ISSN 1725-2512

Diario Oficial

de la Unión Europea

L 236

46° año

23 de septiembre de 2003

Edición
en lengua española

Legislación

Sumario

Actas relativas a la adhesión de la República Checa, la República de Estonia, la República de Chipre, la República de Letonia, la República de Lituania, la República de Hungría, la República de Malta, la República de Polonia, la República de Eslovenia y la República Eslovaca a la Unión Europea

Dictamen de la Comisión de 19 de febrero de 2003 sobre las solicitudes de adhesión a la Unión Europea presentadas por la República Checa, la República de Estonia, la República de Chipre, la República de Letonia, la República de Lituania, la República de Hungría, la República de Malta, la República de Polonia, la República de Eslovenia y la República Eslovaca 3

Resolución legislativa del Parlamento Europeo sobre la solicitud de ingreso de la República Checa como miembro de la Unión Europea [AA-AFNS 1-6 — C5-0115/2003 — 2003/0901(AVC)] 5

Resolución legislativa del Parlamento Europeo sobre la solicitud de ingreso de la República de Estonia como miembro de la Unión Europea [AA-AFNS 1-6 — C5-0116/2003 — 2003/0901A(AVC)] 6

Resolución legislativa del Parlamento Europeo sobre la solicitud de ingreso de la República de Chipre como miembro de la Unión Europea [AA-AFNS 1-6 — C5-0117/2003 — 2003/0901B(AVC)] 7

Resolución legislativa del Parlamento Europeo sobre la solicitud de ingreso de la República de Letonia como miembro de la Unión Europea [AA-AFNS 1-6 — C5-0118/2003 — 2003/0901C(AVC)] 8

Resolución legislativa del Parlamento Europeo sobre la solicitud de ingreso de la República de Lituania como miembro de la Unión Europea [AA-AFNS 1-6 — C5-0119/2003 — 2003/0901D(AVC)] 9

Resolución legislativa del Parlamento Europeo sobre la solicitud de ingreso de la República de Hungría como miembro de la Unión Europea [AA-AFNS 1-6 — C5-0120/2003 — 2003/0901E(AVC)] 10

Precio: 89,50 EUR

ES

(continúa al dorso)

Sumario (continuación)

Resolución legislativa del Parlamento Europeo sobre la solicitud de ingreso de la República de Malta como miembro de la Unión Europea [AA-AFNS 1-6 — C5-0121/2003 — 2003/0901F(AVC)] 11

Resolución legislativa del Parlamento Europeo sobre la solicitud de ingreso de la República de Polonia como miembro de la Unión Europea [AA-AFNS 1-6 — C5-0122/2003 — 2003/0901G(AVC)] 12

Resolución legislativa del Parlamento Europeo sobre la solicitud de ingreso de la República de Eslovenia como miembro de la Unión Europea [AA-AFNS 1-6 — C5-0123/2003 — 2003/0901H(AVC)] 13

Resolución legislativa del Parlamento Europeo sobre la solicitud de ingreso de la República Eslovaca como miembro de la Unión Europea [AA-AFNS 1-6 — C5-0124/2003 — 2003/0901I(AVC)] 14

Decisión del Consejo de la Unión Europea de 14 de abril de 2003 relativa a la admisión de la República Checa, la República de Estonia, la República de Chipre, la República de Letonia, la República de Lituania, la República de Hungría, la República de Malta, la República de Polonia, la República de Eslovenia y la República Eslovaca a la Unión Europea 15

Aviso relativo a la entrada en vigor del Tratado de Adhesión 16

Tratado entre el Reino de Bélgica, el Reino de Dinamarca, la República Federal de Alemania, la República Helénica, el Reino de España, la República Francesa, Irlanda, la República Italiana, el Gran Ducado de Luxemburgo, el Reino de los Países Bajos, la República Portuguesa, el Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, el Reino de Noruega, la República de Austria, la República de Finlandia, el Reino de Suecia, relativo a la adhesión del Reino de Noruega, la República de Austria, la República de Finlandia y el Reino de Suecia a la Unión Europea (Estados miembros de la Unión Europea) y la República Checa, la República de Estonia, la República de Chipre, la República de Letonia, la República de Lituania, la República de Hungría, la República de Malta, la República de Polonia, la República de Eslovenia y la República Eslovaca, relativo a la adhesión de la República Checa, la República de Estonia, la República de Chipre, la República de Letonia, la República de Lituania, la República de Hungría, la República de Malta, la República de Polonia, la República de Eslovenia y la República Eslovaca, a la Unión Europea 17

Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República Checa, la República de Estonia, la República de Chipre, la República de Letonia, la República de Lituania, la República de Hungría, la República de Malta, la República de Polonia, la República de Eslovenia y la República Eslovaca, y a las adaptaciones de los Tratados en los que se fundamenta la Unión 33

PRIMERA PARTE: PRINCIPIOS 33

SEGUNDA PARTE: ADAPTACIONES DE LOS TRATADOS 36

TÍTULO I: DISPOSICIONES INSTITUCIONALES 36

Capítulo 1: El Parlamento Europeo 36

Capítulo 2: El Consejo 36

Capítulo 3: El Tribunal de Justicia 37

Capítulo 4: El Comité Económico y Social 37

Capítulo 5: El Comité de las Regiones 38

Capítulo 6: El Comité Científico y Técnico 38

Capítulo 7: El Banco Central Europeo 38

TÍTULO II: OTRAS ADAPTACIONES 39

Sumario (continuación)

TERCERA PARTE: DISPOSICIONES PERMANENTES 39

TÍTULO I: ADAPTACIONES DE LOS ACTOS ADOPTADOS POR LAS INSTITUCIONES 39
TÍTULO II: OTRAS DISPOSICIONES 39

CUARTA PARTE: DISPOSICIONES TEMPORALES 40

TÍTULO I: MEDIDAS TRANSITORIAS 40
TÍTULO II: OTRAS DISPOSICIONES 45

QUINTA PARTE: DISPOSICIONES RELATIVAS A LA APLICACIÓN DE LA PRESENTE ACTA 46

TÍTULO I: CONSTITUCIÓN DE LAS INSTITUCIONES Y ÓRGANOS 46
TÍTULO II: APLICABILIDAD DE LOS ACTOS DE LAS INSTITUCIONES 48
TÍTULO III: DISPOSICIONES FINALES 49

ANEXOS

Anexo I: Lista de las disposiciones del acervo de Schengen integrado en el marco de la Unión Europea y de los actos que lo desarrollan o guardan relación con el mismo, que serán obligatorios y aplicables en los nuevos Estados miembros a partir de la adhesión (contemplados en el artículo 3 del Acta de adhesión) 50

Anexo II: Lista contemplada en el artículo 20 del Acta de adhesión 53

1. Libre circulación de mercancías 53
A. Vehículos de motor 53
B. Abonos 64
C. Cosméticos 64
D. Metrología legal y embalaje y envasado previos 64
E. Aparatos de presión 65
F. Productos textiles y calzado 65
G. Cristal 67
H. Medidas horizontales y de procedimiento 68
I. Contratos públicos 70
J. Productos alimenticios 92
K. Productos químicos 96
2. Libre circulación de personas 179
A. Seguridad social 179
B. Libre circulación de trabajadores 252
C. Reconocimiento mutuo de las cualificaciones profesionales 253
I. Sistema general 253
II. Profesiones jurídicas 257
III. Actividades médicas y paramédicas 258
IV. Arquitectura 329
D. Derechos de los ciudadanos 334
3. Libre prestación de servicios 335
4. Derecho de sociedades 338
A. Derecho de sociedades 338
B. Normas de contabilidad 340
C. Derechos de propiedad industrial 342
I. Marca comunitaria 342
II. Certificados complementarios de protección 342
III. Dibujos y modelos comunitarios 344
5. Política de la competencia 344
6. Agricultura 346
A. Legislación agraria 346
B. Legislación veterinaria y fitosanitaria 381
I. Legislación veterinaria 381
II. Legislación fitosanitaria 438
7. Pesca 444
8. Política de transportes 447
A. Transporte interior 447
B. Transporte marítimo 448

(continúa al dorso)

Sumario (continuación)

C. Transporte por carretera . . . 449
D. Transporte por ferrocarril . . . 456
E. Transporte por vía navegable . . . 465
F. Red transeuropea de transporte . . . 467
G. Transporte aéreo . . . 554
9. Fiscalidad . . . 555
10. Estadísticas . . . 561
11. Política social y empleo . . . 584
12. Energía . . . 586
A. Principios generales . . . 586
B. Etiquetado energético . . . 590
13. Pequeña y mediana empresa . . . 658
14. Educación y formación . . . 658
15. Política regional y coordinación de los instrumentos estructurales . . . 658
16. Medio ambiente . . . 665
A. Gestión de residuos . . . 665
B. Calidad de las aguas . . . 665
C. Protección de la naturaleza . . . 667
D. Control de la contaminación industrial y gestión de riesgos . . . 703
E. Proyectos de erradicación . . . 707
F. Productos químicos . . . 710
17. Consumidores y protección de la salud . . . 711
18. Cooperación en los ámbitos de la justicia y de los asuntos de interior . . . 711
A. Cooperación judicial en materia civil y mercantil . . . 711
B. Política de visados . . . 718
C. Fronteras exteriores . . . 725
D. Varios . . . 761
19. Unión aduanera . . . 762
A. Adaptaciones técnicas del código aduanero y sus disposiciones de aplicación . . . 762
I. Código aduanero . . . 762
II. Disposiciones de aplicación . . . 762
B. Otras adaptaciones técnicas . . . 771
20. Relaciones exteriores . . . 773
21. Política exterior y de seguridad común . . . 789
22. Instituciones . . . 791

Anexo III: Lista contemplada en el artículo 21 del Acta de adhesión . . . 792
1. Libre circulación de personas . . . 792
2. Agricultura . . . 792
A. Legislación agraria . . . 792
B. Legislación veterinaria y fitosanitaria . . . 793
I. Legislación veterinaria . . . 793
II. Legislación fitosanitaria . . . 793
3. Pesca . . . 794
4. Estadísticas . . . 795
5. Política regional y coordinación de los instrumentos estructurales . . . 796

Anexo IV: Lista contemplada en el artículo 22 del Acta de adhesión . . . 797
1. Capital . . . 797
2. Derecho de sociedades . . . 797
3. Política de la competencia . . . 797
4. Agricultura . . . 798
5. Unión aduanera . . . 799
Apéndice . . . 802

Sumario (continuación)

Anexo V: Lista contemplada en el artículo 24 del Acta de adhesión: República Checa . . . 803
1. Libre circulación de personas . . . 803
2. Libre circulación de capitales . . . 805
3. Agricultura . . . 806
A. Legislación veterinaria . . . 806
B. Legislación fitosanitaria . . . 807
4. Política de transportes . . . 807
5. Fiscalidad . . . 808
6. Energía . . . 808
7. Medio ambiente . . . 809
A. Gestión de residuos . . . 809
B. Calidad del agua . . . 809
C. Control de la contaminación industrial y gestión de riesgos . . . 809
Apéndice A . . . 810
Apéndice B . . . 811

Anexo VI: Lista contemplada en el artículo 24 del Acta de adhesión: Estonia . . . 812
1. Libre circulación de personas . . . 812
2. Libre prestación de servicios . . . 814
3. Libre circulación de capitales . . . 814
4. Agricultura . . . 815
5. Pesca . . . 815
6. Política de transportes . . . 816
7. Fiscalidad . . . 816
8. Energía . . . 817
9. Medio ambiente . . . 817
A. Calidad del aire . . . 817
B. Gestión de residuos . . . 818
C. Calidad del agua . . . 818
D. Control de la contaminación industrial y gestión de riesgos . . . 818
E. Protección de la naturaleza . . . 818

Anexo VII: Lista contemplada en el artículo 24 del Acta de adhesión: Chipre . . . 819
1. Libre circulación de mercancías . . . 819
2. Libre prestación de servicios . . . 819
3. Libre circulación de capitales . . . 819
4. Política de la competencia . . . 819
5. Agricultura . . . 819
A. Legislación agraria . . . 819
B. Legislación veterinaria y fitosanitaria . . . 820
6. Política de transportes . . . 820
7. Fiscalidad . . . 820
8. Energía . . . 821
9. Medio ambiente . . . 821
A. Calidad del aire . . . 821
B. Gestión de residuos . . . 821
C. Calidad del agua . . . 821
D. Control de la contaminación industrial y gestión de riesgos . . . 822
Apéndice . . . 823

Anexo VIII: Lista contemplada en el artículo 24 del Acta de adhesión: Letonia . . . 824
1. Libre circulación de personas . . . 824
2. Libre prestación de servicios . . . 826
3. Libre circulación de capitales . . . 826

(continúa al dorso)

Sumario (continuación)

4. Agricultura . . . 827
A. Legislación agraria . . . 827
B. Legislación veterinaria y fitosanitaria . . . 827
I. Legislación veterinaria . . . 827
II. Legislación fitosanitaria . . . 828
5. Pesca . . . 829
6. Política de transportes . . . 829
7. Fiscalidad . . . 830
8. Política social y empleo . . . 831
9. Energía . . . 831
10. Medio ambiente . . . 832
A. Calidad del aire . . . 832
B. Gestión de residuos . . . 832
C. Calidad del agua . . . 832
D. Control de la contaminación industrial y gestión de riesgos . . . 833
E. Seguridad nuclear y protección frente a las radiaciones . . . 833
Apéndice A . . . 834
Apéndice B . . . 835

Anexo IX: Lista contemplada en el artículo 24 del Acta de adhesión: Lituania . . . 836
1. Libre circulación de mercancías . . . 836
2. Libre circulación de personas . . . 836
3. Libre prestación de servicios . . . 838
4. Libre circulación de capitales . . . 838
5. Agricultura . . . 839
A. Legislación agraria . . . 839
B. Legislación veterinaria y fitosanitaria . . . 839
I. Legislación veterinaria . . . 839
II. Legislación fitosanitaria . . . 840
6. Pesca . . . 840
7. Política de transportes . . . 841
8. Fiscalidad . . . 842
9. Energía . . . 842
10. Medio ambiente . . . 843
A. Calidad del aire . . . 843
B. Gestión de residuos . . . 843
C. Calidad del agua . . . 843
D. Control de la contaminación industrial y gestión de riesgos . . . 843
Apéndice A . . . 844
Apéndice B . . . 845

Anexo X: Lista contemplada en el artículo 24 del Acta de adhesión: Hungría . . . 846
1. Libre circulación de personas . . . 846
2. Libre prestación de servicios . . . 848
3. Libre circulación de capitales . . . 848
4. Política de la competencia . . . 849
5. Agricultura . . . 850
A. Legislación agraria . . . 850
B. Legislación veterinaria . . . 851
6. Política de transportes . . . 851
7. Fiscalidad . . . 853
8. Medio ambiente . . . 854
A. Gestión de residuos . . . 854
B. Calidad del agua . . . 854
C. Control de la contaminación industrial y gestión de riesgos . . . 855
9. Unión aduanera . . . 856

Sumario (continuación)

Apéndice A 857
Apéndice B 858

Anexo XI: Lista contemplada en el artículo 24 del Acta de adhesión: Malta 859
1. Libre circulación de mercancías 859
2. Libre circulación de personas 859
3. Política de la competencia 859
4. Agricultura 862
A. Legislación agraria 862
B. Legislación veterinaria y fitosanitaria 866
I. Legislación veterinaria 866
II. Legislación fitosanitaria 866
5. Pesca 867
6. Política de transportes 867
7. Fiscalidad 867
8. Política social y empleo 868
9. Energía 868
10. Medio ambiente 868
A. Calidad del aire 868
B. Gestión de residuos 869
C. Calidad del agua 869
D. Protección de la naturaleza 870
E. Control de la contaminación industrial y gestión de riesgos 870
11. Unión aduanera 870
Apéndice A 872
Apéndice B 873
Apéndice C 874

Anexo XII: Lista contemplada en el artículo 24 del Acta de adhesión: Polonia 875
1. Libre circulación de mercancías 875
2. Libre circulación de personas 876
3. Libre prestación de servicios 878
4. Libre circulación de capitales 878
5. Política de la competencia 879
6. Agricultura 881
A. Legislación agraria 881
B. Legislación veterinaria y fitosanitaria 881
I. Legislación veterinaria 881
II. Legislación fitosanitaria 883
7. Pesca 884
8. Política de transportes 885
9. Fiscalidad 889
10. Política social y empleo 890
11. Energía 890
12. Telecomunicaciones y tecnologías de la información 890
13. Medio ambiente 890
A. Calidad del aire 890
B. Gestión de residuos 891
C. Calidad del agua 892
D. Control de la contaminación industrial y gestión de riesgos 894
E. Seguridad nuclear y protección frente a las radiaciones 902
Apéndice A 903
Apéndice B 904
Apéndice C 905

(continúa al dorso)

Sumario (continuación)

Anexo XIII: Lista contemplada en el artículo 24 del Acta de adhesión: Eslovenia 906
1. Libre circulación de mercancías 906
2. Libre circulación de personas 906
3. Libre prestación de servicios 908
4. Libre circulación de capitales 909
5. Agricultura 909
A. Legislación agraria 909
B. Legislación veterinaria y fitosanitaria 909
I. Legislación veterinaria 909
II. Legislación fitosanitaria 910
6. Fiscalidad 910
7. Política social y empleo 910
8. Energía 911
9. Medio ambiente 911
A. Gestión de residuos 911
B. Calidad del agua 911
C. Control de la contaminación industrial y gestión de riesgos 912
Apéndice A 913
Apéndice B 914

Anexo XIV: Lista contemplada en el artículo 24 del Acta de adhesión: Eslovaquia 915
1. Libre circulación de personas 915
2. Libre prestación de servicios 917
3. Libre circulación de capitales 917
4. Política de la competencia 918
5. Agricultura 919
A. Legislación agraria 919
B. Legislación veterinaria 919
6. Política de transportes 920
7. Fiscalidad 920
8. Energía 921
9. Medio ambiente 921
A. Calidad del aire 921
B. Gestión de residuos 922
C. Calidad del agua 922
D. Control de la contaminación industrial y gestión de riesgos 923
Apéndice 924

Anexo XV: Créditos adicionales máximos contemplados en el apartado 1 del artículo 32 del Acta de adhesión 925

Anexo XVI: Lista contemplada en el apartado 1 del artículo 52 del Acta de adhesión 926

Anexo XVII: Lista contemplada en el apartado 2 del artículo 52 del Acta de adhesión 929

Anexo XVIII: Lista contemplada en el apartado 3 del artículo 52 del Acta de adhesión 930

PROTOCOLOS

Protocolo 1 sobre las modificaciones de los estatutos del Banco Europeo de Inversiones . . 931

Protocolo 2 sobre la reestructuración de la industria siderúrgica checa 934

Protocolo 3 sobre las zonas de soberanía del Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte en Chipre 940

Protocolo 4 sobre la central nuclear de Ignalina en Lituania 944

Protocolo 5 relativo al tránsito de personas por vía terrestre entre la región de Kaliningrado y otras partes de la Federación de Rusia 946

Protocolo 6 sobre la adquisición de residencias secundarias en Malta 947

Protocolo 7 sobre el aborto en Malta 947

Sumario (continuación)

Protocolo 8 sobre la reestructuración de la industria siderúrgica polaca 948

Protocolo 9 relativo a la unidad 1 y a la unidad 2 de la central nuclear de Bohunice VI en Eslovaquia 954

Protocolo 10 sobre Chipre 955

Acta Final

I. Texto del Acta Final 959

II. Declaraciones adoptadas por los plenipotenciarios 971

1. Declaración conjunta: Una sola Europa 971

2. Declaración conjunta sobre el Tribunal de Justicia de las Comunidades Europeas 971

III. Otras declaraciones 972

A. Declaraciones conjuntas: Los actuales Estados miembros/Estonia 974

3. Declaración conjunta sobre la caza del oso pardo en Estonia 974

B. Declaraciones conjuntas: Algunos de los actuales Estados miembros/algunos de los nuevos Estados miembros 974

4. Declaración conjunta de la República Checa y de la República de Austria sobre su acuerdo bilateral relativo a la central nuclear de Temelin. 974

C. Declaraciones conjuntas de los actuales Estados miembros 974

5. Declaración sobre el desarrollo rural 974

6. Declaración sobre la libre circulación de trabajadores: República Checa 975

7. Declaración sobre la libre circulación de trabajadores: Estonia 975

8. Declaración sobre la pizarra bituminosa, el mercado interior de la electricidad y la Directiva 96/92/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 19 de diciembre de 1996, sobre normas comunes para el mercado interior de la electricidad (Directiva de la Electricidad): Estonia 975

9. Declaración sobre las actividades pesqueras de Estonia y Lituania en la zona de Svalbard 976

10. Declaración sobre la libre circulación de trabajadores: Letonia 976

11. Declaración sobre la libre circulación de trabajadores: Lituania 976

12. Declaración sobre el tránsito de personas por vía terrestre entre la región de Kaliningrado y otras partes de la Federación de Rusia 976

13. Declaración sobre la libre circulación de trabajadores: Hungría 976

14. Declaración sobre la libre circulación de trabajadores: Malta 977

15. Declaración sobre la libre circulación de trabajadores: Polonia 977

16. Declaración sobre la libre circulación de trabajadores: Eslovenia 977

17. Declaración sobre el desarrollo de la red transeuropea en Eslovenia 977

18. Declaración sobre la libre circulación de trabajadores: Eslovaquia 977

D. Declaraciones conjuntas de algunos de los actuales Estados miembros 978

19. Declaración de la República Federal de Alemania y de la República de Austria sobre la libre circulación de trabajadores: República Checa, Estonia, Hungría, Letonia, Lituania, Polonia, Eslovenia y Eslovaquia 978

20. Declaración de la República Federal de Alemania y de la República de Austria sobre la supervisión de la seguridad nuclear 978

E. Declaración conjunta general de los actuales Estados miembros 978

21. Declaración conjunta general 978

F. Declaraciones conjuntas de algunos de los nuevos Estados miembros 978

22. Declaraciones conjuntas de la República Checa, la República de Estonia, la República de Lituania, la República de Polonia, la República de Eslovenia y la República Eslovaca — Artículo [27 bis] del Acta de adhesión 978

23. Declaración conjunta de la República de Hungría y de la República de Eslovenia sobre el artículo [número] del Acta de adhesión 979

G. Declaraciones de la República Checa 979

24. Declaración de la República Checa sobre la política de transportes 979

25. Declaración de la República Checa sobre los trabajadores 979

26. Declaración de la República Checa sobre el artículo 35 del Tratado UE 980

(continúa al dorso)

Sumario (continuación)

H. Declaraciones de la República de Estonia 980
27. Declaración de la República de Estonia sobre el acero 980
28. Declaración de la República de Estonia sobre la pesca 980
29. Declaración de la República de Estonia sobre la Comisión de Pesquerías del Atlántico Nororiental (CPANE) 980
30. Declaración de la República de Estonia sobre la seguridad alimentaria 980
I. Declaraciones de la República de Letonia 981
31. Declaración de la República de Letonia sobre la ponderación de votos en el Consejo 981
32. Declaración de la República de Letonia sobre la pesca 981
33. Declaración de la República de Letonia sobre el artículo 142 bis del Reglamento (CE) nº 40/94 del Consejo, de 20 de diciembre de 1993, sobre la marca comunitaria . . 981
J. Declaraciones de la República de Lituania 981
34. Declaración de la República de Lituania sobre las actividades pesqueras lituanas en la zona de regulación de la Comisión de Pesquerías del Atlántico Nororiental 981
K. Declaraciones de la República de Malta 982
35. Declaración de la República de Malta sobre la neutralidad 982
36. Declaración de la República de Malta sobre la región insular de Gozo 982
37. Declaración de la República de Malta sobre el mantenimiento del tipo cero de IVA 983
L. Declaraciones de la República de Polonia 983
38. Declaración de la República de Polonia sobre la competitividad de la producción polaca de determinadas frutas 983
39. Declaración del Gobierno de la República de Polonia sobre la moralidad pública . . 983
40. Declaración del Gobierno de Polonia sobre la interpretación de la excepción respecto de los requisitos establecidos en las Directivas 2001/82/CE y 2001/83/CE 983
M. Declaraciones de la República de Eslovenia 984
41. Declaración sobre la futura división regional de la República de Eslovenia 984
42. Declaración sobre la abeja autóctona eslovena *Apis mellifera Carnica (kranjska čebela)* 984
N. Declaraciones de la Comisión Europea 985
43. Declaración de la Comisión Europea sobre la cláusula general de salvaguardia, la cláusula de salvaguardia del mercado interior y la cláusula de salvaguardia de justicia y asuntos de interior 985
44. Declaración de la Comisión Europea sobre las conclusiones de la Conferencia de Adhesión con Letonia 985

IV. Canje de Notas entre la Unión Europea y la República Checa, la República de Estonia, la República de Chipre, la República de Letonia, la República de Lituania, la República de Hungría, la República de Malta, la República de Polonia, la República de Eslovenia y la República Eslovaca sobre el procedimiento de información y consulta para la adopción de determinadas decisiones y otras medidas que deban tomarse durante el período que preceda a la adhesión 986

ACTAS

relativas a la adhesión de la República Checa, la República de Estonia, la República de Chipre, la República de Letonia, la República de Lituania, la República de Hungría, la República de Malta, la República de Polonia, la República de Eslovenia y la República Eslovaca a la Unión Europea

DICTAMEN DE LA COMISIÓN

de 19 de febrero de 2003

sobre las solicitudes de adhesión a la Unión Europea presentadas por la República Checa, la República de Estonia, la República de Chipre, la República de Letonia, la República de Lituania, la República de Hungría, la República de Malta, la República de Polonia, la República de Eslovenia y la República Eslovaca

LA COMISIÓN DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS,

Visto el Tratado constitutivo de la Unión Europea y, en particular, su artículo 49,

Considerando lo siguiente:

(1) La República Checa, Estonia, Chipre, Letonia, Lituania, Hungría, Malta, Polonia, Eslovenia y Eslovaquia han solicitado la adhesión a la Unión Europea.

(2) En sus dictámenes de 30 de junio de 1993 sobre la República de Chipre y Malta (actualizado para Malta el 17 de febrero de 1999) y de 15 de julio de 1997 sobre la República Checa, Estonia, Letonia, Lituania, Hungría, Polonia, Eslovenia y Eslovaquia, la Comisión ya tuvo la oportunidad de manifestar sus puntos de vista sobre algunos aspectos fundamentales de los problemas planteados en relación con esas solicitudes.

(3) En el Consejo Europeo celebrado en Copenhague en diciembre de 1993 se establecieron por primera vez los criterios políticos, económicos y relativos al acervo para la adhesión, que han servido de guía del proceso de adhesión y de las evaluaciones periódicas del grado de preparación de los Estados candidatos realizadas por la Comisión. Los criterios políticos requieren que los Estados candidatos aseguren la estabilidad de unas instituciones garantes de la democracia, el Estado de derecho, los derechos humanos y el respeto y la protección de las minorías; estos requisitos están consagrados como principios constitucionales en el Tratado de la Unión Europea y se han destacado en la Carta de Derechos Fundamentales de la Unión Europea. Los criterios económicos exigen la existencia de una economía de mercado en funcionamiento, así como la capacidad de hacer frente a la presión de la competencia y las fuerzas del mercado dentro de la Unión. El criterio relativo al acervo se refiere a la capacidad de cumplir con las obligaciones de la adhesión impuestas por la legislación de la Unión, el acervo comunitario, incluida la adhesión a los objetivos de unión política, económica y monetaria.

(4) Las condiciones de admisión de estos Estados y los reajustes que deben introducirse en los Tratados por su adhesión se han negociado en conferencias entre los Estados miembros y los países candidatos.

(5) La Comisión, en su Documento de estrategia e Informe sobre el progreso hacia la adhesión de cada uno de los países candidatos, adoptado el 9 de octubre de 2002, consideraba que la República Checa, Estonia, Chipre, Letonia, Lituania, Hungría, Malta, Polonia, Eslovenia y Eslovaquia cumplen los criterios políticos de adhesión y que cumplirán los criterios económicos y los relacionados con el acervo y estarán preparados para la adhesión desde principios de 2004; sobre esta base, la Comisión recomendó concluir las negociaciones de adhesión con estos países para finales de 2002, con objeto de firmar el Tratado de Adhesión en la primavera de 2003.

(6) Estas negociaciones se completaron en la reunión del Consejo Europeo celebrado en Copenhague el 13 de diciembre de 2002 siendo las disposiciones convenidas equitativas y adecuadas; por lo tanto, la ampliación de la Unión Europea, al tiempo que mantiene su cohesión interna y su dinamismo, le permitirá participar en mayor medida en el desarrollo de las relaciones internacionales.

(7) La Comisión confía en ser testigo de la adhesión a la Unión Europea de un Chipre reunificado sobre la base de un acuerdo global, que sería la mejor solución para todos los interesados.

(8) En la medida en que el Tratado de Adhesión va a incorporar los principios que rigen el equilibrio institucional de la Unión de 15 a una Unión de 25, esas disposiciones son aceptables para el periodo hasta la entrada en vigor de las disposiciones que seguirán a la Conferencia Intergubernamental prevista en la Declaración sobre el futuro de la Unión adjunta al Tratado de Niza.

(9) Al adherirse a la Unión Europea, los Estados candidatos aceptan sin reservas el Tratado de la Unión Europea y todos sus objetivos, todas las decisiones adoptadas desde la entrada en vigor de los Tratados constitutivos de las Comunidades Europeas y el Tratado de la Unión Europea y las opciones adoptadas respecto del desarrollo y el refuerzo de las Comunidades y de la Unión.

(10) Un elemento esencial del ordenamiento jurídico establecido por los Tratados constitutivos de las Comunidades Europeas es que algunas de sus disposiciones y determinados actos adoptados por las instituciones son directamente aplicables, que el Derecho comunitario prevalece sobre toda disposición nacional que pueda entrar en conflicto con él y que hay procedimientos para garantizar la interpretación uniforme de la legislación de la Comunidad; la adhesión a la Unión Europea implica el reconocimiento del carácter vinculante de estas normas, cuyo cumplimiento es indispensable para garantizar la efectividad y la unidad del Derecho comunitario.

(11) La Comisión hace un llamamiento a los Estados candidatos para que prosigan con energía las mejoras que siguen siendo necesarias en el contexto de los criterios políticos y económicos para la adhesión y en relación con la adopción, la aplicación y la puesta en vigor del acervo; la Comisión seguirá supervisando el cumplimiento de los compromisos y obligaciones adquiridos por los Estados candidatos y les asistirá con los instrumentos disponibles.

(12) Uno de los objetivos de la Unión Europea es profundizar la solidaridad entre sus pueblos, respetando al mismo tiempo su historia, su cultura y sus tradiciones.

(13) La ampliación de la Unión Europea con la adhesión de la República Checa, Estonia, Chipre, Letonia, Lituania, Hungría, Malta, Polonia, Eslovenia y Eslovaquia contribuirá a reforzar las salvaguardias para la paz y la libertad en Europa.

(14) La ampliación es un proceso continuo, inclusivo e irreversible; las negociaciones de adhesión con Bulgaria y Rumania deberán seguir adelante sobre la base de los mismos principios que han guiado las negociaciones hasta ahora, no debiéndose poner en cuestión los resultados que ya se han alcanzado en estas negociaciones.

EMITE UN DICTAMEN FAVORABLE:

respecto de la adhesión a la Unión Europea de la República Checa, la República de Estonia, la República de Chipre, la República de Letonia, la República de Lituania, la República de Hungría, la República de Malta, la República de Polonia, la República de Eslovenia y la República Eslovaca.

El presente dictamen se dirige al Consejo de la Unión Europea.

Hecho en Bruselas, el 19 de febrero de 2003.

Günter VERHEUGEN

Comisario responsable de la ampliación

Por la Comisión

Romano PRODI

El Presidente

RESOLUCIÓN LEGISLATIVA DEL PARLAMENTO EUROPEO

sobre la solicitud de ingreso de la República Checa como miembro de la Unión Europea [AA-AFNS 1-6 — C5-0115/2003 — 2003/0901(AVC)]

(Procedimiento de dictamen conforme)

El Parlamento Europeo,

— Vista la solicitud de ingreso de la República Checa como miembro de la Unión Europea,

— Vista la solicitud de dictamen conforme presentada por el Consejo de conformidad con el artículo 49 del Tratado UE (C5-0115/2003),

— Visto el dictamen de la Comisión [COM(2003) 79],

— Visto el proyecto de Tratado de adhesión de la República Checa, la República de Estonia, la República de Chipre, la República de Letonia, la República de Lituania, la República de Hungría, la República de Malta, la República de Polonia, la República de Eslovenia y la República Eslovaca a la Unión Europea,

— Vistos el artículo 86 y el apartado 6 del artículo 96 de su Reglamento,

— Vista su Resolución de 9 de abril de 2003 sobre las conclusiones de las negociaciones de Copenhague sobre la ampliación ([1]),

— Vista la recomendación de la Comisión de Asuntos Exteriores, Derechos Humanos, Seguridad Común y Política de Defensa (A5-0089/2003),

A. Considerando que las condiciones de admisión de los Estados candidatos y las adaptaciones que comportará su adhesión han sido consignadas en el proyecto de Tratado de adhesión, y que el Parlamento debe ser consultado en caso de que se modifique sustancialmente dicho Tratado,

B. Considerando que el presente dictamen conforme no determinará su posición sobre la adaptación de las perspectivas financieras en función de la ampliación, de conformidad con el punto 25 del Acuerdo interinstitucional de 6 de mayo de 1999 entre el Parlamento Europeo, el Consejo y la Comisión sobre la disciplina presupuestaria y la mejora del procedimiento presupuestario ([2]), y que los importes contenidos en el Anexo XV del proyecto de Tratado de adhesión constituyen el mínimo necesario para la adaptación de las perspectivas financieras,

1. Emite dictamen conforme sobre la solicitud de ingreso de la República Checa como miembro de la Unión Europea;

2. Encarga a su Presidente que transmita la posición del Parlamento al Consejo y a la Comisión, así como a los Gobiernos y Parlamentos de los Estados miembros y de la República Checa.

([1]) P5_TA-PROV(2003)0168.

([2]) DO C 172 de 18.6.1999, p. 1.

RESOLUCIÓN LEGISLATIVA DEL PARLAMENTO EUROPEO

sobre la solicitud de ingreso de la República de Estonia como miembro de la Unión Europea [AA-AFNS 1-6 — C5-0116/2003 — 2003/0901A(AVC)]

(Procedimiento de dictamen conforme)

El Parlamento Europeo,

— Vista la solicitud de ingreso de la República de Estonia como miembro de la Unión Europea,

— Vista la solicitud de dictamen conforme presentada por el Consejo de conformidad con el artículo 49 del Tratado UE (C5-0116/2003),

— Visto el dictamen de la Comisión [COM(2003) 79],

— Visto el proyecto de Tratado de adhesión de la República Checa, de la República de Estonia, de la República de Chipre, de la República de Letonia, de la República de Lituania, de la República de Hungría, de la República de Malta, de la República de Polonia, de la República de Eslovenia y de la República Eslovaca a la Unión Europea,

— Visto el artículo 86 y el apartado 6 del artículo 96 de su Reglamento,

— Vista su Resolución de 9 de abril de 2003 sobre las conclusiones de las negociaciones de Copenhague sobre la ampliación ([1]),

— Vista la recomendación de la Comisión de Asuntos Exteriores, Derechos Humanos, Seguridad Común y Política de Defensa (A5-0090/2003),

A. Considerando que las condiciones de admisión de los Estados candidatos y las adaptaciones que comporta su adhesión han sido consignadas en el proyecto de Tratado de adhesión, y que el Parlamento debe ser consultado en caso de que se modifique sustancialmente este Tratado,

B. Considerando que este dictamen conforme no determina su posición sobre la adaptación de las perspectivas financieras para tener en cuenta la ampliación, de conformidad con el punto 25 del Acuerdo interinstitucional de 6 de mayo de 1999 entre el Parlamento Europeo, el Consejo y la Comisión sobre la disciplina presupuestaria y la mejora del procedimiento presupuestario ([2]), y que los importes contenidos en el Anexo XV del proyecto de Tratado de adhesión constituyen el mínimo necesario para el ajuste de las perspectivas financieras,

1. Emite dictamen conforme sobre la solicitud de ingreso de la República de Estonia como miembro de la Unión Europea;

2. Encarga a su Presidente que transmita la posición del Parlamento al Consejo y a la Comisión, así como a los Gobiernos y Parlamentos de los Estados miembros y de la República de Estonia.

([1]) P5_TA-PROV(2003)0168.

([2]) DO C 172 de 18.6.1999, p. 1.

RESOLUCIÓN LEGISLATIVA DEL PARLAMENTO EUROPEO

sobre la solicitud de ingreso de la República de Chipre como miembro de la Unión Europea [AA-AFNS 1-6 — C5-0117/2003 — 2003/0901B(AVC)]

(Procedimiento de dictamen conforme)

El Parlamento Europeo,

— Vista la solicitud de ingreso de la República de Chipre como miembro de la Unión Europea,

— Vista la solicitud de dictamen conforme presentada por el Consejo de conformidad con el artículo 49 del Tratado UE (C5-0117/2003),

— Visto el dictamen de la Comisión [COM(2003) 79],

— Visto el proyecto de Tratado de adhesión de la República de Chipre, de la República Checa, de la República de Estonia, de la República de Hungría, de la República de Letonia, de la República de Lituania, de la República de Malta, de la República de Polonia, de la República Eslovaca y de la República de Eslovenia a la Unión Europea,

— Vistos el artículo 86 y el apartado 6 del artículo 96 de su Reglamento,

— Vista su Resolución, de 9 de abril de 2003, sobre las conclusiones de las negociaciones de Copenhague sobre la ampliación ([1]),

— Visto la recomendación de la Comisión de Asuntos Exteriores, Derechos Humanos, Seguridad Común y Política de Defensa (A5-0091/2003),

A. Considerando que las condiciones de admisión de los Estados candidatos y las adaptaciones que comporta su adhesión han sido consignadas en el proyecto de Tratado de adhesión y que el Parlamento debe ser consultado en caso de que se modifique sustancialmente este Tratado,

B. Considerando que este dictamen conforme no determina su posición sobre la adaptación de las perspectivas financieras para tener en cuenta la ampliación, de conformidad con el punto 25 del Acuerdo interinstitucional de 6 de mayo de 1999 entre el Parlamento Europeo, el Consejo y la Comisión sobre la disciplina presupuestaria y la mejora del procedimiento presupuestario ([2]), y que los importes contenidos en el Anexo XV del proyecto de Tratado de adhesión constituyen el mínimo necesario para el ajuste de las perspectivas financieras,

1. Emite dictamen conforme sobre la solicitud de adhesión de la República de Chipre a la Unión Europea;

2. Encarga a su Presidente que transmita la posición del Parlamento al Consejo y a la Comisión así como a los Gobiernos y Parlamentos de los Estados miembros y de la República de Chipre.

([1]) P5_TA-PROV(2003)0168.

([2]) DO C 172 de 18.6.1999, p. 1.

RESOLUCIÓN LEGISLATIVA DEL PARLAMENTO EUROPEO

sobre la solicitud de ingreso de la República de Letonia como miembro de la Unión Europea [AA-AFNS 1-6 — C5-0118/2003 — 2003/0901C(AVC)]

(Procedimiento de dictamen conforme)

El Parlamento Europeo,

— Vista la solicitud de ingreso de la República de Letonia como miembro de la Unión Europea,

— Vista la solicitud de dictamen conforme presentada por el Consejo de conformidad con el artículo 49 del Tratado UE (C5-0118/2003),

— Visto el dictamen de la Comisión [COM(2003) 79],

— Visto el proyecto de Tratado de adhesión de la República Checa, de la República de Estonia, de la República de Chipre, de la República de Letonia, de la República de Lituania, de la República de Hungría, de la República de Malta, de la República de Polonia, de la República de Eslovenia y de la República Eslovaca a la Unión Europea,

— Vistos el artículo 86 y el apartado 6 del artículo 96 de su Reglamento,

— Vista su Resolución, de 9 de abril de 2003, sobre las conclusiones de las negociaciones de Copenhague sobre la ampliación ([1]),

— Vista la recomendación de la Comisión de Asuntos Exteriores, Derechos Humanos, Seguridad Común y Política de Defensa (A5-0092/2003),

A. Considerando que las condiciones de admisión de los Estados candidatos y las adaptaciones que comporta su adhesión han sido consignadas en el proyecto de Tratado de adhesión y que el Parlamento debe ser consultado en caso de que se modifique sustancialmente este Tratado,

B. Considerando que este dictamen conforme no determina su posición sobre la adaptación de las perspectivas financieras para tener en cuenta la ampliación, de conformidad con el punto 25 del Acuerdo interinstitucional de 6 de mayo de 1999 entre el Parlamento Europeo, el Consejo y la Comisión sobre la disciplina presupuestaria y la mejora del procedimiento presupuestario ([2]), y que los importes contenidos en el Anexo XV del proyecto de Tratado de adhesión constituyen el mínimo necesario para el ajuste de las perspectivas financieras,

1. Emite dictamen conforme sobre la solicitud de adhesión de la República de Letonia a la Unión Europea.

2. Encarga a su Presidente que transmita la posición del Parlamento al Consejo y a la Comisión, así como a los Gobiernos y Parlamentos de los Estados miembros y de la República de Letonia.

([1]) P5_TA-PROV(2003)0168.

([2]) DO C 172 de 18.6.1999, p. 1.

RESOLUCIÓN LEGISLATIVA DEL PARLAMENTO EUROPEO

sobre la solicitud de ingreso de la República de Lituania como miembro de la Unión Europea [AA-AFNS 1-6 — C5-0119/2003 — 2003/0901D(AVC)]

(Procedimiento de dictamen conforme)

El Parlamento Europeo,

— Vista la solicitud de ingreso de la República de Lituania como miembro de la Unión Europea,

— Vista la solicitud de dictamen conforme presentada por el Consejo de conformidad con el artículo 49 del Tratado UE (C5-0119/2003),

— Visto el dictamen de la Comisión [COM(2003) 79],

— Visto el proyecto de Tratado de adhesión de la República Checa, de la República de Estonia, de la República de Chipre, de la República de Letonia, de la República de Lituania, de la República de Hungría, de la República de Malta, de la República de Polonia, de la República de Eslovenia y de la República Eslovaca a la Unión Europea,

— Vistos el artículo 86 y el apartado 6 del artículo 96 de su Reglamento,

— Vista su Resolución de 9 de abril de 2003 sobre las conclusiones de las negociaciones de Copenhague sobre la ampliación ([1]),

— Vista la recomendación de la Comisión de Asuntos Exteriores, Derechos Humanos, Seguridad Común y Política de Defensa (A5-0093/2003),

A. Considerando que las condiciones de admisión de los Estados candidatos y las adaptaciones que comporta su adhesión han sido consignadas en el proyecto de Tratado de adhesión y que el Parlamento debe ser consultado en caso de que se modifique sustancialmente este Tratado,

B. Considerando que este dictamen conforme no determina su posición sobre la adaptación de las perspectivas financieras para tener en cuenta la ampliación, de conformidad con el punto 25 del Acuerdo interinstitucional de 6 de mayo de 1999 entre el Parlamento Europeo, el Consejo y la Comisión sobre la disciplina presupuestaria y la mejora del procedimiento presupuestario ([2]), y que los importes contenidos en el Anexo XV del proyecto de Tratado de adhesión constituyen el mínimo necesario para el ajuste de las perspectivas financieras,

1. Emite dictamen conforme sobre la solicitud de ingreso de la República de Lituania como miembro de la Unión Europea;

2. Encarga a su Presidente que transmita la posición del Parlamento al Consejo y a la Comisión, así como a los Gobiernos y Parlamentos de los Estados miembros y de la República de Lituania.

([1]) P5_TA-PROV(2003)0168.

([2]) DO C 172 de 18.6.1999, p. 1.

RESOLUCIÓN LEGISLATIVA DEL PARLAMENTO EUROPEO

sobre la solicitud de ingreso de la República de Hungría como miembro de la Unión Europea [AA-AFNS 1-6 — C5-0120/2003 — 2003/0901E(AVC)]

(Procedimiento de dictamen conforme)

El Parlamento Europeo,

— Vista la solicitud de ingreso de la República de Hungría como miembro de la Unión Europea,

— Vista la solicitud de dictamen conforme presentada por el Consejo de conformidad con el artículo 49 del Tratado UE (C5-0120/2003),

— Visto el dictamen de la Comisión [COM(2003) 79],

— Visto el proyecto de Tratado de adhesión de la República Checa, de la República de Estonia, de la República de Chipre, de la República de Letonia, de la República de Lituania, de la República de Hungría, de la República de Malta, de la República de Polonia, de la República de Eslovenia y de la República Eslovaca a la Unión Europea,

— Vistos el artículo 86 y el apartado 6 del artículo 96 del Reglamento,

— Vista su Resolución de 9 de abril de 2003 sobre las conclusiones de las negociaciones de Copenhague sobre la ampliación ([1]),

— Vista la recomendación de la Comisión de Asuntos Exteriores, Derechos Humanos, Seguridad Común y Política de Defensa (A5-0094/2003),

A. Considerando que las condiciones de admisión de los Estados candidatos y las adaptaciones que comporta su adhesión han sido consignadas en el proyecto de Tratado de adhesión y que el Parlamento debe ser consultado en caso de que se modifique sustancialmente este Tratado,

B. Considerando que el presente dictamen conforme no determinará su posición sobre la adaptación de las perspectivas financieras para tener en cuenta la ampliación, de conformidad con el punto 25 del Acuerdo interinstitucional de 6 de mayo de 1999 entre el Parlamento Europeo, el Consejo y la Comisión sobre la disciplina presupuestaria y la mejora del procedimiento presupuestario ([2]), y que los importes contenidos en el Anexo XV del proyecto de Tratado de adhesión constituyen el mínimo necesario para el ajuste de las perspectivas financieras,

1. Emite dictamen conforme sobre la solicitud de ingreso de la República de Hungría como miembro de la Unión Europea;

2. Encarga a su Presidente que transmita la posición del Parlamento al Consejo y a la Comisión, así como a los Gobiernos y Parlamentos de los Estados miembros y de la República de Hungría.

([1]) P5_TA-PROV(2003)0168.

([2]) DO C 172 de 18.6.1999, p. 1.

RESOLUCIÓN LEGISLATIVA DEL PARLAMENTO EUROPEO

sobre la solicitud de ingreso de la República de Malta como miembro de la Unión Europea [AA-AFNS 1-6 — C5-0121/2003 — 2003/0901F(AVC)]

(Procedimiento de dictamen conforme)

El Parlamento Europeo

— Vista la solicitud de ingreso de la República de Malta como miembro de la Unión Europea,

— Vista la solicitud de dictamen conforme presentada por el Consejo de conformidad con el artículo 49 del Tratado UE (C5-0121/2003),

— Visto el dictamen de la Comisión (COM(2003) 79),

— Visto el proyecto de Tratado de adhesión de la República Checa, de la República de Estonia, de la República de Chipre, de la República de Letonia, de la República de Lituania, de la República de Hungría, de la República de Malta, de la República de Polonia, de la República de Eslovenia y de la República Eslovaca a la Unión Europea,

— Vistos el artículo 86 y el apartado 6 del artículo 96 de su Reglamento,

— Vista su Resolución de 9 de abril de 2003 sobre las conclusiones de las negociaciones de Copenhague sobre la ampliación ([1]),

— Vista la recomendación de la Comisión de Asuntos Exteriores, Derechos Humanos, Seguridad Común y Política de Defensa (A5-0095/2003),

A. Considerando que las condiciones de admisión de los Estados candidatos y las adaptaciones que comportará su adhesión han sido consignadas en el proyecto de Tratado de adhesión, y que el Parlamento debe ser consultado en caso de que se modifique sustancialmente dicho Tratado,

B. Considerando que el presente dictamen conforme no determina su posición sobre la adaptación de las perspectivas financieras para tener en cuenta la ampliación, de conformidad con el punto 25 del Acuerdo Interinstitucional de 6 de mayo de 1999 entre el Parlamento Europeo, el Consejo y la Comisión sobre la displina presupuetaria y la mejora del procedimiento presupuestario ([2]), y que los importes contenidos en el Anexo XV del proyecto de Tratado de adhesión constituyen el mínimo necesario para el ajuste de las perspectivas financieras,

1. Emite dictamen conforme sobre la solicitud de adhesión de la República de Malta a la Unión Europea;

2. Encarga a su Presidente que transmita la posición del Parlamento al Consejo y a la Comisión, así como a los Gobiernos y Parlamentos de los Estados miembros y de la República de Malta.

([1]) P5_TA-PROV(2003)0168.

([2]) DO C 172 de 18.6.1999, p. 1.

RESOLUCIÓN LEGISLATIVA DEL PARLAMENTO EUROPEO

sobre la solicitud de ingreso de la República de Polonia como miembro de la Unión Europea [AA-AFNS 1-6 — C5-0122/2003 — 2003/0901G(AVC)]

(Procedimiento de dictamen conforme)

El Parlamento Europeo,

— Vista la solicitud de ingreso de la República de Polonia como miembro de la Unión Europea,

— Vista la solicitud de dictamen conforme presentada por el Consejo de conformidad con el artículo 49 del Tratado UE (C5-0122/2003),

— Visto el dictamen de la Comisión [COM(2003) 79],

— Visto el proyecto de Tratado de adhesión de la República Checa, la República de Estonia, la República de Chipre, la República de Letonia, la República de Lituania, la República de Hungría, la República de Malta, la República de Polonia, la República de Eslovenia y la República Eslovaca a la Unión Europea,

— Vistos el artículo 86 y el apartado 6 del artículo 96 de su Reglamento,

— Vista su Resolución de 9 de abril de 2003 sobre las conclusiones de las negociaciones de Copenhague sobre la ampliación ([1]),

— Vista la recomendación de la Comisión de Asuntos Exteriores, Derechos Humanos, Seguridad Común y Política de Defensa (A5-0096/2003),

A. Considerando que las condiciones de admisión de los Estados candidatos y las adaptaciones que comportará su adhesión han sido consignadas en el proyecto de Tratado de adhesión, y que el Parlamento debe ser consultado en caso de que se modifique sustancialmente dicho Tratado,

B. Considerando que el presente dictamen conforme no determinará su posición sobre la adaptación de las perspectivas financieras en función de la ampliación, de conformidad con el punto 25 del Acuerdo Interinstitucional de 6 de mayo de 1999 entre el Parlamento Europeo, el Consejo y la Comisión sobre la disciplina presupuestaria y la mejora del procedimiento presupuestario ([2]), y que los importes contenidos en el Anexo XV del proyecto de Tratado de adhesión constituyen el mínimo necesario para el ajuste de las perspectivas financieras,

1. Emite dictamen conforme sobre la solicitud de ingreso de la República de Polonia como miembro de la Unión Europea;

2. Encarga a su Presidente que transmita la posición del Parlamento al Consejo y a la Comisión, así como a los Gobiernos y Parlamentos de los Estados miembros y de la República de Polonia.

([1]) P5_TA-PROV(2003)0168.

([2]) DO C 172 de 18.6.1999, p. 1.

RESOLUCIÓN LEGISLATIVA DEL PARLAMENTO EUROPEO

sobre la solicitud de ingreso de la República de Eslovenia como miembro de la Unión Europea [AA-AFNS 1-6 — C5-0123/2003 — 2003/0901H(AVC)]

(Procedimiento de dictamen conforme)

El Parlamento Europeo,

— Vista la solicitud de ingreso de la República de Eslovenia como miembro de la Unión Europea,

— Vista la solicitud de dictamen conforme presentada por el Consejo de conformidad con el artículo 49 del Tratado UE (C5-0123/2003),

— Visto el dictamen de la Comisión [COM (2003) 79],

— Visto el proyecto de Tratado de adhesión de la República Checa, la República de Estonia, la República de Chipre, la República de Letonia, la República de Lituania, la República de Hungría, la República de Malta, la República de Polonia, la República de Eslovenia y la República Eslovaca a la Unión Europea,

— Vistos el artículo 86 y el apartado 6 del artículo 96 de su Reglamento,

— Vista su Resolución de 9 de abril de 2003 sobre las conclusiones de las negociaciones de Copenhague sobre la ampliación ([1]),

— Vista la recomendación de la Comisión de Asuntos Exteriores, Derechos Humanos, Seguridad Común y Política de Defensa (A5-0097/2003),

A. Considerando que las condiciones de admisión de los Estados candidatos y las adaptaciones que comportará su adhesión han sido consignadas en el proyecto de Tratado de adhesión, y que el Parlamento debe ser consultado en caso de que se modifique sustancialmente dicho Tratado,

B. Considerando que este dictamen conforme no determina su posición sobre la adaptación de las perspectivas financieras para tener en cuenta la ampliación, de conformidad con el punto 25 del Acuerdo interinstitucional de 6 de mayo de 1999 entre el Parlamento Europeo, el Consejo y la Comisión sobre la disciplina presupuestaria y la mejora del procedimiento presupuestario ([2]), y que los importes contenidos en el Anexo XV del proyecto de Tratado de adhesión constituyen el mínimo necesario para el ajuste de las perspectivas financieras,

1. Emite dictamen conforme sobre la solicitud de adhesión de la República de Eslovenia a la Unión Europea;

2. Encarga a su Presidente que transmita la posición del Parlamento al Consejo y a la Comisión, así como a los Gobiernos y Parlamentos de los Estados miembros y de la República de Eslovenia.

([1]) P5_TA-PROV(2003)0168.

([2]) DO C 172 de 18.6.1999, p. 1.

RESOLUCIÓN LEGISLATIVA DEL PARLAMENTO EUROPEO

sobre la solicitud de ingreso de la República Eslovaca como miembro de la Unión Europea [AA-AFNS 1-6 — C5-0124/2003 — 2003/0901I(AVC)]

(Procedimiento de dictamen conforme)

El Parlamento Europeo,

— Vista la solicitud de ingreso de la República Eslovaca como miembro de la Unión Europea,

— Vista la solicitud de dictamen conforme presentada por el Consejo de conformidad con el artículo 49 del Tratado UE (C5-0124/2003),

— Visto el dictamen de la Comisión [COM(2003) 79],

— Visto el proyecto de Tratado de adhesión de la República Checa, de la República de Estonia, de la República de Chipre, de la República de Letonia, de la República de Lituania, de la República de Hungría, de la República de Malta, de la República de Polonia, de la República de Eslovenia y de la República Eslovaca a la Unión Europea,

— Vistos el artículo 86 y el apartado 6 del artículo 96 de su Reglamento,

— Vista su Resolución de 9 de abril de 2003 sobre las conclusiones de las negociaciones de Copenhague sobre la ampliación ([1]),

— Visto el informe de la Comisión de Asuntos Exteriores, Derechos Humanos, Seguridad Común y Política de Defensa (A5-0098/2003),

A. Considerando que las condiciones de admisión de los Estados candidatos y las adaptaciones que comportará su adhesión han sido consignadas en el proyecto de Tratado de adhesión, y que el Parlamento debe ser consultado en caso de que se modifique sustancialmente dicho Tratado,

B. Considerando que el presente dictamen conforme no determinará su posición sobre la adaptación de las perspectivas financieras en función de la ampliación, de conformidad con el punto 25 del Acuerdo Interinstitucional de 6 de mayo de 1999 entre el Parlamento Europeo, el Consejo y la Comisión sobre la disciplina presupuestaria y la mejora del procedimiento presupuestario ([2]), y que los importes contenidos en el Anexo XV del proyecto de Tratado de adhesión constituyen el mínimo necesario para el ajuste de las perspectivas financieras,

1. Emite dictamen conforme sobre la solicitud de ingreso de la República Eslovaca como miembro de la Unión Europea;

2. Encarga a su Presidente que transmita la posición del Parlamento al Consejo y a la Comisión, así como a los Gobiernos y Parlamentos de los Estados miembros y de la República Eslovaca.

([1]) P5_TA-PROV(2003)0168.

([2]) DO C 172 de 18.6.1999, p. 1.

DECISIÓN DEL CONSEJO DE LA UNIÓN EUROPEA

de 14 de abril de 2003

relativa a la admisión de la República Checa, la República de Estonia, la República de Chipre, la República de Letonia, la República de Lituania, la República de Hungría, la República de Malta, la República de Polonia, la República de Eslovenia y la República Eslovaca a la Unión Europea

EL CONSEJO DE LA UNIÓN EUROPEA,

Visto el Tratado de la Unión Europea, y en particular su artículo 49,

Visto el dictamen de la Comisión [1],

Visto el dictamen conforme del Parlamento Europeo [2],

Considerando que la República Checa, la República de Estonia, la República de Chipre, la República de Letonia, la República de Lituania, la República de Hungría, la República de Malta, la República de Polonia, la República de Eslovenia y la República Eslovaca han solicitado ser miembros de la Unión Europea,

DECIDE:

aceptar estas solicitudes de admisión; las condiciones de esta admisión así como las adaptaciones de los Tratados en los que se fundamenta la Unión Europea que lleva consigo dicha admisión, serán objeto de un acuerdo entre los Estados miembros, la República Checa, la República de Estonia, la República de Chipre, la República de Letonia, la República de Lituania, la República de Hungría, la República de Malta, la República de Polonia, la República de Eslovenia y la República Eslovaca.

Hecho en Luxemburgo, el 14 de abril de 2003.

Por el Consejo

El Presidente

G. PAPANDREOU

---

[1] Dictamen emitido el 19 de febrero de 2003 (no publicado aún en el Diario Oficial).

[2] Dictamen conforme emitido el 9 de abril de 2003 (no publicado aún en el Diario Oficial).

AVISO RELATIVO A LA ENTRADA EN VIGOR DEL TRATADO DE ADHESIÓN

Sin perjuicio del procedimiento de ratificación, el Tratado de Adhesión entrará en vigor el 1 de mayo de 2004.

TRATADO

ENTRE

EL REINO DE BÉLGICA, EL REINO DE DINAMARCA, LA REPÚBLICA FEDERAL DE ALEMANIA, LA REPÚBLICA HELÉNICA, EL REINO DE ESPAÑA, LA REPÚBLICA FRANCESA, IRLANDA, LA REPÚBLICA ITALIANA, EL GRAN DUCADO DE LUXEMBURGO, EL REINO DE LOS PAÍSES BAJOS, LA REPÚBLICA PORTUGUESA, EL REINO UNIDO DE GRAN BRETAÑA E IRLANDA DEL NORTE, EL REINO DE NORUEGA, LA REPÚBLICA DE AUSTRIA, LA REPÚBLICA DE FINLANDIA, EL REINO DE SUECIA, RELATIVO A LA ADHESIÓN DEL REINO DE NORUEGA, LA REPÚBLICA DE AUSTRIA, LA REPÚBLICA DE FINLANDIA Y EL REINO DE SUECIA A LA UNIÓN EUROPEA
(ESTADOS MIEMBROS DE LA UNIÓN EUROPEA)

Y

LA REPÚBLICA CHECA, LA REPÚBLICA DE ESTONIA, LA REPÚBLICA DE CHIPRE, LA REPÚBLICA DE LETONIA, LA REPÚBLICA DE LITUANIA, LA REPÚBLICA DE HUNGRÍA, LA REPÚBLICA DE MALTA, LA REPÚBLICA DE POLONIA, LA REPÚBLICA DE ESLOVENIA Y LA REPÚBLICA ESLOVACA,

RELATIVO A LA ADHESIÓN DE LA REPÚBLICA CHECA, LA REPÚBLICA DE ESTONIA, LA REPÚBLICA DE CHIPRE, LA REPÚBLICA DE LETONIA, LA REPÚBLICA DE LITUANIA, LA REPÚBLICA DE HUNGRÍA, LA REPÚBLICA DE MALTA, LA REPÚBLICA DE POLONIA, LA REPÚBLICA DE ESLOVENIA Y LA REPÚBLICA ESLOVACA, A LA UNIÓN EUROPEA

SU MAJESTAD EL REY DE LOS BELGAS,

EL PRESIDENTE DE LA REPÚBLICA CHECA,

SU MAJESTAD LA REINA DE DINAMARCA,

EL PRESIDENTE DE LA REPÚBLICA FEDERAL DE ALEMANIA,

EL PRESIDENTE DE LA REPÚBLICA DE ESTONIA,

EL PRESIDENTE DE LA REPÚBLICA HELÉNICA,

SU MAJESTAD EL REY DE ESPAÑA,

EL PRESIDENTE DE LA REPÚBLICA FRANCESA,

EL PRESIDENTE DE IRLANDA,

EL PRESIDENTE DE LA REPÚBLICA ITALIANA,

EL PRESIDENTE DE LA REPÚBLICA DE CHIPRE,

EL PRESIDENTE DE LA REPÚBLICA DE LETONIA,

EL PRESIDENTE DE LA REPÚBLICA DE LITUANIA,

SU ALTEZA REAL EL GRAN DUQUE DE LUXEMBURGO,

EL PRESIDENTE DE LA REPÚBLICA DE HUNGRÍA,

EL PRESIDENTE DE MALTA,

SU MAJESTAD LA REINA DE LOS PAÍSES BAJOS,

EL PRESIDENTE FEDERAL DE LA REPÚBLICA DE AUSTRIA,

EL PRESIDENTE DE LA REPÚBLICA DE POLONIA,

EL PRESIDENTE DE LA REPÚBLICA PORTUGUESA,

EL PRESIDENTE DE LA REPÚBLICA DE ESLOVENIA,

EL PRESIDENTE DE LA REPÚBLICA ESLOVACA,

EL PRESIDENTE DE LA REPÚBLICA DE FINLANDIA,

EL GOBIERNO DEL REINO DE SUECIA,

SU MAJESTAD LA REINA DEL REINO UNIDO DE GRAN BRETAÑA E IRLANDA DEL NORTE,

UNIDOS en la voluntad de proseguir en la consecución de los objetivos de los Tratados en que se fundamenta la Unión Europea,

DECIDIDOS, con arreglo al espíritu que anima estos Tratados, a construir, sobre las bases ya sentadas, una unión cada vez más estrecha entre los pueblos europeos,

CONSIDERANDO que el artículo 49 del Tratado de la Unión Europea ofrece a los Estados europeos la posibilidad de convertirse en miembros de la Unión,

CONSIDERANDO que la República Checa, la República de Estonia, la República de Chipre, la República de Letonia, la República de Lituania, la República de Hungría, la República de Malta, la República de Polonia, la República de Eslovenia y la República Eslovaca han solicitado su ingreso como miembros en la Unión,

CONSIDERANDO que el Consejo de la Unión Europea, tras haber obtenido el dictamen de la Comisión y el dictamen conforme del Parlamento Europeo, se ha pronunciado a favor del ingreso de dichos Estados,

HAN DECIDIDO fijar de común acuerdo las condiciones de dicho ingreso y las adaptaciones que deben efectuarse en los Tratados en que se fundamenta la Unión Europea y, a dicho efecto, han designado como plenipotenciarios:

SU MAJESTAD EL REY DE LOS BELGAS,

Guy VERHOFSTADT
Primer Ministro

Louis MICHEL
Viceprimer Ministro y Ministro de Asuntos Exteriores

EL PRESIDENTE DE LA REPÚBLICA CHECA,

Václav KLAUS
Presidente

Vladimír ŠPIDLA
Primer Ministro

Cyril SVOBODA
Viceprimer Ministro y Ministro de Asuntos Exteriores

Pavel TELIČKA
Jefe de la Delegación de la República Checa para las negociaciones sobre la adhesión a la Unión Europea y Embajador y Jefe de Misión de la República Checa ante las Comunidades Europeas

SU MAJESTAD LA REINA DE DINAMARCA,

Anders Fogh RASMUSSEN
Primer Ministro

Dr. Per Stig MØLLER
Ministro de Asuntos Exteriores

EL PRESIDENTE DE LA REPÚBLICA FEDERAL DE ALEMANIA,

Gerhard SCHRÖDER
Canciller Federal

Joseph FISCHER
Ministro Federal de Asuntos Exteriores y Vicecanciller

EL PRESIDENTE DE LA REPÚBLICA DE ESTONIA,

Arnold RÜÜTEL
Presidente

Kristiina OJULAND
Ministra de Asuntos Exteriores

EL PRESIDENTE DE LA REPÚBLICA HELÉNICA,

Konstantinos SIMITIS
Primer Ministro

Giorgos PAPANDREOU
Ministro de Asuntos Exteriores

Tassos GIANNITSIS
Ministro Adjunto de Asuntos Exteriores

SU MAJESTAD EL REY DE ESPAÑA,

Don José Maria AZNAR LÓPEZ
Presidente del Gobierno

Doña Ana PALACIO VALLELERSUNDI
Ministra de Asuntos Exteriores

EL PRESIDENTE DE LA REPÚBLICA FRANCESA,

Jean-Pierre RAFFARIN
Primer Ministro

Dominique GALOUZEAU DE VILLEPIN
Ministro de Asuntos Exteriores

Noëlle LENOIR
Ministra adjunta al Ministro de Asuntos Exteriores, encargada de Asuntos Europeos

EL PRESIDENTE DE IRLANDA,

Bertie AHERN
Primer Ministro (Taoiseach)

Brian COWEN
Ministro de Asuntos Exteriores

EL PRESIDENTE DE LA REPÚBLICA ITALIANA,

Silvio BERLUSCONI
Presidente del Consejo de Ministros

Franco FRATTINI
Ministro de Asuntos Exteriores

EL PRESIDENTE DE LA REPÚBLICA DE CHIPRE,

Tassos PAPADOPOULOS
Presidente

George IACOVOU
Ministro de Asuntos Exteriores

PRESIDENTE DE LA REPÚBLICA DE LETONIA,

Vaira VĪĶE –FREIBERGA
Presidenta

Einars REPŠE
Primer Ministro

Sandra KALNIETE
Ministra de Asuntos Exteriores

Andris ĶESTERIS
Negociador Jefe para la adhesión de la la República de Letonia a la Unión Europea, Subsecretario de Estado del Ministerio de Asuntos Exteriores

EL PRESIDENTE DE LA REPÚBLICA DE LITUANIA,

Algirdas Mykolas BRAZAUSKAS
Primer Ministro

Antanas VALIONIS
Ministro de Asuntos Exteriores

SU ALTEZA REAL EL GRAN DUQUE DE LUXEMBURGO,

Jean-Claude JUNCKER
Primer Ministro, Ministro de Estado

Lydie POLFER
Ministra de Asuntos Exteriores y Comercio Exterior

EL PRESIDENTE DE LA REPÚBLICA DE HUNGRÍA,

Dr. Péter MEDGYESSY
Primer Ministro

László KOVÁCS
Ministro de Asuntos Exteriores

Dr. Endre JUHÁSZ
Embajador de la República de Hungría ante la Unión Europea, Negociador Jefe para la adhesión de la República de Hungría a la Unión Europea

EL PRESIDENTE DE MALTA,

The Hon. Edward FENECH ADAMI
Primer Ministro

The Hon. Joe BORG
Ministro de Asuntos Exteriores

Richard CACHIA CARUANA
Jefe de la Delegación encargada de las negociaciones

SU MAJESTAD LA REINA DE LOS PAÍSES BAJOS,

Jan Pieter BALKENENDE
Primer Ministro

Jakob Gijsbert de HOOP SCHEFFER
Ministro de Asuntos Exteriores

EL PRESIDENTE FEDERAL DE LA REPÚBLICA DE AUSTRIA,

Dr. Wolfgang SCHÜSSEL
Canciller Federal

Dr. Benita FERRERO-WALDNER
Ministra Federal de Asuntos Exteriores

EL PRESIDENTE DE LA REPÚBLICA DE POLONIA,

Leszek MILLER
Primer Ministro

Włodzimierz CIMOSZEWICZ
Ministro de Asuntos Exteriores

Dr. Danuta HÜBNER
Secretaria de Estado del Ministerio de Asuntos Exteriores

EL PRESIDENTE DE LA REPÚBLICA PORTUGUESA,

José Manuel DURÃO BARROSO
Primer Ministro

António MARTINS DA CRUZ
Ministro de Asuntos Exteriores

EL PRESIDENTE DE LA REPÚBLICA DE ESLOVENIA,

Dr. Janez DRNOVŠEK
Presidente

Anton ROP
Primer Ministro

Dr. Dimitrij RUPEL
Ministro de Asuntos Exteriores

EL PRESIDENTE DE LA REPÚBLICA ESLOVACA,

Rudolf SCHUSTER
Presidente

Mikuláš DZURINDA
Primer Ministro

Eduard KUKAN
Ministro de Asuntos Exteriores

Ján FIGEĽ
Negociador Jefe para la adhesión de la República Eslovaca a la Unión Europea

EL PRESIDENTE DE LA REPÚBLICA DE FINLANDIA,

Paavo LIPPONEN
Primer Ministro

Jari VILÉN
Ministro de Comercio Exterior

EL GOBIERNO DEL REINO DE SUECIA,

Göran PERSSON
Primer Ministro

Anna LINDH
Ministra de Asuntos Exteriores

SU MAJESTAD LA REINA DEL REINO UNIDO DE GRAN BRETAÑA E IRLANDA DEL NORTE,

The Rt. Hon Tony BLAIR
Primer Ministro

The Rt. Hon Jack STRAW
Ministro de Asuntos Exteriores y del Commonwealth

QUIENES, tras haber intercambiado sus plenipotencias, reconocidas en buena y debida forma,

CONVIENEN EN LO SIGUIENTE:

Artículo 1

1. La República Checa, la República de Estonia, la República de Chipre, la República de Letonia, la República de Lituania, la República de Hungría, la República de Malta, la República de Polonia, la República de Eslovenia y la República Eslovaca ingresan como miembros en la Unión Europea y pasan a ser Partes de los Tratados en que se fundamenta la Unión, tal como han sido modificados o completados.

2. Las condiciones de ingreso y las adaptaciones de los Tratados en que se fundamenta la Unión que dicho ingreso supone figuran en el Acta adjunta al presente Tratado. Las disposiciones de dicha Acta constituyen parte integrante del presente Tratado.

3. Las disposiciones relativas a los derechos y obligaciones de los Estados miembros, así como a los poderes y competencias de las instituciones de la Unión, contenidas en los Tratados a que se refiere al apartado 1, se aplicarán con respecto al presente Tratado.

Artículo 2

1. El presente Tratado será ratificado por las Altas Partes Contratantes de conformidad con sus respectivas normas constitucionales. Los instrumentos de ratificación serán depositados en poder del Gobierno de la República Italiana, a más tardar, el 30 de abril de 2004.

2. El presente Tratado entrará en vigor el 1 de mayo de 2004 si ese día ya hubiesen sido depositados todos los instrumentos de ratificación.

Sin embargo, si ese día alguno de los Estados a que se refiere el apartado 1 del artículo 1 no hubiese depositado su instrumento de ratificación, el Tratado entrará en vigor respecto de los Estados que lo hubiesen hecho. En dicho caso, el Consejo de la Unión Europea, por unanimidad, decidirá inmediatamente acerca de las adaptaciones que, por tal motivo, resultase necesario efectuar en el artículo 3 del presente Tratado y en el artículo 1, en el apartado 6 del artículo 6, en los artículos 11 a 15, 18, 19, 25, 26, 29, 30, 31, 33, 34, 35, 46, 47, 48, 49, 58 y 61 del Acta de adhesión, en los anexos II a XV de dicha Acta y en sus apéndices y en los Protocolos 1 a 10; asimismo, podrá, por unanimidad, declarar que quedan sin efecto, o adaptar, las disposiciones de la mencionada Acta, incluidos sus anexos, apéndices y protocolos, que se refieran expresamente al Estado que no hubiese depositado, a su debido tiempo, su instrumento de ratificación.

3. No obstante lo dispuesto en el apartado 2, las instituciones de la Unión podrán adoptar, antes de la adhesión, las medidas contempladas en el párrafo segundo del apartado 2 del artículo 6, en el párrafo segundo del apartado 6 del artículo 6, en los párrafos segundo y tercero del apartado 7 del artículo 6, en los párrafos segundo y tercero del apartado 8 del artículo 6, en el párrafo tercero del apartado 9 del artículo 6, en los artículo 21, 23, en el apartado 1 del artículo 28, en el apartado 5 del artículo 32, en los apartados 1, 4 y 5 del artículo 33, en los artículos 38, 39, 41, 42, 55, 56 y 57 del Acta de adhesión, en los anexos III a XIV de dicha Acta, en el Protocolo 2, en el artículo 6 del Protocolo 3, en el apartado 2 del artículo 2 del Protocolo 4, en el Protocolo 8, y en los artículos 1, 2 y 4 de su Protocolo 10. Estas medidas sólo surtirán efecto, en su caso, cuando entre en vigor el presente Tratado.

Artículo 3

El presente Tratado, redactado en un ejemplar único, en lengua alemana, checa, danesa, eslovaca, eslovena, española, estonia, finesa, francesa, griega, húngara, inglesa, irlandesa, italiana, letona, lituana, maltesa, neerlandesa, polaca, portuguesa y sueca, cuyos textos en cada una de estas lenguas son igualmente auténticos, será depositado en los archivos del Gobierno de la República Italiana, que hará llegar una copia certificada a cada uno de los Gobiernos de los restantes Estados signatarios.

EN FE DE LO CUAL, los plenipotenciarios abajo firmantes suscriben el presente Tratado.

NA DŮKAZ ČEHOŽ připojili níže podepsaní zplnomocnění zástupci k této smlouvě své podpisy.

TIL BEKRÆFTELSE HERAF har undertegnede befuldmægtigede underskrevet denne traktat.

ZU URKUND DESSEN haben die unterzeichneten Bevollmächtigten ihre Unterschriften unter diesen Vertrag gesetzt.

SELLE KINNITUSEKS on nimetatud täievolilised esindajad käesolevale lepingule alla kirjutanud.

ΣΕ ΠΙΣΤΩΣΗ ΤΩΝ ΑΝΩΤΕΡΩ, οι υπογεγραμμένοι πληρεξούσιοι υπέγραψαν την παρούσα συνθήκη.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned Plenipotentiaries have signed this Treaty.

EN FOI DE QUOI, les plénipotentiaires soussignés ont apposé leurs signatures au bas du présent traité.

DÁ FHIANÚ SIN, chuir na Lánchumhachtaigh thíos-sínithe a lámh leis an gConradh seo.

IN FEDE DI CHE, i plenipotenziari sottoscritti hanno apposto le loro firme in calce al presente trattato.

TO APLIECINOT, attiecīgi pilnvarotās personas ir parakstījušas šo līgumu.

TAI PATVIRTINDAMI tinkamai įgalioti atstovai pasirašė šią Sutartį.

FENTIEK HITELÉÜL az alulírott meghatalmazottak aláírták ezt a szerződést.

B'XIEHDA TA' DAN il-Plenipotenzjarji sottoskritti iffirmaw dan it-Trattat.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekende gevolmachtigden hun handtekening onder dit Verdrag hebben gesteld.

W DOWÓD CZEGO niżej podpisani pełnomocnicy złożyli swoje podpisy pod niniejszym Traktatem.

EM FÉ DO QUE, os plenipotenciários abaixo-assinados apuseram as suas assinaturas no final do presente Tratado.

NA DÔKAZ TOHO splnomocnení zástupcovia podpísali túto zmluvu.

V POTRDITEV TEGA so spodaj podpisani pooblaščenci podpisali to pogodbo.

TÄMÄN VAKUUDEKSI ALLA MAINITUT täysivaltaiset edustajat ovat allekirjoittaneet tämän sopimuksen.

SOM BEKRÄFTELSE PÅ DETTA har undertecknade befullmäktigade ombud undertecknat detta fördrag.

Hecho en Atenas, el dieciseis de abril del dos mil tres.

V Aténách dne šestnáctého dubna dva tisíce tři.

Udfærdiget i Athen den sekstende april to tusind og tre.

Geschehen zu Athen am sechzehnten April zweitausendunddrei.

Sõlmitud kuueteistkümnendal aprillil kahe tuhande kolmandal aastal Ateenas.

Έγινε στην Αθήνα, στις δέκα έξι Απριλίου δύο χιλιάδες τρία.

Done at Athens on the sixteenth day of April in the year two thousand and three.

Fait à Athènes, le seize avril deux mille trois.

Arna dhéanamh san Aithin ar an séú lá déag d'Aibreán sa bhliain dhá mhíle a trí.

Fatto a Atene, addi' sedici aprile duemilatre.

Atēnās, divi tūkstoši trešā gada sešpadsmitajā aprīlī.

Priimta du tūkstančiai trečių metų balandžio šešioliktą dieną Atėnuose.

Kelt Athénban, a kétezerharmadik év április havának tizenhatodik napján.

Magħmul f'Ateni fis-sittax-il jum ta' April fis-sena elfejn u tlieta.

Gedaan te Athene, de zestiende april tweeduizenddrie.

Sporządzono w Atenach, dnia szesnastego kwietnia roku dwa tysiące trzeciego.

Feito em Atenas, em dezasseis de Abril de dois mil e três.

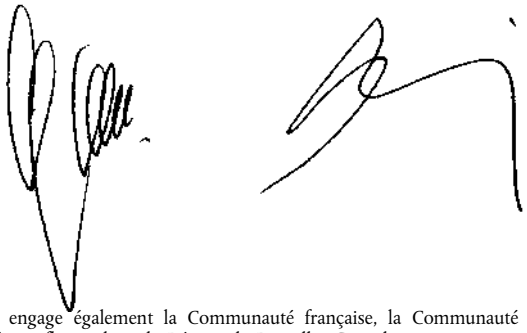
V Aténach šestnásteho apríla dvetisíctri.

V Atenah, dne šestnajstega aprila leta dva tisoč tri.

Tehty Ateenassa kuudentenatoista päivänä huhtikuuta vuonna kaksituhattakolme.

Som skedde i Aten den sextonde april tjugohundratre.

Pour Sa Majesté le Roi des Belges
Voor Zijne Majesteit de Koning der Belgen
Für Seine Majestät den König der Belgier

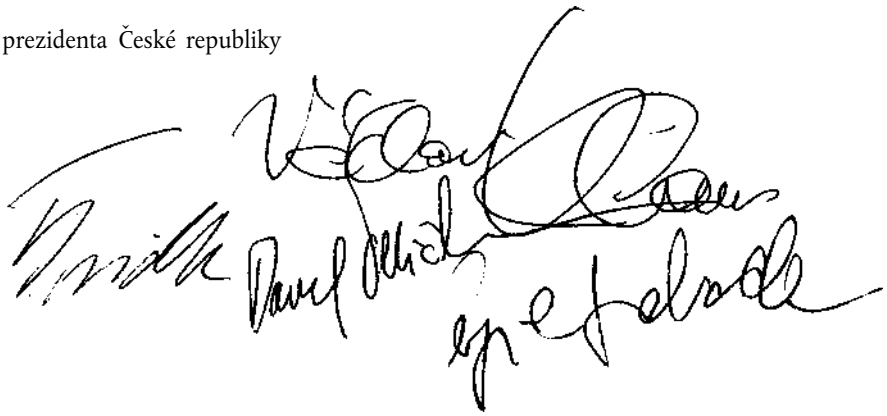


Cette signature engage également la Communauté française, la Communauté flamande, la Communauté germanophone, la Région wallonne, la Région flamande et la Région de Bruxelles-Capitale.

Deze handtekening verbindt eveneens de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

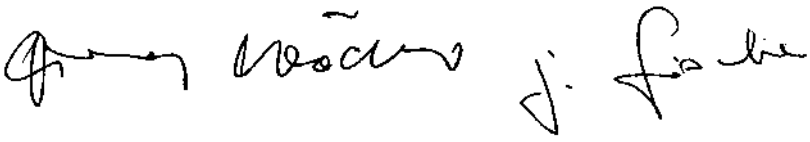
Diese Unterschrift bindet zugleich die Deutschsprachige Gemeinschaft, die Flämische Gemeinschaft, die Französische Gemeinschaft, die Wallonische Region, die Flämische Region und die Region Brüssel-Hauptstadt.

Za prezidenta České republiky

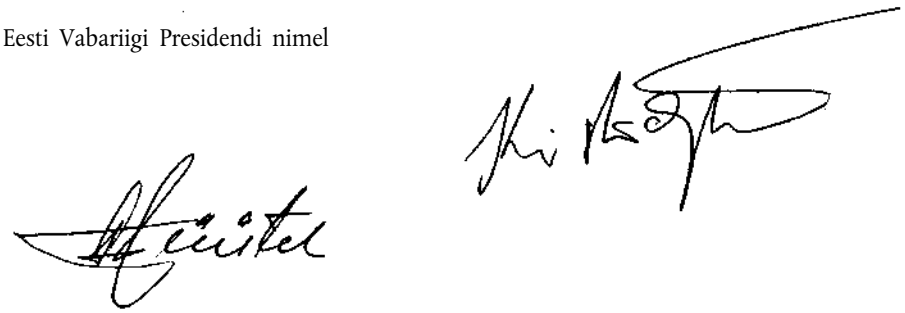


For Hendes Majestæt Danmarks Dronning

Für den Präsidenten der Bundesrepublik Deutschland

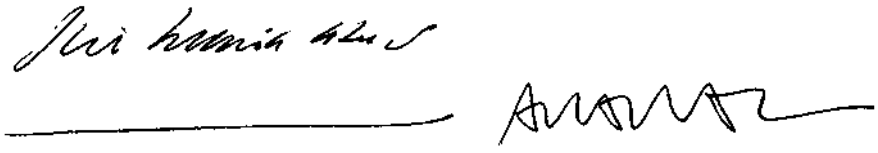


Eesti Vabariigi Presidendi nimel

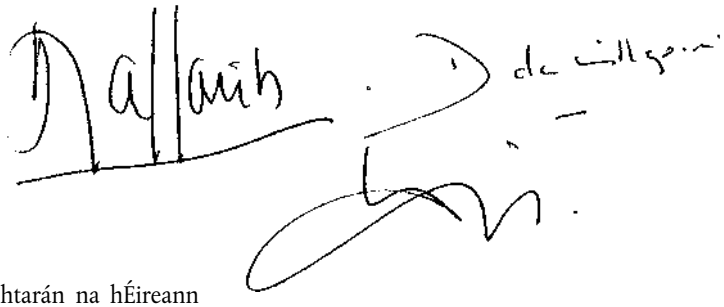


Για τον Πρόεδρο της Ελληνικής Δημοκρατίας

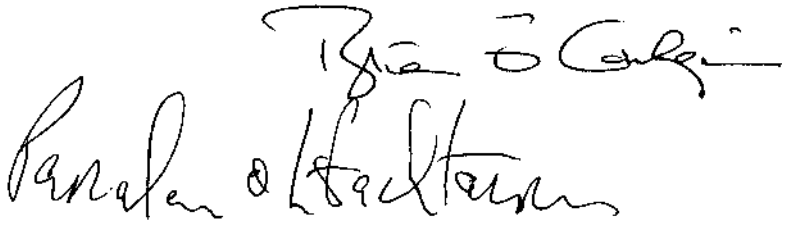
Por Su Majestad el Rey de España



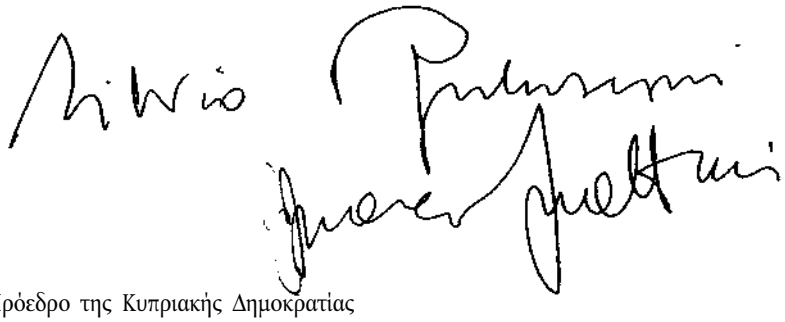
Pour le Président de la République française



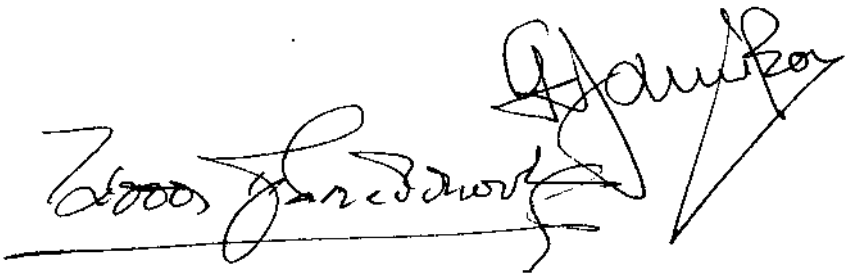
Thar ceann Uachtarán na hÉireann
For the President of Ireland



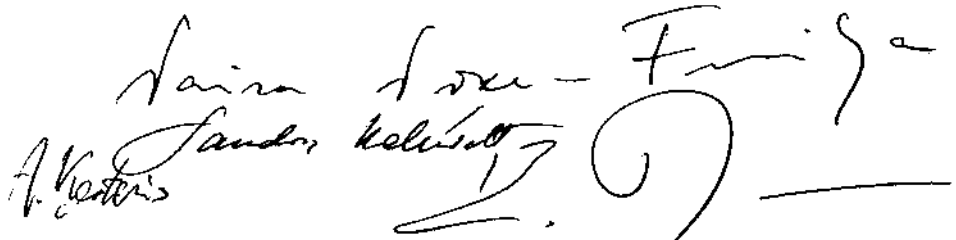
Per il Presidente della Repubblica italiana



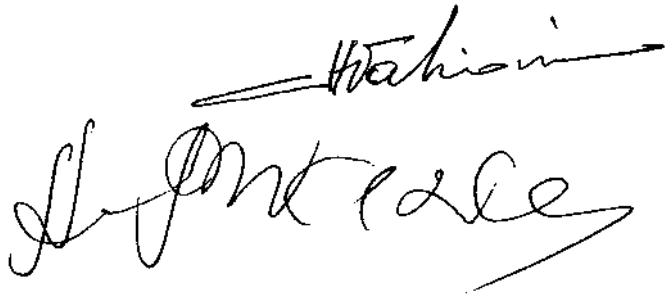
Για τον Πρόεδρο της Κυπριακής Δημοκρατίας



Latvijas Republikas Valsts prezidentes vārdā

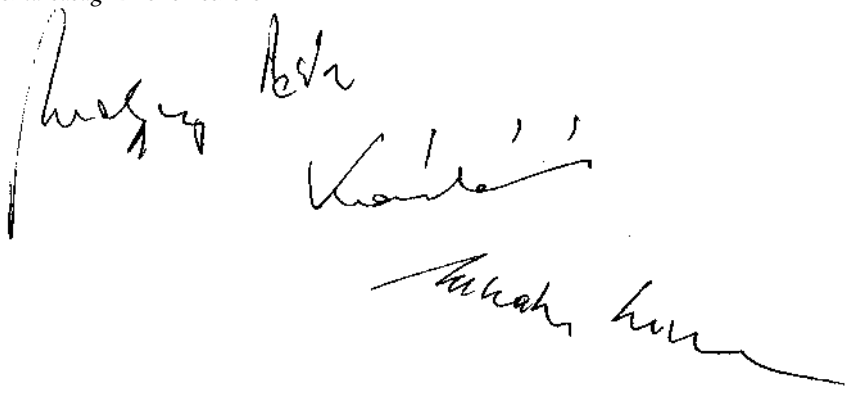


Lietuvos Respublikos Prezidento vardu

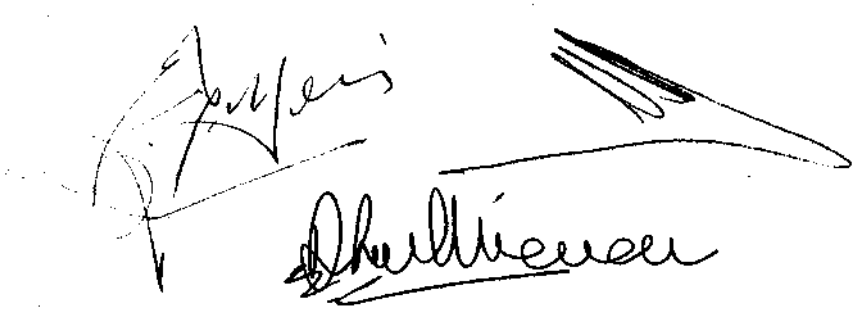


Pour Son Altesse Royale le Grand-Duc de Luxembourg

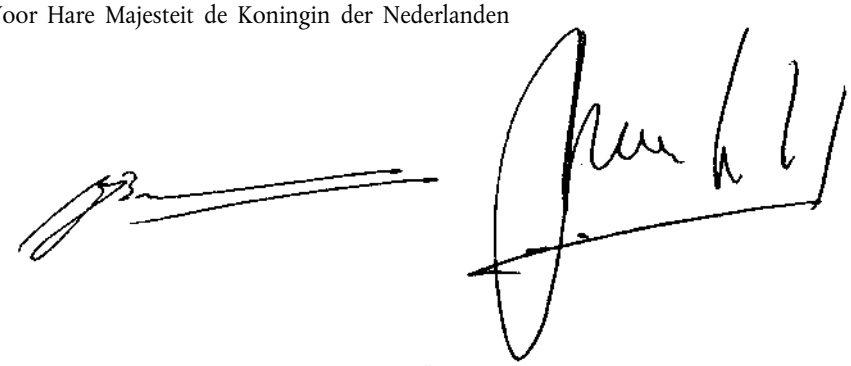
A Magyar Köztársaság Elnöke részéről



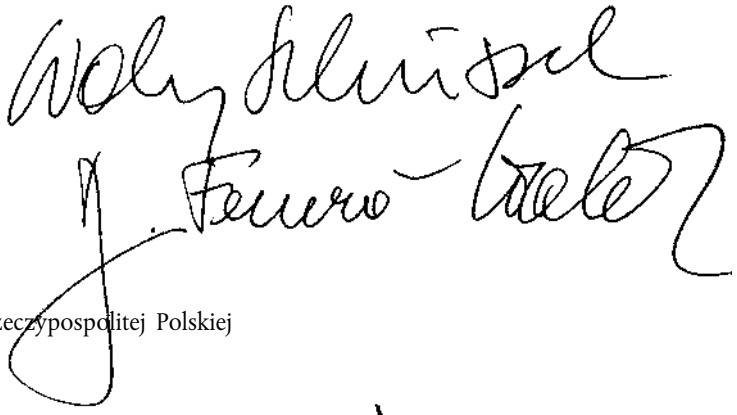
Għall-President ta' Malta



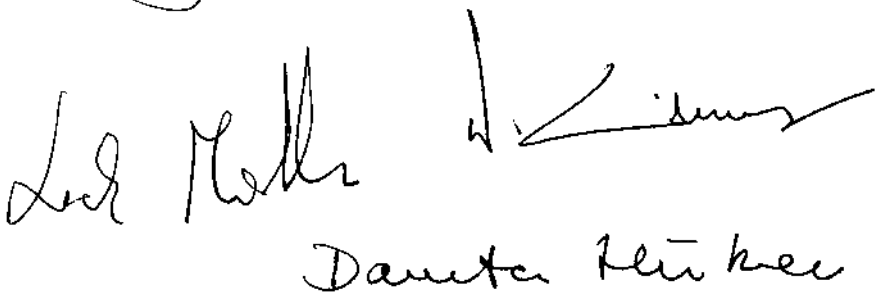
Voor Hare Majesteit de Koningin der Nederlanden



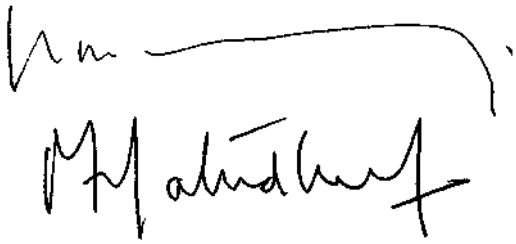
Für den Bundespräsidenten der Republik Österreich



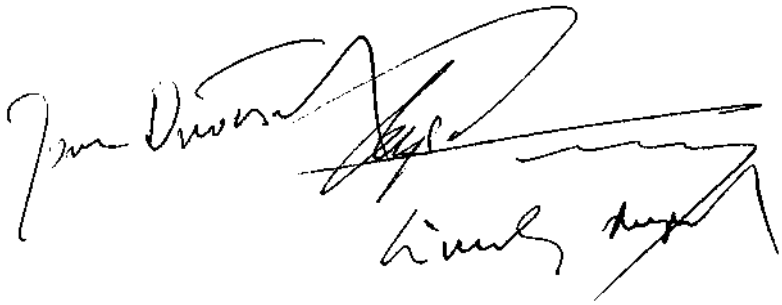
Za Prezydenta Rzeczypospolitej Polskiej



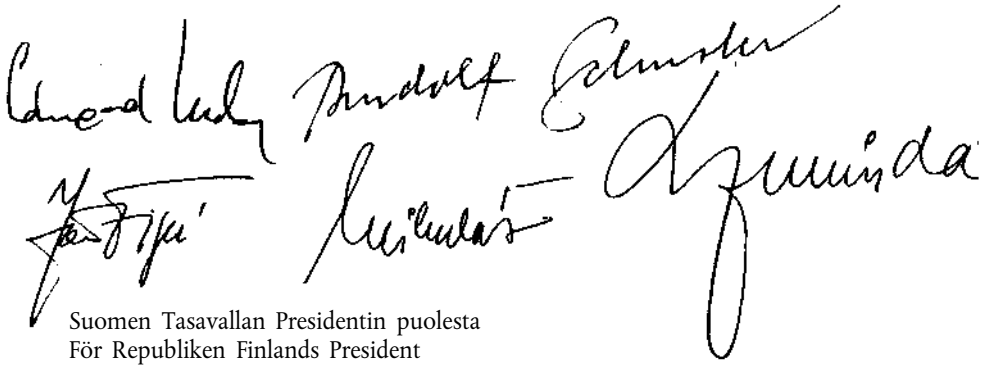
Pelo Presidente da República Portuguesa



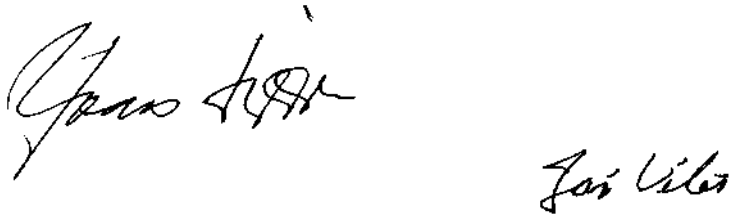
Za predsednika Republike Slovenije



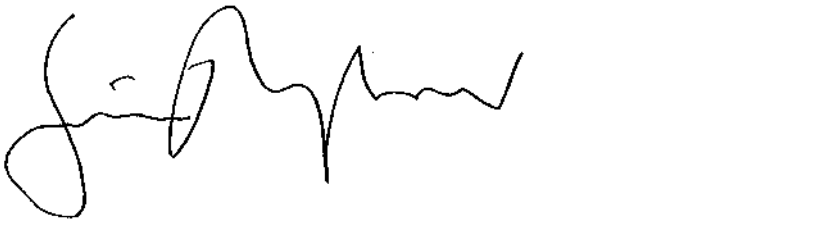
Za prezidenta Slovenskej republiky



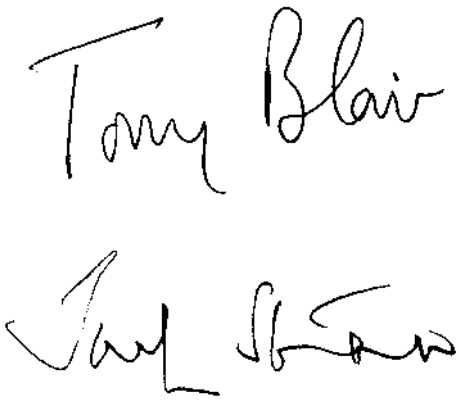
Suomen Tasavallan Presidentin puolesta
För Republiken Finlands President



För Konungariket Sveriges regering



For Her Majesty the Queen of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland



ACTA

relativa a las condiciones de adhesión de la República Checa, la República de Estonia, la República de Chipre, la República de Letonia, la República de Lituania, la República de Hungría, la República de Malta, la República de Polonia, la República de Eslovenia y la República Eslovaca, y a las adaptaciones de los Tratados en los que se fundamenta la Unión

PRIMERA PARTE

PRINCIPIOS

Artículo 1

Con arreglo a la presente Acta:

— se entenderá por «Tratados originarios»:

a) el Tratado constitutivo de la Comunidad Europea («Tratado CE») y el Tratado constitutivo de la Comunidad Europea de la Energía Atómica («Tratado CEEA»), tal como han sido completados o modificados por tratados o por otros actos que hubiesen entrado en vigor antes de la presente adhesión,

b) el Tratado de la Unión Europea («Tratado UE»), tal como ha sido completado o modificado por tratados o por otros actos que hubiesen entrado en vigor antes de la presente adhesión;

— se entenderá por «actuales Estados miembros», el Reino de Bélgica, el Reino de Dinamarca, la República Federal de Alemania, la República Helénica, el Reino de España, la República Francesa, Irlanda, la República Italiana, el Gran Ducado de Luxemburgo, el Reino de los Países Bajos, la República de Austria, la República Portuguesa, la República de Finlandia, el Reino de Suecia y el Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte;

— se entenderá por «Unión», la Unión Europea tal como ha sido establecida por el Tratado UE;

— se entenderá por «Comunidad», una de las dos Comunidades mencionadas en el primer guión o ambas, según sea el caso;

— se entenderá por «nuevos Estados miembros», la República Checa, la República de Estonia, la República de Chipre, la República de Letonia, la República de Lituania, la República de Hungría, la República de Malta, la República de Polonia, la República de Eslovenia y la República Eslovaca;

— se entenderá por «instituciones», las instituciones establecidas por los Tratados originarios.

Artículo 2

Al producirse la adhesión, las disposiciones de los Tratados originarios y los actos adoptados con anterioridad a la adhesión por las Instituciones y el Banco Central Europeo serán vinculantes para los nuevos Estados miembros y serán aplicables en dichos Estados en las condiciones establecidas en dichos Tratados y en la presente Acta.

Artículo 3

1. Las disposiciones del acervo de Schengen integradas en el marco de la Unión Europea por el Protocolo anexo al Tratado de la Unión Europea y al Tratado constitutivo de la Comunidad Europea (denominado en lo sucesivo «Protocolo de Schengen») y los actos que lo desarrollan o están relacionados con él de otro modo, enumerados en el anexo I de la presente Acta, así como cualesquiera otros actos de este tipo que pudieran adoptarse antes de la adhesión, serán vinculantes para los nuevos Estados miembros y aplicables a ellos desde la adhesión.

2. Las disposiciones del acervo de Schengen integradas en el marco de la Unión Europea y los actos que lo desarrollan o guardan con él otro tipo de relación, no contemplados en el apartado 1, a pesar de ser obligatorios para los nuevos Estados miembros desde la adhesión, sólo se aplicarán en un nuevo Estado miembro en virtud de una decisión del Consejo a tal efecto, previa comprobación, de conformidad con los procedimientos de evaluación de Schengen aplicables, del cumplimiento en dicho nuevo Estado miembro de las condiciones necesarias para la aplicación de todas las partes del acervo en cuestión y tras consultar al Parlamento Europeo.

El Consejo adoptará su decisión por unanimidad de aquellos de sus miembros que representan a los Gobiernos de los Estados miembros respecto de los cuales ya se hubiesen puesto en aplicación las disposiciones contempladas en el presente apartado, así como del representante del Gobierno del Estado miembro respecto del cual se fuesen a poner en aplicación tales disposiciones. Los miembros del Consejo que representan a los Gobiernos de Irlanda y del Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte tomarán parte en tal decisión en la medida en que se refiera a las disposiciones del acervo de Schengen y a los actos que lo desarrollan o están relacionados con él de otro modo en que dichos Estados miembros participen.

3. Los acuerdos celebrados por el Consejo en virtud del artículo 6 del Protocolo de Schengen serán vinculantes para los nuevos Estados miembros desde el momento en que se produzca la adhesión.

4. Los nuevos Estados miembros se comprometen, con respecto a aquellos convenios o instrumentos en el ámbito de la justicia y de los asuntos de interior que sean inseparables de la consecución de los objetivos del Tratado UE:

— a adherirse a los que hubiesen sido abiertos a la firma por parte de los actuales Estados miembros y a los que hubiesen sido celebrados por el Consejo de conformidad con el título VI del Tratado UE, habiéndose recomendado su adopción a los Estados miembros;

— a introducir medidas administrativas y de otro tipo, semejantes a las adoptadas con anterioridad a la adhesión por los Estados miembros actuales o por el Consejo, para facilitar la cooperación práctica entre las instituciones y las organizaciones de los Estados miembros que trabajan en el ámbito de la justicia y de los asuntos de interior.

Artículo 4

Los nuevos Estados miembros participarán en la Unión Económica y Monetaria a partir del día de la adhesión como Estados miembros acogidos a una excepción en el sentido del artículo 122 del Tratado CE.

Artículo 5

1. En virtud de la presente Acta, los nuevos Estados miembros se adhieren, a las decisiones y acuerdos adoptados por los representantes de los Gobiernos de los Estados miembros reunidos en el seno del Consejo. Se comprometen a adherirse, desde el momento de la adhesión, a cualquier otro acuerdo celebrado por los Estados miembros actuales que se refiera al funcionamiento de la Unión o que guarde relación con sus actividades.

2. Los nuevos Estados miembros se comprometen a adherirse a los convenios contemplados en el artículo 293 del Tratado CE, así como a aquéllos que no puedan disociarse de la consecución de los objetivos del Tratado CE, así como a los protocolos relativos a la interpretación de estos convenios por el Tribunal de Justicia, firmados por los actuales Estados miembros, y a entablar, a tal fin, negociaciones con los actuales Estados miembros para efectuar en aquéllos las adaptaciones necesarias.

3. Los nuevos Estados miembros se hallan en la misma situación que los actuales Estados miembros respecto de las declaraciones, resoluciones u otras posiciones adoptadas por el Consejo Europeo o el Consejo, así como respecto de aquéllas relativas a la Comunidad o a la Unión adoptadas de común acuerdo por los Estados miembros; por consiguiente, respetarán los principios y orientaciones que se desprenden de las mismas y adoptarán las medidas que pudiesen resultar necesarias para su aplicación.

Artículo 6

1. Los acuerdos o convenios celebrados o aplicados provisionalmente por la Comunidad o de conformidad con lo dispuesto en el artículo 24 ó en el artículo 38 del Tratado UE, con uno o varios terceros Estados, una organización internacional o un nacional de un tercer Estado, serán vinculantes para los nuevos Estados miembros en las condiciones establecidas en los Tratados originarios y en la presente Acta.

2. Los nuevos Estados miembros se comprometen a adherirse, en las condiciones establecidas en la presente Acta, a los acuerdos o convenios celebrados o aplicados provisionalmente por los actuales Estados miembros y por la Comunidad, actuando conjuntamente, así como a los acuerdos celebrados por dichos Estados relacionados con tales acuerdos o convenios.

La adhesión de los nuevos Estados miembros a los acuerdos o convenios contemplados en el apartado 6, así como a los acuerdos con Belarús, China, Chile, el Mercosur y Suiza, celebrados o firmados conjuntamente por la Comunidad y sus Estados miembros, se aprobará mediante la celebración de un protocolo a dichos acuerdos o convenios entre el Consejo, por unanimidad, en nombre de los Estados miembros, y el tercer o terceros países u organización internacional de que se trate. Este procedimiento se entenderá sin perjuicio de las competencias propias de la Comunidad y no afectará al reparto de competencias entre la Comunidad y los Estados miembros con respecto a la celebración de tales acuerdos en el futuro o a cualesquiera otras modificaciones no relacionadas con la adhesión. La Comisión negociará dichos protocolos en nombre de los Estados miembros sobre la base de directrices de negociación aprobadas por el Consejo por unanimidad y en consulta con un comité integrado por los representantes de los Estados miembros. La Comisión presentará un proyecto de los protocolos para su celebración por el Consejo.

3. Una vez se hayan adherido a los acuerdos y convenios a que se refiere el apartado 2, los nuevos Estados miembros tendrán los mismos derechos y obligaciones que establecen dichos acuerdos y convenios para los actuales Estados miembros.

4. Los nuevos Estados miembros se adhieren en virtud de la presente Acta al Acuerdo de Asociación entre los Estados de África, del Caribe y del Pacífico, por una parte, y la Comunidad Europea y sus Estados miembros, por otra [1], firmado en Cotonú el 23 de junio de 2000.

5. Los nuevos Estados miembros se comprometen a adherirse, en las condiciones establecidas en la presente Acta, al Acuerdo sobre el Espacio Económico Europeo [2], con arreglo a lo dispuesto en el artículo 128 del mismo.

---

[1] DO L 317 de 15.12.2000, p. 3.

[2] DO L 1 de 3.1.1994, p. 3.

6. A partir del día de la adhesión y hasta tanto se celebren los protocolos necesarios a que se refiere el apartado 2, los nuevos Estados miembros aplicarán las disposiciones de los acuerdos celebrados conjuntamente por los actuales Estados miembros y la Comunidad con Argelia, Armenia, Azerbaiyán, Bulgaria, Croacia, Egipto, la ex República Yugoslava de Macedonia, Georgia, Israel, Jordania, Kazajstán, Kirguistán, Líbano, México, Moldova, Marruecos, Rumania, la Federación de Rusia, San Marino, Sudáfrica, Corea del Sur, Siria, Túnez, Turquía, Turkmenistán, Ucrania y Uzbekistán, así como las disposiciones de otros acuerdos celebrados conjuntamente por los Estados miembros actuales y la Comunidad antes de la adhesión.

Toda adaptación de estos acuerdos estará sujeta a la celebración de protocolos con los países contratantes de conformidad con lo dispuesto en el párrafo segundo del apartado 2. Si al producirse la adhesión no se hubieran celebrado los protocolos, la Comunidad y los Estados miembros tomarán, en el marco de sus respectivas competencias, las medidas necesarias para resolver esa situación en el momento de la adhesión.

7. A partir del momento de la adhesión, los nuevos Estados miembros aplicarán los acuerdos y arreglos textiles bilaterales celebrados por la Comunidad con terceros países.

Se procederá a una adaptación de las restricciones cuantitativas aplicadas por la Comunidad a las importaciones de productos textiles y prendas de vestir con el fin de tener en cuenta la adhesión de los nuevos Estados miembros a la Comunidad. A tal efecto, la Comunidad podrá negociar con los terceros países interesados modificaciones de los citados acuerdos y arreglos bilaterales antes de la adhesión.

Si las modificaciones de los acuerdos y arreglos textiles bilaterales no hubieran entrado en vigor en el momento de la adhesión, la Comunidad efectuará las adaptaciones necesarias en su régimen aplicable a las importaciones de productos textiles y prendas de vestir originarios de terceros países para tener en cuenta la adhesión de los nuevos Estados miembros a la Comunidad.

8. Se procederá a una adaptación de las restricciones cuantitativas aplicadas por la Comunidad a las importaciones de acero y productos siderúrgicos sobre la base de las importaciones de productos siderúrgicos originarios de los países proveedores de que se trate realizadas por los nuevos Estados miembros en los últimos años.

A tal efecto, antes de la adhesión se negociarán las modificaciones necesarias de los acuerdos y arreglos siderúrgicos bilaterales celebrados por la Comunidad con terceros países.

Si las modificaciones de los acuerdos y arreglos bilaterales no hubieran entrado en vigor al producirse la adhesión, será de aplicación lo dispuesto en el párrafo primero.

9. A partir del momento de la adhesión, la Comunidad se hará cargo de la gestión de los acuerdos de pesca celebrados por los nuevos Estados miembros con terceros países.

Los derechos y obligaciones que correspondan a los nuevos Estados miembros en virtud de dichos acuerdos no se alterarán durante el período en que se mantengan provisionalmente las disposiciones de dichos acuerdos.

Tan pronto como sea posible y, en todo caso, antes de la expiración de los acuerdos contemplados en el párrafo primero, el Consejo, por mayoría cualificada y a propuesta de la Comisión, tomará en cada caso las decisiones apropiadas para continuar las actividades de pesca que de ellos se deriven, incluida la posibilidad de prorrogar determinados acuerdos por períodos máximos de un año.

10. Con efecto desde el momento de la adhesión, los nuevos Estados miembros denunciarán cualquier acuerdo de libre comercio con terceros países, incluido el Acuerdo Centroeuropeo de Libre Comercio.

En la medida en que los acuerdos entre uno o más de los nuevos Estados miembros, por una parte, y uno o más terceros países, por otro, no sean compatibles con las obligaciones que se deriven de la presente Acta, los nuevos Estados miembros adoptarán las medidas apropiadas para eliminar las incompatibilidades establecidas. Si un nuevo Estado miembro se encuentra con dificultades para adaptar un acuerdo celebrado con uno o más terceros países antes de la adhesión, denunciará dicho acuerdo con arreglo a lo establecido en el mismo.

11. Los nuevos Estados miembros se adhieren, por la presente Acta y en las condiciones establecidas en la misma, a los acuerdos internos celebrados por los actuales Estados miembros para la aplicación de los acuerdos o convenios contemplados en los apartados 2 y 4 a 6.

12. Los nuevos Estados miembros adoptarán las medidas apropiadas para adaptar, si fuere necesario, su posición respecto de las organizaciones internacionales y los acuerdos internacionales, en los que sean igualmente partes otros Estados miembros o la Comunidad, a los derechos y obligaciones que resulten de su adhesión a la Unión.

En particular, se retirarán, el día de la adhesión o lo antes posible después de ese día, de los acuerdos y organizaciones de pesca internacionales en que la Comunidad también sea parte, salvo que su participación en ellos se refiera a asuntos no pesqueros.

Artículo 7

Las disposiciones de la presente Acta no podrán, salvo en los casos en que ésta disponga otra cosa, ser suspendidas, modificadas o derogadas por procedimientos distintos de los previstos en los Tratados originarios para la revisión de dichos Tratados.

Artículo 8

Los actos adoptados por las instituciones a que se refieren las disposiciones transitorias contenidas en la presente Acta conservarán su naturaleza jurídica; en particular, seguirán siendo aplicables los procedimientos para la modificación de tales actos.

Artículo 9

Las disposiciones de la presente Acta que tengan por objeto o efecto derogar o modificar, con carácter no transitorio, los actos adoptados por las instituciones tendrán la misma naturaleza jurídica que las disposiciones así derogadas o modificadas y estarán sujetas a las mismas normas que estas últimas.

Artículo 10

La aplicación de los Tratados originarios y de los actos adoptados por las instituciones estará sujeta, con carácter transitorio, a las excepciones previstas en la presente Acta.

SEGUNDA PARTE

ADAPTACIONES DE LOS TRATADOS

TÍTULO I

DISPOSICIONES INSTITUCIONALES

CAPÍTULO 1

El Parlamento Europeo

Artículo 11

Con efectos a partir del inicio de la legislatura 2004-2009, el párrafo primero del apartado 2 del artículo 190 del Tratado CE y el párrafo primero del apartado 2 del artículo 108 del Tratado CEEA se sustituyen por el texto siguiente:

«El número de representantes elegidos en cada Estado miembro será el siguiente:

Bélgica	24
República Checa	24
Dinamarca	14
Alemania	99
Estonia	6
Grecia	24
España	54
Francia	78
Irlanda	13
Italia	78
Chipre	6
Letonia	9
Lituania	13
Luxemburgo	6
Hungría	24
Malta	5
Países Bajos	27
Austria	18
Polonia	54
Portugal	24
Eslovenia	7
Eslovaquia	14
Finlandia	14
Suecia	19
Reino Unido	78»

CAPÍTULO 2

El Consejo

Artículo 12

1. Con efectos a partir del 1 de noviembre de 2004:

a) en el artículo 205 del Tratado CE y en artículo 118 del Tratado CEEA

i) el apartado 2 se sustituye por el texto siguiente:

«2. Cuando el Consejo deba adoptar un acuerdo por mayoría cualificada, los votos de los miembros se ponderarán del modo siguiente:

Bélgica	12
República Checa	12
Dinamarca	7
Alemania	29
Estonia	4
Grecia	12
España	27
Francia	29
Irlanda	7
Italia	29
Chipre	4
Letonia	4
Lituania	7
Luxemburgo	4
Hungría	12
Malta	3
Países Bajos	13
Austria	10
Polonia	27
Portugal	12
Eslovenia	4
Eslovaquia	7
Finlandia	7
Suecia	10
Reino Unido	29

Para su adopción, los acuerdos del Consejo requerirán al menos 232 votos, que representen la votación favorable de la mayoría de los miembros, cuando en virtud del el presente Tratado deban ser adoptados a propuesta de la Comisión.

En los demás casos, requerirán al menos 232 votos que representen la votación favorable de dos tercios de los miembros como mínimo.»;

ii) se añade el apartado siguiente:

«4. Cuando el Consejo adopte una decisión por mayoría cualificada, cualquier miembro del Consejo podrá solicitar que se compruebe que los Estados miembros que constituyen la mayoría cualificada representan como mínimo el 62 % de la población total de la Unión. Si se pusiere de manifiesto que esta condición no se cumple, la decisión en cuestión no será adoptada.»

b) en el apartado 2 del artículo 23 del Tratado de la Unión Europea, el párrafo tercero se sustituye por el texto siguiente:

«Los votos de los miembros del Consejo se ponderarán con arreglo a lo dispuesto en el apartado 2 del artículo 205 del Tratado constitutivo de la Comunidad Europea. Para su adopción, las decisiones requerirán al menos 232 votos que representen la votación favorable de dos tercios de los miembros como mínimo. Cuando el Consejo adopte una decisión por mayoría cualificada, cualquier miembro del Consejo podrá solicitar que se compruebe que los Estados miembros que constituyen la mayoría cualificada representan como mínimo el 62 % de la población total de la Unión. Si se pusiere de manifiesto que esta condición no se cumple, la decisión en cuestión no será adoptada.»

c) en el artículo 34 del Tratado de la Unión Europea, el apartado 3 se sustituye por el texto siguiente:

«3. Cuando el Consejo deba adoptar un acuerdo por mayoría cualificada, los votos de los miembros se ponderarán con arreglo al apartado 2 del artículo 205 del Tratado constitutivo de la Comunidad Europea y, para su adopción, los acuerdos del Consejo requerirán al menos 232 votos, que representen la votación favorable de dos tercios de los miembros como mínimo. Cuando el Consejo adopte una decisión por mayoría cualificada, cualquier miembro del Consejo podrá solicitar que se compruebe que los Estados miembros que constituyen la mayoría cualificada representan como mínimo el 62 % de la población total de la Unión. Si se pusiere de manifiesto que esta condición no se cumple, la decisión en cuestión no será adoptada.»

2. Queda derogado el apartado 1 del artículo 3 del Protocolo sobre la ampliación de la Unión Europea, anejo al Tratado de la Unión Europea y al Tratado CE.

3. En el supuesto de que se adhieran a la Unión Europea menos de diez nuevos Estados miembros, el umbral para la mayoría cualificada se fijará mediante decisión del Consejo, aplicándose una interpolación aritmética lineal estricta, redondeada por exceso o por defecto al voto más próximo, entre el 71 %, para un Consejo con 300 votos, y el nivel del 72,27 % para una Unión Europea de 25 Estados miembros.

CAPÍTULO 3

El Tribunal de Justicia

Artículo 13

1. El párrafo primero del artículo 9 del Protocolo sobre el Estatuto del Tribunal de Justicia anejo al Tratado de la Unión Europea, al Tratado CE y al Tratado CEEA se sustituye por el texto siguiente:

«La renovación parcial de los Jueces, que tendrá lugar cada tres años, afectará alternativamente a trece y doce Jueces.»

2. El artículo 48 del Protocolo sobre el Estatuto del Tribunal de Justicia anejo al Tratado de la Unión Europea, al Tratado CE y al Tratado CEEA se sustituye por el texto siguiente:

«*Artículo 48*

El Tribunal de Primera Instancia estará compuesto por veinticinco Jueces.».

CAPÍTULO 4

El Comité Económico y Social

Artículo 14

El párrafo segundo del artículo 258 del Tratado CE y el párrafo segundo del artículo 166 del Tratado CEEA se sustituyen por el texto siguiente:

«El número de miembros del Comité será el siguiente:

Bélgica	12
República Checa	12
Dinamarca	9
Alemania	24
Estonia	7
Grecia	12
España	21
Francia	24
Irlanda	9
Italia	24
Chipre	6
Letonia	7
Lituania	9

Luxemburgo	6
Hungría	12
Malta	5
Países Bajos	12
Austria	12
Polonia	21
Portugal	12
Eslovenia	7
Eslovaquia	9
Finlandia	9
Suecia	12
Reino Unido	24»

CAPÍTULO 5

El Comité de las Regiones

Artículo 15

El párrafo tercero del artículo 263 del Tratado CE se sustituye por el texto siguiente:

«El número de miembros del Comité será el siguiente:

Bélgica	12
República Checa	12
Dinamarca	9
Alemania	24
Estonia	7
Grecia	12
España	21
Francia	24
Irlanda	9
Italia	24
Chipre	6
Letonia	7
Lituania	9
Luxemburgo	6
Hungría	12
Malta	5
Países Bajos	12
Austria	12
Polonia	21
Portugal	12
Eslovenia	7
Eslovaquia	9
Finlandia	9
Suecia	12
Reino Unido	24»

CAPÍTULO 6

El Comité Científico y Técnico

Artículo 16

El párrafo primero del apartado 2 del artículo 134 del Tratado CEEA se sustituye por el texto siguiente:

«2. El Comité estará compuesto por treinta y nueve miembros, nombrados por el Consejo, previa consulta a la Comisión.»

CAPÍTULO 7

El Banco Central Europeo

Artículo 17

En el Protocolo n.º 18 sobre los Estatutos del Sistema Europeo de Bancos Centrales y del Banco Central Europeo, anejo al Tratado constitutivo de la Comunidad Europea, se añade el apartado siguiente al artículo 49:

«49.3. Cuando uno o más países se conviertan en Estados miembros y sus respectivos bancos centrales nacionales pasen a formar parte del SEBC, se aumentará automáticamente el capital suscrito del BCE y el límite sobre la cantidad de activos de reserva de cambio que podrá transferirse al BCE. El aumento se calculará multiplicando las respectivas cantidades vigentes en ese momento por el coeficiente resultante de dividir, en el marco de la clave ajustada para la suscripción de capital, entre la ponderación de los nuevos bancos centrales nacionales implicados y la ponderación de los bancos centrales nacionales ya miembros del SEBC. La ponderación de cada banco central nacional dentro de la clave para la suscripción de capital se calculará de forma análoga a lo dispuesto en el apartado 1 del artículo 29 y de conformidad con el apartado 2 del artículo 29. Los períodos de referencia que deberán utilizarse para los datos estadísticos serán idénticos a los aplicados para el último ajuste quinquenal de las ponderaciones en virtud del apartado 3 del artículo 29.»

TÍTULO II

OTRAS ADAPTACIONES

Artículo 18

En el apartado 1 del artículo 57 del Tratado CE se añade el texto siguiente:

«Respecto de las restricciones existentes en virtud de la legislación nacional en Estonia y Hungría, la fecha aplicable será el 31 de diciembre de 1999».

Artículo 19

El apartado 1 del artículo 299 del Tratado CE se sustituye por el texto siguiente:

«1. El presente Tratado se aplicará al Reino de Bélgica, a la República Checa, al Reino de Dinamarca, a la República Federal de Alemania, a la República de Estonia, a la República Helénica, al Reino de España, a la República Francesa, a Irlanda, a la República Italiana, a la República de Chipre, a la República de Letonia, a la República de Lituania, al Gran Ducado de Luxemburgo, a la República de Hungría, a la República de Malta, al Reino de los Países Bajos, a la República de Austria, a la República de Polonia, a la República Portuguesa, a la República de Eslovenia, a la República de Eslovaquia, a la República de Finlandia, al Reino de Suecia y al Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte.».

TERCERA PARTE

DISPOSICIONES PERMANENTES

TÍTULO I

ADAPTACIONES DE LOS ACTOS ADOPTADOS POR LAS INSTITUCIONES

Artículo 20

Los actos enumerados en el anexo II de la presente Acta serán objeto de las adaptaciones definidas en dicho anexo.

Artículo 21

Las adaptaciones de los actos enumerados en el anexo III de la presente Acta que resulten necesarias como consecuencia de la adhesión se establecerán de conformidad con las orientaciones definidas en dicho anexo y con arreglo al procedimiento y en las condiciones previstos en el artículo 57.

TÍTULO II

OTRAS DISPOSICIONES

Artículo 22

Las medidas enumeradas en el anexo IV de la presente Acta se aplicarán en las condiciones establecidas en dicho anexo.

Artículo 23

El Consejo, por unanimidad, a propuesta de la Comisión y tras consultar al Parlamento Europeo, podrá efectuar las adaptaciones a las disposiciones de la presente Acta relativas a la Política Agrícola Común que resulten necesarias como consecuencia de las modificaciones de las normas comunitarias. Dichas adaptaciones podrán efectuarse antes de la adhesión.

CUARTA PARTE

DISPOSICIONES TEMPORALES

TÍTULO I

MEDIDAS TRANSITORIAS

Artículo 24

Las medidas enumeradas en los anexos V, VI, VII, VIII, IX, X, XI, XII, XIII y XIV de la presente Acta se aplicarán respecto de los nuevos Estados miembros en las condiciones previstas en dichos anexos.

Artículo 25

1. No obstante lo dispuesto en el párrafo segundo del artículo 189 del Tratado CE y en el párrafo segundo del artículo 107 del Tratado CEEA, y respecto de lo dispuesto en el apartado 2 del artículo 190 del Tratado CE y en el apartado 2 del artículo 108 del Tratado CEEA, el número de escaños en el Parlamento Europeo para los nuevos Estados miembros durante el período comprendido entre la fecha de adhesión y el comienzo de la legislatura 2004-2009 del Parlamento Europeo será el siguiente:

República Checa	24
Estonia	6
Chipre	6
Letonia	9
Lituania	13
Hungría	24
Malta	5
Polonia	54
Eslovenia	7
Eslovaquia	14

2. No obstante lo dispuesto en el apartado 1 del artículo 190 del Tratado CE y en el apartado 2 del artículo 108 del Tratado CEEA, los representantes en el Parlamento Europeo de los pueblos de los nuevos Estados miembros durante el período comprendido entre la fecha de adhesión y el comienzo de la legislatura 2004-2009 del Parlamento Europeo serán designados por los Parlamentos de dichos Estados de entre sus miembros, de acuerdo con el procedimiento fijado por cada uno de estos Estados.

Artículo 26

1. Durante el periodo anterior al 31 de octubre de 2004 se aplicarán las siguientes disposiciones:

a) por lo que se refiere al apartado 2 del artículo 205 del Tratado CE y al apartado 2 del artículo 118 del Tratado CEEA:

Cuando el Consejo deba adoptar un acuerdo por mayoría cualificada, los votos de sus miembros se ponderarán del modo siguiente:

Bélgica	5
República Checa	5
Dinamarca	3
Alemania	10
Estonia	3
Grecia	5
España	8
Francia	10
Irlanda	3
Italia	10
Chipre	2
Letonia	3
Lituania	3
Luxemburgo	2
Hungría	5
Malta	2
Países Bajos	5
Austria	4
Polonia	8
Portugal	5
Eslovenia	3
Eslovaquia	3
Finlandia	3
Suecia	4
Reino Unido	10

b) por lo que se refiere a los párrafos segundo y tercero del apartado 2 del artículo 205 del Tratado CE y del apartado 2 del artículo 118 del Tratado CEEA:

Para su adopción, los acuerdos del Consejo requerirán al menos:

— ochenta y ocho votos, cuando en virtud del presente Tratado deban ser adoptados a propuesta de la Comisión;

— ochenta y ocho votos que representen la votación favorable de dos tercios de los miembros como mínimo, en los demás casos.

c) por lo que respecta a la segunda frase del párrafo tercero del apartado 2 del artículo 23 del Tratado UE:

Para su adopción, las decisiones requerirán al menos ochenta y ocho votos que representen la votación favorable de dos tercios de los miembros como mínimo.

d) por lo que se refiere al apartado 3 del artículo 34 del Tratado UE:

Cuando el Consejo deba adoptar un acuerdo por mayoría cualificada, los votos de los miembros se ponderarán con arreglo al apartado 2 del artículo 205 del Tratado constitutivo de la Comunidad Europea y, para su adopción, los acuerdos del Consejo requerirán al menos ochenta y ocho votos que representen la votación favorable de dos tercios de los miembros como mínimo.

2. En el supuesto de que menos de diez nuevos Estados miembros se adhieran a la Unión Europea, el umbral para la mayoría cualificada durante el período que termina el 31 de octubre de 2004 se fijará por decisión del Consejo de forma que se aproxime lo más posible al 71,26 % del total de votos.

Artículo 27

1. Los ingresos denominados «derechos del Arancel Aduanero Común y otros derechos» contemplados en la letra b) del apartado 1 del artículo 2 de la Decisión 2000/597/CE/Euratom del Consejo sobre el sistema de recursos propios de las Comunidades Europeas [1], o en la disposición correspondiente de cualquier decisión que la sustituya, comprenderán los derechos de aduana calculados sobre la base de los tipos que resulten del Arancel Aduanero Común y de cualquier preferencia arancelaria relativa a los mismos aplicada por la Comunidad en los intercambios de los nuevos Estados miembros con terceros países.

2. Para el año 2004, la base imponible del IVA armonizada y la base de la RNB (renta nacional bruta) de cada nuevo Estado miembro a que se refieren las letras c) y d) del apartado 1 del artículo 2 de la Decisión 2000/597/CE/Euratom del Consejo serán iguales a dos tercios de la base anual. La base de la RNB de cada nuevo Estado miembro que se tendrá en cuenta para el cálculo de la financiación de la corrección de desequilibrios presupuestarios concedida al Reino Unido a que se refiere el apartado 1 del artículo 5 de la Decisión 2000/597/CE del Consejo también será igual a dos tercios de la base anual.

3. A fin de determinar el tipo congelado para 2004 con arreglo a la letra b) del apartado 4 del artículo 2 de la Decisión 2000/597/CE/Euratom del Consejo, las bases del IVA nivelado de los nuevos Estados miembros se calcularán sobre la base de dos tercios de su base del IVA no nivelado y dos tercios de su RNB.

Artículo 28

1. El presupuesto de las Comunidades Europeas para el ejercicio presupuestario 2004 será adaptado, a fin de tener en cuenta la adhesión de los nuevos Estados miembros, mediante un presupuesto rectificativo que entrará en vigor el 1 de mayo de 2004.

2. Las doce doceavas partes mensuales de los recursos basados en el IVA y la RNB que habrán de abonar los nuevos Estados miembros con arreglo a este presupuesto rectificativo, así como el ajuste retroactivo de las doceavas partes mensuales para el período comprendido entre enero y abril de 2004 que únicamente se aplican a los Estados miembros actuales, se convertirán en octavas partes que habrán de exigirse durante el período comprendido entre mayo y diciembre de 2004. Los ajustes retroactivos que resulten de cualquier presupuesto rectificativo ulterior adoptado en 2004 se convertirán también en partes iguales que habrán de exigirse durante el resto del año.

Artículo 29

La Comunidad abonará a la República Checa, Chipre, Malta y Eslovenia, en concepto de gastos del presupuesto general de las Comunidades Europeas, el primer día laborable de cada mes, un octavo en 2004, a partir de la fecha de adhesión, y un doceavo en 2005 y 2006 de las cantidades siguientes de compensación presupuestaria provisional:

(millones de euros, precios de 1999)

	2004	2005	2006
República Checa	125,4	178,0	85,1
Chipre	68,9	119,2	112,3
Malta	37,8	65,6	62,9
Eslovenia	29,5	66,4	35,5

Artículo 30

La Comunidad abonará a la República Checa, Estonia, Chipre, Letonia, Lituania, Hungría, Malta, Polonia, Eslovenia y Eslovaquia, en concepto de gastos del presupuesto general de las Comunidades Europeas, el primer día laborable de cada mes, un octavo en 2004, a partir de la adhesión, y un doceavo en 2005 y 2006 de las cantidades siguientes de un mecanismo especial de flujos de efectivo a tanto alzado:

(millones de euros, precios de 1999)

	2004	2005	2006
República Checa	174,7	91,55	91,55
Estonia	15,8	2,9	2,9
Chipre	27,7	5,05	5,05
Letonia	19,5	3,4	3,4
Lituania	34,8	6,3	6,3
Hungría	155,3	27,95	27,95
Malta	12,2	27,15	27,15
Polonia	442,8	550,0	450,0
Eslovenia	65,4	17,85	17,85
Eslovaquia	63,2	11,35	11,35

Para los cálculos relativos al reparto de los Fondos Estructurales para los años 2004-2006 se tendrán en cuenta las cantidades de un millardo de euros para Polonia y de cien millones de euros para la República Checa incluidas en el mecanismo especial de flujos de efectivo a tanto alzado.

[1] DO L 253 de 7.10.2000, p. 42.

Artículo 31

1. Los nuevos Estados miembros enumerados a continuación abonarán las cantidades siguientes al Fondo de Investigación del Carbón y del Acero a que se refiere la Decisión 2002/234/CECA de los Representantes de los Gobiernos de los Estados miembros, reunidos en el seno del Consejo, de 27 de febrero de 2002, sobre las consecuencias financieras de la expiración del Tratado CECA y sobre el Fondo de Investigación del Carbón y del Acero ([1]):

(millones de euros, precios corrientes)

República Checa	39,88
Estonia	2,5
Letonia	2,69
Hungría	9,93
Polonia	92,46
Eslovenia	2,36
Eslovaquia	20,11

2. Las contribuciones al Fondo de Investigación del Carbón y del Acero se efectuarán en cuatro pagos a partir de 2006 y se abonarán como se indica a continuación y en cada caso el primer día laborable del primer mes de cada año:

2006: 15 %

2007: 20 %

2008: 30 %

2009: 35 %

Artículo 32

1. Salvo disposición en contrario del presente Tratado, después del 31 de diciembre de 2003 no se contraerán, en favor de los nuevos Estados miembros, compromisos financieros en el marco del programa Phare ([2]), del programa Phare de cooperación transfronteriza ([3]), de los fondos de preadhesión para Chipre y Malta ([4]), del programa ISPA ([5]) y del programa SAPARD ([6]). A partir del 1 de enero de 2004, los nuevos Estados miembros recibirán el mismo trato que los actuales Estados miembros en lo que respecta a los gastos en el marco de las tres primeras rúbricas de las perspectivas financieras, según se definen en el Acuerdo Interinstitucional de 6 de mayo de 1999 ([7]), con sujeción a las especificaciones y excepciones individuales que se indican a continuación o de otra forma en los casos en que así lo establezca el presente Tratado. Los créditos máximos adicionales para las partidas 1, 2, 3 y 5 de las perspectivas financieras relativas a la ampliación enunciadas en el anexo XV. No obstante, en el marco del presupuesto de 2004 no podrá contraerse ningún compromiso financiero respecto de ninguno de los programas u organismos de que se trata antes de que se haya producido la adhesión del Estado miembro correspondiente.

2. Lo dispuesto en el apartado 1 no se aplicará a los gastos a cargo de la Sección Garantía del Fondo Europeo de Orientación y Garantía Agrícola, con arreglo los apartados 1 y 2 del artículo 2 y al apartado 3 del artículo 3 del Reglamento (CE) n.º 1258/1999 del Consejo sobre la financiación de la política agrícola común ([8]), los cuales únicamente podrán acogerse a la financiación comunitaria a partir de la fecha de adhesión, conforme a lo dispuesto en el artículo 2 de la presente Acta.

El apartado 1 se aplicará, no obstante, a los gastos de desarrollo rural a cargo de la Sección Garantía del Fondo Europeo de Orientación y Garantía Agrícola, con arreglo al artículo 47 bis del Reglamento (CE) n.º 1257/1999 del Consejo sobre la ayuda al desarrollo rural a cargo del Fondo Europeo de Orientación y de Garantía Agrícola (FEOGA) y por el que se modifican y derogan determinados Reglamentos ([9]), con sujeción a las condiciones establecidas en la modificación de dicho Reglamento que figura en el anexo II de la presente Acta.

3. A partir del 1 de enero de 2004, los nuevos Estados miembros participarán, con sujeción a lo dispuesto en la última frase del apartado 1, en los programas y organismos comunitarios financiados con cargo al presupuesto general de las Comunidades Europeas en las mismas condiciones que los actuales Estados miembros. A partir del 1 de enero de 2004, las condiciones establecidas en las decisiones del Consejo de Asociación, los acuerdos y memorandos de entendimiento entre las Comunidades Europeas y los nuevos Estados miembros respecto a su participación en los programas y organismos comunitarios quedarán sustituidas por las disposiciones reguladoras de los programas y organismos correspondientes.

4. Si alguno de los Estados mencionados en el apartado 1 del artículo 1 del Tratado de adhesión no se adhiriera a la Comunidad en el transcurso de 2004, cualquier solicitud presentada por el Estado de que se trate o procedente de él a efectos de la financiación mediante gastos correspondientes a las tres primeras rúbricas de las perspectivas financieras para 2004 se considerará nula. En tal supuesto la pertinente decisión del Consejo de Asociación, acuerdo o memorando de entendimiento seguirá aplicándose a dicho Estado durante la totalidad del año 2004.

([1]) DO L 79 de 22.3.2002, p. 42.

([2]) Reglamento (CEE) n.º 3906/89 (DO L 375 de 23.12.1989, p. 11), modificado.

([3]) Reglamento (CE) n.º 2760/98 (DO L 345 de 19.12.1998, p. 49), modificado.

([4]) Reglamento (CE) n.º 555/2000 (DO L 68 de 16.3.2000, p. 3), modificado.

([5]) Reglamento (CE) n.º 1267/1999 (DO L 161 de 26.6.1999, p. 73), modificado.

([6]) Reglamento (CE) n.º 1268/1999 (DO L 161 de 26.6.1999, p. 87).

([7]) Acuerdo interinstitucional de 6 de mayo de 1999 entre el Parlamento Europeo, el Consejo y la Comisión sobre la disciplina presupuestaria y la mejora del procedimiento presupuestario (DO C 172 de 18.6.1999, p. 1).

([8]) DO L 160 de 26.6.1999, p. 103.

([9]) DO L 160 de 26.6.1999, p. 80.

5. Cualquier medida que resulte necesaria para facilitar la transición del régimen de preadhesión al régimen resultante de la aplicación del presente artículo deberá ser adoptada por la Comisión.

Artículo 33

1. A partir de la fecha de adhesión, la gestión de las licitaciones, las contrataciones, la ejecución y los pagos en relación con las ayudas de preadhesión en el marco del programa Phare ([1]), del programa Phare CTF ([2]) y de los fondos de preadhesión para Chipre y Malta ([3]) correrá a cargo de los organismos de aplicación de los nuevos Estados miembros.

Se renunciará al control previo de las licitaciones y las contrataciones por parte de la Comisión mediante decisión de la Comisión a tal efecto, previa evaluación favorable del correspondiente Sistema de Ejecución Descentralizada Ampliada (SEDA), con arreglo a los criterios y condiciones establecidos en el anexo del Reglamento (CE) nº 1266/1999 del Consejo relativo a la coordinación de la ayuda a los países candidatos en el marco de la estrategia de preadhesión y por el que se modifica el Reglamento (CEE) nº 3906/89 ([4]).

Si la decisión de la Comisión de renunciar a los controles previos no se hubiere adoptado antes de la fecha de la adhesión, los contratos firmados entre la fecha de la adhesión y la fecha de adopción de la decisión de la Comisión no podrán acogerse a las ayudas de preadhesión.

Sin embargo, y de forma excepcional, si la adopción de la decisión de la Comisión de renuncia al control previo se retrasa a una fecha posterior a la de la adhesión por motivos no imputables a las autoridades de un nuevo Estado miembro, la Comisión podrá aceptar, en casos debidamente justificados, que los contratos firmados entre la adhesión y la adopción de la decisión de la Comisión puedan acogerse a ayudas de preadhesión y que estas últimas continúen aplicándose por un período limitado, con sujeción al control previo de las licitaciones y contrataciones por parte de dicha institución.

2. Los compromisos presupuestarios globales contraídos antes de la adhesión con arreglo a los instrumentos financieros de preadhesión a que se refiere el apartado 1, incluidas la firma y el registro de los distintos compromisos legales ulteriores y los pagos realizados después de la adhesión, seguirán rigiéndose por las normas y reglamentaciones de los instrumentos financieros de preadhesión e imputándose a los capítulos presupuestarios correspondientes hasta la conclusión de los programas y proyectos de que se trate. No obstante lo anterior, los procedimientos de contratación pública iniciados después de la adhesión se tramitarán con arreglo a las correspondientes directivas comunitarias.

3. El último ejercicio de programación de las ayudas de preadhesión a que se refiere el apartado 1 tendrá lugar en el último año civil completo anterior a la adhesión. Las acciones previstas en virtud de estos programas se contratarán en los dos años siguientes y los desembolsos se efectuarán de acuerdo con lo establecido en el memorándum de financiación ([5]), por regla general antes de finalizar el tercer año posterior al compromiso. No se concederán prórrogas del período de contratación. Excepcionalmente, y en casos debidamente justificados, podrán concederse prórrogas limitadas por lo que respecta a los desembolsos.

4. Para garantizar la necesaria reducción progresiva de los instrumentos financieros de preadhesión a que se refiere el apartado 1 y del programa ISPA ([6]), así como una transición sin problemas entre las normas aplicables antes y después de la adhesión, la Comisión podrá adoptar todas las medidas oportunas a fin de garantizar que se mantenga en los nuevos Estados miembros el personal estatutario necesario por un periodo máximo de quince meses tras la adhesión. Durante ese período, los funcionarios destinados en los nuevos Estados miembros antes de la adhesión a quienes se solicite permanecer en servicio en esos Estados después de la fecha de adhesión gozarán, a modo de excepción, de las mismas condiciones económicas y materiales aplicadas por la Comisión antes de la adhesión de conformidad con el anexo X del Estatuto de los funcionarios de las Comunidades Europeas y el régimen aplicable a los otros agentes de estas Comunidades, establecidos en el Reglamento (CEE, Euratom, CECA) n.º 259/68 ([7]). Los gastos de administración, incluidos los sueldos del personal no estatutario, necesarios para la gestión de las ayudas de preadhesión se imputarán, durante todo el año 2004 y hasta el final de julio de 2005, a la línea presupuestaria «gastos de apoyo a las operaciones» (antigua parte B del presupuesto) o a rúbricas equivalentes para los instrumentos financieros a que se refiere el apartado 1 y el programa ISPA de los presupuestos de preadhesión pertinentes.

5. En caso de que un proyecto aprobado en virtud del Reglamento (CE) n.º 1268/1999 ya no pueda financiarse mediante tal instrumento, podrá incorporarse a algún programa de desarrollo rural y obtener financiación del Fondo Europeo de Orientación y Garantía Agrícola. Si fueran necesarias a este respecto medidas transitorias específicas, éstas serán adoptadas por la Comisión de conformidad con los procedimientos fijados en el apartado 2 del artículo 50 del Reglamento (CE) n.º 1260/1999 del Consejo por el que se establecen disposiciones generales sobre los Fondos Estructurales ([8]).

([1]) Reglamento (CE) n.º 3906/89 (DO L 375 de 23.12.1989, p. 11), modificado.

([2]) Reglamento (CE) n.º 2760/98 (DO L 345 de 19.12.1998, p. 49), modificado.

([3]) Reglamento (CE) n.º 555/2000 (DO L 68 de 16.3.2000, p. 3), modificado.

([4]) DO L 232 de 2.9.1999, p. 34.

([5]) Según lo establecido en las Directrices Phare (SEC (1999) 1596, actualizadas el 6.9.2002 mediante C 3303/2).

([6]) Reglamento (CE) n.º 1267/99 (DO L 161 de 26.6.1999, p. 73), modificado.

([7]) DO L 56 de 4.3.1968, p. 1. Reglamento cuya última modificación la constituye el Reglamento (CE, Euratom) n.º 2265/02 (DO L 347 de 20.12.2002, p.1).

([8]) DO L 161 de 26.6.1999, p. 1. Reglamento cuya última modificación la constituye el Reglamento (CE) n.º 1447/2001 (DO L 198 de 21.7.2001, p.1).

Artículo 34

1. Entre la fecha de la adhesión y finales de 2006, la Unión proporcionará una ayuda financiera provisional a los nuevos Estados miembros, denominada en lo sucesivo «mecanismo de transición», a fin de desarrollar y reforzar su capacidad administrativa para aplicar y ejecutar la legislación comunitaria y de fomentar el intercambio de mejores prácticas entre homólogos.

2. Mediante esta ayuda se atenderá a la necesidad de seguir reforzando la capacidad institucional en determinados ámbitos a través de medidas que no pueden financiarse con los Fondos Estructurales, concretamente en los ámbitos siguientes:

— justicia y asuntos de interior (refuerzo del sistema judicial, controles de las fronteras exteriores, estrategia anticorrupción, refuerzo de la capacidad policial);

— control financiero;

— protección de los intereses financieros comunitarios y lucha contra el fraude;

— mercado interior, con inclusión de la unión aduanera;

— medio ambiente;

— servicios veterinarios y desarrollo de la capacidad administrativa en relación con la seguridad alimentaria;

— estructuras administrativas y de control para la agricultura y el desarrollo rural, incluido el Sistema integrado de gestión y control (SIGC);

— seguridad nuclear (refuerzo de la eficacia y competencia de las autoridades responsables de la seguridad nuclear y de sus organizaciones de apoyo técnico, así como de los organismos públicos de gestión de los residuos radiactivos);

— estadísticas;

— refuerzo de la administración pública según las necesidades señaladas en el informe global de seguimiento elaborado por la Comisión y no cubiertas por los Fondos Estructurales.

3. La ayuda en el marco del mecanismo de transición se decidirá de conformidad con el procedimiento establecido en el artículo 8 del Reglamento (CEE) n.º 3906/89 del Consejo relativo a la ayuda económica en favor de determinados países de Europa Central y Oriental ([1]).

4. El programa se aplicará con arreglo a lo dispuesto en las letras a) y b) del apartado 1 del artículo 53 del Reglamento financiero aplicable al presupuesto general de las Comunidades Europeas ([2]). Para los proyectos de hermanamiento entre administraciones públicas orientados al fortalecimiento institucional seguirá aplicándose el procedimiento de convocatorias para la presentación de proposiciones a través de la red de puntos de contacto en los Estados miembros, tal como establecen los Acuerdos marco con los actuales Estados miembros a efectos de las ayudas de preadhesión.

El importe de los créditos de compromiso para el mecanismo de transición, a precios de 1999, será de 200 millones de euros en 2004, 120 millones de euros en 2005 y 60 millones de euros en 2006. Los créditos anuales deberán ser autorizados por la autoridad presupuestaria dentro de los límites de las perspectivas financieras.

Artículo 35

1. Se crea un instrumento financiero para Schengen, como mecanismo temporal, con el fin de ayudar a los Estados miembros beneficiarios, entre la fecha de la adhesión y finales de 2006, a financiar acciones en las nuevas fronteras exteriores de la Unión para la puesta en aplicación del acervo de Schengen y de los controles de las fronteras exteriores.

A fin de remediar las deficiencias detectadas en la preparación de la participación en Schengen podrán acogerse a la financiación en el marco del instrumento financiero para Schengen los siguientes tipos de acciones:

— inversiones en la construcción, renovación o mejora de las infraestructuras para el cruce de las fronteras y edificios conexos;

— inversiones en cualquier tipo de equipo operativo (por ejemplo equipos de laboratorio, instrumentos de detección, soportes informáticos físicos y lógicos para el sistema de información de Schengen de segunda generación o SIS 2, medios de transporte);

— formación de los guardias de fronteras;

— apoyo para costes logísticos y operativos.

2. En el marco del instrumento financiero para Schengen se pondrán a disposición de los Estados miembros beneficiarios enunciados a continuación las siguientes cantidades en concepto de pagos a tanto alzado:

(millones de euros, precios de 1999)

	2004	2005	2006
Estonia	22,9	22,9	22,9
Letonia	23,7	23,7	23,7
Lituania	44,78	61,07	29,85
Hungría	49,3	49,3	49,3
Polonia	93,34	93,33	93,33
Eslovenia	35,64	35,63	35,63
Eslovaquia	15,94	15,93	15,93

([1]) DO L 375 de 23.12.1989, p. 11. Reglamento cuya última modificación la constituye el Reglamento (CE) n.º 2500/2001 (DO L 342 de 27.12.2001, p.1).

([2]) Reglamento (CE, Euratom) n.º 1605/2002 (DO L 248 de 16.9.2002, p. 1).

3. Los Estados miembros beneficiarios serán responsables de la selección y ejecución de las operaciones individuales con arreglo al presente artículo. Serán asimismo responsables de la coordinación del uso del instrumento, con ayuda de otros instrumentos comunitarios, y deberán garantizar su compatibilidad con las políticas y medidas comunitarias y el cumplimiento del Reglamento financiero aplicable al presupuesto general de las Comunidades Europeas.

Los pagos a tanto alzado deberán utilizarse en un plazo de tres años a partir del primer pago y cualquier fondo no empleado o gastado de manera injustificada deberá ser devuelto a la Comisión. Los Estados miembros beneficiarios presentarán, a más tardar seis meses después de la expiración del plazo de tres años, un informe general sobre la ejecución financiera de los pagos a tanto alzado, junto con un estado de gastos justificativo.

El Estado beneficiario ejercerá su responsabilidad sin perjuicio de la responsabilidad de la Comisión de ejecutar el presupuesto general de las Comunidades Europeas y con arreglo a las disposiciones del Reglamento financiero aplicables a la gestión descentralizada.

4. La Comisión se reserva el derecho de comprobación a través de la Oficina Europea de Lucha contra el Fraude (OLAF). La Comisión y el Tribunal de Cuentas podrán efectuar controles in situ de acuerdo con los procedimientos adecuados.

5. La Comisión podrá adoptar cualquier disposición técnica necesaria para el funcionamiento de este instrumento financiero.

Artículo 36

Las cantidades mencionadas en los artículos 29, 30, 34 y 35 se ajustarán cada año, como parte del ajuste técnico contemplado en el punto 15 del Acuerdo Interinstitucional de 6 de mayo de 1999.

TÍTULO II

OTRAS DISPOSICIONES

Artículo 37

1. Si, hasta el final de un período máximo de tres años después de la adhesión, surgieran dificultades graves y con probabilidades de persistir en un sector de la actividad económica, o dificultades que pudieran ocasionar un importante deterioro de la situación económica en una región determinada, cualquier nuevo Estado miembro podrá pedir que se le autorice para adoptar medidas de salvaguardia con el fin de corregir la situación y adaptar el sector en cuestión a la economía del mercado común.

En las mismas circunstancias, cualquier Estado miembro actual podrá pedir autorización para adoptar medidas de salvaguardia respecto de uno o varios de los nuevos Estados miembros.

2. A petición del Estado interesado, la Comisión determinará las medidas de salvaguardia que considere necesarias, mediante un procedimiento de urgencia, precisando las condiciones y modalidades de su aplicación.

En caso de dificultades económicas graves y a petición expresa del Estado miembro interesado, la Comisión se pronunciará en el plazo de cinco días laborables a contar de la recepción de la solicitud, acompañada de la información pertinente. Las medidas así decididas serán aplicables inmediatamente, tendrán en cuenta los intereses de todas las partes y no implicarán controles fronterizos.

3. Las medidas autorizadas en virtud de lo dispuesto en el apartado 2 podrán contener excepciones a las normas del Tratado CE y de la presente Acta, en la medida y con la duración estrictamente necesarias para alcanzar los objetivos previstos en el apartado 1. Se dará prioridad a las medidas que menos perturben el funcionamiento del mercado común.

Artículo 38

Si un nuevo Estado miembro no hubiera cumplido los compromisos asumidos en el contexto de las negociaciones de adhesión, incluidos los compromisos respecto de todas las políticas sectoriales que afecten a actividades económicas con efectos transfronterizos, causando con ello una perturbación grave del funcionamiento del mercado interior o un riesgo inminente de tal perturbación, la Comisión, previa petición motivada de un Estado miembro o por iniciativa propia podrá tomar las medidas apropiadas hasta el final de un período máximo de tres años tras la entrada en vigor de la presente Acta.

Las medidas serán proporcionadas y se dará prioridad a aquéllas que menos perturben el funcionamiento del mercado interior y, cuando proceda, a la aplicación de los mecanismos de salvaguardias sectoriales existentes. No se utilizarán estas medidas de salvaguardia como medio para introducir una discriminación arbitraria o una restricción encubierta en el comercio entre Estados miembros. La cláusula de salvaguardia podrá ser invocada incluso antes de la adhesión sobre la base de las conclusiones de los controles y entrar en vigor el día de la adhesión. Las medidas no se mantendrán más de lo estrictamente necesario y, en todo caso, se suspenderán cuando se dé cumplimiento al compromiso correspondiente. Sin embargo, podrán aplicarse más allá del período especificado en el párrafo primero mientras no se hayan cumplido los compromisos pertinentes. Atendiendo a los progresos realizados por los nuevos Estados miembros de que se trate en el cumplimiento de sus compromisos, la Comisión podrá adaptar las medidas en función de las circunstancias. La Comisión informará al Consejo con antelación suficiente antes de revocar las medidas de salvaguardia y tendrá debidamente en cuenta cualquier observación del Consejo a este respecto.

Artículo 39

Si en un nuevo Estado miembro hubiera deficiencias graves o riesgos inminentes de deficiencias graves en la transposición, la instrumentación o la aplicación de las decisiones marco o de cualquier otro compromiso, instrumento de cooperación o decisión pertinente relativo al reconocimiento mutuo en materia penal en el ámbito regulado por el título VI del Tratado UE y de las directivas y reglamentos relativos al reconocimiento mutuo en asuntos civiles en el ámbito regulado por el título IV del Tratado CE, la Comisión, previa petición motivada de un Estado miembro o por iniciativa propia, y tras consultar a los Estados miembros, podrá tomar las medidas apropiadas y especificar las condiciones y modalidades de ejecución de dichas medidas hasta el final de un período máximo de tres años tras la entrada en vigor de la presente Acta.

Estas medidas podrán consistir en una suspensión temporal de la aplicación de las disposiciones y decisiones de que se trate en las relaciones entre un nuevo Estado miembro y cualesquiera otros Estados miembros, sin perjuicio de la continuación de una cooperación judicial estrecha. La cláusula de salvaguardia podrá ser invocada incluso antes de la adhesión sobre la base de las conclusiones de los controles y entrar en vigor el día de la adhesión. Las medidas no se mantendrán más de lo estrictamente necesario y, en todo caso, se suspenderán cuando se solucionen las deficiencias. Sin embargo, podrán aplicarse más allá del período especificado en el párrafo primero mientras subsistan dichas deficiencias. Atendiendo a los progresos realizados por el nuevo Estado miembro de que se trate en la rectificación de las deficiencias observadas, la Comisión podrá adaptar las medidas en función de las circunstancias tras consultar a los Estados miembros. La Comisión informará al Consejo con antelación suficiente antes de revocar las medidas de salvaguardia y tendrá debidamente en cuenta cualquier observación del Consejo a este respecto.

Artículo 40

Con objeto de no obstaculizar el buen funcionamiento del mercado interior, la aplicación de las normas nacionales de los nuevos Estados miembros durante los períodos transitorios mencionados en los anexos V a XIV no ocasionará controles fronterizos entre los Estados miembros.

Artículo 41

Si son necesarias medidas transitorias para facilitar la transición del régimen actualmente vigente en los nuevos Estados miembros al régimen resultante de la aplicación de la política agrícola común en las condiciones establecidas en la presente Acta, dichas medidas serán adoptadas por la Comisión con arreglo al procedimiento contemplado en el apartado 2 del artículo 42 del Reglamento (CE) n.º 1260/2001 del Consejo por el que se establece la organización común de mercados en el sector del azúcar [1] o, en su caso, en los artículos correspondientes de los demás Reglamentos relativos a la organización común de los mercados agrícolas o en el procedimiento de comité pertinente tal como se haya determinado en la legislación aplicable. Las medidas transitorias a que se refiere el presente artículo podrán adoptarse durante un periodo de tres años a partir de la fecha de adhesión, quedando su aplicación limitada a ese periodo. El Consejo, por unanimidad, a propuesta de la Comisión y previa consulta al Parlamento Europeo, podrá prolongar dicho periodo.

Las medidas transitorias que se refieren a la aplicación de instrumentos relativos a la política agrícola común no enunciados en la presente Acta que sean necesarios como consecuencia de la adhesión deberán ser adoptadas antes de la fecha de la adhesión por el Consejo, por mayoría cualificada y a propuesta de la Comisión o, si afectan a instrumentos adoptados inicialmente por la Comisión, deberán ser adoptadas por ésta última con arreglo al procedimiento aplicable a la adopción de los instrumentos en cuestión.

Artículo 42

Si fuesen necesarias medidas transitorias para facilitar la transición del régimen actualmente vigente en los nuevos Estados miembros al régimen resultante de la aplicación de la normativa comunitaria en materia veterinaria y fitosanitaria, dichas medidas serán adoptadas por la Comisión con arreglo al procedimiento de comité pertinente tal como se hubiese determinado en la legislación aplicable. Podrán adoptarse tales medidas durante un período de tres años a partir de la fecha de adhesión, quedando su aplicación limitada a ese periodo.

QUINTA PARTE

DISPOSICIONES RELATIVAS A LA APLICACIÓN DE LA PRESENTE ACTA

TÍTULO I

CONSTITUCIÓN DE LAS INSTITUCIONES Y ÓRGANOS

Artículo 43

El Parlamento Europeo efectuará en su Reglamento Interno las adaptaciones que resulten necesarias como consecuencia de la adhesión.

Artículo 44

El Consejo efectuará en su Reglamento Interno las adaptaciones que resulten necesarias como consecuencia de la adhesión.

Artículo 45

1. Cada uno de los Estados que ingrese en la Unión tendrá derecho a que uno de sus nacionales sea miembro de la Comisión.

[1] DO L 178 de 30.6.2001, p. 1.

2. No obstante lo dispuesto en el párrafo segundo del apartado 1 del artículo 213, en el párrafo primero del apartado 1 y en el apartado 2 del artículo 214, del Tratado CE y en el del párrafo primero del artículo 123 del Tratado CEEA:

a) se nombrará comisario a un nacional de cada nuevo Estado miembro a partir del día de la adhesión. Los nuevos miembros de la Comisión serán nombrados por el Consejo por mayoría cualificada y de acuerdo con el Presidente de la Comisión;

b) el mandato de los miembros de la Comisión nombrados en virtud de lo dispuesto en la letra a) así como el de los que fueron nombrados a partir del 23 de enero de 2000 expirará el 31 de octubre de 2004.

c) una nueva Comisión compuesta por un nacional de cada Estado miembro asumirá sus funciones el 1 de noviembre de 2004; el mandato de los miembros de esta nueva Comisión expirará el 31 de octubre de 2009.

d) en el apartado 1 del artículo 4 del Protocolo sobre la ampliación de la Unión Europea anejo al Tratado de la Unión Europea y a los Tratados constitutivos de las Comunidades Europeas, la fecha del 1 de enero de 2005 se sustituye por el 1 de noviembre de 2004.

3. La Comisión efectuará en su Reglamento Interno las adaptaciones que resulten necesarias como consecuencia de la adhesión.

Artículo 46

1. Se designarán diez jueces para el Tribunal de Justicia y diez jueces para el Tribunal de Primera Instancia.

2. a) El mandato de cinco de los jueces del Tribunal de Justicia nombrados de conformidad con lo dispuesto en el apartado 1 expirará el 6 de octubre de 2006. Dichos jueces serán seleccionados por sorteo. El mandato de los otros jueces expirará el 6 de octubre de 2009.

b) El mandato de cinco de los jueces del Tribunal de Primera Instancia nombrados de conformidad con lo dispuesto en el apartado 1 expirará el 31 de agosto de 2004. Dichos jueces serán seleccionados por sorteo. El mandato de los otros jueces expirará el 31 de agosto de 2007.

3. a) El Tribunal de Justicia efectuará en su Reglamento de Procedimiento las adaptaciones que resulten necesarias como consecuencia de la adhesión.

b) El Tribunal de Primera Instancia, de acuerdo con el Tribunal de Justicia, efectuará en su Reglamento de Procedimiento las adaptaciones que resulten necesarias como consecuencia de la adhesión.

c) Los Reglamentos de Procedimiento así adaptados requerirán la aprobación del Consejo por mayoría cualificada.

4. Para fallar en los asuntos pendientes ante los Tribunales en la fecha de adhesión, respecto de los cuales se hubiese iniciado ya el procedimiento oral, los Tribunales o las Salas se reunirán en sesión plenaria tal como estaban compuestos antes de la adhesión y aplicarán los Reglamentos de Procedimiento vigentes el día anterior a la adhesión.

Artículo 47

El Tribunal de Cuentas se ampliará con el nombramiento de diez miembros suplementarios con un mandato de seis años.

Artículo 48

El Comité Económico y Social se ampliará con el nombramiento de 95 miembros que representen a los diferentes componentes de carácter económico y social de la sociedad civil organizada de los nuevos Estados miembros. El mandato de los miembros así nombrados expirará al mismo tiempo que el de los miembros que ya estuviesen desempeñando sus funciones en el momento de la adhesión.

Artículo 49

El Comité de las Regiones se ampliará con el nombramiento de 95 miembros en representación de entes regionales y locales de los nuevos Estados miembros que sean titulares de un mandato electoral en un ente regional o local, o que sean responsables políticamente ante una asamblea elegida. El mandato de los miembros así nombrados expirará al mismo tiempo que el de los miembros que ya estuviesen desempeñando sus funciones en el momento de la adhesión.

Artículo 50

1. El mandato de los miembros actuales del Comité Científico y Técnico nombrados en virtud de lo dispuesto en el apartado 2 del artículo 134 del Tratado CEEA expirará al producirse la entrada en vigor de la presente Acta.

2. Al producirse la adhesión el Consejo nombrará los nuevos miembros del Comité Científico y Técnico con arreglo al procedimiento establecido en el apartado 2 del artículo 134 del Tratado CEEA.

Artículo 51

Las adaptaciones de los estatutos y de los reglamentos internos de los Comités creados por los Tratados originarios, que resulten necesarias como consecuencia de la adhesión, se efectuarán tan pronto como sea posible después de la adhesión.

Artículo 52

1. El mandato de los nuevos miembros de los Comités, grupos y otros cuerpos creados mediante los tratados o la legislación enumerados en el anexo XVI expirará al mismo tiempo que el de los miembros que estuviesen desempeñando sus funciones al producirse la adhesión.

2. Los mandatos de los nuevos miembros de los Comités, grupos y otros cuerpos creados por la Comisión enumerados en el anexo XVII expirarán al mismo tiempo que los de los miembros que ya estuviesen desempeñando sus funciones al producirse la adhesión.

3. Al producirse la adhesión se renovará enteramente la composición de los Comités enumerados en el anexo XVIII.

TÍTULO II

APLICABILIDAD DE LOS ACTOS DE LAS INSTITUCIONES

Artículo 53

Al producirse la adhesión, los nuevos Estados miembros serán considerados destinatarios de las directivas y decisiones contempladas en el artículo 249 del Tratado CE y en el artículo 161 del Tratado CEEA, siempre que dichas directivas y decisiones hayan sido notificadas a todos los actuales Estados miembros. Con excepción de las directivas y decisiones que entren en vigor en virtud de lo dispuesto en el apartado 1 del artículo 254 y en el apartado 2 del artículo 254 del Tratado CE, se considerará que, al producirse la adhesión, los nuevos Estados miembros han recibido notificación de dichas directivas y decisiones.

Artículo 54

Los nuevos Estados miembros pondrán en vigor las medidas necesarias para dar cumplimiento, desde el momento de la adhesión, a lo dispuesto en las directivas y decisiones contempladas en el artículo 249 del Tratado CE y en el artículo 161 del Tratado CEEA, salvo que se prevea otro plazo en los anexos a que se refiere el artículo 24 ó en otras disposiciones de la presente Acta o de sus anexos.

Artículo 55

El Consejo, por unanimidad, a propuesta de la Comisión, y previa solicitud debidamente circunstanciada de cualquiera de los nuevos Estados miembros, podrá, antes del 1 de mayo de 2004, adoptar medidas consistentes en la inaplicación temporal de actos de las instituciones que hubiesen sido adoptados entre el 1 de noviembre de 2002 y el día de la firma del Tratado de adhesión.

Artículo 56

Salvo en los casos en que se disponga otra cosa, el Consejo, por mayoría cualificada y a propuesta de la Comisión, adoptará las medidas necesarias para la aplicación de las disposiciones que figuran en los anexos II, III y IV a que se refieren los artículos 20, 21 y 22 de la presente Acta.

Artículo 57

1. En caso de que los actos de las instituciones adoptados antes de la adhesión requieran una adaptación como consecuencia de ésta y en la presente Acta o en sus anexos no se hayan previsto las necesarias adaptaciones, estas se harán con arreglo al procedimiento establecido en el apartado 2. Dichas adaptaciones entrarán en vigor en el momento de la adhesión.

2. El Consejo, por mayoría cualificada y a propuesta de la Comisión, o la Comisión, en los casos en que sea ésta la que hubiere adoptado los actos originales, establecerá a tal fin los textos necesarios.

Artículo 58

Los textos de los actos de las instituciones y del Banco Central Europeo adoptados antes de la adhesión y establecidos por el Consejo, la Comisión o el Banco Central Europeo, en lengua checa, estonia, húngara, letona, lituana, maltesa, polaca, eslovaca y eslovena serán auténticos, desde el momento de la adhesión, en las mismas condiciones que los textos redactados en las once lenguas actuales. Se publicarán en el Diario Oficial de la Unión Europea en los casos en que también lo hubiesen sido los respectivos textos en las lenguas actuales.

Artículo 59

Las disposiciones legales, reglamentarias y administrativas destinadas a garantizar, en el territorio de los nuevos Estados miembros, la protección sanitaria de las poblaciones y de los trabajadores contra los peligros que resulten de las radiaciones ionizantes, serán comunicadas, de conformidad con el artículo 33 del Tratado CEEA, por dichos Estados a la Comisión, dentro de un plazo de tres meses a partir de la adhesión.

TÍTULO III

DISPOSICIONES FINALES

Artículo 60

Los anexos I a XVIII, sus correspondientes apéndices y los Protocolos 1 a 10 anejos a la presente Acta forman parte integrante de la misma.

Artículo 61

El Gobierno de la República Italiana hará llegar a los Gobiernos de los nuevos Estados miembros una copia certificada del Tratado de la Unión Europea, del Tratado constitutivo de la Comunidad Europea y del Tratado constitutivo de la Comunidad Europea de la Energía Atómica, junto con los tratados que los modifican o los completan, incluyendo el Tratado relativo a la adhesión del Reino de Dinamarca, de Irlanda y del Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte a la Comunidad Económica Europea y a la Comunidad Europea de la Energía Atómica, el Tratado relativo a la adhesión de la República Helénica a la Comunidad Económica Europea y a la Comunidad Europea de la Energía Atómica, el Tratado relativo a la adhesión del Reino de España y de la República Portuguesa a la Comunidad Económica Europea y a la Comunidad Europea de la Energía Atómica, y el Tratado relativo a la adhesión del Reino de Noruega, de la República de Austria, de la República de Finlandia y del Reino de Suecia a la Unión Europea, en lengua alemana, danesa, española, finesa, francesa, griega, inglesa, irlandesa, italiana, neerlandesa, portuguesa y sueca.

Los textos de dichos Tratados, redactados en lengua checa, estonia, húngara, letona, lituana, maltesa, polaca, eslovaca y eslovena, se adjuntarán a la presente Acta. Estos textos serán auténticos en las mismas condiciones que los textos de los Tratados mencionados en el párrafo primero, redactados en las lenguas actuales.

Artículo 62

El Secretario General hará llegar a los Gobiernos de los nuevos Estados miembros una copia certificada de los acuerdos internacionales depositados en los archivos de la Secretaría General del Consejo de la Unión Europea.

ANEXO I

Lista de las disposiciones del acervo de Schengen integrado en el marco de la Unión Europea y de los actos que lo desarrollan o guardan relación con el mismo, que serán obligatorios y aplicables en los nuevos Estados miembros a partir de la adhesión (contemplados en el artículo 3 del Acta de adhesión)

1. El Acuerdo entre los Gobiernos de los Estados de la Unión Económica del Benelux, de la República Federal de Alemania y de la República Francesa, relativo a la supresión gradual de los controles en las fronteras comunes, de 14 de junio de 1985 ([1]).

2. Las siguientes disposiciones del Convenio, firmado en Schengen el 19 de junio de 1990 ([2]), de aplicación del Acuerdo de Schengen, de 14 de junio de 1985, relativo a la supresión gradual de los controles en las fronteras comunes, junto con su Acta Final y las declaraciones comunes correspondientes, en las versiones modificadas por algunos de los actos enumerados en el punto 7:

artículo 1, en la medida en que se refiera a las disposiciones del presente punto; artículos 3 a 7, salvo la letra d) del apartado 1 del artículo 5; artículo 13; artículos 26 y 27; artículo 39; artículos 44 a 59; artículos 61 a 63; artículos 65 a 69; artículos 71 a 73; artículos 75 y 76; artículo 82; artículo 91; artículos 126 a 130, en la medida en que se refieran a las disposiciones del presente punto, y artículo 136; Declaraciones comunes nºs 1 y 3 del Acta Final.

3. Las siguientes disposiciones de los acuerdos de adhesión al Convenio, firmado en Schengen el 19 de junio de 1990, de aplicación del Acuerdo de Schengen, de 14 de junio de 1985, relativo a la supresión gradual de los controles en las fronteras comunes, sus actas finales y sus correspondientes declaraciones, en las versiones modificadas por algunos de los actos enumerados en el punto 7:

a) el Acuerdo de Adhesión de la República Italiana firmado el 27 de noviembre de 1990:

   — artículo 4;

   — Declaración común nº 1 de la parte II del Acta Final.

b) el Acuerdo de Adhesión del Reino de España firmado el 25 de junio de 1991:

   — artículo 4;

   — Declaración común nº 1 de la parte II del Acta Final;

   — Declaración nº 2 de la parte III del Acta Final.

c) el Acuerdo de Adhesión de la República Portuguesa firmado el 25 de junio de 1991:

   — artículos 4, 5 y 6;

   — Declaración común nº 1 de la parte II del Acta Final.

d) el Acuerdo de Adhesión de la República Helénica firmado el 6 de noviembre de 1992:

   — artículos 3, 4 y 5;

   — Declaración común nº 1 de la parte II del Acta Final;

   — Declaración nº 2 de la parte III del Acta Final.

e) el Acuerdo de Adhesión de la República de Austria firmado el 28 de abril de 1995:

   — artículo 4;

   — Declaración común nº 1 de la parte II del Acta Final.

f) el Acuerdo de Adhesión del Reino de Dinamarca firmado el 19 de diciembre de 1996:

   — artículo 4, apartado 2 del artículo 5 y artículo 6;

   — Declaraciones comunes nº 1 y 3 de la parte II del Acta Final.

g) el Acuerdo de Adhesión de la República de Finlandia firmado el 19 de diciembre de 1996:

   — artículos 4 y 5;

   — Declaraciones comunes nº 1 y 3 de la parte II del Acta Final;

   — Declaración del Gobierno de la República de Finlandia relativa a las islas Åland de la parte III del Acta Final.

h) el Acuerdo de Adhesión del Reino de Suecia firmado el 19 de diciembre de 1996:

   — artículos 4 y 5;

   — Declaraciones comunes nº 1 y 3 de la parte II del Acta Final.

4. Las disposiciones de las siguientes decisiones del Comité Ejecutivo creado por el Convenio, firmado en Schengen el 19 de junio de 1990, de aplicación del Acuerdo de Schengen, de 14 de junio de 1985, relativo a la supresión gradual de los controles en las fronteras comunes, en las versiones modificadas por algunos de los actos enumerados en el punto 7:

SCH/Com-ex (93) 10 Decisión del Comité Ejecutivo de 14 de diciembre de 1993 relativa a las Declaraciones de los Ministros y Secretarios de Estado

SCH/Com-ex (93) 14 Decisión del Comité Ejecutivo de 14 de diciembre de 1993 relativa a la mejora en la práctica de la cooperación judicial en materia de lucha contra el tráfico de estupefacientes

SCH/Com-ex (93) 22 rev. Decisión del Comité Ejecutivo de 14 de diciembre de 1993 relativa al carácter confidencial de determinados documentos

([1]) DO L 239 de 22.9.2000, p. 13.

([2]) DO L 239 de 22.9.2000, p. 19.

SCH/Com-ex (94) 16 rev. Decisión del Comité Ejecutivo de 21 de noviembre de 1994 relativa a la adquisición del sello común de entrada y de salida

SCH/Com-ex (94) 28 rev. Decisión del Comité Ejecutivo de 22 de diciembre de 1994 relativa al certificado de transporte de estupefacientes o sustancias psicotrópicas en el marco de un tratamiento médico

SCH/Com-ex (94) 29, 2ª rev. Decisión del Comité Ejecutivo de 22 de diciembre de 1994 relativa a la puesta en aplicación del Convenio de aplicación de Schengen de 19 de junio de 1990

SCH/Com-ex (95) 21 Decisión del Comité Ejecutivo de 20 de diciembre de 1995 relativa al intercambio rápido entre los Estados Schengen de estadísticas y datos concretos que pongan de manifiesto la existencia de una disfunción en las fronteras exteriores

SCH/Com-ex (98) 1, 2ª rev. Decisión del Comité Ejecutivo de 21 de abril de 1998 relativa al informe de actividades del Grupo Operativo (Task Force), en la medida en que se refiera a las disposiciones del punto 2

SCH/Com-ex (98) 17 Decisión del Comité Ejecutivo de 23 de junio de 1998 relativa al carácter confidencial de determinados documentos

SCH/Com-ex (98) 26 def. Decisión del Comité Ejecutivo de 16 de septiembre de 1998 relativa a la creación de una Comisión permanente de evaluación y aplicación de Schengen

SCH/Com-ex (98) 35, 2ª rev. Decisión del Comité Ejecutivo de 16 de septiembre de 1998 relativa a la transmisión a título informativo del Manual Común relativo a los controles en las fronteras exteriores, a los Estados con que se hallan en curso negociaciones concretas de adhesión a la Unión Europea

SCH/Com-ex (98) 37 def. 2 Decisión del Comité Ejecutivo de 27 de octubre de 1998 relativa a la adopción de un plan de acción contra la inmigración ilegal, en la medida en que se refiera a las disposiciones del punto 2

SCH/Com-ex (98) 51, 3ª rev. Decisión del Comité Ejecutivo de 16 de diciembre de 1998 relativa a la cooperación policial transfronteriza en el ámbito de la prevención e investigación de hechos delictivos

SCH/Com-ex (98) 52 Decisión del Comité Ejecutivo de 16 de diciembre de 1998 relativa al Vademécum de cooperación policial transfronteriza, en la medida en que se refiera a las disposiciones del punto 2

SCH/Com-ex (98) 57 Decisión del Comité Ejecutivo de 16 de diciembre de 1998 sobre la introducción de un documento uniforme justificativo de una invitación, de una declaración de toma a cargo o de un certificado de alojamiento

SCH/Com-ex (98) 59 rev. Decisión del Comité Ejecutivo de 16 de diciembre de 1998 relativa a la intervención coordinada de asesores en documentación

SCH/Com-ex (99) 1, 2ª rev. Decisión del Comité Ejecutivo de 28 de abril de 1999 relativa al acervo sobre estupefacientes

SCH/Com-ex (99) 6 Decisión del Comité Ejecutivo de 28 de abril de 1999 relativa al acervo Schengen en el ámbito de las telecomunicaciones

SCH/Com-ex (99) 7, 2ª rev. Decisión del Comité Ejecutivo de 28 de abril de 1999 relativa al envío recíproco de funcionarios de enlace

SCH/Com-ex (99) 8, 2ª rev. Decisión del Comité Ejecutivo de 28 de abril de 1999 relativa a los principios generales en materia de retribución de confidentes y personas infiltradas

SCH/Com-ex (99) 10 Decisión del Comité Ejecutivo de 28 de abril de 1999 relativa al tráfico ilegal de armas

SCH/Com-ex (99) 13 Decisión del Comité Ejecutivo de 28 de abril de 1999 relativa a la adopción de la versión definitiva del Manual Común y de la Instrucción Consular Común,

— anexos 1 a 3, 7, 8 y 15 de la Instrucción Consular Común

— el Manual Común, en la medida en que se refiera a las disposiciones del punto 2, incluidos los anexos 1, 5, 5A, 6, 10, 13

SCH/Com-ex (99) 18 Decisión del Comité Ejecutivo de 28 de abril de 1999 relativa a la cooperación policial para la prevención e investigación de hechos delictivos.

5. Las siguientes declaraciones del Comité Ejecutivo creado por el Convenio, firmado en Schengen el 19 de junio de 1990, de aplicación del Acuerdo de Schengen, de 14 de junio de 1985, relativo a la supresión gradual de los controles en las fronteras comunes, en la medida en que se refieran a las disposiciones del punto 2:

SCH/Com-ex (96) decl. 6, 2ª rev. Declaración del Comité Ejecutivo de 26 de junio de 1996 relativa a la extradición

SCH/Com-ex (97) decl. 13, 2ª rev. Declaración del Comité Ejecutivo de 9 de febrero de 1998 relativa al rapto de menores.

6. Las siguientes decisiones del Grupo Central creado por el Convenio, firmado en Schengen el 19 de junio de 1990, de aplicación del Acuerdo de Schengen, de 14 de junio de 1985, relativo a la supresión gradual de los controles en las fronteras comunes, en la medida en que se refieran a las disposiciones del punto 2:

SCH/C (98) 117 Decisión del Grupo Central de 27 de octubre de 1998 relativa a la puesta en aplicación del plan de acción sobre adopción de medidas destinadas a combatir la inmigración ilegal

SCH/C (99) 25 Decisión del Grupo Central de 22 de marzo de 1999 relativa a los principios generales en materia de retribución de confidentes y personas infiltradas.

7. Los siguientes actos que desarrollan el acervo de Schengen o guardan relación con el mismo:

Reglamento (CE) nº 1683/95 del Consejo, de 29 de mayo de 1995, por el que se establece un modelo uniforme de visado (DO L 164 de 14.7.1995, p. 1)

Decisión 1999/307/CE del Consejo, de 1 de mayo de 1999, por la que se establecen las disposiciones para la integración de la Secretaría de Schengen en la Secretaría General del Consejo (DO L 119 de 7.5.1999, p. 49)

Decisión 1999/435/CE del Consejo, de 20 de mayo de 1999, sobre la definición del Acuerdo de Schengen a efectos de determinar, de conformidad con las disposiciones pertinentes del Tratado constitutivo de la Comunidad Europea y del Tratado de la Unión Europea, la base jurídica de cada una de las disposiciones o decisiones que constituyen dicho acervo (DO L 176 de 10.7.1999, p. 1)

Decisión 1999/436/CE del Consejo, de 20 de mayo de 1999, por la que se determina, de conformidad con las disposiciones pertinentes del Tratado constitutivo de la Comunidad Europea y del Tratado de la Unión Europea, la base jurídica de cada una de las disposiciones o decisiones que constituyen el acervo de Schengen (DO L 176 de 10.7.1999, p. 17)

Decisión 1999/437/CE del Consejo, de 17 de mayo de 1999, relativa a determinadas normas de desarrollo del acervo celebrado por el Consejo de la Unión Europea con la República de Islandia y el Reino de Noruega sobre la asociación de estos dos Estados a la ejecución, aplicación y desarrollo del Acuerdo de Schengen (DO L 176 de 10.7.1999, p. 31)

Decisión 1999/848/CE del Consejo, de 13 de diciembre de 1999, relativa a la puesta en vigor total del acervo de Schengen en Grecia (DO L 327 de 21.12.1999, p. 58)

Decisión 2000/365/CE del Consejo, de 29 de mayo de 2000, sobre la solicitud del Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte de participar en algunas de las disposiciones del acervo de Schengen (DO L 131 de 1.6.2000, p. 43)

Decisión 2000/586/JAI del Consejo, de 28 de septiembre de 2000, por la que se establece un procedimiento de modificación de los apartados 4 y 5 del artículo 40, del apartado 7 del artículo 41 y del apartado 2 del artículo 65 del Convenio de aplicación del Acuerdo de Schengen, de 14 de junio de 1985, relativo a la supresión gradual de los controles en las fronteras comunes (DO L 248 de 3.10.2000, p. 1)

Decisión 2000/751/CE del Consejo, de 30 de noviembre de 2000, relativa a la desclasificación de determinadas partes del Manual Común adoptado por el Comité Ejecutivo establecido por el Convenio de aplicación del Acuerdo de Schengen de 14 de junio de 1985 (DO L 303 de 2.12.2000, p. 29)

Decisión 2000/777/CE del Consejo, de 1 de diciembre de 2000, relativa a la puesta en aplicación del acervo de Schengen en Dinamarca, Finlandia y Suecia, así como en Islandia y Noruega (DO L 309 de 9.10.2000, p. 24)

Reglamento (CE) nº 539/2001 del Consejo, de 15 de marzo de 2001, por el que se establecen la lista de terceros países cuyos nacionales están sometidos a la obligación de visado para cruzar las fronteras exteriores y la lista de terceros países cuyos nacionales están exentos de esa obligación (DO L 81 de 21.3.2001, p. 1)

Reglamento (CE) nº 789/2001 del Consejo, de 24 de abril de 2001, por el que el Consejo se reserva competencias de ejecución en relación con determinadas disposiciones detalladas y procedimientos prácticos de examen de solicitudes de visado (DO L 116 de 26.4.2001, p. 2)

Reglamento (CE) nº 790/2001 del Consejo, de 24 de abril de 2001, por el que el Consejo se reserva competencias de ejecución en relación con determinadas normas de desarrollo y procedimientos prácticos para la realización de controles y vigilancia en las fronteras (DO L 116 de 26.4.2001, p. 5)

Decisión 2001/329/CE del Consejo, de 24 de abril de 2001, relativa a la actualización de la parte VI y los anexos 3, 6 y 13 de la Instrucción Consular Común, así como de los anexos 5a, 6a y 8 del Manual Común (DO L 116 de 26.4.2001, p. 32), en la medida en que se refiera a las disposiciones del anexo 3 de la Instrucción Consultar Común y al anexo 5a del Manual Común

Directiva 2001/51/CE del Consejo, de 28 de junio de 2001, por la que se completan las disposiciones del artículo 26 del Convenio de aplicación del Acuerdo de Schengen de 14 de junio de 1985 (DO L 187 de 10.7.2001, p. 45)

Decisión 2001/886/JAI del Consejo, de 6 de diciembre de 2001, sobre el desarrollo del Sistema de Información de Schengen de segunda generación (SIS II) (DO L 328 de 13.12.2001, p. 1)

Reglamento (CE) nº 2414/2001 del Consejo, de 7 de diciembre de 2001, que modifica el Reglamento (CE) nº 539/2001 por el que se establece la lista de terceros países cuyos nacionales están sometidos a la obligación de visado para cruzar las fronteras exteriores y la lista de terceros países cuyos nacionales están exentos de esa obligación (DO L 327 de 12.12.2001, p. 1)

Reglamento (CE) nº 2424/2001 del Consejo, de 6 de diciembre de 2001, sobre el desarrollo del Sistema de Información de Schengen de segunda generación (SIS II) (DO L 328 de 13.12.2001, p. 4)

Reglamento (CE) nº 333/2002 del Consejo, de 18 de febrero de 2002, sobre un modelo uniforme de impreso para la colocación del visado expedido por los Estados miembros a titulares de un documento de viaje no reconocido por el Estado miembro que expide el impreso (DO L 53 de 23.2.2002, p. 4)

Reglamento (CE) nº 334/2002 del Consejo, de 18 de febrero de 2002, que modifica el Reglamento (CE) nº 1683/95 por el que se establece un modelo uniforme de visado (DO L 53 de 23.2.2002, p. 7)

Decisión 2002/192/CE del Consejo, de 28 de febrero de 2002, sobre la solicitud de Irlanda de participar en algunas de las disposiciones del acervo de Schengen (DO L 64 de 7.3.2002, p. 20)

Decisión 2002/352/CE del Consejo, de 25 de abril de 2002, relativa a la revisión del Manual Común (DO L 123 de 9.5.2002, p. 47)

Decisión 2002/353/CE del Consejo, de 25 de abril de 2002, relativa a la desclasificación de la parte II del Manual Común adoptado por el Comité ejecutivo establecido por el Convenio de aplicación del Acuerdo de Schengen de 14 de junio de 1985 (DO L 123 de 9.5.2002, p. 49)

Reglamento (CE) nº 1030/2002 del Consejo, de 13 de junio de 2002, por el que se establece un modelo uniforme de permiso de residencia para nacionales de terceros países (DO L 157 de 15.6.2002, p. 1)

Decisión 2002/587/CE del Consejo, de 12 de julio de 2002, relativa a la revisión del Manual Común (DO L 187 de 16.7.2002, p. 50)

Decisión marco 2002/946/JAI del Consejo, de 28 de noviembre de 2002, destinada a reforzar el marco penal para la represión de la ayuda a la entrada, a la circulación y a la estancia irregulares (DO L 328 de 5.12.2002, p. 1)

Directiva 2002/90/CE del Consejo, de 28 de noviembre de 2002, destinada a definir la ayuda a la entrada, a la circulación y a la estancia irregulares (DO L 328 de 5.12.2002, p. 17)

ANEXO II

Lista contemplada en el artículo 20 del Acta de adhesión

1. **LIBRE CIRCULACIÓN DE MERCANCÍAS**

A. VEHÍCULOS DE MOTOR

1. 31970 L 0156: Directiva 70/156/CEE del Consejo, de 6 de febrero de 1970, relativa a la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros sobre la homologación de vehículos a motor y de sus remolques (DO L 42 de 23.2.1970, p. 1), modificada por:

— 11972 B: Acta relativa a las condiciones de adhesión y a las adaptaciones de los Tratados — Adhesión del Reino de Dinamarca, de Irlanda y del Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte (DO L 73 de 27.3.1972, p. 14),

— 31978 L 0315: Directiva 78/315/CEE del Consejo de 21.12.1977 (DO L 81 de 28.3.1978, p. 1),

— 31978 L 0547: Directiva 78/547/CEE del Consejo de 12.6.1978 (DO L 168 de 26.6.1978, p. 39),

— 11979 H: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República Helénica y a las adaptaciones de los Tratados (DO L 291 de 19.11.1979, p. 17),

— 31980 L 1267: Directiva 80/1267/CEE del Consejo de 16.12.1980 (DO L 375 de 31.12.1980, p. 34),

— 11985 I: Acta relativa a las condiciones de adhesión del Reino de España y de la República Portuguesa y a las adaptaciones de los Tratados (DO L 302 de 15.11.1985, p. 23),

— 31987 L 0358: Directiva 87/358/CEE del Consejo de 25.6.1987 (DO L 192 de 11.7.1987, p. 51),

— 31987 L 0403: Directiva 87/403/CEE del Consejo de 25.6.1987 (DO L 220 de 8.8.1987, p. 44),

— 31992 L 0053: Directiva 92/53/CEE del Consejo de 18.6.1992 (DO L 225 de 10.8.1992, p. 1),

— 31993 L 0081: Directiva 93/81/CEE de la Comisión de 29.9.1993 (DO L 264 de 23.10.1993, p. 49),

— 11994 N: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República de Austria, la República de Finlandia y el Reino de Suecia y a las adaptaciones de los Tratados (DO C 241 de 29.8.1994, p. 21),

— 31995 L 0054: Directiva 95/54/CE de la Comisión de 31.10.1995 (DO L 266 de 8.11.1995, p. 1),

— 31996 L 0027: Directiva 96/27/CE del Parlamento Europeo y del Consejo de 20.5.1996 (DO L 169 de 8.7.1996, p. 1),

— 31996 L 0079: Directiva 96/79/CE del Parlamento Europeo y del Consejo de 16.12.1996 (DO L 18 de 21.1.1997, p. 7),

— 31997 L 0027: Directiva 97/27/CE del Parlamento Europeo y del Consejo de 22.7.1997 (DO L 233 de 25.8.1997, p. 1),

— 31998 L 0014: Directiva 98/14/CE de la Comisión de 6.2.1998 (DO L 91 de 25.3.1998, p. 1),

— 31998 L 0091: Directiva 98/91/CE del Parlamento Europeo y del Consejo de 14.12.1998 (DO L 11 de 16.1.1999, p. 25),

— 32000 L 0040: Directiva 2000/40/CE del Parlamento Europeo y del Consejo de 26.6.2000 (DO L 203 de 10.8.2000, p. 9),

— 32001 L 0056: Directiva 2001/56/CE del Parlamento Europeo y del Consejo de 27.9.2001 (DO L 292 de 9.11.2001, p. 21),

— 32001 L 0085: Directiva 2001/85/CE del Parlamento Europeo y del Consejo de 20.11.2001 (DO L 42 de 13.2.2002, p. 1),

— 32001 L 0092: Directiva 2001/92/CE de la Comisión de 30.10.2001 (DO L 291 de 8.11.2001, p. 24),

— 32001 L 0116: Directiva 2001/116/CE de la Comisión de 20.12.2001 (DO L 18 de 21.1.2002, p. 1).

a) En el Anexo VII, la lista de la Sección 1 se sustituye por la siguiente:

«1 para Alemania,

2 para Francia,

3 para Italia,

4 para los Países Bajos,

5 para Suecia,

6 para Bélgica,

7 para Hungría,

8 para la República Checa,

9 para España,

11 para el Reino Unido,

12 para Austria,

13 para Luxemburgo,

17 para Finlandia,

18 para Dinamarca,

20 para Polonia,

21 para Portugal,

23 para Grecia,

24 para Irlanda,

26 para Eslovenia,

27 para Eslovaquia,

29 para Estonia,

32 para Letonia,

36 para Lituania,

CY para Chipre,

MT para Malta»;

b) En el Anexo IX, el punto 47 de todas las caras 2 de la Parte I y de todas las caras 2 de la Parte II se sustituye por el siguiente:

«47. Potencia fiscal o número(s) de código nacional(es), si procede:

Bélgica:	República Checa:	Dinamarca: .....
Alemania:	Estonia:	Grecia: .....
España:.....	Francia:	Irlanda: .....
Italia:	Chipre:	Letonia: .....
Lituania:	Luxemburgo:	Hungría: .....
Malta:	Países bajos:	Austria .....
Polonia:	Portugal:	Eslovenia: .....
Eslovaquia:	Finlandia:	Suecia: .....
Reino Unido:		

».

2. 31970 L 0157: Directiva 70/157/CEE del Consejo, de 6 de febrero de 1970, relativa a la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros sobre el nivel sonoro admisible y el dispositivo de escape de los vehículos a motor (DO L 42 de 23.2.1970, p. 16), modificada por:

— 11972 B: Acta relativa a las condiciones de adhesión y a las adaptaciones de los Tratados — Adhesión del Reino de Dinamarca, de Irlanda y del Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte (DO L 73 de 27.3.1972, p. 14),

— 31973 L 0350: Directiva 73/350/CEE de la Comisión de 7.11.1973 (DO L 321 de 22.11.1973, p. 33),

— 31977 L 0212: Directiva 77/212/CEE del Consejo de 8.3.1977 (DO L 66 de 12.3.1977, p. 33),

— 31981 L 0334: Directiva 81/334/CEE de la Comisión de 13.4.1981(DO L 131 de 18.5.1981, p. 6),

— 31984 L 0372: Directiva 84/372/CEE de la Comisión de 3.7.1984 (DO L 196 de 26.7.1984, p. 47),

— 31984 L 0424: Directiva 84/424/CEE del Consejo de 3.9.1984 (DO L 238 de 6.9.1984, p. 31),

— 11985 I: Acta relativa a las condiciones de adhesión del Reino de España y de la República Portuguesa y a las adaptaciones de los Tratados (DO L 302 de 15.11.1985, p. 23),

— 31987 L 0354: Directiva 87/354/CEE del Consejo de 25.6.1987 (DO L 192 de 11.7.1987, p. 43),

— 31992 L 0097: Directiva 92/97/CEE del Consejo de 10.11.1992 (DO L 371 de 19.12.1992, p. 1),

— 11994 N: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República de Austria, la República de Finlandia y el Reino de Suecia y a las adaptaciones de los Tratados (DO C 241 de 29.8.1994, p. 21),

— 31996 L 0020: Directiva 96/20/CE de la Comisión de 27.3.1996 (DO L 92 de 13.4.1996, p. 23),

— 31999 L 0101: Directiva 1999/101/CE de la Comisión de 15.12.1999 (DO L 334 de 28.12.1999, p. 41).

En el Anexo II, se añade el texto siguiente al punto 4.2:

«8 para la República Checa, 29 para Estonia, CY para Chipre, 32 para Letonia, 36 para Lituania, 7 para Hungría, MT para Malta, 20 para Polonia, 26 para Eslovenia, 27 para Eslovaquia».

3. 31970 L 0220: Directiva 70/220/CEE del Consejo, de 20 de marzo de 1970, relativa a la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros en materia de medidas contra la contaminación atmosférica causada por las emisiones de los vehículos de motor (DO L 76 de 6.4.1970, p. 1), modificada por:

— 11972 B: Acta relativa a las condiciones de adhesión y a las adaptaciones de los Tratados — Adhesión del Reino de Dinamarca, de Irlanda y del Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte (DO L 73 de 27.3.1972, p. 14),

— 31974 L 0290: Directiva 74/290/CEE del Consejo de 28.5.1974 (DO L 159 de 15.6.1974, p. 61),

— 31977 L 0102: Directiva 77/102/CEE de la Comisión de 30.11.1976 (DO L 32 de 3.2.1977, p. 32),

— 31978 L 0665: Directiva 78/665/CEE de la Comisión de 14.7.1978 (DO L 223 de 14.8.1978, p. 48),

— 31983 L 0351: Directiva 83/351/CEE del Consejo de 16.6.1983 (DO L 197 de 20.7.1983, p. 1),

— 31988 L 0076: Directiva 88/76/CEE del Consejo de 3.12.1987 (DO L 36 de 9.2.1988, p. 1),

— 31988 L 0436: Directiva 88/436/CEE del Consejo de 16.6.1988 (DO L 214 de 6.8.1988, p. 1),

— 31989 L 0458: Directiva 89/458/CEE del Consejo de 18.7.1989 (DO L 226 de 3.8.1989, p. 1),

— 31989 L 0491: Directiva 89/491/CEE de la Comisión de 17.7.1989 (DO L 238 de 15.8.1989, p. 43),

— 31991 L 0441: Directiva 91/441/CEE del Consejo de 26.6.1991 (DO L 242 de 30.8.1991, p. 1),

— 31993 L 0059: Directiva 93/59/CEE del Consejo de 28.6.1993 (DO L 186 de 28.7.1993, p. 21),

— 11994 N: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República de Austria, la República de Finlandia y el Reino de Suecia y a las adaptaciones de los Tratados (DO C 241 de 29.8.1994, p. 21),

— 31994 L 0012: Directiva 94/12/CE del Parlamento Europeo y del Consejo de 23.3.1994 (DO L 100 de 19.4.1994, p. 42),

— 31996 L 0044: Directiva 96/44/CE de la Comisión de 1.7.1996 (DO L 210 de 20.8.1996, p. 25),

— 31996 L 0069: Directiva 96/69/CE del Parlamento Europeo y del Consejo de 8.10.1996(DO L 282 de 1.11.1996, p. 64),

— 31998 L 0069: Directiva 98/69/CE del Parlamento Europeo y del Consejo de 13.10.1998 (DO L 350 de 28.12.1998, p. 1),

— 31998 L 0077: Directiva 98/77/CE de la Comisión de 2.10.1998 (DO L 286 de 23.10.1998, p. 34),

— 31999 L 0102: Directiva 1999/102/CE de la Comisión de 15.12.1999 (DO L 334 de 28.12.1999, p. 43),

— 32001 L 0001: Directiva 2001/1/CE del Parlamento Europeo y del Consejo de 22.1.2001 (DO L 35 de 6.2.2001, p. 34),

— 32001 L 0100: Directiva 2001/100/CE del Parlamento Europeo y del Consejo de 7.12.2001 (DO L 16 de 18.1.2002, p. 32),

— 32002 L 0080: Directiva 2002/80/CE de la Comisión de 3.10.2002 (DO L 291 de 28.10.2002, p. 20).

En el Anexo XIII, en la lista que figura bajo el punto 5.2 se añade el texto siguiente:

«"8 para la República Checa", "29 para Estonia", "CY para Chipre", "32 para Letonia", "36 para Lituania", "7 para Hungría", "MT para Malta", "20 para Polonia", "26 para Eslovenia", "27 para Eslovaquia".»

4. 31970 L 0221: Directiva 70/221/CEE del Consejo, de 20 de marzo de 1970, relativa a la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros sobre los depósitos de carburante líquido y los dispositivos de protección trasera de los vehículos a motor y de sus remolques (DO L 76 de 6.4.1970, p. 23), modificada por:

— 11972 B: Acta relativa a las condiciones de adhesión y a las adaptaciones de los Tratados — Adhesión del Reino de Dinamarca, de Irlanda y del Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte (DO L 73 de 27.3.1972, p. 14),

— 31979 L 0490: Directiva 79/490/CEE de la Comisión de 18.4.1979 (DO L 128 de 26.5.1979, p. 22),

— 31997 L 0019: Directiva 97/19/CE de la Comisión de 18.4.1997 (DO L 125 de 16.5.1997, p. 1),

— 32000 L 0008: Directiva 2000/8/CE del Parlamento Europeo y del Consejo de 20.3.2000 (DO L 106 de 3.5.2000, p. 7).

En el Anexo II, en la lista que figura bajo el punto 6.2 se añade el texto siguiente:

«"8 para la República Checa", "29 para Estonia", "CY para Chipre", "32 para Letonia", "36 para Lituania", "7 para Hungría", "MT para Malta", "20 para Polonia", "26 para Eslovenia", "27 para Eslovaquia".»

5. 31970 L 0388: Directiva 70/388/CEE del Consejo, de 27 de julio de 1970, relativa a la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros sobre los aparatos productores de señales acústicas de los vehículos a motor (DO L 176 de 10.8.1970, p. 12), modificada por:

— 11972 B: Acta relativa a las condiciones de adhesión y a las adaptaciones de los Tratados — Adhesión del Reino de Dinamarca, de Irlanda y del Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte (DO L 73 de 27.3.1972, p. 14),

— 11979 H: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República Helénica y a las adaptaciones de los Tratados (DO L 291 de 19.11.1979, p. 17),

— 11985 I: Acta relativa a las condiciones de adhesión del Reino de España y de la República Portuguesa y a las adaptaciones de los Tratados (DO L 302 de 15.11.1985, p. 23),

— 31987 L 0354: Directiva 87/354/CEE del Consejo de 25.6.1987 (DO L 192 de 11.7.1987, p. 43),

— 11994 N: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República de Austria, la República de Finlandia y el Reino de Suecia y a las adaptaciones de los Tratados (DO C 241 de 29.8.1994, p. 21).

En el Anexo I, en el texto que figura entre paréntesis en el punto 1.4.1 se añade el texto siguiente:

«8 para la República Checa, 29 para Estonia, CY para Chipre, 32 para Letonia, 36 para Lituania, 7 para Hungría, 20 para Polonia, 26 para Eslovenia, 27 para Eslovaquia».

6. 31971 L 0127: Directiva 71/127/CEE del Consejo, de 1 de marzo de 1971, relativa a la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros sobre los retrovisores de los vehículos a motor (DO L 68 de 22.3.1971, p. 1), modificada por:

— 11972 B: Acta relativa a las condiciones de adhesión y a las adaptaciones de los Tratados — Adhesión del Reino de Dinamarca, de Irlanda y del Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte (DO L 73 de 27.3.1972, p. 14),

— 31979 L 0795: Directiva 79/795/CEE de la Comisión de 20.7.1979 (DO L 239 de 22.9.1979, p. 1),

— 11979 H: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República Helénica y a las adaptaciones de los Tratados (DO L 291 de 19.11.1979, p. 17),

— 31985 L 0205: Directiva 85/205/CEE de la Comisión de 18.2.1985 (DO L 90 de 29.3.1985, p. 1),

— 11985 I: Acta relativa a las condiciones de adhesión del Reino de España y de la República Portuguesa y a las adaptaciones de los Tratados (DO L 302 de 15.11.1985, p. 23),

— 31986 L 0562: Directiva 86/562/CEE de la Comisión de 6.11.1986 (DO L 327 de 22.11.1986, p. 49),

— 31987 L 0354: Directiva 87/354/CEE del Consejo de 25.6.1987 (DO L 192 de 11.7.1987, p. 43),

— 31988 L 0321: Directiva 88/321/CEE de la Comisión de 16.5.1988 (DO L 147 de 14.6.1988, p. 77),

— 11994 N: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República de Austria, la República de Finlandia y el Reino de Suecia y a las adaptaciones de los Tratados (DO C 241 de 29.8.1994, p. 21).

En el Apéndice 2 del Anexo II, en la enumeración de números o letras distintivos que figura en el punto 4.2 se añade el texto siguiente:

«8 para la República Checa, 29 para Estonia, CY para Chipre, 32 para Letonia, 36 para Lituania, 7 para Hungría, MT para Malta, 20 para Polonia, 26 para Eslovenia, 27 para Eslovaquia».

7. 31971 L 0320: Directiva 71/320/CEE del Consejo, de 26 de julio de 1971, relativa a la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros sobre los dispositivos de frenado de determinadas categorías de vehículos a motor y de sus remolques (DO L 202 de 6.9.1971, p. 37), modificada por:

— 11972 B: Acta relativa a las condiciones de adhesión y a las adaptaciones de los Tratados — Adhesión del Reino de Dinamarca, de Irlanda y del Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte (DO L 73 de 27.3.1972, p. 14),

— 31974 L 0132: Directiva 74/132/CEE de la Comisión de 11.2.1974 (DO L 74 de 19.3.1974, p. 7),

— 31975 L 0524: Directiva 75/524/CEE de la Comisión de 25.7.1975 (DO L 236 de 8.9.1975, p. 3),

— 31979 L 0489: Directiva 79/489/CEE de la Comisión de 18.4.1979 (DO L 128 de 26.5.1979, p. 12),

— 31985 L 0647: Directiva 85/647/CEE de la Comisión de 23.12.1985 (DO L 380 de 31.12.1985, p. 1),

— 31988 L 0194: Directiva 88/194/CEE de la Comisión de 24.3.1988 (DO L 92 de 9.4.1988, p. 47),

— 31991 L 0422: Directiva 91/422/CEE de la Comisión de 15.7.1991 (DO L 233 de 22.8.1991, p. 21),

— 31998 L 0012: Directiva 98/12/CE de la Comisión de 27.1.1998 (DO L 81 de 18.3.1998, p. 1).

En el Anexo XV, en la lista que figura en el punto 4.4.2 se añade el texto siguiente:

«"8 para la República Checa", "29 para Estonia", "CY para Chipre", "32 para Letonia", "36 para Lituania", "7 para Hungría", "MT para Malta", "20 para Polonia", "26 para Eslovenia", "27 para Eslovaquia".»

8. 31972 L 0245: Directiva 72/245/CEE del Consejo, de 20 de junio de 1972, relativa a la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros sobre la supresión de parásitos radioeléctricos producidos por los motores de encendido con los que están equipados los vehículos a motor (DO L 152 de 6.7.1972, p. 15), modificada por:

— 31989 L 0491: Directiva 89/491/CEE de la Comisión de 17.7.1989 (DO L 238 de 15.8.1989, p. 43),

— 31995 L 0054: Directiva 95/54/CE de la Comisión de 31.10.1995 (DO L 266 de 8.11.1995, p. 1).

En el Anexo I, en la lista que figura en el punto 5.2 se añade el texto siguiente:

«"8 para la República Checa", "29 para Estonia", "CY para Chipre", "32 para Letonia", "36 para Lituania", "7 para Hungría", "MT para Malta", "20 para Polonia", "26 para Eslovenia", "27 para Eslovaquia".»

9. 31974 L 0061: Directiva 74/61/CEE del Consejo, de 17 de diciembre de 1973, relativa a la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros sobre los dispositivos de protección contra la utilización no autorizada de los vehículos a motor (DO L 38 de 11.2.1974, p. 22), modificada por:

— 31995 L 0056: Directiva 95/56/CE de la Comisión de 8.11.1995 (DO L 286 de 29.11.1995, p. 1).

En el Anexo I, en la lista que figura en el punto 5.1.1 se añade el texto siguiente:

«"8 para la República Checa", "29 para Estonia", "CY para Chipre", "32 para Letonia", "36 para Lituania", "7 para Hungría", "MT para Malta", "20 para Polonia", "26 para Eslovenia", "27 para Eslovaquia".»

10. 31974 L 0150: Directiva 74/150/CEE del Consejo, de 4 de marzo de 1974, relativa a la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros sobre la homologación de los tractores agrícolas o forestales de ruedas (DO L 84 de 28.3.1974, p. 10), modificada por:

— 31979 L 0694: Directiva 79/694/CEE del Consejo de 24.7.1979 (DO L 205 de 13.8.1979, p. 17),

— 11979 H: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República Helénica y a las adaptaciones de los Tratados (DO L 291 de 19.11.1979, p. 17),

— 31982 L 0890: Directiva 82/890/CEE del Consejo de 17.12.1982 (DO L 378 de 31.12.1982, p. 45),

— 11985 I: Acta relativa a las condiciones de adhesión del Reino de España y de la República Portuguesa y a las adaptaciones de los Tratados (DO L 302 de 15.11.1985, p. 23),

— 31988 L 0297: Directiva 88/297/CEE del Consejo de 3.5.1988 (DO L 126 de 20.5.1988, p. 52),

— 11994 N: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República de Austria, de la República de Finlandia y del Reino de Suecia y a las adaptaciones de los Tratados (DO C 241 de 29.8.1994, p. 21),

— 31997 L 0054: Directiva 97/54/CE del Parlamento Europeo y del Consejo de 23.9.1997 (DO L 277 de 10.10.1997, p. 24),

— 32000 L 0002: Directiva 2000/2/CE de la Comisión de 14.1.2000 (DO L 21 de 26.1.2000, p. 23),

— 32000 L 0025: Directiva 2000/25/CE del Parlamento Europeo y del Consejo de 22.5.2000 (DO L 173 de 12.7.2000, p. 1),

— 32001 L 0003: Directiva 2001/3/CE de la Comisión de 8.1.2001 (DO L 28 de 30.1.2001, p. 1).

a) En la letra a) del artículo 2 se añade el texto siguiente:

«— "vnitrostátní schválení typu", en la legislación checa,

— "riiklik tüübikinnitus", en la legislación estonia,

— "Εγκριση Τύπου", en la legislación chipriota,

— "Tipa apstiprināšana", en la legislación letona,

— "tipo patvirtinimas", en la legislación lituana,

— "típusjóváhagyás", en la legislación húngara,

— "tip approvat", en la legislación maltesa,

— "homologacja typu pojazdu", en la legislación polaca,

— "homologacija", en la legislación eslovena,

— "typové schválenie", en la legislación eslovaca»;

b) En el Anexo II, en la lista que figura en la Sección 1 del Apéndice 1 de la Parte II del Capítulo C se añade el texto siguiente:

«8 para la República Checa, 29 para Estonia, CY para Chipre, 32 para Letonia, 36 para Lituania, 7 para Hungría, MT para Malta, 20 para Polonia, 26 para Eslovenia, 27 para Eslovaquia»;

c) En el Anexo III, el punto 16 de la Parte I se sustituye por el siguiente:

«16. POTENCIA(S) O CATEGORÍA(S) FISCAL(ES)

— Italia:	— Francia:	— Luxemburgo: ....
— Bélgica:	— Alemania: ...	— Grecia: .....
— Dinamarca:	— Países Bajos: ...	— Portugal: .....
— Reino Unido:	— Irlanda:	— Suecia: .....
— Austria:	— Finlandia:	— Chipre: .....
— República Checa:	— Estonia:	— Hungría: .....
— Letonia:	— Lituania:	— Eslovenia: .....
— Malta:	— Polonia:	— Eslovaquia: .....».
	— España:	

11. 31974 L 0408: Directiva 74/408/CEE del Consejo, de 22 de julio de 1974, relativa a la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros sobre el acondicionamiento interior de los vehículos a motor (resistencia de los asientos y de su anclaje) (DO L 221 de 12.8.1974, p. 1), modificada por:

— 31981 L 0577: Directiva 81/577/CEE del Consejo de 20.7.1981 (DO L 209 de 29.7.1981, p. 34),

— 31996 L 0037:Directiva 96/37/CE de la Comisión de 17.6.1996 (DO L 186 de 25.7.1996, p. 28).

En el Anexo I, en la lista que figura en el punto 6.2.1 se añade el texto siguiente:

«"8 para la República Checa", "29 para Estonia", "CY para Chipre", "32 para Letonia", "36 para Lituania", "7 para Hungría", "MT para Malta", "20 para Polonia", "26 para Eslovenia", "27 para Eslovaquia".»

12. 31974 L 0483: Directiva 74/483/CEE del Consejo, de 17 de diciembre de 1974, relativa a la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros sobre los salientes exteriores de los vehículos a motor (DO L 266 de 2.10.1974, p. 4), modificada por:

— 31979 L 0488: Directiva 79/488/CEE de la Comisión de 18.4.1979 (DO L 128 de 26.5.1979, p. 1),

— 11985 I: Acta relativa a las condiciones de adhesión del Reino de España y de la República Portuguesa y a las adaptaciones de los Tratados (DO L 302 de 15.11.1985, p. 23),

— 31987 L 0354: Directiva 87/354/CEE del Consejo de 25.6.1987 (DO L 192 de 11.7.1987, p. 43),

— 11994 N: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República de Austria, de la República de Finlandia y del Reino de Suecia y a las adaptaciones de los Tratados (DO C 241 de 29.8.1994, p. 21).

En el Anexo I, en la nota a pie de página correspondiente al punto 3.2.2.2 se añade el texto siguiente:

«8 para la República Checa, 29 para Estonia, CY para Chipre, 32 para Letonia, 36 para Lituania, 7 para Hungría, MT para Malta, 20 para Polonia, 26 para Eslovenia, 27 para Eslovaquia».

13. 31975 L 0322: Directiva 75/322/CEE del Consejo, de 20 de mayo de 1975, relativa a la supresión de parásitos radioeléctricos (compatibilidad electromagnética) producidos por los tractores agrícolas o forestales (DO L 147 de 9.6.1975, p. 28), modificada por:

— 31982 L 0890: Directiva 82/890/CEE del Consejo de 17.12.1982 (DO L 378 de 31.12.1982, p. 45),

— 31997 L 0054: Directiva 97/54/CE del Parlamento Europeo y del Consejo de 23.9.1997 (DO L 277 de 10.10.1997, p. 24),

— 32000 L 0002: Directiva 2000/2/CE de la Comisión de 14.1.2000 (DO L 21 de 26.1.2000, p. 23),

— 32001 L 0003: Directiva 2001/3/CE de la Comisión de 8.1.2001 (DO L 28 de 30.1.2001, p. 1).

En el Anexo I, en el punto 5.2 se introduce el texto siguiente:

«"8 para la República Checa", "29 para Estonia", "CY para Chipre", "32 para Letonia", "36 para Lituania", "7 para Hungría", "MT para Malta", "20 para Polonia", "26 para Eslovenia", "27 para Eslovaquia".»

14. 31976 L 0114: Directiva 76/114/CEE del Consejo, de 18 de diciembre de 1975, relativa a la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros sobre las placas e inscripciones reglamentarias, así como a su emplazamiento y modo de colocación, en lo que se refiere a los vehículos a motor y a sus remolques (DO L 24 de 30.1.1976, p. 1), modificada por:

— 31978 L 0507: Directiva 78/507/CEE de la Comisión de 19.5.1978 (DO L 155 de 13.6.1978, p. 31),

— 11979 H: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República Helénica y a las adaptaciones de los Tratados (DO L 291 de 19.11.1979, p. 17),

— 11985 I: Acta relativa a las condiciones de adhesión del Reino de España y de la República Portuguesa y a las adaptaciones de los Tratados (DO L 302 de 15.11.1985, p. 23),

— 31987 L 0354: Directiva 87/354/CEE del Consejo de 25.6.1987 (DO L 192 de 11.7.1987, p. 43),

— 11994 N: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República de Austria, de la República de Finlandia y del Reino de Suecia y a las adaptaciones de los Tratados (DO C 241 de 29.8.1994, p. 21).

En el texto que figura entre paréntesis en el punto 2.1.2 del Anexo se añade el texto siguiente:

«8 para la República Checa, 29 para Estonia, CY para Chipre, 32 para Letonia, 36 para Lituania, 7 para Hungría, MT para Malta, 20 para Polonia, 26 para Eslovenia, 27 para Eslovaquia».

15. 31976 L 0757: Directiva 76/757/CEE del Consejo, de 27 de julio de 1976, relativa a la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros sobre los catadióptricos de los vehículos a motor y de sus remolques (DO L 262 de 27.9.1976, p. 32), modificada por:

— 11979 H: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República Helénica y a las adaptaciones de los Tratados (DO L 291 de 19.11.1979, p. 17),

— 11985 I: Acta relativa a las condiciones de adhesión del Reino de España y de la República Portuguesa y a las adaptaciones de los Tratados (DO L 302 de 15.11.1985, p. 23),

— 31987 L 0354: Directiva 87/354/CEE del Consejo de 25.6.1987 (DO L 192 de 11.7.1987, p. 43),

— 11994 N: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República de Austria, de la República de Finlandia y del Reino de Suecia y a las adaptaciones de los Tratados (DO C 241 de 29.8.1994, p. 21),

— 31997 L 0029: Directiva 97/29/CE de la Comisión de 11.6.1997 (DO L 171 de 30.6.1997, p. 11).

En el Anexo I, en la lista que figura en el punto 4.2.1 se añade el texto siguiente:

«8 para la República Checa, 29 para Estonia, CY para Chipre, 32 para Letonia, 36 para Lituania, 7 para Hungría, MT para Malta, 20 para Polonia, 26 para Eslovenia, 27 para Eslovaquia».

16. 31976 L 0758: Directiva 76/758/CEE del Consejo, de 27 de julio de 1976, relativa a la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros sobre las luces de gálibo, las luces de posición, delanteras y traseras, las luces de frenado, las luces de circulación diurna y las luces de posición laterales de los vehículos de motor y de sus remolques (DO L 262 de 27.9.1976, p. 54), modificada por:

— 11979 H: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República Helénica y a las adaptaciones de los Tratados (DO L 291 de 19.11.1979, p. 17),

— 11985 I: Acta relativa a las condiciones de adhesión del Reino de España y de la República Portuguesa y a las adaptaciones de los Tratados (DO L 302 de 15.11.1985, p. 23),

— 31987 L 0354: Directiva 87/354/CEE del Consejo de 25.6.1987 (DO L 192 de 11.7.1987, p. 43),

— 31989 L 0516: Directiva 89/516/CEE de la Comisión de 1.8.1989 (DO L 265 de 12.9.1989, p. 1),

— 11994 N: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República de Austria, de la República de Finlandia y del Reino de Suecia y a las adaptaciones de los Tratados (DO C 241 de 29.8.1994, p. 21),

— 31997 L 0030: Directiva 97/30/CE de la Comisión de 11.6.1997 (DO L 171 de 30.6.1997, p. 25).

En el Anexo I, en la lista que figura en el punto 5.2.1 se añade el texto siguiente:

«8 para la República Checa, 29 para Estonia, CY para Chipre, 32 para Letonia, 36 para Lituania, 7 para Hungría, MT para Malta, 20 para Polonia, 26 para Eslovenia, 27 para Eslovaquia».

17. 31976 L 0759: Directiva 76/759/CEE del Consejo, de 27 de julio de 1976, relativa a la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros sobre los indicadores de dirección de los vehículos a motor y de sus remolques (DO L 262 de 27.9.1976, p. 71), modificada por:

— 11979 H: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República Helénica y a las adaptaciones de los Tratados (DO L 291 de 19.11.1979, p. 17),

— 11985 I: Acta relativa a las condiciones de adhesión del Reino de España y de la República Portuguesa y a las adaptaciones de los Tratados (DO L 302 de 15.11.1985, p. 23),

— 31987 L 0354: Directiva 87/354/CEE del Consejo de 25.6.1987 (DO L 192 de 11.7.1987, p. 43),

— 31989 L 0277: Directiva 89/277/CEE de la Comisión de 28.3.1989 (DO L 109 de 20.4.1989, p. 25),

— 11994 N: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República de Austria, de la República de Finlandia y del Reino de Suecia y a las adaptaciones de los Tratados (DO C 241 de 29.8.1994, p. 21),

— 31999 L 0015: Directiva 1999/15/CE de la Comisión de 16.3.1999 (DO L 97 de 12.4.1999, p. 14).

En el Anexo I, en la lista que figura en el punto 4.2.1 se añade el texto siguiente:

«8 para la República Checa, 29 para Estonia, CY para Chipre, 32 para Letonia, 36 para Lituania, 7 para Hungría, MT para Malta, 20 para Polonia, 26 para Eslovenia, 27 para Eslovaquia».

18. 31976 L 0760: Directiva 76/760/CEE del Consejo, de 27 de julio de 1976, relativa a la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros sobre los dispositivos de alumbrado de la placa posterior de matrícula de los vehículos a motor y de sus remolques (DO L 262 de 27.9.1976, p. 85), modificada por:

— 11979 H: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República Helénica y a las adaptaciones de los Tratados (DO L 291 de 19.11.1979, p. 17),

— 11985 I: Acta relativa a las condiciones de adhesión del Reino de España y de la República Portuguesa y a las adaptaciones de los Tratados (DO L 302 de 15.11.1985, p. 23),

— 31987 L 0354: Directiva 87/354/CEE del Consejo de 25.6.1987 (DO L 192 de 11.7.1987, p. 43),

— 11994 N: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República de Austria, de la República de Finlandia y del Reino de Suecia y a las adaptaciones de los Tratados (DO C 241 de 29.8.1994, p. 21),

— 31997 L 0031: Directiva 97/31/CE de la Comisión de 11.6.1997 (DO L 171 de 30.6.1997, p. 49).

En el Anexo I, en la lista que figura en el punto 4.2.1 se añade el texto siguiente:

«8 para la República Checa, 29 para Estonia, CY para Chipre, 32 para Letonia, 36 para Lituania, 7 para Hungría, MT para Malta, 20 para Polonia, 26 para Eslovenia, 27 para Eslovaquia».

19. 31976 L 0761: Directiva 76/761/CEE del Consejo, de 27 de julio de 1976, relativa a la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros sobre los proyectores para vehículos de motor que realizan la función de luces de carretera o de cruce y sobre las fuentes luminosas (lámparas de incandescencia u otras) destinadas a unidades de luces homologadas de los vehículos de motor y de sus remolques (DO L 262 de 27.9.1976, p. 96), modificada por:

— 11979 H: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República Helénica y a las adaptaciones de los Tratados (DO L 291 de 19.11.1979, p. 17),

— 11985 I: Acta relativa a las condiciones de adhesión del Reino de España y de la República Portuguesa y a las adaptaciones de los Tratados (DO L 302 de 15.11.1985, p. 23),

— 31987 L 0354: Directiva 87/354/CEE del Consejo de 25.6.1987 (DO L 192 de 11.7.1987, p. 43),

— 31989 L 0517: Directiva 89/517/CEE de la Comisión de 1.8.1989 (DO L 265 de 12.9.1989, p. 15),

— 11994 N: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República de Austria, de la República de Finlandia y del Reino de Suecia y a las adaptaciones de los Tratados (DO C 241 de 29.8.1994, p. 21),

— 31999 L 0017: Directiva 1999/17/CE de la Comisión de 18.3.1999 (DO L 97 de 12.4.1999, p. 45).

En el Anexo I, las listas que figuran en los puntos 5.2.1 y 6.2.1 se sustituyen por la siguiente:

«1 para Alemania

2 para Francia

3 para Italia

4 para los Países Bajos

5 para Suecia

6 para Bélgica

7 para Hungría

8 para la República Checa

9 para España

11 para el Reino Unido

12 para Austria

13 para Luxemburgo

17 para Finlandia

18 para Dinamarca

20 para Polonia

21 para Portugal

23 para Grecia

24 para Irlanda

26 para Eslovenia

27 para Eslovaquia

29 para Estonia

32 para Letonia

36 para Lituania

CY para Chipre

MT para Malta».

20. 31976 L 0762: Directiva 76/762/CEE del Consejo, de 27 de julio de 1976, relativa a la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros sobre los faros antiniebla delanteros de los vehículos a motor y las lámparas para dichos faros (DO L 262 de 27.9.1976, p. 122), modificada por:

— 11979 H: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República Helénica y a las adaptaciones de los Tratados (DO L 291 de 19.11.1979, p. 17),

— 11985 I: Acta relativa a las condiciones de adhesión del Reino de España y de la República Portuguesa y a las adaptaciones de los Tratados (DO L 302 de 15.11.1985, p. 23),

— 31987 L 0354: Directiva 87/354/CEE del Consejo de 25.6.1987 (DO L 192 de 11.7.1987, p. 43),

— 11994 N: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República de Austria, de la República de Finlandia y del Reino de Suecia y a las adaptaciones de los Tratados (DO C 241 de 29.8.1994, p. 21),

— 31999 L 0018: Directiva 1999/18/CE de la Comisión de 18.3.1999 (DO L 97 de 12.4.1999, p. 82).

En el Anexo I, en la lista que figura en el punto 4.2.1 se añade el texto siguiente:

«8 para la República Checa, 29 para Estonia, CY para Chipre, 32 para Letonia, 36 para Lituania, 7 para Hungría, MT para Malta, 20 para Polonia, 26 para Eslovenia, 27 para Eslovaquia».

21. 31977 L 0536: Directiva 77/536/CEE del Consejo, de 28 de junio de 1977, relativa a la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros sobre los dispositivos de protección en caso de vuelco de los tractores agrícolas o forestales de ruedas (DO L 220 de 29.8.1977, p. 1), modificada por:

— 11979 H: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República Helénica y a las adaptaciones de los Tratados (DO L 291 de 19.11.1979, p. 17),

— 11985 I: Acta relativa a las condiciones de adhesión del Reino de España y de la República Portuguesa y a las adaptaciones de los Tratados (DO L 302 de 15.11.1985, p. 23),

— 31987 L 0354: Directiva 87/354/CEE del Consejo de 25.6.1987 (DO L 192 de 11.7.1987, p. 43),

— 31989 L 0680: Directiva 89/680/CEE del Consejo de 21.12.1989 (DO L 398 de 30.12.1989, p. 26),

— 11994 N: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República de Austria, de la República de Finlandia y del Reino de Suecia y a las adaptaciones de los Tratados (DO C 241 de 29.8.1994, p. 21),

— 31999 L 0055: Directiva 1999/55/CE de la Comisión de 1.6.1999 (DO L 146 de 11.6.1999, p. 28).

En la lista que figura en el Anexo VI se añade el texto siguiente:

«8 para la República Checa, 29 para Estonia, CY para Chipre, 32 para Letonia, 36 para Lituania, 7 para Hungría, MT para Malta, 20 para Polonia, 26 para Eslovenia, 27 para Eslovaquia».

22. 31977 L 0538: Directiva 77/538/CEE del Consejo, de 28 de junio de 1977, relativa a la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros sobre las luces antiniebla traseras de los vehículos a motor y de sus remolques (DO L 220 de 29.8.1977, p. 60), modificada por:

— 11979 H: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República Helénica y a las adaptaciones de los Tratados (DO L 291 de 19.11.1979, p. 17),

— 11985 I: Acta relativa a las condiciones de adhesión del Reino de España y de la República Portuguesa y a las adaptaciones de los Tratados (DO L 302 de 15.11.1985, p. 23),

— 31987 L 0354: Directiva 87/354/CEE del Consejo de 25.6.1987 (DO L 192 de 11.7.1987, p. 43),

— 31989 L 0518: Directiva 89/518/CEE de la Comisión de 1.8.1989 (DO L 265 de 12.9.1989, p. 24),

— 11994 N: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República de Austria, de la República de Finlandia y del Reino de Suecia y a las adaptaciones de los Tratados (DO C 241 de 29.8.1994, p. 21),

— 31999 L 0014: Directiva 1999/14/CE de la Comisión de 16.3.1999 (DO L 97 de 12.4.1999, p. 1).

En el Anexo I, en la lista que figura en el punto 4.2.1 se añade el texto siguiente:

«8 para la República Checa, 29 para Estonia, CY para Chipre, 32 para Letonia, 36 para Lituania, 7 para Hungría, MT para Malta, 20 para Polonia, 26 para Eslovenia, 27 para Eslovaquia».

23. 31977 L 0539: Directiva 77/539/CEE del Consejo, de 28 de junio de 1977, relativa a la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros sobre los proyectores de marcha atrás de los vehículos a motor y de sus remolques (DO L 220 de 29.8.1977, p. 72), modificada por:

— 11979 H: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República Helénica y a las adaptaciones de los Tratados (DO L 291 de 19.11.1979, p. 17),

— 11985 I: Acta relativa a las condiciones de adhesión del Reino de España y de la República Portuguesa y a las adaptaciones de los Tratados (DO L 302 de 15.11.1985, p. 23),

— 31987 L 0354: Directiva 87/354/CEE del Consejo de 25.6.1987 (DO L 192 de 11.7.1987, p. 43),

— 11994 N: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República de Austria, de la República de Finlandia y del Reino de Suecia y a las adaptaciones de los Tratados (DO C 241 de 29.8.1994, p. 21),

— 31997 L 0032: Directiva 97/32/CE de la Comisión de 11.6.1997 (DO L 171 de 30.6.1997, p. 63).

En el Anexo I, en la lista que figura en el punto 4.2.1 se añade el texto siguiente:

«8 para la República Checa, 29 para Estonia, CY para Chipre, 32 para Letonia, 36 para Lituania, 7 para Hungría, MT para Malta, 20 para Polonia, 26 para Eslovenia, 27 para Eslovaquia».

24. 31977 L 0540: Directiva 77/540/CEE del Consejo, de 28 de junio de 1977, relativa a la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros sobre las luces de estacionamiento de los vehículos a motor (DO L 220 de 29.8.1977, p. 83), modificada por:

— 11979 H: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República Helénica y a las adaptaciones de los Tratados (DO L 291 de 19.11.1979, p. 17),

— 11985 I: Acta relativa a las condiciones de adhesión del Reino de España y de la República Portuguesa y a las adaptaciones de los Tratados (DO L 302 de 15.11.1985, p. 23),

— 31987 L 0354: Directiva 87/354/CEE del Consejo de 25.6.1987 (DO L 192 de 11.7.1987, p. 43),

— 11994 N: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República de Austria, de la República de Finlandia y del Reino de Suecia y a las adaptaciones de los Tratados (DO C 241 de 29.8.1994, p. 21),

— 31999 L 0016: Directiva 1999/16/CE de la Comisión de 16.3.1999 (DO L 97 de 12.4.1999, p. 33).

En el Anexo I, en la lista que figura en el punto 4.2.1 se añade el texto siguiente:

«8 para la República Checa, 29 para Estonia, CY para Chipre, 32 para Letonia, 36 para Lituania, 7 para Hungría, MT para Malta, 20 para Polonia, 26 para Eslovenia, 27 para Eslovaquia».

25. 31977 L 0541: Directiva 77/541/CEE del Consejo, de 28 de junio de 1977, relativa a la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros sobre los cinturones de seguridad y los sistemas de retención de los vehículos a motor (DO L 220 de 29.8.1977, p. 95), modificada por:

— 11979 H: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República Helénica y a las adaptaciones de los Tratados (DO L 291 de 19.11.1979, p. 17),

— 31981 L 0576: Directiva 81/576/CEE del Consejo de 20.7.1981 (DO L 209 de 29.7.1981, p. 32),

— 31982 L 0319: Directiva 82/319/CEE de la Comisión de 2.4.1982 (DO L 139 de 19.5.1982, p. 17),

— 11985 I: Acta relativa a las condiciones de adhesión del Reino de España y de la República Portuguesa y a las adaptaciones de los Tratados (DO L 302 de 15.11.1985, p. 23),

— 31987 L 0354: Directiva 87/354/CEE del Consejo de 25.6.1987 (DO L 192 de 11.7.1987, p. 43),

— 31990 L 0628: Directiva 90/628/CEE de la Comisión de 30.10.1990 (DO L 341 de 6.12.1990, p. 1),

— 11994 N: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República de Austria, de la República de Finlandia y del Reino de Suecia y a las adaptaciones de los Tratados (DO C 241 de 29.8.1994, p. 21),

— 31996 L 0036: Directiva 96/36/CE de la Comisión de 17.6.1996 (DO L 178 de 17.7.1996, p. 15),

— 32000 L 0003: Directiva 2000/3/CE de la Comisión de 22.2.2000 (DO L 53 de 25.2.2000, p. 1).

En el Anexo III, en la lista que figura en el punto 1.1.1 se añade el texto siguiente:

«8 para la República Checa, 29 para Estonia, CY para Chipre, 32 para Letonia, 36 para Lituania, 7 para Hungría, MT para Malta, 20 para Polonia, 26 para Eslovenia, 27 para Eslovaquia».

26. 31978 L 0318: Directiva 78/318/CEE del Consejo, de 21 de diciembre de 1977, relativa a la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros sobre los limpiaparabrisas y lavaparabrisas de los vehículos a motor (DO L 81 de 28.3.1978, p. 49), modificada por:

— 31994 L 0068: Directiva 94/68/CE de la Comisión de 16.12.1994 (DO L 354 de 31.12.1994, p. 1).

En el Anexo I, en la lista que figura en el punto 7.2 se introduce el texto siguiente:

«"8 para la República Checa", "29 para Estonia", "CY para Chipre", "32 para Letonia", "36 para Lituania", "7 para Hungría", "MT para Malta", "20 para Polonia", "26 para Eslovenia", "27 para Eslovaquia".»

27. 31978 L 0764: Directiva 78/764/CEE del Consejo, de 25 de julio de 1978, relativa a la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros sobre el asiento del conductor de los tractores agrícolas o forestales de ruedas (DO L 255 de 18.9.1978, p. 1), modificada por:

— 11979 H: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República Helénica y a las adaptaciones de los Tratados (DO L 291 de 19.11.1979, p. 17),

— 31982 L 0890: Directiva 82/890/CEE del Consejo de 17.12.1982 (DO L 378 de 31.12.1982, p. 45),

— 31983 L 0190: Directiva 83/190/CEE de la Comisión de 28.3.1983 (DO L 109 de 26.4.1983, p. 13),

— 11985 I: Acta relativa a las condiciones de adhesión del Reino de España y de la República Portuguesa y a las adaptaciones de los Tratados (DO L 302 de 15.11.1985, p. 23),

— 31987 L 0354: Directiva 87/354/CEE del Consejo de 25.6.1987 (DO L 192 de 11.7.1987, p. 43),

— 31988 L 0465: Directiva 88/465/CEE de la Comisión de 30.6.1988 (DO L 228 de 17.8.1988, p. 31),

— 11994 N: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República de Austria, de la República de Finlandia y del Reino de Suecia y a las adaptaciones de los Tratados (DO C 241 de 29.8.1994, p. 21),

— 31997 L 0054: Directiva 97/54/CE del Parlamento Europeo y del Consejo de 23.9.1997 (DO L 277 de 10.10.1997, p. 24),

— 31999 L 0057: Directiva 1999/57/CE de la Comisión de 7.6.1999 (DO L 148 de 15.6.1999, p. 35).

En el Anexo II, en la lista que figura en el punto 3.5.2.1 se añade el texto siguiente:

«8 para la República Checa, 29 para Estonia, CY para Chipre, 32 para Letonia, 36 para Lituania, 7 para Hungría, MT para Malta, 20 para Polonia, 26 para Eslovenia, 27 para Eslovaquia».

28. 31978 L 0932: Directiva 78/932/CEE del Consejo, de 16 de octubre de 1978, relativa a la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros sobre los reposacabezas de los asientos de los vehículos a motor (DO L 325 de 20.11.1978, p. 1), modificada por:

— 11979 H: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República Helénica y a las adaptaciones de los Tratados (DO L 291 de 19.11.1979, p. 17),

— 11985 I: Acta relativa a las condiciones de adhesión del Reino de España y de la República Portuguesa y a las adaptaciones de los Tratados (DO L 302 de 15.11.1985, p. 23),

— 31987 L 0354: Directiva 87/354/CEE del Consejo de 25.6.1987 (DO L 192 de 11.7.1987, p. 43),

— 11994 N: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República de Austria, de la República de Finlandia y del Reino de Suecia y a las adaptaciones de los Tratados (DO C 241 de 29.8.1994, p. 21).

En el Anexo VI, en la lista que figura en el punto 1.1.1 se añade el texto siguiente:

«8 para la República Checa, 29 para Estonia, CY para Chipre, 32 para Letonia, 36 para Lituania, 7 para Hungría, MT para Malta, 20 para Polonia, 26 para Eslovenia, 27 para Eslovaquia».

29. 31979 L 0622: Directiva 79/622/CEE del Consejo, de 25 de junio de 1979, relativa a la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros sobre los dispositivos de protección en caso de vuelco de los tractores agrícolas o forestales de ruedas (pruebas estáticas) (DO L 179 de 17.7.1979, p. 1), modificada por:

— 31982 L 0953: Directiva 82/953/CEE de la Comisión de 15.12.1982 (DO L 386 de 31.12.1982, p. 31),

— 11985 I: Acta relativa a las condiciones de adhesión del Reino de España y de la República Portuguesa y a las adaptaciones de los Tratados (DO L 302 de 15.11.1985, p. 23),

— 31987 L 0354: Directiva 87/354/CEE del Consejo de 25.6.1987 (DO L 192 de 11.7.1987, p. 43),

— 31988 L 0413: Directiva 88/413/CEE de la Comisión de 22.6.1988 (DO L 200 de 26.7.1988, p. 32),

— 11994 N: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República de Austria, de la República de Finlandia y del Reino de Suecia y a las adaptaciones de los Tratados (DO C 241 de 29.8.1994, p. 21),

— 31999 L 0040: Directiva 1999/40/CE de la Comisión de 6.5.1999 (DO L 124 de 18.5.1999, p. 11).

En el Anexo VI se añade el texto siguiente:

«8 para la República Checa, 29 para Estonia, CY para Chipre, 32 para Letonia, 36 para Lituania, 7 para Hungría, MT para Malta, 20 para Polonia, 26 para Eslovenia, 27 para Eslovaquia».

30. 31986 L 0298: Directiva 86/298/CEE del Consejo, de 26 de mayo de 1986, sobre los dispositivos de protección, instalados en la parte trasera, en caso de vuelco de los tractores agrícolas y forestales de ruedas, de vía estrecha (DO L 186 de 8.7.1986, p. 26), modificada por:

— 31989 L 0682: Directiva 89/682/CEE del Consejo de 21.12.1989 (DO L 398 de 30.12.1989, p. 29),

— 11994 N: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República de Austria, de la República de Finlandia y del Reino de Suecia y a las adaptaciones de los Tratados (DO C 241 de 29.8.1994, p. 21),

— 32000 L 0019: Directiva 2000/19/CE de la Comisión de 13.4.2000 (DO L 94 de 14.4.2000, p. 31).

En la lista que figura en el Anexo VI se añade el texto siguiente:

«8 para la República Checa, 29 para Estonia, CY para Chipre, 32 para Letonia, 36 para Lituania, 7 para Hungría, MT para Malta, 20 para Polonia, 26 para Eslovenia, 27 para Eslovaquia».

31. 31987 L 0402: Directiva 87/402/CEE del Consejo, de 25 de junio de 1987, sobre los dispositivos de protección, instalados en la parte delantera, en caso de vuelco de los tractores agrícolas o forestales de ruedas de vía estrecha (DO L 220 de 8.8.1987, p. 1), modificada por:

— 31989 L 0681: Directiva 89/681/CEE del Consejo de 21.12.1989 (DO L 398 de 30.12.1989, p. 27),

— 11994 N: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República de Austria, de la República de Finlandia y del Reino de Suecia y a las adaptaciones de los Tratados (DO C 241 de 29.8.1994, p. 21),

— 32000 L 0022: Directiva 2000/22/CE de la Comisión de 28.4.2000 (DO L 107 de 4.5.2000, p. 26).

En la lista que figura en el Anexo VII se añade el texto siguiente:

«8 para la República Checa, 29 para Estonia, CY para Chipre, 32 para Letonia, 36 para Lituania, 7 para Hungría, MT para Malta, 20 para Polonia, 26 para Eslovenia, 27 para Eslovaquia».

32. 31988 L 0077: Directiva 88/77/CEE del Consejo, de 3 de diciembre de 1987, relativa a la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros sobre las medidas que deben adoptarse contra la emisión de gases contaminantes procedentes de motores diesel destinados a la propulsión de vehículos (DO L 36 de 9.2.1988, p. 33), modificada por:

— 31991 L 0542: Directiva 91/542/CEE del Consejo de 1.10.1991 (DO L 295 de 25.10.1991, p. 1),

— 11994 N: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República de Austria, de la República de Finlandia y del Reino de Suecia y a las adaptaciones de los Tratado (DO C 241 de 29.8.1994, p. 21),

— 31996 L 0001: Directiva 96/1/CE del Parlamento Europeo y del Consejo de 22.1.1996 (DO L 40 de 17.2.1996, p. 1),

— 31999 L 0096: Directiva 96/1999/CE del Parlamento Europeo y del Consejo de 13.12.1999 (DO L 44 de 16.2.2000, p. 1),

— 32001 L 0027: Directiva 2001/27/CE de la Comisión de 10.4.2001 (DO L 107 de 18.4.2001, p. 10).

En el Anexo I, en la nota a pie de página correspondiente al punto 5.1.3 se añade el texto siguiente:

«8 para la República Checa, 29 para Estonia, CY para Chipre, 32 para Letonia, 36 para Lituania, 7 para Hungría, MT para Malta, 20 para Polonia, 26 para Eslovenia, 27 para Eslovaquia».

33. 31989 L 0173: Directiva 89/173/CEE del Consejo, de 21 de diciembre de 1988, relativa a la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros sobre determinados elementos y características de los tractores agrícolas o forestales de ruedas (DO L 67 de 10.3.1989, p. 1), modificada por:

— 11994 N: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República de Austria, la República de Finlandia y el Reino de Suecia y a las adaptaciones de los Tratados (DO C 241 de 29.8.1994, p. 21),

— 31997 L 0054: Directiva 97/54/CE del Parlamento Europeo y del Consejo de 23.9.1997 (DO L 277 de 10.10.1997, p. 24),

— 32000 L 0001: Directiva 2000/1/CE de la Comisión de 14.1.2000 (DO L 21 de 26.1.2000, p. 16).

a) En el Anexo III A, en la nota a pie de página 1 correspondiente al punto 5.4.1 se añade el texto siguiente:

«8 para la República Checa, 29 para Estonia, CY para Chipre, 32 para Letonia, 36 para Lituania, 7 para Hungría, MT para Malta, 20 para Polonia, 26 para Eslovenia, 27 para Eslovaquia»;

b) En el Anexo IV, en el primer guión del Apéndice 4 se añade el texto siguiente:

«8 para la República Checa, 29 para Estonia, CY para Chipre, 32 para Letonia, 36 para Lituania, 7 para Hungría, MT para Malta, 20 para Polonia, 26 para Eslovenia, 27 para Eslovaquia»;

c) En el Anexo V, en el tercer párrafo del punto 2.1.3 se añade el texto siguiente:

«8 para la República Checa, 29 para Estonia, CY para Chipre, 32 para Letonia, 36 para Lituania, 7 para Hungría, MT para Malta, 20 para Polonia, 26 para Eslovenia, 27 para Eslovaquia».

34. 31991 L 0226: Directiva 91/226/CEE del Consejo, de 27 de marzo de 1991, relativa a la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros sobre los sistemas antiproyección de determinadas categorías de vehículos de motor y de sus remolques (DO L 103 de 23.4.1991, p. 5), modificada por:

— 11994 N: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República de Austria, de la República de Finlandia y del Reino de Suecia y a las adaptaciones de los Tratados (DO C 241 de 29.8.1994, p. 21).

En el Anexo II, en el punto 3.4.1 se añade el texto siguiente:

«8 para la República Checa, 29 para Estonia, CY para Chipre, 32 para Letonia, 36 para Lituania, 7 para Hungría, MT para Malta, 20 para Polonia, 26 para Eslovenia, 27 para Eslovaquia».

35. 31994 L 0020: Directiva 94/20/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 30 de mayo de 1994, relativa a los dispositivos mecánicos de acoplamiento de los vehículos de motor y sus remolques y a su sujeción a dichos vehículos (DO L 195 de 29.7.1994, p. 1).

En el Anexo I, en la lista que figura en el punto 3.3.4 se añade el texto siguiente:

«8 para la República Checa, 29 para Estonia, CY para Chipre, 32 para Letonia, 36 para Lituania, 7 para Hungría, MT para Malta, 20 para Polonia, 26 para Eslovenia, 27 para Eslovaquia».

36. 31995 L 0028: Directiva 95/28/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 24 de octubre de 1995, sobre el comportamiento frente al fuego de los materiales utilizados en la fabricación del interior de determinadas categorías de vehículos a motor (DO L 281 de 23.11.1195, p. 1).

En el Anexo I, en la lista que figura en el punto 6.1.1 se introduce el texto siguiente:

«"8 para la República Checa", "29 para Estonia", "CY para Chipre", "32 para Letonia", "36 para Lituania", "7 para Hungría", "MT para Malta", "20 para Polonia", "26 para Eslovenia", "27 para Eslovaquia".»

37. 32000 L 0025: Directiva 2000/25/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 22 de mayo de 2000, relativa a las medidas que deben adoptarse contra las emisiones de gases contaminantes y de partículas contaminantes procedentes de motores destinados a propulsar tractores agrícolas o forestales y por la que se modifica la Directiva 74/150/CEE del Consejo (DO L 173 de 12.7.2000, p. 1).

En el Anexo I, en la lista que figura en la Sección 1 del punto 1 del Apéndice 4 se introduce el texto siguiente:

«"8 para la República Checa", "29 para Estonia", "CY para Chipre", "32 para Letonia", "36 para Lituania", "7 para Hungría", "MT para Malta", "20 para Polonia", "26 para Eslovenia", "27 para Eslovaquia".»

38. 32000 L 0040: Directiva 2000/40/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 26 de junio de 2000, relativa a la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros sobre la protección delantera contra el empotramiento de los vehículos de motor y por la que se modifica la Directiva 70/156/CEE (DO L 203 de 10.8.2000. p. 9).

En el Anexo I, en la lista que figura en el punto 3.2 se introduce el texto siguiente:

«"8 para la República Checa", "29 para Estonia", "CY para Chipre", "32 para Letonia", "36 para Lituania", "7 para Hungría", "MT para Malta", "20 para Polonia", "26 para Eslovenia", "27 para Eslovaquia".»

39. 32001 L 0056: Directiva 2001/56/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 27 de septiembre de 2001, sobre los sistemas de calefacción de los vehículos de motor y de sus remolques, y por la que se modifica la Directiva 70/156/CEE del Consejo, y por la que se deroga la Directiva 78/548/CEE del Consejo (DO L 292 de 9.11.2001, p. 21).

En el Anexo I, en la lista que figura en el punto 1.1.1 del Apéndice 5 se introduce el texto siguiente:

«"8 para la República Checa", "29 para Estonia", "CY para Chipre", "32 para Letonia", "36 para Lituania", "7 para Hungría", "MT para Malta", "20 para Polonia", "26 para Eslovenia", "27 para Eslovaquia".»

40. 32002 L 0024: Directiva 2002/24/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 18 de marzo de 2002, relativa a la homologación de los vehículos de motor de dos o tres ruedas y por la que se deroga la Directiva 92/61/CEE del Consejo (DO L 124 de 9.5.2002, p. 1).

a) En el Anexo IV, el punto 47 de la cara 2 del modelo de la Parte A se sustituye por el siguiente:

«47. Potencia fiscal o número(s) de código nacional(es), si procede:

Bélgica:	República Checa:	Dinamarca: .....
Alemania:	Estonia:	Grecia: .....
España:.....	Francia:	Irlanda: .....
Italia:	Chipre:	Letonia: .....
Lituania:	Luxemburgo:	Hungría: .....
Malta:	Países Bajos:	Austria .....
Polonia:	Portugal:	Eslovenia: .....
Eslovaquia:	Finlandia:	Suecia: .....
Reino Unido:		

»;

b) En el anexo V, el texto que figura a continuación de «Sección 1:» en el punto 1 de la parte A se sustituye por el siguiente:

«la letra minúscula "e" seguida del código (cifra) del Estado miembro que extiende la homologación:

1 para Alemania;

2 para Francia;

3 para Italia;

4 para los Países Bajos;

5 para Suecia;

6 para Bélgica;

7 para Hungría;

8 para la República Checa;

9 para España;

11 para el Reino Unido;

12 para Austria;

13 para Luxemburgo;

17 para Finlandia;

18 para Dinamarca;

20 para Polonia;

21 para Portugal;

23 para Grecia;

24 para Irlanda;

26 para Eslovenia;

27 para Eslovaquia;

29 para Estonia;

32 para Letonia;

36 para Lituania;

CY para Chipre;

MT para Malta»;

c) En el Anexo V, en la lista que figura en el punto 1.1 de la Parte B se introduce el texto siguiente:

«"8 para la República Checa", "29 para Estonia", "CY para Chipre", "32 para Letonia", "36 para Lituania", "7 para Hungría", "MT para Malta", "20 para Polonia", "26 para Eslovenia", "27 para Eslovaquia".»

B. ABONOS

31976 L 0116: Directiva 76/116/CEE del Consejo, de 18 de diciembre de 1975, relativa a la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros sobre los abonos (DO L 24 de 30.1.1976, p. 21), modificada por:

— 11979 H: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República Helénica y a las adaptaciones de los Tratados (DO L 291 de 19.11.1979, p. 17),

— 11985 I: Acta relativa a las condiciones de adhesión del Reino de España y de la República Portuguesa y a las adaptaciones de los Tratados (DO L 302 de 15.11.1985, p. 23),

— 31988 L 0183: Directiva 88/183/CEE del Consejo de 22.3.1988 (DO L 83 de 29.3.1988, p. 33),

— 31989 L 0284: Directiva 89/284/CEE del Consejo de 13.4.1989 (DO L 111 de 22.4.1989, p. 34),

— 31989 L 0530: Directiva 89/530/CEE del Consejo de 18.9.1989 (DO L 281 de 30.9.1989, p. 116),

— 31993 L 0069: Directiva 93/69/CEE de la Comisión de 23.7.1993 (DO L 185 de 28.7.1993, p. 30),

— 11994 N: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República de Austria, de la República de Finlandia y del Reino de Suecia y a las adaptaciones de los Tratados (DO C 241 de 29.8.1994, p. 21),

— 31996 L 0028: Directiva 96/28/CE de la Comisión de 10.5.1996, (DO L 140 de 13.6.1996, p. 30),

— 31997 L 0063: Directiva 97/63/CE del Parlamento Europeo y del Consejo de 24.11.1997 (DO L 335 de 6.12.1997, p. 15),

— 31998 L 0003: Directiva 98/3/CE de la Comisión de 15.1.1998 (DO L 18 de 23.1.1998, p. 25),

— 31998 L 0097: Directiva 98/97/CE del Parlamento Europeo y del Consejo de 22.12.1998 (DO L 18 de 23.1.1999, p. 60).

a) En el Anexo I, en el primer párrafo de la columna 6 de la Parte II de la Sección A, a continuación de la mención «Italia» en el texto entre paréntesis se añade el texto siguiente:

«República Checa, Estonia, Chipre, Letonia, Lituania, Hungría, Malta, Polonia, Eslovenia y Eslovaquia»;

b) En el Anexo I, en el punto 3 de la columna 9 de las Partes 1, 2 y 4 de la Sección B, a continuación de la mención «Italia» en el texto entre paréntesis se añade el texto siguiente:

«República Checa, Estonia, Chipre, Letonia, Lituania, Hungría, Malta, Polonia, Eslovenia y Eslovaquia».

C. COSMÉTICOS

31995 L 0017: Directiva 95/17/CE de la Comisión, de 19 de junio de 1995, por la que se establecen las disposiciones de aplicación de la Directiva 76/768/CEE del Consejo en lo relativo a la exclusión de uno o varios ingredientes de la lista prevista para el etiquetado de productos cosméticos (DO L 140 de 23.6.1995, p. 26).

En el Anexo, en la lista que figura en el punto 2, después de «15 Suecia», se añade el texto siguiente:

«16 República Checa

17 Estonia

18 Chipre

19 Letonia

20 Lituania

21 Hungría

22 Malta

23 Polonia

24 Eslovenia

25 Eslovaquia».

D. METROLOGÍA LEGAL Y EMBALAJE Y ENVASADO PREVIOS

1. 31971 L 0316: Directiva 71/316/CEE del Consejo, de 26 de julio de 1971, relativa a la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros sobre las disposiciones comunes a los instrumentos de medida y a los métodos de control metrológico (DO L 202 de 6.9.1971, p. 1), modificada por:

— 11972 B: Acta relativa a las condiciones de adhesión y a las adaptaciones de los Tratados — Adhesión del Reino de Dinamarca, de Irlanda y del Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte (DO L 73 de 27.3.1972, p. 14),

— 31972 L 0427: Directiva 72/427/CEE del Consejo de 19.12.1972 (DO L 291 de 28.12.1972, p. 156),

— 11979 H: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República Helénica y a las adaptaciones de los Tratados (DO L 291 de 19.11.1979, p. 17),

— 31983 L 0575: Directiva 83/575/CEE del Consejo de 26.10.1983 (DO L 332 de 28.11.1983, p. 43),

— 11985 I: Acta relativa a las condiciones de adhesión del Reino de España y de la República Portuguesa y a las adaptaciones de los Tratados (DO L 302 de 15.11.1985, p. 23),

— 31987 L 0354: Directiva 87/354/CEE del Consejo de 25.6.1987 (DO L 192 de 11.7.1987, p. 43),

— 31987 L 0355: Directiva 87/355/CEE del Consejo de 25.6.1987 (DO L 192 de 11.7.1987, p. 46),

— 31988 L 0665: Directiva 88/665/CEE del Consejo de 21.12.1988 (DO L 382 de 31.12.1988, p. 42),

— 11994 N: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República de Austria, la República de Finlandia y el Reino de Suecia y a las adaptaciones de los Tratados (DO C 241 de 29.8.1994, p. 21).

a) En los textos que figuran entre paréntesis en el primer guión del punto 3.1 del Anexo I y en el primer guión de la letra a) del punto 3.1.1.1 del Anexo II se añade el texto siguiente:

«CZ para la República Checa, EST para Estonia, CY para Chipre, LV para Letonia, LT para Lituania, H para Hungría, M para Malta, PL para Polonia, SI para Eslovenia, SK para Eslovaquia»;

b) Los dibujos a que se refiere el punto 3.2.1 del Anexo II se completan con las letras necesarias para los signos CZ, EST, CY, LV, LT, H, M, PL, SI, SK.

2. 31971 L 0347: Directiva 71/347/CEE del Consejo, de 12 de octubre de 1971, relativa a la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros sobre la medición de la masa hectolítrica de cereales (DO L 239 de 25.10.1971, p. 1), modificada por:

— 11972 B: Acta relativa a las condiciones de adhesión y a las adaptaciones de los Tratados — Adhesión del Reino de Dinamarca, de Irlanda y del Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte (DO L 73 de 27.3.1972, p. 14),

— 11979 H: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República Helénica y a las adaptaciones de los Tratados (DO L 291 de 19.11.1979, p. 17),

— 11985 I: Acta relativa a las condiciones de adhesión del Reino de España y de la República Portuguesa y a las adaptaciones de los Tratados (DO L 302 de 15.11.1985, p. 23),

— 11994 N: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República de Austria, la República de Finlandia y el Reino de Suecia y a las adaptaciones de los Tratados (DO C 241 de 29.8.1994, p. 21),

En el texto que figura entre paréntesis en la letra a) del artículo 1 se añade el texto siguiente:

«EHS objemová hmotnost obilí»

«EMÜ puistemass»

«EEK tilpummasa»

«EEB hektolitro masė»

«EGK-hektolitertömeg»

«Il-massa standard tal-KEE għall-volum tal-preservar»

«gęstość zboża w stanie zsypnym EWG»

«EGS hektolitrska masa»

«EHS násypná hustota obilia».

3. 31971 L 0348: Directiva 71/348/CEE del Consejo, de 12 de octubre de 1971, relativa a la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros sobre los dispositivos complementarios para contadores de líquidos distintos del agua (DO L 239 de 25.10.1971, p. 9), modificada por:

— 11972 B: Acta relativa a las condiciones de adhesión y a las adaptaciones de los Tratados — Adhesión del Reino de Dinamarca, de Irlanda y del Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte (DO L 73 de 27.3.1972, p. 14),

— 11979 H: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República Helénica y a las adaptaciones de los Tratados (DO L 291 de 19.11.1979, p. 17),

— 11985 I: Acta relativa a las condiciones de adhesión del Reino de España y de la República Portuguesa y a las adaptaciones de los Tratados (DO L 302 de 15.11.1985, p. 23),

— 11994 N: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República de Austria, de la República de Finlandia y del Reino de Suecia y a las adaptaciones de los Tratados (DO C 241 de 29.8.1994, p. 21).

En el Anexo, al final del apartado 4.8.1 del Capítulo IV se añade el texto siguiente:

«10 haléřů

1 sent estonio

1 σεντ Κύπρου

1 santīms

1 centas lituano

1 forint húngaro

1 ċenteżmu maltés

1 grosz

1 stotin

10 halierov».

E. APARATOS DE PRESIÓN

31976 L 0767: Directiva 76/767/CEE del Consejo, de 27 de julio de 1976, relativa a la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros sobre las disposiciones comunes a los aparatos de presión y a los métodos de control de dichos aparatos (DO L 262 de 27.9.1976, p. 153), modificada por:

— 11979 H: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República Helénica y a las adaptaciones de los Tratados (DO L 291 de 19.11.1979, p. 17),

— 11985 I: Acta relativa a las condiciones de adhesión del Reino de España y de la República Portuguesa y a las adaptaciones de los Tratados (DO L 302 de 15.11.1985, p. 23),

— 31987 L 0354: Directiva 87/354/CEE del Consejo de 25.6.1987 (DO L 192 de 11.7.1987, p. 43),

— 31988 L 0665: Directiva 88/665/CEE del Consejo de 21.12.1988 (DO L 382 de 31.12.1988, p. 42),

— 11994 N: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República de Austria, de la República de Finlandia y del Reino de Suecia y a las adaptaciones de los Tratados (DO C 241 de 29.8.1994, p. 21).

En los textos que figuran entre paréntesis en el primer guión del punto 3.1 del Anexo I y en el primer guión del punto 3.1.1.1.1 del Anexo II se añade el texto siguiente:

«CZ para la República Checa, EST para Estonia, CY para Chipre, LV para Letonia, LT para Lituania, H para Hungría, M para Malta, PL para Polonia, SI para Eslovenia, SK para Eslovaquia».

F. PRODUCTOS TEXTILES Y CALZADO

1. 31994 L 0011: Directiva 94/11/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 23 de marzo de 1994, relativa a la aproximación de las disposiciones legales, reglamentarias y administrativas de los Estados miembros en relación con el etiquetado de los materiales utilizados en los componentes principales del calzado destinado a la venta al consumidor (DO L 100 de 19.4.1994, p. 37).

a) En el Anexo I, a continuación de «P Parte superior» en la letra a) del punto 1 se añade el texto siguiente:

«CZ	Vrch
EST	Pealne
LV	Virsa
LT	Viršus
HU	Felsőrész
M	Wiċċ
PL	Wierzch
SI	Zgornji del
SK	Vrch»;

b) En el Anexo I, a continuación de «P Forro e Palmilha» en la letra b) del punto 1 se añade el texto siguiente:

«CZ	Podšívka a stélka
EST	Vooder ja sisetald
LV	Odere un ieliekamā saistzole
LT	Pamušalas ir įklotė
HU	Bélés és fedőtalpbélés
M	Inforra u suletta
PL	Podszewka z wyściółką
SI	Podloga in vložek (steljka)
SK	Podšívka a stielka»;

c) En el Anexo I, a continuación de «P Sola» en la letra c) del punto 1 se añade el texto siguiente:

«CZ	Podešev
EST	Välistald
LV	Ārējā zole
LT	Padas
HU	Járótalp
M	Pett ta' barra
PL	Spód
SI	Podplat
SK	Podošva»;

d) En el Anexo I, a continuación de «P Couros e peles curtidas» en el inciso i) de la letra a) del punto 2 se añade el texto siguiente:

«CZ	Useň
EST	Nahk
LV	Āda
LT	Oda
HU	Bőr
M	Ġilda
PL	Skóra
SI	Usnje
SK	Useň»;

e) En el Anexo I, a continuación de «P Couro revestido» en el inciso ii) de la letra a) del punto 2 se añade el texto siguiente:

«CZ	Povrstvená useň
EST	Kaetud nahk
LV	Pārklāta āda
LT	Padengta oda
HU	Bevonatos bőr
M	Ġilda miksija
PL	Skóra pokryta
SI	Krito usnje
SK	Povrstvená useň»;

f) En el Anexo I, a continuación de «P Têxteis» en la letra b) del punto 2 se añade el texto siguiente:

«CZ	Textilie
EST	Tekstiil
LV	Tekstilmateriāls
LT	Tekstilė
HU	Textil
M	Tessut
PL	Materiał włókienniczy
SI	Tekstil
SK	Textil»;

g) En el Anexo I, a continuación de «P Outros materiais» en la letra c) del punto 2 se añade el texto siguiente:

«CZ	Ostatní materiály
EST	Teised materjalid
LV	Citi materiāli
LT	Kitos medžiagos
HU	Egyéb anyag
M	Materjal ieħor
PL	Inny materiał
SI	Drugi materiali
SK	Iný materiál».

2. 31996 L 0074: Directiva 96/74/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 16 de diciembre de 1996, relativa a las denominaciones textiles (DO L 32 de 3.2.1997, p. 38), modificada por:

— 31997 L 0037: Directiva 97/37/CE de la Comisión de 19.6.1997 (DO L 169 de 27.6.1997, p. 74).

En el apartado 1 del artículo 5 se añade el texto siguiente:

«— “střižní vlna”,

— “uus vill”,

— “pirmlietojuma vilna” or “cirptā vilna”,

— “natūralioji vilna”,

— “élőgyapjú”,

— “suf verġni”,

— “żywa wełna”,

— “runska volna”,

— “strižná vlna”.»

G. CRISTAL

31969 L 0493: Directiva 69/493/CEE del Consejo, de 15 de diciembre de 1969, relativa a la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros sobre vidrio cristal (DO L 326 de 29.12.1969, p. 36), modificada por:

— 11972 B: Acta relativa a las condiciones de adhesión y a las adaptaciones de los Tratados — Adhesión del Reino de Dinamarca, de Irlanda y del Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte (DO L 73 de 27.3.1972, p. 14),

— 11979 H: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República Helénica y a las adaptaciones de los Tratados (DO L 291 de 19.11.1979, p. 17),

— 11985 I: Acta relativa a las condiciones de adhesión del Reino de España y de la República Portuguesa y a las adaptaciones de los Tratados (DO L 302 de 15.11.1985, p. 23).

a) En el Anexo I, en la columna b del punto 1 se introduce el texto siguiente:

«“VYSOCE OLOVNATÉ KŘIŠŤÁLOVÉ SKLO 30 %”,

“KÕRGKVALITEETNE KRISTALL 30 %”,

“AUGSTĀKĀ LABUMA KRISTĀLS 30 %”,

“DAUGIAŠVINIS KRIŠTOLAS 30 %”,

“NEHÉZ ÓLOMKRISTÁLY 30 %”,

“KRISTALL SUPERJURI 30 %”,

“SZKŁO KRYSZTAŁOWE WYSOKOOŁOWIOWE 30 %”,

“KRISTAL Z VISOKO VSEBNOSTJO SVINCA 30 %”,

“VYSOKOOLOVNATÉ KRIŠTÁĽOVÉ SKLO 30 % PbO”»;

b) En el Anexo I, en la columna b del punto 2 se introduce el texto siguiente:

«“OLOVNATÉ KŘIŠŤÁLOVÉ SKLO 24 %”,

“KVALITEETKRISTALL 24 %”,

“SVINA KRISTĀLS 24 %”,

“ŠVINO KRIŠTOLAS 24 %”,

“ÓLOMKRISTÁLY 24 %”,

“KRISTALL BIC-ĊOMB 24 %”,

“SZKŁO KRYSZTAŁOWE OŁOWIOWE 24 %”,

“SVINČEV KRISTAL 24 %”,

“OLOVNATÉ KRIŠTÁĽOVÉ SKLO 24 % PbO”»;

c) En el Anexo I, en la columna b del punto 3 se introduce el texto siguiente:

«“KŘIŠŤÁLOVÉ SKLO KRYSTALIN”,

“KRISTALLIINKLAAS”,

“KRISTĀLSTIKLS”,

“KRIŠTOLAS”,

“KRISZTALLIN ÜVEG”,

“KRISTALLIN”,

“SZKŁO KRYSZTAŁOWE ‘S’ ”,

“KRISTALNO STEKLO (KRISTALIN)”,

“KRIŠTALÍN”»;

d) En el Anexo I, en la columna b del punto 4 se introduce el texto siguiente:

«“KŘIŠŤÁLOVÉ SKLO”,

“KRISTALLKLAAS”,

“KRISTĀLSTIKLS”,

“KRIŠTOLO STIKLAS”,

“KRISZTALIN ÜVEG”,

“KRISTALLIN”,

“SZKŁO KRYSZTAŁOWE”,

“KRISTALNO STEKLO”,

“KRIŠTÁĽOVÉ SKLO”».

H. MEDIDAS HORIZONTALES Y DE PROCEDIMIENTO

1. 31993 R 0339: Reglamento (CEE) n.º 339/93 del Consejo, de 8 de febrero de 1993, relativo a los controles de conformidad de productos importados de terceros países respecto a las normas aplicables en materia de seguridad de los productos (DO L 40 de 17.2.1993, p. 1), modificado por:

— 11994 N: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República de Austria, de la República de Finlandia y del Reino de Suecia y a las adaptaciones de los Tratados (DO C 241 de 29.8.1994, p. 21),

a) En el apartado 1 del artículo 6 se añade el texto siguiente:

«— "Nebezpečný výrobek — propuštění do volného oběhu není povoleno — Nařízení (EHS) č. 339/93",

— "Ohtlik toode — vabasse ringlusse mitte lubatud — nõukogu määrus (EMÜ) nr 339/93",

— "Bīstama prece — izlaišana brīvā apgrozībā nav atļauta. EEK Regula Nr. 339/93",

— "Pavojingas produktas — išleisti laisvai cirkuliuoti draudžiama — reglamentas (EEB) Nr. 339/93",

— "Veszélyes áru — szabad forgalomba nem bocsátható — 339/93/EGK rendelet",

— "Prodott perikoluż — ir-rilaxx għaċ-ċirkolazzjoni libera mhux awtorizzat — Regolament (KEE) Nru. 339/93",

— "Produkt niebezpieczny — niedopuszczony do obrotu — Rozporządzenie (EWG) Nr 339/93",

— "Nevaren izdelek — sprostitev v prosti promet ni dovoljena — Uredba (EGS) št. 339/93",

— "Nebezpečný výrobok — uvoľnenie do voľného obehu nie je povolené — nariadenie (EHS) č. 339/93"»;

b) En el apartado 2 del artículo 6 se añade el texto siguiente:

«— "Výrobek není ve shodě — propuštění do volného oběhu není povoleno — Nařízení (EHS) č. 339/93",

— "Nõuetele mittevastav toode — vabasse ringlusse mitte lubatud — nõukogu määrus (EMÜ) nr 339/93",

— "Neatbilstoša prece — izlaišana brīvā apgrozībā nav atļauta. EEK Regula Nr. 339/93",

— "Produktas neatitinka reikalavimų — išleisti laisvai cirkuliuoti draudžiama — Reglamentas (EEB) Nr. 339/93",

— "Nem megfelelő áru — szabad forgalomba nem bocsátható — 339/93/EGK rendelet",

— "Prodott mhux konformi — ir-rilaxx għaċ-ċirkolazzjoni libera mhux awtorizzat — Regolament (KEE) Nru. 339/93",

— "Produkt niezgodny — niedopuszczony do obrotu — Rozporządzenie (EWG) Nr 339/93",

— "Neskladen izdelek — sprostitev v prosti promet ni dovoljena — Uredba (EGS) št. 339/93",

— "Výrobok nie je v zhode — uvoľnenie do voľného obehu nie je povolené — nariadenie (EHS) č. 339/93".»

2. 31998 L 0034: Directiva 98/34/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 22 de junio de 1998, por la que se establece un procedimiento de información en materia de las normas y reglamentaciones técnicas y de las reglas relativas a los servicios de la sociedad de la información (DO L 204 de 21.7.1998, p. 37), modificada por:

— 31998 L 0048: Directiva 98/48/CE del Parlamento Europeo y del Consejo de 20.7.1998 (DO L 217 de 5.8.1998, p. 18).

El Anexo II se sustituye por el texto siguiente:

«ANEXO II

ORGANISMOS NACIONALES DE NORMALIZACIÓN

1. BÉLGICA

IBN/BIN

Institut belge de normalisation

Belgisch Instituut voor Normalisatie

CEB/BEC

Comité électrotechnique belge

Belgisch Elektrotechnisch Comité

2. REPÚBLICA CHECA

ČSNI

Český normalizační institut

3. DINAMARCA

DS

Dansk Standard

NTA

Telestyrelsen, National Telecom Agency

4. ALEMANIA

DIN

Deutsches Institut für Normung e.V.

DKE

Deutsche Elektrotechnische Kommission im DIN und VDE

5. ESTONIA

EVS

Eesti Standardikeskus

Sideamet

6. GRECIA

ΕΛΟΤ

Ελληνικός Οργανισμός Τυποποίησης

7. ESPAÑA

AENOR

Asociación Española de Normalización y Certificación

8. FRANCIA

AFNOR

Association française de normalisation

UTE

Union technique de l'électricité — Bureau de normalisation auprès de l'AFNOR

9. IRLANDA

NSAI

National Standards Authority of Ireland

ETCI

Electrotechnical Council of Ireland

10. ITALIA

UNI ([1])

Ente nazionale italiano di unificazione

CEI ([1])

Comitato elettrotecnico italiano

11. CHIPRE

ΚΟΠΠ

Κυπριακός Οργανισμός Προώθησης Ποιότητας (Organización chipriota de promoción de la calidad)

12. LETONIA

LVS

Latvijas Standarts

13. LITUANIA

LST

Lietuvos standartizacijos departamentas

14. LUXEMBURGO

ITM

Inspection du travail et des mines

SEE

Service de l'énergie de l'État

15. HUNGRÍA

MSZT

Magyar Szabványügyi Testület

16. MALTA

MSA

L-Awtorita' ta' Malta dwar l-Istandards (Autoridad maltesa de normalización)

17. PAÍSES BAJOS

NNI

Nederlands Normalisatie Instituut

NEC

Nederlands Elektrotechnisch Comité

18. AUSTRIA

ÖN

Österreichisches Normungsinstitut

ÖVE

Österreichischer Verband für Elektrotechnik

19. POLONIA

PKN

Polski Komitet Normalizacyjny

20. PORTUGAL

IPQ

Instituto Português da Qualidade

21. ESLOVENIA

SIST

Slovenski inštitut za standardizacijo

22. ESLOVAQUIA

SÚTN

Slovenský ústav technickej normalizácie

23. FINLANDIA

SFS

Suomen Standardisoimisliitto SFS ry

Finlands Standardiseringsförbund SFS rf

THK/TFC

Telehallintokeskus

Teleförvaltningscentralen

SESKO

Suomen Sähköteknillinen Standardisoimisyhdistys SESKO ry

Finlands Elektrotekniska Standardiseringsförening SESKO rf

24. SUECIA

SIS

Standardiseringen i Sverige

SEK

Svenska elektriska kommissionen

ITS

Informationstekniska standardiseringen

25. REINO UNIDO

BSI

British Standards Institution

BEC

British Electrotechnical Committee

([1]) El UNI y el CEI, en cooperación con el Istituto superiore delle Poste e Telecommunicazioni y el ministero dell'Industria, han atribuido al CONCIT (Comitato nazionale di coordinamento per le tecnologie dell'informazione) los trabajos que se deban realizar dentro del ETSI».

I. CONTRATOS PÚBLICOS

1. 31992 L 0013: Directiva 92/13/CEE del Consejo, de 25 de febrero de 1992, relativa a la coordinación de las disposiciones legales, reglamentarias y administrativas referentes a la aplicación de las normas comunitarias en los procedimientos de formalización de contratos de las entidades que operen en los sectores del agua, de la energía, de los transportes y de las telecomunicaciones (DO L 76 de 23.3.1992, p. 14), modificada por:

— 11994 N: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República de Austria, la República de Finlandia y el Reino de Suecia y a las adaptaciones de los Tratados (DO C 241 de 29.8.1994, p. 21).

En el Anexo se añade el texto siguiente:

«EN LA REPÚBLICA CHECA

Úřad pro ochranu hospodářské soutěže

EN ESTONIA

Riigihangete Amet (Oficina de Contratación Pública)

EN CHIPRE

Γενικό Λογιστήριο της Δημοκρατίας (Oficina de Tesoro de la República)

EN LETONIA

Iepirkumu uzraudzības birojs (Oficina de seguimiento de la Contratación Pública)

EN LITUANIA

Viešųjų pirkimų tarnyba prie Lietuvos Respublikos Vyriausybės (Oficina de Contratación Pública dependiente del Gobierno de la República de Lituania)

EN HUNGRÍA

Közbeszerzések Tanácsa (Consejo de Contratación Público)

EN MALTA

Dipartiment tal-Kuntratti fil-Ministeru tal-Finanzi

EN POLONIA

Urząd Zamówień Publicznych (Oficina de Contratación Pública)

EN ESLOVENIA

Državna revizijska komisija

EN ESLOVAQUIA

Úrad pre verejné obstarávanie' (Oficina de Contratación Pública)».

2. 31992 L 0050: Directiva 92/50/CEE del Consejo, de 18 de junio de 1992, sobre coordinación de los procedimientos de adjudicación de los contratos públicos de servicios (DO L 209 de 24.7.1992, p. 1), modificada por:

— 31993 L 0036: Directiva 93/36/CEE del Consejo de 14.6.1993 (DO L 199 de 9.8.1993, p. 1),

— 11994 N: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República de Austria, la República de Finlandia y el Reino de Suecia y a las adaptaciones de los Tratados (DO C 241 de 29.8.1994, p. 21),

— 31997 L 0052: Directiva 97/52/CE del Parlamento Europeo y del Consejo de 13.10.1997 (DO L 328 de 28.11.1997, p. 1),

— 32001 L 0078: Directiva 2001/78/CE de la Comisión de 13.9.2001 (DO L 285 de 29.10.2001, p. 1).

En el apartado 3 del artículo 30 se añade el texto siguiente:

«— en la República Checa, el "obchodní rejstřík";

— en Estonia, el "Keskäriregister";

— en Chipre, podrá solicitarse al prestador de servicios que presente un certificado del registrador mercantil y síndico (Έφορος Εταιρειών και Επίσημος Παραλήπτης) que acredite su afiliación o registro, o, de no acreditarse lo anterior, un certificado que precise que el interesado ha declarado bajo juramento ejercer la profesión citada en el país en el que está establecido, en un lugar específico y bajo una razón social determinada;

— en Letonia, el "Uzņēmumu reģistrs" (Registro mercantil);

— en Lituania, el "Juridinių asmenų registras";

— en Hungría, el "Cégnyilvántartás", el "egyéni vállalkozók jegyzői nyilvántartása", algunas "szakmai kamarák nyilvántartása", o, en el caso de determinadas actividades, un certificado que acredite que el interesado tiene derecho a ejercer la actividad empresarial o la profesión en cuestión;

— en Malta, un licitador (o proveedor) hará referencia a su "numru ta' reġistrazzjoni tat- Taxxa tal- Valur Miżjud (VAT) u n- numru tal-liċenzja ta' kummerċ", y en el caso de una asociación o empresa, el correspondiente número de registro expedido por la Autoridad Maltesa de Servicios Financieros;

— en Polonia, el "Krajowy Rejestr Sądowy";

— en Eslovenia, “Sodni register” y el “obrtni register”;

— en Eslovaquia, el “Obchodný register”;».

3. 31993 L 0036: Directiva 93/36/CEE del Consejo, de 14 de junio de 1993, sobre coordinación de los procedimientos de adjudicación de contratos públicos de suministro (DO L 199 de 9.8.1993, p. 1), modificada por:

— 11994 N: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República de Austria, la República de Finlandia y el Reino de Suecia y a las adaptaciones de los Tratados (DO C 241 de 29.8.1994, p. 21),

— 31997 L 0052: Directiva 97/52/CE del Parlamento Europeo y del Consejo de 13.10.1997 (DO L 328 de 28.11.1997, p. 1),

— 32001 L 0078: Directiva 2001/78/CE de la Comisión de 13.9.2001 (DO L 285 de 29.10.2001, p. 1).

a) En el apartado 2 del artículo 21 se añade el texto siguiente:

«en la República Checa, “obchodní rejstřík”;

en Estonia, “Keskäriregister”;

en Chipre, podrá solicitarse al proveedor que presente un certificado del registrador mercantil y síndico (Έφορος Εταιρειών και Επίσημος Παραλήπτης) que acredite su afiliación o registro, o, de no acreditarse lo anterior, un certificado que precise que el interesado ha declarado bajo juramento ejercer la profesión citada en el país en el que está establecido, en un lugar específico y bajo una razón social determinada;

en Letonia, “Uzņēmumu reģistrs” (Registro mercantil);

en Lituania, “Juridinių asmenų registras”;

en Hungría, “Cégnyilvántartás”, “egyéni vállalkozók jegyzői nyilvántartása”;

en Malta los licitadores (o proveedores) deberán hacer referencia a su “numru ta' reġistrazzjoni tat- Taxxa tal- Valur Miżjud (VAT) u n-numru tal-liċenzja ta' kummerċ”, y en el caso de las asociaciones o sociedades, al correspondiente número de registro expedido por la Autoridad Maltesa de Servicios Financieros;

en Polonia, “Krajowy Rejestr Sądowy”;

en Eslovenia, “Sodni register” y “obrtni register”;

en Eslovaquia, “Obchodný register”;».

b) En el anexo I, el título se sustituye por el texto siguiente:

«A. RELACIÓN DE LOS PODERES ADJUDICADORES SOMETIDOS AL ACUERDO SOBRE CONTRATACIÓN PÚBLICA DE LA OMC»

c) En el anexo I se añade el texto siguiente:

«B. RELACIÓN DE OTRAS AUTORIDADES GUBERNAMENTALES CENTRALES

REPÚBLICA CHECA

Los poderes adjudicadores son los siguientes (lista no exhaustiva):

Ministerios y otros órganos de la Administración:

Ministerstvo dopravy (Ministry of Transport)

Ministerstvo informatiky (Ministry of Informatics)

Ministerstvo financí (Ministry of Finance)

Ministerstvo kultury (Ministry of Culture)

Ministerstvo obrany (Ministry of Defence)

Ministerstvo pro místní rozvoj (Ministry for Regional Development)

Ministerstvo práce a sociálních věcí (Ministry of Labour and Social Affairs)

Ministerstvo průmyslu a obchodu (Ministry of Industry and Trade)

Ministerstvo spravedlnosti (Ministry of Justice)

Ministerstvo školství, mládeže a tělovýchovy (Ministry of Education, Youth and Sports)

Ministerstvo vnitra (Ministry of the Interior)

Ministerstvo zahraničních věcí (Ministry of Foreign Affairs)

Ministerstvo zdravotnictví (Ministry of Health)

Ministerstvo zemědělství (Ministry of Agriculture)

Ministerstvo životního prostředí (Ministry of the Environment)

Poslanecká sněmovna PČR (Chamber of Deputies of the Parliament of the Czech Republic)

Senát PČR (Senate of the Parliament of the Czech Republic)

Kancelář prezidenta (The Office of the President)

Český statistický úřad (Czech Statistical Office)

Český úřad zeměměřičský a katastrální (Czech Office for Surveying Mapping and Cadastre)

Úřad průmyslového vlastnictví (Industrial Property Office)

Úřad pro ochranu osobních údajů (The Office for Personal Data Protection)

Bezpečnostní informační služba — BIS (Security Information Services)

Národní bezpečnostní úřad (National Security Authority)

Česká akademie věd (The Academy of Sciences of the Czech Republic)

Vězeňská služba (Prison Service)

ESTONIA

1. Vabariigi Presidendi Kantselei (Office of the President of the Republic of Estonia)
2. Eesti Vabariigi Riigikogu (Parliament of the Republic of Estonia)
3. Eesti Vabariigi Riigikohus (Supreme Court of the Republic of Estonia)
4. Riigikontroll (The State Audit Office of the Republic of Estonia)
5. Õiguskantsler (Legal Chancellor)
6. Riigikantselei (The State Chancellery)
7. Rahvusarhiiv (The National Archives of Estonia)
8. Haridus- ja Teadusministeerium (Ministry of Education and Research)
9. Justiitsministeerium (Ministry of Justice)
10. Kaitseministeerium (Ministry of Defence)
11. Keskkonnaministeerium (Ministry of Environment)
12. Kultuuriministeerium (Ministry of Culture)
13. Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium (Ministry for Economy and Communication)
14. Põllumajandusministeerium (Ministry of Agriculture)
15. Rahandusministeerium (Ministry of Finance)
16. Siseministeerium (Ministry of Internal Affairs)
17. Sotsiaalministeerium (Ministry of Social Affairs)
18. Välisministeerium (Ministry of Foreign Affairs)
19. Keeleinspektsioon (The Language Inspectorate)
20. Riigiprokuratuur (Prosecutor's Office)
21. Teabeamet (The Information Board)
22. Maa-amet (Land Board)
23. Keskkonnainspektsioon (Environmental Inspectorate)
24. Metsakaitse- ja Metsauuenduskeskus (Centre of Forest Protection and Silviculture)
25. Muinsuskaitseamet (The Heritage Conservation Inspectorate)
26. Patendiamet (Patent Office)
27. Tehnilise Järelevalve Inspektsioon (The Technical Inspectorate)
28. Energiaturu Inspektsioon (The Energy Market Inspectorate)
29. Tarbijakaitseamet (The Consumer Protection Board
30. Riigihangete Amet (Public Procurement Office)
31. Eesti Patendiraamatukogu (Estonian Patent Library)
32. Taimetoodangu Inspektsioon (The Plant Production Inspectorate)
33. Tõuaretusinspektsioon (Animal Breeding Inspectorate
34. Põllumajanduse Registrite ja Informatsiooni Amet (Agricultural Registers and Information Board)
35. Veterinaar- ja Toiduamet (The Veterinary and Food Board)
36. Konkurentsiamet (The Competition Board)
37. Maksuamet (Tax Board)
38. Statistikaamet (Statistical Office)
39. Tolliamet (Customs Board)
40. Proovikoda (Assay Office)
41. Kodakondsus- ja Migratsiooniamet (Citizenship and Migration Board)
42. Piirivalveamet (The Border Guard Administration)
43. Politseiamet (The Police Board)
44. Kohtuekspertiisi ja Kriminalistika Keskus (Centre of Forensic and Criminalistic Science)
45. Keskkriminaalpolitsei (Central Criminal Police)
46. Päästeamet (The Rescue Board)
47. Andmekaitse Inspektsioon (The Data Protection Inspectorate)
48. Ravimiamet (Agency of Medicines)
49. Sotsiaalkindlustusamet (Social Insurance Board)
50. Tööturuamet (Labour Market Board)
51. Tervishoiuamet (Health Care Board)
52. Tervisekaitseinspektsioon (Health Protection Inspectorate)
53. Tööinspektsioon (Labour Inspectorate)
54. Lennuamet (Civil Aviation Administration)
55. Maanteeamet (Road Administration)
56. Sideamet (Communications Board)
57. Veeteede Amet (Maritime Administration)
58. Raudteeamet (Estonian Railway Administration)

CHIPRE

Organismos de derecho público (lista no exhaustiva)

1. Προεδρία και Προεδρικό Μέγαρο (Presidency and Presidential Palace)

2. Υπουργικό Συμβούλιο (Council of Ministers)

3. Βουλή των Αντιπροσώπων (House of Representatives)

4. Δικαστική Υπηρεσία (Judicial Service)

5. Νομική Υπηρεσία της Δημοκρατίας (Law Office of the Republic)

6. Ελεγκτική Υπηρεσία της Δημοκρατίας (Audit Office of the Republic)

7. Επιτροπή Δημόσιας Υπηρεσίας (Public Service Commission)

8. Επιτροπή Εκπαιδευτικής Υπηρεσίας (Educational Service Commission)

9. Γραφείο Επιτρόπου Διοικήσεως (Office of the Commissioner for Administration (Ombudsman))

10. Επιτροπή Προστασίας Ανταγωνισμού (Commission for the Protection of Competition)

11. Υπουργείο Άμυνας (Ministry of Defence)

12. Υπουργείο Γεωργίας, Φυσικών Πόρων και Περιβάλλοντος (Ministry of Agriculture, Natural Resources and Environment)

13. Τμήμα Γεωργίας (Department of Agriculture)

14. Κτηνιατρικές Υπηρεσίες (Veterinary Services)

15. Τμήμα Δασών (Forest Department)

16. Τμήμα Αναπτύξεως Υδάτων (Water Development Department)

17. Τμήμα Γεωλογικής Επισκόπησης (Geological Survey Department)

18. Μετεωρολογική Υπηρεσία (Meteorological Service)

19. Τμήμα Αναδασμού (Land Consolidation Department)

20. Υπηρεσία Μεταλλείων (Mines Service)

21. Ινστιτούτο Γεωργικών Ερευνών (Agricultural Research Institute)

22. Τμήμα Αλιείας και Θαλάσσιων Ερευνών (Department of Fisheries and Marine Research)

23. Υπουργείο Δικαιοσύνης και Δημοσίας Τάξεως (Ministry of Justice and Public Order)

24. Αστυνομία (Police)

25. Πυροσβεστική Υπηρεσία Κύπρου (Cyprus Fire Service)

26. Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού (Ministry of Commerce, Industry and Tourism)

27. Τμήμα Συνεργατικής Ανάπτυξης (Cooperative Development Department)

28. Τμήμα Εφόρου Εταιρειών και Επίσημου Παραλήπτη (Department of Registrar of Companies and Official Receiver)

29. Υπουργείο Εργασίας και Κοινωνικών Ασφαλίσεων (Ministry of Labour and Social Insurance)

30. Τμήμα Εργασίας (Department of Labour)

31. Τμήμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων (Department of Social Insurance)

32. Τμήμα Υπηρεσιών Κοινωνικής Ευημερίας (Department of Social Welfare Services)

33. Κέντρο Παραγωγικότητας Κύπρου (Productivity Centre Cyprus)

34. Ανώτερο Ξενοδοχειακό Ινστιτούτο Κύπρου (Higher Hotel Institute Cyprus)

35. Ανώτερο Τεχνολογικό Ινστιτούτο (Higher Technical Institute)

36. Τμήμα Επιθεώρησης Εργασίας (Department of Labour Inspection)

37. Υπουργείο Εσωτερικών (Ministry of the Interior)

38. Επαρχιακές Διοικήσεις (District Administrations)

39. Τμήμα Πολεοδομίας και Οικήσεως (Town Planning and Housing Department)

40. Τμήμα Αρχείου Πληθυσμού και Μεταναστεύσεως (Civil Registry and Migration Department)

41. Τμήμα Κτηματολογίου και Χωρομετρίας (Department of Lands and Surveys)

42. Γραφείο Τύπου και Πληροφοριών (Press and Information Office)

43. Πολιτική Άμυνα (Civil Defence)

44. Υπουργείο Εξωτερικών (Ministry of Foreign Affairs)

45. Υπουργείο Οικονομικών (Ministry of Finance)

46. Γενικό Λογιστήριο της Δημοκρατίας (Treasury of the Republic)

47. Τμήμα Τελωνείου (Department of Customs and Excise)

48. Τμήμα Εσωτερικών Προσόδων (Department of Inland Revenue)

49. Στατιστική Υπηρεσία (Statistical Service)

50. Τμήμα Κρατικών Αγορών και Προμηθειών (Department of Government Purchasing and Supply)

51. Υπηρεσία Δημόσιας Διοίκησης και Προσωπικού (Public Administration and Personnel Service)

52. Κυβερνητικό Τυπογραφείο (Government Printing Office)

53. Τμήμα Υπηρεσιών Πληροφορικής (Department of Information Technology Services)

54. Γραφείο Προγραμματισμού (Planning Bureau)

55. Υπουργείο Παιδείας και Πολιτισμού (Ministry of Education and Culture)

56. Υπουργείο Συγκοινωνιών και Έργων (Ministry of Communications and Works)

57. Τμήμα Ηλεκτρονικών Επικοινωνιών (Department of Electronic Communications)

58. Τμήμα Δημοσίων Έργων (Department of Public Works)

59. Τμήμα Αρχαιοτήτων (Department of Antiquities)

60. Τμήμα Πολιτικής Αεροπορίας (Department of Civil Aviation)

61. Τμήμα Εμπορικής Ναυτιλίας (Department of Merchant Shipping)

62. Τμήμα Ταχυδρομικών Υπηρεσιών (Department of Postal Services)

63. Τμήμα Οδικών Μεταφορών (Department of Road Transport)

64. Τμήμα Ηλεκτρομηχανολογικών Υπηρεσιών (Department of Electrical and Mechanical Services)

65. Υπουργείο Υγείας (Ministry of Health)

66. Φαρμακευτικές Υπηρεσίες (Pharmaceutical Services)

67. Γενικό Χημείο (General Laboratory)

68. Ιατρικές Υπηρεσίες και Υπηρεσίες Δημόσιας Υγείας (Medical and Public Health Services)

69. Οδοντιατρικές Υπηρεσίες (Dental Services)

70. Υπηρεσίες Ψυχικής Υγείας (Mental Health Services)

LETONIA

1. Valsts prezidenta kanceleja (Chancellery of the State President)

2. Saeimas kanceleja (Chancellery of the Parliament)

3. Aizsardzības ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes (Ministry of Defence and institutions subordinate to it and under its supervision)

4. Ārlietu ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes (Ministry of Foreign Affairs and institutions subordinate to it and under its supervision)

5. Ekonomikas ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes (Ministry of Economics and institutions subordinate to it and under its supervision)

6. Finanšu ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes (Ministry of Finance and institutions subordinate to it and under its supervision)

7. Iekšlietu ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes (Ministry of the Interior and institutions subordinate to it and under its supervision)

8. Izglītības un zinātnes ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes (Ministry of Education and Science and institutions subordinate to it and under its supervision)

9. Kultūras ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes (Ministry of Culture and institutions subordinate to it and under its supervision)

10. Labklājības ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes (Ministry of Welfare and institutions subordinate to it and under its supervision)

11. Reģionālās attīstības un pašvaldību lietu ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes (Ministry of Regional Development and local governments and institutions subordinate to it and under its supervision)

12. Satiksmes ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes (Ministry of Transport and institutions subordinate to it and under its supervision)

13. Tieslietu ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes (Ministry of Justice and institutions subordinate to it and under its supervision)

14. Veselības ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes (Ministry of Health and institutions subordinate to it and under its supervision)

15. Vides ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes (Ministry of Environment and institutions subordinate to it and under its supervision)

16. Zemkopības ministrija un tās pārraudzībā esošās iestādes (Ministry of Agriculture and institutions under its supervision)

17. Īpašu uzdevumu ministrs bērnu un ģimenes lietās un tā pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes (Minister for Special Assignments for Children and Family Affairs and institutions subordinate to it and under its supervision)

18. Īpašu uzdevumu ministrs sabiedrības integrācijas lietās un tā pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes (Minister for Special Assignments for Integration Affairs and institutions subordinate to it and under its supervision)

19. Augstākās izglītības padome (Council of Higher Education)

20. Eiropas integrācijas birojs (European Integration Bureau)

21. Valsts kanceleja un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes (State Chancellery and institutions subordinate to it and under its supervision)

22. Centrālā vēlēšanu komisija (Central Election Commission)

23. Finansu un kapitāla tirgus komisija (Financial and Capital Market Commission)

24. Latvijas Banka (Bank of Latvia)

25. Nacionālie bruņotie spēki (National Armed Forces)

26. Nacionālā radio un televīzijas padome (National Broadcasting Council)

27. Sabiedrisko pakalpojumu regulēšanas komisija (Public Utilities Commission)

28. Satversmes aizsardzības birojs (Constitution Defence Bureau)

29. Valsts cilvēktiesību birojs (State Human Rights Bureau)

30. Valsts kontrole (State Audit Office)

31. Satversmes tiesa (Constitutional Court)

32. Augstākā tiesa (Supreme Court)

33. Prokuratūra un tās pārraudzībā esošās iestādes (Prosecutor's Office and institutions under its supervision)

34. Pašvaldību domes (padomes) un to pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes (Councils (boards) of local governments and institutions subordinate to them and under their supervision)

LITUANIA

1. Prezidento kanceliarija (Chancellery of the Office of the President)

2. Seimo kanceliarija (Chancellery of the Seimas (Parliament))

3. Konstitucinis Teismas (The Constitutional Court)

4. Vyriausybės kanceliarija (Chancellery of the Government)

5. Aplinkos ministerija ir įstaigos prie ministerijos (Ministry of Environment and institutions under the Ministry)

6. Finansų ministerija ir įstaigos prie ministerijos (Ministry of Finance and institutions under the Ministry)

7. Krašto apsaugos ministerija ir įstaigos prie ministerijos (Ministry of National Defence and institutions under the Ministry)

8. Kultūros ministerija ir įstaigos prie ministerijos (Ministry of Culture and institutions under the Ministry)

9. Socialinės apsaugos ir darbo ministerija ir įstaigos prie ministerijos (Ministry of Social Security and Labour and institutions under the Ministry)

10. Susisiekimo ministerija ir įstaigos prie ministerijos (Ministry of Transport and Communications and institutions under the Ministry)

11. Sveikatos apsaugos ministerija ir įstaigos prie ministerijos (Ministry of Health and institutions under the Ministry)

12. Švietimo ir mokslo ministerija ir įstaigos prie ministerijos (Ministry of Education and Science and institutions under the Ministry)

13. Teisingumo ministerija ir įstaigos prie ministerijos (Ministry of Justice and institutions under the Ministry)

14. Ūkio ministerija ir įstaigos prie ministerijos (Ministry of Economy and institutions under the Ministry)

15. Užsienio reikalų ministerija ir įstaigos prie ministerijos (Ministry of Foreign Affairs and institutions under the Ministry)

16. Vidaus reikalų ministerija ir įstaigos prie ministerijos (Ministry of Internal Affairs and institutions under the Ministry)

17. Žemės ūkio ministerija ir įstaigos prie ministerijos (Ministry of Agriculture and institutions under the Ministry)

18. Nacionalinė teismų administracija (National Courts Administration)

19. Lietuvos kariuomenė ir jos padaliniai (Lithuanian Armed Forces and structure threof)

20. Generalinė prokuratūra (Prosecutor General's Office)

21. Valstybės kontrolė (State Control)

22. Lietuvos bankas (Bank of Lithuania)

23. Specialiųjų tyrimų tarnyba (Special Investigation Service)

24. Konkurencijos taryba (Competition Council)

25. Lietuvos gyventojų genocido ir rezistencijos tyrimo centras (Genocide and Resistance Research Centre of Lithuania)

26. Nacionalinė sveikatos taryba (National Health Council)

27. Moterų ir vyrų lygių galimybių kontrolieriaus tarnyba (Office of the Equal Opportunities Ombudsman)

28. Vaiko teisių apsaugos kontrolieriaus įstaiga (Children's Rights Ombudsmen Institution)

29. Seimo kontrolierių įstaiga (Ombudsman Office of the Seimas)

30. Valstybinė lietuvių kalbos komisija (State Commission of the Lithuanian Language)

31. Valstybinė paminklosaugos komisija (State Commission for Cultural Heritage Protection)

32. Vertybinių popierių komisija (Lithuanian Securities Commission)

33. Vyriausioji rinkimų komisija (Central Electoral Committee)

34. Vyriausioji tarnybinės etikos komisija (Chief Commission of Official Ethics)

35. Etninės kultūros globos taryba (Council for the Protection of Ethnic Culture)

36. Žurnalistų etikos inspektoriaus tarnyba (Office of the Inspector of Journalists' Ethics)

37. Valstybės saugumo departamentas (State Security Department)

38. Valstybinė kainų ir energetikos kontrolės komisija (National Control Commission for Prices and Energy)

39. Vyriausioji administracinių ginčų komisija (Chief Administrative Disputes Commission)

40. Mokestinių ginčų komisija (Commission on Tax Disputes)

41. Valstybinė lošimų priežiūros komisija (State Gambling Supervisory Commission)

42. Lietuvos archyvų departamentas (Lithuanian Archives Department)

43. Europos teisės departamentas (European Law Department)

44. Europos komitetas (European Committee)

45. Ginklų fondas (Weaponry Fund)

46. Lietuvos valstybinis mokslo ir studijų fondas (Lithuanian State Science and Studies Foundation)

47. Informacinės visuomenės plėtros komitetas (Information Society Development Committee)

48. Kūno kultūros ir sporto departamentas (Lithuanian State Department of Physical Culture and Sport)

49. Ryšių reguliavimo tarnyba (Communications Regulatory Authority)

50. Statistikos departamentas (Department of Statistics)

51. Tautinių mažumų ir išeivijos departamentas (Department of National Minorities and Lithuanians Living Abroad)

52. Valstybinė atominės energetikos saugos inspekcija (State Nuclear Power Safety Inspectorate)

53. Valstybinė duomenų apsaugos inspekcija (State Data Protection Inspectorate)

54. Valstybinė maisto ir veterinarijos tarnyba (State Food and Veterinary Service)

55. Valstybinė ligonių kasa (State Patients' Fund)

56. Valstybinė tabako ir alkoholio kontrolės tarnyba (State Tobacco and Alcohol Control Service)

57. Viešųjų pirkimų tarnyba (Public Procurement Office)

HUNGRÍA

Belügyminisztérium (Ministry of the Interior)

Egészségügyi, Szociális és Családügyi Minisztérium (Ministry of Health, Social and Family Affairs)

Foglalkoztatáspolitikai és Munkaügyi Minisztérium (Ministry of Employment Policy and Labour Affairs)

Földművelésügyi és Vidékfejlesztési Minisztérium (Ministry of Agriculture and Rural Development)

Gazdasági és Közlekedési Minisztérium (Ministry of Economy and Transport)

Gyermek-, Ifjúsági és Sportminisztérium (Ministry of Children, Youth and Sports)

Honvédelmi Minisztérium (Ministry of Defence)

Igazságügyi Minisztérium (Ministry of Justice)

Informatikai és Hírközlési Minisztérium (Ministry of Informatics and Communications)

Környezetvédelmi és Vízügyi Minisztérium (Ministry of Environment and Water Management)

Külügyminisztérium (Ministry of Foreign Affairs)

Miniszterelnöki Hivatal (Prime Minister's Office)

Nemzeti Kulturális Örökség Minisztériuma (Ministry of Cultural Heritage)

Oktatási Minisztérium (Ministry of Education)

Pénzügyminisztérium (Ministry of Finance)

Miniszterelnökség Közbeszerzési és Gazdasági Igazgatósága (Public Procurement and Economic Directorate of the Prime Minister's Office)

MALTA

1. Uffiċċju tal-President (Office of the President)

2. Uffiċċju ta' l-Iskrivan tal-Kamra tad-Deputati (Office of the Clerk to the House of Representatives)

3. Uffiċċju tal-Prim Ministru (Office of the Prime Minister)

4. Ministeru għall-Politika Soċjali (Ministry for Social Policy)

5. Ministeru ta' l-Edukazzjoni (Ministry for Education)

6. Ministeru tal-Finanzi (Ministry of Finance)

7. Ministeru għar- Riżorsi u Infrastruttura (Ministry for Resources and Infrastructure)

8. Ministeru għat-Turiżmu (Ministry for Tourism)

9. Ministeru għat-Trasport u Komunikazzjoni (Ministry for Transport and Communications)

10. Ministeru għas-Servizzi Ekonomiċi (Ministry for Economic Services)

11. Ministeru għall-Intern u l-Ambjent (Ministry for Home Affairs and the Environment)

12. Ministeru għall-Agrikoltura u Sajd (Ministry for Agriculture and Fisheries)

13. Ministeru għal Għawdex (Ministry for Gozo)

14. Ministeru għas-Saħħa (Ministry of Health)

15. Ministeru ta" l-Affarijiet Barranin (Ministry of Foreign Affairs)

16. Ministeru għall-Ġustizzja u Gvern Lokali (Ministry for Justice and Government)

POLONIA

1. Kancelaria Prezydenta RP (Chancellery of the President of Poland)

2. Kancelaria Sejmu RP (Chancellery of the Parliament)

3. Kancelaria Senatu RP (Chancellery of the Senate)

4. Sąd Najwyższy (Supreme Court)

5. Naczelny Sąd Administracyjny (Principal Administrative Court)

6. Trybunał Konstytucyjny (Constitutional Court)

7. Najwyższa Izba Kontroli (Supreme Chamber of Control)

8. Biuro Rzecznika Praw Obywatelskich (Office of the Ombudsman)

9. Krajowa Rada Radiofonii i Telewizji (National Broadcasting Council)

10. Generalny Inspektor Ochrony Danych Osobowych (Inspector General for the Protection of Personal Data)

11. Krajowe Biuro Wyborcze (National Voting Office)

12. Państwowa Inspekcja Pracy (National Labour Inspectorate)

13. Biuro Rzecznika Praw Dziecka (Ombudsman for Children)

14. Kancelaria Prezesa Rady Ministrów (Chancellery of the Prime Minister)

15. Ministerstwo Finansów (Ministry of Finance)

16. Generalny Inspektorat Informacji Finansowej (Inspector General for Finance Information)

17. Ministerstwo Gospodarki Pracy i Polityki Społecznej (Ministry of Economy, Labour and Social Policy)

18. Urząd Komitetu Integracji Europejskiej (Office of the Committee for European Integration)

19. Ministerstwo Kultury (Ministry of Culture)

20. Komitet Badań Naukowych (Scientific Research Committee)

21. Ministerstwo Obrony Narodowej (Ministry of National Defence)

22. Ministerstwo Rolnictwa i Rozwoju Wsi (Ministry of Agriculture and Rural Development)

23. Ministerstwo Skarbu Państwa (Ministry of the State Treasury)

24. Ministerstwo Sprawiedliwości (Ministry of Justice)

25. Ministerstwo Infrastruktury (Ministry of Infrastructure)

26. Ministerstwo Środowiska (Ministry of Environment)

27. Ministerstwo Spraw Wewnętrznych i Administracji (Ministry of Internal Affairs and Public Administration)

28. Ministerstwo Spraw Zagranicznych (Ministry of Foreign Affairs)

29. Ministerstwo Zdrowia (Ministry of Health)

30. Ministerstwo Edukacji Narodowej i Sportu (Ministry of National Education and Sport)

31. Rządowe Centrum Studiów Strategicznych (Government Centre for Strategic Studies)

32. Urząd Zamówień Publicznych (Office of Public Procurement)

33. Urząd Regulacji Energetyki (Energy Regulatory Office)

34. Urząd Służby Cywilnej (Office of the Civil Service)

35. Urząd Ochrony Konkurencji i Konsumentów (Office for Competition and Consumer Protection)

36. Urząd do Spraw Kombatantów i Osób Represjonowanych (Office for Military Veterans and Prosecuted Persons)

37. Instytut Pamięci Narodowej- Komisja Ścigania Zbrodni przeciwko Narodowi Polskiemu (Institute of National Remembrance — Commission for the Prosecution of Crimes against the Polish Nation)

38. Urząd Mieszkalnictwa i Rozwoju Miast (Office for Housing and Urban Development)

39. Główny Urząd Statystyczny (Central Statistical Office)

40. Wyższy Urząd Górniczy (Main Mining Office)

41. Urząd Patentowy RP (Patents Office)

42. Komisja Nadzoru Ubezpieczeń i Funduszy Emerytalnych (Commission for Supervision of Insurance and Pension Funds)

43. Główny Urząd Miar (Central Office of Measures)

44. Polski Komitet Normalizacyjny (Polish Committee for Standardisation)

45. Polskie Centrum Badań i Certyfikacji (Polish Centre for Testing and Certification)

46. Polska Akademia Nauk (Polish Academy of Science)

47. Państwowa Agencja Atomistyki (National Atomic Energy Agency)

48. Komisja Papierów Wartościowych i Giełd (Polish Security and Exchange Commission)

49. Generalny Inspektorat Celny (Central Customs Inspectorate)

50. Główny Inspektorat Kolejnictwa (Central Railway Inspectorate)

51. Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Agricultural Social Insurance Office)

52. Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Social Insurance Office)

53. Rządowe Centrum Legislacji (Government Legislation Office)

54. Urząd Regulacji Telekomunikacji i Poczty (Office of Telecommunications and Post Regulation)

55. Agencja Rynku Rolnego (Agency for the Agriculture Market)

56. Agencja Restrukturyzacji i Modernizacji Rolnictwa (Agency for Restructuring and Modernisation of Agriculture)

57. Agencja Własności Rolnej Skarbu Państwa (Agricultural Property Agency of the State Treasury)

58. Agencja Mienia Wojskowego (Agency for Military Property)

ESLOVENIA

1. Predsednik Republike Slovenije

2. Državni zbor

3. Državni svet
4. Varuh človekovih pravic
5. Ustavno sodišče
6. Računsko sodišče
7. Državna revizijska komisija
8. Slovenska akademija znanosti in umetnosti
9. Vladne službe
10. Ministrstvo za finance
11. Ministrstvo za notranje zadeve
12. Ministrstvo za zunanje zadeve
13. Ministrstvo za obrambo
14. Ministrstvo za pravosodje
15. Ministrstvo za gospodarstvo
16. Ministrstvo za kmetijstvo, gozdarstvo in prehrano
17. Ministrstvo za promet
18. Ministrstvo za okolje, prostor in energijo
19. Ministrstvo za delo, družino in socialne zadeve
20. Ministrstvo za zdravje
21. Ministrstvo za informacijsko družbo
22. Ministrstvo za šolstvo, znanost in šport
23. Ministrstvo za kulturo
24. Vrhovno sodišče Republike Slovenije
25. Višja sodišča
26. Okrožna sodišča
27. Okrajna sodišča
28. Vrhovno tožilstvo Republike Slovenije
29. Okrožna državna tožilstva
30. Družbeni pravobranilec Republike Slovenije
31. Državno pravobranilstvo Republike Slovenije
32. Upravno sodišče Republike Slovenije
33. Senat za prekrške Republike Slovenije
34. Višje delovno in socialno sodišče v Ljubljani
35. Delovna sodišča
36. Sodniki za prekrške
37. Upravne enote

ESLOVAQUIA

Ministerios y otros órganos de la Administración del Estado (relación no exhaustiva)

Kancelária prezidenta Slovenskej republiky (The Office of the President of the Slovak Republic)

Národná rada Slovenskej republiky (National Council of the Slovak Republic)

Úrad vlády (The Office of the Government)

Ministerstvo zahraničných vecí (Ministry of Foreign Affairs)

Ministerstvo hospodárstva (Ministry of Economy)

Ministerstvo obrany (Ministry of Defence)

Ministerstvo vnútra (Ministry of the Interior)

Ministerstvo financií (Ministry of Finance)

Ministerstvo kultúry (Ministry of Culture)

Ministerstvo pre správu a privatizáciu národného majetku (Ministry for Administration and Privatisation of National Property)

Ministerstvo zdravotníctva (Ministry of Health)

Ministerstvo práce, sociálnych vecí a rodiny (Ministry of Labour, Social Affairs and Family)

Ministerstvo školstva (Ministry of Education)

Ministerstvo spravodlivosti (Ministry of Justice)

Ministerstvo životného prostredia (Ministry of Environment)

Ministerstvo pôdohospodárstva (Ministry of Agriculture)

Ministerstvo dopravy, pôšt a telekomunikácií (Ministry of Transport, Posts and Telecommunication)

Ministerstvo výstavby a regionálneho rozvoja (Ministry of Construction and Regional Development)

Ústavný súd (Constitutional Court)

Najvyšší súd (Supreme Court)

Generálna prokuratúra (General Prosecutor's Office)

Najvyšší kontrolný úrad (Supreme Audit Office)

Protimonopolný úrad (Antimonopoly Office)

Úrad pre verejné obstarávanie (Office for Public Procurement)

Štatistický úrad (Statistical Office)

Úrad geodézie, kartografie a katastra (Office of the Land Register)

Úrad pre normalizáciu, metrológiu a skúšobníctvo (Office of Standards, Metrology and Testing)

Telekomunikačný úrad (Telecommunications Office)

Úrad priemyselného vlastníctva (Industrial Property Office)

Úrad pre štátnu pomoc (State Aid Office)

Úrad pre finančný trh (Office for the Finance Market)

Národný bezpečnostný úrad (National Security Office)

Poštový úrad (Post Office)

Úrad na ochranu osobných údajov (Office for Personal Data Protection)

Kancelária verejného ochrancu práv (Ombudsman's Office)»

4. 31993 L 0037: Directiva 93/37/CEE del Consejo, de 14 de junio de 1993, sobre coordinación de los procedimientos de adjudicación de los contratos públicos de obras (DO L 199 de 9.8.1993, p. 54), modificada por:

— 11994 N: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República de Austria, la República de Finlandia y el Reino de Suecia y a las adaptaciones de los Tratados (DO C 241 de 29.8.1994, p. 21),

— 31997 L 0052: Directiva 97/52/CE del Parlamento Europeo y del Consejo de 13.10.1997 (DO L 328 de 28.11.1997, p. 1),

— 32001 L 0078: Directiva 2001/78/CE de la Comisión de 13.9.2001 (DO L 285 de 29.10.2001, p. 1).

a) En el artículo 25 se añade el texto siguiente:

«— para la República Checa, el "obchodní rejstřík";

— para Estonia, el "Keskäriregister";

— para Chipre, se solicita al contratista que presente un certificado del Consejo para el registro y auditoría de los contratistas de edificios de ingeniería civil (Συμβούλιο Εγγραφής και Ελέγχου Εργοληπτών Οικοδομικών και Τεχνικών Έργων) con arreglo a la Ley del Registro y la Auditoría de los Contratistas de Edificios de Ingeniería Civil;

— para Letonia, el "Uzņēmumu reģistrs" (Registro mercantil);

— para Lituania, el "Juridinių asmenų registras",

— para Hungría, el "Cégnyilvántartás" oder "egyéni vállalkozók jegyzői nyilvántartása";

— en Malta los licitadores (o proveedores) deberán hacer referencia a su "numru ta' reġistrazzjoni tat- Taxxa tal- Valur Miżjud (VAT) u n- numru tal-liċenzja ta' kummerċ", y en el caso de las asociaciones o sociedades, al correspondiente número de registro expedido por la Autoridad Maltesa de Servicios Financieros;

— para Polonia, el "Krajowy Rejestr Sądowy";

— para Eslovenia, el "Sodni register" y el "obrtni register";

— para Eslovaquia, el "Obchodný register";»

b) En el Anexo I, «LISTA DE ORGANISMOS Y CATEGORÍAS DE ORGANISMOS DE DERECHO PÚBLICO A LOS QUE SE REFIERE LA LETRA b) DEL ARTÍCULO 1», se añade el texto siguiente:

«XVI. EN LA REPÚBLICA CHECA

— Fond národního majetku (Fondo del Patrimonio Nacional)

— Pozemkový fond (Fondo Territorial)

— y otros fondos estatales

— Česká národní banka (Banco Nacional Checo)

— Česká televize (Televisión Checa)

— Český rozhlas (Radio Checa)

— Rada pro rozhlasové a televizní vysílání (Consejo de radiodifusión y televisión)

— Česká konsolidační agentura (organismo checo de consolidación)

— organismos de seguros sanitarios

— Universidades

y otras entidades establecidas por una ley especial que utilizan, para su funcionamiento y de conformidad con los reglamentos presupuestarios, recursos del presupuesto del Estado, fondos públicos, contribuciones de instituciones internacionales, presupuesto de las autoridades de distrito o presupuestos de las divisiones territoriales autónomas.

XVII. EN ESTONIA

Organismos

— Eesti Kunstiakadeemia (Escuela Estonia de Bellas Artes)

— Eesti Liikluskindlustuse Fond (Fundación Estonia de Seguros de Circulación)

— Eesti Muusikaakadeemia (Conservatorio de Música de Estonia)

— Eesti Põllumajandusülikool (Universidad Agrícola de Estonia)

— Eesti Raadio (Radio Estonia)

— Eesti Teaduste Akadeemia (Academia Estonia de Ciencias)

— Eesti Televisioon (Televisión Estonia)

— Hoiuste Tagamise Fond (Fondo de Garantía de Depósitos)

— Hüvitusfond (Fondo de Compensación)

— Kaitseliidu Peastaap (Oficina Central de la Liga de Defensa)

— Keemilise ja Bioloogilise Füüsika Instituut (Instituto Nacional de Química Física y Biofísica)

— Keskhaigekassa (Fondo Central de Seguros Sanitarios)

— Kultuurkapital (Legado Cultural de Estonia)

— Notarite Koda (Cámara de Notarios)

— Rahvusooper Estonia (Ópera Nacional Estonia)

— Rahvusraamatukogu (Biblioteca Nacional de Estonia)

— Tallinna Pedagoogikaülikool (Universidad Pedagógica de Tallin)

— Tallinna Tehnikaülikool (Universidad Técnica de Tallin)

— Tartu Ülikool (Universidad de Tartu)

Categorías de organismos

— Otras personas jurídicas de derecho público cuyos contratos públicos de obras sean objeto de control estatal

XVIII. EN CHIPRE

— Αρχή Ανάπτυξης Ανθρώπινου Δυναμικού Κύπρου (Autoridad de Desarrollo de Recursos Humanos)

— Αρχή Κρατικών Εκθέσεων (Autoridad de Ferias del Estado de Chipre)

— Επιτροπή Σιτηρών Κύπρου (Comisión de Cereales de Chipre)

— Επιστημονικό Τεχνικό Επιμελητήριο Κύπρου (Cámara Científica y Técnica de Chipre)

— Θεατρικός Οργανισμός Κύπρου (Teatro Nacional de Chipre)

— Κυπριακός Οργανισμός Αθλητισμού (Organización de Deportes de Chipre)

— Κυπριακός Οργανισμός Τουρισμού (Organización del Turismo Chipriota)

— Κυπριακός Οργανισμός Αναπτύξεως Γης (Corporación Chipriota para el Desarrollo Territorial)

— Οργανισμός Γεωργικής Ασφαλίσεως (Organización de los Seguros Agrícolas)

— Οργανισμός Κυπριακής Γαλακτοκομικής Βιομηχανίας (Organización de la Industria Láctea Chipriota)

— Οργανισμός Νεολαίας Κύπρου (Consejo de la Juventud de Chipre)

— Οργανισμός Χρηματοδοτήσεως Στέγης (Corporación de Financiación de Viviendas)

— Συμβούλια Αποχετεύσεων (Juntas de Alcantarillado)

— Συμβούλια Σφαγείων (Juntas de Mataderos)

— Σχολικές Εφορίες (Consejos escolares)

— Χρηματιστήριο Αξιών Κύπρου (la Bolsa de Chipre)

— Επιτροπή Κεφαλαιαγοράς Κύπρου (Comisión de Valores y Cambio de Chipre)

— Πανεπιστήμιο Κύπρου (Universidad de Chipre)

— Κεντρικός Φορέας Ισότιμης Κατανομής Βαρών (Organismo Central para el reparto equitativo de la carga)

— Αρχή Ραδιοτηλεόρασης Κύπρου (Autoridad de la Radio y Televisión de Chipre)

XIX. EN LETONIA

Categorías de organismos:

— Bezpeļņas organizācijas, kuras nodibinājusi valsts vai pašvaldība un kuras tiek finansētas no valsts vai pašvaldības budžeta (Entidades sin ánimo de lucro instituidas por el Estado o una Administración local y financiadas con cargo al presupuesto del Estado o de la Administración local)

— Specializētie bērnu sociālās aprūpes centri (Centros de atención social especializada para niños)

— Specializētie valsts sociālās aprūpes pansionāti (Residencias públicas especializadas de atención social a ancianos)

— Specializētie valsts sociālās aprūpes un rehabilitācijas centri (Centros públicos especializados de atención social y rehabilitación)

— Valsts bibliotēkas (Bibliotecas públicas)

— Valsts muzeji (Museos públicos)

— Valsts teātri (Teatros públicos)

— Valsts un pašvaldību aģentūras (Organismos Públicos Estatales y Locales)

— Valsts un pašvaldību pirmsskolas izglītības iestādes, kuras reģistrētas Izglītības un zinātnes ministrijas izglītības iestāžu reģistrā (Centros públicos estatales y locales de educación preescolar inscritos en el Registro de Establecimientos de Enseñanza del Ministerio de Educación y Ciencia)

— Valsts un pašvaldību interešu izglītības iestādes, kuras reģistrētas Izglītības un zinātnes ministrijas izglītības iestāžu reģistrā (Centros públicos estatales y locales de formación para el ocio inscritos en el Registro de Establecimientos de Enseñanza del Ministerio de Educación y Ciencia)

— Valsts un pašvaldību profesionālās ievirzes izglītības iestādes, kuras reģistrētas Izglītības un zinātnes ministrijas izglītības iestāžu reģistrā (Centros públicos estatales y locales de formación profesional inscritos en el Registro de Establecimientos de Enseñanza del Ministerio de Educación y Ciencia)

— Valsts un pašvaldību vispārējās izglītības iestādes, kuras reģistrētas Izglītības un zinātnes ministrijas izglītības iestāžu reģistrā Centros públicos estatales y locales de educación general inscritos en el Registro de Establecimientos de Enseñanza del Ministerio de Educación y Ciencia)

— Valsts un pašvaldību pamata un vidējās profesionālās izglītības iestādes un koledžas, kuras reģistrētas Izglītības un zinātnes ministrijas izglītības iestāžu reģistrā [Centros públicos estatales y locales de enseñanza profesional básica y secundaria y de enseñanza superior (centros de enseñanza profesional superior de primer ciclo) inscritos en el Registro de Establecimientos de Enseñanza del Ministerio de Educación y Ciencia]

— Valsts un pašvaldību augstākās izglītības iestādes, kuras reģistrētas Izglītības un zinātnes ministrijas izglītības iestāžu reģistrā (Centros públicos estatales y locales de enseñanza superior inscritos en el Registro de Establecimientos de Enseñanza del Ministerio de Educación y Ciencia)

— Valsts zinātniskās institūcijas (Instituciones públicas de investigación científica)

— Valsts veselības aprūpes iestādes (Centros públicos de atención sanitaria)

— Citi publisko tiesību subjekti, kuru darbība nav saistīta ar komercdarbību (Otros organismos de derecho público sin carácter comercial)

XX. EN LITUANIA

Todos los organismos que no tienen carácter industrial o comercial y cuya actuación en materia de contratación es objeto de control por la Oficina de Contratación Pública dependiente del Gobierno de la República de Lituania

XXI. EN HUNGRÍA

Organismos

— a megyei, illetőleg a regionális fejlesztési tanács (consejo de desarrollo comarcal y regional), az elkülönített állami pénzalap kezelője (órganos de gestión con financiación estatal independiente), a társadalombiztosítás igazgatási szerve (órgano de administración de la seguridad social)

— a köztestület (corporación de derecho público) és a köztestületi költségvetési szerv (órgano presupuestario de una corporación de derecho público), valamint a közalapítvány (fundación pública)

— a Magyar Távirati Iroda Részvénytársaság (agencia húngara de noticias s.a.), a közszolgálati műsorszolgáltatók (radiotelevisión pública), valamint azok a köz-műsorszolgáltatók, amelyek működését többségében közpénzből finanszírozzák (emisoras y cadenas de radio y televisión públicas financiadas principalmente por el presupuesto del Estado)

— az Állami Privatizációs és Vagyonkezelő Részvénytársaság (Sociedad Estatal de Participaciones y Privatización de Hungría)

— a Magyar Fejlesztési Bank Részvénytársaság (Hungarian Development Bank Plc.), az a gazdálkodó szervezet, melyben a Magyar Fejlesztési Bank Részvénytársaság ellenőrző részesedéssel rendelkezik (organización empresarial en la que ejerce una influencia dominante el Banco Húngaro de Desarrollo S.A.).

Categorías

— egyes központi és önkormányzati költségvetési szervek (determinados órganos presupuestarios)

— alapítvány (fundación), társadalmi szervezet (sociedad civil), közhasznú társaság (empresa de beneficencia), biztosító egyesület (insurance association), víziközmű-társulat (asociación de obras de servicios públicos)

organizaciones empresariales cuyo objetivo es satisfacer necesidades públicas, controladas por organismos públicos y con financiación pública.

XXII. EN MALTA

1. Kunsill Malti għall-Iżvilupp Ekonomiku u Soċjali (Consejo de Desarrollo Económico y Social de Malta)

2. Awtorità tax-Xandir (Autoridad de Radiodifusión)

3. MITTS Ltd. (Servicios de Tecnologías de la Información y Formación de Malta, Ltd.)

4. Awtorità għas-Saħħa u s-Sigurta' fuq il-Post tax-Xogħol (Autoridad de Salud y Seguridad en el Trabajo)

5. Awtorità tad-Djar (Autoridad de la Vivienda)

6. Korporazzjoni għax-Xogħol u t-Taħrig (Corporación de Empleo y Formación)

7. Fondazzjoni għas-Servizzi għall-Ħarsien Soċjali (Fundación de Servicios de Bienestar Social)

8. Sedqa

9. Appoġġ

10. Kummissjoni Nazzjonali Persuni b'Diżabilita` (Comisión Nacional para las Personas con Minusvalías)

11. Bord tal-Koperattivi (Consejo de Cooperativas)

12. Fondazzjoni għaċ-Ċentru tal-Kreativita` (Fundación del Centro de Creatividad)

13. Orkestra Nazzjonali (Orquesta Nacional)

14. Kunsill Malti għax-Xjenza u Teknoloġija (Consejo de Ciencia y Tecnología de Malta)

15. Teatru Manoel (Teatro Manoel)

16. Dar il-Mediterran għall-Konferenzi (Centro de Conferencias del Mediterráneo)

17. Bank Ċentrali ta' Malta (Banco Central de Malta)

18. Awtorità għas-Servizzi Finanzjarji ta' Malta (Autoridad de Servicios Financieros de Malta)

19. Borża ta' Malta (Bolsa de Malta)

20. Awtorità dwar il-Lotteriji u l-Logħob (Autoridad de la Lotería y el Juego)

21. Awtorità ta' Malta dwar ir-Riżorsi (Autoridad de Recursos de Malta)

22. Kunsill Konsultattiv dwar l-Industrija tal-Bini (Consejo Consultivo del Sector de la Construcción)

23. Istitut għall-Istudju tat-Turiżmu (Instituto de Estudios Turísticos)

24. Awtorità tat-Turiżmu ta' Malta (Autoridad de Turismo de Malta)

25. Awtorità ta' Malta dwar il-Komunikazzjoni (Autoridad de los Servicios de Comunicación de Malta)

26. Korporazzjoni Maltija għall-Iżvilupp (Corporación de Desarrollo de Malta)

27. Istitut għall-Promozzjoni ta' l-Intrapriżi Żgħar (Instituto para la Promoción de la Pequeña Empresa Ltd)

28. Awtorità ta' Malta dwar l-Istandards (Autoridad de Normalización de Malta)

29. Awtorità ta' Malta ta' l-Istatistika (Autoridad en materia de Estadística de Malta)

30. Laboratorju Nazzjonali ta' Malta (Laboratorio Nacional de Malta)

31. Metco Ltd

32. MGI/Mimcol

33. Maltapost plc

34. Gozo Channel Co Ltd

35. Awtorità ta' Malta dwar l-Ambjent u l-Ippjanar (Autoridad de Ordenación y Medio Ambiente de Malta)

36. Fondazzjoni għas-Servizzi Mediċi (Fundación de Servicios Médicos)

37. Sptar Zammit Clapp (Hospital Zammit Clapp)

38. Ċentru Malti għall-Arbitraġġ (Centro de Arbitraje de Malta)

39. Kunsilli Lokali (Ayuntamientos)

XXIII. EN POLONIA

1. Uniwersytety i szkoły wyższe, wyższe szkoły pedagogiczne, ekonomiczne, rolnicze, artystyczne, teologiczne m.in. (Universidades y Escuelas Universitarias, Facultades de Pedagogía, Económicas, Agricultura, Bellas Artes, Teología, etc.)

   — Uniwersytet w Białymstoku (Universidad de Białystok)

   — Uniwersytet Gdański (Universidad de Gdańsk)

   — Uniwersytet Śląski (Universidad de Silesia en Katowice)

   — Uniwersytet Jagielloński w Krakowie (Universidad Jagielloniana de Cracovia)

   — Uniwersytet Kardynała Stefana Wyszyńskiego (Universidad Cardenal Stefan Wyszyński de Varsovia)

   — Katolicki Uniwersytet Lubelski (Universidad Católica de Lublin)

   — Uniwersytet Marii Curie-Skłodowskiej (Universidad Maria-Curie Skłodowska de Lublin)

   — Uniwersytet Łódzki (Universidad de Łódź)

   — Uniwersytet Opolski (Universidad de Opole)

   — Uniwersytet im. Adama Mickiewicza (Universidad Adam Mickiewicz de Poznań)

   — Uniwersytet Mikołaja Kopernika (Universidad Nicolás Copérnico de Toruń)

   — Uniwersytet Szczeciński (Universidad de Szczecin)

   — Uniwersytet Warmińsko-Mazurski w Olsztynie (Universidad de Warmia y Mazury en Olsztyn)

   — Uniwersytet Warszawski (Universidad de Varsovia)

   — Uniwersytet Wrocławski (Universidad de Wrocław)

   — Uniwersytet Zielonogórski (Universidad de Zielona Góra)

   — Akademia Techniczno-Humanistyczna w Bielsku-Białej (Academia de Ciencias y Humanidades de Bielsko Biała)

   — Akademia Górniczo-Hutnicza im. St. Staszica w Krakowie (Universidad "Stanisław Staszic" de Minería y Metalurgia)

   — Politechnika Białostocka (Universidad Politécnica de Białystok)

   — Politechnika Częstochowska (Universidad Politécnica de Częstochowa)

   — Politechnika Gdańska (Universidad Politécnica de Gdańsk)

   — Politechnika Koszalińska (Universidad Politécnica de Koszalin)

   — Politechnika Krakowska (Universidad Politécnica de Cracovia)

   — Politechnika Lubelska (Universidad Politécnica de Lublin)

   — Politechnika Łódzka (Universidad Politécnica de Łódź)

   — Politechnika Opolska (Universidad Politécnica de Opole)

   — Politechnika Poznańska (Universidad Politécnica de Poznań)

   — Politechnika Radomska im. Kazimierza Pułaskiego (Universidad Politécnica "Kazimierz Puławski" de Radom)

   — Politechnika Rzeszowska im. Ignacego Łukasiewicza (Universidad Politécnica "Ignacy Łukasiewicz" de Rzeszów)

   — Politechnika Szczecińska (Universidad Politécnica de Szczecin)

   — Politechnika Śląska (Universidad Politécnica de Silesia en Gliwice)

   — Politechnika Świętokrzyska (Universidad Politécnica de Świętokrzyskie en Kielce)

   — Politechnika Warszawska (Universidad Politécnica de Varsovia)

   — Politechnika Wrocławska (Universidad Politécnica de Wroclaw)

   — Akademia Morska w Gdyni (Escuela de Naútica de Gdynia)

   — Wyższa Szkoła Morska w Szczecinie (Escuela de Naútica de Szczecin)

   — Akademia Ekonomiczna im. Karola Adamieckiego w Katowicach (Universidad "Karol Adamiecki" de Económicas de Katowice)

   — Akademia Ekonomiczna w Krakowie (Universidad de Económicas de Cracovia)

   — Akademia Ekonomiczna w Poznaniu (Universidad de Económicas de Poznań)

   — Szkoła Główna Handlowa (Escuela de Economía de Varsovia)

   — Akademia Ekonomiczna im. Oskara Langego we Wrocławiu (Universidad "Oscar Lange" de Económicas de Wrocław)

   — Akademia Bydgoska Im. Kazimierza Wielkiego (Universidad "Kazimierz Wielki" de Económicas de Bydgoszcz)

— Akademia Pedagogiczna im. KEN w Krakowie (Universidad de Pedagogía de Cracovia)

— Akademia Pedagogiki Specjalnej Im. Marii Grzegorzewskiej (Universidad de Pedagogía Especial "Maria Grzegorzewska" de Varsovia)

— Akademia Podlaska w Siedlcach (Academia Podlaska de Siedlce)

— Akademia Świętokrzyska Im. Jana Kochanowskiego w Kielcach (Academia "Jan Kochanowski Swiętokrzyska" de Kielce)

— Pomorska Akademia Pedagogiczna w Słupsku (Academia Pomerana de Pedagogía de Slupsk)

— Wyższa Szkoła Filozoficzno-Pedagogiczna "Ignatianum" w Krakowie (Escuela de Filosofía y Pedagogía "Ignatianum" de Cracovia)

— Wyższa Szkoła Pedagogiczna Im. Tadeusza Kotarbińskiego w Zielonej Górze (Escuela de Pedagogía "Tadeusz Kotarbiński" de Zielona Góra)

— Wyższa Szkoła Pedagogiczna w Częstochowie (Escuela de Pedagogía de Częstochowa)

— Wyższa Szkoła Pedagogiczna w Rzeszowie (Escuela de Pedagogía de Rzeszów)

— Akademia Techniczno-Rolnicza im. J. J. Śniadeckich w Bydgoszczy (Academia Técnico-Agrícola "J.J. Śniadeckich" de Bydgoszcz)

— Akademia Rolnicza im. Hugona Kołłątaja w Krakowie (Universidad Agrícola "Hugo Kołłątaj" de Cracovia)

— Akademia Rolnicza w Lublinie (Universidad Agrícola de Lublin)

— Akademia Rolnicza im. Augusta Cieszkowskiego w Poznaniu (Universidad Agrícola "August Cieszkowski" de Poznań)

— Akademia Rolnicza w Szczecinie (Universidad Agrícola de Szczecin)

— Szkoła Główna Gospodarstwa Wiejskiego w Warszawie (Universidad Agrícola de Varsovia)

— Akademia Rolnicza we Wrocławiu (Universidad Agrícola de Wrocław)

— Akademia Medyczna w Białymstoku (Academia de Medicina de Białystok)

— Akademia Medyczna im. Ludwika Rydygiera w Bydgoszczy (Academia de Medicina "Ludwik Rydygier" de Bydgoszcz)

— Akademia Medyczna w Gdańsku (Academia de Medicina de Gdańsk)

— Śląska Akademia Medyczna w Katowicach (Academia de Medicina de Silesia en Katowice)

— Collegium Medicum Uniwersytetu Jagiellońskiego w Krakowie (El "Collegium Medicum" de la Universidad Jagielloniana de Cracovia)

— Akademia Medyczna w Lublinie (Academia de Medicina de Lublin)

— Akademia Medyczna w Łodzi (Academia de Medicina de Łódź)

— Akademia Medyczna im. Karola Marcinkowskiego w Poznaniu (Academia de Medicina "Karol Marcinkowski" de Poznań)

— Pomorska Akademia Medyczna w Szczecinie (Academia Pomerana de Medicina de Szczecin)

— Akademia Medyczna w Warszawie (Academia de Medicina de Varsovia)

— Akademia Medyczna im. Piastów Śląskich we Wrocławiu (Academia de Medicina "Piastów Sląskich" de Wroclaw)

— Centrum Medyczne Kształcenia Podyplomowego (Centro Médico de Formación de Posgrado)

— Chrześcijańska Akademia Teologiczna w Warszawie (Academia Cristiana de Teología de Varsovia)

— Papieski Wydział Teologiczny w Poznaniu (Departamento Pontificio de Teología de Poznań)

— Papieski Fakultet Teologiczny we Wrocławiu (Facultad Pontificia de Teología de Wrocław)

— Papieski Wydział Teologiczny w Warszawie (Departamento Pontificio de Teología de Varsovia)

— Akademia Marynarki Wojennej im. Bohaterów Westerplatte w Gdyni (Universidad Naval "Héroes de Westerplatte" de Gdynia)

— Akademia Obrony Narodowej (Academia Nacional de Defensa)

— Wojskowa Akademia Techniczna im. Jarosława Dąbrowskiego w Warszawie (Academia Técnico Militar "Jarosław Dąbrowski" de Varsovia)

— Wojskowa Akademia Medyczna im. Gen. Dyw. Bolesława Szareckiego w Łodzi (Academia Médico Militar "gen. Bolesław Szarecki" de Łódź)

— Wyższa Szkoła Oficerska im. Tadeusza Kościuszki we Wrocławiu (Academia Militar "Tadeusz Kościuszko" de Wrocław)

— Wyższa Szkoła Oficerska Wojsk Obrony Przeciwlotniczej im. Romualda Traugutta (Academia de las Fuerzas Antiaéreas "Romuald Traugutt")

— Wyższa Szkoła Oficerska im. gen. Józefa Bema w Toruniu (Academia Militar "gen. J. Bem" de Toruń)

— Wyższa Szkoła Oficerska Sił Powietrznych w Dęblinie (Academia Militar de las Fuerzas Aéreas de Dęblin)

— Wyższa Szkoła Policji w Szczytnie (Escuela Superior de Policía de Szczytno)

— Szkoła Główna Służby Pożarniczej w Warszawie (Escuela Central del Servicio de Bomberos de Varsovia)

— Akademia Muzyczna im. Feliksa Nowowiejskiego w Bydgoszczy (Conservatorio de Música "Feliks Nowowiejski" de Bydgoszcz)

— Akademia Muzyczna im. Stanisława Moniuszki w Gdańsku (Conservatorio de Música "Stanisław Moniuszko" de Gdańsk)

— Akademia Muzyczna im. Karola Szymanowskiego w Katowicach (Conservatorio de Música "Karol Szymanowski" de Katowice)

— Akademia Muzyczna w Krakowie (Conservatorio de Música de Cracovia)

— Akademia Muzyczna im. Grażyny i Kiejstuta Bacewiczów w Łodzi (Conservatorio de Música Grażyna i Kiejstut Bacewicz de Łódź)

— Akademia Muzyczna im. Ignacego Jana Paderewskiego w Poznaniu (Conservatorio de Música Ignacy Jan Paderewski de Poznań)

— Akademia Muzyczna im. Fryderyka Chopina w Warszawie (Conservatorio de Música Fryderyk Chopin de Varsovia)

— Akademia Muzyczna im. Karola Lipińskiego we Wrocławiu (Conservatorio de Música Karol Lipiński de Wrocław)

— Akademia Sztuk Pięknych w Gdańsku (Academia de Bellas Artes de Gdańsk)

— Akademia Sztuk Pięknych w Katowicach (Academia de Bellas Artes de Katowice)

— Akademia Sztuk Pięknych im. Jana Matejki w Krakowie (Academia de Bellas Artes Jan Matejko de Cracovia)

— Akademia Sztuk Pięknych im. Władysława Strzemińskiego w Łodzi (Academia de Bellas Artes Władysław Strzemiński de Łódź)

— Akademia Sztuk Pięknych w Poznaniu (Academia de Bellas Artes de Poznań)

— Akademia Sztuk Pięknych w Warszawie (Academia de Bellas Artes de Varsovia)

— Akademia Sztuk Pięknych we Wrocławiu (Academia de Bellas Artes de Wrocław)

— Państwowa Wyższa Szkoła Teatralna im. Ludwika Solskiego w Krakowie (Escuela Superior de Teatro del Estado Ludwik Solski de Cracovia)

— Państwowa Wyższa Szkoła Filmowa, Telewizyjna i Teatralna im. Leona Schillera w Łodzi (Escuela Superior de Cine, Televisión y Teatro Leon Schiller de Łódź)

— Akademia Teatralna im. Aleksandra Zelwerowicza w Warszawie (Academia de Teatro Aleksander Zelwerowicz de Varsovia)

— Akademia Wychowania Fizycznego i Sportu im. Jędrzeja Śniadeckiego w Gdańsku (Academia de Educación Física y Deportes "Jędrzej Śniadecki" de Gdańsk)

— Akademia Wychowania Fizycznego w Katowicach (Academia de Educación Física de Katowice)

— Akademia Wychowania Fizycznego im. Bronisława Czecha w Krakowie (Academia de Educación Física "Bronisław Czech" de Cracovia)

— Akademia Wychowania Fizycznego im. Eugeniusza Piaseckiego w Poznaniu (Academia de Educación Física "Eugeniusz Piasecki" de Poznań)

— Akademia Wychowania Fizycznego Józefa Piłsudskiego w Warszawie (Academia de Educación Física "Józef Piłsudski" de Varsovia)

— Akademia Wychowania Fizycznego we Wrocławiu (Academia de Educación Física de Wroclaw)

2. Państwowe i samorządowe instytucje kultury (instituciones culturales nacionales y de autogobierno)

3. Parki narodowe (parques nacionales)

4. Agencje państwowe działające w formie spółek (organismos nacionales constituidos como sociedades)

5. Państwowe Gospodarstwo Leśne "Lasy państwowe" (organismo nacional de bosques)

6. Podstawowe, gimnazjalne i ponadgimnazjalne szkoły publiczne (escuela pública primaria y secundaria)

7. Publiczni nadawcy radiowi i telewizyjni (Radio y Televisión Públicas)

— Telewizja Polska S. A. (TV polaca)

— Polskie Radio S. A. (Radio polaca)

8. Publiczne muzea, teatry, biblioteki i inne publiczne placówki kultury m.in.museos, teatros, bibliotecas, otras instituciones culturales públicas, etc.):

— Narodowe Centrum Kultury w Warszawie (Centro Cultural de Varsovia)

— Zachęta – Państwowa Galeria Sztuki w Warszawie (Galería Zachęta)

— Centrum Sztuki Współczesnej – Zamek Ujazdowski w Warszawie (Centro de Arte Contemporáneo Zamek Ujazdowski w Warszawie de Varsovia)

— Centrum Rzeźby Polskiej w Orońsku (Centro de Escultura Polaca de Orońsk)

— Międzynarodowe Centrum Kultury w Krakowie (Centro Cultural Internacional de Cracovia)

— Centrum Międzynarodowej Współpracy Kulturalnej — Instytut Adama Mickiewicza w Warszawie (Instituto "Adam Mickiewicz")

— Dom Pracy Twórczej w Wigrach (Casa de Obras Artísticas de Wigry)

— Dom Pracy Twórczej w Radziejowicach (Casa de Obras Artísticas de Radziejowice)

— Biblioteka Narodowa w Warszawie (Biblioteca Nacional de Varsovia)

— Naczelna Dyrekcja Archiwów Państwowych (Dirección de Archivos Estatales de Polonia)

— Muzeum Narodowe w Krakowie (Museo Nacional de Cracovia)

— Muzeum Narodowe w Poznaniu (Museo Nacional de Poznań)

— Muzeum Narodowe w Warszawie (Museo Nacional de Varsovia)

— Zamek Królewski w Warszawie – Pomnik Historii i Kultury Narodowej (Castillo Real de Varsovia)

— Zamek Królewski na Wawelu Państwowe Zbiory Sztuki w Krakowie (Colección artística del Castillo Real de Wawel)

— Muzeum Żup Krakowskich w Wieliczce (Museo de esculturas de sal de Cracovia)

— Państwowe Muzeum Auschwitz-Birkenau w Oświęcimiu (Museo Estatal "Auschwitz-Birkenau")

— Państwowe Muzeum na Majdanku w Lublinie (Museo Estatal "Majdanek")

— Muzeum Stutthof w Sztutowie (Museo "Stutthof" de Sztutowo)

— Muzeum Zamkowe w Malborku (Museo del Castillo de Marlbork)

— Centralne Muzeum Morskie w Gdańsku (Museo Nacional Marítimo)

— Muzeum "Łazienki Królewskie" – Zespół Pałacowo-Ogrodowy w Warszawie (Museo "Łazienki Królewskie")

— Muzeum Pałac w Wilanowie (Palacio Museo de Wilanów)

— Muzeum Wojska Polskiego (Museo de las Fuerzas Armadas Polacas)

— Teatr Narodowy w Warszawie (Teatro Nacional)

— Narodowy Stary Teatr im. Heleny Modrzejewskiej w Krakowie (Teatro de Cracovia)

— Teatr Wielki – Opera Narodowa w Warszawie (Gran Teatro — Ópera Nacional)

— Filharmonia Narodowa w Warszawie (Orquesta Filarmónica Nacional)

9. Publiczne placówki naukowe, jednostki badawczo- rozwojowe oraz inne placówki badawcze (Instituciones públicas de investigación, instituciones de investigación y desarrollo y otras instituciones de investigación)

XXIV. EN ESLOVENIA

— občine

— javni zavodi s področja vzgoje, izobraževanja ter športa

— javni zavodi s področja zdravstva

— javni zavodi s področja socialnega varstva

— javni zavodi s področja kulture

— javni zavodi s področja raziskovalne dejavnosti

— javni zavodi s področja kmetijstva in gozdarstva

— javni zavodi s področja okolja in prostora

— javni zavodi s področja gospodarskih dejavnosti

— javni zavodi s področja malega gospodarstva in turizma

— javni zavodi s področja javnega reda in varnosti

— agencije

— skladi socialnega zavarovanja

— javni skladi na ravni države in na ravni občin

— Družba za avtoceste v RS

— Pošta Slovenije

XXV. EN ESLOVAQUIA

La definición de "poder adjudicador" que figura en el apartado 1 del artículo 3 de la Ley n.º 263/1999 Z. z. sobre contratos públicos, en su versión modificada, abarca:

1. a organizaciones financiadas por el presupuesto del Estado (por ej.: ministerios, otras autoridades de la administración del Estado) o cofinanciadas por el presupuesto del Estado (por ej.: universidades, colegios) y por un fondo del Estado destinado a un fin específico

2. a regiones autónomas, municipios, organizaciones de regiones autónomas o municipios financiadas o cofinanciadas como se indica en el apartado anterior

3. a organismos de seguros sanitarios

4. a personas jurídicas legalmente establecidas como instituciones públicas (por ej.: Slovenská televízia, Slovenský rozhlas, Sociálna poisťovňa)

5. al Fondo Nacional de la Propiedad de la República Eslovaca

6. al Fondo Territorial Eslovaco

7. asociación de personas jurídicas constituida por los poderes adjudicadores contemplados en los puntos (1) a (3).».

5. 31993 L 0038: Directiva 93/38/CEE del Consejo, de 14 de junio de 1993, sobre coordinación de los procedimientos de adjudicación de contratos en los sectores del agua, de la energía, de los transportes y de las telecomunicaciones (DO L 199 de 9.8.1993, p. 84), modificada por:

— 11994 N: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República de Austria, la República de Finlandia y el Reino de Suecia y a las adaptaciones de los Tratados (DO C 241 de 29.8.1994, p. 21),

— 31998 L 0004: Directiva 98/4/CE del Parlamento Europeo y del Consejo de 16.2.1998 (DO L 101 de 1.4.1998, p. 1),

— 32001 L 0078: Directiva 2001/78/CE de la Comisión de 13.9.2001 (DO L 285 de 29.10.2001, p. 1).

a) En el Anexo I «PRODUCCIÓN, TRANSPORTE O DISTRIBUCIÓN DE AGUA POTABLE» se añade el texto siguiente:

«REPÚBLICA CHECA

Todos los productores, transportistas o distribuidores de agua potable que prestan servicios públicos [sección 2 b) de la Ley 199/1994 Sb. de Contratos Públicos].

ESTONIA

Las entidades que operan en virtud del artículo 5 de la Ley de Contratos Públicos (RT I 2001, 40, 224) y del artículo 14 de la Ley de Competencia (RT I 2001, 56 332).

CHIPRE

Las compañías distribuidoras de agua en municipios y otras zonas con arreglo al Cap. 350 de la Ley de Suministro de Agua (en municipios y otras zonas) (Τα Συμβούλια Υδατοπρομήθειας που διανέμουν νερό σε δημοτικές και άλλες περιοχές, δυνάμει του περί Υδατοπρομήθειας Δημοτικών και Άλλων Περιοχών Νόμου, Κεφ. 350).

LETONIA

Las entidades públicas de la administración local que producen y distribuyen agua potable a las redes fijas que prestan un servicio público.

LITUANIA

Entidades de las autoridades locales que producen, transportan y distribuyen agua potable al amparo de la Lietuvos Respublikos geriamojo vandens įstatymas (Žin., 2001, Nr. 64-2327) y de la Lietuvos Respublikos vandens įstatymas (Žin., 1997, Nr. 104-2615) y cumplen lo dispuesto en la Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymas (Žin., 2002, Nr. 118-5296).

HUNGRÍA

Entidades de producción, transporte y distribución de agua al amparo de la Ley LVII de 1995 sobre la gestión del agua (1995. évi LVII. törvény a vízgazdálkodásról).

MALTA

Korporazzjoni għas-Servizzi ta' l-Ilma (Corporación de Servicios del Agua).

POLONIA

Przedsiębiorstwa wodociągowo-kanalizacyjne w rozumieniu ustawy z dnia 7 czerwca 2001 r. o zbiorowym zaopatrzeniu w wodę i zbiorowym odprowadzaniu ścieków prowadzące działalność gospodarczą w zakresie zbiorowego zaopatrzenia w wodę lub zbiorowego odprowadzania ścieków. (Empresas de suministro y tratamiento de aguas con arreglo a la Ley de 7 de junio de 2001 sobre suministro colectivo de aguas y vertido de aguas residuales).

ESLOVENIA

Podjetja, ki črpajo, izvajajo prenos ali dobavo pitne vode, skladno s koncesijskim aktom, izdanim na podlagi Zakona o varstvu okolja (Uradni list RS, 32/93, 1/96) in odloki občin [Entidades de producción, transporte o distribución de agua potable con arreglo a la concesión otorgada al amparo de la Ley de Protección del Medio Ambiente (Diario Oficial de la República de Eslovenia, 32/93, 1/96) y a las decisiones expedidas por los municipios].

ESLOVAQUIA

Los apartados 2 y 3 del artículo 3 de la Ley n.º 263/1999 Z. z. sobre Contratos Públicos, en su versión modificada, definen la entidad contratante como aquella persona jurídica que interviene en la gestión del agua, a través de la producción y distribución pública de agua potable, presta servicios de alcantarillado público o gestiona plantas de tratamiento de aguas residuales (p. ej.: Západoslovenské vodárne a kanalizácie, Stredoslovenské vodárne a kanalizácie, Východoslovenské vodárne a kanalizácie).»;

b) En el Anexo II «PRODUCCIÓN, TRANSPORTE O DISTRIBUCIÓN DE ELECTRICIDAD» se añade el texto siguiente:

«REPÚBLICA CHECA

La sección 2 b) de la Ley nº 199/1994 Sb. de Contratos Públicos define como autoridad contratante a la České energetické závody, a.s. (productor) y a ocho compañías de distribución regional: Středočeská energetická a.s. (Compañía Eléctrica de Bohemia Central), Východočeská energetická, a.s. (Compañía Eléctrica de Bohemia Oriental), Severočeská energetická a.s. (Compañía Eléctrica de Bohemia Septentrional), Západočeská energetická, a.s. (Compañía Eléctrica de Bohemia Occidental), Jihočeská a.s. (Compañía Eléctrica de Bohemia Meridional), Pražské energetické závody, a.s. (Obras Eléctricas de Praga), Jihomoravská energetická, a.s. (Compañía Eléctrica de Moravia Meridional), Severomoravská energetická, a.s. (Compañía Eléctrica de Moravia Septentrional); estas entidades producen o transportan electricidad en virtud de la Ley de Energía n.º 458/2000 Sb.

ESTONIA

Las entidades que operan en virtud del artículo 5 de la Ley de Contratos Públicos (RT I 2001, 40, 224) y del artículo 14 de la Ley de Competencia (RT I 2001, 56 332).

CHIPRE

La autoridad de la electricidad de Chipre establecida en virtud del Cap. 171 de la Ley de Desarrollo Eléctrico (Η Αρχή Ηλεκτρισμού Κύπρου που εγκαθιδρύθηκε από τον περί Αναπτύξεως Ηλεκτρισμού Νόμο, Κεφ. 171).

LETONIA

Valsts akciju sabiedrība "Latvenergo" (Sociedad anónima pública "Latvenergo").

LITUANIA

Entidades que producen, transportan o distribuyen electricidad en virtud de la Lietuvos Respublikos elektros energetikos įstatymas (Žin., 2000, Nr. 66-1984) y cumplen lo dispuesto en la Lietuvos Respublikos viešuju pirkimų istatymas (Žin., 2002, Nr. 118-5296).

Valstybės įmonė Ignalinos atominė elektrinė (Central Nuclear Estatal de Ignalina) creada en virtud de la Lietuvos Respublikos branduolinės energijos įstatymas (Žin., 1996, Nr. 119-2771).

HUNGRÍA

Entidades que producen, transportan o distribuyen electricidad con arreglo a una autorización concedida en virtud de la Ley CX de 2001 sobre electricidad (2001. évi CX. törvény a villamos energiáról).

MALTA

Korporazzjoni Enemalta.

POLONIA

Przedsiębiorstwa energetyczne w rozumieniu ustawy z dnia 10 kwietnia 1997 r. Prawo energetyczne (empresas energéticas con arreglo a la Ley sobre la energía, de 10 de abril de 1997).

ESLOVENIA

ELES-Elektro Slovenija, podjetja, ki proizvajajo električno energijo, skladno z Energetskim zakonom (Uradni list RS, 79/99), podjetja, ki izvajajo transport električne energije, skladno z Energetskim zakonom (Uradni list RS, 79/99), podjetja, ki dobavljajo električno energijo, skladno z Energetskim zakonom (Uradni list RS, 79/99) (ELES-Elektro Slovenija; entidades que producen, transportan o distribuyen electricidad en virtud de la Ley sobre Energía (Diario Oficial de la República de Eslovenia, 79/99)).

ESLOVAQUIA

Los apartados 2 y 3 del artículo 3 de la Ley n.º 263/1999 Z. z. sobre Contratos Públicos, en su versión modificada, definen la entidad contratante como aquella persona jurídica que opera en los sectores de la energía mediante la producción, adquisición o distribución de electricidad y mediante la transmisión de electricidad (Ley n.º 70/1998 Z. z. en su versión modificada — p. ej.: Slovenské elektrárne a.s., Regionálne rozvodné závody).»;

c) En el Anexo III «TRANSPORTE O DISTRIBUCIÓN DE GAS O DE COMBUSTIBLE PARA CALEFACCIÓN» se añade el texto siguiente:

«REPÚBLICA CHECA

Todos los productores, transportistas o distribuidores de gas o de combustible para calefacción, que abastecen a redes públicas que prestan servicios públicos [sección 2 b) de la Ley 199/1994 Sb. de Contratos Públicos].

ESTONIA

Las entidades que operan en virtud del artículo 5 de la Ley de Contratos Públicos (RT I 2001, 40, 224) y del artículo 14 de la Ley de Competencia (RT I 2001, 56 332).

LETONIA

Akciju sabiedrība "Latvijas gāze" (Sociedades anónimas públicas "Latvijas gāze").

Entidades públicas de la administración local abastecedoras de combustible para calefacción al público.

LITUANIA

Entidades que transportan o distribuyen gas en virtud de la Lietuvos Respublikos gamtinių dujų įstatymas (Žin., 2000, Nr. 89-2743) y cumplen lo dispuesto en la Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymas (Žin., 2002, Nr. 118-5296).

Autoridades locales o asociaciones de éstas abastecedoras de combustible para calefacción de particulares y que cumplen lo dispuesto en la Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymas (Žin., 2002, Nr. 118-5296).

HUNGRÍA

Entidades que transportan o distribuyen gas con arreglo a una autorización en virtud de la Ley XLI de 1994 sobre el suministro de gas (1994. évi XLI. törvény a gázszolgáltatásról).

Entidades que transportan o distribuyen combustible para calefacción con arreglo a una autorización en virtud de la Ley XVIII de 1998 sobre los servicios de calefacción local (1998. évi XVIII. törvény a távhőszolgáltatásról).

MALTA

Korporazzjoni Enemalta.

POLONIA

Przedsiębiorstwa energetyczne w rozumieniu ustawy z dnia 10 kwietnia 1997 r. Prawo energetyczne (empresas energéticas con arreglo a la Ley sobre la energía, de 10 de abril de 1997).

ESLOVENIA

Podjetja, ki opravljajo transport ali distribucijo plina s skladu z Energetskim zakonom (Ur. l. RS, št. 79/99) in podjetja, opravljajo transport ali distribucijo toplote v skladu z odloki občin.

Entidades que transportan o distribuyen gas con arreglo a la Ley sobre Energía (Diario Oficial de la República de Eslovenia, 79/99) y entidades que transportan o distribuyen combustible para calefacción con arreglo a decisiones municipales.

ESLOVAQUIA

Los apartados 2 y 3 del artículo 3 de la Ley n.º 263/1999 Z. z. sobre Contratos Públicos, en su versión modificada, definen la entidad contratante como aquella persona jurídica que opera en los sectores de la energía mediante la producción, adquisición o distribución de gas y combustible para calefacción y mediante la transmisión de gas (Ley n.º 70/1998 Z. z., modificada — p. ej.: Slovenský plynárenský priemysel).»;

d) En el Anexo IV «PROSPECCIÓN Y EXTRACCIÓN DE PETRÓLEO O GAS» se añade el texto siguiente:

«REPÚBLICA CHECA

Sociedades mercantiles dedicadas a la prospección, excavación o extracción de petróleo o gas [sección 2 b) de la Ley 199/1994 Sb. de Contratos Públicos].

ESTONIA

Las entidades que operan en virtud del artículo 5 de la Ley de Contratos Públicos (RT I 2001, 40, 224) y del artículo 14 de la Ley de Competencia (RT I 2001, 56 332).

LITUANIA

Las entidades que operan en virtud de la Lietuvos Respublikos žemės gelmių įstatymas (Ley del Subsuelo de la República de Lituania) (Žin., 2001, Nr.35-1164) y cumplen lo dispuesto en la Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymas (Žin., 2002, Nr. 118-5296).

HUNGRÍA

Entidades que exploran o extraen petróleo o gas con arreglo a una autorización o concesión en virtud de la Ley XLVIII de 1993 sobre minería (1993. évi XLVIII. törvény a bányászatról).

MALTA

La Ley sobre (producción de) petróleo (Cap. 156) y la legislación derivada de dicha Ley, y la Ley sobre la plataforma continental (Cap. 194) y la legislación derivada de dicha Ley.

POLONIA

Podmioty prowadzące działalność polegającą na poszukiwaniu, rozpoznawaniu miejsc występowania lub wydobywaniu gazu ziemnego, ropy naftowej oraz jej naturalnych pochodnych, węgla brunatnego, węgla kamiennego lub innych paliw stałych na podstawie ustawy z dnia 4 lutego 1994 r. Prawo geologiczne i górnicze (Entidades que operan en el campo de la prospección, explorando emplazamientos o el desarrollo de gas natural, petróleo y sus derivados naturales, lignito pardo, hulla u otros combustibles sólidos con arreglo a la Ley sobre geología y minería, de 4 de febrero de 1994).

ESLOVENIA

Podjetja, ki opravljajo raziskovanje in izkoriščajo nafto, skladno z Zakonom o rudarstvu (Uradni list RS, 56/99).

ESLOVAQUIA

Los apartados 2 y 3 del artículo 3 de la Ley n.º 263/1999 Z. z. sobre Contratos Públicos, en su versión modificada, definen la entidad contratante como aquella persona jurídica dedicada a actividades geológicas o extractivas mediante la localización de yacimientos de petróleo bruto y la extracción de petróleo bruto y gas natural.»;

e) En el Anexo V «PROSPECCIÓN Y EXTRACCIÓN DE CARBÓN U OTROS COMBUSTIBLES SÓLIDOS» se añade el texto siguiente:

«REPÚBLICA CHECA

Sociedades mercantiles que realizan inspecciones para la excavación o extracción de carbón u otros tipos de combustibles [sección 2 b) de la Ley 199/1994 Sb. de Contratos Públicos].

ESTONIA

Las entidades que operan en virtud del artículo 5 de la Ley de Contratos Públicos (RT I 2001, 40, 224) y del artículo 14 de la Ley de Competencia (RT I 2001, 56 332).

LITUANIA

Entidades que exploran o extraen turba en virtud de la Lietuvos Respublikos žemės gelmių įstatymas (Žin., 2001, Nr. 35-1164) y cumplen lo dispuesto en la Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymas (Žin., 2002, Nr. 118-5296).

HUNGRÍA

Entidades que exploran o extraen carbón u otros combustibles sólidos con arreglo a una autorización o concesión en virtud de la Ley XLVIII de 1993 sobre minería (1993. évi XLVIII. törvény a bányászatról).

POLONIA

Podmioty prowadzące działalność polegającą na poszukiwaniu, rozpoznawaniu miejsc występowania lub wydobywaniu gazu ziemnego, ropy naftowej oraz jej naturalnych pochodnych, węgla brunatnego, węgla kamiennego lub innych paliw stałych na podstawie ustawy z dnia 4 lutego 1994 r. Prawo geologiczne i górnicze (Entidades que operan en el campo de la prospección, inspeccionando posibles emplazamientos o el desarrollo de gas natural, petróleo y sus derivados naturales, lignito pardo, hulla u otros combustibles sólidos con arreglo a la Ley sobre geología y minería, de 4 de febrero de 1994).

ESLOVENIA

Podjetja, ki opravljajo raziskovanje in izkoriščajo premog, skladno z Zakonom o rudarstvu (Uradni list RS, 56/99).

ESLOVAQUIA

Los apartados 2 y 3 del artículo 3 de la Ley n.º 263/1999 Z. z. sobre Contratos Públicos, en su versión modificada, definen la entidad contratante como aquella persona jurídica dedicada a actividades geológicas o extractivas mediante la localización de yacimientos de carbón bruto y la extracción de carbón bruto y otros combustibles sólidos.»;

f) En el Anexo VI «ENTIDADES CONTRATANTES DEL SECTOR DE LOS SERVICIOS DE FERROCARRILES» se añade el texto siguiente:

«REPÚBLICA CHECA

Operadores de sistemas de transporte público y prestadores de servicios de transporte ferroviario destinados al público [sección 2 b) de la Ley 199/1994 Sb. de Contratos Públicos].

ESTONIA

Las entidades que operan en virtud del artículo 5 de la Ley de Contratos Públicos (RT I 2001, 40, 224) y del artículo 14 de la Ley de Competencia (RT I 2001, 56 332).

LETONIA

Valsts akciju sabiedrība "Latvijas dzelzceļš" (Sociedad anónima pública "Latvijas dzelzceļš").

Valsts akciju sabiedrība "Vaiņodes dzelzceļš" (Sociedad anónima pública "Vaiņodes dzelzceļš").

LITUANIA

AB "Lietuvos geležinkeliai" que operan en virtud de la Lietuvos Respublikos geležinkelio transporto kodeksas (Žin., 1996, Nr. 59-1402) y otras entidades que operan en el ámbito de los servicios ferroviarios y cumplen lo dispuesto en la Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymas (Žin., 2002, Nr. 118-5296).

HUNGRÍA

Entidades que prestan servicios de transporte público ferroviario en virtud de la Ley XCV de 1993 sobre transporte ferroviario /1993. évi XCV. törvény a vasútról) y con arreglo a una autorización en virtud del Decreto n.º 15/2002. (II. 27.) KöViM del Ministerio de Transporte y Gestión del Agua y subcontratación de empresas ferroviarias (15/2002. (II.27.) KöViM rendelet a vasútvállallatok működésének engedélyezéséről).

POLONIA

Podmioty świadczące usługi w zakresie transportu kolejowego, działające na podstawie Ustawy o komercjalizacji, restrukturyzacji i prywatyzacji przedsiębiorstwa państwowego »Polskie Koleje Państwowe« z dnia 8 września 2000 r., w szczególności:

— PKP Intercity Sp. z o. o.

— PKP Przewozy Regionalne Sp. z o. o.

— PKP Polskie Linie Kolejowe S. A.

(Entidades que prestan servicios de transporte por ferrocarril con arreglo a la Ley, de 8 de septiembre de 2000, sobre la comercialización, reestructuración y privatización de la empresa estatal "Ferrocarriles Polacos" y, en particular:

— PKP Intercity sp. z o. o.

— PKP Przewozy Regionalne sp. z o. o.

— PKP Polskie Linie Kolejowe S.A).

ESLOVENIA

Slovenske železnice, d.d.

ESLOVAQUIA

Los apartados 2 y 3 del artículo 3 de la Ley n.º 263/1999 Z. z. sobre Contratos Públicos, en su versión modificada, definen la entidad contratante como aquella persona jurídica que opera en el sector del transporte por ferrocarril (Ley n.º 164/1996 Z. z., en su versión modificada, y Ley n.º 258/1993 Z. z. en su versión modificada — p.ej. Železnice Slovenskej republiky, Železničná spoločnosť a.s.).»;

g) En el Anexo VII «ENTIDADES CONTRATANTES DEL SECTOR DE LOS SERVICIOS DE FERROCARRILES URBANOS, TRANVÍAS, TROLEBUSES O AUTOBUSES» se añade el texto siguiente:

«REPÚBLICA CHECA

Todos los operadores de sistemas de transporte público y prestadores de servicios públicos por ferrocarril, tranvía, trolebús o autobús [sección 2 b) de la Ley 199/1994 Sb. de Contratos Públicos].

ESTONIA

Las entidades que operan en virtud del artículo 5 de la Ley de Contratos Públicos (RT I 2001, 40, 224) y del artículo 14 de la Ley de Competencia (RT I 2001, 56 332).

LETONIA

Entidades públicas que prestan servicios de transporte de pasajeros en autobús, trolebús o tranvía en las siguientes ciudades: Rīga, Jūrmala, Liepāja, Daugavpils, Jelgava, Rēzekne, Ventspils.

LITUANIA

Entidades que prestan servicios públicos de trolebuses, autobuses o teleféricos urbanos, de conformidad con la Lietuvos Respublikos kelių transporto kodeksas (Žin., 1996, Nr. 119-2772) y cumplen lo dispuesto en la Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymas (Žin., 2002, Nr. 118-5296).

HUNGRÍA

Entidades que prestan servicios de transporte público por carretera en virtud de la Ley I de 1988 sobre transporte por carretera (1988. évi I. törvény a közúti közlekedésről) y con arreglo a una autorización al amparo del Decreto n.º 89/1988. (XII. 20.) MT del Consejo de Ministros sobre servicios de transporte por carretera y gestión de vehículos de carretera (89/1988. (XII. 20.) MT rendelet a közúti közlekedési szolgáltatásokról és a közúti járművek üzemben tartásáról).

Entidades que prestan servicios de transporte público por ferrocarril en virtud de la Ley XCV de 1993 sobre ferrocarriles (1993. évi XCV. törvény a vasútról) y con arreglo a una autorización al amparo del Decreto n.º 15/2002. (II. 27.) KöViM del Ministro de Transporte y

Gestión de Aguas sobre la autorización de empresas ferroviarias (15/2002. (II. 27.) KöViM rendelet a vasútvállalatok működésének engedélyezéséről).

MALTA

L-Awtorita` dwar it-Trasport ta' Malta (Autoridad del Transporte de Malta).

POLONIA

Podmioty świadczące usługi w zakresie miejskiego transportu kolejowego, działające na podstawie koncesji wydanej zgodnie z ustawą z dnia 27 czerwca 1997 r. o transporcie kolejowym (Dz.U. Nr 96, poz.591 ze zm.). (Entidades que prestan servicios de transporte urbano por ferrocarril mediante permiso concedido en virtud de la Ley sobre transporte por ferrocarril de 27 de junio de 1997) (Dz. U. Nr 96, poz. 591, modificada).

Podmioty świadczące usługi dla ludności w zakresie miejskiego transportu autobusowego działające na podstawie zezwolenia zgodnie z ustawą z dnia 6 września 2001 r. o transporcie drogowym (Dz.U.Nr 125, poz. 1371 ze zm.) oraz podmioty świadczące usługi dla ludności w zakresie miejskiego transportu [Entidades que prestan servicios de transporte público urbano en autobús mediante permiso concedido en virtud de la Ley sobre transporte por carretera, de 6 de septiembre de 2001 (Dz. U. Nr 125, poz. 1371, modificada) y entidades que prestan servicios de transporte público urbano].

ESLOVENIA

Podjetja, ki opravljajo javni mestni avtobusni prevoz, skladno z Zakonom o prevozih v cestnem prometu (Uradni list RS, 72/94, 54/96, 48/98 in 65/99).

ESLOVAQUIA

Los apartados 2 y 3 del artículo 3 de la Ley n.º 263/1999 Z. z. sobre Contratos Públicos, en su versión modificada, definen la entidad contratante como aquella persona jurídica que opera en el sector del transporte por carretera, prestando un servicio regular de transporte público en autobús, y del transporte por ferrocarril (Ley n.º 164/1996 Z. z., en su versión modificada, y Ley n.º 168/1996 Z. z. en su versión modificada — p.ej.

Železnice Slovenskej republiky/ŽSR/

Železničná spoločnosť a.s.

Dopravný podnik Bratislava, a.s.

Dopravný podnik mesta Žiliny, a.s.

Dopravný podnik mesta Prešov, a.s.

Dopravný podnik mesta Košíc, a.s.

Banskobystrická dopravná spoločnosť, a.s.).»;

h) En el Anexo VIII «ENTIDADES CONTRATANTES DEL SECTOR DE LAS INSTALACIONES DE AEROPUERTOS» se añade el texto siguiente:

«REPÚBLICA CHECA

Operadores de aeropuertos [sección 2 b) de la Ley 199/1994 Sb. de Contratos Públicos].

ESTONIA

Las entidades que operan en virtud del artículo 5 de la Ley de Contratos Públicos (RT I 2001, 40, 224) y del artículo 14 de la Ley de Competencia (RT I 2001, 56 332).

LETONIA

Valsts akciju sabiedrība "Latvijas gaisa satiksme" (Sociedad anónima pública "Latvijas gaisa satiksme").

Valsts akciju sabiedrība "Starptautiskā lidosta 'Rīga'" (Sociedad anónima pública "International airport 'Rīga'").

LITUANIA

Aeropuertos que operan en virtud de la Lietuvos Respublikos aviacijos įstatymas (Žin., 2000, Nr. 94-2918) y de la Lietuvos Respublikos civilinės aviacijos įstatymas (Žin., 2000, Nr 66-1983).

Valstybės įmonė "Oro navigacija" (empresa pública "Oro navigacija") cuyo funcionamiento se rige por la Lietuvos Respublikos aviacijos įstatymas (Žin., 2000, Nr. 94-2918) y de la Lietuvos Respublikos civilinės aviacijos įstatymas Žin., 2000, Nr. 66-1983).

Otras entidades que operan en las instalaciones aeroportuarias y cumplen lo dispuesto en la Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymas (Žin., 2002, Nr. 118-5296).

HUNGRÍA

Aeropuertos que operan con arreglo a una autorización en virtud de la Ley XCVII de 1995 sobre el tráfico aéreo (1995. évi XCVII. törvény a légiközlekedésről).

Aeropuerto Internacional de Ferihegy (Budapest Ferihegy Nemzetközi Repülőtér), gestionado por el operador público del aeropuerto Internacional de Budapest Ferihegy y S.A. (Budapest Ferihegy Nemzetközi Repülőtér Üzemeltetési Rt.) en virtud de la siguiente Ley XVI de 1991 sobre concesiones (1991. évi XVI. törvény a koncesszióról), Ley XCVII de 1995 sobre tráfico aéreo (1995. évi XCVII. törvény a légiközlekedésről), Decreto nº 45/2001. (XII. 20.) KöViM del Ministerio de Transporte y Gestión del Agua encargados de la administración del aeropuerto y del tráfico aéreo y que establece un servicio de navegación aérea HungaroControl húngara (45/2001. (XII. 20.) KöViM rendelet a Légiforgalmi és Repülőtéri Igazgatóság megszüntetéséről és a HungaroControl Magyar Légiforgalmi Szolgálat létrehozásáról).

MALTA

L-Ajruport Internazzjonali ta' Malta (Aeropuerto internacional de Malta).

POLONIA

Przedsiębiorstwo Państwowe "Porty Lotnicze" (Empresa estatal "Aeropuertos Polacos").

ESLOVENIA

Javna civilna letališča, skladno z Zakonom o letalstvu (Uradni list RS, 18/01).

ESLOVAQUIA

Los apartados 2 y 3 del artículo 3 de la Ley n.º 263/1999 Z. z. sobre Contratos Públicos, en su versión modificada, definen la entidad contratante como aquella persona jurídica que opera en el sector de la aviación civil mediante el establecimiento y la explotación de aeropuertos e infraestructuras terrestres de aviación públicos (Ley n.º 143/1998 Z. z., en su versión modificada — p.ej. Aeropuertos — Letisko M.R. Štefánika, Letisko Košice — Barca, Letisko Poprad — Tatry, Letisko Sliač, Letisko Piešťany — gestionados por Slovenská správa letísk / Administración Eslovaca de Aeropuertos / y que operan con arreglo a una licencia concedida por el Ministerio de Transportes, Correos y Telecomunicaciones de la República Eslovaca en virtud del artículo 32 de la Ley n.º 143/1998 Z. z. de la Aviación Civil).»;

i) En el Anexo IX «ENTIDADES CONTRATANTES DEL SECTOR DE LOS PUERTOS MARÍTIMOS O FLUVIALES U OTRAS TERMINALES» se añade el texto siguiente:

«REPÚBLICA CHECA

Operadores portuarios [sección 2 b) de la Ley 199/1994 Sb. de Contratos Públicos].

ESTONIA

Las entidades que operan en virtud del artículo 5 de la Ley de Contratos Públicos (RT I 2001, 40, 224) y del artículo 14 de la Ley de Competencia (RT I 2001, 56 332).

CHIPRE

La Autoridad Portuaria de Chipre establecida por la Ley de la Autoridad Portuaria de Chipre de 1973 ((Η Αρχή Λιμένων Κύπρου, που εγκαθιδρύθηκε από τον περί Αρχής Λιμένων Κύπρου Νόμο του 1973).

LETONIA

Entidades que rigen los puertos con arreglo a la ley "Likums par ostām".

Rīgas brīvostas pārvalde (Rīga free port authority)

Ventspils brīvostas pārvalde (Ventspils free port authority)

Liepājas ostas pārvalde (Liepāja port authority)

Salacgrīvas ostas pārvalde (Salacgrīva port authority)

Skultes ostas pārvalde (Skulte port authority)

Lielupes ostas pārvalde (Lielupe port authority)

Engures ostas pārvalde (Engure port authority)

Mērsraga ostas pārvalde (Mērsrags port authority)

Pāvilostas pārvalde (Pāvilosta port authority)

Rojas ostas pārvalde (Roja port authority).

LITUANIA

Valstybės įmonė "Klaipėdos valstybinio jūrų uosto direkcija" (Empresa estatal "Autoridad Estatal Portuaria de Klaipėda") que opera en virtud de la Lietuvos Respublikos Klaipėdos valstybinio jūrų uosto įstatymas (Žin., 1996, Nr. 53-1245).

Valstybės įmonė "Vidaus vandes kelių direkcija" (Empresa estatal "Administración de las Vías de Navegación Interior") que opera en virtud de la Lietuvos Respublikos vandenų transporto kodeksas (Žin., 1996, Nr. 105-2393).

Otras entidades que operan en el ámbito portuario marítimo o interior o en otras instalaciones terminales y cumplen lo dispuesto en la Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymas (Žin., 2002, Nr. 118-5296).

HUNGRÍA

Puertos públicos gestionados total o parcialmente por el Estado en virtud de la Ley XLII de 2000 sobre transporte del agua (2000. évi XLII. törvény a vízi közlekedésről).

MALTA

L-Awtorita' Marittima ta' Malta (Autoridad Marítima de Malta).

POLONIA

Podmioty zajmujące się zarządzaniem portami morskimi lub śródlądowymi i udostępnianiem ich przewoźnikom morskim i śródlądowym. (Entidades que operan en el ámbito de la gestión de puertos marítimos y fluviales y los ponen a disposición de transportistas marítimos y fluviales).

ESLOVENIA

Morska pristanišča v državni ali delni lasti države, ko opravljajo gospodarsko javno službo, skladno s Pomorskim zakonikom (Uradni list RS, 26/01).

ESLOVAQUIA

Los apartados 2 y 3 del artículo 3 de la Ley n.º 263/1999 Z. z. sobre Contratos Públicos, en su versión modificada, definen la entidad contratante como aquella persona jurídica que interviene en la navegación interior ocupándose del mantenimiento de la vía navegable y del establecimiento y mantenimiento de puertos públicos e infraestructuras de navegación interior (Ley n.º 338/2000 Z. z. — p. ej.: Prístav Bratislava, Prístav Komárno, Prístav Štúrovo).»;

j) En el Anexo X «ORGANISMOS CONTRATANTES DEL SECTOR DE LAS TELECOMUNICACIONES» se añade el texto siguiente:

«REPÚBLICA CHECA

Operadores de servicios de telecomunicaciones si prestan sus servicios al público [sección 2 b) de la Ley 199/1994 Sb. de Contratos Públicos].

ESTONIA

Las entidades que operan en virtud del artículo 5 de la Ley de Contratos Públicos (RT I 2001, 40, 224) y del artículo 14 de la Ley de Competencia (RT I 2001, 56 332).

CHIPRE

La Autoridad de Telecomunicaciones de Chipre establecida por el Cap. 302 de la Ley de Servicios de Telecomunicaciones (Η Αρχή Τηλεπικοινωνιών Κύπρου, που εγκαθιδρύθηκε από τον περί Υπηρεσίας Τηλεπικοινωνιών Νόμο, Κεφ. 302).

LETONIA

Sabiedrība ar ierobežotu atbildību "Lattelekom" (Sociedad anónima pública "Lattelekom").

HUNGRÍA

Entidades que operan en el sector de las telecomunicaciones en virtud de los artículos 3(2) y (3), 104 y 105 de la Ley XL de 2001 sobre telecomunicaciones 2001. évi XL. törvény a hírközlésről).

MALTA

Todos los servicios de telecomunicaciones de Malta han sido liberalizados y se han suprimido todos los derechos exclusivos, salvo la disposición sobre telefonía de voz y servicios internacionales de datos, liberalizados el 1 de enero de 2003. No obstante, ninguna de las compañías adopta las normas del Gobierno sobre contratación pública establecidas en el anuncio oficial 70 de 1996 que puso en vigor la normativa de contratación pública vigente. A pesar de ello, se indican todas las compañías que operan en el sector de las telecomunicaciones:

Melita Cable plc

Maltacom plc

Vodafone (Malta) Ltd

Mobisle Communication Ltd

Datatrak Ltd

Telepage Ltd

POLONIA

Telekomunikacja Polska S.A.

ESLOVAQUIA

Los apartados 2 y 3 del artículo 3 de la Ley n.º 263/1999 Z. z. sobre Contratos Públicos, en su versión modificada, definen la entidad contratante como aquella persona jurídica que opera en el sector de las telecomunicaciones mediante la prestación de servicios públicos de telecomunicaciones; se procura y administra el equipo de telecomunicaciones de la red pública de telecomunicaciones (Ley n.º 195/2000 Z. z. modificada).».

J. PRODUCTOS ALIMENTICIOS

1. 31980 L 0590: Directiva 80/590/CEE de la Comisión, de 9 de junio de 1980, relativa a la determinación del símbolo que puede acompañar a los materiales y objetos destinados a entrar en contacto con productos alimenticios (DO L 151 de 19.6.1980, p. 21), modificada por:

— 11985 I: Acta relativa a las condiciones de adhesión del Reino de España y de la República Portuguesa y a las adaptaciones de los Tratados (DO L 302 de 15.11.1985, p. 23),

— 11994 N: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República de Austria, la República de Finlandia y el Reino de Suecia y a las adaptaciones de los Tratados (DO C 241 de 29.8.1994, p. 21).

a) Se añade el texto siguiente al título del Anexo:

«"PŘÍLOHA"

"LISA"

"PIELIKUMS"

"PRIEDAS"

"MELLÉKLET"

"ANNESS"

"ZAŁĄCZNIK"

"PRILOGA"

"PRÍLOHA";»

b) Se añade el texto siguiente al texto del Anexo:

«"Symbol"

"Sümbol"

"Simbols"

"Simbolis"

"Szimbólum"

"Simbolu"

"Symbol"

"Simbol"

"Symbol".»

2. 31989 L 0108: Directiva 89/108/CEE del Consejo, de 21 de diciembre de 1988, relativa a la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros sobre los alimentos ultracongelados destinados a la alimentación humana (DO L 40 de 11.2.1989, p. 34), modificada por:

— 11994 N: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República de Austria, la República de Finlandia y el Reino de Suecia y a las adaptaciones de los Tratados (DO C 241 de 29.8.1994, p. 21).

En la letra a) del apartado 1 del artículo 8 se añade el texto siguiente:

«— en checo hluboce zmrazené nebo hluboce zmrazená nebo hluboce zmrazený,

— en estonio sügavkülmutatud or külmutatud,

— en letón ātri sasaldēts,

— en lituano greitai užšaldyti,

— en húngaro gyorsfagyasztott,

— en maltés iffriżat,

— en polaco produkt głęboko mrożony,

— en esloveno hitro zamrznjen,

— en eslovaco hlbokozmrazené».

3. 31991 L 0321: Directiva 91/321/CEE de la Comisión, de 14 de mayo de 1991, relativa a los preparados para lactantes y preparados de continuación (DO L 175 de 4.7.1991, p. 35), modificada por:

— 11994 N: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República de Austria, la República de Finlandia y el Reino de Suecia y a las adaptaciones de los Tratados (DO C 241 de 29.8.1994, p. 21),

— 31996 L 0004: Directiva 96/4/CE de la Comisión de 16.2.1996 (DO L 49 de 28.2.1996, p. 12),

— 31999 L 0050: Directiva 1999/50/CE de la Comisión de 25.5.1999 (DO L 139 de 2.6.1999, p. 29).

a) En el apartado 1 del artículo 7, después de los términos «Modersmjölksersättning» y «Tillskottsnäring» se añade el texto siguiente:

«— en lengua checa:

"počáteční kojenecká výživa" y "pokračovací kojenecká výživa",

— en lengua estonia:

"imiku piimasegu" y "jätkupiimasegu",

— en lengua letona:

"Piena maisījums zīdaiņiem līdz četru mēnešu vecumam" y "Piena maisījums zīdaiņiem no četru mēnešu vecuma",

— en lengua lituana:

"mišinys kūdikiams iki 4 — 6 mėn" y "mišinys kūdikiams, vyresniems kaip 4 mėn",

— en lengua húngara:

"anyatej-helyettesítő tápszer" y "anyatej-kiegészítő tápszer",

— en lengua maltesa:

"formula tat-trabi" y "formula tal-prosegwiment",

— en lengua polaca:

"preparat do początkowego żywienia niemowląt" y "preparat do dalszego żywienia niemowląt",

— en lengua eslovena:

"začetna formula za dojenčke" y "nadaljevalna formula za dojenčke"

— en lengua eslovaca:

"počiatočná dojčenská výživa" y "následná dojčenská výživa".»

b) En el apartado 1 del artículo 7, después de los términos «Modersmjölksersättning uteslutande baserad på mjölk» y «Tillskottsnäring uteslutande baserad på mjölk» se añade el texto siguiente:

«— en lengua checa:

"počáteční mléčná kojenecká výživa" y "pokračovací mléčná kojenecká výživa",

— en lengua estonia:

"Piimal põhinev imiku piimasegu" y "Piimal põhinev jätkupiimasegu",

— en lengua letona:

"Piens zīdaiņiem līdz četru mēnešu vecumam" y "Piens zīdaiņiem no četru mēnešu vecuma",

— en lengua lituana:

"pieno mišinys kūdikiams iki 4-6 mėn" y "pieno mišinys kūdikiams, vyresniems kaip 4 mėn".

— en lengua húngara:

"tejalapú anyatej-helyettesítő tápszer" y "tejalapú anyatej-keigészítő tápszer",

— en lengua maltesa:

"ħalib tat-trabi" y "ħalib tal-prosegwiment",

— en lengua polaca:

"mleko początkowe" y "mleko następne",

— en lengua eslovena:

"začetna formula za dojenčke" y "nadaljevalna formula za dojenčke",

— en lengua eslovaca:

"počiatočná dojčenská mliečna výživa" y "následná dojčenská mliečna výživa".»

4. 31999 L 0021: Directiva 1999/21/CE de la Comisión, de 25 de marzo de 1999, sobre alimentos dietéticos destinados a usos médicos especiales (DO L 91 de 7.4.1999, p. 29).

En el apartado 1 del artículo 4, la lista que comienza por «en español» y termina por «medicinska ändamål» se sustituye por la siguiente:

«— en español:

"Alimento dietético para usos médicos especiales"

— en checo:

"Dietní potravina určená pro zvláštní lékařské účely"

— en danés:

"Levnedsmiddel/Levnedsmidler til særlige medicinske formål"

— en alemán:

"Diätetisches/Diätetische Lebensmittel für besondere medizinische Zwecke (Bilanzierte Diäten)"

— en estonio:

"Toit meditsiinilisel näidustusel kasutamiseks"

— en griego:

"Διαιτητικά τρόφιμα για ειδικούς ιατρικούς σκοπούς"

— en inglés:

"Food(s) for special medical purposes"

— en francés:

"Aliment(s) diététique(s) destiné(s) a des fins médicales spéciales"

— en italiano:

"Alimento dietetico destinato a fini medici speciali"

— en letón:

"Diētiskā pārtika cilvēkiem ar veselības traucējumiem"

— en lituano:

"Specialios medicininės paskirties maisto produktai"

— en húngaro:

"Speciális-gyógyászati célra szánt-tápszer"

— en maltés:

"Ikel dijetetiku għal skopijiet mediċi speċifiċi"

— en neerlandés:

"Dieetvoeding voor medisch gebruik"

— en polaco:

"Dietetyczne środki spożywcze specjalnego przeznaczenia medycznego"

— en portugués:

"Produto dietético de uso clínico"

— en eslovaco:

"dietetická potravina na osobitné lekárske účely"

— en esloveno:

"Dietno (dietetično) živilo za posebne zdravstvene namene"

— en finés:

"Kliininen ravintovalmiste/kliinisiä ravintovalmisteita"

— en sueco:

"Livsmedel för speciella medicinska ändamål".».

5. 32000 L 0013: Directiva 2000/13/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 20 de marzo de 2000, relativa a la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros en materia de etiquetado, presentación y publicidad de los productos alimenticios (DO L 109 de 6.5.2000, p. 29), modificada por:

— 32001 L 0101: Directiva 2001/101/CE de la Comisión de 26.11.2001 (DO L 310 de 28.11.2001, p. 19),

— 32002 L 0067: Directiva 2002/67/CE de la Comisión de 18.7.2002 (DO L 191 de 19.7.2002, p. 20).

a) En el apartado 3 del artículo 5, la lista que comienza por «en español» y termina por «joniserande strålning» se sustituye por la siguiente:

«— en lengua española:

"irradiado" o "tratado con radiación ionizante",

— en lengua checa:

"ozářeno" o "ošetřeno ionizujícím zářením",

— en lengua danesa:

"bestrålet/. . ." o "strålekonserveret" o "behandlet med ioniserende stråling" o "konserveret med ioniserende stråling",

— en lengua alemana:

"bestrahlt" o "mit ionisierenden Strahlen behandelt",

— en lengua estonia:

"kiiritatud" o "töödeldud ioniseeriva kiirgusega",

— en lengua griega:

"επεξεργασμένομε ιονίζουσα ακτινοβολία"o "ακτινοβολημένο",

— en lengua inglesa:

"irradiated" o "treated with ionising radiation",

— en lengua francesa:

"traité par rayonnements ionisants" o "traité par ionisation",

— en lengua italiana:

"irradiato" o "trattato con radiazioni ionizzanti",

— en lengua letona:

"apstarots" o "apstrādāts ar jonizējošo starojumu",

— en lengua lituana:

"apšvitinta" o "apdorota jonizuojančiąja spinduliuote",

— en lengua húngara:

"sugárkezelt vagy ionizáló energiával kezelt",

— en lengua maltesa:

"ittrattat bir-radjazzjoni" o "ittrattat b'radjazzjoni jonizzanti",

— en lengua neerlandesa:

"doorstraald" o "door bestraling behandeld" o "met ioniserende stralen behandeld",

— en lengua polaca:

"napromieniony" o "poddany działaniu promieniowania jonizującego",

— en lengua portuguesa:

"irradiado" o "tratado por irradiação" o "tratado por radiação ionizante",

— en lengua eslovaca:

"ošetrené ionizujúcim žiarením",

— en lengua eslovena:

"obsevano" o "obdelano z ionizirajočim sevanjem",

— en lengua finesa:

"säteilytetty" o "käsitelty ionisoivalla säteilyllä",

— en lengua sueca:

"bestrålad" o "behandlad med joniserande strålning".»;

b) En el apartado 2 del artículo 10, la lista que comienza por «en español» y termina por «sista förbrukningsdag» se sustituye por la siguiente:

«— en lengua española: "fecha de caducidad",

— en lengua checa: "spotřebujte do",

— en lengua danesa: "sidste anvendelsesdato",

— en lengua alemana: "verbrauchen bis",

— en lengua estonia: "kõlblik kuni",

— en lengua griega: "ανάλωση μέχρι"

— en lengua inglesa: "use by",

— en lengua francesa: "à consommer jusqu'au",

— en lengua italiana: "da consumare entro",

— en lengua letona: "izlietot līdz",

— en lengua lituana: "tinka vartoti iki",

— en lengua húngara: "fogyasztható",

— en lengua maltesa: "uża sa",

— en lengua neerlandesa: "te gebruiken tot",

— en lengua polaca: "należy spożyć do",

— en lengua portuguesa: "a consumir até",

— en lengua eslovaca: "spotrebujte do",

— en lengua eslovena: "porabiti do",

— en lengua finesa: "viimeinen käyttöajankohta",

— en lengua sueca: "sista förbrukningsdag".».

6. 32000 L 0036: Directiva 2000/36/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 23 de junio de 2000, relativa a los productos de cacao y de chocolate destinados a la alimentación humana (DO L 197 de 3.8.2000, p. 19).

La letra d) del punto 4 de la Parte A del Anexo I se sustituye por la siguiente:

«(d) El Reino Unido, Irlanda y Malta podrán autorizar la utilización en su territorio de la denominación "milk chocolate" para designar el producto mencionado en el punto 5, siempre que dicha denominación vaya acompañada, en los tres casos, de la indicación del contenido de extracto seco lácteo, fijado para cada uno de los productos, mediante la mención "extracto seco procedente de la leche: . . .% mínimo".»

7. 32001 L 0114: Directiva 2001/114/CE del Consejo, de 20 de diciembre de 2001, relativa a determinados tipos de leche conservada parcial o totalmente deshidratada destinados a la alimentación humana (DO L 15 de 17.1.2002, p. 19).

En el Anexo II se añade el texto siguiente:

«(k) en lengua maltesa, "Ħalib evaporat" designa el producto definido en la letra b) del punto 1 del anexo I.

(l) en lengua maltesa, "Ħalib evaporat b'kontenut baxx ta' xaħam" designa el producto definido en la letra c) del punto 1 del anexo I.

(m) en lengua estonia, "koorepulber" designa el producto definido en la letra a) del punto 2 del anexo I.

(n) en lengua estonia, "piimapulber" designa el producto definido en la letra b) del punto 2 del anexo I.

(o) en lengua estonia, "väherasvane kondenspiim" designa el producto definido en la letra c) del punto 1 del anexo I.

(p) en lengua estonia, "magustatud väherasvane kondenspiim" designa el producto definido en la letra f) del punto 1 del anexo I.

(q) en lengua estonia, "väherasvane piimapulber" designa el producto definido en la letra c) del punto 2 del anexo I.

(r) en lengua checa, "zahuštěná neslazená smetana" designa el producto definido en la letra a) del punto 1 del anexo I.

(s) en lengua checa, "zahuštěné neslazené plnotučné mléko" designa el producto definido en la letra b) del punto 1 del anexo I.

(t) en lengua checa, "zahuštěné neslazené polotučné mléko" designa el producto definido en la letra c) del punto 1 del anexo I que contiene en peso entre un 4 % y un 4,5 % de materia grasa.

(u) en lengua checa, "zahuštěné slazené plnotučné mléko" designa el producto definido en la letra e) del punto 1 del anexo I.

(v) en lengua checa, "zahuštěné slazené polotučné mléko" designa el producto definido en la letra f) del punto 1 del anexo I que contiene en peso entre un 4 % y un 4,5 % de materia grasa.

(w) en lengua checa, "sušená smetana" designa el producto definido en la letra a) del punto 2 del anexo I.

(x) en lengua checa, "sušené polotučné mléko" designa el producto definido en la letra c) del punto 2 del anexo I que contiene en peso entre un 14 % y un 16 % de materia grasa.»

8. 32001 R 0466: Reglamento (CE) n.º 466/2001 de la Comisión, de 8 de marzo de 2001, por el que se fija el contenido máximo de determinados contaminantes en los productos alimenticios (DO L 77 de 16.3.2001, p. 1), modificado por:

— 32001 R 2375: Reglamento (CE) n.º 2375/2001 del Consejo de 29.11.2001 (DO L 321 de 6.12.2001, p. 1),

— 32002 R 0221: Reglamento (CE) n.º 221/2002 de la Comisión de 6.2.2002 (DO L 37 de 7.2.2002, p. 4),

— 32002 R 0257: Reglamento (CE) n.º 257/2002 de la Comisión de 12.2.2002 (DO L 41 de 13.2.2002, p. 12),

— 32002 R 0472: Reglamento (CE) n.º 472/2002 de la Comisión de 12.3.2002 (DO L 75 de 16.3.2002, p. 18),

— 32002 R 0563: Reglamento (CE) n.º 563/2002 de la Comisión de 2.4.2002 (DO L 86 de 3.4.2002, p. 5).

Después del apartado 1 bis del artículo 1 se añade el apartado siguiente:

«1 ter. No obstante lo dispuesto en el apartado 1, la Comisión podrá autorizar a Estonia a que, durante un período transitorio que finalizará el 31 de diciembre de 2006, ponga en su mercado pescado originario de la zona del Báltico, destinado al consumo en su territorio, cuyo contenido de dioxina sea superior al que se fija en el punto 5.2. de la sección 5 del anexo I. Esta exención se concederá de conformidad con el procedimiento previsto en el artículo 8 del Reglamento (CEE) n.º 315/93 del Consejo por el que se establecen procedimientos comunitarios en relación con los contaminantes presentes en los productos alimenticios [1]. A tal fin, Estonia deberá demostrar que reúne las condiciones aplicables a Finlandia y a Suecia establecidas en el apartado 1 bis y que la exposición humana a las dioxinas en Estonia no es más elevada que el nivel medio más elevado registrado en cualquiera de los Estados miembros de la Comunidad constituida a 30 de abril de 2004.

Si se concede esta exención a Estonia, las solicitudes futuras de la misma se considerarán en el marco de la revisión de la sección 5 del anexo I que se dispone en el apartado 3 del artículo 5.

No obstante lo anterior, Estonia tomará las medidas necesarias para garantizar que el pescado o los productos de la pesca que no cumplan lo establecido en el punto 5.2. de la sección 5 del anexo I no se comercialicen en otros Estados miembros.

[1] DO L 37 de 13.2.1993, p. 1.»

K. PRODUCTOS QUÍMICOS

31967 L 0548: Directiva 67/548/CEE del Consejo, de 27 de junio de 1967, relativa a la aproximación de las disposiciones legales, reglamentarias y administrativas en materia de clasificación, embalaje y etiquetado de las sustancias peligrosas (DO L 196 de 16.8.1967, p. 1), modificada por:

— 31969 L 0081: Directiva 69/81/CEE del Consejo de 13.3.1969 (DO L 68 de 19.3.1969, p. 1),

— 31970 L 0189: Directiva 70/189/CEE del Consejo de 6.3.1970 (DO L 59 de 14.3.1970, p. 33),

— 31971 L 0144: Directiva 71/144/CEE del Consejo de 22.3.1971 (DO L 74 de 29.3.1971, p. 15),

— 31973 L 0146: Directiva 73/146/CEE del Consejo de 21.5.1973 (DO L 167 de 25.6.1973, p. 1),

— 31975 L 0409: Directiva 75/409/CEE del Consejo de 24.6.1975 (DO L 183 de 14.7.1975, p. 22),

— 31976 L 0907: Directiva 76/907/CEE de la Comisión de 14.7.1976 (DO L 360 de 30.12.1976, p. 1),

— 11979 H: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República Helénica y a las adaptaciones de los Tratados (DO L 291 de 19.11.1979, p. 17),

— 31979 L 0370: Directiva 79/370/CEE de la Comisión de 30.1.1979 (DO L 88 de 7.4.1979, p. 1),

— 31979 L 0831: Directiva 79/831/CEE del Consejo de 18.9.1979 (DO L 259 de 15.10.1979, p. 10),

— 31980 L 1189: Directiva 80/1189/CEE del Consejo de 4.12.1980 (DO L 366 de 31.12.1980, p. 1),

— 31981 L 0957: Directiva 81/957/CEE de la Comisión de 23.10.1981 (DO L 351 de 7.12.1981, p. 5),

— 31982 L 0232: Directiva 82/232/CEE de la Comisión de 25.3.1982 (DO L 106 de 21.4.1982, p. 18),

— 31983 L 0467: Directiva 83/467/CEE de la Comisión de 29.7.1983 (DO L 257 de 16.9.1983, p. 1),

— 31984 L 0449: Directiva 84/449/CEE de la Comisión de 25.4.1984 (DO L 251 de 19.9.1984, p. 1),

— 11985 I: Acta relativa a las condiciones de adhesión del Reino de España y de la República Portuguesa y a las adaptaciones de los Tratados (DO L 302 de 15.11.1985, p. 23),

— 31986 L 0431: Directiva 86/431/CEE de la Comisión de 24.6.1986 (DO L 247 de 1.9.1986, p. 1),

— 31987 L 0432: Directiva 87/432/CEE del Consejo de 3.8.1987 (DO L 239 de 21.8.1987, p. 1),

— 31988 L 0302: Directiva 88/302/CEE de la Comisión de 18.11.1987 (DO L 133 de 30.5.1988, p. 1),

— 31988 L 0490: Directiva 88/490/CEE de la Comisión de 22.7.1988 (DO L 259 de 19.9.1988, p. 1),

— 31990 L 0517: Directiva 90/517/CEE del Consejo de 9.10.1990 (DO L 287 de 19.10.1990, p. 37),

— 31991 L 0325: Directiva 91/325/CEE de la Comisión de 1.3.1991 (DO L 180 de 8.7.1991, p. 1),

— 31991 L 0326: Directiva 91/326/CEE de la Comisión de 5.3.1991 (DO L 180 de 8.7.1991, p. 79),

— 31991 L 0410: Directiva 91/410/CEE de la Comisión de 22.7.1991 (DO L 228 de 17.8.1991, p. 67),

— 31991 L 0632: Directiva 91/632/CEE de la Comisión de 28.10.1991 (DO L 338 de 10.12.1991, p. 23),

— 31992 L 0032: Directiva 92/32/CEE del Consejo de 30.4.1992 (DO L 154 de 5.6.1992, p. 1),

— 31992 L 0037: Directiva 92/37/CEE de la Comisión de 30.4.1992 (DO L 154 de 5.6.1992, p. 30),

— 31993 L 0021: Directiva 93/21/CEE de la Comisión de 27.4.1993 (DO L 110 de 4.5.1993, p. 20),

— 31993 L 0072: Directiva 93/72/CEE de la Comisión de 1.9.1993 (DO L 258 de 16.10.1993, p. 29),

— 31993 L 0101: Directiva 93/101/CE de la Comisión de 11.11.1993 (DO L 13 de 15.1.1994, p. 1),

— 31993 L 0105: Directiva 93/105/CE de la Comisión de 25.11.1993 (DO L 294 de 30.11.1993, p. 21),

— 11994 N: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República de Austria, la República de Finlandia y el Reino de Suecia y a las adaptaciones de los Tratados (DO C 241 de 29.8.1994, p. 21),

— 31994 L 0069: Directiva 94/69/CE de la Comisión de 19.12.1994 (DO L 381 de 31.12.1994, p. 1),

— 31996 L 0054: Directiva 96/54/CE de la Comisión de 30.7.1996 (DO L 248 de 30.9.1996, p. 1),

— 31996 L 0056: Directiva 96/56/CE del Parlamento Europeo y del Consejo de 3.9.1996 (DO L 236 de 18.9.1996, p. 35),

— 31997 L 0069: Directiva 97/69/CE de la Comisión de 5.12.1997 (DO L 343 de 13.12.1997, p. 19),

— 31998 L 0073: Directiva 98/73/CE de la Comisión de 18.9.1998 (DO L 305 de 16.11.1998, p. 1),

— 31998 L 0098: Directiva 98/98/CE de la Comisión de 15.12.1998 (DO L 355 de 30.12.1998, p. 1),

— 31999 L 0033: Directiva 1999/33/CE del Parlamento Europeo y del Consejo de 10.5.1999 (DO L 199 de 30.7.1999, p. 57),

— 32000 L 0032: Directiva 2000/32/CE de la Comisión de 19.5.2000 (DO L 136 de 8.6.2000, p. 1),

— 32000 L 0033: Directiva 2000/33/CE de la Comisión de 25.4.2000 (DO L 136 de 8.6.2000, p. 90),

— 32001 L 0059: Directiva 2001/59/CE de la Comisión de 6.8.2001 (DO L 225 de 21.8.2001, p. 1).

a) En el prólogo al anexo I, la tabla A se sustituye por el texto siguiente:

«TABLA A — TABULKA A — TABEL A — TABELLE A — TABEL A — ΠΙΝΑΚΑΣ A — TABLE A — TABLEAU A — TABELLA A — A TABULA — A LENTELĖ — A. TÁBLÁZAT — TABELLA A — TABEL A — TABELA A — TABELA A — TABUĽKA A — TABELA A — TAULUKKO A — TABELL A

Lista de los elementos químicos clasificados por su número atómico (Z)

Seznam chemických prvků seřazených podle jejich atomového čísla (Z)

Liste over grundstoffer, ordnet efter deres atomvægt (Z)

Liste der chemischen Elemente, geordnet nach der Ordnungszahl (Z)

Keemiliste elementide nimekiri aatomnumbri (Z) järgi

Κατάλογος χημικών στοιχείων ταξινομημένων σύμφωνα με τον ατομικό τους αριθμό (Z)

List of chemical elements listed according to their atomic number (Z)

Liste des éléments chimiques classés selon leur numéro atomique (Z)

Elenco degli elementi chimici ordinati secondo il loro numero atomico (Z)

Ķīmisko elementu saraksts — sakārtojums pēc atomnumuriem(Z)

Cheminių elementų, išdėstytų pagal atominį skaičių (Z), sąrašas

Kémiai elemek listája, rendszámuk sorrendjében(Z)

Lista ta' elementi kimiċi elenkati skond in-numru atomiku tagħhom (Z)

Lijst van chemische elementen, gerangschikt naar atoomgewicht (Z)

Lista pierwiastków chemicznych ułożona według wzrastającej liczby atomowej(Z)

Lista dos elementos químicos ordenados segundo o seu número atómico (Z)

Zoznam chemických prvkov zoradených podľa atómových čísiel (Z)

Seznam kemijskih elementov, razvrščenih po vrstnem številu (Z)

Alkuaineiden luettelo, järjestysluvun mukaan (Z)

Lista över grundämnen, ordnade efter deras atomnummer (Z)

Z	Símbolo	ES	CS	DA	DE	ET	EL	EN	FR	IT	LV
1	H	Hidrógeno	Vodík	Hydrogen	Wasserstoff	Vesinik	Υδρογόνο	Hydrogen	Hydrogène	Idrogeno	Ūdeņradis
2	He	Helio	Helium	Helium	Helium	Heelium	Ήλιο	Helium	Hélium	Elio	Hēlijs
3	Li	Litio	Lithium	Lithium	Lithium	Liitium	Λίθιο	Lithium	Lithium	Litio	Litijs
4	Be	Berilio	Beryllium	Beryllium	Beryllium	Berüllium	Βηρύλλιο	Beryllium	Béryllium (Glucinium)	Berillio	Berilijs
5	B	Boro	Bor	Bor	Bor	Boor	Βόριο	Boron	Bore	Boro	Bors
6	C	Carbono	Uhlík	Carbon (kulstof)	Kohlenstoff	Süsinik	Άνθρακας	Carbon	Carbone	Carbonio	Ogleklis
7	N	Nitrógeno	Dusík	Nitrogen	Stickstoff	Lämmastik	Άζωτο	Nitrogen	Azote	Azoto	Slāpeklis
8	O	Oxígeno	Kyslík	Oxygen (ilt)	Sauerstoff	Hapnik	Όξυγόνο	Oxygen	Oxygène	Ossigeno	Skābeklis
9	F	Flúor	Fluor	Fluor	Fluor	Fluor	Φθόριο	Fluorine	Fluor	Fluoro	Fluors
10	Ne	Neón	Neon	Neon	Neon	Neoon	Νέον	Neon	Néon	Neon	Neons
11	Na	Sodio	Sodík	Natrium	Natrium	Naatrium	Νάτριο	Sodium	Sodium	Sodio	Nātrijs
12	Mg	Magnesio	Hořčík	Magnesium	Magnesium	Magneesium	Μαγνήσιο	Magnesium	Magnésium	Magnesio	Magnijs
13	Al	Aluminio	Hliník	Aluminium	Aluminium	Alumiinium	Αργίλλιο	Aluminium	Aluminium	Alluminio	Alumīnijs
14	Si	Silicio	Křemík	Silicium	Silicium	Räni	Πυρίτιο	Silicon	Silicium	Silicio	Silīcijs
15	P	Fósforo	Fosfor	Phosphor	Phosphor	Fosfor	Φωσφόρος	Phosphorus	Phosphore	Fosforo	Fosfors
16	S	Azufre	Síra	Svovl	Schwefel	Väävel	Θείον	Sulphur	Soufre	Zolfo	Sērs
17	Cl	Cloro	Chlor	Chlor	Chlor	Kloor	Χλώριο	Chlorine	Chlore	Cloro	Hlors
18	Ar	Argón	Argon	Argon	Argon	Argoon	Αργό	Argon	Argon	Argon	Argons
19	K	Potasio	Draslík	Kalium	Kalium	Kaalium	Κάλιο	Potassium	Potassium	Potassio	Kālijs
20	Ca	Calcio	Vápník	Calcium	Calcium	Kaltsium	Ασβέστιο	Calcium	Calcium	Calcio	Kalcijs
21	Sc	Escandio	Skandium	Scandium	Scandium	Skandium	Σκάνδιο	Scandium	Scandium	Scandio	Skandijs
22	Ti	Titanio	Titan	Titan	Titan	Titaan	Τιτάνιο	Titanium	Titane	Titanio	Titāns
23	V	Vanadio	Vanad	Vanadium	Vanadium	Vanaadium	Βανάδιο	Vanadium	Vanadium	Vanadio	Vanādijs
24	Cr	Cromo	Chrom	Chrom	Chrom	Kroom	Χρώμιο	Chromium	Chrome	Cromo	Hroms
25	Mn	Manganeso	Mangan	Mangan	Mangan	Mangaan	Μαγγάνιο	Manganese	Manganèse	Manganese	Mangāns

Z	Símbolo	ES	CS	DA	DE	ET	EL	EN	FR	IT	LV
26	Fe	Hierro	Železo	Jern	Eisen	Raud	Σίδηρος	Iron	Fer	Ferro	Dzelzs
27	Co	Cobalto	Kobalt	Cobalt	Kobalt	Koobalt	Κοβάλτιο	Cobalt	Cobalt	Cobalto	Kobalts
28	Ni	Níquel	Nikl	Nikkel	Nickel	Nikkel	Νικέλιο	Nickel	Nickel	Nichel	Niķelis
29	Cu	Cobre	Měď	Kobber	Kupfer	Vask	Χαλκός	Copper	Cuivre	Rame	Varš
30	Zn	Zinc	Zinek	Zink	Zink	Tsink	Ψευδάργυρος	Zinc	Zinc	Zinco	Cinks
31	Ga	Galio	Gallium	Gallium	Gallium	Gallium	Γάλλιο	Gallium	Gallium	Gallio	Gallijs
32	Ge	Germanio	Germanium	Germanium	Germanium	Germaanium	Γερμάνιο	Germanium	Germanium	Germanium	Germānijs
33	As	Arsénico	Arsen	Arsen	Arsen	Arseen	Αρσενικό	Arsenic	Arsenic	Arsenico	Arsēns
34	Se	Selenio	Selen	Selen	Selen	Seleen	Σελήνιο	Selenium	Sélénium	Selenio	Selēns
35	Br	Bromo	Brom	Brom	Brom	Broom	Βρώμιο	Bromine	Brome	Bromo	Broms
36	Kr	Criptón	Krypton	Krypton	Krypton	Krüptoon	Κρυπτό	Krypton	Krypton	Krypton	Kriptons
37	Rb	Rubidio	Rubidium	Rubidium	Rubidium	Rubiidium	Ρουβήδιο	Rubidium	Rubidium	Rubidio	Rubīdijs
38	Sr	Estroncio	Stroncium	Strontium	Strontium	Strontsium	Στρόντιο	Strontium	Strontium	Stronzio	Stroncijs
39	Y	Itrio	Yttrium	Yttrium	Yttrium	Ütrium	Ύττριο	Yttrium	Yttrium	Ittrio	Itrijs
40	Zr	Circonio	Zirkonium	Zirconium	Zirkon	Tsirkoonium	Ζιρκόνιο	Zirconium	Zirconium	Zirconio	Cirkonijs
41	Nb	Niobio	Niob	Niobium	Niob	Nioobium	Νιόβιο	Niobium	Niobium	Niobio	Niobijs
42	Mo	Molibdeno	Molybden	Molybden	Molybdän	Molübdeen	Μολυβδένιο	Molybdenum	Molybdène	Molibdeno	Molibdēns
43	Tc	Tecnecio	Technecium	Technetium	Technetium	Tehneetsium	Τεχνήτιο	Technetium	Technetium	Tecnezio	Tehnēcijs
44	Ru	Rutenio	Ruthenium	Ruthenium	Ruthenium	Ruteenium	Ρουθήνιο	Ruthenium	Ruthénium	Rutenio	Rutēnijs
45	Rh	Rodio	Rhodium	Rhodium	Rhodium	Roodium	Ρόδιο	Rhodium	Rhodium	Rodio	Rodijs
46	Pd	Paladio	Palladium	Palladium	Palladium	Pallaadium	Παλλάδιο	Palladium	Palladium	Palladio	Pallādijs
47	Ag	Plata	Stříbro	Sølv	Silber	Hõbe	Άργυρος	Silver	Argent	Argento	Sudrabs
48	Cd	Cadmio	Kadmium	Cadmium	Cadmium	Kaadium	Κάδμιο	Cadmium	Cadmium	Cadmio	Kadmijs
49	In	Indio	Indium	Indium	Indium	Indium	Ίνδιο	Indium	Indium	Indio	Indijs
50	Sn	Estaño	Cín	Tin	Zinn	Tina	Κασσίτερος	Tin	Étain	Stagno	Alva
51	Sb	Antimonio	Antimon	Antimon	Antimon	Antimon	Αντιμόνιο	Antimony	Antimoine	Antimonio	Antimons
52	Te	Telurio	Tellur	Telur	Tellur	Telluur	Τελλούριο	Tellurium	Tellure	Tellurio	Telūrs

Z	Símbolo	ES	CS	DA	DE	ET	EL	EN	FR	IT	LV
53	I	Yodo	Jod	Jod	Jod	Jood	Ιώδιο	Iodine	Iode	Iodio	Jods
54	Xe	Xenón	Xenon	Xenon	Xenon	Ksenoon	Ξένο	Xenon	Xénon	Xenon	Ksenons
55	Cs	Cesio	Cesium	Cæsium	Caesium	Tseesium	Καίσιο	Caesium	Césium	Cesio	Cēzijs
56	Ba	Bario	Baryum	Barium	Barium	Baarium	Βάριο	Barium	Baryum	Bario	Bārijs
57	La	Lantano	Lanthan	Lanthan	Lanthan	Lantaan	Λανδάνιο	Lanthanum	Lanthane	Lantanio	Lantāns
58	Ce	Cerio	Cer	Cerium	Cer	Tseerium	Δημήτριο	Cerium	Cérium	Cerio	Cērijs
59	Pr	Praseodimio	Praseodym	Praseodym	Praseodym	Praseodüüm	Πρασεοδύμιο	Praseodymium	Praséodyme	Praseodimio	Prazeodims
60	Nd	Niodimio	Neodym	Neodym	Neodym	Neodüüm	Νεοδύμιο	Neodymium	Néodyme	Neodimio	Neodims
61	Pm	Prometio	Promethium	Promethium	Promethium	Promeetium	Προμήθειο	Promethium	Prométhium	Promezio	Prometijs
62	Sm	Samario	Samarium	Samarium	Samarium	Samaarium	Σαμάριο	Samarium	Samarium	Samario	Samārijs
63	Eu	Europio	Europium	Europium	Europium	Euroopium	Ευρώπιο	Europium	Europium	Europio	Eiropijs
64	Gd	Gadolinio	Gadolinium	Gadolinium	Gadolinium	Gadoliinium	Γαδολίνιο	Gadolinium	Gadolinium	Gadolinio	Gadolīnijs
65	Tb	Terbio	Terbium	Terbium	Terbium	Terbium	Τέρβιο	Terbium	Terbium	Terbio	Terbijs
66	Dy	Disprosio	Dysprosium	Dysprosium	Dysprosium	Düsproosium	Δυσπρόσιο	Dysprosium	Dysprosium	Disprosio	Disprozijs
67	Ho	Holmio	Holmium	Holmium	Holmium	Holmium	Όλμιο	Holmium	Holmium	Olmio	Holmijs
68	Er	Erbio	Erbium	Erbium	Erbium	Erbium	Έρβιο	Erbium	Erbium	Erbio	Erbijs
69	Tm	Tulio	Thulium	Thulium	Thulium	Tuulium	Θούλιο	Thulium	Thulium	Tulio	Tūlijs
70	Yb	Iterbio	Ytterbium	Ytterbium	Ytterbium	Üterbium	Υττέρβιο	Ytterbium	Ytterbium	Itterbio	Iterbijs
71	Lu	Lutecio	Lutecium	Lutetium	Lutetium	Luteetsium	Λουτήτιο	Lutetium	Lutécium	Lutezio	Lutēcijs
72	Hf	Hafnio	Hafnium	Hafnium	Hafnium	Hafnium	Άφνιο	Hafnium	Hafnium	Afnio	Hafnijs
73	Ta	Tántalo	Tantal	Tantal	Tantal	Tantaal	Ταντάλιο	Tantalum	Tantale	Tantalio	Tantāls
74	W	Volframio	Wolfram	Wolfram	Wolfram	Volfram	Βολφράμιο (Τουγκοτένιο)	Tungsten	Tungstène	Tungsteno	Volframs
75	Re	Renio	Rhenium	Rhenium	Rhenium	Reenium	Ρήνιο	Rhenium	Rhénium	Renio	Rēnijs
76	Os	Osmio	Osmium	Osmium	Osmium	Osmium	Όσμιο	Osmium	Osmium	Osmio	Osmijs
77	Ir	Iridio	Iridium	Iridium	Iridium	Iriidium	Ιρίδιο	Iridium	Iridium	Iridio	Irīdijs

Z	Símbolo	ES	CS	DA	DE	ET	EL	EN	FR	IT	LV
78	Pt	Platino	Platina	Platin	Platin	Plaatina	Λευκόχρυσος	Platinum	Platine	Platino	Platīns
79	Au	Oro	Zlato	Guld	Gold	Kuld	Χρυσός	Gold	Or	Oro	Zelts
80	Hg	Mercurio	Rtuť	Kviksølv	Quecksilber	Elavhõbe	Υδράργυρος	Mercury	Mercure	Mercurio	Dzīvsudrabs
81	Tl	Talio	Thallium	Thalium	Thallium	Tallium	Θάλλιο	Thallium	Thallium	Tallio	Tallijs
82	Pb	Plomo	Olovo	Bly	Blei	Plii	Μόλυβδος	Lead	Plomb	Piombo	Svins
83	Bi	Bismuto	Bismut	Bismuth	Wismuth	Vismut	Βισμούθιο	Bismuth	Bismuth	Bismuto	Bismuts
84	Po	Polonio	Polonium	Plonium	Polonium	Poloonium	Πολώνιο	Polonium	Polonium	Polonio	Polonijs
85	At	Astato	Astat	Astat	Astat	Astaat	Αστάτιο	Astatine	Astats	Astato	Astats
86	Rn	Radón	Radon	Radon	Radon	Radoon	Ραδόνιο	Radon	Radon	Radon	Radons
87	Fr	Francio	Francium	Francium	Francium	Frantsium	Φράγκιο	Francium	Francium	Francio	Francijs
88	Ra	Radio	Radium	Radium	Radium	Raadium	Ράδιο	Radium	Radium	Radio	Rādijs
89	Ac	Actinio	Aktinium	Actinium	Actinium	Aktiinium	Ακτίνιο	Actinium	Actinium	Attinio	Aktīnijs
90	Th	Torio	Thorium	Thorium	Thorium	Toorium	Θόριο	Thorium	Thorium	Torio	Torijs
91	Pa	Protactinio	Protaktinium	Protactinium	Protactinium	Protaktiinium	Πρωτακτίνιο	Protactinium	Protactinium	Protoattinio	Protaktīnijs
92	U	Uranio	Uran	Uran	Uran	Uraan	Ουράνιο	Uranium	Uranium	Uranio	Urāns
93	Np	Neptunio	Neptunium	Neptunium	Neptunium	Neptuunium	Νεπτούνιο (Ποσειδώνιο)	Neptunium	Neptunium	Nettunio	Neptūnijs
94	Pu	Plutonio	Plutonium	Plutonium	Plutonium	Plutoonium	Πλουτώνιο	Plutonium	Plutonium	Plutonio	Plutonijs
95	Am	Americio	Americium	Americium	Americium	Ameriitsium	Αμερίκιο	Americium	Américium	Americio	Amerīcijs
96	Cm	Curio	Curium	Curium	Curium	Kuurium	Κιούριο	Curium	Curium	Curio	Kirijs
97	Bk	Berkelio	Berkelium	Berkelium	Berkelium	Berkeelium	Μπερκέλιο	Berkelium	Berkélium	Berkelio	Berklijs
98	Cf	Californio	Kalifornium	Californium	Californium	Kalifornium	Καλιφόρνιο	Californium	Californium	Californio	Kalifornijs
99	Es	Einstenio	Einsteinium	Einsteinium	Einsteinium	Einsteinium	Αϊνστάνιον	Einsteinium	Einsteinium	Einstenio	Einšteinijs
100	Fm	Fermio	Fermium	Fermium	Fermium	Fermium	Φέρμιο	Fermium	Fermium	Fermio	Fermijs
101	Md	Mendelevio	Mendelevium	Mendelevium	Mendelevium	Mendeleevium	Μεντελέβιο	Mendelevium	Mendélévium	Mendelevio	Mendelejevijs
102	No	Nobelio	Nobelium	Nobelium	Nobelium	Nobeelium	Νομπέλιο	Nobelium	Nobélium	Nobelio	Nobēlijs
103	Lw	Laurencio	Lawrencium	Lawrentium	Lawrentium	Lavrentsium	Λαυρένσιο	Lawrencium	Lawrencium	Lawrencio	Laurensijs

Z	Símbolo	LT	HU	MT	NL	PL	PT	SK	SL	FI	SV
1	H	Vandenilis	Hidrogén	Idroġenu	Waterstof	Wodór	Hidrogénio	Vodík	Vodik	Vety	Väte
2	He	Helis	Hélium	Elju	Helium	Hel	Hélio	Hélium	Helij	Helium	Helium
3	Li	Litis	Lítium	Litju	Lithium	Lit	Lítio	Lítium	Litij	Litium	Litium
4	Be	Berilis	Berillium	Berillju	Beryllium	Beryl	Berílio	Berýlium	Berilij	Beryllium	Beryllium
5	B	Boras	Bór	Boron	Boor	Bor	Boro	Bór	Bor	Boori	Bor
6	C	Anglis	Szén	Karbonju	Koolstof	Węgiel	Carbono	Uhlík	Ogljik	Hiili	Kol
7	N	Azotas	Nitrogén	Azotu	Stikstof	Azot	Azoto	Dusík	Dušik	Typpi	Kväve
8	O	Deguonis	Oxigén	Ossiġenu	Zuurstof	Tlen	Oxigénio	Kyslík	Kisik	Happi	Syre
9	F	Fluoras	Fluor	Fluworin	Fluor	Fluor	Flúor	Fluór	Fluor	Fluori	Fluor
10	Ne	Neonas	Neon	Neon	Neon	Neon	Néon	Neón	Neon	Neon	Neon
11	Na	Natris	Nátrium	Sodju	Natrium	Sód	Sódio	Sodík	Natrij	Natrium	Natrium
12	Mg	Magnis	Magnézium	Manjesju	Magnesium	Magnez	Magnésio	Horčík	Magnezij	Magnesium	Magnesium
13	Al	Aliuminis	Alumínium	Aluminju	Aluminium	Glin	Alumínio	Hliník	Aluminij	Alumiini	Aluminium
14	Si	Silicis	Szilicium	Silikon	Silicium	Krzem	Silício	Kremík	Silicij	Pii	Kisel
15	P	Fosforas	Foszfor	Fosfru	Fosfor	Fosfor	Fósforo	Fosfor	Fosfor	Fosfori	Fosfor
16	S	Siera	Kén	Kubrit	Zwavel	Siarka	Enxofre	Síra	Žveplo	Rikki	Svavel
17	Cl	Chloras	Klór	Kloru	Chloor	Chlor	Cloro	Chlór	Klor	Kloori	Klor
18	Ar	Argonas	Argon	Argon	Argon	Argon	Árgon	Argón	Argon	Argon	Argon
19	K	Kalis	Kálium	Potassju	Kalium	Potas	Potássio	Draslík	Kalij	Kalium	Kalium
20	Ca	Kalcis	Kalcium	Kalċju	Calcium	Wapń	Cálcio	Vápnik	Kalcij	Kalsium	Kalcium
21	Sc	Skandis	Szkandium	Skandju	Scandium	Skand	Escândio	Skandium	Skandij	Skandium	Skandium
22	Ti	Titanas	Titán	Titanju	Titaan	Tytan	Titânio	Titán	Titan	Titaani	Titan
23	V	Vanadis	Vanádium	Vanadju	Vanadium	Wanad	Vanádio	Vanád	Vanadij	Vanadiini	Vanadin
24	Cr	Chromas	Króm	Kromju	Chroom	Chrom	Crómio	Chróm	Krom	Kromi	Krom
25	Mn	Manganas	Mangán	Manganiż	Mangaan	Mangan	Manganês	Mangán	Mangan	Mangaani	Mangan

Z	Símbolo	LT	HU	MT	NL	PL	PT	SK	SL	FI	SV
26	Fe	Geležis	Vas	Ħadid	Ijzer	Żelazo	Ferro	Železo	Železo	Rauta	Järn
27	Co	Kobaltas	Kobalt	Kobalt	Kobalt	Kobalt	Cobalto	Kobalt	Kobalt	Koboltti	Kobolt
28	Ni	Nikelis	Nikkel	Nikil	Nikkel	Nikiel	Níquel	Nikel	Nikelj	Nikkeli	Nickel
29	Cu	Varis	Réz	Ram	Koper	Miedź	Cobre	Meď	Baker	Kupari	Koppar
30	Zn	Cinkas	Cink	Żingu	Zink	Cynk	Zinco	Zinok	Cink	Sinkki	Zink
31	Ga	Galis	Gallium	Gallju	Gallium	Gal	Gálio	Gálium	Galij	Gallium	Gallium
32	Ge	Germanis	Germánium	Ġermanju	Germanium	German	Germânio	Germánium	Germanij	Germanium	Germanium
33	As	Arsenas	Arzén	Arseniku	Arseen	Arsen	Arsénio	Arzén	Arzen	Arseeni	Arsenik
34	Se	Selenas	Szelén	Selenju	Selenium	Selen	Selénio	Selén	Selen	Seleeni	Selen
35	Br	Bromas	Bróm	Bromu	Broom	Brom	Bromo	Bróm	Brom	Bromi	Brom
36	Kr	Kriptonas	Kripton	Kripton	Krypton	Krypton	Krípton	Kryptón	Kripton	Krypton	Krypton
37	Rb	Rubidis	Rubídium	Rubidju	Rubidium	Rubid	Rubídio	Rubídium	Rubidij	Rubidium	Rubidium
38	Sr	Stroncis	Stroncium	Stronzju	Strontium	Stront	Estrôncio	Stroncium	Stroncij	Strontium	Strontium
39	Y	Itris	Ittrium	Ittriju	Yttrium	Itr	Ítrio	Ytrium	Itrij	Yttrium	Yttrium
40	Zr	Cirkonis	Cirkónium	Żirkonju	Zirkonium	Cyrkon	Zircónio	Zirkónium	Cirkonij	Zirkonium	Zirkonium
41	Nb	Niobis	Nióbium	Nijobju	Niobium	Niob	Nióbio	Niób	Niobij	Niobium	Niob
42	Mo	Molibdenas	Molibdén	Molibdenu	Molybdeen	Molibden	Molibdénio	Molybdén	Molibden	Molybdeeni	Molybden
43	Tc	Technecis	Technécium	Teknezju	Technetium	Technet	Tecnécio	Technécium	Tehnecij	Teknetium	Teknetium
44	Ru	Rutenis	Ruténium	Rutenju	Ruthernium	Ruten	Ruténio	Ruténium	Rutenij	Rutenium	Rutenium
45	Rh	Rodis	Ródium	Rodju	Rodium	Rod	Ródio	Ródium	Rodij	Rodium	Rodium
46	Pd	Paladis	Palládium	Palladju	Palladium	Pallad	Paládio	Paládium	Paladij	Palladium	Palladium
47	Ag	Sidabras	Ezüst	Fidda	Zilver	Srebro	Prata	Striebro	Srebro	Hopea	Silver
48	Cd	Kadmis	Kadmium	Kadmju	Cadmium	Kadm	Cádmio	Kadmium	Kadmij	Kadmium	Kadmium
49	In	Indis	Indium	Indju	Indium	Ind	Índio	Indium	Indij	Indium	Indium
50	Sn	Alavas	Ón	Landa	Tin	Cyna	Estanho	Cín	Kositer	Tina	Tenn
51	Sb	Stibis	Antimon	Antimonju	Antimoon	Antymon	Antimónio	Antimón	Antimon	Antimoni	Antimon
52	Te	Telūras	Tellúr	Tellurju	Telluur	Tellur	Telúrio	Telúr	Telur	Telluuri	Tellur

Z	Símbolo	LT	HU	MT	NL	PL	PT	SK	SL	FI	SV
53	I	Jodas	Jód	Jodju	Jood	Jod	Iodo	Jód	Jod	Jodi	Jod
54	Xe	Ksenonas	Xenon	Kseno	Xenon	Ksenon	Xénon	Xenón	Ksenon	Ksenon	Xenon
55	Cs	Cezis	Cézium	Ċesju	Cesium	Cez	Césio	Césium	Cezij	Cesium	Cesium
56	Ba	Baris	Bárium	Barju	Barium	Bar	Bário	Bárium	Barij	Barium	Barium
57	La	Lantanas	Lantán	Lantanu	Lanthaan	Lantan	Lantânio	Lantán	Lantan	Lantaani	Lantan
58	Ce	Ceris	Cérium	Ċerju	Cerium	Cer	Cério	Cér	Cerij	Cerium	Cerium
59	Pr	Prazeodimis	Prazeodímium	Prasedimju	Praseodymium	Prazeodym	Praseodímio	Prazeodým	Prazeodim	Praseodyymi	Praseodym
60	Nd	Neodimis	Neodímium	Neodimju	Neodymium	Neodym	Neodímio	Neodým	Neodim	Neodyymi	Neodym
61	Pm	Prometis	Prométium	Prometju	Promethium	Promet	Promécio	Prométium	Prometij	Prometium	Prometium
62	Sm	Samaris	Szamárium	Samarju	Samarium	Samar	Samário	Samárium	Samarij	Samarium	Samarium
63	Eu	Europis	Európium	Ewropju	Europium	Europ	Európio	Európium	Evropij	Europium	Europium
64	Gd	Gadolinis	Gadolínium	Gadolinju	Gadolinium	Gadolin	Gadolínio	Gadolínium	Gadolinij	Gadolinium	Gadolinium
65	Tb	Terbis	Terbium	Terbju	Terbium	Terb	Térbio	Terbium	Terbij	Terbium	Terbium
66	Dy	Disprozis	Diszprózium	Disprosju	Dysprosium	Dysproz	Disprósio	Dysprózium	Disprozij	Dysprosium	Dysprosium
67	Ho	Holmis	Holmium	Olmju	Holmium	Holm	Hólmio	Holmium	Holmij	Holmium	Holmium
68	Er	Erbis	Erbium	Erbju	Erbium	Erb	Érbio	Erbium	Erbij	Erbium	Erbium
69	Tm	Tulis	Túlium	Tulju	Thulium	Tul	Túlio	Túlium	Tulij	Tulium	Tulium
70	Yb	Iterbis	Itterbium	Itterbju	Ytterbium	Iterb	Itérbio	Yterbium	Iterbij	Ytterbium	Ytterbium
71	Lu	Liutecis	Lutécium	Lutezju	Lutetium	Lutet	Lutécio	Lutécium	Lutecij	Lutetium	Lutetium
72	Hf	Hafnis	Hafnium	Ħafnju	Hafnium	Hafn	Háfnio	Hafnium	Hafnij	Hafnium	Hafnium
73	Ta	Tantalas	Tantál	Tantalu	Tantaal	Tantal	Tântalo	Tantal	Tantal	Tantaali	Tantal
74	W	Volframas	Volfrám	Tungstenu	Wolfram	Wolfram	Tungsténio	Volfrám	Volfram	Volframi	Wolfram
75	Re	Renis	Rénium	Rênju	Renium	Ren	Rénio	Rénium	Renij	Renium	Rhenium
76	Os	Osmis	Ozmium	Osmju	Osmium	Osm	Ósmio	Osmium	Osmij	Osmium	Osmium
77	Ir	Iridis	Irídium	Iridju	Iridium	Iryd	Irídio	Irídium	Iridij	Iridium	Iridium

Z	Símbolo	LT	HU	MT	NL	PL	PT	SK	SL	FI	SV
78	Pt	Platina	Platina	Platinu	Platinum	Platyna	Platina	Platina	Platina	Platina	Platina
79	Au	Auksas	Arany	Deheb	Goud	Złoto	Ouro	Zlato	Zlato	Kulta	Guld
80	Hg	Gyvsidabris	Higany	Merkurju	Kwik	Rtęć	Mercúrio	Ortuť	Živo srebro	Elohopea	Kvicksilver
81	Tl	Talis	Tallium	Tallju	Thallium	Tal	Tálio	Tálium	Talij	Tallium	Tallium
82	Pb	Švinas	Ólom	Ċomb	Lood	Ołów	Chumbo	Olovo	Svinec	Lyijy	Bly
83	Bi	Bismutas	Bizmut	Bismùt	Bismuth	Bizmut	Bismuto	Bizmut	Bizmut	Vismutti	Vismut
84	Po	Polonis	Polónium	Polonju	Polonium	Polon	Polónio	Polónium	Polonij	Polonium	Polonium
85	At	Astatinas	Asztácium	Astatina	Astaat	Astat	Astato	Astát	Astat	Astatiini	Astat
86	Rn	Radonas	Radon	Radon	Radon	Radon	Rádon	Radón	Radon	Radon	Radon
87	Fr	Francis	Francium	Franċju	Francium	Frans	Frâncio	Francium	Francij	Frankium	Francium
88	Ra	Radis	Rádium	Radju	Radium	Rad	Rádio	Rádium	Radij	Radium	Radium
89	Ac	Aktinis	Aktínium	Aktinju	Actinium	Aktyn	Actínio	Aktínium	Aktinij	Aktinium	Aktinium
90	Th	Toris	Tórium	Torju	Thorium	Tor	Tório	Tórium	Torij	Torium	Torium
91	Pa	Protaktinis	Protaktínium	Protaktinju	Protactinium	Protaktyn	Protactínio	Protaktínium	Protaktinij	Protaktinium	Protaktinium
92	U	Uranas	Urán	Uranju	Uranium	Uran	Urânio	Urán	Uran	Uraani	Uran
93	Np	Neptūnis	Neptúnium	Nettunju	Neptunium	Neptun	Neptúnio	Neptúnium	Neptunij	Neptunium	Neptunium
94	Pu	Plutonis	Plutónium	Plutonju	Plutonium	Pluton	Plutónio	Plutónium	Plutonij	Plutonium	Plutonium
95	Am	Americis	Amerícium	Ameriċju	Americium	Ameryk	Amerício	Amerícium	Americij	Amerikium	Americium
96	Cm	Kiuris	Kűrium	Kurju	Curium	Kiur	Cúrio	Curium	Kirij	Curium	Curium
97	Bk	Berklis	Berkélium	Berkelju	Berkelium	Berkel	Berquélio	Berkelium	Berkelij	Berkelium	Berkelium
98	Cf	Kalifornis	Kalifornium	Kalifornju	Californium	Kaliforn	Califórnio	Kalifornium	Kalifornij	Kalifornium	Californium
99	Es	Einšteinis	Einsteinium	Enstejnju	Einsteinium	Einstein	Einsteinio	Einsteinium	Ajnštajnij	Einsteinium	Einsteinium
100	Fm	Fermis	Fermium	Fermju	Fermium	Ferm	Férmio	Fermium	Fermij	Fermium	Fermium
101	Md	Mendelevis	Mendelévium	Mendelevju	Mendelevium	Mendelew	Mendelévio	Mendelevium	Mendelevij	Mendelevium	Mendelevium
102	No	Nobelis	Nobélium	Nobelju	Nobelium	Nobel	Nobélio	Nobelium	Nobelij	Nobelium	Nobelium
103	Lw	Lorensis	Laurencium	Lawrenċju	Laurentium	Lorens	Laurêncio	Laurencium	Lavrencij	Lawrensium	Lawrentium

»

b) En el prólogo al anexo I, la tabla B se sustituye por el texto siguiente:

«TABLA B – TABULKA B – TABEL B – TABELLE B – TABEL B – ΠΙΝΑΚΑΣ B – TABLE B – TABLEAU B – TABELLA B – B TABULA – B LENTELĖ – B. TÁBLÁZAT – TABELLA B – TABEL B – TABELA B – TABELA B – TABUĽKA B – TABELA B – TAULUKKO B – TABELL B

Clasificación especial para las sustancias orgánicas

Speciální třídy organických látek

Særlig inddeling af organiske stoffer

Spezielle Anordnung für die organischen Stoffe

Spetsiaalne orgaaniliste ainete klassifikatsioon'

Ειδική ταξινόμηση των οργανικών ουσιών

Special classification for organic substances

Classification particulière aux substances organiques

Classificazione speciale per le sostanze organiche

Organisko ķīmisko vielu grupas

Speciali organinių medžiagų klasifikacija

Szerves anyagok speciális osztályozása

Klassifikazzjoni speċjali għal sustanzi organiċi

Speciale indeling voor de organische stoffen

Numery klas substancji organicznych

Classificação especial para as substâncias orgânicas

Prehľadná klasifikácia organických látok

Posebna razvrstitev organskih spojin v skupine

Erityisryhmät orgaanisille aineille

Särskild indelning av organiska ämnen

601 Hidrocarburos
Uhlovodíky
Carbonhydrider (kulbrinter)
Kohlenwasserstoffe
Süsivesinikud
Υδρογονάνθρακες
Hydrocarbons
Hydrocarbures
Idrocarburi
Ogļūdeņraži
Angliavandeniliai
Szénhidrogének
Idrokarburi
Koolwaterstoffen
Węglowodory
Hidrocarbonetos
Uhľovodíky
Ogljikovodiki
Hiilivedyt
Kolväten

602 Hidrocarburos halogenados
Halogenované uhlovodíky
Halogensubstituerede carbonhydrider
Halogen-Kohlenwasserstoffe
Halogeenitud süsivesinikud
Αλογονοπαράγωγα υδρογονανθράκων
Halogenated hydrocarbons
Dérivés halogénés des hydrocarbures
Derivati idrocarburi alogenati
Halogenētie ogļūdeņraži
Halogeninti angliavandeniliai
Halogénezett szénhidrogének
Idrokarburi aloġenati
Gehalogeneerde koolwaterstoffen
Halogenowe pochodne węglowodorów
Hidrocarbonetos halogenados
Halogénované uhľovodíky
Halogenirani ogljikovodiki
Halogenoidut hiilivedyt
Halogenerade kolväten

603 Alcoholes y derivados
Alkoholy a jejich deriváty
Alkoholer og deres derivater
Alkohole und ihre Derivate
Alkoholid ja nende derivaadid
Αλκοόλες και παράγωγά τους
Alcohols and their derivatives
Alcools et dérivés
Alcoli e derivati
Spirti un to atvasinājumi
Alkoholiai ir jų dariniai
Alkoholok és származékaik
Alkoħoliċi u derivati
Alcoholen en derivaten
Alkohole i ich pochodne
Álcoois e derivados
Alkoholy a ich deriváty
Alkoholi in njihovi derivati
Alkoholit ja niiden johdannaiset
Alkoholer och deras derivat

604 Fenoles y derivados
Fenoly a jejich deriváty
Phenoler og deres derivater
Phenole und ihre Derivate
Fenoolid ja nende derivaadid
Φαινόλες και παράγωγά τους
Phenols and their derivatives
Phénols et dérivés
Fenoli e derivati
Fenoli un to atvasinājumi
Fenoliai ir jų dariniai
Fenolok és származékaik

Fenoli u derivati
Fenolen en derivaten
Fenole i ich pochodne
Fenóis e derivados
Fenoly a ich deriváty
Fenoli in njihovi derivati
Fenolit ja niiden johdannaiset
Fenoler och deras derivat

605 Aldehídos y derivados
Aldehydy a jejich deriváty
Aldehyder og deres derivater
Aldehyde und ihre Derivate
Aldehüüdid ja nende derivaadid
Αλδεΰδες και παράγωγά τους
Aldehydes and their derivatives
Aldéhydes et dérivés
Aldeidi e derivati
Aldehīdi un to atvasinājumi
Aldehidai ir jų dariniai
Aldehidek és származékaik
Aldeidi u derivati
Aldehyden en derivaten
Aldehydy i ich pochodne
Aldeidos e derivados
Aldehydy a ich deriváty
Aldehidi in njihovi derivati
Aldehydit ja niiden johdannaiset
Aldehyder och deras derivat

606 Cetonas y derivados
Ketony a jejich deriváty
Ketoner og deres derivater
Ketone und ihre Derivate
Ketoonid ja nende derivaadid
Κετόνες και παράγωγά τους
Ketones and their derivatives
Cétones et dérivés
Chetoni e derivati
Ketoni un to atvasinājumi
Ketonai ir jų dariniai
Ketonok és származékaik
Keton u derivati
Ketonen en derivaten
Ketony i ich pochodne
Cetonas e derivados
Ketóny a ich deriváty
Ketoni in njihovi derivati
Ketonit ja niiden johdannaiset
Ketoner och deras derivat

607 Ácidos orgánicos y derivados
Organické kyseliny a jejich deriváty
Organiske syrer og deres derivater
Organische Säuren und ihre Derivate
Orgaanilised happed ja nende derivaadid
Οργανικά οξέα και παράγωγά τους
Organic acids and their derivatives
Acides organiques et dérivés
Acidi organici e derivati
Organiskās skābes un to atvasinājumi
Organinės rūgštys ir jų dariniai
Szerves savak és származékaik
Aċidi organiċi u derivati
Organische zuren en derivaten
Kwasy organiczne i ich pochodne
Ácidos orgânicos e derivados
Organické kyseliny a ich deriváty
Organske kisline in njihovi derivati
Orgaaniset hapot ja niiden johdannaiset
Organiska syror och deras derivat

608 Nitrilos
Nitrily
Nitriler
Nitrile
Nitriilid
Νιτρίλια
Nitriles
Nitriles
Nitrili
Nitrilsavienojumi un to atvasinājumi
Nitrilai
Nitrilek
Nitrili
Nitrillen
Nitryle
Nitrilos
Nitrily
Nitrili
Nitriilit
Nitriler

609 Derivados nitrados
Nitrosloučeniny
Nitroforbindelser
Nitroverbindungen
Nitroühendid
Νιτροενώσεις
Nitro compounds
Dérivés nitrés
Nitroderivati
Nitrosavienojumi
Nitrojunginiai
Nitrovegyületek
Komposti tan-nitru
Nitroverbindingen

Nitrozwiązki
Derivados nitrados
Nitrozlúčeniny
Nitro spojine
Nitroyhdisteet
Kväveföreningar

610 Derivados cloronitrados
Chlorované nitrosloučeniny
Chlornitroforbindelser
Chlornitroverbindungen
Kloronitroühendid
Χλωρονιτροενώσεις
Chloronitro compounds
Dérivés chloronitrés
Cloronitro derivati
Hlornitrosavienojumi
Chlornitrojunginiai
Klór-nitrovegyületek
Komposti tal-kloronitru
Chloornitroverbindingen
Chloronitrozwiązki
Derivados cloronitrados
Chlórované nitrozlúčeniny
Kloro-nitro spojine
Kloorinitroyhdisteet
Klornitroföreningar

611 Derivados azoicos y azoxi
Azoxysloučeniny a azosloučeniny
Azoxy- og azoforbindelser
Azoxy- und Azoverbindungen
Asoksü- ja asoühendid
Ἀζωξυ- και ἀζω-ενώσεις
Azoxy- and azo compounds
Dérivés azoxy et azoïques
Azossi- e azoderivati
Azoksisavienojumi un azosavienojumi
Azoksijunginiai ir azojunginiai
Azoxi és azo-vegyületek
Komposti ta' l-azossi u ta' l-azo
Azoxy- en azoverbindingen
Azoksy- i azozwiązki
Derivados azoxi e azóicos
Azoxyzlúčeniny a azozlúčeniny
Azoksi- in azo- spojine
Atsoksi- ja atsoyhdisteet
Azoxi- och azoföreningar

612 Derivados aminados
Aminosloučeniny
Aminer
Aminoverbindungen
Amiinühendid
Αμινοενώσεις
Amine compounds
Dérivés aminés
Aminoderivati
Aminosavienojumi
Aminojunginiai
Amin vegyületek
Komposti ta' l-amino
Aminoverbindingen
Aminozwiązki
Derivados aminados
Aminozlúčeniny
Amino- spojine
Amiiniyhdisteet
Aminer

613 Bases heterocíclicas y derivados
Heterocyklické báze a jejich deriváty
Heterocykliske baser og deres derivater
Heterocyclische Basen und ihre Derivate
Heterotsüklilised alused ja nende derivaadid
Ετεροκυκλικές βάσεις και παράγωγά τους
Heterocyclic bases and their derivatives
Bases hétérocycliques et dérivés
Basi eterocicliche e derivati
Heterocikliskie savienojumi un to atvasinājumi
Heterociklinės bazės ir jų dariniai
Heterociklusos bázisok és származékaik
Bażijiet eteroċikliċi u derivati
Heterocyclische basen en hun derivaten
Zasady heterocykliczne i ich pochodne
Bases heterocíclicas e derivados
Heterocyklické bázy a ich deriváty
Heterociklične baze in njihovi derivati
Heterosykliset emäkset ja niiden johdannaiset
Heterocykliska baser och deras derivat

614 Glucósidos y alcaloides
Glykosidy a alkaloidy
Glycosider og alkaloider
Glycoside und Alkaloide
Glükosiidid ja alkaloidid
Γλυκοζίτες και αλκαλοειδή
Glycosides and alkaloids
Glucosides et alcaloïdes
Glucosidi e alcaloidi
Glikozīdi un alkaloīdi
Glikozidai ir alkaloidai
Glikozidok és alkaloidok
Glukosidi u alkalojdi
Glycosiden en alkaloïden
Glikozydy i alkaloidy
Glicósidos e alcalóides

Glykozidy a alkaloidy
Glikozidi in alkaloidi
Glykosidit ja alkaloidit
Glykosider och alkaloider

615 Cianatos e isocianatos
Kyanáty a isokyanáty
Cyanater og isocyanater
Cyanate und Isocyanate
Tsüanaadid ja isotsüanaadid
Κυανικές και ισοκυανικές ενώσεις
Cyanates and isocyanates
Cyanates et isocyanates
Cianati e isocianati
Cianāti un izocianāti
Cianatai ir izocianatai
Cianátok és izocianátok
Ċjanati u isoċjanati
Cyanaten en isocyanaten
Cyjaniany i izocyjaniany
Cianatos e isocianatos
Kyanáty a izokyanáty
Cianati in izocianati
Syanaatit ja isosyanaatit
Cyanater och isocyanater

616 Amidas y derivados
Amidy a jejich deriváty
Amider og deres derivater
Amide und ihre Derivate
Amiidid ja nende derivaadid
Αμίδια και παράγωγά τους
Amides and their derivatives
Amides et dérivés
Ammidi e derivati
Amīdi un to atvasinājumi
Amidai ir jų dariniai
Amidok és származékaik
Amidi u derivati
Amiden en derivaten
Amidy i ich pochodne
Amidas e derivados
Amidy a ich deriváty
Amidi in njihovi derivati
Amidit ja niiden johdannaiset
Amider och deras derivat

617 Peróxidos orgánicos
Organické peroxidy
Organiske peroxider
Organische Peroxide
Orgaanilised peroksiidid
Οργανικά υπεροξείδια
Organic peroxides
Peroxydes organiques
Perossidi organici
Organiskie peroksīdi
Organiniai peroksidai
Szerves peroxidok
Perossidi organiċi
Organische peroxiden
Nadtlenki organiczne
Peróxidos orgânicos
Organické peroxidy
Organski peroksidi
Orgaaniset peroksidit
Organiska peroxider

647 Enzimas
Enzymy
Enzymer
Enzyme
Ensüümid
Ένζυμα
Enzymes
Enzymes
Enzimi
Enzīmi
Enzimai
Enzimek
Enzīmi
Enzymen
Enzymy
Enzimas
Enzýmy
Encimi
Entsyymit
Enzymer

648 Sustancias complejas derivadas del carbón
Dehtochemické produkty
Komplekse kulderivater
Aus Kohle abgeleitete komplexe Stoffe
Kivisöest saadud kompleksühendid
Σύμπλοκες ουσίες παραγόμενες από άνθρακα
Complex substances derived from coal
Substances complexes dérivées du charbon
Sostanze complesse derivate dal carbone
Kompleksa sastāva akmeņogļu pārstrādes produkti
Iš akmens anglių pagamintos sudėtingos medžiagos
Komplex kőszénszármazékok
Sustanzi kumplessi derivati mill-faħam
Complexe steenkoolderivaten
Złożone związki wytworzone z węgla kamiennego
Substâncias complexas derivadas do carvão
Dechtochemické produkty
Kompleksne snovi, pridobljene iz premoga

Monimutkaiset hiilijohdannaiset
Komplexa kolderivat

649 Sustancias complejas derivadas del petróleo
Ropné produkty
Komplekse oliederivater
Aus Erdöl abgeleitete komplexe Stoffe
Petrooleumist saadud kompleksühendid
Σύμπλοκες ουσίες παραγόμενες από πετρέλαιο
Complex substances derived from petroleum
Substances complexes dérivées du pétrole
Sostanze complesse derivate dal petrolio
Kompleksa sastāva naftas pārstrādes produkti
Iš naftos pagamintos sudėtingos medžiagos
Komplex olajszármazékok
Sustanzi kumplessi derivati mill-pitrolju
Complexe aardoliederivaten
Złożone związki wytworzone z ropy naftowej
Substâncias complexas derivadas do petróleo
Ropné produkty
Kompleksne snovi pridobljene iz nafte
Monimutkaiset öljyjohdannaiset
Komplexa oljederivat

650 Sustancias diversas
Různé látky
Diverse stoffer
Verschiedene Stoffe
Segaained
Διάφορες ουσίες
Miscellaneous substances
Substances diverses
Sostanze diverse
Dažādas vielas
Įvairios medžiagos
Különböző anyagok
Sustanzi mixxellanji
Diversen
Różne substancje
Substâncias diversas
Rôzne chemické látky
Ostale snovi
Muut aineet
Diverse ämnen»

c) El anexo II se sustituye por el texto siguiente:

«ANEXO II – PŘÍLOHA II – BILAG II – ANHANG II – II LISA – ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II –ANNEX II – ANNEXE II – ALLEGATO II – II PIELIKUMS – II PRIEDAS – II. MELLÉKLET – ANNESS II – BIJLAGE II – ZAŁĄCZNIK II – ANEXO II –PRÍLOHA II – PRILOGA II – LIITE II – BILAGA II

ANEXO II

Símbolos e indicaciones de peligro de las sustancias y preparados peligrosos

PŘÍLOHA II

Symboly a označení nebezpečnosti pro nebezpečné látky a přípravky

BILAG II

Faresymboler og farebetegnelser for farlige stoffer og præparater

ANHANG II

Gefahrensymbole und -bezeichnungen für gefährliche Stoffe und Zubereitungen

II LISA

Ohtlike ainete ja valmististe ohtlikkuse sümbolid ning indikaatorid

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

Σύμβολα και ενδείξεις κινδύνου για επικίνδυνες ουσίες και παρασκευάσματα

ANNEX II

Symbols and indications of danger for dangerous substances and preparations

ANNEXE II

Symboles et indications de danger des substances et préparations dangereuses

ALLEGATO II

Simboli e indicazioni di pericolo delle sostanze e preparati pericolosi

II PIELIKUMS

Bīstamo vielu un preparātu simboli un bīstamības paskaidrojumi

II PRIEDAS

Pavojingų medžiagų ir preparatų pavojingumo simboliai ir nuorodos

II. MELLÉKLET

Veszélyes anyagok és készítmények veszélyszimbólumai és jelei

ANNESS II

Simboli u indikazzjonijiet ta' periklu minn sustanzi u preparazzjonijiet perikoluži

BIJLAGE II

Gevaarsymbolen en -aanduidingen van gevaarlijke stoffen en preparaten

ZAŁĄCZNIK II

Wzory znaków ostrzegawczych oraz napisy określające ich znaczenie

ANEXO II

Símbolos e indicações de perigo das substâncias e preparações perigosas

PRÍLOHA II

Výstražné symboly a označenia nebezpečenstva pre nebezpečné látky a prípravky

PRILOGA II

Grafični znaki in napisi za opozarjanje na nevarnost za nevarne snovi in pripravke

LIITE II

varoitusmerkit ja niiden nimet vaarallisille aineille ja valmisteille

BILAGA II

Farosymboler och farobeteckningar för farliga ämnen och beredningar

Nota: Las letras E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi y N no forman parte del símbolo.

Poznámka: Písmenná vyjádření E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi a N nejsou součástí symbolu.

Bemærkning: Bogstaverne E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi og N udgør ikke en del af symbolet.

Anmerkung: Die Buchstaben E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi und N sind nicht Bestandteil des Gefahrensymbols.

Tähelepanu: tähed E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi ja N ei ole ohusümboli osa.

Σημείωση: Τα γράμματα E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi και N δεν αποτελούν μέρος του συμβόλου.

Note: The letters E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi and N do not form part of the symbol.

Remarque: Les lettres E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi et N ne font pas partie du symbole.

Nota: Le lettere E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi e N non fanno parte del simbolo.

Piezīme: Bīstamības apzīmējums ar burtu (burtiem E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi un N) nav marķējuma sastāvdaļa.

Pastaba: Raidės E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi ir N nėra simbolio dalis.

Megjegyzés: Az E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi és N betűk nem részei a szimbólumnak.

Nota: L-ittri E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi u N m'humiex parti mis-simbolu.

Opmerking: De letters E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi en N maken geen deel uit van het gevaarsymbool.

Uwaga: litery E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi oraz N nie stanowią części znaku ostrzegawczego.

Nota: As letras E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi e N não fazem parte do símbolo.

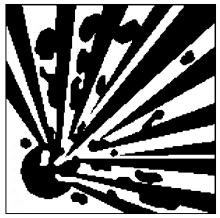
Poznámka: Písmená E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi, a N nie sú súčasťou symbolu.

Opomba: črke E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi, in N niso del grafičnega znaka.

Huomautus: Varoitusmerkkien kirjaintunnukset E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi ja N eivät ole osa varoitusmerkkiä.

Anmärkning: Bokstäverna E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi och N utgör inte en del av symbolen.

E



ES: Explosivo

CS: Výbušný

DA: Eksplosiv

DE: Explosionsgefährlich

ET: Plahvatusohtlik

EL: Εκρηκτικό

EN: Explosive

FR: Explosif

IT: Esplosivo

LV: Sprādzienbīstams

LT: Sprogstamoji

HU: Robbanásveszélyes

MT: Splussiv

NL: Ontplofbaar

PL: Produkt wybuchowy

PT: Explosivo

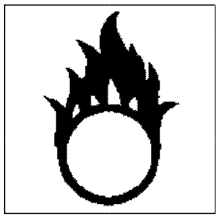
SK: Výbušný

SL: Eksplozivno

FI: Räjähtävä

SV: Explosivt

O



ES: Comburente

CS: Oxidující

DA: Brandnærende

DE: Brandfördernd

ET: Oksüdeeriv

EL: Οξειδωτικό

EN: Oxidizing

FR: Comburant

IT: Comburente

LV: Spēcīgs oksidētājs

LT: Oksiduojanti

HU: Égést tápláló, oxidáló

MT: Iqabbad

NL: Oxyderend

PL: Produkt utleniający

PT: Comburente

SK: Oxidujúci

SL: Oksidativno

FI: Hapettava

SV: Oxiderande

F

ES: Fácilmente inflamable

CS: Vysoce hořlavý

DA: Meget brandfarlig

DE: Leichtentzündlich

ET: Väga tuleohtlik

EL: Πολύ εύφλεκτο

EN: Highly flammable

FR: Facilement inflammable

IT: Facilmente infiammabile

LV: Viegli uzliesmojošs

LT: Labai degi

HU: Tűzveszélyes

MT: Jaqbad malajr

NL: Licht ontvlambaar

PL: Produkt wysoce łatwopalny

PT: Facilmente inflamável

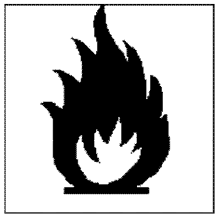
SK: Veľmi horľavý

SL: Lahko vnetljivo

FI: Helposti syttyvä

SV: Mycket brandfarligt

F+



ES: Extremadamente inflamable

CS: Extrémně hořlavý

DA: Yderst brandfarlig

DE: Hochentzündlich

ET: Eriti tuleohtlik

EL: Εξαιρετικά εύφλεκτο

EN: Extremely flammable

FR: Extrêmement inflammable

IT: Estremamente infiammabile

LV: Īpaši viegli uzliesmojošs

LT: Ypač degi

HU: Fokozottan tűzveszélyes

MT: Jaqbad malajr ħafna

NL: Zeer licht ontvlambaar

PL: Produkt skrajnie łatwopalny

PT: Extremamente inflamável

SK: Mimoriadne horľavý

SL: Zelo lahko vnetljivo

FI: Erittäin helposti syttyvä

SV: Extremt brandfarligt

T

ES: Tóxico

CS: Toxický

DA: Giftig

DE: Giftig

ET: Mürgine

EL: Τοξικό

EN: Toxic

FR: Toxique

IT: Tossico

LV: Toksisks

LT: Toksiška

HU: Mérgező

MT: Tossiku

NL: Vergiftig

PL: Produkt toksyczny

PT: Tóxico

SK: Jedovatý

SL: Strupeno

FI: Myrkyllinen

SV: Giftig

T+

ES: Muy tóxico

CS: Vysoce toxický

DA: Meget giftig

DE: Sehr giftig

ET: Väga mürgine

EL: Πολύ τοξικό

EN: Very toxic

FR: Très toxique

IT: Molto tossico

LV: Ļoti toksisks

LT: Labai toksiška

HU: Nagyon mérgező

MT: Tossiku ħafna

NL: Zeer vergiftig

PL: Produkt bardzo toksyczny

PT: Muito tóxico

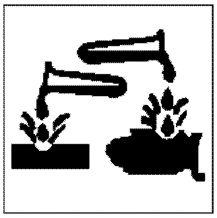
SK: Veľmi jedovatý

SL: Zelo strupeno

FI: Erittäin myrkyllinen

SV: Mycket giftig

C



ES: Corrosivo

CS: Žíravý

DA: Ætsende

DE: Ätzend

ET: Sööbiv

EL: Διαβρωτικό

EN: Corrosive

FR: Corrosif

IT: Corrosivo

LV: Kodīgs

LT: Ardanti (ėsdinanti)

HU: Maró

MT: Korrużiv

NL: Bijtend

PL: Produkt żrący

PT: Corrosivo

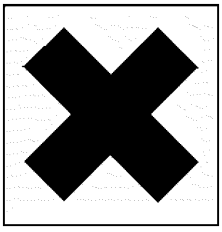
SK: Žieravý

SL: Jedko

FI: Syövyttävä

SV: Frätande

Xn



ES: Nocivo

CS: Zdraví škodlivý

DA: Sundhedsskadelig

DE: Gesundheitsschädlich

ET: Kahjulik

EL: Επιβλαβές

EN: Harmful

FR: Nocif

IT: Nocivo

LV: Kaitīgs

LT: Kenksminga

HU: Ártalmas

MT: Jagħmel il-ħsara

NL: Schadelijk

PL: Produkt szkodliwy

PT: Nocivo

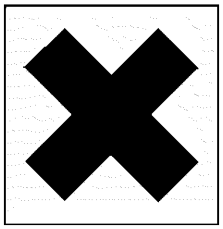
SK: Škodlivý

SL: Zdravju škodljivo

FI: Haitallinen

SV: Hälsoskadlig

Xi



ES: Irritante

CS: Dráždivý

DA: Lokalirriterende

DE: Reizend

ET: Ärritav

EL: Ερεθιστικό

EN: Irritant

FR: Irritant

IT: Irritante

LV: Kairinošs

LT: Dirginanti

HU: Irritatív

MT: Irritanti

NL: Irriterend

PL: Produkt drażniący

PT: Irritante

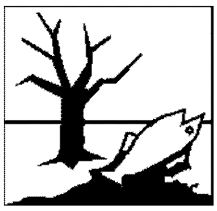
SK: Dráždivý

SL: Dražilno

FI: Ärsyttävä

SV: Irriterande

N



ES: Peligroso para el medio ambiente

CS: Nebezpečný pro životní prostředí

DA: Miljøfarlig

DE: Umweltgefährlich

ET: Keskkonnaohtlik

EL: Επικίνδυνο για το περιβάλλον

EN: Dangerous for the environment

FR: Dangereux pour l'environnement

IT: Pericoloso per l'ambiente

LV: Bīstams videi

LT: Aplinkai pavojinga

HU: Környezetre veszélyes

MT: Perikoluż għall-ambjent

NL: Milieugevaarlijk

PL: Produkt niebezpieczny dla środowiska

PT: Perigoso para o ambiente

SK: Nebezpečný pre životné prostredie

SL: Okolju nevarno

FI: Ympäristölle vaarallinen

SV: Miljöfarlig»

d) El anexo III se sustituye por el texto siguiente:

«ANEXO III – PŘÍLOHA III – BILAG III – ANHANG III – III LISA – ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ III – ANNEX III – ANNEXE III – ALLEGATO III – III PIELIKUMS – III PRIEDAS – III. MELLÉKLET – ANNESS III – BIJLAGE III – ZAŁĄCZNIK III – ANEXO III – PRÍLOHA III – PRILOGA III – LIITE III – BILAGA III

ANEXO III

Naturaleza de los riesgos específicos atribuidos a las sustancias y preparados peligrosos

PŘÍLOHA III

Povaha specifických rizik spojených s nebezpečnými látkami a přípravky

BILAG III

Arten af de saerlige risici, der er forbundet med de farlige stoffer og præparater

ANHANG III

Bezeichnungen der besonderen Gefahren bei gefährlichen Stoffen und Zubereitungen

III LISA

Ohtlike ainete ja valmististe riskilaused

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ III

Φύση των ειδικών κινδύνων που αφορούν επικίνδυνες ουσίες και παρασκευάσματα

ANNEX III

Nature of special risks attributed to dangerous substances and preparations

ANNEXE III

Nature des risques particuliers attribués aux substances et préparations dangereuses

ALLEGATO III

Natura dei rischi specifici attribuiti alle sostanze e preparati pericolosi

III PIELIKUMS

Ķīmisko vielu iedarbības raksturojumi un apvienotie raksturojumi

III PRIEDAS

Pavojingoms medžiagoms ir preparatams priskiriamų ypatingųjų rizikos veiksnių pobūdis

III. MELLÉKLET

A veszélyes anyagok és készítmények veszélyeinek/kockázatainak jellege (R-mondatok)

ANNESS III

In-natura ta' riskji speċjali attribwiti lil sustanzi u preparazzjonijiet perikoluż i

BIJLAGE III

Aard der bijzondere gevaren toegeschreven aan gevaarlijke stoffen en preparaten

ZAŁĄCZNIK III

Zwroty wskazujące rodzaj zagrożenia stwarzanego przez substancję niebezpieczną lub preparat niebezpieczny

ANEXO III

Natureza dos riscos específicos atribuídos às substâncias e preparações perigosas

PRÍLOHA III

Zoznam označení špecifického rizika upozorňujúcich na nebezpečné vlastnosti chemickej látky a prípravku

PRILOGA III

Standardna opozorila za označevanje nevarnih snovi in pripravkov

LIITE III

Erityisten vaarojen luonne liittyen vaarallisiin aineisiin ja valmisteisiin

BILAGA III

Riskfraser som tilldelas farliga ämnen och beredningar

R1

ES: Explosivo en estado seco.

CS: Výbušný v suchém stavu.

DA: Eksplosiv i tør tilstand.

DE: In trockenem Zustand explosionsgefährlich.

ET: Plahvatusohtlik kuivana.

EL: Εκρηκτικό σε ξηρή κατάσταση.

EN: Explosive when dry.

FR: Explosif à l'état sec.

IT: Esplosivo allo stato secco.

LV: Sprādzienbīstams sausā veidā.

LT: Sausa gali sprogti.

HU: Száraz állapotban robbanásveszélyes.

MT: Jisplodi meta jinxef.

NL: In droge toestand ontplofbaar.

PL: Produkt wybuchowy w stanie suchym.

PT: Explosivo no estado seco.

SK: V suchom stave výbušný.

SL: Eksplozivno v suhem stanju.

FI: Räjähtävää kuivana.

SV: Explosivt i torrt tillstånd.

R2

ES: Riesgo de explosión por choque, fricción, fuego u otras fuentes de ignición.

CS: Nebezpečí výbuchu při úderu, tření, ohni nebo působením jiných zdrojů zapálení.

DA: Eksplosionsfarlig ved stød, gnidning, ild eller andre antændelseskilder.

DE: Durch Schlag, Reibung, Feuer oder andere Zündquellen explosionsgefährlich.

ET: Plahvatusohtlik löögi, hõõrdumise, tule või muu süttimisallika toimel.

EL: Κίνδυνος εκρήξεως από κρούση, τριβή, φωτιά ή άλλες πηγές αναφλέξεως.

EN: Risk of explosion by shock, friction, fire or other sources of ignition.

FR: Risque d'explosion par le choc, la friction, le feu ou d'autres sources d'ignition.

IT: Rischio di esplosione per urto, sfregamento, fuoco o altre sorgenti d'ignizione.

LV: Sprādziena risks trieciena, berzes, liesmas vai cita aizdedzināšanas avota iedarbībā.

LT: Sprogimo rizika nuo smūgio, trinties, ugnies ar kitų uždegimo šaltinių.

HU: Ütés, súrlódás, tűz vagy más gyújtóforrás robbanást okozhat.

MT: Riskju ta' splużjoni minn xokk, frizzjoni, nar jew għejun oħra ta' qbid tan-nar.

NL: Ontploffingsgevaar door schok, wrijving, vuur of andere ontstekingsoorzaken.

PL: Zagrożenie wybuchem wskutek uderzenia, tarcia, kontaktu z ogniem lub innymi źródłami zapłonu.

PT: Risco de explosão por choque, fricção, fogo ou outras fontes de ignição.

SK: Riziko výbuchu nárazom, trením, horením alebo inými zdrojmi zapálenia.

SL: Nevarnost eksplozije ob udarcu, trenju, požaru ali drugih virih vžiga.

FI: Räjähtävää iskun, hankauksen, avotulen tai muun sytytyslähteen vaikutuksesta.

SV: Explosivt vid stöt, friktion, eld eller annan antändningsorsak.

R3

ES: Alto riesgo de explosión por choque, fricción, fuego u otras fuentes de ignición.

CS: Velké nebezpečí výbuchu při úderu, tření, ohni nebo působením jiných zdrojů zapálení.

DA: Meget eksplosionsfarlig ved stød, gnidning, ild eller andre antændelseskilder.

DE: Durch Schlag, Reibung, Feuer oder andere Zündquellen besonders explosionsgefährlich.

ET: Eriti plahvatusohtlik löögi, hõõrdumise, tule või muu süttimisallika toimel.

EL: Πολύ μεγάλος κίνδυνος εκρήξεως από κρούση, τριβή, φωτιά ή άλλες πηγές αναφλέξεως.

EN: Extreme risk of explosion by shock, friction, fire or other sources of ignition.

FR: Grand risque d'explosion par le choc, la friction, le feu ou d'autres sources d'ignition.

IT: Elevato rischio di esplosione per urto, sfregamento, fuoco o altre sorgenti d'ignizione.

LV: Augsts sprādziena risks trieciena, berzes, liesmas vai cita aizdedzināšanas avota iedarbībā.

LT: Ypač didelė sprogimo rizika nuo smūgio, trinties, ugnies ar kitų uždegimo šaltinių.

HU: Ütés, súrlódás, tűz vagy egyéb gyújtóforrás rendkívüli mértékben növeli a robbanásveszélyt.

MT: Riskju kbir ħafna ta' splużjoni minn xokk, frizzjoni, nar jew għejun oħra ta' qbid.

NL: Ernstig ontploffingsgevaar door schok, wrijving, vuur of andere ontstekingsoorzaken.

PL: Skrajne zagrożenie wybuchem wskutek uderzenia, tarcia, kontaktu z ogniem lub innymi źródłami zapłonu.

PT: Grande risco de explosão por choque, fricção, fogo ou outras fontes de ignição.

SK: Mimoriadne riziko výbuchu nárazom, trením, horením alebo inými zdrojmi zapálenia.

SL: Velika nevarnost eksplozije ob udarcu, trenju, požaru ali drugih virih vžiga.

FI: Erittäin helposti räjähtävää iskun, hankauksen, avotulen tai muun sytytyslähteen vaikutuksesta.

SV: Mycket explosivt vid stöt, friktion, eld eller annan antändningsorsak.

R4

ES: Forma compuestos metálicos explosivos muy sensibles.

CS: Vytváří vysoce výbušné kovové sloučeniny.

DA: Danner meget følsomme eksplosive metalforbindelser.

DE: Bildet hochempfindliche explosionsgefährliche Metallverbindungen.

ET: Moodustab väga plahvatusohtlikke metalliühendeid.

EL: Σχηματίζει πολύ ευαίσθητες εκρηκτικές μεταλλικές ενώσεις.

EN: Forms very sensitive explosive metallic compounds.

FR: Forme des composés métalliques explosifs très sensibles.

IT: Forma composti metallici esplosivi molto sensibili.

LV: Veido sprādzienbīstamus savienojumus ar metāliem.

LT: Sudaro labai jautrius sprogstamuosius metalo junginius.

HU: Nagyon érzékeny, robbanásveszélyes fémvegyületeket képez.

MT: Jifforma komposti metalliċi esplussivi sensittivi ħafna.

NL: Vormt met metalen zeer gemakkelijk ontplofbare verbindingen.

PL: Tworzy łatwo wybuchające związki metaliczne.

PT: Forma compostos metálicos explosivos muito sensíveis.

SK: Vytvára veľmi citlivé výbušné zlúčeniny kovov.

SL: Tvori zelo občutljive eksplozivne kovinske spojine.

FI: Muodostaa erittäin herkästi räjähtäviä metalliyhdisteitä.

SV: Bildar mycket känsliga explosiva metallföreningar.

R5

ES: Peligro de explosión encaso de calentamiento.

CS: Zahřívání může způsobit výbuch.

DA: Eksplosionsfarlig ved opvarmning.

DE: Beim Erwärmen explosionsfähig.

ET: Kuumenemine võib põhjustada plahvatuse.

EL: Θέρμανση μπορεί να προκαλέσει έκρηξη.

EN: Heating may cause an explosion.

FR: Danger d'explosion sous l'action de la chaleur.

IT: Pericolo di esplosione per riscaldamento.

LV: Karsēšana var izraisīt eksploziju.

LT: Kaitinama gali sprogti.

HU: Hő hatására robbanhat.

MT: Jista' jisplodi bis-sħana.

NL: Ontploffingsgevaar door verwarming.

PL: Ogrzanie grozi wybuchem.

PT: Perigo de explosão sob a acção do calor.

SK: Zahriatie môže spôsobiť výbuch.

SL: Segrevanje lahko povzroči eksplozijo.

FI: Räjähdysvaarallinen kuumennettaessa.

SV: Explosivt vid uppvärmning.

R6

ES: Peligro de explosión, en contacto o sin contacto con el aire.

CS: Výbušný za přístupu i bez přístupu vzduchu.

DA: Eksplosiv ved og uden kontakt med luft.

DE: Mit und ohne Luft explosionsfähig.

ET: Plahvatusohtlik õhuga kokkupuutel või kokkupuuteta.

EL: Εκρηκτικό σε επαφή ή χωρίς επαφή με τον αέρα.

EN: Explosive with or without contact with air.

FR: Danger d'explosion en contact ou sans contact avec l'air.

IT: Esplosivo a contatto o senza contatto con l'aria.

LV: Sprādzienbīstams gaisa un bezgaisa vidē.

LT: Gali sprogti ore arba beorėje aplinkoje.

HU: Levegővel érintkezve vagy anélkül is robbanásveszélyes.

MT: Jista' jisplodi b'kuntatt jew bla kuntatt ma' l-ajra.

NL: Ontplofbaar met en zonder lucht.

PL: Produkt wybuchowy z dostępem i bez dostępu powietrza.

PT: Perigo de explosão com ou sem contacto com o ar.

SK: Výbušný pri kontakte alebo bez kontaktu so vzduchom.

SL: Eksplozivno na zraku ali brez zraka.

FI: Räjähtävää sellaisenaan tai ilman kanssa.

SV: Explosivt vid kontakt och utan kontakt med luft.

R7

ES: Puede provocar incendios.

CS: Může způsobit požár.

DA: Kan forårsage brand.

DE: Kann Brand verursachen.

ET: Võib põhjustada tulekahju.

EL: Μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά.

EN: May cause fire.

FR: Peut provoquer un incendie.

IT: Può provocare un incendio.

LV: Var izraisīt ugunsgrēku.

LT: Pavojinga gaisro atžvilgiu.

HU: Tüzet okozhat.

MT: Jista' jqabbad nar.

NL: Kan brand veroorzaken.

PL: Może spowodować pożar.

PT: Pode provocar incêndio.

SK: Môže spôsobiť požiar.

SL: Lahko povzroči požar.

FI: Aiheuttaa tulipalon vaaran.

SV: Kan orsaka brand.

R8

ES: Peligro de fuego en contacto con materias combustibles.

CS: Dotek s hořlavým materiálem může způsobit požár.

DA: Brandfarlig ved kontakt med brandbare stoffer.

DE: Feuergefahr bei Berührung mit brennbaren Stoffen.

ET: Kokkupuutel süttiva ainega võib põhjustada tulekahju.

EL: Η επαφή με καύσιμο υλικό μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά.

EN: Contact with combustible material may cause fire.

FR: Favorise l'inflammation des matières combustibles.

IT: Può provocare l'accensione di materie combustibili.

LV: Saskaroties ar degošu materiālu, var izraisīt ugunsgrēku.

LT: Gali užsidegti dėl sąveikos su galinčiomis degti medžiagomis.

HU: Éghető anyaggal érintkezve tüzet okozhat.

MT: Kuntatt ma'materjal li jaqbad jista' jqabbad nar.

NL: Bevordert de ontbranding van brandbare stoffen.

PL: Kontakt z materiałami zapalnymi może spowodować pożar.

PT: Favorece a inflamação de matérias combustíveis.

SK: Pri kontakte s horľavým materiálom môže spôsobiť požiar.

SL: V stiku z vnetljivim materialom lahko povzroči požar.

FI: Aiheuttaa tulipalon vaaran palavien aineiden kanssa.

SV: Kontakt med brännbart material kan orsaka brand.

R9

ES: Peligro de explosión al mezclar con materias combustibles.

CS: Výbušný při smíchání s hořlavým materiálem.

DA: Eksplosionsfarlig ved blanding med brandbare stoffer.

DE: Explosionsgefahr bei Mischung mit brennbaren Stoffen.

ET: Plahvatusohtlik segatult süttiva ainega.

EL: Εκρηκτικό όταν αναμιχθεί με καύσιμα υλικά.

EN: Explosive when mixed with combustible material.

FR: Peut exploser en mélange avec des matières combustibles.

IT: Esplosivo in miscela con materie combustibili.

LV: Sprādzienbīstams, sajaucot ar degošu materiālu.

LT: Gali sprogti sumaišyta su galinčiomis degti medžiagomis.

HU: Éghető anyaggal keveredve robbanásveszélyes.

MT: Jisplodi meta jitħallat ma' materjal li jaqbad.

NL: Ontploffingsgevaar bij menging met brandbare stoffen.

PL: Grozi wybuchem po zmieszaniu z materiałem zapalnym.

PT: Pode explodir quando misturado com matérias combustíveis.

SK: Výbušný po zmiešaní s horľavým materiálom.

SL: Eksplozivno v mešanici z vnetljivim materialom.

FI: Räjähtävää sekoitettaessa palavien aineiden kanssa.

SV: Explosivt vid blandning med brännbart material.

R10

ES: Inflamable.

CS: Hořlavý.

DA: Brandfarlig.

DE: Entzündlich.

ET: Tuleohtlik.

EL: Εύφλεκτο.

EN: Flammable.

FR: Inflammable.

IT: Infiammabile.

LV: Uzliesmojošs.

LT: Degi.

HU: Kis mértékben tűzveszélyes.

MT: Jieħu n-nar.

NL: Ontvlambaar.

PL: Produkt łatwopalny.

PT: Inflamável.

SK: Horľavý.

SL: Vnetljivo.

FI: Syttyvää.

SV: Brandfarligt.

R11

ES: Fácilmente inflamable.

CS: Vysoce hořlavý.

DA: Meget brandfarlig.

DE: Leichtentzündlich.

ET: Väga tuleohtlik.

EL: Πολύ εύφλεκτο.

EN: Highly flammable.

FR: Facilement inflammable.

IT: Facilmente infiammabile.

LV: Viegli uzliesmojošs.

LT: Labai degi.

HU: Tűzveszélyes.

MT: Jieħu n-nar malajr.

NL: Licht ontvlambaar.

PL: Produkt wysoce łatwopalny.

PT: Facilmente inflamável.

SK: Veľmi horľavý.

SL: Lahko vnetljivo.

FI: Helposti syttyvää.

SV: Mycket brandfarligt.

R12

ES: Extremadamente inflamable.

CS: Extrémně hořlavý.

DA: Yderst brandfarlig.

DE: Hochentzündlich.

ET: Eriti tuleohtlik.

EL: Εξαιρετικά εύφλεκτο.

EN: Extremely flammable.

FR: Extrêmement inflammable.

IT: Estremamente infiammabile.

LV: Īpaši viegli uzliesmojošs.

LT: Ypač degi.

HU: Fokozottan tűzveszélyes.

MT: Jieħu n-nar malajr ħafna.

NL: Zeer licht ontvlambaar.

PL: Produkt skrajnie łatwopalny.

PT: Extremamente inflamável.

SK: Mimoriadne horľavý.

SL: Zelo lahko vnetljivo.

FI: Erittäin helposti syttyvää.

SV: Extremt brandfarligt.

R14

ES: Reacciona violentamente con el agua.

CS: Prudce reaguje s vodou.

DA: Reagerer voldsomt med vand.

DE: Reagiert heftig mit Wasser.

ET: Reageerib ägedalt veega.

EL: Αντιδρά βίαια με νερό.

EN: Reacts violently with water.

FR: Réagit violemment au contact de l'eau.

IT: Reagisce violentemente con l'acqua.

LV: Aktīvi reaģē ar ūdeni.

LT: Smarkiai reaguoja su vandeniu.

HU: Vízzel hevesen reagál.

MT: Jirreaġixxi bil-qawwa meta jmiss l-ilma.

NL: Reageert heftig met water.

PL: Reaguje gwałtownie z wodą.

PT: Reage violentamente em contacto com a água.

SK: Prudko reaguje s vodou.

SL: Burno reagira z vodo.

FI: Reagoi voimakkaasti veden kanssa.

SV: Reagerar häftigt med vatten.

R15

ES: Reacciona con el agua liberando gases extremadamente inflamables.

CS: Při styku s vodou uvolňuje extrémně hořlavé plyny.

DA: Reagerer med vand under dannelse af yderst brandfarlige gasser.

DE: Reagiert mit Wasser unter Bildung hochentzündlicher Gase.

ET: Kokkupuutel veega eraldub väga tuleohtlik gaas.

EL: Σε επαφή με το νερό εκλύει εξαιρετικά εύφλεκτα αέρια.

EN: Contact with water liberates extremely flammable gases.

FR: Au contact de l'eau, dégage des gaz extrêmement inflammables.

IT: A contatto con l'acqua libera gas estremamente infiammabili.

LV: Saskaroties ar ūdeni, izdala īpaši viegli uzliesmojošas gāzes.

LT: Reaguoja su vandeniu, išskirdama ypač degias dujas.

HU: Vízzel érintkezve fokozottan tűzveszélyes gázok képződnek.

MT: Kuntatt ma' l-ilma joħroġ gassijiet li jieħdu n-nar malajr ħafna.

NL: Vormt zeer licht ontvlambaar gas in contact met water.

PL: W kontakcie z wodą uwalnia skrajnie łatwopalne gazy.

PT: Em contacto com a água liberta gases extremamente inflamáveis.

SK: Pri kontakte s vodou sa uvoľňujú mimoriadne horľavé plyny.

SL: V stiku z vodo se sproščajo zelo lahko vnetljivi plini.

FI: Vapauttaa erittäin helposti syttyviä kaasuja veden kanssa.

SV: Vid kontakt med vatten bildas extremt brandfarliga gaser.

R16

ES: Puede explosionar en mezcla con substancias comburentes.

CS: Výbušný při smíchání s oxidačními látkami.

DA: Eksplosionsfarlig ved blanding med oxiderende stoffer.

DE: Explosionsgefährlich in Mischung mit brandfördernden Stoffen.

ET: Plahvatusohtlik segatult oksüdeerivate ainetega.

EL: Εκρηκτικό όταν αναμιχθεί με οξειδωτικές ουσίες.

EN: Explosive when mixed with oxidizing substances.

FR: Peut exploser en mélange avec des substances comburantes.

IT: Pericolo di esplosione se mescolato con sostanze comburenti.

LV: Sprāgst, saskaroties ar oksidētājiem.

LT: Gali sprogti sumaišyta su oksiduojančiomis medžiagomis.

HU: Oxidáló anyaggal keveredve robbanásveszélyes.

MT: Jista' jisplodi meta jitħallat ma' sustanzi li jsaddu.

NL: Ontploffingsgevaar bij menging met oxyderende stoffen.

PL: Produkt wybuchowy po zmieszaniu z substancjami utleniającymi.

PT: Explosivo quando misturado com substâncias comburentes.

SK: Výbušný po zmiešaní s oxidujúcimi látkami.

SL: Eksplozivno v mešanici z oksidativnimi snovmi.

FI: Räjähtävää hapettavien aineiden kanssa.

SV: Explosivt vid blandning med oxiderande ämnen.

R17

ES: Se inflama espontáneamente en contacto con el aire.

CS: Samovznětlivý na vzduchu.

DA: Selvantændelig i luft.

DE: Selbstentzündlich an der Luft.

ET: Isesüttiv õhu käes.

EL: Αυτοαναφλέγεται στον αέρα.

EN: Spontaneously flammable in air.

FR: Spontanément inflammable à l'air.

IT: Spontaneamente infiammabile all'aria.

LV: Spontāni uzliesmo gaisā.

LT: Savaime užsideganti ore.

HU: Levegőn öngyulladó.

MT: Jaqbad waħdu fl-arja.

NL: Spontaan ontvlambaar in lucht.

PL: Samorzutnie zapala się w powietrzu.

PT: Espontaneamente inflamável ao ar.

SK: Vznietivý na vzduchu.

SL: Samovnetljivo na zraku.

FI: Itsestään syttyvää ilmassa.

SV: Självantänder i luft.

R18

ES: Al usarlo pueden formarse mezclas aire-vapor explosivas/inflamables.

CS: Při používání může vytvářet hořlavé nebo výbušné směsi par se vzduchem.

DA: Ved brug kan brandbare dampe/eksplosive damp-luftblandinger dannes.

DE: Bei Gebrauch Bildung explosionsfähiger/leichtentzündlicher Dampf/Luft-Gemische möglich.

ET: Kasutamisel võib moodustuda tule-/plahvatusohtlik auru-õhu segu.

EL: Κατά τη χρήση μπορεί να σχηματίσει εύφλεκτα/εκρηκτικά μείγματα ατμού-αέρος.

EN: In use, may form flammable/explosive vapour-air mixture.

FR: Lors de l'utilisation, formation possible de mélange vapeur-air inflammable/explosif.

IT: Durante l'uso può formare con aria miscele esplosive/infiammabili.

LV: Izmantojot var veidot uzliesmojošu vai sprādzienbīstamu tvaiku un gaisa maisījumu.

LT: Naudojama gali sudaryti degius (sprogius) garų (oro) mišinius.

HU: A használat során robbanásveszélyes/tűzveszélyes gáz-levegő elegy keletkezhet.

MT: Meta jintuża jista' jifforma taħlitiet esplussivi jew li jaqbdu jekk jitħallat ma' l-arja.

NL: Kan bij gebruik een ontvlambaar/ontplofbaar damp-luchtmengsel vormen.

PL: Podczas stosowania mogą powstawać łatwopalne lub wybuchowe mieszaniny par z powietrzem.

PT: Pode formar mistura vapor-ar explosiva/inflamável durante a utilização.

SK: Pri použití môže vytvárať horľavé/výbušné zmesi pár so vzduchom.

SL: Pri uporabi lahko tvori vnetljivo/eksplozivno zmes hlapi-zrak.

FI: Käytössä voi muodostua syttyvä/räjähtävä höyry-ilma-seos.

SV: Vid användning kan brännbara/explosiva ång-luftblandningar bildas.

R19

ES: Puede formar peróxidos explosivos.

CS: Může vytvářet výbušné peroxidy.

DA: Kan danne eksplosive peroxider.

DE: Kann explosionsfähige Peroxide bilden.

ET: Võib moodustada plahvatusohtlikke peroksiide.

EL: Μπορεί να σχηματίσει εκρηκτικά υπεροξείδια.

EN: May form explosive peroxides.

FR: Peut former des peroxydes explosifs.

IT: Può formare perossidi esplosivi.

LV: Var veidot sprādzienbīstamus peroksīdus.

LT: Gali sudaryti sprogstamuosius peroksidus.

HU: Robbanásveszélyes peroxidokat képezhet.

MT: Jista' jifforma perossidi esplussivi.

NL: Kan ontplofbare peroxiden vormen.

PL: Może tworzyć wybuchowe nadtlenki.

PT: Pode formar peróxidos explosivos.

SK: Môže vytvárať výbušné peroxidy.

SL: Lahko tvori eksplozivne perokside.

FI: Saattaa muodostua räjähtäviä peroksideja.

SV: Kan bilda explosiva peroxider.

R20

ES: Nocivo por inhalación.

CS: Zdraví škodlivý při vdechování.

DA: Farlig ved indånding.

DE: Gesundheitsschädlich beim Einatmen.

ET: Kahjulik sissehingamisel.

EL: Επιβλαβές όταν εισπνέεται.

EN: Harmful by inhalation.

FR: Nocif par inhalation.

IT: Nocivo per inalazione.

LV: Kaitīgs ieelpojot.

LT: Kenksminga įkvėpus.

HU: Belélegezve ártalmas.

MT: Jagħmel ħsara meta jinxtamm.

NL: Schadelijk bij inademing.

PL: Działa szkodliwie przez drogi oddechowe.

PT: Nocivo por inalação.

SK: Škodlivý pri vdýchnutí.

SL: Zdravju škodljivo pri vdihavanju.

FI: Terveydelle haitallista hengitettynä.

SV: Farligt vid inandning.

R21

ES: Nocivo en contacto con la piel.

CS: Zdraví škodlivý při styku s kůží.

DA: Farlig ved hudkontakt.

DE: Gesundheitsschädlich bei Berührung mit der Haut.

ET: Kahjulik kokkupuutel nahaga.

EL: Επιβλαβές σε επαφή με το δέρμα.

EN: Harmful in contact with skin.

FR: Nocif par contact avec la peau.

IT: Nocivo a contatto con la pelle.

LV: Kaitīgs, nonākot saskarē ar ādu.

LT: Kenksminga susilietus su oda.

HU: Bőrrel érintkezve ártalmas.

MT: Jagħmel ħsara meta jmiss il-ġilda.

NL: Schadelijk bij aanraking met de huid.

PL: Działa szkodliwie w kontakcie ze skórą.

PT: Nocivo em contacto com a pele.

SK: Škodlivý pri kontakte s pokožkou.

SL: Zdravju škodljivo v stiku s kožo.

FI: Terveydelle haitallista joutuessaan iholle.

SV: Farligt vid hudkontakt.

R22

ES: Nocivo por ingestión.

CS: Zdraví škodlivý při požití.

DA: Farlig ved indtagelse.

DE: Gesundheitsschädlich beim Verschlucken.

ET: Kahjulik allaneelamisel.

EL: Επιβλαβές σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Harmful if swallowed.

FR: Nocif en cas d'ingestion.

IT: Nocivo per ingestione.

LV: Kaitīgs norijot.

LT: Kenksminga prarijus.

HU: Lenyelve ártalmas.

MT: Jagħmel ħsara meta jinbela'.

NL: Schadelijk bij opname door de mond.

PL: Działa szkodliwie po połknięciu.

PT: Nocivo por ingestão.

SK: Škodlivý po požití.

SL: Zdravju škodljivo pri zaužitju.

FI: Terveydelle haitallista nieltynä.

SV: Farligt vid förtäring.

R23

ES: Tóxico por inhalación.

CS: Toxický při vdechování.

DA: Giftig ved indånding.

DE: Giftig beim Einatmen.

ET: Mürgine sissehingamisel.

EL: Τοξικό όταν εισπνέεται.

EN: Toxic by inhalation.

FR: Toxique par inhalation.

IT: Tossico per inalazione.

LV: Toksisks ieelpojot.

LT: Toksiška įkvėpus.

HU: Belélegezve mérgező (toxikus).

MT: Tossiku meta jinxtamm.

NL: Vergiftig bij inademing.

PL: Działa toksycznie przez drogi oddechowe.

PT: Tóxico por inalação.

SK: Jedovatý pri vdýchnutí.

SL: Strupeno pri vdihavanju.

FI: Myrkyllistä hengitettynä.

SV: Giftigt vid inandning.

R24

ES: Tóxico en contacto con la piel.

CS: Toxický při styku s kůží.

DA: Giftig ved hudkontakt.

DE: Giftig bei Berührung mit der Haut.

ET: Mürgine kokkupuutel nahaga.

EL: Τοξικό σε επαφή με το δέρμα.

EN: Toxic in contact with skin.

FR: Toxique par contact avec la peau.

IT: Tossico a contatto con la pelle.

LV: Toksisks, nonākot saskarē ar ādu.

LT: Toksiška susilietus su oda.

HU: Bőrrel érintkezve mérgező (toxikus).

MT: Tossiku meta jmiss il-ġilda.

NL: Vergiftig bij aanraking met de huid.

PL: Działa toksycznie w kontakcie ze skórą.

PT: Tóxico em contacto com a pele.

SK: Jedovatý pri kontakte s pokožkou.

SL: Strupeno v stiku s kožo.

FI: Myrkyllistä joutuessaan iholle.

SV: Giftigt vid hudkontakt.

R25

ES: Tóxico por ingestión.

CS: Toxický při požití.

DA: Giftig ved indtagelse.

DE: Giftig beim Verschlucken.

ET: Mürgine allaneelamisel.

EL: Τοξικό σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Toxic if swallowed.

FR: Toxique en cas d'ingestion.

IT: Tossico per ingestione.

LV: Toksisks norijot.

LT: Toksiška prarijus.

HU: Lenyelve mérgező (toxikus).

MT: Tossiku jekk jinbela'.

NL: Vergiftig bij opname door de mond.

PL: Działa toksycznie po połknięciu.

PT: Tóxico por ingestão.

SK: Jedovatý po požití.

SL: Strupeno pri zaužitju.

FI: Myrkyllistä nieltynä.

SV: Giftigt vid förtäring.

R26

ES: Muy tóxico por inhalación.

CS: Vysoce toxický při vdechování.

DA: Meget giftig ved indånding.

DE: Sehr giftig beim Einatmen.

ET: Väga mürgine sissehingamisel.

EL: Πολύ τοξικό όταν εισπνέεται.

EN: Very toxic by inhalation.

FR: Très toxique par inhalation.

IT: Molto tossico per inalazione.

LV: Ļoti toksisks ieelpojot.

LT: Labai toksiška įkvėpus.

HU: Belélegezve nagyon mérgező (toxikus).

MT: Tossiku ħafna meta jinxtamm.

NL: Zeer vergiftig bij inademing.

PL: Działa bardzo toksycznie przez drogi oddechowe.

PT: Muito tóxico por inalação.

SK: Veľmi jedovatý pri vdýchnutí.

SL: Zelo strupeno pri vdihavanju.

FI: Erittäin myrkyllistä hengitettynä.

SV: Mycket giftigt vid inandning.

R27

ES: Muy tóxico en contacto con la piel.

CS: Vysoce toxický při styku s kůží.

DA: Meget giftig ved hudkontakt.

DE: Sehr giftig bei Berührung mit der Haut.

ET: Väga mürgine kokkupuutel nahaga.

EL: Πολύ τοξικό σε επαφή με το δέρμα.

EN: Very toxic in contact with skin.

FR: Très toxique par contact avec la peau.

IT: Molto tossico a contatto con la pelle.

LV: Ļoti toksisks, nonākot saskarē ar ādu.

LT: Labai toksiška susilietus su oda.

HU: Bőrrel érintkezve nagyon mérgező (toxikus).

MT: Tossiku ħafna meta jmiss il-ġilda.

NL: Zeer vergiftig bij aanraking met de huid.

PL: Działa bardzo toksycznie w kontakcie ze skórą.

PT: Muito tóxico em contacto com a pele.

SK: Veľmi jedovatý pri kontakte s pokožkou.

SL: Zelo strupeno v stiku s kožo.

FI: Erittäin myrkyllistä joutuessaan iholle.

SV: Mycket giftigt vid hudkontakt.

R28

ES: Muy tóxico por ingestión.

CS: Vysoce toxický při požití.

DA: Meget giftig ved indtagelse.

DE: Sehr giftig beim Verschlucken.

ET: Väga mürgine allaneelamisel.

EL: Πολύ τοξικό σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Very toxic if swallowed.

FR: Très toxique en cas d'ingestion.

IT: Molto tossico per ingestione.

LV: Ļoti toksisks norijot.

LT: Labai toksiška prarijus.

HU: Lenyelve nagyon mérgező (toxikus).

MT: Tossiku ħafna jekk jinbela'.

NL: Zeer vergiftig bij opname door de mond.

PL: Działa bardzo toksycznie po połknięciu.

PT: Muito tóxico por ingestão.

SK: Veľmi jedovatý po požití.

SL: Zelo strupeno pri zaužitju.

FI: Erittäin myrkyllistä nieltynä.

SV: Mycket giftigt vid förtäring.

R29

ES: En contacto con agua libera gases tóxicos.

CS: Uvolňuje toxický plyn při styku s vodou.

DA: Udvikler giftig gas ved kontakt med vand.

DE: Entwickelt bei Berührung mit Wasser giftige Gase.

ET: Kokkupuutel veega eraldub mürgine gaas.

EL: Σε επαφή με το νερό ελευθερώνονται τοξικά αέρια.

EN: Contact with water liberates toxic gas.

FR: Au contact de l'eau, dégage des gaz toxiques.

IT: A contatto con l'acqua libera gas tossici.

LV: Saskaroties ar ūdeni, izdala toksiskas gāzes.

LT: Reaguodama su vandeniu, išskiria toksiškas dujas.

HU: Vízzel érintkezve mérgező gázok képződnek.

MT: Jitfa' gass tossiku meta jmiss l-ilma.

NL: Vormt vergiftig gas in contact met water.

PL: W kontakcie z wodą uwalnia toksyczne gazy.

PT: Em contacto com a água liberta gases tóxicos.

SK: Pri kontakte s vodou uvoľňuje jedovatý plyn.

SL: V stiku z vodo se sprošča strupen plin.

FI: Kehittää myrkyllistä kaasua veden kanssa.

SV: Utvecklar giftig gas vid kontakt med vatten.

R30

ES: Puede inflamarse fácilmente al usarlo.

CS: Při používání se může stát vysoce hořlavým.

DA: Kan blive meget brandfarlig under brug.

DE: Kann bei Gebrauch leicht entzündlich werden.

ET: Kasutamisel võib muutuda väga tuleohtlikuks.

EL: Κατά τη χρήση γίνεται πολύ εύφλεκτο.

EN: Can become highly flammable in use.

FR: Peut devenir facilement inflammable pendant l'utilisation.

IT: Può divenire facilmente infiammabile durante l'uso.

LV: Var viegli uzliesmot lietošanas laikā.

LT: Naudojama gali tapti labai degi.

HU: A használat során tűzveszélyessé válik.

MT: Jista' jaqbad malajr waqt li jintuża.

NL: Kan bij gebruik licht ontvlambaar worden.

PL: Podczas stosowania może stać się wysoce łatwopalny.

PT: Pode-se tornar facilmente inflamável durante o uso.

SK: Pri použití sa môže stať veľmi horľavým.

SL: Med uporabo utegne postati „lahko vnetljivo“.

FI: Käytettäessä voi muuttua helposti syttyväksi.

SV: Kan bli mycket brandfarligt vid användning.

R31

ES: En contacto con ácidos libera gases tóxicos.

CS: Uvolňuje toxický plyn při styku s kyselinami.

DA: Udvikler giftig gas ved kontakt med syre.

DE: Entwickelt bei Berührung mit Säure giftige Gase.

ET: Kokkupuutel hapetega eraldub mürgine gaas.

EL: Σε επαφή με οξέα ελευθερώνονται τοξικά αέρια.

EN: Contact with acids liberates toxic gas.

FR: Au contact d'un acide, dégage un gaz toxique.

IT: A contatto con acidi libera gas tossico.

LV: Saskaroties ar skābēm, izdala toksiskas gāzes.

LT: Reaguodama su rūgštimis, išskiria toksiškas dujas.

HU: Savval érintkezve mérgező gázok képződnek.

MT: Jitfa' gass tossiku meta jmiss l-aċidi.

NL: Vormt vergiftige gassen in contact met zuren.

PL: W kontakcie z kwasami uwalnia toksyczne gazy.

PT: Em contacto com ácidos liberta gases tóxicos.

SK: Pri kontakte s kyselinami uvoľňuje jedovatý plyn.

SL: V stiku s kislinami se sprošča strupen plin.

FI: Kehittää myrkyllistä kaasua hapon kanssa.

SV: Utvecklar giftig gas vid kontakt med syra.

R32

ES: En contacto con ácidos libera gases muy tóxicos.

CS: Uvolňuje vysoce toxický plyn při styku s kyselinami.

DA: Udvikler meget giftig gas ved kontakt med syre.

DE: Entwickelt bei Berührung mit Säure sehr giftige Gase.

ET: Kokkupuutel hapetega eraldub väga mürgine gaas.

EL: Σε επαφή με οξέα ελευθερώνονται πολύ τοξικά αέρια.

EN: Contact with acids liberates very toxic gas.

FR: Au contact d'un acide, dégage un gaz très toxique.

IT: A contatto con acidi libera gas molto tossico.

LV: Saskaroties ar skābēm, izdala ļoti toksiskas gāzes.

LT: Reaguodama su rūgštimis, išskiria labai toksiškas dujas.

HU: Savval érintkezve nagyon mérgező gázok képződnek.

MT: Jitfa' gass tossiku ħafna meta jmiss l-aċidi.

NL: Vormt zeer vergiftige gassen in contact met zuren.

PL: W kontakcie z kwasami uwalnia bardzo toksyczne gazy.

PT: Em contacto com ácidos liberta gases muito tóxicos.

SK: Pri kontakte s kyselinami uvoľňuje veľmi jedovatý plyn.

SL: V stiku s kislinami se sprošča zelo strupen plin.

FI: Kehittää erittäin myrkyllistä kaasua hapon kanssa.

SV: Utvecklar mycket giftig gas vid kontakt med syra.

R33

ES: Peligro de efectos acumulativos.

CS: Nebezpečí kumulativních účinků.

DA: Kan ophobes i kroppen efter gentagen brug.

DE: Gefahr kumulativer Wirkungen.

ET: Kumulatiivse toime oht.

EL: Κίνδυνος αθροιστικών επιδράσεων.

EN: Danger of cumulative effects.

FR: Danger d'effets cumulatifs.

IT: Pericolo di effetti cumulativi.

LV: Kaitīgas kumulatīvas ietekmes draudi.

LT: Pavojinga – kaupiasi organizme.

HU: A halmozódó (kumulatív) hatások miatt veszélyes.

MT: Periklu ta' effetti kumulattivi.

NL: Gevaar voor cumulatieve effecten.

PL: Niebezpieczeństwo kumulacji w organizmie.

PT: Perigo de efeitos cumulativos.

SK: Nebezpečenstvo kumulatívnych účinkov.

SL: Nevarnost za zdravje zaradi kopičenja v organizmu.

FI: Terveydellisten haittojen vaara pitkäaikaisessa altistuksessa.

SV: Kan ansamlas i kroppen och ge skador.

R34

ES: Provoca quemaduras.

CS: Způsobuje poleptání.

DA: Ætsningsfare.

DE: Verursacht Verätzungen.

ET: Põhjustab söövitust.

EL: Προκαλεί εγκαύματα.

EN: Causes burns.

FR: Provoque des brûlures.

IT: Provoca ustioni.

LV: Rada apdegumus.

LT: Nudegina.

HU: Égési sérülést okoz.

MT: Jikkaġuna l-ħruq (fil-ġisem).

NL: Veroorzaakt brandwonden.

PL: Powoduje oparzenia.

PT: Provoca queimaduras.

SK: Spôsobuje popáleniny/poleptanie.

SL: Povzroča opekline.

FI: Syövyttävää.

SV: Frätande.

R35

ES: Provoca quemaduras graves.

CS: Způsobuje těžké poleptání.

DA: Alvorlig ætsningsfare.

DE: Verursacht schwere Verätzungen.

ET: Põhjustab tugevat söövitust.

EL: Προκαλεί σοβαρά εγκαύματα.

EN: Causes severe burns.

FR: Provoque de graves brûlures.

IT: Provoca gravi ustioni.

LV: Rada smagus apdegumus.

LT: Stipriai nudegina.

HU: Súlyos égési sérülést okoz.

MT: Jikkaġuna ħruq serju (fil-ġisem).

NL: Veroorzaakt ernstige brandwonden.

PL: Powoduje poważne oparzenia.

PT: Provoca queimaduras graves.

SK: Spôsobuje silné popáleniny/poleptanie.

SL: Povzroča hude opekline.

FI: Voimakkaasti syövyttävää.

SV: Starkt frätande.

R36

ES: Irrita los ojos.

CS: Dráždí oči.

DA: Irriterer øjnene.

DE: Reizt die Augen.

ET: Ärritab silmi.

EL: Ερεθίζει τα μάτια.

EN: Irritating to eyes.

FR: Irritant pour les yeux.

IT: Irritante per gli occhi.

LV: Kairina acis.

LT: Dirgina akis.

HU: Szemizgató hatású.

MT: Jirrita l-għajnejn.

NL: Irriterend voor de ogen.

PL: Działa drażniąco na oczy.

PT: Irritante para os olhos.

SK: Dráždi oči.

SL: Draži oči.

FI: Ärsyttää silmiä.

SV: Irriterar ögonen.

R37

ES: Irrita las vías respiratorias.

CS: Dráždí dýchací orgány.

DA: Irriterer åndedrætsorganerne.

DE: Reizt die Atmungsorgane.

ET: Ärritab hingamiselundeid.

EL: Ερεθίζει το αναπνευστικό σύστημα.

EN: Irritating to respiratory system.

FR: Irritant pour les voies respiratoires.

IT: Irritante per le vie respiratorie.

LV: Kairina elpošanas sistēmu.

LT: Dirgina kvėpavimo takus.

HU: Izgatja a légutakat.

MT: Jirrita s-sistema respiratorja.

NL: Irriterend voor de ademhalingswegen.

PL: Działa drażniąco na drogi oddechowe.

PT: Irritante para as vias respiratórias.

SK: Dráždi dýchacie cesty.

SL: Draži dihala.

FI: Ärsyttää hengityselimiä.

SV: Irriterar andningsorganen.

R38

ES: Irrita la piel.

CS: Dráždí kůži.

DA: Irriterer huden.

DE: Reizt die Haut.

ET: Ärritab nahka.

EL: Ερεθίζει το δέρμα.

EN: Irritating to skin.

FR: Irritant pour la peau.

IT: Irritante per la pelle.

LV: Kairina ādu.

LT: Dirgina odą.

HU: Bőrizgató hatású.

MT: Jirrita l-ġilda.

NL: Irriterend voor de huid.

PL: Działa drażniąco na skórę.

PT: Irritante para a pele.

SK: Dráždi pokožku.

SL: Draži kožo.

FI: Ärsyttää ihoa.

SV: Irriterar huden.

R39

ES: Peligro de efectos irreversibles muy graves.

CS: Nebezpečí velmi vážných nevratných účinků.

DA: Fare for varig alvorlig skade på helbred.

DE: Ernste Gefahr irreversiblen Schadens.

ET: Väga tõsiste pöördumatute tervisekahjustuste oht.

EL: Κίνδυνος πολύ σοβαρών μονίμων επιδράσεων.

EN: Danger of very serious irreversible effects.

FR: Danger d'effets irréversibles très graves.

IT: Pericolo di effetti irreversibili molto gravi.

LV: Būtiski neatgriezeniskas iedarbības draudi.

LT: Sukelia labai sunkius negrįžtamus sveikatos pakenkimus.

HU: Nagyon súlyos és maradandó egészségkárosodást okozhat.

MT: Periklu ta' effetti serji irreversibbli.

NL: Gevaar voor ernstige onherstelbare effecten.

PL: Zagraża powstaniem bardzo poważnych nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.

PT: Perigo de efeitos irreversíveis muito graves.

SK: Nebezpečenstvo veľmi vážnych ireverzibilných účinkov.

SL: Nevarnost zelo hudih trajnih okvar zdravja.

FI: Erittäin vakavien pysyvien vaurioiden vaara.

SV: Risk för mycket allvarliga bestående hälsoskador.

R40

ES: Posibles efectos cancerígenos.

CS: Podezření na karcinogenní účinky.

DA: Mulighed for kræftfremkaldende effekt.

DE: Verdacht auf krebserzeugende Wirkung.

ET: Võimalik vähktõve põhjustaja.

EL: Ὑποπτο καρκινογένεσης.

EN: Limited evidence of a carcinogenic effect.

FR: Effet cancérogène suspecté – preuves insuffisantes.

IT: Possibilità di effetti cancerogeni – prove insufficienti.

LV: Kancerogenitāte ir daļēji pierādīta.

LT: Įtariama, kad gali sukelti vėžį.

HU: A rákkeltő hatás korlátozott mértékben bizonyított.

MT: Possibilità, mhix għal kollox ippruvata, ta` effetti kanċeroġeni.

NL: Carcinogene effecten zijn niet uitgesloten.

PL: Ograniczone dowody działania rakotwórczego.

PT: Possibilidade de efeitos cancerígenos.

SK: Možnosť karcinogénneho účinku.

SL: Možen rakotvoren učinek.

FI: Epäillään aiheuttavan syöpäsairauden vaaraa.

SV: Misstänks kunna ge cancer.

R41

ES: Riesgo de lesiones oculares graves.

CS: Nebezpečí vážného poškození očí.

DA: Risiko for alvorlig øjenskade.

DE: Gefahr ernster Augenschäden.

ET: Silmade kahjustamise tõsine oht.

EL: Κίνδυνος σοβαρών οφθαλμικών βλαβών.

EN: Risk of serious damage to eyes.

FR: Risque de lésions oculaires graves.

IT: Rischio di gravi lesioni oculari.

LV: Nopietnu bojājumu draudi acīm.

LT: Gali smarkiai pažeisti akis.

HU: Súlyos szemkárosodást okozhat.

MT: Riskju ta' ħsara serja lill-għajnejn.

NL: Gevaar voor ernstig oogletsel.

PL: Ryzyko poważnego uszkodzenia oczu.

PT: Risco de lesões oculares graves.

SK: Riziko vážneho poškodenia očí.

SL: Nevarnost hudih poškodb oči.

FI: Vakavan silmävaurion vaara.

SV: Risk för allvarliga ögonskador.

R42

ES: Posibilidad de sensibilización por inhalación.

CS: Může vyvolat senzibilizaci při vdechování.

DA: Kan give overfølsomhed ved indånding.

DE: Sensibilisierung durch Einatmen möglich.

ET: Sissehingamisel võib põhjustada ülitundlikkust.

EL: Μπορεί να προκαλέσει ευαισθητοποίηση όταν εισπνέεται.

EN: May cause sensitization by inhalation.

FR: Peut entraîner une sensibilisation par inhalation.

IT: Può provocare sensibilizzazione per inalazione.

LV: Ieelpojot var izraisīt paaugstinātu jutīgumu.

LT: Gali sukelti alergiją įkvėpus.

HU: Belélegezve túlérzékenységet okozhat (szenzibilizáló hatású lehet).

MT: Jista' jġib sensitizzazzjoni meta jinxtamm.

NL: Kan overgevoeligheid veroorzaken bij inademing.

PL: Może powodować uczulenie w następstwie narażenia drogą oddechową.

PT: Pode causar sensibilização por inalação.

SK: Môže spôsobiť senzibilizáciu pri vdýchnutí.

SL: Vdihavanje lahko povzroči preobčutljivost.

FI: Altistuminen hengitysteitse voi aiheuttaa herkistymistä.

SV: Kan ge allergi vid inandning.

R43

ES: Posibilidad de sensibilización en contacto con la piel.

CS: Může vyvolat senzibilizaci při styku s kůží.

DA: Kan give overfølsomhed ved kontakt med huden.

DE: Sensibilisierung durch Hautkontakt möglich.

ET: Kokkupuutel nahaga võib põhjustada ülitundlikkust.

EL: Μπορεί να προκαλέσει ευαισθητοποίηση σε επαφή με το δέρμα.

EN: May cause sensitization by skin contact.

FR: Peut entraîner une sensibilisation par contact avec la peau.

IT: Può provocare sensibilizzazione per contatto con la pelle.

LV: Saskaroties ar ādu, var izraisīt paaugstinātu jutīgumu.

LT: Gali sukelti alergiją susilietus su oda.

HU: Bőrrel érintkezve túlérzékenységet okozhat (szenzibilizáló hatású lehet).

MT: Jista' jikkaġuna sensitizzazzjoni meta jmiss il-ġilda.

NL: Kan overgevoeligheid veroorzaken bij contact met de huid.

PL: Może powodować uczulenie w kontakcie ze skórą.

PT: Pode causar sensibilização em contacto com a pele.

SK: Môže spôsobiť senzibilizáciu pri kontakte s pokožkou.

SL: Stik s kožo lahko povzroči preobčutljivost.

FI: Ihokosketus voi aiheuttaa herkistymistä.

SV: Kan ge allergi vid hudkontakt.

R44

ES: Riesgo de explosión al calentarlo en ambiente confinado.

CS: Nebezpečí výbuchu při zahřátí v uzavřeném obalu.

DA: Eksplosionsfarlig ved opvarmning under indeslutning.

DE: Explosionsgefahr bei Erhitzen unter Einschluss.

ET: Plahvatusohtlik kuumutamisel kinnises mahutis.

EL: Κίνδυνος εκρήξεως εάν θερμανθεί υπό περιορισμό.

EN: Risk of explosion if heated under confinement.

FR: Risque d'explosion si chauffé en ambiance confinée.

IT: Rischio di esplosione per riscaldamento in ambiente confinato.

LV: Sprādziena draudi, karsējot slēgtā vidē.

LT: Gali sprogti, jei kaitinama sandariai uždaryta.

HU: Zárt térben hő hatására robbanhat.

MT: Riskju ta' splużjoni jekk jissaħħan fil-magħluq.

NL: Ontploffingsgevaar bij verwarming in afgesloten toestand.

PL: Zagrożenie wybuchem po ogrzaniu w zamkniętym pojemniku.

PT: Risco de explosão se aquecido em ambiente fechado.

SK: Riziko výbuchu pri zahrievaní v uzavretom priestore.

SL: Nevarnost eksplozije ob segrevanju v zaprtem prostoru.

FI: Räjähdysvaara kuumennettaessa suljetussa astiassa.

SV: Explosionsrisk vid uppvärmning i sluten behållare.

R45

ES: Puede causar cáncer.

CS: Může vyvolat rakovinu.

DA: Kan fremkalde kræft.

DE: Kann Krebs erzeugen.

ET: Võib põhjustada vähktõbe.

EL: Μπορεί να προκαλέσει καρκίνο.

EN: May cause cancer.

FR: Peut provoquer le cancer.

IT: Può provocare il cancro.

LV: Kancerogēna viela.

LT: Gali sukelti vėžį.

HU: Rákot okozhat (karcinogén hatású lehet).

MT: Jista' jġib il-kanċer.

NL: Kan kanker veroorzaken.

PL: Może powodować raka.

PT: Pode causar cancro.

SK: Môže spôsobiť rakovinu.

SL: Lahko povzroči raka.

FI: Aiheuttaa syöpäsairauden vaaraa.

SV: Kan ge cancer.

R46

ES: Puede causar alteraciones genéticas hereditarias.

CS: Může vyvolat poškození dědičných vlastností.

DA: Kan forårsage arvelige genetiske skader.

DE: Kann vererbbare Schäden verursachen.

ET: Võib põhjustada pärilikke kahjustusi.

EL: Μπορεί να προκαλέσει κληρονομικές γενετικές βλάβες.

EN: May cause heritable genetic damage.

FR: Peut provoquer des altérations génétiques héréditaires.

IT: Può provocare alterazioni genetiche ereditarie.

LV: Var radīt pārmantojamus ģenētiskus defektus.

LT: Gali sukelti paveldimus genetinius pakenkimus.

HU: Öröklődő genetikai károsodást okozhat (mutagén hatású lehet).

MT: Jista' jikkaġuna ħsara ġenetika li tintiret.

NL: Kan erfelijke genetische schade veroorzaken.

PL: Może powodować dziedziczne wady genetyczne.

PT: Pode causar alterações genéticas hereditárias.

SK: Môže spôsobiť dedičné genetické poškodenie

SL: Lahko povzroči dedne genetske okvare.

FI: Saattaa aiheuttaa periytyviä perimävaurioita.

SV: Kan ge ärftliga genetiska skador.

R48

ES: Riesgo de efectos graves para la salud en caso de exposición prolongada.

CS: Při dlouhodobé expozici nebezpečí vážného poškození zdraví.

DA: Alvorlig sundhedsfare ved længere tids påvirkning.

DE: Gefahr ernster Gesundheitsschäden bei längerer Exposition.

ET: Pikaajalisel toimel tõsise tervisekahjustuse oht.

EL: Κίνδυνος σοβαρής βλάβης της υγείας ύστερα απο παρατεταμένη έκθεση.

EN: Danger of serious damage to health by prolonged exposure.

FR: Risque d'effets graves pour la santé en cas d'exposition prolongée.

IT: Pericolo di gravi danni per la salute in caso di esposizione prolungata.

LV: Iespējams nopietns kaitējums veselībai pēc ilgstošas saskares.

LT: Veikiant ilgą laiką sukelia sunkius sveikatos sutrikimus.

HU: Hosszú időn át hatva súlyos egészségkárosodást okozhat.

MT: Periklu ta' ħsara serja lis-saħħa jekk wieħed ikun espost għalih fit-tul.

NL: Gevaar voor ernstige schade aan de gezondheid bij langdurige blootstelling.

PL: Stwarza poważne zagrożenie zdrowia w następstwie długotrwałego narażenia.

PT: Risco de efeitos graves para a saúde em caso de exposição prolongada.

SK: Nebezpečenstvo vážneho poškodenia zdravia pri dlhodobej expozícii.

SL: Nevarnost hudih okvar zdravja pri dolgotrajnejši izpostavljenosti.

FI: Pitkäaikainen altistus voi aiheuttaa vakavaa haittaa terveydelle.

SV: Risk för allvarliga hälsoskador vid långvarig exponering.

R49

ES: Puede causar cáncer por inhalación.

CS: Může vyvolat rakovinu při vdechování.

DA: Kan fremkalde kræft ved indånding.

DE: Kann Krebs erzeugen beim Einatmen.

ET: Sissehingamisel võib põhjustada vähktõbe.

EL: Μπορεί να προκαλέσει καρκίνο όταν εισπνέεται.

EN: May cause cancer by inhalation.

FR: Peut provoquer le cancer par inhalation.

IT: Può provocare il cancro per inalazione.

LV: Ieelpojot var izraisīt ļaundabīgus audzējus.

LT: Gali sukelti vėžį įkvėpus.

HU: Belélegezve rákot okozhat (karcinogén hatású lehet).

MT: Jista' jikkaġuna l-kanċer meta jinxtamm.

NL: Kan kanker veroorzaken bij inademing.

PL: Może powodować raka w następstwie narażenia drogą oddechową.

PT: Pode causar cancro por inalação.

SK: Môže spôsobiť rakovinu pri vdýchnutí.

SL: Pri vdihavanju lahko povzroči raka.

FI: Aiheuttaa syöpäsairauden vaaraa hengitettynä.

SV: Kan ge cancer vid inandning.

R50

ES: Muy tóxico para los organismos acuáticos.

CS: Vysoce toxický pro vodní organismy.

DA: Meget giftig for organismer, der lever i vand.

DE: Sehr giftig für Wasserorganismen.

ET: Väga mürgine veeorganismidele.

EL: Πολύ τοξικό για τους υδρόβιους οργανισμούς.

EN: Very toxic to aquatic organisms.

FR: Très toxique pour les organismes aquatiques.

IT: Altamente tossico per gli organismi acquatici.

LV: Ļoti toksisks ūdens organismiem.

LT: Labai toksiška vandens organizmams.

HU: Nagyon mérgező a vízi szervezetekre.

MT: Tossiku ħafna għal organiżmi akwatiċi.

NL: Zeer vergiftig voor in het water levende organismen.

PL: Działa bardzo toksycznie na organizmy wodne.

PT: Muito tóxico para os organismos aquáticos.

SK: Veľmi jedovatý pre vodné organizmy.

SL: Zelo strupeno za vodne organizme.

FI: Erittäin myrkyllistä vesieliöille.

SV: Mycket giftigt för vattenlevande organismer.

R51

ES: Tóxico para los organismos acuáticos.

CS: Toxický pro vodní organismy.

DA: Giftig for organismer, der lever i vand.

DE: Giftig für Wasserorganismen.

ET: Mürgine veeorganismidele.

EL: Τοξικό για τους υδρόβιους οργανισμούς.

EN: Toxic to aquatic organisms.

FR: Toxique pour les organismes aquatiques.

IT: Tossico per gli organismi acquatici.

LV: Toksisks ūdens organismiem.

LT: Toksiška vandens organizmams.

HU: Mérgező a vízi szervezetekre.

MT: Tossiku għal organiżmi akwatiċi.

NL: Vergiftig voor in het water levende organismen.

PL: Działa toksycznie na organizmy wodne.

PT: Tóxico para os organismos aquáticos.

SK: Jedovatý pre vodné organizmy.

SL: Strupeno za vodne organizme.

FI: Myrkyllistä vesieliöille.

SV: Giftigt för vattenlevande organismer.

R52

ES: Nocivo para los organismos acuáticos.

CS: Škodlivý pro vodní organismy.

DA: Skadelig for organismer, der lever i vand.

DE: Schädlich für Wasserorganismen.

ET: Kahjulik veeorganismidele.

EL: Επιβλαβές για τους υδρόβιους οργανισμούς.

EN: Harmful to aquatic organisms.

FR: Nocif pour les organismes aquatiques.

IT: Nocivo per gli organismi acquatici.

LV: Kaitīgs ūdens organismiem.

LT: Kenksminga vandens organizmams.

HU: Ártalmas a vízi szervezetekre.

MT: Jaħmel ħsara lil organiżmi akwatiċi.

NL: Schadelijk voor in het water levende organismen.

PL: Działa szkodliwie na organizmy wodne.

PT: Nocivo para os organismos aquáticos.

SK: Škodlivý pre vodné organizmy.

SL: Škodljivo za vodne organizme.

FI: Haitallista vesieliöille.

SV: Skadligt för vattenlevande organismer.

R53

ES: Puede provocar a largo plazo efectos negativos en el medio ambiente acuático.

CS: Může vyvolat dlouhodobé nepříznivé účinky ve vodním prostředí.

DA: Kan forårsage uønskede langtidsvirkninger i vandmiljøet.

DE: Kann in Gewässern längerfristig schädliche Wirkungen haben.

ET: Võib avaldada pikaajalist veekeskkonda kahjustavat toimet.

EL: Μπορεί να προκαλέσει μακροχρόνιες δυσμενείς επιπτώσεις στο υδάτινο περιβάλλον.

EN: May cause long-term adverse effects in the aquatic environment.

FR: Peut entraîner des effets néfastes à long terme pour l'environnement aquatique.

IT: Può provocare a lungo termine effetti negativi per l'ambiente acquatico.

LV: Var radīt ilglaicīgu negatīvu ietekmi ūdens vidē.

LT: Gali sukelti ilgalaikius nepalankius vandens ekosistemų pakitimus.

HU: A vízi környezetben hosszan tartó károsodást okozhat.

MT: Jista' jikkaġuna effetti ħżiena fit-tul lill-ambjent akwatiku.

NL: Kan in het aquatisch milieu op lange termijn schadelijke effecten veroorzaken.

PL: Może powodować długo utrzymujące się niekorzystne zmiany w środowisku wodnym.

PT: Pode causar efeitos nefastos a longo prazo no ambiente aquático.

SK: Môže spôsobiť dlhodobé škodlivé účinky vo vodnej zložke životného prostredia.

SL: Lahko povzroči dolgotrajne škodljive učinke na vodno okolje.

FI: Voi aiheuttaa pitkäaikaisia haittavaikutuksia vesiympäristössä.

SV: Kan orsaka skadliga långtidseffekter i vattenmiljön.

R54

ES: Tóxico para la flora.

CS: Toxický pro rostliny.

DA: Giftig for planter.

DE: Giftig für Pflanzen.

ET: Mürgine taimedele.

EL: Τοξικό για τη χλωρίδα.

EN: Toxic to flora.

FR: Toxique pour la flore.

IT: Tossico per la flora.

LV: Toksisks augiem.

LT: Toksiška augmenijai.

HU: Mérgező a növényekre.

MT: Tossiku għall-flora.

NL: Vergiftig voor planten.

PL: Działa toksycznie na rośliny.

PT: Tóxico para a flora.

SK: Jedovatý pre flóru.

SL: Strupeno za rastline.

FI: Myrkyllistä kasveille.

SV: Giftigt för växter.

R55

ES: Tóxico para la fauna.

CS: Toxický pro živočichy.

DA: Giftig for dyr.

DE: Giftig für Tiere.

ET: Mürgine loomadele.

EL: Τοξικό για την πανίδα.

EN: Toxic to fauna.

FR: Toxique pour la faune.

IT: Tossico per la fauna.

LV: Toksisks dzīvniekiem.

LT: Toksiška gyvūnijai.

HU: Mérgező az állatokra.

MT: Tossiku għall-fawna.

NL: Vergiftig voor dieren.

PL: Działa toksycznie na zwierzęta.

PT: Tóxico para a fauna.

SK: Jedovatý pre faunu.

SL: Strupeno za živali.

FI: Myrkyllistä eläimille.

SV: Giftigt för djur.

R56

ES: Tóxico para los organismos del suelo.

CS: Toxický pro půdní organismy.

DA: Giftig for organismer i jordbunden.

DE: Giftig für Bodenorganismen.

ET: Mürgine mullaorganismidele.

EL: Τοξικό για τους οργανισμούς του εδάφους.

EN: Toxic to soil organisms.

FR: Toxique pour les organismes du sol.

IT: Tossico per gli organismi del terreno.

LV: Toksisks augsnes organismiem.

LT: Toksiška dirvožemio organizmams.

HU: Mérgező a talaj szervezeteire.

MT: Tossiku għal organiżmi tal-ħamrija.

NL: Vergiftig voor bodemorganismen.

PL: Działa toksycznie na organizmy glebowe.

T: Tóxico para os organismos do solo.

SK: Jedovatý pre pôdne organizmy.

SL: Strupeno za organizme v zemlji.

FI: Myrkyllistä maaperäeliöille.

SV: Giftigt för marklevande organismer.

R57

ES: Tóxico para las abejas.

CS: Toxický pro včely.

DA: Giftig for bier.

DE: Giftig für Bienen.

ET: Mürgine mesilastele.

EL: Τοξικό για τις μέλισσες.

EN: Toxic to bees.

FR: Toxique pour les abeilles.

IT: Tossico per le api.

LV: Toksisks bitēm.

LT: Toksiška bitėms.

HU: Mérgező a méhekre.

MT: Tossiku għan-naħal.

NL: Vergiftig voor bijen.

PL: Działa toksycznie na pszczoły.

PT: Tóxico para as abelhas.

SK: Jedovatý pre včely.

SL: Strupeno za čebele.

FI: Myrkyllistä mehiläisille.

SV: Giftigt för bin.

R58

ES: Puede provocar a largo plazo efectos negativos en el medio ambiente.

CS: Může vyvolat dlouhodobé nepříznivé účinky v životním prostředí.

DA: Kan forårsage uønskede langtidsvirkninger i miljøet.

DE: Kann längerfristig schädliche Wirkungen auf die Umwelt haben.

ET: Võib avaldada pikaajalist keskkonda kahjustavat toimet.

EL: Μπορεί να προκαλέσει μακροχρόνιες δυσμενείς επιπτώσεις στο περιβάλλον.

EN: May cause long-term adverse effects in the environment.

FR: Peut entraîner des effets néfastes à long terme pour l'environnement.

IT: Può provocare a lungo termine effetti negativi per l'ambiente.

LV: Var izraisīt ilglaicīgu negatīvu ietekmi vidē.

LT: Gali sukelti ilgalaikius nepalankius aplinkos pakitimus.

HU: A környezetben hosszan tartó károsodást okozhat.

MT: Jista' jikkaġuna effetti ħżiena fit-tul lill-ambjent.

NL: Kan in het milieu op lange termijn schadelijke effecten veroorzaken.

PL: Może powodować długo utrzymujące się niekorzystne zmiany w środowisku.

PT: Pode causar efeitos nefastos a longo prazo no ambiente.

SK: Môže mať dlhodobé nepriaznivé účinky na životné prostredie.

SL: Lahko povzroči dolgotrajne škodljive učinke na okolje.

FI: Voi aiheuttaa pitkäaikaisia haittavaikutuksia ympäristössä.

SV: Kan orsaka skadliga långtidseffekter i miljön.

R59

ES: Peligroso para la capa de ozono.

CS: Nebezpečný pro ozonovou vrstvu.

DA: Farlig for ozonlaget.

DE: Gefährlich für die Ozonschicht.

ET: Ohtlik osoonikihile.

EL: Επικίνδυνο για τη στιβάδα του όζοντος.

EN: Dangerous for the ozone layer.

FR: Dangereux pour la couche d'ozone.

IT: Pericoloso per lo strato di ozono.

LV: Bīstams ozona slānim.

LT: Pavojinga ozono sluoksniui.

HU: Veszélyes az ózonrétegre.

MT: Perikoluż għas-saff ta' l-ożonu.

NL: Gevaarlijk voor de ozonlaag.

PL: Stwarza zagrożenie dla warstwy ozonowej.

PT: Perigoso para a camada de ozono.

SK: Nebezpečný pre ozónovú vrstvu.

SL: Nevarno za ozonski plašč.

FI: Vaarallista otsonikerrokselle.

SV: Farligt för ozonskiktet.

R60

ES: Puede perjudicar la fertilidad.

CS: Může poškodit reprodukční schopnost.

DA: Kan skade forplantningsevnen.

DE: Kann die Fortpflanzungsfähigkeit beeinträchtigen.

ET: Võib kahjustada sigivust.

EL: Μπορεί να εξασθενίσει τη γονιμότητα.

EN: May impair fertility.

FR: Peut altérer la fertilité.

IT: Può ridurre la fertilità.

LV: Var kaitēt reproduktīvajām spējām.

LT: Kenkia vaisingumui.

HU: A fogamzóképességet vagy nemzőképességet (fertilitást) károsíthatja.

MT: Jista' jdgħajjef il-fertilità.

NL: Kan de vruchtbaarheid schaden.

PL: Może upośledzać płodność.

PT: Pode comprometer a fertilidade.

SK: Môže poškodiť plodnosť.

SL: Lahko škoduje plodnosti.

FI: Voi heikentää hedelmällisyyttä.

SV: Kan ge nedsatt fortplantningsförmåga.

R61

ES: Riesgo durante el embarazo de efectos adversos para el feto.

CS: Může poškodit plod v těle matky.

DA: Kan skade barnet under graviditeten.

DE: Kann das Kind im Mutterleib schädigen.

ET: Võib kahjustada loodet.

EL: Μπορεί να βλάψει το έμβρυο κατά τη διάρκεια της κύησης.

EN: May cause harm to the unborn child.

FR: Risque pendant la grossesse d'effets néfastes pour l'enfant.

IT: Può danneggiare i bambini non ancora nati.

LV: Var kaitēt augļa attīstībai.

LT: Kenkia negimusiam vaikui.

HU: A születendő gyermekre ártalmas lehet.

MT: Jista' jagħmel ħsara lit-tarbija fil-ġuf.

NL: Kan het ongeboren kind schaden.

PL: Może działać szkodliwie na dziecko w łonie matki.

PT: Risco durante a gravidez com efeitos adversos na descendência.

SK: Môže spôsobiť poškodenie nenarodeného dieťaťa.

SL: Lahko škoduje nerojenemu otroku.

FI: Vaarallista sikiölle.

SV: Kan ge fosterskador.

R62

ES: Posible riesgo de perjudicar la fertilidad.

CS: Možné nebezpečí poškození reprodukční schopnosti.

DA: Mulighed for skade på forplantningsevnen.

DE: Kann möglicherweise die Fortpflanzungsfähigkeit beeinträchtigen.

ET: Võimalik sigivuse kahjustamise oht.

EL: Πιθανός κίνδυνος για εξασθένηση της γονιμότητας.

EN: Possible risk of impaired fertility.

FR: Risque possible d'altération de la fertilité.

IT: Possibile rischio di ridotta fertilità.

LV: Iespējams kaitējuma risks reproduktīvajām spējām.

LT: Gali pakenkti vaisingumui.

HU: A fogamzóképességre vagy nemzőképességre (fertilitásra) ártalmas lehet.

MT: Possibiltà ta' riskju ta' fertilità mdgħajjfa.

NL: Mogelijk gevaar voor verminderde vruchtbaarheid.

PL: Możliwe ryzyko upośledzenia płodności.

PT: Possíveis riscos de comprometer a fertilidade.

SK: Možné riziko poškodenia plodnosti.

SL: Možna nevarnost oslabitve plodnosti.

FI: Voi mahdollisesti heikentää hedelmällisyyttä.

SV: Möjlig risk för nedsatt fortplantningsförmåga.

R63

ES: Posible riesgo durante el embarazo de efectos adversos para el feto.

CS: Možné nebezpečí poškození plodu v těle matky.

DA: Mulighed for skade på barnet under graviditeten.

DE: Kann das Kind im Mutterleib möglicherweise schädigen.

ET: Võimalik loote kahjustamise oht.

EL: Πιθανός κίνδυνος δυσμενών επιδράσεων στο έμβρυο κατά τη διάρκεια της κύησης.

EN: Possible risk of harm to the unborn child.

FR: Risque possible pendant la grossesse d'effets néfastes pour l'enfant.

IT: Possibile rischio di danni ai bambini non ancora nati.

LV: Iespējams kaitējuma risks augļa attīstībai.

LT: Gali pakenkti negimusiam vaikui.

HU: A születendő gyermeket károsíthatja.

MT: Possibiltà ta' riskju lit-tarbija fil-ġuf.

NL: Mogelijk gevaar voor beschadiging van het ongeboren kind.

PL: Możliwe ryzyko szkodliwego działania na dziecko w łonie matki.

PT: Possíveis riscos durante a gravidez com efeitos adversos na descendência.

SK: Možné riziko poškodenia nenarodeného dieťaťa.

SL: Možna nevarnost škodovanja nerojenemu otroku.

FI: Voi olla vaarallista sikiölle.

SV: Möjlig risk för fosterskador.

R64

ES: Puede perjudicar a los niños alimentados con leche materna.

CS: Může poškodit kojené dítě.

DA: Kan skade børn i ammeperioden.

DE: Kann Säuglinge über die Muttermilch schädigen.

ET: Võib olla ohtlik imikule rinnapiima kaudu.

EL: Μπορεί να βλάψει τα βρέφη που τρέφονται με μητρικό γάλα.

EN: May cause harm to breastfed babies.

FR: Risque possible pour les bébés nourris au lait maternel.

IT: Possibile rischio per i bambini allattati al seno.

LV: Var kaitēt zīdāmam bērnam.

LT: Kenkia žindomam vaikui.

HU: A szoptatott újszülöttet és csecsemőt károsíthatja.

MT: Jista' jikkaġuna ħsara lil trabi qed jitreddgħu.

NL: Kan schadelijk zijn via de borstvoeding.

PL: Może oddziaływać szkodliwie na dzieci karmione piersią.

PT: Pode causar danos às crianças alimentadas com leite materno.

SK: Môže spôsobiť poškodenie dojčiat.

SL: Lahko škoduje zdravju dojenčka preko materinega mleka.

FI: Saattaa aiheuttaa haittaa rintaruokinnassa oleville lapsille.

SV: Kan skada spädbarn under amningsperioden.

R65

ES: Nocivo: si se ingiere puede causar daño pulmonar.

CS: Zdraví škodlivý: při požití může vyvolat poškození plic.

DA: Farlig: kan give lungeskade ved indtagelse.

DE: Gesundheitsschädlich: kann beim Verschlucken Lungenschäden verursachen.

ET: Kahjulik: allaneelamisel võib põhjustada kopsukahjustusi.

EL: Επιβλαβές: μπορεί να προκαλέσει βλάβη στους πνεύμονες σε περίπτωση κατάποσης.

EN: Harmful: may cause lung damage if swallowed.

FR: Nocif: peut provoquer une atteinte des poumons en cas d'ingestion.

IT: Nocivo: può causare danni ai polmoni in caso di ingestione.

LV: Kaitīgs – norijot var izraisīt plaušu bojājumu.

LT: Kenksminga – prarijus, gali pakenkti plaučiams.

HU: Lenyelve ártalmas, aspiráció (idegen anyagnak a légutakba beszívása) esetén tüdőkárosodást okozhat.

MT: Jagħmel ħsara: jista' jikkaġuna ħsara lill-pulmuni jekk jinbela'.

NL: Schadelijk: kan longschade veroorzaken na verslikken.

PL: Działa szkodliwie; może powodować uszkodzenie płuc w przypadku połknięcia.

PT: Nocivo: pode causar danos nos pulmões se ingerido.

SK: Škodlivý, po požití môže spôsobiť poškodenie pľúc.

SL: Zdravju škodljivo: pri zaužitju lahko povzroči poškodbo pljuč.

FI: Haitallista: voi aiheuttaa keuhkovaurion nieltäessä.

SV: Farligt: kan ge lungskador vid förtäring.

R66

ES: La exposición repetida puede provocar sequedad o formación de grietas en la piel.

CS: Opakovaná expozice může způsobit vysušení nebo popraskání kůže.

DA: Gentagen udsættelse kan give tør eller revnet hud.

DE: Wiederholter Kontakt kann zu spröder oder rissiger Haut führen.

ET: Korduv toime võib põhjustada naha kuivust või lõhenemist.

EL: Παρατεταμένη έκθεση μπορεί να προκαλέσει ξηρότητα δέρματος ή σκάσιμο.

EN: Repeated exposure may cause skin dryness or cracking.

FR: L'exposition répétée peut provoquer dessèchement ou gerçures de la peau.

IT: L'esposizione ripetuta può provocare secchezza e screpolature della pelle.

LV: Atkārtota iedarbība var radīt sausu ādu vai izraisīt tās sprēgāšanu.

LT: Pakartotinas poveikis gali sukelti odos džiūvimą arba skilinėjimą.

HU: Ismételt expozíció a bőr kiszáradását vagy megrepedezését okozhatja.

MT: Espożizzjoni ripetuta tista' tikkaġuna nxif jew qsim tal-ġilda.

NL: Herhaalde blootstelling kan een droge of een gebarsten huid veroorzaken.

PL: Powtarzające się narażenie może powodować wysuszanie lub pękanie skóry.

PT: Pode provocar secura da pele ou fissuras, por exposição repetida.

SK: Opakovaná expozícia môže spôsobiť vysušenie alebo popraskanie pokožky.

SL: Ponavljajoča izpostavljenost lahko povzroči nastanek suhe ali razpokane kože.

FI: Toistuva altistus voi aiheuttaa ihon kuivumista tai halkeilua.

SV: Upprepad kontakt kan ge torr hud eller hudsprickor.

R67

ES: La inhalación de vapores puede provocar somnolencia y vértigo.

CS: Vdechování par může způsobit ospalost a závratě.

DA: Dampe kan give sløvhed og svimmelhed.

DE: Dämpfe können Schläfrigkeit und Benommenheit verursachen.

ET: Aurud võivad põhjustada uimasust ja peapööritust.

EL: Η εισπνοή ατμών μπορεί να προκαλέσει υπνηλία και ζάλη.

EN: Vapours may cause drowsiness and dizziness.

FR: L'inhalation de vapeurs peut provoquer somnolence et vertiges.

IT: L'inalazione dei vapori può provocare sonnolenza e vertigini.

LV: Tvaiki var radīt miegainību un reiboni.

LT: Garai gali sukelti mieguistumą ir galvos svaigimą.

HU: A gőzök belégzése álmosságot vagy szédülést okozhat.

MT: Ix-xamm tal-fwar jista' jikkaġuna ħedla ta' ngħas u sturdamenti.

NL: Dampen kunnen slaperigheid en duizeligheid veroorzaken.

PL: Pary mogą wywoływać uczucie senności i zawroty głowy.

PT: Pode provocar sonolência e vertigens, por inalação dos vapores.

SK: Pary môžu spôsobiť ospalosť a závrat.

SL: Hlapi lahko povzročijo zaspanost in omotico.

FI: Höyryt voivat aiheuttaa uneliaisuutta ja huimausta.

SV: Ångor kan göra att man blir dåsig och omtöcknad.

R68

ES: Posibilidad de efectos irreversibles.

CS: Možné nebezpečí nevratných účinků.

DA: Mulighed for varig skade på helbred.

DE: Irreversibler Schaden möglich.

ET: Pöördumatute kahjustuste oht.

EL: Πιθανοί κίνδυνοι μονίμων επιδράσεων.

EN: Possible risk of irreversible effects.

FR: Possibilité d'effets irréversibles.

IT: Possibilità di effetti irreversibili.

LV: Iespējams neatgriezeniskas iedarbības risks.

LT: Gali sukelti negrįžtamus sveikatos pakenkimus.

HU: Maradandó egészségkárosodást okozhat.

MT: Riskju possibbli ta' effetti irreversibbli.

NL: Onherstelbare effecten zijn niet uitgesloten.

PL: Możliwe ryzyko powstania nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.

PT: Possibilidade de efeitos irreversíveis.

SK: Možné riziká ireverzibilných účinkov.

SL: Možna nevarnost trajnih okvar zdravja.

FI: Pysyvien vaurioiden vaara.

SV: Möjlig risk för bestående hälsoskador.

Combinación de frases-R.

Kombinace R-vět.

Kombination af R-sætninger.

Kombination der R-Sätze.

R ühendlaused.

Συνδυασμός των R-φράσεων.

Combination of R-phrases.

Combinaison des phrases R.

Combinazioni delle frasi R.

R frāžu kombinācija.

R frazių derinys.

Összetett R-mondatok.

Kombinazzjoni ta' Frażi R.

Combinatie van R-zinnen.

Łączone zwroty R.

Combinação das frases R.

Kombinácie R-viet.

Sestavljena stavki „R“.

Yhdistetyt R-lausekkeet.

Sammansatta R-fraser.

R14/15

ES: Reacciona violentamente con el agua, liberando gases extremadamente inflamables.

CS: Prudce reaguje s vodou za uvolňování extrémně hořlavých plynů.

DA: Reagerer voldsomt med vand under dannelse af yderst brandfarlige gasser.

DE: Reagiert heftig mit Wasser unter Bildung hochentzündlicher Gase.

ET: Reageerib ägedalt veega, eraldades väga tuleohtlikku gaasi.

EL: Αντιδρά βίαια σε επαφή με νερό εκλύοντας αέρια εξόχως εύφλεκτα.

EN: Reacts violently with water, liberating extremely flammable gases.

FR: Réagit violemment au contact de l'eau en dégageant des gaz extrêmement inflammables.

IT: Reagisce violentemente con l'acqua liberando gas estremamente infiammabili.

LV: Aktīvi reaģē ar ūdeni, izdalot īpaši viegli uzliesmojošas gāzes.

LT: Smarkiai reaguoja su vandeniu, išskirdama ypač degias dujas.

HU: Vízzel hevesen reagál és közben fokozottan tűzveszélyes gázok képződnek.

MT: Jirreaġixxi b'mod vjolenti meta jmiss l-ilma billi jitfa' gassijiet li jieħdu n-nar malajr ħafna.

NL: Reageert heftig met water en vormt daarbij zeer ontvlambaar gas.

PL: Reaguje gwałtownie z wodą uwalniając skrajnie łatwopalne gazy.

PT: Reage violentamente com a água libertando gases extremamente inflamáveis.

SK: Prudko reaguje s vodou, pričom uvoľňuje mimoriadne horľavé plyny.

SL: Burno reagira z vodo, pri čemer se sprošča zelo lahko vnetljiv plin.

FI: Reagoi voimakkaasti veden kanssa vapauttaen helposti syttyviä kaasuja.

SV: Reagerar häftigt med vatten varvid extremt brandfarliga gaser bildas.

R15/29

ES: En contacto con el agua, libera gases tóxicos y extremadamente inflamables.

CS: Při styku s vodou uvolňuje toxický, extrémně hořlavý plyn.

DA: Reagerer med vand under dannelse af giftige og yderst brandfarlige gasser.

DE: Reagiert mit Wasser unter Bildung giftiger und hochentzündlicher Gase.

ET: Kokkupuutel veega eraldub mürgine, väga tuleohtlik gaas.

EL: Σε επαφή με νερό ελευθερώνονται τοξικά, εξόχως εύφλεκτα αέρια.

EN: Contact with water liberates toxic, extremely flammable gas.

FR: Au contact de l'eau, dégage des gaz toxiques et extrêmement inflammables.

IT: A contatto con acqua libera gas tossici e estremamente infiammabili.

LV: Saskaroties ar ūdeni, izdala īpaši viegli uzliesmojošas toksiskas gāzes.

LT: Reaguoja su vandeniu, išskirdama toksiškas ir ypač degias dujas.

HU: Vízzel érintkezve fokozottan tűzveszélyes és mérgező gázok képződnek.

MT: Meta jmiss l-ilma jitfa' gassijiet tossiċi u li jieħdu n-nar malajr ħafna.

NL: Vormt vergiftig en zeer ontvlambaar gas in contact met water.

PL: W kontakcie z wodą uwalnia skrajnie łatwopalne, toksyczne gazy.

PT: Em contacto com a água liberta gases tóxicos e extremamente inflamáveis.

SK: Pri kontakte s vodou sa uvoľňuje jedovatý, mimoriadne horľavý plyn.

SL: V stiku z vodo se sprošča strupen, zelo lahko vnetljiv plin.

FI: Vapauttaa myrkyllisiä, helposti syttyviä kaasuja veden kanssa.

SV: Utvecklar giftig och extremt brandfarlig gas vid kontakt med vatten.

R20/21

ES: Nocivo por inhalación y en contacto con la piel.

CS: Zdraví škodlivý při vdechování a při styku s kůží.

DA: Farlig ved indånding og ved hudkontakt.

DE: Gesundheitsschädlich beim Einatmen und bei Berührung mit der Haut.

ET: Kahjulik sissehingamisel ja kokkupuutel nahaga.

EL: Επιβλαβές όταν εισπνέεται και σε επαφή με το δέρμα.

EN: Harmful by inhalation and in contact with skin.

FR: Nocif par inhalation et par contact avec la peau.

IT: Nocivo per inalazione e contatto con la pelle.

LV: Kaitīgs ieelpojot un nonākot saskarē ar ādu.

LT: Kenksminga įkvėpus ir susilietus su oda.

HU: Belélegezve és bőrrel érintkezve ártalmas.

MT: Jagħmel ħsara meta jinxtamm u meta jmiss il-ġilda.

NL: Schadelijk bij inademing en bij aanraking met de huid.

PL: Działa szkodliwie przez drogi oddechowe i w kontakcie ze skórą.

PT: Nocivo por inalação e em contacto com a pele.

SK: Škodlivý pri vdýchnutí a pri kontakte s pokožkou.

SL: Zdravju škodljivo pri vdihavanju in v stiku s kožo.

FI: Terveydelle haitallista hengitettynä ja joutuessaan iholle.

SV: Farligt vid inandning och hudkontakt.

R20/22

ES: Nocivo por inhalación y por ingestión.

CS: Zdraví škodlivý při vdechování a při požití.

DA: Farlig ved indånding og ved indtagelse.

DE: Gesundheitsschädlich beim Einatmen und Verschlucken.

ET: Kahjulik sissehingamisel ja allaneelamisel.

EL: Επιβλαβές όταν εισπνέεται και σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Harmful by inhalation and if swallowed.

FR: Nocif par inhalation et par ingestion.

IT: Nocivo per inalazione e ingestione.

LV: Kaitīgs ieelpojot un norijot.

LT: Kenksminga įkvėpus ir prarijus.

HU: Belélegezve és lenyelve ártalmas.

MT: Jagħmel ħsara meta jinxtamm jew jinbela'.

NL: Schadelijk bij inademing en opname door de mond.

PL: Działa szkodliwie przez drogi oddechowe i po połknięciu.

PT: Nocivo por inalação e ingestão.

SK: Škodlivý pri vdýchnutí a po požití.

SL: Zdravju škodljivo pri vdihavanju in pri zaužitju.

FI: Terveydelle haitallista hengitettynä ja nieltynä.

SV: Farligt vid inandning och förtäring.

R20/21/22

ES: Nocivo por inhalación, por ingestión y encontacto con la piel.

CS: Zdraví škodlivý při vdechování, styku s kůží a při požití.

DA: Farlig ved indånding, ved hudkontakt og ved indtagelse.

DE: Gesundheitsschädlich beim Einatmen, Verschlucken und Berührung mit der Haut.

ET: Kahjulik sissehingamisel, kokkupuutel nahaga ja allaneelamisel.

EL: Επιβλαβές όταν εισπνέεται, σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Harmful by inhalation, in contact with skin and if swallowed.

FR: Nocif par inhalation, par contact avec la peau et par ingestion.

IT: Nocivo per inalazione, contatto con la pelle e per ingestione.

LV: Kaitīgs ieelpojot, nonākot saskarē ar ādu un norijot.

LT: Kenksminga įkvėpus, susilietus su oda ir prarijus.

HU: Belélegezve, bőrrel érintkezve és lenyelve ártalmas.

MT: Jagħmel ħsara meta jinxtamm, imiss il-ġilda jew jinbela'.

NL: Schadelijk bij inademing, opname door de mond en aanraking met de huid.

PL: Działa szkodliwie przez drogi oddechowe, w kontakcie ze skórą i po połknięciu.

PT: Nocivo por inalação, em contacto com a pele e por ingestão.

SK: Škodlivý pri vdýchnutí, pri kontakte s pokožkou a po požití.

SL: Zdravju škodljivo pri vdihavanju, v stiku s kožo in pri zaužitju.

FI: Terveydelle haitallista hengitettynä, joutuessaan iholle ja nieltynä.

SV: Farligt vid inandning, hudkontakt och förtäring.

R21/22

ES: Nocivo en contacto con la piel y por ingestión.

CS: Zdraví škodlivý při styku s kůží a při požití.

DA: Farlig ved hudkontakt og ved indtagelse.

DE: Gesundheitsschädlich bei Berührung mit der Haut und beim Verschlucken.

ET: Kahjulik kokkupuutel nahaga ja allaneelamisel.

EL: Επιβλαβές σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Harmful in contact with skin and if swallowed.

FR: Nocif par contact avec la peau et par ingestion.

IT: Nocivo a contatto con la pelle e per ingestione.

LV: Kaitīgs, nonākot saskarē ar ādu un norijot.

LT: Kenksminga susilietus su oda ir prarijus.

HU: Bőrrel érintkezve és lenyelve ártalmas.

MT: Jagħmel ħsara meta jmiss il-ġilda jew jinbela'.

NL: Schadelijk bij aanraking met de huid en bij opname door de mond.

PL: Działa szkodliwie w kontakcie ze skórą i po połknięciu.

PT: Nocivo em contacto com a pele e por ingestão.

SK: Škodlivý pri kontakte s pokožkou a po požití.

SL: Zdravju škodljivo v stiku s kožo in pri zaužitju.

FI: Terveydelle haitallista joutuessaan iholle ja nieltynä.

SV: Farligt vid hudkontakt och förtäring.

R23/24

ES: Tóxico por inhalación y en contacto con la piel.

CS: Toxický při vdechování a při styku s kůží.

DA: Giftig ved indånding og ved hudkontakt.

DE: Giftig beim Einatmen und bei Berührung mit der Haut.

ET: Mürgine sissehingamisel ja kokkupuutel nahaga.

EL: Τοξικό όταν εισπνέεται και σε επαφή με το δέρμα.

EN: Toxic by inhalation and in contact with skin.

FR: Toxique par inhalation et par contact avec la peau.

IT: Tossico per inalazione e contatto con la pelle.

LV: Toksisks ieelpojot un nonākot saskarē ar ādu.

LT: Toksiška įkvėpus ir susilietus su oda.

HU: Belélegezve és bőrrel érintkezve mérgező.

MT: Tossiku meta jinxtamm u meta jmiss il-ġilda.

NL: Vergiftig bij inademing en bij aanraking met de huid.

PL: Działa toksycznie przez drogi oddechowe i w kontakcie ze skórą.

PT: Tóxico por inalação e em contacto com a pele.

SK: Jedovatý pri vdýchnutí a pri kontakte s pokožkou.

SL: Strupeno pri vdihavanju in v stiku s kožo.

FI: Myrkyllistä hengitettynä ja joutuessaan iholle.

SV: Giftigt vid inandning och hudkontakt.

R23/25

ES: Tóxico por inhalación y por ingestión.

CS: Toxický při vdechování a při požití.

DA: Giftig ved indånding og ved indtagelse.

DE: Giftig beim Einatmen und Verschlucken.

ET: Mürgine sissehingamisel ja allaneelamisel.

EL: Τοξικό όταν εισπνέεται και σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Toxic by inhalation and if swallowed.

FR: Toxique par inhalation et par ingestion.

IT: Tossico per inalazione e ingestione.

LV: Toksisks ieelpojot un norijot.

LT: Toksiška įkvėpus ir prarijus.

HU: Belélegezve és lenyelve mérgező.

MT: Tossiku meta jinxtamm jew meta jinbela'.

NL: Vergiftig bij inademing en opname door de mond.

PL: Działa toksycznie przez drogi oddechowe i po połknięciu.

PT: Tóxico por inalação e ingestão.

SK: Jedovatý pri vdýchnutí a po požití.

SL: Strupeno pri vdihavanju in pri zaužitju.

FI: Myrkyllistä hengitettynä ja nieltynä.

SV: Giftigt vid inandning och förtäring.

R23/24/25

ES: Tóxico por inhalación, por ingestión y en contacto con la piel.

CS: Toxický při vdechování, styku s kůží a při požití.

DA: Giftig ved indånding, ved hudkontakt og ved indtagelse.

DE: Giftig beim Einatmen, Verschlucken und Berührung mit der Haut.

ET: Mürgine sissehingamisel, kokkupuutel nahaga ja allaneelamisel.

EL: Τοξικό όταν εισπνέεται, σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Toxic by inhalation, in contact with skin and if swallowed.

FR: Toxique par inhalation, par contact avec la peau et par ingestion.

IT: Tossico per inalazione, contatto con la pelle e per ingestione.

LV: Toksisks ieelpojot, nonākot saskarē ar ādu un norijot.

LT: Toksiška įkvėpus, susilietus su oda ir prarijus.

HU: Belélegezve, bőrrel érintkezve és lenyelve mérgező.

MT: Tossiku meta jinxtamm, imiss il-ġilda jew jinbela'.

NL: Vergiftig bij inademing, opname door de mond en aanraking met de huid.

PL: Działa toksycznie przez drogi oddechowe, w kontakcie ze skórą i po połknięciu.

PT: Tóxico por inalação, em contacto com a pele e por ingestão.

SK: Jedovatý pri vdýchnutí, pri kontakte s pokožkou a po požití.

SL: Strupeno pri vdihavanju, v stiku s kožo in pri zaužitju.

FI: Myrkyllistä hengitettynä, joutuessaan iholle ja nieltynä.

SV: Giftigt vid inandning, hudkontakt och förtäring.

R24/25

ES: Tóxico en contacto con la piel y por ingestión.

CS: Toxický při styku s kůží a při požití.

DA: Giftig ved hudkontakt og ved indtagelse.

DE: Giftig bei Berührung mit der Haut und beim Verschlucken.

ET: Mürgine kokkupuutel nahaga ja allaneelamisel.

EL: Τοξικό σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Toxic in contact with skin and if swallowed.

FR: Toxique par contact avec la peau et par ingestion.

IT: Tossico a contatto con la pelle e per ingestione.

LV: Toksisks, nonākot saskarē ar ādu un norijot.

LT: Toksiška susilietus su oda ir prarijus.

HU: Bőrrel érintkezve és lenyelve mérgező.

MT: Tossiku meta jmiss il-ġilda jew meta jinbela'.

NL: Vergiftig bij aanraking met de huid en bij opname door de mond.

PL: Działa toksycznie w kontakcie ze skórą i po połknięciu.

PT: Tóxico em contacto com a pele e por ingestão.

SK: Jedovatý pri kontakte s pokožkou a po požití.

SL: Strupeno v stiku s kožo in pri zaužitju.

FI: Myrkyllistä joutuessaan iholle ja nieltynä.

SV: Giftigt vid hudkontakt och förtäring.

R26/27

ES: Muy tóxico por inhalación y en contacto con la piel.

CS: Vysoce toxický při vdechování a při styku s kůží.

DA: Meget giftig ved indånding og ved hudkontakt.

DE: Sehr giftig beim Einatmen und bei Berührung mit der Haut.

ET: Väga mürgine sissehingamisel ja kokkupuutel nahaga.

EL: Πολύ τοξικό όταν εισπνέεται και σε επαφή με το δέρμα.

EN: Very toxic by inhalation and in contact with skin.

FR: Très toxique par inhalation et par contact avec la peau.

IT: Molto tossico per inalazione e contatto con la pelle.

LV: Ļoti toksisks ieelpojot un nonākot saskarē ar ādu.

LT: Labai toksiška įkvėpus ir susilietus su oda.

HU: Belélegezve és bőrrel érintkezve nagyon mérgező.

MT: Tossiku ħafna meta jinxtamm u meta jmiss il-ġilda.

NL: Zeer vergiftig bij inademing en bij aanraking met de huid.

PL: Działa bardzo toksycznie przez drogi oddechowe i w kontakcie ze skórą.

PT: Muito tóxico por inalação e em contacto com a pele.

SK: Veľmi jedovatý pri vdýchnutí a pri kontakte s pokožkou.

SL: Zelo strupeno pri vdihavanju in v stiku s kožo.

FI: Erittäin myrkyllistä hengitettynä ja joutuessaan iholle.

SV: Mycket giftigt vid inandning och hudkontakt.

R26/28

ES: Muy tóxico por inhalación y por ingestión.

CS: Vysoce toxický při vdechování a při požití.

DA: Meget giftig ved indånding og ved indtagelse.

DE: Sehr giftig beim Einatmen und Verschlucken.

ET: Väga mürgine sissehingamisel ja allaneelamisel.

EL: Πολύ τοξικό όταν εισπνέεται και σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Very toxic by inhalation and if swallowed.

FR: Très toxique par inhalation et par ingestion.

IT: Molto tossico per inalazione e per ingestione.

LV: Ļoti toksisks ieelpojot un norijot.

LT: Labai toksiška įkvėpus ir prarijus.

HU: Belélegezve és lenyelve nagyon mérgező.

MT: Tossiku ħafna meta jinxtamm jew meta jinbela'.

NL: Zeer vergiftig bij inademing en opname door de mond.

PL: Działa bardzo toksycznie przez drogi oddechowe i po połknięciu.

PT: Muito tóxico por inalação e ingestão.

SK: Veľmi jedovatý pri vdýchnutí a po požití.

SL: Zelo strupeno pri vdihavanju in pri zaužitju.

FI: Erittäin myrkyllistä hengitettynä ja nieltynä.

SV: Mycket giftigt vid inandning och förtäring.

R26/27/28

ES: Muy tóxico por inhalación, por ingestión y en contacto con la piel.

CS: Vysoce toxický při vdechování, styku s kůží a při požití.

DA: Meget giftig ved indånding, ved hudkontakt og ved indtagelse.

DE: Sehr giftig beim Einatmen, Verschlucken und Berührung mit der Haut.

ET: Väga mürgine sissehingamisel, kokkupuutel nahaga ja allaneelamisel.

EL: Πολύ τοξικό όταν εισπνέεται, σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Very toxic by inhalation, in contact with skin and if swallowed.

FR: Très toxique par inhalation, par contact avec la peau et par ingestion.

IT: Molto tossico per inalazione, contatto con la pelle e per ingestione.

LV: Ļoti toksisks ieelpojot, nonākot saskarē ar ādu un norijot.

LT: Labai toksiška įkvėpus, susilietus su oda ir prarijus.

HU: Belélegezve, bőrrel érintkezve és lenyelve nagyon mérgező.

MT: Tossiku ħafna meta jinxtamm, imiss il-ġilda jew meta jinbela'.

NL: Zeer vergiftig bij inademing, opname door de mond en aanraking met de huid.

PL: Działa bardzo toksycznie przez drogi oddechowe, w kontakcie ze skórą i po połknięciu.

PT: Muito tóxico por inalação, em contacto com a pele e por ingestão.

SK: Veľmi jedovatý pri vdýchnutí, pri kontakte s pokožkou a po požití.

SL: Zelo strupeno pri vdihavanju, v stiku s kožo in pri zaužitju.

FI: Erittäin myrkyllistä hengitettynä, joutuessaan iholle ja nieltynä.

SV: Mycket giftigt vid inandning, hudkontakt och förtäring.

R27/28

ES: Muy tóxico en contacto con la piel y por ingestión.

CS: Vysoce toxický při styku s kůží a při požití.

DA: Meget giftig ved hudkontakt og ved indtagelse.

DE: Sehr giftig bei Berührung mit der Haut und beim Verschlucken.

ET: Väga mürgine kokkupuutel nahaga ja allaneelamisel.

EL: Πολύ τοξικό σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Very toxic in contact with skin and if swallowed.

FR: Très toxique par contact avec la peau et par ingestion.

IT: Molto tossico a contatto con la pelle e per ingestione.

LV: Ļoti toksisks, nonākot saskarē ar ādu un norijot.

LT: Labai toksiška susilietus su oda ir prarijus.

HU: Bőrrel érintkezve és lenyelve nagyon mérgező.

MT: Tossiku ħafna meta jmiss il-ġilda jew meta jinbela'.

NL: Zeer vergiftig bij aanraking met de huid en bij opname door de mond.

PL: Działa bardzo toksycznie w kontakcie ze skórą i po połknięciu.

PT: Muito tóxico em contacto com a pele e por ingestão.

SK: Veľmi jedovatý pri kontakte s pokožkou a po požití.

SL: Zelo strupeno v stiku s kožo in pri zaužitju.

FI: Erittäin myrkyllistä joutuessaan iholle ja nieltynä.

SV: Mycket giftigt vid hudkontakt och förtäring.

R36/37

ES: Irrita los ojos y las vías respiratorias.

CS: Dráždí oči a dýchací orgány.

DA: Irriterer øjnene og åndedrætsorganerne.

DE: Reizt die Augen und die Atmungsorgane.

ET: Ärritab silmi ja hingamiselundeid.

EL: Ερεθίζει τα μάτια και το αναπνευστικό σύστημα.

EN: Irritating to eyes and respiratory system.

FR: Irritant pour les yeux et les voies respiratoires.

IT: Irritante per gli occhi e le vie respiratorie.

LV: Kairina acis un elpošanas sistēmu.

LT: Dirgina akis ir kvėpavimo takus.

HU: Szemizgató hatású, izgatja a légutakat.

MT: Jirrita l-għajnejn u s-sistema respiratorja.

NL: Irriterend voor de ogen en de ademhalingswegen.

PL: Działa drażniąco na oczy i drogi oddechowe.

PT: Irritante para os olhos e vias respiratórias.

SK: Dráždi oči a dýchacie cesty.

SL: Draži oči in dihala.

FI: Ärsyttää silmiä ja hengityselimiä.

SV: Irriterar ögonen och andningsorganen.

R36/38

ES: Irrita los ojos y la piel.

CS: Dráždí oči a kůži.

DA: Irriterer øjnene og huden.

DE: Reizt die Augen und die Haut.

ET: Ärritab silmi ja nahka.

EL: Ερεθίζει τα μάτια και το δέρμα.

EN: Irritating to eyes and skin.

FR: Irritant pour les yeux et la peau.

IT: Irritante per gli occhi e la pelle.

LV: Kairina acis un ādu.

LT: Dirgina akis ir odą.

HU: Szem- és bőrizgató hatású.

MT: Jirrita l-għajnejn u l-ġilda.

NL: Irriterend voor de ogen en de huid.

PL: Działa drażniąco na oczy i skórę.

PT: Irritante para os olhos e pele.

SK: Dráždi oči a pokožku.

SL: Draži oči in kožo.

FI: Ärsyttää silmiä ja ihoa.

SV: Irriterar ögonen och huden.

R36/37/38

ES: Irrita los ojos, la piel y las vías respiratorias.

CS: Dráždí oči, dýchací orgány a kůži.

DA: Irriterer øjnene, åndedrætsorganerne og huden.

DE: Reizt die Augen, Atmungsorgane und die Haut.

ET: Ärritab silmi, hingamiselundeid ja nahka.

EL: Ερεθίζει τα μάτια, το αναπνευστικό σύστημα και το δέρμα.

EN: Irritating to eyes, respiratory system and skin.

FR: Irritant pour les yeux, les voies respiratoires et la peau.

IT: Irritante per gli occhi, le vie respiratorie e la pelle.

LV: Kairina acis, ādu un elpošanas sistēmu.

LT: Dirgina akis, kvėpavimo takus ir odą.

HU: Szem- és bőrizgató hatású, izgatja a légutakat.

MT: Jirrita l-għajnejn, is-sistema respiratorja u l-ġilda.

NL: Irriterend voor de ogen, de ademhalingswegen en de huid.

PL: Działa drażniąco na oczy, drogi oddechowe i skórę.

PT: Irritante para os olhos, vias respiratórias e pele.

SK: Dráždi oči, dýchacie cesty a pokožku.

SL: Draži oči, dihala in kožo.

FI: Ärsyttää silmiä, hengityselimiä ja ihoa.

SV: Irriterar ögonen, andningsorganen och huden.

R37/38

ES: Irrita las vías respiratorias y la piel.

CS: Dráždí dýchací orgány a kůži.

DA: Irriterer åndedrætsorganerne og huden.

DE: Reizt die Atmungsorgane und die Haut.

ET: Ärritab hingamiselundeid ja nahka.

EL: Ερεθίζει το αναπνευστικό σύστημα και το δέρμα.

EN: Irritating to respiratory system and skin.

FR: Irritant pour les voies respiratoires et la peau.

IT: Irritante per le vie respiratorie e la pelle.

LV: Kairina elpošanas sistēmu un ādu.

LT: Dirgina kvėpavimo takus ir odą.

HU: Bőrizgató hatású, izgatja a légutakat.

MT: Jirrita s-sistema respiratorja u l-ġilda.

NL: Irriterend voor de ademhalingswegen en de huid.

PL: Działa drażniąco na drogi oddechowe i skórę.

PT: Irritante para as vias respiratórias e pele.

SK: Dráždi dýchacie cesty a pokožku.

SL: Draži dihala in kožo.

FI: Ärsyttää hengityselimiä ja ihoa.

SV: Irriterar andningsorganen och huden.

R39/23

ES: Tóxico: peligro de efectos irreversibles muy graves por inhalación.

CS: Toxický: nebezpečí velmi vážných nevratných účinků při vdechování.

DA: Giftig: fare for varig alvorlig skade på helbred ved indånding.

DE: Giftig: ernste Gefahr irreversiblen Schadens durch Einatmen.

ET: Mürgine: väga tõsiste pöördumatute kahjustuste oht sissehingamisel.

EL: Τοξικό: κίνδυνος πολύ σοβαρών μόνιμων επιδράσεων όταν εισπνέεται.

EN: Toxic: danger of very serious irreversible effects through inhalation.

FR: Toxique: danger d'effets irréversibles très graves par inhalation.

IT: Tossico: pericolo di effetti irreversibili molto gravi per inalazione.

LV: Toksisks: būtiski neatgriezeniskas iedarbības draudi ieelpojot.

LT: Toksiška: sukelia labai sunkius negrįžtamus sveikatos pakenkimus įkvėpus.

HU: Belélegezve mérgező: nagyon súlyos, maradandó egészségkárosodást okozhat.

MT: Tossiku: periklu ta' effetti irriversibbli serji ħafna meta jinxtamm.

NL: Vergiftig: gevaar voor ernstige onherstelbare effecten bij inademing.

PL: Działa toksycznie przez drogi oddechowe; zagraża powstaniem bardzo poważnych nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.

PT: Tóxico: perigo de efeitos irreversíveis muito graves por inalação.

SK: Jedovatý, nebezpečenstvo veľmi vážnych ireverzibilných účinkov vdýchnutím.

SL: Strupeno: nevarnost zelo hudih trajnih okvar zdravja pri vdihavanju.

FI: Myrkyllistä: erittäin vakavien pysyvien vaurioiden vaara hengitettynä.

SV: Giftigt: risk för mycket allvarliga bestående hälsoskador vid inandning.

R39/24

ES: Tóxico: peligro de efectos irreversibles muy graves por contacto con la piel.

CS: Toxický: nebezpečí velmi vážných nevratných účinků při styku s kůží.

DA: Giftig: fare for varig alvorlig skade på helbred ved hudkontakt.

DE: Giftig: ernste Gefahr irreversiblen Schadens bei Berührung mit der Haut.

ET: Mürgine: väga tõsiste pöördumatute kahjustuste oht nahale sattumisel.

EL: Τοξικό: κίνδυνος πολύ σοβαρών μόνιμων επιδράσεων σε επαφή με το δέρμα.

EN: Toxic: danger of very serious irreversible effects in contact with skin.

FR: Toxique: danger d'effets irréversibles très graves par contact avec la peau.

IT: Tossico: pericolo di effetti irreversibili molto gravi a contatto con la pelle.

LV: Toksisks: būtiski neatgriezeniskas iedarbības draudi, nonākot saskarē ar ādu.

LT: Toksiška: sukelia labai sunkius negrįžtamus sveikatos pakenkimus susilietus su oda.

HU: Bőrrel érintkezve mérgező: nagyon súlyos, maradandó egészségkárosodást okozhat.

MT: Tossiku: periklu ta' effetti irriversibbli serji ħafna meta jmiss ilġilda.

NL: Vergiftig: gevaar voor ernstige onherstelbare effecten bij aanraking met de huid.

PL: Działa toksycznie w kontakcie ze skórą; zagraża powstaniem bardzo poważnych nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.

PT: Tóxico: perigo de efeitos irreversíveis muito graves em contacto com a pele.

SK: Jedovatý, nebezpečenstvo veľmi vážnych ireverzibilných účinkov pri kontakte s pokožkou.

SL: Strupeno: nevarnost zelo hudih trajnih okvar zdravja v stiku s kožo.

FI: Myrkyllistä: erittäin vakavien pysyvien vaurioiden vaara joutuessaan iholle.

SV: Giftigt: risk för mycket allvarliga bestående hälsoskador vid hudkontakt.

R39/25

ES: Tóxico: peligro de efectos irreversibles muy graves por ingestión.

CS: Toxický: nebezpečí velmi vážných nevratných účinků při požití.

DA: Giftig: fare for varig alvorlig skade på helbred ved indtagelse.

DE: Giftig: ernste Gefahr irreversiblen Schadens durch Verschlucken.

ET: Mürgine: väga tõsiste pöördumatute kahjustuste oht allaneelamisel.

EL: Τοξικό: κίνδυνος πολύ σοβαρών μόνιμων επιδράσεων σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Toxic: danger of very serious irreversible effects if swallowed.

FR: Toxique: danger d'effets irréversibles très graves par ingestion.

IT: Tossico: pericolo di effetti irreversibili molto gravi per ingestione.

LV: Toksisks: būtiski neatgriezeniskas iedarbības draudi norijot.

LT: Toksiška: sukelia labai sunkius negrįžtamus sveikatos pakenkimus prarijus.

HU: Lenyelve mérgező: nagyon súlyos, maradandó egészségkárosodást okozhat.

MT: Tossiku: periklu ta' effetti irriversibbli serji ħafna jekk jinxtamm.

NL: Vergiftig: gevaar voor ernstige onherstelbare effecten bij opname door de mond.

PL: Działa toksycznie po połknięciu; zagraża powstaniem bardzo poważnych nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.

PT: Tóxico: perigo de efeitos irreversíveis muito graves por ingestão.

SK: Jedovatý, nebezpečenstvo veľmi vážnych ireverzibilných účinkov po požití.

SL: Strupeno: nevarnost zelo hudih trajnih okvar zdravja pri zaužitju.

FI: Myrkyllistä: erittäin vakavien pysyvien vaurioiden vaara nieltynä.

SV: Giftigt: risk för mycket allvarliga bestående hälsoskador vid förtäring.

R39/23/24

ES: Tóxico: peligro de efectos irreversibles muy graves por inhalación y contacto con la piel.

CS: Toxický: nebezpečí velmi vážných nevratných účinků při vdechování a při styku s kůží.

DA: Giftig: fare for varig alvorlig skade på helbred ved indånding og hudkontakt.

DE: Giftig: ernste Gefahr irreversiblen Schadens durch Einatmen und bei Berührung mit der Haut.

ET: Mürgine: väga tõsiste pöördumatute kahjustuste oht sissehingamisel ja kokkupuutel nahaga.

EL: Τοξικό: κίνδυνος πολύ σοβαρών μόνιμων επιδράσεων όταν εισπνέεται και σε επαφή με το δέρμα.

EN: Toxic: danger of very serious irreversible effects through inhalation and in contact with skin.

FR: Toxique: danger d'effets irréversibles très graves par inhalation et par contact avec la peau.

IT: Tossico: pericolo di effetti irreversibili molto gravi per inalazione e a contatto con la pelle.

LV: Toksisks: būtiski neatgriezeniskas iedarbības draudi ieelpojot un nonākot saskarē ar ādu.

LT: Toksiška: sukelia labai sunkius negrįžtamus sveikatos pakenkimus įkvėpus ir susilietus su oda.

HU: Belélegezve és bőrrel érintkezve mérgező: nagyon súlyos, maradandó egészségkárosodást okozhat.

MT: Tossiku: periklu ta' effetti irriversibbli serji ħafna meta jinxtamm u meta jmiss il-ġilda.

NL: Vergiftig: gevaar voor ernstige onherstelbare effecten bij inademing en aanraking met de huid.

PL: Działa toksycznie przez drogi oddechowe i w kontakcie ze skórą; zagraża powstaniem bardzo poważnych nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.

PT: Tóxico: perigo de efeitos irreversíveis muito graves por inalação e em contacto com a pele.

SK: Jedovatý, nebezpečenstvo veľmi vážnych ireverzibilných účinkov vdýchnutím a pri kontakte s pokožkou.

SL: Strupeno: nevarnost zelo hudih trajnih okvar zdravja pri vdihavanju in v stiku s kožo.

FI: Myrkyllistä: erittäin vakavien pysyvien vaurioiden vaara hengitettynä ja joutuessaan iholle.

SV: Giftigt: risk för mycket allvarliga bestående hälsoskador vid inandning och hudkontakt.

R39/23/25

ES: Tóxico: peligro de efectos irreversibles muy graves por inhalación e ingestión.

CS: Toxický: nebezpečí velmi vážných nevratných účinků při vdechování a při požití.

DA: Giftig: fare for varig alvorlig skade på helbred ved indånding og indtagelse.

DE: Giftig: ernste Gefahr irreversiblen Schadens durch Einatmen und durch Verschlucken.

ET: Mürgine: väga tõsiste pöördumatute kahjustuste oht sissehingamisel ja allaneelamisel.

EL: Τοξικό: κίνδυνος πολύ σοβαρών μόνιμων επιδράσεων όταν εισπνέεται και σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Toxic: danger of very serious irreversible effects through inhalation and if swallowed.

FR: Toxique: danger d'effets irréversibles très graves par inhalation et par ingestion.

IT: Tossico: pericolo di effetti irreversibili molto gravi per inalazione ed ingestione.

LV: Toksisks: būtiski neatgriezeniskas iedarbības draudi ieelpojot un norijot.

LT: Toksiška: sukelia labai sunkius negrįžtamus sveikatos pakenkimus įkvėpus ir prarijus.

HU: Belélegezve és lenyelve mérgező: nagyon súlyos, maradandó egészségkárosodást okozhat.

MT: Tossiku: periklu ta' effetti irriversibbli serji ħafna meta jinxtamm jew meta jinbela'.

NL: Vergiftig: gevaar voor ernstige onherstelbare effecten bij inademing en opname door de mond.

PL: Działa toksycznie przez drogi oddechowe i po połknięciu; zagraża powstaniem bardzo poważnych nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.

PT: Tóxico: perigo de efeitos irreversíveis muito graves por inalação e ingestão.

SK: Jedovatý, nebezpečenstvo veľmi vážnych ireverzibilných účinkov vdýchnutím a po požití.

SL: Strupeno: nevarnost zelo hudih trajnih okvar zdravja pri vdihavanju in pri zaužitju.

FI: Myrkyllistä: erittäin vakavien pysyvien vaurioiden vaara hengitettynä ja nieltynä.

SV: Giftigt: risk för mycket allvarliga bestående hälsoskador vid inandning och förtäring.

R39/24/25

ES: Tóxico: peligro de efectos irreversibles muy graves por contacto con la piel e ingestión.

CS: Toxický: nebezpečí velmi vážných nevratných účinků při styku s kůží a při požití.

DA: Giftig: fare for varig alvorlig skade på helbred ved hudkontakt og indtagelse.

DE: Giftig: ernste Gefahr irreversiblen Schadens bei Berührung mit der Haut und durch Verschlucken.

ET: Mürgine: väga tõsiste pöördumatute kahjustuste oht kokkupuutel nahaga ja allaneelamisel.

EL: Τοξικό: κίνδυνος πολύ σοβαρών μόνιμων επιδράσεων σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Toxic: danger of very serious irreversible effects in contact with skin and if swallowed.

FR: Toxique: danger d'effets irréversibles très graves par contact avec la peau et par ingestion.

IT: Tossico: pericolo di effetti irreversibili molto gravi a contatto con la pelle e per ingestione.

LV: Toksisks – būtiski neatgriezeniskas iedarbības draudi, nonākot saskarē ar ādu un norijot.

LT: Toksiška: sukelia labai sunkius negrįžtamus sveikatos pakenkimus susilietus su oda ir prarijus.

HU: Bőrrel érintkezve és lenyelve mérgező: nagyon súlyos, maradandó egészségkárosodást okozhat.

MT: Tossiku: periklu ta' effetti irriversibbli serji ħafna meta jmiss il-ġilda jew meta jinbela'.

NL: Vergiftig: gevaar voor ernstige onherstelbare effecten bij aanraking met de huid en opname door de mond.

PL: Działa toksycznie w kontakcie ze skórą i po połknięciu; zagraża powstaniem bardzo poważnych nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.

PT: Tóxico: perigo de efeitos irreversíveis muito graves em contacto com a pele e por ingestão.

SK: Jedovatý, nebezpečenstvo veľmi vážnych ireverzibilných účinkov pri kontakte s pokožkou a po požití.

SL: Strupeno: nevarnost zelo hudih trajnih okvar zdravja v stiku s kožo in pri zaužitju.

FI: Myrkyllistä: erittäin vakavien pysyvien vaurioiden vaara joutuessaan iholle ja nieltynä.

SV: Giftigt: risk för mycket allvarliga bestående hälsoskador vid hudkontakt och förtäring.

R39/23/24/25

ES: Tóxico: peligro de efectos irreversibles muy graves por inhalación, contacto con la piel e ingestión.

CS: Toxický: nebezpečí velmi vážných nevratných účinků při vdechování, styku s kůží a při požití.

DA: Giftig: fare for varig alvorlig skade på helbred ved indånding, hudkontakt og indtagelse.

DE: Giftig: ernste Gefahr irreversiblen Schadens durch Einatmen, Berührung mit der Haut und durch Verschlucken.

ET: Mürgine: väga tõsiste pöördumatute kahjustuste oht sissehingamisel, kokkupuutel nahaga ja allaneelamisel.

EL: Τοξικό: κίνδυνος πολύ σοβαρών μόνιμων επιδράσεων όταν εισπνέεται, σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Toxic: danger of very serious irreversible effects through inhalation, in contact with skin and if swallowed.

FR: Toxique: danger d'effets irréversibles très graves par inhalation, par contact avec la peau et par ingestion.

IT: Tossico: pericolo di effetti irreversibili molto gravi per inalazione, a contatto con la pelle e per ingestione.

LV: Toksisks – būtiski neatgriezeniskas iedarbības draudi ieelpojot, nonākot saskarē ar ādu un norijot.

LT: Toksiška: sukelia labai sunkius negrįžtamus sveikatos pakenkimus įkvėpus, susilietus su oda ir prarijus.

HU: Belélegezve, bőrrel érintkezve és lenyelve mérgező: nagyon súlyos, maradandó egészségkárosodást okozhat

MT: Tossiku: periklu ta' effetti irriversibbli serji ħafna meta jinxtamm, imiss il-ġilda jew meta jinbela'.

NL: Vergiftig: gevaar voor ernstige onherstelbare effecten bij inademing, aanraking met de huid en opname door de mond.

PL: Działa toksycznie przez drogi oddechowe, w kontakcie ze skórą i po połknięciu; zagraża powstaniem bardzo poważnych nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.

PT: Tóxico: perigo de efeitos irreversíveis muito graves por inalação, em contacto com a pele e por ingestão.

SK: Jedovatý, nebezpečenstvo veľmi vážnych ireverzibilných účinkov vdýchnutím, pri kontakte s pokožkou a po požití.

SL: Strupeno: nevarnost zelo hudih trajnih okvar zdravja pri vdihavanju, v stiku s kožo in pri zaužitju.

FI: Myrkyllistä: erittäin vakavien pysyvien vaurioiden vaara hengitettynä, joutuessaan iholle ja nieltynä.

SV: Giftigt: risk för mycket allvarliga bestående hälsoskador vid inandning, hudkontakt och förtäring.

R39/26

ES: Muy tóxico: peligro de efectos irreversibles muy graves por inhalación.

CS: Vysoce toxický: nebezpečí velmi vážných nevratných účinků při vdechování.

DA: Meget giftig: fare for varig alvorlig skade på helbred ved indånding.

DE: Sehr giftig: ernste Gefahr irreversiblen Schadens durch Einatmen.

ET: Väga mürgine: väga tõsiste pöördumatute kahjustuste oht sissehingamisel.

EL: Πολύ τοξικό: κίνδυνος πολύ σοβαρών μόνιμων επιδράσεων όταν εισπνέεται.

EN: Very toxic: danger of very serious irreversible effects through inhalation.

FR: Très toxique: danger d'effets irréversibles très graves par inhalation.

IT: Molto tossico: pericolo di effetti irreversibili molto gravi per inalazione.

LV: Ļoti toksisks – būtiski neatgriezeniskas iedarbības draudi ieelpojot.

LT: Labai toksiška: sukelia labai sunkius negrįžtamus sveikatos pakenkimus įkvėpus.

HU: Belélegezve nagyon mérgező: nagyon súlyos, maradandó egészségkárosodást okozhat.

MT: Tossiku ħafna: periklu ta' effetti irriversibbli serji ħafna meta jinxtamm.

NL: Zeer vergiftig: gevaar voor ernstige onherstelbare effecten bij inademing.

PL: Działa bardzo toksycznie przez drogi oddechowe; zagraża powstaniem bardzo poważnych nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.

PT: Muito tóxico: perigo de efeitos irreversíveis muito graves por inalação.

SK: Veľmi jedovatý, nebezpečenstvo veľmi vážnych ireverzibilných účinkov vdýchnutím.

SL: Zelo strupeno: nevarnost zelo hudih trajnih okvar zdravja pri vdihavanju.

FI: Erittäin myrkyllistä: erittäin vakavien pysyvien vaurioiden vaara hengitettynä.

SV: Mycket giftigt: risk för mycket allvarliga bestående hälsoskador vid inandning.

R39/27

ES: Muy tóxico: peligro de efectos irreversibles muy graves por contacto con la piel.

CS: Vysoce toxický: nebezpečí velmi vážných nevratných účinků při styku s kůží.

DA: Meget giftig: fare for varig alvorlig skade på helbred ved hudkontakt.

DE: Sehr giftig: ernste Gefahr irreversiblen Schadens bei Berührung mit der Haut.

ET: Väga mürgine: väga tõsiste pöördumatute kahjustuste oht kokkupuutel nahaga.

EL: Πολύ τοξικό: κίνδυνος πολύ σοβαρών μόνιμων επιδράσεων σε επαφή με το δέρμα.

EN: Very toxic: danger of very serious irreversible effects in contact with skin.

FR: Très toxique: danger d'effets irréversibles très graves par contact avec la peau.

IT: Molto tossico: pericolo di effetti irreversibili molto gravi a contatto con la pelle.

LV: Ļoti toksisks – būtiski neatgriezeniskas iedarbības draudi, nonākot saskarē ar ādu.

LT: Labai toksiška: sukelia labai sunkius negrįžtamus sveikatos pakenkimus susilietus su oda.

HU: Bőrrel érintkezve nagyon mérgező: nagyon súlyos, maradandó egészségkárosodást okozhat.

MT: Tossiku ħafna: periklu ta' effetti irriversibbli serji ħafna meta jmiss il-ġilda.

NL: Zeer vergiftig: gevaar voor ernstige onherstelbare effecten bij aanraking met de huid.

PL: Działa bardzo toksycznie w kontakcie ze skórą; zagraża powstaniem bardzo poważnych nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.

PT: Muito tóxico: perigo de efeitos irreversíveis muito graves em contacto com a pele.

SK: Veľmi jedovatý, nebezpečenstvo veľmi vážnych ireverzibilných účinkov pri kontakte s pokožkou.

SL: Zelo strupeno: nevarnost zelo hudih trajnih okvar zdravja v stiku s kožo.

FI: Erittäin myrkyllistä: erittäin vakavien pysyvien vaurioiden vaara joutuessaan iholle.

SV: Mycket giftigt: risk för mycket allvarliga bestående hälsoskador vid hudkontakt.

R39/28

ES: Muy tóxico: peligro de efectos irreversibles muy graves por ingestión.

CS: Vysoce toxický: nebezpečí velmi vážných nevratných účinků při požití.

DA: Meget giftig: fare for varig alvorlig skade på helbred ved indtagelse.

DE: Sehr giftig: ernste Gefahr irreversiblen Schadens durch Verschlucken.

ET: Väga mürgine: väga tõsiste pöördumatute kahjustuste oht allaneelamisel.

EL: Πολύ τοξικό: κίνδυνος πολύ σοβαρών μόνιμων επιδράσεων σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Very toxic: danger of very serious irreversible effects if swallowed.

FR: Très toxique: danger d'effets irréversibles très graves par ingestion.

IT: Molto tossico: pericolo di effetti irreversibili molto gravi per ingestione.

LV: Ļoti toksisks – būtiski neatgriezeniskas iedarbības draudi norijot.

LT: Labai toksiška: sukelia labai sunkius negrįžtamus sveikatos pakenkimus prarijus.

HU: Lenyelve nagyon mérgező: nagyon súlyos, maradandó egészségkárosodást okozhat.

MT: Tossiku ħafna: periklu ta' effetti irriversibbli serji ħafna jekk jinbela'.

NL: Zeer vergiftig: gevaar voor ernstige onherstelbare effecten bij opname door de mond.

PL: Działa bardzo toksycznie po połknięciu; zagraża powstaniem bardzo poważnych nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.

PT: Muito tóxico: perigo de efeitos irreversíveis muito graves por ingestão.

SK: Veľmi jedovatý, nebezpečenstvo veľmi vážnych ireverzibilných účinkov po požití.

SL: Zelo strupeno: nevarnost zelo hudih trajnih okvar zdravja pri zaužitju.

FI: Erittäin myrkyllistä: erittäin vakavien pysyvien vaurioiden vaara nieltynä.

SV: Mycket giftigt: risk för mycket allvarliga bestående hälsoskador vid förtäring.

R39/26/27

ES: Muy tóxico: peligro de efectos irreversibles muy graves por inhalación y contacto con la piel.

CS: Vysoce toxický: nebezpečí velmi vážných nevratných účinků při vdechování a při styku s kůží.

DA: Meget giftig: fare for varig alvorlig skade på helbred ved indånding og hudkontakt.

DE: Sehr giftig: ernste Gefahr irreversiblen Schadens durch Einatmen und bei Berührung mit der Haut.

ET: Väga mürgine: väga tõsiste pöördumatute kahjustuste oht sissehingamisel ja kokkupuutel nahaga.

EL: Πολύ τοξικό: κίνδυνος πολύ σοβαρών μόνιμων επιδράσεων όταν εισπνέεται και σε επαφή με το δέρμα.

EN: Very toxic: danger of very serious irreversible effects through inhalation and in contact with skin.

FR: Très toxique: danger d'effets irréversibles très graves par inhalation et par contact avec la peau.

IT: Molto tossico: pericolo di effetti irreversibili molto gravi per inalazione e a contatto con la pelle.

LV: Ļoti toksisks – būtiski neatgriezeniskas iedarbības draudi ieelpojot un nonākot saskarē ar ādu.

LT: Labai toksiška: sukelia labai sunkius negrįžtamus sveikatos pakenkimus įkvėpus ir susilietus su oda.

HU: Belélegezve és bőrrel érintkezve nagyon mérgező: nagyon súlyos, maradandó egészségkárosodást okozhat.

MT: Tossiku ħafna: periklu ta' effetti irriversibbli serji ħafna meta jinxtamm u jmiss il-ġilda.

NL: Zeer vergiftig: gevaar voor ernstige onherstelbare effecten bij inademing en aanraking met de huid.

PL: Działa bardzo toksycznie przez drogi oddechowe i w kontakcie ze skórą; zagraża powstaniem bardzo poważnych nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.

PT: Muito tóxico: perigo de efeitos irreversíveis muito graves por inalação e em contacto com a pele.

SK: Veľmi jedovatý, nebezpečenstvo veľmi vážnych ireverzibilných účinkov vdýchnutím a pri kontakte s pokožkou.

SL: Zelo strupeno: nevarnost zelo hudih trajnih okvar zdravja pri vdihavanju in v stiku s kožo.

FI: Erittäin myrkyllistä: erittäin vakavien pysyvien vaurioiden vaara hengitettynä ja joutuessaan iholle.

SV: Mycket giftigt: risk för mycket allvarliga bestående hälsoskador vid inandning och hudkontakt.

R39/26/28

ES: Muy tóxico: peligro de efectos irreversibles muy graves por inhalación e ingestión.

CS: Vysoce toxický: nebezpečí velmi vážných nevratných účinků při vdechování a při požití.

DA: Meget giftig: fare for varig alvorlig skade på helbred ved indånding og indtagelse.

DE: Sehr giftig: ernste Gefahr irreversiblen Schadens durch Einatmen und durch Verschlucken.

ET: Väga mürgine: väga tõsiste pöördumatute kahjustuste oht sissehingamisel ja allaneelamisel.

EL: Πολύ τοξικό: κίνδυνος πολύ σοβαρών μόνιμων επιδράσεων όταν εισπνέεται και σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Very toxic: danger of very serious irreversible effects through inhalation and if swallowed.

FR: Très toxique: danger d'effets irréversibles très graves par inhalation et par ingestion.

IT: Molto tossico: pericolo di effetti irreversibili molto gravi per inalazione ed ingestione.

LV: Ļoti toksisks – būtiski neatgriezeniskas iedarbības draudi ieelpojot un norijot.

LT: Labai toksiška: sukelia labai sunkius negrįžtamus sveikatos pakenkimus įkvėpus ir prarijus.

HU: Belélegezve és lenyelve nagyon mérgező: nagyon súlyos, maradandó egészségkárosodást okozhat.

MT: Tossiku ħafna: periklu ta' effetti irriversibbli serji ħafna meta jinxtamm u jekk jinbela'.

NL: Zeer vergiftig: gevaar voor ernstige onherstelbare effecten bij inademing en opname door de mond.

PL: Działa bardzo toksycznie przez drogi oddechowe i po połknięciu; zagraża powstaniem bardzo poważnych nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.

PT: Muito tóxico: perigo de efeitos irreversíveis muito graves por inalação e ingestão.

SK: Veľmi jedovatý, nebezpečenstvo veľmi vážnych ireverzibilných účinkov vdýchnutím a po požití.

SL: Zelo strupeno: nevarnost zelo hudih trajnih okvar zdravja pri vdihavanju in pri zaužitju.

FI: Erittäin myrkyllistä: erittäin vakavien pysyvien vaurioiden vaara hengitettynä ja nieltynä.

SV: Mycket giftigt: risk för mycket allvarliga bestående hälsoskador vid inandning och förtäring.

R39/27/28

ES: Muy tóxico: peligro de efectos irreversibles muy graves por contacto con la piel e ingestión.

CS: Vysoce toxický: nebezpečí velmi vážných nevratných účinků při styku s kůží a při požití.

DA: Meget giftig: fare for varig alvorlig skade på helbred ved hudkontakt og indtagelse.

DE: Sehr giftig: ernste Gefahr irreversiblen Schadens bei Berührung mit der Haut und durch Verschlucken.

ET: Väga mürgine: väga tõsiste pöördumatute kahjustuste oht kokkupuutel nahaga ja allaneelamisel.

EL: Πολύ τοξικό: κίνδυνος πολύ σοβαρών μόνιμων επιδράσεων σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Very toxic: danger of very serious irreversible effects in contact with skin and if swallowed.

FR: Très toxique: danger d'effets irréversibles très graves par contact avec la peau et par ingestion.

IT: Molto tossico: pericolo di effetti irreversibili molto gravi a contatto con la pelle e per ingestione.

LV: Ļoti toksisks – būtiski neatgriezeniskas iedarbības draudi, nonākot saskarē ar ādu un norijot.

LT: Labai toksiška: sukelia labai sunkius negrįžtamus sveikatos pakenkimus susilietus su oda ir prarijus.

HU: Bőrrel érintkezve és lenyelve nagyon mérgező: nagyon súlyos, maradandó egészségkárosodást okozhat.

MT: Tossiku ħafna: periklu ta' effetti irriversibbli serji ħafna meta jmiss il-ġilda u jekk jinbela'.

NL: Zeer vergiftig: gevaar voor ernstige onherstelbare effecten bij aanraking met de huid en opname door de mond.

PL: Działa bardzo toksycznie w kontaktcie ze skórą i po połknięciu; zagraża powstaniem bardzo poważnych nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.

PT: Muito tóxico: perigo de efeitos irreversíveis muito graves em contacto com a pele e por ingestão.

SK: Veľmi jedovatý, nebezpečenstvo veľmi vážnych ireverzibilných účinkov pri kontakte s pokožkou a po požití.

SL: Zelo strupeno: nevarnost zelo hudih trajnih okvar zdravja v stiku s kožo in pri zaužitju.

FI: Erittäin myrkyllistä: erittäin vakavien pysyvien vaurioiden vaara joutuessaan iholle ja nieltynä.

SV: Mycket giftigt: risk för mycket allvarliga bestående hälsoskador vid hudkontakt och förtäring.

R39/26/27/28

ES: Muy tóxico: peligro de efectos irreversibles muy graves por inhalación, contacto con la piel e ingestión.

CS: Vysoce toxický: nebezpečí velmi vážných nevratných účinků při vdechování, styku s kůží a při požití.

DA: Meget giftig: fare for varig alvorlig skade på helbred ved indånding, hudkontakt og indtagelse.

DE: Sehr giftig: ernste Gefahr irreversiblen Schadens durch Einatmen, Berührung mit der Haut und durch Verschlucken.

ET: Väga mürgine: väga tõsiste pöördumatute kahjustuste oht sissehingamisel, kokkupuutel nahaga ja allaneelamisel.

EL: Πολύ τοξικό: κίνδυνος πολύ σοβαρών μόνιμων επιδράσεων όταν εισπνέεται, σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Very toxic: danger of very serious irreversible effects through inhalation, in contact with skin and if swallowed.

FR: Très toxique: danger d'effets irréversibles très graves par inhalation, par contact avec la peau et par ingestion.

IT: Molto tossico: pericolo di effetti irreversibili molto gravi per inalazione, a contatto con la pelle e per ingestione.

LV: Ļoti toksisks – būtiski neatgriezeniskas iedarbības draudi ieelpojot, nonākot saskarē ar ādu vai norijot.

LT: Labai toksiška: sukelia labai sunkius negrįžtamus sveikatos pakenkimus įkvėpus, susilietus su oda ir prarijus.

HU: Belélegezve, bőrrel érintkezve, lenyelve nagyon mérgező: nagyon súlyos, maradandó egészségkárosodást okozhat.

MT: Tossiku ħafna: periklu ta' effetti irriversibbli serji ħafna meta jinxtamm, imiss il-ġilda u jekk jinbela'.

NL: Zeer vergiftig: gevaar voor ernstige onherstelbare effecten bij inademing, aanraking met de huid en opname door de mond.

PL: Działa bardzo toksycznie przez drogi oddechowe, w kontakcie ze skórą i po połknięciu; zagraża powstaniem bardzo poważnych nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.

PT: Muito tóxico: perigo de efeitos irreversíveis muito graves por inalação, em contacto com a pele e por ingestão.

SK: Veľmi jedovatý, nebezpečenstvo veľmi vážnych ireverzibilných účinkov vdýchnutím, pri kontakte s pokožkou a po požití.

SL: Zelo strupeno: nevarnost zelo hudih trajnih okvar zdravja pri vdihavanju, v stiku s kožo in pri zaužitju.

FI: Erittäin myrkyllistä: erittäin vakavien pysyvien vaurioiden vaara hengitettynä, joutuessaan iholle ja nieltynä.

SV: Mycket giftigt: risk för mycket allvarliga bestående hälsoskador vid inandning, hudkontakt och förtäring.

R42/43

ES: Posibilidad de sensibilización por inhalación y por contacto con la piel.

CS: Může vyvolat senzibilizaci při vdechování a při styku s kůží.

DA: Kan give overfølsomhed ved indånding og ved kontakt med huden.

DE: Sensibilisierung durch Einatmen und Hautkontakt möglich.

ET: Võib põhjustada ülitundlikkust sissehingamisel ja kokkupuutel nahaga.

EL: Μπορεί να προκαλέσει ευαισθητοποίηση όταν εισπνέεται και σε επαφή με το δέρμα.

EN: May cause sensitization by inhalation and skin contact.

FR: Peut entraîner une sensibilisation par inhalation et par contact avec la peau.

IT: Può provocare sensibilizzazione per inalazione e contatto con la pelle.

LV: Saskaroties ar ādu vai ieelpojot, var izraisīt paaugstinātu jutīgumu.

LT: Gali sukelti alergiją įkvėpus ir susilietus su oda.

HU: Belélegezve és bőrrel érintkezve túlérzékenységet okozhat (szenzibilizáló hatású lehet).

MT: Jista' jikkaġuna sensitizzazzjoni meta jinxtamm u meta jmiss il-ġilda.

NL: Kan overgevoeligheid veroorzaken bij inademing of contact met de huid.

PL: Może powodować uczulenie w następstwie narażenia drogą oddechową i w kontakcie ze skórą.

PT: Pode causar sensibilização por inalação e em contacto com a pele.

SK: Môže spôsobiť senzibilizáciu po vdýchnutí a po kontakte s pokožkou.

SL: Lahko povzroči preobčutljivost pri vdihavanju in v stiku s kožo.

FI: Altistuminen hengitysteitse ja ihokosketus voi aiheuttaa herkistymistä.

SV: Kan ge allergi vid inandning och hudkontakt.

R48/20

ES: Nocivo: riesgo de efectos graves para la salud en caso de exposición prolongada por inhalación.

CS: Zdraví škodlivý: nebezpečí vážného poškození zdraví při dlouhodobé expozici vdechováním.

DA: Farlig: alvorlig sundhedsfare ved længere tids påvirkning ved indånding.

DE: Gesundheitsschädlich: Gefahr ernster Gesundheitsschäden bei längerer Exposition durch Einatmen.

ET: Kahjulik: tõsise tervisekahjustuse oht pikaajalisel sissehingamisel.

EL: Επιβλαβές: κίνδυνος σοβαρής βλάβης της υγείας ύστερα από παρατεταμένη έκθεση όταν εισπνέεται.

EN: Harmful: danger of serious damage to health by prolonged exposure through inhalation.

FR: Nocif: risque d'effets graves pour la santé en cas d'exposition prolongée par inhalation.

IT: Nocivo: pericolo di gravi danni per la salute in caso di esposizione prolungata per inalazione.

LV: Kaitīgs – ieelpojot iespējams nopietns kaitējums veselībai pēc ilgstošas iedarbības.

LT: Kenksminga: ilgą laiką pakartotinai įkvepiant sukelia sunkius sveikatos sutrikimus.

HU: Hosszabb időn át belélegezve ártalmas: súlyos egészségkárosodást okozhat.

MT: Jagħmel ħsara: periklu ta' ħsara serja lis-saħħa minn espożizzjoni għat-tul minħabba xamm.

NL: Schadelijk: gevaar voor ernstige schade aan de gezondheid bij langdurige blootstelling bij inademing.

PL: Działa szkodliwie przez drogi oddechowe; stwarza poważne zagrożenie zdrowia w następstwie długotrwałego narażenia.

PT: Nocivo: risco de efeitos graves para a saúde em caso de exposição prolongada por inalação.

SK: Škodlivý, nebezpečenstvo vážneho poškodenia zdravia dlhodobou expozíciou vdýchnutím.

SL: Zdravju škodljivo: nevarnost hudih okvar zdravja zaradi dolgotrajnejšega vdihavanja.

FI: Terveydelle haitallista: pitkäaikainen altistus voi aiheuttaa vakavaa haittaa terveydelle hengitettynä.

SV: Farligt: risk för allvarliga hälsoskador vid långvarig exponering genom inandning.

R48/21

ES: Nocivo: riesgo de efectos graves para la salud en caso de exposición prolongada por contacto con la piel.

CS: Zdraví škodlivý: nebezpečí vážného poškození zdraví při dlouhodobé expozici stykem s kůží.

DA: Farlig: alvorlig sundhedsfare ved længere tids påvirkning ved hudkontakt.

DE: Gesundheitsschädlich: Gefahr ernster Gesundheitsschäden bei längerer Exposition durch Berührung mit der Haut.

ET: Kahjulik: tõsise tervisekahjustuse oht pikaajalisel kokkupuutel nahaga.

EL: Επιβλαβές: κίνδυνος σοβαρής βλάβης της υγείας ύστερα από παρατεταμένη έκθεση σε επαφή με το δέρμα.

EN: Harmful: danger of serious damage to health by prolonged exposure in contact with skin.

FR: Nocif: risque d'effets graves pour la santé en cas d'exposition prolongée par contact avec la peau.

IT: Nocivo: pericolo di gravi danni alla salute in caso di esposizione prolungata a contatto con la pelle.

LV: Kaitīgs – iespējams nopietns kaitējums veselībai pēc ilgstošas saskares ar ādu.

LT: Kenksminga: ilgą laiką pakartotinai veikiant per odą sukelia sunkius sveikatos sutrikimus.

HU: Hosszabb időn át bőrrel érintkezve ártalmas: súlyos egészségkárosodást okozhat.

MT: Jagħmel ħsara: periklu ta' ħsara serja lis-saħħa minn espożizzjoni għat-tul waqt li jmiss il-ġilda.

NL: Schadelijk: gevaar voor ernstige schade aan de gezondheid bij langdurige blootstelling bij aanraking met de huid.

PL: Działa szkodliwie w kontakcie ze skórą; stwarza poważne zagrożenie zdrowia w następstwie długotrwałego narażenia.

PT: Nocivo: risco de efeitos graves para a saúde em caso de exposição prolongada em contacto com a pele.

SK: Škodlivý, nebezpečenstvo vážneho poškodenia zdravia dlhodobou expozíciou pri kontakte s pokožkou.

SL: Zdravju škodljivo: nevarnost hudih okvar zdravja zaradi dolgotrajnejšega stika s kožo.

FI: Terveydelle haitallista: pitkäaikainen altistus voi aiheuttaa vakavaa haittaa terveydelle joutuessaan iholle.

SV: Farligt: risk för allvarliga hälsoskador vid långvarig exponering genom hudkontakt.

R48/22

ES: Nocivo: riesgo de efectos graves para la salud en caso de exposición prolongada por ingestión.

CS: Zdraví škodlivý: nebezpečí vážného poškození zdraví při dlouhodobé expozici požíváním.

DA: Farlig: alvorlig sundhedsfare ved længere tids påvirkning ved indtagelse.

DE: Gesundheitsschädlich: Gefahr ernster Gesundheitsschäden bei längerer Exposition durch Verschlucken.

ET: Kahjulik: tõsise tervisekahjustuse oht pikaajalisel allaneelamisel.

EL: Επιβλαβές: κίνδυνος σοβαρής βλάβης της υγείας ύστερα από παρατεταμένη έκθεση σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Harmful: danger of serious damage to health by prolonged exposure if swallowed.

FR: Nocif: risque d'effets graves pour la santé en cas d'exposition prolongée par ingestion.

IT: Nocivo: pericolo di gravi danni alla salute in caso di esposizione prolungata per ingestione.

LV: Kaitīgs – norijot iespējams nopietns kaitējums veselībai pēc ilgstošas iedarbības.

LT: Kenksminga: ilgą laiką pakartotinai praryjant sukelia sunkius sveikatos sutrikimus.

HU: Szájon keresztül hosszabb időn át a szervezetbe jutva ártalmas: súlyos egészségkárosodást okozhat.

MT: Jagħmel ħsara: periklu ta' ħsara serja lis-saħħa minn espożizzjoni għat-tul jekk jinbela'.

NL: Schadelijk: gevaar voor ernstige schade aan de gezondheid bij langdurige blootstelling bij opname door de mond.

PL: Działa szkodliwie po połknięciu; stwarza poważne zagrożenie zdrowia w następstwie długotrwałego narażenia.

PT: Nocivo: risco de efeitos graves para a saúde em caso de exposição prolongada por ingestão.

SK: Škodlivý, nebezpečenstvo vážneho poškodenia zdravia dlhodobou expozíciou po požití.

SL: Zdravju škodljivo: nevarnost hudih okvar zdravja zaradi dolgotrajnejšega zauživanja.

FI: Terveydelle haitallista: pitkäaikainen altistus voi aiheuttaa vakavaa haittaa terveydelle nieltynä.

SV: Farligt: risk för allvarliga hälsoskador vid långvarig exponering genom förtäring.

R48/20/21

ES: Nocivo: riesgo de efectos graves para la salud en caso de exposición prolongada por inhalación y contacto con la piel.

CS: Zdraví škodlivý: nebezpečí vážného poškození zdraví při dlouhodobé expozici vdechováním a stykem s kůží.

DA: Farlig: alvorlig sundhedsfare ved længere tids påvirkning ved indånding og hudkontakt.

DE: Gesundheitsschädlich: Gefahr ernster Gesundheitsschäden bei längerer Exposition durch Einatmen und durch Berührung mit der Haut.

ET: Kahjulik: tõsise tervisekahjustuse oht pikaajalisel sissehingamisel ja kokkupuutel nahaga.

EL: Επιβλαβές: κίνδυνος σοβαρής βλάβης της υγείας ύστερα από παρατεταμένη έκθεση όταν εισπνέεται και σε επαφή με το δέρμα.

EN: Harmful: danger of serious damage to health by prolonged exposure through inhalation and in contact with skin.

FR: Nocif: risque d'effets graves pour la santé en cas d'exposition prolongée par inhalation et par contact avec la peau.

IT: Nocivo: pericolo di gravi danni alla salute in caso di esposizione prolungata per inalazione e a contatto con la pelle.

LV: Kaitīgs – ieelpojot un nonākot saskarē ar ādu, iespējams nopietns kaitējums veselībai pēc ilgstošas iedarbības.

LT: Kenksminga: ilgą laiką pakartotinai įkvepiant ir veikiant per odą sukelia sunkius sveikatos sutrikimus.

HU: Hosszabb időn át belélegezve és bőrrel érintkezve ártalmas: súlyos egészségkárosodást okozhat.

MT: Jagħmel ħsara: periklu ta' ħsara serja lis-saħħa minn espożizzjoni għat-tul minħabba xamm u mess mal-ġilda.

NL: Schadelijk: gevaar voor ernstige schade aan de gezondheid bij langdurige blootstelling bij inademing en aanraking met de huid.

PL: Działa szkodliwie przez drogi oddechowe i w kontakcie ze skórą; stwarza poważne zagrożenie zdrowia w następstwie długotrwałego narażenia.

PT: Nocivo: risco de efeitos graves para a saúde em caso de exposição prolongada por inalação e em contacto com a pele.

SK: Škodlivý, nebezpečenstvo vážneho poškodenia zdravia dlhodobou expozíciou vdýchnutím a pri kontakte s pokožkou.

SL: Zdravju škodljivo: nevarnost hudih okvar zdravja zaradi dolgotrajnejšega vdihavanja in stika s kožo.

FI: Terveydelle haitallista: pitkäaikainen altistus voi aiheuttaa vakavaa haittaa terveydelle hengitettynä ja joutuessaan iholle.

SV: Farligt: risk för allvarliga hälsoskador vid långvarig exponering genom inandning och hudkontakt.

R48/20/22

ES: Nocivo: riesgo de efectos graves para la salud en caso de exposición prolongada por inhalación e ingestión.

CS: Zdraví škodlivý: nebezpečí vážného poškození zdraví při dlouhodobé expozici vdechováním a požíváním.

DA: Farlig: alvorlig sundhedsfare ved længere tids påvirkning ved indånding og indtagelse.

DE: Gesundheitsschädlich: Gefahr ernster Gesundheitsschäden bei längerer Exposition durch Einatmen und durch Verschlucken.

ET: Kahjulik: tõsise tervisekahjustuse oht pikaajalisel sissehingamisel ja allaneelamisel.

EL: Επιβλαβές: κίνδυνος σοβαρής βλάβης της υγείας ύστερα από παρατεταμένη έκθεση όταν εισπνέεται και σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Harmful: danger of serious damage to health by prolonged exposure through inhalation and if swallowed.

FR: Nocif: risque d'effets graves pour la santé en cas d'exposition prolongée par inhalation et par ingestion.

IT: Nocivo: pericolo di gravi danni alla salute in caso di esposizione prolungata per inalazione e ingestione.

LV: Kaitīgs – ieelpojot un norijot iespējams nopietns kaitējums veselībai pēc ilgstošas iedarbības.

LT: Kenksminga: ilgą laiką pakartotinai įkvepiant ir praryjant sukelia sunkius sveikatos sutrikimus.

HU: Hosszabb időn át belélegezve és szájon át a szervezetbe jutva ártalmas: súlyos egészségkárosodást okozhat.

MT: Jagħmel ħsara: periklu ta' ħsara serja lis-saħħa minn espożizzjoni għat-tul minħabba xamm u jekk jinbela'.

NL: Schadelijk: gevaar voor ernstige schade aan de gezondheid bij langdurige blootstelling bij inademing en opname door de mond.

PL: Działa szkodliwie przez drogi oddechowe i po połknięciu; stwarza poważne zagrożenie zdrowia w następstwie długotrwałego narażenia.

PT: Nocivo: risco de efeitos graves para a saúde em caso de exposição prolongada por inalação e ingestão.

SK: Škodlivý, nebezpečenstvo vážneho poškodenia zdravia dlhodobou expozíciou vdýchnutím a po požití.

SL: Zdravju škodljivo: nevarnost hudih okvar zdravja zaradi dolgotrajnejšega vdihavanja in zauživanja.

FI: Terveydelle haitallista: pitkäaikainen altistus voi aiheuttaa vakavaa haittaa terveydelle hengitettynä ja nieltynä.

SV: Farligt: risk för allvarliga hälsoskador vid långvarig exponering genom inandning och förtäring.

R48/21/22

ES: Nocivo: riesgo de efectos graves para la salud en caso de exposición prolongada por contacto con la piel e ingestión.

CS: Zdraví škodlivý: nebezpečí vážného poškození zdraví při dlouhodobé expozici stykem s kůží a požíváním.

DA: Farlig: alvorlig sundhedsfare ved længere tids påvirkning ved hudkontakt og indtagelse.

DE: Gesundheitsschädlich: Gefahr ernster Gesundheitsschäden bei längerer Exposition durch Berührung mit der Haut und durch Verschlucken.

ET: Kahjulik: tõsise tervisekahjustuse oht pikaajalisel kokkupuutel nahaga ja allaneelamisel.

EL: Επιβλαβές: κίνδυνος σοβαρής βλάβης της υγείας ύστερα από παρατεταμένη έκθεση σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Harmful: danger of serious damage to health by prolonged exposure in contact with skin and if swallowed.

FR: Nocif: risque d'effets graves pour la santé en cas d'exposition prolongée par contact avec la peau et par ingestion.

IT: Nocivo: pericolo di gravi danni alla salute in caso di esposizione prolungata a contatto con la pelle e per ingestione.

LV: Kaitīgs – iespējams nopietns kaitējums veselībai pēc ilgstošas saskares ar ādu un norijot.

LT: Kenksminga: ilgą laiką pakartotinai veikiant per odą ir praryjant sukelia sunkius sveikatos sutrikimus.

HU: Hosszabb időn át bőrrel érintkezve és szájon át a szervezetbe jutva ártalmas: súlyos egészségkárosodást okozhat.

MT: Jagħmel ħsara: periklu ta' ħsara serja lis-saħħa minn espożizzjoni għat-tul meta jmiss il-ġilda u jekk jinbela'.

NL: Schadelijk: gevaar voor ernstige schade aan de gezondheid bij langdurige blootstelling bij aanraking met de huid en opname door de mond.

PL: Działa szkodliwie w kontakcie ze skórą i po połknięciu; stwarza poważne zagrożenie zdrowia w następstwie długotrwałego narażenia.

PT: Nocivo: risco de efeitos graves para a saúde em caso de exposição prolongada em contacto com a pele e por ingestão.

SK: Škodlivý, nebezpečenstvo vážneho poškodenia zdravia dlhodobou expozíciou pri kontakte s pokožkou a po požití.

SL: Zdravju škodljivo: nevarnost hudih okvar zdravja zaradi dolgotrajnejšega stika s kožo in zauživanja.

FI: Terveydelle haitallista: pitkäaikainen altistus voi aiheuttaa vakavaa haittaa terveydelle joutuessaan iholle ja nieltynä.

SV: Farligt: risk för allvarliga hälsoskador vid långvarig exponering genom hudkontakt och förtäring.

R48/20/21/22

ES: Nocivo: riesgo de efectos graves para la salud en caso de exposición prolongada por inhalación, contacto con la piel e ingestión.

CS: Zdraví škodlivý: nebezpečí vážného poškození zdraví při dlouhodobé expozici vdechováním, stykem s kůží a požíváním.

DA: Farlig: alvorlig sundhedsfare ved længere tids påvirkning ved indånding, hudkontakt og indtagelse.

DE: Gesundheitsschädlich: Gefahr ernster Gesundheitsschäden bei längerer Exposition durch Einatmen, Berührung mit der Haut und durch Verschlucken.

ET: Kahjulik: tõsise tervisekahjustuse oht pikaajalisel sissehingamisel, kokkupuutel nahaga ja allaneelamisel.

EL: Επιβλαβές: κίνδυνος σοβαρής βλάβης της υγείας ύστερα από παρατεταμένη έκθεση όταν εισπνέεται, σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Harmful: danger of serious damage to health by prolonged exposure through inhalation, in contact with skin and if swallowed.

FR: Nocif: risque d'effets graves pour la santé en cas d'exposition prolongée par inhalation, par contact avec la peau et par ingestion.

IT: Nocivo: pericolo di gravi danni alla salute in caso di esposizione prolungata per inalazione, a contatto con la pelle e per ingestione.

LV: Kaitīgs – iespējams nopietns kaitējums veselībai pēc ilgstošas iedarbības ieelpojot, norijot un nonākot saskarē ar ādu.

LT: Kenksminga: ilgą laiką pakartotinai įkvepiant, veikiant per odą ir praryjant sukelia sunkius sveikatos sutrikimus.

HU: Hosszabb időn át belélegezve, bőrrel érintkezve és szájon keresztül a szervezetbe jutva ártalmas: súlyos egészségkárosodást okozhat.

MT: Jagħmel ħsara: periklu ta' ħsara serja lis-saħħa minn espożizzjoni għat-tul minħabba xamm, mess mal-ġilda jew jekk jinbela'.

NL: Schadelijk: gevaar voor ernstige schade aan de gezondheid bij langdurige blootstelling bij inademing, aanraking met de huid en opname door de mond.

PL: Działa szkodliwie przez drogi oddechowe, w kontakcie ze skórą i po połknięciu; stwarza poważne zagrożenie zdrowia w następstwie długotrwałego narażenia.

PT: Nocivo: risco de efeitos graves para a saúde em caso de exposição prolongada por inalação, em contacto com a pele e por ingestão.

SK: Škodlivý, nebezpečenstvo vážneho poškodenia zdravia dlhodobou expozíciou vdýchnutím, pri kontakte s pokožkou a po požití.

SL: Zdravju škodljivo: nevarnost hudih okvar zdravja zaradi dolgotrajnejšega vdihavanja, stika s kožo in zauživanja.

FI: Terveydelle haitallista: pitkäaikainen altistus voi aiheuttaa vakavaa haittaa terveydelle hengitettynä, joutuessaan iholle ja nieltynä.

SV: Farligt: risk för allvarliga hälsoskador vid långvarig exponering genom inandning, hudkontakt och förtäring.

R48/23

ES: Tóxico: riesgo de efectos graves para la salud en caso de exposición prolongada por inhalación.

CS: Toxický: nebezpečí vážného poškození zdraví při dlouhodobé expozici vdechováním.

DA: Giftig: alvorlig sundhedsfare ved længere tids påvirkning ved indånding.

DE: Giftig: Gefahr ernster Gesundheitsschäden bei längerer Exposition durch Einatmen.

ET: Mürgine: tõsise tervisekahjustuse oht pikaajalisel sissehingamisel.

EL: Τοξικό: κίνδυνος σοβαρής βλάβης της υγείας ύστερα από παρατεταμένη έκθεση όταν εισπνέεται.

EN: Toxic: danger of serious damage to health by prolonged exposure through inhalation.

FR: Toxique: risque d'effets graves pour la santé en cas d'exposition prolongée par inhalation.

IT: Tossico: pericolo di gravi danni alla salute in caso di esposizione prolungata per inalazione.

LV: Toksisks – iespējams nopietns kaitējums veselībai pēc ilgstošas iedarbības ieelpojot.

LT: Toksiška: ilgą laiką pakartotinai įkvepiant sukelia sunkius sveikatos sutrikimus.

HU: Hosszabb időn át belélegezve mérgező: súlyos egészségkárosodást okozhat.

MT: Tossiku: periklu ta' ħsara serja lis-saħħa minn espożizzjoni għ at-tul minħabba xamm.

NL: Vergiftig: gevaar voor ernstige schade aan de gezondheid bij langdurige blootstelling bij inademing.

PL: Działa toksycznie przez drogi oddechowe; stwarza poważne zagrożenie zdrowia w następstwie długotrwałego narażenia.

PT: Tóxico: risco de efeitos graves para a saúde em caso de exposição prolongada por inalação.

SK: Jedovatý, nebezpečenstvo vážneho poškodenia zdravia dlhodobou expozíciou vdýchnutím.

SL: Strupeno: nevarnost hudih okvar zdravja zaradi dolgotrajnejšega vdihavanja.

FI: Myrkyllistä: pitkäaikainen altistus voi aiheuttaa vakavaa haittaa terveydelle hengitettynä.

SV: Giftigt: risk för allvarliga hälsoskador vid långvarig exponering genom inandning.

R48/24

ES: Tóxico: riesgo de efectos graves para la salud en caso de exposición prolongada por contacto con la piel.

CS: Toxický: nebezpečí vážného poškození zdraví při dlouhodobé expozici stykem s kůží.

DA: Giftig: alvorlig sundhedsfare ved længere tids påvirkning ved hudkontakt.

DE: Giftig: Gefahr ernster Gesundheitsschäden bei längerer Exposition durch Berührung mit der Haut.

ET: Mürgine: tõsise tervisekahjustuse oht pikaajalisel kokkupuutel nahaga.

EL: Τοξικό: κίνδυνος σοβαρής βλάβης της υγείας ύστερα από παρατεταμένη έκθεση σε επαφή με το δέρμα.

EN: Toxic: danger of serious damage to health by prolonged exposure in contact with skin.

FR: Toxique: risque d'effets graves pour la santé en cas d'exposition prolongée par contact avec la peau.

IT: Tossico: pericolo di gravi danni alla salute incaso di esposizione prolungata a contatto con la pelle.

LV: Toksisks – iespējams nopietns kaitējums veselībai pēc ilgstošas saskares ar ādu.

LT: Toksiška: ilgą laiką pakartotinai veikiant per odą sukelia sunkius sveikatos sutrikimus.

HU: Hosszabb időn át bőrrel érintkezve mérgező: súlyos egészségkárosodást okozhat.

MT: Tossiku: periklu ta' ħsara serja lis-saħħa minn espożizzjoni għ at-tul għal mess mal-ġilda.

NL: Vergiftig: gevaar voor ernstige schade aan de gezondheid bij langdurige blootstelling bij aanraking met de huid.

PL: Działa toksycznie w kontakcie ze skórą; stwarza poważne zagrożenie zdrowia w następstwie długotrwałego narażenia.

PT: Tóxico: risco de efeitos graves para a saúde em caso de exposição prolongada em contacto com a pele.

SK: Jedovatý, nebezpečenstvo vážneho poškodenia zdravia dlhodobou expozíciou pri kontakte s pokožkou.

SL: Strupeno: nevarnost hudih okvar zdravja zaradi dolgotrajnejšega stika s kožo.

FI: Myrkyllistä: pitkäaikainen altistus voi aiheuttaa vakavaa haittaa terveydelle joutuessaan iholle.

SV: Giftigt: risk för allvarliga hälsoskador vid långvarig exponering genom hudkontakt.

R48/25

ES: Tóxico: riesgo de efectos graves para la salud en caso de exposición prolongada por ingestión.

CS: Toxický: nebezpečí vážného poškození zdraví při dlouhodobé expozici požíváním.

DA: Giftig: alvorlig sundhedsfare ved længere tids påvirkning ved indtagelse.

DE: Giftig: Gefahr ernster Gesundheitsschäden bei längerer Exposition durch Verschlucken.

ET: Mürgine: tõsise tervisekahjustuse oht pikaajalisel allaneelamisel.

EL: Τοξικό: κίνδυνος σοβαρής βλάβης της υγείας ύστερα από παρατεταμένη έκθεση σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Toxic: danger of serious damage to health by prolonged exposure if swallowed.

FR: Toxique: risque d'effets graves pour la santé en cas d'exposition prolongée par ingestion.

IT: Tossico: pericolo di gravi danni alla salute in caso di esposizione prolungata per ingestione.

LV: Toksisks – iespējams nopietns kaitējums veselībai pēc ilgstošas iedarbības norijot.

LT: Toksiška: ilgą laiką pakartotinai praryjant sukelia sunkius sveikatos sutrikimus.

HU: Szájon keresztül hosszabb időn át a szervezetbe jutva mérgező: súlyos egészségkárosodást okozhat.

MT: Tossiku: periklu ta' ħsara serja lis-saħħa minn espożizzjoni għ at-tul jekk jinbela'.

NL: Vergiftig: gevaar voor ernstige schade aan de gezondheid bij langdurige blootstelling bij opname door de mond.

PL: Działa toksycznie po połknięciu; stwarza poważne zagrożenie zdrowia w następstwie długotrwałego narażenia.

PT: Tóxico: risco de efeitos graves para a saúde em caso de exposição prolongada por ingestão.

SK: Jedovatý, nebezpečenstvo vážneho poškodenia zdravia dlhodobou expozíciou po požití.

SL: Strupeno: nevarnost hudih okvar zdravja zaradi dolgotrajnejšega zauživanja.

FI: Myrkyllistä: pitkäaikainen altistus voi aiheuttaa vakavaa haittaa terveydelle nieltynä.

SV: Giftigt: risk för allvarliga hälsoskador vid långvarig exponering genom förtäring.

R48/23/24

ES: Tóxico: riesgo de efectos graves para la salud en caso de exposición prolongada por inhalación y contacto con la piel.

CS: Toxický: nebezpečí vážného poškození zdraví při dlouhodobé expozici vdechováním a stykem s kůží.

DA: Giftig: alvorlig sundhedsfare ved længere tids påvirkning ved indånding og hudkontakt.

DE: Giftig: Gefahr ernster Gesundheitsschäden bei längerer Exposition durch Einatmen und durch Berührung mit der Haut.

ET: Mürgine: tõsise tervisekahjustuse oht pikaajalisel sissehingamisel ja kokkupuutel nahaga.

EL: Τοξικό: κίνδυνος σοβαρής βλάβης της υγείας ύστερα από παρατεταμένη έκθεση όταν εισπνέεται και σε επαφή με το δέρμα.

EN: Toxic: danger of serious damage to health by prolonged exposure through inhalation and in contact with skin.

FR: Toxique: risque d'effets graves pour la santé en cas d'exposition prolongée par inhalation et par contact avec la peau.

IT: Tossico: pericolo di gravi danni alla salute in caso di esposizione prolungata per inalazione e a contatto con la pelle.

LV: Toksisks – iespējams nopietns kaitējums veselībai pēc ilgstošas iedarbības ieelpojot un nonākot saskarē ar ādu.

LT: Toksiška: ilgą laiką pakartotinai įkvepiant ir veikiant per odą sukelia sunkius sveikatos sutrikimus.

HU: Hosszabb időn át belélegezve és bőrrel érintkezve mérgező: súlyos egészségkárosodást okozhat.

MT: Tossiku: periklu ta' ħsara serja lis-saħħa minn espożizzjoni għ at-tul minħabba xamm u mess mal-ġilda.

NL: Vergiftig: gevaar voor ernstige schade aan de gezondheid bij langdurige blootstelling bij inademing en aanraking met de huid.

PL: Działa toksycznie przez drogi oddechowe i w kontakcie ze skórą; stwarza poważne zagrożenie zdrowia w następstwie długotrwałego narażenia.

PT: Tóxico: risco de efeitos graves para a saúde em caso de exposição prolongada por inalação e em contacto com a pele.

SK: Jedovatý, nebezpečenstvo vážneho poškodenia zdravia dlhodobou expozíciou vdýchnutím a pri kontakte s pokožkou.

SL: Strupeno: nevarnost hudih okvar zdravja zaradi dolgotrajnejšega vdihavanja in stika s kožo.

FI: Myrkyllistä: pitkäaikainen altistus voi aiheuttaa vakavaa haittaa terveydelle hengitettynä ja joutuessaan iholle.

SV: Giftigt: risk för allvarliga hälsoskador vid långvarig exponering genom inandning och hudkontakt.

R48/23/25

ES: Tóxico: riesgo de efectos graves para la salud en caso de exposición prolongada por inhalación e ingestión.

CS: Toxický: nebezpečí vážného poškození zdraví při dlouhodobé expozici vdechováním a požíváním.

DA: Giftig: alvorlig sundhedsfare ved længere tids påvirkning ved indånding og indtagelse.

DE: Giftig: Gefahr ernster Gesundheitsschäden bei längerer Exposition durch Einatmen und durch Verschlucken.

ET: Mürgine: tõsise tervisekahjustuse oht pikaajalisel sissehingamisel ja allaneelamisel.

EL: Τοξικό: κίνδυνος σοβαρής βλάβης της υγείας ύστερα από παρατεταμένη έκθεση όταν εισπνέεται και σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Toxic: danger of serious damage to health by prolonged exposure through inhalation and if swallowed.

FR: Toxique: risque d'effets graves pour la santé en cas d'exposition prolongée par inhalation et par ingestion.

IT: Tossico: pericolo di gravi danni alla salute in caso di esposizione prolungata per inalazione ed ingestione.

LV: Toksisks – iespējams nopietns kaitējums veselībai pēc ilgstošas iedarbības ieelpojot un norijot.

LT: Toksiška: ilgą laiką pakartotinai įkvepiant ir praryjant sukelia sunkius sveikatos sutrikimus.

HU: Hosszabb időn át belélegezve és szájon keresztül a szervezetbe jutva mérgező: súlyos egészségkárosodást okozhat.

MT: Tossiku: periklu ta' ħsara serja lis-saħħa minn espożizzjoni għ at-tul minħabba xamm u jekk jinbela'.

NL: Vergiftig: gevaar voor ernstige schade aan de gezondheid bij langdurige blootstelling bij inademing en opname door de mond.

PL: Działa toksycznie przez drogi oddechowe i po połknięciu; stwarza poważne zagrożenie zdrowia w następstwie długotrwałego narażenia.

PT: Tóxico: risco de efeitos graves para a saúde em caso de exposição prolongada por inalação e ingestão.

SK: Jedovatý, nebezpečenstvo vážneho poškodenia zdravia dlhodobou expozíciou vdýchnutím a po požití.

SL: Strupeno: nevarnost hudih okvar zdravja zaradi dolgotrajnejšega vdihavanja in zauživanja.

FI: Myrkyllistä: pitkäaikainen altistus voi aiheuttaa vakavaa haittaa terveydelle hengitettynä ja nieltynä.

SV: Giftigt: risk för allvarliga hälsoskador vid långvarig exponering genom inandning och förtäring.

R48/24/25

ES: Tóxico: riesgo de efectos graves para la salud en caso de exposición prolongada por contacto con la piel e ingestión.

CS: Toxický: nebezpečí vážného poškození zdraví při dlouhodobé expozici stykem s kůží a požíváním.

DA: Giftig: alvorlig sundhedsfare ved længere tids påvirkning ved hudkontakt og indtagelse.

DE: Giftig: Gefahr ernster Gesundheitsschäden bei längerer Exposition durch Berührung mit der Haut und durch Verschlucken.

ET: Mürgine: tõsise tervisekahjustuse oht pikaajalisel kokkupuutel nahaga ja allaneelamisel.

EL: Τοξικό: κίνδυνος σοβαρής βλάβης της υγείας ύστερα από παρατεταμένη έκθεση σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Toxic: danger of serious damage to health by prolonged exposure in contact with skin and if swallowed.

FR: Toxique: risque d'effets graves pour la santé en cas d'exposition prolongée par contact avec la peau et par ingestion.

IT: Tossico: pericolo di gravi danni alla salute in caso di esposizione prolungata a contatto con la pelle e per ingestione.

LV: Toksisks – iespējams nopietns kaitējums veselībai pēc ilgstošas saskares ar ādu un norijot.

LT: Toksiška: ilgą laiką pakartotinai veikiant per odą ir praryjant sukelia sunkius sveikatos sutrikimus.

HU: Hosszabb időn át bőrrel érintkezve és szájon keresztül a szervezetbe jutva mérgező: súlyos egészségkárosodást okozhat.

MT: Tossiku: periklu ta' ħsara serja lis-saħħa minn espożizzjoni għ at-tul għal mess mal-ġilda u jekk jinbela'.

NL: Vergiftig: gevaar voor ernstige schade aan de gezondheid bij langdurige blootstelling bij aanraking met de huid en opname door de mond.

PL: Działa toksycznie w kontakcie ze skórą i po połknięciu; stwarza poważne zagrożenie zdrowia w następstwie długotrwałego narażenia.

PT: Tóxico: risco de efeitos graves para a saúde em caso de exposição prolongada em contacto com a pele e por ingestão.

SK: Jedovatý, nebezpečenstvo vážneho poškodenia zdravia dlhodobou expozíciou pri kontakte s pokožkou a po požití.

SL: Strupeno: nevarnost hudih okvar zdravja zaradi dolgotrajnejšega stika s kožo in zauživanja.

FI: Myrkyllistä: pitkäaikainen altistus voi aiheuttaa vakavaa haittaa terveydelle joutuessaan iholle ja nieltynä.

SV: Giftigt: risk för allvarliga hälsoskador vid långvarig exponering genom hudkontakt och förtäring.

R48/23/24/25

ES: Tóxico: riesgo de efectos graves para la salud en caso de exposición prolongada por inhalación, contacto con la piel e ingestión.

CS: Toxický: nebezpečí vážného poškození zdraví při dlouhodobé expozici vdechováním, stykem s kůží a požíváním.

DA: Giftig: alvorlig sundhedsfare ved længere tids påvirkning ved indånding, hudkontakt og indtagelse.

DE: Giftig: Gefahr ernster Gesundheitsschäden bei längerer Exposition durch Einatmen, Berührung mit der Haut und durch Verschlucken.

ET: Mürgine: tõsise tervisekahjustuse oht pikaajalisel sissehingamisel, kokkupuutel nahaga ja allaneelamisel.

EL: Τοξικό: κίνδυνος σοβαρής βλάβης της υγείας ύστερα από παρατεταμένη έκθεση όταν εισπνέεται, σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Toxic: danger of serious damage to health by prolonged exposure through inhalation, in contact with skin and if swallowed.

FR: Toxique: risque d'effets graves pour la santé en cas d'exposition prolongée par inhalation, par contact avec la peau et par ingestion.

IT: Tossico: pericolo di gravi danni alla salute in caso di esposizione prolungata per inalazione, a contatto con la pelle e per ingestione.

LV: Toksisks – iespējams nopietns kaitējums veselībai pēc ilgstošas iedarbības ieelpojot, nonākot saskarē ar ādu un norijot.

LT: Toksiška: ilgą laiką pakartotinai įkvepiant, veikiant per odą ir praryjant sukelia sunkius sveikatos sutrikimus.

HU: Hosszabb időn át belélegezve, bőrrel érintkezve és szájon keresztül a szervezetbe jutva mérgező: súlyos egészségkárosodást okozhat.

MT: Tossiku: periklu ta' ħsara serja lis-saħħa minn espożizzjoni għat-tul minħabba xamm, mess mal-ġilda jew jekk jinbela'.

NL: Vergiftig: gevaar voor ernstige schade aan de gezondheid bij langdurige blootstelling bij inademing, aanraking met de huid en opname door de mond.

PL: Działa toksycznie przez drogi oddechowe, w kontakcie ze skórą i po połknięciu; stwarza poważne zagrożenie zdrowia w następstwie długotrwałego narażenia.

PT: Tóxico: risco de efeitos graves para a saúde em caso de exposição prolongada por inalação, em contacto com a pele e por ingestão.

SK: Jedovatý, nebezpečenstvo vážneho poškodenia zdravia dlhodobou expozíciou vdýchnutím, pri kontakte s pokožkou a po požití.

SL: Strupeno: nevarnost hudih okvar zdravja zaradi dolgotrajnejšega vdihavanja, stika s kožo in zauživanja.

FI: Myrkyllistä: pitkäaikainen altistus voi aiheuttaa vakavaa haittaa terveydelle hengitettynä, joutuessaan iholle ja nieltynä.

SV: Giftigt: risk för allvarliga hälsoskador vid långvarig exponering genom inandning, hudkontakt och förtäring.

R50/53

ES: Muy tóxico para los organismos acuáticos, puede provocar a largo plazo efectos negativos en el medio ambiente acuático.

CS: Vysoce toxický pro vodní organismy, může vyvolat dlouhodobé nepříznivé účinky ve vodním prostředí.

DA: Meget giftig for organismer, der lever i vand; kan forårsage uønskede langtidsvirkninger i vandmiljøet.

DE: Sehr giftig für Wasserorganismen, kann in Gewässern längerfristig schädliche Wirkungen haben.

ET: Väga mürgine veeorganismidele, võib põhjustada pikaajalist veekeskkonda kahjustavat toimet.

EL: Πολύ τοξικό για τους υδρόβιους οργανισμούς, μπορεί να προκαλέσει μακροχρόνιες δυσμενείς επιπτώσεις στο υδάτινο περιβάλλον.

EN: Very toxic to aquatic organisms, may cause long-term adverse effects in the aquatic environment.

FR: Très toxique pour les organismes aquatiques, peut entraîner des effets néfastes à long terme pour l'environnement aquatique.

IT: Altamente tossico per gli organismi acquatici, può provocare a lungo termine effetti negativi per l'ambiente acquatico.

LV: Ļoti toksisks ūdens organismiem, var radīt ilgtermiņa nevēlamu ietekmi ūdens vidē

LT: Labai toksiška vandens organizmams, gali sukelti ilgalaikius nepalankius vandens ekosistemų pakitimus.

HU: Nagyon mérgező a vízi szervezetekre, a vízi környezetben hosszan tartó károsodást okozhat

MT: Tossiku ħafna għal organiżmi akwatiċi, jista' jikkaġuna effetti ħażiena għat-tul fl-ambjent akwatiku.

NL: Zeer vergiftig voor in het water levende organismen; kan in het aquatisch milieu op lange termijn schadelijke effecten veroorzaken.

PL: Działa bardzo toksycznie na organizmy wodne; może powodować długo utrzymujące się niekorzystne zmiany w środowisku wodnym.

PT: Muito tóxico para os organismos aquáticos, podendo causar efeitos nefastos a longo prazo no ambiente aquático.

SK: Veľmi jedovatý pre vodné organizmy, môže spôsobiť dlhodobé nepriaznivé účinky vo vodnej zložke životného prostredia.

SL: Zelo strupeno za vodne organizme: lahko povzroči dolgotrajne škodljive učinke na vodno okolje.

FI: Erittäin myrkyllistä vesieliöille, voi aiheuttaa pitkäaikaisia haittavaikutuksia vesiympäristössä.

SV: Mycket giftigt för vattenlevande organismer, kan orsaka skadliga långtidseffekter i vattenmiljön.

R51/53

ES: Tóxico para los organismos acuáticos, puede provocar a largo plazo efectos negativos en el medio ambiente acuático.

CS: Toxický pro vodní organismy, může vyvolat dlouhodobé nepříznivé účinky ve vodním prostředí.

DA: Giftig for organismer, der lever i vand; kan forårsage uønskede langtidsvirkninger i vandmiljøet.

DE: Giftig für Wasserorganismen, kann in Gewässern längerfristig schädliche Wirkungen haben.

ET: Mürgine veeorganismidele, võib põhjustada pikaajalist veekeskkonda kahjustavat toimet.

EL: Τοξικό για τους υδρόβιους οργανισμούς, μπορεί να προκαλέσει μακροχρόνιες δυσμενείς επιπτώσεις στο υδάτινο περιβάλλον.

EN: Toxic to aquatic organisms, may cause long-term adverse effects in the aquatic environment.

FR: Toxique pour les organismes aquatiques, peut entraîner des effets néfastes à long terme pour l'environnement aquatique.

IT: Tossico per gli organismi acquatici, può provocare a lungo termine effetti negativi per l'ambiente acquatico.

LV: Toksisks ūdens organismiem, var radīt ilglaicīgu negatīvu ietekmi ūdens vidē.

LT: Toksiška vandens organizmams, gali sukelti ilgalaikius nepalankius vandens ekosistemų pakitimus.

HU: Mérgező a vízi szervezetekre, a vízi környezetben hosszan tartó károsodást okozhat.

MT: Tossiku għal organiżmi akwatiċi; jista' jikkaġuna effetti ħżiena għat-tul fl-ambjent akwatiku.

NL: Vergiftig voor in het water levende organismen; kan in het aquatisch milieu op lange termijn schadelijke effecten veroorzaken.

PL: Działa toksycznie na organizmy wodne; może powodować długo utrzymujące się niekorzystne zmiany w środowisku wodnym.

PT: Tóxico para os organismos aquáticos, podendo causar efeitos nefastos a longo prazo no ambiente aquático.

SK: Jedovatý pre vodné organizmy, môže spôsobiť dlhodobé nepriaznivé účinky vo vodnej zložke životného prostredia.

SL: Strupeno za vodne organizme: lahko povzroči dolgotrajne škodljive učinke na vodno okolje.

FI: Myrkyllistä vesieliöille, voi aiheuttaa pitkäaikaisia haittavaikutuksia vesiympäristössä.

SV: Giftigt för vattenlevande organismer, kan orsaka skadliga långtidseffekter i vattenmiljön.

R52/53

ES: Nocivo para los organismos acuáticos, puede provocar a largo plazo efectos negativos en el medio ambiente acuático.

CS: Škodlivý pro vodní organismy, může vyvolat dlouhodobé nepříznivé účinky ve vodním prostředí.

DA: Skadelig for organismer, der lever i vand; kan forårsage uønskede langtidsvirkninger i vandmiljøet.

DE: Schädlich für Wasserorganismen, kann in Gewässern längerfristig schädliche Wirkungen haben.

ET: Kahjulik veeorganismidele, võib põhjustada pikaajalist veekeskkonda kahjustavat toimet.

EL: Επιβλαβές για τους υδρόβιους οργανισμούς, μπορεί να προκαλέσει μακροχρόνιες δυσμενείς επιπτώσεις στο υδάτινο περιβάλλον.

EN: Harmful to aquatic organisms, may cause long-term adverse effects in the aquatic environment.

FR: Nocif pour les organismes aquatiques, peut entraîner des effets néfastes à long terme pour l'environnement aquatique.

IT: Nocivo per gli organismi acquatici, può provocare a lungo termine effetti negativi per l'ambiente acquatico.

LV: Bīstams ūdens organismiem, var radīt ilglaicīgu negatīvu ietekmi ūdens vidē

LT: Kenksminga vandens organizmams, gali sukelti ilgalaikius nepalankius vandens ekosistemų pakitimus.

HU: Ártalmas a vízi szervezetekre, a vízi környezetben hosszan tartó károsodást okozhat.

MT: Jagħmel ħsara lil organiżmi akwatiċi, jista' jikkaġuna effetti ħ żiena għat-tul fl-ambjent akwatiku.

NL: Schadelijk voor in het water levende organismen; kan in het aquatisch milieu op lange termijn schadelijke effecten veroorzaken.

PL: Działa szkodliwie na organizmy wodne; może powodować długo utrzymujące się niekorzystne zmiany w środowisku wodnym.

PT: Nocivo para os organismos aquáticos, podendo causar efeitos nefastos a longo prazo no ambiente aquático.

SK: Škodlivý pre vodné organizmy, môže spôsobiť dlhodobé nepriaznivé účinky vo vodnej zložke životného prostredia.

SL: Škodljivo za vodne organizme: lahko povzroči dolgotrajne škodljive učinke na vodno okolje.

FI: Haitallista vesieliöille, voi aiheuttaa pitkäaikaisia haittavaikutuksia vesiympäristössä.

SV: Skadligt för vattenlevande organismer, kan orsaka skadliga långtidseffekter i vattenmiljön.

R68/20

ES: Nocivo: posibilidad de efectos irreversibles por inhalación.

CS: Zdraví škodlivý: Možné nebezpečí nevratných účinků při vdechování.

DA: Farlig: mulighed for varig skade på helbred ved indånding.

DE: Gesundheitsschädlich: Möglichkeit irreversiblen Schadens durch Einatmen.

ET: Kahjulik: võimalik pöördumatute kahjustuste oht sissehingamisel.

EL: Επιβλαβές: πιθανοί κίνδυνοι μονίμων επιδράσεων όταν εισπνέεται.

EN: Harmful: possible risk of irreversible effects through inhalation.

FR: Nocif: possibilité d'effets irréversibles par inhalation.

IT: Nocivo: possibilità di effetti irreversibili per inalazione.

LV: Kaitīgs – iespējams neatgriezeniskas iedarbības risks ieelpojot.

LT: Kenksminga: gali sukelti negrįžtamus sveikatos pakenkimus įkvėpus.

HU: Belélegezve ártalmas: maradandó egészségkárosodást okozhat.

MT: Jagħmel ħsara: riskju possibbli ta' effetti irreversibbli minħabba xamm.

NL: Schadelijk: bij inademing zijn onherstelbare effecten niet uitgesloten.

PL: Działa szkodliwie przez drogi oddechowe; możliwe ryzyko powstania nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.

PT: Nocivo: possibilidade de efeitos irreversíveis por inalação.

SK: Škodlivý, možné riziko ireverzibilných účinkov vdýchnutím.

SL: Zdravju škodljivo: možna nevarnost trajnih okvar zdravja pri vdihavanju.

FI: Terveydelle haitallista: pysyvien vaurioiden vaara hengitettynä.

SV: Farligt: möjlig risk för bestående hälsoskador vid inandning.

R68/21

ES: Nocivo: posibilidad de efectos irreversibles por contacto con la piel.

CS: Zdraví škodlivý: Možné nebezpečí nevratných účinků při styku s kůží.

DA: Farlig: mulighed for varig skade på helbred ved hudkontakt.

DE: Gesundheitsschädlich: Möglichkeit irreversiblen Schadens bei Berührung mit der Haut.

ET: Kahjulik: võimalik pöördumatute kahjustuste oht kokkupuutel nahaga.

EL: Επιβλαβές: πιθανοί κίνδυνοι μονίμων επιδράσεων σε επαφή με το δέρμα.

EN: Harmful: possible risk of irreversible effects in contact with skin.

FR: Nocif: possibilité d'effets irréversibles par contact avec la peau.

IT: Nocivo: possibilità di effetti irreversibili a contatto con la pelle.

LV: Kaitīgs – iespējams neatgriezeniskas iedarbības risks, nonākot saskarē ar ādu.

LT: Kenksminga: gali sukelti negrįžtamus sveikatos pakenkimus susilietus su oda.

HU: Bőrrel érintkezve ártalmas: maradandó egészségkárosodást okozhat.

MT: Jagħmel ħsara: riskju possibbli ta' effetti irreversibbli meta jmiss il-ġilda.

NL: Schadelijk: bij aanraking met de huid zijn onherstelbare effecten niet uitgesloten.

PL: Działa szkodliwie w kontakcie ze skórą; możliwe ryzyko powstania nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.

PT: Nocivo: possibilidade de efeitos irreversíveis em contacto com a pele.

SK: Škodlivý, možné riziko ireverzibilných účinkov pri kontakte s pokožkou.

SL: Zdravju škodljivo: možna nevarnost trajnih okvar zdravja v stiku s kožo.

FI: Terveydelle haitallista: pysyvien vaurioiden vaara joutuessaan iholle.

SV: Farligt: möjlig risk för bestående hälsoskador vid hudkontakt.

R68/22

ES: Nocivo: posibilidad de efectos irreversibles por ingestión.

CS: Zdraví škodlivý: Možné nebezpečí nevratných účinků při požití.

DA: Farlig: mulighed for varig skade på helbred ved indtagelse.

DE: Gesundheitsschädlich: Möglichkeit irreversiblen Schadens durch Verschlucken.

ET: Kahjulik: võimalik pöördumatute kahjustuste oht allaneelamisel.

EL: Επιβλαβές: πιθανοί κίνδυνοι μονίμων επιδράσεων σε περίπτωση κατάποσεως.

EN: Harmful: possible risk of irreversible effects if swallowed.

FR: Nocif: possibilité d'effets irréversibles par ingestion.

IT: Nocivo: possibilità di effetti irreversibili per ingestione.

LV: Kaitīgs – iespējams neatgriezeniskas iedarbības risks norijot.

LT: Kenksminga: gali sukelti negrįžtamus sveikatos pakenkimus prarijus.

HU: Lenyelve ártalmas: maradandó egészségkárosodást okozhat.

MT: Jagħmel ħsara: riskju possibbli ta' effetti irreversibbli jekk jinbela'.

NL: Schadelijk: bij opname door de mond zijn onherstelbare effecten niet uitgesloten.

PL: Działa szkodliwie po połknięciu; możliwe ryzyko powstania nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.

PT: Nocivo: possibilidade de efeitos irreversíveis por ingestão.

SK: Škodlivý, možné riziko ireverzibilných účinkov po požití.

SL: Zdravju škodljivo: možna nevarnost trajnih okvar zdravja pri zaužitju.

FI: Terveydelle haitallista: pysyvien vaurioiden vaara nieltynä.

SV: Farligt: möjlig risk för bestående hälsoskador vid förtäring.

R68/20/21

ES: Nocivo: posibilidad de efectos irreversibles por inhalación y contacto con la piel.

CS: Zdraví škodlivý: Možné nebezpečí nevratných účinků při vdechování a při styku s kůží.

DA: Farlig: mulighed for varig skade på helbred ved indånding og hudkontakt.

DE: Gesundheitsschädlich: Möglichkeit irreversiblen Schadens durch Einatmen und bei Berührung mit der Haut.

ET: Kahjulik: võimalik pöördumatute kahjustuste oht sissehingamisel ja kokkupuutel nahaga.

EL: Επιβλαβές: πιθανοί κίνδυνοι μονίμων επιδράσεων όταν εισπνέεται και σε επαφή με το δέρμα.

EN: Harmful: possible risk of irreversible effects through inhalation and in contact with skin.

FR: Nocif: possibilité d'effets irréversibles par inhalation et par contact avec la peau.

IT: Nocivo: possibilità di effetti irreversibili per inalazione e a contatto con la pelle.

LV: Kaitīgs – iespējams neatgriezeniskas iedarbības risks ieelpojot un nonākot saskarē ar ādu.

LT: Kenksminga: gali sukelti negrįžtamus sveikatos pakenkimus įkvėpus ir susilietus su oda.

HU: Belélegezve és bőrrel érintkezve ártalmas: maradandó egészségkárosodást okozhat.

MT: Jagħmel ħsara: riskju possibbli ta' effetti irriversibbli minħabba xamm u meta jmiss il-ġilda.

NL: Schadelijk: bij inademing en aanraking met de huid zijn onherstelbare effecten niet uitgesloten.

PL: Działa szkodliwie przez drogi oddechowe i w kontakcie ze skórą; możliwe ryzyko powstania nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.

PT: Nocivo: possibilidade de efeitos irreversíveis por inalação e em contacto com a pele.

SK: Škodlivý, možné riziko ireverzibilných účinkov vdýchnutím a pri kontakte s pokožkou.

SL: Zdravju škodljivo: možna nevarnost trajnih okvar zdravja pri vdihavanju in v stiku s kožo.

FI: Terveydelle haitallista: pysyvien vaurioiden vaara hengitettynä ja joutuessaan iholle.

SV: Farligt: möjlig risk för bestående hälsoskador vid inandning och hudkontakt.

R68/20/22

ES: Nocivo: Posibilidad de efectos irreversibles por inhalación e ingestión.

CS: Zdraví škodlivý: Možné nebezpečí nevratných účinků při vdechování a při požití.

DA: Farlig: mulighed for varig skade på helbred ved indånding og indtagelse.

DE: Gesundheitsschädlich: Möglichkeit irreversiblen Schadens durch Einatmen und durch Verschlucken.

ET: Kahjulik: võimalik pöördumatute kahjustuste oht sissehingamisel ja allaneelamisel.

EL: Επιβλαβές: πιθανοί κίνδυνοι μονίμων επιδράσεων όταν εισπνέεται και σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Harmful: possible risk of irreversible effects through inhalation and if swallowed.

FR: Nocif: possibilité d'effets irréversibles par inhalation et par ingestion.

IT: Nocivo: possibilità di effetti irreversibili per inalazione ed ingestione.

LV: Kaitīgs – iespējams neatgriezeniskas iedarbības risks ieelpojot un norijot.

LT: Kenksminga: gali sukelti negrįžtamus sveikatos pakenkimus įkvėpus ir prarijus.

HU: Belélegezve és lenyelve ártalmas: maradandó egészségkárosodást okozhat.

MT: Jagħmel ħsara: riskju possibbli ta' effetti irreversibbli minħabba xamm u jekk jinbela'.

NL: Schadelijk: bij inademing en opname door de mond zijn onherstelbare effecten niet uitgesloten.

PL: Działa szkodliwie przez drogi oddechowe i po połknięciu; możliwe ryzyko powstania nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.

PT: Nocivo: possibilidade de efeitos irreversíveis por inalação e ingestão.

SK: Škodlivý, možné riziko ireverzibilných účinkov vdýchnutím a po požití.

SL: Zdravju škodljivo: možna nevarnost trajnih okvar zdravja pri vdihavanju in pri zaužitju.

FI: Terveydelle haitallista: pysyvien vaurioiden vaara hengitettynä ja nieltynä.

SV: Farligt: möjlig risk för bestående hälsoskador vid inandning och förtäring.

R68/21/22

ES: Nocivo: posibilidad de efectos irreversibles por contacto con la piel e ingestión.

CS: Zdraví škodlivý: Možné nebezpečí nevratných účinků při styku s kůží a při požití.

DA: Farlig: mulighed for varig skade på helbred ved hudkontakt og indtagelse.

DE: Gesundheitsschädlich: Möglichkeit irreversiblen Schadens bei Berührung mit der Haut und durch Verschlucken.

ET: Kahjulik: võimalik pöördumatute kahjustuste oht kokkupuutel nahaga ja allaneelamisel.

EL: Επιβλαβές: πιθανοί κίνδυνοι μονίμων επιδράσεων σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Harmful: possible risk of irreversible effects in contact with skin and if swallowed.

FR: Nocif: possibilité d'effets irréversibles par contact avec la peau et par ingestion.

IT: Nocivo: possibilità di effetti irreversibili a contatto con la pelle e per ingestione.

LV: Kaitīgs – iespējams neatgriezeniskas iedarbības risks, nonākot saskarē ar ādu un norijot.

LT: Kenksminga: gali sukelti negrįžtamus sveikatos pakenkimus susilietus su oda ir prarijus.

HU: Bőrrel érintkezve és lenyelve ártalmas: maradandó egészségkárosodást okozhat.

MT: Jagħmel ħsara: riskju possibbli ta' effetti irreversibbli meta jmiss il-ġilda u jekk jinbela'.

NL: Schadelijk: bij aanraking met de huid en opname door de mond zijn onherstelbare effecten niet uitgesloten.

PL: Działa szkodliwie w kontakcie ze skórą i po połknięciu; możliwe ryzyko powstania nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.

PT: Nocivo: possibilidade de efeitos irreversíveis em contacto com a pele e por ingestão.

SK: Škodlivý, možné riziko ireverzibilných účinkov pri kontakte s pokožkou a po požití.

SL: Zdravju škodljivo: možna nevarnost trajnih okvar zdravja v stiku s kožo in pri zaužitju.

FI: Terveydelle haitallista: pysyvien vaurioiden vaara joutuessaan iholle ja nieltynä.

SV: Farligt: möjlig risk för bestående hälsoskador vid hudkontakt och förtäring.

R68/20/21/22

ES: Nocivo: posibilidad de efectos irreversibles por inhalación, contacto con la piel e ingestión.

CS: Zdraví škodlivý: Možné nebezpečí nevratných účinků při vdechování, při styku s kůží a při požití.

DA: Farlig: mulighed for varig skade på helbred ved indånding, hudkontakt og indtagelse.

DE: Gesundheitsschädlich: Möglichkeit irreversiblen Schadens durch Einatmen, Berührung mit der Haut und durch Verschlucken.

ET: Kahjulik: võimalik pöördumatute kahjustuste oht sissehingamisel, kokkupuutel nahaga ja allaneelamisel.

EL: Επιβλαβές: πιθανοί κίνδυνοι μονίμων επιδράσεων όταν εισπνέεται, σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Harmful: possible risk of irreversible effects through inhalation, in contact with skin and if swallowed.

FR: Nocif: possibilité d'effets irréversibles par inhalation, par contact avec la peau et par ingestion.

IT: Nocivo: possibilità di effetti irreversibili per inalazione, a contatto con la pelle e per ingestione.

LV: Kaitīgs – iespējams neatgriezeniskas iedarbības risks ieelpojot, nonākot saskarē ar ādu un norijot.

LT: Kenksminga: gali sukelti negrįžtamus sveikatos pakenkimus įkvėpus, susilietus su oda ir prarijus.

HU: Belélegezve, bőrrel érintkezve és lenyelve ártalmas: maradandó egészségkárosodást okozhat.

MT: Jagħmel ħsara: riskju possibbli ta' effetti irriversibbli minħabba xamm, meta jmiss il-ġilda u jekk jinbela'.

NL: Schadelijk: bij inademing, aanraking met de huid en opname door de mond zijn onherstelbare effecten niet uitgesloten.

PL: Działa szkodliwie przez drogi oddechowe, w kontakcie ze skórą i po połknięciu; możliwe ryzyko powstania nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.

PT: Nocivo: possibilidade de efeitos irreversíveis por inalação, em contacto com a pele e por ingestão.

SK: Škodlivý, možné riziko ireverzibilných účinkov vdýchnutím, pri kontakte s pokožkou a po požití.

SL: Zdravju škodljivo: možna nevarnost trajnih okvar zdravja pri vdihavanju, v stiku s kožo in pri zaužitju.

FI: Terveydelle haitallista: pysyvien vaurioiden vaara hengitettynä, joutuessaan iholle ja nieltynä.

SV: Farligt: möjlig risk för bestående hälsoskador vid inandning, hudkontakt och förtäring.»

e) El anexo IV se sustituye por el texto siguiente:

«ANEXO IV – PŘÍLOHA IV – BILAG IV – ANHANG IV – IV LISA – ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV – ANNEX IV – ANNEXE IV – ALLEGATO IV – IV PIELIKUMS – IV PRIEDAS – IV. MELLÉKLET – ANNESS IV – BIJLAGE IV – ZAŁĄCZNIK IV – ANEXO IV – PRÍLOHA IV – PRILOGA IV – LIITE IV – BILAGA IV

ANEXO IV

Consejos de prudencia relativos a las sustancias y preparados peligrosos

PŘÍLOHA IV

Standardní pokyny pro bezpečné zacházení týkající se nebezpečných látek a přípravků

BILAG IV

Forsigtighedsregler for farlige stoffer og præparater

ANHANG IV

Sicherheitsratschläge für gefährliche Stoffe und Zubereitungen

IV LISA

Ohtlike ainete ja valmististe ohutuslaused

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV

Οδηγίες ασφαλούς χρήσης που αφορούν επικίνδυνες χημικές ουσίες και παρασκευάσματα

ANNEX IV

Safety advice concerning dangerous substances and preparations

ANNEXE IV

Conseils de prudence concernant les substances et préparations dangereuses

ALLEGATO IV

Consigli di prudenza riguardanti le sostanze e preparati pericolosi

IV PIELIKUMS

Drošības prasību apzīmējumi un apvienotie apzīmējumi

IV PRIEDAS

Saugos patarimai dėl pavojingų medžiagų ir preparatų

IV. MELLÉKLET

A veszélyes anyagok és készítmények biztonságos használatára vonatkozó útmutatások (S-mondatok)

ANNESS IV

Pariri ta' sigurtà dwar sustanzi u preparazzjonijiet perikoluži

BIJLAGE IV

Veiligheidsaanbevelingen met betrekking tot gevaarlijke stoffen en preparaten

ZAŁĄCZNIK IV

Zwroty określające warunki bezpiecznego stosowania substancji niebezpiecznej lub preparatu niebezpiecznego

ANEXO IV

Conselhos de prudência relativos a substâncias e preparações perigosas

PRÍLOHA IV

Zoznam označení na bezpečné používanie chemickej látky a chemického prípravku

PRILOGA IV

Standardna obvestila za označevanje nevarnih snovi in pripravkov

LIITE IV

Vaarallisten aineiden ja valmisteiden turvallisuusohjeet

BILAGA IV

Skyddsfraser för farliga ämnen och beredningar

S1

ES: Consérvese bajo llave.

CS: Uchovávejte uzamčené.

DA: Opbevares under lås.

DE: Unter Verschluss aufbewahren.

ET: Hoida lukustatult.

EL: Να φυλάσσεται κλειδωμένο.

EN: Keep locked up.

FR: Conserver sous clé.

IT: Conservare sotto chiave.

LV: Turēt noslēgtu.

LT: Laikyti užrakintą.

HU: Elzárva tartandó.

MT: Żomm maqful.

NL: Achter slot bewaren.

PL: Przechowywać pod zamknięciem.

PT: Guardar fechado à chave.

SK: Uchovávajte uzamknuté.

SL: Hraniti zaklenjeno.

FI: Säilytettävä lukitussa tilassa.

SV: Förvaras i låst utrymme.

S2

ES: Manténgase fuera del alcance de los niños.

CS: Uchovávejte mimo dosah dětí.

DA: Opbevares utilgængeligt for børn.

DE: Darf nicht in die Hände von Kindern gelangen.

ET: Hoida lastele kättesaamatus kohas.

EL: Μακριά από παιδιά.

EN: Keep out of the reach of children.

FR: Conserver hors de la portée des enfants.

IT: Conservare fuori della portata dei bambini.

LV: Sargāt no bērniem.

LT: Saugoti nuo vaikų.

HU: Gyermekek kezébe nem kerülhet.

MT: Żomm fejn ma jintlaħaqx mit-tfal.

NL: Buiten bereik van kinderen bewaren.

PL: Chronić przed dziećmi.

PT: Manter fora do alcance das crianças.

SK: Uchovávajte mimo dosahu detí.

SL: Hraniti izven dosega otrok.

FI: Säilytettävä lasten ulottumattomissa.

SV: Förvaras oåtkomligt för barn.

S3

ES: Consérvese en lugar fresco.

CS: Uchovávejte na chladném místě.

DA: Opbevares køligt.

DE: Kühl aufbewahren.

ET: Hoida jahedas.

EL: Να φυλάσσεται σε δροσερό μέρος.

EN: Keep in a cool place.

FR: Conserver dans un endroit frais.

IT: Conservare in luogo fresco.

LV: Uzglabāt vēsā vietā.

LT: Laikyti vėsioje vietoje.

HU: Hűvös helyen tartandó.

MT: Żomm f'post frisk.

NL: Op een koele plaats bewaren.

PL: Przechowywać w chłodnym miejscu.

PT: Guardar em lugar fresco.

SK: Uchovávajte na chladnom mieste.

SL: Hraniti na hladnem.

FI: Säilytettävä viileässä.

SV: Förvaras svalt.

S4

ES: Manténgase lejos de locales habitados.

CS: Uchovávejte mimo obytné objekty.

DA: Må ikke opbevares i nærheden af bebølse.

DE: Von Wohnplätzen fernhalten.

ET: Mitte hoida eluruumides.

EL: Μακριά από κατοικημένους χώρους.

EN: Keep away from living quarters.

FR: Conserver à l'écart de tout local d'habitation.

IT: Conservare lontano da locali di abitazione.

LV: Neuzglabāt dzīvojamās telpās.

LT: Nelaikyti gyvenamosiose patalpose.

HU: Lakóterülettől távol tartandó.

MT: Żomm 'il bogħod minn postijiet ta' abitazzjoni.

NL: Verwijderd van woonruimten opbergen.

PL: Nie przechowywać w pomieszczeniach mieszkalnych.

PT: Manter fora de qualquer zona de habitação.

SK: Uchovávajte mimo obývaných priestorov.

SL: Hraniti izven bivališč.

FI: Ei saa säilyttää asuintiloissa.

SV: Förvaras avskilt från bostadsutrymmen.

S5

ES: Consérvese en ... (líquido apropiado a especificar por el fabricante).

CS: Uchovávejte pod ... (příslušnou kapalinu specifikuje výrobce).

DA: Opbevares under ... (en egnet væske, som angives af fabrikanten).

DE: Unter ... aufbewahren (geeignete Flüssigkeit vom Hersteller anzugeben).

ET: Hoida sisu ... all (sobiva vedeliku määrab valmistaja).

EL: Να διατηρείται το περιεχόμενο μέσα σε ... (το είδος του κατάλληλου υγρού καθορίζεται από τον παραγωγό).

EN: Keep contents under ... (appropriate liquid to be specified by the manufacturer).

FR: Conserver sous ... (liquide approprié à spécifier par le fabricant).

IT: Conservare sotto ... (liquido appropriato da indicarsi da parte del fabbricante).

LV: Uzglabāt ... (ražotājs norāda šķidrumu, kurā viela vai produkts uzglabājams).

LT: Laikyti užpiltą ... (tinkamą skystį nurodo gamintojas).

HU: ... alatt tartandó (a folyadékot a gyártó határozza meg).

MT: Żomm taħt ... (il-likwidu adatt li jkun indikat mill-manifattur).

NL: Onder ... houden. (geschikte vloeistof aan te geven door fabrikant).

PL: Przechowywać w ... (cieczy wskazanej przez producenta).

PT: Manter sob ... (líquido apropriado a especificar pelo produtor).

SK: Obsah uchovávajte pod ... (vhodnou kvapalinou, ktorú špecifikuje výrobca).

SL: Hraniti pod/v ... (ustrezno tekočino, v kateri je treba snov ali pripravek hraniti, določi proizvajalec).

FI: Sisältö säilytettävä ... (tarkoitukseen soveltuvan nesteen ilmoittaa valmistaja/maahantuoja).

SV: Förvara innehållet i ... (lämplig vätska anges av tillverkaren).

S6

ES: Consérvese en ... (gas inerte a especificar por el fabricante).

CS: Uchovávejte pod ... (inertní plyn specifikuje výrobce).

DA: Opbevares under ... (en inaktiv gas, som angives af fabrikanten).

DE: Unter ... aufbewahren (inertes Gas vom Hersteller anzugeben).

ET: Hoida ... all (inertgaasi määrab valmistaja).

EL: Να διατηρείται σε ατμόσφαιρα ... (το είδος του αδρανούς αερίου καθορίζεται από τον παραγωγό).

EN: Keep under ... (inert gas to be specified by the manufacturer).

FR: Conserver sous ... (gaz inerte à spécifier par le fabricant).

IT: Conservare sotto ... (gas inerte da indicarsi da parte del fabbricante).

LV: Uzglabāt ... (ražotājs norāda gāzi, kurā viela vai produkts uzglabājams).

LT: Laikyti ... (inertines dujas nurodo gamintojas) aplinkoje.

HU: ... alatt tartandó (az inert gázt a gyártó határozza meg).

MT: Żomm taħt ... (gass inerti li jkun speċifikat mill-manifattur).

NL: Onder ... houden. (inert gas aan te geven door fabrikant).

PL: Przechowywać w atmosferze ... (obojętnego gazu wskazanego przez producenta).

PT: Manter sob ... (gás inerte a especificar pelo produtor).

SK: Uchovávajte pod ... (inertným plynom, ktorý špecifikuje výrobca).

SL: Hraniti v ... (ustrezen inertni plin, v katerem je treba snov ali pripravek hraniti, določi proizvajalec).

FI: Säilytettävä ... (inertin kaasun ilmoittaa valmistaja/maahantuoja).

SV: Förvaras i ... (inert gas anges av tillverkaren).

S7

ES: Manténgase el recipiente bien cerrado.

CS: Uchovávejte obal těsně uzavřený.

DA: Emballagen skal holdes tæt lukket.

DE: Behälter dicht geschlossen halten.

ET: Hoida pakend tihedalt suletuna.

EL: Το δοχείο να διατηρείται ερμητικά κλεισμένο.

EN: Keep container tightly closed.

FR: Conserver le récipient bien fermé.

IT: Conservare il recipiente ben chiuso.

LV: Uzglabāt cieši noslēgtu.

LT: Pakuotę laikyti sandariai uždarytą.

HU: Az edényzet légmentesen lezárva tartandó.

MT: Żomm il-kontenitur magħluq sewwa.

NL: In goed gesloten verpakking bewaren.

PL: Przechowywać pojemnik szczelnie zamknięty.

PT: Manter o recipiente bem fechado.

SK: Uchovávajte nádobu tesne uzavretú.

SL: Hraniti v tesno zaprti posodi.

FI: Säilytettävä tiiviisti suljettuna.

SV: Förpackningen förvaras väl tillsluten.

S8

ES: Manténgase el recipiente en lugar seco.

CS: Uchovávejte obal suchý.

DA: Emballagen skal opbevares tørt.

DE: Behälter trocken halten.

ET: Hoida pakend kuivana.

EL: Το δοχείο να προστατεύεται από την υγρασία.

EN: Keep container dry.

FR: Conserver le récipient à l'abri de l'humidité.

IT: Conservare al riparo dall'umidità.

LV: Uzglabāt sausu.

LT: Pakuotę laikyti sausoje vietoje.

HU: Az edényzet szárazon tartandó.

MT: Żomm il-kontenitur niexef.

NL: Verpakking droog houden.

PL: Przechowywać pojemnik w suchym pomieszczeniu.

PT: Manter o recipiente ao abrigo da humidade.

SK: Uchovávajte nádobu suchú.

SL: Posodo hraniti na suhem.

FI: Säilytettävä kuivana.

SV: Förpackningen förvaras torrt.

S9

ES: Consérvese el recipiente en lugar bien ventilado.

CS: Uchovávejte obal na dobře větraném místě.

DA: Emballagen skal opbevares på et godt ventileret sted.

DE: Behälter an einem gut gelüfteten Ort aufbewahren.

ET: Hoida pakend hästi ventileeritavas kohas.

EL: Το δοχείο να διατηρείται σε καλά αεριζόμενο μέρος.

EN: Keep container in a well-ventilated place.

FR: Conserver le récipient dans un endroit bien ventilé.

IT: Conservare il recipiente in luogo ben ventilato.

LV: Uzglabāt labi vēdināmā vietā.

LT: Pakuotę laikyti gerai vėdinamoje vietoje.

HU: Az edényzet jól szellőztetett helyen tartandó.

MT: Żomm il-kontenitur f'post ivventilat sewwa.

NL: Op een goed geventileerde plaats bewaren.

PL: Przechowywać pojemnik w miejscu dobrze wentylowanym.

PT: Manter o recipiente num local bem ventilado.

SK: Uchovávajte nádobu na dobre vetranom mieste.

SL: Posodo hraniti na dobro prezračevanem mestu.

FI: Säilytettävä paikassa, jossa on hyvä ilmanvaihto.

SV: Förpackningen förvaras på väl ventilerad plats.

S12

ES: No cerrar el recipiente herméticamente.

CS: Neuchovávejte obal těsně uzavřený.

DA: Emballagen må ikke lukkes tæt.

DE: Behälter nicht gasdicht verschließen.

ET: Mitte hoida hermeetiliselt suletud pakendis.

EL: Μη διατηρείτε το δοχείο ερμητικά κλεισμένο.

EN: Do not keep the container sealed.

FR: Ne pas fermer hermétiquement le récipient.

IT: Non chiudere ermeticamente il recipiente.

LV: Neuzglabāt slēgtā veidā.

LT: Nelaikyti sandariai uždarytos pakuotės.

HU: Az edényzetet nem szabad légmentesen lezárni.

MT: Tħallix il-kontenitur magħluq.

NL: De verpakking niet hermetisch sluiten.

PL: Nie przechowywać pojemnika szczelnie zamkniętego.

PT: Não fechar o recipiente hermeticamente.

SK: Neuchovávajte nádobu hermeticky uzatvorenú.

SL: Posoda ne sme biti tesno zaprta.

FI: Pakkausta ei saa sulkea ilmatiiviisti.

SV: Förpackningen får inte tillslutas lufttätt.

S13

ES: Manténgase lejos de alimentos, bebidas y piensos.

CS: Uchovávejte odděleně od potravin, nápojů a krmiv.

DA: Må ikke opbevares sammen med fødevarer, drikkevarer og foderstoffer.

DE: Von Nahrungsmitteln, Getränken und Futtermitteln fernhalten.

ET: Hoida eemal toiduainest, joogist ja loomasöödast.

EL: Μακριά από τρόφιμα, ποτά και ζωοτροφές.

EN: Keep away from food, drink and animal feedingstuffs.

FR: Conserver à l'écart des aliments et boissons, y compris ceux pour animaux.

IT: Conservare lontano da alimenti o mangimi e da bevande.

LV: Neuzglabāt kopā ar pārtiku vai dzīvnieku barību.

LT: Laikyti atokiau nuo maisto, gėrimų ir gyvulių pašaro.

HU: Élelmiszertől, italtól és takarmánytól távol tartandó.

MT: Żomm 'il bogħod minn ikel, xorb u minn għalf ta' l-annimali.

NL: Verwijderd houden van eet- en drinkwaren en van diervoeder.

PL: Nie przechowywać razem z żywnością, napojami i paszami dla zwierząt.

PT: Manter afastado de alimentos e bebidas incluindo os dos animais.

SK: Uchovávajte mimo dosahu potravín, nápojov a krmív pre zvieratá.

SL: Hraniti ločeno od hrane, pijače in krmil.

FI: Ei saa säilyttää yhdessä elintarvikkeiden eikä eläinravinnon kanssa.

SV: Förvaras åtskilt från livsmedel och djurfoder.

S14

ES: Consérvese lejos de ... (materiales incompatibles a especificar por el fabricante).

CS: Uchovávejte odděleně od ... (vzájemně se vylučující látky uvede výrobce).

DA: Opbevares adskilt fra ... (uforligelige stoffer, som angives af fabrikanten).

DE: Von ... fernhalten (inkompatible Substanzen sind vom Hersteller anzugeben).

ET: Hoida eraldi ... (kokkusobimatud kemikaalid määrab valmistaja).

EL: Μακριά από ... (ασύμβατες ουσίες καθορίζονται από τον παραγωγό).

EN: Keep away from ... (incompatible materials to be indicated by the manufacturer).

FR: Conserver à l'écart des ... (matières incompatibles à indiquer par le fabricant).

IT: Conservare lontano da ... (sostanze incompatibili da precisare da parte del produttore).

LV: Neuzglabāt kopā ar ... (ražotājs norāda nesavietojamās vielas).

LT: Laikyti atokiau nuo ... (nesuderinamas medžiagas nurodo gamintojas).

HU: ... -tól/-től távol tartandó (az összeférhetetlen anyago(ka)t a gyártó határozza meg).

MT: Żomm 'il bogħod minn ... (materjal inkompatibbli li jkun indikat mill-manifattur).

NL: Verwijderd houden van ... (stoffen waarmee contact vermeden dient te worden aan te geven door de fabrikant).

PL: Nie przechowywać razem z ... (materiałami określonymi przez producenta).

PT: Manter afastado de ... (matérias incompatíveis a indicar pelo produtor).

SK: Uchovávajte mimo dosahu ... (neznášanlivého materiálu, ktorý určí výrobca).

SL: Hraniti ločeno od ... (nezdružljive snovi določi proizvajalec).

FI: Säilytettävä erillään ... (yhteensopimattomat aineet ilmoittaa valmistaja/maahantuoja).

SV: Förvaras åtskilt från ... (oförenliga ämnen anges av tillverkaren).

S15

ES: Conservar alejado del calor.

CS: Chraňte před teplem.

DA: Må ikke udsættes for varme.

DE: Vor Hitze schützen.

ET: Hoida eemal soojusallikast.

EL: Μακριά από θερμότητα.

EN: Keep away from heat.

FR: Conserver à l'écart de la chaleur.

IT: Conservare lontano dal calore.

LV: Sargāt no sasilšanas.

LT: Laikyti atokiau nuo šilumos šaltinių.

HU: Hőhatástól távol tartandó.

MT: Żomm 'il bogħod mis-sħana.

NL: Verwijderd houden van warmte.

PL: Przechowywać z dala od źródeł ciepła.

PT: Manter afastado do calor.

SK: Uchovávajte mimo dosahu tepla.

SL: Varovati pred toploto.

FI: Suojattava lämmöltä.

SV: Får inte utsättas för värme.

S16

ES: Conservar alejado de toda llama o fuente de chispas - No fumar.

CS: Uchovávejte mimo dosah zdrojů zapálení - Zákaz kouření.

DA: Holdes væk fra antændelseskilder - Rygning forbudt.

DE: Von Zündquellen fernhalten - Nicht rauchen.

ET: Hoida eemal süttimisallikast - Mitte suitsetada!.

EL: Μακριά από πηγές ανάφλεξης - Απαγορεύεται το κάπνισμα.

EN: Keep away from sources of ignition - No smoking.

FR: Conserver à l'écart de toute flamme ou source d'étincelles - Ne pas fumer.

IT: Conservare lontano da fiamme e scintille - Non fumare.

LV: Sargāt no uguns – nesmēķēt.

LT: Laikyti atokiau nuo uždegimo šaltinių. Nerūkyti.

HU: Gyújtóforrástól távol tartandó - Tilos a dohányzás.

MT: Żomm 'il bogħod minn fjammi u qbid tan-nar – Tpejjipx.

NL: Verwijderd houden van ontstekingsbronnen - Niet roken.

PL: Nie przechowywać w pobliżu źródeł zapłonu – nie palić tytoniu.

PT: Manter afastado de qualquer chama ou fonte de ignição - Não fumar.

SK: Uchovávajte mimo dosahu zdrojov zapálenia - Zákaz fajčenia.

SL: Hraniti ločeno od virov vžiga - ne kaditi.

FI: Eristettävä sytytyslähteistä - Tupakointi kielletty.

SV: Förvaras åtskilt från antändningskällor - Rökning förbjuden.

S17

ES: Manténgase lejos de materias combustibles.

CS: Uchovávejte mimo dosah hořlavých materiálů.

DA: Holdes væk fra brandbare stoffer.

DE: Von brennbaren Stoffen fernhalten.

ET: Hoida eemal süttivatest ainetest.

EL: Μακριά από καύσιμα υλικά.

EN: Keep away from combustible material.

FR: Tenir à l'écart des matières combustibles.

IT: Tenere lontano da sostanze combustibili.

LV: Sargāt no degoša materiāla.

LT: Laikyti atokiau nuo galinčių degti medžiagų.

HU: Éghető anyagoktól távol tartandó.

MT: Żomm 'il bogħod minn materjal li jieħu n-nar.

NL: Verwijderd houden van brandbare stoffen.

PL: Nie przechowywać razem z materiałami zapalnymi.

PT: Manter afastado de matérias combustíveis.

SK: Uchovávajte mimo dosahu horľavého materiálu.

SL: Hraniti ločeno od gorljivih snovi.

FI: Säilytettävä erillään syttyvistä kemikaaleista.

SV: Förvaras åtskilt från brandfarliga ämnen.

S18

ES: Manipúlese y ábrase el recipiente con prudencia.

CS: Zacházejte s obalem opatrně a opatrně jej otevírejte.

DA: Emballagen skal behandles og åbnes med forsigtighed.

DE: Behälter mit Vorsicht öffnen und handhaben.

ET: Käidelda ja avada pakend ettevaatlikult.

EL: Χειριστείτε και ανοίξτε το δοχείο προσεκτικά.

EN: Handle and open container with care.

FR: Manipuler et ouvrir le récipient avec prudence.

IT: Manipolare ed aprire il recipiente con cautela.

LV: Ievērot īpašu piesardzību, darbojoties ar konteineru un atverot to.

LT: Pakuotę naudoti ir atidaryti atsargiai.

HU: Az edényzetet óvatosan kell kezelni és kinyitni.

MT: Attent kif tħarrek u tiftaħ il-kontenitur.

NL: Verpakking voorzichtig behandelen en openen.

PL: Zachować ostrożność w trakcie otwierania i manipulacji z pojemnikiem.

PT: Manipular e abrir o recipiente com prudência.

SK: S nádobou zaobchádzajte a otvárajte opatrne.

SL: Previdno ravnati s posodo in jo previdno odpirati.

FI: Pakkauksen käsittelyssä ja avaamisessa on noudatettava varovaisuutta.

SV: Förpackningen hanteras och öppnas försiktigt.

S20

ES: No comer ni beber durante su utilización.

CS: Nejezte a nepijte při používání.

DA: Der må ikke spises eller drikkes under brugen.

DE: Bei der Arbeit nicht essen und trinken.

ET: Käitlemisel söömine ja joomine keelatud.

EL: Μη τρώτε ή πίνετε όταν το χρησιμοποιείτε.

EN: When using do not eat or drink.

FR: Ne pas manger et ne pas boire pendant l'utilisation.

IT: Non mangiare né bere durante l'impiego.

LV: Nedzert un neēst, darbojoties ar vielu.

LT: Naudojant nevalgyti ir negerti.

HU: Használat közben enni, inni nem szabad.

MT: Tikolx u tixrobx waqt li qed tużah.

NL: Niet eten of drinken tijdens gebruik.

PL: Nie jeść i nie pić podczas stosowania produktu.

PT: Não comer nem beber durante a utilização.

SK: Pri používaní nejedzte ani nepite.

SL: Med uporabo ne jesti in ne piti.

FI: Syöminen ja juominen kielletty kemikaalia käsiteltäessä.

SV: Ät inte eller drick inte under hanteringen.

S21

ES: No fumar durante su utilización.

CS: Nekuřte při používání.

DA: Der må ikke ryges under brugen.

DE: Bei der Arbeit nicht rauchen.

ET: Käitlemisel suitsetamine keelatud.

EL: Μη καπνίζετε όταν το χρησιμοποιείτε.

EN: When using do not smoke.

FR: Ne pas fumer pendant l'utilisation.

IT: Non fumare durante l'impiego.

LV: Nesmēķēt, darbojoties ar vielu.

LT: Naudojant nerūkyti.

HU: Használat közben tilos a dohányzás.

MT: Tpejjipx waqt li qed tużah.

NL: Niet roken tijdens gebruik.

PL: Nie palić tytoniu podczas stosowania produktu.

PT: Não fumar durante a utilização.

SK: Pri používaní nefajčite.

SL: Med uporabo ne kaditi.

FI: Tupakointi kielletty kemikaalia käytettäessä.

SV: Rök inte under hanteringen.

S22

ES: No respirar el polvo.

CS: Nevdechujte prach.

DA: Undgå indånding af støv.

DE: Staub nicht einatmen.

ET: Vältida tolmu sissehingamist.

EL: Μη αναπνέετε την σκόνη.

EN: Do not breathe dust.

FR: Ne pas respirer les poussières.

IT: Non respirare le polveri.

LV: Izvairīties no putekļu ieelpošanas.

LT: Neįkvėpti dulkių.

HU: Az anyag porát nem szabad belélegezni.

MT: Tiġbidx it-trab 'il ġewwa b'imnifsejk.

NL: Stof niet inademen.

PL: Nie wdychać pyłu.

PT: Não respirar as poeiras.

SK: Nevdychujte prach.

SL: Ne vdihavati prahu.

FI: Vältettävä pölyn hengittämistä.

SV: Undvik inandning av damm.

S23

ES: No respirar los gases/humos/vapores/aerosoles (denominación(es) adecuada(s) a especificar por el fabricante).

CS: Nevdechujte plyny/dýmy/páry/ aerosoly (příslušný výraz specifikuje výrobce).

DA: Undgå indånding af gas/røg/dampe/aerosol-tåger (den eller de pågældende betegnelser angives af fabrikanten).

DE: Gas/Rauch/Dampf/Aerosol nicht einatmen (geeignete Bezeichnung(en) vom Hersteller anzugeben).

ET: Vältida gaasi/suitsu/auru/udu (sobiva mõiste määrab valmistaja) sissehingamist.

EL: Μην αναπνέετε αέρια/αναθυμιάσεις/ατμούς/εκνεφώματα (η κατάλληλη διατύπωση καθορίζεται από τον παραγωγό).

EN: Do not breathe gas/fumes/vapour/spray (appropriate wording to be specified by the manufacturer).

FR: Ne pas respirer les gaz/fumées/vapeurs/aérosols (terme(s) approprié(s) à indiquer par le fabricant).

IT: Non respirare i gas/fumi/vapori/aerosoli (termine(i) appropriato(i) da precisare da parte del produttore).

LV: Izvairīties no gāzes vai dūmu, vai tvaiku, vai aerosolu ieelpošanas (formulējumu nosaka ražotājs).

LT: Neįkvėpti dujų, dūmų, garų, aerozolių (konkrečiai nurodo gamintojas).

HU: A keletkező gázt/füstöt/gőzt/permetet nem szabad belélegezni (a megfelelő szöveget a gyártó határozza meg).

MT: Tiġbidx gass/dħaħen/fwar/sprej 'il ġewwa b'imnifsejk (it-terminu jew termini adatti jridu jkunu speċifikati mill-manifattur).

NL: Gas/rook/ damp /spuitnevel niet inademen. (toepasselijke term(en) aan te geven door de fabrikant).

PL: Nie wdychać gazu/ dymu/pary/rozpylonej cieczy (rodzaj określi producent).

PT: Não respirar os gases/vapores/fumos/aerossóis (termo(s) apropriado(s) a indicar pelo produtor).

SK: Nevdychujte plyn/dym/pary/aerosóly (Vhodné slovo špecifikuje výrobca).

SL: Ne vdihavati plina/dima/hlapov/meglice (ustrezno besedilo določi proizvajalec).

FI: Vältettävä kaasun/huurun/höyryn/sumun hengittämistä (oikean sanamuodon valitsee valmistaja/maahantuoja).

SV: Undvik inandning av gas/rök/ånga/dimma (lämplig formulering anges av tillverkaren).

S24

ES: Evítese el contacto con la piel.

CS: Zamezte styku s kůží.

DA: Undgå kontakt med huden.

DE: Berührung mit der Haut vermeiden.

ET: Vältida kokkupuudet nahaga.

EL: Αποφεύγετε την επαφή με το δέρμα.

EN: Avoid contact with skin.

FR: Éviter le contact avec la peau.

IT: Evitare il contatto con la pelle.

LV: Nepieļaut nokļūšanu uz ādas.

LT: Vengti patekimo ant odos.

HU: A bőrrel való érintkezés kerülendő.

MT: Evita l-kuntatt mal-ġilda.

NL: Aanraking met de huid vermijden.

PL: Unikać zanieczyszczenia skóry.

PT: Evitar o contacto com a pele.

SK: Zabráňte kontaktu s pokožkou.

SL: Preprečiti stik s kožo.

FI: Varottava kemikaalin joutumista iholle.

SV: Undvik kontakt med huden.

S25

ES: Evítese el contacto con los ojos.

CS: Zamezte styku s očima.

DA: Undgå kontakt med øjnene.

DE: Berührung mit den Augen vermeiden.

ET: Vältida silma sattumist.

EL: Αποφεύγετε την επαφή με τα μάτια.

EN: Avoid contact with eyes.

FR: Éviter le contact avec les yeux.

IT: Evitare il contatto con gli occhi.

LV: Nepieļaut nokļūšanu acīs.

LT: Vengti patekimo į akis.

HU: Kerülni kell a szembe jutást.

MT: Evita l-kuntatt ma' l-għajnejn.

NL: Aanraking met de ogen vermijden.

PL: Unikać zanieczyszczenia oczu.

PT: Evitar o contacto com os olhos.

SK: Zabráňte kontaktu s očami.

SL: Preprečiti stik z očmi.

FI: Varottava kemikaalin joutumista silmiin.

SV: Undvik kontakt med ögonen.

S26

ES: En caso de contacto con los ojos, lávense inmediata y abundantemente con agua y acúdase a un médico.

CS: Při zasažení očí okamžitě důkladně vypláchněte vodou a vyhledejte lékařskou pomoc.

DA: Kommer stoffet i øjnene, skylles straks grundigt med vand og læge kontaktes.

DE: Bei Berührung mit den Augen sofort gründlich mit Wasser abspülen und Arzt konsultieren.

ET: Silma sattumisel loputada koheselt rohke veega ja pöörduda arsti poole.

EL: Σε περίπτωση επαφής με τα μάτια πλύνετέ τα αμέσως με άφθονο νερό και ζητήστε ιατρική συμβουλή.

EN: In case of contact with eyes, rinse immediately with plenty of water and seek medical advice.

FR: En cas de contact avec les yeux, laver immédiatement et abondamment avec de l'eau et consulter un spécialiste.

IT: In caso di contatto con gli occhi, lavare immediatamente e abbondantemente con acqua e consultare un medico.

LV: Ja nokļūst acīs, nekavējoties tās skalot ar lielu daudzumu ūdens un meklēt medicīnisku palīdzību.

LT: Patekus į akis, nedelsiant gerai praplauti vandeniu ir kreiptis į gydytoją.

HU: Ha szembe jut, bő vízzel azonnal ki kell mosni és orvoshoz kell fordulni.

MT: F'każ ta' kuntatt ma' l-għajnejn, aħsel immedjatament b'ħafna ilma u ara tabib.

NL: Bij aanraking met de ogen onmiddellijk met overvloedig water afspoelen en deskundig medisch advies inwinnen.

PL: Zanieczyszczone oczy przemyć natychmiast dużą ilością wody i zasięgnąć porady lekarza.

PT: Em caso de contacto com os olhos, lavar imediata e abundantemente com água e consultar um especialista.

SK: V prípade kontaktu s očami je potrebné ihneď ich vymyť s veľkým množstvom vody a vyhľadať lekársku pomoc.

SL: Če pride v oči, takoj izpirati z obilo vode in poiskati zdravniško pomoč.

FI: Roiskeet silmistä huuhdeltava välittömästi runsaalla vedellä ja mentävä lääkäriin.

SV: Vid kontakt med ögonen, spola genast med mycket vatten och kontakta läkare.

S27

ES: Quítese inmediatamente la ropa manchada o salpicada.

CS: Okamžitě odložte veškeré kontaminované oblečení.

DA: Tilsmudset tøj tages straks af.

DE: Beschmutzte, getränkte Kleidung sofort ausziehen.

ET: Võtta koheselt seljast saastunud riietus.

EL: Αφαιρέστε αμέσως όλα τα ενδύματα που έχουν μολυνθεί.

EN: Take off immediately all contaminated clothing.

FR: Enlever immédiatement tout vêtement souillé ou éclaboussé.

IT: Togliersi di dosso immediatamente gli indumenti contaminati.

LV: Nekavējoties novilkt notraipīto apģērbu.

LT: Nedelsiant nusivilkti visus užterštus drabužius.

HU: A szennyezett ruhát azonnal le kell vetni.

MT: Inża' mill-ewwel kull ilbies imniġġes.

NL: Verontreinigde kleding onmiddellijk uittrekken.

PL: Natychmiast zdjąć całą zanieczyszczoną odzież.

PT: Retirar imediatamente todo o vestuário contaminado.

SK: Okamžite si vyzlečte kontaminovaný odev.

SL: Takoj sleči vso onesnaženo obleko.

FI: Riisuttava välittömästi saastunut vaatetus.

SV: Tag genast av alla nedstänkta kläder.

S28

ES: En caso de contacto con la piel, lávese inmediata y abundantemente con ... (productos a especificar por el fabricante).

CS: Při styku s kůží okamžitě omyjte velkým množstvím ... (vhodnou kapalinu specifikuje výrobce).

DA: Kommer stof på huden vaskes straks med store mængder ... (angives af fabrikanten).

DE: Bei Berührung mit der Haut sofort abwaschen mit viel ... (vom Hersteller anzugeben).

ET: Nahale sattumisel pesta koheselt rohke ... (määrab valmistaja).

EL: Σε περίπτωση επαφής με το δέρμα, πλυθείτε αμέσως με άφθονο ... (το είδος του υγρού καθορίζεται από τον παραγωγό).

EN: After contact with skin, wash immediately with plenty of ... (to be specified by the manufacturer).

FR: Après contact avec la peau, se laver immédiatement et abondamment avec ... (produits appropriés à indiquer par le fabricant).

IT: In caso di contatto con la pelle lavarsi immediatamente ed abbondantemente con ... (prodotti idonei da indicarsi da parte del fabbricante).

LV: Ja nokļūst uz ādas, nekavējoties skalot ar lielu daudzumu ... (norāda ražotājs).

LT: Patekus ant odos, nedelsiant gerai nuplauti ... (kuo — nurodo gamintojas).

HU: Ha az anyag a bőrre kerül, ... -val/vel bőven azonnal le kell mosni (az anyagot a gyártó határozza meg).

MT: F'każ ta' kuntatt mal-ġilda, aħsel mill-ewwel b'ħafna ... (ikun speċifikat mill- manifattur).

NL: Na aanraking met de huid onmiddellijk wassen met veel ... (aan te geven door de fabrikant).

PL: Zanieczyszczoną skórę natychmiast przemyć dużą ilością ... (cieczy określonej przez producenta).

PT: Após contacto com a pele, lavar imediata e abundantemente com ... (produtos adequados a indicar pelo produtor).

SK: Po kontakte s pokožkou je potrebné ju umyť veľkým množstvom ... (bude špecifikované výrobcom).

SL: Ob stiku s kožo takoj izprati z obilo ... (sredstvo določi proizvajalec).

FI: Roiskeet iholta huuhdeltava välittömästi runsaalla määrällä ... (aineen ilmoittaa valmistaja/maahantuoja).

SV: Vid kontakt med huden tvätta genast med mycket ... (anges av tillverkaren).

S29

ES: No tirar los residuos por el desagüe.

CS: Nevylévejte do kanalizace.

DA: Må ikke tømmes i kloakafløb.

DE: Nicht in die Kanalisation gelangen lassen.

ET: Mitte valada kanalisatsiooni.

EL: Μην αδειάζετε το υπόλοιπο του περιεχομένου στην αποχέτευση.

EN: Do not empty into drains.

FR: Ne pas jeter les résidus à l'égout.

IT: Non gettare i residui nelle fognature.

LV: Aizliegts izliet kanalizācijā.

LT: Neišleisti į kanalizaciją.

HU: Csatornába engedni nem szabad.

MT: Titfax il-fdal fid- drenaġġ.

NL: Afval niet in de gootsteen werpen.

PL: Nie wprowadzać do kanalizacji.

PT: Não deitar os resíduos no esgoto.

SK: Nevypúšťať do kanalizačnej siete.

SL: Ne izprazniti v kanalizacijo.

FI: Ei saa tyhjentää viemäriin.

SV: Töm ej i avloppet.

S30

ES: No echar jamás agua a este producto.

CS: K tomuto výrobku nikdy nepřidávejte vodu.

DA: Hæld aldrig vand på eller i produktet.

DE: Niemals Wasser hinzugießen.

ET: Kemikaalile vett mitte lisada.

EL: Ποτέ μην προσθέτετε νερό στο προϊόν αυτό.

EN: Never add water to this product.

FR: Ne jamais verser de l'eau dans ce produit.

IT: Non versare acqua sul prodotto.

LV: Stingri aizliegts pievienot ūdeni.

LT: Niekada nemaišyti šios medžiagos su vandeniu.

HU: Soha nem szabad vizet hozzáadni.

MT: Qatt titfa' ilma fuq dan il-prodott.

NL: Nooit water op deze stof gieten.

PL: Nigdy nie dodawać wody do tego produktu.

PT: Nunca adicionar água a este produto.

SK: Nikdy nepridávajte vodu k tomuto prípravku.

SL: Nikoli dolivati vode.

FI: Tuotteeseen ei saa lisätä vettä.

SV: Häll aldrig vatten på eller i produkten.

S33

ES: Evítese la acumulación de cargas electroestáticas.

CS: Proveďte preventivní opatření proti výbojům statické elektřiny.

DA: Træf foranstaltninger mod statisk elektricitet.

DE: Maßnahmen gegen elektrostatische Aufladungen treffen.

ET: Vältida staatilise elektri teket.

EL: Λάβετε προστατευτικά μέτρα έναντι ηλεκτροστατικών εκκενώσεων.

EN: Take precautionary measures against static discharges.

FR: Éviter l'accumulation de charges électrostatiques.

IT: Evitare l'accumulo di cariche elettrostatiche.

LV: Veikt drošības pasākumus, lai pasargātu no statiskās elektrības iedarbības.

LT: Imtis atsargumo priemonių elektrostatinėms iškrovoms išvengti.

HU: A sztatikus feltöltődés ellen védekezni kell.

MT: Evita l-kumulazzjoni ta' kargi elettrostatiċi.

NL: Maatregelen treffen tegen ontladingen van statische elektriciteit.

PL: Zastosować środki ostrożności zapobiegające wyładowaniom elektrostatycznym.

PT: Evitar acumulação de cargas electrostáticas.

SK: Vykonajte predbežné opatrenia proti statickým výbojom.

SL: Preprečiti statično naelektrenje.

FI: Estettävä staattisen sähkön aiheuttama kipinöinti.

SV: Vidtag åtgärder mot statisk elektricitet.

S35

ES: Elimínense los residuos del producto y sus recipientes con todas las precauciones posibles.

CS: Tento materiál a jeho obal musí být zneškodněny bezpečným způsobem.

DA: Materialet og dets beholder skal bortskaffes på en sikker måde.

DE: Abfälle und Behälter müssen in gesicherter Weise beseitigt werden.

ET: Kemikaal ja pakend tuleb jäätmetena hävitada ohutult.

EL: Το υλικό και ο περιέκτης του πρέπει να διατεθεί με ασφαλή τρόπο.

EN: This material and its container must be disposed of in a safe way.

FR: Ne se débarrasser de ce produit et de son récipient qu'en prenant toutes précautions d'usage.

IT: Non disfarsi del prodotto e del recipiente se non con le dovute precauzioni.

LV: Šo vielu vai produktu un iepakojumu likvidēt drošā veidā.

LT: Atliekos ir pakuotė turi būti saugiai pašalintos.

HU: Az anyagot és az edényzetét megfelelő módon ártalmatlanítani kell.

MT: Dan il-materjal u l-kontenitur tiegħu għandhom jintremew bil-prekawzjonijiet meħtieġa.

NL: Deze stof en de verpakking op veilige wijze afvoeren.

PL: Usuwać produkt i jego opakowanie w sposób bezpieczny.

PT: Não se desfazer deste produto e do seu recipiente sem tomar as precauções de segurança devidas.

SK: Tento materiál a jeho obal uložte na bezpečnom mieste.

SL: Vsebina in embalaža morata biti varno odstranjeni.

FI: Tämä aine ja sen pakkaus on hävitettävä turvallisesti.

SV: Produkt och förpackning skall oskadliggöras på säkert sätt.

S36

ES: Úsese indumentaria protectora adecuada.

CS: Používejte vhodný ochranný oděv.

DA: Brug særligt arbejdstøj.

DE: Bei der Arbeit geeignete Schutzkleidung tragen.

ET: Kanda sobivat kaitseriietust.

EL: Να φοράτε κατάλληλη προστατευτική ενδυμασία.

EN: Wear suitable protective clothing.

FR: Porter un vêtement de protection approprié.

IT: Usare indumenti protettivi adatti.

LV: Izmantot piemērotu aizsargapģērbu.

LT: Dėvėti tinkamus apsauginius drabužius.

HU: Megfelelő védőruházatot kell viselni.

MT: Ilbes ilbies protettiv adatt.

NL: Draag geschikte beschermende kleding.

PL: Nosić odpowiednią odzież ochronną.

PT: Usar vestuário de protecção adequado.

SK: Noste vhodný ochranný odev.

SL: Nositi primerno zaščitno obleko.

FI: Käytettävä sopivaa suojavaatetusta.

SV: Använd lämpliga skyddskläder.

S37

ES: Úsense guantes adecuados.

CS: Používejte vhodné ochranné rukavice.

DA: Brug egnede beskyttelseshandsker under arbejdet.

DE: Geeignete Schutzhandschuhe tragen.

ET: Kanda sobivaid kaitsekindaid.

EL: Να φοράτε κατάλληλα γάντια.

EN: Wear suitable gloves.

FR: Porter des gants appropriés.

IT: Usare guanti adatti.

LV: Strādāt aizsargcimdos.

LT: Mūvėti tinkamas pirštines.

HU: Megfelelő védőkesztyűt kell viselni.

MT: Ilbes ingwanti adatt.

NL: Draag geschikte handschoenen.

PL: Nosić odpowiednie rękawice ochronne.

PT: Usar luvas adequadas.

SK: Noste vhodné rukavice.

SL: Nositi primerne zaščitne rokavice.

FI: Käytettävä sopivia suojakäsineitä.

SV: Använd lämpliga skyddshandskar.

S38

ES: En caso de ventilación insuficiente, úsese equipo respiratorio adecuado.

CS: V případě nedostatečného větrání používejte vhodné vybavení pro ochranu dýchacích orgánů.

DA: Brug egnet åndedrætsværn, hvis effektiv ventilation ikke er mulig.

DE: Bei unzureichender Belüftung Atemschutzgerät anlegen.

ET: Ebapiisava ventilatsiooni korral kanda sobivat hingamisteede kaitsevahendit.

EL: Σε περίπτωση ανεπαρκούς αερισμού, χρησιμοποιείτε κατάλληλη αναπνευστική συσκευή.

EN: In case of insufficient ventilation, wear suitable respiratory equipment.

FR: En cas de ventilation insuffisante, porter un appareil respiratoire approprié.

IT: In caso di ventilazione insufficiente, usare un apparecchio respiratorio adatto.

LV: Nepietiekamas ventilācijas apstākļos aizsargāt elpošanas orgānus.

LT: Esant nepakankamam vėdinimui, naudoti tinkamas kvėpavimo takų apsaugos priemones.

HU: Ha a szellőzés elégtelen, megfelelő légzőkészüléket kell használni.

MT: F'każ ta' nuqqas ta' ventilazzjoni biżżejjed, ilbes apparat respiratorju adatt.

NL: Bij ontoereikende ventilatie een geschikte adembescherming dragen.

PL: W przypadku niedostatecznej wentylacji stosować odpowiednie indywidualne środki ochrony dróg oddechowych.

PT: Em caso de ventilação insuficiente, usar equipamento respiratório adequado.

SK: V prípade nedostatočného vetrania použite vhodný respirátor.

SL: Ob nezadostnem prezračevanju nositi primerno dihalno opremo.

FI: Kemikaalin käyttö edellyttää tehokasta ilmanvaihtoa tai sopivaa hengityksensuojainta.

SV: Använd lämpligt andningsskydd vid otillräcklig ventilation.

S39

ES: Úsese protección para los ojos/la cara.

CS: Používejte osobní ochranné prostředky pro oči a obličej.

DA: Brug beskyttelsesbriller/ansigtsskærm under arbejdet.

DE: Schutzbrille/Gesichtsschutz tragen.

ET: Kanda silmade/näokaitset.

EL: Χρησιμοποιείτε συσκευή προστασίας ματιών/προσώπου.

EN: Wear eye/face protection.

FR: Porter un appareil de protection des yeux/du visage.

IT: Proteggersi gli occhi/la faccia.

LV: Valkāt acu vai sejas aizsargu.

LT: Naudoti akių (veido) apsaugos priemones.

HU: Szem-/arcvédőt kell viselni.

MT: Ipproteġi 'l għajnejk/wiċċek.

NL: Een bescherming voor de ogen/voor het gezicht dragen.

PL: Nosić okulary lub ochronę twarzy.

PT: Usar um equipamento protector para os olhos/face.

SK: Použite ochranu očí a tváre.

SL: Nositi zaščito za oči/obraz.

FI: Käytettävä silmiem – tai kasvonsuojainta.

SV: Använd skyddsglasögon eller ansiktsskydd.

S40

ES: Para limpiar el suelo y los objetos contaminados por este producto, úsese ... (a especificar por el fabricante).

CS: Podlahy a předměty znečistěné tímto materiálem čistěte ... (specifikuje výrobce).

DA: Gulvet og tilsmudsede genstande renses med ... (midlerne angives af fabrikanten).

DE: Fußboden und verunreinigte Gegenstände mit ... reinigen (Material vom Hersteller anzugeben).

ET: Kemikaaliga saastunud pindade ja esemete puhastamiseks kasuta ... (määrab valmistaja)

EL: Για τον καθαρισμό του δαπέδου και όλων των αντικειμένων που έχουν μολυνθεί από το υλικό αυτό χρησιμοποιείτε ... (το είδος καθορίζεται από τον παραγωγό).

EN: To clean the floor and all objects contaminated by this material, use ... (to be specified by the manufacturer).

FR: Pour nettoyer le sol ou les objets souillés par ce produit, utiliser ... (à préciser par le fabricant).

IT: Per pulire il pavimento e gli oggetti contaminati da questo prodotto, usare ... (da precisare da parte del produttore).

LV: Tīrot grīdu un piesārņotos objektus, izmantot ... (norāda ražotājs).

LT: Šia medžiaga užterštus daiktus ir grindis valyti su ... (kuo — nurodo gamintojas).

HU: A padlót és a beszennyeződött tárgyakat ... -val/-vel kell tisztítani (az anyagot a gyártó határozza meg).

MT: Biex taħsel l-art u l-oġġetti kollha mniġġsin b'dan il-materjal, uża ... (ikun speċifikat mill-manifattur).

NL: Voor de reiniging van de vloer en alle voorwerpen verontreinigd met dit materiaal, ... gebruiken. (aan te geven door de fabrikant).

PL: Czyścić podłogę i wszystkie inne obiekty zanieczyszczone tym produktem ... (środkiem wskazanym przez producenta).

PT: Para limpeza do chão e objectos contaminados por este produto, utilizar ... (a especificar pelo produtor).

SK: Na vyčistenie podlahy a všetkých predmetov kontaminovaných týmto materiálom použite ... (špecifikuje výrobca).

SL: Tla in predmete, onesnažene s to snovjo/pripravkom, očistiti s/z ... (čistilo določi proizvajalec).

FI: Kemikaali puhdistettava pinnoilta käyttäen ... (kemikaalin ilmoittaa valmistaja/maahantuoja).

SV: Golv och förorenade föremål tvättas med ... (anges av tillverkaren).

S41

ES: En caso de incendio y/o de explosión no respire los humos.

CS: V případě požáru nebo výbuchu nevdechujte dýmy.

DA: Undgå at indånde røgen ved brand eller eksplosion.

DE: Explosions- und Brandgase nicht einatmen.

ET: Tulekahju ja/või plahvatuse korral vältida suitsu sissehingamist.

EL: Σε περίπτωση πυρκαγιάς και/ή εκρήξεως μην αναπνέετε τους καπνούς.

EN: In case of fire and/or explosion do not breathe fumes.

FR: En cas d'incendie et/ou d' explosion, ne pas respirer les fumées.

IT: In caso di incendio e/o esplosione non respirare i fumi.

LV: Ugunsgrēka vai eksplozijas gadījumā neieelpot dūmus.

LT: Gaisro arba sprogimo atveju neįkvėpti dūmų.

HU: Robbanás és/vagy tűz esetén a keletkező gázokat nem szabad belélegezni.

MT: F'każ ta' nar jew/u splużjoni tiblax id-dħaħen.

NL: In geval van brand en/of explosie inademen van rook vermijden.

PL: Nie wdychać dymów powstających w wyniku pożaru lub wybuchu.

PT: Em caso de incêndio e/ou explosão não respirar os fumos.

SK: V prípade požiaru alebo výbuchu nevdychujte výpary.

SL: Ne vdihavati plinov, ki nastanejo ob požaru in/ali eksploziji.

FI: Vältettävä palamisessa tai räjähdyksessä muodostuvan savun hengittämistä.

SV: Undvik inandning av rök vid brand eller explosion.

S42

ES: Durante las fumigaciones/pulverizaciones, úsese equipo respiratorio adecuado (denominación(es) adecuada(s) a especificar por el fabricante).

CS: Při fumigaci nebo rozprašování používejte vhodný ochranný prostředek k ochraně dýchacích orgánů (specifikaci uvede výrobce).

DA: Brug egnet åndedrætsværn ved rygning/sprøjtning (den eller de pågældende betegnelser angives af fabrikanten).

DE: Beim Räuchern/Versprühen geeignetes Atemschutzgerät anlegen (geeignete Bezeichnung(en) vom Hersteller anzugeben).

ET: Suitsutamisel/piserdamisel kanda sobivat hingamiselundite kaitsevahendit (sõnastuse täpsustab valmistaja).

EL: Κατά τη διάρκεια υποκαπνισμού/ψεκάσματος χρησιμοποιείτε κατάλληλη αναπνευστική συσκευή (η κατάλληλη διατύπωση καθορίζεται από τον παραγωγό).

EN: During fumigation/spraying wear suitable respiratory equipment (appropriate wording to be specified by the manufacturer).

FR: Pendant les fumigations/pulvérisations, porter un appareil respiratoire approprié (terme(s) approprié(s) à indiquer par le fabricant).

IT: Durante le fumigazioni/polimerizzazioni usare un apparecchio respiratorio adatto (termine(i) appropriato (i) da precisare da parte del produttore).

LV: Izsmidzināšanas laikā izmantot šādus elpošanas ceļu aizsardzības līdzekļus ... (norāda ražotājs).

LT: Purškiant (fumiguojant) naudoti tinkamas kvėpavimo takų apsaugos priemones (konkrečiai nurodo gamintojas).

HU: Füst-/permetképződés esetén megfelelő légzőkészüléket kell viselni (a megfelelő szöveget a gyártó határozza meg).

MT: Waqt il-fumigazzjoni/l-isprejjar ilbes apparat respiratorju adatt (it-terminu adattat irid ikun speċifikat mill-manifattur).

NL: Tijdens de ontsmetting/bespuiting een geschikte adembescherming dragen. (Geschikte term(en) door de fabrikant aan te geven).

PL: Podczas fumigacji/rozpylania/natryskiwania stosować odpowiednie środki ochrony dróg oddechowych (rodzaj określi producent).

PT: Durante as fumigações/pulverizações usar equipamento respiratório adequado (termo(s) adequado(s) a indicar pelo produtor).

SK: Počas zadymovania/rozprašovania použite vhodný respirátor (špecifikuje výrobca).

SL: Med zaplinjanjem/razprševanjem nositi primerno dihalno opremo (natančnejše pogoje določi proizvajalec).

FI: Kaasutuksen/ruiskutuksen aikana käytettävä sopivaa hengityksensuojainta (oikean sanamuodon valitsee valmistaja/maahantuoja).

SV: Använd lämpligt andningsskydd vid gasning/sprutning (specificeras av tillverkaren).

S43

ES: En caso de incendio, utilizar ... (los medios de extinción los debe especificar el fabricante). (Si el agua aumenta el riesgo, se deberá añadir: "No usar nunca agua").

CS: V případě požáru použijte ... (uveďte zde konkrétní typ hasicího zařízení. Pokud zvyšuje riziko voda, připojte ‚Nikdy nepoužívat vodu').

DA: Brug ... ved brandslukning (den nøjagtige type brandslukningsudstyr angives af fabrikanten. Såfremt vand ikke må bruges tilføjes: »Brug ikke vand«).

DE: Zum Löschen ... (vom Hersteller anzugeben) verwenden (wenn Wasser die Gefahr erhöht, anfügen: ‚Kein Wasser verwenden').

ET: Tulekahju korral kasutada ... (näidata täpne kustutusvahendi tüüp. Kui vesi suurendab ohtu, lisada: Vett mitte kasutada).

EL: Σε περίπτωση πυρκαγιάς χρησιμοποιείτε ... (Αναφέρεται το ακριβές είδος μέσων πυρόσβεσης. Εάν το νερό αυξάνει τον κίνδυνο, προστίθεται: "Μη χρησιμοποιείτε ποτέ νερό").

EN: In case of fire, use ... (indicate in the space the precise type of fire-fighting equipment. If water increases risk, add – "Never use water").

FR: En cas d'incendie, utiliser ... (moyens d'extinction à préciser par le fabricant. Si l'eau augmente les risques, ajouter: "Ne jamais utiliser d'eau").

IT: In caso di incendio usare ... (mezzi estinguenti idonei da indicarsi da parte del fabbricante. Se l'acqua aumenta il rischio precisare "Non usare acqua").

LV: Ugunsgrēka gadījumā izmantot ... (precīzi norādīt nepieciešamo ugunsdzēsības līdzekli. Ja ūdens palielina risku, papildināt ar norādi "Aizliegts izmantot ūdeni").

LT: Gaisrui gesinti naudoti ... (tiksliai nurodyti gesinimo priemonę. Jeigu vanduo didina riziką, papildomai nurodyti „Nenaudoti vandens").

HU: Tűz esetén ... -val/-vel oltandó (az anyagot a gyártó határozza meg). Ha a víz használata fokozza a veszélyt, a »Víz használata tilos.« mondattal is ki kell egészíteni.

MT: F'każ ta' nar uża ... (indika fl-ispazju t-tip preċiż ta' apparat tat-tifi tan-nar. Jekk l-ilma jkabbar ir-riskju, żid 'Qatt tuża l-ilma').

NL: In geval van brand ... gebruiken. (blusmiddelen aan te duiden door de fabrikant. Indien water het risico vergroot toevoegen: „Nooit water gebruiken").

PL: W przypadku pożaru używać ... (podać rodzaj sprzętu przeciwpożarowego. Jeżeli woda zwiększa zagrożenie, dodać ... nigdy nie używać wody).

PT: Em caso de incêndio, utilizar ... (meios de extinção a especificar pelo produtor. Se a água aumentar os riscos, acrescentar "Nunca utilizar água").

SK: V prípade požiaru použite ... (uveďte presný typ hasiaceho prístroja). (Ak voda zvyšuje riziko, dodajte – ‚Nikdy nehaste vodou').

SL: Za gašenje uporabiti ... (natančno navesti vrsto gasila in opreme za gašenje. Če voda povečuje nevarnost, dodati: „Ne uporabljati vode!").

FI: Sammutukseen käytettävä ... (ilmoitettava sopiva sammutusmenetelmä. Jos vesi lisää vaaraa, lisättävä sanat: 'Sammutukseen ei saa käyttää vettä').

SV: Vid brandsläckning använd ... (ange lämplig metod. Om vatten ökar riskerna, lägg till: 'Använd aldrig vatten').

S45

ES: En caso de accidente o malestar, acúdase inmediatamente al médico (si es posible, muéstresele la etiqueta).

CS: V případě nehody, nebo necítíte-li se dobře, okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc (je-li možno, ukažte toto označení).

DA: Ved ulykkestilfælde eller ved ildebefindende er omgående lægebehandling nødvendig; vis etiketten, hvis det er muligt.

DE: Bei Unfall oder Unwohlsein sofort Arzt hinzuziehen (wenn möglich, dieses Etikett vorzeigen).

ET: Õnnetusjuhtumi või halva enesetunde korral pöörduda arsti poole (võimaluse korral näidata talle etiketti).

EL: Σε περίπτωση ατυχήματος ή αν αισθανθείτε αδιαθεσία ζητήστε αμέσως ιατρική συμβουλή (δείξτε την ετικέτα αν είναι δυνατό).

EN: In case of accident or if you feel unwell, seek medical advice immediately (show the label where possible).

FR: En cas d'accident ou de malaise, consulter immédiatement un médecin (si possible lui montrer l'étiquette).

IT: In caso di incidente o di malessere consultare immediatamente il medico (se possibile, mostrargli l'etichetta).

LV: Ja noticis nelaimes gadījums vai jūtami veselības traucējumi, nekavējoties meklēt medicīnisku palīdzību (ja iespējams, uzrādīt marķējumu).

LT: Nelaimingo atsitikimo atveju arba pasijutus blogai, nedelsiant kreiptis į gydytoją (jeigu įmanoma, parodyti šią etiketę).

HU: Baleset vagy rosszullét esetén azonnal orvoshoz kell fordulni. Ha lehetséges, a címkét meg kell mutatni.

MT: F'każ ta' inċident jew jekk tħossok ma tiflaħx, ara tabib millewwel (jekk hu possibbli, urih it-tikketta).

NL: Bij een ongeval of indien men zich onwel voelt, onmiddellijk een arts raadplegen (indien mogelijk hem dit etiket tonen).

PL: W przypadku awarii lub jeżeli źle się poczujesz, niezwłocznie zasięgnij porady lekarza – jeżeli to możliwe, pokaż etykietę.

PT: Em caso de acidente ou de indisposição, consultar imediatamente o médico (se possível mostrar-lhe o rótulo).

SK: V prípade nehody alebo ak sa necítite dobre, okamžite vyhľadajte lekársku pomoc (ak je to možné, ukážte označenie látky alebo prípravku).

SL: Ob nezgodi ali slabem počutju, takoj poiskati zdravniško pomoč. (Po možnosti pokazati etiketo).

FI: Onnettomuuden sattuessa tai tunnettaessa pahoinvointia hakeuduttava heti lääkärin hoitoon (näytettävä tätä etikettiä, mikäli mahdollista).

SV: Vid olycksfall, illamående eller annan påverkan, kontakta omedelbart läkare. Visa om möjligt etiketten.

S46

ES: En caso de ingestión, acúdase inmediatamente al médico y muéstresele la etiqueta o el envase.

CS: Při požití okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc a ukažte tento obal nebo označení.

DA: Ved indtagelse, kontakt omgående læge og vis denne beholder eller etiket.

DE: Bei Verschlucken sofort ärztlichen Rat einholen und Verpackung oder Etikett vorzeigen.

ET: Kemikaali allaneelamise korral pöörduda viivitamatult arsti poole ja näidata talle kemikaali pakendit või etiketti.

EL: Σε περίπτωση κατάποσης ζητήστε αμέσως ιατρική συμβουλή και δείξτε αυτό το δοχείο ή την ετικέτα.

EN: If swallowed, seek medical advice immediately and show this container or label.

FR: En cas d'ingestion, consulter immédiatement un médecin et lui montrer l'emballage ou l'étiquette.

IT: In caso d'ingestione consultare immediatamente il medico e mostrargli il contenitore o l'etichetta.

LV: Ja norīts, nekavējoties meklēt medicīnisku palīdzību un uzrādīt iepakojumu vai tā marķējumu.

LT: Prarijus nedelsiant kreiptis į gydytoją ir parodyti šią pakuotę arba etiketę.

HU: Lenyelése esetén azonnal orvoshoz kell fordulni, az edényt/csomagolóburkolatot és a címkét az orvosnak meg kell mutatni.

MT: Jekk jinbela', ara tabib mill-ewwel u urih dan il-kontenitur jew it-tikketta.

NL: In geval van inslikken onmiddellijk een arts raadplegen en verpakking of etiket tonen.

PL: W razie połknięcia niezwłocznie zasięgnij porady lekarza – pokaż opakowanie lub etykietę.

PT: Em caso de ingestão, consultar imediatamente o médico e mostrar-lhe a embalagem ou o rótulo.

SK: V prípade požitia, okamžite vyhľadajte lekársku pomoc a ukážte tento obal alebo označenie.

SL: Če pride do zaužitja, takoj poiskati zdravniško pomoč in pokazati embalažo ali etiketo.

FI: Jos ainetta on nielty, hakeuduttava heti lääkärin hoitoon ja näytettävä tämä pakkaus tai etiketti.

SV: Vid förtäring kontakta genast läkare och visa denna förpackning eller etiketten.

S47

ES: Consérvese a una temperatura no superior a . . . °C (a especificar por el fabricante).

CS: Uchovávejte při teplotě nepřesahující . . . °C (specifikuje výrobce).

DA: Må ikke opbevares ved temperaturer på over . . . °C (angives af fabrikanten).

DE: Nicht bei Temperaturen über . . . °C aufbewahren (vom Hersteller anzugeben).

ET: Hoida temperatuuril mitte üle . . . °C (määrab valmistaja).

EL: Να διατηρείται σε θερμοκρασία που δεν υπερβαίνει τους . . . °C (καθορίζεται από τον παραγωγό).

EN: Keep at temperature not exceeding . . . °C (to be specified by the manufacturer).

FR: Conserver à une température ne dépassant pas . . . °C (à préciser par le fabricant).

IT: Conservare a temperatura non superiore a . . . °C (da precisare da parte del fabbricante).

LV: Uzglabāšanas temperatūra nedrīkst pārsniegt . . . °C (norāda ražotājs).

LT: Laikyti ne aukštesnėje negu . . . °C temperatūroje (nurodo gamintojas).

HU: . . . °C feletti hőmérsékleten nem tárolható (a hőmérsékletet a gyártó határozza meg).

MT: Żomm f'temperatura li ma taqbiżx . . . °C (ikun speċifikat millmanifattur).

NL: Bewaren bij een temperatuur beneden . . . °C. (aan te geven door de fabrikant).

PL: Przechowywać w temperaturze nieprzekraczającej . . . °C (określi producent).

PT: Conservar a uma temperatura que não exceda . . . °C (a especificar pelo produtor).

SK: Uchovávajte pri teplote nepresahujúcej . . .°C (teplotu špecifikuje výrobca).

SL: Hraniti pri temperaturi, ki ne presega . . . °C (temperaturo določi proizvajalec).

FI: Säilytettävä alle . . . °C lämpötilassa (valmistaja/maahantuoja ilmoittaa lämpötilan).

SV: Förvaras vid en temperatur som inte överstiger . . . °C (anges av tillverkaren).

S48

ES: Consérvese húmedo con . . . (medio apropiado a especificar por el fabricante).

CS: Uchovávejte ve zvlhčeném stavu . . . (vhodnou látku specifikuje výrobce a dovozce).

DA: Holdes befugtet med . . . (passende middel angives af fabrikanten).

DE: Feucht halten mit . . . (geeignetes Mittel vom Hersteller anzugeben).

ET: Hoida niisutatult . . . (sobiva kemikaali määrab valmistaja).

EL: Να διατηρείται υγρό με . . . (το κατάλληλο υλικό καθορίζεται από τον παραγωγό).

EN: Keep wet with . . . (appropriate material to be specified by the manufacturer).

FR: Maintenir humide avec . . . (moyen approprié à préciser par le fabricant).

IT: Mantenere umido con . . . (mezzo appropriato da precisare da parte del fabbricante).

LV: Uzglabāt samitrinātu ar . . . (piemērotu vielu norāda ražotājs).

LT: Laikyti sudrėkintą . . . (kuo — nurodo gamintojas).

HU: . . .-val/-vel nedvesen tartandó (az anyagot a gyártó határozza meg).

MT: Żomm umdu b'. . . (il-materjal adatt ikun speċifikat mill-manifattur).

NL: Inhoud vochtig houden met . . . (middel aan te geven door de fabrikant).

PL: Przechowywać produkt zwilżony . . . (właściwy materiał określi producent).

PT: Manter húmido com . . . (material adequado a especificar pelo produtor).

SK: Uchovávajte vlhké s . . . (vhodný materiál špecifikuje výrobca).

SL: Hraniti prepojeno z/s . . . (primerno omočilo določi proizvajalec).

FI: Säilytettävä kosteana . . . (valmistaja/maahantuoja ilmoittaa sopivan aineen).

SV: Innehållet skall hållas fuktigt med . . . (lämpligt material anges av tillverkaren).

S49

ES: Consérvese únicamente en el recipiente de origen.

CS: Uchovávejte pouze v původním obalu.

DA: Må kun opbevares i den originale emballage.

DE: Nur im Originalbehälter aufbewahren.

ET: Hoida ainult originaalpakendis.

EL: Διατηρείται μόνο μέσα στο αρχικό δοχείο.

EN: Keep only in the original container.

FR: Conserver uniquement dans le récipient d'origine.

IT: Conservare soltanto nel recipiente originale.

LV: Uzglabāt tikai oriģinālajā iepakojumā.

LT: Laikyti tik gamintojo pakuotėje.

HU: Csak az eredeti edényzetben tárolható.

MT: Żomm biss fil-kontenitur oriġinali.

NL: Uitsluitend in de oorspronkelijke verpakking bewaren.

PL: Przechowywać wyłącznie w oryginalnym opakowaniu.

PT: Conservar unicamente no recipiente de origem.

SK: Uchovávajte len v pôvodnej nádobe.

SL: Hraniti samo v izvirni posodi.

FI: Säilytettävä vain alkuperäispakkauksessa.

SV: Förvaras endast i originalförpackningen.

S50

ES: No mezclar con . . . (a especificar por el fabricante).

CS: Nesměšujte s . . . (specifikuje výrobce).

DA: Må ikke blandes med . . . (angives af fabrikanten).

DE: Nicht mischen mit . . . (vom Hersteller anzugeben).

ET: Mitte kokku segada . . . (sobimatu kemikaali määrab valmistaja).

EL: Να μην αναμιχθεί με . . . (καθορίζεται από τον παραγωγό).

EN: Do not mix with . . . (to be specified by the manufacturer).

FR: Ne pas mélanger avec . . . (à spécifier par le fabricant).

IT: Non mescolare con . . . (da specificare da parte del fabbricante).

LV: Nedrīkst samaisīt ar . . . (norāda ražotājs).

LT: Nemaišyti su . . . (nurodo gamintojas).

HU: . . .val/-vel nem keverhető (az anyagot a gyártó határozza meg).

MT: Tħallatx ma' . . . (ikun speċifikat mill-manifattur).

NL: Niet vermengen met . . . (aan te geven door de fabrikant).

PL: Nie mieszać z . . . (określi producent).

PT: Não misturar com . . . (a especificar pelo produtor).

SK: Nemiešajte s . . . (bude špecifikované výrobcom).

SL: Ne mešati z/s . . . (določi proizvajalec).

FI: Ei saa sekoittaa . . . (valmistaja/maahantuoja ilmoittaa aineen) kanssa.

SV: Blanda inte med . . . (anges av tillverkaren).

S51

ES: Úsese únicamente en lugares bien ventilados.

CS: Používejte pouze v dobře větraných prostorách.

DA: Må kun bruges på steder med god ventilation.

DE: Nur in gut gelüfteten Bereichen verwenden.

ET: Käidelda hästiventileeritavas kohas.

EL: Να χρησιμοποιείται μόνο σε καλά αεριζόμενο χώρο.

EN: Use only in well-ventilated areas.

FR: Utiliser seulement dans des zones bien ventilées.

IT: Usare soltanto in luogo ben ventilato.

LV: Izmantot tikai labi vēdināmās telpās.

LT: Naudoti tik gerai vėdinamose vietose.

HU: Csak jól szellőztetett helyen használható.

MT: Uża biss fi spazji ventilati tajjeb.

NL: Uitsluitend op goed geventileerde plaatsen gebruiken.

PL: Stosować wyłącznie w dobrze wentylowanych pomieszczeniach.

PT: Utilizar somente em locais bem ventilados.

SK: Používajte len na dobre vetranom mieste.

SL: Uporabljati le v dobro prezračevanih prostorih.

FI: Huolehdittava hyvästä ilmanvaihdosta.

SV: Sörj för god ventilation.

S52

ES: No usar sobre grandes superficies en locales habitados.

CS: Nedoporučuje se pro použití v interiéru na velké plochy.

DA: Bør ikke anvendes til større flader i bebølses- eller opholdsrum.

DE: Nicht großflächig für Wohn- und Aufenthaltsräume zu verwenden.

ET: Mitte käidelda suletud ruumis laiadel pindadel.

EL: Δεν συνιστάται η χρήση σε ευρείες επιφάνειες σε εσωτερικούς χώρους.

EN: Not recommended for interior use on large surface areas.

FR: Ne pas utiliser sur de grandes surfaces dans les locaux habités.

IT: Non utilizzare su grandi superfici in locali abitati.

LV: Nav ieteicams izmantot iekštelpās uz lielām virsmām.

LT: Nepatartina naudoti vidaus darbams, esant didelio ploto paviršiams.

HU: Emberi tartózkodásra szolgáló helyiségekben nagy felületen nem használható.

MT: Mhux rakkomandat għal użu fuq spazji ta' superfiċi kbira f'postijiet abitati.

NL: Niet voor gebruik op grote oppervlakken in woon- en verblijfruimtes.

PL: Nie zaleca się nanoszenia na duże płaszczyzny wewnątrz pomieszczeń.

PT: Não utilizar em grandes superfícies nos locais habitados.

SK: Nie je doporučené pre použitie v interiéroch na veľkých povrchových plochách.

SL: Ne uporabljati na velikih notranjih površinah.

FI: Ei suositella sisäkäyttöön laajoilla pinnoilla.

SV: Olämpligt för användning inomhus vid behandling av stora ytor.

S53

ES: Evítese la exposición - recábense instrucciones especiales antes del uso.

CS: Zamezte expozici - před použitím si obstarejte speciální instrukce.

DA: Undgå enhver kontakt - indhent særlige anvisninger før brug.

DE: Exposition vermeiden - vor Gebrauch besondere Anweisungen einholen.

ET: Ohutu kasutamise tagamiseks tutvuda enne käitlemist kasutusjuhendiga.

EL: Αποφεύγετε την έκθεση - εφοδιαστείτε με τις ειδικές οδηγίες πριν από τη χρήση.

EN: Avoid exposure - obtain special instructions before use.

FR: Éviter l'exposition - se procurer des instructions spéciales avant l'utilisation.

IT: Evitare l'esposizione - procurarsi speciali istruzioni prima dell'uso.

LV: Izvairīties no saskares, pirms lietošanas iepazīties ar instrukciju.

LT: Vengti poveikio - prieš naudojimą gauti specialias instrukcijas.

HU: Kerülni kell az expozíciót, - használata előtt szerezze be a külön használati utasítást.

MT: Evita li jitħalla espost – ġib istruzzjonijiet speċjali qabel tużah.

NL: Blootstelling vermijden - vóór gebruik speciale aanwijzingen raadplegen.

PL: Unikać narażenia – przed użyciem zapoznać się z instrukcją.

PT: Evitar a exposição - obter instruções específicas antes da utilização.

SK: Zabráňte expozícii - pred použitím sa oboznámte so špeciálnymi inštrukciami.

SL: Izogibati se izpostavljanju - pred uporabo pridobiti posebna navodila.

FI: Vältettävä altistumista - ohjeet luettava ennen käyttöä.

SV: Undvik exponering - Begär specialinstruktioner före användning.

S56

ES: Elimínense esta sustancia y su recipiente en un punto de recogida pública de residuos especiales o peligrosos.

CS: Zneškodněte tento materiál a jeho obal ve sběrném místě pro zvláštní nebo nebezpečné odpady.

DA: Aflever dette materiale og dets beholder til et indsamlingssted for farligt affald og problemaffald.

DE: Dieses Produkt und seinen Behälter der Problemabfallentsorgung zuführen.

ET: Kemikaal ja tema pakend tuleb viia ohtlike jäätmete kogumispunkti.

EL: Το υλικό αυτό και ο περιέκτης του να εναποτεθούν σε χώρο συλλογής επικινδύνων ή ειδικών αποβλήτων.

EN: Dispose of this material and its container to hazardous or special waste collection point.

FR: Éliminer ce produit et son récipient dans un centre de collecte des déchets dangereux ou spéciaux.

IT: Smaltire questo materiale e i relativi contenitori in un punto di raccolta rifiuti pericolosi o speciali.

LV: Likvidēt šo vielu vai tās iepakojumu bīstamo atkritumu vai īpašā atkritumu savākšanas vietā.

LT: Šios medžiagos atliekas ir jos pakuotę išvežti į pavojingų atliekų surinkimo vietas.

HU: Az anyagot és edényzetét különleges hulladék- vagy veszélyeshulladék-gyűjtő helyre kell vinni.

MT: Itfa' dan il-materjal u l-kontenitur tiegħu f'post fejn jinġabar skart perikoluż jew speċjali.

NL: Deze stof en de verpakking naar inzamelpunt voor gevaarlijk of bijzonder afval brengen.

PL: Zużyty produkt oraz opakowanie dostarczyć na składowisko odpadów niebezpiecznych.

PT: Eliminar este produto e o seu recipiente, enviando-os para local autorizado para a recolha de resíduos perigosos ou especiais.

SK: Zneškodnite tento materiál a jeho obal v mieste zberu nebezpečného alebo špeciálneho odpadu.

SL: Snov/pripravek in embalažo predati odstranjevalcu nevarnih ali posebnih odpadkov.

FI: Tämä aine ja sen pakkaus on toimitettava ongelmajätteen vastaanottopaikkaan.

SV: Lämna detta material och dess behållare till insamlingsställe för farligt avfall.

S57

ES: Utilícese un envase de seguridad adecuado para evitar la contaminación del medio ambiente.

CS: Použijte vhodný obal k zamezení kontaminace životního prostředí.

DA: Skal indesluttes forsvarligt for at undgå miljøforurening.

DE: Zur Vermeidung einer Kontamination der Umwelt geeigneten Behälter verwenden.

ET: Keskkonnasaaste vältimiseks kasutada sobivat pakendit.

EL: Να χρησιμοποιηθεί ο κατάλληλος περιέκτης για να αποφευχθεί μόλυνση του περιβάλλοντος.

EN: Use appropriate container to avoid environmental contamination.

FR: Utiliser un récipient approprié pour éviter toute contamination du milieu ambiant.

IT: Usare contenitori adeguati per evitare l'inquinamento ambientale.

LV: Izmantot piemērotu tvertni, lai izvairītos no vides piesārņošanas.

LT: Naudoti tinkamą pakuotę aplinkos taršai išvengti.

HU: A környezetszennyezés elkerülése érdekében megfelelő edényzetet kell használni.

MT: Uża kontenitur adatt biex tevita t-tinġis ta' l-ambjent.

NL: Neem passende maatregelen om verspreiding in het milieu te voorkomen.

PL: Używać odpowiednich pojemników zapobiegających skażeniu środowiska.

PT: Utilizar um recipiente adequado para evitar a contaminação do ambiente.

SK: Uskutočnite náležitú kontrolu, aby ste zabránili kontaminácii.

SL: S primerno posodo preprečiti onesnaženje okolja.

FI: Käytettävä sopivaa säilytystapaa ympäristön likaantumisen ehkäisemiseksi.

SV: Förvaras på lämpligt sätt för att undvika miljöförorening.

S59

ES: Remitirse al fabricante o proveedor para obtener información sobre su recuperación/reciclado.

CS: Informujte se u výrobce nebo dodavatele o regeneraci nebo recyklaci.

DA: Indhent oplysninger om genvinding/genanvendelse hos producentesn/leverandøren.

DE: Informationen zur Wiederverwendung/Wiederverwertung beim Hersteller/Lieferanten erfragen.

ET: Hankida valmistajalt/tarnijalt teave kemikaali taaskasutamise või ringlussevõtu kohta.

EL: Ζητήστε πληροφορίες από τον παραγωγό/προμηθευτή για ανάκτηση/ανακύκλωση.

EN: Refer to manufacturer/supplier for information on recovery/recycling.

FR: Consulter le fabricant/fournisseur pour des informations relatives à la récupération/au recyclage.

IT: Richiedere informazioni al produttore/fornitore per il recupero/riciclaggio.

LV: Izmantot ražotāja vai izplatītāja informāciju par vielas reciklēšanu vai reģenerāciju.

LT: Kreiptis į gamintoją (tiekėją) informacijai apie šių medžiagų ar preparatų panaudojimą arba perdirbimą gauti.

HU: A hulladékanyag visszanyeréséhez/újrahasznosításához a gyártótól/forgalmazótól kell tájékoztatást kérni.

MT: Irreferi għall-manifattur/fornitur għal informazzjoni fuq rekuperu/riċiklaġġ.

NL: Raadpleeg fabrikant/leverancier voor informatie over terugwinning/recycling.

PL: Przestrzegać wskazówek producenta lub dostawcy dotyczących odzysku lub wtórnego wykorzystania.

PT: Solicitar ao produtor/fornecedor informações relativas à sua recuperação/reciclagem.

SK: Obráťte sa na výrobcu s požiadavkou na informácie týkajúce sa obnovenia a recyklácie.

SL: Posvetovati se s proizvajalcem/dobaviteljem o ponovni predelavi/recikliranju.

FI: Hanki valmistajalta/luovuttajalta tietoja uudelleenkäytöstä/kierrätyksestä.

SV: Rådfråga tillverkare/leverantör om återvinning/återanvändning.

S60

ES: Elimínense el producto y su recipiente como residuos peligrosos.

CS: Tento materiál a jeho obal musí být zneškodněny jako nebezpečný odpad.

DA: Dette materiale og dets beholder skal bortskaffes som farligt affald.

DE: Dieses Produkt und sein Behälter sind als gefährlicher Abfall zu entsorgen.

ET: Kemikaal ja tema pakend kõrvaldada kui ohtlikud jäätmed.

EL: Το υλικό και ο περιέκτης του να θεωρηθούν κατά τη διάθεσή τους επικίνδυνα απόβλητα.

EN: This material and its container must be disposed of as hazardous waste.

FR: Éliminer le produit et son récipient comme un déchet dangereux.

IT: Questo materiale e il suo contenitore devono essere smaltiti come rifiuti pericolosi.

LV: Apglabāt šo vielu (produktu) un tās iepakojumu kā bīstamos atkritumus.

LT: Šios medžiagos atliekos ir jos pakuotė turi būti šalinamos kaip pavojingos atliekos.

HU: Az anyagot és/vagy edényzetét veszélyes hulladékként kell ártalmatlanítani.

MT: Dan il-materjal u l-kontenitur tiegħu għandhom jintremew ma' skart perikoluż.

NL: Deze stof en de verpakking als gevaarlijk afval afvoeren.

PL: Produkt i opakowanie usuwać jako odpad niebezpieczny.

PT: Este produto e o seu recipiente devem ser eliminados como resíduos perigosos.

SK: Tento materiál a príslušná nádoba musia byť zlikvidované ako nebezpečný odpad.

SL: Snov/pripravek in embalažo odstraniti kot nevarni odpadek.

FI: Tämä aine ja sen pakkaus on käsiteltävä ongelmajätteenä.

SV: Detta material och dess behållare skall tas om hand som farligt avfall.

S61

ES: Evítese su liberación al medio ambiente. Recábense instrucciones específicas de la ficha de datos de seguridad.

CS: Zabraňte uvolnění do životního prostředí. Viz speciální pokyny nebo bezpečnostní listy.

DA: Undgå udledning til miljøet. Se særlig vejledning/leverandørbrugsanvisning.

DE: Freisetzung in die Umwelt vermeiden. Besondere Anweisungen einholen/Sicherheitsdatenblatt zu Rate ziehen.

ET: Vältida kemikaali sattumist keskkonda. Tutvuda erinõuetega/ohutuskaardiga.

EL: Αποφύγετε την ελευθέρωσή του στο περιβάλλον. Αναφερθείτε σε ειδικές οδηγίες/Δελτίο δεδομένων ασφαλείας.

EN: Avoid release to the environment. Refer to special instructions/Safety data sheets.

FR: Éviter le rejet dans l'environnement. Consulter les instructions spéciales/la fiche de données de sécurité.

IT: Non disperdere nell'ambiente. Riferirsi alle istruzioni speciali/schede informative in materia di sicurezza.

LV: Nepieļaut nokļūšanu vidē. Ievērot īpašos norādījumus vai izmantot drošības datu lapas.

LT: Vengti patekimo į aplinką. Naudotis specialiomis instrukcijomis (saugos duomenų lapais).

HU: Kerülni kell az anyag környezetbe jutását. Lásd a külön használati utasítást/biztonsági adatlapot.

MT: Titfax fl-ambjent. Irreferi għall-istruzzjonijiet speċjali/informazzjoni fuq sigurtà.

NL: Voorkom lozing in het milieu. Vraag om speciale instructies/veiligheidskaart.

PL: Unikać zrzutów do środowiska. Postępować zgodnie z instrukcją lub kartą charakterystyki.

PT: Evitar a libertação para o ambiente. Obter instruções específicas//fichas de segurança.

SK: Zabráňte uvoľneniu do životného prostredia. Oboznámte sa so špeciálnymi inštrukciami, kartou bezpečnostných údajov.

SL: Ne izpuščati/odlagati v okolje. Upoštevati posebna navodila/varnostni list.

FI: Vältettävä päästämistä ympäristöön. Lue erityisohjeet/käyttöturvallisuustiedote.

SV: Undvik utsläpp till miljön. Läs särskilda instruktioner/varuinformationsblad.

S62

ES: En caso de ingestión no provocar el vómito: acúdase inmediatamente al médico y muéstresele la etiqueta o el envase.

CS: Při požití nevyvolávejte zvracení: okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc a ukažte tento obal nebo označení.

DA: Ved indtagelse, undgå at fremprovokere opkastning: kontakt omgående læge og vis denne beholder eller etiket.

DE: Bei Verschlucken kein Erbrechen herbeiführen. Sofort ärztlichen Rat einholen und Verpackung oder dieses Etikett vorzeigen.

ET: Kemikaali allaneelamisel mitte esile kutsuda oksendamist, pöörduda viivitamatult arsti poole ja näidata talle pakendit või etiketti.

EL: Σε περίπτωση κατάποσης να μην προκληθεί εμετός: ζητήστε αμέσως ιατρική συμβουλή και δείξτε αυτό το δοχείο η την ετικέτα του.

EN: If swallowed, do not induce vomiting: seek medical advice immediately and show this container or label.

FR: En cas d'ingestion, ne pas faire vomir. Consulter immédiatement un médecin et lui montrer l'emballage ou l'étiquette.

IT: In caso di ingestione non provocare il vomito: consultare immediatamente il medico e mostrargli il contenitore o l'etichetta.

LV: Ja norīts, neizraisīt vemšanu, nekavējoties meklēt medicīnisko palīdzību un uzrādīt iepakojumu vai tā marķējumu.

LT: Prarijus, neskatinti vėmimo, nedelsiant kreiptis į gydytoją ir parodyti jam šią pakuotę arba etiketę.

HU: Lenyelés esetén hánytatni tilos: azonnal orvoshoz kell fordulni és meg kell mutatni az edényzetet vagy a címkét.

MT: Jekk jinbela', tippruvax tikkaġuna l-vomitu; mur għand tabib u uri dan il-kontenitur jew it- tikketta.

NL: Bij inslikken niet het braken opwekken; direct een arts raadplegen en de verpakking of het etiket tonen.

PL: W razie połknięcia nie wywoływać wymiotów, niezwłocznie zasięgnąć porady lekarza i pokazać opakowanie lub etykietę.

PT: Em caso de ingestão, não provocar o vómito. Consultar imediatamente um médico e mostrar-lhe a embalagem ou o rótulo.

SK: Pri požití nevyvolávať zvracanie; okamžite vyhľadajte lekársku pomoc a ukážte tento obal alebo označenie.

SL: Po zaužitju ne izzivati bruhanja: takoj poiskati zdravniško pomoč in pokazati embalažo ali etiketo.

FI: Jos kemikaalia on nielty, ei saa oksennuttaa: hakeuduttava välittömästi lääkärin hoitoon ja näytettävä tämä pakkaus tai etiketti.

SV: Vid förtäring, framkalla ej kräkning. Kontakta genast läkare och visa denna förpackning eller etiketten.

S63

ES: En caso de accidente por inhalación, alejar a la víctima de la zona contaminada y mantenerla en reposo.

CS: V případě nehody při vdechnutí přeneste postiženého na čerstvý vzduch a ponechte jej v klidu.

DA: Ved ulykkestilfælde ved indånding bringes tilskadekomne ud i frisk luft og holdes i ro.

DE: Bei Unfall durch Einatmen: Verunfallten an die frische Luft bringen und ruhigstellen.

ET: Kemikaali sissehingamisest tingitud õnnetuse puhul: viia kannatanu värske õhu kätte ja asetada pikali.

EL: Σε περίπτωση ατυχήματος λόγω εισπονής: απομακρύνετε το θύμα από το μολυσμένο χώρο και αφήστε το να ηρεμήσει.

EN: In case of accident by inhalation: remove casualty to fresh air and keep at rest.

FR: En cas d'accident par inhalation, transporter la victime hors de la zone contaminée et la garder au repos.

IT: In caso di incidente per inalazione, allontanare l'i infortunato dalla zona contaminata e mantenerlo a riposo.

LV: Ja ieelpots, pārvietot cietušo svaigā gaisā un noguldīt.

LT: Įkvėpusį ir dėl to blogai pasijutusį nukentėjusįjį išvesti į gryną orą ir jo netrikdyti.

HU: Belégzés miatt bekövetkező baleset esetén a sérültet friss levegőre kell vinni és biztosítani kell számára a nyugalmat.

MT: F'każ ta' inċident ikkaġunat mix-xamm: ħu l-pazjent fl-arja friska u qiegħdu jistrieħ.

NL: Bij een ongeval door inademing: slachtoffer in de frisse lucht brengen en laten rusten.

PL: W przypadku zatrucia drogą oddechową wyprowadzić lub wynieść poszkodowanego na świeże powietrze i zapewnić warunki do odpoczynku.

PT: Em caso de inalação acidental, remover a vítima da zona contaminada e mantê-la em repouso.

SK: Pri úraze spôsobenom vdýchnutím látky postihnutého vyveďte na čerstvý vzduch a zabezpečte mu kľud.

SL: V primeru nezgode pri vdihavanju: prizadeto osebo umakniti na svež zrak in pustiti počivati.

FI: Jos ainetta on onnettomuuden sattuessa hengitetty: siirrä henkilö raittiiseen ilmaan ja pidä hänet levossa.

SV: Vid olycksfall via inandning, flytta den drabbade till frisk luft och låt vila.

S64

ES: En caso de ingestión, enjuáguese la boca con agua (solamente si la persona está consciente).

CS: Při požití vypláchněte ústa velkým množstvím vody (pouze je-li postižený při vědomí).

DA: Ved indtagelse, skyl munden med vand (kun hvis personen er ved bevidsthed).

DE: Bei Verschlucken Mund mit Wasser ausspülen (nur wenn Verunfallter bei Bewusstsein ist).

ET: Allaneelamisel loputada suud veega (ainult juhul, kui isik on teadvusel).

EL: Σε περίπτωση κατάποσης, ξεπλύνετε το στόμα με νερό (μόνο εφόσον το θύμα διατηρεί τις αισθήσεις του).

EN: If swallowed, rinse mouth with water (only if the person is conscious).

FR: En cas d' ingestion, rincer la bouche avec de l'eau (seulement si la personne est consciente).

IT: In caso di ingestione, sciacquare la bocca con acqua (solamente se l'infortunato è cosciente).

LV: Ja norīts, izskalot muti ar ūdeni (ja cietušais ir pie samaņas).

LT: Prarijus, praskalauti burną vandeniu (jei nukentėjusysis turi sąmonę).

HU: Lenyelés esetén a szájat vízzel ki kell öblíteni (csak abban az esetben ha a sérült nem eszméletlen).

MT: Jekk jinbela', laħlaħ il-ħalq bl-ilma (iżda biss jekk il-persuna tkun f'sensiha).

NL: Bij inslikken, mond met water spoelen (alleen als de persoon bij bewustzijn is).

PL: W przypadku połknięcia wypłukać usta wodą – nigdy nie stosować u osób nieprzytomnych.

PT: Em caso de ingestão, lavar repetidamente a boca com água (apenas se a vítima estiver consciente).

SK: Pri požití vypláchnite ústa vodou (iba ak je postihnutý pri vedomí).

SL: Pri zaužitju spirati usta z vodo (samo če je oseba pri zavesti).

FI: Jos ainetta on nielty, huuhtele suu vedellä (vain jos henkilö on tajuissaan).

SV: Vid förtäring, skölj munnen med vatten (endast om personen är vid medvetande).

Combinación de frases-S

Kombinace S-vět

Kombination af S-sætninger

Kombination der S-Sätze

S ühendohutuslaused

Συνδυασμός των S-φράσεων

Combination of S-phrases

Combinaison des phrases S

Combinazioni delle frasi S

S frāžu kombinācija

S frazių derinys

Összetett S mondatok

Taħlita ta' frażijiet S

Combinatie van S-zinnen

Łączone zwroty S

Combinação das frases S

Kombinácie S-viet

Sestavljeni stavki „S“

Yhdistetyt S-lausekkeet

Sammansatta S-fraser

S1/2

ES: Consérvese bajo llave y manténgase fuera del alcance de los niños.

CS: Uchovávejte uzamčené a mimo dosah dětí.

DA: Opbevares under lås og utilgængeligt for børn.

DE: Unter Verschluss und für Kinder unzugänglich aufbewahren.

ET: Hoida lukustatult ja lastele kättesaamatus kohas.

EL: Φυλάξτε το κλειδωμένο και μακριά από παιδιά.

EN: Keep locked up and out of the reach of children.

FR: Conserver sous clef et hors de portée des enfants.

IT: Conservare sotto chiave e fuori della portata dei bambini.

LV: Turēt noslēgtu un sargāt no bērniem.

LT: Laikyti užrakintą vaikams neprieinamoje vietoje.

HU: Elzárva és gyermekek számára hozzáférhetetlen helyen tartandó.

MT: Żomm maqful u fejn ma jilħqux it-tfal.

NL: Achter slot en buiten bereik van kinderen bewaren.

PL: Przechowywać pod zamknięciem i chronić przed dziećmi.

PT: Guardar fechado à chave e fora do alcance das crianças.

SK: Uchovávajte uzamknutý a mimo dosahu detí.

SL: Hraniti zaklenjeno in izven dosega otrok.

FI: Säilytettävä lukitussa tilassa ja lasten ulottumattomissa.

SV: Förvaras i låst utrymme och oåtkomligt för barn.

S3/7

ES: Consérvese el recipiente bien cerrado y en lugar fresco.

CS: Uchovávejte obal těsně uzavřený na chladném místě.

DA: Emballagen opbevares tæt lukket på et køligt sted.

DE: Behälter dicht geschlossen halten und an einem kühlen Ort aufbewahren.

ET: Hoida pakend tihedalt suletuna jahedas kohas.

EL: Διατηρείστε το δοχείο ερμητικά κλεισμένο σε δροσερό μέρος.

EN: Keep container tightly closed in a cool place.

FR: Conserver le récipient bien fermé dans un endroit frais.

IT: Tenere il recipiente ben chiuso in luogo fresco.

LV: Uzglabāt cieši noslēgtu vēsā vietā.

LT: Pakuotę laikyti sandariai uždarytą vėsioje vietoje.

HU: Az edényzet jól lezárva, hűvös helyen tartandó.

MT: Żomm il-kontenitur magħluq tajjeb f'post frisk.

NL: Gesloten verpakking op een koele plaats bewaren.

PL: Przechowywać pojemnik szczelnie zamknięty w chłodnym miejscu.

PT: Conservar em recipiente bem fechado em lugar fresco.

SK: Uchovávajte nádobu tesne uzavretú na chladnom mieste.

SL: Hraniti v tesno zaprti posodi na hladnem.

FI: Säilytettävä tiivisti suljettuna viileässä paikassa.

SV: Förpackningen förvaras väl tillsluten och svalt.

S3/9/14

ES: Consérvese en lugar fresco y bien ventilado y lejos de ... (materiales incompatibles, a especificar por el fabricante).

CS: Uchovávejte na chladném, dobře větraném místě odděleně od ... (vzájemně se vylučující látky uvede výrobce).

DA: Opbevares køligt, godt ventileret og adskilt fra ... (uforligelige stoffer angives af fabrikanten).

DE: An einem kühlen, gut gelüfteten Ort, entfernt von ... aufbewahren (die Stoffe, mit denen Kontakt vermieden werden muss, sind vom Hersteller anzugeben).

ET: Hoida jahedas hästi ventileeritavas kohas eraldi ... (kokkusobimatud kemikaalid määrab valmistaja).

EL: Διατηρείται σε δροσερό και καλά αεριζόμενο μέρος μακριά από ... (ασύμβατα υλικά που υποδεικνύονται από τον παραγωγό).

EN: Keep in a cool, well-ventilated place away from ... (incompatible materials to be indicated by the manufacturer).

FR: Conserver dans un endroit frais et bien ventilé à l'écart des ... (matières incompatibles à indiquer par le fabricant).

IT: Conservare in luogo fresco e ben ventilato lontano da ... (materiali incompatibili da precisare da parte del fabbricante).

LV: Uzglabāt vēsā, labi vēdināmā vietā, bet ne kopā ar ... (ražotājs norāda nesavietojamās vielas).

LT: Pakuotę laikyti vėsioje, gerai vėdinamoje vietoje atokiau nuo ... (nesuderinamas medžiagas nurodo gamintojas).

HU: Hűvös, jól szellőztetett helyen, ...-tól/-től távol tartandó (az összeférhetetlen anyag(oka)t a gyártó határozza meg).

MT: Żomm f'post frisk u vventilat tajjeb 'il bogħod minn ... (materjali li ma jaqblux miegħu jkunu indikati mill-manifattur).

NL: Bewaren op een koele, goed geventileerde plaats verwijderd van ... (stoffen waarmee contact vermeden dient te worden, aan te geven door de fabrikant).

PL: Przechowywać w chłodnym, dobrze wentylowanym miejscu, z dala od ... (materiału wskazanego przez producenta).

PT: Conservar em lugar fresco e bem ventilado ao abrigo de ... (matérias incompatíveis a indicar pelo produtor).

SK: Uchovávajte na chladnom, dobre vetranom mieste mimo dosahu ... (inkompatibilný materiál bude určený výrobcom).

SL: Hraniti na hladnem, dobro prezračevanem mestu, ločeno od ... (nezdružljive snovi določi proizvajalec).

FI: Säilytettävä erillään ... (yhteensopimattomat aineet ilmoittaa valmistaja/maahantuoja) viileässä paikassa, jossa on hyvä ilmanvaihto.

SV: Förvaras svalt, på väl ventilerad plats åtskilt från ... (oförenliga ämnen anges av tillverkaren).

S3/9/14/49

ES: Consérvese únicamente en el recipiente de origen, en lugar fresco y bien ventilado y lejos de ... (materiales incompatibles, a especificar por el fabricante).

CS: Uchovávejte pouze v původním obalu na chladném, dobře větraném místě, odděleně od ... (vzájemně se vylučující látky uvede výrobce).

DA: Må kun opbevares i originalemballagen på et køligt, godt ventileret sted og adskilt fra ... (uforligelige stoffer angives af fabrikanten).

DE: Nur im Originalbehälter an einem kühlen, gut gelüfteten Ort, entfernt von ... aufbewahren (die Stoffe, mit denen Kontakt vermieden werden muss, sind vom Hersteller anzugeben).

ET: Hoida ainult originaalpakendis jahedas, hästi ventileeritavas kohas eraldi (kokkusobimatud kemikaalid määrab valmistaja).

EL: Διατηρείται μόνο μέσα στο αρχικό δοχείο σε δροσερό και καλά αεριζόμενο μέρος μακριά από ... (ασύμβατα υλικά που υποδεικνύονται από τον παραγωγό).

EN: Keep only in the original container in a cool, well-ventilated place away from ... (incompatible materials to be indicated by the manufacturer).

FR: Conserver uniquement dans le récipient d'origine dans un endroit frais et bien ventilé à l'écart de ... (matières incompatibles à indiquer par le fabricant).

IT: Conservare soltanto nel contenitore originale in luogo fresco e ben ventilato lontano da ... (materiali incompatibili da precisare da parte del fabbricante).

LV: Uzglabāt tikai oriģinālajā iepakojumā vēsā, labi vēdināmā vietā, bet ne kopā ar ... (ražotājs norāda nesavietojamās vielas).

LT: Laikyti tik gamintojo pakuotėje, vėsioje, gerai vėdinamoje vietoje atokiau nuo ... (nesuderinamas medžiagas nurodo gamintojas).

HU: Hűvös, jól szellőztetett helyen, ...-tól/-től távol, csak az eredeti edényzetben tárolható (az összeférhetetlen anyag(oka)t a gyártó határozza meg).

MT: Żomm biss fil-kontenitur oriġinali f'post frisk u vventilat tajjeb 'il bogħod minn ... (materjali li ma jaqblux miegħu jkunu indikati mill-manifattur).

NL: Uitsluitend in de oorspronkelijke verpakking bewaren op een koele, goed geventileerde plaats verwijderd van ... (stoffen waarmee contact vermeden dient te worden, aan te geven door de fabrikant).

PL: Przechowywać wyłącznie w oryginalnym opakowaniu, w chłodnym, dobrze wentylowanym miejscu; nie przechowywać razem z ... (materiałami wskazanymi przez producenta).

PT: Conservar unicamente no recipiente de origem, em lugar fresco e bem ventilado ao abrigo de ... (matérias incompatíveis a indicar pelo produtor).

SK: Uchovávajte len v pôvodnej nádobe na chladnom, dobre vetranom mieste, mimo dosahu ... (inkompatibilný materiál bude určený výrobcom).

SL: Hraniti samo v izvirni posodi, na hladnem, dobro prezračevanem mestu, ločeno od ... (nezdružljive snovi določi proizvajalec).

FI: Säilytettävä alkuperäispakkauksessa viileässä paikassa, jossa on hyvä ilmanvaihto erillään ... (yhteensopimattomat aineet ilmoittaa valmistaja/maahantuoja).

SV: Förvaras endast i originalförpackningen på sval, väl ventilerad plats åtskilt från ... (oförenliga ämnen anges av tillverkaren).

S3/9/49

ES: Consérvese únicamente en el recipiente de origen, en lugar fresco y bien ventilado.

CS: Uchovávejte pouze v původním obalu na chladném, dobře větraném místě.

DA: Må kun opbevares i originalemballagen på et køligt, godt ventileret sted.

DE: Nur im Originalbehälter an einem kühlen, gut gelüfteten Ort aufbewahren.

ET: Hoida ainult originaalpakendis jahedas, hästi ventileeritavas kohas.

EL: Διατηρείται μόνο μέσα στο αρχικό δοχείο σε δροσερό και καλά αεριζόμενο μέρος.

EN: Keep only in the original container in a cool, well-ventilated place.

FR: Conserver uniquement dans le récipient d'origine dans un endroit frais et bien ventilé.

IT: Conservare soltanto nel contenitore originale in luogo fresco e ben ventilato.

LV: Uzglabāt tikai oriģinālajā iepakojumā vēsā, labi vēdināmā vietā.

LT: Laikyti tik gamintojo pakuotėje, vėsioje, gerai vėdinamoje vietoje.

HU: Hűvös, jól szellőztetett helyen, csak az eredeti edényzetben tárolható.

MT: Żomm biss fil-kontenitur oriġinali f'post frisk u vventilat tajjeb.

NL: Uitsluitend in de oorspronkelijke verpakking bewaren op een koele, goed geventileerde plaats.

PL: Przechowywać wyłącznie w oryginalnym opakowaniu w chłodnym, dobrze wentylowanym miejscu.

PT: Conservar unicamente no recipiente de origem, em lugar fresco e bem ventilado.

SK: Uchovávajte len v pôvodnej nádobe na chladnom, dobre vetranom mieste.

SL: Hraniti samo v izvirni posodi na hladnem in dobro prezračevanem mestu.

FI: Säilytettävä alkuperäispakkauksessa viileässä paikassa, jossa on hyvä ilmanvaihto.

SV: Förvaras endast i originalförpackningen på sval, väl ventilerad plats.

S3/14

ES: Consérvese en lugar fresco y lejos de ... (materiales incompatibles, a especificar por el fabricante).

CS: Uchovávejte na chladném místě, odděleně od ... (vzájemně se vylučující látky uvede výrobce).

DA: Opbevares køligt og adskilt fra ... (uforligelige stoffer angives af fabrikanten).

DE: An einem kühlen, von ... entfernten Ort aufbewahren (die Stoffe, mit denen Kontakt vermieden werden muss, sind vom Hersteller anzugeben).

ET: Hoida jahedas, eraldi ... (kokkusobimatud kemikaalid määrab valmistaja).

EL: Διατηρείται σε δροσερό μέρος μακριά από ... (ασύμβατα υλικά που υποδεικνύονται από τον παραγωγό).

EN: Keep in a cool place away from ... (incompatible materials to be indicated by the manufacturer).

FR: Conserver dans un endroit frais à l'écart des ... (matières incompatibles à indiquer par le fabricant).

IT: Conservare in luogo fresco lontano da ... (materiali incompatibili da precisare da parte del fabbricante).

LV: Uzglabāt vēsā vietā, bet ne kopā ar ... (ražotājs norāda nesavietojamās vielas).

LT: Laikyti vėsioje vietoje atokiau nuo ... (nesuderinamas medžiagas nurodo gamintojas).

HU: Hűvös helyen, . . .-tól/-től távol tartandó (az összeférhetetlen anyag(oka)t a gyártó határozza meg).

MT: Żomm f'post frisk 'il bogħod minn . . . (materjali li ma jaqblux miegħu ikunu indikati mill-manifattur).

NL: Bewaren op een koele plaats verwijderd van . . . (stoffen waarmee contact vermeden dient te worden, aan te geven door de fabrikant).

PL: Przechowywać w chłodnym miejscu; nie przechowywać razem z . . . (materiałami wskazanymi przez producenta).

PT: Conservar em lugar fresco ao abrigo de . . . (matérias incompatíveis a indicar pelo produtor).

SK: Uchovávajte na chladnom mieste mimo dosahu . . . (inkompatibilný materiál bude určený výrobcom).

SL: Hraniti na hladnem, ločeno od . . . (nezdružljive snovi določi proizvajalec).

FI: Säilytettävä viileässä erillään . . . (yhteensopimattomat aineet ilmoittaa valmistaja/maahantuoja).

SV: Förvaras svalt och åtskilt från . . . (oförenliga ämnen anges av tillverkaren).

S7/8

ES: Manténgase el recipiente bien cerrado y en lugar seco.

CS: Uchovávejte obal těsně uzavřený a suchý.

DA: Emballagen skal holdes tæt lukket og opbevares tørt.

DE: Behälter trocken und dicht geschlossen halten.

ET: Hoida pakend tihedalt suletuna ja kuivana.

EL: Το δοχείο να διατηρείται ερμητικά κλεισμένο και να προστατεύεται από την υγρασία.

EN: Keep container tightly closed and dry.

FR: Conserver le récipient bien fermé et à l'abri de l'humidité.

IT: Conservare il recipiente ben chiuso e al riparo dall'umidità.

LV: Uzglabāt sausu un cieši noslēgtu.

LT: Pakuotę laikyti sandariai uždarytą ir sausoje vietoje.

HU: Az edényzet légmentesen lezárva, szárazon tartandó.

MT: Żomm il-kontenitur magħluq tajjeb u xott.

NL: Droog houden en in een goed gesloten verpakking bewaren.

PL: Przechowywać pojemnik szczelnie zamknięty w suchym pomieszczeniu.

PT: Conservar o recipiente bem fechado e ao abrigo da humidade.

SK: Uchovávajte nádobu tesne uzavretú a suchú.

SL: Hraniti v tesno zaprti posodi na suhem.

FI: Säilytettävä kuivana ja tiiviisti suljettuna.

SV: Förpackningen förvaras väl tillsluten och torrt.

S7/9

ES: Manténgase el recipiente bien cerrado y en lugar bien ventilado.

CS: Uchovávejte obal těsně uzavřený, na dobře větraném místě.

DA: Emballagen skal holdes tæt lukket og opbevares på et godt ventileret sted.

DE: Behälter dicht geschlossen an einem gut gelüfteten Ort aufbewahren.

ET: Hoida pakend tihedalt suletuna hästi ventileeritavas kohas.

EL: Το δοχείο να διατηρείται ερμητικά κλεισμένο και σε καλά αεριζόμενο μέρος.

EN: Keep container tightly closed and in a well-ventilated place.

FR: Conserver le récipient bien fermé et dans un endroit bien ventilé.

IT: Tenere il recipiente ben chiuso e in luogo ben ventilato.

LV: Uzglabāt cieši noslēgtu labi vēdināmā vietā.

LT: Pakuotę laikyti sandariai uždarytą, gerai vėdinamoje vietoje.

HU: Az edényzet légmentesen lezárva és jól szellőztetett helyen tartandó.

MT: Żomm il-kontenitur magħluq tajjeb u f'post ivventilat tajjeb.

NL: Gesloten verpakking op een goed geventileerde plaats bewaren.

PL: Przechowywać pojemnik szczelnie zamknięty w miejscu dobrze wentylowanym.

PT: Manter o recipiente bem fechado em local bem ventilado.

SK: Uchovávajte nádobu tesne uzavretú a na dobre vetranom mieste.

SL: Hraniti v tesno zaprti posodi ne dobro prezračevanem mestu.

FI: Säilytettävä tiiviisti suljettuna paikassa, jossa on hyvä ilmanvaihto.

SV: Förpackningen förvaras väl tillsluten på väl ventilerad plats.

S7/47

ES: Manténgase el recipiente bien cerrado y consérvese a una temperatura no superior a . . . °C (a especificar por el fabricante).

CS: Uchovávejte obal těsně uzavřený, při teplotě nepřesahující . . . °C (specifikuje výrobce).

DA: Emballagen skal holdes tæt lukket og opbevares ved temperaturer på ikke over . . . °C (angives af fabrikanten).

DE: Behälter dicht geschlossen und nicht bei Temperaturen über . . . °C aufbewahren (vom Hersteller anzugeben).

ET: Hoida pakend tihedalt suletuna temperatuuril mitte üle . . .°C (määrab valmistaja).

EL: Διατηρείστε το δοχείο καλά κλεισμένο σε θερμοκρασία που δεν υπερβαίνει τους . . . °C (να καθοριστεί από τον παραγωγό).

EN: Keep container tightly closed and at a temperature not exceeding . . . °C (to be specified by the manufacturer).

FR: Conserver le récipient bien fermé et à une température ne dépassant pas . . . °C (à préciser par le fabricant).

IT: Tenere il recipiente ben chiuso e a temperatura non superiore a . . . °C (da precisare da parte del fabbricante).

LV: Uzglabāt cieši noslēgtu temperatūrā, kas nepārsniedz . . . °C (norāda ražotājs).

LT: Pakuotę laikyti sandariai uždarytą, ne aukštesnėje negu . . . °C temperatūroje (nurodo gamintojas).

HU: Az edényzet légmentesen lezárva . . . °C-ot nem meghaladó hőmérsékleten tárolható (a hőmérsékletet a gyártó határozza meg).

MT: Żomm il-kontenitur magħluq tajjeb u f'temperatura li ma taqbiżx . . .°C (tkun speċifikata mill-manifattur).

NL: Gesloten verpakking bewaren bij een temperatuur beneden . . . °C. (aan te geven door de fabrikant).

PL: Przechowywać pojemnik szczelnie zamknięty w temperaturze nieprzekraczającej . . .°C (określi producent).

PT: Manter o recipiente bem fechado e conservar a uma temperatura que não exceda . . . °C (a especificar pelo produtor).

SK: Uchovávajte nádobu tesne uzavretú a pri teplote nepresahujúcej . . . °C (teplota bude špecifikovaná výrobcom).

SL: Hraniti v tesno zaprti posodi pri temperaturi, ki ne presega . . . °C (temperaturo določi proizvajalec).

FI: Säilytettävä tiiviisti suljettuna ja alle . . . °C lämpötilassa (valmistaja/maahantuoja ilmoittaa lämpötilan).

SV: Förpackningen förvaras väl tillsluten vid en temperatur som inte överstiger . . . °C (anges av tillverkaren).

S20/21

ES: No comer, ni beber, ni fumar durante su utilización.

CS: Nejezte, nepijte a nekuřte při používání.

DA: Der må ikke spises, drikkes eller ryges under brugen.

DE: Bei der Arbeit nicht essen, trinken, rauchen.

ET: Käitlemise ajal söömine, joomine ja suitsetamine keelatud.

EL: Όταν το χρησιμοποιείτε μην τρώτε, μην πίνετε, μην καπνίζετε.

EN: When using do not eat, drink or smoke.

FR: Ne pas manger, ne pas boire et ne pas fumer pendant l'utilisation.

IT: Non mangiare, né bere, né fumare durante l'impiego.

LV: Nedzert, neēst un nesmēķēt, darbojoties ar vielu.

LT: Naudojant nevalgyti, negerti ir nerūkyti.

HU: A használat közben enni, inni és dohányozni nem szabad.

MT: Meta tużah tikolx, tixrobx u tpejjipx.

NL: Niet eten, drinken of roken tijdens gebruik.

PL: Nie jeść i nie pić oraz nie palić tytoniu podczas stosowania produktu.

PT: Não comer, beber ou fumar durante a utilização.

SK: Pri používaní nejedzte, nepite ani nefajčite.

SL: Med uporabo ne jesti, ne piti in ne kaditi.

FI: Syöminen, juominen ja tupakointi kielletty kemikaalia käytettäessä.

SV: Ät inte, drick inte eller rök inte under hanteringen.

S24/25

ES: Evítese el contacto con los ojos y la piel.

CS: Zamezte styku s kůží a očima.

DA: Undgå kontakt med huden og øjnene.

DE: Berührung mit den Augen und der Haut vermeiden.

ET: Vältida kemikaali sattumist nahale ja silma.

EL: Αποφεύγετε επαφή με το δέρμα και με τα μάτια.

EN: Avoid contact with skin and eyes.

FR: Éviter le contact avec la peau et les yeux.

IT: Evitare il contatto con gli occhi e con la pelle.

LV: Nepieļaut nokļūšanu uz ādas un acīs.

LT: Vengti patekimo ant odos ir į akis.

HU: Kerülni kell a bőrrel való érintkezést és a szembe jutást.

MT: Evita l-kuntatt mal-ġilda u l-għajnejn.

NL: Aanraking met de ogen en de huid vermijden.

PL: Unikać zanieczyszczenia skóry i oczu.

PT: Evitar o contacto com a pele e os olhos.

SK: Zabráňte kontaktu s pokožkou a očami.

SL: Preprečiti stik s kožo in očmi.

FI: Varottava kemikaalin joutumista iholle ja silmiin.

SV: Undvik kontakt med huden och ögonen.

S27/28

ES: Después del contacto con la piel, quítese inmediatamente toda la ropa manchada o salpicada y lávese inmediata y abundantemente con . . . (productos a especificar por el fabricante).

CS: Po styku s kůží okamžitě odložte veškeré kontaminované oblečení a kůži okamžitě omyjte velkým množstvím . . . (vhodnou kapalinu specifikuje výrobce).

DA: Kommer stof på huden, tages tilsmudset tøj straks af og der vaskes med store mængder . . . (angives af fabrikanten).

DE: Bei Berührung mit der Haut beschmutzte, getränkte Kleidung sofort ausziehen und Haut sofort abwaschen mit viel . . . (vom Hersteller anzugeben).

ET: Nahale sattumisel võtta koheselt seljast saastunud riietus ja pesta koheselt rohke . . . (määrab valmistaja).

EL: Σε περίπτωση επαφής με το δέρμα, αφαιρέστε αμέσως όλα τα μολυσμένα ρούχα και πλύνετε αμέσως με άφθονο . . . (το είδος του υγρού καθορίζεται από τον παραγωγό).

EN: After contact with skin, take off immediately all contaminated clothing, and wash immediately with plenty of . . . (to be specified by the manufacturer).

FR: Après contact avec la peau, enlever immédiatement tout vêtement souillé ou éclaboussé et se laver immédiatement et abondamment avec . . . (produits appropriés à indiquer par le fabricant).

IT: In caso di contatto con la pelle, togliersi di dosso immediatamente gli indumenti contaminati e lavarsi immediatamente e abbondantemente con . . . (prodotti idonei da indicarsi da parte del fabbricante).

LV: Ja nokļūst uz ādas, nekavējoties novilkt visu notraipīto apģērbu un skalot ar lielu daudzumu . . . (norāda ražotājs).

LT: Patekus ant odos, nedelsiant nusivilkti visus užterštus drabužius ir gerai nuplauti . . . (kuo — nurodo gamintojas).

HU: Ha az anyag a bőrre jut, a szennyezett ruhát rögtön le kell vetni és a bőrt kellő mennyiségű . . .- val/-vel azonnal le kell mosni (az anyagot a gyártó határozza meg).

MT: Jekk imiss il-ġilda, inża' mill-ewwel l-ilbies imniġġes kollu, u aħsel immedjatament b'ħafna . . . (ikun speċifikat mill-manifattur).

NL: Na contact met de huid, alle besmette kleding onmiddellijk uittrekken en de huid onmiddellijk wassen met veel . . . (aan te geven door de fabrikant).

PL: W przypadku zanieczyszczenia skóry natychmiast zdjąć całą zanieczyszczoną odzież i przemyć zanieczyszczoną skórę dużą ilością ... (rodzaj cieczy określi producent).

PT: Em caso de contacto com a pele, retirar imediatamente toda a roupa contaminada e lavar imediata e abundantemente com ... (produto adequado a indicar pelo produtor).

SK: Pri kontakte s pokožkou okamžite vyzlečte kontaminovaný odev a pokožku okamžite a dôkladne umyte ... (vhodný prípravok uvedie výrobca).

SL: Po stiku s kožo nemudoma sleči vso onesnaženo obleko in prizadeto kožo nemudoma izprati z veliko ... (sredstvo določi proizvajalec).

FI: Ihokosketuksen jälkeen, saastunut vaatetus on riisuttava välittömästi ja roiskeet huuhdeltava välittömästi runsaalla määrällä ... (aineen ilmoittaa valmistaja/maahantuoja).

SV: Vid kontakt med huden, tag genast av alla nedstänkta kläder och tvätta genast med mycket ... (anges av tillverkaren).

S29/35

ES: No tirar los residuos por el desagüe; elimínense los residuos del producto y sus recipientes con todas las precauciones posibles.

CS: Nevylévejte do kanalizace, tento materiál a jeho obal musí být zneškodněny bezpečným způsobem.

DA: Må ikke tømmes i kloakafløb; materialet og dets beholder skal bortskaffes på en sikker måde.

DE: Nicht in die Kanalisation gelangen lassen; Abfälle und Behälter müssen in gesicherter Weise beseitigt werden.

ET: Mitte valada kanalisatsiooni, kemikaal ja pakend tuleb hävitada ohutult.

EL: Μην αδειάζετε το υπόλοιπο του περιεχομένου στην αποχέτευση, διαθέστε αυτό το υλικό και τον περιέκτη του κατά ασφαλή τρόπο.

EN: Do not empty into drains; dispose of this material and its container in a safe way.

FR: Ne pas jeter les résidus à l'égout; ne se débarrasser de ce produit et de son récipient qu'en prenant toutes les précautions d'usage.

IT: Non gettare i residui nelle fognature; non disfarsi del prodotto e del recipiente se non con le dovute precauzioni.

LV: Vielu vai produktu aizliegts izliet kanalizācijā, iepakojums likvidējams drošā veidā.

LT: Neišleisti į kanalizaciją; atliekos ir pakuotė turi būti saugiai pašalintos.

HU: Csatornába engedni nem szabad. Az anyagot és edényzetét megfelelő módon ártalmatlanítani kell.

MT: Tarmix fid- drenaġġ: armi l-materjal u l-kontenitur tiegħu b'mod li ma jagħmilx ħsara.

NL: Afval niet in de gootsteen werpen; stof en verpakking op veilige wijze afvoeren.

PL: Nie wprowadzać do kanalizacji, a produkt i opakowanie usuwać w sposób bezpieczny.

PT: Não deitar os resíduos no esgoto; não eliminar o produto e o seu recipiente sem tomar as precauções de segurança devidas.

SK: Nevypúšťajte do kanalizačnej siete; tento materiál aj s obalom zlikvidujte za dodržania obvyklých bezpečnostných opatrení.

SL: Ne izprazniti v kanalizacijo; vsebina in embalaža morata biti varno odstranjeni.

FI: Ei saa tyhjentää viemäriin; tämä aine ja sen pakkaus on hävitettävä turvallisesti.

SV: Töm ej i avloppet, oskadliggör produkt och förpackning på säkert sätt.

S29/56

ES: No tirar los residuos por el desagüe; elimínese esta sustancia y su recipiente en un punto de recogida pública de residuos especiales o peligrosos.

CS: Nevylévejte do kanalizace, zneškodněte tento materiál a jeho obal ve sběrném místě pro zvláštní nebo nebezpečné odpady.

DA: Må ikke tømmes i kloakafløb, aflever dette materiale og dets beholder til et indsamlingssted for farligt affald og problemaffald.

DE: Nicht in die Kanalisation gelangen lassen; dieses Produkt und seinen Behälter der Problemabfallentsorgung zuführen.

ET: Mitte valada kanalisatsiooni. Kemikaal ja tema pakend tuleb viia ohtlike jäätmete kogumispunkti.

EL: Μην αδειάζετε το υπόλοιπο του περιεχομένου στην αποχέτευση. Το υλικό αυτό και ο περιέκτης του να εναποτεθούν σε δημόσιο χώρο συλλογής επικινδύνων ή ειδικών αποβλήτων.

EN: Do not empty into drains, dispose of this material and its container at hazardous or special waste collection point.

FR: Ne pas jeter les résidus à l'égout, éliminer ce produit et son récipient dans un centre de collecte des déchets dangereux ou spéciaux.

IT: Non gettare i residui nelle fognature; smaltire questo materiale e i relativi contenitori in un punto di raccolta rifiuti pericolosi o speciali.

LV: Vielu vai produktu aizliegts izliet kanalizācijā, vielu, produktu vai iepakojumu likvidē bīstamo atkritumu savākšanas vietā vai īpašā atkritumu savākšanas vietā.

LT: Neišleisti į kanalizaciją, šios medžiagos atliekas ir jos pakuotę išvežti į pavojingų atliekų surinkimo vietas.

HU: Csatornába engedni nem szabad, az anyagot és edényzetét különleges hulladék- vagy veszélyeshulladék-gyűjtő helyre kell vinni.

MT: Tarmix fid- drenaġġ: armi l-materjal u l-kontenitur tiegħu f'post fejn jingabar skart perikoluż jew speċjali.

NL: Afval niet in de gootsteen werpen; deze stof en de verpakking naar een inzamelpunt voor gevaarlijk of bijzonder afval brengen.

PL: Nie wprowadzać do kanalizacji, a zużyty produkt i opakowanie dostarczyć na składowisko odpadów niebezpiecznych.

PT: Não deitar os resíduos no esgoto, eliminar este produto e o seu recipiente, enviando-os para local autorizado para a recolha de resíduos perigosos ou especiais.

SK: Nevyprázdňujte do kanalizácie, zneškodnite tento materiál a jeho obal v mieste zberu nebezpečného alebo špeciálneho odpadu.

SL: Ne izprazniti v kanalizacijo – snov/pripravek in embalažo predati odstranjevalcu nevarnih ali posebnih odpadkov.

FI: Ei saa tyhjentää viemäriin: tämä aine ja sen pakkaus on toimitettava ongelmajätteen vastaanottopaikkaan.

SV: Töm ej i avloppet, lämna detta material och dess behållare till insamlingsställe för farligt avfall.

S36/37

ES: Úsense indumentaria y guantes de protección adecuados.

CS: Používejte vhodný ochranný oděv a ochranné rukavice.

DA: Brug særligt arbejdstøj og egnede beskyttelseshandsker.

DE: Bei der Arbeit geeignete Schutzhandschuhe und Schutzkleidung tragen.

ET: Kanda sobivat kaitseriietust ja –kindaid.

EL: Φοράτε κατάλληλη προστατευτική ενδυμασία και γάντια.

EN: Wear suitable protective clothing and gloves.

FR: Porter un vêtement de protection et des gants appropriés.

IT: Usare indumenti protettivi e guanti adatti.

LV: Izmantot piemērotu aizsargapģērbu un aizsargcimdus.

LT: Dėvėti tinkamus apsauginius drabužius ir mūvėti tinkamas pirštines.

HU: Megfelelő védőruházatot és védőkesztyűt kell viselni.

MT: Ilbes ilbies protettiv adatt u ingwanti.

NL: Draag geschikte handschoenen en beschermende kleding.

PL: Nosić odpowiednią odzież ochronną i odpowiednie rękawice ochronne.

PT: Usar vestuário de protecção e luvas adequadas.

SK: Noste vhodný ochranný odev a rukavice.

SL: Nositi primerno zaščitno obleko in zaščitne rokavice.

FI: Käytettävä sopivaa suojavaatetusta ja suojakäsineitä.

SV: Använd lämpliga skyddskläder och skyddshandskar.

S36/37/39

ES: Úsense indumentaria y guantes adecuados y protección para los ojos/la cara.

CS: Používejte vhodný ochranný oděv, ochranné rukavice a ochranné brýle nebo obličejový štít.

DA: Brug særligt arbejdstøj, egnede beskyttelseshandsker og -briller/ansigtsskærm.

DE: Bei der Arbeit geeignete Schutzkleidung, Schutzhandschuhe und Schutzbrille/Gesichtsschutz tragen.

ET: Kanda sobivat kaitseriietust, -kindaid ja silmade või näokaitset.

EL: Φοράτε κατάλληλη προστατευτική ενδυμασία, γάντια και συσκευή προστασίας ματιών/προσώπου.

EN: Wear suitable protective clothing, gloves and eye/face protection.

FR: Porter un vêtement de protection approprié, des gants et un appareil de protection des yeux/du visage.

IT: Usare indumenti protettivi e guanti adatti e proteggersi gli occhi/la faccia.

LV: Izmantot piemērotu aizsargapģērbu, aizsargcimdus un acu vai sejas aizsargu.

LT: Dėvėti tinkamus apsauginius drabužius, mūvėti tinkamas pirštines ir naudoti akių (veido) apsaugos priemones.

HU: Megfelelő védőruházatot, védőkesztyűt és szem-/arcvédőt kell viselni.

MT: Ilbes ilbies protettiv adatt, ingwanti u protezzjoni għall-għajnejn/wiċċ.

NL: Draag geschikte beschermende kleding, handschoenen en een beschermingsmiddel voor de ogen/het gezicht.

PL: Nosić odpowiednią odzież ochronną, odpowiednie rękawice ochronne i okulary lub ochronę twarzy.

PT: Usar vestuário de protecção e equipamento protector para os olhos/face adequados.

SK: Noste vhodný ochranný odev a ochranné prostriedky na oči/tvár.

SL: Nositi primerno zaščitno obleko, zaščitne rokavice in zaščito za oči/obraz.

FI: Käytettävä sopivaa suojavaatetusta ja silmien- tai kasvonsuojainta.

SV: Använd lämpliga skyddskläder och skyddshandskar samt skyddsglasögon eller ansiktsskydd.

S36/39

ES: Úsense indumentaria adecuada y protección para los ojos/la cara.

CS: Používejte vhodný ochranný oděv a ochranné brýle nebo obličejový štít.

DA: Brug særligt arbejdstøj og egnede beskyttelsesbriller/ansigtsskærm.

DE: Bei der Arbeit geeignete Schutzkleidung und Schutzbrille/Gesichtsschutz tragen.

ET: Kanda sobivat kaitseriietust ja silmade või näokaitset.

EL: Φοράτε κατάλληλη προστατευτική ενδυμασία και συσκευή προστασίας ματιών / προσώπου.

EN: Wear suitable protective clothing and eye/face protection.

FR: Porter un vêtement de protection approprié et un appareil de protection des yeux/du visage.

IT: Usare indumenti protettivi adatti e proteggersi gli occhi/la faccia.

LV: Izmantot piemērotu aizsargapģērbu un acu vai sejas aizsargu.

LT: Dėvėti tinkamus apsauginius drabužius ir naudoti akių (veido) apsaugos priemones.

HU: Megfelelő védőruházatot és arc-/szemvédőt kell viselni.

MT: Ilbes ilbies protettiv adatt u protezzjoni għall-għajnejn/wiċċ.

NL: Draag geschikte beschermende kleding en een beschermingsmiddel voor de ogen/het gezicht.

PL: Nosić odpowiednią odzież ochronną i okulary lub ochronę twarzy.

PT: Usar vestuário de protecção e equipamento protector para os olhos /face adequados.

SK: Noste vhodný ochranný odev a ochranné prostriedky na oči/tvár.

SL: Nositi primerno zaščitno obleko in zaščito za oči/obraz.

FI: Käytettävä sopivaa suojavaatetusta ja silmien- tai kasvonsuojainta.

SV: Använd lämpliga skyddskläder samt skyddsglasögon eller ansiktsskydd.

S37/39

ES: Úsense guantes adecuados y protección para los ojos/la cara.

CS: Používejte vhodné ochranné rukavice a ochranné brýle nebo obličejový štít.

DA: Brug egnede beskyttelseshandsker og -briller/ansigtsskærm under arbejdet.

DE: Bei der Arbeit geeignete Schutzhandschuhe und Schutzbrille/Gesichtsschutz tragen.

ET: Kanda sobivaid kaitsekindaid ja silmade või näokaitset.

EL: Φοράτε κατάλληλα γάντια και συσκευή προστασίας ματιών/προσώπου.

EN: Wear suitable gloves and eye/face protection.

FR: Porter des gants appropriés et un appareil de protection des yeux/du visage.

IT: Usare guanti adatti e proteggersi gli occhi/la faccia.

LV: Izmantot aizsargcimdus un acu vai sejas aizsargu.

LT: Mūvėti tinkamas pirštines ir naudoti akių (veido) apsaugos priemones.

HU: Megfelelő védőkesztyűt és szem-/arcvédőt kell viselni.

MT: Ilbes ingwanti adattati u protezzjoni għall-għajnejn/wiċċ.

NL: Draag geschikte handschoenen en een beschermingsmiddel voor de ogen/het gezicht.

PL: Nosić odpowiednie rękawice ochronne I okulary lub ochronę twarzy.

PT: Usar luvas e equipamento protector para os olhos/face adequados.

SK: Noste vhodné rukavice a ochranné prostriedky na oči a tvár.

SL: Nositi primerne zaščitne rokavice in zaščito za oči/obraz.

FI: Käytettävä sopivia suojakäsineitä ja silmien- tai kasvonsuojainta.

SV: Använd lämpliga skyddshandskar samt skyddsglasögon eller ansiktsskydd.

S47/49

ES: Consérvese únicamente en el recipiente de origen y a temperatura no superior a ... °C (a especificar por el fabricante).

CS: Uchovávejte pouze v původním obalu při teplotě nepřesahující ... °C (specifikuje výrobce).

DA: Må kun opbevares I originalemballagen ved en temperatur på ikke over ... °C (angives af fabrikanten).

DE: Nur im Originalbehälter bei einer Temperatur von nicht über ... °C (vom Hersteller anzugeben) aufbewahren.

ET: Hoida ainult originaalpakendis, temperatuuril mitte üle ... °C (määrab valmistaja).

EL: Διατηρείται μόνο μέσα στο αρχικό δοχείο σε θερμοκρασία που δέν υπερβαίνει τους ... °C (καθορίζεται από τον παραγωγό).

EN: Keep only in the original container at a temperature not exceeding ... °C (to be specified by the manufacturer).

FR: Conserver uniquement dans le récipient d'origine à une température ne dépassant pas ... °C (à préciser par le fabricant).

IT: Conservare soltanto nel contenitore originale a temperatura non superiore a ... °C (da precisare da parte del fabbricante).

LV: Uzglabāt tikai oriģinālajā iepakojumā temperatūrā, kas nepārsniedz ... °C (norāda ražotājs).

LT: Laikyti tik gamintojo pakuotėje, ne aukštesnėje negu ... °C temperatūroje (nurodo gamintojas).

HU: Legfeljebb ... °C hőmérsékleten, csak az eredeti edényzetben tárolható (a hőmérsékletet a gyártó határozza meg).

MT: Żomm biss fil-kontenitur oriġinali f'temperatura li ma taqbiżx ... °C (ikun speċifikat mill-manifattur).

NL: Uitsluitend in de oorspronkelijke verpakking bewaren bij een temperatuur beneden ... °C. (aan te geven door de fabrikant).

PL: Przechowywać wyłącznie w oryginalnym opakowaniu w temperaturze nieprzekraczającej ... °C (określi producent).

PT: Conservar unicamente no recipiente de origem a temperatura que não exceda ... °C (a especificar pelo produtor).

SK: Uchovávajte len v pôvodnej nádobe pri teplote nepresahujúcej ... °C (teplota bude špecifikovaná výrobcom).

SL: Hraniti samo v izvirni posodi pri temperaturi, ki ne presega ... °C (temperaturo določi proizvajalec).

FI: Säilytettävä alkuperäispakkauksessa alle ... °C lämpötilassa (valmistaja/maahantuoja ilmoittaa lämpötilan).

SV: Förvaras endast i originalförpackningen vid en temperatur som inte överstiger ... °C (anges av tillverkaren).»

2. **LIBRE CIRCULACIÓN DE PERSONAS**

A. SEGURIDAD SOCIAL

1. 31971 R 1408: Reglamento (CEE) nº 1408/71 del Consejo, de 14 de junio de 1971, relativo a la aplicación de los regímenes de seguridad social a los trabajadores por cuenta ajena, a los trabajadores por cuenta propia y a los miembros de sus familias que se desplazan dentro de la Comunidad (DO L 149 de 5.7.1971, p. 2), modificado y actualizado por última vez por:

— 31997 R 0118: Reglamento (CE) nº 118/97 del Consejo de 2.12.1996 (DO L 28 de 30.1.1997, p. 1), y posteriormente modificado por:

— 31997 R 1290: Reglamento (CE) nº 1290/97 del Consejo de 27.6.1997 (DO L 176 de 4.7.1997, p. 1),

— 31998 R 1223: Reglamento (CE) nº 1223/98 del Consejo de 4.6.1998 (DO L 168 de 13.6.1998, p. 1),

— 31998 R 1606: Reglamento (CE) nº 1606/98 del Consejo de 29.6.1998 (DO L 209 de 25.7.1998, p. 1),

— 31999 R 0307: Reglamento (CE) nº 307/1999 del Consejo de 8.2.1999 (DO L 38 de 12.2.1999, p. 1),

— 31999 R 1399: Reglamento (CE) nº 1399/1999 del Consejo de 29.4.1999 (DO L 164 de 30.6.1999, p. 1),

— 32001 R 1386: Reglamento (CE) nº 1386/2001 del Parlamento Europeo y del Consejo de 5.6.2001 (DO L 187 de 10.7.2001, p. 1).

a) En el apartado 1 del artículo 82 (B), se sustituye «90» por «150».

b) La parte I del anexo I, «Trabajadores por cuenta ajena y/o trabajadores por cuenta propia [incisos ii) e iii) de la letra a) del artículo 1 del Reglamento]», queda modificada como sigue:

i) después de las palabras «Sin objeto» correspondientes a la rúbrica «A. BÉLGICA» se añade lo siguiente:

«B. REPÚBLICA CHECA

Sin objeto.»;

ii) las rúbricas «B. DINAMARCA», «C. ALEMANIA», «D. ESPAÑA», «E. FRANCIA», «F. GRECIA», «G. IRLANDA», «H. ITALIA», «I. LUXEMBURGO», «J. PAÍSES BAJOS», «K. AUSTRIA», «L. PORTUGAL», «M. FINLANDIA», «N. SUECIA» y «O. REINO UNIDO» se reordenan, con sus textos respectivos, y pasan a ser «C. DINAMARCA», «D. ALEMANIA», «F. GRECIA», «G. ESPAÑA», «H. FRANCIA», «I. IRLANDA», «J. ITALIA», «N. LUXEMBURGO», «Q. PAÍSES BAJOS», «R. AUSTRIA», «T. PORTUGAL», «W. FINLANDIA», «X. SUECIA» e «Y. REINO UNIDO»;

iii) después del texto correspondiente a la rúbrica «D. ALEMANIA» se añade lo siguiente:

«E. ESTONIA

Sin objeto.»;

iv) después de las palabras «Sin objeto» correspondientes a la rúbrica «J. ITALIA» se añade lo siguiente:

«K. CHIPRE

Sin objeto.

L. LETONIA

Sin objeto.

M. LITUANIA

Sin objeto.»;

v) después de las palabras «Sin objeto» correspondientes a la rúbrica «N. LUXEMBURGO» se añade lo siguiente:

«O. HUNGRÍA

Sin objeto.

P. MALTA

Se considerará trabajador por cuenta propia con arreglo al inciso ii) de la letra a) del artículo 1 del Reglamento a cualquier persona que tenga la condición de trabajador por cuenta propia o no asalariado con arreglo a la Ley de Seguridad Social (Cap. 318) de 1987.»;

vi) después de las palabras «Sin objeto» correspondientes a la rúbrica «R. AUSTRIA» se añade lo siguiente:

«S. POLONIA

Sin objeto.»;

vii) después de las palabras «Sin objeto» correspondientes a la rúbrica «T. PORTUGAL» se añade lo siguiente:

«U. ESLOVENIA

Sin objeto.

V. ESLOVAQUIA

Sin objeto.».

c) La parte II del anexo I, «Miembros de la familia [Segunda frase de la letra f) del artículo 1 del Reglamento]», queda modificada como sigue:

i) después de las palabras «Sin objeto» correspondientes a la rúbrica «A. BÉLGICA» se añade lo siguiente:

«B. REPÚBLICA CHECA

Para determinar el derecho a prestaciones en especie conforme a las disposiciones del capítulo 1 del título III del Reglamento, la expresión "miembro de la familia" designará al cónyuge y/o al menor a cargo tal y como se definen en la Ley de Asistencia Social del Estado nº 117/1995 Sb.»;

ii) las rúbricas «DINAMARCA», «C. ALEMANIA», «D. ESPAÑA», «E. FRANCIA», «F. GRECIA», «G. IRLANDA», «H. ITALIA», «I. LUXEMBURGO», «J. PAÍSES BAJOS», «K. AUSTRIA», «L. PORTUGAL», «M. FINLANDIA», «N. SUECIA» y «O. REINO UNIDO» se reordenan, con sus textos respectivos, y pasan a ser «C. DINAMARCA», «D. ALEMANIA», «F. GRECIA», «G. ESPAÑA», «H. FRANCIA», «I. IRLANDA», «J. ITALIA», «N. LUXEMBURGO», «Q. PAÍSES BAJOS», «R. AUSTRIA», «T. PORTUGAL», «W. FINLANDIA», «X. SUECIA» e «Y. REINO UNIDO»;

iii) después de las palabras «Sin objeto» correspondientes a la rúbrica «D. ALEMANIA» se añade lo siguiente:

«E. ESTONIA

Sin objeto.»;

iv) después de las palabras «Sin objeto» correspondientes a la rúbrica «J. ITALIA» se añade lo siguiente:

«K. CHIPRE

Sin objeto.

L. LETONIA

Para determinar el derecho a prestaciones en especie conforme a las disposiciones del capítulo 1 del título III del Reglamento, la expresión "miembro de la familia" designará al cónyuge y/o al hijo menor de 18 años.

M. LITUANIA

Para determinar el derecho a prestaciones en especie conforme a las disposiciones del capítulo 1 del título III del Reglamento, la expresión "miembro de la familia" designará al cónyuge y/o al hijo menor de 18 años.»;

v) después de las palabras «Sin objeto» correspondientes a la rúbrica «N. LUXEMBURGO» se añade lo siguiente:

«O. HUNGRÍA

Sin objeto.

P. MALTA

Sin objeto.»;

vi) después de las palabras «Sin objeto» correspondientes a la rúbrica «R. AUSTRIA» se añade lo siguiente:

«S. POLONIA

Sin objeto.»;

vii) después de las palabras «Sin objeto» correspondientes a la rúbrica «T. PORTUGAL» se añade lo siguiente:

«U. ESLOVENIA

Sin objeto.

V. ESLOVAQUIA

Para determinar el derecho a prestaciones en especie conforme a las disposiciones del capítulo 1 del título III del Reglamento, la expresión "miembro de la familia" designará al cónyuge o al menor a cargo tal y como se definen en la Ley de prestaciones por hijo y otras prestaciones por hijo complementarias.».

d) La parte I del anexo II, «Regímenes especiales de trabajadores por cuenta propia excluidos del campo de aplicación del Reglamento en virtud del subpárrafo cuarto de la letra j) del artículo 1», queda modificada como sigue:

i) después de las palabras «Sin objeto» correspondientes a la rúbrica «A. BÉLGICA» se añade lo siguiente:

«B. REPÚBLICA CHECA

Sin objeto.»;

ii) las rúbricas «B. DINAMARCA», «C. ALEMANIA», «D. ESPAÑA», «E. FRANCIA», «F. GRECIA», «G. IRLANDA», «H. ITALIA», «I. LUXEMBURGO», «J. PAÍSES BAJOS», «K. AUSTRIA», «L. PORTUGAL», «M. FINLANDIA», «N. SUECIA» y «O. REINO UNIDO» se reordenan, con sus textos respectivos, y pasan a ser «C. DINAMARCA», «D. ALEMANIA», «F. GRECIA», «G. ESPAÑA», «H. FRANCIA», «I. IRLANDA», «J. ITALIA», «N. LUXEMBURGO», «Q. PAÍSES BAJOS», «R. AUSTRIA», «T. PORTUGAL», «W. FINLANDIA», «X. SUECIA» e «Y. REINO UNIDO»;

iii) después del texto correspondiente a la rúbrica «D. ALEMANIA» se añade lo siguiente:

«E. ESTONIA

Sin objeto.»;

iv) después de las palabras «Sin objeto» correspondientes a la rúbrica «J. ITALIA» se añade lo siguiente:

«K. CHIPRE

1. Régimen de pensiones de los médicos que practican la medicina privada establecido en virtud del Reglamento (de pensiones y prestaciones) de la profesión médica de 1999 (P.I. 295/99) adoptado con arreglo a la Ley (de asociaciones, régimen disciplinario y fondo de pensiones) de la profesión médica de 1967 (Ley 16/67), en su versión modificada.

2. Régimen de pensiones de los abogados establecido en virtud del Reglamento (pensiones y prestaciones) de la abogacía de 1966 (P.I. 642/66), en su versión modificada, adoptado con arreglo a la Ley de la abogacía, Cap. 2, en su versión modificada.

L. LETONIA

Sin objeto.

M. LITUANIA

Sin objeto.»;

v) después de las palabras «Sin objeto» correspondientes a la rúbrica «N. LUXEMBURGO» se añade lo siguiente:

«O. HUNGRÍA

Sin objeto.

P. MALTA

Sin objeto.»;

vi) después del texto correspondiente a la rúbrica «R. AUSTRIA» se añade lo siguiente:

«S. POLONIA

Sin objeto.»;

vii) después de las palabras «Sin objeto» correspondientes a la rúbrica «T. PORTUGAL» se añade lo siguiente:

«U. ESLOVENIA

Sin objeto.

V. ESLOVAQUIA

Sin objeto.»;

e) La parte II del anexo II, «Subsidios especiales de natalidad o de adopción excluidos del ámbito de aplicación del Reglamento en virtud del inciso i) de la letra u) del artículo 1», queda modificada como sigue:

i) después del texto correspondiente a la rúbrica «A. BÉLGICA» se añade lo siguiente:

«B. REPÚBLICA CHECA

Subsidio de natalidad.»;

ii) las rúbricas «B. DINAMARCA», «C. ALEMANIA», «D. ESPAÑA», «E. FRANCIA», «F. GRECIA», «G. IRLANDA», «H. ITALIA», «I. LUXEMBURGO», «J. PAÍSES BAJOS», «K. AUSTRIA», «L. PORTUGAL», «M. FINLANDIA», «N. SUECIA» y «O. REINO UNIDO» se reordenan, con sus textos respectivos, y pasan a ser «C. DINAMARCA», «D. ALEMANIA», «F. GRECIA», «G. ESPAÑA», «H. FRANCIA», «I. IRLANDA», «J. ITALIA», «N. LUXEMBURGO», «Q. PAÍSES BAJOS», «R. AUSTRIA», «T. PORTUGAL», «W. FINLANDIA», «X. SUECIA» e «Y. REINO UNIDO»;

iii) después de la palabra «Nada» correspondiente a la rúbrica «D. ALEMANIA» se añade lo siguiente:

«E. ESTONIA

Subsidio de natalidad.»;

iv) después de la palabra «Nada» correspondiente a la rúbrica «J. ITALIA» se añade lo siguiente:

«K. CHIPRE

Nada.

L. LETONIA

Subsidio de natalidad.

M. LITUANIA

Subsidio de natalidad.»;

v) después del texto correspondiente a la rúbrica «N. LUXEMBURGO» se añade lo siguiente:

«O. HUNGRÍA

Subsidio por maternidad.

P. MALTA

Nada.»;

vi) después de la palabra «Ninguna» correspondiente a la rúbrica «R. AUSTRIA» se añade lo siguiente:

«S. POLONIA

Prestación en pago único por nacimiento, concedida por la Asistencia Social (Ley de la Asistencia Social de 29 de noviembre de 1990).»;

vii) después de la palabra «Nada» correspondiente a la rúbrica «T. PORTUGAL» se añade lo siguiente:

«U. ESLOVENIA

Prestación global por nacimiento.

V. ESLOVAQUIA

Subsidio de natalidad.».

f) La parte III del anexo II, «Prestaciones especiales de carácter no contributivo a las que se refiere el apartado 2 ter del artículo 4 no incluidas en el ámbito de aplicación del Reglamento» queda modificada como sigue:

i) después de la palabra «Ninguna» correspondiente a la rúbrica «A. BÉLGICA» se añade lo siguiente:

«B. REPÚBLICA CHECA

Ninguna.»;

ii) las rúbricas «B. DINAMARCA», «C. ALEMANIA», «D. ESPAÑA», «E. FRANCIA», «F. GRECIA», «G. IRLANDA», «H. ITALIA», «I. LUXEMBURGO», «J. PAÍSES BAJOS», «K. AUSTRIA», «L. PORTUGAL», «M. FINLANDIA», «N. SUECIA» y «O. REINO UNIDO» se reordenan, con sus textos respectivos, y pasan a ser «C. DINAMARCA», «D. ALEMANIA», «F. GRECIA», «G. ESPAÑA», «H. FRANCIA», «I. IRLANDA», «J. ITALIA», «N. LUXEMBURGO», «Q. PAÍSES BAJOS», «R. AUSTRIA», «T. PORTUGAL», «W. FINLANDIA», «X. SUECIA» e «Y. REINO UNIDO»;

iii) después del texto correspondiente a la rúbrica «D. ALEMANIA» se añade lo siguiente:

«E. ESTONIA

Ninguna.»;

iv) después de la palabra «Ninguna» correspondiente a la rúbrica «J. ITALIA» se añade lo siguiente:

«K. CHIPRE

Ninguna.

L. LETONIA

Ninguna.

M. LITUANIA

Ninguna.»;

v) después de la palabra «Ninguna» correspondiente a la rúbrica «N. LUXEMBURGO» se añade lo siguiente:

«O. HUNGRÍA

Ninguna.

P. MALTA

Ninguna.»;

vi) después del texto correspondiente a la rúbrica «R. AUSTRIA» se añade lo siguiente:

«S. POLONIA

Ninguna.»;

vii) después de la palabra «Ninguna» correspondiente a la rúbrica «T. PORTUGAL» se añade lo siguiente:

«U. ESLOVENIA

Ninguna.

V. ESLOVAQUIA

Ninguna.».

g) El anexo II *bis*, «Prestaciones especiales de carácter no contributivo (Artículo 10 *bis* del Reglamento)», queda modificado como sigue:

i) después del texto correspondiente a la rúbrica «A. BÉLGICA» se añade lo siguiente:

«B. REPÚBLICA CHECA

Subsidio social (Ley nº 117/1995 Sb. de Asistencia Social del Estado).»;

ii) las rúbricas «B. DINAMARCA», «C. ALEMANIA», «D. ESPAÑA», «E. FRANCIA», «F. GRECIA», «G. IRLANDA», «H. ITALIA», «I. LUXEMBURGO», «J. PAÍSES BAJOS», «K. AUSTRIA», «L. PORTUGAL», «M. FINLANDIA», «N. SUECIA» y «O. REINO UNIDO» se reordenan, con sus textos respectivos, y pasan a ser «C. DINAMARCA», «D. ALEMANIA», «F. GRECIA», «G. ESPAÑA», «H. FRANCIA», «I. IRLANDA», «J. ITALIA», «N. LUXEMBURGO», «Q. PAÍSES BAJOS», «R. AUSTRIA», «T. PORTUGAL», «W. FINLANDIA», «X. SUECIA» e «Y. REINO UNIDO»;

iii) después de la palabra «Ninguna» correspondiente a la rúbrica «D. ALEMANIA» se añade lo siguiente:

«E. ESTONIA

a) Subsidio en favor de minusválidos adultos (Ley de Prestaciones Sociales para Minusválidos de 27 de enero de 1999).

b) Subsidio Estatal de desempleo (Ley de Protección Social para Desempleados de 1 de octubre de 2000).»;

iv) después del texto correspondiente a la rúbrica «J. ITALIA» se añade lo siguiente:

«K. CHIPRE

a) Pensión social (Ley de Pensión Social de 1995 (Ley 25(I)/95), en su versión modificada).

b) Subsidio por minusvalía física grave (Decisiones del Consejo de Ministros nºs 38.210 de 16 de octubre de 1992, 41.370 de 1 de agosto de 1994, nº 46.183 de 11 de junio de 1997 y nº 53.675 de 16 de mayo de 2001).

c) Subsidio especial para invidentes (Ley de Subsidios Especiales de 1996 (Ley 77(I)/96), en su versión modificada).

L. LETONIA

a) Subsidio de la Seguridad Social del Estado (Ley de Asistencia Social de 26 de octubre de 1995).

b) Subsidio de compensación por gastos de transporte en favor de minusválidos de movilidad reducida (Ley de Asistencia Social de 26 de octubre de 1995).

M. LITUANIA

a) Pensión social (Ley de Pensiones Sociales de 1994).

b) Compensación especial de transporte en favor de los minusválidos con problemas de movilidad (Ley de Compensaciones de Transporte de 2000, artículo 7).»;

v) después del texto correspondiente a la rúbrica «N. LUXEMBURGO» se añade lo siguiente:

«O. HUNGRÍA

a) Pensión por invalidez [Decreto nº 83/1987 (XII 27) del Consejo de Ministros sobre pensiones por invalidez].

b) Prestación no contributiva por ancianidad (Ley III de 1993 de la Administración Social y de Prestaciones Sociales).

c) Subsidio de transporte [Decreto del Gobierno nº 164/1995 (XII 27) sobre Subsidios de Transporte en favor de Personas con Minusvalía Física Grave].

P. MALTA

a) Prestación complementaria [sección 73 de la Ley de la Seguridad Social (Cap. 318) de 1987].

b) Pensión por ancianidad (Ley de la Seguridad Social de 1987, Cap. 318).»;

vi) después del texto correspondiente a la rúbrica «R. AUSTRIA» se añade lo siguiente:

«S. POLONIA

Pensión social (Ley de Asistencia Social de 29 de noviembre de 1990).»;

vii) después del texto correspondiente a la rúbrica «T. PORTUGAL» se añade lo siguiente:

«U. ESLOVENIA

a) Pensión estatal (Ley de Pensiones y de Seguros de Invalidez de 23 de diciembre de 1999).

b) Ayuda a la renta en favor de pensionistas (Ley de Pensiones y Seguros de Invalidez de 23 de diciembre de 1999).

c) Subsidio de mantenimiento (Ley de Pensiones y Seguros de Invalidez de 23 de diciembre de 1999).

V. ESLOVAQUIA

Reajuste de pensiones como única fuente de ingresos (Ley nº 100/1988 Zb.).».

h) La parte A del anexo III, «Disposiciones de convenios de seguridad social que siguen siendo aplicables, no obstante el artículo 6 del Reglamento [Letra c) del apartado 2 del artículo 7 del Reglamento]» queda modificada como sigue:

i) antes del texto correspondiente a la rúbrica «1. BÉLGICA — DINAMARCA» se añade lo siguiente:

«1. BÉLGICA — REPÚBLICA CHECA

Sin objeto.»;

ii) el número «1» de la rúbrica «BÉLGICA-DINAMARCA» pasa a ser «2» y la rúbrica posterior se numera como sigue:

«3. BÉLGICA — ALEMANIA»;

iii) después del texto correspondiente a la rúbrica «3. BÉLGICA — ALEMANIA» se añade lo siguiente:

«4. BÉLGICA — ESTONIA

Sin objeto.»;

iv) las rúbricas 3 a 7 se enumeran y reordenan, con sus textos respectivos, como sigue:

«5. BÉLGICA — GRECIA»

«6. BÉLGICA — ESPAÑA»

«7. BÉLGICA — FRANCIA»

«8. BÉLGICA — IRLANDA»

«9. BÉLGICA — ITALIA»;

v) después del texto correspondiente a la rúbrica «9. BÉLGICA — ITALIA» se añade lo siguiente:

«10. BÉLGICA — CHIPRE

Sin objeto.

11. BÉLGICA — LETONIA

Sin objeto.

12. BÉLGICA — LITUANIA

Sin objeto.»;

vi) el número «8» de la rúbrica «BÉLGICA-LUXEMBURGO» pasa a ser «13» y se añade lo siguiente:

«14. BÉLGICA — HUNGRÍA

Sin objeto.

15. BÉLGICA — MALTA

Sin objeto.»;

vii) el número «9» de la rúbrica «BÉLGICA — PAÍSES BAJOS» pasa a ser «16» y la rúbrica posterior se numera como sigue:

«17. BÉLGICA — AUSTRIA»;

viii) después del texto correspondiente a la rúbrica «17. BÉLGICA — AUSTRIA» se añade lo siguiente:

«18. BÉLGICA — POLONIA

Nada.»;

ix) el número «11» de la rúbrica «BÉLGICA-PORTUGAL» pasa a ser «19» y se añade lo siguiente:

«20. BÉLGICA — ESLOVENIA

Nada.

21. BÉLGICA — ESLOVAQUIA

Sin objeto.»;

x) el número «12» de la rúbrica «BÉLGICA-FINLANDIA» pasa a ser «22» y las rúbricas posteriores se enumeran como sigue:

«23. BÉLGICA — SUECIA»

«24. BÉLGICA — REINO UNIDO»;

xi) después de la palabra «Nada» correspondiente a la rúbrica «24. BÉLGICA — REINO UNIDO» se añade lo siguiente:

«25. REPÚBLICA CHECA — DINAMARCA

Sin objeto.

26. REPÚBLICA CHECA — ALEMANIA

Sin objeto.

27. REPÚBLICA CHECA — ESTONIA

Sin objeto.

28. REPÚBLICA CHECA — GRECIA

Nada.

29. REPÚBLICA CHECA — ESPAÑA

Nada.

30. REPÚBLICA CHECA — FRANCIA

Nada.

31. REPÚBLICA CHECA — IRLANDA

Sin objeto.

32. REPÚBLICA CHECA — ITALIA

Sin objeto.

33. REPÚBLICA CHECA — CHIPRE

Nada.

34. REPÚBLICA CHECA — LETONIA

Sin objeto.

35. REPÚBLICA CHECA — LITUANIA

Nada.

36. REPÚBLICA CHECA — LUXEMBURGO

Nada.

37. REPÚBLICA CHECA — HUNGRÍA

Nada.

38. REPÚBLICA CHECA — MALTA

Sin objeto.

39. REPÚBLICA CHECA — PAÍSES BAJOS

Sin objeto.

40. REPÚBLICA CHECA — AUSTRIA

Apartado 3 del artículo 32 del Convenio de Seguridad Social de 20 de julio de 1999.

41. REPÚBLICA CHECA — POLONIA

Nada.

42. REPÚBLICA CHECA — PORTUGAL

Sin objeto.

43. REPÚBLICA CHECA — ESLOVENIA

Nada.

44. REPÚBLICA CHECA — ESLOVAQUIA

Artículo 20 del Convenio de Seguridad Social de 29 de octubre de 1992.

45. REPÚBLICA CHECA — FINLANDIA

Sin objeto.

46. REPÚBLICA CHECA — SUECIA

Sin objeto.

47. REPÚBLICA CHECA — REINO UNIDO

Nada.»;

xii) el número «15» de la rúbrica «DINAMARCA-ALEMANIA» pasa a ser «48» y se añade lo siguiente:

«49. DINAMARCA — ESTONIA

Sin objeto.»;

xiii) las rúbricas 16 a 20 se enumeran y reordenan, con sus textos respectivos, como sigue:

«50. DINAMARCA — GRECIA»

«51. DINAMARCA — ESPAÑA»

«52. DINAMARCA — FRANCIA»

«53. DINAMARCA — IRLANDA»

«54. DINAMARCA — ITALIA»;

xiv) después de las palabras «Sin objeto» correspondientes a la rúbrica «54. DINAMARCA — ITALIA» se añade lo siguiente:

«55. DINAMARCA — CHIPRE

Sin objeto.

56. DINAMARCA — LETONIA

Sin objeto.

57. DINAMARCA — LITUANIA

Sin objeto.»;

xv) el número «21» de la rúbrica «DINAMARCA-LUXEMBURGO» pasa a ser «58» y se añade lo siguiente:

«59. DINAMARCA — HUNGRÍA

Sin objeto.

60. DINAMARCA — MALTA

Sin objeto.»;

xvi) el número «22» de la rúbrica «DINAMARCA — PAÍSES BAJOS» pasa a ser «61» y la rúbrica posterior se numera como sigue:

«62. DINAMARCA — AUSTRIA»;

xvii) después del texto correspondiente a la rúbrica «62. DINAMARCA-AUSTRIA» se añade lo siguiente:

«63. DINAMARCA — POLONIA

Sin objeto.»;

xviii) el número «24» de la rúbrica «DINAMARCA-PORTUGAL» pasa a ser «64» y se añade lo siguiente:

«65. DINAMARCA — ESLOVENIA

Nada.

66. DINAMARCA — ESLOVAQUIA

Sin objeto.»;

xix) el número «25» de la rúbrica «DINAMARCA-FINLANDIA» pasa a ser «67» y las rúbricas posteriores se enumeran como sigue:

«68. DINAMARCA — SUECIA»

«69. DINAMARCA — REINO UNIDO»;

xx) después de la palabra «Nada» correspondiente a la rúbrica «69. DINAMARCA — REINO UNIDO» se añade lo siguiente:

«70. ALEMANIA — ESTONIA

Sin objeto.»;

xxi) las rúbricas 28 a 32 se enumeran y reordenan, con sus textos respectivos, como sigue:

«71. ALEMANIA — GRECIA»

«72. ALEMANIA — ESPAÑA»

«73. ALEMANIA — FRANCIA»

«74. ALEMANIA — IRLANDA»

«75. ALEMANIA — ITALIA»;

xxii) después del texto correspondiente a la rúbrica «75. ALEMANIA — ITALIA» se añade lo siguiente:

«76. ALEMANIA — CHIPRE

Sin objeto.

77. ALEMANIA — LETONIA

Sin objeto.

78. ALEMANIA — LITUANIA

Sin objeto.»;

xxiii) el número «33» de la rúbrica «ALEMANIA — LUXEMBURGO» pasa a ser «79» y se añade lo siguiente:

«80. ALEMANIA — HUNGRÍA

a) Apartado 3 del artículo 27 y letra b) del apartado 1 del artículo 40 del Convenio de Seguridad Social de 2 de mayo de 1998.

b) Punto 16 del Protocolo final de dicho Convenio.

81. ALEMANIA — MALTA

Sin objeto.»;

xxiv) el número «34» de la rúbrica «ALEMANIA — PAÍSES BAJOS» pasa a ser «82» y la rúbrica posterior se numera como sigue:

«83. ALEMANIA — AUSTRIA»;

xxv) después del texto correspondiente a la rúbrica «83. ALEMANIA — AUSTRIA» se añade lo siguiente:

«84. ALEMANIA — POLONIA

a) Convenio de 9 de octubre de 1975 sobre prestaciones por vejez y accidente laboral, con arreglo a las condiciones y al ámbito de aplicación establecidos en los apartados 2 a 4 del artículo 27 del Convenio de Seguridad Social de 8 de diciembre de 1990.

b) Apartado 3 del artículo 11, apartado 4 del artículo 19 y apartado 2 del artículo 28 del Convenio de Seguridad Social de 8 de diciembre de 1990.»;

xxvi) el número «36» de la rúbrica «ALEMANIA-PORTUGAL» pasa a ser «85» y se añade lo siguiente:

«86. ALEMANIA — ESLOVENIA

a) Artículo 42 del Convenio de Seguridad Social de 24 de septiembre de 1997.

b) Punto 15 del Protocolo final de dicho Convenio.

87. ALEMANIA — ESLOVAQUIA

Sin objeto.»;

xxvii) el número «37» de la rúbrica «ALEMANIA-FINLANDIA» pasa a ser «88» y las rúbricas posteriores se enumeran como sigue:

«89. ALEMANIA — SUECIA»

«90. ALEMANIA — REINO UNIDO»;

xxviii) después del texto correspondiente a la rúbrica «90. ALEMANIA — REINO UNIDO» se añade lo siguiente:

«91. ESTONIA — GRECIA

Sin objeto.

92. ESTONIA — ESPAÑA

Sin objeto.

93. ESTONIA — FRANCIA

Sin objeto.

94. ESTONIA — IRLANDA

Sin objeto.

95. ESTONIA — ITALIA

Sin objeto.

96. ESTONIA — CHIPRE

Sin objeto.

97. ESTONIA — LETONIA

Nada.

98. ESTONIA — LITUANIA

Nada.

99. ESTONIA — LUXEMBURGO

Sin objeto.

100. ESTONIA — HUNGRÍA

Sin objeto.

101. ESTONIA — MALTA

Sin objeto.

102. ESTONIA — PAÍSES BAJOS

Sin objeto.

103. ESTONIA — AUSTRIA

Sin objeto.

104. ESTONIA — POLONIA

Sin objeto.

105. ESTONIA — PORTUGAL

Sin objeto.

106. ESTONIA — ESLOVENIA

Sin objeto.

107. ESTONIA — ESLOVAQUIA

Sin objeto.

108. ESTONIA — FINLANDIA

Nada.

109. ESTONIA — SUECIA

Nada.

110. ESTONIA — REINO UNIDO

Sin objeto.»;

xxix) las rúbricas 41, 51, 61 y 62 se enumeran y reordenan, con sus textos respectivos, como sigue:

«111. GRECIA — ESPAÑA»

«112. GRECIA — FRANCIA»

«113. GRECIA — IRLANDA»

«114. GRECIA — ITALIA»;

xxx) después de las palabras «Sin objeto» correspondientes a la rúbrica «114. GRECIA — ITALIA» se añade lo siguiente:

«115. GRECIA — CHIPRE

Nada.

116. GRECIA — LETONIA

Sin objeto.

117. GRECIA — LITUANIA

Sin objeto.»;

xxxi) el número 63 de la rúbrica «GRECIA — LUXEMBURGO» pasa a ser «118» y se añade lo siguiente:

«119. GRECIA — HUNGRÍA

Sin objeto.

120. GRECIA — MALTA

Sin objeto.»;

xxxii) el número 64 de la rúbrica «GRECIA — PAÍSES BAJOS» pasa a ser «121» y las rúbricas posteriores se enumeran como sigue:

«122. GRECIA — AUSTRIA»;

xxxiii) después del texto correspondiente a la rúbrica «122. GRECIA — AUSTRIA» se añade lo siguiente:

«123. GRECIA — POLONIA

Nada.»;

xxxiv) el número 66 de la rúbrica «GRECIA-PORTUGAL» pasa a ser «124» y se añade lo siguiente:

«125. GRECIA — ESLOVENIA

Sin objeto.

126. GRECIA — ESLOVAQUIA

Nada.»;

xxxv) el número «67» de la rúbrica «GRECIA-FINLANDIA» pasa a ser «127» y las rúbricas posteriores se enumeran como sigue:

«128. GRECIA — SUECIA»

«129. GRECIA — REINO UNIDO»;

xxxvi) el número «40» de la rúbrica «ESPAÑA-FRANCIA» pasa a ser «130» y las rúbricas posteriores se enumeran como sigue:

«131. ESPAÑA — IRLANDA»

«132. ESPAÑA — ITALIA»;

xxxvii) después del texto correspondiente a la rúbrica «132. ESPAÑA — ITALIA» se añade lo siguiente:

«133. ESPAÑA — CHIPRE

Sin objeto.

134. ESPAÑA — LETONIA

Sin objeto.

135. ESPAÑA — LITUANIA

Sin objeto.»;

xxxviii) el número «44» de la rúbrica «ESPAÑA — LUXEMBURGO» pasa a ser «136» y se añade lo siguiente:

«137. ESPAÑA — HUNGRÍA

Sin objeto.

138. ESPAÑA — MALTA

Sin objeto.»;

xxxix) el número «45» de la rúbrica «ESPAÑA — PAÍSES BAJOS» pasa a ser «139» y la rúbrica posterior se numera como sigue:

«140. ESPAÑA — AUSTRIA»;

xl) después del texto correspondiente a la rúbrica «140. ESPAÑA — AUSTRIA» se añade lo siguiente:

«141. ESPAÑA — POLONIA

Nada.»;

xli) el número «47» de la rúbrica «ESPAÑA-PORTUGAL» pasa a ser «142» y se añade lo siguiente:

«143. ESPAÑA — ESLOVENIA

Sin objeto.

144. ESPAÑA — ESLOVAQUIA

Sin objeto.»;

xlii) el número «48» de la rúbrica «ESPAÑA — FINLANDIA» pasa a ser «145» y las rúbricas posteriores se enumeran como sigue:

«146. ESPAÑA — SUECIA»

«147. ESPAÑA — REINO UNIDO»;

xliii) el número «52» de la rúbrica «FRANCIA — IRLANDA» pasa a ser «148» y la rúbrica posterior se numera como sigue:

«149. FRANCIA — ITALIA»;

xliv) después del texto correspondiente a la rúbrica «149. FRANCIA — ITALIA» se añade lo siguiente:

«150. FRANCIA — CHIPRE

Sin objeto.

151. FRANCIA — LETONIA

Sin objeto.

152. FRANCIA — LITUANIA

Sin objeto.»;

xlv) el número «54» de la rúbrica «FRANCIA — LUXEMBURGO» pasa a ser «153» y se añade lo siguiente:

«154. FRANCIA — HUNGRÍA

Sin objeto.

155. FRANCIA — MALTA

Sin objeto.»;

xlvi) el número «55» de la rúbrica «FRANCIA — PAÍSES BAJOS» pasa a ser «156» y la rúbrica posterior se numera como sigue:

«157. FRANCIA — AUSTRIA»;

xlvii) después de la palabra «Nada» correspondiente a la rúbrica «157. FRANCIA — AUSTRIA» se añade lo siguiente:

«158. FRANCIA — POLONIA

Nada.»;

xlviii) el número «57» de la rúbrica «FRANCIA-PORTUGAL» pasa a ser «159» y se añade lo siguiente:

«160. FRANCIA — ESLOVENIA

Nada.

161. FRANCIA — ESLOVAQUIA

Nada.»;

xlix) el número «58» de la rúbrica «FRANCIA — FINLANDIA» pasa a ser «162» y las rúbricas posteriores se enumeran como sigue:

«163. FRANCIA — SUECIA»

«164. FRANCIA — REINO UNIDO»;

l) el número «70» de la rúbrica «IRLANDA — ITALIA» pasa a ser «165» y se añade lo siguiente:

«166. IRLANDA — CHIPRE

Sin objeto.

167. IRLANDA — LETONIA

Sin objeto.

168. IRLANDA — LITUANIA

Sin objeto.»;

li) el número «71» de la rúbrica «IRLANDA — LUXEMBURGO» pasa a ser «169» y se añade lo siguiente:

«170. IRLANDA — HUNGRÍA

Sin objeto.

171. IRLANDA — MALTA

Sin objeto.»;

lii) el número «72» de la rúbrica «IRLANDA-PAÍSES BAJOS» pasa a ser «172» y la rúbrica posterior se numera como sigue:

«173. IRLANDA — AUSTRIA»;

liii) después del texto correspondiente a la rúbrica «173. IRLANDA — AUSTRIA» se añade lo siguiente:

«174. IRLANDA — POLONIA

Sin objeto.»;

liv) el número «74» de la rúbrica «IRLANDA-PORTUGAL» pasa a ser «175» y se añade lo siguiente:

«176. IRLANDA — ESLOVENIA

Sin objeto.

177. IRLANDA — ESLOVAQUIA

Sin objeto.»;

lv) el número «75» de la rúbrica «IRLANDA — FINLANDIA» pasa a ser «178» y las rúbricas posteriores se enumeran como sigue:

«179. IRLANDA — SUECIA»

«180. IRLANDA — REINO UNIDO»;

lvi) después del texto correspondiente a la rúbrica «180. IRLANDA — REINO UNIDO» se añade lo siguiente:

«181. ITALIA — CHIPRE

Sin objeto.

182. ITALIA — LETONIA

Sin objeto.

183. ITALIA — LITUANIA

Sin objeto.»;

lvii) el número «78» de la rúbrica «ITALIA — LUXEMBURGO» pasa a ser «184» y se añade lo siguiente:

«185. ITALIA — HUNGRÍA

Sin objeto.

186. ITALIA — MALTA

Sin objeto.»;

lviii) el número «79» de la rúbrica «ITALIA — PAÍSES BAJOS» pasa a ser «187» y la rúbrica posterior se numera como sigue:

«188. ITALIA — AUSTRIA»;

lix) después del texto correspondiente a la rúbrica «188. ITALIA — AUSTRIA» se añade lo siguiente:

«189. ITALIA — POLONIA

Sin objeto.»;

lx) el número «81» de la rúbrica «ITALIA-PORTUGAL» pasa a ser «190» y se añade lo siguiente:

«191. ITALIA — ESLOVENIA

a) Acuerdo por el que se regulan las obligaciones mutuas en materia de seguridad social en remisión al apartado 7 del anexo XIV del Tratado de Paz (celebrado por canje de notas de 5 de febrero de 1959).

b) Apartado 3 del artículo 45 del Convenio sobre la Seguridad social de 7 de julio de 1997 sobre la ex zona B del Territorio Libre de Trieste.

192. ITALIA — ESLOVAQUIA

Sin objeto.».

lxi) el número «82» de la rúbrica «ITALIA — FINLANDIA» pasa a ser «193» y las rúbricas posteriores se enumeran como sigue:

«194. ITALIA — SUECIA»

«195. ITALIA — REINO UNIDO»;

lxii) después de la palabra «Nada» correspondiente a la rúbrica «195. ITALIA — REINO UNIDO» se añade lo siguiente:

«196. CHIPRE — LETONIA

Sin objeto.

197. CHIPRE — LITUANIA

Sin objeto.

198. CHIPRE — LUXEMBURGO

Sin objeto.

199. CHIPRE — HUNGRÍA

Sin objeto.

200. CHIPRE — MALTA

Sin objeto.

201. CHIPRE — PAÍSES BAJOS

Sin objeto.

202. CHIPRE — AUSTRIA

Nada.

203. CHIPRE — POLONIA

Sin objeto.

204. CHIPRE — PORTUGAL

Sin objeto.

205. CHIPRE — ESLOVENIA

Sin objeto.

206. CHIPRE — ESLOVAQUIA

Nada.

207. CHIPRE — FINLANDIA

Sin objeto.

208. CHIPRE — SUECIA

Sin objeto.

209. CHIPRE — REINO UNIDO

Nada.»;

lxiii) después de la palabra «Nada» correspondiente a la rúbrica «209. CHIPRE — REINO UNIDO» se añade lo siguiente:

«210. LETONIA — LITUANIA

Nada.

211. LETONIA — LUXEMBURGO

Sin objeto.

212. LETONIA — HUNGRÍA

Sin objeto.

213. LETONIA — MALTA

Sin objeto.

214. LETONIA — PAÍSES BAJOS

Sin objeto.

215. LETONIA — AUSTRIA

Sin objeto.

216. LETONIA — POLONIA

Sin objeto.

217. LETONIA — PORTUGAL

Sin objeto.

218. LETONIA — ESLOVENIA

Sin objeto.

219. LETONIA — ESLOVAQUIA

Sin objeto.

220. LETONIA — FINLANDIA

Nada.

221. LETONIA — SUECIA

Nada.

222. LETONIA — REINO UNIDO

Sin objeto.»;

lxiv) después de las palabras «Sin objeto» correspondientes a la rúbrica «222. LETONIA — REINO UNIDO» se añade lo siguiente:

«223. LITUANIA — LUXEMBURGO

Sin objeto.

224. LITUANIA — HUNGRÍA

Sin objeto.

225. LITUANIA — MALTA

Sin objeto.

226. LITUANIA — PAÍSES BAJOS

Sin objeto.

227. LITUANIA — AUSTRIA

Sin objeto.

228. LITUANIA — POLONIA

Sin objeto.

229. LITUANIA — PORTUGAL

Sin objeto.

230. LITUANIA — ESLOVENIA

Sin objeto.

231. LITUANIA — ESLOVAQUIA

Sin objeto.

232. LITUANIA — FINLANDIA

Nada.

233. LITUANIA — SUECIA

Nada.

234. LITUANIA — REINO UNIDO

Sin objeto.»;

lxv) después de las palabras «Sin objeto» correspondientes a la rúbrica «234. LITUANIA — REINO UNIDO» se añade lo siguiente:

«235. LUXEMBURGO — HUNGRÍA

Sin objeto.

236. LUXEMBURGO — MALTA

Sin objeto.»;

lxvi) el número «85» de la rúbrica «LUXEMBURGO — PAÍSES BAJOS» pasa a ser «237» y la rúbrica posterior se numera como sigue:

«238. LUXEMBURGO — AUSTRIA»;

lxvii) después del texto correspondiente a la rúbrica «238. LUXEMBURGO — AUSTRIA» se añade lo siguiente:

«239. LUXEMBURGO — POLONIA

Nada.»;

lxviii) el número «87» de la rúbrica «LUXEMBURGO-PORTUGAL» pasa a ser «240» y se añade lo siguiente:

«241. LUXEMBURGO — ESLOVENIA

Nada.

242. LUXEMBURGO — ESLOVAQUIA

Sin objeto.»;

lxix) el número «88» de la rúbrica «LUXEMBURGO — FINLANDIA» pasa a ser «243» y las rúbricas posteriores se enumeran como sigue:

«244. LUXEMBURGO — SUECIA»

«245. LUXEMBURGO — REINO UNIDO»;

lxx) después de la palabra «Nada» correspondiente a la rúbrica «245. LUXEMBURGO — REINO UNIDO» se añade lo siguiente:

«246. HUNGRÍA — MALTA

Sin objeto.

247. HUNGRÍA — PAÍSES BAJOS

Nada.

248. HUNGRÍA — AUSTRIA

Apartado 2 del artículo 23 y apartado 3 del artículo 36 del Convenio de Seguridad Social de 31 de marzo de 1999.

249. HUNGRÍA — POLONIA

Nada.

250. HUNGRÍA — PORTUGAL

Sin objeto.

251. HUNGRÍA — ESLOVENIA

Artículo 31 del Convenio de Seguridad Social de 7 de octubre de 1957.

252. HUNGRÍA — ESLOVAQUIA

Nada.

253. HUNGRÍA — FINLANDIA

Nada.

254. HUNGRÍA — SUECIA

Nada.

255. HUNGRÍA — REINO UNIDO

Nada.»;

lxxi) después de la palabra «Nada» correspondiente a la rúbrica «255. HUNGRÍA — REINO UNIDO» se añade lo siguiente:

«256. MALTA — PAÍSES BAJOS

Nada.

257. MALTA — AUSTRIA

Sin objeto.

258. MALTA — POLONIA

Sin objeto.

259. MALTA — PORTUGAL

Sin objeto.

260. MALTA — ESLOVENIA

Sin objeto.

261. MALTA — ESLOVAQUIA

Sin objeto.

262. MALTA — FINLANDIA

Sin objeto.

263. MALTA — SUECIA

Sin objeto.

264. MALTA — REINO UNIDO

Nada.»;

lxxii) el número «91» de la rúbrica «PAÍSES BAJOS — AUSTRIA» pasa a ser «265» y se añade lo siguiente:

«266. PAÍSES BAJOS — POLONIA

Sin objeto.»;

lxxiii) el número «92» de la rúbrica «PAÍSES BAJOS-PORTUGAL» pasa a ser «267» y se añade lo siguiente:

«268. PAÍSES BAJOS — ESLOVENIA

Nada.

269. PAÍSES BAJOS — ESLOVAQUIA

Nada.»;

lxxiv) el número «93» de la rúbrica «PAÍSES BAJOS — FINLANDIA» pasa a ser «270» y las rúbricas posteriores se enumeran como sigue:

«271. PAÍSES BAJOS — SUECIA»

«272. PAÍSES BAJOS — REINO UNIDO»;

lxxv) después de la palabra «Nada» correspondiente a la rúbrica «272. PAÍSES BAJOS — REINO UNIDO» se añade lo siguiente:

«273. AUSTRIA — POLONIA

Apartado 3 del artículo 33 del Convenio de Seguridad Social de 7 de septiembre de 1998.».

lxxvi) el número «96» de la rúbrica «AUSTRIA — PORTUGAL» pasa a ser «274» y se añade lo siguiente:

«275. AUSTRIA — ESLOVENIA

Artículo 37 del Convenio de Seguridad Social de 10 de marzo de 1997.

276. AUSTRIA — ESLOVAQUIA

Sin objeto.»;

lxxvii) el número «97» de la rúbrica «AUSTRIA — FINLANDIA» pasa a ser «277» y las rúbricas posteriores se enumeran como sigue:

«278. AUSTRIA — SUECIA»

«279. AUSTRIA — REINO UNIDO»;

lxxviii) después del texto correspondiente a la rúbrica «279. AUSTRIA — REINO UNIDO» se añade lo siguiente:

«280. POLONIA — PORTUGAL

Sin objeto.

281. POLONIA — ESLOVENIA

Nada.

282. POLONIA — ESLOVAQUIA

Nada.

283. POLONIA — FINLANDIA

Sin objeto.

284. POLONIA — SUECIA

Nada.

285. POLONIA — REINO UNIDO

Nada.»;

lxxix) después de la palabra «Nada» correspondiente a la rúbrica «285. POLONIA — REINO UNIDO» se añade lo siguiente:

«286. PORTUGAL — ESLOVENIA

Sin objeto.

287. PORTUGAL — ESLOVAQUIA

Sin objeto.»;

lxxx) el número «100» de la rúbrica «PORTUGAL — FINLANDIA» pasa a ser «288» y las rúbricas posteriores se numeran como sigue:

«289. PORTUGAL — SUECIA»

«290. PORTUGAL — REINO UNIDO»;

lxxxi) después del texto correspondiente a la rúbrica «290. PORTUGAL — REINO UNIDO» se añade lo siguiente:

«291. ESLOVENIA — ESLOVAQUIA

Nada.

292. ESLOVENIA — FINLANDIA

Sin objeto.

293. ESLOVENIA — SUECIA

Nada.

294. ESLOVENIA — REINO UNIDO

Nada.»;

lxxxii) después de la palabra «Nada» correspondiente a la rúbrica «294. ESLOVENIA- REINO UNIDO» se añade lo siguiente:

«295. ESLOVAQUIA — FINLANDIA

Sin objeto.

296. ESLOVAQUIA — SUECIA

Sin objeto.

297. ESLOVAQUIA — REINO UNIDO

Nada.»;

lxxxiii) el número «103» de la rúbrica «FINLANDIA — SUECIA» pasa a ser «298» y la rúbrica posterior se numera como sigue:

«299. FINLANDIA — REINO UNIDO»;

lxxxiv) el número «105» de la rúbrica «SUECIA — REINO UNIDO» pasa a ser «300».

i) La parte B del anexo III, «Disposiciones de convenios cuyo beneficio no se extiende a todas las personas a las que se aplica el Reglamento (Apartado 3 del artículo 3 del Reglamento)», queda modificada como sigue:

i) antes del texto correspondiente a la rúbrica «1. BÉLGICA — DINAMARCA» se añade lo siguiente:

«1. BÉLGICA — REPÚBLICA CHECA

Sin objeto.»;

ii) el número «1» de la rúbrica «BÉLGICA — DINAMARCA» pasa a ser «2» y la rúbrica posterior se numera como sigue:

«3. . . ..»;

iii) después de la rúbrica «3. . . ..» se añade lo siguiente:

«4. BÉLGICA — ESTONIA

Sin objeto.»;

iv) las rúbricas 3 a 7 se enumeran y reordenan, con sus textos respectivos, como sigue:

«5. BÉLGICA — GRECIA»

«6. BÉLGICA — ESPAÑA»

«7. BÉLGICA — FRANCIA»

«8. BÉLGICA — IRLANDA»

«9. BÉLGICA — ITALIA»;

v) después del texto correspondiente a la rúbrica «9. BÉLGICA — ITALIA» se añade lo siguiente:

«10. BÉLGICA — CHIPRE

Sin objeto.

11. BÉLGICA — LETONIA

Sin objeto.

12. BÉLGICA — LITUANIA

Sin objeto.»;

vi) el número «8» de la rúbrica «BÉLGICA — LUXEMBURGO» pasa a ser «13» y se añade lo siguiente:

«14. BÉLGICA — HUNGRÍA

Sin objeto.

15. BÉLGICA — MALTA

Sin objeto.»;

vii) el número «9» de la rúbrica «BÉLGICA — PAÍSES BAJOS» pasa a ser «16» y la rúbrica posterior se numera como sigue:

«17. BÉLGICA — AUSTRIA»;

viii) después del texto correspondiente a la rúbrica «17. BÉLGICA — AUSTRIA» se añade lo siguiente:

«18. BÉLGICA — POLONIA

Nada.»;

ix) el número «11» de la rúbrica «BÉLGICA-PORTUGAL» pasa a ser «19» y se añade lo siguiente:

«20. BÉLGICA — ESLOVENIA

Nada.

21. BÉLGICA — ESLOVAQUIA

Sin objeto.»;

x) el número «12» de la rúbrica «BÉLGICA — FINLANDIA» pasa a ser «22» y las rúbricas posteriores se enumeran como sigue:

«23. BÉLGICA — SUECIA»

«24. BÉLGICA — REINO UNIDO»;

xi) después de la palabra «Nada» correspondiente a la rúbrica «24. BÉLGICA — REINO UNIDO» se añade lo siguiente:

«25. REPÚBLICA CHECA — DINAMARCA

Sin objeto.

26. REPÚBLICA CHECA — ALEMANIA

Sin objeto.

27. REPÚBLICA CHECA — ESTONIA

Sin objeto.

28. REPÚBLICA CHECA — GRECIA

Nada.

29. REPÚBLICA CHECA — ESPAÑA

Nada.

30. REPÚBLICA CHECA — FRANCIA

Nada.

31. REPÚBLICA CHECA — IRLANDA

Sin objeto.

32. REPÚBLICA CHECA — ITALIA

Sin objeto.

33. REPÚBLICA CHECA — CHIPRE

Nada.

34. REPÚBLICA CHECA — LETONIA

Sin objeto.

35. REPÚBLICA CHECA — LITUANIA

Nada.

36. REPÚBLICA CHECA — LUXEMBURGO

Nada.

37. REPÚBLICA CHECA — HUNGRÍA

Nada.

38. REPÚBLICA CHECA — MALTA

Sin objeto.

39. REPÚBLICA CHECA — PAÍSES BAJOS

Sin objeto.

40. REPÚBLICA CHECA — AUSTRIA

Apartado 3 del artículo 32 del Convenio de Seguridad Social de 20 de julio de 1999.

41. REPÚBLICA CHECA — POLONIA

Nada.

42. REPÚBLICA CHECA — PORTUGAL

Sin objeto.

43. REPÚBLICA CHECA — ESLOVENIA

Nada.

44. REPÚBLICA CHECA — ESLOVAQUIA

Nada.

45. REPÚBLICA CHECA — FINLANDIA

Sin objeto.

46. REPÚBLICA CHECA — SUECIA

Sin objeto.

47. REPÚBLICA CHECA — REINO UNIDO

Nada.»;

xii) el número «15» de la rúbrica «DINAMARCA-ALEMANIA» pasa a ser «48» y se añade lo siguiente:

«49. DINAMARCA — ESTONIA

Sin objeto.»;

xiii) las rúbricas 16 a 20 se enumeran y reordenan, con sus textos respectivos, como sigue:

«50. DINAMARCA — GRECIA»

«51. DINAMARCA — ESPAÑA»

«52. DINAMARCA — FRANCIA»

«53. DINAMARCA — IRLANDA»

«54. DINAMARCA — ITALIA»;

xiv) después de las palabras «Sin objeto» correspondientes a la rúbrica «54. DINAMARCA — ITALIA» se añade lo siguiente:

«55. DINAMARCA — CHIPRE

Sin objeto.

56. DINAMARCA — LETONIA

Sin objeto.

57. DINAMARCA — LITUANIA

Sin objeto.»;

xv) el número «21» de la rúbrica «DINAMARCA-LUXEMBURGO» pasa a ser «58» y se añade lo siguiente:

«59. DINAMARCA — HUNGRÍA

Sin objeto.

60. DINAMARCA — MALTA

Sin objeto.»;

xvi) el número «22» de la rúbrica «DINAMARCA-PAÍSES BAJOS» pasa a ser «61» y la rúbrica posterior se numera como sigue:

«62. DINAMARCA — AUSTRIA»;

xvii) después del texto correspondiente a la rúbrica «62. DINAMARCA-AUSTRIA» se añade lo siguiente:

«63. DINAMARCA — POLONIA

Sin objeto.»;

xviii) el número «24» de la rúbrica «DINAMARCA-PORTUGAL» pasa a ser «64» y se añade lo siguiente:

«65. DINAMARCA — ESLOVENIA

Nada.

66. DINAMARCA — ESLOVAQUIA

Sin objeto.»;

xix) el número «25» de la rúbrica «DINAMARCA-FINLANDIA» pasa a ser «67» y las rúbricas posteriores se enumeran como sigue:

«68. DINAMARCA — SUECIA»

«69. DINAMARCA — REINO UNIDO»;

xx) después de la palabra «Nada» correspondiente a la rúbrica «69. DINAMARCA — REINO UNIDO» se añade lo siguiente:

«70. ALEMANIA — ESTONIA

Sin objeto.»;

xxi) las rúbricas 28 a 32 se enumeran y reordenan, con sus textos respectivos, como sigue:

«71. ALEMANIA — GRECIA»

«72. ALEMANIA — ESPAÑA»

«73. ALEMANIA — FRANCIA»

«74. ALEMANIA — IRLANDA»

«75. ALEMANIA — ITALIA»;

xxii) después del texto correspondiente a la rúbrica «75. ALEMANIA — ITALIA» se añade lo siguiente:

«76. ALEMANIA — CHIPRE

Sin objeto.

77. ALEMANIA — LETONIA

Sin objeto.

78. ALEMANIA — LITUANIA

Sin objeto.»;

xxiii) el número «33» de la rúbrica «ALEMANIA-LUXEMBURGO» pasa a ser «79» y se añade lo siguiente:

«80. ALEMANIA — HUNGRÍA

Punto 16 del Protocolo final del Convenio de Seguridad Social de 2 de mayo de 1998.

81. ALEMANIA — MALTA

Sin objeto.»;

xxiv) el número «34» de la rúbrica «ALEMANIA-PAÍSES BAJOS» pasa a ser «82» y la rúbrica posterior se numera como sigue:

«83. ALEMANIA — AUSTRIA»;

xxv) después del texto correspondiente a la rúbrica «83. ALEMANIA — AUSTRIA» se añade lo siguiente:

«84. ALEMANIA — POLONIA

Nada.»;

xxvi) el número «36» de la rúbrica «ALEMANIA-PORTUGAL» pasa a ser «85» y se añade lo siguiente:

«86. ALEMANIA — ESLOVENIA

a) Artículo 42 del Convenio de Seguridad Social de 24 de septiembre de 1997.

b) Punto 15 del Protocolo final de dicho Convenio.

87. ALEMANIA — ESLOVAQUIA

Sin objeto.»;

xxvii) el número «37» de la rúbrica «ALEMANIA-FINLANDIA» pasa a ser «88» y las rúbricas posteriores se enumeran como sigue:

«89. ALEMANIA — SUECIA»

«90. ALEMANIA — REINO UNIDO»;

xxviii) después del texto correspondiente a la rúbrica «90. ALEMANIA — REINO UNIDO» se añade lo siguiente:

«91. ESTONIA — GRECIA

Sin objeto.

92. ESTONIA — ESPAÑA

Sin objeto.

93. ESTONIA — FRANCIA

Sin objeto.

94. ESTONIA — IRLANDA

Sin objeto.

95. ESTONIA — ITALIA

Sin objeto.

96. ESTONIA — CHIPRE

Sin objeto.

97. ESTONIA — LETONIA

Nada.

98. ESTONIA — LITUANIA

Nada.

99. ESTONIA — LUXEMBURGO

Sin objeto.

100. ESTONIA — HUNGRÍA

Sin objeto.

101. ESTONIA — MALTA

Sin objeto.

102. ESTONIA — PAÍSES BAJOS

Sin objeto.

103. ESTONIA — AUSTRIA

Sin objeto.

104. ESTONIA — POLONIA

Sin objeto.

105. ESTONIA — PORTUGAL

Sin objeto.

106. ESTONIA — ESLOVENIA

Sin objeto.

107. ESTONIA — ESLOVAQUIA

Sin objeto.

108. ESTONIA — FINLANDIA

Nada.

109. ESTONIA — SUECIA

Nada.

110. ESTONIA — REINO UNIDO

Sin objeto.»;

xxix) las rúbricas 41, 51, 61 y 62 se enumeran y reordenan, con sus textos respectivos, como sigue:

«111. GRECIA — ESPAÑA»

«112. GRECIA — FRANCIA»

«113. GRECIA — IRLANDA»

«114. GRECIA — ITALIA»;

xxx) después de las palabras «Sin objeto» correspondientes a la rúbrica «114. GRECIA — ITALIA» se añade lo siguiente:

«115. GRECIA — CHIPRE

Nada.

116. GRECIA — LETONIA

Sin objeto.

117. GRECIA — LITUANIA

Sin objeto.»;

xxxi) el número «63» de la rúbrica «GRECIA-LUXEMBURGO» pasa a ser «118» y se añade lo siguiente:

«119. GRECIA — HUNGRÍA

Sin objeto.

120. GRECIA — MALTA

Sin objeto.»;

xxxii) el número «64» de la rúbrica «GRECIA-PAÍSES BAJOS» pasa a ser «121» y la rúbrica posterior se numera como sigue:

«122. GRECIA — AUSTRIA»;

xxxiii) después del texto correspondiente a la rúbrica «122. GRECIA — AUSTRIA» se añade lo siguiente:

«123. GRECIA — POLONIA

Nada.»;

xxxiv) el número «66» de la rúbrica «GRECIA-PORTUGAL» pasa a ser «124» y se añade lo siguiente:

«125. GRECIA — ESLOVENIA

Sin objeto.

126. GRECIA — ESLOVAQUIA

Nada.»;

xxxv) el número «67» de la rúbrica «GRECIA-FINLANDIA» pasa a ser «127» y las rúbricas posteriores se enumeran como sigue:

«128. GRECIA — SUECIA»

«129. GRECIA — REINO UNIDO»;

xxxvi) el número «40» de la rúbrica «ESPAÑA-FRANCIA» pasa a ser «130» y las rúbricas posteriores se enumeran como sigue:

«131. ESPAÑA — IRLANDA»

«132. ESPAÑA — ITALIA»;

xxxvii) después del texto correspondiente a la rúbrica «132. ESPAÑA — ITALIA» se añade lo siguiente:

«133. ESPAÑA — CHIPRE

Sin objeto.

134. ESPAÑA — LETONIA

Sin objeto.

135. ESPAÑA — LITUANIA

Sin objeto.»;

xxxviii) el número «44» de la rúbrica «ESPAÑA-LUXEMBURGO» pasa a ser «136» y se añade lo siguiente:

«137. ESPAÑA — HUNGRÍA

Sin objeto.

138. ESPAÑA — MALTA

Sin objeto.»;

xxxix) el número «45» de la rúbrica «ESPAÑA-PAÍSES BAJOS» pasa a ser «139» y la rúbrica posterior se numera como sigue:

«140. ESPAÑA — AUSTRIA»;

xl) después del texto correspondiente a la rúbrica «140. ESPAÑA — AUSTRIA» se añade lo siguiente:

«141. ESPAÑA — POLONIA

Nada.»;

xli) el número «47» de la rúbrica «ESPAÑA-PORTUGAL» pasa a ser «142» y se añade lo siguiente:

«143. ESPAÑA — ESLOVENIA

Sin objeto.

144. ESPAÑA — ESLOVAQUIA

Sin objeto.»;

xlii) el número «48» de la rúbrica «ESPAÑA-FINLANDIA» pasa a ser «145» y las rúbricas posteriores se enumeran como sigue:

«146. ESPAÑA — SUECIA»

«147. ESPAÑA — REINO UNIDO»;

xliii) el número «52» de la rúbrica «FRANCIA-IRLANDA» pasa a ser «148» y la rúbrica posterior se numera como sigue:

«149. FRANCIA — ITALIA»;

xliv) después del texto correspondiente a la rúbrica «149. FRANCIA — ITALIA» se añade lo siguiente:

«150. FRANCIA — CHIPRE

Sin objeto.

151. FRANCIA — LETONIA

Sin objeto.

152. FRANCIA — LITUANIA

Sin objeto.»;

xlv) el número «54» de la rúbrica «FRANCIA-LUXEMBURGO» pasa a ser «153» y se añade lo siguiente:

«154. FRANCIA — HUNGRÍA

Sin objeto.

155. FRANCIA — MALTA

Sin objeto.»;

xlvi) el número «55» de la rúbrica «FRANCIA — PAÍSES BAJOS» pasa a ser «156» y la rúbrica posterior se numera como sigue:

«157. FRANCIA — AUSTRIA»;

xlvii) después de la palabra «Nada» correspondiente a la rúbrica «157. FRANCIA — AUSTRIA» se añade lo siguiente:

«158. FRANCIA — POLONIA

Nada.»;

xlviii) el número «57» de la rúbrica «FRANCIA-PORTUGAL» pasa a ser «159» y se añade lo siguiente:

«160. FRANCIA — ESLOVENIA

Nada.

161. FRANCIA — ESLOVAQUIA

Nada»;

xlix) el número «58» de la rúbrica «FRANCIA-FINLANDIA» pasa a ser «162» y las rúbricas posteriores se enumeran como sigue:

«163. FRANCIA — SUECIA»

«164. FRANCIA — REINO UNIDO»;

l) el número «70» de la rúbrica «IRLANDA-ITALIA» pasa a ser «165» y se añade lo siguiente:

«166. IRLANDA — CHIPRE

Sin objeto.

167. IRLANDA — LETONIA

Sin objeto.

168. IRLANDA — LITUANIA

Sin objeto.»;

li) el número «71» de la rúbrica «IRLANDA-LUXEMBURGO» pasa a ser «169» y se añade lo siguiente:

«170. IRLANDA — HUNGRÍA

Sin objeto.

171. IRLANDA — MALTA

Sin objeto.»;

lii) el número «72» de la rúbrica «IRLANDA-PAÍSES BAJOS» pasa a ser «172» y la rúbrica posterior se numera como sigue:

«173. IRLANDA — AUSTRIA»;

liii) después del texto correspondiente a la rúbrica «173. IRLANDA — AUSTRIA» se añade lo siguiente:

«174. IRLANDA — POLONIA

Sin objeto.»;

liv) el número «74» de la rúbrica «IRLANDA-PORTUGAL» pasa a ser «175» y se añade lo siguiente:

«176. IRLANDA — ESLOVENIA

Sin objeto.

177. IRLANDA — ESLOVAQUIA

Sin objeto.»;

lv) el número «75» de la rúbrica «IRLANDA-FINLANDIA» pasa a ser «178» y las rúbricas posteriores se enumeran como sigue:

«179. IRLANDA — SUECIA»

«180. IRLANDA — REINO UNIDO»;

lvi) después de la palabra «Nada» correspondiente a la rúbrica «180. IRLANDA — REINO UNIDO» se añade lo siguiente:

«181. ITALIA — CHIPRE

Sin objeto.

182. ITALIA — LETONIA

Sin objeto.

183. ITALIA — LITUANIA

Sin objeto.»;

lvii) el número «78» de la rúbrica «ITALIA-LUXEMBURGO» pasa a ser «184» y se añade lo siguiente:

«185. ITALIA — HUNGRÍA

Sin objeto.

186. ITALIA — MALTA

Sin objeto.»;

lviii) el número «79» de la rúbrica «ITALIA — PAÍSES BAJOS» pasa a ser «187» y la rúbrica posterior se numera como sigue:

«188. ITALIA — AUSTRIA»;

lix) después del texto correspondiente a la rúbrica «188. ITALIA — AUSTRIA» se añade lo siguiente:

«189. ITALIA — POLONIA

Sin objeto.»;

lx) el número «81» de la rúbrica «ITALIA-PORTUGAL» pasa a ser «190» y se añade lo siguiente:

«191. ITALIA — ESLOVENIA

a) Acuerdo por el que se regulan las obligaciones mutuas en materia de seguridad social en remisión al apartado 7 del anexo XIV del Tratado de Paz (celebrado por canje de notas de 5 de febrero de 1959).

b) Apartado 3 del artículo 45 del Convenio sobre la Seguridad social de 7 de julio de 1997 sobre la ex zona B del Territorio Libre de Trieste.

192. ITALIA — ESLOVAQUIA

Nada.»;

lxi) el número «82» de la rúbrica «ITALIA — FINLANDIA» pasa a ser «193» y las rúbricas posteriores se enumeran como sigue:

«194. ITALIA — SUECIA»

«195. ITALIA — REINO UNIDO»;

lxii) después de la palabra «Nada» correspondiente a la rúbrica «195. ITALIA — REINO UNIDO» se añade lo siguiente:

«196. CHIPRE — LETONIA

Sin objeto.

197. CHIPRE — LITUANIA

Sin objeto.

198. CHIPRE — LUXEMBURGO

Sin objeto.

199. CHIPRE — HUNGRÍA

Sin objeto.

200. CHIPRE — MALTA

Sin objeto.

201. CHIPRE — PAÍSES BAJOS

Sin objeto.

202. CHIPRE — AUSTRIA

Nada.

203. CHIPRE — POLONIA

Nada.

204. CHIPRE — PORTUGAL

Sin objeto.

205. CHIPRE — ESLOVENIA

Sin objeto.

206. CHIPRE — ESLOVAQUIA

Sin objeto.

207. CHIPRE — FINLANDIA

Sin objeto.

208. CHIPRE — SUECIA

Sin objeto.

209. CHIPRE — REINO UNIDO

Nada.»;

lxiii) después de la palabra «Nada» correspondiente a la rúbrica «209. CHIPRE — REINO UNIDO» se añade lo siguiente:

«210. LETONIA — LITUANIA

Nada.

211. LETONIA — LUXEMBURGO

Sin objeto.

212. LETONIA — HUNGRÍA

Sin objeto.

213. LETONIA — MALTA

Sin objeto.

214. LETONIA — PAÍSES BAJOS

Sin objeto.

215. LETONIA — AUSTRIA

Sin objeto.

216. LETONIA — POLONIA

Sin objeto.

217. LETONIA — PORTUGAL

Sin objeto.

218. LETONIA — ESLOVENIA

Sin objeto.

219. LETONIA — ESLOVAQUIA

Sin objeto.

220. LETONIA — FINLANDIA

Nada.

221. LETONIA — SUECIA

Nada.

222. LETONIA — REINO UNIDO

Sin objeto.»;

lxiv) después de las palabras «Sin objeto» correspondientes a la rúbrica «222. LETONIA — REINO UNIDO» se añade lo siguiente:

«223. LITUANIA — LUXEMBURGO

Sin objeto.

224. LITUANIA — HUNGRÍA

Sin objeto.

225. LITUANIA — MALTA

Sin objeto.

226. LITUANIA — PAÍSES BAJOS

Sin objeto.

227. LITUANIA — AUSTRIA

Sin objeto.

228. LITUANIA — POLONIA

Sin objeto.

229. LITUANIA — PORTUGAL

Sin objeto.

230. LITUANIA — ESLOVENIA

Sin objeto.

231. LITUANIA — ESLOVAQUIA

Sin objeto.

232. LITUANIA — FINLANDIA

Nada.

233. LITUANIA — SUECIA

Nada.

234. LITUANIA — REINO UNIDO

Sin objeto.»;

lxv) después de las palabras «Sin objeto» correspondientes a la rúbrica «234. LITUANIA — REINO UNIDO» se añade lo siguiente:

«235. LUXEMBURGO — HUNGRÍA

Sin objeto.

236. LUXEMBURGO — MALTA

Sin objeto.»;

lxvi) el número «85» de la rúbrica «LUXEMBURGO — PAÍSES BAJOS» pasa a ser «237» y la rúbrica posterior se numera como sigue:

«238. LUXEMBURGO — AUSTRIA»;

lxvii) después del texto correspondiente a la rúbrica «238. LUXEMBURGO — AUSTRIA» se añade lo siguiente:

«239. LUXEMBURGO — POLONIA

Nada.»;

lxviii) el número «87» de la rúbrica «LUXEMBURGO-PORTUGAL» pasa a ser «240» y se añade lo siguiente:

«241. LUXEMBURGO — ESLOVENIA

Nada.

242. LUXEMBURGO — ESLOVAQUIA

Sin objeto.»;

lxix) el número «88» de la rúbrica «LUXEMBURGO — FINLANDIA» pasa a ser «243» y las rúbricas posteriores se enumeran como sigue:

«244. LUXEMBURGO — SUECIA»

«245. LUXEMBURGO — REINO UNIDO»;

lxx) después de la palabra «Nada» correspondiente a la rúbrica «245. LUXEMBURGO — REINO UNIDO» se añade lo siguiente:

«246. HUNGRÍA — MALTA

Sin objeto.

247. HUNGRÍA — PAÍSES BAJOS

Nada.

248. HUNGRÍA — AUSTRIA

Apartado 3 del artículo 36 del Convenio de Seguridad Social de 31 de marzo de 1999.

249. HUNGRÍA — POLONIA

Nada.

250. HUNGRÍA — PORTUGAL

Sin objeto.

251. HUNGRÍA — ESLOVENIA

Artículo 31 del Convenio de Seguridad Social de 7 de octubre de 1957.

252. HUNGRÍA — ESLOVAQUIA

Nada.

253. HUNGRÍA — FINLANDIA

Nada.

254. HUNGRÍA — SUECIA

Nada.

255. HUNGRÍA — REINO UNIDO

Nada.»;

lxxi) después de la palabra «Nada» correspondiente a la rúbrica «255. HUNGRÍA — REINO UNIDO» se añade lo siguiente:

«256. MALTA — PAÍSES BAJOS

Sin objeto.

257. MALTA — AUSTRIA

Sin objeto.

258. MALTA — POLONIA

Sin objeto.

259. MALTA — PORTUGAL

Sin objeto.

260. MALTA — ESLOVENIA

Sin objeto.

261. MALTA — ESLOVAQUIA

Sin objeto.

262. MALTA — FINLANDIA

Sin objeto.

263. MALTA — SUECIA

Sin objeto.

264. MALTA — REINO UNIDO

Nada.»

lxxii) el número «91» de la rúbrica «PAÍSES BAJOS — AUSTRIA» pasa a ser «265» y se añade lo siguiente:

«266. PAÍSES BAJOS — POLONIA

Sin objeto.»;

lxxiii) el número «92» de la rúbrica «PAÍSES BAJOS-PORTUGAL» pasa a ser «267» y se añade lo siguiente:

«268. PAÍSES BAJOS — ESLOVENIA

Nada.

269. PAÍSES BAJOS — ESLOVAQUIA

Nada.»;

lxxiv) el número «93» de la rúbrica «PAÍSES BAJOS — FINLANDIA» pasa a ser «270» y las rúbricas posteriores se enumeran como sigue:

«271. PAÍSES BAJOS — SUECIA»

«272. PAÍSES BAJOS — REINO UNIDO»;

lxxv) después de la palabra «Nada» correspondiente a la rúbrica «272. PAÍSES BAJOS — REINO UNIDO» se añade lo siguiente:

«273. AUSTRIA — POLONIA

Apartado 3 del artículo 33 del Convenio de Seguridad Social de 7 de septiembre de 1998.»;

lxxvi) el número «96» de la rúbrica «AUSTRIA — PORTUGAL» pasa a ser «274» y se añade lo siguiente:

«275. AUSTRIA — ESLOVENIA

Artículo 37 del Convenio de Seguridad Social de 10 de marzo de 1997.

276. AUSTRIA — ESLOVAQUIA

Sin objeto.»;

lxxvii) el número «97» de la rúbrica «AUSTRIA — FINLANDIA» pasa a ser «277» y las rúbricas posteriores se enumeran como sigue:

«278. AUSTRIA — SUECIA»

«279. AUSTRIA — REINO UNIDO»;

lxxviii) después del texto correspondiente a la rúbrica «279. AUSTRIA — REINO UNIDO» se añade lo siguiente:

«280. POLONIA — PORTUGAL

Sin objeto.

281. POLONIA — ESLOVENIA

Nada.

282. POLONIA — ESLOVAQUIA

Nada.

283. POLONIA — FINLANDIA

Sin objeto.

284. POLONIA — SUECIA

Nada.

285. POLONIA — REINO UNIDO

Nada.»;

lxxix) después de la palabra «Nada» correspondiente a la rúbrica «285. POLONIA — REINO UNIDO» se añade lo siguiente:

«286. PORTUGAL — ESLOVENIA

Sin objeto.

287. PORTUGAL — ESLOVAQUIA

Sin objeto.»;

lxxx) el número «100» de la rúbrica «PORTUGAL — FINLANDIA» pasa a ser «288» y las rúbricas posteriores se enumeran como sigue:

«289. PORTUGAL — SUECIA»

«290. PORTUGAL — REINO UNIDO»;

lxxxi) después del texto correspondiente a la rúbrica «290. PORTUGAL — REINO UNIDO» se añade lo siguiente:

«291. ESLOVENIA — ESLOVAQUIA

Nada.

292. ESLOVENIA — FINLANDIA

Sin objeto.

293. ESLOVENIA — SUECIA

Nada.

294. ESLOVENIA — REINO UNIDO

Nada.»;

lxxxii) después de la palabra «Nada» correspondiente a la rúbrica «294. ESLOVENIA- REINO UNIDO» se añade lo siguiente:

«295. ESLOVAQUIA — FINLANDIA

Sin objeto.

296. ESLOVAQUIA — SUECIA

Sin objeto.

297. ESLOVAQUIA — REINO UNIDO

Nada.»;

lxxxiii) el número «103» de la rúbrica «FINLANDIA — SUECIA» pasa a ser «298» y la rúbrica posterior se numera como sigue:

«299. FINLANDIA — REINO UNIDO»;

lxxxiv) el número «105» de la rúbrica «SUECIA — REINO UNIDO» pasa a ser «300».

j) La parte A del anexo IV, «Legislaciones mencionadas en el apartado 1 del artículo 37 del Reglamento, según las cuales la cuantía de las prestaciones de invalidez es independiente de la duración de los períodos de seguro», queda modificada como sigue:

i) después del texto correspondiente a la rúbrica «A. BÉLGICA» se añade lo siguiente:

«B. REPÚBLICA CHECA

Ninguna.»;

ii) las rúbricas «B. DINAMARCA», «C. ALEMANIA», «D. ESPAÑA», «E. FRANCIA», «F. GRECIA», «G. IRLANDA», «H. ITALIA», «I. LUXEMBURGO», «J. PAÍSES BAJOS», «K. AUSTRIA», «L. PORTUGAL», «M. FINLANDIA», «N. SUECIA» y «O. REINO UNIDO» se reordenan, con sus textos respectivos, y pasan a ser «C. DINAMARCA», «D. ALEMANIA», «F. GRECIA», «G. ESPAÑA», «H. FRANCIA», «I. IRLANDA», «J. ITALIA», «N. LUXEMBURGO», «Q. PAÍSES BAJOS», «R. AUSTRIA», «T. PORTUGAL», «W. FINLANDIA», «X. SUECIA» e «Y. REINO UNIDO»;

iii) después de la palabra «Ninguna» correspondiente a la rúbrica «D. ALEMANIA» se añade lo siguiente:

«E. ESTONIA

a) Pensiones de invalidez otorgadas antes del 1 de abril de 2000 al amparo de la Ley de Subsidios del Estado y que se mantienen en virtud de la Ley del Seguro de Pensión del Estado.

b) Pensiones nacionales otorgadas por invalidez con arreglo a la Ley del Seguro de Pensión del Estado.

c) Pensiones de invalidez otorgadas con arreglo a la Ley de las Fuerzas de Defensa, la Ley del Cuerpo de Policía, la Ley del Ministerio Fiscal, la Ley del Estatuto de los Jueces, la Ley de Salarios, Pensiones y otras Garantías Sociales de los Miembros del Parlamento (Riigikogu) y la Ley de Subsidios Oficiales del Presidente de la República.»;

iv) después de la palabra «Ninguna» correspondiente a la rúbrica «J. ITALIA» se añade lo siguiente:

«K. CHIPRE

Ninguna.

L. LETONIA

Apartados 1 y 2 del artículo 16 de la Ley de Pensiones del Estado de 1 de enero de 1996.

M. LITUANIA

Ninguna.»;

v) después de la palabra «Ninguna» correspondiente a la rúbrica «N. LUXEMBURGO» se añade lo siguiente:

«O. HUNGRÍA

Ninguna.

P. MALTA

Ninguna.»;

vi) después de la palabra «Ninguna» correspondiente a la rúbrica «R. AUSTRIA» se añade lo siguiente:

«S. POLONIA

Ninguna.»;

vii) después de la palabra «Ninguna» correspondiente a la rúbrica «T. PORTUGAL» se añade lo siguiente:

«U. ESLOVENIA

Ninguna.

V. ESLOVAQUIA

Ninguna.».

k) La parte B del anexo IV, «Regímenes especiales para los trabajadores por cuenta propia con arreglo al apartado 3 del artículo 38 y al apartado 3 del artículo 45 del Reglamento», queda modificada como sigue:

i) después de la palabra «Ninguno» correspondiente a la rúbrica «A. BÉLGICA» se añade lo siguiente:

«B. REPÚBLICA CHECA

Ninguno.»;

ii) las rúbricas «B. DINAMARCA», «C. ALEMANIA», «D. ESPAÑA», «E. FRANCIA», «F. GRECIA», «G. IRLANDA», «H. ITALIA», «I. LUXEMBURGO», «J. PAÍSES BAJOS», «K. AUSTRIA», «L. PORTUGAL», «M. FINLANDIA», «N. SUECIA» y «O. REINO UNIDO» se reordenan, con sus textos respectivos, y pasan a ser «C. DINAMARCA», «D. ALEMANIA», «F. GRECIA», «G. ESPAÑA», «H. FRANCIA», «I. IRLANDA», «J. ITALIA», «N. LUXEMBURGO», «Q. PAÍSES BAJOS», «R. AUSTRIA», «T. PORTUGAL», «W. FINLANDIA», «X. SUECIA» e «Y. REINO UNIDO»;

iii) después del texto correspondiente a la rúbrica «D. ALEMANIA» se añade lo siguiente:

«E. ESTONIA

Ninguno.»;

iv) después del texto correspondiente a la rúbrica «J. ITALIA» se añade lo siguiente:

«K. CHIPRE

Ninguno.

L. LETONIA

Ninguno.

M. LITUANIA

Ninguno.»;

v) después de la palabra «Ninguno» correspondiente a la rúbrica «N. LUXEMBURGO» se añade lo siguiente:

«O. HUNGRÍA

Ninguno.

P. MALTA

Ninguno.»;

vi) después de la palabra «Ninguno» correspondiente a la rúbrica «R. AUSTRIA» se añade lo siguiente:

«S. POLONIA

Ninguno.»;

vii) después de la palabra «Ninguno» correspondiente a la rúbrica «T. PORTUGAL» se añade lo siguiente:

«U. ESLOVENIA

Ninguno.

V. ESLOVAQUIA

Ninguno.»;

l) La parte C del anexo IV, «Casos mencionados en la letra b) del apartado 1 del artículo 46 del Reglamento, en los que se puede renunciar al cálculo de la prestación con arreglo a lo dispuesto en el apartado 2 del artículo 46 del Reglamento», queda modificada como sigue:

i) después de la palabra «Ninguno» correspondiente a la rúbrica «A. BÉLGICA» se añade lo siguiente:

«B. REPÚBLICA CHECA

Pensiones de invalidez (total y parcial) y de supervivencia (viudedad y orfandad).»;

ii) las rúbricas «B. DINAMARCA», «C. ALEMANIA», «D. ESPAÑA», «E. FRANCIA», «F. GRECIA», «G. IRLANDA», «H. ITALIA», «I. LUXEMBURGO», «J. PAÍSES BAJOS», «K. AUSTRIA», «L. PORTUGAL», «M. FINLANDIA», «N. SUECIA» y «O. REINO UNIDO» se reordenan, con sus textos respectivos, y pasan a ser «C. DINAMARCA», «D. ALEMANIA», «F. GRECIA», «G. ESPAÑA», «H. FRANCIA», «I. IRLANDA», «J. ITALIA», «N. LUXEMBURGO», «Q. PAÍSES BAJOS», «R. AUSTRIA», «T. PORTUGAL», «W. FINLANDIA», «X. SUECIA» e «Y. REINO UNIDO»;

iii) después de la palabra «Ninguno» correspondiente a la rúbrica «D. ALEMANIA» se añade lo siguiente:

«E. ESTONIA

Ninguno.»;

iv) después del texto correspondiente a la rúbrica «J. ITALIA» se añade lo siguiente:

«K. CHIPRE

Todas las solicitudes de pensiones de vejez, de invalidez y de viudedad.

L. LETONIA

Ninguno.

M. LITUANIA

Ninguno.»;

v) después de la palabra «Ninguno» correspondiente a la rúbrica «N. LUXEMBURGO» se añade lo siguiente:

«O. HUNGRÍA

Solicitudes de pensiones de vejez y de invalidez, siempre que al solicitante le correspondan como mínimo 20 años de seguro en Hungría. Solicitudes de subsidios de supervivencia en el caso de que la persona fallecida hubiera obtenido una pensión completa con arreglo exclusivamente al Derecho húngaro.

P. MALTA

Ninguno.»;

vi) después de la palabra «Ninguno» correspondiente a la rúbrica «R. AUSTRIA» se añade lo siguiente:

«S. POLONIA

Todas las solicitudes de pensiones de vejez, de incapacidad y de supervivencia.»;

vii) después del texto correspondiente a la rúbrica «T. PORTUGAL» se añade lo siguiente:

«U. ESLOVENIA

Ninguno.

V. ESLOVAQUIA

Ninguno.».

m) La parte D del anexo IV se sustituye por el texto siguiente:

«Prestaciones y acuerdos señalados en el apartado 2 del artículo 46 *ter* del Reglamento

1. Prestaciones señaladas en la letra a) del apartado 2 del artículo 46 ter del Reglamento cuya cuantía sea independiente de la duración de los períodos de seguro o de residencia cumplidos:

a) Las prestaciones de invalidez establecidas por las legislaciones mencionadas en la parte A del presente Anexo.

b) La pensión nacional danesa completa de vejez, adquirida tras diez años de residencia por las personas a las que se haya abonado una pensión a partir, como máximo, del 1 de octubre de 1989.

c) Las pensiones nacionales estonias concedidas con arreglo a la Ley del Seguro de Pensión del Estado, las pensiones de vejez otorgadas con arreglo a la Ley de Auditoría del Estado, la Ley del Cuerpo de Policía y la Ley del Ministerio Fiscal, y las pensiones de vejez y de supervivencia concedidas de conformidad con la Ley del Ministro de Justicia, la Ley de las Fuerzas de Defensa, la Ley del Estatuto de los Jueces, la Ley de Salarios, Pensiones y otras Garantías Sociales de los Miembros del Parlamento (Riigikogu) y la Ley de Subsidios Oficiales del Presidente de la República.

d) Las pensiones españolas de muerte y de supervivencia concedidas dentro del régimen general y los regímenes especiales.

e) La asignación de viudedad del régimen general francés de seguridad social o del régimen agrario para los trabajadores por cuenta ajena.

f) La pensión de viudo o de viuda inválido(a) del régimen general francés de seguridad social o del régimen agrario para los trabajadores por cuenta ajena, cuando se calcule basándose en una pensión de invalidez del cónyuge fallecido, liquidada según lo dispuesto en el inciso i) de la letra a) del apartado 1 del artículo 46.

g) La pensión de supervivencia neerlandesa en virtud de la Ley de 21 de diciembre de 1995 relativa al seguro general para las personas supervivientes a cargo.

h) Las pensiones nacionales finlandesas determinadas de conformidad con la Ley Nacional de Pensiones de 8 de junio de 1956 y concedidas con arreglo a las disposiciones transitorias de la Ley Nacional de Pensiones (547/93), y el complemento de la pensión de orfandad de conformidad con la Ley relativa a la Pensión de Supervivencia de 17 de enero de 1969.

i) La pensión de base sueca completa, concedida con arreglo a la legislación de pensiones de base aplicada antes del 1 de enero de 1993 y la pensión de base completa concedida con arreglo a las disposiciones transitorias de la legislación aplicable a partir de dicha fecha.

2. Prestaciones a que se refiere la letra b) del apartado 2 del artículo 46 *ter* del Reglamento cuya cuantía se determine en función de un período ficticio que se presumirá cumplido entre la fecha del hecho causante y una fecha posterior:

a) Las pensiones danesas de jubilación anticipada cuya cuantía se fije con arreglo a la legislación vigente antes del 1 de octubre de 1984.

b) Las pensiones alemanas de invalidez y de supervivencia para las cuales se computa un período complementario y las pensiones alemanas de vejez para las cuales se computa un período complementario ya adquirido.

c) Las pensiones italianas de incapacidad laboral total para el trabajo ("inabilità").

d) Las pensiones letonas de invalidez y de supervivencia para las que se computan períodos ficticios de seguro.

e) Las pensiones lituanas de invalidez y de supervivencia del seguro social.

f) Las pensiones luxemburguesas de invalidez y de supervivencia.

g) Las pensiones eslovacas de invalidez total y parcial, así como las pensiones de supervivencia derivadas de ellas.

h) Las pensiones finlandesas de desempleo para las que se computan períodos futuros con arreglo a la legislación nacional.

i) Las pensiones suecas de invalidez y de supervivencia para las que se computan períodos ficticios de seguro y las pensiones suecas de vejez para las que se computan períodos ficticios ya adquiridos.

3. Acuerdos previstos en el inciso i) de la letra b) del apartado 2 del artículo 46 *ter* del Reglamento para evitar que se tome en consideración dos o más veces el mismo período ficticio:

a) Convenio Nórdico de Seguridad Social de 15 de junio de 1992.

b) Acuerdo sobre Seguridad Social de 28 de abril de 1997 entre la República Federal de Alemania y Finlandia.».

n) El anexo VI, «Modalidades particulares de aplicación de las legislaciones de ciertos Estados miembros», queda modificado como sigue:

i) después del texto correspondiente a la rúbrica «A. BÉLGICA» se añade lo siguiente:

«B. REPÚBLICA CHECA

Nada.»;

ii) las rúbricas «B. DINAMARCA», «C. ALEMANIA», «D. ESPAÑA», «E. FRANCIA», «F. GRECIA», «G. IRLANDA», «H. ITALIA», «I. LUXEMBURGO», «J. PAÍSES BAJOS», «K. AUSTRIA», «L. PORTUGAL», «M. FINLANDIA», «N. SUECIA» y «O. REINO UNIDO» se reordenan, con sus textos respectivos, y pasan a ser «C. DINAMARCA», «D. ALEMANIA», «F. GRECIA», «G. ESPAÑA», «H. FRANCIA», «I. IRLANDA», «J. ITALIA», «N. LUXEMBURGO», «Q. PAÍSES BAJOS», «R. AUSTRIA», «T. PORTUGAL», «W. FINLANDIA», «X. SUECIA» e «Y. REINO UNIDO»;

iii) después del texto correspondiente a la rúbrica «D. ALEMANIA» se añade lo siguiente:

«E. ESTONIA

Nada.»;

iv) después de la palabra «Nada» correspondiente a la rúbrica «J. ITALIA» se añade lo siguiente:

«K. CHIPRE

A efectos de la aplicación de lo dispuesto en el apartado 1 del artículo 18, en el artículo 38, en los apartados 1 a 3 del artículo 45, en el artículo 64, en los apartados 1 y 2 del artículo 67 y en el artículo 72 del Reglamento, para cualquier período que haya comenzado el 6 de octubre de 1980 o con posterioridad, una semana de seguro con arreglo a la legislación de la República de Chipre se determinará dividiendo el total de los ingresos asegurables del período correspondiente por la cuantía semanal de los ingresos asegurables de base aplicables en el año de cotización correspondiente, siempre que el número de semanas así determinado no supere el número de semanas civiles del período correspondiente.

L. LETONIA

Nada.

M. LITUANIA

Nada.»;

v) después del texto correspondiente a la rúbrica «N. LUXEMBURGO» se añade lo siguiente:

«O. HUNGRÍA

Nada.

P. MALTA

Nada.»;

vi) después del texto correspondiente a la rúbrica «R. AUSTRIA» se añade lo siguiente:

«S. POLONIA

A efectos de la aplicación del artículo 88 del Estatuto del Profesorado de 28 de enero de 1982, con respecto al derecho de los profesores a una jubilación anticipada, los periodos de labor docente cumplidos con arreglo a la legislación de otro Estado miembro se considerarán periodos de labor docente cumplidos con arreglo a la legislación polaca, y la finalización de una relación laboral como profesor realizada con arreglo a la legislación de otro Estado miembro se considerará finalización de una relación laboral como profesor con arreglo a la legislación polaca.»;

vii) después del texto correspondiente a la rúbrica «T. PORTUGAL» se añade lo siguiente:

«U. ESLOVENIA

Nada.

V. ESLOVAQUIA

Nada.».

o) El anexo VII se sustituye por el texto siguiente:

«ANEXO VII

CASOS EN LOS QUE UNA PERSONA ESTÁ SOMETIDA SIMULTÁNEAMENTE A LA LEGISLACIÓN DE DOS ESTADOS MIEMBROS

[Aplicación de la letra b) del artículo 14 *quater* del Reglamento]

1. Ejercicio de una actividad por cuenta propia en Bélgica y de una actividad por cuenta ajena en otro Estado miembro.

2. Ejercicio de una actividad por cuenta propia en la República Checa y de una actividad por cuenta ajena en otro Estado miembro.

3. Ejercicio de una actividad por cuenta propia en Dinamarca y de una actividad por cuenta ajena en otro Estado miembro por una persona que resida en Dinamarca.

4. Para los regímenes agrarios de seguro de accidente y de seguro de vejez: ejercicio de una actividad agraria por cuenta propia en Alemania y de una actividad por cuenta ajena en otro Estado miembro.

5. Ejercicio de una actividad por cuenta propia en Estonia y de una actividad por cuenta ajena en otro Estado miembro por una persona que resida en Estonia.

6. En lo referente al régimen de seguro de pensión para los trabajadores por cuenta propia: ejercicio de una actividad por cuenta propia en Grecia y de una actividad por cuenta ajena en otro Estado miembro.

7. Ejercicio de una actividad por cuenta propia en España y de una actividad por cuenta ajena en otro Estado miembro por una persona que resida en España.

8. Ejercicio de una actividad por cuenta propia en Francia y de una actividad por cuenta ajena en otro Estado miembro, salvo Luxemburgo.

9. Ejercicio de una actividad agraria por cuenta propia en Francia y de una actividad por cuenta ajena en Luxemburgo.

10. Ejercicio de una actividad por cuenta propia en Italia y de una actividad por cuenta ajena en otro Estado miembro.

11. Ejercicio de una actividad por cuenta propia en Chipre y de una actividad por cuenta ajena en otro Estado miembro por una persona que resida en Chipre.

12. Ejercicio de una actividad por cuenta propia en Malta y de una actividad por cuenta ajena en otro Estado miembro.

13. Ejercicio de una actividad por cuenta propia en Portugal y de una actividad por cuenta ajena en otro Estado miembro.

14. Ejercicio de una actividad por cuenta propia en Finlandia y de una actividad por cuenta ajena en otro Estado miembro por una persona que resida en Finlandia.

15. Ejercicio de una actividad por cuenta propia en Eslovaquia y de una actividad por cuenta ajena en otro Estado miembro.

16. Ejercicio de una actividad por cuenta propia en Suecia y de una actividad por cuenta ajena en otro Estado miembro por una persona que resida en Suecia.».

p) El anexo VIII, «(Artículo 78 *bis* del Reglamento) Sistemas que solamente prevén subsidios familiares o prestaciones suplementarias o especiales para huérfanos», queda modificado como sigue:

i) después del texto correspondiente a la rúbrica «A. BÉLGICA» se añade lo siguiente:

«B. REPÚBLICA CHECA

Nada»;

ii) las rúbricas «B. DINAMARCA», «C. ALEMANIA», «D. ESPAÑA», «E. FRANCIA», «F. GRECIA», «G. IRLANDA», «H. ITALIA», «I. LUXEMBURGO», «J. PAÍSES BAJOS», «K. AUSTRIA», «L. PORTUGAL», «M. FINLANDIA», «N. SUECIA» y «O. REINO UNIDO» se reordenan, con sus textos respectivos, y pasan a ser «C. DINAMARCA», «D. ALEMANIA», «F. GRECIA», «G. ESPAÑA», «H. FRANCIA», «I. IRLANDA», «J. ITALIA», «N. LUXEMBURGO», «Q. PAÍSES BAJOS», «R. AUSTRIA», «T. PORTUGAL», «W. FINLANDIA», «X. SUECIA» e «Y. REINO UNIDO»;

iii) después de la palabra «Nada» correspondiente a la rúbrica «D. ALEMANIA» se añade lo siguiente:

«E. ESTONIA

Nada»;

iv) después de la palabra «Nada» correspondiente a la rúbrica «J. ITALIA» se añade lo siguiente:

«K. CHIPRE

Nada.

L. LETONIA

Nada.

M. LITUANIA

Nada»;

v) después de la palabra «Nada» correspondiente a la rúbrica «N. LUXEMBURGO» se añade lo siguiente:

«O. HUNGRÍA

Nada.

P. MALTA

Nada»;

vi) después de la palabra «Nada» correspondiente a la rúbrica «R. AUSTRIA» se añade lo siguiente:

«S. POLONIA

Nada»;

vii) después de la palabra «Nada» correspondiente a la rúbrica «T. PORTUGAL» se añade lo siguiente:

«U. ESLOVENIA

Nada.

V. ESLOVAQUIA

Nada».

2. 31972 R 0574: Reglamento (CEE) nº 574/72 del Consejo, de 21 de marzo de 1972, por el que se establecen las modalidades de aplicación del Reglamento (CEE) nº 1408/71 relativo a la aplicación de los regímenes de seguridad social a los trabajadores por cuenta ajena, a los trabajadores por cuenta propia y a los miembros de sus familias que se desplazan dentro de la Comunidad (DO L 74 de 27.3.1972, p. 1), modificado y actualizado por última vez por:

— 31997 R 0118: Reglamento (CE) nº 118/97 del Consejo de 2.12.1996 (DO L 28 de 30.1.1997, p. 1),

y posteriormente modificado por:

— 31997 R 1290: Reglamento (CE) nº 1290/97 del Consejo de 27.6.1997 (DO L 176 de 4.7.1997, p. 1),

— 31998 R 1223: Reglamento (CE) nº 1223/98 del Consejo de 4.6.1998 (DO L 168 de 13.6.1998, p. 1),

— 31998 R 1606: Reglamento (CE) nº 1606/98 del Consejo de 29.6.1998 (DO L 209 de 25.7.1998, p. 1),

— 31999 R 0307: Reglamento (CE) nº 307/1999 del Consejo de 8.2.1999 (DO L 38 de 12.2.1999, p. 1),

— 31999 R 1399: Reglamento (CE) nº 1399/1999 del Consejo de 29.4.1999 (DO L 164 de 30.6.1999, p. 1),

— 32001 R 0089: Reglamento (CE) nº 89/2001 de la Comisión de 17.1.2001 (DO L 14 de 18.1.2001, p. 16),

— 32001 R 1386: Reglamento (CE) nº 1386/2001 del Parlamento Europeo y del Consejo de 5.6.2001 (DO L 187 de 10.7.2001, p. 1),

— 32002 R 0410: Reglamento (CE) nº 410/2002 de la Comisión de 27.2.2002 (DO L 62 de 5.3.2002, p. 17).

a) El anexo 1 «Autoridades competentes [Letra l) del artículo 1 del Reglamento, apartado 1 del artículo 4 y artículo 122 del Reglamento de aplicación]» queda modificado como sigue:

i) después del texto correspondiente a la rúbrica «A. BÉLGICA» se añade lo siguiente:

«B. REPÚBLICA CHECA

1. Ministerstvo práce a sociálních věcí (Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales), Praga.

2. Ministerstvo zdravotnictví (Ministerio de Sanidad), Praga.

3. Ministerstvo obrany (Ministerio de Defensa), Praga.

4. Ministerstvo vnitra (Ministerio del Interior), Praga.

5. Ministerstvo spravedlnosti (Ministerio de Justicia), Praga.

6. Ministerstvo financí (Ministerio de Hacienda), Praga.»;

ii) las rúbricas «B. DINAMARCA», «C. ALEMANIA», «D. ESPAÑA», «E. FRANCIA», «F. GRECIA», «G. IRLANDA», «H. ITALIA», «I. LUXEMBURGO», «J. PAÍSES BAJOS», «K. AUSTRIA», «L. PORTUGAL», «M. FINLANDIA», «N. SUECIA» y «O. REINO UNIDO» se reordenan, con sus textos respectivos, y pasan a ser «C. DINAMARCA», «D. ALEMANIA», «F. GRECIA», «G. ESPAÑA», «H. FRANCIA», «I. IRLANDA», «J. ITALIA», «N. LUXEMBURGO», «Q. PAÍSES BAJOS», «R. AUSTRIA», «T. PORTUGAL», «W. FINLANDIA», «X. SUECIA» e «Y. REINO UNIDO»;

iii) después del texto correspondiente a la rúbrica «D. ALEMANIA» se añade lo siguiente:

«E. ESTONIA

Sotsiaalministeerium (Ministerio de Asuntos Sociales), Tallin.»;

iv) después del texto correspondiente a la rúbrica «J. ITALIA» se añade lo siguiente:

«K. CHIPRE

1. Υπουργός Εργασίας και Κοινωνικών Ασφαλίσεων (Ministro de Trabajo y Seguridad Social), Nicosia.

2. Υπουργός Υγείας (Ministro de Sanidad), Nicosia.

L. LETONIA

Labklājības ministrija (Ministerio de Bienestar), Riga.

M. LITUANIA

1. Socialinės apsaugos ir darbo ministras (Ministro de Seguridad Social y Trabajo), Vilna.

2. Sveikatos apsaugos ministras (Ministro de Sanidad), Vilna.»;

v) después del texto correspondiente a la rúbrica «N. LUXEMBURGO» se añade lo siguiente:

«O. HUNGRÍA

1. Egészségügyi, Szociális és Családügyi Minisztérium (Ministerio de Sanidad, de Asuntos Sociales y de la Familia), Budapest.

2. Foglalkoztatáspolitikai és Munkaügyi Minisztérium (Ministerio de Empleo y Trabajo), Budapest.

3. Pénzügyminisztérium (Ministerio de Hacienda), Budapest.

P. MALTA

1. Ministru għall-Politika Soċjali (Ministro de Política Social), La Valeta.

2. Ministru tas-Saħħa (Ministro de Sanidad), La Valeta.»;

vi) después del texto correspondiente a la rúbrica «R. AUSTRIA» se añade lo siguiente:

«S. POLONIA

1. Minister Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej (Ministro de Economía, Trabajo y Política Social), Varsovia.

2. Minister Zdrowia (Ministro de Sanidad), Varsovia.»;

vii) después del texto correspondiente a la rúbrica «T. PORTUGAL» se añade lo siguiente:

«U. ESLOVENIA

1. Ministrstvo za delo, družino in socialne zadeve (Ministerio de Trabajo, de la Familia y de Asuntos Sociales), Liubliana.

2. Ministrstvo za zdravje (Ministerio de Sanidad), Liubliana.

V. ESLOVAQUIA

1. Ministerstvo práce, sociálnych vecí a rodiny Slovenskej republiky (Ministerio de Trabajo, Asuntos Sociales y de la Familia de la República Eslovaca), Bratislava.

2. Ministerstvo zdravotníctva Slovenskej republiky (Ministerio de Sanidad de la República Eslovaca), Bratislava.»;

b) El anexo 2 «Instituciones competentes [Letra o) del artículo 1 del Reglamento y apartado 2 del artículo 4 del Reglamento de aplicación]» queda modificado como sigue:

i) después del texto correspondiente a la rúbrica «A. BÉLGICA» se añade lo siguiente:

«B. REPÚBLICA CHECA

1. Enfermedad y maternidad:

a) Prestaciones en especie: la sociedad de seguros de enfermedad en la que esté asegurado el interesado;

b) Prestaciones en metálico:

i) en general: Česká správa sociálního zabezpečení (la Administración de la Seguridad Social checa), Praga y sus oficinas regionales;

ii) para los funcionarios de las fuerzas armadas:

— soldados profesionales: Agencia de la Seguridad Social del Ministerio de Defensa;

— funcionarios de policía: Agencia de la Seguridad Social del Ministerio del Interior;

— funcionarios de los servicios penitenciarios: Agencia de la Seguridad Social del Ministerio de Justicia;

— funcionarios de la administración de aduanas: Agencia de la Seguridad Social del Ministerio de Hacienda.

2. Invalidez, vejez y muerte (pensiones):

a) en general: Česká správa sociálního zabezpečení (Administración de la Seguridad Social checa), Praga;

b) para los funcionarios de las fuerzas armadas:

— soldados profesionales: Agencia de la Seguridad Social del Ministerio de Defensa;

— funcionarios de policía: Agencia de la Seguridad Social del Ministerio del Interior;

— funcionarios de los servicios penitenciarios: Agencia de la Seguridad Social del Ministerio de Justicia;

— funcionarios de la administración de aduanas: Agencia de la Seguridad Social del Ministerio de Hacienda.

3. Accidentes de trabajo y enfermedades profesionales:

a) Prestaciones en especie: la sociedad de seguros de enfermedad en la que esté asegurado el interesado;

b) Prestaciones en metálico:

i) en general:

— indemnización en caso de accidentes de trabajo y enfermedades profesionales:

el empresario o la aseguradora que actúe en su nombre;

Česká pojišťovna a.s. (Sociedad Checa de Seguros, Ltd.);

Kooperativa pojišťovna, a.s. (Sociedad Cooperativa de Seguros, Ltd.);

— pensiones: Česká správa sociálního zabezpečení (Administración de la Seguridad Social checa), Praga;

— prestaciones de corta duración: Česká správa sociálního zabezpečení (Administración de la Seguridad Social checa), Praga y sus oficinas regionales.

ii) para los funcionarios de las fuerzas armadas:

— soldados profesionales: Agencia de la Seguridad Social del Ministerio de Defensa, Praga;

— funcionarios de policía: Agencia de la Seguridad Social del Ministerio del Interior, Praga;

— funcionarios de los servicios penitenciarios: Agencia de la Seguridad Social del Ministerio de Justicia, Praga;

— funcionarios de la administración de aduanas: Agencia de la Seguridad Social del Ministerio de Hacienda, Praga.

4. Subsidios de defunción: Las autoridades municipales designadas correspondientes al lugar de residencia del interesado (estancia)

5. Prestaciones de desempleo: Oficinas de empleo del lugar de residencia del interesado (estancia).

6. Prestaciones familiares: Las autoridades municipales designadas correspondientes al (puntos de contacto de la Asistencia Social del Estado) lugar de residencia del interesado (estancia).»;

ii) las rúbricas «B. DINAMARCA», «C. ALEMANIA», «D. ESPAÑA», «E. FRANCIA», «F. GRECIA», «G. IRLANDA», «H. ITALIA», «I. LUXEMBURGO», «J. PAÍSES BAJOS», «K. AUSTRIA», «L. PORTUGAL», «M. FINLANDIA», «N. SUECIA» y «O. REINO UNIDO» se reordenan, con sus textos respectivos, y pasan a ser «C. DINAMARCA», «D. ALEMANIA», «F. GRECIA», «G. ESPAÑA», «H. FRANCIA», «I. IRLANDA», «J. ITALIA», «N. LUXEMBURGO», «Q. PAÍSES BAJOS», «R. AUSTRIA», «T. PORTUGAL», «W. FINLANDIA», «X. SUECIA» e «Y. REINO UNIDO»;

iii) después del texto correspondiente a la rúbrica «D. ALEMANIA» se añade lo siguiente:

«E. ESTONIA

1. Enfermedad y maternidad: Eesti Haigekassa (Caja Estonia del Seguro de Enfermedad), Tallin.

2. Pensiones de invalidez, vejez y supervivencia: Sotsiaalkindlustusamet (Dirección de la Seguridad Social), Tallin.

3. Accidentes de trabajo y enfermedades profesionales:

a) indemnización abonada en virtud de lo dispuesto en el Código Civil: el empresario;

b) pensiones: Sotsiaalkindlustusamet (Dirección de la Seguridad Social), Tallin.

4. Subsidios de defunción: Sotsiaalkindlustusamet (Dirección de la Seguridad Social), Tallin.

5. Desempleo: Tööturuamet (Dirección del Mercado de Trabajo), Tallin.

6. Prestaciones familiares: Sotsiaalkindlustusamet (Dirección de la Seguridad Social), Tallin.

7. Cuestiones relacionadas con el pago de las contribuciones a la seguridad social (impuesto social): Maksuamet (Dirección Tributaria) Tallin.»;

iv) después del texto correspondiente a la rúbrica «J. ITALIA» se añade lo siguiente:

«K. CHIPRE

1. Prestaciones en especie: Υπουργείο Υγείας (Ministerio de Sanidad), Nicosia.

2. Prestaciones en metálico: Τμήμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων, Υπουργείο Εργασίας και Κοινωνικών Ασφαλίσεων (Departamento de Seguridad Social, Ministerio de Trabajo y Seguridad Social), Nicosia.

L. LETONIA

Las competencias de las instituciones se regirán por las disposiciones de la legislación letona, salvo que a continuación se disponga de otro modo:

1. Para todas las contingencias, salvo prestaciones de asistencia sanitaria en especie: Valsts sociālās apdrošināšanas aģentūra (Agencia Estatal de la Seguridad Social), Riga.

2. Prestaciones de asistencia sanitaria en especie: Valsts obligātās veselības apdrošināšanas aģentūra (Agencia Estatal del Seguro de Enfermedad Obligatorio), Riga.

M. LITUANIA

1. Enfermedad y maternidad:

a) enfermedad:

i) prestaciones en especie: Valstybinė ligonių kasa (Caja Estatal de Enfermedad), Vilna;

ii) prestaciones en metálico: Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Dirección de la Caja Estatal del Seguro Social);

b) maternidad:

i) prestaciones en especie: Valstybinė ligonių kasa (Caja Estatal de Enfermedad), Vilna;

ii) prestaciones en metálico: Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Dirección de la Caja Estatal del Seguro Social), Vilna.

2. Invalidez: Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Dirección de la Caja Estatal del Seguro Social), Vilna.

3. Vejez y muerte (pensiones): Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Dirección de la Caja Estatal del Seguro Social), Vilna.

4. Accidentes de trabajo y enfermedades profesionales:

a) prestaciones en especie: Valstybinė ligonių kasa (Caja Estatal de Enfermedad), Vilna;

b) prestaciones en metálico: Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Dirección de la Caja Estatal del Seguro Social), Vilna.

5. Subsidio de defunción: Savivaldybių socialinės paramos skyriai (Servicios Municipales de Asistencia Social).

6. Desempleo: Respublikinė darbo birža (Oficina Nacional de Empleo), Vilna.

7. Prestaciones familiares: Savivaldybių socialinės paramos skyriai (Servicios Municipales de Asistencia Social).»;

v) después del texto correspondiente a la rúbrica «N. LUXEMBURGO» se añade lo siguiente:

«O. HUNGRÍA

1. Enfermedad y maternidad:

prestaciones en especie y en metálico: Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Caja Nacional del Seguro de Enfermedad), Budapest.

2. Invalidez:

a) prestaciones en especie: Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Caja Nacional del Seguro de Enfermedad), Budapest;

b) prestaciones en metálico: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Administración Central del Seguro Nacional de Pensiones), Budapest.

3. Vejez y muerte (pensiones):

a) pensión de vejez — régimen de la seguridad social: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Administración Central del Seguro Nacional de Pensiones), Budapest;

b) pensión de vejez — régimen privado: Pénzügyi Szervezetek Állami Felügyelete (Autoridad Estatal de Supervisión Financiera), Budapest;

c) pensiones de supervivencia: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Administración Central del Seguro Nacional de Pensiones), Budapest;

d) prestación no contributiva por vejez: Illetékes helyi önkormányzat (administración local competente).

4. Accidentes de trabajo y enfermedades profesionales:

a) prestaciones en especie: Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Caja Nacional del Seguro de Enfermedad), Budapest;

b) prestaciones en metálico — accidentes de trabajo: Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Caja Nacional del Seguro de Enfermedad), Budapest;

c) otras prestaciones en metálico: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Administración Central del Seguro Nacional de Pensiones), Budapest.

5. Desempleo:

prestaciones en metálico: Foglalkoztatási Hivatal (Oficina de Empleo), Budapest.

6. Prestaciones familiares:

prestaciones en metálico:

— Családi pótlék kifizetőhely, ha ilyen kifizetőhely létezik a munkáltatónál (Oficina de pago de ayudas familiares, cuando exista en la empresa);

— Államháztartási Hivatal (Oficina de Hacienda);

— Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Caja Nacional del Seguro de Enfermedad).

P. MALTA

1. Prestaciones en metálico: Dipartiment tas-Sigurta' Soċjali (Departamento de Seguridad Social), La Valeta.

2. Prestaciones en especie: Diviżjoni tas-Saħħa (Servicio de Salud), La Valeta.»;

vi) después del texto correspondiente a la rúbrica «R. AUSTRIA» se añade lo siguiente:

«S. POLONIA

1. Enfermedad y maternidad:

a) prestaciones en especie: kasa chorych (la caja del seguro de enfermedad) en la que está asegurado el interesado;

b) prestaciones en metálico:

i) el abono de las prestaciones corresponde a los empresarios;

ii) delegaciones del Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Instituto de la Seguridad Social — ZUS) con competencia territorial sobre el domicilio social del empresario del asegurado o del trabajador por cuenta propia durante el período de seguro y las delegaciones del Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Instituto de la Seguridad Social — ZUS) con competencia territorial sobre el lugar de residencia o estancia;

iii) sucursales regionales de la Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Caja del Seguro Social Agrícola — KRUS) con competencia territorial sobre el lugar en que está asegurado el agricultor.

2. Invalidez, vejez y muerte (pensiones):

a) para los trabajadores por cuenta ajena y por cuenta propia, salvo los agricultores por cuenta propia: unidades organizativas del Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Instituto de la Seguridad Social — ZUS) designadas para la cooperación con las instituciones competentes de Estados miembros específicos;

b) para los agricultores por cuenta propia: sucursales regionales de la Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Caja del Seguro Social Agrícola — KRUS) designadas para la cooperación con las instituciones competentes de Estados miembros específicos;

c) para los soldados profesionales, excepto los que se hayan incorporado a partir del 1 de enero de 1999: órganos especializados del Ministerio de la Defensa Nacional;

d) para los funcionarios de la Policía, los funcionarios de las Brigadas Nacionales de Bomberos, los funcionarios de la Guardia de Fronteras, los funcionarios de la Agencia de Seguridad interior y los funcionarios de la Agencia de Seguridad exterior, excepto los que se hayan incorporado a partir del 1 de enero de 1999: órganos especializados del Ministerio del Interior y de la Administración;

e) para los funcionarios de la Guardia de Prisiones, excepto los que se hayan incorporado a partir del 1 de enero de 1999: órganos especializados del Ministerio de Justicia;

f) para los jueces y fiscales: órganos especializados del Ministerio de Justicia.

3. Accidentes de trabajo y enfermedades profesionales:

a) prestaciones en especie: kasa chorych (la caja del seguro de enfermedad) en la que está asegurado el interesado;

b) prestaciones en metálico:

i) en caso de enfermedad:

— el abono de las prestaciones corresponde a los empresarios.

— delegaciones del Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Instituto de la Seguridad Social — ZUS) con competencia territorial sobre el domicilio social del empresario del asegurado o del trabajador por cuenta propia durante el período de seguro, y las delegaciones del Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Instituto de la Seguridad Social — ZUS) con competencia territorial sobre el lugar de residencia o estancia del asegurado, una vez expirado el seguro;

— oficinas regionales de la Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Caja del Seguro Social Agrícola — KRUS) con competencia territorial sobre el lugar en que está asegurado el agricultor;

ii) incapacidad o muerte del miembro del hogar que aporta los principales ingresos:

— para los trabajadores por cuenta ajena y por cuenta propia (salvo los agricultores por cuenta propia) y para los licenciados desempleados en período de formación o de prácticas: unidades organizativas del Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Instituto de la Seguridad Social — ZUS) designadas para la cooperación con las instituciones competentes de Estados miembros específicos;

— para los agricultores por cuenta propia: sucursales regionales de la Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Caja del Seguro Social Agrícola — KRUS) designadas para la cooperación con las instituciones competentes de Estados miembros específicos;

— para los soldados profesionales, excepto los que se hayan incorporado después del 1 de enero de 1999; órganos especializados del Ministerio de la Defensa Nacional;

— para los funcionarios de la Policía, los funcionarios de las Brigadas Nacionales de Bomberos, los funcionarios de la Guardia de Fronteras, los funcionarios de la Oficina de Seguridad interior y los funcionarios de la Agencia de Inteligencia exterior, excepto los que se hayan incorporado a partir del 1 de enero de 1999: órganos especializados del Ministerio del Interior y de la Administración;

— para los funcionarios de la Guardia de Prisiones, excepto los que se hayan incorporado a partir del 1 de enero de 1999: órganos especializados del Ministerio de Justicia;

— para los jueces y fiscales: órganos especializados del Ministerio de Justicia.

4. Subsidios para gastos funerarios:

   a) para los trabajadores por cuenta ajena y por cuenta propia (salvo los agricultores por cuenta propia) y para los desempleados con derecho a la prestación de desempleo: delegaciones del Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Instituto de la Seguridad Social — ZUS) con competencia territorial sobre el lugar de residencia;

   b) para los agricultores por cuenta propia: sucursales regionales de la Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Caja del Seguro Social Agrícola — KRUS) con competencia territorial sobre el lugar en que está asegurado el agricultor;

   c) para los soldados profesionales, excepto los que se hayan incorporado a partir del 1 de enero de 1999: órganos especializados del Ministerio de la Defensa Nacional;

   d) para los funcionarios de la Policía, los funcionarios de las Brigadas Nacionales de Bomberos, los funcionarios de la Guardia de Fronteras, los funcionarios de la Oficina de Seguridad interior y los funcionarios de la Agencia de Inteligencia exterior, excepto los que se hayan incorporado a partir del 1 de enero de 1999: órganos especializados del Ministerio del Interior y de la Administración;

   e) para los funcionarios de la Guardia de Prisiones, excepto los que se hayan incorporado a partir del 1 de enero de 1999: órganos especializados del Ministerio de Justicia;

   f) para los jueces y fiscales: órganos especializados del Ministerio de Justicia;

   g) para los pensionistas:

      — unidades organizativas del Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Instituto de la Seguridad Social — ZUS) designadas para la cooperación con las instituciones competentes de Estados miembros específicos;

      — sucursales regionales de la Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Caja del Seguro Social Agrícola — KRUS) designadas para la cooperación con las instituciones competentes de Estados miembros específicos;

      — órganos especializados del Ministerio de la Defensa Nacional (ex soldados profesionales, excepto los que se incorporaron a partir del 1 de enero de 1999);

      — órganos especializados del Ministerio del Interior y de la Administración (ex funcionarios de la Policía, ex funcionarios de las Brigadas Nacionales de Bomberos, ex funcionarios de la Guardia de Fronteras, ex funcionarios de la Oficina de Protección del Estado, de la Agencia de Seguridad Interior y de la Agencia de Inteligencia Exterior, y ex funcionarios de la Oficina de Seguridad del Gobierno, excepto los que se incorporaron a partir del 1 de enero de 1999);

      — órganos especializados del Ministerio de Justicia (ex funcionarios de la Guardia de Prisiones, excepto los que se incorporaron a partir del 1 de enero de 1999);

      — órganos especializados del Ministerio de Justicia (ex jueces y fiscales);

   h) para las personas que reciben prestaciones o subsidios de prejubilación: wojewódzkie urzędy pracy (oficinas de empleo de las voivodias) con competencia territorial sobre el lugar de residencia o estancia.

5. Desempleo:

   a) prestaciones en especie: kasa chorych (la caja del seguro de enfermedad) en la que está asegurado el interesado;

   b) prestaciones en metálico: wojewódzkie urzędy pracy (oficinas de empleo de las voivodias) con competencia territorial sobre el lugar de residencia o estancia.

6. Prestaciones familiares:

   a) para los trabajadores por cuenta ajena y por cuenta propia, salvo los agricultores por cuenta propia:

      — el abono de las prestaciones corresponde a los empresarios.

      — delegaciones del Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Instituto de la Seguridad Social — ZUS) con competencia territorial sobre el domicilio social del empresario del asegurado o del trabajador por cuenta propia;

b) para los agricultores por cuenta propia: sucursales regionales de la Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Caja del Seguro Social Agrícola — KRUS) con competencia territorial sobre el lugar en que está asegurado el agricultor;

c) para los pensionistas:

— unidades organizativas del Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Instituto de la Seguridad Social — ZUS) designadas para la cooperación con las instituciones competentes de Estados miembros específicos;

— sucursales regionales de la Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Caja del Seguro Social Agrícola — KRUS) designadas para la cooperación con las instituciones competentes de Estados miembros específicos;

— órganos especializados del Ministerio de la Defensa Nacional (ex soldados profesionales, excepto los que se incorporaron a partir del 1 de enero de 1999);

— órganos especializados del Ministerio del Interior y de la Administración (ex funcionarios de la Policía, ex funcionarios de las Brigadas Nacionales de Bomberos, ex funcionarios de la Guardia de Fronteras, ex funcionarios de la Oficina de Protección del Estado, de la Agencia de Seguridad Interior y de la Agencia de Inteligencia Exterior, y ex funcionarios de la Oficina de Seguridad del Gobierno, excepto los que se incorporaron a partir del 1 de enero de 1999);

— órganos especializados del Ministerio de Justicia (ex funcionarios de la Guardia de Prisiones, excepto los que se incorporaron a partir del 1 de enero de 1999);

— órganos especializados del Ministerio de Justicia (ex jueces y fiscales);

d) para los desempleados: wojewódzkie urzędy pracy (oficinas de empleo de las voivodias) con competencia territorial sobre el lugar de residencia o estancia;

e) para otras categorías de personas:

— ośrodki pomocy społecznej (centros de asistencia social) con competencia territorial sobre el municipio de residencia;

— powiatowe centra pomocy rodzinie (centros de distrito de asistencia familiar) con competencia territorial sobre el lugar de residencia;»

vii) después del texto correspondiente a la rúbrica «T. PORTUGAL» se añade lo siguiente:

«U. ESLOVENIA

1. Prestaciones en metálico:

a) Subsidios de enfermedad y muerte: Zavod za zdravstveno zavarovanje Slovenije (Instituto Esloveno del Seguro de Enfermedad);

b) Vejez, invalidez y muerte: Zavod za pokojninsko in invalidsko zavarovanje Slovenije (Instituto Esloveno del Seguro de Pensiones y de Invalidez);

c) Desempleo: Zavod Republike Slovenije za zaposlovanje (Servicio de Empleo de Eslovenia);

d) Prestaciones familiares y de maternidad: Center za socialno delo — centralna enota Bežigrad (Centro de Asuntos Sociales — Unidad Central Bežigrad).

2. Prestaciones en especie:

Enfermedad y maternidad: Zavod za zdravstveno zavarovanje Slovenije (Instituto Esloveno del Seguro de Enfermedad).

V. ESLOVAQUIA

1. Enfermedad y maternidad:

A. Prestaciones en metálico:

a) en general: Sociálna poisťovňa (Agencia de la Seguridad Social), Bratislava;

b) para los soldados profesionales del Ejército de la República Eslovaca y las tropas de Ferrocarriles: Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia (Oficina de la Seguridad Social de las Fuerzas Armadas), Bratislava;

c) para los soldados profesionales de las fuerzas del Ministerio del Interior de la República Eslovaca: Rozpočtové organizácie vojsk ministerstva vnútra v rámci Ministerstva vnútra Slovenskej republiky (organismos presupuestarios de las fuerzas del Ministerio del Interior inscritos en el Ministerio del Interior de la República Eslovaca);

d) para los funcionarios de la Fuerza de Policía: Rozpočtové a príspevkové organizácie Policajného zboru v rámci Ministerstva vnútra Slovenskej republiky (organismos presupuestarios y contributivos de la Fuerza de Policía inscritos en el Ministerio del Interior de la República Eslovaca);

e) para los funcionarios de la Policía de Ferrocarriles: Generálne riaditeľstvo Železničnej polície (Dirección General de la Policía de Ferrocarriles), Bratislava;

f) para los funcionarios del Servicio de Información Eslovaco: Slovenská informačná služba (Servicio de Información Eslovaco), Bratislava;

g) para los funcionarios de la Guardia Judicial y del Cuerpo de Vigilantes de Prisiones: Generálne riaditeľstvo Zboru väzenskej a justičnej stráže (Dirección General de la Guardia Judicial y del Cuerpo de Vigilantes de Prisiones), Bratislava;

h) para los funcionarios de aduanas: Colné riaditeľstvo Slovenskej republiky (Dirección de Aduanas de la República Eslovaca), Bratislava.

B. Prestaciones en especie: sociedades de seguros de enfermedad.

2. Invalidez:

a) en general: Sociálna poisťovňa (Agencia de la Seguridad Social), Bratislava;

b) para los soldados profesionales del Ejército de la República Eslovaca y las tropas de Ferrocarriles: Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia (Oficina de la Seguridad Social de las Fuerzas Armadas), Bratislava;

c) para los funcionarios de la Fuerza de Policía y los soldados profesionales de las fuerzas del Ministerio del Interior de la República Eslovaca: Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky (Ministerio del Interior de la República Eslovaca), Bratislava;

d) para los funcionarios de la Policía de Ferrocarriles: Generálne riaditeľstvo Železničnej polície (Dirección General de la Policía de Ferrocarriles), Bratislava;

e) para los funcionarios del Servicio de Información Eslovaco: Slovenská informačná služba (Servicio de Información Eslovaco), Bratislava;

f) para los funcionarios de la Guardia Judicial y del Cuerpo de Vigilantes de Prisiones: Generálne riaditeľstvo Zboru väzenskej a justičnej stráže (Dirección General de la Guardia Judicial y del Cuerpo de Vigilantes de Prisiones), Bratislava;

g) para los funcionarios de aduanas: Colné riaditeľstvo Slovenskej republiky (Dirección de Aduanas de la República Eslovaca), Bratislava.

3. Prestaciones de vejez:

a) en general: Sociálna poisťovňa (Agencia de la Seguridad Social), Bratislava;

b) para los soldados profesionales del Ejército de la República Eslovaca y las tropas de Ferrocarriles: Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia (Oficina de la Seguridad Social de las Fuerzas Armadas), Bratislava;

c) para los funcionarios de la Fuerza de Policía y los soldados profesionales de las fuerzas del Ministerio del Interior de la República Eslovaca: Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky (Ministerio del Interior de la República Eslovaca), Bratislava;

d) para los funcionarios de la Policía de Ferrocarriles: Generálne riaditeľstvo Železničnej polície (Dirección General de la Policía de Ferrocarriles), Bratislava;

e) para los funcionarios del Servicio de Información Eslovaco: Slovenská informačná služba (Servicio de Información Eslovaco), Bratislava;

f) para los funcionarios de la Guardia Judicial y del Cuerpo de Vigilantes de Prisiones: Generálne riaditeľstvo Zboru väzenskej a justičnej stráže (Dirección General de la Guardia Judicial y del Cuerpo de Vigilantes de Prisiones), Bratislava;

g) para los funcionarios de aduanas: Colné riaditeľstvo Slovenskej republiky (Dirección de Aduanas de la República Eslovaca), Bratislava.

4. Prestaciones de supervivencia:

a) en general: Sociálna poisťovňa (Agencia de la Seguridad Social), Bratislava;

b) para los soldados profesionales del Ejército de la República Eslovaca y las tropas de Ferrocarriles: Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia (Oficina de la Seguridad Social de las Fuerzas Armadas), Bratislava;

c) para los soldados profesionales de las fuerzas del Ministerio del Interior de la República Eslovaca: Rozpočtové organizácie vojsk ministerstva vnútra v rámci Ministerstva vnútra Slovenskej republiky (organismos presupuestarios de las fuerzas del Ministerio del Interior inscritos en el Ministerio del Interior de la República Eslovaca);

d) para los funcionarios de la Policía de Ferrocarriles: Generálne riaditeľstvo Železničnej polície (Dirección General de la Policía de Ferrocarriles), Bratislava;

e) para los funcionarios del Servicio de Información Eslovaco: Slovenská informačná služba (Servicio de Información Eslovaco), Bratislava;

f) para los funcionarios de la Guardia Judicial y del Cuerpo de Vigilantes de Prisiones: Generálne riaditeľstvo Zboru väzenskej a justičnej stráže (Dirección General de la Guardia Judicial y del Cuerpo de Vigilantes de Prisiones), Bratislava;

g) para los funcionarios de aduanas: Colné riaditeľstvo Slovenskej republiky (Dirección de Aduanas de la República Eslovaca), Bratislava.

5. Accidentes de trabajo y enfermedades profesionales:

A. Prestaciones en metálico:

a) en general: Sociálna poisťovňa (Agencia de la Seguridad Social), Bratislava;

b) para los soldados profesionales del Ejército de la República Eslovaca y las tropas de Ferrocarriles: Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia (Oficina de la Seguridad Social de las Fuerzas Armadas), Bratislava;

c) para los soldados profesionales de las fuerzas del Ministerio del Interior de la República Eslovaca: Rozpočtové organizácie vojsk ministerstva vnútra v rámci Ministerstva vnútra Slovenskej republiky (organismos presupuestarios de las fuerzas del Ministerio del Interior inscritos en el Ministerio del Interior de la República Eslovaca);

d) para los funcionarios de la Fuerza de Policía: Rozpočtové a príspevkové organizácie Policajného zboru v rámci Ministerstva vnútra Slovenskej republiky (organismos presupuestarios y contributivos de la Fuerza de Policía inscritos en el Ministerio del Interior de la República Eslovaca);

e) para los funcionarios de la Policía de Ferrocarriles: Generálne riaditeľstvo Železničnej polície (Dirección General de la Policía de Ferrocarriles), Bratislava;

f) para los funcionarios del Servicio de Información Eslovaco: Slovenská informačná služba (Servicio de Información Eslovaco), Bratislava;

g) para los funcionarios de la Guardia Judicial y del Cuerpo de Vigilantes de Prisiones: Generálne riaditeľstvo Zboru väzenskej a justičnej stráže (Dirección General de la Guardia Judicial y del Cuerpo de Vigilantes de Prisiones), Bratislava.

B. Prestaciones en especie: sociedades de seguros de enfermedad.

6. Subsidios de defunción:

a) subsidio para gastos funerarios, en general: Oficinas de Distrito;

b) para los soldados profesionales del Ejército de la República Eslovaca y las tropas de Ferrocarriles: Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia (Oficina de la Seguridad Social de las Fuerzas Armadas), Bratislava;

c) para los funcionarios de la Fuerza de Policía y los soldados profesionales de las fuerzas del Ministerio del Interior de la República Eslovaca: Rozpočtové a príspevkové organizácie v rámci Ministerstva vnútra Slovenskej republiky (organismos presupuestarios y contributivos inscritos en el Ministerio del Interior de la República Eslovaca).

7. Desempleo: Národný úrad práce (Oficina Nacional de Empleo), Bratislava.

8. Prestaciones familiares:

a) para los trabajadores por cuenta ajena: el empresario;

b) para los trabajadores por cuenta propia y jubilados: Sociálna poisťovňa (Agencia de la Seguridad Social), Bratislava;

c) para las demás personas: Oficinas de Distrito.»;

c) El anexo 3 «Instituciones del lugar de residencia e instituciones del lugar de estancia [Letra p) del artículo 1 del Reglamento y apartado 3 del artículo 4 del Reglamento de aplicación]» queda modificado como sigue:

i) después del texto correspondiente a la rúbrica «A. BÉLGICA» se añade lo siguiente:

«B. REPÚBLICA CHECA

1. Prestaciones en especie: la sociedad del seguro de enfermedad (a elección del interesado).

2. Prestaciones en metálico:

a) enfermedad y maternidad: Česká správa sociálního zabezpečení (la Administración de la Seguridad Social checa), Praga y oficinas regionales;

b) invalidez, vejez y muerte (pensiones): Česká správa sociálního zabezpečení (la Administración de la Seguridad Social checa), Praga y oficinas regionales;

c) accidentes de trabajo y enfermedades profesionales: Česká správa sociálního zabezpečení (la Administración de la Seguridad Social checa), Praga y oficinas regionales;

d) desempleo: Oficinas de empleo del lugar de residencia del interesado (estancia);

e) prestaciones familiares y otras: Las autoridades municipales designadas correspondientes al lugar de residencia del interesado (estancia).»;

ii) las rúbricas «B. DINAMARCA», «C. ALEMANIA», «D. ESPAÑA», «E. FRANCIA», «F. GRECIA», «G. IRLANDA», «H. ITALIA», «I. LUXEMBURGO», «J. PAÍSES BAJOS», «K. AUSTRIA», «L. PORTUGAL», «M. FINLANDIA», «N. SUECIA» y «O. REINO UNIDO» se reordenan, con sus textos respectivos, y pasan a ser «C. DINAMARCA», «D. ALEMANIA», «F. GRECIA», «G. ESPAÑA», «H. FRANCIA», «I. IRLANDA», «J. ITALIA», «N. LUXEMBURGO», «Q. PAÍSES BAJOS», «R. AUSTRIA», «T. PORTUGAL», «W. FINLANDIA», «X. SUECIA» e «Y. REINO UNIDO»;

iii) después del texto correspondiente a la rúbrica «D. ALEMANIA» se añade lo siguiente:

«E. ESTONIA

1. Enfermedad y maternidad: Eesti Haigekassa (Caja Estonia del Seguro de Enfermedad);

2. Pensiones de invalidez, de vejez y de supervivencia, subsidios de defunción y prestaciones familiares: Sotsiaalkindlustusamet (Dirección de la Seguridad Social);

3. Desempleo: la oficina local de empleo.»;

iv) después del texto correspondiente a la rúbrica «J. ITALIA» se añade lo siguiente:

«K. CHIPRE

1. Prestaciones en especie: Υπουργείο Υγείας (Ministerio de Sanidad), Nicosia;

2. Prestaciones en metálico: Τμήμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων, Υπουργείο Εργασίας και Κοινωνικών Ασφαλίσεων, (Departamento de Seguridad Social, Ministerio de Trabajo y Seguridad Social), Nicosia.

L. LETONIA

1. Para todas las contingencias, salvo prestaciones de asistencia sanitaria en especie: Valsts sociālās apdrošināšanas aģentūra (Agencia Estatal de la Seguridad Social), Riga.

2. Prestaciones de asistencia sanitaria en especie: Valsts obligātās veselības apdrošināšanas aģentūra (Agencia Estatal del Seguro de Enfermedad Obligatorio), Riga.

M. LITUANIA

1. Enfermedad y maternidad:

a) enfermedad:

i) prestaciones en especie: Teritorinės ligonių kasos (Cajas Territoriales del Seguro de Enfermedad);

ii) prestaciones en metálico: Valstybinio socialinio draudimo fondo valdybos teritoriniai skyriai (Delegaciones Territoriales de la Dirección de la Caja Estatal del Seguro Social);

b) maternidad:

i) prestaciones en especie: Teritorinės ligonių kasos (Cajas Territoriales del Seguro de Enfermedad);

ii) prestaciones en metálico: Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Dirección de la Caja Estatal del Seguro Social), Vilna.

2. Invalidez: Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Dirección de la Caja Estatal del Seguro Social), Vilna.

3. Vejez y muerte (pensiones): Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Dirección de la Caja Estatal del Seguro Social), Vilna.

4. Accidentes de trabajo y enfermedades profesionales:

a) prestaciones en especie: Teritorinės ligonių kasos (Cajas Territoriales del Seguro de Enfermedad);

b) prestaciones en metálico: Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Dirección de la Caja Estatal del Seguro Social), Vilna.

5. Subsidio de defunción: Savivaldybių socialinės paramos skyriai (Servicios Municipales de Asistencia Social).

6. Desempleo: Respublikinė darbo birža (Oficina Nacional de Empleo), Vilna.

7. Prestaciones familiares: Savivaldybių socialinės paramos skyriai (Servicios Municipales de Asistencia Social).»;

v) después del texto correspondiente a la rúbrica «N. LUXEMBURGO» se añade lo siguiente:

«O. HUNGRÍA

I. INSTITUCIONES DEL LUGAR DE RESIDENCIA

1. Enfermedad y maternidad:

Prestaciones en especie y prestaciones en metálico: Országos Egészségbiztosítási Pénztár megyei pénztára (Oficina local de la Caja Nacional del Seguro de Enfermedad).

2. Invalidez:

a) Prestaciones en especie: Országos Egészségbiztosítási Pénztár megyei pénztára (Oficina local de la Caja Nacional del Seguro de Enfermedad);

b) Prestaciones en metálico: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Administración Central del Seguro Nacional de Pensiones).

3. Vejez y muerte (pensiones):

a) pensión de vejez — régimen de la seguridad social: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Administración Central del Seguro Nacional de Pensiones);

b) pensión de vejez — régimen privado: Pénzügyi Szervezetek Állami Felügyelete (Autoridad Estatal de Supervisión Financiera), Budapest;

c) pensiones de supervivencia: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Administración Central del Seguro Nacional de Pensiones);

d) prestación no contributiva por vejez: Illetékes helyi önkormányzat (administración local competente).

4. Accidentes de trabajo y enfermedades profesionales:

a) prestaciones en especie: Országos Egészségbiztosítási Pénztár megyei pénztára (Oficina local de la Caja Nacional del Seguro de Enfermedad);

b) prestaciones en metálico — accidentes de trabajo: Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Caja Nacional del Seguro de Enfermedad), Budapest;

c) otras prestaciones en metálico: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Administración Central del Seguro Nacional de Pensiones).

5. Desempleo:

Prestaciones en metálico: Foglalkoztatási Hivatal megyei munkaügyi központja (Oficina local de la Oficina de Empleo).

6. Prestaciones familiares:

Prestaciones en metálico:

— Családi pótlék kifizetőhely, ha ilyen kifizetőhely létezik a munkáltatónál (Oficina de pago de ayudas familiares, cuando exista en la empresa);

— Területi Államháztartás — i Hivatal (Oficina Regional de Hacienda);

— Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Caja Nacional del Seguro de Enfermedad), Budapest.

II. INSTITUCIONES DEL LUGAR DE ESTANCIA

1. Enfermedad y maternidad:

Prestaciones en especie y prestaciones en metálico: Országos Egészségbiztosítási Pénztár megyei pénztára (Oficina local de la Caja Nacional del Seguro de Enfermedad).

2. Invalidez:

a) prestaciones en especie: Országos Egészségbiztosítási Pénztár megyei pénztára (Oficina local de la Caja Nacional del Seguro de Enfermedad);

b) prestaciones en metálico: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Administración Central del Seguro Nacional de Pensiones).

3. Vejez y muerte (pensiones):

a) pensión de vejez — régimen de la seguridad social: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Administración Central del Seguro Nacional de Pensiones);

b) pensión de vejez — régimen privado: Pénzügyi Szervezetek Állami Felügyelete (Autoridad Estatal de Supervisión Financiera), Budapest;

c) pensiones de supervivencia: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Administración Central del Seguro Nacional de Pensiones);

d) prestación no contributiva por vejez: Illetékes helyi önkormányzat (administración local competente).

4. Accidentes de trabajo y enfermedades profesionales:

a) prestaciones en especie: Országos Egészségbiztosítási Pénztár megyei pénztára (Oficina local de la Caja Nacional del Seguro de Enfermedad);

b) prestaciones en metálico — subsidio por incapacidad temporal debida a accidente: Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Caja Nacional del Seguro de Enfermedad), Budapest;

c) otras prestaciones en metálico: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Administración Central del Seguro Nacional de Pensiones).

5. Desempleo:

Prestaciones en metálico: Foglalkoztatási Hivatal megyei munkaügyi központja (Oficina local de la Oficina de Empleo).

6. Prestaciones familiares:

Prestaciones en metálico:

— Családi pótlék kifizetőhely, ha ilyen kifizetőhely létezik a munkáltatónál (Oficina de pago de ayudas familiares, cuando exista en la empresa);

— Területi Államháztartás i Hivatal (Oficina Regional de Hacienda);

— Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Caja Nacional del Seguro de Enfermedad), Budapest.

P. MALTA

1. Prestaciones en metálico: Dipartiment tas-Sigurta' Soċjali (Departamento de Seguridad Social), La Valeta.

2. Prestaciones en especie: Diviżjoni tas-Saħħa (Servicio de Salud), La Valeta.»;

vi) después del texto correspondiente a la rúbrica «R. AUSTRIA» se añade lo siguiente:

«S. POLONIA

1. Enfermedad y maternidad:

a) prestaciones en especie: kasa chorych (la caja del seguro de enfermedad) en la que está asegurado o registrado el interesado;

b) prestaciones en metálico:

i) para los trabajadores por cuenta ajena y por cuenta propia, salvo los agricultores por cuenta propia: delegaciones del Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Instituto de la Seguridad Social — ZUS) con competencia territorial sobre el lugar de residencia o estancia;

ii) para los agricultores por cuenta propia: sucursales regionales de la Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Caja del Seguro Social Agrícola — KRUS) con competencia territorial sobre el lugar de residencia o estancia.

2. Invalidez, vejez y muerte (pensiones):

a) para los trabajadores por cuenta ajena y por cuenta propia, salvo los agricultores por cuenta propia: unidades organizativas del Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Instituto de la Seguridad Social — ZUS) designadas para la cooperación con las instituciones competentes de Estados miembros específicos;

b) para los agricultores por cuenta propia: sucursales regionales de la Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Caja del Seguro Social Agrícola — KRUS) designadas para la cooperación con las instituciones competentes de Estados miembros específicos;

c) para los soldados profesionales, excepto los que se hayan incorporado a partir del 1 de enero de 1999: órganos especializados del Ministerio de la Defensa Nacional;

d) para los funcionarios de la Policía, los funcionarios de las Brigadas Nacionales de Bomberos, los funcionarios de la Guardia de Fronteras, los funcionarios de la Agencia de Seguridad interior y los funcionarios de la Oficina de Seguridad exterior, excepto los que se hayan incorporado después del 1 de enero de 1999: órganos especializados del Ministerio del Interior y de la Administración;

e) para los funcionarios de la Guardia de Prisiones, excepto los que se hayan incorporado después del 1 de enero de 1999: órganos especializados del Ministerio de Justicia;

f) para los jueces y fiscales: órganos especializados del Ministerio de Justicia.

3. Accidentes de trabajo y enfermedades profesionales:

a) prestaciones en especie: kasa chorych (la caja del seguro de enfermedad) en la que está asegurado o registrado el interesado;

b) prestaciones en metálico:

i) en caso de enfermedad:

— delegaciones del Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Instituto de la Seguridad Social — ZUS) con competencia territorial sobre el lugar de residencia o estancia;

— sucursales regionales de la Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Caja del Seguro Social Agrícola — KRUS) con competencia territorial sobre el lugar de residencia o estancia;

ii) incapacidad o muerte del miembro del hogar que aporta los principales ingresos:

— para los trabajadores por cuenta ajena y por cuenta propia (salvo los agricultores por cuenta propia) y para los licenciados desempleados en período de formación o de prácticas: unidades organizativas del Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Instituto de la Seguridad Social — ZUS) designadas para la cooperación con las instituciones competentes de Estados miembros específicos;

— para los agricultores por cuenta propia: sucursales regionales de la Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Caja del Seguro Social Agrícola — KRUS) designadas para la cooperación con las instituciones competentes de Estados miembros específicos;

— para los soldados profesionales, excepto los que se hayan incorporado después del 1 de enero de 1999: órganos especializados del Ministerio de la Defensa Nacional;

— para los funcionarios de la Policía, los funcionarios de las Brigadas Nacionales de Bomberos, los funcionarios de la Guardia de Fronteras, los funcionarios de la Oficina de Seguridad interior y los funcionarios de la Oficina de Seguridad exterior, excepto los que se hayan incorporado a partir del 1 de enero de 1999: órganos especializados del Ministerio del Interior y de la Administración;

— para los funcionarios de la Guardia de Prisiones, excepto los que se hayan incorporado a partir del 1 de enero de 1999: órganos especializados del Ministerio de Justicia;

— para los jueces y fiscales: órganos especializados del Ministerio de Justicia.

4. Subsidios para gastos funerarios:

a) para los trabajadores por cuenta ajena y por cuenta propia (salvo los agricultores por cuenta propia) y para los desempleados con derecho a la prestación de desempleo: delegaciones del Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Instituto de la Seguridad Social — ZUS) con competencia territorial sobre el lugar de residencia;

b) para los agricultores por cuenta propia: sucursales regionales de la Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Caja del Seguro Social Agrícola — KRUS) con competencia territorial sobre el lugar en que está asegurado el agricultor;

c) para los soldados profesionales, excepto los que se hayan incorporado a partir del 1 de enero de 1999: órganos especializados del Ministerio de la Defensa Nacional;

d) para los funcionarios de la Policía, los funcionarios de las Brigadas Nacionales de Bomberos, los funcionarios de la Guardia de Fronteras, los funcionarios de la Oficina de Seguridad interior y los funcionarios de la Oficina de Seguridad exterior, excepto los que se hayan incorporado a partir del 1 de enero de 1999: órganos especializados del Ministerio del Interior y de la Administración;

e) para los funcionarios de la Guardia de Prisiones, excepto los que se hayan incorporado a partir del 1 de enero de 1999: órganos especializados del Ministerio de Justicia;

f) para los jueces y fiscales: órganos especializados del Ministerio de Justicia;

g) para los pensionistas:

— unidades organizativas del Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Instituto de la Seguridad Social — ZUS) designadas para la cooperación con las instituciones competentes de Estados miembros específicos;

— sucursales regionales de la Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Caja del Seguro Social Agrícola — KRUS) designadas para la cooperación con las instituciones competentes de Estados miembros específicos;

— órganos especializados del Ministerio de la Defensa Nacional (ex soldados profesionales, excepto los que se incorporaron a partir del 1 de enero de 1999);

— órganos especializados del Ministerio del Interior y la Administración (ex funcionarios de la Policía, funcionarios jubilados de las Brigadas Nacionales de Bomberos, ex funcionarios de la Guardia de Fronteras, ex funcionarios de la Oficina de Protección del Estado, de la Agencia de Seguridad Interior y de la Agencia de Inteligencia Exterior, y ex funcionarios de la Oficina de Seguridad del Gobierno, excepto los que se incorporaron a partir del 1 de enero de 1999);

— órganos especializados del Ministerio de Justicia (ex funcionarios de la Guardia de Prisiones, excepto los que se incorporaron a partir del 1 de enero de 1999);

— órganos especializados del Ministerio de Justicia (ex jueces y fiscales);

h) para las personas que reciben prestaciones o subsidios de prejubilación: wojewódzkie urzędy pracy (oficinas de empleo de las voivodias) con competencia territorial sobre el lugar de residencia o estancia.

5. Desempleo:

a) prestaciones en especie: kasa chorych (la caja del seguro de enfermedad) en la que está asegurado o registrado el interesado;

b) prestaciones en metálico: wojewódzkie urzędy pracy (oficinas de empleo de las voivodias) con competencia territorial sobre el lugar de residencia o estancia.

6. Prestaciones familiares:

a) para los trabajadores por cuenta ajena y por cuenta propia, salvo los agricultores por cuenta propia: delegaciones del Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Instituto de la Seguridad Social — ZUS) con competencia territorial sobre el lugar de residencia o estancia;

b) para los agricultores por cuenta propia: sucursales regionales de la Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Caja del Seguro Social Agrícola — KRUS) con competencia territorial sobre el lugar de residencia o estancia;

c) para los pensionistas:

— unidades organizativas del Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Instituto de la Seguridad Social — ZUS) designadas para la cooperación con las instituciones competentes de Estados miembros específicos;

— sucursales regionales de la Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Caja del Seguro Social Agrícola — KRUS) designadas para la cooperación con las instituciones competentes de Estados miembros específicos;

— órganos especializados del Ministerio de la Defensa Nacional (ex soldados profesionales, excepto los que se incorporaron a partir del 1 de enero de 1999);

— órganos especializados del Ministerio del Interior y de la Administración (ex funcionarios de la Policía, ex funcionarios de las Brigadas Nacionales de Bomberos, ex funcionarios de la Guardia de Fronteras, ex funcionarios de la Oficina de Protección del Estado, de la Agencia de Seguridad Interior y de la Agencia de Inteligencia Exterior, y ex funcionarios de la Oficina de Seguridad exterior, excepto los que se incorporaron a partir del 1 de enero de 1999);

— órganos especializados del Ministerio de Justicia (funcionarios jubilados de la Guardia de Prisiones, excepto los que se incorporaron a partir del 1 de enero de 1999);

— órganos especializados del Ministerio de Justicia (ex jueces y fiscales);

d) para los desempleados: wojewódzkie urzędy pracy (oficinas de empleo de las voivodias) con competencia territorial sobre el lugar de residencia o estancia;

e) para otras categorías de personas:

— gminne ośrodki pomocy społecznej (centros comunales de asistencia social) con competencia territorial sobre el lugar de residencia;

— powiatowe centra pomocy rodzinie (centros de distrito de asistencia familiar) con competencia territorial sobre el municipio de residencia;»

vii) después del texto correspondiente a la rúbrica «T. PORTUGAL» se añade lo siguiente:

«U. ESLOVENIA

1. Prestaciones en metálico:

a) Subsidios de enfermedad y muerte: Območna enota Zavoda za zdravsteno zavarovanje Slovenije (Oficina Regional del Instituto Esloveno del Seguro de Enfermedad);

b) Vejez, invalidez y muerte: Zavod za pokojninsko in invalidsko zavarovanje Slovenije (Instituto Esloveno del Seguro de Pensiones y de Invalidez), Liubliana;

c) Desempleo: Območna enota Zavoda Republike Slovenije za zaposlovanje (Oficina Regional del Servicio de Empleo de Eslovenia);

d) Prestaciones familiares y de maternidad: Center za socialno delo — centralna enota Bežigrad (Centro de Trabajo Social), Liubliana.

2. Prestaciones en especie:

Enfermedad y maternidad: Območna enota Zavoda za zdravsteno zavarovanje Slovenije (Oficina Regional del Instituto Esloveno del Seguro de Enfermedad).

V. ESLOVAQUIA

1. Enfermedad y maternidad:

A. Prestaciones en metálico:

a) en general: Sociálna poisťovňa (Agencia de la Seguridad Social), Bratislava;

b) para los soldados profesionales del Ejército de la República Eslovaca y las tropas de Ferrocarriles: Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia (Oficina de la Seguridad Social de las Fuerzas Armadas), Bratislava;

c) para los soldados profesionales de las fuerzas del Ministerio del Interior de la República Eslovaca: Rozpočtové organizácie vojsk ministerstva vnútra v rámci Ministerstva vnútra Slovenskej republiky (organismos presupuestarios de las fuerzas del Ministerio del Interior inscritos en el Ministerio del Interior de la República Eslovaca);

d) para los funcionarios de la Fuerza de Policía: Rozpočtové a príspevkové organizácie Policajného zboru v rámci Ministerstva vnútra Slovenskej republiky (organismos presupuestarios y contributivos de la Fuerza de Policía inscritos en el Ministerio del Interior de la República Eslovaca);

e) para los funcionarios de la Policía de Ferrocarriles: Generálne riaditeľstvo Železničnej polície (Dirección General de la Policía de Ferrocarriles), Bratislava;

f) para los funcionarios del Servicio de Información Eslovaco: Slovenská informačná služba (Servicio de Información Eslovaco), Bratislava;

g) para los funcionarios de la Guardia Judicial y del Cuerpo de Vigilantes de Prisiones: Generálne riaditeľstvo Zboru väzenskej a justičnej stráže (Dirección General de la Guardia Judicial y del Cuerpo de Vigilantes de Prisiones), Bratislava;

h) para los funcionarios de aduanas: Colné riaditeľstvo Slovenskej republiky (Dirección de Aduanas de la República Eslovaca), Bratislava.

B. Prestaciones en especie: Sociedades de seguros de enfermedad.

2. Invalidez:

a) en general: Sociálna poisťovňa (Agencia de la Seguridad Social), Bratislava;

b) para los soldados profesionales del Ejército de la República Eslovaca y las tropas de Ferrocarriles: Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia (Oficina de la Seguridad Social de las Fuerzas Armadas), Bratislava;

c) para los funcionarios de la Fuerza de Policía y los soldados profesionales de las fuerzas del Ministerio del Interior: Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky (Ministerio del Interior de la República Eslovaca), Bratislava;

d) para los funcionarios de la Policía de Ferrocarriles: Generálne riaditeľstvo Železničnej polície (Dirección General de la Policía de Ferrocarriles), Bratislava;

e) para los funcionarios del Servicio de Información Eslovaco: Slovenská informačná služba (Servicio de Información Eslovaco), Bratislava;

f) para los funcionarios de la Guardia Judicial y del Cuerpo de Vigilantes de Prisiones: Generálne riaditeľstvo Zboru väzenskej a justičnej stráže (Dirección General de la Guardia Judicial y del Cuerpo de Vigilantes de Prisiones), Bratislava;

g) para los funcionarios de aduanas: Colné riaditeľstvo Slovenskej republiky (Dirección de Aduanas de la República Eslovaca), Bratislava.

3. Prestaciones de vejez:

a) en general: Sociálna poisťovňa (Agencia de la Seguridad Social), Bratislava;

b) para los soldados profesionales del Ejército de la República Eslovaca y las tropas de Ferrocarriles: Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia (Oficina de la Seguridad Social de las Fuerzas Armadas), Bratislava;

c) para los funcionarios de la Fuerza de Policía y los soldados profesionales de las fuerzas del Ministerio del Interior de la República Eslovaca: Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky (Ministerio del Interior de la República Eslovaca), Bratislava;

d) para los funcionarios de la Policía de Ferrocarriles: Generálne riaditeľstvo Železničnej polície (Dirección General de la Policía de Ferrocarriles), Bratislava;

e) para los funcionarios del Servicio de Información Eslovaco: Slovenská informačná služba (Servicio de Información Eslovaco), Bratislava;

f) para los funcionarios de la Guardia Judicial y del Cuerpo de Vigilantes de Prisiones: Generálne riaditeľstvo Zboru väzenskej a justičnej stráže (Dirección General de la Guardia Judicial y del Cuerpo de Vigilantes de Prisiones), Bratislava;

g) para los funcionarios de aduanas: Colné riaditeľstvo Slovenskej republiky (Dirección de Aduanas de la República Eslovaca), Bratislava.

4. Prestaciones de supervivencia:

a) en general: Sociálna poisťovňa (Agencia de la Seguridad Social), Bratislava;

b) para los soldados profesionales del Ejército de la República Eslovaca y las tropas de Ferrocarriles: Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia (Oficina de la Seguridad Social de las Fuerzas Armadas), Bratislava;

c) para los soldados profesionales de las fuerzas del Ministerio del Interior de la República Eslovaca: Rozpočtové organizácie vojsk ministerstva vnútra v rámci Ministerstva vnútra Slovenskej republiky (organismos presupuestarios de las fuerzas del Ministerio del Interior inscritos en el Ministerio del Interior de la República Eslovaca);

d) para los funcionarios de la Policía de Ferrocarriles: Generálne riaditeľstvo Železničnej polície (Dirección General de la Policía de Ferrocarriles), Bratislava;

e) para los funcionarios del Servicio de Información Eslovaco: Slovenská informačná služba (Servicio de Información Eslovaco), Bratislava;

f) para los funcionarios de la Guardia Judicial y del Cuerpo de Vigilantes de Prisiones: Generálne riaditeľstvo Zboru väzenskej a justičnej stráže (Dirección General de la Guardia Judicial y del Cuerpo de Vigilantes de Prisiones), Bratislava;

g) para los funcionarios de aduanas: Colné riaditeľstvo Slovenskej republiky (Dirección de Aduanas de la República Eslovaca), Bratislava.

5. Accidentes de trabajo y enfermedades profesionales:

A. Prestaciones en metálico:

a) en general: Sociálna poisťovňa (Agencia de la Seguridad Social), Bratislava;

b) para los soldados profesionales del Ejército de la República Eslovaca y las tropas de Ferrocarriles: Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia (Oficina de la Seguridad Social de las Fuerzas Armadas), Bratislava;

c) para los soldados profesionales de las fuerzas del Ministerio del Interior de la República Eslovaca: Rozpočtové organizácie vojsk ministerstva vnútra v rámci Ministerstva vnútra Slovenskej republiky (organismos presupuestarios de las fuerzas del Ministerio del Interior inscritos en el Ministerio del Interior de la República Eslovaca);

d) para los funcionarios de la Fuerza de Policía: Rozpočtové a príspevkové organizácie Policajného zboru v rámci Ministerstva vnútra Slovenskej republiky (organismos presupuestarios y contributivos de la Fuerza de Policía inscritos en el Ministerio del Interior de la República Eslovaca);

e) para los funcionarios de la Policía de Ferrocarriles: Generálne riaditeľstvo Železničnej polície (Dirección General de la Policía de Ferrocarriles), Bratislava;

f) para los funcionarios del Servicio de Información Eslovaco: Slovenská informačná služba (Servicio de Información Eslovaco), Bratislava;

g) para los funcionarios de la Guardia Judicial y del Cuerpo de Vigilantes de Prisiones: Generálne riaditeľstvo Zboru väzenskej a justičnej stráže (Dirección General de la Guardia Judicial y del Cuerpo de Vigilantes de Prisiones), Bratislava;

h) para los funcionarios de aduanas: Colné riaditeľstvo Slovenskej republiky (Dirección de Aduanas de la República Eslovaca), Bratislava.

6. Subsidios de defunción:

a) subsidio para gastos funerarios, en general: Oficinas de Distrito;

b) para los soldados profesionales del Ejército de la República Eslovaca y las tropas de Ferrocarriles: Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia (Oficina de la Seguridad Social de las Fuerzas Armadas), Bratislava;

c) para los funcionarios de la Fuerza de Policía y los soldados profesionales de las fuerzas del Ministerio del Interior de la República Eslovaca: Rozpočtové a príspevkové organizácie v rámci Ministerstva vnútra Slovenskej republiky (organismos presupuestarios y contributivos inscritos en el Ministerio del Interior de la República Eslovaca).

7. Desempleo: Národný úrad práce — okresné úrady práce (Oficina Nacional de Empleo — Oficinas de Empleo de Distrito).

8. Prestaciones familiares:

a) para los trabajadores por cuenta ajena: el empresario;

b) para los trabajadores por cuenta propia y jubilados: Sociálna poisťovňa (Agencia de la Seguridad Social), Bratislava;

c) para las demás personas: Oficinas de Distrito.»;

d) El anexo 4 «Organismos de enlace (Apartado 1 del artículo 3, apartado 4 del artículo 4 y artículo 122 del Reglamento de aplicación)» queda modificado como sigue:

i) después del texto correspondiente a la rúbrica «A. BÉLGICA» se añade lo siguiente:

«B. REPÚBLICA CHECA

1. Prestaciones en especie: Centrum mezistátních úhrad (Centro de Reembolsos Internacionales), Praga.

2. Prestaciones en metálico:

a) por enfermedad y maternidad: Česká správa sociálního zabezpečení (Administración de la Seguridad Social checa), Praga;

b) por invalidez, vejez y muerte (pensiones): Česká správa sociálního zabezpečení (Administración de la Seguridad Social checa), Praga;

c) por accidentes de trabajo y enfermedades profesionales cubiertos por el empresario: Ministerstvo práce a sociálních věcí (Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales), Praga;

d) por desempleo: Ministerstvo práce a sociálních věcí- Správa služeb zaměstnanosti (Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales — Administración de los Servicios de Empleo), Praga;

e) prestaciones familiares y otras: Ministerstvo práce a sociálních věcí (Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales), Praga.»;

ii) las rúbricas «B. DINAMARCA», «C. ALEMANIA», «D. ESPAÑA», «E. FRANCIA», «F. GRECIA», «G. IRLANDA», «H. ITALIA», «I. LUXEMBURGO», «J. PAÍSES BAJOS», «K. AUSTRIA», «L. PORTUGAL», «M. FINLANDIA», «N. SUECIA» y «O. REINO UNIDO» se reordenarán con sus textos respectivos y se convertirán en «C. DINAMARCA», «D. ALEMANIA», «F. GRECIA», «G. ESPAÑA», «H. FRANCIA», «I. IRLANDA», «J. ITALIA», «N. LUXEMBURGO», «Q. PAÍSES BAJOS», «R. AUSTRIA», «T. PORTUGAL», «W. FINLANDIA», «X. SUECIA» e «Y. REINO UNIDO»;

iii) después del texto correspondiente a la rúbrica «D. ALEMANIA» se añadirá lo siguiente:

«E. ESTONIA

1. Enfermedad y maternidad: Eesti Haigekassa (Caja Estonia del Seguro de Enfermedad).

2. Pensiones de invalidez, de vejez y de supervivencia, subsidios de defunción y prestaciones familiares: Sotsiaalkindlustusamet (Dirección de la Seguridad Social).

3. Desempleo: Tööturuamet (Dirección del Mercado de Trabajo).»;

iv) después del texto correspondiente a la rúbrica «J. ITALIA» se añade lo siguiente:

«K. CHIPRE

1. Prestaciones en especie: Υπουργείο Υγείας, Ιατρικές Υπηρεσίες (Ministerio de Sanidad — Servicios Médicos), Nicosia.

2. Prestaciones en metálico: Τμήμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων, Υπουργείο Εργασίας και Κοινωνικών Ασφαλίσεων (Departamento de Seguridad Social, Ministerio de Trabajo y Seguridad Social), Nicosia.

L. LETONIA

1. Para todas las contingencias, salvo prestaciones de asistencia sanitaria en especie: Valsts sociālās apdrošināšanas aģentūra (Agencia Estatal de la Seguridad Social), Riga.

2. Prestaciones de asistencia sanitaria en especie: Valsts obligātās veselības apdrošināšanas aģentūra (Agencia Estatal del Seguro de Enfermedad Obligatorio), Riga.

M. LITUANIA

1. Enfermedad y maternidad:

a) prestaciones en especie: Valstybinė ligonių kasa (Caja Estatal del Seguro de Enfermedad), Vilna;

b) prestaciones en metálico: Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Dirección de la Caja Estatal del Seguro Social), Vilna.

2. Invalidez, vejez y muerte (pensiones): Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Dirección de la Caja Estatal del Seguro Social), Vilna.

3. Accidentes de trabajo y enfermedades profesionales: Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Dirección de la Caja Estatal del Seguro Social), Vilna.

4. Subsidio de defunción: Socialinės apsaugos ir darbo ministerija (Ministerio de Seguridad Social y Trabajo), Vilna.

5. Desempleo: Respublikinė darbo birža (Oficina Nacional de Empleo), Vilna.

6. Prestaciones familiares: Socialinės apsaugos ir darbo ministerija (Ministerio de Seguridad Social y Trabajo), Vilna.»;

v) después del texto correspondiente a la rúbrica «N. LUXEMBURGO» se añade lo siguiente:

«O. HUNGRÍA

1. Enfermedad y maternidad:

Prestaciones en especie y en metálico: Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Caja Nacional del Seguro de Enfermedad), Budapest.

2. Invalidez:

a) Prestaciones en especie: Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Caja Nacional del Seguro de Enfermedad), Budapest;

b) Prestaciones en metálico: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Administración Central del Seguro Nacional de Pensiones), Budapest.

3. Vejez y muerte (pensiones):

a) pensión de vejez — régimen de la seguridad social: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Administración Central del Seguro Nacional de Pensiones), Budapest;

b) pensión de vejez — régimen privado: Pénzügyi Szervezetek Állami Felügyelete (Autoridad Estatal de Supervisión Financiera), Budapest;

c) pensiones de supervivencia: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Administración Central del Seguro Nacional de Pensiones), Budapest.

4. Accidentes de trabajo y enfermedades profesionales:

a) prestaciones en especie: Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Caja Nacional del Seguro de Enfermedad), Budapest;

b) prestaciones en metálico — subsidio por incapacidad laboral temporal debida a accidente: Országos Egészségbiztosítási Pénztár(Caja Nacional del Seguro de Enfermedad), Budapest;

c) otras prestaciones en metálico: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Administración Central del Seguro Nacional de Pensiones), Budapest.

5. Desempleo:

prestaciones en metálico: Foglalkoztatási Hivatal (Oficina de Empleo), Budapest.

6. Prestaciones familiares:

prestaciones en metálico: Államháztartási Hivatal (Oficina de Hacienda), Budapest;

— prestaciones y subsidios por maternidad: Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Caja Nacional del Seguro de Enfermedad), Budapest.

P. MALTA

Dipartiment tas-Sigurta' Soċjali (Departamento de Seguridad Social), La Valeta.»;

vi) después del texto correspondiente a la rúbrica «R. AUSTRIA» se añade lo siguiente:

«S. POLONIA

1. Prestaciones en especie:

— Ministerstwo Zdrowia, Biuro Rozliczeń Międzynarodowych (Ministerio de Sanidad — Oficina de Liquidaciones de Gastos Internacionales), Varsovia.

2. Prestaciones en metálico:

a) por enfermedad, maternidad, invalidez, vejez, accidentes de trabajo y enfermedades profesionales:

— Zakład Ubezpieczeń Społecznych — Centrala (Instituto de la Seguridad Social — ZUS — Central), Varsovia.

— Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego — Centrala (Caja del Seguro Social Agrícola — KRUS — Central), Varsovia;

b) por desempleo: Ministerstwo Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej (Ministerio de Economía, Trabajo y Política Social — MGPiPS), Varsovia;

c) prestaciones familiares y otras prestaciones no contributivas: Ministerstwo Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej (Ministerio de Economía, Trabajo y Política Social — MGPiPS), Varsovia.»;

vii) después del texto correspondiente a la rúbrica «T. PORTUGAL» se añade lo siguiente:

«U. ESLOVENIA

1. Enfermedad y maternidad: Zavod za zdravsteno zavarovanje Slovenije (Instituto Esloveno del Seguro de Enfermedad) Liubliana.

2. Vejez, invalidez y muerte: Zavod za pokojninsko in invalidsko zavarovanje Slovenije (Instituto Esloveno del Seguro de Pensiones y de Invalidez), Liubliana.

3. Desempleo: Zavod Republike Slovenije za zaposlovanje (Servicio de Empleo de Eslovenia) Liubliana.

4. Prestaciones familiares y de maternidad: Ministrstvo za delo, družino in socialne zadeve (Ministerio de Trabajo, Familia y Asuntos Sociales), Liubliana.

5. Subsidios de defunción: Zavod za zdravstveno zavarovanje Slovenije (Instituto Esloveno del Seguro de Enfermedad) Liubliana.

V. ESLOVAQUIA

1. Prestaciones en metálico:

a) enfermedad y maternidad: Sociálna poisťovňa (Agencia de la Seguridad Social), Bratislava;

b) prestaciones por invalidez: Sociálna poisťovňa (Agencia de la Seguridad Social), Bratislava;

c) Prestaciones de vejez: Sociálna poisťovňa (Agencia de la Seguridad Social), Bratislava;

d) prestaciones de supervivencia: Sociálna poisťovňa (Agencia de la Seguridad Social), Bratislava;

e) Accidentes de trabajo y enfermedades profesionales: Sociálna poisťovňa (Agencia de la Seguridad Social), Bratislava;

f) subsidios de defunción: Ministerstvo práce, sociálnych vecí a rodiny Slovenskej republiky (Ministerio de Trabajo, Asuntos Sociales y Familia de la República Eslovaca), Bratislava;

g) desempleo: Národný úrad práce (Oficina Nacional de Empleo), Bratislava;

h) prestaciones familiares: Ministerstvo práce, sociálnych vecí a rodiny Slovenskej republiky (Ministerio de Trabajo, Asuntos Sociales y Familia de la República Eslovaca), Bratislava.

2. Prestaciones en especie: Všeobecná zdravotná poisťovňa (Sociedad General del Seguro de Enfermedad), Bratislava.»;

e) El anexo 5 «Disposiciones de aplicación de convenios bilaterales que se mantienen en vigor (Apartado 5 del artículo 4, artículo 5, apartado 3 del artículo 53, artículo 104, apartado 2 del artículo 105, artículo 116, artículo 121 y artículo 122 del Reglamento de aplicación)», queda modificado como sigue:

i) antes del texto correspondiente a la rúbrica 1. BÉLGICA — DINAMARCA se añade lo siguiente:

«1. BÉLGICA — REPÚBLICA CHECA

Sin objeto.»;

ii) el número «1» de la rúbrica «BÉLGICA — DINAMARCA» pasa a ser «2» y la rúbrica posterior se numera como sigue:

«3. BÉLGICA — ALEMANIA»;

iii) después del texto correspondiente a la rúbrica «3. BÉLGICA — ALEMANIA», se añade lo siguiente:

«4. BÉLGICA — ESTONIA

Sin objeto.»;

iv) las rúbricas 3 a 7 se enumeran y reordenan con sus textos respectivos como sigue:

«5. BÉLGICA — GRECIA»

«6. BÉLGICA — ESPAÑA»

«7. BÉLGICA — FRANCIA»

«8. BÉLGICA — IRLANDA»

«9. BÉLGICA — ITALIA»;

v) después del texto correspondiente a la rúbrica «9. BÉLGICA — ITALIA» se añade lo siguiente:

«10. BÉLGICA — CHIPRE

Sin objeto.

11. BÉLGICA — LETONIA

Sin objeto.

12. BÉLGICA — LITUANIA

Sin objeto.»;

vi) el número «8» de la rúbrica «BÉLGICA — LUXEMBURGO» pasa a ser «13» y se añade lo siguiente:

«14. BÉLGICA — HUNGRÍA

Sin objeto.

15. BÉLGICA — MALTA

Sin objeto.»;

vii) el número 9 de la rúbrica «BÉLGICA — PAÍSES BAJOS» pasa a ser «16» y la rúbrica posterior se numera como sigue:

«17. BÉLGICA — AUSTRIA»;

viii) después de la palabra «Nada» correspondiente a la rúbrica «17. BÉLGICA — AUSTRIA» se añade lo siguiente:

«18. BÉLGICA — POLONIA

Nada.»;

ix) el número «11» de la rúbrica «BÉLGICA-PORTUGAL» pasa a ser «19» y se añade lo siguiente:

«20. BÉLGICA — ESLOVENIA

Nada.

21. BÉLGICA — ESLOVAQUIA

Sin objeto.»;

x) el número «12» de la rúbrica «BÉLGICA — FINLANDIA» pasa a ser «22» y las rúbricas posteriores se enumeran como sigue:

«23. BÉLGICA — SUECIA»

«24. BÉLGICA — REINO UNIDO»;

xi) después del texto correspondiente a la rúbrica «24. BÉLGICA — REINO UNIDO» se añade lo siguiente:

«25. REPÚBLICA CHECA — DINAMARCA

Sin objeto.

26. REPÚBLICA CHECA — ALEMANIA

Sin objeto.

27. REPÚBLICA CHECA — ESTONIA

Sin objeto.

28. REPÚBLICA CHECA — GRECIA

Nada.

29. REPÚBLICA CHECA — ESPAÑA

Nada.

30. REPÚBLICA CHECA — FRANCIA

Nada.

31. REPÚBLICA CHECA — IRLANDA

Sin objeto.

32. REPÚBLICA CHECA — ITALIA

Sin objeto.

33. REPÚBLICA CHECA — CHIPRE

Nada.

34. REPÚBLICA CHECA — LETONIA

Sin objeto.

35. REPÚBLICA CHECA — LITUANIA

Nada.

36. REPÚBLICA CHECA — LUXEMBURGO

Nada.

37. REPÚBLICA CHECA — HUNGRÍA

Nada.

38. REPÚBLICA CHECA — MALTA

Sin objeto.

39. REPÚBLICA CHECA — PAÍSES BAJOS

Sin objeto.

40. REPÚBLICA CHECA — AUSTRIA

Nada.

41. REPÚBLICA CHECA — POLONIA

Nada.

42. REPÚBLICA CHECA — PORTUGAL

Sin objeto.

43. REPÚBLICA CHECA — ESLOVENIA

Nada.

44. REPÚBLICA CHECA — ESLOVAQUIA

Nada.

45. REPÚBLICA CHECA — FINLANDIA

Sin objeto.

46. REPÚBLICA CHECA — SUECIA

Sin objeto.

47. REPÚBLICA CHECA — REINO UNIDO

Nada.»;

xii) el número «15» de la rúbrica «DINAMARCA-ALEMANIA» pasa a ser «48» y se añade lo siguiente:

«49. DINAMARCA — ESTONIA

Sin objeto.»;

xiii) las rúbricas 16 a 20 se enumeran y reordenan con sus textos respectivos como sigue:

«50. DINAMARCA — GRECIA»

«51. DINAMARCA — ESPAÑA»

«52. DINAMARCA — FRANCIA»

«53. DINAMARCA — IRLANDA»

«54. DINAMARCA — ITALIA»;

xiv) después del texto correspondiente a la rúbrica «54. DINAMARCA — ITALIA» se añade lo siguiente:

«55. DINAMARCA — CHIPRE

Sin objeto.

56. DINAMARCA — LETONIA

Sin objeto.

57. DINAMARCA — LITUANIA

Sin objeto.»;

xv) el número «21» de la rúbrica «DINAMARCA-LUXEMBURGO» pasa a ser «58» y se añade lo siguiente:

«59. DINAMARCA — HUNGRÍA

Sin objeto.

60. DINAMARCA — MALTA

Sin objeto.»;

xvi) el número «22» de la rúbrica «DINAMARCA-PAÍSES BAJOS» pasa a ser «61» y la rúbrica posterior se numera como sigue:

«62. DINAMARCA — AUSTRIA»;

xvii) después del texto correspondiente a la rúbrica «62. DINAMARCA-AUSTRIA» se añade lo siguiente:

«63. DINAMARCA — POLONIA

Sin objeto.»;

xviii) el número «24» de la rúbrica «DINAMARCA-PORTUGAL» pasa a ser «64» y se añade lo siguiente:

«65. DINAMARCA — ESLOVENIA

Nada.

66. DINAMARCA — ESLOVAQUIA

Sin objeto.»;

xix) el número «25» de la rúbrica «DINAMARCA-FINLANDIA» pasa a ser «67» y las rúbricas posteriores se enumeran como sigue:

«68. DINAMARCA — SUECIA»

«69. DINAMARCA — REINO UNIDO»;

xx) después del texto correspondiente a la rúbrica «69. DINAMARCA — REINO UNIDO» se añade lo siguiente:

«70. ALEMANIA — ESTONIA

Sin objeto.»;

xxi) las rúbricas 28 a 32 se enumeran y reordenan con sus textos respectivos como sigue:

«71. ALEMANIA — GRECIA»

«72. ALEMANIA — ESPAÑA»

«73. ALEMANIA — FRANCIA»

«74. ALEMANIA — IRLANDA»

«75. ALEMANIA — ITALIA»;

xxii) después del texto correspondiente a la rúbrica «75. ALEMANIA — ITALIA» se añade lo siguiente:

«76. ALEMANIA — CHIPRE

Sin objeto.

77. ALEMANIA — LETONIA

Sin objeto.

78. ALEMANIA — LITUANIA

Sin objeto.»;

xxiii) el número 33 de la rúbrica «ALEMANIA-LUXEMBURGO» pasa a ser «79» y se añade lo siguiente:

«80. ALEMANIA — HUNGRÍA

Nada.

81. ALEMANIA — MALTA

Sin objeto.»;

xxiv) el número «34» de la rúbrica «ALEMANIA-PAÍSES BAJOS» pasa a ser «82» y la rúbrica posterior se numera como sigue:

«83. ALEMANIA — AUSTRIA»;

xxv) después del texto correspondiente a la rúbrica «83. ALEMANIA — AUSTRIA» se añade lo siguiente:

«84. ALEMANIA — POLONIA

a) Acuerdo de 11 de enero de 1977 referente a la aplicación del Convenio de 9 de octubre de 1975 sobre las pensiones de vejez y las prestaciones en caso de accidente laboral.

b) Artículo 5 del Acuerdo de 19 de diciembre de 1995 sobre la aplicación del Convenio en materia de seguridad social de 8 de diciembre de 1990 en lo que se refiere al pago de pensiones por los organismos de enlace.

c) Artículo 26 del Acuerdo de 24 de octubre de 1996 relativo a la renuncia a la liquidación de los gastos de los reconocimientos médicos, los períodos de observación y los gastos de desplazamiento de médicos y asegurados a efectos de las prestaciones en metálico en caso de enfermedad y de maternidad.»;

xxvi) el número «36» de la rúbrica «ALEMANIA-PORTUGAL» pasa a ser «85» y se añade lo siguiente:

«86. ALEMANIA — ESLOVENIA

Nada.

87. ALEMANIA — ESLOVAQUIA

Sin objeto.»;

xxvii) el número «37» de la rúbrica «ALEMANIA-FINLANDIA» pasa a ser «88» y las rúbricas posteriores se enumeran como sigue:

«89. ALEMANIA — SUECIA»

«90. ALEMANIA — REINO UNIDO»;

xxviii) después del texto correspondiente a la rúbrica «90. ALEMANIA — REINO UNIDO» se añade lo siguiente:

«91. ESTONIA — GRECIA

Sin objeto.

92. ESTONIA — ESPAÑA

Sin objeto.

93. ESTONIA — FRANCIA

Sin objeto.

94. ESTONIA — IRLANDA

Sin objeto.

95. ESTONIA — ITALIA

Sin objeto.

96. ESTONIA — CHIPRE

Sin objeto.

97. ESTONIA — LETONIA

Nada.

98. ESTONIA — LITUANIA

Nada.

99. ESTONIA — LUXEMBURGO

Sin objeto.

100. ESTONIA — HUNGRÍA

Sin objeto.

101. ESTONIA — MALTA

Sin objeto.

102. ESTONIA — PAÍSES BAJOS

Sin objeto.

103. ESTONIA — AUSTRIA

Sin objeto.

104. ESTONIA — POLONIA

Sin objeto.

105. ESTONIA — PORTUGAL

Sin objeto.

106. ESTONIA — ESLOVENIA

Sin objeto.

107. ESTONIA — ESLOVAQUIA

Sin objeto.

108. ESTONIA — FINLANDIA

Nada.

109. ESTONIA — SUECIA

Nada.

110. ESTONIA — REINO UNIDO

Sin objeto.»;

xxix) las rúbricas «41», «51», «59» y «60», con sus textos respectivos, se enumeran y se ordenan como sigue:

«111. GRECIA — ESPAÑA»

«112. GRECIA — FRANCIA»

«113. GRECIA — IRLANDA»

«114. GRECIA — ITALIA»;

xxx) después de las palabras «Sin objeto» correspondientes a la rúbrica «114. GRECIA — ITALIA» se añade lo siguiente:

«115. GRECIA — CHIPRE

Nada.

116. GRECIA — LETONIA

Sin objeto.

117. GRECIA — LITUANIA

Sin objeto.»;

xxxi) el número «61» de la rúbrica «GRECIA-LUXEMBURGO» pasa a ser «118» y se añade lo siguiente:

«119. GRECIA — HUNGRÍA

Sin objeto.

120. GRECIA — MALTA

Sin objeto.»;

xxxii) el número «62» de la rúbrica «GRECIA-PAÍSES BAJOS» pasa a ser «121» y la rúbrica posterior se numera como sigue:

«122. GRECIA — AUSTRIA»;

xxxiii) después del texto correspondiente a la rúbrica «122. GRECIA — AUSTRIA» se añade lo siguiente:

«123. GRECIA — POLONIA

Nada.»;

xxxiv) el número «64» de la rúbrica «GRECIA-PORTUGAL» pasa a ser «124» y se añade lo siguiente:

«125. GRECIA — ESLOVENIA

Sin objeto.

126. GRECIA — ESLOVAQUIA

Nada.»;

xxxv) el número «65» de la rúbrica «GRECIA-FINLANDIA» pasa a ser «127» y las rúbricas posteriores se enumeran como sigue:

«128. GRECIA — SUECIA»

«129. GRECIA — REINO UNIDO»;

xxxvi) el número «40» de la rúbrica «ESPAÑA-FRANCIA» pasa a ser «130» y las rúbricas posteriores se enumeran como sigue:

«131. ESPAÑA — IRLANDA»

«132. ESPAÑA — ITALIA»;

xxxvii) después del texto correspondiente a la rúbrica «132. ESPAÑA — ITALIA» se añade lo siguiente:

«133. ESPAÑA — CHIPRE

Sin objeto.

134. ESPAÑA — LETONIA

Sin objeto.

135. ESPAÑA — LITUANIA

Sin objeto.»;

xxxviii) el número «44» de la rúbrica «ESPAÑA-LUXEMBURGO» pasa a ser «136» y se añade lo siguiente:

«137. ESPAÑA — HUNGRÍA

Sin objeto.

138. ESPAÑA — MALTA

Sin objeto.»;

xxxix) el número «45» de la rúbrica «ESPAÑA-PAÍSES BAJOS» pasa a ser «139» y la rúbrica posterior se numera como sigue:

«140. ESPAÑA — AUSTRIA»;

xl) después de la palabra «Nada» correspondiente a la rúbrica «140. ESPAÑA — AUSTRIA» se añade lo siguiente:

«141. ESPAÑA — POLONIA

Nada.»;

xli) el número «47» de la rúbrica «ESPAÑA-PORTUGAL» pasa a ser «142» y se añade lo siguiente:

«143. ESPAÑA — ESLOVENIA

Sin objeto.

144. ESPAÑA — ESLOVAQUIA

Sin objeto.»;

xlii) el número «48» de la rúbrica «ESPAÑA-FINLANDIA» pasa a ser «145» y las rúbricas posteriores se enumeran como sigue:

«146. ESPAÑA — SUECIA»

«147. ESPAÑA — REINO UNIDO»;

xliii) el número «52» de la rúbrica «FRANCIA — IRLANDA» pasa a ser «148» y la rúbrica posterior se numera como sigue:

«149. FRANCIA — ITALIA»;

xliv) después del texto correspondiente a la rúbrica «149. FRANCIA — ITALIA» se añade lo siguiente:

«150. FRANCIA — CHIPRE

Sin objeto.

151. FRANCIA — LETONIA

Sin objeto.

152. FRANCIA — LITUANIA

Sin objeto.»;

xlv) el número «54» de la rúbrica «FRANCIA-LUXEMBURGO» pasa a ser «153» y se añade lo siguiente:

«154. FRANCIA — HUNGRÍA

Sin objeto.

155. FRANCIA — MALTA

Sin objeto.»;

xlvi) el número «55» de la rúbrica «FRANCIA — PAÍSES BAJOS» pasa a ser «156» y la rúbrica posterior se numera como sigue:

«157. FRANCIA — AUSTRIA»;

xlvii) después de la palabra «Nada» correspondiente a la rúbrica «157. FRANCIA — AUSTRIA» se añade lo siguiente:

«158. FRANCIA — POLONIA

Nada.»;

xlviii) el número «57» de la rúbrica «FRANCIA-PORTUGAL» pasa a ser «159» y se añade lo siguiente:

«160. FRANCIA — ESLOVENIA

Nada.

161. FRANCIA — ESLOVAQUIA

Nada.»;

xlix) el número «58 *bis*» de la rúbrica «FRANCIA-FINLANDIA» pasa a ser «162» y las rúbricas posteriores se enumeran como sigue:

«163. FRANCIA — SUECIA

Nada.

164. FRANCIA — REINO UNIDO»

l) el número «68» de la rúbrica «IRLANDA-ITALIA» pasa a ser «165» y se añade lo siguiente:

«166. IRLANDA — CHIPRE

Sin objeto.

167. IRLANDA — LETONIA

Sin objeto.

168. IRLANDA — LITUANIA

Sin objeto.»;

li) el número «69» de la rúbrica «IRLANDA-LUXEMBURGO» pasa a ser «169» y se añade lo siguiente:

«170. IRLANDA — HUNGRÍA

Sin objeto.

171. IRLANDA — MALTA

Sin objeto.»;

lii) el número «70» de la rúbrica «IRLANDA-PAÍSES BAJOS» pasa a ser «172» y la rúbrica posterior se numera como sigue:

«173. IRLANDA — AUSTRIA»;

liii) después del texto correspondiente a la rúbrica «173. IRLANDA — AUSTRIA» se añade lo siguiente:

«174. IRLANDA — POLONIA

Sin objeto.»;

liv) el número «72» de la rúbrica «IRLANDA-PORTUGAL» pasa a ser «175» y se añade lo siguiente:

«176. IRLANDA — ESLOVENIA

Sin objeto.

177. IRLANDA — ESLOVAQUIA

Sin objeto.»;

lv) el número «73» de la rúbrica «IRLANDA-FINLANDIA» pasa a ser «178» y las rúbricas posteriores se numeran como sigue:

«179. IRLANDA — SUECIA»

«180. IRLANDA — REINO UNIDO»;

lvi) después del texto correspondiente a la rúbrica «180. IRLANDA — REINO UNIDO» se añade lo siguiente:

«181. ITALIA — CHIPRE

Sin objeto.

182. ITALIA — LETONIA

Sin objeto.

183. ITALIA — LITUANIA

Sin objeto.»;

lvii) el número «76» de la rúbrica «ITALIA-LUXEMBURGO» pasa a ser «184» y se añade lo siguiente:

«185. ITALIA — HUNGRÍA

Sin objeto.

186. ITALIA — MALTA

Sin objeto.»;

lviii) el número «77» de la rúbrica «ITALIA-PAÍSES BAJOS» pasa a ser «187» y la rúbrica posterior se numera como sigue:

«188. ITALIA — AUSTRIA»;

lix) después de la palabra «Nada» correspondiente a la rúbrica «188. ITALIA — AUSTRIA» se añade lo siguiente:

«189. ITALIA — POLONIA

Sin objeto.»;

lx) el número «79» de la rúbrica «ITALIA-PORTUGAL» pasa a ser «190» y se añade lo siguiente:

«191. ITALIA — ESLOVENIA

Nada.

192. ITALIA — ESLOVAQUIA

Sin objeto.»;

lxi) el número «80» de la rúbrica «ITALIA-FINLANDIA» pasa a ser «193» y las rúbricas posteriores se enumeran como sigue:

«194. ITALIA — SUECIA»

«195. ITALIA — REINO UNIDO»;

lxii) después del texto correspondiente a la rúbrica «195. ITALIA — REINO UNIDO» se añade lo siguiente:

«196. CHIPRE — LETONIA

Sin objeto.

197. CHIPRE — LITUANIA

Sin objeto.

198. CHIPRE — LUXEMBURGO

Sin objeto.

199. CHIPRE — HUNGRÍA

Sin objeto.

200. CHIPRE — MALTA

Sin objeto.

201. CHIPRE — PAÍSES BAJOS

Sin objeto.

202. CHIPRE — AUSTRIA

Nada.

203. CHIPRE — POLONIA

Sin objeto.

204. CHIPRE — PORTUGAL

Sin objeto.

205. CHIPRE — ESLOVENIA

Sin objeto.

206. CHIPRE — ESLOVAQUIA

Nada.

207. CHIPRE — FINLANDIA

Sin objeto.

208. CHIPRE — SUECIA

Sin objeto.

209. CHIPRE — REINO UNIDO

Nada.»;

lxiii) después de la palabra «Nada» correspondiente a la rúbrica «209. CHIPRE — REINO UNIDO» se añade lo siguiente:

«210. LETONIA — LITUANIA

Nada.

211. LETONIA — LUXEMBURGO

Sin objeto.

212. LETONIA — HUNGRÍA

Sin objeto.

213. LETONIA — MALTA

Sin objeto.

214. LETONIA — PAÍSES BAJOS

Sin objeto.

215. LETONIA — AUSTRIA

Sin objeto.

216. LETONIA — POLONIA

Sin objeto.

217. LETONIA — PORTUGAL

Sin objeto.

218. LETONIA — ESLOVENIA

Sin objeto.

219. LETONIA — ESLOVAQUIA

Sin objeto.

220. LETONIA — FINLANDIA

Nada.

221. LETONIA — SUECIA

Nada.

222. LETONIA — REINO UNIDO

Sin objeto.»;

lxiv) después de las palabras «Sin objeto» correspondientes a la rúbrica «222. LETONIA — REINO UNIDO» se añade lo siguiente:

«223. LITUANIA — LUXEMBURGO

Sin objeto.

224. LITUANIA — HUNGRÍA

Sin objeto.

225. LITUANIA — MALTA

Sin objeto.

226. LITUANIA — PAÍSES BAJOS

Sin objeto.

227. LITUANIA — AUSTRIA

Sin objeto.

228. LITUANIA — POLONIA

Sin objeto.

229. LITUANIA — PORTUGAL

Sin objeto.

230. LITUANIA — ESLOVENIA

Sin objeto.

231. LITUANIA — ESLOVAQUIA

Sin objeto.

232. LITUANIA — FINLANDIA

Nada.

233. LITUANIA — SUECIA

Nada.

234. LITUANIA — REINO UNIDO

Sin objeto.»;

lxv) después de las palabras «Sin objeto» correspondientes a la rúbrica «234. LITUANIA — REINO UNIDO» se añade lo siguiente:

«235. LUXEMBURGO — HUNGRÍA

Sin objeto.

236. LUXEMBURGO — MALTA

Sin objeto.»;

lxvi) el número «83» de la rúbrica «LUXEMBURGO — PAÍSES BAJOS» pasa a ser «237» y la rúbrica posterior se numera como sigue:

«238. LUXEMBURGO — AUSTRIA»;

lxvii) después del texto correspondiente a la rúbrica «238. LUXEMBURGO — AUSTRIA» se añade lo siguiente:

«239. LUXEMBURGO — POLONIA

Nada.»;

lxviii) el número «85» de la rúbrica «LUXEMBURGO-PORTUGAL» pasa a ser «240» y se añade lo siguiente:

«241. LUXEMBURGO — ESLOVENIA

Nada.

242. LUXEMBURGO — ESLOVAQUIA

Sin objeto.»;

lxix) el número «86» de la rúbrica «LUXEMBURGO-FINLANDIA» pasa a ser «243» y las rúbricas posteriores se numeran como sigue:

«244. LUXEMBURGO — SUECIA»

«245. LUXEMBURGO — REINO UNIDO»;

lxx) después del texto correspondiente a la rúbrica «245. LUXEMBURGO — REINO UNIDO» se añade lo siguiente:

«246. HUNGRÍA — MALTA

Sin objeto.

247. HUNGRÍA — PAÍSES BAJOS

Nada.

248. HUNGRÍA — AUSTRIA

Nada.

249. HUNGRÍA — POLONIA

Nada.

250. HUNGRÍA — PORTUGAL

Sin objeto.

251. HUNGRÍA — ESLOVENIA

Nada.

252. HUNGRÍA — ESLOVAQUIA

Nada.

253. HUNGRÍA — FINLANDIA

Nada.

254. HUNGRÍA — SUECIA

Nada.

255. HUNGRÍA — REINO UNIDO

Nada.»;

lxxi) después de la palabra «Nada» correspondiente a la rúbrica «255. HUNGRÍA — REINO UNIDO» se añade lo siguiente:

«256. MALTA — PAÍSES BAJOS

Sin objeto.

257. MALTA — AUSTRIA

Sin objeto.

258. MALTA — POLONIA

Sin objeto.

259. MALTA — PORTUGAL

Sin objeto.

260. MALTA — ESLOVENIA

Sin objeto.

261. MALTA — ESLOVAQUIA

Sin objeto.

262. MALTA — FINLANDIA

Sin objeto.

263. MALTA — SUECIA

Sin objeto.

264. MALTA — REINO UNIDO

Nada.»;

lxxii) el número «89» de la rúbrica «PAÍSES BAJOS-AUSTRIA» pasa a ser «265» y se añade lo siguiente:

«266. PAÍSES BAJOS — POLONIA

Sin objeto.»;

lxxiii) el número «90» de la rúbrica «PAÍSES BAJOS-PORTUGAL» pasa a ser «267» y se añade lo siguiente:

«268. PAÍSES BAJOS — ESLOVENIA

Nada.

269. PAÍSES BAJOS — ESLOVAQUIA

Nada.»;

lxxiv) el número «91» de la rúbrica «PAÍSES BAJOS-FINLANDIA» pasa a ser «270» y las rúbricas posteriores se numeran como sigue:

«271. PAÍSES BAJOS — SUECIA»

«272. PAÍSES BAJOS — REINO UNIDO»;

lxxv) después del texto correspondiente a la rúbrica «272. PAÍSES BAJOS — REINO UNIDO» se añade lo siguiente:

«273. AUSTRIA — POLONIA

Nada.»;

lxxvi) el número «94» de la rúbrica «AUSTRIA-PORTUGAL» pasa a ser «274» y se añade lo siguiente:

«275. AUSTRIA — ESLOVENIA

Nada.

276. AUSTRIA — ESLOVAQUIA

Sin objeto.»;

lxxvii) el número «95» de la rúbrica «AUSTRIA — FINLANDIA» pasa a ser «277» y las rúbricas posteriores se numeran como sigue:

«278. AUSTRIA — SUECIA»

«279. AUSTRIA — REINO UNIDO»;

lxxviii) después del texto correspondiente a la rúbrica «279. AUSTRIA — REINO UNIDO» se añade lo siguiente:

«280. POLONIA — PORTUGAL

Sin objeto.

281. POLONIA — ESLOVENIA

Nada.

282. POLONIA — ESLOVAQUIA

Nada.

283. POLONIA — FINLANDIA

Sin objeto.

284. POLONIA — SUECIA

Nada.

285. POLONIA — REINO UNIDO

Nada.»;

lxxix) después de la palabra «Nada» correspondiente a la rúbrica «285. POLONIA — REINO UNIDO» se añade lo siguiente:

«286. PORTUGAL — ESLOVENIA

Sin objeto.

287. PORTUGAL — ESLOVAQUIA

Sin objeto.»;

lxxx) el número «98» de la rúbrica «PORTUGAL — FINLANDIA» pasa a ser «288» y las rúbricas posteriores se enumeran como sigue:

«289. PORTUGAL — SUECIA»

«290. PORTUGAL — REINO UNIDO»;

lxxxi) después del texto correspondiente a la rúbrica «290. PORTUGAL — REINO UNIDO» se añade lo siguiente:

«291. ESLOVENIA — ESLOVAQUIA

Nada.

292. ESLOVENIA — FINLANDIA

Sin objeto.

293. ESLOVENIA — SUECIA

Nada.

294. ESLOVENIA — REINO UNIDO

Nada.»;

lxxxii) después de la palabra «Nada» correspondiente a la rúbrica «294. ESLOVENIA- REINO UNIDO» se añade lo siguiente:

«295. ESLOVAQUIA — FINLANDIA

Sin objeto.

296. ESLOVAQUIA — SUECIA

Sin objeto.

297. ESLOVAQUIA — REINO UNIDO

Nada.»;

lxxxiii) el número «101» de la rúbrica «FINLANDIA-SUECIA» pasa a ser «298» y la rúbrica posterior se numera como sigue:

«299. FINLANDIA-REINO UNIDO»;

lxxxiv) El número «103» de la rúbrica «SUECIA — REINO UNIDO» pasa a ser «300».

f) El anexo 6 «Procedimiento para el pago de las prestaciones (Apartado 6 del artículo 4, apartado 1 del artículo 53 y artículo 122 del Reglamento de aplicación)» queda modificado como sigue:

i) después del texto correspondiente a la rúbrica «A. BÉLGICA» se añade lo siguiente:

«B. REPÚBLICA CHECA

Pago directo.»;

ii) las rúbricas «B. DINAMARCA», «C. ALEMANIA», «D. ESPAÑA», «E. FRANCIA», «F. GRECIA», «G. IRLANDA», «H. ITALIA», «I. LUXEMBURGO», «J. PAÍSES BAJOS», «K. AUSTRIA», «L. PORTUGAL», «M. FINLANDIA», «N. SUECIA» y «O. REINO UNIDO» se reordenan, con sus textos respectivos, y pasan a ser «C. DINAMARCA», «D. ALEMANIA», «F. GRECIA», «G. ESPAÑA», «H. FRANCIA», «I. IRLANDA», «J. ITALIA», «N. LUXEMBURGO», «Q. PAÍSES BAJOS», «R. AUSTRIA», «T. PORTUGAL», «W. FINLANDIA», «X. SUECIA» e «Y. REINO UNIDO»;

iii) después del texto correspondiente a la rúbrica «D. ALEMANIA» se añade lo siguiente:

«E. ESTONIA

1. En general: pago directo.

2. Relaciones con Letonia y Lituania: pago por mediación de los organismos de enlace.»;

iv) después del texto correspondiente a la rúbrica «J. ITALIA» se añade lo siguiente:

«K. CHIPRE

Pago directo.

L. LETONIA

1. Pago directo.

2. Relaciones con la República de Estonia y la República de Lituania: pago por mediación de los organismos de enlace.

M. LITUANIA

1. Relaciones con Bélgica, la República Checa, Dinamarca, Alemania, Grecia, España, Francia, Irlanda, Italia, Chipre, Luxemburgo, Hungría, Malta, los Países Bajos, Austria, Polonia, Portugal, Eslovenia, Eslovaquia, Finlandia, Suecia y el Reino Unido: pago directo.

2. Relaciones con Estonia y Letonia: pago por mediación de los organismos de enlace (aplicación conjunta de los artículos 53 a 58 del Reglamento de aplicación).»;

v) después del texto correspondiente a la rúbrica «N. LUXEMBURGO» se añade lo siguiente:

«O. HUNGRÍA

Pago directo.

P. MALTA

Pago directo.»;

vi) después del texto correspondiente a la rúbrica «R. AUSTRIA» se añade lo siguiente:

«S. POLONIA

1. Principio general: pago directo de las prestaciones.

2. Relaciones con Alemania en virtud de acuerdos celebrados: pago por mediación de las instituciones del lugar de residencia del beneficiario (aplicación concomitante de los artículos 53 a 58 y 77 del Reglamento de aplicación y de las disposiciones contenidas en el Anexo 5).»;

vii) después del texto correspondiente a la rúbrica «T. PORTUGAL» se añade lo siguiente:

«U. ESLOVENIA

Pago directo.

V. ESLOVAQUIA

Pago directo.».

g) El anexo 7 «Bancos (Apartado 7 del artículo 4, apartado 3 del artículo 55 y artículo 122 del Reglamento de aplicación)» queda modificado como sigue:

i) después de la palabra «Nada» correspondiente a la rúbrica «A. BÉLGICA» se añade lo siguiente:

«B. REPÚBLICA CHECA

Česká národní banka (Banco Nacional Checo), Praga.»;

ii) las rúbricas «B. DINAMARCA», «C. ALEMANIA», «D. ESPAÑA», «E. FRANCIA», «F. GRECIA», «G. IRLANDA», «H. ITALIA», «I. LUXEMBURGO», «J. PAÍSES BAJOS», «K. AUSTRIA», «L. PORTUGAL», «M. FINLANDIA», «N. SUECIA» y «O. REINO UNIDO» se reordenan, con sus textos respectivos, y pasan a ser «C. DINAMARCA», «D. ALEMANIA», «F. GRECIA», «G. ESPAÑA», «H. FRANCIA», «I. IRLANDA», «J. ITALIA», «N. LUXEMBURGO», «Q. PAÍSES BAJOS», «R. AUSTRIA», «T. PORTUGAL», «W. FINLANDIA», «X. SUECIA» e «Y. REINO UNIDO»

iii) después del texto correspondiente a la rúbrica «D. ALEMANIA» se añade lo siguiente:

«E. ESTONIA

Hansapank (Hansabank), Tallin.»;

iv) después del texto correspondiente a la rúbrica «J. ITALIA» se añade lo siguiente:

«K. CHIPRE

Κεντρική Τράπεζα της Κύπρου (Banco Central de Chipre), Nicosia.

L. LETONIA

Nada.

M. LITUANIA

Hansa — LTB (Hansa — LTB), Vilna.»;

v) después del texto correspondiente a la rúbrica «N. LUXEMBURGO» se añade lo siguiente:

«O. HUNGRÍA

Nada.

P. MALTA

Bank Ċentrali ta' Malta (Banco Central de Malta), La Valeta.»;

vi) después del texto correspondiente a la rúbrica «R. AUSTRIA» se añade lo siguiente:

«S. POLONIA

Narodowy Bank Polski (Banco Nacional de Polonia), Varsovia.»;

vii) después del texto correspondiente a la rúbrica «T. PORTUGAL» se añade lo siguiente:

«U. ESLOVENIA

Banka Slovenije (Banco de Eslovenia), Liubliana.

V. ESLOVAQUIA

Národná banka Slovenska (Banco Nacional de Eslovaquia), Bratislava.».

h) El anexo 8 se sustituye por el texto siguiente:

«ANEXO 8

CONCESIÓN DE LAS PRESTACIONES FAMILIARES

(Apartado 8 del artículo 4, letra d) del artículo 10 *bis* y artículo 122 del Reglamento de aplicación)

La letra d) del artículo 10 *bis* del Reglamento de aplicación será aplicable a:

A. Trabajadores por cuenta ajena y por cuenta propia

a) Con un período de referencia de un mes civil de duración, en las relaciones entre:

— Bélgica y la República Checa

— Bélgica y Alemania

— Bélgica y Grecia

— Bélgica y España

— Bélgica y Francia

— Bélgica e Irlanda

— Bélgica y Lituania

— Bélgica y Luxemburgo

— Bélgica y Austria

— Bélgica y Polonia

— Bélgica y Portugal

— Bélgica y Eslovaquia

— Bélgica y Finlandia

— Bélgica y Suecia

— Bélgica y el Reino Unido

— la República Checa y Dinamarca

— la República Checa y Alemania

— la República Checa y Grecia

— la República Checa y España

— la República Checa y Francia

— la República Checa e Irlanda

— la República Checa y Letonia

— la República Checa y Lituania

— la República Checa y Luxemburgo

— la República Checa y Hungría

— la República Checa y Malta

— la República Checa y los Países Bajos

— la República Checa y Austria

— la República Checa y Polonia

— la República Checa y Portugal

— la República Checa y Eslovenia

— la República Checa y Eslovaquia

— la República Checa y Finlandia

— la República Checa y Suecia

— la República Checa y el Reino Unido

— Dinamarca y Lituania

— Dinamarca y Polonia

— Dinamarca y Eslovaquia

— Alemania y Grecia

— Alemania y España

— Alemania y Francia

— Alemania e Irlanda

— Alemania y Lituania

— Alemania y Luxemburgo

— Alemania y Austria

— Alemania y Polonia

— Alemania y Portugal

— Alemania y Eslovaquia

— Alemania y Finlandia
— Alemania y Suecia
— Alemania y el Reino Unido
— Grecia y Lituania
— Grecia y Polonia
— Grecia y Eslovaquia
— España y Lituania
— España y Austria
— España y Polonia
— España y Eslovenia
— España y Eslovaquia
— España y Finlandia
— España y Suecia
— Francia y Lituania
— Francia y Luxemburgo
— Francia y Austria
— Francia y Polonia
— Francia y Portugal
— Francia y Eslovenia
— Francia y Eslovaquia
— Francia y Finlandia
— Francia y Suecia
— Irlanda y Lituania
— Irlanda y Austria
— Irlanda y Polonia
— Irlanda y Portugal
— Irlanda y Eslovaquia
— Irlanda y Suecia
— Letonia y Lituania
— Letonia y Luxemburgo
— Letonia y Hungría
— Letonia y Polonia
— Letonia y Eslovenia
— Letonia y Eslovaquia
— Letonia y Finlandia
— Lituania y Luxemburgo
— Lituania y Hungría
— Lituania y los Países Bajos
— Lituania y Austria
— Lituania y Portugal
— Lituania y Eslovenia
— Lituania y Eslovaquia
— Lituania y Finlandia
— Lituania y Suecia
— Lituania y el Reino Unido
— Luxemburgo y Austria
— Luxemburgo y Polonia
— Luxemburgo y Portugal
— Luxemburgo y Eslovenia
— Luxemburgo y Eslovaquia
— Luxemburgo y Finlandia
— Luxemburgo y Suecia
— Hungría y Polonia
— Hungría y Eslovenia
— Hungría y Eslovaquia
— Malta y Eslovaquia
— los Países Bajos y Austria
— los Países Bajos y Polonia
— los Países Bajos y Eslovaquia
— los Países Bajos y Finlandia
— los Países Bajos y Suecia
— Austria y Polonia
— Austria y Portugal
— Austria y Eslovenia
— Austria y Eslovaquia
— Austria y Finlandia
— Austria y Suecia
— Austria y el Reino Unido
— Polonia y Portugal
— Polonia y Eslovenia
— Polonia y Eslovaquia
— Polonia y Finlandia
— Polonia y Suecia
— Polonia y el Reino Unido
— Portugal y Eslovenia
— Portugal y Eslovaquia
— Portugal y Finlandia
— Portugal y Suecia
— Portugal y el Reino Unido
— Eslovenia y Eslovaquia
— Eslovenia y Finlandia
— Eslovenia y el Reino Unido
— Eslovaquia y Finlandia
— Eslovaquia y Suecia
— Eslovaquia y el Reino Unido
— Finlandia y Suecia
— Finlandia y el Reino Unido
— Suecia y el Reino Unido.

b) Con un período de referencia de un trimestre civil de duración, en las relaciones entre:

— Dinamarca y Alemania

— los Países Bajos y Dinamarca, Alemania, Francia, Luxemburgo y Portugal.

B. Trabajadores por cuenta propia

Con un período de referencia de un trimestre civil de duración, en las relaciones entre:

— Bélgica y los Países Bajos.

C. Trabajadores por cuenta ajena

Con un período de referencia de un mes civil de duración, en las relaciones entre:

— Bélgica y los Países Bajos.»

i) El anexo 9 «Cálculo de los costes medios anuales de las prestaciones en especie [Apartado 9 del artículo 4, letra a) del apartado 3 del artículo 94 y letra a) del apartado 3 del artículo 95 del Reglamento de aplicación]» queda modificado como sigue:

i) después del texto correspondiente a la rúbrica «A. BÉLGICA» se añade lo siguiente:

«B. REPÚBLICA CHECA

El coste medio anual de las prestaciones en especie se calculará teniendo en cuenta el régimen general del seguro de enfermedad.»;

ii) las rúbricas «B. DINAMARCA», «C. ALEMANIA», «D. ESPAÑA», «E. FRANCIA», «F. GRECIA», «G. IRLANDA», «H. ITALIA», «I. LUXEMBURGO», «J. PAÍSES BAJOS», «K. AUSTRIA», «L. PORTUGAL», «M. FINLANDIA», «N. SUECIA» y «O. REINO UNIDO» se reordenan, con sus textos respectivos, y pasan a ser «C. DINAMARCA», «D. ALEMANIA», «F. GRECIA», «G. ESPAÑA», «H. FRANCIA», «I. IRLANDA», «J. ITALIA», «N. LUXEMBURGO», «Q. PAÍSES BAJOS», «R. AUSTRIA», «T. PORTUGAL», «W. FINLANDIA», «X. SUECIA» e «Y. REINO UNIDO»;

iii) después del texto correspondiente a la rúbrica «D. ALEMANIA» se añade lo siguiente:

«E. ESTONIA

El coste medio anual de las prestaciones en especie se calculará teniendo en cuenta los servicios médicos financiados por la Caja Estonia del Seguro de Enfermedad.»;

iv) después del texto correspondiente a la rúbrica «J. ITALIA» se añade lo siguiente:

«K. CHIPRE

El coste medio anual de las prestaciones en especie se calculará teniendo en cuenta las prestaciones otorgadas por los servicios de salud pública de Chipre.

L. LETONIA

El coste medio anual de las prestaciones se calculará teniendo en cuenta las prestaciones en especie (servicios sanitarios) administrados por la Agencia Estatal del Seguro Obligatorio de Enfermedad).

M. LITUANIA

El coste del promedio de las prestaciones anuales en especie se calculará sobre la base de lo dispuesto en la Ley del Seguro de Enfermedad.;»;

v) después del texto correspondiente a la rúbrica «N. LUXEMBURGO» se añade lo siguiente:

«O. HUNGRÍA

El coste medio anual de las prestaciones en especie se calculará teniendo en cuenta el régimen general del seguro de enfermedad y los gastos de asistencia sanitaria generados por las prestaciones proporcionadas con arreglo a la Ley de Sanidad.

P. MALTA

El coste medio anual de las prestaciones en especie se calculará teniendo en cuenta las prestaciones proporcionadas por el régimen sanitario nacional.»;

vi) después del texto correspondiente a la rúbrica «R. AUSTRIA» se añade lo siguiente:

«S. POLONIA

El coste medio anual de las prestaciones médicas en especie se calculará teniendo en cuenta las prestaciones proporcionadas con arreglo al régimen general del seguro de enfermedad.»;

vii) después del texto correspondiente a la rúbrica «T. PORTUGAL» se añade lo siguiente:

«U. ESLOVENIA

El coste medio anual de las prestaciones en especie se calculará teniendo en cuenta el programa general de asistencia sanitaria.

V. ESLOVAQUIA

El coste medio anual de las prestaciones en especie se calculará teniendo en cuenta los costes de asistencia sanitaria previstos en el régimen del seguro de enfermedad.».

j) El anexo 10 «Instituciones y organismos designados por las autoridades competentes (Apartado 10 del artículo 4 del Reglamento de aplicación)» queda modificado como sigue:

i) después del texto correspondiente a la rúbrica «A. BÉLGICA» se añade lo siguiente:

«B. REPÚBLICA CHECA

1. Para la aplicación de la letra b) del apartado 1 del artículo 14 y del artículo 17 del Reglamento y del artículo 10 *ter*, del apartado 1 del artículo 11, del apartado 1 del artículo 11 *bis*, del artículo 12 *bis*, de los apartados 2 y 3 del artículo 13, de los apartados 1, 2 y 3 del artículo 14, del apartado 2 del artículo 80, del artículo 81 y del apartado 2 del artículo 85 del Reglamento de aplicación: Česká správa sociálního zabezpečení (Administración de la Seguridad Social checa), Praga.

2. Para la aplicación del apartado 1 del artículo 38, del apartado 1 del artículo 70, del apartado 2 del artículo 82 y del apartado 2 del artículo 86 del Reglamento de aplicación: la autoridad municipal (organismo administrativo) del lugar de residencia de los miembros de la familia.

3. Para la aplicación del apartado 2 del artículo 102 del Reglamento de aplicación (en conexión con el reembolso de gastos de prestaciones en especie con arreglo a los artículos 36 y 63 del Reglamento): Centrum mezistátních úhrad (Centro de Reembolsos Internacionales), Praga.

4. Para la aplicación del apartado 2 del artículo 102 del Reglamento de aplicación (en conexión con el reembolso de prestaciones por desempleo con arreglo al artículo 70 del Reglamento): Ministerstvo práce a sociálních věcí — Správa služeb zaměstnanosti (Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales — Administración de los Servicios de Empleo), Praga.»;

ii) las rúbricas «B. DINAMARCA», «C. ALEMANIA», «D. ESPAÑA», «E. FRANCIA», «F. GRECIA», «G. IRLANDA», «H. ITALIA», «I. LUXEMBURGO», «J. PAÍSES BAJOS», «K. AUSTRIA», «L. PORTUGAL», «M. FINLANDIA», «N. SUECIA» y «O. REINO UNIDO» se reordenan, con sus textos respectivos, y pasan a ser «C. DINAMARCA», «D. ALEMANIA», «F. GRECIA», «G. ESPAÑA», «H. FRANCIA», «I. IRLANDA», «J. ITALIA», «N. LUXEMBURGO», «Q. PAÍSES BAJOS», «R. AUSTRIA», «T. PORTUGAL», «W. FINLANDIA», «X. SUECIA» e «Y. REINO UNIDO»;

iii) después del texto correspondiente a la rúbrica «D. ALEMANIA» se añade lo siguiente:

«E. ESTONIA

1. Para la aplicación del artículo 14 *quater* y del apartado 3 del artículo 14 *quinquies* del Reglamento y del apartado 1 del artículo 6, del artículo 10 *ter*, del apartado 1 del artículo 11, del apartado 1 del artículo 11 *bis*, del artículo 12 *bis*, de los apartados 2 y 3 del artículo 13, de los apartados 1, 2 y 3 del artículo 14, del apartado 1 del artículo 38, del apartado 1 del artículo 70, del apartado 2 del artículo 82 y del apartado 2 del artículo 86 del Reglamento de aplicación: Sotsiaalkindlustusamet (Dirección de la Seguridad Social), Tallin.

2. Para la aplicación del artículo 17 del Reglamento y del artículo 8 y del apartado 2 del artículo 113 del Reglamento de aplicación: Eesti Haigekassa (Caja Estonia del Seguro de Enfermedad), Tallin.

3. Para la aplicación del apartado 2 del artículo 102 del Reglamento de aplicación:

a) enfermedad, maternidad, accidentes de trabajo y enfermedades profesionales: Eesti Haigekassa (Caja Estonia del Seguro de Enfermedad), Tallin;

b) desempleo: Eesti Töötukassa (Caja Estonia del Seguro de Desempleo), Tallin.

4. Para la aplicación del artículo 109 del Reglamento de aplicación: Maksuamet (Dirección Tributaria), Tallin.»;

iv) después del texto correspondiente a la rúbrica «J. ITALIA» se añade lo siguiente:

«K. CHIPRE

1. Para la aplicación del artículo 14 *quater*, del apartado 3 del artículo 14 *quinquies* y del artículo 17 del Reglamento y del apartado 1 del artículo 6, del artículo 10 *ter*, del apartado 1 del artículo 11, del apartado 1 artículo 11 *bis*, del artículo 12 *bis*, de los apartados 2 y 3 del artículo 13, de los apartados 1, 2 y 3 del artículo 14, del apartado 1 del artículo 38, del apartado 1 del artículo 70, del apartado 2 del artículo 80, del artículo 81, del apartado 2 del artículo 82, del apartado 2 del artículo 85, del apartado 2 del artículo 86, del apartado 2 del artículo 91 y del artículo 109 del Reglamento de aplicación: Τμήμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων, Υπουργείο Εργασίας και Κοινωνικών Ασφαλίσεων (Departamento de Seguridad Social, Ministerio de Trabajo y Seguridad Social), Nicosia.

2. Para la aplicación del artículo 8, del apartado 2 del artículo 102 y del artículo 110 del Reglamento de aplicación (para las prestaciones en metálico): Τμήμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων, Υπουργείο Εργασίας και Κοινωνικών Ασφαλίσεων (Departamento de Seguridad Social, Ministerio de Trabajo y Seguridad Social), Nicosia.

3. Para la aplicación del artículo 8, del apartado 2 del artículo 102, del artículo 110 y del apartado 2 del artículo 113 del Reglamento de aplicación (para las prestaciones en especie) y de los artículos 36 y 63 del Reglamento: Υπουργείο Υγείας (Ministerio de Sanidad), Nicosia.

L. LETONIA

Para la aplicación:

a) del apartado 1 del artículo 14, de los apartados 1 y 4 del artículo 14 *bis*, del apartado 1 del artículo 14 *ter*, del apartado 3 del artículo 14 *quinquies* y del artículo 17 del Reglamento: Valsts sociālās apdrošināšanas aģentūra (Agencia Estatal de la Seguridad Social), Riga.

b) del artículo 10 *ter*, del apartado 1 del artículo 11, del apartado 1 del artículo 11 *bis*, de los apartados 2 y 3 del artículo 13, de los apartados 1, 2 y 3 del artículo 14, del apartado 2 del artículo 82 y del artículo 109 del Reglamento de aplicación: Valsts sociālās apdrošināšanas aģentūra (Agencia Estatal de la Seguridad Social), Riga.

c) del apartado 2 del artículo 102 del Reglamento de aplicación (en conjunción con los artículos 36 y 63 del Reglamento: Valsts obligātās veselības apdrošināšanas aģentūra (Agencia Estatal del Seguro de Enfermedad Obligatorio), Riga.

d) del apartado 2 del artículo 70 del Reglamento: Valsts sociālās apdrošināšanas aģentūra (Agencia Estatal de la Seguridad Social), Riga.

M. LITUANIA

1. Para la aplicación de la letra b) del apartado 1 del artículo 14, de la letra b) del apartado 1 del artículo 14 *bis*, de los apartados 1 y 2 del artículo 14 *ter*, del apartado 3 del artículo 14 *quinquies* y del artículo 17 del Reglamento y del apartado 1 del artículo 6, del artículo 10 *ter*, del apartado 1 del artículo 11, del artículo 11 *bis*, del artículo 12 *bis*, de los apartados 2 y 3 del artículo 13, de los apartados 1 y 2 del artículo 14, del apartado 2 del artículo 85 y del apartado 2 del artículo 91 del Reglamento de aplicación: Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Dirección de la Caja Estatal del Seguro Social), Vilna.

2. Para la aplicación del apartado 1 del artículo 38, del apartado 1 del artículo 70 y del apartado 2 del artículo 86 del Reglamento de aplicación: Seniūnijos pagal asmens gyvenamąją vietą (servicios municipales del lugar de residencia).

3. Para la aplicación del apartado 2 del artículo 80, del artículo 81 y del apartado 2 del artículo 82 del Reglamento de aplicación: Respublikinė darbo birža (Oficina Nacional de Empleo), Vilna.

4. Para la aplicación del apartado 2 del artículo 102 del Reglamento de aplicación:

   a) reembolsos en virtud de los artículos 36 y 63 del Reglamento: Valstybinė ligonių kasa (Caja Estatal del Seguro de Enfermedad), Vilna;

   b) reembolsos en virtud del apartado 2 del artículo 70: Respublikinė darbo birža (Oficina Nacional de Empleo), Vilna.

5. Para la aplicación del artículo 110 del Reglamento de aplicación:

   a) prestaciones en especie en virtud de los capítulos 1 y 4 del título III del Reglamento: Valstybinė ligonių kasa (Caja Estatal del Seguro de Enfermedad), Vilna;

   b) prestaciones en metálico en virtud de los capítulos 1 a 4 y 8 del título III del Reglamento: Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Dirección de la Caja Estatal del Seguro Social), Vilna;

   c) prestaciones en metálico en virtud del capítulo 6 del título III del Reglamento: Respublikinė darbo birža (Oficina Nacional de Empleo), Vilna;

   d) prestaciones en metálico en virtud de los capítulos 5 y 7 del título III del Reglamento: Savivaldybių socialinės paramos skyriai (Servicios Municipales de Asistencia Social).

6. Para la aplicación del apartado 2 del artículo 113 del Reglamento de aplicación: Valstybinė ligonių kasa (Caja Estatal del Seguro de Enfermedad), Vilna.»;

v) después del texto correspondiente a la rúbrica «N. LUXEMBURGO» se añade lo siguiente:

«O. HUNGRÍA

1. Para la aplicación del artículo 14 *quater*, del apartado 3 del artículo 14 *quinquies* y del artículo 17 del Reglamento: Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Caja Nacional del Seguro de Enfermedad), Budapest.

2. Para la aplicación del apartado 1 del artículo 6 del Reglamento de aplicación:

   a) enfermedad, maternidad y accidentes de trabajo: Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Caja Nacional del Seguro de Enfermedad), Budapest;

   b) vejez e invalidez: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Administración Central del Seguro Nacional de Pensiones), Budapest;

   c) desempleo: Foglalkoztatási Hivatal (Oficina de Empleo), Budapest;

   d) fondos privados o voluntarios de seguros de pensión: Pénzügyi Szervezetek Állami Felügyelete (Autoridad húngara de supervisión financiera), Budapest.

3. Para la aplicación del artículo 8, del artículo 10 *ter*, del apartado 1 del artículo 11, del apartado 1 del artículo 11 *bis*, del artículo 12 *bis*, de los apartados 3 y 4 del artículo 13 y de los apartados 1, 2 y 3 del artículo 14 del Reglamento de aplicación: Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Caja Nacional del Seguro de Enfermedad), Budapest.

4. Para la aplicación del apartado 1 del artículo 38 del Reglamento de aplicación: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Administración Central del Seguro Nacional de Pensiones), Budapest.

5. Para la aplicación del apartado 1 del artículo 70 del Reglamento de aplicación:

   a) subsidio por incapacidad temporal debida a accidente y renta por accidente: Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Caja Nacional del Seguro de Enfermedad), Budapest;

   b) otras prestaciones: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Administración Central del Seguro Nacional de Pensiones), Budapest.

6. Para la aplicación del apartado 2 del artículo 80, del artículo 81 y del apartado 2 del artículo 82 del Reglamento de aplicación: Foglalkoztatási Hivatal (Oficina de Empleo), Budapest.

7. Para la aplicación del apartado 2 del artículo 85 y del apartado 2 del artículo 86 del Reglamento de aplicación:

   a) prestaciones y subsidios por maternidad: Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Caja Nacional del Seguro de Enfermedad), Budapest;

   b) otras prestaciones familiares: Államháztartási Hivatal (Oficina de Hacienda), Budapest.

8. Para la aplicación del apartado 2 del artículo 91 del Reglamento de aplicación: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Administración Central del Seguro Nacional de Pensiones), Budapest.

9. Para la aplicación del apartado 2 del artículo 102 del Reglamento de aplicación:

   a) enfermedad, maternidad y accidentes de trabajo: Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Caja Nacional del Seguro de Enfermedad), Budapest;

   b) desempleo: Foglalkoztatási Hivatal (Oficina de Empleo), Budapest.

10. Para la aplicación del artículo 109 del Reglamento de aplicación: Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Caja Nacional del Seguro de Enfermedad), Budapest.

11. Para la aplicación del artículo 110 del Reglamento de aplicación:

   a) enfermedad, maternidad y accidentes de trabajo: Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Caja Nacional del Seguro de Enfermedad), Budapest;

   b) vejez e invalidez: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Administración Central del Seguro Nacional de Pensiones), Budapest;

c) prestaciones de desempleo: Foglalkoztatási Hivatal (Oficina de Empleo), Budapest;

d) prestaciones familiares: Államháztartási Hivatal (Oficina de Hacienda), Budapest;

— para las prestaciones y subsidios por maternidad: Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Caja Nacional del Seguro de Enfermedad), Budapest.

12. Para la aplicación del apartado 2 del artículo 113 del Reglamento de aplicación: Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Caja Nacional del Seguro de Enfermedad), Budapest.

P. MALTA

Para la aplicación del artículo 14 *quater*, del apartado 3 del artículo 14 *quinquies* y del artículo 17 del Reglamento y del apartado 1 del artículo 6, de los apartados 1 y 2 del artículo 8, del artículo 10 ter, del apartado 1 del artículo 11, del apartado 1 artículo 11 *bis*, del artículo 12 *bis*, de los apartados 2 y 3 del artículo 13, de los apartados 1, 2 y 3 del artículo 14, del apartado 1 del artículo 38, del apartado 1 del artículo 70, del apartado 2 del artículo 80, del artículo 81, del apartado 2 del artículo 82, del apartado 2 del artículo 85, del apartado 2 del artículo 86, del apartado 1 del artículo 89, del apartado 2 del artículo 91, del apartado 2 del artículo 102, del artículo 109 y del artículo 110 del Reglamento de aplicación: Dipartiment tas-Sigurta' Soċjali (Departamento de Seguridad Social), La Valeta.

Para la aplicación del apartado 3 del artículo 8 y del apartado 2 del artículo 113 del Reglamento de aplicación: Diviżjoni tas-Saħħa (Servicio de Salud), La Valeta.»;

vi) después del texto correspondiente a la rúbrica «R. AUSTRIA» se añade lo siguiente

«S. POLONIA

1. Para la aplicación de la letra a) del apartado 1 del artículo 14 y del artículo 17 del Reglamento, en conjunción con el artículo 11 del Reglamento de aplicación, de los apartados 2 y 3 del artículo 14 del Reglamento, en conjunción con el artículo 12 *bis* del Reglamento de aplicación, de la letra a) del apartado 1 del artículo 14 *bis* y del artículo 17 del Reglamento, en conjunción con el artículo 11 *bis* del Reglamento de aplicación, de los apartados 2, 3 y 4 del artículo 14 *bis* del Reglamento, en conjunción con el artículo 12 *bis* del Reglamento de aplicación, de los apartados 1 y 2 del artículo 14 *ter*, en conjunción con la letra a) del apartado 1 del artículo 14 del Reglamento, del artículo 14 *quater* del Reglamento, en conjunción con el artículo 12 *bis* del Reglamento de aplicación y el apartado 3 del artículo 14 *quinquies* del Reglamento: delegaciones del Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Instituto de la Seguridad Social — ZUS) con competencia territorial sobre el domicilio social del empresario del asegurado (o del trabajador por cuenta propia).

2. Para la aplicación de la letra b) del apartado 1 del artículo 14 y del artículo 17 del Reglamento, en conjunción con el artículo 11 del Reglamento de aplicación, de la letra b) del apartado 1 del artículo 14 *bis* y del artículo 17 del Reglamento, en conjunción con el artículo 11 *bis* del Reglamento de aplicación, de los apartados 1 y 2 del artículo 14 *ter*, en conjunción con la letra b) del apartado 1 del artículo 14 y el artículo 17 del Reglamento: Zakład Ubezpieczeń Społecznych — Centrala (Instituto de la Seguridad Social — ZUS — Central), Varsovia.

3. Para la aplicación del apartado 1 del artículo 6, del artículo 10 *ter*, de los apartados 2 y 3 del artículo 13 y de los artículos 14 y 109 del Reglamento de aplicación:

a) prestaciones de asistencia sanitaria: kasa chorych (la caja del seguro de enfermedad) en la que está asegurado el interesado;

b) otras prestaciones:

i) para los trabajadores por cuenta ajena y por cuenta propia, salvo los agricultores por cuenta propia: delegaciones del Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Instituto de la Seguridad Social — ZUS) con competencia territorial sobre el domicilio social del empresario del asegurado (o del trabajador por cuenta propia);

ii) para los agricultores por cuenta propia: sucursales regionales de la Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Caja del Seguro Social Agrícola — KRUS) con competencia territorial sobre el lugar en que está asegurado el agricultor.

4. Para la aplicación del artículo 8 del Reglamento de aplicación:

a) prestaciones de asistencia sanitaria: kasa chorych (caja del seguro de enfermedad) en la que está asegurado el interesado;

b) otras prestaciones:

— delegaciones del Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Instituto de la Seguridad Social — ZUS) con competencia territorial sobre el domicilio social del empresario del asegurado (o del trabajador por cuenta propia) durante el período asegurado, con respecto a los trabajadores por cuenta ajena y por cuenta propia, salvo los agricultores por cuenta propia;

— delegaciones del Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Instituto de la Seguridad Social — ZUS) con competencia territorial sobre el lugar de residencia o estancia, con respecto a los trabajadores por cuenta ajena y por cuenta propia, salvo los agricultores por cuenta propia, para el período posterior al cese de la cobertura del seguro;

— sucursales regionales de la Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Caja del Seguro Social Agrícola — KRUS) con competencia territorial sobre el lugar en que está asegurado el agricultor por cuenta propia.

5. Para la aplicación del apartado 1 del artículo 38 del Reglamento de aplicación:

a) para los trabajadores por cuenta ajena y por cuenta propia, salvo los agricultores por cuenta propia: unidades organizativas del Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Instituto de la Seguridad Social — ZUS) designadas para la cooperación con las instituciones competentes de Estados miembros específicos;

b) para los agricultores por cuenta propia: sucursales regionales de Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Caja del Seguro Social Agrícola — KRUS) designadas para la cooperación con las instituciones competentes de Estados miembros específicos;

c) para los soldados profesionales: órganos especializados del Ministerio de la Defensa Nacional;

d) para los funcionarios de la Policía, los funcionarios de la Brigada Nacional de Bomberos, los funcionarios de la Guardia de Fronteras, los funcionarios de la Oficina de la Seguridad interior y los funcionarios de la Oficina de la Seguridad exterior: órganos especializados del Ministerio del Interior y de la Administración;

e) para los funcionarios de la Guardia de Prisiones: órganos especializados del Ministerio de Justicia;

f) para los jueces y fiscales: órganos especializados del Ministerio de Justicia.

6. Para la aplicación del apartado 1 del artículo 70 del Reglamento de aplicación:

a) prestaciones de larga duración:

i) para los trabajadores por cuenta ajena y por cuenta propia, salvo los agricultores por cuenta propia: unidades organizativas del Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Instituto de la Seguridad Social — ZUS) designadas para la cooperación con las instituciones competentes de Estados miembros específicos;

ii) para los agricultores por cuenta propia: sucursales regionales de la Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Caja del Seguro Social Agrícola — KRUS) designadas para la cooperación con las instituciones competentes de Estados miembros específicos;

iii) para los soldados profesionales: órganos especializados del Ministerio de la Defensa Nacional;

iv) para los funcionarios de la Policía, los funcionarios de la Brigada Nacional de Bomberos, los funcionarios de la Guardia de Fronteras, los funcionarios de la Oficina de la Seguridad interior y los funcionarios de la Oficina de la Seguridad exterior: órganos especializados del Ministerio del Interior y de la Administración;

v) para los funcionarios de la Guardia de Prisiones: órganos especializados del Ministerio de Justicia;

vi) para los jueces y fiscales: órganos especializados del Ministerio de Justicia;

b) prestaciones de corta duración:

i) para los trabajadores por cuenta ajena y por cuenta propia, salvo los agricultores por cuenta propia: delegaciones del Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Instituto de la Seguridad Social — ZUS) con competencia territorial sobre el lugar de residencia o estancia de los miembros de la familia del asegurado (o del trabajador por cuenta propia);

ii) para los agricultores por cuenta propia: sucursales regionales de la Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Caja del Seguro Social Agrícola — KRUS) con competencia territorial sobre el lugar de residencia o estancia de los miembros de la familia del agricultor.

7. Para la aplicación del apartado 2 del artículo 80, del artículo 81, del apartado 2 del artículo 82, del apartado 1 del artículo 83 y del apartado 2 del artículo 84 del Reglamento de aplicación: Wojewódzkie urzędy pracy (oficinas de empleo de las voivodias) con competencia territorial sobre el lugar de residencia o estancia.

8. Para la aplicación del apartado 2 del artículo 85 del Reglamento de aplicación:

   a) para los trabajadores por cuenta ajena y por cuenta propia, salvo los agricultores por cuenta propia: delegaciones del Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Instituto de la Seguridad Social — ZUS) con competencia territorial sobre el domicilio social del empresario del asegurado (o del trabajador por cuenta propia);

   b) para los agricultores por cuenta propia: sucursales regionales de la Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Caja del Seguro Social Agrícola — KRUS) con competencia territorial sobre el lugar en que está asegurado el agricultor;

   c) para los desempleados: wojewódzkie urzędy pracy (oficinas de empleo de las voivodias) con competencia territorial sobre el lugar de residencia o estancia.

9. Para la aplicación del apartado 2 del artículo 86 del Reglamento de aplicación:

   a) para los trabajadores por cuenta ajena y por cuenta propia, salvo los agricultores por cuenta propia: delegaciones del Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Instituto de la Seguridad Social — ZUS) con competencia territorial sobre el lugar de residencia o estancia de los miembros de la familia del asegurado (o del trabajador por cuenta propia);

   b) para los agricultores por cuenta propia: sucursales regionales de Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Caja del Seguro Social Agrícola — KRUS) con competencia territorial sobre el lugar de residencia o estancia de los miembros de la familia del agricultor;

   c) para los soldados profesionales: órganos especializados del Ministerio de la Defensa Nacional;

   d) para los funcionarios de la Policía, los funcionarios de la Brigada Nacional de Bomberos, los funcionarios de la Guardia de Fronteras, los funcionarios de la Oficina de la Seguridad interior y los funcionarios de la Oficina de la Seguridad exterior: órganos especializados del Ministerio del Interior y de la Administración;

   e) para los funcionarios de la Guardia de Prisiones: órganos especializados del Ministerio de Justicia;

   f) para los jueces y fiscales: órganos especializados del Ministerio de Justicia.

10. Para la aplicación del apartado 2 del artículo 91 del Reglamento de aplicación:

    a) para los trabajadores por cuenta ajena y por cuenta propia, salvo los agricultores por cuenta propia: unidades organizativas del Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Instituto de la Seguridad Social — ZUS) designadas para la cooperación con las instituciones competentes de Estados miembros específicos;

    b) para los agricultores por cuenta propia: oficinas regionales de la Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Caja del Seguro Social Agrícola — KRUS) designadas para la cooperación con las instituciones competentes de Estados miembros específicos;

    c) para los soldados profesionales, excepto los que se hayan incorporado a partir del 1 de enero de 1999: órganos especializados del Ministerio de la Defensa Nacional;

    d) para los funcionarios de la Policía, los funcionarios de la Brigada Nacional de Bomberos, los funcionarios de la Guardia de Fronteras, los funcionarios de la Oficina de Seguridad interior y los funcionarios de la Oficina de la Seguridad exterior, excepto los que se hayan incorporado a partir del 1 de enero de 1999: órganos especializados del Ministerio del Interior y de la Administración;

    e) para los funcionarios de la Guardia de Prisiones, excepto los que se hayan incorporado a partir del 1 de enero de 1999: órganos especializados del Ministerio de Justicia;

    f) para los antiguos jueces y fiscales: órganos especializados del Ministerio de Justicia.

11. Para la aplicación del apartado 2 del artículo 102 del Reglamento de aplicación, en conjunción con los artículos 36 y 63 del Reglamento: Ministerstwo Zdrowia — Biuro Rozliczeń Międzynarodowych (Ministerio de Sanidad — Oficina de Liquidaciones de Gastos Internacionales), Varsovia.

12. Para la aplicación del apartado 2 del artículo 102 del Reglamento de aplicación, en relación con el artículo 70 del Reglamento: Ministerstwo Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej (Ministerio de Economía, Trabajo y Política Social — MGPiPS), Varsovia.»;

vii) después del texto correspondiente a la rúbrica «T. PORTUGAL» se añade lo siguiente:

«U. ESLOVENIA

1. Para la aplicación de la letra b) del apartado 1 del artículo 14, de la letra b) del apartado 1 del artículo 14 *bis* y del artículo 17 del Reglamento: Ministrstvo za delo, družino in socialne zadeve (Ministerio de Trabajo, Familia y Asuntos Sociales).

2. Para la aplicación del artículo 10 *ter* del Reglamento de aplicación: Zavod za zdravstveno zavarovanje Slovenije (Instituto Esloveno del Seguro de Enfermedad).

3. Para la aplicación de los artículos 11, 11 *bis*, 12 *bis*, 12 *ter*, 13 y 14 del Reglamento de aplicación: Zavod za zdravstveno zavarovanje Slovenije (Instituto Esloveno del Seguro de Enfermedad).

4. Para la aplicación del apartado 1 del artículo 38 del Reglamento de aplicación: Ministrstvo za delo, družino in socialne zadeve (Ministerio Esloveno de Trabajo, Familia y Asuntos Sociales).

5. Para la aplicación del apartado 1 del artículo 70 del Reglamento de aplicación: Ministrstvo za delo, družino in socialne zadeve (Ministerio Esloveno de Trabajo, Familia y Asuntos Sociales).

6. Para la aplicación del apartado 1 del artículo 80, del artículo 81 y del apartado 2 del artículo 82 del Reglamento de aplicación: Zavod Republike Slovenije za zaposlovanje (Servicio de Empleo de Eslovenia).

7. Para la aplicación del apartado 2 del artículo 85 y del apartado 2 del artículo 86 del Reglamento de aplicación: Ministrstvo za delo, družino in socialne zadeve (Ministerio de Trabajo, Familia y Asuntos Sociales).

8. Para la aplicación del apartado 2 del artículo 91 del Reglamento de aplicación: Ministrstvo za delo, družino in socialne zadeve (Ministerio de Trabajo, Familia y Asuntos Sociales).

9. Para la aplicación del apartado 2 del artículo 102 del Reglamento de aplicación, en conjunción con los artículos 36 y 63 del Reglamento: Zavod za zdravstveno zavarovanje Slovenije (Instituto Esloveno del Seguro de Enfermedad).

10. Para la aplicación del apartado 2 del artículo 102 del Reglamento de aplicación, en conjunción con el artículo 70 del Reglamento: Zavod Republike Slovenije za zaposlovanje (Servicio de Empleo de Eslovenia).

11. Para la aplicación del artículo 110 del Reglamento de aplicación: las instituciones competentes.

V. ESLOVAQUIA

1. Para la aplicación del artículo 17 del Reglamento: Ministerstvo práce, sociálnych vecí a rodiny Slovenskej republiky (Ministerio de Trabajo, Asuntos Sociales y Familia de la República Eslovaca), Bratislava.

2. Para la aplicación del apartado 1 del artículo 6 del Reglamento de aplicación: Sociálna poisťovňa (Agencia de la Seguridad Social), Bratislava.

3. Para la aplicación del artículo 8 del Reglamento de aplicación:

   a) prestaciones en metálico: Sociálna poisťovňa (Agencia de la Seguridad Social), Bratislava;

   b) prestaciones en especie: la sociedad del seguro de enfermedad competente.

4. Para la aplicación del artículo 10 *ter* del Reglamento de aplicación:

   a) prestaciones por enfermedad, maternidad, invalidez, vejez, accidentes de trabajo y enfermedades profesionales: Sociálna poisťovňa (Agencia de la Seguridad Social), Bratislava;

   b) prestaciones familiares: la institución pagadora de prestaciones familiares competente;

   c) prestaciones de desempleo: Národný úrad práce — okresné úrady práce (Oficina Nacional de Empleo — Oficinas de Empleo de Distrito);

   d) prestaciones en especie: la sociedad del seguro de enfermedad competente.

5. Para la aplicación del apartado 1 del artículo 11 del Reglamento de aplicación: Sociálna poisťovňa (Agencia de la Seguridad Social), Bratislava.

6. Para la aplicación del apartado 1 del artículo 11 *bis*, del artículo 12 *bis*, del apartado 3 del artículo 13 y de los apartados 1, 2 y 3 del artículo 14 del Reglamento de aplicación: Sociálna poisťovňa (Agencia de la Seguridad Social), Bratislava; para las prestaciones en especie: la sociedad del seguro de enfermedad competente.

7. Para la aplicación del apartado 1 del artículo 38 y del apartado 1 del artículo 70 del Reglamento de aplicación: Sociálna poisťovňa (Agencia de la Seguridad Social), Bratislava.

8. Para la aplicación del apartado 2 del artículo 80, del artículo 81 y del apartado 2 del artículo 82 del Reglamento de aplicación: Národný úrad práce (Oficina Nacional de Empleo), Bratislava.

9. Para la aplicación del apartado 2 del artículo 85 del Reglamento de aplicación: Sociálna poisťovňa (Agencia de la Seguridad Social), Bratislava.

10. Para la aplicación del apartado 2 del artículo 86 del Reglamento de aplicación: el servicio municipal competente en materia de estado civil del lugar de residencia de los miembros de la familia.

11. Para la aplicación del apartado 2 del artículo 91 del Reglamento de aplicación (en conexión con el pago de prestaciones con arreglo a los artículos 77 y 78 del Reglamento):

    a) para los trabajadores por cuenta ajena: el empresario;

    b) para los trabajadores por cuenta propia y jubilados: Sociálna poisťovňa (Agencia de la Seguridad Social), Bratislava;

    c) para otras personas: oficinas de distrito.

12. Para la aplicación del apartado 2 del artículo 102 del Reglamento de aplicación:

    a) en conexión con los reembolsos en virtud de los artículos 36 y 63 del Reglamento: Všeobecná zdravotná poisťovňa (Sociedad General del Seguro de Enfermedad), Bratislava;

    b) en conexión con el reembolso en virtud del artículo 70 del Reglamento: Národný úrad práce (Oficina Nacional de Empleo), Bratislava.

13. Para la aplicación de los artículos 109 y 110 del Reglamento de aplicación:

    a) prestaciones por enfermedad, maternidad, invalidez, vejez, accidentes de trabajo y enfermedades profesionales: Sociálna poisťovňa (Agencia de la Seguridad Social), Bratislava;

    b) prestaciones en especie: la sociedad del seguro de enfermedad competente;

    c) prestaciones por desempleo: Národný úrad práce — okresné úrady práce (Oficina Nacional de Empleo — Oficinas de Empleo de Distrito);

14. Para la aplicación del artículo 113 del Reglamento de aplicación: la sociedad del seguro de enfermedad competente.».

k) El anexo 11 «Regímenes mencionados en el apartado 2 del artículo 35 del Reglamento (Apartado 11 del artículo 4 del Reglamento de aplicación)» queda modificado como sigue:

    i) después del texto correspondiente a la rúbrica «A. BÉLGICA» se añade lo siguiente:

    «B. REPÚBLICA CHECA

    Nada.»;

    ii) las rúbricas «B. DINAMARCA», «C. ALEMANIA», «D. ESPAÑA», «E. FRANCIA», «F. GRECIA», «G. IRLANDA», «H. ITALIA», «I. LUXEMBURGO», «J. PAÍSES BAJOS», «K. AUSTRIA», «L. PORTUGAL», «M. FINLANDIA», «N. SUECIA» y «O. REINO UNIDO» se reordenan, con sus textos respectivos, y pasan a ser «C. DINAMARCA», «D. ALEMANIA», «F. GRECIA», «G. ESPAÑA», «H. FRANCIA», «I. IRLANDA», «J. ITALIA», «N. LUXEMBURGO», «Q. PAÍSES BAJOS», «R. AUSTRIA», «T. PORTUGAL», «W. FINLANDIA», «X. SUECIA» e «Y. REINO UNIDO»;

iii) después de la palabra «Nada» correspondiente a la rúbrica «D. ALEMANIA» se añade lo siguiente:

«E. ESTONIA

Nada.»;

iv) después de la palabra «Nada» correspondiente a la rúbrica «J. ITALIA» se añade lo siguiente:

«K. CHIPRE

Nada.

L. LETONIA

Nada.

M. LITUANIA

Nada.»;

v) después de la palabra «Nada» correspondiente a la rúbrica «N. LUXEMBURGO» se añade lo siguiente:

«O. HUNGRÍA

Nada.

P. MALTA

Nada.»;

vi) después de la palabra «Nada» correspondiente a la rúbrica «R. AUSTRIA» se añade lo siguiente:

«S. POLONIA

Nada.»;

vii) después de la palabra «Nada» correspondiente a la rúbrica «T. PORTUGAL» se añade lo siguiente:

«U. ESLOVENIA

Nada.

V. ESLOVAQUIA

Nada.».

3. 31983 Y 0117: Decisión nº 117 de la Comisión Administrativa de las Comunidades Europeas para la Seguridad Social de los Trabajadores Migrantes, de 7 de julio de 1982, relativa a las condiciones de aplicación de la letra a) del apartado 1 del artículo 50 del Reglamento (CEE) nº 574/72 del Consejo de 21 de marzo de 1972 (DO C 238 de 7.9.1983, p. 3), modificada por:

— 11994 N: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República de Austria, la República de Finlandia y el Reino de Suecia y a las adaptaciones de los Tratados (DO C 241 de 29.8.1994, p. 21).

El punto 2.2 se sustituye por el texto siguiente:

«A efectos de la presente Decisión el organismo designado será:

Bélgica:	Office national des pensions (ONP), Rijksdienst voor pensioenen (RVP) (Oficina Nacional de Pensiones), Bruselas.
República Checa:	Česká správa sociálního zabezpečení(Administración de la Seguridad Social checa), Praga.
Dinamarca:	Direktoratet for Social Sikring og Bistand (Dirección Nacional de Seguridad y Asistencia Social), Copenhague.
Alemania:	Verband Deutscher Rentenversicherungsträger — Datenstelle (Centro de Informatización de los Organismos de Pensiones Alemanes), Würzburg.
Estonia:	Sotsiaalkindlustusamet (Dirección de la Seguridad Social), Tallin.

Grecia:	Ίδρυμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων (IKA) (Instituto de la Seguridad Social), Atenas.
España:	Instituto Nacional de la Seguridad Social, Madrid.
Francia:	Caisse nationale d'assurance-vieillesse — Centre informatique national — travailleurs migrants SCOM (Caja Nacional de Pensiones — Centro Nacional de Informatización — Trabajadores Migrantes SCOM), Tours.
Irlanda:	Department of Social Welfare (Departamento de Seguridad Social), Dublín.
Italia:	Istituto Nazionale della Previdenza Sociale (INPS) (Instituto Nacional de la Seguridad Social), Roma.
Chipre:	Τμήμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων, Υπουργείο Εργασίας και Κοινωνικών Ασφαλίσεων (Departamento de Seguridad Social, Ministerio de Trabajo y Seguridad Social), Nicosia.
Letonia:	Valsts sociālās apdrošināšanas aģentūra (Agencia Estatal de la Seguridad Social), Riga.
Lituania:	Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Dirección de la Caja Estatal del Seguro Social), Vilna.
Luxemburgo:	Centre d'informatique, d'affiliation et de perception des cotisations, commun aux institutions de securité sociale (Centro de Informática, Afiliación y Percepción de Cotizaciones, común a los Institutos de la Seguridad Social), Luxemburgo.
Hungría:	Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Administración Central del Seguro Nacional de Pensiones), Budapest.
Malta:	Dipartiment tas-Sigurta` Soċjali (Departamento de Seguridad Social), La Valeta.
Países Bajos:	Sociale Verzekeringsbank (Banco de la Seguridad Social), Amsterdam.
Austria:	Hauptverband der österreichischen Sozialversicherungsträger (Asociación Central de Instituciones Austríacas de Seguros Sociales), Viena.
Polonia:	Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Instituto de la Seguridad Social), Varsovia.
Portugal:	Centro Nacional de Pensões (Centro Nacional de Pensiones), Lisboa.
Eslovenia:	Zavod za pokojninsko in invalidsko zavarovanje Slovenije (Instituto Esloveno del Seguro de Pensiones y de Invalidez), Liubliana.
Eslovaquia:	Sociálna poisťovňa (Agencia de la Seguridad Social), Bratislava.
Finlandia:	Eläketrvakeskus/Pensionsskyddscentralen (Instituto Central del Seguro de Pensiones), Helsinki.
Suecia:	Riksförsäkringsverket (Servicio Nacional de Seguros Sociales), Estocolmo.
Reino Unido:	Department of Social Security, Records Branch (Departamento de Seguridad Social, Sección de Registro), Newcastle-upon-Tyne.».

4. 31983 Y 1112(02): Decisión nº 118 de la Comisión Administrativa de las Comunidades Europeas para la Seguridad Social de los Trabajadores Migrantes, de 20 de abril de 1983, relativa a las condiciones de aplicación del punto b) del apartado 1 del artículo 50 del Reglamento (CEE) nº 574/72 del Consejo, de 21 de marzo de 1972 (DO C 306 de 12.11.1983, p. 2), modificada por:

— 11994 N: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República de Austria, la República de Finlandia y el Reino de Suecia y a las adaptaciones de los Tratados (DO C 241 de 29.8.1994, p. 21).

El punto 2.4 se sustituye por el texto siguiente:

«A efectos de la presente Decisión el organismo designado será:

Bélgica:	Office national des pensions (ONP), Rijksdienst voor pensioenen (RVP) (Centro Nacional de Pensiones), Bruselas.
República Checa:	Česká správa sociálního zabezpečení (Administración de la Seguridad Social checa), Praga.
Dinamarca:	Direktoratet for Social Sikring og Bistand (Dirección Nacional de Seguridad y Asistencia Social), Copenhague.
Alemania:	Verband Deutscher Rentenversicherungsträger — Datenstelle (Centro de Informatización de los Organismos de Pensiones Alemanes), Würzburg.
Estonia:	Sotsiaalkindlustusamet (Instituto de la Seguridad Social), Tallin.
Grecia:	Ίδρυμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων (IKA) (Instituto de la Seguridad Social), Atenas.
España:	Instituto Nacional de la Seguridad Social, Madrid.
Francia:	Caisse nationale d'assurance-vieillesse — Centre informatique national — travailleurs migrants SCOM (Caja Nacional de Pensiones — Centro Nacional de Informatización — Trabajadores Migrantes SCOM), Tours.
Irlanda:	Department of Social Welfare (Departamento de Seguridad Social), Dublín.
Italia:	Istituto Nazionale della Previdenza Sociale (INPS) (Instituto Nacional de la Seguridad Social), Roma.
Chipre:	Τμήμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων, Υπουργείο Εργασίας και Κοινωνικών Ασφαλίσεων (Departamento de Seguridad Social, Ministerio de Trabajo y Seguridad Social), Nicosia.

Letonia:	Valsts sociālās apdrošināšanas aģentūra (Agencia Estatal de la Seguridad Social), Riga.
Lituania:	Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Dirección de la Caja Estatal del Seguro Social), Vilna.
Luxemburgo:	Centre d'informatique, d'affiliation et de perception des cotisations, commun aux institutions de securité sociale (Centro de Informática, Afiliación y Percepción de Cotizaciones, común a los Institutos de la Seguridad Social), Luxemburgo.
Hungría:	Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Administración Central del Seguro Nacional de Pensiones), Budapest.
Malta:	Dipartiment tas-Sigurta' Soċjali (Departamento de Seguridad Social), La Valeta.
Países Bajos:	Sociale Verzekeringsbank (Banco de la Seguridad Social), Amsterdam.
Austria:	Hauptverband der österreichischen Sozialversicherungsträger (Asociación Central de Instituciones Austríacas de Seguros Sociales), Viena.
Polonia:	Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Instituto de la Seguridad Social), Varsovia.
Portugal:	Centro Nacional de Pensões (Centro Nacional de Pensiones), Lisboa.
Eslovenia:	Zavod za pokojninsko in invalidsko zavarovanje Slovenije (Instituto Esloveno del Seguro de Pensiones y de Invalidez), Liubliana.
Eslovaquia:	Sociálna poisťovňa (Agencia de la Seguridad Social), Bratislava.
Finlandia:	Eläketurvakeskus/Pensionsskyddscentralen (Instituto Central del Seguro de Pensiones), Helsinki.
Suecia:	Riksförsäkringsverket (Servicio Nacional de Seguros Sociales), Estocolmo.
Reino Unido:	Department of Social Security, Records Branch (Departamento de Seguridad Social, Sección de Registro), Newcastle-upon-Tyne.».

5. 31988 Y 0309(02): Decisión nº 136 de la Comisión Administrativa de las Comunidades Europeas para la Seguridad Social de los Trabajadores Migrantes, de 1 de julio de 1987, relativa a la interpretación de los apartados 1 a 3 del artículo 45 del Reglamento (CEE) nº 1408/71 del Consejo, relativos al cómputo de los períodos de seguro cubiertos bajo la legislación de otros Estados miembros para la adquisición, la conservación o la recuperación del derecho a prestaciones (DO C 64 de 9.3.1988, p. 7), modificada por:

— 11994 N: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República de Austria, la República de Finlandia y el Reino de Suecia y a las adaptaciones de los Tratados (DO C 241 de 29.8.1994, p. 21).

El anexo queda modificado como sigue:

a) después de la palabra «ninguno» correspondiente a la rúbrica «A. BÉLGICA» se añade lo siguiente:

«B. REPÚBLICA CHECA

ninguno»;

b) las rúbricas «B. DINAMARCA», «C. ALEMANIA», «D. GRECIA», «E. ESPAÑA», «F. FRANCIA», «G. IRLANDA», «H. ITALIA», «I. LUXEMBURGO», «J. PAÍSES BAJOS», «K. AUSTRIA», «L. PORTUGAL», «M. FINLANDIA», «N. SUECIA» y «O. REINO UNIDO» pasan a ser «C. DINAMARCA», «D. ALEMANIA», «F. GRECIA», «G. ESPAÑA», «H. FRANCIA», «I. IRLANDA», «J. ITALIA», «N. LUXEMBURGO», «Q. PAÍSES BAJOS», «R. AUSTRIA», «T. PORTUGAL», «W. FINLANDIA», «X. SUECIA» e «Y. REINO UNIDO»;

c) después del texto correspondiente a la rúbrica «D. ALEMANIA» se añade lo siguiente:

«E. ESTONIA

ninguno»;

d) después del texto correspondiente a la rúbrica «J. ITALIA» se añade lo siguiente:

«K. CHIPRE

ninguno

L. LETONIA

ninguno

M. LITUANIA

ninguno»;

e) después de la palabra «ninguno» correspondiente a la rúbrica «N. LUXEMBURGO» se añade lo siguiente:

«O. HUNGRÍA

ninguno

P. MALTA

ninguno»;

f) después de la palabra «ninguno» correspondiente a la rúbrica «R. AUSTRIA» se añade lo siguiente:

«S. POLONIA

ninguno»;

g) después de la palabra «ninguno» correspondiente a la rúbrica «T. PORTUGAL» se añade lo siguiente:

«U. ESLOVENIA

ninguno

V. ESLOVAQUIA

ninguno».

6. 31993 Y 0825(02): Decisión nº 150 de la Comisión Administrativa de las Comunidades Europeas para la Seguridad Social de los Trabajadores Migrantes, de 26 de junio de 1992, relativa a la aplicación de los artículos 77 y 78 y apartado 3 del artículo 79 del Reglamento (CEE) nº 1408/71 y del inciso ii) de la letra b) del apartado 1 del artículo 10 del Reglamento (CEE) nº 574/72 (DO C 229 de 25.8.1993, p. 5), modificada por:

— 11994 N: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República de Austria, la República de Finlandia y el Reino de Suecia y a las adaptaciones de los Tratados (DO C 241 de 29.8.1994, p. 21).

El anexo queda modificado como sigue:

a) después del texto correspondiente a la rúbrica «A. BÉLGICA» se añade lo siguiente:

«B. REPÚBLICA CHECA

1. En materia de prestaciones familiares o de subsidios por hijos: el correspondiente ayuntamiento designado.

2. En materia de pensiones de orfandad — Česká správa sociálního zabezpečení (Administración de la Seguridad Social checa), Praga.»

b) las rúbricas «B. DINAMARCA», «C. ALEMANIA», «D. ESPAÑA», «E. FRANCIA», «F. GRECIA», «G. IRLANDA», «H. ITALIA», «I. LUXEMBURGO», «J. PAÍSES BAJOS», «K. AUSTRIA», «L. PORTUGAL», «M. FINLANDIA», «N. SUECIA» y «O. REINO UNIDO» se reordenan, con sus textos respectivos, y pasan a ser «C. DINAMARCA», «D. ALEMANIA», «F. GRECIA», «G. ESPAÑA», «H. FRANCIA», «I. IRLANDA», «J. ITALIA», «N. LUXEMBURGO», «Q. PAÍSES BAJOS», «R. AUSTRIA», «T. PORTUGAL», «W. FINLANDIA», «X. SUECIA» e «Y. REINO UNIDO»;

c) después del texto correspondiente a la rúbrica «D. ALEMANIA» se añade lo siguiente:

«E. ESTONIA

Sotsiaalkindlustusamet (Consejo de la Seguridad Social), Tallin.»;

d) después del texto correspondiente a la rúbrica «J. ITALIA» se añade lo siguiente:

«K. CHIPRE

Τμήμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων, Υπουργείο Εργασίας και Κοινωνικών Ασφαλίσεων (Departamento de Seguridad Social, Ministerio de Trabajo y Seguridad Social), Nicosia.

L. LETONIA

Valsts sociālās apdrošināšanas aģentūra (Agencia Estatal de la Seguridad Social), Riga.

M. LITUANIA

Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Dirección de la Caja Estatal del Seguro Social), Vilna.»;

e) después del texto correspondiente a la rúbrica «N. LUXEMBURGO» se añade lo siguiente:

«O. HUNGRÍA

1. Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Administración Central del Seguro Nacional de Pensiones), Budapest.

2. Államháztartási Hivatal (Oficina de Hacienda), Budapest.

P. MALTA

Dipartiment tas-Sigurta' Soċjali (Departamento de Seguridad Social), La Valeta.»;

f) después del texto correspondiente a la rúbrica «R. AUSTRIA» se añade lo siguiente:

«S. POLONIA

Ministerstwo Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej (Ministerio de Economía, Trabajo y Política Social), Varsovia.»;

g) después del texto correspondiente a la rúbrica «T. PORTUGAL» se añade lo siguiente:

«U. ESLOVENIA

Ministrstvo za delo, družino in socialne zadeve (Ministerio de Trabajo, Familia y Asuntos Sociales), Liubliana.

V. ESLOVAQUIA

1. En materia únicamente de prestaciones familiares: Ministerstvo práce, sociálnych vecí a rodiny (Ministerio de Trabajo, Asuntos Sociales y Familia), Bratislava.

2. En todos los demás casos: Sociálna poisťovňa (Agencia de la Seguridad Social), Bratislava.».

7. 32001 D 0548: Decisión 2001/548/CE de la Comisión, de 9 de julio de 2001, relativa a la creación de un Comité en el ámbito de las pensiones complementarias (DO L 196 de 20.7.2001, p. 26).

En el apartado 1 del artículo 3, la cifra «45» se sustituye por la cifra «55».

B. LIBRE CIRCULACIÓN DE TRABAJADORES

31968 L 0360: Directiva 68/360/CEE del Consejo, de 15 de octubre de 1968, sobre supresión de restricciones al desplazamiento y a la estancia de los trabajadores de los Estados miembros y de sus familias dentro de la Comunidad (DO L 257 de 19.10.1968, p. 13), modificada por:

— 11972 B: Acta relativa a las condiciones de adhesión y a las adaptaciones de los Tratados — Adhesión del Reino de Dinamarca, de Irlanda y del Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte (DO L 73 de 27.3.1972, p. 14),

— 11979 H: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República Helénica y a las adaptaciones de los Tratados (DO L 291 de 19.11.1979, p. 17),

— 11985 I: Acta relativa a las condiciones de adhesión del Reino de España y de la República Portuguesa y a las adaptaciones de los Tratados (DO L 302 de 15.11.1985, p. 23),

— 11994 N: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República de Austria, la República de Finlandia y el Reino de Suecia y a las adaptaciones de los Tratados (DO C 241 de 29.8.1994, p. 21).

La nota a pie de página del anexo se sustituye por el texto siguiente:

«Belga(s), checo(s), danés(es), alemán(es), estonio(s), griego(s), español(es), francés(es), irlandés(es), italiano(s), chipriota(s), letón(es), lituano(s), luxemburgués(es), húngaro(s), maltés(es), neerlandés(es), austríaco(s), polaco(s), portugués(es), esloveno(s), eslovaco(s), finlandés(es), sueco(s), británico(s), según el país que expida la tarjeta.».

C. RECONOCIMIENTO MUTUO DE LAS CUALIFICACIONES PROFESIONALES

I. *SISTEMA GENERAL*

31992 L 0051: Directiva 92/51/CEE del Consejo, de 18 de junio de 1992, relativa a un segundo sistema general de reconocimiento de formaciones profesionales, que completa la Directiva 89/48/CEE (DO L 209 de 24.7.1992, p. 25), modificada por:

— 31994 L 0038: Directiva 94/38/CE de la Comisión de 26.7.1994 (DO L 217 de 23.8.1994, p. 8),

— 11994 N: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República de Austria, la República de Finlandia y el Reino de Suecia y a las adaptaciones de los Tratados (DO C 241 de 29.8.1994, p. 21),

— 31995 L 0043: Directiva 95/43/CE de la Comisión de 20.7.1995 (DO L 184 de 3.8.1995, p. 21),

— 31997 L 0038: Directiva 97/38/CE de la Comisión de 20.6.1997 (DO L 184 de 12.7.1997, p. 31),

— 32000 L 0005: Directiva 2000/5/CE de la Comisión de 25.2.2000 (DO L 54 de 26.2.2000, p. 42),

— 32001 L 0019: Directiva 2001/19/CE del Parlamento Europeo y del Consejo de 14.5.2001 (DO L 206 de 31.7.2001, p. 1).

En el anexo C «LISTA DE LAS FORMACIONES DE ESTRUCTURA ESPECÍFICA A LAS QUE SE REFIERE EL ARTÍCULO 1, LETRA a), PÁRRAFO PRIMERO, GUIÓN SEGUNDO, INCISO ii)» se añade el siguiente texto:

a) Bajo el encabezamiento «1. Ámbito paramédico y de pedagogía social» se añade el texto siguiente antes del texto relativo a Alemania:

«En la República Checa

las formaciones de:

— auxiliar de atención sanitaria (“Zdravotnický asistent”),

que representa una formación de una duración total de trece años como mínimo, de los cuales al menos ocho de educación primaria y cuatro de formación profesional secundaria en una escuela secundaria de estudios sanitarios, sancionada por el examen “maturitní zkouška”.

— auxiliar de nutrición (“Nutriční asistent”),

que representa una formación de una duración total de trece años como mínimo, de los cuales al menos ocho de educación primaria y cuatro de formación profesional secundaria en una escuela secundaria de estudios sanitarios, sancionada por el examen “maturitní zkouška”.»

y entre el texto relativo a Italia y el relativo a Luxemburgo:

«En Chipre

las formaciones de:

— protésico dental (“οδοντοτεχνίτης”),

que representa una formación de una duración total de catorce años como mínimo, de los cuales al menos seis de educación primaria, seis de enseñanza secundaria y dos de formación profesional postsecundaria, completada con un año de experiencia profesional.

— óptico (“τεχνικός οπτικός”),

que representa una formación de una duración total de catorce años como mínimo, de los cuales al menos seis de educación primaria, seis de enseñanza secundaria y dos de enseñanza postsecundaria, completada con un año de experiencia profesional.

En Letonia

las formaciones de:

— enfermero dentista (“zobārstniecības māsa”),

que representa una formación de una duración total de trece años como mínimo, de los cuales al menos diez de enseñanza escolar general y dos de formación profesional en una escuela de estudios sanitarios, completada con tres años de experiencia profesional al cabo de los cuales debe superarse un examen para obtener el certificado de la especialización.

— auxiliar de laboratorio biomédico (“biomedicīnas laborants”),

que representa una formación de una duración total de doce años como mínimo, de los cuales al menos diez de enseñanza escolar general y dos de formación profesional en una escuela de estudios sanitarios, completada con dos años de experiencia profesional al cabo de los cuales debe superarse un examen para obtener el certificado de especialización.

— protésico dental (“zobu tehniķis”),

que representa una formación de una duración total de doce años como mínimo, de los cuales al menos diez de enseñanza escolar general y dos de formación profesional en una escuela de estudios sanitarios, completada con dos años de experiencia profesional al cabo de los cuales debe superarse un examen para obtener el certificado de especialización.

— auxiliar fisioterapeuta (“fizioterapeita asistents”),

que representa una formación de una duración total de trece años como mínimo, de los cuales al menos diez de enseñanza escolar general y tres de formación profesional en una escuela de estudios sanitarios, completada con dos años de experiencia profesional al cabo de los cuales debe superarse un examen para obtener el certificado de especialización.»

y después del texto relativo a Austria:

«En Eslovaquia

las formaciones de:

— profesor en el ámbito de la danza en escuelas elementales de bellas artes ("učiteľ v tanečnom odbore na základných umeleckých školách"),

que representa una formación de una duración total de catorce años y medio como mínimo, de los cuales ocho de educación primaria, cuatro de formación en un centro de enseñanza secundaria especializada y una formación de cinco semestres de duración en pedagogía de la danza.

— educador en establecimientos de educación especial o de servicio social ("vychovávatel' v špeciálnych výchovných zariadeniach a v zariadeniach sociálnych služieb")

que representa una formación de una duración total de catorce años como mínimo, de los cuales ocho o nueve de educación primaria, cuatro de formación en un centro de enseñanza secundaria especializada u otra escuela de enseñanza secundaria y una formación adicional de dos años de especialización a tiempo parcial.»

b) Bajo el encabezamiento «2. Sector de los maestros-artesanos ("Meister"/"Meister"/"Maître") que se refieren a formaciones relativas a actividades artesanales no cubiertas por las directivas que figuran en el Anexo A» se añade lo siguiente:

«En Polonia

las formaciones de:

— profesor de formación práctica centrada en el ejercicio de la profesión ("Nauczyciel praktycznej nauki zawodu"),

que representa una formación de

— o bien, una duración de ocho años de educación primaria y cinco años de formación profesional de nivel secundario o de enseñanza secundaria equivalente en un ámbito determinado, completada con una formación pedagógica de una duración total de 150 horas como mínimo, una formación en seguridad e higiene del trabajo y un período de dos años de experiencia profesional en la profesión que se vaya a enseñar,

— o bien, una duración de ocho años de educación primaria y cinco años de formación profesional de nivel secundario y certificado de estudios de una escuela técnica de pedagogía de nivel postsecundario,

— o bien, una duración de ocho años de educación primaria, dos o tres años de formación profesional básica de nivel secundario y tres años como mínimo de experiencia profesional, sancionada por el título de maestría en la profesión de que se trate y completada con una formación pedagógica de una duración mínima de 150 horas.

En Eslovaquia

las formaciones de:

— maestro de formación profesional ("majster odbornej výchovy"),

que representa una formación de una duración total de doce años como mínimo, de los cuales ocho de educación primaria, cuatro años de formación profesional (formación profesional completa de nivel secundario o aprendizaje en la formación profesional correspondiente (similar) o formación de aprendizaje), experiencia profesional de una duración total de tres años como mínimo en el ámbito de la formación o del aprendizaje adquiridos y estudios pedagógicos complementarios en la facultad de pedagogía o en las universidades técnicas, o educación secundaria completa y aprendizaje en la formación profesional correspondiente (similar) o formación de aprendizaje, experiencia profesional de una duración total de tres años como mínimo en el ámbito de la formación o del aprendizaje adquiridos y estudios pedagógicos complementarios en la facultad de pedagogía, o, a partir del 1 de septiembre de 2005, formación especializada en el ámbito de la pedagogía especial brindada en centros de metodología a los maestros de formación profesional de escuelas especiales sin estudios pedagógicos complementarios.»

c) Bajo el encabezamiento «3. Sector marítimo, a) Navegación marítima» se añade el texto siguiente antes de la entrada relativa a Dinamarca:

«En la República Checa

las formaciones de:

— auxiliar de puente ("Palubní asistent")

— oficial encargado de la guardia de la navegación ("Námořní poručík")

— piloto de primera ("První palubní důstojník")

— capitán ("Kapitán")

— auxiliar de máquinas ("Strojní asistent")

— oficial encargado de vigilancia de máquinas ("Strojní důstojník")

— primer oficial de máquinas ("Druhý strojní důstojník")

— jefe de máquinas ("První strojní důstojník")

— electricista ("Elektrotechnik")

— oficial electricista jefe ("Elektrodůstojník").»

d) Bajo el encabezamiento «3. Sector marítimo, a) Navegación marítima» se añade el texto siguiente entre las entradas relativas a Italia y a los Países Bajos:

«En Letonia

las formaciones de:

— oficial ingeniero eléctrico naval ("Kuģu elektromehāniķis")

— operador de máquinas de refrigeración ("Kuģa saldēšanas iekārtu mašīnists").»

e) Bajo el encabezamiento «3. Sector marítimo, a) Navegación marítima» se añade el texto siguiente después de la mención «que representan formaciones de»:

«— en la República Checa,

— para auxiliar de puente ("Palubní asistent"),

1. Edad mínima: veinte años.

2. a) Escuela naval o facultad de estudios marítimos — departamento de navegación; ambas formaciones han de ser sancionadas por el examen "maturitní zkouška" y completadas con un período de embarco acreditado durante el período de una duración no inferior a seis meses, o bien

b) un período de embarco acreditado no inferior a dos años como marinero integrante, en calidad de ayudante, de una guardia de navegación en buques, y una formación homologada que satisfaga el grado de competencia especificado en la sección A-II/1 del Código STCW (Código de Formación del Convenio Internacional sobre normas de formación, titulación y guardia para la gente de mar) y que haya sido impartida por una escuela naval o facultad de náutica de un país Parte del Convenio STCW, así como la superación de un examen ante un tribunal examinador reconocido por el Comité de Transporte Marítimo de la República Checa.

— para oficial encargado de la guardia de navegación ("Námořní poručík"),

1. Un período de embarco acreditado en calidad de auxiliar de puente en buques de arqueo bruto de 500 toneladas como mínimo durante un período no inferior a seis meses para los que hayan finalizado sus estudios en una escuela naval o facultad de estudios marítimos, o de un año para los que hayan finalizado una formación homologada; en este último período se incluyen seis meses como mínimo en calidad de marinero integrante de una guardia de navegación.

2. Registro de formación a bordo para los cadetes de puente debidamente cumplimentado y refrendado.

— para piloto de primera ("První palubní důstojník"),

Certificación de aptitud de oficial encargado de la guardia de navegación en buques de arqueo bruto de 500 toneladas como mínimo y un período de embarco acreditado no inferior a doce meses desempeñando dicha función.

— para capitán ("Kapitán"),

Certificado que habilite para el mando como capitán de buques de arqueo bruto comprendido entre 500 y 3 000 toneladas.

Certificación de aptitud como piloto de primera en buques de arqueo bruto de 3 000 toneladas como mínimo y un período de embarco acreditado en calidad de piloto de primera en buques de arqueo bruto de 500 toneladas como mínimo, cuya duración no sea inferior a seis meses, así como un período de embarco acreditado en calidad de piloto de primera en buques de arqueo bruto de 3 000 toneladas como mínimo, cuya duración no sea inferior a seis meses.

— para auxiliar de máquinas ("Strojní asistent"),

1. Edad mínima: veinte años.

2. Escuela naval o facultad de estudios marítimos — departamento de ingeniería naval, y realización de un período de embarco acreditado no inferior a seis meses en buques durante los estudios.

— oficial encargado de la guardia de máquinas ("Strojní důstojník"),

realización de un período de embarco acreditado en calidad de auxiliar de máquinas durante seis meses como mínimo para los que hayan finalizado sus estudios en una facultad o escuela naval.

— primer oficial de máquinas ("Druhý strojní důstojník"),

realización de un período de embarco acreditado no inferior a 12 meses en calidad de segundo oficial de máquinas en buques cuya potencia propulsora principal sea igual o superior a 750 kW.

— jefe de máquinas ("První strojní důstojník"),

título idóneo que habilite para prestar servicio como primer oficial de máquinas en buques cuya potencia propulsora principal sea igual o superior a 3 000 kW y un período de embarco acreditado no inferior a seis meses con dicho cargo.

— electricista ("Elektrotechnik"),

1. Edad mínima: 18 años.

2. Escuela naval o de otro tipo, facultad de ingeniería eléctrica, escuela técnica o escuela técnica superior de ingeniería electrotécnica, cuyas formaciones han de ser sancionadas por el examen "maturitní zkouška" también debe realizarse un período de prácticas acreditado no inferior a 12 meses en el ámbito de la ingeniería eléctrica.

— jefe electricista ("Elektrodůstojník"),

1. Escuela naval o facultad de náutica, facultad de ingeniería eléctrica naval u otra escuela o centro de enseñanza secundaria en el ámbito de la ingeniería eléctrica; todas las formaciones deben ser sancionadas por el examen "maturitní zkouška" o un examen de Estado.

2. Período de embarco acreditado en calidad de electricista durante un período mínimo de doce meses para los titulados por una escuela naval o facultad, o de 24 meses para los titulados por un centro de enseñanza secundaria.»

f) Bajo el encabezamiento «3. Sector marítimo, a) Navegación marítima» se añade el texto siguiente después de la mención «que representan formaciones de:» y entre las entradas relativas a Italia y a los Países Bajos:

«— en Letonia,

— oficial ingeniero eléctrico naval ("kuģu elektromehāniķis"),

1. Edad mínima: 18 años.

2. Representa una formación de una duración total de doce años y medio como mínimo, de los cuales al menos nueve años de enseñanza elemental y tres de formación profesional. Además, servicio de navegación de no menos de seis meses como electricista naval o ayudante del ingeniero eléctrico en barcos con una potencia de más de 750 kW. La formación profesional culminará con un examen especial por las autoridades competentes con arreglo al programa de formación aprobado por el Ministerio de Transporte.

— operador de maquinaria de refrigeración ("kuģa saldēšanas iekārtu mašīnists"),

1. Edad mínima: 18 años.

2. Representa una formación de una duración total de trece años como mínimo, de los cuales al menos nueve años de enseñanza elemental y tres de formación profesional. Además, servicio de navegación de no menos de doce meses como ayudante del ingeniero de maquinaria de refrigeración. La formación profesional culminará con un examen especial por las autoridades competentes con arreglo al programa de formación aprobado por el Ministerio de Transporte.»

g) Bajo el encabezamiento «4. Sector técnico» se añade el texto siguiente después del texto relativo a Italia:

«En la República Checa:

formación de:

— técnico autorizado, constructor autorizado ("autorizovaný technik, autorizovaný stavitel"),

que representa una formación profesional de una duración mínima de 9 años, de los cuales 4 años de enseñanza técnica de nivel secundario sancionada por el "maturitní zkouška" (examen de la escuela técnica de nivel secundario), cinco años de experiencia profesional, y prueba de aptitud profesional para el ejercicio de la actividad profesional elegida en el sector de la construcción (con arreglo a la Ley nº 50/1976 Sb., relativa a la construcción, y la Ley nº 360/1992 Sb.).

— conductor de vehículo ferroviario ("Fyzická osoba řídící drážní vozidlo"),

que representa una formación de una duración total de doce años como mínimo, de los cuales al menos ocho de educación primaria y cuatro de formación profesional de nivel secundario, sancionada por el examen "maturitní zkouška" y completada con el examen de Estado sobre la fuerza motriz de los vehículos.

— técnico revisor de vías ("Drážní revizní technik"),

que representa una formación de una duración total de doce años como mínimo, de los cuales al menos ocho de educación primaria y cuatro de formación profesional en una escuela secundaria de maquinaria o electrónica, sancionada por el examen "maturitní zkouška".

— instructor de conducción por carretera ("Učitel autoškoly"),

persona no menor de 24 años con una formación de una duración total de doce años como mínimo, de los cuales al menos ocho de educación primaria y cuatro de formación profesional de nivel secundario especializada en el tráfico o la máquinaria, sancionada por el examen "maturitní zkouška".

— técnico estatal para la inspección técnica del estado de los vehículos de motor ("Kontrolní technik STK"),

persona no menor de 21 años con una formación de una duración total de doce años como mínimo, de los cuales al menos ocho de educación primaria y cuatro de formación profesional de nivel secundario sancionada por el examen "maturitní zkouška" y completada con un período de prácticas de carácter técnico de al menos dos años; la persona ha de estar en posesión de un permiso de conducción, no tener antecedentes penales y haber completado una formación especial de técnico estatal de una duración mínima de 120 horas y haber superado el correspondiente examen.

— mecánico para el control de las emisiones de los automóviles ("Mechanik měření emisí"),

que representa una formación de una duración total de doce años como mínimo, de los cuales al menos ocho de educación primaria y cuatro de formación profesional de nivel secundario sancionada por el examen "maturitní zkouška". Además, el aspirante debe realizar un período de prácticas de carácter técnico de tres años como mínimo y seguir la formación especial de "Mecánico para el control de las emisiones de los automóviles", de ocho horas de duración, y superar el correspondiente examen.

— capitán de embarcación de la clase I ("Kapitán I. třídy"),

que representa una formación de una duración total de 15 años como mínimo, de los cuales ocho años de educación primaria y tres años de formación profesional, sancionada con el examen "maturitní zkouška" y completada con un examen confirmado en un certificado de aptitud. Tras la formación profesional debe efectuarse un período de cuatro años de práctica profesional, completada con un examen.

— restaurador de monumentos que son obras de artesanía artística ("restaurátor památek, které jsou díly uměleckých řemesel"),

que representa una formación de una duración total de doce años si incluye una enseñanza técnica completa de nivel secundario en el ámbito de la restauración, o estudios de una duración de 10 a 12 años en un ámbito relacionado con el anterior, más cinco años de experiencia profesional cuando se ha seguido una enseñanza técnica completa de nivel secundario sancionada por el examen "maturitní zkouška", u ocho años de experiencia profesional cuando se ha seguido una enseñanza técnica de nivel secundario sancionada por el examen final de aprendizaje.

— restaurador de obras de arte que no sean monumentos y que formen parte de colecciones en museos y galerías, así como de otros objetos de valor cultural ("restaurátor děl výtvarných umění, která nejsou památkami a jsou uložena ve sbírkách muzeí a galerií, a ostatních předmětů kulturní hodnoty"),

que representa una formación de una duración total de doce años, más cinco años de experiencia profesional cuando se haya completado una enseñanza técnica de nivel secundario en el ámbito de la restauración, sancionada por el examen "maturitní zkouška".

— gestor de residuos ("odpadový hospodář"),

que representa una formación de una duración total de doce años como mínimo, de los cuales al menos ocho de educación primaria y cuatro de formación profesional de nivel secundario, completada por el examen "maturitní zkouška" y con un período de cinco años como mínimo de experiencia en el sector de la gestión de residuos adquirida en los últimos diez años.

— jefe de tecnología de explosivos ("Technický vedoucí odstřelů"),

que representa una formación de una duración total de doce años como mínimo, de los cuales al menos ocho de educación primaria y cuatro de formación profesional de nivel secundario sancionada por el examen "maturitní zkouška"

y completada con:

— un período de dos años como artillero subterráneo (para la actividad subterránea) y de un año en superficie (para la actividad de superficie); durante dicho tiempo deberá haber haberse trabajado durante seis meses como auxiliar de artillero;

— curso de formación teórica y práctica de 100 horas de duración sancionado por un examen ante la autoridad minera competente del distrito que corresponda;

— experiencia profesional de seis meses o más en la planificación y realización de trabajos de voladura importantes;

— curso de formación teórica y práctica de 32 horas de duración sancionado por un examen ante la autoridad minera checa;»

y entre los textos relativos a Italia y los Países Bajos:

«En Letonia

las formaciones de:

— auxiliar de conductor de locomotora ("vilces līdzekļa vadītāja (mašīnista) palīgs"),

— Edad mínima: 18 años.

— Formación de una duración total de doce años como mínimo, de los cuales al menos ocho de educación primaria y cuatro de formación profesional. Formación profesional sancionada por un examen especial realizado por el empleador. Obtención de un certificado de aptitud expedido por una autoridad competente para un período de cinco años.»

y después del texto relativo a Austria:

«En Polonia

la formación de:

— técnico encargado de realizar las pruebas básicas de inspección técnica de vehículos en centros de ITV ("Diagnosta przeprowadzający badania techniczne w stacji kontroli pojazdów o podstawowym zakresie badań"),

que representa una educación primaria de ocho años de duración y una formación técnica profesional de nivel secundario de cinco años de duración en la rama de automoción y tres años de prácticas en una estación de servicio o en un taller, e incluye entrenamiento básico de inspección técnica de vehículos de 51 horas de duración, con superación del correspondiente examen de aptitud.

— técnico encargado de realizar la inspección técnica de vehículos en centros de ITV de distrito ("Diagnosta przeprowadzający badania techniczne pojazdu w okręgowej stacji kontroli pojazdów"),

que representa una educación primaria de ocho años de duración y una formación técnica de nivel secundario de cinco años de duración en la rama de automoción y cuatro años de prácticas en una estación de servicio o en un taller, e incluye un curso básico de inspección técnica de vehículos de 51 horas de duración, con superación del correspondiente examen de aptitud.

— técnico encargado de realizar la inspección técnica de vehículos en centros de ITV ("Diagnosta wykonujący badania techniczne pojazdów w stacji kontroli pojazdów")

que representa una educación primaria de ocho años de duración y una formación técnica de nivel secundario de cinco años de duración en la rama de automoción y cuatro años acreditados de prácticas en una estación de servicio o en un taller,

o bien una educación primaria de ocho años de duración y una formación técnica de cinco años de nivel secundario en una especialidad distinta de la automoción y ocho años acreditados de prácticas en una estación de servicio o en un taller,

y comprende en total 113 horas de formación completa, incluidas la formación básica y la especializada, con superación de los correspondientes exámenes al final de cada etapa.

La duración en horas y el alcance general de las formaciones específicas en el marco de la formación completa del técnico se especifican por separado en el Reglamento del Ministerio de Infraestructura de 28 de noviembre de 2002 sobre los requisitos pormenorizados exigidos a los técnicos (Boletín Oficial nº 208 de 2002, punto 1769).

— despachador de trenes ("Dyżurny ruchu"),

que representa una educación primaria de ocho años de duración y cuatro años de formación profesional de nivel secundario, con especialización en transporte ferroviario, y una formación preparatoria para el trabajo como despachador de trenes de una duración de 45 días, y superación del examen de aptitud, o

que representa una educación primaria de ocho años de duración y cinco años de formación profesional de nivel secundario, con especialización en transporte ferroviario, y una formación preparatoria para el trabajo como despachador de trenes de una duración de 63 días y superación del examen de aptitud.»

II. *PROFESIONES JURÍDICAS*

1. 31977 L 0249: Directiva 77/249/CEE del Consejo, de 22 de marzo de 1977, dirigida a facilitar el ejercicio efectivo de la libre prestación de servicios por los abogados (DO L 78 de 26.3.1977, p. 17), modificada por:

— 11979 H: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República Helénica y a las adaptaciones de los Tratados (DO L 291 de 19.11.1979, p. 17),

— 11985 I: Acta relativa a las condiciones de adhesión del Reino de España y de la República Portuguesa y a las adaptaciones de los Tratados (DO L 302 de 15.11.1985, p. 23),

— 11994 N: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República de Austria, la República de Finlandia y el Reino de Suecia y a las adaptaciones de los Tratados (DO C 241 de 29.8.1994, p. 21).

En el apartado 2 del artículo 1, se añade el texto siguiente:

«República Checa	Advokát,
Estonia	Vandeadvokaat
Chipre	Δικηγόρος
Letonia	Zvērināts advokāts
Lituania	Advokatas
Hungría	Ügyvéd
Malta	Avukat/Prokuratur Legali
Polonia	Adwokat/Radca prawny
Eslovenia	Odvetnik/Odvetnica
Eslovaquia	Advokát/Komerčný právnik"

2. 31998 L 0005: Directiva 98/5/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 16 de febrero de 1998, destinada a facilitar el ejercicio permanente de la profesión de abogado en un Estado miembro distinto de aquel en el que se haya obtenido el título (DO L 77 de 14.3.1998, p. 36).

En la letra a) del apartado 2 del artículo 1, entre el texto correspondiente a Bélgica y el correspondiente a Dinamarca, se añade lo siguiente:«

«República Checa	Advokát»,

y, entre el texto correspondiente a Alemania y el correspondiente a Grecia:

«Estonia	Vandeadvokaat»,

y, entre el texto correspondiente a Italia y el correspondiente a Luxemburgo:

«Chipre	Δικηγόρος
Letonia	Zvērināts advokāts
Lituania	Advokatas»

y, entre el texto correspondiente a Luxemburgo y el correspondiente a los Países Bajos:

«Hungría	Ügyvéd
Malta	Avukat/Prokuratur Legali»

y, entre el texto correspondiente a Austria y el correspondiente a Portugal:

«Polonia	Adwokat/Radca prawny»

y, entre el texto correspondiente a Portugal y el correspondiente a Finlandia:«

«Eslovenia	Odvetnik/Odvetnica
Eslovaquia	Advokát/Komerčný právnik».

III. *ACTIVIDADES MÉDICAS Y PARAMÉDICAS*

1. Médicos

31993 L 0016: Directiva 93/16/CEE del Consejo, de 5 de abril de 1993, destinada a facilitar la libre circulación de los médicos y el reconocimiento mutuo de sus diplomas, certificados y otros títulos (DO L 165 de 7.7.1993, p. 1), modificada por:

— 11994 N: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República de Austria, la República de Finlandia y el Reino de Suecia y a las adaptaciones de los Tratados (DO C 241 de 29.8.1994, p. 21),

— 31997 L 0050: Directiva 97/50/CE del Parlamento Europeo y del Consejo de 6.10.1997 (DO L 291 de 24.10.1997, p. 35),

— 31998 L 0021: Directiva 98/21/CE de la Comisión de 8.4.1998 (DO L 119 de 22.4.1998, p. 15),

— 31998 L 0063: Directiva 98/63/CE de la Comisión de 3.9.1998 (DO L 253 de 15.9.1998, p. 24),

— 31999 L 0046: Directiva 1999/46/CE de la Comisión de 21.5.1999 (DO L 139 de 2.6.1999, p. 25),

— 32001 L 0019: Directiva 2001/19/CE del Parlamento Europeo y del Consejo de 14.5.2001 (DO L 206 de 31.7.2001, p. 1),

— 52002 XC 0316(02): Comunicación de la Comisión de 16.3.2002 (DO C 67 de 16.3.2002, p. 26).

a) Se añade el siguiente guión tras el cuarto guión del apartado 1 del artículo 9:

«— la fecha de adhesión de la República Checa, Estonia, Chipre, Letonia, Lituania, Hungría, Malta, Polonia, Eslovenia y Eslovaquia».

b) Se añade el siguiente guión tras el cuarto guión del primer párrafo del apartado 2 del artículo 9:

«— la fecha de adhesión de la República Checa, Estonia, Chipre, Letonia, Lituania, Hungría, Malta, Polonia, Eslovenia y Eslovaquia».

c) A continuación del artículo 9 se añade el artículo siguiente:

«*Artículo 9 bis*

1. Los Estados miembros reconocerán los diplomas, certificados y otros títulos de médico y de médico especialista de nacionales de los Estados miembros que hayan obtenido dichos diplomas, certificados y títulos en la antigua Checoslovaquia antes del 1 de enero de 1993 o cuya formación hubiera comenzado en la antigua Checoslovaquia antes de tal fecha, si las autoridades de la República Checa dan fe de que dichos títulos tienen en su territorio la misma validez legal que los títulos checos de médico y de médico especialista en lo que se refiere al acceso a la profesión médica y a la práctica de la misma. Esta confirmación deberá ir acompañada de un certificado expedido por las mismas autoridades que acredite que dichos nacionales de los Estados miembros han ejercido efectiva y lícitamente en el territorio de la República Checa la actividad correspondiente durante al menos tres años consecutivos en el transcurso de los cinco años anteriores a la fecha de expedición del certificado.

2. Los Estados miembros reconocerán los diplomas, certificados y otros títulos de médico y de médico especialista de nacionales de los Estados miembros que hayan obtenido dichos diplomas, certificados y títulos en la antigua Unión Soviética antes del 20 de agosto de 1991 o cuya formación hubiera comenzado en la antigua Unión Soviética antes de tal fecha, si las autoridades de Estonia dan fe de que dichos títulos tienen en su territorio la misma validez legal que los títulos estonios de médico y de médico especialista en lo que se refiere al acceso a la profesión médica y a la práctica de la misma. Esta confirmación deberá ir acompañada de un certificado expedido por las mismas autoridades que acredite que dichos nacionales de los Estados miembros han ejercido efectiva y lícitamente en el territorio de Estonia la actividad correspondiente durante al menos tres años consecutivos en el transcurso de los cinco años anteriores a la fecha de expedición del certificado.

3. Los Estados miembros reconocerán los diplomas, certificados y otros títulos de médico y de médico especialista de nacionales de los Estados miembros que hayan obtenido dichos diplomas, certificados y títulos en la antigua Unión Soviética antes del 21 de agosto de 1991 o cuya formación hubiera comenzado en la antigua Unión Soviética antes de tal fecha, si las autoridades de Letonia dan fe de que dichos títulos tienen en su territorio la misma validez legal que los títulos letones de médico y de médico especialista en lo que se refiere al acceso a la profesión médica y a la práctica de la misma. Esta confirmación deberá ir acompañada de un certificado expedido por las mismas autoridades que acredite que dichos nacionales de los Estados miembros han ejercido efectiva y lícitamente en el territorio de Letonia la actividad correspondiente durante al menos tres años consecutivos en el transcurso de los cinco años anteriores a la fecha de expedición del certificado.

4. Los Estados miembros reconocerán los diplomas, certificados y otros títulos de médico y de médico especialista de nacionales de los Estados miembros que hayan obtenido dichos diplomas, certificados y títulos en la antigua Unión Soviética antes del 11 de marzo de 1990 o cuya formación hubiera comenzado en la antigua Unión Soviética antes de tal fecha, si las autoridades de Lituania confirman que dichos títulos tienen en su territorio la misma validez legal que los títulos lituanos de médico y de médico especialista en lo que se refiere al acceso a la profesión médica y a la práctica de la misma. Dicha confirmación deberá ir acompañada de un certificado expedido por las mismas autoridades que acredite que dichos nacionales de los Estados miembros han ejercido efectiva y lícitamente en el territorio de Lituania la actividad correspondiente durante al menos tres años consecutivos en el transcurso de los cinco años anteriores a la fecha de expedición del certificado.

5. Los Estados miembros reconocerán los diplomas, certificados y otros títulos de médico y de médico especialista de nacionales de los Estados miembros que hayan obtenido dichos diplomas, certificados y títulos en la antigua Checoslovaquia antes del 1 de enero de 1993 o cuya formación hubiera comenzado en la antigua Checoslovaquia antes de tal fecha, si las autoridades de Eslovaquia dan fe de que dichos títulos tienen en su territorio la misma validez legal que los títulos eslovacos de médico y de médico especialista en lo que se refiere al acceso a la profesión médica y a la práctica de la misma. Esta confirmación deberá ir acompañada de un certificado expedido por las mismas autoridades que acredite que dichos nacionales de los Estados miembros han ejercido efectiva y lícitamente en el territorio de Eslovaquia la actividad correspondiente durante al menos tres años consecutivos en el transcurso de los cinco años anteriores a la fecha de expedición del certificado.

6. Los Estados miembros reconocerán los diplomas, certificados y otros títulos de médico y de médico especialista de nacionales de los Estados miembros que hayan obtenido dichos diplomas, certificados y títulos en Yugoslavia antes del 25 de junio de 1991 o cuya formación hubiera comenzado en dicho país antes de tal fecha, si las autoridades de Eslovenia dan fe de que dichos títulos tienen en su territorio la misma validez legal que los títulos eslovenos de médico y de médico especialista en lo que se refiere al acceso a la profesión médica y a la práctica de la misma. Esta confirmación deberá ir acompañada de un certificado expedido por las mismas autoridades que acredite que dichos nacionales de los Estados miembros han ejercido efectiva y lícitamente en el territorio de Eslovenia la actividad correspondiente durante al menos tres años consecutivos en el transcurso de los cinco años anteriores a la fecha de expedición del certificado.».

d) Las referencias que figuran a continuación se incluirán en la comunicación prevista en el artículo 41, indicándose las denominaciones de los diplomas, certificados y otros títulos de médico generalista:

i) denominaciones de los diplomas, certificados y otros títulos:

Entre el texto correspondiente a Bélgica y el correspondiente a Dinamarca se añade el texto siguiente:

«República Checa: diplom o specializaci "všeobecné lékařství"»

y, entre el texto correspondiente a Alemania y el correspondiente a Grecia:

«Estonia: diplom peremeditsiini erialal»

y, entre el texto correspondiente a Italia y el correspondiente a Luxemburgo:

«Chipre: Πιστοποιητικό Αναγνώρισης Γενικού Ιατρού

Letonia: ģimenes ārsta sertifikāts

Lituania: Šeimos gydytojo rezidentūros pažymėjimas»

y, entre el texto correspondiente a Luxemburgo y el correspondiente a los Países Bajos:

«Hungría: Háziorvostan szakorvosa bizonyítvány

Malta: Tabib tal-familja»

y, entre el texto correspondiente a Austria y el correspondiente a Portugal:

«Polonia: Diploma: Dyplom uzyskania tytułu specjalisty w dziedzinie medycyny rodzinnej»

y, entre el texto correspondiente a Portugal y el correspondiente a Finlandia:

«Eslovenia: Potrdilo o opravljeni specializaciji iz družinske medicine

Eslovaquia: diplom o špecializácii v odbore "všeobecné lekárstvo"»

ii) Denominaciones de títulos profesionales:

Entre el texto correspondiente a Bélgica y el correspondiente a Dinamarca se añade el texto siguiente:

«República Checa: všeobecný lékař»

y, entre el texto correspondiente a Alemania y el correspondiente a Grecia:

«Estonia: Perearst»

y, entre el texto correspondiente a Italia y el correspondiente a Luxemburgo:

«Chipre: Ιατρός Γενικής Ιατρικής

Letonia: ģimenes (vispārējās prakses) ārsts

Lituania: Šeimos medicinos gydytojas»

y, entre el texto correspondiente a Luxemburgo y el correspondiente a los Países Bajos:

«Hungría: Háziorvostan szakorvosa

Malta: Mediċina tal-familja»

y, entre el texto correspondiente a Austria y el correspondiente a Portugal:

«Polonia: Specjalista w dziedzinie medycyny rodzinnej»

y, entre el texto correspondiente a Portugal y el correspondiente a Finlandia:

«Eslovenia: Specialist družinske medicine/ Specialistka družinske medicine

Eslovaquia: Všeobecný lekár»

e) En el anexo A, entre el texto correspondiente a Bélgica y el correspondiente a Dinamarca, se añade el texto siguiente:

«Česká republika	Diplom o ukončení studia ve studijním programu všeobecné lékařství (doktor medicíny, MUDr.)	Lékářská fakulta univerzity v České republice	Vysvědčení o státní rigorózní zkoušce»

y, entre el texto correspondiente a Alemania y el correspondiente a Grecia:

«Eesti	Diplom arstite aduse õppekava läbimise kohta	Tartu Ülikool»	

y, entre el texto correspondiente a Italia y el correspondiente a Luxemburgo:

«Κύπρος	Πιστοποιητικό Εγγραφής Ιατρού	Ιατρικό Συμβούλιο	
Latvija	ārsta diploms	Universitātes tipa augstskola	
Lietuva	Aukštojo mokslo diplomas, nurodantis suteiktą gydytojo kvalifikaciją	Universitetas	Internatūros pažymėjimas, nurodantis suteiktą medicinos gydytojo profesinę kvalifikaciją»

y, entre el texto correspondiente a Luxemburgo y el correspondiente a los Países Bajos:

«Magyarország	Általános orvos oklevél (doctor medicinae universae, abbrev.: dr. med. univ.)	Egyetem	
Malta	Lawrja ta' Tabib tal-Mediċina u l-Kirurġija	Universita` ta' Malta	Ċertifikat ta' reġistrazzjoni maħruġ mill-Kunsill Mediku»

y, entre el texto correspondiente a Austria y el correspondiente a Portugal:

«Polska	Dyplom ukończenia studiów wyższych na kierunku lekarskim z tytułem "lekarza"	1. Akademia Medyczna 2. Uniwersytet Medyczny 3. Collegium Medicum Uniwersytetu Jagiellońskiego	Lekarski Egzamin Państwowy»

y, entre el texto correspondiente a Portugal y el correspondiente a Finlandia:

«Slovenija	Diploma, s katero se podeljuje strokovni naslov "doktor medicine/doktorica medicine"	Univerza	
Slovensko	Vysokoškolský diplom o udelení akademického titulu "doktor medicíny" ("MUDr.")	Vysoká škola»	

f) En el anexo B, entre el texto correspondiente a Bélgica y el correspondiente a Dinamarca, se añade el texto siguiente:

«Česká republika	Diplom o specializaci	Ministerstvo zdravotnictví»	

y, entre el texto correspondiente a Alemania y el correspondiente a Grecia:

«Eesti	Residentuuri lõputunnistus eriarstiabi erialal	Tartu Ülikool»	

y, entre el texto correspondiente a Italia y el correspondiente a Luxemburgo:

«Κύπρος	Πιστοποιητικό Αναγνώρισης Ειδικότητας	Ιατρικό Συμβούλιο	
Latvija	"Sertifikāts" — kompetentu iestāžu izsniegts dokuments, kas apliecina, ka persona ir nokārtojusi sertifikācijas eksāmenu specialitātē	Latvijas Ārstu biedrība Latvijas Ārstniecības personu profesionālo organizāciju savienība	
Lietuva	Rezidentūros pažymėjimas, nurodantis suteiktą gydytojo specialisto profesinę kvalifikaciją	Universitetas»	

y, entre el texto correspondiente a Luxemburgo y el correspondiente a los Países Bajos:

«Magyarország	Szakorvosi bizonyítvány	Az Egészségügyi, Szociális és Családügyi Minisztérium illetékes testülete	
Malta	Ċertifikat ta' Speċjalista Mediku	Kumitat ta' Approvazzjoni dwar Speċjalisti»	

y, entre el texto correspondiente a Austria y el correspondiente a Portugal:

«Polska	Dyplom uzyskania tytułu specjalisty	Centrum Egzaminów Medycznych»	

y, entre el texto correspondiente a Portugal y el correspondiente a Finlandia:

«Slovenija	Potrdilo o opravljenem specialističnem izpitu	1. Ministrstvo za zdravje 2. Zdravniška zbornica Slovenije	
Slovensko	Diplom o špecializácii	Slovenská zdravotnícka univerzita»	

g) El anexo C se sustituye por el texto siguiente:

«ANEXO C

Diplomas de cursos de formación en medicina especializada

País	Denominación del título	Organismo que expide el título
	ANESTESIOLOGÍA Duración mínima de la formación: 3 años	
Belgique/België/Belgien	Anesthésie-réanimation / Anesthesie reanimatie	
Česká republika	Anesteziologie a resuscitace	
Danmark	Anæstesiologi	
Deutschland	Anästhesiologie	
Eesti	Anestesioloogia	
Ελλάς	Αναισθησιολογία	
España	Anestesiología y Reanimación	
France	Anesthésiologie-Réanimation chirurgicale	
Ireland	Anaesthesia	
Italia	Anestesia e rianimazione	
Κύπρος	Αναισθησιολογία	
Latvija	Anesteziolo̧ģija un reanimatolo̧ģija	
Lietuva	Anesteziologija reanimatologija	
Luxembourg	Anesthésie-réanimation	
Magyarország	Aneszteziológia és intenzív terápia	
Malta	Anestežija u Kura Intensiva	
Nederland	Anesthesiologie	
Österreich	Anästhesiologie und Intensivmedizin	
Polska	Anestezjologia i intensywna terapia	
Portugal	Anestesiologia	
Slovenija	Anesteziologija, reanimatologija in perioperativna intenzivna medicina	
Slovensko	Anestéziológia a intenzívna medicína	
Suomi/Finland	Anestesiologia ja tehohoito / Anestesiologi och intensivvård	
Sverige	Anestesi och intensivvård	
United Kingdom	Anaesthetics	

País	Denominación del título	Organismo que expide el título
CIRUGÍA GENERAL Duración mínima de la formación: 5 años		
Belgique/België/Belgien	Chirurgie / Heelkunde	
Česká republika	Chirurgie	
Danmark	Kirurgi eller kirurgiske sygdomme	
Deutschland	Chirurgie	
Eesti	Üldkirurgia	
Ελλάς	Χειρουργική	
España	Cirugía general y del aparato digestivo	
France	Chirurgie générale	
Ireland	General surgery	
Italia	Chirurgia generale	
Κύπρος	Γενική Χειρουργική	
Latvija	Kirurģija	
Lietuva	Chirurgija	
Luxembourg	Chirurgie générale	
Magyarország	Sebészet	
Malta	Kirurġija Ġenerali	
Nederland	Heelkunde	
Österreich	Chirurgie	
Polska	Chirurgia ogólna	
Portugal	Cirurgia geral	
Slovenija	Splošna kirurgija	
Slovensko	Chirurgia	
Suomi/Finland	Yleiskirurgia / Allmän kirurgi	
Sverige	Kirurgi	
United Kingdom	General surgery	

País	Denominación del título	Organismo que expide el título
NEUROCIRUGÍA Duración mínima de la formación: 5 años		
Belgique/België/Belgien	Neurochirurgie	
Česká republika	Neurochirurgie	
Danmark	Neurokirurgi eller kirurgiske nervesygdomme	
Deutschland	Neurochirurgie	
Eesti	Neurokirurgia	
Ελλάς	Νευροχειρουργική	
España	Neurocirugía	
France	Neurochirurgie	
Ireland	Neurological surgery	
Italia	Neurochirurgia	
Κύπρος	Νευροχειρουργική	
Latvija	Neiroķirurģija	
Lietuva	Neurochirurgija	
Luxembourg	Neurochirurgie	
Magyarország	Idegsebészet	
Malta	Newrokirurġija	
Nederland	Neurochirurgie	
Österreich	Neurochirurgie	
Polska	Neurochirurgia	
Portugal	Neurocirurgia	
Slovenija	Nevrokirurgija	
Slovensko	Neurochirurgia	
Suomi/Finland	Neurokirurgia / Neurokirurgi	
Sverige	Neurokirurgi	
United Kingdom	Neurosurgery	

País	Denominación del título	Organismo que expide el título
OBSTETRICIA Y GINECOLOGÍA Duración mínima de la formación: 4 años		
Belgique/België/Belgien	Gynécologie – obstétrique / Gynaecologie en verloskunde	
Česká republika	Gynekologie a porodnictví	
Danmark	Gynækologi og obstetrik eller kvindesygdomme og fødselshjælp	
Deutschland	Frauenheilkunde und Geburtshilfe	
Eesti	Sünnitusabi ja günekoloogia	
Ελλάς	Μαιευτική-Γυναικολογία	
España	Obstetricia y ginecología	
France	Gynécologie – obstétrique	
Ireland	Obstetrics and gynaecology	
Italia	Ginecologia e ostetricia	
Κύπρος	Μαιευτική – Γυναικολογία	
Latvija	Ginekoloģija un dzemdniecība	
Lietuva	Akušerija ginekologija	
Luxembourg	Gynécologie – obstétrique	
Magyarország	Szülészet-nőgyógyászat	
Malta	Ostetriċja u Ġinekoloġija	
Nederland	Verloskunde en gynaecologie	
Österreich	Frauenheilkunde und Geburtshilfe	
Polska	Położnictwo i ginekologia	
Portugal	Ginecologia e obstetricia	
Slovenija	Ginekologija in porodništvo	
Slovensko	Gynekológia a pôrodníctvo	
Suomi/Finland	Naistentaudit ja synnytykset / Kvinnosjukdomar och förlossningar	
Sverige	Obstetrik och gynekologi	
United Kingdom	Obstetrics and gynaecology	

País	Denominación del título	Organismo que expide el título
MEDICINA INTERNA Duración mínima de la formación: 5 años		
Belgique/België/Belgien	Médecine interne / Inwendige geneeskunde	
Česká republika	Vnitřní lékařství	
Danmark	Intern medicin	
Deutschland	Innere Medizin	
Eesti	Sisehaigused	
Ελλάς	Παθολογία	
España	Medicina interna	
France	Médecine interne	
Ireland	General medicine	
Italia	Medicina interna	
Κύπρος	Παθολογία	
Latvija	Internā medicīna	
Lietuva	Vidaus ligos	
Luxembourg	Médecine interne	
Magyarország	Belgyógyászat	
Malta	Mediċina Interna	
Nederland	Inwendige geneeskunde	
Österreich	Innere Medizin	
Polska	Choroby wewnętrzne	
Portugal	Medicina interna	
Slovenija	Interna medicina	
Slovensko	Vnútorné lekárstvo	
Suomi/Finland	Sisätaudit / Inre medicin	
Sverige	Internmedicin	
United Kingdom	General (internal) medicine	

País	Denominación del título	Organismo que expide el título
OFTALMOLOGÍA Duración mínima de la formación: 3 años		
Belgique/België/Belgien	Ophtalmologie / Oftalmologie	
Česká republika	Oftalmologie	
Danmark	Oftalmologi eller øjensygdomme	
Deutschland	Augenheilkunde	
Eesti	Oftalmoloogia	
Ελλάς	Οφθαλμολογία	
España	Oftalmología	
France	Ophtalmologie	
Ireland	Ophthalmology	
Italia	Oftalmologia	
Κύπρος	Οφθαλμολογία	
Latvija	Oftalmoloģija	
Lietuva	Oftalmologija	
Luxembourg	Ophtalmologie	
Magyarország	Szemészet	
Malta	Oftalmoloġija	
Nederland	Oogheelkunde	
Österreich	Augenheilkunde und Optometrie	
Polska	Okulistyka	
Portugal	Oftalmologia	
Slovenija	Oftalmologija	
Slovensko	Oftalmológia	
Suomi/Finland	Silmätaudit / Ögonsjukdomar	
Sverige	Ögonsjukdomar (oftalmologi)	
United Kingdom	Ophthalmology	

País	Denominación del título	Organismo que expide el título
	OTORRINOLARINGOLOGÍA Duración mínima de la formación: 3 años	
Belgique/België/Belgien	Oto-rhino-laryngologie / Otorhinolaryngologie	
Česká republika	Otorinolaryngologie	
Danmark	Oto-rhino-laryngologi eller øre-næse-halssygdomme	
Deutschland	Hals-Nasen-Ohrenheilkunde	
Eesti	Otorinolarüngoloogia	
Ελλάς	Ωτορινολαρυγγολογία	
España	Otorrinolaringología	
France	Oto-rhino-laryngologie	
Ireland	Otolaryngology	
Italia	Otorinolaringoiatria	
Κύπρος	Ωτορινολαρυγγολογία	
Latvija	Otolaringoloģija	
Lietuva	Otorinolaringologija	
Luxembourg	Oto-rhino-laryngologie	
Magyarország	Fül-orr-gégegyógyászat	
Malta	Otorinolaringoloġija	
Nederland	Keel-, neus- en oorheelkunde	
Österreich	Hals-, Nasen-und Ohrenkrankheiten	
Polska	Otorynolaryngologia	
Portugal	Otorrinolaringologia	
Slovenija	Otorinolaringologija	
Slovensko	Otorinolaryngológia	
Suomi/Finland	Korva-, nenä- ja kurkkutaudit / Öron-, näs- och halssjukdomar	
Sverige	Öron-, näs- och halssjukdomar (oto-rhino-laryngologi)	
United Kingdom	Otolaryngology	

País	Denominación del título	Organismo que expide el título
PEDIATRÍA Duración mínima de la formación: 4 años		
Belgique/België/Belgien	Pédiatrie / Pediatrie	
Česká republika	Dětské lékařství	
Danmark	Pædiatri eller sygdomme hos børn	
Deutschland	Kinderheilkunde	
Eesti	Pediaatria	
Ελλάς	Παιδιατρική	
España	Pediatria y sus áreas especificas	
France	Pédiatrie	
Ireland	Paediatrics	
Italia	Pédiatria	
Κύπρος	Παιδιατρική	
Latvija	Pediatrija	
Lietuva	Vaikų ligos	
Luxembourg	Pédiatrie	
Magyarország	Csecsemő- és gyermekgyógyászat	
Malta	Pedjatrija	
Nederland	Kindergeneeskunde	
Österreich	Kinder – und Jugendheilkunde	
Polska	Pediatria	
Portugal	Pediatria	
Slovenija	Pediatrija	
Slovensko	Pediatria	
Suomi/Finland	Lastentaudit / Barnsjukdomar	
Sverige	Barn- och ungdomsmedicin	
United Kingdom	Paediatrics	

País	Denominación del título	Organismo que expide el título
	NEUMOLOGÍA	
	Duración mínima de la formación: 4 años	
Belgique/België/Belgien	Pneumologie	
Česká republika	Tuberkulóza a respirační nemoci	
Danmark	Medicinske lungesygdomme	
Deutschland	Pneumologie	
Eesti	Pulmonoloogia	
Ελλάς	Φυματιολογία- Πνευμονολογία	
España	Neumologia	
France	Pneumologie	
Ireland	Respiratory medicine	
Italia	Malattie dell'apparato respiratorio	
Κύπρος	Πνευμονολογία – Φυματιολογία	
Latvija	Ftiziopneimonoloģija	
Lietuva	Pulmonologija	
Luxembourg	Pneumologie	
Magyarország	Tüdőgyógyászat	
Malta	Mediċina Respiratorja	
Nederland	Longziekten en tuberculose	
Österreich	Lungenkrankheiten	
Polska	Choroby płuc	
Portugal	Pneumologia	
Slovenija	Pnevmologija	
Slovensko	Pneumológia a ftizeológia	
Suomi/Finland	Keuhkosairaudet ja allergologia / Lungsjukdomar och allergologi	
Sverige	Lungsjukdomar (pneumologi)	
United Kingdom	Respiratory medicine	

País	Denominación del título	Organismo que expide el título
UROLOGÍA Duración mínima de la formación: 5 años		
Belgique/België/Belgien	Urologie	
Česká republika	Urologie	
Danmark	Urologi eller urinvejenes kirurgiske sygdomme	
Deutschland	Urologie	
Eesti	Uroloogia	
Ελλάς	Ουρολογία	
España	Urología	
France	Urologie	
Ireland	Urology	
Italia	Urologia	
Κύπρος	Ουρολογία	
Latvija	Uroloģija	
Lietuva	Urologija	
Luxembourg	Urologie	
Magyarország	Urológia	
Malta	Uroloġija	
Nederland	Urologie	
Österreich	Urologie	
Polska	Urologia	
Portugal	Urologia	
Slovenija	Urologija	
Slovensko	Urológia	
Suomi/Finland	Urologia / Urologi	
Sverige	Urologi	
United Kingdom	Urology	

País	Denominación del título	Organismo que expide el título
	ORTOPEDIA Duración mínima de la formación: 5 años	
Belgique/België/Belgien	Chirurgie orthopédique / Orthopedische heelkunde	
Česká republika	Ortopedie	
Danmark	Ortopædisk kirurgi	
Deutschland	Orthopädie	
Eesti	Ortopeedia	
Ελλάς	Ορθοπεδική	
España	Traumatología y cirugía ortopédica	
France	Chirurgie orthopédique et traumatologie	
Ireland	Orthopaedic surgery	
Italia	Ortopedia e traumatologia	
Κύπρος	Ορθοπεδική	
Latvija	Traumatoloģija un ortopēdija	
Lietuva	Ortopedija traumatologija	
Luxembourg	Orthopédie	
Magyarország	Ortopédia	
Malta	Kirurġija Ortopedika	
Nederland	Orthopedie	
Österreich	Orthopädie und Orthopädische Chirurgie	
Polska	Ortopedia i traumatologia narządu ruchu	
Portugal	Ortopedia	
Slovenija	Ortopedska kirurgija	
Slovensko	Ortopédia	
Suomi/Finland	Ortopedia ja traumatologia / Ortopedi och traumatologi	
Sverige	Ortopedi	
United Kingdom	Trauma and orthopaedic surgery	

País	Denominación del título	Organismo que expide el título
ANATOMÍA PATOLÓGICA Duración mínima de la formación: 4 años		
Belgique/België/Belgien	Anatomie pathologique / Pathologische anatomie	
Česká republika	Patologická anatomie	
Danmark	Patologisk anatomi eller vævs- og celleundersøgelser	
Deutschland	Pathologie	
Eesti	Patoloogia	
Ελλάς	Παθολογική Ανατομική	
España	Anatomía patológica	
France	Anatomie et cytologie pathologiques	
Ireland	Morbid anatomy and histopathology	
Italia	Anatomia patologica	
Κύπρος	Παθολογοανατομία – Ιστολογία	
Latvija	Patoloģija	
Lietuva	Patologija	
Luxembourg	Anatomie pathologique	
Magyarország	Patológia	
Malta	Istopatoloġija	
Nederland	Pathologie	
Österreich	Pathologie	
Polska	Patomorfologia	
Portugal	Anatomia patologica	
Slovenija	Anatomska patologija in citopatologija	
Slovensko	Patologická anatómia	
Suomi/Finland	Patologia / Patologi	
Sverige	Klinisk patologi	
United Kingdom	Histopathology	

País	Denominación del título	Organismo que expide el título
NEUROLOGÍA Duración mínima de la formación: 4 años		
Belgique/België/Belgien	Neurologie	
Česká republika	Neurologie	
Danmark	Neurologi eller medicinske nervesygdomme	
Deutschland	Neurologie	
Eesti	Neuroloogia	
Ελλάς	Νευρολογία	
España	Neurología	
France	Neurologie	
Ireland	Neurology	
Italia	Neurologia	
Κύπρος	Νευρολογία	
Latvija	Neiroloģija	
Lietuva	Neurologija	
Luxembourg	Neurologie	
Magyarország	Neurológia	
Malta	Newroloġija	
Nederland	Neurologie	
Österreich	Neurologie	
Polska	Neurologia	
Portugal	Neurologia	
Slovenija	Nevrologija	
Slovensko	Neurológia	
Suomi/Finland	Neurologia / Neurologi	
Sverige	Neurologi	
United Kingdom	Neurology	

País	Denominación del título	Organismo que expide el título
PSIQUIATRÍA Duración mínima de la formación: 4 años		
Belgique/België/Belgien	Psychiatrie	
Česká republika	Psychiatrie	
Danmark	Psykiatri	
Deutschland	Psychiatrie und Psychotherapie	
Eesti	Psühhiaatria	
Ελλάς	Ψυχιατρική	
España	Psiquiatría	
France	Psychiatrie	
Ireland	Psychiatry	
Italia	Psichiatria	
Κύπρος	Ψυχιατρική	
Latvija	Psihiatrija	
Lietuva	Psichiatrija	
Luxembourg	Psychiatrie	
Magyarország	Pszichiátria	
Malta	Psikjatrija	
Nederland	Psychiatrie	
Österreich	Psychiatrie	
Polska	Psychiatria	
Portugal	Psiquiatria	
Slovenija	Psihiatrija	
Slovensko	Psychiatria	
Suomi/Finland	Psykiatria / Psykiatri	
Sverige	Psykiatri	
United Kingdom	General psychiatry	

País	Denominación del título	Organismo que expide el título
	RADIODIAGNÓSTICO Duración mínima de la formación: 4 años	
Belgique/België/Belgien	Radiodiagnostic / Röntgendiagnose	
Česká republika	Radiologie a zobrazovací metody	
Danmark	Diagnostik radiologi eller røntgenundersøgelse	
Deutschland	Diagnostische Radiologie	
Eesti	Radioloogia	
Ελλάς	Ακτινοδιαγνωστική	
España	Radiodiagnóstico	
France	Radiodiagnostic et imagerie médicale	
Ireland	Diagnostic radiology	
Italia	Radiodiagnostica	
Κύπρος	Ακτινολογία	
Latvija	Diagnostiskā radioloģija	
Lietuva	Radiologija	
Luxembourg	Radiodiagnostic	
Magyarország	Radiológia	
Malta	Radjoloġija	
Nederland	Radiologie	
Österreich	Medizinische Radiologie-Diagnostik	
Polska	Radiologia i diagnostyka obrazowa	
Portugal	Radiodiagnóstico	
Slovenija	Radiologija	
Slovensko	Rádiológia	
Suomi/Finland	Radiologia / Radiologi	
Sverige	Medicinsk radiologi	
United Kingdom	Clinical radiology	

País	Denominación del título	Organismo que expide el título
RADIOTERAPIA Duración mínima de la formación: 4 años		
Belgique/België/Belgien	Radiothérapie-oncologie / Radiotherapie -oncologie	
Česká republika	Radiační onkologie	
Danmark	Onkologi	
Deutschland	Strahlentherapie	
Eesti	Onkoloogia	
Ελλάς	Ακτινοθεραπευτική – Ογκολογία	
España	Oncología radioterápica	
France	Oncologie radiothérapique	
Ireland	Radiotherapy	
Italia	Radioterapia	
Κύπρος	Ακτινοθεραπευτική	
Latvija	Terapeitiskā radioloģija	
Lietuva	Onkologija radioterapija	
Luxembourg	Radiothérapie	
Magyarország	Sugárterápia	
Malta	Onkoloġija u Radjoterapija	
Nederland	Radiotherapie	
Österreich	Strahlentherapie – Radioonkologie	
Polska	Radioterapia onkologiczna	
Portugal	Radioterapia	
Slovenija	Radioterapija in onkologija	
Slovensko	Radiačná onkológia	
Suomi/Finland	Syöpätaudit / Cancersjukdomar	
Sverige	Tumörsjukdomar (allmän onkologi)	
United Kingdom	Clinical oncology	

País	Denominación del título	Organismo que expide el título
ANÁLISIS CLÍNICOS Duración mínima de la formación: 4 años		
Belgique/België/Belgien	Biologie clinique / Klinische biologie	
Česká republika		
Danmark		
Deutschland		
Eesti	Laborimeditsiin	
Ελλάς		
España	Análisis clínicos	
France	Biologie médicale	
Ireland		
Italia	Patologia clinica	
Κύπρος		
Latvija		
Lietuva	Laboratorinė medicina	
Luxembourg	Biologie clinique	
Magyarország	Orvosi laboratóriumi diagnosztika	
Malta		
Nederland		
Österreich	Medizinische Biologie	
Polska	Diagnostyka laboratoryjna	
Portugal	Patologia clínica	
Slovenija		
Slovensko		
Suomi/Finland		
Sverige		
United Kingdom		

País	Denominación del título	Organismo que expide el título
HEMATOLOGÍA Duración mínima de la formación: 4 años		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika		
Danmark	Klinisk blodtypeserologi	
Deutschland		
Eesti		
Ελλάς		
España		
France	Hématologie	
Ireland		
Italia		
Κύπρος		
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg	Hématologie biologique	
Magyarország		
Malta		
Nederland		
Österreich		
Polska		
Portugal	Hematologia clínica	
Slovenija		
Slovensko		
Suomi/Finland		
Sverige		
United Kingdom		

País	Denominación del título	Organismo que expide el título
MICROBIOLOGÍA Y PARASITOLOGÍA Duración mínima de la formación: 4 años		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika	Lékařská mikrobiologie	
Danmark	Klinisk mikrobiologi	
Deutschland	Mikrobiologie und Infektionsepidemiologie	
Eesti		
Ελλάς	1. Ιατρική Βιοπαθολογία 2. Μικροβιολογία	
España	Microbiología y parasitología	
France		
Ireland	Microbiology	
Italia	Microbiologia e virologia	
Κύπρος	Μικροβιολογία	
Latvija	Mikrobioloģija	
Lietuva		
Luxembourg	Microbiologie	
Magyarország	Orvosi mikrobiológia	
Malta	Mikrobijoloġija	
Nederland	Medische microbiologie	
Österreich	Hygiene und Mikrobiologie	
Polska	Mikrobiologia lekarska	
Portugal		
Slovenija	Klinična mikrobiologija	
Slovensko	Klinická mikrobiológia	
Suomi/Finland	Kliininen mikrobiologia / Klinisk mikrobiologi	
Sverige	Klinisk bakteriologi	
United Kingdom	Medical microbiology and virology	

País	Denominación del título	Organismo que expide el título
BIOQUÍMICA CLÍNICA Duración mínima de la formación: 4 años		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika	Klinická biochemie	
Danmark	Klinisk biokemi	
Deutschland		
Eesti		
Ελλάς		
España	Bioquímica clínica	
France		
Ireland	Chemical pathology	
Italia	Biochimica clinica	
Κύπρος		
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg	Chimie biologique	
Magyarország		
Malta	Patoloġija Kimika	
Nederland	Klinische chemie	
Österreich	Medizinische und Chemische Labordiagnostik	
Polska		
Portugal		
Slovenija	Medicinska biokemija	
Slovensko	Klinická biochémia	
Suomi/Finland	Kliininen kemia / Klinisk kemi	
Sverige	Klinisk kemi	
United Kingdom	Chemical pathology	

País	Denominación del título	Organismo que expide el título
INMUNOLOGÍA Duración mínima de la formación: 4 años		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika	Alergologie a klinická imunologie	
Danmark	Klinisk immunologi	
Deutschland		
Eesti		
Ελλάς		
España	Immunología	
France		
Ireland	Clinical immunology	
Italia		
Κύπρος	Ανοσολογία	
Latvija	Imunoloģija	
Lietuva		
Luxembourg		
Magyarország	Allergológia és klinikai immunológia	
Malta	Immunoloġija	
Nederland		
Österreich	Immunologie	
Polska	Immunologia kliniczna	
Portugal		
Slovenija		
Slovensko	Klinická imunológia a alergológia	
Suomi/Finland		
Sverige	Klinisk immunologi	
United Kingdom	Immunology	

País	Denominación del título	Organismo que expide el título
CIRUGÍA PLÁSTICA Duración mínima de la formación: 5 años		
Belgique/België/Belgien	Chirurgie plastique, reconstructrice et esthétique / Plastische, reconstructieve en esthetische heelkunde	
Česká republika	Plastická chirurgie	
Danmark	Plastikkirurgi	
Deutschland	Plastische Chirurgie	
Eesti	Plastika- ja rekonstruktiivkirurgia	
Ελλάς	Πλαστική Χειρουργική	
España	Cirugía plástica y reparadora	
France	Chirurgie plastique, reconstructrice et esthétique	
Ireland	Plastic surgery	
Italia	Chirurgia plastica e ricostruttiva	
Κύπρος	Πλαστική Χειρουργική	
Latvija	Plastiskā ķirurģija	
Lietuva	Plastinė ir rekonstrukcinė rekonstrukcinė chirurgija	
Luxembourg	Chirurgie plastique	
Magyarország	Plasztikai (égési) sebészet	
Malta	Kirurġija Plastika	
Nederland	Plastische chirurgie	
Österreich	Plastische Chirurgie	
Polska	Chirurgia plastyczna	
Portugal	Cirurgia plástica e reconstrutiva	
Slovenija	Plastična, rekonstrukcijska in estetska kirurgija	
Slovensko	Plastická chirurgia	
Suomi/Finland	Plastiikkakirurgia / Plastikkirurgi	
Sverige	Plastikkirurgi	
United Kingdom	Plastic surgery	

País	Denominación del título	Organismo que expide el título
CIRUGÍA TORÁCICA Duración mínima de la formación: 5 años		
Belgique/België/Belgien	Chirurgie thoracique / Heelkunde op de thorax	
Česká republika	Kardiochirurgie	
Danmark	Thoraxkirurgi eller brysthulens kirurgiske sygdomme	
Deutschland	Herzchirurgie	
Eesti	Torakaalkirurgia	
Ελλάς	Χειρουργική Θώρακος	
España	Cirugía torácica	
France	Chirurgie thoracique et cardiovasculaire	
Ireland	Thoracic surgery	
Italia	Chirurgia toracica; Cardiochirurgia	
Κύπρος	Χειρουργική Θώρακος	
Latvija	Torakālā ķirurģija	
Lietuva	Krūtinės chirurgija	
Luxembourg	Chirurgie thoracique	
Magyarország	Mellkassebészet	
Malta	Kirurġija Kardjo-Toraċika	
Nederland	Cardio-thoracale chirurgie	
Österreich		
Polska	Chirurgia klatki piersiowej	
Portugal	Cirurgia cardiotorácica	
Slovenija	Torakalna kirurgija	
Slovensko	Hrudníková chirurgia	
Suomi/Finland	Sydän-ja rintaelinkirurgia / Hjärt- och thoraxkirurgi	
Sverige	Thoraxkirurgi	
United Kingdom	Cardo-thoracic surgery	

País	Denominación del título	Organismo que expide el título
CIRUGÍA PEDIÁTRICA Duración mínima de la formación: 5 años		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika	Dětská chirurgie	
Danmark		
Deutschland	Kinderchirurgie	
Eesti	Lastekirurgia	
Ελλάς	Χειρουργική Παίδων	
España	Cirugía pediátrica	
France	Chirurgie infantile	
Ireland	Paediatric surgery	
Italia	Chirurgia pediatrica	
Κύπρος	Χειρουργική Παίδων	
Latvija	Bērnu ķirurģija	
Lietuva	Vaikų chirurgija	
Luxembourg	Chirurgie pédiatrique	
Magyarország	Gyermeksebészet	
Malta	Kirurgija Pedjatrika	
Nederland		
Österreich	Kinderchirurgie	
Polska	Chirurgia dziecięca	
Portugal	Cirurgia pediátrica	
Slovenija		
Slovensko	Detská chirurgia	
Suomi/Finland	Lastenkirurgia / Barnkirurgi	
Sverige	Barn- och ungdomskirurgi	
United Kingdom	Paediatric surgery	

País	Denominación del título	Organismo que expide el título
ANGIOLOGÍA Y CIRUGÍA VASCULAR Duración mínima de la formación: 5 años		
Belgique/België/Belgien	Chirurgie des vaisseaux / Bloedvatenheelkunde	
Česká republika	Cévní chirurgie	
Danmark	Karkirurgi eller kirurgiske blodkarsygdomme	
Deutschland		
Eesti	Kardiovaskulaarkirurgia	
Ελλάς	Αγγειοχειρουργική	
España	Angiología y cirugía vascular	
France	Chirurgie vasculaire	
Ireland		
Italia	Chirurgia vascolare	
Κύπρος	Χειρουργική Αγγείων	
Latvija	Asinsvadu ķirurģija	
Lietuva	Kraujagyslių chirurgija	
Luxembourg	Chirurgie vasculaire	
Magyarország	Érsebészet	
Malta	Kirurġija Vaskolari	
Nederland		
Österreich		
Polska	Chirurgia naczyniowa	
Portugal	Cirurgia vascular	
Slovenija	Kardiovaskularna kirurgija	
Slovensko	Cievna chirurgia	
Suomi/Finland	Verisuonikirurgia / Kärlkirurgi	
Sverige		
United Kingdom		

País	Denominación del título	Organismo que expide el título
CARDIOLOGÍA Duración mínima de la formación: 4 años		
Belgique/België/Belgien	Cardiologie	
Česká republika	Kardiologie	
Danmark	Kardiologi	
Deutschland	Kardiologie	
Eesti	Kardioloogia	
Ελλάς	Καρδιολογία	
España	Cardiología	
France	Pathologie cardio-vasculaire	
Ireland	Cardiology	
Italia	Cardiologia	
Κύπρος	Καρδιολογία	
Latvija	Kardioloģija	
Lietuva	Kardiologija	
Luxembourg	Cardiologie et angiologie	
Magyarország	Kardiológia	
Malta	Kardjoloġija	
Nederland	Cardiologie	
Österreich		
Polska	Kardiologia	
Portugal	Cardiologia	
Slovenija		
Slovensko	Kardiológia	
Suomi/Finland	Kardiologia / Kardiologi	
Sverige	Kardiologi	
United Kingdom	Cardiology	

País	Denominación del título	Organismo que expide el título
APARATO DIGESTIVO Duración mínima de la formación: 4 años		
Belgique/België/Belgien	Gastro-entérologie / gastroenterologie	
Česká republika	Gastroenterologie	
Danmark	Medicinsk gastroenterologi eller medicinske mave-tarm-sygdomme	
Deutschland		
Eesti	Gastroenteroloogia	
Ελλάς	Γαστρεντερολογία	
España	Aparato digestivo	
France	Gastro-entérologie et hépatologie	
Ireland	Gastro-enterology	
Italia	Gastroenterologia	
Κύπρος	Γαστρεντερολογία	
Latvija	Gastroenteroloģija	
Lietuva	Gastroenterologija	
Luxembourg	Gastro-entérologie	
Magyarország	Gasztroenterológia	
Malta	Gastroenteroloġija	
Nederland	Gastro- enterologie	
Österreich		
Polska	Gastroenterologia	
Portugal	Gastrenterologia	
Slovenija	Gastroenterologija	
Slovensko	Gastroenterológia	
Suomi/Finland	Gastroenterologia / Gastroenterologi	
Sverige	Medicinsk gastroenterologi och hepatologi	
United Kingdom	Gastro-enterology	

País	Denominación del título	Organismo que expide el título
REUMATOLOGÍA Duración mínima de la formación: 4 años		
Belgique/België/Belgien	Rhumathologie / reumatologie	
Česká republika	Revmatologie	
Danmark	Reumatologi	
Deutschland		
Eesti	Reumatoloogia	
Ελλάς	Ρευματολογία	
España	Reumatología	
France	Rhumathologie	
Ireland	Rheumatology	
Italia	Reumatologia	
Κύπρος	Ρευματολογία	
Latvija	Reimatoloģija	
Lietuva	Reumatologija	
Luxembourg	Rhumathologie	
Magyarország	Reumatológia	
Malta	Rewmatoloġija	
Nederland	Reumatologie	
Österreich		
Polska	Reumatologia	
Portugal	Reumatologia	
Slovenija		
Slovensko	Reumatológia	
Suomi/Finland	Reumatologia / Reumatologi	
Sverige	Reumatologi	
United Kingdom	Rheumatology	

País	Denominación del título	Organismo que expide el título
HEMATOLOGÍA Y HEMOTERAPIA Duración mínima de la formación: 3 años		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika	Hematologie a transfúzní lékařství	
Danmark	Hæmatologi eller blodsygdomme	
Deutschland		
Eesti	Hematoloogia	
Ελλάς	Αιματολογία	
España	Hematología y hemoterapia	
France		
Ireland	Haematology	
Italia	Ematologia	
Κύπρος	Αιματολογία	
Latvija	Hematoloģija	
Lietuva	Hematologija	
Luxembourg	Hématologie	
Magyarország	Haematológia	
Malta	Ematoloġija	
Nederland		
Österreich		
Polska	Hematologia	
Portugal	Imuno-hemoterapia	
Slovenija		
Slovensko	Hematológia a transfúziológia	
Suomi/Finland	Kliininen hematologia / Klinisk hematologi	
Sverige	Hematologi	
United Kingdom		

País	Denominación del título	Organismo que expide el título
ENDOCRINOLOGÍA Y NUTRICIÓN Duración mínima de la formación: 3 años		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika	Endokrinologie	
Danmark	Medicinsk endokrinologi eller medicinske hormonsygdomme	
Deutschland		
Eesti	Endokrinoloogia	
Ελλάς	Ενδοκρινολογία	
España	Endocrinología y nutrición	
France	Endocrinologie, maladies métaboliques	
Ireland	Endocrinology and diabetes mellitus	
Italia	Endocrinologia e malattie del ricambio	
Κύπρος	Ενδοκρινολογία	
Latvija	Endokrinoloģija	
Lietuva	Endokrinologija	
Luxembourg	Endocrinologie, maladies du métabolisme et de la nutrition	
Magyarország	Endokrinológia	
Malta	Endokrinoloġija u Dijabete	
Nederland		
Österreich		
Polska	Endokrynologia	
Portugal	Endocrinologia	
Slovenija		
Slovensko	Endokrinológia	
Suomi/Finland	Endokrinologia / endokrinologi	
Sverige	Endokrina sjukdomar	
United Kingdom	Endocrinology and diabetes mellitus	

País	Denominación del título	Organismo que expide el título
REHABILITACIÓN Duración mínima de la formación: 3 años		
Belgique/België/Belgien	Médecine physique et réadaptation / Fysische geneeskunde en revalidatie	
Česká republika	Rehabilitační a fyzikální medicína	
Danmark		
Deutschland	Physikalische und Rehabilitative Medizin	
Eesti	Taastusravi ja füsiaatria	
Ελλάς	Φυσική Ιατρική και Αποκατάσταση	
España	Rehabilitación	
France	Rééducation et réadaptation fonctionnelles	
Ireland		
Italia	Medicina fisica e riabilitazione	
Κύπρος	Φυσική Ιατρική και Αποκατάσταση	
Latvija	Rehabilitoloģija Fiziskā rehabilitācija Fizikālā medicīna	
Lietuva	Fizinė medicina ir reabilitacija	
Luxembourg	Rééducation et réadaptation fonctionnelles	
Magyarország	Fizioterápia	
Malta		
Nederland	Revalidatiegeneeskunde	
Österreich	Physikalische Medizin	
Polska	Rehabilitacja medyczna	
Portugal	Fisiatria ou Medicina física e de reabilitação	
Slovenija	Fizikalna in rehabilitacijska medicina	
Slovensko	Fyziatria, balneológia a liečebná rehabilitácia	
Suomi/Finland	Fysiatria / fysiatri	
Sverige	Rehabiliteringsmedicin	
United Kingdom		

País	Denominación del título	Organismo que expide el título
ESTOMATOLOGÍA Duración mínima de la formación: 3 años		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika		
Danmark		
Deutschland		
Eesti		
Ελλάς		
España	Estomatología	
France	Stomatologie	
Ireland		
Italia	Odontostomatologia	
Κύπρος		
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg	Stomatologie	
Magyarország		
Malta		
Nederland		
Österreich		
Polska		
Portugal	Estomatologia	
Slovenija		
Slovensko		
Suomi/Finland		
Sverige		
United Kingdom		

País	Denominación del título	Organismo que expide el título
NEUROSIQUIATRÍA Duración mínima de la formación: 5 años		
Belgique/België/Belgien	Neuropsychiatrie	
Česká republika		
Danmark		
Deutschland	Nervenheilkunde (Neurologie und Psychiatrie)	
Eesti		
Ελλάς	Νευρολογία – Ψυχιατρική	
España		
France	Neuropsychiatrie	
Ireland		
Italia	Neuropsichiatria	
Κύπρος	Νευρολογία - Ψυχιατρική	
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg	Neuropsychiatrie	
Magyarország		
Malta		
Nederland	Zenuw - en zielsziekten	
Österreich	Neurologie und Psychiatrie	
Polska		
Portugal		
Slovenija		
Slovensko	Neuropsychiatria	
Suomi/Finland		
Sverige		
United Kingdom		

País	Denominación del título	Organismo que expide el título
DERMATOLOGÍA MÉDICO-QUIRÚRGICA Y VENEREOLOGÍA Duración mínima de la formación: 3 años		
Belgique/België/Belgien	Dermato-vénéréologie / dermato-venerologie	
Česká republika	Dermatovenerologie	
Danmark	Dermato-venerologi eller hud- og kønssygdomme	
Deutschland	Haut– und Geschlechtskrankheiten	
Eesti	Dermatoveneroloogia	
Ελλάς	Δερματολογία – Αφροδισιολογία	
España	Dermatología médico-quirúrgica y venereología	
France	Dermatologie et vénéréologie	
Ireland		
Italia	Dermatologia e venerologia	
Κύπρος	Δερματολογία – Αφροδισιολογία	
Latvija	Dermatoloģija un venoroloģija	
Lietuva	Dermatovenerologija	
Luxembourg	Dermato-vénéréologie	
Magyarország	Bőrgyógyászat	
Malta	Dermato-venerejoloġija	
Nederland	Dermatologie en venerologie	
Österreich	Haut - und Geschlechtskrankheiten	
Polska	Dermatologia i wenerologia	
Portugal	Dermatovenereologia	
Slovenija	Dermatovenerologija	
Slovensko	Dermatovenerológia	
Suomi/Finland	Ihotaudit ja allergologia / hudsjukdomar och allergologi	
Sverige	Hud- och könssjukdomar	
United Kingdom		

País	Denominación del título	Organismo que expide el título
DERMATOLOGÍA Duración mínima de la formación: 4 años		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika		
Danmark		
Deutschland		
Eesti		
Ελλάς		
España		
France		
Ireland	Dermatology	
Italia		
Κύπρος		
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg		
Magyarország		
Malta	Dermatoloġija	
Nederland		
Österreich		
Polska		
Portugal		
Slovenija		
Slovensko		
Suomi/Finland		
Sverige		
United Kingdom	Dermatology	

País	Denominación del título	Organismo que expide el título
VENEREOLOGÍA Duración mínima de la formación: 4 años		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika		
Danmark		
Deutschland		
Eesti		
Ελλάς		
España		
France		
Ireland	Venereology	
Italia		
Κύπρος		
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg		
Magyarország		
Malta	Mediċina Uro-ġenetali	
Nederland		
Österreich		
Polska		
Portugal		
Slovenija		
Slovensko		
Suomi/Finland		
Sverige		
United Kingdom	Genito-urinary medicine	

País	Denominación del título	Organismo que expide el título
RADIOLOGÍA Duración mínima de la formación: 4 años		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika		
Danmark		
Deutschland	Radiologie	
Eesti		
Ελλάς	Ακτινολογία – Ραδιολογία	
España	Electrorradiología	
France	Electro-radiologie	
Ireland		
Italia	Radiologia	
Κύπρος		
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg	Électroradiologie	
Magyarország	Radiológia	
Malta		
Nederland	Radiologie	
Österreich	Radiologie	
Polska		
Portugal	Radiologia	
Slovenija		
Slovensko		
Suomi/Finland		
Sverige		
United Kingdom		

País	Denominación del título	Organismo que expide el título
MEDICINA TROPICAL Duración mínima de la formación: 4 años		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika		
Danmark		
Deutschland		
Eesti		
Ελλάς		
España		
France		
Ireland	Tropical medicine	
Italia	Medicina tropicale	
Κύπρος		
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg		
Magyarország	Trópusi betegségek	
Malta		
Nederland		
Österreich	Spezifische Prophylaxe und Tropenhygiene	
Polska	Medycyna transportu	
Portugal	Medicina tropical	
Slovenija		
Slovensko	Tropická medicína	
Suomi/Finland		
Sverige		
United Kingdom	Tropical medicine	

País	Denominación del título	Organismo que expide el título
PSIQUIATRÍA INFANTIL Duración mínima de la formación: 4 años		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika	Dětská a dorostová psychiatrie	
Danmark	Børne- og ungdomspsykiatri	
Deutschland	Kinder – und Jugendpsychiatrie und –psychotherapie	
Eesti		
Ελλάς	Παιδοψυχιατρική	
España		
France	Pédo-psychiatrie	
Ireland	Child and adolescent psychiatry	
Italia	Neuropsichiatria infantile	
Κύπρος	Παιδοψυχιατρική	
Latvija	Bērnu psihiatrija	
Lietuva	Vaikų ir paauglių psichiatrija	
Luxembourg	Psychiatrie infantile	
Magyarország	Gyermek- és ifjúságpszichiátria	
Malta		
Nederland		
Österreich		
Polska	Psychiatria dzieci i młodzieży	
Portugal	Pedopsiquiatria	
Slovenija	Otroška in mladostniška psihiatrija	
Slovensko	Detská psychiatria	
Suomi/Finland	Lastenpsykiatria / barnpsykiatri	
Sverige	Barn- och ungdomspsykiatri	
United Kingdom	Child and adolescent psychiatry	

País	Denominación del título	Organismo que expide el título
GERIATRÍA Duración mínima de la formación: 4 años		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika	Geriatrie	
Danmark	Geriatri eller alderdommens sygdomme	
Deutschland		
Eesti		
Ελλάς		
España	Geriatría	
France		
Ireland	Geriatrics	
Italia	Geriatria	
Κύπρος	Γηριατρική	
Latvija		
Lietuva	Geriatrija	
Luxembourg		
Magyarország	Geriátria	
Malta	Ġerjatrija	
Nederland	Klinische geriatrie	
Österreich		
Polska	Geriatria	
Portugal		
Slovenija		
Slovensko	Geriatria	
Suomi/Finland	Geriatria / geriatri	
Sverige	Geriatrik	
United Kingdom	Geriatrics	

País	Denominación del título	Organismo que expide el título
NEFROLOGÍA Duración mínima de la formación: 4 años		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika	Nefrologie	
Danmark	Nefrologi eller medicinske nyresygdomme	
Deutschland		
Eesti	Nefroloogia	
Ελλάς	Νεφρολογία	
España	Nefrología	
France	Néphrologie	
Ireland	Nephrology	
Italia	Nefrologia	
Κύπρος	Νεφρολογία	
Latvija	Nefroloģija	
Lietuva	Nefrologija	
Luxembourg	Néphrologie	
Magyarország	Nefrológia	
Malta	Nefroloġija	
Nederland		
Österreich		
Polska	Nefrologia	
Portugal	Nefrologia	
Slovenija	Nefrologija	
Slovensko	Nefrológia	
Suomi/Finland	Nefrologia / nefrologi	
Sverige	Medicinska njursjukdomar (nefrologi)	
United Kingdom	Renal medicine	

País	Denominación del título	Organismo que expide el título
ENFERMEDADES CONTAGIOSAS Duración mínima de la formación: 4 años		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika	Infekční lékařství	
Danmark	Infektionsmedicin	
Deutschland		
Eesti	Infektsioonhaigused	
Ελλάς		
España		
France		
Ireland	Communicable diseases	
Italia	Malattie infettive	
Κύπρος	Λοιμώδη Νοσήματα	
Latvija	Infektoloģija	
Lietuva	Infektologija	
Luxembourg		
Magyarország	Infektológia	
Malta	Mard Infettiv	
Nederland		
Österreich		
Polska	Choroby zakaźne	
Portugal		
Slovenija	Infektologija	
Slovensko	Infektológia	
Suomi/Finland	Infektiosairaudet / infektionssjukdomar	
Sverige	Infektionssjukdomar	
United Kingdom	Infectious diseases	

País	Denominación del título	Organismo que expide el título
MEDICINA PREVENTIVA Y SALUD PÚBLICA Duración mínima de la formación: 4 años		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika	Hygiena a epidemiologie	
Danmark	Samfundsmedicin	
Deutschland	Öffentliches Gesundheitswesen	
Eesti		
Ελλάς	Κοινωνική Ιατρική	
España	Medicina preventiva y salud pública	
France	Santé publique et médecine sociale	
Ireland	Community medicine	
Italia	Igiene e medicina sociale	
Κύπρος	Υγειονολογία/Κοινοτική Ιατρική	
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg	Santé publique	
Magyarország	Megelőző orvostan és népegészségtan	
Malta	Saħħa Pubblika	
Nederland	Maatschappij en gezondheid	
Österreich	Sozialmedizin	
Polska	Zdrowie publiczne, epidemiologia	
Portugal		
Slovenija	Javno zdravje	
Slovensko	Hygiena a epidemiológia	
Suomi/Finland	Terveydenhuolto / hälsovård	
Sverige	Socialmedicin	
United Kingdom	Public health medicine	

País	Denominación del título	Organismo que expide el título
FARMACOLOGÍA CLÍNICA Duración mínima de la formación: 4 años		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika	Klinická farmakologie	
Danmark	Klinisk farmakologi	
Deutschland	Pharmakologie und Toxikologie	
Eesti		
Ελλάς		
España	Farmacología clínica	
France		
Ireland	Clinical pharmacology and therapeutics	
Italia		
Κύπρος		
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg		
Magyarország	Klinikai farmakológia	
Malta	Farmakoloġija Klinika u t-Terapewtika	
Nederland		
Österreich	Pharmakologie und Toxikologie	
Polska	Farmakologia kliniczna	
Portugal		
Slovenija		
Slovensko	Klinická farmakológia	
Suomi/Finland	Kliininen farmakologia ja lääkehoito / klinisk farmakologi och läkemedelsbehandling	
Sverige	Klinisk farmakologi	
United Kingdom	Clinical pharmacology and therapeutics	

País	Denominación del título	Organismo que expide el título
MEDICINA DEL TRABAJO Duración mínima de la formación: 4 años		
Belgique/België/Belgien	Médecine du travail / arbeidsgeneeskunde	
Česká republika	Pracovní lékařství	
Danmark	Arbejdsmedicin	
Deutschland	Arbeitsmedizin	
Eesti		
Ελλάς	Ιατρική της Εργασίας	
España		
France	Médecine du travail	
Ireland	Occupational medicine	
Italia	Medicina del lavoro	
Κύπρος	Ιατρική της Εργασίας	
Latvija	Arodslimības	
Lietuva	Darbo medicina	
Luxembourg	Médecine du travail	
Magyarország	Foglalkozás-orvostan (üzemorvostan)	
Malta	Mediċina Okkupazzjonali	
Nederland	Arbeid en gezondheid, bedrijfsgeneeskunde Arbeid en gezondheid, verzekeringsgeneeskunde	
Österreich	Arbeits- und Betriebsmedizin	
Polska	Medycyna pracy	
Portugal	Medicina do trabalho	
Slovenija	Medicina dela, prometa in športa	
Slovensko	Klinické pracovné lekárstvo a klinická toxikológia	
Suomi/Finland	Työterveyshuolto / företagshälsovård	
Sverige	Yrkes- och miljömedicin	
United Kingdom	Occupational medicine	

País	Denominación del título	Organismo que expide el título
ALERGOLOGÍA Duración mínima de la formación: 3 años		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika	Alergologie a klinická imunologie	
Danmark	Medicinsk allergologi eller medicinske overfølsomhedssygdomme	
Deutschland		
Eesti		
Ελλάς	Αλλεργιολογία	
España	Alergología	
France		
Ireland		
Italia	Allergologia ed immunologia clinica	
Κύπρος	Αλλεργιολογία	
Latvija	Alergoloģija–	
Lietuva	Alergologija ir klinikinė imunologija	
Luxembourg		
Magyarország	Allergológia és klinikai immunológia	
Malta		
Nederland	Allergologie en inwendige geneeskunde	
Österreich		
Polska	Alergologia	
Portugal	Imuno- alergologia	
Slovenija		
Slovensko	Klinická imunológia a alergológia	
Suomi/Finland		
Sverige	Allergisjukdomar	
United Kingdom		

País	Denominación del título	Organismo que expide el título
CIRUGÍA DEL APARATO DIGESTIVO Duración mínima de la formación: 5 años		
Belgique/België/Belgien	Chirurgie abdominale / heelkunde op het abdomen	
Česká republika		
Danmark	Kirurgisk gastroenterologi eller kirurgiske mave-tarm-sygdomme	
Deutschland		
Eesti		
Ελλάς		
España	Cirugía del aparato digestivo	
France	Chirurgie viscérale et digestive	
Ireland		
Italia	Chirurgia dell'aparato digestivo	
Κύπρος		
Latvija		
Lietuva	Abdominalinė chirurgija	
Luxembourg	Chirurgie gastro-entérologique	
Magyarország		
Malta		
Nederland		
Österreich		
Polska		
Portugal		
Slovenija	Abdominalna kirurgija	
Slovensko		
Suomi/Finland	Gastroenterologinen kirurgia / gastroenterologisk kirurgi	
Sverige		
United Kingdom		

País	Denominación del título	Organismo que expide el título
MEDICINA NUCLEAR Duración mínima de la formación: 4 años		
Belgique/België/Belgien	Médecine nucléaire / nucleaire geneeskunde	
Česká republika	Nukleární medicína	
Danmark	Klinisk fysiologi og nuklearmedicin	
Deutschland	Nuklearmedizin	
Eesti		
Ελλάς	Πυρηνική Ιατρική	
España	Medicina nuclear	
France	Médecine nucléaire	
Ireland		
Italia	Medicina nucleare	
Κύπρος	Πυρηνική Ιατρική	
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg	Médecine nucléaire	
Magyarország	Nukleáris medicina (izotóp diagnosztika)	
Malta	Mediċina Nukleari	
Nederland	Nucleaire geneeskunde	
Österreich	Nuklearmedizin	
Polska	Medycyna nuklearna	
Portugal	Medicina nuclear	
Slovenija	Nuklearna medicina	
Slovensko	Nukleárna medicína	
Suomi/Finland	Kliininen fysiologia ja isotooppilääketiede / klinisk fysiologi och nukleärmedicin	
Sverige	Nukleärmedicin	
United Kingdom	Nuclear medicine	

País	Denominación del título	Organismo que expide el título
TRAUMATOLOGÍA Duración mínima de la formación: 5 años		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika	Traumatologie Urgentní medicína	
Danmark		
Deutschland		
Eesti		
Ελλάς		
España		
France		
Ireland	Accident and emergency medicine	
Italia		
Κύπρος		
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg		
Magyarország	Traumatológia	
Malta	Mediċina tal-Aċċidenti u l-Emerġenza	
Nederland		
Österreich		
Polska	Medycyna ratunkowa	
Portugal		
Slovenija		
Slovensko	Úrazová chirurgia	
Suomi/Finland		
Sverige		
United Kingdom	Accident and emergency medicine	

País	Denominación del título	Organismo que expide el título
NEUROFISIOLOGÍA CLÍNICA Duración mínima de la formación: 4 años		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika		
Danmark	Klinisk neurofysiologi	
Deutschland		
Eesti		
Ελλάς		
España	Neurofisiologia clínica	
France		
Ireland	Neurophysiology	
Italia		
Κύπρος		
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg		
Magyarország		
Malta	Newrofiżjoloġija Klinika	
Nederland		
Österreich		
Polska		
Portugal		
Slovenija		
Slovensko		
Suomi/Finland	Kliininen neurofysiologia / klinisk neurofysiologi	
Sverige	Klinisk neurofysiologi	
United Kingdom	Clinical neurophysiology	

País	Denominación del título	Organismo que expide el título
CIRUGÍA ORAL Y MAXILOFACIAL (FORMACIÓN MÉDICA BÁSICA) Duración mínima de la formación: 5 años		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika	Maxilofaciální chirurgie	
Danmark		
Deutschland		
Eesti		
Ελλάς		
España	Cirugía oral y maxilofacial	
France	Chirurgie maxillo-faciale et stomatologie	
Ireland		
Italia	Chirurgia maxillo-facciale	
Κύπρος		
Latvija	Mutes, sejas un žokļu ķirurģija	
Lietuva	Veido ir žandikaulių chirurgija	
Luxembourg	Chirurgie maxillo-faciale	
Magyarország	Szájsebészet	
Malta		
Nederland		
Österreich	Mund – Kiefer – und Gesichtschirurgie	
Polska	Chirurgia szczękowo-twarzowa	
Portugal		
Slovenija	Maksilofacialna kirurgija	
Slovensko	Maxilofaciálna chirurgia	
Suomi/Finland		
Sverige		
United Kingdom		

País	Denominación del título	Organismo que expide el título
CIRUGÍA DENTAL, ORAL Y MAXILOFACIAL (FORMACIÓN MÉDICA BÁSICA Y ODONTOLÓGICA) Duración mínima de la formación: 4 años		
Belgique/België/Belgien	Stomatologie et chirurgie orale et maxillo-faciale / stomatologie en mond-, kaak- en aangezichtschirurgie	
Česká republika		
Danmark		
Deutschland	Mund-, Kiefer- und Gesichtschirurgie	
Eesti		
Ελλάς		
España		
France		
Ireland	Oral and maxillo-facial surgery	
Italia		
Κύπρος	Στοματο -Γναθο-Προσωποχειρουργική	
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg	Chirurgie dentaire, orale et maxillo-faciale	
Magyarország	Arc-állcsont-szájsebészet	
Malta	Kirurġija tal-għadam tal-wiċċ	
Nederland		
Österreich		
Polska		
Portugal		
Slovenija		
Slovensko		
Suomi/Finland	Suu- ja leukakirurgia / oral och maxillofacial kirurgi	
Sverige		
United Kingdom	Oral and maxillo-facial surgery	

»

2. Diplomados en enfermería

31977 L 0452: Directiva 77/452/CEE del Consejo, de 27 de junio de 1977, sobre el reconocimiento recíproco de los diplomas, certificados y otros títulos de enfermero responsable de cuidados generales, que contiene además medidas destinadas a facilitar el ejercicio efectivo del derecho de establecimiento y de libre prestación de servicios (DO L 176 de 15.7.1977, p. 1), modificada por:

— 11979 H: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República Helénica y a las adaptaciones de los Tratados (DO L 291 de 19.11.1979, p. 17),

— 31981 L 1057: Directiva 81/1057/CEE del Consejo de 14.12.1981 (DO L 385 de 31.12.1981, p. 25),

— 11985 I: Acta relativa a las condiciones de adhesión del Reino de España y de la República Portuguesa y a las adaptaciones de los Tratados (DO L 302 de 15.11.1985, p. 23),

— 31989 L 0594: Directiva 89/594/CEE del Consejo de 30.10.1989 (DO L 341 de 23.11.1989, p. 19),

— 31989 L 0595: Directiva 89/595/CEE del Consejo de 10.10.1989 (DO L 341 de 23.11.1989, p. 30),

— 31990 L 0658: Directiva 90/658/CEE del Consejo de 4.12.1990 (DO L 353 de 17.12.1990, p. 73),

— 11994 N: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República de Austria, de la República de Finlandia y del Reino de Suecia y a las adaptaciones de los Tratados (DO C 241 de 29.8.1994, p. 21),

— 32001 L 0019: Directiva 2001/19/CE del Parlamento Europeo y del Consejo de 14.5.2001 (DO L 206 de 31.7.2001, p. 1).

a) En el apartado 2 del artículo 1 se añade el texto siguiente:

«en la República Checa:

“všeobecná sestra/všeobecný ošetřovatel”;

en Estonia:

“õde”;

en Chipre:

“Εγγεγραμμένος Νοσηλευτής”;

en Letonia:

“māsa”;

en Lituania:

“Bendrosios praktikos slaugytojas”;

en Hungría:

“ápoló”;

en Malta:

“Infermier Reġistrat tal-Ewwel Livell”;

en Polonia:

“pielęgniarka”;

en Eslovenia:

“diplomirana medicinska sestra / diplomirani zdravstvenik”;

en Eslovaquia:

“sestra” ».

b) A continuación del artículo 4 *bis* se añaden los artículos siguientes:

«*Artículo 4* ter

Por lo que respecta a los títulos polacos de enfermero responsable de cuidados generales, únicamente serán de aplicación las disposiciones siguientes en materia de derechos adquiridos:

Los Estados miembros reconocerán los siguientes diplomas, certificados y otros títulos de enfermero de cuidados generales de nacionales de los Estados miembros que hayan obtenido dichos diplomas, certificados y títulos en Polonia antes de la fecha de adhesión o cuya formación hubiera comenzado en Polonia antes de tal fecha, sin que se cumplieran los requisitos mínimos de formación señalados en el artículo 1 de la Directiva 77/453/CEE, si van acompañados de un certificado que acredite que dichos nacionales de los Estados miembros han ejercido efectiva y lícitamente en el territorio de Polonia las actividades de enfermero responsable de cuidados generales durante los períodos que se indican a continuación:

— diplomatura en enfermería (*dyplom licencjata pielęgniarstwa*): al menos tres años consecutivos en el trancurso de los cinco años anteriores a la fecha de expedición del certificado

— diploma de enfermero (*dyplom pielęgniarki albo pielęgniarki dyplomowanej*) con formación postsecundaria obtenida en una escuela médica profesional: al menos cinco años consecutivos en el transcurso de los siete años anteriores a la fecha de expedición del certificado.

En el ejercicio de las mencionadas actividades deberá haberse asumido la plena responsabilidad de la planificación, organización y prestación de los cuidados al paciente.

Artículo 4 quater

1. En el caso de los nacionales de los Estados miembros cuyos diplomas, certificados y otros títulos de enfermero responsable de cuidados generales hayan sido expedidos en la antigua Checoslovaquia antes del 1 de enero de 1993 o cuya formación hubiera comenzado en la antigua Checoslovaquia antes de tal fecha, los Estados miembros reconocerán dichos diplomas, certificados y otros títulos de enfermero de cuidados generales si las autoridades de la República Checa dan fe de que dichos títulos tienen en su territorio la misma validez legal que los títulos checos de enfermero responsable de cuidados generales por lo que respecta al acceso a la profesión de enfermero responsable de cuidados generales y a la

práctica de la misma. Esta confirmación deberá ir acompañada de un certificado expedido por las mismas autoridades que acredite que dichos nacionales de los Estados miembros han ejercido efectiva y lícitamente en el territorio de la República Checa esta actividad durante al menos tres años consecutivos en el transcurso de los cinco años anteriores a la fecha de expedición del certificado.

2. En el caso de los nacionales de los Estados miembros cuyos diplomas, certificados y otros títulos de enfermero responsable de cuidados generales hayan sido expedidos en la antigua Unión Soviética antes del 20 de agosto de 1991 o cuya formación hubiera comenzado en la antigua Unión Soviética antes de tal fecha, los Estados miembros reconocerán dichos diplomas, certificados y otros títulos de enfermero de cuidados generales si las autoridades de Estonia dan fe de que dichos títulos tienen en su territorio la misma validez legal que los títulos estonios de enfermero responsable de cuidados generales por lo que respecta al acceso a la profesión de enfermero responsable de cuidados generales y a la práctica de la misma. Esta confirmación deberá ir acompañada de un certificado expedido por las mismas autoridades que acredite que dichos nacionales de los Estados miembros han ejercido efectiva y lícitamente en el territorio de Estonia esta actividad durante al menos tres años consecutivos en el transcurso de los cinco años anteriores a la fecha de expedición del certificado.

3. En el caso de los nacionales de los Estados miembros cuyos diplomas, certificados y otros títulos de enfermero responsable de cuidados generales hayan sido expedidos en la antigua Unión Soviética antes del 21 de agosto de 1991 o cuya formación hubiera comenzado en la antigua Unión Soviética antes de tal fecha, los Estados miembros reconocerán dichos diplomas, certificados y otros títulos de enfermero de cuidados generales si las autoridades de Letonia dan fe de que dichos títulos tienen en su territorio la misma validez legal que los títulos letones de enfermero responsable de cuidados generales por lo que respecta al acceso a la profesión de enfermero responsable de cuidados generales y a la práctica de la misma. Esta confirmación deberá ir acompañada de un certificado expedido por las mismas autoridades que acredite que dichos nacionales de los Estados miembros han ejercido efectiva y lícitamente en el territorio de Letonia esta actividad durante al menos tres años consecutivos en el transcurso de los cinco años anteriores a la fecha de expedición del certificado.

4. En el caso de los nacionales de los Estados miembros cuyos diplomas, certificados y otros títulos de enfermero responsable de cuidados generales hayan sido expedidos en la antigua Unión Soviética antes del 11 de marzo de 1990 o cuya formación hubiera comenzado en la antigua Unión Soviética antes de tal fecha, los Estados miembros reconocerán dichos diplomas, certificados y otros títulos de enfermero de cuidados generales si las autoridades de Lituania dan fe de que dichos títulos tienen en su territorio la misma validez legal que los títulos lituanos de enfermero responsable de cuidados generales por lo que respecta al acceso a la profesión de enfermero responsable de cuidados generales y a la práctica de la misma. Esta confirmación deberá ir acompañada de un certificado expedido por las mismas autoridades que acredite que dichos nacionales de los Estados miembros han ejercido efectiva y lícitamente en el territorio de Lituania esta actividad durante al menos tres años consecutivos en el transcurso de los cinco años anteriores a la fecha de expedición del certificado.

5. En el caso de los nacionales de los Estados miembros cuyos diplomas, certificados y otros títulos de enfermero responsable de cuidados generales hayan sido expedidos en la antigua Checoslovaquia antes del 1 de enero de 1993 o cuya formación hubiera comenzado en la antigua Checoslovaquia antes de tal fecha, los Estados miembros reconocerán dichos diplomas, certificados y otros títulos de enfermero de cuidados generales si las autoridades de Eslovaquia dan fe de que dichos títulos tienen en su territorio la misma validez legal que los títulos eslovacos de enfermero responsable de cuidados generales por lo que respecta al acceso a la profesión de enfermero responsable de cuidados generales y a la práctica de la misma. Esta confirmación deberá ir acompañada de un certificado expedido por las mismas autoridades que acredite que dichos nacionales de los Estados miembros han ejercido efectiva y lícitamente en el territorio de Eslovaquia esta actividad durante al menos tres años consecutivos en el transcurso de los cinco años anteriores a la fecha de expedición del certificado.

6. En el caso de los nacionales de los Estados miembros cuyos diplomas, certificados y otros títulos de enfermero responsable de cuidados generales hayan sido expedidos en Yugoslavia antes del 25 de junio de 1991 o cuya formación hubiera comenzado en Yugoslavia antes de tal fecha, los Estados miembros reconocerán dichos diplomas, certificados y otros títulos de enfermero de cuidados generales si las autoridades de Eslovenia dan fe de que dichos títulos tienen en su territorio la misma validez legal que los títulos eslovenos de enfermero responsable de cuidados generales por lo que respecta al acceso a la profesión de enfermero responsable de cuidados generales y a la práctica de la misma. Esta confirmación deberá ir acompañada de un certificado expedido por las mismas autoridades que acredite que dichos nacionales de los Estados miembros han ejercido efectiva y lícitamente en el territorio de Eslovenia esta actividad durante al menos tres años consecutivos en el transcurso de los cinco años anteriores a la fecha de expedición del certificado.»

c) En el anexo, entre el texto correspondiente a Bélgica y el correspondiente a Dinamarca, se añade el texto siguiente:

«Česká republika	1. Diplom o ukončení studia ve studijním programu ošetřovatelství ve studijním oboru všeobecná sestra (bakalář, Bc.) 2. Diplom o ukončení studia ve studijním oboru diplomovaná všeobecná sestra (diplomovaný specialista, DiS.)	1. Vysoká škola zřízená nebo uznaná státem 2. Vyšší odborná škola zřízená nebo uznaná státem	1. Vysvědčení o státní závěrečné zkoušce 2. Vysvědčení o absolutoriu»

y, entre el texto correspondiente a Alemania y el correspondiente a Grecia:

«Eesti	Diplom õe erialal	1. Tallinna Meditsiinikool 2. Tartu Meditsiinikool 3. Kohtla-Järve Meditsiinikool»	

y, entre el texto correspondiente a Italia y el correspondiente a Luxemburgo:

«Κύπρος	Δίπλωμα Γενικής Νοσηλευτικής	Νοσηλευτική Σχολή	
Latvija	1. diploms par māsas kvalifikācijas iegūšanu 2. māsas diploms	1. Māsu skolas 2. Universitātes tipa augstskola pamatojoties uz Valsts eksāmenu komisijas lēmumu	
Lietuva	1. Aukštojo mokslo diplomas, nurodantis suteiktą bendrosios praktikos slaugytojo profesinę kvalifikaciją 2. Aukštojo mokslo diplomas (neuniversitetinės studijos), nurodantis suteiktą bendrosios praktikos slaugytojo profesinę kvalifikaciją	1. Universitetas 2. Kolegija»	

y, entre el texto correspondiente a Luxemburgo y el correspondiente a los Países Bajos:

«Magyarország	1. Ápoló bizonyítvány 2. Diplomás ápoló oklevél 3. Egyetemi okleveles ápoló oklevél	1. Iskola 2. Egyetem / főiskola 3. Egyetem	
Malta	Lawrja jew diploma fl-istudji tal-infermerija	Universita`ta' Malta»	

y, entre el texto correspondiente a Austria y el correspondiente a Portugal:

«Polska	Dyplom ukończenia studiów wyższych na kierunku pielęgniarstwo z tytułem "magister pielęgniarstwa"	1. Uniwersytet Medyczny, 2. Collegium Medicum Uniwersytetu Jagiellońskiego»	

y, entre el texto correspondiente a Portugal y el correspondiente a Finlandia:

«Slovenija	Diploma, s katero se podeljuje strokovni naslov "diplomirana medicinska sestra/diplomirani zdravstvenik"	1. Univerza 2. Visoka strokovna šola	
Slovensko	1. Vysokoškolský diplom o udelení akademického titulu "magister z ošetrovateľstva" ("Mgr.") 2. Vysokoškolský diplom o udelení akademického titulu "bakalár z ošetrovateľstva" ("Bc.") 3. Absolventský diplom v študijnom odbore diplomovaná všeobecná sestra	1. Vysoká škola 2. Vysoká škola 3. Stredná zdravotnícka škola»	

3. Odontólogos

a) 31978 L 0686: Directiva 78/686/CEE del Consejo, de 25 de julio de 1978, sobre reconocimiento recíproco de los diplomas, certificados y otros títulos de odontólogo, que contiene además medidas destinadas a facilitar el ejercicio efectivo del derecho de establecimiento y de libre prestación de servicios (DO L 233 de 24.8.1978, p. 1), modificada por:

— 11979 H: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República Helénica y a las adaptaciones de los Tratados (DO L 291 de 19.11.1979, p. 17),

— 31981 L 1057: Directiva 81/1057/CEE del Consejo de 14.12.1981 (DO L 385 de 31.12.1981, p. 25),

— 11985 I: Acta relativa a las condiciones de adhesión del Reino de España y de la República Portuguesa y a las adaptaciones de los Tratados (DO L 302 de 15.11.1985, p. 23),

— 31989 L 0594: Directiva 89/594/CEE del Consejo de 30.10.1989 (DO L 341 de 23.11.1989, p. 19),

— 31990 L 0658: Directiva 90/658/CEE del Consejo de 4.12.1990 (DO L 353 de 17.12.1990, p. 73),

— 11994 N: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República de Austria, de la República de Finlandia y del Reino de Suecia y a las adaptaciones de los Tratados (DO C 241 de 29.8.1994, p. 21),

— 32001 L 0019: Directiva 2001/19/CE del Parlamento Europeo y del Consejo de 14.5.2001 (DO L 206 de 31.7.2001, p. 1).

i) En el artículo 1 se añade el texto siguiente:

«— en la República Checa:

Zubní lékař,

— en Estonia:

Hambaarst,

— en Chipre:

Οδοντιατρος,

— en Letonia:

Zobārsts,

— en Lituania:

Gydytojas odontologas,

— en Hungría:

Fogorvos,

— en Malta:

Kirurgu Dentali,

— en Polonia:

Lekarz dentysta,

— en Eslovenia:

Doktor dentalne medicine / Doktorica dentalne medicine,

— en Eslovaquia:

Zubný lekár».

ii) A continuación del artículo 7 *bis* se añade el siguiente artículo:

«*Artículo 7* ter

1. En el caso de los nacionales de los Estados miembros cuyos diplomas, certificados y otros títulos de odontología o de especialidades odontológicas hayan sido expedidos en la antigua Unión Soviética antes del 20 de agosto de 1991 o cuya formación hubiera comenzado en la antigua Unión Soviética antes de tal fecha, los Estados miembros reconocerán dichos diplomas, certificados y otros títulos de odontología o de especialidades odontológicas si las autoridades de Estonia dan fe de que dichos títulos tienen en su territorio la misma validez legal que los títulos estonios de odontología o de especialidades odontológicas por lo que respecta al acceso a la profesión de odontólogo y a la práctica de la misma. Esta confirmación deberá ir acompañada de un certificado expedido por las mismas autoridades que acredite que dichos nacionales de los Estados miembros han ejercido efectiva y lícitamente en el territorio de Estonia esta actividad durante al menos tres años consecutivos en el transcurso de los cinco años anteriores a la fecha de expedición del certificado.

2. En el caso de los nacionales de los Estados miembros cuyos diplomas, certificados y otros títulos de odontología o de especialidades odontológicas hayan sido expedidos en la antigua Unión Soviética antes del 21 de agosto de 1991 o cuya formación hubiera comenzado en la antigua Unión Soviética antes de tal fecha, los Estados miembros reconocerán dichos diplomas, certificados y otros títulos de odontología o de especialidades odontológicas si las autoridades de Letonia dan fe de que dichos títulos tienen en su territorio la misma validez legal que los títulos letones de odontología o de especialidades odontológicas por lo que respecta al acceso a la profesión de odontólogo y a la práctica de la misma. Esta confirmación deberá ir acompañada de un certificado expedido por las mismas autoridades que acredite que dichos nacionales de los Estados miembros han ejercido efectiva y lícitamente en el territorio de Letonia esta actividad durante al menos tres años consecutivos en el transcurso de los cinco años anteriores a la fecha de expedición del certificado.

3. En el caso de los nacionales de los Estados miembros cuyos diplomas, certificados y otros títulos de odontología o de especialidades odontológicas hayan sido expedidos en la antigua Unión Soviética antes del 11 de marzo de 1990 o cuya formación hubiera comenzado en la antigua Unión Soviética antes de tal fecha, los Estados miembros reconocerán dichos diplomas, certificados y otros títulos de odontología o de especialidades odontológicas si las autoridades de Lituania dan fe de que dichos títulos tienen en su territorio la misma validez legal que los títulos lituanos de odontología o de especialidades odontológicas por lo que respecta al acceso a la profesión de odontólogo y a la práctica de la misma. Esta confirmación deberá ir acompañada de un certificado expedido por las mismas autoridades que acredite que dichos nacionales de los Estados miembros han ejercido efectiva y lícitamente en el territorio de Lituania esta actividad durante al menos tres años consecutivos en el transcurso de los cinco años anteriores a la fecha de expedición del certificado.

4. En el caso de los nacionales de los Estados miembros cuyos diplomas, certificados y otros títulos de odontología o de especialidades odontológicas hayan sido expedidos en Yugoslavia antes del 25 de junio de 1991 o cuya formación hubiera comenzado en Yugoslavia antes de tal fecha, los Estados miembros reconocerán dichos diplomas, certificados y otros títulos de odontología o de especialidades odontológicas si las autoridades de Eslovenia dan fe de que dichos títulos tienen en su territorio la misma validez legal que los títulos eslovenos de odontología o de especialidades odontológicas por lo que respecta al acceso a la profesión de odontólogo y a la práctica de la misma. Esta confirmación deberá ir acompañada de un certificado expedido por las mismas autoridades que acredite que dichos nacionales de los Estados miembros han ejercido efectiva y lícitamente en el territorio de Eslovenia esta actividad durante al menos tres años consecutivos en el transcurso de los cinco años anteriores a la fecha de expedición del certificado.»

iii) En el apartado 1 del artículo 8 se sustituirán los términos «artículos 2, 4, 7 y 19» por los términos «artículos 2, 4, 7, 19, 19 *bis*, 19 *ter*, 19 *quater* y 19 *quinto*».

iv) En el artículo 17, los términos «previstas en el artículo 2, en el apartado 1 del artículo 7 y en el artículo 19» se sustituirán por los términos «previstas en el artículo 2, en el apartado 1 del artículo 7 y en los artículos 19, 19 *bis*, 19 *ter*, 19 *quater* y 19 *quinto*».

v) A continuación del artículo 19 *ter* se añaden los artículos siguientes:

«*Artículo 19* quater

1. A partir de la fecha de la adhesión de la República Checa, los Estados miembros reconocerán, a efectos del ejercicio de las actividades mencionadas en el artículo 1 de la presente Directiva, los diplomas, certificados y otros títulos de medicina expedidos en la República Checa o en la antigua Checoslovaquia a personas que hayan iniciado su formación universitaria en medicina antes de la adhesión, acompañados de un certificado expedido por las autoridades checas competentes que acredite que esas personas se han dedicado en la República Checa, efectivamente, de forma lícita y con carácter principal, a las actividades mencionadas en el artículo 5 de la Directiva 78/687/CEE durante al menos tres años consecutivos en el transcurso de los cinco años anteriores a la expedición del certificado y que esas personas están autorizadas para ejercer dichas actividades en las mismas condiciones que los titulares del diploma mencionado en el Anexo A de la presente Directiva.

2. Quedarán dispensadas del requisito de los tres años de ejercicio contemplado en el apartado 1 las personas que hayan aprobado los estudios, de al menos tres años, que las autoridades competentes acrediten como equivalentes a la formación mencionada en el artículo 1 de la Directiva 78/687/CEE.

Artículo19 quinto

1. A partir de la fecha de la adhesión de Eslovaquia, los Estados miembros reconocerán, a efectos del ejercicio de las actividades mencionadas en el artículo 1 de la presente Directiva, los diplomas, certificados y otros títulos de medicina expedidos en Eslovaquia o en la antigua Checoslovaquia a personas que hayan iniciado su formación universitaria en medicina antes de la adhesión, acompañados de un certificado expedido por las autoridades eslovacas competentes que acredite que esas personas se han dedicado en Eslovaquia, efectivamente, de forma lícita y con carácter principal, a las actividades mencionadas en el artículo 5 de la Directiva 78/687/CEE durante al menos tres años consecutivos en el transcurso de los cinco años anteriores a la expedición del certificado y que esas personas están autorizadas para ejercer dichas actividades en las mismas condiciones que los titulares del diploma mencionado en el Anexo A de la presente Directiva.

2. Quedarán dispensadas del requisito de los tres años de ejercicio contemplado en el apartado 1 las personas que hayan aprobado los estudios, de al menos tres años, que las autoridades competentes acrediten como equivalentes a la formación mencionada en el artículo 1 de la Directiva 78/687/CEE.»

vi) En el anexo A, entre el texto correspondiente a Bélgica y el correspondiente a Dinamarca, se añade el texto siguiente:

«Česká republika	Diplom o ukončení studia ve studijním programu zubní lékařství (doktor zubního lékařství, Dr. med. Dent.)	Lékařská fakulta univerzity v České republice	Vysvědčení o státní rigorózní zkoušce»

y, entre el texto correspondiente a Alemania y el correspondiente a Grecia:

«Eesti	Diplom hambaarstiteadus eõppekava läbimise kohta	Tartu Ülikool»	

y, entre el texto correspondiente a Italia y el correspondiente a Luxemburgo:

«Κύπρος	Πιστοποιητικό Εγγραφής Οδοντιάτρου	Οδοντιατρικό Συμβούλιο	
Latvija	Zobārsta diploms	Universitātes tipa augstskola	Rezidenta diploms par zobārsta pēcdiploma izglītībasprogrammas pabeigšanu, ko izsniedz universitātes tipa augstskola un "Sertifikāts" – kompetentas iestādes izsniegts dokuments, kas apliecina,ka persona ir nokārtojusi sertifikācijas eksāmenuzobārstniecībā
Lietuva	Aukštojo mokslo diplomas, nurodantis suteiktą gydytojo odontologo kvalifikaciją	Universitetas	Internatūros pažymėjimas, nurodantis suteiktą gydytojo odontologo profesinę kvalifikaciją»

y, entre el texto correspondiente a Luxemburgo y el correspondiente a los Países Bajos:

«Magyarország	Fogorvos oklevél (doctor medicinae dentariae, abgekürzt: dr. med. dent.)	Egyetem	
Malta	Lawrja fil- Kirurġija Dentali	Universita` ta' Malta»	

y, entre el texto correspondiente a Austria y el correspondiente a Portugal:

«Polska	Dyplom ukończenia studiów wyższych z tytułem "lekarz dentysta"	1. Akademia Medyczna, 2. Uniwersytet Medyczny, 3. Collegium Medicum Uniwersytetu Jagiellońskiego	Lekarsko - Dentystyczny Egzamin Państwowy»

y, entre el texto correspondiente a Portugal y el correspondiente a Finlandia:

«Slovenija	Diploma, s katero se podeljuje strokovni naslov "doktor dentalne medicine / doktorica dentalne medicine"	Univerza	Potrdilo o opravljenem strokovnem izpitu za poklic zobozdravnik / zobozdravnica
Slovensko	Vysokoškolský diplom o udelení akademického titulu "doktor zubného lekárstva" ("MDDr.")	Vysoká škola»	

vii) En la parte 1. Ortodoncia del anexo B, entre el texto correspondiente a Bélgica y el correspondiente a Dinamarca se añade lo siguiente:

«Česká republika	–»		

y, entre el texto correspondiente a Alemania y el correspondiente a Grecia:

«Eesti	Residentuuri lõputunnistus ortodontia erialal	Tartu Ülikool»	

y, entre el texto correspondiente a Italia y el correspondiente a Luxemburgo:

«Κύπρος	Πιστοποιητικό Αναγνώρισης του Ειδικού Οδοντιάτρου στην Ορθοδοντική	Οδοντιατρικό Συμβούλιο	
Latvija	"Sertifikāts" – kompetentas iestādes izsniegtsdokuments, kas apliecina, ka persona ir nokārtojusi sertifikācijaseksāmenu ortodontijā	Latvijas Ārstu biedrība	
Lietuva	Rezidentūros pažymėjimas, nurodantis suteiktą gydytojo ortodonto profesinę kvalifikaciją	Universitetas»	

y, entre el texto correspondiente a Luxemburgo y el correspondiente a los Países Bajos:

«Magyarország	Fogszabályozás szakorvosa bizonyítvány	Az gészségügyi, Szociális és Családügyi Minisztérium illetékes testülete	
Malta	Ċertifikat ta' speċjalista dentali fl-Ortodonzja	Kumitat ta' Approvazzjoni dwar Speċjalisti»	

y, entre el texto correspondiente a Austria y el correspondiente a Portugal:

«Polska	Dyplom uzyskania tytułu specjalisty w dziedzinie ortodoncji	Centrum Egzaminów Medycznych»	

y, entre el texto correspondiente a Portugal y el correspondiente a Finlandia:

«Slovenija	Potrdilo o opravljenem specialističnem izpitu iz čeljustne in zobne ortopedije	1. Ministrstvo za zdravje 2. Zdravniška zbornica Slovenije	
Slovensko	–»		

viii) En la parte 2. Cirugía oral del anexo B, entre el texto correspondiente a Bélgica y el correspondiente a Dinamarca se añade lo siguiente:

«Česká republika	–»		

y, entre el texto correspondiente a Alemania y el correspondiente a Grecia:

«Eesti	–»		

y, entre el texto correspondiente a Italia y el correspondiente a Luxemburgo:

«Κύπρος	Πιστοποιητικό Αναγνώρισης του Ειδικού Οδοντιάτρου στην Στοματική Χειρουργική	Οδοντιατρικό Συμβούλιο	
Latvija	–		
Lietuva	Rezidentūros pažymėjimas, nurodantis suteiktą burnos chirurgo profesinę kvalifikaciją	Universitetas»	

y, entre el texto correspondiente a Luxemburgo y el correspondiente a los Países Bajos:

«Magyarország	Dento-alveoláris sebészet szakorvosa bizonyítvány	Az Egészségügyi, Szociális és Családügyi Minisztérium illetékes testülete	
Malta	Ċertifikat ta' speċjalista dentali fil-Kirurġija tal-ħalq	Kumitat ta' Approvazzjoni dwar Speċjalisti»	

y, entre el texto correspondiente a Austria y el correspondiente a Portugal:

«Polska	Dyplom uzyskania tytułu specjalisty w dziedzinie chirurgii stomatologicznej	Centrum Egzaminów Medycznych»	

y, entre el texto correspondiente a Portugal y el correspondiente a Finlandia:

«Slovenija	Potrdilo o opravljenem specialističnem izpitu iz oralne kirurgije	1. Ministrstvo za zdravje 2. Zdravniška zbornica Slovenije	
Slovensko	–»		

b) 31978 L 0687: Directiva 78/687/CEE del Consejo, de 25 de julio de 1978, sobre coordinación de las disposiciones legales, reglamentarias y administrativas relativas a las actividades de los odontólogos (DO L 233 de 24.8.1978, p. 10), modificada por:

— 11994 N: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República de Austria, de la República de Finlandia y del Reino de Suecia y a las adaptaciones de los Tratado (DO C 241 de 29.8.1994, p. 21),

— 32001 L 0019: Directiva 2001/19/CE del Parlamento Europeo y del Consejo de 14.5.2001 (DO L 206 de 31.7.2001, p. 1).

En el artículo 6, los términos «artículo 19» se sustituirán por los términos «artículos 19, 19 *bis*, 19 *ter*, 19 *quater* y 19 *quinquies*».

4. Veterinaria

31978 L 1026: Directiva 78/1026/CEE del Consejo, de 18 de diciembre de 1978, sobre reconocimiento recíproco de los diplomas, certificados y otros títulos de veterinario, que contiene además medidas destinadas a facilitar el ejercicio efectivo del derecho de establecimiento y de libre prestación de servicios (DO L 362 de 23.12.1978, p. 1), modificada por:

— 11979 H: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República Helénica y a las adaptaciones de los Tratados (DO L 291 de 19.11.1979, p. 17),

— 31981 L 1057: Directiva 81/1057/CEE del Consejo de 14.12.1981 (DO L 385 de 31.12.1981, p. 25),

— 11985 I: Acta relativa a las condiciones de adhesión del Reino de España y de la República Portuguesa y a las adaptaciones de los Tratados (DO L 302 de 15.11.1985, p. 23),

— 31989 L 0594: Directiva 89/594/CEE del Consejo de 30.10.1989 (DO L 341 de 23.11.1989, p. 19),

— 31990 L 0658: Directiva 90/658/CEE del Consejo de 4.12.1990 (DO L 353 de 17.12.1990, p. 73),

— 11994 N: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República de Austria, de la República de Finlandia y del Reino de Suecia y a las adaptaciones de los Tratados (DO C 241 de 29.8.1994, p. 21),

— 32001 L 0019: Directiva 2001/19/CE del Parlamento Europeo y del Consejo de 14.5.2001 (DO L 206 de 31.7.2001, p. 1).

a) A continuación del artículo 4 *bis* se añaden los artículos siguientes:

«*Artículo 4* ter

En el caso de los nacionales de los Estados miembros cuyos diplomas, certificados y otros títulos de veterinaria hayan sido expedidos en Estonia antes de la fecha de su adhesión a la Unión Europea o cuya formación hubiera comenzado en Estonia antes de tal fecha, los Estados miembros reconocerán dichos diplomas, certificados o títulos de veterinaria si van acompañados de un certificado que acredite que dichos nacionales de los Estados miembros han ejercido efectiva y lícitamente esta actividad en Estonia durante al menos cinco años consecutivos en el transcurso de los siete años anteriores a la fecha de expedición del certificado.

Artículo 4 quater

1. En el caso de los nacionales de los Estados miembros cuyos diplomas, certificados y otros títulos de veterinaria hayan sido expedidos en la antigua Checoslovaquia antes del 1 de enero de 1993 o cuya formación hubiera comenzado en la antigua Checoslovaquia antes de tal fecha, los Estados miembros reconocerán dichos diplomas, certificados y otros títulos de veterinaria si las autoridades de la República Checa dan fe de que dichos títulos tienen en su territorio la misma validez legal que los títulos checos de veterinaria por lo que respecta al acceso a la profesión de veterinario y a la práctica de la misma. Esta confirmación deberá ir acompañada de un certificado expedido por las mismas autoridades que acredite que dichos nacionales de los Estados miembros han ejercido efectiva y lícitamente en el territorio de la República Checa esta actividad durante al menos tres años consecutivos en el transcurso de los cinco años anteriores a la fecha de expedición del certificado.

2. En el caso de los nacionales de los Estados miembros cuyos diplomas, certificados y otros títulos de veterinaria hayan sido expedidos en la antigua Unión Soviética antes del 20 de agosto de 1991 o cuya formación hubiera comenzado en la antigua Unión Soviética antes de tal fecha, los Estados miembros reconocerán dichos diplomas, certificados y otros títulos de veterinaria si las autoridades de Estonia dan fe de que dichos títulos tienen en su territorio la misma validez legal que los títulos estonios de veterinaria por lo que respecta al acceso a la profesión de veterinario y a la práctica de la misma. Esta confirmación deberá ir acompañada de un certificado expedido por las mismas autoridades que acredite que dichos nacionales de los Estados miembros han ejercido efectiva y lícitamente en el territorio de Estonia esta actividad durante al menos cinco años consecutivos en el transcurso de los siete años anteriores a la fecha de expedición del certificado.

3. En el caso de los nacionales de los Estados miembros cuyos diplomas, certificados y otros títulos de veterinaria hayan sido expedidos en la antigua Unión Soviética antes del 21 de agosto de 1991 o cuya formación hubiera comenzado en la antigua Unión Soviética antes de tal fecha, los Estados miembros reconocerán dichos diplomas, certificados y otros títulos de veterinaria si las autoridades de Letonia dan fe de que dichos títulos tienen en su territorio la misma validez legal que los títulos letones de veterinaria por lo que respecta al acceso a la profesión de veterinario y a la práctica de la misma. Esta confirmación deberá ir acompañada de un certificado expedido por las mismas autoridades que acredite que dichos nacionales de los Estados miembros han ejercido efectiva y lícitamente en el territorio de Letonia esta actividad durante al menos tres años consecutivos en el transcurso de los cinco años anteriores a la fecha de expedición del certificado.

4. En el caso de los nacionales de los Estados miembros cuyos diplomas, certificados y otros títulos de veterinaria hayan sido expedidos en la antigua Unión Soviética antes del 11 de marzo de 1990 o cuya formación hubiera comenzado en la antigua Unión Soviética antes de tal fecha, los Estados miembros reconocerán dichos diplomas, certificados y otros títulos de veterinaria si las autoridades de Lituania dan fe de que dichos títulos tienen en su territorio la misma validez legal que los títulos lituanos de veterinaria por lo que respecta al acceso a la profesión de veterinario y a la práctica de la misma. Esta confirmación deberá ir acompañada de un certificado expedido por las mismas autoridades que acredite que dichos nacionales de los Estados miembros han ejercido efectiva y lícitamente en el territorio de Lituania esta actividad durante al menos tres años consecutivos en el transcurso de los cinco años anteriores a la fecha de expedición del certificado.

5. En el caso de los nacionales de los Estados miembros cuyos diplomas, certificados y otros títulos de veterinaria hayan sido expedidos en la antigua Checoslovaquia antes del 1 de enero de 1993 o cuya formación hubiera comenzado en la antigua Checoslovaquia antes de tal fecha, los Estados miembros reconocerán dichos diplomas, certificados y otros títulos de veterinaria si las autoridades de Eslovaquia dan fe de que dichos títulos tienen en su territorio la misma validez legal que los títulos eslovacos de veterinaria por lo que respecta al acceso a la profesión de veterinario y a la práctica de la misma. Esta confirmación deberá ir acompañada de un certificado expedido por las mismas autoridades que acredite que dichos nacionales de los Estados miembros han ejercido efectiva y lícitamente en el territorio de Eslovaquia esta actividad durante al menos tres años consecutivos en el transcurso de los cinco años anteriores a la fecha de expedición del certificado.

6. En el caso de los nacionales de los Estados miembros cuyos diplomas, certificados y otros títulos de veterinaria hayan sido expedidos en Yugoslavia antes del 25 de junio de 1991 o cuya formación hubiera comenzado en Yugoslavia antes de tal fecha, los Estados miembros reconocerán dichos diplomas, certificados y otros títulos de veterinaria si las autoridades de Eslovenia dan fe de que dichos títulos tienen en su territorio la misma validez legal que los títulos eslovenos de veterinaria por lo que respecta al acceso a la profesión de veterinario y a la práctica de la misma. Esta confirmación deberá ir acompañada de un certificado expedido por las mismas autoridades que acredite que dichos nacionales de los Estados miembros han ejercido efectiva y lícitamente en el territorio de Eslovenia esta actividad durante al menos tres años consecutivos en el transcurso de los cinco años anteriores a la fecha de expedición del certificado.»

b) En el anexo, entre el texto correspondiente a Bélgica y el correspondiente a Dinamarca, se añade el texto siguiente:

«Česká republika	1. Diplom o ukončení studia ve studijním programu veterinární lékařství(doktor veterinární medicíny, MVDr.) 2. Diplom o ukončení studia ve studijním programu veterinární hygiena a ekologie(doktor veterinární medicíny, MVDr.)	Veterinární fakulta univerzity v České republice»	

y, entre el texto correspondiente a Alemania y el correspondiente a Grecia:

«Eesti	Diplom: täitnud veterinaarmeditsiini õppekava	Eesti Põllumajandusülikool»	

y, entre el texto correspondiente a Italia y el correspondiente a Luxemburgo:

«Κύπρος	Πιστοποιητικό Εγγραφής Κτηνιάτρου	Κτηνιατρικό Συμβούλιο	
Latvija	Veterinārārsta diploms	Latvijas Lauksaimniecības Universitāte	
Lietuva	Aukštojo mokslo diplomas (veterinarijos gydytojo (DVM))	Lietuvos Veterinarijos Akademija»	

y, entre el texto correspondiente a Luxemburgo y el correspondiente a los Países Bajos:

«Magyarország	Állatorvos doktor oklevél – dr.med.vet.	Szent István Egyetem Állatorvos-tudományi Kar	
Malta	Liċenzja ta' Kirurgu Veterinarju	Kunsill tal-Kirurġi Veterinarji»	

y, entre el texto correspondiente a Austria y el correspondiente a Portugal:

«Polska	Dyplom lekarza weterynarii	1. Szkoła Główna Gospodarstwa Wiejskiego w Warszawie 2. Akademia Rolnicza we Wrocławiu 3. Akademia Rolnicza w Lublinie 4. Uniwersytet Warmińsko-Mazurski w Olsztynie»	

y, entre el texto correspondiente a Portugal y el correspondiente a Finlandia:

«Slovenija	Diploma, s katero se podeljuje strokovni naslov “doktor veterinarske medicine / doktorica veterinarske medicine”	Univerza	Spričevalo o opravljenem državnem izpitu s področja veterinarstva
Slovensko	Vysokoškolský diplom o udelení akademického titulu “doktor veterinárskej medicíny” (“MVDr.”)	Univerzita veterinárskeho lekárstva»	

5. Matronas

31980 L 0154: Directiva 80/154/CEE del Consejo, de 21 de enero de 1980, sobre reconocimiento recíproco de diplomas, certificados y otros títulos de matrona y que contiene además medidas destinadas a facilitar el ejercicio efectivo del derecho de establecimiento y de libre prestación de servicios (DO L 33 de 11.2.1980, p. 1), modificada por:

— 31980 L 1273: Directiva 80/1273/CEE del Consejo de 22.12.1980 (DO L 375 de 31.12.1980, p. 74),

— 11985 I: Acta relativa a las condiciones de adhesión del Reino de España y de la República Portuguesa y a las adaptaciones de los Tratados (DO L 302 de 15.11.1985, p. 23),

— 31989 L 0594: Directiva 89/594/CEE del Consejo de 30.10.1989 (DO L 341 de 23.11.1989, p. 19),

— 31990 L 0658: Directiva 90/658/CEE del Consejo de 4.12.1990 (DO L 353 de 17.12.1990, p. 73),

— 11994 N: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República de Austria, de la República de Finlandia y del Reino de Suecia y a las adaptaciones de los Tratados (DO C 241 de 29.8.1994, p. 21),

— 32001 L 0019: Directiva 2001/19/CE del Parlamento Europeo y del Consejo de 14.5.2001 (DO L 206 de 31.7.2001, p. 1).

a) En el artículo 1 se añade el texto siguiente:

«en la República Checa:

— “Porodní asistentka/porodní asistent”,

en Estonia:

— “Ämmaemand”,

en Chipre:

— “Εγγεγραμμένη Μαία”,

en Letonia:

— “Vecmāte”,

en Lituania:

— "Akušeris",

en Hungría:

— "Szülésznő",

en Malta:

— "Qabla",

en Polonia:

— "Położna",

en Eslovenia:

— "Diplomirana babica / Diplomirani babičar",

en Eslovaquia:

— "Pôrodná asistentka"».

b) A continuación del artículo 5 *bis* se añaden los artículos siguientes:

«*Artículo 5* ter

Por lo que respecta a los títulos polacos de matrona, únicamente serán de aplicación las disposiciones siguientes en materia de derechos adquiridos:

Los Estados miembros reconocerán los siguientes diplomas, certificados y otros títulos de comadrona de nacionales de los Estados miembros que hayan obtenido dichos diplomas, certificados y títulos en Polonia antes de la fecha de adhesión o cuya formación hubiera comenzado en Polonia antes de tal fecha, sin que se cumplieran los requisitos mínimos de formación señalados en el artículo 1 de la Directiva 80/155/CEE, si van acompañados de un certificado que acredite que dichos nacionales de los Estados miembros han ejercido efectiva y lícitamente en el territorio de Polonia actividades de comadrona durante los períodos que se indican a continuación:

— diplomatura de comadrona (dyplom licencjata położnictwa): al menos tres años consecutivos en el transcurso de los cinco años anteriores a la fecha de expedición del certificado

— diploma de comadrona (dyplom położnej): con formación postsecundaria obtenido en la escuela médica profesional al menos cinco años consecutivos en el transcurso de los siete años anteriores a la fecha de expedición del certificado.

Artículo 5 quater

1. En el caso de nacionales de los Estados miembros cuyos diplomas, certificados y otros títulos de matrona hayan sido expedidos en la antigua Checoslovaquia antes del 1 de enero de 1993 o cuya formación hubiera comenzado en la antigua Checoslovaquia antes de tal fecha, los Estados miembros reconocerán dichos diplomas, certificados y otros títulos de matrona si las autoridades de la República Checa dan fe de que dichos títulos tienen en su territorio la misma validez legal que los títulos checos de matrona por lo que respecta al acceso a la profesión de matrona y al ejercicio de la misma. Esta confirmación deberá ir acompañada de un certificado expedido por las mismas autoridades que acredite que dichos nacionales de los Estados miembros han ejercido efectiva y lícitamente en el territorio de la República Checa esta actividad durante al menos tres años consecutivos en el transcurso de los cinco años anteriores a la fecha de expedición del certificado.

2. En el caso de nacionales de los Estados miembros cuyos diplomas, certificados y otros títulos de matrona hayan sido expedidos en la antigua Unión Soviética antes del 20 de agosto de 1991 o cuya formación hubiera comenzado en la antigua Unión Soviética antes de tal fecha, los Estados miembros reconocerán dichos diplomas, certificados y otros títulos de matrona si las autoridades de Estonia dan fe de que dichos títulos tienen en su territorio la misma validez legal que los títulos estonios de matrona por lo que respecta al acceso a la profesión de matrona y al ejercicio de la misma. Esta confirmación deberá ir acompañada de un certificado expedido por las mismas autoridades que acredite que dichos nacionales de los Estados miembros han ejercido efectiva y lícitamente en el territorio de Estonia esta actividad durante al menos tres años consecutivos en el transcurso de los cinco años anteriores a la fecha de expedición del certificado.

3. En el caso de los nacionales de los Estados miembros cuyos diplomas, certificados y otros títulos de matrona hayan sido expedidos en la antigua Unión Soviética antes del 21 de agosto de 1991 o cuya formación hubiera comenzado en la antigua Unión Soviética antes de tal fecha, los Estados miembros reconocerán dichos diplomas, certificados y otros títulos de matrona si las autoridades de Letonia dan fe de que dichos títulos tienen en su territorio la misma validez legal que los títulos letones de matrona por lo que respecta al acceso a la profesión de matrona y al ejercicio de la misma. Esta confirmación deberá ir acompañada de un certificado expedido por las mismas autoridades que acredite que dichos nacionales de los Estados miembros han ejercido efectiva y lícitamente en el territorio de Letonia esta actividad durante al menos tres años consecutivos en el transcurso de los cinco años anteriores a la fecha de expedición del certificado.

4. En el caso de los nacionales de los Estados miembros cuyos diplomas, certificados y otros títulos de matrona hayan sido expedidos en la antigua Unión Soviética antes del 11 de marzo de 1990 o cuya formación hubiera comenzado en la antigua Unión Soviética antes de tal fecha, los Estados miembros reconocerán dichos diplomas, certificados y otros títulos de matrona si las autoridades de Lituania dan fe de que dichos títulos tienen en su territorio la misma validez legal que los títulos lituanos de matrona por lo que respecta al acceso a la profesión de matrona y al ejercicio de la misma. Esta confirmación deberá ir acompañada de un certificado expedido por las mismas autoridades que acredite que dichos nacionales de los Estados miembros han ejercido efectiva y lícitamente en el territorio de Lituania esta actividad durante al menos tres años consecutivos en el transcurso de los cinco años anteriores a la fecha de expedición del certificado.

5. En el caso de nacionales de los Estados miembros cuyos diplomas, certificados y otros títulos de matrona hayan sido expedidos en la antigua Checoslovaquia antes del 1 de enero de 1993 o cuya formación hubiera comenzado en la antigua Checoslovaquia antes de tal fecha, los Estados miembros reconocerán dichos diplomas, certificados y otros títulos de matrona si las autoridades de Eslovaquia dan fe de que dichos títulos tienen en su territorio la misma validez legal que los títulos eslovacos de matrona por lo que respecta al acceso a la profesión de matrona y al ejercicio de la misma. Esta confirmación deberá ir acompañada de un certificado expedido por las mismas autoridades que acredite que dichos nacionales de los Estados miembros han ejercido efectiva y lícitamente en el te-

rritorio de Eslovaquia esta actividad durante al menos tres años consecutivos en el transcurso de los cinco años anteriores a la fecha de expedición del certificado.

6. En el caso de nacionales de los Estados miembros cuyos diplomas, certificados y otros títulos de matrona hayan sido expedidos en Yugoslavia antes del 25 de junio de 1991 o cuya formación hubiera comenzado en Yugoslavia antes de tal fecha, los Estados miembros reconocerán dichos diplomas, certificados y otros títulos de matrona si las autoridades de Eslovenia dan fe de que dichos títulos tienen en su territorio la misma validez legal que los títulos eslovenos de matrona por lo que respecta al acceso a la profesión de matrona y al ejercicio de la misma. Esta confirmación deberá ir acompañada de un certificado expedido por las mismas autoridades que acredite que dichos nacionales de los Estados miembros han ejercido efectiva y lícitamente en el territorio de Eslovenia esta actividad durante al menos tres años consecutivos en el transcurso de los cinco años anteriores a la fecha de expedición del certificado.».

c) En el anexo, entre el texto correspondiente a Bélgica y el correspondiente a Dinamarca, se añade el texto siguiente:

«Česká republika	1. Diplom o ukončení studia ve studijním programu ošetřovatelství ve studijním oboru porodní asistentka (bakalář, Bc.) 2. Diplom o ukončení studia ve studijním oboru diplomovaná porodní asistentka (diplomovaný specialista, DiS.)	1. Vysoká škola zřízená nebo uznaná státem 2. Vyšší odborná škola zřízená nebo uznaná státem	1. Vysvědčení o státní závěrečné zkoušce 2. Vysvědčení o absolutoriu»

y, entre el texto correspondiente a Alemania y el correspondiente a Grecia:

«Eesti	Diplom ämmaemanda erialal	1. Tallinna Meditsiinikool 2. Tartu Meditsiinikool»	

y, entre el texto correspondiente a Italia y el correspondiente a Luxemburgo:

«Κύπρος	Δίπλωμα στο μεταβασικό πρόγραμμα Μαιευτικής	Νοσηλευτική Σχολή	
Latvija	Diploms par vecmātes kvalifikācijas iegūšanu	Māsu skolas	
Lietuva	1. Aukštojo mokslo diplomas, nurodantis suteiktą bendrosios praktikos slaugytojo profesinę kvalifikaciją, ir profesinės kvalifikacijos pažymėjimas, nurodantis suteiktą akušerio profesinę kvalifikaciją 2. Aukštojo mokslo diplomas (neuniversitetinės studijos), nurodantis suteiktą bendrosios praktikos slaugytojo profesinę kvalifikaciją, ir profesinės kvalifikacijos pažymėjimas, nurodantis suteiktą akušerio profesinę kvalifikaciją 3. Aukštojo mokslo diplomas (neuniversitetinės studijos), nurodantis suteiktą akušerio profesinę kvalifikaciją	1. Universitetas 2. Kolegija 3. Kolegija	1. Pažymėjimas, liudijantis profesinę praktiką akušerijoje 2. Pažymėjimas, liudijantis profesinę praktiką akušerijoje»

y, entre el texto correspondiente a Luxemburgo y el correspondiente a los Países Bajos:

«Magyarország	Szülésznő bizonyítvány	Iskola/főiskola	
Malta	Lawrja jew diploma fl-Istudji tal-Qwiebel	Universita` ta' Malta»	

y, entre el texto correspondiente a Austria y el correspondiente a Portugal:

«Polska	Dyplom ukończenia studiów wyższych na kierunku położnictwo z tytułem "magister położnictwa"	1. Uniwersytet Medyczny 2. Collegium Medicum Uniwersytetu Jagiellońskiego»	

y, entre el texto correspondiente a Portugal y el correspondiente a Finlandia:

«Slovenija	Diploma, s katero se podeljuje strokovni naslov "diplomirana babica / diplomirani babičar"	1. Univerza 2. Visoka strokovna šola	
Slovensko	1. Vysokoškolský diplom o udelení akademického titulu "bakalár z pôrodnej asistencie" ("Bc.") 2. Absolventský diplom v študijnom odbore diplomovaná pôrodná asistentka	1. Vysoká škola 2. Stredná zdravotnícka škola»	

6. Farmacia

31985 L 0433: Directiva 85/433/CEE del Consejo, de 16 de septiembre de 1985, relativa al reconocimiento mutuo de diplomas, certificados y otros títulos de farmacia y que incluye medidas tendentes a facilitar el ejercicio efectivo del derecho de establecimiento para ciertas actividades farmacéuticas (DO L 253 de 24.9.1985, p. 37), modificada por:

— 31985 L 0584: Directiva 85/584/CEE del Consejo de 20.12.1985 (DO L 372 de 31.12.1985, p. 42),

— 31990 L 0658: Directiva 90/658/CEE del Consejo de 4.12.1990 (DO L 353 de 17.12.1990, p. 73),

— 11994 N: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República de Austria, de la República de Finlandia y del Reino de Suecia y a las adaptaciones de los Tratados (DO C 241 de 29.8.1994, p. 21),

— 32001 L 0019: Directiva 2001/19/CE del Parlamento Europeo y del Consejo de 14.5.2001 (DO L 206 de 31.7.2001, p. 1).

a) A continuación del artículo 6 *bis* se añade el siguiente artículo:

«*Artículo 6* ter

1. En el caso de nacionales de los Estados miembros cuyos diplomas, certificados y otros títulos de farmacia hayan sido expedidos en la antigua Checoslovaquia antes del 1 de enero de 1993 o cuya formación hubiera comenzado en la antigua Checoslovaquia antes de tal fecha, los Estados miembros reconocerán dichos diplomas, certificados y otros títulos de farmacia si las autoridades de la República Checa dan fe de que dichos títulos tienen en su territorio la misma validez legal que los títulos checos de farmacia por lo que respecta al acceso a las actividades mencionadas en el apartado 2 del artículo 1 de la Directiva 85/432/CEE y al ejercicio de las mismas. Esta confirmación deberá ir acompañada de un certificado expedido por las mismas autoridades que acredite que dichos nacionales de los Estados miembros han ejercido efectiva y lícitamente en el territorio de la República Checa una de las actividades mencionadas en el apartado 2 del artículo 1 de la Directiva 85/432/CEE durante al menos tres años consecutivos en el transcurso de los cinco años anteriores a la fecha de expedición del certificado, siempre y cuando tal actividad esté regulada en la República Checa.

2. En el caso de nacionales de los Estados miembros cuyos diplomas, certificados y otros títulos de farmacia hayan sido expedidos en la antigua Unión Soviética antes del 20 de agosto de 1991 o cuya formación hubiera comenzado en la antigua Unión Soviética antes de tal fecha, los Estados miembros reconocerán dichos diplomas, certificados y otros títulos de farmacia si las autoridades de Estonia dan fe de que dichos títulos tienen en su territorio la misma validez legal que los títulos estonios de farmacia por lo que respecta al acceso a las actividades mencionadas en el apartado 2 del artículo 1 de la Directiva 85/432/CEE y al ejercicio de las mismas. Esta confirmación deberá ir acompañada de un certificado expedido por las mismas autoridades que acredite que dichos nacionales de los Estados miembros han ejercido efectiva y lícitamente en el territorio de Estonia una de las actividades mencionadas en el apartado 2 del artículo 1 de la Directiva 85/432/CEE durante al menos tres años consecutivos en el transcurso de los cinco años anteriores a la fecha de expedición del certificado, siempre y cuando tal actividad esté regulada en Estonia.

3. En el caso de nacionales de los Estados miembros cuyos diplomas, certificados y otros títulos de farmacia hayan sido expedidos en la antigua Unión Soviética antes del 21 de agosto de 1991 o cuya formación hubiera comenzado en la antigua Unión Soviética antes de tal fecha, los Estados miembros reconocerán dichos diplomas, certificados y otros títulos de farmacia si las autoridades de Letonia dan fe de que dichos títulos tienen en su territorio la misma validez legal que los títulos letones de farmacia por lo que respecta al acceso a las actividades mencionadas en el apartado 2 del artículo 1 de la Directiva 85/432/CEE y al ejercicio de las mismas. Esta confirmación deberá ir acompañada de un certificado expedido por las mismas autoridades que acredite que dichos nacionales de los Estados miembros han ejercido efectiva y lícitamente en el territorio de Letonia una de las actividades mencionadas en el apartado 2 del artículo 1 de la Directiva 85/432/CEE durante al menos tres años consecutivos en el transcurso de los cinco años anteriores a la fecha de expedición del certificado, siempre y cuando tal actividad esté regulada en Letonia.

4. En el caso de nacionales de los Estados miembros cuyos diplomas, certificados y otros títulos de farmacia hayan sido expedidos en la antigua Unión Soviética antes del 11 de marzo de 1990 o cuya formación hubiera comenzado en la antigua Unión Soviética antes de tal fecha, los Estados miembros reconocerán dichos diplomas, certificados y otros títulos de farmacia si las autoridades de Lituania dan fe de que dichos títulos tienen en su territorio la misma validez legal que los títulos lituanos de farmacia por lo que respecta al acceso a las actividades mencionadas en el apartado 2 del artículo 1 de la Directiva 85/432/CEE y al ejercicio de las mismas. Esta confirmación deberá ir acompañada de un certificado expedido por las mismas autoridades que acredite que dichos nacionales de los Estados miembros han ejercido efectiva y lícitamente en el territorio de Lituania una de las actividades mencionadas en el apartado 2 del artículo 1 de la Directiva 85/432/CEE durante al menos tres años consecutivos en el transcurso de los cinco años anteriores a la fecha de expedición del certificado, siempre y cuando tal actividad esté regulada en Lituania.

5. En el caso de nacionales de los Estados miembros cuyos diplomas, certificados y otros títulos de farmacia hayan sido expedidos en la antigua Checoslovaquia antes del 1 de enero de 1993 o cuya formación hubiera comenzado en la antigua Checoslovaquia antes de tal fecha, los Estados miembros reconocerán dichos diplomas, certificados y otros títulos de farmacia si las autoridades de Eslovaquia dan fe de que dichos títulos tienen en su territorio la misma validez legal que los títulos eslovacos de farmacia por lo que respecta al acceso a las actividades mencionadas en el apartado 2 del artículo 1 de la Directiva 85/432/CEE y al ejercicio de las mismas. Esta confirmación deberá ir acompañada de un certificado expedido por las mismas autoridades que acredite que dichos nacionales de los Estados miembros han ejercido efectiva y lícitamente en el territorio de Eslovaquia una de las actividades mencionadas en el apartado 2 del artículo 1 de la Directiva 85/432/CEE durante al menos tres años consecutivos en el transcurso de los cinco años anteriores a la fecha de expedición del certificado, siempre y cuando tal actividad esté regulada en Eslovaquia.

6. En el caso de nacionales de los Estados miembros cuyos diplomas, certificados y otros títulos de farmacia hayan sido expedidos en Yugoslavia antes del 25 de junio de 1991 o cuya formación hubiera comenzado en Yugoslavia antes de tal fecha, los Estados miembros reconocerán dichos diplomas, certificados y otros títulos de farmacia si las autoridades de Eslovenia dan fe de que dichos títulos tienen en su territorio la misma validez legal que los títulos eslovenos de farmacia por lo que respecta al acceso a las actividades mencionadas en el apartado 2 del artículo 1 de la Directiva 85/432/CEE y al ejercicio de las mismas. Esta confirmación deberá ir acompañada de un certificado expedido por las mismas autoridades que acredite que dichos nacionales de los Estados miembros han ejercido efectiva y lícitamente en el territorio de Eslovenia una de las actividades mencionadas en el apartado 2 del artículo 1 de la Directiva 85/432/CEE durante al menos tres años consecutivos en el transcurso de los cinco años anteriores a la fecha de expedición del certificado, siempre y cuando tal actividad esté regulada en Eslovenia.».

b) En el anexo, el encabezamiento del cuadro de las denominaciones se sustituye por el texto siguiente:

«País	Denominación del título	Organismo que expide el título	Certificado que acompaña al título»

c) En el anexo, entre el texto correspondiente a Bélgica y el correspondiente a Dinamarca, se añade el texto siguiente:

«Česká republika	Diplom o ukončení studia ve studijním programu farmacie (magistr, Mgr.)	Farmaceutická fakulta univerzity v České republice	Vysvědčení o státní závěrečné zkoušce»

y, entre el texto correspondiente a Alemania y el correspondiente a Grecia:

«Eesti	Diplom proviisori õppekava läbimisest	Tartu Ülikool»	

y, entre el texto correspondiente a Italia y el correspondiente a Luxemburgo:

«Κύπρος	Πιστοποιητικό Εγγραφής Φαρμακοποιού	Συμβούλιο Φαρμακευτικής	
Latvija	Farmaceita diploms	Universitātes tipa augstskola	
Lietuva	Aukštojo mokslo diplomas, nurodantis suteiktą vaistininko profesinę kvalifikaciją	Universitetas»	

y, entre el texto correspondiente a Luxemburgo y el correspondiente a los Países Bajos:

«Magyarország	Okleveles gyógyszerész oklevél (magister pharmaciae, abbrev.: mag. pharm)	Egyetem	
Malta	Lawrja fil-farmaċija	Universita` ta' Malta»	

y, entre el texto correspondiente a Austria y el correspondiente a Portugal:

«Polska	Dyplom ukończenia studiów wyższych na kierunku farmacja z tytułem magistra	1. Akademia Medyczna 2. Uniwersytet Medyczny 3. Collegium Medicum Uniwersytetu Jagiellońskiego»	

y, entre el texto correspondiente a Portugal y el correspondiente a Finlandia:

«Slovenija	Diploma, s katero se podeljuje strokovni naziv “magister farmacije / magistra farmacije”	Univerza	Potrdilo o opravljenem strokovnem izpitu za poklic magister farmacije / magistra farmacije
Slovensko	Vysokoškolský diplom o udelení akademického titulu “magister farmácie” (“Mgr.”)	Vysoká škola»	

IV. *ARQUITECTURA*

31985 L 0384: Directiva 85/384/CEE del Consejo, de 10 de junio de 1985, para el reconocimiento mutuo de diplomas, certificados y otros títulos en el sector de la arquitectura, y que incluye medidas destinadas a facilitar el ejercicio efectivo del derecho de establecimiento y de la libre prestación de servicios (DO L 223 de 21.8.1985, p. 15), modificada por:

— 31985 L 0614: Directiva 85/614/CEE del Consejo de 20.12.1985 (DO L 376 de 31.12.1985, p. 1),

— 31986 L 0017: Directiva 86/17/CEE del Consejo de 27.1.1986 (DO L 27 de 1.2.1986, p. 71),

— 31990 L 0658: Directiva 90/658/CEE del Consejo de 4.12.1990 (DO L 353 de 17.12.1990, p. 73),

— 11994 N: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República de Austria, de la República de Finlandia y del Reino de Suecia y a las adaptaciones de los Tratados (DO C 241 de 29.8.1994, p. 21),

— 32001 L 0019: Directiva 2001/19/CE del Parlamento Europeo y del Consejo de 14.5.2001 (DO L 206 de 31.7.2001, p. 1).

a) En el artículo 11 se añade el texto siguiente:

«o) en la República Checa

— los títulos concedidos por las siguientes facultades de la "České vysoké učení technické" (Universidad Técnica Checa de Praga):

— "Vysoká škola architektury a pozemního stavitelství" (Facultad de Arquitectura y Edificación) (hasta 1951),

— "Fakulta architektury a pozemního stavitelství" (Facultad de Arquitectura y Edificación) (de 1951 hasta 1960),

— "Fakulta stavební" (Facultad de Ingeniería Civil) (desde 1960), en las ramas: construcción y estructuras de edificios, edificación, construcción y arquitectura, arquitectura (incluidas la ordenación urbana y la ordenación territorial), construcciones civiles y construcciones industriales y agrícolas; o, en los estudios de ingeniería civil, la rama de edificación y arquitectura,

— "Fakulta architektury" (Facultad de Arquitectura) (desde 1976) en las ramas: arquitectura, ordenación urbana y ordenación territorial; o, en los estudios de arquitectura y ordenación urbana, las ramas: arquitectura, teoría del diseño arquitectónico, ordenación urbana y ordenación territorial, historia de la arquitectura y reconstrucción de monumentos históricos, o arquitectura y edificación;

— los títulos concedidos por la "Vysoká škola technická Dr. Edvarda Beneše" (hasta 1951) en arquitectura y construcción;

— los títulos concedidos por la "Vysoká škola stavitelství v Brně" (desde 1951 hasta 1956) en arquitectura y construcción;

— los títulos concedidos por la "Vysoké učení technické v Brně", "Fakulta architektury" (Facultad de Arquitectura) (desde 1956) en la rama de arquitectura y ordenación urbana, o por la "Fakulta stavební" (Facultad de Ingeniería Civil) (desde 1956) en la rama de construcción;

— los títulos concedidos por la "Vysoká škola báňská – Technická univerzita Ostrava", "Fakulta stavební" (Facultad de Ingeniería Civil) (desde 1997) en la rama de estructuras y arquitectura o en la rama de ingeniería civil;

— los títulos concedidos por la "Technická univerzita v Liberci", "Fakulta architektury" (Facultad de Arquitectura) (desde 1994) en los estudios de arquitectura y ordenación urbana, rama de arquitectura;

— los títulos concedidos por la "Akademie výtvarných umění v Praze" en los estudios de bellas artes, rama de diseño arquitectónico;

— los títulos concedidos por la "Vysoká škola uměleckoprůmyslová v Praze" en los estudios de bellas artes, rama de arquitectura;

— el certificado de autorización concedido por el "Česká komora architektů", sin ninguna indicación precisa en cuanto a la rama, o en la rama de edificación;

p) en Estonia

diplom arhitektuuri erialal (título en arquitectura), väljastatud Eesti Kunstiakadeemia arhitektuuri teaduskonna poolt alates 1996 aastast (concedido por la Facultad de Arquitectura de la Academia Estonia de Bellas Artes desde 1996), väljastatud Tallinna Kunstiülikooli poolt 1989-1995 aastal (concedido por la Universidad de Bellas Artes de Tallin entre 1989 y 1995), väljastatud Eesti NSV Riikliku Kunstiinstituudi poolt 1951-1988 (concedido por el Instituto Estatal de Bellas Artes de la República Socialista Soviética de Estonia entre 1951 y 1988);

q) en Chipre

Βεβαίωση Εγγραφής στο Μητρώο Αρχιτεκτόνων που εκδίδεται από το Επιστημονικό και Τεχνικό Επιμελητήριο Κύπρου (certificado de alta en el Registro de Arquitectos expedido por la Cámara Científica y Técnica de Chipre (ETEK));

r) en Letonia

"arhitekta diploms", ko izsniegusi Latvijas Valsts Universitātes Inženierceltniecības fakultātes Arhitektūras nodaļa līdz 1958. gadam, Rīgas Politehniskā Institūta Celtniecības fakultātes Arhitektūras nodaļa no 1958 gada līdz 1991. gadam, Rīgas Tehniskās Universitātes Arhitektūras fakultāte kopš 1991. gada, un "Arhitekta prakses sertifikāts", ko izsniedz Latvijas Arhitektu savienība:

título de arquitecto concedido por el Departamento de Arquitectura de la Facultad de Ingeniería Civil de la Universidad Estatal de Letonia hasta 1958, el Departamento de Arquitectura de la Facultad de Ingeniería Civil del Instituto Politécnico de Riga entre 1958 y 1991, la Facultad de Arquitectura de la Universidad Técnica de Riga desde 1991, y el certificado de registro expedido por el Colegio de Arquitectos de Letonia;

s) en Lituania:

— títulos de arquitecto ingeniero o arquitecto concedidos por el Kauno politechnikos institutas hasta 1969 (inžinierius architektas/architektas);

— títulos de arquitecto, diplomado o licenciado en arquitectura concedidos por el Vilnius inžinerinis statybos institutasVilniaus technikos universitetas hasta 1990, la Vilniaus technikos universitetas hasta 1996 y la Vilnius Gedimino technikos universitetas desde 1996 (architektas/architektûros bakalauras/architektûros magistras);

— títulos de graduado, diplomado o licenciado en arquitectura concedidos por el LTSR Valstybinis dailës institutas hasta 1990 y por la Vilniaus dailës akademija desde 1990 (architektûros kursas/architektûros bakalauras/architektûros magistras);

— títulos de diplomado o licenciado en arquitectura concedidos por la Kauno technologijos universitetas desde 1997 (architektûros bakalauras/architektûros magistras);

todos estos títulos han de ir acompañados del certificado expedido por la Comisión de Autorización, por el que se confiere el derecho a ejercer actividades en el sector de la arquitectura (arquitecto autorizado/Atestuotas architektas);

t) en Hungría

— "okleveles építészmérnök"diploma (título de licenciado en arquitectura) concedido por las universidades;

— "okleveles építész tervező művész" diploma (título de licenciado en arquitectura e ingeniería civil) concedido por las universidades;

u) en Malta

Perit: Lawrja ta' Perit concedido por la Universita` ta' Malta, que habilita para el registro como perito;

v) en Polonia

los títulos concedidos por las siguientes Facultades de Arquitectura:

— Facultad de Arquitectura de la Universidad Politécnica de Varsovia (Politechnika Warszawska, Wydział Architektury); título profesional de arquitecto: inżynier architekt, magister nauk technicznych; inżynier architekt; inżyniera magistra architektury; magistra inżyniera architektury; magistra inżyniera architekta; magister inżynier architekt.

(desde 1945 hasta 1948, título: inżynier architekt, magister nauk technicznych; desde 1951 hasta 1956, título: inżynier architekt; desde 1954 hasta 1957, 2º ciclo, título: inżyniera magistra architektury; desde 1957 hasta 1959, título: inżyniera magistra architektury; desde 1959 hasta 1964, título: magistra inżyniera architektury; desde 1964 hasta 1982, título: magistra inżyniera architekta; desde 1983 hasta 1990, título: magister inżynier architekt; desdet 1991, título: magistra inżyniera architekta),

— Facultad de Arquitectura de la Universidad Politécnica de Cracovia (Politechnika Krakowska, Wydział Architektury); título profesional de arquitecto: magister inżynier architekt

(Desde 1945 hasta 1953 Facultad Politécnica de Arquitectura de la Universidad de Minas y Metalurgia-Akademia Górniczo-Hutnicza, Politechniczny Wydział Architektury);

— Facultad de Arquitectura de la Universidad Politécnica de Wrocław (Politechnika Wrocławska, Wydział Architektury); título profesional de arquitecto: inżynier architekt, magister nauk technicznych; magister inżynier architektury; magister inżynier architekt.

(Desde 1949 hasta 1964, título: inżynier architekt, magister nauk technicznych; desde 1951 hasta 1956, título: magister inżynier architektury; desde 1964, título: magister inżynier architekt);

— Facultad de Arquitectura de Gliwice de la Universidad Politécnica de Silesia (Politechnika Śląska, Wydział Architektury); título profesional de arquitecto: inżynier architekt; magister inżynier architekt.

(Desde 1945 hasta 1955, Facultad de Ingeniería y Construcción – Wydział Inżynieryjno-Budowlany, título:inżynier architekt; desde 1961 hasta 1969 Facultad de Construcción Industrial e Ingeniería General – Wydział Budownictwa Przemysłowego i Ogólnego, título: magister inżynier architekt; desde 1969 hasta 1976 Facultad de Ingeniería Civil y Arquitectura – Wydział Budownictwa i Architektury, título: magister inżynier architekt; desde 1977 Facultad de Arquitectura – Wydział Architektury, título: magister inżynier architekt y, desde 1995, el título de inżynier architekt);

— Facultad de Arquitectura de la Universidad Politécnica de Poznań (Politechnika Poznańska, Wydział Architektury); título profesional de arquitecto: inżynier architektury; inżynier architekt; magister inżynier architekt

(Desde 1945 hasta 1955, Facultad de Arquitectura de la Escuela de Ingeniería – Szkoła Inżynierska, Wydział Architektury, título: inżynier architektury; desde 1978, título: magister inżynier architekt, y desde 1999 el título de inżynier architekt);

— Facultad de Arquitectura de la Universidad Politécnica de Gdańsk (Politechnika Gdańska, Wydział Architektury); título profesional de arquitecto: magister inżynier architekt.

(Desde 1945 hasta 1969, Facultad de Arquitectura – Wydział Architektury; desde 1969 hasta 1971, Facultad de Ingeniería Civil y Arquitectura – Wydział Budownictwa i Architektury; desde 1971 hasta 1981, Instituto de Arquitectura y Urbanismo – Instytut Architektury i Urbanistyki; desde 1981, Facultad de Arquitectura – Wydział Architektury);

— Facultad de Arquitectura de la Universidad Politécnica de Białystok (Politechnika Białostocka, Wydział Architektury); título profesional de arquitecto: magister inżynier architekt.

(Desde 1975 hasta 1989, Instituto de Arquitectura – Instytut Architektury);

— Facultad de Ingeniería Civil, Arquitectura e Ingeniería Ambiental de la Universidad Politécnica de Łódź (Politechnika Łódzka, Wydział Budownictwa, Architektury i Inżynierii Środowiska); título profesional de arquitecto: inżynier architekt; magister inżynier architekt

(Desde 1973 hasta 1993, Facultad de Ingeniería Civil y Arquitectura — Wydział Budownictwa i Architektury y, desde 1992, Facultad de Ingeniería Civil, Arquitectura e Ingeniería Ambiental — Wydział Budownictwa, Architektury i Inżynierii Środowiska; título: desde 1973 hasta 1978 el título de inżynier architekt, desde 1978 el título de magister inżynier architekt);

— Facultad de Ingeniería Civil y Arquitectura de la Universidad Politécnica de Szczecin (Politechnika Szczecińska, Wydział Budownictwa i Architektury); título profesional de arquitecto: inżynier architekt; magister inżynier architekt

(Desde 1948 hasta 1954 Escuela Superior de Ingeniería, Facultad de Arquitectura – Wyższa Szkoła Inżynierska, Wydział Architektury, título: inżynier architekt, desde 1970 el título de magister inżynier architekt y desde 1998 el título de inżynier architekt);

los títulos concedidos por las Facultades de Arquitectura, junto con el certificado de colegiación expedido por el correspondiente colegio regional de arquitectos de Polonia por el que se confiere el derecho a ejercer actividades en el sector de la arquitectura en Polonia;

w) en Eslovenia

— "univerzitetni diplomirani inženir arhitekture / univerzitetna diplomirana inženirka arhitekture" (título universitario de arquitecto), concedido por la Facultad de Arquitectura, junto con un certificado con validez legal expedido por la autoridad competente en el sector de la arquitectura por el que se confiere el derecho a ejercer actividades en dicho sector;

— título universitario de "univerzitetni diplomirani inženir (univ.dipl.inž.) / univerzitetna diplomirana inženirka" concedido por las facultades técnicas, junto con un certificado con validez legal expedido por la autoridad competente en el sector de la arquitectura por el que se confiere el derecho a ejercer actividades en dicho sector;

x) en Eslovaquia

— título en arquitectura y edificación ("architektúra a pozemné staviteľstvo") concedido por la Universidad Técnica Eslovaca (Slovenská vysoká škola technická) de Bratislava entre 1950 y 1952 (titulación: ingeniero);

— título en arquitectura ("architektúra") concedido por la Facultad de Arquitectura y Edificación de la Universidad Técnica Eslovaca (Fakulta architektúry a pozemného staviteľstva, Slovenská vysoká škola technická) de Bratislava entre 1952 y 1960 (titulación: ingeniero arquitecto);

— título en edificación ("pozemné staviteľstvo") concedido por la Facultad de Arquitectura y Edificación de la Universidad Técnica Eslovaca (Fakulta architektúry a pozemného staviteľstva, Slovenská vysoká škola technická) de Bratislava entre 1952 y 1960 (titulación: ingeniero);

— título en arquitectura ("architektúra") concedido por la Facultad de Ingeniería Civil de la Universidad Técnica Eslovaca (Stavebná fakulta, Slovenská vysoká škola technická) de Bratislava entre 1961 y 1976 (titulación: ingeniero arquitecto);

— título en edificación ("pozemné stavby") concedido por la Facultad de Ingeniería Civil de la Universidad Técnica Eslovaca (Stavebná fakulta, Slovenská vysoká škola technická) de Bratislava entre 1961 y 1976 (titulación: ingeniero);

— título en arquitectura ("architektúra") concedido por la Facultad de Arquitectura de la Universidad Técnica Eslovaca (Fakulta architektúry, Slovenská vysoká škola technická) de Bratislava desde 1977 (titulación: ingeniero arquitecto);

— título en urbanismo ("urbanizmus") concedido por la Facultad de Arquitectura de la Universidad Técnica Eslovaca (Fakulta architektúry, Slovenská vysoká škola technická) de Bratislava desde 1977 (título: ingeniero arquitecto),

— título en edificación ("pozemné stavby") concedido por la Facultad de Ingeniería Civil de la Universidad Técnica Eslovaca (Stavebná fakulta, Slovenská technická univerzita) de Bratislava entre 1977 y 1997 (titulación: ingeniero);

— título en arquitectura y edificación ("architektúra a pozemné stavby") concedido por la Facultad de Ingeniería Civil de la Universidad Técnica Eslovaca (Stavebná fakulta, Slovenská technická univerzita) de Bratislava desde 1998 (titulación: ingeniero);

— título en edificación – especialidad de arquitectura ("pozemné stavby – špecializácia: architektúra") concedido por la Facultad de Ingeniería Civil de la Universidad Técnica Eslovaca (Stavebná fakulta – Slovenská technická univerzita) de Bratislava entre 2000 y 2001 (titulación: ingeniero);

— título en edificación y arquitectura ("pozemné stavby a architektúra") concedido por la Facultad de Ingeniería Civil de la Universidad Técnica Eslovaca (Stavebná fakulta — Slovenská technická univerzita) de Bratislava desde 2001 (titulación: ingeniero);

— título en arquitectura ("architektúra") concedido por la Escuela de Bellas Artes y Diseño (Vysoká škola výtvarných umení) de Bratislava desde 1969 (titulación: Akad. arch. hasta 1990; Mgr. entre 1990 y 1992; Mgr. arch. entre 1992 y 1996; Mgr. art. desde 1997);

— título en edificación ("pozemné staviteľstvo") concedido por la Facultad de Ingeniería Civil de la Universidad Técnica (Stavebná fakulta, Technická univerzita) de Košice entre 1981 y 1991 (titulación: ingeniero);

todos estos títulos han de ir acompañados de:

— un certificado de autorización expedido por el Colegio Eslovaco de Arquitectos (Slovenská komora architektov) de Bratislava, sin indicación específica de la rama o en la rama de "edificación" ("pozemné stavby") o de "ordenación territorial" ("územné plánovanie");

— un certificado de autorización expedido por el Colegio Eslovaco de Ingenieros Civiles (Slovenská komora stavebných inžinierov) de Bratislava, en la rama de edificación ("pozemné stavby").».

b) A continuación del artículo 11 se añade el siguiente artículo:

«*Artículo 11* bis

1. En el caso de nacionales de los Estados miembros cuyos diplomas, certificados y otros títulos en el sector de la arquitectura hayan sido expedidos en la antigua Checoslovaquia antes del 1 de enero de 1993 o cuya formación hubiera comenzado en la antigua Checoslovaquia antes de tal fecha, los Estados miembros reconocerán dichos diplomas, certificados y otros títulos en el sector de la arquitectura si las autoridades de la República Checa dan fe de que dichos títulos tienen en su territorio el mismo efecto que los títulos checos en arquitectura enumerados en el artículo 11 por lo que respecta al acceso a las actividades mencionadas en el artículo 1 y al ejercicio de las mismas, y a condición de que se observe lo dispuesto en el artículo 23. Esta confirmación deberá ir acompañada de un certificado expedido por las mismas autoridades que acredite que dichos nacionales de los Estados miembros han ejercido efectiva y lícitamente en el territorio de la República Checa actividades en el sector de la arquitectura durante al menos tres años consecutivos en el transcurso de los cinco años anteriores a la fecha de expedición del certificado.

2. En el caso de nacionales de los Estados miembros cuyos diplomas, certificados y otros títulos en el sector de la arquitectura hayan sido expedidos en la antigua Unión Soviética antes del 20 de agosto de 1991 o cuya formación hubiera comenzado en la antigua Unión Soviética antes de tal fecha, los Estados miembros reconocerán dichos diplomas, certificados y otros títulos en el sector de la arquitectura si las autoridades de Estonia dan fe de que dichos títulos tienen en su territorio el mismo efecto que los títulos estonios en arquitectura enumerados en el artículo 11 por lo que respecta al acceso a las actividades mencionadas en el artículo 1 y al ejercicio de las mismas, y a condición de que se observe lo dispuesto en el artículo 23. Esta confirmación deberá ir acompañada de un certificado expedido por las mismas autoridades que acredite que dichos nacionales de los Estados miembros han ejercido efectiva y lícitamente en el territorio de Estonia actividades en el sector de la arquitectura durante al menos tres años consecutivos en el transcurso de los cinco años anteriores a la fecha de expedición del certificado.

3. En el caso de nacionales de los Estados miembros cuyos diplomas, certificados y otros títulos en el sector de la arquitectura hayan sido expedidos en la antigua Unión Soviética antes del 21 de agosto de 1991 o cuya formación hubiera comenzado en la antigua Unión Soviética antes de tal fecha, los Estados miembros reconocerán dichos diplomas, certificados y otros títulos en el sector de la arquitectura si las autoridades de Letonia dan fe de que dichos títulos tienen en su territorio el mismo efecto que los títulos letones en arquitectura enumerados en el artículo 11 por lo que respecta al acceso a las actividades mencionadas en el artículo 1 y al ejercicio de las mismas, y a condición de que se observe lo dispuesto en el artículo 23. Esta confirmación deberá ir acompañada de un certificado expedido por las mismas autoridades que acredite que dichos nacionales de los Estados miembros han ejercido efectiva y lícitamente en el territorio de Letonia actividades en el sector de la arquitectura durante al menos tres años consecutivos en el transcurso de los cinco años anteriores a la fecha de expedición del certificado.

4. En el caso de nacionales de los Estados miembros cuyos diplomas, certificados y otros títulos en el sector de la arquitectura hayan sido expedidos en la antigua Unión Soviética antes del 11 de marzo de 1990 o cuya formación hubiera comenzado en la antigua Unión Soviética antes de tal fecha, los Estados miembros reconocerán dichos diplomas, certificados y otros títulos en el sector de la arquitectura si las autoridades de Lituania dan fe de que dichos títulos tienen en su territorio el mismo efecto que los títulos lituanos en arquitectura enumerados en el artículo 11 por lo que respecta al acceso a las actividades mencionadas en el artículo 1 y al ejercicio de las mismas, y a condición de que se observe lo dispuesto en el artículo 23. Esta confirmación deberá ir acompañada de un certificado expedido por las mismas autoridades que acredite que dichos nacionales de los Estados miembros han ejercido efectiva y lícitamente en el territorio de Lituania actividades en el sector de la arquitectura durante al menos tres años consecutivos en el transcurso de los cinco años anteriores a la fecha de expedición del certificado.

5. En el caso de nacionales de los Estados miembros cuyos diplomas, certificados y otros títulos en el sector de la arquitectura hayan sido expedidos en la antigua Checoslovaquia antes del 1 de enero de 1993 o cuya formación hubiera comenzado en la antigua Checoslovaquia antes de tal fecha, los Estados miembros reconocerán dichos diplomas, certificados y otros títulos en el sector de la arquitectura si las autoridades de Eslovaquia dan fe de que dichos títulos tienen en su territorio el mismo efecto que los títulos eslovacos en arquitectura enumerados en el artículo 11 por lo que respecta al acceso a las actividades mencionadas en el artículo 1 y al ejercicio de las mismas, y a condición de que se observe lo dispuesto en el artículo 23. Esta confirmación deberá ir acompañada de un certificado expedido por las mismas autoridades que acredite que dichos nacionales de los Estados miembros han ejercido efectiva y lícitamente en el territorio de Eslovaquia actividades en el sector de la arquitectura durante al menos tres años consecutivos en el transcurso de los cinco años anteriores a la fecha de expedición del certificado.

6. En el caso de nacionales de los Estados miembros cuyos diplomas, certificados y otros títulos en el sector de la arquitectura hayan sido expedidos en Yugoslavia antes del 25 de junio de 1991 o cuya formación hubiera comenzado en Yugoslavia antes de tal fecha, los Estados miembros reconocerán dichos diplomas, certificados y otros títulos en el sector de la arquitectura si las autoridades de Eslovenia dan fe de que dichos títulos tienen en su territorio el mismo efecto que los títulos eslovenos en arquitectura enumerados en el artículo 11 por lo que respecta al acceso a las actividades mencionadas en el artículo 1 y al ejercicio de las mismas, y a condición de que se observe lo dispuesto en el artículo 23. Esta confirmación deberá ir acompañada de un certificado expedido por las mismas autoridades que acredite que dichos nacionales de los Estados miembros han ejercido efectiva y lícitamente en el territorio de Eslovenia actividades en el sector de la arquitectura durante al menos tres años consecutivos en el transcurso de los cinco años anteriores a la fecha de expedición del certificado.».

D. DERECHOS DE LOS CIUDADANOS

31994 L 0080: Directiva 94/80/CE del Consejo, de 19 de diciembre de 1994, por la que se fijan las modalidades de ejercicio del derecho de sufragio activo y pasivo en las elecciones municipales por parte de los ciudadanos de la Unión residentes en un Estado miembro del que no sean nacionales (DO L 368 de 31.12.1994, p. 38), modificada por:

— 31996 L 0030: Directiva 96/30/CE del Consejo de 13.5.1996 (DO L 122 de 22.5.1996, p. 14).

El anexo se sustituye por el texto siguiente:

«Anexo

A efectos de la letra a) del apartado 1 del artículo 2 se entenderá por "ente local básico":

en Bélgica:

commune/gemeente/Gemeinde,

en la República Checa:

obec, městský obvod nebo městská část územně členěného statutárního města, městská část hlavního města Prahy,

en Dinamarca:

amtskommune, Københavns kommune, Frederiksberg kommune, primærkommune,

en Alemania:

kreisfreie Stadt bzw. Stadtkreis; Kreis; Gemeinde, Bezirk in der Freien und Hansestadt Hamburg und im Land Berlin; Stadtgemeinde Bremen in der Freien Hansestadt Bremen, Stadt-, Gemeinde-, oder Ortsbezirke bzw. Ortschaften,

en Estonia:

vald, linn,

en Grecia:

κοινότης, δήμος,

en España:

municipio, entidad de ámbito territorial inferior al municipal,

en Francia:

commune, arrondissement dans les villes déterminées par la législation interne, section de commune,

en Irlanda:

country, county borough, borough, urban district, town,

en Italia:

comune, circoscrizione,

en Chipre:

δήμος, κοινότητα,

en Letonia:

pagasts, novads, pilsēta,

en Lituania:

Savivaldybės taryba,

en Luxemburgo:

commune,

en Hungría

települési önkormányzat; község, nagyközség, város, megyei jogú város, főváros, főváros kerületei; területi önkormányzat; megye,

en Malta:

Kunsill Lokali,

en los Países Bajos:

gemeente, deelgemeente,

en Austria:

Gemeinden, Bezirke in der Stadt Wien,

en Polonia:

gmina,

en Portugal:

município, freguesia,

en Eslovenia:

občina,

en Eslovaquia:

samospráva obce: obec, mesto, hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava, mesto Košice, mestská časť hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy, mestská časť mesta Košice; samospráva vyššieho územného celku: samosprávny kraj,

en Finlandia:

kunta, kommun, kommun på Åland,

en Suecia:

kommuner, landsting,

en el Reino Unido:

counties in England; counties, county boroughs and communities in Wales: regions and Islands in Scotland; districts in England, Scotland and Northern Ireland; London boroughs; parishes in England; the City of London in relation to ward elections for common councilmen.»

3. **LIBRE PRESTACIÓN DE SERVICIOS**

1. 31973 L 0239: Primera Directiva 73/239/CEE del Consejo, de 24 de julio de 1973, sobre coordinación de las disposiciones legales, reglamentarias y administrativas relativas al acceso a la actividad del seguro directo distinto del seguro de vida, y a su ejercicio (DO L 228 de 16.8.1973, p. 3), modificada por:

— 31976 L 0580: Directiva 76/580/CEE del Consejo de 29.6.1976 (DO L 189 de 13.7.1976, p. 13),

— 11979 H: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República Helénica y a las adaptaciones de los Tratados (DO L 291 de 19.11.1979, p. 17),

— 31984 L 0641: Directiva 84/641/CEE del Consejo de 10.12.1984 (DO L 339 de 27.12.1984, p. 21),

— 11985 I: Acta relativa a las condiciones de adhesión del Reino de España y de la República Portuguesa y a las adaptaciones de los Tratados (DO L 302 de 15.11.1985, p. 23),

— 31987 L 0343: Directiva 87/343/CEE del Consejo de 22.6.1987 (DO L 185 de 4.7.1987, p. 72),

— 31987 L 0344: Directiva 87/344/CEE del Consejo de 22.6.1987 (DO L 185 de 4.7.1987, p. 77),

— 31988 L 0357: Segunda Directiva 88/357/CEE del Consejo de 22.6.1988 (DO L 172 de 4.7.1988, p. 1),

— 31990 L 0618: Directiva 90/618/CEE del Consejo de 8.11.1990 (DO L 330 de 29.11.1990, p. 44),

— 31992 L 0049: Directiva 92/49/CEE del Consejo de 18.6.1992 (DO L 228 de 11.8.1992, p. 1),

— 11994 N: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República de Austria, la República de Finlandia y el Reino de Suecia y a las adaptaciones de los Tratados (DO C 241 de 29.8.1994, p. 21),

— 31995 L 0026: Directiva 95/26/CE del Parlamento Europeo y del Consejo de 29.6.1995 (DO L 168 de 18.7.1995, p. 7),

— 32000 L 0026: Directiva 2000/26/CE del Parlamento Europeo y del Consejo de 16.5.2000 (DO L 181 de 20.7.2000, p. 65),

— 32002 L 0013: Directiva 2002/13/CE del Parlamento Europeo y del Consejo de 5.3.2002 (DO L 77 de 20.3.2002, p. 17).

En la letra a) del apartado 1 del artículo 8 se añade el texto siguiente:

«— en lo que se refiere a la República Checa: "akciová společnost", "družstvo",

— en lo que se refiere a la República de Estonia: "aktsiaselts",

— en lo que se refiere a la República de Chipre: "Εταιρεία περιορισμένης ευθύνης με μετοχές ή εταιρεία περιορισμένης ευθύνης χωρίς μετοχικό κεφάλαιο",

— en lo que se refiere a la República de Letonia: "apdrošināšanas akciju sabiedrība", "savstarpējās apdrošināšanas kooperatīvā biedrība",

— en lo que se refiere a la República de Lituania: "akcinės bendrovės", "uždarosios akcinės bendrovės",

— en lo que se refiere a la República de Hungría: "biztosító részvénytársaság", "biztosító szövetkezet", "biztosító egyesület", "külföldi székhelyű biztosító magyarországi fióktelepe",

— en lo que se refiere a la República de Malta: "kumpanija pubblika", "kumpanija privata", "fergħa", "Korp ta' l- Assikurazzjoni Rikonoxxut",

— en lo que se refiere a la República de Polonia: "spółka akcyjna", "towarzystwo ubezpieczeń wzajemnych",

— en lo que se refiere a la República de Eslovenia: "delniška družba", "družba za vzajemno zavarovanje",

— en lo que se refiere a la República Eslovaca: "akciová spoločnost'".»

2. 31974 L 0557: Directiva 74/557/CEE del Consejo, de 4 de junio de 1974, relativa a la realización de la libertad de establecimiento y de la libre prestación de servicios para las actividades no asalariadas y de intermediarios en el sector del comercio y la distribución de productos tóxicos (DO L 307 de 18.11.1974, p. 5), modificada por:

— 11994 N: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República de Austria, la República de Finlandia y el Reino de Suecia y a las adaptaciones de los Tratados (DO C 241 de 29.8.1994, p. 21).

En el anexo se añade el texto siguiente:

«— República Checa:

1. Sustancias y preparados tóxicos contemplados en la Ley 157/1998 Sb. sobre sustancias y preparados químicos, en su versión modificada, y el Reglamento 25/1999 Sb. por el que se establece un procedimiento de evaluación de la peligrosidad de las sustancias y preparados químicos, el método para su clasificación y etiquetado y la publicación de la lista de sustancias químicas peligrosas clasificadas hasta la fecha, en su versión modificada.

2. Plaguicidas biológicos de uso agrícola contemplados en la Ley 147/1996 Sb. sobre atención fitosanitaria, en su versión modificada, desarrollada por el Decreto 91/2002 Sb. del Ministerio de Agricultura.

— Estonia:

1. Productos que son objeto de un régimen especial contemplados en la Ley de Productos Químicos de 6 de mayo de 1998 y en la normativa de desarrollo de dicha ley. La lista de productos peligrosos establecida de conformidad con el artículo 11 de la Ley de Productos Químicos figura en el Reglamento nº 59, de 30 de noviembre de 1998, del Ministro de Asuntos Sociales.

2. Productos fitosanitarios registrados contemplados en la Ley de Protección Fitosanitaria de 15 de marzo de 2000 y en la normativa de desarrollo de dicha ley.

La lista de sustancias activas prohibidas en los productos fitosanitarios figura en el Reglamento nº 285 de 30 de agosto de 2000.

— Chipre:

1. Productos tóxicos contemplados en la Ley de 1991 (199/1991) de Sustancias Peligrosas, la Ley (modificación) de Sustancias Peligrosas N.27(I)/1997, la Ley (de modificación) de Sustancias Peligrosas (modificación) N.81(I)/2002 y los Reglamentos 2002 (P.I. 292/2002) de Sustancias Peligrosas (clasificación, etiquetado y envasado de sustancias y preparados peligrosos).

2. Plaguicidas contemplados en la Ley de Productos de Control de Plagas de 1993 ((I)/1993) y en los Reglamentos de Productos de Control de Plagas de 1993 y 2000.

— Letonia:

1. Productos químicos contemplados en la Ley de Sustancias y Productos Químicos de 1 de abril de 1998 y sus reglamentos.

2. Productos fitosanitarios (incluidos los plaguicidas biológicos de uso agrícola) contemplados en la Ley de Protección Fitosanitaria de 17 de diciembre de 1998.

— Lituania:

Sustancias venenosas enumeradas en la Orden nº 195, de 26 de abril de 2002, del Ministro de Salud, sobre la adopción de la lista de sustancias venenosas en función de su toxicidad, incluidas las sustancias químicas que deben etiquetarse con los símbolos indicadores de peligro T (tóxicas) o T + (muy tóxicas), de acuerdo con las exigencias de la Directiva 67/548/CEE del Consejo.

— Hungría:

1. Las siguientes sustancias:

   — fosfina y productos que pueden liberar fosfina,

   — óxido de etileno,

   — disulfuro de carbono,

   — cianuro de hidrógeno y sales solubles de cianuro de hidrógeno,

   — fluoruro de hidrógeno y sales solubles de fluoruro de hidrógeno,

   — acrilonitrilo,

   — amoníaco líquido,

   — cloropicrina,

   — tetracloruro de carbono,

   — tricloroacetonitrilo.

2. Rodenticidas, insecticidas y productos repelentes y atrayentes (biocidas = plaguicidas no agrícolas) regulados en el Decreto nº 3/1969 (V.16.) EüM del Ministro de Salud, que se encuentren en circulación y se utilicen por motivos de salud pública.

— Malta:

1. Agentes biocidas y productos fitosanitarios contemplados en la Att dwar il-Kontroll tal-Pestiċidji (Kap. 430) (Att XI tal-2001) [Ley de Control de Plaguicidas (Cap. 430) (Ley XI de 2001)] y en la normativa de desarrollo aprobada en virtud de la misma;

2. Precursores de drogas enumerados en la Ordinanza dwar il-Mediċini Perikoluż (Kap. 101) (Ordinanza XXXI tal-1939, kif susegwentement emendata) [Ordenanza sobre Drogas Peligrosas (Cap. 101) (Ordenanza XXXI de 1939) y modificaciones posteriores].

3. Sustancias enumeradas en la Ordni dwar Sustanzi Velenuż i (Notifikazzjoni tal-Gvern 510 tal-1967) (Orden sobre Sustancias Venenosas – Circular del Gobierno 510 de 1967), dictada con arreglo a la Ordinanza dwar il-Professjoni Medika u l-Professjonijiet li għandhom x'jaqsmu magħha (Kap. 31) Ordinanza XVII tal-1901, kif sussegwentement emendata) [Ordenanza de Profesiones Médicas y Paramédicas (Cap. 31) (Ordenanza XVII de 1901) y modificaciones posteriores].

— Polonia:

1. Productos fitosanitarios contemplados en la Ley sobre Protección de Plantas Cultivadas de 12 de julio de 1995 (Dz.U. de 1999, Nr. 66, poz. 751, y sus modificaciones).

2. Residuos contemplados en la Ley sobre Residuos de 27 de abril de 2001 (Dz.U. de 2001, Nr. 62, poz. 628, y sus modificaciones).

— Eslovenia:

1. Sustancias y preparados contemplados en la lista "Seznam registriranih fitofarmacevtskih sredstev v Republiki Sloveniji" (Uradni list RS, št. 31/01, str. 3393, št. 70/01, str. 7317 in št. 94/01, str. 9193) publicada periódicamente por el Ministro de Agricultura, Silvicultura y Alimentación de conformidad con el artículo 28 de la Ley de Productos Fitosanitarios (Zakon o fitofarmacevtskih sredstvih, Uradni list št. 11/01, str. 1163).

2. Sustancias y preparados clasificados como productos químicos peligrosos en virtud de la Ley de Productos Químicos (Zakon o kemikalijah, Uradni list RS, št. 36/1999, str. 4165).

— Eslovaquia:

1. Sustancias y preparados químicos cuyo comercio y distribución están regulados por la Ley Nº 163/2001 Z.z. sobre sustancias y preparados químicos.

2. Productos fitosanitarios, inclusive los productos fitosanitarios biológicos, cuya puesta en el mercado está regulada por el Acto Nº 471/2001 Z. z. que modifica la Ley Nº 285/1995 Z. z. de Asistencia Fitosanitaria, en particular sus artículos 15 y 19, así como por el artículo 14 del Decreto nº 3322/3/2001-100, de 21 de enero de 2001, del Ministerio de Agricultura de la República Eslovaca, que regula aspectos específicos de los productos fitosanitarios.»

3. 31977 L 0092: Directiva 77/92/CEE del Consejo, de 13 de diciembre de 1976, relativa a las medidas destinadas a facilitar el ejercicio efectivo de la libertad de establecimiento y de la libre prestación de servicios para las actividades de agente y de corredor de seguros (ex grupo 630 CITI) y por la que se establecen, en particular, leyes transitorias para estas actividades (DO L 26 de 31.1.1977, p. 14), modificada por:

— 11979 H: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República Helénica y a las adaptaciones de los Tratados (DO L 291 de 19.11.1979, p. 17),

— 11985 I: Acta relativa a las condiciones de adhesión del Reino de España y de la República Portuguesa y a las adaptaciones de los Tratados (DO L 302 de 15.11.1985, p. 23),

— 11994 N: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República de Austria, la República de Finlandia y el Reino de Suecia y a las adaptaciones de los Tratados (DO C 241 de 29.8.1994, p. 21).

a) En la letra a) del apartado 2 del artículo 2 se añade el texto siguiente:

«— en la República Checa:

— "pojišťovací nebo zajišťovací makléř";

— en Estonia:

— "kindlustusmaakler";

— en Chipre:

— "Πράκτορας";

— en Letonia:

— "apdrošināšanas brokeru sabiedrība";

— en Lituania:

— "draudimo brokeris";

— en Hungría:

— "biztosítási alkusz";

— en Malta:

— "aġent fl-assikurazzjoni";

— en Polonia:

— "broker ubezpieczeniowy", "broker reasekuracyjny";

— en Eslovenia:

— "zavarovalni posrednik";

— en Eslovaquia:

— "poisťovací maklér".»

b) En la letra b) del apartado 2 del artículo 2 se añade el texto siguiente:

«— en la República Checa:

— "pojišťovací agent";

— en Estonia:

— "kindlustusagent";

— en Chipre:

— "Μεσάζοντας";

— en Letonia:

— "apdrošināšanas aģentūra", "apdrošināšanas aģents";

— en Lituania:

— "draudimo agentas";

— en Hungría:

— "egyes biztosítási ügynök", "többes biztosítási ügynök", "vezérügynök";

— en Malta:

— "brokers fl-assikurazzjoni";

— en Polonia:

— "agent ubezpieczeniowy";

— en Eslovenia:

— "zavarovalni zastopnik";

— en Eslovaquia:

— "poisťovací agent".»

c) En la letra c) del apartado 2 del artículo 2 se añade el texto siguiente:

«— en la República Checa:

— "pomocný pojišťovací zprostředkovatel";

— en Chipre:

— "Μεσίτης ασφαλίσεων";

— en Hungría:

— "alügynök";

— en Malta:

— "Sotto- aġent fl-assikurazzjoni";»

4. 31979 L 0267: Primera Directiva 79/267/CEE del Consejo, de 5 de marzo de 1979, sobre coordinación de las disposiciones legales, reglamentarias y administrativas, referentes al acceso a la actividad del seguro directo sobre la vida, y a su ejercicio (DO L 63 de 13.3.1979, p. 1), modificada por:

— 11979 H: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República Helénica y a las adaptaciones de los Tratados (DO L 291 de 19.11.1979, p. 17),

— 11985 I: Acta relativa a las condiciones de adhesión del Reino de España y de la República Portuguesa y a las adaptaciones de los Tratados (DO L 302 de 15.11.1985, p. 23),

— 31990 L 0619: Directiva 90/619/CEE del Consejo de 8.11.1990 (DO L 330 de 29.11.1990, p. 50),

— 31992 L 0096: Directiva 92/96/CEE del Consejo de 10.11.1992 (DO L 360 de 9.12.1992, p. 1),

— 11994 N: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República de Austria, la República de Finlandia y el Reino de Suecia y a las adaptaciones de los Tratados (DO C 241 de 29.8.1994, p. 21),

— 31995 L 0026: Directiva 95/26/CE del Parlamento Europeo y del Consejo de 29.6.1995 (DO L 168 de 18.7.1995, p. 7),

— 32002 L 0012: Directiva 2002/12/CE del Parlamento Europeo y del Consejo de 5.3.2002 (DO L 77 de 20.3.2002, p. 11).

En la letra a) del apartado 1 del artículo 8 se añade el texto siguiente:

«— en la República Checa: "akciová společnost", "družstvo",

— en la República de Estonia: "aktsiaselts",

— en la República de Chipre: "Εταιρεία περιορισμένης ευθύνης με μετοχές ή εταιρεία περιορισμένης ευθύνης χωρίς μετοχικό κεφάλαιο",

— en la República de Letonia: "apdrošināšanas akciju sabiedrība", "savstarpējās apdrošināšanas kooperatīvā biedrība",

— en la República de Lituania: "akcinės bendrovės", "uždarosios akcinės bendrovės",

— en la República de Hungría: "biztosító részvénytársaság", "biztosító szövetkezet", "biztosító egyesület", "külföldi székhelyű biztosító magyarországi fióktelepe",

— en la República de Malta: "kumpanija pubblika", "kumpanija privata", "fergħa", "Korp ta' l- Assikurazzjoni Rikonnoxxut",

— en la República de Polonia: "spółka akcyjna", "towarzystwo ubezpieczeń wzajemnych",

— en la República de Eslovenia: "delniška družba", "družba za vzajemno zavarovanje",

— en la República Eslovaca: "akciová spoločnost'".»

5. 32000 L 0012: Directiva 2000/12/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 20 de marzo de 2000, relativa al acceso a la actividad de las entidades de crédito y a su ejercicio (DO L 126 de 26.5.2000, p. 1), modificada por:

— 32000 L 0028: Directiva 2000/28/CE del Parlamento Europeo y del Consejo de 18.9.2000 (DO L 275 de 27.10.2000, p. 37).

En el apartado 3 del artículo 2 se añade el texto siguiente:

«— en Letonia, de las "krājaizdevu sabiedrības", empresas reconocidas en virtud de los "Krājaizdevu sabiedrību likums" como empresas cooperativas que prestan servicios financieros únicamente a sus miembros,

— en Lituania, de las "kredito unijos", que no sea el "Centrinė kredito unija",

— en Hungría, del "Magyar Fejlesztési Bank Rt." y del "Magyar Export-Import Bank Rt.",

— en Polonia, del "Spółdzielcze Kasy Oszczędnościowo — Kredytowe" y del "Bank Gospodarstwa Krajowego"».

4. **DERECHO DE SOCIEDADES**

A. DERECHO DE SOCIEDADES

1. 31968 L 0151: Primera Directiva 68/151/CEE del Consejo, de 9 de marzo de 1968, tendente a coordinar, para hacerlas equivalentes, las garantías exigidas en los Estados miembros a las sociedades definidas en el segundo párrafo del artículo 58 del Tratado, para proteger los intereses de socios y terceros (DO L 65 de 14.3.1968, p. 8), modificada por:

— 11972 B: Acta relativa a las condiciones de adhesión y a las adaptaciones de los Tratados — Adhesión del Reino de Dinamarca, de Irlanda y del Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte (DO L 73 de 27.3.1972, p. 14),

— 11979 H: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República Helénica y a las adaptaciones de los Tratados (DO L 291 de 19.11.1979, p. 17),

— 11985 I: Acta relativa a las condiciones de adhesión del Reino de España y de la República Portuguesa y a las adaptaciones de los Tratados (DO L 302 de 15.11.1985, p. 23),

— 11994 N: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República de Austria, de la República de Finlandia y del Reino de Suecia y a las adaptaciones de los Tratados (DO C 241 de 29.8.1994, p. 21).

En el artículo 1 se añade el texto siguiente:

«— en la República Checa:

společnost s ručením omezeným, akciová společnost;

— en Estonia:

aktsiaselts, osaühing;

— en Chipre:

Δημόσιες εταιρείες περιορισμένης ευθύνης με μετοχές ή με εγγύηση, ιδιωτικές εταιρείες περιορισμένης ευθύνης με μετοχές ή με εγγύηση;

— en Letonia:

akciju sabiedrība, sabiedrība ar ierobežotu atbildību, komanditsabiedrība;

— en Lituania:

akcinė bendrovė, uždaroji akcinė bendrovė;

— en Hungría:

részvénytársaság, korlátolt felelősségű társaság;

— en Malta:

kumpanija pubblika/public limited liability company, kumpanija privata/private limited liability company;

— en Polonia:

spółka z ograniczoną odpowiedzialnością, spółka komandytowo-akcyjna, spółka akcyjna;

— en Eslovenia:

delniška družba, družba z omejeno odgovornostjo, komaditna delniška družba;

— en Eslovaquia:

akciová spoločnosť, spoločnosť s ručením obmedzeným».

2. 31977 L 0091: Segunda Directiva 77/91/CEE del Consejo, de 13 de diciembre de 1976, tendente a coordinar, para hacerlas equivalentes, las garantías exigidas en los Estados miembros a las sociedades, definidas en el párrafo segundo del artículo 58 del Tratado, con el fin de proteger los intereses de los socios y terceros, en lo relativo a la constitución de la sociedad anónima, así como al mantenimiento y modificaciones de su capital (DO L 26 de 31.1.1977, p. 1), modificada por:

— 11979 H: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República Helénica y a las adaptaciones de los Tratados (DO L 291 de 19.11.1979, p. 17),

— 11985 I: Acta relativa a las condiciones de adhesión del Reino de España y de la República Portuguesa y a las adaptaciones de los Tratados (DO L 302 de 15.11.1985, p. 23),

— 31992 L 0101: Directiva 92/101/CEE del Consejo de 23.11.1992 (DO L 347 de 28.11.1992, p. 64),

— 11994 N: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República de Austria, de la República de Finlandia y del Reino de Suecia y a las adaptaciones de los Tratados (DO C 241 de 29.8.1994, p. 21).

En el apartado 1 del artículo 1 se añade el texto siguiente:

«— en la República Checa:

akciová společnost;

— en Estonia:

aktsiaselts;

— en Chipre:

Δημόσιες εταιρείες περιορισμένης ευθύνης με μετοχές, δημόσιες εταιρείες περιορισμένης ευθύνης με εγγύηση που διαθέτουν μετοχικό κεφάλαιο;

— en Letonia:

akciju sabiedrība;

— en Lituania:

akcinė bendrovė;

— en Hungría:

részvénytársaság;

— en Malta:

kumpanija pubblika/public limited liability company;

— en Polonia:

spółka akcyjna;

— en Eslovenia:

delniška družba;

— en Eslovaquia:

akciová spoločnosť».

3. 31978 L 0855: Tercera Directiva 78/855/CEE del Consejo, de 9 de octubre de 1978, basada en la letra g) del apartado 3 del artículo 54 del Tratado y relativa a las fusiones de las sociedades anónimas (DO L 295 de 20.10.1978, p. 36), modificada por:

— 11979 H: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República Helénica y a las adaptaciones de los Tratados (DO L 291 de 19.11.1979, p. 17),

— 11985 I: Acta relativa a las condiciones de adhesión del Reino de España y de la República Portuguesa y a las adaptaciones de los Tratados (DO L 302 de 15.11.1985, p. 23),

— 11994 N: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República de Austria, de la República de Finlandia y del Reino de Suecia y a las adaptaciones de los Tratados (DO C 241 de 29.8.1994, p. 21).

En el apartado 1 del artículo 1 se añade el texto siguiente:

«en la República Checa:

akciová společnost;

en Estonia:

aktsiaselts;

en Chipre:

Δημόσιες εταιρείες περιορισμένης ευθύνης με μετοχές, δημόσιες εταιρείες περιορισμένης ευθύνης με εγγύηση που διαθέτουν μετοχικό κεφάλαιο;

en Letonia:

akciju sabiedrība;

en Lituania:

akcinė bendrovė;

en Hungría:

részvénytársaság;

en Malta:

kumpanija pubblika/public limited liability company, kumpanija privata/private limited liability company;

en Polonia:

spółka akcyjna;

en Eslovenia:

delniška družba;

en Eslovaquia:

akciová spoločnosť».

4. 31989 L 0667: Duodécima Directiva 89/667/CEE del Consejo, de 21 de diciembre de 1989, en materia de derecho de sociedades, relativa a las sociedades de responsabilidad limitada de socio único (DO L 395 de 30.12.1989, p. 40), modificada por:

— 11994 N: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República de Austria, de la República de Finlandia y del Reino de Suecia y a las adaptaciones de los Tratados (DO C 241 de 29.8.1994, p. 21).

En el artículo 1 se añade el texto siguiente:

«— en la República Checa:

společnost s ručením omezeným;

— en Estonia:

aktsiaselts, osaühing;

— en Chipre:

Ιδιωτική εταιρεία περιορισμένης ευθύνης με μετοχές ή με εγγύηση;

— en Letonia:

sabiedrība ar ierobežotu atbildību;

— en Lituania:

uždaroji akcinė bendrovė;

— en Hungría:

korlátolt felelősségű társaság, részvénytársaság;

— en Malta:

kumpanija privata/private limited liability company;

— en Polonia:

spółka z ograniczoną odpowiedzialnością;

— en Eslovenia:

družba z omejeno odgovornostjo;

— en Eslovaquia:

spoločnosť s ručením obmedzeným».

B. NORMAS DE CONTABILIDAD

1. 31978 L 0660: Cuarta Directiva 78/660/CEE del Consejo, de 25 de julio de 1978, basada en la letra g) del apartado 3 del artículo 54 del Tratado y relativa a las cuentas anuales de determinadas formas de sociedad (DO L 222 de 14.8.1978, p. 11), modificada por:

— 11979 H: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República Helénica y a las adaptaciones de los Tratados (DO L 291 de 19.11.1979, p. 17),

— 31983 L 0349: Séptima Directiva 83/349/CEE del Consejo de 13.6.1983 (DO L 193 de 18.7.1983, p. 1),

— 31984 L 0569: Directiva 84/569/CEE del Consejo de 27.11.1984 (DO L 314 de 4.12.1984, p. 28),

— 11985 I: Acta relativa a las condiciones de adhesión del Reino de España y de la República Portuguesa y a las adaptaciones de los Tratados (DO L 302 de 15.11.1985, p. 23),

— 31989 L 0666: Undécima Directiva 89/666/CEE del Consejo de 21.12.1989 (DO L 395 de 30.12.1989, p. 36),

— 31990 L 0604: Directiva 90/604/CEE del Consejo de 8.11.1990 (DO L 317 de 16.11.1990, p. 57),

— 31990 L 0605: Directiva 90/605/CEE del Consejo de 8.11.1990 (DO L 317 de 16.11.1990, p. 60),

— 31994 L 0008: Directiva 94/8/CE del Consejo de 21.3.1994 (DO L 82 de 25.3.1994, p. 33),

— 11994 N: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República de Austria, de la República de Finlandia y del Reino de Suecia y a las adaptaciones de los Tratados (DO C 241 de 29.8.1994, p. 21),

— 31999 L 0060: Directiva 1999/60/CE del Consejo de 17.6.1999 (DO L 162 de 26.6.1999, p. 65),

— 32001 L 0065: Directiva 2001/65/CE del Parlamento Europeo y del Consejo de 27.9.2001 (DO L 283 de 27.10.2001, p. 28).

a) En el párrafo primero del apartado 1 del artículo 1 se añade el texto siguiente:

«— en la República Checa:

společnost s ručením omezeným, akciová společnost;

— en Estonia:

aktsiaselts, osaühing;

— en Chipre:

Δημόσιες εταιρείες περιορισμένης ευθύνης με μετοχές ή με εγγύηση, ιδιωτικές εταιρείες περιορισμένης ευθύνης με μετοχές ή με εγγύηση;

— en Letonia:

akciju sabiedrība, sabiedrība ar ierobežotu atbildību;

— en Lituania:

akcinės bendrovės, uždarosios akcinės bendrovės;

— en Hungría:

részvénytársaság, korlátolt felelősségű társaság;

— en Malta:

kumpanija pubblika/public limited liability company, kumpannija privata/private limited liability company,

soċjeta in akkomandita bil-kapital maqsum f'azzjonijiet/partnership en commandite with the capital divided into shares;

— en Polonia:

spółka akcyjna, spółka z ograniczoną odpowiedzialnością, spółka komandytowo-akcyjna;

— en Eslovenia:

delniška družba, družba z omejeno odgovornostjo, komanditna delniška družba;

— en Eslovaquia:

akciová spoločnosť, spoločnosť s ručením obmedzeným»

b) En el párrafo segundo del apartado 1 del artículo 1 se añade el texto siguiente:

«— (p) en la República Checa:

veřejná obchodní společnost, komanditní společnost, družstvo;

— (q) en Estonia:

täisühing, usaldusühing;

— (r) en Chipre:

Ομόρρυθμες και ετερόρρυθμες εταιρείες (συνεταιρισμοί);

— (s) en Letonia:

pilnsabiedrība, komanditsabiedrība;

— (t) en Lituania:

tikrosios ūkinės bendrijos, komanditinės ūkinės bendrijos;

— (u) en Hungría:

közkereseti társaság, betéti társaság, közös vállalat, egyesülés;

— (v) en Malta:

Soċjeta f'isem kollettiv jew soċjeta in akkomandita, bil-kapital li mhux maqsum f'azzjonijiet meta s-soċji kollha li għandhom responsabbilita' llimitata huma soċjetajiet tat-tip deskritt f'sub paragrafu 1/Partnership en nom collectif or partnership en commandite with capital that is not divided into shares, when all the partners with unlimited liability are partnerships as described in sub-paragraph 1;

— (w) en Polonia:

spółka jawna, spółka komandytowa;

— (x) en Eslovenia:

družba z neomejeno odgovornostjo, komanditna družba;

— (y) en Eslovaquia:

verejná obchodná spoločnosť, komanditná spoločnosť»

2. 31983 L 0349: Séptima Directiva 83/349/CEE del Consejo, de 13 de junio de 1983, basada en la letra g) del apartado 3 del artículo 54 del Tratado, relativa a las cuentas consolidadas (DO L 193 de 18.7.1983, p. 1), modificada por,

— 11985 I: Acta relativa a las condiciones de adhesión del Reino de España y de la República Portuguesa y a las adaptaciones de los Tratados (DO L 302 de 15.11.1985, p. 23),

— 31989 L 0666: Undécima Directiva 89/666/CEE del Consejo de 21.12.1989 (DO L 395 de 30.12.1989, p. 36),

— 31990 L 0604: Directiva 90/604/CEE del Consejo de 8.11.1990 (DO L 317 de 16.11.1990, p. 57),

— 31990 L 0605: Directiva 90/605/CEE del Consejo de 8.11.1990 (DO L 317 de 16.11.1990, p. 60),

— 11994 N: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República de Austria, de la República de Finlandia y del Reino de Suecia y a las adaptaciones de los Tratados (DO C 241 de 29.8.1994, p. 21),

— 32001 L 0065: Directiva 2001/65/CE del Parlamento Europeo y del Consejo de 27.9.2001 (DO L 283 de 27.10.2001, p. 28).

En el apartado 1 del artículo 4 se añade el texto siguiente:

«(p) — en la República Checa:

společnost s ručením omezeným, akciová společnost;

(q) — en Estonia:

aktsiaselts, osaühing;

(r) — en Chipre:

Δημόσιες εταιρείες περιορισμένης ευθύνης με μετοχές ή με εγγύηση, ιδιωτικές εταιρείες περιορισμένης ευθύνης με μετοχές ή με εγγύηση;

(s) — en Letonia:

akciju sabiedrība, sabiedrība ar ierobežotu atbildību;

(t) — en Lituania:

akcinės bendrovės, uždarosios akcinės bendrovės;

(u) — en Hungría:

részvénytársaság, korlátolt felelősségű társaság;

(v) — en Malta:

kumpanija pubblika/public limited liability company, kumpannija privata/private limited liability company,

soċjeta in akkomandita bil-kapital maqsum f'azzjonijiet/partnership en commandite with the capital divided into shares;

(w) — en Polonia:

spółka akcyjna, spółka z ograniczoną odpowiedzialnością, spółka komandytowo-akcyjna;

(x) — en Eslovenia:

delniška družba, družba z omejeno odgovornostjo, komanditna delniška družba;

(y) — en Eslovaquia:

akciová spoločnosť, spoločnosť s ručením obmedzeným»

C. DERECHOS DE PROPIEDAD INDUSTRIAL

I. *MARCA COMUNITARIA*

31994 R 0040: Reglamento (CE) nº 40/94 del Consejo, de 20 de diciembre de 1993, sobre la marca comunitaria (DO L 11 de 14.1.1994, p. 1), modificado por:

— 31994 R 3288: Reglamento (CE) nº 3288/94 del Consejo de 22.12.1994 (DO L 349 de 31.12.1994, p. 83).

A continuación del artículo 142 se añade el artículo siguiente:

«*Artículo 142* bis

Disposiciones relativas a la ampliación de la Comunidad

1. A partir de la fecha de adhesión de la República Checa, Estonia, Chipre, Letonia, Lituania, Hungría, Malta, Polonia y Eslovaquia [denominados en lo sucesivo "nuevo(s) Estado(s) miembro(s)"], las marcas comunitarias registradas o solicitadas de conformidad con el presente Reglamento antes de dicha fecha serán ampliadas al territorio de dichos Estados miembros a fin de que su efecto sea el mismo en el conjunto de la Comunidad.

2. El registro de una marca comunitaria que sea objeto de solicitud en la fecha de la adhesión no podrá denegarse por ninguno de los motivos de denegación absolutos enumerados en el apartado 1 del artículo 7, siempre que tales motivos sean aplicables simplemente a causa de la adhesión de un nuevo Estado miembro.

3. Si se presentare una solicitud de registro de una marca comunitaria durante los seis meses previos a la fecha de adhesión, podrá presentarse oposición de conformidad con el artículo 42 en caso de que antes de la adhesión se hubiera adquirido en un nuevo Estado miembro una marca anterior u otro derecho anterior en el sentido del artículo 8, a condición de que fuese adquirida de buena fe y de que la fecha de presentación o, en su caso, la fecha de prioridad o la fecha de adquisición en el nuevo Estado miembro de la marca anterior u otro derecho anterior sea previa a la fecha de presentación o, en su caso, a la fecha de prioridad de la marca comunitaria solicitada.

4. Una marca comunitaria registrada en la fecha contemplada en el apartado 1 no podrá ser declarada nula:

— de conformidad con el artículo 51 si las causas de invalidez fuesen aplicables al caso tan solo por razón de la adhesión de un nuevo Estado miembro,

— de conformidad con los apartados 1 y 2 del artículo 52 si el derecho nacional previo hubiese sido registrado, solicitado o adquirido en un nuevo Estado miembro antes de la fecha de la adhesión.

5. La utilización de una marca comunitaria contemplada en el apartado 1, podrá prohibirse de conformidad con los artículos 106 y 107 en caso de que se hubiera adquirido una marca anterior u otro derecho anterior hubiese sido registrado o solicitado de buena fe en el nuevo Estado miembro, antes de la adhesión o en su caso, tenga una fecha de prioridad que sea anterior a la adhesión de dicho Estado.».

II. *CERTIFICADOS COMPLEMENTARIOS DE PROTECCIÓN*

1. 31992 R 1768: Reglamento (CEE) nº 1768/92 del Consejo, de 18 de junio de 1992, relativo a la creación de un certificado complementario de protección para los medicamentos (DO L 182 de 2.7.1992, p. 1), modificado por:

— 11994 N: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República de Austria, la República de Finlandia y el Reino de Suecia y a las adaptaciones de los Tratados (DO C 241 de 29.8.1994, p. 21).

a) A continuación del artículo 19 se añade el artículo siguiente:

«*Artículo 19* bis

Disposiciones adicionales relativas a la ampliación de la Comunidad

Sin perjuicio de las demás disposiciones del presente Reglamento, serán de aplicación las disposiciones siguientes:

a) i) Se podrá conceder un certificado para cualquier medicamento que esté protegido por una patente de base en vigor en la República Checa y para el cual la primera autorización de puesta en el mercado como medicamento se haya obtenido en la República Checa después del 10 de noviembre de 1999, siempre que la solicitud de certificado se haya presentado en los seis meses siguientes a la fecha en que se haya obtenido la primera autorización de comercialización.

ii) Se podrá conceder un certificado para cualquier medicamento que esté protegido por una patente de base en vigor en la República Checa y para el cual la primera autorización de puesta en el mercado como medicamento se haya obtenido en la Comunidad no antes de los seis meses anteriores a la fecha de adhesión, siempre que la solicitud de certificado se haya presentado en los seis meses siguientes a la fecha en que se haya obtenido la primera autorización de comercialización.

b) Se podrá conceder un certificado para cualquier medicamento que esté protegido por una patente de base en vigor y para el cual la primera autorización de comercialización como medicamento se haya obtenido en Estonia antes de la fecha de adhesión, siempre que la solicitud de certificado se haya presentado en los seis meses siguientes a la fecha en que se haya obtenido la primera autorización de comercialización o, en el caso de las patentes presentadas antes del 1 de enero de 2000, en el plazo de seis meses contemplado en la Ley de Patentes de 1999.

c) Se podrá conceder un certificado para cualquier medicamento que esté protegido por una patente de base en vigor y para el cual la primera autorización de comercialización como medicamento se haya obtenido en Chipre antes de la fecha de adhesión, siempre que la solicitud de certificado se haya presentado en los seis meses siguientes a la fecha en que se haya obtenido la primera autorización de comercialización; ello, no obstante, cuando una autorización de comercialización haya sido obtenida antes de la concesión de la patente de base, la solicitud de un certificado deberá presentarse dentro de los seis meses de la fecha de concesión de la patente.

d) Se podrá conceder un certificado para cualquier medicamento que esté protegido por una patente de base en vigor y para el cual la primera autorización de comercialización como medicamento se haya obtenido en Letonia antes de la fecha de adhesión. En los casos en que el plazo establecido en el apartado 1 del artículo 7 haya caducado, la posibilidad de solicitar un certificado quedará abierta durante seis meses a partir, a más tardar, de la fecha de adhesión.

e) Se podrá conceder un certificado para cualquier medicamento que esté protegido por una patente de base en vigor solicitada después del 1 de febrero de 1994 y para el cual la primera autorización de comercialización como medicamento se haya obtenido en Lituania antes de la fecha de adhesión, siempre que la solicitud de certificado se presente en los seis meses siguientes a la fecha de adhesión.

f) Se podrá conceder un certificado para cualquier medicamento que esté protegido por una patente de base en vigor y para el cual la primera autorización de comercialización como medicamento se haya obtenido en Hungría después del 1 de enero de 2000, siempre que la solicitud de certificado se presente en los seis meses siguientes a la fecha de adhesión.

g) Se podrá conceder un certificado para cualquier medicamento que esté protegido por una patente de base en vigor y para el cual la primera autorización de comercialización como medicamento se haya obtenido en Malta antes de la fecha de adhesión. En los casos en que el plazo establecido en el apartado 1 del artículo 7 haya caducado, la posibilidad de solicitar un certificado quedará abierta durante seis meses a partir, a más tardar, de la fecha de adhesión.

h) Se podrá conceder un certificado para cualquier medicamento que esté protegido por una patente de base en vigor y para el cual la primera autorización de comercialización como medicamento se haya obtenido en Polonia después del 1 de enero de 2000, siempre que la solicitud de certificado se presente a más tardar en los seis meses siguientes a la fecha de adhesión.

i) Se podrá conceder un certificado para cualquier medicamento que esté protegido por una patente de base en vigor y para el cual la primera autorización de comercialización como medicamento se haya obtenido en Eslovenia antes de la fecha de adhesión, siempre que la solicitud de certificado se presente en los seis meses siguientes a la fecha de adhesión, incluso en los casos en que el plazo establecido en el apartado 1 del artículo 7 haya caducado.

j) Se podrá conceder un certificado para cualquier medicamento que esté protegido por una patente de base en vigor y para el cual la primera autorización de comercialización como medicamento se haya obtenido en Eslovaquia después del 1 de enero de 2000, siempre que la solicitud de certificado se haya presentado en los seis meses siguientes a la fecha en que se haya obtenido la primera autorización de comercialización o en los seis meses siguientes al 1 de julio de 2002, de haberse obtenido la autorización de comercialización antes de esta fecha.»

b) En el artículo 20, el único párrafo pasa a ser el apartado 1 y se añade el apartado siguiente:

«2. El presente Reglamento se aplicará a los certificados complementarios de protección concedidos de conformidad con la legislación nacional de la República Checa, Estonia, Chipre, Letonia, Lituania, Malta, Polonia, Eslovenia y Eslovaquia antes de la fecha de adhesión.».

2. 31996 R 1610: Reglamento (CE) nº 1610/96 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 23 de julio de 1996, por el que se crea un certificado complementario de protección para los productos fitosanitarios (DO L 198 de 8.8.1996, p. 30).

a) A continuación del artículo 19 se añade el artículo siguiente:

«*Artículo 19* bis

Disposiciones relativas a la ampliación de la Comunidad

Sin perjuicio de las demás disposiciones del presente Reglamento, será de aplicación lo siguiente:

a) i) Se podrá conceder un certificado para cualquier producto fitosanitario que esté protegido por una patente de base en vigor en la República Checa y para el cual la primera autorización de comercialización como producto fitosanitario se haya obtenido en la República Checa después del 10 de noviembre de 1999, siempre que la solicitud de certificado se haya presentado en los seis meses siguientes a la fecha en que se haya obtenido la primera autorización de comercialización.

ii) Se podrá conceder un certificado para cualquier producto fitosanitario que esté protegido por una patente de base en vigor en la República Checa y para el cual la primera autorización de comercialización como producto fitosanitario se haya obtenido en la Comunidad no antes de los seis meses anteriores a la fecha de adhesión, siempre que la solicitud de certificado se haya presentado en los seis meses siguientes a la fecha en que se haya obtenido la primera autorización de comercialización.

b) Se podrá conceder un certificado para cualquier producto fitosanitario que esté protegido por una patente de base en vigor y para el cual la primera autorización de comercialización como producto fitosanitario se haya obtenido en Estonia antes de la fecha de adhesión, siempre que la solicitud de certificado se haya presentado en los seis meses siguientes a la fecha en que se haya obtenido la primera autorización de comercialización o, en el caso de las patentes presentadas antes del 1 de enero de 2000, en el plazo de seis meses contemplado en la Ley de Patentes de 1999.

c) Se podrá conceder un certificado para cualquier producto fitosanitario que esté protegido por una patente de base en vigor y para el cual la primera autorización de comercialización como producto fitosanitario se haya obtenido en Chipre antes de la fecha de adhesión, siempre que la solicitud de certificado se haya presentado en los seis meses siguientes a la fecha en que se haya obtenido la primera autorización de comercialización; ello, no obstante, cuando una autorización de comercialización haya sido obtenida antes de la concesión de la patente de base, la solicitud de un certificado deberá presentarse dentro de los seis meses de la fecha de concesión de la patente.

d) Se podrá conceder un certificado para cualquier producto fitosanitario que esté protegido por una patente de base en vigor y para el cual la primera autorización de comercialización como producto fitosanitario se haya obtenido en Letonia antes de la fecha de adhesión. En los casos en que el plazo establecido en el apartado 1 del artículo 7 haya caducado, la posibilidad de solicitar un certificado quedará abierta durante seis meses a partir, a más tardar, de la fecha de adhesión.

e) Se podrá conceder un certificado para cualquier producto fitosanitario que esté protegido por una patente de base en vigor solicitada después del 1 de febrero de 1994 y para el cual la primera autorización de comercialización como producto fitosanitario se haya obtenido en Lituania antes de la fecha de adhesión, siempre que la solicitud de certificado se presente en los seis meses siguientes a la fecha de adhesión.

f) Se podrá conceder un certificado para cualquier producto fitosanitario que esté protegido por una patente de base en vigor y para el cual la primera autorización de comercialización como producto fitosanitario se haya obtenido en Hungría después del 1 de enero de 2000, siempre que la solicitud de certificado se presente en los seis meses siguientes a la fecha de adhesión.

g) Se podrá conceder un certificado para cualquier producto fitosanitario que esté protegido por una patente de base en vigor y para el cual la primera autorización de comercialización como producto fitosanitario se haya obtenido en Malta antes de la fecha de adhesión. En los casos en que el plazo establecido en el apartado 1 del artículo 7 haya caducado, la posibilidad de solicitar un certificado quedará abierta durante seis meses a partir, a más tardar, de la fecha de adhesión.

h) Se podrá conceder un certificado para cualquier producto fitosanitario que esté protegido por una patente de base en vigor y para el cual la primera autorización de comercialización como producto fitosanitario se haya obtenido en Polonia después del 1 de enero de 2000, siempre que la solicitud de certificado se presente a más tardar en los seis meses siguientes a la fecha de adhesión.

i) Se podrá conceder un certificado para cualquier producto fitosanitario que esté protegido por una patente de base en vigor y para el cual la primera autorización de comercialización como producto fitosanitario se haya obtenido en Eslovenia antes de la fecha de adhesión, siempre que la solicitud de certificado se presente en los seis meses siguientes a la fecha de adhesión, incluso en los casos en que el plazo establecido en el apartado 1 del artículo 7 haya caducado.

j) Se podrá conceder un certificado para cualquier producto fitosanitario que esté protegido por una patente de base en vigor y para el cual la primera autorización de comercialización como producto fitosanitario se haya obtenido en Eslovaquia después del 1 de enero de 2000, siempre que la solicitud de certificado se haya presentado en los seis meses siguientes a la fecha en que se haya obtenido la primera autorización de comercialización o en los seis meses siguientes al 1 de julio de 2002, de haberse obtenido la autorización de comercialización antes de esta fecha.».

b) En el artículo 20, el único párrafo pasa a ser el apartado 1 y se añade el apartado siguiente:

«2. El presente Reglamento se aplicará a los certificados complementarios de protección concedidos de conformidad con la legislación nacional de la República Checa, Estonia, Chipre, Letonia, Lituania, Malta, Polonia, Eslovenia y Eslovaquia antes de la fecha de adhesión.».

III. *DIBUJOS Y MODELOS COMUNITARIOS*

32002 R 0006: Reglamento (CE) nº 6/2002 del Consejo, de 12 de diciembre de 2001, sobre los dibujos y modelos comunitarios (DO L 3 de 5.1.2002, p. 1).

A continuación del artículo 110 se añade el artículo siguiente:

«*Artículo 110* bis

Disposiciones relativas a la ampliación de la Comunidad

1. A partir de la fecha de adhesión de la República Checa, Estonia, Chipre, Letonia, Lituania, Hungría, Malta, Polonia, Eslovenia y Eslovaquia [denominados en lo sucesivo "nuevo(s) Estado(s) miembro(s)"], la protección de los dibujos y modelos comunitarios registrados o cuya solicitud esté en curso de conformidad con el presente Reglamento antes de dicha fecha se extenderá al territorio de dichos Estados miembros a fin de que su efecto sea el mismo en el conjunto de la Comunidad.

2. La solicitud de registro de un dibujo o modelo comunitario no podrá denegarse por ninguno de las causas de denegación de registro enumeradas en el apartado 1 del artículo 47, si el hecho de que se apliquen tales causas obedece únicamente a la adhesión de un nuevo Estado miembro.

3. El dibujo o modelo comunitario contemplado en el apartado 1 no podrá declararse nulo con arreglo al apartado 1 del artículo 25, si el hecho de que se apliquen las causas de nulidad obedece únicamente a la adhesión de un nuevo Estado miembro.

4. El solicitante o el titular de un derecho anterior en un nuevo Estado miembro podrá oponerse a la utilización del dibujo o modelo comunitario comprendido en las letras d), e) o f) del apartado 1 del artículo 25 en el territorio donde el derecho anterior estuviese protegido. A tal efecto, se entenderá por "derecho anterior" el derecho adquirido o aplicado de buena fe antes de la adhesión.

5. Lo dispuesto en los apartados 1, 3 y 4 se aplicará igualmente a los dibujos o modelos comunitarios no registrados. Con arreglo a lo dispuesto en el artículo 11, los dibujos o modelos que no hayan sido hechos públicos en el territorio de la Comunidad no gozarán de la protección que se otorga a los dibujos o modelos comunitarios no registrados.»

5. **POLÍTICA DE LA COMPETENCIA**

1. 31968 R 1017: Reglamento (CEE) nº 1017/68 del Consejo, de 19 de julio de 1968, por el que se aplican las normas de la competencia a los sectores de los transportes por ferrocarril, por carretera y por vía navegable (DO L 175 de 23.7.1968, p. 1), modificado por:

— 11972 B: Acta relativa a las condiciones de adhesión y a las adaptaciones de los Tratados — Adhesión del Reino de Dinamarca, de Irlanda y del Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte (DO L 73 de 27.3.1972, p. 14),

— 11979 H: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República Helénica y a las adaptaciones de los Tratados (DO L 291 de 19.11.1979, p. 17),

— 11994 N: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República de Austria, la República de Finlandia y el Reino de Suecia y a las adaptaciones de los Tratados (DO C 241 de 29.8.1994, p. 21).

El segundo párrafo del apartado 3 del artículo 30 se sustituye por el texto siguiente:

«La prohibición contenida en el apartado 1 del artículo 81 del Tratado no será aplicable a los acuerdos, decisiones y prácticas concertadas que estuvieran en vigor en la fecha de la adhesión de Austria, Finlandia y Suecia o en la fecha de la adhesión de la República Checa, Estonia, Chipre, Letonia, Lituania, Hungría, Malta, Polonia, Eslovenia y Eslovaquia y que, por el hecho de la adhesión, se encuentren incluidos en el ámbito del apartado 1 del artículo 81, siempre que, en los seis meses siguientes a la fecha de la adhesión, se modifiquen de forma tal que cumplan con las condiciones establecidas en los artículos 4 y 5 del presente Reglamento. No obstante, el presente párrafo no será aplicable a los acuerdos, decisiones y prácticas concertadas que, en la fecha de la adhesión, ya estén contemplados en el apartado 1 del artículo 53 del Acuerdo sobre el Espacio Económico Europeo.».

2. 31986 R 4056: Reglamento (CEE) nº 4056/86 del Consejo, de 22 de diciembre de 1986, por el que se determinan las modalidades de aplicación de los artículos 85 y 86 del Tratado a los transportes marítimos (DO L 378 de 31.12.1986, p. 4), modificado por:

— 11994 N: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República de Austria, la República de Finlandia y el Reino de Suecia y a las adaptaciones de los Tratados (DO C 241 de 29.8.1994, p. 21).

El artículo 26 *bis* se sustituye por el texto siguiente:

«*Artículo 26* bis

La prohibición contenida en el apartado 1 del artículo 81 del Tratado no será aplicable a los acuerdos, decisiones y prácticas concertadas que estuvieran en vigor en la fecha de la adhesión de Austria, Finlandia y Suecia o en la fecha de la adhesión de la República Checa, Estonia, Chipre, Letonia, Lituania, Hungría, Malta, Polonia, Eslovenia y Eslovaquia y que, por el hecho de la adhesión, se encuentren incluidos en el ámbito del apartado 1 del artículo 81, siempre que, en los seis meses siguientes a la fecha de la adhesión, se modifiquen de forma tal que cumplan con las condiciones establecidas en los artículos 3 a 6 del presente Reglamento. No obstante, el presente artículo no será aplicable a los acuerdos, decisiones y prácticas concertadas que, en la fecha de adhesión, ya estén contemplados en el apartado 1 del artículo 53 del Acuerdo sobre el Espacio Económico Europeo.».

3. 31993 R 1617: Reglamento (CEE) nº 1617/93 de la Comisión, de 25 de junio de 1993, relativo a la aplicación del apartado 3 del artículo 85 del Tratado a determinadas categorías de acuerdos, decisiones y prácticas concertadas que tengan por objeto la planificación conjunta y la coordinación de horarios, la utilización conjunta de líneas, las consultas relativas a las tarifas de transporte de pasajeros y mercancías en los servicios aéreos regulares y la asignación de períodos horarios en los aeropuertos (DO L 155 de 26.6.1993, p. 18), modificado por:

— 11994 N: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República de Austria, la República de Finlandia y el Reino de Suecia y a las adaptaciones de los Tratados (DO C 241 de 29.8.1994, p. 21),

— 31996 R 1523: Reglamento (CE) nº 1523/96 de la Comisión de 24.7.1996 (DO L 190 de 31.7.1996, p. 11),

— 31999 R 1083: Reglamento (CE) nº 1083/1999 de la Comisión de 26.5.199 (DO L 131 de 27.5.1999, p. 27),

— 32001 R 1324: Reglamento (CE) nº 1324/2001 de la Comisión de 29.6.2001 (DO L 177 de 30.6.2001, p. 56).

— 32002 R 1105: Reglamento (CE) nº 1105/2002 de la Comisión de 25.6.2002 (DO L 167 de 26.6.2002, p. 6).

El artículo 6 *bis* se sustituye por el texto siguiente:

«*Artículo 6* bis

La prohibición contenida en el apartado 1 del artículo 81 del Tratado no será aplicable a los acuerdos, decisiones y prácticas concertadas que estuvieran en vigor en la fecha de la adhesión de Austria, Finlandia y Suecia o en la fecha de la adhesión de la República Checa, Estonia, Chipre, Letonia, Lituania, Hungría, Malta, Polonia, Eslovenia y Eslovaquia y que, por el hecho de la adhesión, se encuentren incluidos en el ámbito del apartado 1 del artículo 81, siempre que, en los seis meses siguientes a la fecha de la adhesión, se modifiquen de forma tal que cumplan con las condiciones establecidas en el presente Reglamento. No obstante, el presente artículo no será aplicable a los acuerdos, decisiones y prácticas concertadas que, en la fecha de adhesión, ya estén contemplados en el apartado 1 del artículo 53 del Acuerdo sobre el Espacio Económico Europeo.».

4. 31996 R 0240: Reglamento (CE) nº 240/96 de la Comisión, de 31 de enero de 1996, relativo a la aplicación del apartado 3 del artículo 85 del Tratado a determinadas categorías de acuerdos de transferencia de tecnología (DO L 31 de 9.2.1996, p. 2).

En el artículo 11 se añade el apartado siguiente:

«4. La prohibición contenida en el apartado 1 del artículo 81 del Tratado no será aplicable a los acuerdos que estuvieran en vigor en la fecha de la adhesión de la República Checa, Estonia, Chipre, Letonia, Lituania, Hungría, Malta, Polonia, Eslovenia y Eslovaquia y que, por el hecho de la adhesión, se encuentren incluidos en el ámbito del apartado 1 del artículo 81, siempre que, en los seis meses siguientes a la fecha de la adhesión, se modifiquen de forma tal que cumplan con las condiciones establecidas en el presente Reglamento.»

5. 31998 R 0447: Reglamento (CE) nº 447/98 de la Comisión, de 1 de marzo de 1998, relativo a las notificaciones, plazos y audiencias contemplados en el Reglamento (CEE) nº 4064/89 del Consejo sobre el control de las operaciones de concentración entre empresas (DO L 61 de 2.3.1998, p. 1).

a) En el apartado 2 del artículo 2, «veintitrés» se sustituye por «treinta y tres».

b) En el apartado 4 del artículo 13, «veintinueve» se sustituye por «treinta y nueve».

c) En el apartado 1 del artículo 19, «veintinueve» se sustituye por «treinta y nueve».

d) En el párrafo quinto de la parte E del Anexo, «veintitrés» se sustituye por «treinta y tres».

6. 31999 R 0659: Reglamento (CE) nº 659/1999 del Consejo, de 22 de marzo de 1999, por el que se establecen disposiciones de aplicación del artículo 93 del Tratado CE (DO L 83 de 27.3.1999, p. 1).

El inciso i) de la letra b) del artículo 1 se sustituye por el texto siguiente:

«i) sin perjuicio de lo dispuesto en los artículos 144 y 172 del Acta de adhesión de Austria, Finlandia y Suecia y del punto 3 del anexo IV y el apéndice de dicho anexo del Acta de Adhesión de la República Checa, Estonia, Chipre, Letonia, Lituania, Hungría, Malta, Polonia, Eslovenia y Eslovaquia, toda ayuda que existiese antes de la entrada en vigor del Tratado en el Estado miembro respectivo, es decir, los regímenes de ayuda que fueran aplicables y las ayudas individuales que se hayan llevado a efecto con anterioridad a la entrada en vigor del Tratado y que sigan siendo aplicables con posterioridad a la misma;»

7. 31999 R 2790: Reglamento (CE) nº 2790/99 de la Comisión, de 22 de diciembre de 1999, relativo a la aplicación del apartado 3 del artículo 81 del Tratado CE a determinadas categorías de acuerdos verticales y prácticas concertadas (DO L 336 de 29.12.1999, p. 21).

A continuación del artículo 12, se añade el artículo siguiente:

«*Artículo 12* bis

La prohibición contenida en el apartado 1 del artículo 81 del Tratado no será aplicable a los acuerdos que estuvieran en vigor en la fecha de la adhesión de la República Checa, Estonia, Chipre, Letonia, Lituania, Hungría, Malta, Polonia, Eslovenia y Eslovaquia y que, por el hecho de la adhesión, se encuentren incluidos en el ámbito del apartado 1 del artículo 81, siempre que, en los seis meses siguientes a la fecha de la adhesión, se modifiquen de forma tal que cumplan con las condiciones establecidas en el presente Reglamento.»

8. 32000 R 2658: Reglamento (CE) nº 2658/2000 de la Comisión, de 29 de noviembre de 2000, relativo a la aplicación del apartado 3 del artículo 81 del Tratado a determinadas categorías de acuerdos de especialización (DO L 304 de 5.12.2000, p. 3).

A continuación del artículo 8, se añade el artículo siguiente:

«*Artículo 8* bis

La prohibición contenida en el apartado 1 del artículo 81 del Tratado no será aplicable a los acuerdos que estuvieran en vigor en la fecha de la adhesión de la República Checa, Estonia, Chipre, Letonia, Lituania, Hungría, Malta, Polonia, Eslovenia y Eslovaquia y que, por el hecho de la adhesión, se encuentren incluidos en el ámbito del apartado 1 del artículo 81, siempre que, en los seis meses siguientes a la fecha de la adhesión, se modifiquen de forma tal que cumplan con las condiciones establecidas en el presente Reglamento.»

9. 32000 R 2659: Reglamento (CE) nº 2659/2000 de la Comisión, de 29 de noviembre de 2000, relativo a la aplicación del apartado 3 del artículo 81 del Tratado a determinadas categorías de acuerdos de investigación y desarrollo (DO L 304 de 5.12.2000, p. 7).

A continuación del artículo 8, se añade el artículo siguiente:

«*Artículo 8* bis

La prohibición contenida en el apartado 1 del artículo 81 del Tratado no será aplicable a los acuerdos que estuvieran en vigor en la fecha de la adhesión de la República Checa, Estonia, Chipre, Letonia, Lituania, Hungría, Malta, Polonia, Eslovenia y Eslovaquia y que, por el hecho de la adhesión, se encuentren incluidos en el ámbito del apartado 1 del artículo 81, siempre que, en los seis meses siguientes a la fecha de la adhesión, se modifiquen de forma tal que cumplan con las condiciones establecidas en el presente Reglamento.»

10. 32000 R 0823: Reglamento (CE) nº 823/2000 de la Comisión, de 19 de abril de 2000, sobre la aplicación del apartado 3 del artículo 81 del Tratado a determinadas categorías de acuerdos, decisiones y prácticas concertadas entre compañías de transporte marítimo de línea regular (consorcios) (DO L 100 de 20.4.2000, p. 24).

En el artículo 13 se añade el apartado siguiente:

«3. La prohibición contenida en el apartado 1 del artículo 81 del Tratado no será aplicable a los acuerdos, decisiones y prácticas concertadas que estuvieran en vigor en la fecha de la adhesión de la República Checa, Estonia, Chipre, Letonia, Lituania, Hungría, Malta, Polonia, Eslovenia y Eslovaquia y que, por el hecho de la adhesión, se encuentren incluidos en el ámbito del apartado 1 del artículo 81, siempre que, en los seis meses siguientes a la fecha de la adhesión, se modifiquen de forma tal que cumplan con las condiciones establecidas en el presente Reglamento.»

11. 32002 R 1400: Reglamento (CE) nº 1400/2002 de la Comisión, de 31 de julio de 2002, relativo a la aplicación del apartado 3 del artículo 81 del Tratado CE a determinadas categorías de acuerdos verticales y prácticas concertadas en el sector de los vehículos de motor (DO L 203 de 1.8.2002, p. 30).

En el artículo 10, el párrafo existente se enumera como apartado 1 y se añade el apartado siguiente:

«2. La prohibición contenida en el apartado 1 del artículo 81 no será aplicable a los acuerdos que estuvieran en vigor en la fecha de la adhesión respecto de la República Checa, Estonia, Chipre, Letonia, Lituania, Hungría, Malta, Polonia, Eslovenia y Eslovaquia y que, por el hecho de la adhesión, se encuentren incluidos en el ámbito del apartado 1 del artículo 81, siempre que, en los seis meses siguientes a la fecha de la adhesión, se modifiquen de forma que cumplan con las condiciones establecidas en el presente Reglamento.»

6. **AGRICULTURA**

A. LEGISLACIÓN AGRARIA

1. 31965 R 0079: Reglamento nº 79/65/CEE del Consejo, de 15 junio de 1965, por el que se crea una red de información contable agrícola sobre las rentas y la economía de las explotaciones agrícolas en la Comunidad Económica Europea (DO 109 de 23.6.1965, p. 1859), modificado por:

— 11972 B: Acta relativa a las condiciones de adhesión y a las adaptaciones de los Tratados — Adhesión del Reino de Dinamarca, de Irlanda y del Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte (DO L 73 de 27.3.1972, p. 14),

— 31972 R 2835: Reglamento (CEE) nº 2835/72 del Consejo de 29.12.1972 (DO L 298 de 31.12.1972, p. 47),

— 31973 R 2910: Reglamento (CEE) nº 2910/73 del Consejo de 23.10.1973 (DO L 299 de 27.10.1973, p. 1),

— 11979 H: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República Helénica y a las adaptaciones de los Tratados (DO L 291 de 19.11.1979, p. 17),

— 31981 R 2143: Reglamento (CEE) nº 2143/81 del Consejo de 27.7.1981 (DO L 210 de 30.7.1981, p. 1),

— 11985 I: Acta relativa a las condiciones de adhesión del Reino de España y de la República Portuguesa y a las adaptaciones de los Tratados (DO L 302 de 15.11.1985, p. 23),

— 31985 R 3644: Reglamento (CEE) nº 3644/85 del Consejo de 19.12.1985 (DO L 348 de 24.12.1985, p. 4),

— 31985 R 3768: Reglamento (CEE) nº 3768/85 del Consejo de 20.12.1985 (DO L 362 de 31.12.1985, p. 8),

— 31990 R 3577: Reglamento (CEE) nº 3577/90 del Consejo de 4.12.1990 (DO L 353 de 17.12.1990, p. 23),

— 11994 N: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República de Austria, de la República de Finlandia y del Reino de Suecia y a las adaptaciones de los Tratados (DO C 241 de 29.8.1994, p. 21),

— 31995 R 2801: Reglamento (CE) nº 2801/95 del Consejo de 29.11.1995 (DO L 291 de 6.12.1995, p. 3),

— 31997 R 1256: Reglamento (CE) nº 1256/97 del Consejo de 25.6.1997 (DO L 174 de 2.7.1997, p. 7).

a) El apartado 3 del artículo 4 se sustituye por el texto siguiente:

«3. El número máximo de explotaciones contables en la Comunidad será de 105 000.»

b) En el apartado 1 del artículo 5 se añade la frase siguiente:

«La República Checa, Estonia, Chipre, Letonia, Lituania, Hungría, Malta, Polonia, Eslovenia y Eslovaquia crearán un Comité nacional, a más tardar a los seis meses de la fecha de adhesión.»

c) En el anexo se añade el texto siguiente:

«República Checa

Constituye una circunscripción

Estonia

Constituye una circunscripción

Chipre

Constituye una circunscripción

Letonia

Constituye una circunscripción

Lituania

Constituye una circunscripción

Hungría

1. Közép-Magyarország
2. Közép-Dunántúl
3. Nyugat-Dunántúl
4. Dél-Dunántúl
5. Észak- Magyarország
6. Észak-Alföld
7. Dél-Alföld

Malta

Constituye una circunscripción

Polonia

1. Pomorze y Mazury
2. Wielkopolska y Śląsk
3. Mazowsze y Podlasie
4. Małopolska y Pogórze

Eslovenia

Constituye una circunscripción

Eslovaquia

Constituye una circunscripción.»

2. 31966 R 0136: Reglamento nº 136/66/CEE del Consejo, de 22 de septiembre de 1966, por el que se establece la organización común de mercados en el sector de las materias grasas (DO L 172 de 30.9.1966, p. 3025), modificado por:

— 31968 R 2146: Reglamento (CEE) nº 2146/68 del Consejo de 29.12.1972 (DO L 314 de 31.12.1972, p. 1),

— 31970 R 1253: Reglamento (CEE) nº 1253/70 del Consejo de 29.6.1970 (DO L 143 de 1.7.1970, p. 1),

— 31970 R 2554: Reglamento (CEE) nº 2554/70 del Consejo de 15.12.1970 (DO L 275 de 19.12.1970, p. 5),

— 31971 R 2727: Reglamento (CEE) nº 2727/71 del Consejo de 20.12.1971 (DO L 282 de 23.12.1971, p. 8),

— 11972 B: Acta relativa a las condiciones de adhesión y a las adaptaciones de los Tratados — Adhesión del Reino de Dinamarca, de Irlanda y del Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte (DO L 73 de 27.3.1972, p. 14),

— 31972 R 1547: Reglamento (CEE) nº 1547/72 del Consejo de 18.7.1972 (DO L 165 de 21.7.1972, p. 1),

— 31973 R 1707: Reglamento (CEE) nº 1707/73 del Consejo de 26.6.1973 (DO L 175 de 29.6.1973, p. 5),

— 31977 R 2560: Reglamento (CEE) nº 2560/77 del Consejo de 7.11.1977 (DO L 303 de 28.11.1977, p. 1),

— 31978 R 1419: Reglamento (CEE) nº 1419/78 del Consejo de 20.6.1978 (DO L 171 de 28.6.1978, p. 8)

— 31978 R 1562: Reglamento (CEE) nº 1562/78 del Consejo de 29.6.1978 (DO L 185 de 7.7.1978, p. 1),

— 11979 H: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República Helénica y a las adaptaciones de los Tratados (DO L 291 de 19.11.1979, p. 17),

— 31979 R 0590: Reglamento (CEE) nº 590/79 del Consejo de 26.3.1979 (DO L 78 de 30.3.1979, p. 1),

— 31980 R 1585: Reglamento (CEE) nº 1585/80 del Consejo de 24.6.1980 (DO L 160 de 26.6.1980, p. 2),

— 31980 R 1917: Reglamento (CEE) nº 1917/80 del Consejo de 15.7.1980 (DO L 186 de 19.7.1980, p. 1),

— 31980 R 3454: Reglamento (CEE) nº 3454/80 del Consejo de 22.12.1980 (DO L 360 de 31.12.1980, p. 16),

— 31982 R 1413: Reglamento (CEE) nº 1413/82 del Consejo de 18.5.1982 (DO L 162 de 12.6.1982, p. 6),

— 31984 R 1097: Reglamento (CEE) nº 1097/84 del Consejo de 31.3.1984 (DO L 113 de 28.4.1984, p. 1),

— 31984 R 1101: Reglamento (CEE) nº 1101/84 del Consejo de 31.3.1984 (DO L 113 de 28.4.1984, p. 7),

— 31984 R 1556: Reglamento (CEE) nº 1556/84 del Consejo de 4.6.1984 (DO L 150 de 6.6.1984, p. 5),

— 31984 R 2260: Reglamento (CEE) nº 2260/84 del Consejo de 17.7.1984 (DO L 208 de 3.8.1984, p. 1),

— 11985 I: Acta relativa a las condiciones de adhesión del Reino de España y de la República Portuguesa y a las adaptaciones de los Tratados (DO L 302 de 15.11.1985, p. 23),

— 31985 R 0231: Reglamento (CEE) nº 231/85 del Consejo de 29.1.1985 (DO L 26 de 31.1.1985, p. 12),

— 31985 R 3768: Reglamento (CEE) nº 3768/85 del Consejo de 20.12.1985 (DO L 362 de 31.12.1985, p. 8)

— 31986 R 1454: Reglamento (CEE) nº 1454/86 del Consejo de 13.5.1986 (DO L 133 de 21.5.1986, p. 8),

— 31987 R 1915: Reglamento (CEE) nº 1915/87 del Consejo de 2.7.1987 (DO L 183 de 3.7.1987, p. 7),

— 31987 R 3994: Reglamento (CEE) nº 3994/87 de la Comisión de 23.12.1987 (DO L 377 de 31.12.1987, p. 31),

— 31988 R 1098: Reglamento (CEE) nº 1098/88 del Consejo de 25.4.1988 (DO L 110 de 29.4.1988, p. 10),

— 31988 R 2210: Reglamento (CEE) nº 2210/88 del Consejo de 19.7.1988 (DO L 197 de 26.7.1988, p. 1),

— 31989 R 1225: Reglamento (CEE) nº 1225/89 del Consejo de 3.5.1989 (DO L 128 de 11.5.1989, p. 15),

— 31989 R 2902: Reglamento (CEE) nº 2902/89 del Consejo de 25.9.1989 (DO L 280 de 29.9.1989, p. 2),

— 31990 R 3499: Reglamento (CEE) nº 3499/90 del Consejo de 27.11.1990 (DO L 338 de 5.12.1990, p. 1)

— 31990 R 3577: Reglamento (CEE) nº 3577/90 del Consejo de 4.12.1990 (DO L 353 de 17.12.1990, p. 23)

— 31991 R 1720: Reglamento (CEE) nº 1720/91 del Consejo de 13.6.1991 (DO L 162 de 26.6.1991, p. 27),

— 31992 R 0356: Reglamento (CEE) nº 356/92 del Consejo de 10.2.1992 (DO L 39 de 15.2.1992, p. 1),

— 31992 R 2046: Reglamento (CEE) nº 2046/92 del Consejo de 30.6.1992 (DO L 215 de 30.7.1992, p. 1),

— 31993 R 3179: Reglamento (CE) nº 3179/93 del Consejo de 16.11.1993 (DO L 285 de 20.11.1993, p. 9),

— 11994 N: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República de Austria, de la República de Finlandia y del Reino de Suecia y a las adaptaciones de los Tratados (DO C 241 de 29.8.1994, p. 21),

— 31994 R 3290: Reglamento (CE) nº 3290/94 del Consejo de 22.12.1994 (DO L 349 de 31.12.1994, p. 5),

— 31996 R 1581: Reglamento (CE) nº 1581/96 del Consejo de 30.7.1996 (DO L 206 de 16.8.1996, p. 11),

— 31998 R 1638: Reglamento (CE) nº 1638/98 del Consejo de 20.7.1998 (DO L 210 de 28.7.1998, p. 32),

— 31999 R 2702: Reglamento (CE) nº 2702/1999 del Consejo de 14.12.1999 (DO L 327 de 21.12.1999, p. 7),

— 32000 R 2826: Reglamento (CE) nº 2826/2000 del Consejo de 19.12.2000 (DO L 328 de 23.12.2000, p. 2),

— 32001 R 1513: Reglamento (CE) nº 1513/2001 del Consejo de 23.7.2001 (DO L 201 de 26.7.2001, p. 4).

El apartado 3 del artículo 5 se sustituye por el texto siguiente:

«3. La ayuda a que se refiere el apartado 1 se aplicará a una cantidad máxima de aceite de oliva de 1 783 811 toneladas por campaña. Esta cantidad máxima garantizada se distribuirá entre los Estados miembros en forma de cantidades nacionales garantizadas (CNG) como sigue:

— Grecia: 419 529 toneladas

— España: 760 027 toneladas

— Francia: 3 297 toneladas

— Italia: 543 164 toneladas

— Chipre: 6 000 toneladas

— Portugal: 51 244 toneladas

— Eslovenia: 400 toneladas

— Malta: 150 toneladas

Las cantidades nacionales garantizadas para Chipre y Malta son provisionales. Las cifras se revisarán en 2005, una vez se haya implantado el sistema de información geográfica (SIG). En caso de que la producción subvencionable difiera de la cantidad fijada, la Comisión tomará una decisión, de acuerdo con el procedimiento establecido en el artículo 38 del Reglamento nº 136/66/CEE, para ajustar en consecuencia las cantidades nacionales garantizadas correspondientes a Chipre y Malta.»

3. 31975 L 0106: Directiva 75/106/CEE del Consejo, de 19 de diciembre de 1974, relativa a la aproximación de las legislaciones de los Estados Miembros sobre el preacondicionamiento en volumen de ciertos líquidos en envases previos (DO L 42 de 15.2.1975, p. 1), cuya última modificación la constituye:

— 31989 L 0676: Directiva 89/676/CEE del Consejo de 21.12.1989 (DO L 398 de 30.12.1989, p. 18).

a) En el apartado 3 del artículo 5 se añade como letra e) el párrafo siguiente:

«e) Sin perjuicio de lo dispuesto en la letra b), los productos enumerados en la letra a) de la sección 1 del Anexo III producidos y embotellados en Hungría antes del 1 de enero de 1993 y de un volumen de 0,70 litros podrán comercializarse en Hungría siempre que Hungría declare a la Comisión la cantidad de existencias en la fecha de adhesión.»

4. 31977 R 1784: Reglamento (CEE) nº 1784/77 del Consejo, de 19 de julio de 1977, relativo a la certificación del lúpulo (DO L 200 de 8.8.1977, p. 1), modificado por:

— 11994 N: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República de Austria, de la República de Finlandia y del Reino de Suecia y a las adaptaciones de los Tratados (DO C 241 de 29.8.1994, p. 21),

— 31979 R 2225: Reglamento (CEE) nº 2225/79 del Consejo de 9.10.1979 (DO L 257 de 12.10.1979, p. 1),

— 31985 R 2039: Reglamento (CEE) nº 2039/85 del Consejo de 23.7.1985 (DO L 193 de 25.7.1985, p. 1),

— 31991 R 1605: Reglamento (CEE) nº 1605/91 del Consejo de 10.6.1991 (DO L 149 de 14.6.1991, p. 14),

— 31993 R 1987: Reglamento (CEE) nº 1987/93 del Consejo de 19.7.1993 (DO L 182 de 24.7.1993, p. 1),

— 31996 R 1323: Reglamento (CE) nº 1323/96 del Consejo de 26.6.1996 (DO L 171 de 10.7.1996, p. 1).

En el artículo 9 se añade la frase siguiente:

«La República Checa, Estonia, Chipre, Letonia, Lituania, Hungría, Malta, Polonia, Eslovenia y Eslovaquia comunicarán dichos elementos en un plazo de cuatro meses a partir de la fecha de adhesión.»

5. 31982 R 1981: Reglamento (CEE) nº 1981/82 del Consejo, de 19 de julio de 1982, por el que se establece la lista de regiones de la Comunidad en las que únicamente se beneficiarán de la ayuda a la producción las agrupaciones reconocidas de productores de lúpulo (DO L 215 de 23.7.1982, p. 3), modificado por:

— 11994 N: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República de Austria, de la República de Finlandia y del Reino de Suecia y a las adaptaciones de los Tratados (DO C 241 de 29.8.1994, p. 21),

— 31987 R 4069: Reglamento (CEE) nº 4069/87 del Consejo de 22.12.1987 (DO L 380 de 31.12.1987, p. 32),

— 31989 R 1808: Reglamento (CEE) nº 1808/89 del Consejo de 19.6.1989 (DO L 177 de 24.6.1989, p. 5),

— 31992 R 3337: Reglamento (CEE) nº 3337/92 del Consejo de 16.11.1992 (DO L 336 de 20.11.1992, p. 2).

En la lista que figura en el anexo se añadirán las siguientes regiones:

«Česká republika

Slovensko».

6. 31985 R 1907: Reglamento (CEE) nº 1907/85 de la Comisión, de 10 de julio de 1985, relativo a la lista de las variedades de viñas y de las regiones proveedoras de vinos importados para la elaboración de los vinos espumosos en la Comunidad (DO L 179 de 11.7.1985, p. 21).

Tras el artículo 1 se inserta el artículo siguiente:

«*Artículo 1* bis

1. Lituania podrá utilizar las existencias de vino procedente de Moldova e importado antes del 1 de enero de 2004 para elaborar vino espumoso hasta que se agoten dichas existencias.

2. Lituania deberá hacer un inventario de las existencias disponibles el 1 de enero de 2004 y controlar a continuación dichas existencias.

3. El vino espumoso producido a partir de vino moldovo deberá llevar un etiquetado especial suplementario en el que se indique el origen del material empleado y se especifique que ese vino se produce exclusivamente para su venta en territorio lituano o su exportación a terceros países.»

7. 31989 R 1576: Reglamento (CEE) nº 1576/89 del Consejo, de 29 de mayo de 1989, por el que se establecen las normas generales relativas a la definición, designación y presentación de las bebidas espirituosas (DO L 160 de 12.6.1989, p. 1), modificado por:

— 31992 R 3280: Reglamento (CEE) nº 3280/92 del Consejo de 9.11.1992 (DO L 327 de 13.11.1992, p. 3)

— 31994 R 3378: Reglamento (CE) nº 3378/94 del Parlamento Europeo y del Consejo de 22.12.1994 (DO L 366 de 31.12.1994, p. 1)

— 11994 N: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República de Austria, de la República de Finlandia y del Reino de Suecia y a las adaptaciones de los Tratados (DO C 241 de 29.8.1994, p. 21).

a) En el apartado 4 del artículo 1:

— en la letra f) se añaden los siguientes puntos 3) y 4):

«3) La denominación "aguardiente de orujo", "orujo" o "marc" podrá sustituirse por la denominación *Zivania* exclusivamente para la bebida espirituosa producida en Chipre.

4) La denominación "aguardiente de orujo", "orujo" o "marc" podrá sustituirse por la denominación *Pálinka* únicamente para la bebida espirituosa producida en Hungría.»

— en la letra i) se añade el siguiente punto 4):

«4) La denominación"aguardiente de fruta" podrá ser sustituida por la denominación *Pálinka* únicamente para la bebida espirituosa producida en Hungría y los destilados de albaricoque producidos únicamente en los siguientes estados federados ("Bundesländer") de Austria: Baja Austria, Burgenland, Estiria y Viena.»

— en el punto 3) de la letra o), el primer guión se sustituye por el texto siguiente:

«— ser producida exclusivamente en Grecia o Chipre».

b) En el apartado 3 del artículo 5:

— en la letra c) se añade el siguiente párrafo:

«Polonia podrá exigir que para la producción en su territorio de vodka etiquetado como "Vodka polaco"/"Polska Wódka" se utilicen únicamente materias primas de origen polaco o se sigan especificaciones tradicionales, dentro del contexto de la política de calidad seguida por Polonia.»

c) En la primera frase del apartado 5 del artículo 7, tras la denominación «*Rum-Verschnitt*» se añaden las palabras «*y Slivovice*».

d) En el artículo 9 se añade el siguiente apartado 3:

«3. Sin embargo, el apartado 1 no obstará para la comercialización de la bebida espirituosa denominada "*Slivovice*", producida en la República Checa y obtenida mediante la incorporación al destilado de ciruela, antes de la destilación final, de una proporción máxima de alcohol etílico de origen agrícola del 30 % en volumen. Este producto deberá denominarse "espirituoso" o "bebida espirituosa" a tenor del artículo 5 y podrá llevar igualmente la denominación *Slivovice* en el mismo campo visual de la etiqueta delantera. En caso de que este *Slivovice* checo se comercialice en la Comunidad, su composición alcohólica deberá aparecer en el etiquetado. La presente disposición se entenderá sin perjuicio del uso del nombre *Slivovice* para espirituosos de fruta con arreglo a lo dispuesto en la letra i) del apartado 4 del artículo 1.»

e) En el anexo II se añaden las siguientes denominaciones geográficas:

— en el punto 5 «Karpatské brandy špeciál»

— en el punto 7 «Szatmári szilvapálinka», «Kecskeméti barackpálinka», «Békési szilvapálinka», «Szabolcsi almapálinka» y «Bošácka slivovica»

— en el punto 11 «Vilniaus džinas», «Spišská borovička», «Slovenská borovička Juniperus», «Slovenská borovička», «Inovecká borovička», «Liptovská borovička»

— en el punto 14 «Allažu Ķimelis», «Čepkelių», «Demänovka bylinný likér», «Polish Cherry», «Karlovarská hořká»

— en el punto 16 «Latvijas Dzidrais», «Rīgas degvīns», «LB degvīns», «LB vodka», «Originali Lietuviška degtinė», «Laugarício vodka», «Polska Wódka/Polish Vodka» y «vodka de hierbas de la llanura de Podlasie septentrional aromatizado con extracto de hierba de bisonte»/«Wódka ziołowa z Niziny Północnopodlaskiej aromatyzowana ekstraktem z trawy żubrowej»

f) En el anexo II se añade el punto siguiente:

«17. Bebidas espirituosas de sabor amargo	"Riga Black Balsam" o "Rīgas melnais Balzāms", "Demänovka bylinná horká".».

8. 31991 R 2092: Reglamento (CEE) nº 2092/91 del Consejo, de 24 de junio de 1991, sobre la producción agrícola ecológica y su indicación en los productos agrarios y alimenticios (DO L 198 de 22.7.1991, p. 1), modificado por:

— 31992 R 1535: Reglamento (CEE) nº 1535/92 de la Comisión de 15.6.1992 (DO L 162 de 16.6.1992, p. 15),

— 31992 R 2083: Reglamento (CEE) nº 2083/92 del Consejo de 14.7.1992 (DO L 208 de 24.7.1992, p. 15),

— 31992 R 3713: Reglamento (CEE) nº 3713/92 de la Comisión de 22.12.1992 (DO L 378 de 23.12.1992, p. 21),

— 31993 R 0207: Reglamento (CEE) nº 207/93 de la Comisión de 29.1.1993 (DO L 25 de 2.2.1993, p. 5),

— 31993 R 2608: Reglamento (CEE) nº 2608/93 de la Comisión de 23.9.1993 (O L 239 de 24.9.1993, p. 10),

— 11994 N: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República de Austria, de la República de Finlandia y del Reino de Suecia y a las adaptaciones de los Tratados (DO C 241 de 29.8.1994, p. 21),

— 31994 R 0468: Reglamento (CE) nº 468/94 de la Comisión de 2.3.1994 (DO L 59 de 3.3.1994, p. 1),

— 31994 R 1468: Reglamento (CE) nº 1468/94 del Consejo de 20.6.1994 (DO L 159 de 28.6.1994, p. 11),

— 31994 R 2381: Reglamento (CE) nº 2381/94 de la Comisión de 30.9.1994 (DO L 255 de 1.10.1994, p. 84),

— 31195 R 0529: Reglamento (CE) nº 529/95 de la Comisión de 9.3.1995 (DO L 54 de 10.3.1995, p. 10),

— 31995 R 1201: Reglamento (CE) nº 1201/95 de la Comisión de 29.5.1995 (DO L 119 de 30.5.1995, p. 9),

— 31995 R 1202: Reglamento (CE) nº 1202/95 de la Comisión de 29.5.1995 (DO L 119 de 30.5.1995, p. 11),

— 31995 R 1935: Reglamento (CE) nº 1935/95 del Consejo de 22.6.1995 (DO L 186 de 5.8.1995, p. 1),

— 31996 R 0418: Reglamento (CE) nº 418/96 de la Comisión de 7.3.1996 (DO L 59 de 8.3.1996, p. 10),

— 31997 R 1488: Reglamento (CE) nº 1488/97 de la Comisión de 29.7.1997 (DO L 202 de 30.7.1997, p. 12),

— 31998 R 1900: Reglamento (CE) nº 1900/98 de la Comisión de 4.9.1998 (DO L 247 de 5.9.1998, p. 6),

— 31999 R 0330: Reglamento (CE) nº 330/1999 de la Comisión de 12.2.1999 (DO L 40 de 13.2.1999, p. 23),

— 31999 R 1804: Reglamento (CE) nº 1804/1999 del Consejo de 19.7.1999 (DO L 222 de 24.8.1999, p. 1),

— 32000 R 0331: Reglamento (CE) nº 331/2000 de la Comisión de 17.12.1999 (DO L 48 de 19.2.2000, p. 1),

— 32000 R 1073: Reglamento (CE) nº 1073/2000 de la Comisión de 19.5.2000 (DO L 119 de 20.5.2000, p. 27),

— 32000 R 1437: Reglamento (CE) nº 1437/2000 de la Comisión de 30.6.2000 (DO L 161 de 1.7.2000, p. 62),

— 32000 R 2020: Reglamento (CE) nº 2020/2000 de la Comisión de 25.9.2000 (DO L 241 de 26.9.2000, p. 39),

— 32001 R 0436: Reglamento (CE) nº 436/2001 de la Comisión de 2.3.2001 (DO L 63 de 3.3.2001, p. 16),

— 32001 R 2491: Reglamento (CE) nº 2491/2001 de la Comisión de 19.12.2001 (DO L 337 de 20.12.2001, p. 9),

— 32002 R 0473: Reglamento (CE) nº 473/2002 de la Comisión de 15.3.2002 (DO L 75 de 16.3.2002, p. 21).

a) En el artículo 2 se incluye el siguiente guión entre los textos en español y en danés:

«— en checo: ekologické»,

y, entre los textos en alemán y en griego:

«— en estonio: mahe o ökoloogiline,»

y, entre los textos en italiano y en neerlandés:

«— en letón: bioloģiskā,

— en lituano: ekologiškas,

— en húngaro: ökológiai,

— en maltés: organiku»,

y, entre los textos en neerlandés y en portugués:

«— en polaco: ekologiczne»,

y, entre los textos en portugués y en finés:

«— en eslovaco: ekologické,

— en esloveno: ekološki».

b) En el artículo 5, el apartado 3 bis se sustituye por el texto siguiente:

«No obstante lo dispuesto en los apartados 1 a 3, las marcas que lleven una indicación de las que se mencionan en el artículo 2 podrán seguir utilizándose hasta el 1 de julio de 2006 en el etiquetado y la publicidad de los productos que no cumplan el presente Reglamento siempre que:

— la marca haya sido solicitada antes del 22 de julio de 1991 — salvo que sea de aplicación el párrafo segundo — y sea conforme a la primera Directiva 89/104/CEE del Consejo, de 21 de diciembre de 1988, relativa a la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros en materia de marcas (*), y

— la marca se reproduzca siempre con una indicación clara, fácil de ver y de leer de que los productos no se producen conforme al método de producción ecológica prescrito en este Reglamento.

La fecha mencionada en el primer guión del párrafo primero será, en el caso de Finlandia, Austria y Suecia, el 1 de enero de 1995, y en el caso de la República Checa, Estonia, Chipre, Letonia, Lituania, Hungría, Malta, Polonia, Eslovenia y Eslovaquia, el 1 de mayo de 2004.

(*) DO L 40 de 11.2.1989, p. 1; Directiva cuya última modificación la constituye la Decisión 92/10/CEE (DO L 6 de 11.1.1992, p. 35).»;

c) En el anexo V, entre los textos en español y en danés, se incluye el siguiente texto:

«CS: Ekologické zemědělství – kontrolní systém ES»,

y, entre los textos en alemán y en griego:

«ET: Mahepõllumajandus – EÜ kontrollsüsteem o Ökoloogiline põllumajandus – EÜ kontrollsüsteem»,

y, entre los textos en italiano y en neerlandés:

«LV: Bioloģiskā lauksaimniecība – EK kontroles sistēma,

LT: Ekologinis žemės ūkis – EB kontrolės sistema,

HU: Ökológiai gazdálkodás – EK ellenőrzési rendszer,

MT: Agrikultura Organika – Sistema ta' Kontroll tal-KE»,

y, entre los textos en neerlandés y en portugués:

«PL: Rolnictwo ekologiczne – system kontroli WE»,

y, entre los textos en portugués y en finés:

«SK: Ekologické poľnohospodárstvo – kontrolný systém ES,

SL: Ekološko kmetijstvo - Kontrolni sistem ES».

9. 31992 R 2075: Reglamento (CEE) n° 2075/92 del Consejo, de 30 de junio de 1992, por el que se establece la organización común de mercados en el sector del tabaco crudo (DO L 215 de 30.7.1992, p. 70), modificado por:

— 11994 N: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República de Austria, de la República de Finlandia y del Reino de Suecia y a las adaptaciones de los Tratados (DO C 241 de 29.8.1994, p. 21),

— 31994 R 3290: Reglamento (CE) nº 3290/94 del Consejo de 22.12.1994 (DO L 349 de 31.12.1994, p. 105),

— 31995 R 0711: Reglamento (CE) nº 711/95 del Consejo de 27.3.1995 (DO L 73 de 1.4.1995, p. 13),

— 31996 R 0415: Reglamento (CE) nº 415/96 del Consejo de 4.3.1996 (DO L 59 de 8.3.1996, p. 3),

— 31996 R 2444: Reglamento (CE) nº 2444/96 del Consejo de 17.12.1996 (DO L 333 de 21.12.1996, p. 4),

— 31997 R 2595: Reglamento (CE) nº 2595/97 del Consejo de 18.12.1997 (DO L 351 de 23.12.1997, p. 11),

— 31998 R 1636: Reglamento (CE) nº 1636/98 del Consejo de 20.7.1998 (DO L 210 de 28.7.1998, p. 23),

— 31999 R 0660: Reglamento (CE) nº 660/1999 del Consejo de 22.3.1999 (DO L 83 de 27.3.1999, p. 10),

— 32000 R 1336: Reglamento (CE) nº 1336/2000 del Consejo de 19.6.2000 (DO L 154 de 27.6.2000, p. 2),

— 32002 R 0546: Reglamento (CE) nº 546/2002 del Consejo de 25.3.2002 (DO L 84 de 28.3.2002, p. 4).

a) El párrafo primero del artículo 8 se sustituye por el texto siguiente:

«Se fija un umbral de garantía global y máximo para la Comunidad de 402 953 toneladas de tabaco crudo en hoja por cosecha.»

b) En el Anexo, en el punto I «Tabaco curado al aire caliente», se añade el texto siguiente:

«Wiślica

Virginia SCR IUN

Wiktoria

Wiecha

Wika

Wala

Wisła

Wilia

Waleria

Watra

Wanda

Weneda

Wenus

DH 16

DH 17»

c) En el Anexo, en el punto II «Tabaco rubio curado al aire», se añade el texto siguiente:

«Bursan

Bachus

Bożek

Boruta

Tennessee 90

Baca

Bocheński

Bonus

NC 3

Tennessee 86»

d) En el Anexo, en el punto III «Tabaco negro curado al aire», se añade el texto siguiente:

«Prezydent

Mieszko

Milenium

Małopolanin

Makar

Mega»

e) En el Anexo, en el punto IV «Tabaco curado al fuego», se añade el texto siguiente:

«Kosmos»

10. 31992 R 2081: Reglamento (CEE) nº 2081/92 del Consejo, de 14 de julio de 1992, relativo a la protección de las indicaciones geográficas y de las denominaciones de origen de los productos agrícolas y alimenticios (DO L 208 de 24.7.1992, p. 1), modificado por:

— 11994 N: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República de Austria, de la República de Finlandia y del Reino de Suecia y a las adaptaciones de los Tratados (DO C 241 de 29.8.1994, p. 21),

— 31997 R 0535: Reglamento (CE) nº 535/97 del Consejo de 17.3.1997 (DO L 83 de 25.3.1997, p. 3),

— 31997 R 1068: Reglamento (CE) nº 1068/97 de la Comisión de 12.6.1997 (DO L 156 de 13.6.1997, p. 10),

— 32000 R 2796: Reglamento (CE) nº 2796/2000 de la Comisión de 20.12.2000 (DO L 324 de 21.12.2000, p. 26).

En el apartado 7 del artículo 2 y en el apartado 1 del artículo 10 se añade la frase siguiente:

«Para la República Checa, Estonia, Chipre, Letonia, Lituania, Hungría, Malta, Polonia, Eslovenia y Eslovaquia, el plazo contemplado en el presente apartado se contará a partir de la fecha de su adhesión.»

11. 31992 R 2082: Reglamento (CEE) nº 2082/92 del Consejo, de 14 de julio de 1992, relativo a la certificación de las características específicas de los productos agrícolas y alimenticios (DO L 208 de 24.7.1992, p. 9), modificado por:

— 11994 N: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República de Austria, la República de Finlandia y el Reino de Suecia y a las adaptaciones de los Tratados (DO C 241 de 29.8.1994, p. 21),

a) En el apartado 4 del artículo 7 se añade la frase siguiente:

«La República Checa, Estonia, Chipre, Letonia, Lituania, Hungría, Malta, Polonia, Eslovenia y Eslovaquia publicarán dichos datos en un plazo de seis meses a partir de la fecha de su adhesión.»

b) En el apartado 1 del artículo 14 se añade la frase siguiente:

«Para la República Checa, Estonia, Chipre, Letonia, Lituania, Hungría, Malta, Polonia, Eslovenia y Eslovaquia, el plazo contemplado en el presente apartado se contará a partir de la fecha de su adhesión.»

12. 31992 R 2137: Reglamento (CEE) nº 2137/92 del Consejo, de 23 de julio de 1992, relativo al modelo comunitario de clasificación de canales de ovino y se determina la calidad tipo comunitaria de las canales de ovino frescas o refrigeradas y por el que se prorroga el Reglamento (CEE) nº 338/91 (DO L 214 de 30.7.1992, p. 1), modificado por:

— 31994 R 1278: Reglamento (CE) nº 1278/94 del Consejo de 30.5.1994 (DO L 140 de 3.6.1994, p. 5),

— 31997 R 2536: Reglamento (CE) nº 2536/97 del Consejo de 16.12.1997 (DO L 347 de 18.12.1997, p. 6).

En el apartado 2 del artículo 3 se añade el párrafo siguiente:

«Si la República Checa, Estonia, Chipre, Letonia, Lituania, Hungría, Malta, Polonia, Eslovenia o Eslovaquia desean hacer uso de esta autorización, deberán informar de ello a la Comisión y a los demás Estados miembros antes de que transcurra un año a partir de la fecha de adhesión.»

13. 31992 R 3950: Reglamento (CEE) nº 3950/92 del Consejo, de 28 de diciembre de 1992, por el que se establece una tasa suplementaria en el sector de la leche y de los productos lácteos (DO L 405 de 31.12.1992, p. 1), modificado por:

— 31993 R 0748: Reglamento (CEE) nº 748/93 del Consejo de 17.3.1993 (DO L 77 de 31.3.1993, p. 16),

— 31993 R 1560: Reglamento (CEE) nº 1560/93 del Consejo de 14.6.1993 (DO L 154 de 25.6.1993, p. 30),

— 11994 N: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República de Austria, de la República de Finlandia y del Reino de Suecia y a las adaptaciones de los Tratados (DO C 241 de 29.8.1994, p. 21),

— 31994 R 0647: Reglamento (CE) nº 647/94 de la Comisión de 23.3.1994 (DO L 80 de 24.3.1994, p. 16),

— 31994 R 1883: Reglamento (CE) nº 1883/94 del Consejo de 27.7.1994 (DO L 197 de 30.7.1994, p. 25),

— 31995 R 0630: Reglamento (CE) nº 630/95 de la Comisión de 23.3.1995 (DO L 66 de 24.3.1995, p. 11),

— 31995 R 1552: Reglamento (CE) nº 1552/95 del Consejo de 29.6.1995 (DO L 148 de 30.6.1995, p. 43),

— 31996 R 0635: Reglamento (CE) nº 635/96 de la Comisión de 10.4.1996 (DO L 90 de 11.4.1996, p. 17),

— 31996 R 1109: Reglamento (CE) nº 1109/96 de la Comisión de 20.6.1996 (DO L 148 de 21.6.1996, p. 13),

— 31997 R 0614: Reglamento (CE) nº 614/97 de la Comisión de 8.4.1997 (DO L 94 de 9.4.1997, p. 4),

— 31998 R 0551: Reglamento (CE) nº 551/98 del Consejo de 9.3.1998 (DO L 73 de 12.3.1998, p. 1),

— 31998 R 0903: Reglamento (CE) nº 903/98 de la Comisión de 28.4.1998 (DO L 127 de 29.4.1998, p. 8),

— 31999 R 0751: Reglamento (CE) nº 751/1999 de la Comisión de 9.4.1999 (DO L 96 de 10.4.1999, p. 11),

— 31999 R 1256: Reglamento (CE) nº 1256/1999 del Consejo de 17.5.1999 (DO L 160 de 26.6.1999, p. 73),

— 32000 R 0749: Reglamento (CE) nº 749/2000 de la Comisión de 11.4.2000 (DO L 90 de 12.4.2000, p. 4),

— 32001 R 0603: Reglamento (CE) nº 603/2001 de la Comisión de 28.3.2001 (DO L 89 de 29.3.2001, p. 18),

— 32002 R 0582: Reglamento (CE) nº 582/2002 de la Comisión de 4.4.2002 (DO L 89 de 5.4.2002, p. 7),

— 32002 R 2028: Reglamento (CE) nº 2028/2002 del Consejo de 11.11.2002 (DO L 313 de 16.11.2002, p. 3).

a) En el apartado 2 del artículo 3 se añaden los párrafos siguientes:

«En el caso de la República Checa, Estonia, Chipre, Letonia, Lituania, Hungría, Malta, Polonia, Eslovenia y Eslovaquia, dichas cantidades incluirán toda la leche de vaca o equivalentes de leche que se entreguen a un comprador o se vendan directamente para su consumo, independientemente de que se produzcan o comercialicen en virtud de una medida transitoria aplicable en estos países.

En el caso de Polonia, el reparto de la cantidad global entre entregas y ventas directas se revisará a la luz de las cifras efectivas de entregas y ventas directas en 2003 y, en caso necesario, la Comisión procederá a su adaptación de acuerdo con el procedimiento establecido en el artículo 42 del Reglamento (CE) nº 1255/1999.

Para la República Checa, Estonia, Letonia, Lituania, Hungría, Polonia, Eslovenia y Eslovaquia, se constituirá una reserva especial de reestructuración según figura en el cuadro g) del anexo. Esta reserva se liberará a partir del 1 de abril de 2006 en proporción a la disminución en cada uno de esos países del consumo de leche y productos lácteos en la propia explotación desde 1998, en el caso de Estonia y Letonia, y desde 2000, en el caso de la República Checa, Lituania, Hungría, Polonia, Eslovenia y Eslovaquia. La Comisión adoptará la decisión de liberar la reserva y de su distribución a la cuota de entregas y ventas directas de acuerdo con el procedimiento previsto en el artículo 42 del Reglamento (CE) nº 1255/1999, basándose en la evaluación de un informe que la República Checa, Estonia, Letonia, Lituania, Hungría, Polonia, Eslovenia y Eslovaquia presentarán a la Comisión a más tardar el 31 de diciembre de 2005. Dicho informe recogerá en detalle los resultados y las tendencias del proceso de reestructuración del sector lácteo del país, y en particular el paso de la producción para el consumo en la propia explotación a la producción para el mercado.»

b) En el apartado 1 del artículo 4 se añade el párrafo siguiente:

«Para la República Checa, Estonia, Chipre, Letonia, Lituania, Hungría, Malta, Polonia, Eslovenia y Eslovaquia, dicha cantidad de referencia individual será igual a la cantidad disponible a 31 de marzo de 2002, en el caso de Estonia y Hungría; a 31 de marzo de 2003, en el caso de Malta y Lituania; a 31 de marzo de 2004, en el caso de la República Checa, Chipre, Estonia, Letonia y Eslovaquia, y a 31 de marzo de 2005, en el caso de Polonia y Eslovenia.»

c) En el artículo 11, a continuación del segundo párrafo se añade el párrafo siguiente:

«No obstante, en el caso de la República Checa, Estonia, Chipre, Letonia, Lituania, Hungría, Malta, Polonia, Eslovenia y Eslovaquia, las características de la leche consideradas como representativas serán las del año civil 2001 y el contenido representativo medio nacional en materia grasa de la leche entregada se fijará en 4,21 % para la República Checa, 4,31 % para Estonia, 3,46 % para Chipre, 4,07 % para Letonia, 3,99 % para Lituania, 3,85 % para Hungría, 3,90 % para Polonia, 4,13 % para Eslovenia y 3,71 % para Eslovaquia.»

d) En el anexo, el cuadro c) se sustituye por el texto siguiente:

«c) Cantidades de referencia globales, contempladas en el apartado 2 del artículo 3, aplicables del 1 de abril de 2002 al 31 de marzo de 2005. Para la República Checa, Estonia, Chipre, Letonia, Lituania, Hungría, Malta, Polonia, Eslovenia y Eslovaquia, las cantidades de referencia globales contempladas en el apartado 2 del artículo 3 serán aplicables del 1 de mayo de 2004 al 31 de marzo de 2005.

(en toneladas)

Estado miembro	Entregas	Ventas directas
Bélgica	3 188 202,403	122 228,597
República Checa	2 613 239,000	68 904,000
Dinamarca	4 454 709,217	638,783
Alemania	27 769 228,612	95 587,388
Estonia	537 118,000	87 365,000
Grecia	699 626,000	887,000
España	6 035 564,833	81 385,167
Francia	23 844 318,264	391 479,736
Irlanda	5 386 176,780	9 587,220
Italia	10 316 482,000	213 578,000
Chipre	141 337,000	3 863,000
Letonia	468 943,000	226 452,000
Lituania	1 256 440,000	390 499,000
Luxemburgo	268 554,000	495,000
Hungría	1 782 650,000	164 630,000
Malta	48 698,000	—
Países Bajos	11 001 277,000	73 415,000
Austria	2 599 130,467	150 270,533
Polonia	8 500 000,000	464 017,000
Portugal ([1])	1 861 171,000	9 290,000
Eslovenia	467 063,000	93 361,000
Eslovaquia	990 810,000	22 506,000
Finlandia	2 398 275,179	8 685,339
Suecia	3 300 000,000	3 000,000
Reino Unido	14 437 481,500	172 265,500

([1]) Excepto Madeira

»

e) En el anexo, el cuadro d) se sustituye por el texto siguiente:

«d) Cantidades de referencia globales, contempladas en el apartado 2 del artículo 3, aplicables del 1 de abril de 2005 al 31 de marzo de 2006

(en toneladas)

Estado miembro	Entregas	Ventas directas
Bélgica	3 204 754,403	122 228,597
República Checa	2 613 239,000	68 904,000
Dinamarca	4 476 986,217	638,783
Alemania	27 908 552,612	95 587,388
Estonia	537 118,000	87 365,000

Estado miembro	Entregas	Ventas directas
Grecia	699 626,000	887,000
España	6 035 564,833	81 385,167
Francia	23 965 497,264	391 479,736
Irlanda	5 386 176,780	9 587,220
Italia	10 316 482,000	213 578,000
Chipre	141 337,000	3 863,000
Letonia	468 943,000	226 452,000
Lituania	1 256 440,000	390 499,000
Luxemburgo	269 899,000	495,000
Hungría	1 782 650,000	164 630,000
Malta	48 698,000	—
Países Bajos	11 056 650,000	73 415,000
Austria	2 612 877,467	150 270,533
Polonia	8 500 000,000	464 017,000
Portugal (1)	1 870 533,000	9 290,000
Eslovenia	467 063,000	93 361,000
Eslovaquia	990 810,000	22 506,000
Finlandia	2 410 298,179	8 685,339
Suecia	3 316 515,000	3 000,000
Reino Unido	14 510 431,500	172 265,500

(1) Excepto Madeira

»

f) En el anexo, el cuadro e) se sustituye por el texto siguiente:

«e) Cantidades de referencia globales, contempladas en el apartado 2 del artículo 3, aplicables del 1 de abril de 2006 al 31 de marzo de 2007

(en toneladas)

Estado miembro	Entregas	Ventas directas
Bélgica	3 221 306,403	122 228,597
República Checa	2 613 239,000	68 904,000
Dinamarca	4 499 262,217	638,783
Alemania	28 047 876,612	95 587,388
Estonia	537 118,000	87 365,000
Grecia	699 626,000	887,000
España	6 035 564,833	81 385,167
Francia	24 086 676,264	391 479,736
Irlanda	5 386 176,780	9 587,220
Italia	10 316 482,000	213 578,000
Chipre	141 337,000	3 863,000
Letonia	468 943,000	226 452,000
Lituania	1 256 440,000	390 499,000
Luxemburgo	271 244,000	495,000
Hungría	1 782 650,000	164 630,000
Malta	48 698,000	—

Estado miembro	Entregas	Ventas directas
Países Bajos	11 112 024,000	73 415,000
Austria	2 626 624,467	150 270,533
Polonia	8 500 000,000	464 017,000
Portugal (1)	1 879 896,000	9 290,000
Eslovenia	467 063,000	93 361,000
Eslovaquia	990 810,000	22 506,000
Finlandia	2 422 320,179	8 685,339
Suecia	3 333 030,000	3 000,000
Reino Unido	14 583 381,500	172 265,500

(1) Excepto Madeira

»

g) En el anexo, el cuadro f) se sustituye por el texto siguiente:

«f) Cantidades de referencia globales, contempladas en el apartado 2 del artículo 3, aplicables del 1 de abril de 2007 al 31 de marzo de 2008

(en toneladas)

Estado miembro	Entregas	Ventas directas
Bélgica	3 237 858,403	122 228,597
República Checa	2 613 239,000	68 904,000
Dinamarca	4 521 539,217	638,783
Alemania	28 187 200,612	95 587,388
Estonia	537 118,000	87 365,000
Grecia	699 626,000	887,000
España	6 035 564,833	81 385,167
Francia	24 207 855,264	391 479,736
Irlanda	5 386 176,780	9 587,220
Italia	10 316 482,000	213 578,000
Chipre	141 337,000	3 863,000
Letonia	468 943,000	226 452,000
Lituania	1 256 440,000	390 499,000
Luxemburgo	272 590,000	495,000
Hungría	1 782 650,000	164 630,000
Malta	48 698,000	—
Países Bajos	11 167 397,000	73 415,000
Austria	2 640 371,467	150 270,533
Polonia	8 500 000,000	464 017,000
Portugal (1)	1 889 258,000	9 290,000
Eslovenia	467 063,000	93 361,000
Eslovaquia	990 810,000	22 506,000
Finlandia	2 434 343,179	8 685,339
Suecia	3 349 545,000	3 000,000
Reino Unido	14 656 332,500	172 265,500

(1) Excepto Madeira

»

h) En el anexo, se añade el cuadro g) siguiente:

«g) Cantidades de la reserva especial de reestructuración contempladas en el apartado 2 del artículo 3

(toneladas)

Estado miembro	Reserva especial de reestructuración
República Checa	55 788
Estonia	21 885
Letonia	33 253
Lituania	57 900
Hungría	42 780
Polonia	416 126
Eslovenia	16 214
Eslovaquia	27 472

»

14. 31993 R 0404: Reglamento (CEE) n° 404/93 del Consejo, de 13 de febrero de 1993, por el que se establece la organización común de mercados en el sector del plátano (DO L 47 de 25.2.1993, p. 1), modificado por:

— 31993 R 3518: Reglamento (CE) nº 3518/93 de la Comisión de 21.12.1993 (DO L 320 de 22.12.1993, p. 15),

— 31994 R 3290: Reglamento (CE) nº 3290/94 del Consejo de 22.12.1994 (DO L 349 de 31.12.1994, p. 105),

— 31998 R 1637: Reglamento (CE) nº 1637/98 del Consejo de 20.7.1998 (DO L 210 de 28.7.1998, p. 28),

— 31999 R 1257: Reglamento (CE) nº 1257/1999 del Consejo de 17.5.1999 (DO L 160 de 26.6.1999, p. 80),

— 32001 R 0216: Reglamento (CE) nº 216/2001 del Consejo de 29.1.2001 (DO L 31 de 2.2.2001, p. 2),

— 32001 R 2587: Reglamento (CE) nº 2587/2001 del Consejo de 19.12.2001 (DO L 345 de 29.12.2001, p. 13).

El apartado 2 del artículo 12 se sustituye por el texto siguiente:

«2. Queda fijada en 867 500 toneladas/peso neto la cantidad máxima de plátanos comunitarios comercializados que podrá dar derecho a la concesión de la ayuda compensatoria. Esta cantidad se repartirá entre las regiones productoras de la Comunidad de la forma siguiente:

1. 420 000 toneladas para las islas Canarias,

2. 150 000 toneladas para Guadalupe

3. 219 000 toneladas para Martinica

4. 50 000 toneladas para Madeira, Azores y Algarve

5. 15 000 15.000 toneladas para Creta y Laconia

6. 13 500 toneladas para Chipre.

El volumen correspondiente a cada región podrá adaptarse dentro de los límites de la cantidad máxima prevista para la Comunidad.»

15. 31994 R 1868: Reglamento (CE) nº 1868/94 del Consejo, de 27 de julio de 1994, por el que se establece un régimen de contingentes para la producción de fécula de patata (DO L 197 de 30.7.1994, p. 4), modificado por:

— 31995 R 1664: Reglamento (CE) nº 1664/95 de la Comisión de 7.7.1995 (DO L 158 de 8.7.1995, p. 13),

— 31995 R 1863: Reglamento (CE) nº 1863/95 del Consejo de 17.7.1995 (DO L 179 de 29.7.1995, p. 1),

— 31998 R 1284: Reglamento (CE) nº 1284/98 del Consejo de 16.6.1998 (DO L 178 de 23.6.1998, p. 3),

— 31999 R 1252: Reglamento (CE) nº 1252/1999 del Consejo de 17.5.1999 (DO L 160 de 26.6.1999, p. 15),

— 32000 R 0962: Reglamento (CE) nº 962/2002 del Consejo de 27.5.2002 (DO L 149 de 7.6.2002, p. 1).

a) En el artículo 2 se añaden los apartados 3 y 4 siguientes:

«3. Se asigna a los Estados miembros productores de fécula de patata que a continuación se mencionan los siguientes contingentes para la campaña de 2004/2005:

(toneladas)

República Checa	33 660
Estonia	250
Letonia	5 778
Lituania	1 211
Polonia	144 985
Eslovaquia	729
Total	186 613

4. Cada uno de los Estados miembros productores distribuirá el contingente establecido en el apartado 3 entre las empresas productoras de fécula de patata, para su uso durante la campaña de comercialización de 2004/2005, en función en particular de la cantidad de fécula de patata que hayan producido en el período 1999-2001, en el caso de la República Checa, Estonia, Letonia, Polonia y Eslovaquia, y en el período 1998-2000, en el caso de Lituania, y teniendo en cuenta las inversiones irreversibles que hayan realizado dichas empresas antes del 1 de febrero de 2002.»

b) El artículo 4 se sustituye por el texto siguiente:

«*Artículo 4*

Las empresas productoras de fécula de patata no podrán celebrar contratos de cultivo con productores de patata por una cantidad de patata que dé lugar a la producción de una cantidad de fécula superior a la establecida en su contingente, mencionado en los apartados 2 o 4 del artículo 2.»

c) El artículo 5 se sustituye por el texto siguiente:

«*Artículo 5*

Se abonará una prima de 22,25 euros por tonelada de fécula a las empresas productoras de fécula de patata por la cantidad de fécula de patata cubierta por el contingente mencionado en los apartados 2 o 4 del artículo 2, siempre que hayan pagado a los productores de patata el precio mínimo citado en el apartado 1 del artículo 8 del Reglamento (CEE) nº 1766/92 (*), por la totalidad de las patatas necesarias para producir fécula hasta el límite establecido en el contingente.»

d) El apartado 1 del artículo 6 se sustituye por el texto siguiente:

«1. Las cantidades de fécula de patata que superen el contingente establecido en los apartados 2 o 4 del artículo 2 serán exportadas como tal desde la Comunidad antes del 1 de enero siguiente al final de la campaña de comercialización de que se trate.

No se abonará ninguna restitución por exportación con respecto a ese producto.»

16. 31995 R 0603: Reglamento (CE) nº 603/95 del Consejo, de 21 de febrero de 1995, por el que se establece la organización común de mercados en el sector de los forrajes desecados (DO L 63 de 21.3.1995, p. 1), modificado por:

— 31995 R 0684: Reglamento (CE) nº 684/95 del Consejo de 27.3.1995 (DO L 71 de 31.3.1995, p. 3),

— 31995 R 1347: Reglamento (CE) nº 1347/95 del Consejo de 9.6.1995 (DO L 131 de 15.6.1995, p. 1).

a) El apartado 1 del artículo 4 se sustituye por el texto siguiente:

«1. Para cada campaña de comercialización se establecerá una cantidad máxima garantizada (CMG) de 4 517 223 toneladas de forrajes deshidratados para la que se podrá conceder la ayuda mencionada en el apartado 2 del artículo 3.»

b) El cuadro que figura en el apartado 2 del artículo 4 se sustituye por el texto siguiente:

«Cantidad nacional garantizada (CNG)

(toneladas)

UEBL	8 000
República Checa	27 942
Dinamarca	334 000
Alemania	421 000
Grecia	32 000
España	1 224 000
Francia	1 455 000
Irlanda	5 000
Italia	523 000
Lituania	650
Hungría	49 593
Países Bajos	285 000
Austria	4 400
Polonia	13 538
Portugal	5 000
Eslovaquia	13 100
Finlandia	3 000
Suecia	11 000
Reino Unido	102 000

»

17. 31995 R 3072: Reglamento (CE) nº 3072/95 del Consejo, de 22 de diciembre de 1995, por el que se establece la organización común del mercado del arroz (DO L 329 de 30.12.1995, p. 18), modificado por:

— 31998 R 0192: Reglamento (CE) nº 192/98 del Consejo de 20.1.1998 (DO L 20 de 27.1.1998, p. 16),

— 31998 R 2072: Reglamento (CE) nº 2072/98 del Consejo de 28.9.1998 (DO L 265 de 30.9.1998, p. 4),

— 32000 R 1528: Reglamento (CE) nº 1528/2000 de la Comisión de 13.7.2000 (DO L 175 de 14.7.2000, p. 64),

— 32000 R 1667: Reglamento (CE) nº 1667/2000 del Consejo de 17.7.2000 (DO L 193 de 29.7.2000, p. 3),

— 2001 R 1987: Reglamento (CE) nº 1987/2001 del Consejo de 8.10.2001 (DO L 271 de 12.10.2001, p. 5),

— 32002 R 0411: Reglamento (CE) nº 411/2002 de la Comisión de 4.3.2002 (DO L 62 de 5.3.2002, p. 27).

a) El cuadro que figura en el apartado 3 del artículo 6 se sustituye por el texto siguiente:

«

(euros por hectárea)

	1999/2000 y siguientes
España	334,33
Hungría	163,215
Francia	
— territorio metropolitano	289,05
— Guyana francesa	395,40
Grecia	
— departamentos de Salónica, Serre, Kavala, Etolia-Acarnania y Ftiótida	393,82
— otros departamentos	393,82
Italia	318,01
Portugal	318,53

»

b) El apartado 4 del artículo 6 se sustituye por el texto siguiente:

«4. Se establece una superficie de base nacional para cada Estado miembro productor. No obstante, para Francia y Grecia se establecen dos superficies de base. Las superficies de base son las siguientes:

España:	104 973 ha
Hungría:	3 222 ha
Francia:	
— territorio metropolitano	24 500 ha
— Guyana francesa	5 500 ha
Grecia:	
— departamentos de Salónica, Serre, Kavala, Etolia-Acarnania y Ftiótida	22 330 ha

— otros departamentos 2 561 ha

Italia: 239 259 ha

Portugal: 34 000 ha»

18. 31996 R 1107: Reglamento (CE) nº 1107/96 de la Comisión, de 12 de junio de 1996, relativo al registro de las indicaciones geográficas y de las denominaciones de origen con arreglo al procedimiento establecido en el artículo 17 del Reglamento (CEE) nº 2081/92 del Consejo (DO L 148 de 21.6.1996, p. 1), modificado por:

— 31996 R 1263: Reglamento (CE) nº 1263/96 de la Comisión de 1.7.1996 (DO L 163 de 2.7.1996, p. 19),

— 31997 R 0123: Reglamento (CE) nº 123/97 de la Comisión de 23.1.1997 (DO L 22 de 24.1.1997, p. 19),

— 31997 R 1065: Reglamento (CE) nº 1065/97 de la Comisión de 12.6.1997 (DO L 156 de 13.6.1997, p. 5),

— 31997 R 2325: Reglamento (CE) nº 2325/97 de la Comisión de 24.11.1997 (DO L 322 de 25.11.1997, p. 33),

— 31998 R 0134: Reglamento (CE) nº 134/98 de la Comisión de 20.1.1998 (DO L 15 de 21.1.1998, p. 6),

— 31998 R 0644: Reglamento (CE) nº 644/98 de la Comisión de 20.3.1998 (DO L 87 de 21.3.1998, p. 8),

— 31998 R 1549: Reglamento (CE) nº 1549/98 de la Comisión de 17.7.1998 (DO L 202 de 18.7.1998, p. 25),

— 31999 R 0083: Reglamento (CE) nº 83/99 de la Comisión de 13.1.1999 (DO L 8 de 14.1.1999, p. 17),

— 31999 R 0590: Reglamento (CE) nº 590/99 de la Comisión de 18.3.1999 (DO L 74 de 19.3.1999, p. 8),

— 31999 R 1070: Reglamento (CE) no 1070/1999 de la Comisión de 25.5.1999 (DO L 130 de 26.5.1999, p. 18),

— 32000 R 0813: Reglamento (CE) nº 813/2000 del Consejo de 17.4.2000 (DO L 100 de 20.4.2000, p. 5)

— 32000 R 2703: Reglamento (CE) nº 2703/2000 de la Comisión de 11.12.2000 (DO L 311 de 12.12.2000, p. 25),

— 32001 R 0913: Reglamento (CE) nº 913/2001 de la Comisión de 10.5.2001 (DO L 129 de 11.5.2001, p. 8),

— 32001 R 1347: Reglamento (CE) nº 1347/2001 del Consejo de 28.6.2001 (DO L 182 de 5.7.2001, p. 3),

— 32001 R 1778: Reglamento (CE) nº 1778/2001 de la Comisión de 7.9.2001 (DO L 240 de 8.9.2001, p. 6),

— 32002 R 0564: Reglamento (CE) nº 564/2002 de la Comisión de 2.4.2002 (DO L 86 de 3.4.2002, p. 7),

— 32002 R 1829: Reglamento (CE) nº 1829/2002 de la Comisión de 14.10.2002 (DO L 277 de 15.10.2002, p. 10).

a) En el artículo 1 se añade el párrafo siguiente:

«Los nombres "Budějovické pivo", "Českobudějovické pivo" y "Budějovický měšťanský var" se registrarán como indicaciones geográficas protegidas (IGP) y se enumerarán en el anexo de conformidad con las especificaciones presentadas a la Comisión. Ello no afectará a los derechos conferidos por las marcas de cerveza ni a los derechos de otra índole existentes en la Unión Europea en la fecha de la adhesión.»

b) En la parte B del anexo se añade el siguiente texto bajo la rúbrica «Cervezas»:

«REPÚBLICA CHECA:

— Budějovické pivo (IGP)

— Českobudějovické pivo (IGP)

— Budějovický měšťanský var (IGP)»

19. 31996 R 1577: Reglamento (CE) nº 1577/96 del Consejo, de 30 de julio de 1996, por el que se establece una medida específica en favor de determinadas leguminosas de grano (DO L 206 de 16.8.1996, p. 4), modificado por:

— 31997 R 1826: Reglamento (CE) nº 1826/97 de la Comisión de 22.9.1997 (DO L 260 de 23.9.1997, p. 11),

— 32000 R 0811: Reglamento (CE) nº 811/2000 del Consejo de 17.4.2000 (DO L 100 de 20.4.2000, p. 1).

El apartado 2 del artículo 3 se sustituye por el texto siguiente:

«2. Las superficies máximas garantizadas quedan fijadas en 162 529 hectáreas para las lentejas y los garbanzos y en 259 473 hectáreas para las vicias a que se hace referencia en la letra c) del artículo 1. Cuando, en una campaña dada, no se alcance alguna de estas superficies máximas, el saldo inutilizado se transferirá a la otra superficie máxima garantizada de la misma campaña antes de decretar un eventual rebasamiento.»

20. 31996 R 2201: Reglamento (CE) nº 2201/96 del Consejo, de 28 de octubre de 1996, por el que se establece la organización común de mercados en el sector de los productos transformados a base de frutas y hortalizas (DO L 297 de 21.11.1996, p. 29), modificado por:

— 31997 R 2199: Reglamento (CE) nº 2199/97 del Consejo de 30.10.1997 (DO L 303 de 6.11.1997, p. 1),

— 31999 R 2701: Reglamento (CE) nº 2701/1999 del Consejo de 14.12.1999 (DO L 327 de 21.12.1999, p. 5),

— 32000 R 2699: Reglamento (CE) nº 2699/2000 del Consejo de 4.12.2000 (DO L 311 de 12.12.2000, p. 9),

— 32001 R 1239: Reglamento (CE) nº 1239/2001 del Consejo de 19.6.2001 (DO L 171 de 26.6.2001, p. 1),

— 32002 R 0453: Reglamento (CE) nº 453/2002 de la Comisión de 13.3.2002 (DO L 72 de 14.3.2002, p. 9).

a) En el apartado 2 del artículo 7 se añade el párrafo siguiente:

«En el caso de Chipre, los años de referencia para establecer la superficie máxima garantizada comunitaria a la que se refiere el párrafo primero serán las campañas de comercialización 1995/96, 1996/97 y 1999/2000.»

b) El párrafo segundo del apartado 1 del artículo 9 se sustituye por el texto siguiente:

«Las cantidades de sultaninas y pasas de Corinto compradas de conformidad con el apartado 2 no podrán sobrepasar las 27 930 toneladas.»

c) El anexo III se sustituye por el texto siguiente:

«*ANEXO III*

Umbrales de transformación a que se refiere el artículo 5

Materia prima fresca

(peso neto en toneladas)

		Tomates	Melocotones	Peras
Umbrales comunitarios		8 653 328	542 062	105 659
Umbrales nacionales	República Checa	12 000	1 287	11
	Grecia	1 211 241	300 000	5 155
	España	1 238 606	180 794	35 199
	Francia	401 608	15 685	17 703
	Italia	4 350 000	42 309	45 708
	Chipre	7 944	6	n.s.a.
	Letonia	n.s.a.	n.s.a.	n.s.a.
	Hungría	130 790	1 616	1 031
	Malta	27 000	n.s.a.	n.s.a.
	Países Bajos	n.s.a.	n.s.a.	243
	Austria	n.s.a.	n.s.a.	9
	Polonia	194 639	n.s.a.	n.s.a.
	Portugal	1 050 000	218	600
	Eslovaquia	29 500	147	n.s.a.

n.s.a.: no se aplica

»

21. 31996 R 2202: Reglamento (CE) nº 2202/96 del Consejo, de 28 de octubre de 1996, por el que se establece un régimen de ayuda a los productores de determinados cítricos (DO L 297 de 21.11.1996, p. 49, modificado por:

— 31999 R 0858: Reglamento (CE) nº 858/1999 del Consejo de 22.4.1999 (DO L 108 de 27.4.1999, p. 8),

— 32000 R 2699: Reglamento (CE) nº 2699/2000 del Consejo de 4.12.2000 (DO L 311 de 12.12.2000, p. 9).

El Anexo II se sustituye por el texto siguiente:

«*ANEXO II*

Umbrales de transformación a que se refiere el artículo 5

Materia prima fresca

(peso neto en toneladas)

		Naranjas	Limones	Toronjas y pomelos	Pequeños cítricos
Umbrales comunitarios		1 518 982	513 650	22 000	390 000
Umbrales nacionales	Grecia	280 000	27 976	799	5 217
	España	600 467	192 198	1 919	270 186
	Francia	n.s.a.	n.s.a.	61	445
	Italia	599 769	290 426	3 221	106 428
	Chipre	18 746	3 050	16 000	6 000
	Portugal	20 000	n.s.a.	n.s.a.	1 724

n.s.a.: no se aplica

».

22. 31998 R 1638: Reglamento (CE) nº 1638/98 del Consejo, de 20 de julio de 1998, que modifica el Reglamento nº 136/66/CEE por el que se establece la organización común de mercados en el sector de las materias grasas (DO L 210 de 28.7.1998, p. 32), modificado por:

— 32001 R 1513: Reglamento (CE) nº 1513/2001 del Consejo de 23.7.2001 (DO L 201 de 26.7.2001, p. 4).

a) En el apartado 1 del artículo 2 se añade el párrafo siguiente:

«Chipre, Malta y Eslovenia implantarán el SIG como máximo para el 1 de enero de 2005.»

b) El párrafo primero del artículo 4 se sustituye por el texto siguiente:

«Los olivos adicionales y las superficies correspondientes plantados con posterioridad al 1 de mayo de 1998 en la Comunidad, salvo en el caso de Chipre y Malta, para los cuales la fecha será el 31 de diciembre de 2001, o bien aquellos que no hubieran sido objeto de una declaración de cultivo en una fecha que se determinará, no podrán dar lugar a una ayuda a los oleicultores en el marco de la organización común de mercados en el sector de las materias grasas, vigente a partir del 1 de noviembre de 2001.»

23. 31999 R 1251: Reglamento (CE) nº 1251/1999 del Consejo, de 17 de mayo de 1999, por el que se establece un régimen de apoyo a los productores de determinados cultivos herbáceos (DO L 160 de 26.6.1999, p. 1) modificado por:

— 31999 R 2704: Reglamento (CE) nº 2704/1999 del Consejo de 14.12.1999 (DO L 327 de 21.12.1999, p. 12),

— 32000 R 1672: Reglamento (CE) nº 1672/2000 del Consejo de 27.7.2000 (DO L 193 de 29.7.2000, p. 13),

— 32001 R 1038: Reglamento (CE) nº 1038/2001 del Consejo de 22.5.2001 (DO L 145 de 31.5.2001, p. 16).

a) En el apartado 2 del artículo 2 se añade el párrafo siguiente:

«Para la República Checa, Estonia, Chipre, Letonia, Lituania, Hungría, Malta, Polonia, Eslovenia y Eslovaquia, las superficies de base regionales se calcularán como la media del número de hectáreas de una región sembradas de cultivos herbáceos durante tres años consecutivos en el período 1997-2001. Para cada uno de estos Estados miembros, el total de las superficies de base regionales no podrá rebasar las superficies de base indicadas en el anexo VI.»

b) En el apartado 5 del artículo 3 se añade el párrafo siguiente:

«— la República Checa, Chipre, Estonia, Letonia, Lituania, Hungría, Malta, Polonia, Eslovenia y Eslovaquia, fijando los rendimientos de referencia en los niveles indicados en el anexo VI.»

c) En el apartado 7 del artículo 3, el texto. . . «o, en el caso de Italia y España, el rendimiento tal como se fija en el apartado 5 del artículo 3,». . . se sustituye por el texto siguiente:

«. . . o, en el caso de Chipre, la República Checa, Estonia, Hungría, Italia, Letonia, Lituania, Malta, Polonia, Eslovaquia, Eslovenia y España, el rendimiento tal como se fija en el apartado 5 del artículo 3, . . .»

d) En el artículo 7, entre los párrafos primero y segundo se intercala el párrafo siguiente:

«Por lo que respecta a Letonia, Lituania, Hungría, Malta, Polonia y Eslovenia, no podrán presentarse solicitudes de pagos respecto de las superficies que, a 31 de diciembre de 2000, se dedicasen a pastos permanentes, cultivos permanentes, árboles o usos no agrícolas. Por lo que respecta a Eslovaquia, no podrán presentarse solicitudes de pagos respecto de las superficies que, a 31 de diciembre de 2001, se dedicasen a pastos permanentes, cultivos permanentes, árboles o usos no agrícolas. Por lo que respecta a Estonia, no podrán presentarse solicitudes de pagos respecto de las superficies que, a 1 de octubre de 2002, se dedicasen a pastos permanentes, cultivos permanentes, árboles o usos no agrícolas. Por lo que respecta a la República Checa, no podrán presentarse solicitudes de pagos respecto de las superficies que, a 30 de noviembre de 2002, se dedicasen a pastos permanentes, cultivos permanentes, árboles o usos no agrícolas. Por lo que respecta a Chipre, no podrán presentarse solicitudes de pagos respecto de las superficies que, a 1 de diciembre de 2002, se dedicasen a pastos permanentes, cultivos permanentes, árboles o usos no agrícolas.»

e) Los párrafos tercero y cuarto del artículo 7 se sustituyen por el texto siguiente:

«Los Estados miembros también podrán establecer excepciones a lo dispuesto en los párrafos primero y segundo para tomar en consideración determinadas situaciones específicas vinculadas a una u otra forma de intervención pública cuando, debido a dicha intervención, el agricultor deba cultivar tierras anteriormente consideradas no subvencionables con el fin de proseguir su actividad agrícola normal, y dicha intervención disponga que tierras inicialmente subvencionables han dejado de serlo para que la cantidad total de tierras subvencionables no aumente de forma significativa.

Además los Estados miembros podrán, en determinados casos no contemplados en los dos párrafos precedentes, no aplicar lo dispuesto en los párrafos primero y segundo si prueban en un plan presentado a la Comisión que la cantidad total de tierras subvencionables sigue siendo la misma.»

f) En el anexo II se añade el texto siguiente:

«CHIPRE

HUNGRÍA»

g) El anexo III se sustituye por el texto siguiente:

«*ANEXO III*

SUPERFICIES MÁXIMAS GARANTIZADAS QUE TIENEN DERECHO AL SUPLEMENTO DEL PAGO POR SUPERFICIE DE PRODUCCIÓN DE TRIGO DURO

(en hectáreas)

Grecia	617 000
España	594 000
Francia	208 000
Italia	1 646 000
Chipre	6 183
Austria	7 000
Portugal	118 000
Hungría	2 500

»

h) El anexo IV se sustituye por el texto siguiente:

«*ANEXO IV*

SUPERFICIES MÁXIMAS GARANTIZADAS QUE TIENEN DERECHO A LA AYUDA ESPECIAL AL TRIGO DURO

(en hectáreas)

Alemania	10 000
España	4 000
Francia	50 000
Italia	4000
Hungría	4 305
Eslovaquia	4 717
Reino Unido	5 000

»

i) Se añade el anexo siguiente:

«*ANEXO VI*

SUPERFICIES DE BASE NACIONALES Y RENDIMIENTOS DE REFERENCIA PARA LA REPÚBLICA CHECA, ESTONIA, CHIPRE, LETONIA, LITUANIA, HUNGRÍA, MALTA, POLONIA, ESLOVENIA Y ESLOVAQUIA

	superficie de base (hectáreas)	rendimiento de referencia (toneladas por hectárea)
República Checa	2 253 598	4,20
Estonia	362 827	2,40
Chipre	79 004	2,30
Letonia	443 580	2,50
Lituania	1 146 633	2,70
Hungría	3 487 792	4,73
Malta	4 565	2,02
Polonia	9 454 671	3,00
Eslovenia	125 171	5,27
Eslovaquia	1 003 453	4,06

»

24. 31999 R 1254: Reglamento (CE) nº 1254/1999 del Consejo, de 17 de mayo de 1999, por el que se establece la organización común de mercados en el sector de la carne de vacuno (DO L 160 de 26.6.1999, p. 21), modificado por:

— 32001 R 1455: Reglamento (CE) nº 1455/2001 del Consejo de 28.6.2001 (DO L 198 de 21.7.2001, p. 58),

— 32001 R 1512: Reglamento (CE) nº 1512/2001 del Consejo de 23.7.2001 (DO L 201 de 26.7.2001, p. 1),

— 32001 R 2345: Reglamento (CE) nº 2345/2001 de la Comisión de 30.11.2001 (DO L 315 de 1.1.2001, p. 29).

a) El apartado 2 del artículo 7 se sustituye por el texto siguiente:

«2. Los Estados miembros adoptarán las medidas necesarias para garantizar que, a partir del 1 de enero de 2000, la suma de los derechos a la prima en su territorio no sobrepase los límites máximos nacionales establecidos en el anexo II y que puedan establecerse las reservas nacionales a que se refiere el artículo 9. La República Checa, Estonia, Chipre, Letonia, Lituania, Hungría, Malta, Polonia, Eslovenia y Eslovaquia asignarán límites máximos individuales a los productores y establecerán las reservas nacionales a partir del número total de derechos a prima que se hayan reservado para cada uno de dichos Estados miembros con arreglo al anexo II, a más tardar un año después de la fecha de adhesión.»

b) En el apartado 3 del artículo 11 se añade el párrafo siguiente:

«Para la República Checa, Estonia, Chipre, Letonia, Lituania, Hungría, Malta, Polonia, Eslovenia y Eslovaquia, los límites nacionales serán los que figuran en el cuadro siguiente:

Prima por sacrificio:

	Toros, bueyes, vacas y novillas	Terneros entre 1 y 7 meses de edad y con un peso en canal inferior a 160 kg
República Checa	483 382	27 380
Estonia	107 813	30 000
Chipre	21 000	—
Letonia	124 320	53 280
Lituania	367 484	244 200
Hungría	141 559	94 439
Malta	6 002	17
Polonia	1 815 430	839 518
Eslovenia	161 137	35 852
Eslovaquia	204 062	62 841

»

c) En el párrafo primero del apartado 1 del artículo 16 se añade el guión siguiente:

«— en el caso de la República Checa, Estonia, Chipre, Letonia, Lituania, Hungría, Malta, Polonia, Eslovenia y Eslovaquia, el equivalente a los límites que se indican en el anexo I o el equivalente a la media de sacrificios de bovinos machos durante los años 2001, 2002 y 2003, según los datos de Eurostat correspondientes a estos años o cualquier otra información estadística oficial publicada correspondiente a los mismos y aceptada por la Comisión.»

d) En el apartado 4 del artículo 16 se añade el párrafo siguiente:

«Para la República Checa, Estonia, Chipre, Letonia, Lituania, Hungría, Malta, Polonia, Eslovenia y Eslovaquia, los años de referencia serán 2001, 2002 y 2003.»

e) En el apartado 2 del artículo 17 se añade el párrafo siguiente:

«Para la República Checa, Estonia, Chipre, Letonia, Lituania, Hungría, Malta, Polonia, Eslovenia y Eslovaquia, los años de referencia serán 1999, 2000 y 2001.»

f) A continuación del artículo 17, se inserta el artículo siguiente:

«*Artículo 17* bis

Los importes globales a que se refiere el apartado 1 del artículo 14 y el pago por hectárea máximo de 350 euros estipulado en el apartado 3 del artículo 17 se aplicarán de conformidad con el calendario de incrementos que figura en el artículo 1 bis del Reglamento (CE) nº 1259/1999 del Consejo.»

g) El anexo I se sustituye por el texto siguiente:

«*ANEXO I*

PRIMA ESPECIAL

Límites máximos regionales de los Estados miembros contemplados en el apartado 4 del artículo 4

Bélgica	235 149
República Checa	244 349
Dinamarca	277 110
Alemania	1 782 700
Estonia	18 800
Grecia	143 134
España	713 999 [1]
Francia	1 754 732 [2]
Irlanda	1 077 458
Italia	598 746
Chipre	12 000
Letonia	70 200
Lituania	150 000
Luxemburgo	18 962
Hungría	94 620
Malta	3 201
Países Bajos	157 932
Austria	423 400
Polonia	926 000
Portugal	175 075 [3]
Eslovenia	92 276
Eslovaquia	78 348
Finlandia	250 000
Suecia	250 000
Reino Unido	1 419 811 [4]

[1] Sin perjuicio de las disposiciones específicas establecidas por el Reglamento (CE) nº 1454/2001 del Consejo, de 28 de junio de 2001, por el que se aprueban medidas específicas en favor de las Islas Canarias en relación con determinados productos agrícolas y por el que se deroga el Reglamento (CEE) nº 1601/92 (Poseican).

[2] Sin perjuicio de las disposiciones específicas establecidas por el Reglamento (CE) nº 1452/2001 del Consejo, de 28 de junio de 2001, por el que se aprueban medidas específicas en favor de los departamentos franceses de ultramar en relación con determinados productos agrícolas, por el que se modifica la Directiva 72/462/CEE y por el que se derogan los Reglamentos (CEE) nº 525/77 y (CEE) nº 3763/91 (Poseidom).

[3] Sin perjuicio de las disposiciones específicas establecidas por el Reglamento (CE) nº 1453/2001 del Consejo, de 28 de junio de 2001, por el que se aprueban medidas específicas en favor de las Azores y Madeira en relación con determinados productos agrícolas y por el que se deroga el Reglamento (CEE) nº 1600/92 (Poseima). Sin incluir el programa de extensificación establecido en el Reglamento (CE) nº 1017/94 del Consejo, de 26 de abril de 1994, relativo a la reconversión de tierras actualmente dedicadas a cultivos herbáceos hacia la producción extensiva de ganado en Portugal (DO L 112 de 3.5.1994, p. 2).; Reglamento cuya última modificación la constituye el Reglamento (CE) nº 2582/2001 (DO L 345 de 29.12.2001, p. 5).

[4] Este límite máximo se incrementará de forma temporal en 100 000 cabezas, alcanzando la cifra de 1 519 811, hasta que puedan exportarse animales vivos de edad inferior a seis meses.»

h) El anexo II se sustituye por el texto siguiente:

«*ANEXO II*

PRIMA POR VACA NODRIZA

Límites máximos nacionales indicados en el apartado 2 del artículo 7, aplicables a partir del 1 de enero de 2000

Bélgica	394 253
República Checa (*)	90 300
Dinamarca	112 932
Alemania	639 535
Estonia (*)	13 416
Grecia	138 005
España (1)	1 441 539
Francia (2)	3 779 866
Irlanda	1 102 620
Italia	621 611
Chipre (*)	500
Letonia (*)	19 368
Lituania (*)	47 232
Luxemburgo	18 537
Hungría (*)	117 000
Malta (*)	454
Países Bajos	63 236
Austria	325 000
Polonia (*)	325 581
Portugal (3)	277 539
Eslovenia (*)	86 384
Eslovaquia (*)	28 080
Finlandia	55 000
Suecia	155 000
Reino Unido	1 699 511

(*) Aplicable a partir de la fecha de adhesión.

(1) Sin incluir el límite máximo específico establecido en el apartado 3 del artículo 5 del Reglamento (CE) nº 1454/2001 ni la reserva especial establecida en el artículo 2 del Reglamento (CE) nº 1017/94.

(2) Sin incluir el límite máximo específico establecido en la letra b) del apartado 4 del artículo 9 del Reglamento (CE) nº 1452/2001.

(3) Sin incluir el límite máximo específico establecido en el apartado 3 del artículo 13 y en el apartado 3 del artículo 22 del Reglamento (CE) nº 1453/2001.»

i) El anexo IV se sustituye por el texto siguiente:

«*ANEXO IV*

PAGOS COMPLEMENTARIOS

Importes globales contemplados en el artículo 14

(en millones de euros)

	2002 y siguientes
Bélgica	39,4
República Checa	8,776017
Dinamarca	11,8
Alemania	88,4
Estonia	1,13451
Grecia	3,8
España	33,1
Francia	93,4
Irlanda	31,4
Italia	65,6
Chipre	0,308945
Letonia	1,33068
Lituania	4,942267
Luxemburgo	3,4
Hungría	2,936076
Malta	0,0637
Países Bajos	25,3
Austria	12,0
Polonia	27,3
Portugal	6,2
Eslovenia	2,964780
Eslovaquia	4,500535
Finlandia	6,2
Suecia	9,2
Reino Unido	63,8

»

25. 31999 R 1255: Reglamento (CE) nº 1255/1999 del Consejo, de 17 de mayo de 1999, por el que se establece la organización común de mercados en el sector de la leche y de los productos lácteos (DO L 160 de 26.6.1999, p. 48), modificado por:

— 32000 R 0999: Reglamento (CE) nº 999/2000 de la Comisión de 12.5.2000 (DO L 114 de 13.5.2000, p. 9),

— 32000 R 1040: Reglamento (CE) nº 1040/2000 del Consejo de 16.5.2000 (DO L 118 de 19.5.2000, p. 1),

— 32000 R 1526: Reglamento (CE) nº 1526/2000 de la Comisión de 13.7.2000 (DO L 175 de 14.7.2000, p. 55),

— 32000 R 1670: Reglamento (CE) nº 1670/2000 del Consejo de 20.7.2000 (DO L 193 de 29.7.2000, p. 10),

— 32002 R 0509: Reglamento (CE) nº 509/2002 de la Comisión de 21.3.2002 (DO L 79 de 22.3.2002, p. 15).

a) En el apartado 3 del artículo 16 se añade el párrafo siguiente:

«En el caso de la República Checa, Estonia, Chipre, Letonia, Lituania, Hungría, Malta, Polonia, Eslovenia y Eslovaquia, el período de doce meses a que se refiere el párrafo anterior será el de 2004/2005.»

b) A continuación del artículo 19, se añade el artículo siguiente:

«*Artículo 19* bis

Los importes globales a que se refiere el apartado 1 del artículo 17, los importes totales de la prima láctea y del complemento de prima a que se refiere el apartado 2 del artículo 18 y el pago máximo por hectárea de 350 euros estipulado en el apartado 3 del artículo 19 se aplicarán de conformidad con el calendario de incrementos que figura en el artículo 1 bis del Reglamento (CE) nº 1259/1999 del Consejo.»

c) El anexo I se sustituye por el texto siguiente:

«*ANEXO I*

PAGOS ADICIONALES: IMPORTES GLOBALES CONTEMPLADOS EN EL ARTÍCULO 17

(expresados en millones de euros)

	2005	2006	2007 y años civiles siguientes
Bélgica	8,6	17,1	25,7
República Checa	6,9	13,87	20,8
Dinamarca	11,5	23,0	34,5
Alemania	72,0	144,0	216,0
Estonia	1,6	3,2	4,85
Grecia	1,6	3,3	4,9
España	14,4	28,7	43,1
Francia	62,6	125,3	187,9
Irlanda	13,6	27,1	40,7
Italia	25,7	51,3	77,0
Chipre	0,4	0,75	1,1
Letonia	1,8	3,6	5,4
Lituania	4,25	8,5	12,8
Luxemburgo	0,7	1,4	2,1
Hungría	5,0	10,1	15,1
Malta	0,13	0,25	0,38
Países Bajos	28,6	57,2	85,8
Austria	7,1	14,2	21,3
Polonia	23,1	46,3	69,6
Portugal	4,8	9,7	14,5
Eslovenia	1,45	2,9	4,35
Eslovaquia	2,6	5,2	7,9
Finlandia	6,2	12,4	18,6
Suecia	8,5	17,1	25,6
Reino Unido	37,7	75,4	113,1

»

26. 31999 R 1257: Reglamento (CE) nº 1257/1999 del Consejo, de 17 de mayo de 1999, sobre la ayuda al desarrollo rural a cargo del Fondo Europeo de Orientación y de Garantía Agrícola (FEOGA) y por el que se modifican y derogan determinados Reglamentos (DO L 160 de 26.6.1999, p. 80)

1. Después del capítulo IX del título II se inserta el siguiente capítulo:

«CAPÍTULO IX bis

MEDIDAS ESPECÍFICAS PARA LOS NUEVOS ESTADOS MIEMBROS

SECCIÓN I

AYUDA ADICIONAL APLICABLE A TODOS LOS NUEVOS ESTADOS MIEMBROS

Artículo 33 bis

Disposiciones generales

La presente sección establece las condiciones en las que se concederán ayudas adicionales provisionales, complementarias a las contempladas en los capítulos I a IX, para medidas transitorias de desarrollo rural en la República Checa, Estonia, Chipre, Letonia, Lituania, Hungría, Malta, Polonia, Eslovenia y Eslovaquia (en lo sucesivo "los nuevos Estados miembros"), con el fin de atender a las necesidades específicas de los nuevos Estados miembros durante el período de programación 2004-2006.

Artículo 33 ter

Ayuda a las explotaciones de semisubsistencia en proceso de reestructuración

1. La ayuda a las explotaciones de semisubsistencia en proceso de reestructuración contribuirá a la consecución de los objetivos siguientes:

a) ayudar a paliar problemas que planteará la transición rural al quedar expuestos el sector agrícola y la economía rural de los nuevos Estados miembros a la presión competitiva del mercado único;

b) facilitar y fomentar la reestructuración de explotaciones que aún no son económicamente viables.

A los fines del presente artículo, se entenderá por "explotaciones de semisubsistencia" las explotaciones que produzcan principalmente para su propio consumo, pero también comercialicen una parte de su producción.

2. Para beneficiarse de las ayudas, el titular de la explotación deberá presentar un plan económico que:

a) demuestre la futura viabilidad económica de la explotación;

b) contenga datos pormenorizados sobre las inversiones necesarias;

c) describa etapas y objetivos concretos.

3. Se examinará al cabo de tres años el cumplimiento del plan económico mencionado en el apartado 2. Si los objetivos fijados en el plan no se hubiesen alcanzado en el momento de dicho examen, no se concederán más ayudas, aunque tampoco habrá obligación de restituir las cantidades recibidas.

4. Las ayudas se abonarán anualmente en forma de ayudas a tanto alzado por el importe máximo subvencionable que se indica en el anexo II y por un período no superior a cinco años.

Artículo 33 quáter

Ayuda al cumplimiento de las normas comunitarias

1. Podrán concederse ayudas para contribuir a que los titulares de explotaciones de los nuevos Estados miembros se adapten a las normas establecidas por la Comunidad en los ámbitos del medio ambiente, la salud pública, la salud animal y la fitosanidad, el bienestar de los animales y la seguridad de los trabajadores, hasta el momento en que deba cumplirse la norma exigida.

2. Los titulares de explotaciones tendrán derecho a la ayuda si:

a) reciben de conformidad con el Capítulo I una ayuda a la inversión que permitirá el cumplimiento de la norma pertinente; o bien

b) presentan un plan de las mejoras o modificaciones de las prácticas zootécnicas requeridas para cumplir las normas mínimas pertinentes, elaborado o certificado por una persona de reconocida competencia.

Sólo se otorgarán ayudas a los agricultores que puedan demostrar que su explotación es viable económicamente o lo será al finalizar la ayuda.

3. Las ayudas se concederán anualmente y de manera decreciente, reduciéndose en tramos iguales hasta llegar a cero. Se abonará hasta el momento en que deba cumplirse la norma y por cinco años como máximo.

Los pagos se fijarán a un nivel que evite una compensación excesiva. Al determinar el nivel de la ayuda anual, se tendrán en cuenta la pérdida de ingresos y los costes asociados a las inversiones adicionales y al aumento del volumen de trabajo.

El importe máximo subvencionable mediante la ayuda comunitaria para el primer año se fija en el anexo II. Si la ayuda no pudiera calcularse sobre la base de la superficie, podrá establecerse otro importe adecuado en el marco del proceso de programación.

Artículo 33 quinto

Agrupaciones de productores

1. Se concederá una ayuda a tanto alzado con el fin de facilitar el establecimiento y el funcionamiento administrativo de las agrupaciones de productores que tengan como objetivos:

a) adaptar los métodos de producción y la producción de los miembros de tales agrupaciones a las exigencias del mercado;

b) comercializar conjuntamente los productos, con inclusión de la preparación para la venta, la centralización de las ventas y el suministro a mayoristas, y

c) establecer normas comunes de información sobre la producción, con especial referencia a la cosecha y a la disponibilidad.

2. Las ayudas se concederán únicamente a las agrupaciones de productores que hayan sido reconocidas oficialmente por las autoridades competentes del nuevo Estado miembro entre la fecha de la adhesión y el final del período de programación, sobre la base del Derecho interno o del Derecho comunitario.

3. Las ayudas se concederán en forma de pagos anuales durante los cinco años siguientes a la fecha en que se reconoció a la agrupación de productores. Se calcularán sobre la base de la producción anual comercializada por la agrupación y no superarán los siguientes porcentajes:

a) para el tramo de la producción que no exceda de un millón de euros, 5 %, 5 %, 4 %, 3 % y 2 % del valor de la producción comercializada respectivamente en el primero, segundo, tercero, cuarto y quinto año, y

b) para el tramo de la producción que exceda de un millón de euros, 2,5 %, 2,5 %, 2,0 %, 1,5 % y 1,5 % del valor de la producción comercializada respectivamente en el primero, segundo, tercero, cuarto y quinto año.

En cualquier caso, las ayudas no serán superiores a los importes máximos subvencionables establecidos en el anexo II.

En el caso de Malta, podrá establecerse una ayuda mínima para un sector en el que la producción total sea extremadamente reducida. El sector en cuestión y el nivel de ayuda serán determinados por la Comisión.

Artículo 33 sexto

Asistencia técnica

1. Podrán concederse ayudas para las medidas de preparación, supervisión, evaluación y control que sean necesarias para aplicar los documentos de programación del desarrollo rural.

2. Las medidas mencionadas en el apartado 1 comprenderán en particular:

a) estudios;

b) asistencia técnica, intercambio de experiencia e información destinada a interlocutores, beneficiarios y público en general;

c) instalación, funcionamiento e interconexión de sistemas informáticos para la gestión, supervisión y evaluación;

d) mejoras de los métodos de evaluación, e intercambio de información sobre prácticas en este ámbito.

Artículo 33 séptimo

Medidas de tipo Leader+

1. Podrán concederse ayudas para medidas relacionadas con la adquisición de conocimientos orientados a preparar a las comunidades rurales para concebir y ejecutar estrategias de desarrollo rural local.

Dichas medidas podrán comprender, en particular:

a) apoyo técnico para estudios de la zona local y diagnósticos de territorio que tengan en cuenta los deseos expresados por la población de que se trate;

b) información y formación de la población para fomentar una participación activa en el proceso de desarrollo;

c) constitución de asociaciones para el desarrollo local representativas;

d) elaboración de estrategias de desarrollo integradas;

e) financiación de la investigación y preparación de solicitudes de ayuda.

2. Podrán concederse ayudas para la adopción de estrategias de desarrollo rural territoriales, integradas y con carácter piloto, preparadas por grupos de acción local de conformidad con los principios establecidos en los puntos 12 y 14 de la Comunicación de la Comisión a los Estados miembros de 14 de abril de 2000 por la que se fijan orientaciones sobre la iniciativa comunitaria de desarrollo rural (Leader+) (*) Estas ayudas se limitarán a las regiones en las que ya exista suficiente capacidad administrativa y experiencia en enfoques de desarrollo rural local.

3. Los grupos de acción local mencionados en el apartado 2 podrán optar a participar en acciones de cooperación interterritorial y transnacional de conformidad con los principios establecidos en los puntos 15 a 18 de la Comunicación de la Comisión a que se refiere el apartado 2.

4. Los nuevos Estados miembros y los grupos de acción local tendrán acceso al Observatorio de los territorios rurales contemplado en el punto 23 de la Comunicación de la Comisión a que se refiere el apartado 2.

Artículo 33 octavo

Servicios de extensión y asesoramiento agrarios

Además de la medida contemplada en el tercer guión del artículo 33, se concederán ayudas para la prestación de servicios de extensión y asesoramiento agrarios.

Artículo 33 nono

Complementos de los pagos directos

1. A los agricultores con derecho a ayudas o pagos directos nacionales complementarios al amparo del artículo 1 quater del Reglamento (CE) nº 1259/1999 (**) se les podrán conceder ayudas de carácter temporal y especial durante el período 2004-2006 únicamente.

2. Las ayudas concedidas al agricultor para los años 2004, 2005 y 2006 no superarán la diferencia entre:

a) el nivel de pagos directos aplicable en los nuevos Estados miembros en el año correspondiente de conformidad con el artículo 1 bis o con el apartado 2 del artículo 1 ter del Reglamento (CE) nº 1259/1999; y

b) el 40 % del nivel de pagos directos aplicable en la Comunidad constituida a 30 de abril de 2004 en el año correspondiente.

3. La contribución comunitaria a las ayudas concedidas en virtud del presente artículo en un nuevo Estado miembro con respecto a cada uno de los años 2004, 2005 y 2006 no será superior al 20 % de la asignación anual que le corresponda. No obstante, un nuevo Estado miembro podrá sustituir este porcentaje anual del 20 % por los siguientes porcentajes: el 25 % para 2004, el 20 % para 2005 y el 15 % para 2006.

4. Las ayudas concedidas al agricultor en virtud del presente artículo se considerarán:

a) en el caso de Chipre, como ayuda directa nacional complementaria a los fines de aplicar los importes totales mencionados en el apartado 3 del artículo 1 *quater* del Reglamento (CE) nº 1259/1999;

b) en el caso de cualquier otro nuevo Estado miembro, como ayudas o pagos directos nacionales complementarios, según proceda, a los fines de aplicar los niveles máximos fijados en el apartado 2 del artículo 1 *quater* del Reglamento (CE) nº 1259/1999.

SECCIÓN II

AYUDA ADICIONAL APLICABLE A MALTA

Artículo 33 décimo

Complementos de las ayudas públicas en Malta

1. En Malta podrán concederse ayudas a los beneficiarios de ayudas públicas temporales especiales al amparo del Programa especial de política de mercado para la agricultura maltesa (PEPMAG) establecido en el punto 1 de la sección A del capítulo 4 "Agricultura" del Anexo 11 de la presente Acta.

2. No obstante lo dispuesto en el apartado 3 del artículo 33 nono, la contribución total de la Comunidad a la ayuda concedida en Malta en virtud del presente artículo y del artículo 33 nono por lo que respecta a cada uno de los años 2004, 2005 y 2006 no será superior al 20 % de la asignación anual de cada uno de esos años. Sin embargo, Malta podrá sustituir este porcentaje anual del 20 % por los siguientes porcentajes: 25 % para 2004, 20 % para 2005 y 15 % para 2006.

3. Las ayudas concedidas en virtud del presente artículo se considerarán ayudas públicas temporales especiales dentro del PEPMAG, con objeto de aplicar las cantidades máximas establecidas en dicho programa.

Artículo 33 undécimo

Agricultores a tiempo completo de Malta

Se concederán ayudas específicas temporales a los agricultores a tiempo completo para permitirles adaptarse a los cambios de la situación del mercado derivados de la supresión de las exacciones tras la adhesión.

Las ayudas se pagarán anualmente de manera decreciente durante un período que no superará los cinco años. Se contemplarán tres tipos de pagos:

a) pago por hectárea de regadío;

b) pago por hectárea de secano;

c) pago por cabeza de ganado en explotación ganadera.

Los pagos se establecerán en función de la disminución prevista de ingresos agrícolas debida a la supresión de las exacciones y de los consiguientes descensos de los precios de los productos agrícolas. Los pagos se fijarán en un nivel que evite una compensación excesiva, en particular en relación con las ayudas públicas a productos específicos dentro del Programa especial de política de mercado para la agricultura maltesa.

La Comisión adoptará importes máximos subvencionables por explotación agraria para las tres categorías de pagos.

SECCIÓN III

EXCEPCIONES

Artículo 33 duodécimo

Disposiciones generales

En la presente sección se establecen los supuestos en que los nuevos Estados miembros podrán no ajustarse a los criterios para la concesión de ayudas establecidos para las medidas definidas en los capítulos I, IV, V y VII.

Artículo 33 decimotercero

Excepciones aplicables a todos los nuevos Estados miembros

1. No obstante lo dispuesto en el primer guión el artículo 5, se concederá ayuda a la inversión a las explotaciones agrarias cuya viabilidad económica pueda demostrarse al término de la realización de la inversión.

2. No obstante lo dispuesto en el segundo párrafo del artículo 7, el importe total de las ayudas a la inversión en explotaciones agrarias, expresado en porcentaje del volumen de inversión subvencionable, estará limitado a un máximo del 50 % y, en las zonas desfavorecidas, a un máximo del 60 %. Cuando se trate de inversiones efectuadas por jóvenes agricultores a las que se hace referencia en el capítulo II, dichos porcentajes podrán alcanzar un máximo del 55 %, y del 65 % en las zonas desfavorecidas.

3. No obstante lo dispuesto en el segundo guión del apartado 1 del artículo 26, se concederá ayuda a la inversión a las empresas a las que se haya concedido un período transitorio tras la adhesión para que cumplan las normas mínimas en materia de medio ambiente, higiene y bienestar de los animales. En tal caso, la empresa cumplirá las normas pertinentes al término del período transitorio especificado o al término del período de inversión si esta fecha es anterior.

4. No obstante lo dispuesto en el apartado 5 del artículo 29, la clasificación de las zonas de riesgo de incendio forestal se presentará dentro del programa de desarrollo rural.

Artículo 33 decimocuarto

Excepciones aplicables a determinados nuevos Estados miembros

1. No obstante lo dispuesto en el segundo guión del apartado 1 del artículo 11, los agricultores de Lituania a quienes se haya asignado una cuota lechera podrán optar al régimen de cese anticipado de la actividad agraria siempre que tengan menos de 70 años de edad en el momento de la cesión.

El importe de la ayuda estará sometido a las cantidades máximas estipuladas en el anexo I del presente Reglamento y se calculará en relación con la cuota lechera y la actividad agraria total de la explotación.

Las cuotas lecheras asignadas a un cesionista se devolverán a la reserva nacional de cuota lechera sin pago compensatorio adicional.

2. No obstante lo dispuesto en el artículo 21, Malta podrá rebasar el límite del 10 % estipulado para la superficie total de las zonas a que se refiere el artículo 20.

No obstante lo dispuesto en el apartado 2 del artículo 24, podrán rebasarse los importes máximos anuales subvencionables mediante ayuda comunitaria indicados en el anexo I en el caso de la medida destinada a mantener y conservar muros de mampostería en Malta. La Comisión establecerá el importe máximo por hectárea que podrá pagarse en virtud de esta excepción.

3. No obstante lo dispuesto en el apartado 1 del artículo 31, Estonia podrá conceder ayudas para la forestación de tierras agrícolas abandonadas siempre que dichas tierras hayan sido utilizadas en los últimos cinco años. En tal caso, dichas ayudas sólo podrán incluir, además de los costes de plantación, la prima anual por hectárea prevista en el primer guión del segundo párrafo del apartado 1 del artículo 31.

(*) DO C 139 de 18.5.2000, p. 5.

(**) Reglamento (CE) nº 1259/1999 del Consejo, de 17 de mayo de 1999, por el que se establecen las disposiciones comunes aplicables a los regímenes de ayuda directa en el marco de la política agrícola común (DO 160 de 26.6.1999, p. 13). Reglamento modificado por el Reglamento (CE) nº 1244/2001 (DO L 173 de 27.6.2001, p. 1).»

2. En el artículo 34, al final del segundo párrafo se añade el guión siguiente:

«— las condiciones de las medidas específicas para los nuevos Estados miembros (Capítulo IX *bis*)»

3. En el artículo 42, se añade el párrafo siguiente:

«En el caso de la República Checa, Estonia, Chipre, Letonia, Lituania, Hungría, Malta, Polonia, Eslovenia y Eslovaquia, los programas de desarrollo rural abarcarán un período de tres años a partir del 1 de enero de 2004.»

4. En el apartado 1 del artículo 44 se añade el párrafo siguiente:

«En el caso de la República Checa, Estonia, Chipre, Letonia, Lituania, Hungría, Malta, Polonia, Eslovenia y Eslovaquia, los programas de desarrollo rural se presentarán dentro de los seis meses siguientes a la fecha de adhesión.»

5. En el apartado 2 del artículo 44 se añade el párrafo siguiente:

«En lo que respecta a la República Checa, Estonia, Chipre, Letonia, Lituania, Hungría, Malta, Polonia, Eslovenia y Eslovaquia, la Comisión aprobará los documentos de programación del desarrollo rural de acuerdo con el procedimiento establecido en el apartado 2 del artículo 50 del Reglamento (CE) nº 1260/1999 en los seis meses siguientes a la presentación de los programas, en la medida en que dicho período de seis meses concluya después de la fecha de adhesión.»

6. A continuación del capítulo IV del título III se inserta el capítulo siguiente:

«CAPÍTULO IV bis

DISPOSICIONES ESPECÍFICAS PARA LOS NUEVOS ESTADOS MIEMBROS

Artículo 47 bis

1. Las ayudas comunitarias concedidas en los nuevos Estados miembros que tengan por objeto:

a) las medidas a que se refieren el apartado 1 del artículo 35 y el segundo guión del apartado 2 del artículo 35;

b) las explotaciones de semisubsistencia (artículo 33 *ter*);

c) lograr la conformidad con las normas comunitarias (artículo 33 *quater*);

d) las agrupaciones de productores (artículo 33 *quinto*);

e) la asistencia técnica (artículo 33 *sexto*);

f) complementar los pagos directos (artículo 33 *nono*);

g) complementar las ayudas públicas en Malta (artículo 33 *décimo*);

h) los agricultores a tiempo completo de Malta (artículo 33 *undécimo*);

serán financiadas por la sección de Garantía del FEOGA de conformidad con lo dispuesto en el presente capítulo.

2. Las ayudas comunitarias concedidas a las medidas de tipo Leader+ (artículo 33 *séptimo*) en las zonas incluídas en el objetivo nº 6 se financiarán mediante la Sección "Garantía" del FEOGA.

3. No se aplicarán las disposiciones siguientes:

a) artículos 149 a 153 del Reglamento (CE, Euratom) nº 1605/2002 del Consejo, de 25 de junio de 2002, por el que se aprueba el Reglamento financiero aplicable al presupuesto general de las Comunidades Europeas (*).

b) el apartado 1 del artículo 35, el segundo guión del apartado 2 del artículo 35, el apartado 2 del artículo 36 y el artículo 47 del presente Reglamento.

Artículo 47 ter

1. La Comunidad participará en la financiación de conformidad con las disposiciones establecidas en los artículos 29 a 32 del Reglamento (CE) nº 1260/1999 del Consejo.

Sin embargo, en las zonas correspondientes al Objetivo nº 1, la participación financiera de la Comunidad podrá ascender al 80 %.

No obstante lo dispuesto en el apartado 2 del artículo 30 del Reglamento (CE) nº 1260/1999, sólo se podrá optar a la ayuda por los gastos que hayan sido abonados efectivamente al beneficiario de una medida de ayuda al desarrollo rural después del 31 de diciembre de 2003 y después de la fecha en que se presentó a la Comisión el programa de desarrollo rural. La última de estas fechas se tomará como punto de partida de la subvencionabilidad de los gastos.

2. Se aplicarán las disposiciones del Reglamento (CE) nº 1258/1999 del Consejo, sobre la financiación de la política agrícola común (**), excepto el artículo 5 y el apartado 2 del artículo 7.

(*) DO L 248 de 16.9.2002, p. 1.
(**) DO L 160 de 26.6.1999, p. 103.»

7. En el apartado 2 del artículo 49, se añade el párrafo siguiente:

«En el caso de la República Checa, Estonia, Chipre, Letonia, Lituania, Hungría, Malta, Polonia, Eslovenia y Eslovaquia, la sección de Garantía del FEOGA podrá participar en la financiación de evaluaciones relativas al desarrollo rural de conformidad con lo dispuesto en el capítulo IV bis. Los gastos referentes a la evaluación previa serán subvencionables siempre que se hayan abonado antes del 1 de enero de 2004.»

8. En el artículo 50 se añade el párrafo siguiente:

«No obstante lo dispuesto en el párrafo primero, las disposiciones financieras específicas para los nuevos Estados miembros, así como los mecanismos necesarios para facilitar su adopción, incluidos los destinados a resolver problemas concretos de orden práctico, se adoptarán de acuerdo con el procedimiento establecido en el artículo 13 del Reglamento (CE) nº 1258/1999.»

9. En el primer guión del apartado 2 del artículo 8, el apartado 1 del artículo 12, el apartado 3 del artículo 15, el apartado 3 del artículo 16, el apartado 4 del artículo 31 y en el título del anexo, el término «anexo» se sustituye por «anexo I».

10. Se añade el siguiente anexo como anexo II:

«*ANEXO II*

Cuadro de los importes correspondientes a las medidas específicas para los nuevos Estados miembros

Artículo	Asunto:	Euros	
Artículo 33 ter	Explotaciones de semisubsistencia	1 000 (1)	por explotación/ por año
Artículo 33 quater	Conformidad con las normas comunitarias	200	por hectárea el primer año
Artículo 33 quinto	Agrupaciones de productores	100 000	primer año
		100 000	segundo año
		80 000	tercer año
		60 000	cuarto año
		50 000	quinto año

(1) En el caso de Polonia, el importe máximo subvencionable no será superior a 1 250 euros.».

27. 31999 R 1259: Reglamento (CE) nº 1259/1999 del Consejo, de 17 de mayo de 1999, por el que se establecen las disposiciones comunes aplicables a los regímenes de ayuda directa en el marco de la política agrícola común (DO L 160 de 26.6.1999, p. 113), modificado por:

— 32001 R 1244: Reglamento (CE) nº 1244/2001 del Consejo de 19.6.2001 (DO L 173 de 27.6.2001, p. 1).

a) En el artículo 1, el término «anexo» se sustituye por «anexo I».

b) A continuación del artículo 1 se insertan los artículos siguientes:

«*Artículo 1* bis

Implantación de los regímenes de ayuda en los nuevos Estados miembros

En la República Checa, Estonia, Chipre, Letonia, Lituania, Hungría, Malta, Polonia, Eslovenia y Eslovaquia (denominados en lo sucesivo "nuevos Estados miembros"), los pagos directos concedidos en virtud de los regímenes de ayuda a que se refiere el artículo 1 se implantarán con arreglo al siguiente calendario de incrementos expresados como porcentaje del nivel de dichos pagos aplicable en la Comunidad en su composición vigente a 30 de abril de 2004:

25 % en 2004

30 % en 2005

35 % en 2006

40 % en 2007

50 % en 2008

60 % en 2009

70 % en 2010

80 % en 2011

90 % en 2012

100 % a partir de 2013

Artículo 1 ter

Sistema de pago único por superficie para los nuevos Estados miembros

1. Los nuevos Estados miembros podrán decidir a más tardar el día de la adhesión sustituir los pagos correspondientes a los regímenes de ayuda a que se refiere el artículo 1 durante el período de aplicación indicado en el apartado 9 por un pago único (denominado en lo sucesivo "pago único por superficie"), que se calculará de conformidad con lo dispuesto en el apartado 2.

2. El pago único por superficie se abonará una vez al año. Su cálculo se efectuará dividiendo la dotación financiera anual establecida con arreglo al apartado 3 por la superficie agrícola de cada uno de los nuevos Estados miembros determinada según lo dispuesto en el apartado 4.

3. La Comisión fijará una dotación financiera anual para cada uno de los nuevos Estados miembros:

— definida como la suma de los fondos que, en el año civil correspondiente, estarían disponibles para pagos directos en los nuevos Estados en virtud de los regímenes de ayuda a que se refiere el artículo 1;

— con arreglo a las normas comunitarias pertinentes y sobre la base de los parámetros cuantitativos, como superficies de base, límites máximos de las primas y cantidades máximas garantizadas (CMG), indicados para cada régimen de ayuda en el Acta de Adhesión; y

— adaptadas según el correspondiente porcentaje especificado en el artículo 1 bis para la introducción gradual de los pagos directos.

4. La superficie agrícola de un nuevo Estado miembro a efectos del sistema de pago único por superficie será la parte de su superficie agrícola utilizada que se haya mantenido en buenas condiciones agrícolas a 30 de junio de 2003, esté o no produciendo en esa fecha, ajustada, en su caso, con arreglo a los criterios objetivos que dicho nuevo Estado miembro deberá establecer con la autorización previa de la Comisión.

Se entenderá por "superficie agrícola utilizada", la superficie total ocupada por las tierras arables, los prados y pastos permanentes, los cultivos permanentes y los huertos familiares, con arreglo a la definición establecida, con fines estadísticos, por la Comisión (EUROSTAT).

5. A efectos de la concesión de pagos en virtud del sistema de pago único por superficie, podrán optar a los pagos todas las parcelas que reúnan los criterios establecidos en el apartado 4.

El tamaño mínimo de la superficie subvencionable por explotación para la cual se podrán solicitar los pagos será de 0,3 hectáreas. No obstante, los nuevos Estados miembros podrán decidir, con arreglo a criterios objetivos y previa autorización de la Comisión, fijar un tamaño mínimo más elevado, nunca superior a 1 hectárea.

6. No habrá obligación alguna de producir o de utilizar los factores de producción. No obstante, los agricultores podrán destinar las tierras a que se refiere el apartado 4 al uso agrícola que deseen. En el caso de la producción de cáñamo correspondiente al código NC 5302 10 00, serán de aplicación el apartado 2 del artículo 5 bis del Reglamento (CE) nº 1251/1999 del Consejo (*) y el artículo 7 ter del Reglamento (CE) nº 2316/1999 (**).

Toda tierra que se beneficie de pagos en virtud del sistema de pago único por superficie deberá mantenerse en buenas condiciones agrícolas que sean compatibles con la protección del medio ambiente.

7. Cuando en un año determinado los pagos únicos por superficie en un nuevo Estado miembro superen su dotación financiera anual, el importe nacional por hectárea aplicable en dicho Estado miembro se reducirá proporcionalmente aplicando un coeficiente reductor.

8. Las normas comunitarias referentes al Sistema integrado de gestión y control (denominado en lo sucesivo SIGC) que establece el Reglamento (CEE) nº 3508/92 del Consejo (***), en particular en su artículo 2, deberán aplicarse al sistema de pago único por superficie en la medida necesaria. Por tanto, los nuevos Estados miembros que opten por este sistema deberán:

— elaborar y tramitar las solicitudes anuales de ayuda de los agricultores. En estas solicitudes figurarán únicamente datos sobre los solicitantes y sobre las parcelas agrícolas declaradas (número de identificación y superficie);

— instaurar un sistema de identificación de parcelas que haga posible identificar las parcelas respecto de las cuales se ha solicitado ayuda y determinar su superficie y que permita garantizar que las parcelas corresponden a tierras agrícolas y no han sido objeto de otra solicitud;

— contar con una base de datos informatizada de las explotaciones, parcelas y solicitudes de ayuda agrícolas;

— comprobar las solicitudes de ayuda de conformidad con lo dispuesto en los artículos 7 y 8 del Reglamento (CEE) nº 3508/92.

La aplicación del sistema de pago único por superficie no afectará en modo alguno a las obligaciones de todo nuevo Estado miembro en lo que se refiere a la aplicación de las normas comunitarias relativas a la identificación y registro de los animales previstas en la Directiva 92/102/CEE (****) y el Reglamento (CE) nº 1760/2000 (*****).

9. Los nuevos Estados miembros podrán acogerse al sistema de pago único por superficie durante un período de aplicación que terminará al final de 2006, pudiendo renovarse hasta dos veces por un año a petición del nuevo Estado miembro. Sin perjuicio de lo dispuesto en el apartado 11, todo nuevo Estado miembro podrá poner fin a la aplicación del sistema al final del primer o del segundo año del período de aplicación. Los nuevos Estados miembros notificarán a la Comisión su intención de poner fin a la aplicación del sistema al menos dos meses antes de que concluya el último año de aplicación.

10. Antes de que finalice el período de aplicación del sistema de pago único por superficie, la Comisión evaluará el grado de preparación del nuevo Estado miembro para aplicar totalmente los regímenes de ayuda a que se refiere el artículo 1.

En particular, al final del período de aplicación del sistema de pago único por superficie, el nuevo Estado miembro tendrá que haber tomado todas las medidas necesarias para implantar el SIGC previsto en el Reglamento (CEE) nº 3508/92 a fin de gestionar correctamente los regímenes de ayuda a que se refiere el artículo 1 que estén vigentes en ese momento.

11. Basándose en dicha evaluación, la Comisión:

a) tomará nota de que el nuevo Estado miembro puede entrar en el sistema de regímenes de ayuda a que se refiere el artículo 1 y que se aplica en los actuales Estados miembros,

o

b) decidirá prorrogar la aplicación del sistema de pago único por superficie por parte del nuevo Estado miembro durante el periodo que se considere necesario para que los procedimientos de gestión y control necesarios sean plenamente operativos y funcionen correctamente.

Lo dispuesto en el apartado 11 se aplicará antes de que finalice la prórroga del período de aplicación a que se refiere la letra b).

Hasta el final del período de aplicación de 5 años del sistema de pago único por superficie (es decir 2008), los porcentajes fijados en el artículo 1 *bis* serán aplicables. Cuando la aplicación del sistema de pago único por superficie se prorrogue por más de cinco años después de dicha fecha en virtud de una decisión adoptada con arreglo a la letra b), se aplicará el porcentaje fijado en el artículo 1 *bis* para el año 2008 hasta el final del último año de aplicación del sistema de pago único por superficie.

12. Una vez vencido el período de aplicación del sistema de pago único por superficie, se aplicarán los regímenes de ayuda a que se refiere el artículo 1 con arreglo a la normativa comunitaria pertinente y de conformidad con los parámetros cuantitativos, como las superficies de base, los límites máximos de las primas y las cantidades máximas garantizadas (CMG), indicados en el Acta de adhesión para cada régimen de ayuda, sin perjuicio de los posibles cambios que se deriven de las modificaciones de la legislación comunitaria correspondiente. En años sucesivos, se aplicarán los porcentajes fijados en el artículo 1 bis para los años correspondientes.

13. Los nuevos Estados miembros informarán detalladamente a la Comisión de las medidas adoptadas para dar cumplimiento a las disposiciones del presente artículo y, en especial, de las medidas adoptadas en aplicación del apartado 7.

14. El sistema de pago único por superficie se considerará como intervención con arreglo a lo dispuesto en la letra b) del apartado 2 del artículo 1 y en el apartado 2 del artículo 2 del Reglamento (CE) nº 1258/1999 (******).

Artículo 1 quater

Pagos directos nacionales complementarios en los nuevos Estados miembros

1. A efectos del presente artículo se entenderá por "régimen nacional similar a la PAC" todo régimen nacional de pagos directos aplicable con anterioridad a la adhesión de los nuevos Estados miembros, en virtud del cual se concedía la ayuda a los agricultores en relación con una producción cubierta por uno de los regímenes de pagos directos de la UE enumerados en el anexo I.

2. Los nuevos Estados miembros tendrán la posibilidad, siempre que la Comisión lo autorice, de complementar la ayuda directa pagada a un agricultor en virtud de alguno de los regímenes de la PAC enumerados en el anexo I:

— hasta una cuantía igual, en 2004, al 55 % del nivel de los pagos directos en la Comunidad en su composición a 30 de abril de 2004, en 2005 al 60 % y en 2006 al 65 %, y a partir de 2007 hasta 30 puntos porcentuales por encima del nivel aplicable en el año de que se trate con arreglo al artículo 1 bis. No obstante, en el sector de la fécula de patata, la República Checa podrá, durante todo el período de implantación de los pagos directos, complementar hasta una cuantía igual al 100 % del nivel de los pagos directos en la Comunidad en su composición de 30 de abril de 2004, en el año correspondiente.

o

— hasta la cuantía global de la ayuda directa que el agricultor habría tenido derecho a recibir, para cada producto, en el nuevo Estado miembro en el año civil 2003 en virtud de un régimen nacional similar a la PAC, incrementado en 10 puntos porcentuales. No obstante, en el caso de Lituania, el año de referencia será el año civil 2002 y, en el caso de Eslovenia, el incremento será de 10 puntos porcentuales en 2004, 15 puntos porcentuales en 2005, 20 puntos porcentuales en 2006 y 25 puntos porcentuales desde 2007.

Los nuevos Estados miembros podrán elegir entre una de las dos opciones anteriores para cada uno de los regímenes pertinentes de la PAC.

La ayuda directa global que podrá concederse al agricultor en un nuevo Estado miembro después de la adhesión con arreglo al régimen pertinente de la UE, incluidos todos los pagos directos nacionales complementarios, no superará en ningún caso el nivel de ayuda directa que el agricultor tendría derecho a recibir conforme al régimen de la UE aplicable en los Estados miembros en la Comunidad en su composición vigente a 30 de abril de 2004.

3. Chipre podrá complementar la ayuda directa pagada a un agricultor en virtud de cualquiera de los regímenes de la PAC enumerados en el anexo I hasta el nivel global de ayuda directa que el agricultor habría tenido derecho a recibir en Chipre en 2001.

Las autoridades chipriotas velarán por que la ayuda directa global que se conceda a un agricultor en Chipre después de la adhesión en virtud del régimen pertinente de la UE, incluidos todos los pagos directos nacionales complementarios, no supere en ningún caso el nivel de ayuda directa que dicho agricultor tendría derecho a recibir en virtud de dicho régimen en el año correspondiente en la Comunidad en su composición vigente a 30 de abril de 2004.

Los importes globales de la ayuda nacional complementaria que ha de concederse son los indicados en el anexo II.

La ayuda nacional complementaria que deba concederse será objeto de todos los ajustes que puedan resultar necesarios como consecuencia de la evolución de la política agrícola común.

Las disposiciones de los apartados 2 y 5 no se aplicarán a Chipre.

4. En caso de que un nuevo Estado miembro decida aplicar el sistema de pago único por superficie, dicho nuevo Estado miembro podrá conceder ayudas nacionales complementarias en las condiciones estipuladas en los apartados 5 y 8.

5. El importe global por sector de las ayudas nacionales complementarias concedidas en un año determinado mediante el sistema de pago único por superficie estará limitado por una dotación financiera específica para cada sector. Esta dotación financiera será igual a la diferencia entre

— el importe global de la ayuda por sector resultante de la aplicación del primero o del segundo guión del apartado 2, según proceda, y

— el importe global de la ayuda directa que estaría disponible en el nuevo Estado miembro para esos mismos sectores en el año en cuestión en virtud del sistema de pago único por superficie.

6. El nuevo Estado miembro podrá decidir, basándose en criterios objetivos y con la autorización de la Comisión, sobre los importes de ayuda nacional complementaria que deba concederse.

7. La autorización de la Comisión:

— precisará, en caso de que se aplique el segundo guión del apartado 2, los regímenes nacionales de pagos directos similares a la PAC pertinentes;

— definirá el nivel máximo de las ayudas nacionales complementarias que pueden pagarse, el porcentaje de las mismas y, en su caso, las condiciones de concesión;

— se otorgará supeditada a todos los ajustes que la evolución de la política agrícola común pueda hacer necesarios.

8. No se concederán ayudas o pagos nacionales complementarios a las actividades agrícolas reguladas por una organización común de mercado que no esté apoyada directamente por uno de los regímenes de ayuda a que se refiere el artículo 1.

9. Además de los pagos directos nacionales complementarios, Chipre podrá conceder hasta finales de 2010 ayudas de carácter transitorio y decreciente. Estas ayudas públicas adoptarán una forma similar a las ayudas comunitarias, como los pagos disociados.

Habida cuenta del tipo y ayuda nacional concedida y de su importe en 2001, Chipre podrá conceder ayudas públicas a los (sub)sectores mencionados en el anexo III, hasta alcanzar los importes que se indican en el mismo.

La ayuda pública que se conceda será objeto de todos los ajustes que sean necesarios como consecuencia de la evolución de la política agrícola común. En caso de que haya que efectuar dichos ajustes, la modificación del importe de las ayudas o de las condiciones para su concesión se realizará sobre la base de una decisión de la Comisión.

Chipre presentará a la Comisión un informe anual sobre la aplicación de las medidas de ayuda pública, precisando los tipos de ayuda e importes por (sub)sector.

10. Además de los pagos directos nacionales complementarios, Letonia podrá conceder hasta finales de 2008 ayudas de carácter transitorio y decreciente. Estas ayudas públicas adoptarán una forma similar a las ayudas comunitarias, como los pagos disociados.

Letonia podrá conceder ayudas públicas a los (sub)sectores mencionados en el anexo IV, hasta alcanzar los importes que se indican en el mismo.

La ayuda pública que se conceda será objeto de todos los ajustes que sean necesarios como consecuencia de la evolución de la política agrícola común. En caso de que haya que efectuar dichos ajustes, la modificación del importe de las ayudas o de las condiciones para su concesión se realizará sobre la base de una decisión de la Comisión.

Letonia presentará a la Comisión un informe anual sobre la aplicación de las medidas de ayuda pública, precisando los tipos de ayuda e importes por (sub)sector.

(*) Reglamento (CE) nº 1251/1999 del Consejo por el que se establece un régimen de apoyo a los productores de determinados cultivos herbáceos (DO L 160 de 26.6.1999, p. 1).

(**) Reglamento (CE) nº 2316/1999 de la Comisión que establece las disposiciones de aplicación del Reglamento (CE) nº 1251/1999 del Consejo, por el que se establece un régimen de apoyo a los productores de determinados cultivos herbáceos (DO L 280 de 30.10.1999, p. 43).

(***) Reglamento (CEE) nº 3508/92 del Consejo por el que se establece un sistema integrado de gestión y control de determinados regímenes de ayuda comunitarios (DO L 355 de 5.12.1992, p. 1).

(****) Directiva 92/102/CEE del Consejo relativa a la identificación y al registro de animales (DO L 355 de 5.12.1992, p. 32).

(*****) Reglamento (CE) nº 1760/2000 del Parlamento Europeo y del Consejo que establece un sistema de identificación y registro de los animales de la especie bovina y relativo al etiquetado de la carne de vacuno y de los productos a base de carne de vacuno y por el que se deroga el Reglamento (CE) nº 820/97 del Consejo (DO L 204 de 11.8.2000, p. 1).

(******) Reglamento (CE) nº 1258/1999 del Consejo sobre la financiación de la política agrícola común (DO L 160 de 26.6.1999, p. 103).»

c) En el artículo 2 *bis* se añade el apartado siguiente:

«8. El régimen simplificado no se aplicará a los nuevos Estados miembros.»

d) El apartado 4 del artículo 11 se sustituye por el texto siguiente:

«4. Con arreglo a lo establecido en el apartado 2, la Comisión adoptará:

— disposiciones de aplicación del artículo 2 *bis*, incluidas las excepciones a los reglamentos pertinentes y al Reglamento (CEE) nº 3508/92 (*) que sean necesarias para lograr el objetivo de simplificación, más en concreto, las relacionadas con los requisitos de subvencionabilidad, las fechas de solicitud y las disposiciones en materia de pago y control, así como normas detalladas para evitar las solicitudes múltiples con respecto a la zona y la producción cubiertas por el régimen simplificado,

— las disposiciones de aplicación del sistema de pago único por superficie establecido en el artículo 1 *ter*,

— dichas modificaciones del anexo I que resulten necesarias atendiendo a los criterios establecidos en el artículo 1, y

— cuando proceda, disposiciones de aplicación del presente Reglamento y en particular, las medidas necesarias para impedir que se incumplan los artículos 3 y 4, así como las relativas al artículo 7.

(*) Reglamento (CEE) nº 3508/92 del Consejo, de 27 de noviembre de 1992, por el que se establece un sistema integrado de gestión y control de determinados regímenes de ayuda comunitarios (DO L 355 de 5.12.1992, p. 1), cuya última modificación la constituye el Reglamento (CE) nº 495/2001 (DO L 72 de 14.3.2001, p.6).»

e) En el anexo, el título se sustituye por «Anexo I».

f) Se añaden los anexos siguientes:

«*ANEXO II*

Cuadro 1:

Chipre: Pagos directos nacionales complementarios en caso de aplicar los regímenes normales para los pagos directos

Porcentajes graduales:	25%	30%	35%	40%	50%	60%	70%	80%	90%
Sector	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012
Cultivos herbáceos (excluido el trigo duro)	7 913 822	7 386 234	6 858 646	6 331 058	5 275 881	4 220 705	3 165 529	2 110 353	1 055 176
Trigo duro	2 269 470	2 118 172	1 966 874	1 815 576	1 512 980	1 210 384	907 788	605 192	302 596
Leguminosas de grano	30 228	28 273	26 318	24 363	20 363	16 362	12 272	8 181	4 091
Leche y productos lácteos	0	899 576	1 572 371	2 178 000	1 815 000	1 452 000	1 089 000	726 000	363 000
Vacuno	3 456 709	3 226 262	2 995 814	2 765 367	2 304 473	1 843 578	1 382 684	921 789	460 895
Ovino y caprino	8 267 087	7 715 948	7 164 809	6 613 669	5 511 391	4 409 113	3 306 835	2 204 556	1 102 278
Aceite de oliva	5 951 250	5 554 500	5 157 750	4 761 000	3 967 500	3 174 000	2 380 500	1 587 000	793 500
Tabaco	782 513	730 345	678 178	626 010	521 675	417 340	313 005	208 670	104 335
Plátanos	3 290 625	3 071 250	2 851 875	2 632 500	2 193 750	1 755 000	1 316 250	877 500	0
Pasas	104 393	86 562	68 732	50 901	15 241	0	0	0	0
Total	32 066 096	30 817 121	29 341 366	27 798 445	23 138 253	18 498 483	13 873 862	9 249 241	4 185 871

Cuadro 2:

Chipre: Pagos directos nacionales complementarios en caso de aplicar el sistema de pago único por superficie para los pagos directos

Sector	2004	2005	2006	2007	2008
Cultivos herbáceos (excluido el trigo duro)	6 182 503	3 997 873	2 687 095	1 303 496	0
Trigo duro	2 654 980	2 469 490	2 358 196	2 240 719	2 018 131
Leguminosas de grano	27 346	20 566	16 498	12 204	4 068
Leche y productos lácteos	0	1 165 968	2 365 032	3 566 500	3 548 500
Vacuno	4 608 945	4 608 945	4 608 945	4 608 945	4 608 945
Ovino y caprino	10 932 782	10 887 782	10 860 782	10 832 282	10 778 282

Sector	2004	2005	2006	2007	2008
Aceite de oliva	7 215 000	6 855 000	6 639 000	6 411 000	5 979 000
Pasas	182 325	176 715	173 349	169 796	163 064
Plátanos	4 368 300	4 358 700	4 352 940	4 346 860	4 335 340
Tabaco	1 049 000	1 046 750	1 045 400	1 043 975	1 041 275
Total	37 221 182	35 587 790	35 107 238	34 535 778	32 476 606

ANEXO III

Ayuda pública de Chipre

Sector	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010
Cereales (excluido el trigo duro)	7 920 562	6 789 053	5 657 544	4 526 035	3 394 527	2 263 018	1 131 509
Leche y productos lácteos	7 122 260	5 066 822	3 359 449	1 995 577	1 496 683	997 789	498 894
Vacuno	227 103	194 660	162 216	129 773	97 330	64 887	
Ovino y caprino	3 597 708	3 083 750	2 569 791	2 055 833	1 541 875	1 027 917	513 958
Sector porcino	9 564 120	8 197 817	6 831 514	5 465 211	4 098 909	2 732 606	1 366 303
Aves de corral y huevos	3 998 310	3 427 123	2 855 936	2 284 749	1 713 561	1 142 374	571 187
Vino	15 077 963	12 923 969	10 769 974	8 615 979	6 461 984	4 307 990	2 153 995
Aceite de oliva	7 311 000	6 266 571	5 222 143	4 177 714	3 133 286	2 088 857	1 044 429
Uva de mesa	3 706 139	3 176 691	2 647 242	2 117 794	1 588 345	1 058 897	529 448
Tomates transformados	411 102	352 373	293 644	234 915	176 187	117 458	58 729
Plátanos	445 500	381 857	318 214	254 571	190 929	127 286	63 643
Frutales de hoja caduca, incluida la fruta de hueso	9 709 806	8 322 691	6 935 576	5 548 461	4 161 346	2 774 230	1 387 115
Almendras	2 531 871	2 170 175	1 808 479	1 446 783	1 085 088	723 392	361 696
Algarrobas	517 500	443 571	369 643	295 714	221 786	147 857	73 929
Total	72 140 945	60 797 123	49 801 366	39 149 111	29 361 833	19 574 556	9 754 835

ANEXO IV

Ayuda pública de Letonia

Sector	2004	2005	2006	2007	2008
Lino	654 000	523 200	392 400	261 600	130 800
Leche y productos lácteos	5 236 000	—	—	—	—
Sector porcino	204 000	163 200	163 200	81 600	40 800
Ovino y caprino	107 000	85 600	64 200	42 800	21 400
Semillas	109 387	87 510	66 110	44 710	23 310
Total	6 310 387	859 510	645 110	430 710	216 310»

28. 31999 R 1493: Reglamento (CE) nº 1493/1999 del Consejo, de 17 de mayo de 1999, por el que se establece la organización común del mercado vitivinícola (DO L 179 de 14.7.1999, p. 1), modificado por:

— 32000 R 1622: Reglamento (CE) nº 1622/2000 de la Comisión de 24.7.2000 (DO L 194 de 31.7.2000, p 1),

— 32000 R 2826: Reglamento (CE) nº 2826/2000/CE del Consejo de 19.12.2000 (DO L 328 de 23.12.2000, p. 2),

— 32001 R 2585: Reglamento (CE) nº 2585/2001 del Consejo de 19.12.2001 (DO L 345 de 29.12.2001, p. 10).

a) En el apartado 3 del artículo 1 se añade el párrafo siguiente:

«Tras la adhesión se decidirá si Polonia debe clasificarse en la zona vitícola A del anexo III.»

b) En el apartado 2 del artículo 5 se añade la siguiente letra d):

«d) para Chipre, los derechos de plantación de 2 000 hectáreas para la producción de vinos de calidad a partir de la reserva nacional de Chipre existente antes de la adhesión. Chipre deberá facilitar a la Comisión una lista de las regiones a las que se asignarán los derechos de plantación correspondientes a dicha reserva nacional.»

c) En el artículo 6 se añade el siguiente apartado 4:

«4. Para la República Checa, se concederán derechos de plantación de nueva creación para la elaboración de vinos de calidad producidos en regiones determinadas, hasta el 2 % de la superficie total de viñedos utilizada en la República Checa el 1 de mayo de 2004. Estos derechos se asignarán a una reserva nacional para la que será de aplicación el artículo 5.

Para Malta, se concederán derechos de plantación de nueva creación para la elaboración de vinos de calidad producidos en regiones determinadas hasta una superficie total de viñedo de 1 000 ha. Estos derechos de nueva creación deberán utilizarse a más tardar durante la campaña vitícola 2005/2006. Si los derechos no se utilizaran en el transcurso de dicha campaña, se asignarán a la reserva para la que será de aplicación el artículo 5.»

d) En el apartado 2 del artículo 19 se añade el párrafo siguiente:

«Si Polonia fuera clasificada en una zona vitícola con arreglo al apartado 3 del artículo 1, este país deberá comunicar tras la adhesión las variedades de vid aptas para la producción de cada uno de los vinos de calidad de su territorio.».

e) El apartado 7 del artículo 27 se sustituye por el siguiente:

«7. Las personas físicas o jurídicas o agrupaciones de personas que transformen la uva recogida en la zona vitícola A o en la parte alemana de la zona vitícola B o en regiones plantadas de viñas en Austria o en la República Checa deberán retirar los subproductos de dicha transformación bajo supervisión y en condiciones que deberán determinarse.»

f) En los apartados 6 y 13 del artículo 44 después de la mención «Irlanda» se añade la mención «Polonia».

g) En el Anexo I, en el punto 3 se añade la frase siguiente:

«"El vcprd" Tokaji eszencia, originario de Hungría, no se considera como mosto de uva parcialmente fermentado.»

h) En el anexo III (zonas vitícolas):

— en el punto 1 se añade la siguiente letra d):

«d) en la República Checa, Bohemia: las superficies plantadas de vid en las zonas vitícolas de pražská, mělnická, roudnická, žernosecká, mostecká, čáslavská»

— en el punto 2 se añaden las siguientes letras d), e) y f):

«d) en la República Checa, Moravia: las zonas vitícolas de brněnská, bzenecká, mikulovská, mutěnická, velkopavlovická, znojemská, strážnická, kyjovská, uherskohradišťská, Podluží y las superficies plantadas de vid en las regiones no incluidas en la letra d) del punto 1.

e) en Eslovaquia: las zonas vitícolas de los Pequeños Cárpatos, Eslovaquia Meridional, Nitra, Eslovaquia Central y Eslovaquia Oriental y las zonas vitícolas no incluidas en el punto 3.

f) en Eslovenia: las superficies plantadas de vid en la región de Podravje: ljutomersko-ormoški vinorodni okoliš, mariborski vinorodni okoliš, radgonsko-kapelski vinorodni okoliš, šmarsko-virštajnski vinorodni okoliš, vinorodni okoliš Haloze, prekmurski vinorodni okoliš, vinorodni okoliš Srednje Slovenske gorice. En la región de Posavje: bizeljsko-sremiški vinorodni okoliš, vinorodni okoliš Bela krajina, vinorodni okoliš Dolenjska y las superficies plantadas de vid en las regiones no incluidas en la letra d) del punto 5.»

— en el punto 3 se añade el texto siguiente:

«En Eslovaquia, la región de Tokay.»

— en el punto 4 se añade el texto siguiente:

«En Hungría, todas las superficies plantadas de vid.»

— en el punto 5 se añade la siguiente letra d):

«d) en Eslovenia, las superficies plantadas de vid en la región de Primorska: vinorodni okoliš Goriška Brda, vinorodni okoliš Vipavska dolina, koprski vinorodni okoliš y vinorodni okoliš Kras»

— en el punto 6 se añade el párrafo siguiente:

«En Chipre, la zona vitícola C III a) comprende las superficies plantadas de vid situadas en cotas que superen los 600 m de altitud.»

— en el punto 7 se añaden las siguientes letras f) y g):

«f) en Chipre, las superficies plantadas de vid situadas en cotas que no superen los 600 m de altitud;

g) en Malta: las superficies plantadas de vid.»

i) En el punto 4 del anexo IV, se añade la siguiente letra d):

«d) el vertido de vino en las lías, el orujo de uvas o la pulpa prensada de aszú cuando se trate de una práctica tradicional para la producción de "Tokaji fordítás" y "Tokaji máslás" en la región húngara de Tokajhegyalja en condiciones aún por determinar»

j) En el anexo V:

— en la letra b) del punto 2 de la parte A se añade el guión siguiente:

«— los vcprd Tokaji originarios de Hungría y designados con arreglo a la legislación húngara como "Tokaji édes szamorodni" o "Tokaji aszú";»

— en la letra d) del punto 2 de la parte A se añade el miembro de frase siguiente:

«y para los vcprd originarios de Hungría y designados con arreglo a la legislación húngara como "Tokaji máslás", "Tokaji fordítás", "Tokaji aszúeszencia", "Tokaji eszencia", "Aszúbor" y "Töppedt szőlőből készült bor".»

— en el punto 3 de la parte D se añade lo siguiente:

«y en las regiones vitícolas de Hungría y Eslovenia»

k) En el anexo VI:

— en la letra b) del punto 1 de la parte D se añade el párrafo siguiente:

«No obstante, para el vcprd Commandaria originario de Chipre, las etapas de la producción tras la transformación de las uvas en mosto de uva y la transformación del mosto de uva así obtenido en vino podrán realizarse bajo un control estricto en Chipre fuera de la región determinada en que se recogieron las uvas utilizadas, en las condiciones establecidas en la legislación chipriota.»

— en el punto 5 de la parte F, antes de las palabras «de determinados vcprd blancos» se añade la frase siguiente:

«de los vcprd Dolenjska originarios de Eslovenia designados con arreglo a la legislación eslovena como "Cviček PTP" y»

l) El tercer guión de la letra b) del punto 2 de la letra A del anexo VII se sustituye por el siguiente:

«— auna de las siguientes menciones en condiciones que se habrán de determinar: "Landwein", "vin de pays", "indicazione geografica tipica", "ονομασία κατά παράδοση", "οίνος τοπικός", "vino de la tierra", "vinho regional", "regional wine", "landwijn", "geograafilise tähistusega lauavein", "tájbor", "inbid tradizzjonali talokal", "zemské víno", "deželno vino PGO" oder "deželno vino s priznano geografsko oznako"; en caso de utilizarse una de estas menciones, dejará de ser obligatoria la mención "vino de mesa";»

m) En el anexo VII:

— en el punto 2 de la parte C se añade el texto siguiente:

«Se autoriza a Polonia a seguir utilizando la denominación compuesta "Polskie wino/Vino polaco" para los productos fermentados correspondientes al código NC 2206 y elaborados a partir de zumo concentrado de uva, o de mosto concentrado de uva y de zumo o mosto de uva. Dichos productos, que llevarán en la etiqueta la mención de "Polskie vino/Vino polaco", se comercializarán tan sólo en Polonia.»

n) Los guiones del punto 3 de la letra D del anexo VIII se sustituyen por los siguientes:

«— "brut nature", "naturherb", "bruto natural", "pas dosé", "dosage zéro", "natūralusis briutas", "īsts bruts", "přírodně tvrdé", "popolnoma suho" o "dosaggio zero": si su contenido en azúcar es inferior a 3 gramos por litro; estas menciones únicamente podrán utilizarse para el vino espumoso al que no se añada azúcar después del degüello;

— "extra brut", "extra herb", "ekstra briutas", "ekstra brut", "ekstra bruts", "zvláště tvrdé", "extra bruto", "izredno suho" o "ekstra wytrawne": si su contenido en azúcar se sitúa entre 0 y 6 gramos por litro;

— "brut", "herb", "briutas", "bruts", "tvrdé", "bruto", "zelo suho" o "bardzo wytrawne": si su contenido en azúcar es inferior a 15 gramos por litro;

— "extra dry", "extra trocken", "extra seco", "labai sausas", "ekstra kuiv", "ekstra sausais", "különlegesen száraz", "wytrawne", "suho", "zvláště suché" o "extra suché": si su contenido en azúcar se sitúa entre 12 y 20 gramos por litro;

— "sec", "trocken", "secco" oder "asciutto", "dry", "tør", "ξηρός", "seco", "torr", "kuiva", "sausas", "kuiv", "sausais", "száraz", "półwytrawne", "polsuho" o "suché": si su contenido en azúcar se sitúa entre 17 y 35 gramos por litro;

— "demi-sec", "halbtrocken", "abboccato", "medium dry", "halvtør", "ημίξηρος", "semi seco", "meio seco", "halvtorr", "puolikuiva", "pusiau sausas", "poolkuiv", "pussausais", "félszáraz", "półsłodkie", "polsladko" o "polosuché" o "polosladké": si su contenido en azúcar se sitúa entre 33 y 50 gramos por litro;

— "doux", "mild", "dolce", "sweet", "sød", "γλυκύς", "dulce", "doce", "söt", "makea", "saldus", "magus", "pussaldais", "édes", "ħelu", "słodkie", "sladko" o "sladké": si su contenido en azúcar es superior a 50 gramos por litro.»

o) En la letra a) del punto 6 de la parte E del anexo VIII, la frase introductoria se sustituye por el texto siguiente:

«a) la mención "Winzersekt" para los vecprd elaborados en Alemania, la mención "Hauersekt" para los vecprd elaborados en Austria, la mención "pěstitelský sekt" para los vecprd elaborados en la República Checa y la mención "Termelői pezsgő" para los vecprd elaborados en Hungría, que cumplan las condiciones siguientes:»

29. 31999 R 1621: Reglamento (CE) nº 1621/1999 de la Comisión, de 22 de julio de 1999, por el que se establecen las disposiciones de aplicación del Reglamento (CE) nº 2201/96 del Consejo en lo relativo a la ayuda al cultivo de uvas destinadas a la producción de determinadas variedades de pasas (DO L 192 de 24.7.1999, p. 21), modificado por:

— 31999 R 2256: Reglamento (CE) nº 2256/1999 de la Comisión de 25.10.1999 (DO L 275 de 26.10.1999, p. 13),

— 32001 R 1880: Reglamento (CE) nº 1880/2001 de la Comisión de 26.9.2001 (DO L 258 de 27.9.2001, p. 14).

El apartado 1 del artículo 2 se sustituye por el texto siguiente:

«La superficie máxima garantizada comunitaria contemplada en el apartado 2 del artículo 7 del Reglamento (CE) nº 2201/96 se fija en 53 187 hectáreas.»

30. 32000 R 1622: Reglamento (CE) nº 1622/2000 de la Comisión, de 24 de julio de 2000, que fija determinadas disposiciones de aplicación del Reglamento (CE) nº 1493/1999, por el que se establece la organización común del mercado vitivinícola, e introduce un código comunitario de prácticas y tratamientos enológicos (DO L 194 de 31.7.2000, p. 1), cuya última modificación la constituye:

— 32000 R 2451: Reglamento (CE) nº 2451/2000 de la Comisión, de 7 de noviembre de 2000 (DO L 282 de 08.11.2000, p. 7).

— 32001 R 0885: Reglamento (CE) nº 885/2001 de la Comisión, de 24 de abril de 2001 (DO L 128 de 10.05.2001, p. 54).

— 32001 R 1609: Reglamento (CE) nº 1609/2001 de la Comisión, de 6 de agosto de 2001 (DO L 212 de 07.08.2001, p. 9).

— 32001 R 1655: Reglamento (CE) nº 1055/2001 de la Comisión, de 14 de agosto de 2001 (DO L 220 de 15.08.2001, p. 17).

— 32001 R 2066: Reglamento (CE) nº 2066/2001 de la Comisión, de 22 de octubre de 2001 (ADO L 278 de 23.10.2001, p. 9).

— 32002 R 2244: Reglamento (CE) nº 2244/2002 de la Comisión de 16 de diciembre de 2002 (DO L 341 de 17.12.2002, p. 27).

En el anexo XIII se añade la siguiente letra g):

«g) en lo que respecta a los vinos húngaros:

25 miliequivalentes por litro para los siguientes vinos de calidad:

— "Tokaji máslás",

— "Tokaji fordítás",

— "Aszúbor",

— "Töppedt szőlőből készült bor",

— "Tokaji édes szamorodni".

35 miliequivalentes por litro para los siguientes vinos de calidad:

— "Tokaji aszú",

— "Tokaji aszúeszencia",

— "Tokaji eszencia".»

31. 32000 R 1673: Reglamento (CE) nº 1673/2000 del Consejo, de 27 de julio de 2000, por el que se establece la organización común de mercados en el sector del lino y el cáñamo destinados a la producción de fibras (DO L 193 de 29.7.2000, p. 16), modificado por:

— 32002 R 0651: Reglamento (CE) nº 651/2002 de la Comisión de 16.4.2002 (DO L 101 de 17.4.2002, p. 3).

a) El apartado 1 del artículo 3 se sustituye por el texto siguiente:

«1. Se establecerá una cantidad máxima garantizada de fibras largas de lino de 80 823 toneladas por cada campaña de comercialización, que se distribuirá entre todos los Estados miembros en forma de cantidades nacionales garantizadas. La distribución de dicha cantidad será la siguiente:

— 13 800 toneladas para Bélgica,

— 1 923 para la República Checa,

— 300 toneladas para Alemania,

— 30 toneladas para Estonia,

— 50 toneladas para España,

— 55 800 toneladas para Francia,

— 360 toneladas para Letonia,

— 2 263 toneladas para Lituania,

— 4 800 para los Países Bajos,

— 150 toneladas para Austria,

— 924 toneladas para Polonia,

— 50 toneladas para Portugal,

— 73 toneladas para Eslovaquia,

— 200 toneladas para Finlandia,

— 50 toneladas para Suecia,

— 50 toneladas para el Reino Unido.»

b) En el apartado 2 del artículo 3, el párrafo introductorio y la letra a) se sustituyen por el texto siguiente:

«Se establecerá una cantidad máxima garantizada de fibras cortas de lino y fibras de cáñamo para las cuales pueda concederse la ayuda, de 146 296 toneladas por cada campaña de comercialización. Dicha cantidad se distribuirá en forma:

a) de cantidades nacionales garantizadas para los siguientes Estados miembros:

— 10 350 toneladas para Bélgica,

— 2 866 para la República Checa,

— 12 800 toneladas para Alemania,

— 42 toneladas para Estonia,

— 20 000 toneladas para España,

— 61 350 toneladas para Francia,

— 1 313 toneladas para Letonia,

— 3 463 toneladas para Lituania,

— 2 061 toneladas para Hungría,

— 5 550 para los Países Bajos,

— 2 500 toneladas para Austria,

— 462 toneladas para Polonia,

— 1 750 toneladas para Portugal,

— 189 toneladas para Eslovaquia,

— 2 250 toneladas para Finlandia,

— 2 250 toneladas para Suecia,

— 12 100 toneladas para el Reino Unido.

No obstante, la cantidad nacional garantizada correspondiente a Hungría se refiere únicamente a las fibras de cáñamo.»

32. 32001 R 1260: Reglamento (CE) nº 1260/2001 del Consejo, de 19 de junio de 2001, por el que se establece la organización común de mercados en el sector del azúcar (DO L 178 de 30.6.2001, p. 1), modificado por:

— 32002 R 0680: Reglamento (CE) nº 680/2002 de la Comisión de 19.4.2002 (DO L 104 de 20.4.2002, p. 26).

a) En el apartado 4 del artículo 10 se añade el párrafo siguiente:

«El cuadro de coeficientes de distribución que figura en el párrafo anterior se adaptará según el procedimiento previsto en el apartado 2 del artículo 42, teniendo en cuenta las cantidades de base establecidas en el apartado 2 del artículo 11.»

b) En el apartado 1 del artículo 11 se añade la frase siguiente:

«En el caso de la República Checa, Letonia, Lituania, Hungría, Polonia, Eslovenia y Eslovaquia, la campaña de comercialización considerada será la de 2003-2004.»

c) En el apartado 2 del artículo 11, en el cuadro «1. Cantidades de Base A», antes del texto correspondiente a Dinamarca, se añade el texto siguiente:

«República Checa	441 209	—	—»

y, entre el texto correspondiente a Italia y el correspondiente a los Países Bajos:

«Letonia	66 400	—	—
Lituania	103 010	—	—
Hungría	400 454	127 627	—»

y, entre el texto correspondiente a Austria y el correspondiente a Portugal:

«Polonia	1 580 000	24 911	—»

y, entre el texto correspondiente a la región autónoma de las Azores y el correspondiente a Finlandia:

«Eslovenia	48 157	—	—
Eslovaquia	189 760	37 522	—»

d) En el apartado 2 del artículo 11, en el cuadro «2. Cantidades de Base B», antes del texto correspondiente a Dinamarca, se añade el texto siguiente:

«República Checa	13 653	—	—»

y, entre el texto correspondiente a Italia y el correspondiente a los Países Bajos:

«Letonia	105	—	—
Hungría	1 230	10 000	—»

y, entre el texto correspondiente a Austria y el correspondiente a Portugal:

«Polonia	91 926	1 870	—»

y, entre el texto correspondiente a la región autónoma de las Azores y el correspondiente a Finlandia:

«Eslovenia	4 816	—	—
Eslovaquia	17 672	5 025	—»

e) En el apartado 3 del artículo 11 se añade la frase siguiente:

«En el caso de la República Checa, Letonia, Lituania, Hungría, Polonia, Eslovenia y Eslovaquia, la campaña de comercialización considerada será la de 2003-2004.»

f) En el apartado 2 del artículo 39 se añade el párrafo siguiente:

«No obstante lo dispuesto en el apartado 4 del artículo 7, las necesidades máximas supuestas de abastecimiento de las empresas productoras de azúcar de Eslovenia serán de 19 585 toneladas.»

g) En el anexo III, en el apartado 2 del punto IV, en los apartados 2 y 3 del punto V, en el apartado 2 del punto VI, en la letra d) del punto VIII y en el apartado 2 del punto XI, se añade la frase siguiente:

«En el caso de la República Checa, Letonia, Lituania, Hungría, Polonia, Eslovenia y Eslovaquia, la campaña de comercialización considerada será la de 2003-2004.»

33. 32001 R 2529: Reglamento (CE) nº 2529/2001 del Consejo, de 19 de diciembre de 2001, por el que se establece la organización común de mercados en el sector de la carne de ovino y caprino (DO L 341 de 22.12.2001, p. 3).

a) El apartado 2 del artículo 8 se sustituye por el texto siguiente:

«2. Los Estados miembros adoptarán las medidas necesarias para garantizar que, a partir del 1 de enero de 2002, la suma de los derechos a la prima en su territorio no sobrepase los límites máximos nacionales establecidos en el anexo I y que puedan mantenerse las reservas nacionales a que se refiere el artículo 10. La República Checa, Estonia, Chipre, Letonia, Lituania, Hungría, Malta, Polonia, Eslovenia y Eslovaquia asignarán límites máximos individuales a los productores y establecerán las reservas nacionales a partir del número total de derechos a prima que se hayan reservado para cada uno de dichos Estados miembros con arreglo al anexo I, a más tardar un año después de la fecha de adhesión.»

b) A continuación del artículo 11, se inserta el artículo siguiente:

«*Artículo 11* bis

Las cantidades globales a que se refiere el apartado 1 del artículo 11 se aplicarán de conformidad con el calendario de incrementos que figura en el artículo 1 *bis* del Reglamento (CE) nº 1259/1999 del Consejo.»

c) El anexo I se sustituye por el texto siguiente:

«*ANEXO I*

DERECHOS INDIVIDUALES A LA PRIMA POR OVEJA Y POR CABRA

Estado miembro	Derechos (x 1000)
Bélgica	70
República Checa	66,733
Dinamarca	104
Alemania	2 432
Estonia	48
Grecia	11 023
España	19 580
Francia	7 842
Irlanda	4 956
Italia	9 575
Chipre	472,401
Letonia	18,437
Lituania	17,304
Luxemburgo	4
Hungría	1 146
Malta	8,485
Países Bajos	930
Austria	206
Polonia	335,88
Portugal [1]	2 690
Eslovenia	84,909
Eslovaquia	305,756
Finlandia	80
Suecia	180
Reino Unido	19 492
Total	81 667,905

[1] Excluido el programa de extensificación que contempla el Reglamento (CE) nº 1017/94 del Consejo, de 26 de abril de 1994, relativo a la reconversión de tierras actualmente dedicadas a cultivos herbáceos hacia la producción extensiva de ganado en Portugal (DO L 112 de 3.5.1994, p. 2). Reglamento cuya última modificación la constituye el Reglamento (CE) nº 2582/2001 (DO L 345 de 29.12.2001, p. 5).»

d) El Anexo II se sustituye por el texto siguiente:

«*ANEXO II*

CANTIDADES GLOBALES A QUE SE HACE REFERENCIA EN EL ARTÍCULO 11

(en miles de euros)

Bélgica	64
República Checa	71
Dinamarca	79
Alemania	1 793
Estonia	51
Grecia	8 767
España	18 827
Francia	7 083
Irlanda	4 875
Italia	6 920
Chipre	441
Letonia	19
Lituania	18
Luxemburgo	4
Hungría	1 212
Malta	9
Países Bajos	743
Austria	185
Polonia	355
Portugal	2 275
Eslovenia	86
Eslovaquia	323
Finlandia	61
Suecia	162
Reino Unido	20 162

»

34. 32002 R 0546: Reglamento (CE) nº 546/2002 del Consejo, de 25 de marzo de 2002, por el que se fijan, por grupos de variedades y por Estados miembros, las primas y los umbrales de garantía del tabaco en hoja para las cosechas de 2002, 2003 y 2004 y se modifica el Reglamento (CEE) nº 2075/92 (DO L 84 de 28.3.2002, p. 4).

a) En el anexo II se añade al segundo cuadro el texto siguiente:

«

Chipre	350								350
Hungría	5 768	6 587							12 355
Polonia	22 200	12 633	1 867	1 233					37 933
Eslovaquia	1 598	117							1 715

»

b) En el anexo II, la última fila del segundo cuadro se sustituye por lo siguiente:

«

	162 602	97 866	34 338	7 518	15 771	27 114	24 512	16 696	386 417

»

35. 32002 R 0753: Reglamento (CE) nº 753/2002 de la Comisión, de 29 de abril de 2002, que fija determinadas disposiciones de aplicación del Reglamento (CE) nº 1493/1999 del Consejo en lo que respecta a la designación, denominación, presentación y protección de determinados productos vitivinícolas (DO L 118 de 4.5.2002, p. 1), cuya última modificación la constituye:

— 32002 R 2086: Reglamento (CE) nº 2086/2002 de la Comisión de 25.11.2002 (DO L 321 de 26.11.2002, p. 8).

En el artículo 47 se añade el siguiente apartado 3:

«3. Los vinos, mostos de uva y vinos espumosos elaborados en Hungría hasta el 1 de mayo de 2004 y cuya designación y presentación no se ajusten a lo dispuesto en el Reglamento (CE) nº 1493/1999 o en el presente Reglamento podrán destinarse a la venta, comercializarse o exportarse hasta que se agoten las existencias siempre que se ajusten a las disposiciones relativas a los vinos, mostos de uva y vinos espumosos vigentes en Hungría antes de dicha fecha. Hungría creará una base de datos informatizada que contenga las declaraciones de existencias y declarará las existencias disponibles en el momento de la adhesión.»

B. LEGISLACIÓN VETERINARIA Y FITOSANITARIA

I. *LEGISLACIÓN VETERINARIA*

1. 31964 L 0432: Directiva 64/432/CEE del Consejo, de 26 de junio de 1964, relativa a problemas de policía sanitaria en materia de intercambios intracomunitarios de animales de las especies bovina y porcina (DO P 121 de 29.7.1964, p. 1977), cuya última modificación y actualización la constituye:

— 31997 L 0012: Directiva 97/12/CE del Consejo de 17.3.1997 (DO L 109 de 25.4.1997, p. 1),

y posteriormente modificada por:

— 31998 L 0046: Directiva 98/46/CE del Consejo de 24.6.1998 (DO L 198 de 15.7.1998, p. 22),

— 32000 D 0504: Decisión 2000/504/CE de la Comisión de 25.7.2000 (DO L 201 de 9.8.2000, p. 6),

— 32000 L 0015: Directiva 2000/15/CE del Parlamento Europeo y del Consejo de 10.4.2000 (DO L 105 de 3.5.2000, p. 34),

— 32000 L 0020: Directiva 2000/20/CE del Parlamento Europeo y del Consejo de 16.5.2000 (DO L 163 de 4.7.2000, p. 35),

— 32001 D 0298: Decisión 2001/298/CE de la Comisión de 30.3.2001 (DO L 102 de 12.4.2001, p. 63),

— 32002 R 0535: Reglamento (CE) nº 535/2002 de la Comisión de 21.3.2002 (DO L 80 de 23.3.2002, p. 22),

— 32002 R 1226: Reglamento (CE) nº 1226/2002 de la Comisión de 8.7.2002 (DO L 179 de 9.7.2002, p. 13).

a) En la letra p) del artículo 2 se añade el texto siguiente:

«— República Checa: kraj

— Estonia: maakond

— Chipre: επαρχία (district)

— Letonia: rajons

— Lituania: apskritis

— Hungría: megye

— Malta: —

— Polonia: powiat

— Eslovenia: območje [covered by one of the 13 VARS regional offices]

— Eslovaquia: kraj».

b) En el punto 4.2 del anexo B se añade el texto siguiente:

«16. República Checa:

Státní veterinární ústav Praha, Sídlištní 24/136, 165 03 Praha 6;

Ústav pro státní kontrolu veterinárních biopreparátů a léčiv, Hudcova 56 A, 621 00 Brno;

17. Estonia:

Ravimiamet, Ravila 19, 504 11 Tartu;

18. Chipre:

Εργαστήριο Αναφοράς για τις Ασθένειες των Ζώων, Κτηνιατρικές Υπηρεσίες 1417 Λευκωσία,
(Laboratorio Nacional de Referencia para servicios veterinarios de sanidad, CY-1417 Nicosia);

19. Letonia:

Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs, Lejupes iela 3, LV-1076 Rīga;

20. Lituania:

Nacionalinė veterinarijos laboratorija, J. Kairiūkščio g. 10, LT-2021 Vilnius;

21. Hungría:

Állatgyógyászati Oltóanyag-, Gyógyszer- és Takarmányellenőrző Intézet (ÁOGYTI), Pf. 318., Szállás u. 7., H-1475 Budapest;

22. Malta:

Instituto del país suministrador

23. Polonia:

Laboratorium Zakładu Mikrobiologii Państwowego Instytutu Weterynaryjnego, Al. Partyzantów 57, PL-24-100 Puławy;

24. Eslovenia:

Nacionalni veterinarski inštitut, Gerbičeva 60, SI-1000 Ljubljana;

25. Eslovaquia:

Ústav štátnej kontroly veterinárnych biopreparátov a liečiv, Biovetská 34, SK-949 01 Nitra.»

c) En el punto 4.2 del anexo C, entre el texto correspondiente a Bélgica y el correspondiente a Dinamarca, se añade el texto siguiente:

«REPÚBLICA CHECA

Státní veterinární ústav Olomouc, Jakoubka ze Stříbra 1, 779 00 Olomouc»

y, entre el texto correspondiente a Alemania y el correspondiente a Grecia:

«ESTONIA

Instituto del país suministrador»

y, entre el texto correspondiente a Italia y el correspondiente a Luxemburgo:

«CHIPRE

Εργαστήριο Αναφοράς για τις Ασθένειες των Ζώων, Κτηνιατρικές Υπηρεσίες, 1417 Λευκωσία
National Reference Laboratory for Animal Health Veterinary Services, CY-1417 Nicosia

LETONIA

Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs, Lejupes iela 3, LV-1076 Rīga

LITUANIA

Nacionalinė veterinarijos laboratorija, J.Kairiūkščio g. 10, LT-2021 Vilnius»

y, entre el texto correspondiente a Luxemburgo y el correspondiente a los Países Bajos:

«HUNGRÍA

Állatgyógyászati Oltóanyag-, Gyógyszer- és Takarmányellenőrző Intézet (ÁOGYTI), Pf. 318., Szállás u. 7., H-1475 Budapest

MALTA

Instituto del país suministrador»

y, entre el texto correspondiente a Austria y el correspondiente a Portugal:

«POLONIA

Laboratorium Zakładu Mikrobiologii Państwowego Instytutu Weterynaryjnego, Al. Partyzantów 57, PL-24-100 Puławy»

y, entre el texto correspondiente a Portugal y el correspondiente a Finlandia:

«ESLOVENIA

Nacionalni veterinarski inštitut, Gerbičeva 60, SI-1000 Ljubljana

ESLOVAQUIA

Štátny veterinárny ústav, Pod dráhami 918, SK-960 86 Zvolen»

d) En el apartado 2 de la letra A del capítulo II del Anexo D se añade el texto siguiente:

«p) República Checa: Státní veterinární ústav Praha, Sídlištní 24/136, 165 03 Praha 6

q) Estonia: Veterinaar- ja Toidulaboratoorium, Kreutzwaldi 30, 51006 Tartu

r) Chipre: Εργαστήριο Αναφοράς για τις Ασθένειες των Ζώων, Κτηνιατρικές Υπηρεσίες, 1417 Λευκωσία
National Reference Laboratory for Animal Health Veterinary Services, CY-1417 Nicosia

s) Letonia: Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs Lejupes iela 3 LV-1076 Rīga

t) Lituania: Nacionalinė veterinarijos laboratorija, J. Kairiūkščio g. 10, LT-2021 Vilnius

u) Hungría: Országos Állategészségügyi Intézet (OÁI), Pf. 2., Tábornok u. 2., H-1581 Budapest

v) Malta: Institute of the supplying country

w) Polonia: Laboratorium Zakładu Biochemii Państwowego Instytutu Weterynaryjnego, Al. Partyzantów 57, PL-24-100 Puławy

x) Eslovenia: Nacionalni veterinarski inštitut, Gerbičeva 60, SI-1000 Ljubljana

y) Eslovaquia: Štátny veterinárny ústav, Pod dráhami 918, SK-960 86 Zvolen»

2. 31964 L 0433: Directiva 64/433/CEE del Consejo, de 26 de junio de 1964, relativa a las condiciones sanitarias de producción y comercialización de carnes frescas (DO P 121 de 29.7.1964, p. 2012), cuya última modificación y actualización la constituye:

— 31991 L 0497: Directiva 91/497/CEE del Consejo de 29.7.1991 (DO L 268 de 24.9.1991, p. 69),

y posteriormente modificada por:

— 31992 L 0005: Directiva 92/5/CEE del Consejo de 10.2.1992 (DO L 57 de 2.3.1992, p. 1),

— 11994 N: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República de Austria, la República de Finlandia y el Reino de Suecia y a las adaptaciones de los Tratados (DO C 241 de 29.8.1994, p. 21),

— 31995 L 0023: Directiva 95/23/CE del Consejo de 22.6.1995 (DO L 243 de 11.10.1995, p. 7).

a) En el capítulo XI del anexo I, el primer guión de la letra a) del punto 50 se sustituye por el texto siguiente:

«— en la parte superior, las siglas que identifiquen al país exportador, puestas en letras mayúsculas, es decir: B – CZ – DK – D – EE – EL – E – F – IRL – I – CY – LV – LT – L – HU – MT – NL – AT – PL – P – SI – SK – FIN – S – UK, seguidas del número de autorización veterinaria del establecimiento.»

b) En el capítulo XI del anexo I, el segundo guión de la letra a) del punto 50 se sustituye por el texto siguiente:

«— en la parte inferior, una de las siglas siguientes: CEE – EØF – EWG – EOK – EEC – EEG – ETY – EHS – EMÜ – EEK – EEB – EGK – KEE – EGS;»

c) En el capítulo XI del anexo I, el tercer guión de la letra b) del punto 50 se sustituye por el texto siguiente:

«— en la parte inferior, una de las siglas siguientes: EEC – CEE – EWG – EEG – EØF – EOK – ETY – EHS – EMÜ – EEK – EEB – EGK – KEE – EGS.

Los caracteres deberán tener como mínimo una altura de 0,8 cm para las letras y 1 cm para las cifras.

Además, el sello de inspección veterinaria podrá incluir una indicación que permita identificar al veterinario que haya procedido a la inspección sanitaria de las carnes.»

3. 31971 L 0118: Directiva 71/118/CEE del Consejo, de 15 de febrero de 1971, relativa a problemas sanitarios en materia de producción y comercialización de carne fresca de aves de corral (DO L 55 de 8.3.1971, p. 23), cuya última modificación y actualización la constituye:

— 31992 L 0116: Directiva 92/116/CEE del Consejo de 17.12.1992 (DO L 62 de 15.3.1993, p. 1),

y posteriormente modificada por:

— 11994 N: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República de Austria, la República de Finlandia y el Reino de Suecia y a las adaptaciones de los Tratados (DO C 241 de 29.8.1994, p. 21),

— 31994 L 0065: Directiva 94/65/CE del Consejo de 14.12.1994 (DO L 368 de 31.12.1994, p. 10),

— 31997 L 0079: Directiva 97/79/CE del Consejo de 18.12.1997 (DO L 24 de 30.1.1998, p. 31).

a) En el capítulo XII del anexo I, el primer guión de la letra a) del punto 66 se sustituye por el texto siguiente:

«— en la parte superior, las siglas que identifiquen al país exportador, puestas en letras mayúsculas, es decir: B – CZ – DK – D – EE – EL – E – F – IRL – I – CY – LV – LT – L – HU – MT – NL – AT – PL – P – SI – SK – FIN – S – UK».

b) En el capítulo XII del anexo I, el tercer guión de la letra a) del punto 66 se sustituye por el texto siguiente:

«— en la parte inferior, una de las siglas siguientes: EEC – CEE – EWG – EEG – EOK – EØF – ETY – EHS – EMÜ – EEK – EEB – EGK – KEE – EGS. Los caracteres deberán tener una altura de 0,2 centímetros tanto para las letras como para las cifras.»

4. 31972 L 0461: Directiva 72/461/CEE del Consejo, de 12 de diciembre de 1972, relativa a problemas de policía sanitaria en materia de intercambios comunitarios de carnes frescas (DO L 302 de 31.12.1972, p. 24), modificada por:

— 31973 L 0358: Directiva 73/358/CEE del Consejo de 19.11.1973 (DO L 326 de 27.11.1973, p. 17),

— 31974 L 0387: Directiva 74/387/CEE del Consejo de 15.7.1974 (DO L 202 de 24.7.1974, p. 36),

— 31975 L 0379: Directiva 75/379/CEE del Consejo de 24.6.1975 (DO L 172 de 3.7.1975, p. 17),

— 31977 L 0098: Directiva 77/98/CEE del Consejo de 21.12.1976 (DO L 26 de 31.1.1977, p. 81),

— 31978 L 0054: Directiva 78/54/CEE del Consejo de 19.12.1977 (DO L 16 de 20.1.1978, p. 22),

— 11979 H: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República Helénica y a las adaptaciones de los Tratados (DO L 291 de 19.11.1979, p. 17),

— 31980 L 1099: Directiva 80/1099/CEE del Consejo de 11.11.1980 (DO L 325 de 1.12.1980, p. 14),

— 31982 L 0893: Directiva 82/893/CEE del Consejo de 21.12.1982 (DO L 378 de 31.12.1982, p. 57),

— 31983 L 0646: Directiva 83/646/CEE del Consejo de 13.12.1983 (DO L 360 de 23.12.1983, p. 44),

— 31984 L 0336: Directiva 84/336/CEE del Consejo de 19.6.1984 (DO L 177 de 4.7.1984, p. 22),

— 31984 L 0643: Directiva 84/643/CEE del Consejo de 11.12.1984 (DO L 339 de 27.12.1984, p. 27),

— 31985 L 0322: Directiva 85/322/CEE del Consejo de 12.6.1985 (DO L 168 de 28.6.1985, p. 41),

— 31985 R 3768: Reglamento (CEE) nº 3768/85 del Consejo de 20.12.1985 (DO L 362 de 31.12.1985, p. 8),

— 31987 D 0231: Decisión 87/231/CEE del Consejo de 7.4.1987 (DO L 99 de 11.4.1987, p. 18),

— 31987 L 0064: Directiva 87/64/CEE del Consejo de 30.12.1986 (DO L 34 de 5.2.1987, p. 52),

— 31987 L 0489: Directiva 87/489/CEE del Consejo de 22.9.1987 (DO L 280 de 3.10.1987, p. 28),

— 31989 L 0662: Directiva 89/662/CEE del Consejo de 11.12.1989 (DO L 395 de 30.12.1989, p. 13),

— 31991 L 0266: Directiva 91/266/CEE del Consejo de 21.5.1991 (DO L 134 de 29.5.1991, p. 45),

— 31991 L 0687: Directiva 91/687/CEE del Consejo de 11.12.1991 (DO L 377 de 31.12.1991, p. 16),

— 31992 L 0118: Directiva 92/118/CEE del Consejo de 17.12.1992 (DO L 62 de 15.3.1993, p. 49),

— 11994 N: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República de Austria, la República de Finlandia y el Reino de Suecia y a las adaptaciones de los Tratados (DO C 241 de 29.8.1994, p. 21).

En el punto 2 del anexo, el tercer guión se sustituye por el texto siguiente:

«— en la parte inferior, una de las siguientes siglas: CEE – EØF – EWG – EOK – EEC – EEG – ETY – EHS – EMÜ – EEK – EEB – EGK – KEE – EGS.»

5. 31977 L 0096: Directiva 77/96/CEE del Consejo, de 21 de diciembre de 1976, relativa a la detección de triquinas en el momento de la importación, procedente de terceros países, de carnes frescas procedentes de animales domésticos de la especie porcina (DO L 26 de 31.1.1977, p. 67), modificada por:

— 11979 H: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República Helénica y a las adaptaciones de los Tratados (DO L 291 de 19.11.1979, p. 17),

— 31983 L 0091: Directiva 83/91/CEE del Consejo de 7.2.1983 (DO L 59 de 5.3.1983, p. 34),

— 31984 L 0319: Directiva 84/319/CEE de la Comisión de 7.6.1984 (DO L 167 de 27.6.1984, p. 34),

— 31985 R 3768: Reglamento (CEE) nº 3768/85 del Consejo de 20.12.1985 (DO L 362 de 31.12.1985, p. 8),

— 31989 L 0321: Directiva 89/321/CEE de la Comisión de 27.4.1989 (DO L 133 de 17.5.1989, p. 33),

— 11994 N: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República de Austria, la República de Finlandia y el Reino de Suecia y a las adaptaciones de los Tratados (DO C 241 de 29.8.1994, p. 21).

— 31994 L 0059: Directiva 94/59/CE de la Comisión de 2.12.1994 (DO L 315 de 8.12.1994, p. 18).

a) El segundo guión del punto 2 del anexo III se sustituye por el texto siguiente:

«— bajo la letra T anteriormente citada, una de las siguientes siglas: CEE, EEG, EWG, EØF, EOK, EEC, ETY, EHS, EMÜ, EEK, EEB, EGK, KEE, o EGS. Las letras deberán tener una altura de 0,4 cm.»

b) El segundo guión del punto 5 del anexo III se sustituye por el texto siguiente:

«— bajo la letra T anteriormente citada, una de las siguientes siglas: CEE, EEG, EWG, EØF, EOK, EEC, ETY, EHS, EMÜ, EEK, EEB, EGK, KEE, o EGS. Las letras deberán tener una altura de 0,2 cm.»

6. 31977 L 0099: Directiva 77/99/CEE del Consejo, de 21 de diciembre de 1976, relativa a problemas sanitarios en materia de producción y comercialización de productos cárnicos y de otros determinados productos de origen animal (DO L 26 de 31.1.1977, p. 85), modificada por:

— 11979 H: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República Helénica y a las adaptaciones de los Tratados (DO L 291 de 19.11.1979, p. 17),

— 31980 L 0214: Directiva 80/214/CEE del Consejo de 22.1.1980 (DO L 47 de 21.2.1980, p. 3),

— 31985 L 0327: Directiva 85/327/CEE del Consejo de 12.6.1985 (DO L 168 de 28.6.1985, p. 49),

— 31985 L 0328: Directiva 85/328/CEE del Consejo de 20.6.1985 (DO L 168 de 28.6.1985, p. 50),

— 31985 L 0586: Directiva 85/586/CEE del Consejo de 20.12.1985 (DO L 372 de 31.12.1985, p. 44),

— 31985 R 3768: Reglamento (CEE) nº 3768/85 del Consejo de 20.12.1985 (DO L 362 de 31.12.1985, p. 8),

— 31987 R 3805: Reglamento (CEE) nº 3805/87 del Consejo de 15.12.1987 (DO L 357 de 19.12.1987, p. 1),

— 31988 L 0658: Directiva 88/658/CEE del Consejo de 14.12.1988 (DO L 382 de 31.12.1988, p. 15),

— 31989 L 0227: Directiva 89/227/CEE del Consejo de 21.3.1989 (DO L 93 de 6.4.1989, p. 25),

— 31989 L 0662: Directiva 89/662/CEE del Consejo de 11.12.1989 (DO L 395 de 30.12.1989, p. 13),

— 31992 L 0005: Directiva 92/5/CEE del Consejo de 10.2.1992 (DO L 57 de 2.3.1992, p. 1),

— 31992 L 0045: Directiva 92/45/CEE del Consejo de 16.6.1992 (DO L 268 de 14.9.1992, p. 45),

— 31992 L 0116: Directiva 92/116/CEE del Consejo de 17.12.1992 (DO L 62 de 15.3.1993, p. 1),

— 31992 L 0118: Directiva 92/118/CEE del Consejo de 17.12.1992 (DO L 62 de 15.3.1993, p. 49),

— 11994 N: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República de Austria, la República de Finlandia y el Reino de Suecia y a las adaptaciones de los Tratados (DO C 241 de 29.8.1994, p. 21),

— 31995 L 0068: Directiva 95/68/CE del Consejo de 22.12.1995 (DO L 332 de 30.12.1995, p. 10),

— 31997 L 0076: Directiva 97/76/CE del Consejo de 16.12.1997 (DO L 10 de 16.1.1998, p. 25).

a) En el capítulo VI del anexo B, el primer guión del inciso i) de la letra a) del punto 4 se sustituye por el texto siguiente:

«— en la parte superior, las iniciales del país expedidor en mayúsculas de imprenta, es decir: B – CZ – DK – D – EE – EL – E – F – IRL – I – CY – LV – LT – L – HU – MT – NL – AT – PL – P – SI – SK – FI – S – UK, seguidas del número de autorización del establecimiento o del centro de reenvasado, de conformidad con la Decisión 94/837/CE, acompañado, en su caso, de un número codificado que precise el tipo de producto para el que ha sido autorizado el establecimiento;»

b) En el capítulo VI del anexo B, el segundo guión del inciso i) de la letra a) del punto 4 se sustituye por el texto siguiente:

«— en la parte inferior, una de las siguientes siglas: CEE – EØF – EWG – EOK – EEC – EEG – ETY – EHS – EMÜ – EEK – EEB – EGK – KEE – EGS;»

c) En el capítulo VI del anexo B, el tercer guión del inciso ii) de la letra a) del punto 4 se sustituye por el texto siguiente:

«— en la parte inferior, una de las siguientes siglas: CEE – EØF – EWG – EOK – EEC – EEG – ETY – EHS – EMÜ – EEK – EEB – EGK – KEE – EGS;»

7. 31979 D 0542: Decisión 79/542/CEE del Consejo, de 21 de diciembre de 1979, por la que se confecciona una lista de terceros países desde los cuales los Estados miembros autorizan importaciones de animales de las especies vacuna y porcina y de carnes frescas (DO L 146 de 14.6.1979, p. 15), modificada por:

— 31979 D 0560: Decisión 79/560/CEE de la Comisión de 4.5.1979 (DO L 147 de 15.6.1979, p. 49),

— 31984 D 0134: Decisión 84/134/CEE de la Comisión de 2.3.1984 (DO L 70 de 13.3.1984, p. 18),

— 31985 D 0473: Decisión 85/473/CEE de la Comisión de 2.10.1985 (DO L 278 de 18.10.1985, p. 35),

— 31985 D 0488: Decisión 85/488/CEE de la Comisión de 17.10.1985 (DO L 293 de 5.11.1985, p. 17),

— 31985 D 0575: Decisión 85/575/CEE del Consejo de 19.12.1985 (DO L 372 de 31.12.1985, p. 28),

— 31986 D 0425: Decisión 86/425/CEE de la Comisión de 29.7.1986 (DO L 243 de 28.8.1986, p. 34),

— 31989 D 0008: Decisión 89/8/CEE de la Comisión de 14.12.1988 (DO L 7 de 10.1.1989, p. 27),

— 31990 D 0390: Decisión 90/390/CEE de la Comisión de 16.7.1990 (DO L 193 de 25.7.1990, p. 36),

— 31990 D 0485: Decisión 90/485/CEE de la Comisión de 27.9.1990 (DO L 267 de 29.9.1990, p. 46),

— 31991 D 0361: Decisión 91/361/CEE de la Comisión de 14.6.1991 (DO L 195 de 18.7.1991, p. 43),

— 31992 D 0014: Decisión 92/14/CEE de la Comisión de 17.12.1991 (DO L 8 de 14.1.1992, p. 12),

— 31992 D 0160: Decisión 92/160/CEE de la Comisión de 5.3.1992 (DO L 71 de 18.3.1992, p. 27),

— 31992 D 0162: Decisión 92/162/CEE de la Comisión de 9.3.1992 (DO L 71 de 18.3.1992, p. 30),

— 31992 D 0245: Decisión 92/245/CEE de la Comisión de 14.4.1992 (DO L 124 de 9.5.1992, p. 42),

— 31992 D 0376: Decisión 92/376/CEE de la Comisión de 2.7.1992 (DO L 197 de 16.7.1992, p. 70),

— 31993 D 0099: Decisión 93/99/CEE de la Comisión de 22.12.1992 (DO L 40 de 17.2.1993, p. 17),

— 31993 D 0100: Decisión 93/100/CEE de la Comisión de 19.1.1993 (DO L 40 de 17.2.1993, p. 23),

— 31993 D 0237: Decisión 93/237/CEE de la Comisión de 6.4.1993 (DO L 108 de 1.5.1993, p. 129),

— 31993 D 0344: Decisión 93/344/CEE de la Comisión de 17.5.1993 (DO L 138 de 9.6.1993, p. 11),

— 31993 D 0435: Decisión 93/435/CEE de la Comisión de 27.7.1993 (DO L 201 de 11.8.1993, p. 28),

— 31993 D 0507: Decisión 93/507/CEE de la Comisión de 21.9.1993 (DO L 237 de 22.9.1993, p. 36),

— 11994 N: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República de Austria, la República de Finlandia y el Reino de Suecia y a las adaptaciones de los Tratados (DO C 241 de 29.8.1994, p. 21),

— 31994 D 0059: Decisión 94/59/CE de la Comisión de 26.1.1994 (DO L 27 de 1.2.1994, p. 53),

— 31994 D 0310: Decisión 94/310/CE de la Comisión de 18.5.1994 (DO L 137 de 1.6.1994, p. 72),

— 31994 D 0453: Decisión 94/453/CE de la Comisión de 29.6.1994 (DO L 187 de 22.7.1994, p. 11),

— 31994 D 0561: Decisión 94/561/CE de la Comisión de 27.7.1994 (DO L 214 de 19.8.1994, p. 17),

— 31995 D 0288: Decisión 95/288/CE de la Comisión de 18.7.1995 (DO L 181 de 1.8.1995, p. 42),

— 31995 D 0322: Decisión 95/322/CE de la Comisión de 25.7.1995 (DO L 190 de 11.8.1995, p. 9),

— 31995 D 0323: Decisión 95/323/CE de la Comisión de 25.7.1995 (DO L 190 de 11.8.1995, p. 11),

— 31996 D 0132: Decisión 96/132/CE de la Comisión de 26.1.1996 (DO L 30 de 8.2.1996, p. 52),

— 31996 D 0279: Decisión 96/279/CE de la Comisión de 26.2.1996 (DO L 107 de 30.4.1996, p. 1),

— 31996 D 0605: Decisión 96/605/CE de la Comisión de 11.10.1996 (DO L 267 de 19.10.1996, p. 29),

— 31996 D 0624: Decisión 96/624/CE de la Comisión de 17.10.1996 (DO L 279 de 31.10.1996, p. 33),

— 31997 D 0010: Decisión 97/10/CE de la Comisión de 12.12.1996 (DO L 3 de 7.1.1997, p. 9),

— 31997 D 0160: Decisión 97/160/CE de la Comisión de 14.2.1997 (DO L 62 de 4.3.1997, p. 39),

— 31997 D 0736: Decisión 97/736/CE de la Comisión de 14.10.1997 (DO L 295 de 29.10.1997, p. 37),

— 31998 D 0146: Decisión 98/146/CE de la Comisión de 6.2.1998 (DO L 46 de 17.2.1998, p. 8),

— 31998 D 0594: Decisión 98/594/CE de la Comisión de 6.10.1998 (DO L 286 de 23.10.1998, p. 53),

— 31998 D 0622: Decisión 98/622/CE de la Comisión de 27.10.1998 (DO L 296 de 5.11.1998, p. 16),

— 31999 D 0228: Decisión 1999/228/CE de la Comisión de 5.3.1999 (DO L 83 de 27.3.1999, p. 77),

— 31999 D 0236: Decisión 1999/236/CE de la Comisión de 17.3.1999 (DO L 87 de 31.3.1999, p. 13),

— 31999 D 0301: Decisión 1999/301/CE de la Comisión de 30.4.1999 (DO L 117 de 5.5.1999, p. 52),

— 31999 D 0558: Decisión 99/558/CE de la Comisión de 26.7.1999 (DO L 211 de 11.8.1999, p. 53),

— 31999 D 0759: Decisión 1999/759/CE de la Comisión de 5.11.1999 (DO L 300 de 23.11.1999, p. 30),

— 32000 D 0002: Decisión 2000/2/CE de la Comisión de 17.12.1999 (DO L 1 de 4.1.2000, p. 17),

— 32000 D 0162: Decisión 2000/162/CE de la Comisión de 14.2.2000 (DO L 51 de 24.2.2000, p. 41),

— 32000 D 0209: Decisión 2000/209/CE de la Comisión de 24.2.2000 (DO L 64 de 11.3.2000, p. 22),

— 32000 D 0236: Decisión 2000/236/CE de la Comisión de 22.3.2000 (DO L 74 de 23.3.2000, p. 19),

— 32000 D 0623: Decisión 2000/623/CE de la Comisión de 29.9.2000 (DO L 260 de 14.10.2000, p. 52),

— 32001 D 0117: Decisión 2001/117/CE de la Comisión de 26.1.2001 (DO L 43 de 14.2.2001, p. 38),

— 32001 D 0731: Decisión 2001/731/CE de la Comisión de 16.10.2001 (DO L 274 de 17.10.2001, p. 22).

En la parte I del anexo se suprime la referencia a los países siguientes:

República Checa,

Estonia,

Chipre,

Letonia,

Lituania,

Hungría,

Malta,

Polonia,

Eslovenia,

República Eslovaca.

8. 31982 D 0733: Decisión 82/733/CEE del Consejo, de 18 de octubre de 1982, relativa a la lista de establecimientos de la República Popular Húngara autorizados para la exportación de carnes frescas a la Comunidad (DO L 311 de 8.11.1982, p. 10), modificada por:

— 31982 D 0961: Decisión 82/961/CEE de la Comisión de 23.12.1982 (DO L 386 de 31.12.1982, p. 51),

— 31983 D 0219: Decisión 83/219/CEE de la Comisión de 22.4.1983 (DO L 121 de 7.5.1983, p. 26),

— 31984 D 0234: Decisión 84/234/CEE de la Comisión de 4.4.1984 (DO L 120 de 5.5.1984, p. 22),

— 31985 D 0390: Decisión 85/390/CEE de la Comisión de 15.7.1985 (DO L 224 de 22.8.1985, p. 37),

— 31985 D 0484: Decisión 85/484/CEE de la Comisión de 18.10.1985 (DO L 287 de 29.10.1985, p. 37),

— 31986 D 0245: Decisión 86/245/CEE de la Comisión de 2.5.1986 (DO L 163 de 19.6.1986, p. 49).

Queda derogada la Decisión 82/733/CEE.

9. 31984 D 0028: Decisión 84/28/CEE de la Comisión, de 6 de enero de 1984, relativa a la lista de los establecimientos de Polonia autorizados para la importación de carnes frescas en la Comunidad (DO L 21 de 26.1.1984, p. 42), modificada por:

— 31984 D 0426: Decisión 84/426/CEE de la Comisión de 26.7.1984 (DO L 238 de 6.9.1984, p. 39),

— 31985 D 0139: Decisión 85/139/CEE de la Comisión de 30.1.1985 (DO L 51 de 21.2.1985, p. 48),

— 31985 D 0491: Decisión 85/491/CEE de la Comisión de 24.10.1985 (DO L 296 de 8.11.1985, p. 46),

— 31986 D 0252: Decisión 86/252/CEE de la Comisión de 5.5.1986 (DO L 165 de 21.6.1986, p. 43).

Queda derogada la Decisión 84/28/CEE.

10. 31984 D 0294: Decisión 84/294/CEE de la Comisión, de 27 de abril de 1984, referente a las condiciones de policía sanitaria y al certificado sanitario requerido para la importación de carnes frescas procedentes de Malta (DO L 144 de 30.5.1984, p. 17).

Queda derogada la Decisión 84/294/CEE.

11. 31985 L 0511: Directiva 85/511/CEE del Consejo, de 18 de noviembre de 1985, por la que se establecen medidas comunitarias de lucha contra la fiebre aftosa (DO L 315 de 26.11.1985, p. 11), modificada por:

— 31990 L 0423: Directiva 90/423/CEE del Consejo de 26.6.1990 (DO L 224 de 18.8.1990, p. 13),

— 31992 D 0380: Decisión 92/380/CEE de la Comisión de 2.7.1992 (DO L 198 de 17.7.1992, p. 54),

— 11994 N: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República de Austria, la República de Finlandia y el Reino de Suecia y a las adaptaciones de los Tratados (DO C 241 de 29.8.1994, p. 21).

En el anexo B se añade el texto siguiente:

«República Checa:	Státní veterinární ústav Praha, Sídlištní 24/136, 165 03 Praha 6
Estonia:	Institute for Animal Health, Pirbright Laboratory, Ash Road, Pirbright, Woking, Surrey GU24 ONF, United Kingdom
Chipre:	Istituto Zooprofilattico Sperimentale della Lombardia e dell'Emilia Romagna Via Bianchi 9, IT-25124 Brescia
Letonia:	Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs, Lejupes iela 3, LV-1076 Rīga
Lituania:	Nacionalinė veterinarijos laboratorija, J. Kairiūkščio g. 10, LT-2021 Vilnius
Hungría:	Országos Állategészségügyi Intézet (OÁI), Pf. 2., Tábornok u. 2., H-1581 Budapest
Malta:	Institute for Animal Health, Pirbright Laboratory, Ash Road, Pirbright, Woking, Surrey GU24 ONF, United Kingdom
Polonia:	Laboratorium Zakładu Pryszczycy Państwowego Instytutu Weterynaryjnego, ul. Wodna 7, PL-98-220 Zduńska Wola

Eslovenia: Nacionalni veterinarski inštitut, Gerbičeva 60, SI-1000 Ljubljana

Eslovaquia: Institute for Animal Health, Pirbright Laboratory, Ash Road, Pirbright, Woking, Surrey GU24 ONF, United Kingdom»

12. 31986 D 0463: Decisión 86/463/CEE de la Comisión, de 3 de septiembre de 1986, relativa a las condiciones zoosanitarias y certificados veterinarios para la importación de carnes frescas procedentes de Chipre (DO L 271 de 23.9.1986, p. 23).

Queda derogada la Decisión 86/463/CEE.

13. 31987 D 0548: Decisión 87/548/CEE de la Comisión, de 6 de noviembre de 1987, relativa a la lista de establecimientos de Malta autorizados para la importación en la Comunidad de carnes frescas (DO L 327 de 18.11.1987, p. 28).

Queda derogada la Decisión 87/548/CEE.

14. 31989 L 0437: Directiva 89/437/CEE del Consejo, de 20 de junio de 1989, sobre los problemas de orden higiénico y sanitario relativos a la producción y a la puesta en el mercado de los ovoproductos (DO L 212 de 22.7.1989, p. 87), modificada por:

— 31989 L 0662: Directiva 89/662/CEE del Consejo de 11.12.1989 (DO L 395 de 30.12.1989, p. 13),

— 31991 L 0684: Directiva 91/684/CEE del Consejo de 19.12.1991 (DO L 376 de 31.12.1991, p. 38),

— 11994 N: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República de Austria, la República de Finlandia y el Reino de Suecia y a las adaptaciones de los Tratados (DO C 241 de 29.8.1994, p. 21).

a) En el capítulo XI del anexo, el primer guión del inciso i) del punto 1 se sustituye por el texto siguiente:

«— en la parte superior, las iniciales del país de expedición, en mayúsculas de imprenta, o una de las letras siguientes: B/CZ/DK/D/EE/EL/E/F/IRL/I/CY/LV/LT/L/HU/MT/NL/AT/PL/P/SI/SK/FI/SE/UK, seguidas del número de autorización del establecimiento,».

b) En el capítulo XI del anexo, el segundo guión del inciso i) del punto 1 se sustituye por el texto siguiente:

«— en la parte inferior, una de las siglas siguientes: CEE – EØF – EWG – EOK – EEC – EEG – ETY – EHS – EMÜ – EEK – EEB – EGK – KEE – EGS;»

c) En el capítulo XI del anexo, el tercer guión del inciso ii) del punto 1 se sustituye por el texto siguiente:

«— en la parte inferior, una de las siglas siguientes: CEE – EØF – EWG – EOK – EEC – EEG – ETY – EHS – EMÜ – EEK – EEB – EGK – KEE – EGS;»

15. 31990 D 0014: Decisión 90/14/CEE de la Comisión, de 20 de diciembre de 1989, por la que se establece una lista de terceros países de los que los Estados miembros autorizan la importación de esperma de animales de la especie bovina congelado (DO L 8 de 11.1.1990, p. 71), modificada por:

— 31991 D 0276: Decisión 91/276/CEE de la Comisión de 22.5.1991 (DO L 135 de 30.5.1991, p. 58),

— 11994 N: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República de Austria, de la República de Finlandia y del Reino de Suecia y a las adaptaciones de los Tratados (DO C 241 de 29.8.1994, p. 21),

— 31994 D 0453: Decisión 94/453/CE de la Comisión de 29.6.1994 (DO L 187 de 22.7.1994, p. 11).

El anexo se sustituye por el texto siguiente:

«ANEXO

LISTA DE TERCEROS PAÍSES DE LOS QUE LOS ESTADOS MIEMBROS AUTORIZAN LA IMPORTACIÓN DE ESPERMA DE ANIMALES DE LA ESPECIE BOVINA CONGELADO

Australia

Canadá

Israel

Nueva Zelanda

Rumania

Suiza

Estados Unidos

Yugoslavia»

16. 31990 L 0426: Directiva 90/426/CEE del Consejo, de 26 de junio de 1990, relativa a las condiciones de policía sanitaria que regulan los movimientos de équidos y las importaciones de équidos procedentes de países terceros (DO L 224 de 18.8.1990, p. 42), modificada por:

— 31990 L 0425: Directiva 90/425/CEE del Consejo de 26.6.1990 (DO L 224 de 18.8.1990, p. 29),

— 31991 L 0496: Directiva 91/496/CEE del Consejo de 15.7.1991 (DO L 268 de 24.9.1991, p. 56),

— 31992 D 0130: Decisión 92/130/CEE de la Comisión de 13.2.1992 (DO L 47 de 22.2.1992, p. 26),

— 31992 L 0036: Directiva 92/36/CEE del Consejo de 29.4.1992 (DO L 157 de 10.6.1992, p. 28),

— 11994 N: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República de Austria, la República de Finlandia y el Reino de Suecia y a las adaptaciones de los Tratados (DO C 241 de 29.8.1994, p. 21),

— 32001 D 0298: Decisión 2001/298/CE de la Comisión de 30.3.2001 (DO L 102 de 12.4.2001, p. 63),

— 32002 D 0160: Decisión 2002/160/CE de la Comisión de 21.2.2002 (DO L 53 de 23.2.2002, p. 37).

En la nota a pie de página c) del anexo C se añade el texto siguiente:

«en la República Checa:	“veterinární inspektor”;
en Estonia:	“veterinaarjärelevalve ametnik”;
en Chipre:	“Επίσημος Κτηνίατρος”;
en Letonia:	“veterinārais inspektors”;
en Lituania:	“veterinarijos inspektorius”;
en Hungría:	“hatósági állatorvos”;
en Malta:	“veterinarju uffiċjali”;
en Polonia:	“urzędowy lekarz weterynarii”;
en Eslovenia:	“veterinarski inšpektor”;
en Eslovaquia:	“veterinárny inšpektor”.»

17. 31990 L 0539: Directiva 90/539/CEE del Consejo, de 15 de octubre de 1990, relativa a las condiciones de policía sanitaria que regulan los intercambios intracomunitarios y las importaciones de aves de corral y de huevos para incubar procedentes de países terceros (DO L 303 de 31.10.1990, p. 6), modificada por:

— 31991 L 0494: Directiva 91/494/CEE del Consejo de 26.6.1991 (DO L 268 de 24.9.1991, p. 35),

— 31991 L 0496: Directiva 91/496/CEE del Consejo de 15.7.1991 (DO L 268 de 24.9.1991, p. 56),

— 31992 D 0369: Decisión 92/369/CEE de la Comisión de 24.6.1992 (DO L 195 de 14.7.1992, p. 25),

— 31992 L 0065: Directiva 92/65/CEE del Consejo de 13.7.1992 (DO L 268 de 14.9.1992, p. 54),

— 31993 L 0120: Directiva 93/120/CE del Consejo de 22.12.1993 (DO L 340 de 31.12.1993, p. 35),

— 11994 N: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República de Austria, la República de Finlandia y el Reino de Suecia y a las adaptaciones de los Tratados (DO C 241 de 29.8.1994, p. 21),

— 31999 L 0090: Directiva 1999/90/CE del Consejo de 15.11.1999 (DO L 300 de 23.11.1999, p. 19),

— 32000 D 0505: Decisión 2000/505/CE de la Comisión de 25.7.2000 (DO L 201 de 9.8.2000, p. 8),

— 32001 D 0867: Decisión 2001/867/CE de la Comisión de 3.12.2001 (DO L 323 de 7.12.2001, p. 29).

En el punto 1 del anexo I se añade el texto siguiente:

«República Checa	Státní veterinární ústav Praha, Sídlištní 24/136, 165 03 Praha 6
Estonia	Veterinaar- ja Toidulaboratoorium, Väike-Paala 3, 11415 Tallinn
Chipre	Εργαστήριο Αναφοράς για τις Ασθένειες των Ζώων, Κτηνιατρικές Υπηρεσίες, 1417 Λευκωσία (National Reference Laboratory for Animal Health Veterinary Services, CY-1417 Nicosia)
Letonia	Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs, Lejupes iela 3, LV-1076 Rīga
Lituania	Nacionalinė veterinarijos laboratorija, J. Kairiūkščio g. 10, LT-2021 Vilnius
Hungría	Országos Állategészségügyi Intézet (OÁI), Pf. 2., Tábornok u. 2., H-1581 Budapest
Malta	National Veterinary Laboratory, Marsa, Malta
Polonia	Laboratorium Zakładu Chorób Drobiu Państwowego Instytutu Weterynaryjnego, Al. Partyzantów 57, PL-24-100 Puławy
Eslovenia	Nacionalni veterinarski inštitut, Gerbičeva 60, SI-1000 Ljubljana
Eslovaquia	Štátny veterinárny a potravinový ústav, Botanická 15, SK-842 52 Bratislava»

18. 31991 D 0270: Decisión 91/270/CEE de la Comisión, de 14 de mayo de 1991, por la que se establece la lista de terceros países de los que los Estados miembros autorizan la importación de embriones de animales domésticos de la especie bovina (DO L 134 de 29.5.1991, p. 56), modificada por:

— 11994 N: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República de Austria, de la República de Finlandia y del Reino de Suecia y a las adaptaciones de los Tratados (DO C 241 de 29.8.1994, p. 21),

— 31994 D 0453: Decisión 94/453/CE de la Comisión de 29.6.1994 (DO L 187 de 22.7.1994, p. 11),

— 31996 D 0572: Decisión 96/572/CE de la Comisión de 24.9.1996 (DO L 250 de 2.10.1996, p. 20).

En el anexo se suprimen los países siguientes:

«Checoslovaquia», «Hungría» y «Polonia».

19. 31991 L 0493: Directiva 91/493/CEE del Consejo, de 22 de julio de 1991, por la que se fijan las normas sanitarias aplicables a la producción y a la puesta en el mercado de los productos pesqueros (DO L 268 de 24.9.1991, p. 15), modificada por:

— 11994 N: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República de Austria, la República de Finlandia y el Reino de Suecia y a las adaptaciones de los Tratados (DO C 241 de 29.8.1994, p. 21),

— 31995 L 0071: Directiva 95/71/CE del Consejo de 22.12.1995 (DO L 332 de 30.12.1995, p. 40),

— 31997 L 0079: Directiva 97/79/CE del Consejo de 18.12.1997 (DO L 24 de 30.1.1998, p. 31).

a) En el capítulo VII del anexo, el primer guión del segundo párrafo se sustituye por el texto siguiente:

«— el país expedidor, que podrá expresarse con todas sus letras o con sus iniciales en mayúsculas, es decir, en el caso de los países de la Comunidad, las siguientes: B/CZ/DK/D/EE/EL/E/F/IRL/I/CY/LV/LT/L/HU/MT/NL/AT/PL/P/SI/SK/FI/SE/UK,»

b) En el capítulo VII del anexo, el tercer guión del segundo párrafo se sustituye por el texto siguiente:

«— una de las siguientes siglas: CE – EC – EG – EK – EF – EY – ES – EÜ – EB – KE – WE».

20. 31991 L 0495: Directiva 91/495/CEE del Consejo, de 27 de noviembre de 1990, relativa a los problemas sanitarios y de policía sanitaria en materia de producción y puesta en el mercado de carne de conejo y de caza de cría (DO L 268 de 24.9.1991, p. 41), modificada por:

— 31992 L 0065: Directiva 92/65/CEE del Consejo de 13.7.1992 (DO L 268 de 14.9.1992, p. 54),

— 31992 L0116: Directiva 92/116/CEE del Consejo de 17.12.1992 (DO L 62 de 15.3.1993, p. 1),

— 31994 L 0065: Directiva 94/65/CE del Consejo de 14.12.1994 (DO L 368 de 31.12.1994, p. 10).

a) En el capítulo III del anexo I, el primer guión de la letra a) del punto 11.1 se sustituye por el texto siguiente:

«— en la parte superior, la letra o las iniciales en alfabeto latino en mayúsculas del nombre del país que expide la carne, es decir: B – CZ – DK – D – EE – EL – E – F – IRL – I – CY – LV – LT – L – HU – MT – NL – AT – PL – P – SI – SK – FIN – S – UK;»

b) En el capítulo III del anexo I, el tercer guión de la letra a) del punto 11.1 se sustituye por el texto siguiente:

«— en la parte inferior, una de las series de iniciales siguientes: CEE, EØF, EWG, EOK, EEC, EEG, ETY, EHS, EMÜ, EEK, EEB, EGK, KEE, EGS;»

21. 31991 L 0496: Directiva 91/496/CEE del Consejo, de 15 de julio de 1991, por la que se establecen los principios relativos a la organización de controles veterinarios de los animales que se introduzcan en la Comunidad procedentes de países terceros y por la que se modifican las Directivas 89/662/CEE, 90/425/CEE y 90/675/CEE (DO L 268 de 24.9.1991, p. 56), modificada por:

— 31991 L 0628: Directiva 91/628/CEE del Consejo de 19.11.1991 (DO L 340 de 1.12.1991, p. 17),

— 31992 D 0438: Decisión 92/438/CEE del Consejo de 13.7.1992 (DO L 243 de 25.8.1992, p. 27),

— 11994 N: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República de Austria, la República de Finlandia y el Reino de Suecia y a las adaptaciones de los Tratados (DO C 241 de 29.8.1994, p. 21),

— 31994 D 0957: Decisión 94/957/CE de la Comisión de 28.12.1994 (DO L 371 de 31.12.1994, p. 19),

— 31994 D 0970: Decisión 94/970/CE de la Comisión de 28.12.1994 (DO L 371 de 31.12.1994, p. 41),

— 31995 D 0157: Decisión 95/157/CE de la Comisión de 21.4.1995 (DO L 103 de 6.5.1995, p. 40),

— 31996 L 0043: Directiva 96/43/CE del Consejo de 26.6.1996 (DO L 162 de 1.7.1996, p. 1).

a) La frase introductoria del apartado 1 del artículo 9 se sustituye por el texto siguiente:

«1. Los Estados miembros autorizarán el transporte de animales procedentes de un país tercero a otro país tercero o al mismo país tercero siempre que:»

b) Después del artículo 17 *bis* se añade el artículo siguiente:

«*Artículo 17* ter

Respecto de la frontera con Rumania, se aplicará un régimen especial con Hungría durante un período de tres años. En el transcurso de este período transitorio Hungría aplicará las medidas que se establezcan antes de la fecha de la adhesión con arreglo al procedimiento establecido en el artículo 23.

Antes de terminar dicho período de tres años, se procederá al examen de la situación y se adoptarán las medidas necesarias con arreglo al procedimiento establecido en el artículo 23.»

22. 31992 L 0035: Directiva 92/35/CEE del Consejo, de 29 de abril de 1992, por la que se establecen las normas de control y las medidas de lucha contra la peste equina (DO L 157 de 10.6.1992, p. 19), modificada por:

— 11994 N: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República de Austria, la República de Finlandia y el Reino de Suecia y a las adaptaciones de los Tratados (DO C 241 de 29.8.1994, p. 21).

En el punto A del anexo I se añade el texto siguiente:

«República Checa	Institute of Animal Health, Ash Road, Pirbright, Woking, Surrey GU24 ONF
Estonia	Veterinaar- ja Toidulaboratoorium, Kreutzwaldi 30, 51006 Tartu
Chipre	Εργαστήριο Αναφοράς για τις Ασθένειες των Ζώων, Κτηνιατρικές Υπηρεσίες, 1417 Λευκωσία (National Reference Laboratory for Animal Health Veterinary Services, CY-1417 Nicosia)
Letonia	Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs, Lejupes iela 3, LV-1076 Rīga
Lituania	Nacionalinė veterinarijos laboratorija, J. Kairiūkščio g. 10, LT-2021 Vilnius
Hungría	Országos Állategészségügyi Intézet (OÁI), Pf. 2., Tábornok u. 2., H-1581 Budapest
Malta	Institute for Animal Health, Pirbright Laboratory, Ash Road, Pirbright, Woking, Surrey GU24 ONF, United Kingdom
Polonia	Laboratorium Zakładu Wirusologii Państwowego Instytutu Weterynaryjnego, Al. Partyzantów 57, PL-24-100 Puławy
Eslovenia	Nacionalni veterinarski inštitut, Gerbičeva 60, SI-1000 Ljubljana
Eslovaquia	Institute for Animal Health, Pirbright Laboratory, Ash Road Pirbright, Woking, Surrey GU24 ONF, United Kingdom»

23. 31992 L 0040: Directiva 92/40/CEE del Consejo, de 19 de mayo de 1992, por la que se establecen medidas comunitarias para la lucha contra la influenza aviar (DO L 167 de 22.6.1992, p. 1), modificada por:

— 11994 N: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República de Austria, la República de Finlandia y el Reino de Suecia y a las adaptaciones de los Tratados (DO C 241 de 29.8.1994, p. 21).

En el anexo IV se añade el texto siguiente:

«República Checa	Státní veterinární ústav Praha, Sídlištní 24/136, 165 03 Praha 6
Estonia	Veterinaar- ja Toidulaboratoorium, Väike-Paala 3, 11415 Tallinn
Chipre	Εργαστήριο Αναφοράς για τις Ασθένειες των Ζώων, Κτηνιατρικές Υπηρεσίες, 1417 Λευκωσία (National Reference Laboratory for Animal Health Veterinary Services, CY-1417 Nicosia)
Letonia	Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs, Lejupes iela 3, LV-1076 Rīga
Lituania	Nacionalinė veterinarijos laboratorija, J. Kairiūkščio g. 10, LT-2021 Vilnius
Hungría	Országos Állategészségügyi Intézet (OÁI), Pf. 2., Tábornok u. 2., H-1581 Budapest
Malta	Istituto Zooprofilatico Sperimentale delle Venezie, Padova, Italia
Polonia	Laboratorium Zakładu Chorób Drobiu Państwowego Instytutu Weterynaryjnego, Al. Partyzantów 57, PL-24-100 Puławy
Eslovenia	Nacionalni veterinarski inštitut, Gerbičeva 60, SI-1000 Ljubljana
Eslovaquia	Štátny veterinárny ústav, Pod dráhami 918, SK-96086 Zvolen»

24. 31992 L 0045: Directiva 92/45/CEE del Consejo, de 16 de junio de 1992, sobre problemas sanitarios y de policía sanitaria relativos a la caza de animales silvestres y a la comercialización de carne de caza silvestre (DO L 268 de 14.9.1992, p. 35), modificada por:

— 31992 L 0116: Directiva 92/116/CEE del Consejo de 17.12.1992 (DO L 62 de 15.3.1993, p. 1),

— 11994 N: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República de Austria, la República de Finlandia y el Reino de Suecia y a las adaptaciones de los Tratados (DO C 241 de 29.8.1994, p. 21),

— 31997 L 0079: Directiva 97/79/CE del Consejo de 18.12.1997 (DO L 24 de 30.1.1998, p. 31).

a) En el capítulo VII del anexo I, el primer guión del inciso i) de la letra a) del punto 2 se sustituye por el texto siguiente:

«— en la parte superior, el nombre completo o la inicial o iniciales del país que expide la carne, en mayúsculas; para la Comunidad, las siguientes letras: B – CZ – DK – D – EE – EL – E – F – IRL – I – CY – LV – LT – L – HU – MT – NL – AT – PL – P – SI – SK – FIN – S – UK,»

b) En el capítulo VII del anexo I, el tercer guión del inciso i) de la letra a) del punto 2 se sustituye por el texto siguiente:

«— en la parte inferior, una de las siglas siguientes: CEE, EØF, EWG, EOK, EEC, EEG, ETY, EHS, EMÜ, EEK, EEB, EGK, KEE, EGS, o la sigla que permita identificar el tercer país de origen.»

25. 31992 L 0046: Directiva 92/46/CEE del Consejo, de 16 de junio de 1992, por la que se establecen las normas sanitarias aplicables a la producción y comercialización de leche cruda, leche tratada térmicamente y productos lácteos (DO L 268 de 14.9.1992, p. 1), modificada por:

— 31992 L 0118: Directiva 92/118/CEE del Consejo de 17.12.1992 (DO L 62 de 15.3.1993, p. 49),

— 11994 N: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República de Austria, la República de Finlandia y el Reino de Suecia y a las adaptaciones de los Tratados (DO C 241 de 29.8.1994, p. 21),

— 31994 D 0330: Decisión 94/330/CE de la Comisión de 25.5.1994 (DO L 146 de 11.6.1994, p. 23),

— 31994 L 0071: Directiva 94/71/CE del Consejo de 13.12.1994 (DO L 368 de 31.12.1994, p. 33).

a) En el capítulo IV, apartado A, del anexo C, el primer guión del inciso i) de la letra a) del punto 3 se sustituye por el texto siguiente:

«— en la parte superior, las iniciales del país expedidor en mayúsculas de imprenta, es decir, para la Comunidad, las letras B – DK – D – EL – E – F – IRL – I – L – NL – P – UK – AT – FI – SE – CZ – EE – CY – LV – LT – HU – MT – PL – SI – SK.».

b) En el capítulo IV, apartado A, del anexo C, el segundo guión del inciso i) de la letra a) del punto 3 se sustituye por el texto siguiente:

«— en la parte inferior, una de las siguientes siglas: CEE – EØF – EWG – EOK – EEC – EEG – ETY – EHS – EMÜ – EEK – EEB – EGK – KEE – EGS;»

c) En el capítulo IV, apartado A, del anexo C, el tercer guión del inciso ii) de la letra a) del punto 3 se sustituye por el texto siguiente:

«— en la parte inferior, una de las siguientes siglas: CEE – EØF – EWG – EOK – EEC – EEG – ETY – EHS – EMÜ – EEK – EEB – EGK – KEE – EGS;»

d) En el capítulo IV, apartado A, del anexo C, el primer guión del inciso iii) de la letra a) del punto 3 se sustituye por el texto siguiente:

«— en la parte superior, el nombre o las iniciales del país expedidor en mayúsculas, es decir, para la Comunidad, las letras: B – CZ – DK – D – EE – EL – E – F – IRL – I – CY – LV – LT – L – HU – MT – NL – AT – PL – P – SI – SK – FIN – S – UK,»

e) En el capítulo IV, apartado A, del anexo C, el tercer guión del inciso iii) de la letra a) del punto 3 se sustituye por el texto siguiente:

«— en la parte inferior, una de las siguientes siglas: CEE – EØF – EWG – EOK – EEC – EEG – ETY – EHS – EMÜ – EEK – EEB – EGK – KEE – EGS;»

26. 31992 L 0065: Directiva 92/65/CEE del Consejo, de 13 de julio de 1992, por la que se establecen las condiciones de policía sanitaria aplicables a los intercambios y las importaciones en la Comunidad de animales, esperma, óvulos y embriones no sometidos, con respecto a estas condiciones, a las normativas comunitarias específicas a que se refiere la sección I del Anexo A de la Directiva 90/425/CEE (DO L 268 de 14.9.1992, p. 54), modificada por:

— 11994 N: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República de Austria, la República de Finlandia y el Reino de Suecia y a las adaptaciones de los Tratados (DO C 241 de 29.8.1994, p. 21),

— 31995 D 0176: Decisión 95/176/CE de la Comisión de 6.4.1995 (DO L 117 de 24.5.1995, p. 23),

— 32001 D 0298: Decisión 2001/298/CE de la Comisión de 30.3.2001 (DO L 102 de 12.4.2001, p. 63),

— 32002 R 1282: Reglamento (CE) nº 1282/2002 de la Comisión de 15.7.2002 (DO L 187 de 16.7.2002, p. 3).

— 32002 R 1802: Reglamento (CE) nº 1802/2002 de la Comisión de 10.10.2002 (DO L 274 de 11.10.2002, p. 21).

a) La primera frase del apartado 3 del artículo 10 se sustituye por el texto siguiente:

«No obstante lo dispuesto en el apartado 2, a partir del 1 de julio de 1994 y, en el caso de Chipre y Malta, a partir de la fecha de su adhesión, la comercialización en Irlanda, Chipre, Malta y el Reino Unido de perros y gatos no originarios de estos países estará sujeta a las siguientes condiciones:»

b) El apartado 4 del artículo 10 se sustituye por el texto siguiente:

«4. Sin perjuicio de lo dispuesto en los apartados 2 y 3, Irlanda, Chipre, Malta y el Reino Unido podrán mantener su normativa nacional relativa a la cuarentena con respecto a todos los carnívoros, primates, murciélagos y otros animales sensibles a la rabia contemplados en la presente Directiva cuando no se pueda demostrar que éstos hayan nacido en la explotación de origen y hayan sido mantenidos en cautividad en la misma desde su nacimiento, sin que el mantenimiento de dichas normativas obste a la supresión de los controles veterinarios en las fronteras entre Estados miembros.»

27. 31992 L 0066: Directiva 92/66/CEE del Consejo, de 14 de julio de 1992, por la que se establecen medidas comunitarias para la lucha contra la enfermedad de Newcastle (DO L 260 de 5.9.1992, p. 1), modificada por:

— 11994 N: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República de Austria, la República de Finlandia y el Reino de Suecia y a las adaptaciones de los Tratados (DO C 241 de 29.8.1994, p. 21).

En el anexo IV se añade el texto siguiente:

«República Checa	Státní veterinární ústav Praha, Sídlištní 24/136, 165 03 Praha 6
Estonia	Veterinaar- ja Toidulaboratoorium, Väike-Paala 3, 11415 Tallinn
Chipre	Εργαστήριο Αναφοράς για τις Ασθένειες των Ζώων, Κτηνιατρικές Υπηρεσίες, 1417 Λευκωσία (National Reference Laboratory for Animal Health Veterinary Services, CY-1417 Nicosia)
Letonia	Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs, Lejupes iela 3, LV-1076 Rīga
Lituania	Nacionalinė veterinarijos laboratorija, J. Kairiūkščio g. 10, LT-2021 Vilnius
Hungría	Országos Állategészségügyi Intézet (OÁI), Pf. 2., Tábornok u. 2., H-1581 Budapest
Malta	Veterinary Laboratory Agency, Weybridge, Reino Unido
Polonia	Laboratorium Zakładu Chorób Drobiu Państwowego Instytutu Weterynaryjnego, Al. Partyzantów 57, PL-24-100 Puławy
Eslovenia	Nacionalni veterinarski inštitut, Gerbičeva 60, SI-1000 Ljubljana
Eslovaquia	Štátny veterinárny ústav, Pod dráhami 918, SK-960 86 Zvolen»

28. 31992 L 0118: Directiva 92/118/CEE del Consejo, de 17 de diciembre de 1992, por la que se establecen las condiciones de policía sanitaria y sanitarias aplicables a los intercambios y a las importaciones en la Comunidad de productos no sometidos, con respecto a estas condiciones, a las normativas comunitarias específicas a que se refiere el capítulo I del Anexo A de la Directiva 89/662/CEE y, por lo que se refiere a los patógenos, de la Directiva 90/425/CEE (DO L 62 de 15.3.1993, p. 49), modificada por:

— 11994 N: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República de Austria, la República de Finlandia y el Reino de Suecia y a las adaptaciones de los Tratados (DO C 241 de 29.8.1994, p. 21),

— 31994 D 0466: Decisión 94/466/CE de la Comisión de 13.7.1994 (DO L 190 de 26.7.1994, p. 26),

— 31994 D 0723: Decisión 94/723/CE de la Comisión de 26.10.1994 (DO L 288 de 9.11.1994, p. 48),

— 31995 D 0338: Decisión 95/338/CE de la Comisión de 26.7.1995 (DO L 200 de 24.8.1995, p. 35),

— 31995 D 0339: Decisión 95/339/CE de la Comisión de 27.7.1995 (DO L 200 de 24.8.1995, p. 36),

— 31996 D 0103: Decisión 96/103/CE de la Comisión de 25.1.1996 (DO L 24 de 31.1.1996, p. 28),

— 31996 D 0340: Decisión 96/340/CE de la Comisión de 10.5.1996 (DO L 129 de 30.5.1996, p. 35),

— 31996 D 0405: Decisión 96/405/CE de la Comisión de 21.6.1996 (DO L 165 de 4.7.1996, p. 40),

— 31996 L 0090: Directiva 96/90/CE del Consejo de 17.12.1996 (DO L 13 de 16.1.1997, p. 24),

— 31997 L 0079: Directiva 97/79/CE del Consejo de 18.12.1997 (DO L 24 de 30.1.1998, p. 31),

— 31999 D 0724: Decisión 1999/724/CE de la Comisión de 28.10.1999 (DO L 290 de 12.11.1999, p. 32),

— 32002 L 0033: Directiva 2002/33/CE del Parlamento Europeo y del Consejo de 21.10.2002 (DO L 315 de 19.11.2002, p. 14).

a) En el capítulo 3 del anexo II, el punto 8 de la letra B de la parte I se sustituye por el texto siguiente:

«(8) Los paquetes y envases deben llevar una marca de identificación de forma oval con las siguientes indicaciones:

el nombre o las siglas del país expedidor en mayúsculas de imprenta, es decir: B, CZ, DK, D, EE, EL, E, F, IRL, I, CY, LV, LT, L, HU, MT, NL, AT, PL, P, SI, SK, FI, SE, UK, seguidas del número de registro sanitario del establecimiento y de una de las siglas siguientes: CE, EC, EF, EG, EK, EY, ES, EÜ, EB, KE, WE.»

b) En el capítulo 3 del anexo II, el punto 8 de la letra B de la parte II se sustituye por el texto siguiente:

«(8) Los paquetes y envases de ancas de rana deben llevar una marca de identificación de forma oval con las siguientes indicaciones:

el nombre o las siglas del país expedidor en mayúsculas de imprenta, es decir: B, CZ, DK, D, EE, EL, E, F, IRL, I, CY, LV, LT, L, HU, MT, NL, AT, PL, P, SI, SK, FI, SE, UK, seguidas del número de registro sanitario del establecimiento y de una de las siglas siguientes: CE, EC, EF, EG, EK, EY, ES, EÜ, EB, KE, WE.»

c) En el capítulo 4 del anexo II, el primer guión del punto 2 de la parte VI se sustituye por el texto siguiente:

«— una marca de identificación en la que figuren los siguientes datos:

el nombre o la inicial o iniciales del país que realiza el envío en mayúsculas de imprenta (B-CZ-DK-D-EE-EL-E-F-IRL-I-CY-LV-LT-L-HU-MT-NL-AT-PL-P-SI-SK-FI-SE-UK), seguido del número de registro del establecimiento y de uno de los siguientes grupos de iniciales: CE-EC-EF-EG-EK-EY- ES – EÜ – EB – KE – WE»

29. 31992 L 0119: Directiva 92/119/CEE del Consejo, de 17 de diciembre de 1992, por la que se establecen medidas comunitarias generales para la lucha contra determinadas enfermedades de animales y medidas específicas respecto a la enfermedad vesicular porcina (DO L 62 de 15.3.93, p. 69), modificada por:

— 11994 N: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República de Austria, la República de Finlandia y el Reino de Suecia y a las adaptaciones de los Tratados (DO C 241 de 29.8.1994, p. 21),

— 32002 L 0060: Directiva 2002/60/CE del Consejo de 27.6.2002 (DO L 192 de 20.7.2002, p. 27).

En el punto 5 del anexo II se añade el texto siguiente:

«República Checa: Státní veterinární ústav Praha, Sídlištní 24/136, 165 03 Praha 6

Estonia: Veterinaar- ja Toidulaboratoorium, Kreutzwaldi 30, 51006 Tartu

Chipre: Instituto Zooprofilattico Sperimentale della Lombardia e dell'Emilia Romagna, Via Bianchi 9, IT-25124 Brescia

Letonia: Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs, Lejupes iela 3, LV-1076 Rīga

Lituania: Nacionalinė veterinarijos laboratorija, J.Kairiūkščio g. 10, LT-2021 Vilnius

Hungría: Országos Állategészségügyi Intézet (OÁI), Pf. 2., Tábornok u. 2., H-1581 Budapest

Malta: Institute for Animal Health, Pirbright Laboratory, Ash Road, Pirbright, Woking, Surrey GU24 ONF, United Kingdom

Polonia: Laboratorium Zakładu Pryszczycy Państwowego Instytutu Weterynaryjnego, ul. Wodna 7, PL-98-220 Zduńska Wola

Eslovenia: Institute for Animal Health, Pirbright Laboratory, Ash Road, Pirbright, Woking, Surrey GU24 ONF, United Kingdom

Eslovaquia: Institute for Animal Health, Pirbright Laboratory, Ash Road, Pirbright, Woking, Surrey GU24 ONF, United Kingdom»

30. 31992 D 0260: Decisión 92/260/CEE de la Comisión, de 10 de abril de 1992, relativa a las condiciones y a los certificados sanitarios necesarios para la admisión temporal de caballos registrados (DO L 130 de 15.5.1992, p. 67), modificada por:

— 31993 D 0344: Decisión 93/344/CEE de la Comisión de 17.5.1993 (DO L 138 de 9.6.1993, p. 11),

— 11994 N: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República de Austria, de la República de Finlandia y del Reino de Suecia y a las adaptaciones de los Tratados (DO C 241 de 29.8.1994, p. 21),

— 31994 D 0453: Decisión 94/453/CE de la Comisión de 29.6.1994 (DO L 187 de 22.7.1994, p. 11),

— 31994 D 0561: Decisión 94/561/CE de la Comisión de 27.7.1994 (DO L 214 de 19.8.1994, p. 17),

— 31995 D 0322: Decisión 95/322/CE de la Comisión de 25.7.1995 (DO L 190 de 11.8.1995, p. 9),

— 31995 D 0323: Decisión 95/323/CE de la Comisión de 25.7.1995 (DO L 190 de 11.8.1995, p. 11),

— 31996 D 0081: Decisión 96/81/CE de la Comisión de 12.1.1996 (DO L 19 de 25.1.1996, p. 53),

— 31996 D 0279: Decisión 96/279/CE de la Comisión de 26.2.1996 (DO L 107 de 30.4.1996, p. 1),

— 31997 D 0010: Decisión 97/10/CE de la Comisión de 12.12.1996 (DO L 3 de 7.1.1997, p. 9),

— 31997 D 0160: Decisión 97/160/CE de la Comisión de 14.2.1997 (DO L 62 de 4.3.1997, p. 39),

— 31998 D 0360: Decisión 98/360/CE de la Comisión de 15.5.1998 (DO L 163 de 6.6.1998, p. 44),

— 31998 D 0594: Decisión 98/594/CE de la Comisión de 6.10.1998 (DO L 286 de 23.10.1998, p. 53),

— 31999 D 0228: Decisión 1999/228/CE de la Comisión de 5.3.1999 (DO L 83 de 27.3.1999, p. 77),

— 32000 D 0209: Decisión 2000/209/CE de la Comisión de 24.2.2000 (DO L 64 de 11.3.2000, p. 22),

— 32001 D 0117: Decisión 2001/117/CE de la Comisión de 26.1.2001 (DO L 43 de 14.2.2001, p. 38),

— 32001 D 0611: Decisión 2001/611/CE de la Comisión de 20.7.2001 (DO L 214 de 8.8.2001, p. 49),

— 32001 D 0619: Decisión 2001/619/CE de la Comisión de 25.7.2001 (DO L 215 de 9.8.2001, p. 55),

— 32001 D 0828: Decisión 2001/828/CE de la Comisión de 23.11.2001 (DO L 308 de 27.11.2001, p. 41),

— 32002 D 0635: Decisión 2002/635/CE de la Comisión de 31.7.2002 (DO L 206 de 3.8.2002, p. 20).

a) En el anexo I, la lista correspondiente al «Grupo B» se sustituye por el texto siguiente:

«Australia (AU), Bulgaria (BG), Bielorrusia (BY), Croacia (HR), la Antigua República Yugoslava de Macedonia (2) (MK), Nueva Zelanda (NZ), Rumania (RO), Rusia (1) (RU), Ucrania (UA), República Federativa de Yugoslavia (YU)»

b) En el anexo I, la lista correspondiente al «Grupo E» se sustituye por el texto siguiente:

«Emiratos Árabes Unidos (AE), Bahráin (BH), Argelia (DZ), Egipto (1) (EG), Israel (IL), Jordania (JO), Kuwait (KW), Líbano (LB), Libia (LY), Marruecos (MA), Mauricio (MU), Omán (OM), Qatar (QA), Arabia Saudí (1) (SA), Siria (SY), Túnez (TN), Turquía (1) (TR)».

c) En el anexo II, el tercer guión de la letra d) de la sección III del certificado A se sustituye por el texto siguiente:

«— de los Emiratos Árabes Unidos, Australia, Bulgaria, Bielorrussia, Canadá, Suiza, Groenlandia, Hong Kong, Croacia, Islandia, Japón, la República de Corea, la Antigua República Yugoslava de Macedonia, Macao, Malasia (península), Noruega, Nueva Zelanda, Rumania, Rusia (1), Singapur, Tailandia, Ucrania, los Estados Unidos de América, o la República Federativa de Yugoslavia.»

d) En el anexo II, el título del certificado B se sustituye por el texto siguiente:

«CERTIFICADO SANITARIO

para la admisión temporal en el territorio de la Comunidad, por un periodo inferior a 90 días, de caballos registrados procedentes de Australia, Bulgaria, Bielorrusia, Croacia, la Antigua República Yugoslava de Macedonia, Nueva Zelanda, Rumania, Rusia (1), Ucrania y la República Federativa de Yugoslavia»

e) En el anexo II, el tercer guión de la letra d) de la sección III del certificado B se sustituye por el texto siguiente:

«— de los Emiratos Árabes Unidos, Australia, Bulgaria, Bielorrussia, Canadá, Suiza, Groenlandia, Hong Kong, Croacia, Islandia, Japón, la República de Corea, la Antigua República Yugoslava de Macedonia, Macao, Malasia (península), Noruega, Nueva Zelanda, Rumania, Rusia (1), Singapur, Tailandia, Ucrania, los Estados Unidos de América, o la República Federativa de Yugoslavia.»

f) En el anexo II, el tercer guión de la letra d) de la sección III del certificado C se sustituye por el texto siguiente:

«— de los Emiratos Árabes Unidos, Australia, Bulgaria, Bielorrussia, Canadá, Suiza, Groenlandia, Hong Kong, Croacia, Islandia, Japón, la República de Corea, la Antigua República Yugoslava de Macedonia, Macao, Malasia (península), Noruega, Nueva Zelanda, Rumania, Rusia (1), Singapur, Tailandia, Ucrania, los Estados Unidos de América, o la República Federativa de Yugoslavia.»

g) En el anexo II, el tercer guión de la letra d) de la sección III del certificado D se sustituye por el texto siguiente:

«— de los Emiratos Árabes Unidos, Australia, Bulgaria, Bielorrussia, Canadá, Suiza, Groenlandia, Hong Kong, Croacia, Islandia, Japón, la República de Corea, la Antigua República Yugoslava de Macedonia, Macao, Malasia (península), Noruega, Nueva Zelanda, Rumania, Rusia (1), Singapur, Tailandia, Ucrania, los Estados Unidos de América, o la República Federativa de Yugoslavia.»

h) En el anexo II, el título del certificado E se sustituye por el texto siguiente:

«CERTIFICADO SANITARIO

para la admisión temporal en el territorio de la Comunidad, por un período inferior a 90 días, de caballos registrados procedentes de los Emiratos Árabes Unidos, Bahráin, Argelia, Egipto (1), Israel, Jordania, Kuwait, Líbano, Libia, Marruecos, Mauricio, Omán, Qatar, Arabia Saudí (1), Siria, Túnez y Turquía (1)».

i) En el anexo II, el tercer guión de la letra d) de la sección III del certificado E se sustituye por el texto siguiente:

«— de los Emiratos Árabes Unidos, Australia, Bulgaria, Bielorrussia, Canadá, Suiza, Groenlandia, Hong Kong, Croacia, Islandia, Japón, la República de Corea, la Antigua República Yugoslava de Macedonia, Macao, Malasia (península), Noruega, Nueva Zelanda, Rumania, Rusia (1), Singapur, Tailandia, Ucrania, los Estados Unidos de América, o la República Federativa de Yugoslavia.»

31. 31992 D 0452: Decisión 92/452/CEE de la Comisión, de 30 de julio de 1992, por la que se establecen las listas de equipos de recogida de embriones y equipos de producción de embriones autorizados en terceros países para exportar a la Comunidad embriones de la especie bovina (DO L 250 de 29.8.1992, p. 40), modificada por:

— 31992 D 0523: Decisión 92/523/CEE de la Comisión de 4.11.1992 (DO L 328 de 14.11.1992, p. 42),

— 31993 D 0212: Decisión 93/212/CEE de la Comisión de 18.3.1993 (DO L 91 de 15.4.1993, p. 20),

— 31993 D 0433: Decisión 93/433/CEE de la Comisión de 29.6.1993 (DO L 201 de 11.8.1993, p. 17),

— 31993 D 0574: Decisión 93/574/CEE de la Comisión de 22.10.1993 (DO L 276 de 9.11.1993, p. 23),

— 31993 D 0677: Decisión 93/677/CE de la Comisión de 13.12.1993 (DO L 316 de 17.12.1993, p. 44),

— 31994 D 0221: Decisión 94/221/CE de la Comisión de 15.4.1994 (DO L 107 de 28.4.1994, p. 63),

— 31994 D 0387: Decisión 94/387/CE de la Comisión de 10.6.1994 (DO L 176 de 9.7.1994, p. 27),

— 31994 D 0608: Decisión 94/608/CE de la Comisión de 8.9.1994 (DO L 241 de 16.9.1994, p. 22),

— 31994 D 0678: Decisión 94/678/CE de la Comisión de 14.10.1994 (DO L 269 de 20.10.1994, p. 40),

— 31994 D 0737: Decisión 94/737/CE de la Comisión de 9.11.1994 (DO L 294 de 15.11.1994, p. 37),

— 31995 D 0093: Decisión 95/93/CE de la Comisión de 24.3.1995 (DO L 73 de 1.4.1995, p. 86),

— 31995 D 0335: Decisión 95/335/CE de la Comisión de 26.7.1995 (DO L 194 de 17.8.1995, p. 12),

— 31996 D 0097: Decisión 96/97/CE de la Comisión de 12.1.1996 (DO L 23 de 30.1.1996, p. 20),

— 31996 D 0312: Decisión 96/312/CE de la Comisión de 22.4.1996 (DO L 118 de 15.5.1996, p. 26),

— 31996 D 0596: Decisión 96/596/CE de la Comisión de 2.10.1996 (DO L 262 de 16.10.1996, p. 15),

— 31996 D 0726: Decisión 96/726/CE de la Comisión de 29.11.1996 (DO L 329 de 19.12.1996, p. 49),

— 31997 D 0104: Decisión 97/104/CE de la Comisión de 22.1.1997 (DO L 36 de 6.2.1997, p. 31),

— 31997 D 0249: Decisión 97/249/CE de la Comisión de 25.3.1997 (DO L 98 de 15.4.1997, p. 17),

— 31999 D 0204: Decisión 1999/204/CE de la Comisión de 25.2.1999 (DO L 70 de 17.3.1999, p. 26),

— 31999 D 0685: Decisión 1999/685/CE de la Comisión de 7.10.1999 (DO L 270 de 20.10.1999, p. 33),

— 32000 D 0051: Decisión 2000/51/CE de la Comisión de 17.12.1999 (DO L 19 de 25.1.2000, p. 54),

— 32000 D 0344: Decisión 2000/344/CE de la Comisión de 2.5.2000 (DO L 119 de 20.5.2000, p. 38),

— 32000 D 0557: Decisión 2000/557/CE de la Comisión de 7.9.2000 (DO L 235 de 19.9.2000, p. 30),

— 32001 D 0184: Decisión 2001/184/CE de la Comisión de 27.2.2001 (DO L 67 de 9.3.2001, p. 77),

— 32001 D 0638: Decisión 2001/638/CE de la Comisión de 2.8.2001 (DO L 223 de 18.8.2001, p. 24),

— 32001 D 0728: Decisión 2001/728/CE de la Comisión de 9.10.2001 (DO L 273 de 16.10.2001, p. 24),

— 32002 D 0046: Decisión 2002/46/CE de la Comisión de 21.1.2002 (DO L 21 de 24.1.2002, p. 21),

— 32002 D 0252: Decisión 2002/252/CE de la Comisión de 26.3.2002 (DO L 86 de 3.4.2002, p. 42),

— 32002 D 0456: Decisión 2002/456/CE de la Comisión de 13.6.2002 (DO L 155 de 14.6.2002, p. 60),

— 32002 D 0637: Decisión 2002/637/CE de la Comisión de 31.7.2002 (DO L 206 de 3.8.2002, p. 29).

a) En el anexo, el título se sustituye por el texto siguiente:

«ANEXO – PŘÍLOHA – BILAG – ANHANG – LISA – ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ – ANNEX – ANNEXE – ALLEGATO – PIELIKUMS – PRIEDAS – MELLÉKLET – ANNESS – BILAGE – ZAŁĄCZNIK – ANEXO – PRÍLOHA – PRILOGA – LITTE – BILAGA»

b) En el anexo, los puntos (1) a (8) que figuran bajo el título se sustituyen por el texto siguiente:

«(1) Versión – Verze – Udgave – Fassung vom – Versioon – Έκδοση – Version – Version – Versione – Versija – Versija – Változat – Verżjoni – Versie – Wersja – Versão –Verzia – Verzija – Tilanne – Version

(2) Código ISO – Kód ISO – ISO-Kode – ISO-Code – ISO-kood – Κωδικός ISO – ISO code – Code ISO – Codice ISO – ISO standarts – ISO kodas – ISO kód – Kodiči ISO – ISO-code – Kod ISO – Código ISO – Kód ISO – ISO-koda – ISO-koodi – ISO-kod

(3) País tercero – Třetí země – Tredjeland – Drittland – Kolmas riik – Τρίτη χώρα – Non-member country – Pays tiers – Paese terzo – Trešā valsts – Trečioji šalis – Harmadik ország – Pajjiż terz – Derde land – Państwo trzecie – País terceiro – Tretia krajina – Tretja država – Kolmas maa – Tredje land

(4) Número de autorización del equipo / Číslo schválení týmu / Teamgodkendelsesnummer / Zulassungsnummer der Einheit / Rühma tunnustusnumber / Αριθμός έγκρισης ομάδας / Team approval No / Numéro d'agrément de l'équipe / Numero di riconoscimento del gruppo / Uzņēmuma atzīšanas numurs / Grupės patvirtinimo numeris / A Munkacsoport működési engedélyének száma / In-numru ta' approvazzjoni tal-grupp / Erkenningsnummer van het team / Numer zatwierdzenia zespołu / Número de aprovação da equipa / Veterinárne registračné číslo tímu / Veterinarska številka odobritve skupine za zbiranje zarodkov / Ryhmän hyväksyntänumero / Godkännandenummer för gruppen

(5) Recogida de embriones / Odběr embryí / Embryonindsamling / Embryo-Entnahme / Embrüote kogumine / Συλλογή εμβρύου / Embryo collection / Collecte d'embryons / Raccolta di embrioni / Embriju iegūšana / Embrionų surinkimas / Embriógyűtés / Ġbir ta' l-embrijoni / Embryoteam / Pozyskiwanie zarodków / /Colheita de embriões / Odber embryí / Zbiranje zarodkov / Alkionsiirto / Embryosamling

(6) Producción de embriones / Produkce embryí / Embryonproduktion / Embryo-Erzeugung / Embrüote tootmine / Παραγωγή εμβρύου / Embryo production / Production d'embryons / Produzione di embrioni / Embriju ražošana / Embrionų gavyba / Embriótermelés / Produzzjoni ta' l-embrijoni / Embryoproductieteam / Produkcja zarodków / Produção de embriões / Produkcia embryí / Pridobivanje zarodkov / Alkiontuotanto / Embryoframställning

(7) Dirección / Adresa / Adresse / Anschrift / Aadress / Διεύθυνση / Address / Adresse / Indirizzo / Adrese / Adresas / Cím / Indirizz / Adres / Adres / Endereço / Adresa / Naslov / Osoite / Adress

(8) Equipo veterinario / Veterinární lékař týmu / Teamdyrlæge / Tierarzt der Einheit / Rühma veterinaararst / Κτηνίατρος Ομάδας / Team veterinarian / Vétérinaire de l'équipe / Veterinario del gruppo / Pilnvarots veterinārārsts / Grupės veterinaras / A munkacsoport állatorvosa / Veterinarju tal-grupp / Dierenarts van het team / Lekarz weterynarii zespołu / Equipa veterinária / Veterinárny lekár tímu / Vodja skupine za zbiranje zarodkov, ki je doktor veterinarske medicine / Ryhmän eläinlääkäri / Gruppens veterinär»

c) En el anexo, se suprimen las referencias a los países siguientes:

República Checa,

Hungría,

República Eslovaca.

32. 31992 D 0471: Decisión 92/471/CEE de la Comisión, de 2 de septiembre de 1992, relativa a las condiciones de policía sanitaria y a la certificación veterinaria para la importación de embriones de la especie bovina procedentes de terceros países (DO L 270 de 15.9.1992, p. 27), modificada por:

— 11994 N: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República de Austria, de la República de Finlandia y del Reino de Suecia y a las adaptaciones de los Tratados (DO C 241 de 29.8.1994, p. 21),

— 31994 D 0280: Decisión 94/280/CE de la Comisión de 28.4.1994 (DO L 120 de 11.5.1994, p. 52),

— 31994 D 0453: Decisión 94/453/CE de la Comisión de 29.6.1994 (DO L 187 de 22.7.1994, p. 11),

— 31996 D 0572: Decisión 96/572/CE de la Comisión de 24.9.1996 (DO L 250 de 2.10.1996, p. 20).

La parte II del anexo A se sustituye por texto siguiente:

«PARTE II

Lista de países autorizados para utilizar el modelo de certificado sanitario de la parte I del Anexo A

Argentina

Bosnia y Hercegovina

Canadá

Croacia

Israel

Nueva Zelanda

Rumania

Suiza

Estados Unidos

Antigua República Yugoslava de Macedonia»

33. 31993 D 0013: Decisión 93/13/CEE de la Comisión, de 22 de diciembre de 1992, por la que se establecen los procedimientos de los controles veterinarios en los puestos de inspección fronterizos de la Comunidad al introducirse productos procedentes de terceros países (DO L 9 de 15.1.1993, p. 33), modificada por:

— 11994 N: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República de Austria, la República de Finlandia y el Reino de Suecia y a las adaptaciones de los Tratados (DO C 241 de 29.8.1994, p. 21),

— 31994 D 0043: Decisión 94/43/CE de la Comisión de 26.1.1994 (DO L 23 de 28.1.1994, p. 33),

— 31994 D 0305: Decisión 94/305/CE de la Comisión de 16.5.1994 (DO L 133 de 28.5.1994, p. 50),

— 31996 D 0032: Decisión 96/32/CE de la Comisión de 19.12.1995 (DO L 9 de 12.1.1996, p. 9).

En el anexo F, se suprimen los nombres de los países siguientes:

«Checoslovaquia»

«Estonia»

«Chipre»

«Letonia»

«Lituania»

«Hungría»

«Malta»

«Polonia»

«Eslovenia.»

34. 31993 D 0027: Decisión 93/27/CEE de la Comisión, de 11 de diciembre de 1992, sobre la lista de establecimientos de la República de Eslovenia autorizados para la importación de carnes frescas en la Comunidad (DO L 16 de 25.1.1993, p. 26).

Queda derogada la Decisión 93/27/CEE.

35. 31993 L 0053: Directiva 93/53/CEE del Consejo, de 24 de junio de 1993, por la que se establecen medidas comunitarias mínimas de lucha contra determinadas enfermedades de los peces (DO L 175 de 19.7.1993, p. 23), modificada por:

— 11994 N: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República de Austria, la República de Finlandia y el Reino de Suecia y a las adaptaciones de los Tratados (DO C 241 de 29.8.1994, p. 21),

— 32000 L 0027: Directiva 2000/27/CE del Consejo de 2.5.2000 (DO L 114 de 13.5.2000, p. 28),

— 32001 D 0288: Decisión 2001/288/CE de la Comisión de 3.4.2001 (DO L 99 de 10.4.2001, p. 11).

En el anexo A, entre el texto correspondiente a Bélgica y el correspondiente a Dinamarca, se añade el texto siguiente:

«República Checa

Výzkumný ústav veterinárního lékařství
Hudcova 70
621 32 Brno-Medlánky»

y, entre el texto correspondiente a Alemania y el correspondiente a Grecia:

«Estonia

Veterinaar- ja Toidulaboratoorium,
Väike-Paala 3
11415 Tallinn»

y, entre el texto correspondiente a Italia y el correspondiente a Luxemburgo:

«Chipre

Εργαστήριο Αναφοράς για τις Ασθένειες των Ζώων,
Κτηνιατρικές Υπηρεσίες, 1417 Λευκωσία

National Reference Laboratory for Animal Health Veterinary Services
CY-1417 Nicosia

Letonia

Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs
Lejupes iela 3
LV-1076 Rīga

Lituania

Nacionalinė veterinarijos laboratorija
J.Kairiūkščio g. 10
LT-2021 Vilnius»

y, entre el texto correspondiente a Luxemburgo y el correspondiente a los Países Bajos:

«Hungría

Országos Állategészségügyi Intézet (OÁI), Pf. 2.
Tábornok u. 2.
H-1581 Budapest

Malta:

Istituto Zooprofilattico Sperimentale delle Venezie
Legnaro (PD), Italy»

y, entre el texto correspondiente a Austria y el correspondiente a Portugal:

«Polonia

Laboratorium Zakładu Chorób Ryb Państwowego Instytutu Weterynaryjnego
Al. Partyzantów 57
PL-24-100 Puławy»

y, entre el texto correspondiente a Portugal y el correspondiente a Finlandia:

«Eslovenia

Nacionalni veterinarski inštitut,
Gerbičeva 60
SI-1000 Ljubljana

Eslovaquia

Štátny veterinárny a potravinový ústav
Janoškova 1611/58
026 80 SK-Dolný Kubín».

36. 31993 D 0195: Decisión 93/195/CEE de la Comisión, de 2 de febrero de 1993, relativa a las condiciones sanitarias y a la certificación veterinaria necesarias para la reintroducción de caballos registrados para participar en carreras, concursos hípicos y actos culturales, después de su exportación temporal (DO L 86 de 6.4.1993, p. 1), modificada por:

— 31993 D 0344: Decisión 93/344/CEE de la Comisión de 17.5.1993 (DO L 138 de 9.6.1993, p. 11),

— 31993 D 0509: Decisión 93/509/CEE de la Comisión de 21.9.1993 (DO L 238 de 23.9.1993, p. 44),

— 11994 N: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República de Austria, de la República de Finlandia y del Reino de Suecia y a las adaptaciones de los Tratados (DO C 241 de 29.8.1994, p. 21),

— 31994 D 0453: Decisión 94/453/CE de la Comisión de 29.6.1994 (DO L 187 de 22.7.1994, p. 11),

— 31994 D 0561: Decisión 94/561/CE de la Comisión de 27.7.1994 (DO L 214 de 19.8.1994, p. 17),

— 31995 D 0099: Decisión 95/99/CE de la Comisión de 27.3.1995 (DO L 76 de 5.4.1995, p. 16),

— 31995 D 0322: Decisión 95/322/CE de la Comisión de 25.7.1995 (DO L 190 de 11.8.1995, p. 9),

— 31995 D 0323: Decisión 95/323/CE de la Comisión de 25.7.1995 (DO L 190 de 11.8.1995, p. 11),

— 31996 D 0279: Decisión 96/279/CE de la Comisión de 26.2.1996 (DO L 107 de 30.4.1996, p. 1),

— 31997 D 0160: Decisión 97/160/CE de la Comisión de 14.2.1997 (DO L 62 de 4.3.1997, p. 39),

— 31997 D 0684: Decisión 97/684/CE de la Comisión de 10.10.1997 (DO L 287 de 21.10.1997, p. 49),

— 31998 D 0360: Decisión 98/360/CE de la Comisión de 15.5.1998 (DO L 163 de 6.6.1998, p. 44),

— 31998 D 0567: Decisión 98/567/CE de la Comisión de 6.10.1998 (DO L 276 de 13.10.1998, p. 11),

— 31998 D 0594: Decisión 98/594/CE de la Comisión de 6.10.1998 (DO L 286 de 23.10.1998, p. 53),

— 31999 D 0228: Decisión 1999/228/CE de la Comisión de 5.3.1999 (DO L 83 de 27.3.1999, p. 77),

— 31999 D 0558: Decisión 99/558/CE de la Comisión de 26.7.1999 (DO L 211 de 11.8.1999, p. 53),

— 32000 D 0209: Decisión 2000/209/CE de la Comisión de 24.2.2000 (DO L 64 de 11.3.2000, p. 22),

— 32000 D 0754: Decisión 2000/754/CE de la Comisión de 24.11.2000 (DO L 303 de 2.12.2000, p. 34),

— 32001 D 0117: Decisión 2001/117/CE de la Comisión de 26.1.2001 (DO L 43 de 14.2.2001, p. 38),

— 32001 D 0144: Decisión 2001/144/CE de la Comisión de 12.2.2001 (DO L 53 de 23.2.2001, p. 23),

— 32001 D 0610: Decisión 2001/610/CE de la Comisión de 18.7.2001 (DO L 214 de 8.8.2001, p. 45),

— 32001 D 0611: Decisión 2001/611/CE de la Comisión de 20.7.2001 (DO L 214 de 8.8.2001, p. 49).

a) En el anexo I, la lista correspondiente al «Grupo B» se sustituye por el texto siguiente:

«Australia (AU), Bulgaria (BG), Bielorrusia (BY), Croacia (HR), la Antigua República Yugoslava de Macedonia (807), Nueva Zelanda (NZ), Rumania (RO), Rusia ([1]) (RU), Ucrania (UA), República Federativa de Yugoslavia (YU)».

b) En el anexo I, la lista correspondiente al «Grupo E» se sustituye por el texto siguiente:

«Emiratos Árabes Unidos (AE), Bahráin (BH), Argelia (DZ), Egipto ([1]) (EG), Israel (IL), Jordania (JO), Kuwait (KW), Líbano (LB), Libia (LY), Marruecos (MA), Mauricio (MU), Omán (OM), Qatar (QA), Arabia Saudí ([1]) (SA), Siria (SY), Túnez (TN), Turquía ([1]) (TR)».

c) En el anexo II, la lista correspondiente al «Grupo B» se sustituye por el texto siguiente:

«Australia, Bulgaria, Bielorrusia, Croacia, la Antigua República Yugoslava de Macedonia, Nueva Zelanda, Rumania, Rusia ([1]), Ucrania, República Federativa de Yugoslavia».

d) En el anexo II, la lista correspondiente al «Grupo E» se sustituye por el texto siguiente:

«Emiratos Árabes Unidos, Bahráin, Argelia, Egipto ([1]), Israel, Jordania, Kuwait, Líbano, Libia, Marruecos, Mauricio, Omán, Qatar, Arabia Saudí ([1]), Siria, Túnez y Turquía ([1])».

37. 31993 D 0196: Decisión 93/196/CEE de la Comisión, de 5 de febrero de 1993, relativa a las condiciones sanitarias y a la certificación veterinaria necesarias para la importación de équidos de abasto (DO L 86 de 6.4.1993, p. 7), modificada por:

— 11994 N: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República de Austria, de la República de Finlandia y del Reino de Suecia y a las adaptaciones de los Tratados (DO C 241 de 29.8.1994, p. 21),

— 31994 D 0453: Decisión 94/453/CE de la Comisión de 29.6.1994 (DO L 187 de 22.7.1994, p. 11),

— 31995 D 0322: Decisión 95/322/CE de la Comisión de 25.7.1995 (DO L 190 de 11.8.1995, p. 9),

— 31996 D 0081: Decisión 96/81/CE de la Comisión de 12.1.1996 (DO L 19 de 25.1.1996, p. 53),

— 31996 D 0082: Decisión 96/82/CE de la Comisión de 12.1.1996 (DO L 19 de 25.1.1996, p. 56),

— 31996 D 0279: Decisión 96/279/CE de la Comisión de 26.2.1996 (DO L 107 de 3.4.1996, p. 1),

— 31997 D 0036: Decisión 97/36/CE de la Comisión de 18.12.1996 (DO L 14 de 17.1.1997, p. 57),

— 32001 D 0117: Decisión 2001/117/CE de la Comisión de 26.1.2001 (DO L 43 de 14.2.2001, p. 38),

— 32001 D 0611: Decisión 2001/611/CE de la Comisión de 20.7.2001 (DO L 214 de 8.8.2001, p. 49).

a) En la sección III del anexo II, en la nota a pie de página nº 3, la lista correspondiente al «Grupo B» se sustituye por el texto siguiente:

«Australia, Bielorrusia, Bulgaria, Croacia, Antigua República Yugoslava de Macedonia, Nueva Zelanda, Rumania, Rusia ([1]), Ucrania y República Federativa de Yugoslavia».

b) En la sección III del anexo II, en la nota a pie de página nº 3, la lista correspondiente al «Grupo E» se sustituye por el texto siguiente:

«Argelia, Israel, Mauricio, Marruecos y Túnez».

38. 31993 D 0197: Decisión 93/197/CEE de la Comisión, de 5 de febrero de 1993, relativa a las condiciones sanitarias y a la certificación veterinaria necesarias para la importación de équidos registrados y équidos de cría y producción (DO L 86 de 6.4.1993, p. 16), modificada por:

— 31993 D 0344: Decisión 93/344/CEE de la Comisión de 17.5.1993 (DO L 138 de 9.6.1993, p. 11),

— 31993 D 0510: Decisión 93/510/CEE de la Comisión de 21.9.1993 (DO L 238 de 23.9.1993, p. 45),

— 31993 D 0682: Decisión 93/682/CE de la Comisión de 17.12.1993 (DO L 317 de 18.12.1993, p. 82),

— 11994 N: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República de Austria, de la República de Finlandia y del Reino de Suecia y a las adaptaciones de los Tratados (DO C 241 de 29.8.1994, p. 21),

— 31994 D 0453: Decisión 94/453/CE de la Comisión de 29.6.1994 (DO L 187 de 22.7.1994, p. 11),

— 31994 D 0561: Decisión 94/561/CE de la Comisión de 27.7.1994 (DO L 214 de 19.8.1994, p. 17),

— 31995 D 0322: Decisión 95/322/CE de la Comisión de 25.7.1995 (DO L 190 de 11.8.1995, p. 9),

— 31995 D 0323: Decisión 95/323/CE de la Comisión de 25.7.1995 (DO L 190 de 11.8.1995, p. 11),

— 31995 D 0536: Decisión 95/536/CE de la Comisión de 6.12.1995 (DO L 304 de 16.12.1995, p. 49),

— 31996 D 0081: Decisión 96/81/CE de la Comisión de 12.1.1996 (DO L 19 de 25.1.1996, p. 53),

— 31996 D 0082: Decisión 96/82/CE de la Comisión de 12.1.1996 (DO L 19 de 25.1.1996, p. 56),

— 31996 D 0279: Decisión 96/279/CE de la Comisión de 26.2.1996 (DO L 107 de 30.4.1996, p. 1),

— 31997 D 0010: Decisión 97/10/CE de la Comisión de 12.12.1996 (DO L 3 de 7.1.1997, p. 9),

— 31997 D 0036: Decisión 97/36/CE de la Comisión de 18.12.1996 (DO L 14 de 17.1.1997, p. 57),

— 31997 D 0160: Decisión 97/160/CE de la Comisión de 14.2.1997 (DO L 62 de 4.3.1997, p. 39),

— 31998 D 0360: Decisión 98/360/CE de la Comisión de 15.5.1998 (DO L 163 de 6.6.1998, p. 44),

— 31998 D 0594: Decisión 98/594/CE de la Comisión de 6.10.1998 (DO L 286 de 23.10.1998, p. 53),

— 31999 D 0228: Decisión 1999/228/CE de la Comisión de 5.3.1999 (DO L 83 de 27.3.1999, p. 77),

— 31999 D 0236: Decisión 1999/236/CE de la Comisión de 17.3.1999 (DO L 87 de 31.3.1999, p. 13),

— 31999 D 0252: Decisión 1999/252/CE de la Comisión de 26.3.1999 (DO L 96 de 10.4.1999, p. 31),

— 31999 D 0613: Decisión 99/613/CE de la Comisión de 10.9.1999 (DO L 243 de 15.9.1999, p. 12),

— 32000 D 0209: Decisión 2000/209/CE de la Comisión de 24.2.2000 (DO L 64 de 11.3.2000, p. 22),

— 32001 D 0117: Decisión 2001/117/CE de la Comisión de 26.1.2001 (DO L 43 de 14.2.2001, p. 38),

— 32001 D 0611: Decisión 2001/611/CE de la Comisión de 20.7.2001 (DO L 214 de 8.8.2001, p. 49),

— 32001 D 0619: Decisión 2001/619/CE de la Comisión de 25.7.2001 (DO L 215 de 9.8.2001, p. 55),

— 32001 D 0754: Decisión 2001/754/CE de la Comisión de 23.10.2001 (DO L 282 de 26.10.2001, p. 81),

— 32001 D 0766: Decisión 2001/766/CE de la Comisión de 25.10.2001 (DO L 288 de 1.11.2001, p. 50),

— 32001 D 0828: Decisión 2001/828/CE de la Comisión de 23.11.2001 (DO L 308 de 27.11.2001, p. 41),

— 32002 D 0635: Decisión 2002/635/CE de la Comisión de 31.7.2002 (DO L 206 de 3.8.2002, p. 20).

— 32002 D 0841: Decisión 2002/841/CE de la Comisión de 24.10.2002 (DO L 287 de 25.10.2002, p. 42).

a) En el anexo I, la lista correspondiente al «Grupo B» se sustituye por el texto siguiente:

«Australia (AU), Bulgaria (BG), Bielorrusia (BY), Croacia (HR), Kirguizistán ([1]) ([2]) (KG), la Antigua República Yugoslava de Macedonia ([3]) (MK), Nueva Zelanda (NZ), Rumania (RO), Rusia ([1]) (RU), Ucrania (UA), República Federativa de Yugoslavia (YU)»

b) En el anexo I, la lista correspondiente al «Grupo E» se sustituye por el texto siguiente:

«Emiratos Árabes Unidos ([2]) (AE), Bahráin ([2]) (BH), Argelia (DZ), Egipto ([1]) ([2]) (EG), Israel (IL), Jordania ([2]) (JO), Kuwait ([2]) (KW), Líbano ([2]) (LB), Libia ([2]) (LY), Marruecos (MA), Mauricio (MU), Omán ([2]) (OM), Qatar ([2]) (QA), Arabia Saudí ([1]) ([2]) (SA), Siria ([2]) (SY), Túnez (TN), Turquía ([1])([2]) (TR)».

c) En el anexo II, el título del certificado B se sustituye por el texto siguiente:

«CERTIFICADO SANITARIO

para la importación en el territorio de la Comunidad de équidos registrados procedentes de Kirguistán ([1]) y de équidos registrados y équidos de cría y producción procedentes de Australia, Bulgaria, Bielorrusia, Croacia, la Antigua República Yugoslava de Macedonia, Nueva Zelanda, Rumania, Rusia ([1]), Ucrania y República Federativa de Yugoslavia»

d) En el anexo II, la nota a pie de página 5 de la sección III del certificado B se sustituye por el texto siguiente:

«([5]) Para los países cubiertos por el presente certificado, excepto Australia y Nueva Zelanda, las pruebas de laboratorio deben efectuarse en un laboratorio aprobado por el Estado miembro de destino. Los resultados de las pruebas, certificados por el laboratorio, deben adjuntarse al certificado veterinario que acompaña al animal.»

e) En el anexo II, el título del certificado E se sustituye por el texto siguiente:

«CERTIFICADO SANITARIO

para la importación al territorio de la Comunidad de caballos registrados procedentes de los Emiratos Árabes Unidos, Bahráin, Argelia, Egipto ([1]), Jordania, Kuwait, Líbano, Libia, Omán, Qatar, Arabia Saudí ([1]), Siria y Turquía ([1]) y de équidos registrados y équidos de cría y producción procedentes de Argelia, Israel, Marruecos, Mauricio y Túnez».

39. 31993 D 0383: Decisión 93/383/CEE del Consejo, de 14 de junio de 1993, relativa los laboratorios de referencia para el control de biotoxinas marinas (DO L 166 de 8.7.1993, p. 31), modificada por:

— 11994 N: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República de Austria, la República de Finlandia y el Reino de Suecia y a las adaptaciones de los Tratados (DO C 241 de 29.8.1994, p. 21),

— 31999 D 0312: Decisión 1999/312/CE del Consejo de 29.4.1999 (DO L 120 de 8.5.1999, p. 37).

En el anexo, entre el texto correspondiente a Bélgica y el correspondiente a Dinamarca, se añade el texto siguiente:

«En la República Checa:

— Státní veterinární ústav Jihlava
Rantířovská 93
586 05 Jihlava»

y, entre el texto correspondiente a Alemania y el correspondiente a Grecia:

«En Estonia:

— Veterinaar- ja Toidulaboratoorium,
Kreutzwaldi 30
51006 Tartu»

y, entre el texto correspondiente a Italia y el correspondiente a los Países Bajos:

«En Chipre:

— Ινστιτούτο Υγιεινής Τροφίμων,
Κέντρο Κτηνιατρικών Ιδρυμάτων
80, Οδός 26ης Οκτωβρίου
GR-54627 Θεσσαλονίκη

(Institute of Food Hygiene Center of Veterinary Institutes
80, 26th October Street
GR-54627 Thessaloniki)

En Letonia:

— Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs
Lejupes iela 3
LV-1076 Rīga

En Lituania:

— Klaipėdos apskrities valstybinės maisto ir veterinarijos tarnybos laboratorija
Kretingos g. 62
LT-5809 Klaipėda

En Hungría:

— Országos Élelmiszervizsgáló Intézet (OÉVI)
Pf. 1740.
Mester u. 81.
H-1465 Budapest

En Malta:

— Istituto Zooprofilattico Sperimentale delle Venezie
Basaldella di Campoformido (UD)
Italy»

y, entre el texto correspondiente a los Países Bajos y el correspondiente a Portugal:

«En Polonia:

— Laboratorium Zakładu Higieny Żywności Pochodzenia Zwierzęcego Państwowego Instytutu Weterynaryjnego
Al. Partyzantów 57
PL-24-100 Puławy»

y, entre el texto correspondiente a Portugal y el correspondiente a Finlandia:

«En Eslovenia:

— Nacionalni veterinarski inštitut
Gerbičeva 60
SI-1000 Ljubljana

En Eslovaquia:

— Štátny veterinárny a potravinový ústav
Janoškova 1611/58,
SK-026 01 Dolný Kubín»

40. 31993 D 0546: Decisión 93/546/CEE de la Comisión, de 12 de octubre de 1993, sobre la lista de establecimientos de la República Checa autorizados para la importación de carnes frescas en la Comunidad (DO L 266 de 27.10.1993, p. 31).

Queda derogada la Decisión 93/546/CEE.

41. 31993 D 0547: Decisión 93/547/CEE de la Comisión, de 12 de octubre de 1993, sobre la lista de establecimientos de la República Eslovaca autorizados para la importación de carnes frescas en la Comunidad (DO L 266 de 27.10.1993, p. 33).

Queda derogada la Decisión 93/547/CEE.

42. 31993 D 0693: Decisión 93/693/CE de la Comisión, de 14 de diciembre de 1993, por la que se establece una lista de centros de recogida de esperma autorizados para exportar a la Comunidad esperma de animales domésticos de la especie bovina y por la que se derogan las Decisiones 91/642/CEE, 91/643/CEE y 92/255/CEE (DO L 320 de 22.12.1993, p. 35), modificada por:

— 11994 N: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República de Austria, de la República de Finlandia y del Reino de Suecia y a las adaptaciones de los Tratados (DO C 241 de 29.8.1994, p. 21),

— 31994 D 0214: Decisión 94/214/CE de la Comisión de 13.4.1994 (DO L 106 de 27.4.1994, p. 34),

— 31994 D 0453: Decisión 94/453/CE de la Comisión de 29.6.1994 (DO L 187 de 22.7.1994, p. 11),

— 31994 D 0609: Decisión 94/609/CE de la Comisión de 8.9.1994 (DO L 241 de 16.9.1994, p. 23),

— 31994 D 0861: Decisión 94/861/CE de la Comisión de 20.12.1994 (DO L 352 de 31.12.1994, p. 71),

— 31995 D 0480: Decisión 95/480/CE de la Comisión de 7.11.1995 (DO L 275 de 18.11.1995, p. 24),

— 31996 D 0130: Decisión 96/130/CE de la Comisión de 24.1.1996 (DO L 30 de 8.2.1996, p. 50),

— 31996 D 0570: Decisión 96/570/CE de la Comisión de 24.9.1996 (DO L 250 de 2.10.1996, p. 17),

— 31997 D 0001: Decisión 97/1/CE de la Comisión de 4.12.1996 (DO L 1 de 3.1.1997, p. 3),

— 31997 D 0103: Decisión 97/103/CE de la Comisión de 22.1.1997 (DO L 36 de 6.2.1997, p. 29),

— 31997 D 0229: Decisión 97/229/CE de la Comisión de 3.3.1997 (DO L 91 de 5.4.1997, p. 39),

— 31999 D 0131: Decisión 1999/131/CE de la Comisión de 29.1.1999 (DO L 43 de 17.2.1999, p. 11),

— 31999 D 0682: Decisión 1999/682/CE de la Comisión de 7.10.1999 (DO L 270 de 20.10.1999, p. 27),

— 32000 D 0031: Decisión 2000/31/CE de la Comisión de 16.12.1999 (DO L 11 de 15.1.2000, p. 48),

— 32000 D 0343: Decisión 2000/343/CE de la Comisión de 2.5.2000 (DO L 119 de 20.5.2000, p. 36),

— 32000 D 0564: Decisión 2000/564/CE de la Comisión de 7.9.2000 (DO L 236 de 20.9.2000, p. 33),

— 32001 D 0104: Decisión 2001/104/CE de la Comisión de 25.1.2001 (DO L 38 de 8.2.2001, p. 45),

— 32001 D 0639: Decisión 2001/639/CE de la Comisión de 2.8.2001 (DO L 223 de 18.8.2001, p. 26),

— 32001 D 0726: Decisión 2001/726/CE de la Comisión de 9.10.2001 (DO L 273 de 16.10.2001, p. 21),

— 32002 D 0036: Decisión 2002/36/CE de la Comisión de 16.1.2002 (DO L 15 de 17.1.2002, p. 32),

— 32002 D 0645: Decisión 2002/645/CE de la Comisión de 31.7.2002 (DO L 211 de 7.8.2002, p. 21).

a) En el anexo, el título se sustituye por el texto siguiente:

«ANEXO – PŘÍLOHA – BILAG – ANHANG – LISA – ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ – ANNEX – ANNEXE – ALLEGATO – PIELIKUMS – PRIEDAS – MELLÉKLET – ANNESS – BILAGE – ZAŁĄCZNIK – ANEXO – PRÍLOHA – PRILOGA – LITTE – BILAGA»

b) En el anexo, los puntos (1) a (6) que figuran bajo el título se sustituyen por el texto siguiente:

«(1) Versión – Verze – Udgave – Fassung vom – Versioon – Έκδοση –Version – Version – Versione – Versija – Versija – Változat – Verżjoni – Versie – Wersja – Versão – Verzia – Verzija – Tilanne – Version

(2) Código ISO – Kód ISO – ISO-Kode – ISO-Code – ISO kood – Κωδικός ISO – ISO code – Code ISO – Codice ISO – ISO standarts – ISO kodas – ISO-kód – Kodiċi ISO – ISO-code – Kod ISO – Código ISO – Kód ISO – ISO-koda – ISO-koodi – ISO-kod

(3) País tercero – Třetí země – Tredjeland – Drittland – Kolmas riik – Τρίτη χώρα – Non-member country – Pays tiers – Paese terzo – Trešā valsts – Trečioji šalis – Harmadik ország – Pajjiż terz – Derde land – Państwo trzecie – País terceiro – Tretia krajina – Tretja država – Kolmas maa – Tredje land

(4) Número de autorización – Číslo schválení – Godkendelsesnummer – Registriernummer – Tunnustusnumber – Αριθμός έγκρισης – Approval Number – Numéro d'agrément – Numero di riconoscimento – Atzīšanas numurs – Patvirtinimo numeris – A működési engedély száma – Numru ta' approvazzjoni – Registratienummer – Numer zatwierdzenia – Número de aprovação – Veterinárne registračné číslo – Veterinarska številka odobritve osemenjevalnega središča – Hyväksyntänumero – Godkännandenummer

(5) Nombre y dirección del centro autorizado – Název a adresa schválené stanice – Den godkendte tyrestations navn og adresse – Name und Anschrift der zugelassenen Besamungsstation – Tunnustatud seemendusjaama nimi ja aadress – Όνομα και διεύθυνση του εγκεκριμένου κέντρου – Name and address of approved centre – Nom et adresse du centre agréé – Nome e indirizzo del centro riconosciuto – Atzīta centra nosaukums un adrese – Patvirtinto centro pavadinimas ir adresas – Az engedélyezett állomás neve és címe – Isem u indirizz taċ-ċentru approvat – Naam en adres van het erkende centrum – Nazwa i adres zatwierdzonej stacji produkcji nasienia – Nome e endereço aprovado – Meno a adresa schválenej stanice – Ime in naslov odobrenega osemenjevalnega središča – Hyväksytyn aseman nimi ja osoite – Tjurstationens namn och adress

(6) Establecimiento autorizado – Schválené prostory – Godkendte faciliteter – Zugelassene Betriebe – Tunnustatud ehitised – Εγκεκριμένες Εγκαταστάσεις – Approved premises – Locaux agréés – Istituto riconosciuto – Atzītas telpas – Patvirtintos patalpos – Engedélyezett létesítmények – Stabiliment approvat– Erkende inrichting – Zatwierdzone pomieszczenia – Instalações aprovadas – Schválená prevádzkareň – Odobreno osemenjevalno središče – Hyväksytty laitos – Godkänd anläggning»

c) En el anexo, se suprimen las referencias a los países siguientes:

República Checa,

Hungría,

Polonia,

República Eslovaca.

43. 31994 D 0085: Decisión 94/85/CE de la Comisión, de 16 de febrero de 1994, por la que se establece la lista de terceros países a partir de los cuales los Estados miembros autorizarán las importaciones de carne frescas de aves de corral (DO L 44 de 17.2.1994, p. 31), modificada por:

— 11994 N: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República de Austria, de la República de Finlandia y del Reino de Suecia y a las adaptaciones de los Tratados (DO C 241 de 29.8.1994, p. 21),

— 31994 D 0298: Decisión 94/298/CE de la Comisión de 5.5.1994 (DO L 131 de 26.5.1994, p. 24),

— 31994 D 0453: Decisión 94/453/CE de la Comisión de 29.6.1994 (DO L 187 de 22.7.1994, p. 11),

— 31995 D 0058: Decisión 95/58/CE de la Comisión de 2.3.1995 (DO L 55 de 11.3.1995, p. 41),

— 31995 D 0181: Decisión 95/181/CE de la Comisión de 17.5.1995 (DO L 119 de 30.5.1995, p. 34),

— 31996 D 0002: Decisión 96/2/CE de la Comisión de 12.12.1995 (DO L 1 de 3.1.1996, p. 6),

— 32000 D 0609: Decisión 2000/609/CE de la Comisión de 29.9.2000 (DO L 258 de 12.10.2000, p. 49),

— 32001 D 0299: Decisión 2001/299/CE de la Comisión de 30.3.2001 (DO L 102 de 12.4.2001, p. 69),

— 32001 D 0733: Decisión 2001/733/CE de la Comisión de 10.10.2001 (DO L 275 de 18.10.2001, p. 17).

En el anexo, se suprimen las referencias a los países siguientes:

República Checa,

Chipre,

Letonia,

Lituania,

Hungría,

Malta,

Polonia,

Eslovenia,

República Eslovaca.

44. 31994 D 0278: Decisión 94/278/CE de la Comisión, de 18 de marzo de 1994, por la que se establece la lista de los terceros países desde los que los Estados miembros deben autorizar la importación de ciertos productos contemplados en la Directiva 92/118/CEE del Consejo (DO L 120 de 11.5.1994, p. 44), modificada por:

— 31994 D 0453: Decisión 94/453/CE de la Comisión de 29.6.1994 (DO L 187 de 22.7.1994, p. 11),

— 31995 D 0134: Decisión 95/134/CE de la Comisión de 7.4.1995 (DO L 89 de 21.4.1995, p. 44),

— 31995 D 0444: Decisión 95/444/CE de la Comisión de 18.10.1995 (DO L 258 de 28.10.1995, p. 67),

— 31996 D 0166: Decisión 96/166/CE de la Comisión de 12.2.1996 (DO L 39 de 17.2.1996, p. 25),

— 31996 D 0285: Decisión 96/285/CE de la Comisión de 12.4.1996 (DO L 107 de 30.4.1996, p. 19),

— 31996 D 0344: Decisión 96/344/CE de la Comisión de 21.5.1996 (DO L 133 de 4.6.1996, p. 28),

— 31997 D 0752: Decisión 97/752/CE de la Comisión de 31.10.1997 (DO L 305 de 8.11.1997, p. 69),

— 31998 D 0597: Decisión 98/597/CE de la Comisión de 15.10.1998 (DO L 286 de 23.10.1998, p. 59),

— 32000 D 0611: Decisión 2000/611/CE de la Comisión de 11.10.2000 (DO L 259 de 13.10.2000, p. 64),

— 32001 D 0158: Decisión 2001/158/CE de la Comisión de 12.2.2001 (DO L 57 de 27.2.2001, p. 52),

— 32001 D 0700: Decisión 2001/700/CE de la Comisión de 17.9.2001 (DO L 256 de 25.9.2001, p. 14),

— 32002 D 0337: Decisión 2002/337/CE de la Comisión de 25.4.2002 (DO L 116 de 3.5.2002, p. 58),

— 32002 D 0574: Decisión 2002/574/CE de la Comisión de 10.7.2002 (DO L 181 de 11.7.2002, p. 23).

a) En la letra B de la parte II del anexo se suprime la referencia a Estonia.

b) En la letra B de la parte VIII del anexo se suprime la referencia a Estonia.

c) En la parte XI del anexo se suprime la referencia a los países siguientes:

Hungría,

Eslovaquia.

d) En la parte XII del anexo se suprime la referencia a Hungría.

45. 31994 D 0577: Decisión 94/577/CE de la Comisión, de 15 de julio de 1994, relativa a las condiciones sanitarias y a la certificación veterinaria para la importación de esperma de animales de la especie bovina procedente de terceros países (DO L 221 de 26.8.1994, p. 26), modificada por:

— 31999 D 0495: Decisión 1999/495/CE de la Comisión de 1.7.1999 (DO L 192 de 24.7.1999, p. 56).

La segunda parte del anexo A se sustituye por el texto siguiente:

«SEGUNDA PARTE

Lista de países autorizados para utilizar el modelo de certificado zoosanitario de la primera parte del Anexo A

NUEVA ZELANDA

RUMANIA

SUIZA»

46. 31994 D 0984: Decisión 94/984/CE de la Comisión, de 20 de diciembre de 1994, por la que se establecen las condiciones zoosanitarias y la certificación veterinaria para la importación de carne fresca de aves de corral procedente de determinados terceros países (DO L 378 de 31.12.1994, p. 11), modificada por:

— 31995 D 0302: Decisión 95/302/CE de la Comisión de 13.7.1995 (DO L 185 de 4.8.1995, p. 50),

— 31996 D 0298: Decisión 96/298/CE de la Comisión de 23.2.1996 (DO L 114 de 8.5.1996, p. 33),

— 31996 D 0456: Decisión 96/456/CE de la Comisión de 22.7.1996 (DO L 188 de 27.7.1996, p. 52),

— 31999 D 0549: Decisión 1999/549/CE de la Comisión de 19.7.1999 (DO L 209 de 7.8.1999, p. 36),

— 32000 D 0254: Decisión 2000/254/CE de la Comisión de 20.3.2000 (DO L 78 de 29.3.2000, p. 33),

— 32000 D 0352: Decisión 2000/352/CE de la Comisión de 4.5.2000 (DO L 124 de 25.5.2000, p. 64),

— 32001 D 0598: Decisión 2001/598/CE de la Comisión de 11.7.2001 (DO L 210 de 3.8.2001, p. 37),

— 32001 D 0659: Decisión 2001/659/CE de la Comisión de 6.8.2001 (DO L 232 de 30.8.2001, p. 19),

— 32002 D 0477: Decisión 2002/477/CE de la Comisión de 20.6.2002 (DO L 164 de 22.6.2002, p. 39).

En el anexo I, se suprimen las referencias a los países siguientes:

República Checa,

Chipre,

Lituania,

Hungría,

Polonia,

Eslovenia,

República Eslovaca.

47. 31995 L 0070: Directiva 95/70/CE del Consejo, de 22 de diciembre de 1995, por la que se establecen las normas comunitarias mínimas necesarias para el control de determinadas enfermedades de los moluscos bivalvos (DO L 332 de 30.12.1995, p. 33), modificada por:

— 32001 D 0293: Decisión 2001/293/CE de la Comisión de 30.3.2001 (DO L 100 de 11.4.2001, p. 30).

En el anexo C se añade el texto siguiente:

«República Checa:

Ifremer
Boite Postale 133
17390 La Tremblade
France

Estonia:

Veterinaar- ja Toidulaboratoorium
Kreutzwaldi 30
51006 Tartu

Chipre:

Ινστιτούτο Λοιμωδών και Παρασιτικών Νοσημάτων
Κέντρο Κτηνιατρικών Ιδρυμάτων
80, Οδός 26ης Οκτωβρίου
GR-54627 Θεσσαλονίκη

(Institute of Infectious and Parasitological Diseases
Center of Veterinary Institutes
80, 26th October Street
GR-54627, Thessaloniki)

Letonia:

Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs
Lejupes iela 3
LV-1076 Rīga

Lituania:

Nacionalinė veterinarijos laboratorija
J.Kairiūkščio g. 10
LT-2021 Vilnius

Hungría:

Országos Állategészségügyi Intézet (OÁI) Pf. 2.
Tábornok u. 2.
H-1581 Budapest

Malta:

Istituto Zooprofilattico Sperimentale delle Venezie
Basaldella di Campoformido (UD)
Italy

Polonia:

Laboratorium Zakładu Higieny Środków Żywienia Zwierząt
Państwowego Instytutu Weterynaryjnego
Al. Partyzantów 57
PL-24-100 Puławy

Eslovenia:

Nacionalni veterinarski inštitut
Gerbičeva 60
SI-1000 Ljubljana

Eslovaquia:

Laboratoire de Génétique et Pathologie Ifremer
Ronce les bains
F-17390 La Tremblade, Francia»

48. 31995 D 0233: Decisión 95/233/CE de la Comisión, de 22 de junio de 1995, por la que se establecen listas de terceros países a partir de los cuales los Estados miembros autorizarán las importaciones de aves de corral vivas y de huevos para incubar (DO L 156 de 7.7.1995, p. 76), modificada por:

— 31996 D 0619: Decisión 96/619/CE de la Comisión de 16.10.1996 (DO L 276 de 29.10.1996, p. 18),

— 32001 D 0732: Decisión 2001/732/CE de la Comisión de 10.10.2001 (DO L 275 de 18.10.2001, p. 14),

— 32001 D 0751: Decisión 2001/751/CE de la Comisión de 16.10.2001 (DO L 281 de 25.10.2001, p. 24),

— 32002 D 0183: Decisión 2002/183/CE de la Comisión de 28.2.2002 (DO L 61 de 2.3.2002, p. 56).

a) En el anexo I, se suprimen las referencias a los países siguientes:

República Checa,

Chipre,

Hungría,

Letonia,

Polonia,

Eslovenia,

República Eslovaca.

b) En el anexo II, se suprimen las referencias a los países siguientes:

República Checa,

Chipre,

Hungría,

Letonia,

Polonia,

Eslovenia,

República Eslovaca.

49. 31995 D 0340: Decisión 95/340/CE de la Comisión, de 27 de julio de 1995, por la que se establece la lista provisional de terceros países de los que los Estados miembros autorizan la importación de leche y productos lácteos y por la que se deroga la Decisión 94/70/CE (DO L 200 de 24.8.1995, p. 38), modificada por:

— 31996 D 0106: Decisión 96/106/CE de la Comisión de 29.1.1996 (DO L 24 de 31.1.1996, p. 34),

— 31996 D 0325: Decisión 96/325/CE de la Comisión de 29.4.1996 (DO L 123 de 23.5.1996, p. 24),

— 31996 D 0571: Decisión 96/571/CE de la Comisión de 24.9.1996 (DO L 250 de 2.10.1996, p. 19),

— 31996 D 0584: Decisión 96/584/CE de la Comisión de 25.9.1996 (DO L 255 de 9.10.1996, p. 20),

— 32001 D 0743: Decisión 2001/743/CE de la Comisión de 19.10.2001 (DO L 278 de 23.10.2001, p. 32).

En el anexo, se suprimen las referencias a los países siguientes:

República Checa,

Estonia,

Chipre,

Letonia,

Lituania,

Hungría,

Malta,

Polonia,

Eslovenia,

República Eslovaca.

50. 31996 L 0023: Directiva 96/23/CE del Consejo, de 29 de abril de 1996, relativa a las medidas de control aplicables respecto de determinadas sustancias y sus residuos en los animales vivos y sus productos y por la que se derogan las Directivas 85/358/CEE y 86/469/CEE y las Decisiones 89/187/CEE y 91/664/CEE (DO L 125 de 23.5.1996, p. 10).

En el apartado 3 del artículo 8, después del párrafo primero, se añade el párrafo siguiente:

«La República Checa, Estonia, Chipre, Letonia, Lituania, Hungría, Malta, Polonia, Eslovenia y Eslovaquia comunicarán a la Comisión, por primera vez el 31 de marzo a más tardar, los resultados del plan de detección de residuos y sustancias así como de sus medidas de control.»

51. 31996 D 0482: Decisión 96/482/CE de la Comisión, de 12 de julio de 1996, por la que se establecen las condiciones sanitarias y los certificados zoosanitarios para la importación de aves de corral y de huevos para incubar, con excepción de las Ratitae y sus huevos, procedentes de terceros países, así como las medidas zoosanitarias que deberán aplicarse después de la importación (DO L 196 de 7.8.1996, p. 13), modificada por:

— 31999 D 0549: Decisión 1999/549/CE de la Comisión de 19.7.1999 (DO L 209 de 7.8.1999, p. 31),

— 32000 D 0505: Decisión 2000/505/CE de la Comisión de 25.7.2000 (DO L 201 de 9.8.2000, p. 8),

— 32002 D 0183: Decisión 2002/183/CE de la Comisión de 28.2.2002 (DO L 61 de 2.3.2002, p. 56),

— 32002 D 0542: Decisión 2002/542/CE de la Comisión de 4.7.2002 (DO L 176 de 5.7.2002, p. 43).

En la parte I del anexo I se suprimen las referencias a los países siguientes:

Chipre,

República Checa,

Hungría,

Polonia,

Eslovenia,

República Eslovaca.

52. 31997 D 0004: Decisión 97/4/CE de la Comisión, de 12 de diciembre de 1996, por la que se establecen las listas provisionales de terceros países a partir de los cuales los Estados miembros autorizarán las importaciones de carne fresca de aves de corral (DO L 2 de 4.1.1997, p. 6), modificada por:

— 31997 D 0574: Decisión 97/574/CE de la Comisión de 22.7.1997 (DO L 236 de 27.8.1997, p. 20),

— 32001 D 0400: Decisión 2001/400/CE de la Comisión de 17.5.2001 (DO L 140 de 24.5.2001, p. 70).

a) En el anexo, el título y las referencias se sustituyen por el texto siguiente:

«ANEXO – PŘÍLOHA – BILAG – ANHANG – LISA – ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ – ANNEX – ANNEXE – ALLEGATO – PIELIKUMS – PRIEDAS – MELLÉKLET – ANNESS – BILAGE – ZAŁĄCZNIK – ANEXO – PRÍLOHA – PRILOGA – LITTE – BILAGA

LISTA DE LOS ESTABLECIMIENTOS / SEZNAM ZAŘÍZENÍ / LISTE OVER VIRKSOMHEDER / VERZEICHNIS DER BETRIEBE / ETTEVÕTETE LOETELU / ΠΙΝΑΚΑΣ ΤΩΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ / LIST OF ESTABLISHMENTS / LISTE DES ÉTABLISSEMENTS / ELENCO DEGLI STABILIMENTI / UZŅĒMUMU SARAKSTS / ĮMONIŲ SĄRAŠAS / LÉTESÍTMÉNYLISTA / LISTA TA' L-ISTABILIMENTI / LIJST VAN BEDRIJVEN / LISTA ZAKŁADÓW / LISTA DOS ESTABELECIMENTOS / ZOZNAM PREVÁDZKARNÍ / SEZNAM OBRATOV / LUETTELO LAITOKSISTA / FÖRTECKNING ÖVER ANLÄGGNINGAR

Producto: Carne fresca de ave / Produkt: čerstvé drůbeží maso / Produkt: fersk fjerkrækød / Erzeugnis: frisches Geflügelfleisch / Toode: värske linnuliha / Προϊόν: νωπό κρέας πουλερικών / Product: fresh poultry meat / Produit: viandes fraîches de volaille / Prodotto: carne fresca di pollame / Produkts: svaiga putnu gaļa / Produktas: šviežia paukštiena / Termék: friss baromfihús / Prodott: Laħam frisk tat-tiġieġ / Produkt: vers vlees van gevogelte / Produkt: świeże mięso drobiowe / Produto: carne fresca de aves / Produkt: Čerstvé hydinové mäso / Proizvod: sveže meso perutnine / Tuote: tuore sipikarjanliha / Varuslag: färskt fjäderfäkött

1 = Referencia nacional / Národní kód / National reference / Nationaler Code / Rahvuslik viide / Εθνικός αριθμός έγκρισης / National reference / Référence nationale / Riferimento nazionale / Nacionālā norāde / Nacionalinė nuoroda / Nemzeti referenciaszám / Referenza nazzjonali / Nationale code / Kod krajowy identyfikacyjny / Referência nacional / Národný odkaz / Nacionalna referenca / Kansallinen referenssi / Nationell referens

2 = Nombre / Název / Navn / Name / Nimi / Όνομα εγκατάστασης / Name / Nom / Nome / Nosaukums / Pavadinimas / Név / Isem / Naam / Nazwa / Nome / Názov / Ime / Nimi / Namn

3 = Ciudad / Město / By / Stadt / Linn / Πόλη / Town / Ville / Città / Pilsēta / Miestas / Város / Belt / Stad / Miasto / Cidade / Mesto / Kraj / Kaupunki / Stad

4 = Región / Oblast / Region / Region / Piirkond / Περιοχή / Régió / Reġjun / Regio / Regione / Reģions / Regionas / Region / Região

5 = Actividad / Činnost / Aktivitet / Tätigkeit / Tegevusvaldkond / Είδος εγκατάστασης / Activity / Activité / Attività / Darbība / Veikla / Tevékenység / Attivita' / Activiteit / Rodzaj działalności / Actividade / Činnosť / Dejavnost / Toimintamuoto / Verksamhet

SH = Matadero / Jatky / Slagteri / Schlachthof / Tapamaja / Σφαγειοτεχνική εγκατάσταση / Slaughterhouse / Abattoir / Macello / Kautuve / Skerdykla / Vágóhíd / Biċċerija / Slachthuis / Rzeźnia / Matadouro / Bitúnok / Klavnica / Teurastamo / Slakteri

CP = Sala de despiece / Bourárna / Opskæringsvirksomheder / Zerlegungsbetrieb / Lihalõikusettevõte / Εργαστήριο Τεμαχισμού / Cutting plant / Découpe / Sala di sezionamento / Gaļas sadalīšanas uzņēmums / Išpjaustymo įmonė / Daraboló üzem / Stabiliment tal- qtiegħ / Uitsnijderij / Zakład rozbioru / Sala de corte / Rozrábkareň / Razsekovalnica / Leikkaamo / Styckningsanläggning

CS = Almacén frigorífico / Chladírna (mrazírna) / Frysehus / Kühlhaus / Külmladu / Ψυκτική εγκατάσταση / Cold store / Entreposage / Deposito frigorifero / Saldētava / Šaltieji sandėliai / Hűtőház / Kamra tal-friża / Koelhuis / Chłodnia składowa / Armazém / frigorífico / Chladiareň (mraziareň) / Hladilnica / Kylmävarasto / Kyl- och fryshus»

b) En el anexo, los títulos de los cuadros se sustituyen por el texto siguiente:

i) «País: ARGENTINA / Země: ARGENTINA / Land: ARGENTINA / Land: ARGENTINIEN / Riik: ARGENTIINA / Χώρα: ΑΡΓΕΝΤΙΝΗ / Country: ARGENTINA / Pays: ARGENTINE / Paese: ARGENTINA / Valsts: ARGENTĪNA / Šalis: ARGENTINA /Ország: ARGENTÍNA / Pajjiż: ARĠENTINA / Land: ARGENTINË / Państwo: ARGENTYNA / País: ARGENTINA / Krajina: ARGENTÍNA / Država: ARGENTINA / Maa: ARGENTIINA / Land: ARGENTINA»

ii) «País: BRASIL / Země: BRAZÍLIE / Land: BRASILIEN / Land: BRASILIEN / Riik: BRASIILIA / Χώρα: ΒΡΑΖΙΛΙΑ / Country: BRAZIL / Pays: BRÉSIL / Paese: BRASILE / Valsts: BRAZĪLIJA / Šalis: BRAZILIJA /Ország: BRAZÍLIA / Pajjiż: BRAŻIL / Land: BRASILIË / Państwo: BRAZYLIA / País: BRASIL / Krajina: BRAZÍLIA / Država: BRAZILIJA / Maa: BRASILIA / Land: BRASILIEN»;

iii) «País: BULGARIA / Země: BULHARSKO / Land: BULGARIEN / Land: BULGARIEN / Riik: BULGAARIA / Χώρα: ΒΟΥΛΓΑΡΙΑ / Country: BULGARIA / Pays: BULGARIE / Paese: BULGARIA / Valsts: BULGĀRIJA / Šalis: BULGARIJA /Ország: BULGÁRIA / Pajjiż: BULGARIJA / Land: BULGARIJE / Państwo: BUŁGARIA / País: BULGÁRIA / Krajina: BULHARSKO / Država: BOLGARIJA / Maa: BULGARIA / Land: BULGARIEN»;

iv) «País: CANADÁ / Země: KANADA / Land: CANADA / Land: KANADA / Riik: KANADA / Χώρα: ΚΑΝΑΔΑΣ / Country: CANADA / Pays: CANADA / Paese: CANADA / Valsts: KANĀDA / Šalis: KANADA /Ország: KANADA / Pajjiż: KANADA / Land: CANADA / Państwo: KANADA / País: CANADÁ / Krajina: KANADA / Država: KANADA / Maa: KANADA / Land: KANADA»;

v) «País: CHILE / Země: CHILE / Land: CHILE / Land: CHILE / Riik: TŠIILI / Χώρα: ΧΙΛΗ / Country: CHILE / Pays: CHILI / Paese: CILE / Valsts: ČĪLE / Šalis: ČILĖ / Ország: CHILE / Pajjiż: ĊILI` / Land: CHILI / Państwo: CHILE / País: CHILE / Krajina: CHILE / Država: ČILE / Maa: CHILE / Land: CHILE»;

vi) «País: CROACIA / Země: CHORVATSKO / Land: KROATIEN / Land: KROATIEN / Riik: HORVAATIA / Χώρα: ΚΡΟΑΤΙΑ / Country: CROATIA / Pays: CROATIE / Paese: CROAZIA / Valsts: HORVĀTIJA / Šalis: KROATIJA / Ország: HORVÁTORSZÁG / Pajjiż: KROAZJA / Land: KROATIË / Państwo: CHORWACJA / País: CROÁCIA / Krajina: CHORVÁTSKO / Država: HRVAŠKA / Maa: KROATIA / Land: KROATIEN»;

vii) «País: ISRAEL / Země: IZRAEL / Land: ISRAEL / Land: ISRAEL / Riik: IISRAEL / Χώρα: ΙΣΡΑΗΛ / Country: ISRAEL / Pays: ISRAËL / Paese: ISRAELE / Valsts: IZRAĒLA / Šalis: IZRAELIS / Ország: IZRAEL / Pajjiż: IŻRAEL / Land: ISRAËL / Państwo: IZRAEL / País: ISRAEL / Krajina: IZRAEL / Država: IZRAEL / Maa: ISRAEL / Land: ISRAEL»;

viii) «País: RUMANIA / Země: RUMUNSKO / Land: RUMÆNIEN / Land: RUMÄNIEN / Riik: RUMEENIA / Χώρα: ΡΟΥΜΑΝΙΑ / Country: ROMANIA / Pays: ROUMANIE / Paese: ROMANIA / Valsts: RUMĀNIJA / Šalis: RUMUNIJA / Ország: ROMÁNIA / Pajjiż: RUMANIJA / Land: ROEMENIË / Państwo: RUMUNIA / País: ROMÉNIA / Krajina: RUMUNSKO / Država: ROMUNIJA / Maa: ROMANIA / Land: RUMÄNIEN»;

ix) «País: TAILANDIA / Země: THAJSKO / Land: THAILAND / Land: THAILAND / Riik: TAI / Χώρα: ΤΑΪΛΑΝΔΗ / Country: THAILAND / Pays: THAILANDE / Paese: TAILANDIA / Valsts: TAIZEME / Šalis: TAILANDAS / Ország: THAIFÖLD / Pajjiż: TAJLANDJA / Land: THAILAND / Państwo: TAJLANDIA / País: TAILANDIA / Krajina: THAJSKO / Država: TAJSKA / Maa: THAIMAA / Land: THAILAND»;

x) «País: ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA / Země: SPOJENÉ STÁTY AMERICKÉ / Land: AMERIKAS FORENEDE STATER / Land: VEREINIGTE STAATEN VON AMERIKA / Riik: AMEERIKA ÜHENDRIIGID / Χώρα: ΗΝΩΜΕΝΕΣ ΠΟΛΙΤΕΙΕΣ ΤΗΣ ΑΜΕΡΙΚΗΣ / Country: UNITED STATES OF AMERICA / Pays: ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE / Paese: STATI UNITI / Valsts: AMERIKAS SAVIENOTĀS VALSTIS / Šalis: JUNGTINĖS AMERIKOS VALSTIJOS / Ország: AMERIKAI EGYESÜLT ÁLLAMOK / Pajjiż: STATI UNITI TA' L-AMERIKA / Land: VERENIGDE STATEN VAN AMERIKA / Państwo: STANY ZJEDNOCZONE AMERYKI / País: ESTADOS UNIDOS DA AMÉRICA / Krajina: SPOJENÉ ŠTÁTY AMERICKÉ / Država: ZDRUŽENE DRŽAVE AMERIKE / Maa: AMERIKAN YHDYSVALLAT / Land: FÖRENTA STATERNA».

xi) «País: CHINA / Země: ČÍNA / Land: KINA / Land: CHINA / Riik: HIINA / Χώρα: ΚΙΝΑ / Country: CHINA / Pays: CHINE / Paese: CINA / Valsts: ĶĪNA / Šalis: Kinija / Ország: KÍNA / Pajjiż: ĊINA / Land: CHINA / Państwo: CHINY / País: CHINA / Krajina: Čína / Država: KITAJSKA / Maa: KIINA / Land: KINA».

c) En el anexo se suprimen las referencias a los países siguientes:

República Checa,

Chipre,

Hungría,

Polonia,

Eslovenia,

República Eslovaca.

53. 31997 L 0078: Directiva 97/78/CE del Consejo, de 18 de diciembre de 1997, por la que se establecen los principios relativos a la organización de controles veterinarios de los productos que se introduzcan en la Comunidad procedentes de países terceros (DO L 24 de 30.1.1998, p. 9)

a) La frase introductoria del apartado 1 del artículo 11 se sustituye por el texto siguiente:

«1. Un Estado miembro únicamente autorizará, en nombre de todos los Estados miembros a través de los cuales transiten las partidas, el tránsito de partidas de un país tercero a otro país tercero o al mismo país tercero en caso de que:»

b) Se añade el apartado siguiente al artículo 21:

«4. En relación con la frontera con Rumania y respecto de las facilidades que se consentirán, se aplicará un régimen especial con Hungría durante un período de tres años a partir de la fecha de la adhesión. En el transcurso de este período transitorio Hungría aplicará las medidas que se establecerán antes de la fecha de la adhesión con arreglo al procedimiento establecido en el artículo 29.

Antes de terminar dicho período de tres años, se procederá al examen de la situación y se adoptarán las medidas necesarias con arreglo al procedimiento establecido en el artículo 29.»

c) El anexo I se sustituye por el texto siguiente:

«ANEXO I

TERRITORIOS CONTEMPLADOS EN EL ARTÍCULO 1

1. El territorio del Reino de Bélgica.

2. El territorio de la República Checa.

3. El territorio del Reino de Dinamarca, excepto las Islas Feroe y Groenlandia.

4. El territorio de la República Federal de Alemania.

5. El territorio de la República de Estonia.

6. El territorio de la República Helénica.

7. El territorio del Reino de España, excepto Ceuta y Melilla.

8. El territorio de la República Francesa.

9. El territorio de Irlanda.

10. El territorio de la República Italiana.

11. El territorio de la República de Chipre.

12. El territorio de la República de Letonia.

13. El territorio de la República de Lituania.

14. El territorio del Gran Ducado de Luxemburgo.

15. El territorio de la República de Hungría.

16. El territorio de la República de Malta.

17. El territorio del Reino de los Países Bajos en Europa.

18. El territorio de la República de Austria.

19. El territorio de la República de Polonia.

20. El territorio de la República Portuguesa.

21. El territorio de la República de Eslovenia.

22. El territorio de la República Eslovaca.

23. El territorio de la República de Finlandia.

24. El territorio del Reino de Suecia.

25. El territorio del Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte.»

54. 31997 D 0222: Decisión 97/222/CE de la Comisión, de 28 de febrero de 1997, por la que se establece la lista de terceros países desde los cuales los Estados miembros autorizan la importación de productos cárnicos (DO L 89 de 4.4.1997, p. 39), modificada por:

— 31997 D 0737: Decisión 97/737/CE de la Comisión de 14.10.1997 (DO L 295 de 29.10.1997, p. 39),

— 31998 D 0246: Decisión 98/246/CE de la Comisión de 19.3.1998 (DO L 98 de 31.3.1998, p. 44),

— 31999 D 0062: Decisión 99/62/CE de la Comisión de 21.12.1998 (DO L 20 de 27.1.1999, p. 54),

— 32000 D 0338: Decisión 2000/338/CE de la Comisión de 13.4.2000 (DO L 117 de 18.5.2000, p. 32),

— 32001 D 0794: Decisión 2001/794/CE de la Comisión de 9.11.2001 (DO L 297 de 15.11.2001, p. 20),

— 32002 D 0184: Decisión 2002/184/CE de la Comisión de 27.2.2002 (DO L 61 de 2.3.2002, p. 61),

— 32002 D 0464: Decisión 2002/464/CE de la Comisión de 13.6.2002 (DO L 161 de 19.6.2002, p. 16).

a) En la parte I del anexo se suprimen las referencias a la República Checa.

b) En la parte II del anexo se suprimen las referencias a los países siguientes:

República Checa,

Estonia,

Chipre,

Letonia,

Lituania,

Hungría,

Malta,

Polonia,

Eslovenia,

República Eslovaca.

55. 31997 D 0232: Decisión 97/232/CE de la Comisión, de 3 de marzo de 1997, por la que se modifica la lista de los terceros países de los que los Estados miembros autorizarán la importación de ovinos y caprinos (DO L 93 de 8.4.1997, p. 43), modificada por:

— 31999 D 0541: Decisión 1999/541/CE de la Comisión de 26.7.1999 (DO L 207 de 6.8.1999, p. 31),

— 32001 D 0600: Decisión 2001/600/CE de la Comisión de 17.7.2001 (DO L 210 de 3.8.2001, p. 51),

— 32002 D 0003: Decisión 2002/3/CE de la Comisión de 28.12.2001 (DO L 2 de 4.1.2002, p. 17).

a) La parte 2 del anexo se sustituye por el texto siguiente:

«PARTE 2

Lista de los terceros países autorizados a utilizar el certificado que figura en la parte 1b del anexo I de la Decisión 93/198/CEE para las importaciones de ovinos y caprinos destinados al sacrificio inmediato

Bulgaria (excepto las provincias de Bourgas, Jambol, Hasskovo y Kardjali)

Canadá (con exclusión de la zona del Valle de Okanagan, en la Columbia Británica, delimitada por una línea trazada desde un punto situado en la frontera entre Canadá y Estados Unidos a 120 ° 15' de longitud y 49 ° de latitud, en dirección norte hasta un punto situado a 119 ° 35' de longitud y 50 ° 30' de latitud, en dirección nordeste hasta un punto situado a 119 ° de longitud y 50 ° 45' de latitud, y en dirección sur hasta un punto situado en la frontera entre Canadá y Estados Unidos a 118 ° 15' de longitud y 49 ° de latitud)

Croacia

Nueva Zelanda

Rumania»

b) La parte 3 del anexo se sustituye por el texto siguiente:

«PARTE 3

Lista de los terceros países que deben utilizar el certificado que figura en la parte 1a del anexo II de la Decisión 93/198/CEE para la importación de ganado ovino y caprino de engorde

Bulgaria (excepto las provincias de Bourgas, Jambol, Hasskovo y Kardjali)

Canadá (con exclusión de la zona del Valle de Okanagan, en la Columbia Británica, delimitada por una línea trazada desde un punto situado en la frontera entre Canadá y Estados Unidos a 120 ° 15' de longitud y 49 ° de latitud, en dirección norte hasta un punto situado a 119 ° 35' de longitud y 50 ° 30' de latitud, en dirección nordeste hasta un punto situado a 119 ° de longitud y 50 ° 45' de latitud, y en dirección sur hasta un punto situado en la frontera entre Canadá y Estados Unidos a 118 ° 15' de longitud y 49 ° de latitud)

Chile

Croacia

Groenlandia

Islandia

Nueva Zelanda

Rumania

Suiza»

c) La parte 4 del anexo se sustituye por el texto siguiente:

«PARTE 4

Lista de los terceros países que deben utilizar el certificado que figura en la parte 1b del anexo II de la Decisión 93/198/CEE para la importación de reproductores ovinos y caprinos

Bulgaria (excepto las provincias de Bourgas, Jambol, Hasskovo y Kardjali)

Canadá (con exclusión de la zona del Valle de Okanagan, en la Columbia Británica, delimitada por una línea trazada desde un punto situado en la frontera entre Canadá y Estados Unidos a 120 ° 15' de longitud y 49 ° de latitud, en dirección norte hasta un punto situado a 119 ° 35' de longitud y 50 ° 30' de latitud, en dirección nordeste hasta un punto situado a 119 ° de longitud y 50 ° 45' de latitud, y en dirección sur hasta un punto situado en la frontera entre Canadá y Estados Unidos a 118 ° 15' de longitud y 49 ° de latitud)

Chile

Croacia

Groenlandia

Islandia

Nueva Zelanda

Rumania

Suiza»

d) La parte 5 del anexo se sustituye por el texto siguiente:

«PARTE 5

Terceros países o zonas de terceros países a los que se reconoce el cumplimiento de los requisitos para obtener la calificación oficial de libres de brucelosis

Groenlandia

Rumania»

56. 31997 D 0252: Decisión 97/252/CE de la Comisión, de 25 de marzo de 1997, por la que se establecen las listas provisionales de establecimientos de terceros países a partir de los cuales los Estados miembros autorizarán las importaciones de leche y de productos lácteos destinados al consumo humano (DO L 101 de 18.4.1997, p. 46), modificada por:

— 31997 D 0480: Decisión 97/480/CE de la Comisión de 1.7.1997 (DO L 207 de 1.8.1997, p. 1),

— 31997 D 0598: Decisión 97/598/CE de la Comisión de 25.7.1997 (DO L 240 de 2.9.1997, p. 8),

— 31997 D 0617: Decisión 97/617/CE de la Comisión de 29.7.1997 (DO L 250 de 13.9.1997, p. 15),

— 31997 D 0666: Decisión 97/666/CE de la Comisión de 17.9.1997 (DO L 283 de 15.10.1997, p. 1),

— 31998 D 0071: Decisión 98/71/CE de la Comisión de 7.1.1998 (DO L 11 de 17.1.1998, p. 39),

— 31998 D 0087: Decisión 98/87/CE de la Comisión de 15.1.1998 (DO L 17 de 22.1.1998, p. 28),

— 31998 D 0088: Decisión 98/88/CE de la Comisión de 15.1.1998 (DO L 17 de 22.1.1998, p. 31),

— 31998 D 0089: Decisión 98/89/CE de la Comisión de 16.1.1998 (DO L 17 de 22.1.1998, p. 33),

— 31998 D 0394: Decisión 98/394/CE de la Comisión de 29.5.1998 (DO L 176 de 20.6.1998, p. 28),

— 31999 D 0052: Decisión 1999/52/CE de la Comisión de 8.1.1999 (DO L 17 de 22.1.1999, p. 51),

— 32001 D 0177: Decisión 2001/177/CE de la Comisión de 15.2.2001 (DO L 68 de 9.3.2001, p. 1),

— 32002 D 0527: Decisión 2002/527/CE de la Comisión de 27.6.2002 (DO L 170 de 29.6.2002, p. 86).

a) En el anexo, el título y las referencias se sustituyen por el texto siguiente:

«ANEXO – PŘÍLOHA – BILAG – ANHANG – LISA – ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ – ANNEX – ANNEXE – ALLEGATO – PIELIKUMS – PRIEDAS – MELLÉKLET – ANNESS – BILAGE – ZAŁĄCZNIK – ANEXO – PRÍLOHA – PRILOGA – LITTE – BILAGA

LISTA DE LOS ESTABLECIMIENTOS / SEZNAM ZAŘÍZENÍ / LISTE OVER VIRKSOMHEDER / VERZEICHNIS DER BETRIEBE / ETTEVÕTETE LOETELU / ΠΙΝΑΚΑΣ ΤΩΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ / LIST OF ESTABLISHMENTS / LISTE DES ÉTABLISSEMENTS / ELENCO DEGLI STABILIMENTI / UZŅĒMUMU SARAKSTS / ĮMONIŲ SĄRAŠAS / LÉTESÍTMÉNYLISTA / LISTA TA' L-ISTABILIMENTI / LIJST VAN BEDRIJVEN / LISTA ZAKŁADÓW / LISTA DOS ESTABELECIMENTOS / ZOZNAM PREVÁDZKARNÍ / SEZNAM OBRATOV / LUETTELO LAITOKSISTA / FÖRTECKNING ÖVER ANLÄGGNINGAR

Producto: leche y productos lácteos / Výrobek: mléko a mléčné výrobky / Produkt: mælk og mejeriprodukter / Erzeugnis: Milch und Milcherzeugnisse / Toode: piim ja piimatooted, piimapõhised tooted / Προϊόν: γάλα και γαλακτοκομικά προϊόντα / Product: milk and milk products / Produit: lait et produits laitiers / Prodotto: latte e prodotti lattiero-caseari / Produkts: piens un piena produkti / Produktas: pienas ir pieno produktai / Termék: tej és tejtermékek / Prodott: Ħalib u prodotti tal-ħalib / Product: melk en zuivelproducten / Produkt: mleko i przetwory mleczne / Produto: leite e produtos lácteos / Produkt: mlieko a mliečne výrobky / Proizvod: mleko in mlečni izdelki / Tuote: maito- ja maitotuotteet / Varuslag: mjölk och mjölkprodukter

1 = Referencia nacional / Národní kód / National reference / Nationaler Code / Rahvuslik viide / Εθνικός αριθμός έγκρισης / National reference / Référence nationale / Riferimento nazionale / Nacionālā norāde / Nacionalinė nuoroda / Nemzeti referenciaszám / Referenza nazzjonali / Nationale code / Kod krajowy / Referência nacional / Národný odkaz / Nacionalna referenca / Kansallinen referenssi / Nationell referens

2 = Nombre / Název / Navn / Name / Nimi / Όνομα εγκατάστασης / Name / Nom / Nome / Nosaukums / Pavadinimas / Név / Isem / Naam / Nazwa / Nome / Názov / Ime / Nimi / Namn

3 = Ciudad / Město / By / Stadt / Linn / Πόλη / Town / Ville / Città / Pilsēta / Miestas / Város / Belt / Stad / Miasto / Cidade / Mesto / Kraj / Kaupunki / Stad

4 = Región / Oblast / Region / Region / Piirkond / Περιοχή / Region / Région / Regione / Reģions / Regionas / Régió / Reġjun / Regio / Region / Região / Kraj / Regija / Alue / Region

5 = Menciones especiales / Zvláštní poznámky / Særlige bemærkninger / Besondere Bemerkungen / Erimärkused / Ειδικές παρατηρήσεις / Special remarks / Mentions spéciales / Note particolari / Īpašas atzīmes / Specialios pastabos / Különleges megjegyzések / Rimarki speċjali / Bijzondere opmerkingen / Uwagi szczególne / Menções especiais / Osobitné poznámky / Posebne opombe / Erikoismainintoja / Anmärkningar

6 = * Países y establecimientos que cumplen todos los requisitos del apartado 1 del artículo 2 de la Decisión 95/408/CE del Consejo.

* Země a zařízení, které splňují všechny požadavky čl. 2 odst. 1 rozhodnutí Rady 95/408/ES.

* Lande og virksomheder, der opfylder alle betingelserne i artikel 2, stk. 1, i Rådets beslutning 95/408/EF.

* Länder und Betriebe, die alle Anforderungen des Artikels 2 Absatz 1 der Entscheidung 95/408/EG des Rates erfüllen.

* Nõukogu otsuse 95/408/EÜ artikli 2 lõike 1 kõikidele nõuetele vastavad riigid ja ettevõtted.

* Χώρες και εγκαταστάσεις που πληρούν τις προϋποθέσεις του άρθρου 2 παράγραφος 1 της απόφασης 95/408/ΕΚ του Συμβουλίου.

* Countries and establishments complying with all requirements of Article 2(1) of Council Decision 95/408/EC.

* Pays et établissements remplissant l'ensemble des dispositions de l'article 2 paragraphe 1 de la décision 95/408/CE du Conseil.

* Paese e stabilimenti che ottemperano a tutte le disposizioni dell'articolo 2, paragrafo 1 della decisione 95/408/CE del Consiglio.

* Valstis un uzņēmumi, kuri atbilst Padomes Lēmuma 95/408/EK 2. panta 1. punkta prasībām.

* Šalys ir įmonės, atitinkančios visus Tarybos sprendimo 95/408/EB 2 straipsnio 1 dalies reikalavimus.

* Azok az országok és létesítmények, amelyek teljes mértékben megfelelnek a 95/408/EK tanácsi határozat 2. cikkének (1) bekezdésében foglalt követelményeknek.

* Pajjiżi u stabilimenti li jissodisfaw il-kundizzjonijiet ta' l-Artiklu 2(1) tad- Deċiżjoni tal-Kunsill 95/408/KE.

* Landen en inrichtingen die voldoen aan al de voorwaarden van artikel 2, lid 1, van Beschikking 95/408/EG van de Raad.

* Państwa i zakłady spełniające wszystkie wymagania artykułu 2 ust. 1 decyzji Rady 95/408/WE.

* Países e estabelecimentos que respeitam todas as exigências do n.º 1 do artigo 2.o da Decisão 95/408/CE do Conselho.

* Krajiny a prevádzkarne v súlade so všetkými požiadavkami článku 2 (1) rozhodnutia Rady 95/408/ES.

* Države in obrati, ki izpolnjujejo vse zahteve iz člena 2 (1) Odločbe Sveta 95/408/ES.

* Neuvoston päätöksen 95/408/EY 2 artiklan 1 kohdan kaikki vaatimukset täyttävät maat ja laitokset.

* Länder och anläggningar som uppfyller alla krav i artikel 2.1 i rådets beslut 95/408/EG.»

b) En el anexo, los títulos de los cuadros se sustituyen por el texto siguiente:

i) «AR – País: ARGENTINA / Země: ARGENTINA / Land: ARGENTINA / Land: ARGENTINIEN / Riik: ARGENTIINA / Χώρα: ΑΡΓΕΝΤΙΝΗ / Country: ARGENTINA / Pays: ARGENTINE / Paese: ARGENTINIA / Valsts: ARGENTĪNA / Šalis: ARGENTINA /Ország: ARGENTÍNA / Pajjiż: ARĠENTINA / Land: ARGENTINË / Państwo: ARGENTYNA / País: ARGENTINA / Krajina: ARGENTÍNA / Država: ARGENTINA / Maa: ARGENTIINA / Land: ARGENTINA»;

ii) «AU – País: AUSTRALIA / Země: AUSTRÁLIE / Land: AUSTRALIEN / Land: AUSTRALIEN / Riik: AUSTRAALIA / Χώρα: ΑΥΣΤΡΑΛΙΑ / Country: AUSTRALIA / Pays: AUSTRALIE / Paese: AUSTRALIA / Valsts: AUSTRĀLIJA / Šalis: AUSTRALIJA /Ország: AUSZTRÁLIA / Pajjiż: AWSTRALJA / Land: AUSTRALIË / Państwo: AUSTRALIA / País: AUSTRÁLIA / Krajina: AUSTRÁLIA / Država: AVSTRALIJA / Maa: AUSTRALIA / Land: AUSTRALIEN»;

iii) «BU – País: BULGARIA / Země: BULHARSKO / Land: BULGARIEN / Land: BULGARIEN / Riik: BULGAARIA / Χώρα: ΒΟΥΛΓΑΡΙΑ / Country: BULGARIA / Pays: BULGARIE / Paese: BULGARIA / Valsts: BULGĀRIJA / Šalis: BULGARIJA /Ország: BULGÁRIA / Pajjiż: BULGARIJA / Land: BULGARIJE / Państwo: BUŁGARIA / País: BULGÁRIA / Krajina: BULHARSKO / Država: BOLGARIJA / Maa: BULGARIA / Land: BULGARIEN»;

iv) «CA – País: CANADÁ / Země: KANADA / Land: CANADA / Land: KANADA / Riik: KANADA / Χώρα: ΚΑΝΑΔΑΣ / Country: CANADA / Pays: CANADA / Paese: CANADA / Valsts: KANĀDA / Šalis: KANADA /Ország: KANADA / Pajjiż: KANADA / Land: CANADA / Państwo: KANADA / País: CANADÁ / Krajina: KANADA / Država: KANADA / Maa: KANADA / Land: KANADA»;

v) «CH – País: SUIZA / Země: ŠVÝCARSKO / Land: SCHWEIZ / Land: SCHWEIZ / Riik: ŠVEITS / Χώρα: ΕΛΒΕΤΙΑ / Country: SWITZERLAND / Pays: SUISSE / Paese: SVIZZERA / Valsts: ŠVEICE / Šalis: ŠVEICARIJA /Ország: SVÁJC / Pajjiż: SVIZZERA / Land: ZWITZERLAND / Państwo: SZWAJCARIA / País: SUIÇA / Krajina: ŠVAJČIARSKO / Država: ŠVICA / Maa: SVEITSI / Land: SCHWEIZ»;

vi) «HR – País: CROACIA / Země: CHORVATSKO / Land: KROATIEN / Land: KROATIEN / Riik: HORVAATIA / Χώρα: ΚΡΟΑΤΙΑ / Country: CROATIA / Pays: CROATIE / Paese: CROAZIA / Valsts: HORVĀTIJA / Šalis: KROATIJA /Ország: HORVÁTORSZÁG / Pajjiż: KROAZJA / Land: KROATIË / Państwo: CHORWACJA / País: CROÁCIA / Krajina: CHORVÁTSKO / Država: HRVAŠKA / Maa: KROATIA / Land: KROATIEN»;

vii) «IL – País: ISRAEL / Země: IZRAEL / Land: ISRAEL / Land: ISRAEL / Riik: IISRAEL / Χώρα: ΙΣΡΑΗΛ / Country: ISRAEL / Pays: ISRAËL / Paese: ISRAELE / Valsts: IZRAĒLA / Šalis: IZRAELIS /Ország: IZRAEL / Pajjiż: IŻRAEL / Land: ISRAËL / Państwo: IZRAEL / País: ISRAEL / Krajina: IZRAEL / Država: IZRAEL / Maa: ISRAEL / Land: ISRAEL»;

viii) «NZ – País: NUEVA ZELANDA / Země: NOVÝ ZÉLAND / Land: NEW ZEALAND / Land: NEUSEELAND / Riik: UUSMEREMAA / Χώρα: ΝΕΑ ΖΗΛΑΝΔΙΑ / Country: NEW ZEALAND / Pays: NOUVELLE-ZÉLANDE / Paese: NUOVA ZELANDA / Valsts: JAUNZĒLANDE / Šalis: NAUJOJI ZELANDIJA /Ország: ÚJ-ZÉLAND / Pajjiż: New Zealand / Land: NIEUWZEELAND / Państwo: NOWA ZELANDIA / País: NOVA ZELÂNDIA / Krajina: NOVÝ ZÉLAND / Država: NOVA ZELANDIJA / Maa: UUSI-SEELANTI / Land: NYA ZEELAND»;

ix) «RO – País: RUMANIA / Země: RUMUNSKO / Land: RUMÆNIEN / Land: RUMÄNIEN / Riik: RUMEENIA / Χώρα: ΡΟΥΜΑΝΙΑ / Country: ROMANIA / Pays: ROUMANIE / Paese: ROMANIA / Valsts: RUMĀNIJA / Šalis: RUMUNIJA /Ország: ROMÁNIA / Pajjiż: RUMANIJA / Land: ROEMENIË / Państwo: RUMUNIA / País: ROMÉNIA / Krajina: RUMUNSKO / Država: ROMUNIJA / Maa: ROMANIA / Land: RUMÄNIEN»;

x) «SG – País: SINGAPUR / Země: SINGAPUR / Land: SINGAPORE / Land: SINGAPUR / Riik: SINGAPUR / Χώρα: ΣΙΓΚΑΠΟΥΡΗ / Country: SINGAPORE / Pays: SINGAPOUR / Paese: SINGAPORE / Valsts: Singapūra / Šalis: SINGAPŪRAS /Ország: SZINGAPÚR / Pajjiż: SINGAPOR / Land: SINGAPORE / Państwo: SINGAPUR / País: SINGAPURA / Krajina: SINGAPUR / Država: SINGAPUR / Maa: SINGAPORE / Land: SINGAPORE»;

xi) «IS – País: ISLANDIA / Země: ISLAND / Land: ISLAND / Land: ISLAND / Riik: ISLAND / Χώρα: ΙΣΛΑΝΔΙΑ / Country: ICELAND / Pays: ISLANDE / Paese: ISLANDA / Valsts: ISLANDE / Šalis: ISLANDIJA /Ország: IZLAND / Pajjiż: IŻLANDA / Land: IJSLAND / Państwo: ISLANDIA / País: ISLÂNDIA / Krajina: ISLAND / Država: ISLANDIJA / Maa: ISLANTI / Land: ISLAND»;

xii) «TR – País: TURQUÍA / Země: TURECKO / Land: TYRKIET / Land: TÜRKEI / Riik: TÜRGI / Χώρα: ΤΟΥΡΚΙΑ / Country: TURKEY / Pays: TURQUIE / Paese: TURCHIA / Valsts: TURCIJA / Šalis: TURKIJA /Ország: TÖRÖKORSZÁG / Pajjiż: TURKIJA / Land: TURKIJE / Państwo: TURCJA / País: TURQUIA / Krajina: TURECKO / Država: TURČIJA / Maa: TURKKI / Land: TURKIET»;

xiii) «US – País: ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA / Země: SPOJENÉ STÁTY AMERICKÉ / Land: AMERIKAS FORENEDE STATER / Land: VEREINIGTE STAATEN VON AMERIKA / Riik: AMEERIKA ÜHENDRIIGID / Χώρα: ΗΝΩΜΕΝΕΣ ΠΟΛΙΤΕΙΕΣ ΤΗΣ ΑΜΕΡΙΚΗΣ / Country: UNITED STATES OF AMERICA / Pays: ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE / Paese: STATI UNITI / Valsts: AMERIKAS SAVIENOTĀS VALSTIS / Šalis: JUNGTINĖS AMERIKOS VALSTIJOS /Ország: AMERIKAI EGYESÜLT ÁLLAMOK / Pajjiż: STATI UNITI TA' L-AMERIKA / Land: VERENIGDE STATEN VAN AMERIKA / Państwo: STANY ZJEDNOCZONE AMERYKI / País: ESTADOS UNIDOS DA AMÉRICA / Krajina: SPOJENÉ ŠTÁTY AMERICKÉ / Država: ZDRUŽENE DRŽAVE AMERIKE / Maa: AMERIKAN YHDYSVALLAT / Land: FÖRENTA STATERNA»;

xiv) «UY – País: URUGUAY / Země: URUGUAY / Land: URUGUAY / Land: URUGUAY / Riik: URUGUAY / Χώρα: ΟΥΡΟΥΓΟΥΑΗ / Country: URUGUAY / Pays: URUGUAY / Paese: URUGUAY / Valsts: URUGVAJA / Šalis: URUGVAJUS /Ország: URUGUAY / Pajjiż: URUGWAJ / Land: URUGUAY / Państwo: URUGWAJ / País: URUGUAI / Krajina: URUGUAJ / Država: URUGVAJ / Maa: URUGUAY / Land: URUGUAY»;

xv) «ZA – País: SUDÁFRICA / Země: JIŽNÍ AFRIKA / Land: SYDAFRIKA / Land: SÜDAFRIKA / Riik: LÕUNA-AAFRIKA / Χώρα: ΝΟΤΙΑ ΑΦΡΙΚΗ / Country: SOUTH AFRICA / Pays: AFRIQUE DU SUD / Paese: SUDAFRICA / Valsts: DIENVIDĀFRIKA / Šalis: PIETŲ AFRIKA / Ország: DÉL-AFRIKAI KÖZTÁRSASÁG / Pajjiż: L-AFRIKA T'ISFEL / Land: ZUID-AFRIKA / Państwo: REPUBLIKA POŁUDNIOWEJ AFRYKI / País: ÁFRICA DO SUL / Krajina: JUHOAFRICKÁ REPUBLIKA / Država: JUŽNA AFRIKA / Maa: ETELÄ-AFRIKKA / Land: SYDAFRIKA»;

xvi) «MK – País: ANTIGUA REPÚBLICA YUGOSLAVA DE MACEDONIA / Země: BÝVALÁ JUGOSLÁVSKÁ REPUBLIKA MAKEDÓNIE / Land: DEN TIDLIGERE JUGOSLAVISKE REPUBLIK MAKEDONIEN / Land: DIE EHEMALIGE JUGOSLAWISCHE REPUBLIK MAZEDONIEN / Riik: ENDINE JUGOSLAAVIA MAKEDOONIA VABARIIK / Χώρα: ΠΡΩΗΝ ΓΙΟΥΓΚΟΣΛΑΒΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΜΑΚΕΔΟΝΙΑΣ / Country: FORMER YUGOSLAV REPUBLIC OF MACEDONIA / Pays: ANCIENNE REPUBLIQUE YOUGOSLAVE DE MACEDOINE / Paese: EX REPUBBLICA IUGOSLAVA DI MACEDONIA / Valsts: BIJUSĪ DIENVIDSLĀVIJAS MAĶEDONIJAS REPUBLIKA / Šalis: BUVUSIOJI JUGOSLAVIJOS RESPUBLIKA MAKEDONIJA / Ország: MACEDÓNIA, VOLT JUGOSZLÁV KÖZTÁRSASÁG / Pajjiż: DIK LI KIENET IR-REPUBBLIKA JUGOSLAVA TAL-MAĊEDONJA / Land: VOORMALIGE JOEGOSLAVISCHE REPUBLIEK MACEDONIË / Państwo: BYŁA JUGOSŁOWIAŃSKA REPUBLIKA MACEDONII / País: ANTIGA REPUBLICA JUGOSLAVA DA MACEDONIA / Krajina: BÝVALÁ JUHOSLOVANSKÁ REPUBLIKA MACEDÓNSKO / Država: NEKDANJA JUGOSLOVANSKA REPUBLIKA MAKEDONIJA / Maa: ENTINEN JUGOSLAVIAN TASAVALTA MAKEDONIA / Land: F.D. JUGOSLAVISKA REPUBLIKEN MAKEDONIEN».

c) En el anexo, la nota relativa a la Antigua República Yugoslava de Macedonia se sustituye por el texto siguiente:

«Nota: Código provisional que no afecta en absoluto a la denominación definitiva del país, que se acordará tras la conclusión de las negociaciones actualmente en curso sobre este tema en las Naciones Unidas. – Poznámka: Prozatímní kód, kterým není žádným způsobem dotčeno konečné označení této země, které bude odsouhlaseno po ukončení jednání probíhajícího o této záležitosti v OSN. – Note: Denne foreløbige kode foregriber på ingen måde landets endelige benævnelse, som vilblive fastlagt efter afslutningen af de forhandlinger, der for tiden føres herom inden for rammerne af FN. – Note: Provisorischer Code, der die endgültige Benennung des Landes nicht berührt, die nach Abschluss der laufenden Verhandlungen innerhalb der Vereinten Nationen festgelegt wird. – Märkus: Ajutine kood, mis ei takista mingil viisil võtmast kasutusele maa lõplikku nimetust, mis lepitakse kokku Ühinenud Rahvaste Organisatsioonis antud küsimuses käimasolevate läbirääkimiste tulemusel. – Σημείωση: Αυτός ο κωδικός δεν προδικάζει καθόλου την οριστική ονομασία της χώρας η οποία θα συμφωνηθεί όταν ολοκληρωθούν οι σχετικές διαπραγματεύσεις στο πλαίσιο των Ηνωμένων Εθνών. – Note: Provisional code, which does not prejudge in any way the definitive nomenclature for this country, which will be agreed following the conclusion of negotiations currently taking place on this subject at the United Nations. – Note: Code provisoire qui ne préjuge en rien de la dénomination définitive du pays, qui sera agréée dès conclusion des négociations actuellement en cours à ce sujet dans le cadre des Nations unies. – Nota: Questo codice provvisorio non pregiudica assolutamente la denominazione definitiva del paese che sarà approvata non appena conclusi i negoziati attualmente in corso al riguardo nel quadro delle Nazioni Unite. – Piezīme: Pagaidu kods, kurš nekādā veidā neietekmē galīgo valsts nomenklatūru, kura tiks apstiprināta Apvienoto Nāciju Organizācijas ietvaros pašlaik notiekošo sarunu rezultātā.– Pastaba: Laikinasis kodas, neturėsiantis įtakos pastoviai šios šalies terminologijai, dėl kurios bus susitarta pasibaigus šiuo klausimu vykstančioms deryboms Jungtinėse Tautose. – Megjegyzés: Ideiglenes kód, amely független az említett ország azon végleges elnevezésétől, amelyről az ENSZ-ben folytatott jelenlegi tárgyalások lezárását követően születik döntés. – Nota: Dan il-kodiċi proviżorju ma jippreġudika bl-ebda mod in-nomenklatura definittiva tal-pajjiż, li se jkun miftiehem wara l-konklużjoni tan-negozjati li qed isiru fuq dan is-suġġett fi ħdan il-Ġnus Magħquda. – Noot: Voorlopige code die geen invloed op de definitieve naam van het land heeft, die aan het einde van de lopende onderhandelingen in het kader van de Verenigde Naties zal worden vastgesteld. – Uwaga: Tymczasowy kod, który w ostateczny sposób nie o nazewnictwie dla tego kraju, zostanie uzgodniony w następstwie aktualnie trwających negocjacji w tym zakresie na forum ONZ. – Nota: Código provisório que não interfere em nada com a denominação definitiva do país, que será aprovada após conclusão das negociações actualmente em curso sobre este assunto no quadro das Nações Unidas. – Poznámka: dočasný kód, ktorým nie je žiadnym spôsobom dotknuté označenie tejto krajiny, ktoré bude odsúhlasené po ukončení rokovaní o tejto záležitosti prebiehajúcich v súčasnosti v OSN. – Opomba: Začasna koda, ki nikakor dokončno ne določa nomenklature za to državo in bo dogovorjena po zaključku pogajanj, ki trenutno potekajo na to temo v Združenih narodih. – Huomautus: Tämä väliaikainen koodi ei estä ottamasta käyttöön maan lopullista nimeä, joka hyväksytään, kun Yhdistyneissä Kansakunnissa asiasta käytävät neuvottelut saadaan päätökseen. – Anmärkning: Koden föregriper inte den definitiva beteckningen av detta land, vilken kommer att bestämmas under de förhandlingar som för närvarande pågår i Förenta nationerna.»

d) En el anexo se suprimen las referencias a los países siguientes:

República Checa,

Estonia,

Chipre,

Letonia,

Lituania,

Hungría,

Polonia,

Eslovenia,

Eslovaquia.

57. 31997 D 0296: Decisión 97/296/CE de la Comisión, de 22 de abril de 1997, por la que se establece la lista de terceros países a partir de los cuales se autoriza la importación de productos de la pesca destinados a la alimentación humana (DO L 122 de 14.5.1997, p. 21), modificada por:

— 31997 D 0429: Decisión 97/429/CE de la Comisión de 30.6.1997 (DO L 184 de 12.7.1997, p. 53),

— 31997 D 0564: Decisión 97/564/CE de la Comisión de 28.7.1997 (DO L 232 de 23.8.1997, p. 13),

— 31997 D 0758: Decisión 97/758/CE de la Comisión de 6.11.1997 (DO L 307 de 12.11.1997, p. 38),

— 31997 D 0877: Decisión 97/877/CE de la Comisión de 23.12.1997 (DO L 356 de 31.12.1997, p. 62),

— 31998 D 0148: Decisión 98/148/CE de la Comisión de 13.2.1998 (DO L 46 de 17.2.1998, p. 18),

— 31998 D 0419: Decisión 98/419/CE de la Comisión de 30.6.1998 (DO L 190 de 4.7.1998, p. 55),

— 31998 D 0573: Decisión 98/573/CE de la Comisión de 12.10.1998 (DO L 277 de 14.10.1998, p. 49),

— 31998 D 0711: Decisión 98/711/CE de la Comisión de 24.11.1998 (DO L 337 de 12.12.1998, p. 58),

— 31999 D 0136: Decisión 1999/136/CE de la Comisión de 28.1.1999 (DO L 44 de 18.2.1999, p. 61),

— 31999 D 0244: Decisión 1999/244/CE de la Comisión de 26.3.1999 (DO L 91 de 7.4.1999, p. 37),

— 31999 D 0277: Decisión 1999/277/CE de la Comisión de 23.4.1999 (DO L 108 de 27.4.1999, p. 57),

— 31999 D 0488: Decisión 1999/488/CE de la Comisión de 5.7.1999 (DO L 190 de 23.7.1999, p. 39),

— 31999 D 0532: Decisión 1999/532/CE de la Comisión de 14.7.1999 (DO L 203 de 3.8.1999, p. 78),

— 31999 D 0814: Decisión 1999/814/CE de la Comisión de 16.11.1999 (DO L 315 de 9.12.1999, p. 44),

— 32000 D 0088: Decisión 2000/88/CE de la Comisión de 21.12.1999 (DO L 26 de 2.2.2000, p. 47),

— 32000 D 0170: Decisión 2000/170/CE de la Comisión de 14.2.2000 (DO L 55 de 29.2.2000, p. 68),

— 32000 D 0674: Decisión 2000/674/CE de la Comisión de 20.10.2000 (DO L 280 de 4.11.2000, p. 59),

— 32001 D 0066: Decisión 2001/66/CE de la Comisión de 23.1.2001 (DO L 22 de 24.1.2001, p. 39),

— 32001 D 0111: Decisión 2001/111/CE de la Comisión de 12.2.2001 (DO L 42 de 13.2.2001, p. 6),

— 32001 D 0635: Decisión 2001/635/CE de la Comisión de 16.8.2001 (DO L 221 de 17.8.2001, p. 56),

— 32002 D 0028: Decisión 2002/28/CE de la Comisión de 11.1.2002 (DO L 11 de 15.1.2002, p. 44),

— 32002 D 0473: Decisión 2002/473/CE de la Comisión de 20.6.2002 (DO L 163 de 21.6.2002, p. 29).

— 32002 D 0863: Decisión 2002/863/CE de la Comisión de 29.10.2002 (DO L 301 de 5.11.2002, p. 53).

a) En la lista «I. Terceros países que son objeto de una Decisión específica al amparo de la Directiva 91/493/CE del Consejo» que figura en el anexo, se suprimen los nombres de los países siguientes:

República Checa,

Estonia,

Letonia,

Lituania,

Polonia,

Eslovenia.

b) En la lista «II. Terceros países que reúnen las condiciones establecidas en el apartado 2 del artículo 2 de la Decisión 95/408/CE del Consejo» que figura en el anexo, se suprimen los nombres de los países siguientes:

Chipre,

Hungría,

Malta.

58. 31997 D 0299: Decisión 97/299/CE de la Comisión, de 24 de abril de 1997, por la que se establece la lista de establecimientos de la República Checa a partir de los cuales los Estados miembros autorizarán las importaciones de determinados productos de origen animal (DO L 124 de 16.5.1997, p. 50), modificada por:

— 31998 D 0071: Decisión 98/71/CE de la Comisión de 7.1.1998 (DO L 11 de 17.1.1998, p. 39).

Queda derogada la Decisión 97/299/CE.

59. 31997 D 0365: Decisión 97/365/CE de la Comisión, de 26 de marzo de 1997, por la que se establecen las listas provisionales de establecimientos de terceros países a partir de los cuales los Estados miembros autorizarán las importaciones de productos cárnicos de las especies bovina, porcina, ovina, caprina y de équidos (DO L 154 de 12.6.1997, p. 41), modificada por:

— 31997 D 0569: Decisión 97/569/CE de la Comisión de 16.7.1997 (DO L 234 de 26.8.1997, p. 16),

— 31998 D 0662: Decisión 98/662/CE de la Comisión de 16.11.1998 (DO L 314 de 24.11.1998, p. 19),

— 31999 D 0344: Decisión 1999/344/CE de la Comisión de 25.5.1999 (DO L 131 de 27.5.1999, p. 72),

— 32000 D 0078: Decisión 2000/78/CE de la Comisión de 17.12.1999 (DO L 30 de 4.2.2000, p. 37),

— 32000 D 0429: Decisión 2000/429/CE de la Comisión de 6.7.2000 (DO L 170 de 11.7.2000, p. 12),

— 32001 D 0826: Decisión 2001/826/CE de la Comisión de 23.11.2001 (DO L 308 de 27.11.2001, p. 37).

a) En el anexo, el título y las referencias se sustituyen por el texto siguiente:

«ANEXO – PŘÍLOHA – BILAG – ANHANG – LISA – ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ – ANNEX – ANNEXE – ALLEGATO – PIELIKUMS – PRIEDAS – MELLÉKLET – ANNESS – BILAGE – ZAŁĄCZNIK – ANEXO – PRÍLOHA – PRILOGA– LITTE – BILAGA

LISTA DE LOS ESTABLECIMIENTOS / SEZNAM ZAŘÍZENÍ / LISTE OVER VIRKSOMHEDER / VERZEICHNIS DER BETRIEBE / ETTEVÕTETE LOETELU / ΠΙΝΑΚΑΣ ΤΩΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ / LIST OF ESTABLISHMENTS / LISTE DES ÉTABLISSEMENTS / ELENCO DEGLI STABILIMENTI / UZŅĒMUMU SARAKSTS / ĮMONIŲ SĄRAŠAS / LÉTESÍTMÉNYLISTA / LISTA TA' L-ISTABILIMENTI / LIJST VAN BEDRIJVEN / LISTA ZAKŁADÓW / LISTA DOS ESTABELECIMENTOS / ZOZNAM PREVÁDZKARNÍ / SEZNAM OBRATOV / LUETTELO LAITOKSISTA / FÖRTECKNING ÖVER ANLÄGGNINGAR

Producto: productos cárnicos / Výrobky: masné výrobky / Produkt: kødprodukter / Erzeugnis: Fleischerzeugnisse / Toode: lihatooted / Προϊόν: Προϊόντα με βάση το κρέας / Product: meat products / Produit: à base de viandes / Prodotto: prodotti a base di carne / Produkts: gaļas produkti / Produktas: mėsos produktai / Termék: húskészítmények / Prodott: Prodotti tal-laħam / Product: vleesproducten / Produkt: przetwory mięsne / Produto: produtos à base de carne / Produkt: mäsové výrobky / Proizvod: mesni izdelki / Tuote: lihatuotteet / Varuslag: köttvaror

1 = Referencia nacional / Národní kód / National reference / Nationaler Code / Rahvuslik viide / Εθνικός αριθμός έγκρισης / National reference / Référence nationale / Riferimento nazionale / Nacionālā norāde / Nacionalinė nuoroda / Nemzeti referenciaszám / Referenza nazzjonali / Nationale code / Kod krajowy identyfikacyjny / Referência nacional / Národný odkaz / Nacionalna referenca / Kansallinen referenssi / Nationell referens

2 = Nombre / Název / Navn / Name / Nimi / Όνομα εγκατάστασης / Name / Nom / Nome / Nosaukums / Pavadinimas / Név / Isem / Naam / Nazwa / Nome / Názov / Ime / Nimi / Namn

3 = Ciudad / Město / By / Stadt / Linn / Πόλη / Town / Ville / Città / Pilsēta / Miestas / Város / Belt / Stad / Miasto / Cidade / Mesto / Kraj / Kaupunki / Stad

4 = Región / Oblast / Region / Region / Piirkond / Περιοχή / Region / Région / Regione / Reģions / Regionas / Régió / Reġjun / Regio / Region / Região / Kraj / Regija / Alue / Region

5 = Menciones especiales / Zvláštní poznámky / Særlige bemærkninger / Besondere Bemerkungen / Erimärkused / Ειδικές παρατηρήσεις / Special remarks / Mentions spéciales / Note particolari / Īpašas atzīmes / Specialios pastabos / Különleges megjegyzések / Rimarki speċjali / Bijzondere opmerkingen / Uwagi szczególne / Menções especiais / Osobitné poznámky / Posebne opombe / Erikoismainintoja / Anmärkningar

6 = * Países y establecimientos que cumplen todos los requisitos del apartado 1 del artículo 2 de la Decisión 95/408/CE del Consejo.

* Země a zařízení, které splňují všechny požadavky čl. 2 odst. 1 rozhodnutí Rady 95/408/ES.

* Lande og virksomheder, der opfylder alle betingelserne i artikel 2, stk. 1, i Rådets beslutning 95/408/EF.

* Länder und Betriebe, die alle Anforderungen des Artikels 2 Absatz 1 der Entscheidung 95/408/EG des Rates erfüllen.

* Nõukogu otsuse 95/408/EÜ artikli 2 lõike 1 kõikidele nõuetele vastavad riigid ja ettevõtted.

* Χώρες και εγκαταστάσεις που πληρούν τις προϋποθέσεις του άρθρου 2 παράγραφος 1 της απόφασης 95/408/ΕΚ του Συμβουλίου.

* Countries and establishments complying with all requirements of Article 2(1) of Council Decision 95/408/EC.

* Pays et établissements remplissant l'ensemble des dispositions de l'article 2 paragraphe 1 de la décision 95/408/CE du Conseil.

* Paese e stabilimenti che ottemperano a tutte le disposizioni dell'articolo 2, paragrafo 1 della decisione 95/408/CE del Consiglio.

* Valstis un uzņēmumi, kuri atbilst Padomes Lēmuma 95/408/EK 2. panta 1. punkta prasībām.

* Šalys ir įmonės, atitinkančios visus Tarybos sprendimo 95/408/EB 2 straipsnio 1 dalies reikalavimus.

* megfelelnek a 95/408/EK tanácsi határozat 2. cikkének (1) bekezdésében foglalt követelményeknek.

* Pajjiżi u stabilimenti li jissodisfaw il-kundizzjonijiet ta' l-Artiklu 2(1) tad- Deċiżjoni tal-Kunsill 95/408/KE.

* Landen en inrichtingen die voldoen aan al de voorwaarden van artikel 2, lid 1, van Beschikking 95/408/EG van de Raad.

* Państwa i zakłady spełniające wszystkie wymagania artykułu 2 ust.1 decyzji Rady 95/408/WE.

* Países e estabelecimentos que respeitam todas as exigências do n.º 1 do artigo 2.o da Decisão 95/408/CE do Conselho.

* Krajiny a prevádzkarne v súlade so všetkými požiadavkami článku 2(1) rozhodnutia Rady 95/408/ES.

* Države in obrati, ki izpolnjujejo vse zahteve iz člena 2 (1) Odločbe Sveta 95/408/ES.

* Neuvoston päätöksen 95/408/EY 2 artiklan 1 kohdan kaikki vaatimukset täyttävät maat ja laitokset.

* Länder och anläggningar som uppfyller alla krav i artikel 2.1 i rådets beslut 95/408/EG.

7 = Los productos de este establecimiento deben prepararse a partir de carne fresca que se haya producido de acuerdo con lo dispuesto en la Directiva 64/433/CE (*) en mataderos autorizados de la Unión Europea o que cumpla los requisitos contemplados en el artículo 21 bis de la Directiva 72/462/CEE (**)».

b) En el anexo los títulos de los cuadros se sustituyen por el texto siguiente:

i) «País: AUSTRALIA / Země: AUSTRÁLIE / Land: AUSTRALIEN / Land: AUSTRALIEN / Riik: AUSTRAALIA / Χώρα: ΑΥΣΤΡΑΛΙΑ / Country: AUSTRALIA / Pays: AUSTRALIE / Paese: AUSTRALIA / Valsts: AUSTRĀLIJA / Šalis: AUSTRALIJA /Ország: AUSZTRÁLIA / Pajjiż: AWSTRALJA / Land: AUSTRALIË / Państwo: AUSTRALIA / País: AUSTRÁLIA / Krajina: AUSTRÁLIA / Država: AVSTRALIJA / Maa: AUSTRALIA / Land: AUSTRALIEN»;

ii) «País: CANADÁ / Země: KANADA / Land: CANADA / Land: KANADA / Riik: KANADA / Χώρα: ΚΑΝΑΔΑΣ / Country: CANADA / Pays: CANADA / Paese: CANADA / Valsts: KANĀDA / Šalis: KANADA /Ország: KANADA / Pajjiż: KANADA / Land: CANADA / Państwo: KANADA / País: CANADÁ / Krajina: KANADA / Država: KANADA / Maa: KANADA / Land: KANADA»;

iii) «País: SUIZA / Země: ŠVÝCARSKO / Land: SCHWEIZ / Land: SCHWEIZ / Riik: ŠVEITS / Χώρα: ΕΛΒΕΤΙΑ / Country: SWITZERLAND / Pays: SUISSE / Paese: SVIZZERA / Valsts: ŠVEICE / Šalis: ŠVEICARIJA /Ország: SVÁJC / Pajjiż: SVIZZERA / Land: ZWITZERLAND / Państwo: SZWAJCARIA / País: SUIÇA / Krajina: ŠVAJČIARSKO / Država: ŠVICA / Maa: SVEITSI / Land: SCHWEIZ»;

iv) «País: NUEVA ZELANDA / Země: NOVÝ ZÉLAND / Land: NEW ZEALAND / Land: NEUSEELAND / Riik: UUS-MEREMAA / Χώρα: ΝΕΑ ΖΗΛΑΝΔΙΑ / Country: NEW ZEALAND / Pays: NOUVELLE-ZÉLANDE / Paese: NUOVA ZELANDA / Valsts: JAUNZĒLANDE / Šalis: NAUJOJI ZELANDIJA /Ország: ÚJ-ZÉLAND / Pajjiż: NEW ZEALAND / Land: NIEUW-ZEELAND / Państwo: NOWA ZELANDIA / País: NOVA ZELÂNDIA / Krajina: NOVÝ ZÉLAND / Država: NOVA ZELANDIJA / Maa: UUSI-SEELANTI / Land: NYA ZEELAND»;

v) «País: RUMANIA / Země: RUMUNSKO / Land: RUMÆNIEN / Land: RUMÄNIEN / Riik: RUMEENIA / Χώρα: ΡΟΥΜΑΝΙΑ / Country: ROMANIA / Pays: ROUMANIE / Paese: ROMANIA / Valsts: RUMĀNIJA / Šalis: RUMUNIJA /Ország: ROMÁNIA / Pajjiż: RUMANIJA / Land: ROEMENIË / Państwo: RUMUNIA / País: ROMÉNIA / Krajina: RUMUNSKO / Država: ROMUNIJA / Maa: ROMANIA / Land: RUMÄNIEN»;

vi) «País: SINGAPUR / Země: SINGAPUR / Land: SINGAPORE / Land: SINGAPUR / Riik: SINGAPUR / Χώρα: ΣΙΓΚΑΠΟΥΡΗ / Country: SINGAPORE / Pays: SINGAPOUR / Paese: SINGAPORE / Valsts: SINGAPŪRA / Šalis: SINGAPŪRAS /Ország: SZINGAPÚR / Pajjiż: SINGAPOR / Land: SINGAPORE / Państwo: SINGAPUR / País: SINGAPURA / Krajina: SINGAPUR / Država: SINGAPUR / Maa: SINGAPORE / Land: SINGAPORE»;

vii) «País: ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA / Země: SPOJENÉ STÁTY AMERICKÉ / Land: AMERIKAS FORENEDE STATER / Land: VEREINIGTE STAATEN VON AMERIKA / Riik: AMEERIKA ÜHENDRIIGID / Χώρα: ΗΝΩΜΕΝΕΣ ΠΟΛΙΤΕΙΕΣ ΤΗΣ ΑΜΕΡΙΚΗΣ / Country: UNITED STATES OF AMERICA / Pays: ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE / Paese: STATI UNITI / Valsts: AMERIKAS SAVIENOTĀS VALSTIS / Šalis: JUNGTINĖS AMERIKOS VALSTIJOS /Ország AMERIKAI EGYESÜLT ÁLLAMOK / Pajjiż: STATI UNITI TA' L-AMERIKA / Land: VERENIGDE STATEN VAN AMERIKA / Państwo: STANY ZJEDNOCZONE AMERYKI / País: ESTADOS UNIDOS DA AMÉRICA / Krajina: SPOJENÉ ŠTÁTY AMERICKÉ / Država: ZDRUŽENE DRŽAVE AMERIKE / Maa: AMERIKAN YHDYSVALLAT / Land: FÖRENTA STATERNA»;

viii) «País: SUDÁFRICA / Země: JIŽNÍ AFRIKA / Land: SYDAFRIKA / Land: SÜDAFRIKA / Riik: LÕUNA-AAFRIKA / Χώρα: ΝΟΤΙΑ ΑΦΡΙΚΗ / Country: SOUTH AFRICA / Pays: AFRIQUE DU SUD / Paese: SUDAFRICA / Valsts: DIENVIDĀFRIKA / Šalis: PIETŲ AFRIKA / Ország: DÉL-AFRIKAI KÖZTÁRSASÁG / Pajjiż: L-AFRIKA T'ISFEL / Land: ZUID-AFRIKA / Państwo: REPUBLIKA POŁUDNIOWEJ AFRYKI / País: ÁFRICA DO SUL / Krajina: JUHOAFRICKÁ REPUBLIKA / Država: JUŽNA AFRIKA / Maa: ETELÄ-AFRIKKA / Land: SYDAFRIKA»;

ix) «País: MAURICIO / Země: MAURICIUS / Land: MAURITIUS / Land: MAURITIUS / Riik: MAURITIUS / Χώρα: ΜΑΥΡΙΚΙΟΣ / Country: MAURITIUS / Pays: MAURICE / Paese: MAURIZIO / Valsts: MAURĪCIJA / Šalis: MAURICIJUS / Ország: MAURITIUS / Pajjiż: MAURITIUS / Land: MAURITIUS / Państwo: MAURITIUS / País: MAURÍCIA / Krajina: MAURÍCIUS / Država: MAURITIUS / Maa: MAURITIUS / Land: MAURITIUS»;

x) «País: MÉXICO / Země: MEXIKO / Land: MEXICO / Land: MEXIKO / Riik: MEHHIKO / Χώρα: ΜΕΞΙΚΟ / Country: MEXICO / Pays: MEXIQUE / Paese: MESSICO / Valsts: MEKSIKA / Šalis: MEKSIKA / Ország: MEXIKÓ / Pajjiż: MESSIKU / Land: MEXICO / Państwo: MEKSYK / País: MÉXICO / Krajina: MEXIKO / Država: MEHIKA / Maa: MEKSIKO / Land: MEXIKO»;

xi) «País: TÚNEZ / Země: TUNISKO / Land: TUNESIEN / Land: TUNESIEN / Riik: TUNEESIA / Χώρα: ΤΥΝΗΣΙΑ / Country: TUNISIA / Pays: TUNISIE / Paese: TUNISIA / Valsts: TUNISIJA / Šalis: TUNISAS / Ország: TUNÉZIA / Pajjiż: TUNEŻIJA / Land: TUNESIË / Państwo: TUNEZJA / País: TUNÍSIA / Krajina: TUNISKO / Država: TUNIZIJA / Maa: TUNISIA / Land: TUNISIEN»;

xii) «País: BULGARIA / Země: BULHARSKO / Land: BULGARIEN / Land: BULGARIEN / Riik: BULGAARIA / Χώρα: ΒΟΥΛΓΑΡΙΑ / Country: BULGARIA / Pays: BULGARIE / Paese: BULGARIA / Valsts: BULGĀRIJA / Šalis: BULGARIJA / Ország: BULGÁRIA / Pajjiż: BULGARIJA / Land: BULGARIJE / Państwo: BUŁGARIA / País: BULGÁRIA / Krajina: BULHARSKO / Država: BOLGARIJA / Maa: BULGARIA / Land: BULGARIEN».

c) En el anexo se suprimen las referencias a los países siguientes:

Lituania,

Hungría,

Polonia,

Eslovenia,

Eslovaquia.

60. 31997 D 0467: Decisión 97/467/CE de la Comisión, de 7 de julio de 1997, por la que se establecen las listas provisionales de establecimientos de terceros países a partir de los cuales los Estados miembros autorizarán las importaciones de carne de conejo y de caza de cría (DO L 199 de 26.7.1997, p. 57), modificada por:

— 31997 D 0869: Decisión 97/869/CE de la Comisión de 11.12.1997 (DO L 353 de 4.12.1997, p. 43),

— 31997 D 0871: Decisión 97/871/CE de la Comisión de 16.12.1997 (DO L 353 de 24.12.1997, p. 47),

— 31998 D 0103: Decisión 98/103/CE de la Comisión de 26.1.1998 (DO L 25 de 31.1.1998, p. 96),

— 31998 D 0219: Decisión 98/219/CE de la Comisión de 4.3.1998 (DO L 82 de 19.3.1998, p. 44),

— 31998 D 0556: Decisión 98/556/CE de la Comisión de 30.9.1998 (DO L 266 de 1.10.1998, p. 86),

— 31999 D 0697: Decisión 1999/697/CE de la Comisión de 13.10.1999 (DO L 275 de 26.10.1999, p. 33),

— 31999 D 0757: Decisión 1999/757/CE de la Comisión de 5.11.1999 (DO L 300 de 23.11.1999, p. 25),

— 32000 D 0212: Decisión 2000/212/CE de la Comisión de 3.3.2000 (DO L 65 de 14.3.2000, p. 33),

— 32000 D 0329: Decisión 2000/329/CE de la Comisión de 18.4.2000 (DO L 114 de 13.5.2000, p. 35),

— 32000 D 0496: Decisión 2000/496/CE de la Comisión de 18.7.2000 (DO L 200 de 8.8.2000, p. 39),

— 32000 D 0691: Decisión 2000/691/CE de la Comisión de 25.10.2000 (DO L 286 de 11.11.2000, p. 37),

— 32001 D 0396: Decisión 2001/396/CE de la Comisión de 4.5.2001 (DO L 139 de 23.5.2001, p. 16),

— 32002 D 0614: Decisión 2002/614/CE de la Comisión de 22.7.2002 (DO L 196 de 25.7.2002, p. 58),

— 32002 D 0797: Decisión 2002/797/CE de la Comisión de 14.10.2002 (DO L 277 de 15.10.2002, p. 23).

a) En el anexo I, el título y las referencias se sustituyen por el texto siguiente:

«ANEXO I – PŘÍLOHA I – BILAG I – ANHANG I – I LISA – ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I – ANNEX I – ANNEXE I – ALLEGATO I – I PIELIKUMS – I PRIEDAS – I. MELLÉKLET – ANNESS I – BILAGE I – ZAŁĄCZNIK I – ANEXO I – PRÍLOHA I – PRILOGA I – LITTE I – BILAGA I

LISTA DE LOS ESTABLECIMIENTOS AUTORIZADOS PARA EXPORTAR CARNE DE CONEJO Y CARNE DE CAZA DE CRÍA (EXCLUIDA LA DE ESTRUCIONIFORMES) / SEZNAM ZAŘÍZENÍ SCHVÁLENÝCH K DOVOZU KRÁLIČÍHO MASA A MASA FARMOVÉ ZVĚŘE (KROMĚ MASA PTÁKŮ NADŘÁDU BĚŽCI) / LISTE OVER VIRKSOMHEDER, HVORFRA MEDLEMSSTATERNE TILLADER IMPORT AF KØD AF KANIN OG VILDT (UNDTAGEN STRUDSEKØD) / LISTE DER FÜR DIE EINFUHR VON KANINCHEN- UND ZUCHTWILDFLEISCH (AUßER LAUFVOGELFLEISCH) ZUGELASSENEN BETRIEBE / ETTEVÕTETE LOETELU, KELLEL ON LUBATUD IMPORTIDA KÜÜLIKU LIHA JA FARMIULUKI LIHA (MUU KUI SILERINNALISTE LINDUDE LIHA) / ΠΙΝΑΚΑΣ ΤΩΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ ΑΠΟ ΤΙΣ ΟΠΟΙΕΣ ΕΠΙΤΡΕΠΕΤΑΙ Η ΕΙΣΑΓΩΓΗ ΚΡΕΑΤΟΣ ΚΟΥΝΕΛΙΟΥ ΚΑΙ ΕΚΤΡΕΦΟΜΕΝΩΝ ΘΗΡΑΜΑΤΩΝ (ΕΚΤΟΣ ΣΤΡΟΥΘΙΟΝΙΔΩΝ) / LIST OF ESTABLISHMENTS AUTHORISED FOR IMPORT OF RABBIT MEAT AND GAME MEAT (OTHER THAN RATITES) / LISTE DES ÉTABLISSEMENTS AUTORISÉS POUR L'IMPORTATION DE VIANDES DE LAPIN ET DE GIBIER (AUTRES QUE LES RATITES) / ELENCO DEGLI STABILIMENTI AUTORIZZATI PER LE IMPORTAZIONI DI CARNI DI CONIGLIO E DI SELVAGGINA D'ALLEVAMENTO (ESCLUSI I RATITI) / UZŅĒMUMU SARAKSTS, NO KURIEM ATĻAUTS IMPORTĒT TRUŠU GAĻU UN SAIMNIECĪBĀS AUDZĒTU MEDĪJAMO DZĪVNIEKU GAĻU, IZŅEMOT STRAUSU DZIMTAS PUTNU GAĻU / ĮMONIŲ, IŠ KURIŲ LEIDŽIAMA IMPORTUOTI TRIUŠIENĄ IR ŽVĖRIENĄ (IŠSKYRUS STRUTINIŲ MĖSĄ) SĄRAŠAS / NYÚL- ÉS VADHÚS (KIVÉVE FUTÓMADARAK) BEHOZATALÁRA ENGEDÉLYEZETT LÉTESÍTMÉNYEK LISTÁJA / LISTA TA' L-ISTABILIMENTI AWTORIZZATI GĦALL-IMPORTAZZJONI TA' LAĦAM TAL-FENEK U LAĦAM TAL-KAĊĊA / LIJST VAN INRICHTINGEN WAARUIT DE INVOER VAN KONIJNENVLEES EN VLEES VAN WILD (MET UITZONDERING VAN LOOPVOGELS) IS TOEGESTAAN / LISTA ZAKŁADÓW, Z KTÓRYCH IMPORT MIĘSA KRÓLIKÓW I MIĘSA ZWIERZĄT ŁOWNYCH (Z WYŁĄCZENIEM PTAKÓW BEZGRZEBIENIOWYCH) JEST DOZWOLONY / LISTA DE ESTABELECIMENTOS AUTORIZADOS A IMPORTAR CARNES DE COELHO E CARNES DE CAÇA DE CRIAÇÃO (COM EXCEPÇÃO DE CARNES DE RATITES) / ZOZNAM PREVÁDZKARNÍ SCHVÁLENÝCH NA DOVOZ KRÁLIČIEHO MÄSA A ZVERINY (OKREM MÄSA VTÁKOV PATRIACICH DO NADRADU BEŽCOV) / I MIĘSA ZWIERZĄT ŁOWNYCH (Z WYŁĄCZENIEM PTAKÓW BEZGRZEBIENIOWYCH) JEST DOZWOLONY / SEZNAM OBRATOV, ODOBRENIH ZA UVOZ MESA KUNCEV IN MESA DIVJADI (RAZEN RATITOV) / LUETTELO LAITOKSISTA, JOISTA ON SALLITTUA TUODA KANIN JA TARHATUN RIISTAN (MUIDEN KUIN SILEÄLASTAISTEN LINTUJEN) LIHAA / FÖRTECKNING ÖVER ANLÄGGNINGAR FRÅN VILKA KÖTT AV KANIN OCH HÄGNAT VILT FÅR IMPORTERAS (UTOM KÖTT AV RATITER)

Producto: Carne de conejo y carne de caza de cría (*) / Produkt: Králičí maso a maso zvěře z farmového chovu (*) / Produkt: Kød af kanin og af opdrættet vildt (*) / Erzeugnis: Kaninchenfleisch und Fleisch von Zuchtwild (*) / Toode: küüliku liha ja farmiuluki liha (*) / Προϊόν: Κρέας κουνελιού και εκτρεφομένων θηραμάτων (*) / Product: Rabbit meat and farmed game meat (*) / Produit: Viande de lapin et viande de gibier d'élevage (*) / Prodotto: Carni di coniglio e carni di selvaggina d'allevamento (*) / Produkts: trušu gaļa un saimniecībās audzētu medījamo dzīvnieku gaļa (*) / Produktas: Triušiena ir ūkiuose auginamų laukinių gyvūnų mėsa (*) / Termék: nyúl és tenyésztett vad húsa (*) / Prodott: Laħam tal-fenek u laħam tal-kaċċa mrobbi (*) / Product: Konijnenvlees en vlees van gekweekt wild (*) / Produkt: Mięso królików i zwierząt dzikich utrzymywanych przez człowieka (*) / Produto: Carne de coelho e carne de caça de criação (*) / Produkt: králičie mäso a mäso zo zveri z farmových chovov (*) / Proizvod: meso kuncev in meso gojene divjadi (*) / Tuote: Tarhatun riistan ja kanin liha (*) / Varuslag: Kaninkött och kött från vilda djur i hägn (*)

(*) Carne fresca / Čerstvé maso / Fersk kød / Frisches Fleisch / Värske liha / Νωπό κρέας / Fresh Meat / Viande fraîche / Carni fresche / Svaiga gaļa / Šviežia mėsa / Friss hús / Laħam frisk / Vers vlees / Świeże mięso / Carne fresca / Čerstvé mäso / Sveže meso / Tuore liha / Färskt kött

1 = Referencia nacional / Národní kód / National reference / Nationaler Code / Rahvuslik viide / Εθνικός αριθμός έγκρισης / National reference / Référence nationale / Riferimento nazionale / Nacionālā reference / Nacionalinė nuoroda / Nemzeti referenciaszám / Referenza nazzjonali / Nationale code / Kod krajowy / Referência nacional / Národný odkaz / Nacionalna referenca / Kansallinen referenssi / Nationell referens

2 = Nombre / Název / Navn / Name / Nimi / Όνομα εγκατάστασης / Name / Nom / Nome / Nosaukums / Pavadinimas / Név / Isem / Naam / Nazwa / Nome / Názov / Ime / Nimi / Namn

3 = Ciudad / Město / By / Stadt / Linn / Πόλη / Town / Ville / Città / Pilsēta / Miestas / Város / Belt / Stad / Miasto / Cidade / Mesto / Kraj / Kaupunki / Stad

4 = Región / Oblast / Region / Region / Piirkond / Περιοχή / Region / Région / Regione / Reģions / Regionas / Régió / Reġjun / Regio / Region / Região / Kraj / Regija / Alue / Region

5 = Actividad / Činnost / Aktivitet / Tätigkeit / Tegevusvaldkond / Είδος εγκατάστασης / Activity / Activité / Attività / Aktivitāte / Veikla / Tevékenység / Attivita` / Activiteit / Rodzaj działalności / Actividade / Činnosť / Dejavnost / Toimintamuoto / Verksamhet

SH = Matadero / Jatky / Slagteri / Schlachthof / Tapamaja / Σφαγειοτεχνική εγκατάσταση / Slaughterhouse / Abattoir / Macello / Kautuve / Skerdykla / Vágóhíd / Biċċerija / Slachthuis / Rzeźnia / Matadouro / Bitúnok / Klavnica / Teurastamo / Slakteri

CP = Sala de despiece / Bourárna / Opskæringsvirksomheder / Zerlegungsbetrieb / Lihalõikusettevõte / Εργαστήριο Τεμαχισμού / Cutting plant / Découpe / Sala di sezionamento / Gaļas sadalīšanas uzņēmums / Išpjaustymo įmonė / Daraboló üzem / Stabiliment tal-qtiegħ / Uitsnijderij / Zakład rozbioru / Sala de corte / Rozrábkareň / Razsekovalnica / Leikkaamo / Styckningsanläggning

CS = Almacén frigorífico / Chladírna (mrazírna) / Frysehus / Kühlhaus / Külmladu / Ψυκτική εγκατάσταση / Cold store / Entreposage / Deposito frigorifero / Saldētava / Šaltieji sandėliai / Hűtőház / Kamra tal-friża / Koelhuis / Chłodnia składowa / Armazém / Chladiareň (mraziareň) / Hladilnica / Kylmävarasto / Kyl- och fryshus

6 = Menciones especiales / Zvláštní poznámky / Særlige bemærkninger / Besondere Bemerkungen / Erimärkused / Ειδικές παρατηρήσεις / Special remarks / Mentions spéciales / Note particolari / Īpašas atzīmes / Specialios pastabos / Különleges megjegyzések / Rimarki speċjali / Bijzondere opmerkingen / Uwagi szczególne / Menções especiais / Osobitné poznámky / Posebne opombe / Erikoismainintoja / Anmärkningar

7 = Países y establecimientos que cumplen todos los requisitos del apartado 1 del artículo 2 de la Decisión 95/408/CE del Consejo.

Země a zařízení, které splňují všechny požadavky čl. 2 odst. 1 rozhodnutí Rady 95/408/ES.

Lande og virksomheder, der opfylder alle betingelserne i artikel 2, stk. 1, i Rådets beslutning 95/408/EF.

Länder und Betriebe, die alle Anforderungen des Artikels 2 Absatz 1 der Entscheidung 95/408/EG des Rates erfüllen.

Nõukogu otsuse 95/408/EÜ artikli 2 lõike 1 kõikidele nõuetele vastavad riigid ja ettevõtted.

Χώρες και εγκαταστάσεις που πληρούν τις προϋποθέσεις του άρθρου 2 παράγραφος 1 της απόφασης 95/408/ΕΚ του Συμβουλίου.

Countries and establishments complying with all requirements of Article 2(1) of Council Decision 95/408/EC.

Pays et établissements remplissant l'ensemble des dispositions de l'article 2, paragraphe 1, de la décision 95/408/CE du Conseil.

Paesi e stabilimenti che ottemperano a tutte le disposizioni dell'articolo 2, paragrafo 1, della decisione 95/408/CE del Consiglio.

Valstis un uzņēmumi, kuri atbilst Padomes Lēmuma 95/408/EK 2. panta 1. punkta prasībām.

Šalys ir įmonės atitinkančios visus Tarybos sprendimo 95/408/EC 2 straipsnio 1 dalies reikalvimus.

Azok az országok és létesítmények, amelyek teljes mértékben megfelelnek a 95/408/EK tanácsi határozat 2. cikkének (1) bekezdésében foglalt követelményeknek.

Pajiżi u stabilimenti li jissodisfaw il-kundizzjonijiet ta' l-Artiklu 2(1) tad-Deċiżjoni tal-Kunsill 95/408/KE.

Landen en inrichtingen die voldoen aan al de voorwaarden van artikel 2, lid 1, van Beschikking 95/408/EG van de Raad.

Państwa i zakłady spełniające wszystkie wymagania artykułu. 2 ust. 1 decyzji Rady nr 95/408/WE.

Krajiny a prevádzkárne spĺňajúce všetky požiadavky článku 2 ods. 1 rozhodnutia Rady 95/408/ES.

Države in obrati, ki izpolnjujejo vse zahteve iz člena 2(1) Odločbe Sveta 95/408/ES.

Países e estabelecimentos que respeitam todas as exigências do n.º 1 do artigo 2.o da Decisão 95/408/CE do Conselho.

Neuvoston päätöksen 95/408/EY 2 artiklan 1 kohdan kaikki vaatimukset täyttävät maat ja laitokset.

Länder och anläggningar som uppfyller alla krav i artikel 2.1 i rådets beslut 95/408/EG.

a = Conejo / Králík / Kanin / Kaninchen / Küülik / Κουνέλι, κουνέλια / Rabbit / Lapin / Coniglio / Trusis / Triušis / Nyúl / Fenek / Konijn / Królik / Coelho / Králik / Kunci / Kanit / Kanin

b = Biungulados / Sudokopytníci / Klovbærende dyr / Paarhufer / Sõralised / Δίχηλα / Bi-ungulates / Biongulés / Biungulati / Pārnadži / Porakanopiai / Párosujjú patások / Annimali tal-fratt / Tweehoevigen / Parzystokopytne / Biungulados / Párnokopytníky / Parkljarji / Sorkkaeläimet / Klövdjur

c = Aves de caza de cría / Pernatá zvěř z farmového chovu / Opdrættet fjervildt / Zuchtfederwild / Farmis peetavad metslinnud / Εκτρεφόμενα πτερωτά θηράματα / Farmed game birds / Gibier d'élevage à plumes / Selvaggina da penna di allevamento / Saimniecībās audzēti medījamie putni / Ūkiuose auginami laukiniai paukščiai / Tenyésztett szárnyasvad / Tajr tal-kaċċa imrobbi / Gekweekt vederwild / Ptaki dzikie utrzymywane przez człowieka / Aves de caça de criação / Pernatá zver z farmových chovov / Gojena pernata divjad / Tarhatut riistalinnut / Vildfågel i hägn

d = Otros mamíferos / Jiní suchozemští savci / Andre landlevende dyr / Andere Landsäugetiere / Teised maismaa imetajad / Άλλα χερσαία θηλαστικά / Other land mammals / Autres mammifères terrestres / Altri mammiferi terrestri / Citi sauszemes zīdītāji / Kiti sausumos žinduoliai / Egyéb szárazföldi emlősök / Mammiferi oħra ta' l-art / Andere landzoogdieren / Inne ssaki lądowe / Outros mamíferos terrestres / Ostatné suchozemské cicavce / Drugi kopenski sesalci / Muut maalla elävät nisäkkäät / Andra landdäggdjur

e = Estrucioniformes / Ptáci nadřádu běžci / Strudse / Zuchtflachbrustvögel / Silerinnalised / Στρουθιονίδες / Ratites / Ratites / Ratiti / Strausu dzimta / Strutiniai / Futómadarak / Tajr li ma' jtirx / Loopvogels / Bezgrzebieniowe / Ratites / Bežce / Ratiti / Sileälastaiset linnut / Ratiter

Las instalaciones sólo podrán homologarse sobre una base comunitaria cuando se hayan adoptado los certificados. / zařízení nebudou v rámci Společenství schválena dokud nebudou přijata osvědčení. / Anlæggene kan ikke godkendes på fællesskabsplan, før certifikaterne foreligger. / Gemeinschaftsweit zugelassen werden nur ordnungsgemäß abgenommene Betriebe. / Ettevõtteid ei tunnustata ühenduse tasemel enne sertifikaadi väljastamist. / Οι εγκαταστάσεις δεν θα εγκρίνονται σε κοινοτική βάση πριν από την υιοθέτηση των πιστοποιητικών. / Plants will not be approved on a Community basis until certificates have been adopted. / Les établissements ne peuvent être agréés sur une base communautaire avant l'adoption des certificats. / Gli stabilimenti possono essere riconosciuti a livello comunitario soltanto previa adozione dei certificati. / Uzņēmumi netiks atzīti Kopienā, kamēr netiks apstiprināti sertifikāti. / Įmonės nebus patvirtintos Bendrijoje, kol nebus patvirtinti sertifikatai. / A bizonyítványok elfogadásáig a létesítmények nem kerülnek közösségi szintű jóváhagyásra / L-istabilimenti ma jkunux approvati fuq bażi Kommunitarja sakemm iċ-ċertifikati jkunu addottati. / Inrichtingen worden slechts op communautair niveau erkend nadat de certificaten zijn goedgekeurd. / Zakłady nie będą zatwierdzone na bazie w spólnotowej do czasu przyjęcia certyfikatów. / Os estabelecimentos não podem ser aprovados numa base comunitária antes da adopção dos certificados. / Závody nebudú schválené Spoločenstvom, kým nebudú schválené certifikáty. / Na ravni Skupnosti se obrati ne odobrijo pred odobritvijo zdravstvenih spričeval. / Laitokset hyväksytään yhteisön tasolla vasta todistusten antamisen jälkeen. / Anläggningarna kan inte godkännas på gemenskapsnivå innan intygen har antagits.»

b) En el anexo I, los títulos de los cuadros se sustituyen por el texto siguiente:

i) «País: AUSTRALIA / Země: AUSTRÁLIE / Land: AUSTRALIEN / Land: AUSTRALIEN / Riik: AUSTRAALIA / Χώρα: ΑΥΣΤΡΑΛΙΑ / Country: AUSTRALIA / Pays: AUSTRALIE / Paese: AUSTRALIA / Valsts: AUSTRĀLIJA / Šalis: AUSTRALIJA / Ország: AUSZTRÁLIA / Pajjiż: AWSTRALJA / Land: AUSTRALIË / Państwo: AUSTRALIA / País: AUSTRÁLIA / Krajina: AUSTRÁLIA / Država: AVSTRALIJA / Maa: AUSTRALIA / Land: AUSTRALIEN»;

ii) «País: BULGARIA / Země: BULHARSKO / Land: BULGARIEN / Land: BULGARIEN / Riik: BULGAARIA / Χώρα: ΒΟΥΛΓΑΡΙΑ / Country: BULGARIA / Pays: BULGARIE / Paese: BULGARIA / Valsts: BULGĀRIJA / Šalis: BULGARIJA / Ország: BULGÁRIA / Pajjiż: BULGARIJA / Land: BULGARIJE / Państwo: BUŁGARIA / País: BULGÁRIA / Krajina: BULHARSKO / Država: BOLGARIJA / Maa: BULGARIA / Land: BULGARIEN»;

iii) «País: CHILE / Země: CHILE / Land: CHILE / Land: CHILE / Riik: TŠIILI / Χώρα: ΧΙΛΗ / Country: CHILE / Pays: CHILI / Paese: CILE / Valsts: ČĪLE / Šalis: ČILĖ / Ország: CHILE / Pajjiż: ĊILI` / Land: CHILI / Państwo: CHILE / País: CHILE / Krajina: CHILE / Država: ČILE / Maa: CHILE / Land: CHILE»;

iv) «País: ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA / Země: SPOJENÉ STÁTY AMERICKÉ / Land: AMERIKAS FORENEDE STATER / Land: VEREINIGTE STAATEN VON AMERIKA / Riik: AMEERIKA ÜHENDRIIGID / Χώρα: ΗΝΩΜΕΝΕΣ ΠΟΛΙΤΕΙΕΣ ΤΗΣ ΑΜΕΡΙΚΗΣ / Country: UNITED STATES OF AMERICA / Pays: ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE / Paese: STATI UNITI / Valsts: AMERIKAS SAVIENOTĀS VALSTIS / Šalis: JUNGTINĖS AMERIKOS VALSTIJOS / Ország: AMERIKAI EGYESÜLT ÁLLAMOK / Pajjiż: STATI UNITI TA' L-AMERIKA / Land: VERENIGDE STATEN VAN AMERIKA / Państwo: STANY ZJEDNOCZONE AMERYKI / País: ESTADOS UNIDOS DA AMÉRICA / Krajina: SPOJENÉ ŠTÁTY AMERICKÉ / Država: ZDRUŽENE DRŽAVE AMERIKE / Maa: AMERIKAN YHDYSVALLAT / Land: FÖRENTA STATERNA»;

v) «País: ARGENTINA / Země: ARGENTINA / Land: ARGENTINA / Land: ARGENTINIEN / Riik: ARGENTIINA / Χώρα: ΑΡΓΕΝΤΙΝΗ / Country: ARGENTINA / Pays: ARGENTINE / Paese: ARGENTINIA / Valsts: ARGENTĪNA / Šalis: ARGENTINA / Ország: ARGENTÍNA / Pajjiż: ARĠENTINA / Land: ARGENTINË / Państwo: ARGENTYNA / País: ARGENTINA / Krajina: ARGENTÍNA / Država: ARGENTINA / Maa: ARGENTIINA / Land: ARGENTINA»;

vi) «País: CANADÁ / Země: KANADA / Land: CANADA / Land: KANADA / Riik: KANADA / Χώρα: ΚΑΝΑΔΑΣ / Country: CANADA / Pays: CANADA / Paese: CANADA / Valsts: KANĀDA / Šalis: KANADA / Ország: KANADA / Pajjiż: KANADA / Land: CANADA / Państwo: KANADA / País: CANADÁ / Krajina: KANADA / Država: KANADA / Maa: KANADA / Land: KANADA»;

vii) «País: CHINA / Země: ČÍNA / Land: KINA / Land: CHINA / Riik: HIINA / Χώρα: ΚΙΝΑ / Country: CHINA / Pays: CHINE / Paese: CINA / Valsts: ĶĪNA / Šalis: KINIJA / Ország: KÍNA / Pajjiż: ĊINA / Land: CHINA / Państwo: CHINY / País: CHINA / Krajina: ČÍNA / Država: KITAJSKA / Maa: KIINA / Land: KINA»;

viii) «País: NUEVA ZELANDA / Země: NOVÝ ZÉLAND / Land: NEW ZEALAND / Land: NEUSEELAND / Riik: UUS-MEREMAA / Χώρα: ΝΕΑ ΖΗΛΑΝΔΙΑ / Country: NEW ZEALAND / Pays: NOUVELLE-ZÉLANDE / Paese: NUOVA ZELANDA / Valsts: JAUNZĒLANDE / Šalis: NAUJOJI ZELANDIJA / Ország: ÚJ-ZÉLAND / Pajjiż: NEW ZEALAND / Land: NIEUW-ZEELAND / Państwo: NOWA ZELANDIA / País: NOVA ZELÂNDIA / Krajina: NOVÝ ZÉLAND / Država: NOVA ZELANDIJA / Maa: UUSI-SEELANTI / Land: NYA ZEELAND»;

ix) «País: CROACIA / Země: CHORVATSKO / Land: KROATIEN / Land: KROATIEN / Riik: HORVAATIA / Χώρα: ΚΡΟΑΤΙΑ / Country: CROATIA / Pays: CROATIE / Paese: CROAZIA / Valsts: HORVĀTIJA / Šalis: KROATIJA / Ország: HORVÁTORSZÁG / Pajjiż: KROAZJA / Land: KROATIË / Państwo: CHORWACJA / País: CROÁCIA / Krajina: CHORVÁTSKO / Država: HRVAŠKA / Maa: KROATIA / Land: KROATIEN»;

x) «Territorio: NUEVA CALEDONIA / Území: NOVÁ KALEDONIE / Territorium: NY KALEDONIEN / Gebiet: NEUKALEDONIEN / Territoorium: UUS KALEDOONIA / Περιοχή: ΝΕΑ ΚΑΛΗΔΟΝΙΑ / Territory: NEW CALEDONIA / Territoire: NOUVELLE-CALÉDONIE / Territorio: NUOVA CALEDONIA / Teritorija: JAUNKALEDONIJA / Teritorija: NAUJOJI KALEDONIJA / Terület: ÚJ-KALEDÓNIA / Territorju: KALEDONJA L-ĠDIDA / Gebied: NIEUW-CALEDONIË / Terytorium: NOWA KALEDONIA / Território: NOVA CALEDÓNIA / Územie: NOVÁ KALEDÓNIA / Ozemlje: NOVA KALEDONIJA / Alue: UUSI-KALEDONIA / Territorium: NYA KALEDONIEN»;

xi) «País: RUSIA / Země: RUSKO / Land: RUSSLAND / Land: RUßLAND / Riik: VENEMAA / Χώρα: ΡΩΣΙΑ / Country: RUSSIA / Pays: RUSSIE / Paese: RUSSIA / Valsts: KRIEVIJA / Šalis: RUSIJA / Ország: OROSZORSZÁG / Pajjiż: IR-RUSSJA / Land: RUSLAND / Państwo: ROSJA / País: RÚSSIA / Krajina: RUSKO / Država: RUSIJA / Maa: VENÄJÄ / Land: RYSSLAND»;

xii) «País: BRASIL / Země: BRAZÍLIE / Land: BRASILIEN / Land: BRASILIEN / Riik: BRASIILIA / Χώρα: ΒΡΑΖΙΛΙΑ / Country: BRAZIL / Pays: BRÉSIL / Paese: BRASILE / Valsts: BRAZĪLIJA / Šalis: BRAZILIJA / Ország: BRAZÍLIA / Pajjiż: BRAŻIL / Land: BRASILIË / Państwo: BRAZYLIA / País: BRASIL / Krajina: BRAZÍLIA / Država: BRAZILIJA / Maa: BRASILIA / Land: BRASILIEN».

xiii) «País: GROENLANDIA / Země: GRÓNSKO / Land: GRØNLAND / Land: GRÖNLAND / Riik: GRÖÖNIMAA / Χώρα: ΓΡΟΙΛΑΝΔΙΑ / Country: GREENLAND / Pays: GROENLAND / Paese: GROENLANDIA / Valsts: GRENLANDE / Šalis: GRENLANDIJA /Ország: GRÖNLAND / Pajjiż: GREENLAND / Land: GROENLAND / Państwo: GRENLANDIA / País: GRONELÂNDIA / Krajina: GRÓNSKO / Država: GRENLANDIJA / Maa: GRÖNLANTI / Land: GRØNLAND».

c) En el anexo I se suprimen las referencias a los países siguientes:

Hungría,

Polonia,

Eslovenia,

Eslovaquia.

d) En el anexo II, el título se sustituye por el texto siguiente:

«ANEXO II – PŘÍLOHA II – BILAG II – ANHANG II – II LISA – ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II – ANNEX II – ANNEXE II – ALLEGATO II – II PIELIKUMS – II PRIEDAS – II. MELLÉKLET – ANNESS II – BILAGE II – ZAŁĄCZNIK II – ANEXO II – PRÍLOHA II – PRILOGA II – LITTE II – BILAGA II

LISTA DE LOS ESTABLECIMIENTOS AUTORIZADOS PARA EXPORTAR CARNE DE ESTRUCIONIFORMES / SEZNAM ZAŘÍZENÍ SCHVÁLENÝCH K DOVOZU MASA Z PTÁKŮ PATŘÍCÍCH DO NADŘÁDU BĚŽCI / LISTE OVER VIRKSOMHEDER, HVORFRA MEDLEMSSTATERNE TILLADER IMPORT AF STRUDSEKØD / LISTE DER FÜR DIE EINFUHR VON LAUFVOGELFLEISCH ZUGELASSENEN BETRIEBE / ETTEVÕTETE LOETELU, KELLEL ON LUBATUD IMPORTIDA SILERINNALISTE LINDUDE LIHA / ΠΙΝΑΚΑΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ ΑΠΟ ΤΙΣ ΟΠΟΙΕΣ ΕΠΙΤΡΕΠΕΤΑΙ Η ΕΙΣΑΓΩΓΗ ΚΡΕΑΤΟΣ ΣΤΡΟΥΘΙΟΝΙΔΩΝ / LIST OF ESTABLISHMENTS AUTHORISED FOR IMPORT OF RATITE MEAT / LISTE DES ÉTABLISSEMENTS AUTORISÉS POUR L'IMPORTATION DE VIANDES DE RATITES / ELENCO DEGLI STABILIMENTI AUTORIZZATI PER LE IMPORTAZIONI DI CARNI DI RATITI / UZŅĒMUMU SARAKSTS, NO KURIEM ATĻAUTS IMPORTĒT STRAUSU DZIMTAS PUTNU GAĻU / ĮMONIŲ, IŠ KURIŲ LEIDŽIAMA IMPORTUOTI STRUTINIŲ MĖSĄ, SĄRAŠAS / FUTÓMADARAK HÚSÁNAK BEHOZATALÁRA ENGEDÉLYEZETT LÉTESÍTMÉNYEK LISTÁJA / LISTA TA' L-ISTABILIMENTI AWTORIZZATI GĦALL-IMPORTAZZJONI TA' LAĦAM TAT-TAJR LI MA' JTIRX / LIJST VAN INRICHTINGEN WAARUIT DE INVOER VAN VLEES VAN LOOPVOGELS IS TOGESTAAN / LISTA ZAKŁADÓW Z KTÓRYCH IMPORT MIĘSA PTAKÓW BEZGRZEBIENIOWYCH JEST DOZWOLONY / LISTA DOS ESTABELECIMENTOS AUTORIZADOS A IMPORTAR CARNES DE RATITES / ZOZNAM PREVÁDZKARNÍ SCHVÁLENÝCH NA DOVOZ MÄSA Z VTÁKOV PATRIACICH DO NADRADU BEŽCOV / SEZNAM OBRATOV ODOBRENIH ZA UVOZ MESA RATITOV / LUETTELO LAITOKSISTA, JOISTA ON SALLITTUA TUODA SILEÄLASTAISTEN LINTUJEN LIHAA / FÖRTECKNING ÖVER ANLÄGGNINGAR FRÅN VILKA RATITKÖTT FÅR IMPORTERAS»

e) En el anexo II, los títulos de los cuadros se sustituyen por el texto siguiente:

i) «País: AUSTRALIA / Země: AUSTRÁLIE / Land: AUSTRALIEN / Land: AUSTRALIEN / Riik: AUSTRAALIA / Χώρα: ΑΥΣΤΡΑΛΙΑ / Country: AUSTRALIA / Pays: AUSTRALIE / Paese: AUSTRALIA / Valsts: AUSTRĀLIJA / Šalis: AUSTRALIJA /Ország: AUSZTRÁLIA / Pajjiż: AWSTRALJA / Land: AUSTRALIË / Państwo: AUSTRALIA / País: AUSTRÁLIA / Krajina: AUSTRÁLIA / Država: AVSTRALIJA / Maa: AUSTRALIA / Land: AUSTRALIEN»;

ii) «País: CANADÁ / Země: KANADA / Land: CANADA / Land: KANADA / Riik: KANADA / Χώρα: ΚΑΝΑΔΑΣ / Country: CANADA / Pays: CANADA / Paese: CANADA / Valsts: KANĀDA / Šalis: KANADA / Ország: KANADA / Pajjiż: KANADA / Land: CANADA / Państwo: KANADA / País: CANADÁ / Krajina: KANADA / Država: KANADA / Maa: KANADA / Land: KANADA»;

iii) «País: ISRAEL / Země: IZRAEL / Land: ISRAEL / Land: ISRAEL / Riik: IISRAEL / Χώρα: ΙΣΡΑΗΛ / Country: ISRAEL / Pays: ISRAËL / Paese: ISRAELE / Valsts: IZRAĒLA / Šalis: IZRAELIS / Ország: IZRAEL / Pajjiż: IŻRAEL / Land: ISRAËL / Państwo: IZRAEL / País: ISRAEL / Krajina: IZRAEL / Država: IZRAEL / Maa: ISRAEL / Land: ISRAEL»;

iv) «País: NAMIBIA / Země: NAMIBIE / Land: NAMIBIA / Land: NAMIBIA / Riik: NAMIIBIA / Χώρα: ΝΑΜΙΜΠΙΑ / Country: NAMIBIA / Pays: NAMIBIE / Paese: NAMIBIA / Valsts: NAMĪBIJA / Šalis: NAMIBIJA / Ország: NAMÍBIA / Pajjiż: NAMIBJA / Land: NAMIBIË / Państwo: NAMIBIA / País: NAMBÍA / Krajina: NAMÍBIA / Država: NAMIBIJA / Maa: NAMIBIA / Land: NAMIBIA»;

v) «País: NUEVA ZELANDA / Země: NOVÝ ZÉLAND / Land: NEW ZEALAND / Land: NEUSEELAND / Riik: UUS-MEREMAA / Χώρα: ΝΕΑ ΖΗΛΑΝΔΙΑ / Country: NEW ZEALAND / Pays: NOUVELLE-ZÉLANDE / Paese: NUOVA ZELANDA / Valsts: JAUNZĒLANDE / Šalis: NAUJOJI ZELANDIJA / Ország: ÚJ-ZÉLAND / Pajjiż: NEW ZEALAND / Land: NIEUW-ZEELAND / Państwo: NOWA ZELANDIA / País: NOVA ZELÂNDIA / Krajina: NOVÝ ZÉLAND / Država: NOVA ZELANDIJA / Maa: UUSI-SEELANTI / Land: NYA ZEELAND»;

vi) «País: SUDÁFRICA / Země: JIŽNÍ AFRIKA / Land: SYDAFRIKA / Land: SÜDAFRIKA / Riik: LÕUNA-AAFRIKA / Χώρα: ΝΟΤΙΑ ΑΦΡΙΚΗ / Country: SOUTH AFRICA / Pays: AFRIQUE DU SUD / Paese: SUDAFRICA / Valsts: DIENVIDĀFRIKA / Šalis: PIETŲ AFRIKA / Ország: DÉL-AFRIKAI KÖZTÁRSASÁG / Pajjiż: L-AFRIKA T'ISFEL / Land: ZUID-AFRIKA / Państwo: REPUBLIKA POŁUDNIOWEJ AFRYKI / País: ÁFRICA DO SUL / Krajina: JUHOAFRICKÁ REPUBLIKA / Država: JUŽNA AFRIKA / Maa: ETELÄ-AFRIKKA / Land: SYDAFRIKA»;

vii) «País: ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA / Země: SPOJENÉ STÁTY AMERICKÉ / Land: AMERIKAS FORENEDE STATER / Land: VEREINIGTE STAATEN VON AMERIKA / Riik: AMEERIKA ÜHENDRIIGID / Χώρα: ΗΝΩΜΕΝΕΣ ΠΟΛΙΤΕΙΕΣ ΤΗΣ ΑΜΕΡΙΚΗΣ / Country: UNITED STATES OF AMERICA / Pays: ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE / Paese: STATI UNITI / Valsts: AMERIKAS SAVIENOTĀS VALSTIS / Šalis: JUNGTINĖS AMERIKOS VALSTIJOS / Ország: AMERIKAI EGYESÜLT ÁLLAMOK / Pajjiż: STATI UNITI TA' L-AMERIKA / Land: VERENIGDE STATEN VAN AMERIKA / Państwo: STANY ZJEDNOCZONE AMERYKI / País: ESTADOS UNIDOS DA AMÉRICA / Krajina: SPOJENÉ ŠTÁTY AMERICKÉ / Država: ZDRUŽENE DRŽAVE AMERIKE / Maa: AMERIKAN YHDYSVALLAT / Land: FÖRENTA STATERNA»;

viii) «País: ZIMBABUE / Země: ZIMBABWE / Land: ZIMBABWE / Land: SIMBABWE / Riik: ZIMBABWE / Χώρα: ΖΙΜΠΑΜΠΟΥΕ / Country: ZIMBABWE / Pays: ZIMBABWE / Paese: ZIMBABWE / Valsts: ZIMBABVE / Šalis: ZIMBABVĖ / Ország: ZIMBABWE / Pajjiż: ŻIMBABWE / Land: ZIMBABWE / Państwo: ZIMBABWE / País: ZIMBABUÉ / Krajina: ZIMBABWE / Država: ZIMBABVE / Maa: ZIMBABWE / Land: ZIMBABWE».

f) En el anexo II se suprime la referencia a Chipre.

61. 31997 D 0468: Decisión 97/468/CE de la Comisión, de 7 de julio de 1997, por la que se establecen las listas provisionales de establecimientos de terceros países a partir de los cuales los Estados miembros autorizarán las importaciones de carne de caza silvestre (DO L 199 de 26.7.1997, p. 62), modificada por:

— 31998 D 0369: Decisión 98/369/CE de la Comisión de 19.5.1998 (DO L 165 de 10.6.1998, p. 30),

— 31999 D 0343: Decisión 1999/343/CE de la Comisión de 25.5.1999 (DO L 131 de 27.5.1999, p. 70),

— 32000 D 0076: Decisión 2000/76/CE de la Comisión de 17.12.1999 (DO L 30 de 4.2.2000, p. 33),

— 32002 D 0672: Decisión 2002/672/CE de la Comisión de 21.8.2002 (DO L 228 de 24.8.2002, p. 26).

a) En el anexo, el título y las referencias se sustituyen por el texto siguiente:

«ANEXO – PŘÍLOHA – BILAG – ANHANG – LISA – ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ – ANNEX – ANNEXE – ALLEGATO – PIELIKUMS – PRIEDAS – MELLÉKLET – ANNESS – BIJLAGE – ZAŁĄCZNIK – ANEXO – PRÍLOHA – PRILOGA– LITTE – BILAGA

LISTA DE LOS ESTABLECIMIENTOS / SEZNAM ZAŘÍZENÍ / LISTE OVER VIRKSOMHEDER / VERZEICHNIS DER BETRIEBE / ETTEVÕTETE LOETELU / ΠΙΝΑΚΑΣ ΤΩΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ / LIST OF ESTABLISHMENTS / LISTE DES ÉTABLISSEMENTS / ELENCO DEGLI STABILIMENTI / UZŅĒMUMU SARAKSTS / ĮMONIŲ SĄRAŠAS / LÉTESÍTMÉNYLISTA / LISTA TA' L-ISTABILIMENTI / LIJST VAN BEDRIJVEN / LISTA ZAKŁADÓW / LISTA DOS ESTABELECIMENTOS / ZOZNAM PREVÁDZKARNÍ / SEZNAM OBRATOV / LUETTELO LAITOKSISTA / FÖRTECKNING ÖVER ANLÄGGNINGAR

Producto: Carne de caza salvaje / Produkt: Maso volně žijící zvěře / Produkt: Kød af vildtlevende vildt / Erzeugnis: Wildfleisch / Toode: ulukiliha / Προϊόν: Κρέας άγριων θηραμάτων / Product: Wild game meat / Produit: Viande de gibier sauvage / Prodotto: Carni di selvaggina / Produkts: medījamo dzīvnieku gaļa / Produktas: Žvėriena / Termék: vadhús / Prodott: Laħam tal-kaċċa salvaġġ / Product: Vlees van vrij wild / Produkt: mięso zwierząt łownych / Produto: Carne de caça selvagem / Produkt: zverina z divo žijúcej zveri / Proizvod: Meso divjadi / Tuote: Luonnonvaraisen riistan liha / Varuslag: Viltkött

1 = Referencia nacional / Národní kód / National reference / Nationaler Code / Rahvuslik viide / Εθνικός αριθμός έγκρισης / National reference / Référence nationale / Riferimento nazionale / Nacionālā reference / Nacionalinė nuoroda / Nemzeti referenciaszám / Referenza nazzjonali / Nationale code / Kod krajowy / Referência nacional / Národný odkaz / Nacionalna referenca / Kansallinen referenssi / Nationell referens

2 = Nombre / Název / Navn / Name / Nimi / Όνομα εγκατάστασης / Name / Nom / Nome / Nosaukums / Pavadinimas / Név / Isem / Naam / Nazwa / Nome / Názov / Ime / Nimi / Namn

3 = Ciudad / Město / By / Stadt / Linn / Πόλη / Town / Ville / Città / Pilsēta / Miestas / Város / Belt / Stad / Miasto / Cidade / Mesto / Kraj / Kaupunki / Stad

4 = Región / Oblast / Region / Region / Piirkond / Περιοχή / Region / Région / Regione / Reġions / Regionas / Régió / Reġjun / Regio / Region / Região / Kraj / Regija / Alue / Region

5 = Actividad / Činnost / Aktivitet / Tätigkeit / Tegevusvaldkond / Είδος εγκατάστασης / Activity / Activité / Attività / Aktivitāte / Veikla / Tevékenység / Attivita` / Activiteit / Rodzaj działalności / Actividade / Činnosť / Dejavnost / Toimintamuoto / Verksamhet

PH = Sala de tratamiento de la caza / Zařízení na zpracování masa volně žijící zvěře / Vildtbehandlingsvirksomhed / Wildbearbeitungsbetrieb / Ulukiliha käitlemisettevõte / Κέντρο επεξεργασίας άγριων θηραμάτων / Wild game processing house / Atelier de traitement du gibier sauvage / Centro di lavorazione della selvaggina / Medījamo dzīvnieku gaļas pārstrādes uzņēmums / Žvėrienos perdirbimo įmonė / Vadhúsfeldolgozó üzem / Stabiliment li jipproċessa l-laħam tal-kaċċa salvaġġa / Wildverwerkingseenheid / Zakład przetwórstwa dziczyzny / Estabelecimento de tratamento de caça selvagem / Prevádzkareň na spracovanie zveriny z divo žijúcej zveri / Obrat za obdelavo mesa divjadi / Luonnonvaraisen riistan käsittelytila / Viltbearbetningsanläggning.

CS = Almacén frigorífico / Chladírna (mrazírna) / Frysehus / Kühlhaus / Külmladu / Ψυκτική εγκατάσταση / Cold store / Entreposage / Deposito frigorifero / Saldētava / Šaltieji sandėliai / Hűtőház / Kamra tal-friża / Koelhuis / Chłodnia składowa / Armazém frigorífico / Chladiareň (mraziareň) / Hladilnica/ Kylmävarasto / Kyl- och fryshus

6 = Menciones especiales / Zvláštní poznámky / Særlige bemærkninger / Besondere Bemerkungen / Erimärkused / Ειδικές παρατηρήσεις / Special remarks / Mentions spéciales / Note particolari / Īpašas atzīmes / Specialios pastabos / Különleges megjegyzések / Rimarki speċjali / Bijzondere opmerkingen / Uwagi szczególne / Menções especiais / Osobitné poznámky / Posebne opombe / Erikoismainintoja / Anmärkningar

a = Caza mayor / Volně žijící velká zvěř / Vildtlevende storvildt / Großwild / Suured ulukid / Μεγάλα άγρια θηράματα / Large wild game / Gros gibier sauvage / Selvaggina grossa / Lielie medījamie dzīvnieki / Stambūs žvėrys / Nagyvad / Laħam ta' annimali salvaġġi kbar / Grof vrij wild / Gruba zwierzyna łowna / Caça maior selvagem / Veľká divo žijúca zver / velika divjad / Luonnonvarainen suurriista / Storvilt

b = Lepóridos / Zajícovití / Leporidae / Leporiden / Leporidae sugukonda kuuluvad loomad / λαγόμορφα / Leporidae / Lépori dés / Leporidi / Zaķu dzimta / Kiškiniai / Nyúlfélék / Fniek salvaġġi / Haasachtigen (leporidae) / Zającowate / Leporídeos / Zajacovité / Leporidi / Leporidae-suvun eläimet / Hardjur

c = Aves de caza silvestres / Volně žijící pernatá zvěř / Vildtlevende Fjervildt / Federwild / Metslinnud / Άγρια πτερωτά θηράματα / Wild game birds / Oiseaux sauvages de chasse / Selvaggina da penna selvatica / Medījamie putni / Laukiniai paukščiai / Szárnyasvad / Tajr salvaġġ / Vrij vederwild / Ptactwo łowne / Aves de caça selvagem / Divo žijúca pernatá zver / Pernata divjad / Luonnonvaraiset riistalinnut / Vildfågel

T = Prueba para la detección de triquinas / Vyšetření na trichinely / Undersøgelse for trikiner / Untersuchung auf Trichinen / Trihhinellade kontroll / Εξέταση παρουσίας τριχινών / Examination for trichinae / Examen pour le dépistage des trichines / Esame per l'individuazione di trichine / Trihinelozes izmeklējumi / Trichineliozės tyrimas / Trichinellavizsgálat / Leżami tat-trichanae / Onderzoek op de aanwezigheid van trichinen / Badanie na włośnie / Exame para a detecção de triquinas / Vyšetrenie na trichinely / Pregled na trihine / Trikiinien tutkiminen / Trikinkontroll»

b) En el anexo, los títulos de los cuadros se sustituyen por el texto siguiente:

i) «País: ARGENTINA / Země: ARGENTINA / Land: ARGENTINA / Land: ARGENTINIEN / Riik: ARGENTIINA / Χώρα: ΑΡΓΕΝΤΙΝΗ / Country: ARGENTINA / Pays: ARGENTINE / Paese: ARGENTINIA / Valsts: ARGENTĪNA / Šalis: ARGENTINA /Ország: ARGENTÍNA / Pajjiż: ARĠENTINA / Land: ARGENTINË / Państwo: ARGENTYNA / País: ARGENTINA / Krajina: ARGENTÍNA / Država: ARGENTINA / Maa: ARGENTIINA / Land: ARGENTINA»;

ii) «País: AUSTRALIA / Země: AUSTRÁLIE / Land: AUSTRALIEN / Land: AUSTRALIEN / Riik: AUSTRAALIA / Χώρα: ΑΥΣΤΡΑΛΙΑ / Country: AUSTRALIA / Pays: AUSTRALIE / Paese: AUSTRALIA / Valsts: AUSTRĀLIJA / Šalis: AUSTRALIJA /Ország: AUSZTRÁLIA / Pajjiż: AWSTRALJA / Land: AUSTRALIË / Państwo: AUSTRALIA / País: AUSTRÁLIA / Krajina: AUSTRÁLIA / Država: AVSTRALIJA / Maa: AUSTRALIA / Land: AUSTRALIEN»;

iii) «País: BULGARIA / Země: BULHARSKO / Land: BULGARIEN / Land: BULGARIEN / Riik: BULGAARIA / Χώρα: ΒΟΥΛΓΑΡΙΑ / Country: BULGARIA / Pays: BULGARIE / Paese: BULGARIA / Valsts: BULGĀRIJA / Šalis: BULGARIJA /Ország: BULGÁRIA / Pajjiż: BULGARIJA / Land: BULGARIJE / Państwo: BUŁGARIA / País: BULGÁRIA / Krajina: BULHARSKO / Država: BOLGARIJA / Maa: BULGARIA / Land: BULGARIEN»;

iv) «País: CHILE / Země: CHILE / Land: CHILE / Land: CHILE / Riik: TŠIILI / Χώρα: ΧΙΛΗ / Country: CHILE / Pays: CHILI / Paese: CILE / Valsts: ČĪLE / Šalis: ČILĖ /Ország: CHILE / Pajjiż: ĊILI` / Land: CHILI / Państwo: CHILE / País: CHILE / Krajina: CHILE / Država: ČILE / Maa: CHILE / Land: CHILE»;

v) «País: RUMANÍA / Země: RUMUNSKO / Land: RUMÆNIEN / Land: RUMÄNIEN / Riik: RUMEENIA / Χώρα: ΡΟΥΜΑΝΙΑ / Country: ROMANIA / Pays: ROUMANIE / Paese: ROMANIA / Valsts: RUMĀNIJA / Šalis: RUMUNIJA /Ország: ROMÁNIA / Pajjiż: RUMANIJA / Land: ROEMENIË / Państwo: RUMUNIA / País: ROMÉNIA / Krajina: RUMUNSKO / Država: ROMUNIJA / Maa: ROMANIA / Land: RUMÄNIEN»;

vi) «País: SUDÁFRICA / Země: JIŽNÍ AFRIKA / Land: SYDAFRIKA / Land: SÜDAFRIKA / Riik: LÕUNA-AAFRIKA / Χώρα: ΝΟΤΙΑ ΑΦΡΙΚΗ / Country: SOUTH AFRICA / Pays: AFRIQUE DU SUD / Paese: SUDAFRICA / Valsts: DIENVIDĀFRIKA / Šalis: PIETŲ AFRIKA /Ország: DÉL-AFRIKAI KÖZTÁRSASÁG / Pajjiż: L-AFRIKA T'ISFEL / Land: ZUID-AFRIKA / Państwo: REPUBLIKA POŁUDNIOWEJ AFRYKI / País: ÁFRICA DO SUL / Krajina: JUHOAFRICKÁ REPUBLIKA / Država: JUŽNA AFRIKA / Maa: ETELÄ-AFRIKKA / Land: SYDAFRIKA»;

vii) «País: CANADÁ / Země: KANADA / Land: CANADA / Land: KANADA / Riik: KANADA / Χώρα: ΚΑΝΑΔΑΣ / Country: CANADA / Pays: CANADA / Paese: CANADA / Valsts: KANĀDA / Šalis: KANADA /Ország: KANADA / Pajjiż: KANADA / Land: CANADA / Państwo: KANADA / País: CANADÁ / Krajina: KANADA / Država: KANADA / Maa: KANADA / Land: KANADA»;

viii) «País: NUEVA ZELANDA / Země: NOVÝ ZÉLAND / Land: NEW ZEALAND / Land: NEUSEELAND / Riik: UUS-MEREMAA / Χώρα: ΝΕΑ ΖΗΛΑΝΔΙΑ / Country: NEW ZEALAND / Pays: NOUVELLE-ZÉLANDE / Paese: NUOVA ZELANDA / Valsts: JAUNZĒLANDE / Šalis: NAUJOJI ZELANDIJA /Ország: ÚJ-ZÉLAND / Pajjiż: New Zealand / Land: NIEUW-ZEELAND / Państwo: NOWA ZELANDIA / País: NOVA ZELÂNDIA / Krajina: NOVÝ ZÉLAND / Država: NOVA ZELANDIJA / Maa: UUSI-SEELANTI / Land: NYA ZEELAND»;

ix) «País: ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA / Země: SPOJENÉ STÁTY AMERICKÉ / Land: AMERIKAS FORENEDE STATER / Land: VEREINIGTE STAATEN VON AMERIKA / Riik: AMEERIKA ÜHENDRIIGID / Χώρα: ΗΝΩΜΕΝΕΣ ΠΟΛΙΤΕΙΕΣ ΤΗΣ ΑΜΕΡΙΚΗΣ / Country: UNITED STATES OF AMERICA / Pays: ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE / Paese: STATI UNITI / Valsts: AMERIKAS SAVIENOTĀS VALSTIS / Šalis: JUNGTINĖS AMERIKOS VALSTIJOS /Ország: AMERIKAI EGYESÜLT ÁLLAMOK / Pajjiż: STATI UNITI TA' L-AMERIKA / Land: VERENIGDE STATEN VAN AMERIKA / Państwo: STANY ZJEDNOCZONE AMERYKI / País: ESTADOS UNIDOS DA AMÉRICA / Krajina: SPOJENÉ ŠTÁTY AMERICKÉ / Država: ZDRUŽENE DRŽAVE AMERIKE / Maa: AMERIKAN YHDYSVALLAT / Land: FÖRENTA STATERNA»;

x) «País: URUGUAY / Země: URUGUAY / Land: URUGUAY / Land: URUGUAY / Riik: URUGUAY / Χώρα: ΟΥΡΟΥΓΟΥΑΗ / Country: URUGUAY / Pays: URUGUAY / Paese: URUGUAY / Valsts: URUGVAJA / Šalis: URUGVAJUS /Ország: URUGUAY / Pajjiż: URUGWAJ / Land: URUGUAY / Państwo: URUGWAJ / País: URUGUAI / Krajina: URUGUAJ / Država: URUGVAJ / Maa: URUGUAY / Land: URUGUAY»;

xi) «País: TÚNEZ / Země: TUNISKO / Land: TUNESIEN / Land: TUNESIEN / Riik: TUNEESIA / Χώρα: ΤΥΝΗΣΙΑ / Country: TUNISIA / Pays: TUNISIE / Paese: TUNISIA / Valsts: TUNISIJA / Šalis: TUNISAS /Ország: TUNÉZIA / Pajjiż: TUNEŻIJA / Land: TUNESIË / Państwo: TUNEZJA / País: TUNÍSIA / Krajina: TUNISKO / Država: TUNIZIJA / Maa: TUNISIA / Land: TUNISIEN»;

xii) «País: GROENLANDIA / Země: GRÓNSKO / Land: GRØNLAND / Land: GRÖNLAND / Riik: GRÖÖNIMAA / Χώρα: ΓΡΟΙΛΑΝΔΙΑ / Country: GREENLAND / Pays: GROENLAND / Paese: GROENLANDIA / Valsts: GRENLANDE / Šalis: GRENLANDIJA /Ország: GRÖNLAND / Pajjiż: GREENLAND / Land: GROENLAND / Państwo: GRENLANDIA / País: GRONELÂNDIA / Krajina: GRÓNSKO / Država: GRENLANDIJA / Maa: GRÖNLANTI / Land: GRÖNLAND».

c) En el anexo se suprimen las referencias a los países siguientes:

Hungría,

Lituania,

Polonia,

Eslovenia,

Eslovaquia,

Estonia.

62. 31997 D 0569: Decisión 97/569/CE de la Comisión, de 16 de julio de 1997, por la que se establecen las listas provisionales de establecimientos de terceros países a partir de los cuales los Estados miembros autorizarán las importaciones de productos cárnicos (DO L 234 de 26.8.1997, p. 16), modificada por:

— 31998 D 0009: Decisión 98/9/CE de la Comisión de 16.12.1997 (DO L 3 de 7.1.1998, p. 12),

— 31998 D 0163: Decisión 98/163/CE de la Comisión de 10.2.1998 (DO L 53 de 24.2.1998, p. 23),

— 31998 D 0220: Decisión 98/220/CE de la Comisión de 4.3.1998 (DO L 82 de 19.3.1998, p. 47),

— 31998 D 0346: Decisión 98/346/CE de la Comisión de 19.5.1998 (DO L 154 de 28.5.1998, p. 35),

— 31999 D 0336: Decisión 1999/336/CE de la Comisión de 20.5.1999 (DO L 127 de 21.5.1999, p. 30),

— 32000 D 0253(01): Decisión 2000/253/CE de la Comisión de 20.3.2000 (DO L 78 de 29.3.2000, p. 32),

— 32000 D 0555: Decisión 2000/555/CE de la Comisión de 6.9.2000 (DO L 235 de 19.9.2000, p. 25),

— 32002 D 0074: Decisión 2002/74/CE de la Comisión de 30.1.2002 (DO L 33 de 2.2.2002, p. 29),

— 32002 D 0671: Decisión 2002/671/CE de la Comisión de 20.8.2002 (DO L 228 de 24.8.2002, p. 25).

a) En el anexo, el título y las referencias se sustituyen por el texto siguiente:

«ANEXO – PŘÍLOHA – BILAG – ANHANG – LISA – ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ – ANNEX – ANNEXE – ALLEGATO – PIELIKUMS – PRIEDAS – MELLÉKLET – ANNESS – BILAGE – ZAŁĄCZNIK – ANEXO – PRÍLOHA – PRILOGA – LITTE – BILAGA

LISTA DE LOS ESTABLECIMIENTOS / SEZNAM ZAŘÍZENÍ / LISTE OVER VIRKSOMHEDER / VERZEICHNIS DER BETRIEBE / ETTEVÕTETE LOETELU / ΠΙΝΑΚΑΣ ΤΩΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ / LIST OF ESTABLISHMENTS / LISTE DES ÉTABLISSEMENTS / ELENCO DEGLI STABILIMENTI / UZŅĒMUMU SARAKSTS / ĮMONIŲ SĄRAŠAS / LÉTESÍTMÉNYLISTA / LISTA TA' L-ISTABILIMENTI / LIJST VAN BEDRIJVEN / LISTA ZAKŁADÓW / LISTA DOS ESTABELECIMENTOS / ZOZNAM PREVÁDZKARNÍ / SEZNAM OBRATOV / LUETTELO LAITOKSISTA / FÖRTECKNING ÖVER ANLÄGGNINGAR

Producto: productos cárnicos / Výrobky: masné výrobky / Produkt: kødprodukter / Erzeugnis: Fleischerzeugnisse / Toode: lihatooted / Προϊόν: Προϊόντα με βάση το κρέας / Product: meat products / Produit: à base de viandes / Prodotto: prodotti a base di carne / Produkts: gaļas produkti / Produktas: mėsos produktai / Termék: húskészítmények / Prodott: Prodotti tal-laħam / Product: vleesproducten / Produkt: przetwory mięsne / Produto: produtos à base de carne / Produkt: mäsové výrobky / Proizvod: mesni izdelki / Tuote: lihatuotteet / Varuslag: köttvaror

1 = Referencia nacional / Národní kód / National reference / Nationaler Code / Rahvuslik viide / Εθνικός αριθμός έγκρισης / National reference / Référence nationale / Riferimento nazionale / Nacionālā norāde / Nacionalinė nuoroda / Nemzeti referenciaszám / Referenza nazzjonali / Nationale code / Kod krajowy / Referência nacional / Národný odkaz / Nacionalna referenca / Kansallinen referenssi / Nationell referens

2 = Nombre / Název / Navn / Name / Nimi / Όνομα εγκατάστασης / Name / Nom / Nome / Nosaukums / Pavadinimas / Név / Isem / Naam / Nazwa / Nome / Názov / Ime / Nimi / Namn

3 = Ciudad / Město / By / Stadt / Linn / Πόλη / Town / Ville / Città / Pilsēta / Miestas / Város / Belt / Stad / Miasto / Cidade / Mesto / Kraj / Kaupunki / Stad

4 = Región / Oblast / Region / Region / Piirkond / Περιοχή / Region / Région / Regione / Reģions / Regionas / Régió / Reġjun / Regio / Region / Região / Kraj / Regija / Alue / Region

5 = Menciones especiales / Zvláštní poznámky / Særlige bemærkninger / Besondere Bemerkungen / Erimärkused / Ειδικές παρατηρήσεις / Special remarks / Mentions spéciales / Note particolari / Īpašas atzīmes / Specialios pastabos / Különleges megjegyzések / Rimarki speċjali / Bijzondere opmerkingen / Uwagi szczególne / Menções especiais / Osobitné poznámky / Posebne opombe / Erikoismainintoja / Anmärkningar

PMP = productos a base de carne de aves de corral

RMP = productos a base de carne de conejo

FMP = productos a base de caza de cría

WMP = productos a base de carne de caza silvestre

6 = * Países y establecimientos que cumplen todos los requisitos del apartado 1 del artículo 2 de la Decisión 95/408/CE del Consejo.

* Země a zařízení, které splňují všechny požadavky čl. 2 odst. 1 rozhodnutí Rady 95/408/ES.

* Lande og virksomheder, der opfylder alle betingelserne i artikel 2, stk. 1, i Rådets beslutning 95/408/EF.

* Länder und Betriebe, die alle Anforderungen des Artikels 2 Absatz 1 der Entscheidung 95/408/EG des Rates erfüllen.

* Nõukogu Otsuse 95/408/EÜ artikkel 2 punkti 1 kõikidele nõuetele vastavad riigid ja ettevõtted.

* Χώρες και εγκαταστάσεις που πληρούν τις προϋποθέσεις του άρθρου 2 παράγραφος 1 της απόφασης 95/408/ΕΚ του Συμβουλίου.

* Countries and establishments complying with all requirements of Article 2(1) of Council Decision 95/408/EC.

* Pays et établissements remplissant l'ensemble des dispositions de l'article 2 paragraphe 1 de la décision 95/408/CE du Conseil.

* Paese e stabilimenti che ottemperano a tutte le disposizioni dell'articolo 2, paragrafo 1 della decisione 95/408/CE del Consiglio.

* Valstis un uzņēmumi, kuri atbilst Padomes Lēmuma 95/408/EK 2. panta 1. punkta prasībām.

* Šalys ir įmonės, atitinkančios visus Tarybos sprendimo 95/408/EB 2 straipsnio 1 dalies reikalavimus.

* Azok az országok és létesítmények, amelyek teljes mértékben megfelelnek a 95/408/EK tanácsi határozat 2. cikkének (1) bekezdésében foglalt követelményeknek.

* Pajjiżi u stabilimenti li jissodisfaw il-kundizzjonijiet ta' l-Artiklu 2(1) tad- Deċiżjoni tal-Kunsill 95/408/KE.

* Landen en inrichtingen die voldoen aan al de voorwaarden van artikel 2, lid 1, van Beschikking 95/408/EG van de Raad.

* Państwa i zakłady spełniające wszystkie wymagania artykułu 2 ust. 1 decyzji Rady 95/408/WE.

* Países e estabelecimentos que respeitam todas as exigências do n.º 1 do artigo 2.o da Decisão 95/408/CE do Conselho.

* Krajiny a prevádzkarne v súlade so všetkými požiadavkami článku 2 (1) rozhodnutia Rady 95/408/ES.

* Države in obrati, ki izpolnjujejo vse zahteve iz člena 2 (1) Odločbe 95/408/ES.

* Neuvoston päätöksen 95/408/EY 2 artiklan 1 kohdan kaikki vaatimukset täyttävät maat ja laitokset.

* Länder och anläggningar som uppfyller alla krav i artikel 2.1 i rådets beslut 95/408/EG.»

b) En el anexo, los títulos de los cuadros se sustituyen por el texto siguiente:

i) «País: ARGENTINA / Země: ARGENTINA / Land: ARGENTINA / Land: ARGENTINIEN / Riik: ARGENTIINA / Χώρα: ΑΡΓΕΝΤΙΝΗ / Country: ARGENTINA / Pays: ARGENTINE / Paese: ARGENTINIA / Valsts: ARGENTĪNA / Šalis: ARGENTINA /Ország: ARGENTÍNA / Pajjiż: ARĠENTINA / Land: ARGENTINË / Państwo: ARGENTYNA / País: ARGENTINA / Krajina: ARGENTÍNA / Država: ARGENTINA / Maa: ARGENTIINA / Land: ARGENTINA»;

ii) «País: BULGARIA / Země: BULHARSKO / Land: BULGARIEN / Land: BULGARIEN / Riik: BULGAARIA / Χώρα: ΒΟΥΛΓΑΡΙΑ / Country: BULGARIA / Pays: BULGARIE / Paese: BULGARIA / Valsts: BULGĀRIJA / Šalis: BULGARIJA /Ország: BULGÁRIA / Pajjiż: BULGARIJA / Land: BULGARIJE / Państwo: BUŁGARIA / País: BULGÁRIA / Krajina: BULHARSKO / Država: BOLGARIJA / Maa: BULGARIA / Land: BULGARIEN»;

iii) «País: BRASIL / Země: BRAZÍLIE / Land: BRASILIEN / Land: BRASILIEN / Riik: BRASIILIA / Χώρα: ΒΡΑΖΙΛΙΑ / Country: BRAZIL / Pays: BRÉSIL / Paese: BRASILE / Valsts: BRAZĪLIJA / Šalis: BRAZILIJA /Ország: BRAZÍLIA / Pajjiż: BRAŻIL / Land: BRASILIË / Państwo: BRAZYLIA / País: BRASIL / Krajina: BRAZÍLIA / Država: BRAZILIJA / Maa: BRASILIA / Land: BRASILIEN»;

iv) «País: HONG KONG / Země: HONGKONG / Land: HONG-KONG / Land: HONGKONG / Riik: HONGKONG / Χώρα: ΧΟΝΓΚ ΚΟΝΓΚ / Country: HONG KONG / Pays: HONG-KONG / Paese: HONG KONG / Valsts: HONKONGA / Šalis: HONKONGAS /Ország: HONGKONG / Pajjiż: ĦONG KONG / Land: HONGKONG / Państwo: HONGKONG / País: HONG KONG / Krajina: HONGKONG / Država: HONGKONG / Maa: HONGKONG / Land: HONGKONG»;

v) «País: ISRAEL / Země: IZRAEL / Land: ISRAEL / Land: ISRAEL / Riik: IISRAEL / Χώρα: ΙΣΡΑΗΛ / Country: ISRAEL / Pays: ISRAËL / Paese: ISRAELE / Valsts: IZRAĒLA / Šalis: IZRAELIS /Ország: IZRAEL / Pajjiż: IŻRAEL / Land: ISRAËL / Państwo: IZRAEL / País: ISRAEL / Krajina: IZRAEL / Država: IZRAEL / Maa: ISRAEL / Land: ISRAEL»;

vi) «País: TAILANDIA / Země: THAJSKO / Land: THAILAND / Land: THAILAND / Riik: TAI / Χώρα: ΤΑΪΛΑΝΔΗ / Country: THAILAND / Pays: THAILANDE / Paese: TAILANDIA / Valsts: TAIZEME / Šalis: TAILANDAS / Ország: THAIFÖLD / Pajjiż: TAJLANDJA / Land: THAILAND / Państwo: TAJLANDIA / País: TAILANDIA / Krajina: THAJSKO / Država: TAJSKA / Maa: THAIMAA / Land: THAILAND»;

vii) «País: SUDÁFRICA / Země: JIŽNÍ AFRIKA / Land: SYDAFRIKA / Land: SÜDAFRIKA / Riik: LÕUNA-AAFRIKA / Χώρα: ΝΟΤΙΑ ΑΦΡΙΚΗ / Country: SOUTH AFRICA / Pays: AFRIQUE DU SUD / Paese: SUDAFRICA / Valsts: DIENVIDĀFRIKA / Šalis: PIETŲ AFRIKA / Ország: DÉL-AFRIKAI KÖZTÁRSASÁG / Pajjiż: L-AFRIKA T'ISFEL / Land: ZUID-AFRIKA / Państwo: REPUBLIKA POŁUDNIOWEJ AFRYKI / País: ÁFRICA DO SUL / Krajina: JUHOAFRICKÁ REPUBLIKA / Država: JUŽNA AFRIKA / Maa: ETELÄ-AFRIKKA / Land: SYDAFRIKA»;

viii) «País: SINGAPUR / Země: SINGAPUR / Land: SINGAPORE / Land: SINGAPUR / Riik: SINGAPUR / Χώρα: ΣΙΓΚΑΠΟΥΡΗ / Country: SINGAPORE / Pays: SINGAPOUR / Paese: SINGAPORE / Valsts: SINGAPŪRA / Šalis: SINGAPŪRAS / Ország: SZINGAPÚR / Pajjiż: SINGAPOR / Land: SINGAPORE / Państwo: SINGAPUR / País: SINGAPURA / Krajina: SINGAPUR / Država: SINGAPUR / Maa: SINGAPORE / Land: SINGAPORE»;

ix) «País: SUIZA / Země: ŠVÝCARSKO / Land: SCHWEIZ / Land: SCHWEIZ / Riik: ŠVEITS / Χώρα: ΕΛΒΕΤΙΑ / Country: SWITZERLAND / Pays: SUISSE / Paese: SVIZZERA / Valsts: ŠVEICE / Šalis: ŠVEICARIJA / Ország: SVÁJC / Pajjiż: SVIZZERA / Land: ZWITZERLAND / Państwo: SZWAJCARIA / País: SUIÇA / Krajina: ŠVAJČIARSKO / Država: ŠVICA / Maa: SVEITSI / Land: SCHWEIZ»;

x) «País: CHILE / Země: CHILE / Land: CHILE / Land: CHILE / Riik: TŠIILI / Χώρα: ΧΙΛΗ / Country: CHILE / Pays: CHILI / Paese: CILE / Valsts: ČĪLE / Šalis: ČILĖ / Ország: CHILE / Pajjiż: ĊILI` / Land: CHILI / Państwo: CHILE / País: CHILE / Krajina: CHILE / Država: ČILE / Maa: CHILE / Land: CHILE»;

xi) «País: CROACIA / Země: CHORVATSKO / Land: KROATIEN / Land: KROATIEN / Riik: HORVAATIA / Χώρα: ΚΡΟΑΤΙΑ / Country: CROATIA / Pays: CROATIE/ Paese: CROAZIA / Valsts: HORVĀTIJA / Šalis: KROATIJA / Ország: HORVÁTORSZÁG / Pajjiż: KROAZJA / Land: KROATIË / Państwo: CHORWACJA / País: CROÁCIA / Krajina: CHORVÁTSKO / Država: HRVAŠKA / Maa: KROATIA / Land: KROATIEN»;

xii) «País: NUEVA ZELANDA / Země: NOVÝ ZÉLAND / Land: NEW ZEALAND / Land: NEUSEELAND / Riik: UUS-MEREMAA / Χώρα: ΝΕΑ ΖΗΛΑΝΔΙΑ / Country: NEW ZEALAND / Pays: NOUVELLE-ZÉLANDE / Paese: NUOVA ZELANDA / Valsts: JAUNZĒLANDE / Šalis: NAUJOJI ZELANDIJA / Ország: ÚJ-ZÉLAND / Pajjiż: NEW ZEALAND / Land: NIEUW-ZEELAND / Państwo: NOWA ZELANDIA / País: NOVA ZELÂNDIA / Krajina: NOVÝ ZÉLAND / Država: NOVA ZELANDIJA / Maa: UUSI-SEELANTI / Land: NYA ZEELAND»;

xiii) «País: RUMANIA / Země: RUMUNSKO / Land: RUMÆNIEN / Land: RUMÄNIEN / Riik: RUMEENIA / Χώρα: ΡΟΥΜΑΝΙΑ / Country: ROMANIA / Pays: ROUMANIE / Paese: ROMANIA / Valsts: RUMĀNIJA / Šalis: RUMUNIJA / Ország: ROMÁNIA / Pajjiż: RUMANIJA / Land: ROEMENIË / Państwo: RUMUNIA / País: ROMÉNIA / Krajina: RUMUNSKO / Država: ROMUNIJA / Maa: ROMANIA / Land: RUMÄNIEN»;

xiv) «País: CANADÁ / Země: KANADA / Land: CANADA / Land: KANADA / Riik: KANADA / Χώρα: ΚΑΝΑΔΑΣ / Country: CANADA / Pays: CANADA / Paese: CANADA / Valsts: KANĀDA / Šalis: KANADA / Ország: KANADA / Pajjiż: KANADA / Land: CANADA / Państwo: KANADA / País: CANADÁ / Krajina: KANADA / Država: KANADA / Maa: KANADA / Land: KANADA»;

xv) «País: AUSTRALIA / Zemē: AUSTRĀLIE / Land: AUSTRALIEN / Land: AUSTRALIEN / Riik: AUSTRAALIA / Χώρα: ΑΥΣΤΡΑΛΙΑ / Country: AUSTRALIA / Pays: AUSTRALIE / Paese: AUSTRALIA / Valsts: AUSTRĀLIJA / Šalis: AUSTRALIJA / Ország: AUSZTRÁLIA / Pajjiż: AWSTRALJA / Land: AUSTRALIË / Państwo: AUSTRALIA / País: AUSTRÁLIA / Krajina: AUSTRÁLIA / Država: AVSTRALIJA / Maa: AUSTRALIA / Land: AUSTRALIEN»;

xvi) «MALASIA»

c) En el anexo se suprimen las referencias a los países siguientes:

República Checa,

Hungría,

Polonia,

Eslovenia,

República Eslovaca.

63. 31997 D 0735: Decisión 97/735/CE de la Comisión, de 21 de octubre de 1997, relativa a determinadas medidas de protección con respecto al comercio de determinados tipos de desperdicios de mamíferos (DO L 294 de 28.10.1997, p. 7), modificada por:

— 31999 D 0534: Decisión 1999/534/CE del Consejo de 19.7.1999 (DO L 204 de 4.8.1999, p. 37).

En el segundo párrafo del apartado 2 del artículo 1 se añade la frase siguiente:

«En el caso de la República Checa, Estonia, Chipre, Letonia, Lituania, Hungría, Malta, Polonia, Eslovenia y Eslovaquia, la fecha en que deberán enviar dicho informe será, a más tardar, la fecha de adhesión.».

64. 31997 R 2629: Reglamento (CE) nº 2629/97 de la Comisión, de 29 de diciembre de 1997, por el que se establecen determinadas disposiciones de aplicación del Reglamento (CE) nº 820/97 del Consejo en lo que respecta a las marcas auriculares, los registros de las explotaciones y los pasaportes en el marco del sistema de identificación y registro de los animales de la especie bovina (DO L 354 de 30.12.1997, p. 19), modificado por:

— 31998 R 1177: Reglamento (CE) nº 1177/98 de la Comisión de 5.6.1998 (DO L 163 de 6.6.1998, p. 19),

— 31998 R 2194: Reglamento (CE) nº 2194/98 de la Comisión de 12.10.1998 (DO L 276 de 13.10.1998, p. 4),

— 31999 R 0331: Reglamento (CE) nº 331/1999 de la Comisión de 12.2.1999 (DO L 40 de 13.2.1999, p. 27),

— 31999 R 1663: Reglamento (CE) nº 1663/1999 de la Comisión de 28.7.1999 (DO L 197 de 29.7.1999, p. 27),

— 32000 R 1606: Reglamento (CE) nº 1606/2000 de la Comisión de 24.7.2000 (DO L 185 de 25.7.2000, p. 16).

La lista que figura en el anexo se sustituye por el texto siguiente:

«Austria	AT
Bélgica	BE
República Checa	CZ
Chipre	CY
Dinamarca	DK
Estonia	EE
Finlandia	FI
Francia	FR
Alemania	DE
Grecia	EL
Hungría	HU
Irlanda	IE
Italia	IT
Letonia	LV
Lituania	LT
Luxemburgo	LU
Malta	MT
Países Bajos	NL
Polonia	PL
Portugal	PT
Eslovenia	SI
Eslovaquia	SK
España	ES
Suecia	SE
Reino Unido	UK».

65. 31998 D 0071: Decisión 98/71/CE de la Comisión, de 7 de enero de 1998, por la que se establecen las listas provisionales de establecimientos de la República Checa a partir de los cuales los Estados miembros autorizarán las importaciones de leche y productos lácteos destinados al consumo humano y las importaciones de leche y productos lácteos que no se destinan al consumo humano, y se modifican las Decisiones 97/299/CE y 97/252/CE (DO L 11 de 17.1.1998, p. 39).

Queda derogada la Decisión 98/71/CE.

66. 31998 D 0179: Decisión 98/179/CE de la Comisión, de 23 de febrero de 1998, por la que se fijan normas específicas relativas a la toma de muestras oficiales para el control de determinadas sustancias y sus residuos en los animales vivos y sus productos (DO L 65 de 5.3.1998, p. 31).

En el segundo párrafo del punto 1.2 del anexo se añade la frase siguiente:

«En el caso de la República Checa, Estonia, Chipre, Letonia, Lituania, Hungría, Malta, Polonia, Eslovenia y Eslovaquia, la acreditación deberá obtenerse, a más tardar, en la fecha de adhesión.».

67. 31998 D 0371: Decisión 98/371/CE de la Comisión, de 29 de mayo de 1998, relativa a las condiciones zoosanitarias y a la certificación veterinaria aplicables a las importaciones de carne fresca procedentes de determinados países europeos (DO L 170 de 16.6.1998, p. 16), modificada por:

— 31998 D 0546: Decisión 98/546/CE de la Comisión de 22.7.1998 (DO L 260 de 23.9.1998, p. 15),

— 31999 D 0538: Decisión 1999/538/CE de la Comisión de 26.7.1999 (DO L 207 de 6.8.1999, p. 21),

— 32000 D 0019: Decisión 2000/19/CE de la Comisión de 9.12.1999 (DO L 6 de 11.1.2000, p. 58),

— 32001 D 0774: Decisión 2001/774/CE de la Comisión de 7.11.2001 (DO L 291 de 8.11.2001, p. 48),

— 32001 D 0849: Decisión 2001/849/CE de la Comisión de 30.11.2001 (DO L 315 de 1.12.2001, p. 71),

— 32002 D 0007: Decisión 2002/7/CE de la Comisión de 28.12.2001 (DO L 3 de 5.1.2002, p. 50).

a) En el cuadro del anexo I se suprimen las referencias a los países siguientes:

República Checa,

Estonia,

Letonia,

Lituania,

Hungría,

Polonia,

Eslovenia,

República Eslovaca.

b) En el anexo II se suprimen las referencias a los países siguientes:

República Checa,

Estonia,

Letonia,

Lituania,

Hungría,

Polonia,

Eslovenia,

República Eslovaca.

68. 31998 D 0536: Decisión 98/536/CE de la Comisión, de 3 de septiembre de 1998, por la que se establece la lista de los laboratorios nacionales de referencia para la detección de residuos (DO L 251 de 11.9.1998, p. 39).

En el anexo, entre el texto correspondiente a Bélgica y el correspondiente a Dinamarca, se añade el texto siguiente:

«República Checa	Laboratorio nacional de referencia para residuos de medicamentos veterinarios Ústav pro státní kontrolu veterinárních biopreparátů a léčiv Hudcova 56 A 621 00 Brno	A1, A2, A3, A4, A5, A6, B2a, B2b, B2c, B2e, B2d, B2f
	Laboratorio nacional de referencia para micotoxinas y otras toxinas naturales, tintes y sustancias antibacterianas Státní veterinární ústav Jihlava Rantířovská 93 586 05 Jihlava	B1, B3e, B3d
	Laboratorio nacional de referencia para pesticidas y PCB Státní veterinární ústav Praha Sídlištní 136/24 165 03 Praha 6 – Lysolaje	B3a, B3b
	Laboratorio nacional de referencia para elementos químicos Státní veterinární ústav Olomouc Jakoubka ze Stříbra 1 779 00 Olomouc	B3c
	Laboratorio nacional de referencia para la determinación de sustancias radioactivas en los alimentos y la cadena alimentaria Státní veterinární ústav Praha Sídlištní 136/24 165 03 Praha 6 – Lysolaje	B3f»

y, entre el texto correspondiente a Alemania y el correspondiente a Grecia:

«Estonia	Veterinaar- ja Toidulaboratoorium Väike-Paala 3 11415 Tallinn	A B1, B2

	Tervisekaitseinspektsiooni Tartu Keemialaboratoorium Põllu 1a 50303 Tartu	B3a, B3b
	Veterinaar- ja Toidulaboratoorium Kreutzwaldi 30 51006 Tartu	B3c
	Taimse Materjali Kontrolli Keskus Teaduse 6 75501 Saku, Harjumaa	B3d
	Veterinaar- ja Toidulaboratoorium Väike-Paala 3 11415 Tallinn	B3e, B3f»

y, entre el texto correspondiente a Italia y el correspondiente a Luxemburgo:

«Chipre	Εθνικό Έργαστήριο Αναφοράς για τον έλεγχο των υπολειμμάτων Γενικό Χημείο του Κράτους Κίμωνος 44 1451 Λευκωσία	Todos los grupos
	Laboratorio nacional de referencia para el control de residuos General State Laboratory Kimonos 44 1451 Nicosia	
Letonia	Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs Lejupes iela 3 Rīga, LV-1076	Todos los grupos
Lituania	Nacionalinė veterinarijos laboratorija J.Kairiūkščio g. 10 LT-2021 Vilnius	Todos los grupos»

y, entre el texto correspondiente a Luxemburgo y el correspondiente a los Países Bajos:

«Hungría	Országos Élelmiszervizsgáló Intézet (OÉVI) Pf. 1740. Mester u. 81., H-1465 Budapest	Todos los grupos
Malta	Ministry for Agriculture and Fisheries Food and Veterinary Regulation Division Public Health and Laboratory Diagnostics Unit Albertown – Marsa, Malta	B1, B3c
	Istituto Zooprofilattico Sperimentale dell'Abruzzo e del Molise – G.Caporale Campo Boario 64100 Teramo, Italia	A B1, B2a, B2c, B2d, B2e, B2f, B3a, B3b, B3d, B3e, B3f
	Central Science Laboratory – Sand Hutton York, United Kingdom	A6, B2b
	Progetto Natura Via Marradi 40 59100 Prato, Italia	B1, B2b, B2c, B2d, B3a, B3b.»

y, entre el texto correspondiente a Austria y el correspondiente a Portugal:

«Polonia	Laboratorium Zakładu Higieny Żywności Pochodzenia Zwierzęcego Państwowego Instytutu Weterynaryjnego PL-24-100 Puławy Al. Partyzantów 57	A1, A2, A3, A4 B1
	Laboratorium Zakładu Farmakologii i Toksykologii Państwowego Instytutu Weterynaryjnego PL-24-100 Puławy Al. Partyzantów 57	A5, A6, B1, B2, B3»

y, entre el texto correspondiente a Portugal y el correspondiente a Finlandia:

«Eslovenia	Nacionalni veterinarski inštitut Gerbičeva 60 SI-1000 Ljubljana	A1, A3, A4, A5, A6, B1, B2a, B2b, B2d, B3a, B3d
	Zavod za zdravstveno varstvo Maribor Prvomajska ulica 1 SI-2000 Maribor	A2, B2c, B2e, B3-PCB, B3b, B3c
Eslovaquia	Štátny veterinárny a potravinový ústav Akademická 3 SK-949 01 Nitra	A1, A3, A4, A5
	Štátny veterinárny a potravinový ústav Hlinkova 1/B SK-040 01 Košice	A2, B2a, B2b, B2d, B3c, B3d,
	Štátny veterinárny a potravinový ústav Botanická 15 SK-842 52 Bratislava	A6, B2c, B2e, B3a, B3b
	Štátny veterinárny a potravinový ústav Janoškova 1611/58 SK-026 80 Dolný Kubín	B1, B2f, B3e
	Národné referenčné laboratórium pre rádiometriu a rádioekológiu Štátny veterinárny a potravinový ústav Akademická 3 SK-949 01 Nitra	B3f (radioactividad)
	Národné referenčné centrum pre dioxíny a príbuzné látky Ústav preventívnej a klinickej medicíny Limbova 14 SK-833 01 Bratislava	B3f (dioxinas y componentes relacionados)»

69. 31998 D 0675: Decisión 98/675/CE de la Comisión, de 16 de noviembre de 1998, por la que se fijan las condiciones particulares de importación de productos de la pesca y de la acuicultura originarios de Estonia (DO L 317 de 26.11.1998, p. 42).

Queda derogada la Decisión 98/675/CE.

70. 31999 D 0120: Decisión 1999/120/CE de la Comisión, de 27 de enero de 1999, por la que se establecen las listas provisionales de establecimientos de terceros países a partir de los cuales los Estados miembros autorizarán las importaciones de tripas de animales (DO L 36 de 10.2.1999, p. 21), modificada por:

— 31999 D 0263: Decisión 1999/263/CE de la Comisión de 19.4.1999 (DO L 103 de 20.4.1999, p. 33),

— 32000 D 0080: Decisión 2000/80/CE de la Comisión de 20.12.1999 (DO L 30 de 4.2.2000, p. 41),

— 32002 D 0483: Decisión 2002/483/CE de la Comisión de 24.6.2002 (DO L 166 de 25.6.2002, p. 25).

a) En el anexo, el título y las referencias se sustituyen por el texto siguiente:

«ANEXO – PŘÍLOHA – BILAG – ANHANG – LISA – ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ – ANNEX – ANNEXE – ALLEGATO – PIELIKUMS – PRIEDAS – MELLÉKLET – ANNESS – BILAGE – ZAŁĄCZNIK – ANEXO – PRÍLOHA – PRILOGA– LITTE – BILAGA

LISTA DE LOS ESTABLECIMIENTOS / SEZNAM ZAŘÍZENÍ / LISTE OVER VIRKSOMHEDER / VERZEICHNIS DER BETRIEBE / ETTEVÕTETE LOETELU / ΠΙΝΑΚΑΣ ΤΩΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ / LIST OF ESTABLISHMENTS / LISTE DES ÉTABLISSEMENTS / ELENCO DEGLI STABILIMENTI / UZŅĒMUMU SARAKSTS / ĮMONIŲ SĄRAŠAS / LÉTESÍTMÉNYLISTA / LISTA TA' L-ISTABILIMENTI / LIJST VAN BEDRIJVEN / LISTA ZAKŁADÓW / LISTA DOS ESTABELECIMENTOS / ZOZNAM PREVÁDZKARNÍ / SEZNAM OBRATOV / LUETTELO LAITOKSISTA / FÖRTECKNING ÖVER ANLÄGGNINGAR

Producto: Estómagos, vejigas y tripas de animales / Produkt: Žaludky, měchýře a střeva zvířat / Produkt: Maver, dyreblærer og dyretarme / Erzeugnis: Mägen, Blasen und Därme von Tieren / Toode: loomade maod, kusepõied ja sooled / Προϊόν: στομάχια, κύστεις και έντερα ζώων / Product: Stomachs, bladders and intestines of animals / Produit: Estomacs, vessies et boyaux d'animaux / Prodotto: Stomachi, vesciche e budella di origine animale / Produkts: dzīvnieku kuņģi, urīnpūšļi un zarnas / Produktas: skrandis, šlapimo pūslė ir gyvulių žarnos / Termék: állati gyomor, hólyag és bél / Prodott: L-istonku, bżieżaq tal-urina u l-budullata ta' l-annimali / Product: Magen, blazen en darmen van dieren / Produkt: Żołądki, pęcherze i jelita zwierząt / Produto: Estômagos, bexigas e tripas de animais / Produkt: Žalúdky, mechúre a črevá zvierat / Proizvod: vampi in želodci, mehurji in čreva živali / Tuote: Vatsalaukkuja, virtsarakkoja ja suolia / Varuslag: Magar, blåsor och tarmar

1 = Referencia nacional / Národní kód / National reference / Nationaler Code / Rahvuslik viide / Εθνικός αριθμός έγκρισης / National reference / Référence nationale / Riferimento nazionale / Nacionālā reference / Nacionalinė nuoroda / Nemzeti referenciaszám / Referenza nazzjonali / Nationale code / Kod krajowy / Referência nacional / Národný odkaz / Nacionalna referenca / Kansallinen referenssi / Nationell referens

2 = Nombre / Název / Navn / Name / Nimi / Όνομα εγκατάστασης / Name / Nom / Nome / Nosaukums / Pavadinimas / Név / Isem / Naam / Nazwa / Nome / Názov / Ime / Nimi / Namn

3 = Ciudad / Město / By / Stadt / Linn / Πόλη / Town / Ville / Città / Pilsēta / Miestas / Város / Belt / Stad / Miasto / Cidade / Mesto / Kraj / Kaupunki / Stad

4 = Región / Oblast / Region / Region / Piirkond / Περιοχή / Region / Région / Regione / Reġions / Regionas / Régió / Reġjun / Regio / Region / Região / Kraj / Regija / Alue / Region

5 = Menciones especiales / Zvláštní poznámky / Særlige bemærkninger / Besondere Bemerkungen / Erimärkused / Ειδικές παρατηρήσεις / Special remarks / Mentions spéciales / Note particolari / Īpašas atzīmes / Specialios pastabos / Különleges megjegyzések / Rimarki speċjali / Bijzondere opmerkingen / Uwagi szczególne / Menções especiais / Osobitné poznámky / Posebne opombe / Erikoismainintoja / Anmärkningar»

b) En el anexo, los títulos de los cuadros se sustituyen por el texto siguiente:

i) «País: AFGANISTÁN / Země: AFGHÁNISTÁN / Land: AFGHANISTAN / Land: AFGHANISTAN / Riik: AFGANISTAN / Χώρα: ΑΦΓΑΝΙΣΤΑΝ / Country: AFGHANISTAN / Pays: AFGHANISTAN / Paese: AFGANISTAN / Valsts: AFGANISTĀNA / Šalis: AFGANISTANAS / Ország: AFGANISZTÁN / Pajjiż: AFGANISTAN / Land: AFGHANISTAN / Państwo: AFGANISTAN / País: AFGANISTÃO / Krajina: AFGANISTAN / Država: AFGANISTAN / Maa: AFGANISTAN / Land: AFGHANISTAN»;

ii) «País: ARGENTINA / Země: ARGENTINA / Land: ARGENTINA / Land: ARGENTINIEN / Riik: ARGENTIINA / Χώρα: ΑΡΓΕΝΤΙΝΗ / Country: ARGENTINA / Pays: ARGENTINE / Paese: ARGENTINIA / Valsts: ARGENTĪNA / Šalis: ARGENTINA / Ország: ARGENTÍNA / Pajjiż: ARĠENTINA / Land: ARGENTINË / Państwo: ARGENTYNA / País: ARGENTINA / Krajina: ARGENTÍNA / Država: ARGENTINA / Maa: ARGENTIINA / Land: ARGENTINA»;

iii) «País: AUSTRALIA / Země: AUSTRÁLIE / Land: AUSTRALIEN / Land: AUSTRALIEN / Riik: AUSTRAALIA / Χώρα: ΑΥΣΤΡΑΛΙΑ / Country: AUSTRALIA / Pays: AUSTRALIE / Paese: AUSTRALIA / Valsts: AUSTRĀLIJA / Šalis: AUSTRALIJA / Ország: AUSZTRÁLIA / Pajjiż: AWSTRALJA / Land: AUSTRALIË / Państwo: AUSTRALIA / País: AUSTRÁLIA / Krajina: AUSTRÁLIA / Država: AVSTRALIJA / Maa: AUSTRALIA / Land: AUSTRALIEN»;

iv) «País: BANGLADESH / Země: BANGLADÉŠ / Land: BANGLADESH / Land: BANGLADESCH / Riik: BANGLADESH / Χώρα: ΜΠΑΝΓΚΛΑΝΤΕΣ / Country: BANGLADESH / Pays: BANGLADESH / Paese: BANGLADESH / Valsts: BANGLADEŠA / Šalis: BANGLADEŠAS / Ország: BANGLADES / Pajjiż: BANGLADEXX / Land: BANGLADESH / Państwo: BANGLADESZ / País: BANGLADECHE / Krajina: BANGLADÉŠ / Država: BANGLADEŠ / Maa: BANGLADESH / Land: BANGLADESH»;

v) «País: BAHRÁIN / Země: BAHRAJN / Land: BAHRAIN / Land: BAHRAIN / Riik: BAHREIN / Χώρα: ΜΠΑΧΡΕΪΝ / Country: / BAHRAIN / Pays: BAHREÏN / Paese: BAHRAIN / Valsts: BAHREINA / Šalis: BAHREINAS / Ország: BAHREIN / Pajjiż: BAHRAIN / Land: BAHREIN / Państwo: BAHRAJN / País: BARÉM / Krajina: BAHRAJN / Država: BAHRAJN / Maa: BAHRAJN / Land: BAHRAIN»;

vi) «País: BRASIL / Země: BRAZÍLIE / Land: BRASILIEN / Land: BRASILIEN / Riik: BRASIILIA / Χώρα: ΒΡΑΖΙΛΙΑ / Country: BRAZIL / Pays: BRÉSIL / Paese: BRASILE / Valsts: BRAZĪLIJA / Šalis: BRAZILIJA / Ország: BRAZÍLIA / Pajjiż: BRAŻIL / Land: BRASILIË / Państwo: BRAZYLIA / País: BRASIL / Krajina: BRAZÍLIA / Država: BRAZILIJA / Maa: BRASILIA / Land: BRASILIEN»;

vii) «País: CANADÁ / Země: KANADA / Land: CANADA / Land: KANADA / Riik: KANADA / Χώρα: ΚΑΝΑΔΑΣ / Country: CANADA / Pays: CANADA / Paese: CANADA / Valsts: KANĀDA / Šalis: KANADA / Ország: KANADA / Pajjiż: KANADA / Land: CANADA / Państwo: KANADA / País: CANADÁ / Krajina: KANADA / Država: KANADA / Maa: KANADA / Land: KANADA»;

viii) «País: SUIZA / Země: ŠVÝCARSKO / Land: SCHWEIZ / Land: SCHWEIZ / Riik: ŠVEITS / Χώρα: ΕΛΒΕΤΙΑ / Country: SWITZERLAND / Pays: SUISSE / Paese: SVIZZERA / Valsts: ŠVEICE / Šalis: ŠVEICARIJA / Ország: SVÁJC / Pajjiż: SVIZZERA / Land: ZWITZERLAND / Państwo: SZWAJCARIA / País: SUIÇA / Krajina: ŠVAJČIARSKO / Država: ŠVICA / Maa: SVEITSI / Land: SCHWEIZ»;

ix) «País: CHILE / Země: CHILE / Land: CHILE / Land: CHILE / Riik: TŠIILI / Χώρα: ΧΙΛΗ / Country: CHILE / Pays: CHILI / Paese: CILE / Valsts: ČīLE / Šalis: ČILĖ / Ország: CHILE / Pajjiż: ĊILI` / Land: CHILI / Państwo: CHILE / País: CHILE / Krajina: CHILE / Država: ČILE / Maa: CHILE / Land: CHILE»;

x) «País: CHINA / Země: ČÍNA / Land: KINA / Land: CHINA / Riik: HIINA / Χώρα: ΚΙΝΑ / Country: CHINA / Pays: CHINE / Paese: CINA / Valsts: ĶĪNA / Šalis: KINIJA / Ország: KÍNA / Pajjiż: ĊHINA / Land: CHINA / Państwo: CHINY / País: CHINA / Krajina: ČÍNA / Država: KITAJSKA / Maa: KIINA / Land: KINA»;

xi) «País: COSTA RICA / Země: KOSTARIKA / Land: COSTA RICA / Land: COSTA RICA / Riik: COSTA RICA / Χώρα: ΚΟΣΤΑ ΡΙΚΑ / Country: COSTA RICA / Pays: COSTA RICA / Paese: COSTA RICA / Valsts: KOSTARIKA / Šalis: KOSTA RIKA / Ország: COSTA RICA / Pajjiż: KOSTA RIKA / Land: COSTA RICA / Państwo: KOSTARYKA / País: COSTA RICA / Krajina: KOSTARIKA / Država: KOSTARIKA / Maa: COSTA RICA / Land: COSTA RICA»;

xii) «País: EGIPTO / Země: EGYPT / Land: EGYPTEN / Land: ÄGYPTEN / Riik: EGIPTUS / Χώρα: ΑΙΓΥΠΤΟΣ / Country: EGYPT / Pays: ÉGYPTE / Paese: EGITTO / Valsts: ĒĢIPTE / Šalis: EGIPTAS / Ország: EGYIPTOM / Pajjiż: EĠITTU / Land: EGYPTE / Państwo: EGIPT / País: EGIPTO / Krajina: EGYPT / Država: EGIPT / Maa: EGYPTI / Land: EGYPTEN»;

xiii) «País: CROACIA / Země: CHORVATSKO / Land: KROATIEN / Land: KROATIEN / Riik: HORVAATIA / Χώρα: ΚΡΟΑΤΙΑ / Country: CROATIA / Pays: CROATIE/ Paese: CROAZIA / Valsts: HORVĀTIJA / Šalis: KROATIJA / Ország: HORVÁTORSZÁG / Pajjiż: KROAZJA / Land: KROATIË / Państwo: CHORWACJA / País: CROÁCIA / Krajina: CHORVÁTSKO / Država: HRVAŠKA / Maa: KROATIA / Land: KROATIEN»;

xiv) «País: HONDURAS / Země: HONDURAS / Land: HONDURAS / Land: HONDURAS / Riik: HONDURAS / Χώρα: ΟΝΔΟΥΡΑ / Country: HONDURAS / Pays: HONDURAS / Paese: HONDURAS / Valsts: HONDURASA / Šalis: HONDŪRAS /Ország: HONDURAS / Pajjiż: ĦONDURAS / Land: HONDURAS / Państwo: HONDURAS / País: HONDURAS / Krajina: HONDURAS / Država: HONDURAS / Maa: HONDURAS / Land: HONDURAS»;

xv) «País: INDIA / Země: INDIE / Land: INDIEN / Land: INDIEN / Riik: INDIA / Χώρα: ΙΝΔΙΑ / Country: INDIA / Pays: INDE / Paese: INDIA / Valsts: INDIJA / Šalis: INDIJA /Ország: INDIA / Pajjiż: INDJA / Land: INDIA / Państwo: INDIE / País: ÌNDIA / Krajina: INDIA / Država: INDIJA / Maa: INTIA / Land: INDIEN»;

xvi) «País: IRÁN / Země: ÍRÁN / Land: IRAN / Land: IRAN / Riik: IRAAN / Χώρα: ΙΡΑΝ / Country: IRAN / Pays: IRAN / Paese: IRAN / Valsts: IRĀNA / Šalis: IRANAS /Ország: IRÁN / Pajjiż: IRAN / Land: IRAN / Państwo: IRAN / País: IRÃO / Krajina: IRÁN / Država: IRAN / Maa: IRAN / Land: IRAN»;

xvii) «País: JAPÓN / Země: JAPONSKO / Land: JAPAN / Land: JAPAN / Riik: / Χώρα: ΙΑΠΩΝΙΑ / Country: JAPAN / Pays: JAPON / Paese: GIAPPONE / Valsts: JAPĀNA / Šalis: JAPONIJA /Ország: JAPÁN / Pajjiż: ĠAPPUN / Land: JAPAN / Państwo: JAPONIA / País: JAPÃO / Krajina: JAPONSKO / Država: JAPONSKA / Maa: JAPANI / Land: JAPAN»;

xviii) «País: KUWAIT / Země: KUVAJT / Land: KUWAIT / Land: KUWAIT / Riik: KUVEIT / Χώρα: ΚΟΥΒΕΪΤ / Country: KUWAIT / Pays: KOWEÏT / Paese: KUWAIT / Valsts: KUVEITA / Šalis: KUVEITAS /Ország: KUVAIT / Pajjiż: KUWAJT / Land: KOEWEIT / Państwo: KUWEJT / País: KUWAIT / Krajina: KUVAJT / Država: KUVAJT / Maa: KUWAIT / Land: KUWAIT»;

xix) «País: LÍBANO / Země: LIBANON / Land: LIBANON / Land: LIBANON / Riik: LIIBANON / Χώρα: ΛΙΒΑΝΟΣ / Country: LEBANON / Pays: LIBAN / Paese: LIBANO / Valsts: LIBĀNA / Šalis: LIBANAS /Ország: LIBANON / Pajjiż: LIBANU / Land: LIBANON / Państwo: LIBAN / País: LÍBANO / Krajina: LIBANON / Država: LIBANON / Maa: LIBANON / Land: LIBANON»;

xx) «País: MARRUECOS / Země: MAROKO / Land: MAROKKO / Land: MAROKKO / Riik: MAROKO / Χώρα: ΜΑΡΟΚΟ / Country: MAROCCO / Pays: MAROC / Paese: MAROCCO / Valsts: MAROKA / Šalis: MAROKAS / Ország: MAROKKÓ / Pajjiż: MAROKK / Land: MAROKKO / Państwo: MAROKO / País: MARROCOS / Krajina: MAROKO / Država: MAROKO / Maa: MAROKKO / Land: MAROCKO»;

xxi) «País: MÉXICO / Země: MEXIKO / Land: MEXICO / Land: MEXIKO / Riik MEHHIKO / Χώρα: ΜΕΞΙΚΟ / Country: MEXICO / Pays:MEXIQUE / Paese: MESSICO / Valsts: MEKSIKA / Šalis: MEKSIKA / Ország: MEXIKÓ / Pajjiż: MESSIKU / Land: MEXICO / Państwo: MEKSYK / País: MÉXICO / Krajina: MEXIKO / Država: MEHIKA / Maa: MEKSIKO / Land: MEXIKO»;

xxii) «País: MONGOLIA / Země: MONGOLSKO / Land: MONGOLIET / Land: MONGOLEI / Riik: MONGOOLIA / Χώρα: ΜΟΓΓΟΛΙΑ / Country: MONGOLIA / Pays: MONGOLIE / Paese: MONGOLIA / Valsts: MONGOLIJA / Šalis: MONGOLIJA / Ország: MONGÓLIA / Pajjiż: MONGOLJA / Land: MONGOLIË / Państwo: MONGOLIA / País: MONGÓLIA / Krajina: MONGOLSKO / Država: MONGOLIJA / Maa: MONGOLIA / Land: MONGOLIET»;

xxiii) «País: NICARAGUA / Země: NIKARAGUA / Land: NICARAGUA / Land: NICARAGUA / Riik: NICARAGUA / Χώρα: ΝΙΚΑΡΑΓΟΥΑ / Country: NICARAGUA / Pays: NICARAGUA / Paese: NICARAGUA / Valsts: NIKARAGVA / Šalis: NIKARAGVA / Ország: NICARAGUA / Pajjiż: NIKARAGWA / Land: NICARAGUA / Państwo: NIKARAGUA / País: Nicarágua / Krajina: NIKARAGUA / Država: NIKARAGVA / Maa: NICARAGUA / Land: NICARAGUA»;

xxiv) «País: NUEVA ZELANDA / Země: NOVÝ ZÉLAND / Land: NEW ZEALAND / Land: NEUSEELAND / Riik: UUSMEREMAA / Χώρα: ΝΕΑ ΖΗΛΑΝΔΙΑ / Country: NEW ZEALAND / Pays: NOUVELLE-ZÉLANDE / Paese: NUOVA ZELANDA/ Valsts: JAUNZĒLANDE / Šalis: NAUJOJI ZELANDIJA / Ország: ÚJ-ZÉLAND / Pajjiż: NEW ZEALAND / Land: NIEUW-ZEELAND / Państwo: NOWA ZELANDIA / País: NOVA ZELÂNDIA / Krajina: NOVÝ ZÉLAND / Država: NOVA ZELANDIJA / Maa: UUSI-SEELANTI / Land: NYA ZEELAND»;

xxv) «País: PANAMÁ / Země: PANAMA / Land: PANAMA / Land: PANAMA / Riik: PANAMA / Χώρα: ΠΑΝΑΜΑΣ / Country: PANAMA / Pays: PANAMA / Paese: PANAMA / Valsts: PANAMA / Šalis: PANAMA / Ország: PANAMA / Pajjiż: PANAMA / Land: PANAMA / Państwo: PANAMA / País: PANAMÁ / Krajina: PANAMA / Država: PANAMA / Maa: PANAMA / Land: PANAMA»;

xxvi) «País: PARAGUAY / Země: PARAGUAY / Land: PARAGUAY / Land: PARAGUAY / Riik: PARAGUAY / Χώρα: ΠΑΡΑΓΟΥΑΗ / Country: PARAGUAY / Pays: PARAGUAY / Paese: PARAGUAY / Valsts: PARAGVAJA / Šalis: PARAGVAJUS / Ország: PARAGUAY / Pajjiż: PARAGWAJ / Land: PARAGUAY / Państwo: PARAGWAJ / País: PARAGUAI / Krajina: PARAGUAJ / Država: PARAGVAJ / Maa: PARAGUAY / Land: PARAGUAY»;

xxvii) «País: PERÚ / Země: PERU / Land: PERU / Land: PERU / Riik: PERUU / Χώρα: ΠΕΡΟΥ / Country: PERU / Pays: PÉROU / Paese: PERÙ / Valsts: PERU / Šalis: PERU / Ország: PERU / Pajjiż: PERU / Land: PERU / Państwo: PERU / País: PERU / Krajina: PERU / Država: PERU / Maa: PERU / Land: PERU»;

xxviii) «País: PAKISTÁN / Země: PÁKISTÁN / Land: PAKISTAN / Land: PAKISTAN / Riik: PAKISTAN / Χώρα: ΠΑΚΙΣΤΑΝ / Country: PAKISTAN / Pays: PAKISTAN / Paese: PAKISTAN / Valsts: PAKISTĀNA / Šalis: PAKISTANAS / Ország: PAKISZTÁN / Pajjiż: PAKISTAN / Land: PAKISTAN / Państwo: PAKISTAN / País: PAQUISTÃO / Krajina: PAKISTAN / Država: PAKISTAN / Maa: PAKISTAN / Land: PAKISTAN»;

xxix) «País: RUMANIA / Země: RUMUNSKO / Land: RUMÆNIEN / Land: RUMÄNIEN / Riik: RUMEENIA / Χώρα: ΡΟΥΜΑΝΙΑ / Country: ROMANIA / Pays: ROUMANIE / Paese: ROMANIA / Valsts: RUMĀNIJA / Šalis: RUMUNIJA / Ország: ROMÁNIA / Pajjiż: RUMANIJA / Land: ROEMENIË / Państwo: RUMUNIA / País: ROMÉNIA / Krajina: RUMUNSKO / Država: ROMUNIJA / Maa: ROMANIA / Land: RUMÄNIEN»;

xxx) «País: SIRIA / Země: SÝRIE / Land: SYRIEN / Land: SYRIEN / Riik: SÜÜRIA / Χώρα: ΣΥΡΙΑ / Country: SYRIA / Pays: SYRIE / Paese: SIRIA / Valsts: SĪRIJA / Šalis: SIRIJA / Ország: SZÍRIA / Pajjiż: SIRJA / Land: SYRI / Państwo: SYRIA / País: SÍRIA / Krajina: SÝRIA / Država: SIRIJA / Maa: SYYRIA / Land: SYRIEN»;

xxxi) «País: TÚNEZ / Země: TUNISKO / Land: TUNESIEN / Land: TUNESIEN / Riik: TUNEESIA / Χώρα: ΤΥΝΗΣΙΑ / Country: TUNISIA / Pays: TUNISIE / Paese: TUNISIA / Valsts: TUNISIJA / Šalis: TUNISAS /Ország: TUNÉZIA / Pajiż: TUNEŻIJA / Land: TUNESIË / Państwo: TUNEZJA / País: TUNÍSIA / Krajina: TUNISKO / Država: TUNIZIJA / Maa: TUNISIA / Land: TUNISIEN»;

xxxii) «País: TURKMENISTÁN / Země: TURKMENISTÁN / Land: TURKMENISTAN / Land: TURKMENISTAN / Riik: TÜRKMENISTAN / Χώρα: ΤΟΥΡΚΜΕΝΙΣΤΑΝ / Country: TURKMENISTAN / Pays: TURKMÉNISTAN / Paese: TURKMENISTAN / Valsts: TURKMĒNIJA / Šalis: TURKMĖNISTANAS /Ország: TÜRKMENISZTÁN / Pajiż: TURKMENISTAN / Land: TURKMENISTAN / Państwo: TURKMENISTAN / País: TURQUEMENISTÃO / Krajina: TURKMÉNSKO / Država: TURKMENISTAN / Maa: TURKMENISTAN / Land: TURKMENISTAN»;

xxxiii) «País: TURQUÍA / Země: TURECKO / Land: TYRKIET / Land: TÜRKEI / Riik: TÜRGI / Χώρα: ΤΟΥΡΚΙΑ / Country: TURKEY / Pays: TURQUIE / Paese: TURCHIA / Valsts: TURCIJA / Šalis: TURKIJA / Ország: TÖRÖKORSZÁG / Pajiż: TURKIJA / Land: TURKIJE / Państwo: TURCJA / País: TURQUIA / Krajina: TURECKO / Država: TURČIJA / Maa: TURKKI / Land: TURKIET»;

xxxiv) «País: ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA / Země: SPOJENÉ STÁTY AMERICKÉ / Land: AMERIKAS FORENEDE STATER / Land: VEREINIGTE STAATEN VON AMERIKA / Riik: AMEERIKA ÜHENDRIIGID / Χώρα: ΗΝΩΜΕΝΕΣ ΠΟΛΙΤΕΙΕΣ ΤΗΣ ΑΜΕΡΙΚΗΣ / Country: UNITED STATES OF AMERICA / Pays: ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE / Paese: STATI UNITI / Valsts: AMERIKAS SAVIENOTĀS VALSTIS / Šalis: JUNGTINĖS AMERIKOS VALSTIJOS / Ország: AMERIKAI EGYESÜLT ÁLLAMOK / Pajiż: STATI UNITI TA' L-AMERIKA / Land: VERENIGDE STATEN VAN AMERIKA / Państwo: STANY ZJEDNOCZONE AMERYKI / País: ESTADOS UNIDOS DA AMÉRICA / Krajina: SPOJENÉ ŠTÁTY AMERICKÉ / Država: ZDRUŽENE DRŽAVE AMERIKE / Maa: AMERIKAN YHDYSVALLAT / Land: FÖRENTA STATERNA»;

xxxv) «País: UCRANIA / Země: UKRAJINA / Land: UKRAINE / Land: UKRAINE / Riik: UKRAINA / Χώρα: ΟΥΚΡΑΝΙΑ / Country: UKRAINE / Pays: UKRAINE / Paese: UCRAINA / Valsts: UKRAINA / Šalis: UKRAINA / Ország: UKRAJNA / Pajiż: UKRAJNA / Land: OEKRAÏNE / Państwo: UKRAINA / País: UCRÂNIA / Krajina: UKRAJINA / Država: UKRAJINA / Maa: UKRAINA / Land: UKRAINA»;

xxxvii) «País: URUGUAY / Země: URUGUAY / Land: URUGUAY / Land: URUGUAY / Riik: URUGUAY / Χώρα: ΟΥΡΟΥΓΟΥΑΗ / Country: URUGUAY / Pays: URUGUAY / Paese: URUGUAY / Valsts: URUGVAJA / Šalis: URUGVAJUS / Ország: URUGUAY / Pajiż: URUGWAJ / Land: URUGUAY / Państwo: URUGWAJ / País: URUGUAI / Krajina: URUGUAJ / Država: URUGVAJ / Maa: URUGUAY / Land: URUGUAY»;

xxxvii) «País: UZBEKISTÁN / Země: UZBEKISTÁN / Land: USBEKISTAN / Land: USBEKISTAN / Riik: USBEKISTAN / Χώρα: ΟΥΖΜΠΕΚΙΣΤΑΝ / Country: UZBEKISTAN / Pays: OUZBÉKISTAN / Paese: UZBEKISTAN / Valsts: UZBEKISTĀNA / Šalis: UZBEKISTANAS / Ország: ÜZBEGISZTÁN / Pajiż: UŻBEKISTAN / Land: OEZBEKISTAN / Państwo: UZBEKISTAN / País: UZBEQUISTÃO / Krajina: UZBEKISTAN / Država: UZBEKISTAN / Maa: UZBEKISTAN / Land: UZBEKISTAN»;

xxxviii) «País: REPÚBLICA FEDERATIVA DE YUGOSLAVIA / Země: SVAZOVÁ REPUBLIKA JUGOSLÁVIE / Land: JUGOSLAVIEN / Land: JUGOSLAWISCHE REPUBLIK / Riik: JUGOSLAAVIA / Χώρα: ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΓΙΟΥΓΚΟΣΛΑΒΙΑΣ / Country: FEDERAL REPUBLIC OF YUGOSLAVIA / Pays: YOUGOSLAVIE / Paese: REPUBBLICA FEDERALE DI IUGOSLAVIA / Valsts: DIENVIDSLĀVIJA / Šalis: JUGOSLAVIJA / Ország: JUGOSZLÁV SZÖVETSÉGI KÖZTÁRSASÁG / Pajiż: JUGOSLAVJA / Land: JOEGOSLAVIË / Państwo: JUGOSŁAWIA / País: REPÚBLICA FEDERATIVA DA JUGOSLÁVIA / Krajina: FEDERATÍVNA REPUBLIKA JUHOSLÁVIA / Država: ZVEZNA REPUBLIKA JUGOSLAVIJA / Maa: JUGOSLAVIA / Land: JUGOSLAVIEN».

c) En el anexo, se suprimen las referencias a los países siguientes:

República Checa,

Chipre,

Letonia,

Lituania,

Hungría,

Polonia,

República Eslovaca.

71. 31999 D 0710: Decisión 1999/710/CE de la Comisión, de 15 de octubre de 1999, por la que se establece una lista provisional de establecimientos de terceros países de los que pueden autorizar los Estados miembros la importación de carne picada y de preparados de carne (DO L 281 de 4.11.1999, p. 82), modificada por:

— 32000 D 0079: Decisión 2000/79/CE de la Comisión de 20.12.1999 (DO L 30 de 4.2.2000, p. 39),

— 32000 D 0252: Decisión 2000/252/CE de la Comisión de 17.3.2000 (DO L 78 de 29.3.2000, p. 28),

— 32000 D 0430: Decisión 2000/430/CE de la Comisión de 6.7.2000 (DO L 170 de 11.7.2000, p. 14),

— 32001 D 0336: Decisión 2001/336/CE de la Comisión de 18.4.2001 (DO L 120 de 28.4.2001, p. 39).

a) En el anexo, el título y la referencia se sustituyen por el texto siguiente:

«ANEXO – PŘÍLOHA – BILAG – ANHANG – LISA – ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ – ANNEX – ANNEXE – ALLEGATO – PIELIKUMS – PRIEDAS – MELLÉKLET – ANNESS – BILAGE – ZAŁĄCZNIK – ANEXO – PRÍLOHA – PRILOGA – LITTE – BILAGA

LISTA DE LOS ESTABLECIMIENTOS / SEZNAM ZAŘÍZENÍ / LISTE OVER VIRKSOMHEDER / VERZEICHNIS DER BETRIEBE / ETTEVÕTETE LOETELU / ΠΙΝΑΚΑΣ ΤΩΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ / LIST OF ESTABLISHMENTS / LISTE DES ÉTABLISSEMENTS / ELENCO DEGLI STABILIMENTI / UZŅĒMUMU SARAKSTS / ĮMONIŲ SĄRAŠAS / LÉTESÍTMÉNYLISTA / LISTA TA' L-ISTABILIMENTI / LIJST VAN BEDRIJVEN / LISTA ZAKŁADÓW / LISTA DOS ESTABELECIMENTOS / ZOZNAM PREVÁDZKARNÍ / SEZNAM OBRATOV / LUETTELO LAITOKSISTA / FÖRTECKNING ÖVER ANLÄGGNINGAR

Producto: carne picada y preparados de carne / Výrobek: mleté maso a masné polotovary / Produkt: hakket kød og tilberedt kød / Erzeugnis: Hackfleisch/Faschiertes und Fleischzubereitungen / Toode: hakkliha ja tükilihast tooted / Προϊόν: κιμάδες και παρασκευάσματα κρέατος / Product: minced meat and meat preparations / Produit: viandes hachées et préparations de viande / Prodotto: carni macinate e preparazioni di carne / Produkts: malta gaļa un gaļas izstrādājumi / Produktas: Smulkinta mėsa ir mėsos pusgaminiai/

Termék: darált hús és előkészített húsok / Prodott: ikkappuljat u prodotti tal-laħam ippreparati / Product: gehakt vlees en vleesbereidingen / Produkt: Mięso mielone i wyroby mięsne nie poddane obróbce termicznej / Produto: carnes picadas e preparados de carnes / Produkt: mleté mäso a mäsové prípravky / Proizvod: mleto meso in mesni pripravki / Tuote: jauhettu liha ja lihavalmisteet / Varuslag: malet kött och köttberedningar

1 = Referencia nacional / Národní kód / National reference / Nationaler Code / Rahvuslik viide / Εθνικός αριθμός έγκρισης / National reference / Référence nationale / Riferimento nazionale / Nacionālā reference / Nacionalinė nuoroda / Nemzeti referenciaszám / Referenza nazzjonali / Nationale code / Kod krajowy / Referência nacional / Národný odkaz / Nacionalna referenca / Kansallinen referenssi / Nationell referens

2 = Nombre / Název / Navn / Name / Nimi / Όνομα εγκατάστασης / Name / Nom / Nome / Nosaukums / Pavadinimas / Név / Isem / Naam / Nazwa / Nome / Názov / Ime / Nimi / Namn

3 = Ciudad / Město / By / Stadt / Linn / Πόλη / Town / Ville / Città / Pilsēta / Miestas / Város / Belt / Stad / Miasto / Cidade / Mesto / Kraj / Kaupunki / Stad

4 = Región / Oblast / Region / Region / Piirkond / Περιοχή / Region / Région / Regione / Reġions / Regionas / Régió / Reġjun / Regio / Region / Região / Kraj / Regija / Alue / Region

5 = Actividad / Činnost / Aktivitet / Tätigkeit / Tegevusvaldkond / Είδος εγκατάστασης / Activity / Activité / Attività / Aktivitāte / Veikla / Tevékenység / Attivita` / Activiteit / Rodzaj działalności / Actividade / Činnosť / Dejavnost / Toimintamuoto / Verksamhet

MM = Carne picada / Mleté maso / Hakket kød / Hackfleisch/Faschiertes / Hakkliha / Κιμάδες / Minced meat / Viandes hachées / Carni macinate / Malta gaļa / Smulkinta mėsa / Darált hús / Ikkappuljat / Vleesbereidingen / Mięso mielone / Carnes picadas / Mleté mäso/ Mleto meso / Jauhettu liha / Malet kött

MP = Preparados de carne / Masné polotovary / Tilberedt kød / Fleischzubereitungen / Tükilihast tooted / Παρασκευάσματα κρέατος / Meat preparations / Préparations de viande / Preparazioni di carni / Gaļas izstrādājumi / Mėsos pusgaminiai / Előkészített húsok / Preparazzjonijiet tal-laħam / Vleesbereidingen / Wyroby mięsne nie poddane obróbce termicznej / Preparados de carnes / Mäsové prípravky / Mesni pripravki / Raakalihavalmisteet / Köttberedningar

6 = Menciones especiales / Zvláštní poznámky / Særlige bemærkninger / Besondere Bemerkungen / Erimärkused / Ειδικές παρατηρήσεις / Special remarks / Mentions spéciales / Note particolari / Īpašas atzīmes / Specialios pastabos / Különleges megjegyzések / Rimarki speċjali / Bijzondere opmerkingen / Uwagi szczególne / Menções especiais / Osobitné poznámky / Posebne opombe / Erikoismainintoja / Anmärkningar

7 = Países y establecimientos que cumplen todos los requisitos del apartado 1 del artículo 2 de la Decisión 95/408/CE del Consejo.

Země a zařízení, které splňují všechny požadavky čl. 2 odst. 1 rozhodnutí Rady 95/408/ES.

Lande og virksomheder, der opfylder alle betingelserne i artikel 2, stk. 1, i Rådets beslutning 95/408/EF.

Länder und Betriebe, die alle Anforderungen des Artikels 2 Absatz 1 der Entscheidung 95/408/EG des Rates erfüllen.

Nõukogu Otsuse 95/408/EÜ artikli 2 lõike 1 kõikidele nõuetele vastavad riigid ja ettevõtted.

Χώρες και εγκαταστάσεις που πληρούν τις προϋποθέσεις του άρθρου 2 παράγραφος 1 της απόφασης 95/408/ΕΚ του Συμβουλίου.

Countries and establishments complying with all requirements of Article 2(1) of Council Decision 95/408/EC.

Pays et établissements remplissant l'ensemble des dispositions de l'article 2, paragraphe 1, de la décision 95/408/CE du Conseil.

Paesi e stabilimenti che ottemperano a tutte le disposizioni dell'articolo 2, paragrafo 1, della decisione 95/408/CE del Consiglio.

Valstis un uzņēmumi, kuri atbilst Padomes Lēmuma 95/408/EK 2. panta 1. punkta prasībām.

Šalys ir įmonės, atitinkančios visus Tarybos sprendimo 95/408/EB 2 straipsnio 1 dalies reikalvimus.

Azok az országok és létesítmények, amelyek teljes mértékben megfelelnek a 95/408/EK tanácsi határozat 2. cikkének (1) bekezdésében foglalt követelményeknek

Pajjiżi u stabilimenti li jissodisfaw il-kundizzjonijiet ta' l-Artiklu 2(1) tad-Deċiżjoni tal-Kunsill 95/408/KE.

Landen en inrichtingen die voldoen aan al de voorwaarden van artikel 2, lid 1, van Beschikking 95/408/EG van de Raad.

Państwa i zakłady spełniające wszystkie wymagania art. 2 ust. 1 decyzji Rady 95/408/WE.

Países e estabelecimentos que respeitam todas as exigências do n.º 1 do artigo 2.º da Decisão 95/408/CE do Conselho.

Krajiny a prevádzkárne spĺňajúce všetky požiadavky článku 2 ods. 1 rozhodnutia Rady 95/408/ES.

Države in obrati, ki izpolnjujejo vse zahteve iz člena 2(1) Odločbe Sveta 95/408/ES.

Neuvoston päätöksen 95/408/EY 2 artiklan 1 kohdan kaikki vaatimukset täyttävät maat ja laitokset.

Länder och anläggningar som uppfyller alla krav i artikel 2.1 i rådets beslut 95/408/EG.»

b) En el anexo, los títulos de los cuadros se sustituyen por el texto siguiente:

i) «País: ARGENTINA / Země: ARGENTINA / Land: ARGENTINA / Land: ARGENTINIEN / Riik: ARGENTIINA / Χώρα: ΑΡΓΕΝΤΙΝΗ / Country: ARGENTINA / Pays: ARGENTINE / Paese: ARGENTINIA / Valsts: ARGENTĪNA / Šalis: ARGENTINA /Ország: ARGENTÍNA / Pajjiż: ARĠENTINA / Land: ARGENTINË / Państwo: ARGENTYNA / País: ARGENTINA / Krajina: ARGENTÍNA / Država: ARGENTINA / Maa: ARGENTIINA / Land: ARGENTINA»;

ii) «País: BRASIL / Země: BRAZÍLIE / Land: BRASILIEN / Land: BRASILIEN / Riik: BRASIILIA / Χώρα: ΒΡΑΖΙΛΙΑ / Country: BRAZIL / Pays: BRÉSIL / Paese: BRASILE / Valsts: BRAZĪLIJA / Šalis: BRAZILIJA /Ország: BRAZÍLIA / Pajjiż: BRAŻIL / Land: BRASILIË / Państwo: BRAZYLIA / País: BRASIL / Krajina: BRAZÍLIA / Država: BRAZILIJA / Maa: BRASILIA / Land: BRASILIEN»;

iii) «País: CHILE / Země: CHILE / Land: CHILE / Land: CHILE / Riik: TŠIILI / Χώρα: ΧΙΛΗ / Country: CHILE / Pays: CHILI / Paese: CILE / Valsts: ČĪLE / Šalis: ČILĖ / Ország: CHILE / Pajjiż: ĊILI` / Land: CHILI / Państwo: CHILE / País: CHILE / Krajina: CHILE / Država: ČILE / Maa: CHILE / Land: CHILE»;

iv) «País: ISRAEL / Země: IZRAEL / Land: ISRAEL / Land: ISRAEL / Riik: IISRAEL / Χώρα: ΙΣΡΑΗΛ / Country: ISRAEL / Pays: ISRAËL / Paese: ISRAELE / Valsts: IZRAĒLA / Šalis: IZRAELIS / Ország: IZRAEL / Pajjiż: IŻRAEL / Land: ISRAËL / Państwo: IZRAEL / /País: ISRAEL / Krajina: IZRAEL / Država: IZRAEL / Maa: ISRAEL / Land: ISRAEL»;

v) «País: NUEVA ZELANDA / Země: NOVÝ ZÉLAND / Land: NEW ZEALAND / Land: NEUSEELAND / Riik: UUS-MEREMAA / Χώρα: ΝΕΑ ΖΗΛΑΝΔΙΑ / Country: NEW ZEALAND / Pays: NOUVELLE-ZÉLANDE / Paese: NUOVA ZELANDA / Valsts: JAUNZĒLANDE / Šalis: NAUJOJI ZELANDIJA / Ország: ÚJ-ZÉLAND / Pajjiż: NEW ZEALAND / Land: NIEUW-ZEELAND / Państwo: NOWA ZELANDIA / País: NOVA ZELÂNDIA / Krajina: NOVÝ ZÉLAND / Država: NOVA ZELANDIJA / Maa: UUSI-SEELANTI / Land: NYA ZEELAND»;

vi) «País: RUMANIA / Země: RUMUNSKO / Land: RUMÆNIEN / Land: RUMÄNIEN / Riik: RUMEENIA / Χώρα: ΡΟΥΜΑΝΙΑ / Country: ROMANIA / Pays: ROUMANIE / Paese: ROMANIA / Valsts: RUMĀNIJA / Šalis: RUMUNIJA / Ország: ROMÁNIA / Pajjiż: RUMANIJA / Land: ROEMENIË / Państwo: RUMUNIA / País: ROMÉNIA/ Krajina: RUMUNSKO / Država: ROMUNIJA / Maa: ROMANIA / Land: RUMÄNIEN»;

vii) «País: TAILANDIA / Země: THAJSKO / Land: THAILAND / Land: THAILAND / Riik: TAI / Χώρα: ΤΑΪΛΑΝΔΗ / Country: THAILAND / Pays: THAILANDE / Paese: TAILANDIA / Valsts: TAIZEME / Šalis: TAILANDAS / Ország: THAIFÖLD / Pajjiż: TAJLANDJA / Land: THAILAND / Państwo: TAJLANDIA / País: TAILANDIA / Krajina: THAJSKO / Država: TAJSKA / Maa: THAIMAA / Land: THAILAND».

c) En el anexo, se suprimen las referencias a los países siguientes:

República Checa,

Hungría,

Polonia,

República Eslovaca.

72. 32000 D 0050: Decisión 2000/50/CE de la Comisión, de 17 de diciembre de 1999, relativa a los requisitos mínimos para la inspección de las explotaciones ganaderas (DO L 19 de 25.1.2000, p. 51).

En el artículo 2 se añade la frase siguiente:

«En el caso de la República Checa, Estonia, Chipre, Letonia, Lituania, Hungría, Malta, Polonia, Eslovenia y Eslovaquia, el informe deberá presentarse por primera vez antes del 30 de abril de 2006.»

73. 32000 L 0075: Directiva 2000/75/CE del Consejo, de 20 de noviembre de 2000, por la que se aprueban disposiciones específicas relativas a las medidas de lucha y erradicación de la fiebre catarral ovina (DO L 327 de 22.12.2000, p. 74)

a) El título del punto A del anexo I se sustituye por el texto siguiente:

«LISTA DE LOS LABORATORIOS NACIONALES DE LA FIEBRE CATARRAL OVINA

SEZNAM NÁRODNÍCH LABORATOŘÍ PRO KATARÁLNÍ HOREČKU OVCÍ

LISTE OVER NATIONALE LABORATORIER FOR BLUETONGUE

LISTE DER FÜR DIE BLAUZUNGENKRANKHEIT ZUSTÄNDIGEN NATIONALEN LABORATORIEN

RAHVUSLIKE BLUETONGUE LABORATOORIUMIDE LOETELU

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΕΘΝΙΚΩΝ ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΩΝ ΓΙΑ ΤΟΝ ΚΑΤΑΡΡΟΪΚΟ ΠΥΡΕΤΟ ΤΟΥ ΠΡΟΒΑΤΟΥ

LIST OF THE NATIONAL BLUETONGUE LABORATORIES

LISTE DES LABORATOIRES NATIONAUX POUR LA FIÈVRE CATARRHALE DU MOUTON

ELENCO DEI LABORATORI NAZIONALI PER LA FEBBRE CATARRALE DEGLI OVINI

NACIONĀLO INFEKCIOZĀ KATARĀLĀ DRUDŽA DIAGNOSTIKAS LABORATORIJU SARAKSTS

NACIONALINIŲ MĖLYNOJO LIEŽUVIO LIGOS LABORATORIJŲ SĄRAŠAS'

A KÉKNYELV BETEGSÉG DIAGNOSZTIZÁLÁSÁRA KIJELÖLT NEMZETI LABORATÓRIUMOK

LISTA TAL-LABORATORJI NAZZJONALI GHALL-BLUETONGUE

LIJST VAN DE NATIONALE LABORATORIA VOOR BLUETONGUE

LISTA LABORATORIÓW KRAJOWYCH DO DIAGNOSTYKI CHOROBY NIEBIESKIEGO JĘZYKA

LISTA DOS LABORATÓRIOS NACIONAIS EM RELAÇÃO À FEBRE CATARRAL OVINA

SEZNAM NACIONALNIH LABORATORIJEV ZA BOLEZEN MODRIKASTEGA JEZIKA

ZOZNAM NÁRODNÝCH LABORATÓRIÍ PRE ZHUBNÚ KATARÁLNU HORÚČKU OVIEC (BLUETONGUE)

LUETTELO KANSALLISISTA LAMPAAN BLUETONGUE-TAUTIA VARTEN NIMETYISTÄ LABORATORIOISTA

FÖRTECKNING ÖVER NATIONELLA LABORATORIER FÖR BLUETONGUE»

b) En el punto A del anexo I, entre el texto correspondiente a Bélgica y el correspondiente a Dinamarca, se añade el texto siguiente:

«República Checa:

Institute for Animal Health
Pirbright Laboratory
Ash Road, Pirbright
Woking
Surrey GU24 ONF
United Kingdom»

y, entre el texto correspondiente a Alemania y el correspondiente a Grecia:

«Estonia:

Veterinaar- ja Toidulaboratoorium,
Kreutzwaldi 30
51006 Tartu»

y, entre el texto correspondiente a Italia y el correspondiente a Luxemburgo:

«Chipre:

Εργαστήριο Αναφοράς για τις Ασθένειες των Ζώων,
Κτηνιατρικές Υπηρεσίες
1417 Λευκωσία

(National Reference Laboratory for Animal Health Veterinary Services CY-1417 Nicosia)

Letonia:

Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs
Lejupes iela 3
LV-1076 Rīga

Lituania:

Nacionalinė veterinarijos laboratorija
J.Kairiūkščio g. 10
LT-2021 Vilnius»

y, entre el texto correspondiente a Luxemburgo y el correspondiente a los Países Bajos:

«Hungría:

Országos Állategészségügyi Intézet (OÁI) Pf. 2.
Tábornok u. 2.
H-1581 Budapest

Malta:

Istituto Zooprofilattico dell'Abruzzo e Molise
Via Campo Boario
IT-64100 Teramo»

y, entre el texto correspondiente a Austria y el correspondiente a Portugal:

«Polonia:

Laboratorium Zakładu Wirusologii Państwowego Instytutu Weterynaryjnego
Al. Partyzantów 57
PL-24-100 Puławy»

y, entre el texto correspondiente a Portugal y el correspondiente a Finlandia:

«Eslovenia:

Nacionalni veterinarski inštitut,
Gerbičeva 60
SI-1000 Ljubljana

Eslovaquia:

Institute for Animal Health Pirbright Laboratory
Ash Road, Pirbright Woking Surrey GU24 ONF
United Kingdom»

74. 32000 D 0085: Decisión 2000/85/CE de la Comisión, de 21 de diciembre de 1999, por la que se establecen disposiciones especiales de importación de los productos de la pesca originarios de Letonia (DO L 26 de 2.2.2000, p. 21).

Queda derogada la Decisión 2000/85/CE.

75. 32000 D 0087: Decisión 2000/87/CE de la Comisión, de 21 de diciembre de 1999, por la que se establecen condiciones particulares de importación de los productos de la pesca originarios de Lituania (DO L 26 de 2.2.2000, p. 42).

Queda derogada la Decisión 2000/87/CE.

76. 32000 D 0159: Decisión 2000/159/CE de la Comisión, de 8 de febrero de 2000, por la que se aprueban provisionalmente los planes de eliminación de residuos de terceros países de conformidad con la Directiva 96/23/CE del Consejo (DO L 51 de 24.2.2000, p. 30), modificada por:

— 32001 D 0487: Decisión 2001/487/CE de la Comisión de 18.6.2001 (DO L 176 de 29.6.2001, p. 68),

— 32002 D 0336: Decisión 2002/336/CE de la Comisión de 25.4.2002 (DO L 116 de 3.5.2002, p. 51).

En el anexo, se suprimen las referencias a los países siguientes:

República Checa,

Estonia,

Chipre,

Letonia,

Lituania,

Hungría,

Malta,

Polonia,

Eslovenia,

Eslovaquia.

77. 32000 D 0284: Decisión 2000/284/CE de la Comisión, de 31 de marzo de 2000, por la que se establece la lista de los centros de recogida de esperma autorizados para importar en la Comunidad esperma equino procedente de terceros países y se modifican las Decisiones 96/539/CE y 96/540/CE (DO L 94 de 14.4.2000, p. 35), modificada por:

— 32000 D 0444: Decisión 2000/444/CE de la Comisión de 5.7.2000 (DO L 179 de 18.7.2000, p. 15),

— 32000 D 0790: Decisión 2000/790/CE de la Comisión de 30.11.2000 (DO L 314 de 14.12.2000, p. 32),

— 32001 D 0169: Decisión 2001/169/CE de la Comisión de 16.2.2001 (DO L 60 de 1.3.2001, p. 62),

— 32001 D 0392: Decisión 2001/392/CE de la Comisión de 4.5.2001 (DO L 138 de 22.5.2001, p. 22),

— 32001 D 0612: Decisión 2001/612/CE de la Comisión de 20.7.2001 (DO L 214 de 8.8.2001, p. 51),

— 32001 D 0734: Decisión 2001/734/CE de la Comisión de 11.10.2001 (DO L 275 de 18.10.2001, p. 19),

— 32002 D 0073: Decisión 2002/73/CE de la Comisión de 30.1.2002 (DO L 33 de 2.2.2002, p. 18),

— 32002 D 0297: Decisión 2002/297/CE de la Comisión de 10.4.2002 (DO L 101 de 17.4.2002, p. 46),

— 32002 D 0339: Decisión 2002/339/CE de la Comisión de 2.5.2002 (DO L 116 de 3.5.2002, p. 63),

— 32002 D 0416: Decisión 2002/416/CE de la Comisión de 6.6.2002 (DO L 150 de 8.6.2002, p. 56),

— 32002 D 0776: Decisión 2002/776/CE de la Comisión de 3.10.2002 (DO L 267 de 4.10.2002, p. 30).

a) En el anexo, el título y las referencias se sustituyen por el texto siguiente:

«ANEXO – PŘÍLOHA – BILAG – ANHANG – LISA – ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ – ANNEX – ANNEXE – ALLEGATO – PIELIKUMS – PRIEDAS – MELLÉKLET – ANNESS – BILAGE – ZAŁĄCZNIK – ANEXO – PRÍLOHA – PRILOGA – LITTE – BILAGA

1. Versión – Verze – Udgave – Fassung vom – Versioon – Έκδοση – Version – Version – Versione – Versija – Versija – Változat – Verżjoni – Versie – Wersja – Versão – Verzia – Verzija – Tilanne – Version

2. Código ISO – Kód ISO – ISO-kode – ISO-Code – ISO-kood – Κωδικός ISO – ISO-code – Code ISO – Codice ISO – ISO standarts – ISO kodas – ISO-kód – Kodiċi ISO – ISO-code – Kod ISO – Código ISO – Kód ISO – ISO-koda – ISO-koodi – ISO-kod

3. Tercer país – Třetí země – Tredjeland – Drittland – Kolmas riik – Τρίτη χώρα – Third country – Pays tiers – Paese terzo – Trešā valsts – Trečioji šalis – Harmadik ország – Pajjiż terz – Derde land – Kraj trzeci – País terceiro – Tretia krajina – Tretja država – Kolmas maa – Tredje land

4. Nombre del centro autorizado – Název schválené stanice – Den godkendte stations navn – Name der zugelassenen Besamungsstation – Tunnustatud seemendusjaama nimi – Όνομα του εγκεκριμένου κέντρου – Name of approved centre – Nom du centre agréé – Nome del centro riconosciuto – Atzīta centra nosaukums – Patvirtinto centro pavadinimas – Az engedélyezett állomás neve – Isem taċ-ċentru approvat – Naam van het erkende centrum – Nazwa zatwierdzonej stacji produkcji nasienia – Nome do centro aprovado – Názov schválenej stanice – Ime odobrenega osemenjevalnega središča– Hyväksytyn aseman nimi – Tjurstationens namn

5. Dirección del centro autorizado – Adresa schválené stanice – Den godkendte stations adresse – Anschrift der zugelassenen Besamungsstation – Tunnustatud seemendusjaama aadress – Διεύθυνση του εγκεκριμένου κέντρου – Address of approved centre – Adresse du centre agréé – Indirizzo del centro riconosciuto – Atzīta centra adrese – Patvirtinto centro adresas – Az engedélyezett állomás címe – Indirizz taċ-ċentru approvat – Adres van het erkende centrum – Adres zatwierdzonej stacji produkcji nasienia – Endereço aprovado – Adresa schválenej stanice – Naslov odobrenega osemenjevalnega središča – Hyväksytyn aseman osoite – Tjurstationens adress

6. Autoridad competente en materia de autorización – Příslušný schvalující orgán – Godkendelsesmyndighed – Zulassungsbehörde – Tunnustuse andnud järelevalveasutus – Εγκρίνουσα αρχή – Approving authority – Autorité d'agrément – Autorità che rilascia il riconoscimento – Iestāde, kura veic atzīšanu – Patvirtinanti institucija – Engedélyező hatóság – Awtorita` ta' l-approvazzjoni – Autoriteit die de erkenning heeft verleend – Organ zatwierdzający – Autoridade de aprovação – Schvaľujúci orgán – Pristojni organ za odobritev – Hyväksyntäviranomainen – Godkännandemyndighet

7. Número de autorización – Číslo schválení – Godkendelsesnummer – Registriernummer – Tunnustusnumber – Αριθμός έγκρισης – Approval number – Numéro d'agrément – Numero di riconoscimento – Atzīšanas numurs – Patvirtinimo numeris – A működési engedély száma – Numru ta' l-approvazzjoni – Registratienummer – Numer zatwierdzenia – Número de aprovação – Číslo schválenia – Veterinarska številka odobritve – Hyväksyntänumero – Godkännandenummer

8. Fecha de la autorización – Datum schválení – Godkendelsesdato – Zulassungsdatum – Tunnustamise kuupäev – Ημερομηνία έγκρισης – Approval date – Date d'agrément – Data di approvazione – Atzīšanas datums – Patvirtinimo data – A működési engedély kiadásának dátuma – Data ta' l-approvazzjoni – Datum van erkenning – Data zatwierdzenia – Data da aprovação – Dátum schválenia – Datum odobritve – Hyväksyntäpäivä – Datum för godkännandet».

b) En el anexo, se suprime el texto correspondiente a los países siguientes:

República Checa,

Estonia,

Chipre,

Letonia,

Lituania,

Hungría,

Malta,

Polonia,

Eslovenia,

República Eslovaca.

c) la nota ([a]) a pie de página del anexo se sustituye por el texto siguiente:

«([a]) Código provisional que no afecta a la denominación definitiva del país que será asignada cuando concluyan las negociaciones en curso en las Naciones Unidas — Prozatímní kód, kterým není dotčeno konečné označení země, které bude přiřazeno po ukončení jednání probíhajícího v OSN — Foreløbig kode, som ikke foregriber den endelige betegnelse af landet, der skal tildeles, når de igangværende forhandlinger i FN er afsluttet — Provisorischer Code, der in nichts der endgültigen Bezeichnung des Landes vorgreift, die bei Schlussfolgerung der momentan laufenden Verhandlungen in diesem Zusammenhang im Rahmen der Vereinten Nationen genehmigt wird — Ajutine kood, mis ei mõjuta lõplikku nimetust, mis omistatakse riigile peale Ühinenud Rahvaste Organisatsioonis käimasolevate läbirääkimiste lõppu — Προσωρινός κωδικός που δεν επηρεάζει τον οριστικό τίτλο της χώρας που θα δοθεί μετά την περάτωση των διαπραγματεύσεων που πραγματοποιούνται επί του παρόντος στα Ηνωμένα Έθνη — Provisional code that does not affect the definitive denomination of the country to be attributed after the conclusion of the negotiations currently taking place in the United Nations — Code provisoire ne préjugeant pas de la dénomination définitive du pays qui sera arrêtée à l'issue des négociations en cours dans le cadre des Nations unies — Codice provvisorio senza effetti sulla denominazione definitiva del paese che sarà attribuita dopo la conclusione dei negoziati in corso presso le Nazioni Unite — Pagaidu kods, kurš nekādā veidā neietekmē galīgo valsts nomenklatūru, kura tiks apstiprināta Apvienoto Nāciju Organizācijas ietvaros pašlaik notiekošo sarunu rezultātā — Laikinas kodas, neturėsiantis įtakos pastoviai šalies terminologijai, kuri bus nustatyta pasibaigus šiuo metu vykstančioms deryboms Jungtinėse Tautose — Ideiglenes

kód, amely nem befolyásolja az ország azon végleges elnevezését, amelyet az ENSZ-ben folytatott jelenlegi tárgyalások lezárását követően hagynak jóvá — Kodiċi proviżorju li ma jaffetwawx id-denominazzjoni definittiva tal-pajjiż fil-konklużjoni tan-negozjati li għaddejjin bħalissa fi ħdan il-Ġnus Magħquda — Voorlopige code die geen gevolgen heeft voor de definitieve benaming die aan het land wordt gegeven op grond van de onderhandelingen die momenteel in het kader van de Verenigde Naties worden gevoerd — Tymczasowy kod, który w ostateczny sposób nie przesądza o nazewnictwie kraju, zostanie uzgodniony w następstwie aktualnie trwających negocjacji w tym na forum ONZ — Código provisório que não afecta a denominação definitiva do país a ser atribuída após a conclusão das negociações actualmente em curso nas Nações Unidas — Dočasný kód, ktorým nie je dotknuté označenie tejto krajiny, ktoré jej bude pridelené po ukončení rokovaní prebiehajúcich v súčasnosti v OSN — Začasna koda, ki ne vpliva na končno poimenovanje države —, in bo dodeljena po zaključku pogajanj, ki trenutno potekajo v Združenih narodih — Väliaikainen koodi, joka ei vaikuta maan lopulliseen nimeen, joka annetaan tällä hetkellä Yhdistyneissä Kansakunnissa meneillään olevien neuvottelujen päätteeksi — Provisorisk kod som inte påverkar det slutgiltiga landsnamnet som skall anges när de pågående förhandlingarna i Förenta nationerna slutförts.»

d) la nota ([b]) a pie de página del anexo se sustituye por el texto siguiente:

«([b]) Sólo esperma procedente de caballos registrados — Pouze sperma odebrané od registrovaných koní — Kun sæd fra registrerede heste — Nur Samen von registrierten Pferden — Ainult registreeritud hobustelt kogutud sperma — Μόνο σπέρμα που συλλέχθηκε από καταγεγραμμένους ίππους — Only semen collected from registered horses — Sperme provenant uniquement de chevaux enregistrés — Solamente sperma raccolto da cavalli registrati — Tikai no reģistrētiem zirgiem iegūta sperma — Tiktai sperma surinkta iš registruotų arklių — Kizárólag nyilvántartott lovaktól begyűjtött sperma — Sperma miġbura minn żwiemel reġistrati biss — Enkel sperma verzameld van geregistreerde paarden —Tylko nasienie pochodzące od zarejestrowanych koni — Apenas sémen colhido de cavalos registados — Iba sperma registrovaných koní – Le seme, pridobljeno od registriranih konj — Ainoastaan rekisteröidyistä hevosista kerätty siemenneste — Bara sperma insamlad från registrerade hästar.»

78. 32000 D 0585: Decisión 2000/585/CE de la Comisión, de 7 de septiembre de 2000, por la que se establecen las condiciones zoosanitarias y de sanidad pública, así como la certificación veterinaria aplicables a la importación de carne de caza silvestre, carne de caza de cría y carne de conejo procedente de terceros países y por la que se derogan las Decisiones 97/217/CE, 97/218/CE, 97/219/CE y 97/220/CE (DO L 251 de 6.10.2000, p. 1), modificada por:

— 32001 D 0640: Decisión 2001/640/CE de la Comisión de 2.8.2001 (DO L 223 de 18.8.2001, p. 28),

— 32001 D 0736: Decisión 2001/736/CE de la Comisión de 17.10.2001 (DO L 275 de 18.10.2001, p. 32),

— 32002 D 0219: Decisión 2002/219/CE de la Comisión de 7.3.2002 (DO L 72 de 14.3.2002, p. 27),

— 32002 D 0646: Decisión 2002/646/CE de la Comisión de 31.7.2002 (DO L 211 de 7.8.2002, p. 23).

a) En el anexo I se suprimen las referencias a la República Checa.

b) En el anexo II, se suprimen las referencias a los países siguientes:

República Checa,

Estonia,

Chipre,

Letonia,

Lituania,

Hungría,

Polonia,

Eslovenia,

República Eslovaca.

79. 32000 D 0609: Decisión 2000/609/CE de la Comisión, de 29 de septiembre de 2000, por la que se establecen las condiciones zoosanitarias y de sanidad pública, así como la certificación veterinaria aplicables a la importación de carne de rátidas de cría y por la que se modifica la Decisión 94/85/CE por la que se establece la lista de terceros países a partir de los cuales los Estados miembros autorizarán las importaciones de carne fresca de aves de corral (DO L 258 de 12.10.2000, p. 49), modificada por:

— 32000 D 0782: Decisión 2000/782/CE de la Comisión de 8.12.2000 (DO L 309 de 9.12.2000, p. 37).

En el anexo I, se suprimen las referencias a los países siguientes:

República Checa,

Chipre,

Lituania,

Hungría,

Polonia,

Eslovenia,

Eslovaquia.

80. 32000 D 0676: Decisión 2000/676/CE de la Comisión, de 20 de octubre de 2000, por la que se establecen disposiciones especiales para la importación de productos de la pesca procedentes de Polonia (DO L 280 de 4.11.2000, p. 69).

Queda derogada la Decisión 2000/676/CE.

81. 32000 R 1760: Reglamento (CE) nº 1760/2000 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 17 de julio de 2000, que establece un sistema de identificación y registro de los animales de la especie bovina y relativo al etiquetado de la carne de vacuno y de los productos a base de carne de vacuno y por el que se deroga el Reglamento (CE) nº 820/97 del Consejo (DO L 204 de 11.8.2000, p. 1):

a) En el apartado 1 del artículo 4, después de la primera la frase se añade la frase siguiente:

«Todos los animales de una determinada explotación de la República Checa, Estonia, Chipre, Letonia, Lituania, Hungría, Malta, Polonia, Eslovenia o Eslovaquia nacidos con anterioridad a la fecha de adhesión o que después de esa fecha se destinen al comercio intracomunitario serán identificados mediante una marca colocada en cada oreja, autorizada por la autoridad competente.»

b) En el apartado 2 del artículo 4, después del párrafo tercero, se añade el párrafo siguiente:

«No podrá abandonar la explotación ningún animal nacido en la República Checa, Estonia, Chipre, Letonia, Lituania, Hungría, Malta, Polonia, Eslovenia o Eslovaquia con posterioridad a la fecha de adhesión que no haya sido identificado de acuerdo con lo dispuesto en el presente artículo.»

c) En el apartado 1 del artículo 6 se añade después del párrafo primero el párrafo siguiente:

«A partir de la fecha de adhesión, la autoridad competente de la República Checa, Estonia, Chipre, Letonia, Lituania, Hungría, [Malta], Polonia, Eslovenia o Eslovaquia expedirá, para cada animal que con arreglo al artículo 4 tenga que ser identificado, un pasaporte dentro de los catorce días siguientes a la notificación de su nacimiento o, en el caso de los animales importados de terceros países, a la notificación de su reidentificación por el Estado miembro en cuestión, de acuerdo con lo establecido en el apartado 3 del artículo 4.»

d) En el artículo 20 se añade la frase siguiente:

«En el caso de la República Checa, Estonia, Chipre, Letonia, Lituania, Hungría, Malta, Polonia, Eslovenia y Eslovaquia, la designación deberá tener lugar a más tardar tres meses después de la fecha de adhesión.»

82. 32001 D 0039: Decisión 2001/39/CE de la Comisión, de 22 de diciembre de 2000, por la que se establecen disposiciones especiales para la importación de productos de la pesca procedentes de la República Checa (DO L 10 de 13.1.2001, p. 68).

Queda derogada la Decisión 2001/39/CE.

83. 32001 L 0089: Directiva 2001/89/CE del Consejo, de 23 de octubre de 2001, relativa a medidas comunitarias de lucha contra la peste porcina clásica (DO L 316 de 1.12.2001, p. 5).

En el punto 1 del anexo III, entre el texto correspondiente a Bélgica y el correspondiente a Dinamarca, se añade el texto siguiente:

«En la República Checa:

Státní veterinární ústav Jihlava, Rantířovská 93, 586 05 Jihlava»

y, entre el texto correspondiente a Alemania y el correspondiente a Grecia:

«En Estonia:

Veterinaar- ja Toidulaboratoorium, Kreutzwaldi 30, 51006 Tartu»

y, entre el texto correspondiente a Italia y el correspondiente a Luxemburgo:

«En Chipre:

Institute of Virology, Hannover Veterinary School, Bunteweg 17, D-30559 Hannover

En Letonia:

Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs, Lejupes iela 3, LV-1076 Rīga

En Lituania:

Nacionalinė veterinarijos laboratorija, J.Kairiūkščio g. 10, LT-2021 Vilnius»

y, entre el texto correspondiente a Luxemburgo y el correspondiente a los Países Bajos:

«En Hungría:

Országos Állategészségügyi Intézet (OÁI), Pf. 2., Tábornok u. 2., H-1581 Budapest

En Malta:

Veterinary Laboratory Agency, Weybridge, United Kingdom»

y, entre el texto correspondiente a Austria y el correspondiente a Portugal:

«En Polonia:

Laboratorium Zakładu Chorób Świń Państwowego Instytutu Weterynaryjnego, Al. Partyzantów 57, PL-24-100 Puławy».

y, entre el texto correspondiente a Portugal y el correspondiente a Finlandia:

«En Eslovenia:

Nacionalni veterinarski inštitut, Gerbičeva 60, SI-1000 Ljubljana

En Eslovaquia:

Štátny veterinary ústav, Pod dráhami 918, SK-960 86 Zvolen»

84. 32001 D 0556: Decisión 2001/556/CE de la Comisión, de 11 de julio de 2001, relativa a la elaboración de listas provisionales de establecimientos de terceros países desde los cuales los Estados miembros autorizan la importación de gelatinas destinadas al consumo humano (DO L 200 de 25.7.2001, p. 23).

a) En el anexo, el título y la referencia se sustituyen por el texto siguiente:

«ANEXO – PŘÍLOHA – BILAG – ANHANG – LISA – ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ – ANNEX – ANNEXE – ALLEGATO – PIELIKUMS – PRIEDAS – MELLÉKLET – ANNESS – BILAGE – ZAŁĄCZNIK – ANEXO – PRÍLOHA – PRILOGA – LITTE – BILAGA

LISTA DE LOS ESTABLECIMIENTOS / SEZNAM ZAŘÍZENÍ / LISTE OVER VIRKSOMHEDER / VERZEICHNIS DER BETRIEBE / ETTEVÕTETE LOETELU / ΠΙΝΑΚΑΣ ΤΩΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ / LIST OF ESTABLISHMENTS / LISTE DES ÉTABLISSEMENTS / ELENCO DEGLI STABILIMENTI / UZŅĒMUMU SARAKSTS / ĮMONIŲ SĄRAŠAS / LÉTESÍTMÉNYLISTA / LISTA TA' L-ISTABILIMENTI / LIJST VAN BEDRIJVEN / LISTA ZAKŁADÓW / LISTA DOS ESTABELECIMENTOS / ZOZNAM PREVÁDZKARNÍ / SEZNAM OBRATOV / LUETTELO LAITOKSISTA / FÖRTECKNING ÖVER ANLÄGGNINGAR

Producto: gelatina destinada al consumo humano / Výrobek: želatina určená k lidské spotřebě/ Produkt: gelatine til konsum / Erzeugnis: zum Verzehr bestimmte Gelatine / Toode: želatiin toiduks / Προϊόν: ζελατίνη με προορισμό την κατανάλωση από τον άνθρωπο / Product: gelatine intended for human consumption / Produit: gélatine destinée à la consommation humaine / Prodotto: gelatine destinate al consumo umano / Produkts: lietošanai pārtikā paredzēts želatīns / Produktas: želatina, skirta žmonių maistui / Termék: emberi fogyasztásra szánt zselatin / Prodott: ġelatina għall-konsum uman / Product: voor menselijke consumptie bestemde gelatine / Produkt: żelatyna spożywcza / Produtogelatina destinada ao consumo humano / Produkt: Želatina na ľudskú konzumáciu / Proizvod: želatina, namenjena prehrani ljudi / Tuote: ihmisravinnoksi tarkoitettu gelatiini / Varuslag: gelatin avsett som livsmedel

1 = Referencia nacional / Národní kód / National reference / Nationaler Code / Rahvuslik viide / Εθνικός αριθμός έγκρισης / National reference / Référence nationale / Riferimento nazionale / Nacionālā reference / Nacionalinė nuoroda / Nemzeti referenciaszám / Referenza nazzjonali / Nationale code / Kod krajowy / Referência nacional / Národný odkaz / Nacionalna referenca / Kansallinen referenssi / Nationell referens

2 = Nombre / Název / Navn / Name / Nimi / Όνομα εγκατάστασης / Name / Nom / Nome / Nosaukums / Pavadinimas / Név / Isem / Naam / Nazwa / Nome / Názov / Ime / Nimi / Namn

3 = Ciudad / Město / By / Stadt / Linn / Πόλη / Town / Ville / Città / Pilsēta / Miestas / Város / Belt / Stad / Miasto / Cidade / Mesto / Kraj / Kaupunki / Stad

4 = Región / Oblast / Region / Region / Piirkond / Περιοχή / Region / Région / Regione / Reģions / Regionas / Régió / Reġjun / Regio / Region / Região / Kraj / Regija / Alue / Region»

b) En el anexo, los títulos de los cuadros se sustituyen por el texto siguiente:

i) «País: ARGENTINA / Země: ARGENTINA / Land: ARGENTINA / Land: ARGENTINIEN / Riik: ARGENTIINA / Χώρα: ΑΡΓΕΝΤΙΝΗ / Country: ARGENTINA / Pays: ARGENTINE / Paese: ARGENTINIA / Valsts: ARGENTĪNA / Šalis: ARGENTINA /Ország: ARGENTÍNA / Pajjiż: ARĠENTINA / Land: ARGENTINË / Państwo: ARGENTYNA / País: ARGENTINA / Krajina: ARGENTÍNA / Država: ARGENTINA / Maa: ARGENTIINA / Land: ARGENTINA»;

ii) «País: BRASIL / Země: BRAZÍLIE / Land: BRASILIEN / Land: BRASILIEN / Riik: BRASIILIA / Χώρα: ΒΡΑΖΙΛΙΑ / Country: BRAZIL / Pays: BRÉSIL / Paese: BRASILE / Valsts: BRAZĪLIJA / Šalis: BRAZILIJA /Ország: BRAZÍLIA / Pajjiż: BRAŻIL / Land: BRASILIË / Państwo: BRAZYLIA / País: BRASIL / Krajina: BRAZÍLIA / Država: BRAZILIJA / Maa: BRASILIA / Land: BRASILIEN»;

iii) «País: BIELORRUSIA / Země: BĚLORUSKO / Land: BELARUS / Land: BELARUS / Riik: VALGEVENE / Χώρα: ΛΕΥΚΟΡΩΣΙΑ / Country: BELARUS / Pays: BELARUS / Paese: BIELORUSSIA / Valsts: BALTKRIEVIJA / Šalis: BALTARUSIJA / Ország: FEHÉROROSZORSZÁG / Pajjiż: BELORUSSJA / Land: BELARUS / Państwo: BIAŁORUŚ / País: BIELORRÚSSIA / Krajina: BIELORUSKO / Država: BELORUSIJA / Maa: VALKO-VENÄJÄ / Land: VITRYSSLAND»;

iv) «País: CHINA / Země: ČÍNA / Land: KINA / Land: CHINA / Riik: HIINA / Χώρα: ΚΙΝΑ / Country: CHINA / Pays: CHINE / Paese: CINA / Valsts: ĶĪNA / Šalis: KINIJA / Ország: KÍNA / Pajjiż: ĊINA / Land: CHINA / Państwo: CHINY / País: CHINA / Krajina: ČÍNA / Država: KITAJSKA / Maa: KIINA / Land: KINA»;

v) «País: COLOMBIA / Země: KOLUMBIE / Land: COLOMBIA / Land: KOLUMBIEN / Riik: KOLUMBIA / Χώρα: ΚΟΛΟΜΒΙΑ / Country: COLOMBIA / Pays: COLOMBIE / Paese: COLOMBIA / Valsts: KOLUMBIJA / Šalis: KOLUMBIJA / Ország: KOLUMBIA / Pajjiż: KOLOMBJA / Land: COLOMBIA / Państwo: KOLUMBIA / País: COLÔMBIA / Krajina: KOLUMBIA / Država: KOLUMBIJA / Maa: KOLUMBIA / Land: COLOMBIA»;

vi) «País: COREA / Země: KOREA / Land: KOREA / Land: REPUBLIK KOREA / Riik: KOREA / Χώρα: ΚΟΡΕΑ / Country: KOREA / Pays: CORÉE / Paese: COREA / Valsts: KOREJA / Šalis: KORĖJA / Ország: KOREA / Pajjiż: KOREA T'ISFEL / Land: KOREA / Państwo: KOREA / País: COREIA / Krajina: KÓREA / Država: KOREJA / Maa: KOREA / Land: KOREA»;

vii) «País: PAKISTÁN / Země: PÁKISTÁN / Land: PAKISTAN / Land: PAKISTAN / Riik: PAKISTAN / Χώρα: ΠΑΚΙΣΤΑΝ / Country: PAKISTAN / Pays: PAKISTAN / Paese: PAKISTAN / Valsts: PAKISTĀNA / Šalis: PAKISTANAS / Ország: PAKISZTÁN / Pajjiż: PAKISTAN / Land: PAKISTAN / Państwo: PAKISTAN / País: PAQUISTÃO / Krajina: PAKISTAN / Država: PAKISTAN / Maa: PAKISTAN / Land: PAKISTAN»;

viii) «País: SUIZA / Země: ŠVÝCARSKO / Land: SCHWEIZ / Land: SCHWEIZ / Riik: ŠVEITS / Χώρα: ΕΛΒΕΤΙΑ / Country: SWITZERLAND / Pays: SUISSE / Paese: SVIZZERA / Valsts: ŠVEICE / Šalis: ŠVEICARIJA / Ország: SVÁJC / Pajjiż: SVIZZERA / Land: ZWITZERLAND / Państwo: SZWAJCARIA / País: SUIÇA / Krajina: ŠVAJČIARSKO / Država: ŠVICA / Maa: SVEITSI / Land: SCHWEIZ»;

ix) «País: TAIWÁN / Země: TAIWAN / Land: TAIWAN / Land: TAIWAN / Riik: TAIWAN / Χώρα: ΤΑΪΒΑΝ / Country: TAIWAN / Pays: TAIWAN / Paese: TAIWAN / Valsts: TAIVĀNA / Šalis: TAIVANIS / Ország: TAJVAN / Land: TAIWAN / Pajjiż: TAJWAN / Land: TAIWAN / Państwo: TAJWAN / País: TAIWAN / Krajina: TAIWAN / Država: TAJVAN / Maa: TAIWAN / Land: TAIWAN»;

x) «País: ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA / Země: SPOJENÉ STÁTY AMERICKÉ / Land: AMERIKAS FORENEDE STATER / Land: VEREINIGTE STAATEN VON AMERIKA / Riik: AMEERIKA ÜHENDRIIGID / Χώρα: ΗΝΩΜΕΝΕΣ ΠΟΛΙΤΕΙΕΣ ΤΗΣ ΑΜΕΡΙΚΗΣ / Country: UNITED STATES OF AMERICA / Pays: ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE / Paese: STATI UNITI / Valsts: AMERIKAS SAVIENOTĀS VALSTIS / Šalis: JUNGTINĖS AMERIKOS VALSTIJOS / Ország: AMERIKAI EGYESÜLT ÁLLAMOK / Pajjiż: STATI UNITI TA' L-AMERIKA / Land: VERENIGDE STATEN VAN AMERIKA / Państwo: STANY ZJEDNOCZONE AMERYKI / País: ESTADOS UNIDOS DA AMÉRICA / Krajina: SPOJENÉ ŠTÁTY AMERICKÉ / Država: ZDRUŽENE DRŽAVE AMERIKE / Maa: AMERIKAN YHDYSVALLAT / Land: FÖRENTA STATERNA».

c) En el anexo se suprime la referencia a la República Eslovaca.

85. 32001 D 0827: Decisión 2001/827/CE de la Comisión, de 23 de noviembre de 2001, relativa a la lista de establecimientos de Lituania autorizados a efectos de la importación de carnes frescas a la Comunidad (DO L 308 de 27.11.2001, p. 39).

Queda derogada la Decisión 2001/827/CE.

86. 32001 R 0999: Reglamento (CE) nº 999/2001 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 22 de mayo de 2001, por el que se establecen disposiciones para la prevención, el control y la erradicación de determinadas encefalopatías espongiformes transmisibles (DO L 147 de 31.5.2001, p. 1), modificado por:

— 32001 R 1248: Reglamento (CE) nº 1248/2001 de la Comisión de 22.6.2001 (DO L 173 de 27.6.2001, p. 12),

— 32001 R 1326: Reglamento (CE) nº 1326/2001 de la Comisión de 29.6.2001 (DO L 177 de 30.6.2001, p. 60),

— 32002 R 0270: Reglamento (CE) nº 270/2002 de la Comisión de 14.2.2002 (DO L 45 de 15.2.2002, p. 4),

— 32002 R 1494: Reglamento (CE) nº 1494/2002 de la Comisión de 21.8.2002 (DO L 225 de 22.8.2002, p. 3).

a) En el capítulo A del anexo III, el cuadro del punto 2 de la parte II se sustituye por el siguiente:

«

Estados miembros	Tamaño mínimo de la muestra anual Animales sacrificados (*)
Bélgica	3 750
República Checa	2 750
Dinamarca	3 000
Alemania	60 000
Estonia	950
Grecia	60 000
España	60 000
Francia	60 000
Irlanda	60 000
Italia	60 000
Chipre	13 550
Letonia	1 650
Lituania	1 100
Luxemburgo	250
Hungría	33 750
Malta	650
Países Bajos	39 000
Austria	8 200
Polonia	10 550
Portugal	22 500
Eslovenia	1 900
Eslovaquia	13 400
Finlandia	1 900
Suecia	5 250
Reino Unido	60 000

(*) El tamaño de la muestra se ha calculado para detectar una prevalencia del 0,005 % con una fiabilidad del 95 % en animales sacrificados en los Estados miembros con una población ovina adulta de gran tamaño. En los Estados miembros con una población ovina adulta más pequeña, el tamaño de la muestra se calcula como el 25 % del número estimado de hembras de reposición sacrificadas en 2000.

»

b) En el capítulo A del anexo III, el cuadro del punto 3 de la parte II se sustituye por el siguiente:

«

Estados miembros	Tamaño mínimo de la muestra anual Animales muertos (*)
Bélgica	450
República Checa	350
Dinamarca	400
Alemania	6 000
Estonia	130
Grecia	6 000
España	6 000
Francia	6 000
Irlanda	6 000
Italia	6 000
Chipre	1 800
Letonia	220
Lituania	150
Luxemburgo	30
Hungría	4 500
Malta	90
Países Bajos	5 000
Austria	1 100
Polonia	1 650
Portugal	6 000
Eslovenia	250
Eslovaquia	1 800
Finlandia	250
Suecia	800
Reino Unido	6 000

(*) El tamaño de la muestra se ha calculado para detectar una prevalencia del 0,05 % con una fiabilidad del 95 % en animales muertos en los Estados miembros con una población ovina de gran tamaño. En los Estados miembros con una población ovina más pequeña, el tamaño de la muestra se calcula como el 50 % del número estimado de animales muertos (mortalidad estimada del 1 %).

»

c) En el punto 3 del capítulo A del anexo X, entre el texto correspondiente a Bélgica y el correspondiente a Dinamarca, se añade el texto siguiente:

«Chipre:

Εργαστήριο Αναφοράς για τις Ασθένειες των Ζώων,
Κτηνιατρικές Υπηρεσίες,
1417 Λευκωσία

(National Reference Laboratory for Animal Health Veterinary Services CY-1417 Nicosia)

República Checa:

Státní veterinární ústav Jihlava, Rantířovská 93,
586 05 Jihlava»

y, entre el texto correspondiente a Dinamarca y el correspondiente a Finlandia:

«Estonia:

Veterinaar- ja Toidulaboratoorium
Kreutzwaldi 30
51006 Tartu»

y, entre el texto correspondiente a Grecia y el correspondiente a Irlanda:

«Hungría:

Országos Állategészségügyi Intézet (OÁI)
Pf. 2.
Tábornok u. 2.
H-1581 Budapest»

y, entre el texto correspondiente a Italia y el correspondiente a Luxemburgo:

«Letonia:

Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs
Lejupes iela 3
LV-1076 Rīga

Lituania:

Nacionalinė veterinarijos laboratorija
J.Kairiūkščio g. 10
LT-2021 Vilnius»

y, entre el texto correspondiente a Luxemburgo y el correspondiente a los Países Bajos:

«Malta:

National Veterinary Laboratory
Marsa
Malta»

y, entre el texto correspondiente a los Países Bajos y el correspondiente a Portugal:

«Polonia:

Laboratorium Zakładu Wirusologii Państwowego Instytutu Weterynaryjnego
Al. Partyzantów 57
PL-24-100 Puławy»

y, entre el texto correspondiente a Portugal y el correspondiente a España:

«Eslovaquia:

Neuroimunologický ústav SAV
Dúbravská cesta 9
SK-942 45 Bratislava

Eslovenia:

Nacionalni veterinarski inštitut
Gerbičeva 60
SI-1000 Ljubljana»

87. 32002 L 0004: Directiva 2002/4/CE de la Comisión, de 30 de enero de 2002, relativa al registro de establecimientos de gallinas ponedoras, cubiertos por la Directiva 1999/74/CE del Consejo (DO L 30 de 31.01.2002, p. 44).

La lista que figura en el punto 2.2 del anexo se sustituye por el texto siguiente:

«AT	Austria
BE	Bélgica
CY	Chipre
CZ	República Checa
DE	Alemania
DK	Dinamarca
EE	Estonia
EL	Grecia
ES	España
FI	Finlandia
FR	Francia
HU	Hungría
IE	Irlanda
IT	Italia
LT	Lituania
LU	Luxemburgo
LV	Letonia
MT	Malta
NL	Países Bajos
PL	Polonia
PT	Portugal
SE	Suecia
SI	Eslovenia
SK	Eslovaquia
UK	Reino Unido.»

88. 32002 D 0024: Decisión 2002/24/CE de la Comisión, de 11 de enero de 2002, por la que se establecen disposiciones especiales para la importación de productos de la pesca procedentes de la República de Eslovenia (DO L 11 de 15.1.2002, p. 20).

Queda derogada la Decisión 2002/24/CE.

89. 32002 L 0060: Directiva 2002/60/CE del Consejo, de 27 de junio de 2002, por la que se establecen disposiciones específicas de lucha contra la peste porcina africana y se modifica, en lo que se refiere a la enfermedad de Teschen y a la peste porcina africana, la Directiva 92/119/CEE (DO L 192 de 20.7.2002, p. 27).

En el anexo IV, entre el texto correspondiente a Bélgica y el correspondiente a Dinamarca, se añade el texto siguiente:

«República Checa

Institute of Animal Health, Ash Road, Pirbright, Woking, Surrey GU24 ONF»

y, entre el texto correspondiente a Alemania y el correspondiente a Grecia:

«Estonia

Veterinaar- ja Toidulaboratoorium
Kreutzwaldi 30
51006 Tartu»

y, entre el texto correspondiente a Italia y el correspondiente a Luxemburgo:

«Chipre

Τμήμα Κτηνιατρικών Ιδρυμάτων
Διεύθυνση Κτηνιατρικής και Δημόσιας Υγείας
Γενική Διεύθυνση Κτηνιατρικής
Υπουργείο Γεωργίας
Αχαρνών 2, 10176
Αθήνα

Letonia

Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs
Lejupes iela 3
LV-1076 Rīga

Lituania

Nacionalinė veterinarijos laboratorija
J.Kairiūkščio g. 10
LT-2021 Vilnius»

y, entre el texto correspondiente a Luxemburgo y el correspondiente a los Países Bajos:

«Hungría

Országos Állategészségügyi Intézet (OÁI) Pf. 2.
Tábornok u. 2.
H-1581 Budapest

Malta

Institute for Animal Health
Pirbright Laboratory
Ash Road — Pirbright
Woking — Surrey GU24 ONF
United Kingdom»

y, entre el texto correspondiente a Austria y el correspondiente a Portugal:

«Polonia

Laboratorium Zakładu Pryszczycy Państwowego Instytutu Weterynaryjnego
ul. Wodna 7
PL-98-220 Zduńska Wola»

y, entre el texto correspondiente a Portugal y el correspondiente a Finlandia:

«Eslovenia

Nacionalni veterinarski inštitut
Gerbičeva 60
SI-1000 Ljubljana

Eslovaquia

Štátny veterinárny ústav
Pod dráhami 918
SK-960 86 Zvolen».

90. 32002 D 0199: Decisión 2002/199/CE de la Comisión, de 30 de enero de 2002, relativa a las condiciones zoosanitarias y a los certificados veterinarios aplicables a las importaciones de animales bovinos y porcinos vivos procedentes de determinados terceros países (DO L 71 de 13.3.2002, p. 1), modificada por:

— 32002 D 0578: Decisión 2002/578/CE de la Comisión de 10.7.2002 (DO L 183 de 12.7.2002, p. 62).

a) En el anexo I se suprimen las referencias a los países siguientes:

República Checa

Estonia

Chipre

Hungría

Lituania

Letonia

Malta

Polonia

Eslovenia

República Eslovaca.

b) En el anexo II se suprimen las referencias a los países siguientes:

República Checa

Estonia

Chipre

Hungría

Lituania

Letonia

Malta

Polonia

Eslovenia

República Eslovaca.

91. 32002 D 0613: Decisión 2002/613/CE de la Comisión, de 19 de julio de 2002, por la que se establecen las condiciones de importación de esperma de animales domésticos de la especie porcina (DO L 196 de 25.7.2002, p. 45).

a) En el anexo II se suprime el texto siguiente:

«Hungría

Chipre»

b) En el anexo IV, el título se sustituye por el texto siguiente:

«(Suiza)»

c) En el anexo V, se suprimen las referencias a los países siguientes:

Chipre,

Hungría.

II. *LEGISLACIÓN FITOSANITARIA*

1. 31995 D 0514: Decisión 95/514/CE del Consejo, de 29 de noviembre de 1995, sobre la equivalencia de las inspecciones en pie realizadas en terceros países en cultivos productores de semillas y la equivalencia de las semillas producidas en terceros países (DO L 296 de 9.12.1995, p. 34), modificada por:

— 31996 D 0217: Decisión 96/217/CE de la Comisión de 8.3.1996 (DO L 72 de 21.3.1996, p. 37),

— 31997 D 0033: Decisión 97/33/CE del Consejo de 17.12.1996 (DO L 13 de 16.1.1997, p. 31),

— 31998 D 0162: Decisión 98/162/CE del Consejo de 16.2.1998 (DO L 53 de 24.2.1998, p. 21),

— 31998 D 0172: Decisión 98/172/CE de la Comisión de 17.2.1998 (DO L 63 de 4.3.1998, p. 29),

— 32000 D 0326: Decisión 2000/326/CE del Consejo de 2.5.2000 (DO L 114 de 13.5.2000, p. 30),

— 32002 D 0276: Decisión 2002/276/CE de la Comisión de 12.4.2002 (DO L 96 de 13.4.2002, p. 28).

En la parte I del anexo se suprimen las referencias a los países siguientes:

República Checa,

Hungría,

Polonia,

Eslovenia,

Eslovaquia.

2. 31997 D 0005: Decisión 97/5/CE de la Comisión, de 12 de diciembre de 1996, por la que se reconoce a Hungría exenta de *Clavibacter michiganensis* (Smith) Davis *et al* ssp. *sepedonicus* (Spieckerman y Kotthoff) Davis *et al* (DO L 2 de 4.1.1997, p. 21).

Queda derogada la Decisión 97/5/CE.

3. 31997 D 0788: Decisión 97/788/CE del Consejo, de 17 de noviembre de 1997, relativa a la equivalencia de los controles realizados en terceros países sobre las selecciones conservadoras (DO L 322 de 25.11.1997, p. 39), modificada por:

— 32002 D 0580: Decisión 2002/580/CE del Consejo de 18.6.2002 (DO L 184 de 13.7.2002, p. 26).

a) En el anexo se suprimen las referencias a los países siguientes:

República Checa,

Hungría,

Polonia,

Eslovenia,

Eslovaquia.

b) En la nota al pie nº 1 del anexo se suprime el texto siguiente:

«CZ = República Checa», «HU = Hungría», «PL = Polonia», «SI = República de Eslovenia» y «SK = República Eslovaca».

4. 31998 D 0083: Decisión 98/83/CE de la Comisión, de 8 de enero de 1998, por la que se reconoce a determinados terceros países y regiones de terceros países exentos de *Xanthomonas campestris* (todas las cepas patógenas para el género *Citrus*), *Cercospora angolensis* Carv. & Mendes o *Guignardia citricarpa* Kiely (todas las cepas patógenas para el género *Citrus*) (DO L 15 de 21.1.1998, p. 41), modificada por:

— 31999 D 0104: Decisión 1999/104/CE de la Comisión de 26.1.1999 (DO L 33 de 6.2.1999, p. 27),

— 32001 D 0440: Decisión 2001/440/CE de la Comisión de 29.5.2001 (DO L 155 de 12.6.2001, p. 13).

En el primer guión del artículo 1 se suprimen los países siguientes:

«Chipre» y «Malta».

5. 32000 L 0029: Directiva 2000/29/CE del Consejo, de 8 de mayo de 2000, relativa a las medidas de protección contra la introducción en la Comunidad de organismos nocivos para los vegetales o productos vegetales y contra su propagación en el interior de la Comunidad (DO L 169 de 10.7.2000, p. 1), modificada por:

— 32001 L 0033: Directiva 2001/33/CE de la Comisión de 8.5.2001 (DO L 127 de 9.5.2001, p. 42),

— 32002 L 0028: Directiva 2002/28/CE de la Comisión de 19.3.2002 (DO L 77 de 20.3.2002, p. 23),

— 32002 L 0036: Directiva 2002/36/CE de la Comisión de 29.4.2002 (DO L 116 de 3.5.2002, p. 16),

— 32002 L 0089: Directiva 2002/89/CE del Consejo de 28.11.2002 (DO L 355 de 30.12.2002, p. 45).

a) En el cuadro a) de la parte B del anexo I se añade un nuevo punto al punto 1:

1.	
«1.1. *Daktulosphaira vitifoliae* (Fitch)	CY»

b) En el cuadro a) de la parte B del anexo I, los puntos 2 y 3 se sustituyen por el siguiente texto:

«2. *Globodera pallida* (Stone) *Behrens*	FI, LV, SI, SK

3. *Leptinotarsa decemlineata* Say	E (Ibiza y Menorca), IRL, CY, M, P (Azores y Madeira), UK, S (Malmöhus, Kristianstads, Blekinge, Kalmar, Gotlands Län, Halland), FI (distritos de Åland, Turku, Uusimaa, Kymi, Häme, Pirkanmaa, Satakunta)»

c) En el cuadro b) de la parte B del anexo I, el punto 1 se sustituye por el siguiente texto:

«1. Beet necrotic yellow vein virus	DK, F (Bretaña), FI, IRL, LT, P (Azores), S, UK (Irlanda del Norte)»

d) En la letra a) de la sección I de la parte A del anexo II se suprime el siguiente punto:

«14. *Eotetranychus orientalis* Klein	Vegetales de *Citrus* L., *Fortunella* Swingle, *Poncirus* Raf., y sus híbridos, excepto los frutos y semillas»

e) En la letra a) de la sección II de la parte A del anexo II se añade un nuevo punto al punto 6:

«6.1 *Eutetranychus orientalis* Klein	Vegetales de *Citrus* L., *Fortunella* Swingle, *Poncirus* Raf., y sus híbridos, excepto los frutos y semillas»

f) En el cuadro a) de la parte B del anexo II, la letra d) del punto 6 se sustituye por el siguiente texto:

«6 d) *Ips sexdentatus* Börner	Vegetales de *Abies* Mill., *Larix* Mill., *Picea* A. Dietr., *Pinus* L. y Pseudotsuga Carr., de más de 3 m de altura, excepto frutos y semillas, madera de coníferas (*Coniferales*) con corteza, y corteza aislada de coníferas	IRL, CY, UK (Irlanda del Norte, Isla de Man)»

g) En el cuadro b) de la parte B del anexo II, el punto 2 se sustituye por el siguiente texto:

«2. *Erwinia amylovora* (Burr.) Winsl. *et al.*	Partes de vegetales, excepto los frutos, semillas y vegetales destinados a la plantación, y polen activo para polinización de *Chaenomeles* Lindl., *Cotoneaster* Ehrh., *Crataegus* L., *Cydonia* Mill., *Eriobotrya* Lindl., *Malus* Mill., *Mespilus* L., *Pyracantha* Roem., *Pyrus* L., *Sorbus* L. excepto *Sorbus intermedia* (Ehrh.) Pers. y *Stranvaesia* Lindl.	E, F (Córcega), IRL, I (Abruzos; Apulia; Basilicata; Calabria; Campania; Emilia-Romaña: provincias de Forlí-Cesena, Parma, Piacenza y Rímini; Friul-Venecia Julia; Lacio; Liguria; Lombardía; Las Marcas; Molise; Piamonte; Cerdeña; Sicilia; Toscana; Trentino-Alto Adigio: provincias autónomas de Bolzano y Trento; Umbría; Valle de Aosta; Véneto: excepto, en la provincia de Rovigo, los municipios de Rovigo, Polesella, Villamarzana, Fratta Polesine, San Bellino, Badia Polesine, Trecenta, Ceneselli, Pontecchio Polesine, Arquà Polesine, Costa di Rovigo, Occhiobello, Lendinara, Canda, Ficarolo, Guarda Veneta, Frassinelle Polesine, Villanova del Ghebbo, Fiesso Umbertiano, Castelguglielmo, Bagnolo di Po, Giacciano con Baruchella, Bosaro, Canaro, Lusia, Pincara, Stienta, Gaiba, Salara, y, en la provincia de Padua, los municipios de Castelbaldo, Barbona, Piacenza d'Adige, Vescovana, S.Urbano, Boara Pisani, Masi, y, en la provincia de Verona, los municipios de Palù, Roverchiara, Legnago (la porción del término municipal situada al noreste de la carretera nacional Transpolesana), Castagnaro, Ronco all'Adige, Villa Bartolomea, Oppeano, Terrazzo, Isola Rizza, Angiari), LV, LT, A (Burgenland, Carintia, Baja Austria, Tirol (distrito administrativo de Lienz), Estiria,Viena), P, SI, SK, FI, UK (Irlanda del Norte, Isla de Man e islas del Canal de la Mancha)»

h) En la parte B del anexo II, el cuadro d) se sustituye por el siguiente cuadro:

«d) Virus y organismos afines

Especies	Objeto de contaminación	Zonas protegidas
1. Citrus tristeza virus (cepas europeas)	Frutos de *Citrus* L., *Fortunella* Swingle, *Poncirus* Raf., y sus híbridos, con hojas y pedúnculos	EL, F (Córcega), I, M, P

»

i) En el punto 12 de la parte A del anexo III se suprimen los siguientes nombres de países de la columna de la derecha:

«Chipre» y «Malta»

j) En el punto 14 de la parte A del anexo III se suprimen los siguientes nombres de países de la columna de la derecha:

«Estonia, Letonia, Lituania», «Chipre» y «Malta»

k) En el anexo III, la parte B se sustituye por el texto siguiente:

«PARTE B

VEGETALES, PRODUCTOS VEGETALES Y OTROS OBJETOS CUYA INTRODUCCIÓN DEBE PROHIBIRSE EN DETERMINADAS ZONAS PROTEGIDAS

Descripción	Zonas protegidas
1. Sin perjuicio de las prohibiciones aplicables a los vegetales enumerados en los puntos 9 y 18 de la parte A del anexo III, cuando proceda, vegetales y polen activo destinado a la polinización de: *Chaenomeles* Lindl., *Cotoneaster* Ehrh., *Crataegus* L., *Cydonia* Mill., *Eriobotrya* Lindl., *Malus* Mill., *Mespilus* L., *Pyracantha* Roem., *Pyrus* L., *Sorbus* L., excepto *Sorbus intermedia* (Ehrh.) Pers., *Stranvaesia* Lindl., excepto frutos y semillas, originarios de terceros países distintos de los reconocidos como exentos de *Erwinia amylovora* (Burr.) Winsl. et al., con arreglo al procedimiento establecido en el artículo 18	E, F (Córcega), IRL, I (Abruzos; Apulia; Basilicata; Calabria; Campania; Emilia-Romaña: provincias de Forlí-Cesena, Parma, Piacenza y Rímini; Friul-Venecia Julia; Lacio; Liguria; Lombardía; Las Marcas; Molise; Piamonte; Cerdeña; Sicilia; Toscana; Trentino-Alto Adigio: provincias autónomas de Bolzano y Trento; Umbría; Valle de Aosta; Véneto: excepto, en la provincia de Rovigo, los municipios de Rovigo, Polesella, Villamarzana, Fratta Polesine, San Bellino, Badia Polesine, Trecenta, Ceneselli, Pontecchio Polesine, Arquà Polesine, Costa di Rovigo, Occhiobello, Lendinara, Canda, Ficarolo, Guarda Veneta, Frassinelle Polesine, Villanova del Ghebbo, Fiesso Umbertiano, Castelguglielmo, Bagnolo di Po, Giacciano con Baruchella, Bosaro, Canaro, Lusia, Pincara, Stienta, Gaiba, Salara, y, en la provincia de Padua, los municipios de Castelbaldo, Barbona, Piacenza d'Adige, Vescovana, S.Urbano, Boara Pisani, Masi, y, en la provincia de Verona, los municipios de Palù, Roverchiara, Legnago (la porción del término municipal situada al noreste de la carretera nacional Transpolesana), Castagnaro, Ronco all'Adige, Villa Bartolomea, Oppeano, Terrazzo, Isola Rizza, Angiari), LV, LT, A (Burgenland, Carintia, Baja Austria, Tirol (distrito administrativo de Lienz), Estiria,Viena), P, SI, SK, FI, UK (Irlanda del Norte, Isla de Man e islas del Canal de la Mancha)

»

l) En el punto 34 de la sección I de la parte A del anexo IV se suprime el siguiente texto del segundo guión de la columna izquierda:

«“Estonia, Letonia, Lituania”»

m) En el punto 34 de la sección I de la parte A del anexo IV se suprime el siguiente texto del tercer guión de la columna izquierda:

«Chipre» y «Malta»

n) En la columna de la derecha del punto 6 de la parte B del anexo IV se introduce el siguiente texto después de «IRL»:

«CY»

o) En la columna de la derecha del punto 12 de la parte B del anexo IV se introduce el siguiente texto después de «IRL»:

«CY»

p) En la columna de la derecha del punto 14.5 de la parte B del anexo IV se introduce el siguiente texto después de «IRL»:

«CY»

q) En la parte B del anexo IV, el punto 21 se sustituye por el siguiente texto:

«21. Vegetales y polen activo para la polinización de: *Chaenomeles* Lindl., *Cotoneaster* Ehrh., *Crataegus* L., *Cydonia* Mill., *Eriobotrya* Lindl., *Malus* Mill., *Mespilus* L., *Pyracantha* Roem., *Pyrus* L., *Sorbus* L. con excepción de *Sorbus intermedia* (Ehrh.) Pers. y *Stranvaesia* Lindl., excepto frutos y semillas	Sin perjuicio de las prohibiciones aplicables a los vegetales enumerados en los puntos 9 y 18 de la parte A del anexo III y en el punto 1 de la parte B del anexo III, declaración oficial, cuando proceda, de que: a) los vegetales son originarios de las zonas protegidas de E, F (Córcega), IRL, I (Abruzos; Apulia; Basilicata; Calabria; Campania; Emilia-Romaña: provincias de Forlí-Cesena, Parma, Piacenza y Rímini; Friul-Venecia Julia; Lacio; Liguria; Lombardía; Las Marcas; Molise; Piamonte; Cerdeña; Sicilia; Toscana; Trentino-Alto Adigio: provincias autónomas de Bolzano y Trento; Umbría; Valle de Aosta; Véneto: excepto, en la provincia de Rovigo, los municipios de Rovigo, Polesella, Villamarzana, Fratta Polesine, San Bellino, Badia Polesine, Trecenta, Ceneselli, Pontecchio Polesine, Arquà Polesine, Costa di Rovigo, Occhiobello, Lendinara, Boara Pisani, Masi, Canda, Ficarolo, Guarda Veneta, Frassinelle Polesine, Villanova del Ghebbo, Fiesso Umbertiano, Castelguglielmo, Bagnolo di Po, Giacciano con Baruchella, Bosaro, Canaro, Lusia, Pincara, Stienta, Gaiba, Salara, y, en la provincia de Padua, los municipios de Castelbaldo, Barbona, Piacenza d'Adige, Vescovana, S.Urbano, Boara Pisani, Masi, y, en la provincia de Verona, los municipios de Palù, Roverchiara, Legnago (la porción del término municipal situada al noreste de la carretera nacional Transpolesana), Castagnaro, Ronco all'Adige, Villa Bartolomea, Oppeano, Terrazzo, Isola Rizza, Angiari), LV, LT, A (Burgenland, Carintia, Baja Austria, Tirol (distrito administrativo de Lienz), Estiria,Viena), P, SI, SK, FI, UK (Irlanda del Norte, Isla de Man e islas del Canal de la Mancha), o b) los vegetales han sido producidos, o bien mantenidos, si han sido trasladados a una "zona tampón", durante un período mínimo de un año en una parcela: aa) situada en una "zona tampón" delimitada oficialmente y que cubra por lo menos 50 km^2, es decir, una zona en la que los vegetales huéspedes estén sometidos a un régimen de control aprobado y supervisado oficialmente y destinado a reducir al máximo el riesgo de propagación de *Erwinia amylovora* (Burr.) Winsl. et al. a partir de los vegetales en ella cultivados bb) autorizada oficialmente, antes del comienzo del último ciclo completo de vegetación, para el cultivo de los vegetales en las condiciones contempladas en este punto cc) declarada, al igual que las demás partes de la "zona tampón", exenta de *Erwinia amylovora* (Burr.) Winsl. et al. desde el principio del último ciclo completo de vegetación, con ocasión de: — inspecciones oficiales realizadas por lo menos dos veces en la parcela y en una zona circundante de un radio mínimo de 250 m, a saber, una vez durante los meses de julio y agosto y otra vez durante los meses de septiembre y octubre, y de	E, F (Córcega), IRL, I (Abruzos; Apulia; Basilicata; Calabria; Campania; Emilia-Romaña: provincias de Forlí-Cesena, Parma, Piacenza y Rímini; Friul-Venecia Julia; Lacio; Liguria; Lombardía; Las Marcas; Molise; Piamonte; Cerdeña; Sicilia; Toscana; Trentino-Alto Adigio: provincias autónomas de Bolzano y Trento; Umbría; Valle de Aosta; Véneto: excepto, en la provincia de Rovigo, los municipios de Rovigo, Polesella, Villamarzana, Fratta Polesine, San Bellino, Badia Polesine, Trecenta, Ceneselli, Pontecchio Polesine, Arquà Polesine, Costa di Rovigo, Occhiobello, Lendinara, Canda, Ficarolo, Guarda Veneta, Frassinelle Polesine, Villanova del Ghebbo, Fiesso Umbertiano, Castelguglielmo, Bagnolo di Po, Giacciano con Baruchella, Bosaro, Canaro, Lusia, Pincara, Stienta, Gaiba, Salara, y, en la provincia de Padua, los municipios de Castelbaldo, Barbona, Piacenza d'Adige, Vescovana, S.Urbano, y, en la provincia de Verona, los municipios de Palù, Roverchiara, Legnago (la porción del término municipal situada al noreste de la carretera nacional Transpolesana), Castagnaro, Ronco all'Adige, Villa Bartolomea, Oppeano, Terrazzo, Isola Rizza, Angiari), LV, LT, A (Burgenland, Carintia, Baja Austria, Tirol (distrito administrativo de Lienz), Estiria,Viena), P, SI, SK, FI, UK (Irlanda del Norte, Isla de Man e islas del Canal de la Mancha)»

	— controles oficiales realizados al azar en una zona circundante de un radio mínimo de 1 km, por lo menos una vez durante los meses de julio a octubre, en lugares seleccionados apropiados donde existan, en particular, vegetales indicadores adecuados, y de — pruebas oficiales realizadas, con métodos de laboratorio adecuados, sobre muestras extraídas oficialmente desde el principio del último ciclo completo de vegetación, de vegetales que hayan presentado síntomas de *Erwinia amylovora* (Burr.) Winsl. et al. en la parcela o en las demás partes de la "zona tampón", y dd) de la que, al igual que de las demás partes de la "zona tampón", no se haya arrancado ninguna planta huésped que presentara síntomas de *Erwinia amylovora* (Burr.) Winsl. et al. sin investigación o aprobación oficial previa.	

r) En la parte B del anexo IV se añade el siguiente texto después del punto 21:

«21.1. Vegetales de *Vitis* L., excepto los frutos y semillas	Sin perjuicio de la prohibición aplicable a los vegetales enumerados en el punto 15 de la parte A del anexo III, declaración oficial de que los vegetales: a) son originarios de una zona de la que se sabe está exenta de *Daktulosphaira vitifoliae* (Fitch); o b) han sido cultivados en una parcela de producción considerada exenta de *Daktulosphaira vitifoliae* (Fitch) tras las inspecciones oficiales realizadas durante los últimos dos ciclos completos de vegetación; o c) han sido sometidos a fumigación u otro tratamiento adecuado contra *Daktulosphaira vitifoliae* (Fitch).	CY
21.2. Frutos de *Vitis* L.	Los frutos no tendrán hojas y declaración oficial de que los frutos: a) son originarios de una zona de la que se sabe está exenta de *Daktulosphaira vitifoliae* (Fitch); o b) han sido cultivados en una parcela de producción considerada exenta de *Daktulosphaira vitifoliae* (Fitch) tras las inspecciones oficiales realizadas durante los últimos dos ciclos completos de vegetación; o c) han sido sometidos a fumigación u otro tratamiento adecuado contra *Daktulosphaira vitifoliae* (Fitch).	CY»

s) En la sección II de la parte A del anexo V se añade el siguiente texto al punto 1.9:

«, frutos de *Vitis* L.»

t) En la sección I de la parte B del anexo V se suprime el siguiente texto de la letra b) del punto 7:

«Estonia, Letonia, Lituania», «Chipre» y «Malta»

u) En la sección II de la parte B del anexo V se añade el siguiente punto después del punto 6:

«6 a) Frutos de *Vitis* L.».

6. 32001 L 0032: Directiva 2001/32/CE de la Comisión, de 8 de mayo de 2001, por la que se reconocen determinadas zonas protegidas en la Comunidad expuestas a riesgos fitosanitarios específicos y se deroga la Directiva 92/76/CEE (DO L 127 de 9.5.2001, p. 38), modificada por:

— 32002 L 0029: Directiva 2002/29/CE de la Comisión de 19.3.2002 (DO L 77 de 20.3.2002, p. 26).

a) En el artículo 1 se añaden los párrafos siguientes:

«En el caso del punto 3.1 de la letra a), dicha zona de Chipre quedará reconocida hasta el 31 de marzo de 2006.

En el caso del punto 6 de la letra a), dicha zona de Letonia, Eslovenia y Eslovaquia quedará reconocida hasta el 31 de marzo de 2006.

En el caso del punto 11 de la letra a), dicha zona de Chipre quedará reconocida hasta el 31 de marzo de 2006.

En el caso del punto 13 de la letra a), dicha zona de Chipre y de Malta quedará reconocida hasta el 31 de marzo de 2006.

En el caso del punto 2 de la letra b), dicha zona de Letonia, Lituania, Eslovenia y Eslovaquia quedará reconocida hasta el 31 de marzo de 2006.

En el caso del punto 1 de la letra d), dicha zona de Lituania quedará reconocida hasta el 31 de marzo de 2006.

En el caso del punto 3 de la letra d), dicha zona de Malta quedará reconocida hasta el 31 de marzo de 2006.»

b) Tras el punto 3 de la letra a) del cuadro del anexo se añade el siguiente punto 3.1:

«3.1. *Daktulosphaira vitifoliae* (Fitch)	Chipre»

c) El punto 6 de la letra a) del cuadro del anexo se sustituye por el punto siguiente:

«6. *Globodera pallida* (Stone) Behrens	Letonia, Eslovenia, Eslovaquia, Finlandia»

d) El punto 11 de la letra a) del cuadro del anexo se sustituye por el punto siguiente:

«11. *Ips sexdentatus* Boerner	Irlanda, Chipre, Reino Unido (Irlanda del Norte e Isla de Man)»

e) El punto 13 de la letra a) del cuadro del anexo se sustituye por el punto siguiente:

«13. *Leptinotarsa decemlineata* Say	España (Ibiza y Menorca), Irlanda, Chipre, Malta, Portugal (Azores y Madeira), Finlandia (distritos de Åland, Håme, Kymi, Pirkanmaa, Satakunta, Turku, Uusimaa), Suecia (condados de Blekinge, Gotlands, Halland, Kalmar y Skåne), Reino Unido»

f) El punto 2 de la letra b) del cuadro del anexo se sustituye por el texto siguiente:

«2. *Erwinia amylovora* (Burr.) Winsl. et al.	España, Francia (Córcega), Irlanda, Italia (Abruzos; Apulia; Basilicata; Calabria; Campania; Emilia-Romaña: provincias de Forlí-Cesena, Parma,Piacenza y Rímini; Friul-Venecia Julia; Lacio; Liguria; Lombardía; Las Marcas; Molise; Piamonte; Cerdeña; Sicilia; Toscana; Trentino-Alto Adigio: provincias autónomas de Bolzano y Trento; Umbría; Valle de Aosta; Véneto: excepto en la provincia de Rovigo, los municipios de Rovigo, Polesella, Villamarzana, Fratta Polesine, San Bellino, Badia Polesine, Trecenta, Ceneselli, Pontecchio Polesine, Arquà Polesine, Costa di Rovigo, Occhiobello, Lendinara, Canda, Ficarolo, Guarda Veneta, Frassinelle Polesine, Villanova del Ghebbo, Fiesso Umbertiano, Castelguglielmo, Bagnolo di Po, Giacciano con Baruchella, Bosaro, Canaro, Lusia, Pincara, Stienta, Gaiba, Salara, y, en la provincia de Padua, los municipios de Castelbaldo, Barbona, Piacenza d'Adige, Vescovana, S.Urbano, Boara Pisani, Masi, y, en la provincia de Verona, los municipios de Palù, Roverchiara, Legnago [la porción del término municipal situada al noreste de la carretera nacional Transpolesana], Castagnaro, Ronco all'Adige, Villa Bartolomea, Oppeano, Terrazzo, Isola Rizza, Angiari), Austria (Burgenland, Carintia, Baja Austria, Tirol [distrito administrativo de Lienz], Estiria, Viena), Portugal, Finlandia, Reino Unido (Irlanda del Norte, Isla de Man e islas del Canal de la Mancha)»

g) El punto 1 de la letra d) del cuadro del anexo se sustituye por el punto siguiente:

«1. Beet necrotic yellow vein virus	Dinamarca, Francia (Bretaña), Irlanda, Lituania, Portugal (Azores), Finlandia, Suecia, Reino Unido (Irlanda del Norte)»

h) El punto 3 de la letra d) del cuadro del anexo se sustituye por el punto siguiente:

«3. Citrus tristeza virus (cepas europeas)	Grecia, Francia (Córcega), Italia, Malta, Portugal»

7. 32001 D 0575: Decisión 2001/575/CE de la Comisión, de 13 de julio de 2001, por la que se reconoce a Eslovaquia y Eslovenia exentas de *Clavibacter michiganensis* (Smith) Davis *et al*. ssp. sepedonicus (Spieckerman y Kotthoff) Davis *et al*. (DO L 203 de 28.7.2001, p. 22).

Queda derogada la Decisión 2001/575/CE.

8. 32002 D 0674: Decisión 2002/674/CE de la Comisión, de 22 de agosto de 2002, por la que se reconoce a Eslovaquia exenta de *Erwinia amylovora* (Burr.) Winsl. et al. (DO L 228 de 24.8.2002, p. 33).

Queda derogada la Decisión 2002/674/CE.

7. **PESCA**

1. 31994 R 2211: Reglamento (CE) nº 2211/94 de la Comisión, de 12 de septiembre de 1994, por el que se establecen las disposiciones de aplicación del Reglamento (CEE) nº 3759/92 del Consejo en lo relativo a la notificación de los precios de los productos de la pesca importados (DO L 238 de 13.9.1994, p. 1), modificado por:

— 31998 R 2431: Reglamento (CE) nº 2431/98 de la Comisión de 11.11.1998 (DO L 302 de 12.11.1998, p. 13),

— 31999 R 2805: Reglamento (CE) nº 2805/1999 de la Comisión de 22.12.1999 (DO L 340 de 31.12.1999, p. 51).

a) En el anexo I se añade el texto siguiente:

«REPÚBLICA CHECA	Praha
ESTONIA	Meeruse
	Lehtma
	Pärnu
	Veere
CHIPRE	Λεμεσός
LETONIA	Mērsrags
	Lielupe
	Liepāja
	Pāvilosta
	Rīga
	Roja
	Salacgrīva
	Skulte
	Ventspils
LITUANIA	Klaipėda
	Marijampolė
	Vilnius
	Kaunas
	Šiauliai
	Mažeikiai
HUNGRÍA	Budapest
MALTA	Ajruport Internazzjonali ta' Malta, Luqa
	Port Hieles ta' Malta, Marsaxlokk
POLONIA	Darłowo
	Dziwnów
	Gdańsk
	Gdynia
	Hel
	Kołobrzeg
	Szczecin
	Świnoujście
	Ustka
	Władysławowo
ESLOVENIA	Gruškovje
	Obrežje
	Jelšane
	Luka Koper
	Letališče Brnik
	Dobova
	Dragonja
	Metlika
	Zavrč
ESLOVAQUIA	Todos los puestos aduaneros de despacho a libre práctica.»

b) En la Tabla I del Anexo II se introduce el texto siguiente entre el texto correspondiente a Bélgica y el correspondiente a Alemania

«CY	Cyprus
CZ	Czech Republic»

y entre el texto correspondiente a Dinamarca y el correspondiente a España:

«EE	Estonia»

y entre el texto correspondiente a Grecia y el correspondiente a Irlanda:

«HU	Hungary»

y entre el texto correspondiente a Italia y el correspondiente a Luxemburgo:

«LT	Lithuania
LV	Latvia»

y entre el texto correspondiente a Luxemburgo y el correspondiente a los Países Bajos:

«MT	Malta»

y entre el texto correspondiente a los Países Bajos y el correspondiente a Portugal:

«PL	Poland»

y entre el texto correspondiente a Portugal y el correspondiente a Suecia:

«SI	Slovenia
SK	Slovakia».

c) En el cuadro 2 del Anexo II se añade el texto siguiente:

Códigos	Monedas
CZK	Corona checa
EEK	Corona estonia
CYP	Libra chipriota
LVL	Lats letón
LTL	Litas lituano
HUF	Forint húngaro
MTL	Lira maltesa
PLN	Zloty polaco
SIT	Tolar esloveno
SKK	Corona eslovaca

2. 31996 R 2406: Reglamento (CE) nº 2406/96 del Consejo, de 26 de noviembre de 1996, por el que se establecen normas comunes de comercialización para determinados productos pesqueros (DO L 334 de 23.12.1996, p. 1), modificado por:

— 31997 R 0323: Reglamento (CE) nº 323/97 de la Comisión de 21.2.1997 (DO L 52 de 22.2.1997, p. 8),

— 32000 R 2578: Reglamento (CE) nº 2578/2000 del Consejo de 17.11.2000 (DO L 298 de 25.11.2000, p. 1),

— 32001 R 2495: Reglamento (CE) nº 2495/2001 de la Comisión de 19.12.2001 (DO L 337 de 20.12.2001, p. 23).

En el anexo II, el texto que figura en el cuadro relativo a las categorías de calibrado aplicables al arenque (*Clupea harengus*) se sustituye por el texto siguiente:

«Arenque del Atlántico (*Clupea harengus*)	1	0,250 y más	4 o menos	1	ICES Vb (zona CE)	20 cm
	2	de 0,125 a 0,250	de 5 a 8	2		20 cm
	3	de 0,085 a 0,125	de 9 a 11		(a)	18 cm
	4(a)	de 0,050 a 0,085	de 12 a 20	3	(b)	20 cm
Arenque del Báltico (*Clupea harengus*) capturado y desembarcado al sur de 59°30'	4(b)	de 0,036 a 0,085	de 12 a 27			
Arenque del Báltico (*Clupea harengus*) capturado y desembarcado al norte de 59°30'	4(c)	de 0,057 a 0,085	de 12 a 17			
	5	de 0,031 a 0,057	de 18 a 32			
	6	de 0,023 a 0,031	de 33 a 44			
Arenque del Báltico (*Clupea harengus*) capturado y desembarcado en aguas de soberanía y jurisdicción de Estonia y Letonia	7(a)	de 0,023 a 0,036	de 28 a 44			
	7(b)	de 0,014 a 0,023	de 45 a 70			
Arenque del Báltico (*Clupea harengus*) capturado y desembarcado en el Golfo de Riga	8	de 0,010 a 0,014	de 71 a 100»			

3. 32000 R 0104: Reglamento (CE) nº 104/2000, de 17 de diciembre de 1999, por el que se establece la organización común de mercados en el sector de los productos de la pesca y de la acuicultura (DO L 17 de 21.1.2000, p. 22).

En el anexo IV, se añade al cuadro el texto siguiente:

«19. Espadín (*Sprattus sprattus*)	ex 0302 61 80
20. Lampuga (*Coryphaena hippurus*)	ex 0302 69 99»

4. 32001 R 0080: Reglamento (CE) nº 80/2001 de la Comisión, de 16 de enero de 2001, por el que se establecen disposiciones de aplicación del Reglamento (CE) nº 104/2000 del Consejo, en lo relativo a las comunicaciones sobre el reconocimiento de las organizaciones de productores, así como a la fijación de los precios y de las intervenciones en el marco de la organización común de mercados en el sector de los productos de la pesca y de la acuicultura (DO L 13 de 17.1.2001, p. 3), modificado por:

— 32001 R 2494: Reglamento (CE) nº 2494/2001 de la Comisión de 19.12.2001 (DO L 337 de 20.12.2001, p. 22).

a) En el cuadro 1 del anexo VIII se añade el texto siguiente:

Códigos «NUTS» «ISO-A3»	País	Nombre NUTS
CZ	Česká republika	
CZ01		Praha
EE	Eesti	
EE001		Põhja-Eesti
EE002		Kesk-Eesti
EE003		Kirde-Eesti
EE004		Lääne-Eesti
EE005		Lõuna-Eesti
CY	Κύπρος	
LV	Latvija	
LV001		Rīga
LV002		Vidzeme
LV003		Kurzeme
LV004		Zemgale
LV005		Latgale
LT	Lietuva	
LT001		Alytaus (apskritis)
LT002		Kauno (apskritis)
LT003		Klaipėdos (apskritis)
LT004		Marijampolės (apskritis)
LT005		Panevėžio (apskritis)
LT006		Šiaulių (apskritis)
LT007		Tauragės (apskritis)
LT008		Telšių (apskritis)
LT009		Utenos (apskritis)
LT00A		Vilniaus (apskritis)
HU	Magyarország	
HU01		Közép-Magyarország
HU02		Közép-Dunántúl
HU03		Nyugat-Dunántúl
HU04		Dél-Dunántúl
HU05		Észak-Magyarország
HU06		Észak-Alföld
HU07		Dél-Alföld
MT	Malta	
PL	Polska	
PL01		Dolnośląskie
PL02		Kujawsko-Pomorskie
PL03		Lubelskie
PL04		Lubuskie
PL05		Łódzkie
PL06		Małopolskie
PL07		Mazowieckie
PL08		Opolskie
PL09		Podkarpackie
PL0A		Podlaskie
PL0B		Pomorskie
PL0C		Śląskie
PL0D		Świętokrzyskie
PL0E		Warmińsko-Mazurskie
PL0F		Wielkopolskie
PL0G		Zachodniopomorskie
SI	Slovenija	
SK	Slovensko	Slovenská republika

b) En el cuadro 6 del anexo VIII se introduce el texto siguiente:

Códigos	Monedas
CZK	Corona checa
EEK	Corona estonia
CYP	Libra chipriota
LVL	Lats letón
LTL	Litas lituano
HUF	Forint húngaro
MTL	Lira maltesa
PLN	Zloty polaco
SIT	Tolar esloveno
SKK	Corona eslovaca

c) En el cuadro 7 del anexo VIII se introduce el texto siguiente:

Código	Especie
«DOL	*Coryphaena hippurus*»
«SPR	*Sprattus sprattus*»

5. 32001 R 2065: Reglamento (CE) nº 2065/2001 de la Comisión, de 22 de octubre de 2001, por el que se establecen las disposiciones de aplicación del Reglamento (CE) nº 104/2000 del Consejo en lo relativo a la información del consumidor en el sector de la pesca y de la acuicultura (DO L 278 de 23.10.2001, p. 6).

En el apartado 1 del artículo 4, entre el texto en lengua española y el texto en lengua danesa, se añade el texto siguiente:

— En lengua checa:

«. . . uloveno v moři . . .» o «. . . uloveno ve sladkých vodách . . .» o «. . . pochází z chovu . . .»

y, entre el texto en lengua alemana y el texto en lengua griega:

— En lengua estonia:

«. . . püütud merest . . .» o «. . . püütud sisevetest . . .» o «. . . kasvatatud . . .»

y, entre el texto en lengua italiana y el texto en lengua neerlandesa:

— En lengua letona:

«. . . nozvejots jūrā . . .» o «. . . nozvejots saldūdeņos . . .» o «. . . izaudzēts . . .».

— En lengua lituana:

«. . . sužvejota . . .» o «. . . sužvejota gėluose vandenyse . . .» o «. . . užauginta . . .».

— En lengua húngara:

«. . . tengeri halzsákmányból . . .», «. . . édesvízi halzsákmányból . . .» o «. . . akvakultúrából . . .».

— En lengua maltesa:

«. . . maqbud mill- baħar . . .» o «. . . maqbud mill- ilma ħelu . . .» o «. . . prodott ta» «l-akwakultura . . .»

y, entre el texto en lengua neerlandesa y el texto en lengua portuguesa:

— En lengua polaca:

«. . . poławiane w morzu . . .» o «. . . poławiane w wodach śródlądowych . . .» o «. . . produkty pochodzące z chowu lub hodowli . . .»

y, entre el texto en lengua portuguesa y el texto en lengua finesa:

— En lengua eslovaca:

«. . . produkt morského rybolovu . . .» o «. . . produkt zo sladkovodného rybárstva . . .» o «. . . produkt farmového chovu rýb . . .».

— En lengua eslovena:

«. . . ujeto . . .» o «. . . ujeto v celinskih vodah . . .» o «. . . vzrejeno . . .» o «. . . gojeno . . .».

8. **POLÍTICA DE TRANSPORTES**

A. TRANSPORTE INTERIOR

31970 R 1108: Reglamento (CEE) nº 1108/70 del Consejo, de 4 de junio de 1970, por el que se establece una contabilidad de los gastos relativos a las infraestructuras de los transportes por ferrocarril, por carretera y por vía navegable (DO L 130 de 15.6.1970, p. 4), modificado por:

— 11972 B: Acta relativa a las condiciones de adhesión y a las adaptaciones de los Tratados — Adhesión del Reino de Dinamarca, de Irlanda y del Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte (DO L 73 de 27.3.1972, p. 14),

— 11979 H: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República Helénica y a las adaptaciones de los Tratados (DO L 291 de 19.11.1979, p. 17),

— 11979 R 1384: Reglamento (CEE) nº 1384/79 del Consejo de 25.6.1979 (DO L 167 de 5.7.1979, p. 1),

— 31981 R 3021: Reglamento (CEE) nº 3021/81 del Consejo de 19.10.1981 (DO L 302 de 23.10.1981, p. 8),

— 11985 I: Acta relativa a las condiciones de adhesión del Reino de España y de la República Portuguesa y a las adaptaciones de los Tratados (DO L 302 de 15.11.1985, p. 23),

— 31990 R 3572: Reglamento (CEE) nº 3572/90 del Consejo de 4.12.1990 (DO L 353 de 17.12.1990, p. 12),

— 11994 N: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República de Austria, la República de Finlandia y el Reino de Suecia y a las adaptaciones de los Tratados (DO C 241 de 29.8.1994, p. 21).

El anexo II se modifica como sigue:

a) En el punto «A.1. FERROCARRIL — Redes principales» se añade el texto siguiente:

«República Checa

— Správa železniční dopravní cesty s.o.»

«República de Estonia

— AS Eesti Raudtee;

— Edelaraudtee AS»

«República de Letonia

— Valsts akciju sabiedrība “Latvijas Dzelzceļš” (LDZ)»

«República de Lituania

— Akcinė bendrovė “Lietuvos geležinkeliai”»

«República de Hungría

— Magyar Államvasutak Rt. (MÁV)

— Győr-Sopron-Ebenfurti Vasút Rt. (GySEV)»

«República de Polonia

— PKP Polskie Linie Kolejowe S.A.»

«República de Eslovenia

— Slovenske železnice (SŽ)»

«República Eslovaca

— Železnice Slovenskej republiky (ŽSR)»;

b) En el punto «A.2. FERROCARRIL — Redes abiertas al tráfico público y conectadas con la red principal (excepto las redes urbanas)» se añade el texto siguiente:

«República Checa

— Jindřichohradecké místní dráhy (JHMD) a.s.

— Connex Morava, a.s.

— OKD Doprava, a.s.

— Viamont, a.s.»

«República de Estonia

— AS Eesti Raudtee

— Edelaraudtee AS»

«República de Letonia

— Valsts akciju sabiedrība "Latvijas Dzelzceļš" (LDZ)

— Pašvaldību dzelzceļa infrastruktūras pārvaldītājs ILDC»

«República de Lituania

— Akcinė bendrovė "Lietuvos geležinkeliai"»

«República de Hungría

— Fertővidéki Helyiérdekű Vasút Rt. (FHÉV)»

«República de Polonia

— Przedsiębiorstwo Transportu Kolejowego i Gospodarki Kamieniem S.A. — Rybnik

— Kopalnia Piasku "Kuźnica Warężyńska" S.A. — Dąbrowa Górnicza

— Kopalnia Piasku "Szczakowa" S.A. — Jaworzno

— Kopalnia Piasku "Kotlarnia" S.A. — Kotlarnia

— Jastrzębska Spółka Kolejowa Sp. z o.o. w Jastrzębiu Zdroju

— Kopalnia Piasku "Maczki Bór" Sp. z o.o. — Sosnowiec»;

c) En el punto «B. CARRETERA» se añade el texto siguiente:

«República Checa

1. Dálnice
2. Silnice
3. Místní komunikace»

«República de Estonia

1. Põhimaanteed
2. Tugimaanteed
3. Kõrvalmaanteed
4. Kohalikud maanteed ja tänavad»

«República de Chipre

1. Αυτοκινητόδρομοι
2. Κύριοι Δρόμοι
3. Δευτερεύοντες Δρόμοι
4. Τοπικοί Δρόμοι»

«República de Letonia

1. Valsts galvenie autoceļi
2. Valsts 1. šķiras autoceļi
3. Valsts 2. šķiras autoceļi
4. Pilsētu ielas un autoceļi»

«República de Lituania

1. Magistraliniai keliai
2. Krašto keliai
3. Rajoniniai keliai»

«República de Hungría

1. Gyorsforgalmi utak
2. Főutak
3. Mellékutak
4. Önkormányzati utak»

«República de Malta

1. Toroq Arterjali
2. Toroq Distributorji
3. Toroq Lokali»

«República de Polonia

1. Drogi krajowe
2. Drogi wojewódzkie
3. Drogi powiatowe
4. Drogi gminne»

«República de Eslovenia

1. Avtoceste
2. Hitre ceste
3. Glavne ceste
4. Regionalne ceste
5. Lokalne ceste
6. Javne poti»

«República Eslovaca

1. Diaľnice
2. Rýchlostné cesty
3. Cesty I. triedy
4. Cesty II. triedy
5. Cesty III. triedy
6. Miestne komunikácie».

B. TRANSPORTE MARÍTIMO

31971 R 0281: Reglamento (CEE) nº 281/71 de la Comisión, de 9 de febrero de 1971, relativo a la determinación de la lista de las vías navegables de carácter marítimo contemplada en la letra e) del artículo 3 del Reglamento (CEE) nº 1108/70 del Consejo, de 4 de junio de 1970 (DO L 33 de 10.2.1971, p. 11), modificado por:

— 11972 B: Acta relativa a las condiciones de adhesión y a las adaptaciones de los Tratados — Adhesión del Reino de Dinamarca, de Irlanda y del Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte (DO L 73 de 27.3.1972, p. 14),

— 11985 I: Acta relativa a las condiciones de adhesión del Reino de España y de la República Portuguesa y a las adaptaciones de los Tratados (DO L 302 de 15.11.1985, p. 23),

— 11994 N: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República de Austria, la República de Finlandia y el Reino de Suecia y a las adaptaciones de los Tratados (DO C 241 de 29.8.1994, p. 21).

En el anexo se añade el texto siguiente:

«República de Polonia

1) la parte del lago Nowowarpieńskie y la parte de la albufera de Szczecin, junto con los estrechos de Świna y Dziwna y la albufera de Kamieński, que se encuentran al este de la frontera internacional entre la República de Polonia y la República Federal de Alemania, así como el Odra entre la albufera de Szczecin y las aguas del puerto de Szczecin,

2) la parte del Golfo de Gdańsk encerrada en la línea que discurre desde el punto situado a 54° 37' 36" de latitud norte y 18° 49' 18" de longitud este (en la barra de Hel) hasta el punto situado a 54° 22' 12" de latitud norte y 19° 21' 00" de longitud este (en la barra de la albufera del Wisła (Vístula),

3) la parte de la albufera del Wisła (Vístula) situada al suroeste de la frontera internacional entre la República de Polonia y la Federación de Rusia que atraviesa dicha albufera,

4) las aguas del puerto separadas del mar abierto por una línea que une las instalaciones portuarias permanentes que se encuentran más alejadas en el mar pero que forman parte integrante del sistema portuario.»

C. TRANSPORTE POR CARRETERA

1. 31985 R 3821: Reglamento (CEE) nº 3821/85 del Consejo, de 20 de diciembre de 1985, relativo al aparato de control en el sector de los transportes por carretera (DO L 370 de 31.12.1985, p. 8), modificado por:

— 31990 R 3314: Reglamento (CEE) nº 3314/90 de la Comisión de 16.11.1990 (DO L 318 de 17.11.1990, p. 20),

— 31990 R 3572: Reglamento (CEE) nº 3572/90 del Consejo de 4.12.1990 (DO L 353 de 17.12.1990, p. 12),

— 31992 R 3688: Reglamento (CEE) nº 3688/92 de la Comisión de 21.12.1992 (DO L 374 de 22.12.1992, p. 12),

— 11994 N: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República de Austria, la República de Finlandia y el Reino de Suecia y a las adaptaciones de los Tratados (DO C 241 de 29.8.1994, p. 21),

— 31995 R 2479: Reglamento (CE) nº 2479/95 de la Comisión de 25.10.1995 (DO L 256 de 26.10.1995, p. 8),

— 31997 R 1056: Reglamento (CE) nº 1056/97 de la Comisión de 11.6.1997 (DO L 154 de 12.6.1997, p. 21),

— 31998 R 2135: Reglamento (CE) nº 2135/98 del Consejo de 24.9.1998 (DO L 274 de 9.10.1998, p. 1),

— 32002 R 1360: Reglamento (CE) nº 1360/2002 de la Comisión, de 13.6.2002 (DO L 207 de 5.8.2002, p. 1).

a) En el anexo I B, la letra a) del punto 3 de la parte A de la sección IV se sustituye por el texto siguiente:

«las mismas palabras en las demás lenguas oficiales de la Comunidad, impresas de modo que sirvan de fondo del permiso de conducción:

ES	TARJETA DEL CONDUCTOR	TARJETA DE CONTROL	TARJETA DEL CENTRO DE ENSAYO	TARJETA DE LA EMPRESA
CS	KARTA ŘIDIČE	KONTROLNÍ KARTA	KARTA DÍLNY	KARTA PODNIKU
DA	FØRERKORT	KONTROLKORT	VÆRKSTEDSKORT	VIRKSOMHEDSKORT
DE	FAHRERKARTE	KONTROLLKARTE	WERKSTATTKARTE	UNTERNEHMENSKARTE
ET	AUTOJUHI KAART	KONTROLLIJA KAART	TÖÖKOJA KAART	TÖÖANDJA KAART
EL	ΚΑΡΤΑ ΟΔΗΓΟΥ	ΚΑΡΤΑ ΕΛΕΓΧΟΥ	ΚΑΡΤΑ ΚΕΝΤΡΟΥ ΔΟΚΙΜΩΝ	ΚΑΡΤΑ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΗΣ
EN	DRIVER CARD	CONTROL CARD	WORKSHOP CARD	COMPANY CARD
FR	CARTE DE CONDUCTEUR	CARTE DE CONTROLEUR	CARTE D'ATELIER	CARTE D'ENTREPRISE
GA	CÁRTA TIOMÁNAÍ	CÁRTA STIÚRTHA	CÁRTA CEARDLAINNE	CÁRTA COMHLACHTA
IT	CARTA DEL CONDUCENTE	CARTA DI CONTROLLO	CARTA DELL'OFFICINA	CARTA DELL' AZIENDA
LV	VADĪTĀJA KARTE	KONTROLKARTE	DARBNĪCAS KARTE	UZŅĒMUMA KARTE
LT	VAIRUOTOJO KORTELĖ	KONTROLĖS KORTELĖ	DIRBTUVĖS KORTELĖ	ĮMONĖS KORTELĖ

HU	GÉPJÁRMŰVEZETŐI KÁRTYA	ELLENŐRI KÁRTYA	MŰHELYKÁRTYA	ÜZEMBENTARTÓI KÁRTYA
MT	KARTA TAS-SEWWIEQ	KARTA TAL-KONTROLL	KARTA TAL-ISTAZZJON TAT-TESTIJIET	KARTA TAL-KUMPANNIJA
NL	BESTUURDERS KAART	CONTROLEKAART	WERKPLAATSKAART	BEDRIJFSKAART
PL	KARTA KIEROWCY	KARTA KONTROLNA	KARTA WARSZTATOWA	KARTA PRZEDSIĘBIORSTWA
PT	CARTÃO DE CONDUTOR	CARTÃO DE CONTROLO	CARTÃO DO CENTRO DE ENSAIO	CARTÃO DE EMPRESA
SK	KARTA VODIČA	KONTROLNÁ KARTA	DIELENSKÁ KARTA	PODNIKOVÁ KARTA
SL	VOZNIKOVA KARTICA	KONTROLNA KARTICA	KARTICA PREIZKUŠEVALIŠČA	KARTICA PODJETJA
FI	KULJETTAJAKORTTI	VALVONTAKORTTI	KORJAAMOKORTTI	YRITYSKORTTI
SV	FÖRARKORT	KONTROLLKORT	VERKSTADSKORT	FÖRETAGSKORT

»

b) En el anexo I B, el punto 174 de la parte 1) de la sección IV se sustituye por el texto siguiente:

«el distintivo del Estado miembro que expida la tarjeta, impreso en negativo en un rectángulo azul rodeado de doce estrellas amarillas; los distintivos serán los siguientes:

B: Bélgica
CZ: República Checa
DK: Dinamarca
D: Alemania
EST: Estonia
GR: Grecia
E: España
F: Francia
IRL: Irlanda
I: Italia
CY: Chipre
LV: Letonia
LT: Lituania
L: Luxemburgo
H: Hungría
M: Malta
NL: Países Bajos
A: Austria
PL: Polonia
P: Portugal
SLO: Eslovenia
SK: Eslovaquia
FIN: Finlandia
S: Suecia
UK: Reino Unido».

c) En el anexo II, la lista del punto 1 de la sección 1 se sustituye por la siguiente:

«Bélgica 6,
República Checa 8,
Dinamarca 18,
Alemania 1,
Estonia 29,
Grecia 23,
España 9,
Francia 2,
Irlanda 24,
Italia 3,
Chipre CY,
Letonia 32,
Lituania 36,
Luxemburgo 13,
Hungría 7,
Malta MT,
Países Bajos 4,
Austria 12,
Polonia 20,
Portugal 21,
Eslovenia 26,
Eslovaquia 27,
Finlandia 17,
Suecia 5,
Reino Unido 11».

2. 31991 L 0439: Directiva 91/439/CEE del Consejo, de 29 de julio de 1991, sobre el permiso de conducción (DO L 237 de 24.8.1991, p. 1), modificada por:

— 11994 N: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República de Austria, la República de Finlandia y el Reino de Suecia y a las adaptaciones de los Tratados (DO C 241 de 29.8.1994, p. 21),

— 31994 L 0072: Directiva 94/72/CE del Consejo de 19.12.1994 (DO L 337 de 24.12.1994, p. 86),

— 31996 L 0047: Directiva 96/47/CE del Consejo de 23.7.1996 (DO L 235 de 17.9.1996, p. 1),

— 31997 L 0026: Directiva 97/26/CE del Consejo de 2.6.1997 (DO L 150 de 7.6.1997, p. 41),

— 32000 L 0056: Directiva 2000/56/CE de la Comisión de 14.9.2000 (DO L 237 de 21.9.2000, p. 45).

a) En el anexo I, el tercer guión bajo la mención «página 1» del punto 2 se sustituye por el texto siguiente:

«— el signo distintivo del Estado miembro que expida el permiso será el siguiente:

B: Bélgica

CZ: República Checa

DK: Dinamarca

D: Alemania

EST: Estonia

GR: Grecia

E: España

F: Francia

IRL: Irlanda

I: Italia

CY: Chipre

LV: Letonia

LT: Lituania

L: Luxemburgo

H: Hungría

M: Malta

NL: Países Bajos

A: Austria

PL: Polonia

P: Portugal

SLO: Eslovenia

SK: Eslovaquia

FIN: Finlandia

S: Suecia

UK: Reino Unido».

b) En el anexo I, el párrafo segundo del punto 3 se sustituye por el texto siguiente:

«En caso de que un Estado miembro desee redactar dichas inscripciones en una lengua nacional distinta de una de las lenguas siguientes: castellano, checo, danés, alemán, estonio, griego, inglés, francés, italiano, letón, lituano, húngaro, maltés, neerlandés, polaco, portugués, eslovaco, esloveno, finlandés o sueco, elaborará una versión bilingüe del permiso utilizando una de las lenguas mencionadas, sin perjuicio de las restantes disposiciones del presente Anexo.».

c) En el anexo I bis, la letra c) del punto 2 se sustituye por el texto siguiente:

«c) el distintivo del Estado miembro que expida el permiso, impreso en negativo, en un rectángulo azul rodeado de doce estrellas amarillas; los distintivos serán los siguientes:

B: Bélgica

CZ: República Checa

DK: Dinamarca

D: Alemania

EST: Estonia

GR: Grecia

E: España

F: Francia

IRL: Irlanda

I: Italia

CY: Chipre

LV: Letonia

LT: Lituania

L: Luxemburgo

H: Hungría

M: Malta

NL: Países Bajos

A: Austria

PL: Polonia

P: Portugal

SLO: Eslovenia

SK: Eslovaquia

FIN: Finlandia

S: Suecia

UK: Reino Unido».

d) En el anexo I bis, la letra e) del punto 2 se sustituye por el texto siguiente:

«e) la mención "modelo de las Comunidades Europeas" en la lengua o lenguas oficiales del Estado miembro que expida el permiso, así como la mención "permiso de conducción" en las demás lenguas de la Comunidad Europea, impresas en rosa, de modo que sirvan de fondo del permiso:

Permiso de Conducción

Řidičský průkaz

Kørekort

Führerschein

Juhiluba

Άδεια Οδήγησης

Driving Licence

Permis de conduire

Ceadúnas Tiomána

Patente di guida

Vadītāja apliecība

Vairuotojo pažymėjimas

Vezetői engedély

Liċenzja tas-Sewqan

Rijbewijs

Prawo Jazdy

Carta de Condução

Vodičský preukaz

Vozniško dovoljenje

Ajokortti

Körkort».

e) En el anexo I bis, el párrafo segundo de la letra b) bajo la mención «La página 2 contendrá:» se sustituye por el texto siguiente:

«En caso de que un Estado miembro desee redactar dichas inscripciones en una lengua nacional distinta de una de las lenguas siguientes: castellano, checo, danés, alemán, estonio, griego, inglés, francés, italiano, letón, lituano, húngaro, maltés, neerlandés, polaco, portugués, eslovaco, esloveno, finlandés o sueco, elaborará una versión bilingüe del permiso utilizando una de las lenguas mencionadas, sin perjuicio de las restantes disposiciones del presente Anexo.».

3. 31992 L 0106: Directiva 92/106/CEE del Consejo, de 7 de diciembre de 1992, relativa al establecimiento de normas comunes para determinados transportes combinados de mercancías entre Estados miembros (DO L 368 de 17.12.1992, p. 38), modificada por:

— 11994 N: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República de Austria, la República de Finlandia y el Reino de Suecia y a las adaptaciones de los Tratados (DO C 241 de 29.8.1994, p. 21).

En el apartado 3 del artículo 6, entre el texto correspondiente a Bélgica y el correspondiente a Dinamarca, se añade el texto siguiente:

«— República Checa:

silniční daň;»

y, entre el texto correspondiente a Alemania y el correspondiente a Grecia:

«— Estonia:

raskeveokimaks;»

y, entre el texto correspondiente a Italia y el correspondiente a Luxemburgo:

«— Chipre:

τέλη κυκλοφορίας οχημάτων;»

«— Letonia:

transportlīdzekļa ikgadējā nodeva;»

«— Lituania:

transporto priemonių savininkų ar valdytojų naudotojo mokestis;»

y, entre el texto correspondiente a Luxemburgo y el correspondiente a los Países Bajos:

«— Hungría:

gépjárműadó;»

«— Malta:

liċenzja tat-triq/road licence fee;»

y, entre el texto correspondiente a Austria y el correspondiente a Portugal:

«— Polonia:

podatek od środków transportowych;»

y, entre el texto correspondiente a Portugal y el correspondiente a Finlandia:

«— Eslovenia:

letno povračilo za uporabo javnih cest za motorna in priklopna vozila;»

«— Eslovaquia:

cestná daň;».

4. 31992 R 0881: Reglamento (CEE) nº 881/92 del Consejo, de 26 de marzo de 1992, relativo al acceso al mercado de los transportes de mercancías por carretera en la Comunidad, que tengan como punto de partida o de destino el territorio de un Estado miembro o efectuados a través del territorio de uno o más Estados miembros (DO L 95 de 9.4.1992, p. 1), modificado por:

— 11994 N: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República de Austria, la República de Finlandia y el Reino de Suecia y a las adaptaciones de los Tratados (DO C 241 de 29.8.1994, p. 21),

— 32002 R 0484: Reglamento (CE) nº 484/2002 del Parlamento Europeo y del Consejo de 1.3.2002 (DO L 76 de 19.3.2002, p. 1).

En la nota a pie de página 1 de la primera página de la licencia del anexo I y en la nota a pie de la primera página del certificado del anexo III se añade el texto siguiente:

«(CZ) República Checa», «(EST) Estonia», «(CY) Chipre», «(LV) Letonia», «(LT) Lituania», «(H) Hungría», «(M) Malta», «(PL) Polonia», «(SLO) Eslovenia», «(SK) Eslovaquia».

5. 31992 R 0684: Reglamento (CEE) nº 684/92 del Consejo, de 16 de marzo de 1992, por el que se establecen normas comunes para los transportes internacionales de viajeros efectuados con autocares y autobuses (DO L 74 de 20.3.1992, p. 1), modificado por:

— 31998 R 0011: Reglamento (CE) nº 11/98 del Consejo de 11.12.1997 (DO L 4 de 8.1.1998, p. 1).

En la nota a pie de página 1 del anexo se añade lo siguiente:

«(CZ) República Checa», «(EST) Estonia», «(CY) Chipre», «(LV) Letonia», «(LT) Lituania», «(H) Hungría», «(M) Malta», «(PL) Polonia», «(SLO) Eslovenia», «(SK) Eslovaquia».

6. 31996 L 0026: Directiva 96/26/CE del Consejo, de 29 de abril de 1996, relativa al acceso a la profesión de transportista de mercancías y de transportista de viajeros por carretera, así como al reconocimiento recíproco de los diplomas, certificados y otros títulos destinados a favorecer el ejercicio de la libertad de establecimiento de estos transportistas en el sector de los transportes nacionales e internacionales (DO L 124 de 23.5.1996, p. 1), cuya última modificación la constituye:

— 31998 L 0076: Directiva 98/76/CE del Consejo de 1.10.1998 (DO L 277 de 14.10.1998, p. 17).

a) En el artículo 10 se añaden los apartados siguientes:

«4. No obstante lo dispuesto en el apartado 3, los certificados expedidos en la República Checa a los transportistas por carretera antes de la fecha de adhesión sólo se asimilarán a los certificados expedidos en virtud de las disposiciones de la presente Directiva si han sido expedidos:

— en el caso de los transportistas internacionales de mercancías y de viajeros por carretera, de conformidad con la Ley del transporte por carretera nº 111/1994 Sb., modificada por la Ley nº 150/2000 Sb., a partir del 1 de julio de 2000;

— en el caso de los transportistas nacionales de mercancías y de viajeros por carretera, de conformidad con la Ley del transporte por carretera nº 111/1994 Sb., modificada por la Ley nº 150/2000 Sb., a partir del 1 de enero de 2003.

5. No obstante lo dispuesto en el apartado 3, los certificados expedidos en Estonia a los transportistas por carretera antes de la fecha de adhesión sólo se asimilarán a los certificados expedidos en virtud de las disposiciones de la presente Directiva si han sido expedidos:

— en el caso de los transportistas de mercancías por carretera nacionales e internacionales, de conformidad con la Ley del transporte por carretera de 7 de junio de 2000 (RT I 2000, 54, 346) a partir del 1 de octubre de 2000;

— en el caso de los transportistas de viajeros por carretera nacionales e internacionales, de conformidad con la Ley del transporte público de 26 de enero de 2000 (RT I 2000, 10, 58) a partir del 1 de octubre de 2000.

6. No obstante lo dispuesto en el apartado 3, los certificados expedidos en Letonia a los transportistas por carretera antes de la fecha de adhesión sólo se asimilarán a los certificados expedidos en virtud de las disposiciones de la presente Directiva si han sido expedidos:

— en el caso de los transportistas nacionales e internacionales de mercancías y de viajeros por carretera, de conformidad con la Ley del transporte por carretera y el Reglamento del Ministerio de Transportes nº 9 de 6 de febrero de 2001 sobre la Comisión de examen para la concesión de certificados de competencia profesional en el transporte nacional e internacional de pasajeros desde el 1 de abril de 2001.

7. No obstante lo dispuesto en el apartado 3, los certificados expedidos en Lituania a los transportistas por carretera antes de la fecha de adhesión sólo se asimilarán a los certificados expedidos en virtud de las disposiciones de la presente Directiva si han sido expedidos:

— operadores de transporte nacional e internacional y transportistas de pasajeros por carretera con arreglo a la Orden del Ministerio de Transportes y Comunicaciones nº 3-20 sobre los exámenes de competencia profesional a que deberán someterse las personas que lleven a cabo operaciones de transporte por carretera sujetas a autorización de 13 de enero de 2003 desde el 17 de enero de 2003.

8. No obstante lo dispuesto en el apartado 3, los certificados expedidos en Hungría a los transportistas por carretera antes de la fecha de adhesión sólo se asimilarán a los certificados expedidos en virtud de las disposiciones de la presente Directiva si han sido expedidos:

— en el caso de los transportistas de mercancías por carretera internacionales, de conformidad con el Decreto Gubernamental nº 20/1991 (I. 29.) Korm., por el que se modifica el Decreto nº 89/1988 (XII. 20.) MT del Consejo de Ministros, a partir del 1 de febrero de 1991;

— en el caso de los transportistas de mercancías por carretera nacionales, de conformidad con el Decreto Gubernamental nº 31/1995 (III. 24.) Korm., por el que se modifica el Decreto nº 89/1988 (XII. 20.) MT del Consejo de Ministros, a partir del 1 de abril de 1995;

— en el caso de los transportistas de mercancías por carretera, de conformidad con el Decreto Gubernamental nº 68/2001 (IV. 20.) Korm., por el que se modifica el Decreto nº 89/1988 (XII. 20.) MT del Consejo de Ministros, a partir del 1 de mayo de 2001;

— en el caso de los transportistas de viajeros por carretera, de conformidad con el Decreto nº 49/2001 (XII. 22.) KöViM del Ministro de Transportes y Gestión de los Recursos Hídricos a partir del 1 de enero de 2002.

9. No obstante lo dispuesto en el apartado 3, los certificados expedidos en Polonia a los transportistas por carretera antes de la fecha de adhesión sólo se asimilarán a los certificados expedidos en virtud de las disposiciones de la presente Directiva si han sido expedidos a los transportistas de mercancías y de viajeros por carretera nacionales e internacionales de conformidad con la Ley del transporte por carretera, de 6 de septiembre de 2001, a partir del 1 de enero de 2002.

10. No obstante lo dispuesto en el apartado 3, los certificados expedidos en Eslovaquia a los transportistas por carretera antes de la fecha de adhesión sólo se asimilarán a los certificados expedidos en virtud de las disposiciones de la presente Directiva si han sido expedidos a los transportistas de mercancías y de viajeros por carretera nacionales e internacionales de conformidad con la Ley del transporte por carretera n.º 168/1996, modificada el 19 de agosto de 2002, a partir del 1 de septiembre de 2002.»

b) En el artículo 10 ter se añade el párrafo siguiente:

«Los Estados miembros interesados podrán expedir de nuevo los certificados de competencia profesional a que se refieren los apartados 4 a 10 del artículo 10 siguiendo el modelo de certificado que figura en el anexo I *bis*.»

7. 31998 R 2121: Reglamento (CE) nº 2121/98 de la Comisión, de 2 de octubre de 1998, por el que se establecen disposiciones de aplicación de los Reglamentos (CEE) nº 684/92 y (CE) nº 12/98 del Consejo en lo relativo a los documentos de transporte de viajeros en autocares y autobuses (DO L 268 de 3.10.1998, p. 10).

a) En las respectivas notas a pie de página 1 de los anexos II, IV y V se añade el texto siguiente:

«(CZ) República Checa», «(EST) Estonia», «(CY) Chipre», «(LV) Letonia», «(LT) Lituania», «(H) Hungría», «(M) Malta», «(PL) Polonia», «(SLO) Eslovenia», «(SK) Eslovaquia».

b) En el anexo VI, el cuadro que figura en el «Modelo de comunicación» se sustituye por el cuadro siguiente:

«

Estado miembro de acogida	Número de viajeros		Número de viajeros — km	
	Tipo de servicios		Tipo de servicios	
	Regulares especiales	Discrecionales	Regulares especiales	Discrecionales
B				
CZ				
DK				
D				
EST				
GR				
E				
F				
IRL				
I				
CY				
LV				
LT				
L				
H				
M				
NL				
A				
PL				
P				
SLO				
SK				
FIN				
S				
UK				
Total cabotaje				

»

8. 31999 L 0037: Directiva 1999/37/CE del Consejo, de 29 de abril de 1999, relativa a los documentos de matriculación de los vehículos (DO L 138 de 1.6.1999, p. 57)

a) En el anexo I, el segundo guión del punto IV se sustituye por el siguiente texto:

«— el signo distintivo del Estado miembro expedidor de la parte I del permiso de circulación, a saber:

B: Bélgica
CZ: República Checa
DK: Dinamarca
D: Alemania
EST: Estonia
GR: Grecia
E: España
F: Francia
IRL: Irlanda
I: Italia
CY: Chipre
LV: Letonia
LT: Lituania
L: Luxemburgo
H: Hungría
M: Malta
NL: Países Bajos
A: Austria
PL: Polonia
P: Portugal
SLO: Eslovenia
SK: Eslovaquia
FIN: Finlandia
S: Suecia
UK: Reino Unido».

b) En el anexo II, el segundo guión del punto IV se sustituye por el siguiente texto:

«— el signo distintivo del Estado miembro expedidor de la parte II del permiso de circulación, a saber:

B: Bélgica
CZ: República Checa
DK: Dinamarca
D: Alemania
EST: Estonia
GR: Grecia
E: España
F: Francia
IRL: Irlanda
I: Italia
CY: Chipre
LV: Letonia
LT: Lituania
L: Luxemburgo
H: Hungría
M: Malta
NL: Países Bajos
A: Austria
PL: Polonia
P: Portugal
SLO: Eslovenia
SK: Eslovaquia
FIN: Finlandia
S: Suecia
UK: Reino Unido».

9. 31999 L 0062: Directiva 1999/62/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 17 de junio de 1999, relativa a la aplicación de gravámenes a los vehículos pesados de transporte de mercancías por la utilización de determinadas infraestructuras (DO L 187 de 20.7.1999, p. 42).

En el apartado 1 del artículo 3, entre el texto correspondiente a Bélgica y el correspondiente a Dinamarca, se añade el texto siguiente:

«— República Checa:

silniční daň,»

y, entre el texto correspondiente a Alemania y el correspondiente a Grecia:

«— Estonia:

raskeveokimaks,»

y, entre el texto correspondiente a Italia y el correspondiente a Luxemburgo:

«— Chipre:

Τέλη Κυκλοφορίας Οχημάτων,

— Letonia:

transportlīdzekļa ikgadējā nodeva,

— Lituania:

a) Transporto priemonių savininkų ar valdytojų naudotojo mokestis;

b) Mokestis už Lietuvoje įregistruotas krovinines transporto priemones,»

y, entre el texto correspondiente a Luxemburgo y el correspondiente a los Países Bajos:

«— Hungría:

gépjárműadó,

— Malta:

liċenzja tat-triq/road licence fee,»

y, entre el texto correspondiente a Austria y el correspondiente a Portugal:

«— Polonia:

podatek od środków transportowych,»

y, entre el texto correspondiente a Portugal y el correspondiente a Finlandia:

«— Eslovenia:

letno povračilo za uporabo javnih cest za motorna in priklopna vozila,

— Eslovaquia:

cestná daň.»

D. TRANSPORTE POR FERROCARRIL

1. 31969 R 1192: Reglamento (CEE) nº 1192/69 del Consejo, de 26 de junio de 1969, relativo a las normas comunes para la normalización de las cuentas de las empresas ferroviarias (DO L 156 de 28.6.1969, p. 8), modificado por:

— 11972 B: Acta relativa a las condiciones de adhesión y a las adaptaciones de los Tratados — Adhesión del Reino de Dinamarca, de Irlanda y del Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte (DO L 73 de 27.3.1972, p. 14),

— 11979 H: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República Helénica y a las adaptaciones de los Tratados (DO L 291 de 19.11.1979, p. 17),

— 11985 I: Acta relativa a las condiciones de adhesión del Reino de España y de la República Portuguesa y a las adaptaciones de los Tratados (DO L 302 de 15.11.1985, p. 23),

— 31990 R 3572: Reglamento (CEE) nº 3572/90 del Consejo de 4.12.1990 (DO L 353 de 17.12.1990, p. 12),

— 11994 N: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República de Austria, la República de Finlandia y el Reino de Suecia y a las adaptaciones de los Tratados (DO C 241 de 29.8.1994, p. 21).

En el apartado 1 del artículo 3 se añade lo siguiente:

«— České dráhy (ČD) a.s.; Správa železniční dopravní cesty s.o.;»

«— AS Eesti Raudtee,

Edelaraudtee AS;»

«— Valsts akciju sabiedrība "Latvijas Dzelzceļš" (LDZ);»

«— Lietuvos geležinkeliai (LG);»

«— Magyar Államvasutak Rt. (MÁV),

— Győr-Sopron-Ebenfurti Vasút Rt. (GySEV);»

«— PKP Polskie Linie Kolejowe S.A.;

PKP Cargo S.A.;

PKP InterCity sp. z o.o.;

PKP Przewozy Regionalne sp. z o.o.;»

«— Slovenske železnice (SŽ);»

«— Železnice Slovenskej republiky (ŽSR);».

2. 31991 L 0440: Directiva 91/440/CEE del Consejo, de 29 de julio de 1991, sobre el desarrollo de los ferrocarriles comunitarios (DO L 237 de 24.8.1991, p. 25), modificada por:

— 32001 L 0012: Directiva 2001/12/CE del Parlamento Europeo y del Consejo de 26.2.2001 (DO L 75 de 15.3.2001, p. 1).

a) En la lista de puertos del anexo I, entre el texto correspondiente a Bélgica y el correspondiente a Dinamarca, se añade lo siguiente:

«ČESKÁ REPUBLIKA»

y, entre el texto correspondiente a Alemania y el correspondiente a Grecia:

«EESTI

Muuga sadam

Paljassaare sadam

Vanasadam

Paldiski põhjasadam

Paldiski lõunasadam

Kopli põhjasadam

Kopli lõunasadam

Bekkeri sadam

Kunda sadam»

y, entre el texto correspondiente a Italia y el correspondiente a Luxemburgo:

«ΚΥΠΡΟΣ

LATVIJA

Rīga

Ventspils

Liepāja

LIETUVA

Klaipėda»

y, entre el texto correspondiente a Luxemburgo y el correspondiente a los Países Bajos:

«MAGYARORSZÁG

MALTA»

y, entre el texto correspondiente a Austria y el correspondiente a Portugal:

«POLSKA

Szczecin

Świnoujście

Gdańsk

Gdynia»

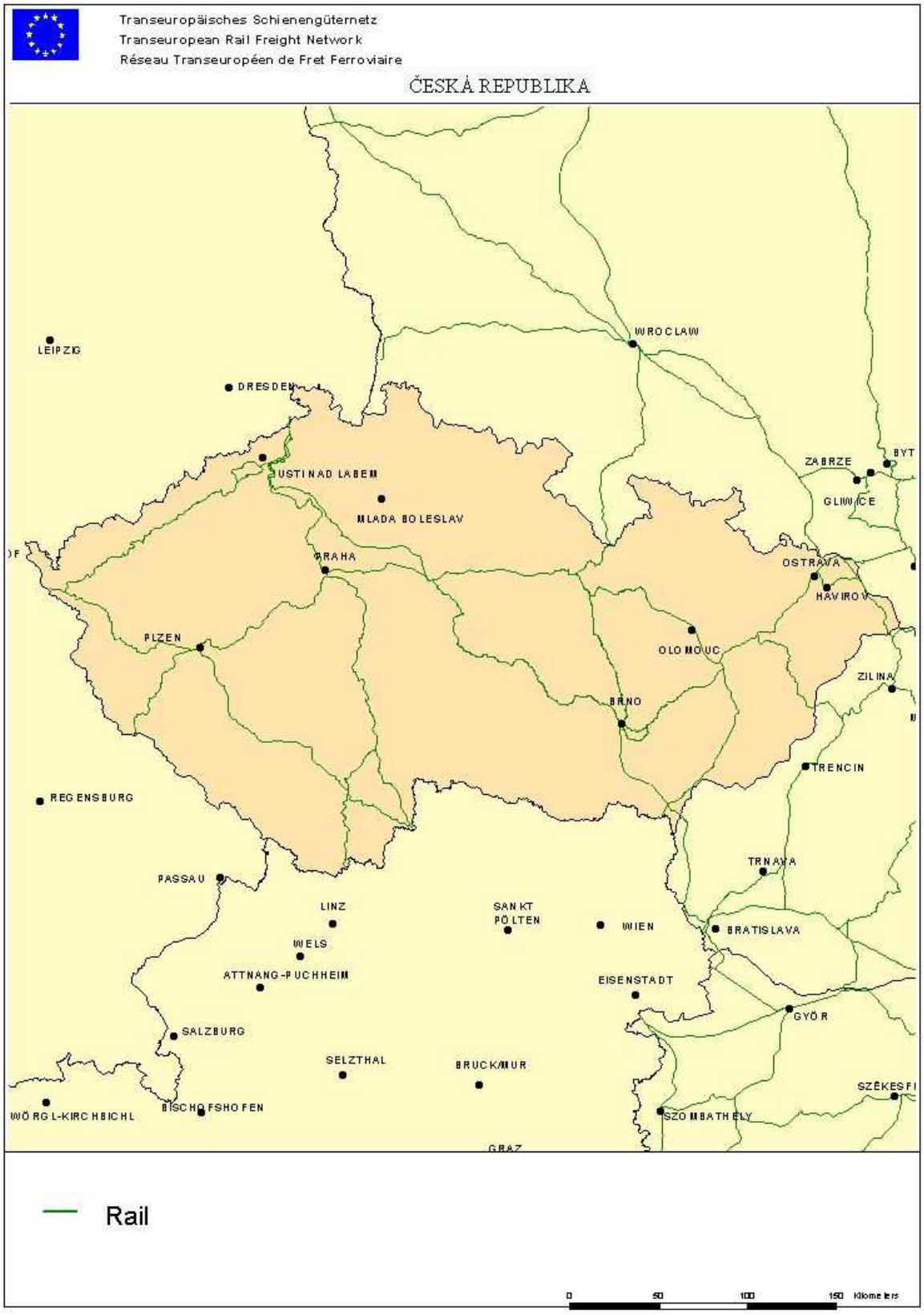
y, entre el texto correspondiente a Portugal y el correspondiente a Finlandia:

«SLOVENIJA

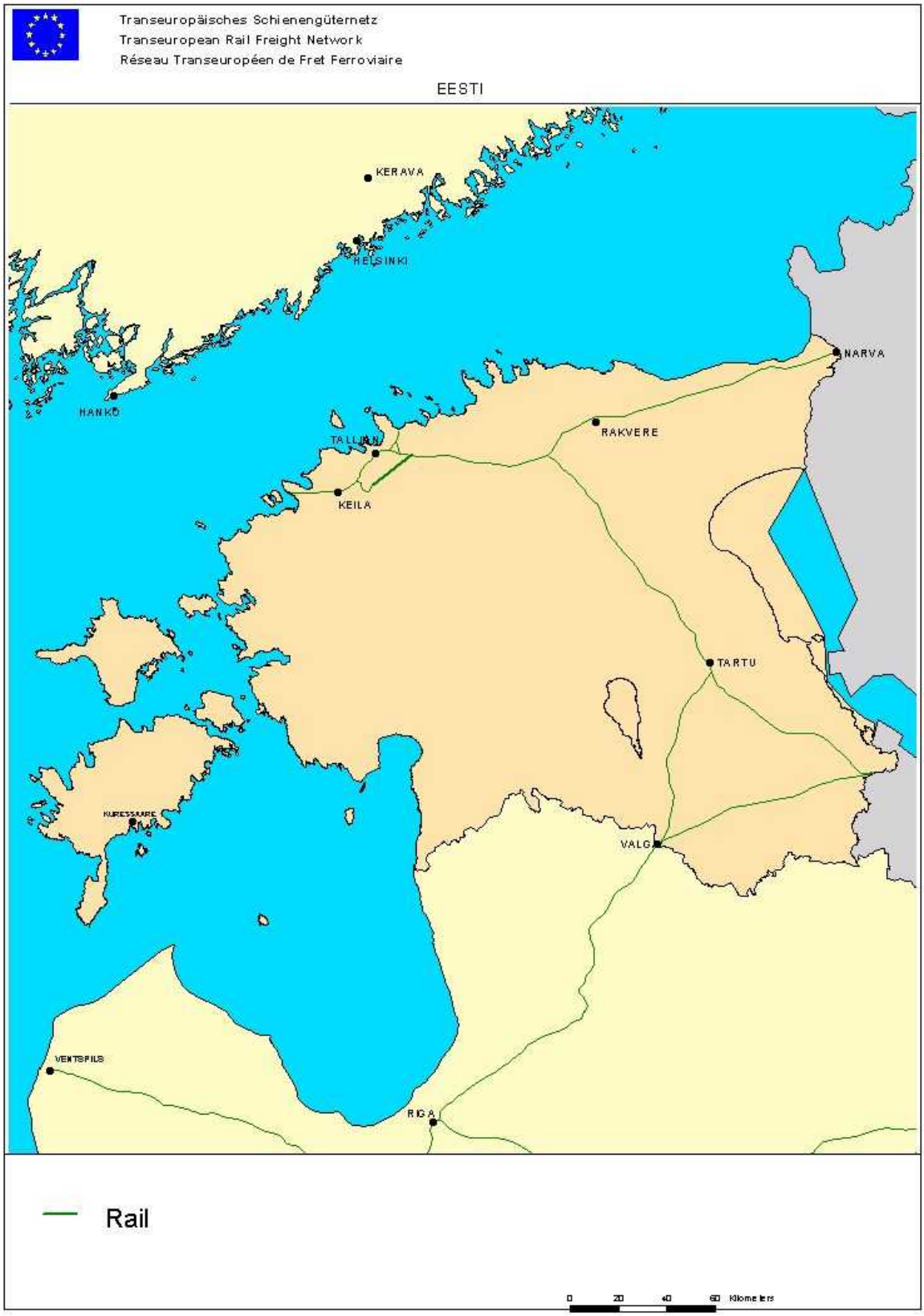
Koper

SLOVENSKO».

b) En el anexo I, entre el mapa correspondiente a Bélgica y el correspondiente a Dinamarca, se inserta el mapa siguiente:



y, entre el mapa correspondiente a Alemania y el correspondiente a Grecia:



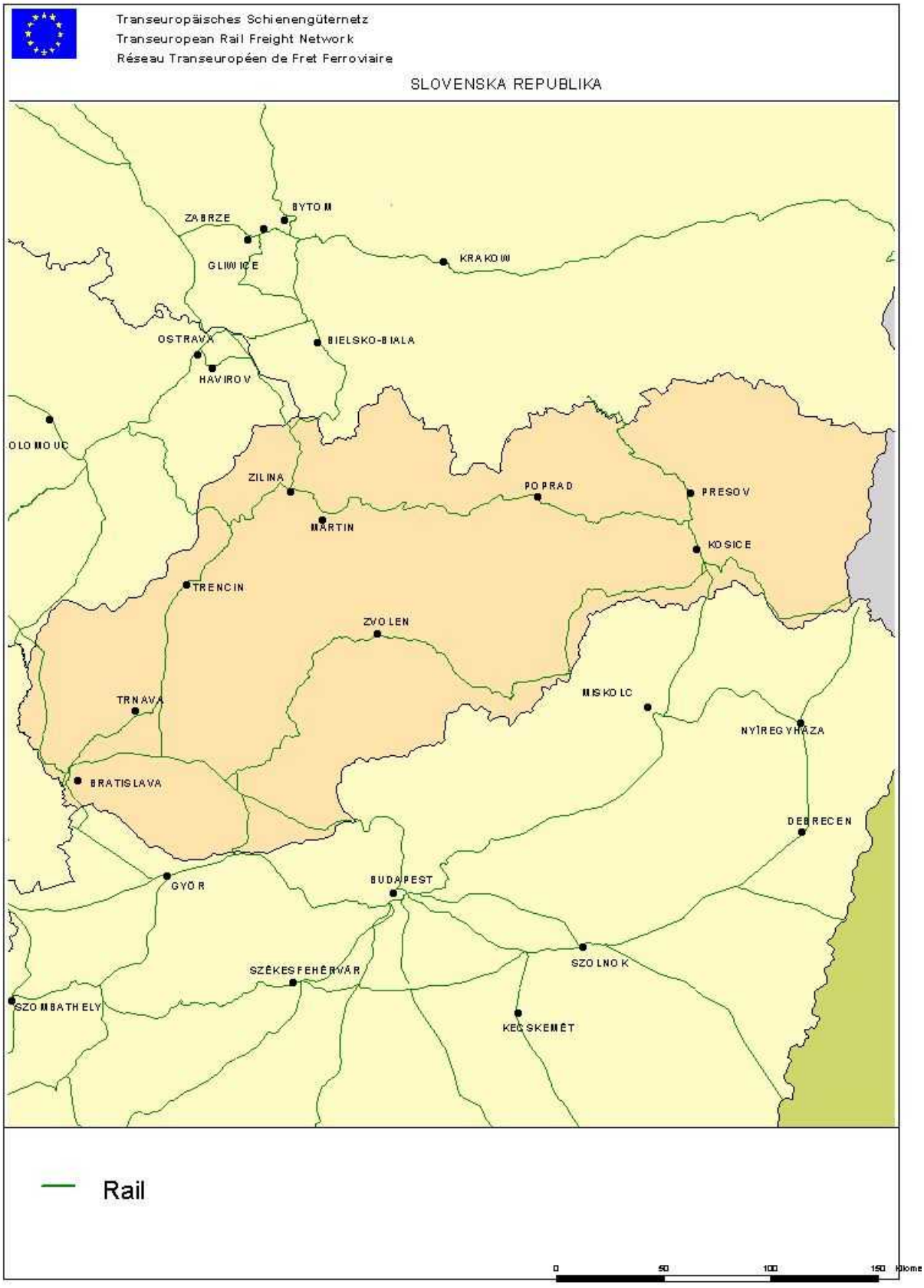
y, entre el mapa correspondiente a Italia y el correspondiente a Luxemburgo:

Transeuropäisches Schienengüternetz
Transeuropean Rail Freight Network
Réseau Transeuropéen de Fret Ferroviaire
LIETUVA
VENTSPILS
RIGA
JEKABPILS
JELGAVA
JONISKIS
DAUGAVPILS
KLAIPEDA
KAUNAS
KAISIADORYS
VILNIUS
MARIJAMPOLE
Rail
0 20 40 60 Kilometers

y, entre el mapa correspondiente a Luxemburgo y el correspondiente a los Países Bajos:

y, entre el mapa correspondiente a Austria y el correspondiente a Portugal:

y, entre el mapa correspondiente a Portugal y el correspondiente a Finlandia:


Transeuropäisches Schienengüternetz
Transeuropean Rail Freight Network
Réseau Transeuropéen de Fret Ferroviaire
SLOVENSKA REPUBLIKA
ZABRZE
BYTOM
GLIWICE
KRAKOW
OSTRAVA
BIELSKO-BIALA
HAVIROV
OLOMOUC
ZILINA
POPRAD
PRESOV
MARTIN
KOSICE
TRENCIN
ZVOLEN
TRNAVA
MISKOLC
NYIREGYHAZA
BRATISLAVA
DEBRECEN
GYÖR
BUDAPEST
SZOLNOK
SZÉKESFEHÉRVÁR
SZOMBATHELY
KECSKEMÉT
Rail
0
50
100
150
Kilome

E. TRANSPORTE POR VÍA NAVEGABLE

1. 31977 D 0527: Decisión 77/527/CEE de la Comisión, de 29 de julio de 1977, por la que se establece la lista de vías navegables de carácter marítimo con fines de aplicación de la Directiva 76/135/CEE del Consejo (DO L 209 de 17.8.1977, p. 29), modificada por:

— 11985 I: Acta relativa a las condiciones de adhesión del Reino de España y de la República Portuguesa y a las adaptaciones de los Tratados (DO L 302 de 15.11.1985, p. 23),

— 11994 N: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República de Austria, la República de Finlandia y el Reino de Suecia y a las adaptaciones de los Tratados (DO C 241 de 29.8.1994, p. 21).

a) En el título del anexo se añade el texto siguiente:

«PŘÍLOHA» y «Seznam námořních plavebních cest vyhotovený podle čl. 3 odst. 6 směrnice 76/135/EHS»

«LISA» y «Direktiivi 76/135/EMÜ artikli 3 (6) alusel rajatud mereteede nimekiri»,

«PIELIKUMS» y «Jūras kuģošanas līniju saraksts, kas izveidots atbilstoši Direktīvas 76/135/EEK 3. panta 6. punkta nosacījumiem»,

«PRIEDAS» y «Jūrinių laivybos kelių sąrašas, sudarytas pagal Direktyvos 76/135/EEB 3 (6) straipsnį»,

«MELLÉKLET» y «Tengerhajózási útvonalak listája a 76/135/EGK irányelv 3 Cikk (6) bekezdése alapján»,

«ANNESS» y «Lista ta' mogħdijiet marittimi skond l-artiklu 3(6) tad-Direttiva 76/135/KEE»,

«ZAŁĄCZNIK» y «Lista morskich dróg żeglugowych dla potrzeb art. 3 (6) dyrektywy 76/135/EWG»

«PRILOGA» y «Seznam plovnih poti pomorskega značaja, sestavljen na podlagi člena 3(6) Direktive 76/135/EGS»,

«PRÍLOHA» y «Zoznam námorných plavebných trás podľa článku 3 ods. 6 smernice 76/135/EHS».

b) En la lista que figura en el anexo se añade el texto siguiente:

«POLSKA

(1) część Jeziora Nowowarpieńskiego i część Zalewu Szczecińskiego wraz ze Świną i Dziwną oraz Zalewem Kamieńskim, znajdująca się na wschód od granicy państwowej między Rzecząpospolitą Polską a Republiką Federalną Niemiec, oraz rzeka Odra pomiędzy Zalewem Szczecińskim a wodami portu Szczecin,

(2) część Zatoki Gdańskiej zamknięta linią podstawową biegnącą od punktu o współrzędnych 54° 37' 36" szerokości geograficznej północnej i 18° 49' 18" długości geograficznej wschodniej (na Mierzei Helskiej) do punktu o współrzędnych 54° 22" 12" szerokości geograficznej północnej i 19° 21' 00" długości geograficznej wschodniej (na Mierzei Wiślanej),

(3) część Zalewu Wiślanego, znajdująca się na południowy zachód od granicy państwowej między Rzecząpospolitą Polską a Federacją Rosyjską na tym Zalewie,

(4) wody portów określone od strony morza linią łączącą najdalej wysunięte w morze stałe urządzenia portowe, stanowiące integralną część systemu portowego.»

2. 31982 L 0714: Directiva 82/714/CEE del Consejo, de 4 de octubre de 1982, por la que se establecen las prescripciones técnicas de los barcos de la navegación interior (DO L 301 de 28.10.1982, p. 1), modificada por:

— 11994 N: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República de Austria, la República de Finlandia y el Reino de Suecia y a las adaptaciones de los Tratados (DO C 241 de 29.8.1994, p. 21).

El anexo I se modifica como sigue:

i) En el «CAPÍTULO I», «Zona 1», se añade lo siguiente:

«República de Polonia

La parte de la Bahía de Pomerania al sur de la línea que une Nord Perd, en la isla de Rügen, y el faro de Niechorze.

La parte del Golfo de Gdańska al sur de la línea que une el faro de Hel y la boya de entrada al puerto de Paldiski.»;

ii) En el «CAPÍTULO I», «Zona 2», se añade lo siguiente:

«República Checa

Embalse de Lipno.»

«República de Hungría

Lago Balaton.»

«República de Polonia

Bahía de Szczecin.

Bahía de Kamień.

Bahía del Wisła.

Bahía de Puck.

Pantano de Włocławski.

Lago Śniardwy.

Lago Niegocin.

Lago Mamry.»;

iii) En el «CAPÍTULO II», «Zona 3», se añade el texto siguiente:

«República Checa

Elba: desde la esclusa de Ústí nad Labem-Střekov hasta la esclusa de Lovosice.

Embalses: Baška, Brněnská (Kníničky), Horka (Stráž pod Ralskem), Hracholusky, Jesenice, Nechranice, Olešná, Orlík, Pastviny, Plumov, Rozkoš, Seč, Skalka, Slapy, Těrlicko, Žermanice.

Presas: Oleksovice, Svět, Velké Dářko.»

«República de Hungría

Danubio: del kilómetro fluvial 1812 al 1433.

Danubio Moson: del kilómetro fluvial 14 al 0.

Danubio Szentendre: del kilómetro fluvial 32 al 0.

Danubio Ráckeve: del kilómetro fluvial 58 al 0.

Río Tisza: del kilómetro fluvial 685 al 160.

Río Dráva: del kilómetro fluvial 198 al 70.

Río Bodrog: del kilómetro fluvial 51 al 0.

Río Kettős Körös: del kilómetro fluvial 23 al 0.

Río Hármas Körös: del kilómetro fluvial 91 al 0.

Canal Sió: del kilómetro fluvial 23 al 0.

Lago Velence.

Lago Fertő.»

«República de Polonia

— El río Biebrza desde el estuario del canal Augustowski hasta el estuario del río Narwia

— El río Brda desde la confluencia con el canal Bydgoski en Bydgoszcz hasta el estuario del río Wisła.

— El río Bug desde el estuario del río Muchawiec hasta el estuario del río Narwia

— El lago Dąbie hasta el límite con las aguas marítimas interiores

— El canal Augustowski desde la confluencia con el río Biebrza hasta la frontera estatal, junto con los lagos situados a lo largo del recorrido de este canal

— El canal Bartnicki desde el lago Ruda Woda hasta el lago Bartężek, junto con este último

— El canal Bydgoski

— El canal Elbląski desde el lago Druzno hasta el lago Jeziorak y el lago Szeląg Wielki, junto con estos lagos y los lagos situados a lo largo del recorrido del canal, y un ramal en la dirección de Zalewo desde el lago Jeziorak hasta el lago Ewingi, inclusive

— El canal Gliwicki junto con el canal Kędzierzyński

— El canal Jagielloński desde la confluencia con el río Elbląg hasta el río Nogat

— Łączański

— Ślesiński con los lagos situados a lo largo del recorrido de este canal y el lago Gopło

— El canal Żerański

— El río Martwa Wisła desde el río Wisła en Przegalina hasta el límite con las aguas marítimas interiores

— El río Narew desde el estuario del río Biebrza hasta el estuario del río Wisła, junto con el lago Zegrzyński

— El río Nogat desde el río Wisła hasta el estuario de la bahía del Wisła.

— El río Noteć (parte alta) desde el lago Gopło hasta la confluencia con el canal Górnonotecki y el canal Górnonotecki y el río Noteć (parte baja) desde la confluencia del canal Bydgoski hasta el estuario del río Warta

— El río Nysa Łużycka desde Gubin hasta el estuario del río Odra

— El río Odra desde el la ciudad de Racibórz hasta la confluencia con el brazo oriental del Odra, que pasa a denominarse río Regalica desde el cauce Klucz-Ustowo, junto con dicho río y sus afluentes hasta el lago Dąbie, así como un ramal del río Odra desde la esclusa de Opatowice hasta la esclusa de la ciudad de Wrocław

— El brazo occidental del Odra desde la presa de Widuchowa (704,1 km del río Odra) hasta el límite con las aguas marítimas interiores, junto con sus afluentes, así como el cauce Klucz-Ustowo que une los brazos oriental y occidental del Odra

— El río Parnica y el cauce Parnicki desde el brazo occidental del Odra hasta el límite con las aguas marítimas interiores

— El río Pisa desde el lago Roś hasta el estuario del río Narew

— El río Szkarpawa desde el río Wisła hasta el estuario de la bahía del Wisła

— El río Warta desde la bahía de Ślesiński hasta el estuario del río Odra

— El sistema de Wielkie Jeziora Mazurskie que engloba los lagos unidos por los ríos y canales que conforman el recorrido principal desde el lago Roś (inclusive) en Pisz hasta el canal Węgorzewski (inclusive) en Węgorzewo, junto con los lagos Seksty, Mikołajskie, Tałty, Tałtowisko, Kotek, Szymon, Szymoneckie, Jagodne, Boczne, Tajty, Kisajno, Dargin, Łabap, Kirsajty y Święcajty, junto con los canales Giżycki, Niegociński y Piękna Góra, y un ramal del lago Ryńskie (inclusive) en Ryn hasta el lago Nidzkie (de más de 3 km y que es limítrofe con el embalse del lago Nidzkie), junto con los lagos Bełdany, Guzianka Mała y Guzianka Wielka.

— El río Wisła desde el estuario del río Przemsza hasta la confluencia con el canal Łączański y desde el estuario de dicho canal en Skawina hasta el estuario del río Wisła hasta la bahía de Gdańsk, excluido el embalse de Włocławski.»

«República Eslovaca

Danubio: desde Devín (km 1880,26) a la frontera húngaro-eslovaca.»;

iv) En el «CAPÍTULO III», «Zona 4», se añade el texto siguiente:

«República Checa

Todas las demás vías navegables no mencionadas en las zonas 1, 2 y 3.»

«República de Lituania

La totalidad de la red lituana de navegación interior.»

«República de Hungría

Todas las demás vías navegables no mencionadas en las zonas 2 y 3.»

«República de Polonia

Todas las demás vías navegables no mencionadas en las zonas 1, 2 y 3.»

«República Eslovaca

Todas las demás vías navegables no mencionadas en la zona 3.».

3. 31991 L 0672: Directiva 91/672/CEE del Consejo, de 16 de diciembre de 1991, sobre el reconocimiento recíproco de los títulos nacionales de patrón de embarcaciones de transporte de mercancías y pasajeros en navegación interior (DO L 373 de 31.12.1991, p. 29), modificada por:

— 11994 N: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República de Austria, la República de Finlandia y el Reino de Suecia y a las adaptaciones de los Tratados (DO C 241 de 29.8.1994, p. 21).

a) El anexo I se modifica como sigue:

i) En el «GRUPO A» se añade lo siguiente:

«República de Hungría:

— Hajóskapitányi "A" bizonyítvány (título A de capitán);

— Hajóvezetői bizonyítvány (título de patrón) (de conformidad con el Decreto 15/2001 (IV. 27.) KöViM del Ministro de Transportes y Gestión de Aguas sobre títulos de navegación).

República de Polonia:

— Patent żeglarski kapitana żeglugi śródlądowej – kategorii A (título A de patrón) (de conformidad con el Reglamento del Ministro de Infraestructuras de 23 de enero de 2003 sobre títulos profesionales y sobre el número de tripulantes de los barcos de navegación interior).»;

ii) En el «GRUPO B» se añade el texto siguiente:

«República Checa:

— Průkaz způsobilosti kapitána a průkaz způsobilosti kormidelníka (Ley de Navegación Interior de 25 de mayo de 1995 [114/1995 Sb.] y Decreto del Ministerio de Transportes sobre los requisitos necesarios de los pilotos y operadores de buques de 14 de septiembre de 1995 [224/1995 Sb.]).

República de Estonia:

— Siseveelaeva laevajuhi diplom.

República de Lituania:

— Vidaus vandenų transporto specialisto laipsnio diplomas (aprobado por la Orden n.º 161 del Ministro de Transportes y Comunicaciones, de 15 de mayo de 2001, sobre normas reguladoras de la expedición de diplomas y títulos acreditativos de los especialistas en transporte marítimo interior).

República de Hungría:

— Hajóskapitányi bizonyítvány (título de capitán);

— Hajóvezetői "A" bizonyítvány (título de patrón) (de conformidad con el Decreto 15/2001 (IV. 27.) KöViM del Ministro de Transportes y Gestión de Aguas sobre títulos de navegación).

República de Polonia:

— Patent żeglarski kapitana żeglugi śródlądowej – kategorii B (título B de patrón) (de conformidad con el Reglamento del Ministro de Infraestructuras de 23 de enero de 2003 sobre títulos profesionales y sobre el número mínimo de tripulantes de los barcos de navegación interior).

República Eslovaca:

— Lodný kapitán I. triedy,

— Lodný kapitán II. triedy,

— (Decreto 182/2001 Z. z. del Ministerio de Transportes, Correos y Telecomunicaciones de la República Eslovaca por el que se establecen los requisitos de titulación y la acreditación de la competencia profesional de los miembros de la tripulación y de los patrones de embarcaciones pequeñas (en remisión al apartado 7 del artículo 30 y al apartado 3 del artículo 31 de la Ley 338/2000 Z. z. de Navegación Interior y por la que se modifican determinadas leyes)).».

b) En el anexo II, entre el texto correspondiente a los Países Bajos y el correspondiente a Finlandia, se añade lo siguiente:

«República de Polonia

Zonas 1 y 2 del anexo II de la Directiva 82/714/CEE, exceptuados el pantano de Włocławski y los lagos Śniardwy, Niegocin y Mamry.».

F. RED TRANSEUROPEA DE TRANSPORTE

31996 D 1692: Decisión nº 1692/96/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 23 de julio de 1996, sobre las orientaciones comunitarias para el desarrollo de la red transeuropea de transporte (DO L 228 de 9.9.1996, p. 1), modificada por:

— 32001 D 1346: Decisión nº 1346/2001/CE del Parlamento Europeo y del Consejo de 22.5.2001 (DO L 185 de 6.7.2001, p. 1).

El anexo I se modifica como sigue:

i) el texto que figura bajo el epígrafe se sustituye por el texto siguiente:

«Sección 2: Red de carreteras

2.0. Europa
2.1. Bélgica
2.2. República Checa
2.3. Dinamarca
2.4. Alemania
2.5. Estonia
2.6. Grecia
2.7. España
2.8. Francia
2.9. Irlanda
2.10. Italia
2.11. Chipre
2.12. Letonia
2.13. Lituania
2.14. Luxemburgo
2.15. Hungría
2.16. Malta
2.17. Países Bajos
2.18. Austria
2.19. Polonia
2.20. Portugal
2.21. Eslovenia
2.22. Eslovaquia

2.23. Finlandia

2.24. Suecia

2.25. Reino Unido

Sección 3: Red ferroviaria

3.0. Europa

3.1. Bélgica

3.2. República Checa

3.3. Dinamarca

3.4. Alemania

3.5. Estonia

3.6. Grecia

3.7. España

3.8. Francia

3.9. Irlanda

3.10. Italia

3.11. Letonia

3.12. Lituania

3.13. Luxemburgo

3.14. Hungría

3.15. Países Bajos

3.16. Austria

3.17. Polonia

3.18. Portugal

3.19. Eslovenia

3.20. Eslovaquia

3.21. Finlandia

3.22. Suecia

3.23. Reino Unido

Sección 4: Red de vías navegables y puertos de navegación interior

4.0. Europa

4.1. A.

B.

4.2.

4.3.

4.4.

4.5.

4.6. República Checa

4.7. Lituania

4.8. Hungría

4.9. Polonia

4.10. Eslovaquia

Sección 5: Puertos marítimos – Categoría A

5.0. Europa

5.1. Mar Báltico

5.2. Mar del Norte

5.3. Océano Atlántico

5.4. Mar Mediterráneo – parte occidental

5.5. Mar Mediterráneo – parte oriental

5.6. Chipre

5.7. Malta

Sección 6: Aeropuertos

6.0. Europa

6.1. Bélgica/Dinamarca/Alemania/Luxemburgo/Países Bajos/Austria

6.2. República Checa

6.3. Estonia

6.4. Grecia

6.5. España/Portugal

6.6. Francia

6.7. Irlanda/Reino Unido

6.8. Italia

6.9. Chipre

6.10. Letonia

6.11. Lituania

6.12. Hungría

6.13. Malta

6.14. Polonia

6.15. Eslovenia

6.16. Eslovaquia

6.17. Finlandia/Suecia

Sección 7: Red de transporte combinado

7.1. A. Raíl

B. Raíl, gran escala

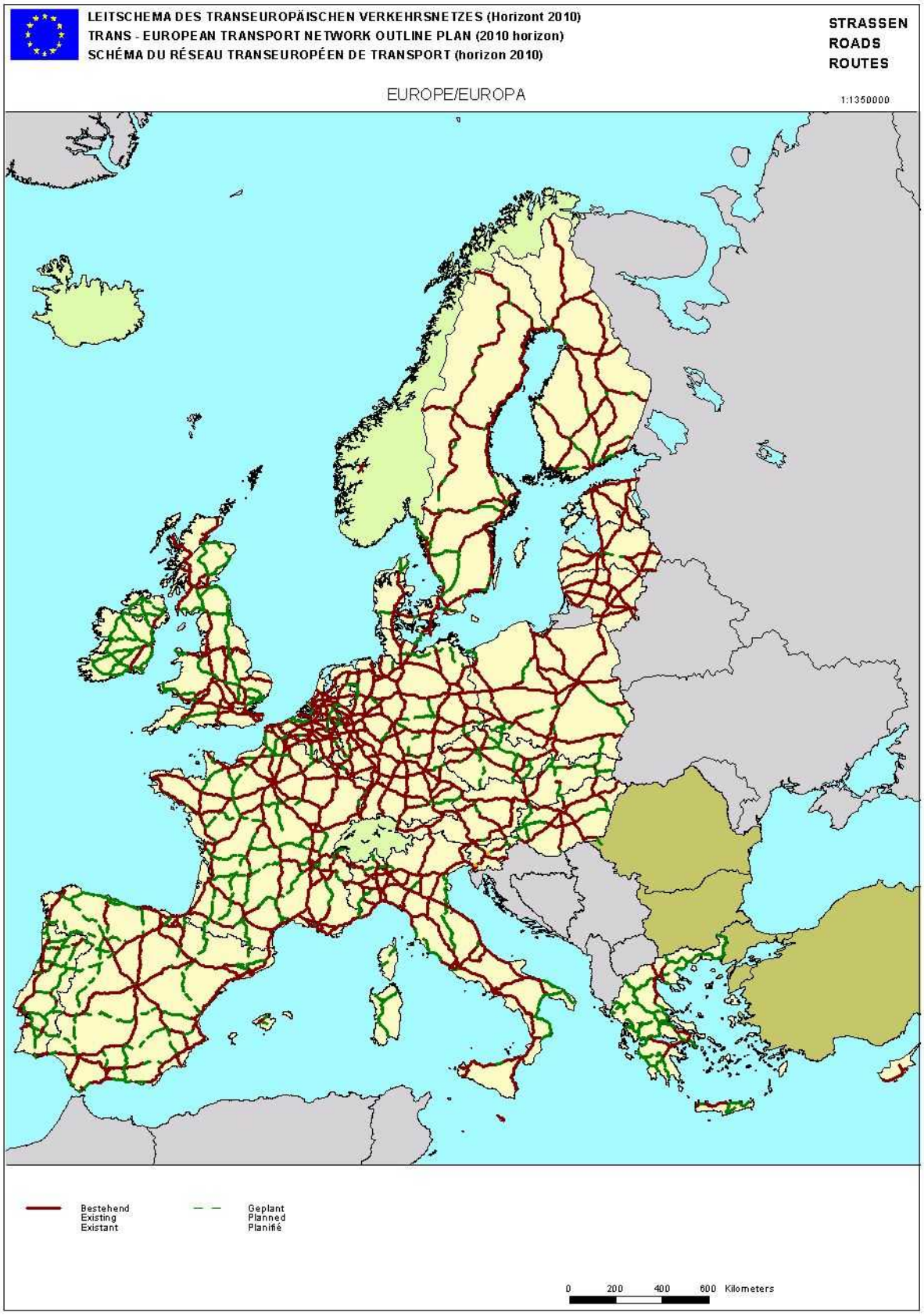
7.2. Vías navegables»;

ii) en lo que se refiere a los mapas:

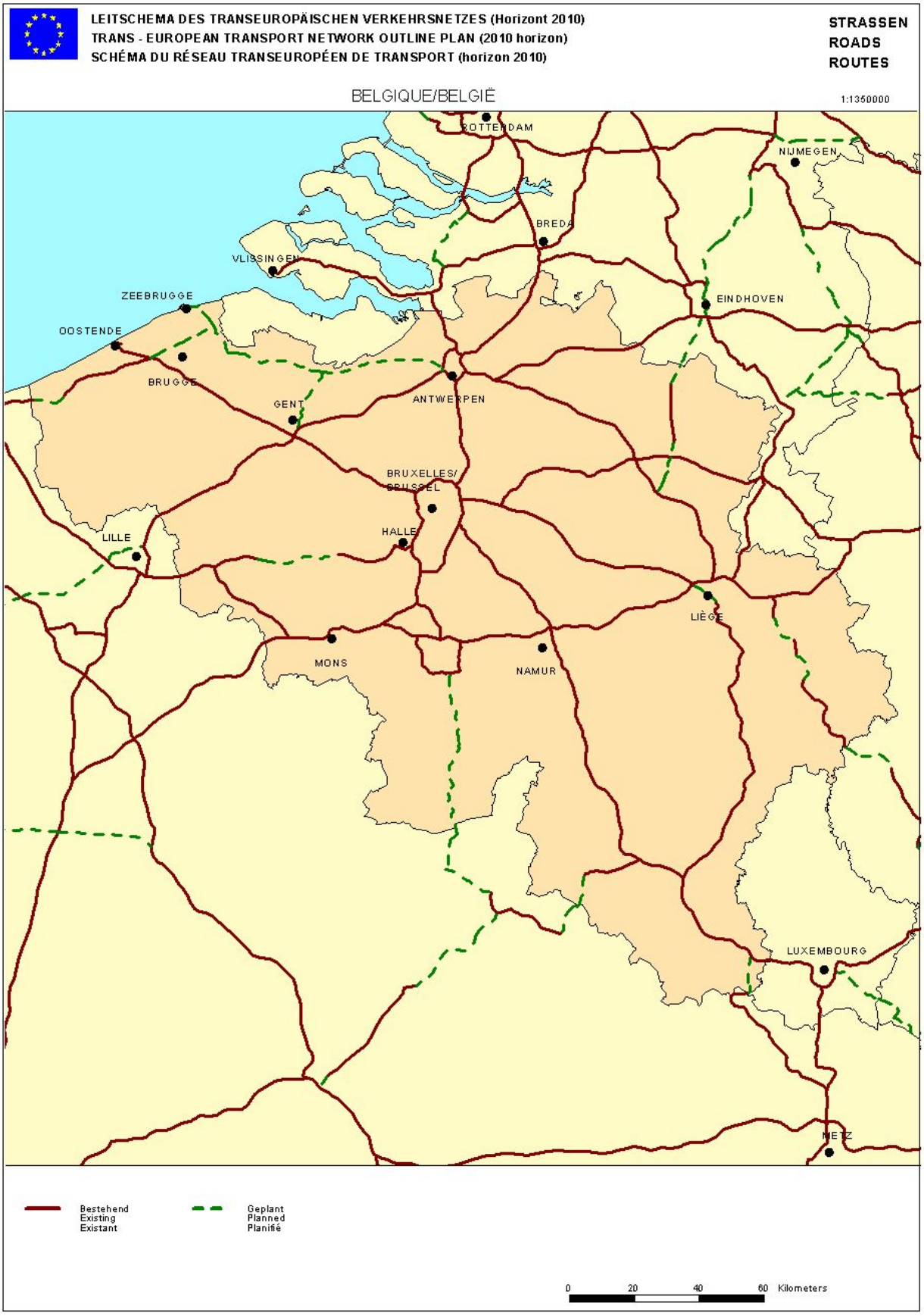
— los mapas de la sección 2 se sustituyen por los siguientes:

«

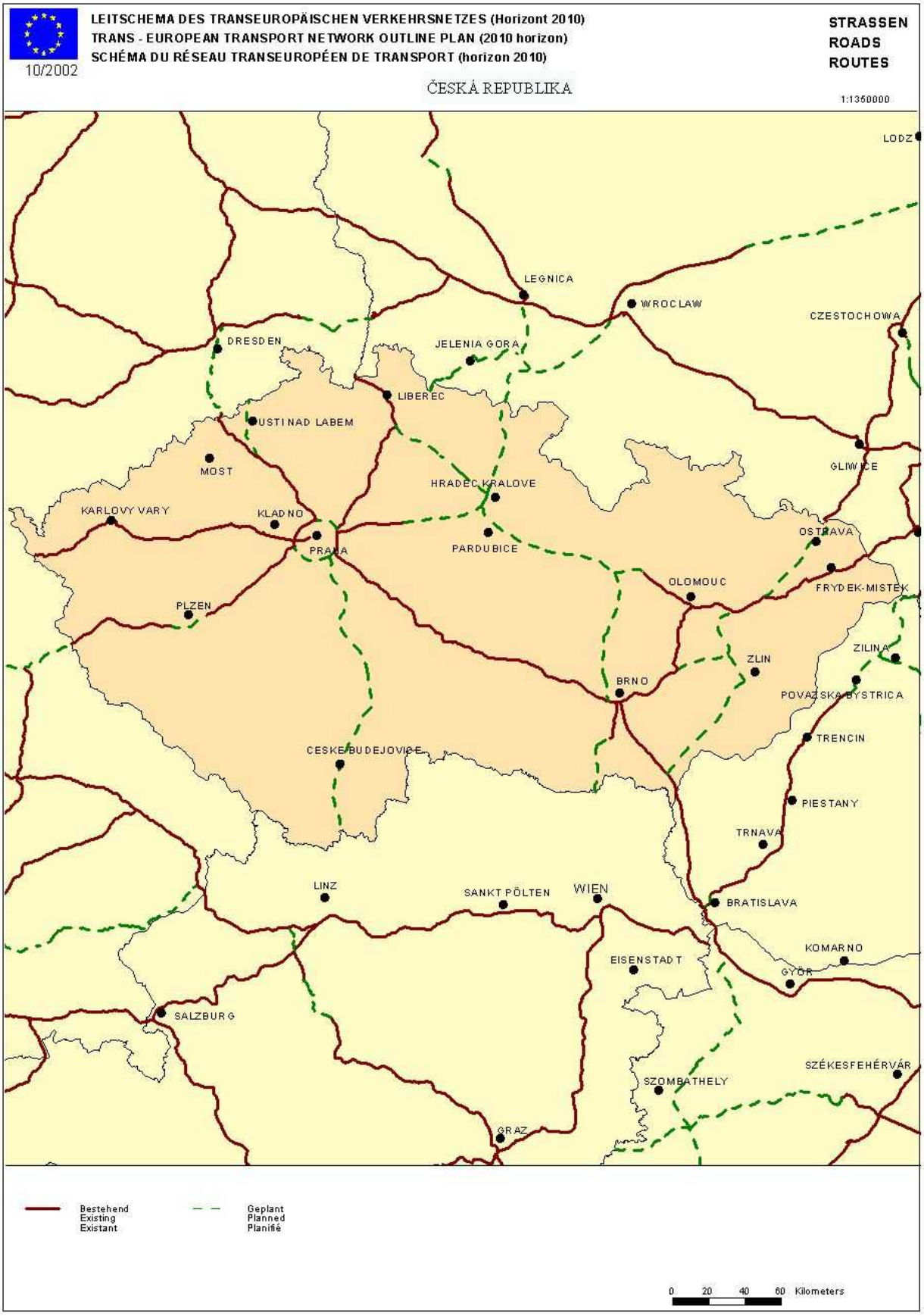
2.0



2.1


LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
STRASSEN
ROADS
ROUTES
BELGIQUE/BELGIË
1:1350000
ROTTERDAM
NIJMEGEN
BREDA
VLISSINGEN
ZEEBRUGGE
EINDHOVEN
OOSTENDE
BRUGGE
GENT
ANTWERPEN
BRUXELLES/
BRUSSEL
HALLE
LILLE
LIÈGE
MONS
NAMUR
LUXEMBOURG
METZ
Bestehend
Existing
Existant
Geplant
Planned
Planifié
0
20
40
60
Kilometers

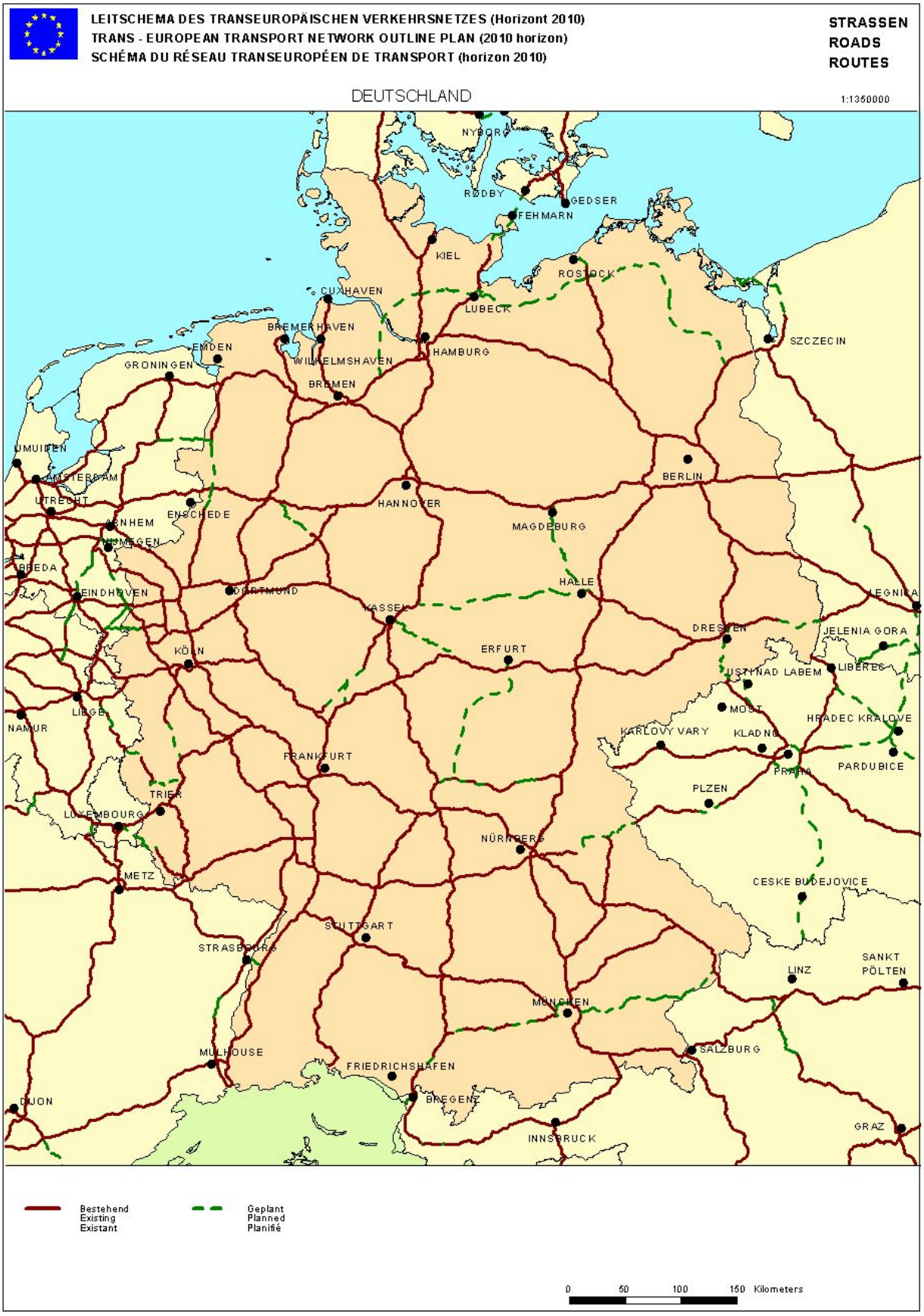
2.2


LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
10/2002
STRASSEN
ROADS
ROUTES
ČESKÁ REPUBLIKA
1:1350000
LODZ
LEGNICA
WROCLAW
CZESTOCHOWA
DRESDEN
JELENIA GORA
LIBEREC
USTI NAD LABEM
MOST
GLIWICE
HRADEC KRALOVE
KARLOVY VARY
KLADNO
PRAHA
PARDUBICE
OSTRAVA
OLOMOUC
FRYDEK-MISTEK
PLZEN
ZILINA
ZLIN
BRNO
POVAZSKA BYSTRICA
TRENCIN
CESKE BUDEJOVICE
PIESTANY
TRNAVA
LINZ
SANKT PÖLTEN
WIEN
BRATISLAVA
KOMARNO
EISENSTADT
GYÖR
SALZBURG
SZÉKESFEHÉRVÁR
SZOMBATHELY
GRAZ
Bestehend
Existing
Existant
Geplant
Planned
Planifié
0 20 40 60 Kilometers

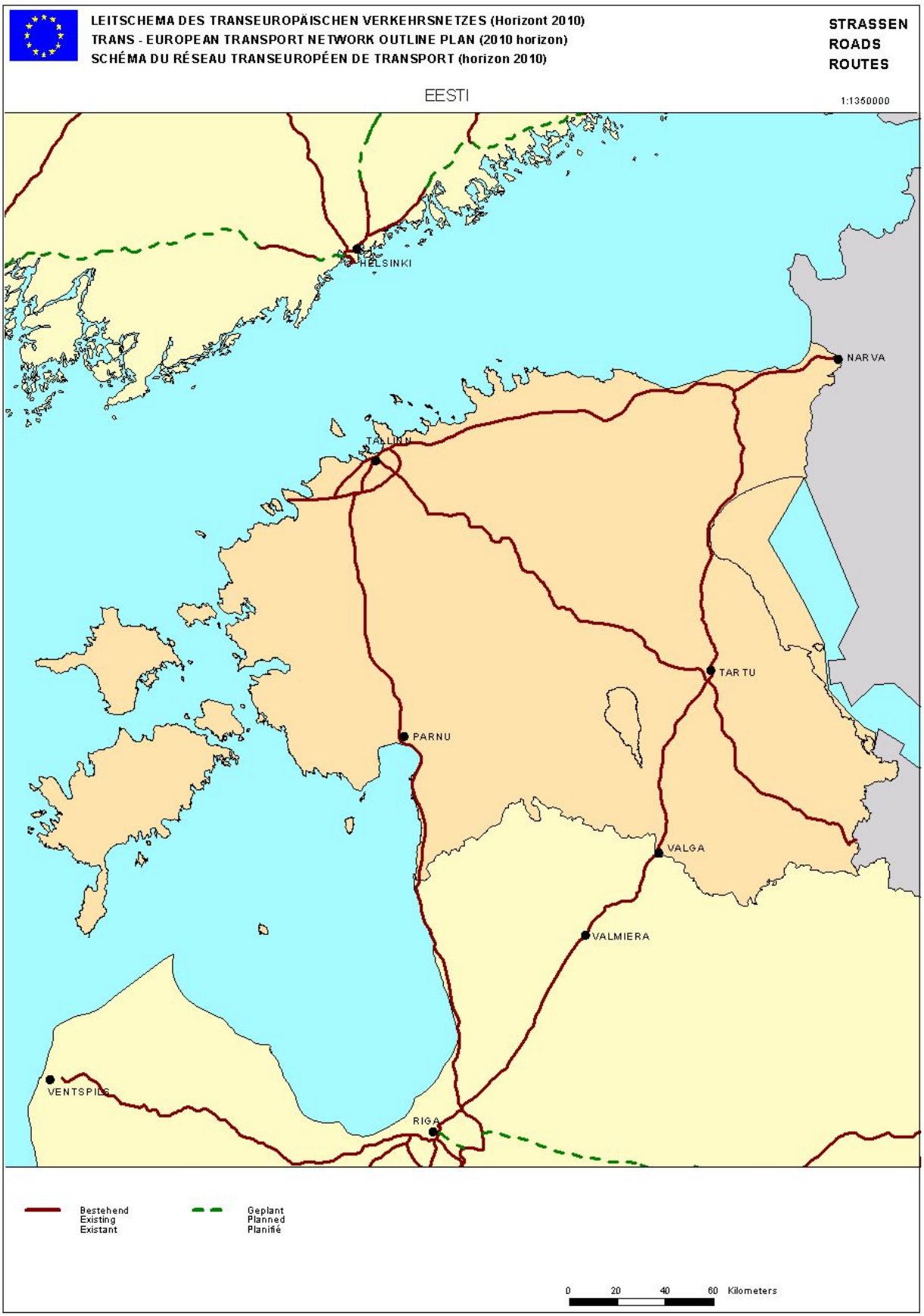
2.3

LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
STRASSEN
ROADS
ROUTES
DANMARK
1:1350000
JÖNKÖPING
GÖTEBORG
HIRTSHALS
FREDERIKSHAVN
AALBORG
ÅRHUS
HELSINGØR
HELSINGBORG
KØBENHAVN
MALMÖ
FREDERICIA
ESBJERG
KOLDING
ODENSE
KORSØR
NYBORG
RØDBY
GEDSER
FEHMARN
KIEL
ROSTOC
CUXHAVEN
LÜBECK
Bestehend
Existing
Existant
Geplant
Planned
Planifié
0
50
100
150
Kilometers

2.4


LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
STRASSEN
ROADS
ROUTES
DEUTSCHLAND
1:1350000
NYBORG
RØDBY
GEDSER
FEHMARN
KIEL
ROSTOCK
CUXHAVEN
LUBECK
BREMERHAVEN
EMDEN
HAMBURG
SZCZECIN
GRONINGEN
WILHELMSHAVEN
BREMEN
UMUIDEN
AMSTERDAM
BERLIN
UTRECHT
HANNOVER
ENSCHEDE
ARNHEM
MAGDEBURG
NIJMEGEN
BREDA
HALLE
EINDHOVEN
DORTMUND
LEGNICA
KASSEL
DRESDEN
JELENIA GORA
ERFURT
KÖLN
USTI NAD LABEM
LIBEREC
LIEGE
MOST
NAMUR
HRADEC KRALOVE
KARLOVY VARY
KLADNO
FRANKFURT
PRAHA
PARDUBICE
TRIER
PLZEN
LUXEMBOURG
NÜRNBERG
METZ
CESKE BUDEJOVICE
STUTTGART
STRASBOURG
SANKT PÖLTEN
LINZ
MÜNCHEN
MULHOUSE
SALZBURG
FRIEDRICHSHAFEN
DIJON
BREGENZ
GRAZ
INNSBRUCK
Bestehend
Existing
Existant
Geplant
Planned
Planifié
0 50 100 150 Kilometers

2.5


LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
STRASSEN
ROADS
ROUTES
EESTI
1:1350000
HELSINKI
NARVA
TALLINN
TARTU
PARNU
VALGA
VALMIERA
VENTSPILS
RIGA
Bestehend
Existing
Existant
Geplant
Planned
Planifié
0 20 40 60 Kilometers

2.6

LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
STRASSEN
ROADS
ROUTES
HELLAS/ ΕΛΛΑΣ
1:1350000
KAVALLA
ALEXANDROUPOLIS
THESSALONIKI
VOLOS
IOANNINA
IGOUMENITSA
ATHINAI
PIRAEUS
PATRAI
KALAMATA
IRAKLION
Bestehend
Existing
Existant
Geplant
Planned
Planifié
0 50 100 150 Kilometers

2.7

LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
STRASSEN
ROADS
ROUTES
ESPAÑA
1:1350000
LIMOGES
CLERMONT-FERRAND
BORDEAUX
LA CORUNA
GIJON
OVIEDO
SANTANDER
BILBAO
PASAJES
BAYONNE
PAU
TARBES
TOULOUSE
SETE
VIGO
BRAGA
CHAVES
BRAGANCA
PORTO
VILA REAL
VALLADOLID
SORIA
ZARAGOZA
GERONA
AVEIRO
VISEU
COIMBRA
GUARDA
BARCELONA
TARRAGONA
MADRID
TERUEL
MERIDA
EVORA MONTE
CIUDAD REAL
VALENCIA
ALCUDIA
PALMA DE MALLORCA
MANACOR
ALBACETE
ROSAL DE LA FRONTERA
BAILEN
ALICANTE
SEVILLA
MURCIA
HUELVA
GRANADA
CARTAGENA
CADIZ
MALAGA
ALMERIA
MOTRIL
ALGECIRAS
Bestehend
Existing
Existant
Geplant
Planned
Planifié
0 50 100 150 Kilometers

2.8

LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
STRASSEN
ROADS
ROUTES
FRANCE
1:1350000
LONDON
SOUTHAMPTON
PORTSMOUTH
PLYMOUTH
DOVER
CALAIS
DUNKERQUE
BOULOGNE-SUR-MER
LILLE
DORTMUND
KASSEL
KÖLN
FRANKFURT
TRIER
CHERBOURG
LE HAVRE
ROUEN
CAEN
BREST
SAINT MALO
PARIS
METZ
STRASBOURG
RENNES
SAINT NAZAIRE
NANTES
TOURS
DIJON
MULHOUSE
FRIEDRICHSHAFEN
BREGENZ
NEVERS
LA ROCHELLE
POITIERS
CHALON-SUR-SAONE
MACON
LIMOGES
CLERMONT-FERRAND
LYON
AOSTA
MILANO
TORINO
BORDEAUX
GRENOBLE
ASTI
PIACENZA
VALENCE
GENOVA
SAVONA
SANTANDER
BAYONNE
PASAJES
BILBAO
TOULOUSE
PAU
TARBES
NIMES
AVIGNON
VENTIMIGLIA
NICE
SETE
MARSEILLE
BASTIA
SORIA
GERONA
ZARAGOZA
AJACCIO
BARCELONA
TARRAGONA
PORTO TORRES
OLBIA
TERUEL
Bestehend
Existing
Existant
Geplant
Planned
Planifié
0 50 100 150 Kilometers

2.9

LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)

STRASSEN
ROADS
ROUTES

IRELAND

1:1350000

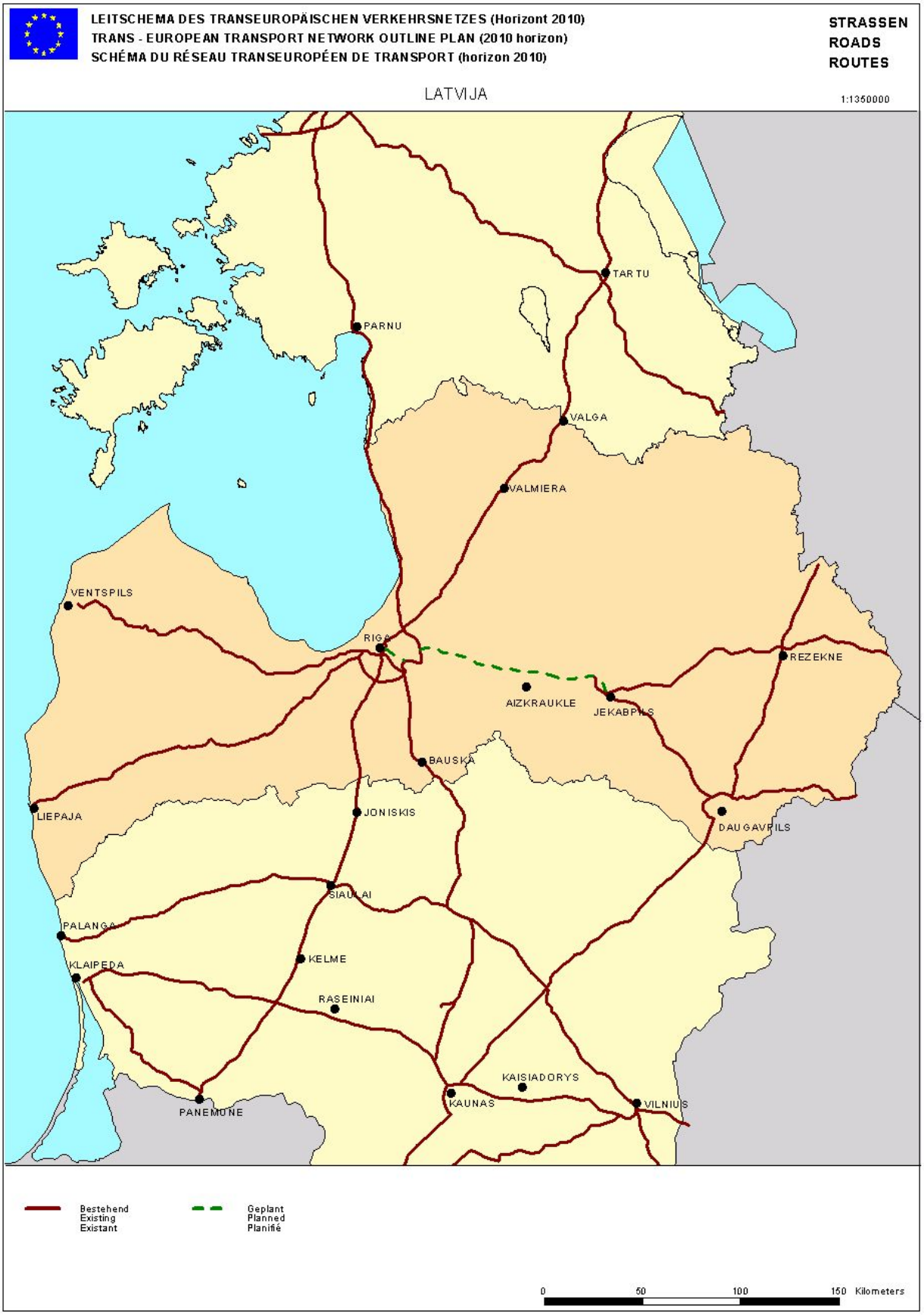
2.10

LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
STRASSEN
ROADS
ROUTES
ITALIA
1:1350000
BREGENZ
INNSBRUCK
KLAGENFURT
JESENICE
LJUBLJANA
MARIBOR
AOSTA
MILANO
VERONA
VENEZIA
TRIESTE
KOPER
TORINO
ASTI
GRENOBLE
PIACENZA
MODENA
SAN BONIFACIO
GENOVA
SAVONA
BOLOGNA
RAVENNA
LA SPEZIA
FIRENZE
VENTIMIGLIA
NICE
LIVORNO
ANCONA
PERUGIA
PIOMBINO
GROSSETO
BASTIA
PESCARA
CIVITAVECCHIA
AJACCIO
ROMA
FOGGIA
BARI
NAPOLI
BRINDISI
OLBIA
TARANTO
PORTO TORRES
OTRANTO
CAGLIARI
CATANZARO
MESSINA
PALERMO
REGGIO DI CALABRIA
TRAPANI
MAZARA DEL VALLO
AUGUSTA
VICTORIA
MELLIEHA
MOSTA
VALLETTA
Bestehend
Existing
Existant
Geplant
Planned
Planifié
0 50 100 150 Kilometers

2.11

LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANSEUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHEMA DU RESEAU TRANSEUROPEEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
STRASSEN
ROADS
ROUTES
11/2002
KYPROS
LEFKOSIA
Bestehend
Existing
Existant
Geplant
Planned
Planifié
0 10 20 30 40 Kilometers

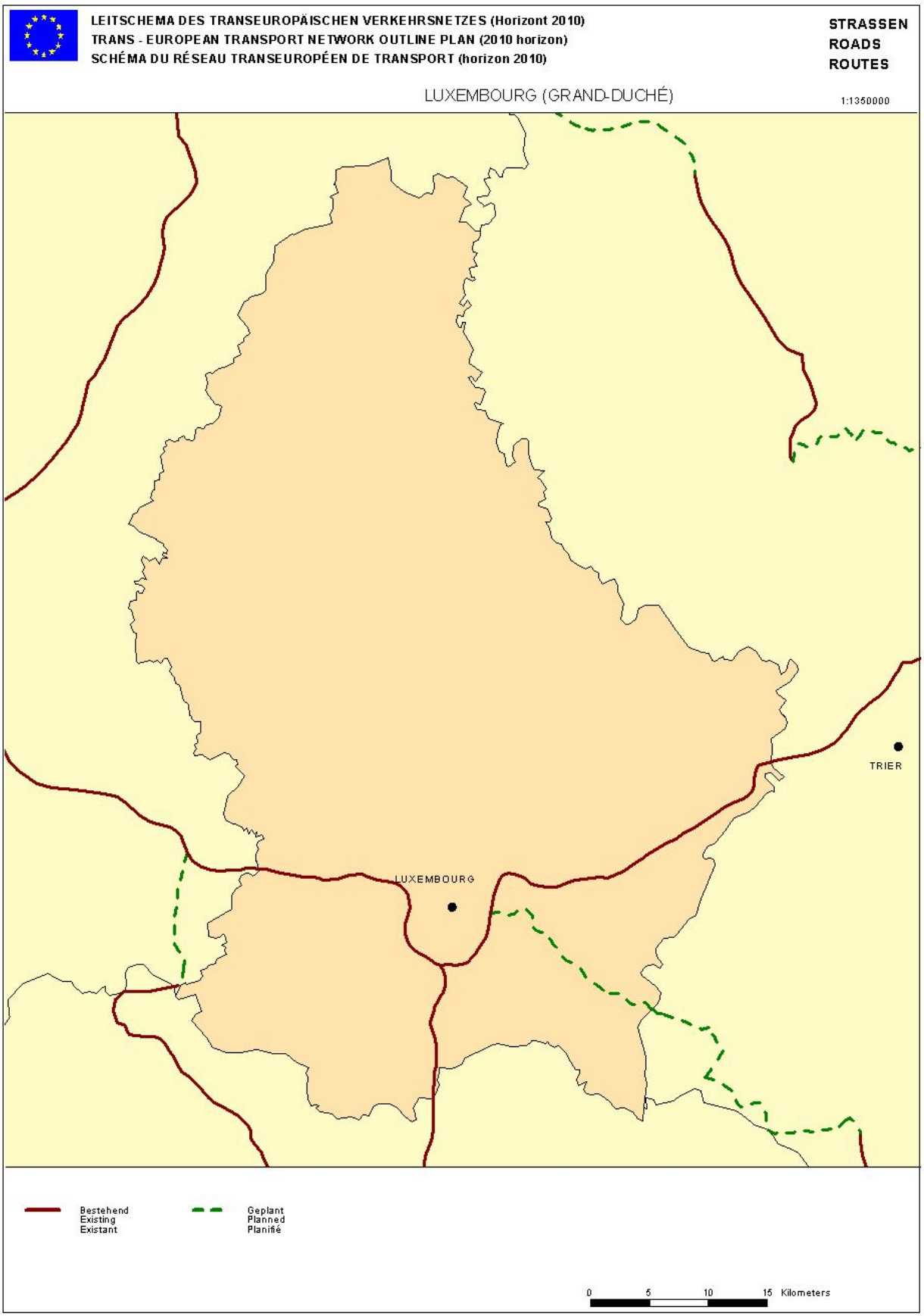
2.12


LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
STRASSEN
ROADS
ROUTES
LATVIJA
1:1350000
TARTU
PARNU
VALGA
VALMIERA
VENTSPILS
RIGA
REZEKNE
AIZKRAUKLE
JEKABPILS
BAUSKA
LIEPAJA
JONISKIS
DAUGAVPILS
SIAULAI
PALANGA
KELME
KLAIPEDA
RASEINIAI
KAISIADORYS
KAUNAS
VILNIUS
PANEMUNE
Bestehend
Existing
Existant
Geplant
Planned
Planifié
0
50
100
150
Kilometers

2.13

LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
STRASSEN
ROADS
ROUTES
LIETUVA
1:1350000
VENTSPILS
RIGA
REZEKNE
AIZKRAUKLE
JEKABPILS
BAUSKA
JONISKIS
DAUGAVPILS
SIAULIAI
PALANGA
KELME
KLAIPEDA
RASEINIAI
KAISIADORYS
KAUNAS
VILNIUS
PANEMUNE
KYBARTAI
MARIJAMPOLE
SALCININKAI
Bestehend
Existing
Existant
Geplant
Planned
Planifié
0 20 40 60 Kilometers

2.14


LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
STRASSEN
ROADS
ROUTES
LUXEMBOURG (GRAND-DUCHÉ)
1:1350000
TRIER
LUXEMBOURG
Bestehend
Existing
Existant
Geplant
Planned
Planifié
0 5 10 15 Kilometers

2.15

LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
STRASSEN
ROADS
ROUTES
MAGYARORSZAG
1:1350000
OSTRAVA
BIELSKO-BIALA
OLOMOUC
FRYDEK-MISTEK
ZLIN
ZILINA
PRESOV
BRNO
MARTIN
POPRAD
POVAZSKA BYSTRICA
KOSICE
TRENCIN
ZVOLEN
PIESTANY
TRNAVA
MISKOLC
NYIREGYHAZA
WIEN
BRATISLAVA
KOMARNO
EISENSTADT
GYOR
DEBRECEN
BUDAPEST
SZOLNOK
SZOMBATHELY
SZÉKESFEHÉRVÁR
DUNAÚJVÁROS
KECSKEMÉT
SZEGED
PÉCS
Bestehend
Existing
Existant
Geplant
Planned
Planifié
0
50
100
150 Kilometers

2.16

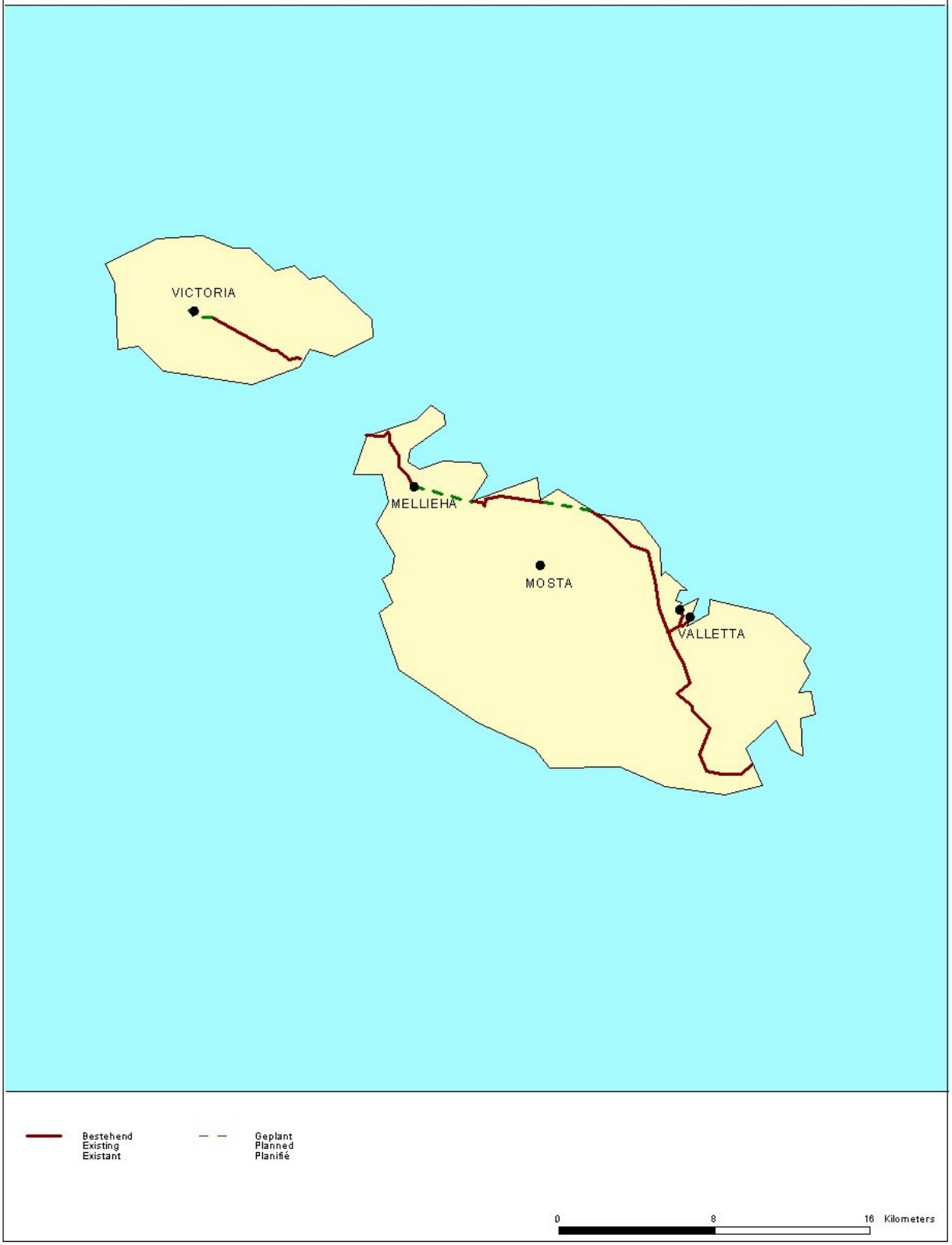
LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)

11/2002

STRASSEN
ROADS
ROUTES

MALTA

1:1350000



2.17

LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
STRASSEN
ROADS
ROUTES
NEDERLAND
1:1350000
EMDEN
GRONINGEN
IJMUIDEN
AMSTERDAM
DEN HAAG
UTRECHT
ENSCHEDE
ARNHEM
ROTTERDAM
NIJMEGEN
BREDA
VLISSINGEN
EINDHOVEN
ANTWERPEN
GENT
BRUXELLES/
BRUSSEL
KÖLN
HALLE
LIÈGE
Bestehend
Existing
Existant
Geplant
Planned
Planifié
0 20 40 60 Kilometers

2.18

LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
STRASSEN
ROADS
ROUTES
ÖSTERREICH
1:1350000
USTI NAD LABEM
MOST
KARLOVY VARY
KLADNO
HRADEC KRALOVE
PARDUBICE
PRAHA
OLOMOUC
PLZEN
NÜRNBERG
BRNO
CESKE BUDEJOVICE
LINZ
SANKT PÖLTEN
WIEN
BRATISLAVA
MÜNCHEN
EISENSTADT
SALZBURG
FRIEDRICHSHAFEN
BREGENZ
SZOMBATHELY
INNSBRUCK
GRAZ
KLAGENFURT
MARIBOR
JESENICE
LJUBLJANA
TRIESTE
KOPER
VERONA
VENEZIA
SAN BONIFACIO
PIACENZA
Bestehend
Existing
Existant
Geplant
Planned
Planifié
0
50
100
150 Kilometers

2.19

LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
STRASSEN
ROADS
ROUTES
POLSKA
1:1350000
RASEINIAI
KAISIADORYS
KAUNAS
VILNIUS
PANEMUNE
KYBARTAI
MARIJAMPOLE
SALCININKAI
GDYNIA
GDANSK
ELBLAG
BIALYSTOK
SZCZECIN
TORUN
BYDGOSZCZ
WARSZAWA
POZNAN
LODZ
LUBLIN
LEGNICA
WROCLAW
CZESTOCHOWA
DRESDEN
JELENIA GORA
LIBEREC
USTI NAD LABEM
MOST
KATOWICE
KRAKOW
RZESZOW
GLIWICE
TARNOW
HRADEC KRALOVE
KLADNO
OSTRAVA
BIELSKO-BIALA
PRAHA
PARDUBICE
OLOMOUC
FRYDEK-MISTEK
ZILINA
ZLIN
MARTIN
PRESOV
BRNO
POPRAD
POVAZSKA BYSTRICA
KOSICE
CESKE BUDEJOVICE
TRENCIN
ZVOLEN
PIESTANY
TRNAVA
MISKOLC
NYIREGYHAZA
Bestehend
Existing
Existant
Geplant
Planned
Planifié
0 50 100 150 Kilometers

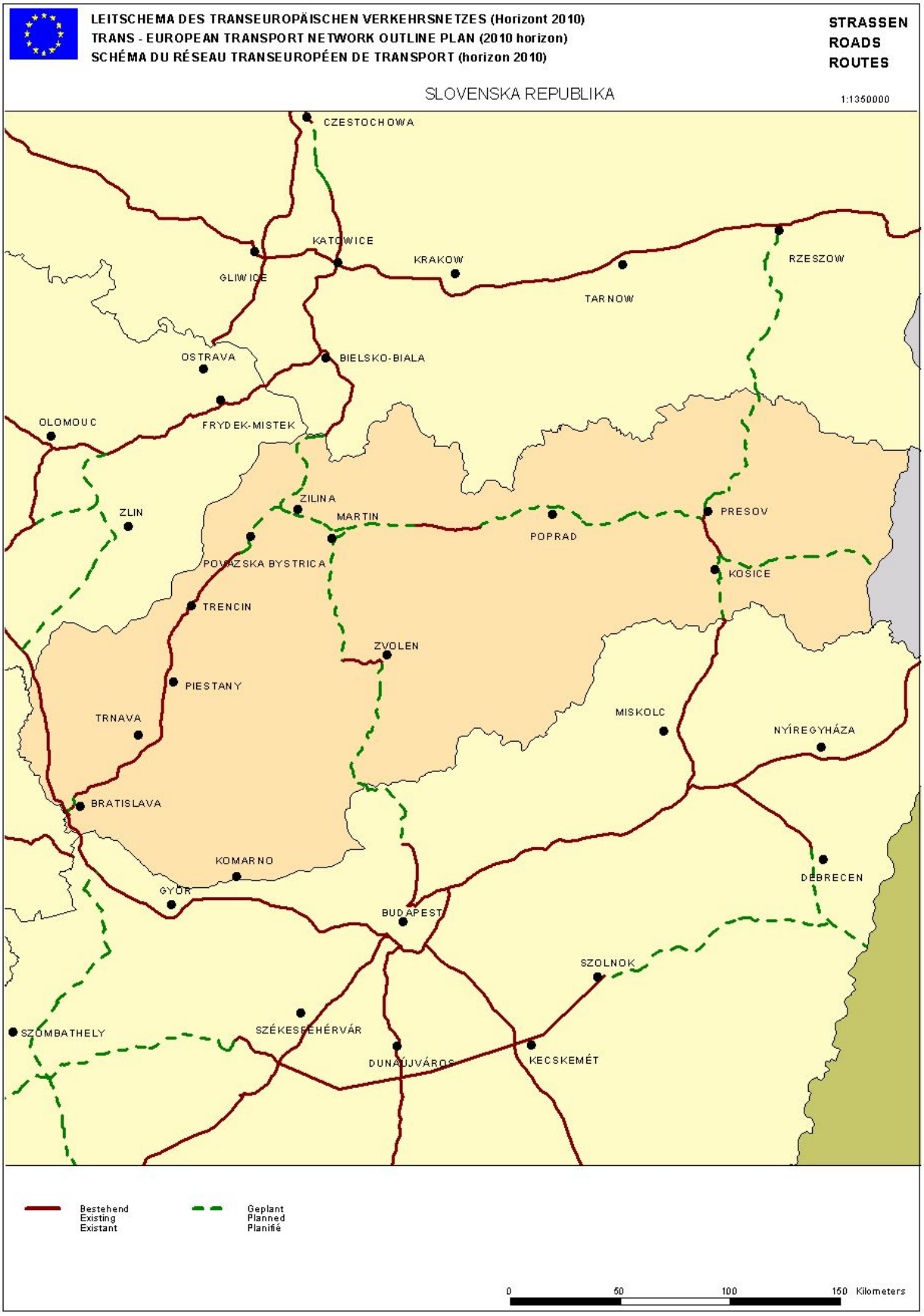
2.20

LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
STRASSEN
ROADS
ROUTES
PORTUGAL
1:1350000
VIGO
BRAGA
BRAGANCA
CHAVES
PORTO
VILA REAL
AVEIRO
VISEU
GUARDA
COIMBRA
LISBOA
SETUBAL
MERIDA
EVORA MONTE
ROSAL DE LA FRONTERA
SEVILLA
FARO
HUELVA
Bestehend
Existing
Existant
Geplant
Planned
Planifié
0 20 40 60 Kilometers

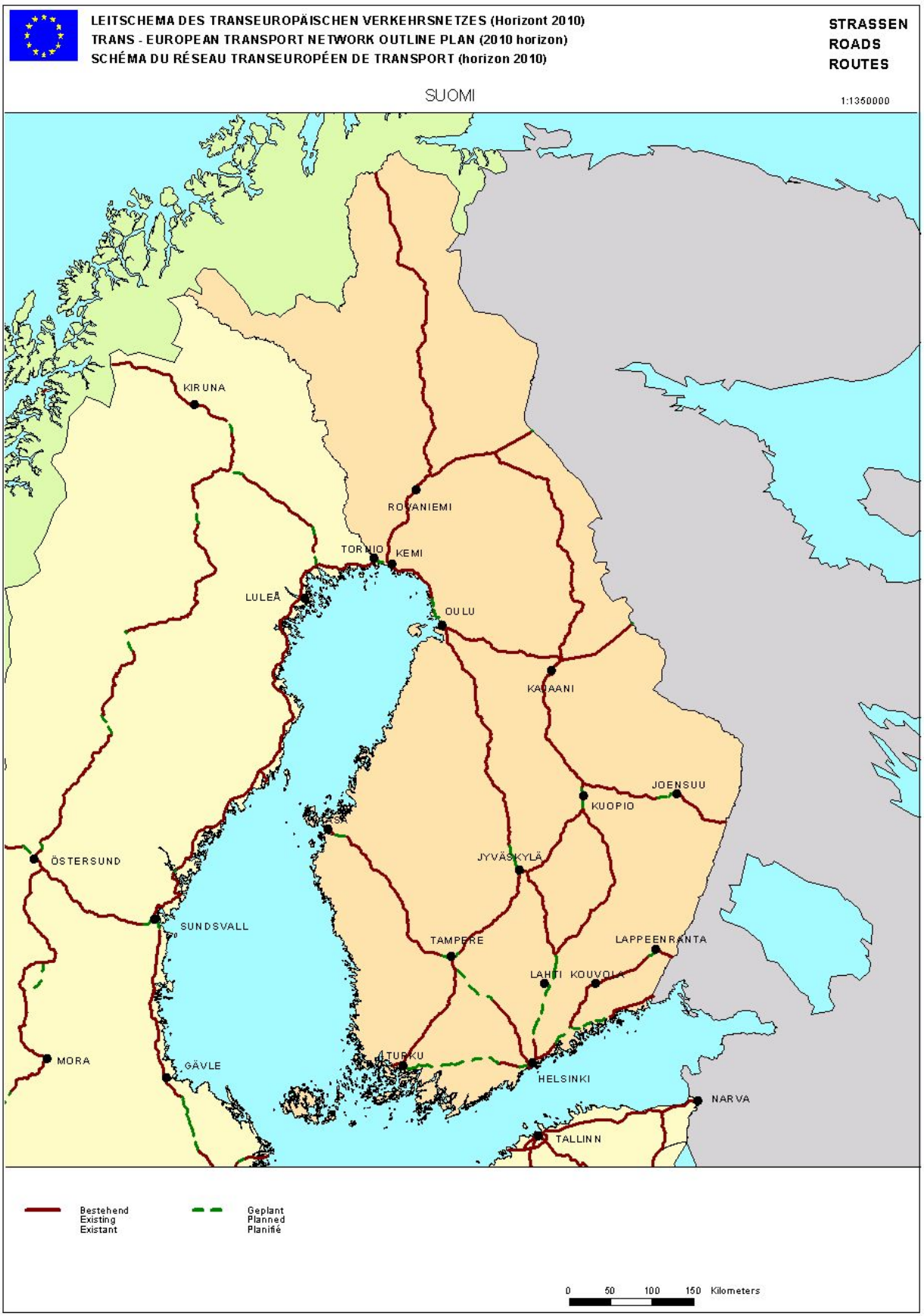
2.21

LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
10/2002
STRASSEN
ROADS
ROUTES
SLOVENIJA
1:1350000
GRAZ
KLAGENFURT
MARIBOR
JESENICE
LJUBLJANA
ZAGREB
TRIESTE
KOPER
Bestehend
Existing
Existant
Geplant
Planned
Planifié
0 5 10 15 Kilometers

2.22


LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
STRASSEN
ROADS
ROUTES
SLOVENSKA REPUBLIKA
1:1350000
CZESTOCHOWA
KATOWICE
GLIWICE
KRAKOW
RZESZOW
TARNOW
OSTRAVA
BIELSKO-BIALA
OLOMOUC
FRYDEK-MISTEK
ZILINA
ZLIN
MARTIN
POPRAD
PRESOV
POVAZSKA BYSTRICA
KOSICE
TRENCIN
ZVOLEN
PIESTANY
TRNAVA
MISKOLC
NYÍREGYHÁZA
BRATISLAVA
KOMARNO
DEBRECEN
GYÖR
BUDAPEST
SZOLNOK
SZOMBATHELY
SZÉKESFEHÉRVÁR
DUNAÚJVÁROS
KECSKEMÉT
Bestehend
Existing
Existant
Geplant
Planned
Planifié
0
50
100
150 Kilometers

2.23


LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
STRASSEN
ROADS
ROUTES
SUOMI
1:1350000
KIRUNA
ROVANIEMI
TORNIO
KEMI
LULEÅ
OULU
KAJAANI
JOENSUU
KUOPIO
ÖSTERSUND
JYVÄSKYLÄ
SUNDSVALL
TAMPERE
LAPPEENRANTA
LAHTI
KOUVOLA
MORA
GÄVLE
TURKU
HELSINKI
NARVA
TALLINN
Bestehend
Existing
Existant
Geplant
Planned
Planifié
0 50 100 150 Kilometers

2.24

LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
STRASSEN
ROADS
ROUTES
SVERIGE
1:1350000
KIRUNA
ROVANIEMI
TORNIO
KEMI
LULEÅ
OULU
KAJAANI
JOENSUU
KUOPIO
VAASA
JYVÄSKYLÄ
ÖSTERSUND
SUNDSVALL
TAMPERE
LAPPEENRANTA
LAHTI
KOUVOLA
MORA
GÄVLE
TURKU
HELSINKI
NARVA
TALLINN
KARLSTAD
STOCKHOLM
TARTU
PÄRNU
VALGA
NORRKÖPING
VALMIERA
JÖNKÖPING
VENTSPILS
RIGA
GÖTEBORG
HIRTSHALS
AIZKRAUKLE
FREDERIKSHAVN
BAUSKA
AALBORG
LIEPAJA
JONISKIS
SIAULAI
PALANGA
ÅRHUS
RAGEINIAI
KLAIPEDA
HELSINGBORG
VILNIUS
MALMÖ
KØBENHAVN
ESBJERG
ODENSE
MARIJAMPOLE
Bestehend
Existing
Existant
Geplant
Planned
Planifié
0 50 100 150 Kilometers

2.25

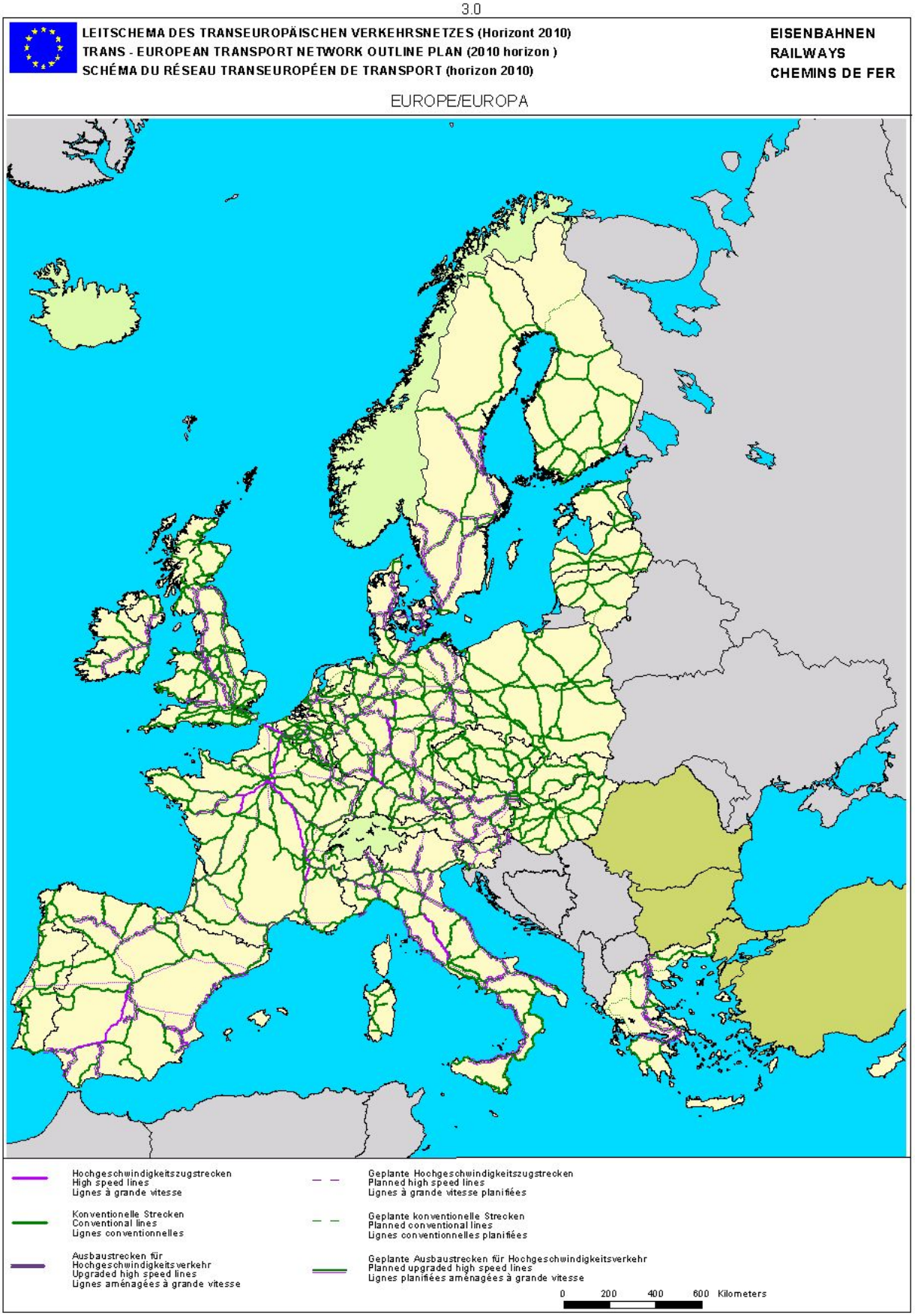
LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
STRASSEN
ROADS
ROUTES
UNITED KINGDOM
1:1350000
INVERNESS
ABERDEEN
EDINBURGH
GLASGOW
STRANRAER
LARNE
LONDONDERRY
SLIGO
BELFAST
NEWCASTLE (TYNE)
GALWAY
DUBLIN
LEEDS
HOLYHEAD
HULL
LIVERPOOL
LIMERICK
DUN LAOGHAIRE
MANCHESTER
WATERFORD
CORK
ROSSLARE
BIRMINGHAM
GREAT YARMOUTH
FISHGUARD
IJMUIDEN
AMSTERDAM
SWANSEA
PEMBROKE DOCK
CARDIFF
FELIXSTOWE
DEN HAAG
HARWICH
LONDON
VLISSINGEN
ZEEBRUGGE
DOVER
OOSTENDE
SOUTHAMPTON
CALAIS
PLYMOUTH
PORTSMOUTH
DUNKERQUE
GENT
BOULOGNE-SUR-MER
CHERBOURG
LE HAVRE
ROUEN
CAEN
LUXEMBOURG
Bestehend
Existing
Existant
Geplant
Planned
Planifié
0 50 100 150 Kilometers

»

— los mapas de la sección 3 se sustituyen por los siguientes:

«

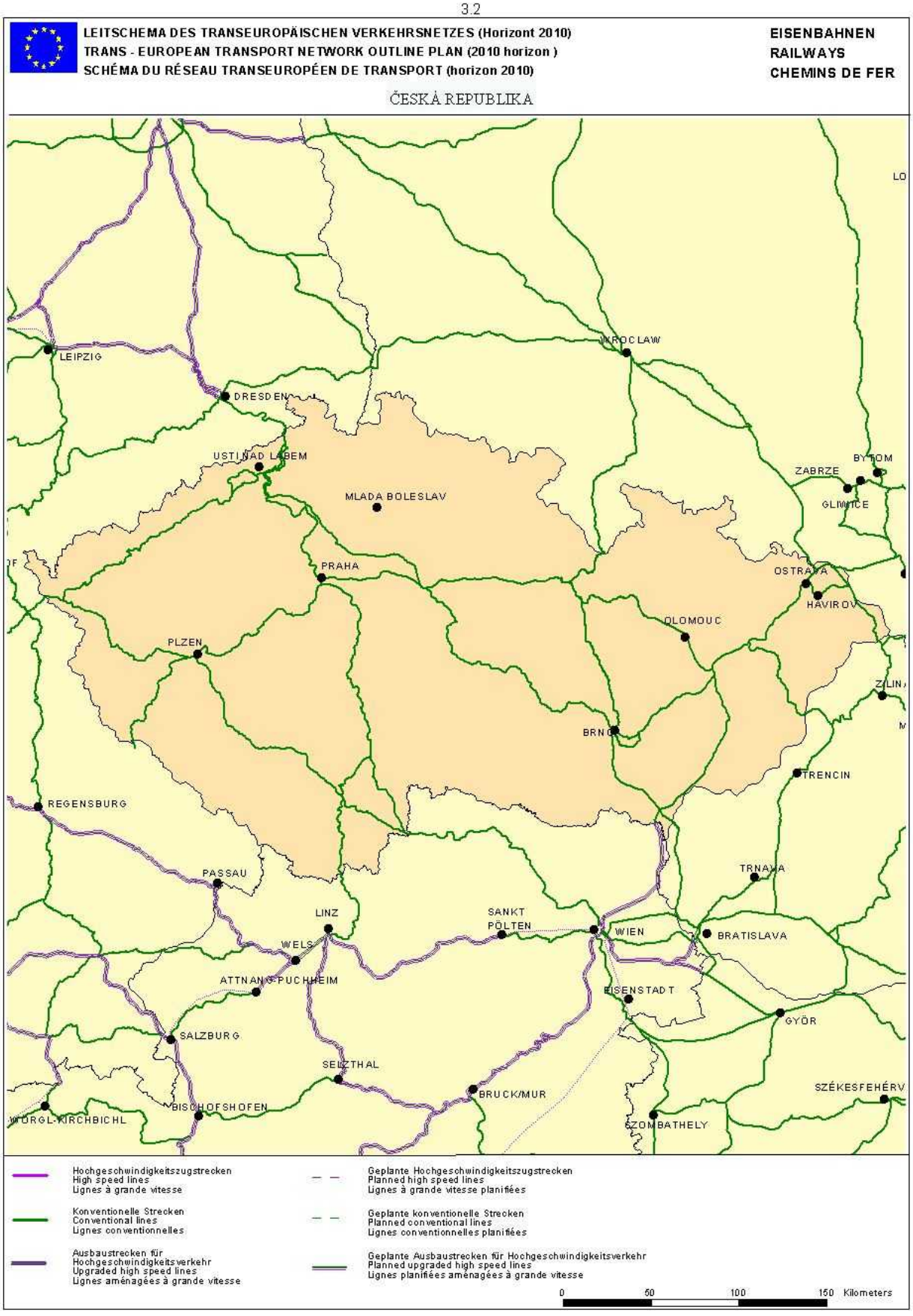
3.0



3.1

LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
EISENBAHNEN
RAILWAYS
CHEMINS DE FER
BELGIQUE/BELGIË
ROTTERDAM
NIJMEGEN
EMMERICH
ZEEBRUGGE
OOSTENDE
EINDHOVEN
VENLO
ANTWERPEN
GENT
BRUXELLES/
BRUSSEL
KORTRIJK
LEUVEN
MAASTRICHT
LILLE
HALLE
TOURNAI
AACHEN
LIÈGE
NAMUR
MONS
CHARLEROI
CHARLEVILLE/MEZIERES
TERGNIER
LUXEMBOURG
BETTEMBOURG
REIMS
METZ
Hochgeschwindigkeitszugstrecken
High speed lines
Lignes à grande vitesse
Konventionelle Strecken
Conventional lines
Lignes conventionnelles
Ausbaustrecken für
Hochgeschwindigkeitsverkehr
Upgraded high speed lines
Lignes aménagées à grande vitesse
Geplante Hochgeschwindigkeitszugstrecken
Planned high speed lines
Lignes à grande vitesse planifiées
Geplante konventionelle Strecken
Planned conventional lines
Lignes conventionnelles planifiées
Geplante Ausbaustrecken für Hochgeschwindigkeitsverkehr
Planned upgraded high speed lines
Lignes planifiées aménagées à grande vitesse
0 20 40 60 Kilometers

3.2

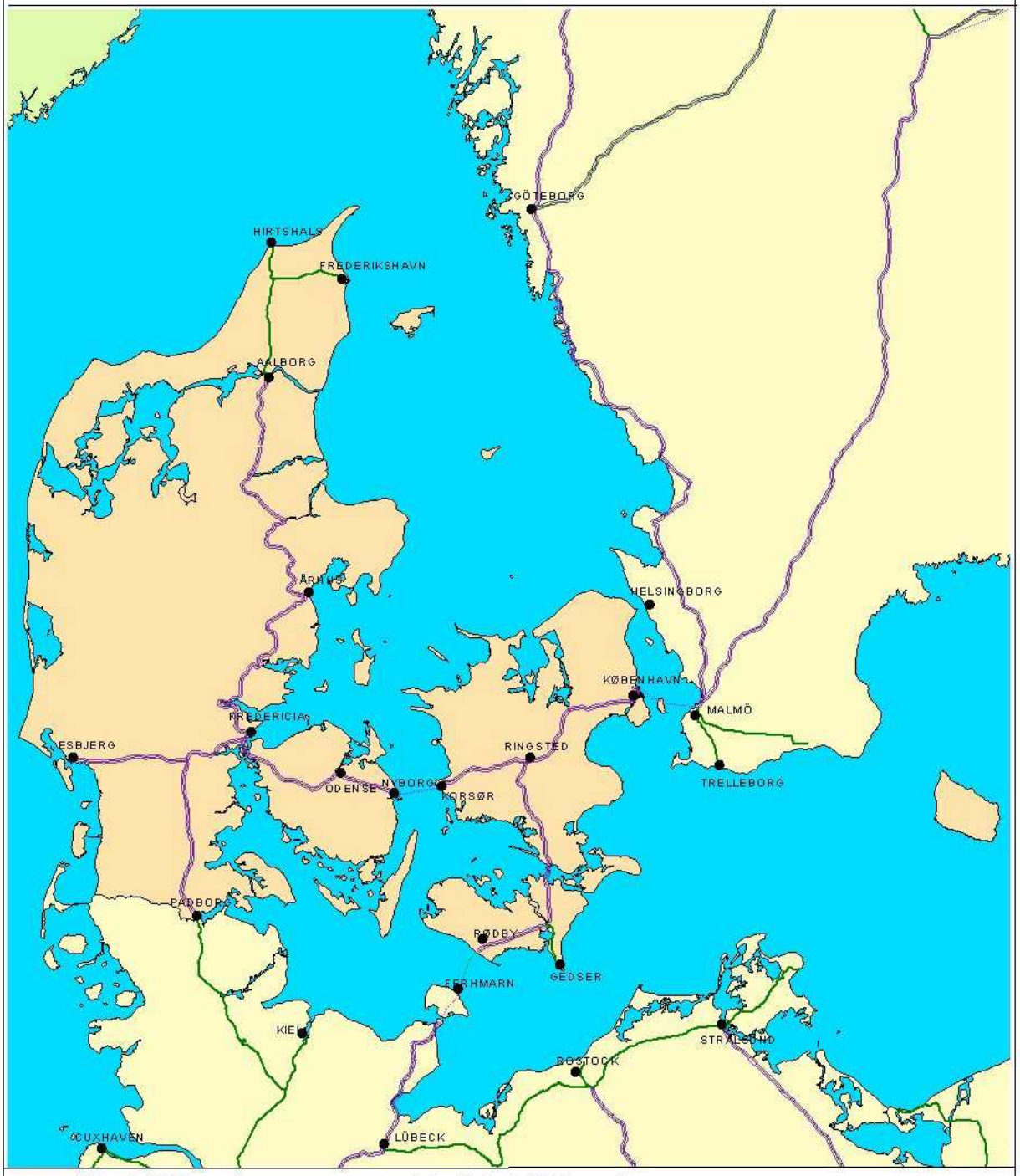

LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
EISENBAHNEN
RAILWAYS
CHEMINS DE FER
ČESKÁ REPUBLIKA
LEIPZIG
DRESDEN
USTI NAD LABEM
MLADA BOLESLAV
PRAHA
PLZEN
REGENSBURG
PASSAU
LINZ
WELS
ATTNANG-PUCHHEIM
SALZBURG
SELZTHAL
BISCHOFSHOFEN
WÖRGL-KIRCHBICHL
WROCLAW
ZABRZE
BYTOM
GLIWICE
OSTRAVA
HAVIROV
OLOMOUC
BRNO
TRENCIN
TRNAVA
SANKT PÖLTEN
WIEN
BRATISLAVA
EISENSTADT
GYÖR
BRUCK/MUR
SZOMBATHELY
SZÉKESFEHÉRV
Hochgeschwindigkeitszugstrecken
High speed lines
Lignes à grande vitesse
Konventionelle Strecken
Conventional lines
Lignes conventionnelles
Ausbaustrecken für Hochgeschwindigkeitsverkehr
Upgraded high speed lines
Lignes aménagées à grande vitesse
Geplante Hochgeschwindigkeitszugstrecken
Planned high speed lines
Lignes à grande vitesse planifiées
Geplante konventionelle Strecken
Planned conventional lines
Lignes conventionnelles planifiées
Geplante Ausbaustrecken für Hochgeschwindigkeitsverkehr
Planned upgraded high speed lines
Lignes planifiées aménagées à grande vitesse
0 50 100 150 Kilometers

3.3

LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)

EISENBAHNEN
RAILWAYS
CHEMINS DE FER

DANMARK

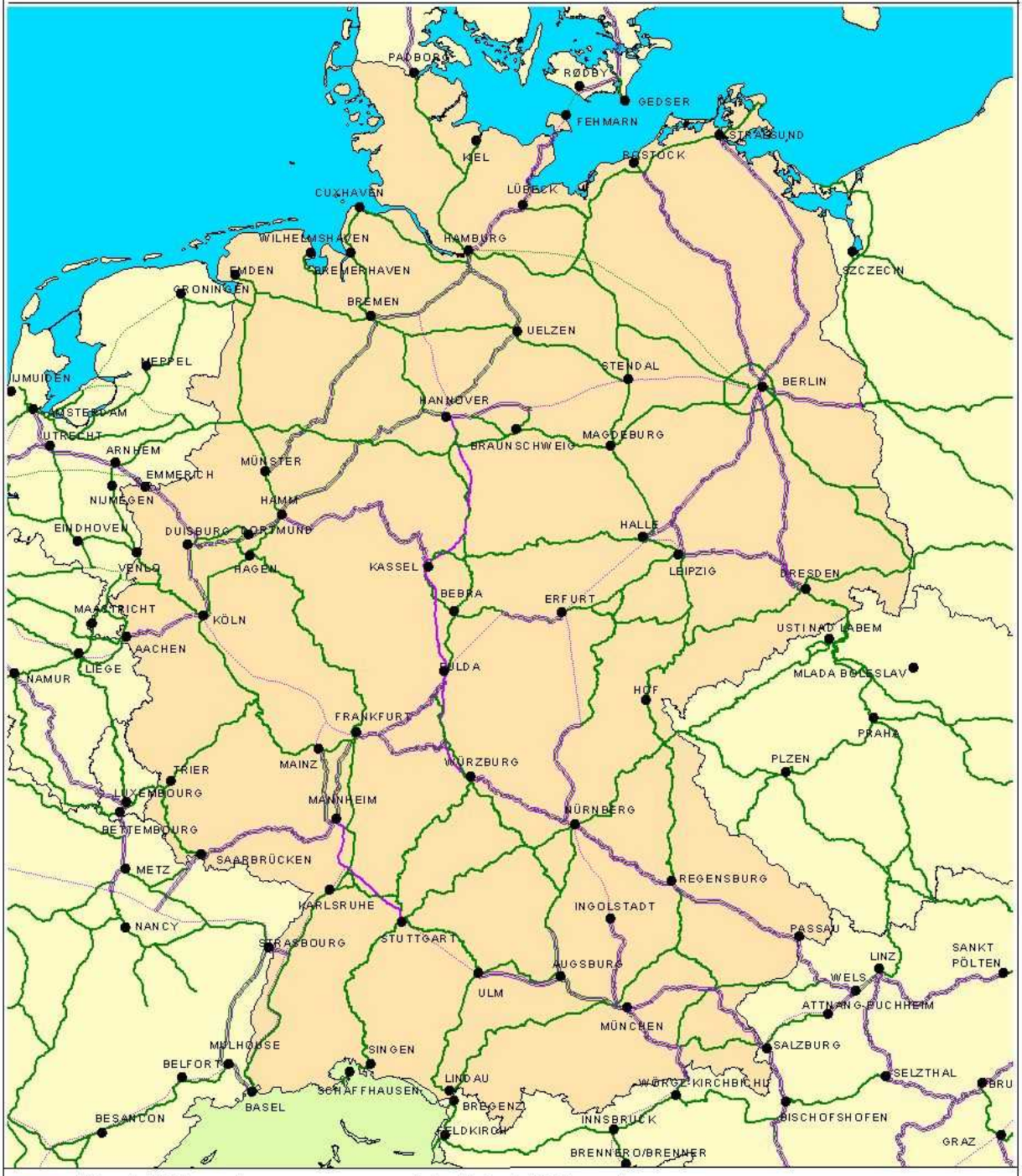


3.4

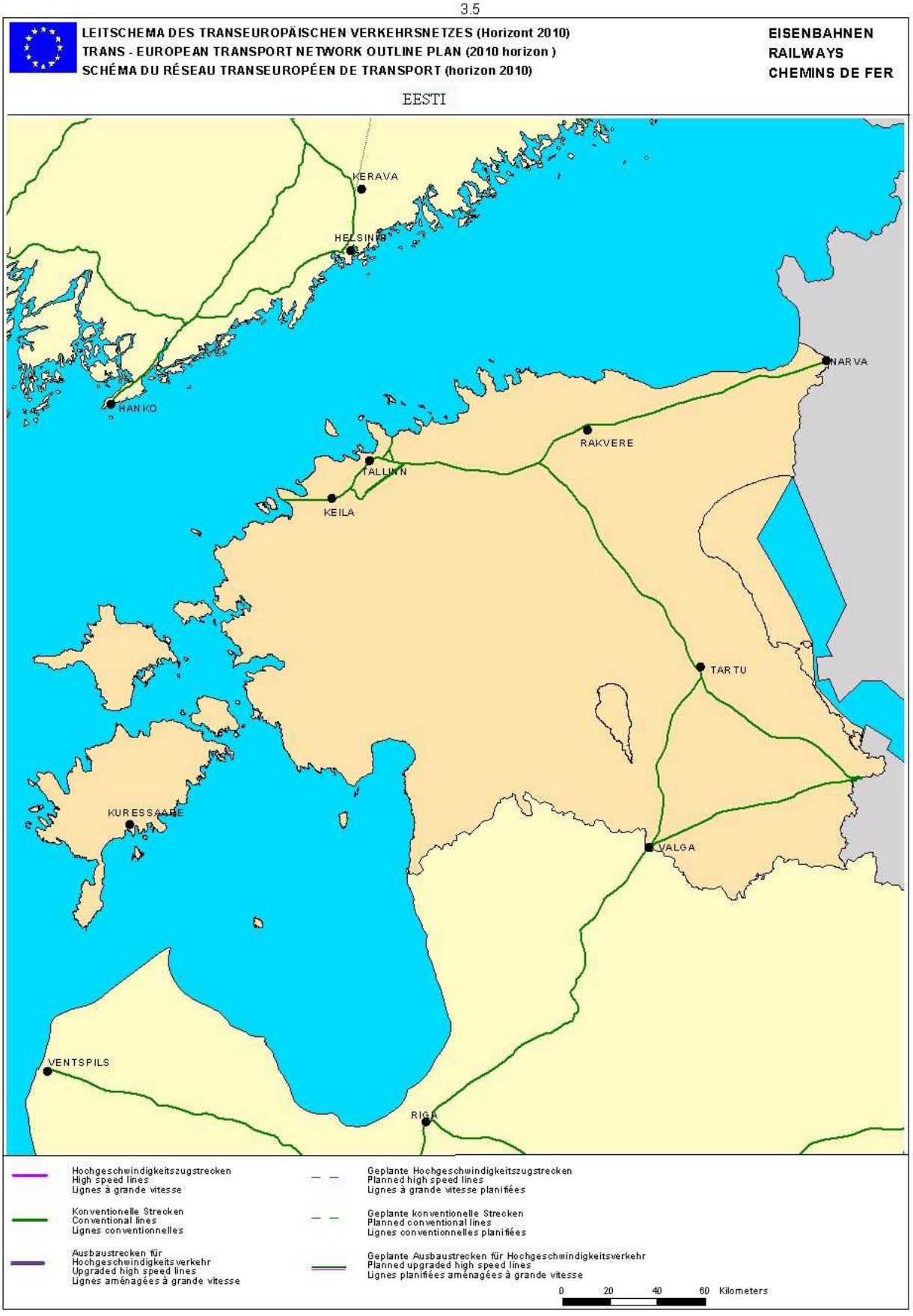
LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)

EISENBAHNEN
RAILWAYS
CHEMINS DE FER

DEUTSCHLAND



3.5


LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
EISENBAHNEN
RAILWAYS
CHEMINS DE FER
EESTI
KERAVA
HELSINKI
HANKO
NARVA
RAKVERE
TALLINN
KEILA
TARTU
KURESSAARE
VALGA
VENTSPILS
RIGA
Hochgeschwindigkeitszugstrecken
High speed lines
Lignes à grande vitesse
Konventionelle Strecken
Conventional lines
Lignes conventionnelles
Ausbaustrecken für Hochgeschwindigkeitsverkehr
Upgraded high speed lines
Lignes aménagées à grande vitesse
Geplante Hochgeschwindigkeitszugstrecken
Planned high speed lines
Lignes à grande vitesse planifiées
Geplante konventionelle Strecken
Planned conventional lines
Lignes conventionnelles planifiées
Geplante Ausbaustrecken für Hochgeschwindigkeitsverkehr
Planned upgraded high speed lines
Lignes planifiées aménagées à grande vitesse
0 20 40 60 Kilometers

3.6

LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
EISENBAHNEN
RAILWAYS
CHEMINS DE FER
ELLAS/ΕΛΛΑΣ
XANTHI
ALEXANDROUPOLIS
THESSALONIKI
FLORINA
KOZANI
LARISA
VOLOS
PALEOFARSALOS
PATRAI
KORINTHOS
ATHINAI
KALAMAI
Hochgeschwindigkeitszugstrecken
High speed lines
Lignes à grande vitesse
Konventionelle Strecken
Conventional lines
Lignes conventionnelles
Ausbaustrecken für Hochgeschwindigkeitsverkehr
Upgraded high speed lines
Lignes aménagées à grande vitesse
Geplante Hochgeschwindigkeitszugstrecken
Planned high speed lines
Lignes à grande vitesse planifiées
Geplante konventionelle Strecken
Planned conventional lines
Lignes conventionnelles planifiées
Geplante Ausbaustrecken für Hochgeschwindigkeitsverkehr
Planned upgraded high speed lines
Lignes planifiées aménagées à grande vitesse
0 50 100 150 Kilometers

3.7

LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
EISENBAHNEN
RAILWAYS
CHEMINS DE FER
ESPAÑA
LIMOGES
CLERMONT-FERRAND
BORDEAUX
FERROL
LA CORUNA
SANTIAGO DE COMPOSTELA
LUGO
OVIEDO
GIJON
SANTANDER
BILBAO
DAX
SAN SEBASTIAN
TOULOUSE
PAU
MONTPELLIER
VIGO
ORENSE
TUY
LEON
VITORIA-GASTEIZ
MIRANDA DE EBRO
PAMPLONA
NARBONNE
BURGOS
PERPIGNAN
BRAGA
PALENCIA
LOGROÑO
PORTO
VALLADOLID
HUESCA
PORT-BOU
SORIA
MEDINA DEL CAMPO
GERONA
AVEIRO
ZARAGOZA
LERIDA
GUARDA
SALAMANCA
SEGOVIA
CAMPILHOSA
VILAR FORMOSO
AVILA
BARCELONA
COIMBRA
GUADALAJARA
TARRAGONA
MADRID
TERUEL
ABRANTES
VALENCIA DE A.
CACERES
TOLEDO
CASTELLON DE LA PLANA
ALCAZAR DE SAN JUAN
BADAJOZ
CIUDAD REAL
VALENCIA
ALBACETE
CORDOBA
LINARES
ALICANTE
SEVILLA
JAEN
MURCIA
HUELVA
CARTAGENA
GRANADA
MALAGA
CADIZ
ALMERIA
ALGECIRAS
Hochgeschwindigkeitszugstrecken
High speed lines
Lignes à grande vitesse
Konventionelle Strecken
Conventional lines
Lignes conventionnelles
Ausbaustrecken für Hochgeschwindigkeitsverkehr
Upgraded high speed lines
Lignes aménagées à grande vitesse
Geplante Hochgeschwindigkeitszugstrecken
Planned high speed lines
Lignes à grande vitesse planifiées
Geplante konventionelle Strecken
Planned conventional lines
Lignes conventionnelles planifiées
Geplante Ausbaustrecken für Hochgeschwindigkeitsverkehr
Planned upgraded high speed lines
Lignes planifiées aménagées à grande vitesse
0 50 100 150 Kilometers

3.8

LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)

EISENBAHNEN
RAILWAYS
CHEMINS DE FER

FRANCE

3.9

LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)

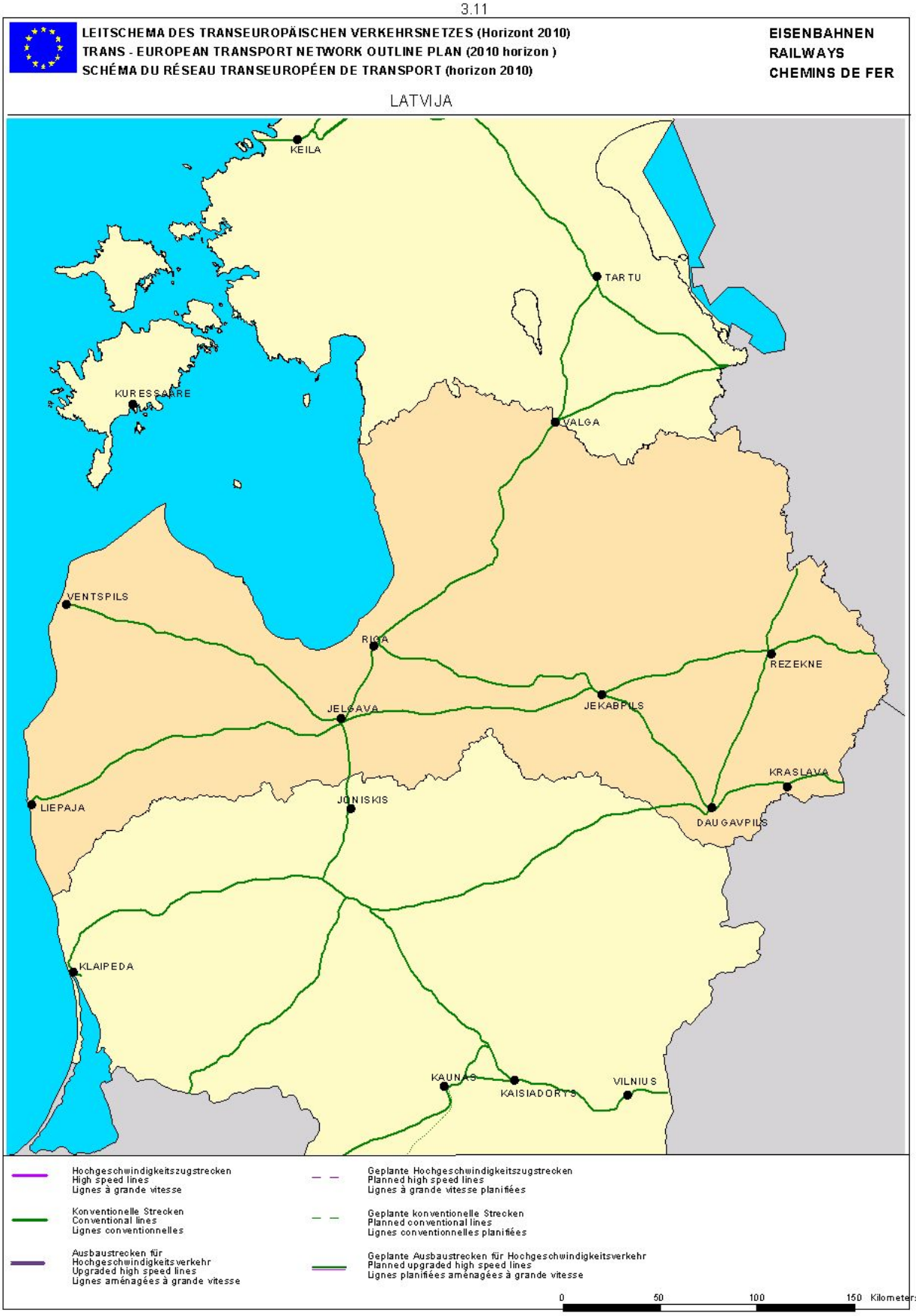
EISENBAHNEN
RAILWAYS
CHEMINS DE FER

IRELAND

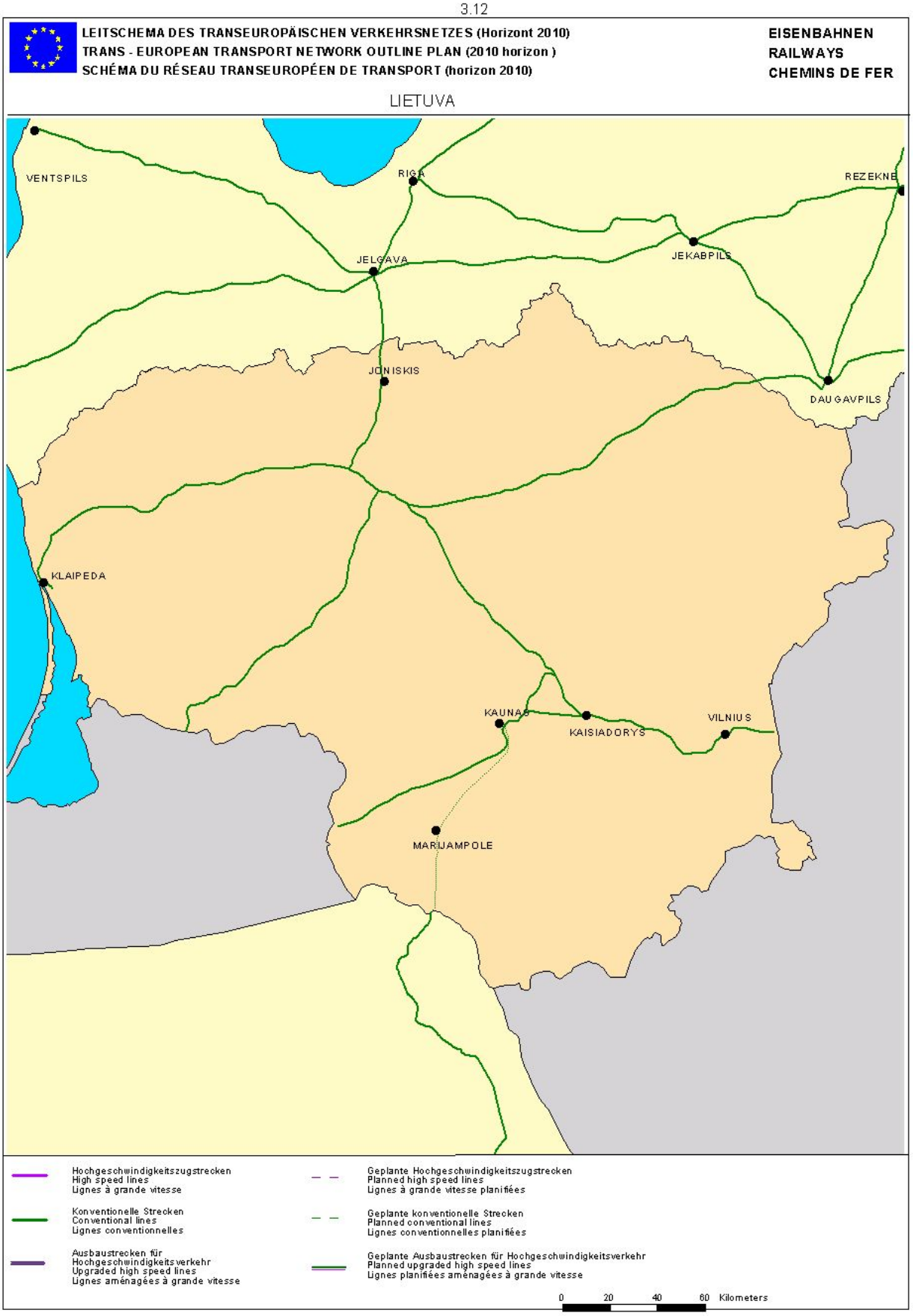
3.10

LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
EISENBAHNEN
RAILWAYS
CHEMINS DE FER
ITALIA
BESANCON
BASEL
BREGENZ
MÖRSL-KIRCHBICHL
BISCHOFSHOFEN
FELDKIRCH
INNSBRUCK
GRAZ
SZOMBATHELY
KECSKEMÉT
SZEGED
BRENNERO/BRENNER
VILLACH
KLAGENFURT
TARVISIO
MARIBOR
PÉCS
JESENICE
ZIDANI MOST
DOMODOSSOLA
UDINE
GENEVE
LJUBLJANA
CHIASSO
MENDRISIO
TRIESTE
VERONA
VENEZIA
NOVARA
KOPER
MILANO
TORINO
PADOVA
GRENOBLE
PIACENZA
FERRARA
ALESSANDRIA
PARMA
RAVENNA
GENOVA
BOLOGNA
SAVONA
RIMINI
VENTIMIGLIA
LA SPEZIA
PISA
FIRENZE
ANCONA
NICE
LIVORNO
PIOMBINO
TOULON
PESCARA
CIVITAVECCHIA
FOGGIA
ROMA
BARI
CASERTA
BRINDISI
PORTO TORRES
OLBIA
NAPOLI
TARANTO
CHILIVANI
BATTIPAGLIA
LECCE
NUORO
PAOLA
CAGLIARI
CATANZARO
GIOIA TAURO
PALERMO
MESSINA
TRAPANI
CATANIA
AGRIGENTO
SIRACUSA
Hochgeschwindigkeitszugstrecken
High speed lines
Lignes à grande vitesse
Konventionelle Strecken
Conventional lines
Lignes conventionnelles
Ausbaustrecken für Hochgeschwindigkeitsverkehr
Upgraded high speed lines
Lignes aménagées à grande vitesse
Geplante Hochgeschwindigkeitszugstrecken
Planned high speed lines
Lignes à grande vitesse planifiées
Geplante konventionelle Strecken
Planned conventional lines
Lignes conventionnelles planifiées
Geplante Ausbaustrecken für Hochgeschwindigkeitsverkehr
Planned upgraded high speed lines
Lignes planifiées aménagées à grande vitesse
0 50 100 150 Kilometers

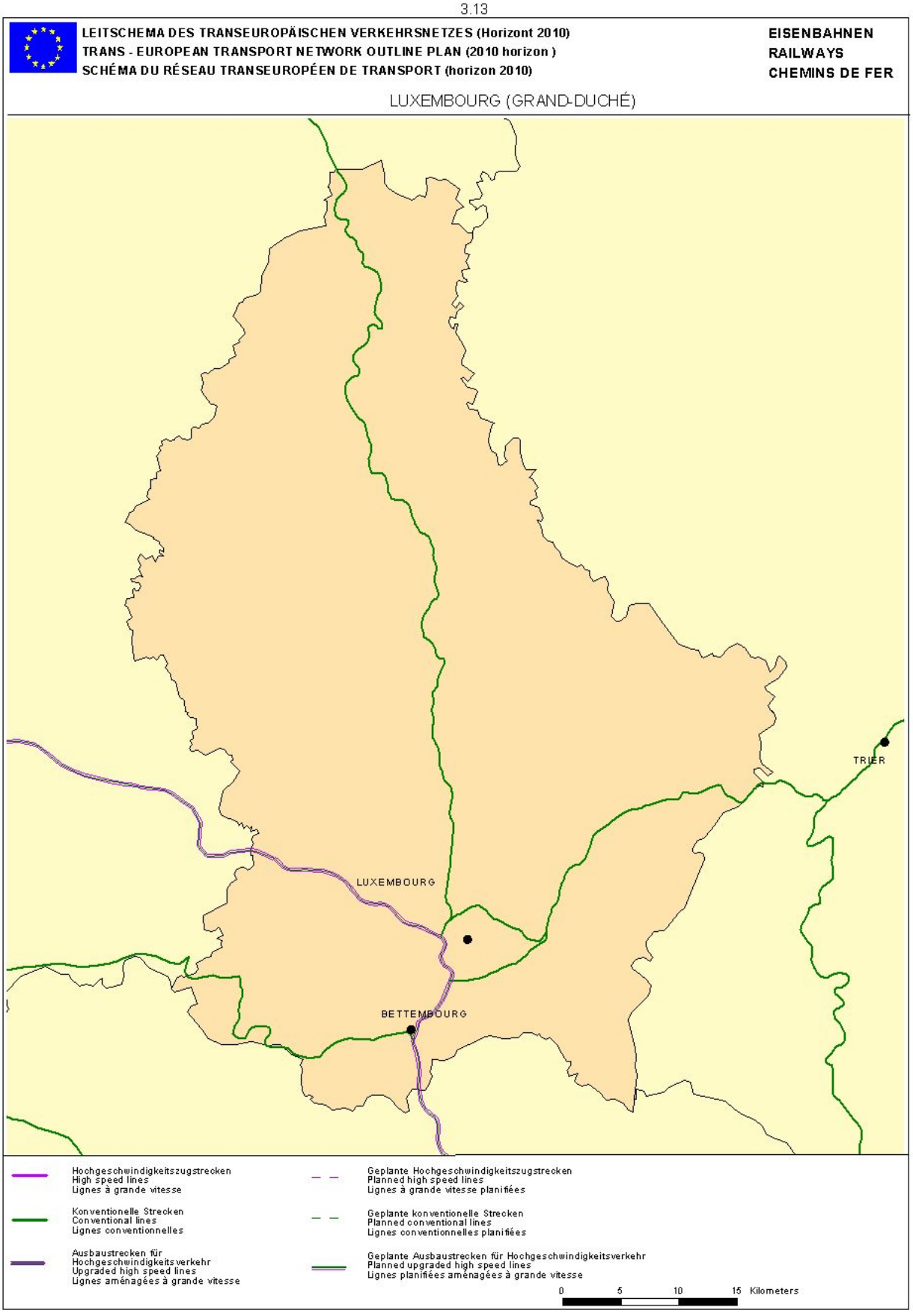
3.11


LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
EISENBAHNEN
RAILWAYS
CHEMINS DE FER
LATVIJA
KEILA
TARTU
KURESSAARE
VALGA
VENTSPILS
RIGA
REZEKNE
JELGAVA
JEKABPILS
KRASLAVA
LIEPAJA
JONISKIS
DAUGAVPILS
KLAIPEDA
KAUNAS
KAISIADORYS
VILNIUS
Hochgeschwindigkeitszugstrecken
High speed lines
Lignes à grande vitesse
Konventionelle Strecken
Conventional lines
Lignes conventionnelles
Ausbaustrecken für Hochgeschwindigkeitsverkehr
Upgraded high speed lines
Lignes aménagées à grande vitesse
Geplante Hochgeschwindigkeitszugstrecken
Planned high speed lines
Lignes à grande vitesse planifiées
Geplante konventionelle Strecken
Planned conventional lines
Lignes conventionnelles planifiées
Geplante Ausbaustrecken für Hochgeschwindigkeitsverkehr
Planned upgraded high speed lines
Lignes planifiées aménagées à grande vitesse
0 50 100 150 Kilometers

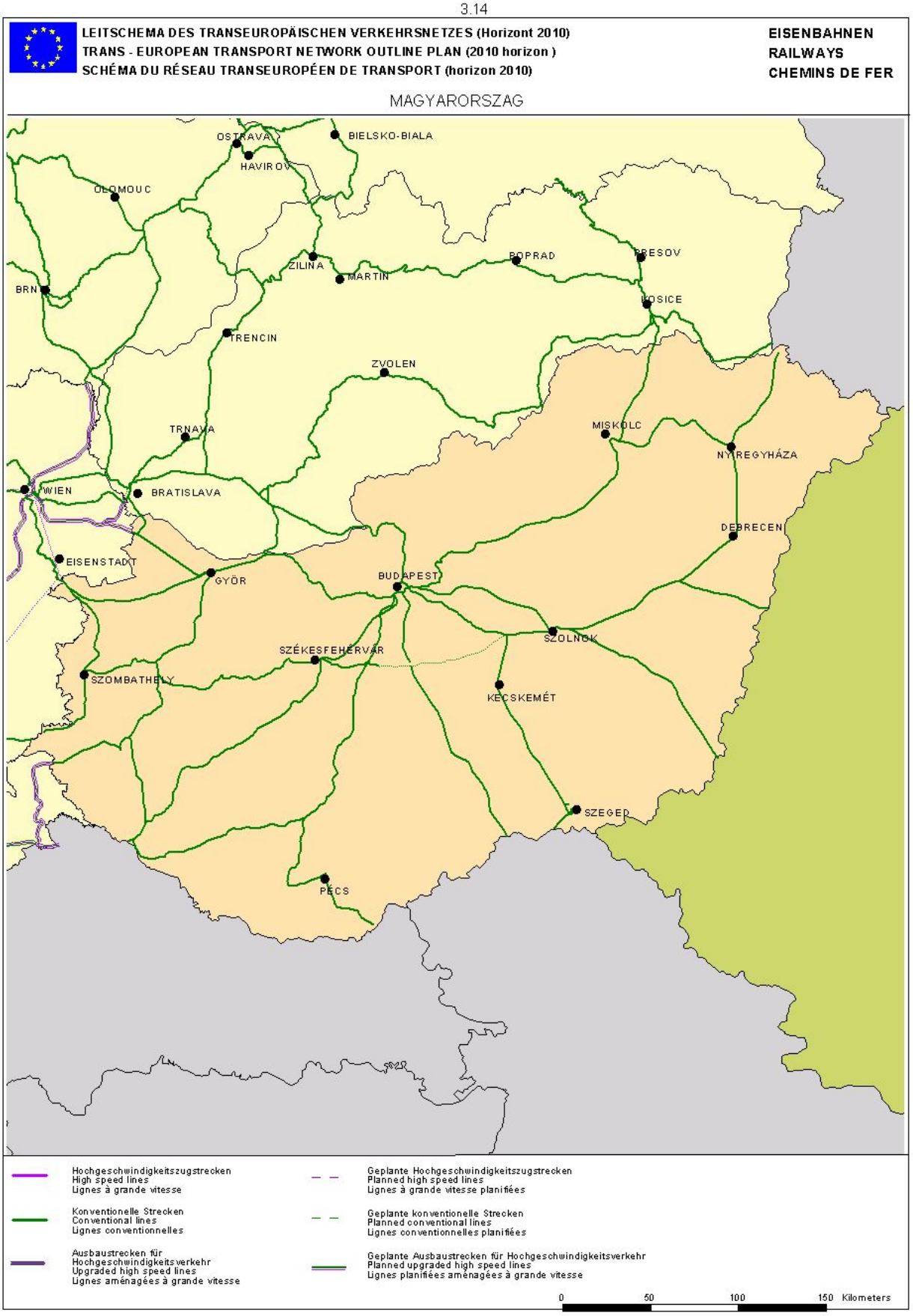
3.12


LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
EISENBAHNEN
RAILWAYS
CHEMINS DE FER
LIETUVA
VENTSPILS
RIGA
REZEKNE
JELGAVA
JEKABPILS
JONISKIS
DAUGAVPILS
KLAIPEDA
KAUNAS
KAISIADORYS
VILNIUS
MARIJAMPOLE
Hochgeschwindigkeitszugstrecken
High speed lines
Lignes à grande vitesse
Konventionelle Strecken
Conventional lines
Lignes conventionnelles
Ausbaustrecken für Hochgeschwindigkeitsverkehr
Upgraded high speed lines
Lignes aménagées à grande vitesse
Geplante Hochgeschwindigkeitszugstrecken
Planned high speed lines
Lignes à grande vitesse planifiées
Geplante konventionelle Strecken
Planned conventional lines
Lignes conventionnelles planifiées
Geplante Ausbaustrecken für Hochgeschwindigkeitsverkehr
Planned upgraded high speed lines
Lignes planifiées aménagées à grande vitesse
0 20 40 60 Kilometers

3.13


LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
EISENBAHNEN
RAILWAYS
CHEMINS DE FER
LUXEMBOURG (GRAND-DUCHÉ)
TRIER
LUXEMBOURG
BETTEMBOURG
Hochgeschwindigkeitszugstrecken
High speed lines
Lignes à grande vitesse
Konventionelle Strecken
Conventional lines
Lignes conventionnelles
Ausbaustrecken für Hochgeschwindigkeitsverkehr
Upgraded high speed lines
Lignes aménagées à grande vitesse
Geplante Hochgeschwindigkeitszugstrecken
Planned high speed lines
Lignes à grande vitesse planifiées
Geplante konventionelle Strecken
Planned conventional lines
Lignes conventionnelles planifiées
Geplante Ausbaustrecken für Hochgeschwindigkeitsverkehr
Planned upgraded high speed lines
Lignes planifiées aménagées à grande vitesse
0 5 10 15 Kilometers

3.14


LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
EISENBAHNEN
RAILWAYS
CHEMINS DE FER
MAGYARORSZAG
OSTRAVA
BIELSKO-BIALA
HAVIROV
OLOMOUC
POPRAD
PRESOV
ZILINA
MARTIN
BRNO
KOSICE
TRENCIN
ZVOLEN
TRNAVA
MISKOLC
NYIREGYHÁZA
WIEN
BRATISLAVA
DEBRECEN
EISENSTADT
GYÖR
BUDAPEST
SZOLNOK
SZÉKESFEHÉRVÁR
SZOMBATHELY
KECSKEMÉT
SZEGED
PÉCS
Hochgeschwindigkeitszugstrecken
High speed lines
Lignes à grande vitesse
Konventionelle Strecken
Conventional lines
Lignes conventionnelles
Ausbaustrecken für Hochgeschwindigkeitsverkehr
Upgraded high speed lines
Lignes aménagées à grande vitesse
Geplante Hochgeschwindigkeitszugstrecken
Planned high speed lines
Lignes à grande vitesse planifiées
Geplante konventionelle Strecken
Planned conventional lines
Lignes conventionnelles planifiées
Geplante Ausbaustrecken für Hochgeschwindigkeitsverkehr
Planned upgraded high speed lines
Lignes planifiées aménagées à grande vitesse
0 50 100 150 Kilometers

3.15

LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
EISENBAHNEN
RAILWAYS
CHEMINS DE FER
NEDERLAND
EMDEN
GRONINGEN
MEPPEL
IJMUIDEN
AMSTERDAM
UTRECHT
DEN HAAG
ARNHEM
ROTTERDAM
NIJMEGEN
EMMERICH
EINDHOVEN
DUISBURG
VENLO
ANTWERPEN
GENT
BRUXELLES/
BRUSSEL
LEUVEN
MAASTRICHT
KÖLN
HALLE
TOURNAI
AACHEN
Hochgeschwindigkeitszugstrecken
High speed lines
Lignes à grande vitesse
Konventionelle Strecken
Conventional lines
Lignes conventionnelles
Ausbaustrecken für
Hochgeschwindigkeitsverkehr
Upgraded high speed lines
Lignes aménagées à grande vitesse
Geplante Hochgeschwindigkeitszugstrecken
Planned high speed lines
Lignes à grande vitesse planifiées
Geplante konventionelle Strecken
Planned conventional lines
Lignes conventionnelles planifiées
Geplante Ausbaustrecken für Hochgeschwindigkeitsverkehr
Planned upgraded high speed lines
Lignes planifiées aménagées à grande vitesse
0 20 40 60 Kilometers

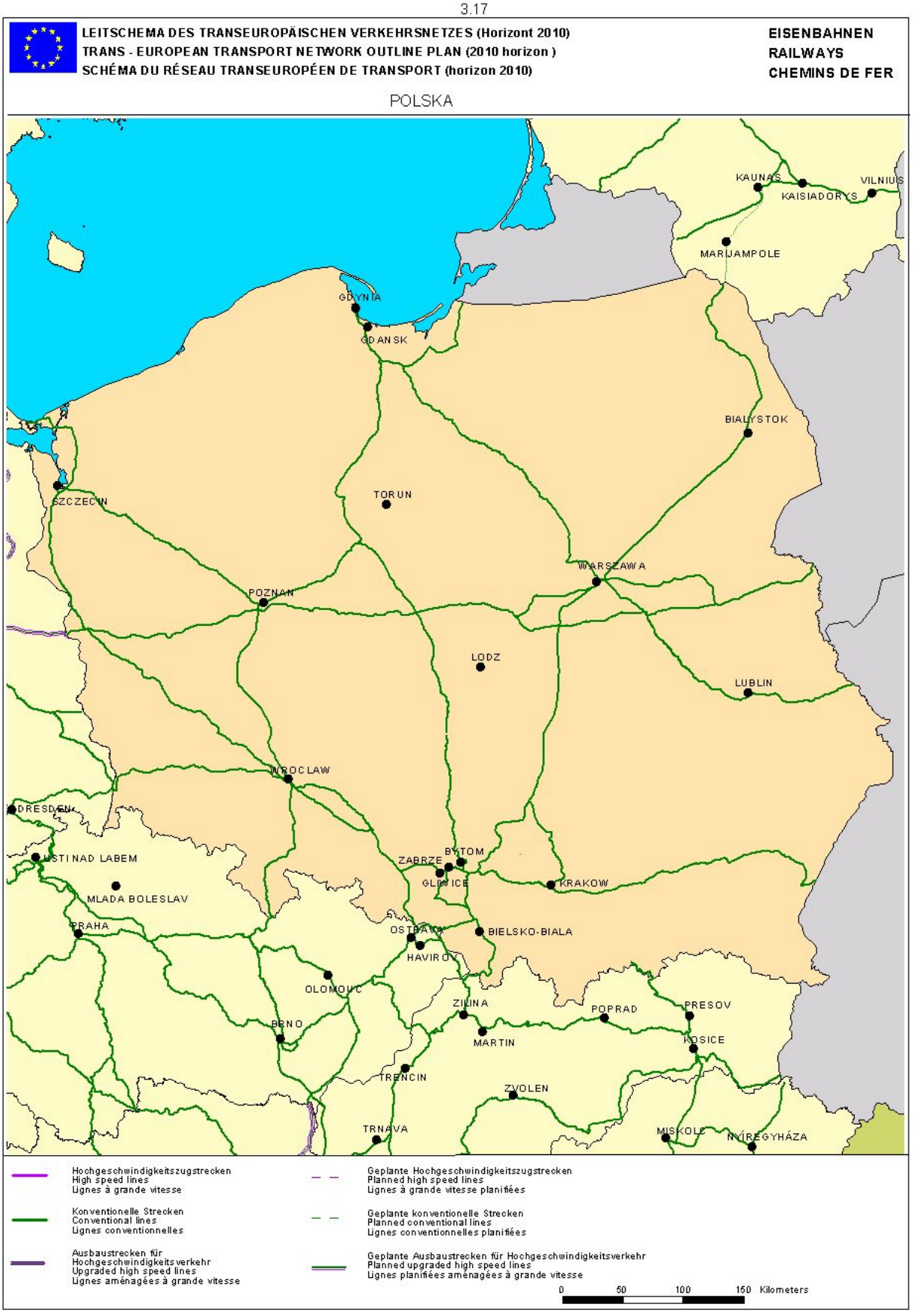
3.16

LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)

EISENBAHNEN
RAILWAYS
CHEMINS DE FER

ÖSTERREICH

3.17


LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
EISENBAHNEN
RAILWAYS
CHEMINS DE FER
POLSKA
KAUNAS
VILNIUS
KAISIADORYS
MARIJAMPOLE
GDYNIA
GDANSK
BIALYSTOK
SZCZECIN
TORUN
WARSZAWA
POZNAN
LODZ
LUBLIN
WROCLAW
DRESDEN
USTI NAD LABEM
ZABRZE
BYTOM
GLIWICE
KRAKOW
MLADA BOLESLAV
PRAHA
OSTRAVA
BIELSKO-BIALA
HAVIROV
OLOMOUC
ZILINA
POPRAD
PRESOV
BRNO
MARTIN
KOSICE
TRENCIN
ZVOLEN
TRNAVA
MISKOLC
NYIREGYHAZA
Hochgeschwindigkeitszugstrecken
High speed lines
Lignes à grande vitesse
Konventionelle Strecken
Conventional lines
Lignes conventionnelles
Ausbaustrecken für Hochgeschwindigkeitsverkehr
Upgraded high speed lines
Lignes aménagées à grande vitesse
Geplante Hochgeschwindigkeitszugstrecken
Planned high speed lines
Lignes à grande vitesse planifiées
Geplante konventionelle Strecken
Planned conventional lines
Lignes conventionnelles planifiées
Geplante Ausbaustrecken für Hochgeschwindigkeitsverkehr
Planned upgraded high speed lines
Lignes planifiées aménagées à grande vitesse
0 50 100 150 Kilometers

3.18

LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
EISENBAHNEN
RAILWAYS
CHEMINS DE FER
PORTUGAL
VIGO
OREUSE
LEON
TUY
BRAGA
PORTO
AVEIRO
GUARDA
PAMPILHOSA
SALAMANCA
FIGUEIRA DA FOZ
VILAR FORMOSO
COIMBRA
ENTRONCAMENTO
ABRANTES
VALENCIA DE A.
CACERES
LISBOA
SETUBAL
BADAJOZ
CORDOBA
SEVILLA
FARO
HUELVA
Hochgeschwindigkeitszugstrecken
High speed lines
Lignes à grande vitesse
Konventionelle Strecken
Conventional lines
Lignes conventionnelles
Ausbaustrecken für Hochgeschwindigkeitsverkehr
Upgraded high speed lines
Lignes aménagées à grande vitesse
Geplante Hochgeschwindigkeitszugstrecken
Planned high speed lines
Lignes à grande vitesse planifiées
Geplante konventionelle Strecken
Planned conventional lines
Lignes conventionnelles planifiées
Geplante Ausbaustrecken für Hochgeschwindigkeitsverkehr
Planned upgraded high speed lines
Lignes planifiées aménagées à grande vitesse
0 20 40 60 Kilometers

3.19

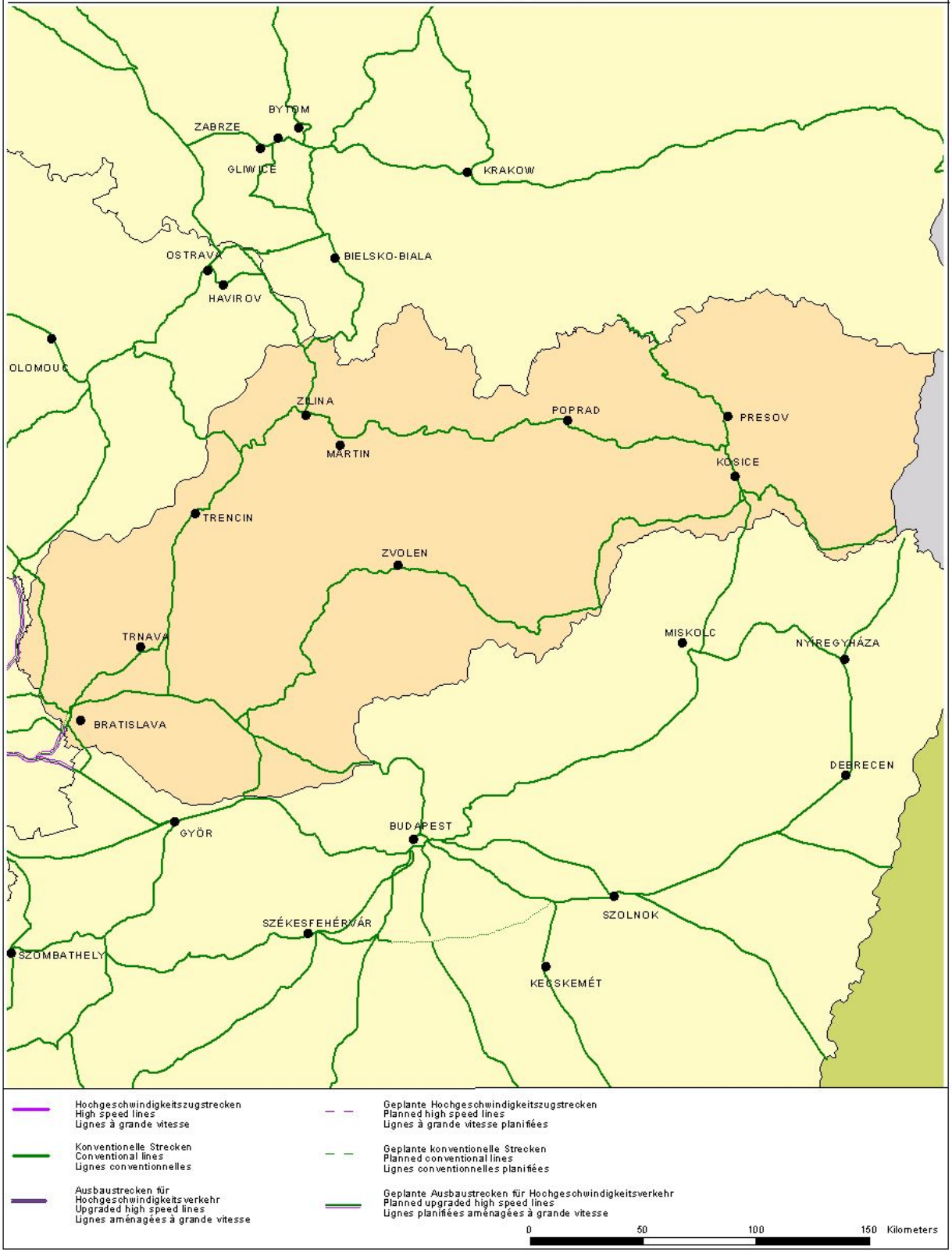
LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
EISENBAHNEN
RAILWAYS
CHEMINS DE FER
SLOVENIJA
SZOM
GRAZ
VILLACH
KLAGENFURT
MARIBOR
TARVISIO
JESENICE
ZIDANI MOST
LJUBLJANA
TRIESTE
KOPER
Hochgeschwindigkeitszugstrecken
High speed lines
Lignes à grande vitesse
Konventionelle Strecken
Conventional lines
Lignes conventionnelles
Ausbaustrecken für Hochgeschwindigkeitsverkehr
Upgraded high speed lines
Lignes aménagées à grande vitesse
Geplante Hochgeschwindigkeitszugstrecken
Planned high speed lines
Lignes à grande vitesse planifiées
Geplante konventionelle Strecken
Planned conventional lines
Lignes conventionnelles planifiées
Geplante Ausbaustrecken für Hochgeschwindigkeitsverkehr
Planned upgraded high speed lines
Lignes planifiées aménagées à grande vitesse
0 20 40 60 Kilometers

3.20

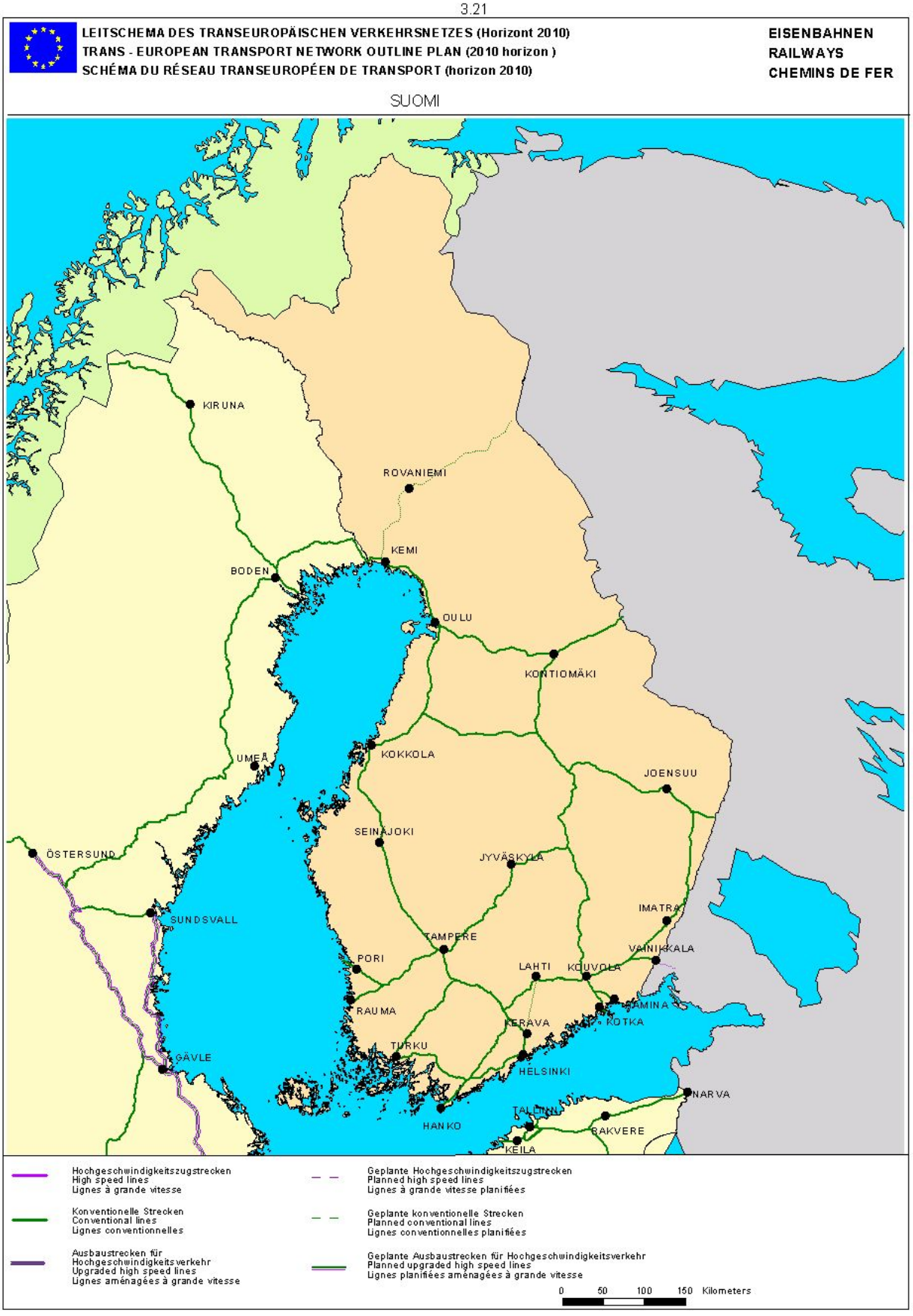
LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)

EISENBAHNEN
RAILWAYS
CHEMINS DE FER

SLOVENSKA REPUBLIKA



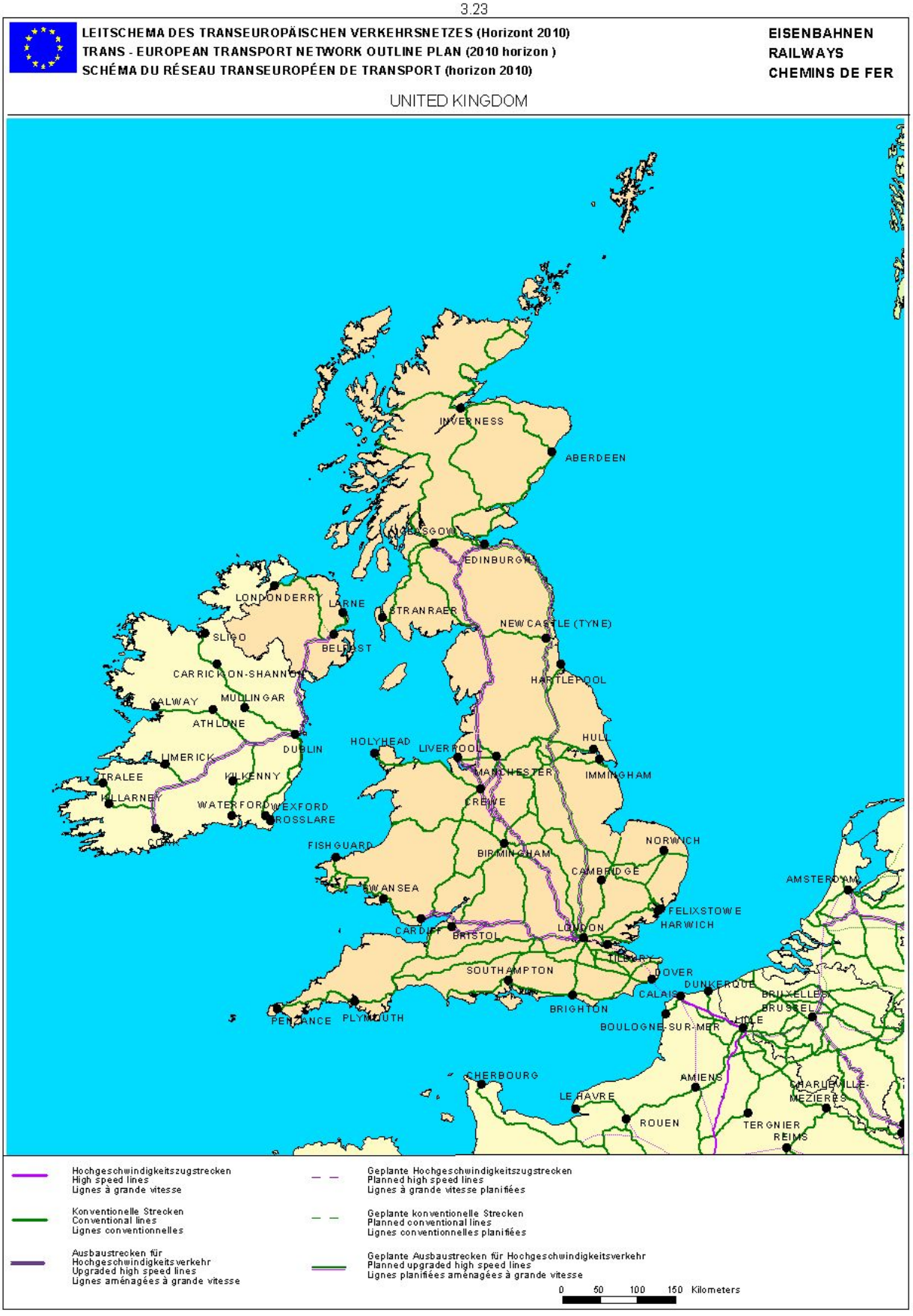
3.21


LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
EISENBAHNEN
RAILWAYS
CHEMINS DE FER
SUOMI
KIRUNA
ROVANIEMI
KEMI
BODEN
OULU
KONTIOMÄKI
KOKKOLA
UMEÅ
JOENSUU
SEINÄJOKI
ÖSTERSUND
JYVÄSKYLÄ
IMATRA
SUNDSVALL
TAMPERE
VAINIKKALA
PORI
LAHTI
KOUVOLA
HAMINA
RAUMA
KOTKA
KERAVA
TURKU
GÄVLE
HELSINKI
NARVA
TALLINN
HANKO
PAKVERE
KEILA
Hochgeschwindigkeitszugstrecken
High speed lines
Lignes à grande vitesse
Konventionelle Strecken
Conventional lines
Lignes conventionnelles
Ausbaustrecken für Hochgeschwindigkeitsverkehr
Upgraded high speed lines
Lignes aménagées à grande vitesse
Geplante Hochgeschwindigkeitszugstrecken
Planned high speed lines
Lignes à grande vitesse planifiées
Geplante konventionelle Strecken
Planned conventional lines
Lignes conventionnelles planifiées
Geplante Ausbaustrecken für Hochgeschwindigkeitsverkehr
Planned upgraded high speed lines
Lignes planifiées aménagées à grande vitesse
0 50 100 150 Kilometers

3.22

LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
EISENBAHNEN
RAILWAYS
CHEMINS DE FER
SVERIGE
KIRUNA
ROVANIEMI
KEMI
BODEN
OULU
KONTIOMÄKI
UMEÅ
KOKKOLA
JOENSUU
SEINÄJOKI
ÖSTERSUND
JYVÄSKYLÄ
SUNDSVALL
IMATRA
TAMPERE
VAINIKKALA
PORI
LAHTI KOUVOLA
HAMINA
KOTKA
RAUMA
PERAVA
TURKU
GÄVLE
HELSINKI
NARVA
TALLINN
HANKO
RAKVERE
STOCKHOLM
KEILA
KARLSTAD
TARTU
KATRINEHOLM
KURESSAARE
NORRKÖPING
VALGA
VENTSPILS
RIGA
REZEKNE
HIRTSHALS
GÖTEBORG
JELGAVA
JEKABPILS
FREDERIKSHAVN
LIEPAJA
AALBORG
JONISKIS
DAUGAVPILS
KLAIPEDA
ÅRHUS
HELSINGBORG
KØBENHAVN
KAISIADORYS
FREDERICIA
ESBJERG
MALMÖ
VILNIUS
KAUNAS
TRELLEBORG
RINGSTED
MARIJAMPOLE
Hochgeschwindigkeitszugstrecken
High speed lines
Lignes à grande vitesse
Konventionelle Strecken
Conventional lines
Lignes conventionnelles
Ausbaustrecken für Hochgeschwindigkeitsverkehr
Upgraded high speed lines
Lignes aménagées à grande vitesse
Geplante Hochgeschwindigkeitszugstrecken
Planned high speed lines
Lignes à grande vitesse planifiées
Geplante konventionelle Strecken
Planned conventional lines
Lignes conventionnelles planifiées
Geplante Ausbaustrecken für Hochgeschwindigkeitsverkehr
Planned upgraded high speed lines
Lignes planifiées aménagées à grande vitesse
0 50 100 150 Kilometers

3.23


LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
EISENBAHNEN
RAILWAYS
CHEMINS DE FER
UNITED KINGDOM
INVERNESS
ABERDEEN
GLASGOW
EDINBURGH
LONDONDERRY
LARNE
STRANRAER
NEWCASTLE (TYNE)
SLIGO
BELFAST
CARRICK-ON-SHANNON
HARTLEPOOL
GALWAY
MULLINGAR
ATHLONE
HULL
HOLYHEAD
LIVERPOOL
DUBLIN
LIMERICK
MANCHESTER
IMMINGHAM
TRALEE
KILKENNY
KILLARNEY
CREWE
WATERFORD
WEXFORD
ROSSLARE
NORWICH
FISHGUARD
BIRMINGHAM
CAMBRIDGE
SWANSEA
AMSTERDAM
FELIXSTOWE
HARWICH
CARDIFF
BRISTOL
LONDON
TILBURY
SOUTHAMPTON
DOVER
DUNKERQUE
CALAIS
BRUXELLES
BRUSSEL
BRIGHTON
PENZANCE
PLYMOUTH
BOULOGNE-SUR-MER
LILLE
CHERBOURG
AMIENS
CHARLEVILLE-
MEZIERES
LE HAVRE
ROUEN
TERGNIER
REIMS
Hochgeschwindigkeitszugstrecken
High speed lines
Lignes à grande vitesse
Konventionelle Strecken
Conventional lines
Lignes conventionnelles
Ausbaustrecken für
Hochgeschwindigkeitsverkehr
Upgraded high speed lines
Lignes aménagées à grande vitesse
Geplante Hochgeschwindigkeitszugstrecken
Planned high speed lines
Lignes à grande vitesse planifiées
Geplante konventionelle Strecken
Planned conventional lines
Lignes conventionnelles planifiées
Geplante Ausbaustrecken für Hochgeschwindigkeitsverkehr
Planned upgraded high speed lines
Lignes planifiées aménagées à grande vitesse
0 50 100 150 Kilometers

»

— los mapas de la sección 4 se sustituyen por los siguientes:

«

4.2

LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS-EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
BINNENHÄFEN UND BINNENWASSERSTRASSEN
INLAND PORTS AND INLAND WATERWAYS
PORTS MARITIMES ET VOIES NAVIGABLES
1:7000000
KIEL
CUXHAVEN
BRUNSBÜTEL
STADE-BÜTZFLETH
HAMBURG
BREMERHAVEN
NORDENHAM
DELFZIJL/EEMSHAVEN
EMDEN
GRONINGEN
LEER
OLDENBURG
PAPENBURG
BREMEN
DÖRPEN
HUNTE
MEPPEL
EMS
WESER
HANNOVER
ALLER
WOLFSBURG/FALLERSLEBEN
PEINE
BRAUNSCHWEIG
SALZGITTER
MITTELAND KAN.
EBERSWALDE-HAVEL-ODER-
VELTEN
HAVEL
ODER
SPREE
EISENHÜT
MAGDEBURG
ROSSLAU
AKEN
RIESA
DRESDEN
ELBE
ARNHEM/NIJMEGEN
EMMERICH
EMMELSUM/WESEL
HAMM
DORTMUND
DUISBURG
RUHR
DÜSSELDORF
NEUSS
KÖLN
BONN
LIEGE
KOBLENZ
LAHN
FRANKFURT-MAIN
MAINZ
ASCHAFFENBURG
MAIN
TRIER
MERTERT
MOSELLE
GERNSHEIM
MANNHEIM
LUDWIGSHAFEN
SAARLOUIS/DILLINGEN
METZ
GERMERSHEIM
HEILBRONN
WÖRTH
KARLSRUHE
RHEIN
STUTTGART
NECKAR
MAIN-DONAU-KANAL
KELHEIM
REGENSBURG
DONAU
STRAUBING
DEGGENDORF
Binnenwasserstrassen - Inland waterways - Voies navigables
Bestehend
Existing
Existant
Geplant
Planned
Planifié
0 70 140 Kilometers
Häfen - Ports - Ports
Seehäfen/Binnenhäfen
Inland/Maritime
Intérieurs/Maritimes
Binnenhäfen mit Umschlageinrichtungen für den kombinierten Verkehr und > 5 ... tonnen
Inland ports with transshipment facilities for combined transport and > 5 ... tonnes
Ports intérieurs avec installations de transbordement pour le transport combiné et > 5 ... tonnes
Eisenbahnen
Railways
Chemins de fer
Straßen
Roads
Routes

4.3

LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS-EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
BINNENHÄFEN UND BINNENWASSERSTRASSEN
INLAND PORTS AND INLAND WATERWAYS
PORTS MARITIMES ET VOIES NAVIGABLES
1:7000000
SALZGITTER
MAGDEBURG
ROSSLAU
AKEN
RIESA
DRESDEN
ELBE
NIJMEGEN
EMMERICH
EMMELSUM/WESEL
DORTMUND
DUISBURG
RUHR
DÜSSELDORF
NEUSS
KÖLN
BONN
KOBLENZ
FRANKFURT-MAIN
MAINZ
ASCHAFFENBURG
TRIER
MERTERT
GERNSHEIM
MANNHEIM
LUDWIGSHAFEN
PERL/OUDLOUIS/DILLINGEN
GERMERSHEIM
HEILBRONN
WÖRTH
KARLSRUHE
NECKAR
MAIN-DONAU-KANAL
REGENSBURG
KELHEIM
STRAUBING
DEGGENDORF
DONAU
STUTTGART
KEHL
STRASBOURG
RHEIN
KREMS
WIEN
LINZ
ENNS
COLMAR-NEUF-BRISACH
MULHOUSE-OTTMARSHEIM
WEIL A. R.
SAVA
PO
Binnenwasserstrassen - Inland waterways - Voies navigables
Bestehend
Existing
Existant
Geplant
Planned
Planifié
0 70 140 Kilometers
Häfen - Ports - Ports
Seehäfen/Binnenhäfen
Inland/Maritime
Intérieurs/Maritimes
Binnenhäfen mit Umschlageinrichtungen für den kombinierten Verkehr und > 5 ... tonnen
Inland ports with transshipment facilities for combined transport and > 5 ... tonnes
Ports intérieurs avec installations de transbordement pour le transport combiné et > 5 ... tonnes
Eisenbahnen
Railways
Chemins de fer
Straßen
Roads
Routes

4.4

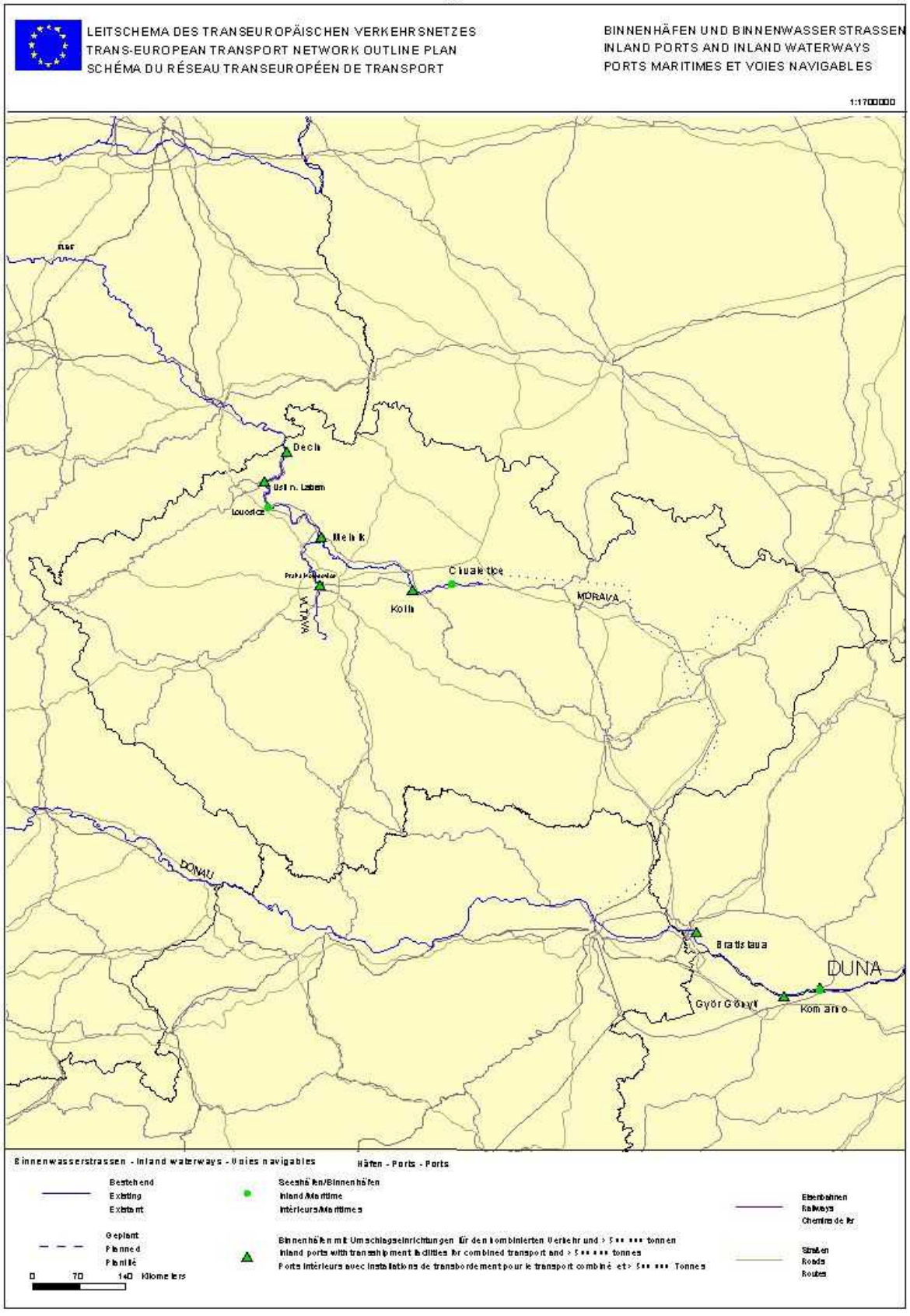
LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS-EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
BINNENHÄFEN UND BINNENWASSERSTRASSEN
INLAND PORTS AND INLAND WATERWAYS
PORTS MARITIMES ET VOIES NAVIGABLES
1:7000000
COLMAR-NEUF-BRISACH
MULHOUSE-OTTMARSHEIM
WEIL A. R.
DOUBS
CHALON-SUR-SAÔNE
MACON
SAÔNE
LYON
RHÔNE
PO
FOS
LAVERA
Binnenwasserstrassen - Inland waterways - Voies navigables
Bestehend
Existing
Existant
Geplant
Planned
Planifié
0 70 140 Kilometers
Häfen - Ports - Ports
Seehäfen/Binnenhäfen
Inland/Maritime
Intérieurs/Maritimes
Binnenhäfen mit Umschlageinrichtungen für den kombinierten Verkehr
und > 5 ... tonnen
Inland ports with transshipment facilities for combined transport and > 5 ... tonnes
Ports intérieurs avec installations de transbordement pour le transport combiné
et > 5 ... tonnes
Eisenbahnen
Railways
Chemins de fer
Straßen
Roads
Routes

»

— a continuación del mapa 4.5 se insertan los mapas siguientes:

«

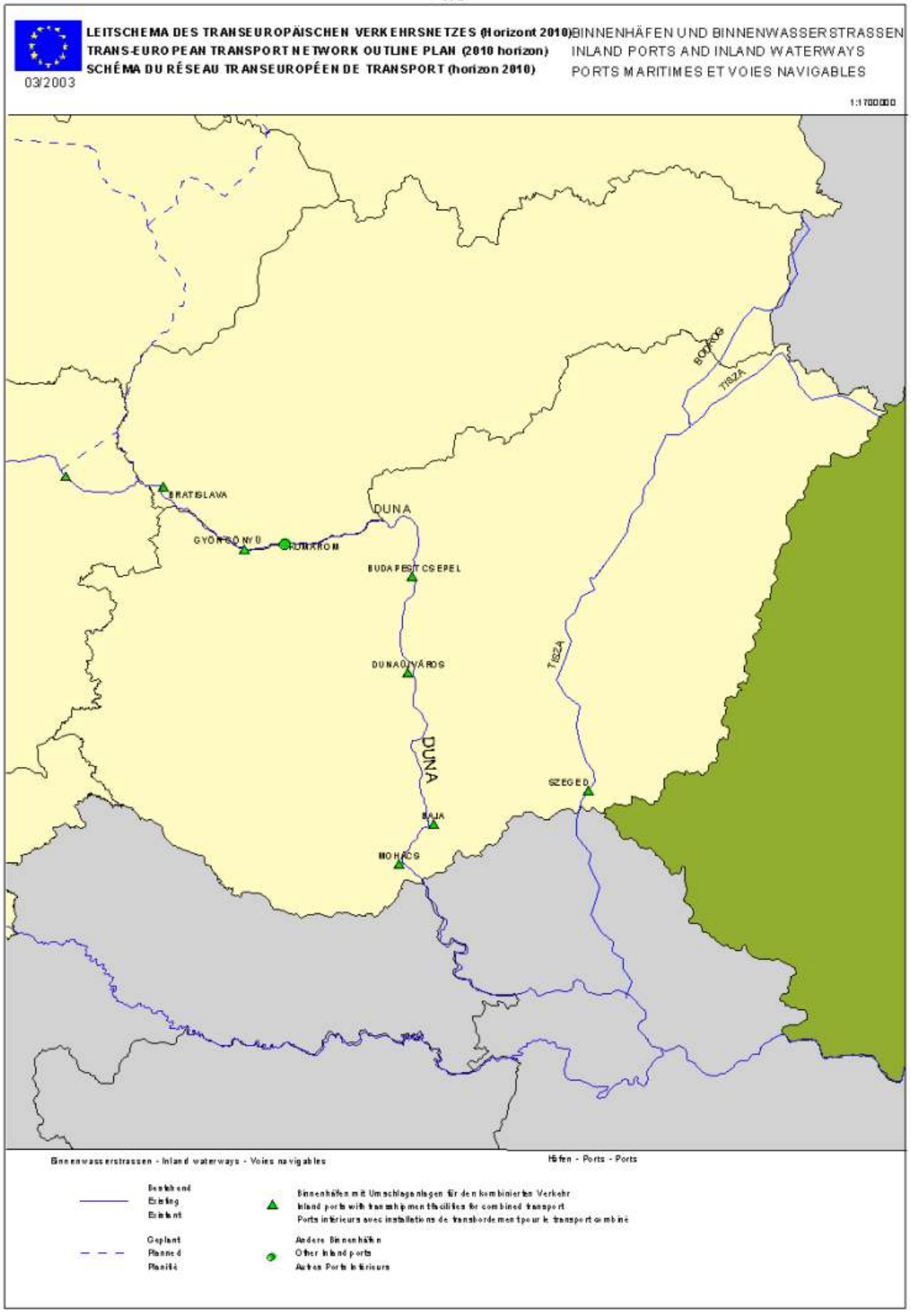
4.6



4.7

LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS-EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
BINNENHÄFEN UND BINNENWASSERSTRASSEN
INLAND PORTS AND INLAND WATERWAYS
PORTS MARITIMES ET VOIES NAVIGABLES
1:7000000
NEMUNAS
Binnenwasserstrassen - Inland waterways - Voies navigables
Bestehend
Existing
Existant
Geplant
Planned
Planifié
0 70 140 Kilometers
Häfen - Ports - Ports
Seehäfen/Binnenhäfen
Inland/Maritime
Intérieurs/Maritimes
Binnenhäfen mit Umschlageinrichtungen für den kombinierten Verkehr
und > 5 ... ... tonnen
Inland ports with transshipment facilities for combined transport and > 5 ... ... tonnes
Ports intérieurs avec installations de transbordement pour le transport combiné
et > 5 ... ... tonnes
Eisenbahnen
Railways
Chemins de fer
Straßen
Roads
Routes

4.8


LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS-EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
03/2003
BINNENHÄFEN UND BINNENWASSERSTRASSEN
INLAND PORTS AND INLAND WATERWAYS
PORTS MARITIMES ET VOIES NAVIGABLES
1:1700000
BODROG
TISZA
BRATISLAVA
DUNA
GYÖR-SZŐNY
KOMÁROM
BUDAPEST CSEPEL
DUNAÚJVÁROS
TISZA
DUNA
SZEGED
BAJA
MOHÁCS
Binnenwasserstrassen - Inland waterways - Voies navigables
Bestehend
Existing
Existant
Geplant
Planned
Planifié
Häfen - Ports - Ports
Binnenhäfen mit Umschlaganlagen für den kombinierten Verkehr
Inland ports with transhipment facilities for combined transport
Ports intérieurs avec installations de transbordement pour le transport combiné
Andere Binnenhäfen
Other inland ports
Autres Ports intérieurs

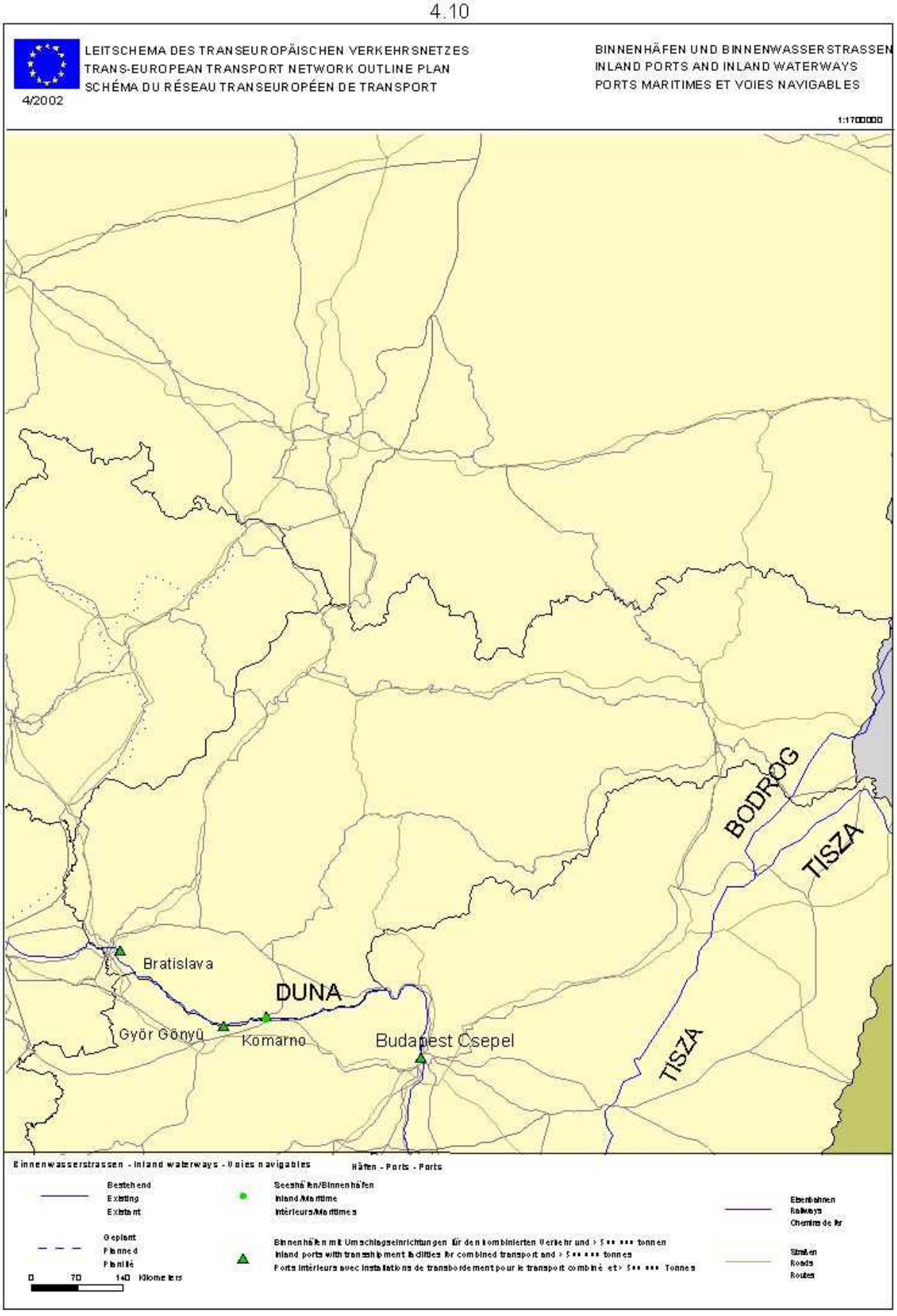
4.9

LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS-EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)

BINNENHÄFEN UND BINNENWASSERSTRASSEN
INLAND PORTS AND INLAND WATERWAYS
PORTS MARITIMES ET VOIES NAVIGABLES

1:7000000

4.10

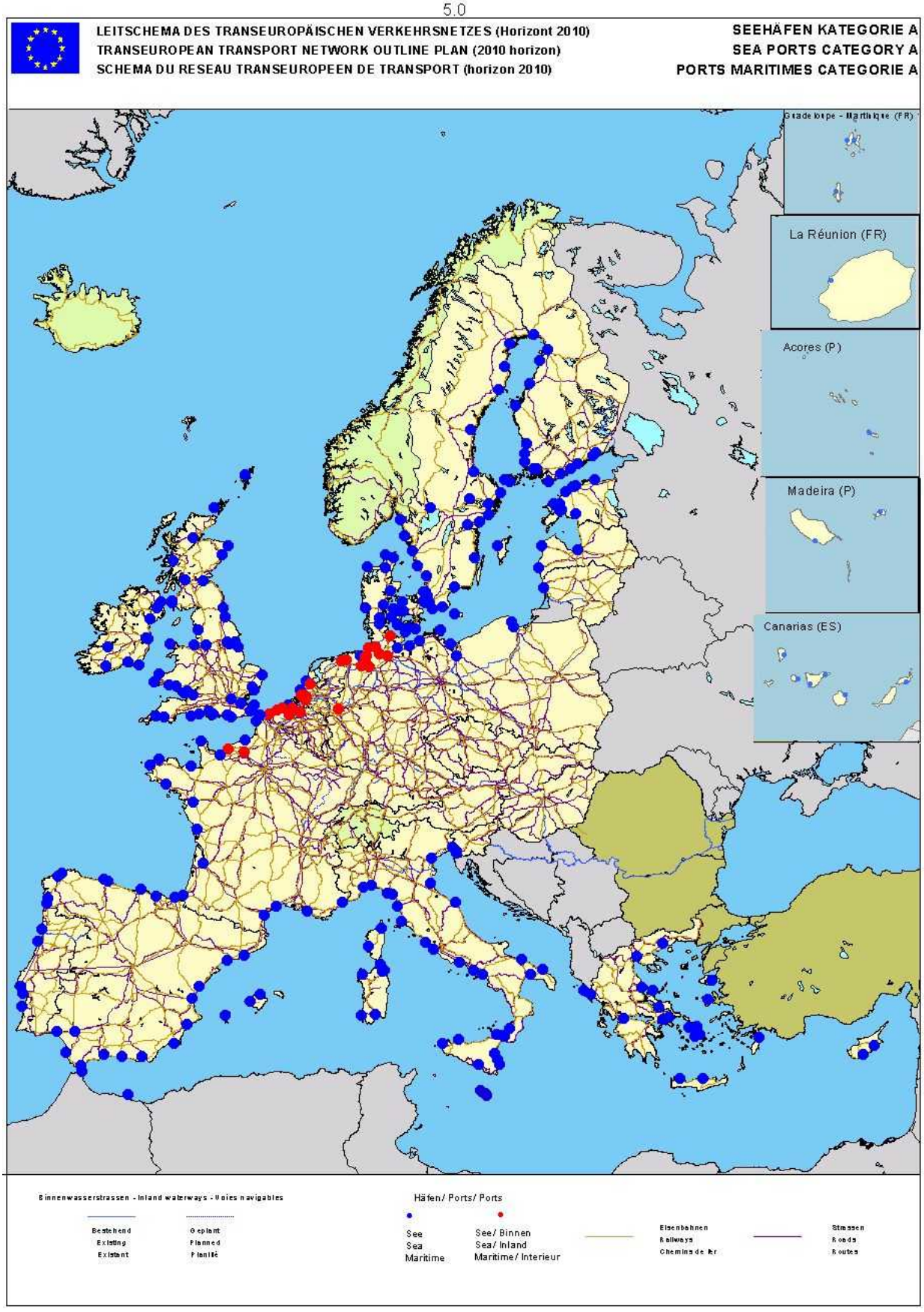

LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES
TRANS-EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT
4/2002
BINNENHÄFEN UND BINNENWASSERSTRASSEN
INLAND PORTS AND INLAND WATERWAYS
PORTS MARITIMES ET VOIES NAVIGABLES
1:1700000
BODROG
TISZA
TISZA
Bratislava
DUNA
Györ Gönyü
Komarno
Budapest Csepel
Binnenwasserstrassen - Inland waterways - Voies navigables
Häfen - Ports - Ports
Bestehend
Existing
Existant
Geplant
Planned
Planifié
0 70 140 Kilometers
Seehäfen/Binnenhäfen
Inland/Maritime
Intérieurs/Maritimes
Binnenhäfen mit Umschlageinrichtungen für den kombinierten Verkehr und > 5 ** *** tonnen
Inland ports with transhipment facilities for combined transport and > 5 ** *** tonnes
Ports intérieurs avec installations de transbordement pour le transport combiné et > 5 ** *** Tonnes
Eisenbahnen
Railways
Chemins de fer
Straßen
Roads
Routes

»

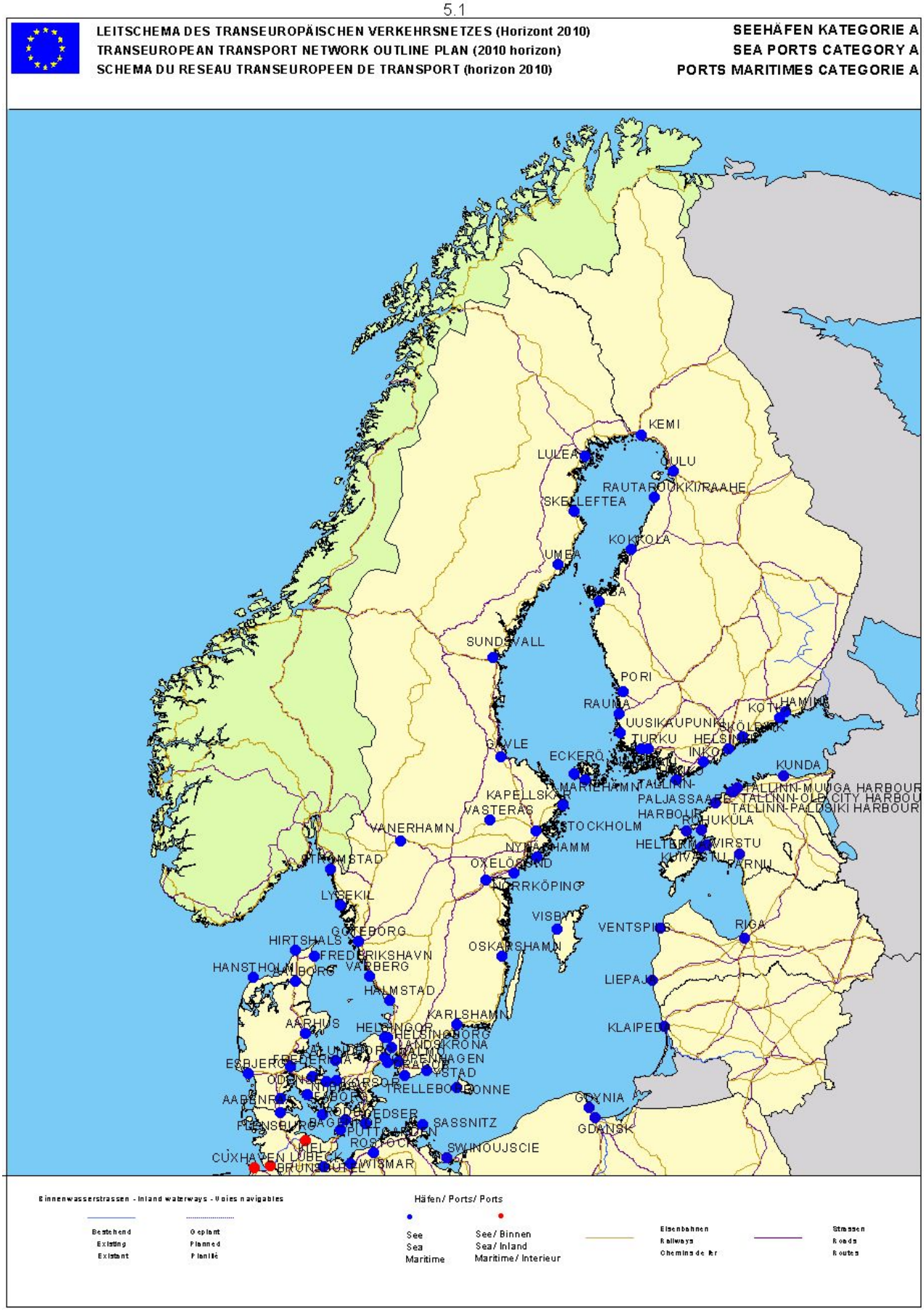
— los mapas de la sección 5 se sustituyen por los mapas siguientes:

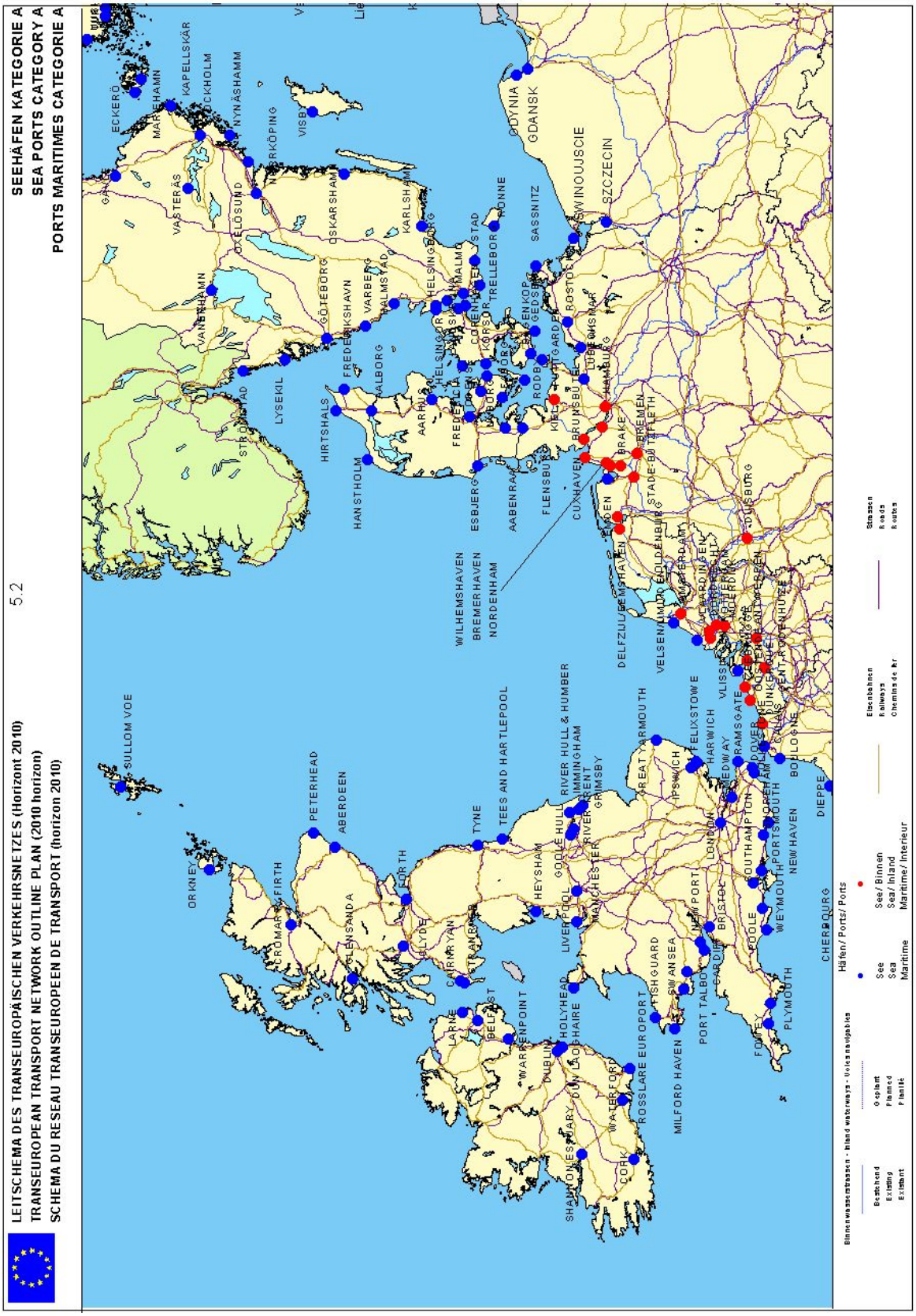
«

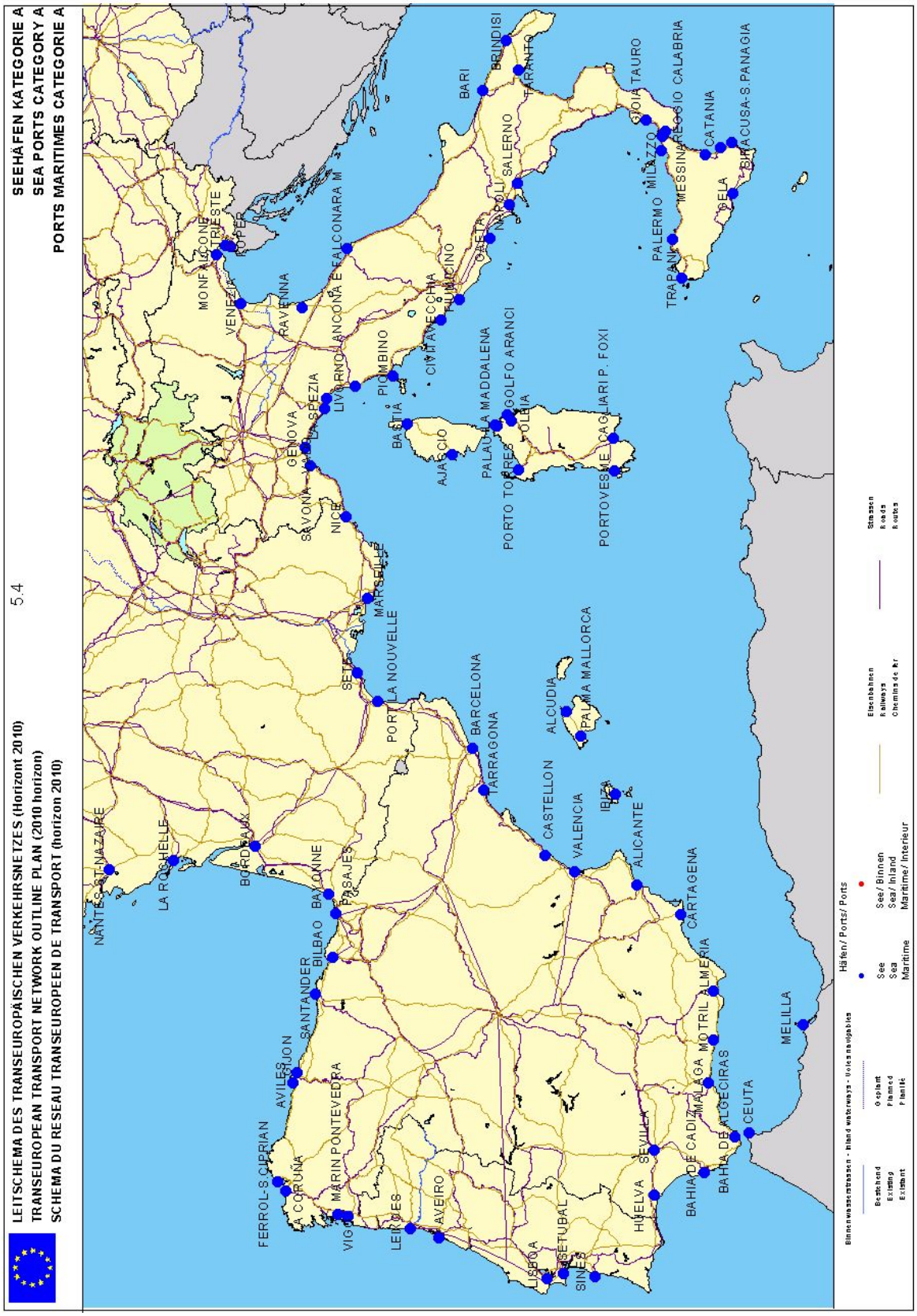
5.0

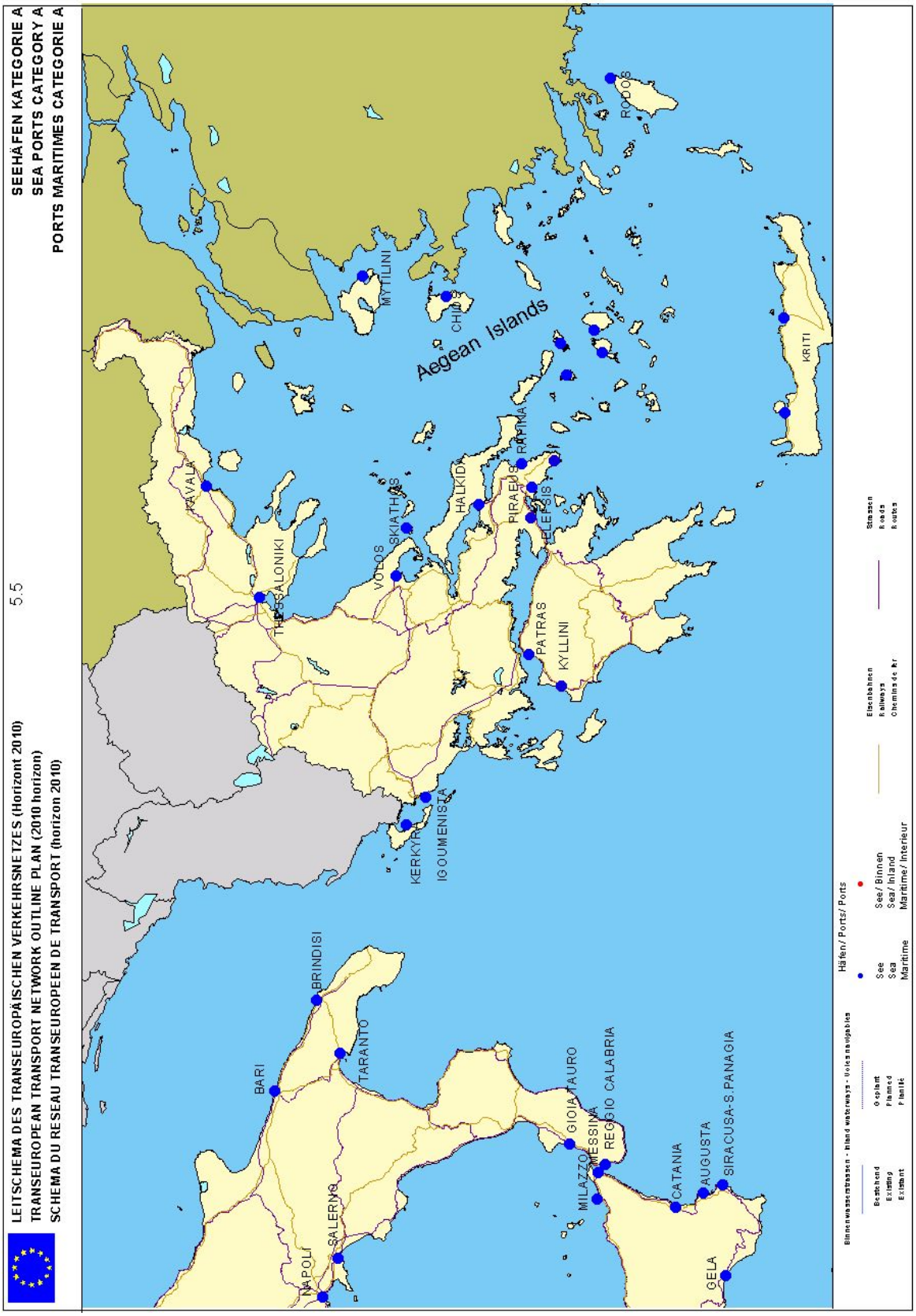


5.1


LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANSEUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHEMA DU RESEAU TRANSEUROPEEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
SEEHÄFEN KATEGORIE A
SEA PORTS CATEGORY A
PORTS MARITIMES CATEGORIE A
KEMI
LULEA
OULU
RAUTAROUKKI/RAAHE
SKELLEFTEA
KOKKOLA
UMEA
SUNDSVALL
PORI
RAUMA
UUSIKAUPUNKI
TURKU
HELSINKI
INKOO
GAVLE
ECKERÖ
MARIEHAMN
KUNDA
TALLINN-MUUGA HARBOUR
TALLINN-OLEXCITY HARBOUR
TALLINN-PALDISKI HARBOUR
PALJASSAARE
HARBOUR
KAPELLSKAR
VASTERAS
VANERHAMN
STOCKHOLM
HELTERMAA
VIRTSU
KUIVASTU
PARNU
NYNASHAMM
OXELÖSUND
NORRKÖPING
VISBY
VENTSPILS
RIGA
OSKARSHAMN
LIEPAJA
KLAIPEDA
KARLSHAMN
HELSINGBORG
LANDSKRONA
TRELLEBORG
RONNE
GDYNIA
GDANSK
SASSNITZ
SWINOUJSCIE
WISMAR
Binnenwasserstrassen - Inland waterways - Voies navigables
Bestehend
Existing
Existant
Geplant
Planned
Planifié
Häfen/ Ports/ Ports
See
Sea
Maritime
See/ Binnen
Sea/ Inland
Maritime/ Interieur
Eisenbahnen
Railways
Chemins de fer
Strassen
Roads
Routes


LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANSEUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHEMA DU RESEAU TRANSEUROPEEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
5.2
SEEHÄFEN KATEGORIE A
SEA PORTS CATEGORY A
PORTS MARITIMES CATEGORIE A
Binnenwasserstrassen - Inland waterways - Voies navigables
Häfen/ Ports/ Ports
Bestehend
Existing
Existant
Geplant
Planned
Planifié
See
Sea
Maritime
See/ Binnen
Sea/ Inland
Maritime/ Interieur
Eisenbahnen
Railways
Chemins de fer
Strassen
Roads
Routes
ECKERÖ
MARIEHAMN
KAPELLSKÄR
OCKHOLM
NYNÄSHAMN
VÄSTERÅS
OXELÖSUND
NORRKÖPING
VISBY
GÖTEBORG
OSKARSHAMN
KARLSHAMN
VARBERG
HALMSTAD
HELSINGBORG
MALMÖ
YSTAD
RØNNE
SASSNITZ
GDYNIA
GDANSK
SWINOUJSCIE
SZCZECIN
ROSTOCK
LYSEKIL
STRÖMSTAD
HIRTSHALS
HANSTHOLM
FREDERIKSHAVN
ÅLBORG
AARHUS
ESBJERG
AABENRAA
FLENSBURG
KIEL
LÜBECK
HAMBURG
BRUNSBÜTTEL
CUXHAVEN
BRAKE
BREMEN
STADE
BUTTFLETH
EMDEN
DELFZIJL
EEMSHAVEN
WILHELMSHAVEN
BREMERHAVEN
NORDENHAM
VELSEN/IJMUIDEN
AMSTERDAM
ROTTERDAM
DORDRECHT
MOERDIJK
VLISSINGEN
TERNEUZEN
GENT
ANTWERPEN
ZEEBRUGGE
OSTENDE
DUNKERQUE
CALAIS
DUISBURG
BOULOGNE
DIEPPE
CHERBOURG
NEW HAVEN
PORTSMOUTH
WEYMOUTH
PLYMOUTH
FOWEY
FALMOUTH
TORQUAY
EXETER
RAMSGATE
DOVER
FELIXSTOWE
HARWICH
SHEERNESS
LONDON
SOUTHAMPTON
IPSWICH
GREAT YARMOUTH
HEYSHAM
GOOLE
HULL & HUMBER
IMMINGHAM
RIVER TRENT
GRIMSBY
MANCHESTER
LIVERPOOL
TEES AND HARTLEPOOL
TYNE
NEWPORT
BRISTOL
CARDIFF
SWANSEA
PORT TALBOT
MILFORD HAVEN
FISHGUARD
ROSSLARE EUROPORT
WATERFORD
CORK
SHANNON ESTUARY
DUBLIN
HOLYHEAD
LARNE
BELFAST
STRANRAER
CAIRNRYAN
PORTPATRICK
WARRENPOINT
GLENSANDA
ARDROSSAN
FIRTH
ORKNEY
LYDE
FORTH
ABERDEEN
PETERHEAD
SULLOM VOE

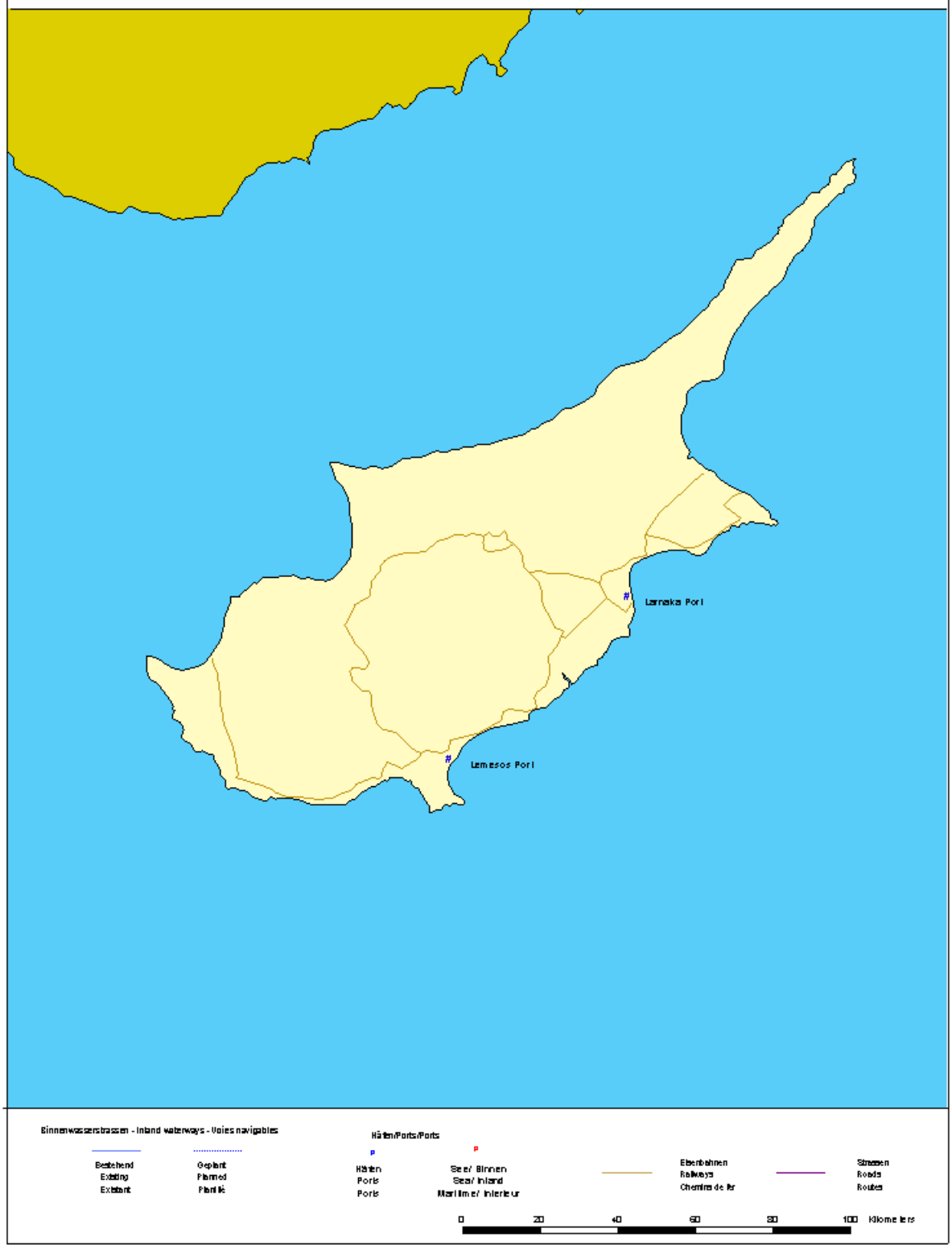

LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANSEUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHEMA DU RESEAU TRANSEUROPEEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
5.4
SEEHÄFEN KATEGORIE A
SEA PORTS CATEGORY A
PORTS MARITIMES CATEGORIE A
NANTES-ST NAZAIRE
LA ROCHELLE
BORDEAUX
BAYONNE
PASAJES
BILBAO
SANTANDER
AVILES
GIJON
FERROL-S.CIPRIAN
A CORUÑA
MARIN PONTEVEDRA
VIGO
LEIXOES
AVEIRO
LISBOA
SETUBAL
SINES
HUELVA
SEVILLA
BAHIA DE CADIZ
MALAGA
MOTRIL
ALMERIA
BAHIA DE ALGECIRAS
CEUTA
MELILLA
CARTAGENA
ALICANTE
IBIZA
VALENCIA
CASTELLON
TARRAGONA
BARCELONA
PORT LA NOUVELLE
SETE
MARSEILLE
NICE
SAVONA
GENOVA
LA SPEZIA
LIVORNO
PIOMBINO
BASTIA
AJACCIO
CIVITAVECCHIA
FIUMICINO
GAETA
NAPOLI
SALERNO
ANCONA
RAVENNA
VENEZIA
TRIESTE
MONFALCONE
BARI
BRINDISI
TARANTO
PALAU
LA MADDALENA
GOLFO ARANCI
OLBIA
PORTO TORRES
PORTOVESME
CAGLIARI P. FOXI
ALCUDIA
PALMA MALLORCA
PALERMO
TRAPANI
MILAZZO
MESSINA
VILLA SAN GIOVANNI
GIOIA TAURO
CROTONE
CATANIA
AUGUSTA
SIRACUSA-S.PANAGIA
Binnenwasserstrassen - Inland waterways - Voies navigables
Deutschland
Existing
Existant
Geplant
Planned
Planifié
Häfen/ Ports/ Ports
See
Sea
Maritime
See/ Binnen
Sea/ Inland
Maritime/ Interieur
Eisenbahnen
Railways
Chemins de fer
Strassen
Roads
Routes


LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANSEUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHEMA DU RESEAU TRANSEUROPEEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
5.5
SEEHÄFEN KATEGORIE A
SEA PORTS CATEGORY A
PORTS MARITIMES CATEGORIE A
Aegean Islands
MYTILINI
CHIOS
RODOS
KRITI
KAVALA
THESSALONIKI
VOLOS
SKIATHOS
HALKIDA
RAFINA
PIRAEUS
ELEFSIS
PATRAS
KYLLINI
KERKYRA
IGOUMENISTA
BRINDISI
TARANTO
BARI
GIOIA TAURO
MESSINA
REGGIO CALABRIA
MILAZZO
CATANIA
AUGUSTA
SIRACUSA-S.PANAGIA
SALERNO
NAPOLI
GELA
Binnenwasserstrassen - Inland waterways - Voies navigables
Bestehend
Existing
Existant
Geplant
Planned
Planifié
Häfen/ Ports/ Ports
See
Sea
Maritime
See/ Binnen
Sea/ Inland
Maritime/ Interieur
Eisenbahnen
Railways
Chemins de fer
Strassen
Roads
Routes

5.6

LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANSEUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHEMA DU RESEAU TRANSEUROPEEN DE TRANSPORT (horizon 2010)

SEEHÄFEN KATEGORIE A
SEA PORTS CATEGORY A
PORTS MARITIMES CATEGORIE A



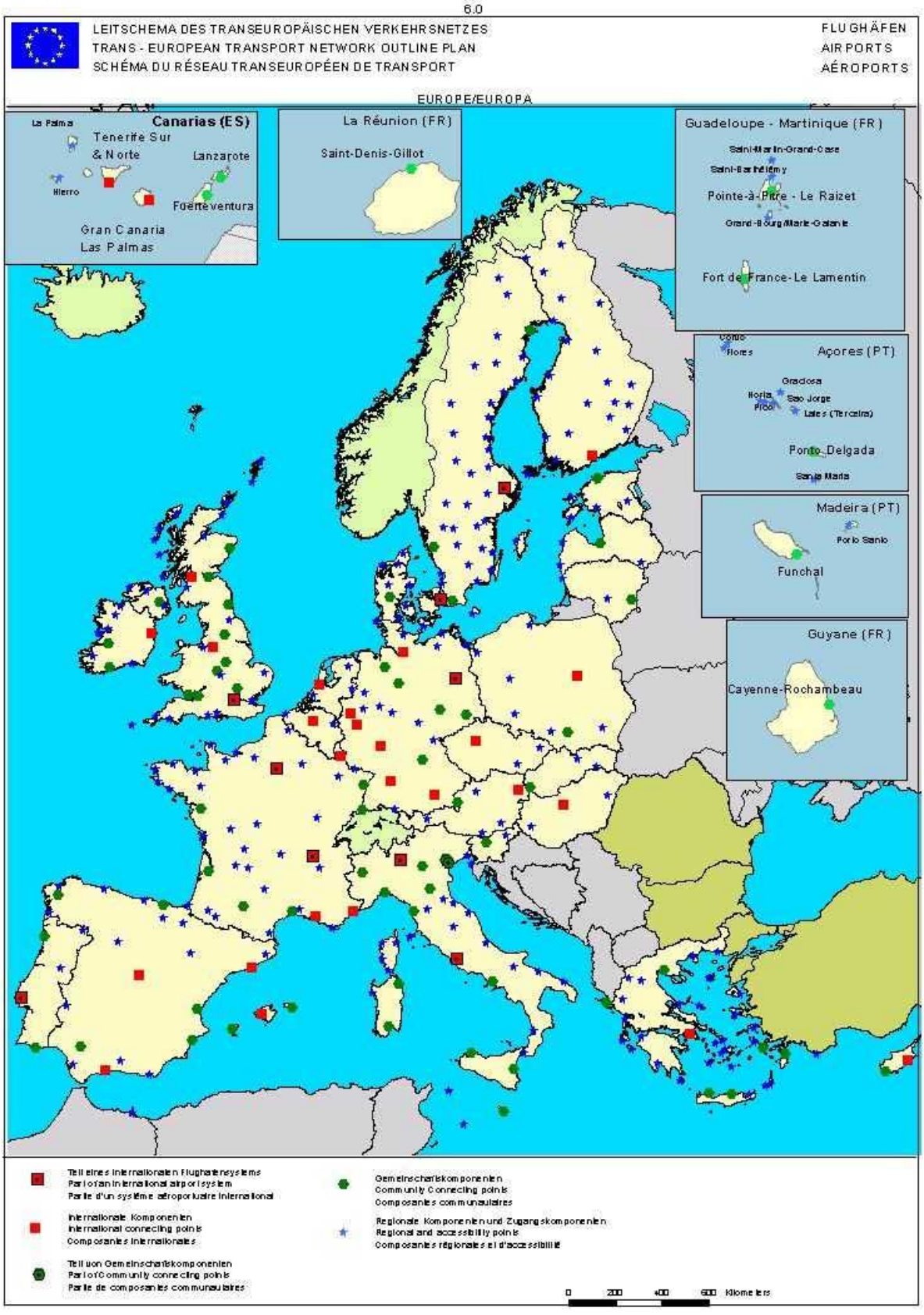
5.7

LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANSEUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHEMA DU RESEAU TRANSEUROPEEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
03/2003
SEEHÄFEN KATEGORIE A
SEA PORTS CATEGORY A
PORTS MARITIMES CATEGORIE A
MGARR
CIRKEWWA
VALLETTA
MARSAX LOKK

»

— los mapas de la sección 6 se sustituyen por los mapas siguientes:

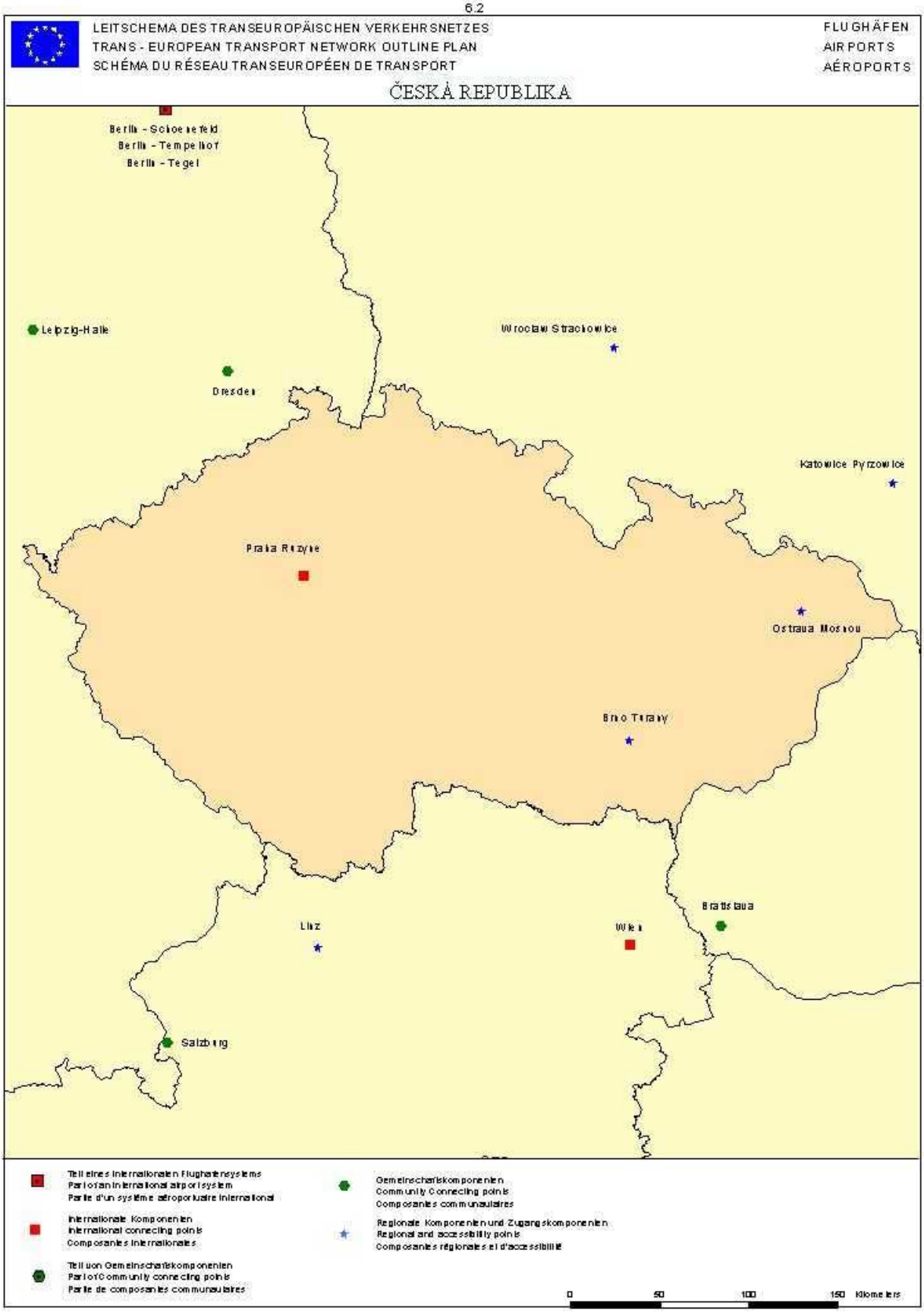
«



6.1

LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT
FLUGHÄFEN
AIRPORTS
AÉROPORTS
ÖSTERREICH - BELGIQUE/BELGIË - DEUTSCHLAND - DANMARK - LUXEMBOURG (GRAND-DUCHÉ) - NEDERLAND
Jönköping
Visby
Hultsfred
Sindal
Växjö - Kronoberg
Aalborg
Thisted
Karup
Ronneby
Billund
Malmö Sturup
Odense
Bornholm, Rønne
Westerland - Sylt
Gdansk Rebiechowo
Kiel
Barth
Hamburg
Rostock - Laage
Eelde
Bremen
Poznan Lawica
Berlin - Tempelhof
Berlin - Tegel
Berlin - Schoenefeld
Amsterdam Schiphol
Hannover
Twente
Münster-Osnabrück
Rotterdam
Paderborn - Lippstadt
Dortmund
Leipzig-Halle
Oostende
Düsseldorf
Dresden
Wroclaw Strachowice
Kassel
Brussel/Bruxelles
Maastricht
Köln - Bonn
Erfurt
Lille - Lesquin
Hof
Praha Ruzyne
Frankfurt
Ostrava Mosnov
Luxembourg
Nürnberg
Reims - Champagne
Brno Turany
Saarbrücken
Paris - Charles de Gaulle
Paris - Le Bourget
Paris - Orly
Metz-Nancy-Lorraine
Stuttgart
Strasbourg-Entzheim
Linz
Bratislava
München
Wien
Salzburg
Mulhouse-Bâle
Friedrichshafen
Dijon - Bourgogne
Graz
Innsbruck
Sármellék
Klagenfurt
Maribor
Ljubljana
Teil eines internationalen Flughafensystems
Part of an international airport system
Partie d'un système aéroportuaire international
Internationale Komponenten
International connecting points
Composantes internationales
Teil von Gemeinschaftskomponenten
Part of Community connecting points
Partie de composantes communautaires
Gemeinschaftskomponenten
Community Connecting points
Composantes communautaires
Regionale Komponenten und Zugangskomponenten
Regional and accessibility points
Composantes régionales et d'accessibilité
0 50 100 150 Kilometers

6.2


LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT
FLUGHÄFEN
AIRPORTS
AÉROPORTS
ČESKÁ REPUBLIKA
Berlin - Schoenefeld
Berlin - Tempelhof
Berlin - Tegel
Leipzig-Halle
Dresden
Wroclaw Strachowice
Katowice Pyrzowice
Praha Ruzyne
Ostrava Mosnov
Brno Turany
Linz
Wien
Bratislava
Salzburg
Teil eines internationalen Flughafensystems
Part of an international airport system
Partie d'un système aéroportuaire international
Internationale Komponenten
International connecting points
Composantes internationales
Teil von Gemeinschaftskomponenten
Part of Community connecting points
Partie de composantes communautaires
Gemeinschaftskomponenten
Community Connecting points
Composantes communautaires
Regionale Komponenten und Zugangskomponenten
Regional and accessibility points
Composantes régionales et d'accessibilité
0 50 100 150 Kilometers

6.3
8/7/2002
LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT
7/2002
FLUGHÄFEN
AIRPORTS
AÉROPORTS
EESTI
Helsinki - Vantaa
Tallinn
Kärdla
Tartu - Ülenurme
Pärnu
Kuressaare
Ventspils
Riga
Teil eines internationalen Flughafensystems
Part of an international airport system
Partie d'un système aéroportuaire international
Internationale Komponenten
International connecting points
Composantes internationales
Teil von Gemeinschaftskomponenten
Part of Community connecting points
Partie de composantes communautaires
Gemeinschaftskomponenten
Community Connecting points
Composantes communautaires
Regionale Komponenten und Zugangskomponenten
Regional and accessibility points
Composantes régionales et d'accessibilité
0 20 40 60 Kilometers

6.4

LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT

FLUGHÄFEN
AIRPORTS
AÉROPORTS

HELLAS/ΕΛΛΑΣ

6.5

LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES
TRANS-EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT
FLUGHÄFEN
AIRPORTS
AÉROPORTS
ESPAÑA - PORTUGAL
La Rochelle - Laleu
Limoges Bellegarde
Lyon -
Clermont-Ferrand / Aulnat
Périgueux - Bassillac
Bordeaux-Mérignac
Brive - Laroche
Rodez Marcillac
La Coruña
Asturias
Santiago de Compostela
Santander
Bilbao
Biarritz-Bayonne-Anglet
Pau - Pyrénées
Toulouse-Blagnac
Tarbes - Ossun - Lourdes
Montpellier - Méditerranée
Vitoria
Pamplona
Perpignan-Rivesaltes
Bragança
Porto - Sá Carneiro
Valladolid
Zaragoza
Girona
Coutinha
Barcelona
Madrid - Barajas
Lisbon
Badajoz
Valencia
Palma de Mallorca
Menorca
Ibiza
Alicante
Faro
Sevilla
Granada
Jerez
Malaga
Almeria
Melilla
Canarias (ES)
La Palma
Tenerife Sur
& Norte
Lanzarote
Hierro
Fuerteventura
Gran Canaria
Las Palmas
Madeira (PT)
Porto Santo
Funchal
Açores (PT)
Corvo
Flores
Graciosa
Horta
Pico
Sao Jorge
Lajes (Terceira)
Ponto Delgada
Santa Maria
Teil eines internationalen Flughafensystems
Part of an international airport system
Partie d'un système aéroportuaire international
Internationale Komponenten
International connecting points
Composantes internationales
Teil von Gemeinschaftskomponenten
Part of Community connecting points
Partie de composantes communautaires
Gemeinschaftskomponenten
Community connecting points
Composantes communautaires
Regionale Komponenten und Zugangskomponenten
Regional and accessibility points
Composantes régionales et d'accessibilité
0 50 100 150 Kilometers

6.6

LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT
FLUGHÄFEN
AIRPORTS
AÉROPORTS
FRANCE
Bristol
London-Heathrow
Southend
London-Gatwick
London-Stansted
Southampton
Newquay
Plymouth
Bournemouth
Oostende
Brussel/Bruxelles
Lille - Lesquin
Maastricht
Düsseldorf
Dortmund
Paderborn - Lippstadt
Kassel
Köln - Bonn
Cherbourg - Maupertus
Le Havre - Octeville
Rouen - Boos
Caen - Carpiquet
Lannion-Servel
Brest-Guipavas
Dinard - Pleurtuit
Quimper-Cornouaille
Rennes - Saint Jacques
Lorient Lann-bihoué
Nantes-Atlantique
Paris - Charles de Gaulle
Paris - le Bourget
Paris - Orly
Reims - Champagne
Luxembourg
Frankfurt
Saarbrücken
Metz-Nancy-Lorraine
Strasbourg-Entzheim
Stuttgart
Mulhouse-Bâle
Friedrichshafen
Dijon - Bourgogne
Châteauroux - Déols
Poitiers - Biard
La Rochelle - Laleu
Limoges Bellegarde
Clermont-Ferrand / Aulnat
Lyon - Bron
Lyon - Satolas
Milano - Linate
Milano - Malpensa
Bergamo (Orio al Serio)
Grenoble-Saint Geoirs
Torino - Caselle
Périgueux - Bassilac
Brive - Laroche
Bordeaux-Mérignac
Rodez Marcillac
Genova - Sestri
Santander
Bilbao
Biarritz-Bayonne-Anglet
Pau - Pyrénées
Toulouse-Blagnac
Nîmes-Arles-Camargue
Marseille-Provence
Nice-Côte-d'Azur
Vitoria
Pamplona
Tarbes - Ossun - Lourdes
Montpellier - Méditerranée
Toulon - Hyères
Perpignan-Rivesaltes
Girona
Bastia - Poretta
Calvi - Sainte Catherine
Ajaccio - Campo dell'oro
Figari - Corse Sud
Olbia - Costa Smeralda
Alghero-Fertilia
Guadeloupe - Martinique (FR)
Saint-Martin-Grand-Case
Saint-Barthélemy
Pointe-à-Pitre - Le Raizet
Grand-Bourg/Marie-Galante
Fort de France-Le Lamentin
Guyane (FR)
Cayenne-Rochambeau
La Réunion (FR)
Saint-Denis-Gillot
Teil eines internationalen Flughafensystems
Part of an international airport system
Partie d'un système aéroportuaire international
Internationale Komponenten
International connecting points
Composantes internationales
Teil von Gemeinschaftskomponenten
Part of Community connecting points
Partie de composantes communautaires
Gemeinschaftskomponenten
Community Connecting points
Composantes communautaires
Regionale Komponenten und Zugangskomponenten
Regional and accessibility points
Composantes régionales et d'accessibilité
0 50 100 150 Kilometers

6.7

LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT
FLUGHÄFEN
AIRPORTS
AÉROPORTS
IRELAND - UNITED KINGDOM
Unst
Sumburgh
Kirkwall
Stornoway
Wick
Benbecula
Barra
Inverness
Tiree
Aberdeen
Islay
Edinburgh
Glasgow
Donegal
Prestwick
Londonderry
Belfast International
Newcastle
Sligo
Belfast City
Connaught
Teesside
Galway
Inishmore
Inisheer
Inishmann
Leeds Bradford
Dublin
Shannon
Manchester
Liverpool
Kerry
East Midlands
Cork
Birmingham
Waterford
Norwich
Coventry
London-Luton
Cardiff
Southend
Bristol
London-Heathrow
Southampton
London-Gatwick
London-Stansted
Newquay
Plymouth
Ostende
St. Marys
Bournemouth
Brussel/
Bruxelles
Lille - Lesquin
Cherbourg - Maupertus
Le Havre - Octeville
Rouen - Boos
Lannion - Servel
Reims - Champagne
Caen - Carpiquet
Teil eines internationalen Flughafensystems
Part of an international airport system
Partie d'un système aéroportuaire international
Internationale Komponenten
International connecting points
Composantes internationales
Teil von Gemeinschaftskomponenten
Part of Community connecting points
Partie de composantes communautaires
Gemeinschaftskomponenten
Community Connecting points
Composantes communautaires
Regionale Komponenten und Zugangskomponenten
Regional and accessibility points
Composantes régionales et d'accessibilité
0 50 100 150 Kilometers

6.8

LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT
FLUGHÄFEN
AIRPORTS
AÉROPORTS
ITALIA
Innsbruck
Graz
Sármellék
Klagenfurt
Maribor
Ljubljana
Trieste - Ronchi dei Legionari
Treviso (San Angelo)
Milano - Malpensa
Milano - Linate
Bergamo (Orio al Serio)
Verona - Villafranca
Venezia - Tessera
Torino - Caselle
Bologna - Borgo Panigale
Genova - Sestri
Forli
Rimini
Nice-Côte d'Azur
Firenze-Peretola
Ancona - Falconara
Pisa - Galileo Galilei
Perugia
Toulon - Hyères
Bastia - Poretta
Marina di Campo
Pescara
Calvi - Sainte Catherine
Ajaccio - Campo dell'oro
Roma - Ciampino
Roma - Fiumicino
Foggia
Figari - Corse Sud
Bari-Palese
Napoli - Capodichino
Brindisi - Papola Casale
Olbia - Costa Smeralda
Alghero-Fertilia
Lamezia Terme
Cagliari - Elmas
Palermo - Punta Raisi
Reggio Calabria
Catania - Fontanarossa
Pantelleria
Malta - Luqa
Lampedusa
Teil eines internationalen Flughafensystems
Part of an international airport system
Partie d'un système aéroportuaire international
Internationale Komponenten
International connecting points
Composantes internationales
Teil von Gemeinschaftskomponenten
Part of Community connecting points
Partie de composantes communautaires
Gemeinschaftskomponenten
Community Connecting points
Composantes communautaires
Regionale Komponenten und Zugangskomponenten
Regional and accessibility points
Composantes régionales et d'accessibilité
0 50 100 150 Kilometers

6.9

LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT

FLUGHÄFEN
AIRPORTS
AÉROPORTS

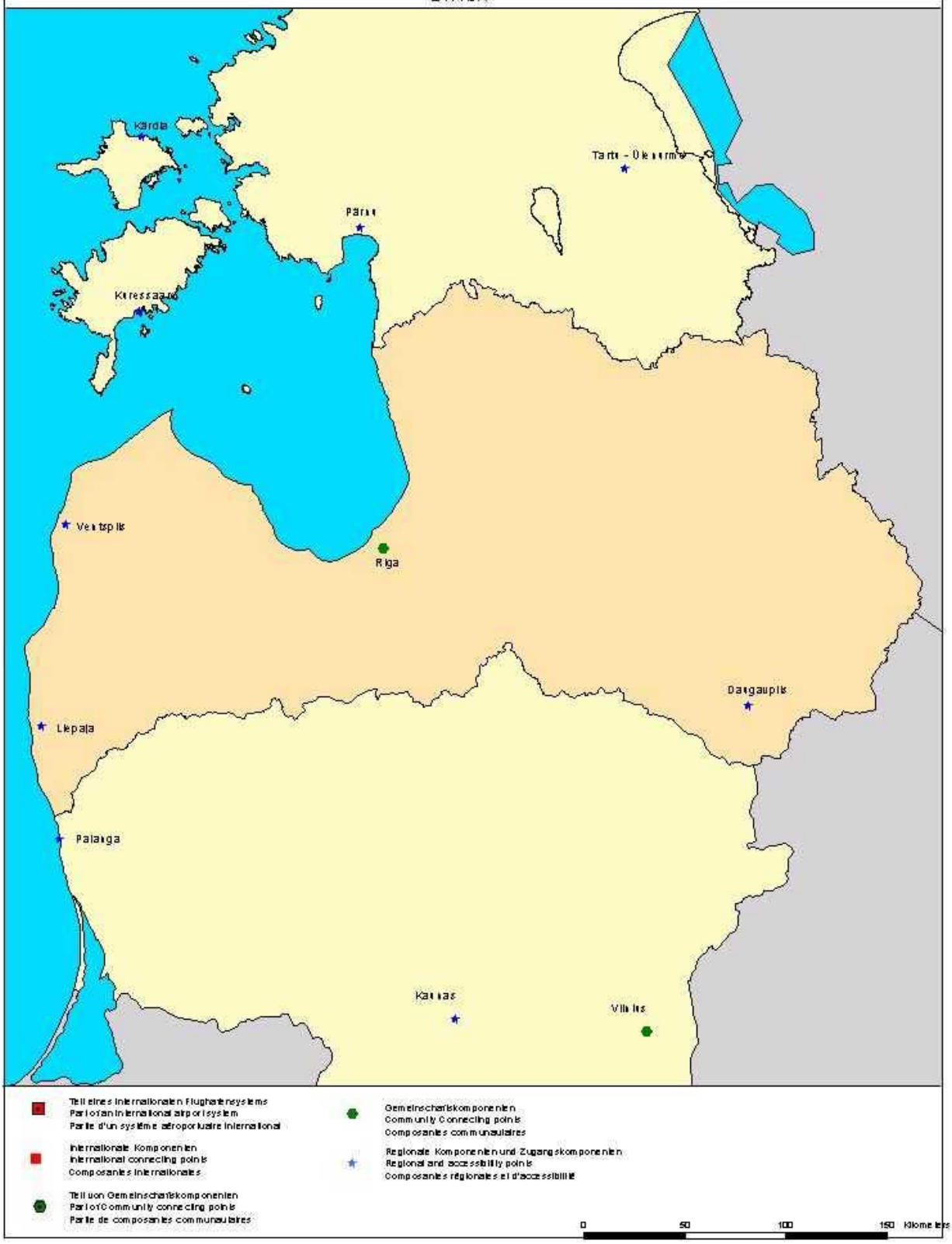
7/2002

KIPROS

6.10

LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES
TRANS-EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT

FLUGHÄFEN
AIRPORTS
AÉROPORTS

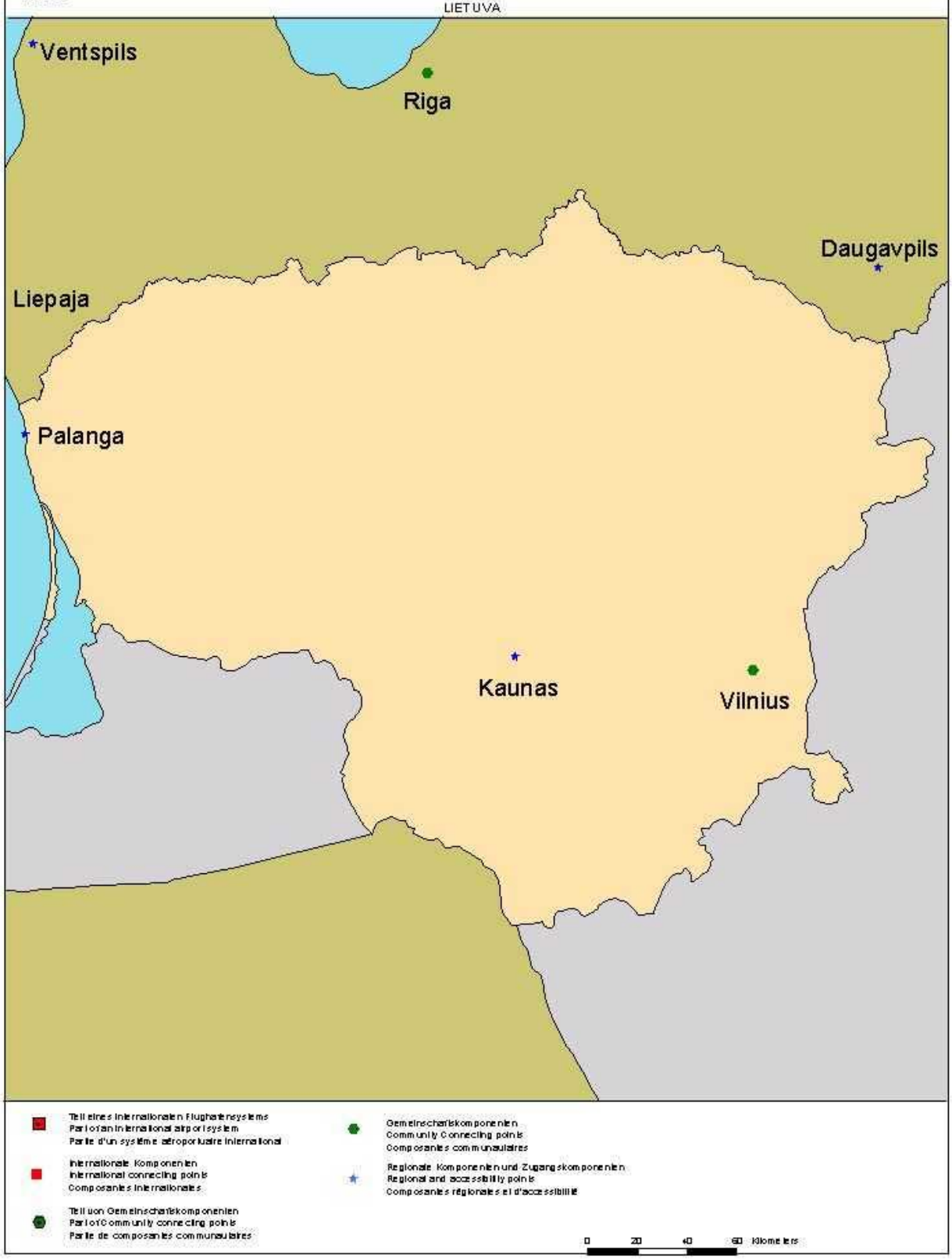


6.11

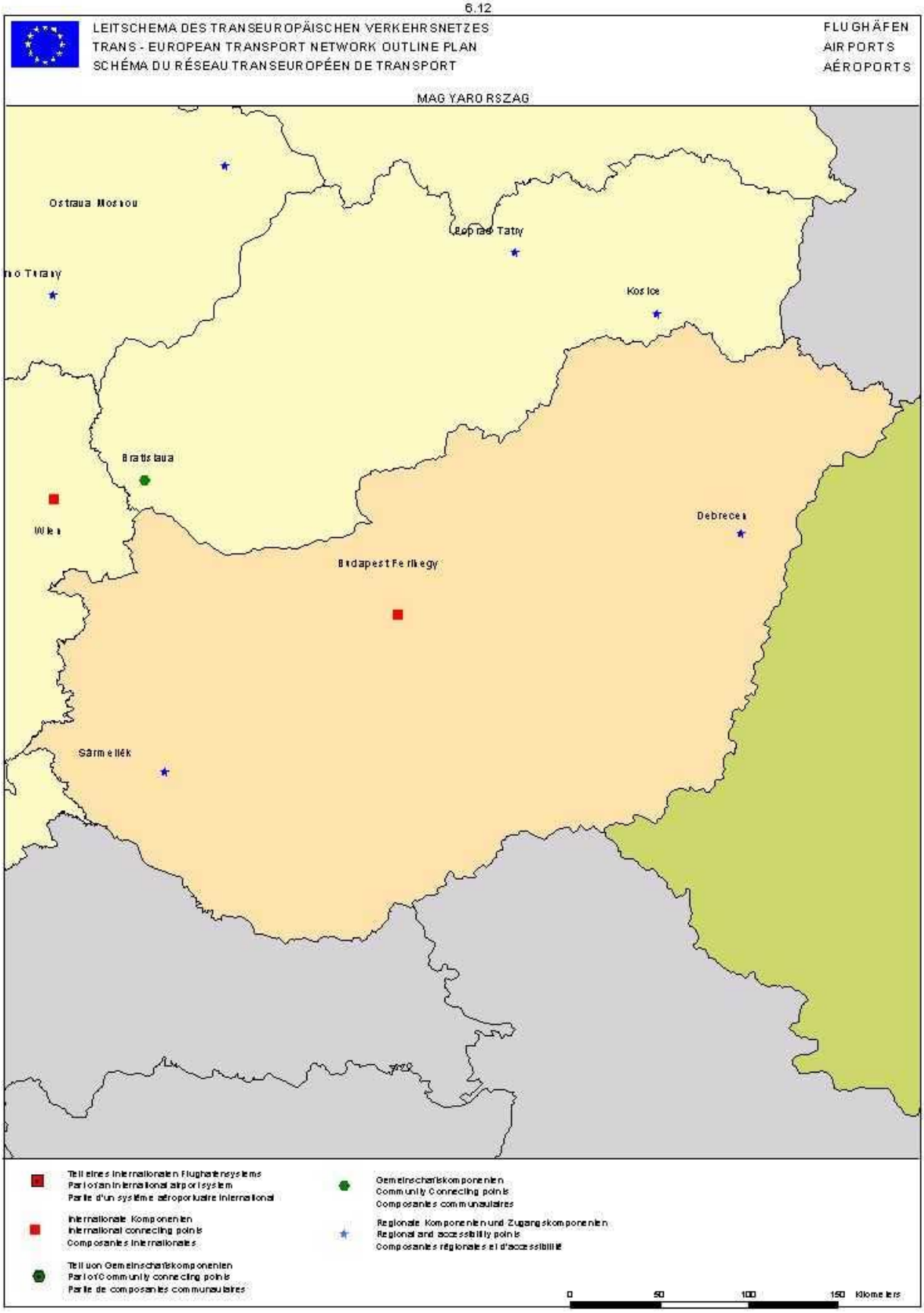
LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT

FLUGHÄFEN
AIRPORTS
AÉROPORTS

7/2002



6.12


LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT
FLUGHÄFEN
AIRPORTS
AÉROPORTS
MAGYARORSZAG
Ostrava Mosnov
Poprad Tatry
Kosice
Bratislava
Wien
Debrecen
Budapest Ferihegy
Sármellék
Teil eines internationalen Flughafensystems
Part of an international airport system
Partie d'un système aéroportuaire international
Internationale Komponenten
International connecting points
Composantes internationales
Teil von Gemeinschaftskomponenten
Part of Community connecting points
Partie de composantes communautaires
Gemeinschaftskomponenten
Community Connecting points
Composantes communautaires
Regionale Komponenten und Zugangskomponenten
Regional and accessibility points
Composantes régionales et d'accessibilité
0 50 100 150 Kilometers

6.13

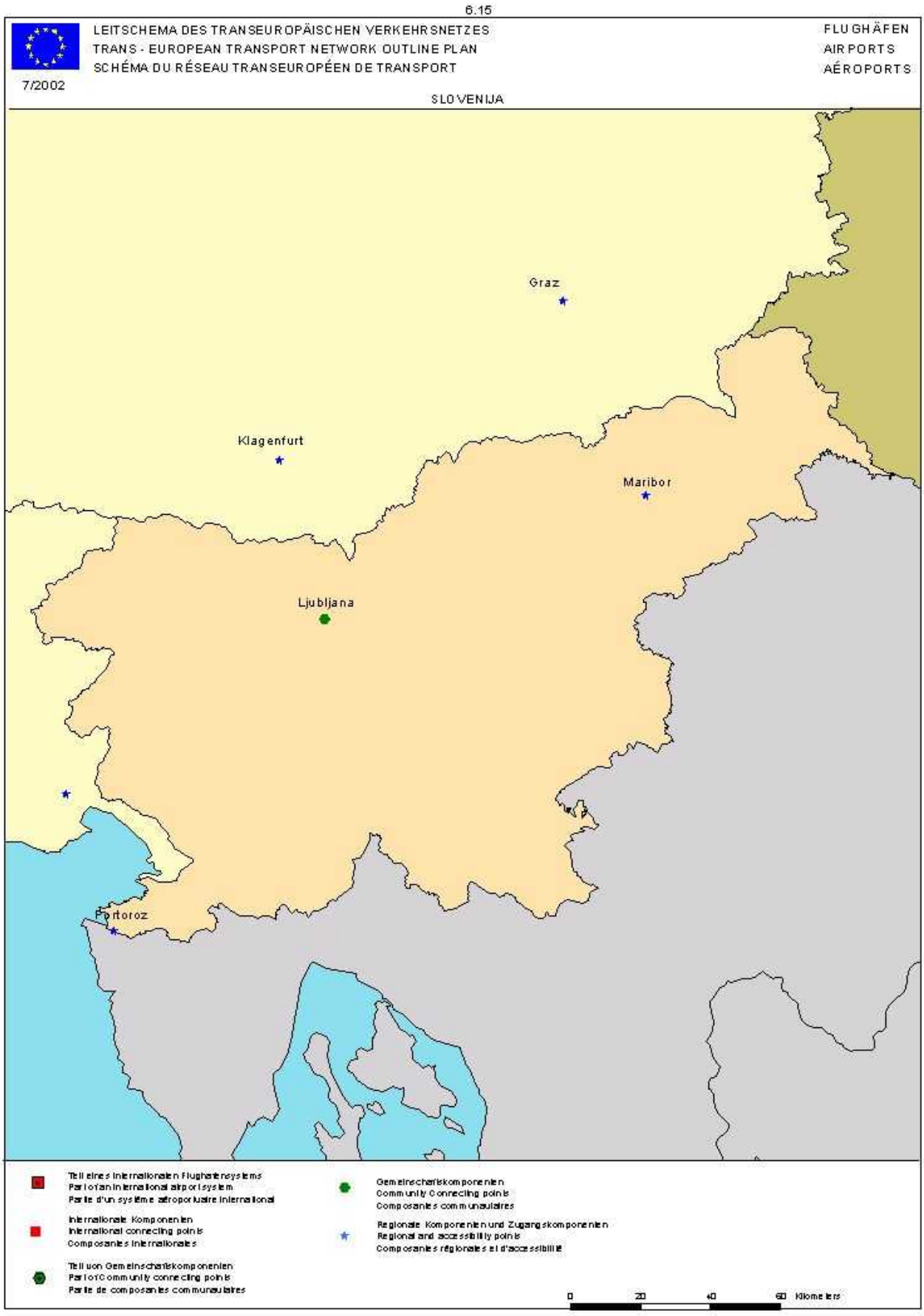
LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES
TRANS-EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT

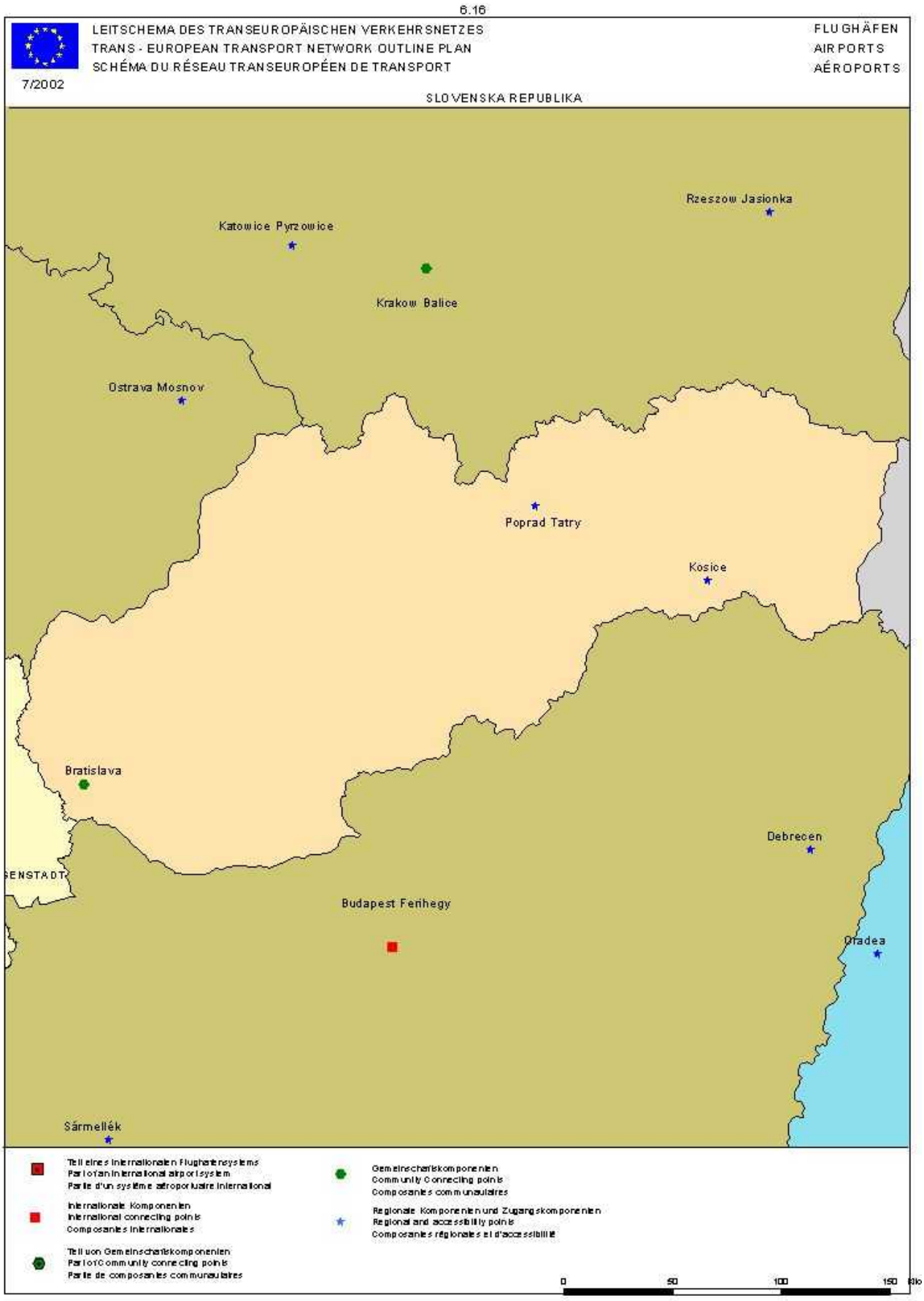
FLUGHÄFEN
AIRPORTS
AÉROPORTS

MALTA

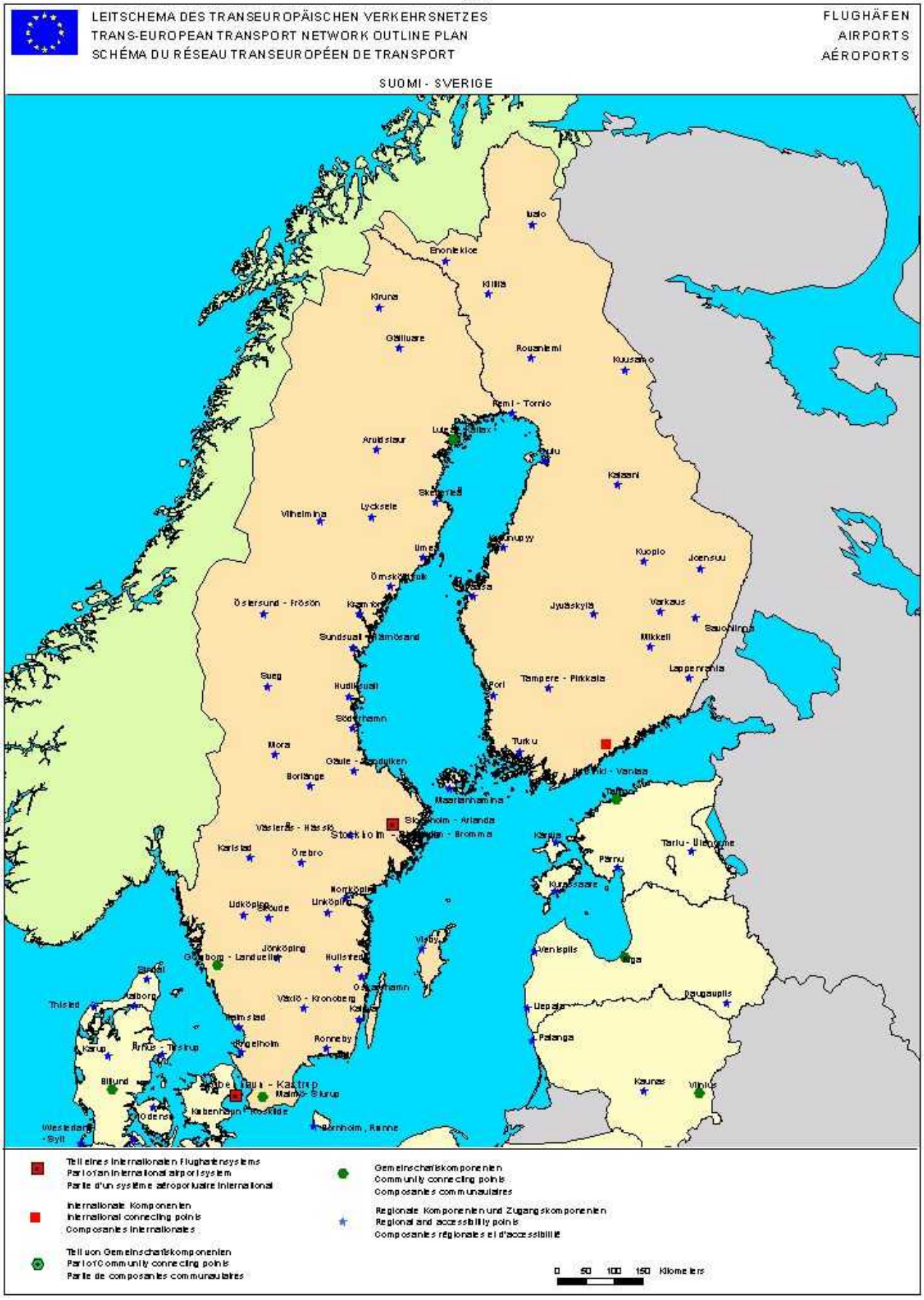
6.14

LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT
7/2002
FLUGHÄFEN
AIRPORTS
AÉROPORTS
POLSKA
Kaunas
Vilnius
Bornholm
Ronne
Gdansk Rebiechowo
Szczecin Goleniow
Poznan Lawica
Warszawa Okecie
Wroclaw Strachowice
Dresden
Rzeszow Jasionka
Katowice Pyrzowice
Krakow Balice
Praha Ruzyne
Ostrava Mosnov
Poprad Tatry
Brno Turany
Kosice
Teil eines internationalen Flughafensystems
Part of an international airport system
Partie d'un système aéroportuaire international
Internationale Komponenten
International connecting points
Composantes internationales
Teil von Gemeinschaftskomponenten
Part of Community connecting points
Partie de composantes communautaires
Gemeinschaftskomponenten
Community Connecting points
Composantes communautaires
Regionale Komponenten und Zugangskomponenten
Regional and accessibility points
Composantes régionales et d'accessibilité
0 50 100 150 Kilometers


6.15
LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT
7/2002
FLUGHÄFEN
AIRPORTS
AÉROPORTS
SLOVENIJA
Graz
Klagenfurt
Maribor
Ljubljana
Portoroz
Teil eines internationalen Flughafensystems
Part of an international airport system
Partie d'un système aéroportuaire international
Internationale Komponenten
International connecting points
Composantes internationales
Teil von Gemeinschaftskomponenten
Part of Community connecting points
Partie de composantes communautaires
Gemeinschaftskomponenten
Community Connecting points
Composantes communautaires
Regionale Komponenten und Zugangskomponenten
Regional and accessibility points
Composantes régionales et d'accessibilité
0 20 40 60 Kilometers


6.16
LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT
7/2002
FLUGHÄFEN
AIRPORTS
AÉROPORTS
SLOVENSKA REPUBLIKA
Rzeszow Jasionka
Katowice Pyrzowice
Krakow Balice
Ostrava Mosnov
Poprad Tatry
Kosice
Bratislava
Debrecen
Budapest Ferihegy
Oradea
Sármellék
Teil eines internationalen Flughafensystems
Part of an international airport system
Partie d'un système aéroportuaire international
Internationale Komponenten
International connecting points
Composantes internationales
Teil von Gemeinschaftskomponenten
Part of Community connecting points
Partie de composantes communautaires
Gemeinschaftskomponenten
Community Connecting points
Composantes communautaires
Regionale Komponenten und Zugangskomponenten
Regional and accessibility points
Composantes régionales et d'accessibilité
0 50 100 150 Km

6.17

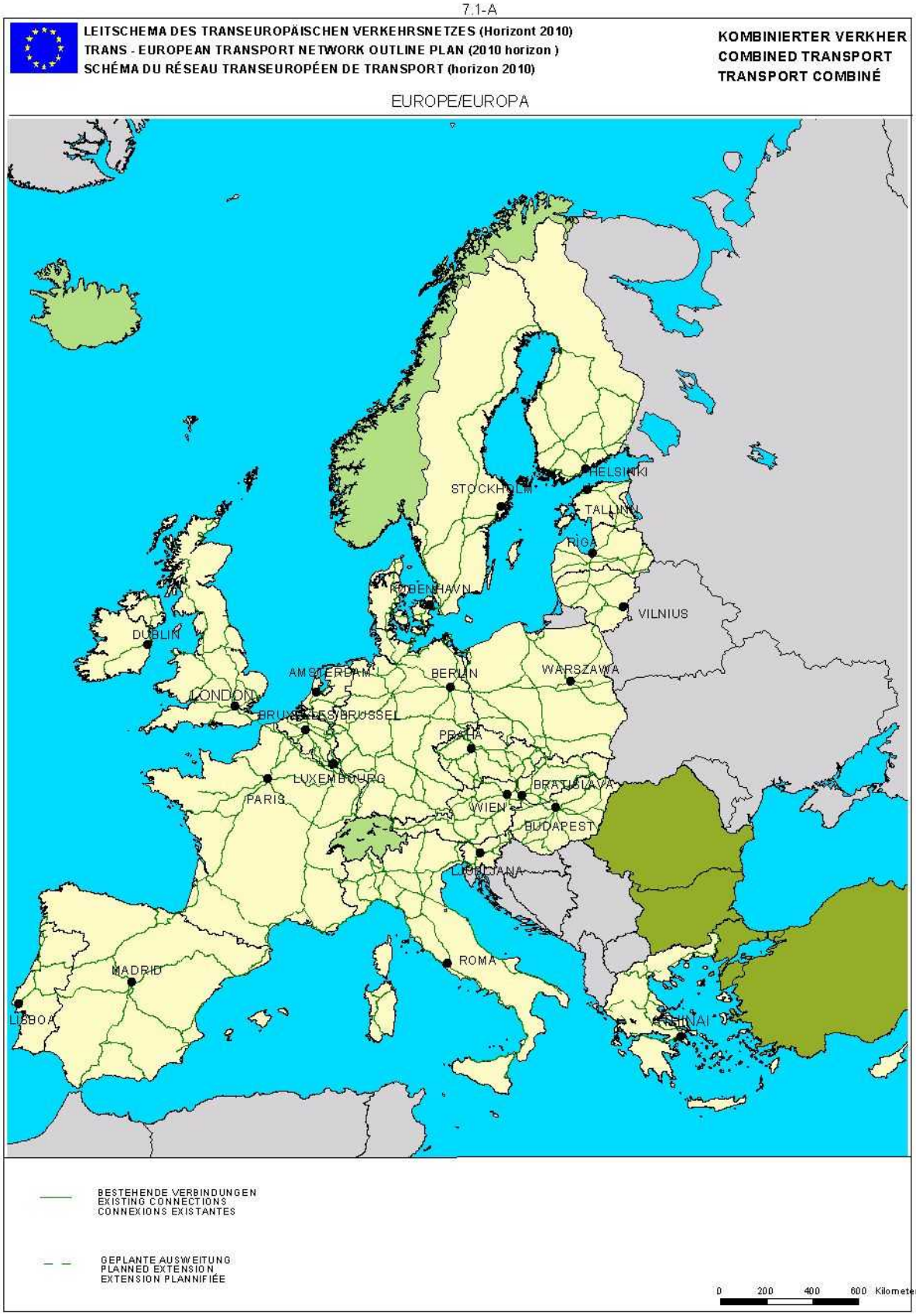

LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES
TRANS-EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT
FLUGHÄFEN
AIRPORTS
AÉROPORTS
SUOMI - SVERIGE
Teil eines internationalen Flughafensystems
Part of an international airport system
Partie d'un système aéroportuaire international
Internationale Komponenten
International connecting points
Composantes internationales
Teil von Gemeinschaftskomponenten
Part of Community connecting points
Partie de composantes communautaires
Gemeinschaftskomponenten
Community connecting points
Composantes communautaires
Regionale Komponenten und Zugangskomponenten
Regional and accessibility points
Composantes régionales et d'accessibilité
0 50 100 150 Kilometers

»

— el mapa de la sección 7 se sustituye por el mapa siguiente:

«

7.1-A



»

G. TRANSPORTE AÉREO

1. 31992 R 2408: Reglamento (CEE) nº 2408/92 del Consejo, de 23 de julio de 1992, relativo al acceso de las compañías aéreas de la Comunidad a las rutas aéreas intracomunitarias (DO L 240 de 24.8.1992, p. 8), modificado por:

— 11994 N: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República de Austria, la República de Finlandia y el Reino de Suecia y a las adaptaciones de los Tratados (DO C 241 de 29.8.1994, p. 21).

En el anexo I se añade lo siguiente:

«REPÚBLICA CHECA:	Praga – Ruzyně»,
«ESTONIA:	Tallinna Lennujaam»,
«CHIPRE:	Aeropuerto de Larnaka»,
«LETONIA:	Riga»,
«LITUANIA:	Vilna»,
«HUNGRÍA:	Aeropuerto Internacional Budapest-Ferihegy»,
«MALTA:	Luqa»,
«POLONIA:	Varsovia-Okęcie»,
«ESLOVENIA:	Liubliana»,
«ESLOVAQUIA:	Aeropuerto de Bratislava».

2. 31993 L 0065: Directiva 93/65/CEE del Consejo, de 19 de julio de 1993, relativa a la definición y a la utilización de especificaciones técnicas compatibles para la adquisición de equipos y de sistemas para la gestión del tráfico aéreo (DO L 187 de 29.7.1993, p. 52), modificada por:

— 11994 N: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República de Austria, la República de Finlandia y el Reino de Suecia y a las adaptaciones de los Tratados (DO C 241 de 29.8.1994, p. 21),

— 31997 L 0015: Directiva 97/15/CE de la Comisión de 25.3.1997 (DO L 95 de 10.4.1997, p. 16).

En el anexo II se añade el texto siguiente:

«República Checa

Řízení letového provozu České republiky, s. p.
(Air Navigation Services)
K letišti 1040/10
P.O.BOX 41
160 08 Praha»

«Estonia

Lennuliiklusteeninduse AS
(Estonian Air Navigation Services)
Lennujaama tee 2
11 101 Tallinn

Las adquisiciones para los pequeños aeropuertos y los aeródromos podrán hacerlas las autoridades locales o los propietarios.»

«Chipre

Υπουργείο Συγκοινωνιών και Έργων (Ministry of Communications and Works)
Τμήμα Πολιτικής Αεροπορίας (Department of Civil Aviation)
16 Griva Digeni Avenue
1429 Nicosia»

«Letonia

Valsts akciju sabiedrība "Latvijas gaisa satiksme"
Mārupes pagasts
Rīgas starptautiskā lidosta
LV – 1053»

«Lituania

Valstybės įmonė "Oro navigacija"
Rodūnės kelias 2,
LT-2023, Vilnius

Civilinės aviacijos administracija
Rodūnės kelias 2,
LT-2023, Vilnius»

«Hungría

Gazdasági és Közlekedési Minisztérium
(Ministerio de Economía y Transporte)
Légügyi Főigazgatóság
(General Directorate of Civil Aviation)
H-1400 Budapest
Pf. 87

HungaroControl Magyar Légiforgalmi Szolgálat
(HungaroControl: proveedor húngaro de servicios de navegación aérea)
H-1675 Budapest/Ferihegy
Pf. 80»

«Malta

Malta Air Traffic Services Ltd
Kaxxa Postali 1
Ajruport Internazzjonali ta' Malta
Luqa LQA 05»

«Polonia

Polish Airport State Enterprise
Polish Air Traffic Agency
ul. Żwirki i Wigury 1
00 – 906 Warszawa»

«Eslovenia

Ministrstvo za promet
(Ministerio de Transporte)
Uprava Republike Slovenije za civilno letalstvo
(Civil Aviation Administración de aviación civil de la República de Eslovenia)
Kotnikova 19 a
SI-1000 Ljubljana»

«Eslovaquia

Letové prevádzkové služby SR, š.p. Bratislava
(Servicios de tráfico aéreo de la República Eslovaca)
Letisko M. R. Štefánika
823 07 Bratislava».

3. 32002 L 0030: Directiva 2002/30/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 26 de marzo de 2002, sobre el establecimiento de normas y procedimientos para la introducción de restricciones operativas relacionadas con el ruido en los aeropuertos comunitarios. (DO L 85 de 28.3.2002, p. 40).

En el anexo I se añade el texto siguiente:

«Port lotniczy Łódź – Lublinek».

9. **FISCALIDAD**

1. 31969 L 0335: Directiva 69/335/CEE del Consejo, de 17 de julio de 1969, relativa a los impuestos indirectos que gravan la concentración de capitales, (DO L 249 de 3.10.1969, p. 25), modificada por:

— 11972 B: Acta relativa a las condiciones de adhesión y a las adaptaciones de los Tratados — Adhesión del Reino de Dinamarca, de Irlanda y del Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte (DO L 73 de 27.3.1972, p. 14),

— 31973 L 0079: Directiva 73/79/CEE del Consejo de 9.4.1973 (DO L 103 de 18.4.1973, p. 13),

— 31974 L 0553: Directiva 74/553/CEE del Consejo de 7.11.1974 (DO L 303 de 13.11.1974, p. 9),

— 11979 H: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República Helénica y a las adaptaciones de los Tratados (DO L 291 de 19.11.1979, p. 17),

— 31985 L 0303: Directiva 85/303/CEE del Consejo de 10.6.1985 (DO L 156 de 15.6.1985, p. 23),

— 11985 I: Acta relativa a las condiciones de adhesión del Reino de España y de la República Portuguesa y a las adaptaciones de los Tratados (DO L 302 de 15.11.1985, p. 23),

— 11994 N: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República de Austria, la República de Finlandia y el Reino de Suecia y a las adaptaciones de los Tratados (DO C 241 de 29.8.1994, p. 21).

En la letra a) del apartado 1 del artículo 3 se añade el texto siguiente:

«las sociedades de derecho checo denominadas:

— "akciová společnost"

— "komanditní společnost"

— "společnost s ručením omezeným";

las sociedades de derecho chipriota denominadas:

— "εταιρείες περιορισμένης ευθύνης";

las sociedades de derecho letón denominadas:

— "kapitālsabiedrība";

las sociedades de derecho húngaro denominadas:

— "részvénytársaság"

— "korlátolt felelősségű társaság";

las sociedades de derecho maltés denominadas:

— "Kumpaniji ta' Responsabilità Limitata"

— "Soċjetajiet en commandite li l-kapital tagħhom maqsum f'azzjonijiet";

las sociedades de derecho polaco denominadas:

— "spółka akcyjna"

— "spółka z ograniczoną odpowiedzialnością";

las sociedades de derecho esloveno denominadas:

— "delniška družba"

— "komanditna delniška družba"

— "družba z omejeno odgovornostjo";

las sociedades de derecho eslovaco denominadas:

— "Akciová spoločnosť"

— "Spoločnosť s ručením obmedzeným"

— "Komanditná spoločnosť".»

2. 31976 L 0308: Directiva 76/308/CEE del Consejo, de 15 de mayo de 1976, sobre la asistencia mutua en materia de cobro de los créditos correspondientes a determinadas exacciones, derechos, impuestos y otras medidas (DO L 73 de 19.3.1976, p. 18), modificada por:

— 11979 H: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República Helénica y a las adaptaciones de los Tratados (DO L 291 de 19.11.1979, p. 17),

— 31979 L 1071: Directiva 79/1071/CEE del Consejo de 6.12.1979 (DO L 331 de 27.12.1979, p. 10),

— 11985 I: Acta relativa a las condiciones de adhesión del Reino de España y de la República Portuguesa y a las adaptaciones de los Tratados (DO L 302 de 15.11.1985, p. 23),

— 31992 L 0108: Directiva 92/108/CEE del Consejo de 14.12.1992 (DO L 390 de 31.12.1992, p. 124),

— 11994 N: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República de Austria, la República de Finlandia y el Reino de Suecia y a las adaptaciones de los Tratados (DO C 241 de 29.8.1994, p. 21),

— 32001 L 0044: Directiva 2001/44/CE del Consejo de 15.6.2001 (DO L 175 de 28.6.2001, p. 17).

En el sexto guión del artículo 3 se añade el texto siguiente:

«en Malta: Taxxa fuq Dokumenti u Trasferimenti

en Eslovenia: i) davek od prometa zavarovalnih poslov

ii) požarna taksa».

3. 31977 L 0388: Sexta Directiva 77/388/CEE del Consejo, de 17 de mayo de 1977, en materia de armonización de las legislaciones de los Estados miembros relativas a los impuestos sobre el volumen de negocios — Sistema común del Impuesto sobre el Valor Añadido: base imponible uniforme (DO L 145 de 13.6.1977, p. 1), modificada por:

— 11979 H: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República Helénica y a las adaptaciones de los Tratados (DO L 291 de 19.11.1979, p. 95),

— 31980 L 0368: Directiva 80/368/CEE del Consejo de 26.3.1980 (DO L 90 de 3.4.1980, p. 41),

— 31984 L 0386: Directiva 84/386/CEE del Consejo de 31.7.1984 (DO L 208 de 3.8.1984, p. 58),

— 11985 I: Acta relativa a las condiciones de adhesión del Reino de España y de la República Portuguesa y a las adaptaciones de los Tratados (DO L 302 de 15.11.1985, p. 167),

— 31989 L 0465: Directiva 89/465/CEE del Consejo de 18.7.1989 (DO L 226 de 3.8.1989, p. 21),

— 31991 L 0680: Directiva 91/680/CEE del Consejo de 16.12.1991 (DO L 376 de 31.12.1991, p. 1),

— 31992 L 0077: Directiva 92/77/CEE del Consejo de 19.10.1992 (DO L 316 de 31.10.1992, p. 1),

— 31992 L 0111: Directiva 92/111/CEE del Consejo de 14.12.1992 (DO L 384 de 30.12.1992, p. 47),

— 31994 L 0004: Directiva 94/4/CE del Consejo de 14.2.1994 (DO L 60 de 3.3.1994, p. 14),

— 31994 L 0005: Directiva 94/5/CE del Consejo de 14.2.1994 (DO L 60 de 3.3.1994, p. 16),

— 31994 L 0076: Directiva 94/76/CE del Consejo de 22.12.1994 (DO L 365 de 31.12.1994, p. 53),

— 31995 L 0007: Directiva 95/7/CE del Consejo de 10.4.1995 (DO L 102 de 5.5.1995, p. 18),

— 31996 L 0042: Directiva 96/42/CE del Consejo de 25.6.1996 (DO L 170 de 9.7.1996, p. 34),

— 31996 L 0095: Directiva 96/95/CE del Consejo de 20.12.1996 (DO L 338 de 28.12.1996, p. 89),

— 31998 L 0080: Directiva 98/80/CE del Consejo de 12.10.1998 (DO L 281 de 17.10.1998, p. 31),

— 31999 L 0049: Directiva 1999/49/CE del Consejo de 25.5.1999 (DO L 139 de 2.6.1999, p. 27),

— 31999 L 0059: Directiva 1999/59/CE del Consejo de 17.6.1999 (DO L 162 de 26.6.1999, p. 63),

— 31999 L 0085: Directiva 1999/85/CE del Consejo de 22.10.1999 (DO L 277 de 28.10.1999, p. 34),

— 32000 L 0017: Directiva 2000/17/CE del Consejo de 30.3.2000 (DO L 84 de 5.4.2000, p. 24),

— 32000 L 0065: Directiva 2000/65/CE del Consejo de 17.10.2000 (DO L 269 de 21.10.2000, p. 44),

— 32001 L 0004: Directiva 2001/4/CE del Consejo de 19.1.2001 (DO L 22 de 24.1.2001, p. 17),

— 32001 L 0115: Directiva 2001/115/CE del Consejo de 20.12.2001 (DO L 15 de 17.1.2002, p. 24),

— 32002 L 0038: Directiva 2002/38/CE del Consejo de 7.5.2002 (DO L 128 de 15.5.2002, p. 41).

a) A continuación del artículo 24 se añade el artículo siguiente:

«*Artículo 24* bis

Al aplicar los apartados 2 a 6 del artículo 24, los Estados miembros que se mencionan a continuación podrán conceder una exención del impuesto sobre el valor añadido a los sujetos pasivos cuyo volumen de operaciones anual sea inferior al contravalor en moneda nacional de:

— en la República Checa: 35 000 euros;

— en Estonia: 16 000 euros;

— en Chipre: 15 600 euros;

— en Letonia: 17 200 euros;

— en Lituania: 29 000 euros;

— en Hungría: 35 000 euros;

— en Malta: 37 000 euros en los casos en que la actividad consista principalmente en la entrega de bienes, 24 300 euros en los casos en que la actividad consista principalmente en la prestación de servicios con un bajo valor añadido (insumos elevados), y 14 600 euros en los demás casos, en particular los prestadores de servicios con un alto valor añadido (insumos reducidos);

— en Polonia: 10 000 euros;

— en Eslovenia: 25 000 euros;

— en Eslovaquia: 35 000 euros.

Estas exenciones no afectarán en modo alguno a la base de percepción de los recursos propios de conformidad con lo dispuesto en el Reglamento (CEE, Euratom) nº 1553/89 del Consejo relativo al régimen uniforme definitivo de recaudación de los recursos propios procedentes del impuesto sobre el valor añadido (*).

(*) DO L 155 de 7.6.1989, p. 9. Reglamento cuya última modificación la constituye el Reglamento (CE, Euratom) nº 1026/1999 del Consejo (DO L 126 de 20.5.1999, p. 1).»

b) El título del TÍTULO XVI *quater* se sustituye por el texto siguiente:

«TÍTULO XVI *quater*

Medidas transitorias aplicables en el marco de la adhesión a la Unión Europea de Austria, Finlandia y Suecia el 1 de enero de 1995 y de la República Checa, Estonia, Chipre, Letonia, Lituania, Hungría, Malta, Polonia, Eslovenia y Eslovaquia el 1 de mayo de 2004».

c) En el TÍTULO XVI *quater*, el segundo guión del apartado 1 del artículo 28 decimoséptimo se sustituye por el texto siguiente:

«— "nuevos Estados miembros": el territorio de los Estados miembros que hayan entrado a formar parte de la Unión Europea el 1 de enero de 1995 y el 1 de mayo de 2004, tal como queda definido para cada uno de estos Estados miembros en el artículo 3 de la presente Directiva,»

d) En el TÍTULO XVI *quater*, el último párrafo del apartado 7 del artículo 28 decimoséptimo se sustituye por el texto siguiente:

«Se considerará que se cumple este requisito en los siguientes casos:

— por lo que respecta a Austria, Finlandia y Suecia, cuando la fecha de primera entrada en servicio del medio de transporte sea anterior al 1 de enero de 1987;

— por lo que respecta a la República Checa, Estonia; Chipre, Letonia, Lituania, Hungría, Malta, Polonia, Eslovenia y Eslovaquia, cuando la fecha de primera entrada en servicio del medio de transporte sea anterior al 1 de mayo de 1996;

— cuando el importe del impuesto que se adeudaría en concepto de importación resulte insignificante.».

4. 31977 L 0799: Directiva 77/799/CEE del Consejo, de 19 de diciembre de 1977, relativa a la asistencia mutua entre las autoridades competentes de los Estados miembros en el ámbito de los impuestos directos (DO L 336 de 27.12.1977, p. 15), modificada por:

— 11979 H: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República Helénica y a las adaptaciones de los Tratados (DO L 291 de 19.11.1979, p. 17),

— 31979 L 1070: Directiva 79/1070/CEE del Consejo de 6.12.1979 (DO L 331 de 27.12.1979, p. 8),

— 11985 I: Acta relativa a las condiciones de adhesión del Reino de España y de la República Portuguesa y a las adaptaciones de los Tratados (DO L 302 de 15.11.1985, p. 23),

— 31992 L 0012: Directiva 92/12/CEE del Consejo de 25.2.1992 (DO L 76 de 23.3.1992, p. 1),

— 11994 N: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República de Austria, la República de Finlandia y el Reino de Suecia y a las adaptaciones de los Tratados (DO C 241 de 29.8.1994, p. 21).

a) En el apartado 3 del artículo 1 se añade el texto siguiente:

«en la República Checa:

Daně z příjmů

Daň z nemovitostí

Daň dědická, daň darovací a daň z převodu nemovitostí

Daň z přidané hodnoty

Spotřební daně

en Estonia:

Tulumaks

Sotsiaalmaks

Maamaks

en Chipre:

Φόρος Εισοδήματος

Έκτακτη Εισφορά για την Άμυνα της Δημοκρατίας

Φόρος Κεφαλαιουχικών Κερδών

Φόρος Ακίνητης Ιδιοκτησίας

en Letonia:

iedzīvotāju ienākuma nodoklis

nekustamā īpašuma nodoklis

uzņēmumu ienākuma nodoklis

en Lituania:

Gyventojų pajamų mokestis

Pelno mokestis

Įmonių ir organizacijų nekilnojamojo turto mokestis

Žemės mokestis

Mokestis už valstybinius gamtos išteklius

Mokestis už aplinkos teršimą

Naftos ir dujų išteklių mokestis

Paveldimo turto mokestis

en Hungría:

Személyi jövedelemadó

Társasági adó

Osztalékadó

Általános forgalmi adó

Jövedéki adó

Építményadó

Telekadó

en Malta:

Taxxa fuq l-income

en Polonia:

Podatek dochodowy od osób prawnych

Podatek dochodowy od osób fizycznych

Podatek od czynności cywilnopranych

en Eslovenia:

Dohodnina

Davki občanov

Davek od dobička pravnih oseb

Posebni davek na bilančno vsoto bank in hranilnic

en Eslovaquia:

daň z príjmov fyzických osôb

daň z príjmov právnických osôb

daň z dedičstva

daň z darovania

daň z prevodu a prechodu nehnuteľností

daň z nehnuteľností

daň z pridanej hodnoty

spotrebné dane»

b) En el apartado 5 del artículo 1 se añade el texto siguiente:

«en la República Checa:

Ministr financí o un representante autorizado

en Estonia:

Rahandusminister o un representante autorizado

en Chipre:

Υπουργός Οικονομικών o un representante autorizado

en Letonia:

Finanšu ministrs o un representante autorizado

en Lituania:

Finansų ministras o un representante autorizado

en Hungría:

A pénzügyminiszter o un representante autorizado

en Malta:

Il-Ministru responsabbli għall-Finanzi o un representante autorizado

en Polonia:

Minister Finansów o un representante autorizado

en Eslovenia:

Minister za finance o un representante autorizado

en Eslovaquia:

Minister financií oo un representante autorizado».

5. 31979 L 1072: Octava Directiva 79/1072/CEE del Consejo, de 6 de diciembre de 1979, en materia de armonización de las legislaciones de los Estados miembros relativas a los impuestos sobre el volumen de negocios — Modalidades de devolución del Impuesto sobre el valor añadido a los sujetos pasivos no establecidos en el interior del país (DO L 331 de 27.12.1979, p. 11), modificada por:

— 11985 I: Acta relativa a las condiciones de adhesión del Reino de España y de la República Portuguesa y a las adaptaciones de los Tratados (DO L 302 de 15.11.1985, p. 23),

— 31986 L 0560: Decimotercera Directiva 86/560/CEE del Consejo, de 17.11.1986 (DO L 326 de 21.11.1986, p. 40),

— 11994 N: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República de Austria, la República de Finlandia y el Reino de Suecia y a las adaptaciones de los Tratados (DO C 241 de 29.8.1994, p. 21).

a) En el punto D del anexo C se añade el texto siguiente:

«— República Checa: Finanční úřad pro Prahu 1

— Estonia: Maksuamet

— Chipre: Υπουργείο Οικονομικών, Τμήμα Τελωνείων, Υπηρεσία Φ.Π.Α.

— Letonia: Valsts ieņēmumu dienesta Lielo nodokļu maksātāju pārvalde

— Lituania: Vilniaus apskrities valstybinė mokesčių inspekcija

— Hungría: Adó- és Pénzügyi Ellenőrzési Hivatal

— Malta: Id-Dipartiment tat-Taxxa fuq il-Valur Miżjud fil-Ministeru tal-Finanzi

— Polonia: Drugi Urząd Skarbowy Warszawa Śródmieście

— Eslovenia: Davčni urad Ljubljana

— Eslovaquia: Daňový úrad Bratislava I»;

b) En el párrafo primero del punto I del anexo C se añade el texto siguiente:

«CZK . . .

EEK . . .

CYP . . .

LVL . . .

LTL . . .

HUF . . .

MTL . . .

PLN . . .

SIT . . .

SKK . . .»

c) En el párrafo segundo del punto I del anexo C se añade el texto siguiente:

«CZK . . .

EEK . . .

CYP . . .

LVL . . .

LTL . . .

HUF . . .

MTL . . .

PLN . . .

SIT . . .

SKK . . . »

6. 31983 L 0182: Directiva 83/182/CEE del Consejo, de 28 de marzo de 1983, relativa a las franquicias fiscales aplicables en el interior de la Comunidad en materia de importación temporal de determinados medios de transporte (DO L 105 de 23.4.1983, p. 59), modificada por:

— 11985 I: Acta relativa a las condiciones de adhesión del Reino de España y de la República Portuguesa y a las adaptaciones de los Tratados (DO L 302 de 15.11.1985, p. 23),

— 31991 L 0680: Directiva 91/680/CEE del Consejo de 16.12.1991 (DO L 376 de 31.12.1991, p. 1),

— 11994 N: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República de Austria, la República de Finlandia y el Reino de Suecia y a las adaptaciones de los Tratados (DO C 241 de 29.8.1994, p. 21).

En el anexo se añade el texto siguiente:

«REPÚBLICA CHECA

— Silniční daň

CHIPRE

— Ο περί Τελωνειακών Δασμών και Φόρων Καταναλώσεως Νόμος

— Ο περί Μηχανοκινήτων Οχημάτων και Τροχαίας Κινήσεως Νόμος του 1972, όπως τροποποιήθηκε

— Οι περί Μηχανοκινήτων Οχημάτων και Τροχαίας Κινήσεως Κανονισμοί του 1984, όπως τροποποιήθηκαν

LETONIA

— akcīzes nodoklis (likums "Par akcīzes nodokli", pieņemts 1999. gada 25. novembrī)

— transportlīdzekļu ikgadējā nodeva (likums "Par transportlīdzekļu ikgadējo nodevu", pieņemts 2001. gada 22. novembrī)

LITUANIA

— Prekių apyvartos mokestis (Žin., 2002, Nr. 56-2229)

MALTA

— Dazju tas-Sisa fuq Vetturi bil-Mutur (Att dwar Taxxa tar-Reġistrazzjoni tal-Vetturi bil-Mutur, Kap. 368)

ESLOVENIA

— Davki od prometa motornih vozil (Zakon o davkih na motorna vozila, Ur.l. RS, št. 52/99)

ESLOVAQUIA

— Zákon o cestnej dani».

7. 31990 L 0434: Directiva 90/434/CEE del Consejo, de 23 de julio de 1990, relativa al régimen fiscal común aplicable a las fusiones, escisiones, aportaciones de activos y canjes de acciones realizados entre sociedades de diferentes Estados miembros (DO L 225 de 20.8.1990, p. 1), modificada por:

— 11994 N: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República de Austria, la República de Finlandia y el Reino de Suecia y a las adaptaciones de los Tratados (DO C 241 de 29.8.1994, p. 21).

a) En la letra c) del artículo 3 se añade lo siguiente:

«— Daň z příjmů právnických osob en la República Checa,

— Tulumaks en Estonia,

— Φόρος Εισοδήματος en Chipre,

— uzņēmumu ienākuma nodoklis en Letonia,

— Pelno mokestis en Lituania,

— Társasági adó en Hungría,

— Taxxa fuq l-income en Malta,

— Podatek dochodowy od osób prawnych en Polonia,

— Davek od dobička pravnih oseb en Eslovenia,

— Daň z príjmov právnických osôb en Eslovaquia».

b) En el anexo se añade el texto siguiente:

«p) las sociedades de derecho checo denominadas: "akciová společnost", "společnost s ručením omezeným";

q) las sociedades de derecho estonio denominadas: "täisühing", "usaldusühing", "osaühing", "aktsiaselts", "tulundusühistu";

r) en virtud del derecho chipriota "εταιρείες" según se definen en la Ley del impuesto sobre la renta;

s) las sociedades de derecho letón denominadas: "akciju sabiedrība", "sabiedrība ar ierobežotu atbildību";

t) las sociedades de derecho lituano;

u) las sociedades de derecho húngaro denominadas: "közkereseti társaság", "betéti társaság", "közös vállalat", "korlátolt felelősségű társaság", "részvénytársaság", "egyesülés", "közhasznú társaság", "szövetkezet";

v) las sociedades de derecho maltés denominadas: "Kumpaniji ta' Responsabilita' Limitata", "Soċjetajiet en commandite li l-kapital tagħhom maqsum f'azzjonijiet";

w) las sociedades de derecho polaco denominadas: "spółka akcyjna", "spółka z ograniczoną odpowiedzialnością";

x) las sociedades de derecho esloveno denominadas: "delniška družba", "komanditna družba", "družba z omejeno odgovornostjo";

y) las sociedades de derecho eslovaco denominadas: "Akciová spoločnosť", "Spoločnosť s ručením obmedzeným", "Komanditná spoločnosť"».

8. 31990 L 0435: Directiva 90/435/CEE del Consejo, de 23 de julio de 1990, relativa al régimen fiscal común aplicable a las sociedades matrices y filiales de Estados miembros diferentes (DO L 225 de 20.8.1990, p. 6), modificada por:

— 11994 N: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República de Austria, la República de Finlandia y el Reino de Suecia y a las adaptaciones de los Tratados (DO C 241 de 29.8.1994, p. 21).

a) En la letra c) del artículo 2 se añade el texto siguiente:

«— Daň z příjmů právnických osob en la República Checa

— Tulumaks en Estonia

— Φόρος Εισοδήματος en Chipre

— uzņēmumu ienākuma nodoklis en Letonia

— Pelno mokestis en Lituania

— Társasági adó, osztalékadó en Hungría

— Taxxa fuq l-income en Malta

— Podatek dochodowy od osób prawnych en Polonia

— Davek od dobička pravnih oseb en Eslovenia

— daň z príjmov právnických osôb en Eslovaquia».

b) En el anexo se añade el texto siguiente:

«p) las sociedades de derecho checo denominadas: "akciová společnost", "společnost s ručením omezeným";

q) las sociedades de derecho estonio denominadas: "täisühing", "usaldusühing", "osaühing", "aktsiaselts", "tulundusühistu";

r) en virtud del derecho chipriota: "εταιρείες" según se definen en la Ley del impuesto sobre la renta;

s) las sociedades de derecho letón denominadas: "akciju sabiedrība", "sabiedrība ar ierobežotu atbildību";

t) las sociedades de derecho lituano;

u) las sociedades de derecho húngaro denominadas: "közkereseti társaság", "betéti társaság", "közös vállalat", "korlátolt felelősségű társaság", "részvénytársaság", "egyesülés", "szövetkezet";

v) las sociedades de derecho maltés denominadas: "Kumpaniji ta' Responsabilita' Limitata", "Soċjetajiet en commandite li l-kapital tagħhom maqsum f'azzjonijiet";

w) las sociedades de derecho polaco denominadas: "spółka akcyjna", "spółka z ograniczoną odpowiedzialnością";

x) las sociedades de derecho esloveno denominadas: "delniška družba", "komanditna družba", "družba z omejeno odgovornostjo";

y) las sociedades de derecho eslovaco denominadas: "akciová spoločnosť", "spoločnosť s ručením obmedzeným", "komanditná spoločnosť"».

9. 31992 L 0083: Directiva 92/83/CEE del Consejo, de 19 de octubre de 1992, relativa a la armonización de las estructuras de los impuestos especiales sobre el alcohol y las bebidas alcohólicas (DO L 316 de 31.10.1992, p. 21).

En el artículo 22 se añade el texto siguiente:

«6. La República Checa podrá aplicar un tipo reducido del impuesto especial, no inferior al 50 % del tipo normal nacional del impuesto especial sobre el alcohol etílico, al alcohol etílico elaborado en destilerías de productores de fruta que produzcan, al año, más de 10 hectolitros de alcohol etílico a partir de fruta que les sea suministrada por establecimientos de productores de fruta. La aplicación del tipo reducido estará limitada a 30 litros de aguardiente de frutas por establecimiento de productor de frutas y año destinados únicamente al consumo personal.

7. Eslovaquia y Hungría podrán aplicar un tipo reducido del impuesto especial, no inferior al 50 % del tipo normal nacional del impuesto especial sobre el alcohol etílico, al alcohol etílico elaborado en destilerías de productores de fruta que produzcan, al año, más de 10 hectolitros de alcohol etílico a partir de fruta que les sea suministrada por establecimientos de productores de fruta. La aplicación del tipo reducido estará limitada a 50 litros de aguardiente de frutas por establecimiento de productor de frutas y año destinados únicamente al consumo personal. En el transcurso del año 2015 la Comisión procederá al examen de este régimen e informará al Consejo sobre las posibles modificaciones.».

10. 31992 R 2719: Reglamento (CEE) nº 2719/92 de la Comisión, de 11 de septiembre de 1992, relativo al documento administrativo de acompañamiento de los productos sujetos a impuestos especiales que circulen en régimen de suspensión (DO L 276 de 19.9.1992, p. 1), modificado por:

— 31993 R 2225: Reglamento (CEE) nº 2225/93 de la Comisión de 27.7.1993 (DO L 198 de 7.8.1993, p. 5).

a) El apartado 2 del artículo 2 *bis* se sustituye por el siguiente:

«2. Los documentos de acompañamiento que se elaboren con arreglo a lo dispuesto en el apartado 1 contendrán, en la parte de la casilla 24 reservada a la firma del expedidor, una de las siguientes menciones:

— Dispensa de firma

— Podpis prominut

— Fritaget for underskrift

— Freistellung von der Unterschriftsleistung

— Allkirjanõudest loobutud
— Δεν απαιτείται υπογραφή
— Signature waived
— Dispense de signature
— Dispensa dalla firma
— Derīgs bez paraksta
— Parašo nereikalaujama
— Aláírás alól mentesítve
— Firma mhux meħtieġa
— Van ondertekening vrijgesteld
— Z pominięciem podpisu
— Dispensa de assinatura
— Podpis sa nevyžaduje
— Opustitev podpisa»;

b) En el punto 2 de la nota explicativa del Anexo I, la lista de abreviaturas que aparece en relación con la casilla 12 se sustituye por la siguiente:

«BE Bélgica
CZ República Checa
DK Dinamarca
DE Alemania
EE Estonia
GR Grecia
ES España
FR Francia
IE Irlanda
IT Italia
CY Chipre
LV Letonia
LT Lituania
LU Luxemburgo
HU Hungría
MT Malta
NL Países Bajos
AT Austria
PL Polonia
PT Portugal
SI Eslovenia
SK Eslovaquia
FI Finlandia
SE Suecia
GB Reino Unido».

10. **ESTADÍSTICAS**

1. 31975 R 2782: Reglamento (CEE) nº 2782/75 del Consejo, de 29 de octubre de 1975, relativo a la producción y comercialización de los huevos para incubar y de los pollitos de aves de corral (DO L 282 de 1.11.1975, p. 100), modificado por:

— 31980 R 3485: Reglamento (CEE) nº 3485/80 del Consejo de 22.12.1980 (DO L 365 de 31.12.1980, p. 1),

— 11985 I: Acta relativa a las condiciones de adhesión del Reino de España y de la República Portuguesa y a las adaptaciones de los Tratados (DO L 302 de 15.11.1985, p. 23),

— 31985 R 3791: Reglamento (CEE) nº 3791/85 del Consejo de 20.12.1985 (DO L 367 de 31.12.1985, p. 6),

— 31986 R 3494: Reglamento (CEE) nº 3494/86 del Consejo de 13.11.1986 (DO L 323 de 18.11.1986, p. 1),

— 31987 R 3987: Reglamento (CEE) nº 3987/87 de la Comisión de 22.12.1987 (DO L 376 de 31.12.1987, p. 20),

— 31991 R 1057: Reglamento (CEE) nº 1057/91 de la Comisión de 26.4.1991 (DO L 107 de 27.4.1991, p. 11),

— 11994 N: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República de Austria, la República de Finlandia y el Reino de Suecia y a las adaptaciones de los Tratados (DO C 241 de 29.8.1994, p. 21),

— 31995 R 2916: Reglamento (CE) nº 2916/95 de la Comisión de 18.12.1995(DO L 305 de 19.12.1995, p. 49).

a) En el apartado 2 del artículo 5 se añade el texto siguiente:

«násadová vejce, haudemunad, inkubējamas olas, kiaušiniai perinimui, keltetőtojás, bajd tat-tifqis, jaja wylęgowe; valilna jajca, násadové vajcia»

b) En la primera frase del artículo 6 se añade lo siguiente:

«líhnutí, haue, inkubācija, perinimas, keltetésre, tifqis, do wylęgu, valjenje, liahnutie».

2. 31977 R 1868: Reglamento (CEE) nº 1868/77 de la Comisión, de 29 de julio de 1977, por el que se establecen modalidades de aplicación del Reglamento (CEE) nº 2782/75 relativo a la producción y comercialización de los huevos para incubar y de los pollitos de aves de corral (DO L 209 de 17.8.1977, p. 1), modificado por:

— 11979 H: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República Helénica y a las adaptaciones de los Tratados (DO L 291 de 19.11.1979, p. 17),

— 31985 R 3759: Reglamento (CEE) nº 3759/85 de la Comisión de 23.12.1985 (DO L 356 de 31.12.1985, p. 64),

— 31987 R 1351: Reglamento (CEE) nº 1351/87 de la Comisión de 15.5.1987 (DO L 127 de 16.5.1987, p. 18),

— 31990 R 2773: Reglamento (CEE) nº 2773/90 de la Comisión de 27.9.1990 (DO L 267 de 29.9.1990, p. 25),

— 31994 R 3239: Reglamento (CE) nº 3239/94 de la Comisión de 21.12.1994 (DO L 338 de 28.12.1994, p. 48).

a) En el apartado 1 del artículo 1, entre el texto correspondiente a Bélgica y el correspondiente a Dinamarca, se añade lo siguiente:

«CZ para la República Checa»

y, entre el texto correspondiente a Alemania y el correspondiente a Grecia:

«EE para Estonia»

y, entre el texto correspondiente a Italia y el correspondiente a Luxemburgo:

«CY para Chipre

LV para Letonia

LT para Lituania»

y, entre el texto correspondiente a Luxemburgo y el correspondiente a los Países Bajos:

«HU para Hungría

MT para Malta»

y, entre el texto correspondiente a Austria y el correspondiente a Portugal:

«PL para Polonia»

y, entre el texto correspondiente a Portugal y el correspondiente a Finlandia:

«SI para Eslovenia

SK para Eslovaquia»

b) En la nota (1) del cuadro del anexo II se añade lo siguiente:

«República Checa:	una sola región,
Estonia:	una sola región,
Chipre:	una sola región,
Letonia:	una sola región,
Lituania:	una sola región,
Hungría:	una sola región,
Malta:	una sola región,
Polonia:	una sola región,
Eslovenia:	una sola región,
Eslovaquia:	una sola región».

3. 31979 R 0357: Reglamento (CEE) nº 357/79 del Consejo, de 5 de febrero de 1979, relativo a las encuestas estadísticas sobre las superficies vitícolas (DO L 54 de 5.3.1979, p. 124), modificado por:

— 11979 H: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República Helénica y a las adaptaciones de los Tratados (DO L 291 de 19.11.1979, p. 17),

— 31980 R 1992: Reglamento (CEE) nº 1992/80 del Consejo de 22.7.1980 (DO L 195 de 29.7.1980, p. 10),

— 31981 R 3719: Reglamento (CEE) nº 3719/81 del Consejo de 21.12.1981 (DO L 373 de 29.12.1981, p. 5),

— 31985 R 3768: Reglamento (CEE) nº 3768/85 del Consejo de 20.12.1985 (DO L 362 de 31.12.1985, p. 8),

— 31986 R 0490: Reglamento (CEE) nº 490/86 del Consejo de 25.2.1986 (DO L 54 de 1.3.1986, p. 22),

— 31990 R 3570: Reglamento (CEE) nº 3570/90 del Consejo de 4.12.1990 (DO L 353 de 17.12.1990, p. 8),

— 31993 R 3205: Reglamento (CE) nº 3205/93 del Consejo de 16.11.1993 (DO L 289 de 24.11.1993, p. 4),

— 11994 N: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República de Austria, la República de Finlandia y el Reino de Suecia y a las adaptaciones de los Tratados (DO C 241 de 29.8.1994, p. 21),

— 31998 R 2329: Reglamento (CE) nº 2329/98 del Consejo de 22.10.1998 (DO L 291 de 30.10.1998, p. 2).

a) En el apartado 3 del artículo 4, después de «- respecto de Italia, las provincias,», se añade el texto siguiente:

«— respecto de la República Checa, Hungría, Eslovenia, Eslovaquia, Malta, las regiones mencionadas en el anexo;»

b) En el anexo, se añade el texto siguiente:

«REPÚBLICA CHECA

1. Pražská
2. Mělnická
3. Roudnická
4. Žernosecká
5. Mostecká
6. Čáslavská
7. Brněnská
8. Bzenecká
9. Mikulovská
10. Mutěnická
11. Velkopavlovická
12. Znojemská
13. Strážnická

14. Kyjovská

15. Uherskohradišťská

16. Podluží

HUNGRÍA

1. Alföldi szőlőtermő táj

2. Észak-Dunántúli szőlőtermő táj

3. Dél-Dunántúli szőlőtermő táj

4. Észak-Magyarországi szőlőtermő táj

MALTA:

1. Malta

2. Gozo und Comino

ESLOVENIA

1. ljutomersko-ormoški vinorodni okoliš

2. mariborski vinorodni okoliš

3. radgonsko-kapelski vinorodni okoliš

4. šmarsko-virštajnski vinorodni okoliš

5. vinorodni okoliš Haloze

6. prekmurski vinorodni okoliš

7. vinorodni okoliš Srednje Slovenske gorice

8. bizeljsko-sremiški vinorodni okoliš

9. vinorodni okoliš Bela krajina

10. vinorodni okoliš Dolenjska

11. koprski vinorodni okoliš

12. vinorodni okoliš Goriška Brda

13. vinorodni okoliš Kras

14. vinorodni okoliš Vipavska dolina

ESLOVAQUIA

1. Malokarpatská vinohradnícka oblasť

2. Južnoslovenská vinohradnícka oblasť

3. Stredoslovenská vinohradnícka oblasť

4. Nitrianska vinohradnícka oblasť

5. Východoslovenská vinohradnícka oblasť

6. Tokajská vinohradnícka oblasť»

4. 31980 L 1119: Directiva 80/1119/CEE del Consejo, de 17 de noviembre de 1980, relativa a la relación estadística del transporte de mercancías por vías navegables interiores (DO L 339 de 15.12.1980, p. 30), modificada por:

— 11985 I: Acta relativa a las condiciones de adhesión del Reino de España y de la República Portuguesa y a las adaptaciones de los Tratados (DO L 302 de 15.11.1985, p. 23),

— 11994 N: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República de Austria, la República de Finlandia y el Reino de Suecia y a las adaptaciones de los Tratados (DO C 241 de 29.8.1994, p. 21).

a) En el anexo II, entre las regiones correspondientes a Bélgica y las correspondientes a Alemania, se añade el texto siguiente:

«República Checa

Praha

Střední Čechy

Jihozápad

Severozápad

Severovýchod

Jihovýchod

Střední Morava

Moravskoslezsko»

y, entre las regiones correspondientes a Italia y las correspondientes a Luxemburgo:

«Letonia

Latvija

Lituania

Lietuva»

y, entre las regiones correspondientes a Luxemburgo y las correspondientes a los Países Bajos:

«Hungría

Közép-Magyarország

Közép-Dunántúl

Nyugat-Dunántúl

Dél-Dunántúl

Észak-Magyarország

Észak-Alföld

Dél-Alföld»

y, entre las regiones correspondientes a Austria y las correspondientes a Portugal:

«Polonia

Dolnośląskie

Kujawsko-pomorskie

Lubelskie

Lubuskie

Łódzkie

Małopolskie

Mazowieckie

Opolskie

Podkarpackie

Podlaskie

Pomorskie

Śląskie

Świętokrzyskie

Warmińsko-mazurskie

Wielkopolskie

Zachodniopomorskie»

y, entre las regiones correspondientes a Portugal y las correspondientes a Finlandia:

«Eslovaquia

Bratislavský kraj

Západné Slovensko

Stredné Slovensko

Východné Slovensko»;

b) En el anexo III:

1) la lista que figura bajo «I. Países de la Comunidad Europea» se sustituye por la siguiente:

«01. Bélgica

02. República Checa

03. Dinamarca

04. Alemania

05. Estonia

06. Grecia

07. España

08. Francia

09. Irlanda

10. Italia

11. Chipre

12. Letonia

13. Lituania

14. Luxemburgo

15. Hungría

16. Malta

17. Países Bajos

18. Austria

19. Polonia

20. Portugal

21. Eslovenia

22. Eslovaquia

23. Finlandia

24. Suecia

25. Reino Unido»

2) en el punto «II», la indicación correspondiente a Suiza pasa a llevar el número 26

3) la lista que figura bajo «IV. Países de comercio de Estado» se sustituye por el texto siguiente:

«27. CEI

28. Rumania

29. Bulgaria

30. República Federativa de Yugoslavia»

4) los textos que figuran en V, VI y VII pasan a llevar los números 31, 32 y 33;

c) En los cuadros 7 a), 7 b), 8 a) y 8 b) del anexo IV: el epígrafe «EUR 15» se sustituye por «EUR 25»;

d) En los cuadros 10 a) y 10 b) del anexo IV:

— en la columna de la izquierda, el epígrafe «EUR 15» se sustituye por «EUR 25», y la lista que figura bajo el mismo se sustituye por la siguiente:

«Bélgica

República Checa

Dinamarca

Alemania

Estonia

Grecia

España

Francia

Irlanda

Italia

Chipre

Letonia

Lituania

Luxemburgo

Hungría

Malta

Países Bajos

Austria

Polonia

Portugal

Eslovenia

Eslovaquia

Finlandia

Suecia

Reino Unido»

— la lista de países de comercio de Estado se sustituye por la siguiente:

«CEI

Rumania

Bulgaria

República Federativa de Yugoslavia».

5. 31980 L 1177: Directiva 80/1177/CEE del Consejo, de 4 de diciembre de 1980, relativa a la relación estadística de los transportes de mercancías por ferrocarril en el marco de una estadística regional (DO L 350 de 23.12.1980, p. 23), modificada por:

— 11985 I: Acta relativa a las condiciones de adhesión del Reino de España y de la República Portuguesa y a las adaptaciones de los Tratados (DO L 302 de 15.11.1985, p. 23),

— 11994 N: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República de Austria, la República de Finlandia y el Reino de Suecia y a las adaptaciones de los Tratados (DO C 241 de 29.8.1994, p. 21).

a) En la letra a) del apartado 2) del artículo 1, entre el texto correspondiente a Bélgica y el correspondiente a Dinamarca, se añade lo siguiente:

«ČD: České dráhy»

y, entre el texto correspondiente a Alemania y el correspondiente a Grecia:

«ER: Eesti Raudtee

E: Edelaraudtee»

y, entre el texto correspondiente a Italia y el correspondiente a Luxemburgo:

«LDz: Latvijas Dzelzceļš

LG: Lietuvos geležinkeliai»

y, entre el texto correspondiente a Luxemburgo y el correspondiente a los Países Bajos:

«MÁV Rt.: Magyar Államvasutak Részvénytársaság

GySEV Rt.: Győr-Sopron-Ebenfurti Vasút Részvénytársaság»

y, entre el texto correspondiente a Austria y el correspondiente a Portugal:

«PKP: Polskie Koleje Państwowe»

y, entre el texto correspondiente a Portugal y el correspondiente a Finlandia:

«SŽ: Slovenske železnice

ŽSSR: Železnice Slovenskej republiky;

ŽSSK: Železničná spoločnosť, a.s.»;

b) En el anexo II, entre las regiones correspondientes a Bélgica y las correspondientes a Dinamarca, se añade lo siguiente:

«República Checa

Praha

Střední Čechy

Jihozápad

Severozápad

Severovýchod

Jihovýchod

Střední Morava

Moravskoslezsko»

y, entre las regiones correspondientes a Alemania y las correspondientes a Grecia:

«Estonia

Eesti»

y, entre las regiones correspondientes a Italia y las correspondientes a Luxemburgo:

«Letonia

Rīga

Vidzeme

Kurzeme

Zemgale

Latgale

Lituania

Lietuva»

y, entre la región correspondiente a Luxemburgo y las correspondientes a los Países Bajos:

«Hungría

Közép-Magyarország

Közép-Dunántúl

Nyugat-Dunántúl

Dél-Dunántúl

Észak-Magyarország

Észak-Alföld

Dél-Alföld»

y, entre las regiones correspondientes a Austria y las correspondientes a Portugal:

«Polonia

Dolnośląskie

Kujawsko-pomorskie

Lubelskie

Lubuskie

Łódzkie

Małopolskie

Mazowieckie

Opolskie

Podkarpackie

Podlaskie

Pomorskie

Śląskie

Świętokrzyskie

Warmińsko-mazurskie

Wielkopolskie

Zachodniopomorskie»

y, entre las regiones correspondientes a Portugal y las correspondientes a Finlandia:

«Eslovenia

Slovenija

Eslovaquia

Bratislavský kraj

Západné Slovensko

Stredné Slovensko

Východné Slovensko».

c) En el anexo III:

1) la lista que figura bajo «I. Comunidades Europeas» se sustituye por la siguiente:

«01. Bélgica

02. República Checa

03. Dinamarca

04. Alemania

05. Estonia

06. Grecia

07. España

08. Francia

09. Irlanda

10. Italia

11. Chipre

12. Letonia

13. Lituania

14. Luxemburgo

15. Hungría

16. Malta

17. Países Bajos

18. Austria

19. Polonia

20. Portugal

21. Eslovenia

22. Eslovaquia

23. Finlandia

24. Suecia

25. Reino Unido»

2) la lista que figura bajo «II. Terceros países» se sustituye por la siguiente:

«26. Suiza

27. República Federativa de Yugoslavia

28. Turquía

29. Noruega

30. CEI

31. Rumania

32. Bulgaria

33. Países de Oriente Próximo y de Oriente Medio

34. Otros países.»

6. 31990 R 0837: Reglamento (CEE) nº 837/90 del Consejo, de 26 de marzo de 1990, relativo a la información estadística que deberán suministrar los Estados miembros sobre la producción de cereales (DO L 88 de 3.4.1990, p. 1), modificado por:

— 31990 R 3570: Reglamento (CEE) nº 3570/90 del Consejo de 4.12.1990 (DO L 353 de 17.12.1990, p. 8),

— 11994 N: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República de Austria, la República de Finlandia y el Reino de Suecia y a las adaptaciones de los Tratados (DO C 241 de 29.8.1994, p. 21),

— 31995 R 2197: Reglamento (CE) nº 2197/95 de la Comisión de 18.9.1995 (DO L 221 de 19.9.1995, p. 2).

En el cuadro del anexo III, entre el texto correspondiente a Bélgica y el correspondiente a Dinamarca, se añade lo siguiente:

«Česká republika	kraje – NUTS 3»

y, entre el texto correspondiente a Alemania y el correspondiente a Grecia:

«Eesti	—»

y, entre el texto correspondiente a Italia y el correspondiente a Luxemburgo:

«Κύπρος	—
Latvija	regiones NUTS 3
Lietuva	países NUTS 3»

y, entre el texto correspondiente a Luxemburgo y el correspondiente a los Países Bajos:

«Magyarország	tervezési-statisztikai régiók
Malta	NUTS 2»

y, entre el texto correspondiente a Austria y el correspondiente a Portugal:

«Polska	16 voivodships (NUTS 2)»

y, entre el texto correspondiente a Portugal y el correspondiente a Finlandia:

«Slovenija	NUTS 2
Slovensko	NUTS 2».

7. 31991 D 0450: Decisión 91/450/CEE, Euratom de la Comisión, de 26 de julio de 1991, por la que se define el territorio de los Estados miembros a efectos de la aplicación del artículo 1 de la Directiva 89/130/CEE, Euratom del Consejo relativa a la armonización del establecimiento del producto nacional bruto a precios de mercado (DO L 240 de 29.8.1991, p. 36).

En el anexo se añade el texto siguiente:

a) entre el texto correspondiente a Bélgica y el correspondiente a Dinamarca:

«El territorio económico de la República Checa comprende:

— el territorio de la República Checa;

— el espacio aéreo nacional, las aguas territoriales y la plataforma continental situada en aguas internacionales sobre las que el país disfruta de derechos exclusivos;

— los enclaves territoriales —es decir los territorios geográficos situados en el resto del mundo y utilizados, en virtud de tratados internacionales o de acuerdos entre Estados, por las administraciones públicas del país (embajadas, consulados, bases militares, bases científicas, etc.)— para todas las operaciones excepto aquellas que conciernen a la propiedad de los terrenos que constituyen el enclave y de los edificios existentes sobre estos terrenos en el momento de su adquisición;

— los enclaves extraterritoriales —es decir las partes del territorio geográfico del país utilizadas por administraciones públicas de otros países, por las instituciones comunitarias europeas, o por organizaciones internacionales, en virtud de tratados internacionales o de acuerdos entre Estados— solamente para las operaciones relativas a la propiedad de los terrenos que constituyen el enclave y los edificios existentes sobre estos terrenos en el momento de su venta;

— los yacimientos situados en aguas internacionales fuera de la plataforma continental del país, explotados por unidades que residen en el territorio, tal como se ha definido en los apartados precedentes.»

b) entre el texto correspondiente a Alemania y el correspondiente a Grecia:

«El territorio económico de la República de Estonia comprende:

— el territorio de la República de Estonia;

— el espacio aéreo nacional, las aguas territoriales y la plataforma continental situada en aguas internacionales sobre las que el país disfruta de derechos exclusivos;

— los enclaves territoriales —es decir los territorios geográficos situados en el resto del mundo y utilizados, en virtud de tratados internacionales o de acuerdos entre Estados, por las administraciones públicas del país (embajadas, consulados, bases militares, bases científicas, etc.)— para todas las operaciones excepto aquellas que conciernen a la propiedad de los terrenos que constituyen el enclave y de los edificios existentes sobre estos terrenos en el momento de su adquisición;

— los enclaves extraterritoriales —es decir las partes del territorio geográfico del país utilizadas por administraciones públicas de otros países, por las instituciones comunitarias europeas, o por organizaciones internacionales, en virtud de tratados internacionales o de acuerdos entre Estados— solamente para las operaciones relativas a la propiedad de los terrenos que constituyen el enclave y los edificios existentes sobre estos terrenos en el momento de su venta;

— los yacimientos situados en aguas internacionales fuera de la plataforma continental del país, explotados por unidades que residen en el territorio, tal como se ha definido en los apartados precedentes.»

c) entre el texto correspondiente a Italia y el correspondiente a Luxemburgo:

«El territorio económico de la República de Chipre comprende:

— el territorio de la República de Chipre;

— el espacio aéreo nacional, las aguas territoriales y la plataforma continental situada en aguas internacionales sobre las que el país disfruta de derechos exclusivos;

— los enclaves territoriales —es decir los territorios geográficos situados en el resto del mundo y utilizados, en virtud de tratados internacionales o de acuerdos entre Estados, por las administraciones públicas del país (embajadas, consulados, bases militares, bases científicas, etc.)— para todas las operaciones excepto aquellas que conciernen a la propiedad de los terrenos que constituyen el enclave y de los edificios existentes sobre estos terrenos en el momento de su adquisición;

— los enclaves extraterritoriales —es decir las partes del territorio geográfico del país utilizadas por administraciones públicas de otros países, por las instituciones comunitarias europeas, o por organizaciones internacionales, en virtud de tratados internacionales o de acuerdos entre Estados— solamente para las operaciones relativas a la propiedad de los terrenos que constituyen el enclave y los edificios existentes sobre estos terrenos en el momento de su venta;

— los yacimientos situados en aguas internacionales fuera de la plataforma continental del país, explotados por unidades que residen en el territorio, tal como se ha definido en los apartados precedentes.

El territorio económico de la República de Letonia comprende:

— el territorio de la República de Letonia;

— el espacio aéreo nacional, las aguas territoriales y la plataforma continental situada en aguas internacionales sobre las que el país disfruta de derechos exclusivos;

— los enclaves territoriales —es decir los territorios geográficos situados en el resto del mundo y utilizados, en virtud de tratados internacionales o de acuerdos entre Estados, por las administraciones públicas del país (embajadas, consulados, bases militares, bases científicas, etc.)— para todas las operaciones excepto aquellas que conciernen a la propiedad de los terrenos que constituyen el enclave y de los edificios existentes sobre estos terrenos en el momento de su adquisición;

— los enclaves extraterritoriales —es decir las partes del territorio geográfico del país utilizadas por administraciones públicas de otros países, por las instituciones comunitarias europeas, o por organizaciones internacionales, en virtud de tratados internacionales o de acuerdos entre Estados— solamente para las operaciones relativas a la propiedad de los terrenos que constituyen el enclave y los edificios existentes sobre estos terrenos en el momento de su venta;

— los yacimientos situados en aguas internacionales fuera de la plataforma continental del país, explotados por unidades que residen en el territorio, tal como se ha definido en los apartados precedentes.

El territorio económico de la República de Lituania comprende:

— el territorio de la República de Lituania;

— el espacio aéreo nacional, las aguas territoriales y la plataforma continental situada en aguas internacionales sobre las que el país disfruta de derechos exclusivos;

— los enclaves territoriales —es decir los territorios geográficos situados en el resto del mundo y utilizados, en virtud de tratados internacionales o de acuerdos entre Estados, por las administraciones públicas del país (embajadas, consulados, bases militares, bases científicas, etc.)— para todas las operaciones excepto aquellas que conciernen a la propiedad de los terrenos que constituyen el enclave y de los edificios existentes sobre estos terrenos en el momento de su adquisición;

— los enclaves extraterritoriales —es decir las partes del territorio geográfico del país utilizadas por administraciones públicas de otros países, por las instituciones comunitarias europeas, o por organizaciones internacionales, en virtud de tratados internacionales o de acuerdos entre Estados— solamente para las operaciones relativas a la propiedad de los terrenos que constituyen el enclave y los edificios existentes sobre estos terrenos en el momento de su venta;

— los yacimientos situados en aguas internacionales fuera de la plataforma continental del país, explotados por unidades que residen en el territorio, tal como se ha definido en los apartados precedentes.»

d) entre el texto correspondiente a Luxemburgo y el correspondiente a los Países Bajos:

«El territorio económico de la República de Hungría comprende:

— el territorio de la República de Hungría;

— el espacio aéreo nacional, las aguas territoriales y la plataforma continental situada en aguas internacionales sobre las que el país disfruta de derechos exclusivos;

— los enclaves territoriales —es decir los territorios geográficos situados en el resto del mundo y utilizados, en virtud de tratados internacionales o de acuerdos entre Estados, por las administraciones públicas del país (embajadas, consulados, bases militares, bases científicas, etc.)— para todas las operaciones excepto aquellas que conciernen a la propiedad de los terrenos que constituyen el enclave y de los edificios existentes sobre estos terrenos en el momento de su adquisición;

— los enclaves extraterritoriales —es decir las partes del territorio geográfico del país utilizadas por administraciones públicas de otros países, por las instituciones comunitarias europeas, o por organizaciones internacionales, en virtud de tratados internacionales o de acuerdos entre Estados— solamente para las operaciones relativas a la propiedad de los terrenos que constituyen el enclave y los edificios existentes sobre estos terrenos en el momento de su venta;

— los yacimientos situados en aguas internacionales fuera de la plataforma continental del país, explotados por unidades que residen en el territorio, tal como se ha definido en los apartados precedentes.

El territorio económico de la República de Malta comprende:

— el territorio de la República de Malta;

— el espacio aéreo nacional, las aguas territoriales y la plataforma continental situada en aguas internacionales sobre las que el país disfruta de derechos exclusivos;

— los enclaves territoriales —es decir los territorios geográficos situados en el resto del mundo y utilizados, en virtud de tratados internacionales o de acuerdos entre Estados, por las administraciones públicas del país (embajadas, consulados, bases militares, bases científicas, etc.)— para todas las operaciones excepto aquellas que conciernen a la propiedad de los terrenos que constituyen el enclave y de los edificios existentes sobre estos terrenos en el momento de su adquisición;

— los enclaves extraterritoriales —es decir las partes del territorio geográfico del país utilizadas por administraciones públicas de otros países, por las instituciones comunitarias europeas, o por organizaciones internacionales, en virtud de tratados internacionales o de acuerdos entre Estados— solamente para las operaciones relativas a la propiedad de los terrenos que constituyen el enclave y los edificios existentes sobre estos terrenos en el momento de su venta;

— los yacimientos situados en aguas internacionales fuera de la plataforma continental del país, explotados por unidades que residen en el territorio, tal como se ha definido en los apartados precedentes.»

e) entre el texto correspondiente a Austria y el correspondiente a Portugal:

«El territorio económico de la República de Polonia comprende:

— el territorio de la República de Polonia;

— el espacio aéreo nacional, las aguas territoriales y la plataforma continental situada en aguas internacionales sobre las que el país disfruta de derechos exclusivos;

— los enclaves territoriales –es decir los territorios geográficos situados en el resto del mundo y utilizados, en virtud de tratados internacionales o de acuerdos entre Estados, por las administraciones públicas del país (embajadas, consulados, bases militares, bases científicas, etc.)– para todas las operaciones excepto aquellas que conciernen a la propiedad de los terrenos que constituyen el enclave y de los edificios existentes sobre estos terrenos en el momento de su adquisición;

— los enclaves extraterritoriales –es decir las partes del territorio geográfico del país utilizadas por administraciones públicas de otros países, por las instituciones comunitarias europeas, o por organizaciones internacionales, en virtud de tratados internacionales o de acuerdos entre Estados– solamente para las operaciones relativas a la propiedad de los terrenos que constituyen el enclave y los edificios existentes sobre estos terrenos en el momento de su venta;

— los yacimientos situados en aguas internacionales fuera de la plataforma continental del país, explotados por unidades que residen en el territorio, tal como se ha definido en los apartados precedentes.»

f) entre el texto correspondiente a Portugal y el correspondiente a Finlandia:

«El territorio económico de la República de Eslovenia comprende:

— el territorio de la República de Eslovenia;

— el espacio aéreo nacional, las aguas territoriales y la plataforma continental situada en aguas internacionales sobre las que el país disfruta de derechos exclusivos;

— los enclaves territoriales –es decir los territorios geográficos situados en el resto del mundo y utilizados, en virtud de tratados internacionales o de acuerdos entre Estados, por las administraciones públicas del país (embajadas, consulados, bases militares, bases científicas, etc.)– para todas las operaciones excepto aquellas que conciernen a la propiedad de los terrenos que constituyen el enclave y de los edificios existentes sobre estos terrenos en el momento de su adquisición;

— los enclaves extraterritoriales –es decir las partes del territorio geográfico del país utilizadas por administraciones públicas de otros países, por las instituciones comunitarias europeas, o por organizaciones internacionales, en virtud de tratados internacionales o de acuerdos entre Estados– solamente para las operaciones relativas a la propiedad de los terrenos que constituyen el enclave y los edificios existentes sobre estos terrenos en el momento de su venta;

— los yacimientos situados en aguas internacionales fuera de la plataforma continental del país, explotados por unidades que residen en el territorio, tal como se ha definido en los apartados precedentes.

El territorio económico de la República Eslovaca comprende:

— el territorio de la República Eslovaca;

— el espacio aéreo nacional, las aguas territoriales y la plataforma continental situada en aguas internacionales sobre las que el país disfruta de derechos exclusivos;

— los enclaves territoriales –es decir los territorios geográficos situados en el resto del mundo y utilizados, en virtud de tratados internacionales o de acuerdos entre Estados, por las administraciones públicas del país (embajadas, consulados, bases militares, bases científicas, etc.)– para todas las operaciones excepto aquellas que conciernen a la propiedad de los terrenos que constituyen el enclave y de los edificios existentes sobre estos terrenos en el momento de su adquisición;

— los enclaves extraterritoriales –es decir las partes del territorio geográfico del país utilizadas por administraciones públicas de otros países, por las instituciones comunitarias europeas, o por organizaciones internacionales, en virtud de tratados internacionales o de acuerdos entre Estados– solamente para las operaciones relativas a la propiedad de los terrenos que constituyen el enclave y los edificios existentes sobre estos terrenos en el momento de su venta;

— los yacimientos situados en aguas internacionales fuera de la plataforma continental del país, explotados por unidades que residen en el territorio, tal como se ha definido en los apartados precedentes.»

8. 31993 R 0959: Reglamento (CEE) nº 959/93 del Consejo, de 5 de abril de 1993, relativo a la información estadística que deben suministrar los Estados miembros sobre productos agrícolas distintos de los cereales (DO L 98 de 24.4.1993, p. 1), modificado por:

— 11994 N: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República de Austria, la República de Finlandia y el Reino de Suecia y a las adaptaciones de los Tratados (DO C 241 de 29.8.1994, p. 21),

— 31995 R 2197: Reglamento (CE) nº 2197/95 de la Comisión de 18.9.1995 (DO L 221 de 19.9.1995, p. 2).

a) En el anexo VI, entre el texto correspondiente a Bélgica y el correspondiente a Dinamarca, se añade el texto siguiente:

«Česká republika	kraje – NUTS 3»

y, entre el texto correspondiente a Alemania y el correspondiente a Grecia:

«Eesti	NUTS 2»

y, entre el texto correspondiente a Italia y el correspondiente a Luxemburgo:

«Κύπρος	—
Latvija	NUTS 3
Lietuva	NUTS 3»

y, entre el texto correspondiente a Luxemburgo y el correspondiente a los Países Bajos:

«Magyarország	tervezési-statisztikai-régiók
Malta	NUTS 2»

y, entre el texto correspondiente a Austria y el correspondiente a Portugal:

«Polska	NUTS 2»

y, entre el texto correspondiente a Portugal y el correspondiente a Finlandia:

«Slovenija	NUTS 2
Slovensko	NUTS 2»

b) En el anexo VIII, entre el texto correspondiente a Bélgica y el correspondiente a Dinamarca, se añade el texto siguiente:

«

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32
CZ	•	•	m	m	-	-	m	•	•	•	•	m	•	•	•	•	•	-	•	-	-	•	•	•	•	•	•	•	•	m	m	•

»

y, entre el texto correspondiente a Alemania y el correspondiente a Grecia:

«

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32
EE	•	•	-	•	-	-	m	•	•	m	m	m	•	•	-	-	•	-	-	-	-	-	m	•	•	•	•	•	•	m	•	•

»

y, entre el texto correspondiente a Italia y el correspondiente a Luxemburgo:

«

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32
CY	m	-	m	m	m	-	m	•	•	-	-	m	m	-	-	-	-	-	m	-	m	-	m	•	•	-	•	m	•	m	m	•

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32
LV	•	•	-	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	-	-	•	-	-	-	-	-	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32
LT	•	m	m	m	m	m	m	•	•	•	•	m	•	•	–	–	•	–	m	–	–	–	m	•	•	•	•	•	•	m	m	•

»

y, entre el texto correspondiente a Luxemburgo y el correspondiente a los Países Bajos:

«

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32
HU	•	•	m	m	m	m	m	•	•	•	m	m	•	•	•	•	m	-	•	m	•	m	m	•	•	•	-	•	•	m	•	•

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32
MT	m	-	-	m	-	-	-	•	•	-	-	•	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	•	•	-	-	-	•	•	-	-

»

y, entre el texto correspondiente a Austria y el correspondiente a Portugal:

«

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32
PL	•	•	•	•	•	•	m	•	•	•	•	•	•	•	m	m	•	-	•	m	•	m	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•

»

y, entre el texto correspondiente a Portugal y el correspondiente a Finlandia:

«

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32
SI	m	m	-	-	-	-	-	•	•	•	•	•	•	•	m	m	-	-	•	-	-	•	m	•	•	•	•	•	•	m	m	m

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32
SK	•	•	m	m	-	-	m	•	•	•	•	-	•	•	•	•	m	-	m	-	m	m	m	•	•	•	•	•	•	m	m	m

».

9. 31993 R 2018: Reglamento (CEE) nº 2018/93 del Consejo, de 30 de junio de 1993, relativo a las estadísticas de capturas y de la actividad pesquera por parte de los Estados miembros que faenan en el Atlántico noroccidental (DO L 186 de 28.7.1993, p. 1), modificado por:

— 11994 N: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República de Austria, la República de Finlandia y el Reino de Suecia y a las adaptaciones de los Tratados (DO C 241 de 29.8.1994, p. 21),

— 32001 R 1636: Reglamento (CE) nº 1636/2001 de la Comisión de 23.7.2001 (DO L 222 de 17.8.2001, p. 1).

En la nota e) del anexo V se añade el texto siguiente:

«Estonia	EST
Chipre	CYP
Letonia	LVA
Lituania	LTU
Malta	MLT
Polonia	POL
Eslovenia	SVN».

10. 31994 D 0432: Decisión 94/432/CE de la Comisión, de 30 de mayo de 1994, por la que se establecen disposiciones de aplicación de la Directiva 93/23/CEE del Consejo relativa a las encuestas estadísticas sobre el censo y la producción del sector porcino (DO L 179 de 13.7.1994, p. 22), modificada por:

— 31995 D 0380: Decisión 95/380/CE de la Comisión de 18.9.1995 (DO L 228 de 23.9.1995, p. 25),

— 31999 D 0047: Decisión 1999/47/CE de la Comisión de 8.1.1999 (DO L 15 de 20.1.1999, p. 10),

— 31999 D 0547: Decisión 1999/547/CE de la Comisión de 14.7.1999 (DO L 209 de 7.8.1999, p. 33).

a) En el anexo I, entre el texto correspondiente a Bélgica y el correspondiente a Dinamarca, se añade lo siguiente:

«República Checa:	NUTS 2, 3»

y, entre el texto correspondiente a Alemania y el correspondiente a Grecia:

«Estonia:	NUTS 2, 3»

y, entre el texto correspondiente a Italia y el correspondiente a Luxemburgo:

«Chipre:	—
Letonia	NUTS 2, 3
Lituania:	NUTS 2, 3»

y, entre el texto correspondiente a Luxemburgo y el correspondiente a los Países Bajos:

«Hungría:	tervezési-statisztikai-régiók
Malta:	NUTS 2, 3»

y, entre el texto correspondiente a Austria y el correspondiente a Portugal:

«Polonia:	regiones NUTS 2»

y, entre el texto correspondiente a Portugal y el correspondiente a Finlandia:

«Eslovenia:	NUTS 2
Eslovaquia:	regiones NUTS 2»

b) En la nota (b) del cuadro del anexo II se añade el texto siguiente:

«, SI».

11. 31994 D 0433: Decisión 94/433/CE de la Comisión, de 30 de mayo de 1994, por la que se establecen disposiciones de aplicación de la Directiva 93/24/CEE del Consejo relativa a las encuestas estadísticas sobre el censo y la producción del sector bovino, y por la que se modifica dicha Directiva (DO L 179 de 13.7.1994, p. 27), modificada por:

— 31995 D 0380: Decisión 95/380/CE de la Comisión de 18.9.1995 (DO L 228 de 23.9.1995, p. 25),

— 31999 D 0047: Decisión 1999/47/CE de la Comisión de 8.1.1999 (DO L 15 de 20.1.1999, p. 10),

— 31999 D 0547: Decisión 1999/547/CE de la Comisión de 14.7.1999 (DO L 209 de 7.8.1999, p. 33).

a) En el anexo II, entre el texto correspondiente a Bélgica y el correspondiente a Dinamarca, se añade lo siguiente:

«República Checa:	NUTS 2, 3»

y, entre el texto correspondiente a Alemania y el correspondiente a Grecia:

«Estonia:	NUTS 2, 3»

y, entre el texto correspondiente a Italia y el correspondiente a Luxemburgo:

«Chipre:	—
Letonia:	NUTS 2, 3
Lituania:	NUTS 2, 3»

y, entre el texto correspondiente a Luxemburgo y el correspondiente a los Países Bajos:

«Hungría:	statisztikai/tervezési régiók
Malta:	NUTS 2, 3»

y, entre el texto correspondiente a Austria y el correspondiente a Portugal:

«Polonia:	regiones NUTS 2»

y, entre el texto correspondiente a Portugal y el correspondiente a Finlandia:

«Eslovenia:	NUTS 2
Eslovaquia:	regiones NUTS 2»

b) En las notas (b) y (c) del cuadro del anexo III se añade el texto siguiente:

«, SI».

12. 31994 D 0434: Decisión 94/434/CE de la Comisión, de 30 de mayo de 1994, por la que se establecen disposiciones de aplicación de la Directiva 93/25/CEE del Consejo relativa a las encuestas estadísticas sobre el censo y la producción de los sectores ovino y caprino (DO L 179 de 13.7.1994, p. 33), modificada por:

— 31995 D 0380: Decisión 95/380/CE de la Comisión de 18.9.1995 (DO L 228 de 23.9.1995, p. 25),

— 31999 D 0047: Decisión 1999/47/CE de la Comisión de 8.1.1999 (DO L 15 de 20.1.1999, p. 10).

a) En el anexo II, entre las regiones correspondientes a Bélgica y las correspondientes a Dinamarca, se añade lo siguiente:

«República Checa: regiones NUTS 2 y 3»

y, entre las regiones correspondientes a Alemania y las correspondientes a Grecia:

«Estonia: —»

y, entre las regiones correspondientes a Italia y las correspondientes a Luxemburgo:

«Chipre: —

Letonia: regiones NUTS 3:

Rīga

Vidzeme

Kurzeme

Zemgale

Latgale

Lituania: —»

y, entre las regiones correspondientes a Luxemburgo y las correspondientes a los Países Bajos:

«Hungría: — ganado ovino: statisztikai/tervezési régiók

— ganado caprino: —

Malta regiones NUTS 3:

Malta

Gozo y Comino»

y, entre las regiones correspondientes a Austria y las correspondientes a Portugal:

«Polonia: Voivodships:

Dolnośląskie

Kujawsko-pomorskie

Lubelskie

Lubuskie

Łódzkie

Małopolskie

Mazowieckie

Opolskie

Podkarpackie

Podlaskie

Pomorskie

Śląskie

Świętokrzyskie

Warmińsko-mazurskie

Wielkopolskie

Zachodniopomorskie»

y, entre las regiones correspondientes a Portugal y las correspondientes a Finlandia:

«Eslovenia —

Eslovaquia: Bratislavský kraj

Západné Slovensko

Stredné Slovensko

Východné Slovensko».

b) En el anexo III se añade el texto siguiente a las notas a pie de página (a), (b) y (c) del cuadro 1:

«, SI».

c) En el anexo III se añade el texto siguiente a la nota a pie de página (a) del cuadro 2:

«, SI».

13. 31995 L 0057: Directiva 95/57/CE del Consejo, de 23 de noviembre de 1995, sobre la recogida de información estadística en el ámbito del turismo (DO L 291 de 6.12.1995, p. 32).

En el anexo, la lista «TOTAL UNIÓN EUROPEA» que figura bajo «DESGLOSE POR ZONAS GEOGRÁFICAS MUNDIALES» se sustituye por la siguiente:

«TOTAL UNIÓN EUROPEA (25)

Bélgica

República Checa

Dinamarca

Alemania

Estonia

Grecia

España

Francia

Irlanda

Italia

Chipre

Letonia

Lituania

Luxemburgo

Hungría

Malta

Países Bajos

Austria

Polonia

Portugal

Eslovenia

Eslovaquia

Finlandia

Suecia

Reino Unido».

y la lista «TOTAL OTROS PAÍSES EUROPEOS (excluidos los pertenecientes a la AELC)» se sustituye por la siguiente:

«TOTAL OTROS PAÍSES EUROPEOS (excluidos los pertenecientes a la AELC) entre ellos:

Turquía».

14. 31998 D 0385: Decisión 98/385/CE de la Comisión, de 13 de mayo de 1988, referente a las disposiciones de aplicación de la Directiva 95/64/CE del Consejo sobre la relación estadística del transporte marítimo de mercancías y pasajeros (DO L 174 de 18.6.1998, p. 1), modificada por:

— 32000 D 0363: Decisión 2000/363/CE de la Comisión de 28.4.2000 (DO L 132 de 5.6.2000, p. 1).

En el anexo II, entre los puertos de Alemania y los de Grecia, se añade lo siguiente:

«

CTRY	MCA	MODIFIC.	PORT NAME	LOCODE	NAT. STAT. GROUP	STATISTICAL PORT	NATIONAL CODE
EE	0530	X	Kunda	EEKUN		X	
EE	0530	X	Miiduranna	EEMID		X	
EE	0530	X	Pärnu	EEPAR		X	
EE	0530	X	Tallinn	EETLL		X	
EE	0530	X	Vene-Balti	EEVEB		X	
			5	5	0	5	

»

y, entre los puertos de Italia y los de los Países Bajos:

«

CTRY	MCA	MODIFIC.	PORT NAME	LOCODE	NAT. STAT. GROUP	STATISTICAL PORT	NATIONAL CODE
CY	6000	X	Larnaka (Λάρνακα)	CYLCA			
CY	6000	X	Larnaka Oil Terminal (Σταθμός Πετρελαιοειδών Λάρνακας)	CYOIM		X	
CY	6000	X	Latsi (Λατσί)	CYLAT			
CY	6000	X	Lemesos (Λεμεσός)	CYLMS		X	
CY	6000	X	Moni Anchorage (Μονή)	CYMOI			

CTRY	MCA	MODIFIC.	PORT NAME	LOCODE	NAT. STAT. GROUP	STATISTICAL PORT	NATIONAL CODE
CY	6000	X	Pafos (Πάφος)	CYPFO			
CY	6000	X	Vasiliko (Βασιλικό)	CYVAS		X	
CY	6000	X	Zygi (Ζύγι)	CYZYY			
			8	8	0	3	

CTRY	MCA	MODIFIC.	PORT NAME	LOCODE	NAT. STAT. GROUP	STATISTICAL PORT	NATIONAL CODE
LV	0540	X	Rīga	LVRIX		X	
LV	0540	X	Venstpils	LVVNT		X	
LV	0540	X	Liepāja	LVLPX		X	
			3	3	0	3	
LT	0550	X	Klaipėdos valstybinis jūrų uostas	LTKLJ		X	
			1	1	0	1	

CTRY	MCA	MODIFIC.	PORT NAME	LOCODE	NAT. STAT. GROUP	STATISTICAL PORT	NATIONAL CODE
MT	0460	X	Valletta	MTVAL	X	X	X
MT	0460	X	Marsaxlokk	MTMAR	X	X	X
			2	2	2	2	

»

y, entre los puertos de los Países Bajos y los de Portugal:

«

CTRY	MCA	MODIFIC.	PORT NAME	LOCODE	NAT. STAT. GROUP	STATISTICAL PORT	NATIONAL CODE
PL	0600	X	Darłowo	PLDAR		X	
PL	0600	X	Elbląg	PLELB		X	
PL	0600	X	Gdańsk	PLGDN		X	
PL	0600	X	Gdynia	PLGDY		X	
PL	0600	X	Kołobrzeg	PLKOL		X	
PL	0600	X	Szczecin	PLSZZ		X	
PL	0600	X	Świnoujście	PLSWI		X	
PL	0600	X	Ustka	PLUST		X	
PL		X	Other – Poland	PL888			
			8	8	0	8	

»

y, entre los puertos de Portugal y los del Reino Unido:

«

CTRY	MCA	MODIFIC.	PORT NAME	LOCODE	NAT. STAT. GROUP	STATISTICAL PORT	NATIONAL CODE
SI	0910	X	Koper	SIKOP	X	X	1
SI	0910	X	Izola	SIIZO	X	X	2
SI	0910	X	Piran	SIPIR	X	X	3
			3	3	3	3	

»

15. 31998 R 1172: Reglamento (CE) nº 1172/98 del Consejo, de 25 de mayo de 1998, sobre la relación estadística de los transportes de mercancías por carretera (DO L 163 de 6.6.1998, p. 1), modificado por:

— 31999 R 2691: Reglamento (CE) nº 2691/1999 de la Comisión de 17.12.1999 (DO L 326 de 18.12.1999, p. 39).

a) En el anexo G, el cuadro de los códigos de país de la letra a) se sustituye por el texto siguiente:

«País	Código
Bélgica	BE
República Checa	CZ
Dinamarca	DK
Alemania	DE
Estonia	EE
Grecia	GR
España	ES
Francia	FR
Irlanda	IE
Italia	IT
Chipre	CY
Letonia	LV
Lituania	LT
Luxemburgo	LU
Hungría	HU
Malta	MT
Países Bajos	NL
Austria	AT
Polonia	PL
Portugal	PT
Eslovenia	SI
Eslovaquia	SK
Finlandia	FI
Suecia	SE
Reino Unido	UK»

b) En el anexo G, en el cuadro de la letra b) se suprimen las menciones siguientes:

«Chipre	CY»
«República Checa	CZ»
«Estonia	EE»
«Hungría	HU»
«Lituania	LT»
«Letonia	LV»
«Malta	MT»
«Polonia	PL»
«Eslovenia	SI»
«Eslovaquia	SK».

16. 31998 R 2702: Reglamento (CE) nº 2702/98 de la Comisión, de 17 de diciembre de 1998, relativo al formato técnico de la transmisión de las estadísticas estructurales de las empresas (DO L 344 de 18.12.1998, p. 102), modificado por:

— 32002 R 1614: Reglamento (CE) nº 1614/2002 de la Comisión, de 6.9.2002 (DO L 244 de 12.9.2002, p. 7).

El cuadro del punto 3.2 del anexo se sustituye por el siguiente:

«País	Código
Bélgica	BE
República Checa	CZ
Dinamarca	DK
Alemania	DE
Estonia	EE
Grecia	GR
España	ES
Francia	FR
Irlanda	IE
Italia	IT
Chipre	CY
Letonia	LV

Lituania	LT
Luxemburgo	LU
Hungría	HU
Malta	MT
Países Bajos	NL
Austria	AT
Polonia	PL
Portugal	PT
Eslovenia	SI
Eslovaquia	SK
Finlandia	FI
Suecia	SE
Reino Unido	UK
Islandia	IS
Liechtenstein	LI
Noruega	NO
Suiza	CH»

17. 31999 R 1227: Reglamento (CE) nº 1227/1999 de la Comisión, de 28 de mayo de 1999, relativo al formato técnico de la transmisión de las estadísticas de servicios de seguros (DO L 154 de 19.6.1999, p. 75).

a) El cuadro del punto 3.3 del anexo se sustituye por el siguiente:

«País	Código
Bélgica	BE
República Checa	CZ
Dinamarca	DK
Alemania	DE
Estonia	EE
Grecia	GR
España	ES
Francia	FR
Irlanda	IE
Italia	IT
Chipre	CY
Letonia	LV
Lituania	LT
Luxemburgo	LU
Hungría	HU
Malta	MT
Países Bajos	NL
Austria	AT
Polonia	PL
Portugal	PT
Eslovenia	SI
Eslovaquia	SK
Finlandia	FI
Suecia	SE
Reino Unido	UK
Islandia	IS
Liechtenstein	LI
Noruega	NO
Suiza	CH»

b) En el cuadro del punto 3.11 del anexo, entre el texto correspondiente a Bélgica y el correspondiente a Dinamarca, se añade lo siguiente:

«Česká republika	CZE»

y, entre el texto correspondiente a Alemania y el correspondiente a Grecia:

«Eesti	EST»

y, entre el texto correspondiente a Italia y el correspondiente a Luxemburgo:

«Κύπρος	CYP
Latvija	LVA
Lietuva	LTU»

y, entre el texto correspondiente a Luxemburgo y el correspondiente a los Países Bajos:

«Magyarország	HUN
Malta	MLT»

y, entre el texto correspondiente a Austria y el correspondiente a Portugal:

«Polska	POL»

y, entre el texto correspondiente a Portugal y el correspondiente a Finlandia:

«Slovenija	SVN
Slovensko	SVK».

18. 31999 R 1228: Reglamento (CE) nº 1228/1999 de la Comisión, de 28 de mayo de 1999, relativo a las series de datos que han de elaborarse para las estadísticas de servicios de seguros (DO L 154 de 19.6.1999, p. 91).

En el anexo, la parte del cuadro de la «Serie 5F» en la que se indica la «Clasificación geográfica por Estado miembro», se sustituye por lo siguiente:

Clasificación geográfica por Estado miembro	
«Clasificación	1. Belgique/België 2. Česká republika 3. Danmark 4. Deutschland 5. Eesti 6. Ελλάδα 7. España 8. France 9. Ireland 10. Italia 11. Κύπρος 12. Latvija 13. Lietuva 14. Luxembourg 15. Magyarország 16. Malta 17. Nederland 18. Österreich 19. Polska 20. Portugal 21. Slovenija 22. Slovensko 23. Suomi/Finland 24. Sverige 25. United Kingdom 26. Island 27. Liechtenstein 28. Norge 29. Schweiz/Suisse/Svizzera».

19. 32000 D 0115: Decisión 2000/115/CE de la Comisión, de 24 de noviembre de 1999, por la que se fijan las definiciones de las características, la lista de productos agrícolas, las excepciones a las definiciones y las regiones y circunscripciones en relación con las encuestas sobre la estructura de las explotaciones agrícolas (DO L 38 de 12.2.2000, p. 1), modificado por:

— 32002 R 1444: Reglamento (CE) nº 1444/2002 de la Comisión, de 24.7.2002 (DO L 216 de 12.8.2002, p. 1).

a) En la parte L del anexo I, «Mano de obra agrícola», en la sección «Mano de obra agrícola de la explotación» bajo el epígrafe «Edad en que finaliza la escolaridad obligatoria en cada Estado miembro», se añade el texto siguiente:

«República Checa	15 años
Estonia	17 años
Chipre	15 años
Letonia	18 años
Lituania	16 años
Hungría	16 años
Malta	16 años
Polonia	18 años
Eslovenia	15 años
Eslovaquia	16 años»

b) En el anexo IV, entre el texto correspondiente a Bélgica y el correspondiente a Dinamarca, se añade el texto siguiente:

«ČESKÁ REPUBLIKA

Región	Códigos NUTS	Circunscripción	Códigos NUTS
Praha	CZ01	H1. m. Praha	CZ01
Střední Čechy	CZ02	Středočeský kraj	CZ020
Jihozápad	CZ03	Jihočeský kraj	CZ031
		Plzeňský kraj	CZ032
Severozápad	CZ04	Karlovarský kraj	CZ041
		Ústecký kraj	CZ042
Severovýchod	CZ05	Liberecký kraj	CZ051
		Královéhradecký kraj	CZ052
		Pardubický kraj	CZ053

Región	Códigos NUTS	Circunscripción	Códigos NUTS
Jihovýchod	CZ06	Vysočina	CZ061
		Jihomoravský kraj	CZ062
Střední Morava	CZ07	Olomoucký kraj	CZ071
		Zlínský kraj	CZ072
Moravskoslezsko	CZ08	Moravskoslezský kraj	CZ080

»

y, entre el texto correspondiente a Alemania y el correspondiente a Grecia:

«EESTI

Región	Códigos NUTS	Circunscripción	Códigos NUTS
Eesti	EE	Põhja-Eesti	EE001
		Lääne-Eesti	EE004
		Kesk-Eesti	EE006
		Kirde-Eesti	EE007
		Lõuna-Eesti	EE008

»

y, entre el texto correspondiente a Italia y el correspondiente a Luxemburgo:

«ΚΥΠΡΟΣ

Región	Códigos NUTS	Circunscripción	Códigos NUTS
Κύπρος	CY	Κύπρος	CY

LATVIJA

Región	Códigos NUTS	Circunscripción	Códigos NUTS
Latvija	LV	Rīga	LV001
		Vidzeme	LV002
		Kurzeme	LV003
		Zemgale	LV004
		Latgale	LV005

LIETUVA

Región	Códigos NUTS	Circunscripción	Códigos NUTS
Lietuva	LT	Alytaus	LT001
		Kauno	LT002
		Klaipėdos	LT003
		Marijampolės	LT004
		Panevėžio	LT005
		Šiaulių	LT006
		Tauragės	LT007
		Telšių	LT008
		Utenos	LT009
		Vilniaus	LT00A

»

y, entre el texto correspondiente a Luxemburgo y el correspondiente a los Países Bajos:

«MAGYARORSZÁG

Región	Códigos NUTS	Circunscripción	Códigos NUTS
Közép-Magyarország	HU01	Budapest	HU011
		Pest	HU012
Közép-Dunántúl	HU02	Fejér	HU021
		Komárom-Esztergom	HU022
		Veszprém	HU023
Nyugat-Dunántúl	HU03	Győr-Moson-Sopron	HU031
		Vas	HU032
		Zala	HU033
Dél-Dunántúl	HU04	Baranya	HU041
		Somogy	HU042
		Tolna	HU043
Észak-Magyarország	HU05	Borsod-Abaúj-Zemplén	HU051
		Heves	HU052
		Nógrád	HU053
Észak-Alföld	HU06	Hajdú-Bihar	HU061
		Jász-Nagykun-Szolnok	HU062
		Szabolcs-Szatmár-Bereg	HU063
Dél-Alföld	HU07	Bács-Kiskun	HU071
		Békés	HU072
		Csongrád	HU073

MALTA

Región	Códigos NUTS	Circunscripción	Códigos NUTS
Malta	MT	Malta Gozo y Comino	MT001 MT002

»

y, entre el texto correspondiente a Austria y el correspondiente a Portugal:

«POLSKA

Región	Códigos NUTS	Circunscripción	Códigos NUTS
Dolnośląskie	PL01	Jeleniogórsko-wałbrzyski	PL011
		Legnicki	PL012
		Wrocławski	PL013
		M. Wrocław	PL014
Kujawsko-pomorskie	PL02	Bydgoski	PL021
		Toruńsko-włocławski	PL022
Lubelskie	PL03	Bialskopodlaski	PL031
		Chełmsko-zamojski	PL032
		Lubelski	PL033
Lubuskie	PL04	Gorzowski	PL041
		Zielonogórski	PL042
Łódzkie	PL05	Łódzki	PL051
		Piotrkowsko-skierniewicki	PL052
		M. Łódź	PL053
Małopolskie	PL06	Krakowsko-tarnowski	PL061
		Nowosądecki	PL062
		M. Kraków	PL063
Mazowieckie	PL07	Ciechanowsko-płocki	PL071
		Ostrołęcko-siedlecki	PL072
		Radomski	PL074
		Warszawski	PL076
		M. Warszawa	PL077
Opolskie	PL08	Opolski	PL080

Región	Códigos NUTS	Circunscripción	Códigos NUTS
Podkarpackie	PL09	Rzeszowsko-tarnobrzeski	PL091
		Krośnieńsko-przemyski	PL092
Podlaskie	PL0A	Białostocko-suwalski	PL0A1
		Łomżyński	PL0A2
Pomorskie	PL0B	Słupski	PL0B1
		Gdański	PL0B2
		Gdańsk-Gdynia-Sopot	PL0B3
Śląskie	PL0C	Częstochowski	PL0C4
		Bielsko-bialski	PL0C5
		Centralny śląski	PL0C6
		Rybnicko-jastrzębski	PL0C7
Świętokrzyskie	PL0D	Świętokrzyski	PL0D0
Warmińsko-mazurskie	PL0E	Elbląski	PL0E1
		Olsztyński	PL0E2
		Ełcki	PL0E3
Wielkopolskie	PL0F	Pilski	PL0F1
		Poznański	PL0F2
		Kaliski	PL0F3
		Koniński	PL0F4
		M. Poznań	PL0F5
Zachodniopomorskie	PL0G	Szczeciński	PL0G1
		Koszaliński	PL0G2

»

y, entre el texto correspondiente a Portugal y el correspondiente a Finlandia:

«SLOVENIJA ([1])

Región	Códigs NUTS	Circunscripción	Códigos NUTS
Slovenija	SI	Pomurska	SI001
		Podravška	SI002
		Koroška	SI003
		Savinjska	SI004

Región	Códigs NUTS	Circunscripción	Códigos NUTS
		Zasavska	SI005
		Spodnjeposavska	SI006
		Gorenjska	SI009
		Notranjsko-kraška	SI00A
		Goriška	SI00B
		Obalno-kraška	SI00C
		Jugovzhodna Slovenija	SI00D
		Osrednjeslovenska	SI00E

([1]) Basado en la clasificación NUTS provisional.

SLOVENSKO

Región	Códigos NUTS	Circunscripción	Códigos NUTS
Bratislavský kraj	SK01	Bratislavský kraj	SK010
Západné Slovensko	SK02	Trnavský kraj	SK021
		Trenčiansky kraj	SK022
		Nitriansky kraj	SK023
Stredné Slovensko	SK03	Žilinský kraj	SK031
		Banskobystrický kraj	SK032
Východné Slovensko	SK04	Prešovský kraj	SK041
		Košický kraj	SK042

»

20. 32000 R 1901: Reglamento (CE) nº 1901/2000 de la Comisión, de 7 de septiembre de 2000, por el que se establecen determinadas disposiciones de aplicación del Reglamento (CEE) nº 3330/91 del Consejo relativo a las estadísticas de los intercambios de bienes entre Estados miembros (DO L 228 de 8.9.2000, p. 28), modificado por:

— 32001 R 2150: Reglamento (CE) nº 2150/2001 de la Comisión de 31.10.2001 (DO L 288 de 1.11.2001, p. 30).

— 32002 R 1835: Reglamento (CE) nº 1835/2002 de la Comisión de 15.10.2002 (DO L 278 de 16.11.2002, p. 9).

La lista del artículo 22 se sustituye por la siguiente:

«Bélgica BE o 017

República Checa CZ o 061

Dinamarca DK o 008

Alemania DE o 004

Estonia	EE o 053
Grecia	GR o 009
España	ES o 011
Francia	FR o 001
Irlanda	IE o 007
Italia	IT o 005
Chipre	CY o 600
Letonia	LV o 054
Lituania	LT o 055
Luxemburgo	LU o 018
Hungría	HU o 064
Malta	MT o 046
Países Bajos	NL o 003
Austria	AT o 038
Polonia	PL o 060
Portugal	PT o 010
Eslovenia	SI o 091
Eslovaquia	SK o 063
Finlandia	FI o 032
Suecia	SE o 030
Reino Unido	GB o 006».

21. 32001 L 0109: Directiva 2001/109/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 19 de diciembre de 2001, sobre las encuestas estadísticas que han de efectuar los Estados miembros para determinar el potencial de producción de las plantaciones de determinadas especies de árboles frutales (DO L 13 de 16.1.2002, p. 21).

El anexo se sustituye por el texto siguiente:

«ANEXO

ESPECIES OBJETO DE ENCUESTA EN LOS DISTINTOS ESTADOS MIEMBROS

	Manzanas	Peras	Melocotones	Albaricoques	Naranjas	Limones	Pequeños cítricos
Bélgica	x	x					
República Checa	x	x	x	x			
Dinamarca	x	x					
Alemania	x	x					
Estonia	x						
Grecia	x	x	x	x	x	x	x
España	x	x	x	x	x	x	x

	Manzanas	Peras	Melocotones	Albaricoques	Naranjas	Limones	Pequeños cítricos
Francia	x	x	x	x	x	x	x
Irlanda	x						
Italia	x	x	x	x	x	x	x
Chipre	x	x	x	x	x	x	x
Letonia	x	x					
Lituania	x	x					
Luxemburgo	x	x					
Hungría	x	x	x	x			
Malta			x		x	x	
Países Bajos	x	x					
Austria	x	x	x	x			
Polonia	x	x	x (*)	x (*)			
Portugal	x	x	x	x	x	x	x
Eslovenia	x	x	x	x			
Eslovaquia	x	x	x	x			
Finlandia	x						
Suecia	x	x					
Reino Unido	x	x					

(*) No se realizan encuestas con relación a la edad de los árboles, la densidad de plantación y la variedad frutícola.

»

11. **POLÍTICA SOCIAL Y EMPLEO**

1. 41957 D 0831: Decisión, del 9 de julio de 1957, del Consejo de ministros de la CECA relativa al mandato y al Reglamento interno del Organo permanente para la seguridad en las minas de hulla (DO B 28 de 31.8.1957, p. 487), modificada por:

— 41965 D 0322: Decisión, de 11 de marzo de 1965, de los representantes de los gobiernos de los Estados miembros, reunidos en el seno del Consejo especial de ministros (DO P 46 de 22.3.1965, p. 698),

— 11972 B: Acta relativa a las condiciones de adhesión y a las adaptaciones de los Tratados — Adhesión del Reino de Dinamarca, de Irlanda y del Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte (DO L 73 de 27.3.1972, p. 14),

— 11979 H: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República Helénica y a las adaptaciones de los Tratados (DO L 291 de 19.11.1979, p. 17),

— 11985 I: Acta relativa a las condiciones de adhesión del Reino de España y de la República Portuguesa y a las adaptaciones de los Tratados (DO L 302 de 15.11.1985, p. 23),

— 11994 N: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República de Austria, la República de Finlandia y el Reino de Suecia y a las adaptaciones de los Tratados (DO C 241 de 29.8.1994, p. 21),

Sin perjuicio de que se efectúe aún alguna revisión antes de la fecha de adhesión, el anexo se modifica como sigue:

a) en el párrafo primero del artículo 3, la mención «sesenta» se sustituye por «cien»,

b) en el párrafo segundo del artículo 9, la mención «ocho» se sustituye por «trece»,

c) en el párrafo primero del artículo 18, la mención «cuarenta» se sustituye por «sesenta y siete»,

d) en el párrafo segundo del artículo 18, la mención «treinta y uno» se sustituye por «cincuenta y uno».

2. 31974 D 0325: Decisión 74/325/CEE del Consejo, de 27 de junio de 1974, relativa a la creación de un Comité consultivo para la seguridad, la higiene y la protección de la salud en el centro de trabajo (DO L 185 de 9.7.1974, p. 15), modificada por:

— 11979 H: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República Helénica y a las adaptaciones de los Tratados (DO L 291 de 19.11.1979, p. 17),

— 11985 I: Acta relativa a las condiciones de adhesión del Reino de España y de la República Portuguesa y a las adaptaciones de los Tratados (DO L 302 de 15.11.1985, p. 23),

— 11994 N: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República de Austria, la República de Finlandia y el Reino de Suecia y a las adaptaciones de los Tratados (DO C 241 de 29.8.1994, p. 21),

Sin perjuicio de que se efectúe aún alguna revisión antes de la fecha de adhesión, en el apartado 1 del artículo 4 la cifra «90» se sustituye por la cifra «150».

3. 31975 R 1365: Reglamento (CEE) nº 1365/75 del Consejo, de 26 de mayo de 1975, relativo a la creación de una Fundación Europea para la mejora de las condiciones de vida y trabajo (DO L 139 de 30.5.1975, p. 1), modificado por:

— 11979 H: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República Helénica y a las adaptaciones de los Tratados (DO L 291 de 19.11.1979, p. 17),

— 11985 I: Acta relativa a las condiciones de adhesión del Reino de España y de la República Portuguesa y a las adaptaciones de los Tratados (DO L 302 de 15.11.1985, p. 23),

— 31993 R 1947: Reglamento (CEE) nº 1947/93 del Consejo de 30.6.1993 (DO L 181 de 23.7.1993, p. 13),

— 11994 N: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República de Austria, la República de Finlandia y el Reino de Suecia y a las adaptaciones de los Tratados (DO C 241 de 29.8.1994, p. 21).

Sin perjuicio de que se efectúe aún alguna revisión antes de la fecha de adhesión,

a) en el apartado 1 del artículo 6 la cifra «48» se sustituye por la cifra «78», y en las letras a), b) y c) del mismo apartado la mención «quince» se sustituye por «veinticinco», y

b) en el apartado 1 del artículo 10, la cifra «15» se sustituye por la cifra «25».

4. 31982 D 0043: Decisión 82/43/CEE de la Comisión, de 9 de diciembre de 1981, relativa a la creación de un Comité consultivo para la igualdad de oportunidades entre hombres y mujeres (DO L 20 de 28.1.1982, p. 35), modificada por:

— 11985 I: Acta relativa a las condiciones de adhesión del Reino de España y de la República Portuguesa y a las adaptaciones de los Tratados (DO L 302 de 15.11.1985, p. 23),

— 11994 N: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República de Austria, de la República de Finlandia y del Reino de Suecia y a las adaptaciones de los Tratados (DO C 241 de 29.8.1994, p. 21),

— 31995 D 0420: Decisión 95/420/CE de la Comisión, de 19.7.1995 (DO L 249 de 17.10.1995, p. 43).

a) En el apartado 1 del artículo 3, la mención «cuarenta» se sustituye por «sesenta y cuatro».

b) En el primer guión de la letra c) del apartado 1 del artículo 3, la mención «cinco» se sustituye por «siete».

c) En el segundo guión de la letra c) del apartado 1 del artículo 3, la mención «cinco» se sustituye por «siete».

5. 31994 R 2062: Reglamento (CE) nº 2062/94 del Consejo, de 18 de julio de 1994, por el que se crea la Agencia europea para la seguridad y la salud en el trabajo (DO L 216 de 20.8.1994, p. 1), modificado por:

— 31995 R 1643: Reglamento (CE) nº 1643/95 del Consejo de 29.6.1995 (DO L 156 de 7.7.1995, p. 1).

Sin perjuicio de que se efectúe aún alguna revisión antes de la fecha de adhesión, en el apartado 1 del artículo 8 la cifra «48» se sustituye por la cifra «78», y en las letras a), b) y c) del mismo apartado la mención «quince» se sustituye por «veinticinco».

6. 31998 D 0500: Decisión 98/500/CE de la Comisión, de 20 de mayo de 1998, relativa a la creación de Comités de diálogo sectorial para promover el diálogo entre los interlocutores sociales a escala europea (DO L 225 de 12.8.1998, p. 27).

a) En el artículo 3, la mención «cuarenta» se sustituye por «sesenta».

b) En el apartado 3 del artículo 5, la mención «treinta» se sustituye por «cincuenta».

7. 31999 D 0207: Decisión 1999/207/CE del Consejo, de 9 de marzo de 1999, por la que se reforma el Comité permanente del empleo y se deroga la Decisión 70/532/CEE (DO L 72 de 18.3.1999, p. 33).

En el apartado 3 del artículo 2, la cifra «20» se sustituye por la cifra «30» y la cifra «10» por la cifra «15».

12. **ENERGÍA**

A. PRINCIPIOS GENERALES

1. 31958 Q 1101: Consejo Euratom: Estatutos de la Agencia de Abastecimiento de la Euratom (DO nº 27 de 6.12.1958, p. 534), modificados por:

— 31973 D 0045: Decisión 73/45/Euratom del Consejo, de 8.3.1973, por la que se modifican los estatutos de la Agencia de Abastecimiento de la Euratom con motivo de la adhesión de nuevos Estados miembros a la Comunidad (DO L 83 de 30.3.1973, p. 20),

— 11979 H: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República Helénica y a las adaptaciones de los Tratados (DO L 291 de 19.11.1979, p. 17),

— 11985 I: Acta relativa a las condiciones de adhesión del Reino de España y de la República Portuguesa y a las adaptaciones de los Tratados (DO L 302 de 15.11.1985, p. 23),

— 11994 N: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República de Austria, la República de Finlandia y el Reino de Suecia y a las adaptaciones de los Tratados (DO C 241 de 29.8.1994, p. 21),

— 31995 D 0001: Decisión 95/1/CE, Euratom, CECA del Consejo de la Unión Europea, de 1 de enero de 1995, por la que se adaptan los instrumentos relativos a la adhesión de los nuevos Estados miembros a la Unión Europea (DO L 1 de 1.1.1995, p. 1).

a) Los apartados 1 y 2 del artículo V se sustituyen por el texto siguiente:

«1. El capital de la Agencia será de 5 440 000 euros.

2. El capital se suscribirá como sigue:

Bélgica	EUR 192 000
República Checa	EUR 192 000
Dinamarca	EUR 96 000
Alemania	EUR 672 000
Estonia	EUR 32 000
Grecia	EUR 192 000
España	EUR 416 000
Francia	EUR 672 000
Irlanda	EUR 32 000
Italia	EUR 672 000
Chipre	EUR 32 000
Letonia	EUR 32 000
Lituania	EUR 32 000
Luxemburgo	—
Hungría	EUR 192 000
Malta	—
Países Bajos	EUR 192 000
Austria	EUR 96 000
Polonia	EUR 416 000
Portugal	EUR 192 000
Eslovenia	EUR 32 000
Eslovaquia	EUR 96 000
Finlandia	EUR 96 000
Suecia	EUR 192 000
Reino Unido	EUR 672 000»

b) Los apartados 5, 6 y 7 del artículo V se sustituyen por el texto siguiente:

«5. Todos los pagos se efectuarán en euros.»

c) Los apartados 1 y 2 del artículo X se sustituyen por el texto siguiente:

«1. Se crea un Comité consultivo de la Agencia constituido por setenta miembros.

2. Se repartirán los puestos entre los nacionales de los Estados miembros de la forma siguiente:

Bélgica	3 miembros
República Checa	3 miembros
Dinamarca	2 miembros
Alemania	6 miembros
Estonia	1 miembro
Grecia	3 miembros
España	5 miembros
Francia	6 miembros
Irlanda	1 miembro
Italia	6 miembros

Chipre	1 miembro
Letonia	1 miembro
Lituania	1 miembro
Luxemburgo	—
Hungría	3 miembros
Malta	—
Países Bajos	3 miembros
Austria	2 miembros
Polonia	5 miembros
Portugal	3 miembros
Eslovenia	1 miembro
Eslovaquia	2 miembros
Finlandia	2 miembros
Suecia	3 miembros
Reino Unido	6 miembros»

2. 31977 D 0270: Decisión 77/270/Euratom del Consejo, de 29 de marzo de 1977, por la que se faculta a la Comisión para contratar empréstitos Euratom con vistas a contribuir a la financiación de las centrales nucleoeléctricas (DO L 88 de 6.4.1977, p. 9), modificada por:

— 31994 D 0179: Decisión 94/179/Euratom del Consejo, de 21.3.1994 (OJ L 84, 29.3.1994, p. 41).

Las menciones siguientes se suprimen del anexo:

«— la República de Hungría»

«— la República de Lituania»

«— la República de Eslovenia»

«— la República Checa»

«— la República Eslovaca»

3. 31990 L 0377: Directiva 90/377/CEE del Consejo, de 29 de junio de 1990, relativa a un procedimiento comunitario que garantice la transparencia de los precios aplicables a los consumidores industriales finales de gas y de electricidad (DO L 185 de 17.7.1990, p. 16), modificada por:

— 31993 L 0087: Directiva 93/87/CEE de la Comisión de 22.10.1993 (DO L 277 de 10.11.1993, p. 32),

— 11994 N: Acta relativa a las condiciones de adhesión del Reino de Noruega, de la República de Austria, de la República de Finlandia y del Reino de Suecia y a las adaptaciones de los Tratados en los que se basa la Unión Europea (DO C 241 de 29.8.1994, p. 21).

a) En el punto 11 del anexo I se añade el texto siguiente:

«— República Checa	Praga»
«— Estonia	Tallinn»
«— Chipre	Nicosia»
«— Letonia	Riga»
«— Lituania	Vilna»
«— Hungría	Budapest»
«— Malta	Valletta»
«— Polonia	Varsovia»
«— Eslovenia	Liubliana»
«— Eslovaquia	Bratislava»

b) En el punto I.2 del anexo II se añade el texto siguiente:

«— República Checa	todo el país»
«— Estonia	todo el país»
«— Chipre	Nicosia»
«— Letonia	todo el país»
«— Lituania	Zona Oriental, Zona Occidental»
«— Hungría	todo el país»
«— Malta	todo el país»
«— Polonia	todo el país»
«— Eslovenia	todo el país»
«— Eslovaquia	todo el país.»

4. 31990 L 0547: Directiva 90/547/CEE del Consejo, de 29 de octubre de 1990, relativa al tránsito de electricidad por las grandes redes (DO L 313 de 13.11.1990, p. 30), modificada por:

— 11994 N: Acta relativa a las condiciones de adhesión del Reino de Noruega, de la República de Austria, de la República de Finlandia y del Reino de Suecia y a las adaptaciones de los Tratados en los que se basa la Unión Europea (DO C 241 de 29.8.1994, p. 21),

— 31994 D 0559: Decisión 94/559/CE de la Comisión de 26.7.1994 (DO L 214 de 19.8.1994, p. 14),

— 31995 D 0162: Decisión 95/162/CE de la Comisión de 20.4.1995 (DO L 107 de 12.5.1995, p. 53),

— 31998 L 0075: Directiva 98/75/CE de la Comisión de 1.10.1998 (DO L 276 de 13.10.1998, p. 9).

En el anexo se añade el texto siguiente:

«República Checa	ČEPS, a. s.»
«Estonia	AS Eesti Energia»
«Chipre	—»
«Letonia	Latvenergo»
«Lituania	AB “Lietuvos energija”»
«Hungría	Magyar Villamos Művek Részvénytársaság (MVM Rt.)»
«Malta	Korporazzjoni Enemalta»
«Polonia	Polskie Sieci Elektroenergetyczne SA»
«Eslovenia	ELES»
«Eslovaquia	Slovenská elektrizačná prenosová sústava, a.s.»

5. 31991 L 0296: Directiva 91/296/CEE del Consejo, de 31 de mayo de 1991, relativa al tránsito de gas natural a través de las grandes redes (DO L 147 de 12.6.1991, p. 37), modificada por:

— 11994 N: Acta relativa a las condiciones de adhesión del Reino de Noruega, de la República de Austria, de la República de Finlandia y del Reino de Suecia y a las adaptaciones de los Tratados en los que se basa la Unión Europea (DO C 241 de 29.8.1994, p. 21),

— 31994 L 0049: Directiva 94/49/CE de la Comisión de 11.11.1994 (DO L 295 de 16.11.1994, p. 16),

— 31995 L 0049: Directiva 95/49/CE de la Comisión de 26.9.1995 (DO L 233 de 30.9.1995, p. 86).

En el anexo se añade el texto siguiente:

«República Checa	Transgas, a.s.»
«Estonia	AS Eesti Gaas»
«Chipre	—»
«Letonia	Latvijas Gāze»
«Lituania	AB "Lietuvos dujos"»
«Hungría	Magyar Olaj- és Gázipari Részvénytársaság (MOL Rt.)»
«Malta	—»
«Polonia	Polskie Górnictwo Naftowe i Gazownictwo S.A. EuRoPol Gaz S.A.»
«Eslovenia	Geoplin»
«Eslovaquia	Slovenský plynárenský priemysel, a. s. (SPP) Pozagas, a. s. Malacky»

6. 31992 D 0167: Decisión 92/167/CEE de la Comisión, de 4 de marzo de 1992, relativa a la creación de un Comité de expertos en materia de tránsito de electricidad por las grandes redes (DO L 74 de 20.3.1992, p. 43), modificada por:

— 11994 N: Acta relativa a las condiciones de adhesión del Reino de Noruega, de la República de Austria, de la República de Finlandia y del Reino de Suecia y a las adaptaciones de los Tratados en los que se basa la Unión Europea (DO C 241 de 29.8.1994, p. 21),

— 31997 D 0559: Decisión 97/559/CE de la Comisión de 24.7.1997 (DO L 230 de 21.8.1997, p. 18).

El artículo 4 se sustituye por el texto siguiente:

«*Artículo 4*

Composición

1. El Comité constará de un máximo de treinta miembros, a saber:

— veinticinco representantes de las redes de alta tensión que operan en la Comunidad (un representante por Estado miembro);

— tres expertos independientes de probada experiencia profesional y competencia en materia de tránsito de gas natural en la Comunidad,

— un representante de Eurelectric,

— un representante de la Comisión.

2. Los miembros del Comité serán nombrados por la Comisión. Los 25 representantes de las redes y el representante de Eurelectric serán seleccionados de una lista en la que figuren al menos dos propuestas para cada puesto y previa consulta a los medios interesados.»

7. 31995 D 0539: Decisión 95/539/CE de la Comisión, de 8 de diciembre de 1995, relativa a la creación de un Comité de expertos en materia de tránsito de gas natural a través de las grandes redes (DO L 304 de 16.12.1995, p. 57), modificada por:

— 31998 D 0285: Directiva 98/285/CE de la Comisión de 23.4.1998 (DO L 128 de 30.4.1998, p. 70).

El artículo 4 se sustituye por el texto siguiente:

«*Artículo 4*

Composición

1. El Comité constará de un máximo de treinta miembros, a saber:

— hasta un máximo de veinticinco representantes de las redes de transporte de gas natural a alta presión que operan en la Comunidad (un representante por Estado miembro),

— tres expertos independientes de probada experiencia profesional y competencia en materia de tránsito de gas natural en la Comunidad,

— un representante de Eurogas,

— un representante de la Comisión.

2. Los miembros del Comité serán nombrados por la Comisión. Los representantes de las redes de transporte de gas y el representante de Eurogas serán seleccionados de una lista en la que figuren al menos dos propuestas para cada puesto y previa consulta a los medios interesados.»

8. 32001 L 0077: Directiva 2001/77/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 27 de septiembre de 2001, relativa a la promoción de la electricidad generada a partir de fuentes de energía renovables en el mercado interior de la electricidad (DO L 283 de 27.10.2001, p. 33).

a) En el anexo, entre el texto correspondiente a Bélgica y el correspondiente a Dinamarca, se añade el texto siguiente:

«República Checa	2,36	3,8	8 (*)»

y, entre el texto correspondiente a Alemania y el correspondiente a Grecia:

«Estonia	0,02	0,2	5,1»

y, entre el texto correspondiente a Italia y el correspondiente a Luxemburgo:

«Chipre	0,002	0,05	6
Letonia	2,76	42,4	49,3
Lituania	0,33	3,3	7»

y, entre el texto correspondiente a Luxemburgo y el correspondiente a los Países Bajos:

«Hungría	0,22	0,7	3,6
Malta	0	0	5»

y, entre el texto correspondiente a Austria y el correspondiente a Portugal:

«Polonia	2,35	1,6	7,5»

y, entre el texto correspondiente a Portugal y el correspondiente a Finlandia:

«Eslovenia	3,66	29,9	33,6
Eslovaquia	5,09	17,9	31»

b) En el anexo, el texto correspondiente a la Comunidad se sustituye por el texto siguiente:

«Comunidad	355,2	12,9	21»

c) En el anexo, el texto de las notas (**) y (***) se sustituye por el texto siguiente:

«(**) Los datos corresponden a la producción nacional de E-FER en 1997, excepto en el caso de la República Checa, Estonia, Chipre, Letonia, Lituania, Hungría, Malta, Polonia, Eslovenia y Eslovaquia, cuyos datos corresponden a 1999.

(***) Los porcentajes de E-FER en 1997 (en 1999-2000 para la República Checa, Estonia, Chipre, Letonia, Lituania, Hungría, Malta, Polonia, Eslovenia y Eslovaquia) y 2010 se obtienen a partir de la producción nacional de E-FER dividida por el consumo nacional bruto de electricidad. Para la República Checa, Estonia, Chipre, Letonia, Lituania, Hungría, Malta, Polonia, Eslovenia y Eslovaquia, el consumo nacional bruto de electricidad se basa en datos del año 2000. En el caso del comercio nacional de E-FER (con certificado reconocido o de origen registrado), el cálculo de estos porcentajes influirá en las cifras para el año 2010 de cada Estado miembro, pero no en el total de la Comunidad.»

d) En el anexo, se añade la siguiente nota a pie de página en relación con el texto correspondiente a la República Checa:

«(*) Al tener en cuenta los valores de referencia indicativos que establece el presente anexo, la República Checa observa que la posibilidad de alcanzar el objetivo indicativo depende en gran medida de factores climáticos con gran repercusión en la producción hidroeléctrica y en el uso de la energía solar y eólica.

En octubre de 2001, el Gobierno aprobó el Programa nacional para la gestión económica de la energía y el uso de fuentes de energía renovables. En él, el objetivo para el porcentaje de electricidad generado a partir de las fuentes de energía renovables en el consumo bruto de electricidad se fija en el 3 % (si se excluyen las grandes centrales hidroeléctricas de más de 10 MW) y en el 5,1 % (si se incluyen las grandes centrales hidroeléctricas de más de 10 MW) para 2005.

Dada la falta de recursos naturales, hay que descartar que la producción de las centrales hidroeléctricas grandes o pequeñas se incremente significativamente.»

9. 42002 D 0234: Decisión 2002/234/CECA de los Representantes de los Gobiernos de los Estados miembros, reunidos en el seno del Consejo, de 27 de febrero de 2002, sobre las consecuencias financieras de la expiración del Tratado CECA y sobre el Fondo de Investigación del Carbón y del Acero (DO L 79 de 22.3.2002, p. 42).

En el punto 1 del Apéndice A del Esquema del anexo III, después de «f) Coque y semicoque de lignito», se añade la letra siguiente:

«g) Pizarra bituminosa.»

10. 32002 R 1407: Reglamento (CE) nº 1407/2002 del Consejo, de 23 de julio de 2002, sobre las ayudas estatales a la industria del carbón (DO L 205 de 2.8.2002, p. 1).

a) En el apartado 2 del artículo 6 se añade el párrafo siguiente:

«No obstante lo dispuesto en el párrafo anterior y con relación a los Estados miembros que se adhieran a la Unión el 1 de mayo de 2004, el volumen global de las ayudas a la industria del carbón concedidas con arreglo a los artículos 4 y 5 no superará, para cualquier año posterior a 2004, el volumen de ayuda autorizado por la Comisión de conformidad con el apartado 10 para el año 2004.»

b) En el artículo 9, tras el apartado 6 se añade el apartado siguiente:

«6 *bis*. Los Estados miembros que se adhieran a la Unión el 1 de mayo de 2004 presentarán los planes mencionados en los apartados 4, 5 y 6 del artículo 9 tan pronto como sea posible tras la adhesión y, a más tardar, el 31 de agosto de 2004.»

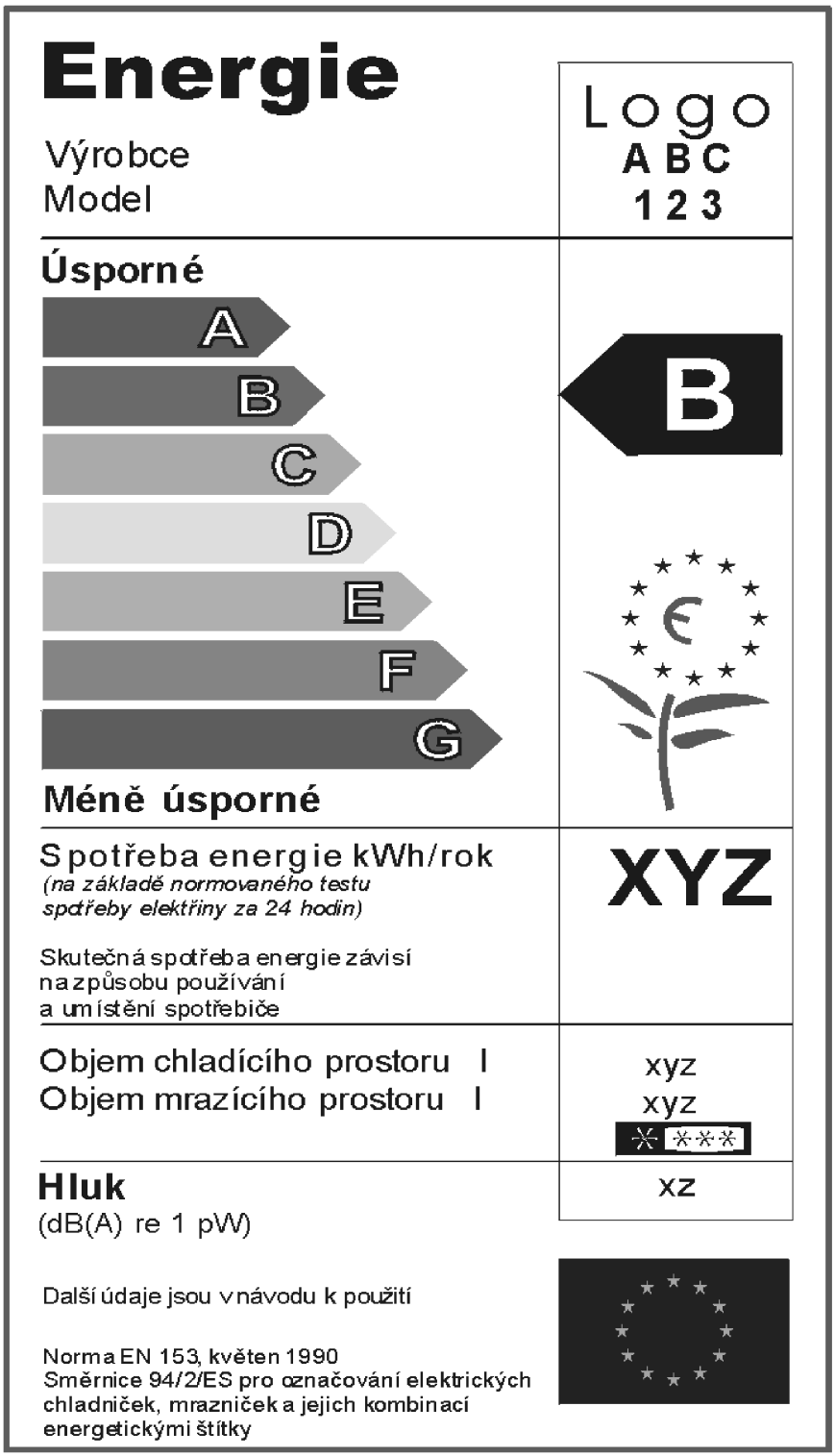
c) En el apartado 8 del artículo 9 se añade la frase siguiente:

«Los Estados miembros que se adhieran a la Unión el 1 de mayo de 2004 podrán hacer esta notificación con posterioridad a su adhesión, y en ningún caso después del 31 de agosto de 2004.»

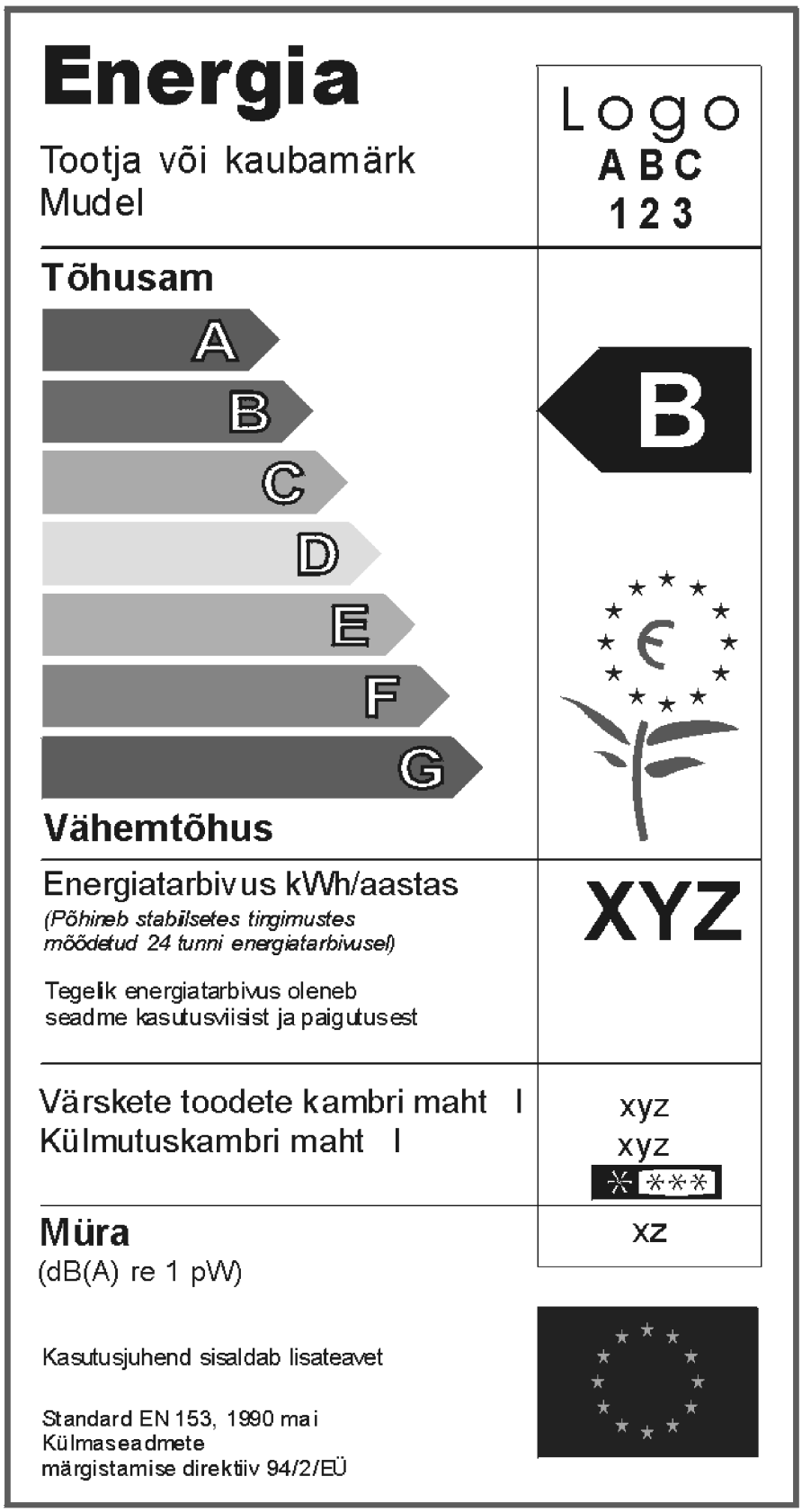
B. ETIQUETADO ENERGÉTICO

1. 31994 L 0002: Directiva 94/2/CE de la Comisión, de 21 de enero de 1994, por la que se establecen las disposiciones de aplicación de la Directiva 92/75/CEE del Consejo en lo que respecta al etiquetado energético de frigoríficos, congeladores y aparatos combinados electrodomésticos (DO L 45 de 17.2.1994, p. 1).

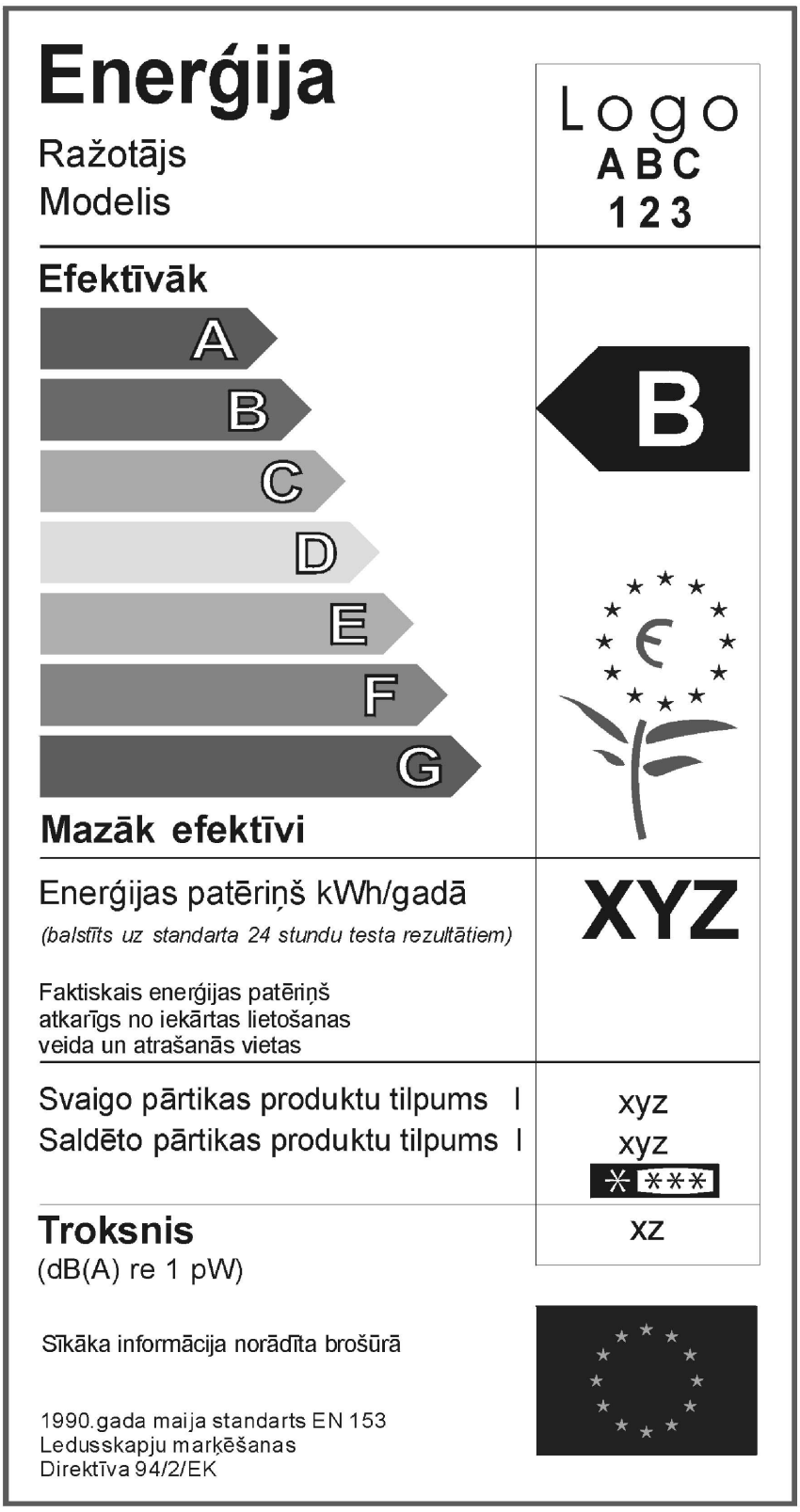
a) Se añade el texto siguiente en el punto 1 del anexo I, entre la etiqueta en español y la etiqueta en danés:

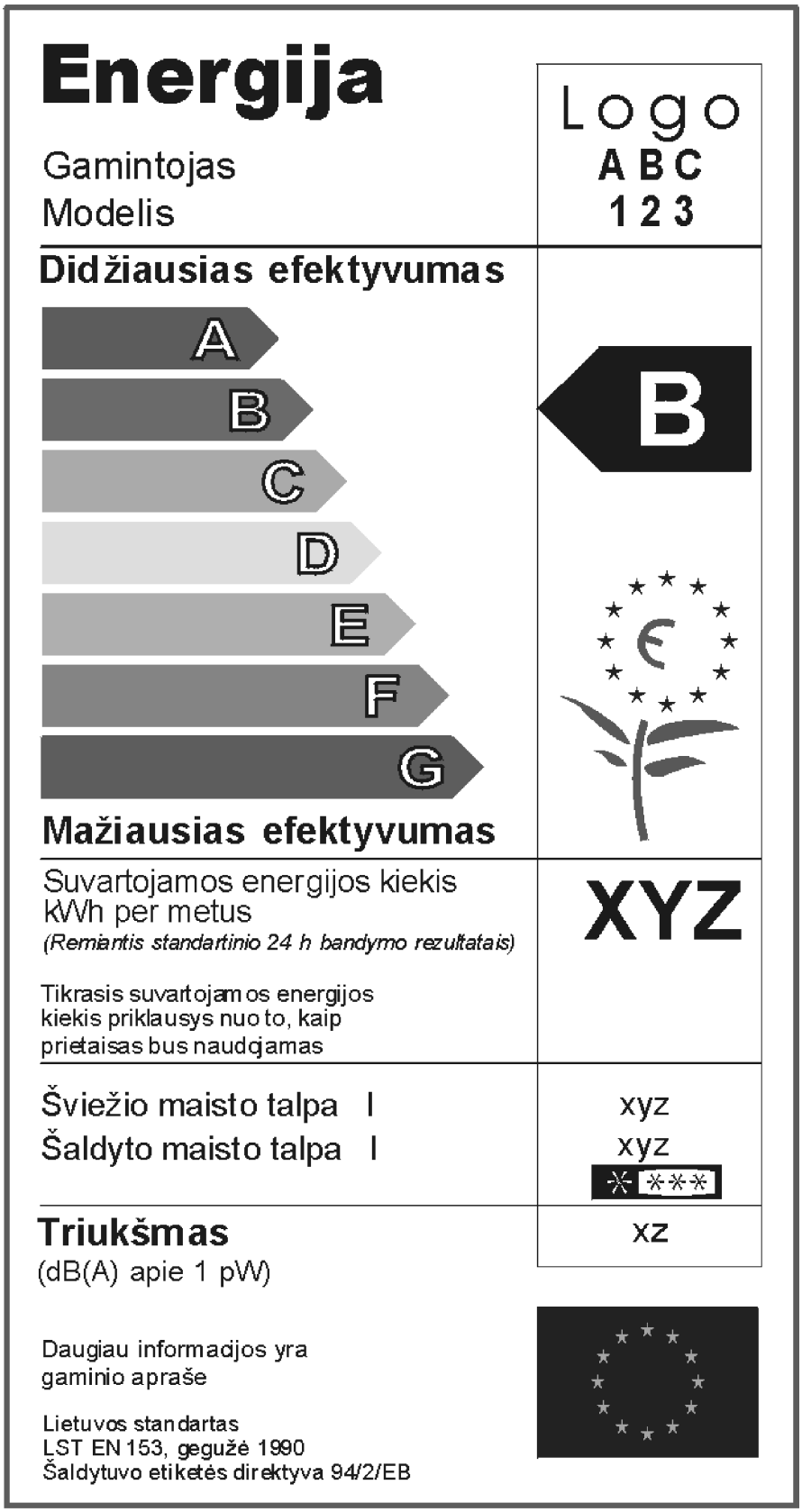


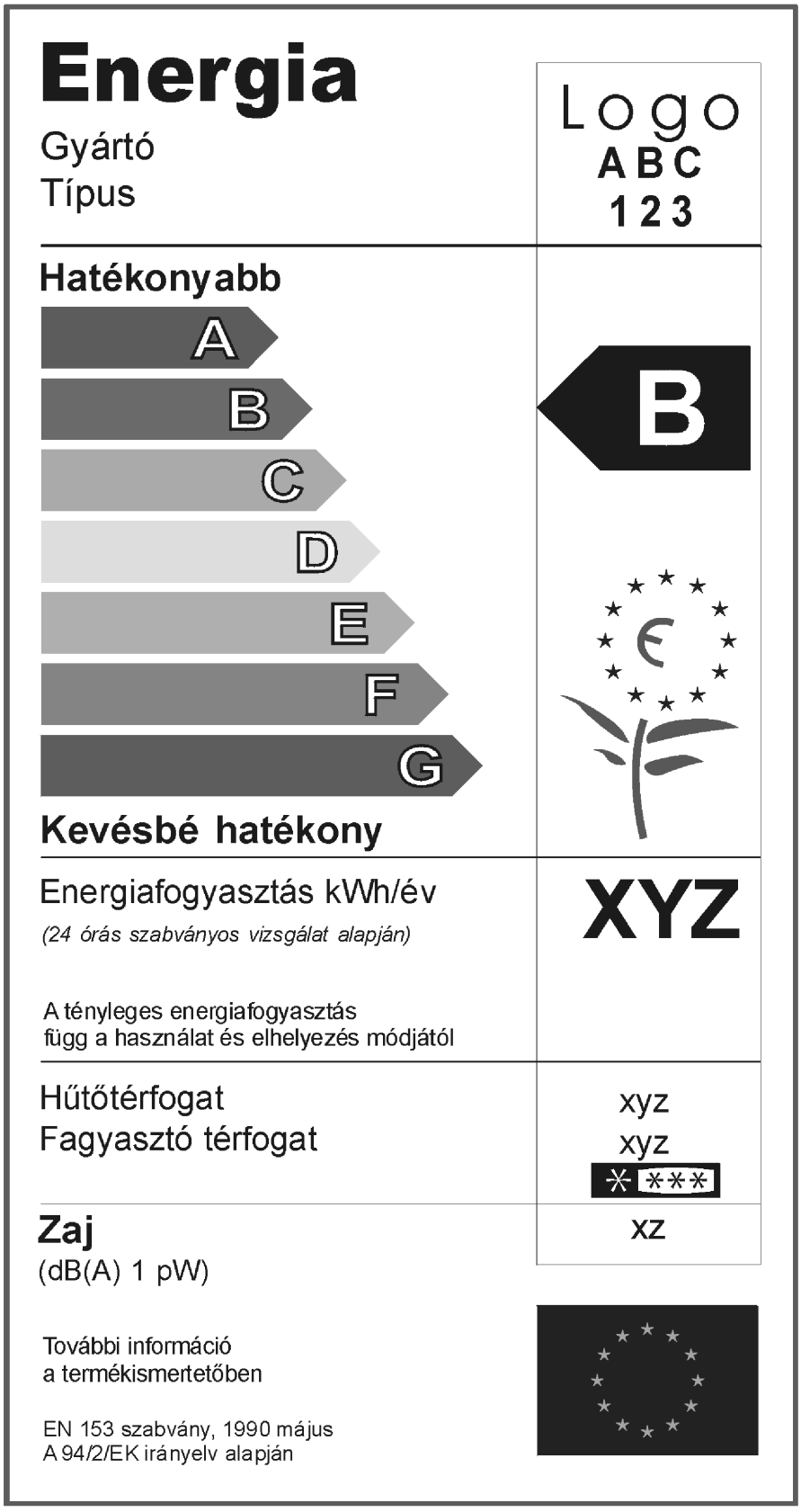
y, entre la etiqueta en alemán y la etiqueta en griego:

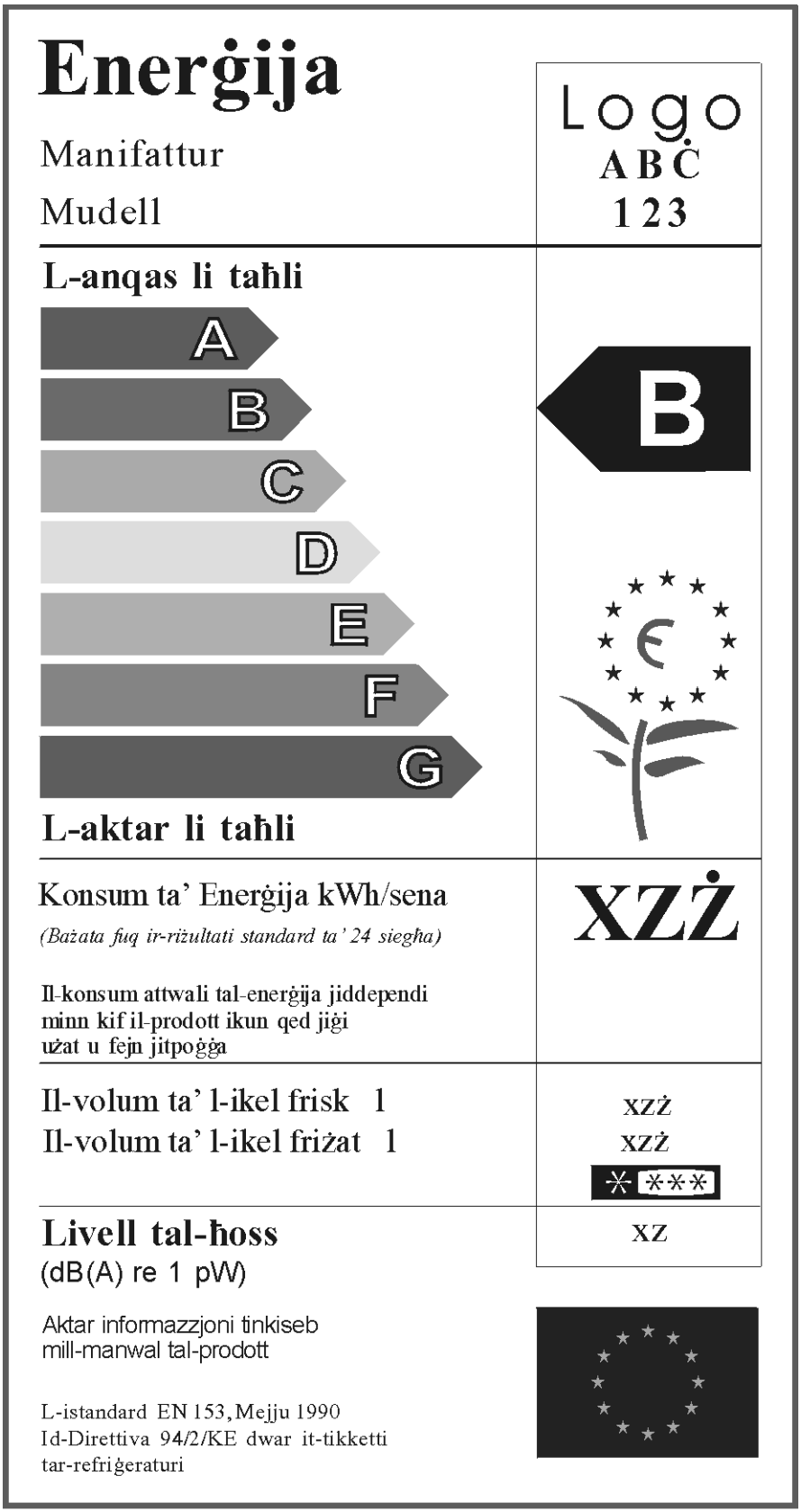


y, entre la etiqueta en italiano y la etiqueta en neerlandés:

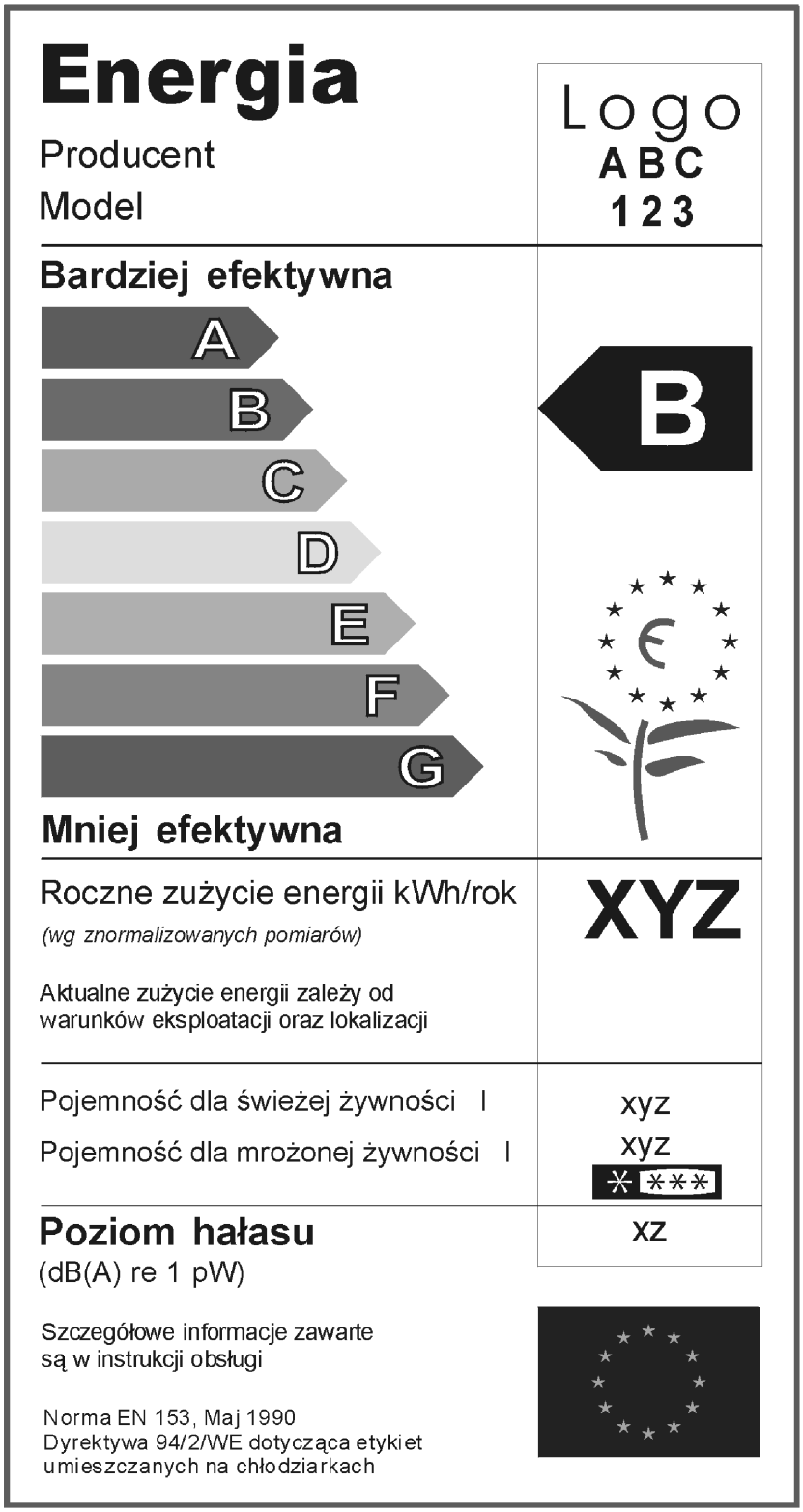



Energija
Gamintojas
Modelis
Logo
A B C
1 2 3
Didžiausias efektyvumas
A
B
C
D
E
F
G
B
Mažiausias efektyvumas
Suvartojamos energijos kiekis kWh per metus
(Remiantis standartinio 24 h bandymo rezultatais)
XYZ
Tikrasis suvartojamos energijos kiekis priklausys nuo to, kaip prietaisas bus naudojamas
Šviežio maisto talpa l
xyz
Šaldyto maisto talpa l
xyz
****
Triukšmas
(dB(A) apie 1 pW)
xz
Daugiau informacijos yra gaminio apraše
Lietuvos standartas
LST EN 153, gegužė 1990
Šaldytuvo etiketės direktyva 94/2/EB

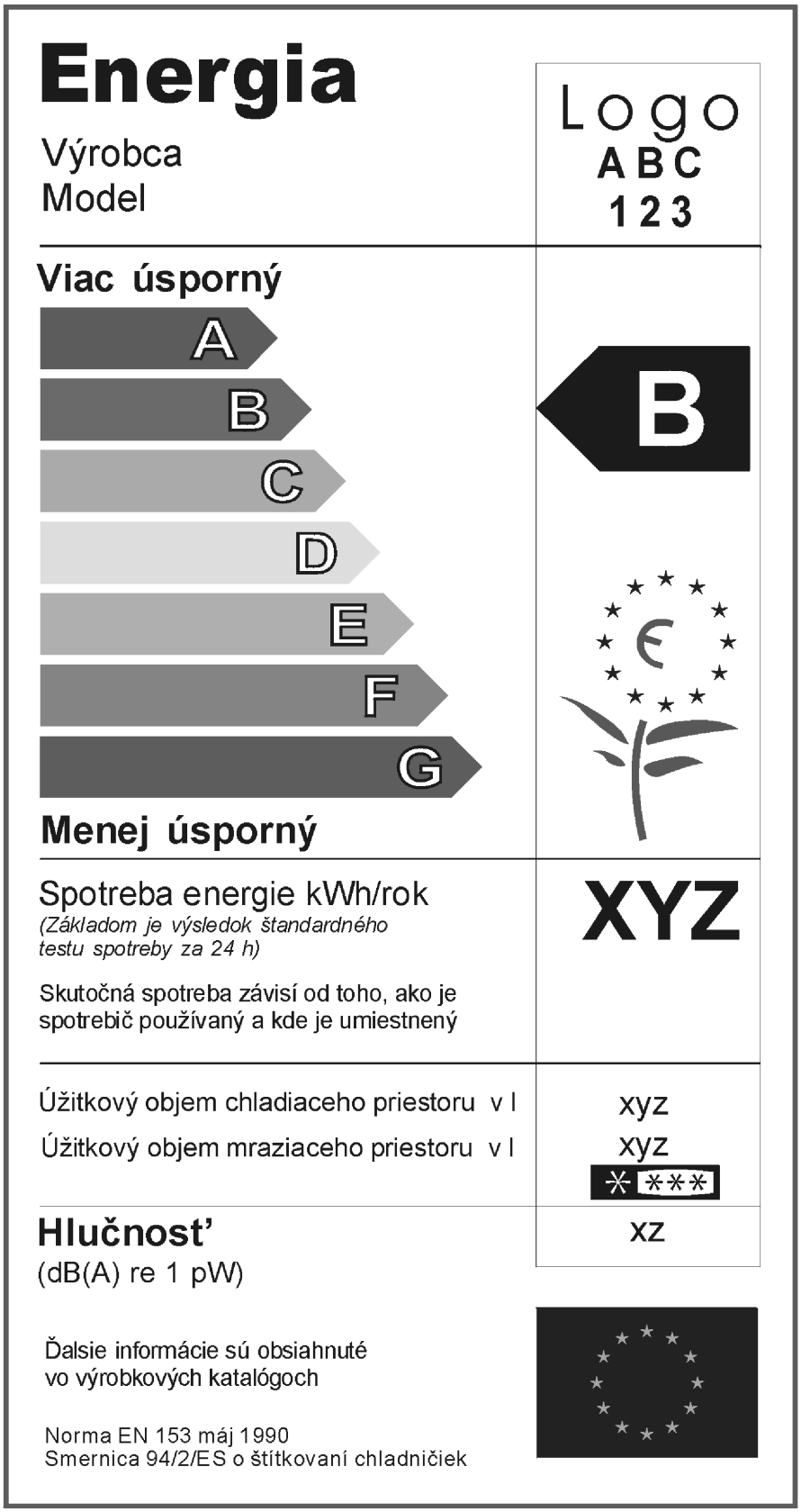

Energia
Gyártó
Típus
Logo
ABC
123
Hatékonyabb
A
B
C
D
E
F
G
Kevésbé hatékony
B
Energiafogyasztás kWh/év
(24 órás szabványos vizsgálat alapján)
A tényleges energiafogyasztás
függ a használat és elhelyezés módjától
XYZ
Hűtőtérfogat
Fagyasztó térfogat
xyz
xyz
****
Zaj
(dB(A) 1 pW)
xz
További információ
a termékismertetőben
EN 153 szabvány, 1990 május
A 94/2/EK irányelv alapján

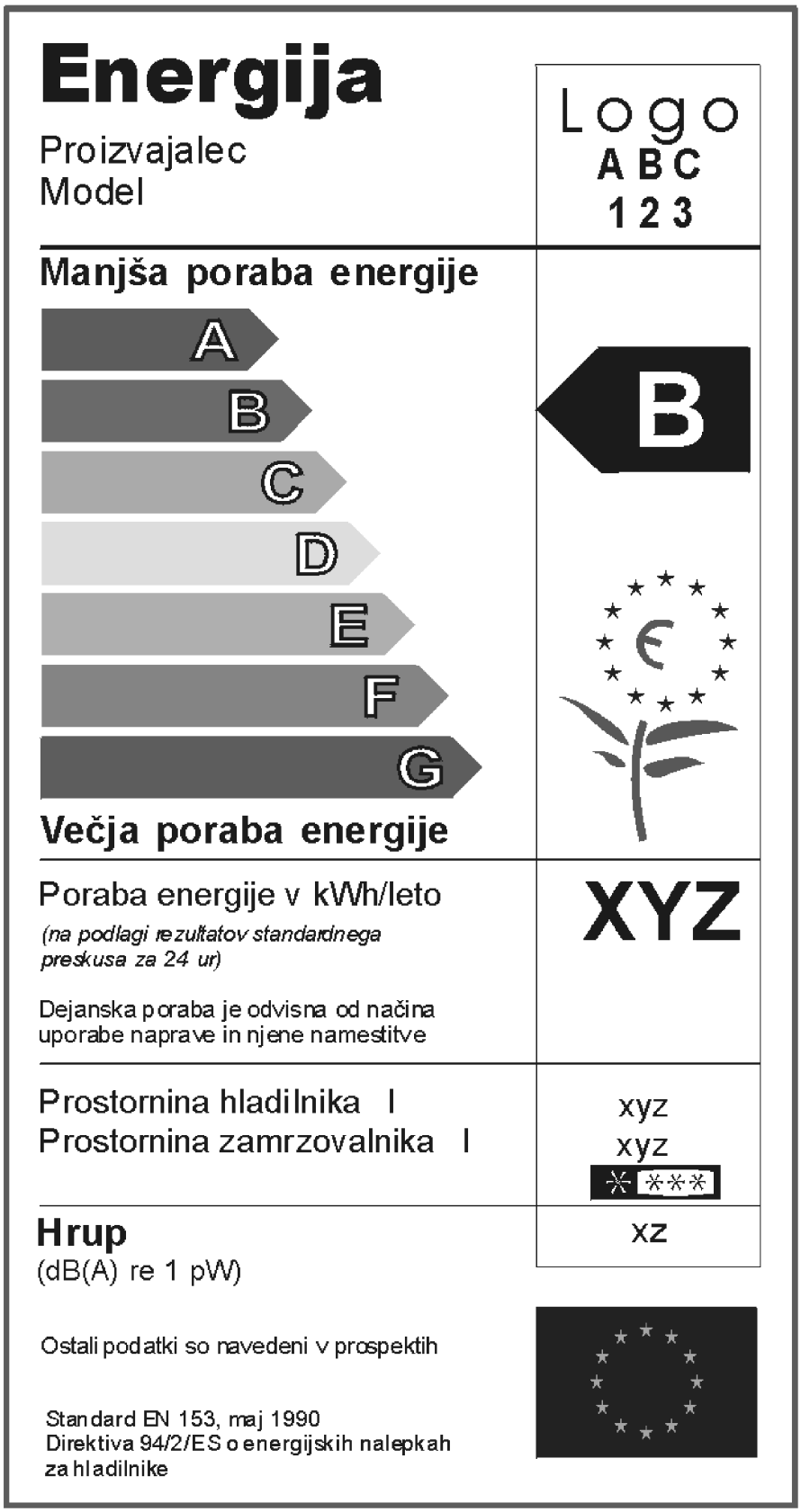

Enerġija
Manifattur
Mudell
Logo
ABĊ
123
L-anqas li taħli
A
B
C
D
E
F
G
B
L-aktar li taħli
Konsum ta' Enerġija kWh/sena
(Bażata fuq ir-riżultati standard ta' 24 siegħa)
Il-konsum attwali tal-enerġija jiddependi minn kif il-prodott ikun qed jiġi użat u fejn jitpoġġa
XZŻ
Il-volum ta' l-ikel frisk 1
Il-volum ta' l-ikel friżat 1
XZŻ
XZŻ
****
Livell tal-ħoss
(dB(A) re 1 pW)
XZ
Aktar informazzjoni tinkiseb mill-manwal tal-prodott
L-istandard EN 153, Mejju 1990
Id-Direttiva 94/2/KE dwar it-tikketti tar-refriġeraturi

y, entre la etiqueta en neerlandés y la etiqueta en portugués:



y después de la etiqueta en portugués:




Energija
Proizvajalec
Model
Logo
A B C
1 2 3
Manjša poraba energije
A
B
C
D
E
F
G
B
Večja poraba energije
Poraba energije v kWh/leto
(na podlagi rezultatov standardnega preskusa za 24 ur)
Dejanska poraba je odvisna od načina uporabe naprave in njene namestitve
XYZ
Prostornina hladilnika l
Prostornina zamrzovalnika l
xyz
xyz
****
Hrup
(dB(A) re 1 pW)
xz
Ostali podatki so navedeni v prospektih
Standard EN 153, maj 1990
Direktiva 94/2/ES o energijskih nalepkah za hladilnike

b) Se añade el texto siguiente al anexo VI:

«

Nota			CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
Etiqueta	Ficha	Venta por correspon-dencia									
Anexo 1	Anexo II	Anexo III									
☒			Energie	Energia	Enerģija	Energija	Energia	Enerġija	Energia	Energia	Energija
I			Výrobce	Tootja või kaubamärk	Ražotājs	Gamintojas	Gyártó	Manifattur	Producent	Výrobca	Proizvajalec
II			Model	Mudel	Modelis	Modelis	Típus	Mudell	Model	Model	Model
☒			Úsporné	Tõhusam	Efektīvāk	Didžiausias efektyvumas	Hatékonyabb	L-anqas li taħli	Bardziej efektywna	Viac úsporný	Manjša poraba energije
☒			Méně úsporné	Vähemtõhus	Mazāk efektīvi	Mažiausias efektyvumas	Kevésbé hatékony	L-aktar li taħli	Mniej efektywna	Menej úsporný	Večja poraba energije
	3 Categoría 1		Chladnička bez prostorů o nízké teplotě	Külmik külmkambrita	Ledusskapis-bez zemas temperatūras nodalījuma	Šaldymo kambarys	Háztartási hűtőszekrények, alacsony hőmérsékletű terek nélkül	Friġġ li ma jkollhiex kompartiment ta' temperatura baxxa	Chłodziarka bez komór niskich temperatur	Chladiace zariadenie	Hladilnik brez nizko-temperaturnega prostora
	Categoría 2		Chladnička s prostory o teplotě 5°C a/nebo 10°C	Külm-säilituskapp	Ledusskapis dzesētājs	Šaldytuvas (aušinimo įrenginys)	Háztartási hűtőszekrény, pince-hőmérsékletű tér	Friġġ b'kompartiment li jiffriska	Chłodziarka z komorą piwniczną	Chladnička/ chladiaci priestor	Hladilnik ohlajevalnik
	Categoría 3-6		Chladnička s prostory o nízké teplotě	Külmik	Ledusskapis	Šaldytuvas	Háztartási hűtőszekrény csillag nélküli, egy-, két- és háromcsillagos alacsony hőmérsékletű terekkel	Friġġ	Chłodziarka z komorami niskich temperatur	Chladnička	Hladilnik
	Categoría 7		Chladnička/ mraznička, s prostory o nízké teplotě	Külmik-sügavkülmik	Ledusskapis/ saldētājkamera	Šaldytuvas ir šaldiklis	Háztartási hűtő/fagyasztó kombináció	Friġġ/Friżer	Chłodziarko-zamrażarka z komorami niskich temperatur	Chladnička/ mraznička	Hladilnik/ Zamrzovalnik
	Categoría 8		Skříňová mraznička	Sügavkülmik	Vertikālā saldētājkamera	Vertikalusis šaldiklis	Háztartási fagyasztószekrények	Friżer wieqaf	Zamrażarka typu szafowego	Skriňová mraznička	Zamrzovalna omara

Nota			CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
Etiqueta	Ficha	Venta por correspon-dencia									
Anexo 1	Anexo II	Anexo III									
	Categoría 9		Pultová mraznička	Sügavkülm-säilituskapp	Horizontālā saldētājkamera	Skrynios tipo šaldytuvas	Háztartási fagyasztóládák	Friżer mimdud	Zamrażarka typu skrzyniowego	Truhlicová mraznička	Zamrzovalna skrinja
	5	1	Třída energetické účinnosti . . . na stupnici A (nejvyšší účinnost, tj. nízká spotřeba elektrické energie) do G (nejnižší účinnost, tj. vysoká spotřeba elektrické energie)	Energiatõhususklass . . . astmestikus A-st (vähe tarbiv) kuni G-ni (palju tarbiv)	Energo-efektivitātes klase. . . uz skalas no A (efektīvāk) līdz G (mazāk efektīvi)	Energijos vartojimo efektyvumo klasė skalėje nuo A (didžiausias efektyvumas) iki G (mažiausias efektyvumas)	Energiahaté-konysági osztály az A-tól (hatékonyabb) G-ig (kevésbé hatékony) terjedő skálán	Il-Klassi ta' l-effiċjenza ta' l-enerġija.. fuq skala ta' bejn A (aħlu ftit) u (aħlu ħafna)	Klasa efektywności energetycznej . . . w skali od A (bardziej efektywna) do G (mniej efektywna)	Trieda energetickej hospodárnosti pomocou stupnice od A (viac úsporná) po G (menej úsporná)	Razred energetske učinkovitosti na lestvici od A (manjša poraba energije) do G (večja poraba energije)
V	6	2	Spotřeba energie	Energiatarbivus	Enerģijas patēriņš	Suvartojamos energijos kiekis	Energiafogyasztás	Konsum ta' Enerġija	Roczne zużycie energii	Spotreba energie	Poraba energije
V	6	2	kWh/rok	kWh/aastas	kWh/gadā	kWh per metus	kWh/év	kWh/sena	kWh/rok	kWh/rok	kWh/leto
V	6	2	Na základě normovaného testu spotřeby elektřiny za 24 hodin	Põhineb stabiilsetes tingimustes mõõdetud 24 tunni energiatarbivusel	Balstīts uz standarta 24 stundu testa rezultātiem	Remiantis standartinio 24 h bandymo rezultatais	24 órás szabványos vizsgálat alapján	Bażata fuq ir-riżultati standard ta' 24 siegħa	wg znormalizo-wanych pomiarów	Základom je výsledok štandardného testu spotreby za 24 h	na podlagi rezultatov standardnega preskusa za 24 ur
	6	2	Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání a umístění spotřebiče	Tegelik energiatarbivus oleneb seadme kasutusviisist ja paigutusest	Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas lietošanas veida un atrašanās vietas	Tikrasis suvartojamos energijos kiekis priklausys nuo to, kaip prietaisas bus naudojamas	A tényleges energiafogyasz-tás függ a használat és elhelyezés módjától	Il-konsum attwali tal-enerġija jiddependi minn kif il-prodott ikun qed jiġi użat u fejn jitpoġġa	Aktualne zużycie energii zależy od warunków eksploatacji oraz lokalizacji	Skutočná spotreba závisí od toho, ako je spotrebič používaný a kde je umiestnený	Dejanska poraba je odvisna od načina uporabe naprave in njene namestitve
VII	7	3	Objem chladícího prostoru l	Värskete toodete kambri maht l	Svaigo pārtikas produktu tilpums l	Šviežio maisto talpa l	Hűtőtérfogat	Il-volum ta' l-ikel frisk l	Pojemność dla świeżej żywności l	Úžitkový objem chladiaceho priestoru v l	Prostornina hladilnika l
VIII	8	4	Objem mrazícího prostoru l	Külmutuskambri maht l	Saldēto pārtikas produktu tilpums l	Šaldyto maisto talpa l	Fagyasztó térfogat	Il-volum ta' l-ikel friżat l	Pojemność dla mrożonej żywności l	Úžitkový objem mraziaceho priestoru v l	Prostornina zamrzovalnika l
	10		Bez mražení	Automaatse sulatusega	Neapsarmo	Be apšalo	Jégmentes	Bla silġ	Bez szronu	Bez mrazenia	Brez nabranega ledu

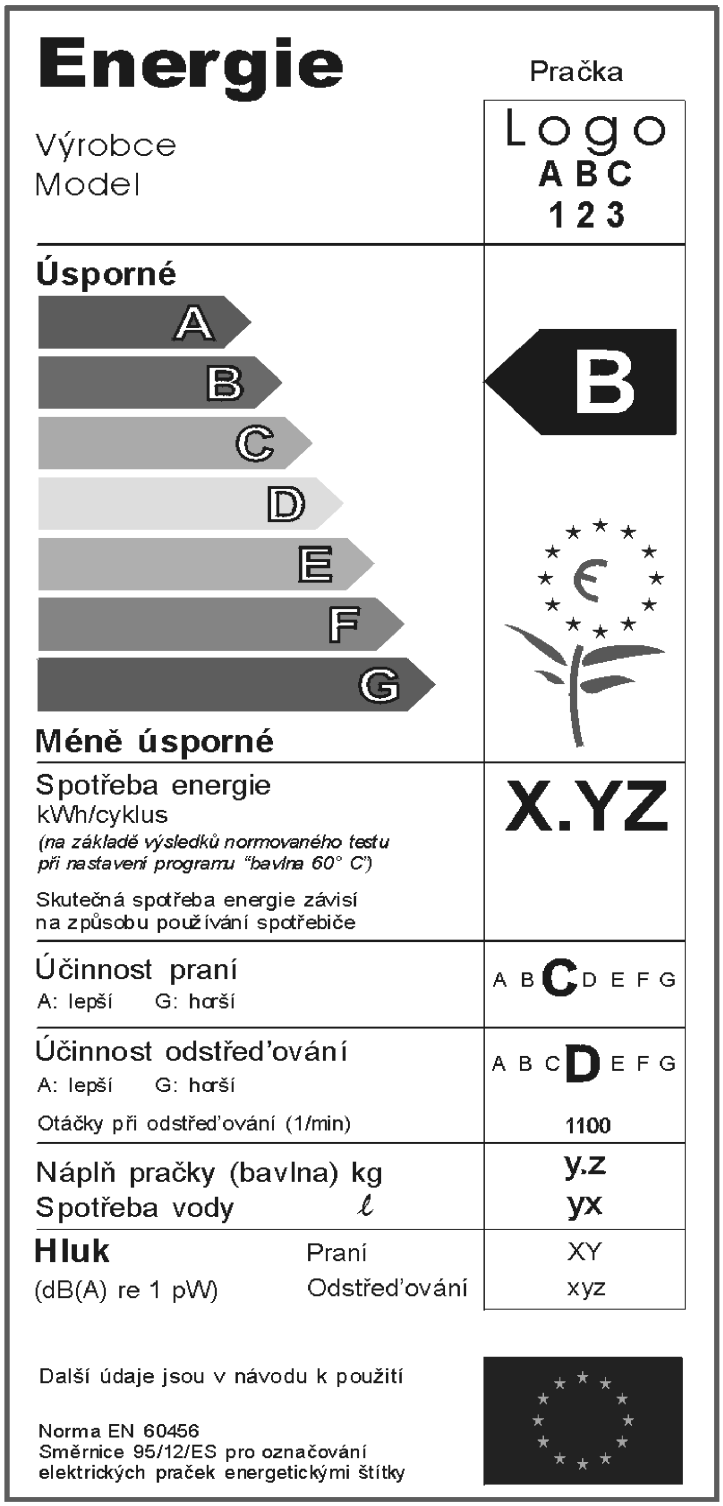
Nota			CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
Etiqueta	Ficha	Venta por correspon-dencia									
Anexo 1	Anexo II	Anexo III									
	11		Doba skladování při vypnutí ... hod	Ohutu elektrikatkestuse kestus ... h	Temperatūras paaugstināšanās laiks	Saugus energijos tiekimo pertrūkis ... (h)	Áramkimaradási biztonság. . .h	Awtonomija ... h	Czas przechowywania ... godzin bez zasilania	Skúška oteplenia ... h	Čas hrambe pri motnjah v napajanju. . .ur
	12		Mrazicí výkonnost kg/24 hod.	Külmutusvõime (kg/24 h)	Saldēšanas jauda kg/24h	Šaldymo galia kg/24 h	Fagyasztási teljesítmény kg/24 órában	Kapaċità li tiffriża kg/24 siegħa	Zdolność zamrażania w kg/24h	Zmrazovací výkon v kg/24 h	Zmogljivost zamrzovanja kg/24h
	13		Normální	Lähisarktiline	Aukstās klimata joslas	Švelnių temperatūrų	Hideg	Anqas min-normal	Umiarkowana	Pod — normálom	Subnormalni
	13		Mírné	Mõõdukas	Mērenā josla	Vidutinis	Mérsékelt	Temperatura	Normalna	Mierny	Zmerni
	13		Subtropické	Subtroopiline	Subtropiskā josla	Subtropinis	Szubtrópusi	Sub-tropikali	Subtropikalna	Subtropický	Subtropski
	13		Tropické	Troopiline	Tropiskā	Tropinis	Trópusi	Tropikali	Tropikalna	Tropický	Tropski
IX	14	6	Hluk (dB(A) re 1 pW)	Müra (dB(A) re 1 pW)	Troksnis (dB(A) re 1 pW)	Triukšmas (dB(A) apie 1 pW)	Zaj (dB(A) 1 pW)	Livell tal-ħoss (dB(A) re 1 pW)	Poziom hałasu (dB(A) re 1 pW)	Hlučnosť (dB (A) re 1 pW)	Hrup (dB(A) re 1 pW)
☒			Další údaje jsou v návodu k použití	Kasutusjuhend sisaldab lisateavet	Sīkāka informācija norādīta brošūrā	Daugiau informacijos yra gaminio apraše	További információ a termékismerte-tőben	Aktar informazzjoni tinkiseb mill-manwal tal-prodott	Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi	Ďalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobkových katalógoch	Ostali podatki so navedeni v prospektih
☒			Norma EN 153, květen 1990	Standard EN 153, 1990 mai	1990 gada maija standarts EN 153	Lietuvos standartas LST EN 153, gegužė 1990	EN 153 szabvány, 1990 május	L-istandard EN 153, Mejju 1990	Norma EN 153, Maj 1990	Norma EN 153, máj 1990	Standard EN 153, maj 1990
☒			Směrnice 94/2/ES pro označování elektrických chladniček, mrazniček a jejich kombinací energetickými štítky	Külmaseadmete märgistamise direktiiv 94/2/EÜ	Ledusskapju marķēšanas Direktīva 94/2/EK	Šaldytuvo etiketės direktyva 94/2/EB	A 94/2/EK irányelv alapján	Id-Direttiva 94/2/KE dwar it-tikketti tar-refriġeraturi	Dyrektywa 94/2/WE dotycząca etykiet umieszczanych na chłodziarkach	Smernica 94/2/ES o štítkovaní chladničiek	Direktiva 94/2/ES o energijskih nalepkah za hladilnike

»

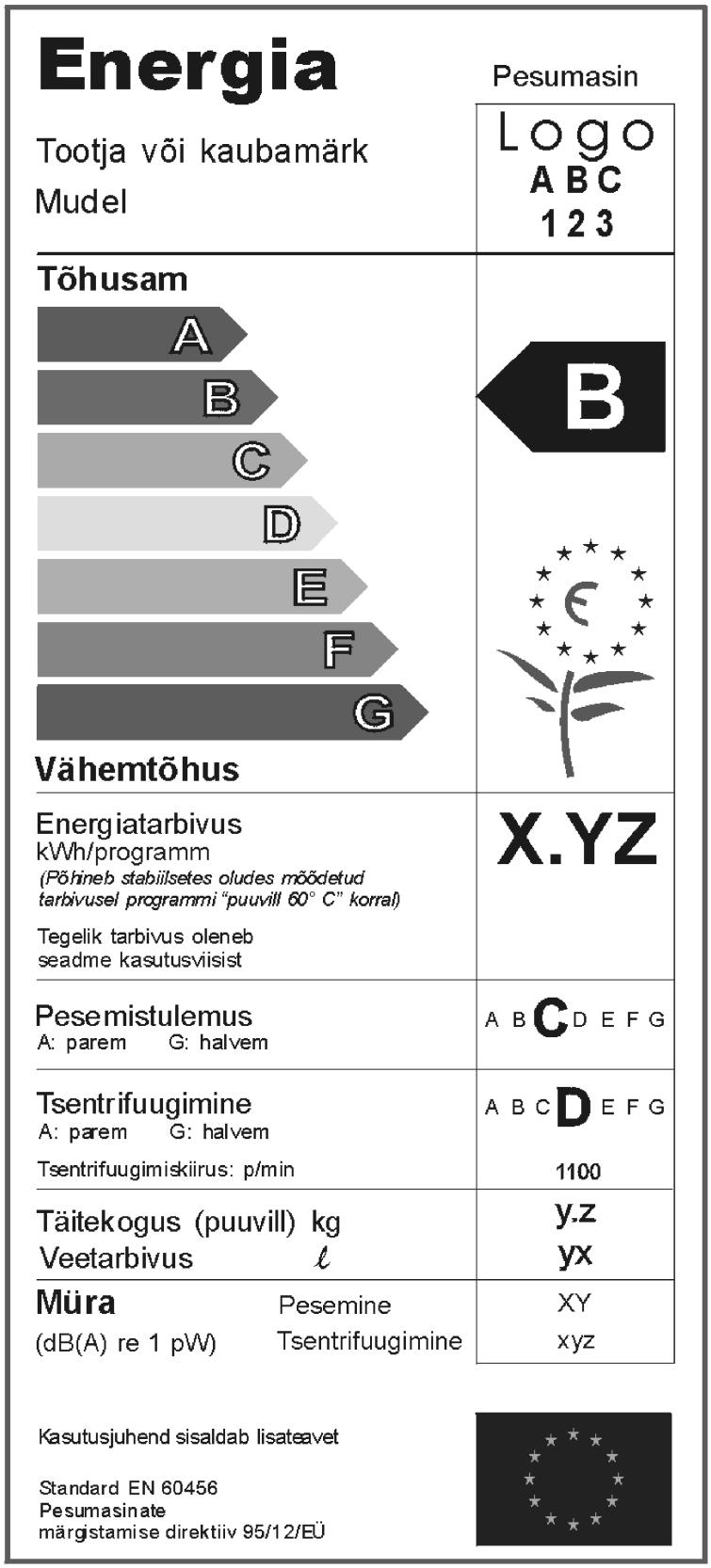
2. 31995 L 0012: Directiva 95/12/CE de la Comisión, de 23 de mayo de 1995, por la que se establecen disposiciones de aplicación de la Directiva 92/75/CEE del Consejo en lo que respecta al etiquetado energético de las lavadoras domésticas (DO L 136 de 21.6.1995, p. 1), modificada por:

— 31996 L 0089: Directiva 96/89/CEE de la Comisión de 17.12.1996 (DO L 338 de 28.12.1996, p. 85).

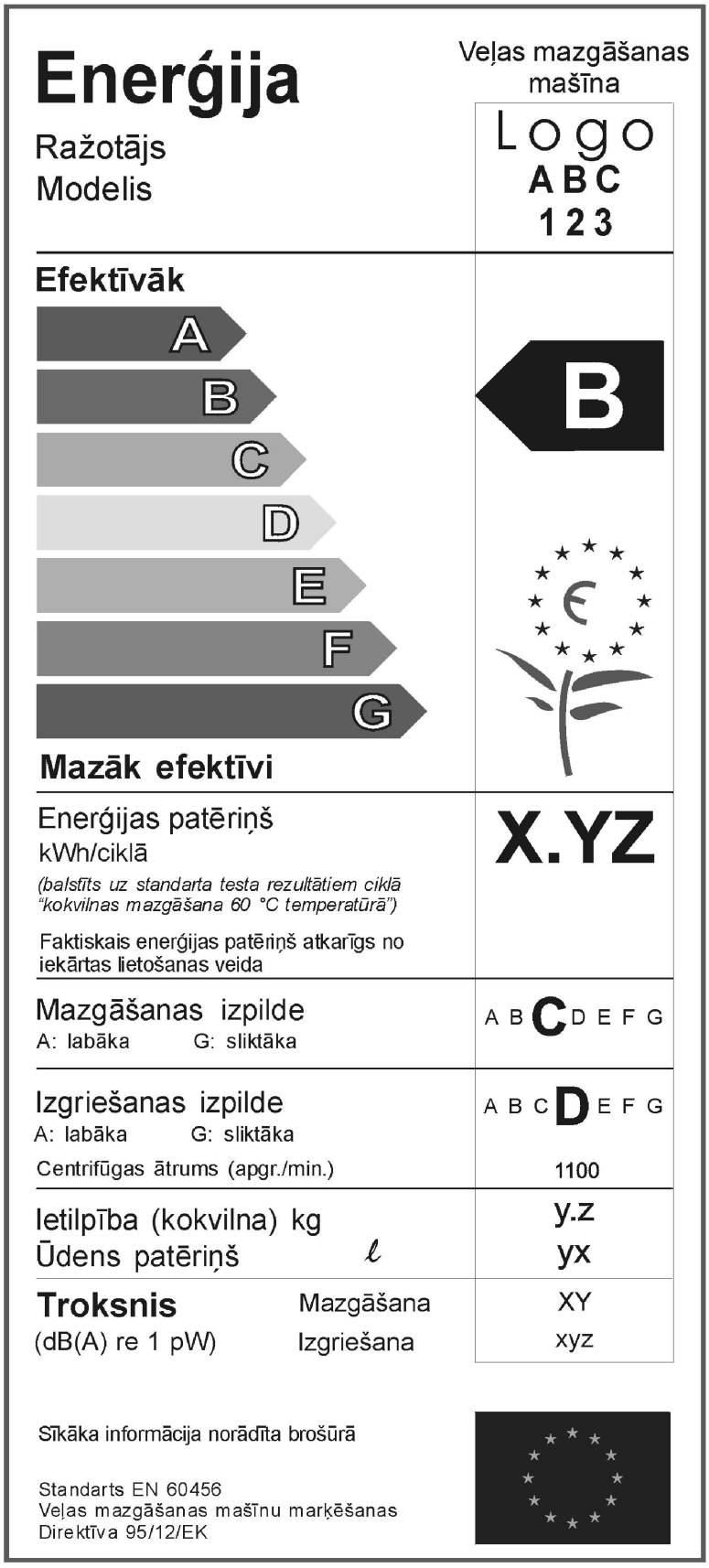
a) Se añade el texto siguiente en el punto 1 del anexo I, entre la etiqueta en español y la etiqueta en danés:

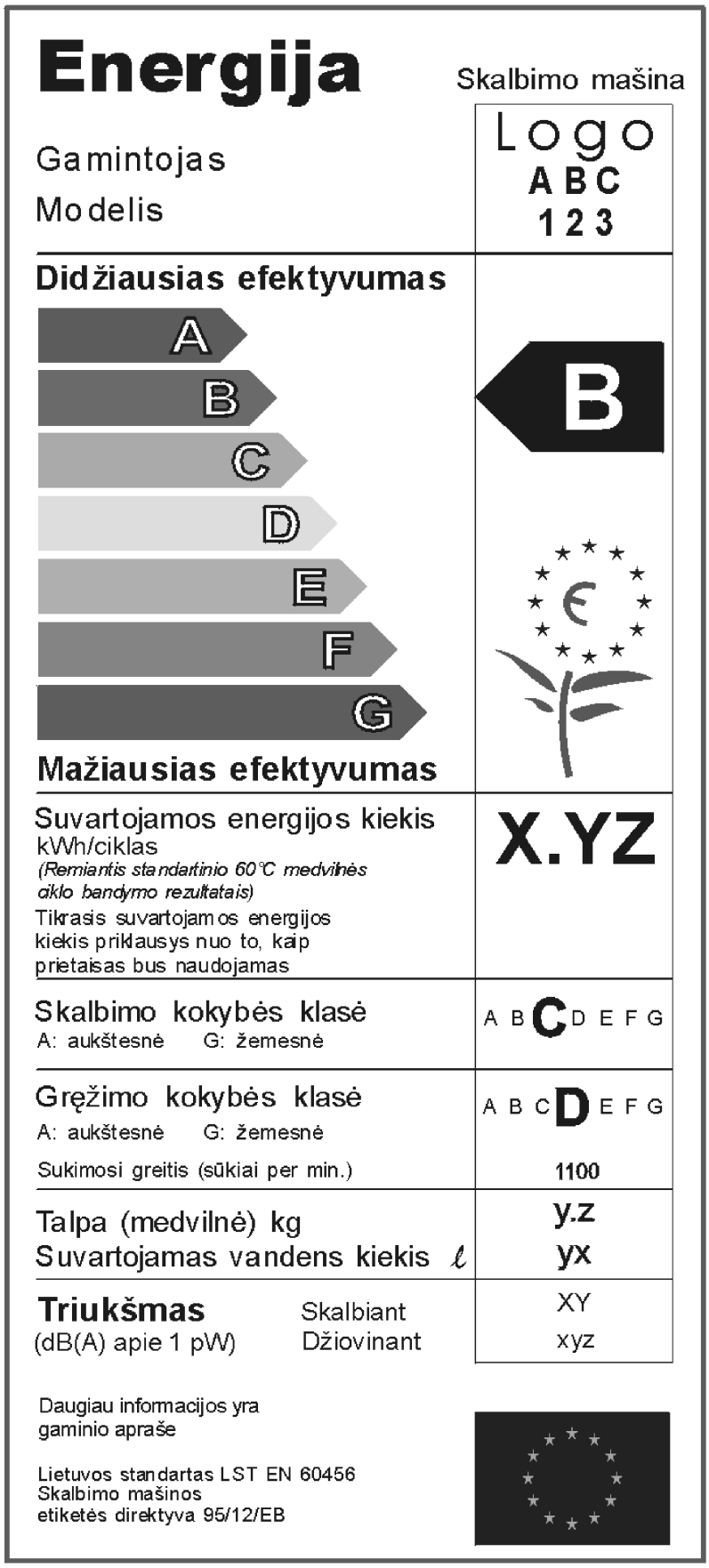


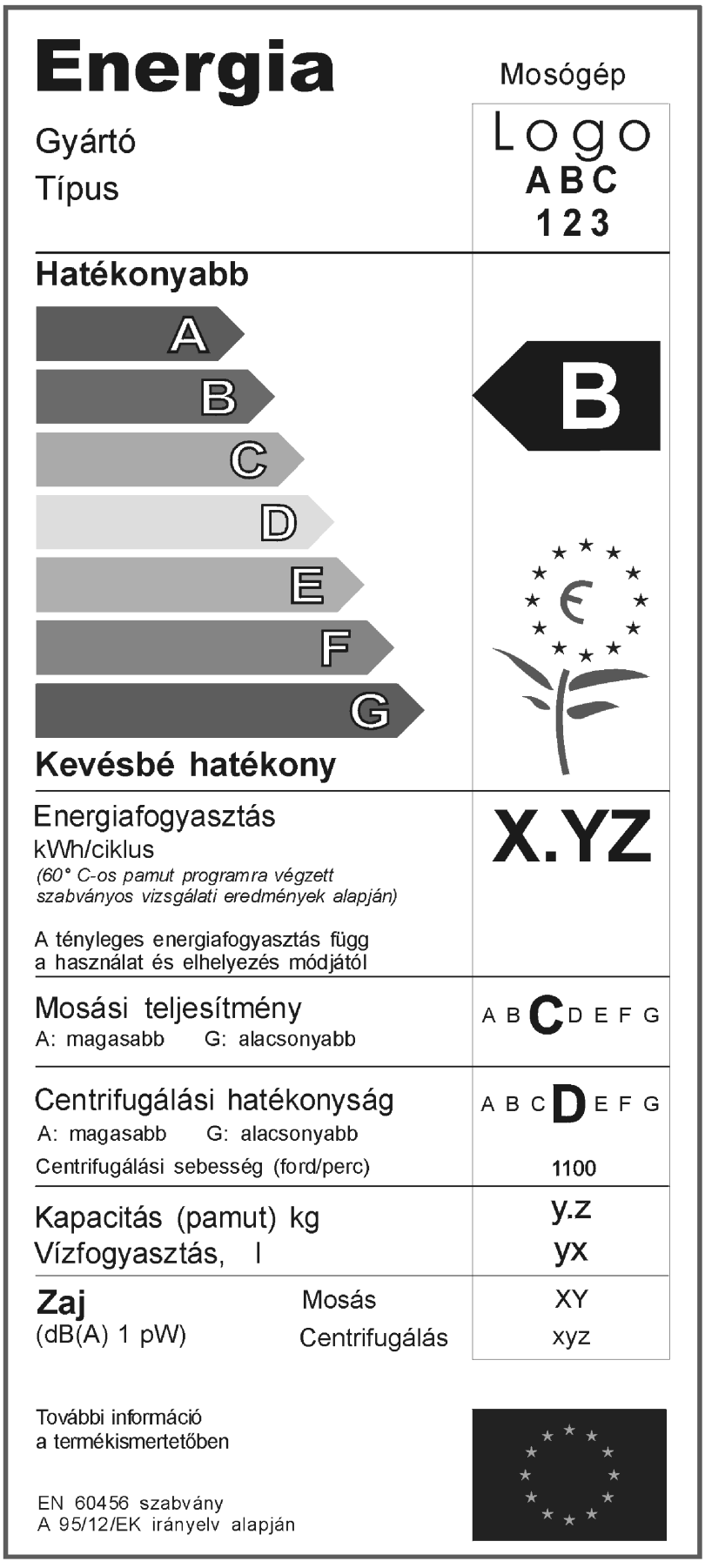
y, entre la etiqueta en alemán y la etiqueta en griego:

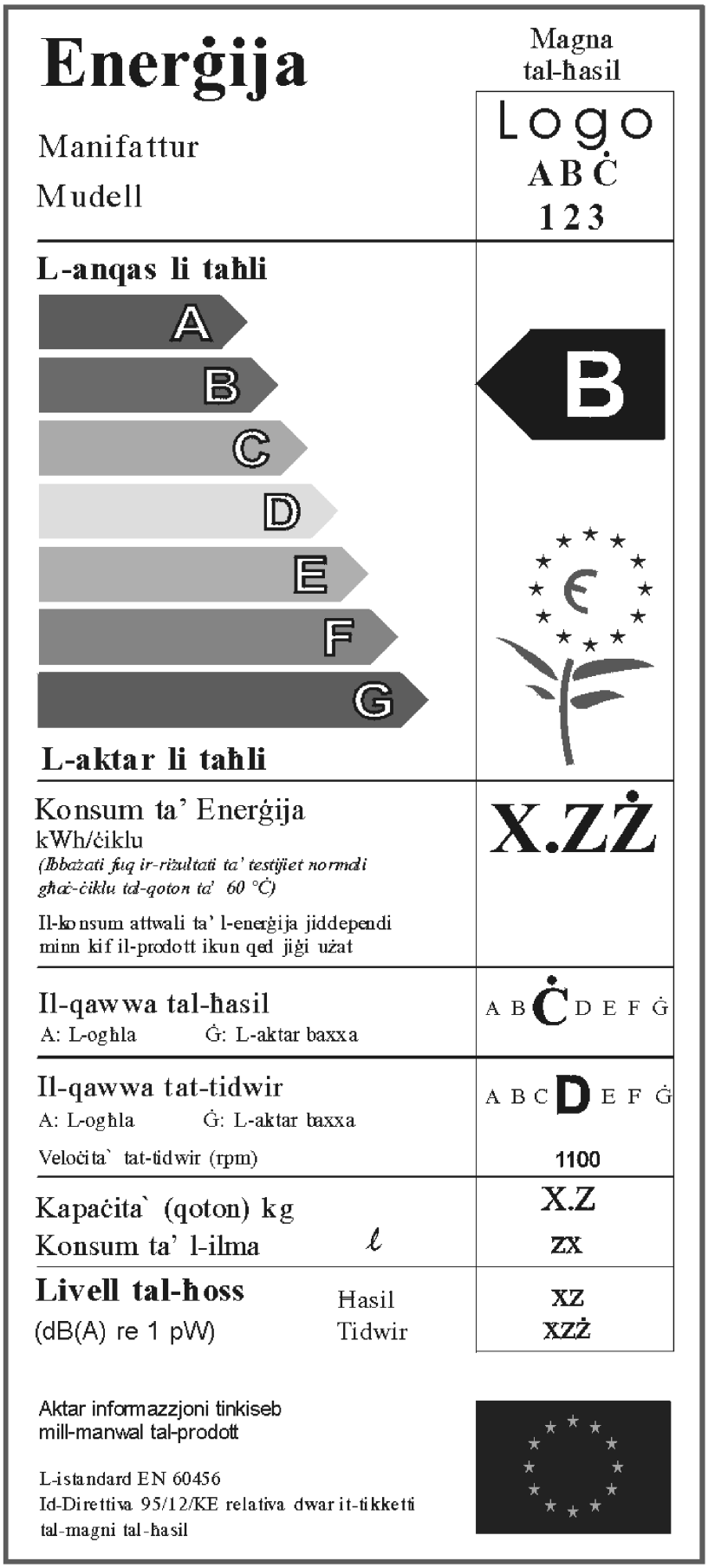


y, entre la etiqueta en italiano y la etiqueta en neerlandés:

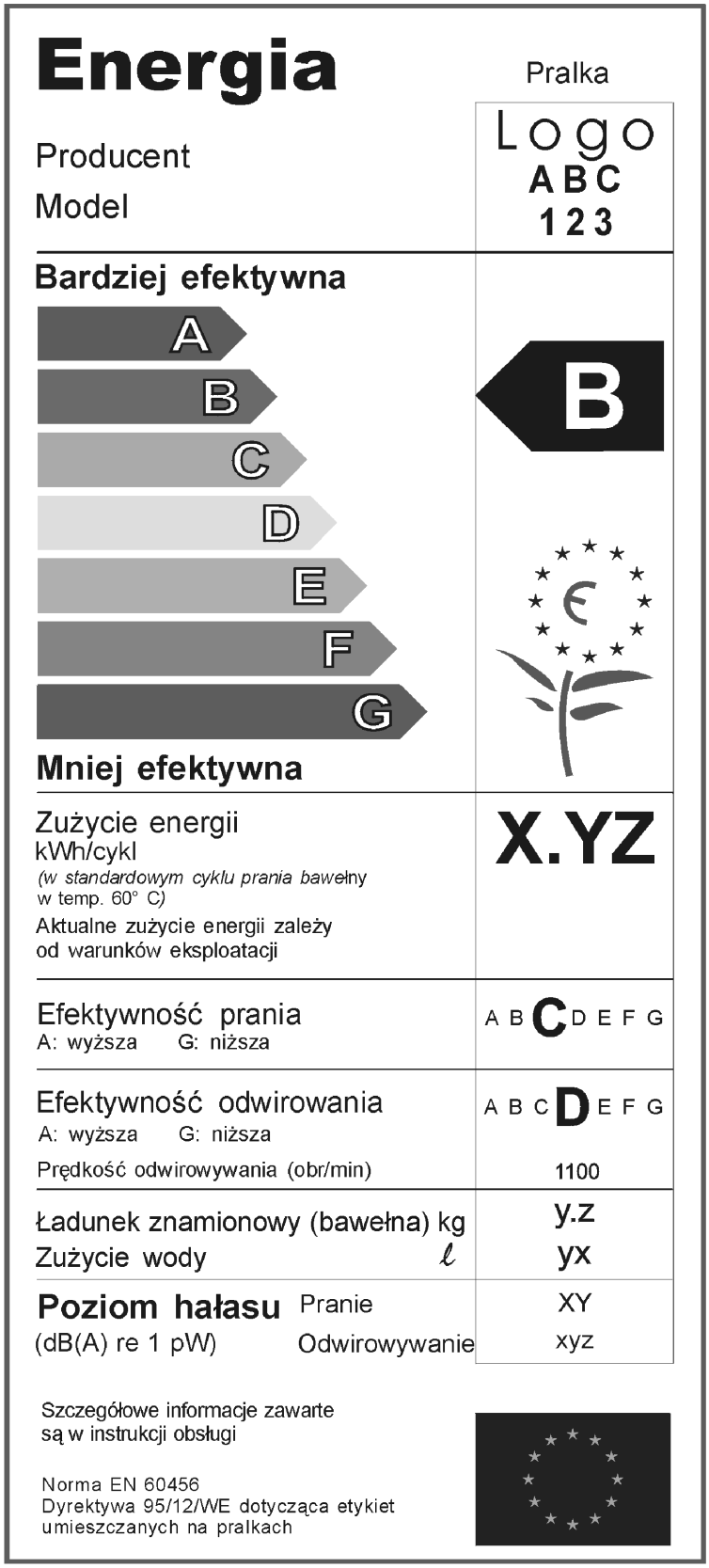



Energija
Skalbimo mašina
Gamintojas
Modelis
Logo
A B C
1 2 3
Didžiausias efektyvumas
A
B
C
D
E
F
G
B
Mažiausias efektyvumas
Suvartojamos energijos kiekis
kWh/ciklas
(Remiantis standartinio 60°C medvilnės ciklo bandymo rezultatais)
Tikrasis suvartojamos energijos kiekis priklausys nuo to, kaip prietaisas bus naudojamas
X.YZ
Skalbimo kokybės klasė
A: aukštesnė G: žemesnė
A B C D E F G
Grėžimo kokybės klasė
A: aukštesnė G: žemesnė
A B C D E F G
Sukimosi greitis (sūkiai per min.)
1100
Talpa (medvilnė) kg
y.z
Suvartojamas vandens kiekis ℓ
yx
Triukšmas
(dB(A) apie 1 pW)
Skalbiant
Džiovinant
XY
xyz
Daugiau informacijos yra gaminio apraše
Lietuvos standartas LST EN 60456
Skalbimo mašinos
etiketės direktyva 95/12/EB

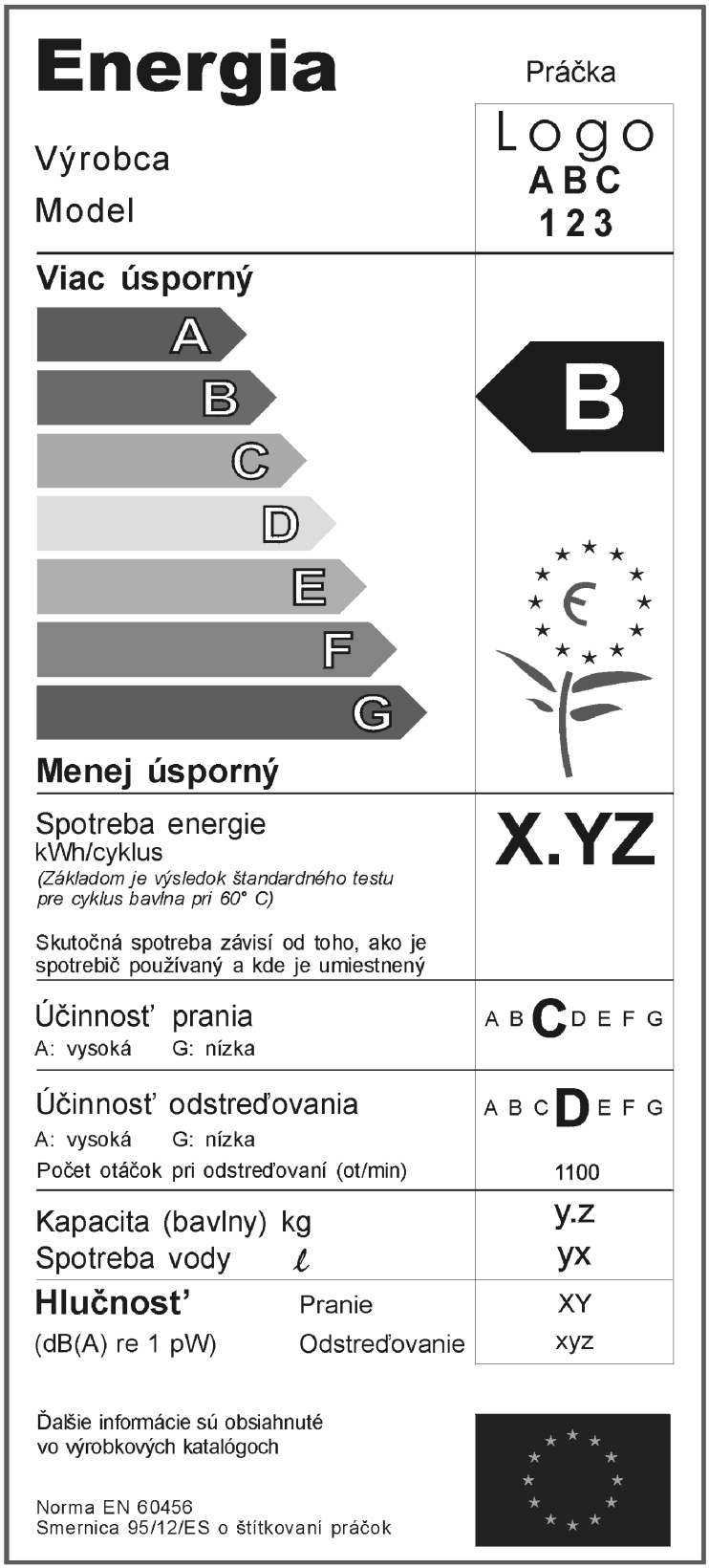

Energia
Mosógép
Gyártó
Típus
Logo
ABC
123
Hatékonyabb
A
B
C
D
E
F
G
B
Kevésbé hatékony
Energiafogyasztás
kWh/ciklus
(60° C-os pamut programra végzett szabványos vizsgálati eredmények alapján)
A tényleges energiafogyasztás függ a használat és elhelyezés módjától
X.YZ
Mosási teljesítmény
A: magasabb G: alacsonyabb
A B C D E F G
Centrifugálási hatékonyság
A: magasabb G: alacsonyabb
A B C D E F G
Centrifugálási sebesség (ford/perc)
1100
Kapacitás (pamut) kg
y.z
Vízfogyasztás, l
yx
Zaj
(dB(A) 1 pW)
Mosás
XY
Centrifugálás
xyz
További információ a termékismertetőben
EN 60456 szabvány
A 95/12/EK irányelv alapján

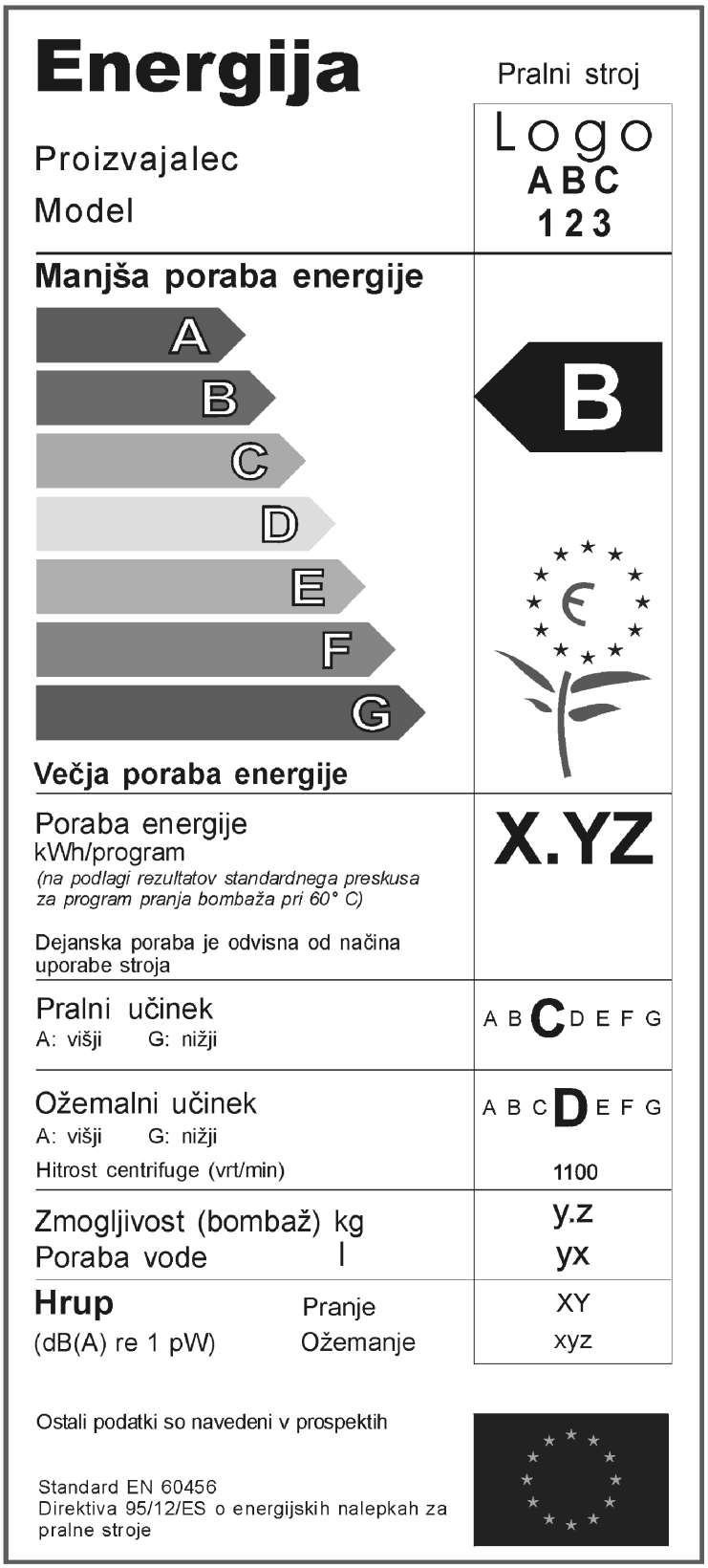

Enerġija
Magna tal-ħasil
Manifattur
Mudell
Logo
A B Ċ
1 2 3
L-anqas li taħli
A
B
C
D
E
F
G
B
L-aktar li taħli
Konsum ta' Enerġija
kWh/ċiklu
(Ibbażati fuq ir-riżultati ta' testijiet normali għaċ-ċiklu tal-qoton ta' 60 °Ċ)
Il-konsum attwali ta' l-enerġija jiddependi minn kif il-prodott ikun qed jiġi użat
X.ZŻ
Il-qawwa tal-ħasil
A: L-oghla Ġ: L-aktar baxxa
A B Ċ D E F Ġ
Il-qawwa tat-tidwir
A: L-oghla Ġ: L-aktar baxxa
A B C D E F Ġ
Veloċita` tat-tidwir (rpm)
1100
Kapaċita` (qoton) kg
X.Z
Konsum ta' l-ilma ℓ
ZX
Livell tal-ħoss
(dB(A) re 1 pW)
Hasil
Tidwir
XZ
XZŻ
Aktar informazzjoni tinkiseb mill-manwal tal-prodott
L-istandard EN 60456
Id-Direttiva 95/12/KE relativa dwar it-tikketti tal-magni tal-ħasil

y, entre la etiqueta en neerlandés y la etiqueta en portugués:



y, entre la etiqueta en portugués y la etiqueta relativa a Bélgica:




Energija
Pralni stroj
Proizvajalec
Model
Logo
ABC
123
Manjša poraba energije
A
B
C
D
E
F
G
B
Večja poraba energije
Poraba energije
kWh/program
(na podlagi rezultatov standardnega preskusa za program pranja bombaža pri 60° C)
Dejanska poraba je odvisna od načina uporabe stroja
X.YZ
Pralni učinek
A: višji G: nižji
A B C D E F G
Ožemalni učinek
A: višji G: nižji
A B C D E F G
Hitrost centrifuge (vrt/min)
1100
Zmogljivost (bombaž) kg
y.z
Poraba vode l
yx
Hrup
(dB(A) re 1 pW)
Pranje
Ožemanje
XY
xyz
Ostali podatki so navedeni v prospektih
Standard EN 60456
Direktiva 95/12/ES o energijskih nalepkah za pralne stroje

b) Se añade el texto siguiente al anexo V:

«

Nota			CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
Etiqueta	Ficha	Venta por correspon-dencia									
Anexo I	Anexo II	Anexo III									
☒			Energie	Energia	Enerģija	Energija	Energia	Enerġija	Energia	Energia	Energija
☒			Pračka	Pesumasin	Veļas mazgāšanas mašīna	Skalbimo mašina	Mosógép	Magna tal-ħasil	Pralka	Práčka	Pralni stroj
I			Výrobce	Tootja või kaubamärk	Ražotājs	Gamintojas	Gyártó	Manifattur	Producent	Výrobca	Proizvajalec
II			Model	Mudel	Modelis	Modelis	Típus	Mudell	Model	Model	Model
☒			Úsporné	Tõhusam	Efektīvāk	Didžiausias efektyvumas	Hatékonyabb	L-anqas li taħli	Bardziej efektywna	Viac úsporný	Manjša poraba energije
☒			Méně úsporné	Vähemtõhus	Mazāk efektīvi	Mažiausias efektyvumas	Kevésbé hatékony	L-aktar li taħli	Mniej efektywna	Menej úsporný	Večja poraba energije
	3	1	Třída energetické účinnosti . . . na stupnici A (nejvyšší účinnost, tj. nízká spotřeba elektrické energie) do G (nejnižší účinnost, tj. vysoká spotřeba elektrické energie)	Energiatõhususklass . . . astmestikus A-st (tõhusam, st vähem tarbiv) kuni G-ni (vähemtõhus, st rohkem tarbiv)	Energo-efektivitātes klase. . . uz skalas no A (efektīvāk) līdz G (mazāk efektīvi)	Energijos vartojimo efektyvumo klasė . . . skalėje nuo A (didžiausias efektyvumas) iki G (mažiausias efektyvumas)	Enerhiahaté-konysági osztály A-tól (hatékonyabb) G-ig (kevésbé hatékony) terjedő skálán	Il-klassi ta' l-effiċjenza ta' l-enerġija..fuq skala ta' A (l-anqas li jaħlu) sa G (l-aktar li jaħlu)	Klasa efektywności energetycznej . . . w skali od A (bardziej efektywna) do G (mniej efektywna)	Trieda energetickej hospodárnosti pomocou stupnice od A (viac úsporná) po G (menej úsporná)	Razred energetske učinkovitosti na lestvici od A (manjša poraba energije) do G (večja poraba energije)
V			Spotřeba energie	Energiatarbivus	Enerģijas patēriņš	Suvartojamos energijos kiekis	Energiafogyasztás	Konsum ta' Enerġija	Zużycie energii	Spotreba energie	Poraba energije
V			kWh/cyklus	kWh/programm	kWh/ciklā	kWh/ciklas	kWh/ciklus	kWh/ċiklu	kWh/cykl	kWh/cyklus	kWh/program
V			Na základě výsledků normovaného testu při nastavení programu “bavlna 60°C”	Põhineb stabiilsetes oludes mõõdetud tarbivusel programmi “puuvill 60°C” korral	Balstīts uz standarta testa rezultātiem ciklā “kokvilnas mazgāšana 60°C temperatūrā”	Remiantis standartinio “60°C medvilnės” ciklo bandymo rezultatais	60 °C-os pamut programra végzett szabványos vizsgálati eredmények alapján	Ibbażati fuq ir-riżultati ta' testijiet normali għaċ-ċiklu tal-qoton ta' 60°C	w standardowym cyklu prania bawełny w temp. 60°C	Základom je výsledok štandardného testu pre cyklus bavlna pri 60°C	Na podlagi rezultatov standardnega preskusa za program pranja bombaža pri 60°C

Nota			CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
Etiqueta	Ficha	Venta por correspon-dencia									
Anexo I	Anexo II	Anexo III									
	5	2	Spotřeba . . . kWh na cyklus založená na výsledcích normalizované zkoušky při cyklu 60°C (bavlna)	Energiatarbivus . . . kWh/programm (põhineb stabiilsetes oludes mõõdetud tarbivusel programmi “puuvill 60°C” korral)	Enerģijas patēriņš. . . balstīts uz standarta testa rezultātiem ciklā “kokvilnas mazgāšana 60°C temperatūrā”	Suvartojamas energijos kiekis . . . kWh per ciklą, remiantis “60°C medvilnės” programos ciklo standartinio bandymo rezultatais	Energiafogyasz-tásciklusonként kWh-ban, normál 60°C-ospamut program használata esetén	Il-konsum ta' l-enerġija . . . kWh kull ċiklu, ibbażat fuq ir-riżultati ta' testijiet standard għaċ-ċiklu tal-qoton ta' 60°C	Zużycie energii . . . kWh/cykl, w oparciu o wyniki standardowych testów dla cyklu prania bawełny w temperaturze 60°C	Spotreba energie v kWh/cyklus, založená na výsledku štandardného testu pre cyklus bavlna pri 60°C	Poraba energije kWh na program, na podlagi rezultatov standardnega preskusa za program pranja bombaža pri 60°C
V	5	2	Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání spotřebiče	Tegelik tarbivus oleneb seadme kasutusviisist	Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas lietošanas veida	Tikrasis suvartojamos energijos kiekis priklausys nuo to, kaip prietaisas bus naudojamas	A tényleges-energiafogyaszt-tás függ a használat éselhelyezés módjától	Il-konsum attwali ta' l-enerġija jiddependi minn kif il-prodott ikun qed jiġi użat	Aktualne zużycie energii zależy od warunków eksploatacji	Skutočná spotreba energie závisí závisiet' od toho, ako je spotrebič používaný	Dejanska poraba je odvisna od načina uporabe stroja
VI			Účinnost praní A (lepší) G (horší)	Pesemistulemus A (parem) G (halvem)	Mazgāšanas izpilde A (labāka) G (sliktāka)	Skalbimo kokybės klasė: A (aukštesnė), G (žemesnė)	Mosási teljesítmény A (magasabb) G (alacsonyabb)	Il-qawwa tal-ħasil A (L-għola) Ġ (L-aktar baxxa)	Efektywność prania A (wyższa) G (niższa)	Účinnosť prania A (vysoká) G (nízka)	Pralni učinek A (višji) G (nižji)
	6	3	Třída účinnosti praní . . . na stupnici od A (nejvyšší účinnost, tj. nízká spotřeba elektrické energie) do G (nejnižší účinnost, tj. vysoká spotřeba elektrické energie)	Pesemistulemuse klass . . . astmestikus A-st (parem) kuni G-ni (halvem)	Mazgāšanas izpildes klase . . . uz skalas no A (labāka) līdz G (sliktāka)	Skalbimo kokybės klasė . . . skalėje nuo A (aukštesnė) iki G (žemesnė)	Mosási teljesítmény osztály A-tól (magasabb) G-ig (alacsonyabb) terjedő skálán	Il-klassi tal-qawwa tal-ħasil . . .fuq skala ta' A (l-ogħla'u) G (l-aktar baxxa)	Klasa efektywności prania . . . w skali od A (bardziej efektywna) G (mniej efektywna)	Trieda účinnosti prania pomocou stupnice od A (vysoká) do G (nízka)	Razred pralnega učinka po lestvici od A (višji) do G (nižji)
VII			Účinnost odstřeďování A (lepší) G (horší)	Tsentrifuugimine A (parem) G (halvem)	Izgriešanas izpilde A (labāka) G (sliktāka)	Gręžimo kokybės klasė: A (aukštesnė), G (žemesnė)	Centrifugálási hatékonyság A (magasabb) G (alacsonyabb)	Il-qawwa tat-tidwir A (L-ogħla) G (L-aktar baxxa)	Efektywność odwirowania A (wyższa) G (niższa)	Účinnosť odstreďovania A (vysoká) G (nízka)	Ožemalni učinek A (višji) G (nižji)

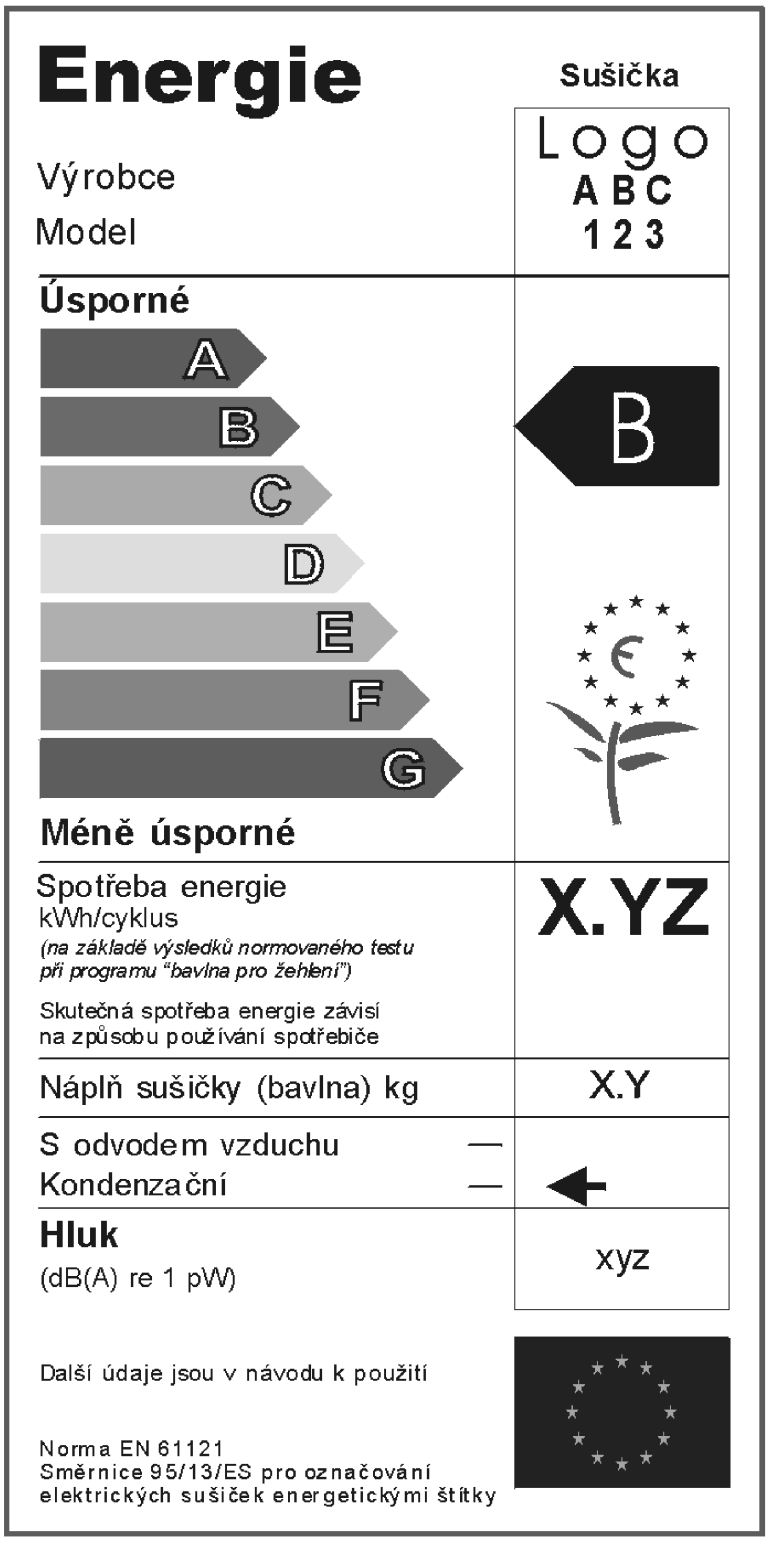
Nota			CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
Etiqueta	Ficha	Venta por correspon-dencia									
Anexo I	Anexo II	Anexo III									
	7	4	Třída účinnosti odstřeďování . . . na stupnici od A (vyšší) do G (nižší)	Tsentrifuugimis-tulemuse klass . . . astmestikus A-st (parem) kuni G-ni (halvem)	Izgriešanas izpilde. . . uz skalas no A (labāka) līdz G (zemāka)	Gręžimo vardiniai dydžiai: A (aukštesni), G (žemesni)	Centrifugálási hatékonysági osztály A-tól (A - hatékonyabb) G-ig (G- kevésbé hatékony) terjedő skálán	Ir-rata tat-tnixxif. . . fuq skala ta' A (l-għola) sa G (l-aktar baxxa)	Klasa efektywności odwirowania . . . w skali od A (bardziej efektywna) G (mniej efektywna)	Trieda účinnosti odstreďovania. . . na stupnici od A (vyššia) po G (nižšia)	Ožemalni učinek . . .na lestvici od A (višji) G (nižji)
	7	4	Upozornění: Pokud používáte k sušení bubnovou sušičku a zvolíte pračku s účinností odstřeďování A místo pračky s účinností odstřeďování G, sníží se Vaše náklady na polovinu. Při sušení textilií v bubnové sušičce se zpravidla spotřebuje více energie než při jejich praní.	Märkus: Trummelkuivati kasutamisel arvesta, et kui pesu tsentrifuugitakse seadmega, mille tsentrifuugimis-tulemus on A, maksab trummelkuivatus poole vähem kui tsentrifuugimis-tulemusega G tsentrifuugitud pesu korral, pesu kuivatamine kulutab üldjuhul rohkem energiat kui pesemine	Atcerieties! Izvēloties veļas mazgāšanas mašīnu ar A centrifūgu G centrifūgas vietā, Jūs samazināsiet žāvēšanas izmaksas uz pusi. Drēbju žāvēšana parasti patērē vairāk enerģijas nekā to mazgāšana.	Įsidėmėkite. Jei naudojate būgninį džiovintuvą, pasirinkus skalbimo mašiną su A klasės gręžimu vietoje G klasės, džiovinimo išlaidas sumažinsite per pusę. Drabužius išdžiovinti būgne paprastai reikia daugiau energijos, negu juos skalbti	Ha a mosás után külön szárítógépet használunk és G-osztályú centrifugás mosógép helyett, A-osztályú centrifugás mosógépet választunk, a szárítógép üzemköltsége felére csökken. A ruhák szárítógépben történő szárítása rendszerint több energiát fogyaszt, mint kimosásuk.	N.B: Fil-każ illi tkun trid tuża l-magna li tnixxef, jekk inti tagħżel magna tal-ħasil li għandha tidwira tal-Klassi A, minflok waħda tal-Klassi G għandha tnaqqas bin-nofs l-ispejjeż tat-tnixxif tal-magna tat-tnixxif. It-tnixxif tal-ħwejjeġ li jsir b' din il-magna normalment jikkonsma aktar enerġija mill-ħasil	Uwaga dla użytkowników pralek bębnowych. Wybór pralki o efektywności odwirowania A zamiast pralki o efektywności odwirowania G, obniży o połowę koszty suszenia. Na suszenie prania zużywa się zwykle więcej energii niż na pranie.	Ak si vyberiete práčku s triedou účinnosti odstreďovania A namiesto práčky s triedou účinnosti odstreďovania G, vaše náklady na sušenie sa znížia na polovicu. Bubnové sušenie bielizne zvyčajne spotrebuje viac energie ako pranie	Opomba: če uporabljate sušilni stroj. Izbira pralnega stroja z razredom ožemalnega učinka A namesto razreda G prepolovi stroške sušenja perila s strojem. Sušenje perila s strojem običajno porabi več energije od samega pranja.
	8		Zbytek vody po odstřeďování . . . % (vztaženo k hmotnosti suchého prádla)	Jääkniiskus pärast tsentrifuugimist . . . % (protsentides kuiva pesu kaalust)	Ūdens, kas paliek pēc izgriešanas, . . . % (kā proporcija no sausās veļas svara)	Vanduo, likęs po gręžimo . . .% (nuo sausų skalbinių svorio)	Centrifugálás után megmaradó vízmennyiség . . .%-ban (a mosnivaló száraz súlyának százalékában) kifejezve	Perċentwali ta' l-ilma li jibqa' wara t-tidwir. . .% (bħala perċentwali tal-piż tal-ħasla niexfa)	Woda pozostała po odwirowaniu . . .% (jako procent suchej masy prania)	Voda, ktorá zostane pri odstreďovaní . . .% (ako podiel hmotnosti suchej bielizne)	Ostanek vode po ožemanju. . . % (v razmerju s težo suhega perila)
VIII	9	5	Otáčky při odstřeďování (1/min)	Tsentri-fuugimiskiirus (p/min)	Centrifūgas ātrums (apgr./min)	Sukimosi greitis (sūkiai per minutę)	Centrifugálási sebesség (ford/perc)	Veloċità tat-tidwir (rpm)	Prędkość odwirowania (obr/min)	Počet otáčok pri ostreďovaní (ot/min)	Hitrost centrifuge (vrt/min)
IX	10	6	Náplň pračky (bavlna) kg	Täitekogus (puuvill) kg	Ietilpība (kokvilna) kg	Talpa (medvilnė) . . . kg	Kapacitás (pamut) kg	Kapaċità (qoton) kg	Ładunek znamionowy (bawełna) kg	Kapacita (bavlny) kg	Zmogljivost (bombaž) kg

Nota			CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
Etiqueta	Ficha	Venta por correspon-dencia									
Anexo I	Anexo II	Anexo III									
X	11	7	Spotřeba vody	Veetarbivus	Ūdens patēriņš	Suvartojamas vandens kiekis	Vízfogyasztás	Konsum ta' l-ilma	Zużycie wody l	Spotreba vody	Poraba vode
	14	8	Odhadovaná roční spotřeba čtyřčlenné domácnosti	Tavaline neljaliikmelise perekonna aastatarbivus	Paredzamais enerģijas un ūdens gada patēriņš četru personu saimniecībai	Tipiškas keturių asmenų šeimos suvartojamos energijos kiekis per metus	Becsült évi fogyasztás egy négyszemélyes háztartásra	Il-konsum tipiku annwali għal dar b'erbgħa min-nies	Szacowane roczne zużycie (200 standardowych cykli prania "bawełna 60°C" dla czteroosobowego gospodarstwa domowego)	Odhadovaná ročná spotreba pre štvorčlennú domácnosť	Povprečna letna poraba za štiričlansko gospodinjstvo
XI	15	9	Hluk (dB(A) re 1 pW)	Müra (dB(A) re 1 pW)	Troksnis (dB(A) re 1 pW)	Triukšmas (dB(A) apie 1 pW)	Zaj (dB(A) 1 pW)	Livell tal-ħoss (dB(A) re 1 pW)	Poziom hałasu (dB(A) re 1 pW)	Hlučnosť (dB(A) re 1 pW)	Hrup (dB(A) re 1 pW)
XI			Praní	Pesemine	Mazgāšana	Skalbiant	Mosás	Ħasil	Pranie	Pranie	Pranje
XI			Odstřeďování	Tsentrifuugimine	Izgriešana	Džiovinant	Centrifugálás	Tidwir	Odwirowywanie	Odstreďovanie	Ožemanje
☒			Další údaje jsou v návodu k použití	Kasutusjuhend sisaldab lisateavet	Sīkāka informācija norādīta brošūrā	Daugiau informacijos yra gaminio apraše	További információ a termékismerte tőben	Aktar informazzjoni tinkiseb mill-manwal tal-prodott	Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi	Ďalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobkových katalógoch	Ostali podatki so navedeni v prospektih
☒			Norma EN 60 456	Standard EN 60 456	Standarts EN 60 456	Lietuvos standartas LST EN 60 456	EN 60 456 szabvány	L-istandard EN 60 456	Norma EN 60 456	Norma EN 60 456	Standard EN 60 456
☒			Směrnice 95/12/ES pro označování elektrických praček energetickými štítky	Pesumasinate märgistamise direktiiv 95/12/EÜ	Veļas mazgāšanas mašīnu marķēšanas Direktīva 95/12/EK	Skalbimo mašinos etiketės direktyva 95/12/EB	A 95/12/EK irányelv alapján	Id-Direttiva 95/12/KE relattiva dwar it-tikketti tal-magni tal-ħasil	Dyrektywa 95/12/WE dotycząca etykiet umieszczanych na pralkach	Smernica 95/12/ES o štítkovaní práčok	Direktiva 95/12/ES o energijskih nalepkah za pralne stroje

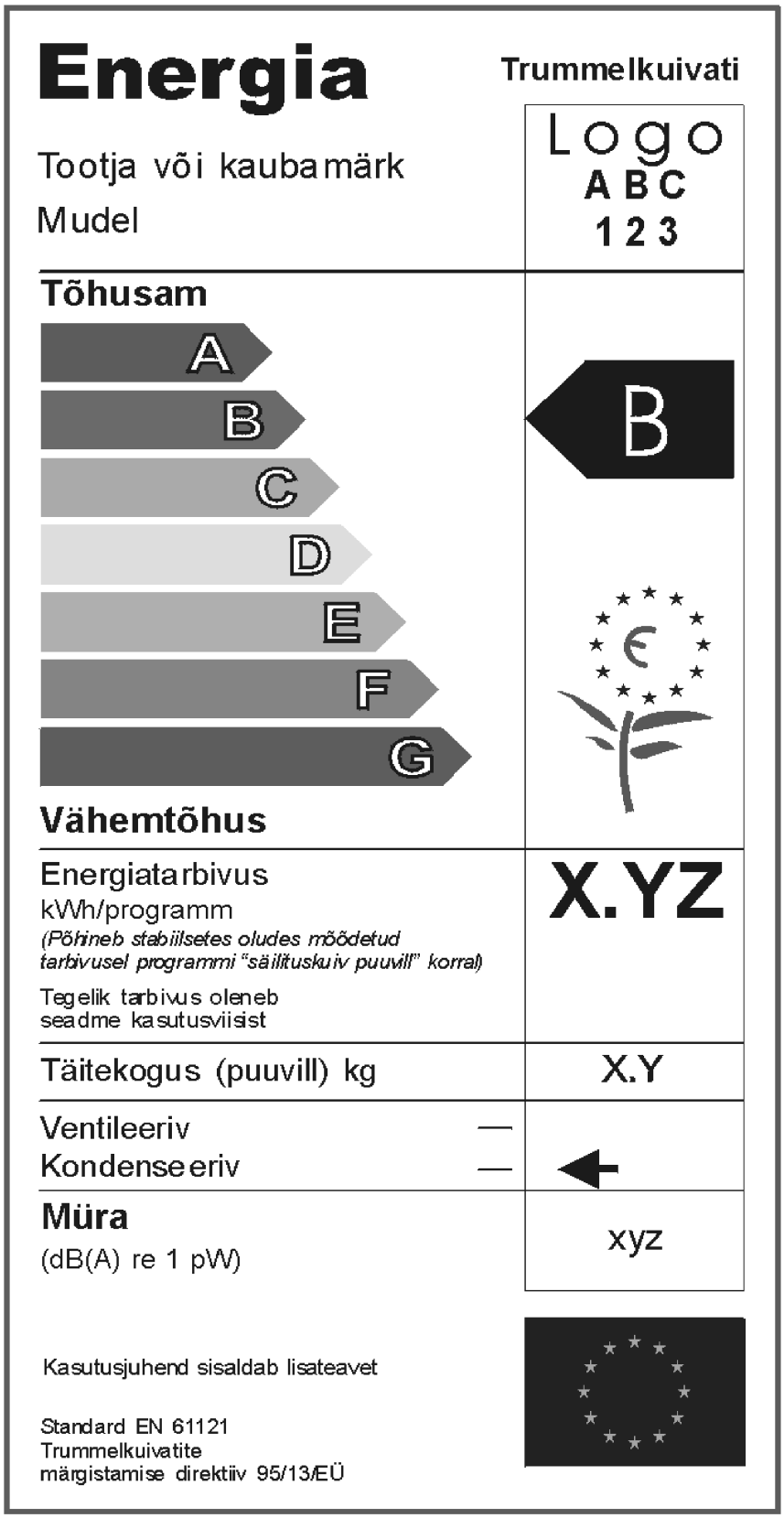
»

3. 31995 L 0013: Directiva 95/13/CE de la Comisión, de 23 de mayo de 1995, por la que se establecen disposiciones de aplicación de la Directiva del Consejo 92/75/CEE en lo que respecta al etiquetado energético de las secadoras de ropa electrodomésticas de tambor (DO L 136 de 21.6.1995, p. 28).

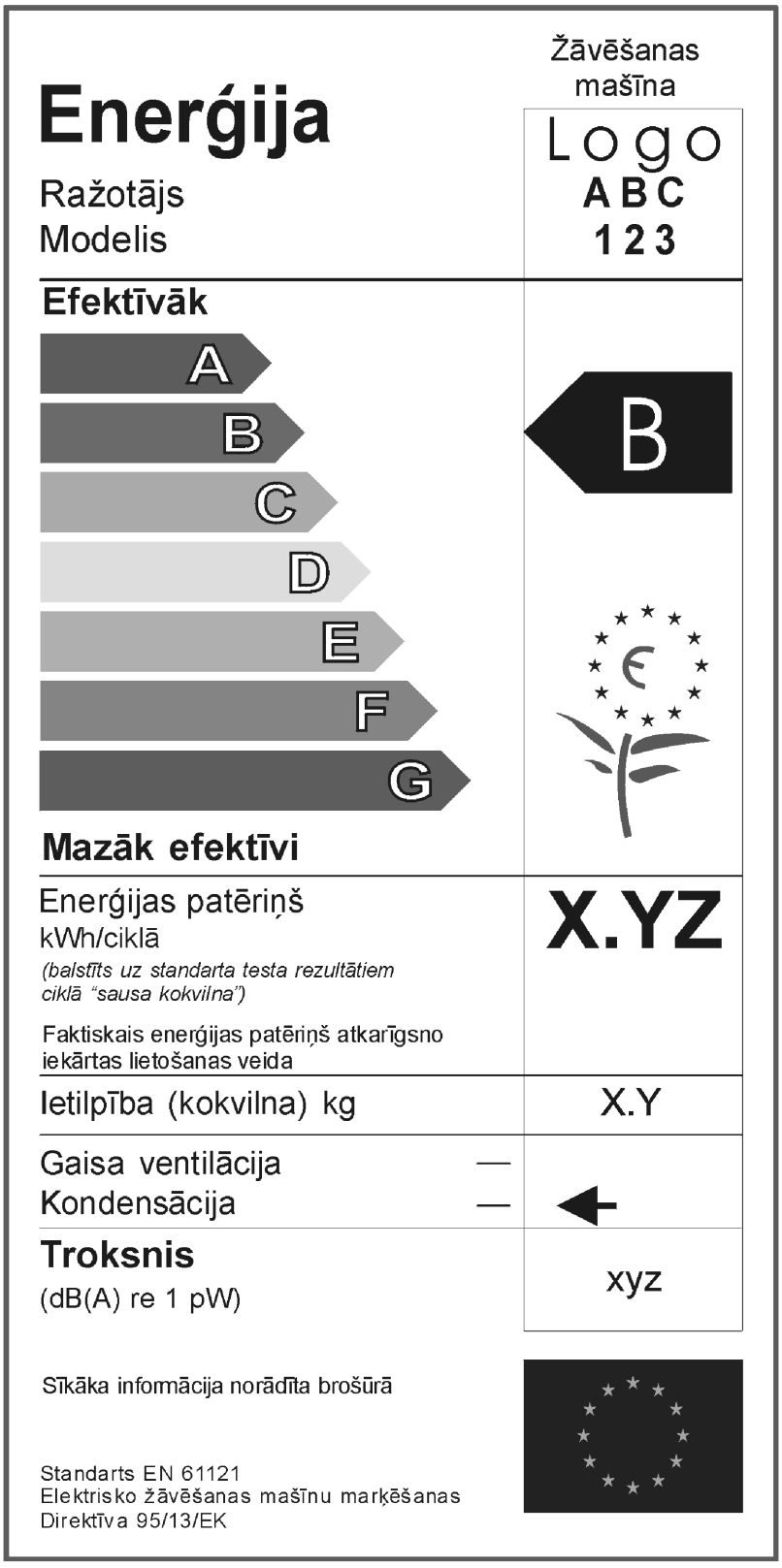
a) En el punto 1 del anexo I se añade el texto siguiente entre la etiqueta en español y la etiqueta en danés:

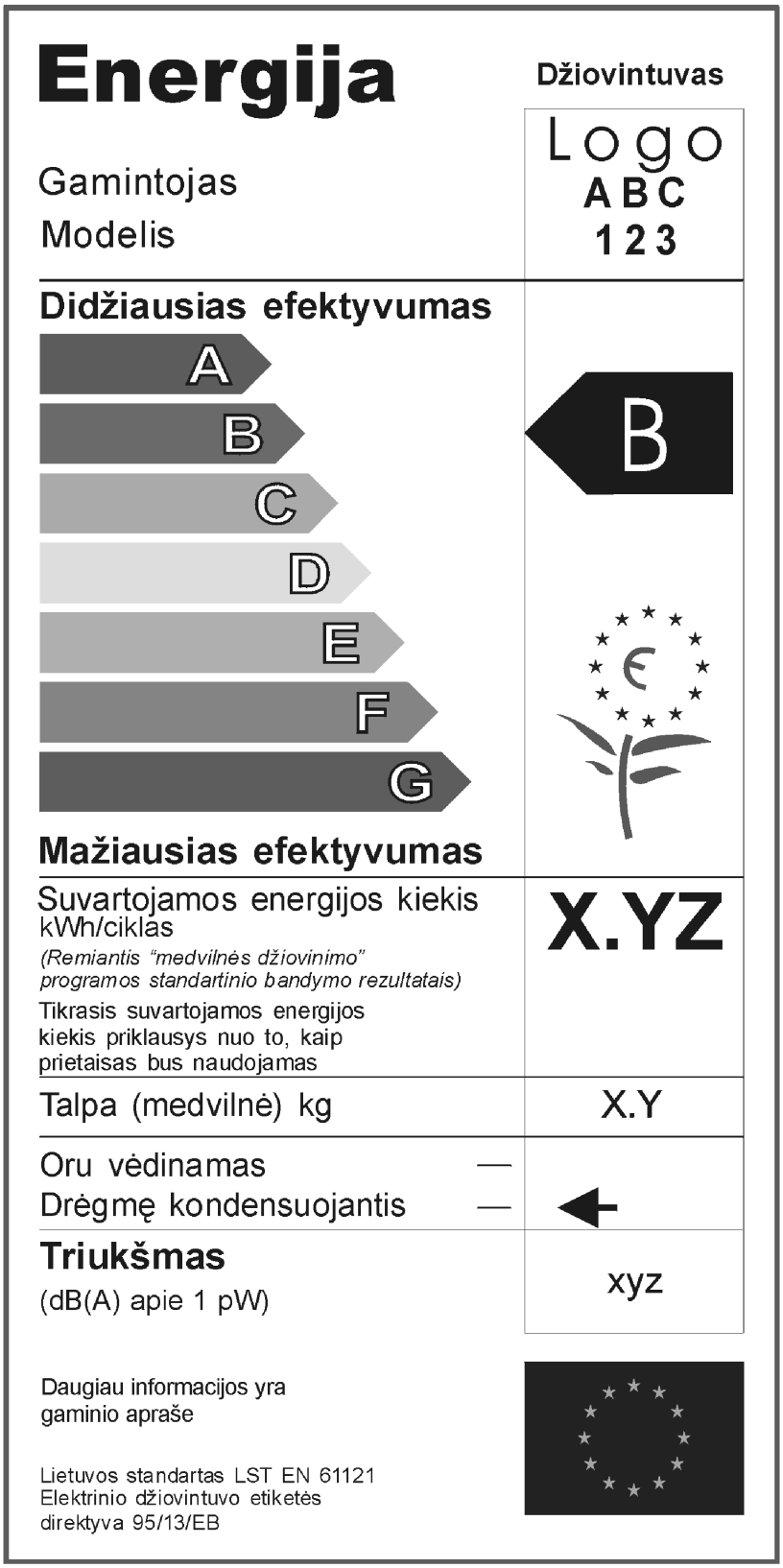


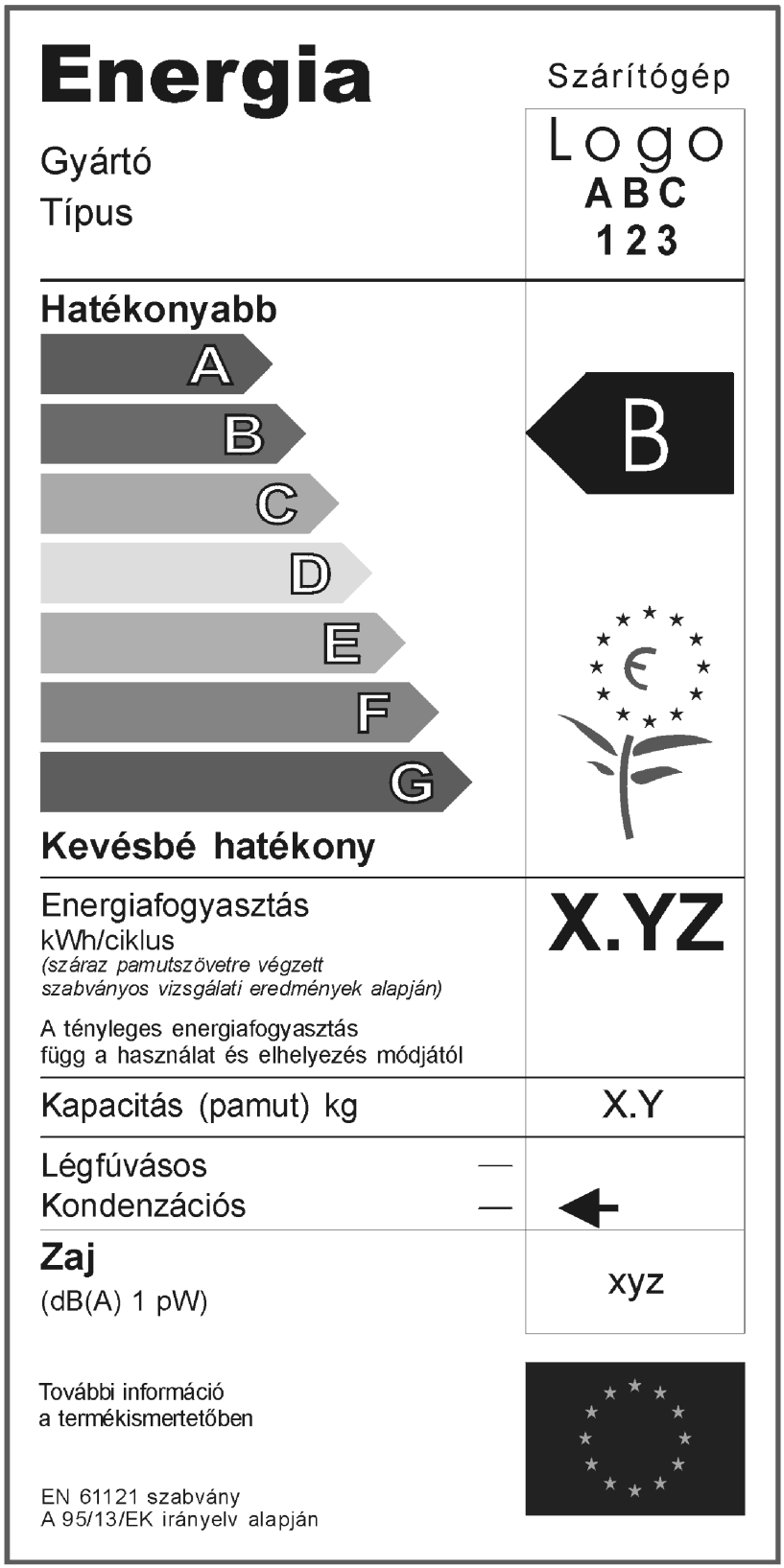
y, entre la etiqueta en alemán y la etiqueta en griego:

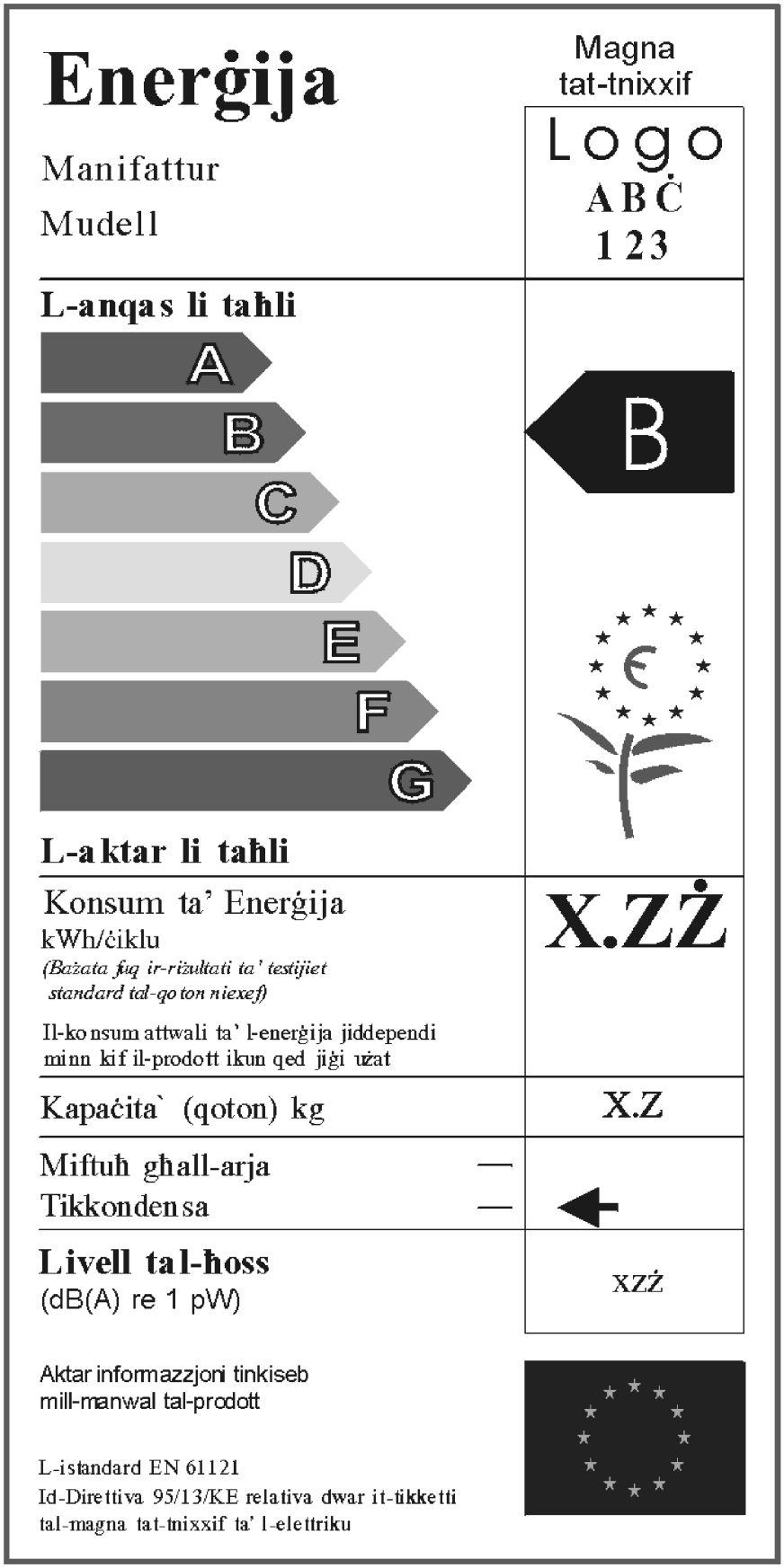


y, entre la etiqueta en italiano y la etiqueta en neerlandés:

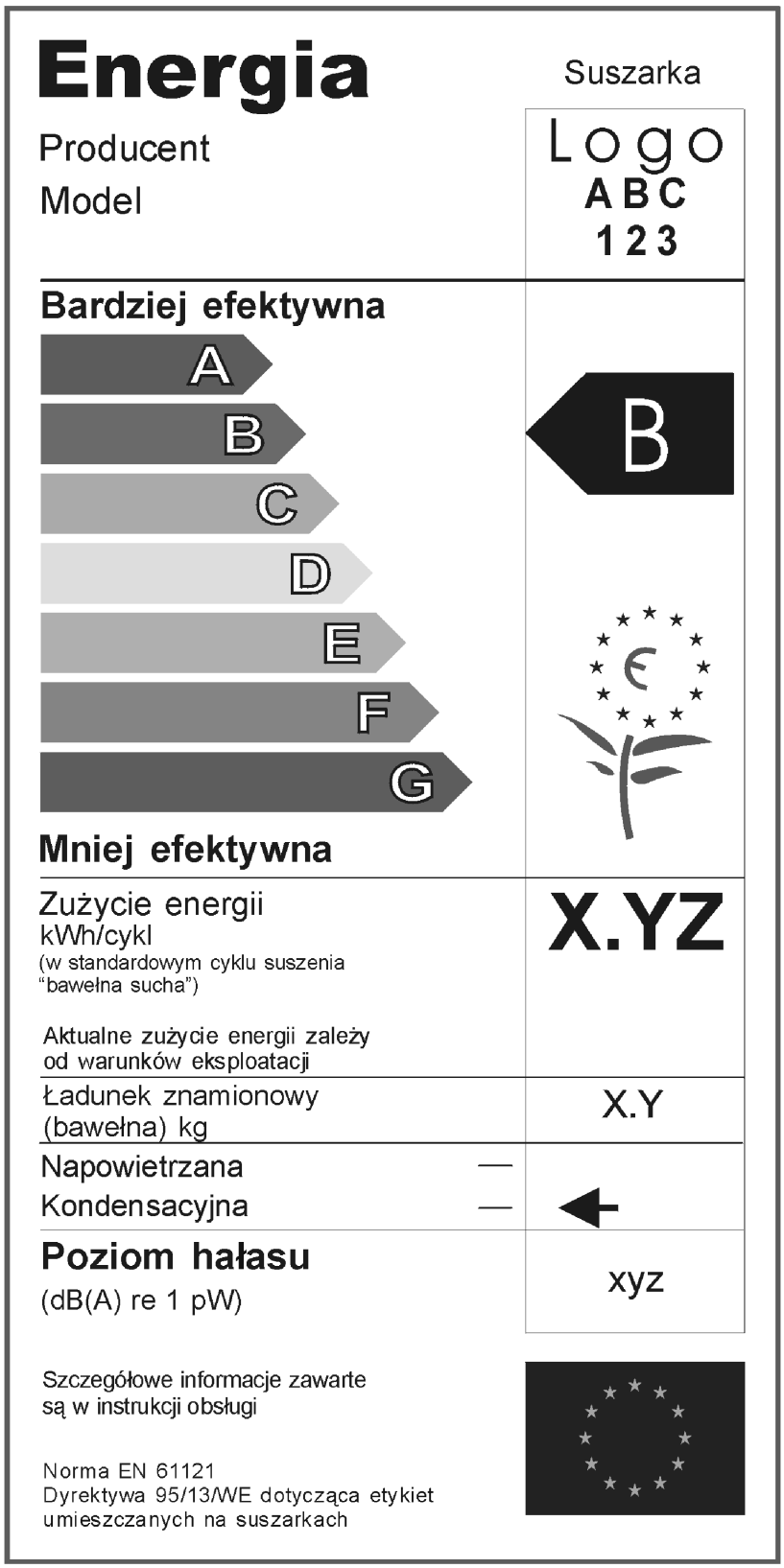



Energija
Džiovintuvas
Gamintojas
Modelis
Logo
A B C
1 2 3
Didžiausias efektyvumas
A
B
C
D
E
F
G
B
Mažiausias efektyvumas
Suvartojamos energijos kiekis kWh/ciklas
(Remiantis "medvilnės džiovinimo" programos standartinio bandymo rezultatais)
Tikrasis suvartojamos energijos kiekis priklausys nuo to, kaip prietaisas bus naudojamas
X.YZ
Talpa (medvilnė) kg
X.Y
Oru vėdinamas —
Drėgmę kondensuojantis —
Triukšmas
(dB(A) apie 1 pW)
xyz
Daugiau informacijos yra gaminio apraše
Lietuvos standartas LST EN 61121
Elektrinio džiovintuvo etiketės direktyva 95/13/EB

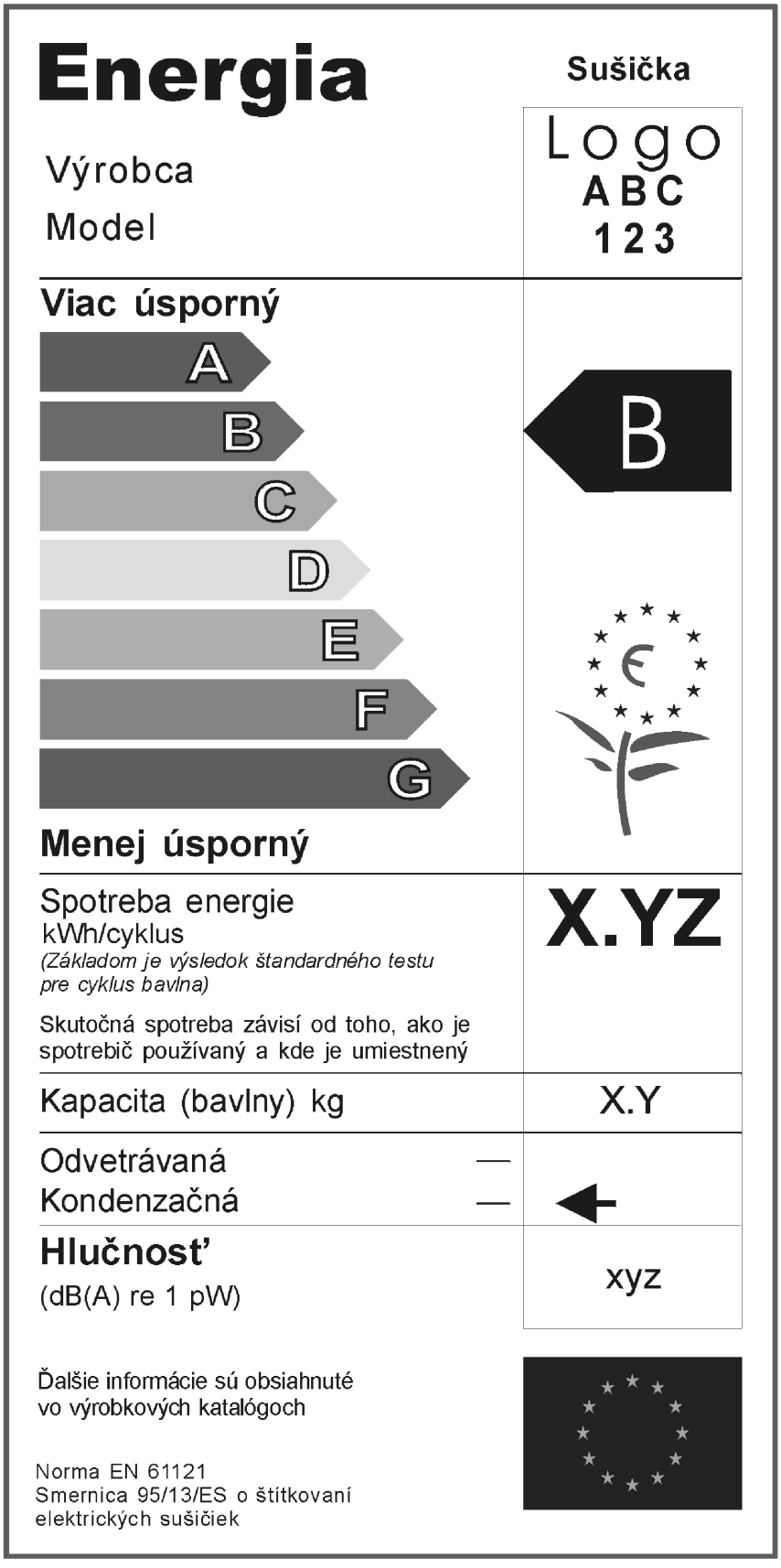

Energia
Szárítógép
Gyártó
Típus
Logo
ABC
123
Hatékonyabb
A
B
C
D
E
F
G
B
Kevésbé hatékony
Energiafogyasztás
kWh/ciklus
(száraz pamutszövetre végzett szabványos vizsgálati eredmények alapján)
A tényleges energiafogyasztás függ a használat és elhelyezés módjától
X.YZ
Kapacitás (pamut) kg
X.Y
Légfúvásos —
Kondenzációs —
Zaj
(dB(A) 1 pW)
xyz
További információ a termékismertetőben
EN 61121 szabvány
A 95/13/EK irányelv alapján

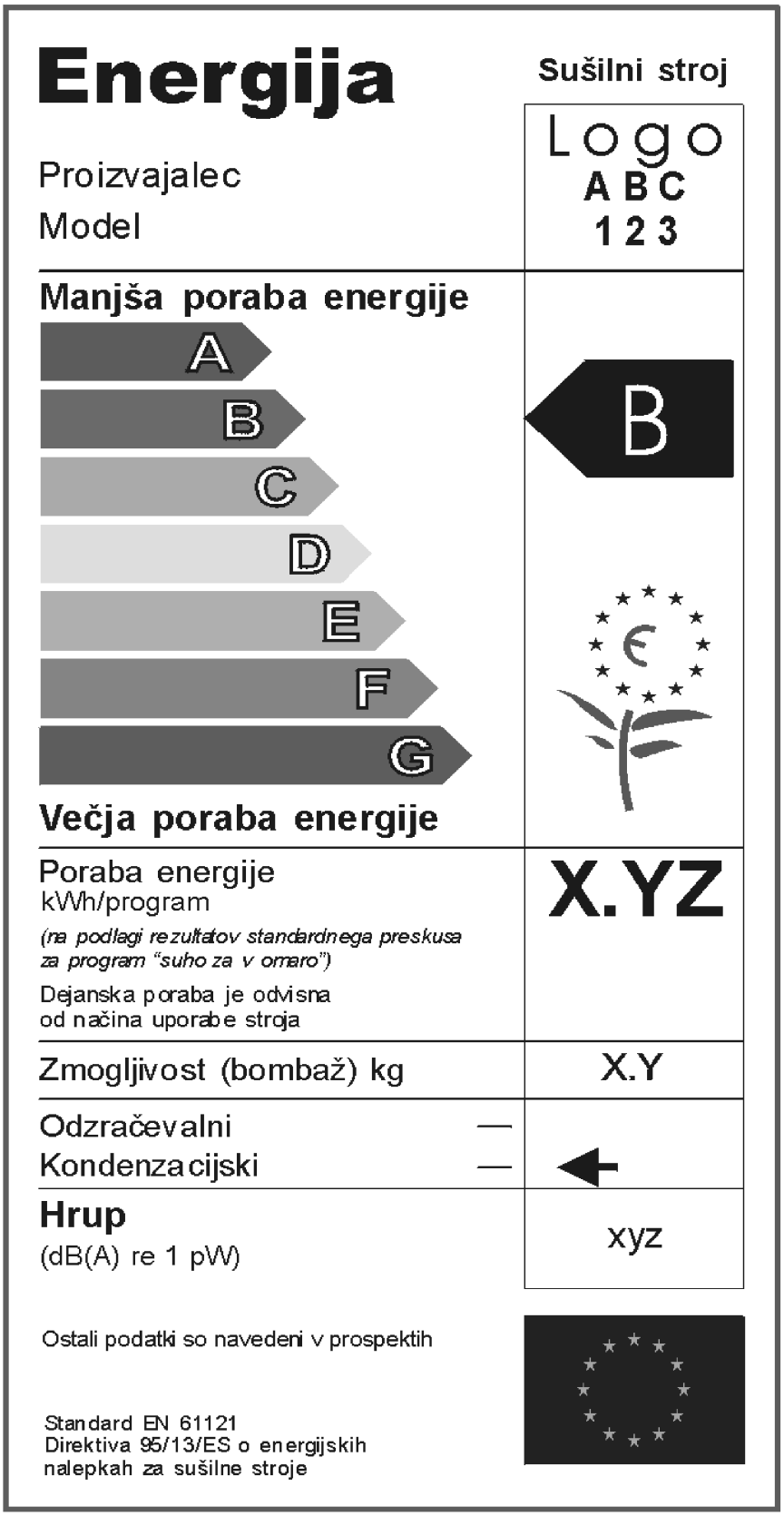

Enerġija
Magna tat-tnixxif
Manifattur
Mudell
Logo
ABĊ
123
L-anqas li taħli
A
B
C
D
E
F
G
B
L-aktar li taħli
Konsum ta' Enerġija
kWh/ċiklu
(Bażata fuq ir-riżultati ta' testijiet standard tal-qoton niexef)
Il-konsum attwali ta' l-enerġija jiddependi minn kif il-prodott ikun qed jiġi użat
X.ZŻ
Kapaċita` (qoton) kg
X.Z
Miftuħ għall-arja —
Tikkondensa —
Livell tal-ħoss
(dB(A) re 1 pW)
XZŻ
Aktar informazzjoni tinkiseb mill-manwal tal-prodott
L-istandard EN 61121
Id-Direttiva 95/13/KE relativa dwar it-tikketti tal-magna tat-tnixxif ta' l-elettriku

y, entre la etiqueta en neerlandés y la etiqueta en portugués:



y, entre la etiqueta en portugués y la etiqueta relativa a Bélgica:




Energija
Sušilni stroj
Proizvajalec
Model
Logo
A B C
1 2 3
Manjša poraba energije
A
B
C
D
E
F
G
B
Večja poraba energije
Poraba energije
kWh/program
(na podlagi rezultatov standardnega preskusa za program "suho za v omaro")
Dejanska poraba je odvisna od načina uporabe stroja
X.YZ
Zmogljivost (bombaž) kg
X.Y
Odzračevalni —
Kondenzacijski —
Hrup
(dB(A) re 1 pW)
xyz
Ostali podatki so navedeni v prospektih
Standard EN 61121
Direktiva 95/13/ES o energijskih nalepkah za sušilne stroje

b) En el anexo V se añade el cuadro siguiente:

«

Nota			CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
Etiqueta	Ficha	Venta por correspon-dencia									
Anexo I	Anexo II	Anexo III									
☒			Energie	Energia	Enerģija	Energija	Energia	Enerġija	Energia	Energia	Energija
☒			Sušička	Trummelkuivati	Žāvēšanas mašīna	Džiovintuvas	Szárítógép	Magna tat-tnixxif	Suszarka	Sušička	Sušilni stroj
I			Výrobce	Tootja või kaubamärk	Ražotājs	Gamintojas	Gyártó	Manifattur	Producent	Výrobca	Proizvajalec
II			Model	Mudel	Modelis	Modelis	Típus	Mudell	Model	Model	Model
☒			Úsporné	Tõhusam	Efektīvāk	Didžiausias efektyvumas	Hatékonyabb	L-anqas li taħli	Bardziej efektywna	Viac úsporný	Manjša poraba energije
☒			Méně úsporné	Vähemtõhus	Mazāk efektīvi	Mažiausias efektyvumas	Kevésbé hatékony	L-aktar li taħli	Mniej efektywna	Menej úsporný	Večja poraba energije
	3	1	Třída energetické účinnosti . . . na stupnici A (nejvyšší účinnost, tj. nízká spotřeba elektrické energie) do G (nejnižší účinnost, tj. vysoká spotřeba elektrické energie)	Energiatõ-hususklass . . . astmestikus A-st (tõhusam, st vähem tarbiv) kuni G-ni (vähemtõhus, st rohkem tarbiv)	Energo-efektivitātes klase. . . uz skalas no A (efektīvāk) līdz G (mazāk efektīvi)	Energijos vartojimo efektyvumo klasė . . . skalėje nuo A (didžiausias efektyvumas) iki G (mažiausias efektyvumas)	Energiahaté-konysági osztály A-tól (hatékonyabb) G-ig (kevésbéhaté-kony) terjedő skálán	Il-klassi ta' l-effiċjenza ta' l-enerġija fuq skala ta' A (l-anqas li jaħlu) sa G (l-aktar li jaħlu)	Klasa efektywności energetycznej. . . w skali od A (bardziej efektywna) do G (mniej efektywna)	Trieda energetickej hospodárnosti pomocou stupnice od A (viac úsporná) po G (menej úsporná)	Razred energijske učinkovitosti. . . na lestvici od A (manjša poraba energije) do G (večja poraba energije)
V	5	2	Spotřeba energie	Energiatarbivus	Enerģijas patēriņš	Suvartojamos energijos kiekis	Energiafogyasz-tás	Konsum ta' Enerġija	Zużycie energii	Spotreba energie	Poraba energije
V	5	2	kWh/cyklus	kWh/programm	kWh/ciklā	kWh/ciklas	kWh/ciklus	kWh/ċiklu	kWh/cykl	kWh/cyklus	kWh/program
V	5	2	Na základě výsledků normovaného testu při programu "bavlna pro žehlení"	Põhineb stabiilsetes oludes mõõdetud tarbivusel programmi "säilituskuiv puuvill" korral	Balstīts uz standarta testa rezultātiem ciklā "sausa kokvilna"	Remiantis "medvilnės džiovinimo" programos standartinio bandymo rezultatais	Száraz pamut szövetre végzett szabványos vizsgálati eredmények alapján	Bażata fuq ir-riżultati ta' testijiet standard ċiklu tal-qoton niexef	w standardowym cyklu suszenia "bawełna sucha"	Základom je výsledok štandardného testu pre cyklus bavlna	Na podlagi rezultatov standardnega preskusa za program "suho za v omaro"

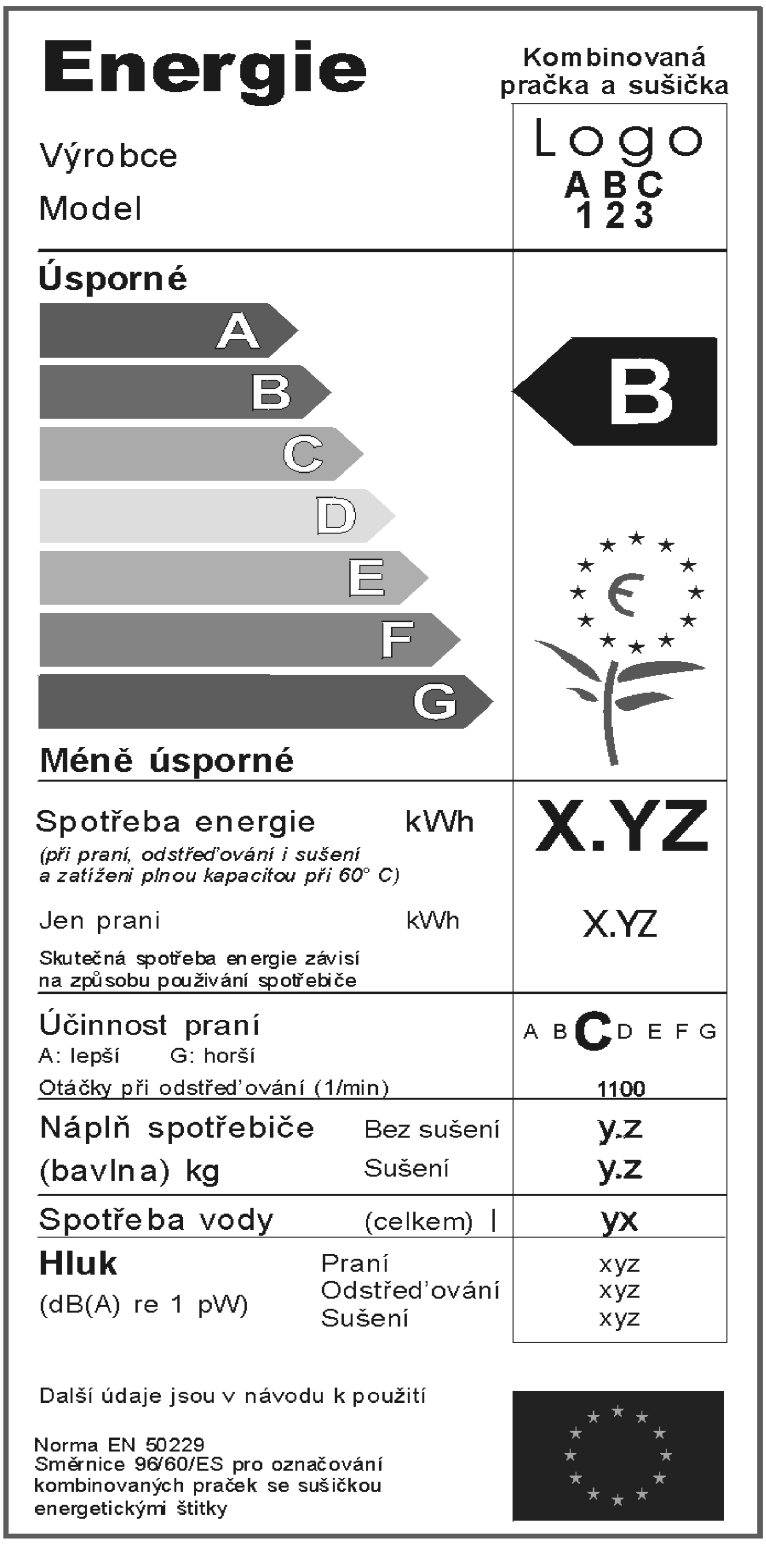
Nota			CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
Etiqueta	Ficha	Venta por correspon-dencia									
Anexo I	Anexo II	Anexo III									
V	5	2	Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání spotřebiče	Tegelik tarbivus oleneb seadme kasutusviisist	Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas lietošanas veida	Tikrasis suvartojamos energijos kiekis priklausys nuo to, kaip prietaisas bus naudojamas	A tényleges energiafogyasz-tás függ a használat éselhelyezés módjától	Il-konsum attwali ta' l-enerġija jiddependi minn kif il-prodott ikun qed jiġi użat	Aktualne zużycie energii zależy od warunków eksploatacji	Skutočná spotreba energie závisí od toho, ako je spotrebič používaný	Dejanska poraba je odvisna od načina uporabe stroja
VI	6	3	Náplň sušičky (bavlna) kg	Täitekogus (puuvill) kg	Ietilpība (kokvilna) kg	Talpa (medvilnė) … kg	Kapacitás (pamut) kg	Kapaċità (qoton) kg	Ładunek znamionowy (bawełna) kg	Kapacita (bavlny) kg	Zmogljivost (bombaž) kg
X	11	7	Spotřeba vody	Veetarbivus	Ūdens patēriņš	Suvartojamo vandens kiekis	Vízfogyasztás	Konsum ta' l-ilma	Zużycie wody	Spotreba vody	Poraba vode
	8		Doba sušení	Kuivatamise ajaline kestus	Žāvēšanas laiks	Džiovinimo trukmė	Szárítási idő	Kemm iddum biex tnixxef	Czas suszenia	Čas sušenia	Čas sušenja
	11	6	Odhadovaná roční spotřeba čtyřčlenné domácnosti obvykle používající sušičku	Hinnanguline aastatarbivus neljaliikmelises perekonnas, kus pesu kuivatatakse tavaliselt trummelkuivatis	Paredzamais enerģijas un ūdens gada patēriņš četru personu saimniecībai, kas parasti izmanto žāvētāju	Tipiškas keturių asmenų šeimos suvartojamas energijos kiekis per metus, normaliai džiovinant džiovintuve	A szárítógépet rendszeresen használó négyszemélyes háztartásra becsült évi fogyasztás	Il-konsum stimat għal familja ta' erba'persuni li normalment tnixxef permezz ta' magna li tnixxef	Szacowane roczne zużycie dla czteroosobowego gospodarstwa domowego przy normalnym korzystaniu z suszarki	Odhadovaná ročná spotreba pre štvorčlennú domácnosť, ktorá bežne používa sušičku	Ocenjena poraba na leto za štiričlansko gospodinjstvo, ki navadno uporablja sušilni stroj
VII	12		S odvodem vzduchu	Ventileeriv	Gaisa ventilācija	Oru vėdinamas	Légfúvásos	Miftuħ għall-arja	Napowietrzana	Odvetrávaná	Odzračevalni sušilni stroj
VII	12		Kondenzační	Kondenseeriv	Kondensācija	Drėgmę kondensuojantis	Kondenzációs	Tikkondensa	Kondensacyjna	Kondenzačná	Kondenzacijski sušilni stroj
VIII	13	6	Hluk (dB(A) re 1 pW)	Müra (dB(A) re 1 pW)	Troksnis (dB(A) re 1 pW)	Triukšmas (dB(A) apie 1 pW)	Zaj (dB(A) 1 pW)	Livell tal-ħoss (dB(A) re 1 pW)	Poziom hałasu (dB(A) re 1 pW)	Hlučnosť (dB(A) re 1 pW)	Hrup (dB(A) re 1 pW)
☒			Další údaje jsou v návodu k použití	Kasutusjuhend sisaldab lisateavet	Sīkāka informācija norādīta brošūrā	Daugiau informacijos yra gaminio apraše	További információ a termék-ismertetőben	Aktar informazzjoni tinkiseb mill-manwal tal-prodott	Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi	Ďalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobkových katalógoch	Ostali podatki so navedeni v prospektih
☒			Norma EN 61121	Standard EN 61121	Standarts EN 61121	Lietuvos standartas LST EN 61121	EN 61121 szabvány	L-istandard EN 61121	Norma EN 61121	Norma EN 61121	Standard EN 61121

Nota			CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
Etiqueta	Ficha	Venta por correspon-dencia									
Anexo I	Anexo II	Anexo III									
☒			Směrnice 95/13/ES pro označování elektrických sušiček energetickými štítky	Trummel-kuivatite märgistamise direktiiv 95/13/EÜ	Elektrisko žāvēšanas mašīnu marķēšanas direktīva 95/13/EK	Elektrinio džiovintuvo etiketės direktyva 95/13/EB	A 95/13/EK irányelv alapján	Id-Direttiva 95/13/KE relativa dwar it-tikketti tal-magna tat-tnixxif ta' l-elettriku	Dyrektywa 95/13/WE dotycząca etykiet umieszczanych na suszarkach	Smernica 95/13/ES o štítkovaní elektrických sušičiek	Direktiva 95/13/ES o energijskih nalepkah za sušilne stroje

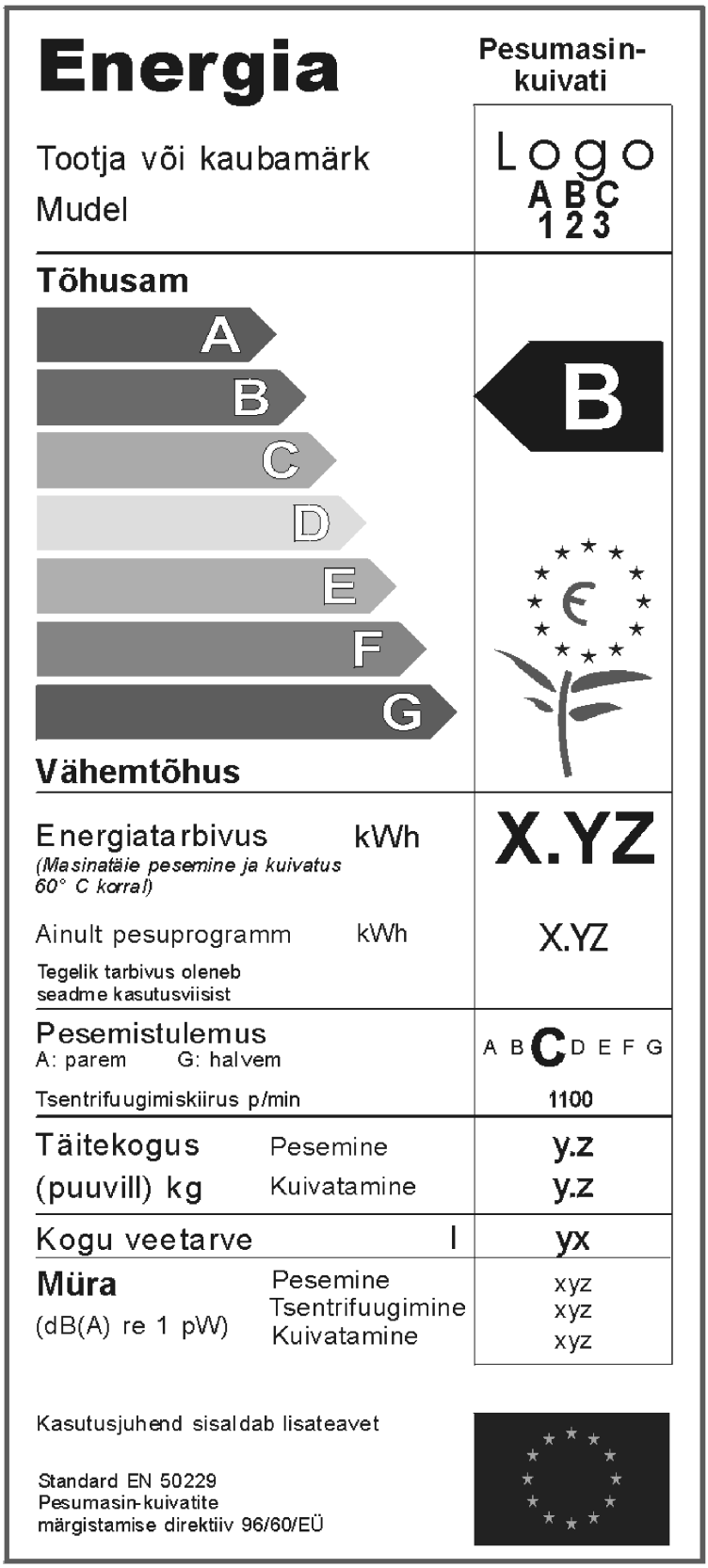
»

4. 31996 L 0060: Directiva 96/60/CE de la Comisión, de 19 de septiembre de 1996, por la que se establecen disposiciones de aplicación de la Directiva 92/75/CEE del Consejo en lo que respecta al etiquetado energético de las lavadoras-secadoras combinadas domésticas (DO L 266, 18.10.2996, p. 1).

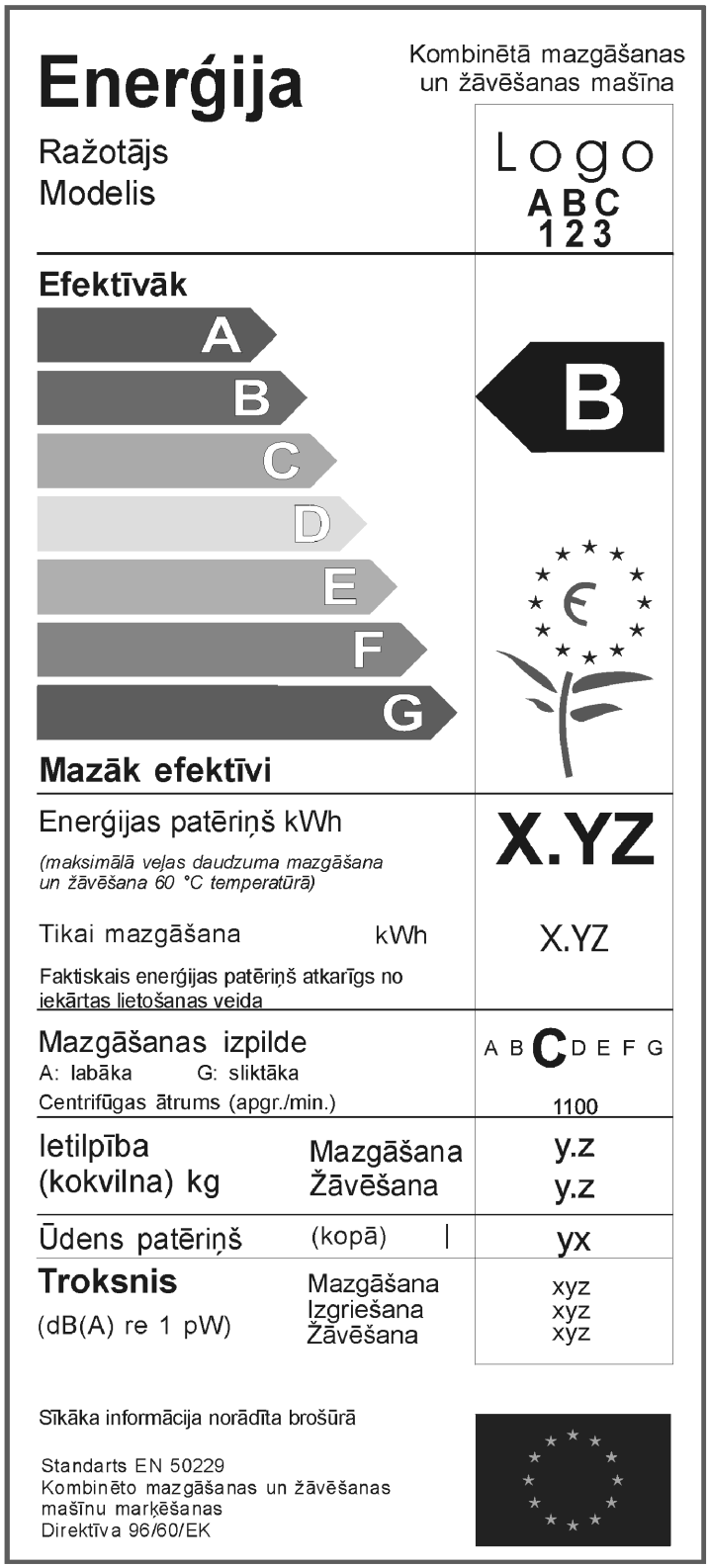
a) En el punto 1 del anexo I se añade el texto siguiente entre la etiqueta en español y la etiqueta en danés:

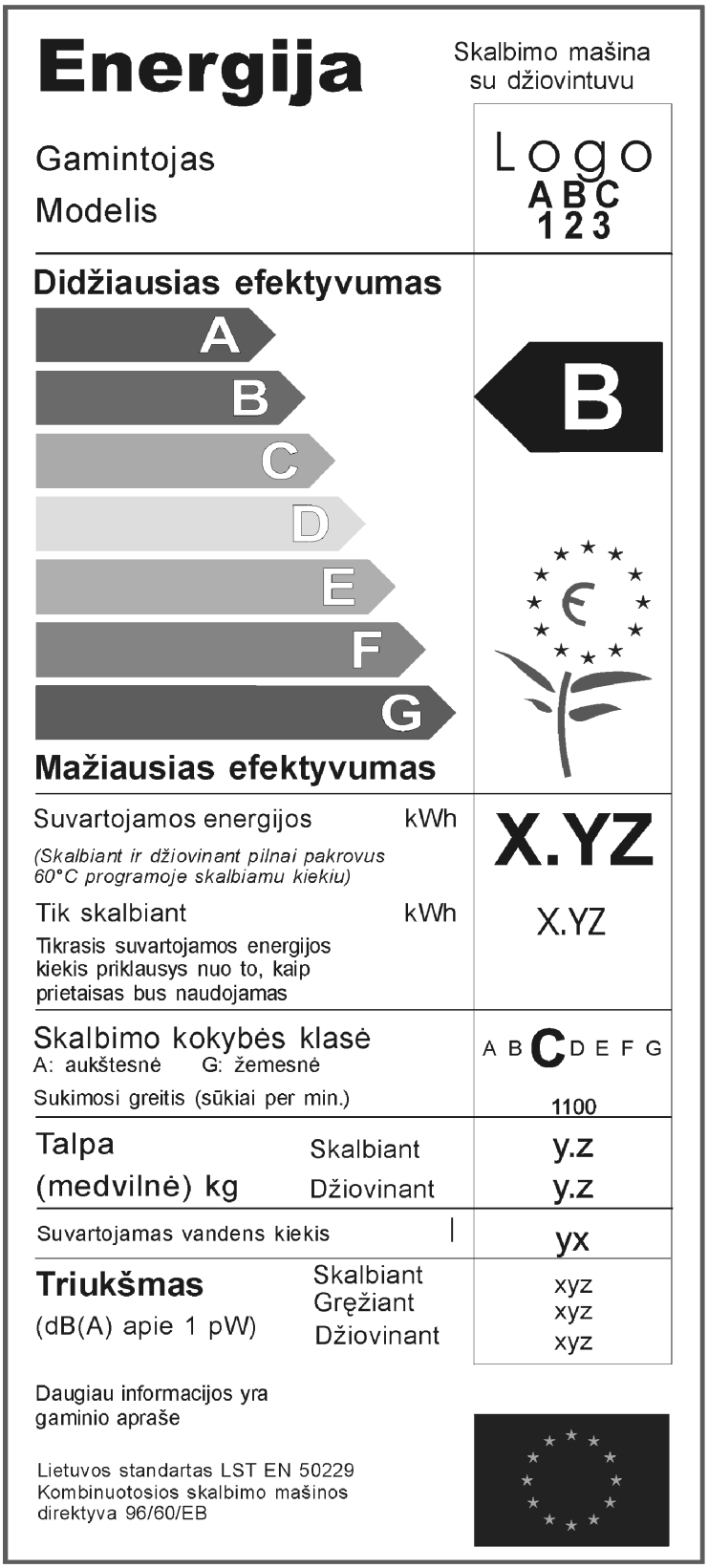


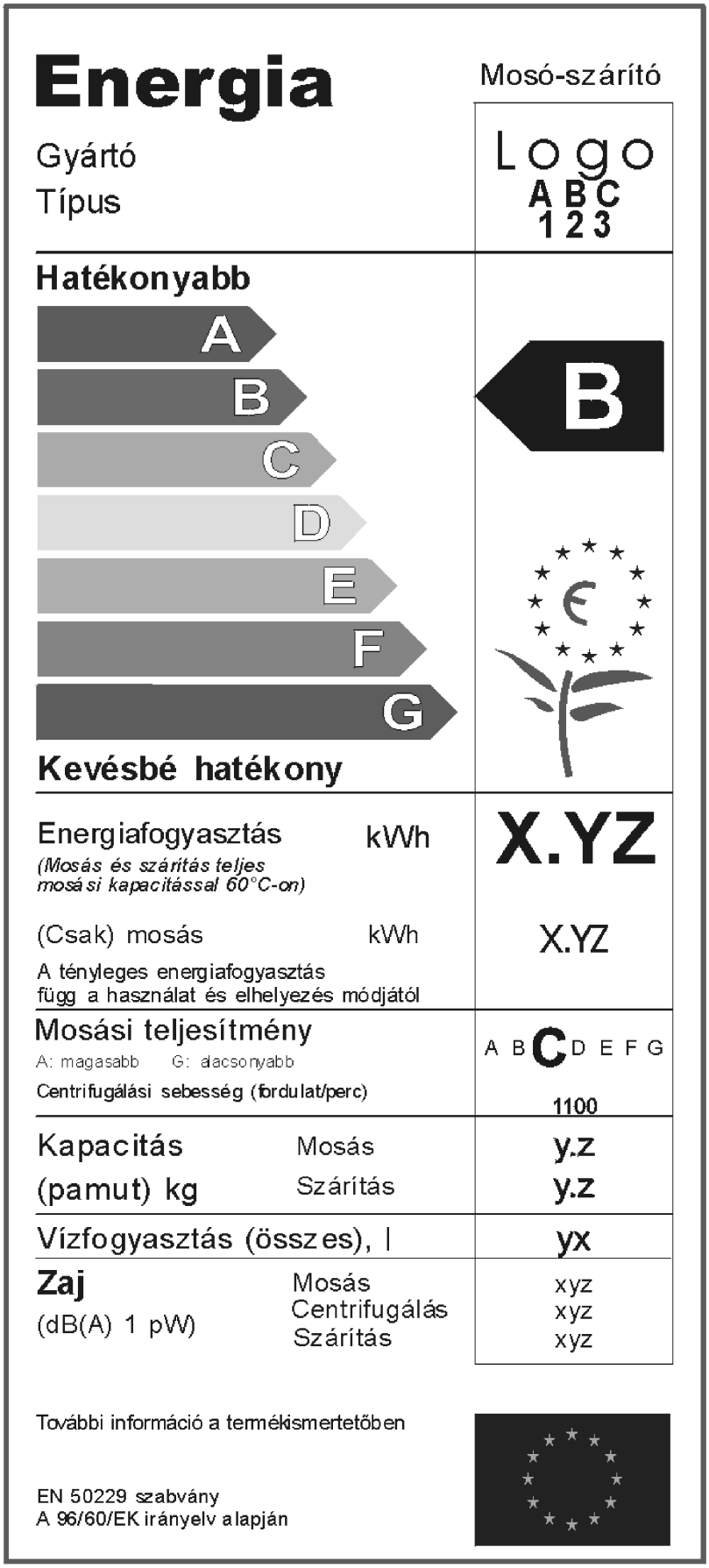
y, entre la etiqueta en alemán y la etiqueta en griego:

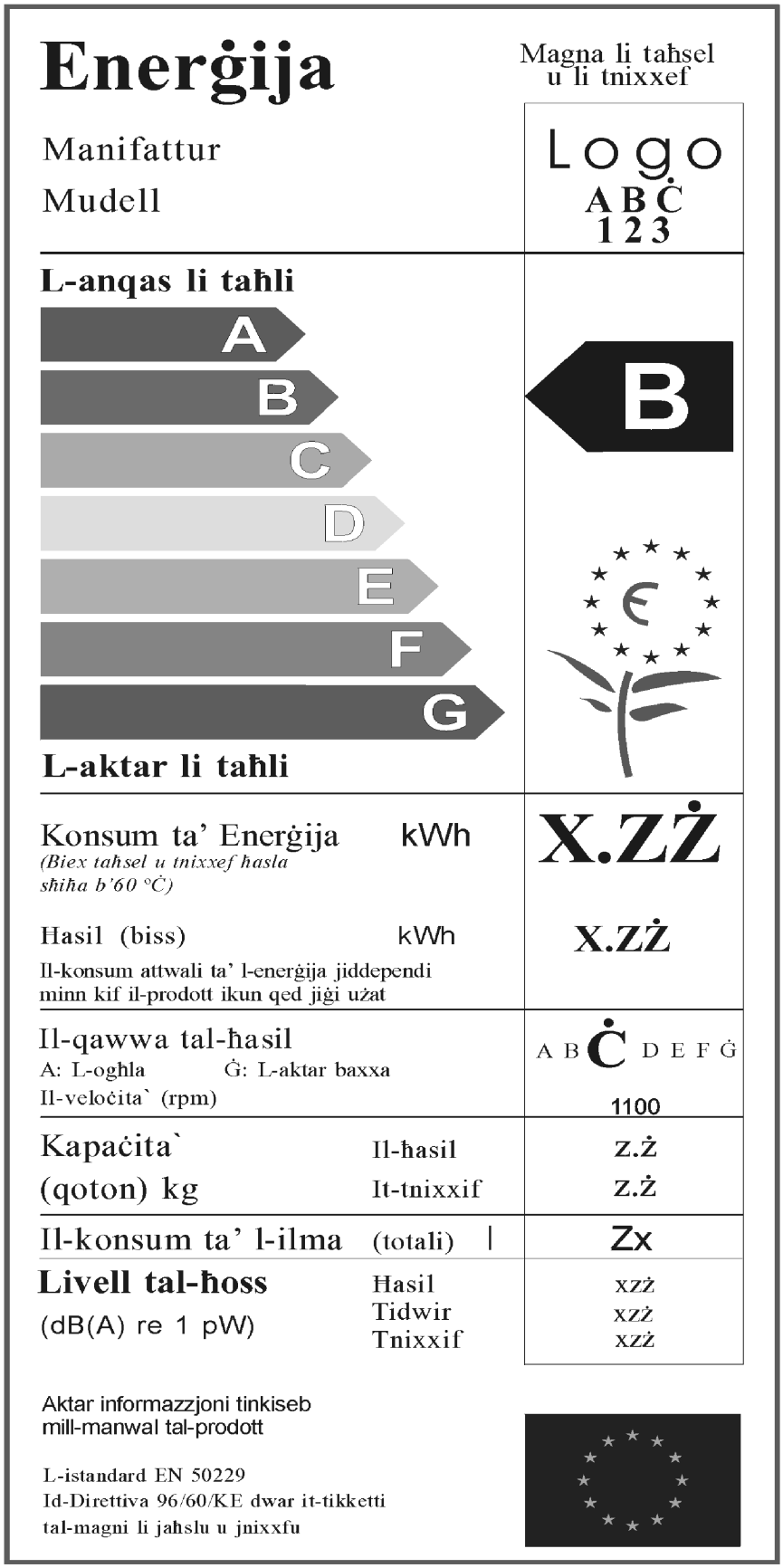


y, entre la etiqueta en italiano y la etiqueta en neerlandés:

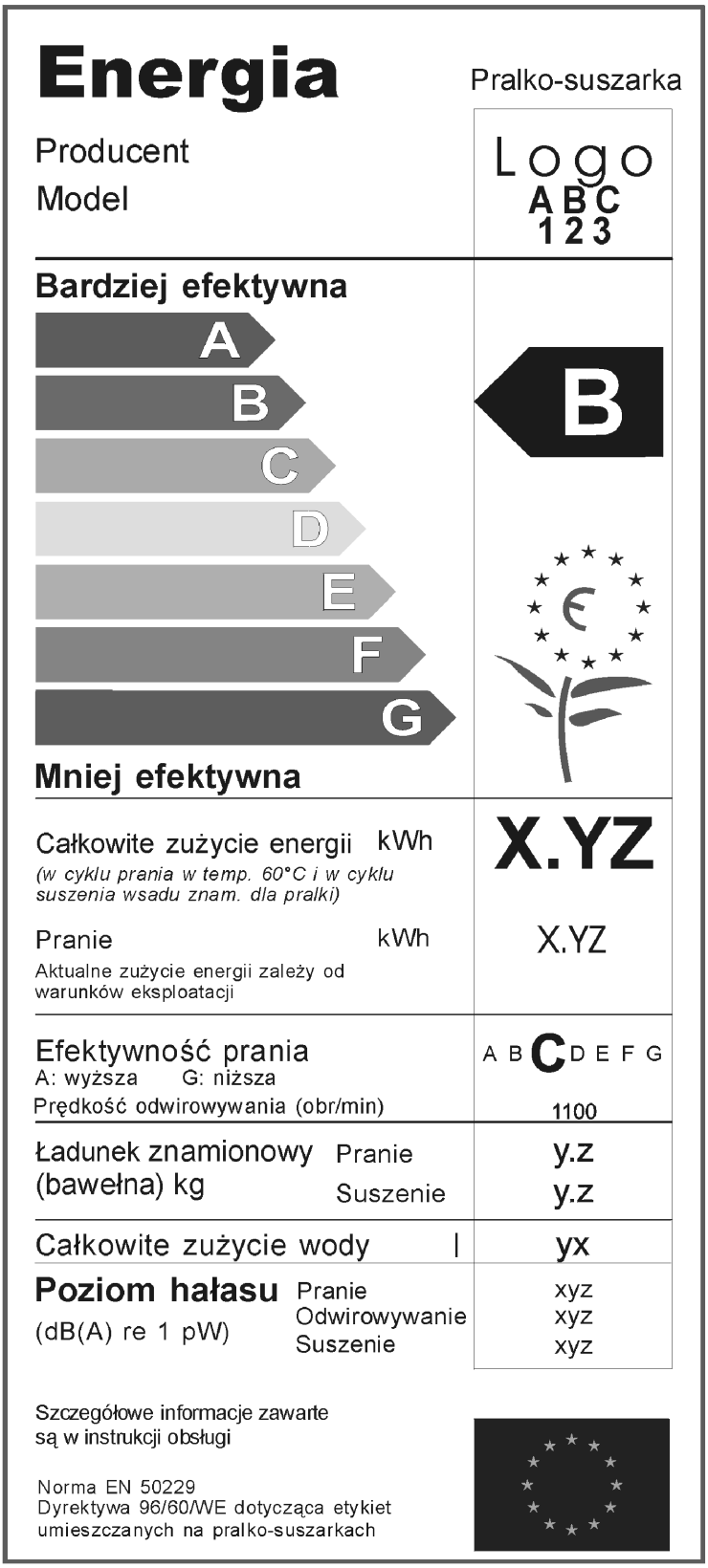



Energija
Skalbimo mašina su džiovintuvu
Gamintojas
Modelis
Logo
ABC
123
Didžiausias efektyvumas
A
B
C
D
E
F
G
B
Mažiausias efektyvumas
Suvartojamos energijos kWh
(Skalbiant ir džiovinant pilnai pakrovus 60°C programoje skalbiamu kiekiu)
X.YZ
Tik skalbiant kWh
Tikrasis suvartojamos energijos kiekis priklausys nuo to, kaip prietaisas bus naudojamas
X.YZ
Skalbimo kokybės klasė
A: aukštesnė G: žemesnė
A B C D E F G
Sukimosi greitis (sūkiai per min.)
1100
Talpa (medvilnė) kg
Skalbiant
Džiovinant
y.z
y.z
Suvartojamas vandens kiekis l
yx
Triukšmas
(dB(A) apie 1 pW)
Skalbiant
Gręžiant
Džiovinant
xyz
xyz
xyz
Daugiau informacijos yra gaminio apraše
Lietuvos standartas LST EN 50229
Kombinuotosios skalbimo mašinos direktyva 96/60/EB

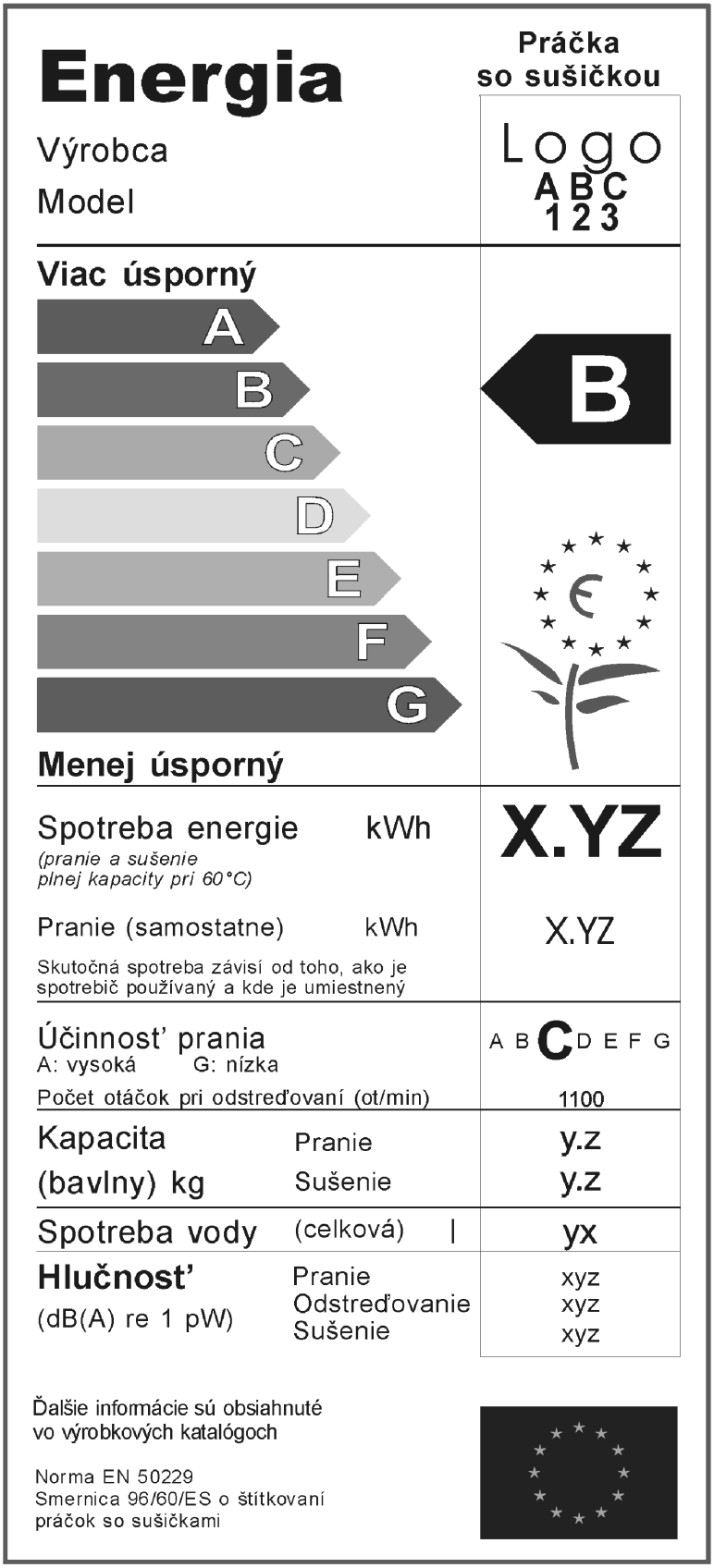

Energia
Mosó-szárító
Gyártó
Típus
Logo
A B C
1 2 3
Hatékonyabb
A
B
C
D
E
F
G
B
Kevésbé hatékony
Energiafogyasztás kWh
(Mosás és szárítás teljes mosási kapacitással 60°C-on)
X.YZ
(Csak) mosás kWh
X.YZ
A tényleges energiafogyasztás függ a használat és elhelyezés módjától
Mosási teljesítmény
A: magasabb G: alacsonyabb
A B C D E F G
Centrifugálási sebesség (fordulat/perc)
1100
Kapacitás (pamut) kg
Mosás
Szárítás
y.z
y.z
Vízfogyasztás (összes), l
yx
Zaj (dB(A) 1 pW)
Mosás
Centrifugálás
Szárítás
xyz
xyz
xyz
További információ a termékismertetőben
EN 50229 szabvány
A 96/60/EK irányelv alapján

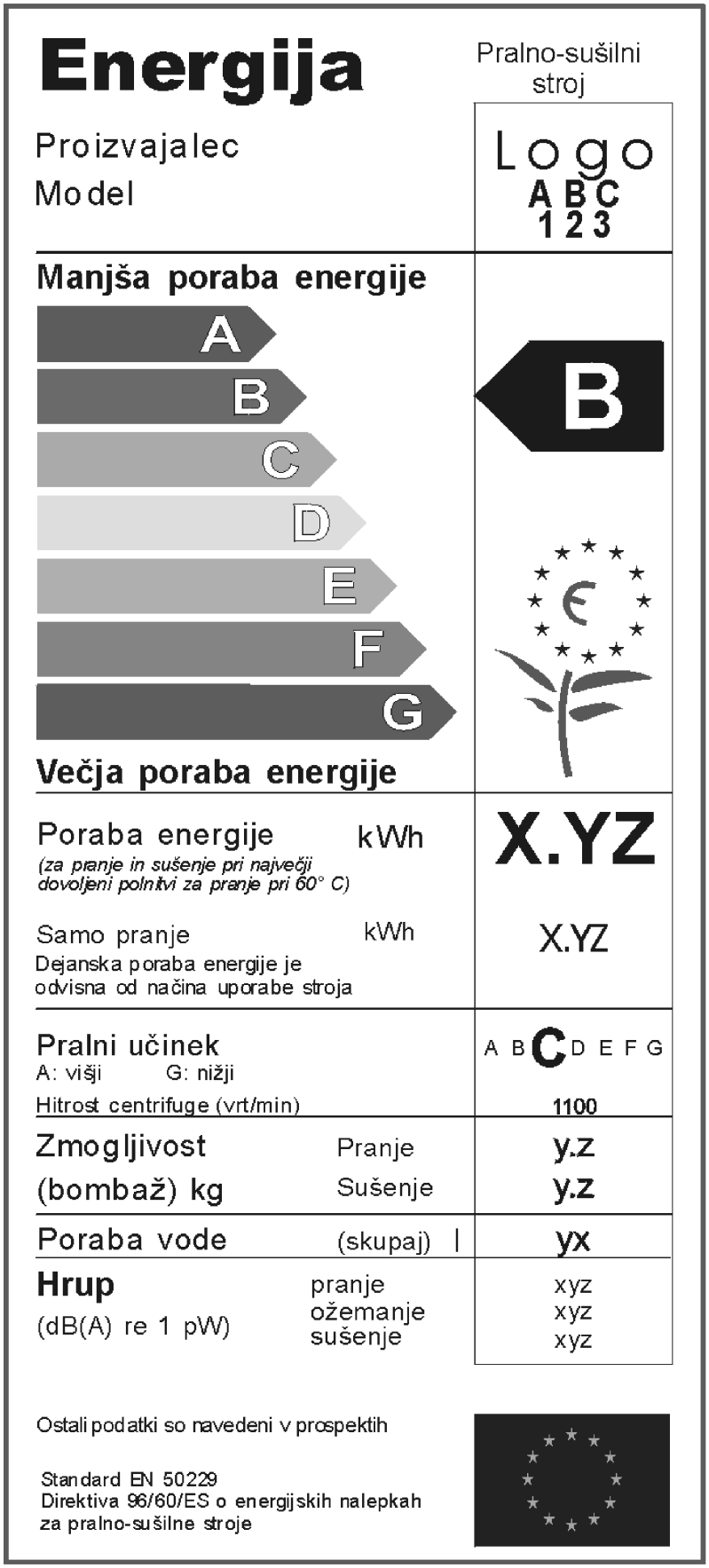

Enerġija
Magna li taħsel u li tnixxef
Manifattur
Mudell
Logo
ABĊ
123
L-anqas li taħli
A
B
C
D
E
F
G
B
L-aktar li taħli
Konsum ta' Enerġija kWh
(Biex taħsel u tnixxef ħasla sħiħa b'60 °Ċ)
X.ZŻ
Hasil (biss) kWh
X.ZŻ
Il-konsum attwali ta' l-enerġija jiddependi minn kif il-prodott ikun qed jiġi użat
Il-qawwa tal-ħasil
A: L-ogħla Ġ: L-aktar baxxa
A B Ċ D E F Ġ
Il-veloċita` (rpm)
1100
Kapaċita`
(qoton) kg
Il-ħasil
It-tnixxif
Z.Ż
Z.Ż
Il-konsum ta' l-ilma (totali)
Zx
Livell tal-ħoss
(dB(A) re 1 pW)
Hasil
Tidwir
Tnixxif
xzż
xzż
xzż
Aktar informazzjoni tinkiseb mill-manwal tal-prodott
L-istandard EN 50229
Id-Direttiva 96/60/KE dwar it-tikketti tal-magni li jaħslu u jnixxfu

y, entre la etiqueta en neerlandés y la etiqueta en portugués:



y, entre la etiqueta en portugués y la etiqueta en finés:




Energija
Pralno-sušilni stroj
Proizvajalec
Model
Logo
A B C
1 2 3
Manjša poraba energije
A
B
C
D
E
F
G
B
Večja poraba energije
Poraba energije kWh
(za pranje in sušenje pri največji dovoljeni polnitvi za pranje pri 60° C)
X.YZ
Samo pranje kWh
Dejanska poraba energije je odvisna od načina uporabe stroja
X.YZ
Pralni učinek
A: višji G: nižji
A B C D E F G
Hitrost centrifuge (vrt/min)
1100
Zmogljivost (bombaž) kg
Pranje
Sušenje
y.z
y.z
Poraba vode (skupaj) l
yx
Hrup (dB(A) re 1 pW)
pranje
ožemanje
sušenje
xyz
xyz
xyz
Ostali podatki so navedeni v prospektih
Standard EN 50229
Direktiva 96/60/ES o energijskih nalepkah za pralno-sušilne stroje

b) En el anexo V se añade el texto siguiente:

«

Nota			CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
Etiqueta	Ficha	Venta por correspondencia									
Anexo I	Anexo II	Anexo III									
☒			Energie	Energia	Enerģija	Energija	Energia	Enerġija	Energia	Energia	Energija
☒			Kombinovaná pračka a sušička	Pesumasin-kuivati	Kombinētā mazgāšanas un žāvēšanas mašīna	Skalbimo mašina su džiovintuvu	Mosó-szárító	Magna li taħsel u li tnixxef	Pralko — suszarka	Práčka so sušičkou	Pralno-sušilni stroj
I	1		Výrobce	Tootja või kaubamärk	Ražotājs	Gamintojas	Gyártó	Manifattur	Producent	Výrobca	Proizvajalec
II	2		Model	Mudel	Modelis	Modelis	Típus	Mudell	Model	Model	Model
☒			Úsporné	Tõhusam	Efektīvāk	Didžiausias efektyvumas	Hatékonyabb	L-anqas li taħli	Bardziej efektywna	Viac úsporný	Manjša poraba energije
☒			Méně úsporné	Vähemtõhus	Mazāk efektīvi	Mažiausias efektyvumas	Kevésbé hatékony	L-aktar li taħli	Mniej efektywna	Menej úsporný	Večja poraba energije
	3	1	Třída energetické účinnosti … na stupnici A (nejvyšší účinnost, tj. nízká spotřeba elektrické energie) do G (nejnižší účinnost, tj. vysoká spotřeba elektrické energie)	Energiatõhusus klass … astmestikus A-st (tõhusam, st vähem tarbiv) kuni G-ni (vähemtõhus, st rohkem tarbiv)	Energo-efektivitātes klase… uz skalas no A (efektīvāk) līdz G (mazāk efektīvi)	Energijos vartojimo efektyvumo klasė … skalėje nuo A (didžiausias efektyvumas) iki G (mažiausias efektyvumas)	Enerhiahaté-konysági osztály A-tól (hatékonyabb) G-ig (kevésbé hatékony) terjedő skálán	Il-klassi ta' l-effiċjenza-enerġija … fuq skala ta' A (l-anqas li taħli) sa G (l-aktar li taħli)	Klasa efektywności energetycznej… w skali od A (bardziej efektywna) do G (mniej efektywna)	Trieda energetickej hospodárnosti pomocou stupnice od A (viac úsporná) po G (menej úsporná)	Razred energijske učinkovitosti … na lestvici od A (manjša poraba energije) do G (večja poraba energije)
V			Spotřeba energie	Energiatarbivus	Enerģijas patēriņš	Suvartojamos energijos	Energia fogyasztás	Konsum ta' Enerġija	Całkowite zużycie energii	Spotreba energie	Poraba energije
V			kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh
	5	2	Spotřeba energie při praní, odstřeďování a sušení	Energiatarbivus pesemisel, tsentrifuugimisel ja kuivatamisel	Enerģijas patēriņš mazgāšanai, izgriešanai un žāvēšanai	Suvartojamos energijos skalbiant, gręžiant ir džiovinant kiekis	Energiafogyasztás teljes működési ciklusonként (mosás, centrifugálás és szárítás)	Il-konsum ta' l-enerġija għall-ħasil, it-tidwir u t-tnixxif	Zużycie energii na pranie, odwirowanie i suszenie	Spotreba energie pre pranie, odstreďovanie a sušenie	Poraba energije pri pranju, ožemanju in sušenju

Nota			CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
Etiqueta	Ficha	Venta por correspondencia									
Anexo I	Anexo II	Anexo III									
☒			(při praní, odstřeďování i sušení a zatížení plnou kapacitou při 60°C)	(Masinatäie pesemine ja kuivatus 60°C korral)	(maksimālā veļas daudzuma mazgāšana un žāvēšana 60°C temperatūrā)	(Skalbiant ir džiovinant pilnai pakrovus 60°C programoje skalbiamu kiekiu)	(Mosás és szárítás teljes mosási kapacitással 60C°-on)	(Biex taħsel u tnixxef ħasla sħiħa b' 60°Ċ).	(w cyklu prania w temp. 60°C i w cyklu suszenia wsadu znam. dla pralki)	(Pranie a sušenie plnej kapacity pri 60°C)	(za pranje in sušenje pri največji dovoljeni polnitvi za pranje pri 60°C)
VI			Jen praní kWh	Ainult pesuprogramm kWh	Tikai mazgāšana kWh	Tik skalbiant kWh	(Csak) mosás kWh	Ħasil (biss) kWh	Pranie kWh	Pranie (samostatne) kWh	Samo pranje kWh
	6	3	Spotřeba energie pouze při praní a odstřeďování	Energiatarbivus pesemisel ja tsentrifuugimisel	Enerģijas patēriņš tikai mazgāšanai un izgriešanai	Suvartojamos energijos kiekis tik skalbiant ir gręžiant	Energiafogyasztás mosási ciklusonként (csak mosás és centrifugálás)	Il-Konsum ta' l-enerġija għall-ħasil u t-tidwir biss.	Zużycie energii tylko na pranie i odwirowanie	Spotreba energie iba pre pranie a odstreďovanie	Poraba energije samo za pranje in ožemanje
☒			Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání spotřebiče	Tegelik tarbivus oleneb seadme kasutusviisist	Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas lietošanas veida	Tikrasis suvartojamos energijos kiekis priklausys nuo to, kaip prietaisas bus naudojamas	A tényleges energiafogyasztás függ a használat és elhelyezés módjától	Il-konsum attwali ta' l-enerġija jiddependi minn kif il-prodott ikun qed jigi użat	Aktualne zużycie energii zależy od warunków eksploatacji	Skutočná spotreba energie závisí od toho, ako je spotrebič používaný	Dejanska poraba energije je odvisna od načina uporabe stroja
VII			Účinnost praní A: lepší G: horší	Pesemistulemus A: parem G: halvem	Mazgāšanas izpilde A: labāka G: sliktāka	Skalbimo kokybės klasė: A (aukštesnė), G (žemesnė)	Mosási teljesítmény A: magasabb G: alacsonyabb	Il-qawwa tal-ħasil A: L-ogħla G: L-aktar baxxa	Efektywność prania A: wyższa G: niższa	Účinnosť prania: A: vysoká G: nízka	Pralni učinek A: višji G: nižji
	7	4	Třída účinnosti praní . . . na stupnici od A (vyšší) do G (nižší)	Pesemistulemuse klass . . . astmestikus A-st (parem) kuni G-ni (halvem)	Mazgāšanas izpildes klase. . . uz skalas no A (labāka) līdz G (sliktāka)	Skalbimo kokybės klasė . . . skalėje nuo A (aukštesnė) iki G (žemesnė)	Mosási teljesítmény osztály A-tól (hatékonyabb) G-ig (kevésbé hatékony) terjedő skálán	Il-klassi tal-qawwa tal-ħasil . . . fuq skala ta': A (l-ogħla) sa G (l-aktar baxxa)	Klasa efektywności prania . . . w skali od A (bardziej efektywna) do G (mniej efektywna)	Trieda účinnosti prania . . . na stupnici od A (vyššia) do G (nižšia)	Razred pralnega učinka . . . na lestvici od A (višji) do G (nižji)
	8	5	Zbytek vody po odstředění . . . % (vztaženo k hmotnosti suchého prádla)	Jääkniiskus pärast tsentrifuugimist . . . % (protsentides kuiva pesu kaalust)	Ūdens, kas paliek pēc izgriešanas. . . % (kā proporcija no sausās veļas svara)	Vanduo, likęs po gręžimo: . . . % (kaip sausų skalbinių svorio dalis)	Centrifugálás után megmaradó vízmennyiség . . .%-ban (a mosnivaló száraz súlyának százalékában) kifejezve	L-ilma li jibqa' wara t-tidwir . . . % (bħala perċentwali tal-piż tal-ħasla niexfa.)	Woda pozostała po odwirowaniu . . .% (jako procent suchej masy prania)	Voda, ktorá zostane pri odstreďovaní . . .% (ako podiel hmotnosti suchej bielizne)	Ostanek vode po ožemanju . . . % (v razmerju s težo suhega perila v stroju)
VIII	9	6	Otáčky při odstřeďování (l/min)	Tsentrifuugimiskiirus (p/min)	Centrifūgas ātrums (apgr./min.)	Sukimosi greitis (sūkiai per min.)	Centrifugálási sebesség (fordulat/perc)	Il-veloċità (rpm)	Prędkość odwirowywania (obr/min)	Počet otáčok pri odstreďovaní (ot/min)	Hitrost centrifuge (vrt/min)

Nota			CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
Etiqueta	Ficha	Venta por correspondencia									
Anexo I	Anexo II	Anexo III									
IX/X	10/11	7/8	Náplň spotřebiče (bavlna) kg	Täitekogus (puuvill) kg	Ietilpība (kokvilna) kg	Talpa (medvilnė) . . . kg	Kapacitás (pamut) kg	Kapaċità (qoton) kg	Ładunek znamionowy bawełna (kg)	Kapacita (bavlny) kg	Zmogljivost (bombaž) kg
X	10	7	Bez sušení	Pesemine	Mazgāšana	Skalbiant	Mosás	Il-ħasil	Pranie	Pranie	Pranje
IX	11	8	Sušení	Kuivatamine	Žāvēšana	Džiovinant	Szárítás	It-tnixxif	Suszenie	Sušenie	Sušenje
XI			Spotřeba vody (celkem)	Kogu veetarve	Ūdens patēriņš (kopā)	Suvartojamas vandens kiekis	Vízfogyasztás (összes)	Il-konsum ta' l-ilma (totali)	Całkowite zużycie wody	Spotreba vody (celková)	Poraba vode (skupaj)
	12	9	Spotřeba vody při praní, odstřeďování a sušení	Veetarbivus pesemisel, tsentrifuugimisel ja kuivatamisel	Ūdens patēriņš mazgāšanai, izgriešanai un žāvēšanai	Suvartojamo vandens skalbiant, gręžiant ir džiovinant kiekiai	Vízfogyasztás teljes működési ciklusonként (mosás, centrifugálás és szárítás)	Konsum ta' l-ilma, fil-ħasil, tidwir u tnixxif	Zużycie wody na pranie, odwirowanie i suszenie	Spotreba vody pre pranie, odstreďovanie a sušenie	Poraba vode pri pranju, ožemanju in sušenju
	13	10	Spotřeba vody pouze při praní a odstřeďování	Veetarbivus ainult pesemisel ja tsentrifuugimisel	Ūdens patēriņš tikai mazgāšanai un izgriešanai	Suvartojamo vandens tik skalbiant ir gręžiant kiekiai	Vízfogyasztás (csak mosás és szárítás)	Il-konsum ta' l-ilma għall-ħasil u t-tidwir biss	Zużycie wody tylko na pranie i odwirowanie	Spotreba vody iba pre pranie a odstreďovanie	Poraba vode samo za pranje in ožemanje
	14		Doba praní a sušení	Pesemise ja kuivatamise programmi ajaline kestus	Mazgāšanas un žāvēšanas laiks	Skalbimo ir džiovinimo trukmė	Mosási és szárítási idő	Il-ħin tal-ħasil u t-tnixxif	Czas prania i suszenia	Doba prania a sušenia	Čas pranja in sušenja
	16	11	Odhadovaná roční spotřeba čtyřčlenné domácnosti vždy používající sušičku (200 cyklů)	Hinnanguline aastatarbivus neljaliikmelises perekonnas, kus pesu kuivatatakse alati masinas (200 pesemiskorda)	Enerģijas un ūdens gada patēriņa novērtējums četru personu saimniecībai, kas vienmēr izmanto žāvētāju (200 cikli)	Skaičiuotinis keturių asmenų šeimos suvartojamos energijos kiekis per metus, visada naudojant džiovinimą (200 ciklų)	Becsült éves fogyasztás egy négytagú háztartásra, mindig használva szárítót is (200 ciklus)	Stima tal-konsum annwali għal familja ta' erba' persuni inkluż l-użu dejjem ta' magna tat-tnixxif (200 ċiklu)	Szacowane roczne zużycie dla czteroosobowego gospodarstwa domowego, przy każdorazowym użyciu suszarki (200 cykli)	Odhadovaná ročná spotreba 4-člennej domácnosti, ktorá vždy používa sušičku (200 cyklov)	Ocenjena poraba na leto za štiričlansko gospodinjstvo, ki stalno uporablja sušenje (200 programov)
	17	12	Odhadovaná roční spotřeba čtyřčlenné domácnosti nikdy nepoužívající sušičku (200 cyklů)	Hinnanguline aastatarbivus neljaliikmelises perekonnas, kus pesu ei kuivatata kunagi masinas (200 pesemiskorda)	Enerģijas un ūdens gada patēriņa novērtējums četru personu saimniecībai, kas nekad neizmanto žāvētāju (200 cikli)	Skaičiuotinis keturių asmenų šeimos suvartojamos energijos kiekis per metus, niekada nenaudojant džiovinimo (200 ciklų)	Becsült éves fogyasztás egy négytagú háztartásra, sosem használva szárítót (200 ciklus)	Stima tal-konsum annwali għal familja ta' 4 persuni, eskluż l-użu tal-magna tat-tnixxif	Szacowane roczne zużycie dla czteroosobowego gospodarstwa domowego, bez użycia suszarki (200 cykli)	Odhadovaná ročná spotreba 4-člennej domácnosti, ktorá nikdy nepoužíva sušičku (200 cyklov)	Ocenjena poraba na leto za štiričlansko gospodinjstvo, ki nikoli ne uporablja sušenja (200 programov)

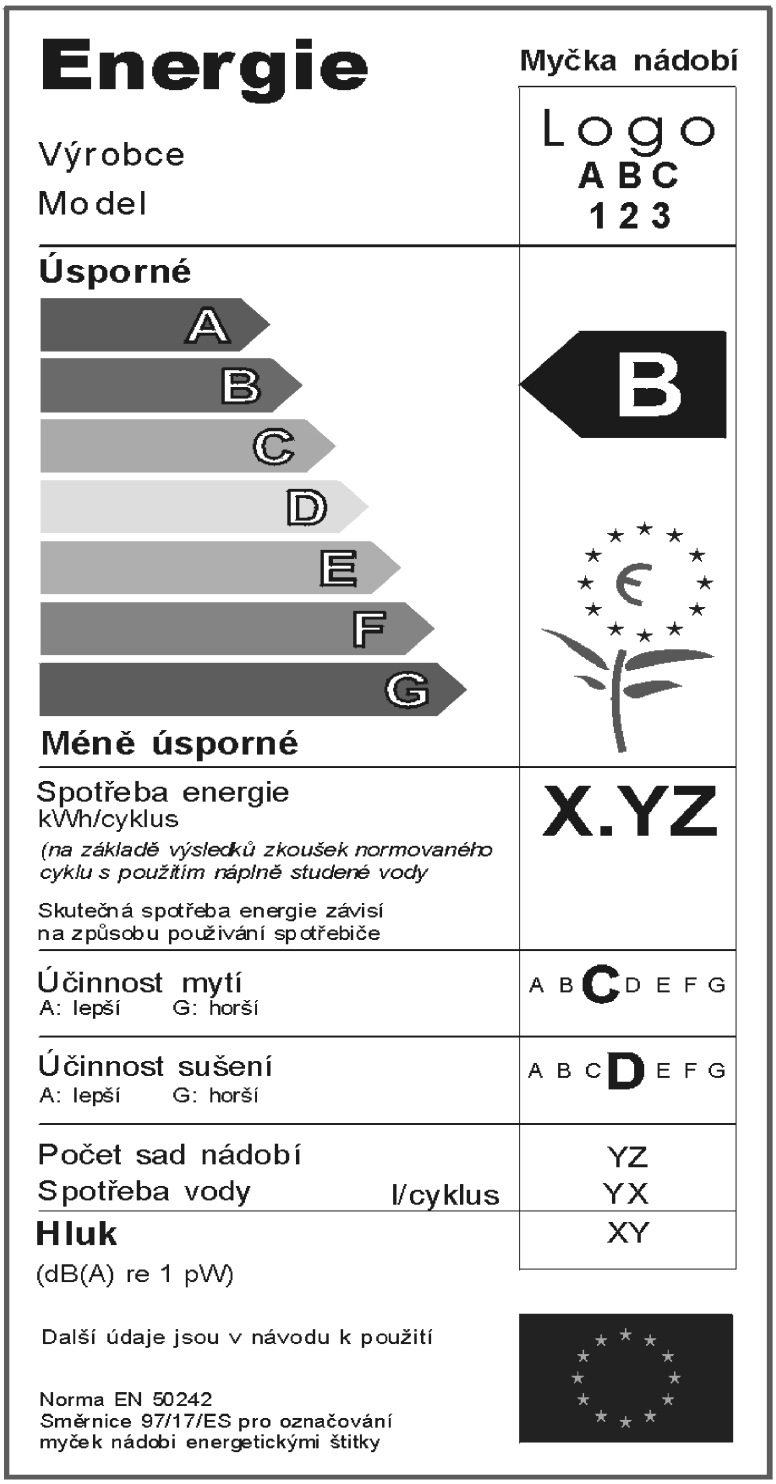
Nota			CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
Etiqueta	Ficha	Venta por correspondencia									
Anexo I	Anexo II	Anexo III									
XII	18	13	Hluk (dB(A) re 1 pW)	Müra (dB(A) re 1 pW)	Troksnis (dB(A) re 1 pW)	Triukšmas (dB(A) apie 1 pW)	Zaj (dB(A) 1 pW)	Livell tal-ħoss (dB(A) re 1 pW)	Poziom hałasu (dB(A) re 1 pW)	Hlučnosť (dB(A) re 1 pW)	Hrup (dB(A) re 1 pW)
☒	18	13	Praní	Pesemine	Mazgāšana	Skalbiant	Mosás	ħasil	Pranie	Pranie	pranje
☒	18	13	Odstřeďování	Tsentrifuugimine	Izgriešana	Gręžiant	Centrifugálás	Tidwir	Odwirowywanie	Odstreďovanie	ožemanje
☒	18	13	Sušení	Kuivatamine	Žāvēšana	Džioviniant	Szárítás	Tnixxif	Suszenie	Sušenie	sušenje
☒			Další údaje jsou v návodu k použití	Kasutusjuhend sisaldab lisateavet	Sīkāka informācija norādīta brošūrā	Daugiau informacijos yra gaminio apraše	További információ a termékismertetőben	Aktar informazzjoni tinkiseb mill-manwal tal-prodott	Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi	Ďalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobkových katalógoch	Ostali podatki so navedeni v prospektih
☒			Norma EN 50229	Standard EN 50229	Standarts EN 50229	Lietuvos standartas LST EN 50229	EN 50229 szabvány	L-istandard EN 50229	Norma EN 50229	Norma EN 50229	Standard EN 50229
☒			Směrnice 96/60/ES pro označování kombinovaných praček se sušičkou energetickými štítky	Pesumasin-kuivatite märgistamise direktiiv 96/60/EÜ	Kombinēto mazgāšanas un žāvēšanas mašīnu marķēšanas direktīva 96/60/EK	Kombinuotosios skalbimo mašinos etiketės direktyva 96/60/EB	A 96/60/EK irányelv alapján	Id-Direttiva 96/60/KE dwar it-tikketti tal-magni li jaħslu u jnixxfu	Dyrektywa 96/60/WE dotycząca etykiet umieszczanych na pralko-suszarkach	Smernica 96/60/ES o štítkovaní práčok so sušičkami	Direktiva 96/60/ES o energijskih nalepkah za pralno-sušilne stroje

»

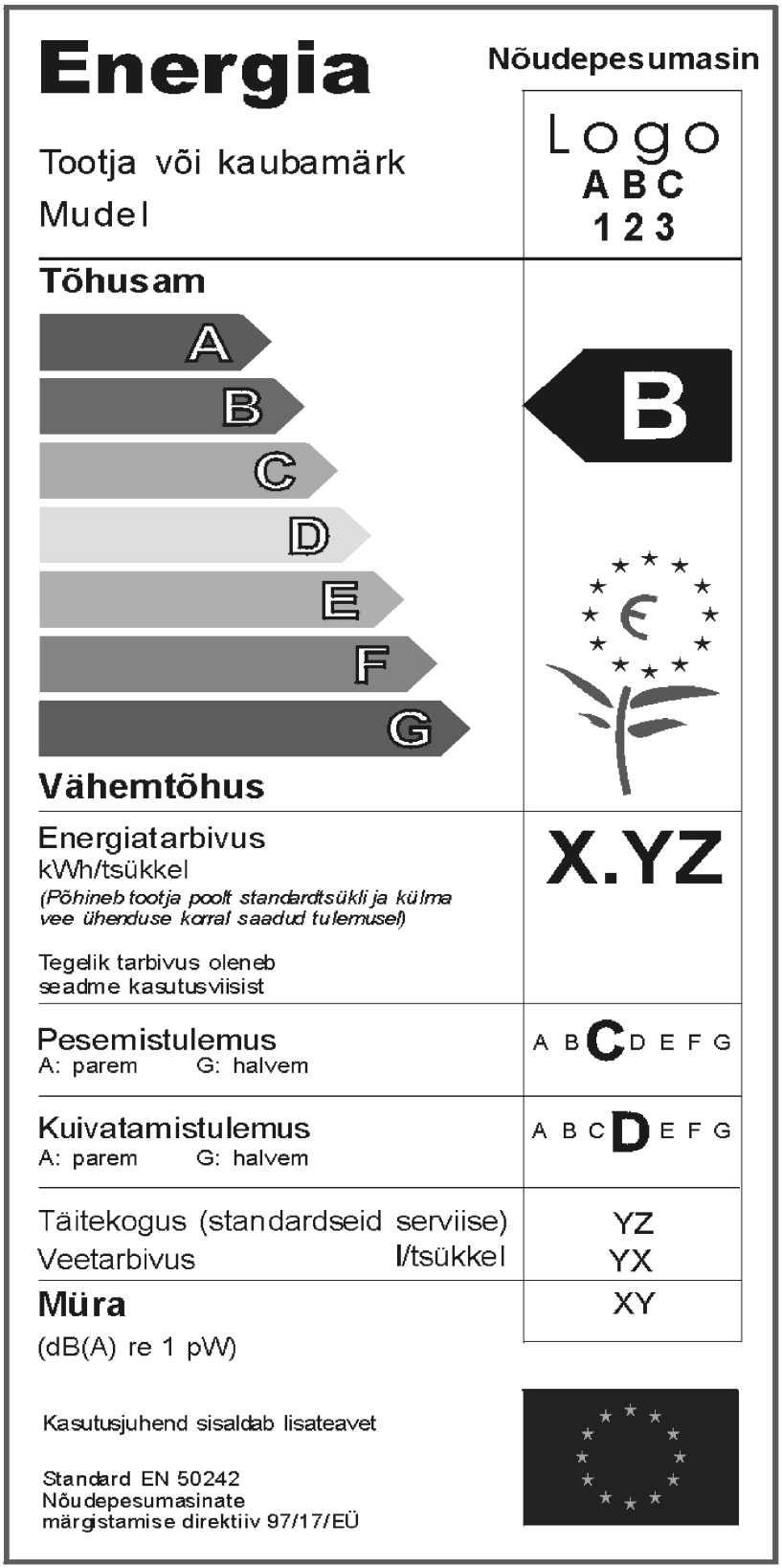
5. 31997 L 0017: Directiva 97/17/CE de la Comisión, de 16 de abril de 1997, por la que se establecen disposiciones de aplicación de la Directiva 92/75/CEE del Consejo en lo que respecta al etiquetado energético de los lavavajillas domésticos (DO L 118 de 7.5.1997, p. 1), modificada por:

— 31999 L 0009: Directiva 1999/9/CE de la Comisión de 26.2.1999 (DO L 56 de 4.3.1999, p. 46).

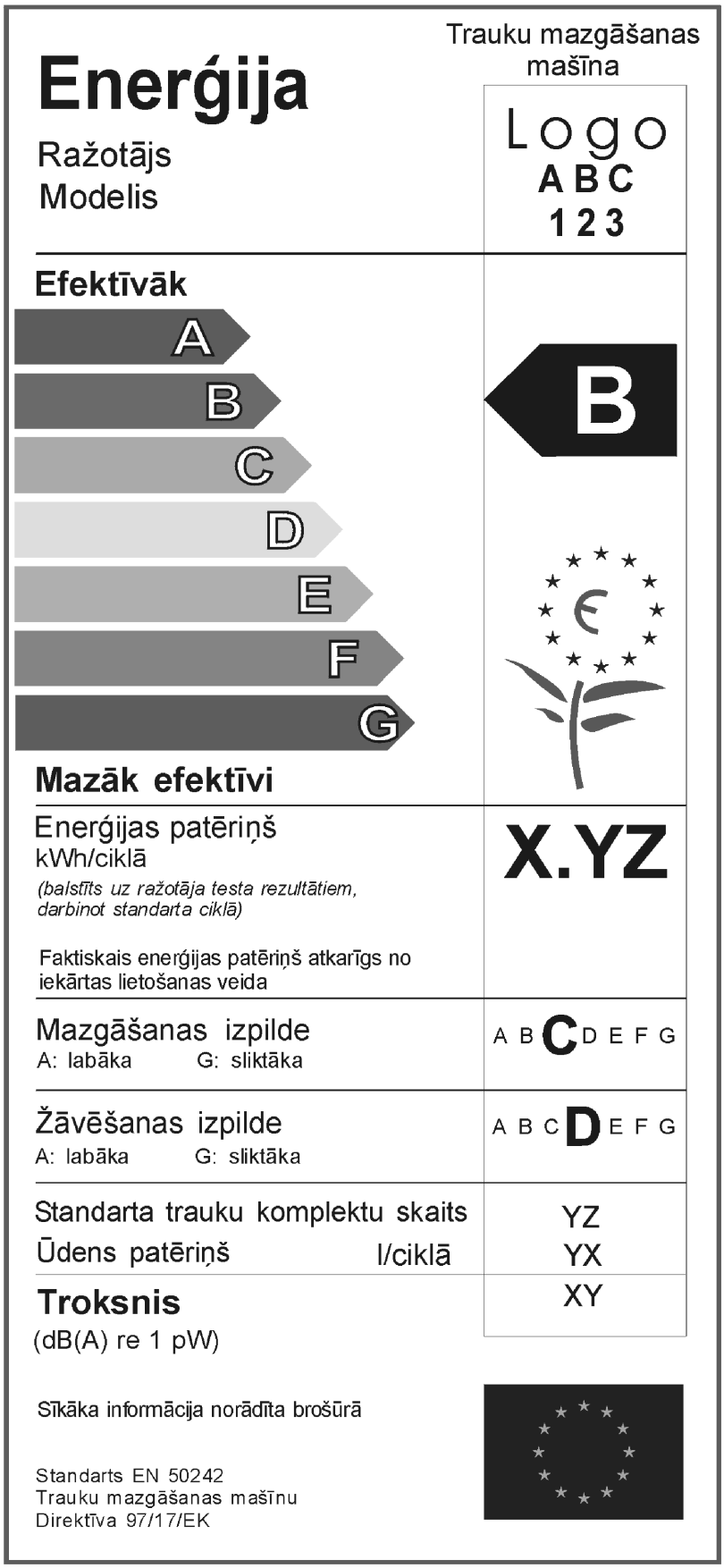
a) En el punto 1 del anexo I se añade el texto siguiente entre la etiqueta en español y la etiqueta en danés:

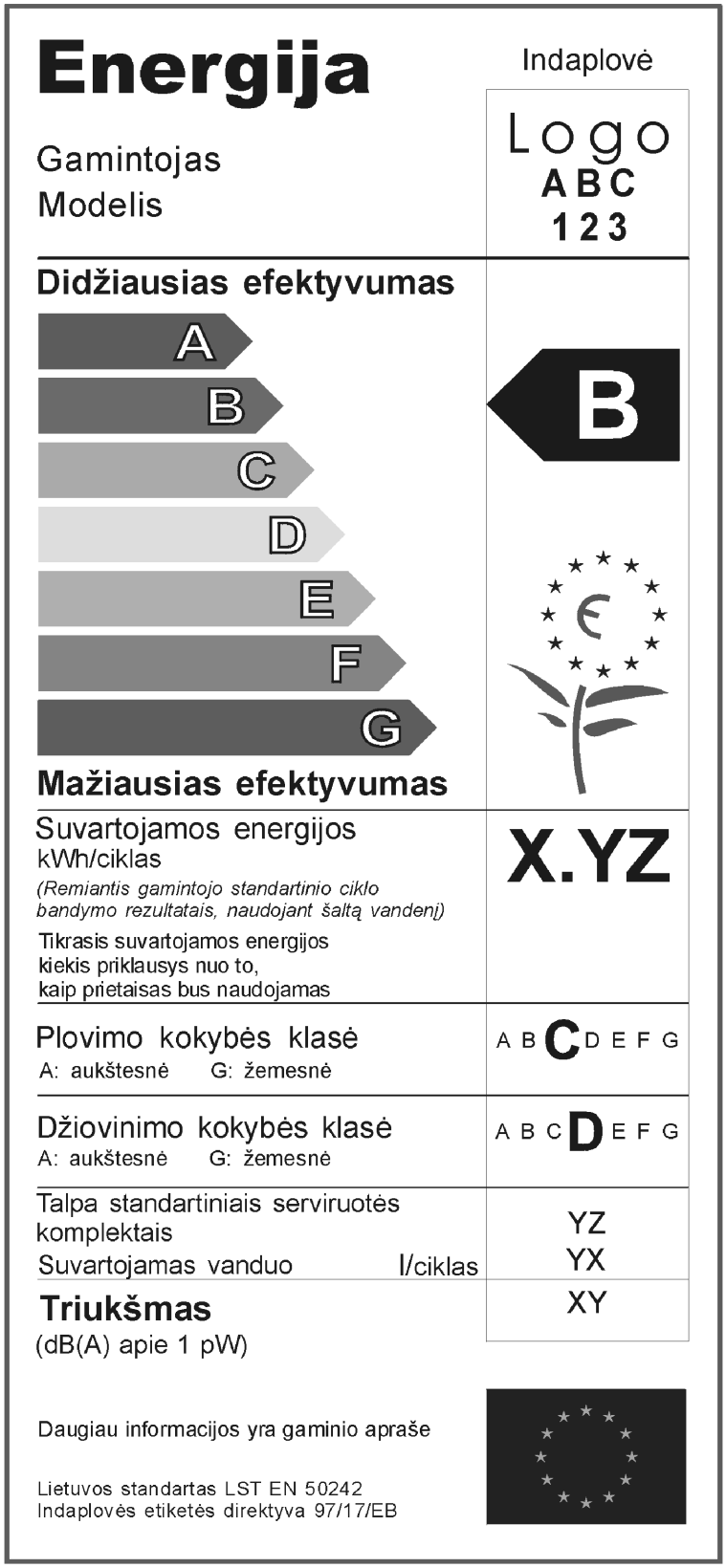


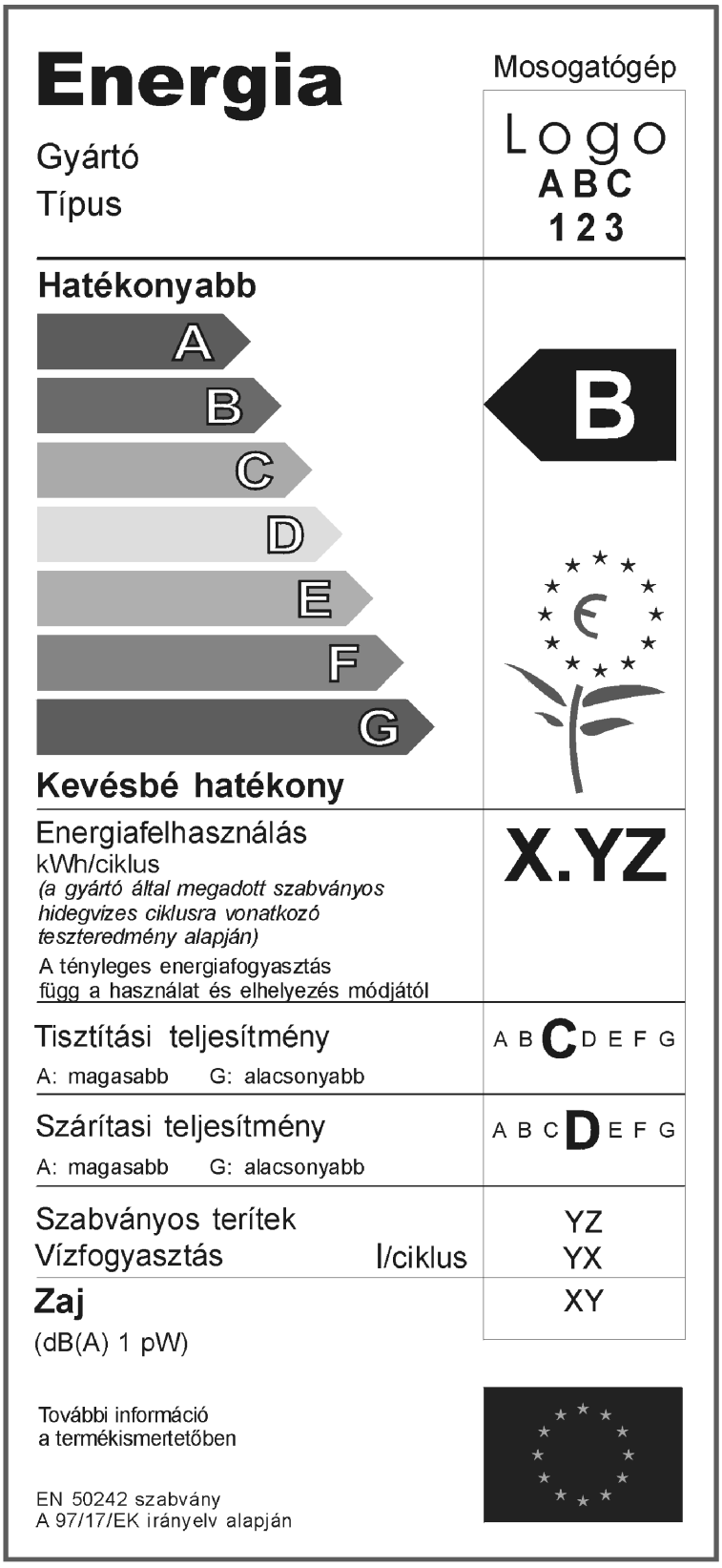
y, entre la etiqueta en alemán y la etiqueta en griego:

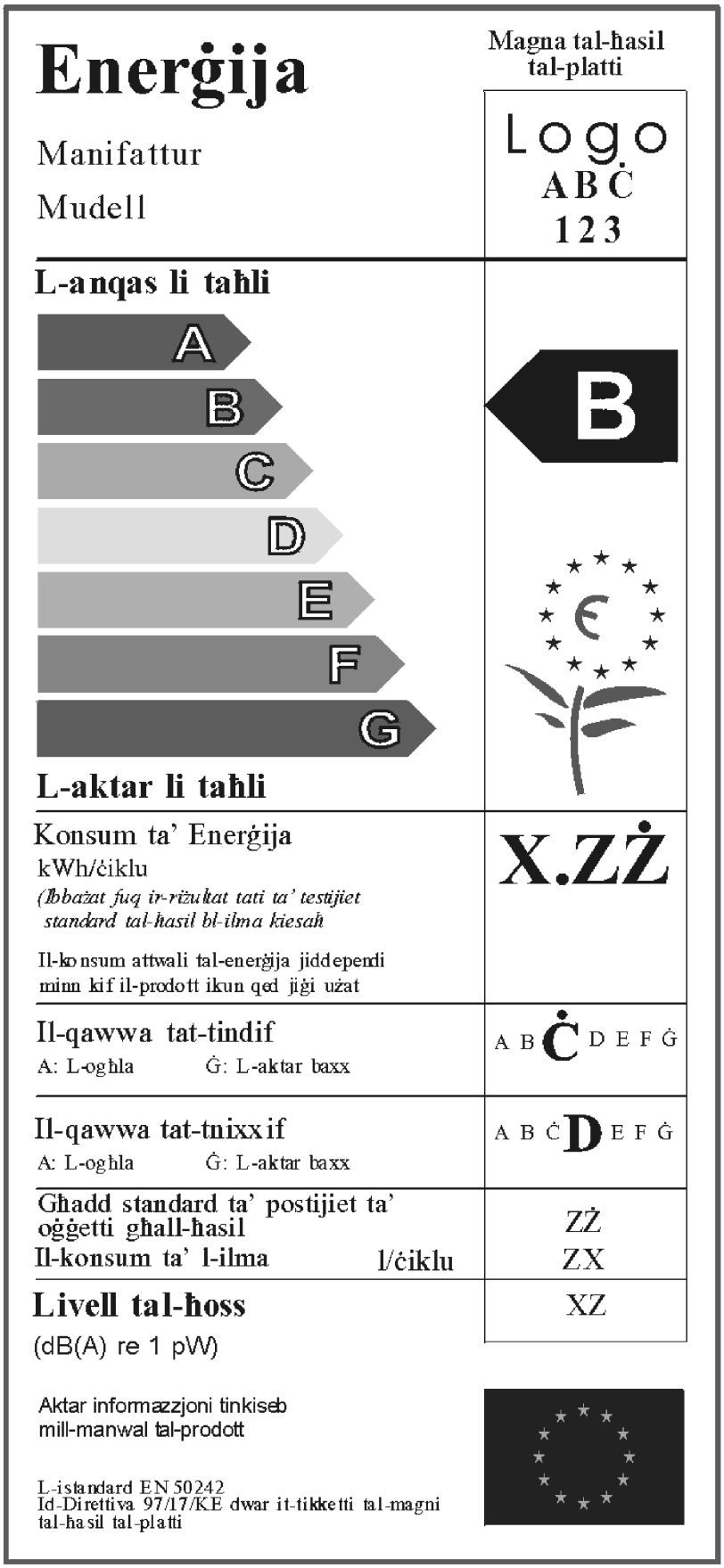


y, entre la etiqueta en italiano y la etiqueta en neerlandés:

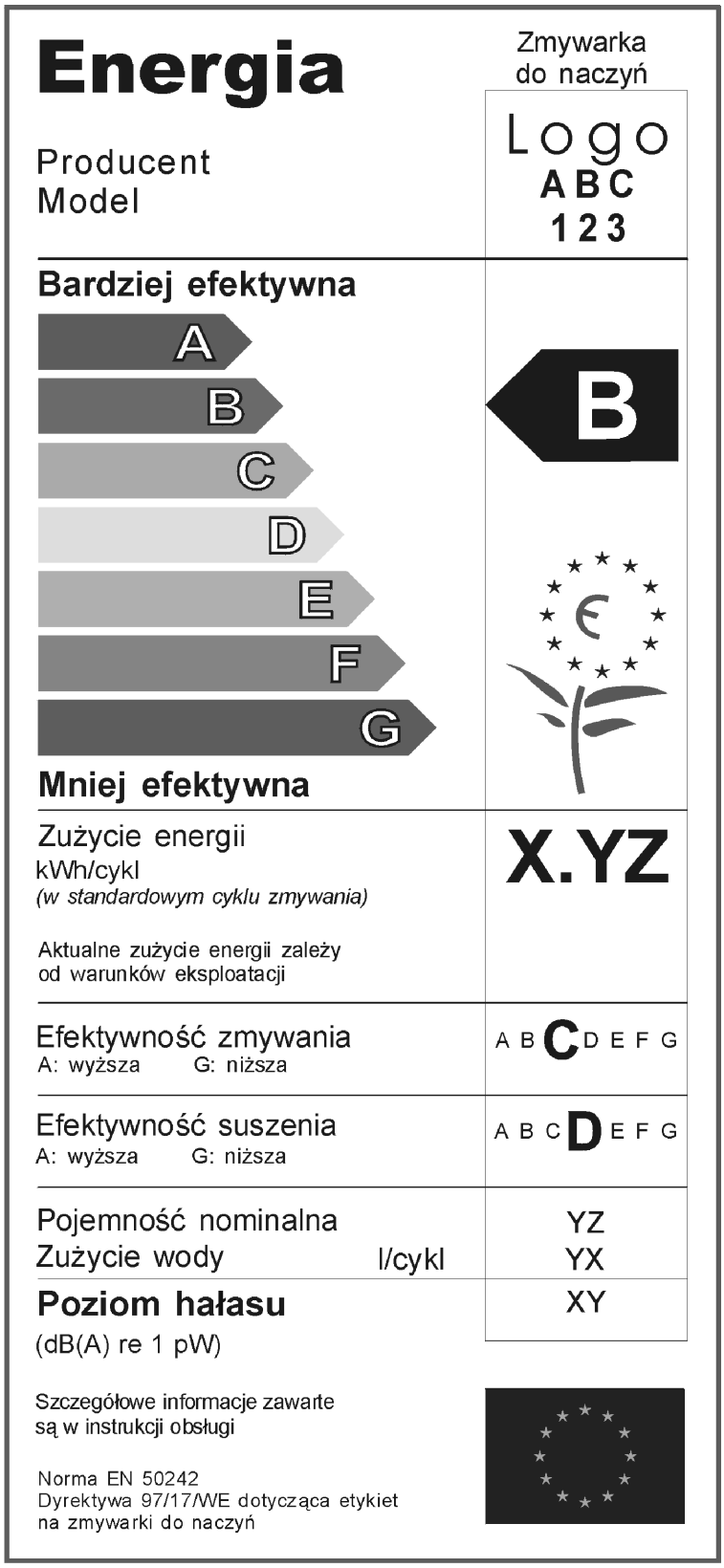



Energija
Indaplovė
Gamintojas
Modelis
Logo
ABC
123
Didžiausias efektyvumas
A
B
C
D
E
F
G
B
Mažiausias efektyvumas
Suvartojamos energijos
kWh/ciklas
(Remiantis gamintojo standartinio ciklo bandymo rezultatais, naudojant šaltą vandenį)
Tikrasis suvartojamos energijos kiekis priklausys nuo to, kaip prietaisas bus naudojamas
X.YZ
Plovimo kokybės klasė
A: aukštesnė G: žemesnė
A B C D E F G
Džiovinimo kokybės klasė
A: aukštesnė G: žemesnė
A B C D E F G
Talpa standartiniais serviruotės komplektais
YZ
Suvartojamas vanduo l/ciklas
YX
Triukšmas
(dB(A) apie 1 pW)
XY
Daugiau informacijos yra gaminio apraše
Lietuvos standartas LST EN 50242
Indaplovės etiketės direktyva 97/17/EB

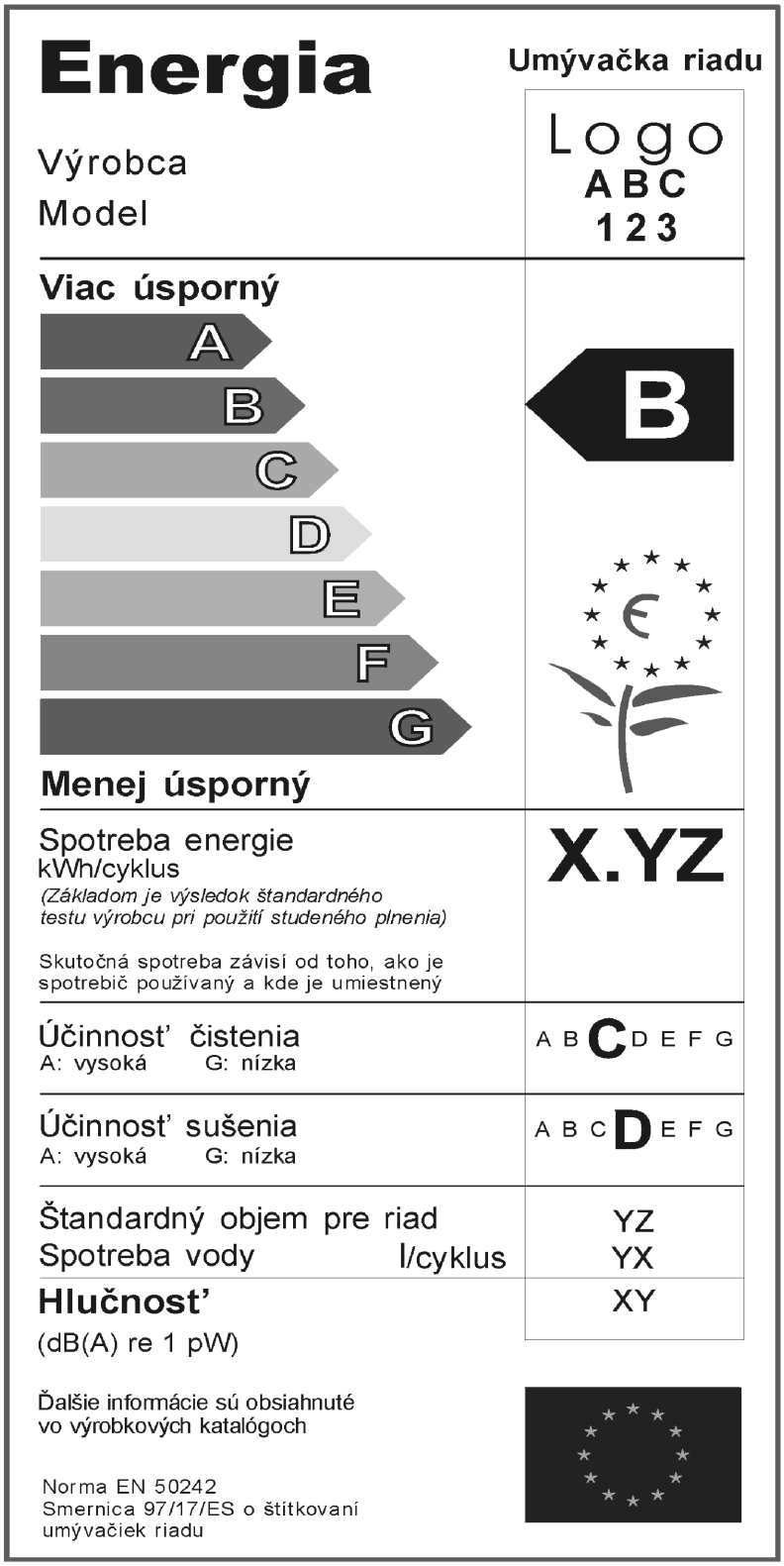

Energia
Mosogatógép
Gyártó
Típus
Logo
ABC
123
Hatékonyabb
A
B
C
D
E
F
G
B
Kevésbé hatékony
Energiafelhasználás
kWh/ciklus
(a gyártó által megadott szabványos hidegvizes ciklusra vonatkozó teszteredmény alapján)
A tényleges energiafogyasztás függ a használat és elhelyezés módjától
X.YZ
Tisztítási teljesítmény
A: magasabb G: alacsonyabb
A B C D E F G
Szárítási teljesítmény
A: magasabb G: alacsonyabb
A B C D E F G
Szabványos terítek
YZ
Vízfogyasztás l/ciklus
YX
Zaj
(dB(A) 1 pW)
XY
További információ a termékismertetőben
EN 50242 szabvány
A 97/17/EK irányelv alapján

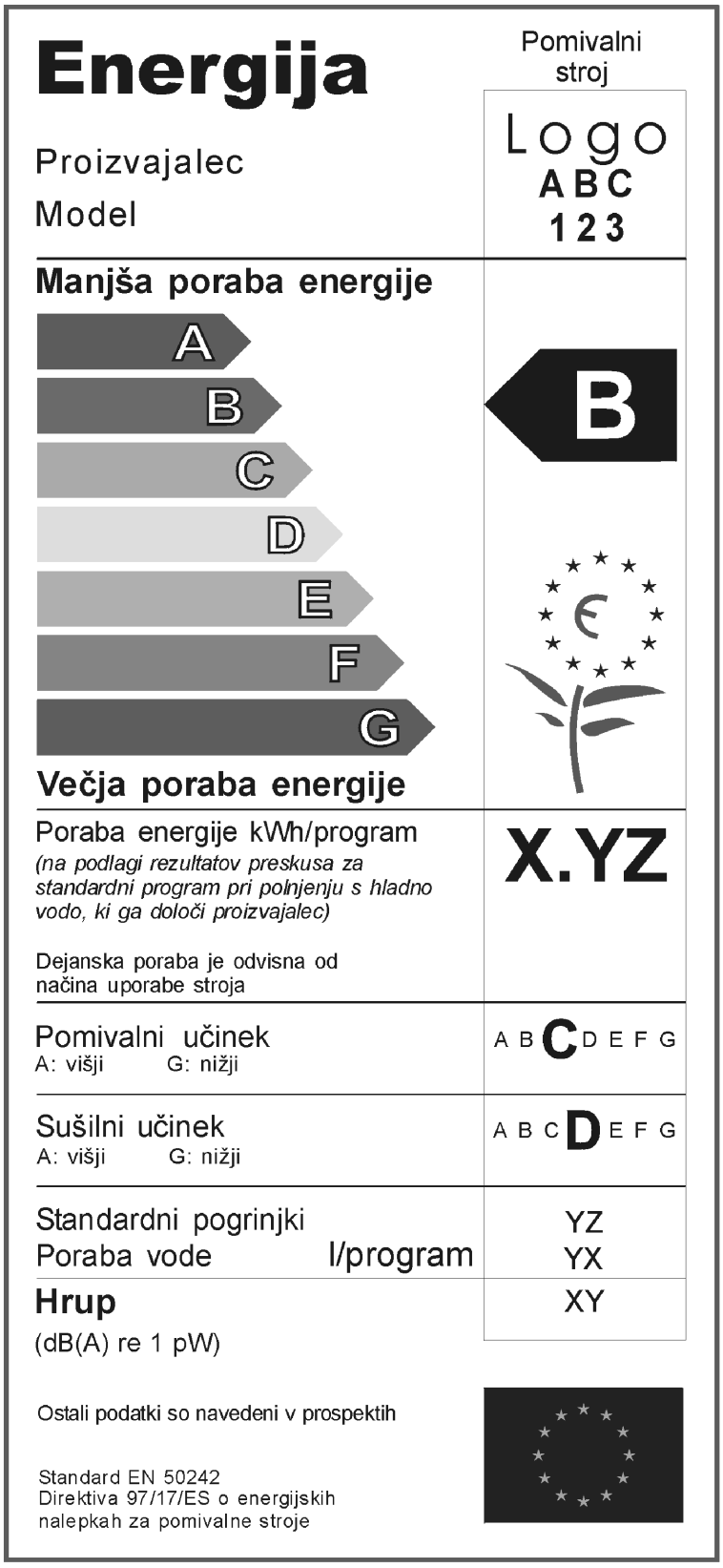

Enerġija
Magna tal-ħasil tal-platti
Manifattur
Mudell
Logo
ABĊ
123
L-anqas li taħli
A
B
C
D
E
F
G
B
L-aktar li taħli
Konsum ta' Enerġija
kWh/ċiklu
(Ibbażat fuq ir-riżultat tati ta' testijiet standard tal-ħasil bl-ilma kiesaħ
Il-konsum attwali tal-enerġija jiddependi minn kif il-prodott ikun qed jiġi użat
X.ZŻ
Il-qawwa tat-tindif
A: L-oghla Ġ: L-aktar baxx
A B Ċ D E F Ġ
Il-qawwa tat-tnixxif
A: L-oghla Ġ: L-aktar baxx
A B Ċ D E F Ġ
Għadd standard ta' postijiet ta' oġġetti għall-ħasil
ZŻ
Il-konsum ta' l-ilma l/ċiklu
ZX
Livell tal-ħoss
(dB(A) re 1 pW)
XZ
Aktar informazzjoni tinkiseb mill-manwal tal-prodott
L-istandard EN 50242
Id-Direttiva 97/17/KE dwar it-tikketti tal-magni tal-ħasil tal-platti

y, entre la etiqueta en neerlandés y la etiqueta en portugués:



y, entre la etiqueta en portugués y la etiqueta en finés:




Energija
Pomivalni stroj
Proizvajalec
Logo
Model
ABC
123
Manjša poraba energije
A
B
C
D
E
F
G
B
Večja poraba energije
Poraba energije kWh/program
(na podlagi rezultatov preskusa za standardni program pri polnjenju s hladno vodo, ki ga določi proizvajalec)
X.YZ
Dejanska poraba je odvisna od načina uporabe stroja
Pomivalni učinek
A: višji G: nižji
A B C D E F G
Sušilni učinek
A: višji G: nižji
A B C D E F G
Standardni pogrinjki
YZ
Poraba vode l/program
YX
Hrup
XY
(dB(A) re 1 pW)
Ostali podatki so navedeni v prospektih
Standard EN 50242
Direktiva 97/17/ES o energijskih nalepkah za pomivalne stroje

b) En el anexo V se añade el texto siguiente:

«

Nota			CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
Etiqueta	Ficha	Venta por correspondencia									
Anexo I	Anexo II	Anexo III									
☒			Energie	Energia	Enerģija	Energija	Energia	Enerġija	Energia	Energia	Energija
☒			Myčka nádobí	Nõudepesumasin	Trauku mazgāšanas mašīna	Indaplovė	Mosogatógép	Magna tal-ħasil tal-platti	Zmywarka do naczyń	Umývačka riadu	Pomivalni stroj
I	1		Výrobce	Tootja või kaubamärk	Ražotājs	Gamintojas	Gyártó	Manifattur	Producent	Výrobca	Proizvajalec
II	2		Model	Mudel	Modelis	Modelis	Típus	Mudell	Model	Model	Model
☒			Úsporné	Tõhusam	Efektīvāk	Didžiausias efektyvumas	Hatékonyabb	L-anqas li taħli	Bardziej efektywna	Viac úsporný	Manjša poraba energije
☒			Méně úsporné	Vähemtõhus	Mazāk efektīvi	Mažiausias efektyvumas	Kevésbé hatékony	L-aktar li taħli	Mniej efektywna	Menej úsporný	Večja poraba energije
	3	1	Třída energetické účinnosti . . . na stupnici A (nejvyšší účinnost, tj. nízká spotřeba elektrické energie) do G (nejnižší účinnost, tj. vysoká spotřeba elektrické energie)	Energiatõhususklass . . . astmestikus A-st (tõhusam, st vähem tarbiv) kuni G-ni (vähemtõhus, st rohkem tarbiv)	Energo-efektivitātes klase. . . uz skalas no A (efektīvāk) līdz G (mazāk efektīvi)	Energijos vartojimo efektyvumo klasė . . . skalėje nuo A (didžiausias efektyvumas) iki G (mažiausias efektyvumas)	Energiahaté-konysági osztály A-tól (a-hatékonyabb) G-ig (G- kevésbé hatékony) terjedő skálán	Il-klassi ta' l-effiċjenza . . . fuq skala ta' bejn A (konsum baxx ta' l-enerġija) sa G (konsum għoli ta' l-enerġija)	Klasa efektywności energetycznej . . . w skali od A (bardziej efektywna) do G (mniej efektywna)	Trieda energetickej hospodárnosti pomocou stupnice od A (viac úsporná) po G (menej úsporná)	Razred energetske učinkovitosti . . . na lestvici od A (manjša poraba energije) do G (večja poraba energije)
V			Spotřeba energie	Energiatarbivus	Enerģijas patēriņš	Suvartojamos energijos	Energia-felhasználás	Konsum ta' Enerġija	Zużycie energii	Spotreba energie	Poraba energije
V			kWh/cyklus	kWh/tsükkel	kWh/ciklā	kWh/ciklas	kWh/ciklus	kWh/ċiklu	kWh/cykl	kWh/cyklus	kWh/program

Nota			CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
Etiqueta	Ficha	Venta por correspondencia									
Anexo I	Anexo II	Anexo III									
	6	3	Spotřeba energie XYZ v kWh na standardní zkušební cyklus při použití náplně studené vody. Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu použití spotřebiče.	Energiatarbivus XYZ kWh põhitsükli kohta külma vee ühenduse korral. Tegelik energiatarbivus oleneb seadme kasutusviisist	Enerģijas patēriņš XYZ kWh standarta testēšanas ciklam, izmantojot aukstu ūdeni. Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas izmantošanas	Suvartojamas energijos kiekis XYZ (kWh) per standartinės bandymo programos ciklą, naudojant šaltą vandenį. Tikrasis suvartojamos energijos kiekis priklausys nuo to, kaip prietaisas bus naudojamas	Az energia-fogyasztást ciklusonként kWh-ban, a szabvány ciklust alapul véve, a hideg vizes feltöltésű szabvány ellenőrzési ciklusonkénti XYZ energia fogyasztásként kell megadni. A tényleges energiafogyasztás függ a készülék használatának módjától.	Il-konsum ta' l-enerġija XZZ kWh għaċ-ċiklu ta' testijiet standard bl-ilma kiesaħ. Il-konsum effettiv ta' l-enerġija jiddependi fuq il-mod kif il-prodott jiġi wżat.	Zużycie energii elektrycznej XYZ kWh podczas standardowego cyklu zmywania przy nabraniu zimnej wody. Rzeczywiste zużycie zależy od warunków eksploatacji	Spotreba energie XYZ kWh na jeden štandardný skúšobný cyklus s použitím náplne studenej vody. Skutočná spotreba energie závisí od toho, ako sa zariadenie používa.	Poraba energije XYZ kWh na standardni program pomivanja pri polnjenju s hladno vodo. Dejanska poraba je odvisna od načina uporabe stroja.
☒			(na základě výsledků zkoušek normovaného cyklu s použitím náplně studené vody)	(Põhineb tootja poolt standardtsükli ja külma vee ühenduse korral saadud tulemustel)	(balstīts uz ražotāja testa rezultātiem, darbinot standarta ciklā)	(Remiantis gamintojo standartinio ciklo bandymo rezultatais, naudojant šaltą vandenį)	(a gyártó által megadott szabványos hidegvizes ciklusra vonatkozó teszteredmény alapján)	(Ibbażat fuq ir-riżultati ta' testijiet standard tal-ħasil bl-ilma kiesaħ.)	(w standardowym cyklu zmywania)	(základom je výsledok štandardného testu výrobcu pri použití studeného plnenia)	(Na podlagi rezultatov preskusa za standardni program pri polnjenju s hladno vodo, ki ga določi proizvajalec)
☒			Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání spotřebiče	Tegelik tarbivus oleneb seadme kasutusviisist	Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas lietošanas veida	Tikrasis suvartojamos energijos kiekis priklausys nuo to, kaip prietaisas bus naudojamas.	A tényleges energiafogyasztás függ a használat és elhelyezés módjától	Il-konsum attwali ta' l-enerġija jiddependi minn kif il-prodott ikun qed jiġi użat.	Aktualne zużycie energii zależy od warunków eksploatacji	Skutočná spotreba energie závisí od toho, ako je spotrebič používaný.	Dejanska poraba je odvisna od načina uporabe stroja.
VI			Účinnost mytí A: lepší G: horší	Pesemistulemus A: parem G: halvem	Mazgāšanas izpilde A: labāka B: sliktāka	Plovimo kokybės klasė: A (aukštesnė), G (žemesnė)	Tisztítási teljesítmény A: magasabb G: alacsonyabb	Il-qawwa tat-tindif A: L-ogħla G: L-aktar baxx	Efektywność zmywania A: wyższa G: niższa	Účinnosť čistenia A: vysoká G: nízka	Pomivalni učinek A: višji G: nižji

Nota			CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
Etiqueta	Ficha	Venta por correspondencia									
Anexo I	Anexo II	Anexo III									
	7	4	Třída účinnosti mytí . . . na stupnici od A (vyšší) do G (nižší)	Pesemistulemuse klass . . . astmestikus A-st (parem) kuni G-ni (halvem)	Mazgāšanas izpilde klase. . . uz skalas no A (labāka) līdz G (sliktāka)	Plovimo kokybės . . .klasė skalėje nuo A (aukštesnė) iki G (žemesnė)	Tisztítási hatékonysági osztály A-tól (magasabb) G-ig (alacsonyabb) terjedő skálán	Il-klassi tal-qawwa tat-tindif . . . fuq skala ta' A (l-ogħla) sa G (l-aktar baxx)	Klasa efektywności zmywania . . .w skali od A (bardziej efektywna) do G (mniej efektywna)	Trieda účinnosti čistenia . . . na stupnici od A (vyššia) do G (nižšia)	Razred pomivalnega učinka. . . na lestvici od A (višji) do G (nižji)
VII			činnost sušení A: lepší G: horší	Kuivatamistulemus A: parem G: halvem	Žāvēšanas izpilde A: labāka B: sliktāka	Džiovinimo kokybės klasė: A (aukštesnė), G (žemesnė)	Szárítási teljesítmény A: magasabb G: alacsonyabb	Il-qawwa tat-tnixxif A: L-ogħla G: L-aktar baxx	Efektywność suszenia A: (bardziej efektywna) G: (mniej efektywna)	Účinnosť sušenia A: vysoká G: nízka	Sušilni učinek A: višji G: nižji
	8	5	Třída účinnosti sušení . . . na stupnici od A (vyšší) do G (nižší)	Kuivatamistulemuse klass . . . astmestikus A-st (parem) kuni G-ni (halvem)	Žāvēšanas izpildes klase. . . uz skalas no A (labāka) līdz G (sliktāka)	Džiovinimo kokybės klasė . . . skalėje nuo A (aukštesnė) iki G (žemesnė)	Szárítási hatékonyság osztály A-tól (magasabb) G-ig (alacsonyabb) terjedő skálán.	Il-qawwa tat-tnixxif . . . fuq skala ta' A (l-ogħla) sa G (l-aktar baxx)	Efektywność suszenia . . . w skali od A (wysoka) do G (niska)	Trieda účinnosti sušenia . . . na stupnici od A (vyššia) do G (nižšia)	Razred sušilnega učinka. . . na lestvici od A (višji) do G (nižji)
VIII	9	6	Počet sad nádobí	Standardsete serviiside arv	Standarta trauku komplektu skaits	Talpa standartiniais serviruotės komplektais	Szabványos teríték	Għadd standard ta' postijiet ta' oġġetti għall-ħasil	Pojemność znamionowa komplet	Štandardný objem pre riad	Standardni pogrinjki
IX	10	7	Spotřeba vody l/cyklus	Veetarbivus l/tsükkel	Ūdens patēriņš l/ciklā	Suvartojamas vanduo (l/ciklas)	Vízfogyasztás l/ciklus	Il-konsum ta' l-ilma l/ċiklu	Zużycie wody (l/cykl)	Spotreba vody l/cyklus	Poraba vode l/program
	11		Doba programu	Põhitsükli ajaline kestus	Programmas laiks	Programos trukmė	Programidő	Iż-żmien tal-programm	Czas trwania cyklu	Čas programu	Trajanje programa
	13	8	Odhadovaná roční spotřeba (220 cyklů)	Eeldatav aastane tarbivus (220 pesemiskorda)	Paredzamais gada patēriņš (220 cikli)	Skaičiuotinis per metus (220 ciklų) suvartojamos energijos kiekis	Átlagos évi becsült energia- és vízfogyasztás értéke 220 ciklusra	L-istima tal-konsum annwali (220 ċikli)	Szacowane roczne zużycie (220 cykli)	Odhadovaná ročná spotreba (220 cyklov)	Ocenjena poraba na leto (220 programov)
X	14	9	Hluk (dB(A) re 1 pW)	Müra (dB(A) re pW)	Troksnis (dB(A) re 1 pW)	Triukšmas (dB(A) apie 1 pW)	Zaj (dB(A) 1 pW)	Livell tal-ħoss (dB(A) re 1 pW)	Poziom hałasu (dB(A) re 1 pW)	Hlučnosť (dB(A) re 1 pW)	Hrup (dB(A) re 1 pW)
☒			Další údaje jsou v návodu k použití	Kasutusjuhend sisaldab lisateavet	Sīkāka informācija norādīta brošūrā	Daugiau informacijos yra gaminio apraše	További információ a termékismertetőben	Aktar informazzjoni tinkiseb mill-manwal tal-prodott.	Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi	Ďalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobkových katalógoch	Ostali podatki so navedeni v prospektih

Nota			CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
Etiqueta	Ficha	Venta por correspondencia									
Anexo I	Anexo II	Anexo III									
☒			Norma EN 50242	Standard EN 50242	Standarts EN 50242	Lietuvos standartas LST EN 50242	EN 50242 szabvány	L-istandard EN 50242	Norma EN 50242	Norma EN 50242	Standard EN 50242
☒			Směrnice 97/17/ES pro označování myček nádobí energetickými štítky	Nõude-pesumasinate märgistamise direktiiv 97/17/EÜ	Trauku mazgāšanas mašīnu direktīva 97/17/EK	Indaplovės etiketės direktyva 97/17/EB	A 97/17/EK irányelv alapján	Id-Direttiva 97/17/KE dwar it-tikketti tal-magni tal-ħasil tal-platti	Dyrektywa 97/17/WE dotycząca etykiet na zmywarki do naczyń	Smernica 97/17/ES o štítkovaní umývačiek riadu	Direktiva 97/17/ES o energijskih nalepkah za pomivalne stroje

»

6. 32002 L 0031: Directiva 2002/31/CE de la Comisión, de 22 de marzo de 2002, por la que se establecen disposiciones de aplicación de la Directiva 92/75/CEE del Consejo en lo que respecta al etiquetado energético de los acondicionadores de aire de uso doméstico (DO L 86 de 3.4.2002, p. 26).

En el anexo V se añade el texto siguiente:

«

Nota Etiqueta Anexo I	Ficha y venta por correspondencia Anexos II y III		CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
⊗			Energie	Energia	Enerģija	Energija	Energia	Enerġija	Energia	Energia	Energija
I	1		Výrobce	Tootja või kaubamärk	Ražotājs	Gamintojas	Gyártó	Manifattur	Producent	Výrobca	Proizvajalec
II	2		Model	Mudel	Modelis	Modelis	Típus	Mudell	Model	Model	Model
II	2		Venkovní jednotka	Seadme välisosa	Āra bloks	Išorinis blokas	Kültéri egység	Unit ta' barra	Zespół zewnętrzny	Vonkajšia jednotka	Zunanja enota
II	2		Vnitřní jednotka	Seadme siseosa	Iekšējais bloks	Vidinis blokas	Beltéri egység	Unit ta' ġewwa	Zespół wewnętrzny	Vnútorná jednotka	Notranja enota
⊗			Úsporné	Tõhusam	Efektīvāk	Didžiausias efektyvumas	Kis fogyasztás	L-anqas li jaħlu	Bardziej efektywna	Viac úsporný	Manjša poraba energije
⊗			Méně úsporné	Vähemtõhus	Mazāk efektīvi	Mažiausias efektyvumas	Nagy fogyasztás	L-aktar li jaħlu	Mniej efektywna	Menej úsporný	Večja poraba energije

Nota Etiqueta Anexo I	Ficha y venta por correspondencia Anexos II y III		CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
	3		Třída energetické účinnosti . . . na stupnici od A (nejvyšší účinnost, tj. nízká spotřeba elektrické energie) do G (nejnižší účinnost, tj. vysoká spotřeba elektrické energie)	Energiatõhususklass . . . astmestikus A-st (vähe tarbiv) kuni G-ni (palju tarbiv)	Energoefektivitātes klase. . . uz skalas no A (efektīvāk) līdz G (mazāk efektīvi)	Energijos vartojimo efektyvumo klasė skalėje nuo A (didžiausias efektyvumas) iki G (mažiausias efektyvumas)	Energiahatékonysági osztály az A-tól (A-hatékonyabb) G-ig (G- kevésbé hatékony) terjedő skálán	Il-klassi ta' l-effiċjenza ta' l-enerġija . . . fuq skala ta' A (aħlu ftit) sa G (aħlu ħafna)	Klasa efektywności energetycznej . . . w skali od A (bardziej efektywna) do G (mniej efektywna)	Trieda energetickej hospodárnosti pomocou stupnice od A (viac úsporná) po G (menej úsporná)	Razred energijske učinkovitosti na lestvici od A (manjša poraba energije) do G (večja poraba energije)
V	5		Roční spotřeba energie kWh v režimu chlazení	Aastane energiatarbivus kWh jahutusrežiimis	Enerģijas patēriņš gadā kWh dzesēšanas režīmā	Per metus suvartojama energija kWh šaldant	Éves energiafogyasztás hűtési üzemmódban, kWh	Konsum ta' enerġija annwali kWh fil-modalità tat-tkessiħ	Roczne zużycie energii w trybie chłodzenia kWh	Ročná spotreba energie kWh v režime chladenia	Letna poraba energije pri hlajenju v kWh
V	5		Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání spotřebiče a na klimatických podmínkách	Tegelik energia-tarbivus oleneb seadme kasutusviisist ja ilmastikust	Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas lietošanas veida un klimata	Tikrasis suvartojimas priklauso nuo buitinio prietaiso naudojimo ir klimato	A tényleges energiafogyasztás a berendezés felhasználási módjától és a klímától függ	Il-konsum attwali jkun jiddependi minn kif jintuża l-apparat u mill-klima	Aktualne zużycie energii zależy od warunków eksploatacji i warunków klimatycznych	Skutočná spotreba závisí od toho, ako sa spotrebič používa, a od klimatických podmienok.	Dejanska poraba energije je odvisna od načina uporabe naprave in klimatskih razmer
VI	6		Chladící výkon	Jahutus-võimsus	Dzesēšanas jauda	Šaldymo galia	Hűtési teljesítmény	Dħul ta' tkessiħ	Moc chłodnicza	Chladiaci výkon	Hladilna moč
VII	7		Koeficient využitelnosti energie (EER) při plném zatížení	Energeetilise efektiivsuse tegur täiskoormusel	Energoefektivitātes koeficients (EEK) pie pilnas jaudas	Energijos vartojimo efektyvumo santykis (EVES) pilnai apkrovus	Energiahatékonysági tényező (EHT) teljes terhelés mellett	Proporzjon ta' effiċjenza ta' l-enerġija meta mgħobbi kollu	Wskaźnik efektywności energetycznej przy pełnym obciążeniu	Indikátor energetickej hospodárnosti pri plnom zaťažení	Količnik energijske učinkovitosti pri polni obremenitvi
VII	7		Čím vyšší, tím lepší	Mida kõrgem, seda parem	Jo augstāks, jo labāks	Didesnis — geriau	Minél magasabb, annál jobb	Aktar m'hu għoli aħjar	Im wyższy, tym lepiej	Čím vyšší, tým lepší	Višji je boljši
VIII	8		Typ	Tüüp	Tips	Tipas	Méret	Daqs	Rodzaj	Typ	Tip
VIII	8		Pouze chlazení	Ainult jahutamine	Tikai dzesēšana	Tik šaldymo	Csak hűtés	Tkessiħ biss	Tylko chłodzenie	Len chladenie	Samo hlajenje
VIII	8		Chlazení/ vytápění	Jahutamine/ Soojendamine	Dzesēšana/ sildīšana	Šaldymo ir šildymo	Hűtés/fűtés	Tkessiħ/tisħin	Chłodzenie/ Ogrzewanie	Chladenie / vykurovanie	Hlajenje/ ogrevanje
IX	9		Chlazení vzduchem	Õhkjahutatav	Ar gaisu dzesējams	Aušinamas oru	Léghűtéses	Mkessaħ bl-arja	Chłodzony powietrzem	Vzduchom chladený	Zračno hlajena

Nota Etiqueta Anexo I	Ficha y venta por correspondencia Anexos II y III		CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
IX	9		Chlazení vodou	Vesijahutatav	Ar ūdeni dzesējams	Aušinamas vandeniu	Vízhűtéses	Mkessaħ bl-ilma	Chłodzony wodą	Vodou chladený	Vodno hlajena
X	10		Tepelný výkon	Soojendus-võimsus	Sildīšanas jauda	Šilumos galia	Fűtési teljesítmény	Qawwa ta' tfigħ ta' sħana	Moc grzewcza	Tepelný výkon	Ogrevna moč
XI	11		Tepelná účinnost: A (lepší) G (horší)	Soojenduse efektiivsus ... astmestikus A-st (efektiivsem) kuni G-ni (vähemefektiivne)	Sildīšanas izpilde: A (labāka) G (sliktāka)	Šildymo kokybės charakteristika A (efek-tyviausias) G (mažiau efektyvus)	Fűtési jellemzők: A-tól (A-hatékonyabb) G-ig (G- kevésbé hatékony)	Effiċjenza tat-tisħin: A (jaħlu ftit) sa Ġ (jaħlu ħafna)	Wydajność grzewcza: A (wyższa) G (niższa)	Účinnosť vykurovania A (vyššia) G (nižšia)	Energijska učinkovitost za režim ogrevanja: A (manjša poraba energije) G (večja poraba energije)
XII	14		Hluk (dB(A) re 1 pW)	Müra (dB(A) re 1 pW)	Troksnis (dB(A) re 1 pW)	Triukšmo vertė (dB(A) apie 1 pW)	Zaj (dB(A) 1 pW)	Il-livell tal-ħoss (dB(A) re 1 pW)	Poziom hałasu (dB(A) re 1 pW	Hlučnosť (dB(A) re 1 pW)	Hrup (dB(A) re 1 pW)
☒	12		Další údaje jsou v návodu k použití	Kasutusjuhend sisaldab lisateavet	Sīkāka informācija norādīta brošūrā	Daugiau informacijos pateikiama gaminio aprašuose	További információk a termékis-mertetőben	Aktar informazzjoni tista' tinkiseb mill-manwali tal-prodott	Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi	Ďalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobkových katalógoch	Ostali podatki so navedeni v prospektu
☒			Norma EN 814	Standard EN 814	Standarts EN 814	Lietuvos Respublikos standartas LST EN 814	EN 814 szabvány	L-Istandard EN 814	Norma EN 814	Norma EN 814	Standard EN 814
☒			Klimatizátor	Õhu-konditsioneer	Gaisa kondicionieris	Oro kondicionierius	Légkondicionáló	Apparat ta' l-arja kkondizzjonata	Klimatyzator	Klimatizačná jednotka	Klimatska naprava
☒			Směrnice 2002/31/ES pro označování klimatizátorů energetickými štítky	Energia-märgistamise direktiiv 2002/31/EÜ	Enerģijas marķēšanas direktīva 2002/31/EK	Oro kondicionierių vartojamos energijos efektyvumo ženklinimo direktyva 2002/31/EB	2002/31/EK Az energia-fogyasztási címkézésről szóló irányelv	Direttiva 2002/31/KE dwar tikketta li tindika l-Enerġija	Dyrektywa 2002/31/WE dotycząca etykiet energetycznych	Smernica 2002/31/ES o energetickom štítkovaní	Direktiva 2002/31/ES o energijski nalepki za klimatske naprave
	11		Třída energetické účinnosti v režimu vytápění	Energiatõhusus klass soojendus-režiimis	Sildīšanas režīma energo-efektivitātes klase	Energijos vartojimo efektyvumo klasė tik šildant	Fűtési üzemmód energia-hatékonysági osztály	Klassi ta' effiċjenza ta' l-enerġija fil-modalità tat-tisħin	Klasa efektywności energetycznej trybu grzewczego	Trieda energetickej hospodárnosti v režime vykurovania	Razred energijske učinkovitosti pri ogrevanju

»

7. 32002 L 0040: Directiva 2002/40/CE de la Comisión, de 8 de mayo de 2002, por la que se establecen disposiciones de aplicación de la Directiva 92/75/CEE del Consejo en lo que respecta al etiquetado energético de los hornos eléctricos de uso doméstico (DO L 128 de 15.5.2002, p. 45).

En el Anexo V se añade el texto siguiente:

«

Nota Etiqueta Anexo I	Ficha Anexo II	Venta por correspondencia Anexo III		CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
⊗				Energie	Energia	Enerģija	Energija	Energia	Enerġija	Energia	Energia	Energija
⊗				Elektrická trouba	Elektriahi	Elektriskā cepeškrāsns	Elektrinė orkaitė	Villamos sütők	Forn ta' l-Elettriku	Piekarnik elektryczny	Elektrická rúra na pečenie	Električna pečica
I	1	1		Výrobce	Tootja või kaubamärk	Ražotājs	Gamintojas	Gyártó	Manifattur	Producent	Výrobca	Proizvajalec
II	2	1		Model	Mudel	Modelis	Modelis	Típus	Mudell	Model	Model	Model
⊗				Úsporné	Tõhusam	Efektīvāk	Didžiausias efektyvumas	Kis fogyasztás	L-anqas li jaħlu	Bardziej efektywna	Viac úsporný	Manjša poraba energije
⊗				Méně úsporné	Vähemtõhus	Mazāk efektīvi	Mažiausias efektyvumas	Nagy fogyasztás	L-aktar li jaħlu	Mniej efektywna	Menej úsporný	Večja poraba energije
	3	2		Třída energetické účinnosti . . . na stupnici od A (nejvyšší účinnost, tj. nízká spotřeba elektrické energie) do G (nejnižší účinnost, tj. vysoká spotřeba elektrické energie)	Energia-tõhususklass . . . astmestikus A-st (vähe tarbiv) kuni G-ni (palju tarbiv)	Energo-efektivitātes klase. . . uz skalas no A (efektīvāk) līdz G (mazāk efektīvi)	Energijos vartojimo efektyvumo klasė skalėje nuo A (didžiausias efektyvumas) iki G (mažiausias efektyvumas)	Energia-hatékonysági osztály az A-tól (A-hatékonyabb) G-ig (G- kevésbé hatékony) terjedő skálán	Il-klassi ta' l-effiċjenza ta' l-enerġija . . . skala ta' bejn A (jaħlu ftit) u Ġ (jaħlu ħafna)	Klasa efektywności energetycznej . . . w skali od A (bardziej efektywna) do G (mniej efektywna)	Trieda energetickej hospodárnosti pomocou stupnice od A (viac úsporná) po G (menej úsporná)	Razred energijske učinkovitosti na lestvici od A (manjša poraba energije) do G (večja poraba energije)
				Užitečná plocha	Küpsetusala	Cepšanas virsma	Kepimo plotas	Sütőtér	L-ispazju tal-ħami	Powierzchnia pieczenia	Priestor na pečenie	Površina za peko
V	5	3		Spotřeba energie	Energiatarbivus	Enerģijas patēriņš	Suvartojamas energijos kiekis	Energiafel-használás	Il-konsum ta' l-enerġija	Zużycie energii	Spotreba energie	Poraba energije
V	5	3		kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh

Nota Etiqueta Anexo I	Ficha Anexo II	Venta por correspondencia Anexo III		CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
V	5	3		Tepelná funkce	Soojendus-funktsioon	Karsēšanas režīms	Kaitinimo tipas	Fűtési funkció	Funzjoni ta' tisħin	Funkcja grzewcza	Funkcia pečenie	Način ogrevanja
V	5	3		Konvenční tepelná funkce	Traditsioo-niline (ülevalt ja altpoolt soojendus)	Parasts	Įprastinis	Hagyományos	Konvenzjonali	Z konwekcją naturalną	Konvenčné	Klasični
V	5	3		Nucená konvekce vzduchu	Pöördõhk	Pastiprināta gaisa konvekcija	Priverstinės oro konvekcijos	Mesterséges-levegőár-amoltatás	Konvezzjoni ta' arja forzata	Z wymuszonym obiegiem powietrza	S vnúteným prúdením vzduchu	S prisilnim kroženjem zraka
V	5	3		S normalizovanou zátěží	Põhineb standard-koormusel (tehtud testil)	Balstīts uz standarta devu	Remiantis standartine apkrova	Standard terhelés alapján	Ibbażat fuq tagħbija normali	Przy standardowym obciążeniu	Vztiahnuté na štandadnú záťaž	Pri standardnem bremenu
VI	6	4		Užitečný objem (litry)	Kasutatav ruum (liitrites)	Ietilpība (litros)	Naudingasis tūris (litrais)	Használható térfogat (liter)	Volum li jista'jintuża (litri)	Objętość użytkowa (litry)	Využiteľný objem (litre)	Uporabna prostornina (litri)
VII	7	5		Typ	Tüüp	Lielums	Dydis	Méret	Daqs	Rozmiar	Veľkosť	Velikost
VII	7	5		Malý	Väike	Maza	Mažas	Kicsi	Żgħir	Mały	Malá	Majhna
VII	7	5		Střední	Keskmine	Vidēja	Vidutinis	Közepes	Medju	Średni	Stredná	Srednja
VII	7	5		Velký	Suur	Liela	Didelis	Nagy	Kbir	Duży	Veľká	Velika
	8			Doba tepelné úpravy normalizované zátěže	Valmistusaeg standard-koormusel	Standarta devas cepšanas laiks	Standartinės apkrovos kepimo trukmė	Sütési idő: standard terhelésnél	Ħin biex issajjar tagħbija normali	Czas potrzebny na upieczenie standardowego wsadu	Čas na upečenie štandardnej záťaže	Čas peke pri standardnem bremenu
IX	9	6		Hluk (dB(A) re 1 pW)	Müra (dB(A) re 1 pW)	Troksnis (dB(A) re 1 pW)	Triukšmo vertė (dB(A) apie 1 pW)	Zaj (dB(A) 1 pW)	Il-livell tal-ħoss dB(A) re 1 pW	Poziom hałasu (dB(A) re 1 pW)	Hlučnosť (dB(A) re 1 pW)	Hrup (dB(A) re 1 pW)
☒				Další údaje jsou v návodu k použití	Kasutusjuhend sisaldab lisateavet	Sīkāka informācija norādīta brošūrā	Daugiau informacijos pateikiama gaminio aprašuose	További információk a termékismer-tetőben	Aktar informazzjoni tista' tinkiseb mill-manwali tal-prodott	Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi	Ďalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobkových katalógoch	Ostali podatki so navedeni v prospektu

Nota Etiqueta Anexo I	Ficha Anexo II	Venta por correspondencia Anexo III		CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
	11			Plocha největšího plechu na pečení	Suurima küpsetus-plaadi ala	Lielākās cepešpannas laukums	Didžiausias kepimo lakšto plotas	A legnagyobb tepsi területe	L-ispazju ta' l-akbar daqs ta' reċipjent tal-ħami	Największa powierzchnia pieczenia	Plocha najväčšieho plechu na pečenie	Površina največje plošče za peko
☒				Norma EN 50304	Standard EN 50304	Standarts EN 50304	Lietuvos Respublikos standartas LST EN 50304	EN 50304 szabvány	L-Istandard EN 50304	Norma EN 50304	Norma EN 50304	Standard EN 50304
				Směrnice 2002/40/ES pro označování elektrických trub energetickými štítky	Elektri-ahjude energia-märgista-mise direktiiv 2002/40/EÜ	Elektrisko cepeškrāšņu marķēšanas Direktīva 2002/40/EK	Elektrinių orkaičių vartojamos energijos efektyvumo ženklinimo direktyva 2002/40/EB	A villamos-sütők-energiafo-gyasztási címkézéséről szóló	Direttiva dwar it-tikketta ta' l-Enerġija (2002/40/KE) fuq fran ta' l-elettriku	Dyrektywa 2002/40/WE dotycząca etykiet energetycznych	Smernica 2002/40/ES o energetickom štítkovaní elektrických rúr na pečenie	Direktiva 2002/40/ES o energijski nalepki za električne pečice

»

13. **PEQUEÑA Y MEDIANA EMPRESA**

32000 D 0819: Decisión 2000/819/CE del Consejo, de 20 de diciembre de 2000, relativa al Programa plurianual en favor de la empresa y el espíritu empresarial, en particular para las pequeñas y medianas empresas (PYME) (2001-2005) (DO L 333 de 29.12.2000, p. 84).

en el artículo 6:

a) se suprime el texto del guión tercero, que dice así:

«— Chipre, dicha participación se financiará mediante créditos adicionales de conformidad con los procedimientos que deberán acordarse con ese país;»

b) en el guión cuarto se suprimen las palabras siguientes:

«Malta y».

14. **EDUCACIÓN Y FORMACIÓN**

1. 31963 D 0266: Decisión 63/266/CEE del Consejo, de 2 de abril de 1963, por la que se establecen los principios generales para la elaboración de una política común sobre formación profesional (DO 63 de 20.4.1963, p. 1338), y

31963 Q 0688: Estatuto del Comité consultivo de formación profesional 63/688/EEC (DO P 190 de 30.12.1963, p. 3090), modificado por:

— 31968 D 0189: Decisión 68/189/CEE del Consejo de 9.4.1968 (DO L 91 de 12.4.1968, p. 26),

— 11972 B: Acta relativa a las condiciones de adhesión y a las adaptaciones de los Tratados — Adhesión a las Comunidades Europeas del Reino de Dinamarca, de Irlanda y del Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte (DO L 73 de 27.3.1972, p. 14),

— 11979 H: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República Helénica y a las adaptaciones de los Tratados (DO L 291 de 19.11.1979, p. 17),

— 11985 I: Acta relativa a las condiciones de adhesión del Reino de España y de la República Portuguesa y a las adaptaciones de los Tratados (DO L 302 de 15.11.1985, p. 23),

— 11994 N: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República de Austria, la República de Finlandia y el Reino de Suecia y a las adaptaciones de los Tratados (DO C 241 de 29.8.1994, p. 21).

Sin perjuicio de que se efectúe aún alguna revisión antes de la fecha de adhesión, en el apartado 1 del artículo 1 del Estatuto del Comité consultivo de formación profesional 63/688/CEE, se sustituye la mención «noventa» por la de «ciento cincuenta».

2. 31975 R 0337: Reglamento (CEE) nº 337/75 del Consejo, de 10 de febrero de 1975, por el que se crea un Centro europeo para el desarrollo de la formación profesional (DO L 39 de 13.2.1975, p. 1), modificado por:

— 11979 H: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República Helénica y a las adaptaciones de los Tratados (DO L 291 de 19.11.1979, p. 17),

— 11985 I: Acta relativa a las condiciones de adhesión del Reino de España y de la República Portuguesa y a las adaptaciones de los Tratados (DO L 302 de 15.11.1985, p. 23),

— 31993 R 1946: Reglamento (CEE) nº 1946/93 del Consejo de 30.6.1993 (DO L 181 de 23.7.1993, p. 11),

— 31994 R 1131: Reglamento (CE) nº 1131/94 del Consejo de 16.5.1994 (DO L 127 de 19.5.1994, p. 1),

— 31995 R 0251: Reglamento (CE) nº 251/95 del Consejo de 6.2.1995 (DO L 30 de 9.2.1995, p. 1),

— 31995 R 0354: Reglamento (CE) nº 354/95 del Consejo de 20.2.1995 (DO L 41 de 23.2.1995, p. 1).

Sin perjuicio de que se efectúe aún alguna revisión antes de la fecha de adhesión, en el apartado 1 del artículo 4 la cifra «48» se sustituye por la cifra «78», y en las letras a), b) y c) del mismo apartado, se sustituye la mención «quince» por la de «veinticinco».

15. **POLÍTICA REGIONAL Y COORDINACIÓN DE LOS INSTRUMENTOS ESTRUCTURALES**

1. 31994 R 1164: Reglamento (CE) nº 1164/94 del Consejo, de 16 de mayo de 1994, por el que se crea el Fondo de cohesión (DO L 130 de 25.5.1994, p. 1), modificado por:

— 31999 R 1264: Reglamento (CE) nº 1264/1999 del Consejo de 21.6.1999 (DO L 161 de 26.6.1999, p. 57),

— 31999 R 1265: Reglamento (CE) nº 1265/1999 del Consejo de 21.6.1999 (DO L 161 de 26.6.1999, p. 62).

a) En el artículo 2 se añaden los apartados siguientes:

«5. A partir de la adhesión y hasta el 31 de diciembre de 2006, la República Checa, Estonia, Chipre, Letonia, Lituania, Hungría, Malta, Polonia, Eslovenia y Eslovaquia también tendrán derecho a ser beneficiarios de la ayuda del Fondo.

6. A efectos de la aplicación del presente Reglamento, se entenderá por PNB la RNB del ejercicio a precios de mercado, tal como especifica la Comisión en aplicación del SEC 95 de conformidad con el Reglamento (CE) nº 2223/96.».

b) El párrafo tercero del artículo 4 se sustituye por el texto siguiente:

«A partir del 1 de enero de 2000, el total de recursos disponibles para compromisos para Grecia, España, Portugal e Irlanda en el periodo 2000-2006 deberá ser de 18 000 millones de euros a precios de 1999.».

c) En el artículo 4, a continuación del párrafo cuarto se insertan los párrafos siguientes:

«El total de los recursos disponibles para compromisos para la República Checa, Estonia, Chipre, Letonia, Lituania, Hungría, Malta, Polonia, Eslovenia y Eslovaquia en el periodo comprendido entre la fecha de la adhesión y 2006 deberá ser de 7,5905 millardos de euros a precios de 1999.

Los créditos de compromiso para cada año de dicho periodo deberán ser los siguientes:

— 2004: 2,6168 millardos de euros,

— 2005: 2,1517 millardos de euros,

— 2006: 2,8220 millardos de euros.»

d) En el apartado 3 del artículo 11 se añade el párrafo siguiente:

«En el caso de la República Checa, Estonia, Chipre, Letonia, Lituania, Hungría, Malta, Polonia, Eslovenia y Eslovaquia, los gastos, en el sentido del apartado 1 del artículo 7, únicamente se considerarán subvencionables con cargo al Fondo si han sido efectuados con posterioridad al 1 de enero de 2004 y siempre que se hayan cumplido todos los requisitos exigidos por el presente Reglamento.».

e) A continuación del artículo 16 se añade el artículo siguiente:

«*Artículo 16* bis

Disposiciones específicas tras la adhesión a la Unión Europea de un nuevo Estado miembro que se ha beneficiado de la ayuda de preadhesión en virtud del instrumento estructural de preadhesión (ISPA)

1. Las medidas que al producirse la adhesión de la República Checa, Estonia, Chipre, Letonia, Lituania, Hungría, Polonia, Eslovenia y Eslovaquia, hayan sido objeto de decisiones de la Comisión relativas a ayudas concedidas al amparo del Reglamento (CE) nº 1267/99 por el que se crea un instrumento de política estructural de preadhesión (*) y cuya aplicación no haya concluido para esa fecha se considerarán aprobadas por la Comisión con arreglo al presente Reglamento. Salvo que se indique otra cosa en los apartados 2 a 5, las disposiciones por las que se rige la aplicación de las medidas aprobadas de conformidad con el presente Reglamento serán de aplicación a esas medidas.

2. Todo procedimiento de contratación relacionado con alguna medida de las mencionadas en el párrafo primero cuya convocatoria de licitación ya haya sido publicada en el Diario Oficial de las Comunidades Europeas en la fecha de adhesión se llevará a cabo de conformidad con las normas fijadas en dicho anuncio. No serán de aplicación las disposiciones previstas en el artículo 165 del Reglamento (CE, Euratom) nº 1605/2002 del Consejo, por el que se aprueba el Reglamento financiero aplicable al presupuesto general de las Comunidades Europeas (**).

Todo procedimiento de contratación pública relacionado con una medida de las mencionadas en el párrafo primero cuya licitación no haya sido publicada en el *Diario Oficial de la Unión Europea* se ajustará a las normas y disposiciones contempladas en el artículo 8.

3. En casos debidamente justificados, la Comisión podrá decidir, a petición del Estado miembro de que se trate y tan sólo por lo que se refiere a los pagos anuales aún por comprometer con cargo al presupuesto general, modificar la ayuda comunitaria que debe concederse, teniendo en cuenta los criterios fijados en el artículo 7. La modificación de la ayuda comunitaria no afectará a la parte de la medida ya cubierta por un préstamo suscrito con el BEI, el Banco Europeo de Reconstrucción y Desarrollo u otra institución financiera internacional.

Los pagos efectuados por la Comisión en relación con alguna medida de las mencionadas en el párrafo primero se asignarán al compromiso abierto más antiguo efectuado, en primera instancia, en virtud del Reglamento (CE) nº 1267/1999 y, seguidamente, en virtud del presente Reglamento.

4. Por lo que respecta a las medidas mencionadas en el párrafo primero, éstas seguirán sujetas a las normas aplicables a la subvencionabilidad de los gastos de conformidad con el Reglamento (CE) nº 1267/1999, salvo en casos debidamente justificados sobre los que decidirá la Comisión a petición del Estado miembro afectado.

5. En casos excepcionales y debidamente justificados, la Comisión podrá decidir autorizar con respecto a las medidas mencionadas en el apartado 1 excepciones específicas a las normas aplicables de conformidad con el presente Reglamento.

(*) DO L 161 de 26.6.1999, p. 73; modificado.
(**) DO L 248 de 16.9.2002, p. 1.»

f) El anexo I se sustituye por el texto siguiente:

«ANEXO I

Distribución indicativa entre los Estados miembros beneficiarios de los recursos globales del Fondo de Cohesión previstos en el párrafo tercero del artículo 4:

— Grecia: 16 %-18 % del total,

— España: 61 %-63,5 % del total,

— Irlanda: 2 %-6 % del total,

— Portugal: 16 %-18 % del total.

Distribución indicativa entre los Estados miembros beneficiarios de los recursos globales del Fondo de Cohesión previstos en el párrafo quinto del artículo 4:

— República Checa: 9,76 %-12,28 % del total,

— Estonia: 2,88 %-4,39 % del total,

— Chipre: 0,43 %-0,84 % del total,

— Letonia: 5,07 %-7,08 % del total,

— Lituania: 6,15 %-8,17 % del total,

— Hungría: 11,58 %-14,61 % del total,

— Malta: 0,16 %-0,36 % del total,

— Polonia: 45,65 %-52,72 % del total,

— Eslovenia: 1,72 %-2,73 % del total,

— Eslovaquia: 5,71 %-7,72 % del total.»

2. 31999 R 1260: Reglamento (CE) nº 1260/1999 del Consejo, de 21 de junio de 1999, por el que se establecen disposiciones generales sobre los Fondos Estructurales (DO L 161 de 26.6.1999, p. 1), modificado por:

— 32001 R 1447: Reglamento (CE) nº 1447/2001 del Consejo de 28.6.2001 (DO L 198 de 21.7.2001, p. 1).

a) En el apartado 1 del artículo 3, a continuación del párrafo primero se inserta el párrafo siguiente:

«Para la República Checa, Estonia, Chipre, Letonia, Lituania, Hungría, Malta, Polonia, Eslovenia y Eslovaquia, serán regiones del objetivo nº 1 las correspondientes al nivel NUTS 2 cuyo producto interior bruto (PIB) per cápita, medido en estándar de poder adquisitivo y calculado a partir de los datos comunitarios de los años 1997-1998-1999, sea inferior al 75 % de la media comunitaria en el momento en que concluyan las negociaciones de adhesión.».

b) El apartado 2 del artículo 3 se sustituye por el texto siguiente:

«2. La Comisión establecerá la lista de las regiones del objetivo nº 1 aplicando estrictamente los párrafos primero y segundo del apartado 1, sin perjuicio del apartado 1 del artículo 6 y del párrafo segundo del apartado 4 del artículo 7.

Esa lista tendrá una validez de siete años a partir 1 de enero de 2000. En el caso de la República Checa, Estonia, Chipre, Letonia, Lituania, Hungría, Malta, Polonia, Eslovenia y Eslovaquia, la lista será válida desde la fecha de la adhesión hasta el 31 de diciembre de 2006.».

c) Después de la letra c) del apartado 2 del artículo 4, se añade la frase siguiente:

«En el caso de la República Checa, Estonia, Chipre, Letonia, Lituania, Hungría, Malta, Polonia, Eslovenia y Eslovaquia, el límite de población para la ayuda en virtud del objetivo nº 2 se fijará en el 31 % de la población de todas las regiones NUTS 2 del objetivo nº 2 en cada uno de estos países.».

d) En el apartado 11 del artículo 4 se añade el párrafo siguiente:

«En el caso de la República Checa, Estonia, Chipre, Letonia, Lituania, Hungría, Malta, Polonia, Eslovenia y Eslovaquia, la lista de zonas será válida desde la fecha de la adhesión hasta el 31 de diciembre de 2006.».

e) El apartado 1 del artículo 7 se sustituye por el texto siguiente:

«1. Los recursos disponibles para compromisos con cargo a los Fondos para Bélgica, Dinamarca, Alemania, Grecia, España, Francia, Irlanda, Italia, Luxemburgo, los Países Bajos, Austria, Portugal, Finlandia, Suecia y el Reino Unido ascenderán a 195 000 millones de euros a precios de 1999 para el período 2000-2006.

En el anexo I figura el reparto anual de dichos recursos.

En el caso de la República Checa, Estonia, Chipre, Letonia, Lituania, Hungría, Malta, Polonia, Eslovenia y Eslovaquia, los recursos disponibles para compromisos con cargo a los Fondos ascenderán a 14,1559 millardos de euros a precios de 1999 para el período comprendido entre la fecha de la adhesión y 2006.

En el anexo II figura el reparto anual de dichos recursos.».

f) En el apartado 2 del artículo 7, a continuación del párrafo cuarto se inserta el párrafo siguiente:

«No obstante lo dispuesto en los párrafos segundo, tercero y cuarto, en el caso de la República Checa, Estonia, Chipre, Letonia, Lituania, Hungría, Malta, Polonia, Eslovenia y Eslovaquia el reparto de los recursos presupuestarios entre los objetivos será el siguiente:

— 93,49 % de los Fondos Estructurales se asignará al objetivo nº 1 (es decir, un total de 13,2343 millardos de euros);

— 0,86 % de los Fondos Estructurales se asignará al objetivo nº 2 (es decir, un total de 0,1212 millardos de euros);

— 0,79 % de los Fondos Estructurales se asignará al objetivo nº 3 (es decir, un total de 0,1116 millardos de euros).».

g) El párrafo segundo del apartado 3 del artículo 7 se sustituye por el texto siguiente:

«Para el objetivo nº 3, el reparto por Estado miembro se basará principalmente en la población que pueda optar a los créditos, en la situación del empleo y en la gravedad de los problemas, como la exclusión social (en la medida en que se disponga de datos sobre la República Checa, Estonia, Chipre, Letonia, Lituania, Hungría, Malta, Polonia, Eslovenia y Eslovaquia), los niveles de enseñanza y de formación y la participación de la mujer en el mercado laboral.».

h) El apartado 6 del artículo 7 se sustituye por el texto siguiente:

«6. Para el período que se menciona en el párrafo primero del apartado 1, el 5,35 % de los créditos de compromiso de los Fondos Estructurales a que se refieren los párrafos primero y segundo del apartado 1 se dedicará a la financiación de iniciativas comunitarias.

El 0,65 % de los créditos de compromiso a que se refieren los párrafos primero y segundo del apartado 1 se dedicará a la financiación de acciones innovadoras y de asistencia técnica, como las que se definen en los artículos 22 y 23.

Para el período que se menciona en el párrafo tercero del apartado 1, el 4,58 % de los créditos de compromiso de los Fondos Estructurales a que se refieren los párrafos tercero y cuarto del apartado 1 se dedicará a la financiación de las iniciativas comunitarias Interreg y EQUAL. Durante dicho periodo, las iniciativas comunitarias Leader+ y URBAN no se aplicarán en la República Checa, Estonia, Chipre, Letonia, Lituania, Hungría, Malta, Polonia, Eslovenia y Eslovaquia.

El 0,27 % de los créditos de compromiso a que se refieren los párrafos tercero y cuarto del apartado 1 se dedicará a la financiación de la asistencia técnica contemplada en el artículo 23. Durante dicho periodo, en la República Checa, Estonia, Chipre, Letonia, Lituania, Hungría, Malta, Polonia, Eslovenia y Eslovaquia no se llevarán a cabo las acciones innovadoras a que se refiere el artículo 22.».

i) En el apartado 2 del artículo 11, a continuación del párrafo cuarto se inserta el párrafo siguiente:

«En el caso de la República Checa, Estonia, Chipre, Letonia, Lituania, Hungría, Malta, Polonia, Eslovenia y Eslovaquia, como regla general, el nivel de gastos a que se refieren los párrafos primero y segundo deberá ser al menos igual al nivel medio anual de gastos en términos reales alcanzado en el período de referencia establecido en estrecha cooperación con la Comisión. Deberán tenerse en cuenta las condiciones macroeconómicas generales en que se produce la financiación, así como determinados datos económicos concretos, a saber: privatizaciones, un nivel excepcional de gasto público estructural o asimilable del Estado miembro acometido en el período anterior y los ciclos coyunturales de su economía nacional.».

j) La frase siguiente se añade al párrafo segundo del apartado 1 del artículo 14:

«Para la República Checa, Estonia, Chipre, Letonia, Lituania, Hungría, Malta, Polonia, Eslovenia y Eslovaquia, el período de programación comenzará el día de la adhesión y cubrirá desde el día de la adhesión hasta el 31 de diciembre de 2006.».

k) En el apartado 1 del artículo 20, la frase introductoria se sustituye por el texto siguiente:

«Sin perjuicio de lo dispuesto en el apartado 6 del artículo 7, las iniciativas comunitarias se desarrollarán en los ámbitos siguientes:».

l) El párrafo primero del apartado 1 del artículo 22 se sustituye por el texto siguiente:

«Sin perjuicio de lo dispuesto en el apartado 6 del artículo 7, los Fondos podrán financiar acciones innovadoras a escala comunitaria a iniciativa de la Comisión y previo dictamen de los Comités a que se refieren los artículos 48 a 51 sobre las orientaciones relativas a los diferentes tipos de acciones innovadoras, dentro del límite del 0,40 % de su dotación anual respectiva. Estas medidas incluirán estudios, proyectos piloto e intercambios de experiencias.».

m) En el artículo 23, a continuación de la primera frase se inserta la frase siguiente:

«En el caso de la República Checa, Estonia, Chipre, Letonia, Lituania, Hungría, Malta, Polonia, Eslovenia y Eslovaquia, el límite para dichas medidas será del 0,27 % de la asignación anual de cada fondo a cada uno de estos diez Estados miembros.».

n) En el apartado 2 del artículo 32, a continuación del párrafo primero se añade el párrafo siguiente:

«En el caso de la República Checa, Estonia, Chipre, Letonia, Lituania, Hungría, Malta, Polonia, Eslovenia y Eslovaquia, este pago será del 16 % de la participación de los Fondos en la intervención en cuestión. El pago se repartirá en dos ejercicios presupuestarios: 10 % en el primero y 6 % en el segundo.».

o) En el apartado 4 del artículo 52 se añade el párrafo siguiente:

«No obstante la fecha indicada en el apartado 2 del artículo 30, podrán considerarse subvencionables con cargo a los Fondos, a partir del 1 de enero de 2004, los gastos efectivamente abonados para los que la Comisión haya recibido de la República Checa, Estonia, Chipre, Letonia, Lituania, Hungría, Malta, Polonia, Eslovenia y Eslovaquia una solicitud de intervención antes de la fecha de adhesión y que reúnan todas las condiciones previstas en el presente Reglamento.».

p) En el anexo, el epígrafe «Anexo» se sustituye por el epígrafe «Anexo I».

q) Se añade el anexo siguiente:

«ANEXO II

FONDOS ESTRUCTURALES

Reparto anual de los créditos de compromiso en el periodo comprendido entre la fecha de adhesión y 2006 para la República Checa, Estonia, Chipre, Letonia, Lituania, Hungría, Malta, Polonia, Eslovenia y Eslovaquia (mencionado en el apartado 1 del artículo 7)

(en millones de euros a precios de 1999)

2004	2005	2006
3 453,5	4 754,7	5 947,6

»

3. 31999 D 0500: Decisión 1999/500/CE de la Comisión, de 1 de julio de 1999, por la que se establece un reparto indicativo por Estado miembro de los créditos de compromiso del Instrumento Financiero de Orientación de la Pesca en las regiones fuera del objetivo nº 1 de los Fondos Estructurales, para el período 2000-2006 (DO L 194 de 27.7.1999, p. 47).

a) En el artículo 1 se añade el párrafo siguiente:

«En el caso de la República Checa, Estonia, Chipre, Letonia, Lituania, Hungría, Malta, Polonia, Eslovenia y Eslovaquia, los importes indicativos corresponden al periodo comprendido entre la fecha de adhesión y 2006.».

b) En el anexo se añade el texto siguiente:

«Reparto indicativo por Estado miembro de los créditos de compromiso del Instrumento Financiero de Orientación de la Pesca en las regiones fuera del objetivo nº 1 de los Fondos Estructurales para la República Checa, Estonia, Chipre, Letonia, Lituania, Hungría, Malta, Polonia, Eslovenia y Eslovaquia, para el periodo comprendido entre la fecha de adhesión y 2006

(en millones de euros a precios de 1999)

Estado miembro	Importe de los créditos
República Checa	—
Estonia	—
Chipre	3,0
Letonia	—
Lituania	—
Hungría	—
Malta	—
Polonia	—
Eslovenia	—
Eslovaquia	—
Total	3,0

»

4. 31999 D 0501: Decisión 1999/501/CE de la Comisión, de 1 de julio de 1999, por la que se establece un reparto indicativo por Estado miembro de los créditos de compromiso en virtud del objetivo nº 1 de los Fondos Estructurales para el periodo de 2000 a 2006 (DO L 194 de 27.7.1999, p. 49).

a) En el artículo 1 se añade el párrafo siguiente:

«En el caso de la República Checa, Estonia, Chipre, Letonia, Lituania, Hungría, Malta, Polonia, Eslovenia y Eslovaquia, los importes indicativos corresponden al periodo comprendido entre la fecha de adhesión y 2006.».

b) En el anexo I se añade el siguiente texto:

«Reparto indicativo por Estado miembro de los créditos de compromiso en virtud del objetivo nº 1 de los Fondos Estructurales para la República Checa, Estonia, Chipre, Letonia, Lituania, Hungría, Malta, Polonia, Eslovenia y Eslovaquia, para el periodo comprendido entre la fecha de adhesión y 2006

(en millones de euros a precios de 1999)

Estado miembro	Importe de los créditos Regiones del objetivo nº 1
República Checa	1 286,4
Estonia	328,6
Chipre	—
Letonia	554,2
Lituania	792,1
Hungría	1 765,4
Malta	55,9
Polonia	7 320,7
Eslovenia	210,1
Eslovaquia	920,9
Total	13 234,3

»

5. 31999 D 0502: Decisión 1999/502/CE de la Comisión, de 1 de julio de 1999, por la que se establece la lista de las regiones incluidas en el objetivo nº 1 de los Fondos Estructurales para el período de 2000 a 2006 (DO L 194 de 27.7.1999, p. 53).

a) el artículo 1 se añade el párrafo siguiente:

«En el caso de la República Checa, Estonia, Chipre, Letonia, Lituania, Hungría, Malta, Polonia, Eslovenia y Eslovaquia, dicha lista será válida desde la fecha de la adhesión hasta el 31 de diciembre de 2006.».

b) el anexo I, delante del texto correspondiente a Alemania, se añade el texto siguiente:

«República Checa ([2])

Střední Čechy

Jihozápad

Severozápad

Severovýchod

Jihovýchod

Střední Morava

Moravskoslezsko»

y, entre el texto correspondiente a Alemania y el correspondiente a Grecia:

«Estonia ([2])

Eesti»

y, entre el texto correspondiente a Italia y el correspondiente a Austria:

«Letonia ([2])

Latvija

Lituania ([2])

Lietuva

Hungría ([2])

Közép-Magyarország

Közép-Dunántúl

Nyugat-Dunántúl

Dél-Dunántúl

Észak-Magyarország

Észak-Alföld

Dél-Alföld

Malta ([2])

Malta»

y, entre el texto correspondiente a Austria y el correspondiente a Portugal:

«Polonia ([2])

Dolnośląskie

Kujawsko-Pomorskie

Lubelskie

Lubuskie

Łódzkie

Małopolskie

Mazowieckie

Opolskie

Podkarpackie

Podlaskie

Pomorskie

Śląskie

Świętokrzyskie

Warmińsko-Mazurskie

Wielkopolskie

Zachodniopomorskie»

y, entre el texto correspondiente a Portugal y el correspondiente a Finlandia:

«Eslovenia ([2])

Slovenija

Eslovaquia ([2])

Západné Slovensko

Stredné Slovensko

Východné Slovensko

([2]) Lista válida desde la fecha de adhesión hasta el 31 de diciembre de 2006.».

6. 31999 D 0503: Decisión 1999/503/CE de la Comisión, de 1 de julio de 1999, por la que se establece un límite de población por Estado miembro en lo que respecta al objetivo nº 2 de los Fondos Estructurales para el período de 2000 a 2006 (DO L 194 de 27.7.1999, p. 58).

a) el artículo 1 se añade el párrafo siguiente:

«En el caso de la República Checa, Estonia, Chipre, Letonia, Lituania, Hungría, Malta, Polonia, Eslovenia y Eslovaquia, el periodo considerado será el comprendido entre la fecha de adhesión y 2006.».

b) El anexo se sustituye por el texto siguiente:

«ANEXO

Límites de población por Estado miembro en lo que respecta al objetivo nº 2 de los Fondos Estructurales para el periodo de 2000 a 2006

Estado miembro	Límite de población (miles de habitantes)
Bélgica	1 269
República Checa	370 (*)
Dinamarca	538
Alemania	10 296
Estonia	— (*)
Grecia	—
España	8 809
Francia	18 768
Irlanda	—
Italia	7 402
Chipre	213 (*)
Letonia	— (*)
Lituania	— (*)
Luxemburgo	118
Hungría	— (*)
Malta	— (*)
Países Bajos	2 333
Austria	1 995
Polonia	— (*)
Portugal	—
Eslovenia	— (*)
Eslovaquia	192 (*)
Finlandia	1 582
Suecia	1 223
Reino Unido	13 836

(*) Para el periodo comprendido entre la fecha de adhesión y 2006.

»

7. 31999 D 0504: Decisión 1999/504/CE de la Comisión, de 1 de julio de 1999, por la que se establece un reparto indicativo por Estado miembro de los créditos de compromiso en virtud del objetivo nº 2 de los Fondos Estructurales para el período de 2000 a 2006 (DO L 194 de 27.7.1999, p. 60).

a) En el artículo 1 se añade el párrafo siguiente:

«En el caso de la República Checa, Estonia, Chipre, Letonia, Lituania, Hungría, Malta, Polonia, Eslovenia y Eslovaquia, los importes indicativos corresponden al periodo comprendido entre la fecha de adhesión y 2006.».

b) En el anexo I se añade el texto siguiente:

«Reparto indicativo por Estado miembro de los créditos de compromiso en virtud del objetivo nº 2 de los Fondos Estructurales para la República Checa, Estonia, Chipre, Letonia, Lituania, Hungría, Malta, Polonia, Eslovenia y Eslovaquia, para el periodo comprendido entre la fecha de adhesión y 2006

(en millones de euros a precios de 1999)

Estados miembros	Importe de los créditos
República Checa	63,3
Estonia	—
Chipre	24,9
Letonia	—
Lituania	—
Hungría	—
Malta	—
Polonia	—
Eslovenia	—
Eslovaquia	33,0
Total	121,2

»

8. 31999 D 0505: Decisión 1999/505/CE de la Comisión, de 1 de julio de 1999, por la que se establece un reparto indicativo por Estado miembro de los créditos de compromiso en virtud del objetivo nº 3 de los Fondos Estructurales para el período de 2000 a 2006 (DO L 194 de 27.7.1999, p. 63).

a) En el artículo 1 se añade el párrafo siguiente:

«En el caso de la República Checa, Estonia, Chipre, Letonia, Lituania, Hungría, Malta, Polonia, Eslovenia y Eslovaquia, los importes indicativos corresponden al periodo comprendido entre la fecha de adhesión y 2006.».

b) En el anexo se añade el texto siguiente:

«Reparto indicativo por Estado miembro de los créditos de compromiso en virtud del objetivo nº 3 de los Fondos Estructurales para la República Checa, Estonia, Chipre, Letonia, Lituania, Hungría, Malta, Polonia, Eslovenia y Eslovaquia, para el periodo comprendido entre la fecha de adhesión y 2006

(en millones de euros a precios de 1999)

Estados miembros	Importe de los créditos
República Checa	52,2
Estonia	—
Chipre	19,5
Letonia	—
Lituania	—
Hungría	—
Malta	—
Polonia	—
Eslovenia	—
Eslovaquia	39,9
Total	111,6

»

9. Decisión de la Comisión de 12 de mayo de 2000 por la que se fija una atribución indicativa por Estado miembro de los créditos comprometidos por la iniciativa comunitaria EQUAL para el periodo 2000 a 2006 [C(2000) 1221].

a) se añade el párrafo siguiente al artículo 1:

«Para la República Checa, Estonia, Chipre, Letonia, Lituania, Hungría, Malta, Polonia, Eslovenia y Eslovaquia los importes indicativos cubren el período comprendido entre la adhesión y el año 2006.»

b) En el anexo se añade el texto siguiente:

«Distribución indicativa entre los Estados miembros de los compromisos de crédito para la iniciativa EQUAL para la República Checa, Estonia, Chipre, Letonia, Lituania, Hungría, Malta, Polonia, Eslovenia y Eslovaquia, para el periodo comprendido entre el día de la adhesión y el año 2006

(en millones de euros a precios de 1999)

Estado miembro	Créditos
República Checa	28,4
Estonia	3,6
Chipre	1,6
Letonia	7,1
Lituania	10,5
Hungría	26,8
Malta	1,1
Polonia	118,5
Eslovenia	5,7
Eslovaquia	19,7
Total	223,0

»

10. Decisión de la Comisión de 11 de julio de 2000 por la que se fija una distribución indicativa por Estado miembro de los créditos comprometidos por la iniciativa comunitaria Interreg para el periodo 2000 a 2006 [C(2000) 1223].

a) se añade el párrafo siguiente al artículo 1:

«Para la República Checa, Estonia, Chipre, Letonia, Lituania, Hungría, Malta, Polonia, Eslovenia y Eslovaquia los importes indicativos cubren el periodo comprendido entre la adhesión y el año 2006.»

b) En el anexo se añade el texto siguiente:

«Distribución indicativa entre los Estados miembros de los compromisos de crédito para la iniciativa Interreg para la República Checa, Estonia, Chipre, Letonia, Lituania, Hungría, Malta, Polonia, Eslovenia y Eslovaquia, para el periodo comprendido entre el día de la adhesión y el año 2006

(en millones de euros a precios de 1999)

Estado miembro	Créditos
República Checa	60,9
Estonia	9,4
Chipre	3,8
Letonia	13,5
Lituania	19,9
Hungría	60,9
Malta	2,1
Polonia	196,1
Eslovenia	21,0
Eslovaquia	36,8
Total	424,4

»

16. **MEDIO AMBIENTE**

A. GESTIÓN DE RESIDUOS

31976 D 0431: Decisión 76/431/CEE de la Comisión, de 21 de abril de 1976, relativa a la creación de un Comité en materia de gestión de residuos (DO L 115 de 1.5.1976, p. 73), modificada por:

— 11979 H: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República Helénica y a las adaptaciones de los Tratados (DO L 291 de 19.11.1979, p. 17),

— 11985 I: Acta relativa a las condiciones de adhesión del Reino de España y de la República Portuguesa y a las adaptaciones de los Tratados (DO L 302 de 15.11.1985, p. 23),

El apartado 1 del artículo 3 se sustituye por el texto siguiente:

«1. El Comité estará compuesto por cincuenta y dos miembros.»

B. CALIDAD DE LAS AGUAS

31977 D 0795: Decisión 77/795/CEE del Consejo, de 12 de diciembre de 1977, por la que se establece un procedimiento común de intercambio de informaciones relativo a la calidad de las aguas continentales superficiales en la Comunidad (DO L 334 de 24.12.1977, p. 29), modificada por:

— 11979 H: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República Helénica y a las adaptaciones de los Tratados (DO L 291 de 19.11.1979, p. 17),

— 31981 D 0856: Decisión 81/856/CEE del Consejo de 19.10.1981 (DO L 319 de 7.11.1981, p. 17),

— 31984 D 0422: Decisión 84/422/CEE de la Comisión de 24.7.1984 (DO L 237 de 5.9.1984, p. 15),

— 11985 I: Acta relativa a las condiciones de adhesión del Reino de España y de la República Portuguesa y a las adaptaciones de los Tratados (DO L 302 de 15.11.1985, p. 23),

— 31986 D 0574: Decisión 86/574/CEE del Consejo de 24.11.1986 (DO L 335 de 28.11.1986, p. 44),

— 31990 D 0002: Decisión 90/2/CEE de la Comisión de 14.12.1989 (DO L 1 de 4.1.1990, p. 20),

— 11994 N: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República de Austria, la República de Finlandia y el Reino de Suecia y a las adaptaciones de los Tratados (DO C 241 de 29.8.1994, p. 21),

y derogada con efectos desde el 22 de diciembre de 2007 por:

— 32000 L 0060: Directiva 2000/60/CE del Parlamento Europeo y del Consejo de 23.12.2000 (DO L 327 de 22.12.2000, p. 1).

En el anexo I se añade el texto siguiente:

«REPÚBLICA CHECA

Estaciones de toma de muestras o de medición		Lista de los ríos
Obříství	Estación nº 0103 - 4,7 km aguas abajo de la confluencia con el Vltava	Elba
Děčín	Estación nº 0104 – 21,3 km aguas arriba del punto en que el Elba sale de la República Checa	Elba
Zelčín	Estación nº 0105 – 4,5 km aguas arriba de la confluencia con el Elba	Vltava
Lanžhot	Estación nº 0401 – en el punto en que el Morava sale de la República Checa	Morava
Pohansko	Estación nº 0402 – en el punto en que el Dyje sale de la República Checa	Dyje
Bohumín	Estación nº 1163 – en el punto en que el Oder sale de la República Checa	Oder
Beroun	Estación nº 4015 – 34,2 km aguas arriba de la confluencia con el Vltava	Berounka
Louny	Estación nº 4006 – 54,3 km aguas arriba de la confluencia con el Elba	Ohře
Dluhonice	Estación nº 4010 – 9,3 km aguas arriba de la confluencia con el Morava	Bečva

ESTONIA

Estaciones de toma de muestras o de medición		Lista de los ríos
Narva	Estación nº 32 - 7 km aguas arriba de la desembocadura	Narva
Kasari HP	Estación nº 49 – 17,4 km aguas arriba de la desembocadura	Kasari
Kavastu	Estación nº 13 - 16 km aguas arriba de la desembocadura	Emajõgi
Oreküla HP	Estación nº 52 – 25,7 km aguas arriba de la desembocadura	Pärnu

CHIPRE

Estaciones de toma de muestras o de medición		Lista de los ríos
Λεμεσός	Estación de medición del caudal del Kouris en la cola del embalse de Kouris	Kouris
Πάφος	Estación de medición del caudal de Phinikas en la cola del embalse de Asprokremmos	Xeros

LETONIA

Estaciones de toma de muestras o de medición		Lista de los ríos
Jēkabpils	166 km aguas arriba de la desembocadura; 1,0 km aguas arriba de Jēkabpils	Daugava
Valmiera	142 km aguas arriba de la desembocadura; 2,5 km aguas arriba de Valmiera	Gauja
Jelgava	71,6 km aguas arriba de la desembocadura; 1,0 km aguas arriba de Jelgava	Lielupe
Kuldīga	87,8 km aguas arriba de la desembocadura; 0,5 km aguas arriba de Kuldīga	Venta

LITUANIA

Estaciones de toma de muestras o de medición		Lista de los ríos
Rusnė	16 km aguas arriba de la desembocadura (a la desembocadura de la laguna curonia)	Nemunas
Mažeikiai	200 km aguas arriba de la desembocadura, cerca de la frontera entre Lituania y Letonia	Venta
Saločiai	152,5 km aguas arriba de la desembocadura, cerca de la frontera entre Lituania y Letonia	Mūša
Šventoji	0,2 km aguas arriba de la desembocadura (desembocadura del mar Báltico)	Šventoji

HUNGRÍA

Estaciones de toma de muestras o de medición		Lista de los ríos
Győrzámoly	1806,2 km; puente Medve	Duna
Szob	1708,0 km; aguas abajo de la confluencia con el Ipoly, desde la línea del canal	Duna
Hercegszántó	1433,0 km	Duna
Tiszabecs	757,0 km; en el medidor	Tisza
Tiszasziget	162,5 km; en la frontera	Tisza
Drávaszabolcs	68,0 km; en el puente de carretera	Dráva
Csenger	202,6 km	Szamos
Sajópüspöki	123,5 km; en el puente de carretera	Sajó
Tornyosnémeti	102,0 km	Hernád
Körösszakál	58,6 km	Sebes-Körös
Makó	24,3 km; en el medidor	Maros

POLONIA

Estaciones de toma de muestras o de medición		Lista de los ríos
Kraków	63,7 km - aguas arriba de Cracovia	Vístula
Warszawa	510, 0 km – en Varsovia	Vístula
Wyszków	33,0 km - en el puente de carretera	Bug
Pułtusk	63,0 km - en la frontera	Narew
Kiezmark	926,0 km – aguas arriba de la desembocadura	Vístula
Chałupki	20,0 km – en el punto en que el Oder entra en Polonia (desde la República Checa)	Oder
Wrocław	249,0 km – en Wrocław	Oder
Gubin	12,0 km - aguas arriba de la confluencia con el Oder	Nysa Łużycka
Poznań	243,6 km – Poznań	Warta
Krajnik Dolny	690,0 km – último punto en la frontera entre Polonia y Alemania	Oder
Goleniów	10,2 km - aguas arriba de la desembocadura	Ina
Trzebiatów	12,9 km - aguas arriba de la desembocadura	Rega
Bardy	25,0 km – aguas arriba de la desembocadura Gościnka	Parsęta
Stary Kraków	20,6 km - aguas arriba de la desembocadura	Wieprza

Estaciones de toma de muestras o de medición		Lista de los ríos
Grabowo	18,0 km - aguas arriba de la desembocadura	Grabowa
Charnowo	11,3 km - aguas arriba de la desembocadura	Słupia
Smołdzino	13,3 km - aguas arriba de la desembocadura	Łupawa
Cecenowo	25,2 km - aguas arriba de la desembocadura	Łeba
Wejherowo	20,9 km - aguas arriba de la desembocadura	Reda
Nowa Pasłęka	2,0 km - aguas arriba de la desembocadura	Pasłęka

ESLOVENIA

Estaciones de toma de muestras o de medición		Lista de los ríos
Dravograd	133,3 km – aguas arriba del punto de la frontera en el que Drava sale de la República de Eslovenia	Drava
Ormož	11,1 km – aguas arriba del punto de la frontera en el que Drava sale de la República de Eslovenia	Drava
Ceršak	134,4 km – aguas arriba de la confluencia con el Drava	Mura
Mota	81,1 km – aguas arriba de la confluencia con el Drava	Mura
Jesenice na Dolenjskem	728,5 km – aguas arriba de la confluencia con el Danubio	Sava
Medno	858,7 km – aguas arriba de la confluencia con el Danubio	Sava
Radoviči	177,13 km - aguas arriba de la confluencia con el Sava	Kolpa
Solkan	1,5 km – aguas arriba del punto de la frontera en el que Soča sale de la República de Eslovenia	Soča
Miren	0,27 km – aguas arriba del punto en el que Vipava sale de la República de Eslovenia	Vipava
Cerkvenikov mlin	7,95 km – aguas arriba del ponor de las Grutas de Škocjan	Notranjska Reka
Podkaštel	6,46 km - aguas arriba de la desembocadura	Dragonja

ESLOVAQUIA

Estaciones de toma de muestras o de medición		Lista de los ríos
Bratislava	Estación nº D002051D – 1 869,0 km en el centro de Bratislava, el centro del río	Dunaj (Danubio)
Devínska Nová Ves	Estación nº M128020D – 1,5 km aguas arriba de la confluencia del Morava con el Danubio	Morava
Komárno	Estación nº V787501D – 1,5 km aguas arriba de la confluencia con el Danubio	Váh
Komoča	Estación nº N775500D – 6,5 km aguas arriba de la confluencia con el Váh	Nitra
Kamenica	Estación nº R365010D – 1,7 km aguas arriba de la confluencia con el Danubio	Hron
Salka	Estación nº I283000D – 12,0 km aguas arriba de la confluencia con el Danubio	Ipeľ
Krásny Brod	Estación nº B02700D – 108,3 km aguas arriba de la confluencia con el Latorica	Laborec
Streda nad Bodrogom	Estación nº B615000D – 6,0 km aguas arriba del punto en que el Bodrog sale de la República Eslovaca	Bodrog
Ždaňa	Estación nº H371000D – 17,2 km aguas arriba del punto en que el Hornád sale de la República Eslovaca	Hornád

»

C. PROTECCIÓN DE LA NATURALEZA

1. 31979 L 0409: Directiva 79/409/CEE del Consejo, de 2 de abril de 1979, relativa a la conservación de las aves silvestres (DO L 103 de 25.4.1979, p. 1), modificada por:

— 11979 H: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República Helénica y a las adaptaciones de los Tratados (DO L 291 de 19.11.1979, p. 17),

— 31981 L 0854: Directiva 81/854/CEE del Consejo de 19.10.1981 (DO L 319 de 7.11.1981, p. 3),

— 11985 I: Acta relativa a las condiciones de adhesión del Reino de España y de la República Portuguesa y a las adaptaciones de los Tratados (DO L 302 de 15.11.1985, p. 23),

— 31985 L 0411: Directiva 85/411/CEE de la Comisión de 25.7.1985 (DO L 233 de 30.8.1985, p. 33),

— 31986 L 0122: Directiva 86/122/CEE del Consejo de 8.4.1986 (DO L 100 de 16.4.1986, p. 22),

— 31990 L 0656: Directiva 90/656/CEE del Consejo de 4.12.1990 (DO L 353 de 17.12.1990, p. 59),

— 31991 L 0244: Directiva 91/244/CEE de la Comisión de 6.3.1991 (DO L 115 de 8.5.1991, p. 41),

— 31994 L 0024: Directiva 94/24/CE del Consejo de 8.6.1994 (DO L 164 de 30.6.1994, p. 9),

— 11994 N: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República de Austria, la República de Finlandia y el Reino de Suecia y a las adaptaciones de los Tratados (DO C 241 de 29.8.1994, p. 21),

— 31997 L 0049: Directiva 97/49/CE de la Comisión de 29.7.1997 (DO L 223 de 13.8.1997, p. 9).

Los anexos I, II/1, II/2, III/1, III/2 y III/3 se sustituyen por el texto siguiente:

«ANEXO I – PŘÍLOHA I – BILAG I – ANHANG I – I LISA – ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I – ANNEX I – ANNEXE I – ALLEGATO I – I PIELIKUMS – I PRIEDAS – I. MELLÉKLET – ANNESS I – BIJLAGE I – ZAŁĄCZNIK I – ANEXO I – PRÍLOHA I – PRILOGA I – LITTLE I – BILAGA I

GAVIIFORMES

Gaviidae

Gavia stellata

Gavia arctica

Gavia immer

PODICIPEDIFORMES

Podicipedidae

Podiceps auritus

PROCELLARIIFORMES

Procellariidae

Pterodroma madeira

Pterodroma feae

Bulweria bulwerii

Calonectris diomedea

Puffinus puffinus mauretanicus (Puffinus mauretanicus)

Puffinus yelkouan

Puffinus assimilis

Hydrobatidae

Pelagodroma marina

Hydrobates pelagicus

Oceanodroma leucorhoa

Oceanodroma castro

PELECANIFORMES

Pelecanidae

Pelecanus onocrotalus

Pelecanus crispus

Phalacrocoracidae

Phalacrocorax aristotelis desmarestii

Phalacrocorax pygmeus

CICONIIFORMES

Ardeidae

Botaurus stellaris

Ixobrychus minutus

Nycticorax nycticorax

Ardeola ralloides

Egretta garzetta

Egretta alba (Ardea alba)

Ardea purpurea

Ciconiidae

Ciconia nigra

Ciconia ciconia

Threskiornithidae

Plegadis falcinellus

Platalea leucorodia

PHOENICOPTERIFORMES

Phoenicopteridae

Phoenicopterus ruber

ANSERIFORMES

Anatidae

Cygnus bewickii (Cygnus columbianus bewickii)

Cygnus cygnus

Anser albifrons flavirostris

Anser erythropus

Branta leucopsis

Branta ruficollis

Tadorna ferruginea

Marmaronetta angustirostris

Aythya nyroca

Polysticta stelleri

Mergus albellus (Mergellus albellus)

Oxyura leucocephala

FALCONIFORMES

Pandionidae

Pandion haliaetus

Accipitridae

Pernis apivorus

Elanus caeruleus

Milvus migrans

Milvus milvus

Haliaeetus albicilla

Gypaetus barbatus

Neophron percnopterus

Gyps fulvus

Aegypius monachus

Circaetus gallicus

Circus aeruginosus

Circus cyaneus

Circus macrourus

Circus pygargus

Accipiter gentilis arrigonii

Accipiter nisus granti

Accipiter brevipes

Buteo rufinus

Aquila pomarina

Aquila clanga

Aquila heliaca

Aquila adalberti

Aquila chrysaetos

Hieraaetus pennatus

Hieraaetus fasciatus

Falconidae

Falco naumanni

Falco vespertinus

Falco columbarius

Falco eleonorae

Falco biarmicus

Falco cherrug

Falco rusticolus

Falco peregrinus

GALLIFORMES

Tetraonidae

Bonasa bonasia

Lagopus mutus pyrenaicus

Lagopus mutus helveticus

Tetrao tetrix tetrix

Tetrao urogallus

Phasianidae

Alectoris graeca saxatilis

Alectoris graeca whitakeri

Alectoris barbara

Perdix perdix italica

Perdix perdix hispaniensis

GRUIFORMES

Turnicidae

Turnix sylvatica

Gruidae

Grus grus

Rallidae

Porzana porzana

Porzana parva

Porzana pusilla

Crex crex

Porphyrio porphyrio

Fulica cristata

Otididae

Tetrax tetrax

Chlamydotis undulata

Otis tarda

CHARADRIIFORMES

Recurvirostridae

Himantopus himantopus

Recurvirostra avosetta

Burhinidae

Burhinus oedicnemus

Glareolidae

Cursorius cursor

Glareola pratincola

Charadriidae

Charadrius alexandrinus

Charadrius morinellus (Eudromias morinellus)

Pluvialis apricaria

Hoplopterus spinosus

Scolopacidae

Calidris alpina schinzii

Philomachus pugnax

Gallinago media

Limosa lapponica

Numenius tenuirostris

Tringa glareola

Xenus cinereus (Tringa cinerea)

Phalaropus lobatus

Laridae

Larus melanocephalus

Larus genei

Larus audouinii

Larus minutus

Sternidae

Gelochelidon nilotica (Sterna nilotica)

Sterna caspia

Sterna sandvicensis

Sterna dougallii

Sterna hirundo

Sterna paradisaea

Sterna albifrons

Chlidonias hybridus

Chlidonias niger

Alcidae

Uria aalge ibericus

PTEROCLIFORMES

Pteroclididae

Pterocles orientalis

Pterocles alchata

COLUMBIFORMES

Columbidae

Columba palumbus azorica

Columba trocaz

Columba bollii

Columba junoniae

STRIGIFORMES

Strigidae

Bubo bubo

Nyctea scandiaca

Surnia ulula

Glaucidium passerinum

Strix nebulosa

Strix uralensis

Asio flammeus

Aegolius funereus

CAPRIMULGIFORMES

Caprimulgidae

Caprimulgus europaeus

APODIFORMES

Apodidae

Apus caffer

CORACIIFORMES

Alcedinidae

Alcedo atthis

Coraciidae

Coracias garrulus

PICIFORMES

Picidae

Picus canus

Dryocopus martius

Dendrocopos major canariensis

Dendrocopos major thanneri

Dendrocopos syriacus

Dendrocopos medius

Dendrocopos leucotos

Picoides tridactylus

PASSERIFORMES

Alaudidae

Chersophilus duponti

Melanocorypha calandra

Calandrella brachydactyla

Galerida theklae

Lullula arborea

Motacillidae

Anthus campestris

Troglodytidae

Troglodytes troglodytes fridariensis

Muscicapidae (Turdinae)

Luscinia svecica

Saxicola dacotiae

Oenanthe leucura

Oenanthe cypriaca

Oenanthe pleschanka

Muscicapidae (Sylviinae)

Acrocephalus melanopogon

Acrocephalus paludicola

Hippolais olivetorum

Sylvia sarda

Sylvia undata

Sylvia melanothorax

Sylvia rueppelli

Sylvia nisoria

Muscicapidae (Muscicapinae)

Ficedula parva

Ficedula semitorquata

Ficedula albicollis

Paridae

Parus ater cypriotes

Sittidae

Sitta krueperi

Sitta whiteheadi

Certhiidae

Certhia brachydactyla dorotheae

Laniidae

Lanius collurio

Lanius minor

Lanius nubicus

Corvidae

Pyrrhocorax pyrrhocorax

Fringillidae (Fringillinae)

Fringilla coelebs ombriosa

Fringilla teydea

Fringillidae (Carduelinae)

Loxia scotica

Bucanetes githagineus

Pyrrhula murina (Pyrrhula pyrrhula murina)

Emberizidae (Emberizinae)

Emberiza cineracea

Emberiza hortulana

Emberiza caesia

ANEXO II/1 – PŘÍLOHA II/1 – BILAG II/1 – ANHANG II/1 – II/1 LISA – ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II/1 – ANNEX II/1 – ANNEXE II/1 – ALLEGATO II/1 – II/1. PIELIKUMS – II/1 PRIEDAS – II/1. MELLÉKLET – ANNESS II/1 – BIJLAGE II/1 – ZAŁĄCZNIK II/1 – ANEXO II/1 – PRÍLOHA II/1 – PRILOGA II/1 – LITTLE II/1 – BILAGA II/1

ANSERIFORMES

Anatidae

Anser fabalis

Anser anser

Branta canadensis

Anas penelope

Anas strepera

Anas crecca

Anas platyrhynchos

Anas acuta

Anas querquedula

Anas clypeata

Aythya ferina

Aythya fuligula

GALLIFORMES

Tetraonidae

Lagopus lagopus scoticus et hibernicus

Lagopus mutus

Phasianidae

Alectoris graeca

Alectoris rufa

Perdix perdix

Phasianus colchicus

GRUIFORMES

Rallidae

Fulica atra

CHARADRIIFORMES

Scolopacidae

Lymnocryptes minimus

Gallinago gallinago

Scolopax rusticola

COLUMBIFORMES

Columbidae

Columba livia

Columba palumbus

ANEXO II/2 – PŘÍLOHA II/2 – BILAG II/2 – ANHANG II/2 – II/2 LISA – ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II/2 – ANNEX II/2 – ANNEXE II/2 – ALLEGATO II/2 – II/2. PIELIKUMS – II/2 PRIEDAS – II/2. MELLÉKLET – ANNESS II/2 – BIJLAGE II/2 – ZAŁĄCZNIK II/2 – ANEXO II/2 – PRÍLOHA II/2 – PRILOGA II/2 – LITTLE II/2 – BILAGA II/2

ANSERIFORMES

Anatidae

Cygnus olor

Anser brachyrhynchus

Anser albifrons

Branta bernicla

Netta rufina

Aythya marila

Somateria mollissima

Clangula hyemalis

Melanitta nigra

Melanita fusca

Bucephala clangula

Mergus serrator

Mergus merganser

GALLIFORMES

Meleagridae

Meleagris gallopavo

Tetraonidae

Bonasa bonasia

Lagopus lagopus lagopus

Tetrao tetrix

Tetrao urogallus

Phasianidae

Francolinus francolinus

Alectoris barbara

Alectoris chukar

Coturnix coturnix

GRUIFORMES

Rallidae

Rallus aquaticus

Gallinula chloropus

CHARADRIIFORMES

Haematopodidae

Haematopus ostralegus

Charadriidae

Pluvialis apricaria

Pluvialis squatarola

Vanellus vanellus

Scolopacidae

Calidris canutus

Philomachus pugnax

Limosa limosa

Limosa lapponica

Numenius phaeopus

Numenius arquata

Tringa erythropus

Tringa totanus

Tringa nebularia

Laridae

Larus ridibundus

Larus canus

Larus fuscus

Larus argentatus

Larus cachinnans

Larus marinus

COLUMBIFORMES

Columbidae

Columba oenas

Streptopelia decaocto

Streptopelia turtur

PASSERIFORMES

Alaudidae

Alauda arvensis

Muscicapidae

Turdus merula

Turdus pilaris

Turdus philomelos

Turdus iliacus

Turdus viscivorus

Sturnidae

Sturnus vulgaris

Corvidae

Garrulus glandarius

Pica pica

Corvus monedula

Corvus frugilegus

Corvus corone

	BE	CZ	DK	DE	EE	GR	ES	FR	IE	IT	CY	LV	LT	LU	HU	MT	NL	AT	PL	PT	SI	SK	FI	SE	UK
Cygnus olor				+														+							
Anser brachyrhynchus	+		+						+																+
Anser albifrons	+	+	+	+	+	+		+	+		+	+	+		+		+		+			+		+	+
Branta bernicla			+	+																					
Netta rufina							+	+																	
Aythya marila	+		+	+		+		+	+			+					+								+
Somateria mollissima			+		+			+	+														+	+	
Clangula hyemalis			+		+			+	+			+											+	+	+
Melanitta nigra			+	+	+			+	+			+											+	+	+
Melanitta fusca			+	+				+	+			+											+	+	+
Bucephala clangula			+		+	+		+	+			+	+		+			+					+	+	+
Mergus serrator			+						+							+							+	+	
Mergus merganser			+						+														+	+	
Bonasa bonasia					+			+				+						+	+			+	+	+	
Lagopus lagopus lagopus																							+	+	
Tetrao tetrix	+			+				+		+		+						+					+	+	+
Tetrao urogallus				+				+		+		+						+					+	+	+
Francolinus francolinus											+														
Alectoris barbara							+			+															
Alectoris chukar						+					+														
Coturnix coturnix						+	+	+		+	+					+		+		+					
Meleagris gallopavo		+		+														+				+			

	BE	CZ	DK	DE	EE	GR	ES	FR	IE	IT	CY	LV	LT	LU	HU	MT	NL	AT	PL	PT	SI	SK	FI	SE	UK
Rallus aquaticus								+		+						+									
Gallinula chloropus	+					+		+		+						+				+					+
Haematopus ostralegus			+					+																	
Pluvialis apricaria	+		+			+		+	+							+	+			+					+
Pluvialis squatarola			+					+								+									+
Vanellus vanellus	+		+			+	+	+	+	+						+									
Calidris canutus			+					+																	
Philomachus pugnax								+		+						+									
Limosa limosa			+					+																	
Limosa lapponica			+					+																	+
Numenius phaeopus			+					+																	+
Numenius arquata			+					+	+																+
Tringa erythropus			+					+																	
Tringa totanus			+					+		+															+
Tringa nebularia			+					+																	
Larus ridibundus	+		+	+	+		+								+			+				+		+	
Larus canus			+	+	+																		+	+	
Larus fuscus			+	+																					
Larus argentatus	+		+	+	+							+											+	+	
Larus cachinnans							+								+										
Larus marinus			+	+	+																		+	+	
Columba oenas						+	+	+			+									+					

	BE	CZ	DK	DE	EE	GR	ES	FR	IE	IT	CY	LV	LT	LU	HU	MT	NL	AT	PL	PT	SI	SK	FI	SE	UK
Streptopelia decaocto		+	+	+				+			+				+			+				+			
Streptopelia turtur						+	+	+		+	+					+		+		+					
Alauda arvensis						+		+		+	+					+									
Turdus merula						+		+		+	+					+				+				+	
Turdus pilaris					+	+	+	+		+	+					+		+		+			+	+	
Turdus philomelos						+	+	+		+	+					+				+					
Turdus iliacus						+	+	+		+	+					+				+					
Turdus viscivorus						+	+	+			+					+				+					
Sturnus vulgaris						+	+	+			+				+	+				+					
Garrulus glandarius	+		+	+				+		+				+	+		+			+	+	+		+	+
Pica pica	+	+	+	+		+	+	+		+	+	+		+	+		+			+	+	+	+	+	+
Corvus monedula						+	+				+						+						+	+	+
Corvus frugilegus					+			+					+		+							+		+	+
Corvus corone	+	+	+	+	+	+	+	+		+	+	+	+	+	+		+			+	+	+	+	+	+

AT = Österreich, BE = Belgique/België, CY = Κύπρος, CZ = Česká republika, DE = Deutschland, DK = Danmark, EE = Eesti, ES = España, FI = Suomi/Finland, FR = France, GR = Ελλάδα, HU = Magyarország, IE = Ireland, IT = Italia, LT = Lietuva, LU = Luxembourg, LV = Latvija, MT = Malta, NL = Nederland, PL = Polska, PT = Portugal, SE = Sverige, SI = Slovenija, SK = Slovensko, UK = United Kingdom

\+ = Estados miembros que pueden autorizar, conforme al apartado 3 del artículo 7, la caza de las especies enumeradas.
\+ = Členské státy, které mohou podle čl. 7 odst. 3 povolit lov uvedených druhů.
\+ = Medlemsstater, som i overensstemmelse med artikel 7, stk. 3, kan give tilladelse til jagt på de anfoerte arter.
\+ = Mitgliedstaaten, die nach Artikel 7 Absatz 3 die Bejagung der aufgeführten Arten zulassen können.
\+ = Liikmesriigid, kes võivad artikli 7 lõike 3 alusel lubada loetelus nimetatud liikidele jahipidamist.
\+ = Κράτη Μέλη που δύνανται να επιτρέψουν, σύμφωνα με το Άρθρο 7 παρ. 3, το κυνήγι των ειδών που αριθμούνται.
\+ = Member States which under Article 7(3) may authorize hunting of the species listed.
\+ = États membres pouvant autoriser, conformément à l'article 7 paragraphe 3, la chasse des espèces énumérées.
\+ = Stati membri che possono autorizzare, conformemente all'articulo 7, paragrafo 3, la caccia delle specie elencate.
\+ = Dalībvalstis, kurās saskaņā ar 7. panta 3. punktu ir atļautas sarakstā minēto sugu medības.
\+ = Šalys narės, kurios pagal 7 straipsnio 3 punktą gali leisti medžioti išvardintas rūšis.
\+ = Tagállamok, melyek a 7. cikkének (3) bekezdése alapján engedélyezhetik a listán szereplő fajok vadászatát.
\+ = Stati Membri li bis-saħħa ta' l-Artikolu 7(3) jistgħu jawtorizzaw kaċċa ta' l-ispeċi indikati.
\+ = Lid-Staten die overeenkonstig artikel 7, lid 3, toestemming mogen geven tot het jagen op de genoemde soorten.
\+ = Państwa członkowskie, które na mocy art. 7 ust. 3 mogą udzielić zezwolenia na polowanie na wyliczone gatunki.
\+ = Estados-membros que podem autorizar, conforme o no 3 do artigo 7o, acaça das espécies enumeradas.
\+ = Členské štáty, ktoré podľa článku 7 odseku 3 môžu povoliť poľovanie na uvedené druhy.
\+ = Države članice, ki po členu 7(3) lahko dovolijo lov na navedene vrste.
\+ = Jäsenvaltiot, jotka 7 artiklan 3 kohdan perusteella voivt sallia luettelossa mainittujen lajien metsästyksen.
\+ = Medlemsstater, som enligt artikel 7.3, får tillåta jakt på de angivna artena.

ANEXO III/1 – PŘÍLOHA III/1 – BILAG III/1 – ANHANG III/1 – III/1 LISA – ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ III/1 – ANNEX III/1 – ANNEXE III/1 – ALLEGATO III/1 – III/1. PIELIKUMS – III/1 PRIEDAS – III/1. MELLÉKLET – ANNESS III/1 – BIJLAGE III/1 – ZAŁĄCZNIK III/1 – ANEXO III/1 – PRÍLOHA III/1 – PRILOGA III/1 – LITTLE III/1 – BILAGA III/1

ANSERIFORMES

Anatidae

Anas platyrhynchos

GALLIFORMES

Tetraonidae

Lagopus lagopus lagopus, scoticus et hibernicus

Phasianidae

Alectoris rufa

Alectoris barbara

Perdix perdix

Phasianus colchicus

COLUMBIFORMES

Columbidae

Columba palumbus

ANEXO III/2 – PŘÍLOHA III/2 – BILAG III/2 – ANHANG III/2 – III/2 LISA – ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ III/2 – ANNEX III/2 – ANNEXE III/2 – ALLEGATO III/2 – III/2. PIELIKUMS – III/2 PRIEDAS – III/2. MELLÉKLET – ANNESS III/2 – BIJLAGE III/2 – ZAŁĄCZNIK III/2 – ANEXO III/2 – PRÍLOHA III/2 – PRILOGA III/2 – LITTLE III/2 – BILAGA III/2

ANSERIFORMES

Anatidae

Anser albifrons albifrons

Anser anser

Anas penelope

Anas crecca

Anas acuta

Anas clypeata

Aythya ferina

Aythya fuligula

Aythya marila

Somateria mollissima

Melanitta nigra

GALLIFORMES

Tetraonidae

Lagopus mutus

Tetrao tetrix britannicus

Tetrao urogallus

GRUIFORMES

Rallidae

Fulica atra

CHARADRIIFORMES

Charadriidae

Pluvialis apricaria

Scolopacidae

Lymnocryptes minimus

Gallinago gallinago

Scolopax rusticola».

2. 31992 L 0043: Directiva 92/43/CEE del Consejo, de 21 de mayo de 1992, relativa a la conservación de los hábitats naturales y de la fauna y flora silvestres (DO L 206 de 22.7.1992, p. 7), modificada por:

— 11994 N: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República de Austria, la República de Finlandia y el Reino de Suecia y a las adaptaciones de los Tratados (DO C 241 de 29.8.1994, p. 21),

— 31997 L 0062: Directiva 97/62/CE del Consejo de 27.10.1997 (DO L 305 de 8.11.1997, p. 42).

a) El inciso iii) de la letra c) del artículo 1 se sustituye por el texto siguiente:

«iii) constituyen ejemplos representativos de características típicas de una o de varias de las siete regiones biogeográficas siguientes: alpina, atlántica, boreal, continental, macaronesia, mediterránea y panónica.»

b) En el párrafo primero del apartado 2 del artículo 4, el término «cinco» se sustituye por «siete».

c) Los anexos I y II se sustituyen por el texto siguiente:

«ANEXO I

TIPOS DE HÁBITATS NATURALES DE INTERÉS COMUNITARIO CUYA CONSERVACIÓN REQUIERE LA DESIGNACIÓN DE ZONAS DE ESPECIAL CONSERVACIÓN

Interpretación

En el "Manual de Interpretación de los Hábitats de la Unión Europea", aprobado por el comité establecido por el artículo 20 (Comité Hábitats) y publicado por la Comisión Europea ([1]), se ofrecen orientaciones para la interpretación de cada tipo de hábitat.

El código corresponde al código NATURA 2000.

El símbolo "*" indica los tipos de hábitats prioritarios.

1. HÁBITATS COSTEROS Y VEGETACIONES HALOFÍTICAS

11. Aguas marinas y medios de marea

1110 Bancos de arena cubiertos permanentemente por agua marina, poco profunda

1120 * Praderas de *Posidonia* (*Posidonion oceanicae*)

1130 Estuarios

1140 Llanos fangosos o arenosos que no están cubiertos de agua cuando hay marea baja

1150 * Lagunas costeras

1160 Grandes calas y bahías poco profundas

1170 Arrecifes

1180 Estructuras submarinas causadas por emisiones de gases

12. Acantilados marítimos y playas de guijarros

1210 Vegetación anual sobre desechos marinos acumulados

1220 Vegetación perenne de bancos de guijarros

1230 Acantilados con vegetación de las costas atlánticas y bálticas

1240 Acantilados con vegetación de las costas mediterráneas con *Limonium* spp. endémicos

1250 Acantilados con vegetación endémica de las costas macaronésicas

13. Marismas y pastizales salinos atlánticos y continentales

1310 Vegetación anual pionera con *Salicornia* y otras especies de zonas fangosas o arenosas

1320 Pastizales de *Spartina* (*Spartinion maritimi*)

1330 Pastizales salinos atlánticos (*Glauco-Puccinellietalia maritimae*)

1340 * Pastizales salinos continentales

14. Marismas y pastizales salinos mediterráneos y termoatlánticos

1410 Pastizales salinos mediterráneos (*Juncetalia maritimi*)

1420 Matorrales halófilos mediterráneos y termoatlánticos (*Sarcocornetea fructicosae*)

1430 Matorrales halo-nitrófilos (*Pegano-Salsoletea*)

15. Estepas continentales halofilas y gipsófilas

1510 * Estepas salinas mediterráneas (*Limonietalia*)

1520 * Vegetación gipsícola ibérica (*Gypsophiletalia*)

1530 * Estepas y marismas salinas panónicas

16. Archipiélagos, costas y superficies emergidas del Báltico boreal

1610 Islas esker del Báltico con vegetación de playas de arena, de rocas o de guijarros y vegetación sublitoral

1620 Islotes e islitas del Báltico boreal

1630 * Praderas costeras del Báltico boreal

1640 Playas de arena con vegetación vivaz del Báltico boreal

1650 Calas estrechas del Báltico boreal

2. DUNAS MARÍTIMAS Y CONTINENTALES

21. Dunas marítimas de las costas atlánticas, del mar del Norte y del Báltico

2110 Dunas móviles embrionarias

2120 Dunas móviles de litoral con *Ammophila arenaria* (dunas blancas)

2130 * Dunas costeras fijas con vegetación herbácea (dunas grises)

2140 * Dunas fijas descalcificadas con *Empetrum nigrum*

2150 * Dunas fijas descalcificadas atlánticas (*Calluno-Ulicetea*)

2160 Dunas con *Hippophaë rhamnoides*

2170 Dunas con *Salix repens* ssp. *argentea (Salicion arenariae)*

2180 Dunas arboladas de las regiones atlánticas, continental y boreal

2190 Depresiones intradunales húmedas

21A0 Machairs (* en Irlanda)

22. Dunas marítimas de las costas mediterráneas

2210 Dunas fijas de litoral del *Crucianellion maritimae*

2220 Dunas con *Euphorbia terracina*

2230 Dunas con céspedes del *Malcolmietalia*

2240 Dunas con céspedes del *Brachypodietalia* y de plantas anuales

2250 * Dunas litorales con *Juniperus* spp.

2260 Dunas con vegetación esclerófila del *Cisto-Lavenduletalia*

2270 *Dunas con bosques *Pinus pinea* y/o *Pinus pinaster*

23. Dunas continentales, antiguas y descalcificadas

2310 Brezales psamófilos secos con *Calluna* y *Genista*

2320 Brezales psamófilos secos con *Calluna* y *Empetrum nigrum*

2330 Dunas continentales con pastizales abiertos con *Corynephorus* y *Agrostis*

2340 * Dunas continentales panónicas

3. HÁBITATS DE AGUA DULCE

31. Aguas estancadas

3110 Aguas oligotróficas con un contenido de minerales muy bajo de las llanuras arenosas (*Littorelletalia uniflorae*)

3120 Aguas oligotróficas con un contenido de minerales muy bajo sobre suelos generalmente arenosos del mediterráneo occidental con *Isoetes* spp.

3130 Aguas estancadas, oligotróficas o mesotróficas con vegetación de *Littorelletea uniflorae* y/o *Isoëto-Nanojuncetea*

3140 Aguas oligomesotróficas calcáreas con vegetación béntica de *Chara* spp.

3150 Lagos eutróficos naturales con vegetación *Magnopotamion* o *Hydrocharition*

3160 Lagos y estanques distróficos naturales

3170 * Estanques temporales mediterráneos

3180 * Turloughs

3190 Lagos de karst en yeso

31A0 * Lechos de loto de lagos termales de Transilvania

32. Aguas corrientes — tramos de cursos de agua con dinámica natural y semi-natural (lechos menores, medios y mayores), en los que la calidad del agua no presenta alteraciones significativas

3210 Ríos naturales de Fenoscandia

3220 Ríos alpinos con vegetación herbácea en sus orillas

3230 Ríos alpinos con vegetación leñosa en sus orillas de *Myricaria germanica*

3240 Ríos alpinos con vegetación leñosa en sus orillas de *Salix elaeagnos*

3250 Ríos mediterráneos de caudal permanente con *Glaucium flavum*

3260 Ríos, de pisos de planicie a montano con vegetación de *Ranunculion fluitantis* y de *Callitricho-Batrachion*

3270 Ríos de orillas fangosas con vegetación de *Chenopodion rubri* p.p. y de *Bidention* p.p.

3280 Ríos mediterráneos de caudal permanente del *Paspalo-Agrostidion* con cortinas vegetales ribereñas de *Salix* y *Populus alba*

3290 Ríos mediterráneos de caudal intermitente del *Paspalo-Agrostidion*

4. BREZALES Y MATORRALES DE ZONA TEMPLADA

4010 Brezales húmedos atlánticos septentrionales de *Erica tetralix*

4020 * Brezales húmedos atlánticos de zonas templadas de *Erica ciliaris* y *Erica tetralix*

4030 Brezales secos europeos

4040 * Brezales secos atlánticos costeros de *Erica vagans*

4050 * Brezales macaronésicos endémicos

4060 Brezales alpinos y boreales

4070 * Matorrales de *Pinus mugo* y *Rhododendron hirsutum (Mugo-Rhododendretum hirsuti)*

4080 Formaciones subarbustivas subárticas de *Salix* spp.

4090 Brezales oromediterráneos endémicos con aliaga

40A0 * Matorrales peripanónicos subcontinentales

5. MATORRALES ESCLERÓFILOS

51. Matorrales submediterráneos y de zona templada

5110 Formaciones estables xerotermófilas de *Buxus sempervirens* en pendientes rocosas (*Berberidion* p.p.)

5120 Formaciones montanas de *Genista purgans*

5130 Formaciones de *Juniperus communis* en brezales o pastizales calcáreos

5140 * Formaciones de *Cistus palhinhae* sobre brezales marítimos

52. Matorrales arborescentes mediterráneos

5210 Matorrales arborescentes de *Juniperus* spp.

5220 * Matorrales arborescentes de *Zyziphus*

5230 * Matorrales arborescentes de *Laurus nobilis*

53. Matorrales termomediterráneos y pre-estépicos

5310 Monte bajo de *Laurus nobilis*

5320 Formaciones bajas de euphorbia próximas a los acantilados

5330 Matorrales termomediterráneos y pre-estépicos

54. Matorrales de tipo frigánico

5410 Matorrales de tipo frigánico del mediterráneo occidental de cumbres de acantilados (*Astragalo-Plantaginetum subulatae*)

5420 Matorrales espinosos de tipo frigánico del *Sarcopoterium spinosum*

5430 Matorrales espinosos de tipo frigánico endémicos del *Euphorbio-Verbascion*

6. FORMACIONES HERBOSAS NATURALES Y SEMINATURALES

61. Prados naturales

6110 * Prados calcáreos cársticos o basófilos del (*Alysso-Sedion albi*)

6120 * Prados calcáreos de arenas xéricas

6130 Prados calaminarios de *Violetalia calaminariae*

6140 Prados pirenaicos silíceos de *Festuca eskia*

6150 Prados boreoalpinos silíceos

6160 Prados ibéricos silíceos de *Festuca indigesta*

6170 Prados alpinos y subalpinos calcáreos

6180 Prados orófilos macaronésicos

6190 Prados rupícolas panónicos (*Stipo-Festucetalia pallentis*)

62. Formaciones herbosas secas seminaturales y facies de matorral

6210 Prados secos semi-naturales y facies de matorral sobre sustratos calcáreos (*Festuco-Brometalia*) (* parajes con notables orquídeas)

6220 * Zonas subestépicas de gramíneas y anuales del *Thero-Brachypodietea*

6230 * Formaciones herbosas con *Nardus*, con numerosas especies, sobre sustratos silíceos de zonas montañosas (y de zonas submontañosas de la Europa continental)

6240 * Pastizales estépicos subpanónicos

6250 * Pastizales estépicos panónicos sobre loess

6260 * Estepas panónicas sobre arenas

6270 * Pastizales fenoscándicos de baja altitud, secas a orófilas, ricas en especies

6280 * Alvar nórdico y losas calizas precámbricas

62A0 Pastizales secos submediterráneos orientales (*Scorzoneratalia villosae*)

62B0 * Prados serpentinícolas de Chipre

63. Bosques esclerófilos de pastoreo (dehesas)

6310 Dehesas perennifolias de *Quercus* spp.

64. Prados húmedos seminaturales de hierbas altas

6410 Prados con molinias sobre sustratos calcáreos, turbosos o arcillo-limónicos (*Molinion caeruleae*)

6420 Prados húmedos mediterráneos de hierbas altas del *Molinion-Holoschoenion*

6430 Megaforbios eutrofos hidrófilos de las orlas de llanura y de los pisos montano a alpino

6440 Prados aluviales inundables del *Cnidion dubii*

6450 Prados aluviales norboreales

6460 Prados turbosos de Troodos

65. Prados mesófilos

6510 Prados pobres de siega de baja altitud (*Alopecurus pratensis, Sanguisorba officinalis*)

6250 Prados de siega de montaña

6530 * Prados arbolados fenoscándicos

7. TURBERAS ALTAS, TURBERAS BAJAS (FENS Y MIRES) Y ÁREAS PANTANOSAS

71. Turberas ácidas de esfagnos

7110 * Turberas altas activas

7120 Turberas altas degradadas que todavía pueden regenerarse de manera natural

7130 Turberas de cobertura (* para las turberas activas)

7140 "Mires" de transición

7150 Depresiones sobre sustratos turbosos del (*Rhynchosporion*)

7160 Manantiales ricos en minerales y surgencias de fens

72. Áreas pantanosas calcáreas

7210 * Turberas calcáreas del *Cladium mariscus* y con especies del *Caricion davallianae*

7220 * Manantiales petrificantes con formación de tuf (*Cratoneurion*)

7230 Turberas bajas alcalinas

7240 * Formaciones pioneras alpinas de *Caricion bicoloris-atrofuscae*

73. Turberas boreales

7310 * Aapa mires

7320 * Palsa mires

8. HÁBITATS ROCOSOS Y CUEVAS

81. Desprendimientos rocosos

8110 Desprendimientos silíceos de los pisos montano a nival (*Androsacetalia alpinae* y *Galeopsietalia ladani*)

8120 Desprendimientos calcáreos y de esquistos calcáreos de los pisos montano a nival (*Thlaspietea rotundifolii*)

8130 Desprendimientos mediterráneos occidentales y termófilos

8140 Desprendimientos mediterráneos orientales

8150 Desprendimientos medioeuropeos silíceos de zonas altas

8160 * Desprendimientos medioeuropeos calcáreos de los pisos colino a montano

82. Pendientes rocosas con vegetación casmofítica

8210 Pendientes rocosas calcícolas con vegetación casmofítica

8220 Pendientes rocosas silíceas con vegetación casmofítica

8230 Roquedos siliceos con vegetación pionera del *Sedo-Scleranthion* o del *Sedo albi-Veronicion dillenii*

8240 * Pavimentos calcáreos

83. Otros hábitats rocosos

8310 Cuevas no explotadas por el turismo

8320 Campos de lava y excavaciones naturales

8330 Cuevas marinas sumergidas o semisumergidas

8340 Glaciares permanentes

9. BOSQUES

Bosques (sub)naturales de especies autóctonas, en monte alto con sotobosque típico, que responden a uno de los siguientes criterios: raros o residuales, y/o que albergan especies de interés comunitario.

90. Bosques de la Europa boreal

9010 * Taiga occidental

9020 * Bosques maduros caducifolios naturales hemiboreales, de Fenoscandia, ricos en epífitos (*Quercus, Tilia, Acer, Fraxinus* o *Ulmus*)

9030 * Bosques naturales de las primeras fases de la sucesión de las áreas emergidas costeras

9040 Bosques nórdicos/subárticos de *Betula pubescens* ssp. *czerepanovii*

9050 Bosques fenoscándicos de *Picea abies* ricos en herbáceas

9060 Bosques de coníferas sobre, o relacionados, con eskers fluvioglaciales.

9070 Pastizales arbolados fenoscándicos

9080 * Bosques pantanosos caducifolios de Fenoscandia

91. Bosques de la Europa templada

9110 Hayedos del *Luzulo-Fagetum*

9120 Hayedos acidófilos atlánticos con sotobosque de *Ilex* y a veces de *Taxus* (*Quercion robori-petraeae* o *Ilici-Fagenion*)

9130 Hayedos del *Asperulo-Fagetum*

9140 Hayedos subalpinos medioeuropeos de *Acer* y *Rumex arifolius*

9150 Hayedos calcícolas medioeuropeos del *Cephalanthero-Fagion*

9160 Robledales pedunculados o albares subatlánticos y medioeuropeos del *Carpinion betuli*

9170 Robledales albares del *Galio-Carpinetum*

9180 * Bosques de laderas, desprendimientos o barrancos del *Tilio-Acerion*

9190 Robledales maduros acidófilos de llanuras arenosas con *Quercus robur*

91A0 Robledales maduros de las Islas Británicas con *Ilex* y *Blechnum*

91B0 Fresnedas termófilas de *Fraxinus angustifolia*

91C0 * Bosques de Caledonia

91D0 * Turberas boscosas

91E0 * Bosques aluviales de *Alnus glutinosa* y *Fraxinus excelsior* (*Alno-Padion, Alnion incanae, Salicion albae*)

91F0 Bosques mixtos de *Quercus robur, Ulmus laevis, Ulmus minor, Fraxinus excelsior* o *Fraxinus angustifolia*, en las riberas de los grandes rios (*Ulmenion minoris*)

91G0 * Bosques panónicos de *Quercus petraea* y *Carpinus betulus*

91H0 * Bosques panónicos de *Quercus pubescens*

91I0 * Bosques eurosiberianos estépicos de *Quercus* spp.

91J0 * Bosques de las Islas Británicas con *Taxus baccata*

91K0 Bosques ilirios de *Fagus sylvatica Aremonio-Fagion*)

91L0 Bosques ilirios de robles y carpes (*Erythronio-carpinion*)

91M0 Bosques balcanicopanónicos de roble turco y roble albar

91N0 * Matorrales de dunas arenosas continentales panónicas (*Junipero-Populetum albae*)

91P0 Abetales de Swietokrzyskie (*Abietetum polonicum*)

91Q0 Bosques calcófilos de *Pinus sylvestris* de los Cárpatos Occidentales

91R0 Bosques dináricos dolomitícolas de pino silvestre (*Genisto januensis-Pinetum*)

91T0 Bosques centroeuropeos de pino silvestre y líquenes

91U0 Bosques esteparios sármatas de pino silvestre

91V0 Hayedos dacios (*Symphyto-Fagion*)

92. Bosques mediterráneos caducifolios

9210 * Hayedos de los Apeninos con *Taxus* e *Ilex*

9220 * Hayedos de los Apeninos con *Abies alba* y hayedos con *Abies nebrodensis*

9230 Robledales galaico-portugueses con *Quercus robur* y *Quercus pyrenaica*

9240 Robledales ibéricos de *Quercus faginea* y *Quercus canariensis*

9250 Robledales de *Quercus trojana*

9260 Bosques de *Castanea sativa*

9270 Hayedos helénicos con *Abies borisii-regis*

9280 Bosques de *Quercus frainetto*

9290 Bosques de *Cupressus* (*Acero-Cupression*)

92A0 Bosques galería de *Salix alba* y *Populus alba*

92B0 Bosques galería de rios de caudal intermitente mediterráneos con *Rhododendron ponticum, Salix* y otras

92C0 Bosques de *Platanus orientalis* y *Liquidambar orientalis* (*Platanion orientalis*)

92D0 Galerías y matorrales ribereños termomediterráneos (*Nerio-Tamaricetea* y *Securinegion tinctoriae*)

93. Bosques esclerófilos mediterráneos

9310 Robledales del Egeo de *Quercus brachyphylla*

9320 Bosques de *Olea* y *Ceratonia*

9330 Alcornocales de *Quercus suber*

9340 Encinares de *Quercus ilex* y *Quercus rotundifolia*

9350 Bosques de *Quercus macrolepis*

9360 * Laurisilvas macaronésicas (*Laurus, Ocotea*)

9370 * Palmerales de *Phoenix*

9380 Bosques de *Ilex aquifolium*

9390 * Matorrales y vegetación subarbustiva con *Quercus alnifolia*

93A0 Bosques con *Quercus infectoria* (*Anagyro foetidae-Quercetum infectoriae*)

94. Bosques de coniferas de montañas templadas

9410 Bosques acidófilos de Picea de los pisos montano a alpino (*Vaccinio-Piceetea*)

9420 Bosques alpinos de *Larix decidua* y/o *Pinus cembra*

9430 Bosques montanos y subalpinos de *Pinus uncinata* (* en sustratos yesoso o calcáreo)

95. Bosques de coníferas de montañas mediterráneas y macaronésicas

9510 * Abetales sudapeninos de *Abies alba*

9520 Abetales de *Abies pinsapo*

9530 * Pinares (sud-)mediterráneos de pinos negros endémicos

9540 Pinares mediterráneos de pinos mesogeanos endémicos

9550 Pinares endémicos canarios

9560 * Bosques endémicos de *Juniperus* spp.

9570 * Bosques de *Tetraclinis articulata*

9580 * Bosques mediterráneos de *Taxus baccata*

9590 * Bosques de *Cedrus brevifolia* (*Cedrosetum brevifoliae*)

([1]) «Manual de Interpretación de los Hábitats de la Unión Europea», versión EUR 15/2, adoptado por el Comité Hábitats el 4 de octubre de 1999 y «Modificaciones del "Manual de Interpretación de los Hábitats de la Unión Europea" con miras a la ampliación de la UE» (Hab. 01/11b-rev. 1) adoptadas por el Comité Hábitats el 24 de abril de 2002 previa consulta escrita, Comisión Europea, Dirección General de Medio Ambiente.

ANEXO II

ESPECIES ANIMALES Y VEGETALES DE INTERÉS COMUNITARIO PARA CUYA CONSERVACIÓN ES NECESARIO DESIGNAR ZONAS ESPECIALES DE CONSERVACIÓN

Interpretación

a) El anexo II es complementario del anexo I en cuanto a la realización de una red coherente de zonas especiales de conservación.

b) Las especies que figuran en el presente anexo están indicadas:

— por el nombre de la especie o subespecie, o

— por el conjunto de las especies pertenecientes a un taxón superior o a una parte designada de dicho taxón. La abreviatura "spp." a continuación del nombre de una familia o de un género sirve para designar todas las especies pertenecientes a dicha familia o género.

c) Símbolos

Se antepone un asterisco (*) al nombre de una especie para indicar que dicha especie es prioritaria.

La mayoría de las especies que figuran en el presente anexo se hallan incluidas en el anexo IV. Con el símbolo (o), colocado detrás del nombre, se indican aquellas especies que figuran en el presente anexo y no se hallan incluidas en el anexo IV ni en el anexo V; con el símbolo (V), colocado detrás del nombre, se indican aquellas especies que figurando en el presente anexo, están también incluidas en el anexo V, pero no en el anexo IV.

a) ANIMALES

VERTEBRADOS

MAMÍFEROS

INSECTÍVORA

Talpidae

Galemys pyrenaicus

CHIROPTERA

Rhinolophidae

Rhinolophus blasii

Rhinolophus euryale

Rhinolophus ferrumequinum

Rhinolophus hipposideros

Rhinolophus mehelyi

Vespertilionidae

Barbastella barbastellus

Miniopterus schreibersi

Myotis bechsteini

Myotis blythii

Myotis capaccinii

Myotis dasycneme

Myotis emarginatus

Myotis myotis

Pteropodidae

Rousettus aegyptiacus

RODENTIA

Sciuridae

* *Marmota marmota latirostris*

* *Pteromys volans (Sciuropterus russicus)*

Spermophilus citellus (Citellus citellus)

* *Spermophilus suslicus (Citellus suslicus)*

Castoridae

Castor fiber (excepto las poblaciones estonias, letonas, lituanas, finlandesas y suecas)

Microtidae

Microtus cabrerae

* *Microtus oeconomus arenicola*

* *Microtus oeconomus mehelyi*

Microtus tatricus

Zapodidae

Sicista subtilis

CARNÍVORA

Canidae

* *Alopex lagopus*

* *Canis lupus* (excepto la población estonia; respecto a las poblaciones griegas, solamente las del sur del paralelo 39; respecto a las poblaciones españolas, solamente las del sur del Duero; excepto las poblaciones letonas, lituanas y finlandesas).

Ursidae

* *Ursus arctos* (excepto las poblaciones estonias, finlandesas y suecas)

Mustelidae

* *Gulo gulo*

Lutra lutra

Mustela eversmannii

* *Mustela lutreola*

Felidae

Lynx lynx (excepto las poblaciones estonias, letonas y finlandesas)

* *Lynx pardinus*

Phocidae

Halichoerus grypus (V)

* *Monachus monachus*

Phoca hispida bottnica (V)

* *Phoca hispida saimensis*

Phoca vitulina (V)

ARTIODACTYLA

Cervidae

* *Cervus elaphus corsicanus*

Rangifer tarandus fennicus (o)

Bovidae

* *Bison bonasus*

Capra aegagrus (poblaciones naturales)

* *Capra pyrenaica pyrenaica*

Ovis gmelini musimon (Ovis ammon musimon) (poblaciones naturales – Córcega y Cerdeña)

Ovis orientalis ophion (Ovis gmelini ophion)

* *Rupicapra pyrenaica ornata* (Rupicapra rupicapra ornata)

Rupicapra rupicapra balcanica

* *Rupicapra rupicapra tatrica*

CETÁCEA

Phocoena phocoena

Tursiops truncatus

REPTILES

CHELONIA (TESTUDINES)

Testudinidae

Testudo graeca

Testudo hermanni

Testudo marginata

Cheloniidae

* *Caretta caretta*

* *Chelonia mydas*

Emydidae

Emys orbicularis

Mauremys caspica

Mauremys leprosa

SAURIA

Lacertidae

Lacerta bonnali (Lacerta monticola)

Lacerta monticola

Lacerta schreiberi

Gallotia galloti insulanagae

* *Gallotia simonyi*

Podarcis lilfordi

Podarcis pityusensis

Scincidae

Chalcides simonyi (Chalcides occidentalis)

Gekkonidae

Phyllodactylus europaeus

OPHIDIA (SERPIENTES)

Colubridae

* *Coluber cypriensis*

Elaphe quatuorlineata

Elaphe situla

* *Natrix natrix cypriaca*

Viperidae

* *Macrovipera schweizeri (Vipera lebetina schweizeri)*

Vipera ursinii (excepto Vipera ursinii rakosiensis)

* *Vipera ursinii rakosiensis*

ANFIBIOS

CAUDATA

Salamandridae

Chioglossa lusitanica

Mertensiella luschani (Salamandra luschani)

* *Salamandra aurorae (Salamandra atra aurorae)*

Salamandrina terdigitata

Triturus carnifex (Triturus cristatus carnifex)

Triturus cristatus (Triturus cristatus cristatus)

Triturus dobrogicus (Triturus cristatus dobrogicus)

Triturus karelinii (Triturus cristatus karelinii)

Triturus montandoni

Proteidae

* *Proteus anguinus*

Plethodontidae

Hydromantes (Speleomantes) ambrosii

Hydromantes (Speleomantes) flavus

Hydromantes (Speleomantes) genei

Hydromantes (Speleomantes) imperialis

Hydromantes (Speleomantes) strinatii

Hydromantes (Speleomantes) supramontes

ANURA

Discoglossidae

* *Alytes muletensis*

Bombina bombina

Bombina variegata

Discoglossus galganoi (incluido *Discoglossus "jeanneae"*)

Discoglossus montalentii

Discoglossus sardus

Ranidae

Rana latastei

Pelobatidae

* *Pelobates fuscus insubricus*

PECES

PETROMYZONIFORMES

Petromyzonidae

Eudontomyzon spp. (o)

Lampetra fluviatilis (V) (excepto las poblaciones finlandesas y suecas)

Lampetra planeri (o) (excepto las poblaciones estonias, finlandesas y suecas)

Lethenteron zanandreai (V)

Petromyzon marinus (o) (excepto las poblaciones suecas)

ACIPENSERIFORMES

Acipenseridae

* *Acipenser naccarii*

* *Acipenser sturio*

CLUPEIFORMES

Clupeidae

Alosa spp. (V)

SALMONIFORMES

Salmonidae

Hucho hucho (poblaciones naturales) (V)

Salmo macrostigma (o)

Salmo marmoratus (o)

Salmo salar (sólo en agua dulce) (V) (excepto las poblaciones finlandesas)

Coregonidae

* *Coregonus oxyrhynchus* (poblaciones anadromas de algunos sectores del Mar del Norte)

Umbridae

Umbra krameri (o)

CYPRINIFORMES

Cyprinidae

Alburnus albidus (o) (*Alburnus vulturius*)

Anaecypris hispanica

Aspius aspius (V) (excepto las poblaciones finlandesas)

Barbus comiza (V)

Barbus meridionalis (V)

Barbus plebejus (V)

Chalcalburnus chalcoides (o)

Chondrostoma genei (o)

Chondrostoma lusitanicum (o)

Chondrostoma polylepis (o) (incluido C. willkommi)

Chondrostoma soetta (o)

Chondrostoma toxostoma (o)

Gobio albipinnatus (o)

Gobio kessleri (o)

Gobio uranoscopus (o)

Iberocypris palaciosi (o)

* *Ladigesocypris ghigii* (o)

Leuciscus lucumonis (o)

Leuciscus souffia (o)

Pelecus cultratus (V)

Phoxinellus spp. (o)

* *Phoxinus percnurus*

Rhodeus sericeus amarus (o)

Rutilus pigus (V)

Rutilus rubilio (o)

Rutilus arcasii (o)

Rutilus macrolepidotus (o)

Rutilus lemmingii (o)

Rutilus frisii meidingeri (V)

Rutilus alburnoides (o)

Scardinius graecus (o)

Cobitidae

Cobitis elongata (o)

Cobitis taenia (o) (excepto las poblaciones finlandesas)

Cobitis trichonica (o)

Misgurnus fossilis (o)

Sabanejewia aurata (o)

Sabanejewia larvata (o) (Cobitis larvata y Cobitis conspersa)

SILURIFORMES

Siluridae

Silurus aristotelis (V)

ATHERINIFORMES

Cyprinodontidae

Aphanius iberus (o)

Aphanius fasciatus (o)

* *Valencia hispanica*

* *Valencia letourneuxi (Valencia hispanica)*

PERCIFORMES

Percidae

Gymnocephalus baloni

Gymnocephalus schraetzer (V)

Zingel spp. [(o) excepto Zingel asper y Zingel zingel (V)]

Gobiidae

Knipowitschia (Padogobius) panizzae (o)

Padogobius nigricans (o)

Pomatoschistus canestrini (o)

SCORPAENIFORMES

Cottidae

Cottus gobio (o) (excepto las poblaciones finlandesas)

Cottus petiti (o)

INVERTEBRADOS

ARTRÓPODOS

CRUSTÁCEA

Decapoda

Austropotamobius pallipes (V)

* *Austropotamobius torrentium* (V)

Isopoda

* *Armadillidium ghardalamensis*

INSECTA

Coleoptera

Agathidium pulchellum (o)

Bolbelasmus unicornis

Boros schneideri (o)

Buprestis splendens

Carabus hampei

Carabus hungaricus

* *Carabus menetriesi pacholei*

* *Carabus olympiae*

Carabus variolosus

Carabus zawadszkii

Cerambyx cerdo

Corticaria planula (o)

Cucujus cinnaberinus

Dorcadion fulvum cervae

Duvalius gebhardti

Duvalius hungaricus

Dytiscus latissimus

Graphoderus bilineatus

Leptodirus hochenwarti

Limoniscus violaceus (o)

Lucanus cervus (o)

Macroplea pubipennis (o)

Mesosa myops (o)

Morimus funereus (o)

* *Osmoderma eremita*

Oxyporus mannerheimii (o)

Pilemia tigrina

* *Phryganophilus ruficollis*

Probaticus subrugosus

Propomacrus cypriacus

* *Pseudogaurotina excellens*

Pseudoseriscius cameroni

Pytho kolwensis

Rhysodes sulcatus (o)

* *Rosalia alpina*

Stephanopachys linearis (o)

Stephanopachys substriatus (o)

Xyletinus tremulicola (o)

Hemiptera

Aradus angularis (o)

Lepidoptera

Agriades glandon aquilo (o)

Arytrura musculus

* *Callimorpha (Euplagia, Panaxia) quadripunctaria* (o)

Catopta thrips

Chondrosoma fiduciarium

Clossiana improba (o)

Coenonympha oedippus

Colias myrmidone

Cucullia mixta

Dioszeghyana schmidtii

Erannis ankeraria

Erebia calcaria

Erebia christi

Erebia medusa polaris (o)

Eriogaster catax

Euphydryas (Eurodryas, Hypodryas) aurinia (o)

Glyphipterix loricatella

Gortyna borelii lunata

Graellsia isabellae (V)

Hesperia comma catena (o)

Hypodryas maturna

Leptidea morsei

Lignyoptera fumidaria

Lycaena dispar

Lycaena helle

Maculinea nausithous

Maculinea teleius

Melanargia arge

* *Nymphalis vaualbum*

Papilio hospiton

Phyllometra culminaria

Plebicula golgus

Polymixis rufocincta isolata

Polyommatus eroides

Xestia borealis (o)

Xestia brunneopicta (o)

* *Xylomoia strix*

Mantodea

Apteromantis aptera

Odonata

Coenagrion hylas (o)

Coenagrion mercuriale (o)

Coenagrion ornatum (o)

Cordulegaster heros

Cordulegaster trinacriae

Gomphus graslinii

Leucorrhinia pectoralis

Lindenia tetraphylla

Macromia splendens

Ophiogomphus cecilia

Oxygastra curtisii

Orthoptera

Baetica ustulata

Brachytrupes megacephalus

Isophya costata

Isophya stysi

Myrmecophilus baronii

Odontopodisma rubripes

Paracaloptenus caloptenoides

Pholidoptera transsylvanica

Stenobothrus (Stenobothrodes) eurasius

ARACHNIDA

Pseudoscorpiones

Anthrenochernes stellae (o)

MOLUSCOS

GASTROPODA

Anisus vorticulus

Caseolus calculus

Caseolus commixta

Caseolus sphaerula

Chilostoma banaticum

Discula leacockiana

Discula tabellata

Discus guerinianus

Elona quimperiana

Geomalacus maculosus

Geomitra moniziana

Gibbula nivosa

Helicigona lapicida

* *Helicopsis striata austriaca* (o)

Hygromia kovacsi

Idiomela (Helix) subplicata

Lampedusa imitatrix

* *Lampedusa melitensis*

Leiostyla abbreviata

Leiostyla cassida

Leiostyla corneocostata

Leiostyla gibba

Leiostyla lamellosa

* *Paladilhia hungarica*

Sadleriana pannonica

Theodoxus transversalis

Vertigo angustior (o)

Vertigo genesii (o)

Vertigo geyeri (o)

Vertigo moulinsiana (o)

BIVALVIA

Unionoida

Margaritifera durrovensis (Margaritifera margaritifera) (V)

Margaritifera margaritifera (V)

Unio crassus

Dreissenidae

Congeria kusceri

b) PLANTAS

PTERIDOPHYTA

Aspleniaceae

Asplenium jahandiezii (Litard.) Rouy

Asplenium adulterinum Milde

Blechnaceae

Woodwardia radicans (L.) Sm.

Dicksoniaceae

Culcita macrocarpa C. Presl

Dryopteridaceae

Diplazium sibiricum (Turcz. ex Kunze) Kurata

* *Dryopteris corleyi* Fraser-Jenk.

Dryopteris fragans (L.) Schott

Hymenophyllaceae

Trichomanes speciosum Willd.

Isoetaceae

Isoetes boryana Durieu

Isoetes malinverniana Ces. & De Not.

Marsileaceae

Marsilea batardae Launert

Marsilea quadrifolia L.

Marsilea strigosa Willd.

Ophioglossaceae

Botrychium simplex Hitchc.

Ophioglossum polyphyllum A. Braun

GYMNOSPERMAE

Pinaceae

* *Abies nebrodensis* (Lojac.) Mattei

ANGIOSPERMAE

Alismataceae

* *Alisma wahlenbergii* (Holmberg) Juz.

Caldesia parnassifolia (L.) Parl.

Luronium natans (L.) Raf.

Amaryllidaceae

Leucojum nicaeense Ard.

Narcissus asturiensis (Jordan) Pugsley

Narcissus calcicola Mendonça

Narcissus cyclamineus DC.

Narcissus fernandesii G. Pedro

Narcissus humilis (Cav.) Traub

* *Narcissus nevadensis* Pugsley

Narcissus pseudonarcissus L. subsp. *nobilis* (Haw.) A. Fernandes

Narcissus scaberulus Henriq.

Narcissus triandrus L. subsp. *capax* (Salisb.) D. A. Webb.

Narcissus viridiflorus Schousboe

Asclepiadaceae

Vincetoxicum pannonicum (Borhidi) Holub

Boraginaceae

* *Anchusa crispa* Viv.

Echium russicum J.F.Gemlin

* *Lithodora nitida* (H. Ern) R. Fernandes

Myosotis lusitanica Schuster

Myosotis rehsteineri Wartm.

Myosotis retusifolia R. Afonso

Omphalodes kuzinskyanae Willk.

* *Omphalodes littoralis* Lehm.

* *Onosma tornensis* Javorka

Solenanthus albanicus (Degen & al.) Degen & Baldacci

* *Symphytum cycladense* Pawl.

Campanulaceae

Adenophora lilifolia (L.) Ledeb.

Asyneuma giganteum (Boiss.) Bornm.

* *Campanula bohemica* Hruby

* *Campanula gelida* Kovanda

* *Campanula sabatia* De Not.

* *Campanula serrata* (Kit.) Hendrych

Campanula zoysii Wulfen

Jasione crispa (Pourret) Samp. subsp. *serpentinica* Pinto da Silva

Jasione lusitanica A. DC.

Caryophyllaceae

Arenaria ciliata L. subsp. *pseudofrigida* Ostenf. & O.C. Dahl

Arenaria humifusa Wahlenberg

* *Arenaria nevadensis* Boiss. & Reuter

Arenaria provincialis Chater & Halliday

* *Cerastium alsinifolium* Tausch

Cerastium dinaricum G.Beck & Szysz.

Dianthus arenarius L. subsp. *arenarius*

* *Dianthus arenarius* subsp. *bohemicus* (Novak) O.Schwarz

Dianthus cintranus Boiss. & Reuter subsp. *cintranus* Boiss. & Reuter

* *Dianthus diutinus* Kit.

* *Dianthus lumnitzeri* Wiesb.

Dianthus marizii (Samp.) Samp.

* *Dianthus moravicus* Kovanda

* *Dianthus nitidus* Waldst. et Kit.

Dianthus plumarius subsp. *regis-stephani* (Rapcs.) Baksay

Dianthus rupicola Biv.

* *Gypsophila papillosa* P. Porta

Herniaria algarvica Chaudhri

* *Herniaria latifolia* Lapeyr. subsp. *litardierei* Gamis

Herniaria lusitanica (Chaudhri) subsp. *berlengiana* Chaudhri

Herniaria maritima Link

* *Minuartia smejkalii* Dvorakova

Moehringia lateriflora (L.) Fenzl.

Moehringia tommasinii Marches.

Moehringia villosa (Wulfen) Fenzl

Petrocoptis grandiflora Rothm.

Petrocoptis montsicciana O. Bolos & Rivas Mart.

Petrocoptis pseudoviscosa Fernández Casas

Silene furcata Rafin. subsp. *angustiflora* (Rupr.) Walters

* *Silene hicesiae* Brullo & Signorello

Silene hifacensis Rouy ex Willk.

* *Silene holzmanii* Heldr. ex Boiss.

Silene longicilia (Brot.) Otth.

Silene mariana Pau

* *Silene orphanidis* Boiss

* *Silene rothmaleri* Pinto da Silva

* *Silene velutina* Pourret ex Loisel.

Chenopodiaceae

* *Bassia (Kochia) saxicola* (Guss.) A. J. Scott

* *Cremnophyton lanfrancoi* Brullo et Pavone

* *Salicornia veneta* Pignatti & Lausi

Cistaceae

Cistus palhinhae Ingram

Halimium verticillatum (Brot.) Sennen

Helianthemum alypoides Losa & Rivas Goday

Helianthemum caput-felis Boiss.

* *Tuberaria major* (Willk.) Pinto da Silva & Rozeira

Compositae

* *Anthemis glaberrima* (Rech. f.) Greuter

Artemisia campestris L. subsp. *bottnica* A.N. Lundström ex Kindb.

* *Artemisia granatensis* Boiss.

* *Artemisia laciniata* Willd.

Artemisia oelandica (Besser) Komaror

* *Artemisia pancicii* (Janka) Ronn.

* *Aster pyrenaeus* Desf. ex DC

* *Aster sorrentinii* (Tod) Lojac.

Carlina onopordifolia Besser

* *Carduus myriacanthus* Salzm. ex DC.

* *Centaurea alba* L. subsp. *heldreichii* (Halacsy) Dostal

* *Centaurea alba* L. subsp. *princeps* (Boiss. & Heldr.) Gugler

* *Centaurea akamantis* T.Georgiadis & G.Chatzikyriakou

* *Centaurea attica* Nyman subsp. *megarensis* (Halacsy & Hayek) Dostal

* *Centaurea balearica* J. D. Rodriguez

* *Centaurea borjae* Valdes-Berm. & Rivas Goday

* *Centaurea citricolor* Font Quer

Centaurea corymbosa Pourret

Centaurea gadorensis G. Blanca

* *Centaurea horrida* Badaro

* *Centaurea kalambakensis* Freyn & Sint.

Centaurea kartschiana Scop.

* *Centaurea lactiflora* Halacsy

Centaurea micrantha Hoffmanns. & Link subsp. *herminii* (Rouy) Dostál

* *Centaurea niederi* Heldr.

* *Centaurea peucedanifolia* Boiss. & Orph.

* *Centaurea pinnata* Pau

Centaurea pulvinata (G. Blanca) G. Blanca

Centaurea rothmalerana (Arènes) Dostál

Centaurea vicentina Mariz

Cirsium brachycephalum Juratzka

* *Crepis crocifolia* Boiss. & Heldr.

Crepis granatensis (Willk.) B. Blanca & M. Cueto

Crepis pusilla (Sommier) Merxmüller

Crepis tectorum L. subsp. *nigrescens*

Erigeron frigidus Boiss. ex DC.

* *Helichrysum melitense* (Pignatti) Brullo et al

Hymenostemma pseudanthemis (Kunze) Willd.

Hyoseris frutescens Brullo et Pavone

* *Jurinea cyanoides* (L.) Reichenb.

* *Jurinea fontqueri* Cuatrec.

* *Lamyropsis microcephala* (Moris) Dittrich & Greuter

Leontodon microcephalus (Boiss. ex DC.) Boiss.

Leontodon boryi Boiss.

* *Leontodon siculus* (Guss.) Finch & Sell

Leuzea longifolia Hoffmanns. & Link

Ligularia sibirica (L.) Cass.

* *Palaeocyanus crassifolius* (Bertoloni) Dostal

Santolina impressa Hoffmanns. & Link

Santolina semidentata Hoffmanns. & Link

Saussurea alpina subsp. *esthonica* (Baer ex Rupr) Kupffer

* *Senecio elodes* Boiss. ex DC.

Senecio jacobea L. subsp. *gotlandicus* (Neuman) Sterner

Senecio nevadensis Boiss. & Reuter

* *Serratula lycopifolia* (Vill.) A.Kern

Tephroseris longifolia (Jacq.) Griseb et Schenk subsp. *moravica*

Convolvulaceae

* *Convolvulus argyrothamnus* Greuter

* *Convolvulus fernandesii* Pinto da Silva & Teles

Cruciferae

Alyssum pyrenaicum Lapeyr.

* *Arabis kennedyae* Meikle

Arabis sadina (Samp.) P. Cout.

Arabis scopoliana Boiss

* *Biscutella neustriaca* Bonnet

Biscutella vincentina (Samp.) Rothm.

Boleum asperum (Pers.) Desvaux

Brassica glabrescens Poldini

Brassica hilarionis Post

Brassica insularis Moris

* *Brassica macrocarpa* Guss.

Braya linearis Rouy

* *Cochlearia polonica* E.Fröhlich

* *Cochlearia tatrae* Borbas

* *Coincya rupestris* Rouy

* *Coronopus navasii* Pau

Crambe tataria Sebeok

Diplotaxis ibicensis (Pau) Gomez-Campo

* *Diplotaxis siettiana* Maire

Diplotaxis vicentina (P. Cout.) Rothm.

Draba cacuminum Elis Ekman

Draba cinerea Adams

Erucastrum palustre (Pirona) Vis.

* *Erysimum pieninicum* (Zapal.) Pawl.

* *Iberis arbuscula* Runemark

Iberis procumbens Lange subsp. *microcarpa* Franco & Pinto da Silva

* *Jonopsidium acaule* (Desf.) Reichenb.

Jonopsidium savianum (Caruel) Ball ex Arcang.

Rhynchosinapis erucastrum (L.) Dandy ex Clapham subsp. *cintrana* (Coutinho) Franco & P. Silva (*Coincya cintrana* (P. Cout.) Pinto da Silva)

Sisymbrium cavanillesianum Valdes & Castroviejo

Sisymbrium supinum L.

Thlaspi jankae A.Kern.

Cyperaceae

Carex holostoma Drejer

* *Carex panormitana* Guss.

Eleocharis carniolica Koch

Dioscoreaceae

* *Borderea chouardii* (Gaussen) Heslot

Droseraceae

Aldrovanda vesiculosa L.

Elatinaceae

Elatine gussonei (Sommier) Brullo et al

Ericaceae

Rhododendron luteum Sweet

Euphorbiaceae

* *Euphorbia margalidiana* Kuhbier & Lewejohann

Eurphorbia transtagana Boiss.

Gentianaceae

* *Centaurium rigualii* Esteve

* *Centaurium somedanum* Lainz

Gentiana ligustica R. de Vilm. & Chopinet

Gentianella anglica (Pugsley) E. F. Warburg

* *Gentianella bohemica* Skalicky

Geraniaceae

* *Erodium astragaloides* Boiss. & Reuter

Erodium paularense Fernandez-Gonzalez & Izco

* *Erodium rupicola* Boiss.

Globulariaceae

* *Globularia stygia* Orph. ex Boiss.

Gramineae

Arctagrostis latifolia (R. Br.) Griseb.

Arctophila fulva (Trin.) N. J. Anderson

Avenula hackelii (Henriq.) Holub

Bromus grossus Desf. ex DC.

Calamagrostis chalybaea (Laest.) Fries

Cinna latifolia (Trev.) Griseb.

Coleanthus subtilis (Tratt.) Seidl

Festuca brigantina (Markgr.-Dannenb.) Markgr.-Dannenb.

Festuca duriotagana Franco & R. Afonso

Festuca elegans Boiss.

Festuca henriquesii Hack.

Festuca summilusitana Franco & R. Afonso

Gaudinia hispanica Stace & Tutin

Holcus setiglumis Boiss. & Reuter subsp. duriensis Pinto da Silva

Micropyropsis tuberosa Romero - Zarco & Cabezudo

* *Poa riphaea* (Ascher et Graebner) Fritsch

Pseudarrhenatherum pallens (Link) J. Holub

Puccinellia phryganodes (Trin.) Scribner + Merr.

Puccinellia pungens (Pau) Paunero

* *Stipa austroitalica* Martinovsky

* *Stipa bavarica* Martinovsky & H. Scholz

* *Stipa styriaca* Martinovsky

* *Stipa veneta* Moraldo

* *Stipa zalesskii* Wilensky

Trisetum subalpestre (Hartman) Neuman

Grossulariaceae

* *Ribes sardoum* Martelli

Hippuridaceae

Hippuris tetraphylla L. Fil.

Hypericaceae

* *Hypericum aciferum* (Greuter) N.K.B. Robson

Iridaceae

Crocus cyprius Boiss. et Kotschy

Crocus hartmannianus Holmboe

Gladiolus palustris Gaud.

Iris aphylla L. subsp. *hungarica* Hegi

Iris humilis Georgi subsp. *arenaria* (Waldst. et Kit.) A.et D.Löve

Juncaceae

Juncus valvatus Link

Luzula arctica Blytt

Labiatae

Dracocephalum austriacum L.

* *Micromeria taygetea* P. H. Davis

Nepeta dirphya (Boiss.) Heldr. ex Halacsy

* *Nepeta sphaciotica* P. H. Davis

Origanum dictamnus L.

Phlomis brevibracteata Turril

Phlomis cypria Post

Salvia veneris Hedge

Sideritis cypria Post

Sideritis incana subsp. *glauca* (Cav.) Malagarriga

Sideritis javalambrensis Pau

Sideritis serrata Cav. ex Lag.

Teucrium lepicephalum Pau

Teucrium turredanum Losa & Rivas Goday

* *Thymus camphoratus* Hoffmanns. & Link

Thymus carnosus Boiss.

* *Thymus lotocephalus* G. López & R. Morales (*Thymus cephalotos* L.)

Leguminosae

Anthyllis hystrix Cardona, Contandr. & E. Sierra

* *Astragalus algarbiensis* Coss. ex Bunge

* *Astragalus aquilanus* Anzalone

Astragalus centralpinus Braun-Blanquet

* *Astragalus macrocarpus* DC. subsp. *lefkarensis*

* *Astragalus maritimus* Moris

Astragalus tremolsianus Pau

* *Astragalus verrucosus* Moris

* *Cytisus aeolicus* Guss. ex Lindl.

Genista dorycnifolia Font Quer

Genista holopetala (Fleischm. ex Koch) Baldacci

Melilotus segetalis (Brot.) Ser. subsp. *fallax* Franco

* *Ononis hackelii* Lange

Trifolium saxatile All.

* *Vicia bifoliolata* J.D. Rodriguez

Lentibulariaceae

* *Pinguicula crystallina* Sm.

Pinguicula nevadensis (Lindb.) Casper

Liliaceae

Allium grosii Font Quer

* *Androcymbium rechingeri* Greuter

* *Asphodelus bento-rainhae* P. Silva

* *Chionodoxa lochiae* Meikle in Kew Bull.

Colchicum arenarium Waldst. et Kit.

Hyacinthoides vicentina (Hoffmans. & Link) Rothm.

* *Muscari gussonei* (Parl.) Tod.

Scilla litardierei Breist.

* *Scilla morrisii* Meikle

Tulipa cypria Stapf

Linaceae

* *Linum dolomiticum* Borbas

* *Linum muelleri* Moris (*Linum maritimum muelleri*)

Lythraceae

* *Lythrum flexuosum* Lag.

Malvaceae

Kosteletzkya pentacarpos (L.) Ledeb.

Najadaceae

Najas flexilis (Willd.) Rostk. & W.L. Schmidt

Najas tenuissima (A. Braun) Magnus

Orchidaceae

Anacamptis urvilleana Sommier et Caruana Gatto

Calypso bulbosa L.

* *Cephalanthera cucullata* Boiss. & Heldr.

Cypripedium calceolus L.

Gymnigritella runei Teppner & Klein

Himantoglossum adriaticum Baumann

Himantoglossum caprinum (Bieb.) V.Koch

Liparis loeselii (L.) Rich.

* *Ophrys kotschyi* H.Fleischm. et Soo

* *Ophrys lunulata* Parl.

Ophrys melitensis (Salkowski) J et P Devillers-Terschuren

Platanthera obtusata (Pursh) subsp. *oligantha* (Turez.) Hulten

Orobanchaceae

Orobanche densiflora Salzmann ex Reuter in DC.

Paeoniaceae

Paeonia cambessedesii (Willk.) Willk.

Paeonia clusii F.C. Stern subsp. *rhodia* (Stearn) Tzanoudakis

Paeonia officinalis L. subsp. *banatica* (Rachel) Soo

Paeonia parnassica Tzanoudakis

Palmae

Phoenix theophrasti Greuter

Papaveraceae

Corydalis gotlandica Lidén

Papaver laestadianum (Nordh.) Nordh.

Papaver radicatum Rottb. subsp. *hyperboreum* Nordh.

Plantaginaceae

Plantago algarbiensis Sampaio (*Plantago bracteosa* (Willk.) G. Sampaio)

Plantago almogravensis Franco

Plumbaginaceae

Armeria berlengensis Daveau

* *Armeria helodes* Martini & Pold

Armeria neglecta Girard

Armeria pseudarmeria (Murray) Mansfeld

* *Armeria rouyana* Daveau

Armeria soleirolii (Duby) Godron

Armeria velutina Welw. ex Boiss. & Reuter

Limonium dodartii (Girard) O. Kuntze subsp. *lusitanicum* (Daveau) Franco

* *Limonium insulare* (Beg. & Landi) Arrig. & Diana

Limonium lanceolatum (Hoffmans. & Link) Franco

Limonium multiflorum Erben

* *Limonium pseudolaetum* Arrig. & Diana

* *Limonium strictissimum* (Salzmann) Arrig.

Polygonaceae

Persicaria foliosa (H. Lindb.) Kitag.

Polygonum praelongum Coode & Cullen

Rumex rupestris Le Gall

Primulaceae

Androsace mathildae Levier

Androsace pyrenaica Lam.

* *Cyclamen fatrense* Halda et Sojak

* *Primula apennina* Widmer

Primula carniolica Jacq.

Primula nutans Georgi

Primula palinuri Petagna

Primula scandinavica Bruun

Soldanella villosa Darracq.

Ranunculaceae

* *Aconitum corsicum* Gayer (*Aconitum napellus* subsp. *corsicum*)

Aconitum firmum (Reichenb.) Neilr subsp. *moravicum* Skalicky

Adonis distorta Ten.

Aquilegia bertolonii Schott

Aquilegia kitaibelii Schott

* *Aquilegia pyrenaica* D.C. subsp. *cazorlensis* (Heywood) Galiano

* *Consolida samia* P.H. Davis

* *Delphinium caseyi* B.L.Burtt

Pulsatilla grandis Wenderoth

Pulsatilla patens (L.) Miller

* *Pulsatilla pratensis* (L.) Miller subsp. hungarica Soo

* *Pulsatilla slavica* G.Reuss.

* *Pulsatilla subslavica* Futak ex Goliasova

Pulsatilla vulgaris Hill. subsp. *gotlandica* (Johanss.) Zaemelis & Paegle

Ranunculus kykkoensis Meikle

Ranunculus lapponicus L.

* *Ranunculus weyleri* Mares

Resedaceae

* *Reseda decursiva* Forssk.

Rosaceae

Agrimonia pilosa Ledebour

Potentilla delphinensis Gren. & Godron

* *Pyrus magyarica* Terpo

Sorbus teodorii Liljefors

Rubiaceae

Galium cracoviense Ehrend.

* *Galium litorale* Guss.

* *Galium sudeticum* Tausch

* *Galium viridiflorum* Boiss. & Reuter

Salicaceae

Salix salvifolia Brot. subsp. *australis* Franco

Santalaceae

Thesium ebracteatum Hayne

Saxifragaceae

Saxifraga berica (Beguinot) D.A. Webb

Saxifraga florulenta Moretti

Saxifraga hirculus L.

Saxifraga osloënsis Knaben

Saxifraga tombeanensis Boiss. ex Engl.

Scrophulariaceae

Antirrhinum charidemi Lange

Chaenorrhinum serpyllifolium (Lange) Lange subsp. *lusitanicum* R. Fernandes

* *Euphrasia genargentea* (Feoli) Diana

Euphrasia marchesettii Wettst. ex Marches.

Linaria algarviana Chav.

Linaria coutinhoi Valdés

Linaria loeselii Schweigger

* *Linaria ficalhoana* Rouy

Linaria flava (Poiret) Desf.

* *Linaria hellenica* Turrill

Linaria pseudolaxiflora Lojacono

* *Linaria ricardoi* Cout.

Linaria tonzigii Lona

* *Linaria tursica* B. Valdes & Cabezudo

Odontites granatensis Boiss.

* *Pedicularis sudetica* Willd.

Rhinanthus oesilensis (Ronninger & Saarsoo) Vassilcz

Tozzia carpathica Wol.

Verbascum litigiosum Samp.

Veronica micrantha Hoffmanns. & Link

* *Veronica oetaea* L.-A. Gustavsson

Solanaceae

* *Atropa baetica* Willk.

Thymelaeaceae

* *Daphne arbuscula* Celak

Daphne petraea Leybold

* *Daphne rodriguezii* Texidor

Ulmaceae

Zelkova abelicea (Lam.) Boiss.

Umbelliferae

* *Angelica heterocarpa* Lloyd

Angelica palustris (Besser) Hoffm.

* *Apium bermejoi* Llorens

Apium repens (Jacq.) Lag.

Athamanta cortiana Ferrarini

* *Bupleurum capillare* Boiss. & Heldr.

* *Bupleurum kakiskalae* Greuter

Eryngium alpinum L.

* *Eryngium viviparum* Gay

* *Ferula sadleriana* Lebed.

Hladnikia pastinacifolia Reichenb.

* *Laserpitium longiradium* Boiss.

* *Naufraga balearica* Constans & Cannon

* *Oenanthe conioides* Lange

Petagnia saniculifolia Guss.

Rouya polygama (Desf.) Coincy

* *Seseli intricatum* Boiss.

Seseli leucospermum Waldst. et Kit

Thorella verticillatinundata (Thore) Briq.

Valerianaceae

Centranthus trinervis (Viv.) Beguinot

Violaceae

* *Viola hispida* Lam.

Viola jaubertiana Mares & Vigineix

Viola rupestris F.W. Schmidt subsp. *relicta* Jalas

PLANTAS INFERIORES

Bryophyta

Bruchia vogesiaca Schwaegr. (o)

Bryhnia novae-angliae (Sull & Lesq.) Grout (o)

* *Bryoerythrophyllum campylocarpum* (C. Müll.) Crum. (*Bryoerythrophyllum machadoanum* (Sergio) M. O. Hill) (o)

Buxbaumia viridis (Moug.) Moug. & Nestl. (o)

Cephalozia macounii (Aust.) Aust. (o)

Cynodontium suecicum (H. Arn. & C. Jens.) I. Hag. (o)

Dichelyma capillaceum (Dicks) Myr. (o)

Dicranum viride (Sull. & Lesq.) Lindb. (o)

Distichophyllum carinatum Dix. & Nich. (o)

Drepanocladus (Hamatocaulis) vernicosus (Mitt.) Warnst. (o)

Echinodium spinosum (Mitt.) Jur. (o)

Encalypta mutica (I. Hagen) (o)

Hamatocaulis lapponicus (Norrl.) Hedenäs (o)

Herzogiella turfacea (Lindb.) I. Wats. (o)

Hygrohypnum montanum (Lindb.) Broth. (o)

Jungermannia handelii (Schiffn.) Amak. (o)

Mannia triandra (Scop.) Grolle (o)

* *Marsupella profunda* Lindb. (o)

Meesia longiseta Hedw. (o)

Nothothylas orbicularis (Schwein.) Sull. (o)

Ochyraea tatrensis Vana (o)

Orthothecium lapponicum (Schimp.) C. Hartm. (o)

Orthotrichum rogeri Brid. (o)

Petalophyllum ralfsii (Wils.) Nees & Gott. (o)

Plagiomnium drummondii (Bruch & Schimp.) T. Kop. (o)

Riccia breidleri Jur. (o)

Riella helicophylla (Bory & Mont.) Mont. (o)

Scapania massolongi (K. Müll.) K. Müll. (o)

Sphagnum pylaisii Brid. (o)

Tayloria rudolphiana (Garov) B. & S. (o)

Tortella rigens (N. Alberts) (o)

ESPECIES DE LA MACARONESIA

PTERIDOPHYTA

Hymenophyllaceae

Hymenophyllum maderensis Gibby & Lovis

Dryopteridaceae

* *Polystichum drepanum* (Sw.) C. Presl.

Isoetaceae

Isoetes azorica Durieu & Paiva ex Milde

Marsileaceae

* *Marsilea azorica* Launert & Paiva

ANGIOSPERMAE

Asclepiadaceae

Caralluma burchardii N. E. Brown

* *Ceropegia chrysantha* Svent.

Boraginaceae

Echium candicans L. fil.

* *Echium gentianoides* Webb & Coincy

Myosotis azorica H. C. Watson

Myosotis maritima Hochst. in Seub.

Campanulaceae

* *Azorina vidalii* (H. C. Watson) Feer

Musschia aurea (L. f.) DC.

* *Musschia wollastonii* Lowe

Caprifoliaceae

* *Sambucus palmensis* Link

Caryophyllaceae

Spergularia azorica (Kindb.) Lebel

Celastraceae

Maytenus umbellata (R. Br.) Mabb.

Chenopodiaceae

Beta patula Ait.

Cistaceae

Cistus chinamadensis Banares & Romero

* *Helianthemum bystropogophyllum* Svent.

Compositae

Andryala crithmifolia Ait.

* *Argyranthemum lidii* Humphries

Argyranthemum thalassophylum (Svent.) Hump.

Argyranthemum winterii (Svent.) Humphries

* *Atractylis arbuscula* Svent. & Michaelis

Atractylis preauxiana Schultz.

Calendula maderensis DC.

Cheirolophus duranii (Burchard) Holub

Cheirolophus ghomerytus (Svent.) Holub

Cheirolophus junonianus (Svent.) Holub

Cheirolophus massonianus (Lowe) Hansen & Sund.

Cirsium latifolium Lowe

Helichrysum gossypinum Webb

Helichrysum monogynum Burtt & Sund.

Hypochoeris oligocephala (Svent. & Bramw.) Lack

* *Lactuca watsoniana* Trel.

* *Onopordum nogalesii* Svent.

* *Onorpordum carduelinum* Bolle

* *Pericallis hadrosoma* (Svent.) B. Nord.

Phagnalon benettii Lowe

Stemmacantha cynaroides (Chr. Son. in Buch) Ditt

Sventenia bupleuroides Font Quer

* *Tanacetum ptarmiciflorum* Webb & Berth

Convolvulaceae

* *Convolvulus caput-medusae* Lowe

* *Convolvulus lopez-socasii* Svent.

* *Convolvulus massonii* A. Dietr.

Crassulaceae

Aeonium gomeraense Praeger

Aeonium saundersii Bolle

Aichryson dumosum (Lowe) Praeg.

Monanthes wildpretii Banares & Scholz

Sedum brissemoretii Raymond-Hamet

Cruciferae

* *Crambe arborea* Webb ex Christ

Crambe laevigata DC. ex Christ

* *Crambe sventenii* R. Petters ex Bramwell & Sund.

* *Parolinia schizogynoides* Svent.

Sinapidendron rupestre (Ait.) Lowe

Cyperaceae

Carex malato-belizii Raymond

Dipsacaceae

Scabiosa nitens Roemer & J. A. Schultes

Ericaceae

Erica scoparia L. subsp. *azorica* (Hochst.) D. A. Webb

Euphorbiaceae

* *Euphorbia handiensis* Burchard

Euphorbia lambii Svent.

Euphorbia stygiana H. C. Watson

Geraniaceae

* *Geranium maderense* P. F. Yeo

Gramineae

Deschampsia maderensis (Haeck. & Born.) Buschm.

Phalaris maderensis (Menezes) Menezes

Globulariaceae

* *Globularia ascanii* D. Bramwell & Kunkel

* *Globularia sarcophylla* Svent.

Labiatae

* *Sideritis cystosiphon* Svent.

* *Sideritis discolor* (Webb ex de Noe) Bolle

Sideritis infernalis Bolle

Sideritis marmorea Bolle

Teucrium abutiloides L'Hér.

Teucrium betonicum L'Hér.

Leguminosae

* *Anagyris latifolia* Brouss. ex. Willd.

Anthyllis lemanniana Lowe

* *Dorycnium spectabile* Webb & Berthel

* *Lotus azoricus* P. W. Ball

Lotus callis-viridis D. Bramwell & D. H. Davis

* *Lotus kunkelii* (E. Chueca) D. Bramwell & al.

* *Teline rosmarinifolia* Webb & Berthel.

* *Teline salsoloides* Arco & Acebes.

Vicia dennesiana H. C. Watson

Liliaceae

* *Androcymbium psammophilum* Svent.

Scilla maderensis Menezes

Semele maderensis Costa

Loranthaceae

Arceuthobium azoricum Wiens & Hawksw.

Myricaceae

* *Myrica rivas-martinezii* Santos.

Oleaceae

Jasminum azoricum L.

Picconia azorica (Tutin) Knobl.

Orchidaceae

Goodyera macrophylla Lowe

Pittosporaceae

* *Pittosporum coriaceum* Dryand. ex. Ait.

Plantaginaceae

Plantago malato-belizii Lawalree

Plumbaginaceae

* *Limonium arborescens* (Brouss.) Kuntze

Limonium dendroides Svent.

* *Limonium spectabile* (Svent.) Kunkel & Sunding

* *Limonium sventenii* Santos & Fernandez Galvan

Polygonaceae

Rumex azoricus Rech. fil.

Rhamnaceae

Frangula azorica Tutin

Rosaceae

* *Bencomia brachystachya* Svent.

Bencomia sphaerocarpa Svent.

* *Chamaemeles coriacea* Lindl.

Dendriopoterium pulidoi Svent.

Marcetella maderensis (Born.) Svent.

Prunus lusitanica L. subsp. *azorica* (Mouillef.) Franco

Sorbus maderensis (Lowe) Dode

Santalaceae

Kunkeliella subsucculenta Kammer

Scrophulariaceae

* *Euphrasia azorica* H.C. Watson

Euphrasia grandiflora Hochst. in Seub.

* *Isoplexis chalcantha* Svent. & O'Shanahan

Isoplexis isabelliana (Webb & Berthel.) Masferrer

Odontites holliana (Lowe) Benth.

Sibthorpia peregrina L.

Solanaceae

* *Solanum lidii* Sunding

Umbelliferae

Ammi trifoliatum (H. C. Watson) Trelease

Bupleurum handiense (Bolle) Kunkel

Chaerophyllum azoricum Trelease

Ferula latipinna Santos

Melanoselinum decipiens (Schrader & Wendl.) Hoffm.

Monizia edulis Lowe

Oenanthe divaricata (R. Br.) Mabb.

Sanicula azorica Guthnick ex Seub.

Violaceae

Viola paradoxa Lowe'

PLANTAS INFERIORES

Bryophyta

* *Echinodium spinosum* (Mitt.) Jur. (o)

* *Thamnobryum fernandesii* Sergio (o)»

d) Los anexos IV y V se sustituyen por el texto siguiente:

«ANEXO IV

ESPECIES ANIMALES Y VEGETALES DE INTERÉS COMUNITARIO QUE REQUIEREN UNA PROTECCIÓN ESTRICTA

Las especies que figuran en el presente anexo están indicadas:

— por el nombre de la especie o subespecie, o

— por el conjunto de las especies pertenecientes a un taxón superior o a una parte designada de dicho taxón.

La abreviatura "spp." a continuación del nombre de una familia o de un género sirve para designar todas las especies pertenecientes a dicha familia o género.

a) ANIMALES

VERTEBRADOS

MAMÍFEROS

INSECTIVORA

Erinaceidae

Erinaceus algirus

Soricidae

Crocidura canariensis

Crocidura sicula

Talpidae

Galemys pyrenaicus

MICROCHIROPTERA

Todas las especies

MEGACHIROPTERA

Pteropodidae

Rousettus aegyptiacus

RODENTIA

Gliridae

Todas las especies, excepto *Glis glis* y *Eliomys quercinus*

Sciuridae

Marmota marmota latirostris

Pteromys volans (Sciuropterus russicus)

Spermophilus citellus (Citellus citellus)

Spermophilus suslicus (Citellus suslicus)

Sciurus anomalus

Castoridae

Castor fiber (excepto las poblaciones estonias, letonas, lituanas, polacas, finlandesas y suecas)

Cricetidae

Cricetus cricetus (excepto las poblaciones húngaras)

Microtidae

Microtus cabrerae

Microtus oeconomus arenicola

Microtus oeconomus mehelyi

Microtus tatricus

Zapodidae

Sicista betulina

Sicista subtilis

Hystricidae

Hystrix cristata

CARNIVORA

Canidae

Alopex lagopus

Canis lupus (excepto las poblaciones griegas al norte del paralelo 39, las poblaciones estonias, las poblaciones españolas al norte del Duero, las poblaciones letonas, lituanas, polacas y eslovacas y las poblaciones finlandesas dentro del área de gestión del reno, según se define en el apartado 2 de la Ley finlandesa nº 848/90, de 14 de septiembre de 1990, sobre la gestión del reno)

Ursidae

Ursus arctos

Mustelidae

Lutra lutra

Mustela eversmanii

Mustela lutreola

Felidae

Felis silvestris

Lynx lynx (excepto la población estonia)

Lynx pardinus

Phocidae

Monachus monachus

Phoca hispida saimensis

ARTIODACTYLA

Cervidae

Cervus elaphus corsicanus

Bovidae

Bison bonasus

Capra aegagrus (poblaciones naturales)

Capra pyrenaica pyrenaica

Ovis gmelini musimon (Ovis ammon musimon) (poblaciones naturales — Córcega y Cerdeña)

Ovis orientalis ophion (*Ovis* gmelini *ophion*)

Rupicapra pyrenaica ornata (Rupicapra rupicapra ornata)

Rupicapra rupicapra balcanica

Rupicapra rupicapra tatrica

CETACEA

Todas las especies

REPTILES

TESTUDINATA

Testudinidae

Testudo graeca

Testudo hermanni

Testudo marginata

Cheloniidae

Caretta caretta

Chelonia mydas

Lepidochelys kempii

Eretmochelys imbricata

Dermochelyidae

Dermochelys coriacea

Emydidae

Emys orbicularis

Mauremys caspica

Mauremys leprosa

SAURIA

Lacertidae

Algyroides fitzingeri

Algyroides marchi

Algyroides moreoticus

Algyroides nigropunctatus

Gallotia atlantica

Gallotia galloti

Gallotia galloti insulanagae

Gallotia simonyi

Gallotia stehlini

Lacerta agilis

Lacerta bedriagae

Lacerta bonnali (Lacerta monticola)

Lacerta monticola

Lacerta danfordi

Lacerta dugesi

Lacerta graeca

Lacerta horvathi

Lacerta schreiberi

Lacerta trilineata

Lacerta viridis

Lacerta vivipara pannonica

Ophisops elegans

Podarcis erhardii

Podarcis filfolensis

Podarcis hispanica atrata

Podarcis lilfordi

Podarcis melisellensis

Podarcis milensis

Podarcis muralis

Podarcis peloponnesiaca

Podarcis pityusensis

Podarcis sicula

Podarcis taurica

Podarcis tiliguerta

Podarcis wagleriana

Scincidae

Ablepharus kitaibelli

Chalcides bedriagai

Chalcides ocellatus

Chalcides sexlineatus

Chalcides simonyi (Chalcides occidentalis)

Chalcides viridianus

Ophiomorus punctatissimus

Gekkonidae

Cyrtopodion kotschyi

Phyllodactylus europaeus

Tarentola angustimentalis

Tarentola boettgeri

Tarentola delalandii

Tarentola gomerensis

Agamidae

Stellio stellio

Chamaeleontidae

Chamaeleo chamaeleon

Anguidae

Ophisaurus apodus

OPHIDIA

Colubridae

Coluber caspius

Coluber cypriensis

Coluber hippocrepis

Coluber jugularis

Coluber laurenti

Coluber najadum

Coluber nummifer

Coluber viridiflavus

Coronella austriaca

Eirenis modesta

Elaphe longissima

Elaphe quatuorlineata

Elaphe situla

Natrix natrix cetti

Natrix natrix corsa

Natrix natrix cypriaca

Natrix tessellata

Telescopus falax

Viperidae

Vipera ammodytes

Macrovipera schweizeri (Vipera lebetina schweizeri)

Vipera seoanni (excepto las poblaciones españolas)

Vipera ursinii

Vipera xanthina

Boidae

Eryx jaculus

ANFIBIOS

CAUDATA

Salamandridae

Chioglossa lusitanica

Euproctus asper

Euproctus montanus

Euproctus platycephalus

Mertensiella luschani (Salamandra luschani)

Salamandra atra

Salamandra aurorae

Salamandra lanzai

Salamandrina terdigitata

Triturus carnifex (Triturus cristatus carnifex)

Triturus cristatus (Triturus cristatus cristatus)

Triturus italicus

Triturus karelinii (Triturus cristatus karelinii)

Triturus marmoratus

Triturus montandoni

Proteidae

Proteus anguinus

Plethodontidae

Hydromantes (Speleomantes) ambrosii

Hydromantes (Speleomantes) flavus

Hydromantes (Speleomantes) genei

Hydromantes (Speleomantes) imperialis

Hydromantes (Speleomantes) strinatii (Hydromantes (Speleomantes) italicus)

Hydromantes (Speleomantes) supramontes

ANURA

Discoglossidae

Alytes cisternasii

Alytes muletensis

Alytes obstetricans

Bombina bombina

Bombina variegata

Discoglossus galganoi (incluido *Discoglossus "jeanneae"*)

Discoglossus montalentii

Discoglossus pictus

Discoglossus sardus

Ranidae

Rana arvalis

Rana dalmatina

Rana graeca

Rana iberica

Rana italica

Rana latastei

Rana lessonae

Pelobatidae

Pelobates cultripes

Pelobates fuscus

Pelobates syriacus

Bufonidae

Bufo calamita

Bufo viridis

Hylidae

Hyla arborea

Hyla meridionalis

Hyla sarda

PECES

ACIPENSERIFORMES

Acipenseridae

Acipenser naccarii

Acipenser sturio

SALMONIFORMES

Coregonidae

Coregonus oxyrhynchus (poblaciones anadromas de algunos sectores del Mar del Norte, excepto las poblaciones finlandesas)

CYPRINIFORMES

Cyprinidae

Anaecypris hispanica

Phoxinus percnurus

ATHERINIFORMES

Cyprinodontidae

Valencia hispanica

PERCIFORMES

Percidae

Zingel asper

Gymnocephalus baloni

INVERTEBRADOS

ARTRÓPODOS

CRUSTACEA

Isopoda

Armadillidium ghardalamensis

INSECTA

Coleoptera

Bolbelasmus unicornis

Buprestis splendens

Carabus hampei

Carabus hungaricus

Carabus olympiae

Carabus variolosus

Carabus zawadszkii

Cerambyx cerdo

Cucujus cinnaberinus

Dorcadion fulvum cervae

Duvalius gebhardti

Duvalius hungaricus

Dytiscus latissimus

Graphoderus bilineatus

Leptodirus hochenwarti

Pilemia tigrina

Osmoderma eremita

Phryganophilus ruficollis

Probaticus subrugosus

Propomacrus cypriacus

Pseudogaurotina excellens

Pseudoseriscius cameroni

Pytho kolwensis

Rosalia alpina

Lepidoptera

Apatura metis

Arytrura musculus

Catopta thrips

Chondrosoma fiduciarium

Coenonympha hero

Coenonympha oedippus

Colias myrmidone

Cucullia mixta

Dioszeghyana schmidtii

Erannis ankeraria

Erebia calcaria

Erebia christi

Erebia sudetica

Eriogaster catax

Fabriciana elisa

Glyphipterix loricatella

Gortyna borelii lunata

Hypodryas maturna

Hyles hippophaes

Leptidea morsei

Lignyoptera fumidaria

Lopinga achine

Lycaena dispar

Lycaena helle

Maculinea arion

Maculinea nausithous

Maculinea teleius

Melanagria arge

Nymphalis vaualbum

Papilio alexanor

Papilio hospiton

Parnassius apollo

Parnassius mnemosyne

Phyllometra culminaria

Plebicula golgus

Polymixis rufocincta isolata

Polyommatus eroides

Proserpinus proserpina

Xylomoia strix

Zerynthia polyxena

Mantodea

Apteromantis aptera

Odonata

Aeshna viridis

Cordulegaster heros

Cordulegaster trinacriae

Gomphus graslinii

Leucorrhina albifrons

Leucorrhina caudalis

Leucorrhina pectoralis

Lindenia tetraphylla

Macromia splendens

Ophiogomphus cecilia

Oxygastra curtisii

Stylurus flavipes

Sympecma braueri

Orthoptera

Baetica ustulata

Brachytrupes megacephalus

Isophya costata

Isophya stysi

Myrmecophilus baronii

Odontopodisma rubripes

Paracaloptenus caloptenoides

Pholidoptera transsylvanica

Saga pedo

Stenobothrus (Stenobothrodes) eurasius

ARACHNIDA

Araneae

Macrothele calpeiana

MOLUSCOS

GASTROPODA

Anisus vorticulus

Caseolus calculus

Caseolus commixta

Caseolus sphaerula

Chilostoma banaticum

Discula leacockiana

Discula tabellata

Discula testudinalis

Discula turricula

Discus defloratus

Discus guerinianus

Elona quimperiana

Geomalacus maculosus

Geomitra moniziana

Gibbula nivosa

Hygromia kovacsi

Idiomela (Helix) subplicata

Lampedusa imitatrix

Lampedusa melitensis

Leiostyla abbreviata

Leiostyla cassida

Leiostyla corneocostata

Leiostyla gibba

Leiostyla lamellosa

Paladilhia hungarica

Patella feruginea

Sadleriana pannonica

Theodoxus prevostianus

Theodoxus transversalis

BIVALVIA

Anisomyaria

Lithophaga lithophaga

Pinna nobilis

Unionoida

Margaritifera auricularia

Unio crassus

Dreissenidae

Congeria kusceri

ECHINODERMATA

Echinoidea

Centrostephanus longispinus

b) PLANTAS

La letra b) del anexo IV contiene todas las especies vegetales enumeradas en la letra b) del anexo II [1], más las que se mencionan a continuación:

PTERIDOPHYTA

Aspleniaceae

Asplenium hemionitis L.

ANGIOSPERMAE

Agavaceae

Dracaena draco (L.) L.

Amaryllidaceae

Narcissus longispathus Pugsley

Narcissus triandrus L.

Berberidaceae

Berberis maderensis Lowe

Campanulaceae

Campanula morettiana Reichenb.

Physoplexis comosa (L.) Schur.

Caryophyllaceae

Moehringia fontqueri Pau

Compositae

Argyranthemum pinnatifidum (L.f.) Lowe * subsp. *succulentum* (Lowe) C. J. Humphries

Helichrysum sibthorpii Rouy

Picris willkommii (Schultz Bip.) Nyman

Santolina elegans Boiss. ex DC.

Senecio caespitosus Brot.

Senecio lagascanus DC. subsp. *lusitanicus* (P. Cout.) Pinto da Silva

Wagenitzia lancifolia (Sieber ex Sprengel) Dostal

Cruciferae

Murbeckiella sousae Rothm.

Euphorbiaceae

Euphorbia nevadensis Boiss. & Reuter

Gesneriaceae

Jankaea heldreichii (Boiss.) Boiss.

Ramonda serbica Pancic

Iridaceae

Crocus etruscus Parl.

Iris boissieri Henriq.

Iris marisca Ricci & Colasante

Labiatae

Rosmarinus tomentosus Huber-Morath & Maire

Teucrium charidemi Sandwith

Thymus capitellatus Hoffmanns. & Link

Thymus villosus L. subsp. *villosus* L.

Liliaceae

Androcymbium europeum (Lange) K. Richter

Bellevalia hackelli Freyn

Colchicum corsicum Baker

Colchicum cousturieri Greuter

Fritillaria conica Rix

Fritillaria drenovskii Degen & Stoy.

Fritillaria gussichiae (Degen & Doerfler) Rix

Fritillaria obliqua Ker-Gawl.

Fritillaria rhodocanakis Orph. ex Baker

Ornithogalum reverchonii Degen & Herv.-Bass.

Scilla beirana Samp.

Scilla odorata Link

Orchidaceae

Ophrys argolica Fleischm.

Orchis scopulorum Simsmerh.

Spiranthes aestivalis (Poiret) L. C. M. Richard

Primulaceae

Androsace cylindrica DC.

Primula glaucescens Moretti

Primula spectabilis Tratt.

Ranunculaceae

Aquilegia alpina L.

Sapotaceae

Sideroxylon marmulano Banks ex Lowe

Saxifragaceae

Saxifraga cintrana Kuzinsky ex Willk.

Saxifraga portosanctana Boiss.

Saxifraga presolanensis Engl.

Saxifraga valdensis DC.

Saxifraga vayredana Luizet

Scrophulariaceae

Antirrhinum lopesianum Rothm.

Lindernia procumbens (Krocker) Philcox

Solanaceae

Mandragora officinarum L.

Thymelaeaceae

Thymelaea broterana P. Cout.

Umbelliferae

Bunium brevifolium Lowe

Violaceae

Viola athois W. Becker

Viola cazorlensis Gandoger

Viola delphinantha Boiss.

---

(1) Con excepción de las briofitas de la letra b) del anexo II.

ANEXO V

ESPECIES ANIMALES Y VEGETALES DE INTERÉS COMUNITARIO CUYA RECOGIDA EN LA NATURALEZA Y CUYA EXPLOTACIÓN PUEDEN SER OBJETO DE MEDIDAS DE GESTIÓN

Las especies que figuran en el presente anexo están indicadas:

— por el nombre de la especie o subespecie, o

— por el conjunto de las especies pertenecientes a un taxón superior o a una parte designada de dicho taxón.

La abreviatura "spp." a continuación del nombre de una familia o de un género sirve para designar todas las especies pertenecientes a dicha familia o género.

a) ANIMALES

VERTEBRADOS

MAMÍFEROS

RODENTIA

Castoridae

Castor fiber (poblaciones finlandesas, suecas, letonas, lituanas, estonias y polacas)

Cricetidae

Cricetus cricetus (poblaciones húngaras)

CARNIVORA

Canidae

Canis aureus

Canis lupus (poblaciones españolas al norte del Duero, poblaciones griegas al norte del paralelo 39, poblaciones finlandesas dentro del área de gestión del reno, según se define en el apartado 2 de la Ley finlandesa nº 848/90, de 14 de septiembre de 1990, sobre la gestión del reno; poblaciones letonas, lituanas, estonias, polacas y eslovacas)

Mustelidae

Martes martes

Mustela putorius

Felidae

Lynx lynx (población estonia)

Phocidae

Todas las especies no mencionadas en el anexo IV

Viverridae

Genetta genetta

Herpestes ichneumon

DUPLICIDENTATA

Leporidae

Lepus timidus

ARTIODACTYLA

Bovidae

Capra ibex

Capra pyrenaica (excepto *Capra pyrenaica pyrenaica*) *Rupicapra rupicapra* (excepto *Rupicapra rupicapra balcanica, Rupicapra rupicapra ornata* y *Rupicapra rupicapra tatrica*)

ANFIBIOS

ANURA

Ranidae

Rana esculenta

Rana perezi

Rana ridibunda

Rana temporaria

PECES

PETROMYZONIFORMES

Petromyzonidae

Lampetra fluviatilis

Lethenteron zanandrai

ACIPENSERIFORMES

Acipenseridae

Todas las especies no mencionadas en el anexo IV

CLUPEIFORMES

Clupeidae

Alosa spp.

SALMONIFORMES

Salmonidae

Thymallus thymallus

Coregonus spp. (except *Coregonus oxyrhynchus* – poblaciones anadromas de algunos sectores del Mar del Norte)

Hucho hucho

Salmo salar (únicamente en agua dulce)

CYPRINIFORMES

Cyprinidae

Aspius aspius

Barbus spp.

Pelecus cultratus

Rutilus friesii meidingeri

Rutilus pigus

SILURIFORMES

Siluridae

Silurus aristotelis

PERCIFORMES

Percidae

Gymnocephalus schraetzer

Zingel zingel

INVERTEBRADOS

COELENTERATA

Cnidaria

Corallium rubrum

MOLLUSCA

GASTROPODA – STYLOMMATOPHORA

Helix pomatia

BIVALVIA – UNIONOIDA

Margaritiferidae

Margaritifera margaritifera

Unionidae

Microcondylaea compressa

Unio elongatulus

ANNELIDA

HIRUDINOIDEA – ARHYNCHOBDELLAE

Hirudinidae

Hirudo medicinalis

ARTHROPODA

CRUSTACEA – DECAPODA

Astacidae

Astacus astacus

Austropotamobius pallipes

Austropotamobius torrentium

Scyllaridae

Scyllarides latus

INSECTA – LEPIDOPTERA

Saturniidae

Graellsia isabellae

b) PLANTAS

ALGAE

RHODOPHYTA

Corallinaceae

Lithothamnium coralloides Crouan frat.

Phymatholithon calcareum (Poll.) Adey & McKibbin

LICHENES

Cladoniaceae

Cladonia L. subgenus *Cladina* (Nyl.) Vain.

BRYOPHYTA

MUSCI

Leucobryaceae

Leucobryum glaucum (Hedw.) AAngstr.

Sphagnaceae

Sphagnum L. spp. (excepto *Sphagnum pylaisii* Brid.)

PTERIDOPHYTA

Lycopodium spp.

ANGIOSPERMAE

Amaryllidaceae

Galanthus nivalis L.

Narcissus bulbocodium L.

Narcissus juncifolius Lagasca

Compositae

Arnica montana L.

Artemisia eriantha Ten

Artemisia genipi Weber

Doronicum plantagineum L. subsp. *tournefortii* (Rouy) P. Cout.

Leuzea rhaponticoides Graells

Cruciferae

Alyssum pintadasilvae Dudley.

Malcolmia lacera (L.) DC. subsp. *graccilima* (Samp.) Franco

Murbeckiella pinnatifida (Lam.) Rothm. subsp. *herminii* (Rivas-Martinez) Greuter & Burdet

Gentianaceae

Gentiana lutea L.

Iridaceae

Iris lusitanica Ker-Gawler

Labiatae

Teucrium salviastrum Schreber subsp. *salviastrum* Schreber

Leguminosae

Anthyllis lusitanica Cullen & Pinto da Silva

Dorycnium pentaphyllum Scop. subsp. *transmontana* Franco

Ulex densus Welw. ex Webb.

Liliaceae

Lilium rubrum Lmk

Ruscus aculeatus L.

Plumbaginaceae

Armeria sampaio (Bernis) Nieto Feliner

Rosaceae

Rubus genevieri Boreau subsp. *herminii* (Samp.) P. Cout.

Scrophulariaceae

Anarrhinum longipedicelatum R. Fernandes

Euphrasia mendonçae Samp.

Scrophularia grandiflora DC. subsp. *grandiflora* DC.

Scrophularia berminii Hoffmanns & Link

Scrophularia sublyrata Brot.».

3. 31997 D 0602: Decisión 97/602/CE del Consejo, de 22 de julio de 1997, relativa a la lista citada en el párrafo segundo del apartado 1 del artículo 3 del Reglamento (CEE) nº 3254/91 y en la letra a) del apartado 1 del artículo 1 del Reglamento (CE) nº 35/97 de la Comisión (DO L 242 de 4.9.1997, p. 64), modificada por:

— 31998 D 0188: Decisión 98/188/CE de la Comisión de 2.3.1998 (DO L 70 de 10.3.1998, p. 28),

— 31998 D 0596: Decisión 98/596/CE de la Comisión de 14.10.1998 (DO L 286 de 23.10.1998, p. 56).

En el anexo, se suprimen las rúbricas de los países siguientes, junto con las especies correspondientes:

República Checa,

Hungría,

Polonia,

República Eslovaca,

República de Eslovenia.

4. 32001 R 2087: Reglamento (CE) nº 2087/2001 de la Comisión, de 24 de octubre de 2001, por el que se suspende la introducción en la Comunidad de especímenes de determinadas especies de fauna y flora silvestres (DO L 282 de 26.10.2001, p. 23).

a) En el anexo, en la columna «Países de origen» del cuadro «Especímenes de especies incluidas en el Anexo A del Reglamento (CE) nº 338/97 cuya introducción en la Comunidad queda suspendida», se suprime el país siguiente:

— «Lituania».

b) En el anexo, en la rúbrica «FLORA, *Orchidaceae*» del cuadro «Especímenes de especies incluidas en el Anexo B del Reglamento (CE) nº 338/97 cuya introducción en la Comunidad queda suspendida» se suprimen las menciones siguientes:

— *Cephalanthera damasonium*;

— *Dactylorhiza fuchsii*;

— *Gymnadenia conopsea*;

— *Ophrys apifera*;

— *Orchis militaris*;

— *Serapias lingua*.

y, en la lista de «Países de origen», se suprimen, con respecto a las especies indicadas, los países siguientes:

— Flora, Amaryllidaceae, *Galanthu nivalis*: «República Checa», «Eslovaquia»;

— Flora, Orchidaceae, *Anacamptis pyramidalis*: «Estonia», «Eslovaquia»;

— Flora, Orchidaceae, *Barlia robertiana*: «Malta»;

— Flora, Orchidaceae, *Cephalanthera rubra*: «Letonia», «Lituania», «Polonia», «Eslovaquia»;

— Flora, Orchidaceae, *Dactylorhiza incarnata*: «Eslovaquia»;

— Flora, Orchidaceae, *Dactylorhiza latifolia*: «Polonia», «Eslovaquia»;

— Flora, Orchidaceae, *Dactylorhiza maculata*: «República Checa», «Lituania»;

— Flora, Orchidaceae, *Dactylorhiza russowii*: «República Checa», «Lituania», «Polonia»;

— Flora, Orchidaceae, *Dactylorhiza traunsteineri*: «Polonia»;

— Flora, Orchidaceae, *Himantoglossum hircinum*: «República Checa», «Hungría»;

— Flora, Orchidaceae, *Ophrys insectifera*: «República Checa», «Hungría», «Letonia» «Eslovaquia»;

— Flora, Orchidaceae, *Ophrys scolopax*: «Hungría»;

— Flora, Orchidaceae, *Ophrys sphegodes*: «Hungría»;

— Flora, Orchidaceae, Ophrys *tenthredinifera*: «Malta»;

— Flora, Orchidaceae, *Orchis coriophora*: «Polonia»;

— Flora, Orchidaceae, *Orchis italica*: «Malta»;

— Flora, Orchidaceae, *Orchis morio*: «Estonia»; «Lituania»; «Polonia», «Eslovaquia»;

— Flora, Orchidaceae, *Orchis pallens*: «Hungría», «Polonia», «Eslovaquia»;

— Flora, Orchidaceae, *Orchis papilionacea*: «Eslovenia»;

— Flora, Orchidaceae, *Orchis purpurea*: «Polonia», «Eslovaquia»;

— Flora, Orchidaceae, *Orchis simia*: «Eslovenia»;

— Flora, Orchidaceae, *Orchis tridentata*: «República Checa», «Eslovaquia»;

— Flora, Orchidaceae, *Orchis ustulata*: «Estonia»; «Letonia», «Lituania»; «Polonia», «Eslovaquia»;

— Flora, Orchidaceae, *Serapias vomeracea*: «Malta»;

— Flora, Orchidaceae, *Spiranthes spiralis*: «República Checa», «Polonia».

y el texto de la rúbrica «FLORA, *Orchidaceae, Orchis mascula*» se sustituye por el siguiente:

«*Orchis mascula*	Silvestre/Cultivada	Todos	Albania	b»

5. 32002 D 0813: Decisión del Consejo, de 3 de octubre de 2002, por la que se establece, de conformidad con la Directiva 2001/18/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, el modelo de resumen de la notificación de la liberación intencional en el medio ambiente de organismos modificados genéticamente para fines distintos de su puesta en el mercado (DO L 280 de 18.10.2002, p. 62).

En el anexo, el punto 3 de la sección B de la primera parte se sustituye por el texto siguiente:

«3. Distribución geográfica del organismo

a) Autóctono del país que notifica o establecido en él:	
Sí ☐	No ☐ No se sabe ☐
b) Autóctono de otros países de la Comunidad o establecido en ellos:	
(i) Sí	☐
En caso afirmativo, indíquese el tipo de ecosistema en que se encuentra:	
Atlántico	☐
Mediterráneo	☐
Boreal	☐
Alpino	☐
Continental	☐
Macaronésico	☐
Panónico	☐
ii) No	☐
iii) No se sabe	☐
c) ¿Se usa frecuentemente en el país que notifica?	
Sí ☐	No ☐
d) ¿Es frecuente su tenencia en el país que notifica?	
Sí ☐	No ☐

»

D. CONTROL DE LA CONTAMINACIÓN INDUSTRIAL Y GESTIÓN DE RIESGOS

1. 31997 L 0068: Directiva 97/68/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 16 de diciembre de 1997, relativa a la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros sobre medidas contra la emisión de gases y partículas contaminantes procedentes de los motores de combustión interna que se instalen en las máquinas móviles no de carretera (DO L 59 de 27.2.1998, p. 1), modificada por:

— 32001 L 0063: Directiva 2001/63/CE de la Comisión de 17.8.2001 (DO L 227 de 23.8.2001, p. 41).

En el punto 1 del anexo VII, la lista de la Sección 1 se sustituye por el texto siguiente:

«1 para Alemania
2 para Francia
3 para Italia
4 para los Países Bajos
5 para Suecia
6 para Bélgica
7 para Hungría
8 para la República Checa
9 para España
11 para el Reino Unido
12 para Austria
13 para Luxemburgo
17 para Finlandia
18 para Dinamarca
20 para Polonia
21 para Portugal
23 para Grecia
24 para Irlanda
26 para Eslovenia
27 para Eslovaquia
29 para Estonia
32 para Letonia
36 para Lituania
CY para Chipre
MT para Malta»

2. 32001 L 0080: Directiva 2001/80/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 23 de octubre de 2001, sobre limitación de emisiones a la atmósfera de determinados agentes contaminantes procedentes de grandes instalaciones de combustión (DO L 309 de 27.11.2001, p. 1).

a) En el anexo I, entre el texto correspondiente a Bélgica y el correspondiente a Dinamarca, se añade lo siguiente:

«República Checa	1408	919	303	155	-35	-79	-89	-35	-79	-89»

y, entre el texto correspondiente a Alemania y el correspondiente a Grecia:

«Estonia	240	123	91	76	-49	-62	-68	-49	-62	-68»

y, entre el texto correspondiente a Italia y el correspondiente a Luxemburgo:

«Chipre	17	29	32	34	+71	+88	+100	+71	+88	+100
Letonia	60	40	30	25	-30	-50	-60	-30	-50	-60
Lituania	163	52	64	75	-68	-61	-54	-68	-61	-54»

y, entre el texto correspondiente a Luxemburgo y el correspondiente a los Países Bajos:

«Hungría	720	429	448	360	-40	-38	-50	-40	-38	-50
Malta	12	13	17	14	+14	+51	+17	+14	+51	+17»

y, entre el texto correspondiente a Portugal y el correspondiente al Reino Unido:

«Polonia	2 087	1 454	1 176	1110	-30	-44	-47	-30	-44	-47
Eslovenia	125	122	98	49	-2	-22	-61	-2	-22	-61
Eslovaquia	450	177	124	86	-60	-72	-81	-60	-72	-81»

b) En el anexo II, entre el texto correspondiente a Bélgica y el correspondiente a Dinamarca, se añade lo siguiente:

«República Checa	403	228	113	-43	-72	-43	-72»

y, entre el texto correspondiente a Alemania y el correspondiente a Grecia:

«Estonia	20	10	12	-52	-40	-52	-40»

y, entre el texto correspondiente a Italia y el correspondiente a Luxemburgo:

«Chipre	3	5	6	+67	+100	+67	+100
Letonia	10	10	9	-4	-10	-4	-10
Lituania	21	8	11	-62	-48	-62	-48»

y, entre el texto correspondiente a Luxemburgo y el correspondiente a los Países Bajos:

«Hungría	68	33	34	-51	-49	-51	-49
Malta	1.7	7	2.5	+299	+51	+299	+51»

y, entre el texto correspondiente a Portugal y el correspondiente al Reino Unido:

«Polonia	698	426	310	-39	-56	-39	-56
Eslovenia	17	15	16	-12	-6	-12	-6
Eslovaquia	141	85	46	-40	-67	-40	-67»

3. 32001 L 0081: Directiva 2001/81/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 23 de octubre de 2001, sobre techos nacionales de emisión de determinados contaminantes atmosféricos (DO L 309 de 27.11.2001, p. 22)

a) El anexo I se sustituye por el texto siguiente:

«ANEXO I

Techos nacionales de emisión de SO_2, NO_x, COV y NH_3 que habrán de obtenerse para 2010 (1)

País	SO_2 Kilotoneladas	NO_x Kilotoneladas	COV Kilotoneladas	NH_3 Kilotoneladas
Bélgica	99	176	139	74
República Checa (2)	265	286	220	80
Dinamarca	55	127	85	69
Alemania	520	1 051	995	550
Estonia (2)	100	60	49	29
Grecia	523	344	261	73
España	746	847	662	353
Francia	375	810	1 050	780
Irlanda	42	65	55	116
Italia	475	990	1 159	419
Chipre (2)	39	23	14	09
Letonia (2)	101	61	136	44
Lituania (2)	145	110	92	84
Luxemburgo	4	11	9	7
Hungría (2)	500	198	137	90
Malta (2)	9	8	12	3
Países Bajos	50	260	185	128
Austria	39	103	159	66
Polonia (2)	1 397	879	800	468
Portugal	160	250	180	90
Eslovenia (2)	27	45	40	20
Eslovaquia (2)	110	130	140	39
Finlandia	110	170	130	31
Suecia	67	148	241	57
Reino Unido	585	1 167	1 200	297
CE 25	6 543	8 319	8 150	3 976

(1) El objetivo de estos techos de emisión nacionales es cumplir en términos generales los objetivos medioambientales intermedios establecidos en el artículo 5. Con el cumplimiento de estos objetivos se espera reducir la eutrofización del suelo hasta alcanzar un nivel en que la superficie comunitaria en la que se precipite nitrógeno nutriente en cantidades superiores a las cargas críticas se reduzca en aproximadamente un 30 % en comparación con la situación de 1990.

(2) Los valores de estos techos de emisión nacionales tienen carácter temporal y se establecen sin perjuicio de la revisión contemplada en el artículo 10 de la presente Directiva, que se realizará en 2004.

»

b) El cuadro del anexo II se sustituye por el texto siguiente:

«

	SO_2 Kilotoneladas	NO_x Kilotoneladas	COV Kilotoneladas
CE 25 ([1])	6 176	7 558	6 980

([1]) Los valores de estos techos de emisión nacionales tienen carácter temporal y se establecen sin perjuicio de la revisión contemplada en el artículo 10 de la presente Directiva, que se realizará en 2004.

»

4. 32001 R 0761: Reglamento (CE) nº 761/2001 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 19 de marzo de 2001, por el que se permite que las organizaciones se adhieran con carácter voluntario a un sistema comunitario de gestión y auditoría medioambientales (EMAS) (DO L 114 de 24.4.2001, p. 1).

a) En el anexo I, en el epígrafe «Lista de organismos nacionales de normalización», entre el texto correspondiente a Bélgica y el correspondiente a Dinamarca, se añade lo siguiente:

«CZ: Rada programu EMAS»,

y, entre el texto correspondiente a Alemania y el correspondiente a Grecia:

«EE: EVS (Eesti Standardikeskus)»

y, entre el texto correspondiente a Italia y el correspondiente a Luxemburgo:

«CY: Κυπριακός Οργανισμός Προώθησης Ποιότητας

LV: LATAK (Latvijas Nacionālais Akreditācijas birojs)

LT: LST (Lietuvos standartizacijos departamentas)»

y, entre el texto correspondiente a Luxemburgo y el correspondiente a los Países Bajos:

«HU: MSZT (Magyar Szabványügyi Testület)

MT: MSA (Awtorita` Maltija dwar l-Istandards / Malta Standards Authority)»

y, entre el texto correspondiente a Austria y el correspondiente a Portugal:

«PL: PKN (Polski Komitet Normalizacyjny)»

y, entre el texto correspondiente a Portugal y el correspondiente a Finlandia:

«SI: SIST (Slovenský inštitut za standardizacijo)

SK: SÚTN (Slovenský ústav technickej normalizácie)».

b) En el anexo IV, el texto que figura bajo el logotipo se sustituye por el siguiente:

«El logotipo puede ser utilizado por una organización registrada en un EMAS en cualquiera de las 20 lenguas, siempre y cuando se usen los términos siguientes:

	Versión 1	Versión 2
Español:	“Gestión ambiental verificada”	“información validada”
Checo:	‚ověřený systém environmentálního řízení‘	‚platná informace‘
Danés:	»verificeret miljøledelse«	»bekræftede oplysninger«
Alemán:	‚geprüftes Umweltmanagement‘	‚geprüfte Information‘
Estonio:	“tõestatud keskkonnajuhtimine”	“kinnitatud informatsioon”
Griego:	“επιθεωρημένη περιβαλλοντική διαχείριση”	“επικυρωμένες πληροφορίες”
Francés:	“Management environnemental vérifié”	“information validée”
Italiano:	“Gestione ambientale verificata”	“informazione convalidata”
Letón:	“verificēta vides vadība”	“apstiprināta informācija”

	Versión 1	Versión 2
Lituano:	„įvertinta aplinkosaugos vadyba“	„patvirtinta informacija“
Húngaro:	»hitelesített környezetvédelmi vezetési rendszer«	»hitelesített információ«
Maltés:	‘Immaniġġjar Ambjentali Verifikat’	‘Informazzjoni Konvalidata’
Neerlandés:	„Geverifieerd milieuzorgsysteem”	„gevalideerde informatie”
Polaco:	»zweryfikowany system zarządzania środowiskowego«	»informacja potwierdzona«
Portugués:	“Gestão ambiental verificada”	“informação validada”
Eslovaco:	‚overený systém environmentálneho riadenia‘	‚platná informácia‘
Esloveno:	„Preverjen sistem ravnanja z okoljem“	„preverjene informacije“
Finés:	’vahvistettu ympäristöasioiden hallinta’	’vahvistettua tietoa’
Sueco:	’Kontrollerat miljöledningssystem’	’godkänd information’

Ambas versiones del logotipo llevarán siempre el número de registro de la organización.

El logotipo se utilizará de una de las formas siguientes:

— en tres colores (Pantone No 355 Green; Pantone No 109 Yellow; Pantone No 286 Blue)

— en negro sobre blanco, o

— en blanco sobre negro.».

E. PROYECTOS DE ERRADICACIÓN

1. 31999 R 1661: Reglamento (CE) nº 1661/1999 de la Comisión, de 27 de julio de 1999, por el que se establecen las disposiciones de aplicación del Reglamento (CEE) nº 737/90 del Consejo relativo a las condiciones de importación de productos agrícolas originarios de terceros países como consecuencia del accidente ocurrido en la central nuclear de Chernobil (DO L 197 de 29.7.1999, p. 17), modificada por:

— 32000 R 1627: Reglamento (CE) nº 1627/2000 de la Comisión de 24.7.2000 (DO L 187 de 26.7.2000, p. 7.)

— 32001 R 1621: Reglamento (CE) nº 1621/2001 de la Comisión de 8.8.2001 (DO L 215 de 9.8.2001, p. 18)

— 32002 R 1608: Reglamento (CE) nº 1608/2002 de la Comisión de 10.9.2002 (DO L 243 de 11.9.2002, p. 7)

a) En el anexo III, entre el texto correspondiente a Bélgica y el correspondiente a Dinamarca, se añade el texto siguiente:

«Česká republika	Todas las oficinas de aduanas»

y, entre el texto correspondiente a Alemania y el correspondiente a Grecia:

«Eesti	puestos fronterizos de Narva, Koidula, Luhamaa, Aeropuerto de Tallin, puertos de Tallin, Paljassaare y Muuga»

y, entre el texto correspondiente a Italia y el correspondiente a Luxemburgo:

«Κύπρος	Todas las oficinas de aduanas
Latvija	Todas las oficinas de aduanas
Lietuva	Aeropuerto internacional de Vilna Puerto: Klaipėda Ferrocarril: Kena, Kybartai, Pagėgiai Carretera: Lavoriškės, Medininkai, Šalčininkai, Kybartai, Panemunė»

y, entre el texto correspondiente a Luxemburgo y el correspondiente a los Países Bajos:

«Magyarország	Todas las oficinas de aduanas
Malta	Sección de Carga Aérea del aeropuerto internacional de Malta, Luqa Unidad de Tramitación de Entrada de carga marítima de la Oficina de Aduanas, La Valeta Oficina Postal de Paquetería de la Oficina de Aduanas, Qormi.»

y, entre el texto correspondiente a Austria y el correspondiente a Portugal:

«Polska	Biała Podlaska, Białystok, Cieszyn, Gdynia, Katowice, Kraków, Łódź, Nowy Targ, Olsztyn, Poznań, Przemyśl, Rzepin, Szczecin, Toruń, Warszawa, aeropuerto de Warszawa, Wrocław»

y, entre el texto correspondiente a Portugal y el correspondiente a Finlandia:

«Slovenija	Obrežje (cestni mejni prehod), Gruškovje (cestni mejni prehod), Jelšane (cestni mejni prehod), Brnik (letalski mejni prehod), Koper (pomorski mejni prehod), Dobova (železniški mejni prehod).
Slovensko	Todas las oficinas de aduanas»

b) En el anexo IV se suprime el texto siguiente:

«República Checa»,

«Estonia»,

«Hungría»,

«Letonia»,

«Lituania»,

«Polonia»,

«República Eslovaca»,

«Eslovenia».

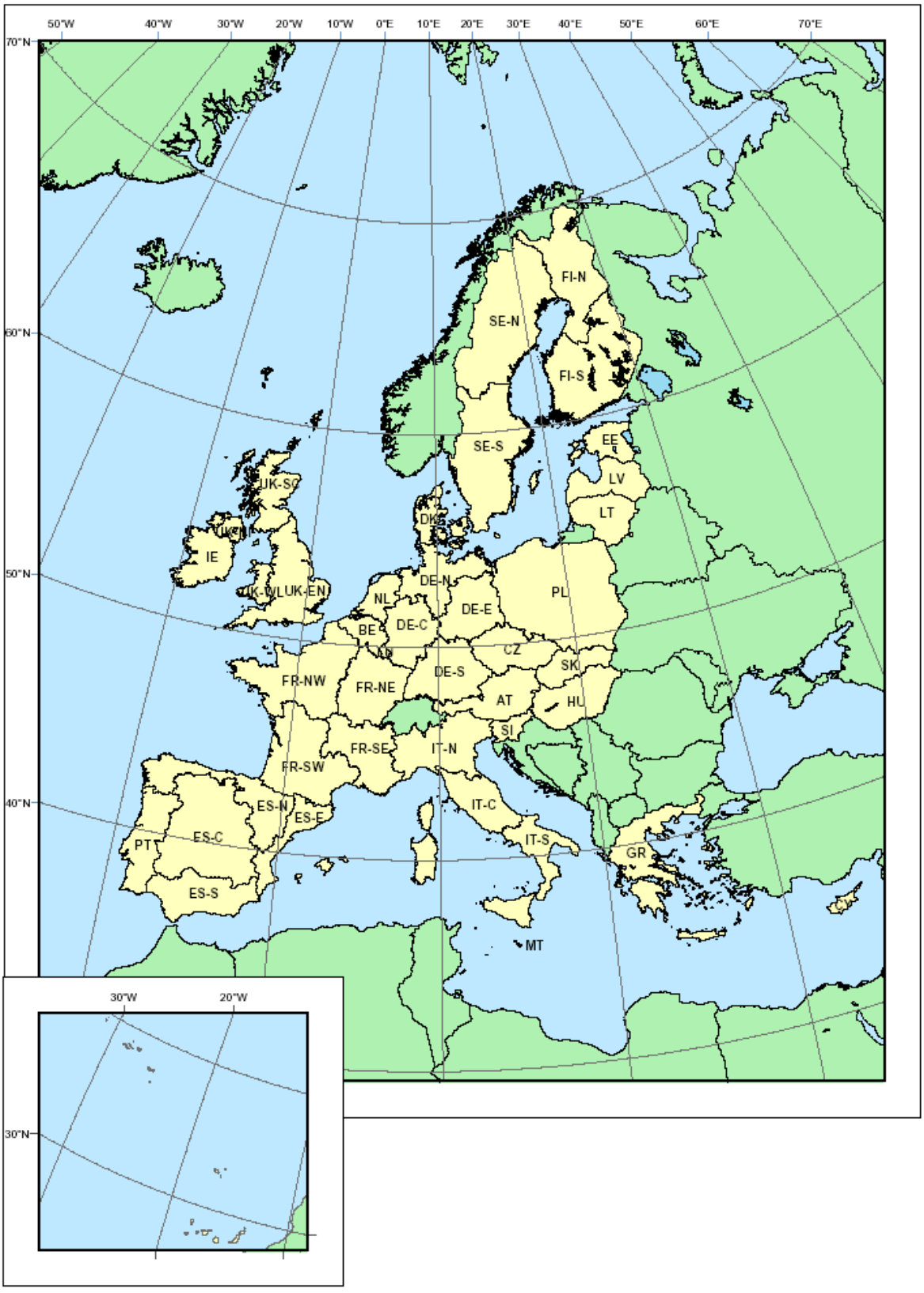
2. 32000 H 0473: Recomendación 2000/473/Euratom de la Comisión, de 8 de junio de 2000, relativa a la aplicación del artículo 36 del Tratado Euratom sobre el control de los índices de radiactividad en el medio ambiente, con vistas a evaluar la exposición del conjunto de la población (DO L 191 de 27.7.2000, p. 37).

En el anexo II, se añade al cuadro el texto siguiente:

«CZ	República Checa	
EE	Estonia	
CY	Chipre	
LV	Letonia	Aire y partículas en suspensión atmosférica: Daugavpils, Baldone; Aguas superficiales: Río Daugava (desembocadura). Agua potable — Rīga: Leche y dieta variada – Rīga, Daugavpils.
LT	Lituania	
HU	Hungría	
MT	Malta	
PL	Polonia	
SI	Eslovenia	
SK	Eslovaquia»	

y el mapa se sustituye por el siguiente:

Definición de las regiones geográficas



F. PRODUCTOS QUÍMICOS

32000 R 2037: Reglamento (CE) nº 2037/2000 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 29 de junio de 2000, sobre las sustancias que agotan la capa de ozono (DO L 244 de 29.9.2000, p. 1), modificada por:

— 32000 R 2038: Reglamento (CE) nº 2038/2000 del Parlamento Europeo y del Consejo de 28.9.2000 (DO L 244 de 29.9.2000, p. 25),

— 32000 R 2039: Reglamento (CE) nº 2039/2000 del Parlamento Europeo y del Consejo de 28.9.2000 (DO L 244 de 29.9.2000, p. 26).

En el anexo III, el cuadro se sustituye por el siguiente:

«ANEXO III

Límites totales cuantitativos relativos a los fabricantes y a los importadores que pongan en el mercado sustancias controladas por su cuenta en la Comunidad

(1999-2003 — EU-15; 2004-2015 EU-25)

(niveles calculados expresados en toneladas ODP)

Sustancia Para períodos de 12 meses del 1 de enero al 31 de diciembre	Grupo I	Grupo II	Grupo III	Grupo IV	Grupo V	Grupo VI [1] Para usos distintos de la cuarentena y aplicaciones previas al envío	Grupo VI [1] Para usos distintos de la cuarentena y aplicaciones previas al envío	Grupo VII	Grupo VIII
1999 (EU-15)	0	0	0	0	0	8 665		0	8 079
2000 (EU-15)						8 665			8 079
2001 (EU-15)						4 621	607		6 678
2002 (EU-15)						4 621	607		5 676
2003 (EU15)						2 888	607		3 005
2004 (EU-25)						2 945	607		2 209
2005 (EU-25)						0	607		2 209
2006 (EU-25)							607		2 209
2007 (EU-25)							607		2 209
2008 (EU-25)							607		1 840
2009 (EU-25)							607		1 840
2010 (EU-25)							607		0
2011 (EU-25)							607		0
2012 (EU-25)							607		0
2013 (EU-25)							607		0
2014 (EU-25)							607		0
2015 (EU-25)							607		0

[1] Calculated on the basis of ODP = 0.6.

»

17. **CONSUMIDORES Y PROTECCIÓN DE LA SALUD**

32000 D 0323: Decisión 2000/323/CE de la Comisión, de 4 de mayo de 2000, por la que se crea un Comité de los consumidores [notificada con el número C (2000) 408] (DO L 111 de 9.5.2000, p. 30).

En el primer guión del artículo 3, la cifra «15» se sustituye por «25».

18. **COOPERACIÓN EN LOS ÁMBITOS DE LA JUSTICIA Y DE LOS ASUNTOS DE INTERIOR**

A. COOPERACIÓN JUDICIAL EN MATERIA CIVIL Y MERCANTIL

1. 32000 R 1346: Reglamento (CE) nº 1346/2000 del Consejo, de 29 de mayo de 2000, sobre procedimientos de insolvencia (DO L 160 de 30.6.2000, p. 1).

a) En el apartado 1 del artículo 44 se añade el texto siguiente:

«l) Convenio entre la República Popular Federativa de Yugoslavia y el Reino de Grecia sobre reconocimiento mutuo y ejecución de resoluciones judiciales, firmado en Atenas el 18 de junio de 1959;

m) Acuerdo entre la República Popular Federativa de Yugoslavia y la República de Austria sobre reconocimiento mutuo y ejecución de laudos arbitrales y convenios arbitrales en materia mercantil, firmado en Belgrado el 18 de marzo de 1960;

n) Convenio entre la República Popular Federativa de Yugoslavia y la República Italiana sobre cooperación judicial mutua en materia civil y administrativa, firmado en Roma el 3 de diciembre de 1960;

o) Acuerdo entre la República Federativa Socialista de Yugoslavia y el Reino de Bélgica sobre cooperación judicial en materia civil y mercantil, firmado en Belgrado el 24 de septiembre de 1971;

p) Convenio entre los Gobiernos de Yugoslavia y Francia sobre reconocimiento y ejecución de resoluciones judiciales en materia civil y mercantil, firmado en París el 18 de mayo de 1971;

q) Acuerdo entre la República Socialista de Checoslovaquia y la República Helénica sobre asistencia judicial en materia civil y penal, firmado en Atenas el 22 de octubre de 1980, aún en vigor entre la República Checa y Grecia;

r) Acuerdo entre la República Socialista de Checoslovaquia y la República de Chipre sobre asistencia judicial en materia civil y penal, firmado en Nicosia el 23 de abril de 1982, aún en vigor entre la República Checa y Chipre;

s) Tratado entre el Gobierno de la República Socialista de Checoslovaquia y el Gobierno de la República Francesa sobre asistencia judicial y el reconocimiento y ejecución de sentencias en materia civil, familiar y mercantil, firmado en París el 10 de mayo de 1984, aún en vigor entre la República Checa y Francia;

t) Tratado entre la República Socialista de Checoslovaquia y la República Italiana sobre asistencia judicial en materia civil y penal, firmado en Praga el 6 de diciembre de 1985, aún en vigor entre la República Checa e Italia;

u) Acuerdo entre la República de Letonia, la República de Estonia y la República de Lituania sobre asistencia judicial y relaciones jurídicas, firmado en Tallin el 11 de noviembre de 1992;

v) Acuerdo entre Estonia y Polonia sobre prestación de asistencia judicial y relaciones jurídicas en materia civil, laboral y penal, firmado en Tallin el 27 de noviembre de 1998;

w) Acuerdo entre la República de Lituania y la República de Polonia sobre asistencia judicial y relaciones jurídicas en materia civil, familiar, laboral y penal, firmado en Varsovia el 26 de enero de 1993.»

b) En el anexo A, entre el texto correspondiente a Bélgica y el correspondiente a Alemania, se añade el texto siguiente:

«ČESKÁ REPUBLIKA

— Konkurs

— Nucené vyrovnání

— Vyrovnání»

y, entre el texto correspondiente a Alemania y el correspondiente a Grecia:

«EESTI

— Pankrotimenetlus»

y, entre el texto correspondiente a Italia y el correspondiente a Luxemburgo:

«ΚΥΠΡΟΣ

— Υποχρεωτική εκκαθάριση από το Δικαστήριο (Liquidación obligatoria impuesta por un tribunal)

— Εκούσια εκκαθάριση από πιστωτές κατόπιν Δικαστικού Διατάγματος (Liquidación voluntaria del acreedor por resolución judicial)

— Εκούσια εκκαθάριση από μέλη (Liquidación voluntaria de (los miembros de) una empresa)

— Εκκαθάριση με την εποπτεία του Δικαστηρίου (Liquidación sujeta a la supervisión de un tribunal)

— Πτώχευση κατόπιν Δικαστικού Διατάγματος (Quiebra por resolución judicial)

— Διαχείριση της περιουσίας προσώπων που απεβίωσαν αφερέγγυα (La administración de los bienes de las personas fallecidas en situación de insolvencia)

LATVIJA

— maksātnespēja

LIETUVA

— Bankroto byla

— Bankroto procedūra

— Likvidavimo procedūra»

y, entre el texto correspondiente a Luxemburgo y el correspondiente a los Países Bajos:

«MAGYARORSZÁG

— Csődeljárás

— Felszámolási eljárás

MALTA

— Falliment

— Stralċ permezz tal-Qorti

— Stralċ voluntarju tal-krediturі»

y, entre el texto correspondiente a Austria y el correspondiente a Portugal:

«POLSKA

— Postępowanie upadłościowe,

— Postępowanie układowe»

y, entre el texto correspondiente a Portugal y el correspondiente a Finlandia:

«SLOVENIJA

— Stečajni postopek

— Skrajšani stečajni postopek

— Postopek prisilne poravnave

— Prisilna poravnava v stečaju

— Likvidacija pravne osebe pred sodiščem

SLOVENSKO

— Konkurzné konanie

— Nútené vyrovnanie

— Vyrovnanie».

c) En el anexo B, entre el texto correspondiente a Bélgica y el correspondiente a Alemania, se añade el texto siguiente:

«ČESKÁ REPUBLIKA

— Konkurs

— Nucené vyrovnání»

y, entre el texto correspondiente a Alemania y el correspondiente a Grecia:

«EESTI

— Pankrotimenetlus»

y, entre el texto correspondiente a Italia y el correspondiente a Luxemburgo:

«ΚΥΠΡΟΣ

— Υποχρεωτική εκκαθάριση από το Δικαστήριο (Liquidación obligatoria impuesta por un tribunal)

— Εκκαθάριση με την εποπτεία του Δικαστηρίου (Liquidación sujeta a la supervisión de un tribunal)

— Εκούσια εκκαθάριση από πιστωτές (με την επικύρωση του Δικαστηρίου) (Liquidación voluntaria del acreedor (confirmada por un tribunal))

— Πτώχευση (Quiebra)

— Διαχείριση της περιουσίας προσώπων που απεβίωσαν αφερέγγυα (La administración de los bienes de las personas fallecidas en situación de insolvencia)

LATVIJA

— bankrots

— likvidācija

— sanācija

LIETUVA

— Likvidavimo procedūra»

y, entre el texto correspondiente a Luxemburgo y el correspondiente a los Países Bajos:

«MAGYARORSZÁG

— Csődeljárás

— Felszámolási eljárás

MALTA

— Falliment

— Stralċ permezz tal-Qorti

— Stralċ voluntarju tal-krediturі»

y, entre el texto correspondiente a Austria y el correspondiente a Portugal:

«POLSKA

— Postępowanie upadłościowe»

y, entre el texto correspondiente a Portugal y el correspondiente a Finlandia:

«SLOVENIJA

— Stečajni postopek

— Skrajšani stečajni postopek

— Likvidacija pravne osebe pred sodiščem

SLOVENSKO

— Konkurzné konanie

— Nútené vyrovnanie

— Vyrovnanie».

d) En el anexo C, entre el texto correspondiente a Bélgica y el correspondiente a Alemania, se añade el texto siguiente:

«ČESKÁ REPUBLIKA

— Správce podstaty

— Předběžný správce

— Vyrovnací správce

— Zvláštní správce

— Zástupce správce»

y, entre el texto correspondiente a Alemania y el correspondiente a Grecia:

«EESTI

— Pankrotihaldur

— Ajutine pankrotihaldur

— Usaldusisik»

y, entre el texto correspondiente a Italia y el correspondiente a Luxemburgo:

«ΚΥΠΡΟΣ

— Εκκαθαριστής και Προσωρινός Εκκαθαριστής (Síndico y síndico provisional)

— Επίσημος Παραλήπτης (Comisario de la quiebra)

— Διαχειριστής της Πτώχευσης (Depositario-administrador)

— Εξεταστής (Interventor)

LATVIJA

— administrators

— tiesu izpildītājs

— likvidators

LIETUVA

— Įmonės administratorius

— Įmonės likvidatorius»

y, entre el texto correspondiente a Luxemburgo y el correspondiente a los Países Bajos:

«MAGYARORSZÁG

— Vagyonfelügyelő

— Felszámoló

MALTA

— Kuratur tal-fallut

— Likwidatur

— Riċevitur uffiċjali»

y, entre el texto correspondiente a Austria y el correspondiente a Portugal:

«POLSKA

— Syndyk

— Nadzorca sądowy»

y, entre el texto correspondiente a Portugal y el correspondiente a Finlandia:

«SLOVENIJA

— Poravnalni senat (senat treh sodnikov)

— Upravitelj prisilne poravnave

— Stečajni senat (senat treh sodnikov)

— Stečajni upravitelj

— Upniški odbor

— Likvidacijski senat (kot stečajni senat, če sodišče ne odloči drugače)

— Likvidacijski upravitelj (kot stečajni upravitelj, če sodišče ne odloči drugače)

SLOVENSKO

— Predbežný správca

— Konkurzný správca

— Vyrovnací správca

— Osobitný správca».

2. 32000 R 1347: Reglamento (CE) nº 1347/2000 del Consejo, de 29 de mayo de 2000, relativo a la competencia, el reconocimiento y la ejecución de resoluciones judiciales en materia matrimonial y de responsabilidad parental sobre los hijos comunes (DO L 160 de 30.6.2000, p. 19), modificado por:

— 32002 R 1185: Reglamento (CE) nº 1185/2002 de la Comisión de 1.7.2002 (DO L 173 de 3.7.2002, p. 3).

a) En el apartado 3 del artículo 40 se añade el texto siguiente:

«c) Acuerdo entre la Santa Sede y Malta sobre el reconocimiento de efectos civiles a los matrimonios canónicos y las resoluciones de las autoridades y tribunales eclesiásticos sobre dichos matrimonios, de 3 de febrero de 1993, junto con el segundo Protocolo Adicional, de 6 de enero de 1995.»;

b) El apartado 4 del artículo 40 se sustituye por el texto siguiente:

«4) El reconocimiento de las resoluciones a las que se refiere el apartado 2 podrá someterse en España, en Italia o en Malta, respectivamente, a los mismos procedimientos y comprobaciones aplicables a las resoluciones dictadas por los tribunales eclesiásticos con arreglo a los Tratados internacionales celebrados con la Santa Sede a que se refiere el apartado 3.»

c) En el anexo I, entre el texto correspondiente a Bélgica y el correspondiente a Alemania, se añade el texto siguiente:

«— en la República Checa, el "okresní soud" o "soudní exekutor",»

y, entre el texto correspondiente a Alemania y el correspondiente a Grecia:

«— en Estonia, el "maakohus" o el "linnakohus",»

y, entre el texto correspondiente a Italia y el correspondiente a Luxemburgo:

«— en Chipre, el "Οικογενειακό Δικαστήριο",

— en Letonia, el "bāriņtiesa" o "pagasttiesa",

— en Lituania, el "Lietuvos apeliacinis teismas",»

y, entre el texto correspondiente a Luxemburgo y el correspondiente a los Países Bajos:

«— en Hungría, el "megyei bíróság székhelyén működő helyi bíróság", y en Budapest, el "Budai Központi Kerületi Bíróság",

— en Malta, el "Prim' Awla tal-Qorti Ċivili" o "il-Qorti tal-Maġistrati ta' Għawdex fil-ġurisdizzjoni superjuri tagħha",»

y, entre el texto correspondiente a Austria y el correspondiente a Portugal:

«— en Polonia, el "Sąd Okręgowy",»

y, entre el texto correspondiente a Portugal y el correspondiente a Finlandia:

«— en Eslovenia, el "Okrajno sodišče",

— en Eslovaquia, el "okresný súd";»

d) En el anexo II, entre el texto correspondiente a Bélgica y el correspondiente a Alemania, se añade el texto siguiente:

«— en la República Checa, el "okresní soud",»

y, entre el texto correspondiente a Alemania y el correspondiente a Grecia:

«— en Estonia, el "ringkonnakohus",»

y, entre el texto correspondiente a Italia y el correspondiente a Luxemburgo:

«— en Chipre, el "Οικογενειακό Δικαστήριο",

— en Letonia, el "apgabaltiesa",

— en Lituania, el "Lietuvos Aukščiausiasis Teismas",»

y, entre el texto correspondiente a Luxemburgo y el correspondiente a los Países Bajos:

«— en Hungría, el "megyei bíróság", y en Budapest, el "Fővárosi Bíróság",

— en Malta, el "Qorti tal-Appell" con arreglo al procedimiento establecido para los recursos en el Kodiċi tal-Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili – Kap. 12,»

y, entre el texto correspondiente a Austria y el correspondiente a Portugal:

«— en Polonia, el "Sąd Apelacyjny",»

y, entre el texto correspondiente a Portugal y el correspondiente a Finlandia:

«— en Eslovenia, el "Višje sodišče",

— en Eslovaquia, el "krajský súd".»;

e) En el anexo III, el primer guión se sustituye por el texto siguiente:

«— en Bélgica, Grecia, España, Francia, Italia, Letonia, Lituania, Luxemburgo y los Países Bajos, un recurso de casación,»

f) En el mismo anexo, inmediatamente antes del texto correspondiente a Alemania, se añade el texto siguiente:

«— en la República Checa, mediante un "dovolání" y un "žaloba pro zmatečnost",»

y, entre el texto correspondiente a Alemania y el correspondiente a Irlanda:

«— en Estonia, un "kassatsioonkaebus",»

y, entre el texto correspondiente a Irlanda y el correspondiente a Austria:

«— en Chipre, un recurso ante el Ανώτατο Δικαστήριο (Supreme Court),

— en Lituania, un nuevo juicio, únicamente en los casos prescritos por la ley,

— en Hungría, un "felülvizsgálati kérelem",»

y, entre el texto correspondiente a Austria y el correspondiente a Portugal:

«— en Polonia, un recurso de casación ante el "Sąd Najwyższy",»

y, entre el texto correspondiente a Portugal y el correspondiente a Finlandia:

«— en Eslovenia, un nuevo juicio, únicamente en los casos prescritos por la ley.».

3. 32001 R 0044: Reglamento (CE) nº 44/2001 del Consejo, de 22 de diciembre de 2000, relativo a la competencia, el reconocimiento y la ejecución de resoluciones judiciales en materia civil y mercantil (DO L 12 de 16.1.2001, p. 1), modificado por:

— 32002 R 1496: Reglamento (CE) nº 1496/2002 de la Comisión 21.8.2002 (DO L 225 de 22.8.2002, p. 13).

a) El artículo 65 se sustituye por el texto siguiente:

«1. La competencia judicial prevista en el punto 2 del artículo 6 y en el artículo 11 para la demanda sobre obligaciones de garantía o para la intervención de terceros en el proceso no podrá ser invocada ni en Alemania ni en Austria ni en Hungría. Toda persona domiciliada en otro Estado miembro podrá se demandada ante los tribunales de:

a) Alemania, en aplicación de los artículos 68, 72, 73 y 74 de la ley de Enjuiciamiento Civil (Zivilprozessordnung) sobre la *litis denuntiatio*;

b) Austria, de conformidad con el artículo 21 de la Ley de Enjuiciamiento Civil (Zivilprozessordnung) sobre la *litis denuntiatio*;

c) Hungría, en aplicación de los artículos 58 a 60 de la Ley de Enjuiciamiento Civil (Polgári perrendtartás) sobre la *litis denuntiatio*.

2. Las resoluciones dictadas en los demás Estados miembros en virtud del punto 2 del artículo 6 y el artículo 11 se reconocerán en Alemania, en Austria y en Hungría con arreglo a lo dispuesto en el capítulo III. Los efectos producidos frente a terceros, conforme al apartado 1, por resoluciones dictadas en estos Estados también se reconocerán en los demás Estados miembros.»

b) En el artículo 69 se añade el texto siguiente:

«— el Convenio entre la República Checoslovaca y Portugal sobre reconocimiento y ejecución de resoluciones judiciales, firmado en Lisboa el 23 de noviembre de 1927, aún en vigor entre la República Checa y Portugal,

— el Convenio entre la República Popular Federativa de Yugoslavia y la República de Austria sobre cooperación judicial mutua, firmado en Viena el 16 de diciembre de 1954,

— el Convenio entre la República Popular de Polonia y la República Popular de Hungría sobre asistencia judicial en materia civil, familiar y penal, firmado en Budapest el 6 de marzo de 1959,

— el Convenio entre la República Popular Federativa de Yugoslavia y el Reino de Grecia sobre reconocimiento mutuo y ejecución de resoluciones judiciales, firmado en Atenas el 18 de junio de 1959,

— el Convenio entre la República Popular de Polonia y la República Popular Federativa de Yugoslavia sobre asistencia judicial en materia civil y penal, firmado en Varsovia el 6 de febrero de 1960, actualmente en vigor entre Polonia y Eslovenia,

— el Acuerdo entre la República Popular Federativa de Yugoslavia y la República de Austria sobre reconocimiento mutuo y ejecución de laudos arbitrales y convenios arbitrales en materia mercantil, firmado en Belgrado el 18 de marzo de 1960,

— el Acuerdo entre la República Popular Federativa de Yugoslavia y la República de Austria sobre reconocimiento mutuo y ejecución de decisiones relativas a la pensión alimenticia, firmado en Viena el 10 de octubre de 1961,

— el Convenio entre Polonia y Austria sobre relaciones mutuas en materia civil y sobre documentación, firmado en Viena el 11 de diciembre de 1963,

— el Tratado entre la República Socialista de Checoslovaquia y la República Federativa Socialista de Yugoslavia sobre conciliación de relaciones jurídicas en materia civil, familiar y penal, firmado en Belgrado el 20 de enero de 1964, aún en vigor entre la República Checa, Eslovaquia y Eslovenia,

— el Convenio entre Polonia y Francia sobre el Derecho aplicable, la competencia judicial y la ejecución de resoluciones judiciales en el ámbito del Derecho de las personas y el Derecho de familia, celebrado en Varsovia el 5 de abril de 1967,

— el Convenio entre los Gobiernos de Yugoslavia y Francia sobre el reconocimiento y la ejecución de resoluciones judiciales en materia civil y mercantil, firmado en París el 18 de mayo de 1971,

— el Convenio entre la República Federativa Socialista de Yugoslavia y el Reino de Bélgica sobre reconocimiento y ejecución de resoluciones judiciales relativas a la pensión alimenticia, firmado en Belgrado el 12 de diciembre de 1973,

— el Convenio entre Hungría y Grecia sobre asistencia judicial en materia civil y penal, firmado en Budapest el 8 de octubre de 1979,

— el Convenio entre Polonia y Grecia sobre asistencia judicial en materia civil y penal, firmado en Atenas el 24 de octubre de 1979,

— el Convenio entre Hungría y Francia sobre asistencia judicial en cuestiones de Derecho civil y de familia, reconocimiento y ejecución de resoluciones judiciales y asistencia judicial en materia penal y extradición, firmado en Budapest el 31 de julio de 1980,

— el Tratado entre la República Socialista de Checoslovaquia y la República Helénica sobre asistencia judicial en materia civil y penal, firmado en Atenas el 22 de octubre de 1980, aún en vigor entre la República Checa, Eslovaquia y Grecia,

— el Convenio entre la República de Chipre y la República Popular de Hungría sobre asistencia judicial en materia civil y penal, firmado en Nicosia el 30 de noviembre de 1981,

— el Tratado entre la República Socialista de Checoslovaquia y la República de Chipre sobre asistencia judicial en materia civil y penal, firmado en Nicosia el 23 de abril de 1982, aún en vigor entre la República Checa, Eslovaquia y Chipre,

— el Acuerdo entre la República de Chipre y la República de Grecia sobre cooperación judicial en cuestiones de Derecho civil, de familia, mercantil y penal, firmado en Nicosia el 5 de marzo de 1984,

— el Tratado entre el Gobierno de la República Socialista de Checoslovaquia y el Gobierno de la República Francesa sobre asistencia judicial y reconocimiento y ejecución de sentencias en materia civil, familiar y mercantil, firmado en París el 10 de mayo de 1984, aún en vigor entre la República Checa, Eslovaquia y Francia,

— el Acuerdo entre la República de Chipre y la República Federativa Socialista de Yugoslavia sobre asistencia judicial en materia civil y penal, firmado en Nicosia el 19 de septiembre de 1984, aún en vigor entre Chipre y Eslovenia,

— el Tratado entre la República Socialista de Checoslovaquia y la República Italiana sobre asistencia judicial en materia civil y penal, firmado en Praga el 6 de diciembre de 1985, aún en vigor entre la República Checa, Eslovaquia e Italia,

— el Convenio entre la República Socialista de Checoslovaquia y el Reino de España sobre asistencia jurídica, reconocimiento y ejecución de sentencias en asuntos civiles, firmado en Madrid el 4 de mayo de 1987, aún en vigor entre la República Checa, Eslovaquia y España,

— el Tratado entre la República Socialista de Checoslovaquia y la República Popular de Polonia sobre asistencia judicial y conciliación de relaciones jurídicas en materia civil, familiar, laboral y penal, firmado en Varsovia el 21 de diciembre de 1987, aún en vigor entre la República Checa, Eslovaquia y Polonia,

— el Tratado entre la República Socialista de Checoslovaquia y la República Popular de Hungría sobre asistencia judicial y conciliación de relaciones jurídicas en materia civil, familiar y penal, firmado en Bratislava el 28 de marzo de 1989, aún en vigor entre la República Checa, Eslovaquia y Hungría,

— el Convenio entre Polonia e Italia sobre asistencia judicial y reconocimiento y ejecución de resoluciones judiciales en materia civil, firmado en Varsovia el 28 de abril de 1989,

— el Tratado entre la República Checa y la República Eslovaca sobre la asistencia judicial prestada por órganos judiciales y la conciliación de determinadas relaciones jurídicas en materia civil y penal, firmado en Praga el 29 de octubre de 1992,

— el Acuerdo entre la República de Letonia, la República de Estonia y la República de Lituania sobre asistencia judicial y relaciones jurídicas, firmado en Tallin el 11 de noviembre de 1992,

— el Acuerdo entre la República de Polonia y la República de Lituania sobre asistencia judicial y relaciones jurídicas en materia civil, familiar, laboral y penal, firmado en Varsovia el 26 de enero de 1993,

— el Acuerdo entre la República de Letonia y la República de Polonia sobre asistencia judicial y relaciones jurídicas en materia civil, familiar, laboral y penal, firmado en Riga el 23 de febrero de 1994,

— el Acuerdo entre la República de Chipre y la República de Polonia sobre cooperación judicial en materia civil y penal, firmado en Nicosia el 14 de noviembre de 1996,

— el Acuerdo entre Estonia y Polonia sobre prestación de asistencia judicial y relaciones jurídicas en materia civil, laboral y penal, firmado en Tallin el 27 de noviembre de 1998.».

c) En el anexo I, entre el texto correspondiente a Bélgica y el correspondiente a Alemania, se añade el texto siguiente:

«— en la República Checa: el artículo 86 de la Ley nº 99/1963 Coll., el Código de enjuiciamiento civil (občanský soudní řád), en su versión modificada,»

y, entre el texto correspondiente a Alemania y el correspondiente a Grecia:

«— en Estonia: el apartado 2 del artículo 139 del Código de enjuiciamiento civil (tsiviilkohtumenetluse seadustik),»,

y, entre el texto correspondiente a Italia y el correspondiente a Luxemburgo:

«— en Chipre: el apartado 2 de la sección 21 de la Ley de tribunales de justicia nº 14 de 1960, en su versión modificada,

— en Letonia: los artículos 7 a 25 de la Ley Civil (Civillikums),

— en Lituania: el artículo 31 del Código de Enjuiciamiento Civil (Civilinio proceso kodeksas),»

y, entre el texto correspondiente a Luxemburgo y el correspondiente a los Países Bajos:

«— en Hungría: el artículo 57 del Decreto ley nº 13 de 1979 sobre Derecho internacional privado (a nemzetközi magánjogról szóló 1979. évi 13. törvényerejű rendelet),

— en Malta: los artículos 742, 743 y 744 del Código de organización y procedimiento civil – Cap. 12 (Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili – Kap. 12) y el artículo 549 del Código de comercio – Cap. 13 (Kodiċi tal-kummerċ – Kap. 13),»

y, entre el texto correspondiente a Austria y el correspondiente a Portugal:

«— en Polonia: los artículos 1103 y 1110 del Código de enjuiciamiento civil (Kodeks postępowania cywilnego),»

y, entre el texto correspondiente a Portugal y el correspondiente a Finlandia:

«— en Eslovenia: el apartado 2 del artículo 48 y el artículo 58 de la Ley sobre Derecho internacional privado y su procedimiento (Zakon o mednarodnem zasebnem pravu in postopku),

— en Eslovaquia: las secciones 37, 39 (únicamente en lo que se refiere a las pensiones alimenticias) y 46 de la Ley nº 97/1963 Zb. sobre Derecho internacional privado y normas de procedimiento correspondientes.»;

d) En el anexo II, entre el texto correspondiente a Bélgica y el correspondiente a Alemania, se añade el texto siguiente:

«— en la República Checa, el "okresní soud" o "soudní exekutor",»

y, entre el texto correspondiente a Alemania y el correspondiente a Grecia:

«— en Estonia, el "maakohus" o el "linnakohus",»

y, entre el texto correspondiente a Italia y el correspondiente a Luxemburgo:

«— en Chipre, el "Επαρχιακό Δικαστήριο" o si se tratare de una resolución sobre pensiones alimenticias, el "Οικογενειακό Δικαστήριο",

— en Letonia, el "rajona (pilsētas) tiesa",

— en Lituania, el "Lietuvos apeliacinis teismas",»

y, entre el texto correspondiente a Luxemburgo y el correspondiente a los Países Bajos:

«— en Hungría, el "megyei bíróság székhelyén működő helyi bíróság", y en Budapest, el "Budai Központi Kerületi Bíróság",

— en Malta, el "Prim' Awla tal-Qorti Ċivili" o "Qorti tal-Maġistrati ta' Għawdex fil-ġurisdizzjoni superjuri tagħha", o, si se tratare de una resolución sobre pensiones alimenticias, el "Reġistratur tal-Qorti" una vez que el "Ministru responsabbli għall-Ġustizzja",»

y, entre el texto correspondiente a Austria y el correspondiente a Portugal:

«— en Polonia, el "Sąd Okręgowy",»

y, entre el texto correspondiente a Portugal y el correspondiente a Finlandia:

«— en Eslovenia, el "Okrajno sodišče",

— en Eslovaquia, el "okresný súd" o "exekútor".»;

e) En el anexo III, entre el texto correspondiente a Bélgica y el correspondiente a Alemania, se añade lo siguiente:

«— en la República Checa, el "okresní soud",»

y, entre el texto correspondiente a Alemania y el correspondiente a Grecia:

«— en Estonia, el "ringkonnakohus",»

y, entre el texto correspondiente a Italia y el correspondiente a Luxemburgo:

«— en Chipre, el Επαρχιακό Δικαστήριο, o si se tratare de una resolución sobre pensiones alimenticias, el Οικογενειακό Δικαστήριο,

— en Letonia, el "Apgabaltiesa",

— en Lituania, el "Lietuvos Aukščiausiasis Teismas",»

y, entre el texto correspondiente a Luxemburgo y el correspondiente a los Países Bajos:

«— en Hungría, el "megyei bíróság"; en Budapest, el "Fővárosi Bíróság",

— en Malta, el "Qorti ta' l-Appell" con arreglo al procedimiento establecido para los recursos en el Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili – Kap.12, o si se tratare de una resolución sobre pensiones alimenticias, mediante "ċitazzjoni" ante el "Prim' Awla tal-Qorti ivili jew il-Qorti tal-Maġistrati ta' Għawdex fil-ġurisdizzjoni superjuri tagħha'", »

y, entre el texto correspondiente a Austria y el correspondiente a Portugal:

«— en Polonia, el "Sąd Apelacyjny",»

y, entre el texto correspondiente a Portugal y el correspondiente a Finlandia:

«— en Eslovenia, el "Višje sodišče",

— en Eslovaquia, "odvolanie" ante el "krajský súd" o "námietka" ante el "okresný súd" en los casos de ejecución ordenada por el "exekútor".»;

f) En el anexo IV, entre el texto correspondiente a Bélgica y el correspondiente a Alemania, se añade el texto siguiente:

«— en la República Checa, un "dovolání" y un "žaloba pro zmatečnost",»

y, entre el texto correspondiente a Alemania y el correspondiente a Grecia:

«— en Estonia, un "kassatsioonkaebus",»

y, entre el texto correspondiente a Irlanda y el correspondiente a Austria:

«— en Chipre, un recurso ante el Tribunal Supremo,

— en Letonia, un recurso ante el "Augstākā tiesa",

— en Lituania, un nuevo juicio, únicamente en los casos prescritos por la ley,

— en Hungría, un "felülvizsgálati kérelem",

— en Malta, ningún otro tribunal admite un recurso de casación; si se tratare de una resolución sobre pensiones alimenticias, el "Qorti ta' l-Appell" con arreglo al procedimiento establecido para los recursos en el "kodiċi ta' Organizzazzjoni u Procedura Ċivili - Kap. 12",»

y, entre el texto correspondiente a Austria y el correspondiente a Portugal:

«— en Polonia, un recurso de casación ante el "Sąd Najwyższy",»

y, entre el texto correspondiente a Portugal y el correspondiente a Finlandia:

«— en Eslovenia, un "nuevo juicio, únicamente en los casos prescritos por la ley",

— en Eslovaquia, un "odvolanie" en los casos de ejecución ordenada por el "exekútor" ante el "Krajský súd".».

B. POLÍTICA DE VISADOS

1. 31995 R 1683: Reglamento (CE) nº 1683/95 del Consejo, de 29 de mayo de 1995, por el que se establece un modelo uniforme de visado (DO L 164 de 14.7.1995, p. 1), modificado por:

— 32002 R 0334: Reglamento (CE) nº 334/2002 del Consejo de 18.2.2002 (DO L 53 de 23.2.2002, p. 7).

En el anexo, el texto del punto 3 se sustituye por el texto siguiente:

«3. En este espacio deberá aparecer el logotipo consistente en una o más letras distintivas del Estado miembro emisor en forma de imagen latente ("BNL" en el caso de los países del Benelux, esto es, Bélgica, Luxemburgo y Países Bajos). Este logotipo tiene una tonalidad clara cuando se mantiene en posición horizontal y oscura cuando se gira 90°. Se utilizarán los siguientes logotipos: A para Austria, BNL para los países del Benelux, CY para Chipre, CZE para la República Checa, D para Alemania, DK para Dinamarca, E para España, EST para Estonia, F para Francia, FIN para Finlandia, GR para Grecia, H para Hungría, I para Italia, IRL para Irlanda, LT para Lituania, LVA para Letonia, M para Malta, P para Portugal, PL para Polonia, S para Suecia, SK para Eslovaquia, SVN para Eslovenia y UK para el Reino Unido.».

2. 41999 D 0013: las versiones definitivas del Manual común y la Instrucción consular común (SCH/Com-ex (99) 13) (DO L 239 de 22.9.2000, p. 317), adoptadas mediante la Decisión del Comité ejecutivo de 28 de abril de 1999, han sido modificadas posteriormente por los actos que se enumeran a continuación. Las versiones revisadas del Manual común y de la Instrucción consular donde figuran estas modificaciones, junto con otras efectuadas de conformidad con lo dispuesto en los Reglamentos (CE) nº 789/2001 y 790/2001 del Consejo, de 24 de abril de 2001 (DO L 116 de 26.4.2001, p. 2 y 5), están publicadas en el DO C 313 de 16.12.2002, pp. 1 y 97.

— 32001 D 0329: Decisión 2001/329/CE del Consejo de 24.4.2001 (DO L 116 de 26.4.2001, p. 32),

— 32001 D 0420: Decisión 2001/420/CE del Consejo de 28.5.2001 (DO L 150 de 6.6.2001, p. 47),

— 32001 R 0539: Reglamento (CE) nº 539/2001 del Consejo de 15.3.2001 (DO L 81 de 21.3.2001, p. 1),

— 32001 R 1091: Reglamento (CE) nº 1091/2001 del Consejo de 28.5.2001 (DO L 150 de 6.6.2001, p. 4),

— 32001 R 2414: Reglamento (CE) nº 2414/2001 del Consejo de 7.12.2001 (DO L 327 de 12.12.2001, p. 1),

— 32002 D 0044: Decisión 2002/44/CE del Consejo de 20.12.2001 (DO L 20 de 23.1.2002, p. 5),

— 32002 R 0334: Reglamento (CE) nº 334/2002 del Consejo de 18.2.2002 (DO L 53 de 23.2.2002, p. 7),

— 32002 D 0352: Decisión 2002/352/CE del Consejo de 25.4.2002 (DO L 123 de 9.5.2002, p. 47),

— 32002 D 0354: Decisión 2002/354/CE del Consejo de 25.4.2002 (DO L 123 de 9.5.2002, p. 50),

— 32002 D 0585: Decisión 2002/585/CE del Consejo de 12.7.2002 (DO L 187 de 16.7.2002, p. 44),

— 32002 D 0586: Decisión 2002/586/CE del Consejo de 12.7.2002 (DO L 187 de 16.7.2002, p. 48),

— 32002 D 0587: Decisión 2002/587/CE del Consejo de 12.7.2002 (DO L 187 de 16.7.2002, p. 50).

En la Instrucción Consular Común se efectuarán las siguientes adaptaciones:

a) En la parte II del anexo 1 se suprimen los nombres de los países siguientes:

«CHIPRE»,

«REPÚBLICA CHECA»,

«ESTONIA»,

«HUNGRÍA»,

«LITUANIA»,

«LETONIA»,

«MALTA»,

«POLONIA»,

«ESLOVENIA»,

«ESLOVAQUIA».

b) En el anexo 2, el inventario A se sustituye por el siguiente:

«Inventario A

Países a cuyos nacionales uno o más Estados Schengen NO exigen visado cuando son titulares de pasaportes diplomáticos, oficiales o de servicio y SÍ cuando son titulares de pasaportes ordinarios

	BNL	CZ	DK	D	EE	EL	E	F	I	CY	LV	LT	HU	MT	A	PL	P	SI	SK	FIN	S	ISL	N
Albania						DS			D				DS	D		DS		DS	DS				
Angola																	DS						
Antigua y Barbuda						DS																	
Argelia									DS				D (1)						DS				
Armenia													DS			D							
Azerbaiyán													DS										
Bahamas															DS								
Barbados									DS						DS								
Belarús													DS										
Benín									DS							DS							
Bolivia		DS																					
Bosnia y Herzegovina						D							DS		D	D		DS					
Botsuana									DS														
Burkina Faso									DS														
Cabo Verde																	DS						
Camboya													DS										
Chad	D			DS																			
República Popular de China										DS		DS	DS			DS		DS					
Colombia		DS							DS				DS										
Costa de Marfil	DS							DS	DS						DS								
Cuba										DS			DS					DS					
Dominica									DS														
Egipto		DS							DS									DS					
Ex República Yugoslava de Macedonia				D		DS		D	DS				DS		D			DS	DS				DS
Federación de Rusia										DS			DS										
Filipinas		DS	DS	DS		DS	DS		DS				DS		DS	DS		DS		DS	DS		DS
Fiji									DS														
Gabón								D															
Gambia									DS														
Georgia													DS										
Ghana				DS																			
Guyana									DS														
India			DS	D																			
Irán										DS			D			D							
Jamaica	DS			D																			
Kazajstán													DS										
Kenya				D																			
Kuwait									DS														
Kirguistán													DS										

	BNL	CZ	DK	D	EE	EL	E	F	I	CY	LV	LT	HU	MT	A	PL	P	SI	SK	FIN	S	ISL	N
Lesoto									DS														
Malawi	DS			D																			
Maldivas															DS								
Marruecos	DS	DS		D		DS	D	D	DS				DS		DS	DS	DS		DS				DS
Mauritania									DS														
Moldova										DS		D	DS										
Mongolia		DS											DS										
Mozambique																	DS						
Namibia				D																			
Níger									DS														
Paquistán	DS	DS	DS	D											DS				DS	DS		DS	DS
Perú		DS		D		DS	DS	DS	DS				DS		DS	DS			D	DS			
República Democrática Popular Lao		DS											DS			DS							
República Dominicana									DS														
República Federativa de Yugoslavia						DS			DS									D	DS				
República Popular de China										DS		DS	DS			DS		DS					
Santo Tomé y Príncipe																	DS						
Senegal	D			DS				D	DS						DS								
Seychelles													DS		D								
Sudáfrica		DS		D		DS							DS		DS	DS	DS	DS				DS	DS
Swazilandia									DS				D										
Tailandia	DS	DS	DS	DS		DS			DS				DS		DS	DS				DS	DS		DS
Tayikistán													DS										
Togo									DS														
Trinidad y Tobago															DS								
Túnez	DS	DS		D		DS	D	D	DS				DS		DS	DS	DS						
Turkmenistán													DS										
Turquía	DS	DS	DS	DS	D	DS	DS	DS	DS		D	DS	DS		DS	DS	D	DS	DS	DS	DS	DS	DS
Uganda									DS														
Ucrania					D						D	DS											
Uzbekistán													D										
Vietnam		D											DS										
Samoa									DS														
Yemen		DS											D										
Zimbabwe						DS																	

([1]) Los titulares de pasaportes diplomáticos que estén destinados en Hungría estarán sujetos a la obligación de visado en su primera entrada, pero quedarán exentos de dicha obligación durante el tiempo restante de su nombramiento.

DS: Exentos de visado los titulares de pasaportes diplomáticos y de servicio.

D: Exentos de visado solamente los titulares de pasaportes diplomáticos.

»

c) En el anexo 2, el inventario B se sustituye por el siguiente:

«Inventario B

Países a cuyos nacionales uno o más Estados Schengen exigen visado cuando son titulares de pasaportes diplomáticos, oficiales y de servicio y NO se lo exigen cuando son titulares de pasaportes ordinarios

	BNL	DK	D	EE	EL	E	F	I	A	P	SK	FIN	S	ISL	N
Australia											X (*)				
Chile				X											
Estados Unidos de América					X	X (*)	X (*)								
Israel							X								
México														X	

(*) Cuando se encuentren en misión o viaje oficiales.

»

d) En la parte I del anexo 3, el texto de la nota a pie de página nº 2 se sustituye por el texto siguiente:

«Para los países del Benelux, la República Checa, Estonia, España, Francia, Hungría y Eslovaquia

No se exige VTA:

— a los titulares de pasaportes diplomáticos y de servicio.

Para Eslovenia

No se exige VTA:

— a los titulares de pasaportes diplomáticos y de servicio

— a los miembros de la tripulación de los aviones que sean nacionales de un Estado parte en el Convenio de Chicago.»

e) En la parte I del anexo 3, el texto de la nota a pie de página nº 3 se sustituye por el texto siguiente:

«Para Alemania y Chipre

No se exige VTA:

— a los titulares de pasaportes diplomáticos y de servicio.

Para Polonia:

No se exige VTA:

— a los titulares de pasaportes diplomáticos.»

f) En la parte II del anexo 3, la lista se sustituye por lo siguiente:

«PARTE II

Lista común de terceros países cuyos nacionales están sujetos a la obligación del visado de tránsito aeroportuario únicamente por algunos Estados Schengen, quedando también sometidos a dicha obligación los titulares de documentos de viaje expedidos por esos terceros países.

	BNL (2)	CZ	DK	D	EE (4)	EL	E (3)	F (4)	I (5)	CY	LT	HU	A (1)	PL	P	FIN	S	ISL	N
Albania								X											
Angola	X			X	X	X	X	X											
Camerún												X							
Congo												X							
Costa de Marfil					X		X												

	BNL (2)	CZ	DK	D	EE (4)	EL	E (3)	F (4)	I (5)	CY	LT	HU	A (1)	PL	P	FIN	S	ISL	N
Cuba							X												
Egipto								X (7)											
Filipinas												X							
Gambia				X															
Guinea	X							X				X							
Guinea-Bissau							X												
Haití					X			X											
India			X (8)	X (6)		X	X	X (6)						X					
Indonesia															X				
Islas Marianas del Norte												X							
Jordania				X															
Líbano				X	X			X (7)				X							
Liberia					X		X	X				X	X		X				
Libia					X			X											
Malí					X		X												
Rwanda												X							
Senegal					X				X			X			X				
Siria	X	X (4)		X	X	X		X (9)				X							
Sierra Leona					X		X	X				X							
Sudán	X			X	X	X		X				X		X					
Togo					X		X												
Turquía				X (6)		X				X				X					
Vietnam														X					

(1) Los nacionales de terceros países sometidos a la obligación de visado de tránsito no necesitarán visado de tránsito aeroportuario (VTA) para transitar por un aeropuerto austríaco si en ese momento son titulares de uno de los documentos siguientes, con validez para la duración de la estancia necesaria para el tránsito:
— un permiso de residencia de Andorra, Canadá, Estado de la Ciudad del Vaticano, Estados Unidos, Japón, Mónaco, San Marino o Suiza, que garantice el derecho de regreso;
— un visado o permiso de residencia de un Estado Schengen en el que ya se aplique el Acuerdo de Adhesión;
— un permiso de residencia de un Estado miembro del EEE.

(2) Sólo si estos nacionales no son titulares de un permiso de residencia válido para uno de los países del EEE, Canadá o los Estados Unidos. Los titulares de pasaportes diplomáticos, de servicio o especiales también estarán exentos.

(3) No se exige visado de tránsito aeroportuario (VTA) a los titulares de pasaportes diplomáticos, oficiales o de servicio. Tampoco se exige a los titulares de pasaportes ordinarios que sean residentes, o titulares de un visado de entrada válido, en un Estado miembro del EEE, en Estados Unidos de América o en Canadá.

(4) No se exige VTA:
— A los titulares de pasaportes diplomáticos y de servicio.
— A los titulares de uno de los permisos de residencia enumerados en la Parte III.
— A los miembros de la tripulación de los aviones que sean nacionales de un Estado parte en el Convenio de Chicago.

(5) Sólo si estos nacionales no son titulares de un permiso de residencia válido para los Estados miembros del EEE, Canadá o los Estados Unidos.

(6) Sólo si estos nacionales no son titulares de un visado o un permiso de residencia válidos para un Estado miembro de la UE o un Estado parte del Acuerdo de 2 de mayo de 1992 sobre el Espacio Económico Europeo, Canadá, Suiza o los Estados Unidos de América.

(7) Únicamente para los titulares de un documento de viaje para los refugiados palestinos.

(8) No se exige visado de tránsito aeroportuario a los nacionales de la India que son titulares de un pasaporte diplomático o de servicio.
Además, tampoco están sujetos a la obligación de visado de tránsito aeroportuario los nacionales de la India que estén en posesión de un visado o de un permiso de residencia válidos para un país de la UE o del EEE, Canadá, Suiza o Estados Unidos. Por otro lado, no están sujetos a la obligación de visado de tránsito aeroportuario los nacionales de la India que tengan un permiso de residencia válido para Andorra, Japón, Mónaco o San Marino y estén en posesión de un permiso de readmisión en su país de residencia que sea válido tres meses después de su estancia en tránsito aeroportuario.
Hay que señalar que la excepción prevista para los nacionales de la India titulares de un permiso de residencia válido para Andorra, Japón, Mónaco o San Marino empieza a aplicarse a partir de la fecha de integración de Dinamarca en la cooperación de Schengen, a saber el 25 de marzo de 2001.

(9) También para los titulares del documento de viaje para los refugiados palestinos.

»

g) En el anexo 7, entre el texto correspondiente a Bélgica y el correspondiente a Dinamarca, se añade lo siguiente:

«REPÚBLICA CHECA

Las cantidades de referencia se fijan en la Ley nº 326/1999 Sb. sobre la residencia de los extranjeros en el territorio de la República Checa y en una serie de modificaciones de algunas leyes.

Con arreglo a la sección 5 de la Ley sobre la residencia de los extranjeros en el territorio de la República Checa, todo extranjero estará obligado, si la Policía así se lo pide, a presentar un documento que confirme la disponibilidad de fondos para la estancia en el territorio (sección 13) o una invitación certificada por la policía que no date de más de 90 días a contar de la fecha de certificación (secciones 15 y 180).

En la sección 13 se estipula lo siguiente:

"Fondos para cubrir la estancia en el territorio

1) Salvo que en alguna de las disposiciones siguientes se establezca otra cosa, al objeto de demostrar la disponibilidad de fondos para la estancia en el territorio se presentará lo siguiente:

   a) fondos equivalentes al menos a lo siguiente:

      — 0,5 veces la cantidad mínima de subsistencia establecida con arreglo a una normativa legal especial, necesaria para cubrir la manutención y otras necesidades básicas personales (en lo sucesivo 'Mínimo de Subsistencia para Necesidades Personales') por día de estancia, siempre que la duración total de la misma no supere los 30 días,

      — 15 veces el Mínimo de Subsistencia para Necesidades Personales, si el periodo de estancia en el territorio va a durar más de 30 días, mientras que dicho importe se aumentará hasta el doble del mínimo de subsistencia por cada mes completo de estancia prevista en el territorio,

      — 50 veces el Mínimo de Subsistencia para Necesidades Personales en caso de estancia por motivos de actividad empresarial cuya duración total vaya a ser superior a 90 días, o

      — un documento que confirme el pago de los servicios relacionados con la estancia del extranjero en el territorio o un documento que confirme que tales servicios se prestarán gratuitamente.

2) En lugar de los fondos mencionados en la anterior sección 1, para probar la disponibilidad de fondos para la estancia en el territorio podrá utilizarse lo siguiente:

   a) una declaración bancaria a nombre del extranjero que certifique que éste puede disponer de fondos por el importe establecido en la sección 1 durante su estancia en la República Checa, o bien

   b) algún otro documento que certifique que se dispone de fondos, como por ejemplo, una tarjeta de crédito reconocida a nivel internacional.

3) El extranjero que vaya a cursar estudios en el territorio de la República Checa podrá presentar, como prueba de que dispone de fondos para su estancia, la garantía de una autoridad estatal o de una entidad jurídica de que cubrirán los gastos de estancia del extranjero suministrando fondos por un importe equivalente al Mínimo de Subsistencia para Necesidades Personales correspondiente a un mes de estancia, o un documento que confirme que todos los gastos relacionados con sus estudios y estancia serán financiados por la organización anfitriona (escuela). Cuando la cantidad contemplada por la garantía no alcance este importe, el extranjero deberá presentar un documento que certifique la propiedad de fondos por un importe equivalente a la diferencia entre el Mínimo de Subsistencia para Necesidades Personales y la cantidad garantizada correspondiente a la duración de la estancia prevista, aunque no superará 6 veces el Mínimo de Subsistencia para Necesidades Personales. El documento sobre la disponibilidad de medios del extranjero para su residencia puede ser sustituido por una decisión o un acuerdo sobre la concesión de una ayuda obtenida en virtud de un tratado internacional que sea vinculante para la República Checa.

4) Todo extranjero que no haya alcanzado los 18 años de edad estará obligado a demostrar una disponibilidad de fondos para su estancia con arreglo a la sección 1 equivalente a la mitad del importe contemplado."

y en la sección 15 se estipula lo siguiente:

"Invitaciones

En el caso de una invitación, la persona que invita a un extranjero se compromete a cubrir los gastos:

a) correspondientes a la manutención del extranjero durante toda su estancia y hasta que abandone el territorio,

b) correspondientes al alojamiento del extranjero durante toda su estancia y hasta que abandone el territorio,

c) correspondientes a las prestaciones sanitarias que reciba el extranjero durante toda su estancia y hasta que abandone el territorio, y la repatriación del extranjero en caso de enfermedad, o de sus restos en caso de fallecimiento,

d) en que incurra la Policía en razón de la estancia del extranjero en el territorio y de su salida en caso de expulsión administrativa."»

y, entre el texto correspondiente a Alemania y el correspondiente a Grecia:

«ESTONIA

Con arreglo a la legislación estonia, los extranjeros que lleguen a Estonia sin una carta de invitación, deberán aportar, a petición del agente del servicio de fronteras en el momento de su entrada en el país, pruebas de que dispone de medios económicos suficientes para cubrir sus gastos de estancia y su salida de Estonia. Se consideran medios económicos suficientes por día autorizado 0,2 veces el salario mínimo mensual aplicado por el Gobierno de la República.

De no ser así, el anfitrión asumirá la responsabilidad de los gastos de la estancia del extranjero en Estonia y de su salida del país.»

y, entre el texto correspondiente a Italia y el correspondiente a Luxemburgo:

«CHIPRE

Con arreglo a los Reglamentos de Extranjería e Inmigración [Reglamento (9(2)(B)], la entrada de extranjeros para una estancia temporal en la República depende del poder discrecional de los agentes de inmigración que están en las fronteras, poder cuyo ejercicio se rige por las órdenes generales o específicas del Ministro del Interior o por las disposiciones de los citados Reglamentos. Los agentes de inmigración situados en las fronteras decidirán cada entrada en función del caso, tomando en consideración el objeto y la duración de la estancia, las posibles reservas hoteleras o la acogida por parte de personas que habitualmente residen en Chipre.

LETONIA

El artículo 81 del Reglamento del Consejo de Ministros nº 131, de 6 de abril de 1999, modificado por el Reglamento del Consejo de Ministros nº 124, de 19 de marzo de 2002, estipula que, a petición de un agente de la Guardia Nacional de Fronteras, todo extranjero o apátrida deberá presentar los documentos mencionados en los subapartados 67.2.2 y 67.2.8 de los citados Reglamentos:

"67.2.2. un comprobante de estación balnearia o de viaje confirmado con arreglo a las leyes reglamentarias de la República de Letonia, o un carné de turista que se ajuste a un formato específico y que haya sido expedido por la Alianza Internacional de Turismo (AIT);

67.2.8. para recibir un visado válido para una entrada:

67.2.8.1. cheques de viaje en divisa convertible o dinero en efectivo en LVL o en divisa convertible por un importe equivalente a 60 LVL por día; si la persona presenta los documentos que demuestren que se ha efectuado el pago del lugar acreditado en el que se alojará durante toda su estancia, cheques de viaje en divisa convertible o dinero en efectivo en LVL o divisa convertible por un importe equivalente a 25 LVL diarios;

67.2.8.2. un documento que certifique la reserva en un lugar de alojamiento acreditado;

67.2.8.3. un billete de ida y vuelta con fechas cerradas."

LITUANIA

A tenor del apartado 1 del artículo 7 de la Ley lituana sobre el estatuto jurídico de los extranjeros, se denegará la entrada en la República de Lituania a todo extranjero que no pueda probar que posee fondos suficientes para su estancia en la República de Lituania, un billete de vuelta a su país o un billete para proseguir su viaje hacia otro país en el que tenga derecho a entrar.

No obstante, no se indican cantidades de referencia para estos conceptos. Las decisiones se toman para cada caso concreto, en función del motivo, tipo y duración de la estancia.»

y, entre el texto correspondiente a Luxemburgo y el correspondiente a los Países Bajos:

«HUNGRÍA

En la legislación de control de la inmigración se especifica una cantidad de referencia: a tenor del Decreto nº 25/2001 (XI. 21.) del Ministro del Interior, en la actualidad se exigen 1000 HUF como mínimo en cada entrada.

Con arreglo al artículo 5 de la Ley de Extranjería (Ley XXXIX de 2001 sobre la entrada y estancia de extranjeros), los medios de subsistencia exigidos para la entrada y estancia pueden acreditarse mediante la presentación de:

— moneda húngara o divisas extranjeras, u otros medios de pago distintos del pago en efectivo (como cheques, tarjetas de crédito, etc.),

— una carta de invitación válida expedida por un nacional húngaro, por un extranjero que tenga un permiso de residencia o de establecimiento o por una entidad jurídica, si la persona que invita al extranjero declara que correrá con los gastos de manutención, alojamiento, atención sanitaria y regreso (repatriación); junto con la carta de invitación, deberá presentarse la autorización oficial de la autoridad de control de inmigración,

— confirmación de la reserva y pago por adelantado de la pensión y alojamiento a través de una agencia de viajes (comprobantes),

— cualquier otra prueba fidedigna.

MALTA

La práctica habitual es asegurarse de que las personas que entren en Malta tengan una cantidad mínima de 20 MTL (48 EUR) diarios durante toda su visita.»

y, entre el texto correspondiente a Austria y el correspondiente a Portugal:

«POLONIA

Las cantidades exigidas para poder cruzar la frontera se determinan en la Ordenanza del Ministro de Asuntos Internos y Administración, de 20 de junio de 2002, sobre el importe de los medios económicos para costear los gastos de entrada, tránsito, estancia y salida de los extranjeros que cruzan las fronteras de la República de Polonia, y en las normas detalladas sobre la documentación para acreditar la posesión de dichos medios (Dz. U. 2002, nº 91, poz. 815).

Las cantidades indicadas en la citada reglamentación son las siguientes:

— 100 PLN por día de estancia en el caso de personas mayores de 16 años, con un mínimo de 500 PLN,

— 50 PLN por día de estancia en el caso de personas menores de 16 años de edad, con un mínimo de 300 PLN,

— 20 PLN por día de estancia, con un mínimo de 100 PLN, en el caso de personas que participen en viajes turísticos, campamentos juveniles o competiciones deportivas, o que tengan cubiertos los gastos de estancia en Polonia o que entren en Polonia para recibir atención sanitaria en un sanatorio,

— 300 PLN en el caso de personas mayores de 16 años cuya estancia en Polonia no supere los tres días (tránsito incluido),

— 150 PLN en el caso de personas menores de 16 años cuya estancia en Polonia no supere los tres días (tránsito incluido).»

y, entre el texto correspondiente a Portugal y el correspondiente a Finlandia:

«ESLOVENIA

70 EUR por persona y día de estancia previsto.

ESLOVAQUIA

En virtud del artículo 4(2)(c) de la Ley nº 48/2002 Z. z. sobre estancia de extranjeros, todo extranjero está obligado a probar, cuando así se lo exijan, que cuenta para su estancia con medios económicos, en divisas convertibles, por un importe mínimo equivalente a la mitad de la renta mínima estipulada en la Ley nº 90/1996 Z. z. sobre la renta mínima, en su versión modificada, por día de estancia; el extranjero menor de 16 años deberá probar que cuenta para su estancia con medios económicos equivalentes a la mitad de la renta mínima.».

h) En el anexo del anexo 8, el texto del punto 3 se sustituye por el siguiente texto:

«3. En este espacio deberá aparecer el logotipo consistente en una o más letras distintivas del Estado miembro emisor en forma de imagen latente ("BNL" en el caso de los países del Benelux, esto es, Bélgica, Luxemburgo y Países Bajos). Este logotipo tiene una tonalidad clara cuando se mantiene en posición horizontal y oscura cuando se gira 90°. Se utilizarán los siguientes logotipos: A para Austria, BNL para los países del Benelux, CY para Chipre, CZE para la República Checa, D para Alemania, DK para Dinamarca, E para España, EST para Estonia, F para Francia, FIN para Finlandia, GR para Grecia, H para Hungría, I para Italia, IRL para Irlanda, LT para Lituania, LVA para Letonia, M para Malta, P para Portugal, PL para Polonia, S para Suecia, SK para Eslovaquia, SVN para Eslovenia y UK para el Reino Unido.».

2. 32001 R 0539: Reglamento (CE) nº 539/2001 del Consejo, de 15 de marzo de 2001, por el que se establecen la lista de terceros países cuyos nacionales están sometidos a la obligación de visado para cruzar las fronteras exteriores y la lista de terceros países cuyos nacionales están exentos de esa obligación (DO L 81 de 21.3.2001, p. 1), modificado por:

— 32001 R 2414: Reglamento (CE) nº 2414/2001 del Consejo de 7.12.2001 (DO L 327 de 12.12.2001, p. 1).

En el punto 1 del anexo II se suprimen los nombres de los países siguientes:

«Chipre»,

«República Checa»,

«Estonia»,

«Hungría»,

«Letonia»,

«Lituania»,

«Malta»,

«Polonia»,

«Eslovaquia»,

«Eslovenia».

C. FRONTERAS EXTERIORES

1. 41998 D 0059: Decisión del Comité ejecutivo de 16 de diciembre de 1998 relativa a la intervención coordinada de asesores en documentación (SCH/Com-ex (98) 59a rev.) (DO L 239 de 22.9.2000, p. 308).

En el documento anejo SCH/I-Front (98) 184 rev 3, la lista «I. Selección de las ciudades que, según la apreciación actual, hay que tener en cuenta para la actuación de asesores en documentación» se sustituye por el texto siguiente:

«De acuerdo con la situación actual, han de tenerse en cuenta las siguientes ciudades con representaciones consulares y/o sedes en el extranjero de compañías aéreas y marítimas para la actuación de asesores en documentación (la lista puede completarse en caso necesario):

— Abiyán (Costa de Marfil):
Compañías aéreas
Representaciones consulares: Francia, Portugal

— Abu Dabi (Emiratos Árabes Unidos):
Importante aeropuerto de tránsito de vuelos con destino a Europa, de modo que las medidas de asesoramiento y formación deberían estar dirigidas sobre todo a las compañías aéreas

— Accra (Ghana):
Compañías aéreas

— Ankara (Turquía):
Compañías aéreas

— Bamako (Malí):
Compañías aéreas
Representaciones consulares: Francia

— Bangkok (Tailandia):
Compañías aéreas

— Beirut (Líbano):
Compañías aéreas
Compañías marítimas
Representaciones consulares: Chipre

— Bissau (Guinea-Bissau):
Compañías aéreas
Representaciones consulares: Portugal

— Brazzaville (Congo):
Compañías aéreas
Representaciones consulares: Francia

— Casablanca (Marruecos):
Compañías aéreas
Representaciones consulares: España

— Ciudad Ho Chi Minh (Vietnam):
Compañías aéreas
Representaciones consulares: Francia

— Colombo (Sri Lanka):
Compañías aéreas
Representaciones consulares: Francia

— Dakar (Senegal):
Compañías aéreas
Representaciones consulares: Francia, Portugal, España

— Damasco (Siria):
Compañías aéreas
Representaciones consulares: Chipre

— Dhaka (Bangladesh):
Compañías aéreas
Representaciones consulares: Francia

— Douala (Camerún):
Compañías aéreas
Representaciones consulares: Francia

— Dubai (Emiratos Árabes Unidos):
Importante aeropuerto de tránsito de vuelos con destino a Europa, de modo que las medidas de asesoramiento y formación deberían estar dirigidas sobre todo a las compañías aéreas

— El Cairo (Egipto):
Compañías aéreas
Compañías marítimas
Representaciones consulares: Chipre

— Estambul (Turquía):
Compañías aéreas
Representaciones consulares: España

— Haití:
Compañías aéreas
Representaciones consulares: Francia

— Hong Kong:
Compañías aéreas
Representaciones consulares: Francia

— Islamabad (Paquistán):
Compañías aéreas
Representaciones consulares: España

— Karachi (Paquistán):
Compañías aéreas
Representaciones consulares: Alemania (deseable asesoramiento y formación intensivos)

— Kiev (Ucrania):
Representaciones consulares: Portugal

— Kuwait:
Compañías aéreas

— Lagos (Nigeria)
Compañías aéreas
Representaciones consulares: Alemania, Francia, España

— Lima (Perú):
Compañías aéreas
Representaciones consulares: España

— Luanda (Angola):
Compañías aéreas
Representaciones consulares: Portugal

— Macao:
Compañías aéreas
Representaciones consulares: Portugal

— Malabo (Guinea Ecuatorial):
Compañías aéreas
Representaciones consulares: España

— Maputo (Mozambique)
Compañías aéreas
Representaciones consulares: Portugal

— Moscú (Rusia):
Compañías aéreas

— Nador (Marruecos):
Representaciones consulares: España

— Nairobi (Kenia):
Compañías aéreas
Representaciones consulares: Alemania, Francia

— Pekín (China):
Compañías aéreas
Representaciones consulares: Francia, España

— Praia (Cabo Verde):
Compañías aéreas
Representaciones consulares: Portugal

— Rabat (Marruecos):
Compañías aéreas
Representaciones consulares: España

— Río de Janeiro (Brasil):
Compañías aéreas
Representaciones consulares: Portugal

— Santo Tomé (Santo Tomé y Príncipe):
Compañías aéreas
Representaciones consulares: Portugal

— Sal (Cabo Verde):
Compañías aéreas
Representaciones consulares: Portugal

— Sanaa (Yemen):
Compañías aéreas

— Santo Domingo (República Dominicana):
Compañías aéreas
Representaciones consulares: España

— Shanghai (China)
Compañías aéreas
Representaciones consulares: Francia

— Skopje (Antigua República Yugoslava de Macedonia):
Compañías aéreas

— Tánger (Marruecos):
Compañías aéreas
Compañías marítimas
Representaciones consulares: España

— Tetuán (Marruecos):
Representaciones consulares: España

— Tirana (Albania)

Compañías aéreas

— Túnez (Túnez):

Compañías aéreas

— Yaundé (Camerún):

Compañías aéreas

Representaciones consulares: Francia».

2. 41999 D 0013: las versiones definitivas del Manual común y la Instrucción consular común (SCH/Com-ex (99) 13) (DO L 239 de 22.9.2000, p. 317), adoptadas mediante la Decisión del Comité ejecutivo de 28 de abril de 1999, han sido modificadas posteriormente por los actos que se enumeran a continuación. Las versiones revisadas del Manual común y de la Instrucción consular donde figuran estas modificaciones, junto con otras efectuadas de conformidad con lo dispuesto en los Reglamentos (CE) nº 789/2001 y 790/2001 del Consejo, de 24 de abril de 2001 (DO L 116 de 26.4.2001, p. 2 y 5), están publicadas en el DO C 313 de 16.12.2002, p. 1 y 97.

— 32001 D 0329: Decisión 2001/329/CE del Consejo de 24.4.2001 (DO L 116 de 26.4.2001, p. 32),

— 32001 D 0420: Decisión 2001/420/CE del Consejo de 28.5.2001 (DO L 150 de 6.6.2001, p. 47),

— 32001 R 0539: Reglamento (CE) nº 539/2001 del Consejo de 15.3.2001 (DO L 81 de 21.3.2001, p. 1),

— 32001 R 1091: Reglamento (CE) nº 1091/2001 del Consejo de 28.5.2001 (DO L 150 de 6.6.2001, p. 4),

— 32001 R 2414: Reglamento (CE) nº 2414/2001 del Consejo de 7.12.2001 (DO L 327 de 12.12.2001, p. 1),

— 32002 D 0044: Decisión 2002/44/CE del Consejo de 20.12.2001 (DO L 20 de 23.1.2002, p. 5),

— 32002 R 0334: Reglamento (CE) nº 334/2002 del Consejo de 18.2.2002 (DO L 53 de 23.2.2002, p. 7),

— 32002 D 0352: Decisión 2002/352/CE del Consejo de 25.4.2002 (DO L 123 de 9.5.2002, p. 47),

— 32002 D 0354: Decisión 2002/354/CE del Consejo de 25.4.2002 (DO L 123 de 9.5.2002, p. 50),

— 32002 D 0585: Decisión 2002/585/CE del Consejo de 12.7.2002 (DO L 187 de 16.7.2002, p. 44),

— 32002 D 0586: Decisión 2002/586/CE del Consejo de 12.7.2002 (DO L 187 de 16.7.2002, p. 48),

— 32002 D 0587: Decisión 2002/587/CE del Consejo de 12.7.2002 (DO L 187 de 16.7.2002, p. 50).

En el Manual común se efectuarán las siguientes adaptaciones:

a) En el punto 1.1.1 de la parte II, entre el texto correspondiente al Reino de Bélgica y el correspondiente a Dinamarca, se añade el texto siguiente:

«— por lo que se refiere a la República Checa: los departamentos del servicio de extranjería y de la policía de fronteras se encargan de efectuar los controles de personas en los pasos fronterizos, en la frontera natural terrestre y en los aeropuertos internacionales. Del control de las mercancías se encargan las correspondientes oficinas de aduanas de fronteras»;

y, entre el texto correspondiente a la República Federal de Alemania y el correspondiente a la República Helénica:

«— por lo que se refiere a la República de Estonia: la Dirección general de la Guardia de fronteras (Piirivalveamet) y la Dirección general de aduanas (Tolliamet)»;

y, entre el texto correspondiente a la República Italiana y el correspondiente al Gran Ducado de Luxemburgo:

«— por lo que se refiere a la República de Chipre: Αστυνομία Κύπρου (Policía de Chipre), Τμήμα Τελωνείων (Departamento de Aduanas e Impuestos Especiales)

— por lo que se refiere a la República de Letonia: Valsts robežsardze (Guardia nacional de fronteras), Muita (Aduanas), Sanitārā robežinspekcija (Inspección sanitaria de fronteras)

— por lo que se refiere a la República de Lituania: Servicio nacional de guardia de fronteras, dentro del Ministerio del Interior»;

y, entre el texto correspondiente al Gran Ducado de Luxemburgo y el correspondiente a los Países Bajos:

«— por lo que se refiere a la República de Hungría: Guardia de fronteras

— por lo que se refiere a la República de Malta: Policía de Inmigración y Departamento de aduanas»;

y, entre el texto correspondiente al Reino de los Países Bajos y el correspondiente a la República Portuguesa:

«— por lo que se refiere a la República de Polonia: Guardia de fronteras»;

y, entre el texto correspondiente a la República Portuguesa y el correspondiente a Finlandia:

«— por lo que se refiere a la República de Eslovenia: Policía y Servicio de aduanas, este último sólo en los pasos fronterizos con la República Italiana y la República de Austria

— por lo que se refiere a la República Eslovaca: Policía de fronteras y Servicio de aduanas.»

b) En el punto 2.1.5 de la parte II, en el segundo guión se suprime el texto siguiente:

«Malta»

c) En el punto 6.3.1 de la parte II, el segundo guión del segundo párrafo se sustituye por el texto siguiente:

«— Los titulares de un documento de viaje para refugiados expedido por Dinamarca, Irlanda, Islandia, Liechtenstein, Malta, Noruega, Reino Unido, Suecia o Suiza estarán exentos de la exigencia de visado para entrar en el territorio del Reino de Bélgica, de la República Checa, de la República Federal de Alemania, de la República de Estonia, del Reino de España, de la República Italiana, de la República de Chipre, de la República de Letonia, de la República de Lituania, del Gran Ducado de Luxemburgo, de la República de Hungría, de la República de Malta, del Reino de los Países Bajos, de la República de Polonia, de la República Portuguesa, de la República de Eslovenia y de la República Eslovaca.

Los titulares de este documento de viaje no estarán exentos de visado para entrar en el territorio de la República Helénica y de la República Francesa.

— Asimismo, los titulares de un documento de viaje para refugiados expedido por Alemania, Bélgica, España, Finlandia, Italia, Luxemburgo, Países Bajos, Portugal y Rumania estarán exentos de la obligación de visado para entrar en el territorio de la República Checa.»

d) En el anexo 1, entre el texto correspondiente a Bélgica y el correspondiente a Dinamarca, se añade el texto siguiente:

«REPÚBLICA CHECA

REPÚBLICA CHECA – POLONIA

Fronteras terrestres

1. Bartultovice – Trzebina
2. Bílý Potok – Paczków
3. Bohumín – Chałupki
4. Bohumín – Chałupki (ferrocarril)
5. Bukovec – Jasnowice
6. Český Těšín – Cieszyn
7. Český Těšín – Cieszyn (ferrocarril)
8. Chotěbuz – Cieszyn
9. Dolní Lipka – Boboszów
10. Dolní Marklovice – Marklowice Górne
11. Frýdlant v Čechách – Zawidów (ferrocarril)
12. Habartice – Zawidów
13. Harrachov – Jakuszyce
14. Horní Lištná – Leszna Górna
15. Hrádek nad Nisou – Porajów
16. Královec – Lubawka
17. Královec – Lubawka (ferrocarril)
18. Krnov – Pietrowice
19. Kunratice – Bogatynia
20. Lichkov – Międzylesie (ferrocarril)
21. Meziměstí – Mieroszów (ferrocarril)
22. Mikulovice – Głuchołazy
23. Mikulovice – Głuchołazy (ferrocarril)
24. Náchod – Kudowa Słone
25. Nové Město p. Smrkem – Czerniawa Zdrój
26. Osoblaha – Pomorzowiczki
27. Otovice – Tłumaczów
28. Petrovice u Karviné – Zebrzydowice (ferrocarril)
29. Pomezní Boudy – Przełęcz Okraj
30. Srbská – Miloszów
31. Starostín – Golińsk
32. Sudice – Pietraszyn
33. Závada – Golkowice
34. Zlaté Hory – Konradów

Tráfico fronterizo local (*) y pasos fronterizos turísticos (**)

1. Andělka – Lutogniewice (**)
2. Bartošovice v Orlických horách – Niemojów (*) (**)
3. Bernartice – Dziewiętlice (*)
4. Beskydek – Beskidek (*)
5. Bílá Voda – Złoty Stok (*)
6. Božanov – Radków (**)
7. Česká Čermná – Brzozowice (**)
8. Chomýž – Chomiąża (*)
9. Chuchelná – Borucin (*)
10. Chuchelná – Krzanowice (*)
11. Harrachov – Polana Jakuszycka (**)
12. Hať – Rudyszwałd (*)
13. Hať – Tworków (*)
14. Hněvošice – Ściborzyce Wielkie (*)
15. Horní Morava – Jodłów (**)
16. Hrčava – Jaworzynka (*) (**)
17. Janovičky – Głuszyca Górna (**)
18. Karviná Ráj II – Kaczyce Górne (*)
19. Kojkovice – Puńców (*)
20. Kopytov – Olza (*)
21. Linhartovy – Lenarcice (*)
22. Luční bouda – Równia pod Śnieżką (**)
23. Luční bouda – Śląski Dom (**)
24. Machovská Lhota – Ostra Góra (**)
25. Malá Čermná – Czermna (*)
26. Malý Stožek – Stożek (*)
27. Masarykova chata – Zieleniec (**)
28. Mladkov (Petrovičky) – Kamieńczyk (**)
29. Nýdek – Wielka Czantorja (**)
30. Olešnice v Orlických horách (Čihalka) – Duszniki Zdrój (**)
31. Opava – Pilszcz (*)
32. Orlické Záhoří – Mostowice (*)
33. Petříkovice – Okreszyn (**)
34. Píšť – Bolesław (*)
35. Píšť – Owsiszcze (*)
36. Rohov – Ściborzyce Wielkie (*)
37. Šilheřovice – Chałupki (*)
38. Smrk – Stóg Izerski (**)
39. Soví sedlo (Jelenka) – Sowia Przełęcz (**)
40. Špindleruv Mlýn – Przesieka (**)
41. Staré Město – Nowa Morawa (*) (**)
42. Strahovice – Krzanowice (*)
43. Travná – Lutynia (*) (**)
44. Třebom – Gródczanki (*)
45. Třebom – Kietrz (*)
46. Úvalno – Branice (*)
47. Vávrovice – Wiechowice (*)
48. Velké Kunětice –Sławniowice (*)
49. Velký Stožec – Stożek (**)
50. Věřňovice – Gorzyczki (*)
51. Věřňovice – Łaziska (*)
52. Vidnava – Kałków (*)
53. Vosecká bouda (Tvarožník) – Szrenica (**)
54. Vrchol Kralického Sněžníku – Snieznik (**)
55. Žacléř – Niedomirów (**)

56. Zdoňov – Łączna (**)
57. Zlaté Hory – Jarnołtówek (**)

REPÚBLICA CHECA – ESLOVAQUIA

Fronteras terrestres

1. Bílá – Klokočov
2. Bílá-Bumbálka – Makov
3. Břeclav (autopista) – Brodské (autopista)
4. Březová – Nová Bošáca
5. Brumov-Bylnice – Horné Srnie
6. Hodonín – Holíč
7. Hodonín – Holíč (ferrocarril)
8. Horní Lideč – Lúky pod Makytou (ferrocarril)
9. Lanžhot – Brodské
10. Lanžhot – Kúty (ferrocarril)
11. Mosty u Jablunkova – Čadca (ferrocarril)
12. Mosty u Jablunkova – Svrčinovec
13. Nedašova Lhota – Červený Kameň
14. Šance – Čadca-Milošová
15. Starý Hrozenkov – Drietoma
16. Strání – Moravské Lieskové
17. Střelná – Lysá pod Makytou
18. Sudoměřice – Skalica
19. Sudoměřice – Skalica (ferrocarril)
20. Velká nad Veličkou – Vrbovce (ferrocarril)
21. Velká nad Veličkou – Vrbovce
22. Velké Karlovice – Makov
23. Vlárský průsmyk – Horné Srnie (ferrocarril)

REPÚBLICA CHECA – AUSTRIA

Fronteras terrestres

1. Břeclav – Hohenau (ferrocarril)
2. České Velenice – Gmünd
3. České Velenice – Gmünd (ferrocarril)
4. České Velenice – Gmünd 2
5. Chlum u Třeboně – Schlag
6. Čížov – Hardegg
7. Dolní Dvořiště – Wullowitz
8. Halámky – Gmünd-Neu-Nagelberg
9. Hatě – Kleinhaugsdorf
10. Hevlín – Laa an der Thaaya
11. Hnanice – Mitterretzbach
12. Horní Dvořiště – Summerau (ferrocarril)
13. Ježová – Iglbach
14. Koranda – St. Oswald
15. Mikulov – Drasenhofen
16. Nová Bystřice – Grametten
17. Nové Hrady – Pyhrabruck
18. Plešné jezero – Plöckensteinersee
19. Poštorná – Reinthal
20. Přední Výtoň – Guglwald
21. Šatov – Retz (ferrocarril)
22. Slavonice – Fratres
23. Studánky – Weigetschlag
24. Valtice – Schrattenberg
25. Vratěnín – Oberthürnau
26. Zadní Zvonková – Schöneben

REPÚBLICA CHECA – ALEMANIA

Fronteras terrestres

1. Aš – Selb
2. Aš – Selb-Plössberg (ferrocarril)
3. Boží Dar – Oberwiesenthal
4. Broumov – Mähring
5. Česká Kubice – Furth im Wald (ferrocarril)
6. Cheb – Schirnding (ferrocarril)
7. Cínovec – Altenberg
8. Cínovec – Zinnwald
9. Děčín – Bad Schandau (ferrocarril)
10. Dolní Poustevna – Sebnitz
11. Doubrava – Bad Elster
12. Folmava – Furth im Wald
13. Hora sv. Šebestiána – Reitzenhain
14. Hrádek nad Nisou – Zittau (ferrocarril)
15. Hřensko – Schmilka
16. Hřensko – Schöna (río)
17. Jiříkov – Neugersdorf
18. Kraslice – Klingenthal
19. Kraslice / Hraničná – Klingenthal (ferrocarril)
20. Lísková – Waldmünchen
21. Mníšek – Deutscheinsiedel
22. Moldava – Neurehefeld
23. Pavlův Studenec – Bärnau
24. Pomezí nad Ohří – Schirnding
25. Potůčky – Johanngeorgenstadt (ferrocarril)
26. Potůčky – Johanngeorgenstadt
27. Petrovice – Bahratal
28. Rozvadov – Waidhaus
29. Rozvadov – Waidhaus (carretera)
30. Rumburk – Ebersbach – Habrachtice (ferrocarril)
31. Rumburk – Neugersdorf
32. Rumburk – Seifhennersdorf
33. Stožec – Haidmühle
34. Strážný – Philippsreuth
35. Svatá Kateřina – Neukirchen b.Hl. Blu
36. Svatý Kříž – Waldsassen
37. Varnsdorf – Seifhennersdorf
38. Vejprty – Bärenstein
39. Vejprty – Bärenstein (ferrocarril)
40. Vojtanov – Bad Brambach (ferrocarril)
41. Vojtanov – Schönberg

42. Všeruby – Eschlkam
43. Železná – Eslarn
44. Železná Ruda – Bayerisch Eisenstein
45. Železná Ruda – Bayerisch Eisenstein (ferrocarril)

Pasos fronterizos turísticos

1. Brandov – Olbernhau (Grünthal)
2. Branka – Hermannsreuth
3. Bublava – Klingenthal/Aschberg
4. Bučina – Finsterau
5. Čerchov – Lehmgrubenweg
6. Černý Potok – Jöhstadt
7. České Žleby – Bischofsreut (Marchhäuser)
8. Český Jiřetín – Deutschgeorgenthal
9. Debrník – Ferdinandsthal
10. Dolní Podluží – Waltersdorf (Herrenwalde)
11. Dolní Světlá – Jonsdorf
12. Dolní Světlá – Waltersdorf
13. Dolní Žleb – Elbradweg Schöna
14. Fleky – Hofberg
15. Fojtovice – Fürstenau
16. Hora sv. Kateřiny – Deutschkatharinenberg
17. Horní Paseky – Bad Brambach
18. Hrádek nad Nisou – Hartau
19. Hranice – Bad Elster/Bärenloh
20. Hranice – Ebmath
21. Hřebečná (Boží Dar/Hubertky) – Oberwiesenthal
22. Hřebečná/Korce – Henneberg (Oberjugel)
23. Hřensko – Schöna
24. Jelení – Wildentha
25. Jílové/Sněžník – Rosenthal
26. Jiříkov – Ebersbach (Bahnhofstr.)
27. Křížový Kámen – Kreuzstein
28. Krompach – Jonsdorf
29. Krompach – Oybin/Hain
30. Kryštofovy Hamry – Jöhstadt (Schmalzgrube)
31. Libá/Dubina – Hammermühle
32. Lipová – Sohland
33. Lobendava – Langburkersdorf
34. Lobendava/Severní – Steinigtwolmsdorf
35. Loučná – Oberwiesenthal
36. Luby – Wernitzgrün
37. Mikulášovice – Hinterhermsdorf
38. Mikulášovice (Tomášov) – Sebnitz OT/Hertigswalde (Waldhaus)
39. Mikulášovice/Tanečnice – Sebnitz (Forellenschänke)
40. Moldava – Holzhau
41. Mýtina – Neualbenreuth
42. Nemanice/Lučina – Untergrafenried
43. Nová Ves v Horách – Deutschneudorf
44. Nové Údolí/Trojstoličník/– Dreisessel
45. Ostrý – Grosser Osser
46. Ovčí Vrch – Hochstrasse
47. Petrovice – Lückendorf
48. Pleš – Friedrichshäng
49. Plesná – Bad Brambach
50. Pod Třemi znaky – Brombeerregel
51. Potůčky – Breitenbrunn (Himmelswiese)
52. Prášily – Scheuereck
53. Přední Zahájí – Waldheim
54. Rybník – Stadlern
55. Šluknov/Rožany – Sohland (Hohberg)
56. Starý Hrozňatov – Hatzenreuth
57. Tři znaky – Drei Wappen
58. Zadní Doubice – Hinterheermsdorf
59. Ždár – Griesbach
60. Železná Ruda – Bayerisch Eisenstein

Fronteras aéreas

1. públicos [1]
    1. Brno – Tuřany
    2. České Budějovice – Hosín
    3. Holešov
    4. Karlovy Vary
    5. Klatovy
    6. Liberec
    7. Mnichovo Hradiště
    8. Olomouc
    9. Ostrava – Mošnov
    10. Pardubice
    11. Praha – Ruzyně
    12. Uherské Hradiště – Kunovice
2. no públicos [2]
    1. Benešov
    2. Hradec Králové
    3. Líně'
    4. Otrokovice
    5. Přerov
    6. Vodochody
    7. Vysoké Mýto

[1] En función del tipo de usuarios, los aeropuertos internacionales se dividen en aeropuertos públicos y no públicos. Los aeropuertos públicos aceptan, en la medida de su capacidad técnica y operativa, todo tipo de aeronaves.

[2] La Oficina de Aviación Civil determina los usuarios de los aeropuertos no públicos a propuesta del operador del aeropuerto.»

y, entre el texto correspondiente a Alemania y el correspondiente a Grecia:

«ESTONIA

ESTONIA – LETONIA

Fronteras terrestres

1. Holdre – Omuļi
2. Ikla – Ainaži
3. Jäärja – Ramata
4. Lilli – Unguriņi
5. Mõisaküla – Ipiķi
6. Murati – Veclaicene
7. Valga – Lugaži (ferrocarril)
8. Valga 1 – Valka 2
9. Valga 2 – Valka 3
10. Valga 3 – Valka 1
11. Vana-Ikla – Ainaži (Ikla)
12. Vastse-Roosa – Ape

ESTONIA – FEDERACIÓN DE RUSIA

Fronteras terrestres

1. Koidula – Kunitšina-Gora
2. Luhamaa – Šumilkino
3. Narva – Jaanilinn (Ivangorod) (ferrocarril)
4. Narva-1 – Jaanilinn (Ivangorod)
5. Narva-2 – Jaanilinn (Ivangorod)
6. Orava – Petseri (ferrocarril)
7. Saatse – Krupa

Fronteras marítimas

1. Dirhami
2. Haapsalu
3. Heltermaa
4. Kuivastu
5. Kunda
6. Lehtma
7. Lohusalu
8. Loksa
9. Miiduranna
10. Mõntu
11. Muuga
12. Narva-Jõesuu
13. Nasva
14. Paldiski-1
15. Paldiski-2
16. Pärnu-2
17. Pärnu-3
18. Rohuküla
19. Roomassaare
20. Ruhnu
21. Sõru
22. Tallinna-2
23. Tallinna-3
24. Tallinna-4
25. Tallinna-5
26. Tallinna-6
27. Tallinna-7
28. Tallinna-8
29. Tallinna-9
30. Tallinna-10
31. Tallinna-11
32. Tallinna-12
33. Veere
34. Vergi
35. Virtsu

Fronteras aéreas

1. Ämari (aeropuerto militar no abierto al público, no disponible para aeronaves civiles)
2. Kärdla
3. Kuressaare
4. Pärnu-1
5. Tallinna-1
6. Tallinna-13
7. Tartu-1»

y, entre el texto correspondiente a Italia y el correspondiente a Luxemburgo:

«CHIPRE

Fronteras marítimas

1. Puerto deportivo de Larnaca (Μαρίνα Λάρνακας)
2. Puerto de Larnaca (Λιμάνι Λάρνακας)
3. Puerto viejo de Limassol (Παλαιό Λιμάνι Λεμεσού)
4. Puerto de Limassol (Λιμάνι Λεμεσού)
5. Puerto de Pafos (Λιμάνι Πάφου)
6. Puerto deportivo de San Rafael (Μαρίνα Αγίου Ραφαήλ)
7. Puerto de Zygi (Λιμάνι Ζυγίου)

Fronteras aéreas

1. Aeropuerto internacional de Larnaca (Διεθνές αεροδρόμιο Λάρνακας)
2. Aeropuerto internacional de Pafos (Διεθνές αεροδρόμιο Πάφου)

LETONIA

LETONIA – FEDERACIÓN DE RUSIA

Fronteras terrestres

1. Aizgārša – Ļamoni (Лямоны)
2. Bērziņi – Manuhnova (Манухново)
3. Grebņeva – Ubiļinka (Убылика)
4. Kārsava – Skangaļi (Скангали) (ferrocarril)

5. Pededze – Bruniševa (Брунищево)
6. Punduri – Punduri (Пундури)
7. Terehova – Burački (Бурачки)
8. Vientuļi – Ludonka (Лудонка)
9. Zilupe – Posiņi (Посинь)

LETONIA – BELARÚS

Fronteras terrestres

1. Indra – Bigosova (Бигосово) (ferrocarril)
2. Pāternieki – Grigorovščina (Григоровщина)
3. Silene – Urbani (Урбаны)

Tráfico fronterizo local

1. Piedruja – Druja (Друя)
2. Meikšāni – Gavriļino (Гаврилино)
3. Vorzova – Ļipovka (Липовка)
4. Kaplava – Pļusi (Плюсы)

LETONIA – ESTONIA

Fronteras terrestres

1. Ainaži (Ikla) – Vana-Ikla
2. Ainaži – Ikla
3. Ape – Vastse-Roosa
4. Ipiķi – Mõisaküla
5. Lugaži – Valga (ferrocarril)
6. Omuļi – Holdre
7. Ramata – Jäärja
8. Unguriņi – Lilli
9. Valka 1 – Valga 3
10. Valka 2 – Valga 1
11. Valka 3 – Valga 2
12. Veclaicene – Murati

LETONIA – LITUANIA

Fronteras terrestres

1. Adžūni – Žeimelis
2. Aizvīķi – Gėsalai
3. Aknīste – Juodupis
4. Brunava – Joneliai
5. Demene – Tilžė
6. Eglaine – Obeliai (ferrocarril)
7. Ezere – Buknaičai
8. Grenctāle – Saločiai
9. Krievgali – Puodžiūnai
10. Kurcums – Turmantas (ferrocarril)
11. Laižuva – Laižuva
12. Lankuti – Lenkimai
13. Lukne – Luknė
14. Medumi – Smėlynė
15. Meitene – Joniškis (ferrocarril)
16. Meitene – Kalviai
17. Nereta – Suvainiškis
18. Piķeļmuiža — Pikeliai
19. Pilskalne — Kvetkai
20. Plūdoņi – Skuodas
21. Priedula – Klykoliai
22. Priekule – Skuodas (ferrocarril)
23. Rauda – Stelmužė
24. Reņģe – Mažeikiai (ferrocarril)
25. Rucava – Būtingė
26. Skaistkalne – Germaniškis
27. Subate – Obeliai
28. Vaiņode – Bugeniai (ferrocarril)
29. Vaiņode – Strėliškiai
30. Vītiņi – Vegeriai
31. Žagare – Žagarė
32. Zemgale – Turmantas

Fronteras marítimas

1. Lielupe
2. Liepāja
3. Mērsrags
4. Pāvilosta
5. Rīga
6. Roja
7. Salacgrīva
8. Skulte
9. Ventspils

Fronteras aéreas

1. Daugavpils
2. Liepāja
3. Rīga
4. Ventspils

LITUANIA

LITUANIA – LETONIA

Fronteras terrestres

1. Bugeniai – Vaiņode (ferrocarril)
2. Buknaičiai – Ezere
3. Būtingė – Rucava
4. Germaniškis – Skaistkalne
5. Gėsalai – Aizvīķi
6. Joneliai – Brunava
7. Joniškis – Meitene (ferrocarril)
8. Juodupis – Aknīste
9. Kalviai – Meitene
10. Klykoliai – Priedula
11. Kvetkai – Pilskalne
12. Laižuva – Laižuva
13. Lenkimai – Lankuti

14. Luknė – Luknė
15. Mažeikiai – Reņģe (ferrocarril)
16. Obeliai – Eglaine (ferrocarril)
17. Obeliai – Subate
18. Pikeliai – Piķeļmuiža
19. Puodžiūnai – Krievgali
20. Saločiai – Grenctāle
21. Skuodas – Plūdoņi
22. Skuodas – Priekule (ferrocarril)
23. Smėlynė – Medumi
24. Stelmužė – Rauda
25. Strėliškiai – Vaiņode
26. Suvainiškis – Nereta
27. Tilžė – Demene
28. Turmantas – Kurcums (ferrocarril)
29. Turmantas – Zemgale
30. Vegeriai – Vītiņi
31. Žagarė – Žagare
32. Žeimelis – Adžūni

LITUANIA – BELARÚS

Fronteras terrestres

1. Adutiškis – Lentupis (ferrocarril)
2. Adutiškis – Moldevičiai
3. Adutiškis – Pastovys (ferrocarril)
4. Druskininkai – Pariečė (ferrocarril)
5. Eišiškės – Dotiškės
6. Geledně – Lentupis (ferrocarril)
7. Kabeliai – Pariečė (ferrocarril)
8. Kapčiamiestis – Kadyš
9. Kena – Gudagojis (ferrocarril)
10. Krakūnai – Geranainys
11. Latežeris – Pariečė
12. Lavoriškės – Kotlovka
13. Medininkai – Kamenyj Log
14. Papelekis – Lentupis
15. Raigardas – Privalka
16. Šalčininkai – Benekainys
17. Stasylos – Benekainys (ferrocarril)
18. Šumskas – Loša
19. Tverečius – Vidžiai
20. Ureliai – Klevyčia

LITUANIA – POLONIA

Fronteras terrestres

1. Kalvarija – Budzisko
2. Lazdijai – Ogrodniki (Aradninkai)
3. Mockava (Šeštokai) – Trakiszki (Trakiškės) (ferrocarril)

LITUANIA – FEDERACIÓN DE RUSIA

Fronteras terrestres

1. Jurbarkas – Sovetsk (río)
2. Kybartai – Černyševskoje
3. Kybartai – Nesterov (ferrocarril)
4. Nida – Morskoje
5. Nida – Rybačyj (río)
6. Pagėgiai – Sovetsk (ferrocarril)
7. Panemunė – Sovetsk
8. Ramoniškiai – Pograničnyj
9. Rusnė – Sovetsk (río)

Frontera marítima

Puerto nacional de Klaipėda (pasos fronterizos de Kuršių, Molo y Malkų) y paso fronterizo de la terminal de hidrocarburos de Būtingės.

Fronteras aéreas

1. Aeropuerto de Kaunas
2. Aeropuerto de Palangos
3. Aeropuerto de Vilnius
4. Aeropuerto de Zoknių»

y, entre el texto correspondiente a Luxemburgo y el correspondiente a los Países Bajos:

«HUNGRÍA

HUNGRÍA – AUSTRIA

Fronteras terrestres

1. Bozsok – Rechnitz
2. Bucsu – Schachendorf
3. Fertőd – Pamhagen
4. Fertőrákos – Mörbisch (puerto)
5. Fertőrákos – Mörbisch
6. Fertőújlak – Pamhagen (ferrocarril)
7. Hegyeshalom – Nickelsdorf
8. Hegyeshalom – Nickelsdorf (autopista)
9. Hegyeshalom (ferrocarril)
10. Jánossomorja – Andau
11. Kópháza – Deutschkreutz
12. Kőszeg – Rattensdorf
13. Rábafüzes – Heiligenkreutz
14. Sopron – Klingenbach
15. Sopron (ferrocarril)
16. Szentgotthárd – Jennersdorf (ferrocarril)
17. Szentpéterfa – Eberau
18. Zsira – Lutzmannsburg

HUNGRÍA – ESLOVENIA

Fronteras terrestres

1. Bajánsenye – Hodoš
2. Bajánsenye – Hodoš (ferrocarril)

3. Felsőszölnök – Martinje
4. Kétvölgy – Čepinci
5. Magyarszombatfa – Prosenjakovci
6. Nemesnép – Kobilje
7. Rédics – Dolga Vas
8. Tornyiszentmiklós – Pince

HUNGRÍA – CROACIA

Fronteras terrestres

1. Barcs – Terezino Polje
2. Beremend – Baranjsko Petrovo Selo
3. Berzence – Gola
4. Drávaszabolcs – Donji Miholjac
5. Gyékényes – Koprivnica (ferrocarril)
6. Letenye – Goričan
7. Magyarboly – Beli Manastir
8. Mohács (puerto)
9. Murakeresztúr – Kotoriba (ferrocarril)
10. Udvar – Dubosevica

HUNGRÍA – YUGOSLAVIA

Fronteras terrestres

1. Bácsalmás – Bajmok
2. Baja (río)
3. Hercegszántó – Bački Breg
4. Kelebia – Subotica (ferrocarril)
5. Röszke II – Horgoš
6. Röszke III – Horgoš (ferrocarril)
7. Szeged (río)
8. Szeged-Röszke I – Horgoš (autopista)
9. Tiszasziget – Đala
10. Tompa – Kelebija

HUNGRÍA – RUMANIA

Fronteras terrestres

1. Ágerdőmajor (Tiborszállás) – Carei (ferrocarril)
2. Ártánd – Borş
3. Battonya – Turnu
4. Biharkeresztes – Episcopia (ferrocarril)
5. Csengersima – Petea
6. Gyula – Vărşand
7. Kiszombor – Cenad
8. Kötegyán – Salonta (ferrocarril)
9. Lőkösháza – Curtici (ferrocarril)
10. Méhkerék – Salonta
11. Nagylak – Nădlac
12. Nyírábrány – Valea Lui Mihai (ferrocarril)
13. Nyírábrány – Valea Lui Mihai/Barantău

HUNGRÍA – UCRANIA

Fronteras terrestres

1. Barabás – Kosyny
2. Beregsurány – Luzhanka
3. Eperjeske – Salovka (ferrocarril)
4. Lónya – Dzvinkove
5. Tiszabecs – Vylok
6. Záhony – Čop (ferrocarril)
7. Záhony – Čop (tierra)

HUNGRÍA – ESLOVAQUIA

Fronteras terrestres

1. Aggtelek – Domica
2. Balassagyarmat – Slovenské Ďarmoty
3. Bánréve – Kráľ
4. Bánréve – Lenártovce (ferrocarril)
5. Esztergom – Štúrovo
6. Győr – Gönyű (río – sin punto equivalente en el lado eslovaco)
7. Győr-Vámosszabadi – Medveďov
8. Hidasnémeti – Čaňa (ferrocarril)
9. Ipolytarnóc – Kalonda
10. Komárom – Komárno
11. Komárom – Komárno (ferrocarril)
12. Komárom – Komárno (río)
13. Letkés – Salka
14. Pácin – Veľký Kamenec
15. Parassapuszta – Šahy
16. Rajka – Čunovo
17. Rajka – Rusovce
18. Rajka – Rusovce (ferrocarril)
19. Salgótarján – Šiatorská Bukovinka
20. Sátoraljaújhely – Slovenské Nové Mesto
21. Sátoraljaújhely – Slovenské Nové Mesto (ferrocarril)
22. Somoskőújfalu – Fiľakovo (ferrocarril)
23. Szob – Štúrovo (ferrocarril)
24. Tornanádaska – Hosťovce
25. Tornyosnémeti – Milhosť

Fronteras aéreas

1. Debrecen
2. Aeropuerto internacional de Ferihegy, Budapest
3. Sármellék'

MALTA

Fronteras marítimas

1. Puerto deportivo de Mġarr
2. Puerto deportivo de Ta' Xbiex
3. Puerto marítimo de La Valeta

Fronteras aéreas

1. Aeropuerto internacional de Malta, Luqa»

y, entre el texto correspondiente a Austria y el correspondiente a Portugal:

«POLONIA

POLONIA — FEDERACIÓN DE RUSIA

Fronteras terrestres

1. Bezledy – Bagrationowsk
2. Braniewo – Mamonowo (ferrocarril)
3. Głomno – Bagrationowsk (ferrocarril)
4. Gołdap – Gusiew
5. Gronowo – Mamonowo
6. Skandawa – Żeleznodorożnyj (ferrocarril)

POLONIA – LITUANIA

Fronteras terrestres

1. Budzisko – Kalvarija
2. Ogrodniki – Lazdijai
3. Trakiszki – Mockava (Šeštokai) (ferrocarril)

POLONIA – BELARÚS

Fronteras terrestres

1. Bobrowniki – Bierestowica
2. Czeremcha – Wysokolitowsk (ferrocarril)
3. Kukuryki – Kozłowiczy
4. Kuźnica – Bruzgi
5. Kuźnica – Grodno (ferrocarril)
6. Połowce – Pieszczatka
7. Siemianówka – Swisłocz (ferrocarril)
8. Sławatycze – Domaczewo
9. Terespol – Brześć
10. Terespol – Brześć (ferrocarril)
11. Zubki – Bierestowica (ferrocarril)

POLONIA – UCRANIA

Fronteras terrestres

1. Dorohusk – Jagodzin
2. Dorohusk – Jagodzin (ferrocarril)
3. Hrebenne – Rawa Ruska
4. Hrebenne – Rawa Ruska (ferrocarril)
5. Hrubieszów – Włodzimierz Wołyński (ferrocarril)
6. Korczowa – Krakowiec
7. Krościenko – Chyrow (ferrocarril)
8. Krościenko – Smolnica
9. Medyka – Szeginie
10. Przemyśl – Mościska (ferrocarril)
11. Werchrata – Rawa Ruska (ferrocarril)
12. Zosin – Ustiług

POLONIA — ESLOVAQUIA

Fronteras terrestres

1. Barwinek – Vyšný Komárnik
2. Chochołów – Suchá Hora
3. Chyżne – Trstená
4. Konieczna – Becherov
5. Korbielów – Oravská Polhora
6. Łupków – Palota (ferrocarril)
7. Łysa Polana – Tatranská Javorina
8. Muszyna – Plaveč (ferrocarril)
9. Niedzica – Lysá nad Dunajcom
10. Piwniczna – Mníšek nad Popradom
11. Ujsoły – Novoť
12. Winiarczykówka – Bobrov
13. Zwardoń – Skalité (ferrocarril)
14. Zwardoń-Myto – Skalité

Tráfico fronterizo local (*) y pasos fronterizos turísticos (**)

1. Babia Góra – Babia Hora (**)
2. Balnica – Osadné (**)
3. Blechnarka – Stebnická Huta (**)
4. Bor – Oščadnica-Vreščovka (**)
5. Czeremcha – Čertižné (**)
6. Głuchaczki – Przełęcz Jałowiecka (**)
7. Góra Magura – Oravice (**)
8. Górka Gomółka – Skalité Serafínov (**)
9. Jaśliska – Čertižné (*)
10. Jaworki – Litmanová (**)
11. Jaworki – Stráňany (**)
12. Jaworzynka – Cerne (**)
13. Jurgów – Podspády (*)
14. Kacwin – Veľká Franková (*) (**)
15. Leluchów – Čirč (*) (**)
16. Milik – Legnava (*)
17. Muszynka – Kurov (*)
18. Ożenna – Nižná Polianka (*) (**)
19. Pilsko – Pilsko (**)
20. Piwowarówka – Pil'hov (*)
21. Przegibek – Vychylovka (*)
22. Przełęcz Przysłop – Stará Bystrica (**)
23. Przywarówka – Oravská Polhora (**)
24. Radoszyce – Palota (*) (**)
25. Roztoki Górne – Ruske Sedlo (**)
26. Rycerka – Nova Bystrica (*)
27. Rysy – Rysy (**)
28. Sromowce Niżne – Červený Kláštor (**)
29. Sromowce Wyżne – Lysá nad Dunajcom (*)
30. Szczawnica – Lesnica znak graniczny II/91 (**)

31. Szczawnica – Lesnica znak graniczny II/94 (**)
32. Szlachtowa – Veľký Lipník (**)
33. Wielka Racza – Veľká Rača (**)
34. Wierchomla Wielka – Kače (*)
35. Wysowa Zdrój – Cigeľka (**)
36. Wysowa Zdrój – Regetowka (**)
37. Zawoja-Czatoża – Oravská Polhora (**)
38. Zwardoń – Skalité (**)

POLONIA – REPÚBLICA CHECA

Fronteras terrestres

1. Boboszów – Dolní Lipka
2. Bogatynia – Kunratice
3. Chałupki – Bohumín
4. Chałupki – Bohumín (ferrocarril)
5. Cieszyn – Český Těšín
6. Cieszyn – Český Těšín (ferrocarril)
7. Cieszyn – Chotěbuz
8. Czerniawa Zdrój – Nové Město p. Smrkem
9. Głuchołazy – Mikulovice
10. Głuchołazy – Mikulovice (ferrocarril)
11. Golińsk – Starostín
12. Golkowice – Závada
13. Jakuszyce – Harrachov
14. Jasnowice – Bukovec
15. Konradów – Zlaté Hory
16. Kudowa Słone – Náchod
17. Leszna Górna – Horní Lištná
18. Lubawka – Královec
19. Lubawka – Královec (ferrocarril)
20. Marklowice Górne – Dolní Marklovice
21. Międzylesie –Lichkov (ferrocarril)
22. Mieroszów – Meziměstí (ferrocarril)
23. Miloszów – Srbská
24. Paczków – Bílý Potok
25. Pietraszyn – Sudice
26. Pietrowice – Krnov
27. Pomorzowiczki – Osoblaha
28. Porajów – Hrádek nad Nisou
29. Przełęcz Okraj – Pomezní Boudy
30. Tłumaczów – Otovice
31. Trzebina – Bartultovice
32. Zawidów – Frýdlant v Čechách (ferrocarril)
33. Zawidów – Habartice
34. Zebrzydowice – Petrovice u Karviné (ferrocarril)

Tráfico fronterizo local (*) y pasos fronterizos turísticos (**)

1. Beskidek – Beskydek (*)
2. Bolesław – Píšť (*)
3. Borucin – Chuchelná (*)
4. Branice – Úvalno (*)
5. Brzozowie – Česká Čermná (**)
6. Chałupki – Šilheřovice (*)
7. Chomiąża – Chomýž (*)
8. Czermna – Malá Čermná (*)
9. Duszniki Zdrój – Olešnice v Orlických horách (Čihalka) (**)
10. Dziewiętlice – Bernartice (*)
11. Głuszyca Górna – Janovičky (**)
12. Gorzyczki – Věřňovice (*)
13. Gródczanki – Třebom (*)
14. Jarnołtówek (Biskupia Kopa) – Zlaté Hory (Biskupská kupa) (**)
15. Jaworzynka – Hrčava (*) (**)
16. Jodłów – Horní Morava (**)
17. Kaczyce Górne – Karviná Ráj II (*)
18. Kałków – Vidnava (*)
19. Kamieńczyk – Mladkov (Petrovičky) (**)
20. Kietrz – Třebom (*)
21. Krzanowice – Chuchelná (*)
22. Krzanowice – Strahovice (*)
23. Łączna – Zdoňov (**)
24. Łaziska – Věřňovice (*)
25. Lenarcice – Linhartovy (*)
26. Lutogniewice – Andělka (**)
27. Lutynia – Travná (*) (**)
28. Mostowice – Orlické Záhoří (*)
29. Niedamirów – Žacléř (**)
30. Niemojów – Bartošovice v Orlických horách (*) (**)
31. Nowa Morawa – Staré Město (*) (**)
32. Okrzeszyn – Petříkovice (**)
33. Olza – Kopytov (*)
34. Ostra Góra – Machovská Lhota (**)
35. Owsiszcze – Píšť (*)
36. Pilszcz – Opava (*)
37. Polana Jakuszycka – Harrachov (**)
38. Przesieka – Špindlerův Mlýn (**)
39. Puńców – Kojkovice (*)
40. Radków – Božanov (**)
41. Równia pod Śnieżką – Luční bouda (**)
42. Rudyszwałd – Hať (*)
43. Ściborzyce Wielkie – Hněvošice (*)
44. Ściborzyce Wielkie – Rohov (*)
45. Śląski Dom – Luční bouda (**)
46. Sławniowice – Velké Kunětice (*)
47. Śnieżnik – vrchol Kralického Sněžníku (**)
48. Sowia Przełęcz – Soví sedlo (Jelenka) (**)
49. Stóg Izerski – Smrk (**)
50. Stożek – Malý Stožek (*)
51. Stożek – Velký Stožek (**)
52. Szrenica – Vosecká bouda (Tvarožník) (**)

53. Tworków – Hať (*)
54. Wiechowice – Vávrovice (*)
55. Wielka Czantorja – Nýdek (**)
56. Zieleniec – Masarykova chata (**)
57. Złoty Stok – Bílá Voda (*)

POLONIA — ALEMANIA

Fronteras terrestres

1. Gryfino – Mescherin (río)
2. Gryfino – Mescherin
3. Gubin – Guben
4. Gubin – Guben (ferrocarril)
5. Gubinek– Guben
6. Jędrzychowice – Ludwigsdorf
7. Kołbaskowo – Pomellen
8. Kostrzyn – Kietz
9. Kostrzyn – Kietz (ferrocarril)
10. Krajnik Dolny – Schwedt
11. Krzewina Zgorzelecka – Ostritz
12. Kunowice – Frankfurt (ferrocarril)
13. Łęknica – Bad Muskau
14. Lubieszyn – Linken
15. Miłów – Eisenhüttenstadt (río)
16. Olszyna – Forst
17. Osinów Dolny – Hohensaaten (río)
18. Osinów Dolny – Hohenwutzen
19. Porajów – Zittau
20. Przewóz – Podrosche
21. Rosówek – Rosow
22. Sieniawka – Zittau
23. Słubice – Frankfurt
24. Słubice – Frankfurt (río)
25. Świecko – Frankfurt (autopista)
26. Świnoujście – Ahlbeck
27. Szczecin-Gumieńce – Grambow,Tantow (ferrocarril)
28. Węgliniec – Horka (ferrocarril)
29. Widuchowa – Gartz (río)
30. Zasieki – Forst
31. Zasieki – Forst (ferrocarril)
32. Zgorzelec – Görlitz
33. Zgorzelec – Görlitz (ferrocarril)

Tráfico fronterizo local

1. Bobolin – Schwennenz
2. Buk – Blankensee

Fronteras marítimas

1. Darłowo
2. Dziwnów
3. Elbląg
4. Frombork
5. Gdańsk – Górki Zachodnie
6. Gdańsk – Nowy Port
7. Gdańsk – Port Północny
8. Gdynia
9. Hel
10. Jastarnia
11. Kołobrzeg
12. Łeba
13. Mrzeżyno
14. Nowe Warpno
15. Świnoujście
16. Szczecin-Port
17. Trzebież
18. Ustka
19. Władysławowo

Fronteras aéreas

1. Biała Podlaska
2. Bydgoszcz
3. Gdańsk – Rębiechowo
4. Jelenia Góra
5. Katowice – Pyrzowice
6. Kielce – Masłów
7. Kraków – Balice
8. Lubin
9. Łódź – Lublinek
10. Mielec
11. Poznań – Ławica
12. Rzeszów – Jasionka
13. Świdnik
14. Szczecin – Goleniów
15. Szymanyk – Szczytna
16. Warszawa – Babice
17. Warszawa – Okęcie
18. Wrocław – Strachowice
19. Zielona Góra – Babimost
20. Zielona Góra – Przylep»

y, entre el texto correspondiente a Portugal y el correspondiente a Finlandia:

«ESLOVENIA

ESLOVENIA — ITALIA

Fronteras terrestres

1. Fernetiči – Fernetti
2. Kozina – Pesse
3. Lazaret – S. Bartolomeo
4. Lipica – Lipizza
5. Neblo – Venco
6. Nova Gorica – Casa Rossa

7. Nova Gorica – Gorizia (ferrocarril)
8. Predel – Passo del Predil
9. Rateče – Fusine Laghi
10. Robič – Stupizza
11. Sežana – Villa Opicina (ferrocarril)
12. Škofije – Rabuiese
13. Učeja – Uccea
14. Vrtojba – S. Andrea Vertoiba

Tráfico fronterizo local

1. Britof – Mulino Vechio
2. Čampore – Chiampore
3. Golo Brdo – Mernico
4. Gorjansko – S. Pelagio
5. Hum – S. Floriano
6. Kaštelir – S. Barbara
7. Klariči – Iamiano
8. Livek – Polava di Cepletischis
9. Log pod Mangrtom – Cave del Predil
10. Lokvica – Devetacchi
11. Miren – Merna
12. Most na Nadiži – Ponte Vittorio
13. Nova Gorica I – S. Gabriele
14. Osp – Prebenico Caresana
15. Plavje – Noghera
16. Plešivo – Plessiva
17. Pristava – Rafut
18. Repentabor – Monrupino
19. Robidišče – Robedischis
20. Šempeter – Gorizia/S.Pietro
21. Socerb – S. Servolo
22. Solarji – Solarie di Drenchia
23. Solkan – Salcano I
24. Vipolže – Castelleto Versa

Pasos fronterizos agrícolas

1. Botač – Botazzo
2. Cerej – Muggia
3. Draga – S. Elia
4. Gročana – Grozzana
5. Gropada – Gropada
6. Jevšček – Monte Cau
7. Mavhinje – Malchina
8. Medana – Castelleto Zeglo
9. Mišček – Misceco
10. Opatje selo – Palichisce Micoli
11. Orlek – Orle
12. Podklanec – Ponte di Clinaz
13. Podsabotin – S. Valentino
14. Pri bajtarju – Scale di Grimacco
15. Šentmaver – Castel S.Mauro
16. Škrljevo – Scrio
17. Solkan Polje – Salcano II
18. Šturmi – Bocchetta di topolo
19. Valerišče – Uclanzi
20. Voglje – Vogliano
21. Zavarjan-Klobučarji – Zavarian di Clabuzzaro

Pasos fronterizos regulados por acuerdos especiales

1. Kanin: libre acceso a la cima del Kanin
2. Mangart: libre acceso a la cima del Mangart

ESLOVENIA – AUSTRIA

Fronteras terrestres

1. Duh na Ostrem vrhu – Grosswalz
2. Gederovci – Sicheldorf
3. Gornja Radgona – Radkersburg
4. Holmec – Grablach
5. Jesenice – Rosenbach (ferrocarril)
6. Jezersko – Seebergsattel
7. Jurij – Langegg
8. Karavanke – Karawankentunnel
9. Korensko sedlo – Wurzenpass
10. Kuzma – Bonisdorf
11. Libeliče – Leifling
12. Ljubelj – Loiblpass
13. Maribor – Spielfeld (ferrocarril)
14. Mežica – Raunjak
15. Pavličevo sedlo – Paulitschsattel
16. Prevalje – Bleiburg (ferrocarril)
17. Radlje – Radlpass
18. Šentilj – Spielfeld
19. Šentilj – Spielfeld (autopista)
20. Trate – Mureck
21. Vič/Dravograd – Lavamünd

Tráfico fronterizo local

1. Cankova – Zelting
2. Fikšinci – Gruisla
3. Gerlinci – Poelten
4. Gradišče – Schlossberg
5. Kapla – Arnfels
6. Korovci – Goritz
7. Kramarovci – Sankt Anna
8. Matjaševci – Tauka
9. Muta – Soboth
10. Pernice – Laaken
11. Plač – Ehrenhausen
12. Remšnik – Oberhaag
13. Sladki Vrh – Weitersfeld
14. Sotina – Kalch
15. Špičnik – Sulztal
16. Svečina – Berghausen

Pasos fronterizos de montaña

1. Duh na Ostrem vrhu – Grosswalz: todo el año
2. Golica – Kahlkogel: del 15 de abril al 15 de noviembre
3. Gradišče – Schlossberg: del 1 de marzo al 30 de noviembre
4. Kamniške Alpe – Steiner Alpen: del 15 de abril al 15 de noviembre
5. Kepa – Mittagskogel: del 15 de abril al 15 de noviembre
6. Koprivna – Luscha: del 15 de abril al 15 de noviembre
7. Košenjak – Huehnerkogel: del 15 de abril al 15 de noviembre
8. Košuta – Koschuta: del 15 de abril al 15 de noviembre
9. Olševa – Ushowa: del 15 de abril al 15 de noviembre
10. Peč – Ofen: sólo durante la tradicional reunión anual de montañeros
11. Peca – Petzen: del 15 de abril al 15 de noviembre
12. Prelaz Ljubelj – Loiblpass: del 15 de abril al 15 de noviembre
13. Radlje – Radlberg: del 1 de marzo al 30 de noviembre
14. Radlje – Radlpass: del 1 de marzo al 30 de noviembre
15. Remšnik – Remschnigg: del 1 de marzo al 30 de noviembre
16. Stol – Hochstuhl: del 15 de abril al 15 de noviembre
17. Sv. Jernej – St. Bartholomäus: del 1 de marzo al 30 de noviembre
18. Tromeja – Dreiländereck: del 15 de abril al 15 de noviembre

Pasos fronterizos regulados por acuerdos especiales

1. Mojón fronterizo X/331 – Schmirnberg – Langegg – se permite el cruce de la frontera para hacer noche en el chalet de montaña "Dom škorpion"

2. Mojón fronterizo XIV/266 – se permite el cruce de la frontera para ceremonias religiosas en la Iglesia de S. Urbano (segundo domingo de julio y primer domingo de octubre de las 9.00 a las 18.00 horas)

3. Mojón fronterizo XXII/32 – se permite el cruce de la frontera para ceremonias religiosas en la Iglesia de S. Leonardo (segundo domingo de agosto de las 9.00 a las 18.00 horas)

4. Mojón fronterizo XXIII/141 – se permite el cruce de la frontera para ceremonias religiosas en las parroquias de Ebriach-Trögern y Jezersko (segundo y penúltimo domingos de mayo de las 9.00 a las 18.00 horas)

5. Mojón fronterizo XXVII/277 – se permite el cruce de la frontera en la zona de Peč para la tradicional reunión anual de montañeros

6. Pasos fronterizos de montaña (en virtud del Acuerdo entre el Gobierno de la República de Eslovenia y la República de Austria sobre tráfico turístico en la zona fronteriza (INTERREG/PHARE – CBC – zona fronteriza camino panorámico) – lista Uradni RS MP.št. 11/2000):

   1. Pernice – Laaken,
   2. Radelca – Radlberg,
   3. Špičnik – Šentilj,
   4. Šentilj – Sladki vrh – Mureck,
   5. Mureck – Bad Radkersburg,
   6. Navegación fluvial en el Mur:
      — Trate – Gornja Radgona – Radenci,
      — Mureck – Bad Radkersburg.

ESLOVENIA – HUNGRÍA

Fronteras terrestres

1. Čepinci – Kétvölgy
2. Dolga vas – Rédics
3. Hodoš – Bajánsenye
4. Hodoš – Bajánsenye (ferrocarril)
5. Kobilje – Nemesnép
6. Martinje – Felsőszölnök
7. Pince – Tornyiszentmiklós
8. Prosenjakovci – Magyarszombatfa

ESLOVENIA — CROACIA

Fronteras terrestres

1. Babno Polje – Prezid
2. Bistrica ob Sotli – Razvor
3. Božakovo – Obrež
4. Brezovica pri Gradinu – Lucija
5. Brezovica – Brezovica
6. Dobova – Savski Marof (ferrocarril)
7. Dobovec – Lupinjak
8. Dragonja – Kaštel
9. Drenovec – Gornja Voća
10. Gibina – Bukovje
11. Gruškovje – Macelj
12. Hotiza – Sveti Martin na Muri
13. Ilirska Bistrica – Šapjane (ferrocarril)
14. Imeno – Kumrovec (ferrocarril)
15. Imeno – Miljana
16. Krasinec – Pravutina
17. Krmačina – Vivodina
18. Jelšane – Rupa
19. Lendava – Čakovec (ferrocarril)
20. Meje – Zlogonje
21. Metlika – Jurovski brod
22. Metlika – Kamanje (ferrocarril)
23. Nova vas ob Sotli – Draše
24. Novi Kot – Prezid I
25. Novokračine – Lipa
26. Obrežje – Bregana
27. Orešje – Mihanović Dol
28. Osilnica – Zamost
29. Ormož – Otok Virje
30. Petišovci – Mursko središče
31. Petrina – Brod na Kupi
32. Planina v Podboču – Novo Selo Žumberačko

33. Podčetrtek – Luke Poljanske
34. Podgorje – Vodice
35. Podplanina – Čabar
36. Radovica – Kašt
37. Rajnkovec – Mali Tabor
38. Rakitovec – Buzet (ferrocarril)
39. Rakitovec – Slum
40. Rakovec – Kraj Donji
41. Razkrižje – Banfi
42. Rigonce – Harmica
43. Rogatec – Đurmanec (ferrocarril)
44. Rogatec – Hum na Sotli
45. Rogatec I – Klenovec Humski
46. Sečovlje – Plovanija
47. Sedlarjevo – Plavić
48. Slovenska vas – Bregana naselje
49. Sočerga – Požane
50. Sodevci – Blaževci
51. Središče ob Dravi – Čakovec (ferrocarril)
52. Središče ob Dravi – Trnovec
53. Središče ob Dravi I – Preseka
54. Stara vas/Bizeljsko – Donji Čemehovec
55. Starod – Pasjak
56. Starod I – Vele Mune
57. Vinica – Pribanjci
58. Završč – Dubrava Križovljanska
59. Zg. Leskovec – Cvetlin
60. Žuniči – Prilišće

Fronteras marítimas

1. Izola – Isola – (estacional)
2. Koper – Capodistria
3. Piran – Pirano

Fronteras aéreas

1. Ljubljana – Brnik
2. Maribor – Slivnica
3. Portorož – Portorose

ESLOVAQUIA

ESLOVAQUIA – AUSTRIA

Fronteras terrestres

1. Bratislava – Devínska Nová Ves – Marchegg (ferrocarril)
2. Bratislava port (río)
3. Bratislava, Jarovce – Kittsee
4. Bratislava, Jarovce – Kittsee (autopista)
5. Bratislava, Petržalka – Berg
6. Bratislava, Petržalka – Kittsee (ferrocarril)
7. Moravský Svätý Ján – Hohenau
8. Záhorská Ves – Angern (río)

ESLOVAQUIA – REPÚBLICA CHECA

Fronteras terrestres

1. Brodské (autopista) – Břeclav (autopista)
2. Brodské – Lanžhot
3. Čadca – Milošová -Šance
4. Čadca – Mosty u Jablunkova (ferrocarril)
5. Červený Kameň – Nedašova Lhota
6. Drietoma – Starý Hrozenkov
7. Holíč – Hodonín
8. Holíč – Hodonín (ferrocarril)
9. Horné Srnie – Brumov-Bylnice
10. Horné Srnie – Vlárský průsmyk (ferrocarril)
11. Klokočov – Bílá
12. Kúty – Lanžhot (ferrocarril)
13. Lúky pod Makytou – Horní Lideč (ferrocarril)
14. Lysá pod Makytou – Střelná
15. Makov – Bílá-Bumbálka
16. Makov – Velké Karlovice
17. Moravské Lieskové – Strání
18. Nová Bošáca – Březová
19. Skalica – Sudoměřice
20. Skalica – Sudoměřice (ferrocarril)
21. Svrčinovec – Mosty u Jablunkova
22. Vrbovce – Velká nad Veličkou
23. Vrbovce – Velká nad Veličkou (ferrocarril)

ESLOVAQUIA – POLONIA

Fronteras terrestres

1. Becherov – Konieczna
2. Bobrov – Winiarczykówka
3. Lysá nad Dunajcom – Niedzica
4. Mníšek nad Popradom – Piwniczna
5. Novoť – Ujsoły
6. Oravská Polhora – Korbielów
7. Palota – Łupków (ferrocarril)
8. Plaveč – Muszyna (ferrocarril)
9. Skalité – Zwardoń (ferrocarril)
10. Skalité – Zwardoń-Myto
11. Suchá Hora – Chochołów
12. Tatranská Javorina – Łysa Polana
13. Trstená – Chyżne
14. Vyšný Komárnik – Barwinek

Tráfico fronterizo local (*) y pasos fronterizos turísticos (**)

1. Babia hora – Babia Góra (**)
2. Čertižné – Jaśliska (*)
3. Čertižné –Czeremcha (**)
4. Červený Kláštor – Sromowce Niżne (**)
5. Čierne – Jaworzynka (**)
6. Cigeľka – Wysowa Zdrój (**)

7. Čirč – Leluchów (*) (**)
8. Gluchačky – Przełęcz Jałowiecka (**)
9. Kače – Wierchomla Wielka (*)
10. Kurov – Muszynka (*)
11. Legnava – Milik (*)
12. Lesnica znak graniczny II/91 – Szczawnica (**)
13. Lesnica znak graniczny II/94 – Szczawnica (**)
14. Litmanová – Jaworki (**)
15. Lysá nad Dunajcom – Sromowce Wyżne (*)
16. Nižná Polianka – Ożenna (*) (**)
17. Nová Bystrica – Rycerka (*)
18. Oravice – Góra Magura (**)
19. Oravská Polhora – Przywarówka (**)
20. Oravská Polhora – Zawoja-Czatoża (**)
21. Osadné – Balnica (**)
22. Oščadnica-Vrečšovka – Bor (*)
23. Palota – Radoszyce (*) (**)
24. Piľhov – Piwowarówka (*)
25. Pilsko – Pilsko (**)
26. Podspády – Jurgów (*)
27. Regetovka – Wysowa Zdrój (**)
28. Ruské Sedlo – Roztoki Górne (**)
29. Rysy – Rysy (**)
30. Skalité – Zwardoń (**)
31. Skalité Serafínov – Górka Gomółka (**)
32. Stará Bystrica – Przełęcz Przysłop (**)
33. Stebnická Huta – Blechnarka (**)
34. Stráňany – Jaworki (**)
35. Veľká Franková – Kacwin (*) (**)
36. Veľká Rača – Wielka Racza (**)
37. Veľký Lipník – Szlachtowa (**)
38. Vychylovka – Przegibek (*)

ESLOVAQUIA – UCRANIA

Fronteras terrestres

1. Čierna nad Tisou – Čop (ferrocarril)
2. Ubľa – Malyj Bereznyj
3. Vyšné Nemecké – Užhorod

ESLOVAQUIA – HUNGRÍA

Fronteras terrestres

1. Čaňa – Hidasnémeti (ferrocarril)
2. Čunovo (autopista) – Rajka
3. Domica – Aggtelek
4. Fiľakovo – Somoskőújfalu (ferrocarril)
5. Hosťovce – Tornanádaska
6. Kalonda – Ipolytarnóc
7. Komárno – Komárom
8. Komárno – Komárom (ferrocarril)
9. Komárno – Komárom (río)
10. Kráľ – Bánréve
11. Lenartovce – Bánréve (ferrocarril)
12. Medveďov – Győr-Vámosszabadi
13. Milhosť – Tornyosnémeti
14. Rusovce – Rajka
15. Rusovce – Rajka (ferrocarril)
16. Šahy – Parassapuszta
17. Salka – Letkés
18. Šiatorská Bukovinka – Salgótarján
19. Slovenské Ďarmoty – Balassagyarmat
20. Slovenské Nové Mesto – Sátoraljaújhely
21. Slovenské Nové Mesto – Sátoraljaújhely (ferrocarril)
22. Štúrovo – Esztergom
23. Štúrovo – Szob (ferrocarril)
24. Veľký Kamenec – Pácin

Puertos

Bratislava – prístav/puerto (río) (no existe ningún puesto de paso fronterizo correspondiente)

Fronteras aéreas

1. Aeropuerto de Bratislava
2. Aeropuerto de Košice
3. Aeropuerto de Poprad»

e) En la parte II del anexo 5, se suprime el texto siguiente:

«CHIPRE»,

«REPÚBLICA CHECA»,

«ESTONIA»,

«HUNGRÍA»,

«LETONIA»,

«LITUANIA»,

«MALTA»,

«POLONIA»,

«ESLOVAQUIA»,

«ESLOVENIA».

f) En la parte III del anexo 5, el inventario A se sustituye por el texto siguiente:

«Inventario A

Países a cuyos nacionales uno o más Estados Schengen NO exigen visado cuando son titulares de pasaportes diplomáticos, oficiales o de servicio y SÍ cuando son titulares de pasaportes ordinarios

	BNL	CZ	DK	D	EE	EL	E	F	I	CY	LV	LT	HU	MT	A	PL	P	SI	SK	FIN	S	ISL	N
Albania						DS			D				DS	D		DS		DS	DS				
Angola																	DS						
Antigua y Barbuda						DS																	
Argelia									DS				D [1]						DS				
Armenia													DS			D							
Azerbaiyán													DS										
Bahamas															DS								
Barbados									DS						DS								
Belarús													DS										
Benín									DS							DS							
Bolivia		DS																					
Bosnia-Herzegovina						D							DS		D	D		DS					
Botsuana									DS														
Burkina Faso									DS														
Cabo Verde																	DS						
Camboya													DS										
Chad	D			DS																			
Colombia		DS							DS				DS										
Costa de Marfil	DS							DS	DS						DS								
Cuba										DS			DS					DS					
Dominica									DS														
Egipto		DS							DS									DS					
Ex República Yugoslava de Macedonia				D				D	DS				DS		D			DS	DS				DS
Federación de Rusia										DS			DS										
Fiji									DS														
Filipinas		DS	DS	DS		DS	DS		DS				DS		DS	DS		DS		DS	DS		DS
Gabón								D															
Gambia									DS														
Georgia													DS										
Ghana				DS																			
Guatemala		DS																					
Guyana									DS														
India			DS	D																			
Irán										DS			D			D							
Jamaica	DS			D																			
Kazajstán													DS										
Kenia				D																			
Kuwait									DS														

	BNL	CZ	DK	D	EE	EL	E	F	I	CY	LV	LT	HU	MT	A	PL	P	SI	SK	FIN	S	ISL	N
Kirguistán													DS										
Laos		DS											DS			DS							
Lesoto									DS														
Malaui	DS			D																			
Maldivas															DS								
Marruecos	DS	DS		D		DS	D	D	DS				DS		DS	DS	DS		DS				DS
Mauritania									DS														
Moldova										DS			DS										
Mongolia		DS											DS										
Mozambique																	DS						
Namibia				D																			
Níger									DS								DS						
Paquistán	DS	DS	DS	DS											DS				DS	DS		DS	DS
Perú		DS		D		DS	DS	DS	DS				DS		DS	DS			D	DS			
República Dominicana									DS														
República Federativa de Yugoslavia						DS			DS									D	DS				
República Popular de China										DS		DS	DS			DS		DS					
Samoa									DS														
Santo Tomé y Príncipe																	DS						
Senegal	D			DS				D	DS						DS								
Seychelles													DS		D								
Suazilandia									DS				D										
Sudáfrica		DS		D		DS							DS		DS	DS	DS	DS				DS	DS
Tailandia	DS	DS	DS	DS		DS			DS				DS		DS	DS				DS	DS		DS
Tayikistán													DS										
Togo									DS														
Trinidad y Tobago															DS								
Túnez	DS	DS		D		DS	D	D	DS				DS		DS	DS	DS						
Turkmenistán													DS										
Turquía	DS	DS	DS	DS	D	DS	DS	DS	DS		D	DS	DS		DS	DS	DS	DS	DS	DS	DS	DS	DS
Ucrania					D						D	DS											
Uganda									DS														
Uzbekistán													D										
Vietnam		D											DS										
Yemen		DS											D										
Zimbabwe						DS																	

([1]) Los titulares de pasaportes diplomáticos que estén destinados en Hungría estarán sujetos a la obligación de visado en su primera entrada, pero quedarán exentos de dicha obligación durante el tiempo restante de su nombramiento.

DS: Exentos de visado los titulares de pasaportes diplomáticos y de servicio.

D: Exentos de visado solamente los titulares de pasaportes diplomáticos.

»

g) En la parte III del anexo 5, el inventario B se sustituye por el texto siguiente:

«Inventario B

Países a cuyos nacionales uno o más Estados Schengen exigen visado cuando son titulares de pasaportes diplomáticos, oficiales y de servicio y NO cuando son titulares de pasaportes ordinarios

	BNL	DK	D	EE	EL	E	F	I	A	P	PL	SK	FIN	S	ISL	N
Australia												X (*)				
Chile				X												
Estados Unidos					X	X (*)	X (*)									
Israel							X									
México															X	

(*) Cuando se encuentran en misión o viaje oficiales.

»

h) En la Parte I del Anexo 5a, el texto de la nota a pie de página nº 2 se sustituye por el siguiente:

«Para los países del Benelux, la República Checa, Estonia, España, Francia, Hungría y Eslovaquia

No se exige VTA:

— A los titulares de pasaportes diplomáticos y de servicio.

Para Eslovenia

No se exige VTA:

— A los titulares de pasaportes diplomáticos y de servicio,

— A los miembros de la tripulación de los aviones que sean nacionales de un Estado parte en el Convenio de Chicago.»

i) En la Parte I del Anexo 5a, el texto de la nota a pie de página nº 3 se sustituye por el texto siguiente:

«Para Alemania y Chipre

No se exige VTA:

— A los titulares de pasaportes diplomáticos y de servicio.

Para Polonia:

No se exige VTA:

— A los titulares de pasaportes diplomáticos.»

j) En la parte II del anexo 5a, la lista se sustituye por el texto siguiente:

«PARTE II

Lista común de terceros países cuyos nacionales están sometidos a la obligación de visado de tránsito aeroportuario únicamente por algunos Estados Schengen, quedando también sometidos a dicha obligación los titulares de documentos de viaje expedidos por esos terceros países

	BNL (2)	CZ	DK	D	EE (4)	EL	E (3)	F (4)	I (5)	CY	LT	HU	A (1)	PL	P	FIN	S	ISL	N
Albania								X											
Angola	X			X	X	X	X	X											

	BNL (2)	CZ	DK	D	EE (4)	EL	E (3)	F (4)	I (5)	CY	LT	HU	A (1)	PL	P	FIN	S	ISL	N
Camerún												X							
Congo												X							
Costa de Marfil					X		X												
Cuba							X												
Egipto								X (7)											
Filipinas												X							
Gambia				X															
Guinea	X							X				X							
Guinea-Bissau							X												
Haití					X			X											
India	X		X (8)	X (6)		X	X (6)							X					
Indonesia															X				
Islas Marianas del Norte												X							
Jordania				X															
Líbano				X	X			X (7)				X							
Liberia					X		X	X				X	X		X				
Libia					X			X											
Malí					X		X												
Ruanda												X							
Senegal					X				X			X			X				
Sierra Leona					X		X	X				X							
Siria	X	X (4)		X	X	X		X (9)				X							
Sudán	X			X	X	X	X					X		X					
Togo					X		X												
Turquía				X (6)		X				X				X					
Vietnam														X					

(1) Los nacionales de terceros países sometidos a la obligación de visado de tránsito no necesitarán visado de tránsito aeroportuario (VTA) para transitar por un aeropuerto austríaco si en ese momento son titulares de uno de los documentos siguientes, con validez para la duración de la estancia necesaria para el tránsito:
— un permiso de residencia de Andorra, Canadá, Estado de la Ciudad del Vaticano, Estados Unidos, Japón, Mónaco, San Marino o Suiza, que garantice el derecho de regreso;
— un visado o permiso de residencia de un Estado Schengen en el que ya se aplique el Acuerdo de Adhesión;
— un permiso de residencia de un Estado miembro del EEE.

(2) Sólo si estos nacionales no son titulares de un permiso de residencia válido para uno de los países del EEE, Canadá o los Estados Unidos. Los titulares de pasaportes diplomáticos, de servicio o especiales también estarán exentos.

(3) No se exige visado de tránsito aeroportuario (VTA) a los titulares de pasaportes diplomáticos, oficiales o de servicio. Tampoco se exige a los titulares de pasaportes ordinarios que sean residentes o titulares de un visado de entrada válido, en un Estado miembro del EEE, en Estados Unidos de América o en Canadá.

(4) No se exige VTA:
— A los titulares de pasaportes diplomáticos y de servicio.
— A los titulares de uno de los permisos de residencia enumerados en la Parte III.
— A los miembros de la tripulación de los aviones que sean nacionales de un Estado parte en el Convenio de Chicago.

(5) Sólo si estos nacionales no son titulares de un permiso de residencia válido para los Estados miembros del EEE, Canadá o los Estados Unidos.

(6) Sólo si estos nacionales no son titulares de un visado o un permiso de residencia válidos para un Estado miembro de la UE o un Estado parte del Acuerdo de 2 de mayo de 1992 sobre el Espacio Económico Europeo, Canadá, Suiza o los Estados Unidos de América.

(7) Únicamente los titulares del documento de viaje para refugiados palestinos.

(8) Los nacionales de la India titulares de pasaportes diplomáticos y de servicio no están sometidos a la obligación de visado de tránsito aeroportuario.
Los nacionales de la India tampoco están sometidos a la obligación de visado de tránsito aeroportuario si poseen un visado o un documento de residencia válidos para un país de la UE o del EEE, Canadá, Suiza o los Estados Unidos. Los nacionales de la India tampoco están sometidos a la obligación de visado de tránsito aeroportuario si poseen un documento de residencia válido para Andorra, Japón, Mónaco o San Marino o un permiso de readmisión en su país de residencia válido por tres meses a partir de su estancia en tránsito aeroportuario.
Cabe observar que la excepción para los nacionales de la India que poseen un documento de residencia válido para Andorra, Japón, Mónaco o San Marino entra en vigor en la fecha de integración de Dinamarca en la cooperación Schengen, a saber el 25 de marzo de 2001.

(9) También para los titulares del documento de viaje para los refugiados palestinos.

»

k) En el anexo del anexo 6, el texto del punto 3 se sustituye por el texto siguiente:

«3. En este espacio deberá aparecer el logotipo consistente en una o más letras distintivas del Estado miembro emisor en forma de imagen latente ("BNL" en el caso de los países del Benelux, esto es, Bélgica, Luxemburgo y Países Bajos). Este logotipo tiene una tonalidad clara cuando se mantiene en posición horizontal y oscura cuando se gira 90°. Se utilizarán los siguientes logotipos: A para Austria, BNL para los países del Benelux, CY para Chipre, CZE para la República Checa, D para Alemania, DK para Dinamarca, E para España, EST para Estonia, F para Francia, FIN para Finlandia, GR para Grecia, H para Hungría, I para Italia, IRL para Irlanda, LT para Lituania, LVA para Letonia, M para Malta, P para Portugal, PL para Polonia, S para Suecia, SK para Eslovaquia, SVN para Eslovenia y UK para el Reino Unido.».

l) En el anexo 10, entre el texto correspondiente a Bélgica y el correspondiente a Dinamarca, se añade el texto siguiente:

«REPÚBLICA CHECA

Las cantidades de referencia se fijan en la Ley nº 326/1999 Sb. sobre residencia de los extranjeros en el territorio de la República Checa y enmiendas de diversas leyes.

Con arreglo al artículo 5 de la Ley sobre residencia de los extranjeros en el territorio de la República Checa, todo extranjero estará obligado, si la Policía así se lo pide, a presentar un documento que confirme la disponibilidad de fondos para la estancia en el territorio (artículo 13) o una invitación certificada por la policía que no date de más de 90 días a contar de la fecha de certificación (artículos 15 y 180).

En el artículo 13 se estipula lo siguiente:

"Fondos para cubrir la estancia en el territorio

1) Salvo que en alguna de las disposiciones siguientes se disponga otra cosa, al objeto de demostrar la disponibilidad de fondos para la estancia en el territorio se presentará lo siguiente:

a) fondos equivalentes al menos a lo siguiente:

— 0,5 veces la cantidad mínima de subsistencia, establecida con arreglo a una normativa legal especial, necesaria para cubrir la manutención y otras necesidades básicas personales (en lo sucesivo 'mínimo de subsistencia para necesidades personales') por día de estancia, siempre que la duración total de la misma no supere los 30 días,

— 15 veces el mínimo de subsistencia para necesidades personales, si el periodo de estancia en el territorio va a durar más de 30 días, incrementándose dicho importe hasta el doble del mínimo de subsistencia por cada mes completo de estancia prevista en el territorio,

— 50 veces el mínimo de subsistencia para necesidades personales en caso de estancia por motivos de actividad profesional cuya duración total vaya a ser superior a 90 días, o

— un documento que confirme el pago de los servicios relacionados con la estancia del extranjero en el territorio o un documento que confirme que tales servicios se prestarán gratuitamente.

2) En lugar de los fondos mencionados en el apartado 1, se podrá acreditar la disponibilidad de fondos para la estancia en el territorio mediante lo siguiente:

a) un extracto de cuenta bancaria a nombre del nacional del tercer país que confirme que éste puede disponer de fondos por el importe establecido en el apartado 1 durante su estancia en la República Checa, o bien

b) algún otro documento que certifique que se dispone de fondos, como, por ejemplo, una tarjeta de crédito reconocida a nivel internacional.

3) El nacional de un tercer país que vaya a cursar estudios en el territorio de la República Checa podrá presentar, como prueba de que dispone de fondos para su estancia, el compromiso de una autoridad estatal o de una entidad jurídica de que cubrirán los gastos de su estancia suministrando fondos por un importe equivalente al mínimo de subsistencia para necesidades personales correspondiente a un mes de estancia, o un documento que confirme que todos los gastos relacionados con sus estudios y estancia serán financiados por la organización anfitriona (centro de estudios). Si la cantidad contemplada en el compromiso no alcanza este importe, el extranjero deberá presentar un documento que certifique la propiedad de fondos por un importe equivalente a la diferencia entre el mínimo de subsistencia para necesidades personales y la cantidad garantizada para el período previsto de estancia, si bien no se exigirá mas de 6 veces el mínimo de subsistencia para necesidades personales. El documento sobre la disponibilidad de medios del extranjero para su residencia puede ser sustituido por una decisión o un acuerdo sobre la concesión de una beca obtenida en virtud de un tratado internacional que sea vinculante para la República Checa.

4) Todo extranjero que no haya alcanzado los 18 años de edad estará obligado a probar la disponibilidad de fondos para su estancia equivalentes a la mitad del importe establecido en el apartado 1."

y en el artículo 15 se estipula lo siguiente:

"Invitaciones

La persona que invite a un extranjero se comprometerá en la invitación a cubrir los gastos correspondientes:

a) a la manutención del extranjero durante toda su estancia y hasta que abandone el territorio,

b) al alojamiento del extranjero durante toda su estancia y hasta que abandone el territorio,

c) a la prestación de asistencia sanitaria al extranjero durante toda su estancia y hasta que abandone el territorio, y la repatriación del extranjero en caso de enfermedad, o de sus restos en caso de fallecimiento,

d) a los gastos soportados por la Policía en razón de la estancia del extranjero en el territorio y de su salida en caso de expulsión administrativa." »

y, entre el texto correspondiente a Alemania y el correspondiente a Grecia:

«ESTONIA

Con arreglo a la legislación estonia, los extranjeros que lleguen a Estonia sin una carta de invitación deberán aportar, a petición del agente del servicio de fronteras, en el momento de su entrada en el país, pruebas de que disponen de medios económicos suficientes para cubrir sus gastos de estancia y su salida de Estonia. Se consideran medios económicos suficientes por día autorizado 0,2 veces el salario mínimo mensual aplicado por el Gobierno de la República.

En los demás casos, la persona que invite al extanjero asumirá la responsabilidad de los gastos de la estancia del extranjero en Estonia y de su salida del país.»

y, entre el texto correspondiente a Italia y el correspondiente a Luxemburgo:

«CHIPRE

Con arreglo a los Reglamentos de Extranjería e Inmigración [Reglamento 9(2)(B)], la entrada de extranjeros para una estancia temporal en la República está supeditada a la apreciación discrecional de los agentes de inmigración que están en las fronteras, apreciación cuyo ejercicio se rige por las órdenes generales o específicas del Ministro del Interior o por las disposiciones de los citados Reglamentos. Los agentes de inmigración situados en las fronteras decidirán cada entrada en función del caso, tomando en consideración el objeto y la duración de la estancia, las posibles reservas hoteleras o la acogida por parte de personas que habitualmente residen en Chipre.

LETONIA

El artículo 81 del Reglamento del Consejo de Ministros nº 131, de 6 de abril de 1999, modificado por el Reglamento del Consejo de Ministros nº 124, de 19 de marzo de 2002, estipula que, a petición del agente de fronteras del Estado, todo extranjero o apátrida presentará los documentos mencionados en los apartados 67.2.2 y 67.2.8 de los citados Reglamentos:

67.2.2. un comprobante de una estación balnearia o un comprobante de viaje confirmado con arreglo a las leyes reglamentarias de la República de Letonia, o un carné de turista que se ajuste a un formato específico y que haya sido expedido por la Alianza Internacional de Turismo (AIT);

67.2.8. para recibir un visado válido para una entrada:

67.2.8.1. cheques de viaje en divisa convertible o dinero en efectivo en LVL o en divisa convertible por un importe equivalente a 60 LVL por día; si la persona presenta documentos que prueban haber ya pagado el lugar acreditado en el que se alojará durante toda su estancia, cheques de viaje en divisa convertible o dinero en efectivo en LVL o divisa convertible por un importe equivalente a 25 LVL diarios;

67.2.8.2. un documento que certifique la reserva en un lugar de alojamiento acreditado;

67.2.8.3. un billete de ida y vuelta con fechas cerradas.

LITUANIA

A tenor del apartado 1 del artículo 7 de la Ley lituana sobre el estatuto jurídico de los extranjeros, se denegará la entrada en la República de Lituania a todo extranjero que no pueda probar que posee fondos suficientes para su estancia en la República de Lituania, un billete de vuelta a su país o un billete para proseguir su viaje hacia otro país en el que tenga derecho a entrar.

No obstante, no se han fijado cantidades de referencia para estos conceptos. Las decisiones se toman para cada caso concreto, en función del motivo, tipo y duración de la estancia.»

y, entre el texto correspondiente a Luxemburgo y el correspondiente a los Países Bajos:

«HUNGRÍA

En la legislación sobre control de extranjeros se especifica una cantidad de referencia: a tenor del Decreto nº 25/2001 (XI. 21.) del Ministro del Interior, en la actualidad se exigen 1000 HUF como mínimo en cada entrada.

Con arreglo al artículo 5 de la Ley de Extranjería (Ley XXXIX de 2001 sobre la entrada y estancia de extranjeros) los medios de subsistencia exigidos para la entrada y la estancia pueden acreditarse mediante la presentación de

— moneda húngara o divisas extranjeras, u otros medios de pago distintos del dinero en efectivo (como cheques, tarjetas de crédito, etc.),

— una carta de invitación válida expedida por un nacional húngaro, por un extranjero que tenga un permiso de residencia o de establecimiento o por una entidad jurídica, si la persona que invita al extranjero declara que correrá con los gastos de manutención, alojamiento, atención sanitaria y regreso (repatriación). Junto con la carta de invitación, deberá presentarse la autorización oficial de la autoridad de control de extranjeros,

— confirmación de la reserva y del pago por adelantado de la pensión y alojamiento a través de una agencia de viajes (comprobantes),

— cualquier otra prueba fidedigna.

MALTA

La práctica habitual es asegurarse de que las personas que entren en Malta tengan una cantidad mínima de 20 MTL (48 EUR) diarios durante toda su visita.»

y, entre el texto correspondiente a Austria y el correspondiente a Portugal:

«POLONIA

Las cantidades exigidas para poder cruzar la frontera se determinan en la Ordenanza del Ministro de Asuntos Internos y Administración, de 20 de junio de 2002, sobre el importe de los medios económicos para costear los gastos de entrada, tránsito, estancia y salida de los extranjeros que cruzan las fronteras de la República de Polonia, y en las normas detalladas sobre la documentación para acreditar la posesión de dichos medios (Dz. U. 2002, nº 91, poz. 815).

Las cantidades indicadas en la mencionada reglamentación son las siguientes:

— 100 PLN por día de estancia en el caso de personas mayores de 16 años, con un mínimo de 500 PLN,

— 50 PLN por día de estancia en el caso de personas menores de 16 años de edad, con un mínimo de 300 PLN,

— 20 PLN por día de estancia, con un mínimo de 100 PLN, en el caso de personas que participen en viajes turísticos, campamentos juveniles o competiciones deportivas, o que tengan cubiertos los gastos de estancia en Polonia o que entren en Polonia para recibir atención sanitaria en un sanatorio,

— 300 PLN en el caso de personas mayores de 16 años cuya estancia en Polonia no supere los tres días (tránsito incluido),

— 150 PLN en el caso de personas menores de 16 años cuya estancia en Polonia no supere los tres días (tránsito incluido).»

y, entre el texto correspondiente a Portugal y el correspondiente a Finlandia:

«ESLOVENIA

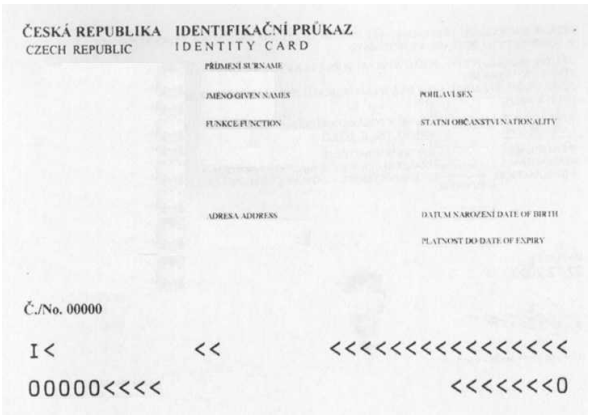
70 EUR por persona y día de estancia previsto.

ESLOVAQUIA

A tenor del artículo 4(2c) de la Ley nº 48/2002 Z. z. en materia de estancia de extranjeros, todo extranjero está obligado a probar, cuando así se le exija, que cuenta para su estancia con medios económicos, en divisas convertibles, por un importe mínimo equivalente a la mitad de la renta mínima estipulada en la Ley nº 90/1996 Z. z. sobre renta mínima, en su versión modificada, por día de estancia; los extranjeros menores de 16 años deberán probar que cuentan para su estancia con medios económicos equivalentes a la mitad de la misma.»

m) En el anexo 13, entre el texto correspondiente a Bélgica y el correspondiente a Dinamarca, se añade lo siguiente:

«REPÚBLICA CHECA



Información adicional:

Colores básicos:

— anverso — impresión *offset* en 4 colores (impresión iridiscente en 2 colores), calcografía en 3 colores + estampado en seco,

— reverso — impresión *offset* en 4 colores (impresión iridiscente en 2 colores)

Offset:

4 colores en el anverso y el reverso (impresión iridiscente en 2 colores), todos los colores *offset* IR (infrarrojo)

Calcografía:

3 colores en el anverso, los colores segundo y tercero son del mismo tono con diferentes propiedades en el espectro IR.

Tamaño: 99 x 68 mm»

y, entre el texto correspondiente a Alemania y el correspondiente a Grecia:

«ESTONIA

TARJETAS DIPLOMÁTICAS Y DE SERVICIO

1) para los funcionarios diplomáticos y consulares y los miembros de sus familias — COLOR AZUL:

— Categoría A — Jefe de Misión;

— Categoría B — Miembros del cuerpo diplomático

2) para el personal administrativo y técnico y los miembros de sus familias — COLOR ROJO:

— Categoría C — personal administrativo y técnico

3) para el personal de servicio, el personal del servicio doméstico particular y los miembros de sus familias y para empleados locales — COLOR VERDE:

— Categoría D — personal de servicio; Categoría E — personal del servicio doméstico particular; Categoría F — empleados locales (ciudadanos estonios o residentes en Estonia)

4) para funcionarios consulares honorarios de países extranjeros en la República de Estonia — COLOR GRIS:

— Categoría HC — funcionarios consulares honorarios.

Los datos que figuran en el anverso de la tarjeta diplomática y de servicio son los siguientes:

— denominación de la tarjeta (tarjeta diplomática o de servicio)

— nombre del titular

— fecha de nacimiento

— fotografía

— firma

— sello del Departamento de Protocolo.

En el reverso figuran los datos siguientes:

— autoridad expedidora (Ministerio de Asuntos Exteriores)

— nombre de la Embajada

— cargo del titular

— alcance de la inmunidad

— fecha de expedición

— fecha de caducidad

— número de serie.

Características generales de todas las tarjetas expedidas por Estonia:

La tarjeta está recubierta con una película plástica de protección. En el anverso figuran escaneadas la fotografía y la firma. El reverso lleva una marca de agua del escudo de armas nacional.

Son miembros de la familia de un diplomático las siguientes personas que dependen de él y viven bajo su mismo techo:

1) cónyuge;

2) hijos solteros de 21 años o menos;

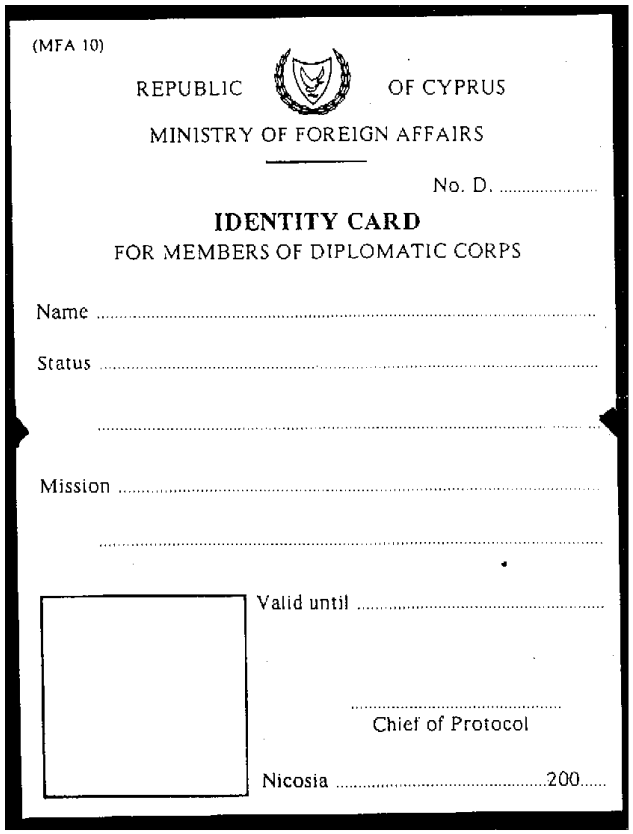
3) hijos solteros de 23 años o menos que cursen estudios superiores;

4) otros miembros de la familia en casos especiales.

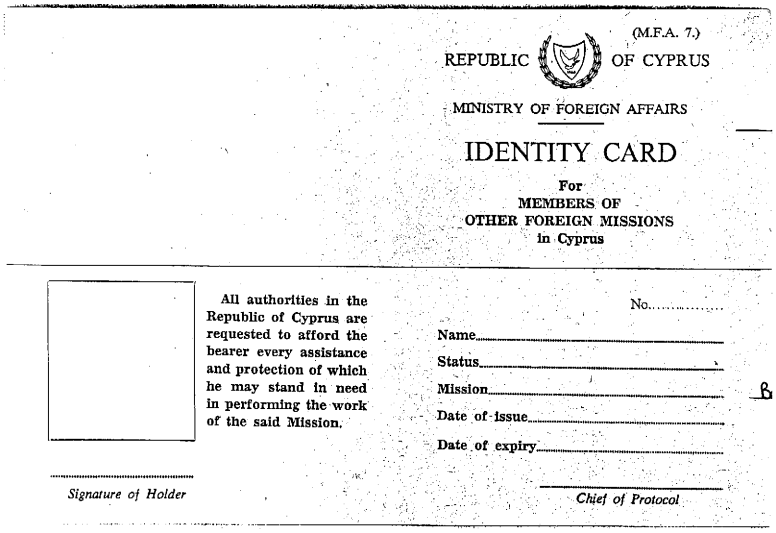
La tarjeta diplomática y de servicio no se expide en caso de que la duración de la misión sea inferior a 6 meses.»

y, entre el texto correspondiente a Italia y el correspondiente a Luxemburgo:

«CHIPRE



La tarjeta de identidad para miembros del cuerpo diplomático de Chipre se expide a los diplomáticos y miembros de sus familias, está doblada por la mitad (con las inscripciones en el interior), es de color azul oscuro y tiene un tamaño de 11 x 14,5 cm. El reverso es una cubierta azul oscura.



(M.F.A. 7.)

REPUBLIC OF CYPRUS

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS

IDENTITY CARD

For
MEMBERS OF
OTHER FOREIGN MISSIONS
in Cyprus

All authorities in the Republic of Cyprus are requested to afford the bearer every assistance and protection of which he may stand in need in performing the work of the said Mission.

No.....

Name.....

Status.....

Mission.....

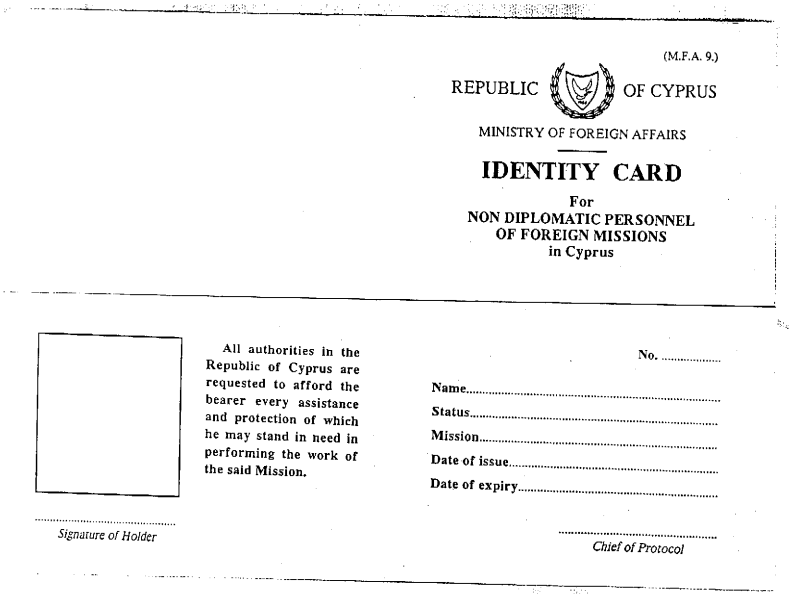
Date of issue.....

Date of expiry.....

Signature of Holder

Chief of Protocol

La tarjeta de identidad para miembros de otras misiones extranjeras en Chipre se expide al personal de las Naciones Unidas en Chipre y a los miembros de sus familias, está doblada por la mitad (el anverso figura en la parte superior de la imagen que se ve arriba y el reverso figura en la parte inferior), es de color verde claro y tiene un tamaño de 20,5 x 8 cm.



(M.F.A. 9.)

REPUBLIC OF CYPRUS

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS

IDENTITY CARD

For
NON DIPLOMATIC PERSONNEL
OF FOREIGN MISSIONS
in Cyprus

All authorities in the Republic of Cyprus are requested to afford the bearer every assistance and protection of which he may stand in need in performing the work of the said Mission.

No. .....

Name.....

Status.....

Mission.....

Date of issue.....

Date of expiry.....

Signature of Holder

Chief of Protocol

La tarjeta de identidad para personal no diplomático de misiones extranjeras en Chipre se expide al personal técnico y administrativo de misiones diplomáticas en Chipre y a los miembros de sus familias, está doblada por la mitad (el anverso figura en la parte superior de la imagen que se ve arriba y el reverso figura en la parte inferior), es de color azul claro y tiene un tamaño de 20,5 x 8 cm.

LETONIA

La solicitud de tarjeta de identidad se presenta en la Oficina de Protocolo del Estado, junto con dos fotografías del solicitante. Las fotografías (30 x 40 mm) no deben remontarse a más de seis meses. El nombre del solicitante y de la Embajada deben figurar en el reverso de ambas fotografías. El impreso de solicitud puede obtenerse en la Oficina de Protocolo del Estado. Las tarjetas de identidad deben devolverse al Ministerio al término del período de servicio.

Características de las tarjetas de identidad

El Ministerio de Asuntos Exteriores expide tarjetas de identidad de color rojo, naranja, amarillo, azul, verde y marrón a las categorías de personas que se enumeran a continuación, siempre y cuando no sean nacionales letones o residentes permanentes en Letonia.

Las siguientes personas se incluyen en la categoría "miembros de la familia . . . que forman parte del hogar":

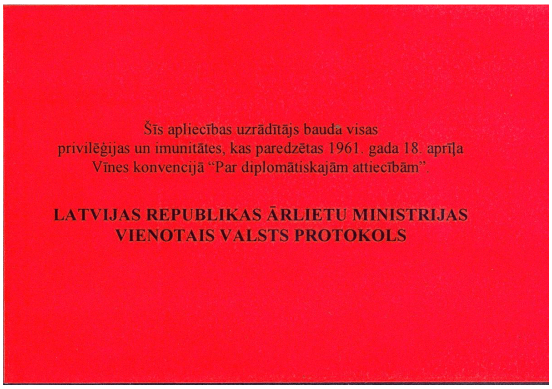
— cónyuge;

— hijos solteros menores de 18 años que residan exclusivamente en la vivienda principal del hogar o que se incorporen a él durante sus visitas a Letonia;

— hijos solteros menores de 21 años que cursen estudios superiores en Letonia a tiempo completo y que sigan formando parte del hogar.

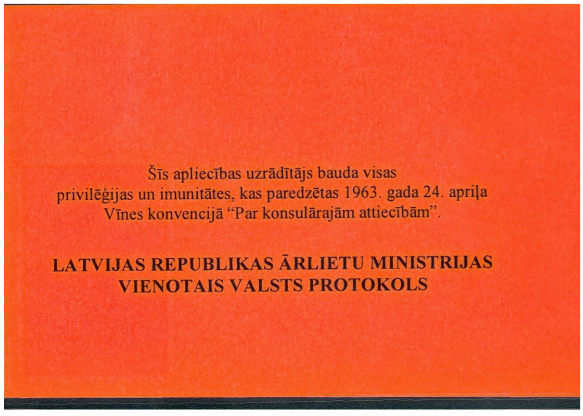
1. Diplomáticos

A los agentes diplomáticos acreditados en Letonia y a sus cónyuges e hijos de 18 años o menos se les expiden tarjetas de color rojo. No obstante, también pueden concederse tarjetas de identidad diplomáticas a los hijos solteros menores de 21 años que cursen estudios superiores en Letonia a tiempo completo, a condición de que se presente a la Oficina de Protocolo del Estado una autorización del centro en que cursan dichos estudios.



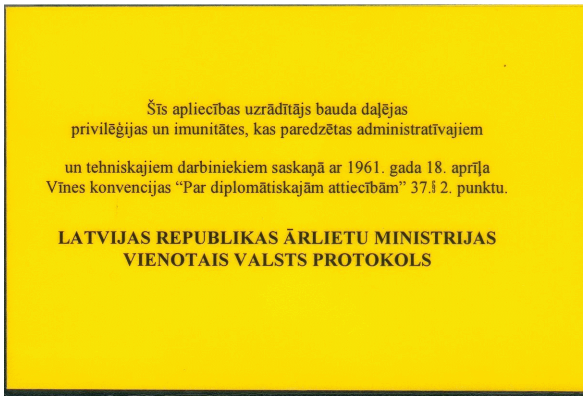
2. Funcionarios consulares de carrera

A los funcionarios consulares de carrera y a sus cónyuges e hijos menores se les expiden tarjetas de color naranja.



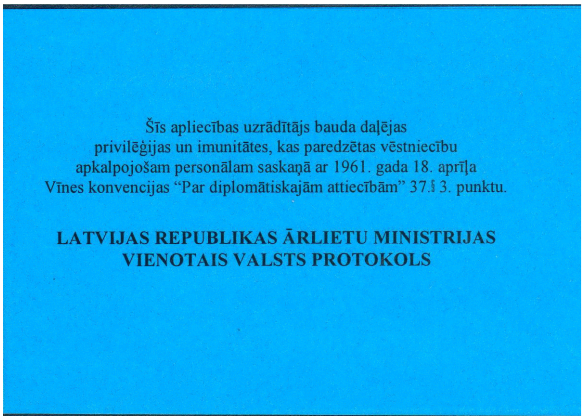
3. Personal administrativo y técnico

Al personal administrativo y técnico y a los miembros de sus familias e hijos menores que formen parte del hogar se les expiden tarjetas de color amarillo.



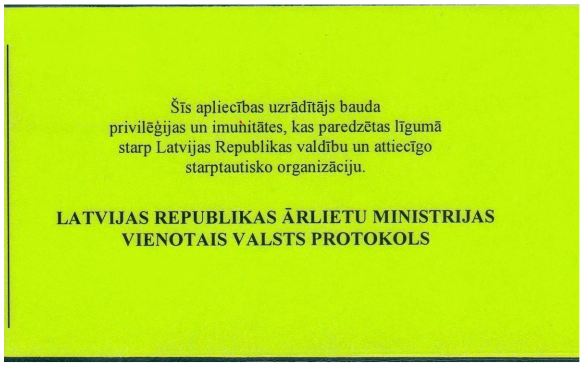
4. Personal de servicio

A los miembros del personal de servicio que no sean nacionales letones ni residentes en Letonia se les expiden tarjetas de color azul.



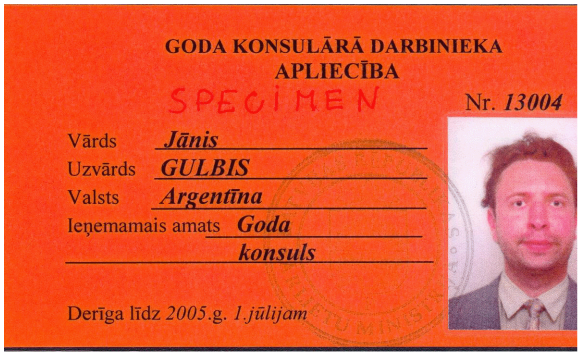
5. Personal de organizaciones internacionales

Al personal de organizaciones internacionales y a los miembros de sus familias e hijos menores que formen parte del hogar se les expiden tarjetas de color verde, siempre y cuando no sean nacionales de Letonia ni residentes en el país.



6. Cónsules honorarios

A los cónsules honorarios se les expiden tarjetas de color marrón.


GODA KONSULĀRĀ DARBINIEKA APLIECĪBA

SPECIMEN Nr. 13004

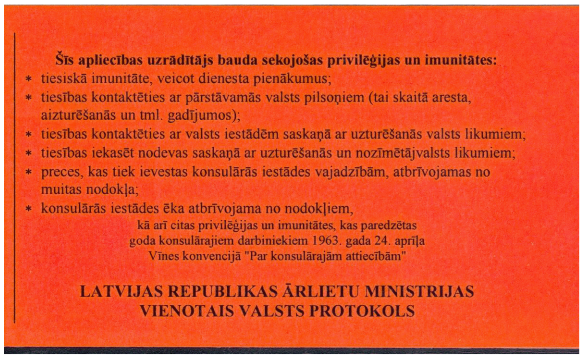
Vārds Jānis

Uzvārds GULBIS

Valsts Argentīna

Ieņemamais amats Goda konsuls

Derīga līdz 2005.g. 1.jūlijam

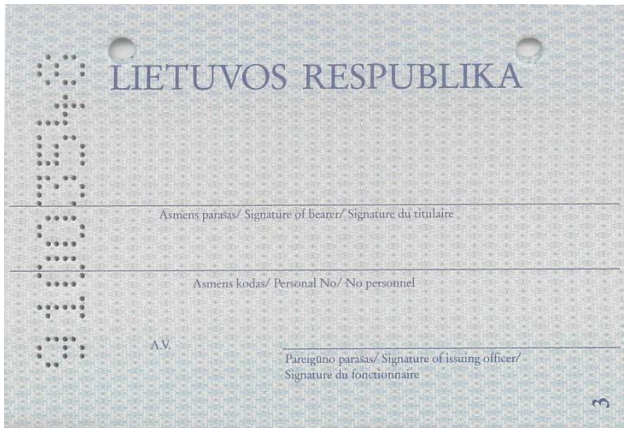

Šīs apliecības uzrādītājs bauda sekojošas privilēģijas un imunitātes:

* tiesiskā imunitāte, veicot dienesta pienākumus;
* tiesības kontaktēties ar pārstāvamās valsts pilsoņiem (tai skaitā aresta, aizturēšanās un tml. gadījumos);
* tiesības kontaktēties ar valsts iestādēm saskaņā ar uzturēšanās valsts likumiem;
* tiesības iekasēt nodevas saskaņā ar uzturēšanās un nozīmētājvalsts likumiem;
* preces, kas tiek ievestas konsulārās iestādes vajadzībām, atbrīvojamas no muitas nodokļa;
* konsulārās iestādes ēka atbrīvojama no nodokļiem,

kā arī citas privilēģijas un imunitātes, kas paredzētas goda konsulārajiem darbiniekiem 1963. gada 24. aprīļa Vīnes konvencijā "Par konsulārajām attiecībām"

LATVIJAS REPUBLIKAS ĀRLIETU MINISTRIJAS VIENOTAIS VALSTS PROTOKOLS

LITUANIA

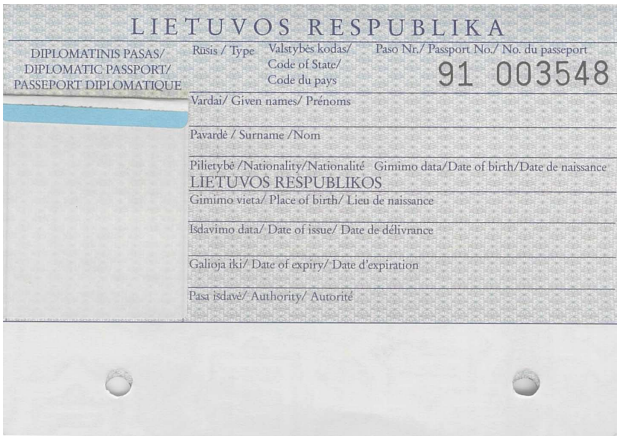

LIETUVOS RESPUBLIKA

Asmens parašas/ Signature of bearer/ Signature du titulaire

Asmens kodas/ Personal No/ No personnel

A.V.

Pareigūno parašas/ Signature of issuing officer/ Signature du fonctionnaire


LIETUVOS RESPUBLIKA

DIPLOMATINIS PASAS/ DIPLOMATIC PASSPORT/ PASSEPORT DIPLOMATIQUE

Rūšis / Type

Valstybės kodas/ Code of State/ Code du pays

Paso Nr./ Passport No./ No. du passeport 91 003548

Vardai/ Given names/ Prénoms

Pavardė / Surname /Nom

Pilietybė /Nationality/Nationalité Gimimo data/Date of birth/Date de naissance LIETUVOS RESPUBLIKOS

Gimimo vieta/ Place of birth/ Lieu de naissance

Išdavimo data/ Date of issue/ Date de délivrance

Galioja iki/ Date of expiry/ Date d'expiration

Pasą išdavė/ Authority/ Autorité

»

y, entre el texto correspondiente a Luxemburgo y el correspondiente a los Países Bajos:

«HUNGRÍA

El Ministerio de Asuntos Exteriores expide las siguientes tarjetas de identidad al personal de las representaciones extranjeras. La franja de color que ocupa el centro de la tarjeta de identidad indica las diferentes categorías:

a) Franja azul

Estas tarjetas de identidad se expiden a los diplomáticos y a los miembros de sus familias, y a los funcionarios internacionales que tengan rango diplomático y a los miembros de sus familias.

MAGYAR KÖZTÁRSASÁG KÜLÜGYMINISZTERIUMA

IGAZOLVÁNY DIPLOMÁCIAI KÉPVISELŐK ÉS CSALÁDTAGJAIK RÉSZÉRE

Név.....

Képviselet.....

Rang.....

Sorszám: D 115138

Érvényes.....

IGAZOLVÁNY

Születési idő.....

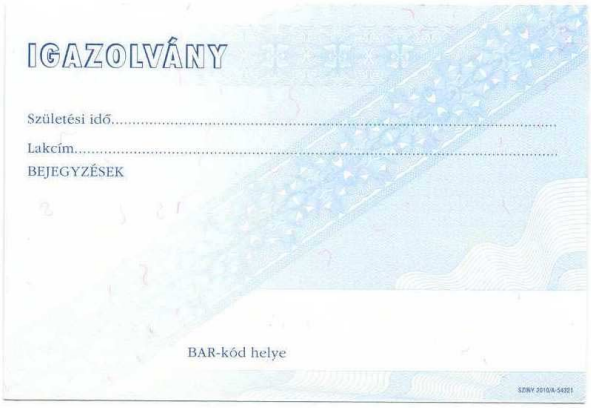
Lakcím.....

BEJEGYZÉSEK

BAR-kód helye

b) Franja verde

Estas tarjetas de identidad se expiden al personal técnico y administrativo de las misiones diplomáticas y a los miembros de sus familias, y a los funcionarios internacionales que tengan rango técnico y administrativo y a los miembros de sus familias.



c) Franja rosa

Estas tarjetas de identidad se expiden a los miembros de las oficinas consulares y a los miembros de sus familias.

d) Franja amarilla

Estas tarjetas de identidad se expiden al personal de servicio de las misiones diplomáticas y oficinas consulares o de las representaciones de organizaciones internacionales, y a los miembros de sus familias.

e) Franja verde claro

Estas tarjetas de identidad se expiden a los miembros de representaciones de países extranjeros y organizaciones internacionales y a los miembros de sus familias, y acreditar privilegios e inmunidades diplomáticos limitados.

En el anverso de las tarjetas de identidad figuran los datos siguientes:

Nombre

Representación

Grado

Número de serie

Fecha de caducidad

Fotografía

En el reverso figuran los siguientes datos:

Tarjeta de identidad

Fecha de nacimiento

Dirección

Observaciones:

1. Alcance de la inmunidad
2. Fecha de entrada en funciones

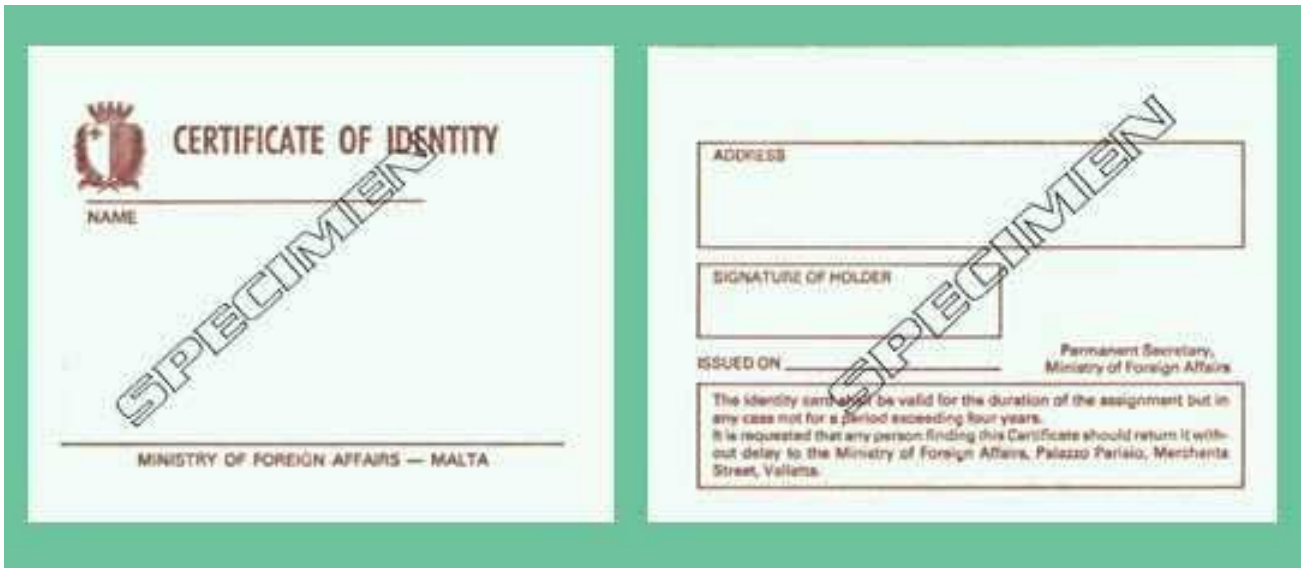
Espacio para el código de barras (todavía no utilizado)

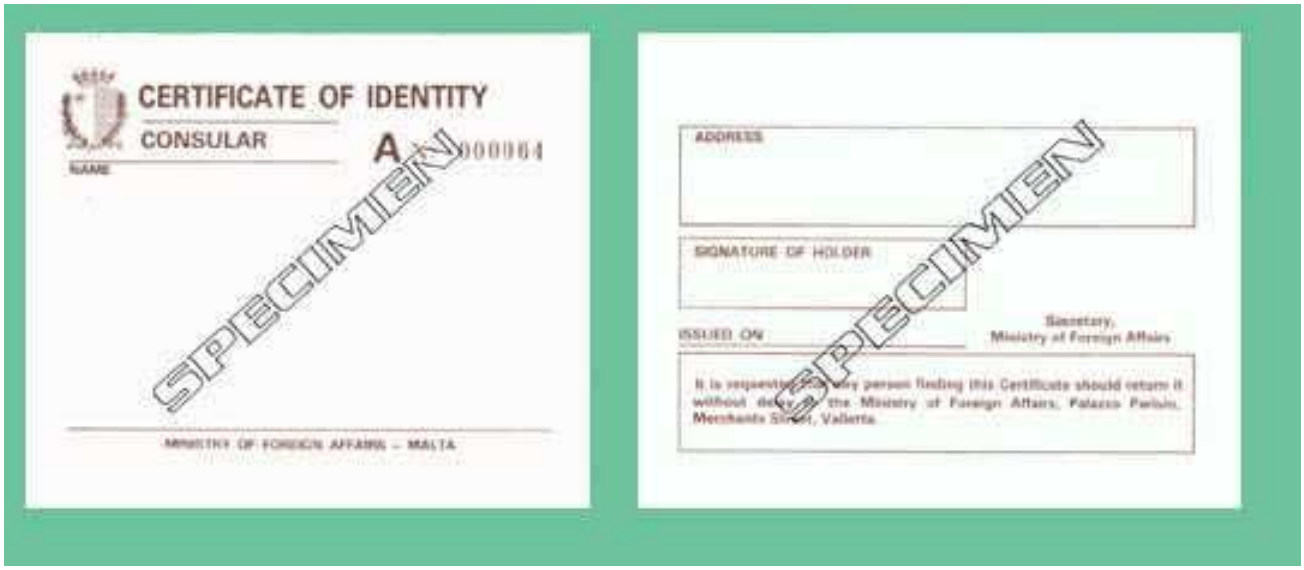
Número de identificación del registro de datos

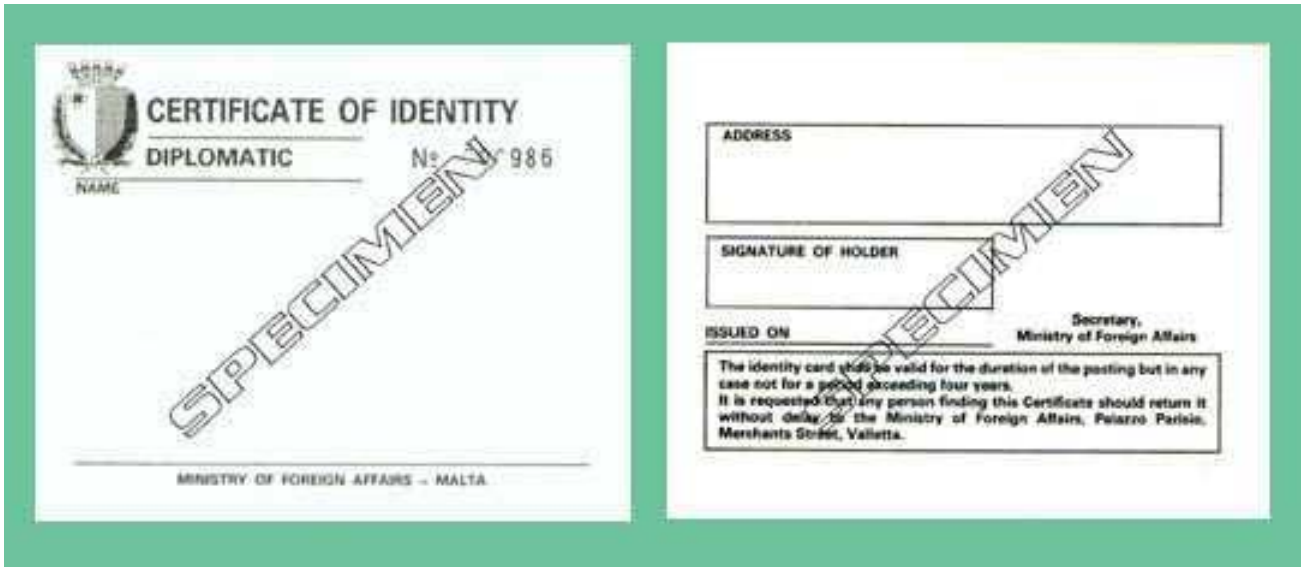
Características generales de las tarjetas:

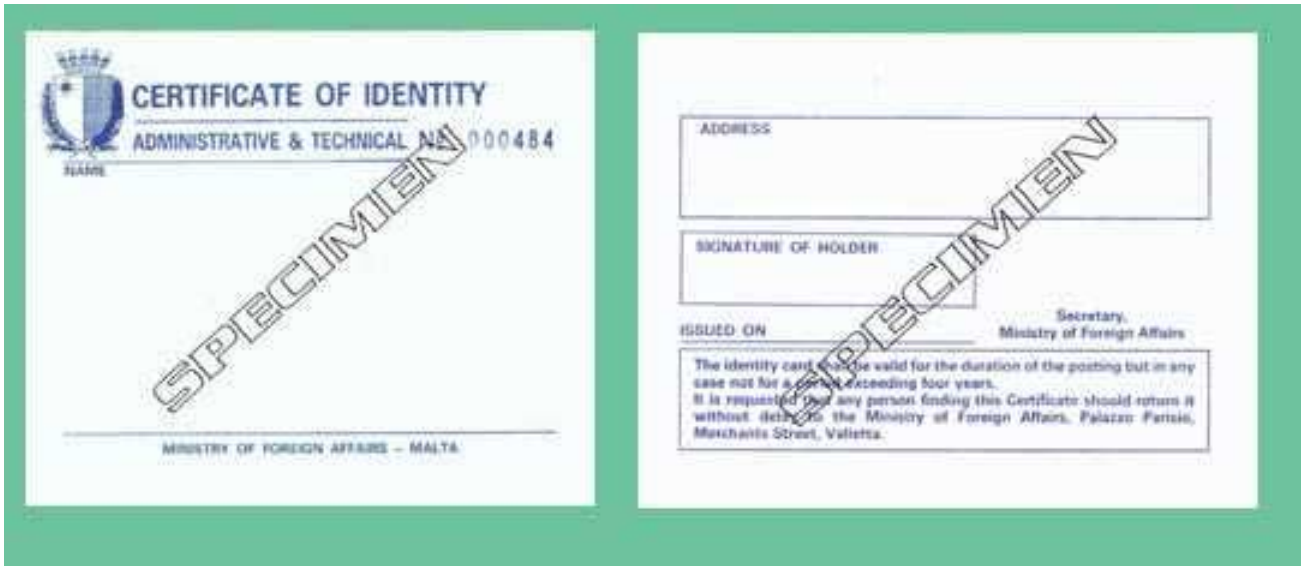
El documento está recubierto con una película de protección (la imagen de esta última puede verse más abajo). Es impermeable, no puede ser alterado sin resultar dañado y contiene las siguientes medidas de seguridad: medidas de seguridad visibles con luz ultravioleta, protección con microtexto, papel metalizado.

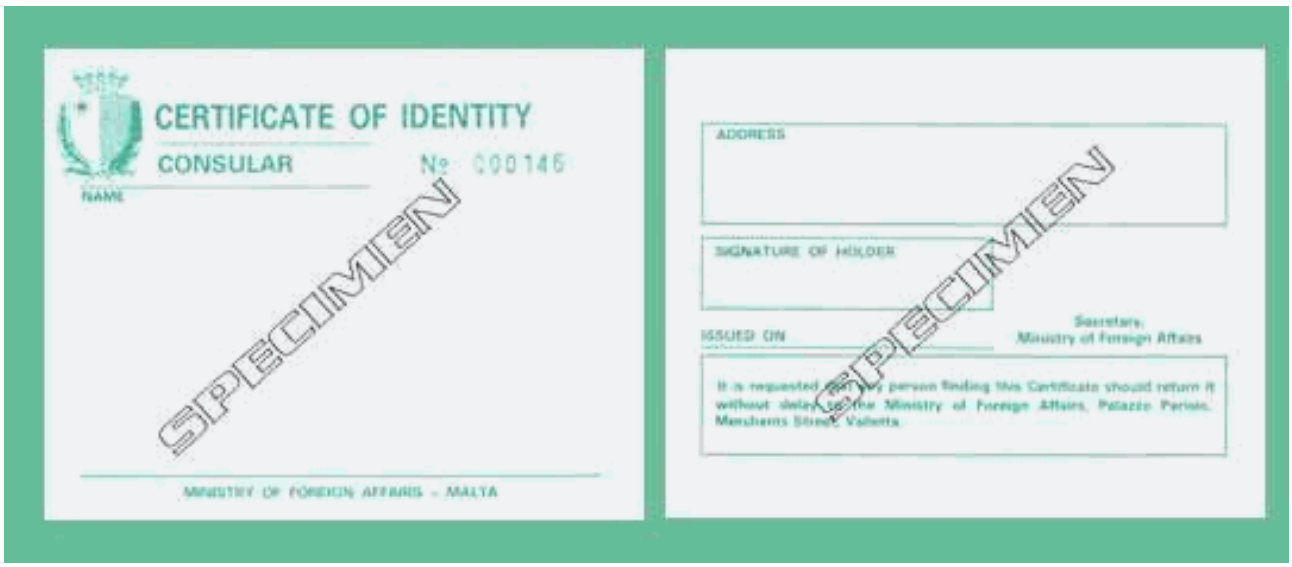
MALTA


CERTIFICATE OF IDENTITY
NAME
SPECIMEN
MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS — MALTA
ADDRESS
SIGNATURE OF HOLDER
ISSUED ON
Permanent Secretary,
Ministry of Foreign Affairs
SPECIMEN
The identity card shall be valid for the duration of the assignment but in any case not for a period exceeding four years.
It is requested that any person finding this Certificate should return it without delay to the Ministry of Foreign Affairs, Palazzo Parisio, Merchants Street, Valletta.


CERTIFICATE OF IDENTITY
CONSULAR
A 000064
NAME
SPECIMEN
ADDRESS
SIGNATURE OF HOLDER
ISSUED ON
Secretary,
Ministry of Foreign Affairs
SPECIMEN
Merchants Street, Valletta.


CERTIFICATE OF IDENTITY
DIPLOMATIC
Nº 986
NAME
SPECIMEN
MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS – MALTA
ADDRESS
SIGNATURE OF HOLDER
ISSUED ON
Secretary,
Ministry of Foreign Affairs
The identity card shall be valid for the duration of the posting but in any case not for a period exceeding four years.
It is requested that any person finding this Certificate should return it without delay to the Ministry of Foreign Affairs, Palazzo Parisio, Merchants Street, Valletta.
SPECIMEN


CERTIFICATE OF IDENTITY
ADMINISTRATIVE & TECHNICAL Nº 000484
NAME
SPECIMEN
MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS – MALTA
ADDRESS
SIGNATURE OF HOLDER
ISSUED ON
Secretary,
Ministry of Foreign Affairs
The identity card shall be valid for the duration of the posting but in any case not for a period exceeding four years.
It is requested that any person finding this Certificate should return it without delay to the Ministry of Foreign Affairs, Palazzo Parisio, Merchants Street, Valletta.
SPECIMEN


CERTIFICATE OF IDENTITY
CONSULAR
Nº 000146
NAME
SPECIMEN
MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS – MALTA
ADDRESS
SIGNATURE OF HOLDER
ISSUED ON
Secretary,
Ministry of Foreign Affairs
It is requested that any person finding this Certificate should return it without delay to the Ministry of Foreign Affairs, Palazzo Parisio, Merchants Street, Valletta.
SPECIMEN

Las solicitudes de los documentos de identidad deberían ser presentadas mediante Nota Verbal a la dirección de información de la oficina del protocolo consular del Ministerio de Asuntos Exteriores adjuntando dos fotos recientes de la persona en cuestión. La Nota Verbal debería incluir la designación del solicitante, claramente indicando si es un diplomático o forma parte del personal técnico. Los documentos de identidad deberían ser devueltos a la dirección de la oficina del protocolo, consular y de la información al término del viaje oficial de la persona en cuestión.

Cinco documentos de identidad distintos son utilizados por la dirección de la oficina del protocolo, consular y de la información para indicar si el portador es un diplomático, un miembro de personal técnico, un cónsul honorario de otro país representado en Malta o un miembro de personal de una organización internacional. Cada documento de identidad es válido durante un período de cuatro años.

1. Diplomáticos

   Los documentos de identidad negros indican que el portador es un diplomático. Este documento de identidad se expide al personal diplomático de una misión extranjera y a sus cónyuges así como a sus hijos de más de 18 años de edad que aún formen parte del mismo hogar.

2. Consular

   Hay dos clases de documentos de identidad consulares, uno verde y otro marrón. El documento de identidad verde se expide a los cónsules honorarios de Malta en el extranjero, mientras que el documento de identidad marrón se expide a los cónsules honorarios que representan a países extranjeros en Malta.

3. Personal administrativo y técnico

   Se expide un documento de identidad azul al personal administrativo y técnico de una misión acreditada a Malta y a los miembros de su familia.

4. Personal de organizaciones internacionales

   Se expide al personal de organizaciones internacionales una tarjeta marrón al personal de organizaciones internacionales y a los miembros de sus familias que forman parte del mismo hogar.

Las características técnicas de los documentos de identidad publicados por el Ministerio de Asuntos Exteriores son:

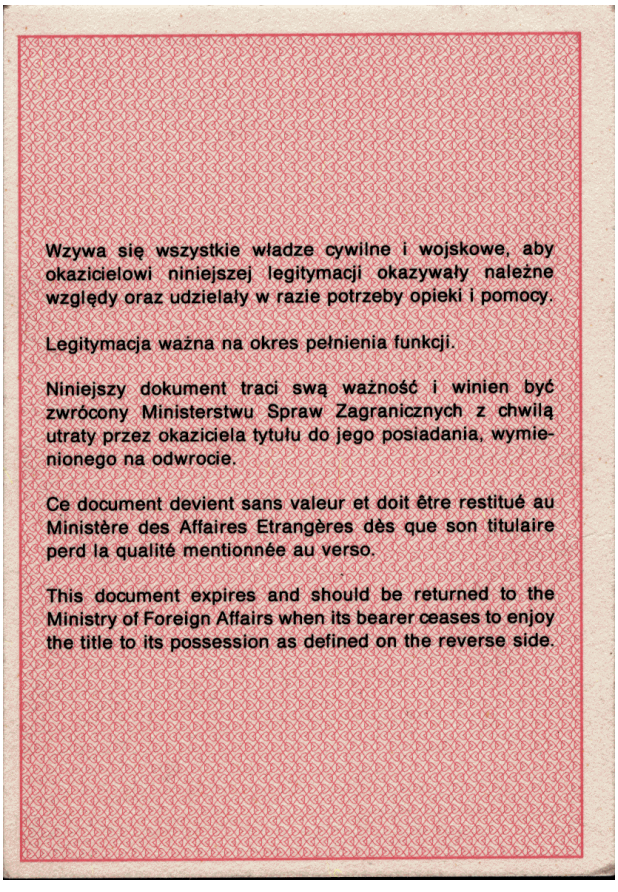
a) Números de documentos de identidad que se registran;

b) Firma del funcionario autorizado de protocolo; y

c) Laminación de los documentos de identidad a fin de reducir la posibilidad de la falsificación.»

y, entre el texto correspondiente a Austria y el correspondiente a Portugal:

«POLONIA



CARACTERÍSTICAS GENERALES

DOCUMENTO: TARJETA DE IDENTIDAD DIPLOMÁTICA EXPEDIDA POR EL MINISTERIO DE ASUNTOS EXTERIORES (MSZ)

TAMAÑO: 100 mm x 71 mm

NÚMERO DE PÁGINAS: 2

DATOS PERSONALES:

— PROTECCIÓN CONTRA EL CAMBIO DE FOTOGRAFÍA:

no se han comunicado las medidas de seguridad; la fotografía se fija en el ángulo inferior izquierdo del anverso del documento.

OTRAS CARACTERÍSTICAS:

— Las iniciales del Ministerio de Asuntos Exteriores, MSZ, aparecen destacadas sobre un fondo de líneas horizontales trazadas dentro de un círculo de 29 mm de diámetro.

— El contorno de la "M" no lleva el motivo de guilloche. Los espacios dentro de los contornos de la "S" y de la "Z" van a rayas, inclinadas a la izquierda las de la "S" y a la derecha las de la "Z".

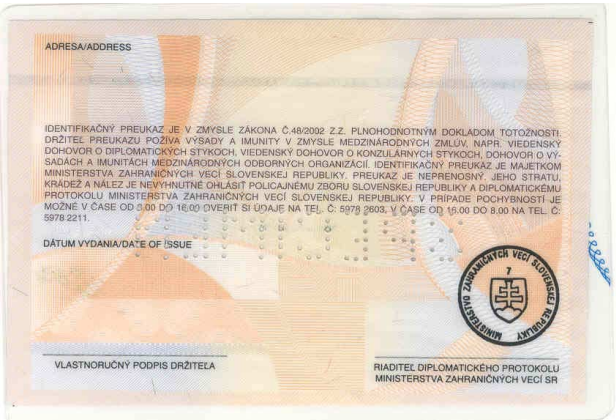
CARACTERES:

Todos los títulos de los campos del anverso y la información que figura en el reverso del documento van impresas en *offset* en tinta negra.»

y entre las entradas correspondientes a Portugal y Finlandia:

«ESLOVENIA

ESLOVAQUIA



Los documentos de identidad para personas autorizadas acreditadas en la República Eslovaca son expedidos por el Servicio de protocolo diplomático del Ministerio de Asuntos Exteriores de la República Eslovaca.

Tipos de documentos de identidad:

1. Tipo "D" — (rojo) documentos de identidad expedidos para diplomáticos y los miembros de sus familias.

2. Tipo "ATP" — (azul) documentos de identidad expedidos para el personal administrativo y técnico y los miembros de sus familias.

3. Tipo "SP" — (verde) documentos de identidad expedidos para el personal de servicio y los miembros de sus familias y para el personal privado.

4. Tipo "MO" — (violeta) documentos de identidad expedidos para empleados de organizaciones internacionales y los miembros de sus familias.

5. Tipo "HK" — (gris) documentos de identidad expedidos para los funcionarios consulares honorarios.

El anverso del documento de identidad contiene:

a) nombre, tipo, número y validez del documento de identidad;

b) nombre, apellido, fecha de nacimiento, nacionalidad, sexo y posición del titular del documento de identidad;

c) código de barras legible mecánicamente (similar al utilizado por las autoridades de policía en documentos nacionales y pasaportes a efectos de identificación).

El reverso del documento de identidad contiene:

a) texto explicativo;

b) dirección del titular de documento de identidad;

c) fecha de emisión;

d) firma del titular de la tarjeta;

e) firma del director del Servicio de protocolo diplomático;

f) sello del Ministerio de Asuntos Exteriores de la República Eslovaca.

El tamaño del formulario impreso es de 99 x 68 mm, está impreso en papel de seguridad blanco con una marca de agua multitono a registro, y lleva incorporadas una tira plástica de seguridad y fibras de seguridad. La tarjeta está protegida por una película termoplástica protectora de 105 x 74 mm, por laminación térmica.

Los siguientes elementos protectores se incorporan en la tarjeta:

a) marca de agua;

b) tira plástica;

c) fibras de seguridad;

d) subimpresiones de seguridad;

e) protección en el espectro infrarrojo;

f) elemento ópticamente variable;

g) número de orden».

D. VARIOS

41994 D 0028: Decisión del Comité ejecutivo de 22 de diciembre de 1994 relativa al certificado de transporte de estupefacientes o sustancias psicotrópicas en el marco de un tratamiento médico [SCH/Com-ex (94) 28 rev.] (DO nº L 239 de 22.09.2000 p. 463).

En el anexo II, entre los textos relativos a Bélgica y Alemania, se inserta el texto siguiente:

«REPÚBLICA CHECA:

Ministerio de Sanidad de la República Checa
Palackého náměstí 4
128 01 Praha 1
Tel: +420 2 2497 2457
Fax: +420 2 2491 5430»,

y, entre las entradas relativas a Alemania y Grecia:

«ESTONIA:

Ministerio de Asuntos Sociales
Gonsiori 29
15027 Tallinn
Tel: +372 626 9700
Fax: +372 699 2209»

y, entre los textos relativos a Italia y Luxemburgo:

«CHIPRE:

Ministerio de Sanidad
Servicios farmacéuticos
Larnaca Avenue 7
1475 Nicosia
Tel: +357 22 407107
Fax: +357 22 305 255

LETONIA:

Ministerio de Bienestar
Departamento de Farmacia
Skolas str. 21
LV-1331 Riga
Tel: +371 7021608
Fax: +371 7276445

LITUANIA:

Ministerio de Sanidad de la República de Lituania
Vilniaus St. 33
LT-2001 Vilnius
Tel: +370-2-661400
Fax: +370-2-661402»

y, entre los textos relativos a Luxemburgo y los Países Bajos:

«HUNGRÍA:

(Ministerio de Sanidad y Asuntos Sociales y de la Familia
Departamento de Productos Farmacéuticos y Sanitarios
Departamento de estupefacientes)
Egészségügyi, Szociális és Családügyi Minisztérium
Gyógyszerészeti és Orvostechnikai Főosztály
Kábítószer Osztály
Arany János utca 6-8
H-1051 Budapest
Tel.: +361 312 3216
Fax: +361 311 7255
e-mail: fabian.ferenc@eum.hu

MALTA:

Taqsima għall-Kontroll ta' Sustanzi Narkotiċi
Diviżjoni tas-Saħħa
15 Triq il-Merkanti
Valletta
Malta
Tel: +356-21 25 55 42
Fax: +356-21 25 55 41»

y, entre los textos relativos a Austria y Portugal:

«POLONIA:

Główny Inspektor Farmaceutyczn
ul. Długa 38/40
00-238 Warszawa
Tel: +48 22 831 21 31
Fax: +48 22 831 02 44»

y, después del texto relativo a Portugal:

«ESLOVENIA:

Oficina de Medicamentos de la República de Eslovenia
Trubarjeva 3
1000 Ljubljana,
Tel: +386 1 244 12 08
Fax: +386 1 244 12 72

ESLOVAQUIA:

Ministerstvo zdravotníctva Slovenskej republiky (Ministerio de Sanidad de la República Eslovaca)
Sekcia zdravotnej starostlivosti (Sección de cuidados médicos)
Odbor organizácie, riadenia a licencií (Departamento de Licencias, Organización y gestión)
Limbova 2
833 07 Bratislava
Tel: +421 2 593 73 230 (persona de contacto)
+421 2 593 73 530 (secretaría)
Fax: +421 2 547 93 314».

19. **UNIÓN ADUANERA**

A. ADAPTACIONES TÉCNICAS DEL CÓDIGO ADUANERO Y SUS DISPOSICIONES DE APLICACIÓN

I. *CÓDIGO ADUANERO*

31992 R 2913: Reglamento (CEE) nº 2913/92 del Consejo, de 12 de octubre de 1992, por el que se aprueba el Código Aduanero Comunitario (DO L 302 de 19.10.1992, p. 1), modificado por:

— 11994 N: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República de Austria, la República de Finlandia y el Reino de Suecia y a las adaptaciones de los Tratados (DO C 241 de 29.8.1994, p. 21)

— 31997 R 0082: Reglamento (CE) nº 82/97 del Parlamento Europeo y del Consejo de 19.12.1996 (DO L 17 de 21.1.1997, p. 1)

— 31999 R 0955: Reglamento (CE) nº 955/1999 del Parlamento Europeo y del Consejo de 13.4.1999 (DO L 119 de 7.5.1999, p. 1)

— 32000 R 2700: Reglamento (CE) nº 2700/2000 del Parlamento Europeo y del Consejo de 16.11.2000 (DO L 311 de 12.12.2000, p. 17)

En el apartado 1 del artículo 3 se añade el texto siguiente:

«— el territorio de la República Checa;

— el territorio de la República de Estonia;

— el territorio de la República de Chipre;

— el territorio de la República de Letonia;

— el territorio de la República de Lituania;

— el territorio de la República de Hungría;

— el territorio de la República de Malta;

— el territorio de la República de Polonia;

— el territorio de la República de Eslovenia;

— el territorio de la República Eslovaca»

II. *DISPOSICIONES DE APLICACIÓN*

31993 R 2454: Reglamento (CEE) nº 2454/93 de la Comisión, de 2 de julio de 1993, por el que se fijan determinadas disposiciones de aplicación del Reglamento (CEE) nº 2913/92 del Consejo por el que se aprueba el Código Aduanero Comunitario (DO L 253 de 11.10.1993, p. 1), modificado por:

— 31993 R 3665: Reglamento (CE) nº 3665/93 de la Comisión, de 21.12.1993 (DO L 335 de 31.12.1993, p. 1)

— 31994 R 0655: Reglamento (CE) nº 655/94 de la Comisión, de 24.3.1994 (DO L 82 de 25.3.1994, p. 15)

— 31994 R 1500: Reglamento (CE) nº 1500/94 de la Comisión, de 21.6.1994 (DO L 162 de 30.6.1994, p. 1)

— 31994 R 2193: Reglamento (CE) nº 2193/94 de la Comisión, de 8.9.1994 (DO L 235 de 9.9.1994, p. 6)

— 11994 N: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República de Austria, la República de Finlandia y el Reino de Suecia y a las adaptaciones de los Tratados (DO C 241 de 29.8.1994, p. 21)

— 31994 R 3254: Reglamento (CE) nº 3254/94 de la Comisión, de 19.12.1994 (DO L 346 de 31.12.1994, p. 1)

— 31995 R 1762: Reglamento (CE) nº 1762/95 de la Comisión, de 19.7.1995 (DO L 171 de 21.7.1995, p. 8)

— 31996 R 0482: Reglamento (CE) nº 482/96 de la Comisión, de 19.3.1996 (DO L 70 de 20.3.1996, p. 4)

— 31996 R 1676: Reglamento (CE) nº 1676/96 de la Comisión, de 30.7.1996 (DO L 218 de 28.8.1996, p. 1)

— 31996 R 2153: Reglamento (CE) nº 2153/96 del Consejo de 25.10.1996 (DO L 289 de 12.11.1996, p. 1)

— 31997 R 0012: Reglamento (CE) nº 12/97 de la Comisión, de 18.12.1996 (DO L 9 de 13.1.1997, p. 1)

— 31997 R 0089: Reglamento (CE) nº 89/97 de la Comisión, de 20.1.1997 (DO L 17 de 21.1.1997, p. 28)

— 31997 R 1427: Reglamento (CE) nº 1427/97 de la Comisión, de 23.7.1997 (DO L 196 de 24.7.1997, p. 31)

— 31998 R 0075: Reglamento (CE) nº 75/98 de la Comisión, de 12.1.1998 (DO L 7 de 13.1.1998, p. 3)

— 31998 R 1677: Reglamento (CE) nº 1677/98 de la Comisión, de 29.7.1998 (DO L 212 de 30.7.1998, p. 18)

— 31999 R 0046: Reglamento (CE) nº 46/1999 de la Comisión, de 8.1.1999 (DO L 10 de 15.1.1999, p. 1)

— 31999 R 0502: Reglamento (CE) nº 502/1999 de la Comisión, de 12.2.1999 (DO L 65 de 12.3.1999, p. 1)

— 31999 R 1662: Reglamento (CE) nº 1662/1999 de la Comisión, de 28.7.1999 (DO L 197 de 29.7.1999, p. 25)

— 32000 R 1602: Reglamento (CE) nº 1602/2000 de la Comisión, de 24.7.2000 (DO L 188 de 26.7.2000, p. 1)

— 32000 R 2787: Reglamento (CE) nº 2787/2000 de la Comisión, de 15.12.2000 (DO L 330 de 27.12.2000, p. 1)

— 32001 R 0993: Reglamento (CE) nº 993/2001 de la Comisión, de 4.5.2001 (DO L 141 de 28.5.2001, p. 1)

— 32002 R 0444: Reglamento (CE) nº 444/2002 de la Comisión, de 11.3.2002 (DO L 68 de 12.3.2002, p. 11)

1. En el apartado 3 del artículo 62 se añade el texto siguiente:

«— Vystaveno dodatečně,

— Välja antud tagasiulatuvalt,

— Izsniegts retrospektīvi,

— Retrospektyvusis išdavimas,

— Kiadva visszamenőleges hatállyal,

— Maħruġ retrospettivament,

— Wystawione retrospektywnie,

— Izdano naknadno,

— Vydané dodatočne»

2. En el apartado 1 del artículo 98 se suprimen las palabras y en la «República de Eslovenia (para determinados vinos)».

3. En el apartado 3 del artículo 113 se añade el texto siguiente:

«VYSTAVENO DODATEČNĚ,

VÄLJA ANTUD TAGASIULATUVALT,

IZSNIEGTS RETROSPEKTĪVI,

RETROSPEKTYVUSIS IŠDAVIMAS,

KIADVA VISSZAMENŐLEGES HATÁLLYAL,

MAĦRUĠ RETROSPETTIVAMENT,

WYSTAWIONE RETROSPEKTYWNIE,

IZDANO NAKNADNO,

VYDANÉ DODATOČNE»

4. En el apartado 2 del artículo 114 se añade el texto siguiente:

«— DUPLIKÁT,

— DUPLIKAAT,

— DUBLIKĀTS,

— DUBLIKATAS,

— MÁSODLAT,

— DUPLIKAT,

— DUPLIKAT,

— DVOJNIK,

— DUPLIKÁT»

5. El apartado 2 del artículo 163 se sustituye por el texto siguiente:

«2. En el caso de las mercancías introducidas en el territorio aduanero de la Comunidad y transportadas hasta su lugar de destino en otra parte de dicho territorio, cruzando los territorios de Belarús, Bulgaria, Rusia, Rumania, Suiza, Bosnia y Herzegovina, Croacia, la República Federativa de Yugoslavia o la ex República Yugoslava de Macedonia, el valor en aduana se determinará tomando en consideración el primer lugar de introducción en el territorio aduanero de la Comunidad, siempre que las mercancías sean transportadas directamente a través de los territorios de dichos países y que el cruce de estos territorios se realice por una ruta normal hacia su lugar de destino.»

6. El apartado 4 del artículo 163 se sustituye por el texto siguiente:

«4. Los apartados 2 y 3 del presente artículo seguirán siendo aplicables cuando las mercancías, por razones inherentes al transporte, hayan sido objeto de descarga, transbordo o inmovilización temporal en los territorios de Belarús, Bulgaria, Rusia, Rumania, Suiza, Bosnia y Herzegovina, Croacia, la República Federativa de Yugoslavia o la ex República Yugoslava de Macedonia.»

7. En el apartado 3 del artículo 280 se añade el texto siguiente:

«— Zjednodušený vývoz,

— Lihtsustatud väljavedu,

— Vienkāršotā izvešana,

— Supaprastintas eksportas,

— Egyszerűsített kivitel,

— Esportazzjoni simplifikata,

— Wywóz uproszczony,

— Poenostavljen izvoz,

— Zjednodušený vývoz»

8. En el octavo guión de la letra b) del apartado 2 del artículo 296 se añade el texto siguiente:

«KONEČNÉ POUŽITÍ: ZBOŽÍ, U KTERÉHO PŘECHÁZEJÍ POVINNOSTI NA PŘÍJEMCE (ČLÁNEK 296 NAŘÍZENÍ (EHS) č. 2454/93),

EESMÄRGIPÄRANE KASUTAMINE: KAUP, MILLE KORRAL KOHUSTUSED LÄHEVAD ÜLE KAUBA SAAJALE (MÄÄRUSE ((EMÜ) NR 2454/93 ARTIKKEL 296),

IZMANTOŠANAS MĒRĶIS: PREČU SAŅĒMĒJS ATBILDĪGS PAR PREČU IZMANTOŠANU (REGULA (EEK) NR.2454/93, 296.PANTS),

GALUTINIS VARTOJIMAS: PREKĖS, SU KURIOMIS SUSIJUSIOS PRIEVOLĖS PERDUOTOS JŲ PERĖMĖJUI (REGLAMENTAS (EEB) NR. 2454/93, 296 STRAIPSNIS),

MEGHATÁROZOTT CÉLRA TÖRTÉNŐ FELHASZNÁLÁS: AZ ÁRUKKAL KAPCSOLATOS KÖTELEZETTSÉGEK AZ ÁRUK ÁTVEVŐJÉRE SZÁLLTAK ÁT (A 2454/93/EGK RENDELET 296.CIKKE),

UŻU AĦĦARI: OĠĠETTI LI GĦALIHOM L-OBBLIGI HUMA TRASFERITI LIL MIN ISIR IT-TRASFERIMENT (REGOLAMENT (KEE) 2454/93, ARTIKOLU 296),

PRZEZNACZENIE SZCZEGÓLNE: TOWARY, W ODNIESIENIU DO KTÓRYCH ZOBOWIĄZANIA SĄ PRZENOSZONE NA OSOBĘ PRZEJMUJĄCĄ (ROZPORZĄDZENIE (EWG) NR 2454/93, ART. 296),

POSEBEN NAMEN: BLAGO, ZA KATERO SE OBVEZNOSTI PRENESEJO NA PREJEMNIKA (UREDBA (EGS) ŠT. 2454/93, ČLEN 296),

KONEČNÉ POUŽITIE: TOVAR, S KTORÝM PRECHÁDZAJÚ POVINNOSTI NA PRÍJEMCU (NARIADENIE (EHS) Č. 2454/93, ČLÁNOK 296),»

9. En el apartado 3 del artículo 297 se añade el texto siguiente:

«KONEČNÉ POUŽITÍ,

EESMÄRGIPÄRANE KASUTAMINE,

IZMANTOŠANAS MĒRĶIS,

GALUTINIS VARTOJIMAS,

MEGHATÁROZOTT CÉLRA TÖRTÉNŐ FELHASZNÁLÁS,

UŻU AĦĦARI,

PRZEZNACZENIE SZCZEGÓLNE,

POSEBEN NAMEN,

KONEČNÉ POUŽITIE,»

10. En el apartado 2 del artículo 298 se añade el texto siguiente:

«ČLÁNEK 298 NAŘÍZENÍ (EHS) č. 2454/93 KONEČNÉ POUŽITÍ: ZBOŽÍ URČENO K VÝVOZU – ZEMĚDĚLSKÉ NÁHRADY NELZE UPLATNIT,

MÄÄRUSE (EMÜ) NR 2454/93 ARTIKKEL 298 "EESMÄRGIPÄRANE KASUTAMINE": KAUBALE, MIS LÄHEB EKSPORDIKS, PÕLLUMAJANDUSTOETUSI EI RAKENDATA,

REGULAS (EEK) NR. 2454/93, 298.PANTS: IZMANTOŠANAS MĒRĶIS: PRECES PAREDZĒTAS IZVEŠANAI – LAUKSAIMNIECĪBAS KOMPENSĀCIJU NEPIEMĒRO,

REGLAMENTAS (EEB) NR. 2454/93, 298 STRAIPSNIS, GALUTINIS VARTOJIMAS: EKSPORTUOJAMOS PREKĖS – ŽEMĖS ŪKIO GRĄŽINAMOSIOS IŠMOKOS NETAIKOMOS,

MEGHATÁROZOTT CÉLRA TÖRTÉNŐ FELHASZNÁLÁS A 2454/93/EGK RENDELET 298.CIKKE SZERINT: KIVITELI RENDELTETÉSŰ ÁRUK – MEZŐGAZDASÁGI VISSZATÉRÍTÉS NEM ALKALMAZHATÓ,

ARTIKOLU 298 REGOLAMENT (KEE) 2454/93 UŻU AĦĦARI: OĠĠETTI DESTINATI GĦALL-ESPORTAZZJONI RIFUŻJONIJIET AGRIKOLI MHUX APPLIKABBLI,

ARTYKUŁ 298 ROZPORZĄDZENIA (EWG) NR 2454/93 PRZEZNACZENIE SZCZEGÓLNE: TOWARY PRZEZNACZONE DO WYWOZU – NIE STOSUJE SIĘ DOPŁAT ROLNYCH,

ČLEN 298 UREDBE (EGS) ŠT. 2454/93 POSEBEN NAMEN: BLAGO DEKLARIRANO ZA IZVOZ – UPORABA KMETIJSKIH IZVOZNIH NADOMESTIL IZKLJUČENA,

ČLÁNOK 298 NARIADENIA (EHS) Č. 2454/93 KONEČNÉ POUŽITIE: TOVAR URČENÝ NA VÝVOZ – POĽNOHOSPODÁRSKE NÁHRADY NEMOŽNO UPLATNIŤ»

11. En el apartado 2 del artículo 314 quater se añade el texto siguiente:

«— obal N,

— N-pakendamine,

— N iepakojums,

— N pakuotė,

— N csomagolás,

— ippakkjar N,

— opakowania N,

— N embalaža,

— N – obal»

12. En el apartado 3 del artículo 314 quater se añade el texto siguiente:

«— Vystaveno dodatečně,

— Välja antud tagasiulatuvalt,

— Izsniegts retrospektīvi,

— Retrospektyvusis išdavimas,

— Kiadva visszamenőleges hatállyal,

— maħruġ retrospettivament,

— wystawione retrospektywnie,

— Izdano naknadno,

— Vydané dodatočne»

13. En el apartado 2 del artículo 324 quater se añade el texto siguiente:

«— Schválený odesílatel,

— Volitatud kaubasaatja,

— Atzītais nosūtītājs,

— Įgaliotas siuntėjas,

— Engedélyezett feladó,

— Awtorizzat li jibgħat,

— Upoważniony nadawca,

— Pooblaščeni pošiljatelj,

— Schválený odosielateľ»

14. En el apartado 2 del artículo 324 quinquies se añade el texto siguiente:

«— podpis se nevyžaduje,

— allkirjanõudest loobutud,

— derīgs bez paraksta,

— leista nepasirašyti,

— Aláírás alól mentesítve,

— firma mhux meħtieġa,

— zwolniony ze składania podpisu,

— Opustitev podpisa,

— podpis sa nevyžaduje»

15. En la letra b) del apartado 1 del artículo 333 se añade el texto siguiente:

«— Výpis,

— Väljavõte,

— Izraksts,

— Išrašas,

— Kivonat,

— Estratt,

— Wyciąg,

— Izpisek,

— Výpis»

16. En el párrafo segundo del apartado 3 del artículo 347 se añade el texto siguiente:

«— Omezená platnost,

— Piiratud kehtivus,

— Ierobežots derīgums,

— Galiojimas apribotas,

— Korlátozott érvényű,

— Validità limitata,

— Ograniczona ważność,

— Omejena veljavnost,

— Obmedzená platnosť»

17. En el párrafo tercero del apartado 4 del artículo 357 se añade el texto siguiente:

«— Osvobození,

— Loobumine,

— Derīgs bez zīmoga,

— Leista neplombuoti,

— Mentesség,

— Tneħħija,

— Zwolnienie,

— Opustitev,

— Upustenie»

18. En el apartado 3 del artículo 361 se añade el texto siguiente:

«— Alternativní důkaz,

— Alternatiivsed tõendid,

— Alternatīvs pierādījums,

— Alternatyvusis įrodymas,

— Alternatív igazolás,

— Prova alternattiva,

— Alternatywny dowód,

— Alternativno dokazilo,

— Alternatívny dôkaz»

19. En el párrafo segundo del apartado 4 del artículo 361 se añade el texto siguiente:

«— Nesrovnalosti: úřad, kterému bylo zboží předloženo (název a země),

— Erinevused: asutus, kuhu kaup esitati (nimi ja riik),

— Atšķirības: muitas iestāde, kurā preces tika uzrādītas (nosaukums un valsts),

— Skirtumai: įstaiga, kuriai pateiktos prekės (pavadinimas ir valstybė),

— Eltérések: hivatal, ahol az áruk bemutatása megtörtént (név és ország),

— Differenzi: uffiċċju fejn l-oġġetti kienu ppreżentati (isem u pajjiż),

— Niezgodności: urząd w którym przedstawiono towar (nazwa i kraj),

— Razlike: urad, pri katerem je bilo blago predloženo (naziv in država),

— Nezrovnalosti: úrad, ktorému bol predložený tovar (názov a krajina)»

20. En el apartado 2 del artículo 387 se añade el texto siguiente:

«— Osvobození od stanovené trasy,

— Ettenähtud marsruudist loobutud,

— Atļauts novirzīties no noteiktā maršruta,

— Leista nenustatyti maršruto,

— Előírt útvonal alól mentesítve,

— Tneħħija ta` l-itinerarju preskritt,

— Zwolniony z wiążącej trasy przewozu,

— Opustitev predpisane poti,

— Upustené od určenej trasy»

21. En el apartado 1 del artículo 402 se añade el texto siguiente:

«— Schválený odesílatel,

— Volitatud kaubasaatja,

— Atzītais nosūtītājs,

— Įgaliotas siuntėjas,

— Engedélyezett feladó,

— Awtorizzat li jibgħat,

— Upoważniony nadawca,

— Pooblaščeni pošiljatelj,

— Schválený odosielateľ»

22. En el apartado 2 del artículo 403 se añade el texto siguiente:

«— podpis se nevyžaduje,

— allkirjanõudest loobutud,

— derīgs bez paraksta,

— leista nepasirašyti,

— aláírás alól mentesítve,

— firma mhux meħtieġa,

— zwolniony ze składania podpisu,

— opustitev podpisa,

— podpis sa nevyžaduje»

23. En el párrafo primero del apartado 3 del artículo 423 se añade el texto siguiente:

«— propuštěno,

— lõpetatud,

— nomuitots,

— išleista,

— vámkezelve,

— mgħoddija,

— odprawiony,

— ocarinjeno,

— prepustené»

24. En el apartado 3 del artículo 438 se añade el texto siguiente:

«— propuštěno,

— lõpetatud,

— nomuitots,

— išleista,

— vámkezelve,

— mgħoddija,

— odprawiony,

— ocarinjeno,

— prepustené»

25. En el apartado 1 del artículo 549 se añade el texto siguiente:

«— Zboží AZS/P,

— ST/P kaup,

— IP/ATL preces,

— LP/S prekės,

— AF/F áruk,

— oġġetti PI/S,

— towary UCz/Z,

— AO/O blago,

— AZS/PS tovar»

26. En el apartado 2 del artículo 549 se añade el texto siguiente:

«— Obchodní politika,

— Kaubanduspoliitika,

— Tirdzniecības politika,

— Prekybos politika,

— Kereskedelempolitika,

— Politika kummerċjali,

— Polityka handlowa,

— Trgovinska politika,

— Obchodná politika»

27. En el artículo 550 se añade el texto siguiente:

«— Zboží AZS/N,

— ST/T kaup,

— IP/ATM preces,

— LP/D prekės,

— AF/V áruk,

— oġġetti PI/SR,

— towary UCz/Zw,

— AO/P blago,

— AZS/SV tovar»

28. En el artículo 583 se añade el texto siguiente:

«— Zboží DP,

— AI kaup,

— PI preces,

— LĮ prekės,

— IB áruk,

— oġġetti TA,

— towary OCz,

— ZU blago,

— DP tovar»

29. En el apartado 2 del artículo 843 se añade el texto siguiente:

«— Výstup ze Společenství podléhá omezením nebo dávkám podle nařízení/směrnice/rozhodnutí č. . .,

— Ühenduse territooriumilt väljumine on aluseks piirangutele ja maksudele vastavalt määrusele/direktiivile/otsusele nr. . .,

— Izvešana no Kopienas, piemērojot ierobežojumus vai maksājumus saskaņā ar Regulu/ Direktīvu/ Lēmumu Nr. . .,

— Išvežimui iš Bendrijos taikomi apribojimai arba mokesčiai, nustatyti Reglamentu/ Direktyva/ Sprendimu Nr. . . .,

— A kilépés a Közösség területéről a . . . rendelet /irányelv/határozat szerinti korlátozás vagy vámteherfizetési kötelezettség alá esik,

— Ħruġ mill-Komunita` suġġett għa-restrizzjonijiet jew ħlasijiet taħt Regola/Direttiva/Deċiżjoni Nru . . .,

— Wyprowadzenie ze Wspólnoty podlega ograniczeniom lub opłatom zgodnie z rozporządzeniem / dyrektywą / decyzją nr . . .,

— Iznos iz Skupnosti zavezan omejitvam ali obveznim plačilom na podlagi uredbe/direktive/odločbe št . . .,

— Výstup zo spoločenstva podlieha obmedzeniam alebo platbám podľa nariadenia/smernice/rozhodnutia č. . .»

30. En el apartado 2 del artículo 849 se añade el texto siguiente:

«— Bez vývozních náhrad nebo jiných částek poskytovaných při vývozu,

— Ekspordil ei makstud toetusi ega muid summasid,

— Bez kompensācijas vai citām summām, kas paredzētas par preču izvešanu,

— Eksportas teisės į grąžinamąsias išmokas arba kitas pinigų sumas nesuteikia,

— Kivitel esetén visszatérítést vagy egyéb kedvezményt nem vettek igénybe,

— L-ebda rifużjoni jew ammonti oħra mogħtija fuq esportazzjoni,

— Nie przyznano dopłat lub innych kwot wynikających z wywozu,

— Brez izvoznih nadomestil ali drugih izvoznih ugodnosti,

— Pri vývoze sa neposkytujú žiadne náhrady alebo iné peňažné čiastky»

31. En el apartado 3 del artículo 849 se añade el texto siguiente:

«— Vývozní náhrady nebo jiné částky poskytované při vývozu vyplaceny za … (množství),

— Ekspordil makstud toetused ja muud summad tagastatud … (kogus) eest,

— Kompensācijas un citas par preču izvešanu paredzētas summas atmaksātas par … (daudzums),

— Grąžinamosios išmokos ir kitos eksporto atveju mokamos pinigų sumos išmokėtos už … (kiekis),

— Kivitel esetén igénybevett visszatérítés vagy egyéb kedvezmény … (mennyiség) után visszafizetve,

— Rifużjoni jew ammonti oħra fuq esportazzjoni mogħtija lura għal … (kwantita`),

— Dopłaty i inne kwoty wynikające z wywozu wypłacono za … (ilość),

— Izvozna nadomestila ali zneski drugih izvoznih ugodnosti povrnjeni za … (količina),

— Náhrady a iné peňažné čiastky pri vývoze vyplatené za … (množstvo)»

32. En el apartado 3 del artículo 849 después de la conjunción «o» se añade el texto siguiente:

«— Nárok na vyplacení vývozních náhrad nebo jiných částek poskytovaných při vývozu za … (množství) zanikl,

— Õigus saada toetusi või muid summasid ekspordil on … (kogus) eest kehtetuks tunnistatud,

— Tiesības izmaksāt kompensācijas vai citas summas, kas paredzētas par preču izvešanu, atceltas attiecībā uz … (daudzums),

— Teisė į grąžinamųjų išmokų arba kitų eksporto atveju mokamų pinigų sumų mokėjimą už … (kiekis) panaikinta,

— Kivitel esetén … igénybevett visszatérítésre vagy egyéb kedvezményre való jogosultság … (mennyiség) után megszűnt,

— Mhux intitolati għal ħlas ta` rifużjoni jew ammonti oħra fuq l-esportazzjoni għal … (kwantita`),

— Uprawnienie do otrzymania dopłat lub innych kwot wynikających z wywozu anulowano dla … (ilość),

— Upravičenost do izplačila izvoznih nadomestil ali zneskov drugih izvoznih ugodnosti razveljavljena za … (količina),

— Nárok na vyplatenie náhrad alebo iných peňažných čiastok pri vývoze za … (množstvo) zanikol»

33. En el párrafo primero del artículo 855 se añade el texto siguiente:

«— DUPLIKÁT,

— DUPLIKAAT,

— DUBLIKĀTS,

— DUBLIKATAS,

— MÁSODLAT,

— DUPLIKAT,

— DUPLIKAT,

— DVOJNIK,

— DUPLIKÁT»

34. En la letra b) del apartado 1 del artículo 882 se añade el texto siguiente:

«— Vrácené zboží podle čl. 185 odst. 2 písm. b) kodexu,

— Seadustiku artikli 185(2)(b) alusel tagasitoodud kaubaks tunnistatud kaup,

— Preces atzītas par atpakaļievestām saskaņā ar Kodeksa 185. panta 2. punkta b) apakšpunktu,

— Prekės įvežtos kaip grąžintos prekės vadovaujantis Kodekso 185 straipsnio 2 dalies b punktu,

— A Vámkódex 185. cikke (2) bekezdésének b) pontja értelmében tértiáruként behozott áruk,

— Oġġetti mdaħħla bħala oġġetti miġjuba lura taħt Artikolu 185(2)(b) tal-Kodiċi,

— Towary dopuszczone jako towary powracające zgodnie z art. 185 ust. 2 lit. b) Kodeksu,

— Blago se ponovno uvaža v skladu s členom 185(2)(b) Zakonika kodeksa,

— Vrátený tovar podľa článku 185 ods. 2 písm. b) colného zákonníka»

35. En el párrafo segundo del apartado 2 del artículo 912 ter se añade el texto siguiente:

«— Celní dluh ve výši … EUR zajištěn,

— Esitatud tagatis EUR …,

— Galvojums par EUR … iesniegts,

— Pateikta garantija … EUR sumai,

— … EUR vámbiztosíték letétbe helyezve,

— Garanzija fuq l-EUR … saret,

— Złożono zabezpieczenie w wysokości … EUR,

— Položeno zavarovanje v višini … EUR,

— Poskytnuté zabezpečenie vo výške … EUR»

36. En el párrafo segundo del apartado 5 del artículo 912 ter se añade el texto siguiente:

«— Zboží mimo celní režim,

— Kaup, millele ei rakendata tolliprotseduuri,

— Preces, kurām nav piemērota muitas procedūra,

— Prekės, kurioms netaikoma muitinės procedūra,

— Vámeljárás alá nem vont áruk,

— Oġġetti mhux koperti bi proċedura tad-Dwana,

— Towary nieobjęte procedurą celną,

— Blago ni vključeno v carinski postopek,

— Tovar nie je v colnom režime»

37. En el párrafo segundo del apartado 2 del artículo 912 sexto se añade el texto siguiente:

«— Výpis z původního kontrolního výtisku T5 (evidenční číslo, datum, úřad a země vystavení): . . .,

— Väljavõte esialgsest T5 kontrolleksemplarist (registreerimisnumber, kuupäev, väljaandnud asutus ja riik): . . .,

— Izraksts no sākotnējā T5 kontroleksemplāra (reģistrācijas numurs, datums, izdevēja iestāde un valsts): . . .,

— Išrašas iš pirminio T5 kontrolinio egzemplioriaus (registracijos numeris, data, išdavusi įstaiga ir valstybė): . . .,

— Az eredeti T5 ellenőrző példány kivonata (nyilvántartási szám, kiállítás dátuma, a kiállító ország és hivatal neve): . . .,

— Estratt tal-kopja ta' kontroll tat-T5 inizjali (numru ta` reġistrazzjoni, data, uffiċċju u pajjiż fejn ġie maħruġ id-dokument),

— Wyciąg z wyjściowej karty kontrolnej T5 (numer ewidencyjny, data, urząd i kraj wystawienia): . . .,

— Izpisek iz prvotnega kontrolnega izvoda T5 (evidenčna številka, datum, urad in država izdaje): . . .,

— Výpis z pôvodného kontrolného výtlačku T5 (registračné číslo, dátum, vydávajúci úrad a krajina vydania): . . .»

38. En el párrafo cuarto del apartado 2 del artículo 912 sexto se añade el texto siguiente:

«— . . . (počet) vystavených výpisů – kopie přiloženy,

— väljavõtted . . . (arv) – koopiad lisatud,

— Izsniegti . . . (skaits) izraksti – kopijas pielikumā,

— Išduota . . . (skaičius) išrašų – kopijos pridedamos,

— . . . (számú) kivonat kiadva – másolatok csatolva,

— . . . (numru) estratti maħruġa kopji mehmuża,

— . . . (ilość) wydanych wyciągów – kopie załączone,

— . . . (število) izdani izpiski – izvodi priloženi,

— . . . (počet) vydaných výpisov – kópie priložené»

39. En el párrafo segundo del apartado 1 del artículo 912 séptimo se añade el texto siguiente:

«— Vystaveno dodatečně,

— Välja antud tagasiulatuvalt,

— Izsniegts retrospektīvi,

— Retrospektyvusis išdavimas,

— Utólag kiállítva,

— Maħruġ retrospettivament,

— Wystawiona retrospektywnie,

— Izdano naknadno,

— Vydané dodatočne»

40. En el apartado 2 del artículo 912 séptimo se añade el texto siguiente:

«— DUPLIKÁT,

— DUPLIKAAT,

— DUBLIKĀTS,

— DUBLIKATAS,

— MÁSODLAT,

— DUPLIKAT,

— DUPLIKAT,

— DVOJNIK,

— DUPLIKÁT»

41. En la letra c) del apartado 2 del artículo 912 octavo se añade el texto siguiente:

«— Podpis se nevyžaduje – článek 912g nařízení (EHS) č. 2454/93,

— Allkirjanõudest loobutud – määruse (EMÜ) nr 2454/93 artikkel 912g,

— Derīgs bez paraksta – Regulas (EEK) Nr.2454/93 912.g pants,

— Leista nepasirašyti – Reglamentas (EEB) Nr. 2454/93, 912g straipsnis,

— Aláírás alól mentesítve – a 2454/93/EGK rendelet 912g. cikke,

— Firma mhux meħtieġa – Artikolu 912g tar-Regolament (KEE) 2454/93,

— Zwolniony ze składania podpisu – art. 912g rozporządzenia (EWG) nr 2454/93,

— Opustitev podpisa – člen 912g člen uredbe (EGS) št. 2454/93,

— Podpis sa nevyžaduje – článok 912g nariadenia (EHS) č. 2454/93»

42. En el apartado 3 del artículo 912 octavo se añade el texto siguiente:

«— Zjednodušený postup článek 912 g Nařízení (EHS) č. 2454/93,

— Lihtsustatud tolliprotseduur – määruse (EMÜ) nr 2454/93 artikkel 912g,

— Vienkāršota procedūra – Regulas (EEK) Nr.2454/93 912.g pants,

— Supaprastinta procedūra – Reglamentas (EEB) Nr. 2454/93, 912g straipsnis,

— Egyszerűsített eljárás – a 2454/93/EGK rendelet 912g. cikke,

— Proċedura simplifikata – Artikolu 912g tar-Regolament (KEE) 2454/93,

— Procedura uproszczona – art. 912g rozporządzenia (EWG) nr 2454/93,

— Poenostavljen postopek – člen 912g uredbe (EGS) št. 2454/93,

— Zjednodušený postup – článok 912g nariadenia (EHS) č. 2454/93»

43. El anexo 1 se modifica como sigue:

En la casilla «13 Lengua» de los ejemplares 4 y 5 del formulario «Información arancelaria vinculante», se añade el texto siguiente:

«CS», «ET», «LV», «LT», «HU», «MT», «PL», «SK», «SL»

44. El anexo 1 bis queda modificado como sigue:

En la casilla «15. Lengua» del formulario «Información vinculante en materia de origen», se añade el texto siguiente:

«CS» «ET» «LV» «LT» «HU» «MT» «PL» «SK» «SL»

45. El anexo 22 se modifica como sigue:

Al final del primer párrafo con el encabezamiento «Declaración en factura» se añade el texto siguiente:

«Versión checa

Vývozce výrobků uvedených v tomto dokumentu (číslo povolení . . . ([1])) prohlašuje, že kromě zřetelně označených, mají tyto výrobky preferenční původ v . . . ([2]).

Versión estonia

Käesoleva dokumendiga hõlmatud toodete eksportija (tolliameti kinnitus nr . . . ([1])) deklareerib, et need tooted on . . . ([2]) sooduspäritoluga, välja arvatud juhul kui on selgelt näidatud teisiti.

Versión letona

Eksportētājs produktiem, kuri ietverti šajā dokumentā (muitas pilnvara Nr. . . . ([1])), deklarē, ka, izņemot tur, kur ir citādi skaidri noteikts, šiem produktiem ir priekšrocību izcelsme no . . . ([2]).

Versión lituana

Šiame dokumente išvardintų prekių eksportuotojas (muitinės liudijimo Nr . . . ([1])) deklaruoja, kad, jeigu kitaip nenurodyta, tai yra . . . ([2]) preferencinės kilmės prekės.

Versión húngara

A jelen okmányban szereplő áruk exportőre (vámfelhatalmazási szám: . . . ([1])) kijelentem, hogy eltérő jelzés hiányában az áruk kedvezményes . . . ([2]) származásúak.

Versión maltesa

L-esportatur tal-prodotti koperti b'dan id-dokument (awtorizzazzjoni tad-dwana nru. . . . ([1])) jiddikjara li, ħlief fejn indikat b'mod ċar li mhux hekk, dawn il-prodotti huma ta' oriġini preferenzjali . . . ([2])

Versión polaca

Eksporter produktów objętych tym dokumentem (upoważnienie władz celnych nr . . . ([1])) deklaruje, że z wyjątkiem gdzie jest to wyraźnie określone, produkty te mają . . . ([2]) preferencyjne pochodzenie.

Versión eslovena

Izvoznik blaga, zajetega s tem dokumentom (pooblastilo carinskih organov št . . . ([1])) izjavlja, da, razen če ni drugače jasno navedeno, ima to blago preferencialno . . . ([2]) poreklo.

Versión eslovaca

Vývozca výrobkov uvedených v tomto doklade (číslo povolenia . . . ([1])) vyhlasuje, že okrem zreteľne označených, majú tieto výrobky preferenčný pôvod v . . . ([2]).»

46. El anexo 32 (DAU – Sistema informatizado de tratamiento de las declaraciones) se modifica como sigue:

En los ejemplares 4 y 5, se añade el texto siguiente:

«Vrať te:», «Tagastada:», «Nosūtīt atpakaļ:», «Grąžinti į:», «Visszaküldeni:», «Ibgħat lura lil:», «Odesłać do:», «Vrniti:», «Vrátiť:»

47. El anexo 38 se modifica como sigue:

En la nota sobre la casilla 51 se añade el texto siguiente:

«CZ» «EE» «CY» «LV» «LT» «HU» «MT» «PL» «SK» «SL»

48. El anexo 47 bis se modifica como sigue:

a) En el punto 2.2 se añade el texto siguiente:

«— ZÁKAZ GLOBÁLNÍ ZÁRUKY,

— ÜLDTAGATISE KASUTAMINE KEELATUD,

— VISPĀRĒJS GALVOJUMS AIZLIEGTS,

— NAUDOTI BENDRĄJĄ GARANTIJĄ UŽDRAUSTA,

— ÖSSZKEZESSÉG TILALMA,

— MHUX PERMESSA GARANZIJA KOMPRENSIVA,

— ZAKAZ KORZYSTANIA Z GWARANCJI GENERALNEJ,

— PREPOVEDANO SKUPNO ZAVAROVANJE,

— CELKOVÁ ZÁBEZPEKA ZAKÁZANÁ»

b) En el punto 4.3 se añade el texto siguiente:

«— NEOMEZENÉ POUŽITÍ,

— PIIRAMATU KASUTAMINE,

— NEIEROBEŽOTS IZMANTOJUMS,

— NEAPRIBOTAS NAUDOJIMAS,

— KORLÁTOZÁS ALÁ NEM ESŐ HASZNÁLAT,

— UŻU MHUX RISTRETT,

— NIEOGRANICZONE KORZYSTANIE,

— NEOMEJENA UPORABA,

— NEOBMEDZENÉ POUŽITIE»

49. El anexo 48 se modifica como sigue:

En el punto 1 del apartado I, el párrafo que comienza por «con respecto a la Comunidad Europea» se sustituye por el texto siguiente:

«con respecto a la Comunidad Europea constituida por el Reino de Bélgica, la República Checa, el Reino de Dinamarca, la República Federal de Alemania, la República de Estonia, la República Helénica, el Reino de España, la República Francesa, Irlanda, la República Italiana, la República de Chipre, la República de Letonia, la República de Lituania, el Gran Ducado de Luxemburgo, la República de Hungría, la República de Malta, el Reino de los Países Bajos, la República de Austria, la República de Polonia, la República de Portugal, la República de Eslovenia, la República de Eslovaquia, la República de Finlandia, el Reino de Suecia, el Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, y la República de Islandia, el Reino de Noruega, la Confederación Suiza, el Principado de Andorra y la República de San Marino ([4]), por todo lo que . . .».

50. El anexo 49 se modifica como sigue:

En el punto 1 del apartado I, el párrafo que comienza por «con respecto a la Comunidad Europea» se sustituye por el texto siguiente:

«con respecto a la Comunidad Europea constituida por el Reino de Bélgica, la República Checa, el Reino de Dinamarca, la República Federal de Alemania, la República de Estonia, la República Helénica, el Reino de España, la República Francesa, Irlanda, la República Italiana, la República de Chipre, la República de Letonia, la República de Lituania, el Gran Ducado de Luxemburgo, la República de Hungría, la República de Malta, el Reino de los Países Bajos, la República de Austria, la República de Polonia, la República de Portugal, la República de Eslovenia, la República de Eslovaquia, la República de Finlandia, el Reino de Suecia, el Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, y la República de Islandia, el Reino de Noruega, la Confederación Suiza, el Principado de Andorra y la República de San Marino ([3]), por todo lo que . . .».

51. El anexo 50 se modifica como sigue:

En el punto 1 del apartado I, el párrafo que comienza por «con respecto a la Comunidad Europea» se sustituye por el texto siguiente:

«con respecto a la Comunidad Europea constituida por el Reino de Bélgica, la República Checa, el Reino de Dinamarca, la República Federal de Alemania, la República de Estonia, la República Helénica, el Reino de España, la República Francesa, Irlanda, la República Italiana, la República de Chipre, la República de Letonia, la República de Lituania, el Gran Ducado de Luxemburgo, la República de Hungría, la República de Malta, el Reino de los Países Bajos, la República de Austria, la República de Polonia, la República Portuguesa, la República de Eslovenia, la República de Eslovaquia, la República de Finlandia, el Reino de Suecia, el Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, y la República de Islandia, el Reino de Noruega, la Confederación Suiza, el Principado de Andorra y la República de San Marino ([3]), por todo lo que . . .».

52. El anexo 51 se modifica como sigue:

En la casilla 7 se suprime el texto siguiente:

«REPÚBLICA CHECA», «HUNGRÍA», «POLONIA», «ESLOVAQUIA»

53. El anexo 51 bis se modifica como sigue:

Se suprime el texto siguiente:

«REPÚBLICA CHECA», «HUNGRÍA», «POLONIA», «ESLOVAQUIA»

54. El anexo 51 ter se modifica como sigue:

En el apartado 1.2.1, referente a la casilla 8, se añade el texto siguiente:

«— Omezená platnost,

— Piiratud kehtivus,

— Ierobežots derīgums,

— Galiojimas apribotas,

— Korlátozott érvényű,

— Validita` limitata,

— Ograniczona ważność,

— Omejena veljavnost,

— Obmedzená platnosť»

55. El anexo 60 se modifica como sigue:

En el apartado «I. Observaciones generales» correspondiente a la rúbrica «DISPOSICIONES RELATIVAS A LAS INDICACIONES QUE HAN DE FIGURAR EN EL FORMULARIO DE IMPOSICIÓN»:

a) en la columna que sigue a la frase que comienza por «El formulario de imposición», se añade el texto siguiente:

«CZ para la República Checa»

«EE para Estonia»

«CY para Chipre»

«LV para Letonia»

«LT para Lituania»

«HU para Hungría»

«MT para Malta»

«PL para Polonia»

«SI para Eslovenia»

«SK para Eslovaquia»

b) en la columna que sigue al párrafo que comienza por «Casilla nº 16:» se añade el texto siguiente:

«CZK (koruna) coronas checas»

«EEK (kroons) coronas estonias»

«CYP (pounds) libras chipriotas»

«LVL (lati) lats letones»

«LTL (lita) litai lituanos»

«HUF (forint) forint húngaros»

«MTL (lira) liras maltesas»

«PLN (złoty) zlotys polacos»

«SIT (tolars) tolares eslovenos»

«SKK (koruny) coronas eslovacas»

56. El anexo 63 (Ejemplar de control T5) se modifica como sigue:

En la casilla B del ejemplar 1 se añade el texto siguiente:

«Vrať te», «Tagastada», «Nosūtīt atpakaļ», «Grąžinti į», «Visszaküldeni», «Ibgħat lura lil», «Odesłać do», «Vrnjeno», «Vrátiť»

57. El anexo 71 se modifica como sigue:

a) Se añade el texto siguiente en:

— la Nota B.9 del reverso del boletín de información INF 1;

— la Nota B.15 del reverso del boletín de información INF 9;

— la Nota B.14 del reverso del boletín de información INF 5;

— la Nota B.13 del reverso del boletín de información INF 6; y

— la Nota B.15 del reverso del boletín de información INF 2:

«— CZK para las coronas checas»

«— EEK para las coronas estonias»

«— CYP para las libras chipriotas»

«— LVL para los lats letones»

«— LTL para los litai lituanos»

«— HUF para los forint húngarost»

«— MTL para las liras maltesas»

«— PLN para los zlotys polacos»

«— SIT para los tolares eslovenos»

«— SKK para las coronas eslovacas»

b) En el Apéndice, en la letra f) del punto 2.1 se añade el texto siguiente:

«— DUPLIKÁT,

— DUPLIKAAT,

— DUBLIKĀTS,

— DUBLIKATAS,

— MÁSODLAT,

— DUPLIKAT,

— DUPLIKAT,

— DVOJNIK,

— DUPLIKÁT»

58. El anexo 111 se modifica como sigue:

En la Nota B.12 de las notas que figuran en el reverso del impreso «Solicitud de devolución/Condonación», se añade el texto siguiente:

«— CZK (koruna): coronas checas»

«— EEK (kroons): coronas estonias»

«— CYP (pounds): libras chipriotas»

«— LVL (lati): lats letones»

«— LTL (lita): litai lituanos»

«— HUF (forint): forint húngaros»

«— MTL (lira): liras maltesas»

«— PLN (złoty): zlotys polacos»

«— SIT (tolars): tolares eslovenos»

«— SKK (koruny): coronas eslovacas»

B. OTRAS ADAPTACIONES TÉCNICAS

1. 31983 R 2289: Reglamento (CEE) nº 2289/83 de la Comisión, de 29 de julio de 1983, por el que se establecen las disposiciones de aplicación de los artículos 70 a 78 del Reglamento (CEE) nº 918/83 del Consejo, relativo al establecimiento de un régimen comunitario de franquicias aduaneras (DO L 220 de 11.8.1983, p. 15), modificado por:

— 11985 I: Acta relativa a las condiciones de adhesión del Reino de España y de la República Portuguesa y a las adaptaciones de los Tratados (DO L 302 de 15.11.1985, p. 23),

— 31985 R 1746: Reglamento (CEE) nº 1746/85 de la Comisión de 26.6.1985 (DO L 167 de 27.6.1985, p. 23),

— 31985 R 3399: Reglamento (CEE) nº 3399/85 de la Comisión de 28.11.1985 (DO L 322 de 3.12.1985, p. 10),

— 31992 R 0735: Reglamento (CEE) nº 735/92 de la Comisión de 25.3.1992 (DO L 81 de 26.3.1992, p. 18),

— 11994 N: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República de Austria, la República de Finlandia y el Reino de Suecia y a las adaptaciones de los Tratados (DO C 241 de 29.8.1994, p. 21)

En el párrafo segundo del apartado 2 del artículo 3, se añade el texto siguiente:

«Zboží pro postižené osoby: zachování osvobození za předpokladu splnění podmínek čl. 7 odst. 2 druhého pododstavce nařízení (EHS) č. 918/83»

«Kaubaartiklid puuetega inimestele: impordimaksudest vabastamise jätkamine vastavalt määruse (EMÜ) nr 918/83 artikli 77 (2) teisele alapunktile»

«Invalīdiem paredzētas preces: atbrīvojuma turpmāka piemērošana atkarīga no atbilstības Regulas (EEK) Nr.918/83 77. panta 2. punkta otrajai daļai»

«Dirbinys neįgaliesiems: atleidimo nuo muitų taikymo pratęsimas laikantis Reglamento (EEB) Nr. 918/83 77 straipsnio 2 dalies antrosios pastraipos nuostatų»

«Áru behozatala fogyatékos személyek számára: a vámmentesség fenntartása a 918/83/EGK rendelet 77. cikkének (2) bekezdésében foglalt feltételek teljesítése esetén»

«Oġġett għal nies b'xi diżabilita`: tkomplija ta' ħelsien mid-dazju suġġett għal osservanza tat-tieni subparagrafu ta' l-Artiklu 77 (2) tar-Regolament (KEE) Nru 918/83»

«Przedmiot przeznaczony dla osób niepełnosprawnych: kontynuacja zwolnienia z zastrzeżeniem zachowania warunków określonych w art. 77 ust. 2 akapit drugi rozporządzenia (EWG) nr 918/83»

«Predmet za invalide: nadaljevanje oprostitve ob upoštevanju skladnosti z drugim pododstavkom člena 77 (2) uredbe (EGS) št. 918/83»

«Tovar pre postihnuté osoby: naďalej oslobodený, ak spĺňa podmienky ustanovené v článku 77 odseku 2 druhom pododseku nariadenia (EHS) č. 918/83»

2. 31983 R 2290: Reglamento (CEE) nº 2290/83 de la Comisión, de 29 de julio de 1983, por el que se establecen las disposiciones de aplicación de los artículos 50 a 59 ter y de los artículos 63 bis y 63 ter del Reglamento (CEE) nº 918/83 del Consejo, relativo al establecimiento de un régimen comunitario de franquicias aduaneras (DO L 220 de 11.8.1983, p. 20), modificado por:

— 11985 I: Acta relativa a las condiciones de adhesión del Reino de España y de la República Portuguesa y a las adaptaciones de los Tratados (DO L 302 de 15.11.1985, p. 23),

— 31985 R 1745: Reglamento (CEE) nº 1745/85 de la Comisión de 26.6.1985 (DO L 167 de 27.6.1985, p. 21),

— 31985 R 3399: Reglamento (CEE) nº 3399/85 de la Comisión de 28.11.1985 (DO L 322 de 3.12.1985, p. 10),

— 31988 R 3893: Reglamento (CEE) nº 3893/88 de la Comisión de 14.12.1988 (DO L 346 de 15.12.1988, p. 32),

— 31989 R 1843: Reglamento (CEE) nº 1843/89 de la Comisión de 26.6.1989 (DO L 180 de 27.6.1989, p. 22),

— 31992 R 0734: Reglamento (CEE) nº 734/92 de la Comisión de 25.3.1992 (DO L 81 de 26.3.1992, p. 15),

— 11994 N: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República de Austria, la República de Finlandia y el Reino de Suecia y a las adaptaciones de los Tratados (DO C 241 de 29.8.1994, p. 21).

En el párrafo segundo del apartado 2 del artículo 3, se añade el texto siguiente:

«Zboží UNESCO: zachování osvobození za předpokladu splnění podmínek čl. 57 odst. 2 prvního pododstavce nařízení (EHS) č. 918/83»

«UNESCO kaup: impordimaksudest vabastamise jätkamine vastavalt määruse (EMÜ) nr 918/83 artikli 57 (2) esimesele alapunktile»

«UNESCO preces: atbrīvojuma turpmāka piemērošana atkarīga no atbilstības Regulas (EEK) Nr. 918/83 57. panta 2. punkta pirmajai daļai»

«UNESCO prekės: atleidimo nuo muitų taikymo pratęsimas laikantis Reglamento (EEB) Nr. 918/83 57 straipsnio 2 dalies pirmosios pastraipos nuostatų»

«UNESCO áruk: a vámmentesség fenntartása a 918/83/EGK rendelet 57. cikkének (2) bekezdésében foglalt feltételek teljesítése esetén»

«Oġġetti tal-UNESCO: tkomplija ta' ħelsien mid-dazju suġġetta għal osservanza ta' l-ewwel subparagrafu ta' l-Artikolu 57 (2) tar-Regolament (KEE) Nru 918/83»

«Towary UNESCO: kontynuacja zwolnienia z zastrzeżeniem zachowania warunków określonych w art. 57 ust. 2 akapit pierwszy rozporządzenia (EWG) nr 918/83»

«Blago oproščeno plačila uvoznih dajatev (UNESCO). Izvajanje člena 57(2) uredbe (EGS) št. 918/83»

«Tovar UNESCO: naďalej oslobodený, pokiaľ spĺňa podmienky ustanovené v článku 57 odseku 2 prvom pododseku nariadenia (EHS) č. 918/83»

3. 31995 R 1367: Reglamento (CE) nº 1367/95 de la Comisión, de 16 de junio de 1995, por el que se establecen las disposiciones de aplicación del Reglamento (CE) nº 3295/94 del Consejo por el que se establecen determinadas medidas relativas a la introducción en la Comunidad y a la exportación y reexportación fuera de la Comunidad de mercancías que vulneran determinados derechos de propiedad intelectual (DO L 133 de 17.6.1995, p. 2), modificado por:

— 31999 R 2549: Reglamento (CE) nº 2549/99 de la Comisión de 2.12.1999 (DO L 308 de 3.12.1999, p. 16).

En el anexo, en las casillas 5, 8 y «Acuse de recibo» de los ejemplares 1 y 2, se añade el texto siguiente:

«CZ»

«EE»

«CY»

«LV»

«LT»

«HU»

«MT»

«PL»

«SI»

«SK»

20. **RELACIONES EXTERIORES**

1. 31993 R 3030: Reglamento (CEE) nº 3030/93 del Consejo, de 12 de octubre de 1993, relativo al régimen común aplicable a las importaciones de algunos productos textiles originarios de países terceros (DO L 275 de 8.11.1993, p. 1), modificado por:

— 31993 R 3617 Reglamento (CE) nº 3617/93 de la Comisión de 22.12.1993 (DO L 328 de 29.12.1993, p. 22),

— 11994 N: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República de Austria, la República de Finlandia y el Reino de Suecia y a las adaptaciones de los Tratados (DO C 241 de 29.8.1994, p. 21),

— 31994 R 0195: Reglamento (CE) nº 195/94 de la Comisión de 12.1.1994 (DO L 29 de 2.2.1994, p. 1),

— 31994 R 3169: Reglamento (CE) nº 3169/94 de la Comisión de 21.12.1994 (DO L 335 de 23.12.1994, p. 33),

— 31994 R 3289: Reglamento (CE) nº 3289/94 del Consejo de 22.12.1994 (DO L 349 de 31.12.1994, p. 85),

— 31995 R 1616: Reglamento (CE) nº 1616/95 de la Comisión de 4.7.1995 (DO L 154 de 5.7.1995, p. 3),

— 31995 R 3053: Reglamento (CE) nº 3053/95 de la Comisión de 20.12.1995 (DO L 323 de 30.12.1995, p. 1),

— 31996 R 0941: Reglamento (CE) nº 941/96 de la Comisión de 28.5.1996 (DO L 128 de 29.5.1996, p. 15),

— 31996 R 1410: Reglamento (CE) nº 1410/96 de la Comisión de 19.7.1996 (DO L 181 de 20.7.1996, p. 15),

— 31996 R 2231: Reglamento (CE) nº 2231/96 de la Comisión de 22.11.1996 (DO L 307 de 28.11.1996, p. 1),

— 31996 R 2315: Reglamento (CE) nº 2315/96 del Consejo de 25.11.1996 (DO L 314 de 4.12.1996, p. 1),

— 31997 R 0152: Reglamento (CE) nº 152/97 de la Comisión de 28.1.1997 (DO L 26 de 29.1.1997, p. 8),

— 31997 R 0447: Reglamento (CE) nº 447/97 de la Comisión de 7.3.1997 (DO L 68 de 8.3.1997, p. 16),

— 31997 R 0824: Reglamento (CE) nº 824/97 del Consejo de 29.4.1997 (DO L 119 de 8.5.1997, p. 1)

— 31997 R 1445: Reglamento (CE) nº 1445/97 de la Comisión de 24.7.1997 (DO L 198 de 25.7.1997, p. 1),

— 31998 R 0339: Reglamento (CE) nº 339/98 de la Comisión de 11.2.1998 (DO L 45 de 16.2.1998, p. 1),

— 31998 R 0856: Reglamento (CE) nº 856/98 de la Comisión de 23.4.1998 (DO L 122 de 24.4.1998, p. 11),

— 31998 R 1053: Reglamento (CE) nº 1053/98 de la Comisión de 20.5.1998 (DO L 151 de 21.5.1998, p. 10),

— 31998 R 2798: Reglamento (CE) nº 2798/98 de la Comisión de 22.12.1998 (DO L 353 de 29.12.1998, p. 1),

— 31999 R 1072: Reglamento (CE) nº 1072/1999 de la Comisión de 10.5.1999 (DO L 134 de 28.5.1999, p. 1),

— 32000 R 1591: Reglamento (CE) nº 1591/2000 de la Comisión de 10.7.2000 (DO L 186 de 25.7.2000, p. 1),

— 32000 R 1987: Reglamento (CE) nº 1987/2000 de la Comisión de 20.9.2000 (DO L 237 de 21.9.2000, p. 24),

— 32000 R 2474: Reglamento (CE) nº 2474/2000 del Consejo de 9.11.2000 (DO L 286 de 11.11.2000, p. 1),

— 32001 R 0391: Reglamento (CE) nº 391/2001 del Consejo de 26.2.2001 (DO L 58 de 28.2.2001, p. 3),

— 32001 R 1809: Reglamento (CE) nº 1809/2001 de la Comisión de 9.8.2001 (DO L 252 de 20.9.2001, p. 1),

— 32002 R 0027: Reglamento (CE) nº 27/2002 de la Comisión de 28.12.2001 (DO L 9 de 11.1.2002, p. 1),

— 32002 R 0797: Reglamento (CE) nº 797/2002 de la Comisión de 14.5.2002 (DO L 128 de 15.5.2002, p. 29).

En el apartado 6 del artículo 28 del anexo III se incluye lo siguiente en la lista de Estados miembros, entre el texto correspondiente al Benelux y el correspondiente a Alemania:

«CY = Chipre

CZ = República Checa»,

y, entre el texto correspondiente a Dinamarca y el correspondiente a Grecia:

«EE = Estonia»,

y, entre el texto correspondiente al Reino Unido y el correspondiente a Irlanda:

«HU = Hungría»,

y, entre el texto correspondiente a Italia y el correspondiente a Portugal:

«LT = Lituania

LV = Letonia

MT = Malta

PL = Polonia»,

y, después del texto correspondiente a Suecia:

«SI = Eslovenia

SK = Eslovaquia».

2. 31994 R 0517: Reglamento (CE) nº 517/94 del Consejo, de 7 de marzo de 1994, relativo al régimen común aplicable a las importaciones de productos textiles de determinados países terceros que no estén cubiertos por Acuerdos bilaterales, Protocolos, otros Acuerdos o por otros regímenes específicos comunitarios de importación (DO L 67 de 10.3.1994, p. 1), modificado por:

— 31994 R 1470: Reglamento (CE) nº 1470/94 de la Comisión de 27.6.1994 (DO L 159 de 28.6.1994, p. 14),

— 31994 R 1756: Reglamento (CE) nº 1756/94 de la Comisión de 18.7.1994 (DO L 183 de 19.7.1994, p. 9),

— 31994 R 2612: Reglamento (CE) nº 2612/94 de la Comisión de 27.10.1994 (DO L 279 de 28.10.1994, p. 7),

— 31994 R 2798: Reglamento (CE) nº 2798/94 del Consejo de 14.11.1994 (DO L 297 de 18.11.1994, p. 6),

— 31994 R 2980: Reglamento (CE) nº 2980/94 de la Comisión de 7.12.1994 (DO L 315 de 8.12.1994, p. 2),

— 31995 R 1325: Reglamento (CE) nº 1325/95 del Consejo de 6.6.1995 (DO L 128 de 13.6.1995, p. 1),

— 31996 R 0538: Reglamento (CE) nº 538/96 del Consejo de 25.3.1996 (DO L 79 de 29.3.1996, p. 1),

— 31996 R 1476: Reglamento (CE) nº 1476/96 de la Comisión de 26.7.1996 (DO L 188 de 27.7.1996, p. 4),

— 31996 R 1937: Reglamento (CE) nº 1937/96 de la Comisión de 8.10.1996 (DO L 255 de 9.10.1996, p. 4),

— 31997 R 1457: Reglamento (CE) nº 1457/97 de la Comisión de 25.7.1997 (DO L 199 de 26.7.1997, p. 6),

— 31999 R 2542: Reglamento (CE) nº 2542/1999 de la Comisión de 25.11.1999 (DO L 307 de 2.12.1999, p. 14),

— 32000 R 0007: Reglamento (CE) nº 7/2000 del Consejo de 21.12.1999 (DO L 2 de 5.1.2000, p. 51),

— 32000 R 2878: Reglamento (CE) nº 2878/2000 de la Comisión de 28.12.2000 (DO L 333 de 29.12.2000, p. 60),

— 32001 R 2245: Reglamento (CE) nº 2245/2001 de la Comisión de 19.11.2001 (DO L 303 de 20.11.2001, p. 17),

— 32002 R 0888: Reglamento (CE) nº 888/2002 de la Comisión de 24.5.2002 (DO L 146 de 4.6.2002, p. 1),

— 32002 R 1309: Reglamento (CE) nº 1309/2002 del Consejo de 12.7.2002 (DO L 192 de 20.7.2002, p. 1).

a) En el Anexo III A se suprimen del epígrafe «Francia, Lista AMF y países similares, Países miembros del GATT» las siguientes menciones:

«Checoslovaquia»,

«Hungría»,

«Malta»,

«Polonia».

b) En el Anexo III A, el tercer párrafo bajo el epígrafe «Área Textil Residual Reino Unido» se sustituye por el texto siguiente:

«El "Área CEFTA" comprende Alemania, Austria, Bélgica, Chipre, Dinamarca, Eslovaquia, Eslovenia, España, Estonia, Finlandia, Francia, Grecia, Hungría, Irlanda, Islandia, Italia, Letonia, Liechtenstein, Lituania, Luxemburgo, Malta, Noruega, los Países Bajos, Polonia, Portugal, el Reino Unido, la República Checa, Suecia y Suiza.»

c) En el Anexo III A, el párrafo séptimo bajo el epígrafe «Área Textil Residual Reino Unido» se sustituye por el texto siguiente:

«El "Área de Comercio de Estado" comprende Albania, Bulgaria, Camboya, Corea del Norte, China, Laos, Mongolia, Rumania, la Unión Soviética y Vietnam.»

3. 31994 R 3168: Reglamento (CE) nº 3168/94 de la Comisión, de 21 de diciembre de 1994, por el que se establece una licencia de importación comunitaria en el ámbito de aplicación del Reglamento (CE) nº 517/94 del Consejo relativo al régimen común aplicable a las importaciones de productos textiles de determinados países terceros que no estén cubiertos por Acuerdos bilaterales, Protocolos, otros Acuerdos o por otros regímenes específicos comunitarios de importación (DO L 335 de 23.12.1994, p. 23), modificado por:

— 31995 R 1627: Reglamento (CE) nº 1627/95 de la Comisión de 5.7.1995 (DO L 155 de 6.7.1995, p. 8).

a) El título del apéndice 2 del anexo se sustituye por el texto siguiente:

«*Apéndice 2*

Lista de las autoridades nacionales competentes

Seznam příslušných vnitrostátních orgánů

List over kompetente nationale myndigheder

Liste der zuständigen Behörden der Mitgliedstaaten

Riiklike pädevate asutuste nimekiri

Πίνακας των αρμόδιων εθνικών αρχών

List of the national competent authorities

Liste des autorités nationales compétentes

Elenco delle competenti autorità nazionali

Valstu kompetento iestāžu saraksts

Atsakingų nacionalinių institucijų sąrašas

Az illetékes nemzeti hatóságok listája

Lista ta' l-awtoritajiet nazzjonali kompetenti

Lijst van bevoegde nationale instanties

Lista właściwych organów krajowych

Lista das autoridades nacionais competentes

Seznam pristojnih nacionalnih organov

Zoznam príslušných štátnych orgánov

Luettelo toimivaltaisista kansallisista viranomaisista

Förteckning över behöriga nationella myndigheter»

b) Se añade el texto siguiente al apéndice 2 del anexo:

«16. *Česká republika*

Ministerstvo průmyslu a obchodu
Licenční správa
Na Františku 32
110 15 Praha 1
Tel: +420 2 2406 2206
Fax: +420 2 2421 2133

17. *Eesti*

Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium
Kaubandusosakond
Väliskaubanduspoliitika talitus
Harju 11
15072 Tallinn
Tel: +372 6 256 342
Fax: +372 6 313 660
E-Mail: kantselei@mkm.ee

18. *Κύπρος*

Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού
(Ministry of Commerce, Industry and Tourism)
Υπηρεσία Εμπορίου
Οδός Αραούζου Αρ. 6
1421 Λευκωσία
Tel: +357-22-867100
Fax: +357-22-375120

19. *Latvija*

Latvijas Republikas Ekonomikas ministrija
Brīvības iela 55
Rīga
LV 1519
Tel. +371 7013101
Fax +371 7280882

20. *Lietuva*

Lietuvos Respublikos ūkio ministerija
Užsienio prekybos departamentas
Gedimino pr. 38/2
LT–2600 Vilnius
Tel: +370 5 262 50 30
Fax: +370 5 262 39 74

21. *Magyarország*

Gazdasági és Közlekedési Minisztérium
Engedélyezési és Közigazgatási Hivatal
Engedélyezési Főosztály
Margit körút 85
1024 Budapest
Tel: +36-1 336-7300
Fax: +36-1 336-7302

22. *Malta*

Diviżjoni għall–Kummerċ
Servizzi Kummerċjali
Lascaris
Valletta CMR02
Tel: +356 25690214
Fax: +356 25690299

23. *Polska*

Ministerstwo Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej
Departament Administrowania Obrotem Towarami i Usługami
Plac Trzech Krzyży 3/5
00–507 Warszawa
Tel: +48 22 628 55 53
Fax: +48 22 693 40 22

24. *Slovenija*

Ministrstvo za gospodarstvo
Področje ekonomskih odnosov s tujino
Kotnikova 5
SI-1000 Ljubljana
Tel.: +386 1 478 3521
Fax: +386 1 478 3611

25. *Slovensko*

Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky
Sekcia obchodných vzťahov a ochrany spotrebiteľa
Mierová 19
827 15 Bratislava
Tel.: +421 2 4854 2161
Fax: +421 2 4854 3116».

4. 31996 R 2465: Reglamento (CE) nº 2465/96 del Consejo, de 17 de diciembre de 1996, relativo a la interrupción de las relaciones económicas y financieras entre la Comunidad Europea e Iraq (DO L 337 de 27.12.1996, p. 1), modificado por:

— 32002 R 1346: Reglamento (CE) nº 1346/2002 del Consejo de 25.7.2002 (DO L 197 de 26.7.2002, p. 1).

En el anexo I, entre el texto correspondiente a Bélgica y el correspondiente a Dinamarca, se añade el texto siguiente:

«REPÚBLICA CHECA

Ministerstvo průmyslu a obchodu České republiky
Licenční správa
Na Františku 32
110 15 Praha 1
tel.: +420 22406 2720
fax: +420 22422 1811»

y, entre el texto correspondiente a Alemania y el correspondiente a Grecia:

«ESTONIA

Eesti Välisministeerium
Islandi väljak 1
15049 Tallinn
Tel (372) 6 317 100
Fax (372) 6 317 199»

y, entre el texto correspondiente a Italia y el correspondiente a Luxemburgo:

«CHIPRE

Υπουργείο Εξωτερικών
Λεωφ. Προεδρικού Μεγάρου
1447 Λευκωσία
Tel.: +357-22-300600
Fax: +357-22-661881

Ministry of Foreign Affairs
Presidential Palace Avenue
1447 Nicosia
Tel.: 357-22-300600
Fax: 357-22-661881

Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού
Υπηρεσία Εμπορίου
Οδός Αραούζου Αρ.6
1421 Λευκωσία
Tel.: +357-22-867100
Fax: +357-22-375120

Ministry of Commerce, Industry and Tourism
6 Andreas Araouzos Street
1421 Nicosia
Tel.: +357-22-867100
Fax: +357-22-375120»

«LETONIA

Latvijas Republikas Ārlietu ministrija
Brīvības iela 36
Rīga,
LV 1395
Tel.: (371)7016201, (371) 2016207
Fax: (371)7828121

LITUANIA

Lietuvos Respublikos užsienio reikalų ministerija
J.Tumo-Vaižganto 2
LT-2600 Vilnius
Tel.: 370 5 236 24 44
Fax.: 370 5 231 30 90»

y, entre el texto correspondiente a Luxemburgo y el correspondiente a los Países Bajos:

«HUNGRÍA

Pénzügyminisztérium
1051 Budapest
József nádor tér 2-4.
Tel.: (36-1) 327 2100
Fax: (36-1) 318 2570

MALTA

Bord ta' Sorveljanza dwar is–Sanzjonijiet
Direttorat ta' l–Affarijiet Multilaterali
Ministeru ta' l–Affarijiet Barranin
Palazzo Parisio
Triq il–Merkanti
Valletta CMR 02
Tel: +356 21 24 28 53
Fax: +356 21 25 15 20»

y, entre el texto correspondiente a Austria y el correspondiente a Portugal:

«POLONIA

Ministerstwo Spraw Zagranicznych
Departament Prawno – Traktatowy
Al. J. CH. Szucha 23
PL-00-580 Warszawa
Tel. (48 22) 523 93 48
Fax (48 22) 523 91 29»

y, entre el texto correspondiente a Portugal y el correspondiente a Finlandia:

«ESLOVENIA

Banka Slovenije
Slovenska 35
1505 Ljubljana
Tel.: +386 (1) 471 90 00
Fax: +386 (1) 251 55 16
http://www.bsi.si

Ministrstvo za zunanje zadeve
Prešernova 25
1000 Ljubljana
Tel: +386 1 478 20 00
Fax: +386 1 478 23 47
http://www.gov.si/mzz/

ESLOVAQUIA

Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky
Sekcia obchodných vzťahov a ochrany spotrebiteľa
Mierová 19
827 15 Bratislava
Tel.: +421 2 4854 2116
Fax: +421 2 4854 3116

Ministerstvo financií
Štefanovičova 5
Bratislava
Tel: 421 2 5958 2201
Fax: 421 2 5249 3531».

5. 31998 R 1705: Reglamento (CE) nº 1705/98 del Consejo, de 28 de julio de 1998, relativo a la interrupción de determinadas relaciones económicas con Angola a fin de inducir a la União Nacional para a Independência Total de Angola (UNITA) a cumplir sus obligaciones en el proceso de paz, y por el que se deroga el Reglamento (CE) nº 2229/97 (DO L 215 de 1.8.1998, p. 1), modificado por:

— 31999 R 0753: Reglamento (CE) nº 753/1999 de la Comisión de 12.4.1999 (DO L 98 de 13.4.1999, p. 3),

— 32001 R 2231: Reglamento (CE) nº 2231/2001 de la Comisión de 16.11.2001 (DO L 301 de 17.11.2001, p. 17),

— 32001 R 2536: Reglamento (CE) nº 2536/2001 de la Comisión de 21.12.2001 (DO L 341 de 22.12.2001, p. 70),

— 32002 R 0271: Reglamento (CE) nº 271/2002 de la Comisión de 14.2.2002 (DO L 45 de 15.2.2002, p. 16),

— 32002 R 0689: Reglamento (CE) nº 689/2002 de la Comisión de 22.4.2002 (DO L 106 de 23.4.2002, p. 8).

En el anexo VIII se incluye el texto siguiente en la lista de nombres y direcciones de las autoridades nacionales competentes mencionadas en los artículos 3 y 4, entre el texto correspondiente a Bélgica y el correspondiente a Dinamarca:

«REPÚBLICA CHECA

Ministerstvo financí
Finanční analytický útvar
P.O. BOX 675
Jindřišská 14
111 21 Praha 1
Tel.: +420 2 57044501
Fax: +420 2 57044502»

y, entre el texto correspondiente a Alemania y el correspondiente a Grecia:

«ESTONIA

Eesti Välisministeerium
Islandi väljak 1
15049 Tallinn
Tel: +372 6 317 100
Fax: +372 6 317 199

Congelación de fondos:

Finantsinspektsioon
Sakala 4
15030 Tallinn
Tel: +372 66 80 500
Fax: +372 66 80 501»

y, entre el texto correspondiente a Italia y el correspondiente a Luxemburgo:

«CHIPRE

Υπουργείο Εξωτερικών (Ministry of Foreign Affairs)
Presidential Palace Avenue
1447 Nicosia
Tel: +357-22-300600
Fax: +357-22-661881

Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού
(Ministry of Commerce, Industry and Tourism)
6 Andreas Araouzos Street
1421 Nicosia
Tel: +357-22-867100
Fax: +357-22-375120

LETONIA

Latvijas Republikas Ārlietu ministrija
Brīvības bulvāris 36
Rīga
LV 1395
Tel: +371 7016201
Fax: +371 7828121

LITUANIA

Lietuvos Respublikos užsienio reikalų ministerija
J.Tumo–Vaižganto 2
LT–2600 Vilnius
Tel.: +370 5 236 24 44
Fax: +370 5 231 30 90»

y, entre el texto correspondiente a Luxemburgo y el correspondiente a los Países Bajos:

«HUNGRÍA

Külügyminisztérium
1027 Budapest
Bem rkp 47
Tel: +36-1-458 1000
Fax: +36-1-212 5918

MALTA

Bord ta' Sorveljanza dwar is–Sanzjonijiet
Direttorat ta' l–Affarijiet Multilaterali
Ministeru ta' l–Affarijiet Barranin
Palazzo Parisio
Triq il–Merkanti
Valletta CMR 02
Tel: +356 21 24 28 53
Fax: +356 21 25 15 20»

y, entre el texto correspondiente a Austria y el correspondiente a Portugal:

«POLONIA

Ministerstwo Spraw Zagranicznych
Departament Prawno – Traktatowy
Al. J. Ch. Szucha 23
PL-00–580 Warszawa
Tel: +48 22 523 93 48
Fax: +48 22 523 91 29»

y, entre el texto correspondiente a Portugal y el correspondiente a Finlandia:

«ESLOVENIA

Artículo 3:

Banka Slovenije
Slovenska 35
1505 Ljubljana
Tel: +386 (1) 471 90 00
Fax: +386 (1) 251 55 16
http://www.bsi.si

Artículo 4:

Ministrstvo za zunanje zadeve
Prešernova 25
1000 Ljubljana
Tel: +386 1 478 20 00
Faks: +386 1 478 23 47
http://www.gov.si/mzz/

ESLOVAQUIA

Ministerstvo financií
Štefanovičova 5
817 82 Bratislava

Ministerstvo hospodárstva
Mierová 19
827 15 Bratislava».

6. 31999 R 1547: Reglamento (CE) nº 1547/1999 de la Comisión, de 12 de julio de 1999, por el que se determinan, con arreglo al Reglamento (CEE) nº 259/93 del Consejo, los procedimientos de control que deberán aplicarse a los traslados de algunos residuos a determinados países a los que no es aplicable la Decisión C(92)39 final de la OCDE (DO L 185 de 17.7.1999, p. 1), modificado por:

— 32000 R 0334: Reglamento (CE) nº 334/2000 de la Comisión de 14.2.2000 (DO L 41 de 15.2.2000, p. 8),

— 32000 R 0354: Reglamento (CE) nº 354/2000 de la Comisión de 16.2.2000 (DO L 45 de 17.2.2000, p. 21),

— 32000 R 1208: Reglamento (CE) nº 1208/2000 de la Comisión de 8.6.2000 (DO L 138 de 9.6.2000, p. 7),

— 32000 R 1552: Reglamento (CE) nº 1552/2000 de la Comisión de 14.7.2000 (DO L 176 de 15.7.2000, p. 27),

— 32001 R 1800: Reglamento (CE) nº 1800/2001 de la Comisión de 13.9.2001 (DO L 244 de 14.9.2001, p. 19),

— 32001 R 2243: Reglamento (CE) nº 2243/2001 de la Comisión de 16.11.2001 (DO L 303 de 20.11.2001, p. 11).

a) En el anexo A se suprimen los textos correspondientes a Chipre, Hungría y Polonia.

b) En el anexo B se suprimen los textos correspondientes a Lituania, Malta y Eslovaquia.

c) En el anexo C se suprime el texto correspondiente a Letonia.

d) En el anexo D se suprimen los textos correspondientes a Chipre, Estonia, Lituania, Eslovaquia y Eslovenia.

7. 32000 R 1081: Reglamento (CE) nº 1081/2000 del Consejo, de 22 de mayo de 2000, por el que se prohíbe la venta, suministro y exportación a Birmania/Myanmar de equipos que pudieran utilizarse para la represión interior o en acciones de terrorismo, y por el que se congelan los capitales de determinadas personas relacionadas con importantes funciones gubernamentales en dicho país (DO L 122 de 24.5.2000, p. 29), modificado por:

— 32002 R 1883: Reglamento (CE) nº 1883/2002 de la Comisión de 22.10.2002 (DO L 285 de 23.10.2002, p. 17).

En el anexo III, entre el texto correspondiente a Bélgica y el correspondiente a Dinamarca, se añade el texto siguiente:

«REPÚBLICA CHECA

Ministerstvo financí
Finanční analytický útvar
P.O. BOX 675
Jindřišská 14
111 21 Praha 1
Tel.: +420 25704 4501
Fax: +420 25704 4502»

y, entre el texto correspondiente a Alemania y el correspondiente a Grecia:

«ESTONIA

Eesti Välisministeerium
Islandi väljak 1
15049 Tallinn
Tel +372 6 317 100
Fax +372 6 317 199

Congelación de capitales:

Finantsinspektsioon
Sakala 4
15030 Tallinn
Tel. (372) 66 80 500
Fax (372) 66 80 501»

y, entre el texto correspondiente a Italia y el correspondiente a Luxemburgo:

«CHIPRE

Υπουργείο Εξωτερικών
Λεωφ. Προεδρικού Μεγάρου
1447 Λευκωσία
Tel: +357-22-300600
Fax: +357-22-661881

Ministerio de Asuntos Exteriores
Avenida del Palacio Presidencial
1447 Nicosia
Tel. +357-22-300600
Fax +357-22-661881

LETONIA

Latvijas Republikas Ārlietu ministrija
Brīvības iela 36
Rīga
LV 1395
Tel. (371)7016201, (371) 2016207
Fax (371)7828121

LITUANIA

Lietuvos Respublikos užsienio reikalų ministerija
J.Tumo-Vaižganto 2
LT-2600 Vilnius
Tel. 370 5 236 24 44
Fax 370 5 231 30 90

Lietuvos Respublikos ūkio ministerija
Gedimino pr. 38/2
LT-2600 Vilnius
Tel. +370 5 262 94 12
Fax +370 5 262 39 74»

y, entre el texto correspondiente a Luxemburgo y el correspondiente a los Países Bajos:

«HUNGRÍA

Pénzügyminisztérium
1051 Budapest
József nádor tér 2-4.
Tel. (36-1) 327 2100
Fax (36-1) 318 2570

MALTA

Bord ta' Sorveljanza dwar is–Sanzjonijiet
Direttorat ta' l–Affarijiet Multilaterali
Ministeru ta' l–Affarijiet Barranin
Palazzo Parisio
Triq il–Merkanti
Valletta CMR 02
Tel. +356 21 24 28 53
Fax +356 21 25 15 20»

y, entre el texto correspondiente a Austria y el correspondiente a Portugal:

«POLONIA

Ministerstwo Spraw Zagranicznych
Departament Prawno – Traktatowy
Al. J. CH. Szucha 23
PL-00-580 Warszawa
Tel. (48 22) 523 93 48
Fax (48 22) 523 91 29»

y, entre el texto correspondiente a Portugal y el correspondiente a Finlandia:

«ESLOVENIA

Banka Slovenije
Slovenska 35
1505 Ljubljana
Tel. +386 (1) 471 90 00
Fax +386 (1) 251 55 16
http://www.bsi.si

Ministrstvo za zunanje zadeve
Prešernova 25
1000 Ljubljana
Tel: +386 1 478 20 00
Faks: +386 1 478 23 47
http://www.gov.si/mzz/

ESLOVAQUIA

Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky
Sekcia obchodných vzťahov a ochrany spotrebiteľa
Mierová 19
827 15 Bratislava
Tel.: +421 2 4854 2161
Fax: +421 2 4854 3116

Ministerstvo financií
Štefanovičova 5
Bratislava
Tel. +421 2 5958 2201
Fax +421 2 5249 3531»

8. 32000 R 2488: Reglamento (CE) nº 2488/2000 del Consejo, de 10 de noviembre de 2000, por el que se mantiene la congelación de capitales en relación con el Sr. Milosevic y las personas de su entorno y por el que se derogan los Reglamentos (CE) nº 1294/1999 y 607/2000 y el artículo 2 del Reglamento (CE) nº 926/98 (DO L 287 de 14.11.2000, p. 19), modificado por:

— 32001 R 1205: Reglamento (CE) nº 1205/2001 de la Comisión de 19.6.2001 (DO L 163 de 20.6.2001, p. 14).

En el anexo II se incluye lo siguiente en la lista de nombres y direcciones de las autoridades competentes a que se refieren el apartado 2 del artículo 2 y los artículos 3 y 4, entre el texto correspondiente a Bélgica y el correspondiente a Dinamarca:

«REPÚBLICA CHECA

Ministerstvo financí
Finanční analytický útvar
P.O. BOX 675
Jindřišská 14
111 21 Praha 1
Tel.: +420 2 57044501
Fax.: +420 2 57044502»

y, entre el texto correspondiente a Alemania y el correspondiente a Grecia:

«ESTONIA

Finantsinspektsioon
Sakala 4
15030 Tallinn
Tel: +372 66 80 500
Fax: +372 66 80 501»

y, entre el texto correspondiente a Italia y el correspondiente a Luxemburgo:

«CHIPRE

Υπουργείο Εξωτερικών
Λεωφόρος Προεδρικού Μεγάρου
1447 Λευκωσία
(Ministry of Foreign Affairs
Presidential Palace Avenue
1447 Nicosia)
Tel: +357-22-300600
Fax: +357-22-661881

Γενικός Εισαγγελέας της Δημοκρατίας
Οδός Απελλή Αρ. 1
1403 Λευκωσία
(Attorney General of the Republic
1 Apellis Street
1403 Nicosia)
Tel: +357-22-889100
Fax: +357-22-665080

LETONIA

Latvijas Republikas Ārlietu ministrija
Brīvības bulvāris 36
Rīga
LV 1395
Tel: +371 7016201
Fax: +371 7828121

LITUANIA

Lietuvos Respublikos užsienio reikalų ministerija
J.Tumo–Vaižganto 2
LT–2600 Vilnius
Tel: +370 5 236 24 44
Fax. +370 5 231 30 90»

y, entre el texto correspondiente a Luxemburgo y el correspondiente a los Países Bajos:

«HUNGRÍA

Pénzügyminisztérium
József nádor tér 2-4.
1051 Budapest
Tel: +36-1-327 2100
Fax: +36-1-318 2570

MALTA

Bord ta' Sorveljanza dwar is–Sanzjonijiet
Direttorat ta' l–Affarijiet Multilaterali
Ministeru ta' l–Affarijiet Barranin
Palazzo Parisio
Triq il–Merkanti
Valletta CMR 02
Tel: +356 21 24 28 53
Fax: +356 21 25 15 20»

y, entre el texto correspondiente a Austria y el correspondiente a Portugal:

«POLONIA

Ministerstwo Spraw Zagranicznych
Departament Prawno – Traktatowy
Al. J. Ch. Szucha 23
PL–00–580 Warszawa
Tel: +48 22 523 93 48
Fax: +48 22 523 91 29»

y, entre el texto correspondiente a Portugal y el correspondiente a Finlandia:

«ESLOVENIA

Apartado 2 del artículo 2 y artículo 3:

Banka Slovenije
Slovenska 35
1505 Ljubljana
Tel.: +386 (1) 471 90 00
Fax: +386 (1) 251 55 16
http://www.bsi.si

ESLOVAQUIA

Ministerstvo financií
Štefanovičova 5
817 82 Bratislava
Tel: +421 2 5958 2201
Fax: +421 2 5249 3531».

9. 32001 D 0076: Decisión 2001/76/CE del Consejo, de 22 de diciembre de 2000, por la que se modifica la Decisión de 4 de abril de 1978 sobre la aplicación de determinadas directrices en materia de crédito a la exportación con apoyo oficial (DO L 32 de 2.2.2001, p. 1), modificada por:

— 32002 D 0634: Decisión 2002/634/CE del Consejo de 22.7.2002 (DO L 206 de 3.8.2002, p. 16).

a) En el anexo, la letra a) del punto 1 del capítulo I se sustituye por el texto siguiente:

«a) Los Participantes en el Acuerdo son: Australia, Canadá, la Comunidad Europea (que incluye a los siguientes países: Alemania, Austria, Bélgica, Chipre, Dinamarca, Eslovaquia, Eslovenia, Estonia, España, Finlandia, Francia, Grecia, Hungría, Irlanda, Italia, Letonia, Lituania, Luxemburgo, Malta, los Países Bajos, Polonia, Portugal, el Reino Unido, la República Checa y Suecia), los Estados Unidos, Corea, Japón, Noruega, Nueva Zelanda y Suiza;».

b) En el anexo, el apartado 5 de la letra b) del punto 34 del capítulo III se sustituye por el texto siguiente:

«5. A pesar de la clasificación de los países como elegibles o no elegibles para recibir ayuda ligada, la política relativa a dicha ayuda para Bulgaria y Rumania está cubierta por el acuerdo de los Participantes, mientras dicho acuerdo esté en vigor, de intentar evitar créditos de características diferentes a las de las donaciones en sentido estricto, la ayuda alimentaria y la ayuda humanitaria. Los ministros de la OCDE aprobaron dicha política en junio de 1991 (*).

(*) A pesar de la clasificación de los países como elegibles o no elegibles para recibir ayuda ligada, la política relativa a dicha ayuda para Bielorrusia, la Federación Rusa y Ucrania está cubierta por el acuerdo de los Participantes, mientras dicho acuerdo esté en vigor, de intentar evitar créditos de características diferentes a las de las donaciones en sentido estricto, la ayuda alimentaria y la ayuda humanitaria. La prolongación de este acuerdo se decidirá anualmente, normalmente en el cuarto trimestre del año.

A los fines de la prohibición matizada ("soft ban"), el cierre definitivo de centrales nucleares por razones de urgencia o de seguridad podrá considerarse "ayuda humanitaria".»

c) En el anexo I del anexo, el punto 1 del capítulo I se sustituye por el texto siguiente:

«1. Participación

Los Participantes en el Acuerdo sectorial son: Australia, la Comunidad Europea (que incluye a los siguientes países: Alemania, Austria, Bélgica, Chipre, Dinamarca, Eslovaquia, Eslovenia, Estonia, España, Finlandia, Francia, Grecia, Hungría, Irlanda, Italia, Letonia, Lituania, Luxemburgo, Malta, los Países Bajos, Polonia, Portugal, el Reino Unido, la República Checa y Suecia), Corea, Japón y Noruega.».

10. 32001 R 2501: Reglamento (CE) nº 2501/2001 del Consejo, de 10 de diciembre de 2001, relativo a la aplicación de un sistema de preferencias arancelarias generalizadas para el período comprendido entre el 1 de enero de 2002 y el 31 de diciembre de 2004 (DO L 346 de 31.12.2001, p. 1).

En el anexo 1 se suprime de la lista el texto correspondiente a Chipre.

11. 32001 R 2580: Reglamento (CE) nº 2580/2001 del Consejo, de 27 de diciembre de 2001, sobre medidas restrictivas específicas dirigidas a determinadas personas y entidades con el fin de luchar contra el terrorismo (DO L 344 de 28.12.2001, p. 70).

En el anexo se incluye lo siguiente en la lista de las autoridades competentes contempladas en los artículos 3, 4 y 5, entre el texto correspondiente a Bélgica y el correspondiente a Dinamarca:

«REPÚBLICA CHECA

Policejní prezídium
(Presidium de la Policía)
Strojnická 27
170 89 Praha 7
Tel: +420 97483 4351
Fax: +420 97483 4700
e-mail: sekretpp@mvcr.cz»

y, entre el texto correspondiente a Alemania y el correspondiente a Grecia:

«ESTONIA

Eesti Välisministeerium
Islandi väljak 1
15049 Tallinn
Tel +372 6 317 100
Fax +372 6 317 199

Finantsinspektsioon
Sakala 4
15030 Tallinn
Tel: +372 66 80 500
Fax: +372 66 80 501»

y, entre el texto correspondiente a Italia y el correspondiente a Luxemburgo:

«CHIPRE

Ministerio de Asuntos Exteriores
Presidential Palace Avenue
1447 Nicosia
Υπουργείο Εξωτερικών
Λεωφόρος Προεδρικού Μεγάρου
1447 Λευκωσία
Tel: +357-22-300600
Fax: +357-22-661881

Unidad de lucha contra el blanqueo de capitales
1 Apellis Street
1403 Nicosia
Μονάδα Καταπολέμησης Αδικημάτων Συγκάλυψης (ΜΟΚΑΣ)
Οδός Απελλή Αρ. 1
1403 Λευκωσία
Tel: +357-22-889100
Fax: +357-22-665080
E-mail: mokas@cytanet.com.cy

Organismo coordinador de la lucha contra el terrorismo
1 Apellis Street
1403 Nicosia
Συντονιστικό Σώμα Εναντίον της Τρομοκρατίας
Οδός Απελλή Αρ. 1
1403 Λευκωσία
Tel: +357-22-889100
Fax: +357-22-665080

LETONIA

Latvijas Republikas Ārlietu ministrija
Brīvības bulvāris 36
Rīga
LV 1395
Tel: +371 7016201
Fax: +371 7828121

LITUANIA

Lietuvos Respublikos užsienio reikalų ministerija
J.Tumo–Vaižganto 2
LT–2600 Vilnius
Tel: +370 5 236 24 44
Fax. +370 5 231 30 90»

y, entre el texto correspondiente a Luxemburgo y el correspondiente a los Países Bajos:

«HUNGRÍA

Pénzügyminisztérium
József nádor tér 2-4
1051 Budapest
Tel: +36-1-327 2100
Fax: +36-1-318 2570

MALTA

Bord ta' Sorveljanza dwar is–Sanzjonijiet
Direttorat ta' l–Affarijiet Multilaterali
Ministeru ta' l–Affarijiet Barranin
Palazzo Parisio
Triq il–Merkanti
Valletta CMR 02
Tel: +356-21-24 28 53
Fax: +356-21-25 15 20»

y, entre el texto correspondiente a Austria y el correspondiente a Portugal:

«POLONIA

Ministerstwo Spraw Zagranicznych
Departament Prawno – Traktatowy
Al. J. Ch. Szucha 23
PL–00–580 Warszawa
Tel: +48 22 523 93 48
Fax: +48 22 523 91 29»

y, entre el texto correspondiente a Portugal y el correspondiente a Finlandia:

«ESLOVENIA

Banka Slovenije
Slovenska 35
1505 Ljubljana
Tel: +386 (1) 471 90 00
Fax: +386 (1) 251 55 16
http://www.bsi.si

ESLOVAQUIA

Ministerstvo financií
Štefanovičova 5
817 82 Bratislava
Tel: +421 2 5958 2201
Fax: +421 2 5249 3531

Ministerstvo vnútra,
Pribinova 2
812 72 Bratislava
Tel: +421 2 5292 3659
Fax: +421 2 5296 7746»

12. 32002 R 0076: Reglamento (CE) nº 76/2002 de la Comisión, de 17 de enero de 2002, por el que se introduce una vigilancia comunitaria previa de las importaciones de determinados productos siderúrgicos regulados por los Tratados CECA y CE, originarios de determinados terceros países (DO L 16 de 18.1.2002, p. 3), modificado por:

— 32002 R 1337: Reglamento (CE) nº 1337/2002 de la Comisión de 24.7.2002 (DO L 195 de 24.7.2002, p. 25).

a) En el anexo, el título se sustituye por el texto siguiente:

«*ANEXO*

LISTA DE LAS AUTORIDADES NACIONALES COMPETENTES

SEZNAM PŘÍSLUŠNÝCH VNITROSTÁTNÍCH ORGÁNŮ

LISTE OVER KOMPETENTE NATIONALE MYNDIGHEDER

LISTE DER ZUSTÄNDIGEN BEHÖRDEN DER MITGLIEDSTAATEN

RIIKLIKE PÄDEVATE ASUTUSTE NIMEKIRI

ΔΙΕΥΘΥΝΣΕΙΣ ΤΩΝ ΑΡΧΩΝ ΕΚΔΟΣΗΣ ΑΔΕΙΩΝ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ

LIST OF THE COMPETENT NATIONAL AUTHORITIES

LISTE DES AUTORITÉS NATIONALES COMPÉTENTES

ELENCO DELLE COMPETENTI AUTORITÀ NAZIONALI

VALSTU KOMPETENTO IESTĀŽU SARAKSTS

ATSAKINGŲ NACIONALINIŲ INSTITUCIJŲ SĄRAŠAS

AZ ILLETÉKES NEMZETI HATÓSÁGOK LISTÁJA

LISTA TA' L-AWTORITAJIET NAZZJONALI KOMPETENTI

LIJST VAN BEVOEGDE NATIONALE INSTANTIES

LISTA WŁAŚCIWYCH ORGANÓW KRAJOWYCH

LISTA DAS AUTORIDADES NACIONAIS COMPETENTES

SEZNAM PRISTOJNIH NACIONALNIH ORGANOV

ZOZNAM PRÍSLUŠNÝCH ŠTÁTNYCH ORGÁNOV

LUETTELO TOIMIVALTAISISTA KANSALLISISTA VIRANOMAISISTA

FÖRTECKNING ÖVER BEHÖRIGA NATIONELLA MYNDIGHETER»

b) En el anexo, bajo el epígrafe «Lista de las autoridades nacionales competentes», se añade lo siguiente entre el texto correspondiente a Bélgica y el correspondiente a Dinamarca:

«ČESKÁ REPUBLIKA

Ministerstvo průmyslu a obchodu
Licenční správa
Na Františku 32
110 15 Praha 1
Tel.: +420 22406 2720
Fax: +420 22422 1811»

y, entre el texto correspondiente a Alemania y el correspondiente a Grecia:

«EESTI

Eesti Tolliamet
Lõkke 5
15175 Tallinn
Tel.: (372) 6 967 722
Fax: (372) 6 967 727»

y, entre el texto correspondiente a Italia y el correspondiente a Luxemburgo:

«ΚΥΠΡΟΣ

Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού
Υπηρεσία Εμπορίου
Οδός Αραούζου Αρ. 6
1421 Λευκωσία
Tel.: +357-22-867100
Fax: +357-22-375120

LATVIJA

Latvijas Republikas Ekonomikas ministrija
Brīvības iela 55
Rīga
LV – 1519
Tel.: (371) 7013101
Fax: (371) 7280882

LIETUVA

Lietuvos Respublikos ūkio ministerija
Užsienio prekybos departamentas
Gedimino pr. 38/2
LT-2600 Vilnius
Tel.: +370 5 262 50 30
Fax.: +370 5 262 39 74»

y, entre el texto correspondiente a Luxemburgo y el correspondiente a los Países Bajos:

«MAGYAROSZÁG

Gazdasági és Közlekedési Minisztérium
Engedélyezési és Közigazgatási Hivatal
1024 Budapest
Margit körút 85.
Tel.: (36-1) 336 7300
Fax: (36-1) 336 7302

MALTA

Diviżjoni għall–Kummerċ
Servizzi Kummerċjali
Lascaris
Valletta CMR02
Tel.: +356 25690214
Fax: +356 25690299»

y, entre el texto correspondiente a Austria y el correspondiente a Portugal:

«POLSKA

Ministerstwo Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej
Departament Administrowania Obrotem Towarami i Usługami
Plac Trzech Krzyży 3/5
00-507 Warszawa
Faks: + 48 22 693 40 21
Tel.: +48 22 693 55 53, +48 22 693 55 72»

y, entre el texto correspondiente a Portugal y el correspondiente a Finlandia:

«SLOVENIJA

Ministrstvo za gospodarstvo
Področje ekonomskih odnosov s tujino
Kotnikova 5
SI – 1000 Ljubljana
Tel: + 386 1 478 3521
Fax: + 386 1 478 3611

SLOVENSKO

Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky
Sekcia obchodných vzťahov a ochrany spotrebiteľa
Mierová 19
827 15 Bratislava
Tel.: +421 2 4 854 2161
Fax: +421 2 4 854 3116»

13. 32002 R 0152: Reglamento (CE) nº 152/2002 del Consejo, de 21 de enero de 2002, relativo a la exportación de determinados productos siderúrgicos de la CECA y la CE de la Antigua República Yugoslava de Macedonia a la Comunidad Europea (sistema de doble control) y por el que se deroga el Reglamento (CE) nº 190/98 (DO L 25 de 29.1.2002, p. 1)

a) El título del anexo III se sustituye por el texto siguiente:

«*ANEXO III*

LISTA DE LAS AUTORIDADES NACIONALES COMPETENTES

SEZNAM PŘÍSLUŠNÝCH VNITROSTÁTNÍCH ORGÁNŮ

LISTE OVER KOMPETENTE NATIONALE MYNDIGHEDER

LISTE DER ZUSTÄNDIGEN BEHÖRDEN DER MITGLIEDSTAATEN

RIIKLIKE PÄDEVATE ASUTUSTE NIMEKIRI

ΔΙΕΥΘΥΝΣΕΙΣ ΤΩΝ ΑΡΧΩΝ ΕΚΔΟΣΗΣ ΑΔΕΙΩΝ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ

LIST OF THE COMPETENT NATIONAL AUTHORITIES

LISTE DES AUTORITÉS NATIONALES COMPÉTENTES

ELENCO DELLE COMPETENTI AUTORITÀ NAZIONALI

VALSTU KOMPETENTO IESTĀŽU SARAKSTS

ATSAKINGŲ NACIONALINIŲ INSTITUCIJŲ SĄRAŠAS

AZ ILLETÉKES NEMZETI HATÓSÁGOK LISTÁJA

LISTA TA' L-AWTORITAJIET NAZZJONALI KOMPETENTI

LIJST VAN BEVOEGDE NATIONALE INSTANTIES

LISTA WŁAŚCIWYCH ORGANÓW KRAJOWYCH

LISTA DAS AUTORIDADES NACIONAIS COMPETENTES

SEZNAM PRISTOJNIH NACIONALNIH ORGANOV

ZOZNAM PRÍSLUŠNÝCH ŠTÁTNYCH ORGÁNOV

LUETTELO TOIMIVALTAISISTA KANSALLISISTA VIRANOMAISISTA

FÖRTECKNING ÖVER BEHÖRIGA NATIONELLA MYNDIGHETER»

b) En el anexo III, entre el texto correspondiente a Bélgica y el correspondiente a Dinamarca, se añade el texto siguiente:

«ČESKÁ REPUBLIKA

Ministerstvo průmyslu a obchodu
Licenční správa
Na Františku 32
110 15 Praha 1
Tel.: +420 22406 2206
Fax: +420 22422 2133»

y, entre el texto correspondiente a Alemania y el correspondiente a Grecia:

«EESTI

Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium
Kaubandusosakond
Väliskaubanduspoliitika talitus
Harju 11
15072 Tallinn
Tel: +372 6 256 342
Fax: +372 6 313 660
E-Mail: kantselei@mkm.ee

Eesti Tolliamet
Lõkke 5
15175 Tallinn
Tel.: +372 6 967 722
Fax: +372 6 967 727»

y, entre el texto correspondiente a Italia y el correspondiente a Luxemburgo:

«ΚΥΠΡΟΣ

Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού
(Ministry of Commerce, Industry and Tourism)
Υπηρεσία Εμπορίου
Οδός Αραούζου Αρ. 6
1421 Λευκωσία
Tel.: +357-22-867100
Fax: +357-22-375120

LATVIJA

Latvijas Republikas Ekonomikas ministrija
Brīvības iela 55
Rīga
LV 1519
Tel.: +371 7013101
Fax: +371 7280882

LIETUVA

Lietuvos Respublikos ūkio ministerija
Užsienio prekybos departamentas
Gedimino pr. 38/2
LT-2600 Vilnius
Tel.: +370 5 262 50 30
Fax: +370 5 262 39 74»

y, entre el texto correspondiente a Luxemburgo y el correspondiente a los Países Bajos:

«MAGYAROSZÁG

Gazdasági és Közlekedési Minisztérium
Engedélyezési és Közigazgatási Hivatal
Engedélyezési Főosztály
Margit körút 85
1024 Budapest
Tel.: +36-1 336 7300
Fax: +36-1 336 7302

MALTA

Diviżjoni għall–Kummerċ
Servizzi Kummerċjali
Lascaris
Valletta CMR02
Tel.: +356 25690214
Fax: +356 25690299»

y, entre el texto correspondiente a Austria y el correspondiente a Portugal:

«POLSKA

Ministerstwo Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej
Departament Administrowania Obrotem Towarami i Usługami
Plac Trzech Krzyży 3/5
00–507 Warszawa
Tel: +48 22 628 55 53 / +48 22 693 4021
Fax: +48 22 693 40 22 / +48 22 693 55 53 / +48 22 693 5572»

y, entre el texto correspondiente a Portugal y el correspondiente a Finlandia:

«SLOVENIJA

Ministrstvo za gospodarstvo
Področje ekonomskih odnosov s tujino
Kotnikova 5
SI – 1000 Ljubljana
Tel.: +386 1 478 3521
Fax: +386 1 478 3611

SLOVENSKO

Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky
Sekcia obchodných vzťahov a ochrany spotrebiteľa
Mierová 19
827 15 Bratislava
Tel.: +421 2 4854 2161
Fax: +421 2 4854 3116»

14. 32002 R 0310: Reglamento (CE) nº 310/2002 del Consejo, de 18 de febrero de 2002, relativo a determinadas medidas restrictivas respecto de Zimbabwe (DO L 50 de 21.2.2002, p. 4), modificado por:

— 32002 R 1224: Reglamento (CE) nº 1224/2002 de la Comisión de 8.7.2002 (DO L 179 de 9.7.2002, p. 10),

— 32002 R 1345: Reglamento (CE) nº 1345/2002 de la Comisión de 24.7.2002 (DO L 196 de 25.7.2002, p. 28),

— 32002 R 1643: Reglamento (CE) nº 1643/2002 de la Comisión de 13.9.2002 (DO L 247 de 14.9.2002, p. 22).

En el anexo III, entre el texto correspondiente a Bélgica y el correspondiente a Dinamarca, se añade el texto siguiente:

«REPÚBLICA CHECA

Ministerstvo financí
Finanční analytický útvar
P.O. BOX 675
Jindřišská 14
111 21 Praha 1
Tel.: +420 25704 4501
Fax: +420 25704 4502»

y, entre el texto correspondiente a Alemania y el correspondiente a Grecia:

«ESTONIA

Eesti Välisministeerium
Islandi väljak 1
15049 Tallinn
Tel +372 6 317 100
Fax +372 6 317 199

Finantsinspektsioon
Sakala 4
15030 Tallinn
Tel. (372) 66 80 500
Fax (372) 66 80 501»

y, entre el texto correspondiente a Italia y el correspondiente a Luxemburgo:

«CHIPRE

Ministry of Foreign Affairs
Presidential Palace Avenue
1447 Nicosia
Tel. +357 22 300600
Fax +357 22 661881

Υπουργείο Εξωτερικών
Λεωφ. Προεδρικού Μεγάρου
1447 Λευκωσία
Τηλ: +357-22-300600
Φαξ: +357-22-661881

LETONIA

Latvijas Republikas Ārlietu ministrija
Brīvības iela 36,
Rīga,
LV 1395
Tel. (371)7016201, (371) 7016207
Fax (371)7828121

LITUANIA

Lietuvos Respublikos užsienio reikalų ministerija
J.Tumo-Vaižganto 2
LT-2600 Vilnius
Tel. 370 5 236 24 44
Fax 370 5 231 30 90»

y, entre el texto correspondiente a Luxemburgo y el correspondiente a los Países Bajos:

«HUNGRÍA

Pénzügyminisztérium
1051 Budapest
József nádor tér 2-4.
Tel. (36-1) 327 2100
Fax (36-1) 318 2570

MALTA

Bord ta' Sorveljanza dwar is–Sanzjonijiet
Direttorat ta' l–Affarijiet Multilaterali
Ministeru ta' l–Affarijiet Barranin
Palazzo Parisio
Triq il–Merkanti
Valletta CMR 02
Tel. +356 21 24 28 53
Fax +356 21 25 15 20»

y, entre el texto correspondiente a Austria y el correspondiente a Portugal:

«POLONIA

Ministerstwo Spraw Zagranicznych
Departament Prawno – Traktatowy
Al. J. CH. Szucha 23
PL-00-580 Warszawa
Tel. (48 22) 523 93 48
Fax (48 22) 523 91 29»

y, entre el texto correspondiente a Portugal y el correspondiente a Finlandia:

«ESLOVENIA

Banka Slovenije
Slovenska 35
1505 Ljubljana
Tel. +386 (1) 471 90 00
Fax +386 (1) 251 55 16
http://www.bsi.si

Ministrstvo za zunanje zadeve
Prešernova 25
1000 Ljubljana
Tel: +386 1 478 20 00
Fax: +386 1 478 23 47
http://www.gov.si/mzz/

ESLOVAQUIA

Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky
Sekcia obchodných vzťahov a ochrany spotrebiteľa
Mierová 19
827 15 Bratislava
Tel. +421 2 4854 2116
Fax +421 2 4854 3116»

15. 32002 D 0602: Decisión 2002/602/CECA de la Comisión, de 8 de julio de 2002, relativa a la gestión de determinadas restricciones a la importación de determinados productos siderúrgicos de la Federación de Rusia (DO L 195 de 24.7.2002, p. 38)

a) En la parte III del anexo II, el segundo guión del punto 6 del artículo 18 se sustituye por el texto siguiente:

«— dos letras que identifiquen el Estado miembro de destino previsto, de la siguiente forma:

BE = Bélgica

CZ = República Checa

DK = Dinamarca

DE = Alemania

EE = Estonia

EL = Grecia

ES = España

FR = Francia

IE = Irlanda

IT = Italia

CY = Chipre

LV = Letonia

LT = Lituania

LU = Luxemburgo

HU = Hungría

MT = Malta

NL = Países Bajos

AT = Austria

PL = Polonia

PT = Portugal

SI = Eslovenia

SK = Eslovaquia

FI = Finlandia

SE = Suecia

GB = Reino Unido»

b) En el anexo II, el título de la lista de las autoridades competentes de los Estados miembros se sustituye por el texto siguiente:

«LISTA DE LAS AUTORIDADES NACIONALES COMPETENTES

SEZNAM PŘÍSLUŠNÝCH VNITROSTÁTNÍCH ORGÁNŮ

LISTE OVER KOMPETENTE NATIONALE MYNDIGHEDER

LISTE DER ZUSTÄNDIGEN BEHÖRDEN DER MITGLIEDSTAATEN

RIIKLIKE PÄDEVATE ASUTUSTE NIMEKIRI

ΔΙΕΥΘΥΝΣΕΙΣ ΤΩΝ ΑΡΧΩΝ ΕΚΔΟΣΗΣ ΑΔΕΙΩΝ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ

LIST OF THE COMPETENT NATIONAL AUTHORITIES

LISTE DES AUTORITÉS NATIONALES COMPÉTENTES

ELENCO DELLE COMPETENTI AUTORITÀ NAZIONALI

VALSTU KOMPETENTO IESTĀŽU SARAKSTS

ATSAKINGŲ NACIONALINIŲ INSTITUCIJŲ SĄRAŠAS

AZ ILLETÉKES NEMZETI HATÓSÁGOK LISTÁJA

LISTA TA' L-AWTORITAJIET KOMPETENTI NAZZJONALI

LIJST VAN BEVOEGDE NATIONALE INSTANTIES

LISTA WŁAŚCIWYCH ORGANÓW KRAJOWYCH

LISTA DAS AUTORIDADES NACIONAIS COMPETENTES

SEZNAM PRISTOJNIH NACIONALNIH ORGANOV

ZOZNAM PRÍSLUŠNÝCH ŠTÁTNYCH ORGÁNOV

LUETTELO TOIMIVALTAISISTA KANSALLISISTA VIRANOMAISISTA

FÖRTECKNING ÖVER BEHÖRIGA NATIONELLA MYNDIGHETER»

c) En la lista de las autoridades nacionales competentes de los Estados miembros del anexo II, entre el texto correspondiente a Bélgica y el correspondiente a Dinamarca se añade el texto siguiente:

«ČESKÁ REPUBLIKA

Ministerstvo průmyslu a obchodu České republiky
Licenční správa
Na Františku 32
110 15 Praha 1
Fax: +420 22422 1811»

y, entre el texto correspondiente a Alemania y el correspondiente a Grecia:

«EESTI

Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium
Harju 11
15072 Tallinn
Fax (372) 6 313 660»

y, entre el texto correspondiente a Italia y el correspondiente a Luxemburgo:

«ΚΥΠΡΟΣ

Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού
(Ministry of Commerce, Industry and Tourism)
Υπηρεσία Εμπορίου
Οδός Αραούζου Αρ. 6
1421 Λευκωσία
Fax: +357-22-375120

LATVIJA

Latvijas Republikas Ekonomikas ministrija
Brīvības iela 55
Rīga
LV 1519
Fax +371 7280882

LIETUVA

Lietuvos Respublikos ūkio ministerija
Užsienio prekybos departamentas
Gedimino pr. 38/2
LT-2600 Vilnius
Fax: +370 5 262 39 74»

y, entre el texto correspondiente a Luxemburgo y el correspondiente a los Países Bajos:

«MAGYAROSZÁG

Gazdasági és Közlekedési Minisztérium
Engedélyezési és Közigazgatási Hivatal
Engedélyezési Főosztály
Margit körút 85.
1024 Budapest
Fax: +36-1 336 7302

MALTA

Diviżjoni għall–Kummerċ
Servizzi Kummerċjali
Lascaris
Valletta CMR02
Fax: +356 25690299»

y, entre el texto correspondiente a Austria y el correspondiente a Portugal:

«POLSKA

Ministerstwo Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej
Departament Administrowania Obrotem Towarami i Usługami
Plac Trzech Krzyży 3/5
00–507 Warszawa
Fax: +48 22 693 40 22»

y, entre el texto correspondiente a Portugal y el correspondiente a Finlandia:

«SLOVENIJA

Ministrstvo za gospodarstvo
Področje ekonomskih odnosov s tujino
Kotnikova 5
SI – 1000 Ljubljana
Fax: +386 1 478 3611

SLOVENSKO

Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky
Sekcia obchodných vzťahov a ochrany spotrebiteľa
Mierová 19
Bratislava
Fax: + 421 2 4854 3116»

16. 32002 R 0881: Reglamento (CE) nº 881/2002 del Consejo, de 27 de mayo de 2002, por el que se imponen determinadas medidas restrictivas específicas dirigidas contra determinadas personas y entidades asociadas con Usamah bin Ladin, la red Al-Qaida y los talibanes y por el que se deroga el Reglamento (CE) nº 467/2001 del Consejo por el que se prohíbe la exportación de determinadas mercancías y servicios a Afganistán, se refuerza la prohibición de vuelos y se amplía la congelación de capitales y otros recursos financieros de los talibanes de Afganistán (DO L 139 de 29.5.2002, p. 9), modificado por:

— 32002 R 0951: Reglamento (CE) nº 951/2002 de la Comisión de 3.6.2002 (DO L 145 de 4.6.2002, p. 14).

En el anexo II se incluye lo siguiente en la «Lista de autoridades competentes indicadas en el artículo 5», entre el texto correspondiente a Bélgica y el correspondiente a Dinamarca:

«REPÚBLICA CHECA

Ministerstvo financí
Finanční analytický útvar
P.O. BOX 675
Jindřišská 14
111 21 Praha 1
Tel.: +420 2 57044501
Fax.: +420 2 57044502»

y, entre el texto correspondiente a Alemania y el correspondiente a Grecia:

«ESTONIA

Eesti Välisministeerium
Islandi väljak 1
15049 Tallinn
Tel +372 6 317 100
Fax +372 6 317 199

Congelación de capitales:

Finantsinspektsioon
Sakala 4
15030 Tallinn
Tel: +372 66 80 500
Fax: +372 66 80 501»

y, entre el texto correspondiente a Italia y el correspondiente a Luxemburgo:

«CHIPRE

Ministerio de Asuntos Exteriores
Presidential Palace Avenue
1447 Nicosia
Υπουργείο Εξωτερικών
Λεωφόρος Προεδρικού Μεγάρου
1447 Λευκωσία
Tel: +357 22 300600
Fax: +357 22 661881

Unidad de lucha contra el blanqueo de capitales
1 Apellis Street
1403 Nicosia
Μονάδα Καταπολέμησης Αδικημάτων Συγκάλυψης (ΜΟΚΑΣ)
Οδός Απελλή Αρ.1
1403 Λευκωσία
Tel: +357 22 889100
Fax: +357 22 665080
E-mail: mokas@cytanet.com.cy

LETONIA

Latvijas Republikas Ārlietu ministrija
Brīvības bulvāris 36
Rīga
LV 1395
Tel: +371 7016201
Fax: +371 7828121

LITUANIA

Lietuvos Respublikos užsienio reikalų ministerija
J.Tumo–Vaižganto 2
LT–2600 Vilnius
Tel: +370 5 236 24 44
Fax. +370 5 231 30 90»

y, entre el texto correspondiente a Luxemburgo y el correspondiente a los Países Bajos:

«HUNGRÍA

Külügyminisztérium
1027 Budapest
Bem rkp 47
Tel: +361 458 1000
Fax: +361 212 5918

MALTA

Bord ta' Sorveljanza dwar is–Sanzjonijiet
Direttorat ta' l–Affarijiet Multilaterali
Ministeru ta' l–Affarijiet Barranin
Palazzo Parisio
Triq il–Merkanti
Valletta CMR 02
Tel: +356 21 24 28 53
Fax: +356 21 25 15 20»,

y, entre el texto correspondiente a Austria y el correspondiente a Portugal:

«POLONIA

Ministerstwo Spraw Zagranicznych
Departament Prawno – Traktatowy
Al. J. Ch. Szucha 23
PL–00–580 Warszawa
Tel: +48 22 523 93 48
Fax: +48 22 523 91 29»

y, entre el texto correspondiente a Portugal y el correspondiente a Finlandia:

«ESLOVENIA

Banka Slovenije
Slovenska 35
1505 Ljubljana
Tel: +386 1 471 90 00
Fax: +386 1 251 55 16
http://www.bsi.si

Ministrstvo za
zunanje zadeve
Prešernova 25
1000 Ljubljana
Tel: +386 1 478 20 00
Faks: +386 1 478 23 47
http://www.gov.si/mzz/

ESLOVAQUIA

Ministerstvo financií
Štefanovičova 5
817 82 Bratislava
Tel: +421 2 5958 2201
Fax: +421 2 5249 3531»

17. 32002 R 1318: Reglamento (CE) nº 1318/2002 del Consejo, de 22 de julio de 2002, relativo a la aplicación a Liberia de determinadas medidas restrictivas (DO L 194 de 23.7.2002, p. 1)

En el anexo I, entre el texto correspondiente a Bélgica y el correspondiente a Dinamarca, se añade el texto siguiente:

«REPÚBLICA CHECA

Ministerstvo financí České republiky
Sekretariát náměstkyně ministra zodpovědné za daňovou a celní oblast
Letenská 15
118 01 Praha 1
Tel: +420 25704 2526
Fax: +420 25704 2400

Ministerstvo průmyslu a obchodu České republiky
Licenční správa
Na Františku 32
110 15 Praha 1
tel.: +420 22406 2720
fax.: +420 22422 1811»

y, entre el texto correspondiente a Alemania y el correspondiente a Grecia:

«ESTONIA

Eesti Välisministeerium
Islandi väljak 1
15049 Tallinn
Tel.: (372) 6 317 200
Fax (372) 6 317 288»

y, entre el texto correspondiente a Italia y el correspondiente a Luxemburgo:

«CHIPRE

Υπουργείο Εξωτερικών
Λεωφ. Προεδρικού Μεγάρου
1447 Λευκωσία
Tel.: +357-22-300600
Fax: +357-22-661881

Ministry of Foreign Affairs
Presidential Palace Avenue
1447 Nicosia
Tel.: +357-22-300600
Fax: +357-22-661881

LETONIA

Latvijas Republikas Ārlietu ministrija
Brīvības iela 36
Rīga
LV 1395
Tel.: (371)7016201, (371) 2016207
Fax: (371)7828121

LITUANIA

Lietuvos Respublikos užsienio reikalų ministerija
J.Tumo-Vaižganto 2
LT-2600 Vilnius
Tel.: 370 5 236 24 44
Fax: 370 5 231 30 90»

y, entre el texto correspondiente a Luxemburgo y el correspondiente a los Países Bajos:

«HUNGRÍA

Gazdasági és Közlekedési Minisztérium
Engedélyezési és Közigazgatási Hivatal
1024 Budapest
Margit körút 85.
Tel.: (36-1) 336 7300
Fax: (36-1) 336 7302

MALTA

Bord ta' Sorveljanza dwar is–Sanzjonijiet
Direttorat ta' l–Affarijiet Multilaterali
Ministeru ta' l–Affarijiet Barranin
Palazzo Parisio
Triq il–Merkanti
Valletta CMR 02
Tel.: +356 21 24 28 53
Fax: +356 21 25 15 20»

y, entre el texto correspondiente a Austria y el correspondiente a Portugal:

«POLONIA

Ministerstwo Spraw Zagranicznych
Departament Prawno – Traktatowy
Al. J. CH. Szucha 23
PL-00-580 Warszawa
Tel.: (48 22) 523 93 48
Fax: (48 22) 523 91 29»

y, entre el texto correspondiente a Portugal y el correspondiente a Finlandia:

«ESLOVENIA

Ministrstvo za zunanje zadeve
Prešernova 25
1000 Ljubljana
Tel: +386 1 478 20 00
Faks: +386 1 478 23 47
http://www.gov.si/mzz/

ESLOVAQUIA

Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky
Sekcia obchodných vzťahov a ochrany spotrebiteľa
Mierová 19
827 15 Bratislava
Tel.: +421 2 4854 2116
Fax: +421 2 4854 3116

Ministerstvo financií
Štefanovičova 5
Bratislava
Tel: 421 2 5958 2201
Fax: 421 2 5249 3531»

21. **POLÍTICA EXTERIOR Y DE SEGURIDAD COMÚN**

1. 41996 D 0409: Decisión 96/409/PESC de los Representantes de los Gobiernos de los Estados miembros, reunidos en el seno del Consejo, de 25 de junio de 1996, relativa al establecimiento de un documento provisional de viaje (DO L 168 de 6.7.1996, p. 4).

a) En el anexo I, después de «BILAGE I», se añade el texto siguiente:

«PŘÍLOHA I – I LISA – I PIELIKUMS – I PRIEDAS – I. MELLÉKLET – ANNESS I – ZAŁĄCZNIK 1 – PRILOGA I – PRÍLOHA I»

b) En el anexo I, después de «EUROPEISKA UNIONEN», se añade el texto siguiente:

«EVROPSKÁ UNIE, EUROOPA LIIT, EIROPAS SAVIENĪBA, EUROPOS SĄJUNGA, EURÓPAI UNIÓ, UNJONI EWROPEA, UNIA EUROPEJSKA, EVROPSKA UNIJA, EURÓPSKA ÚNIA»

c) En el anexo I, después de «PROVISORISKT RESEDOKUMENT», se añade el texto siguiente:

«NÁHRADNI CESTOVNÍ DOKLAD, TAGASIPÖÖRDUMISTUNNISTUS, ATGRIEŠANĀS APLIECĪBA, LAIKINASIS KELIONĖS DOKUMENTAS, IDEIGLENES ÚTIOKMÁNY, DOKUMENT TA' EMERĠENZA GĦALL-IVVJAĠĠAR, TYMCZASOWY DOKUMENT PODRÓŻY, POTNA LISTINA ZA VRNITEV, CESTOVNÝ PREUKAZ»

d) En el anexo I, después de «ORDLISTA», se añade el texto siguiente:

«ÚDAJE/SÕNASTIK/SKAIDROJUMS/ĮRAŠAI/KITÖLTÉSI ÚTMUTATÓ /GLOSSARJU/OBJAŚNIENIA/KAZALO/ÚDAJE»

e) En el anexo I, después de «(13) Utfärdande myndighets stämpel», se añade el texto siguiente:

«(1) Příjmení (2) Jméno (3) Datum narození (4) Místo narození (5) Výška (6) Státní příslušnost (7) Podpis držitele (8) Pro jednu cestu do ... přes ... (9) Platnost do (10) Datum vydání (11) Evidenční číslo (12) Podpis oprávněného úředníka (13) Razítko vydávajícího orgánu

(1) Perekonnanimi (2) Eesnimed (3) Sünniaeg (4) Sünnikoht (5) Pikkus (6) Kodakondsus (7) Omaniku allkiri (8) Üheks reisiks sihtkohta ... kaudu (9) Kehtiv kuni (10) Välja antud (11) Registreerimisnumber (12) Väljaandja allkiri (13) Väljaandja pitsat

(1) Uzvārds (2) Vārds(i) (3) Dzimšanas datums (4) Dzimšanas vieta (5) Augums (6) Pilsonība (7) Turētāja paraksts (8) Vienam braucienam uz ... caur ... (9) Derīga līdz (10) Izdošanas datums (11) Apliecības numurs (12) Izdevēja paraksts (13) Izdevējiestādes zīmogs

(1) Pavardė (2) Vardas (-ai) (3) Gimimo data (4) Gimimo vieta (5) Ūgis (6) Pilietybė (7) Asmens parašas (8) Vienai kelionei į ... per ... (9) Galioja iki (10) Išdavimo data (11) Registracijos numeris (12) Išdavusio pareigūno parašas (13) Išdavusios įstaigos spaudas

(1) Név (2) Utónév (3) Születési idő (4) Születési hely (5) Magasság (6) Állampolgárság (7) A jogosult aláírása (8) Egyszeri utazásra ba ... keresztül (9) A lejárat dátuma (10) A kiadás dátuma (11) Nyilvántartási szám (12) A kiadó tisztviselő aláírása (13) A kiállító hivatal pecsétje

(1) Kunjom (2) Isem (3) Data tat-twelid (4) Post tat-twelid (5) Tul (6) Ċittadinanza (7) Firma ta' min inħariġlu d-dokument (8) Għal vjaġġ wieħed minn – via (9) Data ta' l-egħluq (10) Data tal-ħruġ (11) Numru tar-reġistrazzjoni (12) Firma ta' l-Uffiċjal li ħareġ id-dokument (13) Timbru ta' l-Awtorità li ħarġet id-dokument

(1) Nazwisko (2) Imiona (3) Data urodzenia (4) Miejsce urodzenia (5) Wzrost (6) Obywatelstwo (7) Podpis posiadacza (8) Na podróż do – przez (9) Data upływu ważności (10) Data wydania (11) Numer w rejestrze (12) Podpis urzędnika wydającego dokument (13) Pieczęć organu wydającego dokument

(1) Priimek (2) Ime(na) (3) Datum rojstva (4) Kraj rojstva (5) Telesna višina (6) Državljanstvo (7) Podpis imetnika (8) Za eno potovanje do — preko (9) Datum izteka veljavnosti (10) Datum izdaje (11) Registrska številka (12) Podpis uradne osebe (13) Pečat organa

(1) Priezvisko, (2) Meno (3) Dátum narodenia (4) Miesto narodenia (5) Výška (6) Štátna príslušnosť (7) Podpis držiteľa (8) Na jednu cestu do — cez (9) Dátum platnosti (10) Dátum vydania (11) Registračné číslo (12) Podpis vydávajúceho (13) Pečiatka vydávajúceho»

f) En el apartado 3 del anexo III, la lista que figura tras los términos «tal como se indica a continuación» se sustituye por el texto siguiente:

«Bélgica = B — [OOOOO]

República Checa = CZ — [OOOOO]

Dinamarca = DK — [OOOOO]

Alemania = D — [OOOOO]

Estonia = EE — [OOOOO]

Grecia = GR — [OOOOO]

España = E — [OOOOO]

Francia = F — [OOOOO]

Irlanda = IRL — [OOOOO]

Italia = I — [OOOOO]

Chipre = CY — [OOOOO]

Letonia	= LV	—	[OOOOO]
Lituania	= LT	—	[OOOOO]
Luxemburgo	= L	—	[OOOOO]
Hungría	= HU	—	[OOOOO]
Malta	= MT	—	[OOOOO]
Países Bajos	= NL	—	[OOOOO]
Austria	= A	—	[OOOOO]
Polonia	= PL	—	[OOOOO]
Portugal	= P	—	[OOOOO]
Eslovenia	= SI	—	[OOOOO]
Eslovaquia	= SK	—	[OOOOO]
Finlandia	= FIN	—	[OOOOO]
Suecia	= S	—	[OOOOO]
Reino Unido	= UK	—	[OOOOO]»

2. 32000 R 1081: Reglamento (CE) nº 1081/2000 del Consejo, de 22 de mayo de 2000, por el que se prohíbe la venta, suministro y exportación a Birmania/Myanmar de equipos que pudieran utilizarse para la represión interior o en acciones de terrorismo, y por el que se congelan los capitales de determinadas personas relacionadas con importantes funciones gubernamentales en dicho país (DO L 122 de 24.5.2000, p. 29), modificado por:

— 32002 R 1883: Reglamento (CE) nº 1883/2002 de la Comisión, de 22.10.2002 (DO L 285 de 23.10.2002, p. 17).

En el anexo III se añade el texto siguiente:

«CZECH REPUBLIC

Ministerstvo financí
Finanční analytický útvar
P.O. BOX 675
Jindřišská 14
111 21 Praha 1
Tel.: + 420 25704 4501
Fax.: + 420 25704 4502

ESTONIA

Para las solicitudes basadas en el artículo 4 y relativas al artículo 2 y al anexo II:

Finantsinspektsioon
Sakala 4
EE-15030 Tallinn
Tel: (372) 66 80 500
Fax: (372) 66 80 501

CHIPRE

Υπουργείο Εξωτερικών (Ministry of Foreign Affairs)
Presidential Palace Avenue
CY-1447 Nicosia
Tel: (357) 22 300 600
Fax: (357) 22 661 881

Μονάδα Καταπολέμησης Αδικημάτων Συγκάλυψης (ΜΟΚΑΣ)
(Unit for Combating Money Laundering)
1 Apellis Str.
CY-1403 Nicosia
Tel: (357) 22 889 100
Fax: (357) 22 665 080

LETONIA

Latvijas Republikas Ārlietu ministrija
Brīvības bulvāris 36
Rīga, LV 1395
Tel: (371) 7 016 201
Fax: (371) 7 828 121

LITUANIA

Lietuvos Respublikos Užsienio reikalų ministerija
J. Tumo-Vaižganto 2,
LT-2600 Vilnius
Tel: (370) 52 362 590
Fax: (370) 52 313 090

HUNGRÍA

Külügyminisztérium
1027 Budapest
Bem rkp. 47.
Tel: (36) 1 458 1000
Fax: (36) 1 212 5918

MALTA

Bord ta' Sorveljanza dwar is-Sanzjonijiet
Direttorat ta' l-Affarijiet Multilaterali
Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin
Palazzo Parisio
Triq Merkanti
Valletta CMR 02
Malta
Tel: (356) 2124 2853
Fax: (356) 2125 1520

POLONIA

Ministerstwo Spraw Zagranicznych
Departament Prawno – Traktatowy
Al. J. Ch. Szucha 23
PL-00-580 Warszawa
Tel: (48) 22 523 93 48
Fax: (48) 22 523 91 29

ESLOVENIA

Para las solicitudes basadas en el artículo 4 y relativas al artículo 2 y al anexo II:

Ministrstvo za finance
Župančičeva 3
SI-1000 Ljubljana
Tel: (386) 1 478 5211
Fax: (386) 1 478 5655

Ministrstvo za obrambo
Kardeljeva ploščad 24-26
SI-1000 Ljubljana
Tel.: (386) 1 471 2211
Fax: (386) 1 431 8164

ESLOVAQUIA

Ministerstvo financií Slovenskej republiky
Štefanovičova 5
SK-817 82 Bratislava 1
Tel: (421) 2 5958 2521
Fax: (421) 2 5958 2555»

22. **INSTITUCIONES**

1. 31958 R 0001: Reglamento nº 1 del Consejo, de 15 de abril de 1958, por el que se fija el régimen lingüístico de la Comunidad Económica Europea (DO B 17 de 6.10.1958, p. 385), modificado por:

— 11972 B: Acta relativa a las condiciones de adhesión y a las adaptaciones de los Tratados — Adhesión del Reino de Dinamarca, de Irlanda y del Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte (DO L 73 de 27.3.1972, p. 14),

— 11979 H: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República Helénica y a las adaptaciones de los Tratados (DO L 291 de 19.11.1979, p. 17),

— 11985 I: Acta relativa a las condiciones de adhesión del Reino de España y de la República Portuguesa y a las adaptaciones de los Tratados (DO L 302 de 15.11.1985, p. 23),

— 11994 N: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República de Austria, la República de Finlandia y el Reino de Suecia y a las adaptaciones de los Tratados (DO C 241 de 29.8.1994, p. 21).

a) El artículo 1 se sustituye por el texto siguiente:

«*Artículo 1*

Las lenguas oficiales y las lenguas de trabajo de las instituciones de la Unión serán el alemán, el castellano, el checo, el danés, el eslovaco, el esloveno, el estonio, el finés, el francés, el griego, el húngaro, el inglés, el italiano, el letón, el lituano, el maltés, el neerlandés, el polaco, el portugués y el sueco.»

b) El artículo 4 se sustituye por el texto siguiente:

«*Artículo 4*

Los reglamentos y demás textos de alcance general se redactarán en las veinte lenguas oficiales.»

c) El artículo 5 se sustituye por el texto siguiente:

«*Artículo 5*

El *Diario Oficial de la Unión Europea* se publicará en las veinte lenguas oficiales.»

2. 31958 R 0001: Reglamento nº 1 del Consejo, de 15 de abril de 1958, por el que se fija el régimen lingüístico de la Comunidad Europea de la Energía Atómica (DO 17 de 6.10.1958, p. 401), modificado por:

— 11972 B: Acta relativa a las condiciones de adhesión y a las adaptaciones de los Tratados — Adhesión del Reino de Dinamarca, de Irlanda y del Reino Unido (DO L 73 de 27.3.1972, p. 14),

— 11979 H: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República Helénica y a las adaptaciones de los Tratados (DO L 291 de 19.11.1979, p. 17),

— 11985 I: Acta relativa a las condiciones de adhesión del Reino de España y de la República Portuguesa y a las adaptaciones de los Tratados (DO L 302 de 15.11.1985, p. 23),

— 11994 N: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República de Austria, la República de Finlandia y el Reino de Suecia y a las adaptaciones de los Tratados (DO C 241 de 29.8.1994, p. 21).

a) El artículo 1 se sustituye por el texto siguiente:

«*Artículo 1*

Las lenguas oficiales y las lenguas de trabajo de las instituciones de la Unión serán el alemán, el castellano, el checo, el danés, el eslovaco, el esloveno, el estonio, el finés, el francés, el griego, el húngaro, el inglés, el italiano, el letón, el lituano, el maltés, el neerlandés, el polaco, el portugués y el sueco.»

b) El artículo 4 se sustituye por el texto siguiente:

«*Artículo 4*

Los reglamentos y demás textos de alcance general se redactarán en las veinte lenguas oficiales.»

c) El artículo 5 se sustituye por el texto siguiente:

«*Artículo 5*

El *Diario Oficial de la Unión Europea* se publicará en las veinte lenguas oficiales.»

ANEXO III

Lista contemplada en el artículo 21 del Acta de adhesión

1. **LIBRE CIRCULACIÓN DE PERSONAS**

RECONOCIMIENTO MUTUO DE LAS CUALIFICACIONES PROFESIONALES

31992 L 0051: Directiva 92/51/CEE del Consejo, de 18 de junio de 1992, relativa a un segundo sistema general de reconocimiento de formaciones profesionales, que completa la Directiva 89/48/CEE (DO L 209 de 24.7.1992, p. 25), modificada por:

— 31994 L 0038: Directiva 94/38/CE de la Comisión de 26.7.1994 (DO L 217 de 23.8.1994, p. 8),

— 11994 N: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República de Austria, la República de Finlandia y el Reino de Suecia y a las adaptaciones de los Tratados (DO C 241 de 29.8.1994, p. 21),

— 31995 L 0043: Directiva 95/43/CE de la Comisión de 20.7.1995 (DO L 184 de 3.8.1995, p. 21),

— 31997 L 0038: Directiva 97/38/CE de la Comisión de 20.6.1997 (DO L 184 de 12.7.1997, p. 31),

— 32000 L 0005: Directiva 2000/5/CE de la Comisión de 25.2.2000 (DO L 54 de 26.2.2000, p. 42),

— 32001 L 0019: Directiva 2001/19/CE del Parlamento Europeo y del Consejo de 14.5.2001 (DO L 206 de 31.7.2001, p. 1).

La Comisión, si procede, adaptará, antes de la fecha de adhesión, la Directiva 92/51/CEE por el procedimiento establecido en el artículo 15 de dicha Directiva, con objeto de tener en cuenta la adhesión de los nuevos Estados miembros y de:

a) introducir en el anexo C, con efectos a partir de la fecha de adhesión, las siguientes formaciones en el ámbito paramédico y de pedagogía social:

   — República Checa: fisioterapeuta («Fyzioterapeut»), auxiliar de protección de la salud pública («Asistent ochrany veřejného zdraví»), técnico de laboratorio médico («Zdravotní laborant»), auxiliar de radiología («Radiologický asistent»), protésico dental («Zubní technik»), técnico de laboratorio farmacéutico («Farmaceutický asistent»), técnico ortótico y protésico («Ortoticko- protetický technik»), enfermero puericultor («Dětská sestra»), terapeuta en nutrición («Nutriční terapeut»);

   — Eslovaquia: profesor de danza en escuelas elementales de bellas artes («učiteľ tanca na základných umeleckých školách»), auxiliar en higiene y epidemiología («asistent hygienickej služby/asistent hygieny a epidemiológie»), auxiliar/empleado de rehabilitación («rehabilitačný pracovník»/«rehabilitačný asistent»), protesista («ortopedický technik»), protésico dental («zubný laborant»/«zubný technik»), auxiliar en nutrición («diétna sestra»/«asistent výživy»), auxiliar de atención sanitaria («zdravotnícky asistent»), masajista («masér»), técnico de laboratorio médico («zdravotnícky laborant»), técnico de laboratorio farmacéutico («farmaceutický laborant»);

b) introducir en el anexo D, con efectos a partir de la fecha de adhesión, las siguientes formaciones de estructura especial:

   — Lituania: cursos regulados conducentes al nivel 3 y 4 cualificaciones de carácter nacional vocacional en la República de Lituania. Dichos niveles se definen como sigue:

      — Nivel 3: Competencia en trabajos complicados en actividades llevadas a cabo en ámbitos que requieren la capacidad de adoptar decisiones suficientes y responsables en forma independiente. Aptitud para organizar y administrar la actividad de un grupo. El «diploma de trabajador cualificado» («Profesinio mokymo diplomas») se concede al término de una educación y formación de tres años de duración;

      — Nivel 4: Competencia en actividades de trabajo complicadas llevadas a cabo en ámbitos que requieren responsabilidad, independencia, conocimientos profundos y habilidades especiales. Aptitud para organizar y administrar la actividad de un grupo. El «diploma de educación avanzada» («Aukštesniojo mokslo diplomas») se condece al término de una educación y formación de tres a cuatro años de duración.

2. **AGRICULTURA**

A. LEGISLACIÓN AGRARIA

32000 R 1622: Reglamento (CE) nº 1622/2000 de la Comisión, de 24 de julio de 2000, que fija determinadas disposiciones de aplicación del Reglamento (CE) nº 1493/1999, por el que se establece la organización común del mercado vitivinícola, e introduce un código comunitario de prácticas y tratamientos enológicos (DO L 194 de 31.7.2000, p. 1), modificado por:

— 32000 R 2451: Reglamento (CE) nº 2451/2000 de la Comisión de 7.11.2000 (DO L 282 de 8.11.2000, p. 7),

— 32001 R 0885: Reglamento (CE) nº 885/2001 de la Comisión de 24.4.2001 (DO L 128 de 10.5.2001, p. 54),

— 32001 R 1609: Reglamento (CE) nº 1609/2001 de la Comisión de 6.8.2001 (DO L 212 de 7.8.2001, p. 9),

— 32001 R 1655: Reglamento (CE) nº 1655/2001 de la Comisión de 14.8.2001 (DO L 220 de 15.8.2001, p. 17),

— 32001 R 2066: Reglamento (CE) nº 2066/2001 de la Comisión de 22.10.2001 (DO L 278 de 23.10.2001, p. 9),

— 32002 R 2244: Reglamento (CE) nº 2244/2002 de la Comisión de 16.12.2002 (DO L 341 de 17.12.2002, p. 27).

La Comisión, si procede, adoptará, en la fecha de la adhesión a más tardar, por el procedimiento establecido en el artículo 75 del Reglamento (CE) nº 1493/1999 por el que se establece la organización común del mercado vitivinícola, una decisión encaminada a modificar el anexo XIII a fin de fijar en 25 miliequivalentes por litro el contenido máximo de acidez volátil de los vinos de calidad húngaros «Késői szüretelésű bor» y «Válogatott szüretelésű bor».

B. LEGISLACIÓN VETERINARIA Y FITOSANITARIA

I. *LEGISLACIÓN VETERINARIA*

1. 31964 L 0432: Directiva 64/432/CEE del Consejo, de 26 de junio de 1964, relativa a problemas de policía sanitaria en materia de intercambios intracomunitarios de animales de las especies bovina y porcina (DO 121 de 29.7.1964, p. 1977) modificada y actualizada por:

— 31997 L 0012: Directiva 97/12/CE del Consejo de 17.3.1997 (DO L 109 de 25.4.1997, p. 1),

y posteriormente modificada por:

— 31998 L 0046: Directiva 98/46/CE del Consejo de 24.6.1998 (DO L 198 de 15.7.1998, p. 22),

— 32000 D 0504: Decisión 2000/504/CE de la Comisión de 25.7.2000 (DO L 201 de 9.8.2000, p. 6),

— 32000 L 0015: Directiva 2000/15/CE del Parlamento Europeo y del Consejo de 10.4.2000 (DO L 105 de 3.5.2000, p. 34),

— 32000 L 0020: Directiva 2000/20/CE del Parlamento Europeo y del Consejo de 16.5.2000 (DO L 163 de 4.7.2000, p. 35),

— 32001 D 0298: Decisión 2001/298/CE de la Comisión de 30.3.2001 (DO L 102 de 12.4.2001, p. 63),

— 32002 R 0535: Reglamento (CE) nº 535/2002 de la Comisión de 21.3.2002 (DO L 80 de 23.3.2002, p. 22),

— 32002 R 1226: Reglamento (CE) nº 1226/2002 de la Comisión de 8.7.2002 (DO L 179 de 9.7.2002, p. 13).

La Comisión, si procede, adoptará, en la fecha de la adhesión a más tardar, por el procedimiento establecido en el artículo 17 de la Directiva 64/432/CEE del Consejo, decisiones para declarar el estatuto de los nuevos Estados miembros en lo que se refiere a la tuberculosis bovina, la brucelosis bovina, la enfermedad de Aujeszky, la leucosis bovina enzoótica, la gastroenteritis transmisible y la infección por Brucella suis.

2. 31991 L 0068: Directiva 91/68/CEE del Consejo, de 28 de enero de 1991, relativa a las normas de policía sanitaria que regulan los intercambios intracomunitarios de animales de las especies ovina y caprina (DO L 46 de 19.2.1991, p. 19), modificada por:

— 11994 N: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República de Austria, la República de Finlandia y el Reino de Suecia y a las adaptaciones de los Tratados (DO C 241 de 29.8.1994, p. 21),

— 31994 D 0164: Decisión 94/164/CE de la Comisión de 18.2.1994 (DO L 74 de 17.3.1994, p. 42),

— 31994 D 0953: Decisión 94/953/CE de la Comisión de 20.12.1994 (DO L 371 de 31.12.1994, p. 14),

— 32001 D 0298: Decisión 2001/298/CE de la Comisión de 30.3.2001 (DO L 102 de 12.4.2001, p. 63),

— 32001 L 0010: Directiva 2001/10/CE del Parlamento Europeo y del Consejo de 22.5.2001 (DO L 147 de 31.5.2001, p. 41),

— 32002 D 0261: Decisión 2002/261/CE de la Comisión de 25.3.2002 (DO L 91 de 6.4.2002, p. 31).

La Comisión, si procede, adoptará, en la fecha de la adhesión a más tardar, por el procedimiento establecido en el artículo 15 de la Directiva 91/68/CEE del Consejo, decisiones para declarar el estatuto de los nuevos Estados miembros en lo que se refiere a la Brucelosis (B. melitensis) y la agalaxia contagiosa.

II. *LEGISLACIÓN FITOSANITARIA*

1. 31968 L 0193: Directiva 68/193/CEE del Consejo, de 9 de abril de 1968, referente a la comercialización de los materiales de multiplicación vegetativa de la vid (DO L 93 de 17.4.1968, p. 15), modificada por:

— 31971 L 0140: Directiva 71/140/CEE del Consejo de 22.3.1971 (DO L 71 de 25.3.1971, p. 16),

— 11972 B: Acta relativa a las condiciones de adhesión y a las adaptaciones de los Tratados — Adhesión del Reino de Dinamarca, de Irlanda y del Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte (DO L 73 de 27.3.1972, p. 14),

— 31974 L 0648: Directiva 74/648/CEE del Consejo de 9.12.1974 (DO L 352 de 28.12.1974, p. 43),

— 31977 L 0629: Primera Directiva 77/629/CEE de la Comisión de 28.9.1977 (DO L 257 de 8.10.1977, p. 27),

— 31978 L 0692: Directiva 78/692/CEE del Consejo de 25.7.1978 (DO L 236 de 26.8.1978, p. 13),

— 11979 H: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República Helénica y a las adaptaciones de los Tratados (DO L 291 de 19.11.1979, p. 17),

— 31982 L 0331: Directiva 82/331/CEE de la Comisión de 6.5.1982 (DO L 148 de 27.5.1982, p. 47),

— 31985 R 3768: Reglamento (CEE) n.º 3768/85 del Consejo de 20.12.1985 (DO L 362 de 31.12.1985, p. 8),

— 31986 L 0155: Directiva 86/155/CEE del Consejo de 22.4.1986 (DO L 118 de 7.5.1986, p. 23),

— 31988 L 0332: Directiva 88/332/CEE del Consejo de 13.6.1988 (DO L 151 de 17.6.1988, p. 82),

— 31990 L 0654: Directiva 90/654/CEE del Consejo de 4.12.1990 (DO L 353 de 17.12.1990, p. 48),

— 11994 N: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República de Austria, de la República de Finlandia y del Reino de Suecia y a las adaptaciones de los Tratados (DO C 241 de 29.8.1994, p. 21),

— 32002 L 0011: Directiva 2002/11/CE del Consejo de 14.2.2002 (DO L 53 de 23.2.2002, p. 20).

La Comisión, si procede, adoptará, por el procedimiento establecido en el artículo 17 de la Directiva 68/193/CEE del Consejo, una decisión con vistas a eximir total o parcialmente a Polonia de la obligación de aplicar la Directiva en las condiciones establecidas en el artículo 18 bis.

2. 32000 L 0029: Directiva 2000/29/CE del Consejo, de 8 de mayo de 2000, relativa a las medidas de protección contra la introducción en la Comunidad de organismos nocivos para los vegetales o productos vegetales y contra su propagación en el interior de la Comunidad (DO L 169 de 10.7.2000, p. 1) modificada por:

— 32001 L 0033: Directiva 2001/33/CE de la Comisión, de 8.5.2001 (DO L 127 de 9.5.2001, p. 42),

— 32002 L 0028: Directiva 2002/28/CE de la Comisión, de 19.3.2002 (DO L 77 de 20.3.2002, p. 23),

— 32002 L 0036: Directiva 2002/36/CE de la Comisión, de 29.4.2002 (DO L 116 de 3.5.2002, p. 16).

La Comisión efectuará, antes de la fecha de la adhesión, las adaptaciones necesarias en la Directiva 2000/29/CE, por el procedimiento establecido en el artículo 18 de dicha Directiva, a fin de tener en cuenta la ampliación y en particular con vistas a insertar:

— el *Dendrolimus sibiricus* (Tschetverikov) en el punto 10 de la sección I a) de la parte A del anexo I.

— una lista de plantas (*Ambrosia*-spp.) como punto e) de la sección II de la parte A del anexo I.

3. **PESCA**

1. 31994 R 1626: Reglamento (CE) nº 1626/94 del Consejo, de 27 de junio de 1994, por el que se establecen determinadas medidas técnicas de conservación de los recursos pesqueros en el Mediterráneo (DO L 171 de 6.7.1994, p. 1), modificado por:

— 31996 R 1075: Reglamento (CE) nº 1075/96 del Consejo de 10.6.1996 (DO L 142 de 15.6.1996, p. 1),

— 31998 R 0782: Reglamento (CE) nº 782/98 del Consejo de 7.4.1998 (DO L 113 de 15.4.1998, p. 6),

— 31999 R 1448: Reglamento (CE) nº 1448/1999 del Consejo de 24.6.1999 (DO L 167 de 2.7.1999, p. 7),

— 32000 R 0812: Reglamento (CE) nº 812/2000 del Consejo de 17.4.2000 (DO L 100 de 20.4.2000, p. 3),

— 32000 R 2550: Reglamento (CE) nº 2550/2000 del Consejo de 17.11.2000 (DO L 292 de 21.11.2000, p. 7),

— 32001 R 0973: Reglamento (CE) nº 973/2001 del Consejo de 14.5.2001 (DO L 137 de 19.5.2001, p. 1).

Antes de la fecha de adhesión de Malta, el Consejo modificará el Reglamento (CE) nº 1626/94, a fin de adoptar las medidas de conservación necesarias con respecto a este país, de conformidad con las directrices siguientes:

— la pesca en la zona de gestión de 25 millas se limitará a la pesca costera artesanal, es decir, la practicada por buques de menos de 12 metros de eslora total sin utilizar artes arrastrados por la potencia del motor, con las excepciones que a continuación se indican. El esfuerzo total ejercido por los buques de menos de 12 metros no será superior al de los últimos años;

— no obstante, los arrastreros que no superen los 24 metros de eslora total estarán autorizados a faenar en la zona de gestión de 25 millas dentro de determinadas zonas de arrastre. La capacidad total de pesca de los arrastreros, calculada en potencia motriz (kW), no será superior a la observada en los años 2000-2001 en la zona de gestión de 25 millas, y la potencia motriz de cada arrastrero que faene en aguas de menos de 200 metros de profundidad no será superior a 185 kW (250 CV). Estos límites podrán revisarse a la luz de nuevas pruebas científicas cualificadas, recomendadas por organismos científicos competentes;

— el número de buques que podrán participar en la pesca del *lampuki* (*Coryphaena hippurus* — lampuga) se limitará a un máximo de 130. La asignación y el establecimiento de DCP (dispositivos de concentración de peces) durante la campaña de pesca, que normalmente va de agosto a diciembre, estarán abiertos a todos los pescadores comunitarios sin discriminación, si bien, para los pescadores no malteses, únicamente fuera de la zona de las 12 millas;

— se incluirán en una lista todos los buques de eslora total superior a 12 metros que tengan autorización para pescar en la zona de gestión de 25 millas, incluidos los arrastreros de pesca bentónica, los buques que faenen con redes de cerco con jareta del tipo lámparo, los buques de pesca del *lampuki* con DCP y los buques que faenen con grandes redes de cerco con jareta pelágicas y palangres industriales para el atún y otras especies altamente migratorias. Cualquier posible aumento del esfuerzo pesquero deberá garantizar la conservación sostenible de la zona.

Las normas de desarrollo relativas al establecimiento de la citada lista, a un sistema de control del esfuerzo pesquero y, si fuera necesario, a la pesca del *lampuki* dentro de la zona de gestión de 25 millas se aprobarán con arreglo al procedimiento establecido en el artículo 18 del Reglamento (CEE) nº 3760/92 del Consejo, de 20 de diciembre de 1992, por el que se establece un régimen comunitario de la pesca y la acuicultura [1]. Se adoptarán métodos eficaces de control de conformidad con el acervo.

Tras la adhesión de Malta se procederá a una nueva evaluación de las condiciones del sistema de gestión del esfuerzo pesquero, sobre la base de nuevas pruebas científicas cualificadas recomendadas por organismos científicos competentes, con el fin de evaluar sus efectos sobre la conservación de las poblaciones.

Tras la adhesión de Malta, se tratará a nivel comunitario el problema de posibles conflictos entre diferentes artes de pesca y las posibles medidas para reducirlos.

De conformidad con el Reglamento (CE) nº 1239/98 del Consejo, de 8 de junio de 1998, que modifica el Reglamento (CE) nº 894/97 por el que se establecen determinadas medidas técnicas de conservación de los recursos pesqueros [2], estará prohibido utilizar redes de enmalle de deriva en la zona de gestión de 25 millas.

Estas medidas de conservación serán no discriminatorias y se aplicarán en la totalidad de la zona de gestión de 25 millas.

La solución anterior se entiende sin perjuicio de la evolución del Derecho derivado en este ámbito.

2. 31998 R 0088: Reglamento (CE) nº 88/98 del Consejo de 18 de diciembre de 1997 por el que se fijan determinadas medidas técnicas de conservación de los recursos de la pesca en las aguas del mar Báltico, de los Belts y del Sund (DO L 9 de 15.1.1998, p. 1), modificado por:

— 31998 R 1520: Reglamento (CE) nº 1520/98 del Consejo de 13.7.1998 (DO L 201 de 17.7.1998, p. 1).

El Consejo modificará el Reglamento (CE) nº 88/98 antes de la fecha de la adhesión a fin de adoptar las medidas de conservación necesarias con arreglo a las siguientes directrices:

— la potencia de motor de los buques autorizados a faenar en el Golfo de Riga no será superior a 221 kW;

— se elaborará una lista de los buques autorizados a faenar en el Golfo de Riga con objeto de garantizar que la capacidad global de pesca, medida en potencia de motor (kW), no sobrepase la observada en los años 2000-2001 en dicho Golfo.

Las normas concretas para el establecimiento de la lista y de un sistema de control del esfuerzo pesquero para el Golfo de Riga se adoptarán de conformidad con el procedimiento contemplado en el artículo 18 del Reglamento (CEE) nº 3760/92 [3] por el que se establece un régimen comunitario de la pesca y la acuicultura.

Estas medidas técnicas de conservación no serán discriminatorias y se aplicarán en todo el Golfo de Riga.

La solución expuesta más arriba se entiende sin perjuicio de la evolución del Derecho derivado en este ámbito.

[1] DO L 389 de 31.12.1992, p. 1.
[2] DO L 171 de 17.6.1998, p. 1.
[3] DO L 389 de 31.12.1992, p. 1.

4. **ESTADÍSTICAS**

1. 31977 D 0144: Decisión 77/144/CEE de la Comisión, de 22 de diciembre de 1976, por la que se establecen el código y las normas tipo relativas a la transcripción en forma legible por máquina de los datos de las encuestas sobre las plantaciones de determinadas especies frutales y por la que se determinan los límites de las zonas de producción para dichas encuestas (DO L 47 de 18.2.1977, p. 52), modificada por:

— 31981 D 0433: Decisión 81/433/CEE de la Comisión de 7.5.1981 (DO L 167 de 24.6.1981, p. 12),

— 31985 D 0608: Decisión 85/608/CEE de la Comisión de 13.12.1985 (DO L 373 de 31.12.1985, p. 59),

— 31987 D 0228: Decisión 87/228/CEE de la Comisión de 16.3.1987 (DO L 94 de 8.4.1987, p. 32),

— 31991 D 0618: Decisión 91/618/CEE de la Comisión de 18.11.1991 (DO L 333 de 4.12.1991, p. 23),

— 31995 D 0531: Decisión 95/531/CE de la Comisión de 29.11.1995 (DO L 302 de 15.12.1995, p. 37),

— 31996 D 0689: Decisión 96/689/CE de la Comisión de 25.11.1996 (DO L 318 de 7.12.1996, p. 14).

Los puntos «1. País» y «2. Zona de producción» de las «Disposiciones específicas» del Anexo I, así como el Anexo III, tendrán que adaptarse cuando proceda, para tener en cuenta la adhesión de la República Checa, Estonia, Chipre, Letonia, Lituania, Hungría, Malta, Polonia, Eslovenia y Eslovaquia.

2. 31979 D 0491: Decisión 79/491/CEE de la Comisión, de 17 de mayo de 1979, por la que se establecen el código y las normas tipo relativas a la transcripción en forma legible por máquina de las encuestas de base sobre las superficies vitícolas (DO L 129 de 28.5.1979, p. 9), modificada por:

— 31985 D 0620: Decisión 85/620/CEE de la Comisión de 13.12.1985 (DO L 379 de 31.12.1985, p. 1),

— 31996 D 0020: Decisión 96/20/CE de la Comisión de 19.12.1995 (DO L 7 de 10.1.1996, p. 6),

— 31999 D 0661: Decisión 1999/661/CE de la Comisión de 9.9.1999 (DO L 261 de 7.10.1999, p. 42).

La lista de regiones vitícolas y de códigos de los nuevos Estados miembros que habrá de añadirse al Anexo II será aprobada lo antes posible, tras la adhesión, por el Comité permanente de estadística agrícola sobre la base de una propuesta de la Comisión.

3. 31980 D 0765: Decisión 80/765/CEE de la Comisión, de 8 de julio de 1980, por la que se establecen el código y las normas tipo relativas a la transcripción en forma legible por máquina de los datos relativos a las encuestas estadísticas intermedias sobre las superficies vitícolas (DO L 213 de 16.8.1980, p. 34), modificada por:

— 31985 D 0621: Decisión 85/621/CEE de la Comisión de 13.12.1985 (DO L 379 de 31.12.1985, p. 12),

— 31996 D 0020: Decisión 96/20/CE de la Comisión de 19.12.1995 (DO L 7 de 10.1.1996, p. 6),

— 31999 D 0661: Decisión 1999/661/CE de la Comisión de 9.9.1999 (DO L 261 de 7.10.1999, p. 42).

La lista de regiones vitícolas y de códigos de los nuevos Estados miembros que habrá de añadirse al Anexo II será aprobada lo antes posible, tras la adhesión, por el Comité permanente de estadística agrícola sobre la base de una propuesta de la Comisión.

4. 31994 D 0432: Decisión 94/432/CE de la Comisión, de 30 de mayo de 1994, por la que se establecen disposiciones de aplicación de la Directiva 93/23/CEE del Consejo relativa a las encuestas estadísticas sobre el censo y la producción del sector porcino (DO L 179 de 13.7.1994, p. 22), modificada por:

— 31995 D 0380: Decisión 95/380/CE de la Comisión de 18.9.1995 (DO L 228 de 23.9.1995, p. 25),

— 31999 D 0047: Decisión 1999/47/CE de la Comisión de 8.1.1999 (DO L 15 de 20.1.1999, p. 10),

— 31999 D 0547: Decisión 1999/547/CE de la Comisión de 14.7.1999 (DO L 209 de 7.8.1999, p. 33).

Los puntos a) a e) del Anexo IV tendrán que adaptarse, cuando proceda, para tener en cuenta la adhesión de la República Checa, Estonia, Chipre, Letonia, Lituania, Hungría, Malta, Polonia, Eslovenia y Eslovaquia.

5. 31994 D 0433: Decisión 94/433/CE de la Comisión, de 30 de mayo de 1994, por la que se establecen disposiciones de aplicación de la Directiva 93/24/CEE del Consejo relativa a las encuestas estadísticas sobre el censo y la producción del sector bovino, y por la que se modifica dicha Directiva (DO L 179 de 13.7.1994, p. 27), modificada por:

— 31995 D 0380: Decisión 95/380/CE de la Comisión de 18.9.1995 (DO L 228 de 23.9.1995, p. 25),

— 31999 D 0047: Decisión 1999/47/CE de la Comisión de 8.1.1999 (DO L 15 de 20.1.1999, p. 10),

— 31999 D 0547: Decisión 1999/547/CE de la Comisión de 14.7.1999 (DO L 209 de 7.8.1999, p. 33).

Los puntos a) a e) del Anexo V tendrán que adaptarse, cuando proceda, para tener en cuenta la adhesión de la República Checa, Estonia, Chipre, Letonia, Lituania, Hungría, Malta, Polonia, Eslovenia y Eslovaquia.

5. **Política regional y coordinación de los instrumentos estructurales**

31999 R 1260: Reglamento (CE) nº 1260/1999 del Consejo, de 21 de junio de 1999, por el que se establecen disposiciones generales sobre los Fondos Estructurales (DO L 161 de 26.6.1999, p. 1), modificado por:

— 32001 R 1447: Reglamento (CE) nº 1447/2001 del Consejo de 28.6.2001 (DO L 198 de 21.7.2001, p. 1).

De conformidad con lo dispuesto en el párrafo primero del apartado 4 del artículo 4 del Reglamento (CE) nº 1260/1999 del Consejo, la Comisión adoptará, tan pronto como sea posible tras la adhesión, cuando proceda y en estrecha concertación con el Estado miembro de que se trate, decisiones en las que se establezcan las listas de las zonas de la República Checa, Estonia, Chipre, Letonia, Lituania, Hungría, Malta, Polonia, Eslovenia y Eslovaquia subvencionables en virtud del objetivo nº 2 de los Fondos Estructurales para el periodo comprendido entre la fecha de la adhesión y 2006. Dichas decisiones se ajustarán a los límites de población establecidos para cada uno de estos Estados miembros en la Decisión 1999/503/CE de la Comisión, modificada por la presente Acta.

ANEXO IV

Lista contemplada en el artículo 22 del Acta de adhesión

1. LIBRE CIRCULACIÓN DE CAPITALES

Tratado constitutivo de la Comunidad Europea: tercera parte, título III, letra a) del apartado 1 del artículo 58

El derecho de los Estados miembros a aplicar las disposiciones pertinentes de su Derecho fiscal a las que se refiere la letra a) del apartado 1 del artículo 58 del Tratado CE se aplicará únicamente con respecto a las disposiciones pertinentes vigentes al término de 1993. En el caso de Estonia, la fecha límite será el 31 de diciembre de 1999. No obstante, lo anterior se aplicará únicamente a los movimientos de capitales y a los pagos entre Estados miembros.

2. DERECHO DE SOCIEDADES

Tratado constitutivo de la Comunidad Europea: tercera parte, título I, Libre circulación de mercancías

MECANISMO ESPECÍFICO

Con respecto a la República Checa, Estonia, Letonia, Lituania, Hungría, Polonia, Eslovenia o Eslovaquia, el titular, o beneficiario, de una patente o de un certificado complementario de protección para un producto farmacéutico registrado en un Estado miembro en un momento en que tal protección no hubiera podido obtenerse para ese producto en ninguno de los nuevos Estados miembros mencionados, podrá ampararse en los derechos conferidos por esa patente o certificado complementario de protección para impedir la importación y comercialización de tal producto en el Estado o Estados miembros en que el producto en cuestión se acoja a la protección de la patente o a la protección complementaria, incluso si dicho producto se hubiera puesto en el mercado por primera vez en el nuevo Estado miembro por él o con su consentimiento.

Cualquier persona que vaya a importar o comercializar productos farmacéuticos cubiertos por lo dispuesto en el párrafo precedente, en un Estado miembro donde el producto este cubierto por una patente por una protección suplementaria, habrá de acreditar ante las autoridades competentes en materia de importación que se ha efectuado una notificación con un mes de antelación al titular de la patente o al beneficiario de dicha protección.

3. POLÍTICA DE LA COMPETENCIA

Tratado constitutivo de la Comunidad Europea: título VI, capítulo 1, Normas sobre competencia

1. Los siguientes regímenes de ayuda y ayudas individuales aplicados en un nuevo Estado miembro con anterioridad a la adhesión y aún vigentes con posterioridad a la misma se considerarán, desde el momento de la adhesión, ayudas existentes con arreglo al apartado 1 del artículo 88 del Tratado CE:

   a) las medidas de ayuda aplicadas antes de diciembre de 1994;

   b) las medidas de ayuda que figuran en el apéndice del presente anexo;

   c) las medidas de ayuda que la autoridad de control de las ayudas públicas del nuevo Estado miembro haya evaluado y declarado compatibles con el acervo antes de la adhesión, y con respecto a las cuales la Comisión no haya formulado objeciones basadas en serias dudas en cuanto a su compatibilidad con el mercado común, con arreglo al procedimiento establecido en el apartado 2.

   Todas las medidas que sigan siendo aplicables después de la adhesión que constituyan ayudas públicas y que no cumplan las condiciones arriba mencionadas serán consideradas, desde el momento de la adhesión, nuevas ayudas a efectos de la aplicación del apartado 3 del artículo 88 del Tratado CE.

   Las disposiciones anteriores no se aplicarán a las ayudas al sector de los transportes ni a las actividades relacionadas con la producción, transformación o comercialización de los productos que figuran en la lista del Anexo I del Tratado CE excepto los productos pesqueros y sus derivados.

   Asimismo, las disposiciones anteriores se entenderán sin perjuicio de las medidas transitorias en materia de política de la competencia establecidas en la presente Acta.

2. Siempre que un nuevo Estado miembro desee que la Comisión examine una medida de ayuda con arreglo al procedimiento descrito en la letra c) del apartado 1, deberá facilitar periódicamente a la Comisión:

   a) la lista de las medidas de ayuda existentes que la autoridad nacional de control de las ayudas públicas haya evaluado y declarado compatibles con el acervo; y

   b) cualquier otra información que sea fundamental para evaluar la compatibilidad de la medida de ayuda objeto de examen,

   ajustándose al formato concreto para la presentación de información previsto por la Comisión.

   Si la Comisión no formula objeciones a la medida de ayuda existente basadas en serias dudas acerca de su compatibilidad con el mercado común en los tres meses siguientes a la recepción de la información completa sobre dicha medida, o a la recepción de la declaración del nuevo Estado miembro en el que comunique a la Comisión que considera completa la información suministrada debido a que no se dispone de la información adicional solicitada o a que ya ha sido suministrada, se considerará que no hay objeciones por parte de la Comisión.

Todas las medidas de ayuda comunicadas a la Comisión, en virtud del procedimiento descrito en la letra c) del apartado 1, antes de la adhesión, se regirán al mencionado procedimiento independientemente de que en el transcurso del período de examen el nuevo Estado miembro ya haya pasado a ser miembro de la Unión.

3. La decisión de la Comisión de formular objeciones a una medida, con arreglo al párrafo segundo de la letra c) del apartado 1, se considerará una decisión de incoar el procedimiento de investigación formal con arreglo a lo dispuesto en el Reglamento (CE) n.º 659/1999 del Consejo [1] por el que se establecen disposiciones de aplicación del artículo 93 del Tratado CE.

   En caso de adoptarse una decisión de esta índole antes de la adhesión, dicha decisión no entrará en vigor hasta la fecha de la adhesión.

4. En lo que respecta al sector de los transportes, los regímenes de ayuda y ayudas individuales llevados a efecto en un nuevo Estado miembro con anterioridad a la fecha de la adhesión y aún vigentes con posterioridad a la misma se considerarán ayudas existentes con arreglo al apartado 1 del artículo 88 del Tratado CE hasta transcurridos tres años desde la fecha de adhesión, siempre que hayan sido comunicados a la Comisión en un plazo de cuatro de meses desde la fecha de adhesión. La presente disposición se entenderá sin perjuicio de los procedimientos relativos a las ayudas existentes previstos en el artículo 88 del Tratado CE.

   Los nuevos Estados miembros tendrán que haber modificado todas las ayudas consideradas como ayudas existentes de conformidad con el párrafo anterior para ajustarse a las directrices de la Comisión antes de que transcurran tres años desde la fecha de la adhesión.

   Toda ayuda existente y todo proyecto dirigido a conceder o modificar ayudas comunicados a la Comisión antes de la fecha de adhesión se considerarán comunicados o notificados en la fecha de la adhesión.

[1] DO L 83 de 27.3.1999, p. 1.

4. **AGRICULTURA**

Tratado constitutivo de la Comunidad Europea, tercera parte, título II, Agricultura

1. La Comunidad se hará cargo, al valor resultante de la aplicación del artículo 8 del Reglamento (CEE) n.º 1883/78 del Consejo relativo a las normas generales sobre la financiación de las intervenciones por el Fondo Europeo de Orientación y de Garantía Agrícola, Sección «Garantía» [1], de las existencias públicas que los nuevos Estados miembros tengan en la fecha de la adhesión y que se deriven de su política de apoyo al mercado. La Comunidad sólo se hará cargo de las existencias cuando en las normas comunitarias esté prevista la intervención pública para los productos de que se trate y las citadas existencias cumplan los requisitos comunitarios en materia de intervención.

2. Los nuevos Estados miembros deberán sufragar la eliminación de las existencias de productos, tanto privadas como públicas, que se encuentren en libre circulación en el territorio de los nuevos Estados miembros en la fecha de la adhesión y que sobrepasen la cantidad que puede considerarse existencias normales de enlace.

   La noción de existencias normales de enlace será definida para cada producto en función de los criterios y objetivos propios de cada organización común de mercados.

3. Las existencias a que se refiere el apartado 1 se deducirán de la cantidad que rebase las existencias normales de enlace.

4. La Comisión ejecutará y aplicará las medidas expuestas en los puntos anteriores de conformidad con el procedimiento establecido en el artículo 13 del Reglamento (CE) n.º 1258/1999 sobre la financiación de la política agrícola común [2] o, en su caso, con arreglo al procedimiento contemplado en el apartado 2 del artículo 42 del Reglamento (CE) n.º 1260/2001 del Consejo por el que se establece la organización común de mercados en el sector del azúcar [3] , o en su caso, en los artículos correspondientes de los otros reglamentos sobre las organizaciones comunes de mercados agrícolas o de conformidad con el procedimiento de comitología que corresponda de acuerdo con la legislación aplicable.

Tratado constitutivo de la Comunidad Europea, tercera parte, título VI, capítulo 1, normas sobre competencia

Sin perjuicio de los procedimientos aplicables a las ayudas existentes previstos en el artículo 88 del Tratado CE, los regímenes de ayuda y las ayudas individuales para actividades relacionadas con la producción, transformación o comercialización de los productos que figuran en la lista del Anexo I del Tratado CE, con excepción de los productos de la pesca y los productos que de éstos se obtengan, llevados a efecto en un nuevo Estado miembro con anterioridad a la fecha de la adhesión y aún vigentes con posterioridad a la misma se considerarán ayudas existentes con arreglo al apartado 1 del artículo 88 del Tratado CE con las siguientes condiciones:

— las medidas de ayuda se comunicarán a la Comisión en un plazo de cuatro de meses desde la fecha de adhesión; en la comunicación se informará de la base jurídica de cada medida; las ayudas y planes existentes destinados a conceder o modificar ayudas que se hayan comunicado a la Comisión antes de la fecha de adhesión se considerarán comunicados en la fecha de la adhesión; La Comisión publicará una lista de dichas ayudas.

Estas medidas de ayuda se considerarán ayudas «existentes» con arreglo al apartado 1 del artículo 88 del Tratado CE hasta transcurridos tres años desde la fecha de adhesión.

En caso necesario, los nuevos Estados miembros modificarán estas medidas de ayuda para ajustarse a las directrices de la Comisión antes de que transcurran tres años desde la fecha de la adhesión. A partir de esa fecha, toda ayuda que resulte incompatible con dichas directrices se considerará una ayuda nueva.

[1] DO L 216 de 5.8.1978, p. 1.
[2] DO L 160 de 26.6.1999, p. 103.
[3] DO L 178 de 30.6.2001, p. 1.

5. **UNIÓN ADUANERA**

Tratado Constitutivo de la Comunidad Europea, tercera parte, título I, Libre circulación de mercancías, capítulo 1, Unión aduanera

31992 R 2913: Reglamento (CEE) n.º 2913/92 del Consejo, de 12 de octubre de 1992, por el que se aprueba el Código Aduanero Comunitario (DO L 302 de 19.10.1992, p. 1), cuya última modificación la constituye:

— 32000 R 2700: Reglamento (CE) n.º 2700/2000 del Parlamento Europeo y del Consejo de 16.11.2000 (DO L 311 de 12.12.2000, p. 17);

31993 R 2454: Reglamento (CEE) n.º 2454/93 de la Comisión, de 2 de julio de 1993, por el que se fijan determinadas disposiciones de aplicación del Reglamento (CEE) n.º 2913/92 del Consejo por el que se aprueba el Código Aduanero Comunitario (DO L 253 de 11.10.1993, p. 1), cuya última modificación la constituye:

— 32002 R 0444: Reglamento (CE) n.º 444/2002 de la Comisión de 11.3.2002 (DO L 68 de 12.3.2002, p. 11).

Los Reglamentos (CEE) n.º 2913/92 y (CEE) n.º 2454/93 se aplicarán a los nuevos Estados miembros con arreglo a las disposiciones siguientes:

1. No obstante lo dispuesto en el artículo 20 del Reglamento (CEE) n.º 2913/92, a las mercancías que en la fecha de la adhesión estén sujetas a uno de los regímenes o situaciones aduaneros a que se refieren la letra b) del apartado 15 y las letras b) a g) del apartado 16 del artículo 4 de dicho Reglamento en la Comunidad ampliada o circulen en la Comunidad ampliada tras haber sido objeto de formalidades de exportación, no se les aplicarán derechos de aduana u otras medidas de carácter aduanero cuando sean puestas en libre práctica siempre que se presente uno de los documentos siguientes:

   a) prueba del origen preferencial debidamente expedida antes de la adhesión en virtud de alguno de los acuerdos europeos que se citan a continuación o el equivalente acuerdo preferencial celebrado entre los propios nuevos Estados miembros, que contenga una prohibición de restituciones o exenciones de derechos de aduana sobre materias no originarias usadas en la fabricación de productos para los que se expida o elabore la prueba de origen («regla de la no restitución»);

   b) cualquier prueba del status comunitario contemplado en los artículos 314 c) y 315 del Reglamento (CEE) n.º 2454/93.

2. A efectos de la expedición de las pruebas contempladas en la letra b) del apartado 1 relativas a la situación en el momento de la adhesión y además de lo dispuesto en el apartado 7 del artículo 4 del Reglamento (CE) n.º 2913/92, se entenderá por «bienes comunitarios»:

   — los obtenidos completamente en el territorio de uno de los nuevos Estados miembros en condiciones idénticas a las del artículo 23 del Reglamento (CE) n.º 2913/92 y que no incorporen bienes importados de otros países o territorios;

   — los importados de países o territorios distintos del país de que se trate, y puesto en libre circulación en dicho país;

   — los obtenidos o producidos en el país de que se trate, bien de bienes contemplados en el segundo guión del presente apartado únicamente, o de bienes contemplados en el primer y segundo guiones del presente apartado.

Los Acuerdos Europeos:

— 21994 A 1231 (34): Acuerdo europeo por el que se crea una asociación entre las Comunidades Europeas y sus Estados miembros, por una parte, y la República Checa, por otra — Protocolo n.º 4 relativo a la definición del concepto de «productos originarios» y a los métodos de cooperación administrativa ([1]);

— 21998 A 0309 (01): Acuerdo europeo por el que se crea una asociación entre las Comunidades Europeas y sus Estados miembros, por una parte, y la República de Estonia, por otra — Protocolo n.º 3 relativo a la definición de la noción de «productos originarios» y a los métodos de cooperación administrativa ([2]);

— 21998 A 0202 (01): Acuerdo europeo por el que se crea una asociación entre las Comunidades Europeas y sus Estados miembros, por una parte, y la República de Letonia, por otra — Protocolo n.º 3 relativo a la definición de la noción de «productos originarios» y a los métodos de cooperación administrativa ([3]);

— 21998 A 0220 (01): Acuerdo europeo por el que se crea una asociación entre las Comunidades Europeas y sus Estados miembros, por una parte, y la República de Lituania, por otra — Protocolo n.º 3 relativo a la definición de la noción de «productos originarios» y a los métodos de cooperación administrativa ([4]);

— 21993 A 1231 (13): Acuerdo europeo por el que se crea una asociación entre las Comunidades Europeas y sus Estados miembros, por una parte, y la República de Hungría, por otra — Protocolo n.º 4 relativo a la definición de la noción de «productos originarios» y a los métodos de cooperación administrativa ([5]);

— 21993 A 1231 (18): Acuerdo europeo por el que se crea una asociación entre las Comunidades Europeas y sus Estados miembros, por una parte, y la República de Polonia, por otra — Protocolo n.º 4 relativo a la definición de la noción de «productos originarios» y a los métodos de cooperación administrativa ([6]);

— 21999 A 0226 (01): Acuerdo europeo por el que se crea una asociación entre las Comunidades Europeas y sus Estados miembros, actuando en el marco de la Unión Europea, por una parte, y la República de Eslovenia, por otra — Protocolo n.º 4 relativo a la definición de la noción de «productos originarios» y a los métodos de cooperación administrativa ([7]);

— 21994 A 1231 (30): Acuerdo europeo por el que se crea una asociación entre las Comunidades Europeas y sus Estados miembros, por una parte, y la República Eslovaca, por otra — Protocolo n.º 4 relativo a la definición del concepto de «productos originarios» y a los métodos de cooperación administrativa ([8]).

3. Sin perjuicio de la aplicación de cualquier medida que se derive de la política comercial común, en los nuevos Estados miembros se aceptará la prueba de origen debidamente expedida por terceros países en el marco de los acuerdos preferenciales celebrados entre los nuevos Estados miembros y dichos países o en el marco de la legislación nacional unilateral de los nuevos Estados miembros, siempre que:

a) la obtención de dicho origen confiera un tratamiento arancelario preferencial sobre la base de las medidas arancelarias preferenciales contenidos en los acuerdos o regímenes que la Comunidad ha celebrado con países terceros o ha adoptado respecto de los mismos a las que se refieren las letras d) y e) del apartado 3 del artículo 20 del Reglamento (CEE) n.º 2913/92 del Consejo;

b) la prueba de origen y los documentos de transporte hayan sido expedidos, a más tardar, el día anterior a la fecha de adhesión;

c) la prueba de origen se presente a las autoridades aduaneras en un plazo de cuatro meses a partir de la fecha de adhesión.

En caso de que las mercancías se hubieran declarado para la importación en un nuevo Estado miembro antes de la fecha de adhesión, con arreglo al régimen preferencial vigente en ese momento en el nuevo Estado miembro, la prueba de origen que se expida a posteriori con arreglo a dicho régimen podrá ser aceptada también en los nuevos Estados miembros siembre que sea presentada a las autoridades aduaneras en el plazo de cuatro meses a partir de la fecha de adhesión.

4. Se autoriza a la República Checa, Estonia, Letonia, Lituania, Hungría, Polonia, Eslovenia y Eslovaquia a mantener las autorizaciones en virtud de las cuales se haya concedido la condición de «exportadores autorizados» en el marco de acuerdos celebrados con terceros países, siempre que:

a) los acuerdos celebrados antes de la fecha de adhesión entre dichos terceros países y la Unión contengan también una disposición en ese sentido;

b) los exportadores autorizados apliquen las reglas de origen comunitarias.

A más tardar un año después de la fecha de adhesión, los nuevos Estados miembros sustituirán dichas autorizaciones por nuevas autorizaciones expedidas con arreglo a las condiciones establecidas en la normativa comunitaria.

5. Las autoridades aduaneras competentes de los Estados miembros actuales y de los nuevos Estados miembros deberán aceptar las solicitudes de verificación ulterior de la prueba de origen expedida en virtud del régimen preferencial y de los regímenes a que se refieren los puntos 3 y 4 anteriores durante un periodo de tres años a partir de la expedición de la prueba de origen de que se trate y, a su vez, podrán solicitar dicha verificación durante un periodo de tres años a partir de la aceptación de la prueba de origen en apoyo de una declaración de despacho a libre práctica.

6. En caso de que la prueba de origen o los documentos de transporte se hubieran expedido con anterioridad a la fecha de adhesión y fueran necesarias formalidades aduaneras para los intercambios de mercancías entre los nuevos Estados miembros y los actuales o entre los nuevos Estados miembros entre sí, se aplicarán las disposiciones de los Protocolos relativos a la definición de la noción de «productos originarios» y a los métodos de cooperación administrativa de los Acuerdos enumerados en el apartado 1.

7. El régimen de depósito aduanero establecido en los artículos 84 a 90 y 98 a 113 del Reglamento (CEE) n.º 2913/92 y en los artículos 496 a 535 del Reglamento (CEE) n.º 2454/93 se aplicará a los nuevos Estados miembros con arreglo a las siguientes disposiciones específicas:

— el régimen se liquidará en las condiciones establecidas en la normativa comunitaria. En caso de que la liquidación origine una deuda aduanera, los importes abonados se considerarán recursos propios de la Comunidad. Si el importe de una deuda aduanera se determina sobre la base de la naturaleza de las mercancías importadas y del valor en aduana y la cantidad de las mercancías importadas en el momento de la aceptación de la declaración de su inclusión en el régimen de depósito aduanero y si dicha declaración se aceptó antes de la fecha de adhesión, estos elementos serán los estipulados en la normativa aplicable antes de la fecha de adhesión en el nuevo Estado miembro de que se trate.

8. El régimen de perfeccionamiento activo establecido en los artículos 84 a 90 y 114 a 129 del Reglamento (CEE) n.º 2913/92 y en los artículos 496 a 523 y 536 a 550 del Reglamento (CEE) n.º 2454/93 se aplicará a los nuevos Estados miembros con arreglo a las siguientes disposiciones específicas:

— el régimen se liquidará en las condiciones establecidas en la normativa comunitaria. En caso de que la liquidación origine una deuda aduanera, los importes abonados se considerarán recursos propios de la Comunidad. Si el importe de una deuda aduanera se determina sobre la base de la clasificación arancelaria, la cantidad, el valor en aduana y el origen de las mercancías importadas en el momento de la aceptación de la declaración de su inclusión en el régimen de perfeccionamiento activo y si dicha declaración se aceptó antes de la fecha de adhesión, estos elementos serán los estipulados en la normativa aplicable antes de la fecha de adhesión en el nuevo Estado miembro de que se trate;

— en caso de que la liquidación origine una deuda aduanera y a fin de mantener condiciones equitativas entre los titulares de autorizaciones establecidos en los actuales Estados miembros y los establecidos en los nuevos Estados miembros, se abonarán intereses compensatorios sobre los derechos de importación adeudados con arreglo a las condiciones establecidas en la normativa comunitaria a partir de la fecha de adhesión;

— en caso de que la declaración de perfeccionamiento activo se hubiera aceptado por el sistema de reintegro, el reintegro se efectuará con arreglo a las condiciones establecidas en la normativa comunitaria, incumbiendo su realización y los gastos correspondientes al nuevo Estado miembro, si la deuda aduanera con respecto a la cual se solicita el reintegro se hubiera originado antes de la fecha de adhesión.

9. El régimen de transformación bajo control aduanero establecido en los artículos 84 a 90 y 130 a 136 del Reglamento (CEE) n.º 2913/92 y en los artículos 496 a 523 y 551 a 552 del Reglamento (CEE) n.º 2454/93 se aplicará a los nuevos Estados miembros con arreglo a las siguientes disposiciones específicas:

— el régimen se liquidará en las condiciones establecidas en la normativa comunitaria. En caso de que la liquidación origine una deuda aduanera, los importes abonados se considerarán recursos propios de la Comunidad.

10. El régimen de importación temporal establecido en los artículos 84 a 90 y 137 a 144 del Reglamento (CEE) n.º 2913/92 y en los artículos 496 a 523 y 553 a 584 del Reglamento (CEE) n.º 2454/93 se aplicará a los nuevos Estados miembros con arreglo a las siguientes disposiciones específicas:

— el régimen se liquidará en las condiciones establecidas en la normativa comunitaria. En caso de que la liquidación origine una deuda aduanera, los importes abonados se considerarán recursos propios de la Comunidad. Si el importe de una deuda aduanera se determina sobre la base de la clasificación arancelaria, la cantidad, el valor en aduana y el origen de las mercancías importadas en el momento de la aceptación de la declaración de su inclusión en el régimen de importación temporal y si dicha declaración se aceptó antes de la fecha de adhesión, estos elementos serán los estipulados en la normativa aplicable antes de la fecha de adhesión en el nuevo Estado miembro de que se trate;

— en caso de que la liquidación origine una deuda aduanera y a fin de mantener condiciones equitativas entre los titulares de autorizaciones establecidos en los actuales Estados miembros y los establecidos en los nuevos Estados miembros, se abonarán intereses compensatorios sobre los derechos de importación adeudados con arreglo a las condiciones establecidas por la normativa comunitaria a partir de la fecha de adhesión;

11. Los procedimientos que regulan el tráfico de perfeccionamiento activo establecido en los artículos 84 a 90 y 145 a 160 del Reglamento (CE) n.º 2913/92 y los artículos 496 a 523 y 585 a 592 del Reglamento (CE) n.º 2454/93 se aplicarán a los Estados miembros con arreglo a las disposiciones siguientes:

— el régimen se liquidará en las condiciones establecidas en la normativa comunitaria. En caso de que la liquidación origine una deuda aduanera, los importes abonados se considerarán recursos propios de la Comunidad. Se aplicará mutatis mutandi lo dispuesto en el párrafo segundo del artículo 591 del Reglamento (CE) n.º 2454/93 a la exportaciones temporales de bienes que hayan sido exportados temporalmente antes de la adhesión de nuevos Estados miembros.

12. Las autorizaciones concedidas antes de la adhesión para el uso de los procedimientos aduaneros contemplados en los apartados 8, 9 y 11 serán validos hasta el final de su validez o un año después de la adhesión si este plazo se cumpliese antes.

13. Las disposiciones relativas al origen de la deuda aduanera, la contracción y la recaudación a posteriori establecidas en los artículos 201 a 232 del Reglamento (CEE) n.º 2913/92 y en los artículos 859 a 876 bis del Reglamento (CEE) n.º 2454/93 se aplicarán a los nuevos Estados miembros con arreglo a las siguientes disposiciones específicas:

— la recaudación se realizará en las condiciones establecidas en la normativa comunitaria. No obstante, si la deuda aduanera se hubiera originado antes de la fecha de adhesión, se efectuará con arreglo a las condiciones vigentes en el nuevo Estado miembro de que se trate, incumbiéndole a éste realizar la recaudación a su favor.

14. Los procedimientos relativos a la devolución y condonación de los derechos establecidos en los artículos 235 a 242 del Reglamento (CEE) n.º 2913/92 y en los artículos 877 a 912 del Reglamento (CEE) n.º 2454/93 se aplicarán a los nuevos Estados miembros con arreglo a las siguientes disposiciones específicas:

— la devolución y la condonación de los derechos se realizarán con arreglo a las condiciones establecidas en la normativa comunitaria. No obstante, si los derechos cuya devolución o condonación se solicita se refieren a una deuda aduanera que se hubiera originado antes de la fecha de adhesión, su devolución o condonación se efectuará con arreglo a las condiciones vigentes en el nuevo Estado miembro de que se trate, incumbiéndole a éste su realización y los gastos correspondientes.

---

(1) DO L 360 de 31.12.1994, p. 2. Acuerdo cuya última modificación la constituye la Decisión n.° 2/2001 del Consejo de asociación UE-República Checa de 23 de enero de 2001 (DO L 64 de 6.3.2001, p. 36).

(2) DO L 68 de 9.3.1998, p. 3. Acuerdo cuya última modificación la constituye la Decisión n.° 3/2001 del Consejo de asociación UE-Estonia de 19 de febrero de 2001 (DO L 79 de 17.3.2001, p. 26).

(3) DO L 26 de 2.2.1998, p. 3. Acuerdo cuya última modificación la constituye la Decisión n.° 1/2001 del Consejo de asociación UE-Letonia de 23 de diciembre de 2001 (DO L 60 de 1.3.2001, p. 54).

(4) DO L 51 de 20.2.1998, p. 1. Acuerdo cuya última modificación la constituye la Decisión n.° 1/2001 del Consejo de asociación UE-Lituania de 25 de enero de 2001 (DO L 85 de 24.3.2001, p. 24).

(5) DO L 347 de 31.12.1993, p. 2. Acuerdo cuya última modificación la constituye la Decisión n.° 4/2000 del Consejo de asociación UE-Hungría de 22 de diciembre de 2000 (DO L 19 de 20.1.2001, p. 26).

(6) DO L 348 de 31.12.1993, p. 2. Acuerdo cuya última modificación la constituye la Decisión n.° 4/2000 del Consejo de asociación UE-Polonia de 29 de diciembre de 2000 (DO L 19 de 20.1.2001, p. 29).

(7) DO L 51 de 26.2.1999, p. 3. Acuerdo cuya última modificación la constituye la Decisión n.° 5/2000 del Consejo de asociación UE-Eslovenia de 22 de diciembre de 2000 (DO L 48 de 17.2.2001, p. 23).

(8) DO L 359 de 31.12.1994, p. 2. Acuerdo cuya última modificación la constituye la Decisión n.° 2/2001 del Consejo de asociación UE-Eslovaquia de 22 de febrero de 2001 (DO L 85 de 24.3.2001, p. 27).

Apéndice del Anexo IV (*)

Lista de las medidas de ayuda existentes a que se refiere la letra b) del punto 1 del actual mecanismo de ayuda que figura en el capítulo 3 del anexo IV

(*) Véase el DO C 227 E de 23.9.2003, p. 2.

ANEXO V

Lista contemplada en el artículo 24 del Acta de adhesión: República Checa

1. **LIBRE CIRCULACIÓN DE PERSONAS**

Tratado constitutivo de la Comunidad Europea;

31968 L 0360: Directiva 68/360/CEE del Consejo, de 15 de octubre de 1968, sobre suspensión de restricciones al desplazamiento y a la estancia de los trabajadores de los Estados miembros y de sus familias dentro de la Comunidad (DO L 257 de 19.10.1968, p. 13), cuya última modificación la constituye:

— 11994 N: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República de Austria, la República de Finlandia y el Reino de Suecia y a las adaptaciones de los Tratados (DO C 241 de 29.8.1994, p. 21);

31968 R 1612: Reglamento (CEE) nº 1612/68 del Consejo, de 15 de octubre de 1968, relativo a la libre circulación de los trabajadores dentro de la Comunidad (DO L 257 de 19.10.1968, p. 2), cuya última modificación la constituye:

— 31992 R 2434: Reglamento (CEE) nº 2434 del Consejo de 27.7.1992 (DO L 245 de 26.8.1992, p. 1);

31996 L 0071: Directiva 96/71/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 16 de diciembre de 1996, sobre el desplazamiento de trabajadores efectuado en el marco de una prestación de servicios (DO L 18 de 21.1.1997, p. 1).

1. El artículo 39 y el párrafo primero del artículo 49 del Tratado CE sólo serán plenamente aplicables, respecto de la libre circulación de trabajadores y de la libre prestación de servicios que supongan un desplazamiento temporal de trabajadores según se define en el artículo 1 de la Directiva 96/71/CE, entre la República Checa, por un lado, y Bélgica, Dinamarca, Alemania, Estonia, Grecia, España, Francia, Irlanda, Italia, Letonia, Lituania, Luxemburgo, Hungría, los Países Bajos, Austria, Polonia, Portugal, Eslovenia, Eslovaquia, Finlandia, Suecia y el Reino Unido, por otro, con sujeción a las disposiciones transitorias establecidas en los puntos 2 a 14.

2. No obstante lo dispuesto en los artículos 1 a 6 del Reglamento (CEE) nº 1612/68 y hasta el final del plazo de dos años a partir de la fecha de adhesión de la República Checa, los actuales Estados miembros aplicarán medidas nacionales, o medidas que resulten de acuerdos bilaterales, para regular el acceso de los nacionales checos a sus mercados de trabajo. Los actuales Estados miembros podrán seguir aplicando tales medidas hasta el final del plazo de cinco años a partir de la fecha de adhesión.

Los nacionales checos que estén trabajando legalmente en un Estado que ya fuese miembro antes de la adhesión y que hayan sido admitidos al mercado laboral de dicho Estado miembro durante un período ininterrumpido igual o superior a doce meses, tendrán acceso al mercado laboral de dicho Estado miembro, pero no al mercado laboral de otros Estados miembros que apliquen medidas nacionales.

Los nacionales checos admitidos al mercado laboral de un Estado que sea miembro a partir de la adhesión durante un período ininterrumpido igual o superior a doce meses, también tendrán los mismos derechos.

Los nacionales checos contemplados en los párrafos segundo y tercero anteriores perderán los derechos que se contemplan en dichos párrafos en el caso de que abandonen voluntariamente el mercado laboral del Estado miembro en cuestión.

Los nacionales checos que estén trabajando legalmente en un Estado que ya fuese miembro antes de la adhesión, o durante un período durante el cual se aplicasen medidas nacionales, y que hubiesen sido admitidos al mercado laboral de dicho Estado miembro durante un período inferior a doce meses, no tendrán dichos derechos.

3. Antes de que transcurran dos años desde la fecha de adhesión de la República Checa, el Consejo revisará el funcionamiento de las medidas transitorias establecidas en el punto 2, sobre la base de un informe de la Comisión.

Al término de dicha revisión, y a más tardar al final del segundo año a partir de la fecha de adhesión de la República Checa, los actuales Estados miembros notificarán a la Comisión si van a seguir aplicando medidas nacionales o medidas que resulten de acuerdos bilaterales, o si en lo sucesivo aplicarán los artículos 1 a 6 del Reglamento (CEE) nº 1612/68. De no efectuarse la notificación, se aplicarán los artículos 1 a 6 del Reglamento (CEE) nº 1612/68.

4. A petición de la República Checa, podrá llevarse a cabo una nueva revisión. En tal caso, se aplicará el procedimiento a que se refiere el punto 3, que deberá concluir en un plazo de seis meses desde que se reciba la petición de la República Checa.

5. El Estado miembro que mantenga medidas nacionales o medidas que resulten de acuerdos bilaterales hasta el final del periodo de cinco años previsto en el punto 2 podrá, en caso de graves perturbaciones en su mercado de trabajo o de que exista el riesgo de que éstas se produzcan, y previa notificación a la Comisión, seguir aplicando dichas medidas hasta el final del plazo de siete años desde la fecha de adhesión. De no efectuarse la notificación, se aplicarán los artículos 1 a 6 del Reglamento (CEE) nº 1612/68.

6. Durante los siete años siguientes a la fecha de adhesión de la República Checa, los Estados miembros que, en virtud de los puntos 3, 4 o 5, apliquen a los nacionales checos las disposiciones de los artículos 1 a 6 del Reglamento (CEE) nº 1612/68 y que durante ese mismo periodo expidan permisos de trabajo a dichos nacionales a efectos de control, lo harán de manera automática.

7. Aquellos Estados miembros que, en virtud de los puntos 3, 4 o 5, apliquen a los nacionales checos los artículos 1 a 6 del Reglamento (CEE) nº 1612/68, podrán recurrir a los procedimientos que se indican seguidamente hasta el final del plazo de siete años a partir de la fecha de adhesión.

Cuando uno de los Estados miembros a que se refiere el párrafo primero sufra o prevea perturbaciones en su mercado de trabajo que puedan poner en grave peligro el nivel de vida o el índice de empleo en una determinada región o una determinada profesión, informará de esta circunstancia a la Comisión y a los demás Estados miembros, facilitándoles todos los detalles pertinentes. Sobre la base de dicha información, el Estado miembro podrá solicitar a la Comisión que declare la suspensión, total o parcial, de la aplicación de los artículos 1 a 6 del Reglamento (CEE) nº 1612/68 y la puesta en marcha del mecanismo de compensación previsto en los artículos 15, 16 y 17 de dicho Reglamento, con el fin de restablecer la normalidad en dicha región o profesión. La Comisión adoptará una decisión sobre la suspensión y, en su caso, sobre la duración y alcance de la misma en un plazo máximo de dos semanas a partir de la recepción de la solicitud y notificará dicha decisión al Consejo. Durante las dos semanas siguientes a la fecha de la decisión de la Comisión, cualquier Estado miembro podrá solicitar al Consejo su anulación o modificación. El Consejo se pronunciará sobre dicha solicitud, por mayoría cualificada, en un plazo de dos semanas.

En casos excepcionales y urgentes, los Estados miembros a que se refiere el párrafo primero podrán suspender la aplicación de los artículos 1 a 6 del Reglamento (CEE) nº 1612/68. Dicha suspensión deberá ir seguida de una notificación *ex-post* razonada a la Comisión.

8. Mientras esté en suspenso la aplicación de los artículos 1 a 6 del Reglamento (CEE) nº 1612/68 en virtud de los puntos 2 a 5 y 7 anteriores, el artículo 11 de dicho Reglamento será aplicable en la República Checa respecto de los nacionales de los actuales Estados miembros, y en los actuales Estados miembros respecto de los nacionales checos, en las condiciones que se indican a continuación:

— los miembros de la familia del trabajador mencionados en la letra a) del apartado 1 del artículo 10 del Reglamento que, en la fecha de la adhesión, residan legalmente con el trabajador en el territorio de un Estado miembro tendrán acceso inmediatamente, desde el momento de la adhesión, al mercado de trabajo de dicho Estado miembro. Lo anterior no se aplicará a los miembros de la familia de un trabajador que haya sido admitido legalmente en el mercado de trabajo de tal Estado miembro por un periodo inferior a 12 meses;

— los miembros de la familia del trabajador mencionados en la letra a) del apartado 1 del artículo 10 del Reglamento que residan legalmente con el trabajador en el territorio de un Estado miembro desde una fecha posterior a la fecha de adhesión, pero durante el periodo de aplicación de las disposiciones transitorias establecidas en los puntos precedentes, tendrán acceso al mercado de trabajo de dicho Estado miembro cuando hayan estado residiendo en su territorio durante al menos dieciocho meses o a partir del tercer año de la fecha de adhesión de la República Checa, si esta fecha fuera anterior.

Las presentes disposiciones se entenderán sin perjuicio de medidas más favorables, ya sean nacionales o derivadas de acuerdos bilaterales.

9. En la medida en que determinadas disposiciones de la Directiva 68/360/CEE no puedan ir disociadas de las disposiciones del Reglamento (CEE) nº 1612/68 cuya aplicación haya sido aplazada en virtud de los puntos 2 a 5 y 7 y 8, la República Checa y los actuales Estados miembros podrán establecer excepciones a dichas disposiciones en la medida necesaria para la aplicación de lo dispuesto en los puntos 2 a 5 y 7 y 8.

10. En caso de que los actuales Estados miembros apliquen medidas nacionales, o medidas que resulten de acuerdos bilaterales, en virtud de las disposiciones transitorias anteriormente indicadas, la República Checa podrá mantener en vigor medidas equivalentes con respecto a los nacionales de los Estados miembros en cuestión.

11. En caso de que alguno de los actuales Estados miembros suspenda la aplicación de los artículos 1 a 6 del Reglamento (CEE) nº 1612/68, la República Checa podrá recurrir a los procedimientos establecidos en el punto 7 con respecto a Estonia, Letonia, Lituania, Hungría, Polonia, Eslovenia o Eslovaquia. Durante dicho periodo, los permisos de trabajo concedidos por la República Checa a efectos de control a nacionales de Estonia, Letonia, Lituania, Hungría, Polonia, Eslovenia o Eslovaquia se expedirán automáticamente.

12. Cualquiera de los actuales Estados miembros que aplique medidas nacionales de conformidad con los puntos 2 a 5 y 7 a 9 podrá estipular, en su derecho interno, una mayor libertad de circulación que la existente en la fecha de adhesión de la República Checa, incluido el pleno acceso al mercado de trabajo. A partir del tercer año siguiente a la fecha de adhesión, cualquiera de los actuales Estados miembros que esté aplicando medidas nacionales podrá decidir en todo momento su sustitución por la aplicación de los artículos 1 a 6 del Reglamento (CEE) nº 1612/68. En tal caso, se informará a la Comisión de dicha decisión.

13. Para hacer frente a las perturbaciones o amenazas de perturbación graves en sus respectivos mercados laborales, y especialmente en áreas particularmente sensibles del sector de los servicios, que puedan surgir en determinadas regiones a causa de una prestación de servicios transnacional según se define en el artículo 1 de la Directiva 96/71/CE, y mientras en virtud de las disposiciones transitorias estipuladas más arriba apliquen medidas nacionales o derivadas de acuerdos bilaterales a la libre circulación de los trabajadores checos, Alemania y Austria podrán, previa notificación a la Comisión, establecer excepciones al párrafo primero del artículo 49 del Tratado CE con objeto de limitar, en el contexto de la prestación de servicios por parte de sociedades establecidas en la República Checa, el desplazamiento temporal de trabajadores cuyo derecho a trabajar en Alemania y Austria esté sujeto a medidas nacionales.

La lista de las actividades del sector servicios a las que puede aplicarse esta excepción es la siguiente:

— en Alemania:

Sector	Código Nace [1], salvo indicación en contrario
Construcción, incluidas las actividades afines	45.1 a 4; actividades enumeradas en el Anexo de la Directiva 96/71/CE
Actividades industriales de limpieza	74.70 Actividades industriales de limpieza
Otros servicios	74.87 Sólo las actividades de los decoradores de interiores

— en Austria:

Sector	Código Nace [1], salvo indicación en contrario
Actividades de los servicios relacionados con la horticultura	01.41
Industria de la piedra	26.7
Fabricación de estructuras metálicas y sus partes	28.11
Construcción, incluidas las actividades afines	45.1 a 4; actividades enumeradas en el Anexo de la Directiva 96/71/CE
Servicios de seguridad	74.60
Actividades industriales de limpieza	74.70
Atención sanitaria a domicilio	85.14
Actividades de prestación de servicios sociales sin alojamiento	85.32

En la medida en que, de conformidad con el párrafo anterior, Alemania o Austria establezcan excepciones respecto del párrafo primero del artículo 49 del Tratado CE, la República Checa podrá adoptar medidas equivalentes, previa notificación a la Comisión.

La aplicación del presente apartado no podrá generar condiciones para el desplazamiento temporal de trabajadores en el contexto de la prestación transnacional de servicios entre Alemania o Austria y la República Checa que sean más restrictivas que las existentes en la fecha de la firma del Tratado de adhesión.

14. La aplicación de los puntos 2 a 5 y 7 a 12 no podrá generar, para los nacionales checos, condiciones de acceso a los mercados de trabajo de los actuales Estados miembros más restrictivas que las existentes en la fecha de la firma del Tratado de adhesión.

Sin perjuicio de la aplicación de lo dispuesto en los puntos 1 a 13, los actuales Estados miembros darán preferencia a los trabajadores nacionales de los Estados miembros frente a los trabajadores nacionales de países terceros, por lo que respecta al acceso a su mercado de trabajo mientras estén aplicando medidas nacionales o medidas que resulten de los acuerdos bilaterales.

Los trabajadores migrantes checos y sus familias que residan y trabajen legalmente en otro Estado miembro o los trabajadores migrantes de otros Estados miembros y sus familias que residan y trabajen legalmente en la República Checa no recibirán un trato más restrictivo que el que sea de aplicación para las personas procedentes de terceros países que residan y trabajen legalmente en ese Estado miembro o en la República Checa, respectivamente. Por otra parte, en aplicación del principio de preferencia comunitaria, los trabajadores migrantes de terceros países que residan y trabajen en la República Checa no recibirán un trato más favorable que el que sea de aplicación para los nacionales de la República Checa.

[1] NACE: véase 31990 R 3037: Reglamento (CEE) nº 3037/90 del Consejo, de 9 de octubre de 1990, relativo a la nomenclatura estadística de actividades económicas en la Comunidad Europea (DO L 293 de 24.10.1990, p. 1), cuya última modificación la constituye 32002 R 0029: Reglamento (CE) nº 29/2002 de la Comisión, de 19.12.2001 (DO L 6 de 10.01.2002, p. 3).

2. **LIBRE CIRCULACIÓN DE CAPITALES**

Tratado de la Unión Europea;

Tratado constitutivo de la Comunidad Europea.

1. No obstante las obligaciones establecidas en los Tratados en los que se basa la Unión Europea, la República Checa podrá mantener en vigor durante un periodo de cinco años a partir de la fecha de la adhesión las normas establecidas en Acta de intercambios extranjeros nº 219/1995 Sb, modificado sobre la adquisición de residencias secundarias por nacionales de los Estados miembros no residentes en la República Checa y por sociedades constituidas de conformidad con la legislación de otro Estado miembro y que no se hayan establecido ni tengan una sucursal ni una agencia de representación en el territorio de la República Checa.

2. No obstante las obligaciones establecidas en los Tratados en los que se basa la Unión Europea, la República Checa podrá mantener en vigor durante un periodo de siete años a partir de la fecha de la adhesión las normas establecidas en la Ley de cambios extranjeros nº 219/1995 Sb. modificada, la Ley nº 229/1991 Sb. sobre regímenes de relaciones de propiedad de tierras y otras propiedades agrícolas y la Ley nº 229/1991 Sb. sobre las condiciones relativas a la transferencia de tierras agrícolas y bosques de la propiedad estatal a otras entidades sobre la adquisición de tierras agrícolas y bosques por nacionales de los Estados miembros y por sociedades constituidas de conformidad con la legislación de otro Estado miembro que no estén establecidas ni registradas en la República Checa. En lo que respecta a la adquisición de tierras agrícolas y bosques, los nacionales de los Estados miembros no podrán en ningún caso recibir un trato menos favorable que en la fecha de la firma del Tratado de Adhesión, ni un trato más restrictivo que el dispensado a los nacionales de un tercer país.

Los agricultores autónomos que sean nacionales de otro Estado miembro y que deseen establecerse y residir en la República Checa no estarán sujetos a lo dispuesto en el párrafo anterior ni a ningún procedimiento distinto del aplicado a los nacionales de la República Checa.

En el tercer año posterior a la adhesión se procederá a una evaluación global de esta medida transitoria. A tal efecto, la Comisión presentará un informe al Consejo. Éste, por unanimidad y a propuesta de la Comisión, podrá decidir que se reduzca o ponga término al periodo transitorio indicado en el párrafo primero.

Si se acreditase suficientemente que al expirar el período de transición, fuesen a producirse perturbaciones graves o amenazas de perturbaciones graves en el mercado de tierras agrícolas de la República Checa, la Comisión, si así lo solicita la República Checa, decidirá sobre la ampliación del período transitorio hasta un máximo de tres años.

3. **AGRICULTURA**

A. LEGISLACIÓN VETERINARIA

1. 31964 L 0433: Directiva 64/433/CEE del Consejo, de 26 de junio de 1964, relativa a las condiciones sanitarias de producción y comercialización de carnes frescas (DO P 121 de 29.7.1964, p. 2012, modificada y consolidada en el DO L 268 de 29.6.1991, p. 71), y modificada por última vez por:

— 31995 L 0023: Directiva 95/23/CE del Consejo de 22.6.1995 (DO L 243 de 11.10.1995, p. 7);

31971 L 0118: Directiva 71/118/CEE del Consejo, de 15 de febrero de 1971, relativa a problemas sanitarios en materia de producción y comercialización de carne fresca de aves de corral (DO L 55 de 8.3.1971, p. 23, modificada y puesta al día posteriormente por DO L 62 de 15.3.1993, p. 1), y cuya última modificación la constituye:

— 31997 L 0079: Directiva 97/79/CE del Consejo de 18.12.1997 (DO L 24 de 30.1.1998, p. 31);

31977 L 0099: Directiva 77/99/CEE del Consejo, de 21 de diciembre de 1976, relativa a problemas sanitarios en materia de producción y comercialización de productos cárnicos y de otros determinados productos de origen animal (DO L 26 de 31.1.1977, p. 85, modificada y puesta al día posteriormente por DO L 57 de 2.3.1992, p. 1), y cuya última modificación la constituye:

— 31997 L 0076: Directiva 97/76/CE del Consejo de 16.12.1997 (DO L 10 de 16.1.1998, p. 25);

31989 L 0437: Directiva 89/437/CEE del Consejo, de 20 de junio de 1989, sobre los problemas de orden higiénico y sanitario relativos a la producción y a la puesta en el mercado de los ovoproductos (DO L 212 de 22.7.1989, p. 87), cuya última modificación la constituye:

— 31996 L 0023: Directiva 96/23/CE del Consejo de 29.4.1996 (DO L 125 de 23.5.1996, p. 10);

31992 L 0046: Directiva 92/46/CEE del Consejo, de 16 de junio de 1992, por la que se establecen las normas sanitarias aplicables a la producción y comercialización de leche cruda, leche tratada térmicamente y productos lácteos (DO L 268 de 14.9.1992, p. 1), cuya última modificación la constituye:

— 31996 L 0023: Directiva 96/23/CE del Consejo de 29.4.1996 (DO L 125 de 23.5.1996, p. 10).

a) Los requisitos estructurales fijados en los anexos I y II de la Directiva 64/433/CEE, en los anexos I y II de la Directiva 71/118/CEE, en los anexos A y B de la Directiva 77/99/CEE, en el anexo de la Directiva 89/437/CEE y en el anexo B de la Directiva 92/46/CEE no se aplicarán a los establecimientos de la República Checa enumerados en el apéndice A del presente anexo hasta el 31 de diciembre de 2006, en las condiciones fijadas a continuación.

b) Siempre que los establecimientos mencionados en la letra a) resulten beneficiados por lo dispuesto en la misma, los productos procedentes de dichos establecimientos únicamente se pondrán en el mercado nacional o se utilizarán para la transformación posterior en establecimientos nacionales también cubiertos por lo dispuesto en la letra a), independientemente de la fecha de comercialización. Dichos productos llevarán una marca especial sanitaria.

El párrafo precedente también se aplicará a todos los productos procedentes de establecimientos cárnicos integrados, en caso de que una parte del establecimiento esté sujeta a lo dispuesto en la letra a).

c) La República Checa garantizará el cumplimiento gradual de los requisitos estructurales mencionados en la letra a) en los plazos fijados en el apéndice A del presente anexo para corregir las carencias existentes. La República Checa garantizará que solo puedan seguir funcionando los establecimientos que cumplan plenamente dichos requisitos el 31 de diciembre de 2006. La República Checa presentará informes anuales a la Comisión sobre los progresos realizados en cada uno de los establecimientos enumerados en el apéndice A, e incluirá una lista de los establecimientos que hayan corregido las carencias existentes durante el año en cuestión.

d) La Comisión podrá actualizar el apéndice A contemplado en la letra a) antes de la adhesión y hasta el 31 de diciembre de 2006, y, en tal contexto, podrá añadir de forma limitada o suprimir establecimientos concretos habida cuenta de los progresos realizados en la corrección de las carencias existentes, así como de los resultados del proceso de supervisión.

De conformidad con el artículo 16 de la Directiva 64/433/CEE, el artículo 21 de la Directiva 71/118/CEE, el artículo 20 de la Directiva 77/99/CEE, el artículo 14 de la Directiva 89/437/CEE y el artículo 31 de la Directiva 92/46/CEE, se aprobarán las normas de desarrollo que garanticen el buen funcionamiento del régimen transitorio indicado.

2. 31999 L 0074: Directiva 1999/74/CE del Consejo, de 19 de julio de 1999, por la que se establecen las normas mínimas de protección de las gallinas ponedoras (DO L 203 de 3.8.1999, p. 53).

Hasta el 31 de diciembre de 2009, los establecimientos de la República Checa enumerados en el apéndice B del presente anexo podrán mantener en servicio jaulas que no cumplan los requisitos mínimos de altura establecidos en el punto 4 del apartado 1 del artículo 5 de la Directiva 1999/74/CE, a condición de que no tengan más de 16 años de antigüedad y de que su altura mínima sea de 36 cm sobre al menos un 65 % de la superficie de la jaula y no sea inferior a 33 cm en ningún otro punto.

B. LEGISLACIÓN FITOSANITARIA

31982 L 0471: Directiva 82/471/CEE del Consejo, de 30 de junio de 1982, relativa a determinados productos utilizados en la alimentación animal (DO L 213 de 21.7.1982, p. 8), cuya última modificación la constituye:

— 31999 L 0020: Directiva 1999/20/CE del Consejo de 22.3.1999 (DO L 80 de 25.3.1999, p. 20).

No obstante lo dispuesto en el apartado 1 del artículo 3 de la Directiva 82/471/CEE, la República Checa podrá seguir autorizando la comercialización en su territorio de alimentos para animales basados en la levadura del género Candida utilis cultivada sobre fibras vegetales hasta que se haya adoptado una decisión de conformidad con el artículo 6 de la Directiva o hasta que hayan transcurrido dos años desde la fecha de adhesión, de ser esta fecha anterior, a condición de que la República Checa presente a la Comisión la documentación mencionada en el artículo 7 a más tardar el 31 de diciembre de 2003.

4. **POLÍTICA DE TRANSPORTES**

31993 R 3118: Reglamento (CEE) nº 3118/93 del Consejo, de 25 de octubre de 1993, por el que se aprueban las condiciones de admisión de transportistas no residentes en los transportes nacionales de mercancías por carretera en un Estado miembro (DO L 279 de 12.11.1993, p. 1), cuya última modificación la constituye:

— 32002 R 0484: Reglamento (CE) nº 484/2002 del Parlamento Europeo y del Consejo de 1.3.2002 (DO L 76 de 19.3.2002, p. 1).

a) No obstante lo dispuesto en el artículo 1 del Reglamento (CEE) nº 3118/93 y hasta que transcurran dos años desde la fecha de adhesión, los transportistas establecidos en la República Checa no podrán efectuar transportes nacionales de mercancías por carretera en los demás Estados miembros ni, a su vez, los transportistas establecidos en los demás Estados miembros podrán efectuar transportes nacionales de mercancías por carretera en la República Checa.

b) Antes de que transcurran dos años desde la fecha de adhesión de la República Checa, los Estados miembros notificarán a la Comisión si van a prolongar este plazo por un máximo de dos años o si en lo sucesivo aplicarán plenamente el artículo 1 del mencionado Reglamento. De no efectuarse la notificación, será de aplicación el artículo 1 del Reglamento. Únicamente los transportistas establecidos en los Estados miembros en los que se aplique el artículo 1 del Reglamento podrán efectuar transportes nacionales de mercancías por carretera en aquellos otros Estados miembros en los que también se aplica el artículo 1 del Reglamento.

c) Antes de que transcurran cuatro años desde la fecha de adhesión y en caso de graves perturbaciones en el mercado nacional del transporte por carretera o de que exista el riesgo de que éstas se produzcan, los Estados miembros en los que no se aplique el artículo 1 del Reglamento en virtud de lo dispuesto en el anterior apartado 2, notificarán a la Comisión si van a prolongar este plazo por un máximo de un año o si en lo sucesivo aplicarán plenamente el artículo 1 del Reglamento. De no efectuarse la notificación, será de aplicación el artículo 1 del Reglamento. Únicamente los transportistas establecidos en los Estados miembros en los que se aplique el artículo 1 del Reglamento podrán efectuar transportes nacionales de mercancías por carretera en los Estados miembros en los que también se aplica dicho artículo 1.

d) Mientras el artículo 1 del Reglamento no sea de plena aplicación en todos los Estados miembros, aquellos Estados miembros en los que sí se aplique dicho artículo en virtud de los anteriores apartados 2 y 3 podrán recurrir al procedimiento que se expone a continuación.

Cuando uno de los Estados miembros contemplados en el párrafo anterior sufra graves perturbaciones en su mercado nacional, o en sectores del mismo, causadas o agravadas por el cabotaje como, por ejemplo, que haya una oferta excesivamente superior a la demanda o que se vea amenazada la estabilidad financiera o la supervivencia de un número significativo de empresas de transporte de mercancías por carretera, dicho Estado miembro informará a la Comisión y a los demás Estados miembros y les facilitará todos los datos pertinentes. Con arreglo a esta información, el Estado miembro podrá solicitar a la Comisión que suspenda, total o parcialmente, la aplicación del artículo 1 del Reglamento, a fin de que la situación vuelva a la normalidad.

La Comisión examinará la situación basándose en los datos que facilite el Estado miembro de que se trate y, en el plazo de un mes a partir de la recepción de la solicitud, decidirá si es necesario adoptar medidas de salvaguardia. Será de aplicación el procedimiento expuesto en los párrafos segundo, tercero y cuarto del apartado 3 y en los apartados 4, 5 y 6 del artículo 7 del Reglamento.

En casos excepcionales y urgentes, cualquier Estado miembro de los contemplados en el párrafo primero podrá suspender la aplicación del artículo 1 del Reglamento (CEE) nº 3118/93, suspensión que deberá ir seguida de una notificación motivada a la Comisión.

e) Cuando, en virtud de los anteriores apartados 1 a 3, no se aplique el artículo 1 del Reglamento, los Estados miembros podrán regular el acceso al transporte nacional de mercancías por carretera mediante un intercambio progresivo de autorizaciones de cabotaje basado en acuerdos bilaterales. También podrá contemplarse la posibilidad de una liberalización total de los servicios.

f) La aplicación de los apartados 1 a 4 no deberá dar lugar a un acceso al transporte nacional de mercancías por carretera más restrictivo que el imperante en la fecha de la firma del Tratado de adhesión.

5. **FISCALIDAD**

1. 31977 L 0388: Sexta Directiva 77/388/CEE del Consejo, de 17 de mayo de 1977, en materia de armonización de las legislaciones de los Estados miembros relativas a los impuestos sobre el volumen de negocios — Sistema común del Impuesto sobre el Valor Añadido: base imponible uniforme (DO L 145 de 13.6.1977, p. 1), cuya última modificación la constituye:

— 32002 L 0038: Directiva 2002/38/CE del Consejo de 7.5.2002 (DO L 128 de 15.5.2002, p. 41).

a) No obstante lo dispuesto en la letra a) del apartado 3 del artículo 12 de la Directiva 77/388/CEE, la República Checa podrá aplicar hasta el 31 de diciembre de 2007 un tipo reducido del impuesto sobre el valor añadido no inferior al 5 %: a) al suministro a los hogares y a las pequeñas empresas que no estén registradas a efectos de IVA de energía térmica para calefacción y obtención de agua caliente, con exclusión de las materias primas utilizadas para generar dicha energía; b) a la construcción de viviendas cuando ello no obedezca a medidas sociales, con exclusión de los materiales de construcción.

b) A efectos de la aplicación de la letra b) del apartado 3 del artículo 28 de la Directiva 77/388/CEE, la República Checa podrá mantener una exención del impuesto sobre el valor añadido en el transporte internacional de personas a que se refiere el punto 17 del anexo F de la Directiva, hasta que se cumpla la condición enunciada en el apartado 4 del artículo 28 de la misma o mientras que cualquiera de los actuales Estados miembros aplique la misma exención, debiendo optar por la más temprana de estas dos fechas.

2. 31992 L 0079: Directiva 92/79/CEE del Consejo, de 19 de octubre de 1992, relativa a la aproximación de los impuestos sobre los cigarrillos (DO L 316 de 31.10.1992, p. 8), cuya última modificación la constituye:

— 32002 L 0010: Directiva 2002/10/CE del Consejo de 12.2.2002 (DO L 46 de 16.2.2002, p. 26).

No obstante lo dispuesto en el apartado 1 del artículo 2 de la Directiva 92/79/CEE, la República Checa podrá aplazar hasta el 31 de diciembre de 2006 la aplicación del impuesto especial mínimo global, equivalente al 57 % del precio de venta al por menor (incluidos todos los impuestos), y un mínimo de 60 euros por 1 000 cigarrillos para los cigarrillos de la categoría de precio más demandada, siempre que durante dicho período la República Checa vaya ajustando gradualmente sus tipos del impuesto especial al impuesto especial mínimo global previsto en la Directiva. Asimismo, la República Checa podrá aplazar hasta el 31 de diciembre de 2007 la aplicación del impuesto especial mínimo global de 64 € sobre el precio de venta al por menor (incluidos todos los impuestos) para los cigarrillos de la categoría de precio más demandada, siempre que durante dicho período la República Checa vaya ajustando gradualmente sus tipos del impuesto especial al impuesto especial mínimo global previsto en la Directiva.

Sin perjuicio de lo dispuesto en el artículo 8 de la Directiva 92/12/CEE del Consejo, relativa al régimen general, tenencia, circulación y controles de los productos objeto de impuestos especiales [1], previa notificación a la Comisión y mientras se apliquen las excepciones antes señaladas, los Estados miembros podrán mantener para los cigarrillos procedentes de la República Checa que pueden introducirse en sus territorios sin tener que pagar otro impuesto especial los mismos límites cuantitativos que los que aplican a las importaciones procedentes de terceros países. Los Estados miembros que se acojan a esta posibilidad podrán realizar los controles necesarios siempre que éstos no afecten al correcto funcionamiento del mercado interior.

3. 31992 L 0080: Directiva 92/80/CEE del Consejo, de 19 de octubre de 1992, relativa a la aproximación de los impuestos sobre el tabaco elaborado, excluidos los cigarrillos (DO L 316 de 31.10.1992, p. 10), cuya última modificación la constituye:

— 32002 L 0010: Directiva 2002/10/CE del Consejo de 12.2.2002 (DO L 46 de 16.2.2002, p. 26).

No obstante lo dispuesto en el apartado 1 del artículo 3 de la Directiva 92/80/CEE, la República Checa podrá aplazar hasta el 31 de diciembre de 2006 la aplicación del impuesto especial mínimo global sobre el tabaco elaborado, excluidos los cigarrillos.

Sin perjuicio de lo dispuesto en el artículo 8 de la Directiva 92/12/CEE del Consejo, relativa al régimen general, tenencia, circulación y controles de los productos objeto de impuestos especiales [1], previa notificación a la Comisión y mientras se aplique la excepción antes señalada, los Estados miembros podrán mantener para el tabaco elaborado, excluidos los cigarrillos, procedente de la República Checa que puede introducirse en sus territorios sin tener que pagar otro impuesto especial los mismos límites cuantitativos que los que aplican a las importaciones procedentes de terceros países. Los Estados miembros que se acojan a esta posibilidad podrán realizar los controles necesarios siempre que estos no afecten al correcto funcionamiento del mercado interior.

[1] DO L 76 de 23.3.1992, p. 1. Directiva cuya última modificación la constituye la Directiva 2000/47/CE del Consejo (DO L 193 de 29.7.2000, p. 73).

6. **ENERGÍA**

1. 31968 L 0414: Directiva 68/414/CEE del Consejo, de 20 de diciembre de 1968, por la que se obliga a los Estados miembros de la CEE a mantener un nivel mínimo de reservas de petróleo crudo y/o productos petrolíferos (DO L 308 de 23.12.1968, p. 14), modificada por última vez por:

— 31998 L 0093: Directiva 98/93/CE del Consejo de 14.12.1998 (DO L 358 de 31.12.1998, p. 100).

No obstante lo dispuesto en el apartado 1 del artículo 1 de la Directiva 68/414/CEE, el nivel mínimo de reservas de productos petrolíferos no se aplicará en la República Checa hasta el 31 de diciembre de 2005. La República Checa velará por que su nivel mínimo de reservas de productos petrolíferos sea equivalente, para cada una de las categorías de productos petrolíferos mencionadas en el artículo 2, al menos a los siguientes días de consumo medio interno diario, según se define en el apartado 1 del artículo 1:

— 80 días en la fecha de la adhesión;

— 85 días el 31 de diciembre de 2004;

— 90 días el 31 de diciembre de 2005.

2. 31998 L 0030: Directiva 98/30/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 22 de junio de 1998, sobre normas comunes para el mercado interior del gas natural (DO L 204 de 21.7.1998, p. 1).

En la República Checa, el artículo 18 de la Directiva 98/30/CE no se aplicará hasta el 31 de diciembre de 2004.

7. **MEDIO AMBIENTE**

A. GESTIÓN DE RESIDUOS

31994 L 0062: Directiva 94/62/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 20 de diciembre de 1994, relativa a los envases y residuos de envases (DO L 365 de 31.12.1994, p. 10).

No obstante lo dispuesto en las letras a) y b) del apartado 1 del artículo 6, la República Checa alcanzará los objetivos de valorización y de reciclado para los siguientes materiales de envasado a más tardar el 31 de diciembre de 2005, de acuerdo con los siguientes objetivos intermedios:

— reciclado de plásticos: el 10 % en peso para la fecha de la adhesión y el 12 % para 2004;

— tasa global de valorización: el 39 % en peso para la fecha de la adhesión y el 45 % para 2004.

B. CALIDAD DEL AGUA

31991 L 0271: Directiva 91/271/CEE del Consejo, de 21 de mayo de 1991, sobre el tratamiento de las aguas residuales urbanas (DO L 135 de 30.5.1991, p. 40), modificada por:

— 31998 L 0015: Directiva de la Comisión 98/15/CE de 27.2.1998 (DO L 67 de 7.3.1998, p. 29).

No obstante lo dispuesto en los artículos 3 y 4 y en el apartado 2 del artículo 5 de la Directiva 91/271/CEE, los requisitos relativos a los sistemas colectores y al tratamiento de aguas residuales urbanas no se aplicarán en la República Checa hasta el 31 de diciembre de 2010, de acuerdo con el siguiente objetivo intermedio: con respecto a las aglomeraciones urbanas con más de 10 000 habitantes, la República Checa garantizará la observancia de las disposiciones de la Directiva en 18 aglomeraciones a más tardar en el momento de la adhesión y en las AGLOMERACIONES restantes con la misma población equivalente a más tardar el 31 de diciembre de 2006.

C. CONTROL DE LA CONTAMINACIÓN INDUSTRIAL Y GESTIÓN DE RIESGOS

32001 L 0080: Directiva 2001/80/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 23 de octubre de 2001, sobre limitación de emisiones a la atmósfera de determinados agentes contaminantes procedentes de grandes instalaciones de combustión (DO L 309 de 27.11.2001, p. 1).

No obstante lo dispuesto en el apartado 1 del artículo 4 y en la parte A del anexo III de la Directiva 2001/80/CE, los valores límite de emisión de dióxido de azufre no se aplicarán en la República Checa hasta el 31 de diciembre de 2007 a la caldera K4 de la central de producción de calor de Přerov y a la caldera K11 de la central de Nová Huť.

Apéndice A

contemplado en el punto 1 de la sección A del capítulo 3 del anexo V (*)

Lista de establecimientos, junto con las deficiencias observadas y los plazos para corregirlas

(*) Véase el DO C 227 E, 23.9.2003, p. 14.

Apéndice B

contemplado en el punto 2 de la sección A del capítulo 3 del anexo V (*)

Lista de establecimientos, con indicación de la capacidad de las jaulas no conformes

(*) Véase el DO C 227 E de 23.9.2003, p. 19.

ANEXO VI

Lista contemplada en el artículo 24 del Acta de adhesión: Estonia

1. **LIBRE CIRCULACIÓN DE PERSONAS**

Tratado constitutivo de la Comunidad Europea;

31968 L 0360: Directiva 68/360/CEE del Consejo, de 15 de octubre de 1968, sobre suspensión de restricciones al desplazamiento y a la estancia de los trabajadores de los Estados miembros y de sus familias dentro de la Comunidad (DO L 257 de 19.10.1968, p. 13), cuya última modificación la constituye:

— 11994 N: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República de Austria, la República de Finlandia y el Reino de Suecia y a las adaptaciones de los Tratados (DO C 241 de 29.8.1994, p. 21);

31968 R 1612: Reglamento (CEE) nº 1612/68 del Consejo, de 15 de octubre de 1968, relativo a la libre circulación de los trabajadores dentro de la Comunidad (DO L 257 de 19.10.1968, p. 2), cuya última modificación la constituye:

— 31992 R 2434: Reglamento (CEE) nº 2434 del Consejo de 27.7.1992 (DO L 245 de 26.8.1992, p. 1);

31996 L 0071: Directiva 96/71/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 16 de diciembre de 1996, sobre el desplazamiento de trabajadores efectuado en el marco de una prestación de servicios (DO L 18 de 21.1.1997, p. 1).

1. El artículo 39 y el párrafo primero del artículo 49 del Tratado CE sólo serán plenamente aplicables, respecto de la libre circulación de trabajadores y de la libre prestación de servicios que supongan un desplazamiento temporal de trabajadores según se define en el artículo 1 de la Directiva 96/71/CE, entre Estonia, por un lado, y Bélgica, la República Checa, Dinamarca, Alemania, Grecia, España, Francia, Irlanda, Italia, Letonia, Lituania, Luxemburgo, Hungría, los Países Bajos, Austria, Polonia, Portugal, Eslovenia, Eslovaquia, Finlandia, Suecia y el Reino Unido, por otro, con sujeción a las disposiciones transitorias establecidas en los puntos 2 a 14.

2. No obstante lo dispuesto en los artículos 1 a 6 del Reglamento (CEE) nº 1612/68 y hasta el final del plazo de dos años a partir de la fecha de adhesión, los actuales Estados miembros aplicarán medidas nacionales, o medidas que resulten de acuerdos bilaterales, para regular el acceso de los nacionales estonios a sus mercados de trabajo. Los actuales Estados miembros podrán seguir aplicando tales medidas hasta el final del plazo de cinco años a partir de la fecha de adhesión.

Los nacionales estonios que estén trabajando legalmente en un Estado que ya fuese miembro antes de la adhesión y que hayan sido admitidos al mercado laboral de dicho Estado miembro durante un período ininterrumpido igual o superior a doce meses, tendrán acceso al mercado laboral de dicho Estado miembro, pero no al mercado laboral de otros Estados miembros que apliquen medidas nacionales.

Los nacionales estonios admitidos al mercado laboral de un Estado que sea miembro a partir de la adhesión durante un período ininterrumpido igual o superior a doce meses, también tendrán los mismos derechos.

Los nacionales estonios contemplados en los párrafos segundo y tercero anteriores perderán los derechos que se contemplan en dichos párrafos en el caso de que abandonen voluntariamente el mercado laboral del Estado miembro en cuestión.

Los nacionales estonios que estén trabajando legalmente en un Estado que ya fuese miembro antes de la adhesión, o durante un período durante el cual se aplicasen medidas nacionales, y que hubiesen sido admitidos al mercado laboral de dicho Estado miembro durante un período inferior a doce meses, no tendrán dichos derechos.

3. Antes de que termine el plazo de dos años desde la fecha de adhesión, el Consejo revisará el funcionamiento de las medidas transitorias establecidas en el punto 2, sobre la base de un informe de la Comisión.

Al término de dicha revisión, y a más tardar al final del plazo de dos años a partir de la fecha de adhesión, los actuales Estados miembros notificarán a la Comisión si van a seguir aplicando medidas nacionales o medidas que resulten de acuerdos bilaterales, o si en lo sucesivo aplicarán los artículos 1 a 6 del Reglamento (CEE) nº 1612/68. De no efectuarse la notificación, se aplicarán los artículos 1 a 6 del Reglamento (CEE) nº 1612/68.

4. A petición de Estonia, podrá llevarse a cabo una nueva revisión. En tal caso, se aplicará el procedimiento a que se refiere el punto 3, que deberá concluir en un plazo de seis meses desde que se reciba la petición de Estonia.

5. El Estado miembro que mantenga medidas nacionales o medidas que resulten de acuerdos bilaterales hasta el final del periodo de cinco años previsto en el punto 2 podrá, en caso de graves perturbaciones en su mercado de trabajo o de que exista el riesgo de que éstas se produzcan, y previa notificación a la Comisión, seguir aplicando dichas medidas hasta el final del plazo de siete años desde la fecha de adhesión. De no efectuarse la notificación, se aplicarán los artículos 1 a 6 del Reglamento (CEE) nº 1612/68.

6. Durante los siete años siguientes a la fecha de adhesión de Estonia, los Estados miembros que, en virtud de los puntos 3, 4 o 5, apliquen a los nacionales estonios las disposiciones de los artículos 1 a 6 del Reglamento (CEE) nº 1612/68 y que durante ese mismo periodo expidan permisos de trabajo a dichos nacionales a efectos de control, lo harán de manera automática.

7. Aquellos Estados miembros que, en virtud de los puntos 3, 4 o 5, apliquen a los nacionales estonios los artículos 1 a 6 del Reglamento (CEE) nº 1612/68, podrán recurrir a los procedimientos que se indican seguidamente hasta el final del plazo de siete años a partir de la fecha de adhesión.

Cuando uno de los Estados miembros a que se refiere el párrafo primero sufra o prevea perturbaciones en su mercado de trabajo que puedan poner en grave peligro el nivel de vida o el índice de empleo en una determinada región o una determinada profesión, informará de esta circunstancia a la Comisión y a los demás Estados miembros, facilitándoles todos los detalles pertinentes. Sobre la base de dicha información, el Estado miembro podrá solicitar a la Comisión que declare la suspensión, total o parcial, de la aplicación de los artículos 1 a 6 del Reglamento (CEE) nº 1612/68, con el fin de restablecer la normalidad en dicha región o profesión. La Comisión adoptará una decisión sobre la suspensión y, en su caso, sobre la duración y alcance de la misma en un plazo máximo de dos semanas a partir de la recepción de la solicitud y notificará dicha decisión al Consejo. Durante las dos semanas siguientes a la fecha de la decisión de la Comisión, cualquier Estado miembro podrá solicitar al Consejo su anulación o modificación. El Consejo se pronunciará sobre dicha solicitud, por mayoría cualificada, en un plazo de dos semanas.

En casos excepcionales y urgentes, los Estados miembros a que se refiere el párrafo primero podrán suspender la aplicación de los artículos 1 a 6 del Reglamento (CEE) nº 1612/68. Dicha suspensión deberá ir seguida de una notificación ex-post razonada a la Comisión.

8. Mientras esté en suspenso la aplicación de los artículos 1 a 6 del Reglamento (CEE) nº 1612/68 en virtud de los puntos 2 a 5 y 7 anteriores, el artículo 11 de dicho Reglamento será aplicable en Estonia respecto de los nacionales de los actuales Estados miembros, y en los actuales Estados miembros respecto de los nacionales estonios, en las condiciones que se indican a continuación:

— los miembros de la familia del trabajador mencionados en la letra a) del apartado 1 del artículo 10 del Reglamento que, en la fecha de la adhesión, residan legalmente con el trabajador en el territorio de un Estado miembro tendrán acceso inmediatamente, desde el momento de la adhesión, al mercado de trabajo de dicho Estado miembro. Lo anterior no se aplicará a los miembros de la familia de un trabajador que haya sido admitido legalmente en el mercado de trabajo de tal Estado miembro por un periodo inferior a 12 meses;

— los miembros de la familia del trabajador mencionados en la letra a) del apartado 1 del artículo 10 del Reglamento que residan legalmente con el trabajador en el territorio de un Estado miembro desde una fecha posterior a la fecha de adhesión, pero durante el periodo de aplicación de las disposiciones transitorias establecidas en los puntos precedentes, tendrán acceso al mercado de trabajo de dicho Estado miembro cuando hayan estado residiendo en su territorio durante al menos dieciocho meses o a partir del tercer año de la fecha de adhesión, si esta fecha fuera anterior.

Las presentes disposiciones se entenderán sin perjuicio de medidas más favorables, ya sean nacionales o derivadas de acuerdos bilaterales.

9. En la medida en que determinadas disposiciones de la Directiva 68/360/CEE no puedan ir disociadas de las disposiciones del Reglamento (CEE) nº 1612/68 cuya aplicación haya sido aplazada en virtud de los puntos 2 a 5 y 7 y 8, Estonia y los actuales Estados miembros podrán establecer excepciones a dichas disposiciones en la medida necesaria para la aplicación de lo dispuesto en los puntos 2 a 5 y 7 y 8.

10. En caso de que los actuales Estados miembros apliquen medidas nacionales, o medidas que resulten de acuerdos bilaterales, en virtud de las disposiciones transitorias anteriormente indicadas, Estonia podrá mantener en vigor medidas equivalentes con respecto a los nacionales de los Estados miembros en cuestión.

11. En caso de que alguno de los actuales Estados miembros suspenda la aplicación de los artículos 1 a 6 del Reglamento (CEE) nº 1612/68, Estonia podrá recurrir a los procedimientos establecidos en el punto 7 con respecto a la República Checa, Letonia, Lituania, Hungría, Polonia, Eslovenia o Eslovaquia. Durante dicho periodo, los permisos de trabajo concedidos por Estonia a efectos de control a nacionales de la República Checa, Letonia, Lituania, Hungría, Polonia, Eslovenia o Eslovaquia se expedirán automáticamente.

12. Cualquiera de los actuales Estados miembros que aplique medidas nacionales de conformidad con los puntos 2 a 5 y 7 a 9 podrá estipular, en su derecho interno, una mayor libertad de circulación que la existente en la fecha de adhesión, incluido el pleno acceso al mercado de trabajo. A partir del tercer año siguiente a la fecha de adhesión de Estonia, cualquiera de los actuales Estados miembros que esté aplicando medidas nacionales podrá decidir en todo momento su sustitución por la aplicación de los artículos 1 a 6 del Reglamento (CEE) nº 1612/68. En tal caso, se informará a la Comisión de dicha decisión.

13. Para hacer frente a las perturbaciones o amenazas de perturbación graves en sus respectivos mercados laborales, y especialmente en áreas particularmente sensibles del sector de los servicios, que puedan surgir en determinadas regiones a causa de una prestación de servicios transnacional según se define en el artículo 1 de la Directiva 96/71/CE, y mientras en virtud de las disposiciones transitorias estipuladas más arriba apliquen medidas nacionales o derivadas de acuerdos bilaterales a la libre circulación de los trabajadores estonios, Alemania y Austria podrán, previa notificación a la Comisión, establecer excepciones al párrafo primero del artículo 49 del Tratado CE con objeto de limitar, en el contexto de la prestación de servicios por parte de sociedades establecidas en Estonia, el desplazamiento temporal de trabajadores cuyo derecho a trabajar en Alemania y Austria esté sujeto a medidas nacionales.

La lista de las actividades del sector servicios a las que puede aplicarse esta excepción es la siguiente:

— en Alemania:

Sector	Código NACE [1], salvo indicación en contrario
Construcción, incluidas las actividades afines	45.1 a 4; actividades enumeradas en el Anexo de la Directiva 96/71/CE
Actividades industriales de limpieza	74.70 Actividades industriales de limpieza
Otros servicios	74.87 Sólo las actividades de los decoradores de interiores

— en Austria:

Sector	Código NACE [1], salvo indicación en contrario
Actividades de los servicios relacionados con la horticultura	01.41
Industria de la piedra	26.7
Fabricación de estructuras metálicas y sus partes	28.11
Construcción, incluidas las actividades afines	45.1 a 4; actividades enumeradas en el Anexo de la Directiva 96/71/CE
Servicios de seguridad	74.60.
Actividades industriales de limpieza	74.70
Atención sanitaria a domicilio	85.14.
Actividades de prestación de servicios sociales sin alojamiento	85.32

En la medida en que, de conformidad con los párrafos anteriores, Alemania o Austria establezcan excepciones respecto del párrafo primero del artículo 49 del Tratado CE, Estonia podrá adoptar medidas equivalentes, previa notificación a la Comisión.

La aplicación del presente apartado no podrá generar condiciones para el desplazamiento temporal de trabajadores en el contexto de la prestación transnacional de servicios entre Alemania o Austria y Estonia que sean más restrictivas que las existentes en la fecha de la firma del Tratado de adhesión.

14. La aplicación de los puntos 2 a 5 y 7 a 12 no podrá generar, para los nacionales estonios, condiciones de acceso a los mercados de trabajo de los actuales Estados miembros más restrictivas que las existentes en la fecha de la firma del Tratado de adhesión.

Sin perjuicio de la aplicación de lo dispuesto en los puntos 1 a 13, los actuales Estados miembros darán preferencia a los trabajadores que sean nacionales de los Estados miembros frente a los trabajadores que sean nacionales de países terceros, por lo que respecta al acceso a su mercado de trabajo mientras estén aplicando medidas nacionales o medidas que resulten de los acuerdos bilaterales.

Los trabajadores migrantes estonios y sus familias que residan y trabajen legalmente en otro Estado miembro o los trabajadores migrantes de otros Estados miembros y sus familias que residan y trabajen legalmente en Estonia no recibirán un trato más restrictivo que el que sea de aplicación para las personas procedentes de terceros países que residan y trabajen legalmente en ese Estado miembro o en Estonia, respectivamente. Por otra parte, en aplicación del principio de preferencia comunitaria, los trabajadores migrantes de terceros países que residan y trabajen en Estonia no recibirán un trato más favorable que el que sea de aplicación para los nacionales estonios.

([1]) NACE: véase 31990 R 3037: Reglamento (CEE) nº 3037/90 del Consejo, de 9 de octubre de 1990, relativo a la nomenclatura estadística de actividades económicas en la Comunidad Europea (DO L 293 de 24.10.1990, p. 1), cuya última modificación la constituye 32002 R 0029: Reglamento (CE) nº 29/2002 de la Comisión, de 19.12.2001 (DO L 6 de 10.1.2002, p. 3).

2. **LIBRE PRESTACIÓN DE SERVICIOS**

1. 31994 L 0019: Directiva 94/19/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 30 de mayo de 1994, relativa a los sistemas de garantía de depósitos (DO L 135 de 31.5.1994, p. 5).

No obstante lo dispuesto en el apartado 1 del artículo 7 de la Directiva 94/19/CE, el nivel mínimo de garantía no se aplicará en Estonia hasta el 31 de diciembre de 2007. Estonia velará por que la cobertura de su sistema de garantía de depósitos no sea inferior a 6.391 euros hasta el 31 de diciembre de 2005, ni inferior a 12.782 euros desde el 1 de enero de 2006 hasta el 31 de diciembre de 2007.

Durante el período transitorio, los demás Estados miembros conservarán el derecho a impedir que una sucursal de una entidad de crédito estonia establecida en sus territorios ejerza sus actividades, a menos que dicha sucursal se haya integrado en un sistema de garantía de depósitos reconocido oficialmente en el territorio del Estado miembro de que se trate, con objeto de subsanar la diferencia entre el nivel de garantía estonio y el nivel mínimo a que se refiere el apartado 1 del artículo 7. El requisito de que una sucursal de una entidad de crédito estonia que opere en el Estado miembro de que se trate ha de ofrecer el nivel mínimo de cobertura a que se refiere el apartado 1 del artículo 7 podrá satisfacerse también mediante el sistema de garantía de depósitos estonio.

2. 31997 L 0009: Directiva 97/9/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 3 de marzo de 1997, relativa a los sistemas de indemnización de los inversores (DO L 84 de 26.3.1997, p. 22).

No obstante lo dispuesto en el apartado 1 del artículo 4 de la Directiva 97/9/CE, el nivel mínimo de indemnización no se aplicará en Estonia hasta el 31 de diciembre de 2007. Estonia velará por que la cobertura de su sistema de indemnización de los inversores no sea inferior a 6.391 euros hasta el 31 de diciembre de 2005, ni inferior a 12.782 euros desde el 1 de enero de 2006 hasta el 31 de diciembre de 2007.

Durante el período transitorio, los demás Estados miembros conservarán el derecho a impedir que una sucursal de una empresa de inversión estonia establecida en sus territorios ejerza sus actividades, a menos que dicha sucursal se haya integrado en un sistema de indemnización de los inversores reconocido oficialmente en el territorio del Estado miembro de que se trate, con objeto de subsanar la diferencia entre el nivel de indemnización estonio y el nivel mínimo a que se refiere el apartado 1 del artículo 4. El requisito de que una sucursal de una empresa de inversión estonia que opere en el Estado miembro de que se trate ha de ofrecer el nivel mínimo de indemnización a que se refiere el apartado 1 del artículo 4 podrá satisfacerse también mediante el sistema de indemnización de los inversores estonio.

3. **LIBRE CIRCULACIÓN DE CAPITALES**

Tratado de la Unión Europea;

Tratado constitutivo de la Comunidad Europea.

No obstante las obligaciones establecidas en los Tratados en los que se basa la Unión Europea, Estonia podrá mantener en vigor durante un periodo de siete años a partir de la fecha de la adhesión las normas vigentes en el momento de la firma de la presente Acta sobre la adquisición de tierras agrícolas y bosques por nacionales de los Estados miembros y por sociedades constituidas de conformidad con la legislación de otro Estado miembro que no estén establecidas ni registradas, ni tengan una sucursal o agencia en Estonia. En lo que respecta a la adquisición de tierras agrícolas y bosques, los nacionales de los Estados miembros no podrán en ningún caso recibir un trato menos favorable que el concedido en la fecha de la firma del Tratado de Adhesión, ni un trato más restrictivo que el dispensado a los nacionales de un tercer país.

Los nacionales de otro Estado miembro que deseen establecerse como agricultores autónomos y residir en Estonia y que hayan residido legalmente y desempeñado una actividad agrícola en dicho país durante un período ininterrumpido de tres años como mínimo no estarán sometidos a lo dispuesto en el párrafo anterior ni a ningún otro procedimiento distinto del aplicado a los nacionales de Estonia.

En el tercer año posterior a la fecha de adhesión se procederá a una evaluación global de esta medida transitoria. A tal efecto, la Comisión presentará un informe al Consejo. Éste, por unanimidad y a propuesta de la Comisión, podrá decidir que se reduzca o ponga término al periodo transitorio indicado en el párrafo primero.

Si hay pruebas suficientes de que al expirar el período transitorio van a producirse graves perturbaciones en el mercado estonio de las tierras agrícolas, o existe el peligro de que se produzcan, la Comisión, previa solicitud de Estonia, podrá decidir prorrogar el período transitorio hasta un máximo de tres años.

4. **AGRICULTURA**

1. 31991 R 2092: Reglamento (CEE) nº 2092/91 del Consejo, de 24 de junio de 1991, sobre la producción agrícola ecológica y su indicación en los productos agrarios y alimenticios (DO L 198 de 22.7.1991, p. 1), modificado por:

— 32002 R 0473: Reglamento (CE) nº 473/2002 de la Comisión de 15.3.2002 (DO L 75 de 16.3.2002, p. 21).

No obstante lo dispuesto en los apartados 1 y 2 del artículo 6 del Reglamento (CEE) nº 2092/91, en Estonia se autorizará un uso ilimitado de turba nacional en la agricultura ecológica durante un periodo de 18 meses a partir de la fecha de la adhesión.

No obstante lo dispuesto en los apartados 1 y 2 del artículo 6 del Reglamento (CEE) nº 2092/91, en Estonia podrá utilizarse el permanganato potásico en el tratamiento de todos los cultivos y del suelo en la agricultura ecológica durante un periodo de 18 meses a partir de la fecha de la adhesión.

No obstante lo dispuesto en los apartados 1, 2 y 3 del artículo 6 del Reglamento (CEE) nº 2092/91, en Estonia estará autorizado el uso en la agricultura ecológica de semillas y material de reproducción vegetativa no obtenidos mediante el método de producción ecológica hasta el 1 de enero de 2006.

2. 31999 R 1254: Reglamento (CE) nº 1254/1999 del Consejo, de 17 de mayo de 1999, por el que se establece la organización común de mercados en el sector de la carne de vacuno (DO L 160 de 26.6.1999, p. 21), cuya última modificación la constituye:

— 32001 R 2345 Reglamento (CE) nº 2345/2001 de la Comisión de 30.11.2001 (DO L 315 de 1.12.2001, p. 29)

No obstante lo dispuesto en la letra f) del artículo 3 del Reglamento (CE) nº 1254/1999, hasta finales de 2006 Estonia podrá considerar que las vacas de las razas enumeradas en el anexo I del Reglamento (CE) nº 2342/1999 de la Comisión, de 28 de octubre de 1999, que establece disposiciones de aplicación del Reglamento (CE) nº 1254/1999 del Consejo por el que se establece la organización común de mercados en el sector de la carne de vacuno, en lo relativo a los regímenes de primas [1] reúnen las condiciones de atribución de la prima por vaca nodriza con arreglo a la subsección 3 del Reglamento (CE) nº 1254/1999, siempre que hayan sido cubiertas o inseminadas por toros de una raza cárnica.

3. 31999 R 1255: Reglamento (CE) nº 1255/1999 del Consejo, de 17 de mayo de 1999, por el que se establece la organización común de mercados en el sector de la leche y de los productos lácteos (DO L 160 de 26.6.1999, p. 48), cuya última modificación la constituye:

— 32002 R 0509: Reglamento (CE) nº 509/2002 de la Comisión de 21.3.2002 (DO L 79 de 22.3.2002, p. 15).

No obstante lo dispuesto en el apartado 1 del artículo 38 del Reglamento (CE) nº 1255/1999, en el año de comercialización 2004/2005 Estonia podrá conceder pagos nacionales por vaca lechera hasta el nivel asignado el año previo a la fecha de adhesión.

Estonia deberá presentar un informe a la Comisión sobre la aplicación de dichas medidas de ayuda pública en el que indicará los tipos de ayuda concedidos y los importes asignados.

[1] DO L 281 de 4.11.1999, p. 30.

5. **PESCA**

31992 R 3760: Reglamento (CEE) nº 3760/92 del Consejo, de 20 de diciembre de 1992, por el que se establece un régimen comunitario de la pesca y la acuicultura (DO L 389 de 31.12.1992, p. 1), modificado por última vez por:

— 31998 R 1181: Reglamento (CE) nº 1181/98 del Consejo de 4.6.2001 (DO L 164 de 9.6.1998, p. 1).

El Reglamento (CEE) nº 3760/92 se aplicará a Estonia con sujeción a las siguientes disposiciones específicas:

El porcentaje que ha de asignarse a Estonia de las posibilidades de pesca comunitarias correspondientes a poblaciones de peces sujetas a una limitación de capturas quedará establecido, por especie y por zona, de la forma siguiente:

Especie	División CIEM o zona IBSFC	Porcentaje de Estonia (%)
Arenque	III b, c, d [1], excepto la unidad de gestión 3 del IBSFC	10,761
Espadines	III b, c, d [1]	11,455
Salmón	III b, c, d [1], excepto la Subdivisión 32 del IBSFC	2,106
Salmón	III d Subdivisión 32 del IBSFC [1]	10,254
Bacalao	III b, c, d [1]	1,874

[1] Aguas de la Comunidad

Estos porcentajes se usarán para la primera atribución de las posibilidades de pesca asignadas a Estonia de conformidad con el procedimiento establecido en el apartado 4 del artículo 8 del Reglamento (CEE) nº 3760/92.

Además, la parte de Estonia en las posibilidades de pesca de la Comunidad en la zona de regulación NAFO vendrá determinada por el Consejo por mayoría cualificada a propuesta de la Comisión, sobre la base del equilibrio vigente en la NAFO durante el período inmediatamente anterior a la adhesión.

6. **POLÍTICA DE TRANSPORTES**

31993 R 3118: Reglamento (CEE) nº 3118/93 del Consejo, de 25 de octubre de 1993, por el que se aprueban las condiciones de admisión de transportistas no residentes en los transportes nacionales de mercancías por carretera en un Estado miembro (DO L 279 de 12.11.1993, p. 1), cuya última modificación la constituye:

— 32002 R 0484: Reglamento (CE) nº 484/2002 del Parlamento Europeo y del Consejo de 1.3.2002 (DO L 76 de 19.3.2002, p. 1).

a) No obstante lo dispuesto en el artículo 1 del Reglamento (CEE) nº 3118/93 y hasta que transcurran dos años desde la fecha de adhesión de Estonia, los transportistas establecidos en Estonia no podrán efectuar transportes nacionales de mercancías por carretera en los demás Estados miembros ni, a su vez, los transportistas establecidos en los demás Estados miembros podrán efectuar transportes nacionales de mercancías por carretera en Estonia.

b) Antes de que transcurran dos años desde la fecha de adhesión de Estonia, los Estados miembros notificarán a la Comisión si van a prolongar este plazo por un máximo de dos años o si en lo sucesivo aplicarán plenamente el artículo 1 del Reglamento. De no efectuarse la notificación, será de aplicación el artículo 1 del Reglamento (CEE) nº 3118/93. Únicamente los transportistas establecidos en los Estados miembros en los que se aplique el artículo 1 del Reglamento podrán efectuar transportes nacionales de mercancías por carretera en los Estados miembros en los que también se aplica dicho artículo 1.

c) Antes de que transcurran cuatro años desde la fecha de adhesión de Estonia y en caso de graves perturbaciones en el mercado nacional del transporte por carretera o de que exista el riesgo de que éstas se produzcan, los Estados miembros en los que no se aplique el artículo 1 del Reglamento en virtud de lo dispuesto en la letra b), notificarán a la Comisión si van a prolongar este plazo por un máximo de un año o si en lo sucesivo aplicarán plenamente el artículo 1 del Reglamento. De no efectuarse la notificación, será de aplicación el artículo 1 del Reglamento. Únicamente los transportistas establecidos en los Estados miembros en los que se aplique el artículo 1 del Reglamento podrán efectuar transportes nacionales de mercancías por carretera en los Estados miembros en los que también se aplica dicho artículo 1.

d) Mientras el artículo 1 del Reglamento (CEE) nº 3118/93 no sea de plena aplicación en todos los Estados miembros, aquellos Estados miembros en los que sí se aplique dicho artículo en virtud de las letras b) y c) podrán recurrir al procedimiento que se expone a continuación.

Cuando uno de los Estados miembros contemplados en el párrafo anterior sufra graves perturbaciones en su mercado nacional, o en sectores del mismo, causadas o agravadas por el cabotaje como, por ejemplo, que haya una oferta excesivamente superior a la demanda o que se vea amenazada la estabilidad financiera o la supervivencia de un número significativo de empresas de transporte de mercancías por carretera, dicho Estado miembro informará a la Comisión y a los demás Estados miembros y les facilitará todos los datos pertinentes. Basándose en esta información, el Estado miembro podrá solicitar a la Comisión que suspenda, total o parcialmente, la aplicación del artículo 1 del Reglamento, a fin de que la situación vuelva a la normalidad.

La Comisión examinará la situación basándose en los datos que facilite el Estado miembro de que se trate y, en el plazo de un mes a partir de la recepción de la solicitud, decidirá si es necesario adoptar medidas de salvaguardia. Será de aplicación el procedimiento expuesto en los párrafos segundo, tercero y cuarto del apartado 3 y en los apartados 4, 5 y 6 del artículo 7 del Reglamento (CEE) nº 3118/93.

En casos excepcionales y urgentes, cualquier Estado miembro de los contemplados en el párrafo primero podrá suspender la aplicación del artículo 1 del Reglamento (CEE) nº 3118/93, suspensión que deberá ir seguida de una notificación motivada a la Comisión.

e) Cuando, en virtud de las letras a) a e), no se aplique el artículo 1 del Reglamento, los Estados miembros podrán regular el acceso al transporte nacional de mercancías por carretera mediante un intercambio progresivo de autorizaciones de cabotaje basado en acuerdos bilaterales. También podrá contemplarse la posibilidad de una liberalización total de los servicios.

f) La aplicación de las letras a) a d) no deberá dar lugar a un acceso al transporte nacional de mercancías por carretera más restrictivo que el imperante en la fecha de la firma del Tratado de adhesión.

7. **FISCALIDAD**

1. 31977 L 0388: Sexta Directiva 77/388/CEE del Consejo, de 17 de mayo de 1977, en materia de armonización de las legislaciones de los Estados Miembros relativas a los impuestos sobre el volumen de negocios — Sistema común del Impuesto sobre el Valor Añadido: base imponible uniforme (DO L 145 de 13.6.1977, p. 1), cuya última modificación la constituye:

— 32002 L 0038: Directiva 2002/38/CE del Consejo de 7.5.2002 (DO L 128 de 15.5.2002, p. 41).

a) No obstante lo dispuesto en la letra a) del apartado 3 del artículo 12 de la Directiva 77/388/CEE, Estonia podrá continuar aplicando hasta el 30 de junio de 2007 un tipo reducido del impuesto sobre el valor añadido, no inferior al 5 %, en el suministro de energía para calefacción a personas físicas, comunidades de propietarios de vivienda, iglesias, congregaciones e instituciones u organismos financiados con cargo a presupuestos del Estado, de ayuntamientos, así como a la venta de turba, briquetas de combustible, carbón y leña a personas físicas.

b) A efectos de la aplicación de la letra b) del apartado 3 del artículo 28 de la Directiva 77/388/CEE, Estonia podrá mantener una exención del impuesto sobre el valor añadido en el transporte internacional de personas a que se refiere el punto 17 del anexo F de la Directiva mientras que cualquiera de los actuales Estados miembros aplique la misma exención o hasta que se cumpla la condición enunciada en el apartado 4 del artículo 28 de la misma, si ello tuviese lugar antes.

2. 31990 L 0435: Directiva 90/435/CEE del Consejo, de 23 de julio de 1990, relativa al régimen fiscal común aplicable a las sociedades matrices y filiales de Estados miembros diferentes (DO L 225 de 20.8.1990, p. 6), cuya última modificación la constituye:

— 11994 N: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República de Austria, la República de Finlandia y el Reino de Suecia y a las adaptaciones de los Tratados (DO C 241 de 29.8.1994, p. 21).

No obstante lo dispuesto en el apartado 1 del artículo 5 de la Directiva 90/435/CEE, mientras Estonia grave con el impuesto sobre la renta los beneficios distribuidos pero no los beneficios no distribuidos, podrá seguir aplicando ese impuesto, hasta el 31 de diciembre de 2008 como máximo, a los beneficios distribuidos por las sociedades filiales a sus sociedades matrices establecidas en otros Estados miembros.

3. 31992 L 0079: Directiva 92/79/CEE del Consejo, de 19 de octubre de 1992, relativa a la aproximación de los impuestos sobre los cigarrillos (DO L 316 de 31.10.1992, p. 8), cuya última modificación la constituye:

— 32002 L 0010: Directiva 2002/10/CE del Consejo de 12.2.2002 (DO L 46 de 16.2.2002, p. 26).

No obstante lo dispuesto en el apartado 1 del artículo 2 de la Directiva 92/79/CEE, Estonia podrá aplazar hasta el 31 de diciembre de 2009 la aplicación del impuesto especial mínimo global calculado sobre el precio de venta al por menor (incluidos todos los impuestos) para los cigarrillos de la categoría de precio más demandada, siempre que durante este período Estonia vaya ajustando gradualmente sus tipos del impuesto especial al impuesto especial mínimo global previsto en la Directiva.

Sin perjuicio de lo dispuesto en el artículo 8 de la Directiva 92/12/CEE del Consejo, relativa al régimen general, tenencia, circulación y controles de los productos objeto de impuestos especiales [1], previa notificación a la Comisión y mientras se aplique la excepción antes señalada, los Estados miembros podrán mantener para los cigarrillos procedentes de Estonia que pueden introducirse en sus territorios sin tener que pagar otro impuesto especial los mismos límites cuantitativos que aplican a las importaciones procedentes de terceros países. Los Estados miembros que se acojan a esta posibilidad podrán realizar los controles necesarios siempre que estos no afecten al correcto funcionamiento del mercado interior.

4. 31992 L 0080: Directiva 92/80/CEE del Consejo, de 19 de octubre de 1992, relativa a la aproximación de los impuestos sobre el tabaco elaborado, excluidos los cigarrillos (DO L 316 de 31.10.1992, p. 10), cuya última modificación la constituye:

— 32002 L 0010: Directiva 2002/10/CE del Consejo de 12.2.2002 (DO L 46 de 16.2.2002, p. 26).

No obstante lo dispuesto en el apartado 1 del artículo 3 de la Directiva 92/80/CEE, Estonia podrá aplazar hasta el 31 de diciembre de 2009 la aplicación del impuesto especial mínimo global al tabaco de fumar.

Sin perjuicio de lo dispuesto en el artículo 8 de la Directiva 92/12/CEE del Consejo, relativa al régimen general, tenencia, circulación y controles de los productos objeto de impuestos especiales [1], previa notificación a la Comisión y mientras se aplique la excepción antes señalada, los Estados miembros podrán mantener para los cigarrillos procedentes de Estonia que pueden introducirse en sus territorios sin tener que pagar otro impuesto especial los mismos límites cuantitativos que aplican a las importaciones procedentes de terceros países. Los Estados miembros que se acojan a esta posibilidad podrán realizar los controles necesarios siempre que estos no afecten al correcto funcionamiento del mercado interior.

[1] DO L 76 de 23.3.1992, p. 1. Directiva cuya última modificación la constituye la Directiva 2000/47/CE del Consejo (DO L 193 de 29.7.2000, p. 73).

8. **ENERGÍA**

1. 31968 L 0414: Directiva 68/414/CEE del Consejo, de 20 de diciembre de 1968, por la que se obliga a los Estados Miembros de la CEE a mantener un nivel mínimo de reservas de petróleo crudo y/o productos petrolíferos (DO L 308 de 23.12.1968, p. 14), modificada por:

— 31998 L 0093: Directiva 98/93/CE del Consejo de 14.12.1998 (DO L 358 de 31.12.1998, p. 100).

No obstante lo dispuesto en el apartado 1 del artículo 1 de la Directiva 68/414/CEE, el nivel mínimo de reservas de productos petrolíferos no se aplicará en Estonia hasta el 31 de diciembre de 2009. Estonia velará por que su nivel mínimo de reservas de productos petrolíferos sea equivalente, para cada una de las categorías de productos petrolíferos mencionadas en el artículo 2, al menos a los siguientes días de consumo medio interno diario, según se define en el apartado 1 del artículo 1:

— 10 días en la fecha de la adhesión;

— 20 días el 31 de diciembre de 2004;

— 35 días el 31 de diciembre de 2005;

— 45 días el 31 de diciembre de 2006;

— 50 días el 31 de diciembre de 2007;

— 65 días el 31 de diciembre de 2008;

— 90 días el 31 de diciembre de 2009.

2. 31996 L 0092: Directiva 96/92/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 19 de diciembre de 1996, sobre normas comunes para el mercado interior de la electricidad (DO L 27 de 30.1.1997, p. 20).

En Estonia, el apartado 2 del artículo 19 de la Directiva 96/92/CE no se aplicará hasta el 31 de diciembre de 2008.

9. **MEDIO AMBIENTE**

A. CALIDAD DEL AIRE

31994 L 0063: Directiva 94/63/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 20 de diciembre de 1994, sobre el control de emisiones de compuestos orgánicos volátiles (COV) resultantes del almacenamiento y distribución de gasolina desde las terminales a las estaciones de servicio (DO L 365 de 31.12.1994, p. 24).

1. No obstante lo dispuesto en el artículo 3 y en el anexo I de la Directiva 94/63/CE, los requisitos que deben cumplir las instalaciones existentes de almacenamiento de las terminales no se aplicarán en Estonia:

— hasta el 31 de diciembre de 2005, a las instalaciones de almacenamiento OÜ Tarkoil, Rakvere y OÜ Tarkoil, Haapsalu;

— hasta el 31 de diciembre de 2006, a la instalación de almacenamiento AS Tartu Terminaal, Kärkna, Tartu maakond.

2. No obstante lo dispuesto en el artículo 4 y en el anexo II de la Directiva 94/63/CE, los requisitos para la carga y descarga de los depósitos móviles existentes en las terminales no se aplicarán en Estonia:

— hasta el 31 de diciembre de 2005, a las terminales OÜ Tarkoil, Rakvere y OÜ Tarkoil, Haapsalu;

— hasta el 31 de diciembre de 2006, a AS Tartu Terminaal, Kärkna, Tartu maakond

3. No obstante lo dispuesto en el artículo 6 y en el anexo III de la Directiva 94/63/CE, los requisitos relativos a la carga de las instalaciones existentes de almacenamiento de las estaciones de servicio con unas salidas inferiores a 1 000 m^3 anuales no se aplicarán en Estonia hasta el 31 de diciembre de 2006.

B. GESTIÓN DE RESIDUOS

31999 L 0031: Directiva 1999/31/CE del Consejo, de 26 de abril de 1999, relativa al vertido de residuos (DO L 182 de 16.7.1999, p. 1).

No obstante lo dispuesto en las letras a) y b) del apartado 3 del artículo 5 y en el inciso i) de la letra d) del artículo 14 de la Directiva 1999/31/CE, y sin perjuicio de lo dispuesto en la Directiva 75/442/CEE del Consejo, de 15 de julio de 1975, relativa a los residuos [1], y en la Directiva 91/689/CEE [2] los requisitos relativos a los residuos líquidos y corrosivos no se aplicarán a los vertidos de ceniza de pizarra bituminosa existentes en Estonia hasta el 16 de julio de 2009. Estonia garantizará la reducción gradual de los vertidos de ceniza de pizarra bituminosa que incumplan las disposiciones mencionadas de la Directiva, ateniéndose a las siguientes cantidades máximas anuales:

— para la fecha de la adhesión: 3 930 000 toneladas;

— para el 31 de diciembre de 2004: 3 570 000 toneladas;

— para el 31 de diciembre de 2005: 3 090 000 toneladas;

— para el 31 de diciembre de 2006: 2 120 000 toneladas;

— para el 31 de diciembre de 2007: 920 000 toneladas;

— para el 31 de diciembre de 2008: 350 000 toneladas.

C. CALIDAD DEL AGUA

1. 31991 L 0271: Directiva 91/271/CEE del Consejo, de 21 de mayo de 1991, sobre el tratamiento de las aguas residuales urbanas (DO L 135 de 30.5.1991, p. 40), modificada por:

— 31998 L 0015: Directiva 98/15/CE de la Comisión de 27.2.1998 (DO L 67 de 7.3.1998, p. 29).

No obstante lo dispuesto en los artículos 3 y 4 y en el apartado 2 del artículo 5 de la Directiva 91/271/CEE, los requisitos relativos a los sistemas colectores y al tratamiento de aguas residuales urbanas no se aplicarán en Estonia hasta el 31 de diciembre de 2010, de acuerdo con el siguiente objetivo intermedio: en las aglomeraciones urbanas con más de 10 000 habitantes, Estonia garantizará la observancia de las disposiciones de la Directiva para el 31 de diciembre de 2009.

2. 31 998 L 0083: Directiva 98/83/CE del Consejo, de 3 de noviembre de 1998, relativa a la calidad de las aguas destinadas al consumo humano (DO L 330 de 5.12.1998, p. 32).

No obstante lo dispuesto en el apartado 2 del artículo 5, en el artículo 8 y en la parte C del anexo I de la Directiva 98/83/CE:

a) los valores establecidos para los parámetros indicadores color, concentración en iones hidrógeno, hierro, manganeso, olor y turbidez no se aplicarán en Estonia:

   — hasta el 31 de diciembre de 2007, a los sistemas de distribución que abastezcan a más de 2 000 personas;

   — hasta el 31 de diciembre de 2013, a los sistemas de distribución que abastezcan a 2 000 personas o menos.

b) los valores establecidos para los parámetros indicadores cloruro, conductividad y sulfato no se aplicarán en Estonia:

   — hasta el 31 de diciembre de 2008, a las poblaciones de más de 2 000 personas;

   — hasta el 31 de diciembre de 2013, a las poblaciones de 2 000 personas o menos.

D. CONTROL DE LA CONTAMINACIÓN INDUSTRIAL Y GESTIÓN DE RIESGOS

32001 L 0080: Directiva 2001/80/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 23 de octubre de 2001, sobre limitación de emisiones a la atmósfera de determinados agentes contaminantes procedentes de grandes instalaciones de combustión (DO L 309 de 27.11.2001, p. 1).

No obstante lo dispuesto en el apartado 3 del artículo 4 y en la parte A de los anexos III y VII de la Directiva 2001/80/CE, los valores límite de emisión de dióxido de azufre y de partículas no se aplicarán en Estonia:

— hasta el 31 de diciembre de 2010 a la instalación de combustión de Ahtme;

— hasta el 31 de diciembre de 2015 a las instalaciones de combustión de Narva (Eesti y Balti) y Kohtla Järve. No obstante, cuatro calderas de la instalación de Narva (Eesti y Balti) deberán ajustarse a la Directiva a más tardar el 31 de diciembre de 2004 y otras cuatro a más tardar el 31 de diciembre de 2010. El 1 de enero de 2008 a más tardar se habrán cerrado todas las calderas de tipo «TP-17» de la central eléctrica de Balti.

Durante el periodo transitorio, dichas instalaciones alcanzarán un índice mínimo de desulfurización del 65 % y los valores límites de emisión de partículas no superarán los 200 mg/Nm^3.

El 1 de enero de 2008 a más tardar, Estonia presentará a la Comisión un plan –que incluirá un plan de inversión– para el periodo comprendido entre 2010 y 2015, con objeto de adaptar gradualmente las calderas de las instalaciones de Narva (Eesti y Balti) y Kohtla Järve que sigan sin estar en conformidad.

Estonia no reparará en esfuerzos a fin de garantizar que en 2012 las emisiones de dióxido de azufre procedentes de instalaciones de combustión alimentadas con pizarra bituminosa no superen las 25.000 toneladas y disminuyan posteriormente de manera progresiva.

E. PROTECCIÓN DE LA NATURALEZA

31992 L 0043: Directiva 92/43/CEE del Consejo, de 21 de mayo de 1992, relativa a la conservación de los hábitats naturales y de la fauna y flora silvestres (DO L 206 de 22.7.1992, p. 7), cuya última modificación la constituye:

— 31997 L 0062: Directiva 97/62/CE del Consejo de 27.10.1997 (DO L 305 de 8.11.1997, p. 42).

A más tardar el 1 de mayo de 2009, la Comisión deberá presentar al Consejo un informe sobre la aplicación ulterior de la excepción geográfica para la especie Lynx lynx contemplada en el anexo IV de la Directiva 92/43/CEE, tomando especialmente en consideración la sostenibilidad de la población de Lynx lynx y sus efectos en la sostenibilidad de otras especies silvestres. Sobre esta base, el Consejo deberá revisar la excepción y podrá adoptar, por mayoría cualificada y a propuesta de la Comisión, la decisión de poner fin a su aplicación ulterior.

[1] DO L 194 de 25.7.1975, p. 39, cuya última modificación la constituye la Decisión 96/350/CE de la Comisión (DO L 135 de 6.6.1996, p. 32).

[2] DO L 377 de 31.12.1991, p. 20, cuya última modificación la constituye la Directiva 94/31/CE del Consejo (DO L 168 de 2.7.1994, p. 28).

ANEXO VII

Lista contemplada en el artículo 24 del Acta de adhesión: Chipre

1. **LIBRE CIRCULACIÓN DE MERCANCÍAS**

32001 L 0083: Directiva 2001/83/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 6 de noviembre de 2001, por la que se establece un código comunitario sobre medicamentos para uso humano (DO L 311 de 28.11.2001, p. 67).

Sin perjuicio de los requisitos en materia de calidad, seguridad y eficacia establecidos en la Directiva 2001/83/CE, las autorizaciones de comercialización de los productos farmacéuticos de la lista (del apéndice del presente anexo suministrada por Chipre en una lengua) expedidas con arreglo a la legislación chipriota antes de la fecha de la adhesión, seguirán siendo válidas hasta que sean renovadas de conformidad con el acervo o en el plazo enunciado en la mencionada lista o hasta el 31 de diciembre de 2005, en caso de que para esa fecha aún no hubiera tenido lugar dicha renovación. No obstante lo dispuesto en el capítulo 4 del título III de la Directiva las autorizaciones de comercialización acogidas a esta excepción no se beneficiarán del reconocimiento mutuo en los Estados miembros.

2. **LIBRE PRESTACIÓN DE SERVICIOS**

32000 L 0012: Directiva 2000/12/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 20 de marzo de 2000, relativa al acceso a la actividad de las entidades de crédito y a su ejercicio (DO L 126 de 26.5.2000, p. 1), modificada por:

— 32000 L 0028: Directiva 2000/28/CE del Parlamento Europeo y del Consejo de 18.9.2000 (DO L 275 de 27.10.2000, p. 37).

En Chipre, la Directiva 2000/12/CE no se aplicará a las sociedades cooperativas de crédito y de ahorro, en la medida en que no sean conformes con las disposiciones de la presente Directiva, hasta el 31 de diciembre de 2007.

A partir de la fecha de adhesión y hasta que finalice el período antes indicado, las autoridades chipriotas informarán a la Comisión, al comienzo de cada año, sobre el número de sociedades cooperativas de crédito y de ahorro que siguen excluidas, así como de la cuota de mercado que representan.

3. **LIBRE CIRCULACIÓN DE CAPITALES**

Tratado de la Unión Europea;

Tratado constitutivo de la Comunidad Europea.

No obstante las obligaciones establecidas en los Tratados en los que se basa la Unión Europea, Chipre podrá mantener por un periodo de cinco años a partir de la fecha de la adhesión su legislacion vigente a 31 de diciembre de 2000 sobre la adquisición de residencias de uso secundario [la Ley de Adquisición de Bienes Inmuebles (por Extranjeros) (CAP. 109 y Leyes 52/1969, 55/1972 y 50/1990), la Decisión del Consejo de Ministros 50.228, de 25.8.1999, y la Circular del Ministerio de Interior dirigida a los funcionarios de distrito, de 30.9.1999].

4. **POLÍTICA DE LA COMPETENCIA**

Tratado constitutivo de la Comunidad Europea; título VI, capítulo 1. Normas sobre competencia.

No obstante lo dispuesto en los artículos 87 y 88 del Tratado CE, las empresas que hayan obtenido el 31 de diciembre de 2001 a más tardar el beneficio establecido en el artículo 28A de la Ley del Impuesto sobre la Renta de este país estarán autorizadas a mantener dicho beneficio hasta el 31 de diciembre de 2005.

5. **AGRICULTURA**

A. LEGISLACIÓN AGRARIA

1. Tratado constitutivo de la Comunidad Europea, título VI, capítulo 1, Normas sobre competencia.

No obstante lo dispuesto en los artículos 87 y 88 del Tratado CE, Chipre podrá proporcionar ayudas estatales durante un período de cinco años a partir de la fecha de la adhesión, a fin de evitar que la renta familiar media en determinadas zonas desfavorecidas se sitúe por debajo del 80% de la renta familiar media nacional. Dichas ayudas se proporcionarán únicamente a los agricultores que participen en programas de desarrollo rural, excepto los relacionados con los artículos 4, 5, 6, 7, 25, 26, 27 y 28 del Reglamento (CE) nº 1257/1999 del Consejo sobre la ayuda al desarrollo rural a cargo del Fondo Europeo de Orientación y de Garantía Agrícola (FEOGA) y por el que se modifican y derogan determinados Reglamentos [1].

Chipre presentará un informe anual a la Comisión sobre la aplicación de las medidas de ayuda estatal, en el que indicará las modalidades de ayuda y sus importes.

2. 31996 R 2200: Reglamento (CE) nº 2200/96 del Consejo, de 28 de octubre de 1996, por el que se establece la organización común de mercados en el sector de las frutas y hortalizas (DO L 297 de 21.11.1996, p. 1), cuya última modificación la constituye:

— 32002 R 1881: Reglamento (CE) nº 1881/2002 del Consejo de 14.10.2002 (DO L 285 de 23.10.2002, p. 13).

No obstante lo dispuesto en el apartado 4 del artículo 23 del Reglamento (CE) nº 2200/96, los límites para la indemnización de retirada fijados en el apartado 3 de dicho artículo se aplicarán en Chipre durante cinco años a partir de la fecha de la adhesión. Para las campañas 2004/2005 – 2008/2009, los límites serán el 20 % de la cantidad comercializada en le caso de las manzanas, las peras, los melocotones y las uvas de mesa, y el 10 % en el caso de los cítricos.

3. 31997 R 2597: Reglamento (CEE) nº 2597/97 del Consejo, de 18 de diciembre de 1997, por el que se establecen las normas complementarias de la organización común de mercados en el sector de la leche y de los productos lácteos en lo que se refiere a la leche de consumo (DO L 351 de 23.12.1997, p. 13), cuya última modificación la constituye:

— 31999 R 1602: Reglamento (CE) nº 1602/1999 del Consejo de 19.7.1999 (DO L 189 de 22.7.1999, p. 43).

No obstante lo dispuesto en el apartado 1 del artículo 3 del Reglamento (CE) nº 2597/97, las exigencias relativas al contenido mínimo en materia grasa no se aplicarán a la leche entera de consumo producida en Chipre durante un período de cinco años a partir de la fecha de la adhesión. La leche de consumo que no cumpla las exigencias relativas al contenido en materia grasa únicamente podrá comercializarse en Chipre o exportarse a un tercer país.

4. 31999 R 1254: Reglamento (CE) nº 1254/1999 del Consejo, de 17 de mayo de 1999, por el que se establece la organización común de mercados en el sector de la carne de vacuno (DO L 160 de 26.6.1999, p. 21), cuya última modificación la constituye:

— 32001 R 2345: Reglamento (CE) nº 2345/2001 de la Comisión de 30.11.2001 (DO L 315 de 1.12.2001, p. 29).

No obstante lo dispuesto en el apartado 1 del artículo 12 del Reglamento (CE) nº 1254/1999, en Chipre la aplicación de la carga ganadera se irá introduciendo paulatinamente de forma lineal, empezando con 4,5 UGM por hectárea el primer año después de la adhesión hasta llegar a 1,8 UGM por hectárea cinco años después de la adhesión.

B. LEGISLACIÓN VETERINARIA Y FITOSANITARIA

1. 31966 L 0402: Directiva 66/402/CEE del Consejo, de 14 de junio de 1966, relativa a la comercialización de las semillas de cereales (DO P 125 de 11.7.1966, p. 2309), cuya última modificación la constituye:

— 32001 L 0064: Directiva 2001/64/CE del Consejo de 31.8.2001 (DO L 234 de 1.9.2001, p. 60).

Los requisitos sobre pureza específica establecidos en el anexo II de la Directiva 66/402/CEE para las semillas de *Hordeum vulgare* L. (cebada) no se aplicarán en Chipre durante un periodo de cinco años a partir de la fecha de adhesión, en lo que respecta a la comercialización de tales semillas producidas en Chipre. Durante ese periodo, dichas semillas no se comercializarán en el territorio de otros Estados miembros.

2. 32002 L 0053: Directiva 2002/53/CE del Consejo, de 13 de junio de 2002, referente al catálogo común de las variedades de las especies de plantas agrícolas (DO L 193 de 20.7.2002, p. 1);

32002 L 0055: Directiva 2002/55/CE del Consejo, de 13 de junio de 2002, referente a la comercialización de semillas de plantas hortícolas (DO L 193 de 20.7.2002, p. 33).

Chipre podrá posponer durante un periodo de cinco años a partir de la fecha de adhesión la aplicación de las Directivas 2002/53/CE y 2002/55/CE a la comercialización en su territorio de semillas de variedades enumeradas en sus respectivos catálogos nacionales de variedades de especies de plantas agrícolas y de variedades de especies de plantas hortícolas que no hayan sido aceptadas oficialmente de conformidad con las disposiciones de dichas Directivas. Durante dicho periodo, tales semillas no se comercializarán en el territorio de otros Estados miembros.

(1) DO L 160 de 26.6.1999, p. 80.

6. **POLÍTICA DE TRANSPORTES**

31985 R 3821: Reglamento (CEE) nº 3821/85 del Consejo, de 20 de diciembre de 1985, relativo al aparato de control en el sector de los transportes por carretera (DO L 370 de 31.12.1985, p. 8), cuya última modificación la constituye:

— 32002 R 1360: Reglamento (CE) nº 1360/2002 de la Comisión de 13.6.2002 (DO L 207 de 5.8.2002, p. 1).

No obstante lo dispuesto en el apartado 1 del artículo 3 del Reglamento (CEE) nº 3821/85, el requisito referente a la instalación y utilización del aparato de control en los vehículos matriculados destinados al transporte por carretera de viajeros o de mercancías no se aplicará en Chipre hasta el 31 de diciembre de 2005 respecto de los vehículos matriculados antes del 1 de enero de 2002 y destinados a realizar transportes nacionales exclusivamente. Los conductores de estos vehículos llevarán el registro de los tiempos de conducción y de descanso en un cuaderno de a bordo personal.

7. **FISCALIDAD**

1. 31977 L 0388: Sexta Directiva 77/388/CEE del Consejo, de 17 de mayo de 1977, en materia de armonización de las legislaciones de los Estados Miembros relativas a los impuestos sobre el volumen de negocios — Sistema común del Impuesto sobre el Valor Añadido: base imponible uniforme (DO L 145 de 13.6.1977, p. 1), cuya última modificación la constituye:

— 32002 L 0038: Directiva 2002/38/CE del Consejo de 7.5.2002 (DO L 128 de 15.5.2002, p. 41).

No obstante lo dispuesto en la letra a) del apartado 3 del artículo 12 de la Directiva 77/388/CEE, Chipre podrá mantener hasta el 31 de diciembre de 2007 una exención, con devolución del impuesto abonado en la fase anterior, para la entrega de medicamentos y productos alimenticios para el consumo humano, con la excepción de los helados, polos, yogures congelados, sorbetes y productos similares y de los productos de aperitivo (patatas fritas y productos similares empaquetados para el consumo humano sin posterior preparación).

No obstante lo dispuesto en la letra a) del apartado 3 del artículo 12 de la Directiva 77/388/CEE, Chipre podrá seguir aplicando hasta el 31 de diciembre de 2007 o hasta el final del período transitorio mencionado en el artículo 28 decimotercero de la Directiva si éste concluyese antes de dicha fecha, un tipo reducido del impuesto sobre el valor añadido, no inferior al 5 %, a la prestación de servicios de restauración.

Sin perjuicio del procedimiento establecido en el artículo 27 de la Directiva 77/388/CEE, Chipre podrá seguir aplicando hasta un año después de la fecha de adhesión un procedimiento simplificado para el impuesto sobre el valor añadido en lo que se refiere a la aplicación de un régimen de contabilidad de caja y al valor de las entregas entre personas relacionadas.

A efectos de la aplicación de la letra b) del apartado 3 del artículo 28 de la Directiva 77/388/CEE, Chipre podrá eximir del impuesto sobre el valor añadido, hasta el 31 de diciembre de 2007, la entrega de terrenos edificables a que se refiere el punto 16 del anexo F de la Directiva.

Esta exención no producirá ningún efecto sobre los recursos propios cuya base imponible tendrá que volver a establecerse de conformidad con el Reglamento (CEE, Euratom) nº 1553/89 del Consejo ([1]) relativo al régimen uniforme definitivo de recaudación de los recursos propios procedentes del impuesto sobre el valor añadido.

A efectos de la aplicación de la letra b) del apartado 3 del artículo 28 de la Directiva 77/388/CEE, Chipre podrá mantener una exención del impuesto sobre el valor añadido en el transporte internacional de personas a que se refiere el punto 17 del anexo F de la Directiva, hasta que se cumpla la condición enunciada en el apartado 4 del artículo 28 de la misma o mientras que cualquiera de los actuales Estados miembros aplique la misma exención, debiendo optar por la más temprana de estas dos fechas.

2. 31992 L 0081: Directiva 92/81/CEE del Consejo, de 19 de octubre de 1992, relativa a la armonización de las estructuras del impuesto especial sobre los hidrocarburos (DO L 316 de 31.10.1992, p. 12), cuya última modificación la constituye:

— 31994 L 0074: Directiva 94/74/CE del Consejo de 22.12.1994 (DO L 365 de 31.12.1994, p. 46).

Sin perjuicio de la adopción de una decisión formal con arreglo al procedimiento establecido en el apartado 4 del artículo 8 de la Directiva 92/81/CEE, Chipre podrá aplicar una exención del impuesto especial a los hidrocarburos utilizados en la producción de cemento hasta un año después de la fecha de la adhesión.

Sin perjuicio de la adopción de una decisión formal con arreglo al procedimiento establecido en el apartado 4 del artículo 8 de la Directiva 92/81/CEE, Chipre también podrá aplicar una exención de impuestos especiales adicionales a todos los tipos de carburante utilizados en el transporte local de pasajeros hasta un año después de la fecha de la adhesión.

([1]) DO L 155 de 7.6.1989, p. 9. Reglamento cuya última modificación la constituye el Reglamento (CE, Euratom) nº 1026/1999 (DO L 126 de 20.5.1999, p. 1).

8. **ENERGÍA**

31968 L 0414: Directiva 68/414/CEE del Consejo, de 20 de diciembre de 1968, por la que se obliga a los Estados Miembros de la CEE a mantener un nivel mínimo de reservas de petróleo crudo y/o productos petrolíferos (DO L 308 de 23.12.1968, p. 14), modificada por última vez por:

— 31998 L 0093: Directiva 98/93/CE del Consejo de 14.12.1998 (DO L 358 de 31.12.1998, p. 100).

No obstante lo dispuesto en el apartado 1 del artículo 1 de la Directiva 68/414/CEE, el nivel mínimo de reservas de productos petrolíferos no se aplicará en Chipre hasta el 31 de diciembre de 2007. Chipre velará por que su nivel mínimo de reservas de productos petrolíferos sea equivalente, para cada una de las categorías de productos petrolíferos mencionadas en el artículo 2, al menos a los siguientes días de consumo medio interno diario, según se define en el apartado 1 del artículo 1:

— 60 días en la fecha de la adhesión;

— 90 días el 31 de diciembre de 2007.

9. **MEDIO AMBIENTE**

A. CALIDAD DEL AIRE

31999 L 0032: Directiva 1999/32/CE del Consejo, de 26 de abril de 1999, relativa a la reducción del contenido de azufre de determinados combustibles líquidos y por la que se modifica la Directiva 93/12/CEE (DO L 121 de 11.5.1999, p. 13).

No obstante lo dispuesto en el apartado 1 del artículo 3 y en el apartado 1 del artículo 4 de la Directiva 1999/32/CE, los requisitos relativos a la gasolina y al gasóleo no se aplicarán a Chipre durante el periodo de un año a partir de la fecha de adhesión. Durante dicho periodo, Chipre podrá solicitar una excepción al amparo de los apartados 2 y 5 del artículo 3 y de los apartados 3 y 4 del artículo 4 de la Directiva.

B. GESTIÓN DE RESIDUOS

31994 L 0062: Directiva 94/62/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 20 de diciembre de 1994, relativa a los envases y residuos de envases (DO L 365 de 31.12.1994, p. 10).

No obstante lo dispuesto en las letras a) y b) del apartado 1 del artículo 6, Chipre deberá alcanzar los objetivos de valorización y de reciclado para los siguientes materiales de envasado a más tardar el 31 de diciembre de 2005, de acuerdo con los siguientes objetivos intermedios:

— reciclado de plásticos: el 10 % en peso para la fecha de la adhesión y el 15 % como mínimo para 2004;

— reciclado de papel/cartón: el 11 % en peso para la fecha de la adhesión y el 14 % para 2004;

— tasa global de reciclado: el 12 % en peso para la fecha de la adhesión y el 15 % como mínimo para 2004;

— tasa global de valorización: el 35 % en peso para la fecha de la adhesión y el 41 % para 2004.

C. CALIDAD DEL AGUA

31991 L 0271: Directiva 91/271/CEE del Consejo, de 21 de mayo de 1991, sobre el tratamiento de las aguas residuales urbanas (DO L 135 de 30.5.1991, p. 40), modificada por:

— 31998 L 0015: Directiva 98/15/CE de la Comisión de 27.2.1998 (DO L 67 de 7.3.1998, p. 29).

No obstante lo dispuesto en los artículos 3, 4 y, en el supuesto de determinación de zonas sensibles, en el apartado 2 del artículo 5 de la Directiva 91/271/CEE, los requisitos relativos a los sistemas colectores y al tratamiento de aguas residuales urbanas no se aplicarán en Chipre hasta el 31 de diciembre de 2012, de acuerdo con los siguientes objetivos intermedios:

— a más tardar el 31 de diciembre de 2008 se logrará la observancia de la Directiva para dos aglomeraciones urbanas (Limassol y Paralimni) con más de 15 000 habitantes;

— a más tardar el 31 de diciembre de 2009 se logrará la observancia de la Directiva para una aglomeración urbana (Nicosia) con más de 15 000 habitantes;

— a más tardar el 31 de diciembre de 2011 se logrará la observancia de la Directiva para una nueva aglomeración urbana (Paphos) con más de 15 000 habitantes.

D. CONTROL DE LA CONTAMINACIÓN INDUSTRIAL Y GESTIÓN DE RIESGOS

32001 L 0080: Directiva 2001/80/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 23 de octubre de 2001, sobre limitación de emisiones a la atmósfera de determinados agentes contaminantes procedentes de grandes instalaciones de combustión (DO L 309 de 27.11.2001, p. 1).

No obstante lo dispuesto en el apartado 3 del artículo 4 y en la parte A del anexo IV de la Directiva 2001/80/CE, los valores límite de emisión de 1 700 mg/Nm^3 se aplicarán a las calderas que estén en funcionamiento en septiembre de 2002 en las instalaciones de combustión de Dhekelia y Vasilikos, hasta que se cumpla una de las condiciones siguientes:

— se produzca una mejora o un cambio significativo en dichas calderas;

— la isla disponga de gas natural;

— Chipre se convierta en exportador de electricidad;

— se cierren las calderas actualmente en funcionamiento.

Durante el tiempo en que se apliquen los valores límite de emisión de 1 700 mg/Nm^3, Chipre informará a la Comisión, a más tardar el 31 de marzo de cada año después de la adhesión, acerca de la calidad del combustible utilizado, las emisiones totales anuales de dióxido de azufre y una estimación del porcentaje que representan dichas emisiones de dióxido de azufre en las emisiones de los países vecinos.

Apéndice

contemplado en el capítulo 1 del anexo VII (*)

(*) Véase el DO C 227 E de 23.9.2003, p. 20.

ANEXO VIII

Lista correspondiente al artículo 24 del Acta de adhesión: Letonia

1. **LIBRE CIRCULACIÓN DE PERSONAS**

Tratado constitutivo de la Comunidad Europea;

31968 L 0360: Directiva 68/360/CEE del Consejo, de 15 de octubre de 1968, sobre suspensión de restricciones al desplazamiento y a la estancia de los trabajadores de los Estados miembros y de sus familias dentro de la Comunidad (DO L 257 de 19.10.1968, p. 13), cuya última modificación la constituye:

— 11994 N: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República de Austria, la República de Finlandia y el Reino de Suecia y a las adaptaciones de los Tratados (DO C 241 de 29.8.1994, p. 21);

31968 R 1612: Reglamento (CEE) nº 1612/68 del Consejo, de 15 de octubre de 1968, relativo a la libre circulación de los trabajadores dentro de la Comunidad (DO L 257 de 19.10.1968, p. 2), cuya última modificación la constituye:

— 31992 R 2434: Reglamento (CEE) nº 2 434 del Consejo de 27.7.1992 (DO L 245 de 26.8.1992, p. 1);

31996 L 0071: Directiva 96/71/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 16 de diciembre de 1996, sobre el desplazamiento de trabajadores efectuado en el marco de una prestación de servicios (DO L 18 de 21.1.1997, p. 1).

1. El artículo 39 y el párrafo primero del artículo 49 del Tratado CE sólo serán plenamente aplicables, respecto de la libre circulación de trabajadores y de la libre prestación de servicios que supongan un desplazamiento temporal de trabajadores según se define en el artículo 1 de la Directiva 96/71/CE, entre Letonia, por un lado, y Bélgica, la República Checa, Dinamarca, Alemania, Estonia, Grecia, España, Francia, Irlanda, Italia, Lituania, Luxemburgo, Hungría, los Países Bajos, Austria, Polonia, Portugal, Eslovenia, Eslovaquia, Finlandia, Suecia y el Reino Unido, por otro, con sujeción a las disposiciones transitorias establecidas en los puntos 2 a 14.

2. No obstante lo dispuesto en los artículos 1 a 6 del Reglamento (CEE) nº 1612/68 y hasta el final del período de dos años a partir de la fecha de adhesión, los actuales Estados miembros aplicarán medidas nacionales, o medidas que resulten de acuerdos bilaterales, para regular el acceso de los nacionales letones a sus mercados de trabajo. Los actuales Estados miembros podrán seguir aplicando tales medidas hasta el final del período de cinco años a partir de la fecha de adhesión.

Los nacionales letones que estén trabajando legalmente en un Estado que ya fuese miembro antes de la adhesión y que hayan sido admitidos al mercado laboral de dicho Estado miembro durante un período ininterrumpido igual o superior a doce meses, tendrán acceso al mercado laboral de dicho Estado miembro, pero no al mercado laboral de otros Estados miembros que apliquen medidas nacionales.

Los nacionales letones admitidos al mercado laboral de un Estado que sea miembro a partir de la adhesión, durante un período ininterrumpido igual o superior a doce meses, también tendrán los mismos derechos.

Los nacionales letones contemplados en los párrafos segundo y tercero perderán los derechos que se contemplan en dichos párrafos en el caso de que abandonen voluntariamente el mercado laboral del Estado miembro en cuestión.

Los nacionales letones que estén trabajando legalmente en un Estado que ya fuese miembro antes de la adhesión, o durante un período en el transcurso del cual se aplicasen medidas nacionales, y que hubiese sido admitido al mercado laboral de dicho Estado miembro durante un período inferior a doce meses, no tendrá dichos derechos.

3. Antes de que termine el período de dos años desde la fecha de adhesión de Letonia, el Consejo revisará el funcionamiento de las medidas transitorias establecidas en el punto 2, sobre la base de un informe de la Comisión.

Al término de dicha revisión, y a más tardar al final del segundo año a partir de la fecha de adhesión de Letonia, los actuales Estados miembros notificarán a la Comisión si van a seguir aplicando medidas nacionales o medidas que resulten de acuerdos bilaterales, o si en lo sucesivo aplicarán los artículos 1 a 6 del Reglamento (CEE) nº 1612/68. De no efectuarse la notificación, se aplicarán los artículos 1 a 6 del Reglamento (CEE) nº 1612/68.

4. A petición de Letonia, podrá llevarse a cabo una nueva revisión. En tal caso, se aplicará el procedimiento a que se refiere el punto 3, que deberá concluir en un plazo de seis meses desde que se reciba la petición de Letonia.

5. El Estado miembro que mantenga medidas nacionales o medidas que resulten de acuerdos bilaterales hasta el final del periodo de cinco años previsto en el punto 2 podrá, en caso de graves perturbaciones en su mercado de trabajo o de que exista el riesgo de que éstas se produzcan, y previa notificación a la Comisión, seguir aplicando dichas medidas hasta el final del séptimo año desde la fecha de adhesión de Letonia. De no efectuarse la notificación, se aplicarán los artículos 1 a 6 del Reglamento (CEE) nº 1612/68.

6. Durante los siete años siguientes a la fecha de adhesión de Letonia, los Estados miembros que, en virtud de los puntos 3, 4 o 5, apliquen a los nacionales letones las disposiciones de los artículos 1 a 6 del Reglamento (CEE) nº 1612/68 y que durante ese mismo periodo expidan permisos de trabajo a dichos nacionales a efectos de control, lo harán de manera automática.

7. Aquellos Estados miembros que, en virtud de los puntos 3, 4 o 5, apliquen a los nacionales letones los artículos 1 a 6 del Reglamento (CEE) nº 1612/68, podrán recurrir a los procedimientos que se indican seguidamente hasta el final del período de siete años a partir de la fecha de adhesión de Letonia.

Cuando uno de los Estados miembros a que se refiere el párrafo primero sufra o prevea perturbaciones en su mercado de trabajo que puedan poner en grave peligro el nivel de vida o el índice de empleo en una determinada región o una determinada profesión, informará de esta circunstancia a la Comisión y a los demás Estados miembros, facilitándoles todos los detalles pertinentes. Sobre la base de dicha información, el Estado miembro podrá solicitar a la Comisión que declare la suspensión, total o parcial, de la aplicación de los artículos 1 a 6 del Reglamento (CEE) nº 1612/68, con el fin de restablecer la normalidad en dicha región o profesión. La Comisión adoptará una decisión sobre la suspensión y, en su caso, sobre la duración y alcance de la misma en un plazo máximo de dos semanas a partir de la recepción de la solicitud y notificará dicha decisión al Consejo. Durante las dos semanas siguientes a la fecha de la decisión de la Comisión, cualquier Estado miembro podrá solicitar al Consejo su anulación o modificación. El Consejo se pronunciará sobre dicha solicitud, por mayoría cualificada, en un plazo de dos semanas.

En casos excepcionales y urgentes, los Estados miembros a que se refiere el párrafo primero podrán suspender la aplicación de los artículos 1 a 6 del Reglamento (CEE) nº 1612/68. Dicha suspensión deberá ir seguida de una notificación *ex post* razonada a la Comisión.

8. Mientras esté en suspenso la aplicación de los artículos 1 a 6 del Reglamento (CEE) nº 1612/68 en virtud de los puntos 2 a 5 y 7 anteriores, el artículo 11 de dicho Reglamento será aplicable en Letonia respecto de los nacionales de los actuales Estados miembros, y en los actuales Estados miembros respecto de los nacionales letones, en las condiciones que se indican a continuación:

— los miembros de la familia del trabajador mencionados en la letra a) del apartado 1 del artículo 10 del Reglamento que, en la fecha de la adhesión, residan legalmente con el trabajador en el territorio de un Estado miembro tendrán acceso inmediatamente, desde el momento de la adhesión, al mercado de trabajo de dicho Estado miembro. Lo anterior no se aplicará a los miembros de la familia de un trabajador que haya sido admitido legalmente en el mercado de trabajo de tal Estado miembro por un periodo inferior a 12 meses;

— los miembros de la familia del trabajador mencionados en la letra a) del apartado 1 del artículo 10 del Reglamento que residan legalmente con el trabajador en el territorio de un Estado miembro desde una fecha posterior a la fecha de adhesión, pero durante el periodo de aplicación de las disposiciones transitorias establecidas en los puntos precedentes, tendrán acceso al mercado de trabajo de dicho Estado miembro cuando hayan estado residiendo en su territorio durante al menos dieciocho meses o a partir del tercer año de la fecha de adhesión de Letonia, si esta fecha fuera anterior.

Las presentes disposiciones se entenderán sin perjuicio de medidas más favorables, ya sean nacionales o derivadas de acuerdos bilaterales.

9. En la medida en que determinadas disposiciones de la Directiva 68/360/CEE no puedan ir disociadas de las disposiciones del Reglamento (CEE) nº 1612/68 cuya aplicación haya sido aplazada en virtud de los puntos 2 a 5 y 7 y 8, Letonia y los actuales Estados miembros podrán establecer excepciones a dichas disposiciones en la medida necesaria para la aplicación de lo dispuesto en los puntos 2 a 5 y 7 y 8.

10. En caso de que los actuales Estados miembros apliquen medidas nacionales, o medidas que resulten de acuerdos bilaterales, en virtud de las disposiciones transitorias anteriormente indicadas, Letonia podrá mantener en vigor medidas equivalentes con respecto a los nacionales de los Estados miembros en cuestión.

11. En caso de que alguno de los actuales Estados miembros suspenda la aplicación de los artículos 1 a 6 del Reglamento (CEE) nº 1612/68, Letonia podrá recurrir a los procedimientos establecidos en el punto 7 con respecto a la República Checa, Estonia, Lituania, Hungría, Polonia, Eslovenia o Eslovaquia. Durante dicho periodo, los permisos de trabajo concedidos por Letonia a efectos de control a nacionales de la República Checa, Estonia, Lituania, Hungría, Polonia, Eslovenia o Eslovaquia se expedirán automáticamente.

12. Cualquiera de los actuales Estados miembros que aplique medidas nacionales de conformidad con los puntos 2 a 5 y 7 a 9 podrá estipular, en su derecho interno, una mayor libertad de circulación que la existente en la fecha de adhesión, incluido el pleno acceso al mercado de trabajo. A partir del tercer año siguiente a la fecha de adhesión de Letonia, cualquiera de los actuales Estados miembros que esté aplicando medidas nacionales podrá decidir en todo momento su sustitución por la aplicación de los artículos 1 a 6 del Reglamento (CEE) nº 1612/68. En tal caso, se informará a la Comisión de dicha decisión.

13. Para hacer frente a las perturbaciones o amenazas de perturbación graves en sus respectivos mercados laborales, y especialmente en áreas particularmente sensibles del sector de los servicios, que puedan surgir en determinadas regiones a causa de una prestación de servicios transnacional según se define en el artículo 1 de la Directiva 96/71/CE, y mientras en virtud de las disposiciones transitorias estipuladas más arriba apliquen medidas nacionales o derivadas de acuerdos bilaterales a la libre circulación de los trabajadores letones, Alemania y Austria podrán, previa notificación a la Comisión, establecer excepciones al párrafo primero del artículo 49 del Tratado CE con objeto de limitar, en el contexto de la prestación de servicios por parte de sociedades establecidas en Letonia, el desplazamiento temporal de trabajadores cuyo derecho a trabajar en Alemania y Austria esté sujeto a medidas nacionales.

La lista de las actividades del sector servicios a las que puede aplicarse esta excepción es la siguiente:

— en Alemania:

Sector	Código Nace [1], salvo indicación en contrario
Construcción, incluidas las actividades afines	45.1 a 4; Actividades enumeradas en el Anexo de la Directiva 96/71/CE
Actividades industriales de limpieza	74.70 Actividades industriales de limpieza
Otros servicios	74.87 Sólo las actividades de los decoradores de interiores

— en Austria:

Sector	Código Nace [1], salvo indicación en contrario
Actividades de los servicios relacionados con la horticultura	01.41
Industria de la piedra	26.7
Fabricación de estructuras metálicas y sus partes	28.11
Construcción, incluidas las actividades afines	45.1 a 4; Actividades enumeradas en el Anexo de la Directiva 96/71/CE
Servicios de seguridad	74.60
Actividades industriales de limpieza	74.70
Atención sanitaria a domicilio	85.14
Actividades de prestación de servicios sociales sin alojamiento	85.32

En la medida en que, de conformidad con los párrafos anteriores, Alemania o Austria establezcan excepciones respecto del párrafo primero del artículo 49 del Tratado CE, Letonia podrá adoptar medidas equivalentes, previa notificación a la Comisión.

La aplicación del presente apartado no podrá generar condiciones para el desplazamiento temporal de trabajadores en el contexto de la prestación transnacional de servicios entre Alemania o Austria y Letonia que sean más restrictivas que las existentes en la fecha de la firma del Tratado de adhesión.

14. La aplicación de los puntos 2 a 5 y 7 a 12 no podrá generar, para los nacionales letones, condiciones de acceso a los mercados de trabajo de los actuales Estados miembros más restrictivas que las existentes en la fecha de la firma del Tratado de adhesión.

Sin perjuicio de la aplicación de lo dispuesto en los puntos 1 a 13, los actuales Estados miembros darán preferencia a los trabajadores que sean ciudadanos de los Estados miembros frente a los trabajadores que sean ciudadanos de países terceros, por lo que respecta al acceso a su mercado de trabajo mientras estén aplicando medidas nacionales o medidas que resulten de los acuerdos bilaterales.

Los trabajadores migrantes letones y sus familias que residan y trabajen legalmente en otro Estado miembro o los trabajadores migrantes de otros Estados miembros y sus familias que residan y trabajen legalmente en Letonia no recibirán un trato más restrictivo que el que sea de aplicación para las personas procedentes de terceros países que residan y trabajen legalmente en ese Estado miembro o en Letonia, respectivamente. Por otra parte, en aplicación del principio de preferencia comunitaria, los trabajadores migrantes de terceros países que residan y trabajen en Letonia no recibirán un trato más favorable que el que sea de aplicación para los nacionales letones.

([1]) NACE: véase 31990 R 3037: Reglamento (CEE) nº 3037/90 del Consejo, de 9 de octubre de 1990, relativo a la nomenclatura estadística de actividades económicas en la Comunidad Europea (DO L 293 de 24.10.1990, p. 1), cuya última modificación la constituye 32002 R 0029: Reglamento (CE) nº 29/2002 de la Comisión, de 19.12.2001 (DO L 6 de 10.1.2002, p. 3).

2. **LIBRE PRESTACIÓN DE SERVICIOS**

1. 31994 L 0019: Directiva 94/19/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 30 de mayo de 1994, relativa a los sistemas de garantía de depósitos (DO L 135 de 31.5.1994, p. 5).

No obstante lo dispuesto en el apartado 1 del artículo 7 de la Directiva 94/19/CE, el nivel mínimo de garantía no se aplicará en Letonia hasta el 31 de diciembre de 2007. Letonia velará por que la cobertura de su sistema de garantía de depósitos no sea inferior a 10 000 euros hasta el 31 de diciembre de 2005, ni inferior a 15 000 euros desde el 1 de enero de 2006 hasta el 31 de diciembre de 2007.

Durante el período transitorio, los demás Estados miembros conservarán el derecho a impedir que una sucursal de una entidad de crédito letona establecida en sus territorios ejerza sus actividades, a menos que dicha sucursal se haya integrado en un sistema de garantía de depósitos reconocido oficialmente en el territorio del Estado miembro de que se trate, con objeto de subsanar la diferencia entre el nivel de garantía letón y el nivel mínimo a que se refiere el apartado 1 del artículo 7.

2. 31997 L 0009: Directiva 97/9/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 3 de marzo de 1997, relativa a los sistemas de indemnización de los inversores (DO L 84 de 26.3.1997, p. 22).

No obstante lo dispuesto en el apartado 1 del artículo 4 de la Directiva 97/9/CE, el nivel mínimo de indemnización no se aplicará en Letonia hasta el 31 de diciembre de 2007. Letonia velará por que la cobertura de su sistema de indemnización de los inversores no sea inferior a 10 000 euros hasta el 31 de diciembre de 2005, ni inferior a 15 000 euros desde el 1 de enero de 2006 hasta el 31 de diciembre de 2007.

Durante el período transitorio, los demás Estados miembros conservarán el derecho a impedir que una sucursal de una empresa de inversión letona establecida en sus territorios ejerza sus actividades, a menos que dicha sucursal se haya integrado en un sistema de indemnización de los inversores reconocido oficialmente en el territorio del Estado miembro de que se trate, con objeto de subsanar la diferencia entre el nivel de indemnización letón y el nivel mínimo a que se refiere el apartado 1 del artículo 4.

3. **LIBRE CIRCULACIÓN DE CAPITALES**

Tratado de la Unión Europea;

Tratado constitutivo de la Comunidad Europea.

No obstante las obligaciones establecidas en los Tratados en los que se basa la Unión Europea, Letonia podrá mantener en vigor durante un periodo de siete años a partir de la fecha de la adhesión las normas vigentes en el momento de la firma de la presente Acta sobre la adquisición de tierras agrícolas y bosques por nacionales de los Estados miembros y por sociedades constituidas de conformidad con la legislación de otro Estado miembro que no estén establecidas ni registradas, ni tengan una sucursal o agencia en Letonia. En lo que respecta a la adquisición de tierras agrícolas y bosques, los nacionales de los Estados miembros no podrán en ningún caso recibir un trato menos favorable que el concedido en la fecha de la firma del Tratado de Adhesión, ni un trato más restrictivo que el dispensado a los nacionales de un tercer país.

Los nacionales de otro Estado miembro que deseen establecerse como agricultores autónomos y residir en Letonia y que hayan residido legalmente y desempeñado una actividad agrícola en dicho país durante un período ininterrumpido de tres años como mínimo no estarán sometidos a lo dispuesto en el párrafo anterior ni a ningún otro procedimiento distinto del aplicado a los nacionales de Letonia.

En el tercer año posterior a la fecha de adhesión se procederá a una evaluación global de esta medida transitoria. A tal efecto, la Comisión presentará un informe al Consejo. Éste, por unanimidad y a propuesta de la Comisión, podrá decidir que se reduzca o ponga término al periodo transitorio indicado en el párrafo primero.

Si hay pruebas suficientes de que al expirar el período transitorio van a producirse graves perturbaciones en el mercado letón de las tierras agrícolas, o existe el peligro de que se produzcan, la Comisión, previa solicitud de Letonia, podrá decidir prorrogar el período transitorio hasta un máximo de tres años.

4. **AGRICULTURA**

A. LEGISLACIÓN AGRARIA

1. 31991 R 2092: Reglamento (CEE) nº 2092/91 del Consejo, de 24 de junio de 1991, sobre la producción agrícola ecológica y su indicación en los productos agrarios y alimenticios (DO L 198 de 22.7.1991, p. 1), modificado por última vez por:

— 32002 R 0 473: Reglamento (CE) nº 473/2002 de la Comisión de 15.3.2002 (DO L 75 de 16.3.2002, p. 21).

No obstante lo dispuesto en los apartados 1, 2 y 3 del artículo 6 del Reglamento (CEE) nº 2092/91, en Letonia estará autorizado el uso en la agricultura ecológica de semillas, plántulas y material de reproducción no producidos con el método ecológico en explotaciones convencionales hasta el 1 de enero de 2006.

No obstante lo dispuesto en el apartado 1 del artículo 6 del Reglamento (CEE) nº 2092/91, en Letonia estará autorizado el uso de azúcar no producida con el método ecológico como complemento en la alimentación de las abejas de colmenares ecológicos hasta el 1 de enero de 2006.

No obstante lo dispuesto en los apartados 1 y 2 del artículo 6 del Reglamento (CEE) nº 2092/91, en Estonia se autorizará el uso de preparados de permanganato potásico en la agricultura ecológica durante un periodo de 18 meses a partir de la fecha de la adhesión.

2. 31997 R 2597: Reglamento (CE) nº 2597/97 del Consejo, de 18 de diciembre de 1997, por el que se establecen las normas complementarias de la organización común de mercados en el sector de la leche y de los productos lácteos en lo que se refiere a la leche de consumo (DO L 351 de 23.12.1997, p. 13), cuya última modificación la constituye:

— 31999 R 1602: Reglamento (CE) nº 1602/1999 del Consejo de 19.7.1999 (DO L 189 de 22.7.1999, p. 43).

No obstante lo dispuesto en las letras b) y c) del apartado 1 del artículo 3 del Reglamento (CE) nº 2597/97, los requisitos relativos al contenido en materia grasa no se aplicarán a la leche de consumo producida en Letonia durante un período de cinco años a partir de la fecha de la adhesión. La leche de consumo que no cumpla los requisitos relativos al contenido de materia grasa únicamente podrá comercializarse en Letonia o exportarse a terceros países.

3. 31999 R 1254: Reglamento (CE) nº 1254/1999 del Consejo, de 17 de mayo de 1999, por el que se establece la organización común de mercados en el sector de la carne de vacuno (DO L 160 de 26.6.1999, p. 21), cuya última modificación la constituye:

— 32001 R 2345: Reglamento (CE) nº 2345/2001 de la Comisión de 30.11.2001 (DO L 315 de 1.12.2001, p. 29).

No obstante lo dispuesto en la letra f) del artículo 3 del Reglamento (CE) nº 1254/1999, Letonia podrá considerar, hasta el final del año 2006, que las vacas de las razas enumeradas en el anexo I del Reglamento (CE) nº 2342/1999 de la Comisión, de 28 de octubre de 1999, que establece disposiciones de aplicación del Reglamento (CE) nº 1254/1999 del Consejo por el que se establece la organización común de mercados en el sector de la carne de vacuno, en lo relativo a los regímenes de primas [1] reúnen las condiciones de atribución de la prima por vaca nodriza estipuladas en la subsección 3 del Reglamento (CE) nº 1254/1999, siempre que hayan sido cubiertas o inseminadas por toros de una raza cárnica.

B. LEGISLACIÓN VETERINARIA Y FITOSANITARIA

I. *LEGISLACIÓN VETERINARIA*

1. 31964 L 0433: Directiva 64/433/CEE del Consejo relativa a las condiciones sanitarias de producción y comercialización de carnes frescas (DO P 121 de 29.7.1964, p. 2012, modificada y consolidada posteriormente por DO L 268 de 24.9.1991), y cuya última modificación la constituye:

— 31995 L 0023: Directiva 95/23/CE del Consejo de 22.6.1995 (DO L 243 de 11.10.1995, p. 7);

31971 L 0118: Directiva 71/118/CEE del Consejo, de 15 de febrero de 1971, relativa a problemas sanitarios en materia de producción y comercialización de carne fresca de aves de corral (DO L 55 de 8.3.1971, p. 23, modificada y consolidada posteriormente por DO L 62 de 15.3.1993, p. 6), cuya última modificación la constituye:

— 31997 L 0079: Directiva 97/79/CE del Consejo de 18.12.1997 (DO L 24 de 30.1.1998, p. 31);

31977 L 0099: Directiva 77/99/CEE del Consejo, de 21 de diciembre de 1976, relativa a problemas sanitarios en materia de producción y comercialización de productos cárnicos y de otros determinados productos de origen animal (DO L 26 de 31.1.1977, p. 85, modificada y consolidada posteriormente por DO L 57 de 2.3.1992, p. 1), cuya última modificación la constituye:

— 31997 L 0076: Directiva 97/76/CE del Consejo de 16.12.1997 (DO L 10 de 16.1.1998, p. 25);

31991 L 0493: Directiva 91/493/CEE del Consejo, de 22 de julio de 1991, por la que se fijan las normas sanitarias aplicables a la producción y a la puesta en el mercado de los productos pesqueros (DO L 268 de 24.9.1991, p. 15), cuya última modificación la constituye:

— 31997 L 0079: Directiva 97/79/CE del Consejo de 18.12.1997 (DO L 24 de 30.1.1998, p. 31);

31992 L 0046: Directiva 92/46/CEE del Consejo, de 16 de junio de 1992, por la que se establecen las normas sanitarias aplicables a la producción y comercialización de leche cruda, leche tratada térmicamente y productos lácteos (DO L 268 de 14.9.1992, p. 1), cuya última modificación la constituye:

— 31996 L 0023: Directiva 96/23/CE del Consejo de 29.4.1996 (DO L 125 de 23.5.1996, p. 10);

31994 L 0065: Directiva 94/65/CE del Consejo, de 14 de diciembre de 1994, por la que se establecen los requisitos aplicables a la producción y a la comercialización de carne picada y preparados de carne (DO L de 31.12.1994, p. 10).

a) Los requisitos estructurales fijados en el anexo I de la Directiva 64/433/CEE, en el anexo I de la Directiva 71/118/CEE, en los anexos A y B de la Directiva 77/99/CEE, en el anexo de la Directiva 91/493/CEE, en el anexo B de la Directiva 92/46/CEE y en el anexo I de la Directiva 94/65/CE no se aplicarán a los establecimientos de Letonia enumerados en el apéndice A de este anexo hasta el 31 de diciembre de 2005, en las condiciones fijadas a continuación.

b) Mientras los establecimientos mencionados en la letra a) se acojan a lo dispuesto en la misma, los productos procedentes de dichos establecimientos únicamente se comercializarán en el mercado nacional o se utilizarán para la transformación posterior en establecimientos nacionales también cubiertos por lo dispuesto en la letra a), independientemente de la fecha de comercialización. Dichos productos llevarán una marca sanitaria especial.

En el caso de los productos de la pesca frescos, preparados o transformados, éstos sólo se comercializarán en el mercado nacional o se manipularán o someterán a una transformación posterior en el mismo establecimiento, independientemente de la fecha de comercialización. Los productos pesqueros frescos, preparados o transformados irán embalados y/o envasados en unidades comerciales y llevarán una marca especial de identificación.

El párrafo primero se aplicará también a todos los productos procedentes de establecimientos cárnicos integrados, en caso de que una parte del establecimiento esté sujeta a lo dispuesto en la letra a).

Los establecimientos de transformación de leche enumerados en el apéndice A de este anexo podrán recibir entregas de leche cruda de explotaciones lecheras que no se ajusten a lo dispuesto en el punto 1 de la parte A del capítulo IV del anexo A de la Directiva 92/46/CEE, siempre que dichas explotaciones figuren en una lista que las autoridades letonas establezcan a dicho efecto.

La leche cruda entregada en el transcurso del año 2005 por las granjas que no cumplan lo dispuesto en el capítulo VI, A 1) del anexo A de la Directiva 92/46/CEE sólo podrá ser usada para la elaboración de queso con un período de maduración de más de sesenta días.

c) Letonia garantizará el cumplimiento gradual de los requisitos estructurales mencionados en la letra a) en los plazos que se fijan en el apéndice A del presente anexo para corregir las deficiencias existentes. Letonia velará por que sólo puedan seguir funcionando los establecimientos que cumplan plenamente dichos requisitos el 31 de diciembre de 2005. Letonia presentará a la Comisión informes anuales sobre los progresos realizados en cada uno de los establecimientos enumerados en el apéndice A, e incluirá en ellos una lista de los establecimientos que hayan concluido la adaptación durante el año en cuestión.

d) La Comisión podrá actualizar el apéndice A a que se refiere la letra a) antes de la adhesión y hasta el 31 de diciembre de 2005, y, en ese contexto, podrá añadir de forma limitada o suprimir establecimientos concretos en función de los progresos realizados en la corrección de las deficiencias existentes y de los resultados del proceso de supervisión.

De conformidad con el artículo 16 de la Directiva 64/433/CEE, el artículo 21 de la Directiva 71/118/CEE, el artículo 20 de la Directiva 77/99/CEE, el artículo 15 de la Directiva 91/493/CEE, el artículo 31 de la Directiva 92/46/CEE y el artículo 20 de la Directiva 94/65/CE, se adoptarán normas de desarrollo detalladas que garanticen el buen funcionamiento del régimen transitorio indicado.

2. 32002 R 1774: Reglamento (CE) nº 1774/2002 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 3 de octubre de 2002, por el que se establecen las normas sanitarias aplicables a los subproductos animales no destinados al consumo humano (DO L 273 de 10.10.2002, p. 1)

a) Los requisitos estructurales mencionados en el apéndice B de este anexo en relación con el capítulo I del Anexo V y el capítulo I del Anexo VII del Reglamento (CE) nº 1774/2002 no se aplicarán a los establecimientos de Letonia enumerados en el apéndice B hasta el 31 de diciembre de 2004, en las condiciones que se indican a continuación.

b) Los establecimientos a que se refiere la letra a) sólo podrán manipular, transformar y almacenar material de la categoría 3 tal como se define en el artículo 6 del Reglamento (CE) nº 1774/2002. Mientras dichos establecimientos estén acogidos a lo dispuesto en la letra a), los productos que procedan de ellos sólo se pondrán en el mercado nacional letón y no podrán utilizarse en productos destinados a otros Estados miembros, con independencia de su fecha de comercialización. Dichos productos deberán llevar una marca sanitaria específica

c) Letonia garantizará el cumplimiento gradual de los requisitos estructurales mencionados en la letra a) en los plazos que se fijan en el apéndice B para corregir las deficiencias existentes. Letonia garantizará que sólo los establecimientos que cumplan plenamente dichos requisitos el 31 de diciembre de 2004 puedan seguir funcionando. Letonia presentará a la Comisión un informe anual sobre los progresos realizados en cada uno de los establecimientos enumerados en el apéndice B, incluyendo en ellos una lista de los establecimientos que hayan concluido la adaptación durante dicho año.

d) La Comisión podrá actualizar el apéndice B contemplado en la letra a) antes de la adhesión y hasta el 31 de diciembre de 2004 y podrá, en este contexto, añadir de forma limitada o suprimir establecimientos concretos, atendiendo a los progresos realizados en la corrección de las deficiencias existentes y a los resultados del proceso de supervisión.

Se adoptarán de conformidad con el procedimiento establecido en el apartado 2 del artículo 33 del Reglamento (CE) nº 1774/2002 normas de desarrollo detalladas que garanticen el buen funcionamiento del régimen transitorio indicado.

II. *LEGISLACIÓN FITOSANITARIA*

32002 L 0053: Directiva 2002/53/CE del Consejo, de 13 de junio de 2002, referente al catálogo común de las variedades de las especies de plantas agrícolas (DO L 193 de 20.7.2002, p. 1);

32002 L 0055: Directiva 2002/55/CE del Consejo, de 13 de junio de 2002, referente a la comercialización de semillas de plantas hortícolas (DO L 193 de 20.7.2002, p. 33).

Letonia podrá aplazar por un periodo de cinco años a partir de la fecha de adhesión la aplicación de las Directivas 2002/53/CE y 2002/55/CE por lo que respecta a la comercialización en su territorio de semillas de las variedades enumeradas en sus respectivos catálogos nacionales de variedades de especies de plantas agrícolas y de variedades de especies de plantas hortícolas que no hayan sido aceptadas oficialmente con arreglo a lo dispuesto en dichas Directivas. Durante este periodo, dichas semillas no podrán comercializarse en el territorio de otros Estados miembros.

(1) DO L 281 de 4.11.1999, p. 30.

5. **PESCA**

31992 R 3 760: Reglamento (CEE) nº 3760/92 del Consejo, de 20 de diciembre de 1992, por el que se establece un régimen comunitario de la pesca y la acuicultura (DO L 389 de 31.12.1992, p. 1), modificado por última vez por:

— 31998 R 1181: Reglamento (CE) nº 1181/98 del Consejo de 4 de junio de 1998 (DO L 164 de 9.6.1998, p. 1).

El Reglamento (CEE) nº 3760/92 se aplicará a Letonia con sujeción a las siguientes disposiciones específicas:

El porcentaje que ha de asignarse a Letonia de las posibilidades de pesca comunitarias correspondientes a poblaciones sujetas a una limitación de capturas quedará establecido, por especie y por zona, de la forma siguiente:

Especie	División CIEM o zona IBSFC	Porcentaje de Letonia (%)
Arenque	III b, c, d (1) excepto la unidad de gestión 3 del IBSFC	7,280
Espadines	III b, c, d (1)	13,835
Salmón	III b, c, d (1), excepto la Subdivisión 32 del IBSFC	13,180
Bacalao	III b, c, d (1)	7,126

(1) Aguas comunitarias

Estos porcentajes se usarán para la primera atribución de las posibilidades de pesca asignadas a Letonia de conformidad con el procedimiento establecido en el apartado 4 del artículo 8 del Reglamento (CEE) nº 3760/92.

Además, la parte de Letonia en las posibilidades de pesca de la Comunidad en la zona de regulación NAFO vendrá determinada por el Consejo por mayoría cualificada a propuesta de la Comisión, sobre la base del equilibrio vigente en la NAFO durante el período inmediatamente anterior a la adhesión.

6. **POLÍTICA DE TRANSPORTES**

1. 31985 R 3821: Reglamento (CEE) nº 3821/85 del Consejo, de 20 de diciembre de 1985, relativo al aparato de control en el sector de los transportes por carretera (DO L 370 de 31.12.1985, p. 8), cuya última modificación la constituye:

— 32002 R 1360: Reglamento (CE) nº 1360/2002 de la Comisión de 13.6.2002 (DO L 207 de 5.8.2002, p. 1).

No obstante lo dispuesto en el apartado 1 del artículo 3 del Reglamento (CEE) nº 3821/85, el requisito referente a la instalación y utilización del aparato de control en los vehículos matriculados destinados al transporte por carretera de viajeros o de mercancías no se aplicará en Letonia hasta el 1 de enero de 2005 a los vehículos matriculados antes del 1 de enero de 2001 y destinados a realizar transportes nacionales exclusivamente. Los conductores de estos vehículos llevarán el registro de los tiempos de conducción y de descanso en un cuaderno de a bordo personal.

2. 31993 R 3118: Reglamento (CEE) nº 3118/93 del Consejo, de 25 de octubre de 1993, por el que se aprueban las condiciones de admisión de transportistas no residentes en los transportes nacionales de mercancías por carretera en un Estado miembro (DO L 279 de 12.11.1993, p. 1), cuya última modificación la constituye:

— 32002 R 0484: Reglamento (CE) nº 484/2002 del Parlamento Europeo y del Consejo de 1.3.2002 (DO L 76 de 19.3.2002, p. 1).

a) No obstante lo dispuesto en el artículo 1 del Reglamento (CEE) nº 3118/93 y hasta que transcurran dos años desde la fecha de adhesión, los transportistas establecidos en Letonia no podrán efectuar transportes nacionales de mercancías por carretera en los demás Estados miembros ni, a su vez, los transportistas establecidos en los demás Estados miembros podrán efectuar transportes nacionales de mercancías por carretera en Letonia.

b) Antes de que transcurran dos años desde la fecha de adhesión de Letonia, los Estados miembros notificarán a la Comisión si van a prolongar este plazo por un máximo de dos años o si en lo sucesivo aplicarán plenamente el artículo 1 del Reglamento. De no efectuarse la notificación, será de aplicación el artículo 1 del Reglamento. Únicamente los transportistas establecidos en los Estados miembros en los que se aplique el artículo 1 del Reglamento podrán efectuar transportes nacionales de mercancías por carretera en los Estados miembros en los que también se aplica dicho artículo 1.

c) Antes de que transcurran cuatro años desde la fecha de adhesión de Letonia y en caso de graves perturbaciones en el mercado nacional del transporte por carretera o de que exista el riesgo de que éstas se produzcan, los Estados miembros en los que no se aplique el artículo 1 del Reglamento en virtud de lo dispuesto en la letra b), notificarán a la Comisión si van a prolongar este plazo por un máximo de un año o si en lo sucesivo aplicarán plenamente el artículo 1 del Reglamento. De no efectuarse la notificación, será de aplicación el artículo 1 del Reglamento (CEE) nº 3118/93. Únicamente los transportistas establecidos en los Estados miembros en los que se aplique el artículo 1 del Reglamento podrán efectuar transportes nacionales de mercancías por carretera en los Estados miembros en los que también se aplica dicho artículo 1.

d) Mientras el artículo 1 del Reglamento no sea de plena aplicación en todos los Estados miembros, aquellos Estados miembros en los que sí se aplique dicho artículo en virtud de las letras b) o c) podrán recurrir al procedimiento que se expone a continuación.

Cuando uno de los Estados miembros contemplados en el párrafo anterior sufra graves perturbaciones en su mercado nacional, o en sectores del mismo, causadas o agravadas por el cabotaje como, por ejemplo, que haya una oferta excesivamente superior a la demanda o que se vea amenazada la estabilidad financiera o la supervivencia de un número significativo de empresas de transporte de mercancías por carretera, dicho Estado miembro informará a la Comisión y a los demás Estados miembros y les facilitará todos los datos pertinentes. Basándose en esta información, el Estado miembro podrá solicitar a la Comisión que suspenda, total o parcialmente, la aplicación del artículo 1 del Reglamento, a fin de que la situación vuelva a la normalidad.

La Comisión examinará la situación basándose en los datos que facilite el Estado miembro de que se trate y, en el plazo de un mes a partir de la recepción de la solicitud, decidirá si es necesario adoptar medidas de salvaguardia. Será de aplicación el procedimiento expuesto en los párrafos segundo, tercero y cuarto del apartado 3 y en los apartados 4, 5 y 6 del artículo 7 del Reglamento.

En casos excepcionales y urgentes, cualquier Estado miembro de los contemplados en el párrafo primero podrá suspender la aplicación del artículo 1 del Reglamento, suspensión que deberá ir seguida de una notificación motivada a la Comisión.

e) Cuando, en virtud de las letras a) a c), no se aplique el artículo 1 del Reglamento (CEE) nº 3118/93, los Estados miembros podrán regular el acceso al transporte nacional de mercancías por carretera mediante un intercambio progresivo de autorizaciones de cabotaje basado en acuerdos bilaterales. También podrá contemplarse la posibilidad de una liberalización total de los servicios.

f) La aplicación de las letras a) a d) no deberá dar lugar a un acceso al transporte nacional de mercancías por carretera más restrictivo que el imperante en el momento de la firma del Tratado de Adhesión.

3. 31996 L 0026: Directiva 96/26/CE del Consejo, de 29 de abril de 1996, relativa al acceso a la profesión de transportista de mercancías y de transportista de viajeros por carretera, así como al reconocimiento recíproco de los diplomas, certificados y otros títulos destinados a favorecer el ejercicio de la libertad de establecimiento de estos transportistas en el sector de los transportes nacionales e internacionales (DO L 124 de 23.5.1996, p. 1), cuya última modificación la constituye:

— 31998 L 0076: Directiva 98/76/CE del Consejo de 1.10.1998 (DO L 277 de 14.10.1998, p. 17).

La letra c) del apartado 3 del artículo 3 de la Directiva 96/26/CE no se aplicará en Letonia hasta el 31 de diciembre de 2006 a las empresas de transportes dedicadas exclusivamente al transporte nacional de mercancías y de viajeros por carretera.

El capital y las reservas de que deberán disponer dichas empresas irán aumentándose paulatinamente hasta alcanzar los importes mínimos previstos en dicho artículo con arreglo al siguiente calendario:

— para el 1 de enero de 2004, cada empresa deberá disponer de un capital y de reservas cuyo valor sea como mínimo de 3 000 euros por vehículo utilizado, o de 150 euros por tonelada de peso máximo autorizado de los vehículos de transporte de mercancías utilizados por la empresa, o de 150 euros por asiento de los vehículos de transporte de viajeros utilizados por la empresa, tomándose en consideración el cálculo que dé la cifra menos elevada;

— para el 1 de enero de 2005, cada empresa deberá disponer de un capital y de reservas cuyo valor sea como mínimo de 6 750 euros cuando se utilice un solo vehículo y de 3 750 euros por cada vehículo adicional.

7. **FISCALIDAD**

1. 31977 L 0388: Sexta Directiva 77/388/CEE del Consejo, de 17 de mayo de 1977, en materia de armonización de las legislaciones de los Estados miembros relativas a los impuestos sobre el volumen de negocios — Sistema común del Impuesto sobre el Valor Añadido: base imponible uniforme (DO L 145 de 13.6.1977, p. 1), cuya última modificación la constituye:

— 32002 L 0038: Directiva 2002/38/CE del Consejo de 7.5.2002 (DO L 128 de 15.5.2002, p. 41).

a) No obstante lo dispuesto en la letra a) del apartado 3 del artículo 12 de la Directiva 77/388/CEE, Letonia podrá mantener hasta el 31 de diciembre de 2004 una exención del impuesto sobre el valor añadido (IVA) en el suministro de calefacción a los hogares.

b) Sin perjuicio del procedimiento establecido en el artículo 27 de la Directiva 77/388/CEE, Letonia podrá seguir aplicando hasta un año después de la fecha de adhesión un procedimiento simplificado para el impuesto sobre el valor añadido en lo que se refiere al comercio de madera.

A efectos de la aplicación de la letra b) del apartado 3 del artículo 28 de la Directiva 77/388/CEE, Letonia podrá seguir manteniendo la exención del impuesto sobre el valor añadido los servicios prestados por autores, artistas e intérpretes de obras de arte, mencionadas en el punto 2 del anexo F de la Directiva mientras se aplique la misma exención en cualquiera de los actuales Estados miembros, o, hasta que se cumpla la condición enunciada en el apartado 4 del artículo 28 de dicha Directiva, si ello tuviese lugar antes.

A efectos de la aplicación de la letra b) del apartado 3 del artículo 28 de la Directiva 77/388/CEE, Letonia también podrá mantener la exención del impuesto sobre el valor añadido el transporte internacional de personas, contempladas en el punto 17 del anexo F de la Directiva mientras se aplique la misma exención en cualquiera de los actuales Estados miembros, o, hasta que se cumpla la condición enunciada en el apartado 4 del artículo 28 de dicha Directiva, si ello tuviese lugar antes.

2. 31992 L 0079: Directiva 92/79/CEE del Consejo, de 19 de octubre de 1992, relativa a la aproximación de los impuestos sobre los cigarrillos (DO L 316 de 31.10.1992, p. 8), cuya última modificación la constituye:

— 32002 L 0010: Directiva 2002/10/CE del Consejo de 12.2.2002 (DO L 46 de 16.2.2002, p. 26).

No obstante lo dispuesto en el apartado 1 del artículo 2 de la Directiva 92/79/CEE, Letonia podrá aplazar hasta el 31 de diciembre de 2009 la aplicación del impuesto especial mínimo global calculado sobre el precio de venta al por menor (incluidos todos los impuestos) para los cigarrillos de la categoría de precio más demandada, siempre que durante este período Letonia vaya ajustando gradualmente sus tipos del impuesto especial al impuesto especial mínimo global previsto en la Directiva.

Sin perjuicio de lo dispuesto en el artículo 8 de la Directiva 92/12/CEE del Consejo, de 25 de febrero de 1992, relativa al régimen general, tenencia, circulación y controles de los productos objeto de impuestos especiales ([1]), previa notificación a la Comisión y mientras se aplique la excepción antes señalada, los Estados miembros podrán mantener para los cigarrillos procedentes de Letonia que pueden introducirse en sus territorios sin tener que pagar otro impuesto especial los mismo límites cuantitativos que aplican a las importaciones procedentes de terceros países. Los Estados miembros que se acojan a esta posibilidad podrán realizar los controles necesarios siempre que estos no afecten al correcto funcionamiento del mercado interior.

([1]) DO L 76 de 23.3.1992, p. 1. Directiva cuya última modificación la constituye la Directiva 2000/47/CE (DO L 193 de 29.7.2000, p. 73).

8. **POLÍTICA SOCIAL Y EMPLEO**

SEGURIDAD E HIGIENE

1. 31989 L 0654: Directiva 89/654/CEE del Consejo, de 30 de noviembre de 1989, relativa a las disposiciones mínimas de seguridad y de salud en los lugares de trabajo (primera Directiva específica con arreglo al apartado 1 del artículo 16 de la Directiva 89/391/CEE) (DO L 393 de 30.12.1989, p. 1).

La Directiva 89/654/CEE no se aplicará en Letonia hasta el 31 de diciembre de 2004 con respecto a las instalaciones que ya estuvieran en uso el 27 de marzo de 2002.

A partir de la fecha de adhesión y hasta el final del período antes indicado, Letonia seguirá facilitando periódicamente a la Comisión información actualizada en relación con el calendario y las medidas que tome para garantizar el cumplimiento de la Directiva.

2. 31989 L 0655: Directiva 89/655/CEE del Consejo, de 30 de noviembre de 1989, relativa a las disposiciones mínimas de seguridad y de salud para la utilización por los trabajadores en el trabajo de los equipos de trabajo (segunda Directiva específica con arreglo al apartado 1 del artículo 16 de la Directiva 89/391/CEE) (DO L 393 de 30.12.1989, p. 13), cuya última modificación la constituye:

— 32001 L 0045: Directiva 2001/45/CE del Parlamento Europeo y del Consejo de 27.6.2001 (DO L 195 de 19.7.2001, p. 46).

La Directiva 89/655/CEE no se aplicará en Letonia hasta el 1 de julio de 2004 por lo que respecta a los equipos de trabajo que ya estuvieran en uso el 31 de diciembre de 2002.

A partir de la fecha de adhesión y hasta el final del período antes indicado, Letonia seguirá facilitando periódicamente a la Comisión información actualizada en relación con el calendario y las medidas que tome para garantizar el cumplimiento de la Directiva.

3. 31990 L 0270: Directiva 90/270/CEE del Consejo, de 29 de mayo de 1990, referente a las disposiciones mínimas de seguridad y de salud relativas al trabajo con equipos que incluyen pantallas de visualización (quinta Directiva específica con arreglo al apartado 1 del artículo 16 de la Directiva 89/391/CEE) (DO L 156 de 21.6.1990, p. 14).

La Directiva 90/270/CEE no se aplicará en Letonia hasta el 31 de diciembre de 2004 con respecto a las instalaciones que ya estuvieran en uso el 1 de junio de 2001.

A partir de la fecha de adhesión y hasta el final del período antes indicado, Letonia seguirá facilitando periódicamente a la Comisión información actualizada en relación con el calendario y las medidas que tome para garantizar el cumplimiento de la Directiva.

9. **ENERGÍA**

31968 L 0414: Directiva 68/414/CEE del Consejo, de 20 de diciembre de 1968, por la que se obliga a los Estados Miembros de la CEE a mantener un nivel mínimo de reservas de petróleo crudo y/o productos petrolíferos (DO L 308 de 23.12.1968, p. 14), modificada por última vez por:

— 31998 L 0093: Directiva 98/93/CE del Consejo de 14.12.1998 (DO L 358 de 31.12.1998, p. 100).

No obstante lo dispuesto en el apartado 1 del artículo 1 de la Directiva 68/414/CEE, el nivel mínimo de reservas de productos petrolíferos no se aplicará en Letonia hasta el 31 de diciembre de 2009. Letonia velará por que su nivel mínimo de reservas de productos petrolíferos sea equivalente, para cada una de las categorías de productos petrolíferos mencionadas en el artículo 2, al menos a los siguientes días de consumo medio interno diario, según se define en el apartado 1 del artículo 1:

— 40 días de reservas de la categoría de productos «fueloils» y 23 días de las restantes categorías de productos en la fecha de la adhesión;

— 50 días de reservas de la categoría de productos «fueloils» y 30 días de las restantes categorías de productos para el 31 de diciembre de 2004;

— 55 días de reservas de la categoría de productos «fueloils» y 35.5 días de las restantes categorías de productos para el 31 de diciembre de 2005;

— 60 días de reservas de la categoría de productos «fueloils» y 41 días de las restantes categorías de productos para el 31 de diciembre de 2006;

— 70 días de reservas de la categoría de productos «fueloils» y 49 días de las restantes categorías de productos para el 31 de diciembre de 2007;

— 80 días de reservas de la categoría de productos «fueloils» y 67 días de las restantes categorías de productos para el 31 de diciembre de 2008;

— 90 días de reservas de todas las categorías de productos para el 31 de diciembre de 2009.

10. **MEDIO AMBIENTE**

A. CALIDAD DEL AIRE

31994 L 0063: Directiva 94/63/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 20 de diciembre de 1994, sobre el control de emisiones de compuestos orgánicos volátiles (COV) resultantes del almacenamiento y distribución de gasolina desde las terminales a las estaciones de servicio (DO L 365 de 31.12.1994, p. 24).

1. No obstante lo dispuesto en el artículo 3 y en el anexo I de la Directiva 94/63/CE, los requisitos relativos a las instalaciones de almacenamiento existentes en las terminales no se aplicarán en Letonia:

— hasta el 31 de diciembre de 2005, a 17 instalaciones de almacenamiento con unas salidas cargadas inferiores a 25 000 toneladas anuales;

— hasta el 31 de diciembre de 2006, a otras 3 instalaciones de almacenamiento con unas salidas cargadas inferiores a 25 000 toneladas anuales;

— hasta el 31 de diciembre de 2008, a otras 19 instalaciones de almacenamiento con unas salidas cargadas inferiores a 25 000 toneladas anuales.

2. No obstante lo dispuesto en el artículo 4 y en el anexo II de la Directiva 94/63/CE, los requisitos relativos a la carga y descarga de equipos en las terminales no se aplicarán en Letonia:

— hasta el 31 de diciembre de 2005, a 1 terminal con unas salidas inferiores a 25 000 toneladas anuales;

— hasta el 31 de diciembre de 2006, a otras 17 terminales con unas salidas inferiores a 25 000 toneladas anuales;

— hasta el 31 de diciembre de 2007, a una terminal con unas salidas inferiores a 25 000 toneladas anuales;

— hasta el 31 de diciembre de 2008, a otras 20 terminales con unas salidas inferiores a 25 000 toneladas anuales.

3. No obstante lo dispuesto en el artículo 5 de la Directiva 94/63/CE, los requisitos relativos a los depósitos móviles existentes en las terminales no se aplicarán en Letonia hasta el 31 de diciembre de 2008 a 68 camiones cisterna.

4. No obstante lo dispuesto en el artículo 6 y en el anexo III de la Directiva 94/63/CE, los requisitos relativos a la carga de las instalaciones de almacenamiento existentes en las estaciones de servicio no se aplicarán en Letonia:

— hasta el 31 de diciembre de 2004, a 56 estaciones de servicio con unas salidas superiores a 1 000 m^3 anuales pero inferiores o iguales a 2 000 m^3 anuales;

— hasta el 31 de diciembre de 2008, a 112 estaciones de servicio con unas salidas superiores a 500 m^3 anuales pero inferiores o iguales a 1 000 m^3 anuales, y a 290 estaciones de servicio con unas salidas inferiores a 500 m^3 anuales.

B. GESTIÓN DE RESIDUOS

1. 31993 R 0259: Reglamento (CEE) nº 259/93 del Consejo, de 1 de febrero de 1993, relativo a la vigilancia y al control de los traslados de residuos en el interior, a la entrada y a la salida de la Comunidad Europea (DO L 30 de 6.2.1993, p. 1), modificado por:

— 32001 R 2557: Reglamento (CE) nº 2557/2001 de la Comisión de 28.12.2001 (DO L 349 de 31.12.2001, p. 1).

a) Hasta el 31 de diciembre de 2010, todos los traslados a Letonia de residuos destinados a la valorización enumerados en los anexos II, III y IV del Reglamento (CEE) nº 259/93 y los traslados de residuos destinados a la valorización no enumerados en dichos anexos se notificarán a las autoridades competentes y se tratarán de conformidad con los artículos 6, 7 y 8 del Reglamento.

b) No obstante lo dispuesto en el apartado 4 del artículo 7 del Reglamento (CEE) 259/93, las autoridades competentes se opondrán a los traslados de residuos destinados a la valorización enumerados en los anexos II, III y IV del Reglamento y a los traslados de residuos destinados a la valorización no enumerados en dichos anexos que se destinen a una instalación acogida a una excepción temporal de determinadas disposiciones de la Directiva 96/61/CE relativa a la prevención y al control integrador de la contaminación [1], durante el periodo en que se aplique dicha excepción temporal a la instalación de destino.

2. 31994 L 0062: Directiva 94/62/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 20 de diciembre de 1994, relativa a los envases y residuos de envases (DO L 365 de 31.12.1994, p. 10).

No obstante lo dispuesto en las letras a) y b) del apartado 1 del artículo 6 de la Directiva 94/62/CE, Letonia alcanzará los objetivos de valorización y de reciclado para los siguientes materiales de envasado a más tardar el 31 de diciembre de 2007, de acuerdo con los siguientes objetivos intermedios:

— reciclado de plásticos: el 11 % en peso para la fecha de la adhesión, el 12 % para 2004, el 13 % para 2005 y el 14 % para 2006;

— tasa global de valorización: el 33 % en peso para la fecha de la adhesión, el 37 % para 2004, el 42 % para 2005 y el 46 % para 2006.

3. 31999 L 0031: Directiva 1999/31/CE del Consejo, de 26 de abril de 1999, relativa al vertido de residuos (DO L 182 de 16.7.1999, p. 1).

Sin perjuicio de lo dispuesto en la Directiva 75/442/CEE [2], en su versión modificada, y en la Directiva 91/689/CEE [3] y no obstante lo dispuesto en el segundo guión de la letra g) del artículo 2 de la Directiva 1999/31/CE, los emplazamientos permanentes utilizados para el almacenamiento temporal de residuos peligrosos generados en Letonia no se considerarán vertidos en este país hasta el 31 de diciembre de 2004.

C. CALIDAD DEL AGUA

1. 31991 L 0271: Directiva 91/271/CEE del Consejo, de 21 de mayo de 1991, sobre el tratamiento de las aguas residuales urbanas (DO L 135 de 30.5.1991, p. 40), modificada por:

— 31998 L 0015: Directiva 98/15/CE de la Comisión de 27.2.1998 (DO L 67 de 7.3.1998, p. 29).

No obstante lo dispuesto en los artículos 3 y 4 y en el apartado 2 del artículo 5 de la Directiva 91/271/CEE, los requisitos relativos a los sistemas colectores y al tratamiento de aguas residuales urbanas no se aplicarán plenamente en Letonia hasta el 31 de diciembre de 2015, de acuerdo con los siguientes objetivos intermedios:

— en el caso de aglomeraciones con más de 100 000 equivalentes habitante, se dará pleno cumplimiento a la Directiva, a más tardar, el 31 de diciembre de 2008;

— en el caso de aglomeraciones con un número de equivalentes habitante comprendido entre 10 000 y 100 000, se dará pleno cumplimiento a la Directiva, a más tardar, el 31 de diciembre de 2011.

2. 31998 L 0083: Directiva 98/83/CE del Consejo, de 3 de noviembre de 1998, relativa a la calidad de las aguas destinadas al consumo humano (DO L 330 de 5.12.1998, p. 32).

No obstante lo dispuesto en el apartado 2 del artículo 5, en el artículo 8 y en las partes B y C del anexo I de la Directiva 98/83/CE, los valores establecidos para los parámetros bromato, total trihalometanos, aluminio, hierro, manganeso y oxidabilidad no se aplicarán en Letonia hasta el 31 de diciembre de 2015, de acuerdo con los siguientes objetivos intermedios:

— hasta el 31 de diciembre de 2008, en el caso de los municipios que tengan más de 100 000 habitantes;

— hasta el 31 de diciembre de 2011, en el caso de los municipios que tengan entre 10 000 y 100 000 habitantes.

D. CONTROL DE LA CONTAMINACIÓN INDUSTRIAL Y GESTIÓN DE RIESGOS

1. 31987 L 0217: Directiva 87/217/CEE del Consejo, de 19 de marzo de 1987, sobre la prevención y la reducción de la contaminación del medio ambiente producida por el amianto (DO L 85 de 28.3.1987, p. 40), modificada por:

— 11994 N: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República de Austria, la República de Finlandia y el Reino de Suecia y a las adaptaciones de los Tratados (DO C 241 de 29.8.1994, p. 21).

No obstante lo dispuesto en el segundo guión del artículo 8 de la Directiva 87/217/CEE, los requisitos relativos al vertido de residuos que contengan fibras o polvo de amianto no se aplicarán en Letonia hasta el 31 de diciembre de 2004. Los residuos que contengan fibras o polvo de amianto se envasarán en un doble saco de plástico y se enterrarán por separado en lugares señalados al efecto.

2. 31996 L 0061: Directiva 96/61/CE del Consejo, de 24 de septiembre de 1996, relativa a la prevención y al control integrados de la contaminación (DO L 257 de 10.10.1996, p. 26).

No obstante lo dispuesto en el apartado 1 del artículo 5 de la Directiva 96/61/CE del Consejo, las condiciones para la concesión de permisos para instalaciones existentes no se aplicarán en Letonia a las instalaciones que figuran a continuación hasta la fecha indicada para cada una de ellas, por lo que respecta a la obligación de explotar dichas instalaciones con arreglo a valores límite de emisión, parámetros o medidas técnicas equivalentes basados en las mejores técnicas disponibles, de conformidad con los apartados 3 y 4 del artículo 9:

— ME «Jūrmalas ST», SC «Kauguri», 31 de diciembre de 2010;

— Ventspils Ltd. «Pārventas siltums», 31 de diciembre de 2010;

— Ventspils Ltd. «Pārventas siltums», 31 de diciembre de 2010;

— JSC «Latvenergo», Rīgas TEC- 2, 31 de diciembre de 2010;

— Liepāja SEZ JSC «Liepājas Metalurgs», 31 de diciembre de 2008;

— JSC «Daugavpils pievadķēžu rūpnīca», 31 de diciembre de 2010;

— JSC «Lokomotīve», 31 de diciembre de 2009;

— JSC «Valmieras stikla šķiedra», 31 de diciembre de 2010;

— JSC «Medpro Inc.», 31 de diciembre de 2010;

— JSC «Jelgavas cukurfabrika», 31 de diciembre de 2008;

— JSC «Putnu fabrika Ķekava», 31 de diciembre de 2009:

— Ltd «Druvas Unguri», 31 de diciembre de 2010;

— Ltd «Korkalns», 31 de diciembre de 2010;

— Ltd «Griķis un Ko», 31 de diciembre de 2010;

— Ltd «Nīckrasti», 31 de diciembre de 2010.

Antes del 30 de octubre de 2007 se expedirán para dichas instalaciones permisos totalmente coordinados que incluyan calendarios individuales para la consecución del pleno cumplimiento de la Directiva. Estos permisos garantizarán la observancia de los principios generales que rigen las obligaciones fundamentales de los titulares, establecidos en el artículo 3 de la Directiva, a más tardar el 30 de octubre de 2007.

E. SEGURIDAD NUCLEAR Y PROTECCIÓN FRENTE A LAS RADIACIONES

31997 L 0043: Directiva 97/43/Euratom del Consejo, de 30 de junio de 1997, relativa a la protección de la salud frente a los riesgos derivados de las radiaciones ionizantes en exposiciones médicas, por la que se deroga la Directiva 84/466/Euratom (DO L 180 de 9.7.1997, p. 22).

No obstante lo dispuesto en el artículo 8 y en el apartado 1 del artículo 9 de la Directiva 97/43/Euratom, las disposiciones sobre equipos radiológicos y prácticas especiales no se aplicarán en Letonia hasta el 31 de diciembre de 2005. Dichos equipos no se pondrán en el mercado de otros Estados miembros.

(1) DO L 257 de 10.10.1996, p. 26.
(2) DO L 194 de 25.7.1975, p. 39. Directiva cuya última modificación la constituye la Decisión 96/350/CE de la Comisión (DO L 135 de 6.6.1996, p. 32).
(3) DO L 377 de 31.12.1991, p. 20. Directiva cuya última modificación la constituye la Directiva 94/31/CE del Consejo (DO L 168 de 2.7.1994, p. 28).

Apéndice A

contemplado en el punto 1 de la subsección I de la sección B del capítulo 4 del Anexo VIII (*)

Lista de establecimientos, junto con las deficiencias observadas y los plazos para corregirlas

(*) Véase el DO C 227 E de 23.9.2003, p. 104.

Apéndice B

contemplado en el punto 2 de la subsección I de la sección B del capítulo 4 del anexo VIII (*)

Establecimientos de transformación de residuos de origen animal (junto con las deficiencias observadas y los plazos para corregirlas)

(*) Véase el DO C 227 E de 23.9.2003, p. 114.

ANEXO IX

Lista contemplada en el artículo 24 del Acta de adhesión: Lituania

1. LIBRE CIRCULACIÓN DE MERCANCÍAS

1. 32001 L 0082: Directiva 2001/82/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 6 de noviembre de 2001, por la que se establece un código comunitario sobre medicamentos veterinarios (DO L 311 de 28.11.2001, p. 1).

Sin perjuicio de los requisitos en materia de calidad, seguridad y eficacia establecidos en la Directiva 2001/82/CE, las autorizaciones de comercialización de los productos farmacéuticos que figuran en la lista (del apéndice A del presente anexo facilitada por Lituania en una lengua) y que hayan sido expedidas con arreglo a la legislación lituana antes de la fecha de la adhesión, seguirán siendo válidas hasta que sean renovadas de conformidad con el acervo y dentro del plazo señalado en la mencionada lista o hasta el 1 de enero de 2007, en caso de que para esa fecha aún no hubiera tenido lugar dicha renovación. No obstante lo dispuesto en el capítulo 4 del título III de la Directiva las autorizaciones de comercialización acogidas a esta excepción no se beneficiarán del reconocimiento mutuo en los Estados miembros.

2. 32001 L 0083: Directiva 2001/83/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 6 de noviembre de 2001, por la que se establece un código comunitario sobre medicamentos para uso humano (DO L 311 de 28.11.2001, p. 67).

Sin perjuicio de los requisitos en materia de calidad, seguridad y eficacia establecidos en la Directiva 2001/83/CE, las autorizaciones de comercialización de los productos farmacéuticos que figuran en la lista (del apéndice A del presente anexo facilitada por Lituania en una lengua) y que hayan sido expedidas con arreglo a la legislación lituana antes de la fecha de la adhesión, seguirán siendo válidas hasta que sean renovadas de conformidad con el acervo y dentro del plazo señalado en la mencionada lista o hasta el 1 de enero de 2007, en caso de que para esa fecha aún no hubiera tenido lugar dicha renovación. No obstante lo dispuesto en el capítulo 4 del título III de la Directiva las autorizaciones de comercialización acogidas a esta excepción no se beneficiarán del reconocimiento mutuo en los Estados miembros.

2. LIBRE CIRCULACIÓN DE PERSONAS

Tratado constitutivo de la Comunidad Europea;

31968 L 0360: Directiva 68/360/CEE del Consejo, de 15 de octubre de 1968, sobre suspensión de restricciones al desplazamiento y a la estancia de los trabajadores de los Estados miembros y de sus familias dentro de la Comunidad (DO L 257 de 19.10.1968, p. 13), cuya última modificación la constituye:

— 11994 N: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República de Austria, la República de Finlandia y el Reino de Suecia y a las adaptaciones de los Tratados (DO C 241 de 29.8.1994, p. 21);

31968 R 1612: Reglamento (CEE) nº 1612/68 del Consejo, de 15 de octubre de 1968, relativo a la libre circulación de los trabajadores dentro de la Comunidad (DO L 257 de 19.10.1968, p. 2), cuya última modificación la constituye:

— 31992 R 2434: Reglamento (CEE) nº 2434/92 del Consejo de 27.7.1992 (DO L 245 de 26.8.1992, p. 1);

31996 L 0071: Directiva 96/71/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 16 de diciembre de 1996, sobre el desplazamiento de trabajadores efectuado en el marco de una prestación de servicios (DO L 18 de 21.1.1997, p. 1).

1. El artículo 39 y el párrafo primero del artículo 49 del Tratado CE sólo serán plenamente aplicables, respecto de la libre circulación de trabajadores y de la libre prestación de servicios que supongan un desplazamiento temporal de trabajadores según se define en el artículo 1 de la Directiva 96/71/CE, entre Lituania, por un lado, y Bélgica, la República Checa, Dinamarca, Alemania, Estonia, Grecia, España, Francia, Irlanda, Italia, Letonia, Luxemburgo, Hungría, los Países Bajos, Austria, Polonia, Portugal, Eslovenia, Eslovaquia, Finlandia, Suecia y el Reino Unido, por otro, con sujeción a las disposiciones transitorias establecidas en los puntos 2 a 14.

2. No obstante lo dispuesto en los artículos 1 a 6 del Reglamento (CEE) nº 1612/68 y hasta el final del plazo de dos años a partir de la fecha de adhesión, los actuales Estados miembros aplicarán medidas nacionales, o medidas que resulten de acuerdos bilaterales, para regular el acceso de los nacionales lituanos a sus mercados de trabajo. Los actuales Estados miembros podrán seguir aplicando tales medidas hasta el final del plazo de cinco años a partir de la fecha de adhesión.

Los nacionales lituanos que estén trabajando legalmente en un Estado que ya fuese miembro antes de la adhesión y que hayan sido admitidos al mercado laboral de dicho Estado miembro durante un período ininterrumpido igual o superior a doce meses, tendrán acceso al mercado laboral de dicho Estado miembro, pero no al mercado laboral de otros Estados miembros que apliquen medidas nacionales.

Los nacionales lituanos admitidos al mercado laboral de un Estado que sea miembro a partir de la adhesión durante un período ininterrumpido igual o superior a doce meses, también tendrán los mismos derechos.

Los nacionales lituanos mencionados en los párrafos segundo y tercero anteriores perderán los derechos contemplados en dichos párrafos en el caso de que abandonen voluntariamente el mercado laboral del Estado miembro en cuestión.

Los nacionales lituanos que estén trabajando legalmente en un Estado que ya fuese miembro antes de la adhesión, o durante un período durante el cual se aplicasen medidas nacionales, y que hubiesen sido admitidos al mercado laboral de dicho Estado miembro durante un período inferior a doce meses, no tendrán dichos derechos.

3. Antes de que transcurran dos años desde la fecha de adhesión de Lituania, el Consejo revisará el funcionamiento de las medidas transitorias establecidas en el punto 2, sobre la base de un informe de la Comisión.

Al término de dicha revisión, y a más tardar al final del segundo año a partir de la fecha de adhesión de Lituania, los actuales Estados miembros notificarán a la Comisión si van a seguir aplicando medidas nacionales o medidas que resulten de acuerdos bilaterales, o si en lo sucesivo aplicarán los artículos 1 a 6 del Reglamento (CEE) nº 1612/68. De no efectuarse la notificación, se aplicarán los artículos 1 a 6 del Reglamento (CEE) nº 1612/68.

4. A petición de Lituania, podrá llevarse a cabo una nueva revisión. En tal caso, se aplicará el procedimiento a que se refiere el punto 3, que deberá concluir en un plazo de seis meses desde que se reciba la petición de Lituania.

5. El Estado miembro que mantenga medidas nacionales o medidas que resulten de acuerdos bilaterales hasta el final del plazo de cinco años previsto en el punto 2 podrá, en caso de graves perturbaciones en su mercado de trabajo o de que exista el riesgo de que éstas se produzcan, y previa notificación a la Comisión, seguir aplicando dichas medidas hasta el final del séptimo año desde la fecha de adhesión. De no efectuarse la notificación, se aplicarán los artículos 1 a 6 del Reglamento (CEE) nº 1612/68.

6. Durante los siete años siguientes a la fecha de adhesión de Lituania, los Estados miembros que, en virtud de los puntos 3, 4 ó 5, apliquen a los nacionales lituanos las disposiciones de los artículos 1 a 6 del Reglamento (CEE) nº 1612/68 y que durante ese mismo periodo expidan permisos de trabajo a dichos nacionales a efectos de control, lo harán de manera automática.

7. Aquellos Estados miembros que, en virtud de los puntos 3, 4 ó 5, apliquen a los nacionales lituanos los artículos 1 a 6 del Reglamento (CEE) nº 1612/68, podrán recurrir a los procedimientos que se indican seguidamente hasta el final del plazo de siete años a partir de la fecha de adhesión.

Cuando uno de los Estados miembros a que se refiere el párrafo primero sufra o prevea perturbaciones en su mercado de trabajo que puedan poner en grave peligro el nivel de vida o el índice de empleo en una determinada región o una determinada profesión, informará de esta circunstancia a la Comisión y a los demás Estados miembros, facilitándoles todos los detalles pertinentes. Sobre la base de dicha información, el Estado miembro podrá solicitar a la Comisión que declare la suspensión, total o parcial, de la aplicación de los artículos 1 a 6 del Reglamento (CEE) nº 1612/68, con el fin de restablecer la normalidad en dicha región o profesión. La Comisión adoptará una decisión sobre la suspensión y, en su caso, sobre la duración y alcance de la misma en un plazo máximo de dos semanas a partir de la recepción de la solicitud y notificará dicha decisión al Consejo. Durante las dos semanas siguientes a la fecha de la decisión de la Comisión, cualquier Estado miembro podrá solicitar al Consejo su anulación o modificación. El Consejo se pronunciará sobre dicha solicitud, por mayoría cualificada, en un plazo de dos semanas.

En casos excepcionales y urgentes, los Estados miembros a que se refiere el párrafo primero podrán suspender la aplicación de los artículos 1 a 6 del Reglamento (CEE) nº 1612/68. Dicha suspensión deberá ir seguida de una notificación *ex post* razonada a la Comisión.

8. Mientras esté en suspenso la aplicación de los artículos 1 a 6 del Reglamento (CEE) nº 1612/68 en virtud de los puntos 2 a 5 y 7 anteriores, el artículo 11 de dicho Reglamento será aplicable en Lituania respecto de los nacionales de los actuales Estados miembros, y en los actuales Estados miembros respecto de los nacionales lituanos, en las condiciones que se indican a continuación:

— los miembros de la familia del trabajador mencionados en la letra a) del apartado 1 del artículo 10 del Reglamento que, en la fecha de la adhesión, residan legalmente con el trabajador en el territorio de un Estado miembro tendrán acceso inmediatamente, desde el momento de la adhesión, al mercado de trabajo de dicho Estado miembro. Lo anterior no se aplicará a los miembros de la familia de un trabajador que haya sido admitido legalmente en el mercado de trabajo de tal Estado miembro por un periodo inferior a 12 meses;

— los miembros de la familia del trabajador mencionados en la letra a) del apartado 1 del artículo 10 del Reglamento que residan legalmente con el trabajador en el territorio de un Estado miembro desde una fecha posterior a la fecha de adhesión, pero durante el periodo de aplicación de las disposiciones transitorias establecidas en los puntos precedentes, tendrán acceso al mercado de trabajo de dicho Estado miembro cuando hayan estado residiendo en su territorio durante al menos dieciocho meses o a partir del tercer año de la fecha de adhesión de Lituania, si esta fecha fuera anterior. Las presentes disposiciones se entenderán sin perjuicio de medidas más favorables, ya sean nacionales o derivadas de acuerdos bilaterales.

9. En la medida en que determinadas disposiciones de la Directiva 68/360/CEE no puedan ir disociadas de las disposiciones del Reglamento (CEE) nº 1612/68 cuya aplicación haya sido aplazada en virtud de los puntos 2 a 5 y 7 y 8, Lituania y los actuales Estados miembros podrán establecer excepciones a dichas disposiciones en la medida necesaria para la aplicación de lo dispuesto en los puntos 2 a 5 y 7 y 8.

10. En caso de que los actuales Estados miembros apliquen medidas nacionales, o medidas que resulten de acuerdos bilaterales, en virtud de las disposiciones transitorias anteriormente indicadas, Lituania podrá mantener en vigor medidas equivalentes con respecto a los nacionales de los Estados miembros en cuestión.

11. En caso de que alguno de los actuales Estados miembros suspenda la aplicación de los artículos 1 a 6 del Reglamento (CEE) nº 1612/68, Lituania podrá recurrir a los procedimientos establecidos en el punto 7 con respecto a la República Checa, Estonia, Letonia, Hungría, Polonia, Eslovenia o Eslovaquia. Durante dicho periodo, los permisos de trabajo concedidos por Lituania a efectos de control a nacionales de la República Checa, Estonia, Letonia, Lituania, Polonia, Eslovenia o Eslovaquia se expedirán automáticamente.

12. Cualquiera de los actuales Estados miembros que aplique medidas nacionales de conformidad con los puntos 2 a 5 y 7 a 9 podrá estipular, en su derecho interno, una mayor libertad de circulación que la existente en la fecha de adhesión de Lituania, incluido el pleno acceso al mercado de trabajo. A partir del tercer año siguiente a la fecha de adhesión, cualquiera de los actuales Estados miembros que esté aplicando medidas nacionales podrá decidir en todo momento su sustitución por la aplicación de los artículos 1 a 6 del Reglamento (CEE) nº 1612/68. En tal caso, se informará a la Comisión de dicha decisión.

13. Para hacer frente a las perturbaciones o amenazas de perturbación graves en sus respectivos mercados laborales, y especialmente en áreas particularmente sensibles del sector de los servicios, que puedan surgir en determinadas regiones a causa de una prestación de servicios transnacional según se define en el artículo 1 de la Directiva 96/71/CE, y mientras en virtud de las disposiciones transitorias estipuladas más arriba apliquen medidas nacionales o derivadas de acuerdos bilaterales a la libre circulación de los trabajadores lituanos, Alemania y Austria podrán, previa notificación a la Comisión, establecer excepciones al párrafo primero del artículo 49 del Tratado CE con objeto de limitar, en el contexto de la prestación de servicios por parte de sociedades establecidas en Lituania, el desplazamiento temporal de trabajadores cuyo derecho a trabajar en Alemania y Austria esté sujeto a medidas nacionales.

La lista de las actividades del sector servicios a las que puede aplicarse esta excepción es la siguiente:

— en Alemania:

Sector	Código Nace [1], salvo indicación en contrario
Construcción, incluidas las actividades afines	45.1 a 4; actividades enumeradas en el Anexo de la Directiva 96/71/CE
Actividades industriales de limpieza	74.70 Actividades industriales de limpieza
Otros servicios	74.87 Sólo las actividades de los decoradores de interiores

— En Austria:

Sector	Código Nace [1], salvo indicación en contrario
Actividades de los servicios relacionados con la horticultura	01.41
Industria de la piedra	26.7
Fabricación de estructuras metálicas y sus partes	28.11
Construcción, incluidas las actividades afines	45.1 a 4; actividades enumeradas en el Anexo de la Directiva 96/71/CE
Servicios de seguridad	74.60
Actividades industriales de limpieza	74.70
Atención sanitaria a domicilio	85.14
Actividades de prestación de servicios sociales sin alojamiento	85.32

En la medida en que, de conformidad con los párrafos anteriores, Alemania o Austria establezcan excepciones respecto del párrafo primero del artículo 49 del Tratado CE, Lituania podrá adoptar medidas equivalentes, previa notificación a la Comisión.

La aplicación del presente apartado no podrá generar condiciones para el desplazamiento temporal de trabajadores en el contexto de la prestación transnacional de servicios entre Alemania o Austria y Lituania que sean más restrictivas que las existentes en la fecha de la firma del Tratado de adhesión.

14. La aplicación de los puntos 2 a 5 y 7 a 12 no podrá generar, para los nacionales lituanos, condiciones de acceso a los mercados de trabajo de los actuales Estados miembros más restrictivas que las existentes en la fecha de la firma del Tratado de adhesión.

Sin perjuicio de la aplicación de lo dispuesto en los puntos 1 a 13, los actuales Estados miembros darán preferencia a los trabajadores que sean nacionales de los Estados miembros frente a los trabajadores que sean nacionales de países terceros, por lo que respecta al acceso a su mercado de trabajo mientras estén aplicando medidas nacionales o medidas que resulten de los acuerdos bilaterales.

Los trabajadores migrantes lituanos y sus familias que residan y trabajen legalmente en otro Estado miembro o los trabajadores migrantes de otros Estados miembros y sus familias que residan y trabajen legalmente en Lituania no recibirán un trato más restrictivo que el que sea de aplicación para las personas procedentes de terceros países que residan y trabajen en ese Estado miembro o en Lituania, respectivamente. Por otra parte, en aplicación del principio de preferencia comunitaria, los trabajadores migrantes de terceros países que residan y trabajen en Lituania no recibirán un trato más favorable que el que sea de aplicación para los nacionales lituanos.

[1] NACE: véase 31990 R 3037: Reglamento (CEE) nº 3037/90 del Consejo, de 9 de octubre de 1990, relativo a la nomenclatura estadística de actividades económicas en la Comunidad Europea (DO L 293 de 24.10.1990, p. 1), cuya última modificación la constituye 32002 R 0029: Reglamento (CE) nº 29/2002 de la Comisión, de 19.12.2001 (DO L 6 de 10.1.2002, p. 3).

3. **LIBRE PRESTACIÓN DE SERVICIOS**

1. 31994 L 0019: Directiva 94/19/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 30 de mayo de 1994, relativa a los sistemas de garantía de depósitos (DO L 135 de 31.5.1994, p. 5).

No obstante lo dispuesto en el apartado 1 del artículo 7 de la Directiva 94/19/CE, el nivel mínimo de garantía no se aplicará en Lituania hasta el 31 de diciembre de 2007. Lituania velará por que la cobertura de su sistema de garantía de depósitos no sea inferior a 14 481 euros hasta el 31 de diciembre de 2006, ni inferior a 17 377 euros desde el 1 de enero de 2007 hasta el 31 de diciembre de 2007.

Durante el período transitorio, los demás Estados miembros conservarán el derecho a impedir que una sucursal de una entidad de crédito lituana establecida en sus territorios ejerza sus actividades, a menos que dicha sucursal se haya integrado en un sistema de garantía de depósitos reconocido oficialmente en el territorio del Estado miembro de que se trate, con objeto de subsanar la diferencia entre el nivel de garantía lituano y el nivel mínimo a que se refiere el apartado 1 del artículo 7.

2. 31997 L 0009: Directiva 97/9/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 3 de marzo de 1997, relativa a los sistemas de indemnización de los inversores (DO L 84 de 26.3.1997, p. 22).

No obstante lo dispuesto en el apartado 1 del artículo 4 de la Directiva 97/9/CE, el nivel mínimo de indemnización no se aplicará en Lituania hasta el 31 de diciembre de 2007. Lituania velará por que la cobertura de su sistema de indemnización de los inversores no sea inferior a 5 792 euros hasta el 31 de diciembre de 2005, ni inferior a 11 585 euros desde el 1 de enero de 2006 hasta el 31 de diciembre de 2007.

Durante el período transitorio, los demás Estados miembros conservarán el derecho a impedir que una sucursal de una empresa de inversión lituana establecida en sus territorios ejerza sus actividades, a menos que dicha sucursal se haya integrado en un sistema de indemnización de los inversores reconocido oficialmente en el territorio del Estado miembro de que se trate, con objeto de subsanar la diferencia entre el nivel de indemnización lituano y el nivel mínimo a que se refiere el apartado 1 del artículo 4.

4. **LIBRE CIRCULACIÓN DE CAPITALES**

Tratado de la Unión Europea;

Tratado constitutivo de la Comunidad Europea.

No obstante las obligaciones establecidas en los Tratados en los que se basa la Unión Europea, Lituania podrá mantener en vigor durante un periodo de siete años a partir de la fecha de la adhesión las normas vigentes en el momento de la forma de la presente Acta sobre la adquisición de tierras agrícolas y bosques por nacionales de los Estados miembros y por sociedades constituidas de conformidad con la legislación de otro Estado miembro que no estén establecidas ni registradas, ni tengan una sucursal o agencia en Lituania. En lo que respecta a la adquisición de tierras agrícolas y bosques, los nacionales de los Estados miembros no podrán en ningún caso recibir un trato menos favorable que el concedido en la fecha de la firma del Tratado de Adhesión, ni un trato más restrictivo que el dispensado a los nacionales de un tercer país.

Los nacionales de otro Estado miembro que deseen establecerse como agricultores autónomos y residir en Lituania y que hayan residido legalmente y desempeñado una actividad agrícola en dicho país durante un período ininterrumpido de tres años como mínimo no estarán sometidos a lo dispuesto en el párrafo anterior ni a ningún otro procedimiento distinto del aplicado a los nacionales de Lituania.

En el tercer año posterior a la fecha de adhesión se procederá a una evaluación global de esta medida transitoria. A tal efecto, la Comisión presentará un informe al Consejo. Éste, por unanimidad y a propuesta de la Comisión, podrá decidir que se reduzca o ponga término al periodo transitorio indicado en el párrafo primero.

En caso de que hubiera pruebas suficientes de que, al expirar el periodo transitorio, se fueran a producir distorsiones graves del mercado lituano de tierras agrícolas, la Comisión, a petición de Lituania, tomará una decisión sobre la duración del periodo transitorio, que será de un máximo de tres años.

5. **AGRICULTURA**

A. LEGISLACIÓN AGRARIA

1. 31991 R 2092: Reglamento (CEE) nº 2092/91 del Consejo, de 24 de junio de 1991, sobre la producción agrícola ecológica y su indicación en los productos agrarios y alimenticios (DO L 198 de 22.7.1991, p. 1), modificado por:

— 32002 R 0473: Reglamento (CE) nº 473/2002 de la Comisión de 15.3.2002 (DO L 75 de 16.3.2002, p. 21).

No obstante lo dispuesto en los apartados 1, 2 y 3 del artículo 6 del Reglamento (CEE) nº 2092/91, en Lituania estará autorizado el uso en la agricultura ecológica de semillas y material de reproducción vegetativa no obtenidos mediante el método de producción ecológica hasta el 1 de enero de 2006.

No obstante lo dispuesto en el apartado 1 del artículo 6 del Reglamento (CEE) nº 2092/91, en Lituania estará autorizado el uso de azúcar no producida ecológicamente en preparados para la alimentación de las abejas de colmenares ecológicos certificados hasta el 1 de enero de 2006.

2. 31997 R 2597: Reglamento (CE) nº 2597/97 del Consejo, de 18 de diciembre de 1997, por el que se establecen las normas complementarias de la organización común de mercados en el sector de la leche y de los productos lácteos en lo que se refiere a la leche de consumo (DO L 351 de 23.12.1997, p. 13), cuya última modificación la constituye:

— 31999 R 1602: Reglamento (CE) nº 1602/1999 del Consejo de 19.7.1999 (DO L 189 de 22.7.1999, p. 43).

No obstante lo dispuesto en el apartado 1 del artículo 3 del Reglamento (CE) nº 2597/97, las exigencias relativas al contenido en materia grasa no se aplicarán a la leche de consumo directo producida en Lituania hasta el 1 de enero de 2009 en el sentido de que Lituania podría atribuir a la leche con un contenido en grasa de 3,2 % (m/m), la categoría de leche entera y a la leche con un contenido de al menos 1,0 % (m/m) y como máximo 2,5 % la categoría de leche semidesnatada. La leche de consumo directo que no cumpla las exigencias relativas al contenido en materia grasa únicamente podrá comercializarse en Lituania o exportarse a un tercer país.

3. 31999 R 1254: Reglamento (CE) nº 1254/1999 del Consejo, de 17 de mayo de 1999, por el que se establece la organización común de mercados en el sector de la carne de vacuno (DO L 160 de 26.6.1999, p. 21), cuya última modificación la constituye:

— 32001 R 2345: Reglamento (CE) nº 2345/2001 de la Comisión de 30.11.2001 (DO L 315 de 1.12.2001, p. 29).

No obstante lo dispuesto en la letra f) del artículo 3 del Reglamento (CE) nº 1254/1999, Lituania podrá considerar, hasta el final del año 2006, que las vacas de las razas enumeradas en el anexo I del Reglamento (CE) nº 2342/1999 de la Comisión, de 28 de octubre de 1999, que establece disposiciones de aplicación del Reglamento (CE) nº 1254/1999 del Consejo por el que se establece la organización común de mercados en el sector de la carne de vacuno, en lo relativo a los regímenes de primas [1] reúnen las condiciones de atribución de la prima por vaca nodriza estipuladas en la subsección 3 del Reglamento (CE) nº 1254/1999, siempre que hayan sido cubiertas o inseminadas por toros de una raza cárnica.

B. LEGISLACIÓN VETERINARIA Y FITOSANITARIA

I. *LEGISLACIÓN VETERINARIA*

31964 L 0433: Directiva 64/433/CEE del Consejo relativa a las condiciones sanitarias de producción y comercialización de carnes frescas (DO 121 de 24.9.1964, p. 2012, modificada y consolidada posteriormente por DO L 268 de 29.6.1991, p. 71), cuya última modificación la constituye:

— 31995 L 0023: Directiva 95/23/CE del Consejo de 22.6.1995 (DO L 243 de 11.10.1995, p. 7);

31971 L 0118: Directiva 71/118/CEE del Consejo, de 15 de febrero de 1971, relativa a problemas sanitarios en materia de producción y comercialización de carne fresca de aves de corral (DO L 55 de 8.3.1971, p. 23, modificada y consolidada posteriormente por DO L 62 de 15.3.1993, p. 6), cuya última modificación la constituye:

— 31997 L 0079: Directiva 97/79/CE del Consejo de 18.12.1997 (DO L 24 de 30.1.1998, p. 31);

31977 L 0099: Directiva 77/99/CEE del Consejo, de 21 de diciembre de 1976, relativa a problemas sanitarios en materia de producción y comercialización de productos cárnicos y de otros determinados productos de origen animal (DO L 26 de 31.1.1977, p. 85, modificada y consolidada posteriormente por DO L 57 de 2.3.1992, p. 1), cuya última modificación la constituye:

— 31997 L 0076: Directiva 97/76/CE del Consejo de 16.12.1997 (DO L 10 de 16.1.1998, p. 25);

31991 L 0493: Directiva 91/493/CEE del Consejo, de 22 de julio de 1991, por la que se fijan las normas sanitarias aplicables a la producción y a la puesta en el mercado de los productos pesqueros (DO L 268 de 24.9.1991, p. 15), cuya última modificación la constituye:

— 31997 L 0079: Directiva 97/79/CE del Consejo de 18.12.1997 (DO L 24 de 30.1.1998, p. 31);

31992 L 0046: Directiva 92/46/CEE del Consejo, de 16 de junio de 1992, por la que se establecen las normas sanitarias aplicables a la producción y comercialización de leche cruda, leche tratada térmicamente y productos lácteos (DO L 268 de 14.9.1992, p. 1), cuya última modificación la constituye:

— 31996 L 0023: Directiva 96/23/CE del Consejo de 29.4.1996 (DO L 125 de 23.5.1996, p. 10);

31994 L 0065: Directiva 94/65/CE del Consejo, de 14 de diciembre de 1994, por la que se establecen los requisitos aplicables a la producción y a la comercialización de carne picada y preparados de carne (DO L 368 de 31.12.1994, p. 10).

a) Los requisitos estructurales fijados en el anexo I de la Directiva 64/433/CEE, en el anexo I de la Directiva 71/118/CEE, en los anexos A y B de la Directiva 77/99/CEE, en el anexo de la Directiva 91/493/CEE, en el anexo B de la Directiva 92/46/CEE y en el anexo I de la Directiva 94/65/CE no se aplicarán a los establecimientos de Lituania enumerados en el apéndice B del presente anexo hasta el 31 de diciembre de 2006, en las condiciones fijadas a continuación.

b) Mientras los establecimientos mencionados en la letra a) se acojan a lo dispuesto en la misma, los productos procedentes de dichos establecimientos únicamente se comercializarán en el mercado nacional o se utilizarán para la transformación posterior en establecimientos nacionales también cubiertos por lo dispuesto en la letra a), independientemente de la fecha de comercialización. Dichos productos llevarán una marca sanitaria especial.

En el caso de los productos de la pesca frescos, preparados o transformados, éstos sólo se comercializarán en el mercado nacional o se manipularán o someterán a una transformación posterior en el mismo establecimiento, independientemente de la fecha de comercialización. Los productos pesqueros frescos, preparados o transformados irán embalados y/o envasados en unidades comerciales y llevarán una marca especial de identificación.

El párrafo primero se aplicará también a todos los productos procedentes de establecimientos cárnicos integrados, en caso de que una parte del establecimiento esté sujeta a lo dispuesto en la letra a).

Los establecimientos de transformación de leche enumerados en el apéndice B del presente anexo podrán recibir entregas de leche cruda de explotaciones lecheras que no se ajusten a los dispuesto en el punto 1 de la parte A del capítulo IV del anexo A de la Directiva 92/46/CEE, siempre que dicha explotaciones figuren en una lista que las autoridades lituanas establezcan a dicho efecto.

Los establecimientos de transformación de leche no acogidos al régimen transitorio podrán recibir entregas de leche cruda de explotaciones lecheras que no se ajusten a lo dispuesto en el punto 1 de la parte A del capítulo IV del anexo A de la Directiva 92/46/CEE, siempre que dichas explotaciones figuren en la lista a que se refiere el párrafo anterior y que la leche cruda entregada se utilice exclusivamente para la fabricación de queso con un periodo de maduración superior a 60 días.

c) Lituania garantizará el cumplimiento gradual de los requisitos estructurales mencionados en la letra a) en los plazos que se fijan en el apéndice B del presente anexo para corregir las deficiencias existentes. Lituania velará por que sólo puedan seguir funcionando los establecimientos que cumplan plenamente dichos requisitos el 31 de diciembre de 2006. Lituania presentará a la Comisión informes anuales sobre los progresos realizados en cada uno de los establecimientos enumerados en el apéndice B, e incluirá en ellos una lista de los establecimientos que hayan concluido la adaptación durante el año en cuestión.

d) La Comisión podrá actualizar el apéndice B del presente anexo a que se refiere la letra a) antes de la adhesión y hasta el 31 de diciembre de 2006, y, en ese contexto, podrá añadir de forma limitada o suprimir establecimientos concretos en función de los progresos realizados en la corrección de las deficiencias existentes y de los resultados del proceso de supervisión.

De conformidad con el artículo 16 de la Directiva 64/433/CEE, el artículo 21 de la Directiva 71/118/CEE, el artículo 20 de la Directiva 77/99/CEE, el artículo 15 de la Directiva 91/493/CEE, el artículo 31 de la Directiva 92/46/CEE y el artículo 20 de la Directiva 94/65/CEE, se adoptarán normas de desarrollo detalladas que garanticen el buen funcionamiento del régimen transitorio indicado.

II. *LEGISLACIÓN FITOSANITARIA*

1. 31993 L 0085: Directiva 93/85/CEE del Consejo, de 4 de octubre de 1993, relativa a la lucha contra la necrosis bacteriana de la patata (DO L 259 de 18.10.1993, p. 1).

Lituania podrá aplazar la aplicación de los apartados 2 y 4 del artículo 7 de la Directiva 93/85/CEE hasta el 1 de enero de 2006. Durante dicho periodo, las patatas cultivadas en Lituania no podrán introducirse en el territorio de los otros Estados miembros.

2. 31994 R 2100: Reglamento (CE) nº 2100/94 del Consejo, de 27 de julio de 1994, relativo a la protección comunitaria de las obtenciones vegetales (DO L 227 de 1.9.1994, p. 1), cuya última modificación la constituye:

— 31995 R 2506: Reglamento (CE) nº 2506/95 del Consejo de 25.10.1995 (DO L 258 de 28.10.1995, p. 3).

No obstante lo dispuesto en el cuarto guión del apartado 3 del artículo 14 del Reglamento (CE) nº 2100/94, el requisito de abonar una remuneración justa al titular de la protección comunitaria de una obtención vegetal no se aplicará hasta el 31 de diciembre de 2010 a los agricultores lituanos que sigan utilizando una variedad establecida con arreglo a la autorización contemplada en el apartado 1 del artículo 14 en caso de que, antes de la fecha de adhesión, hayan utilizado ya dicha variedad para los fines descritos en el apartado 1 del artículo 14 sin pago de remuneración.

(1) DO L 281 de 4.11.1999, p. 30.

6. **PESCA**

31992 R 3760: Reglamento (CEE) nº 3760/92 del Consejo, de 20 de diciembre de 1992, por el que se establece un régimen comunitario de la pesca y la acuicultura (DO L 389 de 31.12.1992, p. 1), modificado por última vez por:

— 31998 R 1181: Reglamento (CE) nº 1181/98 del Consejo de 4 de junio de 1998 (DO L 164 de 9.6.1998, p. 1).

El Reglamento (CEE) nº 3760/92 se aplicará a Lituania con sujeción a las siguientes disposiciones específicas:

El porcentaje que ha de asignarse a Lituania de las posibilidades de pesca comunitarias correspondientes a poblaciones de peces sujetas a una limitación de capturas quedará establecido, por especie y por zona, de la siguiente forma:

Especie	División CIEM o zona IBSFC	Porcentaje de Lituania %
Arenque	III b, c, d (1), excepto la unidad de gestión 3 del IBSFC	2,271
Espadines	III b, c, d (1)	5,004
Salmón	III b, c, d (1), excepto la Subdivisión 32 del IBSFC	1,549
Bacalao	III b, c, d (1)	4,684

(1) Aguas comunitarias.

Estos porcentajes se usarán para la primera atribución de las posibilidades de pesca asignadas a Lituania de conformidad con el procedimiento establecido en el apartado 4 del artículo 8 del Reglamento (CEE) nº 3760/92.

Además, la parte de Lituania en las posibilidades de pesca de la Comunidad en la zona de regulación NAFO vendrá determinada por el Consejo por mayoría cualificada a propuesta de la Comisión, sobre la base del equilibrio vigente en la NAFO durante el período inmediatamente anterior a la adhesión.

7. **POLÍTICA DE TRANSPORTES**

1. 31985 R 3821: Reglamento (CEE) nº 3821/85 del Consejo, de 20 de diciembre de 1985, relativo al aparato de control en el sector de los transportes por carretera (DO L 370 de 31.12.1985, p. 8), cuya última modificación la constituye:

— 32002 R 1360: Reglamento (CE) nº 1360/2002 de la Comisión de 13.6.2002 (DO L 207 de 5.8.2002, p. 1).

No obstante lo dispuesto en el apartado 1 del artículo 3 del Reglamento (CEE) nº 3821/85, el requisito referente a la instalación y utilización del aparato de control en los vehículos matriculados destinados al transporte por carretera de viajeros o de mercancías no se aplicará en Lituania hasta el 31 de diciembre de 2005 a los vehículos fabricados antes de 1987 y destinados a realizar transportes nacionales exclusivamente. Los conductores de estos vehículos llevarán el registro de los tiempos de conducción y de descanso en un cuaderno de a bordo personal.

2. 31992 L 0014: Directiva 92/14/CEE del Consejo, de 2 de marzo de 1992, relativa a la limitación del uso de aviones objeto del Anexo 16 del Convenio relativo a la aviación civil internacional, volumen 1, segunda parte, capítulo 2, segunda edición (1988) (DO L 76 de 23.3.1992, p. 21), cuya última modificación la constituye:

— 32001 R 0991: Reglamento (CE) nº 991/2001 de la Comisión de 21.5.2001 (DO L 138 de 22.5.2001, p. 12).

No obstante lo dispuesto en el apartado 2 del artículo 2 de la Directiva 92/14/CEE, las condiciones establecidas en la letra a) del apartado 1 de dicho artículo no se aplicarán en Lituania, en el aeropuerto internacional de Kaunas, hasta el 31 de diciembre de 2004 a los aviones matriculados y explotados por personas físicas o jurídicas establecidas en terceros países que no sean miembros de la Unión Europea. Lituania se atendrá al siguiente calendario para reducir paulatinamente la proporción de aeronaves que superan los límites establecidos para las emisiones sonoras: 80 % del total de aterrizajes en 2001 a 70 % para finales de 2002, 45 % para finales de 2003 y 25 % para finales de 2004.

3. 31993 R 3118: Reglamento (CEE) nº 3118/93 del Consejo, de 25 de octubre de 1993, por el que se aprueban las condiciones de admisión de transportistas no residentes en los transportes nacionales de mercancías por carretera en un Estado miembro (DO L 279 de 12.11.1993, p. 1), cuya última modificación la constituye:

— 32002 R 0484: Reglamento (CE) nº 484/2002 del Parlamento Europeo y del Consejo de 1.3.2002 (DO L 76 de 19.3.2002, p. 1).

a) No obstante lo dispuesto en el artículo 1 del Reglamento (CEE) nº 3118/93 y hasta que transcurran dos años desde la fecha de adhesión, los transportistas establecidos en Lituania no podrán efectuar transportes nacionales de mercancías por carretera en los demás Estados miembros ni, a su vez, los transportistas establecidos en los demás Estados miembros podrán efectuar transportes nacionales de mercancías por carretera en Lituania.

b) Antes de que transcurran dos años desde la fecha de adhesión de Lituania, los Estados miembros notificarán a la Comisión si van a prolongar este plazo por un máximo de dos años o si en lo sucesivo aplicarán plenamente el artículo 1 del Reglamento. De no efectuarse la notificación, será de aplicación el artículo 1 del Reglamento. Únicamente los transportistas establecidos en los Estados miembros en los que se aplique el artículo 1 del Reglamento (CEE) nº 3118/93 podrán efectuar transportes nacionales de mercancías por carretera en los Estados miembros en los que también se aplica dicho artículo 1.

c) Antes de que transcurran cuatro años desde la fecha de adhesión de Lituania y en caso de graves perturbaciones en el mercado nacional del transporte por carretera o de que exista el riesgo de que éstas se produzcan, los Estados miembros en los que no se aplique el artículo 1 del Reglamento en virtud de lo dispuesto en el anterior apartado 2, notificarán a la Comisión si van a prolongar este plazo por un máximo de un año o si en lo sucesivo aplicarán plenamente el artículo 1 del Reglamento. De no efectuarse la notificación, será de aplicación el artículo 1 del Reglamento. Únicamente los transportistas establecidos en los Estados miembros en los que se aplique el artículo 1 del Reglamento podrán efectuar transportes nacionales de mercancías por carretera en los Estados miembros en los que también se aplica dicho artículo 1.

d) Mientras el artículo 1 del Reglamento no sea de plena aplicación en todos los Estados miembros, aquellos Estados miembros en los que sí se aplique dicho artículo en virtud de las letras b) o c) podrán recurrir al procedimiento que se expone a continuación.

Cuando uno de los Estados miembros contemplados en el párrafo anterior sufra graves perturbaciones en su mercado nacional, o en sectores del mismo, causadas o agravadas por el cabotaje como, por ejemplo, que haya una oferta excesivamente superior a la demanda o que se vea amenazada la estabilidad financiera o la supervivencia de un número significativo de empresas de transporte de mercancías por carretera, dicho Estado miembro informará a la Comisión y a los demás Estados miembros y les facilitará todos los datos pertinentes. Basándose en esta información, el Estado miembro podrá solicitar a la Comisión que suspenda, total o parcialmente, la aplicación del artículo 1 del Reglamento, a fin de que la situación vuelva a la normalidad.

La Comisión examinará la situación basándose en los datos que facilite el Estado miembro de que se trate y, en el plazo de un mes a partir de la recepción de la solicitud, decidirá si es necesario adoptar medidas de salvaguardia. Será de aplicación el procedimiento expuesto en los párrafos segundo, tercero y cuarto del apartado 3 y en los apartados 4, 5 y 6 del artículo 7 del Reglamento.

En casos excepcionales y urgentes, cualquier Estado miembro de los contemplados en el párrafo primero podrá suspender la aplicación del artículo 1 del Reglamento, suspensión que deberá ir seguida de una notificación motivada a la Comisión.

e) Cuando, en virtud de las letras a) a c), se suspenda la aplicación del artículo 1 del Reglamento, los Estados miembros podrán regular el acceso al transporte nacional de mercancías por carretera mediante un intercambio progresivo de autorizaciones de cabotaje basado en acuerdos bilaterales. También podrá contemplarse la posibilidad de una liberalización total de los servicios.

f) La aplicación de las letras a) a d) no deberá dar lugar a un acceso al transporte nacional de mercancías por carretera más restrictivo que el imperante en la fecha de la firma del Tratado de adhesión.

4. 31996 L 0026: Directiva 96/26/CE del Consejo, de 29 de abril de 1996, relativa al acceso a la profesión de transportista de mercancías y de transportista de viajeros por carretera, así como al reconocimiento recíproco de los diplomas, certificados y otros títulos destinados a favorecer el ejercicio de la libertad de establecimiento de estos transportistas en el sector de los transportes nacionales e internacionales (DO L 124 de 23.5.1996, p. 1), cuya última modificación la constituye:

— 31998 L 0076: Directiva 98/76/CE del Consejo de 1.10.1998 (DO L 277 de 14.10.1998, p. 17).

La letra c) del apartado 3 del artículo 3 de la Directiva 96/26/CE no se aplicará en Lituania hasta el 31 de diciembre de 2006 a las empresas de transportes dedicadas exclusivamente al transporte nacional de mercancías y de viajeros por carretera.

El capital y las reservas de que deberán disponer dichas empresas irán aumentándose paulatinamente hasta alcanzar los importes mínimos previstos en dicho artículo con arreglo al siguiente calendario:

— para el 1 de enero de 2004, cada empresa deberá disponer de un capital y de reservas cuyo valor sea como mínimo de 3 000 euros por vehículo utilizado, o de 150 euros por tonelada de peso máximo autorizado de los vehículos de transporte de mercancías utilizados por la empresa, o de 150 euros por asiento de los vehículos de transporte de viajeros utilizados por la empresa, tomándose en consideración el cálculo que dé la cifra menos elevada;

— para el 1 de enero de 2005, cada empresa deberá disponer de un capital y de reservas cuyo valor sea como mínimo de 5 000 euros por vehículo.

8. **FISCALIDAD**

1. 31977 L 0388: Sexta Directiva 77/388/CEE del Consejo, de 17 de mayo de 1977, en materia de armonización de las legislaciones de los Estados miembros relativas a los impuestos sobre el volumen de negocios — Sistema común del Impuesto sobre el Valor Añadido: base imponible uniforme (DO L 145 de 13.6.1977, p. 1), cuya última modificación la constituye:

— 32002 L 0038: Directiva 2002/38/CE del Consejo de 7.5.2002 (DO L 128 de 15.5.2002, p. 41).

A efectos de la aplicación de la letra b) del apartado 3 del artículo 28 de la Directiva 77/388/CEE, Lituania podrá mantener una exención del impuesto sobre el valor añadido en el transporte internacional de personas a que se refiere el punto 17 del anexo F de la Directiva, hasta que se cumpla la condición enunciada en el apartado 4 del artículo 28 de la misma o mientras que cualquiera de los actuales Estados miembros aplique la misma exención, debiendo optar por la más temprana de estas dos fechas.

2. 31992 L 0079: Directiva 92/79/CEE del Consejo, de 19 de octubre de 1992, relativa a la aproximación de los impuestos sobre los cigarrillos (DO L 316 de 31.10.1992, p. 8), cuya última modificación la constituye:

— 32002 L 0010: Directiva 2002/10/CE del Consejo de 12.2.2002 (DO L 46 de 16.2.2002, p. 26).

No obstante lo dispuesto en el apartado 1 del artículo 2 de la Directiva 92/79/CEE, Lituania podrá aplazar hasta el 31 de diciembre de 2009 la aplicación del impuesto especial mínimo global calculado sobre el precio de venta al por menor (incluidos todos los impuestos) para los cigarrillos de la categoría de precio más demandada, siempre que durante este período Lituania vaya ajustando gradualmente sus tipos del impuesto especial al impuesto especial mínimo global previsto en la Directiva.

Sin perjuicio de lo dispuesto en el artículo 8 de la Directiva 92/12/CEE del Consejo relativa al régimen general, tenencia, circulación y controles de los productos objeto de impuestos especiales [1] , previa notificación a la Comisión y mientras se aplique la excepción antes señalada, los Estados miembros podrán mantener para los cigarrillos procedentes de Lituania que pueden introducirse en sus territorios sin tener que pagar otro impuesto especial los mismos límites cuantitativos que aplican a las importaciones procedentes de terceros países. Los Estados miembros que se acojan a esta posibilidad podrán realizar los controles necesarios siempre que éstos no afecten al correcto funcionamiento del mercado interior.

[1] DO L 76 de 23.3.1992, p. 1. Directiva cuya última modificación la constituye la Directiva 2000/47/CE (DO L 193 de 29.7.2000, p. 73).

9. **ENERGÍA**

31968 L 0414: Directiva 68/414/CEE del Consejo, de 20 de diciembre de 1968, por la que se obliga a los Estados miembros de la CEE a mantener un nivel mínimo de reservas de petróleo crudo y/o productos petrolíferos (DO L 308 de 23.12.1968, p. 14), modificada por última vez por:

— 31998 L 0093: Directiva 98/93/CE del Consejo de 14.12.1998 (DO L 358 de 31.12.1998, p. 100).

No obstante lo dispuesto en el apartado 1 del artículo 1 de la Directiva 68/414/CEE, el nivel mínimo de reservas de productos petrolíferos no se aplicará en Lituania hasta el 31 de diciembre de 2009. Lituania velará por que su nivel mínimo de reservas de productos petrolíferos sea equivalente, para cada una de las categorías de productos petrolíferos mencionadas en el artículo 2, al menos a los siguientes días de consumo medio interno diario, según se define en el apartado 1 del artículo 1:

— 49 días en la fecha de la adhesión;

— 56 días el 31 de diciembre de 2004;

— 63 días el 31 de diciembre de 2005;

— 69 días el 31 de diciembre de 2006;

— 76 días el 31 de diciembre de 2007;

— 83 días el 31 de diciembre de 2008;

— 90 días el 31 de diciembre de 2009.

10. **MEDIO AMBIENTE**

A. CALIDAD DEL AIRE

31994 L 0063: Directiva 94/63/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 20 de diciembre de 1994, sobre el control de emisiones de compuestos orgánicos volátiles (COV) resultantes del almacenamiento y distribución de gasolina desde las terminales a las estaciones de servicio (DO L 365 de 31.12.1994, p. 24).

1. No obstante lo dispuesto en el artículo 3 y en el anexo I de la Directiva 94/63/CE, los requisitos relativos a las instalaciones de almacenamiento existentes en las terminales no se aplicarán en Lituania hasta el 31 de diciembre de 2007 a las instalaciones de almacenamiento con unas salidas cargadas iguales o inferiores a 50 000 toneladas anuales.

2. No obstante lo dispuesto en el artículo 4 y en el anexo II de la Directiva 94/63/CE, los requisitos relativos a la carga y descarga de depósitos móviles existentes en las terminales no se aplicarán en Lituania hasta el 31 de diciembre de 2007 a 12 terminales con unas salidas iguales o inferiores a 150 000 toneladas anuales.

3. No obstante lo dispuesto en el artículo 5 de la Directiva 94/63/CE, los requisitos relativos a los depósitos móviles existentes en las terminales no se aplicarán en Lituania hasta el 31 de diciembre de 2005 a 140 camiones cisterna y a 1 900 vagones cisterna.

4. No obstante lo dispuesto en el artículo 6 y en el anexo III de la Directiva 94/63/CE, los requisitos relativos a la carga de las instalaciones de almacenamiento existentes en las estaciones de servicio no se aplicarán en Lituania hasta el 31 de diciembre de 2007 a las estaciones de servicio con unas salidas inferiores o iguales a 1 000 m^3 anuales.

B. GESTIÓN DE RESIDUOS

31994 L 0062: Directiva 94/62/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 20 de diciembre de 1994, relativa a los envases y residuos de envases (DO L 365 de 31.12.1994, p. 10).

No obstante lo dispuesto en las letras a) y b) del apartado 1 del artículo 6 de la Directiva 94/62/CE, Lituania alcanzará los objetivos de valorización y de reciclado para los siguientes materiales de envasado a más tardar el 31 de diciembre de 2006, de acuerdo con los siguientes objetivos intermedios:

— reciclado de plásticos: el 10 % en peso para la fecha de la adhesión y el 15 % para 2004;

— reciclado de metales: el 10 % en peso para la fecha de la adhesión y el 15 % para 2004;

— tasa global de reciclado: 25 % en peso como mínimo para 2005;

— tasa global de valorización: el 21 % en peso para la fecha de la adhesión, el 32 % para 2004 y el 37 % para 2005.

C. CALIDAD DEL AGUA

31991 L 0271: Directiva 91/271/CEE del Consejo, de 21 de mayo de 1991, sobre el tratamiento de las aguas residuales urbanas (DO L 135 de 30.5.1991, p. 40), modificada por:

— 31998 L 0015: Directiva 98/15/CE de la Comisión de 27.2.1998 (DO L 67 de 7.3.1998, p. 29).

No obstante lo dispuesto en los artículos 3 y 4 y en el apartado 2 del artículo 5 de la Directiva 91/271/CEE, los requisitos relativos a los sistemas colectores y al tratamiento de aguas residuales urbanas no se aplicarán plenamente en Lituania hasta el 31 de diciembre de 2009, de acuerdo con el siguiente objetivo intermedio:

— en el caso de las aglomeraciones con más de 10 000 equivalentes habitante, se dará cumplimiento al artículo 4 y al apartado 2 del artículo 5 de la Directiva a más tardar el 31 de diciembre de 2007.

D. CONTROL DE LA CONTAMINACIÓN INDUSTRIAL Y GESTIÓN DE RIESGOS

32001 L 0080: Directiva 2001/80/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 23 de octubre de 2001, sobre limitación de emisiones a la atmósfera de determinados agentes contaminantes procedentes de grandes instalaciones de combustión (DO L 309 de 27.11.2001, p. 1).

No obstante lo dispuesto en el apartado 3 del artículo 4 y en la parte A de los anexos IV y VI de la Directiva 2001/80/CE, los valores límite de emisión de dióxido de azufre y de óxidos de nitrógeno no se aplicarán hasta el 31 de diciembre de 2015 a las siguientes instalaciones de combustión de Lituania: central combinada de calor y electricidad CHP-3 de Vilna, central combinada de calor y electricidad de Kaunas y central combinada de calor y electricidad de Mažeikiai.

Durante este período, las emisiones totales de dióxido de azufre y de óxido de nitrógeno relacionadas con la generación de electricidad en la central lituana de energía térmica, la central combinada de calor y electricidad CHP-3 de Vilna, la central combinada de calor y electricidad de Kaunas y la central combinada de calor y electricidad de Mažeikiai (excluida la generación de calor y otras fuentes) no deberán superar los techos siguientes:

— 2005: 28 300 toneladas de SO_2/año; 4 600 toneladas de NO_x/año

— 2008: 21 500 toneladas de SO_2/año; 5 000 toneladas de NO_x/año

— 2010: 30 500 toneladas de SO_2/año; 10 500 toneladas de NO_x/año

— 2012: 29 000 toneladas de SO_2/año; 10 800 toneladas de NO_x/año

Para el 1 de enero de 2007, y de nuevo para el 1 de enero de 2012, Lituania deberá presentar a la Comisión un plan actualizado, que incluya un plan de inversión, para la adaptación gradual de las centrales que sigan sin ser conformes, con fases claramente definidas para la aplicación del acervo. La Unión Europea considera que el desarrollo económico global que se espera se produzca en Lituania genere los medios de financiación de inversiones adicionales antes de lo programado actualmente y que los cambios que tengan lugar en el sector de la energía hagan posible una mayor reducción de las emisiones por unidad de electricidad producida. La UE espera en consecuencia que estos dos planes garanticen una mayor reducción de las emisiones hasta alcanzar un nivel claramente inferior a los objetivos intermedios antes definidos, en particular en lo que se refiere a las emisiones en el período 2012-2015.

Si la Comisión, en vista especialmente de las repercusiones medioambientales y de la necesidad de reducir distorsiones de la competencia en el mercado interior debidas a la medida transitoria, considerara que esos planes no son suficientes para alcanzar estos objetivos, informará de ello a Lituania. En los tres meses siguientes, Lituania comunicará las medidas que haya adoptado con objeto de alcanzar dichos objetivos. Si posteriormente la Comisión, en consulta con los Estados miembros, considerara que esas medidas no son suficientes para alcanzar los objetivos, entablará un procedimiento por infracción en virtud de lo dispuesto en el artículo 226 del Tratado CE.

Apéndice A

contemplado en el capítulo 1 del anexo IX (*)

(*) Véase el DO C 227 E de 23.9.2003, p. 115.

Apéndice B

contemplado en la subsección I de la sección B del capítulo 5 del Anexo IX (*)

Lista de establecimientos, junto con las deficiencias observadas y los plazos para corregirlas

(*) Véase el DO C 227 E de 23.9.2003, p. 438.

ANEXO X

Lista contemplada en el artículo 24 del Acta de adhesión: Hungría

1. LIBRE CIRCULACIÓN DE PERSONAS

Tratado constitutivo de la Comunidad Europea;

31968 L 0360: Directiva 68/360/CEE del Consejo, de 15 de octubre de 1968, sobre suspensión de restricciones al desplazamiento y a la estancia de los trabajadores de los Estados miembros y de sus familias dentro de la Comunidad (DO L 257 de 19.10.1968, p. 13), cuya última modificación la constituye:

— 11994 N: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República de Austria, la República de Finlandia y el Reino de Suecia y a las adaptaciones de los Tratados (DO C 241 de 29.8.1994, p. 21);

31968 R 1612: Reglamento (CEE) nº 1612/68 del Consejo, de 15 de octubre de 1968, relativo a la libre circulación de los trabajadores dentro de la Comunidad (DO L 257 de 19.10.1968, p. 2), cuya última modificación la constituye:

— 31992 R 2434: Reglamento (CEE) nº 2434/92 del Consejo de 27.7.1992 (DO L 245 de 26.8.1992, p. 1);

31996 L 0071: Directiva 96/71/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 16 de diciembre de 1996, sobre el desplazamiento de trabajadores efectuado en el marco de una prestación de servicios (DO L 18 de 21.1.1997, p. 1).

1. El artículo 39 y el párrafo primero del artículo 49 del Tratado CE sólo serán plenamente aplicables, respecto de la libre circulación de trabajadores y de la libre prestación de servicios que supongan un desplazamiento temporal de trabajadores según se define en el artículo 1 de la Directiva 96/71/CE, entre Hungría, por un lado, y Bélgica, la República Checa, Dinamarca, Alemania, Estonia, Grecia, España, Francia, Irlanda, Italia, Letonia, Lituania, Luxemburgo, los Países Bajos, Austria, Polonia, Portugal, Eslovenia, Eslovaquia, Finlandia, Suecia y el Reino Unido, por otro, con sujeción a las disposiciones transitorias establecidas en los puntos 2 a 14.

2. No obstante lo dispuesto en los artículos 1 a 6 del Reglamento (CEE) nº 1612/68 y hasta el final del plazo de dos años a partir de la fecha de adhesión, los actuales Estados miembros aplicarán medidas nacionales, o medidas que resulten de acuerdos bilaterales, para regular el acceso de los nacionales húngaros a sus mercados de trabajo. Los Estados miembros actuales podrán seguir aplicando tales medidas hasta el final del plazo de cinco años a partir de la fecha de la adhesión.

Los nacionales húngaros que estén trabajando legalmente en un Estado que ya fuese miembro antes de la adhesión y que hayan sido admitidos al mercado laboral de dicho Estado miembro durante un período ininterrumpido igual o superior a doce meses, tendrán acceso al mercado laboral de dicho Estado miembro, pero no al mercado laboral de otros Estados miembros que apliquen medidas nacionales.

Los nacionales húngaros admitidos al mercado laboral de un Estado que sea miembro a partir de la adhesión durante un período ininterrumpido igual o superior a doce meses, también tendrán los mismos derechos.

Los nacionales húngaros mencionados en los párrafos segundo y tercero anteriores perderán los derechos contemplados en dichos párrafos en el caso de que abandonen voluntariamente el mercado laboral del Estado miembro en cuestión.

Los nacionales húngaros que estén trabajando legalmente en un Estado que ya fuese miembro antes de la adhesión, o durante un período durante el cual se aplicasen medidas nacionales, y que hubiesen sido admitidos al mercado laboral de dicho Estado miembro durante un período inferior a doce meses, no tendrán dichos derechos.

3. Antes de que termine el plazo de dos años desde la fecha de adhesión, el Consejo revisará el funcionamiento de las medidas transitorias establecidas en el punto 2, sobre la base de un informe de la Comisión.

Al término de dicha revisión, y a más tardar al final del plazo de dos años a partir de la fecha de adhesión, los Estados miembros actuales notificarán a la Comisión si van a seguir aplicando medidas nacionales o medidas que resulten de acuerdos bilaterales, o si en lo sucesivo aplicarán los artículos 1 a 6 del Reglamento (CEE) nº 1612/68. De no efectuarse la notificación, se aplicarán los artículos 1 a 6 del Reglamento (CEE) nº 1612/68.

4. A petición de Hungría, podrá llevarse a cabo una nueva revisión. En tal caso, se aplicará el procedimiento a que se refiere el punto 3, que deberá concluir en un plazo de seis meses desde que se reciba la petición de Hungría.

5. El Estado miembro que mantenga medidas nacionales o medidas que resulten de acuerdos bilaterales hasta el final del plazo de cinco años previsto en el punto 2 podrá, en caso de graves perturbaciones en su mercado de trabajo o de que exista el riesgo de que éstas se produzcan, y previa notificación a la Comisión, seguir aplicando dichas medidas hasta el final del plazo de siete años desde la fecha de adhesión de Hungría. De no efectuarse la notificación, se aplicarán los artículos 1 a 6 del Reglamento (CEE) nº 1612/68.

6. Durante los siete años siguientes a la fecha de adhesión de Hungría, los Estados miembros que, en virtud de los puntos 3, 4 ó 5, apliquen a los nacionales húngaros las disposiciones de los artículos 1 a 6 del Reglamento (CEE) nº 1612/68 y que durante ese mismo periodo expidan permisos de trabajo a dichos nacionales a efectos de control, lo harán de manera automática.

7. Aquellos Estados miembros que, en virtud de los puntos 3, 4 ó 5, apliquen a los nacionales húngaros los artículos 1 a 6 del Reglamento (CEE) nº 1612/68, podrán recurrir a los procedimientos que se indican seguidamente hasta el final del plazo de siete años a partir de la fecha de adhesión.

Cuando uno de los Estados miembros a que se refiere el párrafo primero sufra o prevea perturbaciones en su mercado de trabajo que puedan poner en grave peligro el nivel de vida o el índice de empleo en una determinada región o una determinada profesión, informará de esta circunstancia a la Comisión y a los demás Estados miembros, facilitándoles todos los detalles pertinentes. Sobre la base de dicha información, el Estado miembro podrá solicitar a la Comisión que declare que la suspensión, total o parcial, de la aplicación de los artículos 1 a 6 del Reglamento (CEE) nº 1612/68, con el fin de restablecer la normalidad en dicha región o profesión. La Comisión adoptará una decisión sobre la suspensión y, en su caso, sobre la duración y alcance de la misma en un plazo máximo de dos semanas a partir de la recepción de la solicitud y notificará dicha decisión al Consejo. Durante las dos semanas siguientes a la fecha de la decisión de la Comisión, cualquier Estado miembro podrá solicitar al Consejo su anulación o modificación. El Consejo se pronunciará sobre dicha solicitud, por mayoría cualificada, en un plazo de dos semanas.

En casos excepcionales y urgentes, los Estados miembros a que se refiere el párrafo primero podrán suspender la aplicación de los artículos 1 a 6 del Reglamento (CEE) nº 1612/68. Dicha suspensión deberá ir seguida de una notificación *ex post* razonada a la Comisión.

8. Mientras esté en suspenso la aplicación de los artículos 1 a 6 del Reglamento (CEE) nº 1612/68 en virtud de los puntos 2 a 5 y 7 anteriores, el artículo 11 de dicho Reglamento será aplicable en Hungría respecto de los nacionales de los actuales Estados miembros, y en los actuales Estados miembros respecto de los nacionales de Hungría, en las condiciones que se indican a continuación:

— los miembros de la familia del trabajador mencionados en la letra a) del apartado 1 del artículo 10 del Reglamento que, en la fecha de la adhesión, residan legalmente con el trabajador en el territorio de un Estado miembro tendrán acceso inmediatamente, desde el momento de la adhesión, al mercado de trabajo de dicho Estado miembro. Lo anterior no se aplicará a los miembros de la familia de los trabajadores legalmente admitidos en el mercado de trabajo de dicho Estado miembro por un período inferior a 12 meses;

— los miembros de la familia del trabajador mencionados en la letra a) del apartado 1 del artículo 10 del Reglamento que residan legalmente con el trabajador en el territorio de un Estado miembro desde una fecha posterior a la fecha de adhesión, pero durante el periodo de aplicación de las disposiciones transitorias establecidas en los puntos precedentes, tendrán acceso al mercado de trabajo de dicho Estado miembro cuando hayan estado residiendo en su territorio durante al menos dieciocho meses o a partir del tercer año de la fecha de adhesión, si esta fecha fuera anterior.

Las presentes disposiciones se entenderán sin perjuicio de medidas más favorables, ya sean nacionales o derivadas de acuerdos bilaterales.

9. En la medida en que determinadas disposiciones de la Directiva 68/360/CEE no puedan ir disociadas de las disposiciones del Reglamento (CEE) nº 1612/68 cuya aplicación haya sido aplazada en virtud de los puntos 2 a 5 y 7 y 8, Hungría y los actuales Estados miembros podrán establecer excepciones a dichas disposiciones en la medida necesaria para la aplicación de lo dispuesto en los puntos 2 a 5 y 7 y 8.

10. En caso de que los actuales Estados miembros apliquen medidas nacionales, o medidas que resulten de acuerdos bilaterales, en virtud de las disposiciones transitorias anteriormente indicadas, Hungría podrá mantener en vigor medidas equivalentes con respecto a los nacionales de los Estados miembros en cuestión.

11. En caso de que alguno de los actuales Estados miembros suspenda la aplicación de los artículos 1 a 6 del Reglamento (CEE) nº 1612/68, Hungría podrá recurrir a los procedimientos establecidos en el punto 7 con respecto a la República Checa, Estonia, Letonia, Lituania, Polonia, Eslovenia o Eslovaquia. Durante dicho periodo, los permisos de trabajo concedidos por Hungría a efectos de control a nacionales de la República Checa, Estonia, Letonia, Lituania, Polonia, Eslovenia o Eslovaquia, se expedirán automáticamente.

12. Cualquiera de los actuales Estados miembros que aplique medidas nacionales de conformidad con los puntos 2 a 5 y 7 a 9 podrá estipular, en su derecho interno, una mayor libertad de circulación que la existente en la fecha de adhesión, incluido el pleno acceso al mercado de trabajo. A partir del tercer año siguiente a la fecha de adhesión de Hungría, cualquiera de los actuales Estados miembros que esté aplicando medidas nacionales podrá decidir en todo momento su sustitución por la aplicación de los artículos 1 a 6 del Reglamento (CEE) nº 1612/68. En tal caso, se informará a la Comisión de dicha decisión.

13. Para hacer frente a las perturbaciones o amenazas de perturbación graves en sus respectivos mercados laborales, y especialmente en áreas particularmente sensibles del sector de los servicios, que puedan surgir en determinadas regiones a causa de una prestación de servicios transnacional según se define en el artículo 1 de la Directiva 96/71/CE, y mientras en virtud de las disposiciones transitorias estipuladas más arriba apliquen medidas nacionales o derivadas de acuerdos bilaterales a la libre circulación de los trabajadores húngaros, Alemania y Austria podrán, previa notificación a la Comisión, establecer excepciones al párrafo primero del artículo 49 del Tratado CE con objeto de limitar, en el contexto de la prestación de servicios por parte de sociedades establecidas en Hungría, el desplazamiento temporal de trabajadores cuyo derecho a trabajar en Alemania y Austria esté sujeto a medidas nacionales.

La lista de las actividades del sector servicios a las que puede aplicarse esta excepción es la siguiente:

— en Alemania:

Sector	Código Nace [1], salvo indicación en contrario
Construcción, incluidas las actividades afines	45.1 a 4; actividades enumeradas en el Anexo de la Directiva 96/71/CE
Actividades industriales de limpieza	74.70 Actividades industriales de limpieza
Otros servicios	74.87 Sólo las actividades de los decoradores de interiores

— en Austria:

Sector	Código Nace [1], salvo indicación en contrario
Actividades de los servicios relacionados con la horticultura	01.41
Industria de la piedra	26.7
Fabricación de estructuras metálicas y sus partes	28.11
Construcción, incluidas las actividades afines	45.1 a 4; actividades enumeradas en el Anexo de la Directiva 96/71/CE
Servicios de seguridad	74.60
Actividades industriales de limpieza	74.70
Atención sanitaria a domicilio	85.14
Actividades de prestación de servicios sociales sin alojamiento	85.32

En la medida en que, de conformidad con los párrafos anteriores, Austria o Alemania establezcan excepciones respecto del párrafo primero del artículo 49 del Tratado CE, Hungría podrá adoptar medidas equivalentes, previa notificación a la Comisión.

La aplicación del presente apartado no podrá generar condiciones para el desplazamiento temporal de trabajadores en el contexto de la prestación transnacional de servicios entre Alemania y Austria que sean más restrictivas que las existentes en la fecha de la firma del Tratado de adhesión.

14. La aplicación de los puntos 2 a 5 y 7 a 12 no podrá generar, para los nacionales húngaros, condiciones de acceso a los mercados de trabajo de los actuales Estados miembros más restrictivas que las existentes en la fecha de la firma del Tratado de adhesión.

Sin perjuicio de la aplicación de lo dispuesto en los puntos 1 a 13, los actuales Estados miembros darán preferencia a los trabajadores que sean nacionales de los Estados miembros frente a los trabajadores que sean nacionales de países terceros, por lo que respecta al acceso a su mercado de trabajo mientras estén aplicando medidas nacionales o medidas que resulten de los acuerdos bilaterales.

Los trabajadores migrantes húngaros y sus familias que residan y trabajen legalmente en otro Estado miembro o los trabajadores migrantes de otros Estados miembros y sus familias que residan y trabajen legalmente en Hungría no recibirán un trato más restrictivo que el que sea de aplicación para las personas procedentes de terceros países que residan y trabajen en ese Estado miembro o en Hungría, respectivamente. Por otra parte, en aplicación del principio de preferencia comunitaria, los trabajadores migrantes de terceros países que residan y trabajen en Hungría no recibirán un trato más favorable que el que sea de aplicación para los nacionales húngaros.

([1]) NACE: véase 31990 R 3037: véase el Reglamento (CEE) nº 3037/90 del Consejo, de 15 de octubre de 1990, relativo a la nomenclatura estadística de actividades económicas en la Comunidad Europea (DO L 293 de 24.10.1990, p. 1), cuya última modificación la constituye: Reglamento (CE) nº 29/2002 de la Comisión de 19.12.2001 (DO L 6 de 10.1.2002, p. 3).

2. **LIBRE PRESTACIÓN DE SERVICIOS**

1. 31997 L 0009: Directiva 97/9/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 3 de marzo de 1997, relativa a los sistemas de indemnización de los inversores (DO L 84 de 26.3.1997, p. 22).

No obstante lo dispuesto en el apartado 1 del artículo 4 de la Directiva 97/9/CE, el nivel mínimo de indemnización no se aplicará en Hungría hasta el 31 de diciembre de 2007. Hungría velará por que la cobertura de su sistema de indemnización de los inversores no sea inferior a 3 783 euros hasta el 31 de diciembre de 2004, ni inferior a 7 565 euros desde el 1 de enero de 2005 hasta el 31 de diciembre de 2007.

Durante el período transitorio, los demás Estados miembros conservarán el derecho a impedir que una sucursal de una empresa de inversión húngara establecida en sus territorios ejerza sus actividades, a menos que dicha sucursal se haya integrado en un sistema de indemnización de los inversores reconocido oficialmente en el territorio del Estado miembro de que se trate, con objeto de subsanar la diferencia entre el nivel de indemnización húngaro y el nivel mínimo a que se refiere el apartado 1 del artículo 4.

Hasta el 31 de diciembre de 2007, el nivel de cobertura ofrecido en Hungría por una empresa de inversión de otro Estado miembro no podrá ser superior al nivel de indemnización a que se refiere el apartado 1 del artículo 4 de la Directiva 97/9/CE. Durante el mismo período el alcance de la cobertura en Hungría de una empresa de inversión de otro Estado miembro no podrá superar el otorgado por el sistema de indemnización correspondiente de Hungría.

2. 32000 L 0012: Directiva 2000/12/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 20 de marzo de 2000, relativa al acceso a la actividad de las entidades de crédito y a su ejercicio (DO L 126 de 26.5.2000, p. 1), modificada por:

— 32000 L 0028: Directiva 2000/28/CE del Parlamento Europeo y del Consejo de 18.9.2000 (DO L 275 de 27.10.2000, p. 37).

En relación con el artículo 5 de la Directiva 2000/12/CE, el requisito de capital inicial dispuesto en el apartado 2 no se aplicará hasta el 31 de diciembre de 2007 a las entidades de crédito constituidas como sociedades cooperativas que ya estuvieran establecidas en Hungría en el momento de la adhesión. Hungría velará por que el requisito de capital inicial para dichas entidades de crédito cooperativas no sea inferior a 378 200 euros hasta el 31 de diciembre de 2006, ni inferior a 756 500 euros desde el 1 de enero de 2007 hasta el 31 de diciembre de 2007.

Durante el período transitorio, con arreglo al apartado 4 del artículo 5, los fondos propios de esas entidades no podrán descender de la mayor cuantía que hubiesen alcanzado a partir de la fecha de adhesión.

3. **LIBRE CIRCULACIÓN DE CAPITALES**

Tratado de la Unión Europea;

Tratado constitutivo de la Comunidad Europea.

1. No obstante las obligaciones establecidas en los Tratados en los que se basa la Unión Europea, Hungría podrá mantener en vigor durante un periodo de cinco años a partir de la fecha de la adhesión, restricciones a la adquisición de bienes inmuebles por extranjeros, sobre la adquisición de residencias secundarias establecidas en su legislación vigente en el momento de la firma de la presente Acta.

Los nacionales de los Estados miembros y los nacionales de los Estados que son parte en el Acuerdo sobre el Espacio Económico Europeo y que hayan residido legalmente en Hungría por un periodo ininterrumpido de al menos cuatro años no estarán sometidos a las disposiciones del párrafo anterior ni a ninguna otra norma o procedimiento distinto del aplicado a los nacionales de Hungría. Durante el periodo transitorio, Hungría aplicará a la adquisición de residencias secundarias procedimientos de autorización basados en criterios objetivos, estables, transparentes y públicos. Dichos criterios se aplicarán de forma no discriminatoria y no se establecerán diferencias entre los nacionales de los Estados miembros residentes en Hungría.

2. No obstante las obligaciones establecidas en los Tratados en los que se basa la Unión Europea, Hungría podrá mantener en vigor durante un periodo de siete años a partir de la fecha de la adhesión las prohibiciones establecidas en su legislación vigente en el momento de la firma de la presente Acta sobre la compra de tierras agrícolas sobre la adquisición de tierras agrícolas por personas físicas no residentes en Hungría o no nacionales de este país y por personas jurídicas. En lo que respecta a la adquisición de tierras agrícolas, los nacionales de los Estados miembros o las personas jurídicas constituidas de conformidad con la legislación de otro Estado miembro no recibirán en ningún caso un trato menos favorable que en la fecha de la firma del Tratado de Adhesión. En ningún caso los nacionales de los Estados miembros podrán recibir un trato más restrictivo que el aplicado a un nacional de un país tercero.

Los nacionales de otro Estado miembro que deseen establecerse como agricultores autónomos y que hayan residido legalmente y desempeñado una actividad agrícola en Hungría durante un período ininterrumpido de tres años como mínimo no estarán sometidos a lo dispuesto en el párrafo anterior ni a ninguna otra norma ni procedimiento distinto del aplicado a los nacionales de Hungría.

En el tercer año posterior a la fecha de adhesión se procederá a una evaluación global de estas medidas transitorias. A tal efecto, la Comisión presentará un informe al Consejo. Éste, por unanimidad y a propuesta de la Comisión, podrá decidir que se reduzca o ponga término al periodo transitorio indicado en el párrafo primero del punto 2.

Si Hungría aplicase a la adquisición de tierras agrícolas durante el periodo transitorio procedimientos de autorización, estos deberán estar basados en criterios objetivos, estables, transparentes y públicos. Dichos criterios se aplicarán de forma no discriminatoria y no se establecerán diferencias entre los nacionales de los Estados miembros residentes en Hungría.

Si se acreditase suficientemente que al expirar el período de transición, fuesen a producirse perturbaciones graves o amenazas de perturbaciones graves en el mercado de tierras agrícolas de Hungría, la Comisión, si así lo solicita Hungría, decidirá sobre la ampliación del período transitorio hasta un máximo de tres años.

4. **POLÍTICA DE LA COMPETENCIA**

Tratado constitutivo de la Comunidad Europea, Título VI, Capítulo 1, Normas sobre competencia

1. *Regímenes de ayuda fiscal para las inversiones de 3 000 y 10 000 millones de HUF (forint húngaros)*

a) No obstante lo dispuesto en los artículos 87 y 88 del Tratado CE, Hungría podrá aplicar exenciones del impuesto de sociedades concedidas antes del 1 de enero de 2003 en virtud de lo dispuesto en los apartados 7, 10 y 11 del artículo 21 de la Ley LXXXI de 1996 sobre el Impuesto de Sociedades y el Impuesto sobre los Dividendos, y en el artículo 93 de la Ley CXXV de 1999 sobre el Presupuesto de 2000 de la República de Hungría, en las siguientes condiciones:

i) a las pequeñas y medianas empresas, con arreglo a la definición [1] comunitaria de tales empresas y de conformidad con la práctica seguida por la Comisión, hasta el 31 de diciembre de 2011 inclusive.

En caso de fusión, adquisición o cualquier situación similar en la que participe el beneficiario de una exención fiscal concedida con arreglo a la legislación mencionada contemplada en el inciso i), se suspenderá la exención del impuesto de sociedades;

ii) a las demás empresas, a condición de que se respeten las siguientes limitaciones de los importes de las ayudas concedidas con arreglo a la legislación antes mencionada:

aa) ayudas públicas para inversiones regionales:

— la ayuda total para inversiones no será superior al 75 % de los gastos de inversión subvencionables, siempre que la empresa haya iniciado sus inversiones en el marco del régimen con anterioridad al 1 de enero de 2000. Si la empresa hubiera iniciado sus inversiones en el marco del régimen durante los años 2000 a 2002, la ayuda total a las inversiones no será superior al 50 % de los gastos de inversión subvencionables;

— si la actividad de la empresa se lleva a cabo en el sector de los vehículos de motor [2] la ayuda total a las inversiones no será superior al 30 % como máximo de los gastos de inversión subvencionables, siempre que la empresa haya iniciado sus inversiones en el marco del régimen con anterioridad al 1 de enero de 2000. Si la empresa hubiera iniciado sus inversiones en el marco del régimen durante los años 2000 a 2002, la ayuda total a las inversiones no será superior al 20 % de los costes de inversión subvencionables;

— el periodo para el cálculo de la ayuda que deberá mantenerse por debajo de los mencionados límites del 75 % y el 50 % (30 % y 20 % en el caso del sector de los vehículos de motor) dará comienzo el 1 de enero de 2003; todas las ayudas solicitadas y recibidas sobre la base de beneficios anteriores a dicha fecha se excluirán del cálculo;

— no se exigirá la devolución de la ayuda si en la fecha de la adhesión la empresa ya superase los límites aplicables;

— a fin de calcular la ayuda total, se tendrá en cuenta toda ayuda concedida al beneficiario en relación con costes subvencionables, incluida la ayuda concedida bajo otros regímenes y con independencia de si la ayuda procede de fuentes locales, regionales, nacionales o comunitarias;

— los costes subvencionables se definirán con arreglo a los criterios derivados de las normas comunitarias aplicables a las ayudas regionales a la inversión;

— los costes subvencionables que podrán tenerse en cuenta serán aquellos en que se haya incurrido entre el 1 de enero de 1997 y el 31 de diciembre de 2005 de conformidad con un plan adoptado oficialmente por la empresa a más tardar el 31 de diciembre de 2002 y notificado al Ministerio de Finanzas de la República de Hungría antes del 31 de enero de 2003;

bb) ayudas públicas para formación, investigación y desarrollo, empleo y protección del medio ambiente:

— la ayuda no superará los topes de intensidad máxima pertinentes aplicables el 1 de enero de 2003 a tales objetivos en virtud de los artículos 87 y 88 del Tratado CE;

— el periodo para el cálculo de la ayuda que deberá mantenerse por debajo de los límites aplicables dará comienzo el 1 de enero de 2003; todas las ayudas solicitadas y recibidas sobre la base de beneficios anteriores a dicha fecha se excluirán del cálculo;

— no se exigirá la devolución de la ayuda si en la fecha de la adhesión la empresa ya superase los límites aplicables;

— a fin de calcular la ayuda total, se tendrá en cuenta toda ayuda concedida al beneficiario en relación con costes subvencionables, incluida la ayuda concedida bajo otros regímenes y con independencia de si la ayuda procede de fuentes locales, regionales, nacionales o comunitarias;

— los costes subvencionables se definirán con arreglo a los criterios derivados de las normas comunitarias aplicables el 1 de enero de 2003 al objetivo de ayuda de que se trate;

— los costes subvencionables que podrán tenerse en cuenta serán aquellos en que se haya incurrido entre el 1 de enero de 1997 y el 31 de diciembre de 2005 de conformidad con un plan adoptado oficialmente por la empresa a más tardar el 31 de diciembre de 2002 y notificado al Ministerio de Finanzas de la República de Hungría antes del 31 de enero de 2003;

cc) en el caso de las inversiones realizadas por el beneficiario en relación con infraestructuras públicas, la ayuda quedará limitada al 100 % de los gastos en los que se haya incurrido hasta 31 de diciembre de 2002 inclusive.

El régimen transitorio establecido en el presente párrafo no surtirá efecto si no se cumplen las condiciones enunciadas.

b) Cualquier ayuda concedida en virtud de la legislación citada que no resulte conforme con las condiciones establecidas en la letra a) en la fecha de la adhesión se considerará como una ayuda nueva con arreglo al mecanismo de ayuda existente establecido en el capítulo 4 «Política de la competencia» del anexo IV de la presente Acta.

c) Hungría facilitará a la Comisión:

— dos meses después de la fecha de la adhesión, información sobre el cumplimiento de las condiciones establecidas en la letra a);

— a finales de junio de 2006, información sobre los costes de inversión subvencionables en que hayan incurrido realmente los beneficiarios con arreglo a la legislación antes mencionada, y sobre los importes totales de las ayudas recibidas por los beneficiarios.

2. *Régimen «off-shore»*

a) No obstante lo dispuesto en los artículos 87 y 88 del Tratado CE, Hungría podrá aplicar exenciones del impuesto de sociedades concedidas antes del 1 de enero de 2003 en virtud del apartado 28 del artículo 4 y del apartado 2 del artículo 19 de la Ley LXXXI de 1996 sobre el impuesto de sociedades y el impuesto sobre los dividendos hasta el 31 de diciembre de 2005 inclusive.

b) En caso de fusión, adquisición o cualquier situación similar en la que participe el beneficiario de una reducción del impuesto de sociedades concedida con arreglo a la legislación mencionada en la letra a), se suspenderá la reducción del impuesto de sociedades.

3. *Ayudas fiscales concedidas por las entidades locales*

a) No obstante lo dispuesto en los artículos 87 y 88 del Tratado CE, Hungría podrá aplicar hasta el 31 de diciembre de 2007 inclusive reducciones del impuesto de empresas locales de hasta el 2 % de los ingresos netos concedidas por la administración local para un periodo limitado en virtud de los artículos 6 y 7 de la Ley C de 1990 relativa a los impuestos locales modificada por los apartados 1 y 2 del artículo 79 de la Ley L de 2001 relativa a la modificación de la legislación en materia financiera, modificada a su vez por el artículo 158 de la Ley XLII de 2002 relativa a la modificación de la legislación en materia de impuestos, contribuciones y otros pagos presupuestarios.

b) Las empresas que se acojan a los apartados 7, 10 u 11 del artículo 21 de la Ley LXXXI de 1996 sobre el impuesto de sociedades y el impuesto sobre los dividendos, o al artículo 93 de la Ley CXXV de 1999 sobre el Presupuesto de 2000 de la República de Hungría, o a regímenes no compatibles con los artículos 87 y 88 del Tratado CE, no tendrán derecho a acogerse al régimen transitorio indicado en la letra a).

([1]) Recomendación 96/280/CE de la Comisión, de 3 de abril de 1996, sobre la definición de pequeñas y medianas empresas (DO L 107 de 30.4.1996, p. 4).

([2]) En el sentido del Anexo C de las Directrices comunitarias multisectoriales sobre ayudas regionales a grandes proyectos de inversión, marco para las ayudas públicas al sector de los vehículos de motor (DO C 70 de 19.3.2002, p. 8).

5. **AGRICULTURA**

A. LEGISLACIÓN AGRARIA

1. 31997 R 2597: Reglamento (CE) nº 2597/97 del Consejo, de 18 de diciembre de 1997, por el que se establecen las normas complementarias de la organización común de mercados en el sector de la leche y de los productos lácteos en lo que se refiere a la leche de consumo (DO L 351 de 23.12.1997, p. 13), cuya última modificación la constituye:

— 31999 R 1602: Reglamento (CE) nº 1602/1999 del Consejo de 19.7.1999 (DO L 189 de 22.7.1999, p. 43).

No obstante lo dispuesto en el apartado 1 del artículo 3 del Reglamento (CE) nº 2597/97, las exigencias relativas al contenido en materia grasa no se aplicarán a la leche de consumo producida en Hungría durante un período de cinco años a partir de la fecha de la adhesión, en el sentido de que Hungría podrá comercializar como leche de consumo leche con un contenido en materia grasa del 2,8 % (m/m). La leche de consumo que no cumpla las exigencias relativas al contenido en materia grasa únicamente podrá comercializarse en Hungría o exportarse a un tercer país.

2. 31999 R 1493: Reglamento (CE) nº 1493/1999 del Consejo, de 17 de mayo de 1999, por el que se establece la organización común del mercado vitivinícola (DO L 179 de 14.7.1999, p. 1), cuya última modificación la constituye:

— 32001 R 2585: Reglamento (CE) nº 2585/2001 del Consejo de 19.12.2001 (DO L 345 de 29.12.2001, p. 10).

No obstante lo dispuesto en la letra d) del punto 2 del apartado C del anexo V del Reglamento (CE) nº 1493/1999, durante un periodo de diez años a partir de la fecha de adhesión se autorizará en todas las zonas vitícolas de Hungría un grado alcohólico natural mínimo de 7,7 % vol. para los vinos de mesa.

3. 32002 R 0753: Reglamento (CE) nº 753/2002 de la Comisión, de 29 de abril de 2002, que fija determinadas disposiciones de aplicación del Reglamento (CE) nº 1493/1999 del Consejo en lo que respecta a la designación, denominación, presentación y protección de determinados productos vitivinícolas (DO L 118 de 4.5.2002, p. 1).

No obstante lo dispuesto en el anexo II del Reglamento (CE) nº 753/2002, hasta el 31 de diciembre de 2008 se autorizará la utilización del nombre «Rizlingszilváni» como sinónimo de la variedad «Müller Thurgau» para los vinos producidos en Hungría y comercializados exclusivamente en Hungría.

B. LEGISLACIÓN VETERINARIA

1. 31964 L 0433: Directiva 64/433/CEE del Consejo, relativa a las condiciones sanitarias de producción y comercialización de carnes frescas (DO P 121 de 29.7.1964, p. 2012, modificada y consolidada en el DO L 268 de 29.6.1991, p. 71), cuya última modificación la constituye:

— 31995 L 0023: Directiva 95/23/CE del Consejo de 22.6.1995 (DO L 243 de 11.10.1995, p. 7)

a) Los requisitos estructurales fijados en el anexo I de la Directiva 64/433/CEE no se aplicarán a los establecimientos de Hungría enumerados en el apéndice A del presente anexo hasta el 31 de diciembre de 2006, en las condiciones fijadas a continuación.

b) Siempre que los establecimientos mencionados en la letra a) resulten beneficiados por lo dispuesto en la misma, los productos procedentes de dichos establecimientos únicamente se pondrán en el mercado nacional o se utilizarán para la transformación posterior en el mismo establecimiento, independientemente de la fecha de comercialización. Dichos productos llevarán una marca especial de inspección veterinaria.

El párrafo precedente también se aplicará a todos los productos procedentes de establecimientos cárnicos integrados, en caso de que una parte del establecimiento esté sujeta a lo dispuesto en la letra a).

c) Hungría garantizará el cumplimiento gradual de los requisitos estructurales mencionados en la letra a) en los plazos fijados en el apéndice A del presente anexo para corregir las carencias existentes. Hungría garantizará que sólo puedan seguir funcionando los establecimientos que cumplan plenamente dichos requisitos el 31 de diciembre de 2006. Hungría presentará informes anuales a la Comisión sobre los progresos realizados en cada uno de los establecimientos enumerados en el apéndice [número], e incluirá una lista de los establecimientos que hayan corregido las carencias existentes durante el año en cuestión.

d) La Comisión podrá actualizar el apéndice A del presente anexo contemplado en la letra a) antes de la adhesión y hasta el 31 de diciembre de 2006 y podrá, en este contexto, añadir de forma limitada o suprimir establecimientos concretos, habida cuenta de los progresos realizados en la corrección de las carencias existentes y de los resultados del proceso de supervisión.

De conformidad con el artículo 16 de la Directiva 64/433/CEE, se adoptarán normas de desarrollo detalladas que garanticen el buen funcionamiento del régimen transitorio indicado.

2. 31999 L 0074: Directiva 1999/74/CE del Consejo, de 19 de julio de 1999, por la que se establecen las normas mínimas de protección de las gallinas ponedoras (DO L 203 de 3.8.1999, p. 53).

Hasta el 31 de diciembre de 2009, los establecimientos de Hungría enumerados en el apéndice B del presente anexo podrán mantener en servicio jaulas que no cumplan los requisitos mínimos de altura establecidos en los puntos 4 y 5 del apartado 1 del artículo 5 de la Directiva 1999/74/CE, a condición de que se hayan puesto en servicio a más tardar el 1 de julio de 1999 y de que su altura mínima sea de 36 cm sobre al menos un 65 % de la superficie de la jaula y no sea inferior a 33 cm en ningún otro punto.

6. **POLÍTICA DE TRANSPORTES**

1. 31991 L 0440: Directiva 91/440/CEE del Consejo, de 29 de julio de 1991, sobre el desarrollo de los ferrocarriles comunitarios (DO L 237 de 24.8.1991, p. 25), cuya última modificación la constituye:

— 32001 L 0012: Directiva 2001/12/CE del Parlamento Europeo y del Consejo de 26.2.2001 (DO L 75 de 15.3.2001, p. 1).

Hasta el 31 de diciembre de 2006, el apartado 3 del artículo 10 de la Directiva 91/440/CEE del Consejo se aplicará en Hungría únicamente en las condiciones que figuran a continuación.

— Los ferrocarriles estatales húngaros, Magyar Államvasutak Rt. (MÁV), cooperarán con las empresas ferroviarias autorizadas a realizar transportes internacionales por ferrocarril de mercancías destinadas a la importación, exportación o tránsito por Hungría, sin realizar discriminaciones. Los derechos de acceso con arreglo a los apartados 1 y 2 del artículo 10 de la Directiva 91/440/CEE se concederán sin limitaciones.

— Al menos el 20 % de la capacidad total anual de la Red Transeuropea de Transporte Ferroviario de Mercancías en Hungría se reservará a empresas ferroviarias distintas de los MÁV, y se dispondrá lo necesario para que entre todos los orígenes y destinos los trayectos tengan una duración comparable a la de los trayectos de los MÁV. La capacidad real de cada línea será indicada por el administrador de la infraestructura en la declaración de red que ha de formularse. El mencionado 20 % de la capacidad total anual abarca los derechos de acceso con arreglo a los apartados 1, 2 y 3 de la Directiva 91/440/CEE.

2. 31992 L 0014: Directiva 92/14/CEE del Consejo, de 2 de marzo de 1992, relativa a la limitación del uso de aviones objeto del Anexo 16 del Convenio relativo a la aviación civil internacional, volumen 1, segunda parte, capítulo 2, segunda edición (1988) (DO L 76 de 23.3.1992, p. 21), cuya última modificación la constituye:

— 32001 R 0991: Reglamento (CE) nº 991/2001 de la Comisión de 21.5.2001 (DO L 138 de 22.5.2001, p. 12).

No obstante lo dispuesto en el apartado 2 del artículo 2 de la Directiva 92/14/CEE, las condiciones establecidas en la letra a) del apartado 1 del artículo 2 de dicha Directiva no se aplicarán en Hungría hasta el 31 de diciembre de 2004 a los aviones matriculados y explotados por personas físicas o jurídicas establecidas en Azerbaiyán, Kazajstán, Moldova, la Federación de Rusia, Turkmenistán y Ucrania.

3. 31993 R 3118: Reglamento (CEE) nº 3118/93 del Consejo, de 25 de octubre de 1993, por el que se aprueban las condiciones de admisión de transportistas no residentes en los transportes nacionales de mercancías por carretera en un Estado miembro (DO L 279 de 12.11.1993, p. 1), cuya última modificación la constituye:

— 32002 R 0484: Reglamento (CE) nº 484/2002 del Parlamento Europeo y del Consejo de 1.3.2002 (DO L 76 de 19.3.2002, p. 1).

a) No obstante lo dispuesto en el artículo 1 del Reglamento (CEE) nº 3118/93 y hasta que transcurran tres años desde la fecha de adhesión, los transportistas establecidos en Hungría no podrán efectuar transportes nacionales de mercancías por carretera en los demás Estados miembros ni, a su vez, los transportistas establecidos en los demás Estados miembros podrán efectuar transportes nacionales de mercancías por carretera en Hungría.

b) Antes de que transcurran tres años desde la fecha de adhesión de Hungría, los Estados miembros notificarán a la Comisión si van a prolongar este plazo, por un máximo de dos años, o si, en lo sucesivo, aplicarán plenamente el artículo 1 del Reglamento. De no efectuarse la notificación, será de aplicación el artículo 1 del Reglamento. Únicamente los transportistas establecidos en los Estados miembros en los que se aplique el artículo 1 del Reglamento podrán efectuar transportes nacionales de mercancías por carretera en los Estados miembros en los que también se aplica dicho artículo 1.

c) Los Estados miembros en que se aplique el artículo 1 del Reglamento en virtud del anterior apartado 2 podrán recurrir al procedimiento establecido a continuación hasta que transcurran cinco años desde la fecha de adhesión de Hungría.

Cuando uno de los Estados miembros contemplados en el párrafo anterior sufra graves perturbaciones en su mercado nacional, o en sectores del mismo, causadas o agravadas por el cabotaje como, por ejemplo, que haya una oferta muy superior a la demanda o que se vea amenazada la estabilidad financiera o la supervivencia de un número significativo de empresas de transporte de mercancías por carretera, dicho Estado miembro informará a la Comisión y a los demás Estados miembros y les facilitará todos los datos pertinentes. Basándose en esta información, el Estado miembro podrá solicitar a la Comisión que suspenda, total o parcialmente, la aplicación del artículo 1 del Reglamento, a fin de que la situación vuelva a la normalidad.

La Comisión examinará la situación basándose en los datos que facilite el Estado miembro de que se trate y, en el plazo de un mes a partir de la recepción de la solicitud, decidirá si es necesario adoptar medidas de salvaguardia. Será de aplicación el procedimiento expuesto en los párrafos segundo, tercero y cuarto del apartado 3 y en los apartados 4, 5 y 6 del artículo 7 del Reglamento.

En casos excepcionales y urgentes, cualquier Estado miembro de los contemplados en el párrafo primero podrá suspender la aplicación del artículo 1 del Reglamento, suspensión que deberá ir seguida de una notificación motivada a la Comisión.

d) Cuando, en virtud de los anteriores apartados 1 y 2, no se aplique el artículo 1 del Reglamento, los Estados miembros podrán regular el acceso al transporte nacional de mercancías por carretera mediante un intercambio progresivo de autorizaciones de cabotaje basado en acuerdos bilaterales. También podrá contemplarse la posibilidad de una liberalización total de los servicios.

e) La aplicación de los apartados 1 a 3 no deberá dar lugar a un acceso al transporte nacional de mercancías por carretera más restrictivo que el imperante en el momento de la firma del Tratado de Adhesión.

4. 31996 L 0053: Directiva 96/53/CE del Consejo de 25 de julio de 1996 por la que se establecen, para determinados vehículos de carretera que circulan en la Comunidad, las dimensiones máximas autorizadas en el tráfico nacional e internacional y los pesos máximos autorizados en el tráfico internacional (DO L 235 de 17.9.1996, p. 59), cuya última modificación la constituye:

— 32002 L 0007: Directiva 2002/7/CE del Parlamento Europeo y del Consejo de 18.2.2002 (DO L 67 de 9.3.2002, p. 47).

No obstante lo dispuesto en el apartado 1 del artículo 3 de la Directiva 96/53/CE, los vehículos que cumplan los valores límites de las categorías 3.2.1, 3.4.1, 3.4.2, 3.5.1, y 3.5.3 que se indican en el anexo I de dicha Directiva únicamente podrán circular por tramos no acondicionados de la red de carreteras húngara hasta el 31 de diciembre de 2008 si cumplen los límites de peso por eje establecidos en Hungría.

Hungría cumplirá su calendario de acondicionamiento de la red de tránsito principal, según se establece en el cuadro indicativo que figura más abajo. Toda inversión en infraestructura que utilice fondos procedentes del presupuesto comunitario garantizará que las arterias se construyan o se acondicione hasta lograr una capacidad de soporte de carga de 11,5 toneladas por eje. A medida que se vaya finalizando el acondicionamiento, se procederá a una apertura gradual de la red de carreteras húngaras a los vehículos de tráfico internacional que cumplan los valores límite de la Directiva.

Los gravámenes adicionales temporales por la utilización de tramos no acondicionados de la red con vehículos de tráfico internacional que cumplan los valores límite de la Directiva se recaudarán de manera no discriminatoria. Los vehículos que superen los límites húngaros de 10 toneladas de carga por eje, en el caso de los vehículos sin sistemas de suspensión neumática, y de 11 toneladas, en el caso de los vehículos dotados de dichos sistemas, obtendrán un permiso de carretera húngaro a fin de garantizar la circunvalación de determinadas estructuras viarias y puentes. Hungría aceptará una desviación de 0,5 toneladas al medir el peso por eje en los vehículos con sistemas de suspensión neumática y solamente impondrá gravámenes adicionales temporales si el peso por eje es superior a 11,5 toneladas.

No se aplicarán gravámenes adicionales temporales a los vehículos que cumplan los valores límite de la Directiva y circulen por las siguientes carreteras de tránsito principales:

— ruta de tránsito Hegyeshalom/Nagylak (corredor paneuropeo IV): concretamente, la E60 desde la frontera austríaca hasta Hegyeshalom y Budapest, la circunvalación E60 del sur de Budapest, la E75 desde Budapest hasta Kiskunfélegyháza;

— ruta de tránsito Rajka/Nagylak (corredor paneuropeo IV): concretamente, la E65 desde la frontera eslovaca hasta Rajka y Hegyeshalom, la E60 desde Hegyeshalom hasta Budapest, la circunvalación E60 del sur de Budapest, la E75 desde Budapest hasta Kiskunfélegyháza;

— ruta de tránsito Tornyiszentmiklós/Nagylak (corredores paneuropeos V y IV): concretamente Siófok y Budapest, la circunvalación E60 del sur de Budapest, la E75 desde Budapest hasta Kiskunfélegyháza;

— ruta de tránsito Hegyeshalom/Röszke (corredores paneuropeos IV y X): concretamente, la E60 desde la frontera austríaca hasta Hegyeshalom y Budapest, la circunvalación E60 del sur de Budapest, la E75 desde Budapest hasta Kiskunfélegyháza;

— ruta de tránsito Rajka/Röszke (corredores paneuropeos IV y X): concretamente, la E65 desde la frontera eslovaca hasta Rajka y Hegyeshalom, la E60 desde Hegyeshalom hasta Budapest, la circunvalación E60 del sur de Budapest, la E75 desde Budapest hasta Kiskunfélegyháza.

Programa de acondicionamiento de la red vial (en km)

Red de carreteras principales	2001	2002	2003	2004	2005	2006	Total		2007	2008	Total (2007-2008)	Total (2001-2008)
Refuerzo de las carreteras indicadas en el mapa del anexo 2 de CONF-H 37/00 (carretera 2, 3, 4, 6, 8, 33, 35, 42, 44, 47, 56, 61)		78	126	270	270	270	1 014					1 014
Refuerzo (carretera 41, 49, 51, 58)				51	65	69	185	Refuerzo (carretera 74, 87, 86)	100	100	200	385
Refuerzo (otras carreteras)	30	50	70	70	70	70	360	Refuerzo (otras carreteras)	70	70	140	500
Nueva construcción (principalmente circunvalaciones)	29	49	45	27	35	61	246	Nueva construcción (principalmente circunvalaciones)	60	60	120	366
Total de carreteras principales	59	177	241	418	440	470	1 805		230	230	460	2 265
Red de autopistas y autovías												
Nueva construcción (M0, M3, M5, M7, M30, M35, M43, M70)		65	24	20	237	85	431	Nueva construcción (M6-56, M7, M8, M0)	177	165	342	773
Total	59	242	265	438	677	555	2 236		407	395	802	3 038

7. **FISCALIDAD**

1. 31977 L 0388: Sexta Directiva 77/388/CEE del Consejo, de 17 de mayo de 1977, en materia de armonización de las legislaciones de los Estados miembros relativas a los impuestos sobre el volumen de negocios — Sistema común del Impuesto sobre el Valor Añadido: base imponible uniforme (DO L 145 de 13.6.1977, p. 1), cuya última modificación la constituye:

— 32002 L 0038: Directiva 2002/38/CE del Consejo de 7.5.2002 (DO L 128 de 15.5.2002, p. 41).

a) No obstante lo dispuesto en la letra a) del apartado 3 del artículo 12 de la Directiva 77/388/CEE, Hungría podrá mantener:

i) hasta el 31 de diciembre de 2007, un tipo reducido del impuesto sobre el valor añadido no inferior al 12 % para el suministro de carbón, carbón en bloques y coque, madera para calefacción y carbón vegetal y para el suministro de servicios municipales de calefacción, y

ii) un tipo reducido del impuesto de valor añadido no inferior al 12 % para la prestación de servicios de restauración y el suministro de productos alimenticios vendidos en establecimientos similares hasta el 31 de diciembre de 2007 o hasta el final del periodo transitorio mencionado en el artículo 28 de la Directiva, en caso de que ésta última fecha sea anterior.

b) Sin perjuicio de la adopción de una decisión formal con arreglo al procedimiento establecido en la letra b) del apartado 3 del artículo 12 de la Directiva 77/388/CEE, Hungría podrá mantener un tipo reducido del impuesto sobre el valor añadido no inferior al 5 % para el suministro de gas natural y electricidad durante el año siguiente a la fecha de adhesión.

c) A efectos de la aplicación de la letra b) del apartado 3 del artículo 28 de la Directiva 77/388/CEE, Hungría podrá mantener una exención del impuesto sobre el valor añadido para el transporte internacional de personas a que se refiere el punto 17 del anexo F de la Directiva, hasta que se cumpla la condición enunciada en el apartado 4 del artículo 28 de la misma o mientras que cualquiera de los actuales Estados miembros apliquen las mismas exenciones, debiendo optar por la más temprana de estas dos fechas.

2. 31992 L 0079: Directiva 92/79/CEE del Consejo, de 19 de octubre de 1992, relativa a la aproximación de los impuestos sobre los cigarrillos (DO L 316 de 31.10.1992, p. 8), cuya última modificación la constituye:

— 32002 L 0010: Directiva 2002/10/CE del Consejo de 12.2.2002 (DO L 46 de 16.2.2002, p. 26).

No obstante lo dispuesto en el apartado 1 del artículo 2 de la Directiva 92/79/CEE, Hungría podrá aplazar hasta el 31 de diciembre de 2008 la aplicación del impuesto especial mínimo global calculado sobre el precio de venta al por menor (incluidos todos los impuestos) para los cigarrillos de la categoría de precio más demandada, siempre que durante este período Hungría vaya ajustando gradualmente sus tipos del impuesto especial al impuesto especial mínimo global previsto en la Directiva.

Sin perjuicio de lo dispuesto en el artículo 8 de la Directiva 92/12/CEE del Consejo relativa al régimen general, tenencia, circulación y controles de los productos objeto de impuestos especiales [1], previa notificación a la Comisión y mientras se aplique la excepción antes señalada, los Estados miembros podrán mantener para los cigarrillos procedentes de Hungría que pueden introducirse en sus territorios sin tener que pagar otro impuesto especial los mismos límites cuantitativos que aplican a las importaciones procedentes de terceros países. Los Estados miembros que se acojan a esta posibilidad podrán realizar los controles necesarios siempre que éstos no afecten al correcto funcionamiento del mercado interior.

[1] DO L 76 de 23.3.1992, p. 1. Directiva cuya última modificación la constituye la Directiva 2000/47/CE (DO L 193 de 29.7.2000, p. 73).

8. **MEDIO AMBIENTE**

A. GESTIÓN DE RESIDUOS

1. 31993 R 0259: Reglamento (CEE) nº 259/93 del Consejo, de 1 de febrero de 1993, relativo a la vigilancia y al control de los traslados de residuos en el interior, a la entrada y a la salida de la Comunidad Europea (DO L 30 de 6.2.1993, p. 1), cuya última modificación la constituye:

— 32001 R 2557: Reglamento (CE) nº 2557/2001 de la Comisión de 28.12.2001 (DO L 349 de 31.12.2001, p. 1).

a) Hasta el 30 de junio de 2005, todos los traslados a Hungría de residuos destinados a la valorización enumerados en los anexos II, III y IV del Reglamento (CEE) nº 259/93 y los traslados de residuos destinados a la valorización no enumerados en dichos anexos se notificarán a las autoridades competentes y se tratarán de conformidad con los artículos 6, 7 y 8 del Reglamento.

b) No obstante lo dispuesto en el apartado 4 del artículo 7 del Reglamento (CEE) nº 259/93, las autoridades competentes se opondrán a los traslados de residuos destinados a la valorización enumerados en los anexos II, III y IV del Reglamento y a los traslados de residuos destinados a la valorización no enumerados en dichos anexos que se destinen a una instalación acogida a una excepción temporal de determinadas disposiciones de las Directivas 94/67/CE relativa a la incineración de residuos peligrosos [1] y 2001/80/CE sobre limitación de emisiones a la atmósfera de determinados agentes contaminantes procedentes de grandes instalaciones de combustión [2], durante el periodo en que se aplique dicha excepción temporal a la instalación de destino.

2. 31994 L 0062: Directiva 94/62/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 20 de diciembre de 1994, relativa a los envases y residuos de envases (DO L 365 de 31.12.1994, p. 10).

a) No obstante lo dispuesto en las letras a) y b) del apartado 1 del artículo 6 de la Directiva 94/62/CE, Hungría alcanzará los objetivos de valorización y de reciclado para los siguientes materiales de envasado a más tardar el 31 de diciembre de 2005, de acuerdo con los siguientes objetivos intermedios:

— reciclado de plásticos: el 11 % en peso para la fecha de la adhesión y el 14 % para 2004;

— reciclado de vidrio: el 14 % en peso para la fecha de la adhesión y el 15 % para 2004;

— tasa global de valorización: el 40 % en peso para la fecha de la adhesión y el 43 % para 2004.

b) No obstante lo dispuesto en la letra b) del apartado 1 del artículo 6 de la Directiva 94/62/CE, Hungría podrá establecer un objetivo global de reciclado del 46 % a partir de 2005.

B. CALIDAD DEL AGUA

1. 31991 L 0271: Directiva 91/271/CEE del Consejo, de 21 de mayo de 1991, sobre el tratamiento de las aguas residuales urbanas (DO L 135 de 30.5.1991, p. 40), modificada por:

— 31998 L 0015: Directiva 98/15/CE de la Comisión de 27.2.1998 (DO L 67 de 7.3.1998, p. 29).

a) No obstante lo dispuesto en los artículos 3 y 4 y en el apartado 2 del artículo 5 de la Directiva 91/271/CEE, los requisitos relativos a los sistemas colectores y al tratamiento de aguas residuales urbanas no se aplicarán en Hungría hasta el 31 de diciembre de 2015, de acuerdo con los siguientes objetivos intermedios:

— se dará pleno cumplimiento a la Directiva, a más tardar, el 31 de diciembre de 2008, cuando se trate de zonas sensibles y de aglomeraciones con más de 10 000 equivalentes habitante,

— se dará pleno cumplimiento a la Directiva, a más tardar, el 31 de diciembre de 2010, cuando se trate de zonas normales de aglomeraciones con más de 15 000 equivalentes habitante.

b) No obstante lo dispuesto en el artículo 13 de la Directiva 91/271/CEE, los requisitos relativos a las aguas residuales industriales biodegradables procedentes de instalaciones pertenecientes a los sectores industriales enumerados en el anexo III no se aplicarán a las siguientes instalaciones de Hungría hasta el 31 de diciembre de 2008:

— Pannontej Rt., Répcelak

— Bácsbokodi Tejüzem, Bácsbokod

— Papp Kereskedelmi Kft. Konzervgyár, Nyírtas

— Vépisz Szövetkezet, Konzervüzem, Csegöld

— Szatmári Konzervgyár Kft., Tyukod

— PETISFOOD Kft. Konzervüzem, Vasmegyer

— Atev Rt., Debrecen-Bánk

— Mirsa Rt., Albertirsa

— Makói Tejüzem, Makó

— Zalka Tej Rt., Nagybánhegyes.

2. 31998 L 0083: Directiva 98/83/CE del Consejo, de 3 de noviembre de 1998, relativa a la calidad de las aguas destinadas al consumo humano (DO L 330 de 5.12.1998, p. 32).

No obstante lo dispuesto en el apartado 1 del artículo 9 de la Directiva 98/83/CE, Hungría podrá establecer excepciones al valor paramétrico del arsénico hasta el 25 de diciembre de 2009, sin necesidad de comunicar dicha decisión a la Comisión. Si Hungría desea prorrogar tal excepción después de esa fecha, será de aplicación el procedimiento contemplado en el apartado 2 del artículo 9. Esta excepción no será aplicable al agua potable utilizada en la transformación de alimentos.

El procedimiento del apartado 2 del artículo 9 se aplicará asimismo en caso de que Hungría desee establecer excepciones al amparo del apartado 1 del artículo 9 para el boro, el fluoruro y el nitrito después del 25 de diciembre de 2006.

C. CONTROL DE LA CONTAMINACIÓN INDUSTRIAL Y GESTIÓN DE RIESGOS

1. 31994 L 0067: Directiva 94/67/CE del Consejo, de 16 de diciembre de 1994, relativa a la incineración de residuos peligrosos (DO L 365 de 31.12.1994, p. 34).

No obstante lo dispuesto en los artículos 7 y 11 y en el anexo III de la Directiva 94/67/CE, los valores límite de emisión y los requisitos sobre mediciones no se aplicarán hasta el 30 de junio de 2005 a los siguientes incineradores de Hungría, según se indica a continuación:

— Incineradores de aceites usados y otros residuos líquidos

  — Petró & Petró Kft., Ács: únicamente valor límite para el contenido total de partículas, mediciones;

  — KÖSZOL Kft., Győr: únicamente valor límite para el contenido total de partículas, mediciones;

  — Nitrokémia Rt., Balatonfűzfő: únicamente valor límite para el contenido total de partículas, mediciones;

  — MB Szerviz Kft., Budapest: únicamente valor límite para el contenido total de partículas, mediciones;

  — Jászautó Kft., Jászberény: únicamente valor límite para el contenido total de partículas, mediciones.

— Incineradores de residuos clínicos:

  — Semmelweis Orvostudományi Egyetem, Budapest: únicamente mediciones;

  — SEPTOX Kft., Országos Korányi Tbc és Pulmonológiai Intézet, Budapest: únicamente mediciones;

  — Progress B-90 Kft., Kistarcsa: únicamente valor límite para el contenido total de partículas, mediciones;

  — Albert Schweizer Kórház, Hatvan: únicamente valor límite para el ácido clorhídrico, mediciones;

  — Jósa András Kórház, Nyíregyáza: únicamente mediciones;

  — Erzsébet Kórház, Jászberény: únicamente valor límite para el ácido clorhídrico, mediciones;

  — Kátai Gábor Kórház, Karcag: únicamente mediciones;

  — Mezőtúri Városi Kórház, Mezőtúr: únicamente mediciones;

  — Filantrop Kft., Kecskemét: únicamente mediciones;

  — Szegedi Városi Kórház, Szeged: únicamente mediciones;

  — Csongrád Megyei Területi Kórház, Szentes: únicamente valores límite para el contenido total de partículas, el ácido clorhídrico y el ácido fluorhídrico y mediciones;

  — Markhot Ferenc Kórház, Eger: únicamente mediciones;

  — Bugát Pál Kórház, Gyöngyös: únicamente valor límite para la dioxina, mediciones;

  — Pándy Kálmán Kórház, Gyula: únicamente valores límite para el contenido total de partículas y el ácido clorhídrico (HCl), mediciones.

— Incineradores y coincineradores de residuos peligrosos sólidos y líquidos:

  — Dunai Cement és Mészmű Rt., Vác: únicamente mediciones;

  — Pannoncem Cementipari Rt., Lábatlan: únicamente valores límite de emisión para el Nox, mediciones;

  — Megoldás Kft., Szombathely (incineradores de tipo Shenandoah P60-M2 y Energospar-2): únicamente valores límite de emisión para el HCl, mediciones;

  — Crazy Cargo Kft., Székesfehérvár: únicamente mediciones;

  — H+H Dunaforg Kft., Dunaújváros: únicamente mediciones;

  — Mosonmagyaróvári Fémszerelvény Rt., Mosonmagyaróvár: únicamente valores límite de emisión para el PM y el HF, mediciones;

  — FORTE Rt., Vác: únicamente mediciones;

  — Légiforgalmi és Repülőtéri Igazgatóság, Budapest: únicamente valores límite de emisión para el HCl y el HF, mediciones;

  — MOL Rt. Dunai Finomító, Százhalombatta: únicamente valores límite de emisión para el Cr en aguas residuales, mediciones;

  — ÉMK Kft., Sajóbábony: únicamente valores límite para la dioxina;

  — Ecomissio Kft., Tiszaújváros: únicamente valores límite de emisión para el So_2 y el HCl, mediciones;

— Miskolci Városi Közlekedési Rt., Miskolc (incineradores de tipo Energospar-2 type y Pirotherm CV-1): únicamente valores límite de emisión para el HM, mediciones;

— MOL Rt. Tiszai Finomító, Tiszaújváros: únicamente mediciones;

— ICN Hungary Rt., Tiszavasvári: únicamente mediciones;

— Hajdúkomm Kft., Debrecen: únicamente mediciones;

— Mendoterm Kft., Budapest: únicamente mediciones;

— Gyógyszerkutató Intézet, Budapest: únicamente mediciones;

— Gyógyszerkutató Intézet, Budakeszi: únicamente mediciones.

2. 32001 L 0080: Directiva 2001/80/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 23 de octubre de 2001, sobre limitación de emisiones a la atmósfera de determinados agentes contaminantes procedentes de grandes instalaciones de combustión (DO L 309 de 27.11.2001, p. 1).

No obstante lo dispuesto en el apartado 1 del artículo 4 y en la parte A de los anexos III a VII de la Directiva 2001/80/CE, los valores límite de emisión de dióxido de azufre, de óxidos de nitrógeno y de partículas no se aplicarán hasta el 31 de diciembre de 2004 a las siguientes instalaciones de Hungría:

— Budapesti Erőmű Rt., Újpest, caldera nº 4;

— Budapesti Erőmű Rt., Kőbánya, calderas nºs 1, 2, 3 y 4;

— Dorog-Esztergom Erőmű Kft., Dorog, calderas nºs 5 y 6;

— EMA-POWER Kft., Dunaújváros, calderas nºs 7 y 8;

— Nyíregyházi Erőmű Kft., Nyíregyháza, caldera nº 15;

— PANNONPOWER Rt., Pécs, calderas nºs 5 y 7;

— Mátra Cukor Rt., Hatvan, 3 calderas;

— Zoltek Rt., Nyergesújfalu, 1 caldera.

(1) DO L 365 de 31.12.1994, p. 34.
(2) DO L 309 de 27.11.2001, p. 1.

9. **UNIÓN ADUANERA**

31987 R 2658: Reglamento (CEE) nº 2658/87 del Consejo, de 23 de julio de 1987, relativo a la nomenclatura arancelaria y estadística y al arancel aduanero común (DO L 256 de 7.9.1987, p. 1), cuya última modificación la constituye:

— 32002 R 0969: Reglamento (CE) nº 969/2002 de la Comisión de 6.6.2002 (DO L 149 de 7.6.2002, p. 20).

a) No obstante lo dispuesto en el apartado 1 del artículo 5 del Reglamento (CEE) nº 2658/87, Hungría podrá abrir para el aluminio sin alear (código NC 7601 10 00) un contingente arancelario anual hasta el final del tercer año siguiente a la fecha de adhesión o bien hasta el 31 de diciembre de 2007, si esta fecha fuera anterior, según el siguiente calendario:

— un contingente máximo de 110 000 toneladas, a un tipo del 2 % *ad valorem*, o un tercio del derecho imperante en la UE, si éste fuera mayor, durante el primer año;

— un contingente máximo de 70 000 toneladas, a un tipo del 4 % *ad valorem*, o dos tercios del derecho imperante en la UE, si éste fuera mayor, durante el segundo año;

— un contingente máximo de 20 000 toneladas, a un tipo del 4 % *ad valorem*, o dos tercios del derecho imperante en la UE, si éste fuera mayor, durante el tercer año,

siempre que las mercancías en cuestión:

— sean puestas en libre práctica en el territorio de Hungría y sean consumidas o sometidas en el mismo a una transformación que les confiera el origen comunitario, y

— permanezcan bajo vigilancia aduanera de conformidad con las disposiciones comunitarias pertinentes sobre fines específicos establecidas en los artículos 21 y 82 del Reglamento (CEE) nº 2913/92 (1) del Consejo por el que se aprueba el Código aduanero comunitario.

b) Las disposiciones anteriores se aplicarán únicamente si, junto a la declaración de puesta en libre práctica se presenta una licencia expedida por las autoridades húngaras competentes que certifique que las mercancías en cuestión entran en el ámbito de aplicación de dichas disposiciones.

c) La Comisión y las autoridades húngaras competentes adoptarán todas las medidas que sean necesarias para garantizar que el consumo final del producto en cuestión, o la transformación por la cual adquiere el origen comunitario, tenga lugar en el territorio de Hungría.

(1) DO L 302 de 19.10.1992, p. 1. Reglamento cuya última modificación la constituye el Reglamento (CE) nº 2700/2000 del Parlamento Europeo y del Consejo (DO L 311 de 12.12.2000, p. 17).

Apéndice A

contemplado en el punto 1 de la sección B del capítulo 5 del anexo X (*)

Lista de establecimientos, junto con las deficiencias observadas y los plazos para corregirlas

(*) Véase el DO C 227 E de 23.9.2003, p. 444.

Apéndice B

contemplado en el punto 2 de la sección B del capítulo V del anexo X (*)

Lista de establecimientos, con indicación de su producción (huevos/año)

(*) Véase el DO C 227 E de 23.9.2003, p. 449.

ANEXO XI

Lista contemplada en el artículo 24 del Acta de adhesión: Malta

1. **LIBRE CIRCULACIÓN DE MERCANCÍAS**

1. Tratado constitutivo de la Comunidad Europea, Título I, Libre circulación de mercancías.

A efectos de la aplicación del artículo 31 del Tratado CE, Malta introducirá ajustes de mercado en la importación, almacenamiento y venta al por mayor de productos petrolíferos a más tardar el 31 de diciembre de 2005. En este contexto, Malta garantizará la expedición con la debida antelación de licencias comerciales para que las actividades de los licenciatarios puedan comenzar a más tardar el 1 de enero de 2006.

2. 32001 L 0083: Directiva 2001/83/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 6 de noviembre de 2001, por la que se establece un código comunitario sobre medicamentos para uso humano (DO L 311 de 28.11.2001, p. 67).

Sin perjuicio de los requisitos en materia de calidad, seguridad y eficacia establecidos en la Directiva 2001/83/CE, las autorizaciones de comercialización de los productos farmacéuticos que figuran en la lista (del apéndice A del presente anexo facilitada por Malta en una lengua) y que hayan sido expedidas con arreglo a la legislación maltesa antes de la fecha de la adhesión, seguirán siendo válidas hasta que sean renovadas de conformidad con el acervo o hasta el 31 de diciembre de 2006, en caso de que para esa fecha aún no hubiera tenido lugar dicha renovación. No obstante lo dispuesto en el capítulo 4 del título III de la Directiva las autorizaciones de comercialización acogidas a esta excepción no se beneficiarán del reconocimiento mutuo en los Estados miembros.

2. **LIBRE CIRCULACIÓN DE PERSONAS**

Tratado constitutivo de la Comunidad Europea;

31968 L 0360: Directiva 68/360/CEE del Consejo, de 15 de octubre de 1968, sobre suspensión de restricciones al desplazamiento y a la estancia de los trabajadores de los Estados miembros y de sus familias dentro de la Comunidad (DO L 257 de 19.10.1968, p. 13), cuya última modificación la constituye:

— 11994 N: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República de Austria, la República de Finlandia y el Reino de Suecia y a las adaptaciones de los Tratados (DO C 241 de 29.8.1994, p. 21);

31968 R 1612: Reglamento (CEE) nº 1612/68 del Consejo, de 15 de octubre de 1968, relativo a la libre circulación de los trabajadores dentro de la Comunidadt (DO L 257 de 19.10.1968, p. 2), cuya última modificación la constituye:

— 31992 R 2434: Reglamento (CEE) nº 2434/92 del Consejo de 27.7.1992 (DO L 245 de 26.8.1992, p. 1).

1. El artículo 39 del Tratado CE sólo será plenamente aplicable, respecto de la libre circulación de trabajadores en Malta, con sujeción a las disposiciones transitorias establecidas en los puntos 2 a 4.

2. Malta podrá recurrir a los procedimientos que se indican seguidamente hasta el final del periodo de siete años a partir de la fecha de adhesión.

Cuando Malta sufra o prevea perturbaciones en su mercado de trabajo que puedan poner en grave peligro el nivel de vida o el índice de empleo en una determinada región o una determinada profesión, informará de esta circunstancia a la Comisión y a los demás Estados miembros, facilitándoles todos los detalles pertinentes. Sobre la base de dicha información, Malta podrá solicitar a la Comisión que declare la suspensión, total o parcial, de la aplicación de los artículos 1 a 6 del Reglamento (CEE) nº 1612/68, con el fin de restablecer la normalidad en dicha región o profesión. La Comisión adoptará una decisión sobre la suspensión y, en su caso, sobre la duración y alcance de la misma en un plazo máximo de dos semanas a partir de la recepción de la solicitud y notificará dicha decisión al Consejo. Durante las dos semanas siguientes a la fecha de la decisión de la Comisión, cualquier Estado miembro podrá solicitar al Consejo su anulación o modificación. El Consejo se pronunciará sobre dicha solicitud, por mayoría cualificada, en un plazo de dos semanas.

En casos excepcionales y urgentes, Malta podrá suspender la aplicación de los artículos 1 a 6 del Reglamento (CEE) nº 1612/68. Dicha suspensión deberá ir seguida de una notificación *ex post* razonada a la Comisión.

3. A fin de tener conocimiento anticipadamente de cualquier situación que pudiese requerir la adopción de medidas con arreglo a lo dispuesto en el apartado 2, en el transcurso de los siete años siguientes a la fecha de adhesión, Malta también podrá mantener su sistema de permisos de trabajo respecto de los nacionales de otros Estados miembros a los que no se aplican las disposiciones de los artículos 1 a 6 del Reglamento (CEE) nº 1612/68, pero deberá expedir dichos permisos de trabajo de forma automática.

4. En la medida en que determinadas disposiciones de la Directiva 68/360/CEE no puedan ir disociadas de las disposiciones del Reglamento (CEE) nº 1612/68 cuya aplicación pueda ser suspendida en virtud del punto 2, Malta podrá establecer excepciones a dichas disposiciones en la medida necesaria para la aplicación de lo dispuesto en el punto 2.

3. **POLÍTICA DE LA COMPETENCIA**

1. Tratado constitutivo de la Comunidad Europea, Título VI, Capítulo 1, Normas sobre competencia

No obstante lo dispuesto en los artículos 87 y 88 del Tratado CE, Malta podrá mantener hasta el 31 de diciembre de 2008 las ayudas operativas concedidas al amparo de los regímenes fiscales establecidos en los Reglamentos 4 y 6 de la Ley de Fomento Empresarial, siempre que se cumplan los requisitos siguientes:

— que el importe anual de la ayuda otorgada a una empresa no sea superior a 7 200 liras maltesas por empleado, o

— que el importe anual, calculado sobre la base de los beneficios que dan derecho a la ayuda, no sea superior a 25 000 liras maltesas cuando el tipo reducido aplicable sea del 5 % (conforme a cualquiera de los Reglamentos 4 o 6), o a 28 000 liras maltesas por empleado cuando el tipo fiscal reducido sea del 10 % o del 15 % (conforme a cualquiera de los Reglamentos 4 o 6).

2. Tratado constitutivo de la Comunidad Europea, Título VI, Capítulo 1, Normas sobre competencia.

a) No obstante lo dispuesto en los artículos 87 y 88 del Tratado CE, Malta podrá aplicar exenciones del impuesto de sociedades concedidas hasta el 30 de noviembre de 2000 en virtud de la Ley de Desarrollo Industrial y de la Ley de Puertos Francos de Malta en las siguientes condiciones:

i) a las pequeñas y medianas empresas, con arreglo a la definición comunitaria ([1]) de tales empresas y de conformidad con la práctica seguida por la Comisión, hasta el 31 de diciembre de 2011 inclusive.

En caso de fusión, adquisición o cualquier situación similar en la que participe el beneficiario de una exención fiscal concedida con arreglo a la legislación antes mencionada, se suspenderá la exención del impuesto de sociedades;

ii) a las grandes empresas, definidas de conformidad con la práctica seguida por la Comisión, a condición de que se respeten las siguientes limitaciones de los importes de las ayudas concedidas con arreglo a la legislación antes mencionada:

aa) ayudas públicas para inversiones regionales:

— la ayuda no será superior al 75 % como máximo de los costes de inversión subvencionables, siempre que la empresa haya adquirido el derecho a la exención fiscal antes del 1 de enero de 2000. Si la empresa hubiera adquirido dicho derecho durante el año 2000, la ayuda total no será superior al 50 % como máximo de los costes de inversión subvencionables;

— el periodo para el cálculo de la ayuda que debe mantenerse por debajo de los límites mencionados del 75 % y 50 % dará comienzo el 1 de enero de 2001; todas las ayudas solicitadas y recibidas sobre la base de beneficios anteriores a dicha fecha se excluirán del cálculo;

— no se exigirá la devolución de la ayuda si en la fecha de la adhesión la empresa ya superase los límites aplicables;

— a fin de calcular la ayuda total, se tendrá en cuenta toda ayuda concedida al beneficiario en relación con costes subvencionables, incluida la ayuda concedida bajo otros regímenes y con independencia de si la ayuda procede de fuentes locales, regionales, nacionales o comunitarias;

— los costes subvencionables se definirán sobre la base de las Directrices sobre las ayudas públicas de finalidad regional ([2]);

— los costes subvencionables que podrán tenerse en cuenta serán aquellos en que se haya incurrido entre el 1 de enero de 1995 y el 31 de diciembre de 2006 de conformidad con un plan de inversión adoptado formalmente por el beneficiario a más tardar el 31 de diciembre de 2002 y notificado al Ministerio de Servicios Económicos de la República de Malta antes del 31 de marzo de 2003;

bb) ayudas públicas destinadas a la formación, investigación y desarrollo e inversiones medioambientales:

— la ayuda no superará los topes de intensidad máxima pertinentes aplicables a tales objetivos;

— el periodo que se tendrá en cuenta para calcular la ayuda que se vaya a incluir dentro de los límites comenzará el 1 de enero de 2001; toda ayuda solicitada y recibida sobre la base de beneficios que sean anteriores a dicha fecha serán excluidos del cálculo;

— a efectos del cálculo total, se tendrá en cuenta toda la ayuda concedida al beneficiario referida a los gastos subvencionables, incluida la ayuda concedida con arreglo a otros programas, tanto si la ayuda procede de fuentes locales, regionales y nacionales como comunitarias;

— los costes subvencionables se definirán con arreglo a las normas comunitarias aplicables al objetivo de que se trate;

— no se exigirá el reembolso de la ayuda si en la fecha de la adhesión la empresa ya hubiese superado los límites aplicables;

— los costes subvencionables que podrán tenerse en cuenta serán aquellos en que se haya incurrido entre el 1 de enero de 1995 y el 31 de diciembre de 2006 de conformidad con un plan de inversión adoptado formalmente por el beneficiario a más tardar el 31 de diciembre de 2002 y notificado al Ministerio de Servicios Económicos de la República de Malta antes del 31 de marzo de 2003.

b) Cualquier ayuda concedida bajo los dos regímenes antes mencionados que no resulte conforme con las condiciones establecidas en la letra a) en la fecha de la adhesión se considerará como una ayuda nueva con arreglo al mecanismo de ayuda existente establecido en el capítulo 3, Política de la competencia, del Anexo IV de la presente Acta.

c) Malta facilitará a la Comisión:

— dos meses después de la fecha de la adhesión, información sobre el cumplimiento de las condiciones establecidas en la letra a);

— a finales de septiembre de 2007, información sobre los costes de inversión subvencionables en que hayan incurrido realmente los beneficiarios con arreglo a la legislación antes mencionada, y sobre los importes totales de las ayudas recibidas por los beneficiarios.

3. Tratado constitutivo de la Comunidad Europea, Título VI, Capítulo 1, Normas sobre competencia

a) No obstante lo dispuesto en los artículos 87 y 88 del Tratado CE y con arreglo a las condiciones enunciadas a continuación, Malta podrá conceder las siguientes ayudas a la reestructuración, por un importe global máximo de 419 491 000 liras maltesas, a Malta Drydocks y a Malta Shipbuilding Company Limited, o a cualquiera de sus sucesores legales (en lo sucesivo denominados «astilleros»), durante el periodo de reestructuración que va desde 2002 hasta finales de 2008, desglosado del siguiente modo:

— amortización de la deuda hasta un importe no superior a 300 000 000 liras maltesas;

— ayudas a la inversión por un importe no superior a 9 983 000 liras maltesas de conformidad con el plan de inversión de capital incluido en el plan de reconversión;

— becas de formación por un importe no superior a 4 530 000 liras maltesas;

— compensación de costes sociales de reconversión por un importe no superior a 32 024 000 liras maltesas;

— ayudas destinadas a cubrir costes de financiación por un importe no superior a 17 312 000 liras maltesas;

— otras ayudas vinculadas a los costes de financiación de las becas de formación y a la subvención a la inversión de capitales por un importe no superior a 3 838 000 liras maltesas;

— subvención al capital circulante por un importe no superior a 51 804 000 liras maltesas. Este elemento de ayuda de funcionamiento disminuirá con el tiempo, de forma que no pueda abonarse más del 25 % del importe actualmente abonado, durante los últimos cuatro años del plan de reconversión.

Las ayudas por cada concepto no serán superiores al importe de los costes que pretenden cubrir y se limitarán al mínimo necesario para alcanzar los objetivos del plan de reconversión.

b) Malta procederá a reestructurar los astilleros siguiendo un plan de reestructuración cuyo objetivo sea lograr la plena viabilidad antes de que finalice el periodo de reestructuración y que se ajuste a las siguientes condiciones:

i) la ayuda se concederá una única vez. No se concederá ninguna otra ayuda a la empresa propietaria de los astilleros después del 31 de diciembre de 2008;

ii) las horas-trabajador disponibles para la fuerza productiva de 1 410 personas planificada para actividades de construcción, reparación y transformación navales (después de la reestructuración) en los astilleros serán de 2 400 000 horas-trabajador por año;

iii) el número de horas-trabajador vendidas para la reparación y transformación navales no excederá de 2 035 000 en ninguno de los diez años siguientes al año en que dé comienzo el periodo de reestructuración;

iv) la construcción naval, según se define en el Reglamento (CE) nº 1540/98 sobre ayudas a la construcción naval [3], no superará una producción máxima anual de 10 000 toneladas de registro bruto compensado (denominado en lo sucesivo TRBC). Los astilleros podrán deducir de su producción notificada aquéllas de las siguientes operaciones cuya externalización pueda ser demostrada: colocación de andamios, transporte interno, servicios provisionales, servicios de vigilancia, construcción de instalaciones fijas y modelos, servicios de limpieza de buques, aislamiento y laminado, sistemas de sentinas y tanques de lastre, sistemas de extinción de incendios y de rociado, cableados (que no formen parte de la instalación electrónica), instalación electrónica (dada la proporción generalmente elevada de los costes materiales que representa, sólo se tendrá en cuenta el 40 % de los costes documentados para estas operaciones), aparejado, cerrajería, tratamiento mecánico, saneamiento (con exclusión de las fosas sépticas) y calefacción;

El TRBC total del contrato de construcción naval de que se trate podrá reducirse en el porcentaje que representen las mencionadas operaciones externalizadas.

v) el muelle 1 de Malta Drydocks se cerrará a la construcción, transformación y reparación navales durante al menos diez años a partir de la fecha en que comience el periodo de reestructuración. Si el muelle cerrado se reutiliza para otras actividades, éstas deberán ser independientes de las empresas actualmente propietarias de los astilleros y no guardar relación con la construcción, reparación y transformación navales;

vi) por lo que atañe al requisito de reducción de mano de obra en los astilleros, Malta deberá garantizar que se mantiene la plantilla básica necesaria con los niveles de cualificación fundamentales;

vii) los programas de formación asociados al plan de reestructuración deberán ser compatibles con las normas comunitarias de aplicación general;

viii) toda ayuda que incumpla las condiciones anteriormente expuestas tendrá que ser reembolsada.

c) En caso de que, por circunstancias excepcionales que no se hubieran previsto en el momento de elaborarse el plan de reestructuración, no pueda lograrse la viabilidad de los astilleros, la Comisión podrá revisar las condiciones enunciadas en la letra b) con arreglo al procedimiento previsto en el apartado 1 del artículo 88 del Tratado CE. Antes de iniciar dicho procedimiento, la Comisión tendrá plenamente en cuenta los puntos de vista de los Estados miembros sobre si una reducción de la ayuda es significativa. Dichos puntos de vista se expresarán en la base de una recomendación de la Comisión y se basarán en la información pertinente disponible.

En ningún caso se superará el importe global de la ayuda indicado en la letra a).

d) Durante el periodo de reestructuración, Malta cooperará con los mecanismos de control establecidos por la Comisión, incluidas las inspecciones sobre el terreno efectuadas por expertos independientes.

Malta presentará a la Comisión informes anuales sobre la aplicación del plan. En dichos informes se incluirá toda la información necesaria para que la Comisión pueda evaluar la situación de la aplicación del plan de reestructuración, incluida la política de precios de los astilleros en los nuevos contratos de reparación y construcción navales obtenidos por los astilleros. En el informe de producción anual de cada uno de los astilleros deberá indicarse el TRBC correspondiente a las operaciones que pueden ser externalizadas, atendiendo al periodo de tiempo efectivo en que fueron realizadas por terceros, e incluir este dato en el cálculo del TRBC del contrato de construcción naval. En el caso de los buques cuya construcción requiera más de dos años, la cifra de TRBC se congelará a final de año para impedir las correcciones retroactivas. Los astilleros deberán estar en condiciones de presentar todos los contratos de externalización que se refieran a las operaciones enumeradas en el inciso iv) de la letra b), a efectos de su verificación.

Malta presentará estos informes en los dos meses siguientes al final de cada año, y por primera vez en marzo de 2003. El último informe se presentará a finales de marzo de 2009, salvo que la Comisión y Malta convengan en otra cosa.

---

[1] Recomendación 96/280/CE de la Comisión, de 3 de abril de 1996, sobre la definición de pequeñas y medianas empresas (DO L 107 de 30.4.1996, p. 4).
[2] DO C 74 de 10.3.1998, p. 9.
[3] DO L 202 de 18.7.1998, p. 1.

4. **AGRICULTURA**

A. LEGISLACIÓN AGRARIA

1. 31975 R 2759: Reglamento (CEE) nº 2759/75 del Consejo, de 29 de octubre de 1975, por el que se establece la organización común de mercados en el sector de la carne de porcino (DO L 282 de 1.11.1975, p. 1), cuya última modificación la constituye:

— 32000 R 1365: Reglamento (CE) nº 1365/2000 del Consejo de 19.6.2000 (DO L 156 de 29.6.2000, p. 5);

31975 R 2771: Reglamento (CEE) nº 2771/75 del Consejo, de 29 de octubre de 1975, por el que se establece la organización común de mercados en el sector de los huevos (DO L 282 de 1.11.1975, p. 49), cuya última modificación la constituye:

— 32002 R 0493 Reglamento (CE) nº 493/2002 de la Comisión de 19.3.2002 (DO L 77 de 20.3.2002, p. 7);

31975 R 2777: Reglamento (CEE) nº 2777/75 del Consejo, de 29 de octubre de 1975, por el que se establece la organización común de mercados en el sector de la carne de aves de corral (DO L 282 de 1.11.1975, p. 77), cuya última modificación la constituye:

— 32002 R 0493 Reglamento (CE) nº 493/2002 de la Comisión de 19.3.2002 (DO L 77 de 20.3.2002, p. 7);

31992 R 1766: Reglamento (CEE) nº 1766/92 del Consejo, de 30 de junio de 1992, por el que se establece la organización común de mercados en el sector de los cereales (DO L 181 de 1.7.1992, p. 21), cuya última modificación la constituye:

— 32000 R 1666: Reglamento (CE) nº 1666/2000 del Consejo de 17.7.2000 (DO L 193 de 29.7.2000, p. 1);

31995 R 3072: Reglamento (CE) nº 3072/95 del Consejo, de 22 de diciembre de 1995, por el que se establece la organización común del mercado del arroz (DO L 329 de 30.12.1995, p. 18), cuya última modificación la constituye:

— 32002 R 0411 Reglamento (CE) nº 411/2002 de la Comisión de 4.3.2002 (DO L 62 de 5.3.2002, p. 27);

31996 R 2200: Reglamento (CE) nº 2200/96 del Consejo, de 28 de octubre de 1996, por el que se establece la organización común de mercados en el sector de las frutas y hortalizas (DO L 297 de 21.11.1996, p. 1), cuya última modificación la constituye:

— 32002 R 1881: Reglamento (CE) nº 1881/2002 del Consejo de 14.10.2002 (DO L 285 de 23.10.2002, p. 13);

31996 R 2201: Reglamento (CE) nº 2201/96 del Consejo, de 28 de octubre de 1996, por el que se establece la organización común de mercados en el sector de los productos transformados a base de frutas y hortalizas (DO L 297 de 21.11.1996, p. 29), cuya última modificación la constituye:

— 32002 R 0453: Reglamento (CE) nº 453/2002 de la Comisión de 13.3.2002 (DO L 72 de 14.3.2002, p. 9);

31999 R 1254: Reglamento (CE) nº 1254/1999 del Consejo, de 17 de mayo de 1999, por el que se establece la organización común de mercados en el sector de la carne de vacuno (DO L 160 de 26.6.1999, p. 21), cuya última modificación la constituye:

— 32001 R 2345: Reglamento (CE) nº 2345/2001 de la Comisión de 30.11.2001 (DO L 315 de 1.12.2001, p. 29);

31999 R 1255: Reglamento (CE) nº 1255/1999 del Consejo, de 17 de mayo de 1999, por el que se establece la organización común de mercados en el sector de la leche y de los productos lácteos (DO L 160 de 26.6.1999, p. 48), cuya última modificación la constituye:

— 32002 R 0509: Reglamento (CE) nº 509/2002 de la Comisión de 21.3.2002 (DO L 79 de 22.3.2002, p. 15);

31999 R 1493: Reglamento (CE) nº 1493/1999 del Consejo, de 17 de mayo de 1999, por el que se establece la organización común del mercado vitivinícola (DO L 179 de 14.7.1999, p. 1), cuya última modificación la constituye:

— 32001 R 2585: Reglamento (CE) nº 2585/2001 del Consejo de 19.12.2001 (DO L 345 de 29.12.2001, p. 10);

32001 R 1260: Reglamento (CE) nº 1260/2001 del Consejo, de 19 de junio de 2001, por el que se establece la organización común de mercados en el sector del azúcar (DO L 178 de 30.6.2001, p. 1), cuya última modificación la constituye:

— 32002 R 0680: Reglamento (CE) nº 680/2002 de la Comisión de 19.4.2002 (DO L 104 de 20.4.2002, p. 26).

Programa especial de política de mercado para la agricultura maltesa

a) *Ayudas públicas temporales especiales en apoyo de los productores agrícolas*

No obstante lo dispuesto en el artículo 21 del Reglamento (CEE) nº 2759/75, en el artículo 19 del Reglamento (CEE) nº 2771/75, en el artículo 19 del Reglamento (CEE) nº 2777/75, en el artículo 43 del Reglamento (CE) nº 2200/96, en el artículo 23 del Reglamento (CE) nº 2201/96, en el apartado 1 del artículo 38 del Reglamento (CE) nº 1255/1999 y en el artículo 71 del Reglamento (CE) nº 1493/1999, Malta podrá conceder ayudas públicas temporales especiales a los productores de tomates destinados a la transformación, frutas y hortalizas frescas, vino, carne de porcino, leche, aves de corral y huevos. Esta asistencia se adaptará en cada sector en cuestión teniendo en cuenta el régimen de ayudas existente en virtud de las actuales normas de la política agrícola común.

Esta ayuda podrá concederse durante un periodo de siete años a partir de la fecha de adhesión, para los productos animales, y de 11 años a partir de la fecha de adhesión para los cultivos, de conformidad con el siguiente plan de reducción progresiva:

— para los productos animales: el primer año el 100 %, el segundo año el 95 %, el tercer año el 90 %, el cuarto año el 72 %, el quinto año el 54 %, el sexto año el 36 % y el séptimo año el 18 %;

— para los cultivos: el primer y segundo año el 100 %, el tercer y cuarto año el 95 %, el quinto y sexto año el 90 %, el séptimo año el 75 %, el octavo año el 60 %, el noveno año el 45 %, el décimo año el 30 % y el undécimo año el 15 %.

La ayuda estará limitada a los siguientes importes en cada sector:

Programa para los cultivos

(en millones de euros)

Año	Sector de los tomates destinados a la transformación, incluida la ayuda adicional	Sector del vino, incluida la ayuda adicional	Sector de las frutas frescas	Sector de las hortalizas frescas	Total para los cultivos
2004	1,37	2,76	2,43	0,96	7,52
2005	1,48	2,62	2,43	0,96	7,49
2006	2,68	1,23	2,31	0,91	7,13
2007	2,68	1,10	2,31	0,91	7,00
2008	2,63	1,04	2,18	0,86	6,71
2009	2,63	0,94	2,18	0,86	6,61
2010	2,15	0,83	1,82	0,72	5,52
2011	1,46	0,83	1,46	0,57	4,32
2012	0,85	0,76	1,10	0,43	3,14
2013	0,42	0,51	0,73	0,29	1,95
2014	0,18	0,36	0,37	0,15	1,06
Total	18,53	12,98	19,32	7,62	58,45

Programa para los productos animales

(en millones de euros)

Año	Programa del sector lácteo dentro del Programa especial de política de mercado para la agricultura maltesa, incluida la ayuda a la reestructuración	Sector de la carne de porcino, incluida la ayuda a la reestructuración	Sector de los huevos, incluida la ayuda a la reestructuración	Sector de la carne de aves de corral, incluida la ayuda a la reestructuración	Total para los productos animales, incluida la ayuda a la reestructuración
2004	2,50	5,40	2,30	1,80	12,0
2005	2,45	5,17	2,18	1,70	11,5
2006	2,40	4,94	2,03	1,63	11,0
2007	1,97	4,15	1,70	1,38	9,20
2008	1,63	3,28	1,34	1,15	7,40
2009	1,28	2,46	0,99	0,87	5,60
2010	0,94	1,65	0,59	0,62	3,80
Total	13,17	27,05	11,13	9,15	60,5

En cada sector, sólo podrá asignarse ayuda pública dentro de los siguientes límites cuantitativos:

Cultivos (cantidades anuales):

Tomates destinados a la transformación: 27 000 toneladas

Frutas frescas: 19 400 toneladas

Hortalizas frescas: 38 200 toneladas

Vino: 1 000 hectáreas

Productos animales (cantidades anuales):

Sector lácteo: 45 000 toneladas

Carne de porcino: 125 200 cabezas

Aves de corral: 7 000 toneladas

Huevos: 5 000 toneladas

b) *Ayudas públicas temporales especiales para apoyar a los transformadores y minoristas reconocidos de productos agrícolas importados*

No obstante lo dispuesto en el artículo 21 del Reglamento (CEE) nº 2759/75, en el artículo 19 del Reglamento (CEE) nº 1766/92, en el artículo 19 del Reglamento (CE) nº 3072/95, en el artículo 23 del Reglamento (CE) nº 2201/96, en el artículo 40 del Reglamento (CE) nº 1254/1999, en el apartado 1 del artículo 38 del Reglamento (CE) nº 1255/1999 y en el artículo 45 del Reglamento (CE) nº 1260/2001, Malta podrá conceder ayudas públicas temporales especiales para apoyar la adquisición de productos agrícolas importados que antes de la adhesión se beneficiaban de restituciones a la exportación o se importaban de terceros países libres de derechos, siempre que Malta prevea un mecanismo para garantizar que la ayuda repercuta efectivamente en los consumidores. Las ayudas se calcularán sobre la base de las diferencias entre los precios de la UE (incluido el transporte) y los del mercado mundial, no deberán ser superiores a dichas diferencias de precios y tendrán en cuenta el nivel de las restituciones a la exportación.

Estas ayudas públicas se aplicarán de manera decreciente durante un periodo máximo de siete años a partir de la fecha de adhesión: el primer año el 100 %, el segundo año el 95 %, el tercer año el 90 %, y del cuarto al séptimo año el 18 % de reducción anual.

La ayuda estará limitada a los siguientes importes en cada sector:

Medidas de abastecimiento

en millones de euros

Productos	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010	Total
Cereales	3,0	2,9	2,7	2,2	1,6	1,1	0,5	14,0
Azúcar	11,0	10,5	9,9	7,9	5,9	4,0	2,0	51,2
Productos cárnicos	0,8	0,8	0,8	0,6	0,5	0,3	0,2	3,9
Productos lácteos	1,0	1,0	0,9	0,7	0,5	0,4	0,2	4,7
Productos semitransformados a base de tomate	0,8	0,8	0,7	0,6	0,4	0,3	0,1	3,7
Total								77,4

En cada sector, sólo podrá asignarse ayuda pública dentro de los siguientes límites cuantitativos:

Productos	Cantidad (toneladas al año)
Azúcar	
Azúcar	35 000
Cereales	
Semilla de trigo blando y morcajo	52 000
Cebada, excluidas las semillas	61 000
Maíz, excluidas las semillas	62 000
Arroz	3 000
Malta de otros cereales, excluida la harina de trigo	2 500
Sémola (grañones y sémola de trigo duro)	3 500

Productos	Cantidad (toneladas al año)
Productos lácteos	
Nata en polvo u otra forma sólida, contenido de materia grasa < 1,5 %	521
Mantequilla natural, contenido de materia grasa ≤ 85 %, envase inmediato	250
Otras mantequillas, contenido de materia grasa ≤ 85 %, envase inmediato	250
Queso Cheddar	1 200
Queso Edam	1 000
Otros quesos transformados (Kefalo-tyri, etc.)	1 500
Productos cárnicos	
Cuartos traseros de vacuno con hueso congelados	4 200
Corte deshuesado de cuartos delanteros llamado «australiano» y corte de pecho llamado «australiano» de vacuno congelado	2 000
Otros productos del cerdo de la especie doméstica preparados y transformados	500
Cecina de bovino («Corned beef») en recipientes herméticos	1 200
Otros productos	
Tomates preparados, contenido de extracto seco > 30 % en envases > 3 kg	5 500
Tomates en conserva, enteros o en trozos, en recipientes > 3 kg	3 000

c) En lo que se refiere a cada uno de los productos agrícolas incluidos en el Programa especial de política de mercado para la agricultura maltesa, la cláusula de salvaguardia económica general establecida en el artículo 37 de la presente Acta será aplicable a Malta hasta cinco años después de la fecha de adhesión.

d) Malta presentará a la Comisión informes anuales sobre la aplicación de las medidas de ayuda pública, indicando la forma de la ayuda y los importes asignados por sector.

2. 31992 R 3950: Reglamento (CEE) nº 3950/92 del Consejo, de 28 de diciembre de 1992, por el que se establece una tasa suplementaria en el sector de la leche y de los productos lácteos (DO L 405 de 31.12.1992, p. 1), cuya última modificación la constituye:

— 32002 R 0582: Reglamento (CE) nº 582/2002 de la Comisión de 4.4.2002 (DO L 89 de 5.4.2002, p. 7).

No obstante lo dispuesto en el apartado 1 del artículo 11 del Reglamento (CEE) nº 3950/92, el contenido representativo de materia grasa de la leche entregada se determinará, en el caso de Malta, a los cinco años de la fecha de adhesión.

Hasta que se determine el contenido representativo de materia grasa, la comparación del contenido de materia grasa a efectos del cálculo de la tasa suplementaria de conformidad con lo establecido en los artículos 3 y 4 del Reglamento (CE) nº 1392/2001 por el que se establecen disposiciones de aplicación del Reglamento (CEE) nº 3950/92 [1] no será aplicable en Malta.

3. 31996 R 2201: Reglamento (CE) nº 2201/96 del Consejo, de 28 de octubre de 1996, por el que se establece la organización común de mercados en el sector de los productos transformados a base de frutas y hortalizas (DO L 297 de 21.11.1996, p. 29), cuya última modificación la constituye:

— 32002 R 0453: Reglamento (CE) nº 453/2002 de la Comisión de 13.3.2002 (DO L 72 de 14.3.2002, p. 9).

No obstante lo dispuesto en el apartado 1 del artículo 3 del Reglamento (CE) nº 2201/96, durante las campañas de comercialización 2004/2005 a 2008/2009, los contratos celebrados entre transformadores y productores individuales podrán optar al régimen de ayuda a que se refiere el artículo 2 de dicho Reglamento. De la cantidad total de tomates contratada por cada transformador, el porcentaje correspondiente a las cantidades contratadas entre transformadores y productores individuales no será superior al 75 % en la campaña de comercialización 2004/2005, al 65 % en la campaña 2005/2006, al 55 % en la campaña 2006/2007, al 40 % en la campaña 2007/2008 y al 25 % en la campaña 2008/2009. Se considerará «productores individuales» a las cooperativas y otras asociaciones de productores maltesas actualmente existentes que no hayan sido reconocidas como organizaciones de productores con arreglo a la legislación comunitaria.

4. 31997 R 2597: Reglamento (CE) nº 2597/97 del Consejo, de 18 de diciembre de 1997, por el que se establecen las normas complementarias de la organización común de mercados en el sector de la leche y de los productos lácteos en lo que se refiere a la leche de consumo (DO L 351 de 23.12.1997, p. 13), cuya última modificación la constituye:

— 31999 R 1602: Reglamento (CE) nº 1602/1999 del Consejo de 19.7.1999 (DO L 189 de 22.7.1999, p. 43).

No obstante lo dispuesto en la letra b) del apartado 1 del artículo 3 del Reglamento (CE) nº 2597/97, las exigencias relativas al contenido mínimo en materia grasa de la leche entera no se aplicarán a la leche de consumo producida en Malta durante un periodo de cinco años a partir de la fecha de la adhesión. La leche de consumo que no cumpla las exigencias relativas al contenido en materia grasa únicamente podrá comercializarse en Malta o exportarse a un tercer país.

5. 31999 R 1254: Reglamento (CE) nº 1254/1999 del Consejo, de 17 de mayo de 1999, por el que se establece la organización común de mercados en el sector de la carne de vacuno (DO L 160 de 26.6.1999, p. 21), cuya última modificación la constituye:

— 32001 R 2345: Reglamento (CE) nº 2345/2001 de la Comisión de 30.11.2001 (DO L 315 de 1.12.2001, p. 29).

No obstante lo dispuesto en los apartados 1 y 2 del artículo 12 del Reglamento (CE) nº 1254/1999, la aplicación de la carga ganadera en Malta se irá introduciendo paulatinamente de forma lineal, empezando con 4,5 UGM por hectárea el primer año después de la adhesión hasta llegar a 1,8 UGM por hectárea cinco años después de la adhesión. Durante dicho periodo, para la determinación de la carga ganadera por explotación no se tendrán en cuenta las vacas lecheras necesarias para producir la cantidad de leche de referencia atribuida al productor.

Malta presentará a la Comisión un informe sobre la aplicación de esta medida a más tardar el 31 de diciembre de 2007.

6. 31999 R 1493: Reglamento (CE) nº 1493/1999 del Consejo, de 17 de mayo de 1999, por el que se establece la organización común del mercado vitivinícola (DO L 179 de 14.7.1999, p. 1), cuya última modificación la constituye:

— 32001 R 2585: Reglamento (CE) nº 2585/2001 del Consejo de 19.12.2001 (DO L 345 de 29.12.2001, p. 10).

No obstante lo dispuesto en el punto 3 de la sección C del anexo V del Reglamento (CE) nº 1493/1999, Malta podrá mantener hasta el 31 de diciembre de 2008 el grado alcohólico volumétrico natural mínimo del 8 % en el vino elaborado con las variedades de vid Ġellewża y Ghirgentina, autorizándose un aumento artificial del grado alcohólico natural no superior al 3 % vol.

Durante este periodo, Malta velará por la adaptación efectiva de las técnicas vitícolas para posibilitar la producción de uva de vinificación de carácter autóctono y de alta calidad para el 31 de diciembre de 2008.

7. 32001 R 1260: Reglamento (CE) nº 1260/2001 del Consejo, de 19 de junio de 2001, por el que se establece la organización común de mercados en el sector del azúcar (DO L 178 de 30.6.2001, p. 1), cuya última modificación la constituye:

— 32002 R 0680: Reglamento (CE) nº 680/2002 de la Comisión de 19.4.2002 (DO L 104 de 20.4.2002, p. 26).

No obstante lo dispuesto en el artículo 45 del Reglamento (CE) nº 1260/2001 y en los correspondientes artículos de los demás Reglamentos relativos a la organización común de mercados agrícolas, durante un periodo de cinco años a partir de la fecha de adhesión Malta podrá conceder ayudas públicas, que se irán reduciendo progresivamente (reducción anual del 20 %), al transporte por transbordador de productos agrícolas originarios de Gozo.

Malta presentará a la Comisión un informe anual sobre la aplicación de las medidas de ayuda pública, indicando la forma de la ayuda y los importes.

B. LEGISLACIÓN VETERINARIA Y FITOSANITARIA

I. *LEGISLACIÓN VETERINARIA*

1. 31992 L 0046: Directiva 92/46/CEE del Consejo, de 16 de junio de 1992, por la que se establecen las normas sanitarias aplicables a la producción y comercialización de leche cruda, leche tratada térmicamente y productos lácteos (DO L 268 de 14.9.1992, p. 1), cuya última modificación la constituye:

— 31996 L 0023: Directiva 96/23/CE del Consejo de 29.4.1996 (DO L 125 de 23.5.1996, p. 10).

a) Hasta el 31 de diciembre de 2009, el establecimiento lácteo que figura en el apéndice B del presente anexo podrá recibir entregas de leche cruda que no se ajusten a lo dispuesto en el capítulo IV del Anexo A de la Directiva 92/46/CEE o que procedan de explotaciones de productos lácteos que no se ajusten a lo dispuesto en los capítulos I y II del Anexo A de dicha Directiva, siempre que esas explotaciones figuren en la lista que mantendrán a estos efectos las autoridades maltesas.

b) Mientras el establecimiento a que se hace referencia en la anterior letra a) esté acogido a lo dispuesto en dicha letra, los productos que procedan de él sólo podrán comercializarse en el mercado nacional, con independencia de la fecha de comercialización. Dichos productos deberán llevar una marca sanitaria especial.

c) Malta garantizará el cumplimiento gradual de lo dispuesto en el anexo A de la Directiva 92/46/CEE sobre explotaciones lecheras y deberá presentar a la Comisión informes anuales sobre los progresos realizados en la mejora y reestructuración de cada una de las explotaciones y en el control de la mastitis en las cabañas con el fin de dar cumplimiento a los requisitos de higiene y calidad que señala la Directiva 92/46/CEE.

d) Se adoptarán de conformidad con el artículo 31 de la Directiva 92/46/CEE normas de desarrollo que garanticen el buen funcionamiento del régimen transitorio indicado.

2. 31999 L 0074: Directiva 1999/74/CE del Consejo, de 19 de julio de 1999, por la que se establecen las normas mínimas de protección de las gallinas ponedoras (DO L 203 de 3.8.1999, p. 53).

Hasta el 31 de diciembre de 2006, doce de los establecimientos malteses enumerados en el apéndice C del presente anexo podrán mantener en servicio las jaulas ya existentes que no cumplan los requisitos mínimos establecidos en los apartados 4 y 5 del apartado 1 del artículo 5 de la Directiva 1999/74/CE en lo que respecta a elementos accesorios de construcción (altura e inclinación del suelo únicamente), siempre y cuando las jaulas tengan una altura mínima de 36 cm en al menos el 65 % de la superficie de la jaula y una altura no inferior a 33 cm en el resto, y que la inclinación del suelo no sea superior al 16 %.

II. *LEGISLACIÓN FITOSANITARIA*

32002 L 0053: Directiva 2002/53/CE del Consejo, de 13 de junio de 2002, referente al catálogo común de las variedades de las especies de plantas agrícolas (DO L 193 de 20.7.2002, p. 1);

32002 L 0055: Directiva 2002/55/CE del Consejo, de 13 de junio de 2002, referente a la comercialización de semillas de plantas hortícolas (DO L 193 de 20.7.2002, p. 33).

Malta podrá aplazar por un periodo de cinco años a partir de la fecha de adhesión la aplicación de las Directivas 2002/53/CE y 2002/55/CE a la comercialización en su territorio de semillas de variedades enumeradas en sus respectivos catálogos nacionales de variedades de especies de plantas agrícolas y de variedades de especies de plantas hortícolas que no hayan sido aceptadas oficialmente de conformidad con las disposiciones de dichas Directivas. Durante este periodo, dichas semillas no podrán comercializarse en el territorio de otros Estados miembros.

(1) DO L 187 de 10.7.2001, p. 19.

5. **PESCA**

31992 R 3760: Reglamento (CEE) nº 3760/92 del Consejo, de 20 de diciembre de 1992, por el que se establece un régimen comunitario de la pesca y la acuicultura (DO L 389 de 31.12.1992, p. 1), modificado por última vez por:

— 31998 R 1181: Reglamento (CE) nº 1181/98 del Consejo de 4 de junio de 1998 (DO L 164 de 9.6.1998, p. 1).

El Reglamento (CEE) nº 3760/92 se aplicará a Malta con sujeción a las siguientes disposiciones específicas:

El porcentaje de Malta en las posibilidades de pesca de atunes comunes o de aleta azul será determinado por el Consejo por mayoría cualificada a propuesta de la Comisión, tras el reconocimiento por parte de la Comisión Internacional para la Conservación del Atún del Atlántico (CICAA), tras la adhesión de Malta, de que los límites de captura de Malta, de conformidad con la Recomendación 94-11 de la Comisión Internacional para la Conservación del Atún del Atlántico se añada a las posibilidades presentes de pesca de la Comunidad.

6. **POLÍTICA DE TRANSPORTES**

1. 31992 L 0006: Directiva 92/6/CEE del Consejo, de 10 de febrero de 1992, relativa a la instalación y a la utilización de dispositivos de limitación de velocidad en determinadas categorías de vehículos de motor en la Comunidad (DO L 57 de 2.3.1992, p. 27).

No obstante lo dispuesto en el artículo 2 y en el apartado 1 del artículo 3 de la Directiva 92/6/CEE, los vehículos de motor dedicados exclusivamente a realizar transportes nacionales en Malta no tendrán que estar equipados con los dispositivos de limitación de velocidad hasta el 31 de diciembre de 2005.

2. 31996 L 0096: Directiva 96/96/CE del Consejo de 20 de diciembre de 1996 sobre la aproximación de las legislaciones de los Estados Miembros relativas a la inspección técnica de los vehículos a motor y de sus remolques (DO L 46 de 17.2.1997, p. 1), cuya última modificación la constituye:

— 32001 L 0011: Directiva 2001/11/CE de la Comisión de 14.2.2001 (DO L 48 de 17.2.2001, p. 20).

No obstante lo dispuesto en el artículo 1 de la Directiva 96/96/CE, los puntos que figuran a continuación no serán objeto de inspección en Malta hasta el 31 de diciembre de 2004 en los vehículos de motor destinados exclusivamente a realizar transportes nacionales y pertenecientes a las categorías que se indican de las enumeradas en los anexos I y II de la Directiva:

— punto 5.3 para las categorías de vehículos 1 a 6;

— puntos 6.1.6, 6.2, 7.1, 7.8, 7.9 y 7.10 para las categorías de vehículos 1 a 3; y

— puntos 6.2 y 7.5 para las categorías de vehículos 4 a 6.

3. 31999 L 0062: Directiva 1999/62/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 17 de junio de 1999, relativa a la aplicación de gravámenes a los vehículos pesados de transporte de mercancías por la utilización de determinadas infraestructuras (DO L 187 de 20.7.1999, p. 42).

No obstante lo dispuesto en el apartado 1 del artículo 6 de la Directiva 1999/62/CE, los tipos impositivos mínimos establecidos en el anexo I de la Directiva no se aplicarán en Malta hasta el 31 de diciembre de 2004 a los vehículos dedicados a realizar transportes internacionales. Durante dicho periodo, los tipos que aplique Malta a tales vehículos no serán inferiores al 80 % de los tipos mínimos establecidos en el anexo I de la Directiva.

No obstante lo dispuesto en el apartado 1 del artículo 6 de la Directiva 1999/62/CE, los tipos impositivos mínimos establecidos en el anexo I de la Directiva no se aplicarán en Malta hasta el 31 de diciembre de 2005 a los vehículos dedicados exclusivamente a realizar transportes nacionales. Durante dicho periodo, los tipos que aplique Malta a tales vehículos no serán inferiores al 65 % de los tipos mínimos establecidos en el anexo I de la Directiva.

7. **FISCALIDAD**

31977 L 0388: Sexta Directiva 77/388/CEE del Consejo, de 17 de mayo de 1977, en materia de armonización de las legislaciones de los Estados miembros relativas a los impuestos sobre el volumen de negocios — Sistema común del Impuesto sobre el Valor Añadido: base imponible uniforme (DO L 145 de 13.6.1977, p. 1), cuya última modificación la constituye:

— 32002 L 0038: Directiva 2002/38/CE del Consejo de 7.5.2002 (DO L 128 de 15.5.2002, p. 41).

1. No obstante lo dispuesto en la letra a) del apartado 3 del artículo 12 de la Directiva 77/388/CEE, Malta podrá mantener una exención con devolución del impuesto abonado en la fase anterior para el suministro de alimentos para consumo humano y productos farmacéuticos hasta el 1 de enero de 2010.

2. A efectos de la aplicación de la letra b) del apartado 3 del artículo 28 de la Directiva 77/388/CEE, Malta podrá mantener las siguientes exenciones:

a) una exención del impuesto sobre el valor añadido para el transporte terrestre de pasajeros, el transporte internacional de pasajeros y el transporte marítimo nacional de pasajeros entre islas, a que se refiere el punto 17 del anexo F de la Directiva, hasta que se cumpla la condición enunciada en el apartado 4 del artículo 28 de la misma o mientras que cualquiera de los actuales Estados miembros aplique la misma exención, debiendo optar por la más temprana de estas dos fechas;

b) una exención del impuesto sobre el valor añadido sin derecho a deducción del IVA soportado para el suministro de agua por un organismo de derecho público a que se refiere el punto 12 del anexo F de la Directiva, hasta que se cumpla la condición enunciada en el apartado 4 del artículo 28 de la misma o mientras que cualquiera de los actuales Estados miembros aplique la misma exención, debiendo optar por la más temprana de estas dos fechas;

c) una exención del impuesto sobre el valor añadido sin derecho a deducción del IVA soportado para las entregas de edificios y terrenos a que se refiere el punto 16 del anexo F de la Directiva, hasta que se cumpla la condición enunciada en el apartado 4 del artículo 28 de la misma o mientras que cualquiera de los actuales Estados miembros aplique la misma exención, debiendo optar por la más temprana de estas dos fechas.

8. **POLÍTICA SOCIAL Y EMPLEO**

1. 31989 L 0655: Directiva 89/655/CEE del Consejo, de 30 de noviembre de 1989, relativa a las disposiciones mínimas de seguridad y de salud para la utilización por los trabajadores en el trabajo de los equipos de trabajo (segunda Directiva específica con arreglo al apartado 1 del artículo 16 de la Directiva 89/391/CEE) (DO L 393 de 30.12.1989, p. 13), cuya última modificación la constituye:

— 32001 L 0045: Directiva 2001/45/CE del Parlamento Europeo y del Consejo de 27.6.2001 (DO L 195 de 19.7.2001, p. 46).

La Directiva 89/655/CEE no se aplicará en Malta hasta el 1 de enero de 2006 por lo que respecta a los equipos de trabajo que ya estuvieran en uso en el momento de la adhesión.

A partir de la fecha de adhesión y hasta el final del periodo antes indicado, Malta seguirá facilitando periódicamente a la Comisión información actualizada en relación con el calendario y las medidas que tome para garantizar el cumplimiento de la Directiva.

2. 31993 L 0104: Directiva 93/104/CE del Consejo, de 23 de noviembre de 1993, relativa a determinados aspectos de la ordenación del tiempo de trabajo (DO L 307 de 13.12.1993, p. 18), modificada por:

— 32000 L 0034: Directiva 2000/34/CE del Parlamento Europeo y del Consejo de 22.6.2000 (DO L 195 de 1.8.2000, p. 41).

El apartado 2 del artículo 6 de la Directiva 93/104/CE no se aplicará en Malta hasta el 31 de julio de 2004 en los sectores de la fabricación de alimentos y bebidas, productos textiles, ropa y calzado, equipos de transporte, maquinaria eléctrica, aparatos y suministros, así como de muebles; ni hasta el 31 de diciembre de 2004 con relación a los convenios colectivos en vigor a 12 de diciembre de 2001 en los sectores de la fabricación antes mencionados, cuando dichos acuerdos incluyan cláusulas pertinentes a efectos del apartado 2 del artículo 6 cuya vigencia se extienda más allá de julio de 2004.

9. **ENERGÍA**

31968 L 0414: Directiva 68/414/CEE del Consejo, de 20 de diciembre de 1968, por la que se obliga a los Estados miembros de la CEE a mantener un nivel mínimo de reservas de petróleo crudo y/o productos petrolíferos (DO L 308 de 23.12.1968, p. 14), modificada por última vez por:

— 31998 L 0093: Directiva 98/93/CE del Consejo de 14.12.1998 (DO L 358 de 31.12.1998, p. 100).

No obstante lo dispuesto en el apartado 1 del artículo 1 de la Directiva 68/414/CEE, el nivel mínimo de reservas de productos petrolíferos no se aplicará en Malta hasta el 31 de diciembre de 2006. Malta velará por que su nivel mínimo de reservas de productos petrolíferos sea equivalente, para cada una de las categorías de productos petrolíferos mencionadas en el artículo 2, al menos a los siguientes días de consumo medio interno diario, según se define en el apartado 1 del artículo 1:

— 40 días de reservas de la categoría de productos «gasolinas para automóviles y combustibles para avión» y 45 días de las restantes categorías de productos en la fecha de la adhesión;

— 55 días de reservas de la categoría de productos «gasolinas para automóviles y combustibles para avión» y 60 días de las restantes categorías de productos para el 31 de diciembre de 2004;

— 90 días de reservas de todas las categorías de productos para el 31 de diciembre de 2006.

10. **MEDIO AMBIENTE**

A. CALIDAD DEL AIRE

31994 L 0063: Directiva 94/63/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 20 de diciembre de 1994, sobre el control de emisiones de compuestos orgánicos volátiles (COV) resultantes del almacenamiento y distribución de gasolina desde las terminales a las estaciones de servicio (DO L 365 de 31.12.1994, p. 24).

1. No obstante lo dispuesto en el artículo 4 y en el anexo II de la Directiva 94/63/CE, los requisitos relativos a las instalaciones de carga y descarga en las terminales no se aplicarán en Malta hasta el 31 de diciembre de 2004 a 4 pórticos de plataforma de carga en la terminal de Enemalta con unas salidas superiores a 25 000 toneladas anuales.

2. No obstante lo dispuesto en el artículo 5 de la Directiva 94/63/CE, los requisitos relativos a los depósitos móviles existentes en las terminales no se aplicarán en Malta hasta el 31 de diciembre de 2004 a 25 camiones cisterna.

3. No obstante lo dispuesto en el artículo 6 y en el anexo III de la Directiva 94/63/CE, los requisitos relativos a la carga de las instalaciones de almacenamiento existentes en las estaciones de servicio no se aplicarán en Malta:

— hasta el 31 de diciembre de 2004, a 61 estaciones de servicio con unas salidas superiores a 1 000 m^3 anuales;

— hasta el 31 de diciembre de 2004, a 13 estaciones de servicio con unas salidas superiores a 500 m^3 anuales;

— hasta el 31 de diciembre de 2004, a 8 estaciones de servicio con unas salidas iguales o inferiores a 500 m^3 anuales.

B. GESTIÓN DE RESIDUOS

1. 31993 R 0259: Reglamento (CEE) nº 259/93 del Consejo, de 1 de febrero de 1993, relativo a la vigilancia y al control de los traslados de residuos en el interior, a la entrada y a la salida de la Comunidad Europea (DO L 30 de 6.2.1993, p. 1), modificado por:

— 32001 R 2557: Reglamento de la Comisión (CE) nº 2557/2001 de 28.12.2001 (DO L 349 de 31.12.2001, p. 1).

a) Hasta el 31 de diciembre de 2005, todos los traslados a Malta de residuos destinados a la valorización enumerados en los anexos II, III y IV del Reglamento (CEE) nº 259/93 y los traslados de residuos destinados a la valorización no enumerados en dichos anexos se notificarán a las autoridades competentes y se tratarán de conformidad con los artículos 6, 7 y 8 del Reglamento.

b) No obstante lo dispuesto en el apartado 4 del artículo 7 del Reglamento (CEE) nº 259/93, las autoridades competentes se opondrán a los traslados de residuos destinados a la valorización enumerados en los anexos II, III y IV del Reglamento y a los traslados de residuos destinados a la valorización no enumerados en dichos anexos que se destinen a una instalación acogida a una excepción temporal de determinadas disposiciones de la Directiva 2001/80/CE sobre limitación de emisiones a la atmósfera de determinados agentes contaminantes procedentes de grandes instalaciones de combustión ([1]), durante el periodo en que se aplique dicha excepción temporal a la instalación de destino.

2. 31994 L 0062: Directiva 94/62/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 20 de diciembre de 1994, relativa a los envases y residuos de envases (DO L 365 de 31.12.1994, p. 10).

a) No obstante lo dispuesto en la letra a) del apartado 1 del artículo 6 de la Directiva 94/62/CE, Malta alcanzará los objetivos globales de valorización para los siguientes materiales de envase a más tardar el 31 de diciembre de 2009, de acuerdo con los siguientes objetivos intermedios:

— reciclado de plásticos: el 5 % en peso para la fecha de la adhesión, el 5 % para 2004, el 5 % para 2005, el 7 % para 2006, el 10 % para 2007 y el 13 % para 2008;

— objetivo global de reciclado: el 18 % en peso para la fecha de la adhesión, el 21 % para 2004 y el 25 % para 2005;

— objetivo global de valorización: el 20 % en peso para la fecha de la adhesión, el 27 % para 2004, el 28 % para 2005, el 34 % para 2006, el 41 % para 2007 y el 47 % para 2008.

b) No obstante lo dispuesto en el artículo 18 de la Directiva 94/62/CE, el requisito de no impedir la puesta en el mercado en el territorio de Malta de los envases que cumplan las disposiciones de dicha Directiva no se aplicará en Malta hasta el 31 de diciembre de 2007 a la exigencia de la legislación nacional maltesa de que las bebidas gaseosas con un contenido alcohólico inferior al 2 % deberán venderse en envases de vidrio rellenables o suministrarse a partir de barriles metálicos.

C. CALIDAD DEL AGUA

1. 31983 L 0513: Directiva 83/513/CEE del Consejo, de 26 de septiembre de 1983, relativa a los valores límite y a los objetivos de calidad para los vertidos de cadmio (DO L 291 de 24.10.1983, p. 1), cuya última modificación la constituye:

— 31991 L 0692: Directiva 91/692/CEE del Consejo de 23.12.1991 (DO L 377 de 31.12.1991, p. 48).

No obstante lo dispuesto en el artículo 3 y en el anexo I de la Directiva 83/513/CEE, los valores límite para los vertidos de cadmio en las aguas mencionadas en el artículo 1 de la Directiva 76/464/CEE relativa a la contaminación causada por determinadas sustancias peligrosas vertidas en el medio acuático de la Comunidad ([2]) no se aplicarán en Malta hasta el 31 de diciembre de 2006 al emisario de Ras il- Ħobż, hasta el 31 de diciembre de 2006 al emisario de Iċ-Ċumnija y hasta el 31 de marzo de 2007 al emisario de Wied Għammieq.

2. 31986 L 0280: Directiva 86/280/CEE del Consejo, de 12 de junio de 1986, relativa a los valores límite y los objetivos de calidad para los residuos de determinadas sustancias peligrosas comprendidas en la lista I del Anexo de la Directiva 76/464/CEE (DO L 181 de 4.7.1986, p. 16), cuya última modificación la constituye:

— 31991 L 0692: Directiva 91/692/CEE del Consejo de 23.12.1991 (DO L 377 de 31.12.1991, p. 48).

No obstante lo dispuesto en el artículo 3 y en el anexo II de la Directiva 86/280/CEE, el valor límite para los vertidos de cloroformo en las aguas mencionadas en el artículo 1 de la Directiva 76/464/CEE relativa a la contaminación causada por determinadas sustancias peligrosas vertidas en el medio acuático de la Comunidad ([2]) no se aplicarán en Malta hasta el 30 de septiembre de 2004 a las centrales eléctricas de Marsa y Delimara, hasta el 31 de diciembre de 2004 al emisario de Ras il-Ħobż, hasta el 31 de diciembre de 2006 al emisario de Iċ -Ċumnija y hasta el 31 de marzo de 2007 al emisario de Wied Għammieq. Por otra parte, los valores límite para los vertidos de tricloroetileno y percloroetileno no se aplicarán en Malta hasta el 31 de diciembre de 2004 al emisario de Ras il- Ħobż, hasta el 31 de diciembre de 2006 al emisario de Iċ -Ċumnija y hasta el 31 de marzo de 2007 al emisario de Wied Għammieq.

3. 31991 L 0271: Directiva 91/271/CEE del Consejo, de 21 de mayo de 1991, sobre el tratamiento de las aguas residuales urbanas (DO L 135 de 30.5.1991, p. 40), modificada por:

— 31998 L 0015: Directiva 98/15/CE de la Comisión de 27.2.1998 (DO L 67 de 7.3.1998, p. 29).

a) No obstante lo dispuesto en el artículo 3 de la Directiva 91/271/CEE, los requisitos relativos a los sistemas colectores para las aguas residuales urbanas no se aplicarán en Malta hasta el 31 de octubre de 2006, de acuerdo con los siguientes objetivos intermedios:

— para el momento de la adhesión deberá cumplirse la Directiva por lo que respecta a Marsa Land y Gozo-Main, que representan el 24 % de la carga biodegradable total;

— para el 30 de junio de 2004 deberá cumplirse la Directiva por lo que respecta a Malta South, que representa un 67 % adicional de la carga biodegradable total;

— para el 31 de diciembre de 2005 deberá cumplirse la Directiva por lo que respecta a Gharb en Gozo y Nadur en Gozo, que representan un 1 % adicional de la carga biodegradable total.

b) No obstante lo dispuesto en el artículo 4 de la Directiva 91/271/CEE, los requisitos relativos al tratamiento de las aguas residuales urbanas no se aplicarán en Malta hasta el 31 de marzo de 2007, de acuerdo con los siguientes objetivos intermedios:

— para el momento de la adhesión deberá cumplirse la Directiva por lo que respecta a Marsa Land, que representa el 19 % de la carga biodegradable total;

— para el 31 de octubre de 2004 deberá cumplirse la Directiva por lo que respecta a Gozo-Main, que representa un 5 % adicional de la carga biodegradable total;

— para el 31 de diciembre de 2005 deberá cumplirse la Directiva por lo que respecta a Gharb en Gozo y Nadur en Gozo, que representan un 1 % adicional de la carga biodegradable total;

— para el 31 de octubre de 2006 deberá cumplirse la Directiva por lo que respecta a Malta North, que representa un 8 % adicional de la carga biodegradable total.

4. 31998 L 0083: Directiva 98/83/CE del Consejo, de 3 de noviembre de 1998, relativa a la calidad de las aguas destinadas al consumo humano (DO L 330 de 5.12.1998, p. 32).

No obstante lo dispuesto en el apartado 2 del artículo 5, en el artículo 8 y en la parte B del anexo I de la Directiva 98/83/CE, los valores establecidos para los parámetros fluoruro y nitrato no se aplicarán en Malta hasta el 31 de diciembre de 2005.

D. PROTECCIÓN DE LA NATURALEZA

31979 L 0409: Directiva 79/409/CEE del Consejo, de 2 de abril de 1979, relativa a la conservación de las aves silvestres (DO L 103 de 25.4.1979, p. 1), cuya última modificación la constituye:

— 31997 L 0049: Directiva 97/49/CE de la Comisión de 29.7.1997 (DO L 223 de 13.8.1997, p. 9).

No obstante lo dispuesto en las letras a) y e) del artículo 5, en el apartado 1 del artículo 8 y en la letra a) del anexo IV de la Directiva 79/409/CEE, hasta el 31 de diciembre de 2008 las especies *Carduelis cannabina, Carduelis serinus, Carduelis chloris, Carduelis carduelis, Carduelis spinus, Fringilla coelebs* y *Coccothraustes coccothraustes* podrán capturarse de forma intencionada en el archipiélago maltés con redes tradicionales, conocidas como *clap-nets*, exclusivamente con el fin de mantenerlas en cautividad, de acuerdo con los siguientes objetivos intermedios:

— para la fecha de la adhesión a más tardar se habrá creado el Comité Ornis de Malta, se habrá abierto un registro de todos los emplazamientos de trampas, se habrá presentado un estudio piloto para un proyecto de cría y un estudio sobre la mortalidad de los pinzones en cautividad, se habrá evaluado el número y los tipos de especies mantenidas y criadas en aviarios y se habrá presentado a la Comisión un programa de información para la aplicación de un sistema de cría en cautividad;

— para el 30 de junio de 2005 se habrá introducido un programa de cría en cautividad;

— para el 31 de diciembre de 2006 se habrá evaluado el éxito del sistema de cría en cautividad y el índice de mortalidad de las aves en dicho sistema;

— para junio de 2007 se habrá evaluado el número de aves silvestres capturadas necesario para mantener la diversidad genética;

— para el 31 de diciembre de 2007, el Comité Ornis de Malta habrá establecido el número de ejemplares silvestres de cada especie que podrá capturarse a tenor de la Directiva para garantizar una diversidad genética suficiente de la especie en cautividad.

Las medidas adoptadas en el transcurso del periodo transitorio deberán conformarse plenamente a los principios que regulan los periodos de autorización de caza de las especies de aves migratorias tal y como se contempla en la Directiva 79/409/CEE. El número de aves capturadas durante el periodo transitorio debería reducirse de forma significativa. Malta informará anualmente a la Comisión sobre la aplicación de esta medida transitoria y sobre los logros alcanzados.

E. CONTROL DE LA CONTAMINACIÓN INDUSTRIAL Y GESTIÓN DE RIESGOS

32001 L 0080: Directiva 2001/80/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 23 de octubre de 2001, sobre limitación de emisiones a la atmósfera de determinados agentes contaminantes procedentes de grandes instalaciones de combustión (DO L 309 de 27.11.2001, p. 1).

No obstante lo dispuesto en el apartado 1 del artículo 4 y en la parte A del anexo VII de la Directiva 2001/80/CE, el valor límite de emisión de partículas no se aplicará hasta el 31 de diciembre de 2005 a la fase uno de la central eléctrica de Delimara.

(1) DO L 309 de 27.11.2001, p. 1.
(2) DO L 129 de 18.5.1976, p. 23. Directiva cuya última modificación la constituye la Directiva 2000/60/CE (DO L 327 de 22.12.2000, p. 1).

11. **UNIÓN ADUANERA**

31987 R 2658: Reglamento (CEE) nº 2658/87 del Consejo, de 23 de julio de 1987, relativo a la nomenclatura arancelaria y estadística y al arancel aduanero común (DO L 256 de 7.9.1987, p. 1), cuya última modificación la constituye:

— 32002 R 0969: Reglamento (CE) nº 969/2002 de la Comisión de 6.6.2002 (DO L 149 de 7.6.2002, p. 20).

a) No obstante lo dispuesto en el apartado 1 del artículo 5 del Reglamento (CEE) nº 2658/87, Malta podrá abrir para los tejidos de lana peinada o de pelo fino peinado (código NC 5112 11 10), los tejidos de mezclilla («denim») (código NC 5209 42 00), los tejidos de hilados de filamentos artificiales (código NC 5408 22 10) y los demás complementos de vestir (código NC 6217 10 00) contingentes arancelarios anuales hasta el final del quinto año siguiente a la fecha de adhesión o bien hasta el 31 de diciembre de 2008, si esta fecha fuera anterior, según el siguiente calendario:

— un derecho nulo durante el primer y segundo año;

— un tercio del derecho *ad valorem* imperante en la UE durante el tercer y cuarto año;

— dos tercios del derecho *ad valorem* imperante en la UE durante el quinto año,

para las siguientes cantidades:

— para el código NC 5112 11 10: un máximo de 20 000 metros cuadrados anuales;

— para el código NC 5209 42 00: un máximo de 1 200 000 metros cuadrados anuales;

— para el código NC 5408 22 10: un máximo de 110 000 metros cuadrados anuales;

— para el código NC 6217 10 00: un máximo de 5 000 kilogramos anuales,

siempre que las mercancías en cuestión:

— se utilicen en el territorio de Malta para la confección de ropa exterior (que no sea de punto) para hombre y niño, y

— permanezcan bajo vigilancia aduanera de conformidad con las disposiciones comunitarias pertinentes sobre fines específicos establecidas en los artículos 21 y 82 del Reglamento (CEE) nº 2913/92 [1] del Consejo por el que se aprueba el Código aduanero comunitario.

b) Las disposiciones anteriores se aplicarán únicamente si, junto a la declaración de puesta en libre práctica, se presenta una licencia expedida por las autoridades maltesas competentes que certifique que las mercancías en cuestión entran en el ámbito de aplicación de dichas disposiciones.

c) La Comisión y las autoridades maltesas competentes tomarán todas las medidas necesarias para garantizar que las mercancías en cuestión se utilicen para la confección de ropa exterior (que no sea de punto) para hombre y niño en el territorio de Malta.

[1] DO L 302 de 19.10.1992, p. 1. Reglamento cuya última modificación la constituye el Reglamento (CE) nº 2700/2000 del Parlamento Europeo y del Consejo (DO L 311 de 12.12.2000, p. 17).

Apéndice A

contemplado en el punto 2 del capítulo 1 del anexo XI (*)

(*) Véase el DO C 227 E de 23.9.2003, p. 450.

Apéndice B

contemplado en el punto 1 de la subsección I de la sección B del capítulo 4 del anexo XI (*)

Lista de establecimientos

(*) Véase el DO C 227 E de 23.9.2003, p. 762.

Apéndice C

contemplado en el punto 2 de la subsección I de la sección B del capítulo 4 del anexo XI (*)

Lista de establecimientos provistos de jaulas no acondicionadas sujetos a disposiciones transitorias (Directiva 1999/74/CE, puntos 4 y 5 del apartado 1 del artículo 5)

(*) Véase el DO C 227 E de 23.9.2003, p. 762.

ANEXO XII

Lista correspondiente al artículo 24 del Acta de adhesión: Polonia

1. LIBRE CIRCULACIÓN DE MERCANCÍAS

1. 31990 L 0385: Directiva 90/385/CEE del Consejo, de 20 de junio de 1990, relativa a la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros sobre los productos sanitarios implantables activos (DO L 189 de 20.7.1990, p. 17), cuya última modificación la constituye:

— 31993 L 0068: Directiva 93/68/CEE del Consejo de 22.7.1993 (DO L 220 de 30.8.1993, p. 1).

Los certificados expedidos por el Instituto de Ciencias Médicas (Instytut Leków) para los productos sanitarios definidos como «material sanitario» en virtud de la Ley de 10 de octubre de 1991: Ustawa o środkach farmaceutycznych, materiałach medycznych, aptekach, hurtowniach i Inspekcji Farmaceutycznej (Dz. U. 1991 Nr 105, poz. 452 ze zm.), y de su normativa de desarrollo de 6 de abril de 1993: Zarządzenie Ministra Zdrowia w sprawie wykazu jednostek upoważnionych do przeprowadzenia badań laboratoryjnych i klinicznych oraz warunków przeprowadzenia tych badań (M.P. 1993 Nr 20, poz. 196), con anterioridad a la entrada en vigor, el 1 de octubre de 2002, de las leyes de 27 de julio de 2001: Ustawa o wyrobach medycznych (Dz. U. 2001 Nr 126, poz. 1380 ze zm.) y Ustawa o Urzędzie Rejestracji Produktów Leczniczych, Wyrobów Medycznych i Produktów Biobójczych (Dz. U. 2001 Nr 126, poz. 1379 ze zm.), seguirán siendo válidos hasta su expiración o hasta el 31 de diciembre de 2005, en caso de que para esa fecha aún no hubieran expirado. No obstante lo dispuesto en el artículo 5 de la Directiva 90/385/CEE, los Estados miembros no estarán obligados a reconocer dichos certificados.

Los Estados miembros podrán impedir que en sus mercados se comercialicen productos sanitarios polacos mientras dichos productos no sean conformes a la Directiva modificada.

2. 31993 L 0042: Directiva 93/42/CEE del Consejo, de 14 de junio de 1993, relativa a los productos sanitarios (DO L 169 de 12.7.1993, p. 1), cuya última modificación la constituye:

— 32001 L 0104: Directiva 2001/104/CE del Parlamento Europeo y del Consejo de 7.12.2001 (DO L 6 de 10.1.2002, p. 50).

Los certificados expedidos por el Instituto de Ciencias Médicas (Instytut Leków) para los productos sanitarios definidos como «material sanitario» en virtud de la Ley de 10 de octubre de 1991: Ustawa o środkach farmaceutycznych, materiałach medycznych, aptekach, hurtowniach i Inspekcji Farmaceutycznej (Dz. U. 1991 Nr 105, poz. 452 ze zm.), y de su normativa de desarrollo de 6 de abril de 1993: Zarządzenie Ministra Zdrowia w sprawie wykazu jednostek upoważnionych do przeprowadzenia badań laboratoryjnych i klinicznych oraz warunków przeprowadzenia tych badań (M. P. 1993 Nr 20, poz. 196), con anterioridad a la entrada en vigor, el 1 de octubre de 2002, de las leyes de 27 de julio de 2001: Ustawa r. o wyrobach medycznych (Dz. U. 2001 Nr 126, poz. 130 ze zm.) y Ustawa r. o Urzędzie Rejestracji Produktów Leczniczych, Wyrobów Medycznych i Produktów Biobójczych (Dz. U. 2001 Nr 126, poz. 1379 ze zm.), seguirán siendo válidos hasta su expiración o hasta el 31 de diciembre de 2005, en caso de que para esa fecha aún no hubieran expirado. No obstante lo dispuesto en el apartado 1 del artículo 5 de la Directiva 93/42/CEE, los Estados miembros no estarán obligados a reconocer dichos certificados.

Los Estados miembros podrán impedir que en sus mercados se comercialicen productos sanitarios polacos mientras dichos productos no sean conformes a la Directiva modificada.

3. 31998 L 0079: Directiva 98/79/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 27 de octubre de 1998, sobre productos sanitarios para diagnóstico in vitro (DO L 331 de 7.12.1998, p. 1).

Los certificados expedidos por el Instituto de Ciencias Médicas (Instytut Leków) para los productos sanitarios definidos como «material sanitario» en virtud de la Ley de 10 de octubre de 1991: Ustawa r. o środkach farmaceutycznych, materiałach medycznych, aptekach, hurtowniach i Inspekcji Farmaceutycznej (Dz. U. 1991 Nr 105, poz. 452 ze zm.), y de su normativa de desarrollo de 6 de abril de 1993: Zarządzenie Ministra Zdrowia r. w sprawie wykazu jednostek upoważnionych do przeprowadzenia badań laboratoryjnych i klinicznych oraz warunków przeprowadzenia tych badań (M. P. 1993 Nr 20, poz. 196), con anterioridad a la entrada en vigor, el 1 de octubre de 2002, de las leyes de 27 de julio de 2001: Ustawa o wyrobach medycznych (Dz. U. 2001 Nr 126, poz. 1380 ze zm.) y Ustawa o Urzędzie Rejestracji Produktów Leczniczych, Wyrobów Medycznych i Produktów Biobójczych (Dz. U. 2001 Nr 126, poz. 1379 ze zm.), seguirán siendo válidos hasta su expiración o hasta el 31 de diciembre de 2005, en caso de que para esa fecha aún no hubieran expirado. No obstante lo dispuesto en el apartado 1 del artículo 5 de la Directiva 98/79/CE, los Estados miembros no estarán obligados a reconocer dichos certificados

Los Estados miembros podrán impedir que en sus mercados se comercialicen productos sanitarios polacos mientras dichos productos no sean conformes a la Directiva modificada.

4. 32001 L 0082: Directiva 2001/82/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 6 de noviembre de 2001, por la que se establece un código comunitario sobre medicamentos veterinarios (DO L 311 de 28.11.2001, p. 1).

Sin perjuicio de los requisitos en materia de calidad, seguridad y eficacia establecidos en la Directiva 2001/82/CE, las autorizaciones de comercialización de los productos farmacéuticos que figuran en la lista (del apéndice A del presente anexo, facilitada por Polonia en una lengua) que hayan sido expedidas con arreglo a la legislación polaca de conformidad con el acervo comunitario y dentro del plazo enunciado en la mencionada lista, o hasta el 31 de diciembre de 2008, en caso de que para esa fecha aún no hubiera tenido lugar dicha renovación. No obstante lo dispuesto en el capítulo 4 del título III de la Directiva, las autorizaciones de comercialización acogidas a esta excepción no se beneficiarán del reconocimiento mutuo en los Estados miembros.

5. 32001 L 0083: Directiva 2001/83/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 6 de noviembre de 2001, por la que se establece un código comunitario sobre medicamentos para uso humano (DO L 311 de 28.11.2001, p. 67).

Sin perjuicio de los requisitos en materia de calidad, seguridad y eficacia establecidos en la Directiva 2001/83/CE, las autorizaciones de comercialización de los productos farmacéuticos que figuran en la lista (del apéndice A del presente anexo, facilitada por Polonia en una lengua) que hayan sido expedidas con arreglo a la legislación polaca antes de la fecha de la adhesión seguirán siendo válidas hasta que sean renovadas de conformidad con el acervo y dentro del plazo enunciado en la mencionada lista, o hasta el 31 de diciembre de 2008, en caso de que para esa fecha aún no hubiera tenido lugar dicha renovación. No obstante lo dispuesto en el capítulo 4 del título III de la Directiva, las autorizaciones de comercialización acogidas a esta excepción no se beneficiarán del reconocimiento mutuo en los Estados miembros.

2. **LIBRE CIRCULACIÓN DE PERSONAS**

Tratado constitutivo de la Comunidad Europea;

31968 L 0360: Directiva 68/360/CEE del Consejo, de 15 de octubre de 1968, sobre suspensión de restricciones al desplazamiento y a la estancia de los trabajadores de los Estados miembros y de sus familias dentro de la Comunidad (DO L 257 de 19.10.1968, p. 13), cuya última modificación la constituye:

— 11994 N: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República de Austria, la República de Finlandia y el Reino de Suecia y a las adaptaciones de los Tratados (DO C 241 de 29.8.1994, p. 21);

31968 R 1612: Reglamento (CEE) nº 1612/68 del Consejo, de 15 de octubre de 1968, relativo a la libre circulación de los trabajadores dentro de la Comunidad (DO L 257 de 19.10.1968, p. 2), cuya última modificación la constituye:

— 31992 R 2434: Reglamento (CEE) nº 2434/92 del Consejo de 27.7.1992 (DO L 245 de 26.8.1992, p. 1);

31996 L 0071: Directiva 96/71/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 16 de diciembre de 1996, sobre el desplazamiento de trabajadores efectuado en el marco de una prestación de servicios (DO L 18 de 21.1.1997, p. 1).

1. El artículo 39 y el párrafo primero del artículo 49 del Tratado CE sólo serán plenamente aplicables, respecto de la libre circulación de trabajadores y de la libre prestación de servicios que supongan un desplazamiento temporal de trabajadores según se define en el artículo 1 de la Directiva 96/71/CE, entre Polonia, por un lado, y Bélgica, la República Checa, Dinamarca, Alemania, Estonia, Grecia, España, Francia, Irlanda, Italia, Letonia, Lituania, Luxemburgo, Hungría, los Países Bajos, Austria, Portugal, Eslovenia, Eslovaquia, Finlandia, Suecia y el Reino Unido, por otro, con sujeción a las disposiciones transitorias establecidas en los puntos 2 a 14.

2. No obstante lo dispuesto en los artículos 1 a 6 del Reglamento (CEE) nº 1612/68 y hasta el final del periodo de dos años a partir de la fecha de adhesión, los actuales Estados miembros aplicarán medidas nacionales, o medidas que resulten de acuerdos bilaterales, para regular el acceso de los nacionales polacos a sus mercados de trabajo. Los actuales Estados miembros podrán seguir aplicando tales medidas hasta el final del periodo de cinco años a partir de la fecha de adhesión.

Los nacionales polacos que estén trabajando legalmente en un Estado que ya fuese miembro antes de la adhesión y que hayan sido admitidos al mercado laboral de dicho Estado miembro durante un período ininterrumpido igual o superior a doce meses, tendrán acceso al mercado laboral de dichos Estado miembro, pero no al mercado laboral de otros Estados miembros que apliquen medidas nacionales.

Los nacionales polacos admitidos al mercado laboral de un Estado que sea miembro a partir de la adhesión, durante un período ininterrumpido igual o superior a doce meses, también tendrán los mismos derechos.

Los nacionales polacos mencionados en los párrafos segundo y tercero perderán los derechos contemplados en dichos párrafos en el caso de que abandonen voluntariamente el mercado laboral del Estado miembro en cuestión.

Los nacionales polacos que estén trabajando legalmente en un Estado que ya fuese miembro antes de la adhesión, o durante un período en el transcurso del cual se aplicasen medidas nacionales, y que hubiese sido admitido al mercado laboral de dicho Estado miembro durante un período inferior a doce meses, no tendrá dichos derechos.

3. Antes de que termine el periodo de dos años desde la fecha de adhesión, el Consejo revisará el funcionamiento de las medidas transitorias establecidas en el punto 2, sobre la base de un informe de la Comisión.

Al término de dicha revisión, y a más tardar al final del segundo año a partir de la fecha de adhesión de Polonia, los actuales Estados miembros notificarán a la Comisión si van a seguir aplicando medidas nacionales o medidas que resulten de acuerdos bilaterales, o si en lo sucesivo aplicarán los artículos 1 a 6 del Reglamento (CEE) nº 1612/68. De no efectuarse la notificación, se aplicarán los artículos 1 a 6 del Reglamento (CEE) nº 1612/68.

4. A petición de Polonia, podrá llevarse a cabo una nueva revisión. En tal caso, se aplicará el procedimiento a que se refiere el punto 3, que deberá concluir en un plazo de seis meses desde que se reciba la petición de Polonia.

5. El Estado miembro que mantenga medidas nacionales o medidas que resulten de acuerdos bilaterales hasta el final del periodo de cinco años previsto en el punto 2 podrá, en caso de graves perturbaciones en su mercado de trabajo o de que exista el riesgo de que éstas se produzcan, y previa notificación a la Comisión, seguir aplicando dichas medidas hasta el final del séptimo año desde la fecha de adhesión de Polonia. De no efectuarse la notificación, se aplicarán los artículos 1 a 6 del Reglamento (CEE) nº 1612/68.

6. Durante los siete años siguientes a la fecha de adhesión de Polonia, los Estados miembros que, en virtud de los puntos 3, 4 ó 5, apliquen a los nacionales polacos las disposiciones de los artículos 1 a 6 del Reglamento (CEE) nº 1612/68 y que durante ese mismo periodo expidan permisos de trabajo a dichos nacionales a efectos de control, lo harán de manera automática.

7. Aquellos Estados miembros que, en virtud de los puntos 3, 4 ó 5, apliquen a los nacionales polacos los artículos 1 a 6 del Reglamento (CEE) nº 1612/68, podrán recurrir al procedimiento que se indica seguidamente hasta el final del séptimo año a partir de la fecha de adhesión de Polonia.

Cuando uno de los Estados miembros a que se refiere el párrafo primero sufra o prevea perturbaciones en su mercado de trabajo que puedan poner en grave peligro el nivel de vida o el índice de empleo en una determinada región o una determinada profesión, informará de esta circunstancia a la Comisión y a los demás Estados miembros, facilitándoles todos los detalles pertinentes. Sobre la base de dicha información, el Estado miembro podrá solicitar a la Comisión que declare la suspensión, total o parcial, de la aplicación de los artículos 1 a 6 del Reglamento (CEE) nº 1612/68 y de la puesta en marcha del mecanismo de compensación previsto en los artículos 15, 16 y 17 de dicho Reglamento, con el fin de restablecer la normalidad en dicha región o profesión. La Comisión adoptará una decisión sobre la suspensión y, en su caso, sobre la duración y alcance de la misma en un plazo máximo de dos semanas a partir de la recepción de la solicitud y notificará dicha decisión al Consejo. Durante las dos semanas siguientes a la fecha de la decisión de la Comisión, cualquier Estado miembro podrá solicitar al Consejo su anulación o modificación. El Consejo se pronunciará sobre dicha solicitud, por mayoría cualificada, en un plazo de dos semanas.

En casos excepcionales y urgentes, los Estados miembros a que se refiere el párrafo primero podrán suspender la aplicación de los artículos 1 a 6 del Reglamento (CEE) nº 1612/68. Dicha suspensión deberá ir seguida de una notificación ex-post razonada a la Comisión.

8. Mientras esté en suspenso la aplicación de los artículos 1 a 6 del Reglamento (CEE) nº 1612/68 en virtud de los puntos 2 a 5 y 7 anteriores, el artículo 11 de dicho Reglamento será aplicable en Polonia respecto de los nacionales de los actuales Estados miembros, y en los actuales Estados miembros respecto de los nacionales polacos, en las condiciones que se indican a continuación:

— los miembros de la familia del trabajador mencionados en la letra a) del apartado 1 del artículo 10 del Reglamento que, en la fecha de la adhesión, residan legalmente con el trabajador en el territorio de un Estado miembro tendrán acceso inmediatamente, desde el momento de la adhesión, al mercado de trabajo de dicho Estado miembro. Lo anterior no se aplicará a los miembros de la familia de un trabajador que haya sido admitido legalmente en el mercado de trabajo de tal Estado miembro por un periodo inferior a 12 meses;

— los miembros de la familia del trabajador mencionados en la letra a) del apartado 1 del artículo 10 del Reglamento que residan legalmente con el trabajador en el territorio de un Estado miembro desde una fecha posterior a la fecha de adhesión, pero durante el periodo de aplicación de las disposiciones transitorias establecidas en los puntos precedentes, tendrán acceso al mercado de trabajo de dicho Estado miembro cuando hayan estado residiendo en su territorio durante al menos dieciocho meses o a partir del tercer año de la fecha de adhesión de Polonia, si esta fecha fuera anterior.

Las presentes disposiciones se entenderán sin perjuicio de medidas más favorables, ya sean nacionales o derivadas de acuerdos bilaterales.

9. En la medida en que determinadas disposiciones de la Directiva 68/360/CEE no puedan ir disociadas de las disposiciones del Reglamento (CEE) nº 1612/68 cuya aplicación haya sido aplazada en virtud de los puntos 2 a 5 y 7 y 8, Polonia y los actuales Estados miembros podrán establecer excepciones a dichas disposiciones en la medida necesaria para la aplicación de lo dispuesto en los puntos 2 a 5 y 7 y 8.

10. En caso de que los actuales Estados miembros apliquen medidas nacionales, o medidas que resulten de acuerdos bilaterales, en virtud de las disposiciones transitorias anteriormente indicadas, Polonia podrá mantener en vigor medidas equivalentes con respecto a los nacionales de los Estados miembros en cuestión.

11. En caso de que alguno de los actuales Estados miembros suspenda la aplicación de los artículos 1 a 6 del Reglamento (CEE) nº 1612/68, Polonia podrá recurrir a los procedimientos establecidos en el punto 7 con respecto a la República Checa, Estonia, Letonia, Lituania, Hungría, Eslovenia o Eslovaquia. Durante dicho periodo, los permisos de trabajo concedidos por Polonia a efectos de control a nacionales de la República Checa, Estonia, Letonia, Lituania, Hungría, Eslovenia o Eslovaquia se expedirán automáticamente.

12. Cualquiera de los actuales Estados miembros que aplique medidas nacionales de conformidad con los puntos 2 a 5 y 7 a 9 podrá estipular, en su derecho interno, una mayor libertad de circulación que la existente en la fecha de adhesión, incluido el pleno acceso al mercado de trabajo. A partir del tercer año siguiente a la fecha de adhesión de Polonia, cualquiera de los actuales Estados miembros que esté aplicando medidas nacionales podrá decidir en todo momento su sustitución por la aplicación de los artículos 1 a 6 del Reglamento (CEE) nº 1612/68. En tal caso, se informará a la Comisión de dicha decisión.

13. Para hacer frente a las perturbaciones o amenazas de perturbación graves en sus respectivos mercados laborales, y especialmente en áreas particularmente sensibles del sector de los servicios, que puedan surgir en determinadas regiones a causa de una prestación de servicios transnacional según se define en el artículo 1 de la Directiva 96/71/CE, y mientras en virtud de las disposiciones transitorias estipuladas más arriba apliquen medidas nacionales o derivadas de acuerdos bilaterales a la libre circulación de los trabajadores polacos, Alemania y Austria podrán, previa notificación a la Comisión, establecer excepciones al párrafo primero del artículo 49 del Tratado CE con objeto de limitar, en el contexto de la prestación de servicios por parte de sociedades establecidas en Polonia, el desplazamiento temporal de trabajadores cuyo derecho a trabajar en Alemania y Austria esté sujeto a medidas nacionales.

La lista de las actividades del sector servicios a las que puede aplicarse esta excepción es la siguiente:

— en Alemania:

Sector	Código Nace [1], salvo indicación en contrario
Construcción, incluidas las actividades afines	45.1 a 4; actividades enumeradas en el Anexo de la Directiva 96/71/CE
Actividades industriales de limpieza	74.70 Actividades industriales de limpieza
Otros servicios	74.87 Sólo las actividades de los decoradores de interiores

— En Austria:

Sector	Código Nace [1], salvo indicación en contrario
Actividades de los servicios relacionados con la horticultura	01.41
Industria de la piedra	26.7
Fabricación de estructuras metálicas y sus partes	28.11
Construcción, incluidas las actividades afines	45.1 a 4; actividades enumeradas en el Anexo de la Directiva 96/71/CE
Servicios de seguridad	74.60
Actividades industriales de limpieza	74.70
Atención sanitaria a domicilio	85.14
Actividades de prestación de servicios sociales sin alojamiento	85.32

En la medida en que, de conformidad con los párrafos anteriores, Alemania o Austria establezcan excepciones respecto del párrafo primero del artículo 49 del Tratado CE, Polonia podrá adoptar medidas equivalentes, previa notificación a la Comisión.

La aplicación del presente apartado no podrá generar condiciones para el desplazamiento temporal de trabajadores en el contexto de la prestación transnacional de servicios entre Alemania o Austria y Polonia que sean más restrictivas que las existentes en la fecha de la firma del Tratado de adhesión.

14. La aplicación de los puntos 2 a 5 y 7 a 12 no podrá generar, para los nacionales polacos, condiciones de acceso a los mercados de trabajo de los actuales Estados miembros más restrictivas que las existentes en la fecha de la firma del Tratado de adhesión.

Sin perjuicio de la aplicación de lo dispuesto en los puntos 1 a 13, los actuales Estados miembros darán preferencia a los trabajadores que sean nacionales de los Estados miembros frente a los trabajadores que sean nacionales de países terceros, por lo que respecta al acceso a su mercado de trabajo mientras estén aplicando medidas nacionales o medidas que resulten de los acuerdos bilaterales.

Los trabajadores migrantes polacos y sus familias que residan y trabajen legalmente en otro Estado miembro o los trabajadores migrantes de otros Estados miembros y sus familias que residan y trabajen legalmente en Polonia no recibirán un trato más restrictivo que el que sea de aplicación para las personas procedentes de terceros países que residan y trabajen en ese Estado miembro o en Polonia, respectivamente. Por otra parte, en aplicación del principio de preferencia comunitaria, los trabajadores migrantes de terceros países que residan y trabajen en Polonia no recibirán un trato más favorable que el que sea de aplicación para los nacionales polacos.

([1]) NACE: véase 31990 R 3037: Reglamento (CEE) nº 3037/90 del Consejo, de 9 de octubre de 1990, relativo a la nomenclatura estadística de actividades económicas en la Comunidad Europea (DO L 293 de 24.10.1990, p. 1), cuya última modificación la constituye 32002 R 0029: Reglamento (CE) nº 29/2002 de la Comisión, de 19.12.2001 (DO L 6 de 10.1.2002, p. 3).

3. **LIBRE PRESTACIÓN DE SERVICIOS**

1. 31997 L 0009: Directiva 97/9/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 3 de marzo de 1997, relativa a los sistemas de indemnización de los inversores (DO L 84 de 26.3.1997, p. 22).

No obstante lo dispuesto en el apartado 1 del artículo 4 de la Directiva 97/9/CE, el nivel mínimo de indemnización no se aplicará en Polonia hasta el 31 de diciembre de 2007. Polonia velará por que la cobertura de su sistema de indemnización de los inversores no sea inferior a: 7 000 euros hasta el 31 de diciembre de 2004, 11 000 euros desde el 1 de enero de 2005 hasta el 31 de diciembre de 2005, 15 000 euros desde el 1 de enero de 2006 hasta el 31 de diciembre de 2006 y 19 000 euros desde el 1 de enero de 2007 al 31 de diciembre de 2007.

Durante el período transitorio, los demás Estados miembros conservarán el derecho a impedir que una sucursal de una empresa de inversión polaca establecida en sus territorios ejerza sus actividades a menos que dicha sucursal se haya integrado en un sistema de indemnización de los inversores reconocido oficialmente en el territorio del Estado miembro de que se trate, con objeto de subsanar la diferencia entre el nivel de indemnización polaco y el nivel mínimo a que se refiere el apartado 1 del artículo 4.

2. 32000 L 0012: Directiva 2000/12/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 20 de marzo de 2000, relativa al acceso a la actividad de las entidades de crédito y a su ejercicio (DO L 126 de 26.5.2000, p. 1), modificada por:

— 32000 L 0028: Directiva 2000/28/CE del Parlamento Europeo y del Consejo de 18.9.2000 (DO L 275 de 27.10.2000, p. 37).

En relación con el artículo 5 de la Directiva 2000/12/CE, el requisito de capital inicial dispuesto en el apartado 2 no se aplicará hasta el 31 de diciembre de 2007 a las entidades de crédito constituidas como sociedades cooperativas que ya estuvieran establecidas en Polonia en el momento de la adhesión. Polonia velará por que su requisito de capital inicial para dichas entidades de crédito cooperativas no sea inferior a 300 000 euros hasta el 31 de diciembre de 2005, ni inferior a 500 000 euros desde el 1 de enero de 2006 hasta el 31 de diciembre de 2007.

Durante el período transitorio, con arreglo al apartado 4 del artículo 5, los fondos propios de esas entidades no podrán descender de la mayor cuantía que hubiesen alcanzado a partir de la fecha de adhesión.

4. **LIBRE CIRCULACIÓN DE CAPITALES**

Tratado de la Unión Europea;

Tratado constitutivo de la Comunidad Europea.

1. No obstante de las obligaciones establecidas en los Tratados en los que se basa la Unión Europea, Polonia podrá mantener en vigor durante un periodo de cinco años a partir de la fecha de la adhesión las normas establecidas en [referencia a la legislación polaca] sobre la adquisición de residencias secundarias establecido en el Acto de 24 de marzo de 1920 sobre la adquisición de bienes inmuebles por extranjeros (Dz.U. 1996, Nr. 54, poz. 245 modificado) modificado.

Los nacionales de los Estados miembros y de los Estados que forman parte del Espacio Económico Europeo que hayan residido legalmente en Polonia por un periodo ininterrumpido de cuatro años no estarán sometidos a lo dispuesto en el párrafo anterior ni a ningún otro procedimiento distinto del aplicado a los nacionales de Polonia.

2. No obstante de las obligaciones establecidas en los Tratados en los que se basa la Unión Europea, Polonia podrá mantener en vigor durante un periodo de doce años a partir de la fecha de la adhesión lo establecido en el Acto de 24 de marzo de 1920 sobre la adquisición de bienes inmuebles por extranjeros (Dz.U. 1996, Nr. 54, poz. 245 modificado) modificado sobre la adquisición de tierras agrícolas y bosques. En lo que respecta a la adquisición de tierras agrícolas y bosques, los nacionales de los Estados miembros o las personas jurídicas constituidas de conformidad con la legislación de otro Estado miembro no recibirán en ningún caso un trato menos favorable que en el momento de la firma del Tratado de Adhesión.

Los nacionales de otro Estado miembro o de un Estado que sea parte en el Acuerdo sobre el Espacio Económico Europeo que deseen establecerse como agricultores autónomos y que hayan residido legalmente y arrendado tierras en Polonia como personas físicas o jurídicas durante un período ininterrumpido de tres años como mínimo no estarán sometidos a lo dispuesto en el párrafo anterior ni a ningún otro procedimiento distinto del aplicado a los nacionales de Polonia en lo que respecta a la compra de tierras agrícolas y bosques a partir de la fecha de la adhesión. En las voivodias de Warmińsko-Mazurskie, Pomorskie, Kujawsko-Pomorskie, Zachodniopomorskie, Lubuskie, Dolnośląskie, Opolskie y Wielkopolskie, el periodo de residencia y de arrendamiento indicado en la frase anterior se ampliará a siete años. El periodo de arrendamiento anterior a la compra de tierras se calculará de forma individual para cada nacional de los Estados miembros que haya arrendado tierras en Polonia, a partir de la fecha certificada del contrato originario de arrendamiento. Los agricultores autónomos que hayan arrendado tierras no como personas físicas, sino como personas jurídicas podrán transferirse a sí mismos como personas físicas los derechos de las personas jurídicas al amparo del contrato de arrendamiento. En el cálculo del periodo de arrendamiento anterior al derecho de compra se contará el periodo de arrendamiento de los contratos que hayan celebrado como personas jurídicas. Los contratos de arrendamiento celebrados por personas físicas podrán recibir una fecha certi-

ficada con carácter retroactivo y se contará el periodo total de arrendamiento de los contratos certificados. No se fijarán plazos para que los agricultores autónomos transformen sus actuales contratos de arrendamiento en contratos que celebren como personas físicas o en contratos escritos con fecha certificada. El procedimiento para transformar los contratos de arrendamiento será transparente y no deberá constituir en modo alguno un nuevo obstáculo.

En el tercer año posterior a la fecha de adhesión se procederá a una evaluación global de estas medidas transitorias. A tal efecto, la Comisión presentará un informe al Consejo. Éste, por unanimidad y a propuesta de la Comisión, podrá decidir que se reduzca o ponga término al periodo transitorio indicado en el primer párrafo.

Durante el periodo transitorio, Polonia aplicará un procedimiento de autorización establecido por ley que garantice que la concesión de autorizaciones para la adquisición de bienes inmuebles en Polonia se base en criterios transparentes, objetivos, estables, y públicos. Dichos criterios se aplicarán de forma no discriminatoria y no establecerán diferencias entre los nacionales de los Estados miembros residentes en Polonia.

5. **POLÍTICA DE LA COMPETENCIA**

1. Tratado constitutivo de la Comunidad Europea, Título VI, Capítulo I, Normas sobre competencia.

a) No obstante lo dispuesto en los artículos 87 y 88 del Tratado CE, Polonia podrá aplicar las exenciones del impuesto sobre sociedades concedidas antes del 1 de enero de 2001 en virtud de la Ley sobre Zonas Económicas Especiales de 1994, con arreglo a las siguientes condiciones:

i) a las pequeñas empresas, entendidas según la definición comunitaria ([1]) de tales empresas y de conformidad con la práctica de la Comisión, hasta el 31 de diciembre de 2011 inclusive;

a las medianas empresas, entendidas según la definición comunitaria ([2]) de tales empresas y de conformidad con la práctica de la Comisión, hasta el 31 de diciembre de 2010 inclusive;

En caso de fusión, adquisición o modificación similar que afecte al beneficiario de una exención fiscal concedida en virtud de la legislación mencionada, se suspenderá la exención del impuesto sobre sociedades.

ii) a las otras empresas, siempre que se respeten las siguientes limitaciones del importe de las ayudas concedidas en virtud de la legislación mencionada:

aa) ayudas públicas para inversiones regionales:

— las ayudas no superarán el 75 % como máximo de los costes de inversión subvencionables si la empresa hubiera obtenido el permiso de Zona Económica Especial (denominado en lo sucesivo ZEE) antes del 1 de enero de 2000. Si la empresa hubiera obtenido dicho permiso en el transcurso del año 2000, el total de las ayudas no superará el 50 % como máximo de los costes de inversión subvencionables;

— si la empresa lleva a cabo actividades en el sector del automóvil ([3]), el total de las ayudas no superará el 30 % como máximo de los costes de inversión subvencionables;

— el periodo de cálculo de las ayudas a las que se aplicarán los mencionados límites del 75 % y del 50 % (30 % en el caso del sector del automóvil) comenzará el 1 de enero de 2001; no se tendrán en cuenta en el cálculo las ayudas solicitadas y recibidas sobre la base de los beneficios anteriores a dicha fecha;

— no será necesario reembolsar las ayudas si en la fecha de adhesión las empresas ya hubieran rebasado los límites aplicables;

— a efectos del cálculo del importe total de la ayuda, se tendrán en cuenta todas las ayudas concedidas al beneficiario en relación con los costes subvencionables, incluidas las ayudas concedidas en el marco de otros regímenes y con independencia de que concedan la ayuda fuentes locales, regionales, nacionales o comunitarias;

— los costes subvencionables se definirán sobre la base de las Directrices sobre las ayudas de Estado de finalidad regional ([4]);

— los costes subvencionables que pueden contabilizarse son aquellos en los que se haya incurrido en virtud del permiso ZEE o en virtud de un programa aprobado oficialmente por la empresa antes del 31 de diciembre de 2002 inclusive. Estos costes pueden contabilizarse únicamente en la medida en que se haya incurrido de hecho en ellos entre la entrada en vigor del régimen en virtud de la Ley sobre Zonas Económicas Especiales de 1994 y el 31 de diciembre de 2006.

bb) ayudas públicas para formación, investigación y desarrollo e inversión en materia de medio ambiente:

— las ayudas no superarán los límites de la intensidad de ayuda correspondiente aplicables a tales objetivos de ayuda con arreglo a los artículos 87 y 88 del Tratado CE o a lo dispuesto en la presente Acta;

— el periodo de cálculo de las ayudas sujetas a los límites aplicables comenzará el 1 de enero de 2001; no se tendrán en cuenta en el cálculo las ayudas solicitadas y recibidas sobre la base de los beneficios anteriores a dicha fecha;

— a efectos del cálculo del importe total de la ayuda, se tendrán en cuenta todas las ayudas concedidas al beneficiario en relación con los costes subvencionables, incluidas las ayudas concedidas en el marco de otros regímenes y con independencia de que concedan la ayuda fuentes locales, regionales, nacionales o comunitarias;

— los costes subvencionables se definirán sobre la base de las normas comunitarias aplicables al objetivo de ayuda de que se trate;

— no será necesario reembolsar las ayudas si en la fecha de adhesión las empresas ya hubieran rebasado los límites aplicables;

— los costes subvencionables que pueden contabilizarse son aquellos en los que se haya incurrido en virtud del permiso ZEE o en virtud de un programa aprobado oficialmente por la empresa antes del 31 de diciembre de 2002 inclusive. Estos costes pueden contabilizarse únicamente en la medida en que se haya incurrido de hecho en ellos entre la entrada en vigor del régimen en virtud de la Ley sobre Zonas Económicas Especiales de 1994 y el 31 de diciembre de 2006.

b) Los regímenes transitorios enunciados en la letra a) sólo entrarán en vigor si Polonia ha modificado la Ley sobre zonas económicas especiales que introduce las mencionadas modificaciones en beneficio tanto de las pequeñas como de las medianas y grandes empresas, concedidas en virtud de la Ley de 1994 sobre zonas económicas especiales hasta el 31 de diciembre de 2000, y ha ajustado todos los beneficios existentes en el momento de producirse la adhesión. Cualquier ayuda concedida en virtud de la Ley sobre Zonas Económicas Especiales de 1994 que no se ponga en conformidad con las condiciones establecidas en la anterior letra a) antes de la fecha de adhesión se considerará ayuda nueva con arreglo al mecanismo de ayuda en vigor establecido en el capítulo 3 «Política de la competencia» del anexo IV de la presente Acta.

c) Polonia proporcionará a la Comisión:

— dos meses después de la fecha de adhesión, información sobre el cumplimiento de las condiciones expuestas en la anterior letra a);

— para finales de febrero de 2007, información sobre los costes de inversión subvencionables en los que hayan incurrido efectivamente los beneficiarios en virtud de la legislación mencionada, así como sobre los importes totales de las ayudas recibidas por los beneficiarios; y

— informes semestrales sobre el seguimiento de la ayuda concedida a los beneficiarios del sector de los vehículos de motor.

2. Tratado constitutivo de la Comunidad Europea, Título VI, Capítulo I, Normas sobre competencia.

No obstante lo dispuesto en los artículos 87 y 88 del Tratado CE, Polonia podrá conceder ayudas públicas para la protección del medio ambiente con arreglo a las siguientes condiciones:

a) para las inversiones en materia de medio ambiente destinadas a adaptar las normas establecidas en las Directivas 76/464/CEE ([5]), 82/176/CEE ([6]), 83/513/CEE ([7]), 84/156/CEE ([8]) y 86/280/CEE ([9]), hasta el 31 de diciembre de 2007, siempre que la intensidad de la ayuda se ciña al límite de ayuda regional aplicable. En el caso de las pequeñas y medianas empresas, entendidas según la definición comunitaria ([10]) de tales tipos de empresas, la intensidad podrá aumentarse en 15 puntos porcentuales,

b) para las inversiones en materia de medio ambiente destinadas a adaptar las normas establecidas en las Directivas 91/271/CEE ([11]) y 1999/31/CE ([12]), hasta las fechas especificadas en el punto 3 de la sección B y el punto 2 de la sección C del capítulo 13 «Medio Ambiente» del anexo XII de la presente Acta, siempre que la intensidad de la ayuda se ciña al límite de ayuda regional aplicable. En el caso de las pequeñas y medianas empresas, entendidas según la definición comunitaria ([13]) de tales tipos de empresas, la intensidad podrá aumentarse en 15 puntos porcentuales,

c) para las inversiones en materia de medio ambiente destinadas a adaptar las normas establecidas en la Directiva 96/61/CE ([14]), para instalaciones existentes y hasta las fechas especificadas en el punto 1 de la sección D del capítulo 13 «Medio Ambiente» del anexo XII de la presente Acta, siempre que la intensidad de la ayuda se limite al 30 % de los costes de inversión subvencionables,

d) para las inversiones en materia de medio ambiente destinadas a adaptar las normas establecidas en la Directiva 96/61/CE, hasta el 31 de octubre de 2007, para las instalaciones existentes no sujetas a las disposiciones establecidas en el punto 1 de la sección D del capítulo 13 «Medio Ambiente» del anexo XII de la presente Acta, siempre que la intensidad de la ayuda se limite al 30 % de los costes de inversión subvencionables,

e) para las inversiones en materia de medio ambiente destinadas a adaptar las normas establecidas en la Directiva 2001/80/CE del Consejo ([15]), para instalaciones existentes y hasta las fechas especificadas en el punto 2 de la sección D del capítulo 13 «Medio Ambiente» del anexo XII de la presente Acta, siempre que la intensidad de la ayuda se limite al 50 % de los costes de inversión subvencionables,

f) los costes subvencionables de las inversiones en materia de medio ambiente se definirán con arreglo al punto E.1.7 de las Directrices comunitarias sobre ayudas estatales en favor del medio ambiente ([16]) o de acuerdo con normas ulteriores por las que se sustituyan las Directrices existentes,

g) los regímenes transitorios enunciados en las letras a) a f) solo entrarán en vigor si Polonia concede ayudas de conformidad con las condiciones anteriormente enunciadas.

([1]) Tal y como consta en la Recomendación 96/280/CE de la Comisión, de 3 de abril de 1996, sobre la definición de pequeñas y medianas empresas (DO L 107 de 30.4.1996, p. 4).

([2]) Tal y como consta en la Recomendación 96/280/CE de la Comisión, de 3 de abril de 1996, sobre la definición de pequeñas y medianas empresas (DO L 107 de 30.4.1996, p. 4).

([3]) En el sentido del anexo C de las Directrices comunitarias multisectoriales sobre ayudas regionales a grandes proyectos de inversión (DO C 70 de 19.3.2002, p. 8).

([4]) DO C 74 de 10.3.1998, p. 9.

([5]) Directiva 76/464/CEE del Consejo relativa a la contaminación causada por determinadas sustancias peligrosas vertidas en el medio acuático de la Comunidad (DO L 129 de 18.5.1976, p. 23), modificada.

([6]) Directiva 82/176/CEE del Consejo relativa a los valores límite y a los objetivos de calidad para los vertidos de mercurio del sector de la electrólisis de los cloruros alcalinos (DO L 81 de 27.3.1982, p. 29), modificada.

([7]) Directiva 83/513/CEE del Consejo relativa a los valores límite y a los objetivos de calidad para los vertidos de cadmio (DO L 291 de 24.10.1983, p. 1), modificada.

([8]) Directiva 84/156/CEE del Consejo relativa a los valores límite y a los objetivos de calidad para los vertidos de mercurio de los sectores distintos de la electrólisis de los cloruros alcalinos (DO L 99 de 11.4.1984, p. 38), modificada.

([9]) Directiva 86/280/CEE del Consejo relativa a los valores límite y los objetivos de calidad para los residuos de determinadas sustancias peligrosas comprendidas en la lista I del Anexo de la Directiva 76/464/CEE, (DO L 181 de 4.7.1986, p. 16), modificada.

([10]) Recomendación 96/280/CE de la Comisión, de 3 de abril de 1996, sobre la definición de pequeñas y medianas empresas (DO L 107 de 30.4.1996, p. 4).

([11]) Directiva 91/271/CEE del Consejo sobre el tratamiento de las aguas residuales urbanas (DO L 135 de 30.5.1991, p. 40). Directiva modificada por la Directiva 98/15/CE de la Comisión (DO L 67 de 7.3.1998, p. 29).

([12]) Directiva 1999/31/CE del Consejo relativa al vertido de residuos (DO L 182 de 16.7.1999, p. 1).

([13]) Recomendación 96/280/CE de la Comisión, de 3 de abril de 1996, sobre la definición de pequeñas y medianas empresas (DO L 107 de 30.4.1996, p. 4).

([14]) Directiva 96/61/CE del Consejo relativa a la prevención y al control integrados de la contaminación (DO L 257 de 10.10.1996, p. 26).

([15]) Directiva 2001/80/CE del Parlamento Europeo y del Consejo sobre limitación de emisiones a la atmósfera de determinados agentes contaminantes procedentes de grandes instalaciones de combustión (DO L 309 de 27.11.2001, p. 3).

([16]) DO C 37 de 3.2.2001, p. 3.

6. **AGRICULTURA**

A. LEGISLACIÓN AGRARIA

1. 31997 R 0478: Reglamento (CE) nº 478/97 de la Comisión, de 14 de marzo de 1997, por el que se establecen las disposiciones de aplicación del Reglamento (CE) nº 2200/96 del Consejo en lo que respecta al reconocimiento previo de las agrupaciones de productores (DO L 75 de 15.3.1997, p. 4), cuya última modificación la constituye:

— 31999 R 0243: Reglamento (CE) nº 243/1999 de la Comisión de 1.2.1999 (DO L 27 de 2.2.1999, p. 8).

No obstante lo dispuesto en el artículo 3 del Reglamento (CE) nº 478/97, se concederá a Polonia un periodo transitorio de tres años a partir de la fecha de adhesión, durante el cual los requisitos mínimos para el reconocimiento previo de las agrupaciones de productores quedarán fijados en cinco productores y 100 000 euros. La duración del reconocimiento previo no podrá exceder de cinco años a partir de la fecha de aceptación por la autoridad nacional competente.

Al final del período transitorio de tres años, los requisitos específicos para el reconocimiento preliminar tal como se establece en el artículo 3 del Reglamento (CE) nº 478/97, es decir la mitad de los requisitos mínimos establecidos para el reconocimiento de las organizaciones de productores establecido en los anexos I y II del Reglamento (CE) nº 412/97 [1], serán de aplicación.

Si al final del período de tres años, la organización de productores no alcanza los requisitos mínimos establecidos en el Reglamento (CE) nº 478/97, se retirará el reconocimiento preliminar.

2. 31997 R 2597: Reglamento (CE) n.º 2597/97 del Consejo, de 18 de diciembre de 1997, por el que se establecen las normas complementarias de la organización común de mercados en el sector de la leche y de los productos lácteos en lo que se refiere a la leche de consumo (DO L 351 de 23.12.1997, p. 13), cuya última modificación la constituye:

— 31999 R 1602: Reglamento (CE) nº 1602/1999 del Consejo de 19.7.1999 (DO L 189 de 22.7.1999, p. 43).

No obstante lo dispuesto en las letras b), c) y d) del apartado 1 del artículo 3 del Reglamento (CE) nº 2597/97, las exigencias relativas al contenido en materia grasa no se aplicarán a la leche de consumo producida en Polonia durante un período de cinco años a partir de la fecha de la adhesión. La leche de consumo que no cumpla las exigencias relativas al contenido en materia grasa únicamente podrá comercializarse en Polonia o ser exportada a un tercer país.

3. 31998 R 2848: Reglamento (CE) nº 2848/98 de la Comisión, de 22 de diciembre de 1998, por el que se establecen las disposiciones de aplicación del Reglamento (CEE) nº 2075/92 del Consejo en lo que respecta al régimen de primas, las cuotas de producción y la ayuda específica que se concede a las agrupaciones de productores en el sector del tabaco crudo (DO L 358 de 31.12.1998, p. 17), cuya última modificación la constituye:

— 32002 R 1983: Reglamento (CE) nº 1983/2002 de la Comisión de 7.11.2002 (DO L 306 de 8.11.2002, p. 8).

No obstante lo dispuesto en el anexo I del Reglamento (CE) nº 2848/98, durante un periodo de cinco años a partir de la fecha de adhesión, el porcentaje para el reconocimiento de las agrupaciones de productores se fijará en el 1 % del umbral de garantía para todas las regiones productoras de Polonia.

4. 31999 R 1254: Reglamento (CE) nº 1254/1999 del Consejo, de 17 de mayo de 1999, por el que se establece la organización común de mercados en el sector de la carne de vacuno (DO L 160 de 26.6.1999, p. 21), cuya última modificación la constituye:

— 32001 R 2345: Reglamento (CE) nº 2345/2001 de la Comisión de 30.11.2001 (DO L 315 de 1.12.2001, p. 29).

Hasta el final del año 2006, Polonia podrá considerar, como excepción a lo dispuesto en la letra f) del artículo 3 del Reglamento (CE) nº 1254/1999, que las vacas de las razas enumeradas en el anexo I del Reglamento (CE) nº 2342/1999 de la Comisión que establece disposiciones de aplicación del Reglamento (CE) nº 1254/1999 del Consejo por el que se establece la organización común de mercados en el sector de la carne de vacuno, en lo relativo a los regímenes de primas [2], reúnen las condiciones de atribución de la prima por vaca nodriza con arreglo a la subsección 3 del Reglamento (CE) nº 1254/1999, siempre que hayan sido cubiertas o inseminadas por toros de una raza cárnica.

B. LEGISLACIÓN VETERINARIA Y FITOSANITARIA

I. *LEGISLACIÓN VETERINARIA*

1. 31964 L 0433: Directiva 64/433/CEE del Consejo, relativa a las condiciones sanitarias de producción y comercialización de carnes frescas (DO P 121 de 29.7.1964, p. 2012, modificada y codificada posteriormente por DO L 268 de 29.6.1991, p. 71), cuya última modificación la constituye:

— 31995 L 0023: Directiva 95/23/CE del Consejo de 22.6.1995 (DO L 243 de 11.10.1995, p. 7);

31971 L 0118: Directiva 71/118/CEE del Consejo, de 15 de febrero de 1971, relativa a problemas sanitarios en materia de producción y comercialización de carne fresca de aves de corral (DO L 55 de 8.3.1971, p. 23, modificada y actualizada posteriormente por DO L 62 de 15.3.1993, p. 6), cuya última modificación la constituye:

— 31997 L 0079: Directiva 97/79/CE del Consejo de 18.12.1997 (DO L 24 de 30.1.1998, p. 31);

31977 L 0099: Directiva 77/99/CEE del Consejo, de 21 de diciembre de 1976, relativa a problemas sanitarios en materia de producción y comercialización de productos cárnicos y de otros determinados productos de origen animal (DO L 26 de 31.1.1977, p. 85, modificada y actualizada posteriormente por DO L 57 de 2.3.1992, p. 4), cuya última modificación la constituye:

— 31997 L 0076: Directiva 97/76/CE del Consejo de 16.12.1997 (DO L 10 de 16.1.1998, p. 25);

31991 L 0493: Directiva 91/493/CEE del Consejo, de 22 de julio de 1991, por la que se fijan las normas sanitarias aplicables a la producción y a la puesta en el mercado de los productos pesqueros (DO L 268 de 24.9.1991, p. 15), cuya última modificación la constituye:

— 31997 L 0079: Directiva 97/79/CE del Consejo de 18.12.1997 (DO L 24 de 30.1.1998, p. 31);

31992 L 0046: Directiva 92/46/CEE del Consejo, de 16 de junio de 1992, por la que se establecen las normas sanitarias aplicables a la producción y comercialización de leche cruda, leche tratada térmicamente y productos lácteos (DO L 268 de 14.9.1992, p. 1), cuya última modificación la constituye:

— 31996 L 0023: Directiva 96/23/CE del Consejo de 29.4.1996 (DO L 125 de 23.5.1996, p. 10);

31994 L 0065: Directiva 94/65/CE del Consejo, de 14 de diciembre de 1994, por la que se establecen los requisitos aplicables a la producción y a la comercialización de carne picada y preparados de carne (DO L 368 de 31.12.1994, p. 10).

a) Los requisitos estructurales fijados en el anexo I de la Directiva 64/433/CEE, en el anexo I de la Directiva 71/118/CEE, en los anexos A y B de la Directiva 77/99/CEE y en el anexo I de la Directiva 94/65/CE no se aplicarán a los establecimientos de Polonia enumerados en el apéndice B del presente anexo hasta el 31 de diciembre de 2007; los requisitos estructurales fijados en el anexo B de la Directiva 92/46/CEE y en el anexo de la Directiva 91/493/CEE no se aplicarán a los establecimientos de Polonia enumerados en el apéndice B hasta el 31 de diciembre de 2006; en ambos casos se aplicarán las condiciones fijadas a continuación.

b) Mientras los establecimientos mencionados en la letra a) se acojan a lo dispuesto en la misma, los productos procedentes de dichos establecimientos únicamente se comercializarán en el mercado nacional o se utilizarán para la transformación posterior en establecimientos nacionales también cubiertos por lo dispuesto en la letra a), independientemente de la fecha de comercialización. Dichos productos llevarán una marca sanitaria especial.

En el caso de los productos pesqueros frescos, preparados o transformados, éstos sólo se comercializarán en el mercado nacional o se manipularán o someterán a una transformación posterior en el mismo establecimiento, independientemente de la fecha de comercialización. Los productos pesqueros frescos, preparados o transformados irán envueltos y/o embalados en unidades comerciales y llevarán una marca especial de identificación. No se comercializará pescado fresco sin embalar, salvo que se venda directamente al consumidor final en el distrito (poviat) en el que se encuentre el establecimiento de productos pesqueros. En tal caso, los contenedores en los que se traslade el pescado al punto de comercialización deberán llevar la marca especial de identificación antes mencionada.

El párrafo primero se aplicará también a todos los productos procedentes de establecimientos cárnicos integrados, en caso de que una parte del establecimiento esté sujeta a lo dispuesto en la letra a). Los establecimientos de transformación de leche enumerados en el apéndice B podrán recibir entregas de leche cruda que no cumplan las disposiciones del punto 1 de la parte A del capítulo IV del anexo A de la Directiva 92/46/CEE o que procedan de explotaciones lecheras que no se ajusten a lo dispuesto en el capítulo II del anexo A de dicha Directiva, siempre que dichas explotaciones figuren en la lista que las autoridades polacas establezcan a dicho efecto.

c) Los 56 establecimientos de transformación de leche enumerados en el apéndice B podrán transformar leche conforme con los requisitos de la UE y leche no conforme con dichos requisitos, siempre que lo hagan en líneas de producción separadas. Esta autorización se concede a los mencionados establecimientos de transformación de leche con lo siguientes plazos:

— hasta el 30 de junio de 2005 a los 29 establecimientos enumerados en la parte I;

— hasta el 31 de diciembre de 2005 a los 14 establecimientos enumerados en la parte II;

— hasta el 31 de diciembre de 2006 a los 13 establecimientos enumerados en la parte III;

En este contexto se entenderá por leche no conforme a las normas UE la entrega de leche cruda que no cumpla los requisitos del punto 1) de la letra A del capítulo IV del anexo A de la Directiva 92/46/CEE, o que proceda de granjas que no cumplan los requisitos del capítulo II del anexo A de dicha Directiva, siempre que dichas granjas figuren en una lista establecida a dicho efecto por las autoridades polacas.

Los mencionados establecimientos deberán cumplir plenamente los requisitos de la UE relativos a los establecimientos, incluido el requisito de aplicar el sistema de análisis de peligros y puntos de control crítico (sistema APPCC) [al que se hace referencia en el artículo 14 de la Directiva 92/46/CEE ([3])], y deberán demostrar su capacidad para cumplir plenamente las condiciones que se indican a continuación, con inclusión de la designación de sus líneas de producción pertinentes:

— tomar todas las medidas necesarias para permitir el cumplimiento adecuado de los procedimientos internos de separación de la leche, desde la fase de recogida hasta la del producto final, incluyendo los itinerarios de recogida de leche, el almacenamiento y el tratamiento separados de la leche conforme y la leche no conforme con los requisitos de la UE, el envasado y etiquetado específicos de los productos a base de leche no conforme con los requisitos de la UE, así como el almacenamiento separado de tales productos;

— establecer un procedimiento que garantice la trazabilidad de las materias primas, incluida la necesaria documentación probatoria de los movimientos de productos, la contabilidad de la producción y la concordancia de las materias primas conformes y no conformes con los requisitos de la UE con las categorías de productos elaborados;

— someter toda la leche cruda a tratamiento térmico a una temperatura mínima de 71,7 °C durante 15 segundos, y

— adoptar todas las medidas oportunas para asegurarse de que no se utilicen de manera fraudulenta las marcas sanitarias.

Las autoridades polacas:

— velarán por que el empresario o gestor de cada uno de los establecimientos afectados tome todas las medidas necesarias para permitir el cumplimiento adecuado de los procedimientos internos de separación de la leche;

— efectuarán pruebas e inspecciones sin previo aviso para comprobar la observancia de la separación de la leche, y

— realizarán en laboratorios autorizados pruebas de todas las materias primas y productos acabados para comprobar que cumplen los requisitos del anexo C de la Directiva 92/46/CEE, incluidos los criterios microbiológicos aplicables a los productos lácteos.

La leche y los productos lácteos procedentes de líneas de producción destinadas específicamente a la transformación de leche cruda no conforme con los requisitos de la UE en establecimientos de transformación de leche aprobados por la UE sólo podrán comercializarse en el mercado nacional, independientemente de su fecha de comercialización. En caso de que la leche o los productos lácteos antes mencionados sean objeto de transformación ulterior, no deberán mezclarse con leche ni productos lácteos conformes con los requisitos de la UE ni podrán introducirse en ningún otro establecimiento que no esté sujeto a medidas transitorias. Dichos productos deberán llevar una marca sanitaria especial, sea cual sea su fecha de comercialización.

La leche y los productos lácteos producidos en Polonia al amparo de las disposiciones antes mencionadas sólo podrán acogerse a las ayudas contempladas en los capítulos II y III del título I, exceptuado el artículo 11, y en el título II del Reglamento (CE) nº 1255/1999 si llevan la marca de salubridad ovalada a que se refiere el apartado A del capítulo IV del anexo C de la Directiva 92/46/CEE del Consejo.

d) Polonia garantizará el cumplimiento gradual de los requisitos estructurales mencionados en la letra a) en los plazos que se fijan en el apéndice B para corregir las deficiencias existentes. Las autoridades polacas supervisarán de forma permanente, utilizando criterios uniformes, la realización de los planes de desarrollo de cada establecimiento aprobados oficialmente. Polonia garantizará que sólo los establecimientos cárnicos que cumplan plenamente estos requisitos el 31 de diciembre de 2007 y los establecimientos lácteos y de productos pesqueros que los cumplan plenamente el 31 de diciembre de 2006 puedan seguir funcionando a partir de esas fechas. Polonia presentará a la Comisión informes anuales sobre los progresos realizados en cada uno de los establecimientos enumerados en el apéndice B, e incluirá en dichos informes una lista de los establecimientos que hayan concluido la adaptación durante el año en cuestión. En el caso de los establecimientos lácteos a que se refiere la letra c), la periodicidad de los informes será semestral, debiendo presentarse el primer informe en noviembre de 2004.

e) La Comisión podrá actualizar el apéndice B del presente anexo antes de la adhesión y hasta el final del periodo transitorio, y, en ese contexto, podrá añadir de forma limitada establecimientos individuales contemplados en la letra a) o suprimir establecimientos concretos contemplados en las letras a) y c), en función de los progresos realizados en la corrección de las deficiencias existentes, de los resultados del proceso de supervisión y la reducción gradual convenida del tratamiento de la leche con la autorización de elaborar leche conforme a las normas UE y leche no conforme a las normas UE tal y como se contempla en la letra c).

De conformidad con el artículo 16 de la Directiva 64/433/CEE, el artículo 21 de la Directiva 71/118/CEE, el artículo 20 de la Directiva 77/99/CEE, el artículo 15 de la Directiva 91/493/CEE, el artículo 31 de la Directiva 92/46/CEE y el artículo 20 de la Directiva 94/65/CEE, se adoptarán normas de desarrollo detalladas que garanticen el buen funcionamiento del régimen transitorio indicado.

2. 31999 L 0074: Directiva 1999/74/CE del Consejo, de 19 de julio de 1999, por la que se establecen las normas mínimas de protección de las gallinas ponedoras (DO L 203 de 3.8.1999, p. 53).

Hasta el 31 de diciembre de 2009, 44 de los establecimientos polacos enumerados en el apéndice C del presente anexo podrán mantener en servicio jaulas ya existentes que no cumplan los requisitos mínimos establecidos en los puntos 4 y 5 del apartado 1 del artículo 5 de la Directiva 1999/74/CE por lo que respecta a elementos accesorios de construcción (altura e inclinación del suelo únicamente), siempre que dichas jaulas tengan una altura mínima de 36 cm en el 65 % de la superficie de la jaula y de 33 cm en el resto, que la inclinación del suelo no sea superior al 16 % y que las jaulas se hayan puesto en servicio antes del año 2000.

II. *LEGISLACIÓN FITOSANITARIA*

1. 31969 L 0464: Directiva 69/464/CEE del Consejo, de 8 de diciembre de 1969, relativa a la lucha contra la sarna verrugosa (DO L 323 de 24.12.1969, p. 1).

a) Durante un período de 10 años a partir de la fecha de adhesión, Polonia limitará las variedades de patata plantadas en Polonia a las variedades resistentes plenamente (tanto en laboratorio como sobre el terreno) al *Synchytrium endobioticum* (Schilbersky) Percival, agente causante de la sarna verrugosa. Durante este período se adoptarán en Polonia medidas de protección adicionales con objeto de salvaguardar el comercio de patatas de siembra y de consumo y de vegetales destinados a la plantación procedentes de Polonia, tanto dentro de Polonia como con otros Estados miembros, hasta que se haya determinado que todos los lugares en que haya habido brotes de la plaga de sarna verrugosa han dejado de contener esporangios viables de *Synchytrium endobioticum* (Schilbersky) Percival, o que las parcelas han sido claramente clasificadas, es decir, delimitadas como parcelas contaminadas por el *Synchytrium endobioticum* (Schilbersky) Percival, y hasta que deje de ser necesario aplicar disposiciones complementarias o más rigurosas acordes con lo establecido en el artículo 9 de la Directiva 69/464/CEE. La desclasificación de las parcelas se hará de conformidad con la norma PM 3/59(1) de la Organización Europea y Mediterránea para la Protección de las Plantas (OEPP) «*SYNCHYTRIUM ENDOBIOTICUM*: soil tests and descheduling of previously infested plots» (pruebas de suelos y desclasificación de parcelas anteriormente infestadas).

b) Las medidas complementarias, basadas en principios científicos sólidos, en la biología del organismo nocivo y en las posibles vías de diseminación, y en particular en el sistema de producción, comercialización y transformación utilizado en Polonia para las plantas hospedantes de dicho organismo, incluirán lo siguiente:

i) En el caso de las patatas de siembra: además de los requisitos establecidos en el punto 18(1) de la sección II de la parte A del anexo IV de la Directiva 2000/29/CE [4], deberá velarse por que se cumpla lo dispuesto en el artículo 4 de la Directiva 69/464/CEE mediante una verificación oficial en la parcela en la que se produjeron las patatas de siembra. Asimismo, se excluirá todo transporte de patatas de siembra desde zonas en las que conste la presencia de los tipos patógenos 2 y 3 a zonas de Polonia en las que conste que no está presente el *Synchytrium endobioticum* (Schilbersky) Percival o a otros Estados miembros. La «zona» se define a nivel de distrito (Powiat).

ii) En el caso de las patatas de consumo:

aa) se excluirá todo transporte de patatas de este tipo desde zonas en las que conste la presencia de los tipos patógenos 2 y 3 a zonas de Polonia en las que conste que no está presente el *Synchytrium endobioticum* (Schilbersky) Percival o a otros Estados miembros.

bb) las patatas procedentes de zonas distintas de las mencionadas en el punto aa) deberán:

— proceder de zonas en las que conste que no está presente el *Synchytrium endobioticum* (Schilbersky) Percival. La «zona» se define a nivel de distrito (Powiat);

o

— proceder de lugares de producción en los que conste que no está presente el *Synchytrium endobioticum* (Schilbersky) Percival;

o bien

— pertenecer a una variedad resistente al menos al tipo patógeno 1 del *Synchytrium endobioticum* (Schilbersky) Percival y, si hubieran sido transportadas a una zona de Polonia declarada mediante una inspección exenta de *Synchytrium endobioticum* (Schilbersky) Percival o a otros Estados miembros, haber sido lavadas o limpiadas de alguna otra manera y estar libres de tierra.

iii) En el caso de las plantas de raíz, plantadas o destinadas a la plantación, cultivadas al aire libre: además de los requisitos establecidos en el punto 24 de la sección II de la parte A del anexo IV de la Directiva 2000/29/CE, deberá velarse por que se cumpla lo dispuesto en el artículo 4 de la Directiva 69/464/CEE mediante una verificación oficial en la parcela en la que se produjeron dichas plantas. Asimismo, se excluirá todo transporte de plantas de raíz desde zonas en las que conste la presencia de los tipos patógenos 2 y 3 a zonas de Polonia en las que conste que no está presente el *Synchytrium endobioticum* (Schilbersky) Percival o a otros Estados miembros. La «zona» se define a nivel de distrito (Powiat).

c) La designación de las variedades de patatas resistentes deberá realizarse con arreglo a pruebas basadas en el Protocolo de la Organización Europea y Mediterránea para la Protección de las Plantas (OEPP) para la identificación de hongos de cuarentena. El reconocimiento oficial de zonas o lugares de producción como exentos del *Synchytrium endobioticum* (Schilbersky) Percival deberá hacerse de conformidad con las Normas internacionales para medidas fitosanitarias nº 4 (requisitos para la determinación de zonas libres de plagas) y nº 10 (requisitos para la determinación de lugares y sitios de producción libres de plagas) de la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación.

d) En los lugares de producción en los que conste que no está presente el *Synchytrium endobioticum* (Schilbersky) Percival, como se indica en el segundo guión del punto bb) del apartado ii) de la letra b), la Comisión podrá permitir que se celebren acuerdos particulares con las autoridades competentes polacas sobre la producción de variedades no resistentes.

e) Polonia deberá garantizar, mediante el registro de todos los productores, almacenes y centros de distribución de patatas, que se pueda determinar el distrito de origen de todos los envíos de patatas. A tal efecto, el número de registro de esos productos, almacenes y centros de distribución deberá incluir una referencia a los distritos en los que se hayan producido, almacenado, clasificado o embalado las patatas. Dicho número de registro deberá figurar en cada envío de patatas procedentes de Polonia y transportadas dentro de Polonia o a otros Estados miembros.

f) Polonia presentará informes anuales sobre los resultados de las inspecciones realizadas en lo que se refiere a la difusión del *Synchytrium endobioticum* (Schilbersky) Percival en su territorio. Antes de que concluya el período de 10 años deberán haberse finalizado las inspecciones y clasificado todas las parcelas que aún sigan infestadas o que puedan haberse infestado recientemente, junto con su zona de seguridad, que deberá ser suficientemente amplia para garantizar la protección de las zonas colindantes. Los informes anuales incluir listas de zonas y lugares de producción en los que conste que no está presente el *Synchytrium endobioticum* (Schilbersky) Percival, tal como se contempla en el primer y segundo guión del punto bb) del apartado ii) de la letra b).

g) Antes de que concluya el período de 10 años, la Comisión, en cooperación con Polonia, examinará la situación atendiendo a los avances conseguidos y verá si se precisan nuevas medidas. Dichas medidas se adoptarán, en su caso, con arreglo al procedimiento fijado en el artículo 18 de la Directiva 2000/29/CE.

2. 31991 L 0414: Directiva 91/414/CEE del Consejo, de 15 de julio de 1991, relativa a la comercialización de productos fitosanitarios (DO L 230 de 19.8.1991, p. 1), cuya última modificación la constituye:

— 32002 L 0081: Directiva 2002/81/CE de la Comisión de 10.10.2002 (DO L 276 de 12.10.2002, p. 28).

No obstante lo dispuesto en el apartado 1 del artículo 13 de la Directiva 91/414/CEE, Polonia podrá ampliar, hasta el 31 de diciembre de 2006 a más tardar, los plazos de presentación de la documentación a que se refieren los anexos II y III de la Directiva 91/414/CEE para los productos fitosanitarios producidos en Polonia y comercializados exclusivamente en territorio polaco, y que contengan 2,4-D, MCPA, carbendazina o Mecoprop (MCCP), siempre que estos ingredientes figuren ese momento en la lista incluida en el anexo I de dicha Directiva y que las empresas solicitantes hayan comenzado efectivamente a trabajar en la producción o adquisición de los datos requeridos antes del 1 de enero de 2003.

3. 31999 L 0105: Directiva 1999/105/CE del Consejo, de 22 de diciembre de 1999, sobre la comercialización de materiales forestales de reproducción (DO L 11 de 15.1.2000, p. 17).

No obstante lo dispuesto en el apartado 3 del artículo 28 de la Directiva 1999/105/CE, Polonia podrá autorizar la comercialización, hasta que se agoten, de las existencias de materiales forestales de reproducción acumuladas antes del 1 de enero de 2004 y que no cumplan todas las disposiciones de la Directiva.

---

(1) Reglamento (CE) nº 412/97 de la Comisión, de 3 de marzo de 1997, por el que se establecen disposiciones de aplicación del Reglamento (CE) nº 2200/96 del Consejo en lo relativo al reconocimiento de las organizaciones de productores (DO L 62 de 4.3.1997, p. 16).

(2) DO L 281 de 4.11.1999, p. 30. Reglamento cuya última modificación la constituye el Reglamento (CE) nº 1830/2002 de la Comisión (DO L 277 de 15.10.2002, p. 15).

(3) Directiva 92/46/CEE del Consejo, de 16 de junio de 1992, por la que se establecen las normas sanitarias aplicables a la producción y comercialización de leche cruda, leche tratada térmicamente y productos lácteos (DO L 268 de 14.9.1992, p. 1), cuya última modificación la constituye la Directiva 94/71/CE del Consejo (DO L 368 de 31.12.1994, p. 33).

(4) Directiva 2000/29/CE del Consejo relativa a las medidas de protección contra la introducción en la Comunidad de organismos nocivos para los vegetales o productos vegetales y contra su propagación en el interior de la Comunidad (DO L 169 de 10.7.2000, p. 1), cuya última modificación la constituye la Directiva 2002/36/CE de la Comisión (DO L 116 de 3.5.2002, p. 16).

7. **PESCA**

31992 R 3760: Reglamento (CEE) nº 3760/92 del Consejo, de 20 de diciembre de 1992, por el que se establece un régimen comunitario de la pesca y la acuicultura (DO L 389 de 31.12.1992, p. 1), cuya última modificación la constituye:

— 31998 R 1181: Reglamento (CE) nº 1181/98 del Consejo de 4 de junio de 1998 (DO L 164 de 9.6.1998, p. 1).

El Reglamento (CEE) nº 3760/92 se aplicará a Polonia con sujeción a las siguientes disposiciones específicas.

El porcentaje que ha de asignarse a Polonia de las posibilidades de pesca comunitarias correspondientes a poblaciones sujetas a una limitación de capturas quedará establecido, por especie y por zona, de la siguiente forma:

Especie	División CIEM o zona IBSFC	Porcentaje de Polonia %
Arenque	I,II	1,734
Arenque	III b, c, d ([1]), excepto la unidad de gestión 3 del IBSFC	21,373
Espadín	III b, c, d ([1])	29,359
Salmón	III b, c, d ([1]), excepto la Subdivisión 32 del IBSFC	6,286
Sollas	III b, c, d ([1])	15,017
Bacalao	I, II b	8,223
Bacalao	III b, c, d ([1])	22,211
Caballas	IIa (aguas no comunitarias), Vb (aguas de la Comunidad), VI, VII, VIIIa, b, d, e, XII, XIV	0,448
Gallineta Nórdica	V, XII, XIV ([2])	4,144

([1]) Aguas comunitarias.

([2]) Aguas comunitarias y zonas más allá de la jurisdicción costera de otros Estados en materia de pesca.

Estos porcentajes se usarán para la primera atribución de las posibilidades de pesca asignadas a Polonia de conformidad con el procedimiento establecido en el apartado 4 del artículo 8 del Reglamento (CEE) nº 3760/92.

Además, la parte de Polonia en las posibilidades de pesca de la Comunidad en la zona de regulación NAFO vendrá determinada por el Consejo por mayoría cualificada a propuesta de la Comisión, sobre la base del equilibrio vigente en la NAFO durante el período inmediatamente anterior a la adhesión.

8. **POLÍTICA DE TRANSPORTES**

1. 31991 L 0440: Directiva 91/440/CEE del Consejo, de 29 de julio de 1991, sobre el desarrollo de los ferrocarriles comunitarios (DO L 237 de 24.8.1991, p. 25), cuya última modificación la constituye:

— 32001 L 0012: Directiva 2001/12/CE del Parlamento Europeo y del Consejo de 26.2.2001 (DO L 75 de 15.3.2001, p. 1).

Hasta el 31 de diciembre de 2006, el apartado 3 del artículo 10 de la Directiva 91/440/CEE del Consejo se aplicará en Polonia únicamente en las condiciones que figuran a continuación.

— Los ferrocarriles del Estado polaco [en particular la empresa Polskie Koleje Państwowe (PKP) CARGO S.A.] cooperarán con las empresas ferroviarias autorizadas a realizar transportes internacionales por ferrocarril de mercancías destinadas a la importación, exportación o tránsito por Polonia, sin realizar discriminaciones. Los derechos de acceso con arreglo a los apartados 1 y 2 del artículo 10 de la Directiva se concederán sin limitaciones.

— Al menos el 20 % de la capacidad total anual de la Red Transeuropea de Transporte Ferroviario de Mercancías en Polonia se reservará a empresas ferroviarias distintas de los ferrocarriles del Estado polaco, y se dispondrá lo necesario por que entre todos los orígenes y destinos los trayectos tengan una duración comparable a la de los trayectos de la PKP CARGO S.A. La capacidad real de cada línea será indicada por el administrador de la infraestructura en la declaración de red que ha de formularse. El mencionado 20 % de la capacidad total anual abarca los derechos de acceso con arreglo a los apartados 1, 2 y 3 de la Directiva.

2. 31993 R 3118: Reglamento (CEE) nº 3118/93 del Consejo, de 25 de octubre de 1993, por el que se aprueban las condiciones de admisión de transportistas no residentes en los transportes nacionales de mercancías por carretera en un Estado miembro (DO L 279 de 12.11.1993, p. 1), cuya última modificación la constituye:

— 32002 R 0484: Reglamento (CE) nº 484/2002 del Parlamento Europeo y del Consejo de 1.3.2002 (DO L 76 de 19.3.2002, p. 1).

a) No obstante lo dispuesto en el artículo 1 del Reglamento (CEE) nº 3118/93 y hasta que transcurran tres años desde la fecha de adhesión de Polonia, los transportistas establecidos en Polonia no podrán efectuar transportes nacionales de mercancías por carretera en los demás Estados miembros ni, a su vez, los transportistas establecidos en los demás Estados miembros podrán efectuar transportes nacionales de mercancías por carretera en Polonia.

b) Antes de que transcurran tres años desde la fecha de adhesión de Polonia, los Estados miembros notificarán a la Comisión si van a prolongar este plazo, por un máximo de dos años, o si, en lo sucesivo, aplicarán plenamente el artículo 1 del Reglamento (CEE) nº 3118/93. De no efectuarse la notificación, será de aplicación el artículo 1 del Reglamento (CEE) nº 3118/93. Únicamente los transportistas establecidos en los Estados miembros en los que se aplique el artículo 1 del Reglamento (CEE) nº 3118/93 podrán efectuar transportes nacionales de mercancías por carretera en los Estados miembros en los que también se aplique dicho artículo 1.

c) Los Estados miembros en que se aplique el artículo 1 del Reglamento (CEE) nº 3118/93 en virtud de la letra b) podrán recurrir al procedimiento establecido a continuación hasta que transcurran cinco años desde la fecha de adhesión de Polonia.

Cuando uno de los Estados miembros contemplados en el párrafo anterior sufra perturbaciones graves en su mercado nacional, o en sectores del mismo, causadas o agravadas por el cabotaje como, por ejemplo, que haya una oferta muy superior a la demanda o que se vea amenazada la estabilidad financiera o la supervivencia de un número significativo de empresas de transporte de mercancías por carretera, dicho Estado miembro informará a la Comisión y a los demás Estados miembros y les facilitará todos los datos pertinentes. Basándose en esta información, el Estado miembro podrá solicitar a la Comisión que suspenda, total o parcialmente, la aplicación del artículo 1 del Reglamento, a fin de que la situación vuelva a la normalidad.

La Comisión examinará la situación basándose en los datos que facilite el Estado miembro de que se trate y, en el plazo de un mes a partir de la recepción de la solicitud, decidirá si es necesario adoptar medidas de salvaguardia. Será de aplicación el procedimiento expuesto en los párrafos segundo, tercero y cuarto del apartado 3 y en los apartados 4, 5 y 6 del artículo 7 del Reglamento.

En casos excepcionales y urgentes, cualquier Estado miembro de los contemplados en el primer párrafo podrá suspender la aplicación del artículo 1 del Reglamento (CEE) nº 3118/93, suspensión que irá seguida de una notificación motivada a la Comisión.

d) Cuando, en virtud de las letras a) y b), no se aplique el artículo 1 del Reglamento, los Estados miembros podrán regular el acceso al transporte nacional de mercancías por carretera mediante un intercambio progresivo de autorizaciones de cabotaje basado en acuerdos bilaterales. También podrá contemplarse la posibilidad de una liberalización total de los servicios.

e) La aplicación de las letras a) y c) no deberá dar lugar a un acceso al transporte nacional de mercancías por carretera más restrictivo que el imperante en el momento de la firma del Tratado de Adhesión.

3. 31996 L 0053: Directiva 96/53/CE del Consejo de 25 de julio de 1996 por la que se establecen, para determinados vehículos de carretera que circulan en la Comunidad, las dimensiones máximas autorizadas en el tráfico nacional e internacional y los pesos máximos autorizados en el tráfico internacional (DO L 235 de 17.9.1996, p. 59), cuya última modificación la constituye:

— 32002 L 0007: Directiva 2002/7/CE del Parlamento Europeo y del Consejo de 18.2.2002 (DO L 67 de 9.3.2002, p. 47).

No obstante lo dispuesto en el apartado 1 del artículo 3 de la Directiva 96/53/CE, los vehículos que cumplan los valores límite de la categoría 3.4. del anexo 1 de dicha Directiva únicamente podrán circular por tramos no acondicionados de la red de carreteras polaca hasta el 31 de diciembre de 2010 si cumplen los límites de peso por eje establecidos en Polonia. A partir de la fecha de adhesión no podrán imponerse restricciones a la utilización, por vehículos que cumplan los requisitos de la Directiva 96/53/CE, de las principales rutas de tránsito indicadas en el anexo I de la Decisión nº 1692/96/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 23 de julio de 1996, sobre las orientaciones comunitarias para el desarrollo de la red transeuropea de transporte ([1]).

Polonia cumplirá el calendario establecido en el apéndice adjunto para el acondicionamiento de su red de carreteras principales, según se establece en el anexo I de la Decisión nº 1692/96/CE. Toda inversión en infraestructura que utilice fondos procedentes del presupuesto comunitario garantizará que las arterias se construyan o se acondicionen hasta lograr una capacidad de soporte de carga de 11,5 toneladas por eje.

A medida que se vaya finalizando el acondicionamiento, se procederá a una apertura gradual de la red de carreteras polaca, incluida la red contemplada en el anexo I de la Decisión nº 1692/96/CE, a los vehículos de tráfico internacional que cumplan los valores límite de la Directiva. A efectos de la carga y descarga, el uso de tramos no acondicionados de la red de carreteras secundarias estará autorizado, de ser técnicamente posible, durante todo el período transitorio.

A partir de 1 de enero de 2009, los vehículos de tráfico internacional que cumplan los valores límite de la Directiva no estarán sujetos a ningún gravamen (por exceso de peso) en las rutas de tránsito principales, según se establece en el anexo I de la Decisión nº 1692/96/CE.

Los gravámenes adicionales temporales por la utilización de tramos no acondicionados de la red con vehículos de tráfico internacional que cumplan los valores límite de la Directiva se recaudarán de manera no discriminatoria, aplicándose un trato diferenciado, en particular, según los vehículos estén dotados o no de sistemas de suspensión neumática, de modo que los vehículos dotados de suspensión neumática paguen gravámenes menos elevados (como mínimo inferiores en un 25 %). El régimen de gravamen será transparente y el pago de los gravámenes no supondrá una carga o un retraso administrativo injustificado para el usuario, ni dará lugar a un control sistemático en la frontera de los límites de carga por eje. La aplicación de límites de carga por eje se realizará de manera no discriminatoria en todo el territorio y también se hará efectiva para los vehículos de matrícula polaca.

([1]) DO L 228 de 9.9.1996, p. 1.

Situación a partir del 1 de enero de 2004

Nº de carretera	Longitud total en km	Capacidad de carga de 115 kN por eje Longitud en km	Capacidad de carga de 100 kN por eje Longitud en km
1	539,8		539,8
2 (50 – carretera de circunvalación de Varsovia)	653,5	166,5	487,0
3	437,7	11,4	426,3
4 y 18	699,6	344,0	355,6
6	21,6	21,0	0,6
8	654,5	8,2	646,3
	3 006,7	551,1	2 455,6

Situación a partir del 1 de enero de 2005

Nº de carretera	Longitud total en km	Capacidad de carga de 115 kN por eje Longitud en km	Capacidad de carga de 100 kN por eje Longitud en km
1	539,8	62,2	477,6
2 (50 – carretera de circunvalación de Varsovia)	653,5	201,2	452,3
3	437,7	32,4	405,3
4 y 18	699,6	425,0	274,6
6	21,6	21,6	
8	654,5	37,6	616,9
	3 006,7	780,0	2 226,7

Situación a partir del 1 de enero de 2006

Nº de carretera	Longitud total en km	Capacidad de carga de 115 kN por eje Longitud en km	Capacidad de carga de 100 kN por eje Longitud en km
1	539,8	124,4	415,4
2 (50 – carretera de circunvalación de Varsovia)	653,5	266,0	387,5
3	437,7	53,1	384,6
4 y 18	699,6	504,4	195,2
6	21,6	21,6	
8	654,5	69,3	585,2
	3 006,7	1 038,8	1 967,9

Situación a partir del 1 de enero de 2007

Nº de carretera	Longitud total en km	Capacidad de carga de 115 kN por eje Longitud en km	Capacidad de carga de 100 kN por eje Longitud en km
1	539,8	161,0	378,8
2 (50 – carretera de circunvalación de Varsovia)	653,5	302,0	351,5
3	437,7	74,3	363,4
4 y 18	699,6	621,0	78,6
6	21,6	21,6	
8	654,5	112,0	542,5
	3 006,7	1 291,9	1 714,8

Situación a partir del 1 de enero de 2008

Nº de carretera	Longitud total en km	Capacidad de carga de 115 kN por eje Longitud en km	Capacidad de carga de 100 kN por eje Longitud en km
1	539,8	261,2	278,6
2 (50 – carretera de circunvalación de Varsovia)	653,5	401,4	252,1
3	437,7	123,5	314,2
4 y 18	699,6	669,2	30,4
6	21,6	21,6	
8	654,5	173,4	481,1
	3 006,7	1 650,3	1 356,4

Situación a partir del 1 de enero de 2009

Nº de carretera	Longitud total en km	Capacidad de carga de 115 kN por eje Longitud en km	Capacidad de carga de 100 kN por eje Longitud en km
1	539,8	377,9	161,9
2 (50 – carretera de circunvalación de Varsovia)	653,5	450,0	203,5
3	437,7	177,3	260,4
4 y 18	699,6	699,6	
6	21,6	21,6	
8	654,5	249,0	405,5
	3 006,7	1 975,4	1 031,3

Situación a partir del 1 de enero de 2010

Nº de carretera	Longitud total en km	Capacidad de carga de 115 kN por eje Longitud en km	Capacidad de carga de 100 kN por eje Longitud en km
1	539,8	448,3	91,5
2 (50 – carretera de circunvalación de Varsovia)	653,5	500,2	153,3
3	437,7	226,5	211,2
4 y 18	699,6	699,6	
6	21,6	21,6	
8	654,5	320,3	334,2
	3 006,7	2 216,5	790,2

Situación a partir del 1 de enero de 2011

Nº de carretera	Longitud total en km	Capacidad de carga de 115 kN por eje Longitud en km	Capacidad de carga de 100 kN por eje Longitud en km
1	539,8	539,8	
2 (50 – carretera de circunvalación de Varsovia)	653,5	553,4	100,1
3	437,7	287,7	150,0
4 y 18	699,6	699,6	
6	21,6	21,6	
8	654,5	400,7	253,8
	3 006,7	2 502,8	503,9

9. **FISCALIDAD**

1. 31977 L 0388: Sexta Directiva 77/388/CEE del Consejo, de 17 de mayo de 1977, en materia de armonización de las legislaciones de los Estados Miembros relativas a los impuestos sobre el volumen de negocios — Sistema común del Impuesto sobre el Valor Añadido: base imponible uniforme (DO L 145 de 13.6.1977, p. 1), cuya última modificación la constituye:

— 32002 L 0038: Directiva 2002/38/CE del Consejo de 7.5.2002 (DO L 128 de 15.5.2002, p. 41).

a) No obstante lo dispuesto en la letra a) del apartado 3 del artículo 12 de la Directiva 77/388/CEE, Polonia podrá: i) continuar aplicando hasta el 31 de diciembre de 2007 una exención, con devolución de las cuotas pagadas en la fase precedente, en las entregas de determinados libros y publicaciones periódicas especializados, y ii) mantener hasta el 31 de diciembre de 2007 o hasta el final del período transitorio mencionado en el artículo 28 decimotercero de la Directiva 77/388/CEE si éste concluyese antes de dicha fecha, un tipo reducido del impuesto sobre el valor añadido, no inferior al 7 %, a la prestación de servicios de restauración.

b) No obstante lo dispuesto en la letra a) del apartado 3 del artículo 12 de la Directiva 77/388/CEE, Polonia podrá mantener i) un tipo reducido del impuesto sobre el valor añadido no inferior al 3 % para los productos alimenticios (incluidas las bebidas pero con exclusión de las bebidas alcohólicas) para consumo humano o animal; los animales vivos, semillas, plantas e ingredientes utilizados normalmente en la preparación de productos alimenticios; los productos utilizados normalmente como complemento o sucedáneo de productos alimenticios, y el suministro de bienes y servicios de los utilizados normalmente para la producción agraria, exceptuando los bienes de capital como maquinaria o edificios, a que se refieren los puntos 1 y 10 del anexo H de la Directiva, hasta el 30 de abril de 2008, y ii) un tipo reducido del impuesto sobre el valor añadido no inferior al 7 % para el suministro de los servicios, no prestados en el marco de una política social, de construcción, renovación y transformación de viviendas, exceptuando los materiales de construcción, y para la entrega, antes de su primera ocupación, de edificios de viviendas o de partes de edificios de viviendas a que se refiere la letra a) del apartado 3 del artículo 4 de la Directiva, hasta el 31 de diciembre de 2007.

c) A efectos de la aplicación de la letra b) del apartado 3 del artículo 28 de la Directiva 77/388/CEE, Polonia podrá mantener una exención del impuesto sobre el valor añadido en el transporte internacional de personas a que se refiere el punto 17 del anexo F de la Directiva, hasta que se cumpla la condición enunciada en el apartado 4 del artículo 28 de la misma o mientras que cualquiera de los actuales Estados miembros aplique la misma exención, debiendo optar por la más temprana de estas dos fechas.

2. 31992 L 0079: Directiva 92/79/CEE del Consejo, de 19 de octubre de 1992, relativa a la aproximación de los impuestos sobre los cigarrillos (DO L 316 de 31.10.1992, p. 8), cuya última modificación la constituye:

— 32002 L 0010: Directiva 2002/10/CE del Consejo de 12.2.2002 (DO L 46 de 16.2.2002, p. 26).

No obstante lo dispuesto en el apartado 1 del artículo 2 de la Directiva 92/79/CEE, Polonia podrá aplazar hasta el 31 de diciembre de 2008 la aplicación del impuesto especial mínimo global calculado sobre el precio de venta al por menor (incluidos todos los impuestos) para los cigarrillos de la categoría de precio más demandada, siempre que durante este período Polonia vaya ajustando gradualmente sus tipos del impuesto especial al impuesto especial mínimo global previsto en la Directiva.

Sin perjuicio de lo dispuesto en el artículo 8 de la Directiva 92/12/CEE del Consejo relativa al régimen general, tenencia, circulación y controles de los productos objeto de impuestos especiales [1], previa notificación a la Comisión y mientras se aplique la excepción antes señalada, los Estados miembros podrán mantener para los cigarrillos procedentes de Polonia que pueden introducirse en sus territorios sin tener que pagar otro impuesto especial los mismos límites cuantitativos que aplican a las importaciones procedentes de terceros países. Los Estados miembros que se acojan a esta posibilidad podrán realizar los controles necesarios siempre que estos no afecten al correcto funcionamiento del mercado interior.

3. 31992 L 0081: Directiva 92/81/CEE del Consejo, de 19 de octubre de 1992, relativa a la armonización de las estructuras del impuesto especial sobre los hidrocarburos (DO L 316 de 31.10.1992, p. 12), cuya última modificación la constituye:

— 31994 L 0074: Directiva 94/74/CE del Consejo de 22.12.1994 (DO L 365 de 31.12.1994, p. 46).

Sin perjuicio de la adopción de una decisión formal con arreglo al procedimiento establecido en el apartado 4 del artículo 8 de la Directiva 92/81/CEE, ni de la evaluación de esta medida con arreglo al artículo 87 del Tratado CE, Polonia podrá aplicar un tipo reducido del impuesto especial a la gasolina fabricada con alcohol anhidro, al gasóleo de bajo contenido de azufre y a la gasolina que contenga éter de alcohol etílico butílico hasta un año después de la fecha de la adhesión.

(1) DO L 76 de 23.3.1992, p. 1. Directiva cuya última modificación la constituye la Directiva 2000/47/CE (DO L 193 de 29.7.2000, p. 73).

10. **POLÍTICA SOCIAL Y EMPLEO**

31989 L 0655: Directiva 89/655/CEE del Consejo, de 30 de noviembre de 1989, relativa a las disposiciones mínimas de seguridad y de salud para la utilización por los trabajadores en el trabajo de los equipos de trabajo (segunda Directiva específica con arreglo al apartado 1 del artículo 16 de la Directiva 89/391/CEE) (DO L 393 de 30.12.1989, p. 13), cuya última modificación la constituye:

— 32001 L 0045: Directiva 2001/45/CE del Parlamento Europeo y del Consejo de 27.6.2001 (DO L 195 de 19.7.2001, p. 46).

La Directiva 89/655/CEE no se aplicará en Polonia hasta el 31 de diciembre de 2005 por lo que respecta a los equipos de trabajo que ya estuvieran instalados antes del 31 de diciembre de 2002.

A partir de la fecha de adhesión y hasta el final del período antes indicado, Polonia seguirá facilitando periódicamente a la Comisión información actualizada en relación con el calendario y las medidas que tome para garantizar el cumplimiento de la Directiva.

11. **ENERGÍA**

31968 L 0414: Directiva 68/414/CEE del Consejo, de 20 de diciembre de 1968, por la que se obliga a los Estados miembros de la CEE a mantener un nivel mínimo de reservas de petróleo crudo y/o productos petrolíferos (DO L 308 de 23.12.1968, p. 14), cuya última modificación la constituye:

— 31998 L 0093: Directiva 98/93/CE del Consejo de 14.12.1998 (DO L 358 de 31.12.1998, p. 100).

No obstante lo dispuesto en el apartado 1 del artículo 1 de la Directiva 68/414/CEE, el nivel mínimo de reservas de productos petrolíferos no se aplicará en Polonia hasta el 31 de diciembre de 2008. Polonia velará por que su nivel mínimo de reservas de productos petrolíferos sea equivalente, para cada una de las categorías de productos petrolíferos mencionadas en el artículo 2, al menos a los siguientes días de consumo medio interno diario, según se define en el apartado 1 del artículo 1:

— 58 días en la fecha de la adhesión;

— 65 días el 31 de diciembre de 2004;

— 72 días el 31 de diciembre de 2005;

— 80 días el 31 de diciembre de 2006;

— 87 días el 31 de diciembre de 2007;

— 90 días el 31 de diciembre de 2008.

12. **TELECOMUNICACIONES Y TECNOLOGÍAS DE LA INFORMACIÓN**

31997 L 0067: Directiva 97/67/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 15 de diciembre de 1997, relativa a las normas comunes para el desarrollo del mercado interior de los servicios postales de la Comunidad y la mejora de la calidad del servicio (DO L 15 de 21.1.1998, p. 14), cuya última modificación la constituye:

— 32002 L 0039: Directiva 2002/39/CE del Parlamento Europeo y del Consejo de 10.6.2002 (DO L 176 de 5.7.2002, p. 21).

No obstante lo dispuesto en el segundo párrafo del apartado 1 del artículo 7 de la Directiva 97/67/CE, Polonia podrá aplicar, hasta el 31 de diciembre de 2005, un límite de peso de 350 gramos para la reserva de servicios a los proveedores del servicio universal. Durante ese periodo, dicho límite de peso no se aplicará si el precio es igual o superior a tres veces la tarifa pública de un envío de correspondencia de la primera escala de pesos de la categoría más rápida.

13. **MEDIO AMBIENTE**

A. CALIDAD DEL AIRE

1. 31994 L 0063: Directiva 94/63/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 20 de diciembre de 1994, sobre el control de emisiones de compuestos orgánicos volátiles (COV) resultantes del almacenamiento y distribución de gasolina desde las terminales a las estaciones de servicio (DO L 365 de 31.12.1994, p. 24).

No obstante lo dispuesto en los artículos 3, 4, 5 y 6 y en los anexos I a III de la Directiva 94/63/CE, los requisitos relativos a las instalaciones de almacenamiento existentes en las terminales, a la carga y descarga de depósitos móviles existentes en las terminales, a los depósitos móviles existentes y a la carga de las instalaciones de almacenamiento existentes en las estaciones de servicio no se aplicarán en Polonia hasta el 31 de diciembre de 2005. En las terminales con unas salidas superiores a 150 000 toneladas anuales, los requisitos relativos a la carga y descarga de depósitos móviles existentes se aplicarán a partir del 1 de enero de 2005.

2. 31999 L 0032: Directiva 1999/32/CE del Consejo, de 26 de abril de 1999, relativa a la reducción del contenido de azufre de determinados combustibles líquidos y por la que se modifica la Directiva 93/12/CEE (DO L 121 de 11.5.1999, p. 13).

No obstante lo dispuesto en el apartado 1 del artículo 3 de la Directiva 1999/32/CE, los requisitos relativos al contenido de azufre del fuelóleo pesado no se aplicarán a Polonia hasta el 31 de diciembre de 2006. A partir del 1 de enero de 2005, no se utilizará en territorio polaco fuelóleo pesado producido en la refinería de Glimar cuyo contenido en azufre supere el 1,00 % en masa.

B. GESTIÓN DE RESIDUOS

1. 31993 R 0259: Reglamento (CEE) nº 259/93 del Consejo, de 1 de febrero de 1993, relativo a la vigilancia y al control de los traslados de residuos en el interior, a la entrada y a la salida de la Comunidad Europea (DO L 30 de 6.2.1993, p. 1), cuya última modificación la constituye:

— 32001 R 2557: Reglamento (CE) nº 2557/2001 de la Comisión de 28.12.2001 (DO L 349 de 31.12.2001, p. 1).

a) Hasta el 31 de diciembre de 2012, todos los traslados a Polonia de residuos destinados a la valorización enumerados en el anexo II del Reglamento (CEE) nº 259/93 se notificarán a las autoridades competentes y se tratarán de conformidad con los artículos 6, 7 y 8 del Reglamento.

b) No obstante lo dispuesto en el apartado 4 del artículo 7 del Reglamento (CEE) nº 259/93, hasta el 31 de diciembre de 2007 las autoridades competentes podrán formular objeciones, fundadas en los motivos establecidos en el apartado 3 del artículo 4 de dicho Reglamento, a los traslados a Polonia de los residuos destinados a la valorización que figuran a continuación. Tales traslados se someterán a lo dispuesto en el artículo 10 del Reglamento.

— GE 010 — GE 020 vidrio

— GH 010 — GH 015 plástico

— GI 010 — GI 014 papel

— GK 020 neumáticos usados

AA. Residuos que contengan metales:

— AA 090 ex 2804 80 Desechos y residuos de arsénico

— AA 100 ex 2805 40 Desechos y residuos de mercurio

— AA 130 Soluciones procedentes del decapado de metales

AB. Residuos que contengan principalmente constituyentes inorgánicos, que puedan contener metales y materiales orgánicos

AC. Residuos que contengan principalmente constituyentes inorgánicos, que puedan contener metales y materiales inorgánicos:

— AC 040 Lodos de gasolina con plomo

— AC 050 Fluidos térmicos (transferencia calorífica)

— AC 060 Fluidos hidráulicos

— AC 070 Líquidos de frenos

— AC 080 Líquidos anticongelantes

— AC 110 Fenoles, compuestos fenólicos incluidos los clorofenoles, en forma líquida o de lodos

— AC 120 Naftaleno policlorado

— AC 150 Clorofluorocarbonos

— AC 160 Halones

— AC 190 Residuos de la trituración de automóviles (fracciones ligeras)

— AC 200 Compuestos orgánicos de fósforo procedentes de operaciones de recuperación de disolventes

— AC 230 Residuos de destilación no acuosa, halogenados o no halogenados, procedentes de operaciones de valorización de disolventes orgánicos

— AC 240 Residuos procedentes de la producción de hidrocarbonos halogenados alifáticos (como los clorometanos, dicloroetanos, cloruro de vinilo, cloruro de vinilideno, cloruro alílico y epicloridrinos)

— AC 260 Purines de cerdo, excrementos

AD. Residuos que puedan contener constituyentes inorgánicos u orgánicos:

— AD 010 Residuos de la producción y preparación de productos farmacéuticos

— AD 040 Cianuros inorgánicos, excepto los residuos en forma sólida con metales preciosos que contengan trazas de cianuros inorgánicos

— AD 050 Cianuros orgánicos

— AD 060 Residuos de mezclas y emulsiones de aceites y agua o de hidrocarburos y agua

— AD 070 Residuos de la producción, formulación y utilización de tintas, colorantes, pigmentos, pinturas, lacas o barnices

— AD 150 Sustancias orgánicas de origen natural utilizadas como medio filtrante (membranas filtrantes usadas, por ejemplo)

— AD 160 Residuos domésticos y municipales

A excepción del vidrio, el papel y los neumáticos usados, dicho plazo podrá ampliarse como máximo hasta el 31 de diciembre de 2012 con arreglo al procedimiento definido en el artículo 18 de la Directiva 75/442/CEE [1] del Consejo, modificada por la Directiva 91/156/CEE [2].

c) No obstante lo dispuesto en el apartado 4 del artículo 7 del Reglamento (CEE) nº 259/93, hasta el 31 de diciembre de 2012 las autoridades competentes podrán formular objeciones, fundadas en los motivos establecidos en el apartado 3 del artículo 4 de dicho Reglamento, a los traslados a Polonia de residuos destinados a la valorización enumerados en el anexo IV del citado Reglamento y a los traslados de residuos destinados a la valorización no enumerados en los anexos del mismo Reglamento.

d) No obstante lo dispuesto en el apartado 4 del artículo 7 del Reglamento (CEE) nº 259/93, las autoridades competentes se opondrán a los traslados de residuos destinados a la valorización enumerados en los anexos II, III y IV del Reglamento y a los traslados de residuos destinados a la valorización no enumerados en dichos anexos que se destinen a una instalación acogida a una excepción temporal de determinadas disposiciones de la Directiva 96/61/CE relativa a la prevención y al control integrados de la contaminación [3], durante el periodo en que se aplique dicha excepción a la instalación de destino.

2. 31994 L 0062: Directiva 94/62/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 20 de diciembre de 1994, relativa a los envases y residuos de envases (DO L 365 de 31.12.1994, p. 10).

No obstante lo dispuesto en las letras a) y b) del apartado 1 del artículo 6 de la Directiva 94/62/CE, Polonia alcanzará los objetivos de valorización y de reciclado para los siguientes materiales de envasado a más tardar el 31 de diciembre de 2007, de acuerdo con los siguientes objetivos intermedios:

— reciclado de plásticos: el 10 % en peso para la fecha de la adhesión, el 14 % para 2004 y el 15 % como mínimo para 2005;

— reciclado de metales: el 11 % en peso para la fecha de la adhesión, el 14 % para 2004 y el 15 % como mínimo para 2005;

— tasa global de valorización: el 32 % en peso para la fecha de la adhesión, el 32 % para 2004, el 37 % para 2005 y el 43 % para 2006.

B. GESTIÓN DE RESIDUOS

3. 31999 L 0031: Directiva 1999/31/CE del Consejo, de 26 de abril de 1999, relativa al vertido de residuos (DO L 182 de 16.7.1999, p. 1).

No obstante lo dispuesto en la letra c) del artículo 14 y de los puntos 2, 3, 4 y 6 del anexo I de la Directiva 1999/31/CE y sin perjuicio de la Directiva 75/442/CEE del Consejo, relativa a los residuos [4], y de la Directiva 91/689/CEE del Consejo, relativa a los residuos peligrosos [5], los requisitos relativos al control de aguas y gestión de lixiviados, protección del suelo y de las aguas, control de gases y estabilidad no se aplicarán a los vertidos municipales en Polonia hasta el 1 de julio de 2012, de acuerdo con los siguientes objetivos intermedios:

— para la fecha de la adhesión: 11 200 000 toneladas vertidas que no cumplan la Directiva, es decir, el 85 % de un total de 13 200 000 toneladas vertidas;

— para el 31 de diciembre de 2004: 10 300 000 toneladas vertidas que no cumplan la Directiva, es decir, el 77,5 % de un total de 13 300 000 toneladas vertidas;

— para el 31 de diciembre de 2005: 9 350 000 toneladas vertidas que no cumplan la Directiva, es decir, el 70 % de un total de 13 350 000 toneladas vertidas;

— para el 31 de diciembre de 2006: 7 900 000 toneladas vertidas que no cumplan la Directiva, es decir, el 59 % de un total de 13 400 000 toneladas vertidas;

— para el 31 de diciembre de 2007: 4 600 000 toneladas vertidas que no cumplan la Directiva, es decir, el 36 % de un total de 12 800 000 toneladas vertidas;

— para el 31 de diciembre de 2008: 4 000 000 toneladas vertidas que no cumplan la Directiva, es decir, el 32 % de un total de 12 500 000 toneladas vertidas;

— para el 31 de diciembre de 2009: 3 200 000 toneladas vertidas que no cumplan la Directiva, es decir, el 26 % de un total de 12 200 000 toneladas vertidas;

— para el 31 de diciembre de 2010: 2 000 000 toneladas vertidas que no cumplan la Directiva, es decir, el 17 % de un total de 12 000 000 toneladas vertidas;

— para el 31 de diciembre de 2011: 1 200 000 toneladas vertidas que no cumplan la Directiva, es decir, el 10 % de un total de 11 700 000 toneladas vertidas.

Esta disposición no se aplicará a los residuos peligrosos ni a los residuos industriales.

Para el 30 de junio de cada año a partir del año de la adhesión, Polonia presentará a la Comisión un informe sobre la aplicación gradual de la Directiva y el cumplimiento de dichos objetivos intermedios.

C. CALIDAD DEL AGUA

1. 31982 L 0176: Directiva 82/176/CEE del Consejo, de 22 de marzo de 1982, relativa a los valores límite y a los objetivos de calidad para los vertidos de mercurio del sector de la electrólisis de los cloruros alcalinos (DO L 81 de 27.3.1982, p. 29), cuya última modificación la constituye:

— 31991 L 0692: Directiva 91/692/CEE del Consejo de 23.12.1991 (DO L 377 de 31.12.1991, p. 48);

31983 L 0513: Directiva 83/513/CEE del Consejo, de 26 de septiembre de 1983, relativa a los valores límite y a los objetivos de calidad para los vertidos de cadmio (DO L 291 de 24.10.1983, p. 1), cuya última modificación la constituye:

— 31991 L 0692: Directiva 91/692/CEE del Consejo de 23.12.1991 (DO L 377 de 31.12.1991, p. 48);

31984 L 0156: Directiva 84/156/CEE del Consejo, de 8 de marzo de 1984, relativa a los valores límite y a los objetivos de calidad para los vertidos de mercurio de los sectores distintos de la electrólisis de los cloruros alcalinos (DO L 74 de 17.3.1984, p. 49), cuya última modificación la constituye:

— 31991 L 0692: Directiva 91/692/CEE del Consejo de 23.12.1991 (DO L 377 de 31.12.1991, p. 48);

31986 L 0280: Directiva 86/280/CEE del Consejo, de 12 de junio de 1986, relativa a los valores límite y los objetivos de calidad para los residuos de determinadas sustancias peligrosas comprendidas en la lista I del Anexo de la Directiva 76/464/CEE (DO L 181 de 4.7.1986, p. 16), cuya última modificación la constituye:

— 31991 L 0692: Directiva 91/692/CEE del Consejo de 23.12.1991 (DO L 377 de 31.12.1991, p. 48).

No obstante lo dispuesto en el artículo 3 y en el anexo I de la Directiva 82/176/CEE, en el artículo 3 y en el anexo I de la Directiva 83/513/CEE, en el artículo 3 y en el anexo I de la Directiva 84/156/CEE y en el artículo 3 y en el anexo II de la Directiva 86/280/CEE, los valores límite para los vertidos en las aguas mencionadas en el artículo 3 de la Directiva 76/464/CEE relativa a la contaminación causada por determinadas sustancias peligrosas vertidas en el medio acuático de la Comunidad [6] no se aplicarán en Polonia hasta el 31 de diciembre de 2007. Los valores límite establecidos para el DDT, el aldrin, el dieldrin, el endrin y el isodrin en el anexo II de la Directiva 86/280/CEE, en su versión modificada, se aplicarán a partir de la fecha de adhesión.

2. 31991 L 0271: Directiva 91/271/CEE del Consejo, de 21 de mayo de 1991, sobre el tratamiento de las aguas residuales urbanas (DO L 135 de 30.5.1991, p. 40), modificada por:

— 31998 L 0015: Directiva 98/15/CE de la Comisión de 27.2.1998 (DO L 67 de 7.3.1998, p. 29).

a) No obstante lo dispuesto en los artículos 3 y 4 y en el apartado 2 del artículo 5 de la Directiva 91/271/CEE, los requisitos relativos a los sistemas colectores y al tratamiento de aguas residuales urbanas no se aplicarán en Polonia hasta el 31 de diciembre de 2015, de acuerdo con los siguientes objetivos intermedios:

— a más tardar el 31 de diciembre de 2005, se dará cumplimiento a la Directiva en 674 aglomeraciones urbanas, lo que representa el 69 % de la carga biodegradable total;

— a más tardar el 31 de diciembre de 2010, se dará cumplimiento a la Directiva en 1069 aglomeraciones urbanas, lo que representa el 86 % de la carga biodegradable total;

— a más tardar el 31 de diciembre de 2013, se dará cumplimiento a la Directiva en 1165 aglomeraciones urbanas, lo que representa el 91 % de la carga biodegradable total.

b) No obstante lo dispuesto en el artículo 13 de la Directiva 91/271/CEE, los requisitos relativos a las aguas residuales industriales biodegradables no se aplicarán en Polonia hasta el 31 de diciembre de 2010, de acuerdo con el cuadro que figura a continuación:

(1) DO L 194 de 25.7.1975, p. 39. Directiva cuya última modificación la constituye la Decisión 96/350/CE de la Comisión de 24.5.1996 (DO L 135 de 6.6.1996, p. 32).

(2) DO L 78 de 26.3.1991, p. 32.

(3) DO L 275 de 10.10.1996, p. 26.

(4) DO L 194 de 25.7.1975, p. 39. Directiva cuya última modificación la constituye la Decisión 96/350/CE de la Comisión (DO L 135 de 6.6.1996, p. 32).

(5) DO L 377 de 31.12.1991, p. 20. Directiva cuya última modificación la constituye la Directiva 94/31/CE del Consejo (DO L 168 de 2.7.1994, p. 28).

(6) DO L 129 de 18.5.1976, p. 23. Directiva cuya última modificación la constituye la Directiva 2000/60/CE (DO L 327 de 22.12.2000, p. 1).

Nº Sector	Nombre del sector	Estimaciones de la carga de contaminación orgánica medida en e-h en aguas residuales recibidas por instalaciones de tratamiento de aguas residuales	
		Total:	Incluidas las aguas procedentes de instalaciones de tratamiento de aguas residuales que sea por lo menos biológico o tenga efecto equivalente
1	Industrialización de la leche	801 200	600 000
2 4	Industrialización de productos hortofrutícolas, incluida la patata	500 000	450 000
	Producción de bebidas, incluida la cerveza:	183 300	144 000
3	Elaboración y embotellado de bebidas sin alcohol		
6	Industria cervecera		
7	Producción de alcohol y de bebidas alcohólicas		
10	Almacenes de malta		
5	Industria cárnica	230 160	108 240
11	Industrialización del pescado	0	0
	Total:	1 714 660	1 302 240

D. CONTROL DE LA CONTAMINACIÓN INDUSTRIAL Y GESTIÓN DE RIESGOS

1. 31996 L 0061: Directiva 96/61/CE del Consejo, de 24 de septiembre de 1996, relativa a la prevención y al control integrados de la contaminación (DO L 257 de 10.10.1996, p. 26).

a) No obstante lo dispuesto en el apartado 1 del artículo 5 de la Directiva 96/61/CE, las condiciones para la concesión de permisos para instalaciones existentes no se aplicarán en Polonia a las instalaciones que figuran a continuación hasta el 31 de diciembre de 2010, por lo que respecta a la obligación de explotar dichas instalaciones con arreglo a valores límite de emisión, parámetros o medidas técnicas equivalentes basados en las mejores técnicas disponibles, de conformidad con los apartados 3 y 4 del artículo 9. Antes del 30 de octubre de 2007 se expedirán para dichas instalaciones permisos totalmente coordinados que incluyan calendarios individuales vinculantes para la consecución del pleno cumplimiento de la Directiva. Dichos permisos garantizarán la observancia de los principios generales que rigen las obligaciones fundamentales de los titulares, establecidos en el artículo 3 de la directiva, a más tardar el 30 de octubre de 2007.

Instalaciones de combustión, categoría 1.1 del anexo I de la Directiva 96/61/CE: instalaciones de combustión con una potencia térmica de combustión superior a 50 MW

1. Aspra-Sefako S.A., Sędziszów
2. Carbon Black Polska Sp. z o.o., Jasło
3. Ciepłownia «Bielszowice», Ruda Śląska
4. Ciepłownia «Mikołaj», Ruda Śląska
5. Ciepłownia «Nowy Wirek», Ruda Śląska
6. Ciepłownia C II Spółdzielni Mieszkaniowej «Świt», Ełk
7. Ciepłownia Huty CEDLER S.A., Sosnowiec
8. Ciepłownia KAZIMIERZ (ZEC Katowicach), Katowice
9. Ciepłownia NIWKA (ZEC w Katowicach), Katowice
10. COWiK Bartoszyce Sp. z o.o. — kotłownia rejonowa, Bartoszyce
11. Dolnośląski Zakład Temoenergetyczny S.A., Dzierżoniów
12. Elektrociepłownia Bydgoszcz I, Bydgoszcz
13. Elektrociepłownia GIGA Sp. z o.o., Świdnik
14. Elektrociepłownia Gorlice, Gorlice
15. Elektrociepłownia WSK Rzeszów, Rzeszów
16. Elektrociepłownia Zduńska Wola Sp. z o.o., Zduńska Wola
17. ENERGOPON Sp. z o.o., Poniatowa
18. Komunalne Przedsiębiorstwo Energetyki Cieplnej, Bydgoszcz
19. Kotłownia Miejska w Myszkowie, Myszków
20. Miejska Energetyka Cieplna Sp. z o.o., Ostrowiec Świętokrzyski
21. Miejskie Przedsiębiorstwo Energetyki Cieplnej Sp. z o.o., Włocławek
22. Mifama S.A., Mikołów
23. MPEC Sp. z o.o., Leszno
24. MPGK Włodawa, Włodawa
25. MZEC Sp. z o.o., Chojnice
26. Nadwiślańska Spółka Energetyczna Sp. z o.o., Bieruń
27. PEC Sp. zo.o., Jarocin
28. Przedsiębiorstwo Energetyczne Megawat Sp. z o.o. Z-1 Dębieńsko, Czerwionka — Leszczyny
29. Przedsiębiorstwo Energetyki Cieplnej, Katowice
30. Przedsiębiorstwo Energetyczne MEGAWAT Sp. z o.o. Zakład Z-2 Knurów, Czerwionka — Leszczyny
31. Przedsiębiorstwo Energetyczne MEGAWAT Sp. z o.o. Zakład Z-3 Szczygłowice, Czerwionka — Leszczyny
32. Przedsiębiorstwo Energetyczne Systemy Ciepłownicze S.A., Częstochowa
33. Przedsiębiorstwo Energetyki Cieplnej «Legionowo» Sp. z o.o., Legionowo
34. Przedsiębiorstwo Energetyki Cieplnej, Hajnówka
35. Przedsiębiorstwo Energetyki Cieplnej, Oborniki
36. Przedsiębiorstwo Energetyki Cieplnej Sp. z o.o. w Ełku, Ełk
37. Przedsiębiorstwo Energetyki Cieplnej Sp. z o.o., Pułtusk
38. Przedsiębiorstwo Energetyki Cieplnej w Goleniowie Sp. z o.o., Goleniów
39. Przedsiębiorstwo Wielobranżowe ATEX Sp. z o.o., Zamość
40. RSW S.A. — Ciepłownia Ignacy, Rybnik
41. RSW S.A. — Ciepłownia Jankowice, Rybnik
42. RSW S.A. — Ciepłownia Rymer, Rybnik
43. RSW S.A. Elektrociepłownia Chwałowice, Rybnik
44. Spółdzielnia Mieszkaniowa «Zazamcze», Włocławek
45. VT ENERGO Sp. z o.o., Dobre Miasto
46. Zakład Energetyczny Częstochowa S.A., Częstochowa
47. Zakład Energetyczny w Sokołowie Podlaskim, Sokołów Podlaski

48. Zakład Energetyki Cieplnej, Wołomin

49. Zakład Energetyki Cieplnej Sp. z o.o., Bolesławiec

50. Zakład Energetyki Cieplnej Sp. z o.o., Nowy Dwór Mazowiecki

51. Zakład Gospodarki Ciepłowniczej Sp. z o.o., Tomaszów Mazowiecki

52. Zakład Produkcji Ciepła Żory, Żory

53. Zakłady Energetyki Cieplnej, Katowice

54. Zakłady Tworzyw Sztucznych Gamrat w Jaśle, Jasło

55. Zakład Energetyki Cieplnej Sp. z o.o., Tczew

Gestión de residuos, categoría 5.4 del anexo I de la Directiva 96/61/CE: vertederos que reciban más de 10 toneladas por día o que tengan una capacidad total de más de 25 000 toneladas con exclusión de los vertederos de residuos inertes

P.L.	Categoría conforme al Anexo 1 de la Directiva	Voivodia	Municipio	Ciudad
1	5.4	Dolnośląskie	Syców	Syców
2	5.4	Dolnośląskie	Żarów	Żarów
3	5.4	Dolnośląskie	Chojnów	Biała
4	5.4	Dolnośląskie	Mirsk	Mirsk
5	5.4	Dolnośląskie	Lwówek Śląski	Płóczki Dolne
6	5.4	Dolnośląskie	Wiązów	St. Wiązów
7	5.4	Dolnośląskie	Osiecznica	Świętoszów
8	5.4	Dolnośląskie	Lądek - Zdrój	Lądek - Zdrój
9	5.4	Dolnośląskie	Bystrzyca Kłodzka	Bystrzyca Kłodzka
10	5.4	Dolnośląskie	Ziębice	Ziębice
11	5.4	Dolnośląskie	Strzelin	Wąwolnica
12	5.4	Kujawsko-Pomorskie	Golub - Dobrzyń	Białkowo
13	5.4	Kujawsko-Pomorskie	Sępólno Krajeńskie	Włościborek
14	5.4	Kujawsko-Pomorskie	Chełmno	Osnowo
15	5.4	Kujawsko-Pomorskie	Tuchola	Bladowo
16	5.4	Kujawsko-Pomorskie	Pielgrzymka	Pielgrzymka
17	5.4	Lubelskie	Parczew	Królewski Dwór
18	5.4	Lubelskie	Terespol	Lebiedziew
19	5.4	Lubelskie	Ryki	Ryki
20	5.4	Lubelskie	Kurów	Szumów
21	5.4	Lubelskie	Włodawa	Włodawa
22	5.4	Lubelskie	Hrubieszów	Hrubieszów
23	5.4	Lubelskie	Krasnystaw	Wincentów
24	5.4	Lubuskie	Słubice	Kunowice

P.L.	Categoría conforme al Anexo 1 de la Directiva	Voivodia	Municipio	Ciudad
25	5.4	Lubuskie	Lubsko	Lubsko
26	5.4	Lubuskie	Żary	Sieniawa Żarska
27	5.4	Lubuskie	Kożuchów	Stypułów
28	5.4	Lubuskie	Iłowa	Czyżówek
29	5.4	Lubuskie	Nowogród Bobrzański	Klępin
30	5.4	Łódzkie	Rawa Mazowiecka	Pukinin
31	5.4	Łódzkie	Działoszyn	Działoszyn
32	5.4	Małopolskie	Słopnice	Słopnice Szlacheckie
33	5.4	Małopolskie	Proszowice	Żębocin
34	5.4	Mazowieckie	Tłuszcz	Wólka Kozłowska
35	5.4	Mazowieckie	Mszczonów	Marków Świnice
36	5.4	Mazowieckie	Białobrzegi	Sucha
37	5.4	Mazowieckie	Radziejowice	Krzyżówka
38	5.4	Mazowieckie	Teresin	Topołowa
39	5.4	Mazowieckie	Płońsk	Dalanówek
40	5.4	Mazowieckie	Żuromin	Brudnice
41	5.4	Opolskie	Namysłów	Ziemiełowice
42	5.4	Opolskie	Kietrz	Dzierzysław
43	5.4	Opolskie	Łubniany	Kępa
44	5.4	Opolskie	Zawadzkie	Kielcza
45	5.4	Opolskie	Głogówek	Nowe Kotkowice - Rozłochów
46	5.4	Opolskie	Komprachcice	Domecko
47	5.4	Opolskie	Paczków	Ujeździec
48	5.4	Opolskie	Olesno	Świercze
49	5.4	Opolskie	Leśnica	Leśnica
50	5.4	Podlaskie	Mońki	Świerzbienie
51	5.4	Podlaskie	Wysokie Mazowieckie	Wysokie Mazowieckie
52	5.4	Podlaskie	Suwałki	Sobolewo
53	5.4	Podlaskie	Zambrów	Czerwony Bór
54	5.4	Podlaskie	Sejny	Konstatynówka

P.L.	Categoría conforme al Anexo 1 de la Directiva	Voivodia	Municipio	Ciudad
55	5.4	Pomorskie	Bytów	Sierżno
56	5.4	Pomorskie	Czarne	Nadziejewo
57	5.4	Pomorskie	Miastko	Gatka
58	5.4	Pomorskie	Człuchów	Kiełpin
59	5.4	Pomorskie	Pelpin	Ropuchy
60	5.4	Pomorskie	Wicko	Lucin
61	5.4	Pomorskie	Sztum	Nowa Wieś
62	5.4	Śląskie	Wilkowice	Wilkowice
63	5.4	Śląskie	Krzyżanowice	Tworków
64	5.4	Świętokrzyskie	Małogoszcz	Mieronice
65	5.4	Świętokrzyskie	Ożarów	Julianów
66	5.4	Świętokrzyskie	Połaniec	Luszyca
67	5.4	Świętokrzyskie	Busko Zdrój	Dobrowoda
68	5.4	Świętokrzyskie	Włoszczowa	Włoszczowa «Kępny Ług»
69	5.4	Świętokrzyskie	Strawczyn	Promnik
70	5.4	Wamińsko-Mazurskie	Mikołajki	Zełwągi
71	5.4	Wamińsko-Mazurskie	Działdowo	Zakrzewo
72	5.4	Wamińsko-Mazurskie	Pasłęk	Pasłęk
73	5.4	Warmińsko-Mazurskie	Biskupiec	Adamowo
74	5.4	Warmińsko-Mazurskie	Reszel	Worpławki
75	5.4	Warmińsko-Mazurskie	Lidzbark Warmiński	
76	5.4	Warmińsko-Mazurskie	Ryn	Knis
77	5.4	Warmińsko-Mazurskie	Reszel	Pudwagi
78	5.4	Wielkopolskie	Grodzisk Wlkp.	Czarna Wieś
79	5.4	Wielkopolskie	Złotów	Międzybłocie
80	5.4	Wielkopolskie	Rogoźno	Studzeniec
81	5.4	Wielkopolskie	Trzcianka	Trzcianka
82	5.4	Wielkopolskie	Gostyń	Dalabuszki
83	5.4	Wielkopolskie	Opalenica	Jastrzębniki
84	5.4	Wielkopolskie	Ostrzeszów	Ostrzeszów

P.L.	Categoría conforme al Anexo 1 de la Directiva	Voivodia	Municipio	Ciudad
85	5.4	Wielkopolskie	Jutrosin	Jutrosin
86	5.4	Zachodniopomorskie	Sławno	Gwiazdowo
87	5.4	Zachodniopomorskie	Świdwin	Świdwinek 2
88	5.4	Zachodniopomorskie	Gryfice	Smolęcin
89	5.4	Zachodniopomorskie	Dziwnów	Międzywodzie
90	5.4	Zachodniopomorskie	Drawsko Pomorskie	Mielenko Drawskie
91	5.4	Zachodniopomorskie	Marianowo	Marianowo

b) No obstante lo dispuesto en el apartado 1 del artículo 5 de la Directiva 96/61/CE, las condiciones para la concesión de permisos para instalaciones existentes no se aplicarán en Polonia a las instalaciones que figuran a continuación hasta la fecha indicada para cada una de ellas, por lo que respecta a la obligación de explotar dichas instalaciones con arreglo a valores límite de emisión, parámetros o medidas técnicas equivalentes basados en las mejores técnicas disponibles, de conformidad con los apartados 3 y 4 del artículo 9. Antes del 30 de octubre de 2007 se expedirán para dichas instalaciones permisos totalmente coordinados que incluyan calendarios individuales vinculantes para la consecución del pleno cumplimiento de la Directiva. Dichos permisos garantizarán la observancia de los principios generales que rigen las obligaciones fundamentales de los titulares, establecidos en el artículo 3 de la directiva, a más tardar el 30 de octubre de 2007.

1.	Zakłady Chemiczne «Wizów S.A.», Bolesławiec Śląski	para el 30.6.2010
2.	«ENERGOTOR-TORUŃ S.A.»	para el 30.6.2010
3.	Zespół Elektrociepłowni «Bis zumdgoszcz S.A. EC II»	para el 31.12.2010
4.	Zespół Elektrociepłowni «Bis zumdgoszcz S.A. EC I»	para el 31.12.2010
5.	Zakłady Chemiczne «Nitro-Chem S.A.», Bis zumdgoszcz	para el 31.12.2010
6.	Zakłady Chemiczne «Organika-Zachem», Bis zumdgoszcz	para el 31.12.2010
7.	Inowrocławskie Zakłady Chemiczne «Soda Mątwy S.A.»	para el 31.12.2010
8.	Janikowskie Zakłady Sodowe «Janikosoda S.A.»	para el 31.12.2010
9.	Miejskie Przedsiębiorstwo Oczyszczania, Wysypisko Miejskie, Toruń	para el 31.12.2009
10.	ELANA S.A., Toruń	para el 30.6.2010
11.	Spółka Pracownicza Rolmil Mileszewy "Rolmil Sp. z o.o., Jabłonowo Pomorskie	para el 31.12.2010
12.	Łęczyńska Energetyka Sp. z o.o. w Bogdance, Puchaczów	para el 31.12.2010
13.	MEGATEM EC Lublin	para el 31.12.2010
14.	Spółdzielnia Pracy Chemików XENON Zakład w Rąbieniu	para el 31.12.2010
15.	Tomaszowskie Zakłady Drobiarskie «ROLDROB» S.A., Tomaszów Mazowiecki	para el 31.12.2010
16.	Kutnowskie Zakłady Drobiarskie EXDROB S.A. w Kutnie	para el 30.10.2010
17.	Huta im. T. Sendzimira S.A. w Krakowie — Piece koksownicze	para el 31.12.2010
18.	Przedsiębiorstwo Materiałów Ogniotrwałych, Kraków	para el 31.12.2010
19.	Cementownia Nowa Huta S.A., Kraków	para el 31.12.2010
20.	Bolesław- Recycling w Bukownie	para el 31.12.2010
21.	Elektrociepłownia Pruszków I (Elektrociepłownie Warszawskie S.A.), Pruszków	para el 31.12.2010
22.	Ciepłownia Wola (Elektrociepłownie Warszawskie S.A.), Warszawa	para el 31.12.2010
23.	URSUS - MEDIA Sp. z o.o., Warszawa	para el 31.12.2010
24.	KERAMZYT Przedsiębiorstwo Kruszyw Lekkich Sp. z o.o., Mszczonów	para el 30.11.2010

25.	Metsa Tissue S.A. (former Warszawskie Zakłady Papiernicze w Konstancinie Jeziornej), Konstancin Jeziorna	para el 31.12.2009
26.	Reckitt Benckiser (Poland) S.A., Dwór Mazowiecki	para el 31.12.2010
27.	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A., Warszawa	para el 31.12.2010
28.	Elektrownia Blachownia, Kędzierzyn Koźle	para el 31.12.2010
29.	Południowe Zakłady Rafineryjne NAFTOPOL S.A. - Oddział w Kędzierzyn Koźle	para el 31.12.2009
30.	Huta «Andrzej», Zawadzkie	para el 31.12.2010
31.	Huta Małapanew w Ozimku — presently: Małapanew Zakłady Odlewnicze Sp. z o.o.	para el 31.12.2010
32.	Visteon Corporation - Visteon Poland S.A., Praszka	para el 31.12.2010
33.	Zakłady Azotowe «Kędzierzyn» S.A., Kędzierzyn — Koźle	para el 31.12.2010
34.	Petro Carbo Chem S.A. — divided into two companies: «Synteza» S.A., Zakład Kędzierzyn-Koźle	para el 30.6.2010
35.	Zakład Utylizacyjny WĘGRY, Węgry	para el 31.12.2010
36.	Opolskie Zakłady Drobiarskie Continental Grain Company S.A., Opole	para el 31.12.2009
37.	Przedsiębiorstwo Produkcyjno Handlowe «Ferma-Pol» Sp. z o.o. w Zalesiu	para el 31.12.2010
38.	Zakład Usług Technicznych FASTY Sp. z o.o., Białystok	para el 31.12.2010
39.	Zakład Produkcji Pasz «KEMOS», Suwałki	para el 31.12.2010
40.	Przedsiębiorstwo Transportowe NECKO Sp. z o.o., Augustów	para el 31.12.2010
41.	Zakład Utylizacji Sp. z o.o., Gdańsk	para el 31.12.2010
42.	POLDANOR S.A., Przechlewo	para el 31.12.2010
43.	Elektrociepłownia ZABRZE, Zabrze	para el 31.12.2010
44.	Elektrownia EC1, Bielsko — Biała	para el 31.12.2010
45.	Elektrociepłownia SZOMBIERKI, Bis zumtom	para el 31.12.2010
46.	Huta CZĘSTOCHOWA	para el 31.12.2010
47.	Kombinat Koksowniczy «Zabrze» — Koksownia Dębieńsko, Czerwionka - Leszczyny	para el 31.12.2009
48.	KK ZABRZE S.A. Koksownia RADLIN, Radlin	para el 31.12.2009
49.	KK ZABRZE S.A. Koksownia JADWIGA, Zabrze	para el 31.12.2009
50.	Huta Batory S. A., Chorzów	para el 31.12.2010
51.	Huta JEDNOŚĆ, Siemianowice Śląskie	para el 31.12.2010
52.	Zakłady Mechaniczne BIS ZUMTOM, Bis zumtom	para el 31.12.2010
53.	Huta Łaziska S.A., Łaziska Górne	para el 31.12.2010
54.	Kombinat Koksochemiczny ZABRZE S.A. — Zakład Destylacji Smoły, Zabrze	para el 31.12.2010
55.	POLIFARB Cieszyn — Wrocław, Oddział Cieszyn	para el 31.12.2009
56.	Zakłady Chemiczne ORGANIKA-AZOT S.A., Jaworzno	para el 31.12.2010
57.	AGROB EKO, Zabrze	para el 31.12.2010
58.	Miejskie Przedsiębiorstwo Gospodarki Komunalnej, Świętochłowice	para el 31.12.2010
59.	INDYKPOL S.A., Olsztyn	para el 31.12.2010
60.	Gospodarstwo Rolne Skarbu Państwa Raszewy, Żerków	para el 31.12.2010
61.	Gospodarstwo Spółdzielcze AGROFIRMA, Wroniawy	para el 31.12.2010
62.	Kombinat rolniczo-przemysłowy «Manieczki» Sp. z o.o., Brodnica	para el 31.12.2010
63.	Ośrodek Hodowli Zarodowej «Garzyń» Sp. z o.o., Krzemieniewo	para el 31.12.2010
64.	AGRO-MEAT, Koszalin	para el 31.12.2010
65.	Spółdzielnia AGROFIRMA Witkowo, Stargard Szczeciński	para el 31.12.2010
66.	Instytut Zootechniki — ferma Kołbacz, Stare Czarnowo	para el 31.12.2010

2. 32001 L 0080: Directiva 2001/80/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 23 de octubre de 2001, sobre limitación de emisiones a la atmósfera de determinados agentes contaminantes procedentes de grandes instalaciones de combustión (DO L 309 de 27.11.2001, p. 1).

a) No obstante lo dispuesto en el apartado 3 del artículo 4 y en la parte A de los anexos III y IV de la Directiva 2001/80/CE, los valores límite de emisión de dióxido de azufre no se aplicarán hasta el 31 de diciembre de 2015 a más tardar a las siguientes instalaciones:

1. EL. BEŁCHATÓW, 2 x calderas eléctricas BB-1150

2. EL. TURÓW, 1 x caldera eléctrica OP 650 b — 2012, 1 x caldera eléctrica OP 650 b–2013

3. EL. KOZIENICE, 5 x calderas eléctricas OP-650

4. EL. DOLNA ODRA, 1 x calderas eléctricas OP-650

5. El. POMORZANY, 2 x calderas eléctricas Benson OP-206, 1 x caldera eléctrica WP–120

6. EL. SZCZECIN, 2 x calderas eléctricas OP-130

7. Elektrownia im. T. Kościuszki S.A. w Połańcu, 2 x calderas eléctricas EP-650

8. Elektrownia Rybnik S.A., 3 x calderas eléctricas OP-650

9. Zespół Elektrowni Ostrołęka S.A., EL. OSTROŁĘKA «B», 2 x calderas eléctricas OP-650

10. Południowy Koncern Energetyczny S.A., Elektrownia «Łagisza», 3 x calderas eléctricas OP-380k

11. Elektrownia «Skawina» S.A., 4 x calderas eléctricas OP-230, 4 x calderas eléctricas OP-210

12. Elektrownia «Stalowa Wola» S.A., 4 x calderas eléctricas OP-150, 2 x calderas eléctricas OP-380k

13. Elektrociepłownie Warszawskie S.A., EC «Siekierki», 2 x calderas eléctricas OP-230, 1 x caldera eléctrica OP-380, 3 x calderas eléctricas OP-430, 1 x caldera eléctrica WP-200, 3 x calderas eléctricas WP-120

14. Elektrociepłownie Warszawskie S.A., EC «Żerań», 5 x calderas eléctricas OP 230, 4 x calderas eléctricas WP 120

15. Elektrociepłownia nr 2, Łódź, 1 x caldera eléctrica OP 130, 1 x caldera eléctrica OP 130–2014, 1 x caldera eléctrica OP 140

16. Elektrociepłownia nr 3, Łódź, 1 x caldera eléctrica OP 230, 1 x caldera eléctrica OP 230–2014

17. Elektrociepłownia nr 4, Łódź, 4 x calderas eléctricas WP 120

18. KOGENERACJA S.A., Wrocław, Elektrociepłownia Czechnica, 4 x calderas eléctricas OP 130

19. KOGENERACJA S.A., Wrocław, Elektrociepłownia Wrocław, 2 x calderas eléctricas OP 430, 1 x caldera eléctrica WP 70, 1 x caldera eléctrica WP 120

20. Elektrociepłownie Wybrzeże S.A., Elektrociepłownia Gdańska, 2 x calderas eléctricas OP 70C, 1 x caldera eléctrica OP 230 00–2012, 1 x caldera eléctrica OP 230

21. Elektrociepłownie Wybrzeże S.A., Elektrociepłownia Gdyńska, 1 x caldera eléctrica WP 120

22. Zespół Elektrociepłowni Bydgoszcz S.A., Elektrociepłownia Bydgoszcz II, 2 x calderas eléctricas OP 230

23. Elektrociepłownia Białystok S.A., 2 x calderas eléctricas OP 140, 1 x caldera eléctrica OP 230

24. Elektrociepłownia Zabrze S.A., 2 x calderas eléctricas WP 120

25. Elektrociepłownia Będzin S.A., 2 x calderas eléctricas OP 140

26. Elektrociepłownia Gorzów S.A., 2 x calderas eléctricas OP 140

27. Elektrociepłownia Elbląg S.A., 3 x calderas eléctricas OP 130, 1 x caldera eléctrica WP 120

28. Elektrociepłownia Toruń S.A., 2 x calderas eléctricas WP 120

29. EC Lublin Wrotków, 2 x calderas eléctricas WP 70

30. Zakład Elektrociepłowni, Polskiego Koncernu Naftowego «Orlen» S.A., 1 x caldera eléctrica OO 220, 3 x calderas eléctricas OO-320, 4 x calderas eléctricas OO-420

31. Energetyka Dwory Sp. z o.o., 1 x caldera eléctrica OP-140–2012

32. EC ANWIL S.A, Włocławek, 1 x caldera eléctrica OO-230, 2 x calderas eléctricas OO-260

33. Zakłady Azotowe «PUŁAWY» S.A., Zakład Elektrociepłowni, Puławy, 2 x calderas eléctricas OP-215

34. Huta im. T. Sendzimira S.A., 4 x calderas eléctricas TP-230, 1 x caldera eléctrica OP-230

35. EC Rafinerii Gdańskiej, 2 x calderas eléctricas OOP-160

36. EC II Elana S.A., Toruń, 4 x calderas eléctricas OO-120

Durante este período transitorio, las emisiones de dióxido de azufre procedentes de todas las instalaciones de combustión con arreglo a la Directiva 2001/80/CE no superarán los siguientes techos:

— 2008: 454 000 toneladas/año;

— 2010: 426 000 toneladas/año;

— 2012: 358 000 toneladas/año;

b) No obstante lo dispuesto en el apartado 3 del artículo 4 y en la parte A del anexo VI de la Directiva 2001/80/CE, los valores límite de emisión de óxidos de nitrógeno aplicables a partir del 1 de enero de 2016 a las instalaciones con una potencia térmica de combustión superior a 500 MW no se aplicarán hasta el 31 de diciembre de 2017 a las siguientes instalaciones de Eslovaquia:

1. Zespół Elektrowni PAK, EL. ADAMÓW, 3 x calderas eléctricas OP 380 b, 2 x calderas eléctricas OP 380 b

2. EL. KOZIENICE, 3 x calderas eléctricas OP-650, 2 x calderas eléctricas AP-1650

3. EL. DOLNA ODRA, 5 x calderas eléctricas OP-650

4. Elektrownia im. T. Kościuszki S.A., Połaniec, 6 x calderas eléctricas EP-650

5. Elektrownia Rybnik S.A., 5 x calderas eléctricas OP-650

6. Zespół Elektrowni Ostrołęka S.A, EL. OSTROŁĘKA «B», 1 x caldera eléctrica OP-650

7. Południowy Koncern Energetyczny S.A., Elektrownia Jaworzno III, 6 x calderas eléctricas OP-650

8. Południowy Koncern Energetyczny S.A., Elektrownia Łaziska, 2 x calderas eléctricas OP-380, 4 x calderas eléctricas OP-650,

9. Południowy Koncern Energetyczny S.A., Elektrownia Łagisza, 2 x calderas eléctricas OP-380k

10. Elektrownia «Opole» S.A., 4 x calderas eléctricas BP-1150

11. Elektrociepłownie Warszawskie S.A., EC «Siekierki», 2 x calderas eléctricas OP-230

12. Elektrociepłownie Warszawskie S.A., EC «Kawęczyn», 1 x caldera eléctrica WP-120, 2 x calderas eléctricas WP-200

13. Elektrociepłownia nr 3, Łódź, 2 x calderas eléctricas OP 130, 1 x caldera eléctrica OP 230

14. Elektrociepłownia nr 4, Łódź, 2 x calderas eléctricas OP 230

15. Elektrociepłownia «Kraków» S.A., 2 x calderas eléctricas BC-90, 2 x calderas eléctricas BC-100, 4 x calderas eléctricas WP 120

16. Elektrociepłownie Wybrzeże S.A., Elektrociepłownia Gdyńska, 2 x calderas eléctricas OP 230

17. Zespół Elektrociepłowni Bydgoszcz S.A., Elektrociepłownia Bydgoszcz II, 2 x calderas eléctricas OP 230

18. Zespół Elektrociepłowni Poznańskich S.A., EC II Poznań Karolin, 2 x calderas eléctricas OP 140, 2 x calderas eléctricas OP 430

19. EC Nowa Sp. z o.o., Dąbrowa Górnicza, 1 x caldera eléctrica OPG-230, 4 x calderas eléctricas OPG-230, 1 x caldera eléctrica OPG-430

20. Zakłady Azotowe «PUŁAWY» S.A., Zakład Elektrociepłowni, Puławy, 3 x calderas eléctricas OP-215

21. INTERNATIONAL PAPER-KWIDZYN S.A., Wydział Energetyczny, 4 x calderas eléctricas OP-140

Durante este período transitorio, las emisiones de óxido de nitrógeno procedentes de todas las instalaciones de combustión con arreglo a la Directiva 2001/80/CE no superarán los siguientes límites máximos:

— 2008: 254 000 toneladas/año;

— 2010: 251 000 toneladas/año;

— 2012: 239 000 toneladas/año.

c) No obstante lo dispuesto en el apartado 3 del artículo 4 y en la parte A del anexo VII de la Directiva 2001/80/CE, los valores límite de emisión de partículas no se aplicarán hasta el 31 de diciembre de 2017 a las emisiones de partículas procedentes de las siguientes centrales municipales de producción de calor:

1. Ciepłownia Miejska Łomża, 3 x calderas de agua WR-25

2. Miejskie Przedsiębiorstwo Energetyki Cieplnej Spółka z o.o., Ciepłownia «Zatorze», Leszno, 3 x calderas de agua WR-25

3. Miejskie Przedsiębiorstwo Energetyki Cieplnej Spółka z o.o., Chełm, 2 x calderas de agua WR-25, 1 x caldera de agua WR-10

4. Ciepłownia Miejska Sieradz, 2 x calderas de agua WR-25

5. LUBREM S.C., Centralna Ciepłownia w Dęblinie, 3 x calderas de agua WR-25

6. Miejskie Przedsiębiorstwo Energetyki Cieplnej Spółka z o.o., Ciepłownia «Zachód», Białystok, 3 x calderas de agua WR-25

7. Komunalne Przedsiębiorstwo Energetyki Cieplnej Sp. z o.o., Karczew, 3 x calderas de agua WR-25

8. Ciepłownia C III Ełk, 3 x calderas de agua WR-25

9. Ciepłownia-Zasanie Przemyśl, 3 x calderas de agua WR-25

10. Przedsiębiorstwo Energetyki Cieplnej Spółka z o.o., Biała Podlaska, 2 x calderas de agua WR-25

11. Ciepłownia «Rejtan» Częstochowa, 3 x calderas de agua WR-25

12. Centralna Ciepłownia w Ciechanowie, PEC Sp. z o.o., Ciechanów, 3 x calderas de agua WR-25, 3 x calderas de vapor OR-10

13. Wojewódzkie Przedsiębiorstwo Energetyki Cieplnej w Legnicy S.A., 1 x caldera de agua WR-46, 2 x calderas de vapor OR 32

14. OPEC Grudziądz, 2 x calderas de agua WR-25, 3 x calderas de vapor OR-32

15. Ciepłownia Miejska Malbork, 2 x calderas de agua WR-10

16. ATEX Sp. z o.o Przedsiębiorstwo Wielobranżowe Zamość, 3 x calderas de agua WR-25

17. Miejskie Przedsiębiorstwo Gospodarki Komunalnej Sp. z o.o., Krosno, 2 x calderas de agua WR-10–2015, 2 x calderas de agua WR–10

18. Miejskie Przedsiębiorstwo Energetyki Cieplnej Sp. z o.o., Tarnowskie Góry, 2 x calderas de agua WR-25

19. Zakład Energetyki Cieplnej Tczew Sp. z o.o., 2 x calderas de agua WR–25

20. Elektrociepłownia «Zduńska Wola» Sp. z o.o., 3 x calderas de vapor OR-32, 1 x caldera de agua WR-25

21. Miejska Energetyka Cieplna Sp. z o.o., Kotłownia Zachód, Piła, 2 x calderas de agua WR-25

22. Przedsiębiorstwo Energetyki Cieplnej, Gniezno, 2 x calderas de agua WR-25, 1 x caldera de agua WLM-5–2015

23. Szczecińska Energetyka Cieplna Sp. z o.o., 2 x calderas de agua WR-25

24. Przedsiębiorstwo Energetyki Cieplnej «Legionowo» Sp. z o.o., 3 x calderas de agua WR-25

25. Kalisz -Piwonice S.A., 3 x calderas de agua WR25, 1 x caldera de vapor OSR-32

26. Przedsiębiorstwo Energetyki Cieplnej, Ciepłownia Główna, Suwałki, 4 x calderas de agua WR-25

27. Radomskie Przedsiębiorstwo Energetyki Cieplnej «RADPEC» S.A., 3 x calderas de agua WR-25

28. Miejski Zakład Gospodarki Komunalnej Piotrków Trybunalski, 2 x calderas de agua WR-25

29. Zakład Gospodarki Komunalnej i Mieszkaniowej, Ciepłownia Miejska, Pabianice, 4 x calderas de agua WR-25.

Además, la cuota porcentual de las instalaciones que se indican a continuación no deberá ser superior a:

— emisiones de dióxido de azufre:

2008: 20 % de la capacidad global del sector a partir de 2001

2013: 19 % de la capacidad global del sector a partir de 2001;

— emisiones de óxido de nitrógeno:

2016: 24 % de la capacidad global del sector a partir de 2001;

— emisiones de partículas:

Durante todo el período: 2 % de la capacidad global del sector a partir de 2001.

d) Para el 1 de enero de 2008, y de nuevo para el 1 de enero de 2012, Polonia deberá presentar a la Comisión un plan actualizado, que incluya un plan de inversión, para la adaptación gradual de las centrales que sigan sin ser conformes, con fases claramente definidas para la aplicación del acervo. Estos dos planes deberán garantizar una mayor reducción de las emisiones respecto de los objetivos intermedios antes señalados y tender a que las emisiones de dióxido de azufre sean inferiores a 400 000 toneladas en 2010 y a 300 000 toneladas en 2012.

Si la Comisión, en vista especialmente de las repercusiones medioambientales y de la necesidad de reducir distorsiones de la competencia en el mercado interior debidas a las medidas transitorias, considerara que esos planes no son suficientes para alcanzar estos objetivos, informará de ello a Polonia. En los tres meses siguientes, Polonia comunicará las medidas que haya adoptado con objeto de alcanzar dichos objetivos. Si posteriormente la Comisión, en consulta con los Estados miembros, considerara que esas medidas no son suficientes para alcanzar los objetivos, entablará un procedimiento por infracción en virtud de lo dispuesto en el artículo 226 del Tratado CE.

E. SEGURIDAD NUCLEAR Y PROTECCIÓN FRENTE A LAS RADIACIONES

31997 L 0043: Directiva 97/43/Euratom del Consejo, de 30 de junio de 1997, relativa a la protección de la salud frente a los riesgos derivados de las radiaciones ionizantes en exposiciones médicas, por la que se deroga la Directiva 84/466/Euratom (DO L 180 de 9.7.1997, p. 22).

No obstante lo dispuesto en el artículo 8 de la Directiva 97/43/Euratom, las disposiciones sobre equipos radiológicos no se aplicarán en Polonia hasta el 31 de diciembre de 2006. Los equipos de que se trate no se pondrán en el mercado de otros Estados miembros.

Apéndice A

contemplado en los puntos 4 y 5 del capítulo 1 del Anexo XII (*)

(*) Véase el DO C 227 E de 23.9.2003, p. 763.

Apéndice B

contemplado en el punto 1 de la subsección I de la sección B del capítulo 6 del anexo XII (*)

Lista de establecimientos sujetos a disposiciones transitorias en el sector de las carnes rojas, junto con las deficiencias observadas y los plazos para corregirlas

(*) Véase el DO C 227 E de 23.9.2003, p. 1392.

Apéndice C

contemplado en el punto 2 de la subsección I de la sección B del capítulo 6 del anexo XII (*)

Lista de establecimientos provistos de jaulas no acondicionadas sujetos a disposiciones transitorias (Directiva 1999/74/CE, apartados 1, 4 y 5 del artículo 5)

(*) Véase el DO C 227 E de 23.9.2003, p. 1485.

ANEXO XIII

Lista contemplada en el artículo 24 del Acta de adhesión: Eslovenia

1. LIBRE CIRCULACIÓN DE MERCANCÍAS

32001 L 0083: Directiva 2001/83/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 6 de noviembre de 2001, por la que se establece un código comunitario sobre medicamentos para uso humano (DO L 311 de 28.11.2001, p. 67).

Sin perjuicio de los requisitos en materia de calidad, seguridad y eficacia establecidos en la Directiva 2001/83/CE, las autorizaciones de comercialización de los productos farmacéuticos que figuran en las listas (del apéndice A del presente anexo facilitadas por Eslovenia en una lengua) y que hayan sido expedidas con arreglo a la legislación eslovena antes de la fecha de la adhesión, seguirán siendo válidas hasta que sean renovadas de conformidad con el acervo y dentro del plazo enunciado en las mencionadas listas o hasta el 31 de diciembre de 2007, en caso de que para esa fecha aún no hubiera tenido lugar dicha renovación. No obstante lo dispuesto en el capítulo 4 del título III de la Directiva, las autorizaciones de comercialización acogidas a esta excepción no se beneficiarán del reconocimiento mutuo en los Estados miembros mientras que dichos productos no se hayan autorizado con arreglo a la legislación de la UE.

2. LIBRE CIRCULACIÓN DE PERSONAS

Tratado constitutivo de la Comunidad Europea;

31968 L 0360: Directiva 68/360/CEE del Consejo, de 15 de octubre de 1968, sobre suspensión de restricciones al desplazamiento y a la estancia de los trabajadores de los Estados miembros y de sus familias dentro de la Comunidad (DO L 257 de 19.10.1968, p. 13), cuya última modificación la constituye:

— 11994 N: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República de Austria, la República de Finlandia y el Reino de Suecia y a las adaptaciones de los Tratados (DO C 241 de 29.8.1994, p. 21);

31968 R 1612: Reglamento (CEE) nº 1612/68 del Consejo, de 15 de octubre de 1968, relativo a la libre circulación de los trabajadores dentro de la Comunidad (DO L 257 de 19.10.1968, p. 2), cuya última modificación la constituye:

— 31992 R 2434: Reglamento (CEE) nº 2434 del Consejo de 27.7.1992 (DO L 245 de 26.8.1992, p. 1);

31996 L 0071: Directiva 96/71/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 16 de diciembre de 1996, sobre el desplazamiento de trabajadores efectuado en el marco de una prestación de servicios (DO L 18 de 21.1.1997, p. 1).

1. El artículo 39 y el párrafo primero del artículo 49 del Tratado CE sólo serán plenamente aplicables, respecto de la libre circulación de trabajadores y de la libre prestación de servicios que supongan un desplazamiento temporal de trabajadores según se define en el artículo 1 de la Directiva 96/71/CE, entre Eslovenia, por un lado, y Bélgica, la República Checa, Dinamarca, Alemania, Estonia, Grecia, España, Francia, Irlanda, Italia, Letonia, Lituania, Luxemburgo, Hungría, los Países Bajos, Austria, Polonia, Portugal, Eslovaquia, Finlandia, Suecia y el Reino Unido, por otro, con sujeción a las disposiciones transitorias establecidas en los puntos 2 a 14.

2. No obstante lo dispuesto en los artículos 1 a 6 del Reglamento (CEE) nº 1612/68 y hasta el final del período de dos años a partir de la fecha de adhesión, los actuales Estados miembros aplicarán medidas nacionales, o medidas que resulten de acuerdos bilaterales, para regular el acceso de los nacionales eslovenos a sus mercados de trabajo. Los actuales Estados miembros podrán seguir aplicando tales medidas hasta el final del período de cinco años a partir de la fecha de adhesión.

Los nacionales eslovenos que estén trabajando legalmente en un Estado que ya fuese miembro antes de la adhesión y que hayan sido admitidos al mercado laboral de dicho Estado miembro durante un período ininterrumpido igual o superior a doce meses, tendrán acceso al mercado laboral de dicho Estado miembro, pero no al mercado laboral de otros Estados miembros que apliquen medidas nacionales.

Los nacionales eslovenos admitidos al mercado laboral de un Estado que sea miembro a partir de la adhesión durante un período ininterrumpido igual o superior a doce meses, también tendrán los mismos derechos.

Los nacionales eslovenos mencionados en los párrafos segundo y tercero perderán los derechos contemplados en dichos párrafos en el caso de que abandonen voluntariamente el mercado laboral del Estado miembro en cuestión.

Los nacionales eslovenos que estén trabajando legalmente en un Estado que ya fuese miembro antes de la adhesión, o durante un período en el transcurso del cual se aplicasen medidas nacionales, y que hubiese sido admitido al mercado laboral de dicho Estado miembro durante un período inferior a doce meses, no tendrá dichos derechos.

3. Antes de que termine el período de dos años desde la fecha de adhesión, el Consejo revisará el funcionamiento de las medidas transitorias establecidas en el punto 2, sobre la base de un informe de la Comisión.

Al término de dicha revisión, y a más tardar al final del segundo año a partir de la fecha de adhesión de Eslovenia, los actuales Estados miembros notificarán a la Comisión si van a seguir aplicando medidas nacionales o medidas que resulten de acuerdos bilaterales, o si en lo sucesivo aplicarán los artículos 1 a 6 del Reglamento (CEE) nº 1612/68. De no efectuarse la notificación, se aplicarán los artículos 1 a 6 del Reglamento (CEE) nº 1612/68.

4. A petición de Eslovenia, podrá llevarse a cabo una nueva revisión. En tal caso, se aplicará el procedimiento a que se refiere el punto 3, que deberá concluir en un plazo de seis meses desde que se reciba la petición de Eslovenia.

5. El Estado miembro que mantenga medidas nacionales o medidas que resulten de acuerdos bilaterales hasta el final del periodo de cinco años previsto en el punto 2 podrá, en caso de graves perturbaciones en su mercado de trabajo o de que exista el riesgo de que éstas se produzcan, y previa notificación a la Comisión, seguir aplicando dichas medidas hasta el final del período de siete años desde la fecha de adhesión. De no efectuarse la notificación, se aplicarán los artículos 1 a 6 del Reglamento (CEE) nº 1612/68.

6. Durante los siete años siguientes a la fecha de adhesión de Eslovenia, los Estados miembros que, en virtud de los puntos 3, 4 o 5, apliquen a los nacionales eslovenos las disposiciones de los artículos 1 a 6 del Reglamento (CEE) nº 1612/68 y que durante ese mismo periodo expidan permisos de trabajo a dichos nacionales a efectos de control, lo harán de manera automática.

7. Aquellos Estados miembros que, en virtud de los puntos 3, 4 ó 5, apliquen a los nacionales eslovenos los artículos 1 a 6 del Reglamento (CEE) nº 1612/68, podrán recurrir a los procedimientos que se indican seguidamente hasta el final del período de siete años a partir de la fecha de adhesión.

Cuando uno de los Estados miembros a que se refiere el párrafo primero sufra o prevea perturbaciones en su mercado de trabajo que puedan poner en grave peligro el nivel de vida o el índice de empleo en una determinada región o una determinada profesión, informará de esta circunstancia a la Comisión y a los demás Estados miembros, facilitándoles todos los detalles pertinentes. Sobre la base de dicha información, el Estado miembro podrá solicitar a la Comisión que declare la suspensión, total o parcial, de la aplicación de los artículos 1 a 6 del Reglamento (CEE) nº 1612/68, con el fin de restablecer la normalidad en dicha región o profesión. La Comisión adoptará una decisión sobre la suspensión y, en su caso, sobre la duración y alcance de la misma en un plazo máximo de dos semanas a partir de la recepción de la solicitud y notificará dicha decisión al Consejo. Durante las dos semanas siguientes a la fecha de la decisión de la Comisión, cualquier Estado miembro podrá solicitar al Consejo su anulación o modificación. El Consejo se pronunciará sobre dicha solicitud, por mayoría cualificada, en un plazo de dos semanas.

En casos excepcionales y urgentes, los Estados miembros a que se refiere el párrafo primero podrán suspender la aplicación de los artículos 1 a 6 del Reglamento (CEE) nº 1612/68. Dicha suspensión deberá ir seguida de una notificación ex-post razonada a la Comisión.

8. Mientras esté en suspenso la aplicación de los artículos 1 a 6 del Reglamento (CEE) nº 1612/68 en virtud de los puntos 2 a 5 y 7 anteriores, el artículo 11 de dicho Reglamento será aplicable en Eslovenia respecto de los nacionales de los actuales Estados miembros, y en los actuales Estados miembros respecto de los nacionales eslovenos, en las condiciones que se indican a continuación:

— los miembros de la familia del trabajador mencionados en la letra a) del apartado 1 del artículo 10 del Reglamento que, en la fecha de la adhesión, residan legalmente con el trabajador en el territorio de un Estado miembro tendrán acceso inmediatamente, desde el momento de la adhesión, al mercado de trabajo de dicho Estado miembro. Lo anterior no se aplicará a los miembros de la familia de un trabajador que haya sido admitido legalmente en el mercado de trabajo de tal Estado miembro por un periodo inferior a 12 meses;

— los miembros de la familia del trabajador mencionados en la letra a) del apartado 1 del artículo 10 del Reglamento que residan legalmente con el trabajador en el territorio de un Estado miembro desde una fecha posterior a la fecha de adhesión, pero durante el periodo de aplicación de las disposiciones transitorias establecidas en los puntos precedentes, tendrán acceso al mercado de trabajo de dicho Estado miembro cuando hayan estado residiendo en su territorio durante al menos dieciocho meses o a partir del tercer año de la fecha de adhesión de Eslovenia, si esta fecha fuera anterior.

Las presentes disposiciones se entenderán sin perjuicio de medidas más favorables, ya sean nacionales o derivadas de acuerdos bilaterales.

9. En la medida en que determinadas disposiciones de la Directiva 68/360/CEE no puedan ir disociadas de las disposiciones del Reglamento (CEE) nº 1612/68 cuya aplicación haya sido aplazada en virtud de los puntos 2 a 5 y 7 y 8, Eslovenia y los actuales Estados miembros podrán establecer excepciones a dichas disposiciones en la medida necesaria para la aplicación de lo dispuesto en los puntos 2 a 5 y 7 y 8.

10. En caso de que los actuales Estados miembros apliquen medidas nacionales, o medidas que resulten de acuerdos bilaterales, en virtud de las disposiciones transitorias anteriormente indicadas, Eslovenia podrá mantener en vigor medidas equivalentes con respecto a los nacionales de los Estados miembros en cuestión.

11. En caso de que alguno de los actuales Estados miembros suspenda la aplicación de los artículos 1 a 6 del Reglamento (CEE) nº 1612/68, Eslovenia podrá recurrir a los procedimientos establecidos en el punto 7 con respecto a la República Checa, Estonia, Letonia, Lituania, Hungría, Polonia o Eslovaquia. Durante dicho periodo, los permisos de trabajo concedidos por Eslovenia a efectos de control a nacionales de la República Checa, Estonia, Letonia, Lituania, Hungría, Polonia o Eslovaquia se expedirán automáticamente.

12. Cualquiera de los actuales Estados miembros que aplique medidas nacionales de conformidad con los puntos 2 a 5 y 7 a 9 podrá estipular, en su derecho interno, una mayor libertad de circulación que la existente en la fecha de adhesión, incluido el pleno acceso al mercado de trabajo. A partir del tercer año siguiente a la fecha de adhesión de Eslovenia, cualquiera de los actuales Estados miembros que esté aplicando medidas nacionales podrá decidir en todo momento su sustitución por la aplicación de los artículos 1 a 6 del Reglamento (CEE) nº 1612/68. En tal caso, se informará a la Comisión de dicha decisión.

13. Para hacer frente a las perturbaciones o amenazas de perturbación graves en sus respectivos mercados laborales, y especialmente en áreas particularmente sensibles del sector de los servicios, que puedan surgir en determinadas regiones a causa de una prestación de servicios transnacional según se define en el artículo 1 de la Directiva 96/71/CE, y mientras en virtud de las disposiciones transitorias estipuladas más arriba apliquen medidas nacionales o derivadas de acuerdos bilaterales a la libre circulación de los trabajadores eslovenos, Alemania y Austria podrán, previa notificación a la Comisión, establecer excepciones al párrafo primero del artículo 49 del Tratado CE con objeto de limitar, en el contexto de la prestación de servicios por parte de sociedades establecidas en Eslovenia, el desplazamiento temporal de trabajadores cuyo derecho a trabajar en Alemania y Austria esté sujeto a medidas nacionales.

La lista de las actividades del sector servicios a las que puede aplicarse esta excepción es la siguiente:

— en Alemania:

Sector	Código Nace [1], salvo indicación en contrario
Construcción, incluidas las actividades afines	45.1 a 4; actividades enumeradas en el Anexo de la Directiva 96/71/CE
Actividades industriales de limpieza	74.70 Actividades industriales de limpieza
Otros servicios	74.87 Sólo las actividades de los decoradores de interiores

— En Austria:

Sector	Código Nace [1], salvo indicación en contrario
Actividades de los servicios relacionados con la horticultura	01.41
Industria de la piedra	26.7
Fabricación de estructuras metálicas y sus partes	28.11
Construcción, incluidas las actividades afines	45.1 a 4; actividades enumeradas en el Anexo de la Directiva 96/71/CE
Servicios de seguridad	74.60
Actividades industriales de limpieza	74.70
Atención sanitaria a domicilio	85.14
Actividades de prestación de servicios sociales sin alojamiento	85.32

En la medida en que, de conformidad con los párrafos anteriores, Alemania o Austria establezcan excepciones respecto del párrafo primero del artículo 49 del Tratado CE, Eslovenia podrá adoptar medidas equivalentes, previa notificación a la Comisión.

La aplicación del presente apartado no podrá generar condiciones para el desplazamiento temporal de trabajadores en el contexto de la prestación transnacional de servicios entre Alemania o Austria y Eslovenia que sean más restrictivas que las existentes en la fecha de la firma del Tratado de adhesión.

14. La aplicación de los puntos 2 a 5 y 7 a 12 no podrá generar, para los nacionales eslovenos, condiciones de acceso a los mercados de trabajo de los actuales Estados miembros más restrictivas que las existentes en la fecha de la firma del Tratado de adhesión.

Sin perjuicio de la aplicación de lo dispuesto en los puntos 1 a 13, los actuales Estados miembros darán preferencia a los trabajadores que sean ciudadanos de los Estados miembros frente a los trabajadores que sean ciudadanos de países terceros, por lo que respecta al acceso a su mercado de trabajo mientras estén aplicando medidas nacionales o medidas que resulten de los acuerdos bilaterales.

Los trabajadores migrantes eslovenos y sus familias que residan y trabajen legalmente en otro Estado miembro o los trabajadores migrantes de otros Estados miembros y sus familias que residan y trabajen legalmente en Eslovenia no recibirán un trato más restrictivo que el que sea de aplicación para las personas procedentes de terceros países que residan y trabajen en ese Estado miembro o en Eslovenia, respectivamente. Por otra parte, en aplicación del principio de preferencia comunitaria, los trabajadores migrantes de terceros países que residan y trabajen en Eslovenia no recibirán un trato más favorable que el que sea de aplicación para los nacionales eslovenos.

[1] NACE: véase 31990 R 3037: Reglamento (CEE) nº 3037/90 del Consejo, de 9 de octubre de 1990, relativo a la nomenclatura estadística de actividades económicas en la Comunidad Europea (DO L 293 de 24.10.1990, p. 1), cuya última modificación la constituye 32002 R 0029: Reglamento (CE) nº 29/2002 de la Comisión, de 19.12.2001 (DO L 6 de 10.1.2002, p. 3).

3. **LIBRE PRESTACIÓN DE SERVICIOS**

1. 31986 L 0635: Directiva 86/635/CEE del Consejo, de 8 de diciembre de 1986, relativa a las cuentas anuales y a las cuentas consolidadas de los bancos y otras entidades financieras (DO L 372 de 31.12.1986, p. 1), modificada por:

— 32001 L 0065: Directiva 2001/65/CE del Parlamento Europeo y del Consejo de 27.9.2001 (DO L 283 de 27.10.2001, p. 28).

En Eslovenia la Directiva 86/635/CEE no se aplicará hasta el 31 de diciembre de 2004 a las entidades de crédito y ahorro constituidas con anterioridad al 20 de febrero de 1999.

2. 31994 L 0019: Directiva 94/19/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 30 de mayo de 1994, relativa a los sistemas de garantía de depósitos (DO L 135 de 31.5.1994, p. 5).

En Eslovenia la Directiva 94/19/CEE no se aplicará hasta el 31 de diciembre de 2004 a las entidades de crédito y ahorro constituidas con anterioridad al 20 de febrero de 1999.

Hasta el 31 de diciembre de 2005, el nivel y el alcance de la cobertura ofrecida en Eslovenia por una entidad de crédito de otro Estado miembro no podrán superar el nivel de cobertura ofrecida por el sistema de garantía correspondiente en Eslovenia.

3. 31997 L 0009: Directiva 97/9/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 3 de marzo de 1997, relativa a los sistemas de indemnización de los inversores (DO L 84 de 26.3.1997, p. 22).

No obstante lo dispuesto en la Directiva 97/9/CE, hasta el 31 de diciembre de 2005, el nivel y el alcance de la cobertura ofrecida en Eslovenia por una empresa de inversión de otro Estado miembro no podrán superar el nivel de indemnización ofrecida por el sistema de indemnización correspondiente en Eslovenia.

4. 32000 L 0012: Directiva 2000/12/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 20 de marzo de 2000, relativa al acceso a la actividad de las entidades de crédito y a su ejercicio (DO L 126 de 26.5.2000, p. 1), modificada por:

— 32000 L 0028: Directiva 2000/28/CE del Parlamento Europeo y del Consejo de 8.9.2000 (DO L 275 de 27.10.2000, p. 37).

En Eslovenia la Directiva 2000/12/CEE no se aplicará hasta el 31 de diciembre de 2004 a las entidades de crédito y ahorro constituidas con anterioridad al 20 de febrero de 1999.

4. **LIBRE CIRCULACIÓN DE CAPITALES**

Tratado de la Unión Europea;

Tratado constitutivo de la Comunidad Europea.

En lo que se refiere al mercado inmobiliario, Eslovenia podrá recurrir a la cláusula de salvaguardia general prevista en el artículo 37 de la presente Acta durante un periodo máximo de siete años a partir de la adhesión.

5. **AGRICULTURA**

A. LEGISLACIÓN AGRARIA

1. 31966 R 0136: Reglamento nº 136/66/CEE del Consejo, de 22 de septiembre de 1966, por el que se establece la organización común de mercados en el sector de las materias grasas (DO P 172 de 30.9.1966, p. 3025), cuya última modificación la constituye:

— 32001 R 1513: Reglamento (CE) nº 1513/2001 del Consejo de 23.7.2001 (DO L 201 de 26.7.2001, p. 4).

No obstante lo dispuesto en el artículo 33 del Reglamento nº 136/66/CEE, durante un periodo de cinco años a partir de la fecha de adhesión Eslovenia podrá conceder ayudas públicas para la producción de calabaza oleaginosa, aplicando las siguientes tasas de reducción progresiva: 100% durante los primeros tres años, 80% el cuarto año, 50% el quinto año.

Eslovenia deberá presentar a la Comisión un informe anual sobre la aplicación de estas medidas de ayuda pública, indicando la forma y el importe de las ayudas.

2. 31999 R 1493: Reglamento (CE) nº 1493/1999 del Consejo, de 17 de mayo de 1999, por el que se establece la organización común del mercado vitivinícola (DO L 179 de 14.7.1999, p. 1), cuya última modificación la constituye:

— 32001 R 2585: Reglamento (CE) nº 2585/2001 del Consejo de 19.12.2001 (DO L 345 de 29.12.2001, p. 10).

a) No obstante lo dispuesto en el punto C(2)(e) del Anexo V y en el punto E(3)(e) del Anexo VI del Reglamento (CE) nº 1493/1999, durante las tres campañas vitícolas consecutivas de 2004-2005, 2005-2006 y 2006-2007 se podrá aplicar a la zona vitícola de Primorska una excepción en cuanto al grado alcohólico volumétrico natural mínimo establecido para la zona CII para los vinos de mesa y los vinos de calidad producidos en regiones determinadas, cuando las condiciones climáticas o las condiciones de cultivo de la vid sean excepcionalmente desfavorables y hagan imposible lograr el grado alcohólico natural mínimo requerido en la zona CII. No obstante, el grado alcohólico natural mínimo no podrá ser inferior al establecido para la zona CIa para los vinos de mesa y los vinos de calidad producidos en regiones determinadas.

b) Eslovenia deberá presentar a la Comisión, a más tardar tres meses antes del final de la tercera campaña vitícola (2006-2007), un informe detallado sobre el grado alcohólico natural mínimo de las uvas utilizadas en la región de Primorska. Antes de que finalice la campaña vitícola 2006-2007, la Comisión evaluará, basándose en dicho informe, si la región vitivinícola de Primorska está en condiciones de cumplir los requisitos relativos al grado alcohólico natural mínimo de la zona CII y, si ha lugar, tomará las medidas oportunas.

c) La Comisión podrá prorrogar la aplicación de las disposiciones establecidas en la letra a) durante dos campañas vitícolas más, en particular si el periodo es insuficiente para tener datos representativos a efectos del cumplimiento de los requisitos de la zona CII.

d) En lo que respecta Teran PTP Kras, la Comisión evaluará específicamente si las superficies plantadas para la producción de Teran PTP Kras cumplen el requisito del grado alcohólico natural mínimo de 9,5% vol. exigido en la zona CII.

e) Eslovenia deberá presentar a la Comisión, a más tardar tres meses antes del final de la tercera campaña vitícola (2006-2007), un informe detallado sobre el grado alcohólico natural mínimo de las uvas utilizadas para la producción de Teran PTP Kras. Antes de que finalice el periodo transitorio, la Comisión evaluará, basándose en dicho informe, si el Teran PTP Kras está en condiciones de cumplir los requisitos relativos al grado alcohólico natural mínimo de la zona CII y, si ha lugar, tomará las medidas oportunas.

f) La Comisión aplicará criterios objetivos a fin de reestructurar la ayuda a la viña en la región vinícola de Primorska, en la República de Eslovenia, contemplada en el artículo 14 del Reglamento (CE) nº 1493/1999, teniendo en cuenta situaciones y necesidades particulares. Eslovenia se beneficiará de esta ayuda a la reestructuración a partir de la campaña vinícola 2004-2005.

B. LEGISLACIÓN VETERINARIA Y FITOSANITARIA

I. *LEGISLACIÓN VETERINARIA*

31999 L 0074: Directiva 1999/74/CE del Consejo, de 19 de julio de 1999, por la que se establecen las normas mínimas de protección de las gallinas ponedoras (DO L 203 de 3.8.1999, p. 53).

Hasta el 31 de diciembre de 2009, los establecimientos de Eslovenia enumerados en el apéndice B del presente anexo podrán mantener en servicio jaulas que no cumplan los requisitos mínimos de altura establecidos en los puntos 4 y 5 del apartado 1 del artículo 5 de la Directiva 1999/74/CE, a condición de que su altura mínima sea de 37 cm sobre al menos un 65% de la superficie de la jaula y no sea inferior a 31 cm en ningún otro punto, y de que la inclinación no exceda del 16%.

Las gallinas ponedoras existentes en la fecha de la adhesión podrán mantenerse en jaulas que no cumplan los requisitos estructurales establecidos en el punto 1 del apartado 1 del artículo 5, a condición de que la superficie del suelo sea por gallina de al menos 450 cm^2. Eslovenia garantizará que, al inicio del nuevo ciclo de producción y a más tardar el 1 de diciembre de 2004, la superficie mínima del suelo se ajuste plenamente a lo dispuesto en el punto 1 del apartado 1 del artículo 5.

II. *LEGISLACIÓN FITOSANITARIA*

32002 L 0053: Directiva 2002/53/CE del Consejo, de 13 de junio de 2002, referente al catálogo común de las variedades de las especies de plantas agrícolas (DO L 193 de 20.7.2002, p. 1);

32002 L 0055: Directiva 2002/55/CE del Consejo, de 13 de junio de 2002, referente a la comercialización de semillas de plantas hortícolas (DO L 193 de 20.7.2002, p. 33).

Eslovenia podrá posponer durante un periodo de cinco años a partir de la fecha de adhesión la aplicación de las Directivas 2002/53/CE y 2002/55/CE a la comercialización en su territorio de semillas de variedades enumeradas en sus respectivos catálogos nacionales de variedades de especies de plantas agrícolas y de variedades de especies de plantas hortícolas que no hayan sido aceptadas oficialmente de conformidad con las disposiciones de dichas Directivas. Durante este periodo, dichas semillas no podrán comercializarse en el territorio de otros Estados miembros.

6. **FISCALIDAD**

1. 31977 L 0388: Sexta Directiva 77/388/CEE del Consejo, de 17 de mayo de 1977, en materia de armonización de las legislaciones de los Estados miembros relativas a los impuestos sobre el volumen de negocios — Sistema común del Impuesto sobre el Valor Añadido: base imponible uniforme (DO L 145 de 13.6.1977, p. 1), cuya última modificación la constituye:

— 32002 L 0038: Directiva 2002/38/CE del Consejo de 7.5.2002 (DO L 128 de 15.5.2002, p. 41).

a) No obstante lo dispuesto en la letra a) del apartado 3 del artículo 12 de la Directiva 77/388/CEE, Eslovenia podrá aplicar i) hasta el 31 de diciembre de 2007 o hasta el final del período transitorio mencionado en el artículo 28 decimotercero de la Directiva 77/388/CEE si éste concluyese antes de dicha fecha, un tipo reducido del impuesto sobre el valor añadido, no inferior al 8,5%, a la preparación de comidas, y ii) hasta el 31 de diciembre de 2007, un tipo reducido del impuesto sobre el valor añadido, no inferior al 5%, a la construcción, renovación y mantenimiento de viviendas siempre que no se realicen en el marco de una política social, con exclusión de los materiales de construcción.

b) A efectos de la aplicación de la letra b) del apartado 3 del artículo 28 de la Directiva 77/388/CEE, Eslovenia podrá mantener una exención del impuesto sobre el valor añadido en el transporte internacional de personas a que se refiere el punto 17 del anexo F de la Directiva, hasta que se cumpla la condición enunciada en el apartado 4 del artículo 28 de la misma o mientras que cualquiera de los actuales Estados miembros aplique la misma exención, debiendo optar por la más temprana de estas dos fechas.

2. 31992 L 0079: Directiva 92/79/CEE del Consejo, de 19 de octubre de 1992, relativa a la aproximación de los impuestos sobre los cigarrillos (DO L 316 de 31.10.1992, p. 8), cuya última modificación la constituye:

— 32002 L 0010: Directiva 2002/10/CE del Consejo de 12.2.2002 (DO L 46 de 16.2.2002, p. 26).

No obstante lo dispuesto en el apartado 1 del artículo 2 de la Directiva 92/79/CEE, Eslovenia podrá aplazar hasta el 31 de diciembre de 2007 la aplicación del impuesto especial mínimo global de 60 euros y 64 euros por 1000 cigarrillos de la categoría de precio más demandada, siempre que durante este período Eslovenia vaya ajustando gradualmente sus tipos del impuesto especial al impuesto especial mínimo global previsto en la Directiva.

Sin perjuicio de lo dispuesto en el artículo 8 de la Directiva 92/12/CEE del Consejo relativa al régimen general, tenencia, circulación y controles de los productos objeto de impuestos especiales [1], previa notificación a la Comisión y mientras se aplique la excepción antes señalada, los Estados miembros podrán mantener para los cigarrillos procedentes de Eslovenia que pueden introducirse en sus territorios sin tener que pagar otro impuesto especial los mismos límites cuantitativos que aplican a las importaciones procedentes de terceros países. Los Estados miembros que se acojan a esta posibilidad podrán realizar los controles necesarios siempre que éstos no afecten al correcto funcionamiento del mercado interior.

[1] DO L 76 de 23.3.1992, p. 1. Directiva cuya última modificación la constituye la Directiva 2000/47/CE del Consejo (DO L 193 de 29.7.2000, p. 73).

7. **POLÍTICA SOCIAL Y EMPLEO**

1. 31986 L 0188: Directiva 86/188/CEE del Consejo, de 12 de mayo de 1986, relativa a la protección de los trabajadores contra los riesgos debidos a la exposición al ruido durante el trabajo (DO L 137 de 24.5.1986, p. 28), cuya última modificación la constituye:

— 31998 L 0024: Directiva 98/24/CE del Consejo de 7.4.1998 (DO L 131 de 5.5.1998, p. 11).

La Directiva 86/188/CEE no se aplicará en Eslovenia hasta el 31 de diciembre de 2005.

A partir de la fecha de adhesión y hasta el final del período antes indicado, Eslovenia seguirá facilitando periódicamente a la Comisión información actualizada en relación con el calendario y las medidas que tome para garantizar el cumplimiento de la Directiva.

2. 31991 L 0322: Directiva 91/322/CEE de la Comisión, de 29 de mayo de 1991, relativa al establecimiento de valores límite de carácter indicativo, mediante la aplicación de la Directiva 80/1107/CEE del Consejo, sobre la protección de los trabajadores contra los riesgos relacionados con la exposición a agentes químicos, físicos y biológicos durante el trabajo (DO L 177 de 5.7.1991, p. 22).

La Directiva 91/322/CEE no se aplicará en Eslovenia hasta el 31 de diciembre de 2005.

A partir de la fecha de adhesión y hasta el final del período antes indicado, Eslovenia seguirá facilitando periódicamente a la Comisión información actualizada en relación con el calendario y las medidas que tome para garantizar el cumplimiento de la Directiva.

3. 31998 L 0024: Directiva 98/24/CE del Consejo de 7 de abril de 1998 relativa a la protección de la salud y la seguridad de los trabajadores contra los riesgos relacionados con los agentes químicos durante el trabajo (decimocuarta Directiva específica con arreglo al apartado 1 del artículo 16 de la Directiva 89/391/CEE) (DO L 131 de 5.5.1998, p. 11).

La Directiva 98/24/CE no se aplicará en Eslovenia hasta el 31 de diciembre de 2005.

A partir de la fecha de adhesión y hasta el final del período antes indicado, Eslovenia seguirá facilitando periódicamente a la Comisión información actualizada en relación con el calendario y las medidas que tome para garantizar el cumplimiento de la Directiva.

4. 32000 L 0039: Directiva 2000/39/CE de la Comisión, de 8 de junio de 2000, por la que se establece una primera lista de valores límite de exposición profesional indicativos en aplicación de la Directiva 98/24/CE del Consejo relativa a la protección de la salud y la seguridad de los trabajadores contra los riesgos relacionados con los agentes químicos durante el trabajo (DO L 142 de 16.6.2000, p. 47).

La Directiva 2000/39/CE no se aplicará en Eslovenia hasta el 31 de diciembre de 2005.

A partir de la fecha de adhesión y hasta el final del período antes indicado, Eslovenia seguirá facilitando periódicamente a la Comisión información actualizada en relación con el calendario y las medidas que tome para garantizar el cumplimiento de la Directiva.

5. 32000 L 0054: Directiva 2000/54/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 18 de septiembre de 2000, sobre la protección de los trabajadores contra los riesgos relacionados con la exposición a agentes biológicos durante el trabajo (Séptima Directiva específica con arreglo al apartado 1 del artículo 16 de la Directiva 89/391/CEE) (DO L 262 de 17.10.2000, p. 21).

La Directiva 2000/54/CE no se aplicará en Eslovenia hasta el 31 de diciembre de 2005.

A partir de la fecha de adhesión y hasta el final del período antes indicado, Eslovenia seguirá facilitando periódicamente a la Comisión información actualizada en relación con el calendario y las medidas que tome para garantizar el cumplimiento de la Directiva.

8. **ENERGÍA**

31968 L 0414: Directiva 68/414/CEE del Consejo, de 20 de diciembre de 1968, por la que se obliga a los Estados miembros de la CEE a mantener un nivel mínimo de reservas de petróleo crudo y/o productos petrolíferos (DO L 308 de 23.12.1968, p. 14), modificada por última vez por:

— 31998 L 0093: Directiva 98/93/CE del Consejo de 14.12.1998 (DO L 358 de 31.12.1998, p. 100).

No obstante lo dispuesto en el apartado 1 del artículo 1 de la Directiva 68/414/CEE, el nivel mínimo de reservas de productos petrolíferos no se aplicará en Eslovenia hasta el 31 de diciembre de 2005. Eslovenia velará por que su nivel mínimo de reservas de productos petrolíferos sea equivalente, para cada una de las categorías de productos petrolíferos mencionadas en el artículo 2, al menos a los siguientes días de consumo medio interno diario, según se define en el apartado 1 del artículo 1:

— 66 días en la fecha de la adhesión;

— 75 días el 31 de diciembre de 2004;

— 90 días el 31 de diciembre de 2005.

9. **MEDIO AMBIENTE**

A. GESTIÓN DE RESIDUOS

31994 L 0062: Directiva 94/62/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 20 de diciembre de 1994, relativa a los envases y residuos de envases (DO L 365 de 31.12.1994, p. 10).

No obstante lo dispuesto en las letras a) y b) del apartado 1 del artículo 6 de la Directiva 94/62/CE, Eslovenia alcanzará los objetivos de valorización y de reciclado para los siguientes materiales de envasado a más tardar el 31 de diciembre de 2007, de acuerdo con los siguientes objetivos intermedios:

— reciclado de plásticos: el 9% en peso para la fecha de la adhesión, el 12% para 2004, el 13% para 2005 y el 14% para 2006;

— tasa global de valorización: el 36% en peso para la fecha de la adhesión, el 40% para 2004, el 44% para 2005 y el 48% para 2006.

B. CALIDAD DEL AGUA

31991 L 0271: Directiva 91/271/CEE del Consejo, de 21 de mayo de 1991, sobre el tratamiento de las aguas residuales urbanas (DO L 135 de 30.5.1991, p. 40), modificada por:

— 31998 L 0015: Directiva 98/15/CE de la Comisión de 27.2.1998 (DO L 67 de 7.3.1998, p. 29).

No obstante lo dispuesto en los artículos 3 y 4 y en el apartado 2 del artículo 5 de la Directiva 91/271/CEE, los requisitos relativos a los sistemas colectores y al tratamiento de aguas residuales urbanas no se aplicarán en Eslovenia hasta el 31 de diciembre de 2015, de acuerdo con los siguientes objetivos intermedios:

— se dará pleno cumplimiento a la Directiva, a más tardar, el 31 de diciembre de 2008 cuando se trate de poblaciones con más de 10 000 habitantes y de zonas sensibles;

— se dará pleno cumplimiento a la Directiva, a más tardar, el 31 de diciembre de 2010 cuando se trate de poblaciones con más de 15 000 habitantes.

C. CONTROL DE LA CONTAMINACIÓN INDUSTRIAL Y GESTIÓN DE RIESGOS

31996 L 0061: Directiva 96/61/CE del Consejo, de 24 de septiembre de 1996, relativa a la prevención y al control integrados de la contaminación (DO L 257 de 10.10.1996, p. 26).

No obstante lo dispuesto en el apartado 1 del artículo 5 de la Directiva 96/61/CE del Consejo, las condiciones para la concesión de permisos para instalaciones existentes no se aplicarán en Eslovenia a las instalaciones que figuran a continuación hasta la fecha indicada para cada una de ellas, por lo que respecta a la obligación de explotar dichas instalaciones con arreglo a valores límite de emisión, parámetros o medidas técnicas equivalentes basados en las mejores técnicas disponibles, de conformidad con los apartados 3 y 4 del artículo 9:

— SŽ Acroni, Jesenice, 30 de octubre de 2010;

— SŽ Metal Ravne, Koroškem, 30 de octubre de 2011;

— IMP Livar, Ivančna Gorica, 30 de octubre de 2008;

— Mariborska livarna, Maribor, 30 de octubre de 2011;

— IGM Zagorje, Zagorje, 30 de octubre de 2011;

— Steklarna Rogaška, Rogaška, 30 de octubre de 2008;

— Komunala Nova Gorica, Nova Gorica, 30 de octubre de 2008;

— Komunala Trbovlje, Trbovlje, 30 de octubre de 2008;

— Radeče papir, Radeče, 30 de octubre de 2010;

— Industrija usnja Vrhnika, Vrhnika, 30 de octubre de 2010;

— Ljubljanske mlekarne, Liubliana, 30 de octubre de 2011;

— Kmetijski kombinat Ptuj, Ptuj, 30 de octubre de 2010;

— Farma Ihan, Domžale, 30 de octubre de 2010;

— Farma Stična, Stična, 30 de octubre de 2010;

— Ljutomerčan Cven, Cven, 30 de octubre de 2010.

Antes del 30 de octubre de 2007 se expedirán para dichas instalaciones permisos totalmente coordinados que incluyan calendarios individuales vinculantes para la consecución del pleno cumplimiento de la Directiva. Dichos permisos garantizarán la observancia de los principios generales que rigen las obligaciones fundamentales de los titulares, establecidos en el artículo 3 de la Directiva, a más tardar el 30 de octubre de 2007.

Apéndice A

contemplado en el capítulo 1 del anexo XIII (*)

(*) Véase el DO C 227 E de 23.9.2003, p. 1488.

Apéndice B

contemplado en la subsección I de la sección B del capítulo 5 del anexo XIII (*)

Lista de establecimientos, junto con el número de jaulas no conformes

(*) Véase el DO C 227 E de 23.9.2003, p. 1652.

ANEXO XIV

Lista contemplada en el artículo 24 del Acta de Adhesión: Eslovaquia

1. LIBRE CIRCULACIÓN DE PERSONAS

Tratado constitutivo de la Comunidad Europea;

31968 L 0360: Directiva 68/360/CEE del Consejo, de 15 de octubre de 1968, sobre suspensión de restricciones al desplazamiento y a la estancia de los trabajadores de los Estados miembros y de sus familias dentro de la Comunidad (DO L 257 de 19.10.1968, p. 13), cuya última modificación la constituye:

— 11994 N: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República de Austria, la República de Finlandia y el Reino de Suecia y a las adaptaciones de los Tratados (DO C 241 de 29.8.1994, p. 21);

31968 R 1612: Reglamento (CEE) nº 1612/68 del Consejo, de 15 de octubre de 1968, relativo a la libre circulación de los trabajadores dentro de la Comunidad (DO L 257 de 19.10.1968, p. 2), cuya última modificación la constituye:

— 31992 R 2434: Reglamento (CEE) nº 2434/92 del Consejo de 27.7.1992 (DO L 245 de 26.8.1992, p. 1);

31996 L 0071: Directiva 96/71/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 16 de diciembre de 1996, sobre el desplazamiento de trabajadores efectuado en el marco de una prestación de servicios (DO L 18 de 21.1.1997, p. 1).

1. El artículo 39 y el párrafo primero del artículo 49 del Tratado CE sólo serán plenamente aplicables, respecto de la libre circulación de trabajadores y de la libre prestación de servicios que supongan un desplazamiento temporal de trabajadores según se define en el artículo 1 de la Directiva 96/71/CE, entre Eslovaquia, por un lado, y Bélgica, la República Checa, Dinamarca, Alemania, Estonia, Grecia, España, Francia, Irlanda, Italia, Letonia, Lituania, Luxemburgo, Hungría, los Países Bajos, Austria, Polonia, Portugal, Eslovenia, Finlandia, Suecia y el Reino Unido, por otro, con sujeción a las disposiciones transitorias establecidas en los puntos 2 a 14.

2. No obstante lo dispuesto en los artículos 1 a 6 del Reglamento (CEE) nº 1612/68 y hasta el final del plazo de dos años a partir de la fecha de adhesión, los actuales Estados miembros aplicarán medidas nacionales, o medidas que resulten de acuerdos bilaterales, para regular el acceso de los nacionales eslovacos a sus mercados de trabajo. Los actuales Estados miembros podrán seguir aplicando tales medidas hasta el final del plazo de cinco años a partir de la fecha de adhesión.

Los nacionales eslovacos que estén trabajando legalmente en un Estado que ya fuese miembro antes de la adhesión y que hayan sido admitidos al mercado laboral de dicho Estado miembro durante un período ininterrumpido igual o superior a doce meses, tendrán acceso al mercado laboral de dicho Estado miembro, pero no al mercado laboral de otros Estados miembros que apliquen medidas nacionales.

Los nacionales eslovacos admitidos al mercado laboral de un Estado que sea miembro a partir de la adhesión durante un período ininterrumpido igual o superior a doce meses, también tendrán los mismos derechos.

Los nacionales eslovacos mencionados en los párrafos segundo y tercero anteriores perderán los derechos contemplados en dichos párrafos en el caso de que abandonen voluntariamente el mercado laboral del Estado miembro en cuestión.

Los nacionales eslovacos que estén trabajando legalmente en un Estado que ya fuese miembro antes de la adhesión, o durante un período durante el cual se aplicasen medidas nacionales, y que hubiesen sido admitidos al mercado laboral de dicho Estado miembro durante un período inferior a doce meses, no tendrán dichos derechos.

3. Antes de que transcurran dos años desde la fecha de adhesión, el Consejo revisará el funcionamiento de las medidas transitorias establecidas en el punto 2, sobre la base de un informe de la Comisión.

Al término de dicha revisión, y a más tardar al final del segundo año a partir de la fecha de adhesión de Eslovaquia, los actuales Estados miembros notificarán a la Comisión si van a seguir aplicando medidas nacionales o medidas que resulten de acuerdos bilaterales, o si en lo sucesivo aplicarán los artículos 1 a 6 del Reglamento (CEE) nº 1612/68. De no efectuarse la notificación, se aplicarán los artículos 1 a 6 del Reglamento (CEE) nº 1612/68.

4. A petición de Eslovaquia, podrá llevarse a cabo una nueva revisión. En tal caso, se aplicará el procedimiento a que se refiere el punto 3, que deberá concluir en un plazo de seis meses desde que se reciba la petición de Eslovaquia.

5. El Estado miembro que mantenga medidas nacionales o medidas que resulten de acuerdos bilaterales hasta el final del periodo de cinco años previsto en el punto 2 podrá, en caso de graves perturbaciones en su mercado de trabajo o de que exista el riesgo de que éstas se produzcan, y previa notificación a la Comisión, seguir aplicando dichas medidas hasta el final del séptimo año desde la fecha de adhesión de Eslovaquia. De no efectuarse la notificación, se aplicarán los artículos 1 a 6 del Reglamento (CEE) nº 1612/68.

6. Durante los siete años siguientes a la fecha de adhesión de Eslovaquia, los Estados miembros que, en virtud de los puntos 3, 4 ó 5, apliquen a los nacionales eslovacos las disposiciones de los artículos 1 a 6 del Reglamento (CEE) nº 1612/68 y que durante ese mismo periodo expidan permisos de trabajo a dichos nacionales a efectos de control, lo harán de manera automática.

7. Aquellos Estados miembros que, en virtud de los puntos 3, 4 ó 5, apliquen a los nacionales eslovacos los artículos 1 a 6 del Reglamento (CEE) nº 1612/68, podrán recurrir a los procedimientos que se indican seguidamente hasta el final del período de siete años a partir de la fecha de adhesión.

Cuando uno de los Estados miembros a que se refiere el párrafo primero sufra o prevea perturbaciones en su mercado de trabajo que puedan poner en grave peligro el nivel de vida o el índice de empleo en una determinada región o una determinada profesión, informará de esta circunstancia a la Comisión y a los demás Estados miembros, facilitándoles todos los detalles pertinentes. Sobre la base de dicha información, el Estado miembro podrá solicitar a la Comisión que declare la suspensión, total o parcial, de la aplicación de los artículos 1 a 6 del Reglamento (CEE) nº 1612/68, con el fin de restablecer la normalidad en dicha región o profesión. La Comisión adoptará una decisión sobre la suspensión y, en su caso, sobre la duración y alcance de la misma en un plazo máximo de dos semanas a partir de la recepción de la solicitud y notificará dicha decisión al Consejo. Durante las dos semanas siguientes a la fecha de la decisión de la Comisión, cualquier Estado miembro podrá solicitar al Consejo su anulación o modificación. El Consejo se pronunciará sobre dicha solicitud, por mayoría cualificada, en un plazo de dos semanas.

En casos excepcionales y urgentes, los Estados miembros a que se refiere el párrafo primero podrán suspender la aplicación de los artículos 1 a 6 del Reglamento (CEE) nº 1612/68. Dicha suspensión deberá ir seguida de una notificación *ex-post* razonada a la Comisión.

8. Mientras esté en suspenso la aplicación de los artículos 1 a 6 del Reglamento (CEE) nº 1612/68 en virtud de los puntos 2 a 5 y 7 anteriores, el artículo 11 de dicho Reglamento será aplicable en Eslovaquia respecto de los nacionales de los actuales Estados miembros, y en los actuales Estados miembros respecto de los nacionales eslovacos, en las condiciones que se indican a continuación:

— los miembros de la familia del trabajador mencionados en la letra a) del apartado 1 del artículo 10 del Reglamento que, en la fecha de la adhesión, residan legalmente con el trabajador en el territorio de un Estado miembro tendrán acceso inmediatamente, desde el momento de la adhesión, al mercado de trabajo de dicho Estado miembro. Lo anterior no se aplicará a los miembros de la familia de un trabajador que haya sido admitido legalmente en el mercado de trabajo de tal Estado miembro por un periodo inferior a doce meses;

— los miembros de la familia del trabajador mencionados en la letra a) del apartado 1 del artículo 10 del Reglamento que residan legalmente con el trabajador en el territorio de un Estado miembro desde una fecha posterior a la fecha de adhesión, pero durante el periodo de aplicación de las disposiciones transitorias establecidas en los puntos precedentes, tendrán acceso al mercado de trabajo de dicho Estado miembro cuando hayan estado residiendo en su territorio durante al menos dieciocho meses o a partir del tercer año de la fecha de adhesión, si esta fecha fuera anterior.

Las presentes disposiciones se entenderán sin perjuicio de medidas más favorables, ya sean nacionales o derivadas de acuerdos bilaterales.

9. En la medida en que determinadas disposiciones de la Directiva 68/360/CEE no puedan ir disociadas de las disposiciones del Reglamento (CEE) nº 1612/68 cuya aplicación haya sido aplazada en virtud de los puntos 2 a 5 y 7 y 8, Eslovaquia y los actuales Estados miembros podrán establecer excepciones a dichas disposiciones en la medida necesaria para la aplicación de lo dispuesto en los puntos 2 a 5 y 7 y 8.

10. En caso de que los actuales Estados miembros apliquen medidas nacionales, o medidas que resulten de acuerdos bilaterales, en virtud de las disposiciones transitorias anteriormente indicadas, Eslovaquia podrá mantener en vigor medidas equivalentes con respecto a los nacionales de los Estados miembros en cuestión.

11. En caso de que alguno de los actuales Estados miembros suspenda la aplicación de los artículos 1 a 6 del Reglamento (CEE) nº 1612/68, Eslovaquia podrá recurrir a los procedimientos establecidos en el punto 7 con respecto a la República Checa, Estonia, Letonia, Lituania, Hungría, Polonia o Eslovenia. Durante dicho periodo, los permisos de trabajo concedidos por Eslovaquia a efectos de control a nacionales de la República Checa, Estonia, Letonia, Lituania, Hungría, Polonia o Eslovenia se expedirán automáticamente.

12. Cualquiera de los actuales Estados miembros que aplique medidas nacionales de conformidad con los puntos 2 a 5 y 7 a 9 podrá estipular, en su derecho interno, una mayor libertad de circulación que la existente en la fecha de adhesión de Eslovaquia, incluido el pleno acceso al mercado de trabajo. A partir del tercer año siguiente a la fecha de adhesión, cualquiera de los actuales Estados miembros que esté aplicando medidas nacionales podrá decidir en todo momento su sustitución por la aplicación de los artículos 1 a 6 del Reglamento (CEE) nº 1612/68. En tal caso, se informará a la Comisión de dicha decisión.

13. Para hacer frente a las perturbaciones o amenazas de perturbación graves en sus respectivos mercados laborales, y especialmente en áreas particularmente sensibles del sector de los servicios, que puedan surgir en determinadas regiones a causa de una prestación de servicios transnacional según se define en el artículo 1 de la Directiva 96/71/CE, y mientras en virtud de las disposiciones transitorias estipuladas más arriba apliquen medidas nacionales o derivadas de acuerdos bilaterales a la libre circulación de los trabajadores eslovacos, Alemania y Austria podrán, previa notificación a la Comisión, establecer excepciones al párrafo primero del artículo 49 del Tratado CE con objeto de limitar, en el contexto de la prestación de servicios por parte de sociedades establecidas en Eslovaquia, el desplazamiento temporal de trabajadores cuyo derecho a trabajar en Alemania y Austria esté sujeto a medidas nacionales.

La lista de las actividades del sector servicios a las que puede aplicarse esta excepción es la siguiente:

— en Alemania:

Sector	Código Nace [1], salvo indicación en contrario
Construcción, incluidas las actividades afines	45.1 a 4; actividades enumeradas en el Anexo de la Directiva 96/71/CE
Actividades industriales de limpieza	74.70 Actividades industriales de limpieza
Otros servicios	74.87 Sólo las actividades de los decoradores de interiores

— en Austria:

Sector	Código Nace [1], salvo indicación en contrario
Actividades de los servicios relacionados con la horticultura	01.41
Industria de la piedra	26.7
Fabricación de estructuras metálicas y sus partes	28.11
Construcción, incluidas las actividades afines	45.1 a 4; actividades enumeradas en el Anexo de la Directiva 96/71/CE
Servicios de seguridad	74.60
Actividades industriales de limpieza	74.70
Atención sanitaria a domicilio	85.14
Actividades de prestación de servicios sociales sin alojamiento	85.32

En la medida en que, de conformidad con los párrafos anteriores, Alemania o Austria establezcan excepciones respecto del párrafo primero del artículo 49 del Tratado CE, Eslovaquia podrá adoptar medidas equivalentes, previa notificación a la Comisión.

La aplicación del presente apartado no podrá generar condiciones para el desplazamiento temporal de trabajadores en el contexto de la prestación transnacional de servicios entre Alemania o Austria y Eslovaquia que sean más restrictivas que las existentes en la fecha de la firma del Tratado de adhesión.

14. La aplicación de los puntos 2 a 5 y 7 a 12 no podrá generar, para los nacionales eslovacos, condiciones de acceso a los mercados de trabajo de los actuales Estados miembros más restrictivas que las existentes en la fecha de la firma del Tratado de adhesión.

Sin perjuicio de la aplicación de lo dispuesto en los puntos 1 a 13, los actuales Estados miembros darán preferencia a los trabajadores de la UE frente a los trabajadores ajenos a la UE, por lo que respecta al acceso a su mercado de trabajo mientras estén aplicando medidas nacionales o medidas que resulten de los acuerdos bilaterales.

Los trabajadores migrantes eslovacos y sus familias que residan y trabajen legalmente en otro Estado miembro o los trabajadores migrantes de otros Estados miembros y sus familias que residan y trabajen legalmente en Eslovaquia no recibirán un trato más restrictivo que el que sea de aplicación para las personas procedentes de terceros países que residan y trabajen en ese Estado miembro o en Eslovaquia, respectivamente. Por otra parte, en aplicación del principio de preferencia comunitaria, los trabajadores migrantes de terceros países que residan y trabajen en Eslovaquia no recibirán un trato más favorable que el que sea de aplicación para los nacionales eslovacos.

([1]) NACE: véase 31990 R 3037: Reglamento (CEE) nº 3037/90 del Consejo, de 9 de octubre de 1990, relativo a la nomenclatura estadística de actividades económicas en la Comunidad Europea (DO L 293 de 24.10.1990, p. 1), cuya última modificación la constituye 32002 R 0029: Reglamento (CE) nº 29/2002 de la Comisión, de 19.12.2001 (DO L 6 de 10.1.2002, p. 3).

2. **LIBRE PRESTACIÓN DE SERVICIOS**

31997 L 0009: Directiva 97/9/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 3 de marzo de 1997, relativa a los sistemas de indemnización de los inversores (DO L 84 de 26.3.1997, p. 22).

No obstante lo dispuesto en el apartado 1 del artículo 4 de la Directiva 97/9/CE, el nivel mínimo de indemnización no se aplicará en Eslovaquia hasta el 31 de diciembre de 2006. Eslovaquia velará por que la cobertura de su sistema de indemnización de los inversores no sea inferior a 10 000 euros hasta el 31 de diciembre de 2004, 13 000 euros desde el 1 de enero de 2005 hasta el 31 de diciembre de 2005 y 16 000 euros desde el 1 de enero de 2006 al 31 de diciembre de 2006.

Durante el período transitorio, los demás Estados miembros conservarán el derecho a impedir que una sucursal de una empresa de inversión eslovaca establecida en sus territorios ejerza sus actividades, a menos que dicha sucursal se haya integrado en un sistema de indemnización de los inversores reconocido oficialmente en el territorio del Estado miembro de que se trate, con objeto de subsanar la diferencia entre el nivel de indemnización eslovaco y el nivel mínimo a que se refiere el apartado 1 del artículo 4.

3. **LIBRE CIRCULACIÓN DE CAPITALES**

Tratado de la Unión Europea;

Tratado constitutivo de la Comunidad Europea.

No obstante las obligaciones establecidas en los Tratados en los que se basa la Unión Europea, Eslovaquia podrá mantener en vigor durante un periodo de siete años a partir de la fecha de la adhesión las normas establecidas en la Ley nº 202/1995 Coll. sobre el Mercado de Divisas y en la Ley nº 229/1991 Coll. de la Propiedad Fundiaria y Agrícola, modificado sobre la adquisición de tierras agrícolas y bosques por no residentes. En lo que respecta a la adquisición de tierras agrícolas y bosques, los nacionales de los Estados miembros no recibirán en ningún caso un trato menos favorable que en la fecha de la firma del Tratado de Adhesión, ni un trato más restrictivo que el dispensado a los nacionales de un tercer país.

Los nacionales de los demás Estados miembros que deseen establecerse como agricultores autónomos y que hayan residido legalmente y desempeñado una actividad agrícola en Eslovaquia durante un período ininterrumpido de tres años como mínimo no estarán sometidos a lo dispuesto en el párrafo anterior ni a ningún otro procedimiento distinto del aplicado a los nacionales de Eslovaquia.

Antes de finalizar el tercer año posterior a la fecha de adhesión se procederá a una evaluación global de estas medidas transitorias. A tal efecto, la Comisión presentará un informe al Consejo. Éste, por unanimidad y a propuesta de la Comisión, podrá decidir que se reduzca o ponga término al periodo transitorio indicado en el párrafo primero.

Si Eslovaquia introdujese procedimientos de autorización para la adquisición de bienes inmuebles en este país por personas no residentes durante el periodo transitorio, tales procedimientos se basarán en criterios transparentes, objetivos, estables y públicos. Dichos criterios se aplicarán de forma no discriminatoria y no se establecerán diferencias entre los nacionales de Eslovaquia y los de otros Estados miembros.

Si se acreditase suficientemente que al expirar el período de transición, fuesen a producirse perturbaciones graves o amenazas de perturbaciones graves en el mercado de tierras agrícolas de Eslovaquia, la Comisión, si así lo solicita Eslovaquia, decidirá sobre la ampliación del período transitorio hasta un máximo de tres años.

4. **POLÍTICA DE LA COMPETENCIA**

1. Tratado constitutivo de la Comunidad Europea, Título VI, Capítulo 1, Normas sobre competencia.

a) No obstante lo dispuesto en los artículos 87 y 88 del Tratado CE, y siempre y cuando se cumplan los requisitos que se enuncian a continuación, Eslovaquia podrá aplicar hasta el final del año fiscal 2008 la exención del impuesto de sociedades concedida en virtud del Reglamento nº 192/1998 del Gobierno a un beneficiario de la industria del automóvil, a condición de que la ayuda total al amparo de esta exención fiscal no sea superior al 30% de los costes de inversión subvencionables del proyecto correspondiente en los que se haya incurrido desde 1998.

A efectos de este apartado, los costes subvencionables se definirán con arreglo a las Directrices sobre las ayudas de estado de finalidad regional ([1]).

b) Eslovaquia presentará a la Comisión informes de control que contengan la siguiente información:

— sobre una base semestral, información sobre la inversión subvencionable realizada por el beneficiario de la ayuda, y,

— sobre una base anual, información sobre la ayuda concedida al beneficiario con arreglo al régimen de ayudas mencionado.

Eslovaquia presentará los informes en el plazo de cuatro meses a partir del final de cada semestre o año, comenzando a finales de abril de 2003. Los primeros informes incluirán la información relativa a los años 1998-2002. El último informe se presentará para finales de agosto de 2009, a menos que la Comisión y Eslovaquia convengan otra cosa.

c) Sin perjuicio de lo dispuesto en el apartado anterior, serán de aplicación las disposiciones en materia de control contempladas en el Reglamento (CE) nº 659/1999 del Consejo por el que se establecen disposiciones de aplicación del artículo 93 del Tratado CE

d) Si antes de finalizado el año fiscal 2008 la ayuda total alcanza el nivel máximo admisible establecido en la letra a), se suspenderá la exención fiscal y el beneficiario de la misma tendrá que pagar el impuesto de sociedades normal correspondiente a la parte de las ganancias de la empresa cuya exención fiscal daría lugar a que se superase el nivel máximo admisible.

2. Tratado constitutivo de la Comunidad Europea, Título VI, Capítulo 1, Normas sobre competencia.

a) No obstante lo dispuesto en los artículos 87 y 88 del Tratado CE, Eslovaquia podrá aplicar hasta el final del año fiscal 2009 la exención del impuesto de sociedades concedida en virtud de la Ley nº 366/1999 Z.z relativa al Impuesto sobre la Renta a un beneficiario de la industria siderúrgica, siempre y cuando se cumplan las siguientes condiciones:

i) el beneficiario de la ayuda limita su producción de productos planos y sus ventas de productos planos (laminados en caliente, laminados en frío y revestidos) en la UE ampliada. Estos límites se establecerán sobre la base de las cifras relativas al año 2001. A partir de 2002, el beneficiario de la ayuda podrá realizar incrementos anuales del 3% en el límite aplicado a la producción y del 2% en el límite aplicado a las ventas. Este último límite surtirá efecto a partir de la fecha de adhesión. La producción de tipos específicos de productos podrá variar a condición de que la producción combinada no supere los límites establecidos;

ii) el beneficiario no amplía su gama de grupos de productos acabados existente el 13 de diciembre de 2002;

iii) la ayuda total concedida al beneficiario con arreglo a la Ley nº 366/1999. Z.z relativa al Impuesto sobre la Renta no es superior a 500 millones de dólares estadounidenses. Esta ayuda sólo podrá concederse una vez y no podrá ampliarse ni renovarse bajo ningún concepto. Toda ayuda concedida a un mismo beneficiario durante el período transitorio deberá mantenerse en el nivel de 500 millones de dólares estadounidenses;

iv) el beneficiario cumple los términos del contrato de privatización en lo que se refiere al mantenimiento de puestos de trabajo.

Si la concesión fiscal otorgada al beneficiario de la ayuda se adapta de tal manera que se garantice una reducción significativa de la ayuda total sin comprometer la viabilidad, la Comisión podrá revisar las mencionadas condiciones con arreglo al procedimiento previsto en el apartado 1 del artículo 88 del Tratado CEE. Antes de iniciar dicho procedimiento, la Comisión tendrá plenamente en cuenta los puntos de vista de los Estados miembros sobre si una reducción de la ayuda es significativa. Dichos puntos de vista se expresarán en la base de una recomendación de la Comisión y se basarán en la información pertinente disponible.

b) Eslovaquia presentará a la Comisión y al Consejo informes de control semestrales que contengan la siguiente información sobre los beneficiarios de la ayuda:

— producción (en toneladas) de cada uno de los siguientes productos: bobina laminada en caliente, hoja laminada en frío, lámina galvanizada, hojalata, hoja eléctrica, hoja cubierta orgánica, tubos soldados, así como cualquier otro producto (que deberá especificarse);

— ventas (en toneladas) de los productos anteriormente mencionados en la UE ampliada;

— desarrollo del empleo en la empresa y la región, así como avances en los preparativos para una recolocación ordenada del personal;

— una vez al año, el coste del personal en el año que corresponda y desde la privatización;

— una vez al año, los beneficios antes del impuesto para el ejercicio fiscal y el importe total especificado de la ayuda.

Eslovaquia presentará estos informes en el plazo de cuatro meses a partir del final de cada semestre, comenzando a finales de abril de 2003. El primer informe incluirá la información relativa a los años 2000, 2001 y 2002. El último informe se presentará para finales de abril de 2010, a menos que la Comisión, el Consejo y Eslovaquia convengan otra cosa.

c) Sin perjuicio de lo dispuesto en el apartado anterior, serán de aplicación las disposiciones en materia de control contempladas en el Reglamento (CE) nº 659/1999 del Consejo por el que se establecen disposiciones de aplicación del artículo 93 del Tratado CE.

d) Si la ayuda total alcanza el nivel máximo admisible establecido en el inciso iii) de la letra a) antes de finalizado el año fiscal 2009, se suspenderá la exención fiscal y el beneficiario de la misma tendrá que pagar el impuesto de sociedades normal correspondiente a la parte de las ganancias de la empresa cuya exención fiscal daría lugar a que se superase el nivel máximo admisible.

e) Si el beneficiario incumple los términos del contrato de privatización en lo que se refiere al mantenimiento de niveles de empleo, se suspenderá la ayuda con efecto inmediato y se aplicarán las sanciones previstas en el contrato de privatización.

(1) DO L 74 de 10.3.1998, p. 9.

5. **AGRICULTURA**

A. LEGISLACIÓN AGRARIA

32001 R 1260: Reglamento (CE) nº 1260/2001 del Consejo, de 19 de junio de 2001, por el que se establece la organización común de mercados en el sector del azúcar (DO L 178 de 30.6.2001, p. 1), modificado por:

— 32002 R 0680: Reglamento (CE) nº 680/2002 de la Comisión de 19.4.2002 (DO L 104 de 20.4.2002, p. 26).

No obstante lo dispuesto en el artículo 45 del Reglamento (CE) nº 1260/2001 y en los artículos correspondientes de los demás reglamentos relativos a la organización común de los mercados agrícolas, hasta el 31 de diciembre de 2006 Eslovaquia podrá seguir concediendo ayudas públicas para asegurar el funcionamiento del sistema de albarán de depósito y de recepción de mercancías descrito en la Ley nº 144/1998 Z.z. relativa al albarán de depósito y a la recepción de mercancías, en vigor desde el 1 de junio de 1998.

Eslovaquia deberá presentar a la Comisión un informe anual sobre la aplicación de esta medida de ayuda pública, indicando la forma y el importe de las ayudas.

B. LEGISLACIÓN VETERINARIA

31964 L 0433: Directiva 64/433/CEE del Consejo, relativa a las condiciones sanitarias de producción y comercialización de carnes frescas (DO P 121 de 29.7.1964, p. 2012, modificada y consolidada en el DO L 268 de 29.6.1991, p. 71), y modificada por última vez por:

— 31995 L 0023: Directiva 95/23/CE del Consejo de 22.6.1995 (DO L 243 de 11.10.1995, p. 7);

31977 L 0099: Directiva 77/99/CEE del Consejo, de 21 de diciembre de 1976, relativa a problemas sanitarios en materia de producción y comercialización de productos cárnicos y de otros determinados productos de origen animal (DO L 26 de 31.1.1977, p. 85, modificada y puesta al día posteriormente por DO L 57 de 2.3.1992, p. 1), cuya última modificación la constituye:

— 31997 L 0076: Directiva 97/76/CE del Consejo de 16.12.1997 (DO L 10 de 16.1.1998, p. 25);

31991 L 0493: Directiva 91/493/CEE del Consejo, de 22 de julio de 1991, por la que se fijan las normas sanitarias aplicables a la producción y a la puesta en el mercado de los productos pesqueros (DO L 268 de 24.9.1991, p. 15), cuya última modificación la constituye:

— 31997 L 0079: Directiva 97/79/CE del Consejo de 18.12.1997 (DO L 24 de 30.1.1998, p. 31).

a) Los requisitos estructurales fijados en el anexo I de la Directiva 64/433/CEE, en los anexos A y B de la Directiva 77/99/CEE y en el anexo de la Directiva 91/493/CEE no se aplicarán a los establecimientos de Eslovaquia enumerados en el apéndice del presente anexo hasta el 31 de diciembre de 2006, en las condiciones fijadas a continuación.

b) Siempre que los establecimientos mencionados en la letra a) se beneficien de lo dispuesto en la misma, los productos procedentes de dichos establecimientos únicamente se pondrán en el mercado nacional o se utilizarán para la transformación posterior en el mismo establecimiento, independientemente de la fecha de comercialización. Dichos productos llevarán una marca sanitaria especial de identificación.

El párrafo precedente también se aplicará a todos los productos procedentes de establecimientos cárnicos integrados, en caso de que una parte del establecimiento esté sujeta a lo dispuesto en la letra a).

c) Eslovaquia garantizará el cumplimiento gradual de los requisitos estructurales mencionados en la letra a) en los plazos fijados en el apéndice del presente anexo para corregir las carencias existentes. Eslovaquia garantizará que sólo puedan seguir funcionando los establecimientos que cumplan plenamente dichos requisitos el 31 de diciembre de 2006. Eslovaquia presentará informes anuales a la Comisión sobre los progresos realizados en cada uno de los establecimientos enumerados en el apéndice e incluirá una lista de los establecimientos que hayan corregido las carencias existentes durante el año en cuestión.

d) La Comisión podrá actualizar el apéndice del presente anexo antes de la adhesión y hasta el 31 de diciembre de 2006 y podrá, en este contexto, añadir o suprimir establecimientos concretos, habida cuenta de los progresos realizados en la corrección de las carencias existentes y de los resultados del proceso de supervisión.

De conformidad con el artículo 16 de la Directiva 64/433/CEE, el artículo 20 de la Directiva 77/99/CEE y el artículo 15 de la Directiva 91/493/CEE, se adoptarán normas de desarrollo detalladas que garanticen el buen funcionamiento del régimen transitorio indicado.

6. **POLÍTICA DE TRANSPORTES**

31993 R 3118: Reglamento (CEE) nº 3118/93 del Consejo, de 25 de octubre de 1993, por el que se aprueban las condiciones de admisión de transportistas no residentes en los transportes nacionales de mercancías por carretera en un Estado miembro (DO L 279 de 12.11.1993, p. 1), cuya última modificación la constituye:

— 32002 R 0484: Reglamento (CE) nº 484/2002 del Parlamento Europeo y del Consejo de 1.3.2002 (DO L 76 de 19.3.2002, p. 1).

a) No obstante lo dispuesto en el artículo 1 del Reglamento (CEE) nº 3118/93 y hasta que transcurran dos años desde la fecha de adhesión, los transportistas establecidos en Eslovaquia no podrán efectuar transportes nacionales de mercancías por carretera en los demás Estados miembros ni, a su vez, los transportistas establecidos en los demás Estados miembros podrán efectuar transportes nacionales de mercancías por carretera en Eslovaquia.

b) Antes de que transcurran dos años desde la fecha de adhesión de Eslovaquia, los Estados miembros notificarán a la Comisión si van a prolongar este plazo por un máximo de dos años o si en lo sucesivo aplicarán plenamente el artículo 1 del Reglamento. De no efectuarse la notificación, será de aplicación el artículo 1 del Reglamento (CEE) nº 3118/93. Únicamente los transportistas establecidos en los Estados miembros en los que se aplique el artículo 1 del Reglamento podrán efectuar transportes nacionales de mercancías por carretera en los Estados miembros en los que también se aplica dicho artículo 1.

c) Antes de que transcurran cuatro años desde la fecha de adhesión de Eslovaquia y en caso de graves perturbaciones en el mercado nacional del transporte por carretera o de que exista el riesgo de que éstas se produzcan, los Estados miembros en los que no se aplique el artículo 1 del Reglamento en virtud de lo dispuesto en la letra b), notificarán a la Comisión si van a prolongar este plazo por un máximo de un año o si en lo sucesivo aplicarán plenamente el artículo 1 del Reglamento. De no efectuarse la notificación, será de aplicación el artículo 1 del Reglamento. Únicamente los transportistas establecidos en los Estados miembros en los que se aplique el artículo 1 del Reglamento podrán efectuar transportes nacionales de mercancías por carretera en los Estados miembros en los que también se aplica dicho artículo 1.

d) Mientras el artículo 1 del Reglamento no sea de plena aplicación en todos los Estados miembros, aquellos Estados miembros en los que sí se aplique dicho artículo en virtud de los anteriores apartados 2 ó 3 podrán recurrir al procedimiento que se expone a continuación.

Cuando uno de los Estados miembros contemplados en el párrafo anterior sufra graves perturbaciones en su mercado nacional, o en sectores del mismo, causadas o agravadas por el cabotaje como, por ejemplo, que haya una oferta excesivamente superior a la demanda o que se vea amenazada la estabilidad financiera o la supervivencia de un número significativo de empresas de transporte de mercancías por carretera, dicho Estado miembro informará a la Comisión y a los demás Estados miembros y les facilitará todos los datos pertinentes. Basándose en esta información, el Estado miembro podrá solicitar a la Comisión que suspenda, total o parcialmente, la aplicación del artículo 1 del Reglamento, a fin de que la situación vuelva a la normalidad.

La Comisión examinará la situación basándose en los datos que facilite el Estado miembro de que se trate y, en el plazo de un mes a partir de la recepción de la solicitud, decidirá si es necesario adoptar medidas de salvaguardia. Será de aplicación el procedimiento expuesto en los párrafos segundo, tercero y cuarto del apartado 3 y en los apartados 4, 5 y 6 del artículo 7 del Reglamento.

En casos excepcionales y urgentes, cualquier Estado miembro de los contemplados en el párrafo primero podrá suspender la aplicación del artículo 1 del Reglamento, suspensión que deberá ir seguida de una notificación motivada a la Comisión.

e) Cuando, en virtud de las letras a) a c), no se aplique el artículo 1 del Reglamento (CEE) nº 3118/93, los Estados miembros podrán regular el acceso al transporte nacional de mercancías por carretera mediante un intercambio progresivo de autorizaciones de cabotaje basado en acuerdos bilaterales. También podrá contemplarse la posibilidad de una liberalización total de los servicios.

f) La aplicación de las letras a) a d) no deberá dar lugar a un acceso al transporte nacional de mercancías por carretera más restrictivo que el imperante en el momento de la firma del Tratado de Adhesión.

7. **FISCALIDAD**

1. 31977 L 0388: Sexta Directiva 77/388/CEE del Consejo, de 17 de mayo de 1977, en materia de armonización de las legislaciones de los Estados miembros relativas a los impuestos sobre el volumen de negocios — Sistema común del Impuesto sobre el Valor Añadido: base imponible uniforme (DO L 145 de 13.6.1977, p. 1), cuya última modificación la constituye:

— 32002 L 0038: Directiva 2002/38/CE del Consejo de 7.5.2002 (DO L 128 de 15.5.2002, p. 41).

No obstante lo dispuesto en la letra a) del apartado 3 del artículo 12 de la Directiva 77/388/CEE, Eslovaquia podrá aplicar un tipo reducido del impuesto sobre el valor añadido no inferior al 5%: a) al suministro a los hogares y a las pequeñas empresas que no estén registradas a efectos de IVA de energía térmica para calefacción y obtención de agua caliente, con exclusión de las materias primas utilizadas para generar dicha energía, hasta el 31 de diciembre de 2008; y b) a la construcción de viviendas cuando ello no obedezca a medidas sociales, con exclusión de los materiales de construcción, hasta el 31 de diciembre de 2007.

Sin perjuicio de la adopción de una decisión formal con arreglo al procedimiento establecido en la letra b) del apartado 3 del artículo 12 de la Directiva 77/388/CEE, Eslovaquia podrá mantener un tipo reducido del impuesto sobre el valor añadido no inferior al 5% al suministro de gas natural y electricidad durante un año después de la fecha de adhesión.

A efectos de la aplicación de la letra b) del apartado 3 del artículo 28 de la Directiva 77/388/CEE, Eslovaquia podrá mantener una exención del impuesto sobre el valor añadido en el transporte internacional de personas a que se refiere el punto 17 del anexo F de la Directiva, hasta que se cumpla la condición enunciada en el apartado 4 del artículo 28 de la misma o mientras que cualquiera de los actuales Estados miembros aplique la misma exención, debiendo optar por la más temprana de estas dos fechas.

2. 31992 L 0079: Directiva 92/79/CEE del Consejo, de 19 de octubre de 1992, relativa a la aproximación de los impuestos sobre los cigarrillos (DO L 316 de 31.10.1992, p. 8), cuya última modificación la constituye:

— 32002 L 0010: Directiva 2002/10/CE del Consejo de 12.2.2002 (DO L 46 de 16.2.2002, p. 26).

No obstante lo dispuesto en el apartado 1 del artículo 2 de la Directiva 92/79/CEE, Eslovaquia podrá aplazar hasta el 31 de diciembre de 2008 la aplicación del impuesto especial mínimo global calculado sobre el precio de venta al por menor (incluidos todos los impuestos) para los cigarrillos de la categoría de precio más demandada, siempre que durante dicho período Eslovaquia vaya ajustando gradualmente sus tipos del impuesto especial al impuesto especial mínimo global previsto en la Directiva.

Sin perjuicio de lo dispuesto en el artículo 8 de la Directiva 92/12/CEE del Consejo relativa al régimen general, tenencia, circulación y controles de los productos objeto de impuestos especiales [1], previa notificación a la Comisión y mientras se aplique la excepción antes señalada, los Estados miembros podrán mantener para los cigarrillos procedentes de Eslovaquia que pueden introducirse en sus territorios sin tener que pagar otro impuesto especial los mismos límites cuantitativos que los que aplican a las importaciones procedentes de terceros países. Los Estados miembros que se acojan a esta posibilidad podrán realizar los controles necesarios siempre que estos no afecten al correcto funcionamiento del mercado interior.

[1] DO L 76 de 23.3.1992, p. 1. Directiva cuya última modificación la constituye la Directiva 2000/47/CE del Consejo (DO L 193 de 29.7.2000, p. 73).

8. **ENERGÍA**

31968 L 0414: Directiva 68/414/CEE del Consejo, de 20 de diciembre de 1968, por la que se obliga a los Estados Miembros de la CEE a mantener un nivel mínimo de reservas de petróleo crudo y/o productos petrolíferos (DO L 308 de 23.12.1968, p. 14), modificada por última vez por:

— 31998 L 0093: Directiva 98/93/CE del Consejo de 14.12.1998 (DO L 358 de 31.12.1998, p. 100).

No obstante lo dispuesto en el apartado 1 del artículo 1 de la Directiva 68/414/CEE, el nivel mínimo de reservas de productos petrolíferos no se aplicará en Eslovaquia hasta el 31 de diciembre de 2008. Eslovaquia velará por que su nivel mínimo de reservas de productos petrolíferos sea equivalente, para cada una de las categorías de productos petrolíferos mencionadas en el artículo 2, al menos a los siguientes días de consumo medio interno diario, según se define en el apartado 1 del artículo 1:

— 47 días en la fecha de la adhesión;

— 55 días el 31 de diciembre de 2004;

— 64 días el 31 de diciembre de 2005;

— 73 días el 31 de diciembre de 2006;

— 82 días el 31 de diciembre de 2007;

— 90 días el 31 de diciembre de 2008.

9. **MEDIO AMBIENTE**

A. CALIDAD DEL AIRE

31994 L 0063: Directiva 94/63/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 20 de diciembre de 1994, sobre el control de emisiones de compuestos orgánicos volátiles (COV) resultantes del almacenamiento y distribución de gasolina desde las terminales a las estaciones de servicio (DO L 365 de 31.12.1994, p. 24).

1. No obstante lo dispuesto en el artículo 3 y en el anexo I de la Directiva 94/63/CE, los requisitos relativos a las instalaciones de almacenamiento existentes en las terminales no se aplicarán en Eslovaquia:

— hasta el 31 de diciembre de 2004, a 41 instalaciones de almacenamiento con unas salidas cargadas superiores a 50 000 toneladas anuales;

— hasta el 31 de diciembre de 2007, a 26 instalaciones de almacenamiento con unas salidas cargadas inferiores a 25 000 toneladas anuales.

2. No obstante lo dispuesto en el artículo 4 y en el anexo II de la Directiva 94/63/CE, los requisitos relativos a la carga y descarga de equipo en las terminales no se aplicarán en Eslovaquia:

— hasta el 31 de diciembre de 2004, a 3 terminales con unas salidas superiores a 150 000 toneladas anuales;

— hasta el 31 de diciembre de 2007, a 5 terminales con unas salidas inferiores a 150 000 toneladas anuales.

3. No obstante lo dispuesto en el artículo 5 de la Directiva 94/63/CE, los requisitos relativos a los depósitos móviles existentes en las terminales no se aplicarán en Eslovaquia hasta el 31 de diciembre de 2007 a 74 camiones cisterna.

4. No obstante lo dispuesto en el artículo 6 y en el anexo III de la Directiva 94/63/CE, los requisitos relativos a la carga de las instalaciones de almacenamiento existentes en las estaciones de servicio no se aplicarán en Eslovaquia:

— hasta el 31 de diciembre de 2004, a 226 estaciones de servicio con unas salidas superiores a 1000 m^3 anuales;

— hasta el 31 de diciembre de 2007, a otras 116 estaciones de servicio con unas salidas superiores a 500 m^3 anuales;

— hasta el 31 de diciembre de 2007, a 24 estaciones de servicio más con unas salidas iguales o inferiores a 500 m^3 anuales.

B. GESTIÓN DE RESIDUOS

1. 31993 R 0259: Reglamento (CEE) nº 259/93 del Consejo, de 1 de febrero de 1993, relativo a la vigilancia y al control de los traslados de residuos en el interior, a la entrada y a la salida de la Comunidad Europea (DO L 30 de 6.2.1993, p. 1), modificado por:

— 32001 R 2557: Reglamento (CE) nº 2557/2001 de la Comisión de 28.12.2001 (DO L 349 de 31.12.2001, p. 1).

a) Hasta el 31 de diciembre de 2011, todos los traslados a Eslovaquia de residuos destinados a la valorización enumerados en los anexos II, III y IV del Reglamento (CEE) 259/93 y los traslados de residuos destinados a la valorización no enumerados en dichos anexos se notificarán a las autoridades competentes y se tratarán de conformidad con los artículos 6, 7 y 8 del Reglamento.

b) No obstante lo dispuesto en el apartado 4 del artículo 7 del Reglamento (CEE) 259/93, las autoridades competentes se opondrán a los traslados de residuos destinados a la valorización enumerados en los anexos II, III y IV del Reglamento y a los traslados de residuos destinados a la valorización no enumerados en dichos anexos que se destinen a una instalación acogida a una excepción temporal de determinadas disposiciones de las Directivas 94/67/CE [1] relativa a la incineración de residuos peligrosos, 96/61/CE [2] relativa a la prevención y al control integrados de la contaminación, 2000/76/CE [3] relativa a la incineración de residuos y 2001/80/CE [4] sobre limitación de emisiones a la atmósfera de determinados agentes contaminantes procedentes de grandes instalaciones de combustión, durante el periodo en que se aplique dicha excepción temporal a la instalación de destino.

2. 31194 L 0062: Directiva 94/62/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 20 de diciembre de 1994, relativa a los envases y residuos de envases (DO L 365 de 31.12.1994, p. 10).

No obstante lo dispuesto en la letra a) del apartado 1 del artículo 6 de la Directiva 94/62/CE, Eslovaquia alcanzará los objetivos globales de valorización para los siguientes materiales de envasado a más tardar el 31 de diciembre de 2007, de acuerdo con los siguientes objetivos intermedios:

— reciclado de metales: el 7% en peso para la fecha de la adhesión, el 9% para 2004, el 13% para 2005 y el 14% para 2006;

— objetivo global de valorización: el 34% en peso para la fecha de la adhesión, el 39% para 2004, el 43% para 2005 y el 47% para 2006.

C. CALIDAD DEL AGUA

1. 31984 L 0156: Directiva 84/156/CEE del Consejo, de 8 de marzo de 1984, relativa a los valores límite y a los objetivos de calidad para los vertidos de mercurio de los sectores distintos de la electrólisis de los cloruros alcalinos (DO L 74 de 17.3.1984, p. 49), modificada por última vez por:

— 31991 L 0692: Directiva 91/692/CEE del Consejo de 23.12.1991 (DO L 377 de 31.12.1991, p. 48).

No obstante lo dispuesto en el artículo 3 y en el anexo I de la Directiva 84/156/CEE, los valores límite para los vertidos de mercurio y de benzopireno en las aguas mencionadas en el artículo 1 de la Directiva 76/464/CEE relativa a la contaminación causada por determinadas sustancias peligrosas vertidas en el medio acuático de la Comunidad [5] no se aplicarán hasta el 31 de diciembre de 2006 a, Novácke chemické závody, a.s. en Nováky, Eslovaquia.

2. 31986 L 0280: Directiva 86/280/CEE del Consejo, de 12 de junio de 1986, relativa a los valores límite y los objetivos de calidad para los residuos de determinadas sustancias peligrosas comprendidas en la lista I del Anexo de la Directiva 76/464/CEE (DO L 181 de 4.7.1986, p. 16), modificada por última vez por:

— 31991 L 0692: Directiva 91/692/CEE del Consejo de 23.12.1991 (DO L 377 de 31.12.1991, p. 48).

No obstante lo dispuesto en el artículo 3 y en el anexo II de la Directiva 86/280/CEE, los valores límite para los vertidos de tetracloroetileno, tricloroetileno y tetraclorometano en las aguas mencionadas en el artículo 1 de la Directiva 76/464/CEE relativa a la contaminación causada por determinadas sustancias peligrosas vertidas en el medio acuático [5] no se aplicarán hasta el 31 de diciembre de 2006 a Duslo, a.s. in Šal'a, en Eslovaquia.

3. 31991 L 0271: Directiva 91/271/CEE del Consejo, de 21 de mayo de 1991, sobre el tratamiento de las aguas residuales urbanas (DO L 135 de 30.5.1991, p. 40), modificada por:

— 31998 L 0015: Directiva 98/15/CE de la Comisión de 27.2.1998 (DO L 67 de 7.3.1998, p. 29).

No obstante lo dispuesto en los artículos 3 y 4 y en el apartado 2 del artículo 5 de la Directiva 91/271/CEE, los requisitos relativos a los sistemas colectores y al tratamiento de aguas residuales urbanas no se aplicarán en Eslovaquia hasta el 31 de diciembre de 2015, de acuerdo con los siguientes objetivos intermedios:

— a más tardar el 31 de diciembre de 2004, se dará pleno cumplimiento a la Directiva con relación al 83% de la carga biodegradable total;

— a más tardar el 31 de diciembre de 2008, se dará pleno cumplimiento a la Directiva con relación al 91% de la carga biodegradable total;

— a más tardar el 31 de diciembre de 2010, se dará pleno cumplimiento a la Directiva en el caso de aglomeraciones urbanas con más de 10 000 equivalentes habitante;

— a más tardar el 31 de diciembre de 2012, se dará cumplimiento a la Directiva con relación al 97% de la carga biodegradable total.

D. CONTROL DE LA CONTAMINACIÓN INDUSTRIAL Y GESTIÓN DE RIESGOS

1. 31994 L 0067: Directiva 94/67/CE del Consejo, de 16 de diciembre de 1994, relativa a la incineración de residuos peligrosos (DO L 365 de 31.12.1994, p. 34);

— 32000 L 0076: Directiva 2000/76/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 4 de diciembre de 2000, relativa a la incineración de residuos (DO L 332 de 28.12.2000, p. 91).

No obstante lo dispuesto en los artículos 7 y 11 y en el anexo III de la Directiva 94/67/CE y en el artículo 6, el apartado 1 del artículo 7 y el artículo 11 de la Directiva 2000/76/CE, los valores límite de emisión y los requisitos sobre mediciones no se aplicarán hasta el 31 de diciembre de 2006 a los siguientes incineradores de Eslovaquia:

Incineradores de hospitales

— NsP Svidník

— NsP Trebišov

— NsP Košice

— NsP Rožňava

— NsP Poprad

— NsP Lučenec

— NsP Žilina

— NsP Levice

— NsP Prievidza-Bojnice

— NsP Trnava

— NsP Senica

Incineradores de residuos peligrosos

— Slovnaft, a. s., Bratislava (1978)

— Slovnaft, a. s., Bratislava (1984)

— Novácke chemické závody, a. s., Nováky (1974)

— Duslo, a. s., Šal'a (1982)

— Petrochema, a. s., Dubová (1977)

— Petrochema, a. s., Dubová (1988)

— Chemko, a. s., Strážske (1984).

2. 31996 L 0061: Directiva 96/61/CE del Consejo, de 24 de septiembre de 1996, relativa a la prevención y al control integrados de la contaminación (DO L 257 de 10.10.1996, p. 26).

No obstante lo dispuesto en el apartado 1 del artículo 5 de la Directiva 96/61/CE, las condiciones para la concesión de permisos para instalaciones existentes no se aplicarán en Eslovaquia a las instalaciones que figuran a continuación hasta la fecha indicada para cada una de ellas, por lo que respecta a la obligación de explotar dichas instalaciones con arreglo a valores límite de emisión, parámetros o medidas técnicas equivalentes basados en las mejores técnicas disponibles, de conformidad con los apartados 3 y 4 del artículo 9:

— Považská cementáreň, a. s., Ladce: 31 de diciembre de 2011;

— Slovenský hodváb, a. s., Senica: 31 de diciembre de 2011;

— Istrochem, a. s., Bratislava: 31 de diciembre de 2011;

— NCHZ, a. s., Nováky: 31 de diciembre de 2011;

— SLZ Chémia a. s. Hnúšt'a: 31 de diciembre de 2011;

— Duslo, a. s. Šal'a: 31 de diciembre de 2010;

— ŽOS Trnava, a.s.: 31 de diciembre de 2010;

— Bukocel, a. s.: 31 de diciembre de 2009;

— U.S. Steel: 31 de diciembre de 2010;

— Matador, a. s. Púchov: 31 de diciembre de 2011.

Antes del 30 de octubre de 2007 se expedirán para dichas instalaciones permisos totalmente coordinados que incluyan calendarios individuales vinculantes para la consecución del pleno cumplimiento de la Directiva. Dichos permisos garantizarán la observancia de los principios generales que rigen las obligaciones fundamentales de los titulares, establecidos en el artículo 3 de la directiva, a más tardar el 30 de octubre de 2007.

3. 32001 L 0080: Directiva 2001/80/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 23 de octubre de 2001, sobre limitación de emisiones a la atmósfera de determinados agentes contaminantes procedentes de grandes instalaciones de combustión (DO L 309 de 27.11.2001, p. 1).

No obstante lo dispuesto en el apartado 1 del artículo 4 y en la parte A de los anexos III a VII de la Directiva 2001/80/CE, los valores límite de emisión de dióxido de azufre, de óxidos de nitrógeno y de partículas no se aplicarán hasta el 31 de diciembre de 2007 a las siguientes instalaciones de Eslovaquia:

— SSE, Žilina, Heat Production Plant Zvolen (calderas K1 y K2);

— SSE, Žilina, Heat Production Plant Žilina (calderas K1 y K2);

— SSE, Žilina, Heat Production Plant Martin (calderas K4, K5, K6 y K7).

(1) DO L 365 de 31.12.1994, p. 34.

(2) DO L 257 de 10.10.1996, p. 26.

(3) DO L 332 de 28.12.2000, p. 91.

(4) DO L 309 de 27.11.2001, p. 1.

(5) DO L 129 de 18.5.1976, p. 23. Directiva cuya última modificación la constituye la Directiva 2000/60/CE (DO L 327 de 22.12.2000, p. 1).

Apéndice

contemplado en la sección B del capítulo 5 del anexo XIV (*)

Lista de establecimientos, junto con las deficiencias observadas y los plazos para corregirlas

(*) Véase el DO C 227 E de 23.9.2003, p. 1654.

ANEXO XV

Créditos adicionales máximos contemplados en el apartado 1 del artículo 32 del Acta de Adhesión

En el supuesto de que se adhieran 10 nuevos Estados miembros el 1 de mayo de 2004 a más tardar, los importes máximos de los créditos adicionales para compromisos relacionados con la ampliación destinados a agricultura, intervenciones estructurales, políticas internas y administración, acordados en las conclusiones del Consejo Europeo de Copenhague, serán los consignados en el cuadro siguiente:

Importes máximos de los créditos para compromisos relacionados con la ampliación (en millones de euros, precios de 1999) 2004-2006
(para 10 nuevos Estados miembros)

	2004	2005	2006
Rúbrica 1 Agricultura	1,897	3,747	4,147
De los cuales:			
1a — Política Agrícola Común	327	2,032	2,322
1b — Desarrollo rural	1,570	1,715	1,825
Rúbrica 2 Intervenciones estructurales después de la limitación	6,070	6,907	8,770
De los cuales:			
Fondos Estructurales	3,453	4,755	5,948
Fondo de Cohesión	2,617	2,152	2,822
Rúbrica 3 Políticas internas y gastos transitorios adicionales	1,457	1,428	1,372
De los cuales:			
Políticas existentes	846	881	916
Medidas transitorias en el ámbito de la seguridad nuclear	125	125	125
Medidas transitorias en el ámbito del fortalecimiento institucional	200	120	60
Medidas transitorias en el ámbito de Schengen	286	302	271
Rúbrica 5 Administración	503	558	612
Importes totales máximos de créditos para compromisos (rúbricas 1, 2, 3, y 5)	9,927	12,640	14,901

Lo anterior se entiende sin perjuicio del umbral correspondiente a la categoría 1a UE-25 para 2007-2013, establecido en la Decisión de los Representantes de los Gobiernos de los Estados miembros, reunidos en el seno del Consejo el 18 de noviembre de 2002, relativa a las Conclusiones de la sesión del Consejo Europeo celebrado en Bruselas los días 24 y 25 de octubre de 2002.

ANEXO XVI

Lista contemplada en el apartado 1 del artículo 52 del Acta de adhesión

1. Comité Económico y Financiero:

   Creado por el artículo 114 del Tratado CE, por 31998 D 0743: Decisión 98/743/CE del Consejo de 21 de diciembre de 1998 (DO L 358 de 31.12.1998, p. 109) y por 31999 D 0008: Decisión 1999/8/CE del Consejo de 31 de diciembre de 1998 (DO L 5 de 9.1.1999, p. 71).

2. Comité de política económica:

   Creado por 31974 D 0122: Decisión 74/122/CEE del Consejo de 18 de febrero de 1974 (DO L 63 de 5.3.1974, p. 21) y por 32000 D 0604: Decisión 2000/604/CE del Consejo de 29 de septiembre de 2000 (DO L 257 de 11.10.2000, p. 28).

3. Comité consultivo en el sector del turismo:

   Creado por 31986 D 0664: Decisión 86/664/CEE del Consejo de 22 de diciembre de 1986 (DO L 384 de 31.12.1986, p. 52).

4. Comité farmacéutico:

   Creado por 31975 D 0320: Decisión 75/320/CEE del Consejo de 20 de mayo de 1975 (DO L 147 de 9.6.1975, p. 23).

5. Comité consultivo para la aplicación de la Directiva 89/105/CEE relativa a la transparencia de las medidas que regulan la fijación de precios de los medicamentos para uso humano y su inclusión en el ámbito de los sistemas nacionales del seguro de enfermedad:

   Creado por 31989 L 0105: Directiva 89/105/CEE del Consejo de 21 de diciembre de 1988 (DO L 40 de 11.2.1989, p. 8).

6. Comité consultivo en materia de prácticas restrictivas y posiciones dominantes:

   — Creado por 32003 R 0001: Reglamento (CE) nº 1/2003 del Consejo de 16 de diciembre de 2002 (DO L 1 de 4.1.2003, p. 1)

   y por 31971 R 2821: Reglamento (CEE) nº 2821/71 del Consejo de 20 de diciembre de 1971 (DO L 285 de 29.12.1971, p. 46), cuya última modificación la constituye:

   — 11994 N: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República de Austria, la República de Finlandia y el Reino de Suecia y a las adaptaciones de los Tratados (DO C 241 de 29.8.1994, p. 21).

7. Comité consultivo para el control de operaciones de concentración entre empresas:

   Creado por 31989 R 4064: Reglamento (CEE) nº 4064/89 del Consejo de 21 de diciembre de 1989 (DO L 395 de 30.12.1989, p. 1), cuya última modificación la constituye:

   — 31997 R 1310: Reglamento (CE) nº 1310/97 del Consejo de 30.6.1997 (DO L 180 de 9.7.1997, p. 1).

8. Comité consultivo en materia de acuerdos y de posiciones dominantes en el sector del transporte aéreo:

   Creado por 31987 R 3975: Reglamento (CEE) nº 3975/87 del Consejo de 14 de diciembre de 1987 (DO L 374 de 31.12.1987, p. 1), cuya última modificación la constituye:

   — 31992 R 2410: Reglamento (CEE) nº 2410/92 del Consejo de 23.7.1992 (DO L 240 de 24.8.1992, p. 18).

9. Comité consultivo de acuerdos y posiciones dominantes en el sector del transporte marítimo:

   Creado por 31986 R 4056: Reglamento (CEE) nº 4056/86 del Consejo de 22 de diciembre de 1986 (DO L 378 de 31.12.1986, p. 4), cuya última modificación la constituye:

   — 11994 N: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República de Austria, la República de Finlandia y el Reino de Suecia y a las adaptaciones de los Tratados (DO C 241 de 29.8.1994, p. 21).

10. Comité consultivo en materia de acuerdos y posiciones dominantes en el sector de los transportes:

    Creado por 31968 R 1017: Reglamento (CEE) nº 1017/68 del Consejo de 19 de julio de 1968 (DO L 175 de 23.7.1968, p. 1), cuya última modificación la constituye:

    — 11994 N: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República de Austria, la República de Finlandia y el Reino de Suecia y a las adaptaciones de los Tratados (DO C 241 de 29.8.1994, p. 21).

11. Comité de empleo:

    Creado por el artículo 130 del Tratado CE y por 32000 D 0098: Decisión 2000/98/CE del Consejo de 24 de enero de 2000 (DO L 29 de 4.2.2000, p. 21).

12. Comité de protección social:

    Creado por el artículo 144 del Tratado CE y por 32000 D 0436: Decisión 2000/436/CE del Consejo de 29 de junio de 2000 (DO L 172 de 12.7.2000, p. 26).

13. Comité consultivo sobre la seguridad social de los trabajadores migrantes:

    Creado por 31971 R 1408: Reglamento (CEE) nº 1408/71 del Consejo de 14 de junio de 1971 (DO L 149 de 5.7.1971, p. 2), cuya última modificación la constituye:

    — 32001 R 1386: Reglamento (CE) nº 1386/2001 del Parlamento Europeo y del Consejo de 5.6.2001 (DO L 187 de 10.7.2001, p. 1).

14. Comité consultivo para la libre circulación de trabajadores:

Creado por 31968 R 1612: Reglamento (CEE) nº 1612/68 del Consejo de 15 de octubre de 1968 (DO L 257 de 19.10.1968, p. 2), cuya última modificación la constituye:

— 31992 R 2434: Reglamento (CEE) nº 2434/92 del Consejo de 27.7.1992 (DO L 245 de 26.8.1992, p. 1).

15. Comité técnico para la libre circulación de trabajadores:

Creado por 31968 R 1612: Reglamento (CEE) nº 1612/68 del Consejo de 15 de octubre de 1968 (DO L 257 de 19.10.1968, p. 2), cuya última modificación la constituye:

— 31992 R 2434: Reglamento (CEE) nº 2434/92 del Consejo de 27.7.1992 (DO L 245 de 26.8.1992, p. 1).

16. Comité consultivo para la seguridad, la higiene y la protección de la salud en el lugar de trabajo:

Creado por 31974 D 0325: Decisión 74/325/CEE del Consejo de 27 de junio de 1974 (DO L 185 de 9.7.1974, p. 15), cuya última modificación la constituye:

— 11994 N: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República de Austria, la República de Finlandia y el Reino de Suecia y a las adaptaciones de los Tratados (DO C 241 de 29.8.1994, p. 21).

17. Comité consultivo en materia de transportes:

Creado por el artículo 79 del Tratado CE.

18. Comité de la red transeuropea de transporte:

Creado por 31996 D 1692: Decisión nº 1692/96/CE del Parlamento Europeo y del Consejo de 23 de julio de 1996 (DO L 228 de 9.9.1996, p. 1), cuya última modificación la constituye:

— 32001 D 1346: Decisión nº 1346/2001/CE del Parlamento Europeo y del Consejo de 22.5.2001 (DO L 185 de 6.7.2001, p. 1).

19. Comité de tarificación del uso de las infraestructuras de transporte:

Creado por 31965 D 0270: Decisión del Consejo de 13 de mayo de 1965 (DO 88 de 24.5.1965, p. 1473), modificada por:

— 31970 D 0108: Decisión 70/108/CEE del Consejo, de 27.1.1970 (DO L 23 de 30.1.1970, p. 24).

20. Comité consultivo en materia de gestión del programa «Gestión y almacenamiento de los desechos radiactivos»:

Creado por 31977 Y 0811(1): Resolución del Consejo de 18 de julio de 1977 (DO C 192 de 11.8.1977, p. 1), cuya última modificación la constituye:

— 31984 D 0338: Decisión 84/338/Euratom, CECA, CEE del Consejo de 29.6.1984 (DO L 177 de 4.7.1984, p. 25).

21. Comité consultivo sobre ayudas al transporte ferroviario, por carretera y por vía navegable:

Creado por 31970 R 1107: Reglamento (CEE) nº 1107/70 del Consejo de 4 de junio de 1970 (DO L 130 de 15.6.1970, p. 1), cuya última modificación la constituye:

— 31997 R 0543: Reglamento (CE) nº 543/97 del Consejo de 17.3.1997 (DO L 84 de 26.3.1997, p. 6).

22. Consejo Energy Star de la Comunidad Europea (CESCE):

Creado por 32001 R 2422: Reglamento (CE) nº 2422/2001 del Parlamento Europeo y del Consejo de 6 de noviembre de 2001 (DO L 332 de 15.12.2001, p. 1).

23. Grupo de expertos designados por el Comité Científico y Técnico para estudiar las normas básicas:

Creado por el artículo 31 del Tratado CEEA.

24. Grupo de expertos designados por el Comité Científico y Técnico para estudiar los residuos radiactivos:

Creado por el artículo 37 del Tratado CEEA.

25. Comité consultivo para la ejecución del programa específico de investigación y formación sobre energía nuclear (2002-2006):

Creado por 32002 D 0837: Decisión 2002/837/Euratom del Consejo de 30 de septiembre de 2002 (DO L 294 de 29.10.2002, p. 74), de conformidad con:

— 31984 D 0338: Decisión 84/338/Euratom, CECA, CEE del Consejo de 29.6.1984 (DO L 177 de 4.7.1984, p. 25) (para aspectos relacionados con la fisión),

— Decisión del Consejo de 16.12.1980 (documento del Consejo 4151/81 (ATO 103) de 8.1.1981, no publicado) (para aspectos relacionados con la fusión).

26. Comité de Investigación Científica y Técnica:

Creado por 31974 Y 0129(01): Resolución del Consejo de 14 de enero de 1974 (DO C 7 de 29.1.1974, p. 2), sustituido por:

— 31995 Y 1011(02): Resolución del Consejo de 28.9.1995 (DO C 264 de 11.10.1995, p. 4).

27. Comité de coordinación de los reactores rápidos:

Creado por 31980 Y 0229(04): Resolución del Consejo de 18 de febrero de 1980 (DO C 51 de 29.2.1980, p. 5).

28. Comité consultivo para los contratos públicos:

Creado por 31971 D 0306: Decisión 71/306/CEE del Consejo de 26 de julio de 1971 (DO L 185 de 16.8.1971, p. 15), modificada por:

— 31977 D 0063: Decisión 77/63/CEE del Consejo de 21.12.1976 (DO L 13 de 15.1.1977, p. 15).

29. Comité consultivo bancario:

Creado por 31977 L 0780: Primera Directiva 77/780/CEE del Consejo de 12 de diciembre de 1977 (DO L 322 de 17.12.1977, p. 30), cuya última modificación la constituye:

— 32000 L 0012: Directiva 2000/12/CE del Parlamento Europeo y del Consejo de 20.3.2000 (DO L 126 de 26.5.2000, p. 1).

30. Comité de contacto sobre prevención de la utilización del sistema financiero para el blanqueo de capitales:

Creado por 31991 L 0308: Directiva 91/308/CEE del Consejo de 10 de junio de 1991 (DO L 166 de 28.6.1991, p. 77), cuya última modificación la constituye:

— 32001 L 0097: Directiva 2001/97/CE del Parlamento Europeo y del Consejo de 4.12.2001 (DO L 344 de 28.12.2001, p. 76).

31. Comité de contacto sobre coordinación de las disposiciones legales, reglamentarias y administrativas sobre determinados organismos de inversión colectiva en valores mobiliarios (OICVM):

Creado por 31985 L 0611: Directiva 85/611/CEE del Consejo de 20 de diciembre de 1985 (DO L 375 de 31.12.1985, p. 3), cuya última modificación la constituye:

— 32001 L 0108: Directiva 2001/108/CE del Parlamento Europeo y del Consejo de 21.1.2002 (DO L 41 de 13.2.2002, p. 35).

32. Comité de contacto sobre la agrupación europea de interés económico (AEIE):

Creado por 31985 R 2137: Reglamento (CEE) nº 2137/85 del Consejo de 25 de julio de 1985 (DO L 199 de 31.7.1985, p. 1).

33. Comité de contacto sobre las cuentas anuales de determinadas formas de sociedad:

Creado por 31978 L 0660: Cuarta Directiva 78/660/CEE del Consejo de 25 de julio de 1978 (DO L 222 de 14.8.1978, p. 11), cuya última modificación la constituye:

— 32001 L 0065: Directiva 2001/65/CE del Parlamento Europeo y del Consejo de 27.9.2001 (DO L 283 de 27.10.2001, p. 28).

34. Comité consultivo para la formación de médicos:

Creado por 31975 D 0364: Decisión 75/364/CEE del Consejo de 16 de junio de 1975 (DO L 167 de 30.6.1975, p. 17).

35. Comité consultivo para la formación en el ámbito de los cuidados de enfermería:

Creado por 31977 D 0454: Decisión 77/454/CEE del Consejo de 27 de junio de 1977 (DO L 176 de 15.7.1977, p. 11).

36. Comité consultivo para la formación de matronas:

Creado por 31980 D 0156: Decisión 80/156/CEE del Consejo de 21 de enero de 1980 (DO L 33 de 11.2.1980, p. 13).

37. Comité consultivo para la formación de dentistas:

Creado por 31978 D 0688: Decisión 78/688/CEE del Consejo de 25 de julio de 1978 (DO L 233 de 24.8.1978, p. 15).

38. Comité consultivo para la formación de los farmacéuticos:

Creado por 31985 D 0434: Decisión 85/434/CEE del Consejo de 16 de septiembre de 1985 (DO L 253 de 24.9.1985, p. 43).

39. Comité consultivo para la formación de veterinarios:

Creado por 31978 D 1028: Decisión 78/1028/CEE del Consejo de 18 de diciembre de 1978 (DO L 362 de 23.12.1978, p. 10).

40. Comité consultivo para la formación en el sector de la arquitectura:

Creado por 31985 D 0385: Decisión 85/385/CEE del Consejo de 10 de junio de 1985 (DO L 223 de 21.8.1985, p. 26).

41. Comité consultivo del impuesto sobre el valor añadido:

Creado por 31977 L 0388: Sexta Directiva 77/388/CEE del Consejo de 17 de mayo de 1977 (DO L 145 de 13.6.1977, p. 1), cuya última modificación la constituye:

— 32002 L 0092: Directiva 2002/92/CE del Consejo de 3.12.2002 (DO L 331 de 7.12.2002, p. 27).

42. Comité de contacto de la Directiva «Televisión sin fronteras»:

Creado por 31997 L 0036: Directiva 97/36/CE del Parlamento Europeo y del Consejo de 30 de junio de 1997 (DO L 202 de 30.7.1997, p. 60).

43. Comité de estadísticas monetarias, financieras y de balanza de pagos:

Creado por 31991 D 0115: Decisión 91/115/CEE del Consejo de 25 de febrero de 1991 (DO L 59 de 6.3.1991, p. 19), cuya última modificación la constituye:

— 31996 D 0174: Decisión 96/174/CE del Consejo de 26.2.1996 (DO L 51 de 1.3.1996, p. 48).

ANEXO XVII

Lista contemplada en el apartado 2 del artículo 52 del Acta de adhesión

1. Grupo de política de empresa:

   Creado por 32000 D 0690: Decisión 2000/690/CE de la Comisión de 8 de noviembre de 2000 (DO L 285 de 10.11.2000, p. 24)

2. Comité científico para los límites de exposición profesional a agentes químicos:

   Creado por 31995 D 0320: Decisión 95/320/CE de la Comisión de 12 de julio de 1995 (DO L 188 de 9.8.1995, p. 14)

3. Comité de altos responsables de la inspección de trabajo:

   Creado por 31995 D 0319: Decisión 95/319/CE de la Comisión de 12 de julio de 1995 (DO L 188 de 9.8.1995, p. 11)

4. Comité consultivo de la igualdad de oportunidades entre mujeres y hombres:

   Creado por 31982 D 0043: Decisión 82/43/CEE de la Comisión de 9 de diciembre de 1981 (DO L 20 de 28.1.1982, p. 35), cuya última modificación la constituye:

   — 31995 D 0420: Decisión 95/420/CE de la Comisión de 19.7.1995 (DO L 249 de 17.10.1995, p. 43)

5. Comité en el ámbito de las pensiones complementarias (Foro sobre pensiones):

   Creado por 32001 D 0548: Decisión 2001/548/CE de la Comisión de 9 de julio de 2001 (DO L 196 de 20.7.2001, p. 26)

6. Comité de expertos en materia de tránsito de gas natural a través de las grandes redes:

   Creado por 31995 D 0539: Decisión 95/539/CE de la Comisión de 8 de diciembre de 1995 (DO L 304 de 16.12.1995, p. 57), modificada por:

   — 31998 D 0285: Decisión 98/285/CE de la Comisión de 23.4.1998 (DO L 128 de 30.4.1998, p. 70)

7. Comité de expertos en materia de tránsito de electricidad por las grandes redes:

   Creado por 31992 D 0167: Decisión 92/167/CEE de la Comisión de 4 de marzo de 1992 (DO L 74 de 20.3.1992, p. 43), cuya última modificación la constituye:

   — 31997 D 0559: Decisión 97/559/CE de la Comisión de 24.7.1997 (DO L 230 de 21.8.1997, p. 18)

8. Comité en materia de gestión de residuos:

   Creado por 31976 D 0431: Decisión 76/431/CEE de la Comisión de 21 de abril de 1976 (DO L 115 de 1.5.1976, p. 73), cuya última modificación la constituye:

   — 11985 I: Acta relativa a las condiciones de adhesión del Reino de España y de la República Portuguesa y a las adaptaciones de los Tratados (DO L 302 de 15.11.1985, p. 23)

9. Comité consultivo en materia de control y de reducción de la contaminación causada por el vertido de hidrocarburos en el mar:

   Creado por 31980 D 0686: Decisión 80/686/CEE de la Comisión de 25 de junio de 1980 (DO L 188 de 22.7.1980, p. 11), cuya última modificación la constituye:

   — 31987 D 0144: Decisión 87/144/CEE de la Comisión de 13.2.1987 (DO L 57 de 27.2.1987, p. 57)

10. Comité consultivo sobre la protección de los animales utilizados para la experimentación y otros fines científicos:

    Creado por 31990 D 0067: Decisión 90/67/CEE de la Comisión de 9 de febrero de 1990 (DO L 44 de 20.2.1990, p. 30)

11. Comité consultivo de coordinación en el ámbito del mercado interior:

    Creado por 31993 D 0072: Decisión 93/72/CEE de la Comisión de 23 de diciembre de 1992 (DO L 26 de 3.2.1993, p. 18)

12. Comité de responsables europeos de reglamentación de valores:

    Creado por 32001 D 0527: Decisión 2001/527/CE de la Comisión de 6 de junio de 2001 (DO L 191 de 13.7.2001, p. 43)

13. Comité de los consumidores:

    Creado por 32000 D 0323: Decisión 2000/323/CE de la Comisión de 4 de mayo de 2000 (DO L 111 de 9.5.2000, p. 30)

14. Comité consultivo para la coordinación de la lucha contra el fraude:

    Creado por 31994 D 0140: Decisión 94/140/CE de la Comisión de 23 de febrero de 1994 (DO L 61 de 4.3.1994, p. 27).

ANEXO XVIII

Lista contemplada en el apartado 3 del artículo 52 del Acta de adhesión

1. Comité del Fondo Social Europeo:

   Creado por el artículo 147 del Tratado CE y por 31999 R 1260: Reglamento (CE) nº 1260/1999 del Consejo de 21 de junio de 1999 (DO L 161 de 26.6.1999, p. 1), modificado por:

   — 32001 R 1447: Reglamento (CE) nº 1447/2001 del Consejo de 28.6.2001 (DO L 198 de 21.7.2001, p. 1)

2. Comité consultivo sobre formación profesional:

   Creado por 31963 D 0266: Decisión 63/266/CEE del Consejo de 2 de abril de 1963 (DO 63 de 20.4.1963, p. 1338) y 31963 Q 0688: 63/688/CEE, Estatuto del Comité consultivo de formación profesional (DO P 190 de 30.12.1963, p. 3090), cuya última modificación la constituye:

   — 11994 N: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República de Austria, la República de Finlandia y el Reino de Suecia y a las adaptaciones de los Tratados (DO C 241 de 29.8.1994, p. 21)

3. Comité científico, técnico y económico de la pesca:

   Creado por 31993 D 0619: Decisión 93/619/CE de la Comisión de 19 de noviembre de 1993 (DO L 297 de 2.12.1993, p. 25)

4. Comité consultivo de pesca y acuicultura:

   Creado por 31999 D 0478: Decisión 1999/478/CE de la Comisión de 14 de julio de 1999 (DO L 187 de 20.7.1999, p. 70)

5. Comité consultivo para la apertura de la contratación pública:

   Creado por 31987 D 0305: Decisión 87/305/CEE de la Comisión de 26 de mayo de 1987 (DO L 152 de 12.6.1987, p. 32), modificada por:

   — 31987 D 0560: Decisión 87/560/CEE de la Comisión de 17.7.1987 (DO L 338 de 28.11.1987, p. 37)

6. Comité consultivo en materia aduanera y de fiscalidad indirecta:

   Creado por 31991 D 0453: Decisión 91/453/CEE de la Comisión de 30 de julio de 1991 (DO L 241 de 30.8.1991, p. 43).

Protocolo nº 1

sobre las modificaciones de los Estatutos del Banco Europeo de Inversiones

PRIMERA PARTE

MODIFICACIONES DE LOS ESTATUTOS DEL BANCO EUROPEO DE INVERSIONES

Artículo 1

El Protocolo sobre los Estatutos del Banco Europeo de Inversiones se modifica como sigue:

— el artículo 3, el párrafo primero del apartado 1 del artículo 4, los párrafos primero, segundo y tercero del apartado 2 del artículo 11, el apartado 2 del artículo 12 y el párrafo primero del apartado 1 del artículo 13 se sustituyen por los textos que figuran a continuación;

— se añade un nuevo párrafo cuarto tras el párrafo tercero del apartado 2 del artículo 11;

«Artículo 3

Con arreglo al artículo 266 del Tratado, serán miembros del Banco:

— el Reino de Bélgica,

— la República Checa

— el Reino de Dinamarca,

— la República Federal de Alemania,

— la República de Estonia,

— la República Helénica,

— el Reino de España,

— la República Francesa,

— Irlanda,

— la República Italiana,

— la República de Chipre,

— la República de Letonia,

— la República de Lituania,

— el Gran Ducado de Luxemburgo,

— la República de Hungría,

— la República de Malta,

— el Reino de los Países Bajos,

— la República de Austria,

— la República de Polonia,

— la República Portuguesa,

— la República de Eslovenia,

— la República Eslovaca,

— la República de Finlandia,

— el Reino de Suecia,

— el Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte»

Párrafo primero del apartado 1 del artículo 4:

«1. El Banco tendrá un capital de 163 727 670 000 euros, suscrito por los Estados miembros en la forma siguiente [1]:

Alemania	26 649 532 500
Francia	26 649 532 500
Italia	26 649 532 500
Reino Unido	26 649 532 500
España	15 989 719 500
Bélgica	7 387 065 000
Países Bajos	7 387 065 000
Suecia	4 900 585 500
Dinamarca	3 740 283 000
Austria	3 666 973 500
Polonia	3 635 030 500
Finlandia	2 106 816 000
Grecia	2 003 725 500
Portugal	1 291 287 000
República Checa	1 212 590 000
Hungría	1 121 583 000
Irlanda	935 070 000
Eslovaquia	408 489 500
Eslovenia	379 429 000
Lituania	250 852 000
Luxemburgo	187 015 500
Chipre	180 747 000
Letonia	156 192 500
Estonia	115 172 000
Malta	73 849 000

[1] Las cifras asignadas a los nuevos Estados miembros son indicativas y se basan en las previsiones de 2002 publicadas por Eurostat (New Cronos).»

Párrafos primero, segundo y tercero del apartado 2 del artículo 11:

«2. El Consejo de Administración estará compuesto por veintiséis administradores y dieciséis administradores suplentes.

Los administradores serán nombrados por el Consejo de Gobernadores para un período de cinco años, a razón de un administrador por cada Estado miembro y un administrador por la Comisión.

Los administradores suplentes serán nombrados por el Consejo de Gobernadores para un período de cinco años, a razón de:

— dos suplentes designados por la República Federal de Alemania,

— dos suplentes designados por la República Francesa,

— dos suplentes designados por la República Italiana,

— dos suplentes designados por el Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte,

— un suplente designado de común acuerdo por el Reino de España y la República Portuguesa,

— un suplente designado de común acuerdo por el Reino de Bélgica, el Gran Ducado de Luxemburgo y el Reino de los Países Bajos,

— un suplente designado de común acuerdo por el Reino de Dinamarca, la República Helénica e Irlanda,

— un suplente designado de común acuerdo por la República de Austria, la República de Finlandia y el Reino de Suecia,

— tres suplentes designados de común acuerdo por la República Checa, la República de Estonia, la República de Chipre, la República de Letonia, la República de Lituania, la República de Hungría, la República de Malta, la República de Polonia, la República de Eslovenia y la República Eslovaca,

— y un suplente nombrado por la Comisión.»

Nuevo párrafo cuarto que se añade al apartado 2 del artículo 11:

«El Consejo de Administración invitará a formar parte del mismo sin derecho a voto a seis expertos: tres en calidad de miembros y tres como suplentes.»

Apartado 2 del artículo 12

«2. Salvo disposición en contrario de los presentes Estatutos, el Consejo de Administración tomará sus decisiones por al menos un tercio de sus miembros con derecho de voto que representen al menos el cincuenta por ciento del capital suscrito. La mayoría cualificada requerirá un total de dieciocho votos a favor y el sesenta y ocho por ciento del capital suscrito. El reglamento interno del Banco fijará el quórum necesario para la validez de los acuerdos del Consejo de Administración.»

Párrafo primero del apartado 1 del artículo 13

«1. El Comité de Dirección estará compuesto por un presidente y ocho vicepresidentes nombrados para un período de seis años por el Consejo de Gobernadores, a propuesta del Consejo de Administración. Su mandato será renovable.»

SEGUNDA PARTE

DISPOSICIONES TRANSITORIAS

Artículo 2

El Reino de España pagará la cantidad de 309 686 775 euros en concepto de cuota de capital desembolsado por el aumento del capital suscrito. Esta contribución se pagará en ocho pagos iguales, con vencimientos el 30/09/2004, el 30/09/2005, el 30/09/2006, el 31/03/2007, el 30/09/2007, el 31/03/2008, el 30/09/2008 y el 31/03/2009 [1].

El Reino de España contribuirá, en ocho pagos iguales con vencimiento en las fechas contempladas más arriba, a las reservas y provisiones equivalentes a reservas, así como al importe que quede aún por asignar a reservas y provisiones, incluido el saldo de la cuenta de pérdidas y ganancias, registrado al final del mes anterior a la adhesión, tal como figuren en el balance del Banco, con unas cantidades correspondientes al 4,1292 % de las reservas y provisiones.

Artículo 3

A partir de la fecha de adhesión, los nuevos Estados miembros pagarán las siguientes cantidades correspondientes a su cuota de capital desembolsado respecto del capital suscrito, tal como se estipula en el artículo 4 de los Estatutos [2].

Polonia	181 751 525 euros
República Checa	60 629 500 euros
Hungría	56 079 150 euros
Eslovaquia	20 424 475 euros
Eslovenia	18 971 450 euros
Lituania	12 542 600 euros
Chipre	9 037 350 euros
Letonia	7 809 625 euros
Estonia	5 758 600 euros
Malta	3 692 450 euros

[1] Estas fechas se basan en el supuesto de una adhesión efectiva de los nuevos Estados miembros a más tardar dos meses antes del 30/09/2004.

[2] Las cifras mencionadas son indicativas y se basan en las previsiones de 2002 publicadas por Eurostat (New Cronos).

Estas contribuciones se pagarán en ocho pagos iguales, con vencimientos el 30/09/2004, el 30/09/2005, el 30/09/2006, el 31/03/2007, el 30/09/2007, el 31/03/2008, el 30/09/2008 y el 31/03/2009 [1].

Artículo 4

Los nuevos Estados miembros contribuirán, en ocho pagos iguales con vencimiento en las fechas contempladas en el artículo 3, a las reservas y provisiones equivalentes a reservas, así como al importe que quede aún por asignar a reservas y provisiones, incluido el saldo de la cuenta de pérdidas y ganancias, registrado al final del mes anterior a la adhesión, tal como figuren en el balance del Banco, con unas cantidades correspondientes a los porcentajes de las reservas y provisiones siguientes [2]:

Polonia	2,4234 %
República Checa	0,8084 %
Hungría	0,7477 %
Eslovaquia	0,2723 %
Eslovenia	0,2530 %
Lituania	0,1672 %
Chipre	0,1205 %
Letonia	0,1041 %
Estonia	0,0768 %
Malta	0,0492 %

Artículo 5

El capital y los pagos previstos en los artículos 2, 3 y 4 del presente Protocolo serán abonados por el Reino de España y por los nuevos Estados miembros en euros y en efectivo, salvo en los casos en que el Consejo de Gobernadores por unanimidad acuerde una excepción.

Artículo 6

1. Al producirse la adhesión, el Consejo de Gobernadores nombrará un administrador por cada uno de los nuevos Estados miembros, así como administradores suplentes, de acuerdo con lo dispuesto en el apartado 2 del artículo 11 de los Estatutos.

2. Los mandatos de los administradores y de los administradores suplentes así nombrados expirarán al final de la sesión anual del Consejo de Gobernadores en la que se examine el informe anual relativo al ejercicio económico de 2007.

3. Al producirse la adhesión, el Consejo de Administración nombrará a los expertos y a los expertos suplentes.

---

[1] Estas fechas se basan en el supuesto de una adhesión efectiva de los nuevos Estados miembros a más tardar dos meses antes del 30/09/2004.

[2] Las cifras mencionadas son indicativas y se basan en las previsiones de 2002 publicadas por Eurostat (New Cronos).

Protocolo nº 2

sobre la reestructuración de la industria siderúrgica checa

1. No obstante lo dispuesto en los artículos 87 y 88 del Tratado CE, las ayudas públicas concedidas por la República Checa entre 1997 y 2003 para la reestructuración de determinadas partes de la industria siderúrgica checa se considerarán compatibles con el mercado común siempre que:

— el plazo establecido en el apartado 4 del artículo 8 del Protocolo nº 2 sobre productos CECA del Acuerdo europeo por el que se crea una asociación entre las Comunidades Europeas y sus Estados miembros, por una parte, y la República Checa, por otra [1], haya sido prorrogado hasta la fecha de adhesión, y

— los términos enunciados en el plan de reconversión sobre cuya base se amplió el mencionado protocolo, se asuman en el transcurso del periodo 2002-2006,

— se cumplan las condiciones establecidas en el presente Protocolo, y

— no se haga efectiva ninguna ayuda pública a la industria siderúrgica checa con posterioridad a la adhesión.

2. La reestructuración del sector siderúrgico checo, con arreglo a lo descrito en los planes económicos de cada una de las empresas que se indican en el anexo 1, y de acuerdo con las condiciones que se establecen en el presente Protocolo, deberá finalizar a más tardar el 31 de diciembre de 2006 (denominado en lo sucesivo, «final del período de reestructuración»).

3. Sólo podrán optar a las ayudas públicas en el marco del programa de reestructuración de la siderurgia checa las empresas que figuran en el anexo 1 (denominadas en lo sucesivo, «empresas beneficiarias»).

4. Las empresas beneficiarias no podrán:

a) en caso de fusión con una empresa que no figure en el anexo 1, transferir los beneficios de la ayuda que les haya sido concedida;

b) adquirir los activos de empresas que no figuren en el anexo 1 y que sean declaradas en quiebra en el período que concluye el 31 de diciembre de 2006.

5. Cualquier privatización ulterior de una empresa beneficiaria deberá respetar las condiciones y los principios relativos a la viabilidad, las ayudas públicas y la reducción de la capacidad que se definen en el presente Protocolo.

6. La ayuda total para la reestructuración que se conceda a las empresas beneficiarias será fijada por las justificaciones enunciadas en el plan checo de reconversión siderúrgica aprobado y en los planes empresariales individuales aprobados por el Consejo. Pero en todo caso la ayuda abonada en el período 1997-2003 se limitará a un importe máximo de 14 147 425 201 de coronas checas. De dicho importe total Nová Huť recibirá un máximo de 5 700 075 201 de coronas checas, Vítkovice Steel recibirá un máximo de 8 155 350 000 de coronas checas y Válcovny Plechu Frýdek Místek recibirá un máximo de 292 000 000 de coronas checas, en función de los requisitos enunciados en el plan de reconversión aprobado. La ayuda sólo se concederá una vez. La República Checa no concederá más ayudas a efectos de reestructuración de la industria siderúrgica checa.

7. La reducción neta de la capacidad de fabricación de productos acabados que debe alcanzar la República Checa durante el período 1997-2006 será de 590 000 toneladas.

La reducción de capacidad se medirá únicamente en términos del cierre definitivo de instalaciones de producción mediante una destrucción física tal que no puedan volver a ponerse en servicio. La declaración de quiebra de una empresa siderúrgica no se considerará reducción de capacidad.

El nivel indicado de reducción neta de capacidad, junto con cualquier otra reducción de capacidad que se considere necesaria en los programas de reestructuración, deberá realizarse siguiendo el calendario que figura en el anexo 2.

8. La República Checa deberá suprimir para el momento de la adhesión las barreras comerciales en el mercado del carbón de conformidad con el acervo, a fin de que las empresas siderúrgicas checas accedan al carbón a precios del mercado internacional.

9. Se aplicará el plan económico de la empresa beneficiaria Nová Huť. En particular:

a) La fábrica de Vysoké Pece Ostrava deberá incorporarse al marco organizativo de Nová Huť mediante la adquisición de la plena propiedad. Para esta fusión se fijará un plazo y se designará al responsable de su realización.

b) la labor de reestructuración deberá concentrarse en lo siguiente:

— Nová Huť deberá orientarse de la producción a la comercialización y mejorar la eficacia y la eficiencia de su gestión empresarial, incluyendo una mayor transparencia en materia de costes,

— Nová Huť deberá revisar su gama de productos e introducirse en mercados de mayor valor añadido,

— Nová Huť deberá hacer las inversiones necesarias para lograr a corto plazo una mayor calidad de los productos acabados;

[1] DO L 360 de 31.12.1994, p. 2.

c) deberá llevarse a cabo una reestructuración de la plantilla; a más tardar el 31 de diciembre de 2006 se alcanzarán, sobre la base de las cifras consolidadas de las empresas beneficiarias afectadas, unos niveles de productividad comparables a los obtenidos por los grupos de productos siderúrgicos de la UE.

d) en la fecha de la adhesión deberán cumplirse las disposiciones pertinentes del acervo comunitario en el ámbito de la protección del medio ambiente, incluidas las inversiones necesarias contempladas en el plan económico. De conformidad con dicho plan, se realizarán también las futuras inversiones necesarias en materia de PCIC para garantizar el cumplimiento, a más tardar el 1 de noviembre de 2007, de la Directiva 96/61/CE relativa a la prevención y al control integrados de la contaminación ([1]).

10. Se aplicará el plan eonómico de la empresa beneficiaria Vítkovice Steel. En particular:

a) el laminador duo deberá cerrarse definitivamente a más tardar el 31 de diciembre de 2006. Si la empresa fuera comprada por un inversor estratégico, el contrato de compra deberá supeditarse a dicho cierre para la fecha indicada;

b) la labor de reestructuración deberá concentrarse en lo siguiente:

— el aumento de las ventas directas y un mayor empeño en reducir costes, factores esenciales de una gestión empresarial más eficiente,

— adaptarse a la demanda del mercado y reorientarse hacia productos de mayor valor añadido,

— adelantar de 2004 a 2003 la inversión propuesta en el proceso secundario de fabricación de acero para que la empresa pueda competir en calidad en lugar de hacerlo en precios;

c) en la fecha de la adhesión deberán cumplirse las disposiciones pertinentes del acervo comunitario en el ámbito de la protección del medio ambiente, incluidas las inversiones necesarias contempladas en el plan económico, lo cual conlleva la necesidad de realizar futuras inversiones en materia de PCIC.

11. Se aplicará el plan económico de la empresa beneficiaria Válcovny Plechu Frýdek Místek (VPFM). En particular:

a) las laminadoras de banda en caliente 1 y 2 deberán cerrarse definitivamente para finales de 2004;

b) la labor de reestructuración deberá concentrarse en lo siguiente:

— hacer las inversiones necesarias para lograr a corto plazo una mayor calidad de los productos acabados,

— dar prioridad a la puesta en práctica de medidas clave definidas para mejorar los beneficios (que incluyen la reestructuración de la plantilla, la reducción de costes, mejoras de rendimiento y una reorientación de la distribución).

12. Cualquier modificación posterior del plan general de reestructuración y de los planes específicos deberá contar con el acuerdo de la Comisión y, cuando corresponda, del Consejo.

13. La reestructuración deberá llevarse a cabo en condiciones de plena transparencia y con arreglo a unos principios sólidos de economía de mercado.

14. La Comisión y el Consejo supervisarán estrechamente, hasta que finalicen los períodos de reestructuración, la ejecución de la reestructuración y el cumplimiento de las condiciones establecidas en el presente Protocolo por lo que respecta a la viabilidad, las ayudas públicas y las reducciones de capacidad antes y después de la adhesión, con arreglo a lo dispuesto en los apartados 15 a 18. A dicho efecto la Comisión informará al Consejo.

15. Los índices de referencia en materia de reestructuración que figuran en el anexo 3 serán objeto de seguimiento por el Consejo y la Comisión.

16. La supervisión incluirá una evaluación independiente que deberá llevarse a cabo en 2003, 2004, 2005 y 2006. La prueba de viabilidad que realice la Comisión será un elemento importante para garantizar que se ha alcanzado la viabilidad.

17. La República Checa deberá cooperar plenamente en todos los regímenes de supervisión. En particular:

— la República Checa presentará a la Comisión informes semestrales relativos a la reestructuración de las empresas beneficiarias, a más tardar el 15 de marzo y el 15 de septiembre de cada año y hasta el final del período de reestructuración,

— la Comisión deberá recibir el primer informe para el 15 de marzo de 2003 y el último para el 15 de marzo de 2007, a menos que la propia Comisión decida otra cosa,

— los informes incluirán toda la información necesaria para supervisar el proceso de reestructuración y la reducción y utilización de la capacidad, así como suficientes datos financieros para permitir evaluar si se han cumplido plenamente las condiciones y los requisitos establecidos en el presente Protocolo. Los informes incluirán como mínimo la información indicada en el anexo 4, información que la Comisión se reserva el derecho de modificar a la vista de la experiencia adquirida durante el proceso de supervisión. Además de los informes específicos sobre las empresas que figuran en el anexo 1, se elaborará también un informe sobre la situación general del sector siderúrgico checo, en el que se indicarán los últimos cambios macroeconómicos que se hayan producido.

([1]) DO L 257 de 10.10.1996, p. 26.

— la República Checa obligará a las empresas beneficiarias a revelar todos los datos pertinentes que, en otras circunstancias, pudieran considerarse confidenciales. Al informar al Consejo, la Comisión velará por que no se revele la información confidencial específica relativa a las empresas.

18. La Comisión podrá decidir en cualquier momento encargar a un asesor independiente que evalúe los resultados de la supervisión, lleve a cabo las investigaciones necesarias y presente un informe a la Comisión y al Consejo.

19. Si la Comisión, basándose en los informes a que se refiere el apartado 16, determinara que se han producido importantes desviaciones respecto de los datos financieros sobre los que se haya hecho la evaluación de viabilidad, podrá exigir a la República Checa que tome las medidas adecuadas para reforzar las medidas de reestructuración de las empresas beneficiarias afectadas.

20. Si la supervisión pusiera de manifiesto que:

a) no se han cumplido las condiciones para las medidas transitorias que se recogen en el presente Protocolo, o

b) no se han observado los compromisos establecidos en el marco de la prórroga del período durante el cual la República Checa puede conceder con carácter excepcional ayudas públicas para la reestructuración de su industria siderúrgica con arreglo al Acuerdo Europeo [1], o

c) durante el período de reestructuración la República Checa ha concedido ayudas públicas adicionales incompatibles destinadas a la industria siderúrgica y a las empresas beneficiarias en particular,

las medidas transitorias recogidas en el presente Protocolo no surtirán efectos.

La Comisión deberá adoptar las medidas adecuadas y exigir a las empresas afectadas que reembolsen las ayudas concedidas incumpliendo las condiciones establecidas en el presente Protocolo.

[1] DO L 360 de 31.12.1994, p. 2.

ANEXO 1

EMPRESAS BENEFICIARIAS DE AYUDA PÚBLICA CON ARREGLO AL PROGRAMA DE REESTRUCTURACIÓN SIDERÚRGICA DE LA REPÚBLICA CHECA

NOVÁ HUŤ, a. s.
Vratimovská 689
707 02 Ostrava-Kunčice
República Checa

VÍTKOVICE STEEL, a. s.
Ruská 2887/101
706 02 Ostrava — Vítkovice
República Checa

VÁLCOVNY PLECHU, a. s.
Křižíkova 1377
Frýdek — Místek
República Checa

ANEXO 2

CALENDARIO REFERENTE A LOS CAMBIOS DE CAPACIDAD (REDUCCIONES E INCREMENTOS) [1]

Empresa	Instalación	Cambio de capacidad (toneladas anuales)	Fecha del cambio de producción	Fecha del cierre definitivo
Poldi Hütte	Laminadores V1-V8	-120 000	01.08.1999	31.05.2000
VPFM	Laminadores en caliente 1 y 2	-70 000	31.12.2004	31.12.2005
Vítkovice Steel	Laminador Duo	-130 000	30.06.2006	31.12.2006
Nová Hut'	Laminador de perfiles pesados — HCC	-600 000	31.08.2006	31.12.2006
Nová Hut'	Laminador de perfiles	+330 000	01.01.2007	—
	Cambio de capacidad neto	-590 000		

[1] Las reducciones de capacidad deberían ser permanentes de acuerdo con la definición de la Decisión nº 3010/91/CECA de la Comisión (DO L 286 de 16.10.1991, p. 20).

ANEXO 3

ÍNDICES DE REFERENCIA SOBRE REESTRUCTURACIÓN Y SUPERVISIÓN

1. Viabilidad

Teniendo en cuenta las normas de contabilidad especiales aplicadas por la Comisión, cada empresa beneficiaria deberá llegar a un resultado de explotación mínimo bruto anual con respecto al volumen de negocios (de un 10 % para las empresas de acero no integradas y de un 13,5 % para las fundiciones de acero integradas) y a una rentabilidad mínima del capital propio del 1,5 % del volumen de negocio a más tardar el 31 de diciembre de 2006. Ello se verificará mediante la evaluación independiente que se llevará a cabo anualmente entre 2003 y 2006 según lo dispuesto en el apartado 16 del Protocolo.

2. Productividad

Deberá alcanzarse de forma progresiva hasta el 31 de diciembre de 2006 una productividad general comparable a la de la industria del acero de la UE. Ello se verificará mediante la evaluación independiente que se llevará a cabo anualmente entre 2003 y 2006 según lo dispuesto en el apartado 16 del Protocolo.

3. Reducciones de los costes

Se considerarán de especial importancia las reducciones de costes, por ser uno de los elementos clave para la viabilidad. Deberán aplicarse plenamente, de acuerdo con los planes económicos de las empresas beneficiarias.

ANEXO 4

LISTA INDICATIVA DE REQUISITOS INFORMATIVOS

1. Datos de producción y mercado

— producción mensual de acero bruto, productos semiacabados y acabados por categoría y por gama de productos;

— productos vendidos, con indicación de volumen, precios y mercados; desglose por gama de productos.

2. Inversiones

— datos pormenorizados sobre las inversiones realizadas;

— fecha de formalización;

— costes de la inversión, fuentes de financiación e importe de cualquier ayuda implicada;

— fecha del pago de la ayuda, si la hubiese.

3. Reducciones de plantilla

— número y secuenciación de la eliminación de empleos;

— evolución del empleo en las empresas beneficiarias (diferenciando entre empleo directo e indirecto).

4. Capacidad (relativa a la totalidad del sector siderúrgico de la República Checa)

— fecha o fecha prevista para el cese de producción de capacidades que deben cerrarse, expresadas en MPP (máxima producción anual posible que puede obtenerse en condiciones normales de trabajo), y descripción de éstas;

— fecha (o fecha prevista) de desmantelamiento de la instalación en cuestión y detalles sobre dicho desmantelamiento, entendido según la Decisión nº 3010/91/CECA de la Comisión relativa a la información que las empresas de la industria del acero tienen la obligación de facilitar en relación con sus inversiones ([1]);

— fecha (o fecha prevista) de introducción de nuevas capacidades y descripción de las mismas;

— evolución de la capacidad total de producción de acero bruto y productos acabados por categoría de la República Checa.

5. Costes

— desglose de los costes y su respectiva evolución en el pasado y en el futuro, en particular por lo que respecta al ahorro en los costes de plantilla, el consumo de energía, el ahorro en los costes de las materias primas y la reducción de servicios complementarios y servicios externos.

6. Resultados financieros

— evolución de los coeficientes financieros clave seleccionados para asegurarse de que se está avanzando hacia la viabilidad (los resultados y los coeficientes financieros deben establecerse de modo que permitan comparaciones con el plan financiero de reestructuración de la empresa y deben incluir la prueba de viabilidad de la Comisión);

— nivel de las cargas financieras;

([1]) DO L 286 de 16.10.1991, p. 20.

— detalles y secuenciación de la ayuda concedida;

— detalles y secuenciación del desembolso de la ayuda ya concedida;

— condiciones de cualesquiera nuevos créditos (independientemente de la fuente).

7. Privatización

— precio de venta y gestión del pasivo existente;

— destino de los ingresos por la venta;

— fecha de venta;

— situación financiera de la empresa en el momento de la venta;

— valor de la empresa/activos en el momento de la venta y método utilizado para la valoración.

8. Creación de una nueva empresa o de nuevas instalaciones que supongan ampliaciones de la capacidad

— identidad de cada uno de los participantes de los sectores público y privado;

— fuentes de financiación para la creación de nuevas empresas o nuevas instalaciones;

— condiciones de participación de los accionistas públicos y privados;

— estructura de gestión de una nueva empresa.

Protocolo nº 3

sobre las zonas de soberanía del Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte en Chipre

LAS ALTAS PARTES CONTRATANTES,

RECORDANDO que la Declaración común relativa a las zonas de soberanía del Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte en Chipre adjunta al Acta final del Tratado relativo a la adhesión del Reino Unido a las Comunidades Europeas estipulaba que el régimen aplicable a las relaciones entre la Comunidad Económica Europea y las zonas de soberanía del Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte en Chipre se definiría en el contexto de un eventual acuerdo entre la Comunidad y la República de Chipre,

TENIENDO EN CUENTA las disposiciones relativas a las zonas de soberanía estipuladas en el Tratado relativo al Establecimiento de la República de Chipre (en lo sucesivo, «Tratado de Establecimiento») y en el Canje de Notas conexo, de 16 de agosto de 1960,

TOMANDO NOTA del Canje de Notas entre el Gobierno del Reino Unido y el Gobierno de la República de Chipre relativo a la administración de las zonas de soberanía, de 16 de agosto de 1960, así como de la Declaración del Reino Unido, adjunta al mismo, según la cual uno de los principales objetivos que ha de lograrse es la protección de los intereses de las personas que residen o trabajan en las zonas de soberanía, y considerando, en este contexto, que dichas personas deberían recibir, en la medida de lo posible, el mismo trato que las personas que residen o trabajan en la República de Chipre,

TOMANDO NOTA ADEMÁS de las disposiciones del Tratado de Establecimiento relativas al régimen aduanero entre las zonas de soberanía y la República de Chipre y, en particular, las del Anexo F de dicho Tratado,

TOMANDO NOTA ASIMISMO del compromiso del Reino Unido de no establecer puestos aduaneros u otras barreras fronterizas entre las zonas de soberanía y la República de Chipre, así como de las disposiciones, adoptadas de conformidad con el Tratado de Establecimiento, en virtud de las cuales las autoridades de la República de Chipre administran toda una serie de servicios públicos en las zonas de soberanía, por ejemplo, en los ámbitos agrícola, aduanero y fiscal,

CONFIRMANDO que la adhesión de la República de Chipre a la Unión Europea no debería afectar a los derechos y obligaciones de las Partes del Tratado de Establecimiento,

RECONOCIENDO, por lo tanto, la necesidad de aplicar a las zonas de soberanía determinadas disposiciones del Tratado constitutivo de la Comunidad Europea y de la legislación comunitaria conexa, así como de adoptar disposiciones especiales relativas al cumplimiento de dichas disposiciones en las zonas de soberanía,

CONVIENEN EN LO SIGUIENTE:

Artículo 1

La letra b) del apartado 6 del artículo 299 del Tratado constitutivo de la Comunidad Europea se sustituye por el texto siguiente:

«b) el presente Tratado no se aplicará a las zonas de soberanía del Reino Unido de Akrotiri y Dhekelia en Chipre salvo en la medida que sea necesaria para garantizar el cumplimiento de las disposiciones establecidas en el Protocolo relativo a las zonas de soberanía del Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte en Chipre adjunto al Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República Checa, la República de Estonia, la República de Chipre, la República de Letonia, la República de Lituania, la República de Hungría, la República de Malta, la República de Polonia, la República de Eslovenia y la República Eslovaca a la Unión Europea y de conformidad con lo dispuesto en dicho Protocolo.»

Artículo 2

1. Las zonas de soberanía quedarán comprendidas en el territorio aduanero de la Comunidad y, para ello, los actos legislativos en materia de aduanas y de política comercial común enumerados en la parte primera del anexo del presente Protocolo se aplicarán a las zonas de soberanía con las modificaciones enunciadas en el Anexo.

2. Los actos legislativos en materia de impuestos sobre el volumen de negocios, impuestos especiales y otras formas de fiscalidad indirecta enumerados en la parte segunda del anexo del presente Protocolo se aplicarán a las zonas de soberanía con las modificaciones enunciadas en el anexo y de conformidad con las disposiciones pertinentes aplicables a Chipre establecidas en el Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República Checa, la República de Estonia, la República de Chipre, la República de Letonia, la República de Lituania, la República de Hungría, la República de Malta, la República de Polo-

nia, la República de Eslovenia y la República Eslovaca a la Unión Europea.

3. Los actos legislativos enumerados en la parte tercera del anexo del presente Protocolo se modificarán según lo establecido en el anexo para que el Reino Unido pueda mantener las franquicias y exenciones que otorga el Tratado de Establecimiento respecto de los derechos e impuestos sobre los suministros a sus fuerzas y personal asociado.

Artículo 3

Se aplicarán a las zonas de soberanía las siguientes disposiciones del Tratado y disposiciones conexas:

a) el título II de la tercera parte del Tratado CE, relativo a la agricultura, y las disposiciones adoptadas sobre la base del mismo;

b) las medidas adoptadas en virtud de la letra b) del apartado 4 del artículo 152 del Tratado CE.

Artículo 4

Las personas que residen o trabajan en el territorio de las zonas de soberanía que, en virtud de las disposiciones adoptadas de conformidad con el Tratado de Establecimiento y con el Canje de Notas conexo, de 16 de agosto de 1960, estén sujetas a la legislación de la República de Chipre en materia de seguridad social recibirán, a efectos del Reglamento nº 1408/71 del Consejo, de 14 de junio de 1971, relativo a la aplicación de los regímenes de seguridad social a los trabajadores por cuenta ajena y a sus familias que se desplazan dentro de la Comunidad [1], el mismo trato que si residieran o trabajaran en el territorio de la República de Chipre.

Artículo 5

1. La República de Chipre no estará obligada a efectuar controles de las personas que crucen sus fronteras terrestres y marítimas con las zonas de soberanía; no se aplicarán respecto de dichas personas ninguna restricción comunitaria al cruce de fronteras exteriores.

2. El Reino Unido efectuará controles a las personas que crucen las fronteras exteriores de las zonas de soberanía de conformidad con los compromisos enunciados en la parte cuarta del anexo del presente Protocolo.

Artículo 6

El Consejo, por unanimidad y a propuesta de la Comisión, podrá, con objeto de garantizar la realización efectiva de los objetivos del presente Protocolo, modificar los artículos 2 a 5, incluido el anexo, o aplicar a las zonas de soberanía otras disposiciones del Tratado CE y de la legislación comunitaria conexa en los términos y condiciones que especifique. La Comisión consultará al Reino Unido y a la República de Chipre antes de presentar una propuesta.

Artículo 7

1. Sin perjuicio de lo dispuesto en el apartado 2, corresponderá al Reino Unido garantizar el cumplimiento del presente Protocolo en las zonas de soberanía. En particular:

a) corresponderá al Reino Unido aplicar las medidas comunitarias indicadas en el presente Protocolo en materia de aduanas, fiscalidad indirecta y política comercial común respecto de los bienes que entren o salgan de Chipre a través de un puerto o aeropuerto que se halle dentro de las zonas de soberanía;

b) dentro de las zonas de soberanía podrán efectuarse controles aduaneros de los bienes importados a la isla de Chipre o exportados de ella por las fuerzas del Reino Unido a través de un puerto o aeropuerto que se halle dentro de la República de Chipre;

c) corresponderá al Reino Unido expedir cualquier permiso, autorización o certificado que sea necesario con arreglo a cualquier medida comunitaria aplicable respecto de los bienes importados a la isla de Chipre o exportados de ella por las fuerzas del Reino Unido.

2. Corresponderá a la República de Chipre administrar y abonar cualesquiera fondos comunitarios a que tengan derecho las personas que se hallen en las zonas de soberanía conforme a la aplicación de la política agrícola común en las zonas de soberanía en virtud del artículo 3 del presente Protocolo siendo la República de Chipre responsable de dichos gastos ante la Comisión.

3. Sin perjuicio de lo dispuesto en los apartados 1 y 2, el Reino Unido podrá delegar en las autoridades competentes de la República de Chipre, de conformidad con las disposiciones adoptadas en virtud del Tratado de Establecimiento, el desempeño de cualquier función atribuida a un Estado miembro por cualquier disposición mencionada en los artículos 2 a 5 o en virtud de las mismas.

4. El Reino Unido y la República de Chipre cooperarán para garantizar el efectivo cumplimiento del presente Protocolo en las zonas de soberanía y, si procede, celebrarán nuevos acuerdos relativos a la delegación de la aplicación de cualquier disposición mencionada en los artículos 2 a 5. Se transmitirá a la Comisión copia de dichos acuerdos.

Artículo 8

El régimen establecido en el presente Protocolo tiene como única finalidad regular la situación especial de las zonas de soberanía del Reino Unido en Chipre y no podrá aplicarse a ningún otro territorio de la Comunidad ni servir de precedente, en todo o en parte, para cualquier otro régimen especial que ya exista o que pueda establecerse en otro territorio europeo de los previstos en el artículo 299 del Tratado.

Artículo 9

La Comisión informará cada cinco años al Parlamento Europeo y al Consejo sobre el cumplimiento de lo dispuesto en el presente Protocolo.

[1] DO L 149 de 5.7.1971, p. 2.

ANEXO

Las referencias hechas en el presente Protocolo a directivas y reglamentos se entenderán hechas a las Directivas y Reglamentos con sus eventuales modificaciones o sustituciones posteriores y a sus actos de aplicación.

PARTE PRIMERA

1. Reglamento (CEE) nº 2913/92 del Consejo, de 12 de octubre de 1992, por el que se aprueba el Código Aduanero Comunitario. El apartado 2 del artículo 3 se sustituye por el texto siguiente:

«2. Los siguientes territorios situados fuera del territorio de los Estados miembros se considerarán, teniendo en cuenta los convenios y tratados que les sean aplicables, parte del territorio aduanero de la Comunidad:

a) FRANCIA

El territorio del Principado de Mónaco, tal como se define en el Convenio Aduanero firmado en París el 18 de mayo de 1963 (Journal officiel de la République française de 27 de septiembre de 1963, p. 8679).

b) CHIPRE

El territorio de las zonas de soberanía del Reino Unido de Akrotiri y Dhekelia, tal como se definen en el Tratado relativo al Establecimiento de la República de Chipre, firmado en Nicosia el 16 de agosto de 1960 (United Kingdom Treaty Series nº 4 (1961), Cmnd. 1252)»;

2. Reglamento (CEE) nº 2658/87 del Consejo, de 23 de julio de 1987, relativo a la Nomenclatura Arancelaria y Estadística y al Arancel Aduanero Común;

3. Reglamento (CEE) nº 918/83 del Consejo, de 28 de marzo de 1983, relativo al establecimiento de un régimen comunitario de franquicias aduaneras;

4. Reglamento (CEE) nº 2454/93 de la Comisión, de 2 de julio de 1993, por el que se fijan determinadas disposiciones de aplicación del Reglamento (CEE) nº 2913/92 del Consejo por el que se establece el Código Aduanero Comunitario;

5. Reglamento (CEE) nº 3677/90 del Consejo, de 13 de diciembre de 1990, relativo a las medidas que deben adoptarse para impedir el desvío de determinadas sustancias para la fabricación ilícita de estupefacientes y de sustancias psicotrópicas;

6. Directiva 92/109/CEE del Consejo, de 14 de diciembre de 1992, relativa a la fabricación y puesta en el mercado de determinadas sustancias utilizadas para la fabricación ilícita de estupefacientes y sustancias psicotrópicas;

7. Reglamento (CEE) nº 3911/92 del Consejo, de 9 de diciembre de 1992, relativo a la exportación de bienes culturales;

8. Reglamento (CE) nº 3295/94 del Consejo, de 22 de diciembre de 1994, por el que se establecen determinadas medidas relativas a la introducción en la Comunidad y a la exportación y reexportación fuera de la Comunidad de mercancías que vulneran determinados derechos de propiedad intelectual;

9. Reglamento (CE) nº 1367/95 de la Comisión, de 16 de junio de 1995, por el que se establecen las disposiciones de aplicación del Reglamento (CE) nº 3295/94 del Consejo por el que se establecen determinadas medidas relativas a la introducción en la Comunidad y a la exportación y reexportación fuera de la Comunidad de mercancías que vulneran determinados derechos de propiedad intelectual;

10. Reglamento (CE) nº 1334/2000 del Consejo, de 22 de junio de 2000, por el que se establece un régimen comunitario de control de las exportaciones de productos y tecnología de doble uso.

PARTE SEGUNDA

1. Sexta Directiva 77/388/CEE del Consejo, de 17 de mayo de 1977, en materia de armonización de las legislaciones de los Estados Miembros relativas a los impuestos sobre el volumen de negocios — Sistema común del Impuesto sobre el Valor Añadido: base imponible uniforme. Se modifica como sigue:

a) el párrafo primero del apartado 4 del artículo 3 se sustituye por el texto siguiente:

«No obstante lo dispuesto en el apartado 1, habida cuenta:

— de los convenios y tratados que el Principado de Mónaco y la Isla de Man han celebrado con la República Francesa y con el Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte respectivamente, y

— del Tratado relativo al Establecimiento de la República de Chipre,

el Principado de Mónaco, la Isla de Man y las zonas de soberanía del Reino Unido de Akrotiri y Dhekelia no se considerarán territorios terceros a efectos de la aplicación de la presente Directiva.»

b) el párrafo segundo del apartado 4 del artículo 3 se modifica añadiendo el tercer guión siguiente:

«— las zonas de soberanía del Reino Unido de Akrotiri y Dhekelia se considerarán operaciones con procedencia o destino en la República de Chipre.»

2. Directiva 92/12/CEE del Consejo, de 25 de febrero de 1992, relativa al régimen general, tenencia, circulación y controles de los productos objeto de impuestos especiales. El apartado 4 del artículo 2 se modifica añadiendo el quinto guión siguiente:

«— las zonas de soberanía del Reino Unido de Akrotiri y Dhekelia se considerarán operaciones con procedencia o destino en la República de Chipre.»

PARTE TERCERA

1. Reglamento (CEE) nº 918/83 del Consejo, de 28 de marzo de 1983, relativo al establecimiento de un régimen comunitario de franquicias aduaneras. El artículo 135 se modifica añadiendo la nueva letra d) siguiente:

«d) por parte del Reino Unido, de las franquicias a las importaciones de bienes para uso de sus fuerzas o del personal civil asociado, o para el abastecimiento de sus comedores o cantinas, que se derivan del Tratado de Establecimiento relativo a la República de Chipre, de 16 de agosto de 1960.»

2. Sexta Directiva 77/388/CEE del Consejo, de 17 de mayo de 1977, en materia de armonización de las legislaciones de los Estados Miembros relativas a los impuestos sobre el volumen de negocios — Sistema común del Impuesto sobre el Valor Añadido: base imponible uniforme. Se modifica como sigue:

a) en la letra g) del apartado 1 del artículo 14, se añade el cuarto guión siguiente:

«— las exenciones enunciadas en el tercer guión se harán extensivas a las importaciones realizadas por las fuerzas del Reino Unido destacadas en la isla de Chipre en virtud del Tratado relativo al Establecimiento de la República de Chipre, de 16 de agosto de 1960, así como a los suministros de bienes y servicios a dichas fuerzas, para uso de las fuerzas o del personal civil asociado, o para el abastecimiento de sus comedores o cantinas.»

b) la letra b) del apartado 3 del artículo 17 se sustituye por el texto siguiente:

«b) las operaciones que estén exentas de conformidad con las letras g) e i) del apartado 1 del artículo 14, con el artículo 15, con los puntos B) y C) del apartado 1 del artículo 16 y con el apartado 2 del artículo 16.»

3. Directiva 92/12/CEE del Consejo, de 25 de febrero de 1992, relativa al régimen general, tenencia, circulación y controles de los productos objeto de impuestos especiales. El párrafo primero del apartado 1 del artículo 23 se modifica añadiendo el nuevo guión siguiente:

«— a las fuerzas armadas del Reino Unido destacadas en la isla de Chipre en virtud del Tratado de Establecimiento relativo a la República de Chipre, de 16 de agosto de 1960, para uso de las fuerzas o del personal civil asociado, o para el abastecimiento de sus comedores o cantinas.»

PARTE CUARTA

1. En el presente Protocolo, se entenderá por:

a) «fronteras exteriores de las zonas de soberanía»: las fronteras marítimas de dichas zonas, así como sus aeropuertos y puertos, pero no sus fronteras terrestres o marítimas con la República de Chipre;

b) «paso»: todo paso autorizado por las autoridades competentes del Reino Unido para cruzar las fronteras exteriores.

2. El Reino Unido únicamente autorizará el cruce de las fronteras exteriores de las zonas de soberanía por los pasos.

3. a) Los nacionales de terceros países sólo podrán cruzar las fronteras exteriores de las zonas de soberanía si:

i) están en posesión de un documento de viaje válido;

ii) están en posesión de un visado válido para la República de Chipre, en caso de que dicho visado sea necesario;

iii) se dedican a una actividad relacionada con la defensa o son miembros de la familia de una persona que se dedica a dicha actividad; y

iv) no constituyen una amenaza para la seguridad nacional.

b) El Reino Unido únicamente podrá hacer excepciones a estos requisitos por motivos humanitarios o de interés nacional o con objeto de cumplir sus obligaciones internacionales.

c) A efectos del compromiso enunciado en el inciso ii) de la letra a), se considerará que los miembros de una fuerza, el personal civil de la misma y las personas que están a su cargo, tal como los define el anexo C del Tratado de Establecimiento, no necesitan visado para la República de Chipre.

4. El Reino Unido efectuará controles de las personas que crucen las fronteras exteriores de las zonas de soberanía. Dichos controles incluirán la comprobación de los documentos de viaje. Todas las personas se someterán como mínimo a uno de estos controles para establecer su identidad.

5. Las autoridades competentes del Reino Unido se servirán de unidades móviles para vigilar las fronteras exteriores entre los pasos fronterizos, así como en los pasos fuera de su horario normal. Esta vigilancia se llevará a cabo de modo tal que disuada a las personas de eludir los controles en los pasos fronterizos. Las autoridades competentes del Reino Unido desplegarán un número suficiente de agentes debidamente cualificados para efectuar los controles y las tareas de vigilancia a lo largo de las fronteras exteriores de las zonas de soberanía.

6. Las autoridades del Reino Unido mantendrán una permanente y estrecha cooperación con las autoridades de la República de Chipre con miras a la efectiva ejecución de los controles y la vigilancia.

7. a) Un solicitante de asilo que hubiera entrado en primer lugar en la isla de Chipre desde fuera de la Comunidad Europea a través de una de las zonas de soberanía será devuelto a las zonas de soberanía o readmitido en ellas a petición del Estado miembro de la Comunidad Europea en cuyo territorio se halle el solicitante.

b) La República de Chipre, teniendo presentes consideraciones humanitarias, colaborará con el Reino Unido para idear métodos que permitan en la práctica respetar los derechos y subvenir a las necesidades de los solicitantes de asilo y de los migrantes ilegales que se hallen en las zonas de soberanía, de conformidad con la legislación pertinente de la administración de la zona de soberanía.

DECLARACIÓN DE LA COMISIÓN EUROPEA

La Comisión Europea confirma su interpretación según la cual, entre las disposiciones de Derecho comunitario aplicables a las zonas de soberanía de conformidad con la letra a) del artículo 3 del presente Protocolo, se hallan las siguientes:

a) Reglamento (CE) nº 3448/93 del Consejo, de 6 de diciembre de 1993, por el que se establece el régimen de intercambios aplicable a determinadas mercancías resultantes de la transformación de productos agrícolas;

b) Reglamento (CE) nº 1260/1999 del Consejo, de 21 de junio de 1999, por el que se establecen disposiciones generales sobre los Fondos Estructurales, en la medida en que lo exija, a efectos de la financiación de medidas de desarrollo rural en las zonas de soberanía en virtud de la Sección Garantía del FEOGA, el Reglamento (CE) nº 1257/1999 del Consejo, de 17 de mayo de 1999, sobre la ayuda al desarrollo rural a cargo del Fondo Europeo de Orientación y de Garantía Agrícola (FEOGA).

Protocolo nº 4

sobre la central nuclear de Ignalina en Lituania

LAS ALTAS PARTES CONTRATANTES,

DECLARANDO la voluntad de la Unión de seguir proporcionando ayuda comunitaria adicional suficiente al esfuerzo lituano de desmantelamiento asimismo tras la adhesión de Lituania a la Unión Europea, durante el periodo que concluirá en 2006 e incluso más allá, y tomando nota de que Lituania, teniendo en cuenta esta expresión de la solidaridad europea, se ha comprometido a cerrar la Unidad 1 de la central nuclear de Ignalina antes de 2005 y la Unidad 2 a más tardar en 2009,

RECONOCIENDO que el desmantelamiento de la central nuclear de Ignalina con dos reactores del tipo RMBK de 1500 MW heredados de la antigua Unión Soviética carece de precedentes y representa para Lituania una carga financiera excepcional, desmesurada para su tamaño y capacidad económica, y que dicho desmantelamiento tendrá que continuar más allá de las actuales perspectivas financieras comunitarias,

OBSERVANDO la necesidad de adoptar disposiciones de aplicación relativas a la ayuda comunitaria adicional para hacer frente a las consecuencias del cierre definitivo y desmantelamiento de la central nuclear de Ignalina,

TOMANDO NOTA de que, en lo referente al uso de la ayuda comunitaria, Lituania prestará la debida atención a las necesidades de las regiones más afectadas por el cierre definitivo de la central nuclear de Ignalina,

DECLARANDO que determinadas medidas que se subvencionen mediante ayudas públicas, como el desmantelamiento de la central nuclear de Ignalina, así como la mejora ambiental conforme al acervo y la modernización de la capacidad de producción de electricidad convencional necesaria para compensar la pérdida de los dos reactores de la central nuclear de Ignalina tras su cierre definitivo, se considerarán compatibles con el mercado interior,

CONVIENEN EN LO SIGUIENTE:

Artículo 1

Reconociendo que la Unión está dispuesta a proporcionar ayuda comunitaria adicional suficiente al esfuerzo lituano de desmantelamiento de la central nuclear de Ignalina y destacando esta expresión de solidaridad, Lituania se compromete a cerrar definitivamente la Unidad 1 de la central nuclear de Ignalina antes de 2005 y la Unidad 2 de dicha central a más tardar el 31 de diciembre de 2009, así como a desmantelar ulteriormente dichas unidades.

Artículo 2

1. Durante el periodo 2004-2006, la Comunidad facilitará a Lituania ayuda financiera adicional para respaldar sus esfuerzos de desmantelamiento y hacer frente a las consecuencias del cierre definitivo y desmantelamiento de la central nuclear de Ignalina (denominado en lo sucesivo «programa Ignalina»).

2. Las medidas correspondientes al programa Ignalina se decidirán y aplicarán de acuerdo con lo dispuesto en el Reglamento (CEE) nº 3906/89 del Consejo, de 18 de diciembre de 1989, relativo a la ayuda económica a favor de determinados países de Europa central y oriental [1], cuya última modificación la constituye el Reglamento (CE) nº 2500/2001 [2].

3. El programa Ignalina abarcará, entre otras cosas, medidas de apoyo al desmantelamiento de la central nuclear de Ignalina; medidas para la mejora ambiental de acuerdo con el acervo y medidas de modernización de la capacidad de producción de electricidad convencional con objeto de compensar la pérdida de capacidad de producción de los dos reactores de la central nuclear de Ignalina; así como otras medidas consecutivas a la decisión de cerrar definitivamente y desmantelar dicha central y que contribuirán a la necesaria mejora ambiental, a la reestructuración y modernización de la producción de energía y de los sectores de la transmisión y distribución en Lituania, así como a mejorar la seguridad en el suministro de energía y la eficiencia energética en Lituania.

4. El programa Ignalina incluirá medidas de apoyo al personal de la central en lo referente al mantenimiento de un alto nivel de seguridad operativa de la central nuclear de Ignalina en el periodo previo al cierre definitivo y durante el desmantelamiento de los mencionados reactores.

5. Para el periodo 2004-2006, el programa Ignalina ascenderá a 285 millones de euros en créditos de compromiso, que se consignarán en tramos anuales de igual importe.

6. La contribución en el marco del programa Ignalina podrá, en el caso de algunas medidas, ascender al 100 % del total del gasto. Deberán realizarse todos los esfuerzos necesarios para proseguir la práctica de cofinanciación establecida en la ayuda de preadhesión destinada a secundar el esfuerzo lituano necesario para el desmantelamiento, así como, si procede, para atraer otras fuentes de cofinanciación.

7. La ayuda con arreglo al programa Ignalina podrá facilitarse, en parte o en su totalidad, en calidad de contribución comunitaria al Fondo Internacional de Apoyo al Desmantelamiento de Ignalina, gestionado por el Banco Europeo de Reconstrucción y Desarrollo.

8. Las ayudas públicas de origen nacional, comunitario e internacional:

— para la mejora ambiental de acuerdo con el acervo y la modernización de la central térmica lituana de Elektrenai, como elemento clave para compensar la pérdida de capacidad de producción de los dos reactores de la central nuclear de Ignalina, y

— para el desmantelamiento de la central nuclear de Ignalina, deberán ser compatibles con el mercado interior tal como lo define el Tratado CE.

9. Las ayudas públicas de origen nacional, comunitario e internacional en apoyo a los esfuerzos lituanos para hacer frente a las consecuencias del cierre definitivo y desmantelamiento de la central nuclear de Ignalina podrán, previo examen de cada caso, considerarse compatibles con el mercado interior -con arreglo al Tratado CE-, en particular las ayudas públicas encaminadas a mejorar la seguridad del abastecimiento energético.

Artículo 3

1. Reconociendo que el desmantelamiento de la central nuclear de Ignalina constituye una tarea a largo plazo y representa para Lituania una carga financiera excepcional, desmesurada para su tamaño y capacidad económica, la Unión Europea, en solidaridad con Lituania, proporcionará ayuda comunitaria adicional suficiente para el esfuerzo de desmantelamiento posterior a 2006.

2. Con este fin, el programa Ignalina proseguirá sin interrupciones y se ampliará más allá de 2006. Las disposiciones de aplicación del programa Ignalina ampliado se decidirán conforme al procedimiento establecido en el artículo 56 del Acta de adhesión y entrarán en vigor, a más tardar, en la fecha de expiración de las actuales perspectivas financieras.

3. El programa Ignalina, una vez ampliado conforme a lo dispuesto en el apartado 2 del artículo 3 del presente Protocolo, se basará en los mismos elementos y principios que se mencionan en su artículo 2.

4. Para el período correspondiente a las próximas perspectivas financieras, se preverá una media global suficiente de créditos destinados al programa Ignalina ampliado. La programación de estos recursos se basará en las necesidades de pago y la capacidad de absorción actuales.

Artículo 4

Sin perjuicio de lo dispuesto en el artículo 1, la cláusula de salvaguardia general mencionada en el artículo 37 del Acta de adhesión se aplicará hasta el 31 de diciembre de 2012 en caso de fallo en el abastecimiento energético en Lituania.

---

[1] DO L 375 de 23.12.1989, p. 11.

[2] DO L 342 de 27.12.2001, p. 1.

Protocolo nº 5

relativo al tránsito de personas por vía terrestre entre la región de Kaliningrado y otras partes de la Federación de Rusia

LAS ALTAS PARTES CONTRATANTES,

CONSIDERANDO la particular situación de la región de Kaliningrado, de la Federación de Rusia, en el marco de la ampliación de la Unión,

RECONOCIENDO las obligaciones y compromisos de Lituania con respecto al acervo relativo al establecimiento de un espacio de libertad, seguridad y justicia,

TOMANDO NOTA, en particular, de que Lituania aplicará plenamente el acervo comunitario en relación con la lista de países cuyos nacionales deben estar en posesión de un visado para cruzar sus fronteras exteriores y de aquellos cuyos nacionales están exentos de este requisito, así como el acervo comunitario relativo al modelo uniforme de visado, a más tardar a partir del momento de la adhesión,

RECONOCIENDO que el tránsito de personas por vía terrestre entre la región de Kaliningrado y otras partes de la Federación de Rusia a través del territorio de la UE es una cuestión que afecta a la Unión en su totalidad y debería tratarse como tal sin que tuviera repercusiones desfavorables para Lituania,

CONSIDERANDO la decisión que deberá tomar el Consejo de suprimir los controles en sus fronteras interiores una vez haya comprobado que se reúnen las condiciones necesarias a tal efecto,

DETERMINADAS a ayudar a Lituania para que reúna lo antes posible las condiciones para su plena participación en el espacio Schengen sin fronteras interiores,

CONVIENEN EN LO SIGUIENTE:

Artículo 1

Las normas y acuerdos comunitarios relativos al tránsito de personas por vía terrestre entre la región de Kaliningrado y otras partes de la Federación de Rusia, y en particular el Reglamento por el que se establece un documento específico para facilitar el tránsito (DEFT), un documento para facilitar el tránsito por tren (DEFTT) y por el que se modifican las instrucciones consulares comunes y el manual común del Consejo, no retrasarán ni impedirán la plena participación de Lituania en el acervo de Schengen, incluida la supresión de los controles en las fronteras interiores.

Artículo 2

La Comunidad ayudará a Lituania a aplicar las normas y acuerdos relativos al tránsito de personas por vía terrestre entre la región de Kaliningrado y otras partes de la Federación de Rusia con vistas a su plena participación en el espacio Schengen lo antes posible.

La Comunidad ayudará a Lituania en la gestión del tránsito de personas entre la región de Kaliningrado y otras partes de la Federación de Rusia y, en particular, soportará los costes adicionales en los que se incurra al aplicar las disposiciones específicas del acervo relativas a dicho tránsito.

Artículo 3

Sin perjuicio de los derechos de soberanía de Lituania, cualquier otra decisión relativa al tránsito de personas entre la región de Kaliningrado y otras partes de la Federación de Rusia, después de la adhesión de Lituania, únicamente podrá ser adoptada por el Consejo, por unanimidad y a propuesta de la Comisión.

Protocolo nº 6

sobre la adquisición de residencias secundarias en Malta

LAS ALTAS PARTES CONTRATANTES,

CONVIENEN EN LO SIGUIENTE:

Considerando el muy limitado número de residencias existentes en Malta y la cantidad muy limitada de tierra disponible para la construcción, que sólo puede cubrir las necesidades básicas derivadas del desarrollo demográfico de los residentes actuales, Malta podrá, actuando sobre la base de principios no discriminatorios, mantener en vigor las normas sobre la adquisición y tenencia de bienes inmuebles utilizados como residencias secundarias, respecto de los nacionales de los Estados miembros que no hayan residido legalmente en Malta durante al menos cinco años, contenidas en la Ley sobre bienes inmuebles (adquisición por parte de no residentes) (Capítulo 246).

Malta aplicará a la adquisición de bienes inmuebles utilizados como residencias secundarias en Malta procedimientos de autorización basados en criterios públicos, objetivos, estables y transparentes. Dichos criterios se aplicarán de forma no discriminatoria y no se establecerán diferencias entre los nacionales de Malta y los de otros Estados miembros. Malta garantizará que los nacionales de los Estados miembros no recibirán en ningún caso un trato más restrictivo que el dispensado a los nacionales de un tercer país.

Si el valor de cualquier propiedad comprada por un nacional de un Estado miembro supera los límites establecidos en la legislación maltesa, a saber 30 000 liras maltesas para los pisos y 50 000 liras maltesas para las propiedades que no sean pisos y las propiedades de importancia histórica, se concederá una autorización. Malta podrá modificar los límites fijados en dicha legislación a fin de que queden reflejados los cambios registrados en los precios de su mercado inmobiliario.

Protocolo nº 7

sobre el aborto en Malta

LAS ALTAS PARTES CONTRATANTES,

CONVIENEN EN LO SIGUIENTE:

Ninguna disposición del Tratado de la Unión Europea, de los Tratados constitutivos de las Comunidades Europeas, ni de los tratados o actas por los que se modifiquen o complementen dichos Tratados, afectará a la aplicación en el territorio de Malta de la legislación nacional en materia de aborto.

Protocolo 8

sobre la reestructuración de la industria siderúrgica Polaca

1. No obstante lo dispuesto en los artículos 87 y 88 del Tratado CE, las ayudas públicas que haya concedido Polonia con objeto de reestructurar determinadas secciones de la industria siderúrgica polaca se considerarán compatibles con el mercado común siempre que:

— el período establecido en el apartado 4 del artículo 8 del Protocolo nº 2 sobre productos CECA del Acuerdo Europeo por el que se crea una asociación entre las Comunidades Europeas y sus Estados miembros, por una parte, y la República de Polonia, por otra ([1]), haya sido prorrogado hasta la fecha de adhesión,

— se acepten para todo el período 2002-2006 los términos enunciados en el plan de reestructuración que hubiese servido de base para la ampliación del mencionado protocolo,

— se cumplan las condiciones establecidas en el presente Protocolo y

— no se conceda ninguna ayuda pública a la industria siderúrgica polaca después de la adhesión.

2. La reestructuración del sector siderúrgico polaco, con arreglo a lo descrito en los planes económicos de cada una de las empresas que se indican en el anexo 1, y de acuerdo con las condiciones que se establecen en el presente Protocolo, deberá finalizar a más tardar el 31 de diciembre de 2006 (denominado en lo sucesivo «final del período de reestructuración»).

3. Sólo podrán optar a las ayudas públicas en el marco del programa de reestructuración de la siderurgia polaca las empresas que figuran en el anexo 1 (denominadas en lo sucesivo «empresas beneficiarias»).

4. Las empresas beneficiarias no podrán:

a) en caso de fusión con una empresa que no figure en el anexo 1, transferir los beneficios de la ayuda que le haya sido concedida;

b) adquirir los activos de empresas que no figuren en el anexo 1 que sean declaradas en quiebra en el período que concluye el 31 de diciembre de 2006.

5. Cualquier privatización ulterior de una empresa beneficiaria deberá realizarse atendiendo a la necesidad de transparencia y respetando las condiciones y los principios relativos a la viabilidad, las ayudas públicas y la reducción de la capacidad que se definen en el presente Protocolo. No se concederá ninguna otra ayuda pública como parte de la venta de una empresa o de activos particulares.

([1]) DO L 348 de 31.12.1993, p. 2.

6. Las ayudas a la reestructuración concedidas a las empresas beneficiarias se determinarán en función de las justificaciones enunciadas en el plan de reestructuración de la industria siderúrgica polaca y en los planes de empresas individuales aprobados por el Consejo. Pero en ningún caso el importe de la ayuda abonada en el transcurso del período 1997-2003 será superior a 3 387 070 000 PLN.

De esta cifra total,

— por lo que respecta a Polskie Huty Stali (denominada en lo sucesivo «PHS»), la ayuda a la reestructuración ya concedida o por conceder desde 1997 hasta que finalice 2003 no excederá de 3 140 360 000 PLN. PHS ya ha recibido 62 360 000 PLN de ayuda a la reestructuración durante el periodo 1997-2001; recibirá una suma adicional no superior a 3 078 000 000 PLN en función de las necesidades contempladas en el plan de reestructuración aprobado (que se desembolsarán en su totalidad en 2002, si para finales de dicho año se ha concedido la prórroga del periodo de gracia en virtud del Protocolo 2 del Acuerdo Europeo, o, en caso contrario, en 2003);

— por lo que respecta a Huta Andrzej S.A., Huta Bankowa Sp. z o.o., Huta Batory S.A., Huta Buczek S.A., Huta L.W. Sp. z o.o., Huta Łabędy S.A., y Huta Pokój S.A. (en lo sucesivo «otras empresas beneficiarias»), la ayuda a la reestructuración de la siderurgia ya concedida o por conceder desde 1997 hasta que finalice 2003 no excederá de 246 710 000 PLN. Estas empresas ya han recibido 37 160 000 PLN de ayuda a la reestructuración en el periodo 1997-2001; recibirán 210 210 000 PLN más en concepto de ayuda a la reestructuración (de los cuales 182 170 000 en 2002 y 27 380 000 en 2003, si para finales de 2002 se ha concedido la prórroga del periodo de gracia en virtud del Protocolo 2 del Acuerdo Europeo, o, en caso contrario, en 2003).

Polonia no concederá más ayudas públicas a efectos de reestructuración de la industria siderúrgica polaca.

7. La reducción neta de la capacidad de producción de productos acabados que debe alcanzar Polonia durante el periodo 1997-2006 será de 1 231 000 toneladas, como mínimo. Esta cantidad global incluye las reducciones netas de capacidad de al menos 715 000 toneladas anuales de productos laminados en caliente y 716 000 toneladas anuales de productos laminados en frío así como un incremento de 200 000 toneladas anuales, como máximo, de otros productos acabados.

La reducción de capacidad se medirá únicamente en términos de cierre definitivo de instalaciones de producción, mediante destrucción física que imposibilite su ulterior puesta en servicio. La declaración de quiebra de una empresa siderúrgica no se considerará reducción de capacidad.

Las reducciones netas de capacidad que se señalan en el anexo 2 constituyen valores mínimos; las reducciones netas reales de capacidad así como el calendario para llevarlas a cabo se establecerán basándose en el programa de reestructuración definitivo de Polonia y en los distintos planes empresariales de conformidad con el Acuerdo Europa, teniendo en cuenta el objetivo de garantizar la viabilidad de las empresas beneficiarias para el 31 de diciembre de 2006.

8. Se aplicará el plan económico de la empresa beneficiaria PHS. En particular:

a) la labor de reestructuración deberá concentrarse en lo siguiente:

— se reorganizarán las instalaciones de producción de PHS en función de los productos y se garantizará una organización horizontal por funciones (compras, producción, ventas);

— se creará en PHS una estructura unificada de gestión que permita el pleno desarrollo de sinergias en la consolidación;

— se modificará la orientación estratégica de PHS, que pasará de centrarse en la producción a orientarse hacia la comercialización;

— se mejorará la eficiencia y la eficacia de la gestión empresarial de PHS y se velará asimismo por que mejore el control de las ventas directas;

— PHS revisará, con arreglo a consideraciones económicas fundadas, la estrategia de sus empresas derivadas y, cuando proceda, volverá a integrar servicios de éstas en la empresa matriz;

— PHS revisará su gama de productos, reducirá el exceso de capacidad en productos largos semiacabados y, de manera general, se introducirá más en el mercado de los productos de un mayor valor añadido;

— PHS realizará inversiones destinadas a elevar el nivel de calidad de los productos acabados; deberá prestarse especial atención a conseguir que la producción alcance, en la fecha establecida en el calendario de aplicación del programa de reestructuración de PHS y, a más tardar, a finales de 2006, un nivel de calidad 3-sigma en la planta de PHS de Cracovia;

b) se potenciará al máximo el ahorro de costes de PHS durante el periodo de reestructuración, aprovechando los beneficios de la eficiencia energética, mejorando las compras y garantizando rendimientos de productividad comparables a los de la Unión Europea;

c) deberá llevarse a cabo una reestructuración de la plantilla; a más tardar el 31 de diciembre de 2006 deberán haberse alcanzado niveles de productividad comparables a los obtenidos por los grupos de productos siderúrgicos de la UE, basados en cifras consolidadas que incluyan el empleo indirecto en las empresas de servicios absorbidas;

d) cualquier privatización que se realice atenderá a la necesidad de transparencia y respetará totalmente el valor comercial de PHS. No se concederá ninguna otra ayuda pública como parte de la venta.

9. Se ejecutará el plan económico de las demás empresas beneficiarias. En particular:

a) con relación a todas las demás empresas beneficiarias, la labor de reestructuración deberá concentrarse en lo siguiente:

— cambiar la orientación estratégica para que pase de centrarse en la producción a orientarse hacia la comercialización;

— mejorar la eficiencia y la eficacia de la gestión empresarial de las empresas y asegurarse asimismo de que mejore el control de las ventas directas;

— revisar, con arreglo a consideraciones económicas fundadas, la estrategia de empresas derivadas y, cuando proceda, volver a integrar servicios de éstas en las empresas matriz;

b) con relación a Huta Bankowa, aplicar el programa de ahorro de costes;

c) con relación a Huta Buczek, obtener el apoyo financiero necesario de acreedores y entidades financieras locales y aplicar el programa de ahorro de costes, que también incluye la reducción de los costes de inversión mediante la adaptación de las instalaciones de producción existentes;

d) con relación a Huta Łabędy, aplicar el programa de ahorro de costes y reducir su dependencia de la industria minera;

e) con relación a Huta Pokój, lograr que las filiales alcancen los niveles de productividad internacionales, poner en práctica el ahorro de consumo energético y cancelar la inversión propuesta en el departamento de transformación y construcción;

f) con relación a Huta Batory, alcanzar un acuerdo con los acreedores y las entidades financieras sobre la reprogramación de la deuda y los préstamos a la inversión. La empresa también velará por obtener un importante ahorro adicional de los costes asociados con la reestructuración del empleo y la mejora de los rendimientos;

g) con relación a Huta Andrzej, asegurar una base financiera estable para su desarrollo, negociando un acuerdo entre los actuales proveedores de fondos, acreedores a largo plazo, acreedores comerciales y entidades financieras de la empresa. Deben realizarse inversiones adicionales en el molino cilíndrico de laminación en caliente y poner en práctica el programa de reducción de la plantilla;

h) con relación a Huta L.W., realizar inversiones en relación con el proyecto de laminadores en caliente, el equipo elevador y la posición medioambiental de la empresa. Esta empresa también conseguirá aumentar sus niveles de productividad mediante la reestructuración de la plantilla y la reducción de los costes de los servicios externos.

10. Cualquier modificación posterior del plan general de reestructuración y de los planes específicos deberá contar con el acuerdo de la Comisión y, cuando corresponda, del Consejo.

11. La reestructuración deberá llevarse a cabo en condiciones de plena transparencia y con arreglo a unos principios sólidos de economía de mercado.

12. La Comisión y el Consejo supervisarán estrechamente, hasta que finalice el periodo de reestructuración, la ejecución de la reestructuración y el cumplimiento de las condiciones establecidas en el presente Protocolo por lo que respecta a la viabilidad, las ayudas públicas y las reducciones de capacidad antes y después de la adhesión, con arreglo a lo dispuesto en los apartados 13 a 18. A los efectos de dicha supervisión, la Comisión informará al Consejo.

13. Además de controlar las ayudas públicas, la Comisión y el Consejo supervisarán los índices de referencia sobre reestructuración establecidos en el anexo 3.

14. La supervisión incluirá una evaluación independiente que deberá llevarse a cabo en 2003, 2004, 2005 y 2006. Se practicará la prueba de viabilidad de la Comisión y, como parte de la evaluación, se medirá la productividad.

15. Polonia cooperará plenamente en todas las medidas de supervisión. En particular:

— Polonia presentará a la Comisión informes semestrales relativos a la reestructuración de las empresas beneficiarias, a más tardar el 15 de marzo y el 15 de septiembre de cada año y hasta el final del período de reestructuración,

— la Comisión deberá recibir el primer informe para el 15 de marzo de 2003 y el último para el 15 de marzo de 2007, a menos que la propia Comisión decida otra cosa,

— los informes incluirán toda la información necesaria para supervisar el proceso de reestructuración, las ayudas públicas y la reducción y utilización de la capacidad, así como suficientes datos financieros para poder evaluar si se han cumplido plenamente las condiciones y los requisitos establecidos en el presente Protocolo. Los informes incluirán como mínimo la información indicada en el anexo 4, información que la Comisión se reserva el derecho de modificar a la vista de la experiencia que haya obtenido durante el proceso de supervisión. Además de los informes económicos de cada una de las empresas enumeradas en el anexo 1, se elaborará también un informe sobre la situación general del sector siderúrgico polaco, en el que se indicarán los últimos cambios macroeconómicos que se hayan producido,

— Polonia deberá facilitar asimismo toda la información adicional necesaria para efectuar la evaluación independiente prevista en el apartado 14,

— Polonia obligará a las empresas beneficiarias a revelar todos los datos pertinentes que, en otras circunstancias, pudieran considerarse confidenciales. Al informar al Consejo, la Comisión velará por que no se revele la información confidencial específica relativa a las empresas.

16. La Comisión podrá decidir en cualquier momento encargar a un asesor independiente que evalúe los resultados de la supervisión, lleve a cabo las investigaciones necesarias y presente un informe a la Comisión y al Consejo.

17. Si la Comisión, basándose en la supervisión, determinara que se han producido importantes desviaciones respecto de los datos financieros en los que se basó la evaluación de viabilidad, podrá exigir a Polonia que tome las medidas adecuadas para reforzar o modificar las medidas de reestructuración de las empresas beneficiarias afectadas.

18. Si la supervisión pusiera de manifiesto que:

a) no se han cumplido las condiciones para las medidas transitorias que se recogen en el presente Protocolo, o

b) no se han observado los compromisos establecidos en el marco de la prórroga del período durante el cual Polonia puede conceder con carácter excepcional ayudas públicas para la reestructuración de su industria siderúrgica con arreglo al Acuerdo Europeo [1], o

c) durante el período de reestructuración Polonia ha concedido ayudas públicas adicionales incompatibles destinadas a la industria siderúrgica y a las empresas beneficiarias en particular,

las medidas transitorias recogidas en el presente Protocolo no surtirán efectos.

La Comisión deberá adoptar las medidas adecuadas para exigir a las empresas afectadas que reembolsen las ayudas concedidas en incumplimiento de las condiciones establecidas en el presente Protocolo.

---

[1] DO L 348 de 31.12.1993, p. 2.

ANEXO 1

EMPRESAS BENEFICIARIAS DE AYUDA PÚBLICA CON ARREGLO AL PROGRAMA DE REESTRUCTURACIÓN SIDERÚRGICA DE POLONIA

«Polskie Huty Stali» S.A.
Katowice

Huta Andrzej S.A.
Zawadzkie

Huta Bankowa Sp. z o.o.
Dąbrowa Górnicza,

Huta Batory S.A.
Chorzów

Huta Buczek S.A.
Sosnowiec

Huta L.W.
Warszawa Sp. z o.o.,

Huta Łabędy S.A.
Gliwice

Huta Pokój S.A.
Ruda Śląska.

ANEXO 2

CALENDARIO REFERENTE A LOS CAMBIOS DE CAPACIDAD (REDUCCIONES E INCREMENTOS) [1]

Empresa	Instalación	Cambio de capacidad mínimo (toneladas anuales)	Fecha del cambio de producción	Fecha del cierre definitivo
PHS	Laminador de perfiles livianos y medianos, Świętochłowice	-340 000	1997	1997
Łabędy	Laminador de perfiles medianos	-90 000	2000	2000
PHS	Línea de galvanización, Świętochłowice	+100 000	2000	—
PHS	Laminador de bandas en caliente, Kraków	-700 000	31.12.2002	31.03.2005
PHS	Laminador de bandas en frío, Świętochłowice	-36 000	31.12.2002	31.12.2005
L.W.	Laminador de bandas estrechas en frío	-30 000	31.12.2002	31.12.2004
Łabędy	Laminador de perfiles medianos	-90 000	30.9.2003	30.09.2003
Łabędy	Laminador de planos anchos	-35 000	31.12.2003	31.12.2003
Bankowa	Laminador de perfiles medianos	-60 000	31.12.2004	31.12.2006
PHS	Laminador de alambrón, Sosnowiec	+200 000	01.1.2005	—
PHS	Línea de revestimiento con película orgánica, Świętochłowice	+100 000	01.1.2005	—
PHS	Laminadores de bandas en frío, Kraków (laminador cuarto reversible y laminador de cinco cajas)	-650 000	31.12.2005	31.12.2006
PHS	Laminador de chapa fina en caliente, Kraków	+400 000	01.1.2006	—
	Cambios de capacidad netos	-1 231 000		

[1] Las reducciones de capacidad deberían ser permanentes de acuerdo con la definición de la Decisión nº 3010/91/CECA de la Comisión (DO L 286 de 16.10.1991, p. 20).

ANEXO 3

ÍNDICES DE REFERENCIA SOBRE REESTRUCTURACIÓN Y SUPERVISIÓN

1. Viabilidad

Teniendo en cuenta las normas de contabilidad especiales aplicadas por la Comisión, cada empresa beneficiaria deberá llegar a un resultado de explotación mínimo bruto anual con respecto al volumen de negocios (de un 10 % para las empresas de acero no integradas y de un 13,5 % para las fundiciones de acero integradas) y a una rentabilidad mínima del capital propio del 1,5 % del volumen de negocio a más tardar el 31 de diciembre de 2006. Ello se verificará mediante la evaluación independiente que se llevará a cabo anualmente entre 2003 y 2006 según lo dispuesto en el apartado 14 del Protocolo.

2. Productividad

De manera gradual, se alcanzará, para el 31 de diciembre de 2006, una productividad global, basada en las cifras consolidadas relativas a los costes y al empleo y en las cifras de empleo directo, comparable a la obtenida por la industria siderúrgica de la UE. Ello se verificará mediante la evaluación independiente que se llevará a cabo anualmente entre 2003 y 2006 según lo dispuesto en el apartado 14 del Protocolo.

3. Reducciones de costes

Se considerarán de especial importancia las reducciones de costes, por ser uno de los elementos clave para la viabilidad. Deberán aplicarse plenamente, de acuerdo con los planes económicos de las empresas beneficiarias. Durante el periodo de reestructuración se practicarán reducciones de costes para que, al término del periodo de reestructuración, se hayan alcanzado niveles de costes comparables a los de la industria siderúrgica de la UE.

ANEXO 4

LISTA INDICATIVA DE REQUISITOS INFORMATIVOS

1. Datos de producción y mercado

— producción mensual y producción prevista para el periodo de reestructuración restante de acero bruto, productos semiacabados y acabados por categoría y por gama de productos;

— productos vendidos y previsión de ventas para el periodo de reestructuración restante, incluidos volúmenes, precios y mercados; desglose por gama de productos.

2. Inversiones

— datos pormenorizados sobre las inversiones realizadas;

— fecha de formalización;

— costes de la inversión, fuentes de financiación e importe de cualquier ayuda implicada;

— fecha del pago de la ayuda, si la hubiese;

— datos pormenorizados sobre las inversiones previstas.

3. Reducciones de plantilla

— cifras y cadencia de la pérdida de empleos;

— evolución del empleo en las empresas beneficiarias (diferenciando entre empleo directo e indirecto);

— desglose de los costes relativos al empleo y a los contratos de servicios externos.

4. Capacidad (relativa a la totalidad del sector siderúrgico de Polonia)

   — fecha, o fecha prevista, del cese de producción de capacidades que deben cerrarse, expresadas en MPP (máxima producción anual posible que puede obtenerse en condiciones normales de trabajo), y descripción de éstas;

   — fecha (o fecha prevista) de desmantelamiento de la instalación afectada y pormenores sobre dicho desmantelamiento, entendido según la Decisión nº 3010/91/CECA de la Comisión relativa a la información que las empresas de la industria del acero tienen la obligación de facilitar en relación con sus inversiones [1];

   — fecha, o fecha prevista, de introducción de nuevas capacidades y descripción de las mismas;

   — evolución de la capacidad total de producción de acero bruto y productos acabados por categoría de Polonia.

5. Costes

   — desglose de los costes y su respectiva evolución, pasada y futura, en particular por lo que respecta al ahorro de costes de plantilla, el consumo de energía, el ahorro de costes de materias primas y la reducción de servicios complementarios y servicios externos.

6. Resultados financieros

   — evolución de los coeficientes financieros clave seleccionados para asegurarse de que se está avanzando hacia la viabilidad (los resultados y los coeficientes financieros deben establecerse de modo que permitan comparaciones con el plan financiero de reestructuración de la empresa y deben incluir la prueba de viabilidad de la Comisión);

   — nivel de las cargas financieras;

   — pormenores y calendario de la ayuda concedida;

   — pormenores y calendario del desembolso de la ayuda ya concedida;

   — condiciones de cualesquiera nuevos créditos (independientemente de la fuente);

   — estados financieros auditados.

7. Privatización

   — procedimiento de privatización utilizado;

   — precio de venta, condiciones aplicables y gestión del pasivo existente;

   — destino de los ingresos por la venta;

   — fecha de venta;

   — situación financiera de la empresa en el momento de la venta;

   — valor de la empresa/activos en el momento de la venta y método utilizado para la valoración.

8. Creación de una nueva empresa o de nuevas instalaciones que supongan ampliaciones de la capacidad

   — identidad de cada uno de los participantes de los sectores público y privado;

   — fuentes de financiación para la creación de nuevas empresas o nuevas instalaciones;

   — condiciones de participación de los accionistas públicos y privados;

   — estructura administrativa de la nueva empresa.

9. Cualquier otra información que se considere necesaria para la evaluación independiente a que se refiere el artículo 14 del Protocolo.

---

[1] DO L 286 de 16.10.1991, p. 20.

Protocolo nº 9

relativo a la unidad 1 y a la unidad 2 de la central nuclear de Bohunice V1 en Eslovaquia

LAS ALTAS PARTES CONTRATANTES,

VISTO el compromiso de Eslovaquia de cerrar la Unidad 1 y la Unidad 2 de la central nuclear de Bohunice V1 para 2006 y 2008 respectivamente, y declarando la voluntad de la Unión de seguir proporcionando hasta 2006 ayuda financiera como continuación de la ayuda de preadhesión prevista en el programa PHARE en respaldo del esfuerzo eslovaco de desmantelamiento,

VISTA la necesidad de adoptar normas de aplicación por lo que respecta a la continuación de la asistencia comunitaria,

CONVIENEN EN LO SIGUIENTE:

Artículo 1

Eslovaquia se compromete a cerrar definitivamente la Unidad 1 de la central nuclear de Bohunice V1 a más tardar el 31 de diciembre de 2006 y la Unidad 2 de dicha central a más tardar el 31 de diciembre de 2008, así como a desmantelar ulteriormente estas unidades.

Artículo 2

1. Durante el periodo 2004-2006, la Comunidad facilitará a Eslovaquia ayuda financiera para respaldar sus esfuerzos de desmantelamiento y hacer frente a las consecuencias del cierre definitivo y desmantelamiento de la Unidad 1 y de la Unidad 2 de la central nuclear de Bohunice V1 (denominada en lo sucesivo «la ayuda»).

2. La ayuda se decidirá y aplicará — asimismo tras la adhesión de Eslovaquia a la Unión — de acuerdo con lo dispuesto en el Reglamento (CEE) nº 3906/89 del Consejo, de 18 de diciembre de 1989, relativo a la ayuda económica a favor de determinados países de Europa Central y Oriental [1], modificado por última vez por el Reglamento (CE) nº 2500/2001 [2].

3. Para el periodo 2004-2006, la ayuda ascenderá a 90 millones de euros en créditos de compromiso, que se consignarán en tramos anuales del mismo importe.

4. La ayuda podrá facilitarse, en parte o en su totalidad, en calidad de contribución comunitaria al Fondo Internacional de Apoyo al Desmantelamiento de Bohunice, gestionado por el Banco Europeo de Reconstrucción y Desarrollo.

Artículo 3

La Unión Europea reconoce que el desmantelamiento de la central nuclear de Bohunice V1 tendrá que prolongarse más allá de las actuales perspectivas financieras y que este esfuerzo representa para Eslovaquia una considerable carga financiera. Las decisiones acerca de la continuación de la ayuda de la UE en este ámbito después de 2006 tendrán en cuenta la situación.

---

[1] DO L 375 de 23.12.1989, p. 11.

[2] DO L 342 de 27.12.2001, p. 1.

Protocolo nº 10

sobre Chipre

LAS ALTAS PARTES CONTRATANTES,

REAFIRMANDO su compromiso respecto de un acuerdo global del problema de Chipre en consonancia con las correspondientes Resoluciones del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas, así como su decidido apoyo a los empeños del Secretario General de las Naciones Unidas a tal fin,

CONSIDERANDO que aún no se ha logrado dicho acuerdo global del problema de Chipre,

CONSIDERANDO que, por consiguiente, es necesario disponer que se suspenda la aplicación del acervo comunitario en las zonas de la República de Chipre en las que el Gobierno de la República de Chipre no ejerza un control efectivo,

CONSIDERANDO que, en caso de que se logre una solución al problema de Chipre dicha suspensión deberá quedar sin efecto,

CONSIDERANDO que la Unión Europea está dispuesta a amoldarse a las condiciones de dicho acuerdo, en consonancia con los principios en que se fundamenta la UE,

CONSIDERANDO que es necesario disponer las condiciones en las que las disposiciones correspondientes de la legislación de la UE se habrán de aplicar en la línea situada entre las dos zonas mencionadas y en las dos zonas en las que el Gobierno de la República de Chipre ejerce un control efectivo y la zona de soberanía oriental del Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte,

DESEANDO que la adhesión de Chipre a la Unión Europea beneficie a todos los ciudadanos chipriotas y promueva la paz civil y la reconciliación,

CONSIDERANDO, por consiguiente, que nada en el presente Protocolo constituye un obstáculo a las medidas encaminadas a este fin,

CONSIDERANDO que dichas medidas no han de afectar la aplicación del acervo comunitario en las condiciones establecidas en el Tratado de Adhesión de cualquier otra parte de la República de Chipre,

CONVIENEN EN LO SIGUIENTE:

Artículo 1

1. La aplicación del acervo comunitario quedará suspendida en las zonas de la República de Chipre en las que el Gobierno de la República de Chipre no ejerza un control efectivo.

2. El Consejo determinará, por unanimidad y sobre la base de una propuesta de la Comisión, el fin de la suspensión contemplada en el apartado 1.

Artículo 2

1. El Consejo determinará, por unanimidad y sobre la base de una propuesta de la Comisión, las condiciones en que las disposiciones de la UE se aplicarán en la línea situada entre las zonas contempladas en el artículo 1 y las zonas en las que el Gobierno de la República de Chipre ejerce un control efectivo.

2. El límite entre la zona de soberanía oriental y las zonas contempladas en el artículo 1 será tratada como parte de las fronteras exteriores de las zonas de soberanía a efectos de lo dispuesto en la parte IV del anexo al Protocolo sobre las zonas de soberanía del Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte en Chipre durante el período de vigencia de la suspensión de la aplicación del acervo comunitario conforme a lo dispuesto en el artículo 1.

Artículo 3

1. Lo dispuesto en el presente Protocolo no constituye un obstáculo a las medidas encaminadas a fomentar el desarrollo económico de las zonas contempladas en el artículo 1.

2. Las citadas medidas no afectarán a la aplicación del acervo comunitario en las condiciones establecidas en el Tratado de Adhesión en ninguna otra parte de la República de Chipre.

Artículo 4

En caso de solución, el Consejo determinará, por unanimidad y basándose en una propuesta de la Comisión, las adaptaciones de las condiciones relativas a la adhesión de Chipre a la Unión Europea en lo concerniente a la comunidad turcochipriota.

ACTA FINAL
DEL TRATADO RELATIVO A LA ADHESIÓN
A LA UNIÓN EUROPEA 2003

I. **TEXTO DEL ACTA FINAL**

Los plenipotenciarios de:

SU MAJESTAD EL REY DE LOS BELGAS,

EL PRESIDENTE DE LA REPÚBLICA CHECA,

SU MAJESTAD LA REINA DE DINAMARCA,

EL PRESIDENTE DE LA REPÚBLICA FEDERAL DE ALEMANIA,

EL PRESIDENTE DE LA REPÚBLICA DE ESTONIA,

EL PRESIDENTE DE LA REPÚBLICA HELÉNICA,

SU MAJESTAD EL REY DE ESPAÑA,

EL PRESIDENTE DE LA REPÚBLICA FRANCESA,

EL PRESIDENTE DE IRLANDA,

EL PRESIDENTE DE LA REPÚBLICA ITALIANA,

EL PRESIDENTE DE LA REPÚBLICA DE CHIPRE,

EL PRESIDENTE DE LA REPÚBLICA DE LETONIA,

EL PRESIDENTE DE LA REPÚBLICA DE LITUANIA,

SU ALTEZA REAL EL GRAN DUQUE DE LUXEMBURGO,

EL PRESIDENTE DE LA REPÚBLICA DE HUNGRÍA,

EL PRESIDENTE DE MALTA,

SU MAJESTAD LA REINA DE LOS PAÍSES BAJOS,

EL PRESIDENTE FEDERAL DE LA REPÚBLICA DE AUSTRIA,

EL PRESIDENTE DE LA REPÚBLICA DE POLONIA,

EL PRESIDENTE DE LA REPÚBLICA PORTUGUESA,

EL PRESIDENTE DE LA REPÚBLICA DE ESLOVENIA,

EL PRESIDENTE DE LA REPÚBLICA ESLOVACA,

EL PRESIDENTE DE LA REPÚBLICA DE FINLANDIA,

EL GOBIERNO DEL REINO DE SUECIA, Y

SU MAJESTAD LA REINA DEL REINO UNIDO DE GRAN BRETAÑA E IRLANDA DEL NORTE

Reunidos en Atenas el día dieciséis de abril del año dos mil tres con ocasión de la firma del Tratado entre el Reino de Bélgica, el Reino de Dinamarca, la República Federal de Alemania, la República Helénica, el Reino de España, la República Francesa, Irlanda, la República Italiana, el Gran Ducado de Luxemburgo, el Reino de los Países Bajos, la República de Austria, la República Portuguesa, la República de Finlandia, el Reino de Suecia, el Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte (Estados miembros de la Unión Europea) y la República Checa, la República de Estonia, la República de Chipre, la República de Letonia, la República de Lituania, la República de Hungría, la República de Malta, la República de Polonia, la República de Eslovenia y la República Eslovaca, relativo a la adhesión de la República Checa, la República de Estonia, la República de Chipre, la República de Letonia, la República de Lituania, la República de Hungría, la República de Malta, la República de Polonia, la República de Eslovenia y la República Eslovaca a la Unión Europea.

Han comprobado que los textos siguientes han sido establecidos y aprobados en el seno de la Conferencia entre los Estados miembros de la Unión Europea, la República Checa, la República de Estonia, la República de Chipre, la República de Letonia, la República de Lituania, la República de Hungría, la República de Malta, la República de Polonia, la República de Eslovenia y la República Eslovaca, en relación con la adhesión de la República Checa, la República de Estonia, la República de Chipre, la República de Letonia, la República de Lituania, la República de Hungría, la República de Malta, la República de Polonia, la República de Eslovenia y la República Eslovaca a la Unión Europea.

I. El Tratado entre el Reino de Bélgica, el Reino de Dinamarca, la República Federal de Alemania, la República Helénica, el Reino de España, la República Francesa, Irlanda, la República Italiana, el Gran Ducado de Luxemburgo, el Reino de los Países Bajos, la República de Austria, la República Portuguesa, la República de Finlandia, el Reino de Suecia, el Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte (Estados miembros de la Unión Europea) y la República Checa, la República de Estonia, la República de Chipre, la República de Letonia, la República de Lituania, la República de Hungría, la República de Malta, la República de Polonia, la República de Eslovenia y la República Eslovaca, relativo a la adhesión de la República Checa, la República de Estonia, la República de Chipre, la República de Letonia, la República de Lituania, la República de Hungría, la República de Malta, la República de Polonia, la República de Eslovenia y la República Eslovaca a la Unión Europea;

II. El Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República Checa, la República de Estonia, la República de Chipre, la República de Letonia, la República de Lituania, la República de Hungría, la República de Malta, la República de Polonia, la República de Eslovenia y la República Eslovaca, y a las adaptaciones de los Tratados en que se fundamenta la Unión Europea;

III. Los textos enumerados a continuación, que se adjuntan al Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República Checa, la República de Estonia, la República de Chipre, la República de Letonia, la República de Lituania, la República de Hungría, la República de Malta, la República de Polonia, la República de Eslovenia y la República Eslovaca, y a las adaptaciones de los Tratados en que se fundamenta la Unión Europea;

A. Anexo I: Lista de las disposiciones del acervo de Schengen integrado en el marco de la Unión Europea y de los actos que lo desarrollan o guardan otro tipo de relación con el mismo, que serán obligatorios y aplicables en los nuevos Estados miembros desde el momento de la adhesión (contemplada en el artículo 3 del Acta de adhesión);

Anexo II: Lista contemplada en el artículo 20 del Acta de adhesión

Anexo III: Lista contemplada en el artículo 21 del Acta de adhesión

Anexo IV: Lista contemplada en el artículo 22 del Acta de adhesión; apéndice

Anexo V: Lista contemplada en el artículo 24 del Acta de adhesión: República Checa; apéndices A y B

Anexo VI: Lista contemplada en el artículo 24 del Acta de adhesión: Estonia

Anexo VII: Lista contemplada en el artículo 24 del Acta de adhesión: Chipre; apéndice

Anexo VIII: Lista contemplada en el artículo 24 del Acta de adhesión: Letonia; apéndices A y B

Anexo IX: Lista contemplada en el artículo 24 del Acta de adhesión: Lituania; apéndices A y B

Anexo X: Lista contemplada en el artículo 24 del Acta de adhesión: Hungría; apéndices A y B

Anexo XI: Lista contemplada en el artículo 24 del Acta de adhesión: Malta; apéndices A, B y C

Anexo XII: Lista contemplada en el artículo 24 del Acta de adhesión: Polonia; apéndices A, B y C

Anexo XIII: Lista contemplada en el artículo 24 del Acta de adhesión: Eslovenia; apéndices A y B

Anexo XIV: Lista contemplada en el artículo 24 del Acta de adhesión: Eslovaquia; apéndice

Anexo XV: Lista contemplada en el apartado 1 del artículo 32 del Acta de adhesión

Anexo XVI: Lista contemplada en el apartado 1 del artículo 52 del Acta de adhesión

Anexo XVII: Lista contemplada en el apartado 2 del artículo 52 del Acta de adhesión

Anexo XVIII: Lista contemplada en el apartado 3 del artículo 52 del Acta de adhesión

B. Protocolo nº 1 sobre la modificación de los Estatutos del Banco Europeo de Inversiones

Protocolo nº 2 sobre la reestructuración de la industria siderúrgica checa

Protocolo nº 3 sobre las zonas de soberanía del Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte en Chipre

Protocolo nº 4 sobre la central nuclear de Ignalina en Lituania

Protocolo nº 5 sobre el tránsito de personas por tierra entre la región de Kaliningrado y otras partes de la Federación de Rusia

Protocolo nº 6 sobre la adquisición de residencias secundarias en Malta

Protocolo nº 7 sobre el aborto en Malta

Protocolo nº 8 sobre la reestructuración de la industria siderúrgica polaca

Protocolo nº 9 sobre la Unidad 1 y la Unidad 2 de la central nuclear de Bohunice V1 en Eslovaquia

Protocolo nº 10 sobre Chipre

C. Los textos del Tratado de la Unión Europea, del Tratado constitutivo de la Comunidad Europea, del Tratado constitutivo de la Comunidad Europea de la Energía Atómica, junto con los tratados que los modifican o los completan, incluyendo el Tratado relativo a la adhesión del Reino de Dinamarca, de Irlanda y del Reino Unido de Gran Bretaña a la Comunidad Económica Europea y a la Comunidad Europea de la Energía Atómica, el Tratado relativo a la adhesión de la República Helénica a la Comunidad Económica Europea y a la Comunidad Europea de la Energía Atómica, el Tratado relativo a la adhesión del Reino de España y de la República Portuguesa a la Comunidad Económica Europea y a la Comunidad Europea de la Energía Atómica, y el Tratado relativo a la adhesión del Reino de Noruega, de la República de Austria, de la República de Finlandia y del Reino de Suecia a la Unión Europea, en lengua checa, eslovaca, eslovena, estonia, húngara, letona, lituana, maltesa y polaca.

Las Altas Partes Contratantes se comprometen a comunicarse mutuamente y a comunicar a la Comisión toda la información que sea necesaria para la aplicación del Acta relativa a las condiciones de adhesión y a las adaptaciones de los Tratados. En caso necesario, la información se facilitará con la suficiente antelación respecto del día de la adhesión, de modo que a partir de dicho día pueda aplicarse plenamente el Acta de adhesión, en particular por lo que respecta al funcionamiento del mercado interior. La Comisión podrá indicar a las nuevas Partes Contratantes en qué momento considera que debe recibirse o transmitirse información específica. El día de la firma, las Partes Contratantes habrán recibido una lista de las obligaciones de información en el ámbito veterinario.

EN FE DE LO CUAL, los plenipotenciarios abajo firmantes suscriben el presente Tratado.

NA DŮKAZ ČEHOŽ připojili níže podepsaní zplnomocnění zástupci k této smlouvě své podpisy.

TIL BEKRÆFTELSE HERAF har undertegnede befuldmægtigede underskrevet denne traktat.

ZU URKUND DESSEN haben die unterzeichneten Bevollmächtigten ihre Unterschriften unter diesen Vertrag gesetzt.

SELLE KINNITUSEKS on nimetatud täievolilised esindajad käesolevale lepingule alla kirjutanud.

ΣΕ ΠΙΣΤΩΣΗ ΤΩΝ ΑΝΩΤΕΡΩ, οι υπογεγραμμένοι πληρεξούσιοι υπέγραψαν την παρούσα συνθήκη.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned Plenipotentiaries have signed this Treaty.

EN FOI DE QUOI, les plénipotentiaires soussignés ont apposé leurs signatures au bas du présent traité.

DÁ FHIANÚ SIN, chuir na Lánchumhachtaigh thíos-sínithe a lámh leis an gConradh seo.

IN FEDE DI CHE, i plenipotenziari sottoscritti hanno apposto le loro firme in calce al presente trattato.

TO APLIECINOT, attiecīgi pilnvarotās personas ir parakstījušas šo līgumu.

TAI PATVIRTINDAMI tinkamai įgalioti atstovai pasirašė šią Sutartį.

FENTIEK HITELÉÜL az alulírott meghatalmazottak aláírták ezt a szerződést.

B'XIEHDA TA' DAN il-Plenipotenzjarji sottoskritti iffirmaw dan it-Trattat.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekende gevolmachtigden hun handtekening onder dit Verdrag hebben gesteld.

W DOWÓD CZEGO niżej podpisani pełnomocnicy złożyli swoje podpisy pod niniejszym Traktatem.

EM FÉ DO QUE, os plenipotenciários abaixo-assinados apuseram as suas assinaturas no final do presente Tratado.

NA DÔKAZ TOHO splnomocnení zástupcovia podpísali túto zmluvu.

V POTRDITEV TEGA so spodaj podpisani pooblaščenci podpisali to pogodbo.

TÄMÄN VAKUUDEKSI ALLA MAINITUT täysivaltaiset edustajat ovat allekirjoittaneet tämän sopimuksen.

SOM BEKRÄFTELSE PÅ DETTA har undertecknade befullmäktigade ombud undertecknat detta fördrag.

Hecho en Atenas, el dieciseis de abril del dos mil tres.

V Aténách dne šestnáctého dubna dva tisíce tři.

Udfærdiget i Athen den sekstende april to tusind og tre.

Geschehen zu Athen am sechzehnten April zweitausendunddrei.

Sõlmitud kuueteistkümnendal aprillil kahe tuhande kolmandal aastal Ateenas.

Έγινε στην Αθήνα, στις δέκα έξι Απριλίου δύο χιλιάδες τρία.

Done at Athens on the sixteenth day of April in the year two thousand and three.

Fait à Athènes, le seize avril deux mille trois.

Arna dhéanamh san Aithin ar an séú lá déag d'Aibreán sa bhliain dhá mhíle a trí.

Fatto a Atene, addi' sedici aprile duemilatre.

Atēnās, divi tūkstoši trešā gada sešpadsmitajā aprīlī.

Priimta du tūkstančiai trečių metų balandžio šešioliktą dieną Atėnuose.

Kelt Athénban, a kétezerharmadik év április havának tizenhatodik napján.

Magħmul f'Ateni fis-sittax-il jum ta' April fis-sena elfejn u tlieta.

Gedaan te Athene, de zestiende april tweeduizenddrie.

Sporządzono w Atenach, dnia szesnastego kwietnia roku dwa tysiące trzeciego.

Feito em Atenas, em dezasseis de Abril de dois mil e três.

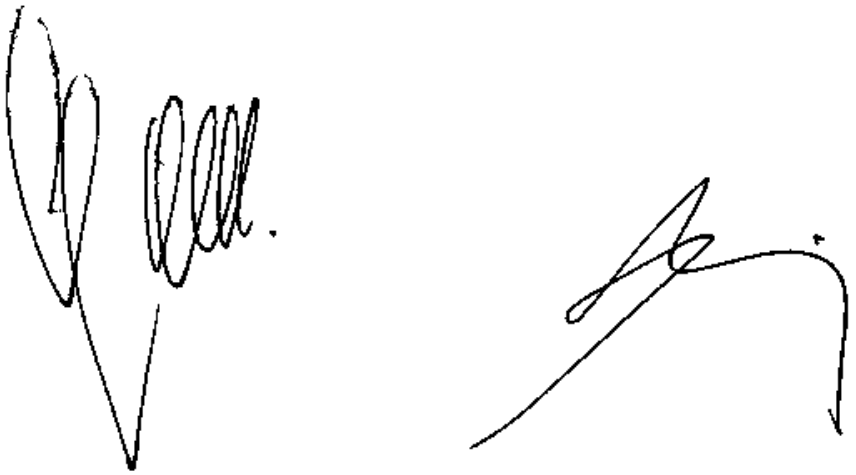
V Aténach šestnásteho apríla dvetisíctri.

V Atenah, dne šestnajstega aprila leta dva tisoč tri.

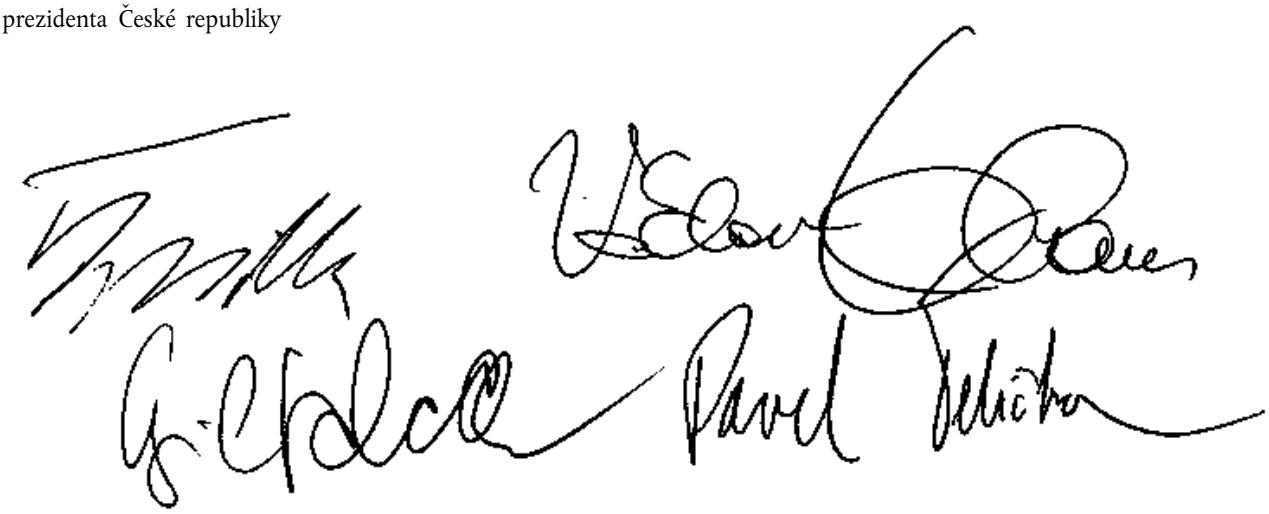
Tehty Ateenassa kuudentenatoista päivänä huhtikuuta vuonna kaksituhattakolme.

Som skedde i Aten den sextonde april tjugohundratre.

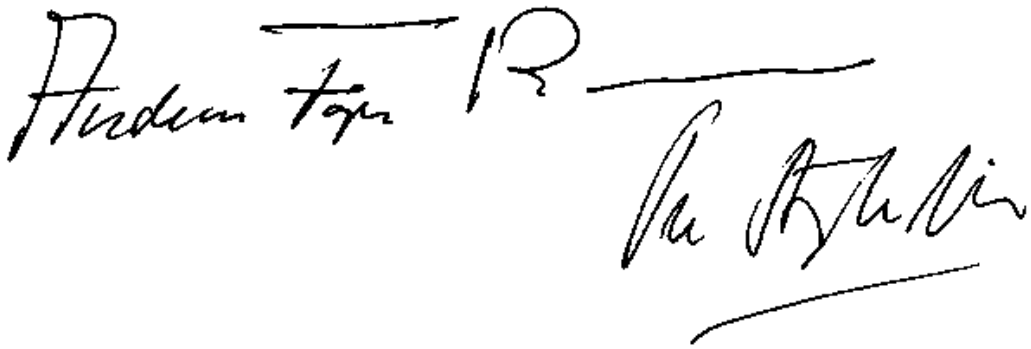
Pour Sa Majesté le Roi des Belges
Voor Zijne Majesteit de Koning der Belgen
Für Seine Majestät den König der Belgier



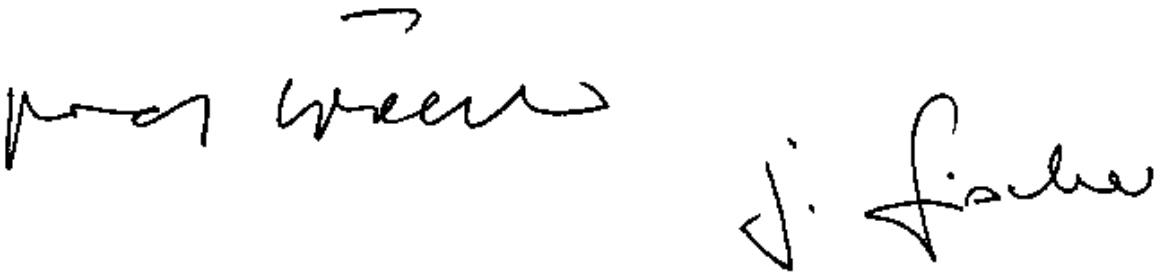
Za prezidenta České republiky



For Hendes Majestæt Danmarks Dronning

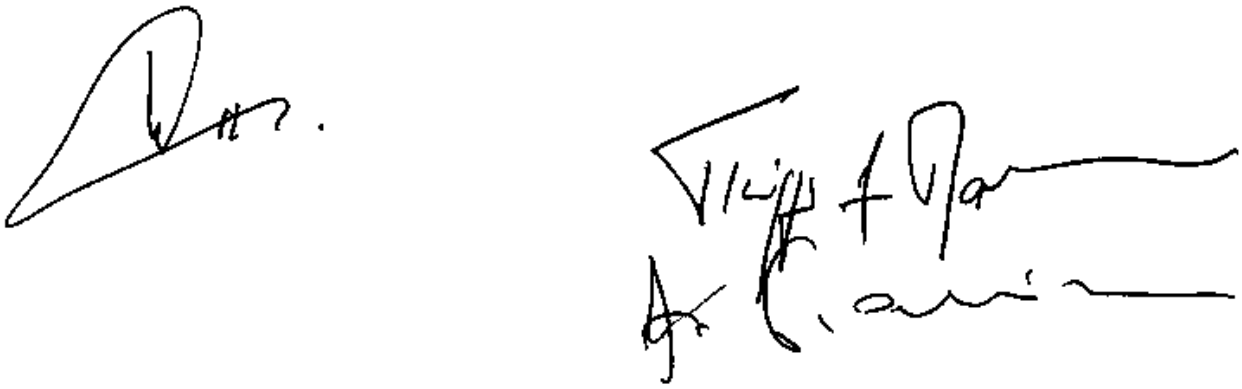


Für den Präsidenten der Bundesrepublik Deutschland



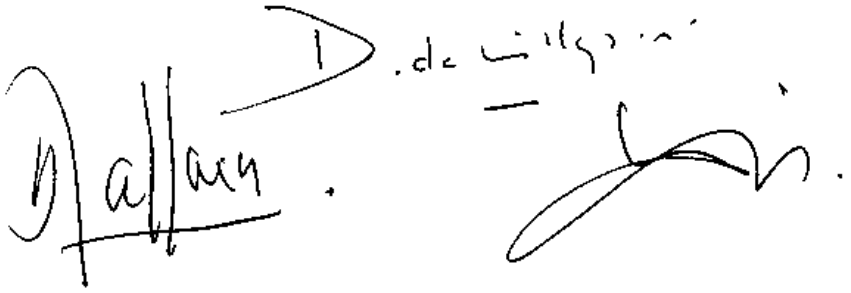
Eesti Vabariigi Presidendi nimel

Για τον Πρόεδρο της Ελληνικής Δημοκρατίας



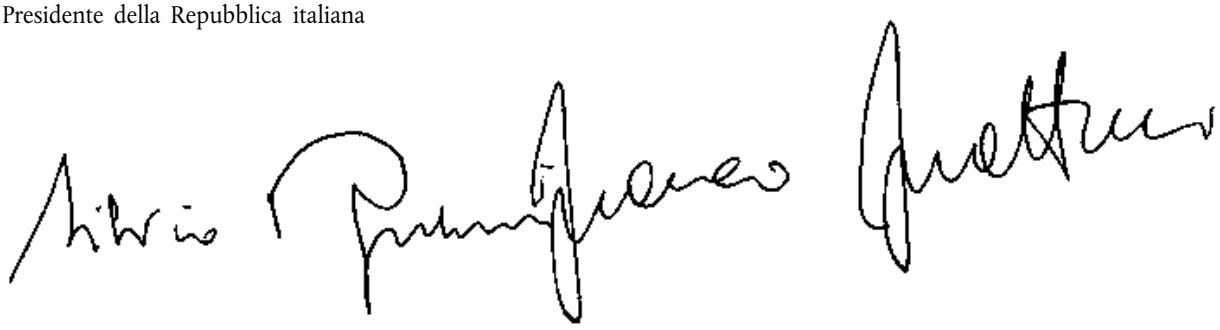
Por Su Majestad el Rey de España

Pour le Président de la République française

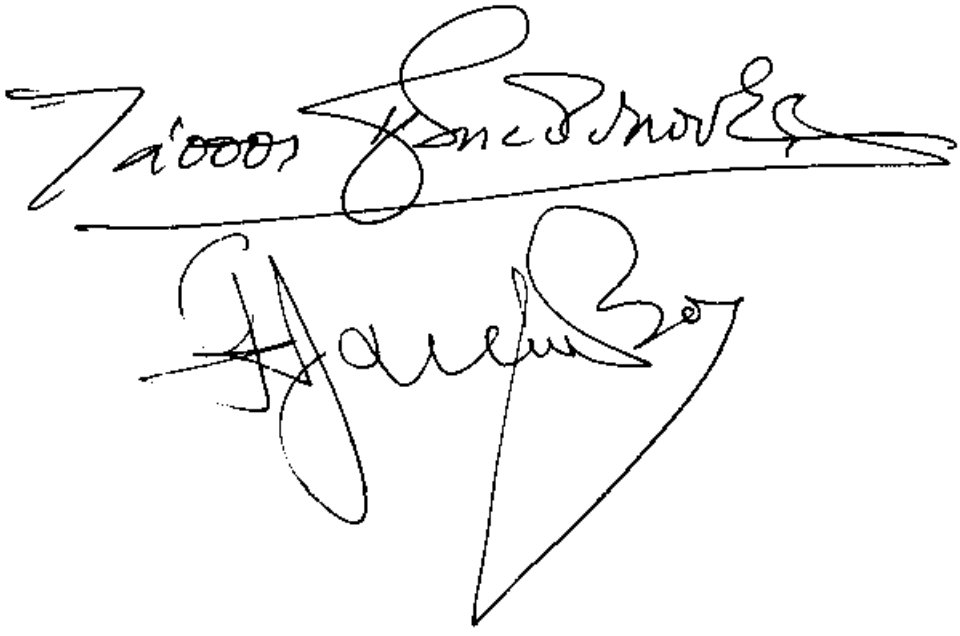


Thar ceann Uachtarán na hÉireann
For the President of Ireland

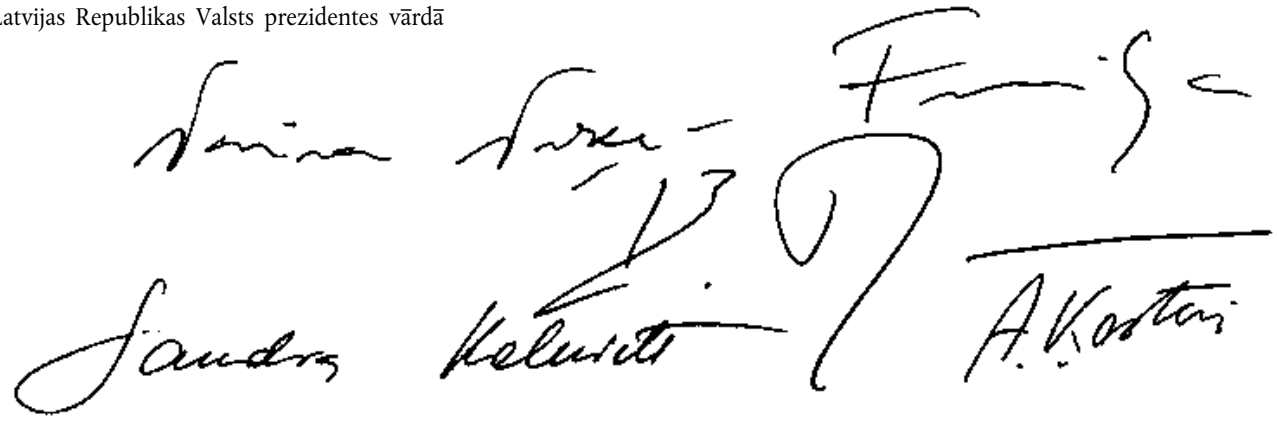
Per il Presidente della Repubblica italiana



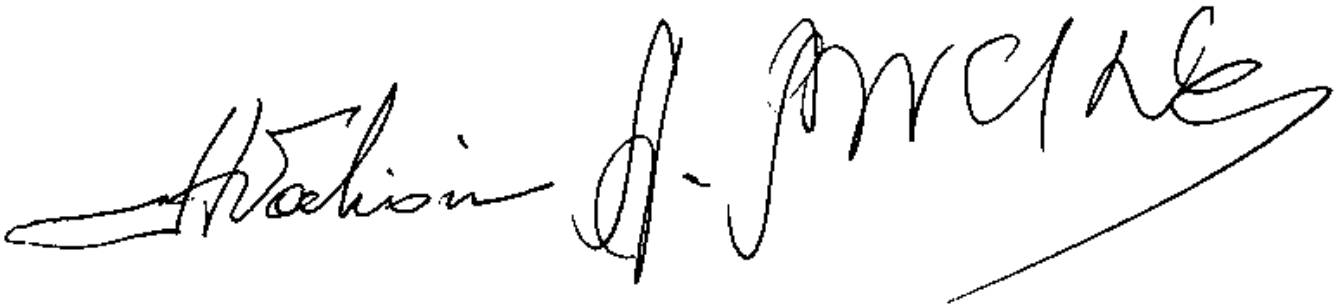
Για τον Πρόεδρο της Κυπριακής Δημοκρατίας



Latvijas Republikas Valsts prezidentes vārdā

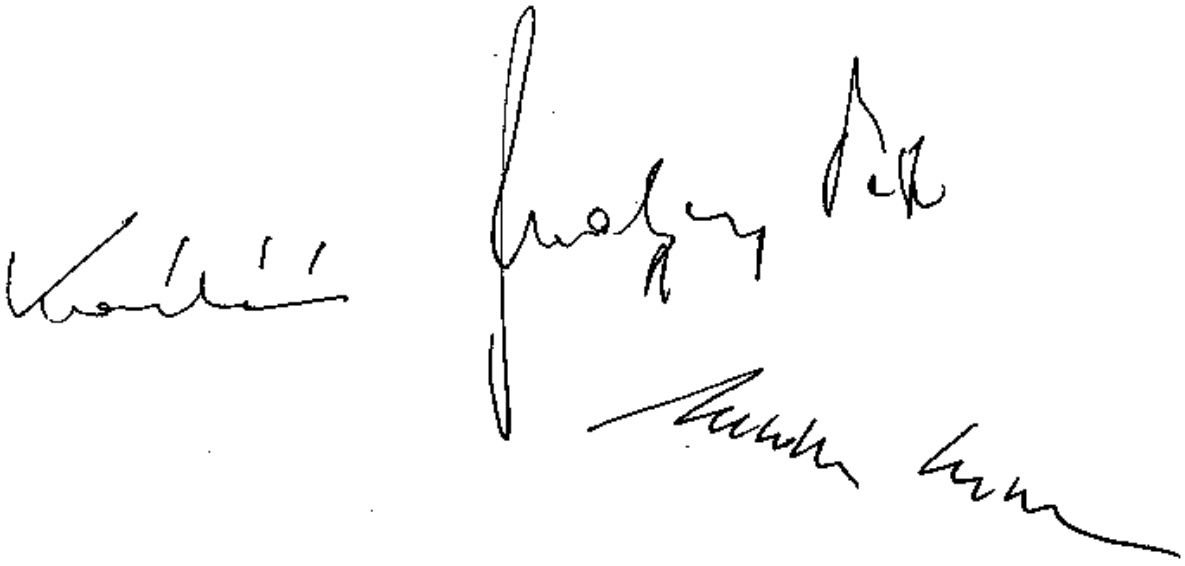


Lietuvos Respublikos Prezidento vardu



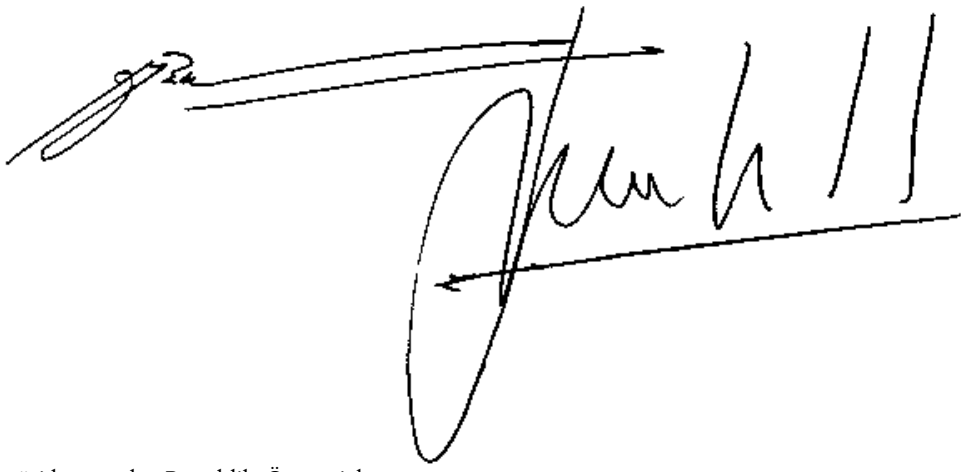
Pour Son Altesse Royale le Grand-Duc de Luxembourg

A Magyar Köztársaság Elnöke részéről

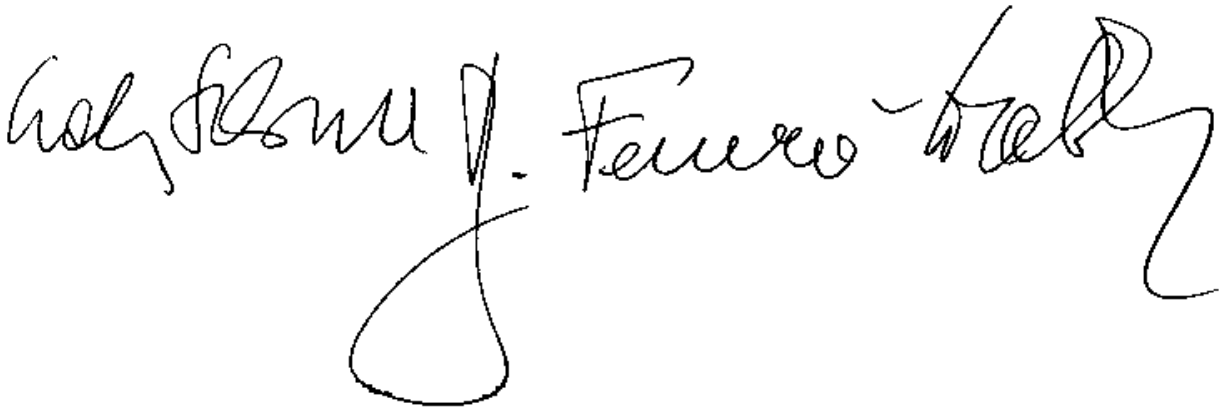


Għall-President ta' Malta

Voor Hare Majesteit de Koningin der Nederlanden

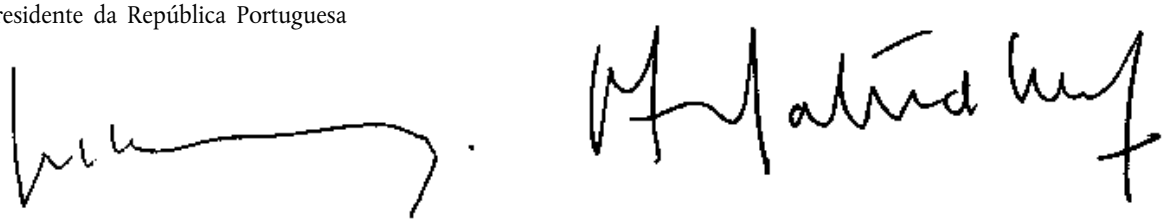


Für den Bundespräsidenten der Republik Österreich



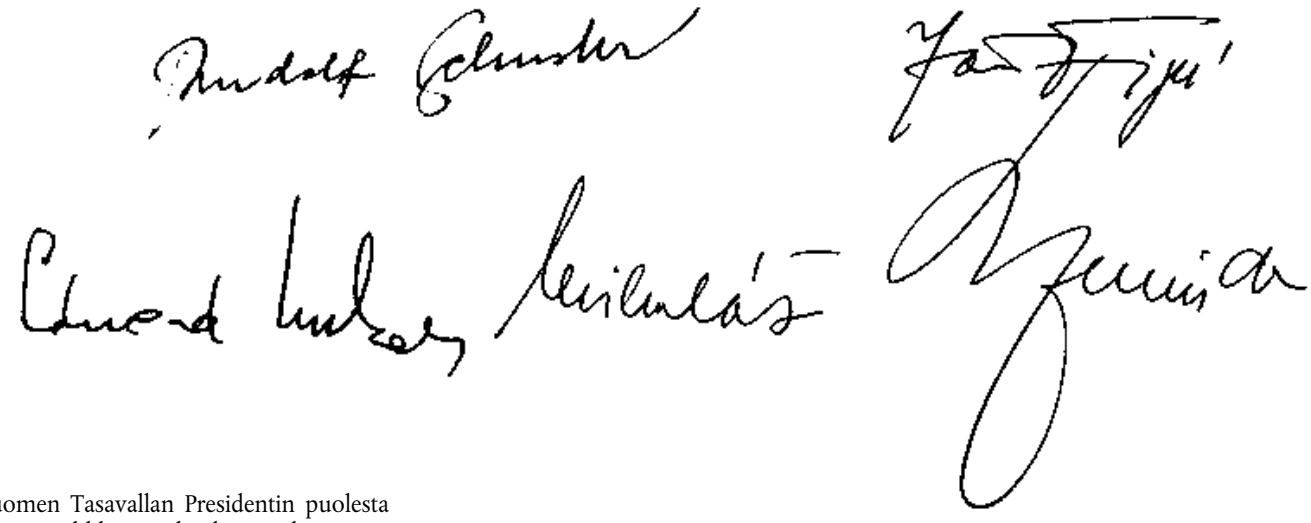
Za Prezydenta Rzeczypospolitej Polskiej

Pelo Presidente da República Portuguesa



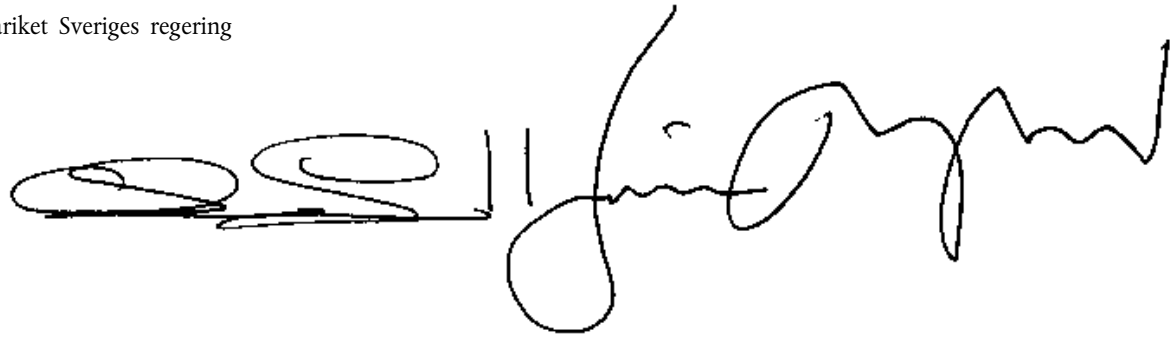
Za predsednika Republike Slovenije

Za prezidenta Slovenskej republiky

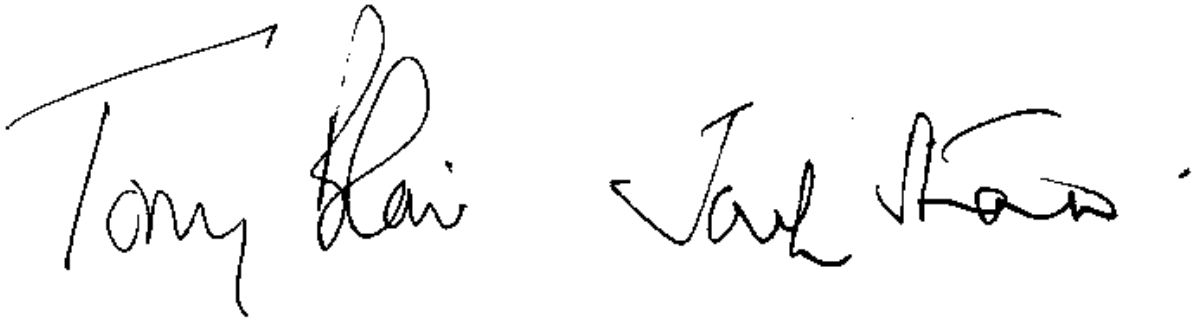


Suomen Tasavallan Presidentin puolesta
För Republiken Finlands President

För Konungariket Sveriges regering



For Her Majesty the Queen of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland



II. **DECLARACIONES ADOPTADAS POR LOS PLENIPOTENCIARIOS**

Asimismo, los plenipotenciarios han adoptado las declaraciones que figuran a continuación, que se adjuntan al Acta final:

1. Declaración conjunta: Una sola Europa

2. Declaración conjunta sobre el Tribunal de Justicia de las Comunidades Europeas

1. **Declaración conjunta: Una sola Europa**

Éste es un momento histórico para Europa. Hoy han culminado las negociaciones de adhesión entre la Unión Europea y Chipre, la República Checa, Estonia, Hungría, Letonia, Lituania, Malta, Polonia, Eslovaquia y Eslovenia. Setenta y cinco millones de personas serán acogidas como nuevos ciudadanos de la Unión Europea.

Los Estados miembros actuales y adherentes declaramos nuestro total apoyo al proceso continuo, integrador e irreversible de ampliación. Las negociaciones de adhesión con Bulgaria y Rumania proseguirán con arreglo a los mismos principios que han orientado las negociaciones hasta ahora. Los resultados ya logrados en ellas no se cuestionarán. En función de los avances en el cumplimiento de los criterios de adhesión, el objetivo es acoger a Bulgaria y a Rumania como nuevos miembros de la Unión Europea en el año 2007. Celebramos asimismo las importantes decisiones adoptadas hoy sobre la próxima fase de la candidatura de Turquía a la adhesión a la Unión Europea.

Es nuestra voluntad común hacer de Europa un continente de democracia, libertad, paz y progreso. La Unión seguirá esforzándose por evitar nuevas líneas divisorias en Europa y fomentar la estabilidad y la prosperidad aquende y allende las nuevas fronteras de la Unión. Anhelamos trabajar juntos en nuestro empeño común por alcanzar ese objetivo.

Nuestra meta es una sola Europa.

Bélgica	República Checa	Dinamarca
Alemania	Estonia	Grecia
España	Francia	Irlanda
Italia	Chipre	Letonia
Lituania	Luxemburgo	Hungría
Malta	Países Bajos	Austria
Polonia	Portugal	Eslovenia
Eslovaquia	Finlandia	Suecia
Reino Unido		

---

2. **Declaración conjunta sobre el Tribunal de Justicia de las Comunidades Europeas**

Si el Tribunal de Justicia lo solicitare, el Consejo, por unanimidad, podrá aumentar el número de abogados generales de conformidad con lo dispuesto en el artículo 222 del Tratado CE y en el artículo 138 del Tratado CEEA. Si ése no fuese el caso, los nuevos Estados miembros se integrarán en el sistema existente para su nombramiento.

III. **OTRAS DECLARACIONES**

Los plenipotenciarios han tomado nota de las declaraciones siguientes que se adjuntan a la presente Acta final:

A. Declaraciones conjuntas: Los actuales Estados miembros/Estonia

3. Declaración conjunta sobre la caza del oso pardo en Estonia

B. Declaraciones conjuntas: Algunos de los actuales Estados miembros/algunos de los nuevos Estados miembros

4. Declaración conjunta de la República Checa y de la República de Austria sobre su acuerdo bilateral relativo a la central nuclear de Temelin

C. Declaraciones conjuntas de los actuales Estados miembros

5. Declaración sobre el desarrollo rural

6. Declaración sobre la libre circulación de trabajadores: República Checa

7. Declaración sobre la libre circulación de trabajadores: Estonia

8. Declaración sobre la pizarra bituminosa, el mercado interior de la electricidad y la Directiva 96/92/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 19 de diciembre de 1996, sobre normas comunes para el mercado interior de la electricidad (Directiva de la Electricidad): Estonia

9. Declaración sobre las actividades pesqueras de Estonia y Lituania en la zona de Svalbard

10. Declaración sobre la libre circulación de trabajadores: Letonia

11. Declaración sobre la libre circulación de trabajadores: Lituania

12. Declaración sobre el tránsito de personas por vía terrestre entre la región de Kaliningrado y otras partes de la Federación de Rusia

13. Declaración sobre la libre circulación de trabajadores: Hungría

14. Declaración sobre la libre circulación de trabajadores: Malta

15. Declaración sobre la libre circulación de trabajadores: Polonia

16. Declaración sobre la libre circulación de trabajadores: Eslovenia

17. Declaración sobre el desarrollo de la red transeuropea en Eslovenia

18. Declaración sobre la libre circulación de trabajadores: Eslovaquia

D. Declaraciones conjuntas de algunos de los actuales Estados miembros

19. Declaración conjunta de la República Federal de Alemania y de la República de Austria sobre la libre circulación de trabajadores: República Checa, Estonia, Hungría, Letonia, Lituania, Polonia, Eslovenia y Eslovaquia

20. Declaración conjunta de la República Federal de Alemania y de la República de Austria sobre la supervisión de la seguridad nuclear

E. Declaración conjunta general de los actuales Estados miembros

21. Declaración conjunta general

F. Declaraciones conjuntas de algunos de los nuevos Estados miembros

22. Declaración conjunta de la República Checa, la República de Estonia, la República de Lituania, la República de Polonia, la República de Eslovenia y la República Eslovaca sobre el artículo 38 del Acta de adhesión

23. Declaración conjunta de la República de Hungría y de la República de Eslovenia sobre el inciso ii) de la letra a) del punto 1 del capítulo 7 del anexo X y el inciso i) de la letra a) del punto 1 del capítulo 6 del anexo XIII del Acta de adhesión

G. Declaraciones de la República Checa

24. Declaración de la República Checa sobre la política de transportes

25. Declaración de la República Checa sobre los trabajadores

26. Declaración de la República Checa sobre el artículo 35 del Tratado UE

H. Declaraciones de la República de Estonia

27. Declaración de la República de Estonia sobre el acero

28. Declaración de la República de Estonia sobre la pesca

29. Declaración de la República de Estonia sobre la Comisión de Pesquerías del Atlántico del Nordeste (CPANE)

30. Declaración de la República de Estonia sobre la seguridad alimentaria

I. Declaraciones de la República de Letonia

31. Declaración de la República de Letonia sobre la ponderación de votos en el Consejo

32. Declaración de la República de Letonia sobre la pesca

33. Declaración de la República de Letonia sobre el artículo 142 bis del Reglamento (CE) nº 40/94 del Consejo, de 20 de diciembre de 1993, sobre la marca comunitaria

J. Declaración de la República de Lituania

34. Declaración de la República de Lituania sobre las actividades pesqueras lituanas en la zona de regulación de la Comisión de Pesquerías del Atlántico del Nordeste (CPANE)

K. Declaraciones de la República de Malta

35. Declaración de la República de Malta sobre la neutralidad

36. Declaración de la República de Malta sobre la región insular de Gozo

37. Declaración de la República de Malta sobre el mantenimiento del tipo cero de IVA

L. Declaraciones de la República de Polonia

38. Declaración de la República de Polonia sobre la competitividad de la producción polaca de determinadas frutas

39. Declaración del Gobierno de la República de Polonia sobre la moralidad pública

40. Declaración del Gobierno de la República de Polonia sobre la interpretación de la excepción respecto de los requisitos establecidos en las Directivas 2001/82/CE y 2001/83/CE

M. Declaraciones de la República de Eslovenia

41. Declaración de la República de Eslovenia sobre la futura división regional de la República de Eslovenia

42. Declaración de la República de Eslovenia sobre la abeja autóctona eslovena *Apis mellifera Carnica* (kranjska čebela)

N. Declaraciones de la Comisión Europea

43. Declaración de la Comisión Europea sobre la cláusula general de salvaguardia económica, la cláusula de salvaguardia del mercado interior y la cláusula de salvaguardia de justicia y asuntos de interior

44. Declaración de la Comisión Europea sobre las conclusiones de la Conferencia de Adhesión con Letonia

A. **DECLARACIONES CONJUNTAS: LOS ESTADOS ACTUALES MIEMBROS/ESTONIA**

3. **Declaración conjunta sobre la caza del oso pardo en Estonia**

Estonia cumplirá plenamente, con respecto al oso pardo, los requisitos que establece la Directiva 92/43/CEE relativa a la protección de los hábitats naturales y de la fauna y flora silvestres (Directiva sobre los hábitats). A más tardar en el momento de adhesión, Estonia habrá establecido un sistema de protección estricta que se ajuste a lo dispuesto en el artículo 12 de dicha Directiva.

Si bien la caza generalizada del oso pardo no puede permitirse, la Conferencia observa que, en virtud del apartado 1 del artículo 16 de la Directiva sobre los hábitats, Estonia podrá autorizarla en circunstancias concretas y con sujeción a los procedimientos establecidos en los apartados 2 y 3 del artículo 16.

B. **DECLARACIONES CONJUNTAS: ALGUNOS DE LOS ACTUALES ESTADOS MIEMBROS/ALGUNOS DE LOS NUEVOS ESTADOS MIEMBROS**

4. **Declaración conjunta de la República Checa y de la República de Austria sobre su acuerdo bilateral relativo a la central nuclear de Temelin**

La República Checa y la República de Austria cumplirán sus obligaciones bilaterales derivadas de las «Conclusiones del Proceso de Melk y su seguimiento» que ambos países adoptaron el 29 de noviembre de 2001.

C. **DECLARACIONES CONJUNTAS DE LOS ACTUALES ESTADOS MIEMBROS**

5. **Declaración sobre el desarrollo rural**

Por lo que se refiere a la política de desarrollo rural para los nuevos Estados miembros en el marco del instrumento temporal de desarrollo rural financiado por la Sección Garantía del FEOGA, la Unión observa que para cada uno de los nuevos Estados miembros las expectativas de asignaciones iniciales pueden ser las siguientes:

Asignación inicial (en millones de euros)

	2004	2005	2006	2004-2006
República Checa	147,9	161,6	172,0	481,5
Estonia	41,0	44,8	47,7	133,5
Chipre	20,3	22,2	23,9	66,4
Letonia	89,4	97,7	103,9	291,0
Lituania	133,4	145,7	155,1	434,2
Hungría	164,2	179,4	190,8	534,4
Malta	7,3	8,0	8,5	23,8
Polonia	781,2	853,6	908,2	2 543,0
Eslovenia	76,7	83,9	89,2	249,8
Eslovaquia	108,2	118,3	125,8	352,3
Total	1 570,0	1 715,0	1 825,0	5 110,0

6. **Declaración sobre la libre circulación de trabajadores: República Checa**

La UE destaca los importantes elementos de diferenciación y flexibilidad del régimen de libre circulación de los trabajadores. Los Estados miembros procurarán brindar a los nacionales checos un mayor acceso al mercado laboral con arreglo a su Derecho nacional, a fin de acelerar la aproximación al acervo. Por consiguiente, las oportunidades de empleo de los nacionales checos en la UE deberían mejorar sustancialmente cuando se produzca la adhesión de la República Checa. Además, los Estados miembros de la UE harán el mejor uso posible del régimen propuesto para avanzar con la mayor rapidez hacia la plena aplicación del acervo en el ámbito de la libre circulación de trabajadores.

---

7. **Declaración sobre la libre circulación de trabajadores: Estonia**

La UE destaca los importantes elementos de diferenciación y flexibilidad del régimen de libre circulación de los trabajadores. Los Estados miembros procurarán brindar a los nacionales estonios un mayor acceso al mercado laboral con arreglo a su Derecho nacional, a fin de acelerar la aproximación al acervo. Por consiguiente, las oportunidades de empleo de los nacionales estonios en la UE deberían mejorar sustancialmente cuando se produzca la adhesión de Estonia. Además, los Estados miembros de la UE harán el mejor uso posible del régimen propuesto para avanzar con la mayor rapidez hacia la plena aplicación del acervo en el ámbito de la libre circulación de trabajadores.

---

8. **Declaración sobre la pizarra bituminosa, el mercado interior de la electricidad y la Directiva 96/92/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 19 de diciembre de 1996, sobre normas comunes para el mercado interior de la electricidad (Directiva de la Electricidad): Estonia**

La Unión seguirá de cerca el cumplimiento por parte de Estonia de sus compromisos, en particular, en lo que respecta a la preparación ulterior del mercado interior de la energía (reestructuración del sector de la pizarra bituminosa y del sector de la electricidad, legislación, refuerzo de la Inspección del Mercado de la Energía, etc.).

La Unión recuerda a Estonia las conclusiones de los Consejos Europeos de Lisboa y Barcelona sobre la necesidad de una apertura acelerada del mercado en los sectores, entre otros, de la electricidad y del gas, a fin de lograr un mercado interior totalmente operativo en estos ámbitos, y toma nota de anteriores declaraciones de Estonia a este respecto realizadas el 27 de mayo de 2002 en el contexto de las negociaciones de adhesión. No obstante la necesidad de contar cuanto antes con un mercado interior de la electricidad operativo, la Unión toma nota de que Estonia se reserva su posición con respecto a futuros cambios de la legislación en este ámbito. A este respecto, la Unión reconoce la específica situación planteada por la reestructuración del sector de la pizarra bituminosa, que exigirá un esfuerzo particular hasta finales de 2012, y la necesidad de una apertura gradual, hasta esa fecha, del mercado estonio de la electricidad a clientes no residenciales.

La Unión señala que es posible que haya que aplicar mecanismos de salvaguardia, como la cláusula de reciprocidad contemplada en la Directiva 96/92/CE, a fin de limitar la posible distorsión de la competencia en el mercado interior de la electricidad.

La Comisión seguirá de cerca el desarrollo de la producción de electricidad y los posibles cambios en el mercado de la electricidad de Estonia y los países vecinos.

Ello no obstante, a partir de 2009 cualquier Estado miembro podrá solicitar a la Comisión que evalúe el desarrollo de los mercados de la electricidad de la zona del Mar Báltico. Sobre la base de tal evaluación, que tendrá plenamente presentes el carácter excepcional de la pizarra bituminosa y consideraciones sociales y económicas relacionadas con la extracción, la producción y el consumo de pizarra bituminosa en Estonia, y habida cuenta de los objetivos de la Comunidad en lo que respecta al mercado de la electricidad, la Comisión informará al Consejo, acompañando su informe de las recomendaciones apropiadas.

---

9. **Declaración sobre las actividades pesqueras de Estonia y Lituania en la zona de Svalbard**

La Comunidad Europea está resuelta a mantener una gestión adecuada basada en la conservación sostenible y la utilización óptima de las poblaciones de peces en Svalbard, y se declara dispuesta a mantener el sistema de gestión que actualmente aplican la Comunidad Europea, Estonia y Lituania.

---

10. **Declaración sobre la libre circulación de trabajadores: Letonia**

La UE destaca los importantes elementos de diferenciación y flexibilidad del régimen de libre circulación de los trabajadores. Los Estados miembros procurarán brindar a los nacionales letones un mayor acceso al mercado laboral con arreglo a su Derecho nacional, a fin de acelerar la aproximación al acervo. Por consiguiente, las oportunidades de empleo de los nacionales letones en la UE deberían mejorar sustancialmente cuando se produzca la adhesión de Letonia. Además, los Estados miembros de la UE harán el mejor uso posible del régimen propuesto para avanzar con la mayor rapidez hacia la plena aplicación del acervo en el ámbito de la libre circulación de trabajadores.

---

11. **Declaración sobre la libre circulación de trabajadores: Lituania**

La UE destaca los importantes elementos de diferenciación y flexibilidad del régimen de libre circulación de los trabajadores. Los Estados miembros procurarán brindar a los nacionales lituanos un mayor acceso al mercado laboral con arreglo a su Derecho nacional, a fin de acelerar la aproximación al acervo. Por consiguiente, las oportunidades de empleo de los nacionales lituanos en la UE deberían mejorar sustancialmente cuando se produzca la adhesión de Lituania. Además, los Estados miembros de la UE harán el mejor uso posible del régimen propuesto para avanzar con la mayor rapidez hacia la plena aplicación del acervo en el ámbito de la libre circulación de trabajadores.

---

12. **Declaración sobre el tránsito de personas por vía terrestre entre la región de Kaliningrado y otras partes de la Federación de Rusia**

La Comunidad ayudará a Lituania a cumplir lo antes posible las condiciones necesarias para su plena participación en el acervo de Schengen, a fin de garantizar que Lituania se encuentre en el primer grupo de nuevos Estados miembros que participan plenamente en dicho acervo. La plena participación dependerá de una evaluación objetiva del cumplimiento de todas las condiciones necesarias conforme al acervo de Schengen.

---

13. **Declaración sobre la libre circulación de trabajadores: Hungría**

La UE destaca los importantes elementos de diferenciación y flexibilidad del régimen de libre circulación de los trabajadores. Los Estados miembros procurarán brindar a los nacionales húngaros un mayor acceso al mercado laboral con arreglo a su Derecho nacional, a fin de acelerar la aproximación al acervo. Por consiguiente, las oportunidades de empleo de los nacionales húngaros en la UE deberían mejorar sustancialmente cuando se produzca la adhesión de Hungría. Además, los Estados miembros de la UE harán el mejor uso posible del régimen propuesto para avanzar con la mayor rapidez hacia la plena aplicación del acervo en el ámbito de la libre circulación de trabajadores.

---

14. **Declaración sobre la libre circulación de trabajadores: Malta**

En caso de que la adhesión de Malta planteara dificultades relativas a la libre circulación de trabajadores, el asunto podría someterse a las instituciones de la Unión para encontrar una solución a dicho problema. Esta solución deberá atenerse estrictamente a lo dispuesto en los Tratados (incluido el Tratado de la Unión Europea), así como las disposiciones adoptadas en aplicación de los mismos, en particular las que se refieren a la libre circulación de trabajadores.

---

15. **Declaración sobre la libre circulación de trabajadores: Polonia**

La UE destaca los importantes elementos de diferenciación y flexibilidad del régimen de libre circulación de los trabajadores. Los Estados miembros procurarán brindar a los nacionales polacos un mayor acceso al mercado laboral con arreglo a su Derecho nacional, a fin de acelerar la aproximación al acervo. Por consiguiente, las oportunidades de empleo de los nacionales polacos en la UE deberían mejorar sustancialmente cuando se produzca la adhesión de Polonia. Además, los Estados miembros de la UE harán el mejor uso posible del régimen propuesto para avanzar con la mayor rapidez hacia la plena aplicación del acervo en el ámbito de la libre circulación de trabajadores.

---

16. **Declaración sobre la libre circulación de trabajadores: Eslovenia**

La UE destaca los importantes elementos de diferenciación y flexibilidad del régimen de libre circulación de los trabajadores. Los Estados miembros procurarán brindar a los nacionales eslovenos un mayor acceso al mercado laboral con arreglo a su Derecho nacional, a fin de acelerar la aproximación al acervo. Por consiguiente, las oportunidades de empleo de los nacionales eslovenos en la UE deberían mejorar sustancialmente cuando se produzca la adhesión de Eslovenia. Además, los Estados miembros de la UE harán el mejor uso posible del régimen propuesto para avanzar con la mayor rapidez hacia la plena aplicación del acervo en el ámbito de la libre circulación de trabajadores.

---

17. **Declaración sobre el desarrollo de la red transeuropea en Eslovenia**

La Unión recuerda la importancia de la infraestructura de transporte en Eslovenia para el desarrollo de una red transeuropea de transporte y tendrá debidamente en cuenta este hecho al identificar proyectos de interés común de conformidad con el artículo 155 del Tratado CE.

---

18. **Declaración sobre la libre circulación de trabajadores: Eslovaquia**

La UE destaca los importantes elementos de diferenciación y flexibilidad del régimen de libre circulación de los trabajadores. Los Estados miembros procurarán brindar a los nacionales eslovacos un mayor acceso al mercado laboral con arreglo a su Derecho nacional, a fin de acelerar la aproximación al acervo. Por consiguiente, las oportunidades de empleo de los nacionales eslovacos en la UE deberían mejorar sustancialmente cuando se produzca la adhesión de Eslovaquia. Además, los Estados miembros de la UE harán el mejor uso posible del régimen propuesto para avanzar con la mayor rapidez hacia la plena aplicación del acervo en el ámbito de la libre circulación de trabajadores.

D. **DECLARACIONES CONJUNTAS DE ALGUNOS DE LOS ACTUALES ESTADOS MIEMBROS**

19. **Declaración conjunta de la República Federal de Alemania y de la República de Austria sobre la libre circulación de trabajadores: República Checa, Estonia, Hungría, Letonia, Lituania, Polonia, Eslovenia y Eslovaquia**

La República Federal de Alemania y la República de Austria, de común acuerdo con la Comisión, consideran que, en la redacción del punto número 13 de las medidas transitorias sobre la libre circulación de trabajadores en virtud de la Directiva 96/71/CE en los anexos V, VI, VIII, IX, X, XII, XIII y XIV, la expresión «determinadas regiones» podrá entenderse, en determinadas circunstancias, como la totalidad del territorio nacional.

---

20. **Declaración conjunta de la República Federal de Alemania y de la República de Austria sobre la supervisión de la seguridad nuclear**

La República Federal de Alemania y la República de Austria destacan la importancia de seguir supervisando la aplicación de las recomendaciones para la mejora de la seguridad nuclear en los Estados adherentes, tal como se planteó en el Consejo de Asuntos Generales y Relaciones Exteriores del 10 de diciembre de 2002, hasta tanto pueda disponerse de resultados.

E. **DECLARACIÓN CONJUNTA GENERAL DE LOS ACTUALES ESTADOS MIEMBROS**

21. **Declaración conjunta general**

Los actuales Estados miembros hacen hincapié en que las Declaraciones adjuntas a la presente Acta final no pueden interpretarse o aplicarse de manera contraria a las obligaciones que el Tratado y el Acta de adhesión imponen a los Estados miembros.

Los actuales Estados miembros observan que la Comisión suscribe plenamente lo anterior.

F. **DECLARACIONES CONJUNTAS DE ALGUNOS DE LOS NUEVOS ESTADOS MIEMBROS**

22. **Declaración conjunta de la República Checa, la República de Estonia, la República de Lituania, la República de Polonia, la República de Eslovenia y la República Eslovaca sobre el artículo 38 del Acta de adhesión**

1. La República Checa, la República de Estonia, la República de Lituania, la República de Polonia, la República de Eslovenia y la República Eslovaca entienden que la expresión «no hubiera cumplido los compromisos asumidos en el contexto de las negociaciones de adhesión» únicamente abarca las obligaciones derivadas de los Tratados originales aplicables a la República Checa, a la República de Estonia, a la República de Lituania, a la República de Polonia, a la República de Eslovenia y a la República Eslovaca, en las condiciones establecidas en el Acta de adhesión, y las obligaciones definidas en la presente Acta.

   Por consiguiente, la República Checa, la República de Estonia, la República de Lituania, la República de Polonia, la República de Eslovenia y la República Eslovaca entienden que la Comisión considerará la aplicación del artículo 38 únicamente en casos de supuestas violaciones de las obligaciones mencionadas en el párrafo anterior.

2. La República Checa, la República de Estonia, la República de Lituania, la República de Polonia, la República de Eslovenia y la República Eslovaca entienden que el artículo 38 no afecta a la competencia del Tribunal de Justicia definida en virtud del artículo 230 del Tratado CE con respecto a las medidas que adopte la Comisión en virtud del artículo 38.

3. La República Checa, la República de Estonia, la República de Lituania, la República de Polonia, la República de Eslovenia y la República Eslovaca entienden que la Comisión, antes de decidir si aplica en su contra las medidas previstas en el artículo 38, dará a la República Checa, a la República de Estonia, a la República de Lituania, a la República de Polonia, a la República de Eslovenia y a la República Eslovaca la oportunidad de expresar su opinión y su posición de conformidad con la Declaración de la Comisión de las Comunidades Europeas sobre la cláusula general de salvaguardia, la cláusula de salvaguardia del mercado interior y la cláusula de salvaguardia de justicia y asuntos de interior, aneja a la presente Acta final.

---

23. **Declaración conjunta de la República de Hungría y de la República de Eslovenia sobre el inciso ii) de la letra a) del punto 1 del capítulo 7 del anexo X y el inciso i) de la letra a) del punto 1) del capítulo 6 del anexo XIII del Acta de adhesión**

Si el período transitorio contemplado en el apartado 1 del artículo 28 de la Sexta Directiva IVA no es sustituido por un sistema definitivo a mediados del año 2007 y la propuesta destinada a este efecto no está aún en una fase que permita la sustitución a finales del 2007, la República de Hungría y la República de Eslovenia solicitarán un informe de la Comisión al Consejo sobre el funcionamiento del régimen transitorio contemplado en el inciso ii) de la letra a) del punto 1 del capítulo 7 del anexo X y en el inciso i) de la letra a) del punto 1 del capítulo 6 del anexo XIII del Acta de adhesión que deberá prepararse a su debido tiempo. Dicho informe tendrá en cuenta el correcto funcionamiento del mercado interior y las posibles consecuencias adversas para el sector de la restauración de la República de Hungría y de la República de Eslovenia, en particular, las pérdidas de puestos de trabajo, el aumento del empleo no declarado y el nivel del aumento de precios de los servicios de restauración para el consumidor final.

G. **DECLARACIONES DE LA REPÚBLICA CHECA**

24. **Declaración de la República Checa sobre la política de transportes**

De conformidad con la posición común de la UE sobre el capítulo relativo a la política de transportes, los Estados miembros actuales y los nuevos podrán intercambiar progresivamente autorizaciones de cabotaje sobre la base de acuerdos bilaterales, siendo también posible la liberalización completa. Teniendo esto en cuenta, la República Checa espera por lo tanto que continúen las negociaciones bilaterales con los Estados miembros sobre durante el año 2003 para alcanzar un acuerdo bilateral sobre la liberalización completa del cabotaje o un intercambio de autorizaciones progresivas de cabotaje en caso de que se requiera período transitorio.

La República Checa acoge con satisfacción el acuerdo mutuo alcanzado con Alemania en la elaboración del análisis de una estructura de costes conforme a la cual podrían establecerse las cuotas bilaterales de cabotaje a partir de 2004.

---

25. **Declaración de la República Checa sobre los trabajadores**

La República Checa declara que espera que las intenciones de un actual Estado miembro de liberalizar el acceso de trabajadores checos a su mercado de trabajo con respecto a profesiones y sectores concretos estarán sujetas a consultas bilaterales entre dicho Estado miembro y la República Checa.

---

26. **Declaración de la República Checa sobre el artículo 35 del Tratado UE**

La República Checa acepta la jurisdicción del Tribunal de Justicia de las Comunidades Europeas de conformidad con lo dispuesto en el apartado 2 y en la letra b) del apartado 3 del artículo 35 del Tratado de la Unión Europea. La República Checa se reserva el derecho de establecer en su derecho nacional disposiciones en el sentido de que, cuando se plantee una cuestión relativa a la validez o a la interpretación de uno de los actos mencionados en el apartado 1 del artículo 35 del Tratado de la Unión Europea en un asunto pendiente ante un órgano jurisdiccional nacional cuyas decisiones no sean susceptibles de ulterior recurso judicial de Derecho interno, dicho órgano jurisdiccional estará obligado a someter la cuestión al Tribunal de Justicia.

H. **DECLARACIONES DE LA REPÚBLICA DE ESTONIA**

27. **Declaración de la República de Estonia sobre el acero**

La industria siderúrgica de Estonia está en una fase dinámica de desarrollo.

Cuando se negocien los necesarios ajustes de las restricciones cuantitativas previstas en los acuerdos bilaterales sobre el acero entre la Comunidad y la Federación de Rusia, Ucrania y Kazajstán, o se adopten otras medidas a ese efecto, habrá que tener en cuenta las necesidades de importación que resultarán del desarrollo previsible de la industria siderúrgica estonia en un futuro próximo. Estonia destaca que ha facilitado a la Conferencia de Adhesión una estimación de sus necesidades de importación.

---

28. **Declaración de la República de Estonia sobre la pesca**

Estonia es consciente de que, mientras en la Comunidad no haya derecho derivado sobre la gestión de los recursos pesqueros del interior, tendrá que ocuparse, en estrecha cooperación con la Comisión, de la gestión del Acuerdo entre el Gobierno de la República de Estonia y el Gobierno de la Federación de Rusia en materia de cooperación en la conservación y gestión de las poblaciones de peces en Peipsi, Lämmi y en el área del Lago Pihkva.

---

29. **Declaración de la República de Estonia sobre la Comisión de Pesquerías del Atlántico del nordeste (CPANE)**

De acuerdo con el principio de competencia comunitaria exclusiva, los intereses de Estonia en la CPANE serán representados por la Comunidad a partir de la fecha de la adhesión. En caso de que Estonia no sea miembro de la CPANE en la fecha de la adhesión, Estonia confiará en el esfuerzo de la Comunidad por integrar en la cuota comunitaria la «cuota de parte cooperante no contratante» utilizada por Estonia y registrada por la CPANE.

---

30. **Declaración de la República de Estonia sobre la seguridad alimentaria**

Por lo que se refiere a terceros países, Estonia cumplirá plenamente los requisitos previstos en el Reglamento (CE) nº 178/2002 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 28 de enero de 2002, por el que se establecen los principios y los requisitos generales de la legislación alimentaria, se crea la Autoridad Europea de Seguridad Alimentaria y se fijan procedimientos relativos a la seguridad alimentaria.

I. DECLARACIONES DE LA REPÚBLICA DE LETONIA

31. Declaración de la República de Letonia sobre la ponderación de votos en el Consejo

La declaración nº 20 del Tratado de Niza establecía que, a partir del 1 de enero de 2005, la República de Letonia contaría con cuatro votos en el Consejo de un total de 345 votos, partiendo del supuesto de una Unión con 27 Estados miembros.

Teniendo en cuenta la necesidad de garantizar una representación adecuada, comparable y equitativa de los Estados miembros en el Consejo en función del número de habitantes respectivo, la República de Letonia declara que se reserva el derecho a debatir la cuestión de la ponderación de votos en el Consejo durante la próxima conferencia intergubernamental.

---

32. Declaración de la República de Letonia sobre la pesca

En relación con el Reglamento (CEE) nº 3760/92, en el que se establece el porcentaje de posibilidades de pesca comunitarias que ha de asignarse a los Estados miembros en relación con poblaciones de peces sujetas a una limitación de capturas, Letonia entiende que las disposiciones específicas de la presente Acta respecto de las posibilidades de pesca que han de asignarse a Letonia en el Mar Báltico se refieren al sistema de gestión existente en el marco de la Comisión Internacional de Pesca del Mar Báltico (IBSFC), tal como se calcula para la UE de 15 y Estonia, Letonia, Lituania y Polonia.

Con respecto a las posibilidades de pesca en el marco de la Comisión de Pesquerías del Atlántico Nororiental (CPANE), Letonia declara su interés en pescar en dicha zona, a pesar de que su registro de capturas no haya sido significativo en el período reciente. Como parte cooperante de la CPANE, que respeta todas las decisiones y reglamentaciones establecidas por esta última, Letonia espera que se tengan debidamente en cuenta sus intereses a la hora de asignarles a ella y a otros nuevos Estados miembros las posibilidades de pesca.

---

33. Declaración de la República de Letonia sobre el artículo 142 bis del Reglamento (CE) nº 40/94 del Consejo, de 20 de diciembre de 1993, sobre la marca comunitaria

La República de Letonia considera que la aplicación del apartado 5 del artículo 142 bis del Reglamento (CE) nº 40/94 del Consejo, de 20 de diciembre de 1993, sobre la marca comunitaria no impedirá que se prohíba la utilización de una marca comunitaria en el territorio de la República de Letonia en virtud del apartado 2 del artículo 106 de dicho Reglamento.

J. DECLARACIÓN DE LA REPÚBLICA DE LITUANIA

34. Declaración de la República de Lituania sobre las actividades pesqueras lituanas en la zona de regulación de la Comisión de Pesquerías del Atlántico del Nordeste (CPANE)

Lituania declara su interés en continuar la pesca tradicional en la zona de regulación de la Comisión de Pesquerías del Atlántico del Nordeste (CPANE) después de la adhesión a la Unión Europea. Lituania confía en el apoyo de la UE a su adhesión a la CPANE. Lituania espera que, después de la adhesión a la UE, sus actividades pesqueras en la zona de regulación de la CPANE continúen y se le asignen cuotas adecuadas en esta zona con arreglo al principio de estabilidad relativa.

K. **DECLARACIONES DE LA REPÚBLICA DE MALTA**

35. **Declaración de la República de Malta sobre la neutralidad**

Malta afirma su adhesión a la política exterior y de seguridad común de la Unión Europea enunciada en el Tratado de la Unión Europea.

Malta confirma que su participación en la política exterior y de seguridad común de la Unión Europea no va en detrimento de su neutralidad. El Tratado de la Unión Europea especifica que cualquier decisión de la Unión de dirigirse hacia una defensa común se tomará por decisión unánime del Consejo Europeo, que habrá de ser adoptada por los Estados miembros de conformidad con sus respectivas normas constitucionales.

---

36. **Declaración de la República de Malta sobre la región insular de Gozo**

El Gobierno de Malta,

Observando que la región insular de Gozo tiene características económicas y sociales específicas, así como desventajas debidas al efecto combinado de su doble insularidad, su fragilidad ecológica, su reducida población asociada a una alta densidad de población, así como la limitación inherente de sus recursos,

Observando que el producto interior bruto per cápita de la región insular de Gozo es significativamente menor que el de Malta en su conjunto,

Observando que está aplicando políticas económicas y sociales específicas en lo que se refiere a la región insular de Gozo, cuyo objetivo es paliar las desventajas estructurales y permanentes de las que adolece,

Reconociendo que en el momento de la adhesión de Malta a la Unión Europea y como resultado del acuerdo sobre la posibilidad de Malta de acogerse a los objetivos de los Fondos Estructurales y las ayudas del Fondo de Cohesión y de los acuerdos en cuanto al IVA cero para el transporte interinsular de pasajeros y el periodo transitorio para el transporte interinsular de mercancías agrícolas, Gozo se beneficiará de medidas orientadas específicamente a paliar sus desventajas estructurales, además de participar en medidas que darán lugar a mejoras económicas y sociales de carácter más general,

Reconociendo además que la clasificación NUTS 3 concedida a la región insular de Gozo quizá no baste por sí misma para garantizar el cumplimiento del objetivo declarado de la Unión Europea de tomar medidas en favor de las regiones menos favorecidas,

Declara que, antes del final de cada ejercicio presupuestario comunitario en el que se plantee una redefinición de la política regional comunitaria, Malta solicitará que la Comisión informe al Consejo sobre la situación económica y social de Gozo, y en particular sobre las disparidades en los niveles de desarrollo social y económico entre Gozo y Malta. Se pediría a la Comisión que proponga las medidas oportunas, en su caso, en el marco de la política regional comunitaria o de otras políticas comunitarias pertinentes, para velar por que sigan reduciéndose las disparidades entre Gozo y Malta y para mejorar la integración de Gozo en el mercado interior en condiciones equitativas. En particular, en caso de que Malta en su conjunto deje de poder acogerse a ciertas medidas de política regional, en el informe se evaluará si la situación económica específica de Gozo justifica que Gozo pueda seguir optando a dichas medidas, y en qué condiciones, durante el periodo de referencia.

---

37. **Declaración de la República de Malta sobre el mantenimiento del tipo cero de IVA**

La aceptación por parte de Malta de un período transitorio hasta el 1 de enero de 2010 para el mantenimiento de su tipo de IVA del 0 % en lugar del tipo reducido del 5 % para los suministros de productos alimenticios y productos farmacéuticos parte de la premisa de que el período transitorio mencionado en el apartado 1 del artículo 28 de la sexta Directiva del IVA expirará en ese día.

L. **DECLARACIONES DE LA REPÚBLICA DE POLONIA**

38. **Declaración de la República de Polonia sobre la competitividad de la producción polaca de ciertas frutas**

Polonia toma nota de que la aplicación a este país del Arancel Aduanero Común de la UE puede tener consecuencias adversas e inmediatas para la competitividad de los productores polacos de frutos rojos, guindas y manzanas. Si después de la adhesión se producen en esos sectores dificultades graves y con tendencia a persistir, Polonia solicitará la aplicación urgente de la cláusula general de salvaguardia y solicitará la adopción de instrumentos que permitan la eliminación permanente de perturbaciones de la competitividad en el sector de los frutos rojos, las guindas y las manzanas.

---

39. **Declaración del Gobierno de la República de Polonia sobre la moralidad pública**

El Gobierno de la República de Polonia entiende que ninguna disposición del Tratado de la Unión Europea ni de los Tratados constitutivos de las Comunidades Europeas, ni de las disposiciones de los tratados que modifican o complementan dichos Tratados, impide que el Estado polaco regule las cuestiones de relevancia moral ni las cuestiones relacionadas con la protección de la vida humana.

---

40. **Declaración del Gobierno de la República de Polonia sobre la interpretación de la excepción respecto de los requisitos establecidos en las Directivas 2001/82/CE y 2001/83/CE**

Polonia considera que los productos farmacéuticos que figuran en la lista del apéndice A del anexo XII de la presente Acta con autorizaciones de comercialización podrán ser comercializados en Polonia.

M. DECLARACIONES DE LA REPÚBLICA DE ESLOVENIA

41. Declaración de la República de Eslovenia sobre la futura división regional de la República de Eslovenia

La República de Eslovenia hace hincapié en la importancia que otorga al desarrollo regional equilibrado y a la necesidad de reducir las disparidades socioeconómicas entre sus regiones.

La República de Eslovenia observa que la competencia en materia de decisiones sobre su división es de su exclusiva incumbencia. Una excepción a ello es la división regional de Eslovenia a efectos de la clasificación regional común de las unidades territoriales (NUTS).

En el contexto de las negociaciones de adhesión, la cuestión de la división regional de Eslovenia en el nivel NUTS 2 se resolvió provisionalmente en la decimonovena reunión de la Conferencia a nivel de suplentes celebrada el 29 de julio de 2002, de conformidad con los términos establecidos en las conclusiones de la Conferencia. Dichas conclusiones se confirmaron en la reunión ministerial de la Conferencia de Adhesión celebrada el 1 de octubre de 2002.

En las conclusiones de la Conferencia se incluyó una declaración de la República de Eslovenia, a la que ninguno de los Estados miembros se opuso en ningún momento, cuya parte sobre este particular dice lo siguiente:

«Eslovenia observa con beneplácito que la UE ha tomado nota de que, durante el período que termina a finales de 2006, la totalidad del territorio de Eslovenia se considerará una única región de nivel NUTS 2, de que Eslovenia tiene previsto aplicar un documento único de programación (DOCUP) que abarca todo el territorio de Eslovenia por lo que respecta al periodo de programación que concluye a finales de 2006, y de que Eslovenia continuará los debates con la Comisión sobre la división territorial que garantice un desarrollo regional equilibrado, con el fin de revisar, ya como Estado miembro, su clasificación NUTS a finales de 2006 a más tardar.

Si se adopta la propuesta de Reglamento del Parlamento Europeo y del Consejo sobre el establecimiento de una clasificación común de las unidades territoriales estadísticas (NUTS) y éste entra en vigor antes de la adhesión de Eslovenia, Eslovenia negociará con la UE, si procede, su aplicación a la división territorial de Eslovenia.

Sobre esta base, Eslovenia puede aceptar la propuesta de la UE y convenir, en la fase actual, en que el presente capítulo no requiere negociaciones adicionales.»

---

42. Declaración de la República de Eslovenia sobre la abeja autóctona eslovena *Apis mellifera Carnica* (kranjska čebela)

Considerando que la subespecie de abeja eslovena *Apis mellifera Carnica* (también conocida como «kranjska čebela», «Carniolan bee», «Krainer Biene», «Carnica» y «Kärntner Biene») es una población animal autóctona de la República de Eslovenia,

Considerando los centenares de años de esfuerzos continuos por mantener y seleccionar la abeja autóctona del territorio de la actual Eslovenia, también destinados a su preservación como material genético autóctono, que han tenido como resultado una población apícola estabilizada y equilibrada genéticamente,

Considerando la necesidad imperiosa de preservar esta población apícola autóctona con características diferenciadas y de contribuir por lo tanto al mantenimiento de la biodiversidad,

La República de Eslovenia declara que es su intención continuar aplicando todas las medidas apropiadas necesarias para garantizar la preservación de la abeja autóctona *Apis mellifera Carnica* en el territorio de la República de Eslovenia.

La República de Eslovenia recuerda que planteó esta cuestión en las negociaciones de adhesión y que la Unión Europea destacó que podían adoptarse medidas nacionales sobre la base del artículo 30 del Tratado, con sujeción al principio de proporcionalidad, y que no era necesario incluir el tema en las negociaciones.

N. DECLARACIONES DE LA COMISIÓN EUROPEA

Las Altas Partes Contratantes han tomado nota de las declaraciones siguientes hechas por la Comisión de las Comunidades Europeas

43. **Declaración de la Comisión Europea sobre la cláusula general de salvaguardia económica, la cláusula de salvaguardia del mercado interior y la cláusula de salvaguardia de justicia y asuntos de interior**

Antes de tomar una decisión sobre la aplicación de las cláusulas de salvaguardia del mercado interior y de justicia y asuntos de interior, la Comisión de las Comunidades Europeas oirá los puntos de vista y posiciones de los Estados miembros que se vean directamente afectados por dichas medidas y tendrá debidamente en cuenta dichos puntos de vista y posiciones.

La cláusula general de salvaguardia económica también afecta a la agricultura. Podrá aplicarse cuando surjan en sectores agrícolas específicos dificultades serias y con tendencia a persistir, o que puedan provocar un grave deterioro de la situación económica en una zona determinada. Teniendo en cuenta los problemas específicos del sector agrícola en Polonia, las medidas tomadas por la Comisión para prevenir perturbaciones del mercado mediante la cláusula de salvaguardia económica general podrán incluir sistemas de supervisión de flujos comerciales entre Polonia y otros Estados miembros.

---

44. **Declaración de la Comisión Europea sobre las conclusiones de la Conferencia de Adhesión con Letonia**

Los tratamientos efectuados sobre tierras abandonadas, por ejemplo para devolverlas a condiciones ambientales tradicionales o evitar paisajes cerrados, pueden recibir ayudas en concepto de medida al amparo del artículo 33 del Reglamento (CE) nº 1257/1999 en el Documento Único de Programación bajo el Objetivo I.

El artículo 33 permite diversas posibilidades a este respecto; por ejemplo, en el octavo guión, con relación a la gestión de recursos hídricos agrícolas; pero en especial en el undécimo guión, en el que se afirma que pueden concederse ayudas para la protección del medio ambiente en conexión con la conservación del paisaje y la economía agraria y forestal así como con la mejora del bienestar de los animales. Estas ayudas podrían concederse en forma de pago único para tratamientos de tierras abandonadas que sean respetuosos con el medio ambiente.

La medida propuesta no debería incluir como objetivo específico la devolución de la tierra a la producción agrícola cubierta por organizaciones comunes de mercado o su retirada del cultivo. Sin embargo, la tierra propiedad de los agricultores y tratada según lo antes descrito podría ser utilizada por esos agricultores en combinación con sus tierras agrícolas ya en funcionamiento, para modificar sus métodos actuales de producción agrícola según modalidades orientadas a la protección del medio ambiente y a la conservación del campo. En este caso también podrían concederse ayudas con arreglo a la medida agroambiental a que se refiere el artículo 22 del Reglamento (CE) nº 1257/1999.

IV. **CANJE DE NOTAS**

Los plenipotenciarios han tomado nota del Canje de Notas entre la Unión Europea y la República Checa, la República de Estonia, la República de Chipre, la República de Letonia, la República de Lituania, la República de Hungría, la República de Malta, la República de Polonia, la República de Eslovenia y la República Eslovaca sobre el procedimiento de información y de consulta para la adopción de determinadas decisiones y otras medidas que deban tomarse durante el período que preceda a la adhesión y que se adjunta a la presente Acta final.

Canje de Notas entre la Unión Europea y la República Checa, la República de Estonia, la República de Chipre, la República de Letonia, la República de Lituania, la República de Hungría, la República de Malta, la República de Polonia, la República de Eslovenia y la República Eslovaca sobre el procedimiento de información y consulta para la adopción de determinadas decisiones y otras medidas que deban tomarse durante el período que preceda a la adhesión

Nota nº 1

Señor:

Tengo el honor de referirme a la cuestión relativa a un procedimiento de información y consulta para la adopción de determinadas decisiones y otras medidas que deban tomarse durante el período que preceda a la adhesión de su país a la Unión Europea, que se planteó en el marco de las negociaciones de adhesión.

Por la presente confirmo que la Unión Europea está en condiciones de dar su conformidad a un procedimiento de estas características, en las condiciones indicadas en el anexo de la presente Nota, que podría ser aplicado a partir del día en que nuestra Conferencia de negociación declare que las negociaciones de adhesión han concluido definitivamente.

Le agradecería tuviese a bien confirmar el acuerdo de su Gobierno con el contenido de la presente Nota.

Le ruego acepte el testimonio de mi mayor consideración.

Nota nº 2

Señor:

Tengo el honor de acusar recibo de su Nota cuyo texto es el siguiente:

> «Tengo el honor de referirme a la cuestión relativa a un procedimiento de información y consulta para la adopción de determinadas decisiones y otras medidas que deban tomarse durante el período que preceda a la adhesión de su país a la Unión Europea, que se planteó en el marco de las negociaciones de adhesión.
>
> Por la presente confirmo que la Unión Europea está en condiciones de dar su conformidad a un procedimiento de estas características, en las condiciones indicadas en el anexo de la presente Nota, que podría ser aplicado a partir del día en que nuestra Conferencia de negociación declare que las negociaciones de adhesión han concluido definitivamente.
>
> Le agradecería tuviese a bien confirmar el acuerdo de su Gobierno con el contenido de la presente Nota.»

Tengo el honor de confirmar el acuerdo de mi Gobierno con el contenido de la misma.

Le ruego acepte el testimonio de mi mayor consideración.

ANEXO

Procedimiento de información y consulta para la adopción de determinadas decisiones y otras medidas que deban tomarse durante el periodo que preceda a la adhesión

I

1. Con objeto de garantizar la adecuada información de la República Checa, la República de Estonia, la República de Chipre, la República de Letonia, la República de Lituania, la República de Hungría, la República de Malta, la República de Polonia, la República de Eslovenia y la República Eslovaca, denominados en lo sucesivo «Estados adherentes», toda propuesta, comunicación, recomendación o iniciativa que pueda conducir a decisiones de instituciones u organismos de la Unión Europea será comunicada a los Estados adherentes, después de haber sido transmitida al Consejo.

2. Las consultas se celebrarán previa petición motivada de un Estado adherente, que deberá especificar en la misma sus intereses en su condición de futuro miembro de la Unión y presentar sus observaciones.

3. Por regla general, las decisiones de gestión no darán lugar a consultas.

4. Las consultas se celebrarán en el seno de un Comité interino compuesto por representantes de la Unión y de los Estados adherentes.

5. Por parte de la Unión, los miembros del Comité interino serán los miembros del Comité de los Representantes Permanentes o aquellos que éstos designen a dicho efecto. Se invitará a la Comisión a estar representada en los trabajos.

6. El Comité interino contará con la asistencia de una secretaría, que será la de la Conferencia, que continuará desempeñando sus funciones a tal fin.

7. Las consultas tendrán lugar normalmente tan pronto como los trabajos preparatorios, llevados a cabo a nivel de la Unión para la adopción de decisiones por el Consejo, permitan fijar unas orientaciones comunes que faciliten la eficaz organización de tales consultas.

8. Si después de las consultas subsistieren dificultades graves, la cuestión podrá plantearse a nivel ministerial, a instancia de un Estado adherente.

9. Las disposiciones que anteceden se aplicarán *mutatis mutandis* a las decisiones del Consejo de Gobernadores del Banco Europeo de Inversiones.

10. El procedimiento establecido en los puntos anteriores se aplicará asimismo a toda decisión que deban tomar los Estados adherentes y que pudiese afectar a los compromisos que resulten de su condición de futuros miembros de la Unión.

II

1. El procedimiento establecido en la parte I se aplicará *mutatis mutandis* a las estrategias comunes del Consejo en el sentido del artículo 13 del Tratado de la Unión Europea, a los proyectos de acciones comunes del Consejo en el sentido del artículo 14 del Tratado de la Unión Europea y a los proyectos de posiciones comunes del Consejo que se mencionan en el artículo 15 del Tratado de la Unión Europea, conforme a las condiciones que se exponen a continuación.

2. Corresponderá a la Presidencia dar a conocer tales proyectos a los Estados adherentes cuando la propuesta o la comunicación proceda de un Estado miembro.

3. Excepto en caso de objeción motivada de un Estado adherente, las consultas podrán llevarse a cabo en forma de intercambio de mensajes por vía electrónica.

4. Si las consultas se celebrasen en el marco del Comité interino, los miembros de dicho Comité pertenecientes a la Unión, podrán, cuando proceda, ser los miembros del Comité Político y de Seguridad.

III

1. El procedimiento establecido en la parte I se aplicará *mutatis mutandis* a los proyectos de posiciones comunes, decisiones marco y decisiones del Consejo en el sentido del artículo 34 del Tratado de la Unión Europea, así como a la celebración de convenios contemplada en el mencionado artículo, conforme a las condiciones que se enuncian a continuación.

2. Corresponderá a la Presidencia dar a conocer tales proyectos a los Estados adherentes cuando la propuesta o la comunicación proceda de un Estado miembro.

3. En caso de que las consultas se celebren en el marco del Comité interino, los miembros de dicho Comité pertenecientes a la Unión podrán, cuando proceda, ser los miembros del Comité a que se refiere el artículo 36 del Tratado de la Unión Europea.

IV

La República Checa, la República de Estonia, la República de Chipre, la República de Letonia, la República de Lituania, la República de Hungría, la República de Malta, la República de Polonia, la República de Eslovenia y la República Eslovaca adoptarán las medidas necesarias para que su adhesión a los acuerdos o convenios contemplados en el apartado 4 del artículo 3, en la segunda frase del apartado 1 del artículo 5, en el apartado 2 del artículo 5, en el párrafo primero del apartado 2 del artículo 6 y en el apartado 5 del artículo 6 del Acta relativa a las condiciones de adhesión y a las adaptaciones de los Tratados coincida, en toda la medida de lo posible, y en las condiciones previstas en dicha Acta, con la entrada en vigor del Tratado de Adhesión.

Hasta tanto los acuerdos o convenios contemplados en el apartado 4 del artículo 3, en la segunda frase del apartado 1 del artículo 5 y en el apartado 2 del artículo 5 sólo existan como proyectos, no hayan sido firmados y probablemente ya no puedan serlo en el período anterior a la adhesión, los Estados adherentes serán invitados a asociarse, tras la firma del Tratado de adhesión y de conformidad con los procedimientos adecuados, a los trabajos de elaboración de dichos proyectos, con un espíritu constructivo y de forma tal que permita llevar a buen fin su celebración.

V

Por lo que respecta a la negociación de protocolos de transición y de adaptación con los países cocontratantes contemplados en los apartados 2 y 6 del artículo 6 del Acta relativa a las condiciones de adhesión, los representantes de los Estados adherentes serán asociados a los trabajos en calidad de observadores, junto a los representantes de los actuales Estados miembros.

Determinados acuerdos no preferenciales celebrados por la Comunidad, que sigan estando en vigor después de la adhesión, podrán ser objeto de adaptaciones o ajustes a fin de tener en cuenta la ampliación de la Unión. Tales adaptaciones o ajustes serán negociados por la Comunidad, conjuntamente con los representantes de los Estados adherentes, de conformidad con el procedimiento contemplado en el párrafo precedente.

VI

Las instituciones establecerán, a su debido tiempo, los textos contemplados en los artículos 58 y 61 del Acta relativa a las condiciones de adhesión y a las adaptaciones de los Tratados.